



3 1761 11649987 2

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116499872>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Monday, October 7, 1974

Thursday, October 10, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le lundi 7 octobre 1974

Le jeudi 10 octobre 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Organization meeting
Main Estimates 1974-75
including TREASURY BOARD
Supplementary Estimates (A) 1974-75

CONCERNANT:

Réunion d'organisation
Budget principal 1974-75
y compris CONSEIL DU TRÉSOR
Budget supplémentaire (A) 1974-1975

APPEARING:

The Honourable Jean Chrétien,
President of the Treasury Board

COMPARAÎT:

L'honorable Jean Chrétien,
Président du Conseil du Trésor

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

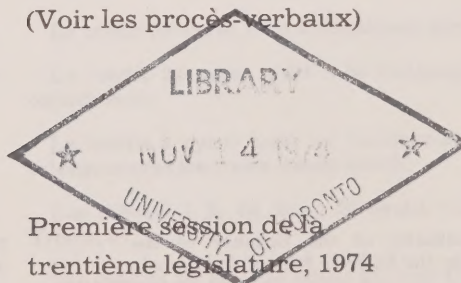
TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974



STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Allard
Clark
(*Rocky Mountain*)
Clermont

Côté
Demers
Herbert
Kempling
Lachance

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Lambert
(*Edmonton West*)
Marshall
Maine
Martin

O'Connell
Ritchie
Rodriguez
Smith (*Saint-Jean*)
Stevens
Whiteway—20.

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, October 7, 1974:

Mr. Ritchie replaced Mr. Beatty
Mr. Kempling replaced Mr. Huntington
Mr. Marshall replaced Mr. Nielsen
Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Schellenberger
Mr. Maine replaced Mr. Flynn
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Cossitt
Mr. Allard replaced Mr. Gauthier (*Roberval*)

On Thursday October 10, 1974:

Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Francis
Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Mr. Smith (*Churchill*)
Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr. Kempling
Mr. Kempling replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Mr. Côté replaced Mr. Béchard

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 7 octobre 1974:

M. Ritchie remplace M. Beatty
M. Kempling remplace M. Huntington
M. Marshall remplace M. Nielsen
M. Smith (*Churchill*) remplace M. Schellenberger
M. Maine remplace M. Flynn
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Cossitt
M. Allard remplace M. Gauthier (*Roberval*)

Le jeudi 10 octobre 1974:

M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Francis
M. Clark (*Rocky Mountain*) remplace M. Smith (*Churchill*)
M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) remplace M. Kempling
M. Kempling remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*)
M. Côté remplace M. Béchard

ORDERS OF REFERENCE

Thursday, October 3, 1974.

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Miscellaneous Estimates:

Messrs.	
Beatty	Lachance
Béchar	Langlois
Clermont	Leblanc
Cossitt	(Laurier)
Demers	Martin
Flynn	Nielsen
Francis	O'Connell
Gauthier	Rodriguez
(Roberval)	Schellenberger
Herbert	Stevens
Huntington	Whiteway

Thursday, October 3, 1974.

ORDERED,—That Vote 1 relating to the Governor General and Lieutenant Governors;

Vote 1 relating to the Privy Council Office;

Vote 15 relating to the Commissioner of Official Languages;

Vote 25 relating to the Public Service Staff Relations Board;

Vote 1 relating to the Ministry of State for Science and Technology;

Vote 5 relating to the Science Council of Canada;

Vote 110 relating to the Public Service Commission;

Votes 1, L5 and 10 relating to the Department of Supply and Services;

Vote 15 relating to Canadian Arsenals Limited;

Vote 20 relating to the Auditor General;

Vote 20 relating to the Canadian Commercial Corporation;

Vote 5 relating to the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat;

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 relating to the Treasury Board;

Votes 25, 30 and 35 relating to the National Research Council of Canada, for the fiscal year ending March 31, 1975, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 3 octobre 1974.

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des prévisions budgétaires en général soit composé des députés dont les noms suivent:

MM.	
Beatty	Lachance
Béchar	Langlois
Clermont	Leblanc
Cossitt	(Laurier)
Demers	Martin
Flynn	Nielsen
Francis	O'Connell
Gauthier	Rodriguez
(Roberval)	Schellenberger
Herbert	Stevens
Huntington	Whiteway

Le jeudi 3 octobre 1974.

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 1 ayant trait au gouverneur général et aux lieutenants-gouverneurs;

Le crédit 1 ayant trait au Conseil privé;

Le crédit 15 ayant trait au Commissaire aux langues officielles;

Le crédit 25 ayant trait à la Commission des relations de travail dans la fonction publique;

Le crédit 1 ayant trait au département d'État chargé de la Science et de la Technologie;

Le crédit 5 ayant trait au Conseil des sciences du Canada;

Le crédit 110 ayant trait à la Commission de la fonction publique;

Les crédits 1, L5 et 10 ayant trait au ministère des Approvisionnements et Services;

Le crédit 15 ayant trait aux Arsenaux canadiens, Limitée;

Le crédit 20 ayant trait à l'Auditeur général;

Le crédit 20 ayant trait à la Corporation commerciale canadienne;

Le crédit 5 ayant trait au Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes;

Les crédits 1, 5, 10, 15 et 20 ayant trait au Conseil du Trésor; et

Les crédits 25, 30 et 35 ayant trait au Conseil national de recherches du Canada soient renvoyés au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Thursday, October 3, 1974.

ORDERED,—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1975, Tabled this day, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

Le jeudi 3 octobre 1974.

IL EST ORDONNÉ,—Que le budget supplémentaire (A), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, déposé aujourd'hui, soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, OCTOBER 7, 1974

(1)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:42 p.m. this day, for purposes of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Béchard, Clermont, Demers, Francis, Herbert, Kempling, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Maine, Marshall, Martin, Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Connell, Ritchie, Smith (*Churchill*), Stevens and Whiteway.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Clermont, seconded by Mr. Langlois, moved,—That Mr. Leblanc (*Laurier*) do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to.

The Chairman thanked the members of the Committee for the honour bestowed upon him and called for a motion to elect a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Herbert, seconded by Mr. Marshall, Mr. Langlois was elected Vice-Chairman of this Committee.

Mr. Stevens moved,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of three Liberal Party representatives including the Chairman and the Vice-Chairman, three Progressive Conservative Party representatives, one New Democratic Party representative and one Social Credit representative.

Mr. Clermont moved in amendment thereto,—That the words "three Liberal Party representatives" be deleted and the following substituted therefor "four Liberal Party representatives"; that the words "three Progressive Conservative Party representatives" be deleted and the following substituted therefor "two Progressive Conservative Party representatives"; and that the period at the end of the motion be deleted and a comma substituted therefor and the following added: "and that questions be decided in the Sub-committee by a majority of voices, including the voice of the Chairman; and whenever the voices are equal, the Chairman have a second or casting vote."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division: YEAS 10; NAYS 8.

The question being put on the motion as amended, it was agreed to.

On motion of Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*), 1,000 copies of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence and as a supplementary issue, an Index prepared by the Library of Parliament, were ordered to be printed.

Mr. Langlois moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Mr. Stevens moved in amendment thereto,—That the period following the word "present" be replaced by a comma and the following be added: "provided that at least five members are present and that both the government and the official opposition are represented."

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 7 OCTOBRE 1974

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 h 42, pour s'organiser.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Béchard, Clermont, Demers, Francis, Herbert, Kempling, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Maine, Marshall, Martin, Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Connell, Ritchie, Smith (*Churchill*), Stevens et Whiteway.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Clermont, appuyé par M. Langlois, propose que M. Leblanc (*Laurier*) soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président remercie les membres du Comité de l'honneur qu'ils lui ont fait et leur demande de présenter une motion en vue d'élire un vice-président.

M. Herbert, appuyé par M. Marshall, propose que M. Langlois soit élu vice-président du Comité.

M. Stevens propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure se compose de trois représentants du parti libéral, y compris le président et le vice-président, trois représentants du parti conservateur progressiste, un représentant du Nouveau parti démocratique et un autre du Crédit social.

M. Clermont propose l'amendement suivant:—Que les mots «trois représentants du parti libéral» soient supprimés et remplacés par les mots «quatre représentants du parti libéral»; que les mots «trois représentants du parti progressiste conservateur» soient supprimés et remplacés par les mots «deux représentants du parti progressiste conservateur» et que le point à la fin de la motion soit supprimé et remplacé par une virgule qu'on ajoute ce qui suit: «et que les décisions du sous-comité soient prises à la majorité des voix y compris celle du président dont le vote, répété en cas de partage, sera prépondérant».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté sur division par 10 voix contre 8.

La motion modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Munro (*Esquimalt-Saanich*), il est ordonné que 1,000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages du Comité soient imprimés et à titre de supplément, un index préparé par la Bibliothèque du Parlement.

M. Langlois propose,—que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir et à faire imprimer les témoignages, en l'absence de quorum.

M. Stevens propose un amendement à la motion: Que le point qui suit le mot «quorum» soit remplacé par une virgule et qu'on ajoute les mots suivants: «à condition qu'au moins cinq membres soient présents et qu'à la fois le gouvernement et l'opposition officielle soient représentés.»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division: YEAS 15; NAYS 2.

The question being put on the motion as amended, it was agreed to.

At 9:07 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 10, 1974
(2)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:40 a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Clermont, Côté, Demers, Herbert, Kempling, Lachance, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Maine, Martin, O'Connell, Smith (*Saint-Jean*) and Stevens.

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, President of the Treasury Board.

Witness: From the Treasury Board: Mr. G. F. Osbaldeston, Secretary of the Treasury Board.

The Committee proceeded to consider its Orders of Reference dated Thursday, October 3, 1974, relating to the main Estimates and Supplementary Estimates for the fiscal year ending March 31, 1975.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as follows:

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates met on Tuesday, October 8, 1974 at 3:37 p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Subcommittee present: Messrs. Clermont, Kempling, Langlois, Leblanc (*Laurier*), O'Connell, Stevens.

Also present: Mr. Rondeau.

In relation to the Committee's Orders of Reference dated Thursday, October 3, 1974—dealing with, respectively, the main Estimates and the Supplementary Estimates (A), both for the fiscal year ending March 31, 1975—the Subcommittee considered future business of the Committee, bearing in mind that all the aforesaid estimates, by motion agreed to by the House, shall be reported or shall be deemed to be reported to the House not later than Tuesday, October 22, 1974.

After debate, it was agreed to recommend to the Committee that, allowing for alterations to the agenda authorized by the Chairman, hearings of the Committee be planned as follows:

MAIN ESTIMATES

9:30 a.m.—Thursday, October 10—Treasury Board Votes 1,5,10,15 and 20—President of the Treasury Board

9:30 a.m.—Thursday, October 17—Department of Supply and Services, Votes 1, L5, 10—Minister

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté sur division par 15 voix contre 2.

La motion modifiée, mise aux voix, est adoptée.

À 21 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 10 OCTOBRE 1974
(2)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Clark (*Rocky Mountain*), Clermont, Côté, Demers, Herbert, Kempling, Lachance, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Maine, Martin, O'Connell, Smith (*Saint-Jean*) et Stevens.

Comparaît: L'honorable Jean Chétien, président du Conseil du Trésor.

Témoin: Du Conseil du Trésor: M. G. F. Osbaldeston, secrétaire du Conseil du Trésor.

Le Comité entreprend l'étude de ses ordres de renvoi du jeudi 3 octobre 1974 portant sur le Budget des dépenses et le Budget supplémentaire pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

Le président dépose le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit le mardi 8 octobre 1974 à 15 h 37, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du sous-comité présents: MM. Clermont, Kempling, Langlois, Leblanc (*Laurier*), O'Connell, Stevens.

Autre député présent: M. Rondeau.

Relativement aux ordres de renvoi du jeudi 3 octobre 1974 du Comité—portant respectivement sur le Budget des dépenses et le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975—le sous-comité étudie les affaires futures du Comité, en se rappelant qu'il sera fait rapport ou censé avoir été fait rapport à la Chambre des budgets susmentionnés, acceptés sur motion par la Chambre, au plus tard le mardi 22 octobre 1974.

Après débat, il est convenu de recommander au Comité que, sous réserve de modifications au programme approuvées par le président, les auditions du Comité seront les suivantes:

BUDGET DES DÉPENSES

9 h 30—Le jeudi 10 octobre—Conseil du Trésor, crédits 1,5,10,15 et 20—Le président du Conseil du Trésor

9 h 30—Le jeudi 17 octobre—Ministère des Approvisionnements et Services, crédits 1, L5, 10—Le ministre

8:00 p.m.—Monday, October 21—Canadian Commercial Corporation, Vote 20; Canadian Arsenals Ltd., Vote 15—Minister of Supply and Services, with officials.

9:30 a.m.—Tuesday, October 22—open—

SUPPLEMENTARY ESTIMATES (A)

3:30 p.m., 8:00 p.m.—Tuesday, October 15—Energy, Mines and Resources: Vote 11a Mineral and Energy Resources: Vote 52a Energy Supplies Allocation Board—Minister

3:30—Wednesday, October 16—Industry, Trade and Commerce, Vote 41a Grains and Oil Seeds—Minister

3:30 p.m.—Thursday, October 17—Labour, Vote 10a Information Canada—Minister and/or officials

9:30—Friday, October 18—Agriculture, Vote 25a Production and Marketing—Minister

—pending—Indian Affairs and Northern Development, Non-Budgetary Votes L15a and L26a

At 4:03 p.m., the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

The Chairman read a letter dated October 9, 1974 which he had received from Mr. Francis, M.P.

Mr. Stevens moved,—That the Subcommittee's Report be adopted.

Mr. O'Connell moved in amendment thereto,—That the Commissioner of Official Languages also be invited to appear before the Committee, in relation to the Commissioner's Vote 15 in the main Estimates.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the motion of Mr. Stevens and the amendment proposed thereto by Mr. O'Connell were withdrawn.

Mr. Langlois moved,—That morning and afternoon sessions of this Committee be one hour and a half, and that the evening sessions be two hours, namely: 9:30 a.m. to 11:00 a.m. or 11:00 a.m. to 12:30 p.m.; 3:30 p.m. to 5:00 p.m. 8:00 p.m. to 10:00 p.m.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was agreed,—That during the questioning of witnesses, the time limit be ten minutes per member on all rounds.

By unanimous consent, the motion of Mr. Langlois was withdrawn.

Agreed,—That the next meetings of the Committee be called as follows:

3:30 p.m., 8:00 p.m.—Tuesday, October 15—Energy, Mines and Resources: Votes 11a and 52a, in Supplementary Estimates (A).—The Minister of Energy, Mines and Resources.

The Chairman called Votes 1, 5, 10, 15 and 20 relating to the Treasury Board, in the main Estimates.

The President of the Treasury Board gave a brief opening statement, and he and Mr. Osbaldeston answered questions.

20 heures—Le lundi 21 octobre—Corporation commerciale canadienne, crédit 20; Les Arsenaux canadiens limités, crédit 15—Le ministre des Approvisionnements et services et fonctionnaires.

9 h 30—Le mardi 22 octobre—ouvert

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (A)

15 h 30, 20 heures—Le mardi 15 octobre—Energie, mines et ressources: crédit 11a Minéraux et ressources énergétiques: crédit 52a Office de répartition des approvisionnements en énergie—Le ministre

15 h 30—mercredi 16 octobre—Industrie et Commerce, crédit 41a Céréales et graines oléagineuses—Le ministre

15 h 30—Le jeudi 17 octobre—Travail, crédit 10a Information Canada—Ministre et (ou) fonctionnaires

9 h 30—Le vendredi 18 octobre—Agriculture, crédit 25a Production et marchés—Le ministre

—en suspens—Affaires indiennes et du Nord Canadien, non-budgétaire, Crédits L15a et L26a

A 16 h 03, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le président lit une lettre du 9 octobre 1974 que lui a envoyée M. Francis, député.

M. Stevens propose,—Que le rapport du sous-comité soit adopté.

M. O'Connell propose alors un amendement,—Que le Commissaire aux langues officielles soit également invité à comparaître devant le Comité au sujet du crédit 15 du Commissaire figurant au Budget des dépenses.

Le débat s'engage, puis,

Du consentement unanime, la motion de M. Stevens et l'amendement proposé à cette motion par M. O'Connell sont retirés.

M. Langlois propose,—Que les séances du matin et de l'après-midi du Comité soient d'une heure et demie et que celles du soir soient de deux heures, c'est-à-dire: de 9 h 30 à 11 heures ou de 11 heures à 12 h 30; de 15 h 30 à 17 heures; de 20 heures à 22 heures.

Le débat s'engage, puis,

Du consentement unanime il est convenu,—Que pendant l'audition des témoins, le temps de parole soit de 10 minutes par député à chaque tour.

Du consentement unanime la motion de M. Langlois est retirée.

Il est convenu,—Que les prochaines réunions du Comité seront convoquées comme suit:

15 h 30, 20 heures—Le mardi 15 octobre—Energie, mines et ressources: crédits 11a et 52a, du Budget supplémentaire (A).—Le ministre de l'Energie, des mines et des ressources.

Le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15 et 20 du Budget des dépenses concernant le Conseil du Trésor.

Le président du Conseil du Trésor fait une brève déclaration préliminaire puis, lui-même et M. Osbaldeston répondent aux questions.

Agreed,—That the following be printed as an Appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

Government Expenditures and their share of the GNP, CANADA 1961 to 1973 (*see Appendix A*).

Questioning continued.

At 10:58 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que ce qui suit soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour.

Dépenses gouvernementales en pourcentage du PNB, CANADA 1961 à 1973 (*voir appendice A*).

L'interrogation se poursuit.

A 10 h 58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 10, 1974.

[Texte]

• 0939

The Chairman: Order. Thank you, gentlemen, for coming this early to the first meeting of the Thirtieth Parliament of the Miscellaneous Estimates Committee.

As mentioned on the Notice of Meeting, this morning we are planning to examine the main estimates 1974-75 which are Votes 1, 5, 10, 15 and 20 relating to the Treasury Board. You can find them in the Blue Book at pages 28-2, 28-3 and so on.

• 0940

We have appearing before us today the Hon. Jean Chrétien, President of the Treasury Board, but before I yield the floor to Mr. Chrétien, we have some housekeeping business to carry on. Mr. Chrétien, will you please excuse us.

Your Subcommittee on Agenda and Procedure met on Tuesday of this week and I shall now read their report.

(See *Minutes of Proceedings*.)

Before I have your comments on the schedule, I would like to read a letter that I received from Lloyd Francis, who is a member of this Committee, in which he says:

Unfortunately, because of a previous commitment, I cannot attend the meeting of the Miscellaneous Estimates Committee on Thursday morning. May I request that the Commissioner of Official Languages be included on the list of witnesses to be called before the Committee.

Thank you.

Lloyd Francis.

Are there any comments? Mr. Stevens.

Mr. Stevens: If I might deal with Mr. Francis' request, we have had the Commissioner here and I feel, because of our time frame, that we should concentrate more on those that we have not heard before.

I move that we accept the steering committee's report.

The Chairman: You are moving that we accept the report as read. Are there any other comments?

Mr. O'Connell.

• 0945

Mr. O'Connell: I am not a member of the steering committee but I did attend the steering committee meeting as a substitute for another member who could not be there. I do recall saying, and I thought without too much objection from others, that when we came back here with our proposals we would give some consideration to requests from other members. I think it is not an unreasonable request that Mr. Francis has made. I would hope the members would feel that they had enough time to accede to that request. I certainly would be prepared to see the Commissioner come.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 10 octobre 1974

[Interprétation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je vous remercie d'être venus si tôt ce matin, à la première réunion du Comité des Prévisions budgétaires de la Trentième législature.

Comme l'indique la convocation, nous allons examiner ce matin le budget principal pour 1974-1975 et plus précisément les crédits 1, 5, 10, 15 et 20 qui concernent le Conseil du Trésor. Vous trouverez ces crédits dans le Livre bleu, à partir des pages 28-2.

Comparaît devant nous aujourd'hui l'honorable Jean Chrétien, président du Conseil du Trésor. Toutefois, avant de lui céder la parole, nous avons quelques affaires à régler. Je demanderais donc à M. Chrétien de nous excuser.

Votre sous-comité sur l'Agenda et la Procédure s'est réuni mardi dernier et je vais maintenant vous lire son rapport.

(Voir *procès-verbal de la séance*)

Avant d'entendre votre commentaire sur le calendrier proposé, je voudrais vous lire une lettre qui m'a été envoyée par Lloyd Francis qui est membre de ce Comité, et dans laquelle il dit:

A cause d'un empêchement, je ne pourrai malheureusement pas assister à la réunion du Comité des Prévisions budgétaires qui aura lieu jeudi matin. Je me permets toutefois de vous demander que le Commissaire aux langues officielles soit inclus sur la liste des témoins qui devront comparaître devant le Comité.

D'avance, je vous remercie.

Lloyd Francis.

Y a-t-il d'autres commentaires? Monsieur Stevens.

M. Stevens: En ce qui concerne la demande de M. Francis, ce Comité a déjà entendu le Commissaire et, étant donné les délais qui nous sont imposés, il serait préférable de faire venir ceux que nous n'avons jamais encore entendus.

Je propose que nous acceptions le rapport du comité directeur.

Le président: Vous proposez donc que ce rapport soit accepté. Y a-t-il d'autres commentaires?

Monsieur O'Connell.

M. O'Connell: Je ne fais pas partie du comité directeur mais j'y ai cependant assisté en tant que remplaçant d'un autre député qui était empêché. Je me souviens avoir dit, et je pense que tous les autres seront d'accord avec moi, que lorsque nous ferions nos propositions au comité plénier, nous tiendrions compte des demandes des autres membres. A mon avis, la requête de M. Francis n'est pas déraisonnable. A mon avis, nous avons assez de temps pour répondre à sa requête. Je serais tout à fait prêt à recevoir le Commissaire devant ce Comité.

[Text]

The Chairman: I thank you for your comment, but I now have a motion, and unless it is withdrawn, unless you propose an amendment to the motion, I have to put the question, because it has been moved that we approve the report as read. That was moved by Mr. Stevens, so I have a motion at the table.

Mr. O'Connell: I propose an amendment to the effect that the Commissioner of Official Languages be invited to attend this Committee.

The Chairman: I have an amendment to the report that I have just read, by Mr. Martin O'Connell, that the Commissioner of Official Languages be heard.

Do you wish to qualify that? Will you word your amendment please, so that I have the exact text?

Mr. O'Connell: I would move the amendment that the Commissioner of Languages...

The Chairman: I would prefer to have it in writing, Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: ... be invited to attend.

The Chairman: Is there any comment while Mr. O'Connell is writing his amendment? Mr. Stevens.

Mr. Stevens: I think Mr. O'Connell should indicate what vote he wants the Commissioner here for. As I understand the functioning of this Committee, we just cannot ask people to come in at random. I think he should indicate that.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, on the same subject.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Stevens is asking for a whole lot of details that nobody else asked for when he told us whom he wanted to appear before this Committee. I think Mr. Stevens is very unfair to Mr. O'Connell right now. You never told us what item you wanted to discuss with Agriculture or about any of those you mentioned the other day. We just said: well, it is open to you, just tell us whom you want.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, at the steering committee meeting—and I realize we should not be discussing the steering committee here—but now that it has been introduced, with all due respect, we indicated whether it was the main estimate or the supplementary estimate that we wished to hear the witness or the department on.

The Chairman: To clear up the matter, in our Order of Reference the Commissioner of Official Languages appears as Vote 15. There is only one Vote and it has been referred as a main estimate and not a supplementary estimate.

Did you sign your motion Martin, please?

Mr. O'Connell: I move the following amendment to the motion: that the Commissioner of Languages be invited to attend the Committee.

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie de votre commentaire, mais une motion vient d'être présentée et, à moins qu'elle ne soit retirée ou que vous ne proposiez un amendement, je dois la mettre au vote. Cette motion consiste à approuver le rapport et elle a été proposée par M. Stevens.

M. O'Connell: Je propose un amendement à l'effet que le Commissaire aux langues officielles soit invité à comparaître devant ce Comité.

Le président: J'ai un amendement au rapport que je viens de lire, amendement proposé par M. Martin O'Connell, à savoir que le Commissaire aux langues officielles soit entendu.

Voulez-vous rédiger cet amendement afin que j'en aie les textes exacts?

M. O'Connell: Je propose l'amendement suivant: que le Commissaire aux langues...

Le président: Je préférerais avoir le texte écrit, monsieur O'Connell.

M. O'Connell: ... soit invité à comparaître devant ce Comité.

Le président: Les autres membres ont-ils des commentaires à faire pendant que M. O'Connell rédige son amendement? Monsieur Stevens.

M. Stevens: M. O'Connell devrait préciser quels crédits, à son avis, devraient être examinés en présence du Commissaire. Si je comprends bien le Règlement du Comité, nous ne pouvons pas simplement demander aux gens de venir au hasard.

M. Langlois: Monsieur le président, je voudrais faire un commentaire sur ce même sujet.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: M. Stevens demande un tas de détails que personne ne lui a demandés lorsqu'il a proposé que certaines personnes comparaissent devant ce Comité. Il n'est donc pas très juste vis-à-vis de M. O'Connell. Vous ne nous avez jamais dit quels postes vous vouliez discuter en ce qui concerne l'agriculture ou d'autres domaines que vous avez mentionnés l'autre jour. Nous avons simplement dit: C'est à vous de décider, dites-nous simplement quelles personnes vous désirez voir comparaître.

M. Stevens: Monsieur le président, je ne devrais peut-être pas parler de la réunion du Comité directeur, mais cela a déjà été mentionné aussi, avec tout le respect que je vous dois, je voudrais indiquer que nous avons précisé si c'était à propos du budget principal ou du budget supplémentaire que nous désirions entendre des témoins ou des représentants du ministère.

Le président: Selon notre mandat, le Commissaire aux langues officielles ne figure qu'au crédit 15, lequel a été inclus dans le budget principal et non pas dans un budget supplémentaire.

Avez-vous signé votre motion?

M. O'Connell: Je propose l'amendement suivant: que le Commissaire aux langues officielles soit invité à comparaître devant ce Comité.

[Texte]

The Chairman: Are there any comments?

Mr. Stevens: What for?

The Chairman: That would be for Vote 15, main estimates, because he is not on the supplementary estimates. We have the Order of Reference.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That means that we will be coming back later to discuss an item that was circulated as being up for discussion today. Is that correct? In other words, to accommodate Mr. Francis, who cannot be here today, we are going to allocate scarce time to come back to an item which we are already discussing today. Am I correct in that? I would like some information.

The Chairman: I do not believe this is exactly what this means. This morning we are supposed to hear the Treasury Board. The Minister is here; there is no problem. We are going to start with him as soon as we attend to this amendment to the motion. The Commissioner of Official Languages is not scheduled for a hearing this morning. If this amendment goes through, to my mind—unless I am wrong—that would mean that we will try to rearrange the schedule or do something about it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): But it would mean that we will have to defer disposition of Vote 15, which is scheduled for consideration today.

The Chairman: No, Vote 15 is not scheduled for consideration today.

• 0950

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think it is on the notice.

The Chairman: It is Vote 15—Treasury Board, not Vote 15—Commissioner of Languages.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Then what is the vote under which the Commissioner of Languages is being called?

The Chairman: Notices of Meeting, Votes 1, 5, 10, 15 and 20 relating to the Treasury Board. There is no mention of the Commissioner of Official Languages there.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Then in relation to which vote is the...

The Chairman: Does that clear your mind on it, sir? Is there any question on the amendment? All for the amendment?

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I take it Mr. Chrétien will be invited to attend at the same meeting?

The Chairman: Which meeting?

Mr. Stevens: If Mr. Spicer is invited, and we are reviewing a vote under Treasury Board, I take it the Minister will be in attendance with him.

The Chairman: It is not in this amendment.

M. Clermont: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Je crois que nous sommes en train de brouiller les cartes. M. Chrétien, je crois, n'a pas de responsabilité vis-à-vis le Commissaire aux langues officielles. Alors la demande de M. Francis est dans l'ordre, en ce sens que notre temps est très limité pour faire l'étude du Budget général. Dans sa lettre, M. Francis demande que nous entendions le Commissaire aux langues officielles lors d'une séance ultérieure. Cette demande, à mon avis, est très logique. M. O'Connell prétend que lorsque le Sous-comité du programme et de la procédure fait un rapport,

[Interprétation]

Le président: Y a-t-il des commentaires?

M. Stevens: Pour quel crédit?

Le président: Pour le crédit 15 du budget principal supplémentaire puisque le Commissaire ne figure pas dans le budget supplémentaire. Nous avons un mandat bien précis.

M. Clark (Rocky Mountain): Cela signifie que nous devons nous réunir ultérieurement pour discuter d'une question qui avait été émise à l'ordre du jour d'aujourd'hui. Ai-je raison? En d'autres termes, pour faire plaisir à M. Francis, qui est empêché aujourd'hui, nous allons devoir, malgré un calendrier très chargé, consacrer une autre réunion à une question que nous examinons aujourd'hui. Ai-je raison? Je voudrais davantage de précision.

Le président: Ce n'est pas tout à fait exact. Ce matin nous sommes censés entendre le président du Conseil du Trésor. Il est ici; cela ne fait aucun problème. Nous allons commencer le débat avec lui dès que nous aurons voté sur cet amendement. Nous n'avons pas prévu de réunion ce matin pour entendre le Commissaire aux langues officielles. Si cet amendement est adopté, à mon avis—à moins que je me trompe, il faudrait que nous essayions de modifier le calendrier ou de trouver une solution.

M. Clark (Rocky Mountain): Mais il faudrait que nous reportions la mise aux voix du crédit 15, qui est prévu pour aujourd'hui.

Le président: Non, le crédit 15 n'est pas prévu à la discussion pour aujourd'hui.

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne crois pas qu'il soit sur l'avis.

Le président: Il s'agit du crédit 15—Conseil du Trésor et non pas du crédit 15—Commissaire aux langues.

M. Clark (Rocky Mountain): Alors quel est le vote qui fait l'objet de l'appel du commissaire des langues?

Le président: Avis de réunion, crédits 1, 5, 10, 15 et 20 relatifs au Conseil du Trésor. Le Commissaire aux langues officielles n'est pas mentionné.

M. Clark (Rocky Mountain): Alors au sujet de quel vote...

Le président: Est-ce que cela vous éclaire? Y a-t-il des questions sur l'amendement?

M. Stevens: Monsieur le président, je suppose que M. Chrétien sera invité à participer à la même réunion.

Le président: Quelle réunion?

M. Stevens: Si M. Spicer est invité et que nous revoyons un crédit du Conseil du Trésor, je suppose que le ministre sera présent avec lui.

Le président: Ce n'est pas sur cet amendement-là.

Mr. Clermont: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I think we are getting things mixed up. Mr. Chrétien, I think, has no responsibility toward the Commissioner of Official Languages. Therefore Mr. Francis' request is in order, for we have very little time to examine the general estimates. In his letter Mr. Francis requested that we hear the Commissioner of Official Languages in a later session. Such a request is very logical in my opinion. Mr. O'Connell claims that when the subcommittee on Agenda and Procedure makes a report the members of the Committee are entitled to propose amendments.

[Text]

les membres du Comité ont le droit de proposer des amendements, c'est un fait, mais je crois que les membres qui ont participé à la réunion de ce Sous-comité en ont étudié tous les aspects et ont cru bon de présenter aux membres de ce Comité un tel horaire. Je crois que la demande de M. Francis est régulière, mais quand M. Stevens dit que durant l'étude des crédits budgétaires, nous avons entendu le Commissaire aux langues officielles avant une certaine date, à savoir le 9 mai, ce n'est pas exact. Le Commissaire aux langues officielles n'est pas venu ici, à moins qu'il ait comparu à un autre comité.

Le président: Il est déjà venu devant notre Comité, mais je ne me souviens pas quand . . .

M. Clermont: Oui, mais est-ce que pour les . . .

Le président: . . . mais dans le cas prévisions budgétaires actuelles, je ne suis pas sûr.

M. Clermont: Est-ce que notre secrétaire pourrait nous dire où était dirigé le budget régulier du Commissaire aux langues officielles? Est-ce qu'il était dirigé vers ce Comité ou un autre comité de la Chambre des communes?

Le président: Vers ce Comité-ci.

M. Clermont: Le Commissaire aux langues officielles n'a pas été appelé comme témoin devant ce Comité pour le Budget des dépenses 1974-1975; il n'a pas été appelé.

Le président: Je pense que c'est pour celui de 1973-1974 qu'il a été appelé.

M. Clermont: Oui. Je crois que les membres du Sous-comité du programme et de la procédure ont envisagé tous les aspects de la question et ont proposé l'horaire que nous avons. Par mes remarques, monsieur le président, je ne veux pas indiquer que je vais appuyer le sous-amendement de mon collègue, parce qu'en fin de compte les membres du Sous-comité du programme et de la procédure ont étudié la chose sous tous les angles, même si certaines personnes ont laissé entendre que l'opposition a fait le beau temps, le mauvais temps, mais je ne crois pas que ce soit exact.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. O'Connell.

• 0955

Mr. O'Connell: I do not want to speak too often on that amendment, but I think it is not an unreasonable request that Mr. Francis makes. The language situation changed as the result of Bill 22. Undoubtedly he wants to question the Commissioner of Languages with respect to the Official Languages Act and possibly Bill 22. I may find myself quite in disagreement with Mr. Francis, but I think it is not an unreasonable request that he makes and that is why I propose it.

The Chairman: Any further comment, Mr. Clermont?

M. Clermont: Monsieur le président, mon collègue, M. O'Connell parle de la loi 22. Je crois qu'à différentes reprises, le premier ministre a dit en Chambre que des experts en droit constitutionnel, étudient cette loi. Je ne suis pas membre de la profession juridique, mais je me demande si la loi 22 s'applique aux membres de la Fonction publique du Canada, même si les sièges sociaux se trouvent au Québec, monsieur . . .

[Interpretation]

It is a fact that I think the members of the Committee participated in the meeting of the subcommittee have studied all the aspects and have considered that they should present a schedule to the members of this Committee. I think Mr. Francis' request is in order but when Mr. Stevens says that during the study of the estimates we have heard the Commissioner of Official Languages before a certain date, that is May 9, that is not accurate. The Commissioner of Official Languages has not come here unless he appeared before another Committee.

The Chairman: He has already appeared before our Committee but I do not remember when . . .

Mr. Clermont: Yes, but for the . . .

Mr. Chairman: . . . but in the case of the present estimates I am not sure.

Mr. Clermont: Could our secretary tell us where the regular budget estimates of the Commissioner of Official Languages was directed? Was it directed to this Committee or another Committee of the House of Commons?

The Chairman: This Committee.

Mr. Clermont: The Commissioner of Official Languages has not been called as a witness before this Committee for the budget of expenditures for 1974-1975; he has not been called.

The Chairman: I think he was called for the 1973-74 estimates.

Mr. Clermont: Yes, I think that the members of the Subcommittee of Agenda and Procedure have studied all the aspects of the matter and have proposed the schedule that we now have. Mr. Chairman, I do not want to indicate by my comments that I will support my colleague's amendment because actually the members of the subcommittee on Agenda and Procedure have studied the matter in every respect, even though certain people have implied that the Opposition has produced good and bad weather but I do not claim that that is true.

M. O'Connell: Monsieur le président.

Le président: Monsieur O'Connell.

M. O'Connell: Je ne veux pas prendre la parole trop souvent pour parler de cet amendement mais je pense que la demande de M. Francis n'est pas exagérée. La situation linguistique a changé à la suite du Bill 22. Sans aucun doute il veut questionner le commissaire aux langues sur la loi des langues officielles et peut-être sur le bill 22. Je ne suis peut-être pas du tout d'accord avec M. Francis, mais je pense que sa demande n'est pas extraordinaire et c'est pourquoi j'ai fait cette proposition.

Le président: D'autres remarques. Monsieur Clermont?

Mr. Clermont: Mr. Chairman, my colleague, Mr. O'Connell, has mentioned Bill 22. I think that several times the Prime Minister said in the House that experts in constitutional law are studying this bill. I do not belong to the legal profession, but I wonder whether Bill 22 applies to the members of the public service of Canada even though the headquarters are located in Quebec, sir . . .

[Texte]

Le président: Je pense qu'on ne devrait peut-être pas commencer à discuter du mérite de la question. Nous avons un amendement à considérer, et si vous êtes prêts pour...

Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I agree that we should not prolong the discussion. I wonder if I might further amend Mr. O'Connell's amendment by also calling Vote 1 relating to the Privy Council Office, and then we could have a vote on the...

The Chairman: Will you put that in writing please?

Mr. Clark (Rocky Mountain): That will be the purport of my amendment: to call Vote 1 also relating to the Privy Council Office.

The Chairman: Are we ready for the amendment moved by Mr. O'Connell?

M. Clermont: Un instant, monsieur, si M. Clark veut présenter un sous-amendement à l'amendement de monsieur, je crois qu'il faudrait...

Le président: C'est autre chose; il veut poser une question sur le Conseil privé, ce qui ne concerne pas du tout le Commissaire aux langues.

M. Clermont: Est-ce que M. Clark n'a pas dit un amendement à la motion...

Le président: Oui, mais, c'est un amendement à la motion principale, cela ne peut pas être un amendement à l'amendement de M. O'Connell.

M. Clermont: Très bien.

Le président: Parce qu'il s'agit du Conseil privé.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est un deuxième amendement.

Le président: Oui, c'est cela, c'est un autre amendement. Est-ce que le Comité est prêt à passer à la mise aux voix de l'amendement de M. O'Connell? Monsieur Lachance.

M. Lachance: Monsieur le président, pourriez-vous lire l'amendement de M. O'Connell?

The Chairman: Mr. O'Connell's amendment is as follows:

That the Commissioner of Languages be invited to attend the Committee.

Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, nous nous dirigeons vers une engueulade qui n'en finira plus pour savoir s'il va venir ou s'il ne viendra pas. Je me demande pourquoi nous ne référons pas le tout immédiatement au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure qui réétudiera les positions; autrement, nous allons passer une demi-heure ou trois quarts d'heure en discussions là-dessus, nous n'entendrons pas M. Chrétien et tout le monde sera en colère en sortant d'ici. Pour éviter tout cela, si on renvoyait cela au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, cela pourrait probablement se régler en dix minutes et il n'y aurait plus de problème.

[Interprétation]

The Chairman: I think we should not start discussing the merit of the question. We have an amendment to consider and if you are ready...

Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je suis d'accord que nous ne devrions pas prolonger la discussion. Je me demande si je pourrais amender encore l'amendement de M. O'Connell en mettant aussi en discussion le crédit 1 relatif au bureau du Conseil privé puis nous pourrions voter sur...

Le président: Pouvez-vous écrire cela?

M. Clark (Rocky Mountain): Tel sera l'objectif de mon amendement: appeler la discussion sur le crédit 1 touchant aussi le bureau du Conseil privé.

Le président: Est-ce que nous sommes prêts pour l'amendement proposé par M. O'Connell?

Mr. Clermont: Just a moment, sir. If Mr. Clark wants to move a subamendment to this amendment I think that it would be necessary...

The Chairman: That is another question; he wants to ask the question of the Privy Council which does not concern at all the Commissioner of Languages.

Mr. Clermont: Did Mr. Clark not say an amendment to the motion...

The Chairman: Yes, it is an amendment to the main motion. It cannot be an amendment to Mr. O'Connell's amendment.

Mr. Clermont: Very well.

The Chairman: Because it concerns the Privy Council.

Mr. Lambert (Edmonton West): It is a second amendment.

The Chairman: Yes, that is it. It is another amendment. Is the Committee ready to put Mr. O'Connell's amendment to the question? Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, did you read Mr. O'Connell's amendment?

Le président: L'amendement proposé par M. O'Connell est le suivant:

Que le commissaire aux langues soit invité à assister au Comité.

Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, we are going to get into an argument that will never end as to whether he will come or whether he will not come. I wonder why we did not refer immediately the whole thing to the subcommittee on agenda and procedure, which will re-examine the position; otherwise we are going to spend half an hour or three quarters of an hour discussing the matter. We will not hear Mr. Chrétien and everybody will be mad at the end of the session. To avoid all this if we refer the whole question to the subcommittee on agenda and procedure this could probably be settled in 10 minutes and there would no longer be any problems.

[Text]

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, je voudrais appuyer la suggestion de M. Langlois. Premièrement, je trouve que l'amendement pourrait être précisé pour indiquer le but de la convocation de M. Spicer. Le convoque-t-on pour le questionner sur toutes sortes d'affaires? Actuellement, le Comité a à étudier certains crédits. Est-ce pour l'étude du Crédit 15 du Conseil du Trésor, relatif au programme de bilinguisme dans la Fonction publique? Cela ne touche pas du tout l'enseignement ou l'établissement du bilinguisme dans le secteur non-fonctionnaire. Est-ce pour questionner sur ce point-là, M. Francis peut bien le préciser et j'appuie entièrement ce que dit M. Langlois là-dessus.

Le président: Bon, alors, s'il y a consentement unanime des membres, le sous-comité se réunira à nouveau pour étudier l'horaire. Cependant, je pense que nous pourrions immédiatement nous entendre pour nous réunir le mardi 15 à 15 h 30 et 20 h 00 pour rencontrer les témoins du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Entre-temps, nous tenterons de convoquer le ministre, et s'il n'est pas libre, nous essayerons de convoquer quelqu'un des ministères qui sont déjà mentionnés ici, jusqu'à ce que le Comité directeur se réunisse à nouveau pour étudier le programme. D'accord?

M. Langlois: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Avant l'adoption du rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, j'aimerais...

• 1000

Le président: Mais on ne l'accepte pas.

M. Langlois: Il serait bon qu'il soit accepté de toute façon, je crois. Il n'est pas accepté?

Le président: Je pensais que nous renvoyions le tout au sous-comité.

Une voix: Oui, c'est ce qui a été proposé.

Le président: Parce qu'il y a deux amendements...

M. Langlois: C'est tout le rapport qui est renvoyé? D'accord. Si vous renvoyez le rapport au complet, c'est parfait.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, there is a mover and a seconder, and I have not heard the mover withdraw his motion. I, as the seconder, certainly did not withdraw it. The motion is to approve the report of the subcommittee.

The Chairman: There was a motion by Mr. Langlois that we refer the report and the two amendments to the subcommittee for another meeting. That requires unanimous consent.

We do not need a seconder for any motion.

Mr. Herbert: No.

The Chairman: So it is only the mover himself who could withdraw his amendment for the time being.

Are you prepared to withdraw your motion, Mr. O'Connell, your amendment to the motion, so that the subcommittee could study further the scheduling of our hearings here?

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton-West): Mr. Chairman, I would like to support Mr. Langlois' suggestion. First of all I think that the amendment could be made more clear to indicate the purpose for calling Mr. Spicer. Is he called to be questioned on all kinds of matters? Presently the Committee must examine certain votes. Is it for the study of Vote 15 of the Treasury Board relating to bilingualism in the public service? This has nothing to do with the teaching or the establishment of bilingualism in the nonpublic service sectors. Is he going to be questioned on that matter? Mr. Francis can clarify this and I fully support Mr. Langlois' position on the subject.

The Chairman: Well, then if there is unanimous consent of the members the subcommittee will meet again to study the schedule. However, I think we could immediately agree to meet on Tuesday, the 15th, at 3.30 p.m. and at 8.00 p.m. to meet with the witnesses from the Department of Energy, Mines and Resources. In the meantime we will try to call the Minister and if he is not free we will try to call somebody from the departments that are already mentioned here until the next meeting of the steering committee to study the agenda. Is this agreeable?

Mr. Langlois: Mr. Chairman, I rise on a point of order. Before the adoption of the report of the subcommittee on agenda and procedure, I would like...

The Chairman: But it has not been accepted.

Mr. Langlois: I think it would be better to have it accepted anyway. Has it not been accepted?

The Chairman: I thought we were sending everything back to the subcommittee?

An hon. Member: Yes, that is what was proposed.

The Chairman: Since there were two amendments...

Mr. Langlois: Was the whole report sent? That is all right. If you sent the whole report, that is quite satisfactory.

M. Herbert: Monsieur le président, quelqu'un a proposé, quelqu'un a secondé et, je n'ai pas entendu dire que le proposant avait retiré sa motion. Étant donné que je suis le seconneur, il est certain que je ne l'ai pas retirée. La motion était la suivante: approuver le rapport du sous-comité.

Le président: Cette motion a été faite par M. Langlois portant que nous renvoyons le rapport et les deux amendements au sous-comité en vue de l'autre réunion. Cela demande le consentement unanime.

Nous n'avons pas besoin d'un seconneur pour quelques motions possibles.

M. Herbert: Non.

Le président: Alors, il n'y a que le proposant lui-même qui peut retirer son amendement pour le moment.

Êtes-vous prêt à retirer votre motion, monsieur O'Connell, votre amendement à la motion, pour que le sous-comité fasse une étude plus poussée de l'horaire?

[Texte]

Mr. O'Connell: Would the subcommittee be prepared to hear Mr. Francis?

The Chairman: It is not usual that we hear a witness at the subcommittee. He could serve as a member of the subcommittee.

Mr. O'Connell: I will withdraw the amendment.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: M. O'Connell peut revenir comme membre du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, et présenter la demande de M. Francis.

Mr. O'Connell: I do not propose attending the steering committee to put the case of Mr. Francis. He is now on notice. He can well attend himself, and I am not carrying the ball for him. It is just the sense of justice, I think, in how this committee is going to operate.

If the committee would be willing to hear him, if he seeks to be heard, I think I would like some assurance on that point. I think I have it, so I will withdraw the amendment.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): My understanding is that the relevant motion to be withdrawn is Mr. Stevens' motion that we approve the steering committee. If that is withdrawn and if Mr. Herbert agrees to that—I gathered from something he said that he would not agree to that.

Mr. Maine: He did not have to agree to it because there was no seconding involved. He needs unanimous consent.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Certainly if the original motion is withdrawn, I will withdraw my amendment.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: I really must apologize to the Minister. Mr. Chairman, I would like it to be on the record that I think it is highly irregular that a member who is not even in attendance sends in a letter and delays us now for something over 30 minutes with the Minister sitting here wanting to give some evidence. Personally, I could not care less whether the Commissioner comes or he does not. I just want to get on to questioning Mr. Chretien. If it expedites matters by withdrawing my motion, I so do.

The Chairman: Thank you.

Mr. Chretien, will you please introduce the officials who are with you? Maybe you have an opening statement to give.

L'honorable Jean Chrétien (président du Conseil du Trésor): Monsieur le président, je voudrais informer le Comité que j'ai avec moi le secrétaire du Conseil du Trésor M. G. F. Osbaldeston, les sous-secrétaires M. Dobell, M. Lafontaine, M. Morley, M. Connell, et le secrétaire M. MacDonald, qui est responsable de la Direction des programmes.

Monsieur le président, j'ai pensé inutile de faire de déclaration très longue ce matin parce que ce sont exactement les mêmes prévisions budgétaires qui ont été présentées devant ce Comité par mon prédécesseur M. Drury. Vous m'avez informé, monsieur le président, qu'aujourd'hui nous allions nous limiter aux prévisions générales et non aux prévisions supplémentaires. M. Drury en a fait une présentation devant le Comité au printemps, je n'ai pas de déclaration à faire ce matin. Je serais plutôt prêt à

[Interprétation]

M. O'Connell: Le comité serait-il prêt à entendre M. Francis?

Le président: Il n'est pas normal d'avoir un témoin au sous-comité et il pourrait servir de membre au sous-comité.

M. O'Connell: Je retire mon amendement.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. O'Connell could come back as a member of the Sub-Committee on Agenda and Procedure and introduce Mr. Francis' request.

M. O'Connell: Je ne propose point de présenter au comité directeur afin de déposer le cas à l'attention de M. Francis. Nous l'avons saisi qu'il pourrait être obligé de comparaître devant nous. Il peut très bien s'occuper de lui-même, ce n'est pas moi qui vais le défendre. Il ne s'agit que du sens de justice pour le fonctionnement de ce comité.

Si le comité est prêt à l'entendre, s'il désire qu'on l'entende, je crois qu'il me faudrait une assurance à ce sujet. Il me semble les avoir reçues; je retire donc mon amendement.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Si je comprends bien, la motion en question qui devait être retirée est la motion que M. Stevens a faite portant que nous devrions approuver le comité directeur. Si cette motion est retirée et si M. Herbert s'est mis d'accord à ce sujet—mais il me semble avoir compris qu'il ne serait pas d'accord à ce sujet.

M. Maine: Il n'avait pas à se mettre d'accord, étant donné qu'il n'ait pas à seconder le projet. Il a besoin du consentement unanime.

M. Clark (Rocky Mountain): Il assure que si la motion primitive est motivée, je retirerai mon amendement.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Il me faudra m'excuser auprès du ministre. Monsieur le président, j'aimerais que cela apparaisse à l'ordre du jour que d'après moi, il était très irrégulier qu'un membre qui n'est même pas ici nous envoie une lettre et nous parle d'une vision de 30 minutes, pendant que le ministre est des nôtres et veut nous donner son témoignage. Il m'est égal que le commissaire vienne ou ne vienne pas. Je voulais tout simplement continuer à écouter les réponses de M. Chrétien. Si cela accélère la procédure, je retirerai ma motion.

Le président: Merci.

Monsieur Chrétien, voulez-vous s'il vous plaît présenter les officiels de votre ministère qui vous accompagnent. Vous avez peut-être une déclaration à faire auparavant.

The Hon. J. Chrétien (President, Treasury Board): Mr. Chairman, I wanted to advise the Committee that the persons with me are: Mr. G. F. Osbaldeston, the Secretary of the Treasury Board; Under-Secretaries, Messrs. Dobell, Lafontaine, Morley, Connell and MacDonald, the Secretary who is in charge of the Programs Branch.

Mr. Chairman, I thought it would be useless to make a lengthy a statement this morning, since the budget estimates are exactly the same as were submitted to this Committee by my predecessor, Mr. Drury. You advised, Mr. Chairman, that we were only going to study general estimates today, and that we would leave supplementary estimates aside. Mr. Drury explained those to the Committee this spring, so I have no statement to make this morning. I am ready to answer the questions which the mem-

[Text]

me livrer aux question des membres du Comité pendant l'heure qui nous reste avant l'ouverture de la séance en Chambre.

Le président: Merci.

Before I yield the floor to Mr. Stevens, I would like the members of this Committee to tell me how long a member is going to have the floor. At the last subcommittee meeting we did not agree on any time limit. Mr. Langlois.

• 1005

Mr. Langlois: Well, if you want that I had it all prepared and I wanted to include it in the motion, but if you want a separate one—I move that morning and afternoon sessions of this Committee be of one and one-half hours and that the evening sessions be of two hours, namely either 9.30 a.m. to 11.00 a.m. or 11.00 a.m. to 12.30 p.m., 3.30 p.m. to 5.00 p.m. and 8.00 p.m. to 10.00 p.m.

Le président: Monsieur Langlois, merci, mais ce n'était pas tout à fait ma question. C'était lorsqu'un membre du comité demande la parole, est-ce que je vais lui donner une demi-heure, une heure, dix minutes, quinze minutes?

M. Langlois: Dix minutes.

As far as that goes, I move that on the first round everybody gets 10 minutes and after that 5 minutes.

The Chairman: Is that agreeable?

Mr. Stevens: No, 10 minutes all around.

The Chairman: Ten minutes all around.

Mr. Langlois: Okay, I am easy.

The Chairman: Ten minutes all around? Right.

An hon. Member: What has happened to Mr. Langlois' first motion?

Mr. Langlois: Here is my motion; it is signed and in order.

The Chairman: Well, we will have to deal with that too.

Mr. Langlois: Signed, sealed and delivered.

The Chairman: Mr. Langlois, would you mind withdrawing your motion until the subcommittee meets. It could be brought there and then brought back here because we are still delaying hearing from the Minister.

Mr. Langlois: Okay. It will not change anything but I do not care.

Le président: Alors, merci, ce sera dix minutes. Monsieur Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chrétien, dealing in the broad sense with your votes that are before us today, I was wondering if you could indicate whether or not you have given any instructions to the departments which clear their legislative requirements through you. Have you given them any instructions on the advice of the Prime Minister or the Minister of Finance or otherwise, as to what constraints they should stay within in preparing their current budget?

[Interpretation]

bers of the Committee have to ask, for now, pending the opening of the sessions in the House of Commons.

The Chairman: Thank you.

Avant de laisser la parole à M. Stevens, j'aimerais que les membres de ce comité me disent quel temps sera alloué aux membres pour poser leurs questions? Nous ne nous étions pas mis d'accord sur une limite de temps lors de la dernière réunion de ce comité, monsieur Langlois.

M. Langlois: Bien, si vous voulez le faire absolument, je les avais tous préparés et je voulais les inclure dans la motion, ou si vous voulez une motion séparée à cet égard, je propose que les sessions du Comité prévues pour le matin et l'après-midi durent une heure et demie chacune et que les sessions prévues pour le soir durent deux heures, c'est-à-dire soit 09 h 30 à 11 h 00 ou 11 h 00 à 12 h 30, 15 h 30 à 18 h 00 et 20 h 00 à 22 h 00.

The Chairman: Mr. Langlois, thank you, but that was not quite what I meant by my question. The point was, when a Committee member asks for speech, must I give him half an hour, an hour, 10 minutes or 15 minutes?

Mr. Langlois: Ten minutes.

En autant que cela nous concerne, je propose que la première fois tous devraient avoir droit à 10 minutes, et la fois suivante, 5 minutes.

Le président: Est-ce acceptable à tous?

M. Stevens: Non, 10 minutes tout le temps.

Le président: Dix minutes tout le temps.

M. Langlois: D'accord, je ne suis pas difficile.

Le président: Dix minutes tout le temps? D'accord.

Une voix: Qu'est-ce qui est arrivé à la première motion de M. Langlois?

M. Langlois: Voici ma motion, elle est signée et en règle.

Le président: Eh bien, nous aurons alors à traiter avec ceci.

M. Langlois: Signée, scellée et livrée.

Le président: Est-ce que vous voudriez bien retirer votre motion jusqu'à ce que le sous-comité siège. Vous pourriez la proposer à ce moment-là et puis la ramener ici. C'est un délai parce que nous n'avons pas encore entendu les propos du Ministre.

M. Langlois: D'accord. Cela ne changera en rien le bill mais cela ne me fait rien.

The Chairman: Thank you, gentlemen, it will be 10 minutes all round. Mr. Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président. Monsieur Chrétien, en ce qui a trait en général aux crédits que nous étudions aujourd'hui, je me demande si vous voudriez bien indiquer si vous avez donné des instructions aux ministères qui se déchargent de leurs responsabilités légales sur vous. Leur avez-vous donné des instructions sur le conseil du premier ministre ou du ministre des Finances ou d'autres personnes encore, en ce qui a trait aux limites qu'ils devraient respecter dans la rédaction de leur budget courant?

[Texte]

M. Chrétien: Monsieur le président, la politique du gouvernement concernant les dépenses telle qu'énoncée dans des déclarations du premier ministre, du ministre des Finances et de moi-même est la suivante: Nous voulons restreindre le rythme de croissance des dépenses, mais nous ne voulons pas couper les dépenses, ce qui m'a amené à informer les ministres et les ministères que d'ici la fin d'année, nous espérons limiter le nombre des budgets supplémentaires. Nous avons invité chaque ministère à se contenter du budget tel que présenté devant la Chambre et que ce comité étudie à l'heure actuelle.

Nous croyons que, en autant que faire se peut, nous devrions diminuer le rythme de croissance des dépenses sans faire des coupures. . .

Mr. Stevens: To what amount, Mr. Minister?

Mr. Chrétien: There is no specific amount. I said you have to live within your budget and many requests for supplementary funds coming to the board will have to be clearly justified because of real urgencies.

Mr. Stevens: Mr. Minister, possibly you misunderstood what I meant. Presumably you are now preparing the 1976 fiscal year estimates.

Mr. Chrétien: Yes, but we were dealing with this year's estimates this morning. I do not have to deal with the estimates for next year; you will see them when I table them. I do not think it is proper for me, at this moment, to speak about next year's budget because it will be tabled in due course and then you will have the opportunity to continue this.

Mr. Stevens: Mr. Minister, I would suggest that it is very proper for you, before this Committee, to give us the guidelines that you are intending and have been utilizing with respect to the budgetary requirements of the government. What I am asking is do you limit and request the departments to limit the requests that they are going to make with respect to their 1976 budgetary requirements? After all, this is not unusual. President Ford has done exactly this in the United States; he has indicated he wishes the budgetary requirements held at \$300 million. To put it very simply, I am asking if any similar request has been made in Canada for holding the line with regard to the sensational increase in federal government spending.

• 1010

M. Chrétien: Monsieur le président, nous avons fait des déclarations à l'effet que nous voulions réduire le taux de croissance des dépenses du gouvernement. Le ministre des Finances présentera un budget au Parlement d'ici le 15 novembre et à propos de la question posée par M. Stevens concernant le rythme des dépenses de la prochaine année fiscale, je dirais que cela ne doit pas être révélé devant le comité à ce moment-ci. Nous préparons les prévisions budgétaires, nous tenons présentement des consultations avec les ministères. Nous leur demandons qu'elles sont leurs requêtes. Ils sont avertis que le rythme de croissance des dépenses devra être diminué mais les décisions sur les dépenses autorisées pour chaque ministère n'ont pas été prises encore. Ces décisions seront connues lorsque nous publierons le livre bleu, au mois de février et il serait

[Interprétation]

Mr. Chrétien: Mr. Chairman, the government's policy as concerns expenses as expounded by the Prime Minister, the Minister of Finance and myself, is the following one: we wish to restrict the growth of expenses, but we do not want to slash them; this forced me to advise Ministers and departments that before the end of the year, we hope to limit the number of additional budgets. We invited each department to make do with the budget as it was submitted to the House; these estimates are now being examined by the Committee.

We believe that, insofar as it can be done, we should restrict the growth rate of expenses without making any cuts . . .

M. Stevens: Jusqu'à concurrence de quel montant, monsieur le Ministre?

M. Chrétien: Il n'y a pas de montant précis. J'ai dit qu'il faut vivre tout en respectant son budget et que de nombreuses demandes pour des monnaies supplémentaires qui sont soumises au Conseil devront avoir été justifiées d'une part ou des urgences réelles.

M. Stevens: Il est possible que vous ayez mal compris ce que je voulais dire, monsieur le Ministre. Je suppose que vous rédigez maintenant les prévisions de l'année financière 1976.

M. Chrétien: Oui, mais nous traitons ce matin des prévisions de cette année. Je n'ai pas à traiter des prévisions de l'année prochaine, vous pourrez les voir quand je les présenterai. Je ne crois pas qu'il m'appartienne en ce moment de parler du budget de l'année prochaine, étant donné qu'il sera présenté en temps et lieu et que vous aurez l'occasion de poursuivre en ce sens.

M. Stevens: Monsieur le Ministre, à mon sens, il est très logique que vous énonciez devant ce Comité quels sont les grands traits que vous avez l'intention d'utiliser et que vous avez utilisés en ce qui a trait aux exigences budgétaires du gouvernement. La question que je vous pose est la suivante: limitez-vous, et demandez-vous aux ministères de limiter le nombre des demandes qu'ils auront à faire en regard de leurs prévisions budgétaires de 1976? Après tout, cela n'est pas inhabituel. C'est exactement ce qu'a fait le président Ford aux États-Unis; il a signalé qu'il voulait restreindre les exigences budgétaires à \$300 millions. En termes plus simples, je vous demande si, au Canada, on a fait une semblable demande afin de respecter les grands traits en regard de l'augmentation astronomique des dépenses fédérales.

Mr. Chrétien: Mr. Chairman, we have made several statements indicating that we wished to restrict the growth rate of government expenses. The Minister of Finance will present a budget to Parliament before November 15 and I would say that Mr. Stevens' question concerning the rate of increase of expansion for the next fiscal year cannot be answered at this moment before the Committee. We are in the process of putting together the estimates right now. We are consulting with the departments. We are hearing their requests. They are aware that they have to hold the rate of increase of their expenses but the decisions on their expenses have not been yet taken. Those decisions will be made public when we put out the Blue Book in the month of February. It would be quite inappropriate to tell you at this moment what those con-

[Text]

inapproprié de vous dire à ce moment-ci qu'elles sont les conclusions de choses qui ne sont pas encore conclues. Mais j'ai parlé de la philosophie voulant qu'il faut diminuer le rythme de croissance des dépenses.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I take it the Minister would then agree that no guidelines have been received or given by his department and, in short, Canada is not taking a fiscal restraint similar to the plan asked for by President Ford.

Mr. Chrétien: I have said that statements have been made by the Prime Minister, the Minister of Finance and myself. Those are guidelines. But if you ask me if we have been to one department telling them, "You cut 'X' number of dollars on that—"

Mr. Stevens: No.

Mr. Chrétien: We are in the process of analyzing their requests to the government.

Mr. Stevens: I am asking you if any over-all percentage guideline has been given by or asked of your department.

Mr. Chrétien: We are not talking in precise percentages because—

Mr. Stevens: Exactly, and I would suggest that is part of this government's present problem.

If I may go to a second point. Has your department taken off an estimate of the cumulative cost of the premises made during the past campaign by the Prime Minister or other Cabinet ministers? What would the cumulative impact be if those promises are carried out?

Mr. Chrétien: Mr. Chairman, we made promises during the campaign and we intend to deliver them.

Mr. Stevens: At what cost?

Mr. Chrétien: We have four years to do it.

Mr. Stevens: At what cost?

Mr. Chrétien: At a cost that the economy can sustain.

Mr. Stevens: Do you have any dollar amounts that you could give us?

Mr. Chrétien: Let me finish, and after that you can ask other questions.

I am telling you that from now until the end of this fiscal year, in relation to the promises made by the Cabinet during the campaign, as a politically responsible party, I think that we will only implement up to \$10 million in new money for that out of a budget of \$22 billion.

Mr. Stevens: Almost \$24 billion.

Mr. Chrétien: It is \$22 billion in the budgetary returns but, as you know, supplementary estimates have come up that will bring it up to \$24 billion. I am aware of it. I will deal with that when I am questioned on the supplementary estimates. So, it will be the extent of the expenditures in 1974-75 in relation to the political promises made during the campaign. Many of the things that we talked about during the campaign are things that have been in the mill for a long time and have been presented to the House.

[Interpretation]

clusions will be. I have said, however, that in theory we want to slow down the rate of increase of our expenses.

M. Stevens: Si je comprends bien, le ministre est d'accord pour dire qu'aucune directive n'a été reçue ou donnée par son ministère et que le Canada n'est pas prêt à appliquer un programme de restreinte fiscale du genre de celui qui est proposé par le président Ford.

M. Chrétien: Le premier ministre, le ministre des Finances et moi-même avons fait certaines déclarations. Ce sont là des directives. Si vous me demandez si nous sommes intéressés à certains ministères pour leur dire de couper leur dépense de tant . . .

M. Stevens: Non.

M. Chrétien: Nous en sommes actuellement à examiner les demandes des ministères au gouvernement.

M. Stevens: Je demande s'il y a une directive précise donnant un pourcentage général a été donné par votre ministère ou solliciter de votre ministère.

M. Chrétien: Il ne s'agit pas d'appliquer des pourcentages précis puisque . . .

M. Stevens: Je suis bien d'accord et c'est là justement le problème du gouvernement.

Je vais aborder un second point. Est-ce que votre ministère a pu établir le coût de toutes les promesses qui ont été faites au cours de la campagne électorale par le premier ministre et les autres ministres du Cabinet? Que pourrait-il subvenir si ces promesses étaient tenues?

M. Chrétien: Nous avons fait des promesses au cours de la campagne et nous entendons bien les tenir.

M. Stevens: A quel prix?

M. Chrétien: Nous avons quatre ans devant nous.

M. Stevens: Mais à quel prix?

M. Chrétien: Dans toute la mesure où l'économie le permettra.

M. Stevens: Mais vous n'avez pas de chiffres à nous donner?

M. Chrétien: Laissez-moi terminer, puis après vous pourrez poser vos questions.

Je vous dit que d'ici à la fin de la présente année financière, pour ce qui est des promesses qui ont été faites par les membres du Cabinet au cours de la campagne, en tant que parti politique sérieux, nous allons seulement permettre la sortie de nouveaux fonds pour une valeur de 10 millions de dollars pour ce qui devrait être un budget de 22 milliards de dollars.

M. Stevens: Presque 24 milliards de dollars en fait.

M. Chrétien: C'est 22 milliards de dollars dans les prévisions principales, mais vous savez que les prévisions supplémentaires portent ce chiffre à 24 milliards de dollars. J'en suis conscient. J'en traiterai d'ailleurs au moment de l'examen des prévisions supplémentaires. Donc, c'est ce qui est prévu pour l'année financière 1974-75 en ce qui a trait aux promesses électorales. Plusieurs des programmes que nous avons proposés au cours de la campagne électorale étaient recaser depuis quelque temps et avaient même été présentés à la Chambre.

[Texte]

Mr. Stevens: So you are misleading the public, then.

Mr. Chrétien: We are not misleading the public, we are just repeating what we are doing. For example, one of the promises that we repeated during the campaign was the indexing of the old age pensions. This was voted for by the House of Commons. Some have said that it was a promise. It was, of course, a promise, and we will keep it because it is a good, sensible thing to do.

Mr. Stevens: Mr. Minister, could you give us an estimate, then, of what the promises will cost in the fiscal year 1976?

Mr. Chrétien: I will tell you when I come with the Blue Book next year.

Mr. Stevens: May I put this question to you, Mr. Minister. Has your department, assuming there are no new programs, made a study of what federal government expenditures will be five years from now? Assuming no new programs, just the on-going increase due to GNP increase, the indexing, call it what you may. Presumably you have some guide as to how much you are going to require from the Canadian public just to sustain your present spending programs five years from now.

Mr. Chrétien: If we have a guide for that kind of question, the goal of the government is that the total federal government expenditures in relation to the GNP of Canada should be relatively the same.

Mr. Stevens: How much?

• 1015

Mr. Chrétien: In 1972 it was 15 per cent of the GNP; in 1973, it went to 14.7 per cent. In the last year of government by the Tories, it was 15.3 per cent of the GNP—to give you a guideline.

Mr. Stevens: Mr. Minister, I take it the figure that you have given excludes transfer payments. Would you also...

Mr. Chrétien: No; that is the total federal government expenditure that I have in front of me. Exclusive of the transfer to persons it is 8.9 per cent now; it was 9 per cent last year; and during the last year in 1961, it was 10.2 per cent compared with 8.9 per cent this year. That excludes the transfer payments.

Mr. Stevens: The figures prepared by another of the government departments including transfer payments indicate that the government is now up to 19.4 per cent. Would you disagree with that? That is for the entire expenditures, including transfer payments by the federal government.

Mr. Chrétien: I am referring to Statistics Canada as my source and I do not know where this 19.4 per cent is coming from. I could ask someone to look with you, I am no expert in statistics. But the guideline—and I am quite firm on that—is that we should not take a bigger share of the GNP than we are taking more or less. That is the goal.

I am quite happy that, despite the trend of your questioning, I could go back to 1961 and 1962 and find that we are doing better now than we were doing in those days. I hope you appreciate that, Mr. Stevens.

[Interprétation]

M. Stevens: Vous trompez le public alors.

M. Chrétien: Pas du tout, nous revenons sur ce que nous avions entrepris. Par exemple, une des promesses que nous avons souvent reprise au cours de la campagne a été l'indexation des pensions de vieillesse. La Chambre des communes a déjà pris un vote à ce sujet. Et certains ont dit que c'était là une promesse. Évidemment, s'en était une et nous la tiendrons, parce que c'est développement qui est extrêmement intéressant.

M. Stevens: Et quelles sont les prévisions pour l'année financière 1976? Combien en coûtera-t-il?

M. Chrétien: Je vous dirai au moment de la publication du livre bleu pour l'an prochain.

M. Stevens: Est-ce que je peux vous poser cette question-ci, monsieur le ministre? Est-ce que votre ministère, en supposant qu'il n'y ait pas de nouveaux programmes institués, a fait une étude de ce que seront les dépenses du gouvernement au cours des cinq prochaines années? Et supposé qu'il n'y ait pas de nouveaux programmes, qu'on s'en tienne simplement à l'augmentation du PNB, à l'indexation, appelez cela comme vous voulez. Vous avez sûrement un guide qui vous dise combien il en coûtera au public canadien pour simplement maintenir les programmes en cours dans les cinq prochaines années.

M. Chrétien: S'il existe un guide, c'est bien la volonté du gouvernement de faire en sorte que ses dépenses au niveau fédéral restent en proportion avec le PNB.

M. Stevens: Combien?

M. Chrétien: En 1972, cela représentait 15 p. 100 du PNB; en 1973, ce chiffre est passé à 14.7 p. 100. Pour vous donner une idée, au cours de la dernière année de gouvernement conservateur, ce chiffre était de 15.3 p. 100.

M. Stevens: Monsieur le Ministre, le chiffre que vous avez donné, si je comprends bien, exclut les paiements de transfert. Est-ce que...

M. Chrétien: Non; le chiffre que j'ai devant moi représente les dépenses totales du gouvernement fédéral. À l'exclusion du transfert à des individus, cela représente aujourd'hui 8.9 p. 100; ce chiffre était de 9 p. 100 l'année dernière et au cours de 1961, il était de 10.2 p. 100, en comparaison de 8.9 aujourd'hui. Cela exclut les paiements de transfert.

M. Stevens: Les chiffres préparés par les autres ministères gouvernementaux (chiffres qui incluent les paiements de transfert), indiquent que les dépenses du gouvernement représentent maintenant 19.4 p. 100. Qu'en pensez-vous? Il s'agit de dépenses totales, y compris les paiements de transfert effectués par le gouvernement fédéral.

M. Chrétien: Ma source est Statistique Canada et je ne sais pas d'où vous tenez ce chiffre de 19.4 p. 100. Je pourrais demander à quelqu'un d'étudier ce chiffre avec vous car je ne suis pas un expert en statistiques. Mais, de façon générale, et je me montrerai ferme à cet égard, notre part du PNB ne doit pas dépasser son niveau actuel. C'est là notre objectif.

Malgré l'orientation tendancieuse de vos questions, je suis heureux de pouvoir vous dire que notre performance est meilleure que celle des gouvernements de 1961 et de 1962. Je suis sûr que vous saurez apprécier cela, monsieur Stevens.

[Text]

Mr. Stevens: Mr. Minister, for the record, and I want there to be no doubt about this, you are stating that total government expenditures, including all transfer payments, are only 15 per cent of GNP.

Mr. Chrétien: According to Statistics Canada...

Mr. Stevens: No, according to you, Mr. Minister.

Mr. Chrétien: Yes. I have to rely on some figures. I do not calculate all those things myself. That is my information. If I am wrong I will tell you. Those are the official statistics I have in front of me as President of the Treasury Board.

The Chairman: This is your last question, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Minister, your predecessor in office, Mr. Drury, had a great deal to do with the Olympic bill and the handling of the Olympics in Montreal. Could you explain to the Committee, what ongoing scrutiny you have put in place to ensure that the federal funds going into the Olympics are being properly spent, that there is tendering? In short, have you at least asked for some type of audit of the COJO books, to ensure that the federal funds are being properly handled with respect to the Olympics?

Mr. Chrétien: There are no federal funds going at all for the Olympics in Montreal.

Mr. Stevens: I am referring to the proceeds from the coinage, from the CHMC, from the CBC.

Mr. Chrétien: Of course, expenditures by the CBC, the CHMC, or the RCMP and so on, will be scrutinized. There is none at this moment. We will check very carefully the federal expenditures in the Olympics.

In terms of building the stadium and the facilities, we are not involved because there is a letter in which the Prime Minister has asked of the Premier of Quebec and the Mayor of Montreal that if there is a deficit, it is their concern not the federal responsibility. As we do not want to assume the responsibility of the deficit, it is not our job to tell them how to build it; it is their responsibility.

Mr. Stevens: Oh no; I am only assuming Mr. Minister, that as the Minister in charge of the Treasury Board you would be very concerned with how, for example, the \$250 million that will be routed into the Olympics as a result of the Olympic coin issue—if it is successful—is actually spent.

The Chairman: Thank you Mr. Stevens. I am sure that the Minister is concerned.

Mr. Chrétien: This is not our money.

The Chairman: I am sorry, Mr. Minister. Mr. Herbert.

• 1020

Mr. Langlois: On a point of order, Mr. Chairman. I think the question has been put. I think it would just be fair that the Minister answer.

[Interpretation]

M. Stevens: Monsieur le Ministre, je veux qu'il n'y ait aucun malentendu; vous affirmez que les dépenses totales du gouvernement, y compris les paiements de transfert, ne représentent que 15 p. 100 du PNB.

M. Chrétien: Selon Statistique Canada...

M. Stevens: Non, selon vous, monsieur le Ministre.

M. Chrétien: Oui. Il faut bien que je me repose sur certains chiffres, ce n'est pas moi qui ai calculé tout cela, et je dois aller puiser à certaine source. Si j'ai tort, je vous le dirai. Il s'agit là de statistiques officielles qu'on m'a transmises en tant que Président du Conseil du Trésor.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le Ministre, votre prédécesseur, M. Drury, a eu beaucoup à faire avec le bill olympique et l'organisation des jeux olympiques à Montréal. Pourriez-vous dire au Comité si vous avez organisé des services de surveillance permanente pour veiller à ce que les fonds fédéraux qui ont été consacrés aux jeux olympiques seront dépensés de façon adéquate? En quelques mots, avez-vous, au moins, demandé à faire une vérification quelconque des livres de comptabilité du Cojo, afin de vous assurer que les fonds fédéraux sont dépensés de façon adéquate en ce qui concerne l'organisation des jeux olympiques?

M. Chrétien: Aucuns fonds fédéraux n'ont été versés pour l'organisation des jeux olympiques à Montréal.

M. Stevens: Je veux parler des bénéfices de la vente de pièces, de la SCHL, de Radio-Canada.

M. Chrétien: Il est évident que les dépenses encourues par Radio-Canada, la SCHL ou la GRC seront examinées. Nous examinerons de très près toutes les dépenses fédérales qui seront faites pour l'organisation des jeux olympiques.

En ce qui concerne la construction du stade et des équipements, cela ne dépend pas du tout de nous; je vous reporterai à une lettre que le premier ministre a envoyée au premier ministre du Québec et au maire de Montréal où il disait que tout déficit éventuel ne relevait pas du gouvernement fédéral, mais des gouvernements provincial et municipal. Étant donné, donc, que nous ne serons pas responsables de tout déficit éventuel, nous n'avons rien à voir dans la construction des bâtiments.

M. Stevens: Ce n'est pas ce que je voulais dire; je pensais plutôt qu'en tant que Ministre responsable du Conseil du trésor, vous seriez intéressé à savoir, par exemple, comment seront vraiment dépensés les 250 millions de dollars qui seront investis dans les jeux olympiques si l'émission de pièces olympiques est réussie.

Le président: Merci, monsieur Stevens. Je suis sûr que le Ministre est très intéressé par cette question.

M. Chrétien: Ce n'est pas notre argent.

Le président: Excusez-moi, monsieur le ministre. Monsieur Herbert.

M. Langlois: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Je crois qu'on a déjà posé la question; il serait juste que le Ministre réponde.

[Texte]

An hon. Member: I agree with that.

Mr. Chrétien: I am just telling you that there is a law of Parliament that authorizes the Mint to make some money available for selling, and from the proceeds COJO is making money or losing money; I do not know. If they are making a lot of money, so much the better; they will be able to pay for their expenses. And it is not our money. It is the proceeds of a scheme that was approved in the House of Commons. We are not involved, because if they lose money, if it is a flop and they do not sell the coins, they will not have the profits to pay for the Olympics and the deficit will be carried by either the City of Montreal or the Quebec government, but not by us. That is clear.

So we agreed that they could finance themselves with that scheme. It was necessary to have a law passed by Parliament, but the profit from that money is going to COJO, which comes under the responsibility of provincial and municipal governments.

Mr. Stevens: And you are not checking how it is spent.

Mr. Chrétien: No, because it is not our money. I am not going to check what Ontario is doing, because it is a provincial government. If they do not act properly with that money the people in Montreal will have the occasion to say so to Mr. Drapeau in an election, and the Quebec people will have the occasion to say the same thing to Mr. Bourassa. But we have said from the beginning that we did not want to take the responsibility for a deficit, and the policy has been clearly stated on that.

Mr. Stevens: By whose law . . .

The Chairman: Mr. Stevens, your time is up, I am sorry. Mr. Stevens, you were at the Committee when we studied that bill for about a month. All those questions were raised at that time and answered at that time. And your time is up, anyway. Mr. Herbert.

Mr. Stevens: That is a most improper remark from the Chair; just as a point of order, a most improper remark from the Chair.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Le président du Conseil du Trésor peut-il nous expliquer la politique des salaires et l'attitude du gouvernement dans les différentes régions?

M. Chrétien: Bien, voici, monsieur le président. La plupart des employés qui travaillent pour le gouvernement sont régis par des conventions collectives négociées par les divers syndicats et le gouvernement et nous essayons de nous accommoder des conventions collectives que nous avons négociées avec nos employés et leurs représentants. Évidemment, il y a toujours le conflit des taux régionaux vis-à-vis des taux nationaux. Parfois, nous avons, pour certaines catégories d'employés, des taux nationaux, c'est-à-dire que si une personne vit à Vancouver et remplit une fonction donnée, elle reçoit un taux de salaire qui est égal au taux de salaire payé pour la personne qui remplit la même fonction, disons, à Saint-Elie de Capton, dans mon comté de Saint-Maurice ou à Chicoutimi; et ce sont les taux nationaux.

[Interprétation]

Une voix: Je suis d'accord.

M. Chrétien: Je vous disais qu'il existe une loi apparemment qui autorise la Monnaie à rendre l'argent disponible afin qu'il soit vendu, et le COJO enregistre des gains ou des pertes selon les ventes; je ne sais pas quel est le résultat. S'ils font beaucoup d'argent, tant mieux; ils pourront payer leurs dépenses. Et il ne s'agit pas là de notre argent. Il s'agit des bénéfices d'une idée qu'on a approuvée à la Chambre. Nous ne sommes pas intéressés dans l'affaire, étant donné que s'ils perdent de l'argent, ce sera bâclé et s'ils ne vendent pas la monnaie, ils n'auront pas les profits nécessaires afin de payer les jeux olympiques et ce sera la Ville de Montréal ou le Gouvernement du Québec qui aura à combler le déficit, mais certainement pas nous. Voilà qui est clair.

Nous nous sommes donc mis d'accord pour qu'ils se financent avec cette idée. Il était nécessaire que le Parlement accepte une loi mais les profits de cette monnaie iront au COJO, qui est une responsabilité qui incombe aux gouvernements provincial et municipal.

M. Stevens: Et vous ne vérifiez pas comment on dépense cet argent.

M. Chrétien: Non, parce qu'il ne s'agit pas de notre argent. Je ne vérifie pas ce que fait l'Ontario, étant donné que c'est un gouvernement provincial. S'ils ne veulent pas agir de façon acceptable avec cet argent, les gens de Montréal auront l'occasion de faire connaître leur opinion à M. Drapeau dans une élection et les Québécois auront l'occasion de dire la même chose à M. Bourassa. Mais dès le départ, nous avons dit que nous ne voulions pas accepter la responsabilité d'un déficit; la politique s'était fondée de façon évidente sur cette décision de notre part.

M. Stevens: De quelle loi . . .

Le président: Monsieur Stevens, je regrette de vous annoncer que votre temps est écoulé. Monsieur Stevens, vous étiez au Comité lorsque nous avons étudié ce bill pendant environ un mois. On a soulevé toutes ces questions à ce moment-là, et on y a aussi répondu. D'une façon ou d'une autre, votre temps est écoulé. Monsieur Herbert.

M. Stevens: C'est une remarque bien irrégulière de la part du président; j'en appelle au Règlement et je répète qu'il s'agit là d'un commentaire très irrégulier de la part du président.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

Could the President of the Treasury Board explain to us the government's wages policy and attitude in different areas?

Mr. Chrétien: Mr. Chairman, most of the employees working for the government are governed by collective agreements negotiated between the various syndicates and the government. We try to implement the collective agreements which we have negotiated with our employees and their representatives. Obviously, there is always a conflict between regional rates as compared to national rates. It sometimes happens that we have national rates for certain categories of employees; that is, if someone is living in Vancouver and discharges a given duty, this person will get a wage rate equal to the wage rate paid to the person discharging the same function in Saint Elie de Capton which is in my Saint-Maurice riding, or for instance in Chicoutimi; those are the national rates.

[Text]

Par contre il y a certaines autres professions qui ont négocié des taux régionaux parce que, suivant le besoin ou suivant la décision, le syndicat préférerait avoir des taux régionaux; comme leurs membres doivent payer plus cher pour vivre dans certains coins du pays ils reçoivent un salaire plus élevé que les gens qui travaillent dans d'autres parties du Canada. Mais nous n'avons pas une politique unique, nous négocions ces deux aspects-là avec les syndicats. Parfois ils demandent des taux nationaux, parfois ils demandent des taux régionaux.

Mais, la base de notre politique, c'est que nous essayons d'établir, si possible, des taux qui sont comparables avec ceux des gouvernements provinciaux ou des gens qui exercent les mêmes professions. J'ai à l'esprit, par exemple, les employés qui travaillent dans le domaine de la santé et où parfois nous essayons de déterminer comme base d'orientation (parce que nous ne voulons pas être les personnes qui établissent les tendances dans les règlements de compensations aux employés) nous essayons de déterminer, dis-je, un niveau qui est comparable à l'employeur, un bon employeur, et non pas le meilleur employeur qui soit au Canada.

Mr. Herbert: Est-ce à dire que si un fonctionnaire est muté d'une région à une autre son salaire va être diminué?

• 1025

Mr. Chrétien: Il peut arriver qu'un fonctionnaire, qui travaille dans une province et est muté dans une autre province, voit son salaire varier, si des taux régionaux ont été adoptés en fonction de la profession. C'est une situation qui est possible.

Mr. Herbert: Au sujet du bilinguisme, si je comprends bien, seules les secrétaires reçoivent le 7 p. 100 à l'heure actuelle. Quelle est l'attitude du gouvernement à ce sujet?

Mr. Chrétien: A ce moment-ci il y a seulement certaines catégories d'employés, vous vous êtes référé aux secrétaires. Ce programme a été établi il y a plusieurs années et il n'est pas question en ce moment d'établir ce même principe pour d'autres secteurs de l'administration publique.

Mr. Herbert: Pourquoi?

Mr. Chrétien: Parce qu'il n'en est pas question. Nous sommes présentement en train de déterminer quels sont les emplois qui nécessitent les deux langues et cela deviendra partie de la fonction de parler les deux langues. Évidemment, dans la classification, on on tiendra probablement compte dans la détermination des responsabilités de l'employé du fait qu'il doit parler les deux langues mais, il n'y aura pas ce 7 p. 100, 6 p. 100 ou 8 p. 100, ce sera la nature de la fonction et la compétence de l'individu qui détermineront son salaire.

Mr. Herbert: Ainsi, dans le cas de deux personnes qui travaillent côte à côte, l'une est bilingue et l'autre unilingue, elles reçoivent le même salaire.

Mr. Chrétien: Cela ne peut pas arriver exactement ainsi, dans la désignation des emplois, elles seront de catégories différentes et j'imagine qu'on en tiendra compte parce que la responsabilité n'est pas la même. Si une personne doit faire son travail et s'adresser au public dans les deux langues, sa responsabilité ne sera pas la même que celle qui n'a pas accès au public. C'est dans la désignation de la fonction qu'on déterminera les responsabilités et l'évaluation de sa tâche et j'imagine que si sa tâche est plus lourde parce qu'elle doit passer régulièrement d'une langue à

[Interpretation]

On the other hand, certain other professions negotiated regional rates because due either to the needs or to the decision, the union preferred to obtain regional rates; since the union members must pay more to live in certain parts of the country, they get a higher salary than other persons working in other parts of Canada. We do not have any one policy, however, and we negotiate both aspects with the unions. They sometimes ask for national rates, and sometimes, for regional rates.

The basis for our policy, however, is that we try, whenever it is possible to do so, to establish rates which are comparable with the provincial government rates or with the wage scale of persons practising the same profession. The example which comes to mind is that of employees working in the health services field, an area in which we sometimes try to determine a certain rate as basis for orientation, since we do not want to be those who establish trends in settling employee compensation; we therefore try to determine a level which can be compared to that given by an employer, a good employer, might I say, and not the best employer to be found in Canada.

Mr. Herbert: Do you mean that if a civil servant is transferred from one region to another his salary can be reduced?

Mr. Chrétien: It could happen that if a public servant working in a province was transferred in another he could see his salary adjusted according to regional tariffs set for his profession. It is a situation that could happen.

Mr. Herbert: On the subject of bilingualism, if I am correct, only secretaries receive the 7 per cent at the present time. What is the policy of the government on this subject?

Mr. Chrétien: There are at this moment only certain categories of employees affected, you have mentioned the secretaries. The program was established a number of years ago and there is no question at this time to extend the same principle to other sectors of the public service.

Mr. Herbert: Why?

Mr. Chrétien: Because it is out of the question. We are in the process of establishing what are the posts which require the use of both languages; so it will be a requirement of the position to be able to speak both languages. Of course in the classification of the position the requirement for the employee to be able to speak both languages will be taken into consideration, but there will be no 7 per cent, 6 per cent or 8 per cent given. It will be the nature of the task and the competence of the individual which will determine his salary.

Mr. Herbert: So, where two people will be working side by side and one will speak both languages and the other only one, they will receive the same salary.

Mr. Chrétien: It cannot happen in exactly the way you state, because the way the position is designated they are in different categories, and I hope that it is taken into account because the responsibility is not the same. If a person is required in his work to speak to the public in both languages, his responsibility is not the same as that of one who does not have to see the public. So it is in the definition of the post that the responsibilities are established, in the evaluation of the task also, and I imagine that if a job is more important because a person has to go

[Texte]

l'autre, il en sera tenu compte dans l'évaluation de sa fonction.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, unfortunately I must take issue with the President of the Treasury Board on this subject, especially on the Island of Montreal. I can give him specific examples in the various offices of the Department of Manpower and Immigration where the situation does exist and I think unfairly to those who have an additional workload imposed upon them because of their bilingual ability. However, may I leave that.

Mr. Chrétien: We are in the process of designating the jobs that will be bilingual. Of course, in the evaluation of responsibility, as you say it is because they have to handle those bilingual programs and must deal in both languages that the responsibilities are heavier and I presume they would receive more points according to their responsibilities.

Mr. Herbert: The problem is a simple one. In an office that has to deal with both languages and where the position is designated as a unilingual position, then obviously the bilingual person who wishes will transfer part of his workload to someone else in the unilingual position.

I am suggesting, Mr. Chairman, that the President of the Treasury Board look at this question because in my opinion and my experience it is creating inefficiencies in the operation. This could be adjusted either by reclassifying the positions to give them some benefit from the fact that they have this bilingual ability or by just giving a straight increase in salary to bilingual positions.

Having brought out that particular point I would like to discuss very briefly with the President of the Treasury Board the studies that are presently going on towards establishing standards of efficiency in the various ministries and the manner in which they are being carried out. Can the President of the Treasury Board tell us what progress is being made and when we are likely to hear from the result of this work?

Mr. Chrétien: I will ask Mr. Osbaldeston to handle that question.

• 1030

Mr. G. F. Osbaldeston (Secretary of the Treasury Board): If I may, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Chrétien. The present situation is that the Treasury Board Secretariat has a group inside of the Treasury Board Secretariat which is the efficiency division which relates to the efficiency, the measurement of the output given certain inputs. We are now working, I would estimate at the moment, with probably about 12 departments. We have so far covered approximately 26 per cent of all the employees of the Government of Canada with what we call an operational performance measurement system. I might say to the member or to all members, if I may, Mr. Chairman, that we have published two booklets on operational performance measurement systems which are available and I would be delighted to send a copy to you, if you would like.

The second aspect to that question is, when will these performance measurement results be known. The fact in dealing with operational performance measurement systems is that you need a period of between two to four years to establish a base from which you measure. The reason you require that is because you are not dealing with an absolute known predetermined number. You are dealing

[Interprétation]

from one language to the other very often, it is taken into consideration.

M. Herbert: Monsieur le président, malheureusement, je dois m'en prendre à cette dernière déclaration du président du Conseil du Trésor, surtout pour ce qui est de la situation dans l'Île de Montréal. Je puis citer des exemples bien précis de divers bureaux du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration où ce genre de situation se produit et où il y a des gens qui doivent assumer un plus lourd fardeau du fait qu'ils sont bilingues. J'estime que c'est fort injuste; cependant je vais m'en tenir là.

M. Chrétien: Nous en sommes actuellement à désigner les emplois qui doivent être bilingues. Pour ce qui est des responsabilités, comme vous les dites, c'est parce que ces personnes doivent appliquer des programmes bilingues et doivent parler les deux langues qu'elles ont une tâche lourde. Je suppose qu'elles accumulent plus de points du fait de ces responsabilités.

M. Herbert: Le problème est pourtant simple. Dans un bureau où les deux langues sont en usage, et où le poste est désigné comme unilingue, la personne qui est bilingue et qui le désire confie une part de sa tâche à une autre qui occupe un poste bilingue.

J'incite le président du Conseil du Trésor à examiner ce problème puisque, d'après mon expérience, il ralentit le travail. Il suffirait peut-être de procéder à une nouvelle classification des postes de façon à tenir compte de la compétence bilingue de certaines personnes ou de rajuster simplement le salaire pour les postes bilingues.

Après avoir soulevé cette question particulière, je voudrais discuter très brièvement avec le président du Conseil du Trésor des études qui se font actuellement pour établir des normes d'efficacité dans les divers ministères et de la manière dont ces études s'effectuaient. Le président du Conseil du Trésor pourrait-il nous dire quel est l'état actuel des travaux et nous indiquer quand nous pourrions en connaître les résultats?

M. Chrétien: Je demanderai à M. Osbaldeston de répondre à cette question.

M. G.F. Osbaldeston (secrétaire du Conseil du Trésor): Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais remercier M. Chrétien. Voici la situation actuelle: le secrétariat du Conseil du Trésor a un groupe, la Division de l'efficacité, qui mesure en termes d'efficacité les résultats obtenus avec certains facteurs. Nous travaillons actuellement avec 12 ministères environ. Jusqu'à maintenant nous avons effectué le travail pour environ 26 p. 100 du total des employés du gouvernement canadien dans le cadre de ce que nous appelons un système de mesures de performance au travail. Je pourrais dire aux membres ou à tous les membres si je puis dire monsieur le président, que nous avons publié deux brochures sur le système de mesures de performance au travail; ces publications sont disponibles et je serais très heureux de vos en envoyer un exemplaire si vous le voulez.

En deuxième lieu quand les résultats de cette étude seront-ils connus? Pour ce système de mesures de performance, il vous faut une période de deux à quatre ans pour établir une base de mesures: la raison pour laquelle vous en avez besoin est qu'il ne s'agit pas d'un nombre absolu et connu d'avance. Vous traitez des données historiques et vous faites une comparaison pour savoir si la productivité

[Text]

with historical data and making a comparison as to whether productivity is going up or going down. Therefore, I would expect in most instances on an estimate, it would be one to two to three years away, depending on the particular situation. In the United States they believe they can—we just had the Comptroller General of the United States, Mr. Staats in Ottawa about 10 days ago—cover approximately 60 per cent of the work force with operational performance measurement techniques, and we would hope to cover about the same amount in terms of total employees.

Mr. Herbert: Are these standards being established still being established internally in the department?

Mr. Osbaldeston: They are being established internally in the department with the assistance of the efficiency division of the Treasury Board Secretariat simply because we have developed the technology or the methodology which we are now transferring into departments and they are developing their own expertise. The departments would then operate the system, but it would be our intention to audit the operation of that system.

Mr. Herbert: I see. You were talking percentages of total employees. Does that mean you are presently operating in all departments?

Mr. Osbaldeston: I do not believe we are operating in all departments. If you are dealing with operational performance measurement systems and you think of a department such as the Privy Council office, it is very difficult to get an operational performance measurement system, indeed, it is difficult in the Treasury Board Secretariat, because while the inputs are the same, dollars and people, the outputs are not numbers of letters delivered or numbers of job placements made. The outputs of these policy departments, if I could describe them that way, are briefing memorandums and, of course, you obviously do not want to measure the number of pieces of paper that flow out of that system. Therefore, you cannot measure all departments. My comment that in the United States they hope to measure around 62 per cent of all employees, arises from the same problem. Some work activity is not measurable in any meaningful way with this technique.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert. Mr. Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le ministre, monsieur le président, puisque ceci fait partie des restrictions sur les dépenses du gouvernement, j'aimerais donc retourner au sujet du contrôle de la Fonction publique en ce qui concerne l'embauche de nouveaux employés, etc.

Lors des études des crédits supplémentaires, au mois de mars, votre prédécesseur m'avait indiqué que, le cas échéant, il pouvait obtenir le personnel nécessaire et on prévoyait une augmentation de 13,000 employés à la Fonction publique pour l'exercice financier 1974-1975. Selon les statistiques, au 31 décembre 1973, il y avait 290,090 employés dans le secteur exclusif de la Fonction publique. Ceci ne comprend pas les agences et les sociétés de la Couronne. Pourriez-vous nous dire, puisque nous sommes rendus au mois d'octobre, à quel point nous en sommes en ce qui concerne l'embauche des 13,000 qu'on prévoyait et si certaines modifications ont été apportées au programme du gouvernement en ce qui concerne l'expansion et le rythme de l'expansion de la Fonction publique?

[Interpretation]

augmente ou diminue. Par conséquent, je prévois que dans la plupart des cas des prévisions, ce serait un à deux ou trois ans plus tard suivant le cas particulier. Aux États-Unis—le contrôleur général des États-Unis, M. Staats, vient de passer par Ottawa il y a une dizaine de jours—ils espèrent couvrir environ 60 p. 100 de la main-d'œuvre active par des techniques de mesures de la performance au travail et nous espérons couvrir le même pourcentage du total de l'effectif.

M. Herbert: Est-ce que ces normes sont toujours établies Au sein même du ministère?

M. Osbaldeston: Elles sont établies au sein même du ministère avec l'aide de la division du secrétariat du Conseil du Trésor qui s'occupe de l'efficacité parce que nous avons mis au point les techniques ou la méthode que nous transmettons actuellement aux ministères et eux-mêmes les perfectionnent dans le cadre du ministère. Les ministères font alors fonctionner le système mais nous avons l'intention d'en vérifier le fonctionnement.

M. Herbert: Je vois. Vous parliez de pourcentages de l'effectif total. Est-ce que cela veut dire que vous travaillez actuellement dans tous les ministères?

M. Osbaldeston: Non, je ne crois pas que nous travaillions dans tous les ministères. Lorsqu'il s'agit de systèmes de mesures de performance au travail, il est très difficile dans un ministère comme le Bureau du Conseil privé, par exemple, d'appliquer ce système; c'est difficile aussi au secrétariat du Conseil du Trésor parce que les facteurs sont les mêmes—du personnel et des sommes d'argent—mais les résultats ne consistent pas en un certain nombre de lettres envoyées ou de postes comblés. Le travail de ces ministères qui s'occupent de ces lignes de conduite, si je peux m'exprimer ainsi, prend la forme de publications de mémoires et bien entendu on ne veut pas compter le nombre de pages publiées de la sorte. Par conséquent, on ne peut pas soumettre tous les ministères à ce système de mesures. Si j'ai dit qu'aux États-Unis ils espèrent mesurer environ 62 p. 100 de tout l'effectif, cela découle du même problème. Certaines sortes de travail ne peuvent pas être mesurées de manière significative par cette technique.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Herbert. Monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Minister, Mr. Chairman, since this is part of the limitations on government expenditures I would like to go back to the question of the public service control as far as hiring of new employees is concerned.

During the examination of supplementary estimates your predecessor told me that if necessary he could get the necessary personnel and that an increase of 13,000 employees in the Public Service was expected for the fiscal year 1974-75. According to statistics, on December 31, 1973, 290,090 people were working for the Civil Service. This does not include Crown corporations and agencies. Since it is now October, could you tell us where we are with the planned hiring of some 13,000 employees in the context of the government Public Service expansion program, has this program been modified in any way?

[Texte]

[Interprétation]

• 1035

M. Chrétien: Monsieur Lambert, je ne peux pas vous donner la réponse exacte à ce moment-ci, parce que je n'ai pas ce renseignement, mais je pourrai vous en faire part plus tard. Je dois dire que les ministres qui siègent au Conseil du Trésor, ont comme directive d'analyser très sérieusement les demandes pour l'augmentation du nombre d'années-hommes à chaque ministère et nous essayons d'en contrôler, autant que faire se peut, l'augmentation. Je dois dire qu'à plusieurs reprises nous avons retourné des demandes d'augmentation dans le nombre d'années-hommes à plusieurs ministères, même si parfois elles semblaient être à l'intérieur des prévisions qu nous avions établies au début de l'année. Mais je ne peux pas vous donner l'augmentation exacte à partir de 291,900 jusqu'à aujourd'hui, mais j'essaierai de vous la donner si nous avons une statistique plus à jour avant la prochaine séance.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Merci, monsieur le ministre. A l'époque, M. Drury m'avait donné des chiffres ayant trait à l'expansion, particulièrement dans le cas des inspecteurs au ministère des Postes et à la Commission de l'assurance-chômage.

M. Chrétien: C'est ça.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Dans l'ensemble et au sein de votre ministère, est-ce que vous ne voyez pas à ce que les ministères embauchent selon les normes établies ou est-ce qu'ils présentent des demandes supplémentaires pour varier l'établissement qui leur avait été accordé au préalable? Sans doute, vos fonctionnaires sont-ils au courant des premières demandes, des demandes préliminaires des ministères pour l'expansion. Je peux prévoir dans un certain secteur, celui de l'expansion du programme du bilinguisme, qu'il y a une très forte expansion, parce qu'on essaie d'embaucher dans tous les coins du pays des instituteurs et des institutrices. En outre, tout petit coin d'édifice, sous le contrôle du gouvernement fédéral, ne doit servir à aucune autre fonction; on s'en sert tout de suite pour des nouvelles classes pour le bilinguisme. Que les employés s'en servent ou non, c'est une autre question! Je ne veux pas en discuter à ce moment-ci. Mais, présentement, le but principal est bien le bilinguisme. Alors pourriez-vous éclairer ce secteur? Est-ce que vous avez accédé à une demande supplémentaire pour ce secteur de l'instruction publique ou est-ce que vous en envisagez pour l'année qui va suivre?

M. Chrétien: Monsieur Lambert, je peux vous faire rapport que depuis que je suis président du Conseil du Trésor, il n'y a pas eu de changements quant à la politique d'engagement de professeurs des langues. Ce programme a été mis de l'avant au cours de l'hiver dernier et je pense que M. Drury en a parlé devant le Comité. Il n'y a pas eu de changements à ce chapitre depuis que je suis là. Je pense que le nombre de professeurs que nous avons à l'heure actuelle est suffisant pour enseigner aux élèves que nous avons dans les écoles de langues ici à Ottawa pour les fonctionnaires qui veulent apprendre l'une ou l'autre des deux langues officielles. Il n'y a pas eu de changement de politique. Si vous voulez savoir combien de personnes ont été engagées depuis le début de l'année fiscale, je peux vous dire qu'il y a 50 millions qui ont été prévus pour du personnel de soutien, tel qu'indiqué dans le Livre bleu, et que nous n'avons pas requis de fonds supplémentaires pour...

Mr. Chrétien: I cannot give you an exact answer at this time because I have not yet received this information. I would be able to do so at a later date. I should point out that the ministers sitting on the Treasury Board have been given the task of closely examining requests for an increase in the number of man-years within each department, which increase we try to control, insofar as this is possible. I should also point out that, on a number of occasions, we sent back request for increases in the number of man-years to several departments some time even when these requests fell well within the limits which we had set at the beginning of the year. I cannot give you the figures for the exact increase to date beyond the figure of 291,900, but I shall check to see if we have more recent statistics before the next sitting of the Committee.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you, Mr. Minister. On that occasion, Mr. Drury gave me figures pertaining to the increase in the number of employees, especially in the case of postal inspectors and for the Unemployment Insurance Commission.

Mr. Chrétien: That is correct.

Mr. Lambert (Edmonton West): Within your department and in a general fashion, do you think that government departments hire employees according to established standards, or do they present requests for increased personnel just to change the limit which had been set for them? The representatives from your department are no doubt familiar with the preliminary requests for increased personnel presented by the various government departments. The bilingualism program would be one sector in which staff would increase considerably, because an effort is being made to hire teachers all over the country. Whether employees want to take advantage of these courses or not is another question entirely. I do not want to speak about it now. The main goal now is to foster bilingualism. Could you throw any light upon the employment situation in this sector? Do you approve requests for additional teaching personnel in this sector or do you foresee such requests in the year to come?

Mr. Chrétien: Since I have been President of the Treasury Board, there has not been any change in the policy regarding the hiring of language teachers. This program was proposed last winter, and I think Mr. Drury spoke about it before the Committee. No changes have been made since I have been appointed. The number of teachers we now have is enough to teach the students we have in the language schools here in Ottawa for civil servants who wish to learn one of the two official languages. So there have not been any policy changes. If you would like to know how many people were hired since the beginning of the fiscal year, I could reply by telling you that some \$50 million have been reserved for support personnel, as shown in the Blue Book. We have not required any additional funds for...

[Text]

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ah oui, mais vous me dites que les crédits nécessaires...

M. Chrétien: Oui.

• 1040

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ce que moi je considère, ce sont les chiffres de ce que vous appelez les années-hommes. C'est cela qui est au cœur de la question.

M. Chrétien: Oui, oui. Je n'ai pas le nombre d'années-hommes, mais je vous le ferai parvenir pour la prochaine session.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Bon.

La raison pour laquelle j'insiste sur ce point, c'est que puisque nous avons eu une déclaration sur la politique générale du gouvernement à propos du contrôle des dépenses dans le discours du trône, je me demandais, et ceci fait suite un peu aux questions de mon collègue, M. Stevens, si vous avez déjà laissé entendre aux ministères qu'il y aura des restrictions. On peut bien voir que le gouvernement peut agir de cette façon parce que j'ai devant moi actuellement la déclaration que M. le Premier ministre faisait au mois d'août 1969 pour imposer un gel—a freeze—sur le nombre global des employés de la Fonction publique. Est-ce que à ce moment-ci, la politique du gouvernement sur la restriction des dépenses prévoit appliquer ou appliquer actuellement un gel?

M. Chrétien: Nous ne gelons pas le nombre des fonctionnaires. Nous avons informé les ministères que nous voulions diminuer le taux de croissance du nombre des fonctionnaires, c'est-à-dire que si le taux de croissance était, par exemple, de 10 p. 100 l'an dernier, nous voulons le réduire cette année. Il s'agit du taux de croissance, il n'y a pas de gel systématique, parce qu'un gel est parfois difficile à mettre en place. Vous avez référé tantôt au ministère des Postes; or comme il y a de nouveaux quartiers dans les villes et qu'on veut leur donner le service postal, il faut des postiers pour livrer le courrier. Un autre élément de notre gouvernement qui exige un nombre plus grand d'employés, c'est la Gendarmerie royale. Or, la police montée étend ses services à cause des villes qui grandissent et des problèmes qui augmentent, donc, nous devons parfois augmenter le nombre des policiers. Alors, nous n'avons pas parler de gel systématique, mais nous avons l'intention de diminuer le taux de la croissance.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, mais cet après-midi le président du Conseil économique du Canada va comparaître devant le Comité des Finances et justement, on y fera référence au dixième rapport. Et je peux vous dire que les chiffres dont M. Stevens parlait sont tirés des tables et tableaux du Conseil économique: il s'agit des dépenses globales du gouvernement fédéral ainsi que des provinces et de pourcentages...

Mr. Chrétien: Je suis d'accord qu'il peut y avoir certaines variations dans ces chiffres-là. Je pense, monsieur Lambert, que la base de la statistique peut varier suivant que vous incluez ou n'incluez pas certaines choses. Mais je pense, monsieur Lambert, que la façon la plus simple de faire une comparaison, c'est de prendre un œuf et de le comparer à un œuf. Or, on accuse le gouvernement d'augmenter les dépenses d'une façon inconsidérée et quand je compare le total des dépenses du gouvernement fédéral et le produit national brut, je trouve ceci: En 1973, c'était 14.7 p. 100; en 1972, c'était 15 p. 100. Et si on compare ça à la situation prévalant il y a dix ans, on compare encore un œuf avec un œuf; en 1961, c'était 15.3 p. 100 et en 1962,

[Interpretation]

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, but you told me that the necessary votes...

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Lambert (Edmonton West): What I am interested in are the figures for what you call man-years. That is at the heart of the matter.

Mr. Chrétien: Yes. I do not have the figures for the number of man-years but I shall send you this information for the next meeting.

Mr. Lambert (Edmonton West): Fine.

I insist on this point for the following reason. In the Speech from the Throne, there was a statement concerning general government policy with regard to the control of expenditure. I was wondering if you had perhaps already let it be known to the departments that restrictions would be imposed. This question relates somewhat to the questions asked by my colleague, Mr. Stevens. This is a possible course of action the government could adopt, as can be seen from the statement made by the Prime Minister in August, 1969, on which occasion it was said that there would be a freeze imposed on the total number of Public Service employees. Does the government now intend to impose a freeze on government expenditures?

Mr. Chrétien: We are not freezing the total number of civil servants. We have informed the various departments that we want to decrease the rate at which government employees were hired. This means that, if the rate of growth was 10 per cent last year, for example, we would like to see it reduced. It is the rate of growth which is involved and not a systematic freeze, especially since such a freeze is difficult to impose. Earlier you mentioned the Post Office. As cities grow, the new parts of these cities require postal service and we need mailmen to deliver the mail. The Royal Canadian Mounted Police is another sector in which we require an increasingly large number of employees. The RCMP extends its services to the cities, which are growing and which have an increasingly greater need of these services. Consequently, we are not speaking here of a systematic freeze, we simply intend to decrease the rate of growth in the hiring of government employees.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, but the President of the Economic Council of Canada is going to appear before the Senate Committee and the tenth report will be mentioned. The figures of which Mr. Stevens spoke are drawn from the charts and tables prepared by the Economic Council, federal and provincial expenditures are dealt with in this document...

Mr. Chrétien: I agree that these figures may vary somewhat, according to what you include in the information used to prepare the statistics. But the simplest way to make a comparison is to compare two factors of a similar nature. The government is being accused of unreasonably increasing its expenditures. However, when I compare total government expenditures with the gross national product, these are the results I come up with: In 1973, it was 14.7 per cent; in 1972, it was 15 per cent. And if we compare this figure with the situation prevailing 10 years ago, in 1961, it was 15.3 per cent, and in 1962, it was 15 per cent. So, when you make some criticism concerning the Gross National Product, I can say that the situation was

[Texte]

c'était 15 p. 100. Alors, à l'accusation que vous portez en relation avec le produit national brut, je réponds que c'était pire alors que les Conservateurs étaient au pouvoir, je réponds à l'accusation en faisant la comparaison avec 1961-1962. C'est entendu que les dépenses ont augmenté considérablement, mais le produit national brut a augmenté aussi et nous essayons de suivre le produit national brut, de ne pas augmenter la portion que le fédéral prend du produit national brut. J'étais bien heureux de constater qu'en 1973, c'était 14.7 et quand je suis allé voir il y a treize ans, j'ai vu que sous les Conservateurs, c'était 15.3. Peut-être pourrions-nous inviter quelqu'un de l'administration de cette époque à venir nous expliquer cette situation.

• 1045

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, bien écoutez, monsieur, on peut bien aussi remonter en 1954 alors que sous les Libéraux, c'était 16.3. Nous consultons les mêmes chiffres, vous savez, vous n'allez pas me perdre dans ces patentes-là.

M. Chrétien: Très bien, je suis heureux que vous disiez que la présente administration libérale est meilleure que celle de 1954, je n'ai pas...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non, il n'est pas question qu'elle soit meilleure, parce que, écoutez, lorsqu'on traite de chiffres, vous savez, il n'y a pas de comparaison...

Mr. Chrétien: Alors ne les comparez pas si vous ne voulez pas qu'on les compare.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Le taux d'inflation a certainement beaucoup plus d'effet que sur le produit national brut. Alors ce n'est pas la même chose. Les résultats, les pourcentages, on peut en jouer; moi, je peux dire, qu'en 1970 ou en 1971 vous étiez dans les 13 p. 100, alors, il y un va-et-vient, monsieur.

M. Chrétien: Donc, nous sommes un peu moins bons qu'en 1971...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Mais ce n'est pas...

Le président: Messieurs, votre discussion est très intéressante mais...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, justement il y a eu certaines imprécisions. Ce que je voulais savoir c'est que le Conseil économique du Canada...

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Le Conseil économique du Canada, dans son dernier rapport, a exprimé certaines réserves très sévères non seulement sur le montant global de dépenses gouvernementales, sur les dépenses dans tous les secteurs du gouvernement fédéral, des provinces et des municipalités, mais aussi sur le rythme d'accroissement de ces dépenses. Et ceci a été renforcé par les études de l'Institut C. D. Howe, un institut très prestigieux ici au Canada. Maintenant si vous voulez, et vous comme président du Conseil du Trésor, vous n'êtes pas le ministre des Finances mais, comme président du Conseil du Trésor, et comme contrôleur...

[Interprétation]

worse when we had a Tory government; I can justify myself in comparing the figures with 1961-62. Obviously, expenditures have increased significantly, but the Gross National Product has increased too and we try to keep up with it and not increase the government's share in the Gross National Product. I am very happy to find that in 1973, that figure was 14.7 and when I went back to 13 years ago, I have realized that with a Tory government, this figure was 15.3 per cent. Maybe we could invite somebody of the government of that time to explain us this situation.

Mr. Lambert (Edmonton West): We could as well go back to 1954, when we had a Liberal government and this figure was 16.3 per cent. We all have the same figures, you know, and you are not going to lead me astray.

Mr. Chrétien: I am happy to hear you saying that the present Liberal administration is better than the one of 1954, I do not have...

Mr. Lambert (Edmonton West): No, it is not better, because you cannot compare figures...

Mr. Chrétien: So do not compare them if you do not want us to do so.

Mr. Lambert (Edmonton West): The rate of inflation has certainly more impact on the Gross National Product than this. This is not the same thing. We can play with results, percentages, and so on; but in 1970 or 1971, this figure was around 13 per cent. So, there are ups and downs, Mr. Minister.

Mr. Chrétien: Therefore, we are not so good as in 1971...

Mr. Lambert (Edmonton West): But it is not...

The Chairman: Gentlemen, your discussion is very interesting, but...

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, but I would like some clarification. I would like to know what is the Economic Council of Canada...

The Chairman: This is your last question, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): ... The Economic Council of Canada, in its last report, expressed some very strong reservations as to the total government expenditures, the expenditures in all sectors by the federal, provincial and municipal governments, as well as the growth rate of these expenditures. This has been reinforced by studies made by C. D. Howe Institute, a very famous institute in Canada. You are not the Minister of Finance, but you are the President of the Treasury Board and somewhat of an auditor...

[Text]

M. Chrétien: Je suis contrôleur.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Qu'est-ce que vous allez faire pour suivre ces conseils voulant que le gouvernement restreigne ses dépenses?

M. Chrétien: J'ai d'abord indiqué à tous les ministères qu'ils devraient se contenter de leur budget parce que vous le savez, vous avez des prévisions budgétaires supplémentaires à étudier en comité et ces prévisions supplémentaires sont toujours une partie importante des dépenses du gouvernement. Depuis le mois d'août, nous n'avons accepté aucune demande de dépenses nouvelles par le gouvernement, sauf une somme de 10 millions de dollars de plus pour la Société centrale d'hypothèques et de logement en relation avec certains engagements que le Parti avait pris durant la campagne électorale. Et nous n'avons pas accepté de demandes de fonds supplémentaires depuis deux mois. Cela ne pourra pas toujours continuer ainsi parce qu'il y a toujours des urgences qui peuvent survenir, des choses qui ne sont pas prévues au budget, il y a toujours de nouvelles situations qui se développent, mais au cours des deux derniers mois, je n'ai accepté aucune nouvelle demande de fonds supplémentaires. Et j'ai dit à certains ministères qui sont très affectés par l'inflation: «Vous devez vivre à l'intérieur de votre budget.» Et que voulez-vous, les ministères subissent aussi le coût de l'inflation et ils disent: «Bien nous faisons des achats et nos prévisions budgétaires n'avaient pas prévu des coûts aussi élevés dans les services que nous achetons ou les matériaux que nous achetons». Et je leurs dis: «Vous avez un budget et vivez à l'intérieur de votre budget». Ce qui veut dire que je me fais «engueuler» de temps en temps à cause de cela, mais c'est ma fonction.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Malheureusement...

• 1050

Le président: Je vous remercie, monsieur...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): ... je m'appuie sur les promesses du gouvernement, l'année dernière.

Le président: Merci, messieurs. Monsieur Clermont.

Mr. Stevens: On a point of order, Mr. Chairman.

Le président: Un rappel au Règlement, monsieur Stevens.

Mr. Stevens: I am quite sure the Minister does not want to make a statement that he cannot substantiate before the Committee, and I think, unintentionally, he may have used figures during my questioning that I would like him to clarify. I am referring to his categorical statement, that including all transfers, the federal expenditures were 15 per cent. I believe he did not realize when he made that statement that the transfer figure he is referring to as being included was, in fact, excluded—that is a provincial payment—and that the total figure is 19.4 per cent of the gross national product, which he seems to like to compare to Conservative days was 16.5 per cent.

Mr. Chrétien: Gentlemen, I do not want to mislead the Committee. I was using a table and I would like to pass it on to the Chairman for distribution so that if there is any point...

[Interpretation]

Mr. Chrétien: I am an auditor.

Mr. Lambert (Edmonton West): Are you going to take this report into consideration and try to reduce government expenditures?

Mr. Chrétien: First, I told all the departments that they had to confine themselves to their estimate because, as you know, there are supplementary estimates which have to be studied in this Committee on Miscellaneous Estimates and which are a very important part of the government expenditures. Since the month of August, we have been refusing any request for new expenditures by the government, except an additional amount of \$10 million for the Central Mortgage and Housing Corporation, concerning certain commitments that our party had taken during the electoral campaign. So, we have been refusing any request for supplementary funds for two months. We will not be able to go on like that because emergencies may always happen, things that are not always provided for in the estimates, new situations are developing but, for these last two months, I have been refusing any new request for supplementary funds. I said to certain departments particularly affected by inflation: "You must stay within the budget". You have to realize that the departments are also affected by inflation and say: "In our estimates we could not foresee such high costs for the services and materials needed". All I can say is: "You have a budget; you must stay within your budget". It means that I get yelled at from time to time, but after all it is my job.

Mr. Lambert (Edmonton West): Unfortunately...

The Chairman: I thank you, sir...

Mr. Lambert (Edmonton West): ... I bank on the government's promises of last year.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Mr. Clermont.

M. Stevens: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Stevens, on a point of order.

M. Stevens: Je suis sûr que le ministre ne veut pas faire d'affirmations qu'il ne puisse justifier devant le comité et je pense qu'il a pu, sûrement par erreur, utiliser des chiffres, en réponse à certaines de mes questions, que je lui demanderai de bien vouloir expliquer. Je veux parler de son affirmation catégorique selon laquelle, incluant tous les transferts, les dépenses du gouvernement fédéral ont été de 15 p. 100. Je suppose qu'il n'a pas réalisé lorsqu'il a fait sa déclaration que les transferts qu'il considérait inclus en fait ne l'étaient pas, et c'est des paiements aux provinces dont il est question, et que le total est de 19.4 p. 100 du produit national brut, chiffre qu'il semble vouloir comparer à celui qui avait cours au temps des Conservateurs quand ils s'établissaient à 16.5 p. 100.

M. Chrétien: Je ne tiens pas du tout à induire le comité en erreur. J'utilisais un tableau que je m'empresse de transmettre au président pour diffusion, de sorte que s'il y a d'autres points...

[Texte]

The Chairman: Is it agreed that this table be printed as an appendix to today's proceedings?

Mr. Stevens: All right, I agree, but I think the Minister for the record . . .

M. Clermont: Monsieur le président, au sujet du rappel au Règlement, M. Stevens a eu son dix minutes. Un rappel au Règlement est une manière détournée d'obtenir plus de temps. Vous savez que nous devons siéger ce matin à onze heures, monsieur le président. Alors, je n'ai pas d'objections, mais le traitement que vous accordez à M. Stevens, vous allez l'accorder à tous les autres membres de ce Comité.

Le président: Merci, monsieur Clermont.

M. Clermont: Alors vous allez avoir plusieurs rappels au Règlement. Je n'ai pas d'objections, moi.

Le président: Merci, monsieur Clermont. Si vous êtes d'accord nous allons imprimer les chiffres donnés par le Ministre comme un appendice aux procédures d'aujourd'hui. Alors si, parmi tous les chiffres qui sont là, il y en a qui sont contestables, les gens pourront les contester.

Une voix: D'accord.

Mr. Stevens: On my point of order, I do think for the record the Minister should clarify that including all transfers, the 1972 federal expenditures represented 19.4 per cent of the gross national product, not 15 per cent. I think that is a very significant difference. I would also like him to corroborate that in 1963, the 10-year previous figure, it was only 16.5 per cent. In short, under Liberal rule the gross national product take has gone up 20 per cent.

Mr. Langlois: You were too God damned tied to the provinces; that is the problem.

An hon. Member: That is a good adjective. You should bow to those adjectives.

M. Clermont: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Est-ce que vous me donnez la parole afin que je puisse poser mes questions, ou allez-vous . . .

Le président: C'est à votre tour, monsieur Clermont.

M. Clermont: Alors, voici.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, could you give the Minister . . .

The Chairman: I am sorry. It is not a point of order, it is a point of clarification, and very argumentative, too. Give the other members a chance to ask questions, Mr. Stevens, in all fairness. Mr. Clermont.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur. Vous vous rappelez, monsieur le président, qu'à la réunion du Sous-comité du programme et de la procédure, M. Stevens a dit que vous aviez mentionné que le Président du Conseil du Trésor était venu devant ce Comité, alors M. Stevens a dit: «Certainement, on sait qu'il est venu devant le Comité, mais j'espère que vous ne poserez pas les mêmes questions que vous avez posées lorsqu'il est venu.» Alors j'ai consulté le procès-verbaux de la séance à laquelle le Président du Conseil du Trésor est venu et l'ensemble des questions que M. Stevens a posées, il les avait posées lorsque M. Drury est venu.

[Interprétation]

Le président: Le comité est-il d'accord pour que le tableau soit publié à l'annexe au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui?

M. Stevens: D'accord, mais je pense que le ministre, pour la forme . . .

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on Mr. Stevens point of order, he had his 10 minutes. A point of order is only another way to have more time. You know that we must sit at 11:00 o'clock this morning so I have no objection to the treatment you seem to be giving Mr. Stevens, but you will have to give it to all members of the Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: You are going to have quite a few points of order. I have no objection, personally.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont. If you agree, we will publish the figures given by the Minister as an annex to today's proceedings. So if among all the figures that are there there is something questionable, people will be able to raise it.

An hon. Member: Agreed.

M. Stevens: Au sujet de mon rappel au Règlement, je pense que pour que ce soit consigné au procès-verbal, le ministre devrait préciser qu'y compris tous les transferts, les dépenses du gouvernement fédéral en 1972 ont constitué 19.4 p. 100 du produit national brut et non pas 15 p. 100. La différence est importante. Je voudrais aussi qu'il confirme qu'en 1963, 10 ans auparavant, ce chiffre était de 16.5 p. 100. Pour résumer, sous le régime libéral, le prélèvement sur le produit national brut augmentait de 20 p. 100.

M. Langlois: Vous étiez bien trop près des provinces, c'est cela le problème.

Une voix: Bon choix de mots. Vous devriez en être fier.

Mr. Clermont: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Do I have the floor so I can ask my questions or are you going to . . .

The Chairman: You have the floor, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Fine.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Stevens: Monsieur le président, ne pourriez-vous pas demander au ministre . . .

Le président: Je regrette. Vous n'invoquez pas le Règlement. Vous voulez préciser un point et faire valoir un argument. Permettez aux autres membres du comité de poser leurs questions, je vous en prie, monsieur Stevens. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. You will recall, Mr. Chairman, that at the meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure Mr. Stevens had said when you mentioned that the President of the Treasury Board had been before the Committee: "Certainly, we know that he has been before the Committee, but I hope that you will not ask the same questions as when he last came". So I went through the minutes of the proceedings for the meeting which the President of the Treasury Board attended, and I see that most of the questions, Mr. Stevens has just asked had been addressed to Mr. Drury when he came.

[Text]

Monsieur le président, monsieur le ministre, vous avez fait allusion il y a quelques minutes au sujet de la classification ou l'établissement de postes bilingues dans les districts bilingues. Alors je crois que cela devait se faire à la fin de 1973. Est-ce que vous pouvez donner une date au Comité quand les postes bilingues dans les districts bilingues vont être établis? Est-ce que cela va être à la fin de 1974 ou si cela va être en 1975?

• 1055

M. Chrétien: Nous sommes en ce moment en train d'identifier tous les postes bilingues qu'il y a dans la Fonction publique. Et une grande partie du travail est complétée. Nous n'avons pas encore les données finales, mais nous espérons rendre public le nombre des fonctions désignées bilingues dans la Fonction publique au cours des semaines ou peut-être d'ici deux mois. Comme vous le savez, les critères ont été établis à la suite de la Loi sur les langues officielles et de la résolution adoptée à la Chambre des communes, ils ont été discutés et ont aussi été acceptés par les syndicats qui représentent les employés. Ces critères-là on été mis en place et nous avons analysé chaque poste dans la Fonction publique. C'est un travail considérable et nous devons rendre public le nombre d'emplois désignés bilingues d'ici la fin de l'année certainement.

M. Clermont: Monsieur le président du Conseil du Trésor, je m'aperçois que vous réalisez à quel point il est important que ces postes soient désignés le plus tôt possible, parce que dans certains milieux, on parle de discrimination, mais plus vous retardez l'établissement des postes bilingues dans les districts bilingues, plus cela peut apporter de la discrimination. Mon collègue, M. Herbert, a mentionné certains secteurs où il pourrait y avoir de la discrimination.

M. Chrétien: C'est une de mes priorités, monsieur Clermont, et je voudrais que ce travail soit terminé dans les semaines qui viennent. Je peux vous garantir, à moins d'accident, que les postes seront connus et rendus publics avant la fin de l'année.

M. Clermont: Je vous remercie beaucoup de cette assurance, monsieur le président du Conseil du Trésor. Vous avez mentionné à quelques reprises que le Conseil du Trésor avait refusé une demande d'augmentation de crédits pour rencontrer certaines dépenses. Le Conseil du Trésor, ce n'est pas vous seul?

M. Chrétien: Non, c'est un conseil de ministres.

M. Clermont: Alors, vous êtes président, vous?

M. Chrétien: J'en suis le président.

M. Clermont: Je m'excuse, monsieur, on nous appelle à la Chambre, il est 11 h.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

This meeting will stand adjourned until October 15 at 3.30 p.m. when we will meet with the Minister of Energy, Mines and Resources to consider Vote 11(a) and 52(a) relating to the Energy Supplies Allocation Board.

In your name, I wish to thank the Minister and his officials for being with us this morning.

[Interpretation]

Mr. Chairman, Mr. Minister, you have mentioned a few minutes ago the problem of the classification or the creation of bilingual positions in the bilingual districts. I thought it was supposed to have been done by the end of 1973. Can you tell the Committee when those bilingual posts will be created in the different bilingual districts? Will it be by the end of 1974 or will it be 1975?

Mr. Chrétien: At the moment, we are all in the process of identifying all the bilingual positions in the Public Service. Most of the work has been completed. We have not yet released the finals but within weeks or maybe two months we hope to be in a position to give the total number of bilingual designated positions. As you know, the criteria were established following the Official Languages Act and following the resolution adopted in the House of Commons; these were discussed and approved by the unions representing the employees. These criteria were applied and we have analyzed each position in the Public Service; it is a gigantic work and before the end of the year, no doubt, we shall make public the number of bilingual designated positions.

Mr. Clermont: Mr. President of the Treasury Board, I see that you know how important it is for these positions to be designated as soon as possible because in certain circles there have been talks of discrimination and the longer you will wait for the creation of bilingual positions in bilingual districts the more discrimination you are liable to have. My friend, Mr. Herbert, has mentioned already that in certain sectors there could be discrimination.

Mr. Chrétien: This is one of my priorities, Mr. Clermont, and I would like this work to be completed within a few weeks. I can assure you, unless some unforeseen circumstances arise, that these positions will be known and made public before the end of the year.

Mr. Clermont: I thank you very much for this reassurance, Mr. President of the Treasury Board. You have mentioned several times that the Treasury Board had rejected a request for an appropriation increase. Are you not, you yourself, the Treasury Board?

Mr. Chrétien: No, the Treasury Board is a council of ministers.

Mr. Clermont: Therefore, you, yourself are the President?

Mr. Chrétien: I am the President.

Mr. Clermont: I am sorry, sir, we are being called to the House; it is now 11 o'clock.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

La séance est levée jusqu'au 15 octobre à 15 h. 30; nous rencontrerons alors le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour étudier les crédits 11a) et 52a) traitant de l'Office des approvisionnements de l'énergie.

Je désire remercier en votre nom le ministre et ses collègues de leur présence ici ce matin.

[Texte]

Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, before adjournment, are we going to have the pleasure of having the President of the Treasury Board back before us?

The Chairman: We do not know. When I meet with the subcommittee, I think that is one of the points we should take up.

The meeting is adjourned.

[Interprétation]

Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, avant de lever la séance, aurons-nous le plaisir de recevoir une nouvelle fois le président du Conseil du Trésor?

Le président: Nous n'en savons rien. Je pense que c'est une des questions que nous nous poserons lorsque le sous-comité se réunira.

La séance est levée.

APPENDIX "A"
GOVERNMENT EXPENDITURES AND THEIR SHARE OF GNP
CANADA 1961 TO 1973

	(Calendar years)												
	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
	Millions of dollars (Percent of GNP)												
TOTAL GOVERNMENT EXPENDITURES													
National Accounts Basis.....	12,200	13,197	13,932	14,905	16,554	19,101	21,828	24,472	27,226	31,148	35,220	39,787	44,755
(excluding Intergovernmental Transfers) ..	(30.7)	(30.7)	(30.3)	(29.6)	(29.9)	(30.9)	(32.9)	(33.7)	(34.1)	(36.4)	(37.7)	(38.4)	(37.6)
TOTAL FEDERAL GOVERNMENT EXPENDITURES													
(exclusive of transfers to other governments).....	6,061	6,352	6,440	6,758	7,120	8,089	8,998	9,859	10,743	11,865	13,062	15,556	17,595
Federal Government Expenditures.....	4,056	4,242	4,306	4,517	4,809	5,605	6,080	6,564	7,145	7,808	8,378	9,370	10,594
(exclusive of transfers to persons).....	(10.2)	(9.9)	(9.4)	(8.9)	(8.7)	(9.1)	(9.2)	(9.0)	(9.0)	(9.1)	(9.0)	(9.1)	(8.9)
TOTAL PROVINCIAL GOVERNMENTS EXPENDITURES	2,410	2,632	2,888	3,245	3,708	4,508	5,521	6,330	7,157	8,718	10,497	11,561	12,993
Provincial Governments Expenditures.....	1,785	1,914	2,121	2,396	2,744	3,335	3,874	4,300	4,788	6,107	7,358	8,339	9,433
(exclusive of transfers to persons).....	(4.5)	(4.5)	(4.6)	(4.8)	(5.0)	(5.4)	(5.8)	(5.9)	(6.0)	(7.1)	(7.9)	(8.1)	(7.9)
TOTAL LOCAL GOVERNMENTS EXPENDITURES	2,950	3,356	3,651	3,848	4,490	5,100	5,687	6,384	7,138	8,036	8,790	9,494	10,500
Local Governments Expenditures.....	2,871	3,272	3,565	3,763	4,402	5,007	5,585	6,251	6,995	7,823	8,521	9,231	10,250
(exclusive of transfers to persons).....	(7.2)	(7.6)	(7.8)	(7.5)	(8.0)	(8.1)	(8.4)	(8.6)	(8.8)	(9.1)	(9.1)	(8.9)	(8.6)
HOSPITALS	779	857	953	1,054	1,176	1,389	1,605	1,864	2,111	2,395	2,671	2,922	3,261
	(2.0)	(2.0)	(2.1)	(2.1)	(2.1)	(2.2)	(2.4)	(2.6)	(2.6)	(2.8)	(2.9)	(2.8)	(2.7)
PENSIONS PLANS						15	17	37	77	134	200	284	406
						—	—	(0.1)	(0.1)	(0.2)	(0.3)	(0.3)	(0.3)
GROSS NATIONAL PRODUCT	39,646	42,927	45,978	50,280	55,364	61,828	66,409	72,586	79,815	85,685	93,307	103,493	118,902
	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)

Sources: Statistics Canada: 1961 to 1965—Canadian Statistical Review, Historical Summary, 1970.
 1966 to 1969—Up-date of Historical Summary provided through CANSIM, November 1973.
 1970-1973—Statistics Canada—Cat. No. 11-003, June 1974.

Prévisions budgétaires en général

APPENDICE "A"
DÉPENSES GOUVERNEMENTALES EN POURCENTAGE DU PNB

CANADA 1961 à 1973

	Années civiles												
	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
	En millions de dollars (En pourcentage du PNB)												
TOTAL DES DÉPENSES GOUVERNEMENTALES													
Comptes nationaux	12,200	13,197	13,932	14,905	16,554	19,101	21,828	24,472	27,226	31,148	35,220	39,787	44,755
(excepté les transferts intergouvernementaux)	(30.7)	(30.7)	(30.3)	(29.6)	(29.9)	(30.9)	(32.9)	(33.7)	(34.1)	(36.4)	(37.7)	(38.4)	(37.6)
TOTAL DES DÉPENSES FÉDÉRALES													
(excepté les transferts à d'autres administrations)	6,061	6,352	6,440	6,758	7,120	8,059	8,998	9,859	10,743	11,865	13,062	15,556	17,595
	(15.3)	(15.0)	(14.0)	(13.4)	(12.9)	(13.1)	(13.5)	(13.6)	(13.5)	(13.8)	(14.0)	(15.0)	(14.8)
Dépenses fédérales	4,056	4,242	4,306	4,517	4,809	5,605	6,080	6,564	7,145	7,808	8,378	9,370	10,594
(excepté les transferts à des particuliers)	(10.2)	(9.9)	(9.4)	(8.9)	(8.7)	(9.1)	(9.2)	(9.0)	(9.0)	(9.1)	(9.0)	(9.1)	(8.9)
TOTAL DES DÉPENSES PROVINCIALES													
	2,410	2,632	2,888	3,245	3,768	4,508	5,521	6,330	7,157	8,718	10,497	11,561	12,993
	(6.1)	(6.1)	(6.3)	(6.5)	(6.8)	(7.3)	(8.3)	(8.7)	(9.0)	(10.2)	(11.2)	(11.2)	(10.9)
Dépenses provinciales	1,785	1,914	2,121	2,396	2,744	3,335	3,874	4,300	4,788	6,017	7,358	8,339	9,433
(excepté les transferts à des particuliers)	(4.5)	(4.5)	(4.6)	(4.8)	(5.0)	(5.4)	(5.8)	(5.9)	(6.0)	(7.1)	(7.9)	(8.1)	(7.9)
TOTAL DES DÉPENSES LOCALES													
	2,950	3,356	3,651	3,848	4,490	5,100	5,687	6,384	7,138	8,036	8,790	9,494	10,500
	(7.4)	(7.8)	(7.9)	(7.7)	(8.1)	(8.2)	(8.6)	(8.8)	(8.9)	(9.4)	(9.4)	(9.1)	(8.8)
Dépenses locales	2,871	3,272	3,565	3,763	4,402	5,007	5,585	6,251	6,995	7,823	8,521	9,231	10,250
(excepté les transferts à des particuliers)	(7.2)	(7.6)	(7.8)	(7.5)	(8.0)	(8.1)	(8.4)	(8.6)	(8.8)	(9.1)	(9.1)	(8.9)	(8.6)
HÔPITAUX	779	857	953	1,054	1,176	1,389	1,605	1,864	2,111	2,395	2,671	2,922	3,261
	(2.0)	(2.0)	(2.1)	(2.1)	(2.1)	(2.2)	(2.4)	(2.6)	(2.6)	(2.8)	(2.9)	(2.8)	(2.7)
RÉGIMES DE PENSIONS													
						15	17	37	77	134	200	284	460
						—	—	(0.1)	(0.1)	(0.2)	(0.3)	(0.3)	(0.3)
PRODUIT NATIONAL BRUT													
	39,646	42,927	45,978	50,280	55,364	61,828	66,409	72,586	79,815	85,685	93,307	103,493	118,902
	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)

Sources: Statistique Canada : 1961 à 1965—Revue statistique du Canada, Sommaire chronologique, 1970.
1966 à 1969—CANSIM: Mise à jour du sommaire chronologique, Novembre 1973.
1970-1973—Statistique Canada Cat. N° 11 003, Juin 1974.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, October 15, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 15 octobre 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1974-75:
Votes 11a and 52a relating to
Energy, Mines and Resources.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1974-1975:
Crédits 11a et 52a—Énergie, Mines
et Ressources.

APPEARING:

The Honourable Donald S. Macdonald,
Minister of Energy, Mines and
Resources.

COMPARAÎT:

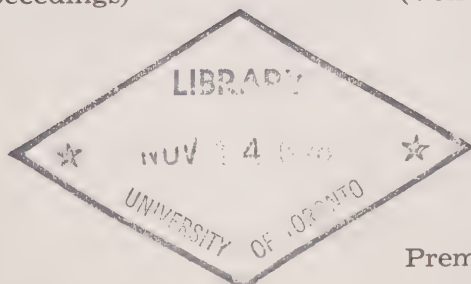
L'honorable Donald S. Macdonald,
Ministre de l'Énergie, des Mines
et des Ressources.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
Trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Allard	Flynn
Andre	Foster
Bawden	Francis
Béchar	Hamilton (<i>Qu'Appelle-</i>
Demers	<i>Moose Mountain</i>)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Herbert	Ritchie
Huntington	Saltsman
Lachance	Schumacher
Maine	Wenman—20
Martin	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, October 11, 1974:

Mr. Béchar

Mr. Francis replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*)

Mr. Flynn replaced Mr. Maine

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le vendredi 11 octobre 1974:

M. Béchar

M. Francis remplace M. Smith (*Saint-Jean*)

M. Flynn remplace M. Maine

On Tuesday, October 15, 1974:

Mr. Foster replaced Mr. Clermont

Mr. Andre replaced Mr. Stevens

Mr. Schumacher replaced Mr. Whiteway

Mr. Bawden replaced Mr. Marshall

Mr. Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*) replaced Mr. Clark (*Rocky Mountain*)

Mr. Wenman replaced Mr. Kempling

Mr. Huntington replaced Mr. Lambert (*Edmonton West*)

Mr. Maine replaced Mr. O'Connell

Mr. Saltsman replaced Mr. Rodriguez

Le mardi 15 octobre 1974:

M. Foster remplace M. Clermont

M. Andre remplace M. Stevens

M. Schumacher remplace M. Whiteway

M. Bawden remplace M. Marshall

M. Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*) remplace M. Clark (*Rocky Mountain*)

M. Wenman remplace M. Kempling

M. Huntington remplace M. Lambert (*Edmonton-Ouest*)

M. Maine remplace M. O'Connell

M. Saltsman remplace M. Rodriguez

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 15, 1974

(3)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:39 p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andre, Bawden, Béchar, Demers, Foster, Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*), Herbert, Huntington, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Maine, Saltsman.

Other Member present: Mr. Clermont.

Appearing: The Honourable Donald S. Macdonald, Minister of Energy, Mines and Resources.

Witnesses: From the Department of Energy, Mines and Resources: Mr. T. K. Shoyama, Deputy Minister; Mr. W. H. Hopper, Assistant Deputy Minister, Energy Development; Mr. N. Stewart, Chairman, Energy Supplies Allocation Board; Mr. R. Priddle, Director, Oil Import Compensation Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 3, 1974 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1975. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 7, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 11a Mineral and Energy Resources and Vote 52a Energy Supplies Allocation Board, of the Supplementary Estimates (A), under Energy, Mines and Resources.

The Minister gave an opening statement, and he and witnesses answered questions.

Agreed,—That the meeting of the Committee called for this evening be cancelled.

Questioning continued.

Agreed,—That the next meeting of the Committee be called as follows:

3:30 p.m.—Wednesday, October 16— Industry, Trade and Commerce: Vote 41a, in Supplementary Estimates (A).—The Minister responsible for the Canadian Wheat Board.

Questioning continued.

Vote 11a was carried.

Vote 52a was allowed to stand.

At 5:28 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 OCTOBRE 1974

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 39 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*), (président).

Membres du Comité présents: MM. Andre, Bawden, Béchar, Demers, Foster, Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*), Herbert, Huntington, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Maine, Saltsman.

Autre député présent: M. Clermont.

Comparait: L'honorable Donald S. Macdonald, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Témoins: Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: M. T. K. Shoyama, sous-ministre; M. W. H. Hopper, sous-ministre adjoint, exploitation de l'énergie, M. N. Stewart, président, Office des répartitions des approvisionnements d'énergie et M. R. Priddle, directeur, Programme d'indemnisation à l'importation de pétrole.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 3 octobre 1974, ayant trait au budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir *procès-verbal du lundi 7 octobre 1974, fascicule n° 1*.)

Le président met en délibération les crédits 11a—Minéraux et ressources énergétiques—et le crédit 52a—Office de répartition des approvisionnements d'énergie du budget supplémentaire (A) de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions de même que des témoins.

Il est convenu,—Que la séance du Comité convoquée pour ce soir est annulée.

L'interrogation se poursuit.

Il est convenu,—Que la prochaine séance du Comité est convoquée comme suit:

15 h 30—le mercredi 16 octobre—Industrie et Commerce: Le crédit 41a du budget supplémentaire (A)—Le ministre chargé de la Commission canadienne du blé.

L'interrogation se poursuit.

Le crédit 11a est adopté.

Le crédit 52a est réservé.

À 17 h 28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, October 15, 1974

[Text]

The Chairman: Order.

For those who were away when we organized, to hear and print evidence we need only five members with government and official opposition represented. We do not have the quorum right now but we do have the five members, so I think I shall call the orders of the day, which are the Supplementary Estimates (A) 1974-75. You can find that, of course, in the Blue Book that was distributed, Supplementary Estimates (A) for the Fiscal Year ending March 31, 1975.

• 1539

This afternoon we have agreed that we would examine Votes 11a and 52a under Energy, Mines and Resources, and we have the pleasure to have with us—although these days he is very, very busy with many matters—the Honourable Donald S. Macdonald, the Minister of Energy, Mines and Resources. I yield the floor to Mr. Macdonald right now. He may have an opening statement and perhaps he would like to introduce his other witnesses. Mr. Macdonald.

Hon. Donald S. Macdonald (Minister of Energy, Mines and Resources): Thank you, Mr. Chairman. I do have an opening statement. Perhaps it might be easier if we distribute it, because it has some of the critical figures on it and it will be easier for the Committee to follow. There are copies in both French and English.

Perhaps while it is being distributed I can make introductions. I have on my immediate right hand Mr. Bill Hopper, who is the Assistant Deputy Minister, Energy, in my department. On his right hand is Mr. Roland Priddle, who has been actively associated with this compensation program, and on his right hand is Mr. Neil Stewart, who is the Chairman of the Energy Supplies Allocation Board. We have with us also, in his first appearance in this capacity, Mr. Tommy Shoyama, the Deputy Minister of Energy, Mines and Resources. On his right hand is Mr. Gordon MacNabb, the Senior Assistant Deputy Minister. Also here are Dr. Ian Stewart of the Department, Mr. Nick Butler of the Department and Mr. Gary Vollans of the Department as well.

These gentlemen among them have been responsible for the genesis and the execution of the compensation program that is the specific subject matter of the two supplementary items here. What I would like to do is make an opening statement, reviewing in general terms the background to this, and then I will be glad to entertain questions or to direct questions to the members of the Board and the Department who are present.

So if I could, Mr. Chairman, just to be helpful at the start in considering Votes 11a and 52a, I would like to outline the background to the Petroleum Products Compensation Program and tell you something about its implementation so far.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 octobre 1974

[Interpretation]

Le président: A l'ordre.

Pour ceux qui étaient absents lors de la séance d'organisation, pour entendre et faire publier les témoignages, nous n'avons besoin que de 5 membres, avec une représentation de la majorité et de l'opposition. Nous n'avons pas de quorum pour l'instant mais nous avons 5 membres présents, aussi je pense que nous pouvons passer à notre ordre du jour qui est le budget supplémentaire (A) 1974-1975. Vous trouverez les crédits qui nous intéressent dans le petit livre bleu qui vous a été distribué, intitulé: Budget supplémentaire (A) pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1975.

Nous avons convenu d'étudier cet après-midi les crédits 11a et 52a à la rubrique énergie, les mines et ressources et nous avons le plaisir d'avoir aujourd'hui avec nous l'honorable Donald S. Macdonald, le ministre de l'Énergie des Mines et des Ressources, bien qu'il soit très occupé par ailleurs ces jours-ci. Je vais donner tout de suite la parole à M. Macdonald qui va peut-être nous faire quelques remarques préliminaires et nous présenter les autres témoins. Monsieur Macdonald.

L'hon. Donald S. Macdonald (ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources): Je vous remercie, monsieur le président. J'ai quelques remarques introductives à présenter, et peut-être voudrait-il mieux que j'en distribue la transcription car elles contiennent un certain nombre de chiffres en partant et il serait ainsi plus facile pour le Comité de suivre mon discours. J'ai les copies en anglais et en français.

Pendant que la distribution se fait, je vais faire les présentations. Immédiatement à ma droite, est assis M. Bill Hopper, sous-ministre adjoint de l'Énergie, et à sa droite M. Roland Priddle qui a travaillé activement à ce programme d'indemnisation et, plus loin, M. Neil Stewart qui est le président de l'Office de répartition des approvisionnements en énergie. Nous avons également avec nous M. Tommy Shoyama, le sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui comparaît pour la première fois en cette capacité. À sa droite, M. Gordon MacNabb qui est le sous-ministre adjoint sénior. Sont présents également MM. Ian Stewart Nick Butler et Gary Vollans qui appartiennent tous au ministère.

Tous ces messieurs sont responsables de la conception et de l'exécution du programme d'indemnisation auxquels s'appliquent les deux crédits supplémentaires que nous étudions aujourd'hui. Dans mon discours d'introduction, je vais évoquer en termes généraux le contexte de ce programme et je serai prêt ensuite à répondre aux questions ou bien à demander à mes collaborateurs d'y répondre pour moi.

Avant que le Comité ne délibère sur les Crédits n° 11a et 52a, il est utile, je crois, que je vous donne un aperçu des éléments de base qui concernent le Programme d'indemnisation touchant les produits pétroliers, et que je vous dise quelques mots au sujet de l'application qui en a été faite jusqu'à maintenant.

[Texte]

The program was, you will recall, initiated pursuant to the federal commitment made at the First Ministers' Energy Conference in January this year to cushion the impact in import-dependent areas of Canada of the huge increase in overseas oil costs that occurred at the turn of the year.

Following the second First Ministers' Energy Conference in March and the adjustments in Western Canadian oil prices that followed, the program has remained in being as an essential means to implement the government's policy of a "single oil price" in Canada, subject only to transportation differentials.

This Committee in the last Parliament discussed the provision of \$240 million which was made for first-quarter compensation—that is, the first quarter of 1974—under Vote 11b of the Appropriation Act No. 1 of 1974—that is, the first quarter of this calendar year; it would be the last quarter of the last fiscal year. Of this amount, some \$157 million was disbursed before this spending authority lapsed at the end of April.

Bill C-18 of the last session, the Petroleum Administration Act, would have provided a spending authority for the period from April 1, 1974, on. However this legislation died on the order paper at the dissolution of Parliament, and during the period since April 1 the program has been funded by Governor General's Special Warrants issued pursuant to Section 23 of the Financial Administration Act. In total these warrants amounted to \$470 million, and this amount appropriated by the warrants is now being laid before Parliament for its information and approval under Vote 11a.

Vote 52a is intended to provide funding of \$330 million for the program as estimated for November and December, since spending authority under the Special Warrants ends on October 31. In addition Vote 52a provides the Governor in Council with legislative authority to make regulations with respect to the program and authorizes the Energy Supplies Allocation Board from and after November 1 of this year to administer the regulations and to perform such other related functions as the minister may require.

• 1545

If I could just interpolate there to carry it a step forward: there is now notice of a ways and means motion before the House for the successor to Bill C-18, the Petroleum Administration Act, which of course would provide this similar type of authority from the end of the calendar year 1974 onwards.

In regard to both these votes—that is to say Vote 11a and Vote 52a—I must emphasize, as I did when I appeared before this Committee in the last Parliament on March 19, that these payments are for the restraint of petroleum products prices in areas of Canada supplied with imported oil, primarily Quebec and the Atlantic provinces, although to some degree also the lower mainland of British Columbia. In accepting compensation payments, importers undertake to maintain the prices of the oil products they sell at levels suggested by the Government of Canada. In fact, adherence to the government's oil product price guidelines is a condition of eligibility for import compensation.

[Interprétation]

Ce programme, vous vous en souvenez, a été mis en route à la suite de l'engagement pris par le gouvernement fédéral, à la Conférence des premiers ministres sur l'énergie, tenue en janvier dernier, d'amortir, pour les parties du Canada qui dépendent pour leur approvisionnement des importations de pétrole, l'effet de la hausse considérable du prix du pétrole d'importation qui a eu lieu au début de cette année.

À la suite de la seconde Conférence des premiers ministres sur l'énergie et du rajustement des prix des pétroles de l'Ouest canadien qui en a été la conséquence, le Programme est resté en existence, en tant qu'instrument essentiel de la politique de «pétrole à prix unique» au Canada, adoptée par le gouvernement.

Ce même Comité de la Chambre précédente a délibéré sur la dotation de 240 millions de dollars, qui a été faite à titre d'indemnités pour le premier trimestre, en vertu du Crédit n° 11b de la Loi n° 1 de 1974 portant affectation de crédits. De cette somme, quelque 157 millions de dollars ont été versés avant l'expiration de ce mandat de dépense, à la fin du mois d'avril.

Le projet de loi C-18, intitulé Loi sur l'administration du pétrole, aurait donné un mandat de dépense à partir du 1^{er} avril 1974. Mais ce projet de loi est resté sur l'ordre du jour et a avorté, au moment de la dissolution du Parlement; c'est ainsi que, depuis le 1^{er} avril, le Programme a été financé au moyen de mandats spéciaux du gouverneur général, émis en vertu de l'alinéa 23 de la Loi d'administration financière. Ces mandats spéciaux se sont montés, au total, à 470 millions de dollars. C'est cette somme, affectée par mandats spéciaux, qui est soumise aujourd'hui au Parlement, pour information et approbation, en vertu du Crédit n° 11a.

Le Crédit n° 52a est destiné à assurer la dotation du Programme de \$330 millions, selon les prévisions faites pour les mois de novembre et décembre, puisqu'en effet, le mandat de dépense au titre des mandats spéciaux, expire le 31 octobre. En outre, le crédit numéro 52a donne au gouverneur en conseil mandat législatif pour établir les règlements d'application du programme, il donne à l'office de répartition des approvisionnements en énergie, à partir du 1^{er} novembre 1974, l'autorité de faire appliquer ces règlements et d'exercer toute autre fonction connexe que le Ministre pourrait lui assigner.

Permettez-moi de vous faire remarquer qu'une motion de voies et moyens a été inscrite au *Feuilleton* de la Chambre, prévoyant un projet de loi analogue au Bill C-18. Le mandat législatif donné par cette loi entrera en vigueur à la fin de 1974.

En ce qui concerne ces deux délibérations, je dois souligner, ainsi que je l'ai déjà fait lorsque je me suis présenté devant ce même Comité de la Chambre précédente, le 19 mars 1974, que ces versements ont pour objet de limiter le prix des produits pétroliers dans les régions du Canada qui consomment du pétrole d'importation. En acceptant les indemnités compensatoires qui leur sont offertes, les importateurs s'engagent à maintenir les prix des produits pétroliers, vendus par eux au niveau respectif suggéré par le gouvernement du Canada. En fait, l'adoption des tarifs proposés par le gouvernement pour les produits pétroliers, est une des conditions ouvrant droit à l'indemnité compensatoire d'importation.

[Text]

The design of the compensation scheme in respect of the import cost criteria which it specifies is unchanged from the first quarter: essentially the program is intended to meet the increase in overseas government imposts and in the costs of fuel used by tankships transporting petroleum to its port of entry for Canada.

Implementation of the program has so far been handled by a small group of officials in the energy sector at the Department of Energy, Mines and Resources. The transfer of responsibility for administration of the program to the Energy Supplies Allocation Board which was provided for in Bill C-18 is now to take place under Vote 52a with effect from November 1. I believe this board, by virtue of the experience of its members and the breadth of interests it encompasses, is well suited to this task. The board has been carefully developing the required staff expertise and will be ready to take up this new responsibility at the beginning of next month.

Je crois que les membres du Comité apprendront avec plaisir que, en considération de la dimension et de la complexité de ce Programme, des mesures spéciales ont été prises pour en assurer la vérification comptable. Conformément au paragraphe 62 de la Loi sur l'administration financière, l'Auditeur général a été chargé d'examiner les dépenses faites au titre du crédit n° 11b de la Loi n° 1 de 1974 portant affectation des crédits et des mandats spéciaux, auxquels j'ai déjà fait allusion et de faire rapport à leur sujet. En outre, le ministère a sollicité l'avis du Bureau des services de vérification du ministère des Approvisionnement et Services. Des firmes d'expertise comptable ont déjà été consultées et ont donné des avis en matière de vérification comptable.

En résumé, j'ai la conviction que le programme d'indemnisation compensatoire à l'importation a été mis en œuvre très scrupuleusement; et pour conclure, je voudrais appeler l'attention des membres du Comité sur deux résultats frappants de cette mise en œuvre. Tout d'abord, une uniformité remarquable dans les prix des produits pétroliers a été obtenue dans tout le pays, compte tenu des différentes taxes provinciales. Par exemple, pour les prix de vente au public de l'essence auto et du fuel domestique, la différence entre l'Ontario et le Québec, qui l'an dernier menaçait de prendre des proportions intolérables, a été pratiquement éliminée. Autre résultat, les prix des produits pétroliers sont plus bas au Canada que dans tous les autres pays du monde industrialisés de quelque importance. J'estime que l'économie pour le consommateur, résultant de l'application du Programme, est actuellement de 15c. par gallon. Pour avoir une idée de l'effet du Programme, il suffit de comparer cette économie de 15c. au prix de l'huile de chauffage, pour le consommateur de l'Est canadien, soit quelque 35c. par gallon.

Monsieur le président, c'est ma déclaration préliminaire et s'il y a des questions je serai très heureux d'y répondre.

• 1550

Le président: Alors merci, monsieur le ministre. Mr. Hamilton, you will be the first one on, but before I yield the floor to you I would like to point out that we have agreed here in Committee that we have a time limit of 10 minutes per member, so you are on for 10 minutes. Mr. Hamilton.

[Interpretation]

La conception du plan de compensation, en ce qui concerne les critères de prix à l'importation qui y sont définis, reste la même qu'au premier trimestre, à savoir: l'objectif essentiel du programme est d'assumer l'augmentation du coût du combustible consommé par les pétroliers qui transportent le pétrole importé jusqu'à son port d'entrée au Canada.

La mise en œuvre du programme, jusqu'à ce jour, s'est effectuée par un petit groupe de fonctionnaires du secteur de l'énergie, au sein du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Le transfert de la responsabilité de mise en application du programme à l'Office de répartition des approvisionnements en énergie, qui était prévu au projet de la Loi C-18, doit maintenant se faire en vertu du crédit n° 52a, qui prendra effet au 1^{er} novembre. J'ai la conviction que l'Office de répartition, en raison de l'expérience de ses membres et de l'éventail des intérêts dont il a à s'occuper, est parfaitement en mesure de s'acquitter de cette mission. L'Office de répartition a déjà, avec beaucoup de prudence, étoffé son personnel, en nombre et en compétence; il sera prêt à assumer cette nouvelle responsabilité au début du mois prochain.

I think members will be pleased to know that, in keeping with the size and complexity of this program, special arrangements have been made for audit. Pursuant to Section 62 of the Financial Administration Act, the Auditor General has been requested to examine and report on expenditures made under Vote 11b of the Appropriation Act No. 1 1974, and the special warrants which I have already referred to. In addition, the department has drawn on the advice of the Audit Services Bureau of the Department of Supply and Services. Some auditing services have also been provided by public accounting firms.

In summary, I believe that the import compensation program has been responsibly implemented and in conclusion, I would draw members' attention to two salient results of that implementation. First, the remarkable uniformity of oil product prices has been achieved across the country, after allowance for different provincial taxes. For example, the difference in selling prices of motor gasoline and home heating oils as between Ontario and Quebec, which last year threatened to reach intolerable proportions, has been virtually eliminated. Secondly, the prices of petroleum products are lower in Canada than in any other important industrial country. I estimate the consumer price saving attributable to the program to be currently of the order of 15 cents a gallon. Some measure of the impact of the program can be obtained by putting this amount of 15 cents against the consumer price for home heating oil in eastern Canada of some 35 cents a gallon.

Mr. Chairman, this is my opening statement and if there are any questions I should be pleased to answer them.

The Chairman: Thank you. Mr. Minister. Monsieur Hamilton, vous aurez la parole en premier, mais avant de vous la donner j'aimerais vous rappeler que nous avons convenu d'imposer une limite de dix minutes par membre. Vous avez donc vos dix minutes, monsieur Hamilton.

[Texte]

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Mr. Chairman, the first question to the Minister is on the legal basis of the funding of this program. As I understand it, you have spent \$157 million in the first quarter, which we discussed in the last Committee, of that extra vote of \$240 million. This works out to roughly \$50 million a month. Then for the balance of the year, or up to the end of the year, we have Vote 11a of \$470 million and then this vote of \$330 million for the months of November and December of this year. Now it is the arithmetic of it that I would like to get clarified. How much a month are you estimating on the basis of past experience that you have paid out in the first quarter of this year, for the nine months of the remainder of this calendar year, and the three months for the remainder of the fiscal year, next year in 1975?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Hamilton, I should say that the payments will not in all cases be symmetrical because there was a change in the manner of compensating for imported products in particular, and some of the companies were on different credit terms than others. We basically paid when the company's liability occurred rather than at any fixed time, so there is a variation. However, subject to that I wonder if Mr. Priddle could make an estimate of what the average monthly pay-out would be under the program, if there is an average month.

Mr. R. Priddle (Senior Adviser, Department of Energy, Mines and Resources): Mr. Chairman, I wonder if I might try to respond a little bit less directly to Mr. Hamilton's question. The \$157 million expended in the first quarter really related to January and February imports and a small proportion of March imports depending on, as the Minister said, the credit term of the companies to which the compensation was channelled. I believe one or two companies whose credit term was 120 days or greater received no compensation before that spending authority under Vote 11b of last year's Supplementary Estimates (B) expired. We then had a lapse of time in which it was expected that the spending authority would be created for this program under Bill C-18, the Petroleum Administration Act, and no payments were made essentially during the month of May. Payments resumed again in June under the spending authority of the Special Warrants and the tempo of payments from month to month would have varied quite a lot. I do not have month-by-month numbers.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Would you have a ballpark figure?

Mr. Priddle: If I may just carry on on this particular tack, sir, apart from the question of the company's credit terms and the hiatus, if you like, between our first spending authority under Vote 11b and the Special Warrants, one ought to observe that some elements of compensable import cost increases have not been taken up immediately, referring to the host government participation that the Minister dealt with in his statement to this Committee in the last Parliament when we said that host government participation would not be met until it was definable in rather precise terms. It was only commencing about mid-August that it became possible in some cases to identify what that amount would be on a unit basis.

Therefore, in respect of many imports made during the early months of the year, host government participation has not been paid, then, starting in August, payment was

[Interprétation]

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Monsieur le président, ma première question au ministre portera sur la base juridique du financement de ce programme. Je comprends que vous avez dépensé 157 millions de dollars au premier trimestre, dont nous avons discuté dans les comités, sur le crédit supplémentaire de 240 millions de dollars. Cela fait à peu près 50 millions de dollars par mois. Ensuite, pour le reste de l'année, nous avons les crédits 11a, qui se montent à 470 millions de dollars et puis le crédit de 330 millions de dollars pour les mois de novembre et de décembre de cette année. J'aimerais préciser tous ces chiffres. Combien pensez-vous avoir dépensé par mois au cours du premier trimestre de cette année, pour les neuf mois restant de la présente année civile, puis pour les trois derniers de l'année financière, c'est-à-dire les trois premiers mois de 1975?

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Hamilton, les paiements ne seront pas symétriques dans tous les cas, car on a modifié les modalités de l'indemnisation des importations et certaines des sociétés privées connaissaient des conditions de prêts différentes. Généralement, nous avons payé au moment où la compagnie encourrait des dépenses plutôt qu'à des dates fixes, si bien qu'il y a là une variation. Toutefois avec ces réserves, je vais demander à M. Priddle de vous donner une estimation de la dépense mensuelle moyenne dans le cadre du programme.

M. R. Priddle (conseiller sénior, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources): Monsieur le président, je vais répondre de façon plutôt indirecte à la question de M. Hamilton. Les 157 millions de dollars dépensés au cours du premier trimestre s'appliquaient en fait aux importations du mois de janvier et du mois de février et à une petite partie des importations du mois de mars selon, comme le ministre l'a dit, les conditions du crédit des compagnies bénéficiant de l'indemnité. Je crois qu'une ou deux compagnies qui bénéficiaient d'un crédit de 120 jours ou plus n'ont pas reçu de compensation avant l'expiration du mandat de dépenses qui découlait du crédit 11b du budget supplémentaire «B» de l'année dernière. Il s'est ensuite écoulé un certain délai pendant lequel nous pensions que le mandat de dépenses pour ce programme nous serait confié par le bill C-18, la Loi sur l'administration du pétrole, et aucun paiement n'a pratiquement été fait pendant le mois de mai. Les paiements ont repris en juin sous forme de mandat spécial et c'est pourquoi le rythme des paiements a varié considérablement d'un mois à l'autre. Je n'ai donc pas de chiffre moyen mensuel.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Ne pourriez-vous pas nous donner un chiffre approximatif?

M. Priddle: Si vous me permettez de poursuivre, outre la question des conditions de crédit des compagnies privées et du hiatus entre notre premier mandat de dépenses dans le cadre du crédit 11b et les mandats spéciaux, il faut noter que certains éléments de l'augmentation des coûts de l'importation donnant lieu à compensation n'ont pas été pris en considération immédiatement et notamment la participation aux dépenses des gouvernements provinciaux intéressés qui n'avait pu être encore définie en termes précis. Ce n'est qu'à partir du milieu d'août qu'on a pu commencer à définir de façon précise ce montant sur une base unitaire.

Par conséquent, en ce qui concerne les importations faites au cours des premiers mois de l'année, la participation des gouvernements provinciaux n'a pas été versée.

[Text]

made against some quantities of oil. Having said all that, a rough ballpark estimate would be about \$100 million a month if the payments were equally made each calendar month; if the year's liability was compensated over 12 calendar months.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): That figure of \$100 million a month, and that is all I am dealing with, a round, ballpark figure, includes, since August, the host government participation that we were uncertain of last spring.

• 1555

Mr. Priddle: There is still great uncertainty surrounding that, sir, and only a proportion of the liability respecting host government participation has yet been met.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): And put into this estimate?

Mr. Priddle: No, sir. The amount provided in the November and December expenditures assumes that the total amount of outstanding host government participation liability could be met by the end of the calendar year.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Those are my two questions and you have answered them.

The Chairman: Thank you, Mr. Hamilton. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman. I would like to discuss with the Minister the price of crude oil in Canada. I believe he recently made a speech in which he suggested that Canadian crude was selling at prices below world prices. Would you like to comment on that? Since there is a tax involved, how do you arrive at that particular statement?

Mr. Macdonald (Rosedale): I think we might take as a comparison point that firstly the Canadian price was established by agreement between the First Ministers at \$6.70; that is, the gathered price for a barrel of crude oil at Edmonton. If one were to add on the pipeline tariff for that barrel between Edmonton and Toronto you would add on fifty cents more, which would make the price at the Toronto refineries \$7.20.

The delivered price of a barrel of crude oil, if we can talk about an average barrel of crude oil coming from overseas into Montreal would be...

Mr. Priddle: Around \$11, Mr. Minister.

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Priddle says around \$11, so that in the two refinery centres which are roughly comparable, if you like, and where the boundary line of competition would meet, the Toronto refineries using Canadian crude would have a refinery price of \$7.20 and the Montreal refiners would have a cost, but for the compensation program, of \$11, or about \$3.80 more than for those using Canadian.

The compensation payment would be a straight \$3.80, would it, or is it somewhat more complicated than that?

Mr. Priddle: May I comment on that, Mr. Minister?

[Interpretation]

Ensuite, à partir du mois d'août, ces paiements ont été faits à l'égard d'une certaine quantité de pétrole. Ceci dit, j'estimerais de façon très approximative à environ 100 millions de dollars par mois les paiements s'ils étaient répartis également sur tous les mois de l'année civile; si les obligations de l'année étaient réparties sur douze mois civils.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Ce chiffre de 100 millions de dollars par mois—c'est tout ce qui m'intéresse, un chiffre rond, approximatif, inclus, depuis août, la participation du gouvernement hôte dont nous étions incertains le printemps dernier.

M. Priddle: Cette question demeure toujours très incertaine, monsieur, et une certaine partie seulement des obligations en matière de participation du gouvernement hôte, ont été remplies jusqu'ici.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Et incluses dans cette estimation?

M. Priddle: Non monsieur. Le montant prévu dans les dépenses de novembre et décembre suppose que le montant total des exigences dues suite à la participation du gouvernement hôte, serait rempli à la fin de l'année civile.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Ce sont là mes deux questions et vous y avez répondu.

Le président: Merci, monsieur Hamilton. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président. J'aimerais discuter avec le Ministre du prix du pétrole brut au Canada. Il a récemment fait un discours, je crois, où il a suggéré que le brut canadien se vendait à des prix inférieurs aux prix internationaux. Aimerez-vous commenter cela? Étant donné qu'il y a une taxe en jeu, comment en arrivez-vous à cette affirmation?

M. Macdonald (Rosedale): Je pense que nous pourrions tout d'abord prendre comme point de comparaison le fait que le prix canadien a été établi de concert par les premiers ministres à \$6.70; c'est-à-dire, le prix d'un baril de pétrole brut à la tête à Edmonton. Si l'on doit ajouter à cela le tarif du pipeline entre Edmonton et Toronto, soit plus de 50¢, le prix à la raffinerie de Toronto serait de \$7.20.

Le prix d'un baril de brut livré, si l'on peut parler d'un baril moyen de pétrole brut, en provenance d'outre-mer à Montréal serait...

M. Priddle: D'environ \$11, monsieur le ministre.

M. Macdonald (Rosedale): M. Priddle dit d'environ \$11.; donc, dans les deux centres de raffinage qui sont approximativement comparables et où se situerait la ligne de concurrence, les raffineries de Toronto qui utilisent du brut canadien paieraient \$7.20 à la raffinerie et les raffineurs de Montréal devraient déboursier, sans le programme de compensation, \$11., soit environ \$3.80 de plus que ceux qui utilisent du brut canadien.

Le paiement de compensation serait donc la simple somme de \$3.80, n'est-ce pas, ou est-ce quelque peu plus compliqué que cela?

M. Priddle: Puis-je faire un commentaire, monsieur le Ministre?

[Texte]

Mr. Macdonald (Rosedale): Yes, Mr. Priddle, please.

Mr. Priddle: In the second quarter, and we do not have a fix on the likely fourth quarter situation, there have been increases in tax costs overseas as of July 1 of around 10 cents in the Eastern Hemisphere and of the order of 30 to 35 cents in Venezuela . . .

Mr. Herbert: A barrel?

Mr. Priddle: A barrel, sir, and as at October 1 of perhaps 40 cents in both areas. Looking at the second quarter situation, that is, before both of those increases, the average landed cost of Eastern Hemisphere crude, after allowance for the exchange saving, converting into Canadian currency, was probably around \$11.60 for Middle East oil and \$10.60 for Venezuelan crude, so that would average out at just over \$11, \$11.10, if there was a fifty-fifty mix of those crudes.

In that second quarter the average amount of import compensation was of the order of \$4.50. That brings us to \$6.60, assuming a fifty-fifty mix of Eastern Hemisphere and Western Hemisphere crude.

Mr. Herbert: You say assuming a fifty-fifty mix. Why do you say that? Are you suggesting that we buy 50 per cent Middle East and 50 per cent Venezuelan?

• 1600

Mr. Priddle: The mix has changed during the year, sir. In the first quarter when it was difficult to get Arab crude and we were effectively embargoed by the Arab countries, the western Canadian oil that was coming into eastern Canada was, in practice, displacing mostly eastern hemisphere crude. Now, Venezuelan imports were secure. The proportion then was more than 50 per cent Venezuelan and that situation continued into the second quarter when there were still substantial movements of western oil into Eastern Canada. Since then, there seems to have been a tendency for the balance to go back to about the historical level of 50-50.

Mr. Herbert: Before we get off this particular point, and noticing the dollar differential, is this why we are buying as much from Venezuela as we can? You say it has gone back to the original. In other words, we are buying more from the Middle East. Because we cannot buy more from Venezuela at \$10.60 we have to buy the rest at \$11.60 from the Middle East. Is that it?

Mr. Priddle: Yes. The middle East is the marginal source of crude supply for the whole world.

Mr. Herbert: Then you were saying, the average compensation is \$4.50.

Mr. Priddle: It was in the second quarter, yes.

Mr. Herbert: Based on a mix of about 50-50 which gives an average of \$11 imported price in the east.

[Interprétation]

M. Macdonald (Rosedale): Oui, monsieur Priddle, je vous en prie.

M. Priddle: Au cours du deuxième trimestre, et nous n'avons pas encore d'idée précise quant à la situation probable au quatrième trimestre, il y a eu augmentation des taxes payées outre-mer, à compter du 1^{er} juillet, d'environ 10¢ dans l'hémisphère oriental et de 30¢ à 35¢ au Venezuela . . .

M. Herbert: Le baril?

M. Priddle: Le baril, monsieur, et à compter du 1^{er} octobre, d'environ 40¢ dans les deux secteurs. Quant à la situation du second trimestre, c'est-à-dire avant ces deux augmentations, le coût moyen débarqué du brut de l'hémisphère oriental, après déduction des économies de change, soit la conversion en monnaie canadienne, était probablement d'environ \$11.60 pour le pétrole du Moyen-Orient et de \$10.60 pour le brut Venezuelien, soit une moyenne d'un peu plus de \$11., \$11.10, s'il y avait mélange 50/50 de ces bruts.

Pendant ce deuxième trimestre, le montant moyen payé en compensation d'importation était de l'ordre de \$4.50. Cela nous ramène à \$6.60, si l'on suppose un mélange de 50/50 de brut des hémisphères oriental et occidental.

M. Herbert: Vous dites: si l'on suppose un mélange de 50/50. Pourquoi dites-vous cela? Suggérez-vous que nous achetions 50 p. 100 du pétrole au Moyen-Orient et 50 p. 100 au Venezuela?

M. Priddle: Ce mélange s'est modifié au cours de l'année, monsieur. Au premier trimestre, lorsqu'il était difficile d'obtenir du brut arabe et que nous étions en fait sous le coup d'un embargo de ce pays, le brut de l'Ouest canadien acheminé vers l'Est remplaçait, en fait, la majeure partie du brut de l'hémisphère oriental. Les importations venezueliennes étaient sûres. La proportion de venezuelien dépassait alors 50 p. 100 et cette situation s'est maintenue au deuxième trimestre, où nous avions toujours d'importants transferts de brut de l'Ouest vers l'Est canadien. Depuis, il semblerait que la tendance soit un retour à l'équilibre traditionnel de 50-50.

M. Herbert: Avant de laisser cette question, et compte tenu de l'écart monétaire, pourquoi achetons-nous autant de pétrole au Venezuela? Vous dites que cela revient à la situation originale. En d'autres termes, nous achetons plus de pétrole du Moyen-Orient. Étant donné que nous ne pouvons pas acheter plus de venezuelien à \$10.60, nous devons acheter la différence à \$11.60 du Moyen-Orient. Est-ce cela?

M. Priddle: Oui. Le Moyen-Orient est la source secondaire de pétrole brut pour l'ensemble du monde.

M. Herbert: Vous disiez donc que le paiement moyen de compensations était de \$4.50.

M. Priddle: Cela l'était au deuxième trimestre, en effet.

M. Herbert: Fondé sur un mélange d'environ 50-50, qui produit un prix moyen de \$11 pour le brut importé dans l'Est.

[Text]

Mr. Priddle: That is correct, sir.

Mr. Herbert: Which brings the Montreal price down to \$6.50 or thereabouts?

Mr. Priddle: Well, \$6.60 if the average was \$11.10.

Mr. Herbert: And the Toronto price \$7.20.

Mr. Priddle: Yes. Might I comment that the Toronto price is in respect of light, sweet crude oil and the imported oil is lower gravity and much higher sulphur than the average barrel of western Canadian oil used in Ontario.

Mr. Herbert: Would that imply heavier refinery costs in Montreal than in Toronto?

Mr. Priddle: It implies either that or a less valuable product mix in eastern Canada.

Mr. Herbert: Maybe the Minister can lay this to rest because though we maybe are only playing with a few cents I think it is important—the suspicion that the subsidy results in a lower cost in Montreal than Toronto despite the fact that in Toronto we are using Canadian oil.

Mr. Macdonald (Rosedale): I might be able to lay that to rest but probably I cannot. Mr. Priddle, would you respond to that one as well?

Mr. Priddle: The average barrel, after compensation, of foreign crude in eastern Canada is somewhat cheaper than the average barrel of western crude in Ontario. However, they are different barrels, they are different qualities of oil, and that imported barrel is less valuable to a refiner, either because, to produce the same mix of product that the Ontario refiner can get from light, sweet western oil he would have to spend more money in capital, in fuel, to run his refinery, or, if he had the same refinery, would get a less valuable mix of product, a mix with more of the low-value, heavy fuel oil in it. We believe that on a quality-adjusted basis, the two prices are essentially the same and this is reflected in the fact that the dealer tank-wagon price of motor gasoline in Montreal is about the same as in Toronto and the price of heating oil for home delivery is about the same.

Mr. Herbert: I understand. The intention is to level in the two areas.

Mr. Priddle: The intention is that the quality-corrected-price cost of refinery raw materials should be about the same between the two centres and vary across the rest of the country only by the amount of transportation differential. I would expect that the cost of imported crude oil in the Maritimes would be somewhat less than in Quebec because you do not have a pipeline to get it from the port of discharge to the refinery. Similarly, the price of western oil obviously will be less in Alberta and the Prairies than in Ontario.

Mr. Herbert: Can you give us some examples of crude oil prices in other countries so that we can get an idea of how we compare?

Mr. Priddle: We buy from the same international market that European importing countries do and they seem to be paying a price of around \$11 a barrel—that was during the summer—for their imported crude oil. The trade data are rather slow in coming through. We do not yet have much in the way of third-quarter information on what other countries are paying. But international crude oil price compari-

[Interpretation]

Mr. Priddle: C'est exact, monsieur.

Mr. Herbert: Ce qui ramène le prix à Montréal à environ \$6.50?

Mr. Priddle: Eh bien, \$6.60, si la moyenne était de \$11.10.

Mr. Herbert: Et le prix de Toronto est de \$7.20.

Mr. Priddle: Oui. J'aimerais faire remarquer que le prix de Toronto est celui d'un pétrole brut non sulfuré et paraffinique; le pétrole importé a une densité moindre et il a une plus forte teneur en soufre que le baril moyen de brut de l'Ouest canadien utilisé en Ontario.

Mr. Herbert: Cela signifie-t-il des frais de raffinage plus élevés à Montréal qu'à Toronto?

Mr. Priddle: C'est cela, ou bien vous obtenez un mélange de produits de moindre valeur dans l'Est canadien.

Mr. Herbert: Le ministre pourrait-il régler cette question, une fois pour toutes, car même si nous ne jouons qu'avec quelques cents, j'estime que c'est important; en effet, nous pensons qu'à cause de la subvention le coût est inférieur à Montréal alors qu'à Toronto on utilise du brut canadien.

Mr. Macdonald (Rosedale): Je pourrais peut-être régler la question, peut-être pas. Monsieur Priddle, voudriez-vous répondre aussi à cette question?

Mr. Priddle: Le baril moyen, après compensation, de pétrole brut étranger dans l'Est canadien est quelque peu moins cher que le baril moyen de brut de l'Ouest en Ontario. Toutefois, ce sont des barils différents; ce sont des qualités différentes de pétrole et le baril importé a une valeur moindre pour un raffineur car, s'il veut produire le même mélange de produit que peut obtenir le raffineur de l'Ontario à partir du pétrole de l'Ouest non sulfuré et paraffinique, il devra dépenser plus d'argent en investissement, en combustible, pour exploiter sa raffinerie, où, s'il a la même raffinerie, il obtiendra un mélange de moindre valeur, un mélange qui contiendra une plus grande quantité de pétrole lourd de faible valeur. Nous croyons, compte tenu de la qualité, que les deux prix sont essentiellement les mêmes; nous en avons la démonstration dans le fait que prix de détail d'un wagon citerne d'essence à moteur à Montréal est à peu près le même qu'à Toronto; il en est de même pour le mazout.

Mr. Herbert: Je comprends. L'intention est de niveler les prix dans les deux régions.

Mr. Priddle: L'intention est d'avoir un prix, corrigé en fonction de la qualité, pour les matières brutes de raffinage, qui serait à peu près le même dans les deux centres et varierait dans l'ensemble du pays en fonction du seul coût de transport. Je pense que le coût du brut importé dans les Maritimes devrait être quelque peu inférieur à celui du Québec car il n'y a pas de frais de pipe-line pour l'acheminer du port de débarquement à la raffinerie. De même, il est évident que le prix du brut de l'Ouest sera inférieur en Alberta et dans les Prairies au prix de l'Ontario.

Mr. Herbert: Pouvez-vous nous donner des exemples de prix de brut dans d'autres pays de façon à ce que nous ayons une idée sur la façon de faire des comparaisons?

Mr. Priddle: Nous achetons sur les mêmes marchés internationaux que les pays importateurs d'Europe et ils semblent payer un prix d'environ \$11 le baril—durant l'été—pour le pétrole brut importé. Les données sur le marché sont assez lentes à nous arriver. Nous n'avons toujours pas beaucoup de données quant au prix payé par les autres pays au cours du troisième trimestre. Toutefois, les compa-

[Texte]

sons interest us a great deal necessarily and they are carefully looked at in the department.

• 1605

Mr. Herbert: The same situation will prevail in the United States; I assume they will be buying as much as possible from Venezuela. Do they tend to stop the quantities that we can get into Canada from Venezuela? In other words do they, by agreement, take the available exports from Venezuela so that we find ourselves of necessity having to go to the Middle East at a higher price?

Mr. Priddle: No, I do not think so. I think the proportion of Venezuelan oil in Eastern Canada is probably higher than in the United States. I ought to point out, Mr. Herbert, that relative price of eastern and western hemisphere crudes does vary quite a lot. During the nineteen-sixties through to about 1970 Middle East crude was becoming a much better buy than Venezuelan crude in eastern North America. In 1973 Venezuela was leading the OPEC countries in terms of the increase in its tax take and therefore in the cost of its oil. It is really in 1974 that it has relatively fallen behind.

The Chairman: You have one short last question?

Mr. Herbert: Is there any indication that the multinational oil companies might use their position, and I am thinking of the compensation that we are giving, for example, which might put them in some sort of preferred position in Canada, to adjust the supply position between the United States and Canada? Have you found any evidence of any interference on their part?

Mr. Priddle: Mr. Chairman, we are conscious of the potential here and in connection with the oil import compensation program—that has been my specific responsibility—we are developing a program for analysis of biases that might be introduced into national oil flows in the import pattern to eastern Canada by country of origin, by means of transportation and the like, and as a result of the import compensation program this bias monitoring will give us from quarter to quarter a very close check on any potential inequities from a national standpoint that might be arising.

Mr. Herbert: You did not indicate whether or not you had noticed any.

Mr. Priddle: We have not so far, no.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Saltzman.

Mr. Saltzman: Thank you, Mr. Chairman. I would like to address my questions to the Minister.

Mr. Minister, may I ask you whether you see the export tax as a permanent feature of government policy or whether you are exploring other methods of revenue sharing and price equalization with the provinces?

Mr. Macdonald (Rosedale): I can, to put it this way, Mr. Saltzman, envisage a certain stance under which the export tax would not be permanent. For example, if by agreement among Canadian provinces we were to increase the basic price for all Canadians to a certain level and the oil producing states were to bring their price down, as is suggested from time to time, at which the international

[Interprétation]

raisons des prix du pétrole brut international nous intéressent énormément et elles sont examinées avec soin au ministère.

M. Herbert: La même situation prévaut aux États-Unis; je suppose que le pétrole est importé le plus possible du Venezuela. Ont-ils tendance à limiter les quantités que nous pouvons importer du Venezuela? En d'autres termes, prennent-ils, grâce à des accords, toutes les exportations disponibles du Venezuela de telle façon que nous sommes obligés d'acheter au Moyen-Orient à un prix plus élevé?

M. Priddle: Non, je ne le pense pas. La proportion de pétrole vénézuélien dans l'Est canadien est sans doute plus élevée qu'aux États-Unis. Je devrais souligner, monsieur Herbert, que le prix relatif des bruts des hémisphères oriental et occidental ne varie pas beaucoup. Au cours des années 60 et jusque vers 1970, le brut du Moyen-Orient était beaucoup moins cher que celui du Venezuela dans l'Est de l'Amérique du Nord. En 1973, le Venezuela était à la tête des pays membres de l'OPEP pour ce qui est de l'augmentation de ses recettes représentées par les taxes et, donc, du coût de son pétrole. Ce n'est qu'en 1974 qu'il a relativement pris du retard.

Le président: Une dernière question brève?

M. Herbert: Y a-t-il une quelconque indication que les compagnies pétrolières multinationales pourraient utiliser leur situation pour modifier l'offre entre les États-Unis et le Canada et je pense à la compensation que nous leur donnons, par exemple, qui pourrait les placer en quelque sorte dans une situation préférentielle au Canada? Avez-vous des indices d'une quelconque interférence?

M. Priddle: Monsieur le président, nous sommes conscients de cette possibilité et dans le cadre du programme de compensation des importations de pétrole—ce dont je suis responsable en particulier—nous mettons au point un programme d'analyse des biais qui pourraient être introduits dans les acheminements nationaux de pétrole, dans les tendances d'importation dans l'Est du Canada par le pays d'origine, par le moyen de transport, etc. et, suite au programme de compensation des importations, ce contrôle des biais nous donnera, d'un trimestre sur l'autre, un contrôle préféré de toute inéquité possible qui pourrait survenir au niveau national.

M. Herbert: Vous n'avez pas dit si vous aviez noté de tels indices.

M. Priddle: Pas jusqu'à maintenant, non.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Saltzman.

M. Saltzman: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser mes questions au ministre.

Monsieur le ministre, puis-je vous demander si vous envisagez que la taxe à l'exportation devienne une caractéristique permanente de la politique gouvernementale ou si vous examinez d'autres méthodes de partage de revenus et de péréquations des prix avec les provinces?

M. Macdonald (Rosedale): Je peux, si je puis dire, monsieur Saltzman, envisager une certaine situation en vertu de laquelle la taxe à l'exportation ne serait pas permanente. Par exemple, si, en accord avec les provinces canadiennes, nous devons augmenter le prix de base payé par tous les Canadiens jusqu'à un certain niveau et si les états producteurs de pétrole devaient rabaisser leur prix, ainsi

[Text]

price would equate to the Canadian one, then the tax would *ipso facto* be eliminated. Also, of course, would be the necessity for a cross payment by way of cushion. Barring that situation, my colleague, the Minister of Finance, has had some discussions with the provinces on the fiscal consequences of the budget and the impact on the oil industry but that has not directed itself to shifting the tax burden as such, the export tax. It remains for the moment at least a feature of the program.

Mr. Saltsman: It was because of that feature in the budget that I ask you that question, because if the government proposal is to disallow provincial royalty payments before federal tax then it seems that the government would be receiving almost as much in revenue that way for redistribution one way or another as it would from the export tax.

• 1610

May I ask whether you have made a calculation to see whether your revenues from the federal share of the corporation tax as it takes from other industries, disallowing provincial royalty payments, would give the income you are getting from the export tax?

Mr. Macdonald (Rosedale): I think I am correct in saying, at an estimate, that it would not come anywhere close to that. I do not know if Mr. Shoyama could assist in this regard in round numbers. Assuming a division between say the Province of Alberta, the federal government, and industry on the basis of 50 per cent—which is the provincial royalty—20 per cent to the federal government via corporate tax, and 30 per cent left to industry for its own purposes—I do not know if it is fair to ask you to estimate what the round yield of that would be?

Mr. T. K. Shoyama (Deputy Minister, Department of Energy, Mines and Resources): I cannot give you that figure, but you are absolutely correct in your comment that any other regime, such as allowing expensing of the provincial royalties, would have reduced the federal share of the take substantially below what it otherwise would have been, primarily because of the very large increases in the provincial royalties.

Mr. Saltsman: I am suggesting that the provincial royalties would not be taken into account as a deduction for the federal tax. So, assuming an \$11 price for a barrel of oil—I do not know what the current cost of production and finding is for a barrel of oil in Canada; it would not be any more than \$3, I presume, the price in the U.S. that I have heard, probably around \$2.60.

Let us say a \$3 price. So \$3 from \$11 would leave a profit, before tax, of around \$8. If there is a 50 per cent federal tax, or even a 40 or 42 per cent federal tax as applies to other industries, you would be getting about \$3.50. The provincial royalties would apply afterwards, because they are not being taken into account as deductions before federal tax.

Mr. Macdonald (Rosedale): The calculation is made on the \$6.70 basis. It is assumed that everything over \$6.70 is going into the export tax account. But I think I am right in saying that the proposed rate in the budget on the petroleum industry was 25 per cent, as opposed to . . .

[Interpretation]

que suggéré de temps à autre, à un niveau international qui serait correspondant au prix canadien, la taxe serait par le fait même éliminée. Il en serait évidemment de même de l'obligation des paiements de transfert pour faire coussin. Abstraction faite de ce cas, mon collègue, le ministre des Finances, a discuté avec les provinces des conséquences fiscales du budget et de l'impact sur l'industrie pétrolière, mais il n'a pas abordé en tant que tel le déplacement du fardeau fiscal, de la taxe à l'exportation. Cela demeure pour l'instant, du moins, une caractéristique du programme.

M. Saltsman: C'est à cause de cette caractéristique dans le budget que je vous pose la question, car si la proposition du gouvernement visant à désavouer les paiements de redevance aux provinces avant l'impôt fédéral est accepté, il me semble que le gouvernement recevrait alors presque autant de revenus sous cette forme afin de les redistribuer d'une façon ou d'une autre que s'il avait la taxe à l'exportation.

Puis-je vous demander si vous avez calculé quels seraient vos revenus tirés de l'impôt fédéral sur les sociétés, comme ceux imposés aux autres industries, s'il y avait désaveu des paiements de redevances aux provinces, fourniraient le revenu que vous tirez de la taxe à l'exportation?

M. Macdonald (Rosedale): Je pense pouvoir dire sans me tromper que, d'après mes estimations, nous serions fort loin d'atteindre ce montant. Je ne sais pas si M. Shoyama pourrait nous aider à cet égard avec des chiffres ronds. Si l'on suppose un partage entre, par exemple, la Province de l'Alberta, le gouvernement fédéral et l'industrie sur la base de 50 p. 100—c'est-à-dire la redevance provinciale—20 p. 100 au gouvernement fédéral au moyen de l'impôt sur les sociétés, et 30 p. 100 laissé à l'industrie pour ses propres fins—je ne sais pas s'il est juste de vous demander d'estimer quel serait le rendement approximatif de ce système.

M. T. K. Shoyama (sous-ministre, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources): Je ne puis vous donner ce chiffre, mais vous avez absolument raison en ce sens qu'aucun autre régime, comme celui de permettre la déduction des redevances provinciales, aurait réduit la partie fédérale des revenus à un niveau substantiellement inférieur à ce qu'il aurait autrement été, surtout à cause de la très forte augmentation des redevances provinciales.

M. Saltsman: Je suggère que les redevances provinciales ne soient pas prises en compte dans les déductions pour l'impôt fédéral. Par conséquent, si l'on suppose un prix de \$11 le baril de pétrole, je ne sais pas quel est le coût actuel de production et d'exploration d'un baril de pétrole au Canada; il ne devrait pas être beaucoup plus que \$3, je suppose, le prix aux États-Unis est d'environ \$2.60, à ce qu'on me dit.

Disons un prix de \$3. Donc, \$3 déduits de \$11 laisserait un profit, avant impôt, d'environ \$8. S'il y a un impôt fédéral de 50 p. 100 ou même de 40 ou 42 p. 100 comme c'est le cas des autres industries, vous obtiendriez environ \$3.50. Les redevances provinciales viendraient par la suite, car elles ne sont pas considérées comme déductions avant impôt fédéral.

M. Macdonald (Rosedale): Le calcul est fait sur la base de \$6.70. Il est pris pour acquis que tout montant supérieur à \$6.70 est versé au compte de la taxe à l'exportation. Toutefois, je pense que j'ai raison de dire que le taux proposé dans le budget au sujet de l'industrie pétrolière était de 25 p. 100, comparé à . . .

[Texte]

Mr. Shoyama: Thirty per cent.

Mr. Macdonald (Rosedale): Thirty per cent, 25 per for the mining industry. So while the provincial royalties were not being permitted as expenses, the applicable tax rate was 10 per cent lower than it would be for manufacturing industries.

Mr. Saltsman: I was trying to make the calculation on the oil industry being taxed on the same basis as the manufacturing industry, that sort of thing.

May I ask you a question about the pipeline to Montreal? There seems to be some question now as to whether the project can pay for itself on some commercial basis, and the pipeline company is suggesting that they need either a guarantee or some assistance from the federal government to go ahead with the project. Are you prepared to go ahead with the project, if necessary under public ownership, if you cannot reach an agreement with the private people?

Mr. Macdonald (Rosedale): We have come to the conclusion that we should go ahead with the project. We are not convinced that public ownership is the only way to do it. There are several possibilities but we have not closed our mind on one of these. The company intends to come back to us within a matter of days to talk about the kind of exposure it sees itself presented with. Then, as a government, we would have to determine whether we could be in a position to give a guarantee of that kind or, conversely, whether we would seek to do—picking an example—something like the Northern Ontario Pipeline Corporation, where for this one part of that whole system you might have a publicly-funded pipeline under government auspices.

Mr. Saltsman: So you are prepared to have the pipeline under public ownership, if necessary.

• 1615

Mr. Macdonald (Rosedale): This remains an option that is before the government.

Mr. Saltsman: Thank you, Mr. Chairman

The Chairman: Thank you, Mr. Saltsman. Mr. Andre.

Mr. Andre: Thank you, Mr. Chairman. Regarding the price of crude oil, the \$6.50 price was arrived at for oil coming into Montreal after the subsidy has been paid, and \$7.20 in Toronto, and this was explained on the basis of different quality; if you take out the quality component, then it is roughly equal. On that basis, where is the transportation component between Toronto and Montreal, which would have to be made up if you are going to have a pipeline as a viable project?

Mr. Macdonald (Rosedale): That certainly is one of the aspects that have to be considered in the pipeline. It would be the financing of the additional section and how the tariff should be structured to pay off the pipeline over time.

Mr. Andre: Is there a distinct possibility that the pipeline tariff will be paid out of taxes in order to keep the price of crude oil the same in these two centres?

Mr. Macdonald (Rosedale): I would say probably not, Mr. Andre. I think one can anticipate there will be a tariff difference for that part of the Montreal feed stock that comes through the pipeline.

[Interprétation]

M. Shoyama: Trente pour cent.

M. Macdonald (Rosedale): Trente pour cent, 25 p. 100 pour l'industrie des mines. Par conséquent, même si les redevances provinciales étaient allouées comme dépenses, le taux d'imposition admissible était de 10 p. 100 inférieur à celui des industries manufacturières.

M. Saltsman: J'essayais de faire le calcul en fonction d'une industrie pétrolière imposée sur la même base que l'industrie manufacturière.

Puis-je vous demander une question à propos du pipeline à Montréal? On semblerait maintenant mettre en doute la rentabilité commerciale du projet et la compagnie du pipe-line laisse entendre qu'elle a besoin, soit d'une garantie, soit d'une assistance quelconque du gouvernement fédéral pour réaliser le projet. Êtes-vous prêt à réaliser ce projet, si nécessaire, avec propriété publique, si vous ne pouvez vous entendre avec l'entreprise privée?

M. Macdonald (Rosedale): Nous en sommes venus à la conclusion que nous devrions réaliser ce projet. Nous ne sommes pas convaincus que la propriété publique soit la seule voie possible. Il existe plusieurs possibilités, mais nous n'en avons encore refusé aucune. La compagnie a l'intention de nous contacter d'ici quelques jours afin de discuter le genre de risques auxquels elle se voit exposée. Par la suite, en tant que gouvernement, nous aurons à déterminer si nous pourrions être en mesure de fournir une garantie de ce genre ou, par ailleurs, si nous allons essayer de faire—prenons pour exemple—quelque chose de semblable à la Northern Ontario Pipeline Corporation—où une partie du système de pipe-line est sous financement public par l'intermédiaire du gouvernement.

M. Saltsman: Vous êtes donc préparés à coucher un pipe-line public au besoin.

M. Macdonald (Rosedale): C'est une option que le gouvernement contemple.

M. Saltsman: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Saltsman. Monsieur Andre.

M. Andre: Merci, monsieur le président. Relativement au prix du pétrole brut, le prix des \$6.50 a été calculé au port à Montréal après la subvention versée et à \$7.20 à Toronto, dépendant la qualité; si vous considérez l'élément qualité, il est à peu près égal. En se fondant sur ceci, lorsque l'élément transport entre Toronto et Montréal, et qu'il faudrait calculer s'il s'agissait de poser un pipe-line rentable?

M. Macdonald (Rosedale): C'est certainement un des aspects que nous avons considérés dans notre examen du prochain pipe-line. Il faudrait considérer le financement et l'addition et de quelle façon le tarif serait structuré en vue de défrayer le coût du pipe-line avec le temps.

M. Andre: Est-ce qu'il y a une possibilité distincte que le tarif sur les pipe-lines soit payé par les taxes afin de maintenir le prix du pétrole brut au même niveau dans les deux cas?

M. Macdonald (Rosedale): Probablement pas, à mon avis, monsieur Andre. Je pense que nous pouvons prévoir une différence de tarifs pour les stocks fourragés arrivant à Montréal par pipe-lines.

[Text]

Mr. Andre: So right now the Montreal users are in fact getting a bonus, contrary to long-term policy considerations of having a Montreal base price with a transportation differential between Montreal and any other part of Canada, which I understood to be the policy that was finally arrived at by the government?

Mr. Macdonald (Rosedale): The proof of the pudding being in the eating, I think the fact that the retail prices of the commodities in the two major refinery centres are roughly equal is an indication that the single price objective of the government is being met.

Mr. Andre: No. The single price objective, as I understood it, was a Montreal price with a transportation component between other centres of Canada. Clearly that transportation component has now been eliminated as a result of the subsidy program in Montreal, a subsidy sufficient to eliminate any differential. That differential cannot remain there, if and when a pipeline is put in place, and that pipeline pay for itself, as it were.

Mr. Macdonald (Rosedale): If and when the pipeline is put in place, certainly there would have to be a differential in the pipeline tariff or it would have to be paid for by public money, one way or the other.

Mr. Andre: You mentioned in your opening remarks that this Vote 52a essentially legalizes the Energy Supplies Allocation Board, which was the intention of Bill C-18 that died on the Order Paper last Parliament. Is it your intent to bring back Bill C-18?

Mr. Macdonald (Rosedale): Yes, Mr. Andre. The Notice of Ways and Means that is on the Order Paper is the notice that will be precedent to the successor to Bill C-18. There will be some modifications in it.

Mr. Andre: I just got a little confused about the legality of the situation. This is a temporary situation. This Energy Supplies Allocation Board's authority, which evidently Vote 52a gives it, is a temporary situation and there will be legislation introduced to...

Mr. Macdonald (Rosedale): To deal from January 1 on. Basically we have dealt with the first quarter, first in calendar-year terms, by the appropriation act of the last Parliament. We would have dealt with the second quarter and thereafter by Bill C-18 if the dissolution of the House had not been compelled. We have covered that situation, however, under the Financial Administration Act, by Governor General's warrants that are being made available here, up to October 31. We are seeking by this Supplementary Estimate, which will be a further appropriation act, in effect, to deal with November and December. So this will be the legal authority: Appropriation Act No. 1, 1974. then this appropriation act will deal with the period up to the end of December 1974 under two heads, firstly with regard to Vote 11a, and then with regard to Vote 52a.

• 1620

Mr. Andre: So we will be seeing some equivalent of Bill C-18 coming back. There were provisions in that bill, specifically regarding how a uniform price is to be arrived at and how at future times the consultations between the federal government and the provinces were to be a requirement of it. There were certain constitutional reservations expressed by the Attorney General of Alberta and I am

[Interpretation]

M. Andre: Et à l'heure présente, par conséquent, les utilisateurs à Montréal obtiennent une prime, contrairement à ce qui était envisagé par la politique à long terme d'avoir un prix de base à Montréal avec différentiel sur le transport entre Montréal et tout autre endroit du pays, qui est conforme à la politique si je l'entends bien, telle qu'elle a été arrêtée par le gouvernement?

M. Macdonald (Rosedale): C'est en forgeant, qu'on devient forgeron et je pense que le fait que les prix de détail des denrées dans les deux grands centres de raffineries signalise à peu près, ce qui indique que le prix unique auquel vise le gouvernement est implanté.

M. Andre: Non. L'objectif du prix unique comme je l'entends, était un prix à Montréal avec l'élément de transport entre Montréal et d'autres endroits au Canada. Il est clair que cet élément du transport a été éliminé par suite du programme de subventions à Montréal. Une subvention suffisante pour éliminer tout différentiel. Ce différentiel ne peut pas demeurer ainsi et quand un pipe-line sera installé et que le pipe-line sera de lieu-même en quelque sorte.

M. Macdonald (Rosedale): Si et quand le pipe-line sera installé, il faudra qu'il y ait un différentiel du tarif du pipe-line ou il faudra le payer à même les données publiques d'une façon ou d'une autre.

M. Andre: Vous avez demandé dans votre exposé du début, que le crédit 52a légalise en fait l'Office national de répartition des approvisionnements d'énergie, tel que prévu en fait par le Bill C-18, qui a expiré sur le feuilletton durant la dernière session. Avez-vous l'intention de ramener le bill C-18?

M. Macdonald (Rosedale): Oui, monsieur Andre. L'avis de motions des voies et moyens inscrit au feuilletton, est l'avis qui sera lancé du successeur au bill C-18. Il y aura certaines modifications.

M. Andre: Je suis un peu perdu concernant la procédure. C'est une situation temporaire. L'autorité de l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie, comme l'explique le crédit 52a, est une mesure temporaire et la législation sera introduite pour...

M. Macdonald (Rosedale): Partant du premier janvier, nous avons traité du premier trimestre de l'année civile conformément à la Loi sur les affectations au dernier Parlement. Nous aurions ensuite traité du deuxième trimestre, puis du Bill C-18, si la Chambre n'avait pas été dissoute. Nous avons cependant examiné la question en vertu de la Loi sur l'administration financière par arrêt du gouverneur général qui sont indiqués ici, jusqu'au 31 octobre. Nous cherchons, par ce crédit supplémentaire, qui sera en fait une nouvelle loi des affectations, de traiter de novembre et décembre. Ce sera donc l'autorité légale: la Loi sur les affectations numéro 1, 1974. Cette loi sur les affectations couvrira ensuite la période à la fin de décembre 1974 sous deux rubriques: premièrement, rapport au crédit 11a, puis rapport au crédit 52a.

M. Andre: Alors nous serons bientôt saisis d'un projet de loi analogue au Bill C-18. Ce projet prévoyait les modalités de la détermination d'un prix uniforme et fixait comme condition des consultations futures entre le gouvernement fédéral et les provinces. Le solliciteur général de l'Alberta a exprimé certaines réserves de nature constitutionnelle et je suis sûr que le gouvernement ontarien serait intéressé

[Texte]

sure that the Government of Ontario would be interested in this new position here, that in fact there is not a transportation differential between Ontario and Quebec as they were certainly given to believe, and in fact maybe a negative differential at this time.

Mr. Macdonald (Rosedale): In fact western Canadian oil does not go into the Montreal market. There is competition between the two refinery centres along the margin. I cannot really see any basis of complaint they would have at this particular time. They agreed to the single price treatment, certainly equivalent treatment with Montreal and this is being attained at this particular time. It seems to me neither has an advantage at this point.

Mr. Andre: Are revenues from the export tax sufficient to pay this compensation of roughly \$100 million a month?

Mr. Macdonald (Rosedale): The difficulty in being categorical on that is that the other shoe of participation has not yet fallen. Perhaps the best example of that is the decision which you may have noticed within the last several weeks of Venezuela to collect an additional 35 cents a barrel and to collect it all the way back to January 1 of this year which means that on shipments in this last quarter of 1974, they will be collecting what 35 cents additional a barrel would have yielded for a full calendar year. Therefore they will be socking it on to the last quarter's shipment. In this sense, since we do not have all the participation claims from the other countries as well, we cannot be sure if by the year end it will totally cover or not. At the moment I think I can say that it appears to be ahead but of course it depends on the participation arrangements that are finally negotiated, primarily in the gulf at this point.

Mr. Andre: Thank you.

Le président: Merci, monsieur Andre. Monsieur Béchard.

M. Béchard: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, dans votre déclaration préliminaire, vous mentionnez qu'à la suite de la deuxième conférence des premiers ministres, on a alloué 240 millions au programme d'indemnisation, 470 millions en mandats spéciaux depuis la fin d'avril, 330 millions, au crédit n° 52a, jusqu'à la fin de 1974. Est-ce que cela veut dire qu'à la fin de l'année on aura accordé 1,040 millions, en compensation, aux consommateurs de l'Est?

M. Macdonald (Rosedale): Peut-être 1,200 millions, vraiment c'est une approximation. Êtes-vous d'accord, monsieur Priddle?

Mr. Priddle: Mr. Chairman, that is a good ballpark number. Out of the \$240 million for the first quarter, only \$157 million was spent as the Minister said. We may fall a little short of the \$470 million under Vote 11a. But I would agree with that.

M. Béchard: En d'autres mots, cela veut dire que les gens de l'Est auraient payé 1 milliard de plus à la fin de l'année n'eût été l'action prise par le gouvernement?

[Interprétation]

par votre nouvelle position, c'est-à-dire qu'il n'y aura pas de différence résultant du coût du transport entre l'Ontario et le Québec comme on a déjà laissé entendre et que la présente différence pourrait très bien être négative.

M. Macdonald (Rosedale): L'Ouest canadien n'approvisionne pas le marché montréalais en pétrole. Il existe une concurrence entre les deux raffineries qui se situent à la limite de la ligne. Je ne vois pas comment elles pourraient se considérer lésées à l'époque actuelle. Elles ont accepté l'établissement d'un prix unique, le même prix qu'à Montréal, et c'est exactement ce que nous réalisons maintenant. Il me semble que les deux centres se trouvent sur un pied d'égalité à présent.

M. Andre: Est-ce que le revenu de la taxe à l'exportation équivaut au versement compensatoire d'à peu près 100 millions de dollars par mois?

M. Macdonald (Rosedale): Il est difficile de donner une réponse ferme puisque les autres participants n'ont pas tous pris une position définitive. Par exemple, le Venezuela a décidé il y a quelques semaines de percevoir une taxe supplémentaire de 35c. le baril rétroactivement au 1^{er} janvier 1974, ce qui veut dire que ces redevances additionnelles sur toute la production de l'année civile seront payables au moment des livraisons de ce dernier trimestre. Puisque nous n'avons pas encore reçu tous les documents nécessaires des autres pays qui participent, nous ne pouvons pas être sûrs de l'équivalence des deux sommes. Actuellement, je crois que nos recettes sont supérieures au versement compensatoire mais tout dépend des arrangements finalement conclus pour la participation, et en ce moment il s'agit surtout des pays du golfe.

M. Andre: Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Andre. Mr. Béchard.

Mr. Béchard: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, in your opening statement you mention that following the second first Minister's Conference, \$240 million was set aside for the compensation program, \$470 million in special warrants since the end of April, and \$330 million for Vote 52A until the end of 1974. Does this mean that by the end of the year, \$1,040 million will have been paid in compensation to Eastern consumers?

Mr. Macdonald (Rosedale): It may be \$1,200 million but this is just an estimate. Do you agree with it, Mr. Priddle?

M. Priddle: Monsieur le président, comme chiffre approximatif c'est assez juste. Comme l'a signalé le ministre, seulement 157 millions de dollars sur les 247 millions de dollars alloués pour le premier trimestre ont effectivement été dépensés. Nos dépenses en ce qui a trait au crédit 11a seront peut-être inférieures au 470 millions de dollars prévus mais, grosso modo, je serais d'accord avec votre chiffre.

Mr. Béchard: In other words, Eastern consumers would have paid an additional \$1,000 million if the government had not taken this action?

[Text]

M. Macdonald (Rosedale): Exactement, sûrement.

M. Bécharde: Je comprends que vous ne devez pas avoir, en ce qui a trait à la région de l'Est, ce que cela peut représenter pour Québec, les Maritimes, séparément. Vous n'avez pas cela? Si c'était possible, ce serait intéressant d'avoir ces chiffres-là.

M. Macdonald (Rosedale): Entre les Maritimes et le marché du Québec?

M. Bécharde: Oui.

M. Macdonald (Rosedale): Nous pouvons peut-être donner une estimation approximative, monsieur Priddle? Le pourcentage de consommation pour le marché de Montréal est de 800,000; le marché de l'Est c'est...

• 1625

Mr. Priddle: Mr. Minister, somewhat more than two thirds of the oil product consumption in Eastern Canada would be in Quebec, a little bit under one third in the Maritimes and Newfoundland, and a very small proportion in Eastern Ontario.

Mr. Macdonald (Rosedale): Is there a cross-over between Golden Eagle and Irving that confuses the situation?

Mr. Priddle: Yes, but you are correct in assuming that it would be proportional to consumption. I think that is the best...

M. Bécharde: Vous avez dit récemment, monsieur le ministre, et je l'ai entendu à quelques reprises, qu'il n'y avait pas de problème pour l'hiver qui s'en vient, pas de problème d'approvisionnement d'huile au Canada.

M. Macdonald (Rosedale): Nous avons eu des discussions avec les représentants de l'industrie et M. Stabback, qui est de l'Office national de l'énergie, n'est pas ici, mais il m'a laissé entendre que pour cet hiver, s'il n'y a pas de blocus arabe, ou quoi que ce soit du genre, nous aurons assez de produits raffinés du pétrole et autre produits raffinés.

M. Bécharde: Et maintenant, est-ce que vous prévoyez une nouvelle augmentation de prix?

M. Macdonald (Rosedale): Les arrangements entre les premiers ministres seront en vigueur jusqu'au 1^{er} juillet 1975 et une autre conférence des premiers ministres sera peut-être tenue au cours de l'hiver ou du printemps 1975 afin de discuter s'il y aura une augmentation, une réduction ou le maintien du prix actuel. Je ne peux pas dire, à ce moment-ci s'il y aura une augmentation.

M. Bécharde: Merci monsieur le ministre.

Le président: Merci monsieur Bécharde.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, in the budget of May 6, I believe, \$300 million was the preliminary actual estimate of receipts from the oil export tax. It would appear that in the supplementary estimates up to the end of March something in the order of \$286 million was spent; it has apparently been revised down to \$286 million. Is this correct, and what are we doing with the surplus or the difference?

Mr. Macdonald (Rosedale): Oil export tax, Mr. Bawden, in the narrowly technical terms being the tax between September and the end of January 1974; is that the sense in which you use it?

[Interpretation]

Mr. Macdonald (Rosedale): Yes, that is correct.

Mr. Bécharde: I realize that you are not likely to have a breakdown for Quebec and the Maritime provinces but if it is possible, I would be interested in having the figures.

Mr. Macdonald (Rosedale): For the Maritimes and the Quebec market?

Mr. Bécharde: Yes.

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Priddle might be able to give you an estimate. The Montreal market consumes 800,000 barrels; as for the eastern market...

M. Priddle: Monsieur le ministre, le Québec consomme un peu plus des deux tiers des produits pétroliers dans l'est du Canada, la consommation des provinces maritimes et de Terre-Neuve est presque un tiers et une portion minimale est attribuable à l'est de l'Ontario.

M. Macdonald (Rosedale): Est-ce que c'est la difficulté de distinguer entre Golden Eagle et Irving qui rend la situation plus confuse?

M. Priddle: Oui, mais vous avez raison d'assumer que ce serait en proportion de la consommation.

Mr. Bécharde: You stated on various occasions, Mr. Minister, that there would be no oil supply problem in Canada for the coming winter.

Mr. Macdonald (Rosedale): We have held discussions with industry representatives and Mr. Stabback from the National Energy Board informed me that, barring an Arab embargo or another similar occurrence, we would have enough refined petroleum products to last the winter.

Mr. Bécharde: Do you foresee a new price increase?

Mr. Macdonald (Rosedale): The arrangements made by the first ministers will remain into effect until July 1, 1975. Another First Ministers conference may be held in the winter or spring of 1975 in order to discuss the possibility of an increase, a reduction, or retaining prices at the same level. I cannot say at the present time whether such an increase will be decided on.

Mr. Bécharde: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you, Mr. Bécharde.

M. Bawden: Monsieur le président, je crois que le budget du 6 mai a prévu des recettes de 300 millions de dollars provenant de la taxe à l'exportation de pétrole. D'après les prévisions supplémentaires pour la période se terminant à la fin de mars, il semble que l'on ait dépensé approximativement 286 millions de dollars. Est-ce vrai que le chiffre a été changé et à quoi servira la différence?

M. Macdonald (Rosedale): Est-ce que vous entendez par taxe à l'exportation de pétrole, la taxe qui était en vigueur entre septembre et la fin de janvier 1974?

[Texte]

Mr. Bawden: Yes.

Mr. Macdonald (Rosedale): I wonder if you could assist me in that regard? The cushion was not paid up to the end of 1973. The first cushion payment would have been made for shipments originating after the turn of 1974. My recollection is that 50 per cent of the oil export tax would have been paid to the producing provinces in the percentage to which they contribute to Canadian production and the balance is held in federal account for investments of an energy-oriented character that may be agreed upon with the provinces. None of that fund—I think I am right in saying—was used for cushion of any point.

Mr. Priddle: Excuse me, Mr. Minister, the export tax revenues from October to January inclusive were wholly dedicated, 50 per cent to the western producing provinces and 50 per cent for energy development in Western Canada. There was no such commitment on energy development expenditures for the remaining two months of the export tax, February and March. Therefore, there was available, if you look at it this way, 50 per cent of the export tax revenues in those months to contribute to the cushion payment.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I am trying to reconcile the difference in the May 6 budget of oil export tax revenue of \$300 million and the supplementary estimates to the end of March, January 1 to March 31, of \$240 million.

Mr. Macdonald (Rosedale): The \$300 million is taxed. The \$240 million was the appropriation under the Appropriation Act.

• 1630

The Chairman: Mr. Priddle.

Mr. Priddle: Mr. Chairman, the net federal export revenues in the first quarter, which were uncommitted, were about \$180 million. That was the federal share of the February and March export tax.

Mr. Bawden: So you are saying that after the collection of tax and all of the payments which the government was obligated to pay, they had a surplus of \$180 million. Is that right?

Mr. Priddle: There was an amount of \$180 million of revenue from the export tax which was uncommitted.

Mr. Bawden: So that was a surplus amount in the hands of the federal government.

Mr. Priddle: If you look at it that way, yes.

Mr. Bawden: What is that being reserved for?

Mr. Priddle: That is an amount which conceptually you might attribute to first-quarter cushioning payments.

Mr. Macdonald (Rosedale): That was the net revenue. Although this is not done precisely this way, you could set against that the cushioning payments. There really was not much paid in relation to January, but for February and March.

[Interprétation]

M. Bawden: Oui.

M. Macdonald (Rosedale): Ces paiements n'ont pas été versés avant la fin de 1973. Le premier versement d'amortissement a été fait pour des livraisons expédiées avant le début de 1974. Si je me souviens bien, 50 p. 100 de la taxe à l'exportation aurait été versé aux provinces productrices dans la mesure où elles contribuent à la production canadienne et le solde est conservé dans une caisse fédérale destinée à encourager les investissements dans le domaine de l'énergie, approuvés en collaboration avec les provinces. Je crois que je puis dire que cet argent n'a jamais servi à des paiements d'amortissements.

M. Priddle: Les recettes de cette taxe à l'exportation pour la période d'octobre à janvier étaient également réparties entre les provinces productrices de l'Ouest et le programme de stimulation du développement énergétique dans l'Ouest du Canada. Il n'y avait pas d'engagement semblable sur le développement énergétique pour les deux derniers mois de la durée de la taxe à l'exportation, c'est-à-dire février et mars. Alors, on peut dire que 50 p. 100 des recettes de ces deux mois restaient disponibles pour les versements d'amortissements.

M. Bawden: Monsieur le président, j'essaie de réconcilier le chiffre mentionné dans le budget du 6 mai c'est-à-dire des recettes prévues de 300 millions de dollars et celui qui se trouve dans les prévisions supplémentaires pour la période du 1^{er} janvier jusqu'au 31 mars, à savoir 240 millions de dollars.

M. Macdonald (Rosedale): Les trois cent millions de dollars sont taxés. Les 240 millions de dollars sont la dotation en vertu de la Loi de dotation.

Le président: Monsieur Priddle.

M. Priddle: Monsieur le président, les recettes nettes de la taxe fédérale à l'exportation au cours du premier trimestre, qui n'était pas assignée, se sont montées aux environs de 180 millions de dollars. Il s'agissait là de la part fédérale de la taxe à l'exportation pour février et mars.

M. Bawden: Vous dites donc, qu'après déduction de tous les paiements que le gouvernement s'était engagé à faire, il restait à disposer de 180 millions de dollars. Est-ce exact?

M. Priddle: Il y a eu un montant de 180 millions de dollars provenant des recettes de la taxe à l'exportation qui n'était pas assignée.

M. Bawden: Donc, c'était là, un excédent aux mains du gouvernement fédéral.

M. Priddle: Si vous voulez le décrire comme cela, oui.

M. Bawden: A quelle fin cette somme est-elle réservée?

M. Priddle: De façon théorique, ce montant pourrait être attribué aux paiements d'amortissement du premier trimestre.

M. Macdonald (Rosedale): Il s'agissait là du revenu net. Bien que les choses ne se passent pas précisément comme cela dans la pratique, on pourrait inscrire ce montant pour faire face aux paiements d'amortissement. En fait, presque rien n'a été payé pour le mois de janvier, mais beaucoup plus pour février et mars.

[Text]

Mr. Bawden: So you think this amount will be needed to deal retroactively with the increase in tax, for instance from Venezuela.

Mr. Priddle: Mr. Chairman, I do not think I have made myself clear. The export tax was in effect from October, 1973 until the end of March, 1974. The whole amount of that tax was dedicated to uses other than being paid into the consolidated revenue fund in the months of October through January inclusive.

The federal 50 per cent from the tax in February and March amounted to \$180 million. If you wish to relate federal export revenues and federal compensation payments, then you could say that \$180 million was the revenue available from the first-quarter exports to compensate first-quarter imports.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, in looking at the figures we are proposing in the estimates today of \$470 million and \$330 million, which are estimated budgetary expenditures for the Petroleum Products Compensation Program from April 1, 1974 to March 31, 1975, we total \$800 million. In the budget of May 6, it was estimated that the revenue forecast from the export tax would be \$1,740,000,000. I am wondering why there is the discrepancy here of over \$900 million.

Mr. Macdonald (Rosedale): I am not familiar with that one at the present time.

The Chairman: Mr. Priddle.

Mr. Priddle: Mr. Chairman, I do not recall the \$1,740,000,000 number. Our present estimate of the federal share of export revenues in 1974—that would be \$180 million in the first quarter, to a total of \$1,368,000,000, to give it much too much precision. But that looks like the annual federal income for 1974 from the export tax and charge.

Mr. Macdonald (Rosedale): I do not have that document in front of me, Mr. Bawden, but conceivably it could be we are assuming an export level of 1.2 millions barrels a day, which of course in fact has not been realized.

Mr. Bawden: Yes, but this was the budget of May 6, at which time the exports were certainly, I would say, down below a million barrels a day, and probably not significantly different from what they are today. This was Government of Canada budgetary revenues 1974-75 forecast (\$21,740 million).

• 1635

Mr. Macdonald (Rosedale): Obviously, they are putting the upper limit. They could not predict at that point what the actual exports would be later on in the year, of course.

Mr. Bawden: You are saying that the figure now is what—\$1.3 billion?

Mr. Priddle: It is million estimate and this is much too precise a number but it is \$1.368 billion. That is for the calendar year 1974. Was your number for the fiscal year 1974-75?

[Interpretation]

M. Bawden: Vous pensez donc que ce montant sera utilisé pour compenser rétroactivement l'augmentation des prix du pétrole, par exemple, en provenance du Vénézuéla.

M. Priddle: Monsieur le président, je pense que je ne me suis pas bien fait comprendre. La taxe à l'exportation a été imposée à partir d'octobre 1973 jusqu'à la fin de mars 1974. Le plein montant de cette taxe était réservé à des utilisations autres que le versement dans le fonds de revenu consolidé pour les mois d'octobre à janvier compris.

La part de 50 p. 100 fédérale de cette taxe pour les mois de février et mars s'est montée à 180 millions de dollars. Si vous voulez comparer les revenus fédéraux de la taxe à l'exportation et les paiements d'indemnisation fédéraux, on pourrait dire que les 180 millions représentent les recettes des exportations du premier trimestre disponibles pour compenser les exportations du premier trimestre.

M. Bawden: Monsieur le président, si on prend les chiffres de 470 millions de dollars et de 330 millions qui figurent dans le budget supplémentaire d'aujourd'hui, qui sont des dépenses budgétaires destinées au programme d'indemnisation des produits pétroliers pour la période du 1^{er} avril 1974 au 31 mars 1975, nous avons un total de 800 millions. Dans le budget du 6 mai on prévoyait que les recettes de la taxe à l'exportation seraient de 1,740,000,000 milliards de dollars. D'où provient cette différence de plus de 900 millions de dollars?

M. Macdonald (Rosedale): Je ne vois pas très bien de quoi vous voulez parler.

Le président: Monsieur Priddle.

Mr. Priddle: Monsieur le président, je ne me souviens pas de ce chiffre de 1,740,000,000 milliards. D'après estimation, actuellement, les recettes fédérales d'exportation en 1974 se montent à 1,368,000,000 de dollars dont 180 millions pour le premier trimestre.

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Bawden, je n'ai pas ces chiffres sous les yeux, mais peut-être est-il basé sur l'hypothèse de 1.2 millions de barils exportés par jour, ce qui bien sûr n'a pas été atteint.

M. Bawden: Il s'agit là du budget du 6 mai et à ce moment-là les exportations étaient certainement inférieures à 1 million de barils par jour et ceci n'est guère différent de ce qu'elles sont aujourd'hui. Il s'agit là des prévisions de recettes budgétaires 1974-1975 (21,740 milliards de dollars).

M. Macdonald (Rosedale): De toute évidence, il s'agit là d'un maximum. Il était impossible de prédire à ce moment-là quel serait le montant effectif des exportations pendant le reste de l'année.

M. Bawden: Vous dites que maintenant le chiffre est de combien, \$1.3 milliard?

M. Priddle: L'estimation est maintenant de \$1.368 milliard, mais ce chiffre est bien sûr trop précis pour une estimation. Il s'agit-là de l'année civile 1974. Est-ce que votre chiffre s'appliquait à l'année financière 1974-1975?

[Texte]

Mr. Bawden: Fiscal.

Mr. Macdonald (Rosedale): The estimate was made, in fact, in million barrels a day at the highest export tax and we have not achieved that. The additional \$300 million comes in with the last quarter of 1974-75. That is the reconciliation.

Mr. Priddle: In large part, yes.

Mr. Macdonald (Rosedale): Is that fair? We have been talking calendar year and the budget papers are obviously talking fiscal year.

Mr. Bawden: I do not accept that but I would like to have a chance to work it over and perhaps you could do the same. Then where we are now looking at budgetary expenditures of \$800 million today, we are proposing, as I understand it, to collect \$1.368 billion. Am I correct in saying that we are collecting \$1.368 billion out of which we are proposing to pay only \$800 million?

Mr. Priddle: No, sir. The \$800 million, if you take a calendar year as you seem now to be doing, should be increased by the \$157 million that was expended in the first quarter for a total of \$957 million. That would relate to compensation of about 10 months' imports because by the end of this calendar year, given the lag effect in the compensation payments, we should have met the liability arising to about the end of October of this year.

Mr. Bawden: If we were to take that \$957 million then, if I accept your figure, and we were to add on the average, which is about \$120 million a month...

Mr. Priddle: I said \$100 million a month earlier.

Mr. Bawden: \$100 million, all right—we would be talking about \$1.157 billion as being the amount required for expenditure under this as against a collection of \$1.368 billion. Is that correct?

Mr. Priddle: Our present estimate of the compensation liability in the calendar year 1974 is about \$1.247 billion—again to be too precise.

An hon. Member: For the calendar year?**Mr. Priddle:** Yes, sir.

The Chairman: Mr. Bawden, you time is up. I hesitate to interrupt such a calculation though. But it would seem that you are no doubt the same calculators.

Mr. Bawden: I was just going on Mr. Turner's figures.**The Chairman:** Thank you, Mr. Bawden.**Monsieur Demers.**

M. Demers: Monsieur le président, pour éviter de faire revenir le ministre, si jamais des membres de l'opposition avaient des questions, je serais prêt à céder mon tour pour que la séance finisse vers 5 h., autrement je vais poser mes questions.

The Chairman: Have you heard the suggestion? In order to avoid having the Minister back tonight, Mr. Demers is ready to yield the floor to a member from the Opposition so that we can complete the examination of the estimates this afternoon. Then we could cancel tonight's meeting.

[Interprétation]

M. Bawden: L'année financière.

M. Macdonald (Rosedale): L'estimation était basée, en fait, sur un million de barils par jour avec un niveau de taxes maximales et nous n'avons pas atteint cela. Les 300 millions de dollars supplémentaires portent sur le dernier trimestre de 1974-1975. C'est là l'explication.

M. Priddle: En grande partie, oui.

M. Macdonald (Rosedale): Est-ce exact? Nous parlions d'année civile et le budget portait sur l'année financière.

M. Bawden: Je n'accepte pas votre explication, mais j'aimerais pouvoir y réfléchir et peut-être voudrez-vous faire de même. Donc, tandis que nous avons 800 millions de dollars de dépenses budgétaires prévues aujourd'hui, nous envisageons, si je comprends bien, de percevoir \$1.368 milliard. C'est bien cela, nous allons percevoir \$1.368 milliard, dont nous n'allons dépenser que 800 millions de dollars?

M. Priddle: Non monsieur. Il faut rajouter à ces 800 millions de dollars les 157 millions de dollars qui ont été dépensés dans le premier trimestre si vous prenez maintenant comme base de l'année civile, soit un total de 957 millions de dollars. Ce chiffre représenterait la compensation pour 10 mois d'importations étant donné que, en raison du retard des paiements d'indemnisation, nous ne paierons cette année que jusqu'à la fin du mois d'octobre.

M. Bawden: Si l'on prend donc votre chiffre de 957 millions de dollars et que l'on ajoute une moyenne de 120 millions de dollars par mois...

M. Priddle: J'avais dit 100 millions de dollars par mois.

M. Bawden: Très bien, 100 millions de dollars. Nous aurions donc une dépense totale de \$1.157 milliard, pour des recettes de \$1.368 milliard. Est-ce exact?

M. Priddle: Nos prévisions actuelles de dépenses d'indemnisation pour l'année civile 1974 se montent à \$1.247 milliard pour être précis.

Une voix: Pour l'année civile?**M. Priddle:** Oui, monsieur.

Le président: Monsieur Bawden, votre temps de parole est écoulé. J'hésite à vous interrompre, étant donné que vous paraissez tellement fort en calcul.

M. Bawden: Je me basais sur les chiffres de M. Turner.**Le président:** Je vous remercie, monsieur Bawden.**Mr. Demers.**

Mr. Demers: Mr. Chairman, in order to avoid having the Minister back tonight, I would be ready to yield the floor to the Opposition if they have more questions so that we could finish at 5 o'clock. Otherwise, I will ask my questions.

Le président: Avez-vous entendu la proposition? Afin d'éviter de faire revenir le ministre ce soir, M. Demers est prêt à céder son tour à un membre de l'Opposition, de façon à pouvoir terminer l'étude de ce budget cet après-midi. Nous pourrions alors annuler la séance de ce soir.

[Text]

Is that agreeable? Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): I think that would be a very sensible proposal if we could get one or two other questions asked here. How do you feel about this, Mr. Saltzman? If that is all right, if you will yield the floor, we will try to get through by 5.30.

• 1640

Mr. Macdonald (Rosedale): Thank you. I would be much obliged to the Committee if we could do that.

The Chairman: Mr. Demers, we thank you very much for your suggestion. Maybe Mr. Hamilton could come back now.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): I am going to ask a new question, just perhaps for information purposes. The Eagle refinery in Quebec City has reduced its operations for the reason that it can import refined products, sell them and make more money by getting the government subsidy. My question is, does this clash with the traditional policy of all governments, that we try to maximize the refining in Canada?

Mr. Macdonald (Rosedale): You are correct, Mr. Hamilton, the Golden Eagle plant at St-Romuald was closed from September 8 to about October 11. I understand it is back in operation again, for the purpose of working off excess inventory. There are really two refineries which are in this situation. I think the correct term is that they are really topping refineries.

In the case of the Gulf refinery at Point Tupper, as the Golden Eagle, they did not have the full refinery run and found themselves in tight competition with low-cost international products which were coming in to the Canadian market. The government really had two choices there, to do as was requested and alter the compensation program so as to give those two refineries a kind of tariff protection, or to enable the benefits of lower cost refined products to go through to the Canadian consumers. We decided to do the latter, not to set up a special compensation regime for Golden Eagle and for Gulf, and it was on the basis of that decision that Golden Eagle then shifted to importing foreign refined for this period that it was closed down, this period of approximately five weeks.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): My next question is a follow-up. In view of the fact that certain amounts of this Middle East oil are coming into the market below the posted price—you probably noticed that Abu Dhabi offered it for 7 per cent less today—of these various countries in OPEC, the natural tendency for refineries outside of Canada to pick up this lower cost oil, and if they can get the refined products into Canada, my question is obvious, are we carrying out any worthwhile national purpose in subsidizing refined products?

Mr. Macdonald (Rosedale): I think the worthwhile national purpose is really in keeping the cost down for Canadian consumers in enabling the competitive consequences of a lower cost on the international market to flow through. In fact, as I understand it, the principal reason for the competitive products coming into the Canadian market was not from the Gulf so much as from the Caribbean, basically the refineries using Venezuelan oil in the Carib-

[Interpretation]

Cela vous convient-il? Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Cela me paraît tout à fait raisonnable, et nous permettrait de poser une ou deux questions supplémentaires cet après-midi. Qu'en pensez-vous, monsieur Saltzman? Si vous voulez bien céder votre tour, nous pourrions finir d'ici 17 h 30.

M. Macdonald (Rosedale): Merci. Je vous en serais très reconnaissant.

Le président: Monsieur Demers, nous vous remercions beaucoup d'avoir fait cette suggestion. Peut-être M. Hamilton pourrait-il reprendre la parole.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Je vais proposer une autre question, uniquement à titre d'information. La raffinerie de la Golden Eagle, à Québec, vient de réduire ses activités puisqu'elle peut importer des produits raffinés, les vendre, et ainsi réaliser plus d'argent que si elle obtenait les subventions gouvernementales. J'aimerais donc savoir si ceci contredit la politique traditionnelle des gouvernements, et si nous tentons de maximiser le raffinage effectué au Canada?

M. Macdonald (Rosedale): Vous avez raison, monsieur Hamilton, la raffinerie de l'Aigle d'or de St-Romuald a été fermée le 8 septembre jusqu'au 11 octobre. Je crois savoir qu'elle a maintenant repris ses activités afin de liquider des stocks excédentaires. En fait, cette situation concerne deux raffineries. Je pense d'ailleurs qu'il s'agit de raffineries d'excédents.

En ce qui concerne la raffinerie Gulf de Point Tupper, tout comme celle de la Golden Eagle, elle avait d'autres activités que la raffinerie et a dû faire face à une concurrence très serrée du fait de produits importés sur le marché canadien à des prix très faibles. Le gouvernement avait donc deux possibilités: d'une part, faire ce qui était demandé et modifié le programme de compensations, afin de donner à ces deux raffineries une sorte de protection tarifaire, ou, d'autre part, permettre aux consommateurs canadiens de profiter de produits raffinés à un prix plus faible. Nous avons adopté la seconde mesure, et n'avons donc pas fixé de mesures compensatoires spéciales pour la Golden Eagle et Gulf; c'est à partir de cette décision que la Golden Eagle s'est mise à importer des produits raffinés étrangers et que son usine a été fermée pendant environ 5 semaines.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Ma question suivante concerne le même problème. Étant donné que certaines quantités de pétrole du Moyen-Orient entrent sur nos marchés en-dessous du prix affiché, vous avez sans doute constaté que l'émir Abu Dhabi l'offrait aujourd'hui avec une réduction de 7 p. 100, ce qui est aussi le cas de d'autres pays de l'OPEP, la tendance naturelle des raffineries étrangères est d'acheter ce pétrole à meilleur marché; si elles peuvent faire entrer leurs produits raffinés au Canada, j'aimerais alors savoir si nos programmes de subventions des produits raffinés répondent à un objectif valable.

M. Macdonald (Rosedale): Je pense que notre objectif national est de maintenir les prix payés par les consommateurs canadiens à un niveau assez bas, en laissant entrer sur notre marché des produits internationaux qui coûtent moins cher. Si je comprends bien, les produits moins chers qui sont entrés sur le marché canadien ne provenaient pas du Golfe Persique, mais plutôt de la zone des Caraïbes; ceci provient du fait que ces raffineries utilisent du pétrole

[Texte]

bean, which in the summertime were running surpluses in a number of products, but principally in heavy fuel oil which they were in a position to sell at a lower cost, not just in Canada, but along the whole Eastern Seaboard.

Golden Eagle was not only running into competition in Canada from the Caribbean refineries, but some of its customers along the United States Eastern Seaboard were doing the same thing, they were buying from the Caribbean refineries rather than from Golden Eagle.

I think it was a transient situation that existed there—this applied to these two refineries and incidentally it did not apply to the other refineries in Eastern Canada—and we felt that between the choices of in effect putting tariff protection in there and having higher prices for Canadian consumers, or letting them have the benefit of the lower prices that on a transitory basis were going in the international market, we should go for the second.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): My second question deals with the indication you made that you have been meeting with the provincial governments on this question of pricing. Do you have an approximate date in mind when this next meeting will occur?

Mr. Macdonald (Rosedale): Do you mean negotiations for the price after July 1, 1975?

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Yes.

Mr. Macdonald (Rosedale): I do not at the moment have that. We met with Alberta some three weeks ago and with Ontario before that. We are anticipating another meeting but I do not think we have nailed down a date on that one. Within about two weeks there will be further reactions. Naturally it was not confined to this question, it was an across the broad spectrum of energy questions, petroleum gas and coal.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): At this meeting the question will be raised, of staging up the Canadian price, as you mentioned earlier.

• 1645

Mr. Macdonald (Rosedale): I would anticipate that it is more likely, Mr. Hamilton, that that question will be canvassed perhaps after the turn of the year. I do not think at that point the province indicated any wish to settle this before the end of this year, but I anticipate by the turn of the year that the question will be raised again.

I do not know whether we will have to do as we did this last time and go right up to the finish line.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): It has a bearing, as you know,—on a debate that will take place on the new Bill C-18, Part III.

Mr. Macdonald (Rosedale): Sure, absolutely.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): And if this meeting is being held possibly some time after two weeks from now I would imagine that the question of Part III and the agreement part will be discussed at that time.

[Interprétation]

vénézuélien, et qu'il y a eu un certain surplus cet été; cependant en ce qui concerne le pétrole brut, les pays des Caraïbes étaient en mesure de le vendre moins cher, non seulement au Canada mais tout le long de la côte est.

L'Aigle d'or a dû faire face à la concurrence non seulement des raffineries des Caraïbes, mais aussi à celle de certains de ces clients le long de la côte est, qui faisaient la même chose à savoir acheter des raffineries caraïbiennes plutôt que de la Golden Eagle.

C'était là une situation temporaire, qui a déjà existé et je signalerai ici que cette situation n'a pas existé pour les autres raffineries de l'Est du Canada, et nous pensons que dans ce genre de situation il n'y a que deux choix possibles; d'une part, nous pouvons imposer une protection tarifaire et faire payer des prix plus élevés aux consommateurs canadiens ou, d'autre part, nous pouvons les laisser profiter de prix inférieurs, qui sont temporairement accordés sur les marchés internationaux. Nous avons donc adopté la deuxième solution.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Vous nous avez dit que vous avez rencontré des représentants des gouvernements provinciaux pour discuter de cette politique de prix. Savez-vous quand la prochaine réunion aura lieu?

M. Macdonald (Rosedale): Voulez-vous parler de négociations qui se tiendront après le premier juillet 1975?

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Oui.

M. Macdonald (Rosedale): Je n'ai pas de réponse précise à ce sujet. Il y a trois semaines nous avons rencontré les représentants de l'Alberta après avoir déjà discuté avec les représentants de l'Ontario. Nous pensons qu'il y aura d'autres réunions mais nous n'avons pas fixé de date. Cependant, nous aurons sans doute des réactions d'ici deux semaines. Il est évident que nos discussions ne se sont pas limitées à ce problème, et que nous avons parlé de l'aspect général des questions énergétiques, à savoir du pétrole, du gaz naturel et du charbon.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Comme vous l'avez dit, lors de la prochaine réunion on examinera la possibilité de relever le prix canadien.

M. Macdonald (Rosedale): Je pense plutôt, monsieur Hamilton, que cette question sera analysée après la fin de l'année. Je ne pense pas que la province nous ait indiqué qu'elle souhaiterait régler cette question avant la fin de l'année, mais je crois pouvoir dire que cette question sera soulevée au début de l'an prochain.

Je ne sais pas si nous devons faire comme la dernière fois, et aller cette fois-ci jusqu'au bout d'un seul coup.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Comme vous le savez, ceci peut avoir des conséquences sur le débat qui sera organisé à l'occasion de la Partie III du nouveau Bill C-18.

M. Macdonald (Rosedale): Absolument.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Et si cette réunion n'est pas organisée dans les deux semaines, je suppose que la question de la Partie III y sera soulevée.

[Text]

Mr. Macdonald (Rosedale): It could well be. The government takes the position, of course, that its responsibilities over interprovincial trade are not dependent upon an agreement.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Of course that is a constitutional position that will have to be debated.

Mr. Saltsman: Do we still have a tariff on imported products coming into Canada?

Mr. Macdonald (Rosedale): No. The tariff was lifted during the crisis last spring and it stays off until the end of 1975.

Mr. Saltsman: Have you made a calculation on what higher energy prices have contributed to inflation? In the U.S. I think they have a figure ranging between 2 per cent and 3 per cent as a contributing factor of energy to the rate of inflation. Have you made such a calculation for Canada?

Mr. Macdonald (Rosedale): We have a general figure. What was the general calculation by the Department of Finance that an increase in the perbarrel cost would have on the consumer price index? Can you recall that figure from our discussions last spring?

Mr. Shoyama: If I recall, between one-third and one-half a point on the consumer price index for each dollar in the barrel.

Mr. Macdonald (Rosedale): For each dollar in a barrel between one-third and one-half a point on the cpi.

Mr. Saltsman: So really one of the consequences of this equalization program, the export tax, is to grossly understate the level of inflation in Canada in some ways, because I guess we are the only country really that has this equalization program, outside the Arab-producing countries.

Mr. Macdonald (Rosedale): There is a certain form of equalization in operation in the United States now, depending on the refineries location. Indeed the program that the federal energy administration is discussing there at the moment—and I watched with interest to see what the President would say about this and he, to my observation, said nothing—was the suggestion that the United States old price-controlled oil would be prorated among all the refineries in the United States and, whether or not they received it, they would be issued tickets and this would bring down the net cost of feed stock in all the refineries in the United States. So they have a rather similar system going there. It is not so much an equalization agreement but many of the oil refineries up the Mississippi Valley and the Atlantic coast have the benefit of price-controlled oil in the United States.

Mr. Saltsman: What would it be then, one-half to one-third for every dollar increase per barrel?

Mr. Macdonald (Rosedale): One dollar increase per barrel effects about one-third to one-half per point on the cpi.

[Interpretation]

M. Macdonald (Rosedale): C'est fort possible. Évidemment, le gouvernement considère que ses responsabilités en matière de commerce interprovincial ne dépendent pas d'un accord.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Certes, mais il s'agit là d'une position constitutionnelle qui sera discutée.

M. Saltsman: Y a-t-il toujours un tarif sur les produits importés dans notre pays?

M. Macdonald (Rosedale): Non, le tarif a été levé pendant la dernière crise, au printemps dernier, et doit resté suspendu jusqu'à la fin de 1975.

M. Saltsman: Avez-vous calculé la part de l'augmentation des prix de l'énergie dans les phénomènes inflationnistes? Si je ne me trompe, aux États-Unis, celle-ci a été évaluée à 2 ou 3 p. 100. Avez-vous un chiffre pour le Canada?

M. Macdonald (Rosedale): Nous avons un chiffre général. Quel était le calcul du ministère des Finances concernant les incidences de l'augmentation du prix du baril de pétrole sur l'indice des prix à la consommation? Vous souvenez-vous du chiffre mentionné lors de la discussion du printemps dernier?

M. Shoyama: Si je ne me trompe, il s'agissait d'un tiers ou de la moitié d'un point d'augmentation de l'indice des prix à la consommation pour chaque dollar d'augmentation du baril de pétrole.

M. Macdonald (Rosedale): Un tiers ou un demi d'augmentation de l'indice pour chaque dollar de pétrole.

M. Saltsman: Il en résulte donc que l'une des conséquences du programme de péréquation, à savoir la taxe à l'exportation, et de rabaisser artificiellement le taux d'inflation dans notre pays, puisque je suppose que nous sommes les seuls disposant d'un programme de péréquation, à l'exception des pays arabes producteurs de pétrole.

M. Macdonald (Rosedale): Il existe un certain type de péréquation aux États-Unis, dépendant de la situation géographique des raffineries. L'un des points intéressants du programme actuellement analysé par l'administration fédérale de l'énergie voudrait que le pétrole américain à prix contrôlé soit partagé entre toutes les raffineries américaines, lesquelles recevraient des tickets, ce qui permettrait de faire baisser les coûts nets de leurs produits. Je dois dire à ce sujet que j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt ce que le président américain avait à nous dire à ce sujet, et qui, à mon avis, se résume à rien. Quoi qu'il en soit, les Américains ont donc un système assez semblable au nôtre. Il ne s'agit pas d'un programme de péréquation mais la plupart des raffineries pétrolières de la vallée du Mississippi et de la côte Atlantique profitent d'un pétrole à prix contrôlé des États-Unis.

M. Saltsman: Quoi qu'il en soit, la part du pétrole dans les phénomènes inflationnistes est d'une demie ou d'un tiers de l'indice des prix à l'augmentation pour chaque dollar d'augmentation du prix du baril de pétrole.

M. Macdonald (Rosedale): En effet, une augmentation du prix du baril d'un dollar entraîne environ un tiers ou un demi-point d'augmentation de l'indice des prix à la consommation.

[Texte]

Mr. Saltsman: Yes, it goes from four to eleven, we are talking about seven times to one-third, and so it is somewhere between 2 per cent and 3 per cent.

Mr. Macdonald (Rosedale): That is right.

Mr. Saltsman: So if this were not in effect, if we did not have this, our consumer price index would be 2 per cent to 3 per cent higher.

Mr. Macdonald (Rosedale): Yes, that is right.

• 1650

The Chairman: Thank you. Mr. Andre.

Mr. Andre: Mr. Chairman, I have a question for the Minister regarding the contents of 52(a), which you indicated earlier essentially legalizes the activities of the Energy Supplies Allocation Board or really does what Bill C-18 was intended to do. The regulations that are referred to here, have they been passed by the Governor in Council?

Mr. Macdonald (Rosedale): At the moment there is no legislative authority to pass the regulations, so that are will depend on the enactment of the Appropriation Act before the regulations may be promulgated by the Governor in Council.

Mr. Andre: Will these regulations be essentially the same as are contained in Bill C-18?

Mr. Macdonald (Rosedale): I wonder if Mr. Stewart would like to comment on whether there will be any significant changes from those that would have been operative if Bill C-18 had been the legislative regime.

Mr. N. Stewart (Chairman, Energy Supplies Allocation Board): Mr. Chairman, I will try to respond to the question. There are certainly some profound similarities, Mr. Andre. In fact, the differences between the regulations which you would have seen had Bill C-18 passed into law and those that you will see pursuant to this vote are really going to be quite small.

I do not wish to assure you that regulations will stay in that same lock step, if you will, throughout the future of the Oil Import Compensation Program, but for the time being they will not be significantly different.

Mr. Andre: The reason I raise this is that Bill C-18, if I am correct, was the direct result of the consultations that had been going on between the producing provinces and the federal government and which culminated in the lunch at 24 Sussex Street on March 27, from which everybody emerged pleased and happy that finally the bickering was to stop and they were to get on to business. As such it had a very important role to play both in this question of energy in Canada as well as relations between the various levels of government, the constitution of the country, and various feelings of frustration and alienation that might exist in parts of Canada as well, and it worries me to see that what could be interpreted as, «Oh, well, C-18 did not pass, we will just shove it through in the Estimates and do the same thing anyway», in that it could possibly be inviting the sort of confrontations that we had through all of last year and I am sure nobody wants to see come back.

Mr. Macdonald (Rosedale): I have to say, Mr. Andre, that of course it would have been far preferable and far more sensible for Bill C-18 to have been passed and, if Parliament had been able to continue, Bill C-18 would have been passed. Certainly it was my view, and I think that of my colleagues, that it was a far more sensible action to

[Interprétation]

M. Saltsman: Donc, si cela passe de 4 à 11, il s'agit de sept fois un tiers, ce qui nous amène à environ 2 ou 3 p. 100

M. Macdonald (Rosedale): C'est juste.

M. Saltsman: Donc, si ce programme n'existait pas, notre indice des prix à la consommation serait plus élevé de 2 ou 3 p. 100.

M. Macdonald (Rosedale): C'est exact.

Le président: Merci. Monsieur Andre.

M. Andre: Monsieur le président, j'ai une question à poser au ministre concernant la matière du crédit 52a) dont vous avez dit il y a un moment que cela légalisait essentiellement les activités de l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie, soit ce à quoi visait le projet de loi C-18. Les règlements dont il est question ici ont été sanctionnés par le gouverneur en conseil?

M. Macdonald (Rosedale): En ce moment, il n'existe pas de loi, il faudra donc attendre que soit adoptée la loi sur les affectations avant que les règlements ne soient promulgués par le gouverneur en conseil.

M. Andre: Est-ce que ces règlements seront essentiellement les mêmes que ceux contenus dans le Bill C-18?

M. Macdonald (Rosedale): Je me demande si M. Stewart aimerait dire s'il prévoit des changements significatifs par rapport à ceux insérés dans le Bill C-18.

M. N. Stewart (président de l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie): Monsieur le président, je vais essayer de répondre à cette question. Il y a certainement des similarités profondes, monsieur Andre. En fait, les différences entre les règlements que vous avez observés dans le Bill C-18 et qui seraient devenus loi s'ils avaient été adoptés et ceux concernant ce crédit sont minimes.

Je ne voudrais pas vous assurer que les règlements marcheront toujours ainsi de pair, pendant toute l'application du programme d'indemnisation des importations de pétrole, mais pour le moment la différence n'est pas grande.

M. Andre: Si je le mentionne, c'est que le Bill C-18, si je ne m'abuse, a résulté directement de consultations entre les provinces productrices et le gouvernement fédéral et que tout s'est terminé par un déjeuner à 24, rue Sussex le 29 mars et que tout le monde est sorti de là heureux et content de voir cesser la chicane et de pouvoir se remettre au travail. Comme tel, il a joué un rôle très important tant du côté énergie au Canada que relation entre les divers palliers du gouvernement, sur la constitution du pays, et l'adoucissement de frustrations et aliénations causant des frictions à certains endroits au Canada également, et je suis inquiet de penser qu'on va l'interpréter comme signifiant que comme le Bill C-18 n'a pas été adopté nous allons tout simplement l'insérer dans le budget ce sera toute la même chose, car cela pourrait provoquer le genre de confrontation auquel nous avons été soumis toute l'année dernière et que nous ne tenons pas à subir de nouveau.

M. Macdonald (Rosedale): Je dois dire, monsieur Andre, qu'il eût été préférable et beaucoup plus logique que le Bill C-18 soit adopté et, si le Parlement avait pu maintenir le Bill C-18 il aurait été adopté. C'était certainement mon avis et je pense celui de mes collègues qu'il valait beaucoup mieux agir ainsi. Malheureusement, les événements échappent

[Text]

have taken. Unfortunately we were not in control of events in early May and this less-than-satisfactory legal regime is one that was thrust upon us by the decision of the House rather than by our own choice.

Mr. Andre: With all due respect, Mr. Minister, and I hope we are not going to have a tantrum that will take us into the evening, let me put this question to you. Has the Province of Alberta, the Province of Saskatchewan and the Province of British Columbia been consulted with respect to this?

Mr. Macdonald (Rosedale): To these two Estimates? We have certainly described to them the fact that we would be continuing with the payment of this compensation and in the manner in which it has been carried on. My recollection is that we have described in a general way the nature of the application of the regulations. I think we assumed when all party leaders stated that they would carry out the intent of this particular program that they meant what they said and that there was no real contest about the system that we were then running.

Mr. Andre: Yes, except that we have been advised today that in fact one principle of the agreement, at least in my interpretation, namely, a Montreal base price with a transportation differential to other locations in Canada, does not pertain as a result of this allocation system, at least to the extent that it has been applied until now.

• 1655

Mr. Macdonald (Rosedale): Basically, it is an equal price across Canada, particularly with the equalizing of the two major refinery areas, and this has been achieved. It seems to me that no party can really regard itself aggrieved by what has been achieved in this.

Mr. Andre: But you did concede earlier that there will have to be that transportation differential when and if the pipeline is built to Montreal.

Mr. Macdonald (Rosedale): Indeed, Mr. Andre, the system that will be applicable when the pipeline is completed will not be identical to the one that we are carrying out in this year, 1974. Very naturally the introduction of supply of western Canadian oil into the Montreal market will have to be managed when that occurs.

Mr. Andre: Given that the circumstances are the same as they are today, that would mean less subsidization of the crude oil coming into Montreal.

Mr. Macdonald (Rosedale): Yes. Basically it would displace 250,000 barrels a day coming into Montreal and, to that extent, the compensation that would be payable would be reduced.

Mr. Andre: On the remaining crude oil?

Mr. Macdonald (Rosedale): No, there would be less; 250,000 barrels a day less would be compensated in the Montreal market because it would have been . . .

Mr. Andre: Yes, and the remainder would receive less compensation that transportation differential.

Mr. Macdonald (Rosedale): We are not talking about an event that will occur within the time-frame of the ministerial discussions, we are of course talking about something which the government had hoped could be achieved in late 1975 but which, with the delay caused by environmental objections, will probably not be until 1976. It is very difficult to speculate now exactly where the oil price will be in 1976.

[Interpretation]

pent à notre volonté et ce régime législatif moins satisfaisant du début de mai en est un qui nous est imposé par la décision de la Chambre plutôt que de notre plein gré.

M. Andre: En toute déférence à votre égard, monsieur le ministre, et j'espère que ceci ne tournera pas en crise d'hystérie qui va se prolonger jusque dans la soirée, permettez-moi de vous poser cette question: les provinces de l'Alberta, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique ont-elles été consultées à ce sujet?

M. Macdonald (Rosedale): Au sujet de ces deux crédits? Nous leur avons certainement expliqué que nous allions continuer le paiement d'indemnité de la même façon que cela se faisait. Si je me souviens bien nous avons décrit de façon générale la nature de l'application des règlements. Nous avons présumé dans les leaders des divers partis ont déclaré qu'ils respecteraient le prix du programme, qu'ils étaient de bonne foi et qu'il n'y avait pas de réelle opposition concernant le système tel que nous l'appliquions.

M. Andre: Oui, sauf qu'on nous informe aujourd'hui qu'en réalité un des principes de l'accord du moins d'après ma propre interprétation, soit que le prix de base à Montréal avec le différentiel du transport à d'autres endroits au Canada ne vient pas de ce système de répartition, du moins dans la mesure où il a été appliqué jusqu'à présent.

M. Macdonald (Rosedale): Le prix de base est le même partout au Canada, surtout dans l'égalisation des deux grandes régions de raffinerie et ceci a été réalisé. Je ne vois pas que quel parti que ce soit puisse être offusqué de la façon dont cela a été réalisé.

M. Andre: Mais vous avez reconnu il y a un moment qu'il y aura ce différentiel du transport quand et si le pipe-line est construit à Montréal.

M. Macdonald (Rosedale): A vrai dire, monsieur Andre, le système s'appliquera quand le pipe-line sera terminé et il ne correspondra pas exactement à celui de l'année 1974. Naturellement, l'introduction d'approvisionnement de pétrole de l'Ouest canadien sur le marché de Montréal devra alors être réglé.

M. Andre: Vu les circonstances qui sont les mêmes cela signifierait moins de subventions pour le pétrole brut arrivant à Montréal.

M. Macdonald (Rosedale): Oui. Fondamentalement, le déplacement serait de 250,000 barils par jour arrivant à Montréal et, dans cette mesure, l'indemnisation à payer serait réduite.

M. Andre: Sur le reste du pétrole brut?

M. Macdonald (Rosedale): Non, la quantité serait moindre; 250,000 barils par jour de moins feraient l'objet de l'indemnisation sur le marché de Montréal, car . . .

M. Andre: Oui, et le reste ferait l'objet d'une moindre indemnisation sur le différentiel du transport.

M. Macdonald (Rosedale): Nous ne parlons pas de ce qui se produira pendant les pourparlers ministériels, nous parlons de ce que le gouvernement espère réaliser à la fin de 1975; mais, étant donné les objections concernant l'environnement, cela ne se réalisera probablement pas avant 1976. Il est très difficile d'imaginer aujourd'hui ce que sera le prix du pétrole en 1976.

[Texte]

Mr. Andre: Has there been a change in government policy or is it still government policy that, if possible, we will seek independence of outside sources?

Mr. Macdonald (Rosedale): Indeed, that remains the objective of government policy. It is obviously going to be difficult to achieve this in the shorter run and we have recognized this, but that remains the objective in the longer run. This is why it is important to establish the transportation connections between the producing area with the most prospective, which at the moment appears to be the Mackenzie Delta, and all parts of Canada, or at least as far as the Montreal market.

The Chairman: Thank you, Mr. Andre. Mr. Bawden.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, there are two Votes, one for \$470 million and one for \$330 million. It does not describe here, as I read it, the time during which these estimates are applicable. In the case of the \$330 million «from and after November 1, 1974», would not one presume that this goes until the end of March?

Mr. Macdonald (Rosedale): Would you like to respond to that?

The Chairman: Mr. Priddle.

Mr. Priddle: Mr. Chairman, that is not the intention as I understand it. The intention is that upon the successor to Bill C-18 being enacted, a fresh spending authority would be created, I hope, from the beginning of 1975. The \$330 million therefore applies to the months of November and December.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, that is in the minister's statement. But I cannot understand how any member of Parliament can be expected to read these things without any assistance and figure out that \$330 million is only to the end of December. That makes a lot of difference in trying to reconcile the figures that we were looking at here a little while ago.

Mr. Macdonald (Rosedale): I have to confess that I personally have always had great difficulty in reading the estimates but I suppose one of the reasons we have a committee hearing is to try to render that assistance. We will be glad to if we can.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, would it be appropriate to ask if it would be acceptable for the Parliament of Canada to provide professional outside advice to members on this side who do not have the advice that you have available, so they could properly research and prepare themselves to deal properly with hundreds of millions of dollars of the taxpayers' money? Is it appropriate to cover this now so this side of the Committee could be properly prepared?

Mr. Macdonald (Rosedale): I have always assumed from the confident authority with which you spoke that you had that kind of advice already; I am interested to hear that you have not.

• 1700

Mr. Bawden: Will you answer that question then, Mr. MacDonald?

[Interprétation]

M. Andre: Est-ce qu'il y a eu modification de la politique du gouvernement ou est-ce que la position du gouvernement est toujours que, si possible, nous allons essayer de nous affranchir de l'indépendance étrangère?

M. Macdonald (Rosedale): C'est ce à quoi tend la politique gouvernementale. Ce sera certainement difficile à faire à court terme et nous le reconnaissons, mais c'est l'objectif à long terme que nous nous proposons. C'est pourquoi il est important d'établir des connections du transport entre la zone productrice et la zone la plus prospective, qui semble en ce moment être le Delta du MacKenzie et tous endroits au Canada, ou du moins jusqu'au marché de Montréal.

Le président: Merci, monsieur Andre. Monsieur Bawden.

M. Bawden: Monsieur le président, dans le budget supplémentaire (A) pour l'année financière expirant le 31 mars, il y a deux crédits, l'un pour 470 millions de dollars et l'autre pour 330 millions de dollars. Rien n'indique ici d'après mon observation pendant combien de temps ces crédits sont disponibles. Dans le cas des 330 millions de dollars, «du et à partir du 1^{er} novembre 1974» porte à croire que cela pourrait aller à la fin de mars.

M. Macdonald (Rosedale): Aimeriez-vous répondre?

Le président: Monsieur Priddle.

M. Priddle: Monsieur le président, ce n'est pas mon interprétation. L'intention est qu'une fois adopté le successeur du Bill C-18, un organisme soit créé qui sera responsable des dépenses et j'espère au début de 1975. Les 330 millions de dollars s'appliquent donc aux mois de novembre et décembre.

M. Bawden: Monsieur le président, cela est mentionné dans la déclaration du ministre. Mais je ne vois pas comment les députés peuvent lire entre les lignes sans s'y faire aider et deviner que les 330 millions ne vont que jusqu'à la fin de décembre. Cela fait une grande différence lorsqu'il s'agit de réconcilier les chiffres que nous examinons ici il y a un moment.

M. Macdonald (Rosedale): Je dois confesser avoir toujours eu beaucoup de difficulté à déchiffrer le Budget, mais je pense qu'une des raisons pour lesquelles nous avons cette séance du Comité est d'y trouver la lumière. Nous serons heureux si nous y parvenons.

M. Bawden: Monsieur le président, est-il opportun de demander s'il est acceptable que le Parlement du Canada cherche conseil à l'extérieur pour ceux des membres du Comité qui n'obtiennent pas l'information dont vous disposez, afin qu'ils puissent faire les recherches nécessaires et se préparer à traiter avec compétence des centaines de millions de dollars que le contribuable doit verser? Le moment n'est-il pas approprié de régler la question afin que notre côté du Comité soit bien informé?

M. Macdonald (Rosedale): J'ai toujours pensé d'après votre ton autoritaire que vous étiez déjà renseigné; je suis intéressé d'apprendre que vous ne l'êtes pas.

M. Bawden: Alors voulez-vous répondre à la question monsieur Macdonald?

[Text]

Mr. Macdonald (Rosedale): I would be certainly glad to bring it to the attention of the House Leader.

Mr. Bawden: When should I expect an answer on that, Mr. Minister?

Mr. Macdonald (Rosedale): You might like to address it to the House Leader himself.

Mr. Bawden: With your influence, I think it would have a better chance.

Mr. Minister, I would like to ask if I could be provided a reconciliation of these figures, and particularly the difference between the \$1,740,000,000 and the \$1,368,000,000 which we have been given today. It has been suggested in my conversations with your Deputy that this was the difference between the calendar year and the fiscal year. If that is the case, I would ask how much further you could go towards confusing the issue by having the estimates dealing with fiscal periods or calendar periods when, in the other aspect of our deliberations, we are dealing with different periods. It would seem to be impossible to reconcile, and I would appreciate if we could have that reconciliation made available at the next meeting.

Mr. Macdonald (Rosedale): I would be glad to. I have noticed that you are putting your head together with my Deputy Minister, and we will try to make the reconciliation to your satisfaction.

Mr. Bawden: Yes. We still lost a couple of hundred million in our deliberations.

Mr. Macdonald (Rosedale): He is a very careful man. I cannot imagine him losing that much.

Mr. Bawden: It is a drop in the bucket.

An hon. Member: I have British Columbia in mind.

Mr. Bawden: I have one last question, Mr. Minister, while you are still here. That relates to the things going on in Western Canada. We read virtually weekly or daily in the paper about the cancellation of programs and the difficulties and activity. We have at the present time, at the latest report, 136 rigs operating in Western Canada as against 172 last year. The latest published estimates that I have seen are some 40 or 50 rigs have left or are in the final process of leaving Western Canada, along with large numbers of technical and operational personnel, this being geophysical personnel, drilling personnel, and so on.

I am wondering what the Minister's feeling is about this, and if there are any steps that he has taken or feels need to be taken, and whether this equipment and brain drain is of concern to the government.

Mr. Macdonald (Rosedale): It certainly is our hope that we can achieve the maximum further development of the Canadian petroleum potential. I think the opinion which is perhaps most often expressed in the industry is that the equipment is leaving in part to participate in a petroleum province in the United States which has not received the same degree of attention as Western Canada.

I think it would be perhaps a little gloomy to say that the full potential of Alberta is now known. But I have heard from various petroleum men that the prospects in the United States, because they have not been as well plumbed as those in Canada, are somewhat better. On the other hand, of course, there has been an extensive and important activity in Canada, both in the frontiers, in the Labrador

[Interpretation]

M. Macdonald (Rosedale): Je serai certainement heureux de la soumettre à l'Orateur de la Chambre.

M. Bawden: Quand puis-je espérer une réponse, monsieur le ministre?

M. Macdonald (Rosedale): Peut-être aimeriez-vous la poser à l'Orateur lui-même.

M. Bawden: Je crois que votre influence vous donne une meilleure chance.

Monsieur le ministre, pourrait-on me dire comment ces chiffres sont conciliables et m'informer particulièrement de la différence entre les un milliard sept cent quarante millions de dollars et les un milliard trois cent soixante huit millions de dollars qui nous ont été cités aujourd'hui. On a suggéré au cours de mes entretiens avec votre sous-ministre, que c'était la différence entre l'année civile et l'année financière. Si tel est le cas, je me demande jusqu'à quel point vous pouvez encore emmêler les choses en confondant dans le budget les périodes financières et civiles alors que, durant d'autres de nos délibérations nous traitons de périodes différentes. La réconciliation semble impossible et j'apprécieraï que vous me la fournissiez à la prochaine séance.

M. Macdonald (Rosedale): Je serai heureux de le faire. Je vous que vous vous concertez avec mon sous-ministre et nous nous efforcerons de faire la réconciliation de façon satisfaisante pour vous.

M. Bawden: Oui. Nous avons perdu quelques centaines de millions de dollars au cours de nos délibérations.

M. Macdonald (Rosedale): C'est un homme très prudent. Je n'ai pu l'imaginer perdant tant d'argent.

M. Bawden: Ce n'est qu'une goutte d'eau dans la mer.

Une voix: Cela invoque dans mon esprit la Colombie-Britannique.

M. Bawden: J'ai une dernière question à poser au ministre. C'est au sujet de ce qui se passe dans l'Ouest du Canada. Nous lisons presque chaque semaine ou même quotidiennement dans les journaux que des programmes sont annulés et des problèmes que présentent diverses activités. Nous avons actuellement 136 foreuses qui fonctionnent dans l'Ouest du Canada par rapport à 172 l'année dernière. Les estimations les plus récentes que j'ai vues mentionnent de quarante à cinquante foreuses abandonnées ou retirées de l'Ouest du Canada, et des nombres considérables de personnel mécanique et technique, soit du personnel géophysique du forage et ainsi de suite.

Je me demande ce que pense le ministre de tout ceci ou s'il a pris des mesures ou songe à prendre des dispositions à ce sujet et si cet équipement et cette hausse de personnel spécialisé inquiètent le gouvernement.

M. Macdonald (Rosedale): Nous espérons certainement exploiter à plein rendement les gisements pétrolières canadiens. L'opinion la plus souvent exprimée dans l'industrie me semble-t-il est que l'appareillage est dirigé dans une province pétrolière américaine qui n'a pas autant éveillé l'attention que l'Ouest du Canada.

Je pense qu'il serait un peu pessimiste de dire que la totalité du potentiel en Alberta n'est pas connue; mais j'ai entendu dire à des experts du domaine du pétrole que les perspectives aux États-Unis, où l'exploitation n'ayant pas été aussi poussée, sont un peu meilleures. D'autre part, l'activité a été intense et d'envergure au Canada, tant aux frontières que le long du littoral du Labrador et dans le

[Texte]

Coast and in the Mackenzie Delta which, as we have indicated in a number of statements, seem like the best prospects for future Canadian self-efficiency.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I think the Minister should check into his facts. He stated that the areas for exploration in the United States are not as well plumbed, I think he said, as they have been in Canada. I think I would like to direct my question to the Deputy Minister. Is this correct?

Mr. Macdonald (Rosedale): Perhaps I could ask Mr. Hopper to respond to that, the Assistant Deputy Minister, Energy Development.

Mr. W. H. Hopper (Assistant Deputy Minister, Energy Development, Department of Energy, Mines and Resources): I think the principal reason that rigs have been leaving Canada—my latest reading from the contract drilling association would put the number in the twenties, not in the fifties—is that new exploration and new oil finds in the United States are getting a new oil price, in the neighbourhood of \$10.50 or \$11. That, in itself, is a substantial incentive.

In addition to that, the Rocky Mountain area, which is quite hard-drilling country, has not had the same density of exploration as has the Southwest. That includes Montana, and so forth. A lot of the rigs are going into that territory where, although the finds are not large and the pools are not large, when they do find them, they find a ready market at a high fee price.

• 1705

Mr. Bawden: Mr. Macdonald this is my last question. In view of the departure of large numbers of technical people in the seismograph and the exploration business, as well as trained personnel in the drilling business, drilling machinery, and the fact that many have projected in this coming winter they will not be able to man the drilling rigs and the sophisticated equipment utilized in the seismic business in Canada, does the Minister, in his long range-projections, feel that there is sufficient talent and equipment left to undertake the level of exploration which this government anticipates or expects?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Bawden, we recognize there has been some displacement of personnel, but we do not think the cupboard is bare in Calgary.

Mr. Andre: A supplementary to that. In other words, the government is, in fact, not planning to undertake any initiatives, programs or, at least, jaw-boning, to try to arrest this trend which, I think, is far more serious than that previous answer would warrant, sir.

Mr. Macdonald (Rosedale): I do not at the moment have any jaw-boning along those lines in mind.

Mr. Andre: I hate to leave it on this note, because we are talking about a lot more people than, I think, the Minister, at least, acknowledges in his comments, and very talented people who would be a great loss to this country if we are, in fact, going to remain self sufficient. Recently there has been a number of statements in the press about Canada's production dropping off within two or three years, being a net importer by the early 1980's. These are very serious

[Interprétation]

delta du Mackenzie où les perspectives, comme nous l'avons déclaré à diverses reprises, semblent être les meilleures pouvant assurer l'autonomie canadienne.

M. Bawden: Monsieur le président, j'estime que le ministre devrait vérifier les faits. Il a dit que les zones d'exploration aux États-Unis ne sont pas très exploitées, pas autant qu'au Canada me semble-t-il l'avoir entendu dire. J'aimerais poser ma question au sous-ministre. Est-ce correct?

M. Macdonald (Rosedale): Je pourrais peut-être demander à M. Hopper de répondre à cette question, il est le sous-ministre adjoint du développement de l'énergie.

M. W. H. Hopper (sous-ministre adjoint pour le développement de l'énergie pour le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources): Je pense que la principale raison pour laquelle les installations de forage sont retirées du Canada—d'après les plus récentes informations de l'association qui règle les contrats, le nombre serait de vingt et non de cinquante—c'est qu'une nouvelle prospection et des nouvelles découvertes de gisements pétrolifères aux États-Unis assurent un nouveau prix pour le pétrole, de \$10.50 à \$11. Ceci, en soi, est très attirant.

En outre, la zone de Rocky Mountain, où le forage est intense n'a pas été explorée autant en profondeur que le sud-ouest qui comprend le Montana et ainsi de suite. Beaucoup de tours de forage sont envoyées dans ce territoire où, même si les gisements ne sont pas importants et les nappes ne sont pas grandes, lorsqu'ils les trouvent, ils trouvent facilement un marché à prix fort libre.

M. Bawden: Monsieur Macdonald, voici ma dernière question. Vu le départ d'un grand nombre d'employés spécialisés dans le domaine de l'exploration et de la séismographie ainsi que des employés qualifiés dans le secteur du forage, des appareils de forage et vu que beaucoup ont prédit qu'ils seront incapables au cours de cet hiver de trouver le personnel nécessaire pour utiliser les tours de forage et le matériel complexe utilisé en séismographie au Canada, le ministre est-il d'avis, d'après ces prévisions à long terme, qu'il nous reste suffisamment de talents et de matériel pour assurer le niveau d'exploration que ce gouvernement prévoit?

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Bawden, nous reconnaissons qu'il y a eu certains déplacements de personnel, mais nous ne croyons pas que les placards soient vides à Calgary.

M. Andre: Question supplémentaire. En d'autres termes, le gouvernement n'a pas en fait l'intention de prendre des initiatives, de faire des programmes ou, du moins, d'entreprendre des discussions afin d'essayer d'arrêter cette tendance qui, à mon avis est beaucoup plus grave que ne le laisse entendre la réponse donnée.

M. Macdonald (Rosedale): Je n'envisage pas pour l'instant d'entreprendre de quelconques discussions à ce propos.

M. Andre: Je ne voudrais pas laisser cette question sur cette note, car nous parlons d'un nombre beaucoup plus grand de gens que le ministre à mon avis, semble reconnaître dans ses commentaires. Ce sont en outre des gens très compétents qui seraient une grande perte pour le pays si nous devons, en fait, demeurer autonomes. La presse a publié récemment un certain nombre d'articles soulignant que la production canadienne allait diminuer d'ici deux ou

[Text]

considerations, and this loss of equipment and personnel is extremely serious. I would suppose the government should in fact be very concerned about this in doing what it can to arrest this trend.

Mr. Macdonald (Rosedale): I think I would go to the comment which Mr. Hopper just made that, to a degree, the geological prospect of the Rocky Mountain area, given a proximity to the market, is the attraction, an attraction which is difficult to compete with at this particular point, and to make my further comment that there is, indeed, very extensive activity on the frontier, which has had no little success in the last 24 months.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I have a supplementary question. Has the government done studies to determine, for purposes of the activity in the provinces and the frontiers, what amount of seismic equipment, what amount of drilling equipment, and what kind of a pool of technical talent is going to be needed?

Mr. Macdonald (Rosedale): I wonder whether I could ask Mr. Hopper to comment on that?

Mr. Hopper: Yes, we have looked at it, Mr. Bawden. It is surprising when you take a look at the frontier, just how much seismic has already been done, particularly refraction work that would cover very wide areas. I think over the past five years companies holding land, particularly in the Delta-Beaufort Sea area and the Panarctic operation, have shot their land territories to a considerable degree. It is not until you find a geological play that you go back in and perhaps shoot some more seismic lines on a smaller grid. I think the companies that are active in the frontier—these are principally the larger companies that can stand the financial burdens—are taking care of themselves in assuring that they have equipment and crews available to do the kind of exploratory work they feel is necessary to adequately develop their properties.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I wonder whether these studies could be tabled for this Committee?

Mr. Macdonald (Rosedale): I think they would be internal studies conducted within the department. I think they are not of the kind normally tabled in the House.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I do not agree with that. If these studies have been done, it seems to me reasonable that members of this Committee should have them available because it is a very critical policy. It is one that is of great concern to those who are knowledgeable in the industry and I would ask the Minister to table these or, if not, to give reasons why not.

• 1710

Mr. Macdonald (Rosedale): As with a great many other internal working papers in the department, these are, based in part on information confidentially supplied and, of course, on the best judgment of the department officials. I think it should have been tradition in the House not to put them on the table. I think the best way to assure continued candour in advice, and also continued access to information, is to make it clear that these would not normally be made public.

[Interpretation]

trois ans et que nous deviendrions un importateur net au début des années quatre-vingt. Ce sont là des considérations très graves et cette perte de matériel et de personnel est très grave. J'aurais pensé que le gouvernement aurait été en fait très préoccupé par cette question et qu'il aurait fait son possible pour arrêter cette tendance.

M. Macdonald (Rosedale): Je crois pouvoir m'associer aux commentaires de M. Hopper, c'est-à-dire que dans une certaine mesure les perspectives géologiques des Montagnes Rocheuses, compte tenu de la proximité du marché, sont une attraction, une attraction qu'il est difficile de combattre pour l'instant et je pourrais ajouter qu'il y a eu un fait dans les régions frontalières une activité très intense, qui s'est soldée par très peu de succès au cours des vingt-quatre derniers mois.

M. Bawden: Monsieur le président, j'ai une question supplémentaire. Le gouvernement a-t-il fait des études afin de déterminer dans les provinces et les régions frontalières, quelle quantité de matériel séismique, quel nombre de tours de forage et quel nombre d'employés spécialisés seront nécessaires?

M. Macdonald (Rosedale): Pourrais-je demander à M. Hopper de répondre à cette question?

M. Hopper: Oui, nous avons examiné cette question, monsieur Bawden. Il est étonnant, lorsqu'on examine la situation dans des régions reculées, de voir à quel point les travaux séismiques ont déjà été faits, surtout des travaux de réfraction qui couvrent de très vastes secteurs. Je crois, que depuis cinq ans, les compagnies qui détiennent des terres, surtout dans la région du Delta et de la mer de Beaufort ainsi que le secteur de la Panarctique, ont exploré leurs territoires dans une grande mesure. Ce n'est qu'après découverte d'une faille géologique que l'on retourne faire d'autres sondages séismiques sur une plus petite échelle. Je crois que les compagnies dans les régions frontalières—il s'agit surtout des grandes compagnies qui peuvent assumer les fardeaux financiers—veillent à leurs intérêts et s'assurent qu'ils ont le matériel et le personnel nécessaires pour faire les travaux de prospection qu'ils estiment nécessaires pour mettre en valeur adéquatement leurs propriétés.

M. Bawden: Monsieur le président est-ce que ces études pourraient être déposées au Comité?

M. Macdonald (Rosedale): Je crois qu'il s'agit d'études internes réalisées au sein du Ministère je ne pense pas qu'elles soient du genre habituellement déposées à la Chambre.

M. Bawden: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord. Si ces études ont été faites, il me semble raisonnable que les membres du Comité puissent en disposer car c'est là une politique très discutable. Cette question préoccupe grandement ceux qui connaissent l'industrie et je demanderai au Ministre de déposer ces études, ou sinon, d'en donner les raisons.

M. Macdonald (Rosedale): Comme beaucoup d'autres documents de travail internes du Ministère, ces études sont fondées en partie sur des renseignements fournis confidentiellement et, évidemment, à partir du meilleur jugement des fonctionnaires du Ministère. J'aurais pensé que c'était une tradition de la Chambre de ne pas déposer ces documents. Je crois que la meilleure façon d'assurer des consultations en toute candeur ainsi qu'un accès continu à l'information est de bien préciser que ces documents ne sont pas normalement rendus publics.

[Texte]

Mr. Bawden: Can I determine then, Mr. Minister, from your comments that the drain of machinery and technical expertise from Canada because of the higher price of oil in the United States is not of concern to the Government of Canada at present?

Mr. Macdonald (Rosedale): No. But the fact remains, Mr. Bawden, that—to put it in the vernacular—we do not want to sock it to Canadians as consumers. We are concerned about their position as consumers and about not shoving a high oil price to them. It is on the basis of this that we have worked out a program, with the active consent and co-operation of all 10 provincial Premiers, to keep the price down to Canadians. It seems to me that the vast amount of opinion in Canada would support that action.

Mr. Bawden: But, Mr. Minister, there are a great many other things quite apart from the oil price. The whole confidence index in this country, when it relates to oil and gas exploration, is at a very low ebb. It is not just the price of oil that is lacking in this government's oil policy. I am wondering if any other measures might be taken, or if there are any that the government intends to take in the foreseeable future that would reverse this, particularly the brain drain which, if anything, is by far the most serious problem.

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Bawden, we think the analysis is correct, as I have indicated. It is really a question of dollars and cents. We have difficulty competing with the United States Treasury; we are unwilling to put the situation where Canadians will have to pay international prices. This, I suppose, is one of the costs we have to pay. We do not take quite the apocalyptic view of these matters that you do.

Mr. Andre: Your neighbour did not move.

Mr. Bawden: I do not know how you would know about that, but however . . .

Mr. Macdonald (Rosedale): I took it from your words, that is all.

Mr. Bawden: A few minutes ago the Assistant Deputy Minister spoke about large companies being able to continue to attract the expertise they needed. However, I would think in this country perhaps we are most concerned at the present time about the small companies. They are in quite a different position. I might ask you about the national oil company. What you think your chances are of recruiting the expertise needed so that you can keep your dry hole level to a minimum?

Mr. Macdonald (Rosedale): I appreciate your indication of support for that concept. We think the National Oil Company is one of the better ways to enable the smaller Canadian operators to participate in the frontier play. And just as the Government of Canada's initiative through Panarctic has had success in that area, we feel that Petro Canada can do the same thing. I do not know if there are specialized aspects of the answer that you would like to comment on, Mr. Hopper?

[Interprétation]

M. Bawden: Dois-je donc conclure, monsieur le ministre, de vos remarques que la fuite de matériel et d'experts du Canada à cause du prix plus élevé du pétrole aux États-Unis ne préoccupe pas le gouvernement du Canada à l'heure actuelle?

M. Macdonald (Rosedale): Non. Nous n'en donnons pas moins, monsieur Bawden, que—pour parler franchement—nous ne voulons pas matraquer les Canadiens en tant que consommateurs. Nous sommes préoccupés par leur situation en tant que consommateurs. Et nous ne voulons pas leur imposer un prix élevé pour le pétrole. C'est en fonction de cela que nous avons élaboré un programme, avec le consentement et la coopération active des dix premiers ministres provinciaux, afin de maintenir les prix à un bas niveau pour les Canadiens. Il me semble que la majeure partie de l'opinion canadienne serait en faveur de cette action.

M. Bawden: Mais, monsieur le ministre, il y a beaucoup d'autres choses à part celle du prix du pétrole. L'indice de confiance dans son ensemble au pays, lorsqu'il s'agit d'explorations pétrolières et gazifères, est à un très bas niveau. Ce n'est pas que le prix du pétrole qui manque dans cette politique du pétrole du gouvernement. Je me demande si d'autres mesures ne pourraient pas être prises, ou s'il y en a d'autres que le gouvernement a l'intention de prendre dans un avenir prévisible qui renverseraient cette tendance, surtout cette fuite des cerveaux qui est, à tout le moins, un des problèmes les plus graves.

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Bawden, nous croyons que l'analyse, est exacte ainsi que je l'ai dit. Il s'agit en fait d'une question de dollars et de cents. Nous avons du mal à faire concurrence au Trésor américain; nous hésitons à créer une situation où les Canadiens devraient payer les prix internationaux. Je suppose que c'est là un des coûts que nous devons payer. Nous ne prenons pas tout à fait la même vue apocalyptique en ces matières que vous.

M. Andre: Notre voisin n'a pas bougé.

M. Bawden: Je ne sais pas comment vous sauriez cela, mais, toutefois . . .

M. Macdonald (Rosedale): Je l'ai compris vos propos, c'est tout.

M. Bawden: Il y a quelques instants, le sous-ministre adjoint a parlé des grandes compagnies qui peuvent continuer à attirer les experts dont elles ont besoin. Toutefois, je penserais qu'au Canada nous sommes peut-être à l'heure actuelle ceux qui se préoccupent le plus des petites compagnies. Elles sont dans une situation tout à fait différente. Je pourrais vous interroger au sujet de la Compagnie nationale de pétrole. Quelle chance pensez-vous qu'elle aura de retriquer les experts nécessaires de façon à maintenir au minimum notre pourcentage le plus sec?

M. Macdonald (Rosedale): Je vous sais gré de faire savoir votre appui à ce concept. Nous pensons que la Compagnie nationale du pétrole est l'une des meilleures façons de permettre aux petits exploitants canadiens de participer à l'activité frontalière. Dans la même mesure où l'initiative du gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de Panarctic, a obtenu du succès dans ce secteur, nous pensons pouvoir en faire de même avec Petro Canada. Je ne sais pas s'il y a des aspects particuliers de la réponse que vous aimeriez commenter, monsieur Hopper.

[Text]

Mr. Hopper: Only one, Mr. Chairman. As Mr. Bawden well knows, there are numbers of rigs in western Canada currently not being utilized, they are laid up. Some of them are being cannibalized, but there are still a number of rigs capable of operation that are not being used. I have yet to talk to anyone in the major or independent sector of western Canada who wished to drill wells who could not find a rig and staff it properly.

Mr. Andre: Have you talked to anybody, especially in the independent sector, who has said that government policy is so fuzzy that we do not dare drill any wells?

Mr. Hopper: I have talked to a number of independents who, if they want to drill wells—and this was the question—find there is equipment and manpower available.

Mr. Andre: But this confidence index, which my colleague referred to as being at an all-time low level, is the major factor. There is no argument on the point that there are rigs not doing anything; that is one of the main reasons for moving them. Granted there are greener pastures south of the border, but in fact there is not enough work in western Canada because the independents—primarily as a result of various government actions over the year, the budget in particular earlier this year—have halted their exploration programs. That is the root cause and one of the results is that people and equipment are leaving for greener pastures. It is sad for Canada from many points of view, not the least of which is the supply question. The question of prices is certainly very important, but I think price is secondary to supply. The present government may not be concerned about the 1980's as it may no longer be here at that time, but the fact of the matter is that as responsible Canadians we should be concerned and unless this question of the confidence index is reversed and reversed soon we could be in very serious difficulties.

• 1715

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Andre, it seems to me you were making the same kind of predictions before the July 8 and I take it you are still getting your information from the same sources.

Mr. Andre: No. I am just suggesting that by 1980 some of us may lose a little more hair and retire, that is all.

Mr. Bawden: May I have a final supplementary?

The Chairman: I will come back to that. While we have a quorum I would like to point out that last sitting we had a schedule but the schedule was not carried and it was suggested that it should be studied by the subcommittee. Now I am trying to get the subcommittee organized but many members of the regular subcommittee are not present right now, for instance, Mr. Kempling and Mr. Stevens. If I have the authorization to hear whatever we can, tomorrow I think we could hear Industry, Trade and Commerce Vote 41a, Grains and Oilseeds. That will settle my problem for tomorrow afternoon anyway if I could add that sitting.

[Interpretation]

M. Hopper: Un seul, monsieur le président. Ainsi que le sait certainement M. Bawden, il y a un certain nombre de tours de forage qui ne sont pas actuellement utilisées dans l'ouest du Canada et qui sont entreposées. Certaines ont été démantelées, mais il y en a toujours un certain nombre en ordre de marche qui ne sont pas utilisées. Je n'ai pas encore rencontré qui que ce soit dans ce secteur des grandes entreprises, ou chez les indépendants, de l'ouest canadien qui n'a pas pu trouver une tour de forage et le personnel nécessaire pour forer ses puits.

M. Andre: Avez-vous rencontré quelqu'un, surtout dans le secteur des indépendants, qui a déclaré que la politique du gouvernement était tellement floue qu'ils n'osaient plus forer?

M. Hopper: J'ai rencontré un certain nombre d'indépendants qui, s'ils veulent forer des puits, si c'est là la question, trouvent le matériel et le personnel nécessaires.

M. Andre: Mais cette indice de confiance, dont mon collègue a dit qu'il était à son plus bas niveau jamais vu, est le facteur important. Il est vrai qu'il y a des tours qui ne sont pas utilisées; c'est là l'une des principales raisons pour lesquelles on les déplace. Il est vrai que la situation semble plus rose au sud de la frontière, mais, en fait, il n'y a pas assez de travail dans l'ouest canadien parce que les indépendants—surtout par suite des mesures prises au cours de l'année par divers gouvernements, le budget en particulier au début de l'année—ont arrêté leurs travaux d'exploration. C'est là la cause première et l'un des résultats est que les gens et le matériel partent vers des cieux plus cléments. Cela est malheureux pour le Canada à maints égards, dont le moindre n'est certainement pas la question de l'offre. La question des prix est certainement très importante, mais je crois le prix secondaire à l'offre. Le gouvernement actuel n'est peut-être pas préoccupé par les années 80 puisqu'il n'y sera peut-être plus là à cette époque, mais il demeure qu'en tant que Canadiens responsables nous devrions nous en préoccuper et si la question de l'indice de confiance n'est pas renversée, et ce bientôt, nous pourrions nous trouver en très grave difficulté.

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Andre, il me semble que vous faisiez le même genre de prédictions avant le 8 juillet et j'en conclus que vous obtenez toujours vos renseignements des mêmes sources.

M. Andre: Non. Je suggère simplement que d'ici 1980, certains d'entre nous pourraient perdre quelques cheveux de plus et prendre leur retraite, c'est tout.

M. Bawden: Puis-je poser une dernière question supplémentaire?

Le président: J'y reviendrai. Pendant que nous avons le quorum, j'aimerais souligner que lors de la dernière réunion, nous avions un programme, mais le programme n'a pas été adopté et il a été proposé qu'il soit étudié par le sous-comité. J'essaie maintenant d'organiser le sous-comité, mais beaucoup de députés qui sont habituellement membres du sous-comité ne sont pas présents, par exemple M. Kempling et M. Stevens. Si j'ai l'autorisation d'entendre ceux que je puis trouver, je pense que nous pourrions entendre demain le ministère de l'Industrie et du Commerce, Crédit 41a, Grains et Oléagineux. Cela pourrait régler mon problème de demain après-midi si nous pouvions ajouter cette séance.

[Texte]

Mr. Herbert: That was the original schedule anyway.

The Chairman: Yes, that was the original schedule.

An hon. Member: No departure.

The Chairman: Yes.

Fine. Mr. Hamilton, yes. I thought Mr. Bawden had a supplementary.

Mr. Bawden: I have a short supplementary. For the guidance of a great many people in Western Canada in the service end of the industry, which after all is the part Canadians can best play in the oil and gas industry, would the Minister be prepared to table for this Committee the number of oil well drilling rigs and the number of seismic crews which the government projects will be needed in Canada in the course of the next one, two, five and ten years?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Chairman, I could certainly have the department review its assessments in this regard and deal with the question again. I gather we will be meeting to talk about the Main Estimates on Thursday of this week and we will see if we can be prepared to answer the question at that time.

Mr. Bawden: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Just to clarify the record regarding a previous answer by the Minister, there is an oil regulation for Northern Canada at least that states that all information given to the government in confidence be made available to everybody at the end of a certain length of time, I believe two years. So I think you should modify your answer to Mr. Bawden in that regard and I think it would serve a useful purpose if you give consideration to this information as to the amount of seismic done and the areas covered being made available because it is available to the companies if they come and get it after two years under the regulations, and some members of Parliament might be interested in it.

Mr. Macdonald (Rosedale): I did not quite understand that was his question but if we can have prepared any summaries of material that is now in the public area then by all means.

Mr. Bawden: What I am looking for, Mr. Chairman, is the prediction.

Mr. Macdonald (Rosedale): That is, as I say, now in the public area under law.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): On this question of inducements to the Canadian producers and the difficult circumstances they find themselves in, I received an answer from you earlier that you were thinking of discussing staging, which is one way of increasing the incentive to keep operating. The second point I wanted to raise has to do with the medium crudes going from Saskatchewan primarily to the Chicago market. They are priced out of the market now because of the price that is effective on medium crudes in the Chicago market with the export tax. I believe there is about a \$1 to \$2 differential. So the effect is that we have lost in Saskatchewan, using one figure I saw a month ago, 73,000 barrels a day of our production because we are priced out because of the technical difficulties of an export tax which is applied simi-

[Interprétation]

M. Herbert: C'était de toute façon au programme original.

Le président: Oui, c'était au programme original.

Une voix: Aucun écart.

Le président: Oui.

Parfait. Monsieur Hamilton, oui. Je croyais que M. Bawden avait une question supplémentaire.

M. Bawden: J'ai une brève question supplémentaire. Pour l'information de beaucoup de gens dans l'Ouest canadien au niveau du secteur tertiaire de l'industrie, qui après tout est celui où les Canadiens peuvent le mieux participer à l'industrie pétrolière et gazifère, le Ministre serait-il prêt à déposer devant le Comité des chiffres sur le nombre de tours de forage de puits de pétrole et le nombre d'équipes sismiques qui seront nécessaires, de l'avis du gouvernement, au Canada au cours de l'année prochaine et des deux, cinq et dix prochaines années?

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur le président, je pourrais certainement demander au ministère d'examiner ses évaluations à cet égard et revenir plus tard sur cette question. Je pense que nous allons nous rencontrer pour discuter du budget principal jeudi de cette semaine et nous allons essayer de voir si nous pouvons préparer une réponse à la question pour cette date.

M. Bawden: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Afin de jeter un peu de lumière sur la réponse antérieure du Ministre, il existe un règlement sur le pétrole, qui s'applique au Nord canadien à tout le moins, qui stipule que tous les renseignements fournis au gouvernement sous le sceau de la confidentialité seront rendus publics à la fin d'un certain délai, deux ans je crois. Je pense donc que vous devriez codifier votre réponse à M. Bawden à cet égard et je crois qu'il serait utile de songer à rendre publiques ces informations sur les travaux sismiques et les régions couvertes car les compagnies peuvent les obtenir si elles les demandent après deux ans aux termes des règlements; or, certains députés pourraient être intéressés par ces renseignements.

M. Macdonald (Rosedale): Je n'avais pas tout à fait compris que c'était là sa question mais si nous pouvons faire préparer des sommaires des documents qui sont maintenant du domaine public, je suis d'accord.

M. Bawden: Ce que je veux, monsieur le président, c'est la prédiction.

M. Macdonald (Rosedale): Ce qui est, je le répète, maintenant du domaine public aux termes de la loi.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Quant à la question des stimulants aux producteurs canadiens et des circonstances difficiles où ils se trouvent, j'ai reçu plus tôt une réponse de vous à l'effet que vous envisagiez de discuter d'échelonnement, qui est une façon d'augmenter les stimulants afin de maintenir l'activité. Je voulais en outre parler des bruts de qualité moyenne qui vont de la Saskatchewan à destination surtout du marché de Chicago. Leurs prix sont maintenant exorbitants sur le marché de Chicago à cause de la taxe à l'exportation. Je crois qu'il y a une différence d'environ \$1 à \$2. Nous avons donc en fait perdu en Saskatchewan d'après un chiffre que j'ai vu le mois dernier, 73,000 barils par jour de notre production parce que nos prix sont exorbitants à cause des problèmes théoriques d'une taxe à l'exportation qui est imposée de

[Text]

larly to all grades and pays no consideration to the medium grades. Would the department give consideration to putting on a differential export tax on these medium crudes?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Hamilton, actually under the existing system, it is the National Energy Board which has been making this determination. Perhaps I could take the question as notice and we could respond to it later this week or at a future meeting.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Yes. Thanks very much. Mr. Bawden and Mr. Andre were both trying to find words of encouragement from the Minister that would keep the activities going as long as possible until they could get something more positive worked out between them. I think the staging and this little technique here would be a small help in this regard.

My final question has to do with the pipeline to Montreal. In view of the fact that you are up against these difficulties on the Sarnia-Montreal route, is the government still considering its option to build a line through the Sault Ste. Marie route down to Montreal making it a two-way line and government-owned?

Mr. Macdonald (Rosedale): No, not from Sault Ste. Marie. At the present time, we are of course dealing with the immediate situation, that is the prospect of extending the existing line. Depending of course on the development of certain source of supply in the western Arctic frontier, we would give intention at that point to the prospect of an all-Canadian line but the Sault Ste. Marie line would not be an all-Canadian line. It would have to cross the St. Mary's River and continue through the United States.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): The point I was coming at was the expectation that some of us have for the threshold levels being reached on the Atlantic seaboard and having a route for that oil back into Canada through, I think, a more logical route than into Sarnia.

Mr. Macdonald (Rosedale): The primary refinery centre in Eastern Canada has been in the St. Lawrence Valley and in the Lake Erie-Lake Huron area. It seems to us that a pipeline route that follows through past the Toronto refineries and back into the Sarnia area is probably the one which has the best prospects if reversibility becomes a question.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): On that point, I am not doing anything more than asking for the government to keep that as an option . . .

Mr. Macdonald (Rosedale): Keep it as an option. The Sault Ste. Marie route is . . .

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): I am referring to the potential development of that whole northern area and in your decision-making, which is now extended for another year or so on that Montreal line, you might find it a worthwhile option to keep open.

Mr. Macdonald (Rosedale): I appreciate the comment.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Are we ready to ask the question?

[Interpretation]

façon uniforme à toutes les catégories et qui ne tient pas compte des catégories moyennes. Est-ce que le ministère considérerait la possibilité d'établir une taxe différentielle à l'exportation de ces bruts moyens?

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Hamilton, dans le cadre du système actuel, c'est l'Office national de l'énergie qui prend ce genre de décision. Peut-être pourrais-je prendre cette question en note pour vous répondre plus tard dans la semaine ou à une séance future.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Oui. Je vous remercie. M. Bawden et M. Andre essayaient tous les deux d'obtenir des mots d'encouragement de la part du ministre afin que ces activités puissent continuer aussi longtemps que possible jusqu'à ce que des arrangements plus définitifs soient pris. Je crois qu'il s'agit de bien choisir le moment pour dévoiler la politique du gouvernement.

Ma dernière question traite de l'oléoduc Sarnia-Montreal. Puisque ce tracé pose des obstacles, le gouvernement envisage-t-il toujours la possibilité de construire un pipeline à partir de Sault Sainte-Marie jusqu'à Montréal, pipeline qui fonctionnerait dans les deux sens et appartiendrait au gouvernement?

M. Macdonald (Rosedale): Non. Non pas à partir de Sault Sainte-Marie. A l'heure actuelle, nous nous intéressons à la situation immédiate, c'est-à-dire la prolongation du pipeline existant. Si des sources d'approvisionnement sont découvertes dans l'ouest Arctique, nous penserions à la possibilité d'un oléoduc construit uniquement en territoire canadien ce qui n'aura pas été le cas pour le pipeline à partir de Sault Sainte-Marie. Il serait nécessaire de le faire prolonger à travers la rivière Sainte-Marie et continuer aux États-Unis.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Certains d'entre nous croient que le seuil sera atteint pour le littoral atlantique et que l'on pourrait choisir un meilleur tracé que celui de Sarnia pour retransporter le pétrole au Canada.

M. Macdonald (Rosedale): Dans l'Est du Canada, le raffinage se concentre dans la vallée du Saint-Laurent et la région du lac Erié-lac Huron. Il nous semble qu'un pipeline qui passe par les raffineries de Toronto pour revenir dans la région de Sarnia est probablement le meilleur s'il devient nécessaire de la faire fonctionner dans l'autre sens.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): A cet égard, je demande simplement que le gouvernement retienne cette option.

M. Macdonald (Rosedale): Pour ce qui est de ce choix, le tracé à partir de Sault Sainte-Marie . . .

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Je parle de la mise en valeur potentielle de toute cette région du nord et le temps qui vous reste à prendre une décision sur l'oléoduc à Montréal. Il serait sans doute utile de pouvoir garder cette possibilité d'action.

M. Macdonald (Rosedale): J'apprécie la déclaration.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Est-ce que nous allons passer aux voix?

[Texte]

The Chairman: Any further questions?

Mr. Demers.

M. Demers: Oui, j'aurais quelques questions à poser.

Monsieur le président, M. Andre mentionnait plus tôt qu'à cause de la compensation du pétrole, il devrait y avoir moins de compensation pour le Québec parce que lorsque le pipeline Sarnia-Montréal entrera en opération, il va en coûter un peu plus à Montréal qu'à Toronto. Mais je voudrais faire noter que ce pipeline n'existe pas encore, alors je ne vois pas pourquoi Montréal devrait payer plus aujourd'hui. Peut-être qu'éventuellement, pour amortir le coût du pipeline, je serai d'accord, mais enfin, pas actuellement.

M. Macdonald (Rosedale): Oui, je suis d'accord, monsieur Demers, pour le moment, cette question est une question hypothétique. Naturellement avec un tel oléoduc on s'arrange pour que les tarifs d'oléoduc servent à payer le coût de la construction.

M. Demers: Voici ma deuxième question. Tout récemment, je lisais dans les journaux que le Mexique avait trouvé une nappe de pétrole en très grande quantité, et de très haute qualité. Est-ce que cela pourrait éventuellement, selon votre ministère, diminuer les exportations de l'Alberta aux États-Unis?

M. Macdonald (Rosedale): En effet, monsieur Demers, avec notre politique d'auto-suffisance, notre but est vraiment de diminuer après un certain temps nos exportations aux États-Unis. On veut procéder par étapes, connaissant la dépendance de quelques raffineries américaines vis-à-vis les approvisionnements canadiens, mais en général, nous nous attendons qu'à la fin de cette décennie, les exportations canadiennes seront réduites à zéro si on ne découvre pas de grandes nappes au Canada. En effet, la découverte faite au sud du Mexique est peut-être une occasion de déplacer les exportations canadiennes.

M. Demers: Une autre question. Dans l'Est du pays, nous avons beaucoup de charbon. Y a-t-il une tendance, vu que le prix du pétrole a augmenté de beaucoup, à ce que des entreprises reviennent au charbon ou si la tendance ne semble pas vouloir se faire sentir?

M. Macdonald (Rosedale): Un des problèmes avec le charbon de l'Est, c'est la question du soufre: il n'est pas de la même qualité que le charbon de l'ouest du Canada et il y a aussi la question de coût. Dans l'Île Royale et dans l'île de Cap-Breton, il y a en effet une grande nappe de charbon mais il contient beaucoup de soufre. Dans l'état de nos connaissances des problèmes de l'environnement, il serait trop difficile de l'utiliser, par exemple à Montréal, à Toronto comme pour les centrales d'électricité thermique.

M. Demers: Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre.

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: No. I have no questions.

The Chairman: Mr. Lachance.

Monsieur Lachance? Monsieur Langlois?

[Interprétation]

Le président: Est-ce qu'il reste des questions à poser?

Monsieur Demers.

Mr. Demers: Yes, I have a few questions to ask.

Mr. Chairman, Mr. Andre said that because of this program there should be less compensation for Quebec since, once the Sarnia-Montreal pipeline enters into operation, oil will be sold at a somewhat higher price in Montreal than in Toronto. I would like to point out for the record that this pipeline is not yet in existence and that I see no reason why Montreal should begin paying more as of now. Eventually, it may be necessary to pay for the pipeline and I would agree with this but not at the present time.

Mr. Macdonald (Rosedale): Yes, I agree with you, Mr. Demers. At this point, the question is hypothetical. With this pipeline in existence, rates would have to be determined to pay back the cost of construction.

Mr. Demers: Recently newspapers reported the discovery of large quantities of high-grade petroleum in Mexico. Does the department think that this may eventually result in a reduction of exports from Alberta to United States?

Mr. Macdonald (Rosedale): Indeed, our policy of self-sufficiency will entail the reduction of our exports to United States after a certain period of time. This will be a gradual process since we realize that some American refineries are dependent on Canadian supplies. Broadly speaking, we expect that Canadian exports will be totally eliminated by the end of this decade if no large finds are made in Canada. The Mexican discovery may well provide a new source to replace Canadian exports.

Mr. Demers: Given the large amount of coal in Eastern Canada and the increased price of oil, is there any tendency for industries to return to the use of coal?

Mr. Macdonald (Rosedale): One of the difficulties in using eastern coal is its high sulphur content. It is not of the same quality as Western Canadian coal and the price factor is an important one. In Cape Breton and Ile Royale, there are large coal deposits but the product's sulphur content is high. In view of our concern over the protection of the environment, it will be difficult for us to use coal in electric power stations in Montreal or Toronto, for example.

Mr. Demers: Thank you very much, Mr. Minister.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Non. Je n'ai pas de question.

Le président: Monsieur Lachance.

Mr. Lachance? Mr. Langlois?

[Text]

Mr. Langlois: I have no questions.

The Chairman: If not, in your name I wish to thank the Minister and the officials who were with us.

Mr. Macdonald (Rosedale): Thank you.

Mr. Langlois: Why do you not carry the votes?

The Chairman: I thought we had three days in the House to study those estimates once more. I do not see the necessity of carrying those votes unless . . .

Mr. Langlois: We always do.

Mr. Hamilton (Qu'appelle-Moose Mountain): We would be prepared to carry Vote 11a.

An hon. Member: What about Vote 52a?

Mr. Hamilton (Qu'appelle-Moose Mountain): We have some reservations on that one.

Mr. Langlois: You can vote against it.

The Chairman: It would seem that I have lost my quorum now by one.

Mr. Langlois: I am sorry, but you are the eleventh man.

The Chairman: He just came back.

Vote 11a agreed to.

Vote 52a allowed to stand.

In your name I wish to thank the Minister and the officials who were with us this afternoon. This meeting is adjourned until tomorrow afternoon at 3:30 with the Minister responsible for the Canadian Wheat Board on Vote 41a, Grains and Oilseeds in the Supplementary Estimates (A).

[Interpretation]

M. Langlois: Je n'ai pas de question.

Le président: Alors, je voudrais remercier le ministre et les fonctionnaires qui l'ont accompagné.

M. Macdonald (Rosedale): Merci.

M. Langlois: Allons-nous adopter les crédits?

Le président: Je croyais qu'il nous restait trois jours pour étudier ces prévisions à la Chambre. Je ne vois pas la nécessité d'adopter ces crédits à moins que . . .

M. Langlois: C'est notre pratique courante.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Nous serions prêts à adopter le Crédit 11a.

Une voix: Et le Crédit 52a?

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Nous avons certaines réserves en ce qui le concerne.

M. Langlois: Libre à vous de la refuser.

Le président: Il semble que nous n'avons plus le quorum, il nous manque un député.

M. Langlois: Vous le remplacerez alors.

Le président: Le voilà de retour.

Le Crédit 11a adopté.

Le Crédit 52a réservé.

En votre nom, je voudrais remercier le ministre et les fonctionnaires qui ont comparu cet après-midi. La séance est levée jusqu'à demain après-midi à 3 h 30 où nous recevrons le ministre responsable de la Commission canadienne du blé pour discuter du Crédit 41a, Programme des céréales et des graines oléagineuses dans le Budget supplémentaire (A).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Wednesday, October 16, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mercredi 16 octobre 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1974-75:
Vote 41a relating to Industry,
Trade and Commerce.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1974-1975:
Crédit 41a—Industrie et Commerce

APPEARING:

The Hon. Otto Lang,
Minister responsible for the
Canadian Wheat Board

COMPARAÎT:

L'hon. Otto Lang,
Ministre responsable de la
Commission canadienne du blé

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Allard
Clermont
Côté
Demers
Flynn

Herbert
Horner
Huntington
Lachance
Maine

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Martin
Mazankowski
Neil
Ritchie

Roy (*Laval*)
Saltsman
Towers
Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, October 16, 1974:

Mr. Horner replaced Mr. Andre
Mr. Towers replaced Mr. Schumacher
Mr. Neil replaced Mr. Bawden
Mr. Mazankowski replaced Mr. Ritchie
Mr. Ritchie replaced Mr. Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Béchard
Mr. Clermont replaced Mr. Foster
Mr. Côté replaced Mr. Francis

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 16 octobre 1974:

M. Horner remplace M. Andre
M. Towers remplace M. Schumacher
M. Neil remplace M. Bawden
M. Mazankowski remplace M. Ritchie
M. Ritchie remplace M. Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)
M. Roy (*Laval*) remplace M. Béchard
M. Clermont remplace M. Foster
M. Côté remplace M. Francis

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 16, 1974

(4)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:38 p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clermont, Côté, Demers, Flynn, Herbert, Horner, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Maine, Martin, Mazankowski, Neil, Ritchie, Roy (*Laval*), Towers.

Other Members present: Messrs. Gauthier (*Roberval*), Hees, Hogan, Murta, Schumacher.

Appearing: The Honourable Otto Lang, Minister responsible for the Canadian Wheat Board.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 3, 1974 relating to the Supplementary Estimates (A), for the fiscal year ending March 31, 1975. (*See Minutes of Proceedings, Monday, October 7, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 41a Grains and Oil Seeds, of the Supplementary Estimates (A), under Industry, Trade and Commerce.

The Minister gave an opening statement and answered questions.

Agreed,—That the next meetings of the Committee be called as follows:

THURSDAY, OCTOBER 17—9:30 a.m.—Department of Supply and Services, Votes 1, L5, 10: *Main Estimates*—Minister of Supply and Services

3:30 p.m.—Labour, Vote 10a Information Canada: *Supplementary Estimates*—Minister of Labour with officials

MONDAY, OCTOBER 21—8:00 p.m.—Canadian Commercial Corporation, Vote 20: Canadian Arsenals Ltd., Vote 15: *Main Estimates*—Minister of Supply and Services, with officials.

Questioning continued.

At 5:45 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mercredi 16 octobre 1974

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 38 sous la présidence de M. Leblanc, (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Clermont, Côté, Demers, Flynn, Herbert, Horner, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Maine, Martin, Mazankowski, Neil, Ritchie, Roy (*Laval*) et Towers.

Autres députés présents: MM. Gauthier (*Roberval*), Hees, Hogan, Murta, Schumacher.

Comparait: L'honorable Otto Lang, ministre responsable de la Commission canadienne du blé.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 3 octobre 1974, ayant trait au budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (*Voir procès-verbal du lundi 7 octobre 1974, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le crédit 41a—Céréales et graines oléagineuses, du budget supplémentaire (A)—Ministère de l'Industrie et du Commerce.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Il est convenu: Que les prochaines séances du Comité aient lieu comme il suit:

LE JEUDI 17 OCTOBRE—9 h 30—ministère des Approvisionnements et Services, crédits 1, L5, 10: *Budget principal des dépenses*—Ministre des Approvisionnements et Services

15 h 30—Main-d'œuvre, crédit 10a Information Canada: *Budget supplémentaire*—Ministre de la Main-d'œuvre et ses hauts fonctionnaires.

LE LUNDI 21 OCTOBRE—20 heures—Corporation commerciale canadienne, crédit 20: Les Arsenaux canadiens, Limitée, crédit 15: *Budget principal des dépenses*—Ministre des Approvisionnements et Services et ses hauts fonctionnaires.

L'interrogation se poursuit.

A 17 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, October 16, 1974

• 1537

[Text]

The Chairman: Order. As you know we have accepted the rule in this Committee that we can sit with only five members, with government and official opposition represented, for the purpose of hearing evidence. We do not have a quorum yet, but we have five members, with government and official opposition represented.

As you see in your notice of meeting, the order of the day is Supplementary Estimates (A) 1974-75 and in particular Vote 41a under Industry, Trade and Commerce relating to Grains and Oilseeds.

We have the pleasure of having with us this afternoon as a witness, the Honourable Otto Lang, Minister responsible for the Canadian Wheat Board. Mr. Lang, have you an opening statement and will you introduce your officials?

Department of Industry, Trade and Commerce
Grains and Oilseeds Program

Vote 41a—Grains and Oilseeds—Payments, in accordance with regulations prescribed by the Governor in Council—\$79,300,000

Hon. Otto Emil Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada): Yes, Mr. Chairman, I have a few words to say and I have with me here at the table Mr. W. E. Jarvis . . .

The Chairman: Do we have copies for all the members?

Mr. Lang: Yes, we do. Mr. Jarvis is the Assistant Deputy Minister, Agriculture and Co-ordinator of the Grains Group, and Mr. H. W. Leggett, also of the Grains Group.

Vote 41a provides for payments to wheat producers in Canada under the revised two-price wheat program announced by the government on September 12, 1973.

Under the seven-year program Canadian millers pay \$3.25 per bushel for No. 1 Canada Western Red Spring Wheat—13.5 per cent protein—basis in store Thunder Bay for wheat used for domestic human consumption. When the world wheat price exceeds \$3.25 per bushel, the domestic price remains at that level with the federal treasury paying the difference between \$3.25 and the going world price to a maximum of \$5 per bushel.

The plan also applies to domestic sales of durum wheat, used for domestic human consumption, in a slightly modified form. Domestic customers pay a minimum of \$3.25 a bushel up to a maximum of \$5.75 per bushel, basis No. 1 Canada Western Amber durum, depending on the current world price. When the export price exceeds \$5.75 per bushel Canadian purchasers continue to pay \$5.75 per bushel with the federal treasury paying the difference between \$5.75 per bushel and the going export price up to a maximum of \$7.50 per bushel.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 16 octobre 1974

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Vous savez que le Comité a accepté comme règle de pouvoir entendre des témoins en présence de 5 membres, le cas échéant, à condition que le gouvernement et l'opposition officielle soient représentés. Nous n'avons pas encore le quorum, mais nous avons 5 membres et le gouvernement et l'opposition officielle sont représentés.

L'avis de convocation indique que nous sommes saisis aujourd'hui du Budget supplémentaire (A) 1974-1975 et, particulièrement, du crédit 41a, programme des céréales et des graines oléagineuses du ministère de l'Industrie et du Commerce.

Le ministre responsable de la Commission canadienne du blé, l'honorable Otto Lang est avec nous cet après-midi en tant que témoin. Avez-vous une déclaration à faire et voulez-vous, s'il vous plaît, présenter les fonctionnaires?

Ministère de l'Industrie et du Commerce
Programme des céréales et des graines oléagineuses

Crédit 41a—Céréales et graines oléagineuses—versements, faits conformément aux règlements prescrits par le gouverneur en Conseil—\$79,300,000

L'hon. Otto Emil Lang (ministre de la Justice et procureur général du Canada): Oui, monsieur le président, j'aimerais faire quelques remarques préliminaires, mais auparavant, j'aimerais vous présenter M. W. E. Jarvis.

Le président: Y a-t-il un exemplaire pour tous les députés?

M. Lang: Oui, M. Jarvis est sous-ministre suppléant de l'Agriculture et responsable de la coordination des services des céréales. M. Leggett est également de ce service.

Le crédit 41a couvre les versements à effectuer aux producteurs de blé en vertu du programme révisé du double prix pour le blé qui a été annoncé par le gouvernement le 12 septembre 1973.

Dans le cadre de ce programme qui va s'étaler sur cette année, les meuneries canadiennes paient un prix de \$3.25 le boisseau pour la catégorie n° 1 du blé roux du printemps de l'Ouest du Canada dont la teneur en protéine est de 13.5 p. 100 au départ de Thunder Bay. Il s'agit ici de blé destiné à la consommation. Lorsque le prix mondial dépasse ce montant, le gouvernement verse aux producteurs la différence jusqu'à concurrence de \$5.00 le boisseau, sans que le prix sur le marché ne soit modifié.

Ce programme couvre également les ventes au Canada de blé dur destiné à la consommation avec de légères modifications. Le prix de la catégorie n° 1 du blé dur ambré de l'ouest peut varier entre \$3.25 et \$5.75 le boisseau au Canada. Lorsque le prix à l'exportation dépasse \$5.75 le boisseau, les acheteurs canadiens continuent quand même à payer le même montant, le gouvernement absorbant la différence jusqu'à un maximum de \$7.50.

[Texte]

The moneys are paid directly to the Canadian Wheat Board and to the Ontario Wheat Producers' Marketing Board for distribution in the case of the Prairies and Ontario respectively and directly to producers in Quebec and the Maritime provinces.

• 1540

Because no payments have been made to date, it is proposed that payment be made to the Canadian Wheat Board, the Ontario Wheat Producers' Marketing Board and to farmers in areas not served by these boards for wheat including durum sold during periods commencing September 12, 1973 and ending with their respective crop years, July 31, 1974 for sales by the Canadian Wheat Board and June 30, 1974 for all other sales.

A two price Wheat Act was given first reading in the House of Commons on October 9, 1974. It does provide payments to wheat producers for the balance of the seven year program. It will guarantee Canadian farmers a floor price of \$3.25 per bushel for domestic sales of wheat and durum, and assures Canadian consumers that bread and pasta products will be kept lower than they would have been but for the Two-Price Wheat program.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. The first one, Mr. Horner. Ten minutes for each member.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. Rest assured that I will be brief. I would just like to ask the Minister a couple of questions.

No one minds giving something to those in need. I think the giver generally likes to be appreciated, that is in essence. But let us determine first of all how much we are giving. Can the Minister give us some idea? He talks about September 12, 1973. In essence this policy has been in force, I would take it, for some time. Could the Minister give this Committee some idea as to how much more would the Canadian miller have paid for wheat if he had to buy it at the world price?

Mr. Lang: I do not have a calculation . . .

Mr. Horner: A ballpark figure is good enough for me.

Mr. Lang: It is very difficult to know whether there would have been anything in this particular case because for a long period of the time the world price which the honourable member referred to was at or below the \$5.00 level. The Canadian Wheat Board price posted during that period may often have been higher but partly because they were not making sales at that time.

Mr. Horner: It is not a question of their making sales. You know Canadians kept on eating and millers kept on buying wheat. Prior to this date you will agree that the Canadian millers bought wheat at the Wheat Board posted price, will you not?

Mr. Lang: Well, for a very short period they did. Prior to that time for three years they bought at a stipulated price, namely \$1.95½ regardless of the world price.

Mr. Horner: I am going back to the time before the posted \$1.95½. But they bought at the Wheat Board posted price?

[Interprétation]

Les montants sont versés directement à la Commission canadienne du blé et à l'Office de commercialisation de blé de l'Ontario qui seront responsables de leur distribution aux producteurs. Au Québec et dans les Maritimes, les versements seront faits directement.

Puisque aucun versement n'a encore été effectué, on propose de le faire pour le blé, y compris le blé dur vendre entre le 12 septembre 1973 et le 31 juillet 1974 à la Commission canadienne du blé et au 30 juin 1974 lorsque la vente s'est faite autrement, même pour les producteurs qui ne dépendent pas de la Commission ou de l'Office de commercialisation de l'Ontario par le truchement de ceux-ci.

Le 9 octobre 1974, la Loi sur le double prix du blé a été lue pour la première fois à la Chambre des communes. Elle prévoit pour une période de sept ans ce genre de versements aux producteurs de blé. Elle leur garantit un prix minimum de \$3.25 le boisseau pour le blé roux et dur vendu au Canada et protège le consommateur canadien de l'augmentation du prix du pain et des pâtes qu'il aurait dû subir en l'absence d'un tel programme.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Horner, vous êtes le premier. Tous les députés ont dix minutes.

M. Horner: Merci, monsieur le président. Soyez assuré que je serai bref. Je n'ai que quelques questions à poser au Ministre.

Il n'y a pas de mal à donner à ceux qui sont dans le besoin. L'important c'est de remercier celui qui donne. Voyons d'abord combien nous donnons. Le Ministre peut-il nous en donner une idée? Il parle du 12 septembre 1973. On applique sa politique depuis un certain temps déjà. Monsieur le ministre, pouvez-vous nous dire combien les meuniers canadiens auraient dû payer leur blé au prix mondial?

M. Lang: Je n'ai pas calculé . . .

M. Horner: Je me contenterai d'un chiffre approximatif.

M. Lang: C'est très difficile à dire dans ce cas particulier car depuis longtemps déjà le prix mondial auquel vous venez de faire allusion est de \$5 au moins. Le prix fixé pendant cette période par la Commission canadienne du blé a peut-être été plus élevé à certaines époques, mais cela s'explique partiellement du fait qu'elle n'a pas effectué de ventes pendant ce temps.

M. Horner: Il ne s'agit pas de vendre. Vous savez très bien que les Canadiens ont continué à manger et les fabricants à acheter du blé. Vous savez, comme moi, qu'ils l'ont acheté au prix fixé par la Commission du blé, n'est-ce pas?

M. Lang: Oui, c'est-à-dire pour une très courte période. Avant, pendant une période de trois ans, ils l'ont acheté au prix stipulé, c'est-à-dire \$1.95½ quel que soit le prix mondial.

M. Horner: Je parle de la période précédant ce prix de \$1.95½. Ils ont payé le prix fixé par la Commission du blé, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Lang: Before 1969, yes.

Mr. Horner: They bought at the Wheat Board posted price. We know according to your estimates approximately the number of bushels involved. We know the time period you are talking about. Can you give the Committee a ballpark figure as to how much above or below the \$5.00 price the Canadian miller would have been paying for grain had he been buying at the Wheat Board posted price? I think everybody assumes, maybe wrongly, that the farmer has been subsidizing the consumer and I think the Minister should point out that error in everybody's assumption.

Mr. Lang: No, there may well have been over the period—there probably was I would say—what amounts to a smaller amount being received by the farmer to the advantage of the consumer. If I had to put a ballpark figure on it and, as I say, I think it is a very artificial thing to do except in relation to the world price, I would say perhaps 25 cents on the bushels that you see involved here.

Mr. Horner: Well, that is a ball park figure. My ball park is a little bigger, that is all.

• 1545

Mr. Lang: I agree.

Mr. Horner: Some fellows can hit home runs and some fellows cannot, you know. Some fellows hit Texas leaguers and so on, so they need smaller ball parks. But I will accept your figure of 25 cents. That is the best figure I have on record, in any case.

Could I ask just one more question, Mr. Chairman, of the Minister? I would, of course, have thought it was closer to 50 cents, knowing that it has been as high as 85 cents, some time within the year. I would have thought 50 cents would have been a more accurate figure but I understand the Minister wants to keep it as low as possible, and that is only natural, only human nature.

Could the Minister explain where this \$70 million will go? How much of it will go to the Ontario wheat board producers, how much of it will go to the producers on the Prairies, and how much will go in to the final payment of wheat? Or will it go to the general pooling of all grains, knowing that for some time each quality of grain has been kept in a separate pool? And now we have a little different grading system, depending on the protein content. Is this paid right across the board in the final payment of all grains? Does it apply to only wheat, all wheat, or a specific quality of wheat?

Mr. Lang: It is in this case a payment for wheat. The bulk of this amount is going to be going to the Canadian Wheat Board, of course, because that is where the bulk of the human consumed grain in Canada originates. The proportions are approximately in the order of six or seven to one to the Canadian Wheat Board to balance...

Mr. Horner: To the Ontario...

Mr. Lang: Ontario is the major one. In this particular case it goes to the Canadian Wheat Board for their wheat pools, durum and Red Springs respectively. There is no problem for the Wheat Board to calculate the proper distribution in this particular period because it is \$1.75 on every bushel of wheat.

[Interpretation]

M. Lang: Oui, avant 1969.

M. Horner: Ils ont donc acheté au prix fixé par la Commission du blé. Vos prévisions permettent d'évaluer à peu près les quantités de boisseaux. Nous savons également de quelle période vous êtes en train de parler. Pouvez-vous nous indiquer à approximativement la différence entre ce prix de \$5 et celui que les meuneries auraient dû payer si elles avaient dû acheter le blé au prix fixé par la Commission? On pense généralement que les producteurs ont subventionné les consommateurs et le Ministre devrait peut-être trouver que c'est une erreur!

M. Lang: Non, c'est peut-être arrivé par fois, c'est-à-dire que les versements aux producteurs ont été faits à l'avantage du consommateur. Si je devais donner un chiffre approximatif, ce qui est assez peu réaliste, sauf par comparaison au prix mondial, je dirais qu'il s'agit d'une somme d'environ 25c. le boisseau.

M. Horner: Eh bien, c'est un chiffre approximatif. Le mien est un peu plus élevé. C'est tout.

M. Lang: Je suis d'accord.

M. Horner: Certains peuvent se le permettre, mais ce n'est pas le cas pour tous. J'accepterais néanmoins votre chiffre de 25 cents. De toute manière, c'est le meilleur chiffre que j'ai.

Puis-je demander encore une question au Ministre, monsieur le président? Évidemment, je pensais que ce chiffre se situait plus près de 50 cents, sachant qu'il atteint, dans l'espace d'une année, jusqu'à 85 cents. Le chiffre de 50 cents me paraissait plus précis, mais je comprends que le Ministre essaie de le maintenir aussi bas que possible, ce n'est que naturel, c'est la nature humaine.

Pouvez-vous nous dire combien ces 70 millions de dollars seront distribués? Combien d'argent sera versé aux producteurs de l'Ontario, des Prairies, et combien sera consacré vraiment au paiement du blé? L'argent, sera-t-il tout simplement versé en vrac, pour toutes les variétés de céréales, puisque, pendant un certain temps, elles ont été séparées? Le système d'évaluation de la qualité a changé, je sais, en fonction de la teneur en protéine. Est-ce qu'on va effectuer ce paiement par le truchement de la Commission pour paiement de toutes les variétés de céréales ou seulement pour certaines catégories?

M. Lang: Ici, il s'agit du paiement du blé. Le plus gros du montant ira, évidemment, à la Commission canadienne du blé, puisque c'est là que vient la quantité la plus importante du blé destiné à la consommation au Canada. La Commission obtiendra à peu près six ou sept fois plus d'argent que...

M. Horner: L'Office de l'Ontario...

M. Lang: Oui, surtout d'Ontario. Dans ce cas, l'argent pour leur volume de blé roux du printemps et de blé dur va à la Commission. Elle n'aura aucun problème à effectuer la distribution adéquate pendant cette période puisqu'il n'y a qu'un prix unique de \$1.75 le boisseau.

[Texte]

Mr. Horner: On every bushel.

Mr. Lang: That is right.

Mr. Horner: Could you give us a breakdown of what portion goes durum and so on so that everybody knows exactly what is being produced and where it is used?

Mr. Lang: In the period in question the exact figure for durum was 2,172,865 bushels, Canadian Wheat Board, September 12 to July 31.

Mr. Horner: I notice you give a higher figure for durum, \$5.75. Could you give us a ball park figure on how much durum has been selling above that \$5.75 in the past year?

Mr. Lang: Well, \$5.75 is the base price to which the federal \$1.75 is added, so that effectively the producer gets up to \$7.50. I would not think it would be as high as the 25 cents I estimated in the other case because durum fell towards the spring price during the period.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, vous commencez votre exposé en nous mentionnant:

Aux termes du programme de sept ans, etc . . .

Pourriez-vous m'expliquer en quoi consiste le programme de sept ans, parce que j'ai l'impression de temps à autre qu'il y en a qui ont oublié les règlements ou les détails de ce programme de sept ans.

Mr. Horner: It is like the seven year itch, you cannot get rid of it.

• 1550

Mr. Lang: Yes, Mr. Chairman, I would be glad to do that. I should go just briefly into the history. Members will recall that under the previous world international agreement our wheat was fixed to sell into the world under that agreement at a minimum price of \$1.95½ in terms of Canadian dollars at that point in time.

When the world price began to fall below that level because other countries were not adhering to the world agreement, we held the price in Canada at \$1.95½. That was really the first time we held the price for the consumer here higher than the world consumers were paying. We did that for a prolonged period while the price dropped as low as \$1.70.

Then the price began to move upward. It moved above the \$1.95½ but our price was still frozen at \$1.95½. We felt it would be unwise and undesirable to leave it \$1.95½, and for a short period we removed that specific price and the price floated upward with the world price.

There came a time when we looked at the question of long-term stability, and tested the question of whether it would be desirable to assure the consumer in Canada that he could get his grain for a prolonged period at \$3.25 while, at the same time, the treasury might contribute up to \$1.75. The treasury payment in these circumstances was clearly designed as a consumer subsidy to help maintain a lower price for bread in Canada. For the farmer, the producer of grain, what we were offering was a seven-year arrangement under which his grain consumed in Canada by Canadians would sell within a range—a floor price of \$3.25 no matter how low it went in the world and a ceiling of \$5.00 no matter how high it went in the world.

[Interprétation]

M. Horner: Quelle que soit la variété.

M. Lang: C'est cela.

M. Horner: Pouvez-vous nous indiquer de quelle quantité de blé dur ou roux il s'agit pour que tout le monde sache exactement qu'est-ce qu'on produit et comment le blé est utilisé?

M. Lang: Pour la période en question, c'est-à-dire du 12 septembre au 31 juillet, la Commission canadienne du blé avait sous contrat 2,172,865 boisseaux de blé dur.

M. Horner: Je remarque que le prix du blé dur est plus élevé, c'est-à-dire de \$5.75. Pouvez-vous nous dire combien de blé dur s'est vendu à plus de \$5.75 l'année dernière?

M. Lang: C'est le prix de base auquel s'ajoute le montant de \$1.75 du gouvernement. Ce qui fait que le producteur obtient jusqu'à \$7.50. Puisque pendant cette période le prix du blé dur s'est rapproché du prix inférieur fixé pour le blé de printemps, le montant de 25 cents dont j'ai parlé tout à l'heure serait exagéré.

Le président: Merci, monsieur Horner.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, at the beginning, you said that:

Under the seven-year program . . .

Could you tell us more about this program, because, from time to time, I have the feeling that certain people have forgotten about the provisions or the details of this seven-year program.

M. Horner: On revient toujours au sept fatales années.

M. Lang: Oui, monsieur le président, avec plaisir. Je le ferai néanmoins très brièvement. Dans le cadre de l'ancien accord international, notre prix à l'exportation était fixé à \$1.95½.

Nous avons maintenu le prix au Canada \$1.95½ au moment où ils commençaient à tomber sur le marché mondial parce que d'autres pays ne respectaient pas l'accord international. Pour la première fois, les consommateurs canadiens ont dû payer plus qu'à l'étranger. Nous avons agi ainsi pendant longtemps, un moment, où le prix mondial est tombé jusqu'à \$1.70.

Ensuite, il a repris. Il a dépassé \$1.95½, mais le nôtre était encore gelé à \$1.95½. A notre avis, il n'était pas désirable de le laisser à \$1.95½ et, pendant une très courte période, nous avons permis qu'il flotte parallèlement au prix mondial.

Étudions le problème du point de vue de la stabilité à long terme, nous nous sommes demandés s'il n'était pas désirable de garantir aux consommateurs canadiens pendant une période prolongée un prix de \$3.25 et de verser une contribution pouvant atteindre \$1.75. A l'époque, il s'agissait clairement d'une subvention à la consommation afin d'empêcher l'augmentation du prix du grain au Canada. Aux producteurs, nous avons offert un plan de sept années et une marge de prix allant de \$3.25 à \$5.00 et quel que soit le prix mondial pour le blé vendu et consommé au Canada.

[Text]

At that time we discussed with the Canadian Wheat Board the question of whether they would, if offered those terms, prefer the matter to be fixed for three years or five years or seven years. They felt the seven-year period was best from the producer's point of view. We agreed with that, and fixed the price in that fashion. So long, therefore, as the world price is above \$5 our grain producers receive only \$5. If the price falls below \$3.25 they will continue to receive \$3.25 even though the world may be able to buy it at a lower price. We have that kind of arrangement then between the producer and the consumer in Canada.

Mr. Clermont: Monsieur le président, monsieur le ministre, cette politique s'applique à deux catégories de blé: le blé rouge du printemps de l'Ouest pour consommation canadienne, puis le blé Durham pour consommation canadienne également. Mais, on a appris par les média d'information que plusieurs pays dans le monde vont connaître des récoltes inférieures à celles des années passées, et que l'Ouest canadien aura des récoltes inférieures en quantité et en qualité à celles de l'année dernière.

La politique du gouvernement tend-elle à répondre aux besoins nationaux avant les besoins internationaux? Sans oublier d'autres besoins des produits de consommation pour bestiaux, etc. En un mot, le gouvernement tiendra-t-il compte des besoins nationaux, soit le blé pour consommation humaine, soit les grains de provende pour consommation des bestiaux?

Mr. Lang: I would say that the government's role is essentially to watch with concern to be sure that the steps taken by the Canadian Wheat Board, which is the principal exporter of Canadian grain, take into account Canadian needs. I know from my own close observation that the Canadian Wheat Board is constantly concerned to assure first, that there are adequate supplies for domestic purposes, and that they do not make sales except such as are consistent with the need in Canada for grain—whether it be wheat for bread or feed grains. They do it therefore by examining the needs in Canada and the available supply, and they make their commitments accordingly. Even in a year like this, when there will be less than the usual amount of No. 1 C.W., for instance, top quality grain, there still will be a very large supply produced, in addition to what is really quite a significant carry-over. There will be more than the usual amount of low-quality wheat, and the Wheat Board will therefore increase its effort to sell low quality wheat in order to move a large amount of that. But it will always do it after first calculating how much is needed in Canada.

• 1555

Mr. Clermont: Monsieur le ministre, vous dites que la Commission canadienne du blé et d'autres organismes suivent de très près les besoins de la consommation domestique ou canadienne, mais sur quelles réserves pouvons-nous compter pour desservir l'Est du Canada au cours des mois d'hiver? Vous savez qu'il y a à peu près 3 semaines, 1 mois, les média d'information nous informaient que les réserves en entrepôt dans l'Est étaient très, très basses. Est-il exact que ces réserves-là étaient très basses et si oui, quels moyens la Commission canadienne du blé et le gouvernement ont-ils pris ou vont-ils prendre pour voir à ce que nous ayons dans l'Est du Canada des réserves suffisantes, pour suffire aux besoins de la consommation humaine et de la consommation du bétail aussi?

[Interpretation]

A l'époque, nous avons discuté avec les membres de la Commission canadienne du blé de la possibilité de fixer le prix pour une période de 3, 5 ou 7 années. A leur avis, la dernière solution était la plus avantageuse pour les producteurs. C'est donc ainsi que nous avons fixé le prix. Tant que le prix mondial dépasse \$5.00, nos producteurs ne recevront que ce montant-là. S'il tombe néanmoins en deça de \$3.25, ils continueront à recevoir ce montant même si les importateurs peuvent l'acheter à un prix inférieur. Voilà donc l'arrangement entre les producteurs et les consommateurs au Canada.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Minister, this policy covers two wheat grades: Grade number 1 Canada Western red spring and Grade number 1 Canada Western amber Durham. The newspapers tell us that several countries are having a bad crop compared to the last years. Apparently the Western Canadian crop is inferior in quality and quantity to the last year.

I should like to know whether the government gives priority to the domestic consumption needs, without forgetting about the feed grain problem. In short, will the government take into account the domestic needs, whether it be wheat for human consumption or feed grains?

Mr. Lang: Le gouvernement doit avant tout s'assurer que les mesures prises par la Commission canadienne du blé qui est le premier exportateur de céréales au Canada tiennent compte des besoins des canadiens. Je sais que la Commission veille avant tout à l'approvisionnement adéquat du marché national, n'acceptant que les contrats d'exportation compatibles avec les besoins d'approvisionnement en céréales et provendes du marché national. Même dans une année comme celle-ci, où nous aurons moins de blé dur de la première qualité, les quantités produites sont quand même considérables et il ne faut pas oublier les excédents importants des années précédentes. Il y aura davantage de blé de moindre qualité. Pour cette raison, la Commission canadienne du blé va essayer d'en vendre davantage. Elle donnera néanmoins toujours la priorité au besoin canadien.

Mr. Clermont: Mr. Minister, you mentioned that the Canadian Wheat Board and other agencies watch the domestic needs closely. What are the reserves the East can count on for the coming winter? Three or four weeks ago, I read in the newspapers that there is very little grain stored in the East. I would like to know whether this is true and what action is being taken by the Canadian Wheat Board and the government in order to ensure an adequate supply of wheat for bread and of feed grain for the East.

[Texte]

Mr. Lang: I am sorry, I missed a part of your question while I was trying to listen to it on a soft translation, but I have no doubt that the supplies of feed grain in Canada are adequate and will be adequate. There can be some specific problems in regard to where the grain is, but that is the major question. The actual total supply there will be...

Mr. Clermont: Mr. Minister, my question was about the reserve we will have for the coming months in Eastern Canada, either for human consumption or feed grain. This is very important. You know very well that every winter we have the same problems about reserves in elevators. We often hear in the House of Commons that they are short of cars in the West during the winter months, but we hear, too, in the East of a shortage, sometimes, of feed grain or wheat for human consumption.

Mr. Lang: Basically, it is the business of the people who need the grain to make sure that they order it, and normally there are people who act on their behalf and sell to them and order it. In some other years they were not very interested in ordering ahead because they were afraid they would have to pay storage costs on that grain and their competitor would not have to. That should no longer be a problem with our new feed grain policy.

I really do think the basic responsibility is on those who want the grain. They now can order it at any time they want and bring it forward. Of course, we have just gone through a strike, and whether they wanted to or not, they were not able to bring it forward. But we now have a full movement of grain again and that grain will come into position in the East. Essentially, there is no reason why those who need grain for domestic purposes cannot now order it and move it. If, in the last hour, they have not done so, the Wheat Board is always prepared to try to rescue them with grain they have moved for export reasons, but the principal responsibility in the ordinary way is for those who are going to use the grain to move it.

Mr. Clermont: Yes, but what about the responsibility of the Feed Grain Board, Mr. Minister, to look after the Eastern needs? They must have some responsibility; if the private sector does not do it, that Feed Board must have some responsibility.

Mr. Lang: I do not mean to seem to be side-stepping, but that really is the kind of question you would want to put to Mr. Whelan rather than to me.

Mr. Clermont: Merci, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Clermont.

• 1600

Before I yield the floor to another member the clerk has just pointed out to me that we now have a quorum, so I would like, if it is agreeable, authorization to meet tomorrow morning at 9.30 with the Department of Supply and Services for Votes 1, L5 and 10 with the Minister of Supply and Services, and tomorrow afternoon at 3.30 with Labour on Vote 10A, Supplementary Estimates, Minister of Labour and officials. Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: That has already been agreed to by the subcommittee, but it was never concurred in by the Committee.

[Interprétation]

M. Lang: Excusez-moi, j'ai raté une partie de votre question parce que le son de la cabine était trop bas. Toutefois, je peux vous assurer que le Canada ne manquera pas de provende. Le seul problème réel sera peut-être causé par le transport, mais c'est tout. L'approvisionnement sera, au total...

M. Clermont: Monsieur le ministre, je vous ai posé une question au sujet des réserves pour les mois à venir à l'Est du pays, qu'il s'agisse de provende ou de blé destiné à la consommation. C'est très important. Vous savez très bien que tous les hivers, nous avons le même problème avec les réserves. On nous parle très souvent à la Chambre des communes d'une pénurie de wagons à l'Ouest pendant l'hiver, mais nous savons également qu'il y a parfois une pénurie de provende et de céréale à l'Est.

M. Lang: Avant tout, c'est aux gens qui ont besoin de céréale de ne pas oublier de passer leurs commandes. Normalement, ils s'adressent à des courtiers. Parfois, on n'a pas voulu passer les commandes d'avance de peur de devoir payer pour l'entreposage, c'est-à-dire peut-être plus que le concurrent. Votre nouvelle politique au sujet des provenances élimine ce problème.

Cette responsabilité appartient, avant tout, à ceux qui veulent acheter les céréales. Maintenant, ils peuvent passer leurs commandes à n'importe quel moment. Évidemment, nous venons d'avoir une grève et les transports étaient arrêtés contre leur volonté. Le mouvement néanmoins repris, il y aura des céréales à l'Est. Il n'y a aucune raison pour que l'industrie ne passe pas ces commandes maintenant et fasse venir les céréales. Si jamais ils tardaient trop, la Commission peut toujours leur venir en aide pour leur donner les céréales que l'on a fait venir pour l'exporter, mais la responsabilité du transport est avant tout celle de l'industrie.

M. Clermont: Oui, mais ne croyez-vous pas que l'Office canadien des provenances a la responsabilité de voir aux besoins de l'Est? Il faut bien qu'il ait une responsabilité, si le secteur privé ne s'en occupe pas?

M. Lang: Ce n'est pas que je veuille éviter votre question, mais j'ai l'impression que vous feriez mieux de la poser à M. Whelan.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

Avant de donner la parole à un autre député, je tiens à vous dire que le greffier vient de mentionner que nous avons maintenant le quorum. J'aimerais, par conséquent, vous demander si vous êtes d'accord pour siéger demain matin à 9 h 30 pour entendre les témoins du ministère de l'Approvisionnement et des Services au sujet des crédits 1, 5 et 10 et à 15 h 30 pour entendre ceux du ministère du Travail au sujet du crédit 10a. Il s'agit du Budget supplémentaire. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le sous-comité avait déjà donné son accord, mais pas le Comité lui-même.

[Text]

Mr. Herbert: When was the meeting to be tomorrow morning?

The Chairman: Tomorrow morning at 9.30, Supply and Services. There is no change.

Mr. Herbert: No change.

The Chairman: This was already scheduled but, as you know, we could not get concurrence of the Committee on the report of the subcommittee.

On Friday we have scheduled Agriculture, Vote 25A, Production and Marketing, Supplementary Estimates, with the Minister of Agriculture, but unfortunately Mr. Whelan cannot make it. So, I think we will have to cancel the meeting that was scheduled and try to rearrange the schedule for next week. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed. Thank you. On Monday, October 21, at eight o'clock we will have the Minister of Supply and Services with the officials of the Canadian Commercial Corporation, Vote 20, and Canadian Arsenals Limited, Vote 15, Main Estimates. This was also agreed to by the subcommittee. Agreed? So there will be another meeting at eight o'clock on October 21.

Mr. Hogan, as you are the only representative of the NDP present this afternoon I will yield the floor to you if you want it. Do you have some questions now?

Mr. Hogan: Not a thing.

Le président: Monsieur Gauthier, avez-vous des questions à poser? Monsieur Gauthier, vous avez dix minutes.

M. Gauthier (Roberval): Ça ne sera pas long, c'est un renseignement que je veux avoir. C'est la première fois que j'assiste à une séance de ce comité et je voudrais partir d'un bon pied. Je voudrais savoir si, selon le programme de sept ans, le producteur est normalement payé suivant le prix mondial des céréales, qu'elles soient vendus sur le marché mondial ou sur le marché national. Est-ce que le producteur de l'Ouest est toujours sûr d'obtenir le prix mondial?

Mr. Lang: No, he is not. He is guaranteed a return of the world price up to \$5 per bushel, of which \$3.25 comes from the millers, or the consumer, and \$1.75 from the Treasury. If the world price goes above \$5 he only receives \$5. This applies in Eastern Canada as well as the West.

M. Gauthier (Roberval): Et quand il s'agit des ventes faites au pays, est-ce le même processus que pour l'exportation?

Mr. Lang: No, in international sales he receives whatever the world price is. So, if the world price is \$5.80 which it is approximately now, he receives that, and if it is \$4, he receives that, without any intervention of any kind.

Mr. Gauthier (Roberval): All right. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier. Mr. Hogan, you have indicated that you would like to ask a few questions.

Mr. Hogan: I would just like to ask a general question which shows my naivety, and maybe it is out of order, and if so you will tell me. I would like to hear the Minister explain what proportion of our wheat now goes into foreign aid as a contribution to other countries. Is there any planning, when we are planning for total domestic production in international sales, and so on, for a certain amount to be allocated towards this, and does he see this changing radically in the next 10 years, because we hear so much

[Interpretation]

M. Herbert: A quelle heure est la séance demain matin?

Le président: Nous entendrons les témoins du ministère de l'Approvisionnement et des Services demain matin à 9 h 30. Il n'y a pas de changement.

M. Herbert: Très bien.

Le président: C'était déjà fixé, mais vous savez que le Comité n'a pas pu se mettre d'accord sur le rapport du sous-comité.

Vendredi, nous allons étudier le crédit 25a du programme de la production et de la commercialisation du ministère de l'Agriculture, mais malheureusement, M. Whelan ne pourra pas venir. Pour cette raison, je pense qu'il nous faudra annuler cette réunion et essayer de trouver un autre moment la semaine prochaine. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Merci. Lundi, le 21 octobre nous allons entendre à 20 h 00 le ministre des Approvisionnements et Services et les témoins de la Corporation commerciale canadienne au sujet du crédit 20 et des Arsenaux canadiens limité au sujet du crédit 15 du budget principal. Êtes-vous d'accord avec cette décision du sous-comité? Nous allons donc nous revoir le 21 octobre à 20 h 00.

Puisque vous êtes cet après-midi le seul représentant du NDP, monsieur Hogan, je vous donne donc la parole. Avez-vous des questions à poser?

M. Hogan: Non, rien.

The Chairman: Mr. Gauthier, do you have some questions? You have 10 minutes, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): I will not be long since I only want a point of information. This is my first meeting with this Committee and I would like to have a good start. I would like to know whether the 7-year program provides that the producer be paid according to the world grain price, whether it be sold on the domestic or the world market. Is the Western producer always sure of obtaining the world price?

M. Lang: Non. Il obtient jusqu'à \$5 le boisseau dont \$3.25 sont payés par l'industrie ou le consommateur et \$1.75 par le Trésor. Même si le prix mondial dépasse ce seuil, il ne reçoit que \$5. C'est valable aussi bien pour l'Ouest que l'Est du pays.

Mr. Gauthier (Roberval): The same thing applies for domestic sales and for exports?

M. Lang: Non, sur le marché international il reçoit le prix mondial. S'il est, comme à l'heure actuelle, de \$5.80, c'est la somme qu'il reçoit; ou bien \$4, si tel est le prix sur le marché mondial sans aucune intervention.

M. Gauthier (Roberval): Très bien. Merci.

Le président: Je vous remercie, monsieur Gauthier. Vous avez des questions à poser, monsieur Hogan?

M. Hogan: Juste une question d'ordre général qui montre ma naïveté et ne sera même peut-être pas recevable. Vous me le direz. J'aimerais savoir quelle est la proportion de céréales que nous exportons au titre d'aide à l'étranger. Est-ce qu'en faisant les plans de production et d'exportation, nous mettons un certain volume de côté pour cela? Croyez-vous que cela va changer radicalement dans les dix années à venir puisqu'il y a de plus en plus de famines dans le monde.

[Texte]

talk about famines coming up in different countries, and so on.

Mr. Lang: Mr. Chairman, the amount of wheat does vary from year to year depending upon an assessment by CIDA of the needs of the various countries. I am told that in the most recent year about 18 million bushels of wheat went into aid. It has been higher than that in some previous years. There is a certain element of rapeseed that goes into aid as well but that, of course, is purchased directly by CIDA from the sellers and has no involvement of the government otherwise than through CIDA.

Mr. Hogan: The normal agency to these countries is CIDA.

• 1605

Mr. Lang: That is right. CIDA either provides the money or they make the purchase. Sometimes they actually make the negotiated purchase with the Canadian Wheat Board, CIDA having provided the guarantee of the funds.

Mr. Hogan: And in the last few years it has been in the neighbourhood of between 15 to 18 million, is that right?

Mr. Lang: It was rather higher than that. I think it was as high as 35 million bushels a couple of years ago.

Mr. Hogan: Is there any thought that this may become part of a policy related to domestic production over the next, let us say, 5, 8 or 10 years?

Mr. Lang: The item grain for aid is certainly carried in all the calculations by us when we talk to farmers about what they should plant, by the Canadian Wheat Board when they are thinking about what they can sell and by others when they think about the transportation of grain. So it is a very conscious separate item in our categories. We talk about domestic export and aid.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hogan. Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. In view of the present situation, Mr. Minister, it would appear that the producer is subsidizing the consumer to a certain degree. In view of the fact that the costs of production are increasing drastically, is there any thought being given to indexing this present seven-year plan in order that there will be some relevancy between the sale of wheat and the cost of production?

Mr. Lang: There has been no plan adopted in that regard. As long as we are talking about a range which is between \$3.25 and \$5 and in terms of current conditions, it has not seemed to me to be necessary to recommend any such thought. I have, however, certainly in mind that if circumstances change progressively or drastically, I would want to consider making some recommendation in that regard.

Mr. Towers: In other words then you would be prepared to review this program that the producer is not caught with it now for seven years?

Mr. Lang: That is right, depending upon the course of the value of the dollar and relative costs.

[Interprétation]

M. Lang: Monsieur le président, l'ACDI évalue tous les ans le besoin des différents pays et pour cette raison la quantité de blé varie d'une année à l'autre. On vient de me dire que nous avons utilisé à peu près 18 millions de boisseaux de blé pour les programmes d'aide l'année dernière. Parfois, le volume est plus élevé. Il ne faut pas oublier le colza, mais dans ce cas, l'ACDI l'achète directement et le gouvernement n'y participe que par ce truchement.

M. Hogan: L'agence de contact avec ces pays est toujours l'ACDI, n'est-ce pas?

M. Lang: C'est cela. Ou bien l'ACDI fournit l'argent ou bien elle arrange les achats. Il arrive que ces pays s'adressent directement à la Commission canadienne du blé, lorsque l'ACDI garantit le paiement.

M. Hogan: Dans les dernières années il s'est agi d'un volume d'environ 15 à 18 millions de boisseaux, n'est-ce pas?

M. Lang: Plus que cela. Il y a quelques années, le volume a atteint 35 millions de boisseaux.

M. Hogan: Croyez-vous que cela peut devenir une partie intégrante de notre politique de production pour les cinq, huit ou dix années à venir?

M. Lang: Tous nos calculs tiennent compte de cette aide sous forme de céréale lorsque nous parlons aux producteurs de ce qu'ils devraient planter, lorsque la Commission réfléchit à ce qu'elle peut vendre et lorsqu'il s'agit du transport des céréales. C'est donc une chose que nous n'oublions jamais de vue. Nous tenons compte du marché national, international et de l'aide.

M. Hogan: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hogan. Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Dans la situation actuelle, il me semble que les producteurs subventionnent d'une certaine manière la consommation. Vu l'augmentation rapide des coûts de production, il me paraît désirable d'indexer ce programme de cette année de manière à avoir un certain équilibre entre la vente de blé et le coût de revient.

M. Lang: Aucune mesure de ce genre n'a été adoptée. Tant qu'il s'agit d'une marge de \$3.25 à \$5 et que les circonstances ne changent pas trop, une telle mesure ne semble pas nécessaire. Il est néanmoins possible que je ferais une telle recommandation si jamais la situation devait changer radicalement.

M. Towers: Autrement dit, vous serez prêt à modifier le programme de manière à ne pas enfermer les producteurs dans ce cadre pour une période de sept années.

M. Lang: C'est juste, en fonction des mouvements de la valeur du dollar et du prix de revient relatif.

[Text]

Mr. Horner: Up or down.

Mr. Towers: Also in view of the fact that as you suggested yourself there is going to be a large amount of poorer quality grain this year, does this mean that there will be a larger proportion of wheat used domestically? Or is that going to be kept for foreign sales?

Mr. Lang: I cannot really forecast the relative amount that will be used. There is more utility wheat clearly going to be available so that in an ordinary year you would expect more of it to find its way into animal feeding and that will probably be happening a little bit. On the other hand, because of the price of wheat and even poorer utility wheat, there is a counter tendency for farmers to sell their wheat and try to find any thing else including various forms of roughage for their animals. That works in the opposite direction. I cannot estimate at this point the extent to which there will be a change.

Mr. Towers: Is there any relationship between the amount of domestic wheat purchased from the Ontario Wheat Producers, Marketing Board and the Canadian Wheat Board for domestic use?

Mr. Lang: Is there any which?

Mr. Towers: Relationship between the two. The point that I am trying to get at here, Mr. Minister, is the fact, as I mentioned earlier, that the wheat producer is subsidizing the consumer of Canada by several millions of dollars this year. Now does this totally come from the western Canadian producer or is a portion of this coming from the Ontario producer?

Mr. Lang: It comes equally—I should not say equally from both; it comes from both in proportion to the amount of their grain that is consumed domestically. In fact a higher proportion of Ontario wheat is consumed domestically by humans than is the proportion of western grain. Western grain, if we consume about 60 million, we export 400 to 450 million bushels, so there are seven exported for every one here. In the case of Ontario, about two thirds of the wheat produced is consumed in Canada by humans.

Mr. Towers: What barometer is used to define the amounts that will be used on the market? Is this left to the purchasing agents?

• 1610

Mr. Lang: It is completely up to the Canadian consumers, and through them the millers.

Mr. Towers: With regard to the lower quality of grain that is going to be available on the market at the present time, I presume it is expected that if it is used on the domestic market it will go in at a lower price than the \$3.25. Or would there be any provision made that it would go at the same price as the No. 1?

Mr. Lang: No, the basis is No. 1 CW at \$3.25, so there is a potential variation or discount there. But of course at the present time the price for everything is well above that level. The price even for the lower grades is well above that level.

Mr. Towers: Even the lower grades. Then if the lower grades would come within the realm of that \$3.25 to \$5.00 a bushel, whatever the balance would be, it would be treated on the same basis.

[Interpretation]

M. Horner: Vers le haut ou vers le bas.

M. Towers: Vous venez de nous dire que nous allons avoir davantage de céréales de moindre qualité cette année-ci. Est-ce que cela signifie que nous allons en consommer davantage chez nous ou va-t-on les exporter?

M. Lang: Je ne peux pas vous dire combien en sera utilisé. Puisqu'il y aura davantage de blé de moindre qualité, une plus grande partie de ce qui serait normalement utilisé comme provende se trouvera sur le marché. Il y a néanmoins également une tendance inverse, c'est-à-dire que les producteurs essaient, vu le prix du blé et surtout des céréales de moindre qualité, de vendre tout ce qu'ils ont et de donner à leurs bêtes davantage des déchets. C'est donc un mouvement inverse. Il est encore trop tôt pour évaluer l'importance de ce changement éventuel.

M. Towers: Y a-t-il un lien entre la quantité de blé acheté par l'Office de commercialisation de l'Ontario et la Commission canadienne destiné à la consommation au Canada?

M. Lang: Pardon?

M. Towers: Y a-t-il un lien entre les deux. C'est-à-dire, comme je vous l'ai déjà dit, les producteurs de blé paieront cette année plusieurs millions de dollars pour subventionner les consommateurs. Est-ce que ce sont uniquement les producteurs de l'Ouest ou également ceux de l'Ontario qui paient cet argent?

M. Lang: L'argent vient à proportion égale, ou plutôt proportionnellement à leur part aux céréales consommées au Canada. En fait, la proportion du blé produit en Ontario et destinée à la consommation humaine au pays est plus forte que pour le blé de l'Ouest. La consommation des céréales de l'Ouest atteint 60 millions de boisseaux quand nous en exportons de 400 à 450 millions de boisseaux, soit une proportion de sept contre un. Pour l'Ontario, environ les deux tiers de la production du blé sert à la consommation humaine au Canada.

M. Towers: Quel est le barème dont on se sert pour faire la répartition? Est-ce que c'est laissé aux acheteurs?

M. Lang: C'est laissé aux consommateurs canadiens et aux meuniers.

M. Towers: En ce qui concerne les céréales de qualité inférieure qui vont être offertes sur le marché incessamment, je suppose qu'on s'attend que si elles sont vendues sur le marché intérieur, elles le seront à un prix moindre que \$3.25. Ou ferait-on en sorte qu'elles seront vendues au même prix que le blé numéro 1?

M. Lang: Non, la base c'est \$3.25 pour le blé canadien numéro 1, de sorte qu'il y aura un escompte. De toute façon, le prix actuellement dépasse ce niveau, même pour les catégories inférieures de céréales.

M. Towers: Mais si le plancher de \$3.25 et le plafond de \$5 le boisseau venait à s'appliquer aux catégories inférieures de céréales, on procéderait sur une même base.

[Texte]

Mr. Lang: But everything is calculated with the term of reference of No. 1 CW.

Mr. Towers: You stated I believe that it will be left to the millers on the domestic market and either the Canadian Wheat Board or the Ontario Wheat Producers' Marketing Board, as to the type and quality of grain that will be used domestically.

Mr. Lang: That is right. We do not try to influence that decision. The Canadian Wheat Board certainly does in some ways. They very often will try to promote a particular quality of grain for the domestic market, but that is between them as sellers and the millers as buyers.

Mr. Towers: A point of concern I have at the moment is that if there is a shortage of No. 1 quality grain, it could well be that we lose some of our markets if we are not prepared to use some of the lower quality grain ourselves.

Mr. Lang: The Canadian Wheat Board makes that marketing judgment. They will have to consider whether it would be better to try to encourage Canadian millers to use some No. 2 CW, let us say, in their mix and have more of the upper grades available. I think that is the kind of questioning we might in due course have with the Canadian Wheat Board when they are before our Committee. At the present time I think they would foresee adequate supplies of higher grades of wheat to continue using that in Canada. However, I have not discussed that specific question with them. I certainly can do so and report to you their reaction.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I would like to ask, Mr. Chairman, a couple of questions for clarification. In the statement of the Minister we are talking solely about grain sold for domestic human consumption between the two periods stated here. That wheat is not related to a particular year so far as the farmer is concerned.

Mr. Lang: It all falls into the 1973-74 crop year for those farmers who have a crop year. In the Canadian Wheat Board case it is the crop year ending July 31, and it is the period ending June 30 for the others.

Mr. Herbert: We are talking of sales for human consumption.

Mr. Lang: That is right. In those two parts of two calendar years.

Mr. Herbert: Because the period has expired, presumably there are accurate figures of what the sales were, and the estimate is based upon precise figures.

Mr. Lang: Yes, that is right.

I should add that it includes interest on the money from the dates of the sales to the presumed date of November 15 when it is expected the payment can be made.

• 1615

Mr. Herbert: While this is a support price for the farmer, you mentioned yourself it is also a consumer subsidy.

[Interprétation]

M. Lang: Oui, mais tout est calculé en partant du principe qu'il de blé canadien numéro 1.

M. Towers: Vous avez dit que la question de savoir quelles catégories ou qualité de céréales doit être utilisée sur le marché intérieur laissée aux meuniers et à la Commission canadienne du blé ou l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario.

M. Lang: C'est exact. Nous n'essayons pas d'influencer leurs décisions. La Commission canadienne du blé joue un rôle. Et c'est souvent de promouvoir une certaine catégorie de céréales sur le marché domestique, et c'est toujours une question qui la regarde en tant que vendeuse face aux meuniers qui sont les acheteurs.

M. Towers: Un point qui me vient à l'esprit en ce moment est que s'il y avait pénurie de céréales numéro 1, nous pourrions perdre certains de nos marchés si nous n'étions pas prêts à utiliser des céréales de qualité inférieure nous-mêmes.

M. Lang: La décision appartient à la Commission canadienne du blé. C'est à elle de juger s'il est préférable d'essayer d'inciter les meuniers canadiens à utiliser le blé canadien numéro 2, par exemple, pour que plus de céréales de catégorie supérieure soient disponibles. Il faudra interroger les représentants de la Commission canadienne du blé lorsqu'ils se présenteront devant le Comité. Je pense de toute façon qu'ils entendent des approvisionnements suffisants de blé de catégorie supérieure pour satisfaire au marché canadien. Je dois vous avouer que je n'ai pas discuté de la question avec eux. Je puis le faire cependant et vous faire part de la réponse.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: J'aimerais obtenir des éclaircissements sur quelques points. Le Ministre ne parle que des céréales vendues pour la consommation humaine sur le plan intérieur entre les deux périodes mentionnées. Il ne s'agit pas du blé pour une année en particulier en ce qui concerne le producteur.

M. Lang: Tout est pour la campagne agricole de 1973-1974 pour les producteurs qui travaillent sur cette base. Pour la Commission canadienne du blé, il s'agit de la campagne agricole qui se termine le 31 juillet, pour les autres, le 30 juin.

M. Herbert: Et nous parlons des ventes de céréales destinées à la consommation humaine.

M. Lang: En effet. Pour ces deux parties des deux années civiles.

M. Herbert: La période en question est terminée, de sorte que les chiffres cités pour les ventes sont exacts et non des estimations.

M. Lang: En effet.

J'ajoute que cela comprend l'intérêt sur l'argent des dates de vente à la base prévue du 15 novembre, soit la date où le paiement serait effectué.

M. Herbert: C'est là un prix de soutien aux agriculteurs que vous avez mentionné vous-même que c'était également une subvention aux consommateurs.

[Text]

Mr. Lang: Yes.

Mr. Herbert: Can you, for the benefit of the consumer, translate what this approximately \$80 million means in the form of subsidy on a loaf of bread and a pound of flour?

Mr. Lang: I keep finding these figures moving in all directions on trying to translate what everybody does in marking up and so on, but I have an estimate that if wheat were selling at the current world price of \$5.76, a pound of flour would cost 13.2 cents. Because millers have to pay only \$3.25, a pound of flour should cost 7.5 cents. That is a presumed difference of 5.7 cents in the value of the wheat in a pound of flour, and a pound of flour is used in every 24-ounce loaf—the most common loaf sold in Canada.

Mr. Horner: Is \$5.76 the Port Arthur figure . . .

Mr. Lang: That would be Thunder Bay . . .

Mr. Horner: Vancouver, of course, is higher.

Mr. Lang: Yes. The figure at Thunder Bay is \$3.25.

Mr. Herbert: In simple language, the \$80 million translates into an approximate consumer subsidy of 6 cents a pound of flour and 6 cents a loaf of bread?

Mr. Lang: The figure I gave you of 5.7 cents includes the treasury payment which is involved in the estimates, and also any subsidy by the farmer . . .

Mr. Horner: And the farmer's subsidy.

Mr. Lang: . . . As long as wheat is over five dollars. The treasury is involved in a transfer payment in favour of the consumer between \$3.25 and \$5, in other words \$1.75 per bushel. When the world wheat price moves above \$5, the producer of wheat does not get the extra, and therefore you could say that he is making a consumer transfer at that point.

Mr. Herbert: I fully understand that point, Mr. Minister, and the point made by Mr. Horner about the farmer's subsidy. However, a deal is a deal. They either like or they do not like it when they sign it. They made a deal and if the price has gone up they are still getting . . .

Mr. Horner: Just a minute. The farmer did not make a deal. Some people made the deal for the farmer but they really have not got the farmer's support—yet; even in Saskatchewan—yet.

Mr. Mazankowski: The odd isolated area.

The Chairman: All right. Mr. Herbert has the floor.

An hon. Member: Which election are we fighting?

Mr. Horner: The next one, Paul, we always look ahead.

Mr. Herbert: I may be moving out of the area . . .

The Chairman: Order, please. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I may be moving out of the area of this consideration, but I am most interested now in what effect, if any, this particular measure is having on feed grains. I am assuming that it does not enter into this picture at all.

[Interpretation]

M. Lang: Oui.

M. Herbert: Pouvez-vous nous dire quel montant de subventions aux consommateurs cette somme de 80 millions représente pour un pain d'une livre?

M. Lang: C'est très difficile à déterminer en raison des marges bénéficiaires qui viennent s'ajouter partout, mais j'ai une estimation selon laquelle, si le blé était vendu au prix mondial actuel de \$5.76, une livre de farine coûterait 13.2c. Étant donné que les minoteries ne paient que \$3.25, une livre de farine devrait coûter approximativement 7.5c. Cela représente une différence présumée de 5.7c. de la valeur du blé contenu dans une livre de farine, qui donnera un pain de 24 onces, le pain le plus couramment consommé au Canada.

M. Horner: Est-ce que \$5.76 représente les chiffres à Port Arthur?

M. Lang: A Thunder Bay.

M. Horner: Bien entendu, à Vancouver c'est plus cher.

M. Lang: Oui. Le chiffre à Thunder Bay est de \$3.25.

M. Herbert: En termes simples, ces 80 millions se traduisent par une subvention à la consommation de 6c. par livre de farine et de 6c. par pain?

M. Lang: Le chiffre de 5.7c. que je vous ai donné comprend les paiements du Trésor et aussi toutes les subventions consenties aux agriculteurs.

M. Horner: Les subventions des agriculteurs.

M. Lang: A la condition que le prix du blé soit supérieur à \$5.00. Le Trésor effectue des paiements de transfert en faveur des consommateurs pour la différence entre \$3.25 et \$5.00 autrement dit \$1.75 par boisseau. Lorsque le prix mondial du blé dépasse \$5.00, le producteur de blé ne touche pas la différence et on pourrait dire par conséquent, qu'il fait lui-même un transfert au profit du consommateur à ce moment-là.

M. Herbert: Je comprends parfaitement tout cela, monsieur le ministre. Cependant, une entente est une entente; qu'ils ne l'aiment ou pas lorsqu'ils la signent. Ils ont conclu une entente et si le prix monte ils continuent à toucher . . .

M. Horner: Un instant. L'agriculteur n'a rien convenu du tout. Une entente a été conclue au nom des agriculteurs mais sans que ceux-ci aient exprimé leur opinion ou leur accord même en Saskatchewan.

M. Mazankowski: Il faut toujours qu'ils se mettent à part.

Le président: Très bien. M. Herbert a la parole.

Une voix: Pour quelle élection faisons-nous campagne?

M. Horner: La prochaine, Paul, nous regardons toujours vers l'avenir.

M. Herbert: Je vais peut-être passer à autre chose.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Herbert: Je vais peut-être passer à un autre sujet, mais ce qui m'intéresse pour l'instant c'est de savoir quel sera l'effet de cette mesure sur les céréales fourragères. Je suppose qu'elles ne sont pas du tout concernées.

[Texte]

Mr. Lang: That is quite right.

Mr. Herbert: And that whatever the price feed grain has gone up to, the farmer who requires feed grain has to pay that elevated price. In other words, there is no subsidy included here for the consumer of feed grains?

Mr. Lang: That is correct.

An hon. Member: Eastern farmers.

The Chairman: Please, we have only one witness right now.

Mr. Herbert: With the interjections I am getting a little confused. Is there any difference in this case between the feed grains consumed by the eastern farmer and the feed grains consumed by the western farmer?

Mr. Lang: As far as your questions are concerned, no, but as far as the interjections are concerned perhaps, yes.

Mr. Herbert: It still would appear, then, that the farmer can sell his feed grains at any elevated price that he wishes. There is no consumer subsidy which would reduce the price of the end product—be it beef, or milk—for the consumer.

• 1620

Mr. Lang: That is right. This program relates solely to wheat essentially of the nonfeed variety and does not in any way affect feed grains unless you go to cropping practices to find your effect. The price that the farmer pays for feed grains when he buys and the price that the farmer gets for feed grains when he sells depends upon market conditions both abroad and at home.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, since the Minister introduced himself the subject of consumer subsidy and since the price of feed grains has just as much an effect on the consumer as the price of grain to go into bread or flour, was there a reason why these two were separated?

Mr. Lang: In the case of wheat for human consumption we had a fairly clear cut situation where the product moves in a pretty orderly and organized fashion through the mills and into consumption by Canadians. That is quite a different thing in the case of feed grains where you have many many different patterns. It would be rather more complicated, I think, to make a similar arrangement in regard to feed grains.

The treasury subsidy, for instance, could scarcely be paid on grain that was moving through commercial channels without being paid also on grain that was staying at home and being used there. That would be one reason why I think we would want to avoid a treasury payment on grain that was moving into feed grain commercially.

Mr. Herbert: It is recognized, I suppose, that the effect of the feed grain price increase in the East has made the production of milk in the East a very unprofitable business, and I assume that ultimately we are going to have to look at this problem of the eastern farmer who is presently in milk.

These estimates are for the period ending March 31 next but the period we are considering here—the \$80 million—is for sales to June 30, July 31, respectively depending on whether it is the Canadian Wheat Board or the Marketing Board. Have estimates been made for ensuing periods or not?

[Interprétation]

M. Lang: C'est exact.

M. Herbert: Et quel que soit le prix de ces céréales fourragères, l'agriculteur doit toujours en payer le plein prix. Autrement dit, il n'y a pas de subvention pour le consommateur de céréales fourragères?

M. Lang: C'est exact.

Une voix: Et les agriculteurs de l'Est?

Le président: S'il vous plaît nous ne questionnerons qu'un seul témoin à la fois.

M. Herbert: Avec toutes ces interruptions, je ne sais pas où j'en suis. Il y a une différence dans ce cas particulier entre les céréales fourragères consommées par les agriculteurs de l'Est et celles achetées par ceux de l'Ouest?

M. Lang: En réponse à votre question, non, mais en réponse aux interruptions, oui peut-être.

M. Herbert: Il semble donc que l'agriculteur peut également vendre ses céréales fourragères au prix qu'il souhaite. Pas de subvention à la consommation qui réduirait le prix du produit fini, qu'il s'agisse de bœuf ou de lait.

M. Lang: C'est exact. Ce programme concerne exclusivement les céréales non fourragères et n'affecte en rien les graines de provende. Le prix que l'agriculteur paie pour les céréales fourragères à l'achat et le prix qu'il en obtient à la vente dépendent des conditions du marché, aussi bien à l'intérieur qu'à l'étranger.

M. Herbert: Monsieur le président, puisque c'est le ministre lui-même qui a mis sur le tapis la question des subventions à la consommation et étant donné que le prix des céréales fourragères affecte autant le consommateur que le prix du blé servant à la fabrication du pain, y a-t-il une raison pour laquelle on a établi une séparation entre les deux?

M. Lang: Dans le cas du blé pour la consommation humaine, nous avions une situation relativement claire avec des étapes de transformation relativement simple avant le stade de la consommation. La situation est très différente dans le cas des céréales fourragères où le circuit de transformation est très complexe. Je pense qu'il serait beaucoup plus compliqué d'établir un système analogue pour les céréales fourragères.

La subvention du Trésor, par exemple, pourrait difficilement être versée au titre des céréales qui passent par les circuits commerciaux sans l'être également pour les céréales qui ne bougent pas et sont consommées sur place. C'est la raison pour laquelle nous voulons éviter le paiement de subventions pour les céréales qui servent à la fabrication de provende industrielle.

M. Herbert: Vous êtes conscient, je suppose, que la hausse des prix des céréales de provende dans l'Est a rendu déficitaire la production laitière tandis que nous allons devoir au bout du compte prendre des mesures en faveur des producteurs laitiers de l'Est.

Ce budget porte sur la période se terminant le 31 mars prochain mais en fait la somme de 80 millions s'applique aux ventes effectuées jusqu'au 30 juin ou 31 juillet respectivement, selon que la Commission canadienne du blé ou l'Office de commercialisation soit concerné. A-t-on établi des prévisions pour les périodes suivantes?

[Text]

Mr. Lang: Yes. The main estimates currently carry a figure for what amounts to a full year of the program and an estimate approximately, I think, of \$120 million is the figure we have in the main estimates.

Mr. Horner: We are either eating more bread or the ballpark is getting larger.

The Chairman: Mr. Herbert this will be your last question.

Mr. Herbert: I am somewhat lost here. What is the \$2.5 million that appears in the previous estimates?

Mr. Lang: That was under what we call the first or old two-price wheat payment. There were some producers who were on special permits who could not share in the acreage payment because they did not have land upon which the acreage could be calculated. They received a payment based on the bushels they delivered under their special permits and that was in effect a lag payment under the old program.

Mr. Herbert: Fine. Then I am right in saying that the total in the estimates tabled to date is \$200 million, approximately. It is \$120 million plus \$80 million.

Mr. Lang: For the year and three quarters, yes.

Mr. Herbert: Taking us through to March 31, 1975.

Mr. Lang: To July 31, 1975. The next \$120 million is from the period June or July, 1974 to June or July, 1975.

Mr. Herbert: You have put in a full year even though our fiscal year ends March 31.

Mr. Lang: Yes, because the payment will be made essentially in connection with the crop years.

Mr. Herbert: Thank you. I just wanted clarification on that point.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Ritchie.

• 1625

Mr. Ritchie: Mr. Minister, in the government's accounting, for instance, if the government wishes to reduce this liability, he can say that the 70 or 80 million bushels, or 60 million—let us use the term 50—could be sold at, say, the lowest price during the year. It could have been all sold at a price, say \$4.70. Only you, Mr. Minister, can look at the Wheat Board's accounting and find out what they actually sold their grain for. Is this not correct?

Mr. Lang: On the one hand, you have the payer, the Treasury, and the usual watchdogs; on the other hand, you have the Wheat Board concerned on its part to receive the appropriate amount. The amount that will be paid will, in the future, under the bill now before the House, be based on the actual price of the grain that is currently being loaded, month-by-month. As the grain is loaded out of Canada, the price on that grain, a fairly easily ascertainable matter, will be used as the price.

Mr. Ritchie: By whom? We, as members of Parliament, cannot find out how much the Wheat Board sells grain for or in what quantity. Only you can do that.

[Interpretation]

M. Lang: Oui, Le budget principal comporte un chiffre pour l'année entière et qui se monte à 120 millions de dollars.

M. Horner: De deux choses l'une, soit nous mangeons davantage de pain, soit l'approximation est plus floue.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Herbert.

M. Herbert: Je suis un peu perdu. A quoi se rapportent les 2.5 millions de dollars qui figuraient dans le budget précédent?

M. Lang: C'était dans le cadre de l'ancien système du double prix pour le blé. Certains producteurs détenant des permis spéciaux ne pouvaient bénéficier des paiements faits au titre de la surface cultivée car celle-ci ne pouvait pas être calculée. Ils touchaient donc des paiements sur la base du nombre de boisseaux livrés au titre de leur permis spéciaux, ce qui représentait en fait une prolongation de l'ancien programme.

M. Herbert: Très bien. Il est donc exact que le total du budget déposé à ce jour se monte à 200 millions de dollars environ. C'est 120 millions plus 80 millions.

M. Lang: Pour l'année et les trois trimestres, oui.

M. Herbert: C'est-à-dire jusqu'au 31 mars 1975.

M. Lang: Jusqu'au 31 juillet 1975. Les 120 millions suivants portent sur la période de juin ou juillet 1974 à juin ou juillet 1975.

M. Herbert: Vous avez repris une année complète bien que l'année financière se termine le 31 mars?

M. Lang: Oui, car les paiements seront faits essentiellement en fonction des années récoltes.

M. Herbert: Je vous remercie. Je voulais simplement préciser cela.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Monsieur le ministre, dans la comptabilité du gouvernement, si par exemple il souhaite réduire le montant total des paiements, il peut dire que, mettons, 50 millions de boisseaux pourraient être vendus au prix minimum au cours de l'année. Ils pourraient être vendus au prix de \$4.70, par exemple. Vous seul, monsieur le ministre, pouvez examiner la comptabilité de la Commission canadienne du blé et déterminer à quel prix elle a actuellement vendu ces céréales. Est-ce exact?

M. Lang: Vous avez d'un côté le payeur, c'est-à-dire le Trésor et les cerbères traditionnels; de l'autre côté, vous avez la Commission canadienne du blé qui tiendra à toucher le montant approprié. Le montant qui sera payé à l'avenir, d'après le projet de loi actuellement déposé à la Chambre, sera basé sur le prix effectif des céréales au point de chargement, mois par mois. Le prix de référence sera celui à l'exportation et qu'il est facilement déterminable.

M. Ritchie: Par qui? Nous, en tant que députés, pouvons savoir à quel prix la Commission canadienne du blé vend les céréales, mais en quelle quantité. Vous êtes seul à pouvoir le faire.

[Texte]

Mr. Lang: The Canadian Wheat Board, of course, is interested in receiving what it is entitled to and it knows full well what is required.

Mr. Ritchie: The Canadian Wheat Board is a federal government agency. They do what the federal government tells them.

Mr. Lang: The Canadian Wheat Board is an agency which was created by Parliament and which is a very sturdy organization that is quite capable of indicating if something is going wrong.

Mr. Ritchie: I do not think so. It is not in any way responsible to the people who use it, the sellers of the grain. They have to trust it.

Mr. Lang: The duties which Parliament imposed upon the Wheat Board include a responsibility in favour of the grain producers.

Mr. Ritchie: How is the world price arrived at?

Mr. Lang: In the case of the estimates, let me say it is practically academic because it is clearly averaged over \$1.75, in our view, as to how it should be calculated. In the future, we will actually be determining the price in the contract. When the Wheat Board is exporting grain, as it loads the grain on the ship in a given month, that grain will be identified with a specific price and the average of those prices will be the determinant of the price for that period for human consumption purposes. It will actually be tied down to loadings. We looked at using contracts for the period and found that that had all kinds of problems with it, but that loadings became far more precise; so, we are using that.

Mr. Ritchie: The best world price, or the nearest world price, seems to be the Chicago market. Yet, the Wheat Board has varied that asking price considerably. For instance, last year, their asking price was \$2 higher than the Chicago market but they also did not have any wheat to sell; so it was just a means, or at least they suspected that in the trade, of not asking. However, you could have the odd spot sale at a fairly high price.

Mr. Lang: This is, of course, completely protected against by the use of the price at which the grain is loaded. It is real contracts, real buyers and the price they really paid that will determine.

You are quite right that, during the past eight months, there were a number of periods when the Wheat Board price and the world price were out of line, one with the other. If you will look back at Committee records, you will find that some of your colleagues were very critical because they said the Wheat Board price was too high and that it was out of line.

I pointed out at that time that there were two interpretations possible, that there was clearly a disalignment between the world price and the Wheat Board price but that it was possible the Wheat Board price was right and the world price was wrong. Almost 30 days later, the world price came up and, in a sense, validated the judgment of the Wheat Board.

That has happened again and the Wheat Board made its judgment when it held its price, as you say, partly because it was not pressed to make sales. It did not have to make sales and so it held its price at a level it judged was appropriate and the world has since judged them to be right.

[Interprétation]

M. Lang: Il est évident que la Commission canadienne du blé voudra toucher le montant auquel elle a droit et elle le connaît parfaitement.

M. Ritchie: La Commission canadienne du blé est un organisme du gouvernement fédéral. Elle fait ce que le gouvernement fédéral lui dit de faire.

M. Lang: La Commission canadienne du blé est un organisme qui a été créé par le Parlement et qui sait parfaitement faire preuve d'indépendance et faire savoir lorsque quelque chose ne va pas.

M. Ritchie: Je ne pense pas. Elle n'est aucunement responsable vis-à-vis des utilisateurs, c'est-à-dire les vendeurs de céréales. Ils sont obligés de lui faire confiance.

M. Lang: Le mandat que la Commission a reçu du Parlement comporte une responsabilité vis-à-vis des producteurs de céréales.

M. Ritchie: Comment détermine-t-on le prix mondial?

M. Lang: Dans le cas du budget, c'est une question purement académique, car de toute évidence on établit une moyenne sur 75. À l'avenir nous allons en fait déterminer le prix fixé au contrat. Lorsque la Commission canadienne du blé exporte des grains, ce grain sera identifié par un prix précis au point de chargement et la moyenne de tous ces prix individuels déterminera le prix de cette période pour le blé de planification. Le prix sera en fait lié au chargement. Nous avons envisagé d'utiliser les prix contractuels mais cela pose toute une série de problèmes et les prix au point de chargement sont beaucoup plus précis, aussi c'est eux que nous utilisons.

M. Ritchie: Le meilleur prix mondial, ou le prix mondial le plus proche semble être celui du marché de Chicago. Pourtant, la Commission canadienne du blé a sensiblement modifié ce prix. Par exemple, l'année dernière, son prix était de \$2 supérieur au prix du marché de Chicago mais elle n'avait aucun blé à vendre; c'était donc simplement une manœuvre pour ne pas acheter.

M. Lang: De toute évidence, l'utilisation du prix auquel le blé est chargé représente une protection totale. On se base sur des contrats véritables, des acheteurs véritables et c'est le prix effectivement payé qui déterminera le taux.

Vous avez raison lorsque vous dites qu'au cours des 8 derniers mois en certaines occasions, le prix de la Commission canadienne du blé et le prix mondial n'étaient pas ajustés. Si vous regardez les procès-verbaux du Comité, vous verrez que certains de vos collègues nous ont beaucoup critiqué en disant que le prix de la Commission canadienne du blé était trop élevé.

J'ai dit à ce moment-là qu'il y avait deux interprétations possibles, qu'il y avait manifestement un écart entre le prix mondial et le prix de la Commission canadienne du blé mais qu'il était possible que le prix juste soit celui de la Commission et non le prix mondial. Moins de 30 jours après le prix mondial a grimpé et a confirmé, dans un sens, le jugement de la Commission.

Cela s'est reproduit une nouvelle fois et la Commission a fait un nouveau jugement lorsqu'elle a décidé de maintenir ses prix, ce qu'elle a pu faire car elle n'était pas pressée de vendre. Elle n'était pas pressée de vendre et a donc maintenu ses prix au niveau qu'elle jugeait approprié et le marché mondial a de nouveau confirmé son jugement.

[Text]

Mr. Ritchie: Mr. Minister, in the future, will the Wheat Board publicize, presumably after the fact, the exact amount sold in the exact months. You say it is going to be on a monthly basis. I presume that, every month, they would have a report submitted to the federal government or your Treasury Board of so many bushels. Is this going to be public knowledge?

• 1630

Mr. Lang: I see that statement, subject to conversations I would like to have with the Wheat Board about it, as being open to audit. I would want to talk to them about how soon it could be clearly beyond any problem of affecting their commercial interest in making sales, but certainly they will supply those figures and they will be audited by the government, and I would hope that we could have them available.

Mr. Ritchie: All right. What about the leakage into the feed grain market? If the millers buy at \$3.25, how much can get into the feed grain market, particularly when the feed grain market for wheat is above the \$3.25 figure, which it is now, I believe.

Mr. Lang: The Wheat Board has what I believe to be a very effective system of auditing that.

Mr. Ritchie: How many millers are involved, approximately? How many people buy milling wheat in Canada? How many companies are you dealing with? So you have an approximate idea, not an exact one. Just a few?

Mr. Lang: Up to 40.

Mr. Ritchie: What about export flour? Is there a means whereby the millers who export flour can take advantage of ...

Mr. Lang: No, they have to pay the excess, the export price, in relation to the flour they export.

Mr. Ritchie: Who checks their figures as to the amount of flour they export?

Mr. Lang: The Wheat Board.

Mr. Ritchie: Can they do that honestly or easily, or ...

Mr. Lang: Yes, they can. They are in the business constantly.

Mr. Ritchie: All right. One other point. On the \$3.25 I suggest to you that—and I think Mr. Towers had a good point on the index—the \$3.25 was really \$2 wheat before the currency revisions of the American dollar, so you are really not offering the farmer very much, particularly when a pail of Avidex went from \$57 this spring to \$83.

Mr. Lang: The \$3.25 is Canadian, so to the extent that the American dollar got weaker the \$3.25 is better.

Mr. Ritchie: Not very much.

Mr. Horner: No, no, I think you understand the question, Mr. Minister.

Mr. Lang: You really hope you understand my answer.

Mr. Horner: I understand what you are trying to do, you are off the gold standard ...

[Interpretation]

M. Ritchie: Monsieur le ministre, la Commission canadienne du blé va-t-elle à l'avenir publier les quantités exactes vendues au cours de chaque mois. Vous dites que le prix sera fixé sur une base mensuelle. Je présume donc que, chaque mois, la Commission soumettra un rapport au gouvernement fédéral ou au Conseil du trésor indiquant le nombre de boisseaux vendus. Ces chiffres seront-ils rendus publics?

M. Lang: Ces chiffres, sous réserve de négociations que je mènerais avec la Commission du blé, pourront être vérifiés par le gouvernement. Il s'agira de voir dans quel délai ce rapport pourra être soumis pour éviter que ces intérêts commerciaux ne soient affectés, mais ces chiffres sont vérifiés par le gouvernement et j'espère que nous pourrions les publier.

M. Ritchie: Très bien. Parlons maintenant du transfert vers le marché des céréales fourragères. Si les minoteries achètent à \$3.25, quelle proportion des céréales peut se trouver sur le marché des provendes, particulièrement si le prix de ces céréales de provende est supérieur à \$3.25, comme c'est le cas actuellement.

M. Lang: La Commission du blé a un système que je crois très efficace pour vérifier cela.

M. Ritchie: Combien de minoteries existe-t-il au Canada? A combien de compagnies avez-vous affaire? Avez-vous un chiffre approximatif?

M. Lang: Près de 40.

M. Ritchie: Qu'en est-il de leur farine d'exportation? Est-ce que les minoteries qui exportent de la farine peuvent tirer partie ...

M. Lang: Non, elles doivent payer le prix d'exportation pour leur farine qu'elles exportent.

M. Ritchie: Qui vérifie leurs chiffres quant à la quantité de farine exportée?

M. Lang: La Commission du blé.

M. Ritchie: Peut-elle vraiment le faire ou bien ...

M. Lang: Oui, elle le peut. Elle connaît bien la question.

M. Ritchie: Très bien. Autre chose. En ce qui concerne ce prix de \$3.25, ce prix est en fait identique au prix de \$2 avant la dévaluation du dollar américain, si bien que vous ne ferez pas vraiment grand chose aux agriculteurs, compte tenu du fait qu'un sceau d'Avidex, comme en anglais, est passé de \$57 à \$83 ce printemps.

M. Lang: Ce prix de \$3.25 est exprimé en monnaie canadienne, c'est-à-dire un meilleur prix sans la mesure où le dollar américain a baissé.

M. Ritchie: Pas beaucoup.

M. Horner: Je ne sais pas si vous avez bien compris la question, monsieur le ministre.

M. Lang: J'espère que vous comprenez ma réponse.

M. Horner: Je comprends ce que vous essayez de faire, vous avez abandonné l'étalon or ...

[Texte]

Mr. Ritchie: Mr. Minister, you are really just giving \$2 wheat on the old gain, on the old standards, before the currency changes.

Mr. Horner: He still thinks it is above the cost of production, though.

The Chairman: Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: That is about all I have to say. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Ritchie.

Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'ai un peu la même inquiétude que mes deux collègues, MM. Herbert et Clermont, exprimaient tout à l'heure en ce qui concerne les approvisionnements en grain de provende pour l'Est du Canada.

L'an dernier, le problème fut assez considérable, mais nous pouvions donner comme raison la grève des chemins de fer. Après ça, il y a eu aussi la crise du pétrole. Normalement, aux environs du 15 septembre, les éleveurs de l'Est du Canada commencent à s'approvisionner tranquillement pour l'exportation et la consommation intérieure. Or, l'objectif du ministère est «de voir aux approvisionnements dans les entrepôts de céréales la tête des lignes, dans l'Est comme dans l'Ouest. Actuellement rien n'a été reçu dans l'Est du Canada. Pourriez-vous répondre à cette question-ci: L'accord de principe qui a été approuvé l'an dernier par le gouvernement et qui faisait qu'on donnerait priorité à la consommation domestique, croyez-vous qu'il sera respecté même si on est en retard, et s'il n'y a rien d'entré dans les silos de l'Est du Canada actuellement?

• 1635

Mr. Lang: Feed grain policy allows the buyers, for animal consumption, to place their orders as they will in what is essentially an open or free market. The shipments are made as soon as the orders are placed. The Wheat Board basically will be helping to see that the domestic grain is moved and, essentially, domestic grain will be moved as required. A shipper cannot expect his grain to be moved instantaneously as though by magic. He cannot say today: I want the grain and tomorrow it should arrive from Thunder Bay or Trois-Rivières.

Mr. Roy (Laval): Who decides?

Mr. Lang: Essentially it is shipped as ordered. I think that really there is no difficulty. I do not know why one should try to imagine difficulties when there are none. If the grain is ordered, it is moved.

When it is not being moved for domestic purposes the Wheat Board uses available movement facilities and moves export grain. If they have a problem whereby the movement of domestic grain cannot keep up with domestic orders within the period that is ordinarily expected, they can be prepared to shift and allow export grain to move into the domestic stream.

I think this should be emphasized: the responsibility for buying domestic grain remains with the domestic buyers where it always has been. They now have free access to the grain all across Canada.

[Interprétation]

M. Ritchie: Monsieur le ministre, en fait, si on fait abstraction des modifications monétaires, vous ne donnez que \$2 pour le blé.

M. Horner: Je continue à penser que c'est supérieur au coût de production.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: C'est tout ce que j'avais à dire. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Ritchie.

Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I have the same concern as my colleagues, Messrs. Herbert and Clermont, expressed a while ago with regard to the supply of feed grain in Eastern Canada.

We had the same problem last year but we could blame the rail strike for that. After that we had the oil crisis. Generally, Eastern elevators start getting their supplies in for export and domestic consumption around September 15. The department's responsibility, as stated here, is to insure a continuation of the grain supply at the terminals, East or West. Actually, nothing has been received in Eastern Canada. Could you answer the following question. Will the basic agreement which the government approved last year and which stated that priority would be given to domestic consumption be respected even if we are late this year and nothing has been delivered to Eastern Canada elevators yet?

M. Lang: La politique des grains de provende permet aux acheteurs, à des fins de consommation animale, de placer leurs commandes à volonté dans ce qui est essentiellement un marché ouvert, ou libre. Les livraisons sont faites dès réception des commandes. La Commission du blé va surtout aider à s'assurer que les grains canadiens sont expédiés et, en général, les grains canadiens seront expédiés sur demande. L'expéditeur ne peut s'attendre à ce que son grain soit expédié instantanément par magie. Il ne peut pas dire aujourd'hui: je veux ce grain et il arrivera le lendemain de Thunder Bay ou Trois-Rivières.

M. Roy (Laval): Qui décide?

M. Lang: En général, il est expédié suivant la commande. Je crois qu'il n'y a pas vraiment de difficulté. Je ne vois pas pourquoi l'on devrait essayer de s'imaginer des difficultés lorsqu'il n'y en a pas. Si le grain est commandé, il est livré.

Lorsque le grain n'est pas livré au Canada, la Commission du blé utilise les services de transport disponibles pour livrer des grains d'exportation. S'il y a un problème et si le transport des grains canadiens ne peut répondre aux commandes au pays dans un délai normal, ils peuvent être prêts à permettre l'entrée des grains d'exportation dans le marché intérieur.

Je crois qu'il faudrait le souligner: la responsabilité d'acheter les grains canadiens incombe toujours aux acheteurs canadiens, comme par le passé. Ils ont maintenant un libre accès à tous les grains au pays.

[Text]

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Je ne comprends pas bien, monsieur le ministre. Vous êtes sans doute au courant que dans l'Est du Canada on doit avoir recours à différents courtiers qui, à leur tour, doivent acheter de compagnies qui font le transport par bateaux.

Mr. Horner: On a point of order.

The Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I hesitate to interrupt, but we are really dealing with bread wheat here. We are dealing with Vote 41a and it really has very little to do with feed grains. I appreciate the concern Mr. Côté expresses about feed grains in Eastern Canada, but we want to see as much done here as possible. It is really not under this item. I hate to call order but I think we should stick to the vote before us.

The Chairman: I think you are right Mr. Horner; I have been lenient.

Mr. Horner: I appreciate that.

The Chairman: Will you please try to ask your questions within the vote.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Nous faisons face à certains problèmes et le ministre est avec nous aujourd'hui. Pour sa part, M. Horner est intéressé à vouloir vendre son grain et quand il ne le vend pas il se lamente, il blâme le ministre. Quant à moi, je suis intéressé aussi à faire le joint de tout cela.

Le problème que je soulevais tout à l'heure, est que les transporteurs de grain qui sont propriétaires de silos dans l'Est du Canada, ont des commandes au niveau national et international. Je puis en parler en connaissance de cause parce que les trois entreposages importants dans l'Est du Canada, sur le Saint-Laurent, sont bornés par mon comté et nous constatons que rien n'est encore entré.

Alors, 10 p. 100 environ va dans les silos pour la consommation nationale et internationale, et il n'y a rien d'entré actuellement. Votre ministère a comme objectif, et c'est précisé à la page 2-43, de voir aux approvisionnements à la tête des lacs et à la tête des lignes des silos de l'Est comme de l'Ouest. M. Herbert et de M. Clermont ont manifesté quelque inquiétude tout à l'heure, mais, moi je suis encore plus intéressé parce que c'est chez nous et il n'y a rien d'entré, nous n'avons pas de récolte de grain, nous, dans l'Est présentement et nous ne savons pas si nous pourrions nous approvisionner.

Le président: Monsieur Côté, je remarque que vous avez indiqué le crédit des prévisions principales 74-75; mais, nous étudions, à l'heure actuelle, les prévisions supplémentaires: le crédit 41a qui est à la page 16. C'est un peu différent de ce que vous avez devant vous.

M. Côté: On nous reporte au ministère.

Le président: Mais je voulais quand même placer le contexte exactement dans ce qu'il est.

Monsieur le ministre.

• 1640

Mr. Lang: Mr. Chairman, I understand I am going to be before the Agriculture Committee tomorrow on this more general question. If at the moment there are low supplies in position in Eastern Canada, that is hardly surprising because of the stoppage of movement of grain entirely for quite a long period of time from Thunder Bay eastward. But now that movement is underway again very rapidly. It

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: I do not understand very well, Mr. Minister. As you know, in Eastern Canada we have to go through various brokers who, themselves, must buy from companies who insure transport by ship.

M. Horner: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, j'hésite à interrompre, mais nous discutons en fait du blé de planification. Nous discutons du crédit 41a qui n'est que très peu relié aux grains de provende. Je comprends les préoccupations de M. Côté quant aux grains de provende dans l'Est canadien, mais nous voulons faire le plus possible de travail. Cela ne fait pas vraiment partie de la question. Je n'aime pas invoquer le Règlement, je pense que nous devrions nous en tenir au crédit dont nous sommes saisis.

Le président: Je crois que vous avez raison, monsieur Horner; j'ai été indulgent.

M. Horner: Je le comprends.

Le président: Pourriez-vous essayer de limiter vos questions au crédit.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. We all face certain problems and the Minister is with us today. Mr. Horner, on the other hand, is interested in selling his grain and when he cannot do so, he complains. He blames the Minister. Personally, I am also interested in linking all of this.

The problem I underlined before is that grain movers who own elevators in Eastern Canada have orders at the national and international level. I can talk knowledgeably about this because the three main elevators in Eastern Canada, on the St. Lawrence, are in my district and we see that nothing has come in.

Thus, about 10 per cent goes in the elevators for domestic and international consumption; yet there is nothing that has come in up to now. Your department has an objective, which is specified on page 2-43, to ensure supply at the lakehead and at the elevator terminals in the East and in the West. Mr. Herbert and Mr. Clermont expressed some concern a little while ago, but I am even more interested by this because this is in my district and nothing has come in. We do not have any grain crop in the East, at the present time, and we do not know if we will be able to find supplies.

The Chairman: Mr. Côté, I notice you mentioned the vote in the Main Estimates 1974-75; but, we are presently studying the Supplementary Estimates, Vote 41a which is on page 16. This is slightly different from what you have before you.

Mr. Côté: We are referred to the department.

The Chairman: But I wanted in any case to give the exact context.

Mr. Minister.

M. Lang: Monsieur le président, je crois que je comparai-trai devant le Comité de l'agriculture à propos de cette question plus générale. S'il y a actuellement peu de stocks en place dans l'Est du Canada, ce n'est guère étonnant à cause de l'arrêt prolongé du mouvement des grains à partir de Thunder Bay vers l'est. Toutefois, ce mouvement a maintenant repris très rapidement. Il s'agit d'un mouve-

[Texte]

is a tremendous movement of grain, and I really do not have any doubt that the supplies can move forward as required. They will be moving forward for both domestic and export purposes.

I do expect the domestic buyers to be placing their orders and getting their grain in position, and I have no reason to doubt that is happening. I do not have the figures in front of me. Those are matters that are more likely to come through the Livestock Feed Board and from Mr. Whelan.

On my part, I can tell you that supply is there and that the part the Canadian Wheat Board plays in it is to be sure that they do not sell the Canadian market short, that they leave enough, that there is enough for Canadian purposes and also to be sure that, where necessary, the movement or supplies give priority to the domestic market.

M. Côté: Merci, monsieur le ministre. Je veux aussi vous remercier pour le rôle que vous avez joué pour dégeler cette situation par le projet de loi qui a été étudié en Chambre il y a quelque temps, et qui n'a pas été appuyé par ceux qui peuvent en bénéficier. Je pense qu'il était temps pour l'Est du Canada et que vous avez fait votre part dans ce domaine-là. Merci.

Le président: Merci, monsieur Côté.

Mr. Neil:

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, my understanding is that, under the new bill you are submitting for second reading now, it is based on the monthly average and then the Treasury Board pays the Canadian Wheat Board every month.

Mr. Lang: That is right.

Mr. Neil: Am I correct in assuming that the basis of this \$79 million was the assumption that the prices were above the \$5 figure, and it is paid in lump sum plus interest?

Mr. Lang: Yes, that is right.

Mr. Neil: You did not answer Mr. Horner's question directly. He asked, I believe, how this will be paid. Will this be paid with part of the final payment, as part of the pool, or in a separate cheque and, if so, when?

Mr. Lang: This will be distributed in a pool. It will go to the Canadian Wheat Board in time to be taken into account in their final payment calculations for the crop year 1973-74. In the Ontario Wheat Board's case, it will be a special payment because they will have made the basic payment. So it should be a special payment. In the case of other producers, it will be paid directly to them.

Mr. Neil: This \$79 million will not be paid out until after January 1, 1975.

Mr. Lang: In terms of the West, that is right. It will go with the final payment, on or immediately after January 1.

Mr. Neil: Am I right in assuming it will be pro-rated on all grades of wheat?

[Interprétation]

ment considérable de céréales et je ne suis pas vraiment inquiet quant à la possibilité de transporter les stocks en fonction des besoins. Ils seront expédiés tant aux fins nationales que d'exportations.

Je m'attends à ce que les acheteurs canadiens placent leurs commandes et reçoivent leurs céréales sur place et je n'ai aucune raison de penser que cela ne se fait pas. Je n'ai pas les chiffres devant moi. Ces questions relèvent beaucoup plus de l'Office canadien des provendes et de M. Whelan.

Pour ma part, je puis vous affirmer que les stocks existent et que la Commission canadienne du blé vise à s'assurer que le marché canadien n'en est pas privé, qu'il reste assez de céréales pour répondre aux besoins canadiens et aussi s'assurer, que, lorsque nécessaire, l'on donne la priorité au transport, ou à l'approvisionnement, du marché intérieur.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Minister. I would also like to thank you for the role you have played in solving this situation through the bill which was studied in the House a little while ago and which was not supported by all those who can benefit from it. I think it was high time for Eastern Canada and you have played your part in that field. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté.

Monsieur Neil:

M. Neil: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je crois savoir que dans le nouveau bill présenté en deuxième lecture, la base est une moyenne mensuelle à partir de laquelle le Conseil du Trésor rembourse chaque mois la Commission canadienne du blé.

M. Lang: C'est exact.

M. Neil: Ai-je raison de supposer que ces 79 millions de dollars avaient pour base l'hypothèse que les prix étaient supérieurs à \$5 et que cette somme a été versée à un montant global, plus les intérêts?

M. Lang: Oui, c'est exact.

M. Neil: Vous n'avez pas répondu directement à la question de M. Horner. Il a demandé, je crois, comment ces sommes seraient payées. Seront-elles versées en partie avec le paiement final, comme partie du pool, ou au moyen d'un autre chèque et, dans l'affirmative, quand?

M. Lang: Cela sera distribué dans un pool. Ce montant sera versé à la Commission canadienne du blé suffisamment tôt pour en tenir compte dans les calculs du paiement final de l'année-récolte 1973-1974. Dans le cas de la Commission du blé de l'Ontario, il s'agira d'un paiement spécial car ils auront déjà versé le paiement de base. Il faudra donc un paiement spécial. Quant aux autres producteurs, ils recevront directement cette somme.

M. Neil: Ces 79 millions de dollars ne seront pas versés avant le 1^{er} janvier 1975.

M. Lang: C'est exact pour l'Ouest. Ces montants seront payés avec le paiement final le, ou immédiatement après le 1^{er} janvier.

M. Neil: Ai-je raison de supposer qu'ils seront versés au prorata de toutes les catégories de blé?

[Text]

Mr. Lang: Yes. In this particular case it is really \$1.75. It relates to the grades of wheat involved, the grades the Canadian Wheat Board actually sold in this fashion. They keep track of that in terms of their pooling for individual grades in order to determine the different final payments. So it is in relation to those grades that were sold.

It is essentially \$1.75 on every bushel consumed in Canada because, in this particular case, there is no differentiation. It is \$1.75 across the board.

Mr. Neil: Are you saying that if you sold No. 2 or No. 3 and other grades, you will not get paid? It is only if you sold No. 1 wheat that you will get paid.

Mr. Lang: You will not get paid from this source. The money you get will have come from wherever the Wheat Board marketed it. They will have been marketing that at basically world prices. If they exported it, they will have been...

Mr. Neil: It is only those people who have produced and sold No. 1 grade wheat, milling quality grades.

Mr. Lang: Wheat that in fact went into human consumption. They are being paid through this program. The others would have got their money from the marketplace, through the Canadian Wheat Board.

Mr. Neil: I see. This will eliminate the problem that arose last time with the special permit holders. Is this correct?

Mr. Lang: Yes, there is no problem with special permit holders here in the sense that they too, along with all producers, will receive in terms of their final payment.

Mr. Neil: You are aware that there were problems with the special permit holders in this last payment.

Mr. Lang: Yes.

Mr. Neil: They went out just prior to the election, and then they were overpaid and they were asked two weeks later to repay a good portion of what they received.

Mr. Lang: I do not know about your chronology. The letters asking for repayment went out just before the election, but they were received after the election.

Mr. Neil: Well, some of them were received before.

• 1645

Is the price of \$3.25 to the miller, basis Thunder Bay?

Mr. Lang: That is right.

Mr. Neil: You mentioned that if the circumstances changed drastically you would like to review the situation from time to time and Mr. Horner interjected a question: "Up or down?" and you did not respond to that question.

[Interpretation]

M. Lang: Oui. Dans ce cas-ci il s'agit en fait de \$1.75. Cela est fonction des catégories de blé en cause, des catégories que la Commission canadienne du blé a effectivement vendues de cette façon. Ils gardent des dossiers à ce propos en ce qui concerne le rassemblement des diverses catégories de façon à déterminer quels seront les divers paiements finaux. Ce sera donc fonction des catégories vendues.

Il s'agit essentiellement de \$1.75 pour chaque boisseau consommé au Canada car, dans ce cas-ci, il n'y a pas de différence. Il s'agit de \$1.75 en général.

M. Neil: Voulez-vous dire que si l'on a vendu du blé de catégorie n°2 ou n°3, ou d'une autre catégorie, l'on ne sera pas payé? Seuls ceux qui ont vendu du blé n°1 seront payés?

M. Lang: Vous ne serez pas payés à partir de cette source. Les sommes que vous recevrez proviendront des marchés où la Commission du blé a vendu ce blé. Ce blé aurait été vendu aux prix mondiaux en général. S'il a été exporté, il aura été...

M. Neil: Il ne s'agit que des gens qui ont produit et vendu du blé de catégorie n°1, du blé de meunerie.

M. Lang: Le blé qui a effectivement été utilisé pour consommation humaine. Ils seront payés par l'intermédiaire de ce programme, les autres obtiendront leurs revenus du marché, par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé.

M. Neil: Je comprends. Ceci va éliminer le problème survenu la dernière fois avec les détenteurs de permis spéciaux. Est-ce exact?

M. Lang: Oui, il n'y a pas de problème dans ce cas quant aux détenteurs de permis spéciaux dans ce sens qu'eux aussi, comme les producteurs seront payés en fonction de leur paiement final.

M. Neil: Vous savez qu'il y a eu des problèmes au sujet des détenteurs de permis spéciaux lors du dernier paiement.

M. Lang: Oui.

M. Neil: Les paiements ont été faits jusqu'avant les élections et deux semaines plus tard, on leur a déclaré qu'ils avaient été trop payés et qu'ils devaient rembourser une bonne partie de ce qu'ils avaient reçu.

M. Lang: Je ne sais pas si votre chronologie est bonne. Les lettres demandant le remboursement ont été expédiées juste avant les élections, mais reçues après les élections.

M. Neil: Eh bien, certaines ont été reçues avant.

Le prix de \$3.25 versé au meunier est-il sur base de Thunder Bay?

M. Lang: C'est exact.

M. Neil: Vous avez mentionné que si les circonstances étaient modifiées de façon radicale, vous aimeriez revoir la situation de temps à autre et M. Horner a demandé: «Vers le haut ou vers le bas?» Vous n'avez pas répondu à la question.

[Texte]

Mr. Lang: I assumed it was a facetious Hornerism.

Mr. Neil: We can take it then that if the price goes up you will review it and if the price goes down you will not review it.

Mr. Lang: You can take it that way.

Mr. Horner: How will Beryl Plumptre take it?

The Chairman: Thank you, Mr. Neil.

Mr. Neil: Is there anything to prevent a miller or a milling company from importing grain if the price goes down below \$3.25 a bushel in the world market?

Mr. Lang: Yes, you need a permit to import grain.

Mr. Neil: Would there be restrictions placed on the milling companies in that regard?

Mr. Lang: That is right.

Mr. Neil: I have one final question on a matter raised by Mr. Hogan regarding CIDA. He mentioned 18 million bushels in the current year and I am just wondering what price CIDA pays the Canadian Wheat Board for the grain that is given for foreign aid.

Mr. Lang: Whatever the current market price is.

Mr. Neil: On the day that it is delivered?

Mr. Lang: On the day the contract is entered into, the contract price.

Mr. Neil: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil.

Mr. Martin: Was the original estimate for the cost of this program for 1974-75 \$2.5 million?

Mr. Lang: No. The \$2.5 million is really a final part of the earlier two-price wheat program when the wheat was being treated as though it was worth \$3 when the world was treating it as though it was worth \$1.70.

Mr. Martin: Is the amount then of \$81,800,000, which I gather is now the total for the year, the full estimated cost of the subsidy, in effect, that the Canadian taxpayer will provide to the wheat farmer in 1974-75?

Mr. Horner: Oh, no, the wheat farmer does not get any of this.

Mr. Martin: I am coming to that point.

Mr. Horner: Well, I do not want that to go unchallenged on the record, Mr. Chairman.

Mr. Lang: Let me, if I may, just set aside the \$2.5 million and deal specifically with the \$79,300,000.

Mr. Martin: Right.

Mr. Lang: That is a payment which the Treasury is making to the wheat producer because the wheat producer was not permitted to get that amount from the consumer when he sold his grain, and I would therefore call it a consumer subsidy.

[Interprétation]

M. Lang: Je pensais qu'il s'agissait d'une facétie à la Horner.

M. Neil: Nous pouvons donc conclure que si le prix augmente, vous allez revoir la situation et que si le prix diminue, vous ne le ferez pas.

M. Lang: Vous pouvez l'interpréter de cette façon.

M. Horner: Comment Beryl Plumptre va-t-elle l'interpréter?

Le président: Merci, monsieur Neil.

M. Neil: Peut-on empêcher un meunier, ou une meunerie, d'importer des céréales si le prix descend en bas de \$3.25 le boisseau sur le marché international?

M. Lang: Oui, il faut un permis d'importation des céréales.

M. Neil: Pourrait-on imposer des restrictions aux meuneries à cet égard?

M. Lang: C'est exact.

M. Neil: J'ai une dernière question qui porte sur un sujet mentionné par M. Hogan à propos de l'ACDI. Il a parlé de 18 millions de boisseaux au cours de cette année et je me demande quel prix l'ACDI paie à la Commission canadienne du blé pour les céréales qui sont données sous forme d'aide étrangère.

M. Lang: Le prix courant du marché.

M. Neil: Le jour de la livraison?

M. Lang: Le jour de la signature du contrat, le prix du contrat.

M. Neil: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Neil.

M. Martin: L'estimation originale du coût du programme pour 1974-1975 était-il de 2.5 millions de dollars?

M. Lang: Non. Ce 2.5 millions de dollars est en fait la dernière partie de l'ancien programme des deux prix du blé au moment où l'on donnait au blé une valeur de \$3.00 alors que le marché mondial lui donnait une valeur de \$1.70.

M. Martin: Ce montant de \$81,800,000, qui est maintenant, je crois, le total de l'année, est-il l'estimation du coût total de la subvention que le contribuable canadien va en fait fournir en 1974-1975 au producteur de blé?

M. Horner: Oh, non, le producteur de blé ne reçoit pas tout cela.

M. Martin: J'en viens à mon argument.

M. Horner: Eh bien, je ne voulais pas que cette affirmation aille sans réponse au compte rendu, monsieur le président.

M. Lang: Si vous me le permettiez, j'aimerais faire abstraction de ce 2.5 millions de dollars et parler plus précisément des \$79,300,000.

M. Martin: D'accord.

M. Lang: Il s'agit d'un paiement que le Trésor fait au producteur de blé parce que l'on n'a pas permis au producteur de blé d'obtenir ce montant du consommateur lorsqu'il a vendu ses céréales; je dirais donc qu'il s'agit d'une subvention au consommateur.

[Text]

Mr. Martin: What I am getting at is whether there is any other money apart from the \$79,300,000 that in effect is supplied by the government in one way or another to the wheat farmer in a direct way?

Mr. Lang: There are a number of items in the estimates which you could relate to benefits to the wheat farmer or to others. The interest paid on cash advances is one example.

Mr. Martin: I was thinking of a direct subsidy payment.

Mr. Lang: No, I do not think there are any current direct payments to the wheat farmer.

Mr. Hogan: Direct acreage payments?

Mr. Lang: There were under the two-price wheat program that was instituted two years ago, which ran for two years, direct acreage payments being made, but they are not being made any more.

Mr. Martin: Mr. Chairman, obviously you may gather from my questions that I am rather naive on matters relating to the Wheat Board, but do we fund the operation of the Wheat Board itself?

Mr. Lang: No, its costs are paid for out of the sale price of grain.

Mr. Martin: Is this recent demurrage cost being run into as a result of the strike clearly being absorbed then by the Wheat Board, by the farmers?

Mr. Lang: Yes it is.

• 1650

Mr. Martin: I am not sure if I have my figures right. This \$3.25 is in effect the floor price that the wheat farmer is guaranteed for his product. Is that correct?

Mr. Lang: Yes, it is; for seven years, on the part that is consumed in Canada.

Mr. Martin: So his only exposure is in the event his costs happened to be in excess of that figure. In other words, as long as his costs are below \$3.25, then he has some profit from his operation.

Mr. Lang: Yes.

Mr. Martin: I would like to come back to a question that I think disturbed gentlemen opposite. How is the producer subsidizing the consumer, as Mr. Horner and Mr. Towers are saying. Perhaps I could ask them, through you, Mr. Chairman, as I am not at all clear how the producer is in any way providing the subsidy; but I would be interested in hearing.

Mr. Lang: I think I can explain that Mr. Chairman. The consumer subsidy I refer to, of course, is when the Treasury makes a payment. You referred to the floor of \$3.25. There is also a ceiling of \$5 in the return which the producer receives. At the present time the world price is higher than \$5 but he is only receiving \$5.

[Interpretation]

M. Martin: Voici où je voulais en venir: y a-t-il d'autres sommes, excepté ces \$79,800,000, qui sont effectivement fournies directement par le gouvernement, sous une forme ou une autre, au producteur de blé?

M. Lang: Il y a un certain nombre de postes du budget qui peuvent être reliés à des prestations versées au producteur de blé, ou à d'autres producteurs. L'intérêt payé sur les avances en espèces en est un exemple.

M. Martin: Je pensais à un paiement de subvention direct.

M. Lang: Non, je ne pense pas qu'il y ait actuellement de paiements directs faits au producteur de blé.

M. Hogan: Des paiements directs en fonction de la superficie?

M. Lang: Il y en avait dans le cadre du programme de double prix de blé créé il y a 2 ans, qui a été en vigueur pendant 2 ans; des paiements directs ont été faits d'après la superficie, mais il ne sont plus versés.

M. Martin: Monsieur le président, il est évident que vous pouvez conclure, d'après mes questions, que je suis plutôt naïf en ce qui concerne la Commission canadienne du blé, mais est-ce que nous finançons le fonctionnement de la Commission canadienne du blé, elle-même?

M. Lang: Non, ces coûts sont absorbés à partir du prix de vente des céréales.

M. Martin: Les récents coûts d'entreposage occasionnés par la grève sont donc certainement absorbés par la Commission canadienne du blé, soit par les agriculteurs?

M. Lang: Oui, en effet.

M. Martin: Je ne sais pas si j'ai bien les chiffres. Ce montant de \$3.25 est en fait le prix minimal garanti au producteur de blé. Est-ce exact?

M. Lang: Oui; pendant sept ans, pour le blé consommé au Canada.

M. Martin: Le seul risque qu'il court est donc de voir ses coûts dépasser ce chiffre. En d'autres termes, aussi longtemps que ses coûts seront inférieurs à \$3.25, il tirera un profit de son travail.

M. Lang: Oui.

M. Martin: J'aimerais revenir à une question qui a, je crois, fort inquiété ces messieurs d'en face. Comment le producteur subventionne-t-il le consommateur, comme l'affirmaient MM. Horner et Towers. Je pourrais peut-être le leur demander, par votre intermédiaire, monsieur le président, car je ne comprends pas très bien comment le producteur fournit d'une quelconque façon cette subvention; je serais toutefois intéressé à l'entendre.

M. Lang: Je pense pouvoir expliquer cela, monsieur le président. La subvention au consommateur dont j'ai parlé est évidemment celle du paiement fait par le Trésor. Vous avez mentionné le prix minimum de \$3.25. Il y a aussi un maximum de \$5 imposé aux revenus reçus par le producteur. À l'heure actuelle, le prix mondial dépasse \$5, mais il ne reçoit que \$5.

[Texte]

Mr. Martin: He does not get any more than \$5?

Mr. Lang: On the domestic part, the consumed-in-Canada part. He gets more than \$5 on the part that is exported. He would get more, in other words, if he sold his grain to one of our foreign buyers than if it is purchased for us in Canada.

Mr. Martin: So that is how we get the interpretation of the producer subsidizing?

Mr. Lang: That is right.

Mr. Ritchie: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Ritchie, on a point of order.

Mr. Ritchie: From the Minister's answer to the member, I think there might be a misunderstanding. He said that the farmer was guaranteed \$3.25. Would the Minister elaborate. Is that not just on domestically-sold wheat. If he sells on the open market or the world market at below, that is all he gets.

Mr. Lang: I did interject, in the first exchange, that that was only on the domestic consumption.

Mr. Martin: Mr. Chairman, just a word of explanation, if I may have it, on this interest element. Is there a total of the interest involved in this \$79,300,000?

Mr. Lang: Yes, there is. Approximately \$4,600,000 of this figure is interest.

Mr. Martin: What rate is that? Is it varying rates or one rate?

Mr. Lang: It is a rate to be determined by the Minister of Finance.

Mr. Martin: I am sorry about these rather basic questions but, to whom is that interest paid? That is paid as well to the Wheat Board, is it, and then eventually to...

Mr. Lang: It is paid to the people who are really receiving the main payment because of the delay in them getting their money compared to the delivery of their grain—the Canadian Wheat Board, the Ontario Marketing Board and individual producers in the other parts of the country.

Mr. Martin: One last question, Mr. Chairman, if I may, and this is because of a bit of confusion in my own mind on this point. To whom really is the Wheat Board responsible directly?

Mr. Horner: Whoever appoints them, they are responsible.

The Chairman: Please, please.

Mr. Lang: The statute, which is a very important and historic document, and which at least two parties claim some credit for, gives the Wheat Board a very specific responsibility to act for the benefit of the producers who deliver their grain to them, basically wheat, oats and barley.

The Canadian Wheat Board commissioners are appointed on the recommendation of the Cabinet by Order in Council, but they are given what we call tenure. They are appointed like judges for life or up to age 65, during good behaviour. They are removable much like judges are.

[Interprétation]

M. Martin: Il ne reçoit pas plus de \$5?

M. Lang: Pour le blé consommé au Canada. Il reçoit plus de \$5 pour le blé exporté. Il recevrait donc plus d'argent s'il vendait ses céréales à un de nos acheteurs étrangers au lieu de les voir acheter pour consommation intérieure.

M. Martin: C'est donc de cette façon que l'on obtient l'interprétation du producteur qui subventionne?

M. Lang: C'est exact.

M. Ritchie: Le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Ritchie, sur une question de Règlement.

M. Ritchie: Suite à la réponse du ministre au député, je crains qu'il y ait malentendu. Il a affirmé que l'on garantissait un paiement de \$3.25 à l'agriculteur. Le ministre pourrait-il s'expliquer? Cela ne vaut-il pas seulement pour le blé vendu au Canada? S'il vend sur le marché libre, ou le marché mondial, à des prix inférieurs, il ne reçoit rien d'autres.

M. Lang: J'ai mentionné, au début, qu'il ne s'agissait que de la consommation intérieure.

M. Martin: Monsieur le président, un simple mot d'explication, si possible, sur cette question d'intérêt. Y a-t-il une somme totale d'intérêt incluse dans ces \$79,300?

M. Lang: Oui. Environ \$4,600 sont des intérêts.

M. Martin: A quel taux? Y a-t-il plusieurs taux ou un seul?

M. Lang: C'est un taux qui sera déterminé par le ministre des Finances.

M. Martin: Je m'excuse de ces questions assez fondamentales, mais à qui sera payé l'intérêt? Cela est aussi versé à la Commission du blé, et donc éventuellement à...

M. Lang: Ces intérêts sont versés aux gens qui reçoivent effectivement le paiement principal à cause du retard dans l'expédition de la somme après livraison des céréales—la Commission canadienne du blé, la Commission de commercialisation de l'Ontario et les divers producteurs des autres régions du pays.

M. Martin: Une dernière question, monsieur le président, si je puis; je suis encore un peu perplexe à ce propos. Devant la Commission du blé est-elle directement responsable?

M. Horner: Ceux qui les nomment sont les responsables.

Le président: S'il vous plaît.

M. Lang: Le texte de la loi, qui est un document très important et historique, et à l'égard de laquelle au moins deux partis prétendent avoir un certain mérite, donne à la Commission du blé une responsabilité très précise d'action au profit des producteurs qui lui remettent leurs céréales, soit surtout du blé, de l'orge et de l'avoine.

Les commissaires de la Commission canadienne du blé sont nommés sur recommandation du Cabinet par décret du conseil, mais ils sont nommés pour une durée indéfinie. Ils sont nommés, comme les juges, à vie, ou jusqu'à l'âge de 65 ans, durant bonne conduite. Leur nomination peut être révoquée à peu près de la même façon que celle des juges.

[Text]

They are subject under the act to the possibility of instructions being given to them by the government by Order in Council and that is done from time to time, but essentially the act prescribes their duties as being a responsibility to the producers and they are given the independence of appointment which allows them to carry out those duties very well.

The Chairman: Thank you, Mr. Martin.

Mr. Mazankowski.

• 1655

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I would just like to clarify the point that was raised by Mr. Neil and the manner in which the \$1.75 payment is handled. It is conceivable that—and I may be wrong in my interpretation—it is conceivable then that a person who is producing No. 2 or No. 3 feed wheat that was sold for export purposes could, in effect, receive more than that which is received for No. 1 used for domestic human consumption. Is that not correct, having regard to the fact that the \$1.75 is paid into the pool for No. 1 milling wheat?

Mr. Lang: Yes, I believe that is theoretically a possibility.

Mr. Mazankowski: All right, it is just a matter of clarification. You pointed out that if circumstances were to change drastically you would be prepared to amend the pricing structure. I wonder if we could become a little more specific or precise in what your reference would be to a drastic change. In my opinion we are now in a situation where the differential is nearing \$1 per bushel.

Mr. Lang: Which differential is that?

Mr. Mazankowski: On the basis that No. 1 for export purposes is priced at \$5.91 on the West Coast and for domestic human consumption it is priced at \$5, so 91 cents is pretty close to a dollar.

Having regard to the fact that we have had relatively sharp increases in the cost of production, I think over the last year or two we have perhaps recorded some of the largest increases in the cost of production that we have had in the last 10 or 20 years, is it not considered appropriate that the matter should be reviewed now, particularly having regard to the fact that we have just awarded the grain handlers a 61-per-cent increase and the workers on the St. Lawrence Seaway a 65-per-cent increase, which on the part of the grain handlers represents an increase in so far as the farmers are concerned, as their net return is concerned? I am just wondering where you will draw the line in determining what is considered a drastic change and what is not considered a drastic change.

Mr. Lang: First of all, I want to disassociate myself from your offering of 61 per cent. The calculation I have is 48 per cent over two years which is significantly different from the 61 per cent. But I should think we who are interested in the grain industry above all would understand the folly of using straight percentages as though that indicated how good or bad an increase somebody received.

The wheat we are talking about in our export market has moved from \$1.70 to more than \$5.50 in less than two years. You could say that is a 300-per cent increase over two years and therefore a tremendous increase, but obviously you have to look at the base as well as other things like costs of production or costs of living when you do that calculation. I just say percentage increases are very misleading indeed.

[Interpretation]

Aux termes de la loi, ils sont soumis à la possibilité de recevoir des instructions du gouvernement par décret du conseil; cela est fait de temps à autre, mais c'est surtout la loi qui dicte leurs fonctions, soit d'être responsables devant les producteurs. Ils reçoivent aussi une indépendance de nomination qui leur permet d'assumer très bien ces fonctions.

Le président: Merci, monsieur Martin.

Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Monsieur le président, j'aimerais éclaircir cette question posée par M. Neil et la façon dont le paiement de \$1.75 est traité. Il est possible, il se peut que je me trompe, qu'un producteur de blé de provende n° 2 ou n°3, qui exporte son produit, touche davantage que s'il s'agissait de blé n° 1 destiné à la consommation humaine au pays. C'est exact, n'est-ce pas, parce qu'il y a \$1.75 qui est versé au pool pour le blé de meunerie N° 1.

M. Lang: Ce serait possible.

M. Mazankowski: Je voulais simplement m'en assurer. Vous avez dit que si la situation changeait de façon dramatique, vous seriez prêt à modifier la structure des prix. Je me demande si vous pouvez nous donner plus de détails là-dessus, sur ce que vous entendez par changement dramatique. Je pense que la situation est telle actuellement que la différence est près de \$1 du boisseau.

M. Lang: Quelle est cette différence?

M. Mazankowski: Le blé n° 1 destiné à l'exportation cote à \$5.91 sur la côte ouest, quand le blé destiné à la consommation humaine au pays atteint \$5, et 91 c c'est presque \$1.

Vu l'augmentation rapide du coût de production, au cours des deux dernières années, alors, je pense, que nous avons dû subir les plus fortes augmentations dans les coûts de production que nous ayons vues dans les dix ou vingt dernières années, ne considère-t-on pas que le moment est venu de réexaminer la situation, à la suite surtout de l'augmentation de 61 p. 100 qui vient d'être consentie aux manutentionnaires de céréales et de celle de 65 p. 100 aux travailleurs de la voie Maritime, ce qui, dans le cas des manutentionnaires de céréales, touche les producteurs pour ce qui est de leurs revenus nets? Je me demande simplement où vous considérez qu'il y a un changement dramatique dans la situation.

M. Lang: D'abord je tiens absolument à nier le chiffre de 61 p. 100 que vous avancez. D'après mes calculs, il s'agit de 48 p. 100 sur une période de deux ans, ce qui est assez différent. De toute façon, nous, de l'industrie des céréales, devrions comprendre comment il peut être dangereux d'utiliser les pourcentages comme base pour juger si l'augmentation a été suffisante ou non.

Le blé destiné à l'exportation dont il est question est passé de \$1.70 à plus de \$5.50 en moins de deux ans. Il s'agit d'une augmentation de 300 p. 100 sur deux ans et ce doit être considérable, mais il ne faut pas oublier les facteurs qui entrent en ligne de compte, par exemple les coûts de production et le coût de la vie. Voilà pourquoi je dis que les pourcentages peuvent induire en erreur quelquefois.

[Texte]

I have no hesitation in saying that the \$5 maximum is still a very good figure in terms of return for grain producers and the kind of compensation that they need to make a pretty good thing out of their production. The time I would have difficulty would be if world grain prices went below \$3.25 and cost of production had continued to mount and at that point I was answering in effect a hypothetical question and I am not going to get into an elaborate part of how I would do it or when I would do it precisely. I have said that I would at that point want to consider whether there should be some review of the impact of cost of production on the \$3.25 floor.

Mr. Mazankowski: Supposing the differential for the next year remained at \$1 a bushel between the domestic human consumption price and the export price.

Mr. Lang: That would no more affect my thinking than it would if the world price were \$2 for five years. I would not want to see that \$3.25 lowered, no matter how low the world price went. That \$3.25 is not to be lowered because the world price is lower. That is a flat statement I would like to have you understand.

Mr. Mazankowski: All right, let us get at it another way. I am sure that your officials or perhaps you yourself have some figures as to the increase in the cost of production since this plan came into effect which was September 12, 1973. What is considered the increase in the cost of production of a bushel of wheat? Have you any figures on a percentage basis as to the increase in farm inputs or the increase in cost of production?

Mr. Lang: Those figures are available. I do not have them with me, but I would certainly be glad to . . .

• 1700

Mr. Mazankowski: You do not consider them overly exorbitant?

Mr. Lang: Let me say, without any fear at all, that the price and return for wheat and barley, etc., has well outpaced the index of cost of production for those grains in the last couple of years.

Mr. Mazankowski: I think you pointed out in the House yesterday the pricing structures for the benefit of the farmers, which in effect implies that the world price could conceivably go below \$3.25, and given the fact that we are in a period of rampant inflation, one thing about the price of a farm product is that it has a tendency to come down, but the cost of production very rarely comes down, and given the fact that handling costs and the costs of production have risen dramatically and we are probably going to have new handling systems imposed upon us and railway rationalization imposed upon, which in effect will continue to dwindle down the farmers' net receipts, it seems to me that during this period we should be putting something in place, such as an indexing system, as was pointed out by Mr. Towers, or some provision to adjust this figure to take into consideration the vagaries of the market commensurate with production costs.

Mr. Lang: You will appreciate that the floor is not the only relevant figure; the floor and the ceiling are relevant figures if you are looking at costs of production. As in my market, in any one-month or two-month period you may well have returns that are slightly below your cost of production, provided that in other parts of the period your returns are above the cost of production, so that the aver-

[Interprétation]

Je n'hésite pas à répéter que le maximum de \$5. est un chiffre assez bon si nous voulons garantir des revenus suffisants aux producteurs de céréales et leur permettre de tirer quelque chose de leur labeur. Là où le problème pourrait survenir, ce serait si les prix mondiaux des céréales descendaient plus bas que \$3.25 et les coûts de production continuaient de monter. Mais c'est une situation hypothétique et je ne vais pas ici préciser davantage ce que je pourrais faire ou ne pas faire. J'ai déjà indiqué qu'à ce moment-là je serais prêt à voir quel serait l'effet des coûts de production sur le minimum de \$3.25.

M. Mazankowski: Supposons que la différence pour l'année qui vient reste de \$1 le boisseau entre le prix pour la consommation humaine au pays et le prix d'exportation.

M. Lang: Cela ne me ferait pas changer d'idée, pas plus que si le prix mondial était de \$2 pendant cinq ans. Je ne voudrais pas que soit abaissé le minimum de \$3.25, quel que soit le prix mondial. Ce minimum de \$3.25 ne doit pas être abaissé parce que le prix mondial diminue. Je veux que vous le compreniez bien.

M. Mazankowski: Bon, je vais essayer autrement. Je suis sûr que vos hauts fonctionnaires ou peut-être vous-même avez des chiffres quant à l'augmentation des coûts de production depuis que le régime est en vigueur, soit depuis le 12 septembre 1973. Qu'est-ce qui est considéré comme une augmentation des coûts de production d'un boisseau de blé? Est-ce que vous avez des chiffres, des pourcentages, quant à l'augmentation des dépenses agricoles, des coûts de production?

M. Lang: Ces chiffres sont disponibles, mais je ne les ai pas sous la main. Je suis prêt à les obtenir pour vous . . .

M. Mazankowski: Vous ne considérez pas qu'ils sont exorbitants?

M. Lang: J'ose affirmer sans aucune crainte que les prix et les revenus pour le blé, l'orge, etc., ont augmenté plus rapidement que l'indice des coûts de production pour ces céréales au cours des deux dernières années.

M. Mazankowski: Vous avez indiqué hier à la Chambre les structures de prix dont bénéficient les producteurs, montrant que le prix mondial pourrait descendre plus bas que le plancher de \$3.25. Or, vu l'inflation galopante, il reste que le prix des produits de ferme a tendance à diminuer constamment car le coût de production tombe rarement. Vu le fait également que les coûts de manutention et les coûts de production ont augmenté de façon dramatique et qu'il faudra probablement faire face à de nouveaux systèmes de manutention et à la rationalisation des chemins de fer, ce qui aura pour effet de réduire encore les revenus nets des producteurs, il semble qu'à ce moment-ci nous devrions prévoir un mécanisme, quelque chose comme une indexation, comme l'a proposé M. Towers, ou une disposition quelconque, qui nous permette de rétablir la situation de manière à tenir compte des fantaisies du marché et de l'augmentation des coûts de production.

M. Lang: Il ne faut pas seulement parler du plancher; il faut tenir compte à la fois et du plancher et du plafond lorsqu'on traite de cette question des coûts de production. Dans toute entreprise, pour une période d'un mois ou de deux mois les revenus peuvent être légèrement inférieurs au coût de production, mais la situation se rétablit si dans les périodes qui suivent les revenus dépassent les coûts de

[Text]

age is attractive. That is really the relevant factor. So, I do not think you can focus simply on the floor; it is the floor and the ceiling that is relevant.

I happen to be fairly confident about the world market for grain and am more confident now, indeed, than I was two years ago or a year-and-a-half ago when we were looking at this specific program. At that time these price levels looked really quite attractive, and I have no hesitation in saying that most producers saw them so at that particular point in time too. That is the point in time when, of course, one's judgment was really relevant. The only thing I have said is the concern that we could end up with our dollar meaning quite a bit different in some years' time then it now means, and I would say that that is a sufficiently basic change for us to review this. I just conceded to the proposition that if that kind of fear was realized we would meet it. In other words, I really want to—in addition to my basic confidence about the grain industry in international markets, because I think it is important that farmers understand that there is reason to be confident—to give you the assurance of the goodwill of this government too in taking whatever steps are necessary domestically to ensure that the farmer has a good return for his work.

Mr. Mazankowski: Given the fact that I am sure your prediction is based on some very learned wisdom and experience, you do not foresee a radical reduction in the price of export wheat. So, what you are really saying is that the two-price system over the next two or three years will not be of benefit to the Canadian wheat producer, but in fact will be a liability in that he could conceivably be subsidizing the users of Canadian domestic wheat to the tune of \$1 a bushel, or perhaps more.

Mr. Lang: I did not make the comment about the specific level or the maximum, and I am not going to sit here and say that prices for wheat are going to stay over \$5 for a specific number of months. I am not in that kind of a specific price-prediction game. What I will say is that the \$3.25 to \$5 range was quite rightly received as a good kind of promise in terms of floor and ceiling when it was introduced, and if in fact for the next few years the farmer turns out to receive more than \$5 from the world, he is better off in total than he ever expected, and that is all to the good, and we need not sit here and regret that in fact he is not getting quite as much out of the domestic market as he is out of the world market.

Mr. Mazankowski: Except that his price domestically for years was based on the international marketplace and not on a pricing structure that was devised by...

• 1705

Mr. Lang: Yes. Except that shortly after the current government—if I may call it that—under the current Prime Minister came into office the Canadian price was held above world price for a significant period of time.

Mr. Mazankowski: It took a long time to come about. Thank you.

The Chairman: Thank you.

[Interpretation]

production suffisamment pour que le commerce reste intéressant. C'est ce qui est important. Il ne s'agit donc pas de regarder seulement le plancher, mais le plancher et le plafond.

J'ai confiance que la situation se rétablisse sur le marché mondial pour ce qui est des céréales; en fait, les perspectives sont plus intéressantes qu'il y a deux ans ou un an et demi lorsque le programme a été institué. Au moment où les prix ont été établis, ils semblaient intéressants, et je ne veux pas dire que la plupart des producteurs les estimaient ainsi. A ce moment-là, c'est une question de jugement. Ce qui pourrait survenir, c'est que notre dollar pourrait varier en valeur au cours des années, et j'ai dit que cela pourrait constituer un changement suffisamment important pour que nous soyons forcés de réexaminer cette structure. Nous serions donc prêts à faire face à ce genre de situation. En d'autres termes, je tiens à vous assurer, en plus de vous dire toute la confiance que j'ai en l'industrie des céréales sur les marchés internationaux, que j'estime qu'il est important que les producteurs doivent pouvoir bénéficier d'un climat favorable, que le gouvernement est tout disposé à prendre les mesures qui s'imposent sur le plan intérieur pour garantir aux producteurs une juste rétribution pour leur labeur.

M. Mazankowski: Vos prédictions partent sans doute d'une grande expérience et d'une grande sagesse et vous n'entrevoiez pas de réduction importante du prix du blé d'exportation. Ce que vous voulez dire, c'est que le système des deux prix au cours des deux ou trois prochaines années ne profiterait pas aux producteurs canadiens de blé, en fait, ce sera pour eux une charge, en ce sens qu'ils subventionneront les consommateurs de blé au Canada au titre de \$1 le boisseau ou même davantage.

M. Lang: Je n'ai pas parlé d'un niveau en particulier ou du maximum, et je ne vais pas ici vous garantir que les prix du blé vont rester à plus de \$5 pour plusieurs mois. Je ne fais pas de prédiction de ce genre. Je dis simplement que le plancher de \$3.25 et le plafond de \$5, lorsqu'ils ont été établis, représentaient une marge raisonnable et que si au cours des prochaines années le producteur touche plus de \$5 sur le marché mondial il est mis dans une situation encore plus avantageuse que ce qu'il avait anticipé et c'est bien fait. Nous n'avons pas ici à regretter le fait qu'il ne touche pas autant sur le marché intérieur que ce qu'il obtient sur le marché mondial.

M. Mazankowski: Il faut dire que pendant des années le prix sur le marché intérieur se fondait sur celui qui avait cours mondialement et non pas sur une structure qui avait été conçue...

M. Lang: Sauf que quelque temps après, le gouvernement du temps si je puis employer cette expression, le premier ministre du temps, ont fait que le prix intérieur a dépassé le prix mondial pour une période assez considérable.

M. Mazankowski: Il a fallu beaucoup de temps cependant.

Le président: Je vous remercie.

[Texte]

Monsieur Roy (Laval).

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Vous avez expliqué le mécanisme des prix et la différence entre le prix mondial de \$1.95½ et le prix minimum payé aux producteurs de \$3.25 le boisseau pour le blé roux du printemps de l'Ouest. Maintenant, si j'ai bien compris, le montant que nous discutons actuellement c'est le montant de 80 millions de dollars qui va combler la différence entre le prix minimum de \$3.25 et le prix sur le marché international de \$5.75 le minot. Ce qui veut dire à ce moment-là que le producteur de grain de l'Ouest est protégé contre la baisse des prix sur le marché domestique?

Mr. Lang: Yes.

Mr. Roy (Laval): Okay.

Mr. Lang: The \$3.25 floor ...

Mr. Roy (Laval): Yes.

Mr. Lang: ... is a protection for grain producers East and West.

Mr. Roy (Laval): Yes. Now that is for grains for human consumption.

Mr. Lang: Right.

Mr. Roy (Laval): But just to make a parallel, if I may with the animal grains, in 1968 the eastern farmers could not buy the grain on the international market. At that time the international market was lower than the domestic market. There was no protection at all for the eastern farmers who have to buy their grain through the Wheat Board and the Wheat Board did not allow any permits to import grain from the international market. What I would like to say is that the eastern farmer does not have any protection. When the price on the international market is very high, as we have to face now actually, the eastern farmer has to pay the premium, and does not have any protection.

Mr. Horner: Yes, I agree with him.

Mr. Lang: Except now we have a new feed grain policy, if the price is high in the Canadian market or export market, everybody in Canada will pay that price; if it is low everybody in Canada will have the advantage of that price. I cannot see its happening again.

Mr. Roy (Laval): Yes but it is impossible to make any adjustment on this mechanism because the international market is too high.

Mr. Lang: The international market is high

Mr. Roy (Laval): Yes. Now, is it true that at the end of September U.S. grain was cheaper than the prices quoted by the Wheat Board?

Mr. Lang: No, I do not think so. As far as I know the Canadian Wheat Board prices were basically corn competitive ever since the new feed grain policy came into being.

Mr. Roy (Laval): You mean only for corn. I would like to mention oats and barley.

Mr. Lang: Yes, that is what I am talking about. They basically maintain those as corn competitive.

[Interprétation]

Mr. Roy (Laval).

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. You have explained the price structure and the difference between the world price of \$1.95½ and the minimum price paid to the farmers of \$3.25 the bushel on Western red spring wheat. Now, if I am not mistaken, we are talking about the amount of \$80 million which will make up the difference between the minimum price of \$3.25 and the price on the international market of \$5.75 a bushel. Does this not mean that the Western grain producer is protected against a dip in prices on the domestic market?

M. Lang: Oui.

M. Roy (Laval): D'accord.

M. Lang: Le plancher de \$3.25 ...

M. Roy (Laval): Je comprends.

M. Lang: ... protège les producteurs de l'Est et de l'Ouest.

M. Roy (Laval): Et on parle des céréales destinées à la consommation humaine.

M. Lang: En effet.

M. Roy (Laval): Mais si on fait le parallèle entre les céréales de provende, en 1968, les cultivateurs de l'Est ne pouvaient acheter de céréales de provende sur le marché international. Et à ce moment-là, les prix sur le marché international étaient plus bas que sur le marché intérieur. Les cultivateurs de l'Est n'étaient pas protégés lorsqu'ils passaient par la Commission canadienne du blé puisque celle-ci ne leur permettait pas d'importer des céréales de provende d'ailleurs. Les cultivateurs de l'Est n'ont aucune protection. Lorsque les prix sur le marché international sont très élevés, et c'est le cas actuellement, ils doivent payer un surplus.

M. Horner: Je suis d'accord.

M. Lang: Sauf que maintenant il y a une nouvelle politique des céréales de provende. Si les prix sont élevés sur le marché canadien ou sur le marché d'exportation, tout le monde au Canada en fait les frais; s'ils sont bas, tout le monde au Canada en tire avantage. Je ne crois pas que la situation se produise.

M. Roy (Laval): Mais il reste impossible de rajuster le mécanisme dans le cas où les prix sur le marché international sont trop élevés.

M. Lang: Ils le sont.

M. Roy (Laval): Oui, mais n'est-il pas exact qu'à la fin de septembre, les céréales des États-Unis étaient moins chères que les prix fixés par la Commission canadienne du blé?

M. Lang: Je ne crois pas. Les prix de la Commission canadienne du blé ont été concurrentiels depuis l'institution de la nouvelle politique des céréales de provende.

M. Roy (Laval): Mais seulement pour la maïs. Je parlais de l'orge et de l'avoine.

M. Lang: C'est ce que je dis. Ils le sont au même titre que pour le maïs.

[Text]

Mr. Roy (Laval): Who makes the final decision to ship on the international market or to ship in the domestic market? Is it the Wheat Board?

Mr. Lang: It used to be the Canadian Wheat Board that decided but right now it is the individual farmer who decides whether to sell to the Canadian Wheat Board or to sell to domestic buyers.

Mr. Roy (Laval): Yes, but if the price on the international market is higher than the domestic market, it is more interesting for the men who decide to ship on the international market, but who has the final decision to ship on the domestic market or to protect the domestic market?

Mr. Lang: The domestic market will ordinarily reflect the demand. If the domestic market is lower than the international market and nobody wants to sell on the domestic market then the domestic buyers have to pay a little more and they have to pay until they get closer to the international price. That is not surprising; that is an ordinary market mechanism.

Mr. Roy (Laval): Well, I am going to explain . . .

• 1710

Si le prix du grain de provende sur le marché international est plus élevé que le prix sur le marché domestique, la décision finale de la Commission canadienne du blé sera d'expédier sur le marché international. Mais quel est l'organisme qui va protéger le marché domestique de consommation des grains de provende?

Mr. Lang: Well, first of all I can make a broad global statement. We do not export in a way that leaves ourselves short of supplies—period. Now, where is the grain that we have here when I say there is enough? It is either in the hands of the Canadian Wheat Board or it is in the hands of the farmers or it is in the hands of people who have bought it for feeding to their own animals or other people on their behalf. Where it is depends upon market judgments, on the part particularly of those two. Right now the domestic price for feed grain is lower than the international price, right now, but farmers are still . . .

Mr. Roy (Laval): Not two weeks ago.

Mr. Lang: . . . it is today.

Mr. Roy (Laval): No.

Mr. Lang: It was three weeks ago. If you think that the domestic price is high, you should see the international price. It is higher, it has been for quite some time. In the West to a significant degree farmers are still choosing to make sales at that price to the buyers for the domestic market so the domestic market is getting grain at those prices.

Mr. Roy (Laval): At what prices?

Mr. Lang: High prices but lower than the international price.

Mr. Roy (Laval): Yes, but who decided to ship here? Who protects the Eastern farmers or the eastern buyers? Is it the Canadian Livestock Feed Board?

[Interpretation]

M. Roy (Laval): Qui prend la décision d'envoyer des céréales sur le marché international ou sur le marché intérieur. Est-ce que c'est la Commission canadienne du blé?

M. Lang: C'était à une époque la Commission canadienne du blé; maintenant, c'est le producteur qui décide s'il veut vendre à la Commission canadienne du blé ou aux consommateurs du pays.

M. Roy (Laval): Il s'ensuit donc que si les prix sur le marché international sont plus élevés que sur le marché intérieur, c'est plus intéressant pour les producteurs d'envoyer leurs céréales sur le marché international, mais qui décide en dernier ressort d'expédier sur le marché intérieur ou de protéger le marché intérieur?

M. Lang: Le marché intérieur est à l'image de la demande globale. Si les prix sur le plan intérieur sont plus bas que sur les marchés internationaux et que personne ne veut vendre au pays, les acheteurs au marché intérieur doivent payer un peu plus jusqu'à ce qu'ils puissent s'approcher des prix mondiaux. Ce n'est pas une surprise; c'est la façon dont le marché fonctionne.

M. Roy (Laval): Je vais essayer de m'expliquer . . .

If the price of feed grain on the international market is higher than the domestic price, the Canadian Wheat Board will ultimately decide to sell on the international market. In such a case, what organization will protect the domestic feed grain market?

M. Lang: Tout d'abord, je dois dire que nous n'avons aucunement l'intention d'exporter en quantité suffisante pour créer une pénurie au Canada. Et où se trouvent ces céréales qui, selon moi, existent en quantité suffisante? C'est ou bien la Commission canadienne du blé, les cultivateurs, les éleveurs de bétail ou leurs acheteurs qui les détiennent, le choix exact dépend de l'idée que vous vous faites du marché. Actuellement, le prix intérieur des céréales fourragères est moins élevé que sur le marché international mais les agriculteurs sont . . .

M. Roy (Laval): Ce n'était pas le cas il y a deux semaines.

M. Lang: . . . c'est la situation aujourd'hui.

M. Roy (Laval): Non.

M. Lang: Eh bien, je vous la décris comme elle était il y a trois semaines. Si vous croyez que le prix intérieur est élevé, il faudrait que vous voyiez le prix international qui est encore plus élevé, et cela, depuis quelque temps. Beaucoup de cultivateurs de l'Ouest décident de vendre des céréales à ce prix-là à des acheteurs canadiens de sorte que le marché intérieur peut obtenir les grains de provende à ces prix-là.

M. Roy (Laval): A quels prix?

M. Lang: Des prix élevés mais moins chers que le prix international.

M. Roy (Laval): Oui, mais qui a décidé d'en expédier ici? Qui est-ce qui protège les cultivateurs et les acheteurs de l'Est? Est-ce l'Office canadien des provendes?

[Texte]

Mr. Lang: In this particular case, the marketplace is operating.

Mr. Roy (Laval): Yes, but you did not mention that sometimes the marketplace is the Chicago Exchange and sometimes it is in the Wheat Board.

Mr. Lang: It is not true any more. The marketplace now is a free one. you can go and take your truck to Saskatoon and come back with barley.

Mr. Murta: But it has a relationship to the Chicago Exchange, etc. This is a . . .

Mr. Lang: It has a relationship to the clouds in the sky!

The Chairman: Mr. Murta, you are next.

M. Roy (Laval): Mais vous avez répondu, monsieur le ministre, au député de Richelieu, qu'il y avait actuellement un approvisionnement suffisant de grains. Actuellement, il n'y a aucun problème, mais ce qui m'inquiète le plus ce n'est pas l'approvisionnement en grains au cours des mois d'hiver, mais le prix que les producteurs de l'Est auront à payer pour le grain. C'est cela qui m'inquiète, et c'est cela qui inquiète tous les fermiers des provinces de l'Est. Ce n'est pas l'approvisionnement. Nous sommes sûrs d'avoir suffisamment de grain, mais quel est le prix que nous aurons à payer?

Mr. Lang: Mr. Chairman, I wish you would not regionalize the problem. Those who raise animals in the West are in the same exact position as those who raise animals anywhere else in the country. Grain prices are very high.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, j'aurais une dernière suggestion à faire. Elle s'inspire des discussions que nous avons tenues au Comité de l'agriculture avant l'établissement des offices de commercialisation, et je pense que la Commission canadienne du blé est un office de commercialisation des grains. Les partis d'opposition, le Parti Conservateur et les NPD, avaient exigé du gouvernement une représentation des consommateurs auprès du Conseil national et des agences. Je me demande également s'il ne serait pas possible que les acheteurs de l'Est, soit les associations agricoles, soient au moins représentés à la Commission canadienne du blé. Parce que, si je comprends bien, actuellement, les consommateurs des provinces de l'Est ne sont pas représentés à la Commission canadienne du blé, non plus, semble-t-il, qu'au sein du comité des céréales du ministère de l'Industrie et du Commerce. Quand on parle des provinces de l'Est, cela comprend le Québec et les Maritimes, vraiment, parce que la province de l'Ontario est auto-suffisante. Alors, je ne crois pas qu'il y ait aucune représentation à la Commission canadienne du blé. Est-ce que je suis . . .

Mr. Lang: Well, no. The members of the Canadian Wheat Board do not represent any province. It happens that of the five commissioners one of them was born in Ontario. The Canadian Livestock Feed Board is basically made up of representatives who come from regions of the country other than the Prairie Provinces. So you can see those two as complementary. The proposition, however that the buyers of feed grain in Canada should be represented on the Canadian Wheat Board, if it ever were a relevant one, might have been relevant before we changed to the new feed grain policy. But the new feed grain policy means that, basically, the grain that the buyers in the east want

[Interprétation]

M. Lang: Dans ce cas particulier, ce sont les règles du marché qui fonctionnent.

M. Roy (Laval): Oui, mais n'avez-vous pas dit que le marché dépend parfois de la bourse de Chicago et parfois de la Commission canadienne du blé?

M. Lang: Ce n'est plus le cas. Il s'agit maintenant d'un marché libre. On peut aller à Saskatoon et revenir avec un camion chargé d'orge.

M. Murta: Il existe quand même un rapport avec la bourse de Chicago. C'est . . .

M. Lang: Il existe aussi un rapport avec les nuages dans le ciel!

Le président: Monsieur Murta, vous aurez votre tour.

Mr. Roy (Laval): But in your reply to the member for Richelieu, you said, Mr. Minister, that there were sufficient supplies of grain. At the present time, there is no problem. But I am not so concerned about the matter of supplies during the winter months but rather the price which eastern producers will have to pay for the grain. This is the main object of my concern and it is worrying all farmers in the Eastern Provinces. We felt that we can count on an adequate supply but what is the price which we will be paying?

M. Lang: Monsieur le président, j'aimerais qu'on n'essaie pas de faire une distinction entre les différentes régions. Ceux qui élèvent du bétail dans l'Ouest se trouvent dans exactement la même situation que ceux qui font le même métier partout ailleurs dans le pays. Le prix des céréales fourragères est très élevé.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I have one last suggestion to make. The idea is the result of discussions which we held in the Agriculture Committee on the establishment of a marketing board and in my opinion the Canadian Wheat Board constitutes a marketing agency for grain. The opposition parties asked the government to see that consumers were represented in the national council and with the different agencies. Would it not be possible for eastern buyers to be represented by their agricultural associations on the Canadian Wheat Board? If I understand correctly, Eastern consumers are not represented at the present time on the Canadian Wheat Board nor on the Grain Group for the Department of Industry, Trade and Commerce. When I refer to the East, I am speaking of Quebec and the Maritime Provinces since Ontario is self-sufficient. Is it true that there is no such representation on the Wheat Board?

M. Lang: Eh bien, non. Les membres de la Commission canadienne du blé ne représentent aucune province. Il se trouve qu'un des cinq commissaires est né en Ontario. L'Office canadien des provendes est composé essentiellement d'un représentant de toutes les régions du pays, à part les provinces des Prairies, alors il est possible de voir les deux agences comme complémentaires. La proposition que les acheteurs de céréales fourragères au Canada soient représentés à la Commission canadienne du blé aurait peut-être eu du mérite avant l'adoption d'une nouvelle politique des grains de provende. Essentiellement, cette nouvelle politique veut que les acheteurs de l'Est s'appro-

[Text]

comes from other farmers and elevator companies and not from the Canadian Wheat Board.

M. Roy (Laval): Oui, mais à cause des changements considérables dans les prix, est-ce que vous ne songeriez pas à réviser les pouvoirs de la Commission canadienne du blé, et d'apporter, à ce moment-là, une modification, de façon que les consommateurs soient également représentés par l'Office national de commercialisation des produits de la ferme par exemple? C'est une suggestion que je fais, monsieur le président.

I would like, if it is possible, to revise the Canadian Wheat Board powers to ensure that consumers are represented on this board as we did with the national marketing board for agricultural products, Bill C-176—and I think the Tories remember this matter very well.

An hon. Member: What would be the point?

Mr. Lang: I was just pointing out . . .

An hon. Member: The consumer is already protected under the two-price system.

Mr. Lang: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Order.

Mr. Roy (Laval): But for human consumption though and that is the trouble.

Mr. Lang: Feed grain for Canadian use can now move outside the Canadian Wheat Board, so if your point was relevant two years ago it is not any more. I do not even think it was two years ago.

But who are the consumers of the grain that the Wheat Board sells? In order of importance, there are four foreign countries and then Canadian consumers, human consumers. Those are the main customers. Then come some smaller countries to whom we export and away down the list come Canadian buyers of feed grain. Now they will be down to a very low figure indeed.

I have just been shown the cards for a recent date and the Wheat Board export price of feed barley is \$3.50. On the futures market, on which the price in the Prairies is based when bought for grain for Quebec or Ontario, the December future is at \$3.00. So you have a foreign export price of \$3.50 and a domestic price based on \$3.00, both prices out of Thunder Bay.

Mr. Roy (Laval): The price at the middle of September?

Mr. Lang: The October price, basis Thunder Bay future, was \$3.04.

Mr. Roy (Laval): The futures market; I do not believe in the futures market now

Le président: Merci, monsieur Roy.

Mr. Murta.

[Interpretation]

visionnement auprès d'autres cultivateurs ou des syndicats du blé sans l'intervention de la Commission canadienne du blé.

Mr. Roy (Laval): Yes, but because of the drastic changes in price, are you not giving any thought to reviewing the powers of the Canadian Wheat Board and making amendments so that consumers be represented in the same way as they are in the National Farm Products Marketing Board, for example? This is a suggestion which I am making, Mr. Chairman.

J'aimerais que l'on révisé la constitution de la Commission canadienne du blé afin d'assurer que les consommateurs y soient représentés, ainsi que nous l'avons fait par le projet de loi C-176 en ce qui concernait une représentation à l'Office national de commercialisation des produits agricoles. Je crois bien que les conservateurs en gardent un bon souvenir.

Une voix: Quel serait l'objet?

M. Lang: Comme je vous le signalais . . .

Une voix: Le consommateur est déjà protégé en vertu du régime des deux prix.

M. Lang: Monsieur le président . . .

Le président: A l'ordre!

M. Roy (Laval): Mais l'ennui c'est qu'il s'agit de consommation humaine.

M. Lang: Les céréales fourragères peuvent être vendues à l'intérieur du Canada sans l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé. Alors, si c'est de cela que vous parlez, votre suggestion était pertinente il y a deux ans, mais elle ne l'est plus. Je ne crois même pas qu'elle l'ait été il y a deux ans.

Mais qui sont les consommateurs des grains vendus par la Commission canadienne du blé? Par ordre d'importance, ce sont quatre pays étrangers et les consommateurs canadiens. Ce sont les clients principaux, il existe certains petits pays auxquels nous exportons, mais tout en bas de la liste figurent les acheteurs canadiens des grains de provende. A l'heure actuelle, leur consommation doit être très réduite.

J'ai des renseignements assez récents selon lesquels le prix à l'exportation d'orge fourragère vendue par la Commission du blé est de \$3.50. Le prix à terme, base aux Prairies pour le marché québécois et ontarien est de \$3 pour le mois de décembre. Alors, le prix à l'exportation pour l'étranger est de \$3.50 et le prix intérieur est de \$3, les deux prix à partir de Thunder Bay.

M. Roy (Laval): Le prix à la mi-septembre?

M. Lang: Le prix à terme pour le mois d'octobre à partir de Thunder Bay est de \$3.04.

M. Roy (Laval): Je ne crois plus au marché à terme.

The Chairman: Thank You, Mr. Roy.

Monsieur Murta.

[Texte]

Mr. Murta: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, would it be fair to say that we have a three-price system for wheat in Canada with domestic and export and the two-price system we are talking about now? When we talk about general pricing situations are we really talking of three distinct prices now?

Mr. Lang: I see only two.

Mr. Murta: You see an export price, and a domestic price for a cattle shipper or a cattle feeder, which is distinctly different.

Mr. Lang: Oh, you are talking now about feed grains.

Mr. Murta: It is different.

Mr. Lang: Right.

Mr. Murta: And then we have the consumer price which is another price on top of that.

Mr. Lang: Well, I would distinguish wheat from barley and in each case I see two prices. There is the export price of wheat, which is the world price, and there is the domestic price which is \$5.00. If the world price falls lower than \$5.00 then we will be back to a one-price system for a while. In the case of barley I see two prices as well: one is the export price and the other is the current off-board market price.

Mr. Murta: Possibly this has been raised as I was not here for the opening remarks of the Committee, but has priority now been given by the Wheat Board to supplying the domestic market over the export market? It seems to me and you may have your own view on this, Mr. Minister—that the export markets have been the traditional markets that we have been supplying. There are indications that there is going to be a short-fall in Eastern Canada. The grain would certainly have to go by rail to Eastern Canada and possibly the quantities will be there but is the Board giving priority to this? Is this top priority?

• 1720

Mr. Lang: Well I do not think it would be fair to erect a problem that does not exist. I think they are able to give the kind of priority that is needed to both right now and meet both of their markets and their demands. A good deal of grain is always railed. It may be that a little more will be railed this year, more was railed last year in order to overcome any difficulties or to take advantage of opportunities. I really do not foresee a problem, and it is only when you get into a tight problem situation that you have to talk about priorities. If we are getting to the point where it is a question of loading grain onto a boat for a sale abroad, or keeping Canadians or Canadian animals from starving to death, that grain is going to stay in Canada.

Mr. Murta: Right. The only reason I was raising it is because in my own thinking we have had a certain number of problems this year because of the strikes at both Thunder Bay and Vancouver, so I would naturally assume that because of the curtailment of shipments that we would be getting into a tighter situation than normal possibly, although it certainly would be hoped that the Board will be able to supply both markets without any trouble.

[Interprétation]

M. Murta: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, serait-il juste de dire que nous avons un régime à trois prix pour le blé au Canada en tenant compte des prix intérieurs et à l'exportation et le régime à deux prix que nous avons déjà mentionné? Il s'agit alors de trois prix distincts?

M. Lang: Je n'en vois que deux.

M. Murta: Il y a d'abord un prix à l'exportation, un prix intérieur qui peut être différent selon l'acheteur, s'il s'agit d'un éleveur de bétail par exemple.

M. Lang: Ah, vous parlez maintenant des grains de provende.

M. Murta: C'est un prix différent.

M. Lang: C'est ça.

M. Murta: Et, par dessus le marché, il existe un prix à la consommation.

M. Lang: Eh, bien, je ferai d'abord une distinction entre le blé et l'orge et dans chaque cas, je ne vois que deux prix. En ce qui concerne le blé, il y a le prix à l'exportation, c'est-à-dire le prix mondial, et il y a le prix intérieur qui est de \$5. Si le prix mondial tombe à un prix inférieur à celui de \$5, nous aurons un régime de prix unique pendant un certain temps. En ce qui concerne l'orge, je ne vois que deux prix: le prix à l'exportation et le prix de marché d'orge qui n'est pas vendue par la Commission.

M. Murta: Il se peut que ce sujet ait déjà été abordé dans les remarques préliminaires pendant mon absence, mais est-ce que la Commission du blé a fixé comme priorité l'approvisionnement du marché intérieur? Dans le passé, il me semble que notre effort était surtout concentré dans le domaine de l'exportation. Il y a raison de croire qu'il y aura un manque dans l'Est du Canada, auquel cas les céréales devraient être transportées par chemin de fer. Il se peut que les grains existent en quantité suffisante, mais est-ce que la Commission a fixé cet objectif comme priorité?

M. Lang: Je ne crois pas qu'il soit raisonnable de donner une forme concrète à un problème qui n'existe pas. Je crois qu'elle est en mesure de fixer des priorités nécessaires à l'exécution de son travail afin de pouvoir approvisionner les deux marchés et satisfaire aux demandes. De grandes quantités de céréales sont toujours transportées par chemins de fer. Il se peut que la quantité soit un peu supérieure cette année. Je ne prévois pas des difficultés et c'est seulement quand il y a des problèmes urgents à résoudre qu'il faut fixer des priorités. Si nous devons choisir entre l'exportation et la famine au Canada, il est sûr que les grains vont rester au Canada.

M. Murta: D'accord. Je pensais à la réduction des expéditions occasionnées par les grèves à Vancouver et Thunder Bay et à la difficulté pour la Commission d'approvisionner les deux marchés.

[Text]

Mr. Lang: Yes, and of course the Wheat Board made some adjustments in its selling programs and it is fair to say that because of the need to move more grain, say, for the domestic market immediately they will be exporting a little less during that period and will be using the transportation system more fully later on to export.

Mr. Murta: Right. With the crop estimates out now and we can get into this probably more tomorrow, but with the crop estimates out now and the estimates are down once again, the October estimates, and with the forward commitments already made by the Wheat Board itself possibly if you do not answer this Mr. Jarvis could or Mr. Leggett—what are we talking about as far as carryover is concerned, or what does the Board like to look at as far as carryover is concerned for the 1974-1975 crop year? With the situation the way it is in the United States at the present there will be certain strains put on our own system as far as selling is concerned. They could sell out in effect, I suppose, without any trouble.

Mr. Lang: They will be reviewing their carryover figures further, but they are at the present time starting by anticipating a reduction of carryover by something over 100 million bushels.

Mr. Murta: That would be starting into the next crop year then probably so we are talking about under 100 million bushels.

Mr. Lang: A reduction of over 100 million bushels in the carryover.

Mr. Murta: Right. Well the carryover was a little over 200 million last year, was it not?

Mr. Lang: Well, in total farm and commercial they actually show a carryover figure of 380 million bushels in Canada on July 31, and they will be estimating say 275 million bushels next July 31, a reduction of 105 million bushels. As I say, that is subject to further revision and I think we may be able to get that carryover down further but that remains to be seen.

Mr. Murta: Right. Another related question is in the area of the final payment. Can you tell the Committee when the cut-off date was for the final payment? When the announcement will be made as to how much the final payment will be? Or, is that already calculated by the Board, and can you make that kind of announcement at the present time?

Mr. Lang: It is not calculated. The actual closing of the books is taking place on October 31, I believe. October 31 will actually be the closing date for the pool and they will then do their calculations. I do not know how far in advance of January 1, I may be able to indicate the final payment figures, but it should be shortly before January 1.

Mr. Mazankowski: A ball park figure?

Mr. Murta: Fifty cents a bushel, 50 to 60 cents?

Mr. Lang: No, I would not try at this point to improve upon the last estimate by the Wheat Board of their final payments.

Mr. Murta: Just for the record, what was their last estimate because I do not remember myself.

[Interpretation]

M. Lang: Oui, et bien sûr la Commission du blé a modifié un peu ses projets de ventes et parce qu'il est nécessaire dans l'immédiat de transporter davantage de grains pour le marché intérieur, les exportations vont diminuer un peu pendant cette période et vont prendre de l'ampleur plus tard.

M. Murta: Étant donné la nouvelle des diminutions prévues pour la récolte et les engagements déjà pris par la Commission du blé, quel report prévoit la Commission pour la campagne agricole 1974-1975? Compte tenu de la situation actuelle aux États-Unis, nous allons subir certaines pressions pour vendre. Notre stock entier pourrait être vendu sans difficulté, j'imagine.

M. Lang: La Commission va passer en revue ces prévisions concernant le report. Mais à présent elle envisage une réduction de l'ordre de 100 millions de boisseaux.

M. Murta: Ce serait à partir de la prochaine campagne agricole, alors nous parlons d'à peu près 100 millions de boisseaux.

M. Lang: Une réduction du report d'à peu près 100 millions de boisseaux.

M. Murta: Le report de l'année dernière était de 200 millions, n'est-ce pas?

M. Lang: Le montant total pour les fermes et les entreprises était de 380 millions de boisseaux le 31 juillet et la Commission prévoit approximativement 275 millions de boisseaux le 31 juillet prochain, une réduction de 105 millions de boisseaux. Comme j'ai dit, ce chiffre pourra être changé plus tard et je crois que le report risque d'être diminué, mais cela reste à savoir.

M. Murta: Pouvez-vous dire au Comité quelle était la date limite pour le versement final? Quand est-ce que nous allons savoir le montant de ce versement final? Ou est-ce que la Commission l'a déjà calculé?

M. Lang: Le calcul n'est pas encore fait. Les comptes seront terminés le 31 octobre, je crois. C'est la date de la fermeture du Syndicat du blé et les calculs seront faits à ce moment-là. Je devrais être en mesure de vous annoncer le montant de ce versement final peu avant le 1^{er} janvier.

M. Mazankowski: Un chiffre approximatif?

M. Murta: Cinquante cents le boisseau, 50 c. ou 60 c.?

M. Lang: Non, je ne veux pas essayer de faire une meilleure prévision que celle faite par la Commission du blé de son versement final.

M. Murta: Pour ma gouverne, voulez-vous me donner les dernières prévisions parce que je ne m'en souviens pas?

[Texte]

Mr. Lang: I do not have it right here, but I can get those figures for you. They obviously are no longer accurate, but they are the last estimates.

Mr. Murta: The last questions I would like to ask are in the area of the off-board market I suppose, or the open market if you would like to call it that. Can you give us any figures as to the amount of grain that is at the present time being sold into this market?

Mr. Lang: These are figures up to October 2. In the case of barley, up to October 2 the Board had received 6.7 million bushels, the non-board had received 10.3 million bushels. In the case of wheat it was 25.4 Board and 1.5 off-Board. In the case of oats it was .9 Board and 2.5 off-Board.

• 1725

Mr. Murta: I see. This comes back to the question I asked, I guess it was yesterday or the day before yesterday, in the House on the increase of the initial price as far as grains are concerned under the Canadian Wheat Board. At the present time, as the pricing structure is set up, from the monetary point of view farmers would be foolish almost to sell to the Board with the differential in price, because by theoretically taking the money and investing it they could pay themselves a final payment just on the interest they would receive. I am wondering once again when this increase in initial price will come up to the point that both prices will be at least comparable. As I understand it, the pool can operate with about 25 to 30 per cent holdback quite easily and, of course, at the present time it is well above that.

Mr. Lang: There is no magic in any particular figure because it depends on market conditions what amount is relatively safe or not so safe. We are giving consideration to the question of whether there ought to be any change in initial prices. I really would emphasise that it will remain true after any change as before; the farmers really have to look at what the Wheat Board is selling their grain for in order to determine what they ought to demand in the off-Board market. It would be misleading if we raised the initial price for farmers and then say, "That is it; that is all I am getting, therefore I will sell off-Board for anything more."

Mr. Murta: That is not a concept that is generally held, I do not think, throughout the farming community. The one question that keeps popping up—possibly you could answer it at the present time—why was the price lowered after the end of the crop year? Why did you not maintain that roughly at the same price going into this crop year for Wheat Board grains.

Mr. Lang: If you recall, the time when we set the initial price for the current crop year was March 1, 1974, which was the same time we were giving the interim payment and, in effect, increasing the initial price for the balance of the crop year. It is a pretty difficult business to forecast prices very long ahead in the kind of world market we had.

Mr. Murta: In March?

Mr. Lang: In March it would have been pretty difficult in view of the fact that the grain that the Wheat Board was then selling and was going to sell for the next five or six months was all related to the pool that we were in, not the pool that was forthcoming. In other words, the prices that you have to predict in March 1974 are the prices from

[Interprétation]

M. Lang: Je pourrai vous les obtenir. Elles ne sont plus à jour, mais ce sont les dernières prévisions.

M. Murta: Pouvez-vous me donner des renseignements sur la quantité des céréales qui se vendent à présent au marché libre, c'est-à-dire les céréales qui ne passent pas par la Commission?

M. Lang: J'ai des chiffres, valables jusqu'au 2 octobre. Pour ce qui est de l'orge, jusqu'au 2 octobre, la Commission avait reçu 6.7 millions de boisseaux, et le marché libre, 10.3 millions de boisseaux. Dans le cas du blé il s'agit de 25.4 millions pour la Commission et 1.5 sur le marché libre. Pour l'avoine, .9 pour la Commission et 2.5 sur le marché libre.

M. Murta: Je vois. Cela me ramène à la question que j'ai posée hier ou avant-hier à la Chambre au sujet de l'augmentation du prix initial des céréales vendue à la Commission du blé. A l'heure actuelle, selon la structure des prix existante, les agriculteurs auraient tort de vendre à la Commission avec la différence de prix car, théoriquement, s'ils prenaient l'argent et l'investissaient, l'intérêt leur rapporterait davantage que le paiement final. Je me demande quand ce prix initial sera augmenté afin que les deux prix soient à peu près comparables. D'après ce que je sais, une retenue de 25 à 30 p. 100 est largement suffisante et elle est bien supérieure à cela actuellement.

M. Lang: Il n'y a aucun chiffre magique, car tout dépend de la situation du marché. Nous étudions actuellement une modification du prix initial. Une chose restera toujours vraie, à savoir que les producteurs devront se baser sur le prix de la Commission pour déterminer le prix à demander sur le marché libre. Ce serait une erreur d'augmenter le prix initial payé aux producteurs, qui pourraient dire alors: «Voilà ce qu'on me donne, par conséquent, je vais vendre sur le marché libre à n'importe quel prix qui soit supérieur à celui-là.»

M. Murta: Je ne pense pas que les producteurs en général pensent de cette façon. La question qui revient sans cesse est de savoir pourquoi le prix a été baissé à la fin de l'année-récolte. Pourquoi ne l'avez-vous pas maintenu à peu près au même niveau au début de cette année-récolte?

M. Lang: Si vous vous souvenez, nous avons fixé le prix initial pour l'année-récolte en cours au 1^{er} mars 1974, c'est-à-dire au moment où nous faisions les paiements intermédiaires et nous avons également à ce moment-là augmenté le prix initial pour le reste de l'année-récolte. C'est très difficile de prévoir les prix très longtemps à l'avance dans les conditions de marché que nous connaissions alors.

M. Murta: En mars?

M. Lang: Cela a été très difficile en mars étant donné que les céréales que la Commission vendait alors et allait continuer à vendre pour les cinq ou six mois à venir provenaient de la récolte précédente et non pas de la récolte à venir. Autrement dit, les prix que vous devez prédire en mars 1974 sont ceux d'octobre 1974 à octobre

[Text]

approximately October 74 to October 75; it is a very difficult business indeed to be very sure about your predictions over that kind of period. The problem that I also saw was that there is some danger in getting initial prices higher than can be sustained in future periods. That is why at that time we announced the initial price for the following year as the same as for 1973-74 even while we were for the balance of the year making an adjustment payment and temporarily increasing initial prices, which you should see, therefore, as a temporary increase in initial prices rather than a drop on August 1. We really came back to our proper unadjusted level on August 1.

I am concerned about any point in time when we might have to drop initial prices because there are certain marketing conditions when that would be a signal to our buyers that we have doubts about our market. I think it is better to stay rather low than face the risk of having to come down and signal our buyers ahead of the time that they otherwise would know it, that we have lost confidence in a market a year and a half away.

The Chairman: Thank you. Mr. Horner.

Mr. Neil: May I have a supplementary question, please?

The Chairman: A supplementary?

Mr. Neil: Yes.

The Chairman: Mr. Neil.

• 1730

Mr. Neil: Mr. Minister, you said the closing for the Canadian Wheat Board is October 31. In looking at the 1972-73 report of the Canadian Wheat Board, I note that the full accounts for wheat, oats and barley ran for a period of 13 months, from August 1, 1972 to August 31, 1973. What will the situation be for the 1973-74 crop year, an 11-month year, a 12-month year ending August 31 again, a 13-month year, or what?

Mr. Lang: I think it is a 12-month year this time, but I am not absolutely sure of their ending date. I would have to consult them on that.

Mr. Neil: So our crop years then will be running from August 31 to July 31.

Mr. Lang: A crop year runs from August 1 to July 31. The pool period may run different times depending on the speed with which they dispose of the grain.

Mr. Neil: Once having moved ahead a month it is pretty hard to move back.

Mr. Lang: No, they move back and forth. We were closing pools in February, March. One year we almost did not close it at all. In July I think we finally closed it, a year after the crop year ended.

Mr. Neil: You closed it or calculated it for that period?

[Interpretation]

1975; il est très difficile de faire des prévisions aussi longtemps à l'avance. Il est également dangereux d'avoir des prix initiaux supérieurs aux prix qui prévaudra à l'avenir. C'est la raison pour laquelle nous avons annoncé un prix initial pour l'année suivante identique à celui de 1973-1974 même si nous faisons des paiements d'ajustment pour le reste de l'année et augmentions temporairement le prix initial. Nous avons donc augmenté temporairement le prix initial plutôt que de le baisser au 1^{er} août comme certains le croient. Nous sommes simplement revenus au niveau non ajusté précédent.

Ce que nous craignons c'est d'avoir à réduire les prix initiaux par la suite en raison des conditions du marché, ce qui serait un signe pour nos acheteurs qui décideraient ainsi d'offrir moins cher. Il vaut mieux avoir un prix initial trop bas plutôt que d'avoir à le baisser par la suite, ce qui avertirait nos acheteurs très longtemps à l'avance que nous avons perdu confiance dans le marché.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Horner.

M. Neil: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Une question supplémentaire?

M. Neil: Oui.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Monsieur le ministre, vous dites que la date de fermeture pour la Commission du blé est le 31 octobre. Si je regarde le rapport 1972-1973 de la Commission du blé, on y voit que les comptes pour le blé, l'avoine et l'orge s'étenaient sur une période de treize mois, du 1^{er} août 1972 au 31 août 1973. Quelle sera la situation pour une année-récolte de 1973-74, une année de onze mois une année de 12 mois se terminant le 31 août encore une fois et une année de 13 mois ou autre chose?

M. Lang: Je pense qu'il s'agit d'une année de douze mois cette fois-ci, mais je ne suis pas absolument sûr de la date de la fin d'année. Je devrais procéder à des consultations à ce sujet.

M. Neil: Alors, vos années-récolte iront du 31 août au 31 juillet.

M. Lang: Une année de récolte ira du 31 août au 31 juillet. La période peut être différente pour les syndicats de producteurs suivant la vitesse avec laquelle ils distribuent les céréales.

M. Neil: Une fois qu'on est allé de l'avant d'un mois, c'est difficile de reculer.

M. Lang: Non, on recule et on avance. Nous fermions les syndicats de producteurs en février et en mars. Une année, nous n'avons presque pas fermé du tout. En février, je pense que nous n'avons finalement pas fermé du tout. En juillet nous avons finalement fermé, un an après la fin de l'année-récolte.

M. Neil: Vous avez fermé ou vous avez calculé pour cette période.

[Texte]

The Chairman: Oh, Mr. Neil.

Mr. Lang: Closed it.

Le président: Monsieur Demers, vous aviez une question supplémentaire?

M. Demers: Oui, s'il vous plaît. Monsieur le président, vous mentionniez tout à l'heure à mon collègue M. Marcel Roy, que l'orge se vendait sur le marché international \$3.50 et sur le marché national à \$3 ou \$3.04, je pense, à Thunder Bay. La différence est d'à peu près 14 p. 100 de moins que le prix international. Est-ce que c'est toujours 14 p. 100? D'où provient cette différence? Qui établit que dans ce cas-là c'est 50c., dans un autre, ce sera seulement 20c. et à un moment donné cela sera 70c. Enfin, qui établit cette différence?

Mr. Lang: These two prices are essentially the prices being paid by foreign buyers on the one hand and by Canadian buyers on the other. Canadians buyers are getting their grain at the lower price, foreign buyers are getting their grain at the higher price, and the farmer gets the average of the two or a mixture of the two, depending on how he sells his grain.

Mr. Demers: Yes, but the \$3.50 is the real value because this is the ask and the offer on international markets; it comes to a price of \$3.50. So I guess that is a real price. You said that they sell the same grain to Canadian consumers for \$3 which is 14 per cent less than the real price or the international price.

Mr. Horner: It is cash on the barrel.

Mr. Demers: So who decides this?

Mr. Lang: The farmer makes his own decision about that, but as Mr. Horner just interjected there is the fact that when he sells into the market where I referred to the \$3 price he gets his whole price then. When he sells into the market into which the Wheat Board is selling, the \$3.50 market, he gets an initial price which is a lot less and the final payment eventually of the balance. That may be an influence on some farmers to sell at the lower price which gives them more money now.

Mr. Demers: If I understand, when he sells to the international market, at the time he sells he does not know really how much he is going to get.

Mr. Lang: That is right.

Mr. Demers: It will depend if the crop is good and the ask is low or high, and so on.

Mr. Lang: That is right.

Mr. Demers: So he might prefer to sell right away \$3 for sure.

Mr. Lang: That is right, a bird in the hand.

Le président: Merci, monsieur Demers. Monsieur Horner.

Mr. Horner: Just a brief question maybe to sum up the thing. I think the Minister said that we started out in 1969 with a floor of \$1.95 and then the international price moved up and up.

[Interprétation]

Le président: Oh, monsieur Neil.

M. Lang: Fermé.

The Chairman: Mr. Demers did you have a supplementary question?

Mr. Demers: Yes, please, Mr. Chairman. You mentioned earlier to my colleague, Mr. Marcel Roy, that barley was selling on the international market at \$3.50 and on the domestic market \$3 or \$3.04 I think in Thunder Bay. The difference is about 14 per cent less than the international price. Is it always 14 per cent? Where does the difference come from? Who determines that in such a case it is 50 cents, in another case it will be only 20 cents and at a given time it will be 70 cents. In other words who determines this difference?

M. Lang: Ces deux prix sont essentiellement payés par les acheteurs étrangers, d'un côté, et par les acheteurs canadiens, de l'autre. Les acheteurs canadiens achètent les céréales au prix inférieur alors que les acheteurs étrangers l'obtiennent au prix le plus élevé. L'agriculteur reçoit la moyenne des deux ou une combinaison des deux suivant la manière dont ils vendent les céréales.

M. Demers: Oui, mais les \$3.50 constituent la valeur réelle, parce que c'est l'offre et la demande sur le marché international. Cela donne un prix de \$3.50. Je suppose donc que c'est un prix réel. D'après vous, ils vendent les mêmes céréales aux consommateurs canadiens pour \$3.00, ce qui est 14 p. 100 de moins que le prix réel ou le prix international.

M. Horner: C'est du comptant.

M. Demers: Alors qui décide de cela?

M. Lang: L'agriculteur prend sa propre décision, mais comme M. Horner vient de lancer, lorsqu'il vend sur le marché pour lequel j'ai parlé de \$3.00, il obtient alors la totalité du prix. Lorsqu'il vend sur le marché dans lequel la Commission canadienne du blé fait ses ventes, c'est-à-dire le marché du \$3.50, il obtient un prix initial qui est bien inférieur, et le paiement final du solde éventuellement. Ceci peut influencer certains agriculteurs et les porter à vendre au prix inférieur qui leur donne plus d'argent à présent.

M. Demers: Si je comprends bien, lorsqu'il vend au marché international au moment où il vend, il ne sait pas vraiment combien il obtiendra.

M. Lang: C'est exact.

M. Demers: Cela dépendra si la récolte est bonne et si le prix demandé est faible ou élevé, etc. . . .

M. Lang: C'est exact.

M. Demers: Il pourrait donc préférer le vendre tout de suite pour \$3.00 garanti.

M. Lang: Oui, c'est cela, un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

The Chairman: Thank you, Mr. Demers. Mr. Horner.

M. Horner: Juste une brève question pour résumer les choses peut-être. Je pense que le ministre a dit qu'on a commencé en 1969 par un minimum de \$1.95 et que le prix international a continuellement augmenté depuis.

[Text]

Mr. Lang: Down.

Mr. Horner: The Minister suggests it moved down first. Yes, it did, but then it came back up to \$1.95 and then up, and then up, and then up. Then the government stepped in and brought it back down to \$3.25. I am talking about sales to millers. Am I correct in that, Mr. Lang? I just want to get it clear.

Mr. Lang: Yes, the millers were paying somewhat above the \$3.25 when we introduced the two-price wheat policy and we, therefore, actually reduced the price. I think actually we hit it in such a way that they had bought their supplies for the previous month at the price around \$3.25 and they were just about to have to pay a higher price, so we really practically caught it at the \$3.25 level.

Mr. Horner: Practically caught it, and that is probably what set the price really, the timing on when you caught it.

Mr. Lang: No, not really.

Mr. Horner: Oh, you brought it down then.

• 1735

Mr. Lang: No, we brought it up really. As I saw it, what we had from 1969 to 1972 was wheat at \$1.955 to the miller even though the world price was \$1.70. There was, in other words, a 25-cent consumer subsidy.

Mr. Horner: Twenty-cent subsidy I figure.

Mr. Lang: Then for a year and three quarters while the world price was still \$1.70, the miller was still paying \$1.955 and we were paying a treasury payment, through the acreage device, but a treasury payment of \$1.045. So, we were treating Canadian wheat at \$3. So, the time that really caused me to want to review the price situation was when the price for wheat in Canada crossed \$3. We had that \$3 you might say as a firm price regardless of the international price.

Mr. Horner: It is a price that came out of the air. It has no relationship to the cost of production or anything. It is just one of these things of timing when you picked \$3. It looked good.

Mr. Lang: We were pretty conscious of cost production. Yes, I must say when we fixed \$3 in 1972, \$3 looked very good. The farm organizations had asked for either \$2.50 or \$3. Nobody had asked for more than \$3 and I felt that as long as we were giving the best it asked for, we were doing fairly well.

Mr. Horner: I just want to continue, Mr. Minister. You and I could talk all day on wheat, I know. The whole purpose of this pegging was to lower the cost of wheat to the Canadian consumer. Am I correct on that?

Mr. Lang: No, it has two purposes: to guarantee stability...

Mr. Horner: No, the thing was going up. You admitted that we started off at \$1.95—I do not want to go back to the \$1.75-thing again—and it was going up and up and up, to repeat myself, and then you stepped in, not because it started to go down. You said no, it was going to go up some more but you stepped in and pegged it at \$3.25 to the Canadian miller. You were not afraid of it going down at that time. You wanted to protect the Canadian consumer.

[Interpretation]

M. Lang: Diminué.

M. Horner: Le ministre veut dire qu'il a diminué d'abord. Oui, il a diminué mais il est revenu à \$1.95 puis il a augmenté, augmenté et augmenté toujours. Puis le gouvernement est intervenu et l'a fait retomber à \$3.25. Je parle des ventes aux meuniers. Est-ce que cela est exact? Je veux éclaircir cela.

M. Lang: Oui. Les meuniers payaient un peu plus de \$3.25 lorsque nous avons adopté la politique des deux prix et nous avons par conséquent réduit le prix en fait. En fait, ce qui s'est passé, je pense, c'est qu'ils avaient acheté leur approvisionnement pour le mois précédent à un prix d'environ \$3.25 et qu'ils allaient juste devoir payer davantage; alors nous avons pratiquement saisi la situation au niveau de \$3.25.

M. Horner: Pratiquement saisi, oui et c'est probablement ce qui a réellement fixé le prix, le moment auquel vous l'avez saisi.

M. Lang: Non, pas vraiment.

M. Horner: Vous l'avez fait tomber alors.

M. Lang: Non, nous l'avons en fait augmenté. De 1969 à 1972 le prix du blé vendu aux minoteries était de \$1.955, et le prix mondial de \$1.70. Autrement dit, il y avait une subvention au consommateur de 25c.

M. Horner: De 20c., d'après mes calculs.

M. Lang: Ensuite, pendant 1 an et 9 mois, alors que le prix mondial était toujours à \$1.70, le prix de vente aux minoteries était toujours de \$1.955 mais nous faisions un paiement de \$1.045. Ainsi, le prix du blé canadien donnait \$3. Le moment où j'ai vraiment voulu réviser les prix est lorsque le prix du blé canadien a dépassé \$3. Nous avions ce prix ferme de \$3 indépendamment du prix mondial.

M. Horner: C'était un prix tout à fait artificiel. Il n'était lié en rien au coût de production. Lorsque vous avez fixé le prix de \$3, c'était une simple mesure d'opportunité.

M. Lang: Si, nous étions très conscients des coûts de production. Lorsque nous avons fixé le prix de \$3 en 1972, c'était un très bon prix. Les associations d'agriculteurs avaient demandé soit \$2.50, soit \$3. Personne n'avait demandé plus de \$3 et nous avons estimé que notre décision leur était parfaitement favorable.

M. Horner: Laissez-moi poursuivre, monsieur le ministre. Je sais, vous et moi pourrions parler de blé toute la journée. L'objectif de cette indexation était de réduire le coût du blé pour le consommateur canadien. Est-ce exact?

M. Lang: Non, nous avons deux objectifs: garantir la stabilité...

M. Horner: Non, car vous augmentiez. Vous admettez que vous avez commencé à \$1.95—je ne vais pas revenir... remonter à l'époque où le prix était de \$1.75—et le prix continuait à monter et à monter et c'est alors que vous êtes intervenu, non parce que le prix baissait. Vous avez pensé que le prix continuerait à augmenter encore davantage et c'est alors que vous êtes intervenu et avez indexé le prix à \$3.25 au moment de la vente aux minoteries. Vous ne craigniez pas la baisse. Vous vouliez protéger le consommateur canadien.

[Texte]

Mr. Lang: I was concerned about going down over the seven-year period but, of course . . .

Mr. Horner: You had lots of time. You had six and a half years to peg it.

Mr. Lang: But the only relevant figure in terms as far as the wheat prices going up was concerned, \$5 is the relevant figure because we did make a choice. We did make a choice that the treasury rather than the miller or consumer should pay that part between \$3.25 and \$5.

Mr. Horner: Yes, we all understand that but the purpose of the choice even, the purpose of the choice even, the purpose of this vote is really to lower the cost to the consumer. That is the only point I am trying to make. It is a simple thing. I think it was very clear when I illustrated the up-and-up story. Even your consumer—the purpose of this vote is to lower food cost to the consumer.

Mr. Lang: No doubt about that, this is entirely a consumer subsidy.

Mr. Horner: Entirely a consumer subsidy. All right. Now, I am recalling a situation on which I had the privilege of sitting in: why France wanted to develop their atomic bomb a number of years ago. French people under de Gaulle and de Gaulle's leadership said they were going ahead because they could not really trust the United States' commitment to protect Europe. It was good but they could not really trust them. That is a big example to use but it is the best one I can find, really.

What assurance can the farmer have that when wheat prices come down below the \$5 level, or below the \$3.25 level that actually the consumer who is really the powerhouse in politics today will not force your government or anybody's government to lower that \$3.25 price. I know your intentions are the best, Mr. Minister. My intentions, if I were there, would be the best. The consumer has the power.

Mr. Lang: If you let me answer your question I will point out to you that we are going farther than that. We have introduced a bill in Parliament to create this arrangement for seven years, to assure the \$3.25 minimum and the treasury payments if anything required above \$3.25.

Mr. Horner: Mr. Minister, there was the Temporary Wheat Reserves Act. There was the PFAA act which has never been dissolved but the payments are no longer being made. Bills today are not really lived up to the way they used to be.

Mr. Lang: I hardly think you can argue that because the law is sometimes changed, when it is as firm as this in terms of a seven-year arrangement.

Mr. Horner: Mr. Minister, you are well aware of similar legislation in United States I am certain. That legislation is not for a \$3.25-figure but they have a floor there too.

Mr. Lang: I do not know of any similar legislation in the United States.

• 1740

Mr. Horner: I will have to bring it to your attention at some later date.

[Interprétation]

M. Lang: Je craignais une baisse sur la période de 7 ans mais, bien entendu . . .

M. Horner: Vous aviez tout le temps. Il vous restait 6 années et demie pour vous décider.

M. Lang: Le seul chiffre qui compte vraiment, c'est celui de \$5, car c'est là-dessus que nous avons fait un choix. Nous avons décidé que ce serait le Trésor, plutôt que le minotier ou le consommateur, qui paierait la différence entre \$3.25 et \$5.

M. Horner: Oui, mais l'objectif de ce choix, l'objectif de ce crédit est de baisser le coût payé par le consommateur. C'est tout ce que je veux dire. Tout cela est très simple, très clair. L'objectif, le but de ce crédit, c'est, manifestement, de faire baisser le prix des denrées alimentaires payées pour le consommateur.

M. Lang: Sans aucun doute, c'est exclusivement une subvention à la consommation.

M. Horner: Très bien. Cela me rappelle l'exemple de la France lorsqu'elle a voulu construire sa bombe atomique il y a un certain nombre d'années. Les Français, sous la présidence de de Gaulle, voulaient leur bombe parce qu'ils ne croyaient pas vraiment à l'engagement des États-Unis de protéger l'Europe. L'engagement était ferme, mais ils n'avaient pas confiance. C'est un exemple un peu curieux, mais c'est le seul qui me vienne à l'esprit.

Quelles assurances l'agriculteur possède-t-il que lorsque le prix du blé passera endessous du niveau de \$5, ou plutôt de \$3.25, que le consommateur, qui est la principale force en politique aujourd'hui, ne forcera pas le gouvernement à réduire ce prix de \$3.25. Je sais que vos intentions sont bonnes, monsieur le ministre. Si j'étais à votre place, les miennes seraient meilleures, mais c'est le consommateur qui dispose du pouvoir.

M. Lang: Si vous me permettez de répondre à votre question, je vous dirais que nous allons plus loin que cela. Nous avons soumis un projet de loi au Parlement mettant sur pied ce système pour 7 ans, afin d'assurer un prix minimum de \$3.25 et une intervention du Trésor pour combler la différence au-delà.

M. Horner: Monsieur le ministre, nous avons eu la loi sur les réserves provisoires de blé, nous avons eu la LAAP, qui n'a jamais été abrogée, mais les paiements ont été interrompus. Les lois d'aujourd'hui ne sont plus respectées comme elles l'étaient jadis.

M. Lang: Je ne pense pas que vous puissiez prétendre cela dans ce cas, car le système est fermement établi pour 7 ans.

M. Horner: Monsieur le ministre, vous connaissez certainement la législation similaire qui a été adoptée aux États-Unis. Elle ne prévoit pas un chiffre de \$3.25, mais il y a également un niveau de plancher.

M. Lang: Je ne connais pas la législation similaire aux États-Unis.

M. Horner: Il faudra que je vous en parle à un autre moment.

[Text]

Mr. Lang: Theirs is rather different, that is the point I was trying to make.

Mr. Horner: Theirs moves up on a formula, or moves down on the formula.

Mr. Lang: You are quite right, but in theirs the same figure is a maximum as well as a minimum.

Mr. Horner: And yours is not a maximum?

Mr. Lang: Our \$5 is.

Mr. Horner: Yes, \$5 is and your \$3.25 is a minimum.

Mr. Lang: The producer is getting a far better deal with his \$5 than if . . .

Mr. Horner: He is getting it today, Mr. Minister, but will he be getting it 6½ years from now or 5 years from now? This is the point. Would it not be better to set that \$3.25 on some kind of scale, so that we would not have farmers selling grain at \$3 for cash when they might be getting \$3.50 later on?

Mr. Lang: I should have thought, Mr. Chairman, that a free enterpriser such as Mr. Horner would have understood . . .

Mr. Horner: I appreciate your recognizing that.

Mr. Lang: . . . that the market place that in the average more than covers cost of production and a decent return, is the normal market place. It is not the \$3.25 alone that is relevant.

Mr. Horner: You are asking the farmer to freeze his prices when they are high.

Mr. Lang: I am not asking . . .

Mr. Horner: Yes you are.

Mr. Lang: Would you mind letting me finish, Mr. Chairman? I wonder if I could be allowed to finish?

Mr. Horner: You have had all afternoon.

Mr. Lang: I was pointing out that it is not simply the floor that is relevant, but that the range is relevant, \$3.25 to \$5 is the range you have to look at. If you suggest to me that that is a range which does not take into consideration present costs and a good return, I would argue with you.

Mr. Horner: Mr. Minister, I am not arguing about your having a range; I am not arguing about whether it is satisfactory or unsatisfactory today. I am saying that you are asking that the farmer to buy a deal for seven years: I am saying that the farmer would be much more willing to buy it if he could know how that range is arrived at, if he could study the formula on which the range was arrived at. I tried to determine in my questioning, Mr. Chairman, how the \$3.25 was arrived at, what the purpose was. The only conclusion I can come to is that it was arrived at to lower food prices to the consumer.

I am not so foolish in politics as not to realize that some day ahead another bill might come in to lower food prices to consumers which would distort the range you now have, in fact it might well eliminate the range—the floor and the ceiling you now have set up. That is the point I am attempting to make, Mr. Minister. Apparently you are not prepared to make any commitment today to allow for some kind of formula to be devised to motivate a change in that floor at least.

[Interpretation]

M. Lang: La législation américaine est très différente, c'est cela que je voulais dire.

M. Horner: Elle prévoit une augmentation aussi bien qu'une réduction selon une formule fixe.

M. Lang: Vous avez raison, mais le même chiffre peut y servir de maximum et de minimum.

M. Horner: Et votre prix n'est pas un maximum?

M. Lang: Le prix de \$5, oui.

M. Horner: Oui, \$5 est le maximum et \$3.25 est le minimum.

M. Lang: Cinq dollars est bien plus avantageux pour le producteur que si . . .

M. Horner: C'est le chiffre qu'il touche aujourd'hui, monsieur le ministre, mais va-t-il continuer à le toucher dans 5 ans ou dans 10 ans? Voilà le problème. Ne vaudrait-il pas mieux indexer ces \$3.25 de façon à ne plus voir d'agriculteurs vendre leurs céréales à \$3 pour obtenir du comptant, alors qu'ils pourraient obtenir \$3.50 par la suite?

M. Lang: Je pensais qu'un tel défenseur de la libre entreprise comme M. Horner aurait compris . . .

M. Horner: Merci du compliment.

M. Lang: . . . que ce qu'il faut faire jouer, c'est la loi du marché qui, généralement, couvre largement les coûts de production et donne même un bénéfice honnête. Ce n'est pas seulement le chiffre de \$3.25 qui compte.

M. Horner: Vous demandez à l'agriculteur de geler ses prix lorsqu'ils montent.

M. Lang: Je ne demande pas . . .

M. Horner: Si.

M. Lang: Voulez-vous me laisser finir? Me laissera-t-on finir ce que j'ai à dire?

M. Horner: Vous avez eu tout l'après-midi.

M. Lang: Ce n'est pas seulement le prix plancher qui compte mais les extrêmes entre lesquels le prix peut varier. Les extrêmes sont \$3.25 et \$5. Si vous me dites que ce maximum est insuffisant pour couvrir les coûts de production et donner un bénéfice acceptable, je le conteste.

M. Horner: Monsieur le ministre, je ne dis rien de cela, je ne dis pas que le prix est insatisfaisant aujourd'hui. Je dis que vous demandez aujourd'hui aux agriculteurs de s'engager pour sept ans à l'avance. Les agriculteurs seraient bien plus prêts à l'accepter s'ils savaient comment la formule est établie. J'ai essayé de déterminer par mes questions comment on avait fixé ce chiffre de \$3.25, et à quelles fins. La seule conclusion que j'aie pu obtenir est que c'est pour réduire le prix des denrées alimentaires payé par le consommateur.

Je ne suis pas politiquement naïf au point de croire que l'on ne pourra pas un jour introduire une législation en vue de faire baisser encore les prix à la consommation, ce qui changerait l'écart que nous avons maintenant, ou même supprimerait totalement le plancher et le plafond actuels. Voilà ce que j'essaie de vous faire comprendre, monsieur le ministre. Apparemment, vous refusez de vous engager aujourd'hui à adopter une formule de révision du plancher.

[Texte]

Mr. Lang: Mr. Chairman, I have already said in answer to questions from Mr. Towers that in the right circumstances I would indeed be prepared to look at doing just that. However, I do think Mr. Horner should appreciate that he is completely wrong—not an unusual position for him perhaps—in suggesting that the purpose was solely to benefit the consumer when we fixed the range at \$3.25 to \$5.

Mr. Horner: I did not say the range was fixed for the consumer. I said the floor. The \$3.25 is the maximum price the miller has to pay for it. He does not pay the \$5.

Mr. Lang: This arrangement over seven years was essentially designed to give the producer better protection, better levels than he has ever before had for his grain in Canada.

Mr. Horner: Give him the protection, give him the formula.

M. Lang: The only thing designed for the consumer in this whole program was that a part of the amount he might get would be paid for by the treasury while the price was over \$3.25.

I would like to come back, Mr. Chairman, to emphasize that the proposition was put to the Canadian Wheat Board, which makes contracts on behalf of the producer, that they could have this agreement for a shorter period or a longer period. They thought it attractive enough to say that they preferred it for their producers for the longer period.

I also would like to point out that the Canadian Wheat Board, so far as I know, could enter into a contract of this sort with one of their good customers abroad, and would make a market judgment about the price range at which they might fix the price to protect the producer.

Mr. Horner: I am not complaining about the Wheat Board, Mr. Minister. I am merely saying that the \$3 was put there to lower costs to consumers.

Mr. Lang: No.

Mr. Horner: You just explained. The Committee records will prove that beyond a shadow of a doubt. I am sorry, Mr. Minister.

The Chairman: You will never agree, Mr. Horner and Mr. Minister.

I wish to thank the members for staying to this time. I wish in your name to thank the Minister.

This meeting will stand adjourned until tomorrow morning at 9.30, when we will have before us officials of the Department of Supply and Services concerning Votes 1, L5 and 10 of the Main Estimates.

[Interprétation]

M. Lang: Monsieur le président, j'ai déjà dit, en réponse aux questions de M. Towers, que je serais prêt à le faire si les circonstances le justifient. Toutefois, M. Horner se trompe totalement—ce qui n'est pas rare—lorsqu'il dit que notre seul objectif en fixant cet écart de prix était de faire plaisir aux consommateurs.

M. Horner: Je n'ai pas dit que l'écart devait plaire aux consommateurs. J'ai dit que le plancher le fait. Trois dollars vingt-cinq est le prix maximal que le minotier doit payer pour son blé. Il ne paie pas les \$5.

M. Lang: Ce système établi pour sept ans est conçu essentiellement afin de protéger mieux le producteur, de lui donner un meilleur prix que ce qu'il n'a jamais pu obtenir pour son blé au Canada.

M. Horner: Si vous voulez le protéger, donnez-lui une formule.

M. Lang: Le seul aspect favorable aux consommateurs dans tout ce programme est qu'une partie du montant serait payée par le Trésor pendant la période où le prix est supérieur à \$3.25.

Je tiens à souligner, également, monsieur le président, que nous avons proposé à la Commission canadienne du blé, qui signe les contrats au nom des producteurs, d'appliquer cet accord pour une période plus ou moins courte ou plus ou moins longue. La Commission a estimé le système suffisamment attrayant pour décider de l'adopter pour une période plus longue.

J'aimerais souligner également que la Commission du blé, pour autant que je sache, peut signer un contrat de cette sorte avec un de ses bons clients à l'étranger et faire ainsi une prédiction sur le prix à fixer en vue de protéger le producteur.

M. Horner: Je ne me plains pas de la Commission du blé, monsieur le ministre. Je dis simplement que le prix de \$3 a été établi pour faire baisser les prix à la consommation.

M. Lang: Non.

M. Horner: C'est ce que vous venez de dire. Le procès-verbal du Comité le prouvera de façon indubitable. Je regrette, monsieur le ministre.

Le président: Vous ne parviendrez jamais à vous mettre d'accord, monsieur Horner et monsieur le ministre.

Je tiens à remercier les membres pour être restés aussi longtemps. En votre nom, je remercie le ministre.

La séance est levée jusqu'à demain matin, 9 h 30, lorsque nous entendrons les fonctionnaires du ministère des Approvisionnements et Services au sujet des crédits 1, L5, et 10 du Budget principal.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, October 17, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 17 octobre 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1974-75:
Votes 1, L5 and 10 relating
to Supply and Services

Supplementary Estimates (A) 1974-75:
Vote 10a relating to Information
Canada, under Labour

CONCERNANT:

Budget principal 1974-1975:
Crédits 1, L5 et 10—
Approvisionnement et Services

Budget supplémentaire (A) 1974-1975:
Crédit 10a—Information Canada—
Travail

APPEARING:

The Honourable Jean-Pierre Goyer,
Minister of Supply and Services

The Honourable John Munro,
Minister of Labour

COMPARAISSENT:

L'honorable Jean-Pierre Goyer,
Ministre des Approvisionnements et Services

L'honorable John Munro,
Ministre du Travail

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

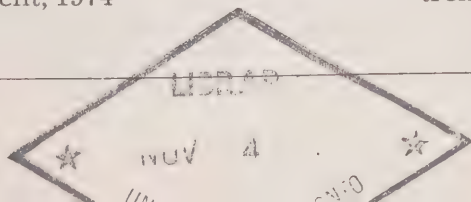
TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974



STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Alexander
Béchar
Côté
Demers
Flynn

Gauthier (*Roberval*)
Guilbault
Herbert
Huntington
Lachance

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Martin
O'Connell
Ritchie
Saltsman

Schumacher
Stevens
Wenman
Whittaker—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, October 17, 1974:

Mr. O'Connell replaced Mr. Maine
Mr. Schumacher replaced Mr. Mazankowski
Mr. Stevens replaced Mr. Horner
Mr. Alexander replaced Mr. Neil
Mr. Gauthier (*Roberval*) replaced Mr. Allard
Mr. Béchar
d replaced Mr. Clermont
Mr. Guilbault replaced Mr. Roy (*Laval*)
Mr. Whittaker replaced Mr. Towers

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 17 octobre 1974:

M. O'Connell remplace M. Maine
M. Schumacher remplace M. Mazankowski
M. Stevens remplace M. Horner
M. Alexander remplace M. Neil
M. Gauthier (*Roberval*) remplace M. Allard
M. Béchar
d remplace M. Clermont
M. Guilbault remplace M. Roy (*Laval*)
M. Whittaker remplace M. Towers

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 17, 1974
(5)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:43 a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clermont, Côté, Flynn, Herbert, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Martin, O'Connell, Schumacher, Stevens, Towers and Wenman.

Other Members present: Messrs. Béchard, Gauthier (*Roberval*).

Appearing: The Honourable Jean-Pierre Goyer, Minister of Supply and Services.

Witnesses: from the Department of Supply and Services: Mr. J. M. DesRoches, Deputy Minister (Supply); Mr. H. R. Balls, Deputy Minister (Services & Deputy Receiver General for Canada); Mr. D. R. Yeomans, Assistant Deputy Minister (Operational Services); Mr. G. A. Berger, Assistant Deputy Minister (Commercial Supply).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 3, 1974 relating to the main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1975. (*See Minutes of Proceedings, Monday, October 7, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Votes 1, L5 and 10 of the main Estimates relating to the Department of Supply and Services.

The Minister made some opening remarks.

Agreed,—That the following be printed as an appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

SERVICES AND SUPPLY, PROGRAM NOTES ON THE ESTIMATES OF THE DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES FOR THE FISCAL YEAR 1974-75, PRESENTED TO THE MISCELLANEOUS ESTIMATES COMMITTEE OF THE HOUSE OF COMMONS BY THE HONOURABLE JEAN-PIERRE GOYER, P.C., M.P., MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES AND RECEIVER GENERAL FOR CANADA, OCTOBER 17, 1974 (*See Appendix B*).

The Minister and the witnesses answered questions.

At 11:05 a.m., the Committee adjourned to later this day.

AFTERNOON SITTING

(6)

The Committee reconvened at 3:41 p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Alexander, Béchard, Demers, Gauthier (*Roberval*), Guilbault, Herbert, Huntington, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Martin and O'Connell.

Appearing: The Honourable John Munro, Minister of Labour.

PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 17 OCTOBRE 1974
(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 43, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Clermont, Côté, Flynn, Herbert, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Martin, O'Connell, Schumacher, Stevens, Towers et Wenman.

Autres députés présents: MM. Béchard, Gauthier, (*Roberval*).

Comparaît: L'honorable Jean-Pierre Goyer, ministre des Approvisionnements et Services.

Témoins: Du ministère des Approvisionnements et Services: M. J. M. DesRoches, sous-ministre des approvisionnements; M. H. R. Balls, sous-ministre des services et sous-receveur général du Canada; M. D. R. Yeomans, sous-ministre adjoint des services opérationnels; M. J. A. Berger, sous-ministre adjoint; approvisionnements commerciaux.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 3 octobre 1974 portant sur le budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (*Voir le procès-verbal du lundi 7 octobre 1974, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération les crédits 1, L5 et 10 du budget des dépenses, portant sur le ministère des Approvisionnements et Services.

Le ministre fait quelques remarques préliminaires.

Il est convenu: Que le document suivant figure en annexe au procès-verbal et témoignages d'aujourd'hui:

SERVICES ET APPROVISIONNEMENTS, NOTES SUR LES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES DE L'EXERCICE 1974-1975, PRÉSENTÉES PAR L'HONORABLE JEAN-PIERRE GOYER, C.P. DÉPUTÉ, MINISTRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES ET RECEVEUR GÉNÉRAL DU CANADA, DEVANT LE COMITÉ DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL DE LA CHAMBRE DES COMMUNES LE 17 OCTOBRE 1974 (*Voir Appendice «B»*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 11 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(6)

Le Comité se réunit à nouveau à 15 h 41, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Alexander, Béchard, Demers, Gauthier (*Roberval*), Guilbault, Herbert, Huntington, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Martin et O'Connell.

Comparaît: L'honorable John Munro, ministre du Travail.

Witnesses: from Information Canada: Mr. E. Miller, Deputy Director General; Mr. F. Libera, Assistant Director General; Mr. C. Douglas, Director of Expositions.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 3, 1974 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1975. (*See Minutes of Proceedings, Monday, October 7, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 10a of the Supplementary Estimates (A) relating to Information Canada, under Labour.

The Minister gave an opening statement and he and the witnesses answered questions.

At 5:00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: D'Information Canada: M. E. Miller, sous-directeur général; M. F. Libera, directeur général adjoint, M. C. Douglas, directeur des expositions.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 3 octobre 1974 portant sur le budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (*Voir le procès-verbal du lundi 7 octobre 1974, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le crédit 10a du budget supplémentaire des dépenses (A) portant sur Information Canada, ministère du Travail.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 octobre 1974

[Texte]

• 0942

Le président: A l'ordre. Tel que mentionné dans l'avis de convocation, ce matin nous allons étudier le Budget principal 1974-1975. Comme vous le savez, le Comité a déjà voté un règlement en vertu duquel nous pouvons siéger avec cinq membres dûment inscrits sur la liste et en autant que les deux principaux partis sont représentés, ce qui est le cas à l'heure actuelle.

Nous allons examiner les crédits du ministère des Approvisionnementnements et Services, les Crédits 1^{er}, L5 et 10:

MINISTÈRE DES APPROVISIONNEMENTS ET
SERVICES

Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Administration—\$4,119,000

Programme des approvisionnementnements

Crédit L5—Avances—\$523,000

Programme des services

Crédit 10—Services—\$57,392,000

et vous pouvez trouver ces crédits à la section n° 26 du Livre bleu. Ce sont les crédits principaux et non pas le budget supplémentaire que nous examinerons cet après-midi.

Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous l'honorable Jean-Pierre Goyer, Ministre responsable du ministère des Approvisionnementnements et Services et je crois comprendre que M. Goyer va nous dire quelques mots pour expliquer assez brièvement les prévisions budgétaires qui sont devant nous à l'étude et, en même temps, peut-être en profitera-t-il pour nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent. Monsieur le ministre.

L'honorable Jean-Pierre Goyer (ministre des Approvisionnementnements et Services): Merci, monsieur le président. Je vais répéter quelque peu les remarques que j'avais faites il y a quelques mois, mais comme, depuis ce temps-là, il y a eu un nouveau Parlement et de nouveaux députés ont été élus ou font partie de ce Comité, j'ai pensé qu'il serait intéressant pour eux surtout de faire un tour d'horizon des activités du ministère.

C'est donc avec plaisir, monsieur le président, que je comparais aujourd'hui devant votre Comité à titre de ministre des Approvisionnementnements et Services et de Receveur général du Canada.

Mon exposé comporte deux parties: la première concerne le programme des services...

M. Clermont: Monsieur le président, un rappel au Règlement...

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: ... le Ministre va-t-il nous lire un compte rendu comme il l'a fait auparavant lorsqu'il a assisté à ce Comité afin de nous expliquer ses crédits?

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 17, 1974

[Interprétation]

The Chairman: Order, please. As mentioned in the notice, this morning we shall study the main budget for 1974-75. As you know, the Committee has already adopted a rule under which we may sit when five members are present as long as the two main parties are represented. That is the case this morning.

We shall therefore study Votes 1, L5 and 10, under the Department of Supply and Services:

DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES

Administration Program

Vote 1—Administration—\$4,119,000

Supply Program

Vote L5—Advances—\$523,000

Services Program

Vote 10—Services—\$57,392,000

These votes can be found under Section 26 in the Blue Book. They are the main votes and not the Supplementary Estimates we shall be studying this afternoon.

This morning, we have the pleasure of having with us the Honourable Jean-Pierre Goyer, Minister of Supply and Services, and I believe he is going to give us a few words of explanation concerning the estimates we shall be dealing with. At the same time, he will introduce his officials. Mr. Minister.

Hon. Jean-Pierre Goyer (Minister of Supply and Services): Thank you, Mr. Chairman. I shall simply repeat the observations I made a few months ago, but, since a new Parliament and some new members of Parliament have been elected since that time, and seeing that there are new members sitting on this Committee, I think it would be especially useful for them to have an overview of the department's activities.

It is a pleasure for me to appear today before your Committee as Minister of Supply and Services and Receiver General for Canada.

My presentation consists of two parts, the first of which concerns the services program.

Mr. Clermont: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Is the Minister going to read us an account of his department's activities, which he did previously when he appeared before this Committee in explaining to us the votes in question?

[Text]

M. Goyer: Oui, monsieur le président.

Mon intention était de faire un tour d'horizon, d'expliquer ce qu'est le ministère, de faire peut-être une mise à jour depuis que j'ai comparu devant votre comité, encore une fois si le comité préfère qu'il n'y ait pas de remarques préliminaires...

M. Clermont: Dans les documents que le ministre nous a remis, les remarques sont datées du 17 octobre 1974, lorsque vous avez commencé, monsieur le ministre, vous avez parlé des nouveaux députés, je remarque qu'il y en a seulement un du côté libéral. Pour ce qui est des partis de l'opposition, M. Schumacher n'est pas un nouveau député, il a donc entendu vos remarques. Merci.

M. Goyer: Alors, monsieur le président, je n'aurais pas d'objection à déposer le document comme tel sans avoir à le lire.

Le président: Préférez-vous que le document soit déposé pour être imprimé dans le compte rendu d'aujourd'hui, on peut commencer immédiatement les questions.

M. Côté: D'accord!

Le président: D'accord? Nous imprimerons en appendice les documents présentés aujourd'hui par le ministre. Maintenant je vais céder la parole à M. Schumacher.

M. Schumacher: Seulement le discours...

Le président: Monsieur Schumacher, dix minutes.

Mr. Schumacher: Thank you, Mr. Chairman. I do not think I will take 10 minutes.

An hon. Member: That is great.

Mr. Schumacher: I am not an expert on the Department but I have been listening to the radio and television and reading the papers, and I wonder whether this might be an opportunity for the Minister to elaborate on the difficulty of selling that abandoned base southwest of here. It apparently was sold for \$300 thousand plus when there was another bid for more than \$1 million, and that bidder said there had been a waiving of bidding requirements by the Department, which somebody in the department said they did not know anything about. I think that matter could bear elaboration.

Mr. Goyer: First, I would like to thank the honourable member for giving me the opportunity to clarify my position on this sale. As a matter of fact, we advertised the Foymount Base sale in the local paper in Ottawa papers and also in Toronto papers, and it received very good publicity from the CBC, which interviewed the manager of our land services for the Crown Assets Disposal Corporation.

We received eight bids and seven of them were in the range of \$111 thousand and \$351 thousand. Another bid, the eight one, from Perlex International Chemicals Ltd., was for \$1.5 million, so there was quite a discrepancy between the first and the second largest bid.

We checked the documents they presented to us to discover that their bid was accompanied by a certified cheque for \$100. It was a part of the condition of the bid that a certified cheque for 10 per cent should be deposited with the bid. So on that count the bid was not acceptable.

[Interpretation]

Mr. Goyer: Yes, Mr. Chairman.

I wanted to give an overview and speak of what the department has done since last I appeared before this Committee. However, if you prefer that I not make any opening remarks...

Mr. Clermont: The documents the Minister handed out to us are dated October 17, 1974. At the outset, you spoke of new members on this Committee, but I only see one, and he is on the Liberal side. As far as the opposition parties are concerned, Mr. Schumacher is not a new member of Parliament and he has already heard your observations. Thank you.

Mr. Goyer: In that case, Mr. Chairman, I have no objection to filing the document as such without reading it.

The Chairman: Is it the desire of the Committee that this document be filed and printed with today's minutes? In this way, questioning can begin at once.

Mr. Côté: Agreed.

The Chairman: Is it agreed? The documents presented by the Minister today will be printed as an appendix to our minutes. Mr. Schumacher has the floor.

Mr. Schumacher: But the speech...

The Chairman: Mr. Schumacher, you have 10 minutes.

M. Schumacher: Merci, monsieur le président. Je ne pense pas avoir besoin de ce temps-là.

Une voix: C'est bien ça.

M. Schumacher: Je ne suis pas un spécialiste dans les affaires de ce ministère, mais j'écoute la radio, je regarde la télé et je lis les journaux. Je me demandais si le ministre ne pouvait pas nous parler des difficultés qu'on a actuellement à vendre la base abandonnée qui se trouve au Sud-ouest d'Ottawa. Il paraît qu'on l'a vendue plus de \$300,000. Mais, à ce moment-là, quelqu'un a fait une offre de plus d'un million de dollars, et il a déclaré que le ministère avait supprimé les exigences concernant les offres d'achat. Un représentant du ministère a dit qu'il n'en savait rien. Pourriez-vous nous donner quelques détails?

M. Goyer: En premier lieu, je voudrais remercier l'honorable député de m'avoir donné l'occasion de jeter de la lumière sur cette transaction. De fait, nous avons annoncé la vente de la base à Foymount dans les journaux locaux, dans les journaux d'Ottawa et de Toronto. Radio-Canada l'a également rendue publique, et a interviewé le gérant de nos services immobiliers au sein de la Corporation de disposition des biens de la Couronne.

Nous étions saisis de huit offres, dont sept classées entre \$111,000 et \$351,000. Une huitième offre à 1.5 million de dollars a été faite par Perlex International Chemicals Ltd., ce qui veut dire qu'il y avait toute une différence entre les deux offres les plus importantes.

Nous avons vérifié les documents qui nous ont été présentés et nous avons découvert que leur offre a été accompagnée par un chèque visé pour \$100. Une des conditions de la présentation d'une offre était qu'un chèque visé pour 10 p. 100 de l'offre en question soit présenté en même temps. De cette façon-là, leur offre était inacceptable.

[Texte]

Also, there was a second clause, the conditions of sale, which stated that, and I quote:

Bidders should include with their offer a summary of their financial stability.

In its response to this clause Perlex stated, and I quote:

The occurrence of this Tender at this specific time made it impossible for us to certify our total Bid Deposit before the imposed Bid Due Date. This was due to the fact that we are less than four weeks from our Annual Stockholders Meeting and as our Accountants are in the midst of Annual Accounting (Fiscal Year ended 31 August) we were unable to make necessary transfers in time.

For the same reasons financial reports are not yet complete for the 1973-74 past year of operations. They will be made available when complete. A year-old interim report is included but tells little of the Company today. The timing was most unfortunate.

In addition to that, a check was made with Dun and Bradstreet and with the Better Business Bureau of Ottawa to ascertain the financial capability of Perlex, but no information could be obtained to indicate they had resources capable of supporting a bid of that magnitude. But since their bid was quite interesting in terms of return to the Crown, we made a second effort.

We tried to reach them by telephone, to discover that their telephone was disconnected. An official of the Crown Assets Disposal Corporation went there to meet with those gentlemen, or the ladies there, and no one was at the office. So we sent a letter to indicate our willingness to consider their bid seriously if they were ready to provide us with a one-third certified cheque deposit in order that we could make a recommendation to the Governor in Council. They had until September 27, 1974 to do that.

They met with officials of CADC, but nothing concrete came out of this except that they asked to postpone the consideration of their bid. They asked for 60 days to have another assessment of the property and so on. This was unacceptable, because we had to be fair to the other bidders.

They made other representations to my office. I never met with them, but people in my office did. This was not to negotiate but just to listen to what they had to say, and again nothing concrete came out of this. What we were expecting from them was a certified cheque.

Since they could not meet this, we have considered the second largest bidder, which was 260303 Holdings Limited. Since CADC knew this company before, and they were serious, and their bid was according to the conditions of sale, and because they were also acceptable to the local authorities of the County, we have decided to recommend the acceptance of this bid.

[Interprétation]

Il y avait une deuxième condition régissant cette vente, selon laquelle:

Les acheteurs doivent inclure avec leur offre un résumé de leur stabilité financière.

La Société Perlex a déclaré, au sujet de cette clause:

La présentation que cette soumission à l'heure actuelle rendait impossible pour nous de viser notre dépôt total en faisant cette offre avant la date limite imposée. Cela s'explique par le fait que notre réunion annuelle des actionnaires a lieu d'ici quatre semaines seulement et puisque nos comptes sont en train de faire la vérification annuelle de nos livres (pour l'année financière qui s'est terminée le 31 août), nous n'avons pas pu faire à temps les transferts de fonds nécessaires.

Pour les mêmes raisons, les états financiers ne sont pas clos pour 1973-1974. Ils seront distribués dès qu'ils seront terminés. Un rapport provisoire vieux d'un an est inclus, mais il ne rejette pas la situation de la compagnie aujourd'hui. Le jeu des circonstances est vraiment malencontreux.

De plus, vérification a été faite chez Dun et Bradstreet et auprès du Better Business Bureau d'Ottawa. Quant à la capacité financière de Perlex, mais aucun renseignement n'a été obtenu permettant de croire que la compagnie pouvait être solvable pour un montant aussi considérable. Cependant, puisque la proposition est intéressante pour la Couronne, nous avons fait un deuxième effort.

Nous avons essayé d'atteindre des représentants de la compagnie par téléphone, mais nous nous sommes aperçus que le téléphone avait été débranché. Un haut fonctionnaire de la Corporation de disposition des biens de la Couronne s'est rendu sur place pour entrer en rapport avec les gens de la compagnie, mais il n'y avait personne au bureau. Nous avons donc envoyé une lettre indiquant que nous étions prêts à considérer de façon sérieuse l'offre de la compagnie si elle voulait bien nous remettre un chèque certifié pour 1/3 de la valeur, ce qui nous aurait permis de faire une recommandation au Gouverneur en conseil. La compagnie avait jusqu'au 27 septembre 1974 pour répondre à cette demande.

Les représentants de la compagnie ont rencontré les hauts fonctionnaires de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, mais rien n'en a résulté sauf une demande de la part de la compagnie de retarder l'étude de son offre. Elle demandait 60 jours pour faire une nouvelle évaluation de la propriété. C'était inacceptable puisqu'il fallait être juste à l'égard de tous les soumissionnaires.

D'autres instances ont été faites à mon bureau. Je ne les ai pas reçues moi-même, mais les gens de mon bureau l'ont fait. Il ne s'agissait pas de négociation, mais simplement de discussion et rien de concret non plus n'en a résulté. Ce que nous voulions, c'était un chèque visé.

Comme les conditions ne pouvaient être remplies, nous avons accepté l'offre du deuxième plus haut soumissionnaire, et c'était 260303 Holdings Limited. La Corporation de disposition des biens de la Couronne connaissait la compagnie, elle savait qu'elle était sérieuse et toutes les conditions de la vente étaient remplies. Il y avait aussi le fait que les autorités locales étaient d'accord. Nous avons donc décidé de recommander l'acceptation de l'offre.

[Text]

Mr. Schumacher: I gather this Perlex company was a very new organization and had not been in business very long. It was not an old company.

Mr. Goyer: I do not know when this company was incorporated. What we could see from their balance sheet, their total current assets were really not in line with a bid for \$1.5 million or a cheque for \$150,000.

Mr. Schumacher: What is the normal time for closing a transaction after the period for tendering closes, when the 10 per cent is supposed to accompany the bid? How long under the bidding procedures is given to close the transaction?

Mr. Goyer: After the closing date for acceptance of bids, it depends if it is a very clear case. Then we proceed with the recommendation to the Governor in Council rapidly. Sometimes it takes more time to evaluate and assess the financial stability. In this case it was really at stake. So we took more time to look at the financial capability of this corporation. After being persuaded that they could not meet the conditions, we proceeded with the second bidder. So that means, in this instance, the closing date was September 15, and we gave them until September 27 to qualify. I made the recommendation for the second bidder on October 8.

Mr. Schumacher: And has the second bidder now paid the full price? Has the transaction been completed now?

• 0955

Mr. Goyer: The transaction is now completed. They paid one-third cash and two-thirds exactly according to the request. They are going to pay back in five years with a mortgage for the corporation at, I think, 11 ¾ per cent per year.

Mr. Schumacher: Thank you very much, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: No question, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Not just at the moment, sir.

Le président: Monsieur Gauthier. Monsieur Côté. Monsieur Langlois.

M. Langlois: Ce n'est pas moi qui avais demandé la comparution de ce ministère-là, monsieur le président.

Le président: Monsieur Béchard.

M. Béchard: Pas de problème. Pas de problème, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Flynn.

Mr. Flynn: No questions.

The Chairman: No questions? If there are no questions, then I think we should complete this morning's session. You are all satisfied with whatever is happening at the department, then?

Mr. Towers: Mr. Chairman, with regard to the purchase of oil last year for which the Minister received a certain amount of criticism at the particular time, for paying that price, I wonder whether would he care to enlarge at this on why the price—it was an exorbitant price at the time—was agreed to in order to have a reserve on hand?

[Interpretation]

M. Schumacher: Je suppose que la compagnie Perlex est nouvelle et qu'elle n'existe pas depuis longtemps. Ce n'est pas une vieille compagnie.

M. Goyer: Je ne sais pas quand la compagnie a été constituée en corporation. Tout ce que nous avons pu voir de son état financier, c'était que l'actif total de la compagnie ne pouvait permettre une offre d'un million et demi de dollars ou un chèque de 150 mille dollars.

M. Schumacher: Quelle est la période normale pour clore une transaction après la date limite de soumission lorsque le 10 p. 100 de la valeur est sensée accompagner l'offre? Quelle est la période qui doit précéder la finalisation de la transaction?

M. Goyer: Après la clôture des soumissions, tout dépend si le cas est clair. S'il l'est, une recommandation est faite rapidement au gouverneur en Conseil. Il arrive qu'il faille du temps pour évaluer la situation financière de la compagnie. Dans le cas présent il y avait doute: nous avons donc pris plus de temps pour examiner la solidité de la compagnie. Quand nous avons été certains que nous ne pouvions accepter ces conditions, nous avons décidé d'examiner l'offre du deuxième plus haut soumissionnaire. Dans le cas qui nous occupe, la date de fermeture était le 15 septembre et nous avons donné à la compagnie jusqu'au 27 septembre pour se conformer à notre demande. J'ai recommandé l'acceptation de l'offre du deuxième soumissionnaire le 8 octobre.

M. Schumacher: Et est-ce que celui-ci a maintenant payé le plein prix? Est-ce que la transaction est close?

M. Goyer: Elle est en voie de l'être. La compagnie a payé un tiers de comptant et pour les deux tiers qui restent elle se conforme à notre demande. Elle va acquitter le solde en 5 ans en payant un intérêt de 11 ¾ p. 100 annuellement. La corporation garde une hypothèque.

M. Schumacher: Je vous remercie.

Le président: Monsieur O'Connell.

M. O'Connell: Je n'ai pas de question.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Je n'en ai pas non plus pour le moment.

The Chairman: Mr. Gauthier. Mr. Côté. Mr. Langlois.

Mr. Langlois: I had not requested that particular department, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Béchard.

Mr. Béchard: I have no problem, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Flynn.

M. Flynn: Je n'ai pas de question.

Le président: S'il n'y a pas d'autre question, nous allons mettre fin à la session de ce matin. Vous êtes tous satisfaits de l'activité du ministère, donc?

M. Towers: Au sujet de l'achat de pétrole l'année dernière, et je me souviens que le ministre avait été fort critiqué à ce moment-là pour le montant qui avait été payé, il avait été exorbitant, je sais qu'il s'agissait de constituer une réserve, est-ce que le ministre peut nous donner plus de détails maintenant?

[Texte]

Mr. Goyer: Well, if we turn the clock back, one will remember that, at the time, the price of oil was not really the main concern. It was the availability and the accessibility of the market, the possibility to buy.

We explored at the time—and not only we, the Department of Supply and Services, but the EMR also explored—all possibilities to acquire more oil in order to meet a possible shortage in eastern Canada. The only place which could offer a delivery of oil, the quality of oil we were requesting, and at the right time and at the right place, was this company, Canadian Fuel Marketers Limited, of Don Mills, Ontario. So we bought from this company a shipment of oil, 26 million barrels of oil that they had the rights on—a shipment from Roumania and a shipment from the Caribbean.

This oil was truly expensive but we figured that we could not afford to explain to Canadians that we were facing a shortage in eastern Canada when people believed that we had, plenty of oil in Canada. And because there was no way of transporting oil from western Canada to eastern Canada known at that time, the government figured that it was wise to buy this oil even if it was costly.

Mr. Towers: Mr. Minister, would you agree that you were outsmarted at the time, in view of the fact that there was never a shortage of oil? When I was speaking to some of the oil people later on, they said they had so much oil in the lines that they did not really know what they were doing. I am not criticizing you personally but you have advisers within your department advising you what to do. Would you agree that you were ill-advised?

• 1000

Mr. Goyer: Frankly, Mr. Chairman, our advisers were EMR people. They were the experts at the time. They acted as an agency to negotiate a contract with our supplier. Of course, after the event one can say that there was no shortage. We have to remember that it was a very mild winter. We did not know at the time that it was possible to ship oil from the Pacific through the Panama Canal to Eastern Canada at so many gallons that we could fight a possible shortage seriously. That was not known at the time.

Personally, I checked during the event and after the event with senior officials of oil companies in Canada and they themselves said that it was a wise decision for the government to play on the safe side and not to have to explain that in Canada we had a shortage of oil. But this is a personal opinion.

Mr. Towers: Yes, but do you not think, Mr. Minister, your reputation as well as your department, would have received less criticism for being a little short of oil than to spend money in this amount?

An hon. Member: What part of Canada are you from?

Mr. Goyer: Surely, Mr. Chairman, I do not figure that I am in politics to win a popularity contest. It was a difficult decision to arrive at because it was a risky one. If we had had a serious winter, a cold one, I think any Canadian in Eastern Canada would have accepted any price to have oil. Again it was not a question of saying, is it expensive or not? The question was: am I going to freeze or not?

[Interprétation]

M. Goyer: A ce moment-là, si vous vous souvenez bien, ce n'était pas tellement une question du prix qu'une question de disponibilité et d'accessibilité au marché.

Nous avons essayé de voir à l'époque, et ici je ne parle pas seulement du ministère des Approvisionnements et Services, mais de celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources également qu'elles étaient les possibilités pour acheter du pétrole face à la menace de pénurie pour l'Est du Canada. La seule offre que nous avons eue pour la qualité que nous voulions, au moment où nous le voulions et à l'endroit où nous le voulions, émanait de la Canadian Fuel Marketers Limited de Don Mills, en Ontario. Nous avons donc acheté de cette compagnie une quantité de pétrole, soit 26 millions de barils, qui provenait de la Roumanie, et également des Antilles.

C'était vraiment très cher pour l'époque, mais nous estimions que nous ne pouvions pas expliquer aux Canadiens qu'il y avait menace de pénurie pour l'Est du Canada, car tout le monde croyait qu'il y avait du pétrole à flot. De plus, il n'y avait pas de façon de transporter le pétrole de l'Ouest du Canada dans l'Est du pays et le gouvernement croyait qu'il valait mieux acheter le pétrole même si le prix était très élevé.

M. Towers: Monsieur le ministre, ne croyez-vous pas que vous avez voulu être trop prudent vu le fait qu'il n'y a plus maintenant de pénurie de pétrole? J'ai parlé depuis à des représentants de l'industrie du pétrole, qui m'ont dit qu'il y avait à l'époque tellement de pétrole en stock qu'on ne savait vraiment que faire. Je ne vous critique pas personnellement, mais vous avez des conseillers au sein de votre ministère qui sont censés vous aider. Ne croyez-vous pas que vous avez été mal conseillé?

M. Goyer: En vérité, monsieur le président, ce sont les gens de EMR qui nous ont conseillés. C'étaient eux les experts. Ils ont agi comme agents dans les négociations avec le fournisseur. Maintenant en s'aperçoit qu'il n'y avait pas de pénurie. Il faut se rappeler que l'hiver a été doux. Nous ne savions pas non plus à l'époque qu'il était possible d'expédier du pétrole du Pacifique à l'Est du Canada en passant par le canal de Panama, on expédie suffisamment, s'entend pour parer à une pénurie possible. C'était un point d'interrogation à l'époque.

Après coup, J'ai vérifié personnellement avec les dirigeants des compagnies pétrolières au Canada; ils m'ont dit eux-mêmes que le gouvernement avait agi sagement en agissant de la sorte sans expliquer aux Canadiens qu'il y avait pénurie de pétrole. C'est mon opinion personnelle.

M. Towers: Mais ne croyez-vous pas, monsieur le ministre, qu'il aurait été préférable pour vous-même ou votre Ministère que vous soyez critiqué pour avoir manqué un peu de pétrole que pour avoir dépensé une somme aussi considérable?

Une voix: De quelle région du Canada êtes-vous?

M. Goyer: Je ne suis pas en politique pour gagner des concours de popularité. La décision était difficile à prendre; il y avait des risques. Mais si l'hiver avait été vraiment rigoureux, n'importe qui dans l'Est du Canada aurait été prêt à payer le prix pour avoir du pétrole. Il ne s'agissait pas de savoir si le prix était élevé ou non. Il s'agissait de savoir si les gens devaient geler ou non.

[Text]

We also had in mind that perhaps hospitals or senior citizens residences would face a shortage and it could have been good to have this reserve, expensive reserves I admit, but to have this available at the right time. It was a matter of judgment. One can criticize it; one can praise it, but again I think personally it was a good decision.

Mr. Towers: It might have been different, Mr. Minister, if oil had not been available in Canada. Regardless of the treatment the federal government is affording the Province of Alberta, I do not think you could ever criticize the Province of Alberta for not trying to do everything within its power to care for the rest of Canada. So this nullifies anything that my friends on the other side could say, that it depends on what part of Canada that you live in, because we do have a train service that could move oil very quickly from Western Canada to Eastern Canada. Therefore you could take a chance where perhaps other countries could not because they do not have an internal supply. So actually the chance that you were taking was not as great as if you had had to depend on a foreign supplier.

Getting back to the original deal, why did you have to pay this price? Why did you not put in a supply, if you wish, but why not at the world price instead of this exorbitant price?

Mr. Goyer: First, on the question of urgency, let me just give you some examples of how people reacted to this question at the time.

On Monday, November 5, Mr. Douglas asked leave to move adjournment of the House for the purpose of discussing, among other things, steps that the government proposed to take to procure alternative supplies to meet the needs of Eastern Canada. On the same day the Leader of the New Democratic Party questioned the Prime Minister regarding what the government was doing and I quote, "to ensure some security of oil supplies this winter". Mr. Alvin Hamilton, on November 15 told of, and I quote: "The urgency of the situation we face this winter". The leader of the Opposition asked the Minister of Energy, Mines and Resources whether the Minister knew of any supplies of oil in Venezuela that might be brought into Canada during the winter, etc., just to place that in the perspective which existed at the time. Now, why is it that we paid such a high price? It was, as a matter of fact, the international price at the time; this was the Rotterdam listed price. We checked at the time, we double-checked after, and again there was no oil on the market except these two possibilities and we bought them and it was in our contract according to the international price at the time.

• 1005

Mr. Towers: This is the point, Mr. Minister, perhaps you should not be condemned entirely; perhaps the Prime Minister or the House Leader at the time should be for not allowing this debate to take place as was being asked for by the New Democratic Party as well as the Conservatives in order to bring this all out into the open to find out exactly just what there was. Now I am referring to the Minister of Energy, Mines and Resources. Apparently, he was taken unaware by an announcement by the manager of the Come-By-Chance plant in Newfoundland that they had oil that would be available within 30 days time and

[Interpretation]

Il fallait penser aux hôpitaux, aux résidences pour personnes âgées, qui étaient menacés; il était préférable de voir ces réserves, même si elles étaient acquises à forts prix, pour pouvoir intervenir. C'est une question de jugement. On peut critiquer la décision qui a été prise, mais j'estime personnellement qu'elle convenait à l'époque.

M. Towers: Cela aurait été différent, monsieur le ministre, s'il n'y avait pas eu de pétrole au Canada. Quelle que soit la façon dont le gouvernement fédéral traite la province de l'Alberta, ceci ne peut certainement pas être critiqué pour ne pas faire tout notre possible pour subvenir aux besoins du reste du Canada. Je ne vois pas l'argument du député d'en face qui prétend que le point de vue change selon la région du Canada d'où l'on vient; il y a un réseau ferroviaire qui permettrait de transporter du pétrole très rapidement de l'Ouest du Canada à l'Est du Canada. Le Canada pouvait prendre le risque que d'autres pays ne pouvaient envisager parce qu'ils n'avaient pas d'approvisionnement interne. Le risque que le Canada prenait ou aurait pu prendre n'était pas si grand du fait qu'il n'était pas tributaire de fournisseur étranger.

Pour revenir à cet achat que vous avez fait, quel prix avez-vous dû payer? Pourquoi n'avez-vous pu obtenir le prix mondial au lieu de ce prix exorbitant que vous avez dû verser?

M. Goyer: Au sujet de l'urgence qu'il y avait à l'époque, je vais vous donner quelques exemples pour vous illustrer de quelle façon les gens réagissaient.

Le lundi 5 novembre, M. Douglas a demandé la permission de proposer l'ajournement de la Chambre pour que soit discuté, en d'autres choses, des mesures en vue de trouver d'autres sources d'approvisionnement pour répondre aux besoins de l'Est du Canada. Le même jour, le chef du Nouveau parti démocratique a interrogé le premier ministre sur ce que le gouvernement entendait faire et je cite, «pour garantir les approvisionnements en pétrole au cours de l'hiver». M. Alvin Hamilton, le 5 novembre, parlait: «de l'urgence de la situation à laquelle nous devons faire face cet hiver». Le chef de l'Opposition a demandé au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources s'il était au courant de toute quantité de pétrole que le Venezuela pourrait exporter au Canada durant l'hiver et d'autres possibilités, simplement pour faire face à la situation qui existait à ce moment-là. Or, pourquoi avons-nous payé un prix si élevé? En fait, il s'agissait du prix international en vigueur à ce moment-là, du prix coté à Rotterdam. Nous l'avons vérifié à ce moment-là, et nous l'avons vérifié à nouveau ensuite, et il n'y avait toujours pas de pétrole sur le marché, sauf ces deux possibilités de nous ravitailler, et nous avons acheté ces quantités de pétrole disponibles et le prix prévu dans notre contrat était le prix international en vigueur à ce moment-là.

M. Towers: C'est ce dont il s'agit, monsieur le ministre, peut-être que vous n'en êtes pas entièrement responsable, et qu'on devrait peut-être en blâmer le premier ministre ou le chef de la majorité à la Chambre à ce moment-là de n'avoir pas autorisé le débat que demandaient le Nouveau parti démocratique et les conservateurs afin d'en discuter ouvertement pour découvrir exactement ce qui s'était passé. Maintenant, il s'agit du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Apparemment, il n'a pas tenu compte d'une déclaration du directeur de l'usine de Come-By-Chance, à Terre-Neuve, qui a dit qu'il pourrait

[Texte]

apparently the Minister did not recognize this. This is where I feel that the government has laid itself open for criticism in not being aware of the availabilities of this product.

Mr. Goyer: Yes. I cannot answer for the Minister of Energy, Mines and Resources. But just another point of information that we should take into consideration is that we were looking at the time for distilled oil, not crude oil. As you know, all the equipment was fully used, totally used in Canada, at full capacity, so to bring crude oil into Canada was not a plus: we had to find distilled oil and this was what we could do at the time.

Mr. Towers: Do we have any guarantee, Mr. Minister, that the same thing will not re-occur this winter? What precautions are you taking?

Mr. Goyer: Of course, one can say that today everything is full, all the reserves are at full capacity. As a matter of fact, the ships on the ocean are moving at perhaps eight knots an hour because they do not know where to store their oil, to dump their oil. We do not face the same situation, plus the fact that we know now that we can ship a lot of oil through the Panama Canal and, as you know, in the long term we envisage to build this pipeline from Sarnia to Montreal.

Mr. Towers: I am sure that you would agree with me, Mr. Minister, that the oil situation and the supply has not changed that much within the last 12 months; the change has been in the minds of the government and they are now aware of the situation; they are aware of what the potential is although they were not at that period last year. There is no doubt in my mind that you had to take a great deal of criticism at the time for perhaps the shortcomings of other departments within your government.

If there had been a stronger line of communication, and even perhaps to the extent of allowing debate to take place on the energy situation at that particular time, I think the government might not have been as criticized as much as it was, and I think it certainly erred. If we are relatively assured that the same thing will not occur again, I am sure that it will be to the satisfaction of us all.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Schumacher.

Mr. Schumacher: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct a question or two in the area of the Minister's statement which has been taken as read.

• 1010

I notice on page five of the English text that reference is made to quite a substantial increase in the contracting volume of the department. It almost makes one think there is a great deal of pride in this tremendous growth. As a taxpayer and as one who is attempting to represent taxpayers, I cannot really get as excited and as proud, about this terrific increase of 80 per cent in a four-year period. The last figure for 1973-74, last year, was \$1.6 billion in the contracting volume. I do not know what it is this year, but I assume it is larger. However, there is no reference in the statement about restraint of any kind. I noticed that the Prime Minister and the Minister of Finance have indicated that this government, as well as all governments in

[Interprétation]

nous fournir du pétrole dans un délai de 30 jours. C'est là qu'à mon avis, le gouvernement s'est exposé aux critiques en n'étant pas au courant des approvisionnements possibles en pétrole.

M. Goyer: Oui. Je ne peux pas répondre à la place du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Mais un autre aspect de la question que nous devons considérer, c'est qu'à ce moment-là nous voulions du pétrole raffiné, pas du pétrole brut. Comme vous le savez, tout le matériel était utilisé pleinement, au Canada, à plein rendement, donc l'importation de pétrole brut au Canada ne constituait pas un effort supplémentaire; nous avions besoin de pétrole raffiné et c'est là ce que nous pouvions obtenir alors.

M. Towers: Monsieur le ministre, avons-nous la garantie que le même phénomène ne se reproduira pas cet hiver? Quelles précautions prenez-vous?

M. Goyer: Bien entendu, on peut dire qu'actuellement nous possédons toutes les réserves nécessaires. En fait, les navires se déplacent en mer peut-être à 8 nœuds à l'heure, parce qu'ils ne savent pas où stocker leur pétrole, ou s'en débarrasser. Nous ne nous heurtons pas à la même situation, et nous savons maintenant aussi que nous pouvons acheminer une grande quantité de pétrole par le canal de Panama, et comme vous le savez, nous envisageons de construire éventuellement le pipe-line entre Sarnia et Montréal.

M. Towers: Je suis certain, monsieur le ministre, que vous admettez avec moi que la situation pétrolière et le problème des approvisionnements n'a pas beaucoup changé au cours des 12 derniers mois; c'est le gouvernement qui a pensé qu'il y avait un changement et il se rend maintenant compte de la situation, il se rend compte des possibilités réelles, ce qui n'était pas le cas à la même période l'an dernier. Je suis certain que vous avez fait l'objet de nombreuses critiques à ce moment-là, à cause peut-être des lacunes d'autres services du gouvernement.

S'il y avait eu un échange plus efficace de communications et peut-être même jusqu'à autoriser qu'un débat ait lieu sur la situation en matière d'énergie, à ce moment-là, je pense que le gouvernement n'aurait pas été autant critiqué et, à mon avis, il a commis une erreur. Si nous pouvons avoir l'assurance que la même chose ne se reproduira pas, je suis sûr que nous en serons tous satisfaits.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Schumacher.

M. Schumacher: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser une question ou deux qui se rapportent à la déclaration du ministre, qui a été reproduite sans modifications.

Je remarque qu'à la page 5 du texte anglais on fait allusion à une assez forte augmentation dans le nombre des contrats du ministère. On a presque l'impression qu'il faudrait être fier d'une telle augmentation. En tant que contribuable et en tant que quelqu'un qui essaie de représenter les contribuables, je ne puis me montrer aussi heureux et aussi fier de cette hausse des dépenses, puisque l'on voit une augmentation de 80 p. 100 dans une période de quatre ans. Le dernier chiffre cité pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974 était 1.6 milliard de dollars pour les contrats. Je ne sais pas quels sont les chiffres de cette année, mais je suppose qu'ils sont plus élevés. Toutefois, la déclaration ne fait aucune allusion à des restrictions. J'ai

[Text]

Canada, should be showing some restraint in their activities in spending in an effort to cut down on inflationary pressures but I do not see any thrust in this direction in your statement accompanying the estimates.

What plans does your particular department have to aid in this rather important struggle in which this government should be engaged. It makes one wonder whether, in fact, it really is engaged in restraint. Could I have your comments in that regard.

Mr. Goyer: Mr. Chairman, of course we act on behalf of other departments and we do not have a budget of our own. We work on a recovery-cost basis and we spend the money which is voted to the different departments and agencies. So we do not have this power of exercising any restraint on government spending. Of course we can, if we buy at the best price, but this is an indirect benefit.

Mr. Schumacher: Then I take it, Mr. Chairman, that this department really mirrors the resolve of the government to exercise restraint.

Mr. Goyer: Mr. Chairman, we are implementing the Glassco Report recommendation and have consolidated procurements from different departments, and this explains the increase of business that we are doing in the department.

Mr. Schumacher: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I recall at some previous sessions of this Committee you indicated what you regarded as an unsatisfactory situation with respect to your purchases of gasoline-type products, such as oil products, that often you would ask for tenders in a certain area and find that, based on the same tender, two or three would sort of interchange their prices. For example, you would get a portion where Gulf Oil perhaps would bid and then you would find that Imperial Oil would not bid against that Gulf portion but would bid on another portion of what your needs were in another town perhaps. In short, there seemed to be a tendency where you would just receive one bid, or very similar prices, whereas I took from your comments that you would much have preferred what appeared to be true tendering and true bidding.

Have you anything to say at the present time as to whether this is still going on? Is there a better tendering and bidding practice now in some of these towns to which you refer?

Mr. Goyer: I will ask my officials if they have some information on the present trend in his sector of our economy. Would you comment, Mr. Berger.

• 1015

Mr. G. A. Berger (Assistant Deputy Minister (Commercial Supply), Department of Supply and Services): Mr. Chairman, there are two factors here. First, I presume Mr. Stevens is referring in part to the question of requirements from local destinations. In this case, depending on the facilities of the oil companies involved, they will or will not bid on all the requirements. We will sometimes ask for various types of products for various destinations and they will bid on those things that they want to sell.

[Interpretation]

remarqué que le premier ministre et le ministre des Finances ont indiqué que ce gouvernement, ainsi que tous les autres du Canada, devraient restreindre leurs dépenses en vue de réduire la pression inflationniste, mais il ne semble pas que votre déclaration qui accompagne les prévisions budgétaires soit dirigée dans cette voie.

Quels sont les projets de votre ministère en vue de contribuer à cette lutte importante dans laquelle ce gouvernement devrait être engagé? On peut se demander en fait s'il est vraiment engagé dans des restrictions. Pourriez-vous me faire part de vos observations à ce sujet?

M. Goyer: Monsieur le président, nous travaillons évidemment pour d'autres ministères et nous n'avons pas notre propre budget. Nous travaillons selon un système de recouvrement des frais et nous dépensons les sommes accordées aux divers ministères et organismes. Nous n'avons donc aucun pouvoir d'exercer des restrictions sur les dépenses gouvernementales. Évidemment, ce serait possible si nous achetions au meilleur prix, mais il s'agirait d'un bénéfice indirect.

M. Schumacher: Si je comprends bien, monsieur le président, ce ministère ne fait que refléter la résolution du gouvernement d'imposer des restrictions.

M. Goyer: Monsieur le président, nous appliquons actuellement les recommandations du rapport *Glassco* et nous avons consolidé les approvisionnements de divers ministères, ce qui explique la hausse dans les travaux que nous effectuons au ministère.

M. Schumacher: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je me souviens qu'à des séances antérieures de ce comité, vous avez laissé entendre que la situation n'était pas satisfaisante en ce qui concerne vos achats de produits du type gazoline, tels que des produits pétroliers, car souvent lorsque vous faites des appels d'offres dans certaines régions, vous constatez que deux ou trois intéressés échangent leur prix entre eux. Par exemple *Gulf Oil* offre un prix pour certain pourcentage et *Imperial Oil* ne fait aucune offre contre *Gulf Oil* mais fera une autre offre dans un autre endroit peut-être. Bref, on semble avoir tendance à ne vous faire qu'une offre, ou alors des offres très semblables, alors que, si j'en juge d'après vos observations, vous préféreriez qu'il y ait une vraie enchère.

Êtes-vous en mesure de nous dire si cette situation existe toujours? Y a-t-il de meilleures offres et de meilleures enchères à l'heure actuelle dans certains de ces villages dont vous avez parlé?

M. Goyer: Je demanderai aux fonctionnaires de mon ministère s'ils ont des renseignements quant à la pratique courante dans ce secteur de notre économie. Monsieur Berger, pourriez-vous nous parler à ce sujet?

M. G. A. Berger (sous-ministre adjoint (de l'Approvisionnement commercial), ministère des Approvisionnement et Services): Monsieur le président, il y a deux facteurs à considérer ici. Premièrement, je présume que M. Stevens fait allusion en partie à la question des besoins provenant de destinations locales. Dans ce cas, suivant les services des compagnies pétrolières en cause, elles seront ou non invitées à satisfaire à tous les besoins. Nous demanderons parfois divers types de produits pour diverses desti-

[Texte]

Second, the question of lessening of competition for various kinds of things that we buy where we may go out and ask 10 firms or 15 firms to bid. We have found in particular areas, including the whole POL buy that fewer firms are budding now on our requirements. But I do not think it is really a case of not wanting to bid against someone; it is really a case of availability of supply and alternate customers.

Mr. Stevens: What price are you being required to pay for the lowest standard gasoline at the present time?

Mr. Berger: I do not have the figures with me as to what we are paying for gasoline. Normally though, at the present time, we are getting, I guess, the lowest prices that any customer is getting but with provision for escalation depending on their posted prices.

Mr. Stevens: When you say the lowest price of any customer, is volume taken into consideration? Presumably, you would be one of the biggest buyers in the country.

Mr. Berger: That is right.

Mr. Stevens: Would you not expect that you would get a better price than any customer if you are the biggest?

Mr. Berger: We get better, or at least as good as or better than anyone.

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Berger: I think I am right in saying that. Yes; we normally get a discount but then it is subject to escalation depending on the posted prices for that grade of gasoline.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I was wondering if the Minister could give us evidence of the actual pricing that would justify the pricing saying that they are getting as good as or better.

The Chairman: Mr. DesRoches.

Mr. J.M. DesRoches (Deputy Minister of Supply, Department of Supply and Services): In each contract, when we have a single source, there is an indication on the part of the contractor that we get the best price or better according to posted prices at certain points depending on the commodity. So, there is a certificate as part of the contract, a certification that is subject to...

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, is it significant when you say according to posted price? As I understand it, the major oil companies are entering into side agreements in which very much is questionable as to what is really the basic lowest price. You must be familiar with this yourself. That is why, Mr. Chairman, I think it would be very helpful to the Committee if we saw some actual pricings.

Mr. Goyer: I do not know, through you, Mr. Chairman, if Mr. Stevens refers to the different prices, the posted price, the stock price, the equity price, the participation price. If it is so, this is at the source. But when the companies market their oil here it is different; we have the possibility to check what their prices are for different customers, which we do.

[Interprétation]

nations et elles enverront les choses qu'elles désirent vendre.

Deuxièmement, la question de diminuer la concurrence à l'égard de divers genres de choses que nous voulons acheter lorsque nous allons solliciter dix sociétés ou quinze à présenter des offres de soumissions. Nous avons découvert dans certains domaines, y compris que de moins en moins les sociétés présentent des soumissions pour satisfaire à nos besoins. Mais je ne crois vraiment pas qu'il s'agisse de ne pas vouloir faire d'offres contre quelqu'un; il s'agit réellement de la disponibilité de l'approvisionnement et des clients qu'il faut satisfaire successivement.

M. Stevens: Quels prix vous demande-t-on de payer pour l'essence courante à meilleur marché à l'heure actuelle?

M. Berger: Je n'ai pas ces renseignements avec moi. Normalement, toutefois, à l'heure actuelle, nous obtenons je crois les meilleurs prix sous réserve toutefois d'une montée des prix qui seraient fonction des prix inscrits.

M. Stevens: Lorsque vous parlez de prix les plus bas, tenez-vous compte du volume? Vous êtes vraisemblablement le plus important client du pays.

M. Berger: C'est exact.

M. Stevens: Ne vous attendriez-vous pas à obtenir le meilleur prix puisque vous êtes le plus gros client?

M. Berger: Nous obtenons le meilleur, ou du moins un aussi bon prix, sinon meilleur, que n'importe quel autre client.

M. Stevens: Oui.

M. Berger: Je crois que j'ai raison. Oui, nous obtenons réellement un escompte mais nous devons ensuite tenir compte de la montée des prix qui dépend des prix inscrits pour cette qualité d'essence.

M. Stevens: Monsieur le président, je me demande si le ministre pourrait nous donner des preuves de la fixation actuelle des prix, qui donneraient raison au témoin lorsqu'il dit que nous obtenons des prix aussi bons sinon meilleurs.

Le président: Monsieur DesRoches.

M. J. M. DesRoches (sous-ministre des Approvisionnements, ministère des Approvisionnements et Services): Dans chaque contrat, lorsque nous avons une source simple, l'entrepreneur s'engage à nous donner les meilleurs prix ou meilleurs que ceux qui sont inscrits à certains points suivant le produit. Ainsi, il y a un certificat qui fait partie du contrat, un certificat qui fait l'objet de...

M. Stevens: Merci, monsieur le président, est-ce important lorsque vous dites «suivant les prix inscrits»? Si je comprends bien, les plus importantes sociétés pétrolières peuvent conclure des ententes parallèles suivant lesquelles on peut énormément mettre en doute si elles respectent réellement le prix le plus bas fixé. Vous devez le savoir vous-même. C'est pourquoi, monsieur le président, il serait très utile au Comité de nous faire voir quelques listes de prix.

M. Goyer: Je ne sais pas, si par votre intermédiaire, monsieur le président, M. Stevens fait allusion à différents prix, les prix inscrits, les prix à la bourse, les prix ordinaires, les prix de participation. Si tel est le cas, c'est à la source. Mais lorsque les sociétés mettent en marché leur pétrole ici, c'est différent; nous avons la possibilité de vérifier les prix qu'elles fixent à différents clients, et c'est ce que nous faisons.

[Text]

Mr. Stevens: This is what I thought would be helpful, if you could give us the evidence that leads you to believe you are getting the best price or lower than the best price that a supplier is selling to anybody else. I would like to see what evidence you can give us to confirm that you, in fact, are getting the best or a better price.

Mr. Goyer: Surely, Mr. Chairman, I can look into this matter and collect all the information and I will provide it to the honourable member.

Mr. Berger: May I just ask a clarifying question?

The Chairman: Mr. Berger.

Mr. Berger: Which particular products are you interested in, sir?

Mr. Stevens: The one that I would find most helpful would be gasoline because, at the present time, certain discount companies are indicating that they think there is an unfair pricing going on whereby the price at which they receive the product from the majors is higher than the majors are selling to their own retail stations, when you take into account the rebates and side agreements that may exist between their stations and the major itself. What I would like to know is where does the Government of Canada fit in this pricing? For example, would you be doing better than a discounter is doing in Southern Ontario or is your price somewhat more related to the posted price?

The Chairman: Is that very clear now? Would you please supply the information to the Clerk so that we can circularize such information to all the members. That is the usual practice.

Yes, Mr. Stevens.

• 1020

Mr. Stevens: Mr. Minister, were you requested to pass on information or play any part in the Department on Industry, Trade and Commerce purchase of the shares of De Havilland Aircraft in Toronto?

Mr. Goyer: No, Mr. Chairman. We provided some information on our business practices with this corporation, but that was all. Negotiations were done through IT and C.

Mr. Stevens: Were you asked to evaluate De Havilland as to what you thought would be a fair price to pay for it?

Mr. Goyer: No, Mr. Chairman, except the possibility of a future market for De Havilland as far as the government itself is concerned.

Mr. Stevens: Was your department ever furnished with a statement of the earnings and assets and liabilities of De Havilland?

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, officials of the department attended presentations of the Department of Industry, Trade and Commerce but all the evaluation was done by that department. We were made aware of the type of evaluation that was going on. That was in the early days. We were not involved in the actual transaction.

Mr. Stevens: Could you tell us when those evaluation meetings were actually held?

[Interpretation]

M. Stevens: C'est pourquoi je croyais qu'il serait utile que vous nous montriez des preuves qui vous font croire que vous recevez les meilleurs prix ou des prix inférieurs à ceux qu'accorde tout autre fournisseur ailleurs. J'aimerais voir ces preuves qui confirmeraient que vous obtenez réellement les prix les meilleurs ou un meilleur prix.

M. Goyer: Certainement, monsieur le président, je peux étudier la question et rassembler toute l'information et ensuite la donner à l'honorable député.

M. Berger: Puis-je demander une précision?

Le président: Monsieur Berger.

M. Berger: Quels sont les produits qui vous intéressent, monsieur?

M. Stevens: Ceux qui à mon avis seraient le plus utile sont l'essence car, à l'heure actuelle, certaines sociétés d'escompte jugent qu'il existe à l'heure actuelle une fixation injuste des prix selon laquelle le prix auquel elles reçoivent leur produit des grosses sociétés est plus élevé que celui auquel ces dernières vendent à leurs propres stations de détail, si vous tenez compte des rabais et des accords connexes qui peuvent exister entre leurs stations et la grosse compagnie elle-même. J'aimerais savoir le rôle du gouvernement dans cet établissement des prix? Par exemple, feriez-vous mieux qu'une société d'escompte dans le sud de l'Ontario ou votre prix se rapprocherait-il davantage du prix inscrit?

Le président: Est-ce très clair maintenant? Voulez-vous s'il vous plaît donner l'information au greffier afin que nous puissions la distribuer aux membres? C'est la pratique habituelle.

Oui, monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le ministre, est-ce qu'on vous a demandé de fournir l'information ou de jouer un rôle quelconque au ministère de l'Industrie et du Commerce pour ce qui est de l'achat d'actions dans la De Havilland Aircraft de Toronto?

M. Goyer: Non, monsieur le président. Nous avons fourni certains renseignements sur nos pratiques commerciales relativement à cette corporation, mais c'est tout. Les négociations ont été faites par l'intermédiaire du ministère.

M. Stevens: Est-ce qu'on vous a demandé d'évaluer De Havilland pour ce qui serait d'un prix équitable à payer?

M. Goyer: Non, monsieur le président, sauf possibilité d'un marché futur pour De Havilland en ce qui concerne le gouvernement.

M. Stevens: Est-ce que votre ministère a déjà fourni un état des recettes, actif et passif de la De Havilland?

M. DesRoches: Monsieur le président, les hauts fonctionnaires du ministère ont assisté aux instances présentées au ministère de l'Industrie et du Commerce, mais toute l'évaluation a été faite par ce ministère. Nous savions de quelle façon procéder à l'évaluation au premier jour; nous n'étions pas mêlés à la transaction comme telle.

M. Stevens: Pourriez-vous nous dire quand ont eu lieu ces réunions en vue de l'évaluation?

[Texte]

Mr. DesRoches: I think they were held over a number of years, in fact, because the option to buy—I do not know the year—was it a year, or two years ago—over the last 12 months. So the option was discussed earlier and this set a price to be negotiated in more detail later on.

Mr. Stevens: Is one of the evaluations that you are referring to the Comstock-Air Canada so-called rationalization of the air space industry in Canada?

Mr. DesRoches: Now we are talking about the potential buyers. I am not familiar at all with those. All I am speaking of is the type of internal evaluation that was made prior to the purchase of the option, but...

Mr. Stevens: Right.

Mr. DesRoches: ... concerning the Canadair part I am not familiar at all with the state of negotiations there.

Mr. Stevens: Right. No, I said, Air Canada, the Comstock-Air Canada brochure about... Dealing with Canadair, has your department been requested to evaluate what would be a fair price to pay for Canadair?

Mr. Goyer: We have done for Canadair exactly what we did for De Havilland and our participation was not more than it was for De Havilland's position.

Mr. Stevens: Did your department make any recommendation on whether you felt, in view of future markets or for any other reason that state ownership was desirable in the sense of buying De Havilland or Canadair?

Mr. Goyer: I do not think our role has been more significant in the case of Canadair than in the case of De Havilland.

Mr. DesRoches: One thing that should be remembered here, we are not a major customer of these companies at present. So our involvement or our knowledge would pertain primarily to the work that we place with those companies but over and above this, it is really IT & C's job to evaluate the commercial market and the commercial work they are doing. So we are not involved in that part at all. We would supply information on our contractual work or our undertakings with this company but this is only part of their business.

Mr. Stevens: Again with respect to Canadair, did this process of supplying information go on over a period of time?

Mr. DesRoches: As I said, I do not think in the Canadair evaluation we have been directly involved at all. I think there may have been exchanges of information but we were not involved in the actual evaluation or negotiations.

Mr. Stevens: Is the Canadair plant in Montreal in your riding, Mr. Minister?

Mr. Goyer: Of course, and I am very proud of it.

Mr. Stevens: I would have thought that you would have taken more interest in this purchase, the plants being right in your riding. As you say, you are very proud of the fact that Canadair is there. Would you be proud that the Government of Canada might end up owing Canadair?

[Interprétation]

M. DesRoches: Je pense qu'elles ont eu lieu au cours des années car l'option d'achat, je ne sais en quelle année, il y a peut-être un ou deux ans ou au cours des douze derniers mois. Il a donc été question de l'option précédemment et ceci a amené à fixer un prix en vue de négocier plus en détail dans un avenir moins rapproché.

M. Stevens: Est-ce une des évaluations dont vous parlez celle de la Comstock-Air Canada, normalisation soit disant de l'industrie aérienne au Canada?

M. DesRoches: Nous parlons d'un acquéreur éventuel. Je ne suis pas du tout au courant de l'affaire. Tout ce que je dis, c'est au sujet d'une évaluation interne antérieure à l'achat de l'option, mais...

M. Stevens: Exactement.

M. DesRoches: ... je ne suis pas du tout au courant des négociations de Canadair en ce moment.

M. Stevens: Exactement. Non, j'ai dit Air Canada, la brochure Comstock-Air Canada concernant... Au sujet de Canadair, est-ce qu'on a demandé à votre ministère d'évaluer quel serait le prix équitable à payer pour Canadair?

M. Goyer: Nous avons fait pour Canadair exactement ce que nous avons fait pour De Havilland et la part que nous avons jouée a simplement consisté à situer De Havilland.

M. Stevens: Est-ce que votre ministère a fait quelques recommandations à savoir si vous pensiez, vu les marchés futurs ou pour toute autre raison, qu'il serait avantageux pour l'État d'acheter De Havilland ou Canadair?

M. Goyer: Je ne crois pas que notre rôle ait été plus significatif dans le cas de Canadair que dans celui de De Havilland.

M. DesRoches: Ce qu'il ne faut pas oublier ici, c'est que nous ne sommes pas un grand client de ces compagnies à l'heure actuelle. Notre intérêt ou la connaissance que nous avons de la situation tiendrait donc premièrement au travail que nous confions à ces compagnies mais, en sus et en plus, c'est surtout l'affaire du ministère de l'Industrie et du Commerce que d'évaluer le marché commercial et le fonctionnement commercial de ces compagnies. Nous ne participons donc pas du tout à cet aspect de l'affaire. Nous pourrions fournir des informations concernant nos contrats ou nos entreprises relativement à cette compagnie mais c'est toute la part que nous avons à leurs affaires.

M. Stevens: Encore une fois, relativement à Canadair, est-ce que cette coutume de fournir de l'information dure depuis un certain temps?

M. DesRoches: Comme je l'ai dit, je ne crois pas que dans l'évaluation de Canadair nous ayons été directement intéressés. Il y a peut-être eu des échanges d'information mais nous ne sommes pas concernés dans l'évaluation réelle ou les négociations.

M. Stevens: Est-ce que l'usine Canadair est située dans votre circonscription à Montréal, monsieur le ministre?

M. Goyer: Certainement, et j'en suis très fier.

M. Stevens: J'ai l'impression que vous devez être plus intéressé à l'achat de cette usine si elle se trouve dans votre circonscription. Vous le dites bien, vous êtes très fier que Canadair s'y trouve. Seriez-vous fier que le gouvernement du Canada devienne propriétaire de Canadair?

[Text]

Mr. Goyer: I think your questions now are directed to the member for Dollard, not to the Minister of Supply and Services.

• 1025

Mr. Stevens: You can answer it in any fashion you like.

Mr. Goyer: Certainly I will look at the corporate situation of Canadair, because it is very important to the City of St. Laurent in terms of a good return in taxes and also to the future of the workers at Canadair. This is very much in my mind, but that does not mean that the acquisition of Canadair by the government will solve the problem. There is a more fundamental problem for the future of Canadair than the Canadianization of Canadair as such. I am not against this, but a more fundamental problem is to see if there is any future in Canada for the aerospace industry and if there is any future for the skilled labour that we have in Canada in this industry.

I am interested in seeing that people work where they are working now. I am not paranoid about this; I am not parochial about it.

Mr. Stevens: How much longer have I, Mr. Chairman?

The Chairman: You are over. You can have another few minutes but could you direct your questions towards the estimates in front of us and that we are studying right now rather than discussing personal matters with the Minister.

Mr. Stevens: In no way do I think it is a personal matter with the Minister, Mr. Chairman. After all this is a very major purchase that the Government of Canada is contemplating. It is a very socialistic move on the part of the government. They are taking the people of Canada into the ownership of one of the most risky industries in the world today. This whole question of whether we should be involved in the aerospace field is a very important subject and it is certainly nothing particularly personal to Mr. Goyer.

The Chairman: I do not see anything relating to that in the estimates, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, be that as it may.

Mr. Minister, to what degree have you been successful in dealing with the private sector respecting computer data processing activities? I believe at one time it was the desire of the department to subcontract a great deal more of your activity as opposed to doing it in house or with the civil service or the computers and personnel of your own organization.

Mr. Goyer: We are committed in the make-or-buy policy of the government to ship more work to the private sector and this also applies to the EDP sector. We have shipped more work for services; it has increased twofold over a period of five years.

Mr. Stevens: Could you give the figures on that?

Mr. Goyer: Next year we will spend \$18 million in the private sector. This represents, if I am correct, 14.6 per cent of the Government total expenditures for E.D.P.. This is an increase. Five years ago it was 6 per cent of our total services requirement. Now it has doubled.

[Interpretation]

M. Goyer: Je ne crois pas que vos questions s'adressent au ministre des Services et Approvisionnements mais au député de Dollard.

M. Stevens: Vous pouvez répondre comme vous l'entendez.

M. Goyer: Je vais certainement m'intéresser à l'aspect corporation de Canadair très importante au bien-être de Ville de Saint-Laurent car cela représente de fortes taxes et intéresse aussi l'avenir des employés de Canadair. Ceci me préoccupe vivement, mais cela ne veut pas dire que l'acquisition de Canadair par le gouvernement résoudra le problème. Il y a un problème plus fondamental concernant le sort de Canadair que celui de la canadienisation de Canadair en propre. Je ne m'y oppose pas, mais un problème plus fondamental est de voir s'il y a au Canada un avenir pour l'industrie aérospatiale et pour la main-d'œuvre spécialisée de cette industrie.

Je me soucie que les gens conservent un emploi où ils l'exercent présentement. Ce n'est pas un sentiment paranoïque, et je ne suis pas hanté par l'esprit de clocher.

M. Stevens: Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

Le président: Vous avez terminé. Vous pouvez prendre encore quelques minutes mais vous devrez concentrer vos questions sur le Budget qui est à l'étude plutôt que de discuter d'affaires personnelles avec le ministre.

M. Stevens: Je ne l'estime pas du tout être une question d'intérêt personnel avec le ministre, monsieur le président. Après tout, le gouvernement du Canada se propose là une acquisition d'importance. Elle indique une forte tendance socialiste. Elle entraîne les Canadiens dans l'achat d'une des industries les plus compromises au monde à l'heure actuelle. Il est de la plus haute importance de savoir si nous devons nous engager dans le domaine aérospatial et cela n'a certainement rien de personnel à voir avec M. Goyer.

Le président: Je ne vois rien qui se rapporte au Budget, monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, qu'il en soit comme vous l'entendez.

Monsieur le ministre, dans quelle mesure avez-vous réussi à traiter avec le secteur privé concernant l'informatique? Il me semble que le ministère a pensé à un certain moment à la sous-traitance pour une majeure partie de votre activité plutôt qu'au Parlement ou par la Fonction publique ou le service de vos propres ordinateurs et de votre personnel.

M. Goyer: Nous sommes tenus en vertu de la politique fabrique-achat du gouvernement d'expédier une plus grande part de travail au secteur privé et ceci s'applique également au secteur EDP. Depuis cinq ans nous avons expédié le double de nos services.

M. Stevens: Pourriez-vous nous donner des chiffres?

M. Goyer: L'année prochaine nous dépenserons 18 millions de dollars dans le secteur privé, soit 14.6 p. 100 des dépenses totales du gouvernement. Cela représente une augmentation. Il y a cinq ans, la proportion était de 6 p. 100 de tous nos services. Le chiffre a doublé.

[Texte]

As you know, the computer service bureau has been closed in order to ship more work to the private sector. More and more the trend is directed to software instead of hardware which means, I hope, that more and more we will have to deal with the private sector. The difficulty, and we have to be frank about it, is that we have to deal with our customer departments and we have to convince them that there are advantages in going to the private sector. You know, the reaction of a manager—and I am told it is about the same in the private sector, in those companies which are using EDP to a large extent—is to have his own computer in his own shop and close to him.

• 1030

We have to fight this psychological reaction on the part of our managers. We have to explain to them the financial benefit of going to the private sector which sometimes is evident—not always, though, because sometimes we can do, in a better way, in-house work.

What I can do, Mr. Chairman, is provide the members with a copy of a speech I delivered yesterday in Toronto to the EDP association, which gives a lot of figures and also indicates what we have in mind. And when we say that it is a bipolicy that we want to do, it is really that. I hope that we will have better figures to show next year.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, in the Minister's statement, taken as read, he mentions that the issuing of cheques is currently at the rate of 100 million a year. I think I asked the Minister last time whether he ever actually asks for tenders for the preparation of those cheques. Have you any type of costing that you could show us as to the cost of processing the 100 million cheques that you are grinding out?

Mr. Goyer: I will ask Mr. Balls to answer that question.

The Chairman: Mr. Balls.

Mr. H. R. Balls (Deputy Minister of Services and Deputy Receiver General for Canada): Mr. Chairman, we have made some studies as to the cost of issuing our cheques. As you can appreciate, there are a great many different costs involved. It is one thing to issue a family allowance cheque, which you do repetitively, in large volume, month after month after month, over the period of the eligible lives of the children in each family. It is quite another thing to issue a salary cheque for a public servant; to determine the entitlement, to determine the tax liability of the individual, and to make the many deductions, statutory and voluntary, required in respect to that individual. So the estimate of cost of issuing the cheques vary very considerably from one type of payment to another.

Mr. Stevens: If we could deal with the salary cheque, for example: have you any estimates of cost on handling salary cheques, bearing in mind that there must be at least half-a-dozen private concerns who make it their speciality to process salary cheques, including all the deductions you are referring to: the tax deductions, the unemployment insurance and this type of thing?

[Interprétation]

Vous n'ignorez pas que le service d'informatique a été fermé afin d'expédier plus de travail au secteur privé. La tendance est de plus en plus au *software* plutôt qu'au *hardware* ce qui signifie, je l'espère, que nous traiterons de plus en plus avec le secteur privé. La difficulté, nous devons franchement l'avouer, est que nous devons traiter avec nos ministères clients et les convaincre qu'il y a avantage à s'adresser au secteur privé. Vous connaissez la réaction d'un gérant—et on me dit qu'elle est à peu près la même dans le secteur privé que dans les compagnies qui ont recours à l'informatique dans une grande mesure—est d'avoir son propre ordinateur, son propre atelier à portée de la main.

Nous devons combattre cette disposition psychologique de la part des gérants. Nous devons leur expliquer l'avantage financier de s'adresser au secteur privé et cela est parfois évident mais pas toujours parce que nous pouvons parfois faire mieux avec le service interne.

Ce que je pourrais faire, monsieur le président, c'est fournir aux membres du Comité un exemplaire des discours que j'ai prononcés hier à Toronto en présence de l'Association d'informaticiens et qui fournit de nombreuses statistiques et indique également ce à quoi nous visons. Et lorsque nous parlons d'une politique à deux fourches c'est bien ce que nous voulons dire. J'espère que nous aurons des statistiques plus précises à présenter l'an prochain.

M. Stevens: Monsieur le président, dans la déclaration du ministre telle que je la lis, il mentionne l'émission de chèques au rythme de 100 millions par année. Il me semble avoir demandé au ministre la dernière fois s'il avait jamais fait des appels d'offres au sujet de la préparation de ces chèques. Avez-vous des frais que vous pourriez nous montrer pour l'émission de 100 millions de chèques émis par vous?

M. Goyer: Je vais demander à M. Balls de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Balls.

M. H.R. Balls (Sous-ministre des Services et Receveur adjoint général du Canada): Monsieur le président, nous avons analysé le coût de l'émission de nos chèques. Vous comprendrez aisément que des frais divers entrent en cause. C'est une affaire que d'émettre le chèque d'allocation familiale qui est une simple répétition des volumes considérables mois après mois durant une période prévue d'existence des enfants de chaque famille, mais c'est une toute autre affaire que d'émettre le chèque du traitement au fonctionnaire, de déterminer ce à quoi il a droit, de régler le taux d'impôt du particulier, et de calculer les nombreuses déductions obligatoires ou volontaires, concernant chaque individu. Le coût d'émission des chèques varie donc énormément selon le genre de paiement.

M. Stevens: Parlons des chèques de traitement, par exemple. Avez-vous une idée de ce que cela coûte pour émettre les chèques des salaires, vous souvenant qu'il doit y avoir au moins une demi-douzaine de firmes privées qui se spécialisent dans l'émission de chèques de salaires, y compris toute déduction dont vous parlez, calcul des impôts, assurance-chômage et autres?

[Text]

Mr. Balls: Our latest estimate, Mr. Chairman, with respect to the issuance of pay or salary cheques was made in 1972-73. At that time, our estimate of the cost of issuing a salary cheque in our central pay office was \$1.14. That was made up of labour and materiel costs of some 84 cents and data processing costs of some 30 cents. With regard to our field offices, where we also issue a substantial number of salary payments, the cost was somewhat higher. The labour and materiel cost was \$1.52 and the data processing costs 55 cents, for a total of \$2.07.

In that period, we had undertaken a number of studies in co-operation with a number of private firms. It was very difficult to provide any precise basis for comparison because the pay operation in one organization includes something more or something less than the pay operation in government. But the essence of our determination was that our costs fell below the highest costs in the private sector and somewhat above some of the very lowest costs in the private sector.

Mr. Stevens: Those figures are for 1972-73. Is it fair to assume that current figures would be higher than that?

• 1035

Mr. Balls: I think it is fair to assume that current figures are higher than that. Salary costs, labour and materiel costs have all gone up.

Mr. Stevens: Dealing then with your regional pricing, how much did you say labour and materiel was per cheque?

Mr. Balls: One dollar and fifty-two cents.

Mr. Stevens: And your data processing?

Mr. Balls: Fifty-five cents.

Mr. Stevens: Let us just take that fifty-five cents. Have you gone, for example, to the Royal Bank with respect to any of that type of work—I am only giving that as an example of a private concern—and asked if they would process the cheques as far as the data processing side is concerned and, if so, what was the result? Did they come back and give you any quoted price?

Mr. Balls: We have not gone to the private sector to ask them to undertake the data processing work for us. There are considerations, certainly in regard to costs, and these are matters of constant concern for us. There is also the question of security and the handling of our own data with respect to salaries, which is treated in our office on a very confidential basis.

Mr. Stevens: Are you suggesting you could not trust the Royal Bank?

Mr. Balls: Not at all, not at all. But heretofore our policy has been to operate our pay system within the systems operated by the government and, as I have indicated, on the basis of our own costings, our costs were not out of line with what was happening in the private sector.

I am not sure if Mr. Yeomans has the figures with respect to those various estimates and I wonder, Mr. Chairman, if I could ask him to comment.

[Interpretation]

M. Balls: Notre estimation la plus récente, monsieur le président, concernant l'émission de chèques de paie, date de 1972-1973. A l'époque, nous avons estimé le coût de l'émission des chèques de paie à notre bureau central à \$1.14. Cela comprenait 84¢ pour la main-d'œuvre et le matériel et environ 30¢ pour le calcul mécanique. Nous versions aussi des sommes importantes à nos bureaux régionaux pour les salaires et le coût en est un peu plus élevé. La main-d'œuvre et le matériel ont coûté \$1.52 et les calculs mécaniques 55¢ formant un total de \$2.07.

Durant cette période, nous avons entrepris des études en collaboration avec nombre d'établissements privés. Il a été très difficile d'établir une base commune de comparaison parce que les opérations ne correspondent pas exactement à celles du gouvernement. Mais, essentiellement, nos frais étaient inférieurs aux frais les plus élevés dans le secteur privé et un peu au-dessus des frais les plus bas dans le secteur privé.

M. Stevens: Et les chiffres sont ceux de 1972-1973. Est-il juste de supposer que les chiffres seraient maintenant plus élevés?

M. Balls: Je pense qu'il est juste de supposer que les chiffres actuels sont plus élevés que cela. Les traitements et le coût de la main-d'œuvre et du matériel ont tous augmenté.

M. Stevens: Parlant alors des prix régionaux, combien avez-vous dit que cela coûterait pour la main-d'œuvre et le matériel pour chaque chèque?

M. Balls: \$1.52

M. Stevens: Et le calcul mécanique?

M. Balls: 55c.

M. Stevens: Parlons de ces 55c. Avez-vous proposé à la Banque royale ce genre de travail que je cite simplement à titre d'exemple d'un secteur privé et demandé si elle pourrait faire l'émission des chèques mécaniquement et avec quel résultat? Est-ce que l'établissement vous a fixé un prix?

M. Balls: Nous ne nous sommes pas adressés au secteur privé demandant de faire le travail mécanique pour nous. Il faut certainement tenir compte des coûts et nous en sommes incessamment préoccupés. Il y a aussi la question de sécurité et le maintien de nos propres données concernant les salaires et ce travail très confidentiel se fait dans nos bureaux.

M. Stevens: Voulez-vous dire que vous ne pourriez pas faire confiance à la Banque royale?

M. Balls: Pas du tout, pas du tout. Mais notre pratique jusqu'à présent a été de maintenir le système dans l'organisme gouvernemental et, comme je l'ai indiqué, nos frais se comparent à ceux du secteur privé.

Je ne suis pas certain si M. Yeomans a les statistiques correspondant à ces diverses estimations et je me demande, monsieur le président, si je pourrais lui demander un commentaire.

[Texte]

Mr. Stevens: Mr. Chairman, just before we go to that, which may be very interesting, may I say that I find this very fascinating because, frankly, I would be most surprised if you could not find a private concern that would process those cheques for half the price, when you say it is costing you fifty-five cents per cheque. I have never heard of any private concern having to incur a fifty-five cent per cheque processing charge on salary cheques.

I would like you to expand on why you are so hesitant—surely security is not a valid question—to go to the private sector when there could be such a sizeable saving as far as the Government of Canada is concerned.

Mr. Balls: Mr. Chairman, if I may, I am not satisfied in my own mind there would be a sizeable saving. The operation of a pay administration in the Government of Canada is very complex operation. We are involved in the paying of salaries of some 300,000 individuals, most of whom are members of staff associations or unions, each with separate pay arrangements. There are, in regard to the Government of Canada, certainly the same number of statutory deductions from pay but, in addition, a very substantial number of voluntary deductions from pay which have been built into the pay system over the years. The whole process is a very complex one and I suggest to you that there is probably not as complex or as large a pay operation in Canada as the pay operation of the Government of Canada.

Mr. Stevens: I would suggest, Mr. Chairman, that the mere size of it is the reason you could probably get the lowest rate in Canada for the processing of these cheques, yet I would guess at fifty-five cents per cheque you probably have the highest rate.

Mr. Balls: May I ask, Mr. Chairman, if Mr. Yeomans could give these figures.

The Chairman: Mr. Yeomans, please.

• 1040

Mr. Goyer: May I say at this stage, Mr. Chairman, just mention a dimension of the problem that is very, very complex. The fact that the government signed 56 collective bargaining agreements for 109,000 employees, for example, had a direct effect on the cheque issuers. There is also the fact that since we really believe in the decentralization of services across the country we issue cheques in Ottawa and also in the regions. As a matter of fact in Ottawa we have issued 189,000 cheques and 110,000 in the regions across Canada. That also is a complex thing and we have to deal with this. I do not mean that the private sector cannot do better but the private sector will have to deal with situations like these which are perhaps unique in the country.

Mr. Stevens: Well, just following on what the Minister is saying: I was wondering if the Minister then would confirm or otherwise his observation by at least asking the private sector to come in, look at your situation, and indicate what portions they feel they could save money on and make tenders.

Mr. Goyer: I can give assurance to the hon. member through you, Mr. Chairman, that I will certainly explore the cost from the private sector, if they know.

[Interprétation]

M. Stevens: Monsieur le président, avant de le faire, car ce serait peut-être très intéressant, me permettez-vous de dire que je trouve tout cela fascinant parce que, franchement, je serais des plus surpris si vous ne pouviez pas trouver un établissement privé pouvant émettre ces chèques pour la moitié du prix si vous dites que cela coûte 55c. par chèque. Je n'ai jamais entendu parler d'un établissement privé qui aurait à dépenser 55c. par chèque émis.

J'aimerais souligner votre hésitation car la sécurité n'est pas une raison valable pour ne pas vous adresser au secteur privé lorsque l'épargne serait aussi importante pour le gouvernement du Canada.

M. Balls: Monsieur le président, si vous voulez bien me le permettre, je ne suis pas moi-même convaincu que l'épargne serait importante. Tout le régime de paie du gouvernement du Canada est très complexe. Nous nous payons des salaires à quelque 300,000 employés, la plupart faisant partie d'associations et syndicats, et les dispositions de paiement sont dans chaque cas différentes. Les déductions obligatoires sont pas mal les mêmes pour le gouvernement du Canada mais il y a aussi des déductions nombreuses exigées par l'employé et qui entrent dans le système depuis de nombreuses années. Tout le mécanisme est extrêmement compliqué et je serais porté à dire qu'il n'y a sans doute nul part au Canada un système aussi compliqué et aussi important pour le paiement des salaires que dans le gouvernement du Canada.

M. Stevens: J'affirme, monsieur le président, qu'en raison même de ces proportions il serait probablement opportun pour le Canada de chercher le taux le moins élevé d'émission de ces chèques et cependant, à 55c., vous avez sans doute le taux le plus élevé.

M. Balls: Me permettez-vous de demander, monsieur le président, si M. Yeomans pourrait nous fournir ces chiffres.

Le président: Monsieur Yeomans, s'il vous plaît.

M. Goyer: Me permettez-vous de dire, monsieur le président, concernant la dimension du problème et sa complexité, que le fait que le gouvernement a signé 56 conventions collectives pour 109,000 employés, par exemple, a affecté directement les services qui s'occupent de l'émission des chèques. Notons aussi notre intention sincère de décentraliser les services au Canada, c'est pourquoi nous émettons des chèques à Ottawa et dans les régions également. En fait, nous avons émis 189,000 chèques à Ottawa et 110,000 dans les autres régions du Canada. Cette question aussi est complexe et nous devons nous en occuper. Je ne veux pas dire que le secteur privé ne peut pas faire mieux, mais il aura à faire face à des situations semblables qui sont peut être uniques dans le pays.

M. Stevens: Eh, bien, la suite de ce que le ministre vient de dire: je me demandais si le ministre confirmerait alors sa remarque d'une façon ou d'une autre en demandant au moins aux gens du secteur privé qu'ils viennent étudier la situation où nous nous trouvons, qu'ils indiquent les secteurs où ils pensent pouvoir épargner de l'argent et qu'ils fassent des soumissions.

M. Goyer: Je peux vous assurer, monsieur le président, que je me renseignerai sûrement sur le coût prévu par le secteur privé, s'il le sait.

[Text]

Mr. Stevens: Mr. Minister, let me assume that you will ask them. You will have five salesmen on your door so fast to get a piece of this business that there will be absolutely no problem finding out the price that they are going to offer you.

Mr. Goyer: I will certainly do that. It does not mean that it will convince me that we should go to the private sector in this instance because the cost is but one facet of the problem. Mr. Balls mentioned the question of security, the question also of reliability. We have to be sure that those cheques will be delivered on time to each employee which is done today.

We can compare our cheque system to any in Canada, as a matter of fact. It is complete. The employees now know exactly what is retained from his cheque and where it is sent. So, we have achieved a very good system. I will certainly not put this system in jeopardy just for the sake of circulating this work to the private sector. Taking that into consideration, I will certainly explore the private sector.

Mr. Stevens: You could easily save \$25 million on the number of cheques that you are putting out.

The Chairman: Let us hear more evidence from Mr. Yeomans.

Mr. D. R. Yeomans (Assistant Deputy Minister (Operational Services)): Mr. Chairman, the questions that have been put are quite to the point. In late 1969, 1970 and 1971, the banks started quite a campaign to provide payroll services and they were advertising prices. A number of firms, certainly in Southern Ontario, also advertised in newspapers like *The Financial Post* the rates for a payroll service. We were interested in that because the rates seemed to be lower than our apparent costs. So, we asked an independent firm to do a study of our payroll costs and compare them with other major organizations. There was no point in comparing our payroll costs with a firm with 200 employees all in one building in any particular city.

With the co-operation of a number of major firms—and the confidentiality of those firms was respected in terms of the third party—our cost came out second lowest of major firms that were dealing with employees in the thousands with a number of different complex collective agreements and employees spread from coast to coast. Those were the sort of basic criteria in choosing the firms. Beyond that, we said choose any firms you wish. Our costs were second lowest.

We further explored, we did not call for tenders, but we sat down and discussed informally with the banking officials who were interested in marketing payroll services the kind of service they were really selling. We found that it represented only a small portion of what we are dealing

[Interpretation]

M. Stevens: Monsieur le ministre, supposons que vous leur demanderez. Cinq vendeurs viendront sur-le-champ frapper à votre porte pour avoir une part du gâteau et vous n'aurez probablement aucune difficulté à découvrir le prix qu'ils vous feront.

M. Goyer: Certainement, c'est ce que je ferai. Cela ne veut pas dire que je serai persuadé que nous devons nous adresser au secteur privé dans ce cas, parce que le coût n'est qu'un aspect du problème. M. Balls a mentionné la question de la sécurité et celle de la fiabilité. Nous devons être certains que ces chèques seront livrés à temps à chaque employé, comme à l'heure actuelle.

En fait, nous pouvons comparer avantageusement notre système d'émission des chèques à n'importe quel autre au Canada. Il est complet. Maintenant les employés savent exactement quel montant est enlevé de leurs chèques et où il est envoyé. Nous avons donc créé un système très efficace. Je ne mettrai certainement pas ce système en péril seulement pour en confier la tâche au secteur privé. Tout en tenant compte de ce fait, je me renseignerai certainement auprès du secteur privé.

M. Stevens: Vous pourriez facilement épargner 25 millions de dollars sur le nombre de chèques que vous émettez.

Le président: Écoutons le témoignage de M. Yeomans.

M. D. R. Yeomans (Sous-ministre adjoint (Services opérationnels)): Monsieur le président, les questions qui ont été posées sont assez pertinentes. A la fin de 1969, en 1970 et en 1971, les banques ont fait toute une campagne en vue de fournir des services de paye et elles ont indiqué ce qu'il en coûterait. Un certain nombre de sociétés, certainement dans le sud de l'Ontario, ont aussi indiqué dans les journaux comme *The Financial Post* les tarifs pour un service de paye. Nous y étions intéressés parce que les tarifs semblaient être moindres que ce qu'il nous en coûtait apparemment. Nous avons donc demandé à une société indépendante d'étudier nos frais de paye et de les comparer avec ceux d'autres organisations importantes. Il ne servait à rien de comparer nos frais de paye avec ceux d'une société employant 200 personnes toutes dans le même édifice. Avec la collaboration d'un certain nombre de sociétés importantes (les secrets de ces sociétés ont été respectés en fonction de la troisième partie) nous avons appris que le montant de nos frais arrivait au second rang des plus bas, parmi des sociétés importantes employant des milliers de personnes réparties d'un océan à l'autre, selon diverses conventions collectives complexes. Tel est le genre de critères fondamentaux qui ont servi à la sélection des sociétés. A part cela, nous avons dit: choisissez les firmes que vous voulez. Le montant de nos frais arrivait au deuxième rang des plus bas.

Nous nous sommes renseignés plus amplement, non pas en faisant un appel d'offres, mis en discutant officieusement du genre de service qu'ils offraient réellement avec les représentants des banques intéressées à mettre sur le marché des services de paye. Nous avons appris que ces services ne représentaient qu'une petite partie de nos activités concernant la réunion de données et l'établissement d'une liste de paye.

Oui, nous recueillons pour le Conseil du Trésor un nombre considérable de données statistiques concernant le personnel, entre autres, pour fins de gestion à l'intérieur de la Fonction publique. Cette étude et ces conversations non officielles que nous avons eues nous ont permis de conclure

[Texte]

with in the gathering of data and the processing of a payroll. We are assembling enormous amounts of data for Treasury Board on personnel statistics and other things for other management purposes within the public service. We concluded from the study and from the informal conversations we had that there did not appear to be anything in it worthy of pursuing further at that time.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I wonder if the Committee could have the benefit of this study that has just been referred to?

• 1045

Mr. Balls: My recollection on this, Mr. Chairman, is that the information was provided on a confidential basis from the firms concerned.

Mr. Stevens: But we paid for it I imagine.

Mr. Yeomans: Not to the firms.

Mr. Stevens: Was this not the ease?

Mr. Yeomans: The firms gave it gratuitously.

The Chairman: It would seem it was a confidential document.

Mr. Balls: Could I add one other thing in regard to this? It might be well to put into perspective the costs of cheque issue. We have been talking primarily about the cost of issuing pay cheques, but it might be useful for the Committee to have on record the fact that the costs of our issuing these socio-economic cheques—the old-age security and family allowance cheques that I mentioned earlier—are simply 14 cents a cheque. As Mr. Yeomans is reminding me, that includes 8 cents per cheque postage.

For the payment of our accounts payable—these are the ordinary payments in response to the various accounts incurred by departments—our costs are some 53 cents, including again the 8 cents postage, some 19 cents for labour and material and 26 cents for data processing. Again it comes back to what I indicated earlier the cost of cheque issue is in large measure a factor of the administrative work and complexity involved in the process. But where you have large volume, such as we have in the old-age security and family allowances, the costs we think are very, very low indeed.

Mr. Goyer: At least we know what it costs. Perhaps in many organizations they do not even know what it costs.

Mr. Stevens: We know it is high anyway.

Mr. Balls: With all respect, Mr. Chairman, 14 cents, including 8 cents postage, for a socio-economic cheque is not high.

Mr. Goyer: Six cents.

Mr. Stevens: I take it then that we do have the Minister's assurance that he will get in touch with the private-sector people who are active in this type of data processing, and request them to review even a pilot type of project to see whether they could give you better pricing, especially on payroll cheques, than the figures that have been quoted to us. At a future meeting, I would be very pleased if you could report back as to what your experience is after having contacted the people who are active in this field in the private sector, including the chartered banks.

[Interprétation]

qu'il ne semblait y avoir rien qui vaille la peine d'aller plus loin maintenant.

M. Stevens: Monsieur le président, je me demande si le Comité pourrait prendre connaissance de l'étude dont on vient de parler.

M. Balls: Si je m'en souviens bien, monsieur le président, les compagnies en cause ont donné ces renseignements de façon confidentielle.

M. Stevens: Mais nous avons payé pour les obtenir, je suppose.

M. Yeomans: Pas les compagnies.

M. Stevens: Cela n'a-t-il pas été le cas?

M. Yeomans: Les compagnies les ont donnés gratuitement.

Le président: Il semblerait qu'il s'agisse d'un document confidentiel.

M. Balls: Pourrais-je ajouter une autre chose à cet égard? Il serait bon d'introduire les frais d'émission de chèques. Nous avons surtout parlé du coût de l'émission des chèques de paie, mais il pourrait être utile pour le Comité que l'on fasse figurer dans le compte rendu que le coût de l'émission de ces chèques socio-économiques—chèques de sécurité de la vieillesse et d'allocation familiale dont j'ai déjà parlé—n'est que de 14c. par chèque. Comme me le rappelle M. Yeomans, ces frais comprennent 8c. par chèque d'affranchissement.

Quant au paiement de nos comptes à payer, ce sont des paiements ordinaires correspondant aux différents comptes des ministères, les frais sont de 53c., dont 8c. d'affranchissement une fois encore, 19c. pour la main-d'œuvre et le matériel et 26c. pour le traitement des données. Une fois de plus on en revient à ce que j'ai dit plus tôt: le coût de l'émission de chèques dépend en grande mesure du travail administratif et de la complexité du processus. Mais lorsqu'il s'agit d'un grand nombre, comme dans le cas de la sécurité de la vieillesse et des allocations familiales, les frais sont, pensons-nous, extrêmement bas.

M. Goyer: Au moins nous savons ce que cela coûte. Bien des organisations ne le savent peut-être même pas.

M. Stevens: De toute façon, nous savons qu'ils sont élevés.

M. Balls: En toute humilité, monsieur le président, 14c., dont 8c. d'affranchissement, ce n'est pas cher pour un chèque socio-économique.

M. Goyer: Six cents.

M. Stevens: Je suppose donc que le ministre nous a donné l'assurance qu'il se mettrait en rapport avec les compagnies du secteur privé qui s'occupent de ce genre de traitement des données et leur demandera d'étudier ne serait-ce même qu'un projet pilote afin de voir si elles pourraient accorder de meilleurs prix, surtout pour les chèques de paie que les chiffres que l'on nous a cités. J'aimerais qu'à une réunion ultérieure vous nous fassiez un rapport sur ce que vous ont apporté vos contacts avec les compagnies du secteur privé, y compris les banques à charte, qui ont des activités dans ce domaine.

[Text]

Mr. Goyer: Surely, Mr. Chairman.

Mr. Stevens: Dealing with the broader question, Mr. Chairman, I was wondering if the Minister—

M. Côté: Monsieur le président, je m'excuse auprès de M. Stevens, je ne voudrais pas le déranger dans ses questions, mais, je suis obligé de quitter cette pièce parce que je dois participer à la séance d'un autre comité. Et comme cette séance est publique et que les discussions seront publiées, monsieur le président, je veux dire ceci: On a mentionné que la popularité du Ministre avait baissé au moins parmi 109 des anciens membres du parti conservateur. Je voudrais dire avant de partir, parce qu'il faut que je m'en aille, que parmi le reste des 22 millions, elle a remonté. Je le félicite aussi bien que ses fonctionnaires. Alors, je suis obligé de vous quitter. Merci.

The Chairman: You were not here when that was mentioned by Mr. Towers.

Mr. Stevens: Just one final question, because I believe a colleague is wanting to get some time, Mr. Chairman.

• 1050

What is your general policy with respect to dealing with foreign-owned companies in Canada as opposed to those that are Canadian-owned? Everything else being equal, do you give any preference to a company that happens to be more than 50 per cent Canadian owned compared with one that is more than 50 per cent foreign owned? Secondly, could you give us a list, including amounts, of the five major suppliers of hardware to your department, including for the last two years; and the five major suppliers of software to your department, for the last two years? One question, two parts.

Mr. Goyer: It could take a lot of time to deal with this question. I will ask my officials to give you details of our policies, but just to place that with a few words in the right perspective, we deal a lot with the United States and, in looking into the practices in the United States, we figure that in Canada we are quite liberal-minded—with a small "l"—in our trading practices and our buying practices. In the United States they have the Buy America Act, which protects their industry. They have the set-aside policy for small businesses, and you know what a small business is in the United States compared with Canadian ones. So it is full protection for their people. Also they have a policy to protect their native people where they live and where they work. So they are really protected. When they do business with Canada they are really in a position to help their industry.

If I can give an example, in the Buy America Act there is a 50 per cent content requirement on products, a 10 per cent cost differential, and in the Small Business Act, which applies to the Buy America Act, assistance for development of local small businesses is included.

If we look into the practices in Germany, for example, they do not allow foreign bids. They have regional development programs, they have specific objectives for certain classes of individuals, prisoners, mentally handicapped people, etc.

[Interpretation]

M. Goyer: Certainement, monsieur le président.

M. Stevens: Relativement à la question plus étendue, monsieur le président, je me demandais si le ministre...

Mr. Côté: Mr. Chairman, I apologize to Mr. Stevens, I would not like to disrupt his questions, but I have to leave this room because I must take part in the sitting of another committee. As this sitting is public and as the discussions will be published, Mr. Chairman, I would like to say the following: it was mentioned that the Minister's popularity had decreased at least among the 109 other members of the Conservative Party. Before going away, because I have to go, I would like to say that among the remaining 22 million it has increased. I congratulate him as well as his officials. Well, I have to leave. Thank you.

Le président: Vous n'étiez pas là lorsque M. Towers en a parlé.

M. Stevens: Une dernière question, car je crois qu'un collègue désire prendre la parole, monsieur le président.

Quelle est votre politique générale en ce qui concerne les compagnies possédées par des étrangers au Canada, par opposition aux compagnies possédées par des Canadiens? Tout en étant par ailleurs identique, donnez-vous la préférence à une compagnie qui se trouve à être possédée à plus de 50 p. 100 par des Canadiens plutôt qu'à une compagnie dont plus de 50 p. 100 des capitaux sont étrangers? Deuxièmement, pourriez-vous donner une liste comprenant les montants, des cinq principaux fournisseurs d'équipement de votre ministère, y compris pour les deux dernières années, et les cinq principaux fournisseurs de «software» de votre ministère, pour ces deux dernières années? Une question qui renferme deux parties.

M. Goyer: Je pourrais traiter longuement cette question. Je vais demander à mes collègues de vous donner tous les détails au sujet de nos politiques, mais j'aimerais dire quelques mots appropriés. Nous faisons beaucoup d'affaires avec les États-Unis et, si l'on regarde ce qui se passe dans ce pays, nous croyons qu'au Canada, nous faisons preuve d'un esprit assez libéral dans nos relations commerciales et nos transactions. Aux États-Unis, le *Buy America Act* protège leur industrie. Ils ont établi une politique à part pour les petites entreprises et nous savons en quoi consiste une petite entreprise aux États-Unis par rapport à celle du Canada. Leurs habitants sont donc entièrement protégés. Il existe également une politique en vue de protéger les autochtones à la maison et au travail. Tous sont donc réellement protégés. Lorsqu'ils font des affaires avec le Canada, ils sont vraiment en mesure d'aider leur industrie.

A titre d'exemple, dans le *Buy America Act*, il existe une exigence de 50 p. 100 quant au contenu des produits, un coût différentiel de 10 p. 100 et dans le *Small Business Act* qui s'applique à la *Buy America Act*, on prévoit une aide pour la mise en valeur de ces entreprises locales.

Si on examine ce qui se passe en Allemagne, on se rend compte, à titre d'exemple, que les soumissions étrangères ne sont pas permises. Il existe des programmes régionaux de développement, ainsi que des programmes spéciaux pour certaines catégories d'individus, notamment les prisonniers, les handicapés mentaux, etc.

[Texte]

In Japan they have measures to support small businesses through procurement, but as you know the Japanese are quite secretive about their buying practices.

In France there is no specific "buy French" legislation, but purchases from domestic sources are encouraged to a large extent. There is a 20 per cent preference, etc.

I can go on. In the U.K., for example, they have a restricted suppliers list. Potential foreign suppliers are encouraged to establish local offices, assembly and eventually manufacturing facilities in the UK. There is a "buy British" policy that is quite strong. So if we compare...

Mr. Stevens: What is the liberal Canadian policy?

Mr. Goyer: I will ask Mr. DesRoches to go into detail on our practices, which, you will discover, are quite liberal.

The Chairman: Mr. DesRoches.

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, on this specific question of ownership, I think it is the base of operation of the company in Canada or the Canadian content that are factors. You asked the question specifically on ownership. I think what we in the Department of Industry, Trade and Commerce and other departments are interested in is the base of operation of a company in Canada. That is more significant. In other words, what is the content that they can bring to a procurement action, or what kind of offsets in larger buys can they contribute in terms of production in Canada? And those factors are quite consequential.

Mr. Stevens: I take it, just for clarification then, you literally do not check whether a company is 100 per cent foreign-owned or 100 per cent Canadian-owned?

Mr. DesRoches: I was answering your specific question. As far as sourcing is concerned, as long as a company is manufacturing in Canada there is a preference in sourcing. In other words, if we have three valid sources in Canada for a certain product we will go to those three sources first. Only if we do not have sufficient sources or we believe we are not getting adequate competition will we go to a foreign company, in the sense of a company based in another country. The basic rule is to start, if we have a base, in Canada. But this is not a matter of ownership; it is a matter of operating in Canada...

Mr. Stevens: That is right.

Mr. DesRoches: ...as a manufacturer, rather than just as a dealer.

• 1055

Mr. Stevens: But the direct answer, I take it, to my question is that you do not take ownership into consideration?

[Interprétation]

Au Japon, il existe des mesures visant à soutenir les petites entreprises grâce aux approvisionnements, mais comme vous le savez tous, les Japonais ne discutent pas beaucoup de leurs transactions.

En France, il n'existe aucune loi particulière comparable à la *Buy America*, mais on encourage fortement l'achat de produits nationaux. Il existe un tarif préférentiel de 20 p. 100, etc.

Je pourrais continuer ainsi indéfiniment. Au Royaume-Uni, il existe une liste restreinte de fournisseurs. On encourage les fournisseurs étrangers éventuels à établir leurs bureaux locaux, leur usine d'assemblage et même de fabrication au Royaume-Uni. On encourage donc fortement l'achat des produits britanniques. Ainsi si nous comparons...

M. Stevens: Quelle est la politique canadienne libérale?

M. Goyer: Je vais demander à M. DesRoches d'expliquer en détail la situation et vous vous rendrez compte que cette politique est assez libérale.

Le président: Monsieur DesRoches.

M. DesRoches: Monsieur le président, en ce qui concerne la question précise de la propriété, je crois que la base d'opération de la société au Canada ou le contenu canadien sont les facteurs à considérer. Vous avez parlé particulièrement de la propriété. Je crois que les représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce et des autres ministères s'intéressent à la base d'opération d'une société au Canada. Ce facteur est beaucoup plus significatif. Autrement dit, tel est le contenu de leur approvisionnement ou quelles sont les compensations dans les achats importants de leur approvisionnement ou quelles sont les compensations dans les achats importants qu'ils peuvent contribuer en ce qui concerne la production au Canada? Et ces facteurs sont secondaires?

M. Stevens: J'en conclus que vous ne vérifiez pas si une société est entièrement étrangère ou canadienne?

M. DesRoches: Je répondais à votre question particulière. En ce qui concerne l'origine des produits, dès qu'une société fabrique des produits au Canada, on lui accorde la préférence. Autrement dit, s'il existe trois fabricants au Canada d'un certain produit, nous nous adresserons d'abord à ces fabricants. Et c'est seulement s'il n'y a pas suffisamment de fabricants ou si nous croyons que la concurrence n'est pas suffisante que nous ferons appel à une société étrangère dont la base d'opération est dans un autre pays. Mais la règle fondamentale est de s'assurer d'abord s'il existe une base d'opération au Canada. Il ne s'agit pas d'une question de propriété mais de base d'opération au Canada—

M. Stevens: C'est exact.

M. DesRoches: —dans le cas d'un fabricant plutôt que d'un détaillant.

M. Stevens: Mais, si je comprends bien, la réponse directe à ma question est que vous ne considérez pas le droit de propriété?

[Text]

Mr. DesRoches: No, this is not a factor in itself.

Mr. Chairman, on the second question, we will supply the information on the five major supplies of hardware and software in a written statement.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, for clarification, what exactly do you mean that it is a very liberal policy that you have.

Mr. Goyer: I mean that our procurement policies are oriented toward the broader objectives of the government, which is that we should encourage free trading practices. It is to advantage of Canada not to close our borders since we export so much.

Mr. Stevens: This is old-fashioned continentalism, is it?

Mr. Goyer: No, it is not. I think the more we have a open market in the world . . .

Mr. Stevens: Laurier got defeated on that, did he not?

Mr. Goyer: We have been re-elected on this!

Mr. Langlois: I thought we were fighting back the last election, not an election 50 years ago.

The Chairman: Mr. Stevens, are you going to give your colleague, Mr. Schumacher, a chance?

Mr. Stevens: Yes.

The Chairman: Mr. Schumacher.

Mr. Schumacher: Thank you, Mr. Stevens and Mr. Chairman. I would like to go back to the question of cheques, if I may, for a moment. I do not know, I suppose we will get into the shell game, or button, button, who's got the button, but I have had a great number of problems recently with respect to delivery of old age pension cheques. My constituency is in the Calgary area of Alberta. Are cheques issued on a decentralized basis, or is it a problem in the Department of Supply and Services or as, I more likely suspect, with the post office? I am wondering, in view of the importance of the delivery of these cheques, whether the Department of Supply and Services—which is attempting to get these cheques out for the Department of National Health and Welfare, that is their customer, but the persons most vitally interested are the pensioners—is considering any other method of delivery if in fact the post office cannot deliver these cheques. I would first like to know if there is some difficulty in the Department of Supply and Services or the Department of National Health and Welfare, or is the difficulty with the post office of this country, which I suspect is the case.

If I might give an example. I had a person complain to me, a person who has been receiving the old age pension for a least three years, that something happened to his June and July cheques, neither one arrived. I was contacted in the middle of August and, after inquiries were made by my office, he received his June and July cheques towards the end of August, but then he did not get the August cheque. I just cannot understand why there should be this difficulty with a man who has been on pension for quite a substantial length of time.

[Interpretation]

M. DesRoches: Non, ce n'est pas un facteur.

Monsieur le président, au sujet de la deuxième question, nous fournirons les renseignements concernant les cinq principaux fournisseurs de matériel et de programmation dans une déclaration écrite.

M. Stevens: Monsieur le président, pour éclaircir les choses, que voulez-vous dire quand vous dites que votre politique est très libérale?

M. Goyer: Je veux dire que nos politiques d'approvisionnement sont dirigées vers les plus vastes objectifs du gouvernement, soit que nous devons encourager les pratiques du libre commerce. Le Canada gagne à ne pas fermer ses frontières vu qu'il exporte tant.

M. Stevens: N'est-ce pas là de l'ancien continentalisme?

M. Goyer: Non, pas du tout. Je crois que plus le marché est ouvert à travers le monde . . .

M. Stevens: Laurier n'a-t-il pas été défait sur cette question?

M. Goyer: Nous avons été réélus à ce même propos!

M. Langlois: Je croyais que la bataille remontait à la dernière élection et non à cinquante ans.

Le président: Monsieur Stevens, voulez-vous donner une chance à votre collègue, M. Schumacher?

M. Stevens: Oui.

Le président: Monsieur Schumacher.

M. Schumacher: Merci, monsieur Stevens et monsieur le président. J'aimerais revenir à la question des chèques, si vous le permettez, pour un instant. Je ne sais pas, je suppose que nous reviendrons au jeu des trois coquilles ou à celui des boutons, mais j'ai eu un grand nombre de problèmes récemment concernant la livraison des chèques de pension de vieillesse. Ma circonscription est en Alberta, dans la région de Calgary. Les chèques sont-ils émis d'une façon décentralisée ou est-ce un problème du ministère des Approvisionnements et Services, ou, j'en ai de forts soupçons, du ministère des Postes? Je me demande, vu l'importance de la livraison de ces chèques, si le ministère des Approvisionnements et Services—qui s'efforce de distribuer ces chèques pour le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, qui est leur client, mais les gens les plus touchés sont les retraités—envisage une autre méthode de livraison si le ministère des Postes ne peut pas, de fait, livrer ces chèques. Je voudrais d'abord savoir si la difficulté se situe au ministère des Approvisionnements et Services ou au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, ou si elle se situe aux Postes du pays, ce qui, je soupçonne, est le cas.

Si vous me permettez de donner un exemple. Ce quelqu'un s'est plaint auprès de moi, il reçoit une pension de vieillesse depuis au moins trois ans, que quelque chose est arrivé à ses chèques de juin et juillet et qu'il ne les avait pas reçus. On m'a appelé vers la mi-août et, après des enquêtes par mon bureau, il a reçu ses chèques de juin et juillet vers la fin d'août, mais il n'a pas reçu son chèque d'août par la suite. Je ne puis comprendre la raison de cette difficulté concernant un homme qui reçoit une pension depuis déjà un certain temps.

[Texte]

The Chairman: Mr. Balls.

Mr. Balls: Mr. Chairman, may I say, first of all, that the issuance of old age security cheques is on a decentralized basis. The cheques for the Province of Alberta are issued from our regional office in Edmonton. As to the reason for the nondelivery or the delayed delivery of cheques, I am not aware of any problems certainly in so far as the Department of Supply and Services is concerned. These cheques are prepared well in advance of the delivery date and they are transmitted to the Post Office Department some days in advance of that time to permit the post office to sort and ensure that the cheques are ready for delivery on the appropriate date. These may be individual cases that Mr. Schumacher is mentioning. I would be very glad to have the information in regard to the cases he mentions so that we could follow through and find out just what has happened.

Mr. Schumacher: Thank you, sir.

Mr. Balls: I do not know if Mr. Yeomans has anything further to add to this.

The Chairman: Mr. Yeomans, do you have anything further to add?

• 1100

Mr. Yeomans: Mr. Chairman, we are unaware of any basic difficulties. The system has been running very smoothly, and I would like very much to trace these cases.

The Chairman: Mr. Schumacher, you could forward all the details to the Department so they could investigate.

Mr. Schumacher: I gave only one example. I have had at least three. One person was complaining in respect to a class of people in Calgary who lived in senior citizens' homes.

Mr. Balls: If we could have all this information, Mr. Chairman, we would be very glad to follow it through and see just what has happened.

Mr. Schumacher: Is the Department prepared to exercise any pressure on the Post Office Department, or is it capable of acknowledging any pressure?

Mr. Balls: We would be very glad to make representations to find out what has happened and to see what can be done to rectify the situation.

Mr. Schumacher: My remaining question is on the general issue of cheques. I would like some elaboration on the reference to collective agreements. I certainly got the impression that the Government of Canada was prepared to condone or encourage a certain amount of featherbedding with regard to this problem and they are prepared to pay a higher price because of the existence of collective agreements in the Public Service. Was the reference that you would be prohibited from going to the private sector because of the existence of collective agreements?

Mr. Goyer: I am sorry if I gave this impression, Mr. Chairman. It was only to explain, to put into perspective the very complex problems we have in the pay system when the government signs so many collective agreements that affect the issuance of cheques. That, of course, has to be taken into account when we deal with the pay system.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Balls.

M. Balls: Monsieur le président, puis-je dire d'abord que l'émission des chèques de pension de vieillesse se fait sur une base décentralisée. Les chèques pour la province de l'Alberta sortent de notre bureau régional d'Edmonton. Quant à la livraison tardive ou inexistante des chèques, je ne suis au courant d'aucun problème au ministère des Approvisionnement et Services. Ces chèques sont préparés bien en avance de la date de livraison et ils sont délivrés au ministère des Postes quelques jours avant la date de livraison, ce qui permet au Bureau de poste de les assortir et d'assurer que les chèques soient prêts pour la livraison à la date appropriée. Il peut y avoir des cas particuliers comme celui que mentionne M. Schumacher. Il me ferait plaisir de recevoir les renseignements concernant les cas qu'il mentionne, ce qui me permettrait de faire des recherches et découvrir ce qui est arrivé.

M. Schumacher: Je vous remercie, monsieur.

M. Balls: Je ne sais pas si M. Yeomans a quelque chose à ajouter.

Le président: Monsieur Yeomans, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Yeomans: Monsieur le président, nous ignorons les difficultés fondamentales. Le système fonctionne très rondement et j'aimerais bien connaître ces cas.

Le président: Monsieur Schumacher, vous pourriez peut-être en faire parvenir tous les détails au ministère afin qu'il fasse enquête.

M. Schumacher: Je n'ai donné qu'un exemple. J'en ai au moins trois. Une personne s'est plainte du fait qu'une certaine classe de gens habitait à Calgary, dans des foyers pour personnes âgées.

M. Balls: Si nous avions tous ces renseignements, monsieur le président, c'est avec plaisir que nous recherchons ce qui s'est passé.

M. Schumacher: Le ministère est-il prêts à exercer toute pression sur le ministère des Postes; peut-il le faire?

M. Balls: Nous serions très heureux d'essayer de découvrir ce qui s'est passé et ce que l'on peut faire pour corriger la situation.

M. Schumacher: J'aurais une dernière question sur les chèques. J'aimerais que vous expliquiez la mention que vous avez faite des conventions collectives. J'ai eu l'impression que le gouvernement du Canada était prêt à condamner ou à encourager un certain degré d'indulgence face à ce problème et qu'il paierait volontiers un prix plus élevé étant donné l'existence de conventions collectives dans la Fonction publique. Voulez-vous dire que le fait qu'il y ait des conventions collectives vous empêche d'aller dans le secteur privé?

M. Goyer: Je suis désolé, monsieur le président, si j'ai pu vous donner cette impression. Ce n'était que pour expliquer, pour donner un certain recul vis-à-vis ces problèmes très complexes que l'on ressent dans le système de paie lorsque le gouvernement signe tant de conventions collectives touchant l'émission des chèques. Bien entendu, lorsqu'on s'occupe de la paie, il faut tout de même prendre cela en considération.

[Text]

Mr. Schumacher: What does the collective agreement have to do with making the issuance of cheques more complex?

Mr. Goyer: It is because when an agreement is signed, the whole structure of the pay which is directed to each employee changes. We have to adapt the system each time there is a collective agreement signed. There are so many that, of course, it is a complex operation.

Mr. Schumacher: Mr. Chairman, people in different classifications get different pay, and people in the Public Service, like everybody else, have always had pay increases even before the existence of collective bargaining in the Public Service. There were pay increases made. I really cannot see what relationship collective bargaining has with making the issuance of cheques more complex.

Mr. Goyer: If in the agreement you have to pay a bundle of money as back pay you must calculate all those items. No doubt it is done. It can be done perhaps by the private sector, but we have to consider that the federal government has the biggest operation in the country.

Mr. Schumacher: Nothing in any of the agreements would prohibit the government from going to the private sector to have the work done, even if it would have the effect of making those jobs redundant in the Public Service.

Mr. Goyer: No, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, gentlemen. In your name I wish to thank the Minister and the officials who were with him this morning.

This meeting will stand adjourned until this afternoon at 3.30 o'clock when the supplementary estimates of Information Canada will be considered.

AFTERNOON SITTING

• 1541

The Chairman: Order. As you know we have a rule in this Committee that we can hear the evidence without having a quorum as long as five members are present; with government and official opposition represented. I see now that we have at least that number of members present so I am going to call the order of the day which is Supplementary Estimates (A) 1974-75,

Vote 10a—Information Canada.

Department of Labour
C—Information Canada Budgetary

Vote 10a—Information Canada—Program expenditures—To extend the purposes of Labour Vote 10 of the Main Estimates, 1974-75—\$400,000

We have the pleasure to have with us the Minister of Labour responsible for Information Canada, the Hon. John Munro and I understand you can find this estimate on pages 18 and 19 of the Supplementary Estimates (A), if you have your book with you.

[Interpretation]

M. Schumacher: Comment une convention collective peut-elle compliquer l'émission de chèques?

M. Goyer: Lorsqu'une convention est signée, c'est tout le calcul du traitement d'un employé qui doit être modifié. Chaque fois qu'une nouvelle convention collective entre en vigueur, nous devons modifier les renseignements que contient l'ordinateur. Et il y en a tant que l'opération devient assez compliquée.

M. Schumacher: Monsieur le président, les employés des diverses catégories reçoivent des traitements différents, et les fonctionnaires, comme tout le monde, ont toujours reçu des augmentations, même avant l'acceptation des négociations collectives pour la Fonction publique. Je ne vois pas comment les négociations collectives peuvent compliquer l'émission de chèques.

M. Goyer: Lorsque la signature d'une convention collective entraîne un certain montant de rétroactivité, il nous fait faire tous ces calculs. Il est bien évident que le secteur privé peut le faire et nous aussi; mais il ne faut pas oublier que le gouvernement fédéral reste l'administration la plus importante du pays.

M. Schumacher: Rien dans les conventions n'empêche le gouvernement de faire faire le travail par le secteur privé même si cela rendrait inutiles les emplois des fonctionnaires.

M. Goyer: Non, monsieur le président.

Le président: Merci, messieurs. En votre nom, j'aimerais remercier le ministre et les hauts fonctionnaires qui l'ont accompagné ici ce matin.

La séance est suspendue jusqu'à 15 h 30 cet après-midi, lorsque nous étudierons le budget supplémentaire d'Information Canada.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: A l'ordre. Comme vous le savez, la règle dans ce comité est que nous pouvons entendre un témoignage sans avoir le quorum tant que 5 membres sont présents; le gouvernement et l'opposition officielle étant représentés. Je vois maintenant que nous avons au moins ce nombre de membres ici, je vais donc passer à l'appel de l'ordre du jour auquel figure le budget supplémentaire (A) 1974-1975.

Crédit 10a—Information Canada.

Ministère du Travail.
C—Information Canada Budgétaire

Crédit 10a—Information Canada—Dépenses du programme—Pour étendre la portée du crédit 10 du budget général des dépenses pour 1974-1975—\$400,000

Nous sommes heureux d'avoir parmi nous le ministre du Travail chargé d'information Canada, l'honorable John Munro et je crois savoir que vous trouverez cette prévision budgétaire aux pages 18 et 19 du budget supplémentaire (A), si vous avez votre livret.

[Texte]

Mr. Munro, I think has an introductory statement and maybe he would like to introduce the people who are with him this afternoon. Mr. Minister.

Hon. John Munro (Minister of Labour): Thank you Mr. Chairman and members, I will be very brief. I would like first to introduce the officials for Information Canada who are with us this afternoon.

You might just stand up quickly when I read out your names so that the hon. members can identify you. On my immediate right is Eric Miller, Deputy Director General, Operations, thank you Eric; Frank Libera, Assistant Director General, Finance and Administration and Creighton Douglas, Director, Expositions Branch.

Mr. Chairman, I thought I would be quite brief with respect to this particular item because members may be aware that we did come before the standing committee for our Main Estimates at which time we had a very useful exploration of everything that Information Canada was doing at that particular time and I believe the Committee passed those estimates. So I am just going to deal with this supplementary estimate.

Members, Information Canada Expositions began just after the turn of the century as the Canadian government exhibition commission and was moved to Information Canada when the agency was created in 1970. In other words, it has been an entity within the government for some considerable length of time prior to the forming of Information Canada.

It exists to create, design, build, manage and maintain exhibits and displays on behalf of the federal government in Canada and abroad. Its clients are the departments and agencies of the federal government.

It is an organization unique in the world. Its accomplishments, its prestige and the quality of its work are nationally and internationally known and recognized. It has won for Canada countless awards for design excellence, the most recent being the award for the best theme exhibit at the 1974 Calgary Stampede for a government-wide geodesic display as part of the Stampede's salute to aviation. This exhibit brought together the contributions to aviation of 17 federal departments in a co-ordinated presentation.

Information Canada Expositions created and co-ordinated as well Canada's contribution to Expo '74 at Spokane, Washington, a natural island environment at the Spokane site that won wide acclaim in the Canadian and American press.

Exposition handles from 400 to 600 projects a year. This figure fluctuates from year to year depending on the needs and resources of client departments. This fluctuation, the constraints of its requirement to offset its total costs solely from its revenues, the fact that unlike enterprises in the private sector it can operate only within a restrictive market, that of the federal government, the fact that it must operate within the framework of government employment and bilingual legislation makes comparisons with other commercial or semi-commercial operations difficult, if not impossible.

It has a staff of about 190 men and women in categories ranging from labourers to senior designers. In addition, it contracts out some \$1.8 million worth of design and exhibit manufacture to the private sector. Because of the changing nature of the exhibit field, Information Canada through

[Interprétation]

Je crois que M. Munro va faire une déclaration d'introduction. Il pourrait peut-être présenter les gens qui l'accompagnent cet après-midi. Monsieur le ministre.

L'honorable John Munro (ministre du Travail): Merci, monsieur le président et messieurs, je serai très bref. J'aimerais tout d'abord présenter mes fonctionnaires d'Information Canada qui sont parmi nous cet après-midi.

Vous pourriez peut-être vous lever rapidement lorsque je dirai vos noms afin que les députés puissent vous identifier. Immédiatement à ma droite se trouve Eric Miller, sous-directeur général des opérations, merci Eric; Frank Libera, directeur général adjoint des Finances et de l'Administration et Creighton Douglas, directeur des Expositions.

Monsieur le président, je pense que je serai très bref en ce qui concerne cette rubrique car les députés savent certainement que nous avons déjà comparu devant le comité permanent relativement à notre budget des dépenses et à ce moment-là nous avons exploré utilement tout ce que faisait alors Information Canada et je crois que le comité a adopté ces prévisions budgétaires. Je vais donc seulement m'attacher à cette prévision supplémentaire.

Messieurs, les expositions d'Information Canada ont commencé tout au début du siècle sous le nom de Commission des expositions du gouvernement canadien et est passé à Information Canada lorsque cette agence fut créée en 1970. Autrement dit, c'était une réalité au sein du gouvernement bien longtemps avant la création d'information Canada.

Son but est de créer, de concevoir, de construire, de gérer et d'entretenir des expositions au nom du gouvernement fédéral au Canada et à l'étranger. Ses clients sont les ministères et les agences du gouvernement fédéral.

C'est une organisation unique au monde. Ses réalisations, son prestige et la qualité de son travail sont connus et reconnus nationalement et internationalement. Elle a fait gagné au Canada d'innombrables prix d'excellence de sa conception, le plus récent étant le prix du meilleur thème Stampede de 1974 à Calgary pour une exposition géodésique de tout le gouvernement dans le cadre des honneurs rendus à l'aviation. Les contributions apportées à l'aviation par 17 gouvernements fédéraux étaient rassemblées dans une exposition d'ensemble.

La direction des expositions d'Information Canada a également créé et coordonné l'exposition du Canada à Expo 1974 à Spokane (Washington), une île naturelle à Spokane qui fut largement acclamée par la presse canadienne et la presse américaine.

L'exposition s'occupe de 400 à 600 projets par an. Ce chiffre fluctue d'année en année selon les besoins et les ressources des ministères qui se portent clients. Cette fluctuation, la nécessité qui lui est imposée d'acquitter son coût total uniquement à partir de ses recettes, le fait qu'à l'encontre d'entreprises du secteur privé, elle ne peut fonctionner que sur le marché restreint, celui du gouvernement fédéral, le fait que ses activités doivent avoir lieu dans le cadre de l'emploi au gouvernement et de la Loi sur le bilinguisme rend difficile, sinon impossible de la comparer à d'autres entreprises commerciales ou semi-commerciales.

Ses effectifs comptent environ 190 hommes et femmes allant de simples manœuvres aux dessinateurs supérieurs. De plus, elle confie quelque 1.8 millions de dollars de dessins et de pièces au secteur privé. Vu la nature changeante du domaine des expositions, Information Canada

[Text]

the medium of a special interdepartmental task force, chaired by the Treasury Board Secretariat, is currently examining its terms of reference and its economic structure. Its objective is to try and rationalize the needs of the federal government for a co-ordinated high quality federal presence in Canada and a Canadian presence abroad with the realities of operating a commercially-oriented enterprise inside, as I indicated earlier, an artificial and uncontrollable market.

• 1545

It is hoped that this examination and the continuing analyses of exposition operations will place this valuable and respected Canadian organization on a truly viable footing so it may continue to fulfil its obligations efficiently.

In essence that is the background with respect to this particular item, Mr. Chairman, \$400,000 for the exposition's function of Information Canada. I would be pleased to answer any questions.

The Chairman: Mr. Alexander, for 10 minutes, please.

Mr. Alexander: Thank you, Mr. Chairman. Thank you very much for your statement, Mr. Minister. I thought you would have had one for the members of the Committee but nevertheless I guess we will just have totls.tls.tls.

Mr. Munro (Hamilton East): No, I did, Mr. Alexander. I handed it totls.tls.tls.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I know that the Minister is going to attempt to restrict his remarks to Vote 10a but I do not think that is possible under the circumstances and I would just ask the Minister if he is aware of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on Information Canada which apparently is dated April 1974 wherein there are some 14 recommendations. Is the Minister aware of that publication?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes.

Mr. Alexander: Would the Minister be prepared to advise now whether in fact all the recommendations have been implemented or just what number have? Perhaps he could do it this way. I intend to ask a few questions on the recommendations. Perhaps he could undertake to table before the Committee what has happened with the conclusions and recommendations as spelled out in April 1974 by the Standing Senate Committee on National Finance. Could you give us that? It will take a little time, though.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I have not looked at the Senate report for quite some time. I think we did go into it at the Committee hearing again but, Mr. Chairman, if you would like to have some of the officials in addition to myself go through each recommendation and tell you what we have done about it...

Mr. Alexander: I think it would save time, Mr. Minister, in light of the fact it would be eating up my question period. Could you undertake that, sir, and I say thistls.tls.tls.

[Interpretation]

examine actuellement sa structure économique par l'intermédiaire d'un groupe de travail spécial interministériel présidé par le secrétariat du Conseil du Trésor. Son but est d'essayer de rationaliser les besoins du gouvernement fédéral relativement à une présence fédérale de haute qualité au Canada et une présence canadienne à l'étranger par rapport aux réalités de l'exploitation d'une entreprise orientée vers le commerce au sein, comme je l'ai déjà dit, d'un marché artificiel et incontrôlable.

On espère que cet examen et les analyses permanentes des expositions placeront cette organisation canadienne de valeur et respectée sur un pied vraiment viable afin qu'elle puisse continuer de faire face efficacement à ses obligations.

Voilà l'essence de ce crédit, monsieur le président, de \$400,000 pour les expositions d'Information Canada. Je serais heureux de répondre aux questions.

Le président: Monsieur Alexander, dix minutes, s'il vous plaît.

M. Alexander: Merci, monsieur le président. Merci de votre déclaration, monsieur le ministre. J'ai pensé que vous en feriez une aux membres du Comité, cependant je suppose que nous devons...

M. Munro (Hamilton-Est): Non, je l'ai fait, monsieur Alexander. Je l'ai donné...

M. Alexander: Monsieur le président, je sais que le ministre va essayer de limiter ses remarques au crédit 10a mais je ne pense pas cela possible étant les circonstances et j'aimerais simplement demander au ministre s'il connaît le rapport du Comité permanent du Sénat des finances nationales sur Information Canada qui date semble-t-il d'avril 1974 et qui contient quelque 14 recommandations. Le ministre connaît-il cette publication?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui.

M. Alexander: Le ministre serait-il prêt à dire maintenant si toutes les recommandations ont en fait été mises en application ou combien l'on été? Peut-être pourrait-il le faire ainsi. J'ai l'intention de poser quelques questions sur les recommandations. Peut-être pourrait-il s'engager à déposer devant le Comité ce qui est advenu des conclusions et des recommandations faites par le Comité sénatorial permanent des finances nationales en avril 1974. Pourriez-vous nous le donner? Cela prendra quelque temps cependant.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, cela fait quelque temps que je n'ai pas étudié le rapport du Sénat. Je pense que nous l'avons abordé à l'audience du Comité, mais, monsieur le président, si vous voulez... certains des fonctionnaires étudient chacune des recommandations et vous disent ce qu'il en est advenu...

M. Alexander: Je pense que cela ferait gagner du temps, monsieur le ministre, vu que ce serait fait sur mon temps de parole pendant la période des questions. Pouvez-vous vous engager, monsieur, et je l'ai dit...

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): Oh yes.

Mr. Alexander: I would be grateful if you could table something that would deal with each and every recommendation and that would not, of course, preclude us from asking questions. But what about the first recommendation:

Information Canada's role and terms of reference should be defined by an Act of Parliament which spells out Information Canada's authority and responsibilities.

Apparently this organization came under a lot of flack not primarily because of what it was doing but because of there being a lack of guidelines which certainly placed the organization up for criticism as a result of what it was doing. Has the government given any thought about defining its terms of reference by way of legislation?

Mr. Munro (Hamilton East): No, this has not been before my colleagues in Cabinet as yet, Mr. Chairman, to take this initiative as recommended here. There have been discussions between myself and my officials with reference to it but no decision has been taken.

Mr. Alexander: Would you say that is the same answer for all the other 14 recommendations, sir?

Mr. Munro (Hamilton East): Oh, I do not think so, Mr. Chairman, but it certainly is with respect to the first one.

Mr. Alexander: I see. Mr. Chairman, I note that you are still contracting out and I do not specifically refer to the exposition end of it, but there seems to be large scale advertising and public relations contracting out. Is this a fact and have you any figures on this?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I believe we contracted out approximately \$1.8 million with respect to the exposition area only and I think that is what you are referring to.

Mr. Chairman, if Mr. Alexander or other members would like further details on that, Mr. Miller could go into just what the contracts were for, to whom and why.

• 1550

Mr. Alexander: Yes. I think perhaps in order to save time, my time is running out, maybe another assurance can be given. Would you indicate to whom the contracts went, what were the terms of reference and what was the cost involved? Could we have that?

Mr. Munro (Hamilton East): I would be pleased to do that, Mr. Chairman.

Mr. Alexander: Thank you, very much. Mr. Munro, I was always interested in the dome, the Canadome, I believe you call it. I think there were something like three or four. Are they still around? Have we assessed their usefulness? Have we sent them out to pasture? What was the cost involved and has there been any efficiency study in terms of what it was supposed to do?

[Interprétation]

M. Munro (Hamilton-Est): Oh oui.

M. Alexander: Je vous serais reconnaissant de déposer quelque chose qui traiterait de chacune des recommandations et qui ne nous empêcherait, bien sûr pas, de vous poser des questions. Mais que dire de la première recommandation:

Le rôle et le mandat d'Information Canada devraient être définis par une loi adoptée par le Parlement qui énonce l'autorité, les responsabilités d'Information Canada.

Apparemment cet organisme a eu beaucoup de problèmes non pas surtout à cause de ce qu'il faisait mais parce qu'il n'y avait pas de lignes directrices, ce qui exposait évidemment ses actes aux critiques. Le gouvernement songe-t-il à définir son mandat grâce à une mesure législative?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, mes collègues du cabinet n'en ont pas encore été saisis, monsieur le président. L'initiative recommandée ici n'a donc pas été prise. J'en ai discuté avec les fonctionnaires du ministère mais aucune décision n'a été prise.

M. Alexander: Diriez-vous que la réponse est la même pour les 14 autres recommandations, monsieur?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, je ne le pense pas, monsieur le président. Mais c'est bien la réponse en ce qui concerne la première recommandation.

M. Alexander: Je vois. Monsieur le président, je remarque que vous donnez toujours des contrats à l'entreprise privée et je ne parle pas particulièrement de l'aspect exposition mais il semble qu'une partie de la publicité à grande échelle et des relations publiques soit confiée à l'entreprise privée. Est-ce un fait et avez-vous des chiffres à ce sujet?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, je crois que nous avons confié environ 1.8 million de dollars de contrats à l'égard des expositions seules et c'est, je crois, ce à quoi vous faites allusion.

Monsieur le président, M. Alexander ou les autres députés veulent plus de détails sur cette question, M. Miller peut définir exactement ce qu'étaient les contrats, à qui ils ont été accordés et pour quelle raison?

M. Alexander: Oui. Je crois en effet qu'afin de gagner du temps, parce que ma période de temps est presque écoulée, on pourrait peut-être donner d'autres détails. Pourriez-vous s'il vous plaît nous indiquer à qui les contrats ont été accordés, quelles étaient les attributions et quel a été le coût des dépenses encourues?

M. Munro (Hamilton Est): Monsieur le président, il me fera plaisir d'acquiescer à cette requête.

M. Alexander: Merci beaucoup. Monsieur Munro, je me suis toujours intéressé à vos dômes, je crois que vous les appelez Canadôme. Je crois qu'il y en avait trois ou quatre. Existents-ils encore? A-t-on évalué leur utilité? Ont-ils été détruits? Combien ont-ils coûté? Y a-t-il eu des études portant sur leur efficacité et sur leur utilisation?

[Text]

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Eric Miller (Deputy Director General, Information Canada): There is some research that was done on the original Canadome exhibit, Mr. Chairman. If I understand correctly, and Mr. Douglas, who is the Director of our Expositions Branch can correct me, the domes themselves have been reused, indeed, and were they not used in the Calgary Stampede exhibit referred to in the Minister's remarks? So while such structures may have limited reuse, they have, in fact, been reused since their original inception some two or three years ago.

Mr. Alexander: How many are there in existence now?

Mr. Miller: There are three.

Mr. Alexander: Three. What was the cost? What was the original cost of them?

Mr. Miller: I would have to ask Mr. Douglas.

The Chairman: Please sit there so you will be registered, Mr. Douglas.

Mr. J. Creighton Douglas (Director, Expositions/Audio-Visual Directorate, Information Canada): Mr. Chairman, I do not have the figures with me. The actual cost of the domes was, if I remember well, in the order of \$60,000 or something like that.

Mr. Alexander: Mr. Munro, I understand in respect of your book stores, you do have authorized agents and you do have Information Canada book stores. I know that Hamilton has been—I do not want to get personnel with this thing—wondering why an Information Canada book store is not in Hamilton. So then I would ask you, how many Information Canada book stores have we in Canada as opposed to how many are distributing your material by way of authorized agents? Are those figures available?

Mr. Miller: Yes, yes. Mr. Chairman, we have six Information Canada book stores presently in Canada. There are at latest count, some 100 authorized dealers and agents throughout Canada handling federal government publications for us. There is no immediate intention of expanding the number of actual Information Canada book stores, since that is a relatively expensive way of marketing and distributing books. We have chosen, because of the costs involved, to go through the private sector using authorized agents, and we hope to have some 200 to 250 such authorized dealers and agents throughout Canada within the next 12 to 18 months.

Mr. Alexander: Then I take it from your statement, sir, you feel that the information book store per se is too expensive. Am I reading it correctly and I believe you intimated you would be getting rid of them in order to contract it out to the...

Mr. Munro (Hamilton East): My information on it is that the others, the authorized agents and dealers, are just as effective and less expensive.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Miller.

M. Eric Miller (directeur général adjoint-Information Canada): Certaines recherches ont été effectuées sur le Canadôme original. Je crois, et M. Douglas, qui est le directeur de notre division des expositions, pourra me corriger si je me trompe, que les dômes eux-mêmes ont été réutilisés, en fait je crois qu'ils l'ont été à l'exposition du Stampede de Calgary, à laquelle le ministre a fait allusion. C'est donc dire que même si c'était de façon limitée, ces structures ont été réutilisées depuis leur création il y a de cela deux ou trois ans.

M. Alexander: Combien y en a-t-il aujourd'hui?

M. Miller: Il y en a trois.

M. Alexander: Trois. Combien ont-ils coûté? Quel est le coût original de ces dômes?

M. Miller: Il faudrait que je pose la question à M. Douglas.

Le président: Monsieur Douglas, pourriez-vous s'il vous plaît prendre place ici afin que vos paroles soient enregistrées.

M. J. Creighton Douglas (directeur—exposition/audio-visuel—Information Canada): Monsieur le président, je n'ai pas ici les chiffres exacts. Si je me souviens bien, le coût réel des dômes étaient de l'ordre de \$60,000 environ.

M. Alexander: Monsieur Munro, en ce qui concerne le problème de vos librairies, je crois que vous avez à la fois des librairies et des agents autorisés. Je sais qu'à Hamilton... enfin je ne veux pas faire dévier le sujet sur des problèmes particuliers... mais je sais qu'à Hamilton on se demande pourquoi il n'y a pas une librairie d'Information Canada. Je voudrais donc que vous me disiez combien il y a de librairies de Information Canada au Canada, par opposition au nombre de librairies qui distribuent votre matériel par l'entremise d'agents autorisés? Peut-on obtenir ces chiffres?

M. Miller: Oui, oui. Monsieur le président, il y a actuellement au Canada six librairies d'Information Canada. Selon les derniers calculs une centaine de vendeurs autorisés distribuent pour nous les publications du gouvernement fédéral à travers le Canada. Nous n'avons pas l'intention d'accroître, dans un avenir immédiat, le nombre des librairies d'Information Canada, car il s'agit d'une façon assez dispendieuse de distribuer et de mettre en marché nos volumes. Étant donné les dépenses que cela occasionnait, nous avons préféré nous en tenir aux secteurs privés et utiliser des agents autorisés, nous espérons que le nombre de nos agents et vendeurs autorisés se fixera aux environs de 200 à 250 d'ici 12 à 18 mois.

M. Alexander: Monsieur, si je m'en tiens à vos paroles, vous croyez que les librairies d'Information Canada coûtent trop cher. Ai-je compris correctement, car je crois que vous avez laissé entendre que vous vous déferiez de ces librairies afin de vous en tenir à des contrats avec l'extérieur...

M. Munro (Hamilton Est): Ce qu'on m'a appris, c'est que les vendeurs et agents autorisés étaient aussi efficaces et moins coûteux.

[Texte]

Mr. Alexander: Well then . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Are you talking about getting rid of the six we have?

Mr. Alexander: That is right.

Mr. Miller: No.

Mr. Alexander: Have you looked into the cost of them in reference to the outside agencies and whether it is economically feasible to carry them on?

Mr. Miller: There are a number of factors, Mr. Chairman, in respect of an analysis of the book stores versus authorized dealers. The book stores perform a function beyond merely the fact, and an important fact, that they handle the maximum number of federal publications that any dealer could. They also act as a federal presence focal point in major cities across Canada. The authorized dealers, on the other hand, are only able to handle a certain limited number of publications that move well. As we are operating through a commercial vehicle in this case, they handle only those that will move briskly.

Mr. Alexander: Where are the present six stores situated?

• 1555

Mr. Miller: Mr. Chairman, the six book stores are located in Halifax, Montreal, Ottawa, Toronto, Winnipeg and Vancouver.

Mr. Alexander: And you cannot squeeze one into Hamilton, Mr. Minister? I am being very, very serious too. I know what I call the whole exercise, the propaganda for the Liberal government, but seeing that you do not accept that premise and that you are going to have them, I wonder why an area that has something like 500,000 people could not be recognized in this way. I think the Minister would have some submissions in this regard. Is he giving it any further thought, or is that down the river?

Mr. Munro (Hamilton East): No, I think the representation by the hon. member from Hamilton West is very helpful, in terms of having an information book store in Hamilton. I will take it under advisement. I am very gratified to know that you think so highly of it you want it in our city.

Mr. Alexander: We do not have any choice, Mr. Minister. You know what I think about the whole scheme of things but, seeing it is going on, we might as well get all we can get out of it too.

Mr. Minister, I am also interested in what I think is called the national increase centres. One of the most successful functions undertaken by Information Canada—I am reading from the Senate brochure—is its increase service. This service could be improved by being based largely on telephone contacts. The number of increase centres should be limited to the six existing and the five planned. Have we moved with respect to the five planned, or do we still just have the six? I guess they would relate to the . . .

[Interprétation]

M. Alexander: Bon et alors . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Vous voulez dire que nous nous déferions des six librairies que nous avons actuellement?

M. Alexander: C'est juste.

M. Miller: Non.

M. Alexander: Avez-vous examiné le coût de ces librairies par rapport aux agents extérieurs et savez-vous s'il est économiquement rentable de les exploiter?

M. Miller: Monsieur le président, il faut tenir compte d'un certain nombre de facteurs, lorsqu'on analyse le problème des librairies et vendeurs autorisés. Le rôle des librairies ne consiste pas seulement à garder en stock un nombre maximum de publications du gouvernement fédéral, ce qu'aucun autre vendeur ne peut faire et ce qui constitue tout de même une fonction importante; ces librairies sont autant de témoignages de la présence du gouvernement fédéral dans les grandes villes du Canada. D'un autre côté, les marchands autorisés ne peuvent pas tenir en magasin plus d'un certain nombre de publications qui se vendent bien. Comme, dans le cas qui nous occupe, nous passons par l'intermédiaire de commerçants, ceux-ci ne sont intéressés qu'aux articles qui se vendent rapidement.

M. Alexander: Où les 6 magasins actuels sont-ils situés?

M. Miller: Monsieur le président, les 6 magasins se trouvent à Halifax, Montréal, Ottawa, Toronto, Winnipeg et Vancouver.

M. Alexander: Vous ne pouvez pas en ajouter un à Hamilton, monsieur le ministre? Moi aussi je suis très sérieux. Je sais que j'ai déjà dit que toute cette histoire n'est qu'un moyen de propagande pour le gouvernement libéral mais, comme vous niez le fait et que vous avez l'intention de continuer à exploiter ces magasins, je me demande pourquoi une région comptant 500,000 habitants ne pourrait pas avoir droit à son magasin propre. Je crois que le ministre a reçu des soumissions à cet effet. Va-t-il les étudier sérieusement ou les jeter au vent?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, je crois que la remarque de l'honorable député de Hamilton-Ouest est très utile; on devrait en effet ouvrir une librairie d'Information Canada à Hamilton. Je crois que le projet est présentement à l'étude. Je suis heureux de voir que vous estimez Information Canada au point d'en vouloir un magasin dans votre ville.

M. Alexander: Nous n'avons pas le choix, monsieur le ministre. Vous savez ce que je pense de toute cette affaire; comme elle se poursuit, autant en profiter nous aussi.

Monsieur le ministre, je m'intéresse également à ce que l'on appelle les Services nationaux d'informatique, l'une des entreprises les plus réussies d'information au Canada, selon la brochure du Sénat. Ce service serait grandement amélioré si l'on se servait surtout du téléphone. Le nombre de centres d'informatique devrait être limité aux 6 en existence et aux 5 prévus. Y a-t-il quelque chose de nouveau à propos des 5 en projet ou n'y en a-t-il toujours que 6? Je suppose que . . .

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): They are all in place now, those five.

Mr. Alexander: Then where are the other five? I assumed the other six were in the Information...

Mr. Munro (Hamilton East): With one or two exceptions that we can give you, Mr. Chairman, we put these inquiry centres in the largest municipality and in most cases the provincial capital of each province, except that in Vancouver we have one but we do not have one in Victoria.

Mr. Miller: That is correct.

Mr. Munro (Hamilton East): I think that rule applies pretty well to every province.

Mr. Alexander: I see. I know you are going to tell me that I am just about out of time, but let me ask one more question. What is the arrangement with the authorized agents? Could we have some information on that? What are the contract terms? What is the split? Who gets what? Why?

Mr. Miller: Mr. Chairman, we should be pleased to give you exact information on that. At this point in time I can generally indicate...

Mr. Alexander: Yes, I would like that.

Mr. Miller: ... that it is an arrangement, first, the choice of an authorized dealer or agent is not exclusive. In other words, there can be 15 in a given city.

Mr. Alexander: Yes.

Mr. Miller: Second, we examine, as in any commercial enterprise, the store's financial situation, and so on. It agrees to handle a certain number of federal publications and it agrees to promote them and to display them well. In return for that it receives a specific discount, which I believe—but I prefer not to be quoted—is 46 per cent.

Mr. Alexander: Forty-six per cent.

The Chairman: Thank you, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Will you put me on the second round, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. Mr. Béchard.

Mr. Béchard: Merci. I would like to ask the Minister if he has the intention of opening any office of Information Canada elsewhere than in the capitals?

Mr. Munro (Hamilton East): Not in the short term, Mr. Chairman, mainly because of financial constraints.

Mr. Béchard: You do not have any plans for the future?

Mr. Munro (Hamilton East): No. This was the main program, to have them in the major urban centres of each province.

• 1600

Mr. Béchard: When I first arrived here, as you did, Mr. Minister, in 1962, we were told by an old parliamentarian, who unfortunately has died since, Senator Pouliot, what the members of Parliament could have free from the usual publications of the government. For example, every member of Parliament is entitled to have, both in French and in English, the Canada Year Book, but actually that is not the case. We are just entitled to have one, in French for me and in English for you, the other we have to buy from Information Canada. Do you think that is a good thing for members of Parliament? Obviously we could use the other

[Interpretation]

M. Munro (Hamilton-Est): Ces 5 sont maintenant tous sur pied.

M. Alexander: Alors où sont les 5 autres? Je croyais que les 6 autres se trouvaient dans information...

M. Munro (Hamilton-Est): Sauf une ou deux exceptions que je peux vous nommer, monsieur le président, ces centres d'informatique sont habituellement établis dans la plus grande municipalité d'une province et, également, la plupart du temps, dans la capitale provinciale, à l'exception de la Colombie-Britannique, où il y a une Informatique à Vancouver mais aucune à Victoria.

M. Miller: C'est exact.

M. Munro (Hamilton-Est): Je crois que la règle s'applique à presque toutes les provinces.

M. Alexander: Je vois. Je sais que vous allez me dire qu'il ne me reste plus de temps, mais j'aimerais poser une autre question. Quelle entente existe-t-il avec les agences autorisées? Avez-vous des renseignements à ce sujet? Quelles sont les clauses contractuelles? Comment se fait le partage des bénéfices? Qui obtient quoi? Pourquoi?

M. Miller: Monsieur le président, nous aimerions volontiers vous donner des renseignements précis là-dessus. Pour l'instant, je pourrais vous dire en général...

M. Alexander: J'apprécierais.

M. Miller: ... qu'il s'agit d'une entente et que, premièrement, le choix d'un agent ou d'un marchand autorisé n'est pas exclusif. Autrement dit, il peut y en avoir 15 dans une même ville.

M. Alexander: Oui.

M. Miller: Deuxièmement, comme pour toute autre entreprise commerciale, nous examinons la situation financière du magasin et le reste. Le marchand accepte de tenir un certain nombre de publications du gouvernement fédéral, de faire de la publicité pour celles-ci et de les mettre bien en évidence. En retour, on lui accorde un escompte de 46 p. 100, je crois, mais je n'en suis pas certain.

M. Alexander: 46 p. 100.

Le président: Merci, monsieur Alexander.

M. Alexander: Pourriez-vous inscrire mon nom pour la deuxième période de questions, monsieur le président?

Le président: C'est bien. Monsieur Béchard.

Mr. Béchard: Thank you. J'aimerais demander au ministre s'il a l'intention d'ouvrir d'autres bureaux d'Information Canada ailleurs que dans les capitales?

M. Munro (Hamilton-Est): Pas dans l'immédiat, monsieur le président, surtout pour des raisons financières.

M. Béchard: Vous n'avez pas de projet pour l'avenir?

M. Munro (Hamilton-Est): Non. Le programme principal était d'ouvrir des bureaux dans les principaux centres urbains de chaque province.

M. Béchard: Quand je suis arrivé ici pour la première fois en 1962, tout comme vous, monsieur le ministre, un ancien membre du Parlement, qui est décédé depuis malheureusement, le sénateur Pouliot, nous a dit quelles publications habituelles du gouvernement les députés pouvaient se procurer gratuitement. Par exemple, chaque député a droit à l'Annuaire du Canada, en français et en anglais, mais ce n'est pas ainsi en pratique. Nous n'avons droit qu'à un seul exemplaire, en français pour moi et en anglais pour vous; il faut acheter l'autre auprès d'Information Canada. Croyez-vous que cette solution soit bonne pour un député?

[Texte]

one for our own use when we are obliged to speak in the other language.

The Chairman: I think this is a very good point, because in my riding 40 per cent of the people speak only English.

Mr. Béchard: I have 25 per cent myself.

The Chairman: That is a very good point.

Mr. Munro (Hamilton East): It is a good suggestion. Let me take it up with my officials. I will look into that, Mr. Chairman.

Mr. Béchard: Thank you.

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Roberval): Oui. Ma question s'adresserait plutôt à M. Miller. Au sujet des agents autorisés, comme on les appelle, par qui sont-ils choisis?

Mr. Miller: Mr. Chairman, these agents are chosen by a group of people in our publishing branch, our marketing division people, who are constantly and presently on the road throughout Canada finding authorized agents in as many cities and towns as we can.

In answer to your question, Mr. Chairman, these people are chosen by the publishing branch of Information Canada.

M. Gauthier (Roberval): Supposons que quelqu'un demande à devenir un agent autorisé dans un autre pays, aux États-Unis, par exemple, pour vendre des publications Canada, est-ce que vous pouvez en avoir dans d'autres pays?

Mr. Miller: Mr. Chairman, we have arrangements with such people as Books Canada to distribute our books in countries other than Canada, and arrangements have been made with an organization like that and at least one or two others for that purpose.

M. Gauthier (Roberval): Au Canada, donnez-vous la préférence à un libraire qui demeure au Canada, comme agent autorisé?

Mr. Miller: I am sorry, but would you repeat that again?

M. Gauthier (Roberval): Donnez-vous la préférence à l'intérieur du Canada à un libraire, plutôt qu'à n'importe qui, pour être agent autorisé d'Information Canada?

Mr. Miller: I understand it now.

Yes, we prefer to work through book stores. We also work through some libraries, but book stores essentially rather than the corner store that also handles books, simply because these are professional book sellers who, to a greater degree, respect literature, respect books, distribute our books and sell them well.

M. Gauthier (Roberval): Comme le disait le Ministre tout à l'heure, Information Canada est semblable à une société commerciale ou semi-commerciale; je l'ai appris, parce que ce n'est pas ce que je pensais d'Information Canada, mais je m'aperçois que c'est simplement commercial. Mais est-ce que c'est accessible aux membres du Parlement; j'ai déjà téléphoné à plusieurs reprises à Information Canada, ici à Ottawa, et on m'a envoyé la facture des livres que je demandais. Est-ce que c'est normal?

[Interprétation]

Évidemment, nous pourrions utiliser l'autre version et en faire un usage personnel lorsqu'il nous faut nous adresser dans notre langue seconde.

Le président: Voilà une question fort pertinente, puisque dans ma circonscription 40 p. 100 de la population ne parle que l'anglais.

M. Béchard: Il y en a 25 p. 100 dans mon comté.

Le président: Très bonne question.

M. Munro: C'est une très bonne proposition. J'en discuterai avec les fonctionnaires de mon ministère. J'y verrai, monsieur le président.

M. Béchard: Merci.

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): Yes. My question would be for Mr. Miller. As far as the authorized agents, as we call them, are concerned, by whom are they chosen?

M. Miller: Monsieur le président, ces agents sont nommés par un groupe d'employés de notre direction des publications, de notre division de commercialisation, qui sont constamment à l'affût, d'un bout à l'autre du Canada, d'agents autorisés provenant d'autant de villes et de villages que possible.

En réponse à votre question, monsieur le président, c'est la direction des publications d'Information Canada qui nomme ces agents.

Mr. Gauthier (Roberval): Suppose that someone wants to become an authorized agent in another country, for instance, in the United States, to sell Canadian publications, would that be possible?

M. Miller: Monsieur le président, nous avons fait des ententes avec des organismes tel que Books Canada afin de distribuer nos livres à l'étranger, et j'ajouterais qu'il y a au moins un ou deux autres organismes avec lesquels nous avons fait des ententes à cette fin.

Mr. Gauthier (Roberval): In Canada, you give preference to a librarian living in Canada, as an authorized agent?

M. Miller: Je m'excuse, mais pourriez-vous répéter votre question?

Mr. Gauthier (Roberval): In Canada, do you give preference to a librarian over anybody else, to become an authorized agent for Information Canada?

M. Miller: Voilà, j'ai compris.

Oui, nous préférons passer par l'entremise de librairies. Nous travaillons également par l'entremise de certaines bibliothèques, mais nous préférons les librairies plutôt que les petits détaillants qui vendent également des livres, car les libraires sont des vendeurs professionnels qui, dans une plus grande mesure respectent la littérature et les livres, et qu'ils distribuent nos livres de façon très satisfaisante.

Mr. Gauthier (Roberval): As the Minister was saying a while ago, Information Canada is similar to a business or semibusiness-like company; I was told this, because that is not the opinion I had of Information Canada, but I realize that it is purely commercial. But do members of Parliament have to pay them; I have often telephoned Information Canada, here in Ottawa, and they sent me a bill for the books I had ordered. Is this normal?

[Text]

Mr. Miller: Again, I am sorry, but . . .

• 1602

Mr. Munro: The answer is no. We do not give them free. There is a discount rate for MP's, but I have forgotten what the percentage is.

Mr. Béchard: I think it is 20 per cent.

The Chairman: Is it not 40 per cent? I think it is 40 per cent. Personally, I took advantage of that a few times.

M. Gauthier (Roberval): 40 p. 100?

Le président: 40 p. 100, oui.

M. Gauthier (Roberval): Maintenant, je voudrais passer au sujet des expositions. Vous dites que vous avez investi 1.8 million dans des expositions. S'agit-il en majorité d'expositions tenues à l'intérieur du Canada ou dans les autres pays? Et pour quel pourcentage?

M. Douglas: Monsieur le président, cela dépend si l'on considère les dollars ou le nombre. La plupart de nos expositions sont domestiques, donc tenues au Canada, mais je crois qu'en termes de dollars, les investissements se partagent à peu près moitié-moitié entre les deux.

M. Gauthier (Roberval): Très bien, merci.

Le président: Merci, monsieur Gauthier. Monsieur Lachance.

M. Lachance: Monsieur le président, sans me laisser obnubiler par le montant de 400,000 dollars qui est inscrit ici au budget supplémentaire, au titre d'un remboursement au Fonds renouvelable des expositions, serait-il possible de savoir comment se fait le financement de ce Fonds, premièrement. Et deuxièmement, serait-il possible de savoir comment procède Information Canada dans le cas des expositions prévues, au Canada ou à l'extérieur.

Mr. Munro (Hamilton East): As I indicated in my opening remarks, Information Canada Expositions Branch gets orders directed to it from other departments, Industry, Trade and Commerce and many departments of that kind, to establish a Canadian presence at various functions both in Canada and abroad. We respond to that, and the designers, artists and labourers and so on that we have there go out and erect the exposition and bill the particular department that requested it.

Where you have a problem when you operate on this basis, as is indicated here because we are coming before the Committee for approval of our Supplementary Estimates, is that in a given year your clients, other departments, may give you a number of orders that permits you to pay your entire overhead. But sometimes it may be that the nature and number of the projects that are called for may be such that they are not sufficient to pay your overhead. That is what has happened with respect to this particular vote. It was not sufficient. There is a \$400,000 shortfall.

M. Lachance: Dois-je comprendre qu'avec ce crédit supplémentaire de 400,000 dollars, à moins de circonstances spéciales, le Fonds en question sera autosuffisant au cours des années subséquentes?

Mr. Munro (Hamilton East): We anticipate that it will be sufficient to finance it for this year, yes.

[Interpretation]

M. Miller: Pardon, je m'excuse, mais . . .

M. Munro: La réponse est non. Nous ne les donnons pas gratuitement. Il existe un rabais pour les députés, mais j'ai oublié quel en est le pourcentage.

M. Béchard: Je crois que c'est 20 p. 100.

Le président: N'est-ce pas 40 p. 100? Je crois que c'est 40 p. 100. Personnellement, j'en ai profité à quelques reprises.

Mr. Gauthier (Roberval): Forty per cent?

The Chairman: Forty per cent, yes.

Mr. Gauthier (Roberval): I would like to talk now about the exhibition. You said that you spent \$1,800,000 for exhibitions. For the majority, were these exhibitions held in Canada or in other countries? What is the percentage?

Mr. Douglas: Mr. Chairman, it depends on what we look at, the dollars or the number. Most of our exhibitions are domestic, so held in Canada, but I think that in terms of dollars, the investments are approximately equally divided.

Mr. Gauthier (Roberval): Very well. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier. Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, without letting myself be impressed by the amount of \$400,000 which appears here in the additional budget for reimbursement made to the revolving fund of the exhibitions, could I know first of all how is done the financing of this fund? Secondly, would it be possible to know what is the procedure at Information Canada concerning exhibitions being held in Canada or abroad.

M. Munro: Comme je l'ai indiqué dans mon entrée en matière, la Direction des expositions d'Information Canada reçoit des commandes d'autres ministères comme celui de l'Industrie et du Commerce et de bien d'autres ministères du même genre afin d'établir une présence canadienne dans diverses activités au Canada et à l'étranger. Nous réagissons à cela, et les dessinateurs, artistes, travailleurs, etc. que nous avons là installent l'exposition et envoient la facture au ministère qui l'a demandée.

Un problème se crée en fonctionnant de cette manière, comme nous l'indiquons ici étant donné que nous nous présentons devant ce Comité pour faire approuver nos prévisions budgétaires supplémentaires, lorsqu'au cours d'une année vos clients, d'autres ministères, vous envoient un certain nombre de commandes qui vous permettent de payer vos frais généraux en entier. Cependant, il arrive parfois que la nature et le nombre des projets commandés ne suffisent pas à payer les frais généraux. C'est ce qui est arrivé en ce qui concerne ce crédit. Il n'était pas suffisant. Il y a un déficit de \$400,000.

Mr. Lachance: Must I understand that with this supplementary vote of \$400,000, unless special circumstances, this fund will be financing itself during the next years?

M. Munro: Nous prévoyons qu'il sera suffisant pour le financer cette année oui.

[Texte]

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

The Chairman: I think he asked if it would be sufficient for other years to come, and we do not know. That would be in the Main Estimates for 1975-76.

Mr. Munro (Hamilton East): That is correct.

The Chairman: Mr. Herbert? Mr. O'Connell? Mr. Huntington.

Mr. Huntington: Mr. Minister, I noticed \$400,000 in the Supplementary Estimates. This is 100 per cent up on the previous estimate of \$200,000. Could I have some kind of understanding as to why this has doubled in one year?

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Mr. Chairman, to the degree that that is explicable, it is that Information Canada Expositions has an establishment. It is an organization structured as if it were a commercial enterprise; it has designers and project managers and so on.

• 1610

To a degree, it is a closed organization, in that you cannot lay 100 people off in any given month and get them back again. The federal government probably would not want to do that. So that you have, in effect, a standing organization that is operating in a market that fluctuates and in a market that we cannot control.

We do not know in advance, sufficiently well, since our clients are the departments of the federal government, exactly what they plan to do in the exhibits field in any coming year. We try and get that information from them to the degree that we can so that we can plan our activity and pace it through the year; but it is not always easy to do that.

It becomes increasingly difficult since departments wish to have a certain amount of flexibility in their information activities because they are looking for the most effective way to solve a given information problem; and that way may not be to construct an exhibit, although it may. Unlike a private enterprise where you can, within reason, go out and sell, go out and hustle business, our operation is confined to the federal government. We cannot tell anyone that an exhibit is a good thing beyond the normal aesthetic or practical considerations.

So that, to some degree, we have to wait for the business to come in. If we predict on the basis of what information we have that we are going to do X amount of business and the business for a given year, as in the past one, comes in at X minus \$500,000, then we have to function that way; because we are a unique organization, because we are a government organization, to a degree, serving the government.

[Interprétation]

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Je crois qu'il a demandé s'il serait suffisant pour les années à venir, et nous ne le savons pas. Cela devrait se trouver dans les prévisions budgétaires principales pour l'année 1975-1976.

M. Munro: Ceci est exact.

Le président: Monsieur Herbert? Monsieur O'Connell? Monsieur Huntington?

M. Huntington: Monsieur le ministre, j'ai remarqué dans les prévisions budgétaires supplémentaires que ce \$400,000 représentait une augmentation de 100 p. 100 sur les prévisions budgétaires précédentes de \$200,000. Pourrait-on m'expliquer comment il se fait que ce montant a doublé en un an?

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Monsieur le président, la seule explication que je puisse donner est que les expositions d'Information Canada sont une institution. C'est une organisation structurée comme une entreprise commerciale; elle a des dessinateurs et des directeurs de projets et caetera.

D'une certaine manière, il s'agit d'une organisation fermée de telle façon qu'on ne peut pas congédier 100 employés à un moment donné pour ensuite les embaucher de nouveau. Le gouvernement fédéral ne voudrait probablement pas procéder ainsi. Nous avons donc affaire, de fait, à une organisation permanente qui fait des affaires au sein des marchés qui fluctuent et que nous ne pouvons contrôler.

Étant donné que nos clients sont les ministères du gouvernement fédéral, nous ne pouvons pas savoir à l'avance suffisamment bien exactement ce qu'ils projettent de faire dans le domaine des expositions pour l'année qui vient. Nous essayons d'obtenir les renseignements nécessaires, dans la mesure du possible, afin que nous puissions planifier notre activité et la répartir sur toute l'année; mais il n'est pas toujours facile d'y parvenir.

Cette tâche est de plus en plus difficile étant donné que les ministères désirent bénéficier d'une certaine souplesse dans leur activité d'information car ils tentent de résoudre de la façon la plus efficace possible un problème en matière d'information et la meilleure façon de procéder n'est peut-être pas de présenter une exposition même si une telle action pourrait se révéler appropriée. Contrairement à une entreprise privée qui peut dans les limites du raisonnable aller de l'avant et vendre et brasser des affaires, notre activité se limite au gouvernement fédéral. Nous ne pouvons pas prétendre qu'une exposition est valable au-delà des considérations normales d'ordre esthétique ou pratique.

Par conséquent, dans une certaine mesure, nous devons attendre qu'on fasse appel à nos services. Si en se fondant sur les renseignements que nous possédons, nous prévoyons que nos revenus se chiffreront à X dollars et que nos affaires pour une année donnée, comme ce fut le cas l'année dernière, s'élèveront à X dollars moins \$500,000, nous devons nous tirer d'affaires de cette façon car nous sommes une organisation unique en son genre et une organisation gouvernementale, dans une certaine mesure, au service du gouvernement.

[Text]

Mr. Huntington: You are not functioning, then, in fact, within an over-all budget: you have a fixed plant. Do you do any marketing? Do you do any advertising or selling on this fixed service that you have, or fixed plant?

Mr. Miller: Mr. Chairman, yes we do. We are, to the degree that we can, talking to the federal departments all the time.

Mr. Huntington: You do not have an upper limit, then? If you can talk some departments into the use of your service, you do not have an upper limit of budget, like many of us have, to operate under?

Mr. Miller: Well, we are revenue-dependent to a degree and with a standing organization that I have spoken of. For example, if we were to get another \$1 million worth of business, while our people would have to work very, very hard, we would not have to expand our staff.

Mr. Huntington: Let us say you did get another \$1 million worth and that it was from two orders of \$500,000: would you be charging those departments or do you absorb the total cost?

Mr. Miller: The departments pay us.

Mr. Huntington: They pay you?

Mr. Miller: Oh, yes.

Mr. Huntington: I assume, from reading the supplementary estimates, that this \$400,000 is in the field of audiovisual. Is this all-encompassing or is this the technique of audiovisual instruction or sales?

Mr. Miller: To a degree, what we are really dealing with is the expositions branch but which also contains under its aegis an audiovisual capability. Essentially we are talking about the exhibition exhibit medium.

Mr. Huntington: I see. So that I am not to read "audiovisual" as being a specific technique but that it is over-all, broad, encompassing?

Mr. Miller: Really, both. It has its narrow limitations as well. For example, audiovisual techniques are used inside exhibits.

Mr. Huntington: Right.

Are you contracting out any of these audiovisual activities or are they all internal?

Mr. Miller: I would assume, and Mr. Douglas may want to correct me, Mr. Chairman, that the bulk of the audiovisual work is, in fact, done inside.

I am sorry, I stand corrected. Mr. Douglas has corrected me. The audiovisual material apparently is contracted in large measure.

Mr. Huntington: Are all of the audiovisual companies across Canada advised of any bids or contractual work, or is it done locally?

Mr. Douglas: We do our best, Mr. Chairman, to try and give a chance to companies across the country. However, it often happens that quite a lot of the business goes to the Ottawa-Montreal-Toronto triangle. There are not very many major firms outside that area.

[Interpretation]

M. Huntington: Vous ne bénéficiez donc pas de fait d'un budget global: vous représentez un service bien établi. Vous occupez-vous de commercialisation, de publicité ou de vente au sein de ce service établi?

M. Miller: Monsieur le président, oui. Dans la mesure de nos capacités, nous sommes en contact avec les ministères fédéraux en tout temps.

M. Huntington: Vous ne bénéficiez donc pas d'une limite supérieure? Si vous pouvez amener certains ministères à faire appel à vos services, vous ne disposez pas comme bon nombre d'entre nous d'un budget possédant une limite supérieure?

M. Miller: Nous dépendons dans une certaine mesure de nos revenus et nous faisons partie d'un organisme permanent. A titre d'exemple, si notre chiffre d'affaires augmentait d'un million de dollars, nos employés devraient redoubler d'effort mais nous ne serions pas obligés d'augmenter notre personnel.

M. Huntington: Supposons que votre chiffre d'affaires augmente d'un million de dollars et que c'était deux travaux s'élevant à \$500,000 chacun, demanderiez-vous à ces ministères d'en assumer les frais ou absorberiez-vous le coût total?

M. Miller: Les ministères nous paient.

M. Huntington: Vraiment.

M. Miller: Oui.

M. Huntington: Je suppose que dans le budget supplémentaire, ce montant de \$400,000 porte sur le matériel audio-visuel. S'agit-il d'un montant global ou de technique audio-visuelle ou de vente?

M. Miller: Dans une certaine mesure, il s'agit du service des expositions, mais également de l'activité audio-visuelle. Nous voulons parler essentiellement des expositions.

M. Huntington: Je vois. Il ne s'agit pas d'une technique audio-visuelle «précise» mais d'une activité globale?

M. Miller: Oui et non. Il existe des limitations bien étroites. A titre d'exemple, les techniques audio-visuelles font partie des expositions.

M. Huntington: C'est exact.

Cette activité audio-visuelle fait-elle l'objet de contrat, ou s'agit-il simplement d'activité interne?

M. Miller: Je suppose et M. Douglas voudra peut-être me corriger, monsieur le président, que dans l'ensemble, l'activité audio-visuelle est, de fait, interne.

Je suis désolé, M. Douglas vient de me corriger. Apparemment, l'équipement audio-visuel fait l'objet de contrat dans une large mesure.

M. Huntington: Toutes les sociétés d'équipement audio-visuel du Canada sont-elles informées de tous les travaux adjugés ou contractuels, ou fait-on appel tout simplement aux sociétés locales?

M. Douglas: Monsieur le président, nous faisons tout notre possible pour favoriser toutes les sociétés du Canada. Par contre, il se produit souvent que bien des travaux sont confiés à des sociétés de la région Ottawa-Montreal-Toronto. Il n'existe pas beaucoup de sociétés importantes à l'extérieur de cette région.

[Texte]

• 1615

Mr. Huntington: Is there any way I can assist firms involved in this activity on the West Coast to be advised of work that is available?

Mr. Douglas: Certainly if they will let us know of their interest, we will do our best to place work where we can.

Mr. Huntington: I will make sure they do, sir. Do you have ballpark figures of gross sales and payroll against gross sales, cost of building, etc., for the Vancouver Information Canada store? Do you have a breakdown on that?

Mr. Miller: I can certainly get it for you, Mr. Chairman. I can certainly get that information as exactly as we have it for you.

Mr. Huntington: I would appreciate having the gross sales, the cost of labour against those sales, the cost of building against those sales, and if ...

The Chairman: When those figures are available I think they should be forwarded to the Clerk of the Committee so they can be circulated to all members of the Committee.

Mr. Huntington: It might be interesting if you could break those down: Vancouver—of course you do not have one in Hamilton, have you—Toronto, elsewhere and gross then up.

Are these discounts of 46 per cent on or off cost? Are they off selling or on cost?

Mr. Miller: They are off selling, Mr. Chairman.

Mr. Huntington: Off selling, then \$100 is \$54?

Mr. Miller: Right.

Mr. Huntington: Do you have an analysis of the total publications for sale in a store? Do you have any kind of analysis of what percentage against gross sales would be the popular on high selling items and what you would be involved with in the way of a maximum number of government publications? What percentage of your total items are popular selling items; what percentage are the slow movers, so to speak, that interfere perhaps with the total package available through a normal commercial bookstore.

Mr. Miller: Mr. Chairman, it would be almost impossible to answer the question in specific terms simply because our definition of popular and anyone else's definition of popular might be different. We can give you some indication, and to the degree that we can we will, when I can collect the information which exists.

Mr. Huntington: Mr. Chairman, I agree with the principle and the efficiency of using established professional bookstores, but if those items that they would not want necessarily to involve dollars in inventory were available to them on a rapid service basis or a local service basis so they could have a catalogue. If I went into a store and wanted a map or something that they necessarily would not have in stock like an Information Canada bookstore

[Interprétation]

M. Huntington: Puis-je aider, en quelque sorte, les entreprises intéressées à se prévaloir des renseignements disponibles?

M. Douglas: Certainement, si elles nous font savoir qu'elles y sont intéressées, si c'est possible, nous ferons de notre mieux pour les mettre à leur disposition.

M. Huntington: Je m'en assurerai, monsieur. Possédez-vous des données numériques quant aux ventes brutes, aux feuilles de paie par rapport aux ventes brutes, ou de construction, etc. En ce qui concerne la succursale d'Information Canada de Vancouver, en possédez-vous un état détaillé?

M. Miller: Je peux certainement vous l'obtenir, monsieur le président. Je peux certainement vous fournir des renseignements aussi exacts que possible.

M. Huntington: Je vous serais reconnaissant de me fournir un relevé des ventes brutes, du coût de la main-d'œuvre par rapport à ses ventes, du coût de construction également par rapport à ses ventes et si ...

Le président: Quand vous disposerez de ces données numériques, je pense que vous devriez les soumettre au greffier du Comité de telle sorte que tous les membres du Comité puissent en prendre connaissance.

M. Huntington: Ce serait intéressant si vous pouviez nous en fournir un état détaillé: Vancouver—Bien sûr, Hamilton n'en possède pas,—avez-vous Toronto, ailleurs et pouvez-vous nous en dresser un bilan? Est-ce que ces réductions de 46 p. 100 s'ajoutent ou se soustraient du coût?

Le prix de vente en est-il exempt ou s'applique-t-il au coût?

M. Miller: Le prix de vente en est exempt, monsieur le président.

M. Huntington: La vente n'en rend pas compte, alors \$100 équivaut à \$54?

M. Miller: C'est exact.

M. Huntington: Disposez-vous d'une analyse portant sur l'ensemble des publications en vente dans un magasin? Disposez-vous d'une analyse de quelque nature déterminant quel pourcentage portant sur les ventes en gros serait populaire quant aux articles en demande et ce à quoi vous vous engageriez s'il s'agissait d'un nombre maximum de publications gouvernementales? Quel est le pourcentage de l'ensemble de vos publications qui sont en demande? Quel est le pourcentage des articles moins demandés, pour ainsi dire, qui constitue peut-être un élément négatif au nombre de toutes les publications disponibles dans une librairie commerciale ordinaire?

M. Miller: Monsieur le président, il serait presque impossible de répondre à cette question de façon précise, simplement parce que notre définition du terme «populaire» pourrait être différente de celle de quiconque. Nous sommes en mesure de fournir quelque indication et, dans la mesure du possible, nous le ferons, quand nous pourrions recueillir les renseignements existants.

M. Huntington: Monsieur le président, je suis d'accord avec ce principe et j'admets qu'il est efficace d'avoir recours à ces librairies professionnelles établies mais si ces articles qu'ils ne voulaient pas nécessairement traduire en dollars dans leur inventaire leur parvenaient rapidement ou localement, ils pourraient avoir un fichier. Si j'allais dans un magasin et demandais une carte ou autre chose que nécessairement il n'aurait pas en réserve, par opposi-

[Text]

would have, it could be made available from local stocks rather quickly or mailed immediately from, say, Ottawa.

Mr. Miller: Mr. Chairman, in answer to that question which, I am afraid, is a little like apples and oranges, although the system is designed so that anything the authorized dealer does not stock tends to be delivered from Ottawa, they do have access in a kind of informal way to the closest Information Canada bookstore. We are feeding material in that way in an effort, as you say, to increase the speed of filling an order by an authorized dealer. The system, essentially, however, is to go back to Ottawa and get it from our stocks here, but there are many, many occasions when an Information Canada bookstore which carries a larger selection will drop-ship a book or books to a dealer.

Mr. Huntington: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Yes, Mr. Chairman. I would like to refer the Minister to the note regarding Information Canada Supplementary Estimates (A). I would like him to refer to page 2, Appendix "A". It seems that the net loss is going up dramatically. If I read these figures correctly, in 1972 there was a net loss of \$1,490. When we jump into 1973 we see a very dramatic increase, it is \$247,283. Then you get another dramatic increase, almost twice as much in 1974—\$536,763.

• 1620

Mr. Minister I suppose you are aware of this. And I would say you are concerned about it, particularly when I read page 2. We will see that the revenue by your major clients for the 1971-72 year brought them in something like \$6,701,000, and we notice that the net losses, in terms of the revolving fund at that time were \$1,490. Going into 1973 we find now that the revenue is decreasing by not quite a million, it is down now to \$5,946,000, yet the loss now is going up to \$247,283 as I stated. We see that the 1974 income is \$5,850,000, whereas the loss now is \$536,763. Are we running into trouble here, Mr. Minister? Are we really getting our money's worth? I think this is what I am trying to say.

Mr. Miller: We have given the general explanation, Mr. Chairman, that we did not get the business we anticipated for the fiscal year in question. We do not want to lay off staff which is very hard to acquire again. It fluctuates very rapidly, and we would be into all that problem of getting additional staff. That is about as specific as I can be but perhaps Mr. Douglas...

Mr. Alexander: Mr. Minister, I think it calls for more than that.

Mr. Miller: I am asking Mr. Douglas...

Mr. Alexander: You can gather \$6,701,000 in 1971-72 at a net loss of \$1,490, then we are up to a net loss of \$536,763 with an income of only \$5,850,000. Surely that is enough to make anyone stand up and start to wonder just what is going on here and whether we should be involved with

[Interpretation]

tion à une librairie d'Information Canada, il serait possible de s'en procurer en faisant appel aux réserves locales assez rapidement et d'en faire venir par la poste immédiatement, d'Ottawa, par exemple.

M. Miller: Monsieur le président, pour répondre à cette question qui, j'en ai bien peur, est quelque peu confuse, je dirais que bien que le système est conçu de telle sorte que tout article que le détaillant autorisé n'a pas en stock, n'a pas en réserve, tend à être livré d'Ottawa, ce détaillant peut se le procurer tout simplement, à la librairie d'Information Canada la plus près, la plus proche. Nous procédons de la sorte afin que, pour employer vos propres termes, le détaillant autorisé puisse répondre le plus rapidement possible aux demandes qui lui sont faites. Essentiellement, cependant, ce système consiste à faire appel aux réserves d'Ottawa, mais en de nombreuses occasions, une librairie d'Information Canada possédant un choix plus vaste expédiera un ou plusieurs livres à son dépositaire.

M. Huntington: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: Oui, monsieur le président. J'aimerais attirer l'attention du ministre sur la note concernant le budget supplémentaire d'Information Canada (A). J'aimerais qu'il se rapporte à la page 2 de l'annexe (A). Il semble que le déficit net monte de façon dramatique. Si je lis bien, ces données indiquent qu'en 1972, le déficit net s'élevait à \$1,490. L'année 1973 illustre une hausse très dramatique, le déficit s'établissant à \$247,283. Puis, en 1974, on retrouve une autre hausse dramatique, le déficit a presque doublé: il s'établit à \$536,763.

Monsieur le ministre, je suppose que ces données vous sont connues, et j'ajouterais que cela vous touche, plus spécialement la page 2. Nous verrons que le revenu tiré de vos clients importants pour l'année 1971-1972, leur a rapporté des sommes de l'ordre de 6,701 mille dollars et nous remarquons que le déficit net en terme de fonds de roulement à cette époque s'élevait à \$1,490. En ce qui concerne 1973, nous constatons que ce revenu baisse d'un peu moins d'un million, il s'établit à présent à 5,946 mille dollars alors que le déficit est passé à \$247,283 comme je l'ai mentionné. Nous constatons que le revenu de 1974 s'élève à 5,850 mille dollars alors que le déficit s'établit à \$536,763. Sommes-nous en difficultés, monsieur le ministre? Notre argent a-t-il sa pleine valeur? C'est ce à quoi je veux en venir.

M. Miller: Nous avons fourni des explications d'ordre général, monsieur le président, selon lesquelles nous n'avons pas conclu toutes les transactions que nous avions prévues pour l'année financière en question. Nous ne voulons pas congédier le personnel qu'il est très difficile de réembaucher. Le personnel change d'emplois très rapidement, nous devrions donc faire face au problème de l'embauche d'un surplus de personnel. Je ne peux être plus catégorique, mais, peut-être, M. Douglas...

M. Alexander: Monsieur le ministre, je crois que plus de renseignements s'imposent.

M. Miller: Je demande à M. Douglas...

M. Alexander: Vous pouvez accumuler 6,701 mille dollars en 1971-1972 et un déficit net de \$1,490, maintenant le déficit net s'établit à \$536,763 alors que le revenu n'est que de 5,850 mille dollars. Il n'en faut certainement pas plus pour surprendre quiconque et l'intriguer quant à ce qui se

[Texte]

expositions at all right now. Are we getting our money's worth? I do not think we are.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, we are indeed in a problem situation. We are caught in a situation between rising costs and diminishing business. I do not really think we can be faulted for assuming that the level of business would continue at approximately the level that it was in 1972. We do not have sufficient access to other client departments' plans to permit us to predict a fall in the face of inflationary pressures on costs, which should at least have maintained the level of business where it was. We recognize the problem and, as the Minister has stated, we are giving it active study to see if we can find ways of rectifying it.

Mr. Alexander: Mr. Minister, to say there is a problem I think is the understatement of the question period so far, and I say that with all due respect to the gentlemen sitting over there.

What do you mean, "we do not have any access to other departments' plans?" Surely a function of Information Canada is to make sure that what has happened is viable, that we could afford it, that there will be a return. Particularly at this stage of the game—we talk about inflation—we have to show some leadership in terms of constraint or restraint.

• 1625

Mr. Minister, do you not think right now that you should be reviewing this whole matter seriously with perhaps the proposition in mind that we had better abandon this for a year until economies become more stable so that the Canadian people are not being ripped off, if I can use that expression which seems to be quite popular?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, in answer to your question, are we concerned? Yes, we are concerned with this figure. Number two, are we reviewing it? Yes, we are reviewing it. Number three, I indicated in my opening remarks that the Treasury Board secretariat is examining the whole area now with reference to the whole basis upon which the Exposition Branch is run, in terms of its limited market, in terms of responding only to federal departments on request, and whether it is viable in terms of commercial competitors.

I think the whole question we are going to analyze is whether we should be getting into the whole area of contracting out. All these questions are going to be examined in this review. That is why in my opening remarks the Treasury Board secretariat review, to let you know and let all the other members of the Committee know that we are concerned. Study is being given to this whole question.

Mr. Alexander: Mr. Minister, now that we know there is a study, now that we know there is a problem, now that we know we are all concerned, when do you expect a report in terms of this very significant problem?

[Interprétation]

passé ici et quant à l'à-propos de se lancer dans des expositions dans l'immédiat. Notre argent a-t-il sa pleine valeur? Je ne le crois pas.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, notre situation est critique. Nous devons faire face à la hausse des prix d'une part et à la diminution des transactions commerciales d'autre part. Je ne pense vraiment pas qu'on puisse nous reprocher d'avoir pris pour acquis que le niveau des affaires atteindrait approximativement le même niveau qu'en 1972. On ne nous informe pas suffisamment des plans des autres ministères: on ne peut donc prédire une baisse compte tenu des influences de l'inflation sur les prix, qui auraient dû au moins demeurer stationnaires. Nous admettons ce problème et, comme l'a précisé le ministre, nous l'étudions activement pour essayer d'y trouver des remèdes.

M. Alexander: Monsieur le ministre, dire qu'il y a un problème est au-dessous de la réalité dévoilée par les périodes des questions jusqu'ici. Je l'affirme, avec tout le respect que je dois à mon collègue d'en face.

Que voulez-vous dire par «nous ne sommes pas au courant des plans des autres ministères»? Il ne fait aucun doute qu'une des fonctions d'Information Canada est d'assurer que la situation est viable, que nous pouvons l'assurer et qu'il y aura un renouveau. Particulièrement, à ce stade de la situation (il est question d'inflation) il nous faut faire preuve de fermeté en termes de contraintes ou de restrictions.

Monsieur le ministre, ne croyez-vous pas à ce moment-ci qu'il vous faudrait examiner toute la question de façon très sérieuse en gardant peut-être à l'esprit qu'il serait préférable d'abandonner cette question pour un an jusqu'à ce que l'économie se stabilise de manière que la population canadienne ne soit pas dépouillée, si vous me passez l'expression?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, en réponse à votre question: «Cela nous inquiète-t-il?», je vous réponds: oui, ces chiffres nous inquiètent. En second lieu, à savoir si nous examinons la question, oui, nous l'examinons. En troisième lieu, j'ai indiqué dans mes propos préliminaires que le secrétariat du Conseil du Trésor était en train d'examiner tout le domaine en ce qui a trait au mode de fonctionnement de la Direction des expositions, à son marché limité, au fait qu'elles ne répondent qu'aux ministères fédéraux sur demande, et à savoir si elle est viable en ce qui a trait à la concurrence commerciale.

Je crois que toute la question que nous allons analyser se résume à savoir si nous ne devrions pas plutôt fonctionner par contrat. Toutes ces questions seront examinées en étude dont je viens de parler. C'est pourquoi j'ai mentionné dans mes propos d'ouverture cette étude du secrétariat du Conseil du Trésor, afin de vous faire savoir à vous ainsi qu'à tous les autres membres du Comité que nous attachons de l'importance à cette question.

M. Alexander: Monsieur le ministre, maintenant que nous savons qu'il y a une étude, maintenant que nous savons qu'il y a un problème, maintenant que nous savons que cela nous regarde tous, quand croyez-vous que nous obtiendrons un rapport sur ce problème très significatif?

[Text]

Mr. Miller: Mr. Chairman, the current review does not necessarily go quite as far as the questionnaire indicates in terms of an examination of the entire concept of an exposition's function inside the federal government.

Mr. Alexander: Do you not think we should be looking into that in light of the problem?

Mr. Miller: Mr. Chairman, we are in fact going to do just that.

Mr. Alexander: When?

Mr. Miller: This inside report, this report that the administration is undertaking, will be ready hopefully by the end of this calendar year or the beginning of the next calendar year. Following that, we will be undertaking another examination that goes in a far broader compass to examine the whole question of an exposition's organization inside the federal government, an organization that, as the Minister said, has been there for some 70 years now, performing a valuable function.

Mr. Alexander: Not by the figures, sir.

Mr. Miller: Mr. Chairman, the value of the exposition's function to the federal government goes beyond dollars and cents, and it is those factors that are difficult to assess. What we will be examining is whether there are better and more efficient ways of delivering the same quality of product with a different kind of organization.

Mr. Alexander: Mr. Minister, seeing that we have indicated now that we have a problem, and you are studying that problem with respect to all its implications, may I ask you this, sir? Do you not think it is time at this particular stage of the game to say, "Okay, departments, my fellow colleagues, never mind submitting any applications with respect to expositions because we have a big problem. Before we can give you any approval, we will have to have the answers first." In other words, Mr. Minister, are we prepared to say, "Well, I am afraid the expositions will have to be set back for six or seven months as the case may be until we find out just where we are going"? Would that not be a fair assessment of the situation in light of the revealing information given to us this afternoon?

Mr. Munro (Hamilton East): Not in my opinion, Mr. Chairman.

Mr. Alexander: So we are going to go on notwithstanding that we do have this problem.

• 1630

Mr. Munro (Hamilton East): No, I am indicating that we are examining the problem to try to find a solution, and it cannot be done overnight. It is an organization that serves a useful purpose in Canada. I mentioned the recognition that some of our Canadian craftsmen who work for expositions have received internationally. Now, you do not throw out an organization that serves a useful purpose for the Canadian people until you have had an examination and tried to find the best way to proceed because you have to deliver this service in some fashion.

[Interpretation]

M. Miller: Monsieur le président, l'étude actuelle ne va pas nécessairement aussi loin que le questionnaire indique sur le plan de l'examen du concept en son ensemble des fonctions des expositions dans le cadre du gouvernement fédéral.

M. Alexander: Ne croyez-vous pas que nous devrions examiner cela à la lumière du problème?

M. Miller: Monsieur le président, c'est justement ce que nous allons faire.

M. Alexander: Quand?

M. Miller: Ce rapport interne, ce rapport que l'administration entreprend, sera, nous l'espérons, prêt vers la fin de cette année ou au début de 1975. Par la suite, nous entreprendrons un autre examen qui examinera dans une perspective beaucoup plus large toute la question de l'organisation des expositions dans le cadre du gouvernement fédéral, organisation qui, comme l'a dit le ministre, existe maintenant depuis environ 70 ans, et accomplit un travail précieux.

M. Alexander: Les chiffres n'entérinent pas vos remarques, monsieur.

M. Miller: Monsieur le président, la valeur de la fonction des expositions pour le gouvernement fédéral dépasse les simples considérations monétaires, et ce sont ces facteurs qui sont difficiles à évaluer. Ce que nous examinerons alors, c'est s'il existe des façons plus efficaces de fournir un produit de même qualité au moyen d'une organisation différente.

M. Alexander: Monsieur le ministre, puisque nous avons indiqué qu'il existe un problème et que nous savons que vous étudiez ce problème ainsi que toutes ses implications, puis-je me permettre de poser la question suivante: ne croyez-vous pas qu'il serait temps, à cette étape de la situation, de dire: «Messieurs les représentants des ministères, mes collègues, ne faites plus de demandes d'expositions parce que nous avons un grave problème. Avant que nous puissions vous donner une quelconque approbation, il nous faut les réponses.» En d'autres termes, monsieur le ministre, sommes-nous prêts à dire: «Eh bien, je crains qu'il ne faille retarder les expositions de 6 ou 7 mois selon le cas, jusqu'à ce que nous découvrions exactement ce qui se passe.»? Ne serait-ce pas une juste évaluation de la situation à la lumière de l'information que nous avons reçue cet après-midi?

M. Munro (Hamilton-Est): Ce n'est pas mon avis, monsieur le président.

M. Alexander: Ainsi, tout se poursuivra comme avant nonobstant le fait que nous faisons face à ce problème.

M. Munro (Hamilton-Est): Non, j'indique que nous sommes en train d'examiner le problème et d'y trouver une solution, et cela ne peut se faire en un seul jour. C'est une organisation utile pour le Canada. J'ai parlé de la reconnaissance que certains de nos artisans canadiens qui travaillent pour les expositions avaient reçue sur le plan international. Or, on n'élimine pas une organisation utile pour la population canadienne avant d'avoir reçu une étude sur le sujet et avant d'avoir essayé de trouver la meilleure façon de procéder, parce qu'il nous faut assurer ce service d'une quelconque manière.

[Texte]

Mr. Alexander: I do not object to that.

Mr. Munro (Hamilton East): I am suggesting that what has happened here, in terms of the request for services not being what was expected, is one of the principle reasons for this deficit. I think the private-public sector that respond to requests are in a fluctuating period and it is happening to others. It is happening to expositions. If the Committee should decide, in an arbitrary way, if that is what you are leading to, that...

Mr. Alexander: No, believe me, Mr. Minister, I am just trying to find out what the thinking of the government is on this.

Mr. Munro (Hamilton East): ...it does not approve the \$400,000, I suppose it could result in the layoff of a considerable number of people. I do not know if the honourable member, Mr. Alexander, is suggesting that, but I hope he is not because we may very well get demands here, that I can foresee, in a relatively short time and then we will have to go into the whole expense of a recruitment program to try to find the people we want. That is a possibility.

Mr. Alexander: Well, Mr. Munro, now do not throw this ball back into my lap. I am just here to find out what the heck is going on, and what I find is not too flattering respecting this portion of your department.

I am of the opinion right now that the whole thing is inefficient, there is a certain amount of ineptness in there, and I think it is up to us, as members of this Committee, to point that out. I am not pointing the finger of condemnation at anyone.

Now it will be on your head, sir, whether or not this is to continue. Certainly, it is not my decision. Sometimes I wish that I was sitting up there but the people said no, so I am sitting over here.

You have answered the question. You said that as far as you were concerned, notwithstanding the problem, notwithstanding the concern that is registered, you are going to go ahead as before. Mr. Minister, I question that very, very seriously.

Mr. Munro (Hamilton East): Let me go ahead with the organization, the funds necessary to fund it and keep it going, until I find out what the solution to this particular problem is. I have already said that we are studying it. The best people we could find are studying it, that is within the Treasury Board. We will have a full report on that situation. That seems to me to be the responsible course of conduct.

You have come to an awful lot of conclusions, it seems to me, about ineptitude...

Mr. Alexander: What was the answer?

Mr. Munro (Hamilton East): Look, could I finish?

Mr. Alexander: Go right ahead, sir.

[Interprétation]

M. Alexander: Je ne m'oppose pas à cela.

M. Munro (Hamilton-Est): Je suggère que ce qui s'est passé dans ce cas particulier, à savoir que le demande de services n'ait pas été celle que l'on avait prévue, est une des principales raisons du déficit. Je crois que les secteurs privé et public qui répondent à ces demandes se trouvent dans une période de fluctuation et que cela se produit dans d'autres domaines. C'est ce qui se passe dans le cas des expositions. Si le Comité décidait, de façon arbitraire, si c'est à cela que vous voulez en venir, si...

M. Alexander: Non, croyez-moi, monsieur le ministre, je ne fais que m'efforcer de découvrir l'opinion du gouvernement à ce sujet.

M. Munro (Hamilton-Est): ...il n'approuve pas le montant de 400 mille dollars, je suppose que cela pourrait amener la mise en disponibilité d'un nombre considérable de gens. Je ne sais pas si c'est cela que l'honorable membre du Comité qu'est M. Alexander suggère, mais j'espère que non, parce que nous pourrions très bien recevoir des demandes, et c'est ce que je prévois, dans très peu de temps, et alors il nous faudrait engager des fonds dans un programme de recrutement afin de trouver les gens qu'il nous faut. C'est une possibilité.

M. Alexander: Monsieur Munro, je vous serais gré de ne pas essayer de me renvoyer la balle. Je suis ici simplement pour découvrir ce que se passe, et ce que je découvre n'est pas très flatteur pour cette partie votre ministère.

À l'heure actuelle, je suis d'avis que tout le système est inefficace, et qu'il y a un certain degré d'ineptie en cause, et je crois que c'est à nous, membres de ce Comité, de le signaler. Je n'ai pas l'intention de pointer un doigt vengeur vers qui que ce soit.

La décision de faire continuer ou non cet état de chose, vous revient, monsieur; elle n'est pas mienne. Quelquefois, je préférerais être assis là-bas, mais la population n'a pas voulu; alors c'est ici que je suis assis.

Vous avez répondu à la question. Vous avez dit qu'en ce qui vous concernait, nonobstant le problème, nonobstant l'inquiétude qu'il cause, les choses se poursuivront comme par le passé. Monsieur le ministre, je mets cette opposition très sérieusement en doute.

M. Munro (Hamilton-Est): Laissez-moi continuer avec cette organisation, avec les fonds nécessaires pour la financer et la laisser suivre son cours, jusqu'à ce que je trouve une solution à ce problème particulier. J'ai dit que nous étudions la question. Les meilleures personnes que nous avons pu trouver sont en train de l'étudier, c'est-à-dire les meilleures au Conseil du Trésor. Nous allons recevoir un rapport complet de la situation. Cela me semble être la meilleure conduite à adopter.

Vous êtes arrivé à un nombre terrible de conclusions, il me semble, à propos de l'ineptie...

M. Alexander: Quelle était la réponse?

M. Munro (Hamilton-Est): Me permettriez-vous de finir, s'il vous plaît?

M. Alexander: Allez-y, monsieur.

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): Thank you very much.

You have indicated that you find an ineptitude here but you . . .

Mr. Alexander: By these figures, you are right.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, if you come to judgments like that on the basis of looking at the figures and ending up with charges of ineptitude, it seems to me to be pretty irresponsible, if that is the only evidence you have.

Mr. Alexander: Well, Mr. Minister, you know, what else is a member supposed to do? These are not my figures, sir; these are your figures and they are very startling.

Mr. Munro (Hamilton East): A shortfall in demand for services results in a deficit and, on the basis of that, you level charges of ineptitude. I say that if you come to all your conclusions on such superficial evidence as that, then . . .

Mr. Alexander: Are you saying that this evidence that is before me now is superficial?

Mr. Munro (Hamilton East): I say that it is superficial as a single solitary guide that you are using to level a charge of ineptitude. You know that very well.

Mr. Alexander: No, I do not know that, Mr. Minister, I am sorry.

The Chairman: Gentlemen, it would seem that you cannot agree on the issue. Maybe we could move to another member who would like to ask some questions.

Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, my questions relate in part to the questions posed by the previous questioner, Mr. Alexander, and go back into the nature of this operation which operates entirely within a government context.

The sales are to government departments, cost recoveries are from government departments, and that which is called a loss is not a loss, as I see it, in the ordinary commercial sense. There would be no loss at all shown on the books if the departments were charged more and the sales were put in at a higher level. The government is paying one way or the other, either by making up shortfalls in the revolving fund or by accepting the fact that departments should pay more for contingencies.

• 1635

I do not see this in the sense of a loss as Mr. Alexander is trying to make it out to be. I think he is jumping to a commercial conclusion when he is operating really in a quite different market. I would like to ask it the charges made to departments are intended to be full recovery of all the costs of the Expositions Commission.

If the answer to that is yes, perhaps there ought to be a means of recovering these shortfalls and attributing it to the business done by the various departments over the year. In that case, there would be no item here showing a loss, and Mr. Alexander would not leap to. I think, the very precipitous conclusion he did. It is all a matter of how the books are kept.

[Interpretation]

M. Munro (Hamilton-Est): Merci beaucoup.

Vous avez indiqué que vous avez trouvé de l'ineptie là mais vous . . .

M. Alexander: D'après ces chiffres, vous avez raison.

M. Munro (Hamilton-Est): Eh bien, si vous formulez des jugements tels que ceux-ci en vous fondant sur des chiffres et en parvenant aux accusations d'ineptie, cela me semble sensiblement irresponsable, si voilà les seules preuves sur lesquelles vous vous fondez.

M. Alexander: Eh bien, monsieur le ministre, quoi d'autre un membre du Comité est-il supposé de faire? Ce ne sont pas mes chiffres, monsieur; ce sont vos chiffres et ils sont pour le moins étonnants.

M. Munro (Hamilton-Est): Une demande inférieure aux prévisions occasionne un déficit, et vous vous fondez sur ce déficit pour lancer des accusations d'ineptie, je me dis que si vous tirez toutes vos conclusions sur des preuves aussi superficielles, alors . . .

M. Alexander: Êtes-vous en train de dire que les preuves que j'ai devant moi sont superficielles?

M. Munro (Hamilton-Est): Je dis qu'elles sont superficielles si l'on s'en sert comme seul guide pour lancer des accusations d'incompétence. Vous le savez très bien.

M. Alexander: Non, je ne le savais pas, monsieur le ministre, je regrette.

Le président: Messieurs, il me semble que vous ne pouvez pas vous mettre d'accord sur cette question. Peut-être pourrions-nous donner la parole à un autre membre qui désirerait poser quelques questions.

Monsieur O'Connell.

M. O'Connell: Monsieur le président, mes questions ont trait en partie à celles qu'à déjà posées mon collègue précédent, M. Alexander, et se rapportent à la nature de ce service qui fonctionne entièrement dans un contexte gouvernemental.

Les ventes se font aux ministères du gouvernement, les recouvrements de frais sont assurés par les ministères du gouvernement, et ce qu'on appelle une perte ne constitue pas une perte, à mon avis, dans l'acceptation commerciale du terme. Il ne figurerait aucune perte dans les registres si l'on demandait plus d'argent aux ministères pour les services assurés et si l'on inscrivait les ventes à un taux plus élevé. Le gouvernement paie d'une façon ou d'une autre, soit en comblant les déficits du fonds renouvelable ou en acceptant le fait que les ministères devraient consacrer une plus forte somme aux frais imprévus

Je ne considère pas cela comme une perte comme le voudrait M. Alexander. A mon avis, il saute à une conclusion commerciale quand de fait, il exploite un marché tout autre. Je voudrais demander si les frais imposés aux ministères sont censés être une récupération complète de tous les frais de la Commission des expositions.

Si la réponse est affirmative, il devrait peut-être y avoir un moyen de récupérer ces déficits et de les attribuer aux affaires traitées par les divers ministères au cours de l'année. Dans ce cas, aucun poste ne montrerait de perte et M. Alexander ne sauterait pas aux conclusions aussi rapidement qu'il l'a fait. C'est une question de tenue de livres.

[Texte]

Perhaps I could ask the question: is it full recovery? Obviously there has not been full recovery.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, the intention was that the section would operate on a full recovery basis. However, I should perhaps confess that while waiting for the result of the study, we have refrained from increasing our charge-out rates, which we should otherwise have done. I might also point out that we pay a number of things which many other departments do not pay, and return funds to the Consolidated Revenue Fund. I can show that in fact the loss would look like a profit if we had taken these out of the equation.

For example, we pay \$360,000 a year rent; we pay super-annuation of \$220,000; we pay interest on working capital of \$93,000. If you take those together it wipes out the so-called loss.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, the point I am trying to make, which is counter to the one Mr. Alexander was making, is that there has been undercharging to the departments. That is one of the sources of this item which shows as a loss.

Moreover, as you point out, you are paying these interest costs and rental costs as if you were a commercial operation. I should think those ought to go into the charges to the client departments as part of their costs. If you then still get the business, you are more efficient than the private sector because presumably it could compete.

You should charge those client departments, I think, full costs and not come to this Committee with fictitious losses. It is a means of accounting, and it leads Mr. Alexander to such an erroneous conclusion as the one he just come to.

Mr. Alexander: I can only go by the figures, and I appreciate your explanation. There is another problem.

The Chairman: Mr. Douglas, do you have any other comment on Mr. O'Connell's remarks?

Mr. Douglas: One comment I could offer, Mr. Chairman, is that there are a number of things we do that we are supposed to recover in our charges to clients which are very difficult to expect them to pay. All the preparatory work, all the over-view, the Canadian Government's participation in exhibits wherever, consultation, advice, co-ordination—all these things are supposed to be included in our total charge-out rate, and this makes it very difficult to operate under the 100 per cent recovery basis. We are trying.

The Chairman: Mr. O'Connell, have you completed your remarks?

Mr. O'Connell: Is there any more time?

The Chairman: Yes.

• 1640

Mr. O'Connell: It seems to me that if there is a criticism, it is not of the high quality of the work done by this organization. It does win prizes everywhere and it is a credit to the government that it does have that kind of approach. It has a quality approach. However, if there is criticism, I think it is in the hidden charges that the organization absorbs. It would be better to have those out in the open as charges to the clients and then the taxpayers of Canada would feel they had some assurance that it was operating efficiently as it would then compete with the

[Interprétation].

Je devrais peut-être demander: le recouvrement est-il complet? De toute évidence, il n'en a pas été ainsi.

M. Douglas: Monsieur le président, on voulait que la section exploite de façon à recouvrer la somme complète. Cependant, je devrais peut-être avouer qu'en attendant le résultat de l'étude, nous nous sommes abstenus d'augmenter nos tarifs à l'extérieur, ce que nous aurions peut-être dû faire autrement. Je signale aussi que nous avons beaucoup de dépenses que d'autres ministères n'ont pas et que nous renvoyons des fonds au Fonds du revenu consolidé. Je puis démontrer que de fait, la perte ressemblerait à un bénéfice si nous avions retiré cela de l'équitation.

Par exemple, nous payons un loyer de \$360,000 par année; nous payons une pension de retraite de \$220,000; nous payons un intérêt sur un capital de roulement de \$93,000. Tout compte fait, la prétendue perte est éliminée.

M. O'Connell: Monsieur le président, contrairement à M. Alexander, j'essaie de dire qu'on a imposé des frais trop bas aux ministères. C'est là l'une des sources de ce poste qui indique une perte.

En outre, comme vous le signalez, vous payez ces frais d'intérêt et de location comme si vous étiez une entreprise commerciale. A mon avis, ces frais devraient être imposés aux ministères-clients et s'inscrire dans le cadre de leurs dépenses. Si vous continuez à traiter des affaires avec eux, vous êtes plus efficace que le secteur privé parce que présument, il pourrait faire concurrence.

Vous devriez demander à ces ministères-clients le plein prix et ne pas vous présenter devant le Comité avec des pertes fictives. C'est une façon de faire le calcul et il mène M. Alexander à une conclusion aussi erronée que la précédente.

M. Alexander: Je ne puis m'en tenir qu'aux chiffres, et je vous sais gré de l'explication que vous avez donnée. Il y a un autre problème.

Le président: Monsieur Douglas, avez-vous d'autres commentaires au sujet des observations de M. O'Connell?

M. Douglas: Monsieur le président, je voudrais dire que dans beaucoup de cas, nous devons recouvrer des frais imposés aux clients qu'on peut difficilement leur faire payer. Tout le travail de préparation, tous les projets, la participation du gouvernement canadien aux expositions, qu'il s'agisse de consultations, de conseils ou de coordination, toutes ces choses doivent s'inscrire dans notre tarif global et il est donc difficile de fonctionner au-dessous de la base de recouvrement à 100 p. 100. Nous faisons des efforts.

Le président: Monsieur O'Connell, avez-vous terminé?

M. O'Connell: Reste-t-il du temps?

Le président: Oui.

M. O'Connell: Il me semble que s'il y a une critique, elle ne concerne pas la grande qualité du travail fait par cet organisme. Il remporte en effet des prix partout et le gouvernement n'a qu'à se réjouir de ses réalisations. Elles sont fort valables. Cependant, s'il y a critique, je pense qu'elle s'adresse aux frais dissimulés qu'absorbe l'organisme. Il aurait mieux valu le déclarer ouvertement en tant que frais des clients et les contribuables canadiens auraient alors l'assurance d'un fonctionnement efficace puisqu'ils feraient concurrence au secteur privé. C'est là

[Text]

private sector for the business. That is my only criticism, and I am sure your inquiry will be taking a look at that.

I suspect that contracting out is more expensive than doing it through your organization, but the proof would be there if you handled your books a little differently.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman. I just have a couple of points on my mind concerning an earlier discussion on the book stores. I would like to get confirmation that in those areas where there is an established need that all publications offered in any such book store would be in both official languages.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Mr. Chairman, to the degree that we can, they are in fact accessible. There may not be two copies of every publication in every book store, but certainly in those cases where we are in a substantially Anglophone area of the country we would tend not to keep too many books in the French language immediately available, but obviously we could put our hands on...

Mr. Herbert: I understand that. My reference was to those book stores which are in areas where there is an apparent of obvious need and where there is obviously a minority in the second language. You would establish in those places a stock in both languages?

Mr. Miller: Yes, that is correct.

Mr. Herbert: And if—and I can understand it happening—you run out of stock in one language and there is a request, do you make every effort to get the required delivery to the person requesting?

Mr. Miller: Mr. Chairman, the answer is yes.

Mr. Herbert: What I am leading up to is do you have any difficulty other than the odd instance, which I suppose must happen, in delivering to persons the literature in their own language?

Mr. Miller: In a general sense, Mr. Chairman, the answer is that we have no major difficulty in that respect. There is this instance, for example. Publications tend to be printed in English and French, predicated on a predicted sale. They are printed, depending on their subject, with a certain number in one language and a certain number in another. There could be an occasion, for example, when there might be copies of a book in one language and we could be out of stock of copies of the book in the other language, whatever that might be.

Mr. Herbert: That would be understandable.

Mr. Miller: And that would present us with a difficulty because, if we were to be entirely true to our obligation, we would then have to go into another printing for a single sale, which of course in commercial terms is ludicrous, but to a degree, as we have an obligation, we would have to do what we could to satisfy our needs.

Mr. Herbert: Do you have any material offered in only one language?

Mr. Miller: Mr. Chairman, in effect we are agents for the publishers of the federal government. We handle their books. In the vast majority of cases all publications are printed in both languages. However, there may be some books that are printed in only one of the two official languages, although I understand that they would be in a very, very tiny minority, and we would have no control over that. In effect, we handle the books of the federal government departments.

[Interpretation]

seule critique que j'ai à adresser et je suis certain que votre enquête se penchera sur la question.

Je soupçonne qu'il en coûte plus cher pour faire faire le travail à forfait que par votre organisme, mais on en aurait la preuve si vous teniez vos livres autrement.

Le président: Merci, Monsieur Herbert.

M. Herbert: Je vous remercie, monsieur le président. Je songe à deux points au sujet d'une discussion antérieure au sujet des librairies. Je voudrais qu'on confirme que dans les régions où le besoin est manifeste, toutes les publications offertes seront dans les deux langues officielles.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Monsieur le président, dans la mesure où nous le pouvons, elles sont accessibles dans les deux langues. Il peut ne pas y avoir deux copies de chaque publication dans chaque librairie mais certes, dans les cas où la plupart des habitants sont anglophones, nous aurions tendance à ne pas garder trop de livres en français mais évidemment, nous pourrions obtenir...

M. Herbert: Je comprends. Je parle des librairies qui se trouvent dans des régions où le besoin est apparent ou évident et où, de toute évidence, il y a une minorité parlant la deuxième langue. Dans ces librairies, y aurait-il une réserve dans les deux langues?

M. Miller: Oui, c'est juste.

M. Herbert: Et si, j'ai appris que cela se produisait à l'occasion, la réserve dans une des langues vient à s'épuiser et qu'il y a une demande, faites-vous l'impossible pour répondre à la demande de l'intéressé?

M. Miller: Monsieur le président, la réponse est oui.

M. Herbert: J'en viens à ceci. Avez-vous seulement à l'occasion de la difficulté, je suppose que vous en avez parfois à offrir aux clients des publications dans la langue qui les intéresse?

M. Miller: En général, monsieur le président, nous n'avons pas de grandes difficultés à cet égard. Il se poudrit parfois ceci. Par exemple, on a tendance à imprimer en anglais ou en français selon les perspectives de vente. On imprime selon le sujet, un nombre donné dans une langue et un nombre donné dans l'autre. A l'occasion, il pourrait y avoir des exemplaires de livre dans une langue et nous pourrions manquer d'exemplaires dans l'autre langue, peu importe.

M. Herbert: C'est compréhensible.

M. Miller: Cela présenterait des difficultés parce que si nous voulons nous acquitter de nos obligations, il nous faudrait alors réimprimer pour une seule vente, ce qui est insensé sur le plan commercial mais dans une certaine mesure, comme nous avons des obligations, nous serions obligés de faire l'impossible pour satisfaire aux exigences.

M. Herbert: Existe-t-il de la documentation qui n'est offerte que dans une seule langue?

M. Miller: Monsieur le président, nous faisons fonction d'agents des éditeurs du gouvernement fédéral. Nous nous occupons de leurs livres. Dans la plupart des cas, toutes les publications sont imprimées dans les deux langues. Cependant, des livres peuvent n'être imprimés que dans une seule des deux langues officielles, bien que ce ne soit que dans de très rares cas et alors, nous n'aurions aucun contrôle de cette situation. De fait, nous nous occupons des livres des ministères du gouvernement fédéral.

[Texte]

If that situation does exist, or existed, I would have to think that it would not exist either now or in the immediate future. I think the intention is to publish everything in both languages.

Mr. Herbert: It would probably be for an exceptional reason?

Mr. Miller: Yes, and there are some reasons, although I certainly cannot think of any offhand.

Mr. Herbert: One last question, Mr. Chairman, to the Minister. I wonder if the Minister is aware that there are certain publications in a language other than the two official languages and that these publications do not contain any identification in either of the two official languages as to what their contents are.

Mr. Munro: I am not aware of that. I can look into it for you.

• 1645

Mr. Miller: Mr. Chairman, if it were possible for you to be more specific, we might be able to check and satisfy your questions.

Mr. Herbert: I am assuming then your answer is that to the best of your knowledge there are no publications going out from Information Canada in any other language—I am talking about distribution in Canada—other than the two official languages.

Mr. Miller: This sounds like I am skirting the issue but I am not aware of any publications that would go out in a language other than the two official languages that were not also published in the two official languages. There may be some publications that are published in more than the two official languages.

Mr. Munro: I can think of one or two possible exceptions to that. I think that is the general rule.

Mr. Chairman, for instance, as you know, in the multiculturalism area we have given grants to researchers and they get out a particular project, maybe in the Ukrainian language, for teaching in primary schools. I can think of one booklet which I think was handled through Information Canada as a result of that. But it would be under some specific program such as that, and very limited in scope.

Mr. Herbert: With no identification as to its content in either French or English.

Mr. Munro: No; that is right. I could check and see whether it was handled through Information Canada. It had wide distribution and I think perhaps it was. It was Nkrainian from beginning to end.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, in view of the criticisms that I have heard this afternoon may I say that I request extensive material from Information Canada in both official languages and I have been extremely pleased with the service and the efficiency.

Mr. Munro: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

[Interprétation]

Si cette situation existe ou a existé, il me faudrait croire qu'elle n'existe pas maintenant et qu'elle n'existera pas dans un avenir immédiat. A mon avis, on veut publier tout dans les deux langues.

M. Herbert: Ce serait probablement exceptionnel?

M. Miller: Oui, et il y a des raisons, bien que je ne puisse certes pas y penser à l'improviste.

M. Herbert: Une dernière question, monsieur le président, qui s'adresse au ministre. Je me demande si le ministre sait qu'il y a certaines publications dans une langue autre que les deux langues officielles et que ces publications ne contiennent pas de renseignements dans l'une ou l'autre des deux langues officielles quant à leur contenu.

M. Munro: Je n'en ai pas eu connaissance. Je puis me renseigner cependant.

M. Miller: Monsieur le président, s'il était possible d'être plus précis, peut-être pourrions-nous le vérifier et donner des réponses satisfaisantes à vos questions.

M. Herbert: J'interprète donc votre réponse comme signifiant qu'au mieux de votre connaissance il n'y a pas de publication de distribuée par Information Canada dans d'autres langues—je parle de distribution Canada—que les deux langues officielles.

M. Miller: Ceci semble vouloir détourner la question mais je n'ai pas connaissance que des publications soient distribuées autrement que dans les deux langues officielles qui seraient publiées dans d'autres langues que les langues officielles. Il est possible qu'il y ait des publications qui paraissent dans plus que les deux langues officielles.

M. Munro: Je pense à une ou deux exceptions possibles. Il me semble que c'est la règle générale.

Monsieur le président, vous savez par exemple, que dans le secteur multiculturel nous avons accordé des octrois à des chercheurs pour quelques projets particuliers soit dans la langue ukrainienne par exemple, pour l'enseignement dans les écoles primaires. Je me souviens d'une brochure qui a peut-être été distribué par Information Canada par suite de ce projet, mais ce serait par rapport à un programme particulier de ce genre et de peu d'envergure.

M. Herbert: Sans que son contenu soit décrit, soit en français ou en anglais.

M. Munro: Non, en effet. Je pourrais vérifier et m'assurer si la distribution a été faite par Information Canada. Je sais que cela a été très diffusé et peut-être était-ce entièrement en ukrainien.

M. Herbert: Monsieur le président, vu les critiques entendues cet après-midi, permettez-moi de dire que j'obtiens beaucoup de matériel d'Information Canada dans les deux langues officielles et je suis très satisfait du service et de la compétence du personnel.

M. Munro: Merci.

Le président: Merci, monsieur Herbert.

[Text]

Mr. Lachance is next.

M. Lachance: Oui, j'aurais une brève question à poser au ministre. Est-ce que le Comité pourrait savoir la raison pour laquelle la balance du déficit pour les \$136,763 sera reportée en prévisions supplémentaires futures?

Mr. Libera: The answer to that question is that at the time during the election when we had to go on Governor General's warrants we needed an additional sum of money to finance the exposition's revolving fund through that period. Ordinarily we would have requested the full amount of the loss for the year. However, at that time we were still going through an accounting process and we did not know exactly how much the loss was going to be. So we did request \$400,000 as an interim payment through Governor General's warrants to cover that period. We since have accounted for the fact that the total loss was \$536,000, and it will be coming forward in the next supplementary estimates to recover the additional \$136,000.

M. Lachance: La raison, monsieur le président, pour laquelle je pose cette question, c'est que la prochaine fois nous passerons encore à travers le même processus des critiques concernant le déficit en question ou l'administration du programme.

Le président: Merci, monsieur Lachance.

Is there any more questioning?

Mr. Huntington: May I ask the Minister or Mr. Douglas what the basis of estimating sale recovery or sale price is. Is it the total or the summing up or an estimate of direct and indirect costs, because that is what revenue seems to equal, the sum of direct and indirect costs—at least in your 1974 figures. How do you arrive at a figure of revenue, say, to the RCMP of \$494,000? Do you sit down and scratch out a figure, or are you estimating your direct and indirect costs? Are you disregarding administrative costs? I am trying to seek some understanding of the way in which you estimate your revenue recoveries and why you seem to disregard \$500,000 or better in administration expense in those recoveries.

The Chairman: Mr. Douglas.

• 1650

Mr. Douglas: Mr. Chairman, in advance of the initiation of a project we prepare professional estimates based on the client's requirements as we see them and as covered by drawings and specifications. These are then costed out on the basis of unit costs for the various services that are provided; labour at so much an hour in different categories and subcontracts and purchases at cost plus mark ups, depending on the category of service. There is no direct relationship between the charge out rates that we establish as reasonably as we can relative to the service that we are offering and the costs as you see them set forth in the estimate. We try to make sure that the sum total of the costs attributable to a project are covered from the client in the final billing.

The billing is made up of the actual costs incurred on that project, again on a time sheet, time card, invoices paid, plus the overhead recoveries applicable.

[Interpretation]

Monsieur Lachance.

Mr. Lachance: Yes, I have a very brief question that I would like to put to the Minister. Could the Minister tell the Committee the reason why the balance of the \$136,763 deficit will be transferred to later supplementary estimates?

M. Libera: C'est que pendant la période d'élections alors que nous devions obtenir des mandats du Gouverneur général, nous avons eu besoin de sommes additionnelles pour financer le fonds renouvelable de l'exposition pendant cette période. D'habitude, nous aurions réclamé le plein montant des pertes pour l'année; toutefois, la comptabilité n'était pas encore complète à ce moment-là et nous ne savions pas exactement à quoi s'élèveraient les pertes. Nous avons donc demandé un paiement provisoire de \$400,000 par arrêt du Gouverneur général pour couvrir cette période. Nous avons depuis justifié une perte totale de \$536,000 qui sera inscrite au prochain Budget supplémentaire afin de recouvrer ces \$136,000 de plus.

Mr. Lachance: The reason I am asking, Mr. Chairman, is that next time we will have to go through the same process of criticism about the deficit and the program operation.

The Chairman: Thank you, Mr. Lachance.

Est-ce qu'il y a d'autres questions?

M. Huntington: Me permettez-vous de demander au ministre ou à M. Douglas sur quoi se fonde le recouvrement estimatif de la vente ou ce qu'est le prix de vente. Est-ce le total ou l'ensemble ou une estimation des coûts directs et indirects, car c'est à quoi semble correspondre le revenu, la somme des coûts directs et indirects, du moins d'après les chiffres de 1974. Comment obtenez-vous ce chiffre du revenu disons de \$494,000 pour la GRC? Est-ce que vous brouillez quelques chiffres ou est-ce une estimation de vos coûts directs et indirects? Est-ce que vous mettez de côté les frais de gestion? J'essaie de comprendre de quelle façon vous faites l'estimation de vos recouvrements de revenu et pourquoi vous semblez ignorer les \$500,000 ou plus de frais de gestion parmi ces recouvrements.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, avant de lancer un projet nous préparons des estimations professionnelles fondées sur les exigences du client telles que nous les comprenons d'après des tracés et des spécifications. Les prix sont ensuite établis d'après le coût de l'unité pour les divers services fournis; la main-d'œuvre à tant de l'heure selon diverses catégories et les sous-traitances et achats au coût de revient plus surcharges d'après le genre de service. Il n'y a pas de rapport direct entre les coûts que nous fixons de la manière la plus logique possible pour le service que nous offrons et les coûts tels que vous les voyez dans le budget. Nous nous efforçons de faire en sorte que la somme totale des coûts d'un projet sont recouverts du client dans une dernière facture.

La facturation est fondée sur les coûts réels du projet d'après l'horaire, les heures de travail, les factures acquittées et les frais généraux récupérables.

[Texte]

Mr. Huntington: Why does the loss sort of just equal, in ballpark terminology, the administration expense? I am coming back to your statement that the philosophy of the department is to operate on a full recovery basis. I plead with you to understand that I come from the private world of business where half a million dollars is 10 years of personal income tax, and that is a lot of time in my life and I have a tendency to relate a dollar to the output that I have to make to earn it. I am kind of proud of the taxes I pay and I come here and I find a disregard for half a million dollars just in one little department and \$400,000 in a supplementary estimate. I can remember when one of the finest of Canadians who ever lived brought down a government by saying, «What is a million?» Have we come to the point in the management of our affairs here where we cannot tighten up and have some respect for half a million dollars in a department as small as this? It really staggers me. I know that my colleague here has been criticized and I really do not understand the criticism. I think our job here is to create an awareness of the input that taxpayers out there in the street in small businesses make to this kind of revenue. If your philosophy is a full recovery basis, then I submit that the management is very sloppy. I think it would be a mistake if you left here and came back next year with a similar loss.

Mr. Herbert: We just need another fellow like you to pay half a million in taxes in 10 years.

Mr. Alexander: Ho, ho, ho!

Mr. Huntington: Fair enough. I am very fortunate that I have been able to work and put together a package where I can come here and try to bring some sanity to the expenditure of the tax dollar.

Mr. Alexander: Hear, hear.

Mr. Huntington: It just staggers me that we can sit here and be so casual about half a million dollars' loss in one year. You have three-quarters of a million dollars loss in two years in this small department involving \$12 million of expenditure, and yet you are the first people to be very hard on a business that goes bankrupt. There is no way that this kind of management can survive out there in the free world. I say you would be better off contracting. It would be far cheaper. I disagree with Mr. O'Connell. I am shocked at the shrug-of-the-shoulders attitude to a half million dollar loss and in two years a three-quarters of a million dollar loss when the departmental philosophy is a full recovery basis. It just leaves me breathless. I think if anything comes out of this facade of an investigation here today, figures that are given to you just as you sit down, it is just staggering to me that you can be so lackadaisical about it and that you can have a former minister defend this kind of management. I think if anything comes out of this at all, Mr. Chairman, it should be that there should be a higher caliber management of these affairs. If the philosophy is full recovery, then it should be full recovery. You are subsidizing other departments of government. Why?

The Chairman: Would you like you explain, Mr. Minister?

[Interprétation]

M. Huntington: Comment se fait-il que la perte égale à peu près coup pour coup les frais de gestion? Je reviens à votre déclaration, voulant qu'en principe votre ministère fonctionne selon un principe de plein recouvrement. Comprenez que j'appartiens au monde indépendant des affaires où un demi-million de dollars représente 10 années d'impôt sur le revenu du particulier et cela représente une longue période de temps dans ma vie et je suis porté à relier le dollar à la production que je dois fournir pour le gagner. Je suis assez fier de la somme d'impôts que je verse et je viens ici et constate le peu de cas qu'on fait d'un demi-million dans un seul petit ministère et de \$400,000 dans un budget supplémentaire. Je me souviens lorsque le plus fier de nos Canadiens a fait crouler un gouvernement en disant: «Qu'est-ce qu'un million?» En sommes-nous au point où la gestion de nos affaires ne nous permet plus de référer nos opérations et respecter un demi-million de dollars dans un ministère de si peu d'importance? J'en suis renversé. Je sais que mes collègues ici ont été critiqués et je ne comprends pas cette critique. Je pense que notre rôle ici est d'éveiller l'attention sur la contribution du contribuable des petites entreprises à ce genre de revenu. S'il est vrai que votre philosophie est celle du recouvrement total, j'ose dire que votre gestion est très négligente. Vous auriez tort de revenir ici l'an prochain et soumettre de nouveau ce genre de perte.

M. Herbert: Nous avons seulement besoin d'un autre homme ayant vos dispositions pour payer un demi-million de dollars en impôts en dix ans.

M. Alexander: Ah! Ah!

M. Huntington: C'est juste. Je suis très heureux de pouvoir travailler et rassembler des idées pouvant vous rappeler au bon sens sur la manière de disposer du dollar de l'impôt.

M. Alexander: Bravo, bravo.

M. Huntington: Je suis tout simplement abasourdi que nous puissions ici laisser passer sans frémir un demi-million de dollars de pertes en une année. Vous déclarez trois-quarts de million de dollars de pertes en deux ans dans ce petit ministère ayant un budget de dépenses de 12 millions de dollars et vous êtes les premiers à vous montrer durs à l'égard d'une entreprise qui fait faillite. Ce genre d'administration ne peut survivre dans notre monde libre. Vous seriez mieux de faire des appels d'offres, cela vous coûterait moins cher. Je ne suis pas d'accord avec M. O'Connell. Je suis offusqué de cette attitude je-m'en-fichiste concernant une perte d'un demi-million de dollars en deux ans, une perte de trois-quarts de million de dollars alors que le ministère a comme principe un recouvrement total. Ceci me coupe le souffle. Et s'il ressort quelque chose de ce fac-similé d'enquête ici aujourd'hui, des chiffres qui vous sont servis et que vous acceptez avec placidité, je ne cesse d'être ébahi de votre attitude apathique et que vous puissiez entendre un ancien ministre défendre ce genre d'administration. Je pense, monsieur le président, que si nous devons tirer de ceci la moindre leçon, c'est qu'il faut à l'administration des têtes de plus fort calibre. Si le principe est du recouvrement total, le recouvrement devrait être total. Vous subventionnez d'autres ministères du gouvernement. Pourquoi?

Le président: Aimerez-vous l'expliquer, monsieur le ministre?

[Text]

• 1655

Mr. Munro (Hamilton East): As already has been explained, I think your criticism with respect to the guidelines under which some of these service agencies perform might very well be pertinent in terms of going to Treasury Board and getting them to rewrite the guidelines. I think to an extent in defence of the enterprise that Mr. Douglas heads, that is really quite an unjustified indictment. I really do, Mr. Huntington, because I think it has already been borne out here that this agency has done some excellent work and brought renown to Canada. He heads up an agency that operates under guidelines from Treasury Board and I think it has been established with some satisfaction here that this is in a sense a bookkeeping entry. It might very well be that we should have full recovery, but if we charge more to departments then it would appear in their estimates. You know, it is not . . .

Mr. Huntington: At least it would be under control, Mr. Minister. Right now, there is no control. There is nothing here to indicate to me that under this department there is a control of this expenditure. Nobody really has to get into the nitty-gritty and watch the detail and say, «I have to get that money back; therefore, we have to be careful here.» They can come in and ask for \$400,000 over here or they can have a loss of \$500,000 and they can carry \$150,000 of that over into the next supplementary estimates. He cannot convince me, sir, that that is careful management of our affairs.

Mr. Munro: I strongly suspect it is because the agency has not had the latitude to effect full recovery through another central agency and I am suggesting it is Treasury Board. I suggest the very question you are looking into is the study that is being conducted by Treasury Board.

Mr. Huntington: Well, I am glad to hear that that study is going . . . I will be looking forward to the results of that study and I will also be looking forward to the analysis that I would like to see come out of this. Thank you.

The Chairman: Are there any further questions?

Monsieur Lachance.

M. Lachance: Monsieur le président, on disait tantôt qu'Information Canada pourrait augmenter les coûts de ses services aux différents ministères. Maintenant, je me pose une question: Est-ce que les ministères sont obligés de passer par cet organisme d'exposition pour monter leurs expositions?

Le Président: Monsieur Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, la réponse est oui dans la plupart des cas, sauf quelques exceptions dans le domaine des musées, soit les musées des beaux-arts et les musées nationaux.

M. Lachance: Alors, si je comprends bien, on fausse le problème complètement parce que, qu'on augmente les coûts ou qu'on les diminue, il n'y a aucune concurrence possible avec l'entreprise privée. Donc, on ne peut juger de la rentabilité de cet organisme.

Mon point de vue est le suivant: s'il y a défaut d'administration à l'organisme en question, il n'y a aucune possibilité de comparer son travail avec celui de l'entreprise privée pour dire c'est mieux fait que dans l'entreprise privée puisqu'il n'y a pas aucune concurrence possible.

[Interpretation]

M. Munro (Hamilton-Est): Comme cela a déjà été expliqué, j'estime que vos critiques concernant les directives conformément auxquelles fonctionnent certains de ces services pourraient bien justifier de recourir au Conseil du Trésor et de demander que ces directives soient reformulées. J'estime, à la défense de l'entreprise dirigée par M. Douglas, que cette accusation est parfaitement injustifiée. Je le pense sérieusement, monsieur Huntington, parce qu'il a déjà été reconnu ici que cet organisme a fait un travail excellent et a aidé à la renommée du Canada. Ces directives lui sont données par le Conseil du Trésor et il me semble qu'il a été établi à la satisfaction commune ici que cela constitue une preuve comptable. Il est très possible que nous devions tenir un recouvrement total, mais si nous surchargeons les ministères, cela sera inscrit à leurs budgets. Vous savez que ce n'est pas . . .

M. Huntington: Au moins cela serait contrôlable, monsieur le ministre. En ce moment, aucun contrôle n'est possible. Il n'y a rien ainsi qui indique à mes yeux que ces dépenses soient contrôlées par ce ministère. Ce n'est pas nécessaire de chercher la petite bête et de gratter pour récupérer jusqu'au dernier sou. Mais de demander \$400,000 ici, ou indiquer \$500,000 de pertes là et rapporter \$500,000 au prochain budget supplémentaire ne peut me convaincre, monsieur, qu'il y a là gestion judicieuse de nos affaires.

M. Munro: Je pense que c'est surtout parce que cet organisme n'a pas été libre d'obtenir un recouvrement complet par l'intermédiaire d'une agence centrale et je suggère que c'est le Conseil du Trésor. Je pense que la question qui vous taquine appartient plutôt à l'étude poursuivie en ce moment par le Conseil du Trésor.

M. Huntington: Bien, je suis heureux d'apprendre qu'une étude se poursuit . . . J'en attendrai les résultats de même que ceux de l'analyse qui, je l'espère, en ressortira. Merci.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions?

Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, it was mentioned a moment ago that Information Canada might increase the cost of its services to different departments. Do departments have to go through that agency in order to set up exhibitions?

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, in most cases yes, except a few cases of museums and art galleries and national museums.

Mr. Lachance: Well then, if I understand well, it is twisting the question since whether the costs go up or down there is no possible competition with the private sector. So, it is impossible to evaluate the actual value of this agency.

The point I am trying to make is this: If the management of this agency is wrong, there is no possible way to compare its achievements with that in the private sector as to whether it is better since there is no competition.

[Texte]

Est-ce que vous pouvez répondre à cette objection?

Le Président: Monsieur Douglas, pouvez-vous commenter?

M. Douglas: C'est assez difficile de commenter, monsieur le président. De notre point de vue, il est très important que toutes les expositions du gouvernement passent par notre organisme central qui peut rendre compte globalement de ce qui se fait pour le gouvernement. Et il est à peu près impossible de faire des comparaisons entre l'entreprise privée et un organisme comme le nôtre car nous faisons beaucoup de choses que l'entreprise privée ne ferait pas pour son client.

Le Président: D'autres questions?

Mr. Alexander: I am exhausted, Mr. Chairman.

The Chairman: If not, in your name I will thank the Minister...

An hon. Member: Hear! Hear!

The Chairman: ... and the officials who were with him this afternoon to reply to the very pertinent questions that were asked. This meeting will stand adjourned until next Monday, October 21, at 8.00 p.m. when the main estimates of the Canadian Commercial Corporation and Canadian Arsenals Limited will be considered. The meeting is adjourned.

[Interprétation]

Do you have an answer to this objection?

The Chairman: Mr. Douglas, could you comment?

Mr. Douglas: It is rather difficult to offer a comment, Mr. Chairman. As far as we are concerned, it is of the utmost importance that all government exhibitions account to a central agency that can provide a full account about what is being done for the government. It is almost impossible to make comparisons between the private sector and our agency for we do many things that the private sector would not do for its client.

The Chairman: Any other questions?

M. Alexander: Je suis épuisé, monsieur le président.

Le président: Sinon, je vais en votre nom remercier le ministre...

Une voix: Bravo!

Le président: ... et les hauts fonctionnaires qui l'ont accompagné ici cet après-midi afin de répondre aux questions très pertinentes que vous avez posées. La séance est levée jusqu'au lundi, 21 octobre à 20 heures alors que le budget principal de la Corporation Commerciale Canadienne et Les Arsenaux Canadiens Limitée seront étudiés.

La séance est levée.

APPENDIX "B"

SERVICES AND SUPPLY,
PROGRAM NOTES
ON
THE ESTIMATES OF THE
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES
FOR THE FISCAL YEAR 1974-75,
PRESENTED TO THE
MISCELLANEOUS ESTIMATES COMMITTEE
OF THE HOUSE OF COMMONS

BY
THE HONOURABLE JEAN-PIERRE GOYER, P.C., M.P.,
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES
AND RECEIVER GENERAL FOR CANADA,
OCTOBER 17, 1974

Mr. Chairman, Honourable Members:

It is my pleasure today to appear before this Committee as Minister of Supply and Services and Receiver General for Canada. I have brought with me my senior officials, whom I would like to introduce:

I have divided my statement into two parts: that concerning the Services Program, which comes under Mr. Balls' jurisdiction, and that concerning the Supply Program under Mr. DesRoches.

First, then, the Services Program.

We perform our functions in the Services Program under the Financial Administration Act and the Supply and Services Act. I am also responsible as Custodian, for the administration of the Trading with the Enemy Act.

The Financial Administration Act requires me, as Receiver General, to maintain the Central Accounts of Canada, to prepare the Public Accounts and administer the Consolidated Revenue Fund from which all government disbursements are paid.

I am also responsible for issuing cheques, currently at a rate of 100 million a year for all government payments. This activity generates a considerable flow of accounting information, which is published in various forms, including the Public Accounts of Canada with which you are all familiar. We also prepare the data in a form which is used by departmental officials for management purposes.

Under the Department of Supply and Services Act we are responsible for the administration of public service compensation, pension and employee benefit plans.

Implementation has now begun on a new pay system for public servants which will be phased in progressively over the next two years. We have also been in the process of developing an improved pension service for retired public servants.

I would like now to mention the three bureaux which comprise the Management Services Sector of the Services Administration.

The Bureau of Management Consulting, which provides a regular range of consulting services to departments and agencies, offers its services on a fee-for-service basis.

APPENDICE "B"

PROGRAMMES DES SERVICES
ET APPROVISIONNEMENTS,
NOTES DE L'EXPOSÉ
SUR LES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
DE L'EXERCICE 1974-75,
PRÉSENTÉ PAR
L'HONORABLE JEAN-PIERRE GOYER, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES APPROVISIONNEMENTS ET
SERVICES
ET
RECEVEUR GÉNÉRAL DU CANADA,
DEVANT LE
COMITÉ DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES EN
GÉNÉRAL
DE LA CHAMBRE DES COMMUNES,
17 OCTOBRE 1974

Monsieur le président, messieurs les députés,

C'est avec plaisir que je comparais aujourd'hui devant votre comité à titre de ministre des Approvisionnement et Services et de Receveur général du Canada. J'ai avec moi mes hauts fonctionnaires, que je vous présente:

Mon exposé comporte deux parties: la première concerne le programme des Services, qui relève de M. Balls, et la deuxième celui des Approvisionnements, qui relève de M. DesRoches.

D'abord, le programme des Services.

Ce programme fonctionne aux termes de la Loi sur l'administration financière et de la Loi sur le ministère des Approvisionnement et Services. En tant que Séquestre, je suis également chargé de faire appliquer la loi sur le commerce avec l'ennemi.

La Loi sur l'administration financière me charge, à titre de Receveur général, de gérer les comptes centraux du Canada, de préparer les Comptes publics, et d'administrer le Fonds du revenu consolidé, d'où procèdent tous les déboursés de l'État.

Je suis également chargé de l'émission des chèques concernant tous les paiements effectués par l'État, qui sont maintenant au nombre de 100 millions par an. Cette fonction requiert de nombreuses informations comptables, publiées sous diverses formes, et notamment dans les Comptes publics du Canada, que vous connaissez bien. Nous donnons également à ces informations une forme que les cadres ministériels peuvent utiliser aux fins de gestion.

La Loi sur le ministère des Approvisionnement et Services nous charge de l'administration de la rémunération, des pensions et des avantages sociaux des fonctionnaires.

Le nouveau système de rémunération des fonctionnaires est maintenant en service; sa mise en œuvre sera échelonnée sur les deux prochaines années. Nous avons également commencé à établir, à l'intention des fonctionnaires retraités, un service de pension amélioré.

Je veux maintenant mentionner les trois bureaux qui font partie du Secteur de gestion de l'administration des Services.

Il y a d'abord le Bureau des conseillers en gestion, qui fournit, contre rémunération, l'éventail courant des services de consultation aux ministères et organismes.

The Audit Services Bureau offers a variety of audit services including audit of cost-sharing agreements between the federal and provincial governments, audit of contractors' accounts where the determination of costs is called for in a government contract and internal and operational audits of government departments and agencies.

The Advisory Bureau for Computing, which was created late in 1973, assists in determining and promoting EDP standards, provides EDP expertise and services in Personnel Management Information Systems and studies and advises on new EDP technologies as these affect government users.

For the resources required to permit us to fulfill the responsibilities I have just described, we must now turn to the Estimates themselves.

Pages 26-28 and 26-29 of the Estimates Book show the Services Program requirements as \$61,972,000, an increase of \$4,570,000 over the previous year. This amount is explained on the second page of the supplementary data sheet. As in past years, salaries remain the largest part, 80% of the Services Program requirements.

Before considering the Supply Program Mr. Chairman, consideration should be given to the Central Administration. This program provides, to both the Supply and Services Administrations, the usual services in the areas of administration, financial management and personnel services.

The amount requested for the Administration Program for 74-75 is \$4.7 million, down \$228,000 from last year.

Here, an increase in expenditure of \$396,000, attributable to increased salary costs, is more than offset by increased revenues, mainly from the Supply Revolving Fund.

And, now, Mr. Chairman, I move to the second part of the presentation—the Supply Program.

To help me answer questions you may have about the Supply Program, I will be assisted by Mr. Jacques DesRoches, Deputy Minister of Supply, and the three Assistant Deputy Ministers on the Supply side of the Department: Messrs. Arthur Bailey, Eric Booth, and Gerald Berger. They are responsible, respectively, for Corporate Management; Science and Engineering Procurement; and Commercial Supply.

The services of the Supply Administration are requirements definition, procurement, warehousing and distribution, maintenance and repair, printing, assets management, traffic management, and security consulting.

The past twelve months have been very exciting for us. During the fiscal year, 1973-74, we wrote a new chapter in the book of Canadian Government Administration. For the first time in Canada's history, a major common service now depends for its revenue, in the final analysis, upon the sale of its services to customer departments and agencies.

Ensuite, le Bureau des services de vérification, qui effectue la vérification de divers comptes, depuis les accords à frais partagés conclus entre les provinces et le gouvernement fédéral, jusqu'aux comptes des entrepreneurs contractuels, si le contrat passé avec le gouvernement fédéral stipule le calcul du prix de revient, sans oublier les vérifications internes et opérationnelles des ministères et organismes de l'État.

Le Bureau de conseils en informatique, établi à la fin de 1973, est chargé d'aider à déterminer et à propager des normes d'informatique au sein de l'État, de fournir un noyau d'experts-conseils et de services en matière d'informatique dans le secteur de l'information sur la gestion du personnel et, enfin, d'étudier les nouvelles techniques informatiques et d'informer les usagers de l'État en conséquence.

Pour ce qui est des crédits qui nous sont nécessaires pour remplir toutes ces fonctions, il nous faut maintenant aller au budget lui-même.

Les pages 26-28 et 26-29 du Budget des dépenses montrent que le programme des Services coûtera \$61,972,000, soit \$4,570,000 de plus que l'année dernière. Une explication de cette augmentation figure à la page 2 des Renseignements supplémentaires. Comme par les années précédentes, les traitements absorbent la majorité (80%) du budget de la partie Services du ministère.

Monsieur le président, avant de passer au programme des Approvisionnements, il faut s'arrêter sur le programme de l'Administration centrale. Ce programme fournit aux deux Administrations du ministère, celle des Approvisionnements et celle des Services, l'éventail habituel des services administratifs, financiers, gestionnels et de personnel.

Nous demandons pour le programme d'administration de 1974-75, \$4,700,000, soit \$228,000 de moins que l'an dernier.

Dans ce secteur, une augmentation de \$396,000, au titre des traitements, est plus que compensée par une augmentation des recettes venant surtout du fonds renouvelable du secteur Approvisionnements.

Et maintenant, Monsieur le président, j'aimerais aborder la seconde partie de mon exposé: l'administration des Approvisionnements.

Pour m'aider à répondre aux questions que vous pourriez poser au sujet du programme des Approvisionnements, je serai secondé par le sous-ministre des Approvisionnements, M. Jacques DesRoches, ainsi que par les trois sous-ministres de l'administration des Approvisionnements, en l'occurrence MM. Arthur Bailey, Eric Booth et Gerald Berger, respectivement chargés de la Gestion intégrée, des Achats scientifiques et techniques et de l'Approvisionnement commercial.

Les services assurés par l'administration des Approvisionnements sont la définition des besoins, l'approvisionnement, l'entreposage, la distribution, l'entretien et la réparation du matériel, l'impression, la gestion des biens et du transport et la consultation en matière de sécurité.

Les douze derniers mois ont été fertiles en événements. L'exercice financier 1973-74 fera date dans l'histoire de notre administration fédérale: pour la première fois, en effet, un grand service commun dépend essentiellement des biens et services qu'il vend aux ministères et organismes clients.

Obviously, many novel problems arose, the great majority of which were resolved remarkably well considering the complexity of the total task. Charges to our customer departments, approved by Treasury Board, include our internal administration costs plus services obtained from outside. The Department's fiat to carry forward surpluses or shortages is very limited. This past year, we show a small surplus... slightly over one per cent of total revenues for our programs. Hence, basic rates for next year will remain substantially unchanged.

Mr. Jacques DesRoches has been systematically contacting customer departments and agencies, explaining the fair basis used to arrive at our rates.

Next, we are doing our utmost to fully optimize costs from an overall government viewpoint, but the true assessment of this position will require much more development by ourselves and our clients before mature judgments can be rendered.

During the last five years, our contracting volume has risen from \$903 million in 1969-70, to just over \$1.60 billion in 1973-74, an increase of 80%. Meanwhile, our contracting staff productivity has risen by 45%, indicating our concern for holding down costs.

By the end of fiscal year 1973-74, DSS issued over 282,000 purchasing documents.

Our Supply Operations continue to move toward an integrated yet decentralized Federal Supply System. Just a year ago, we opened a Western Regional Supply Office in Edmonton. In October 1973, I had the pleasure of opening a new Quebec Regional Supply Centre on Nuns' Island in Montreal. At the end of April, the Regional Supply Centre (Atlantic) was formally opened in Dartmouth, Nova Scotia. And, later next month, a Regional Supply Office (Pacific) is scheduled to open officially in Vancouver.

We have taken conspicuous steps to become better known to the widest possible cross-section of Canadian industry. Our efforts centred around an advertising campaign using the Canadian Business press and a number of big-circulation dailies. Stress was laid upon the fact that it is really simple to do business with our Department, and that this is a basic right of every capable Canadian business. Three publications were ready to answer inquiries: "The Department and Its Role", an easy-to-read verbal picture of the total activities of DSS; "How to do Business with the Department of Supply and Services", a question-and-answer account of how small business can get onto our source lists, and how we conduct business; and an even more sharply defined booklet, "How to do Print Business with the Government".

Speaking of printing, I might mention that almost 60% of the government's printing requirements are filled by private printers, by competitive tendering, and that over 60% of such contracts go outside the Capital area.

Évidemment, bien des problèmes nouveaux ont surgi, mais la plupart ont été résolus de façon remarquable, compte tenu de la complexité de la tâche. Avec l'approbation du Conseil du Trésor, nous facturons aux ministères clients non seulement les services obtenus du secteur privé, mais également nos frais d'administration interne. L'autorisation accordée au Ministère de reporter des excédents ou des déficits est très limitée. L'exercice précédent, nous avons réalisé un petit excédent... légèrement supérieur à 1% des recettes totales provenant de nos programmes. Aussi, les tarifs de base resteront-ils essentiellement les mêmes durant le prochain exercice.

De plus, M. Jacques DesRoches a communiqué systématiquement avec les ministères et organismes clients pour leur expliquer le bien-fondé de nos tarifs.

Le MAS fait tout en son pouvoir pour optimiser les coûts, dans l'intérêt de toute l'Administration fédérale, mais pour réellement évaluer cette politique, le MAS et ses clients devront l'élaborer davantage avant de pouvoir poser un jugement définitif.

Au cours des cinq dernières années, le volume des affaires traitées par contrat est passé de 903 millions de dollars, en 1969-1970, à un peu plus de \$1.60 milliard en 1973-74, soit une augmentation de 80%. Simultanément, la valeur des marchés passés a augmenté de 45%, ce qui démontre notre souci de réduire les coûts.

A la fin de 1973-1974, le MAS aura passé plus de 282,000 contrats.

Notre service des Approvisionnements s'achemine vers l'adoption d'un système d'approvisionnement fédéral intégré bien que décentralisé. Il y a à peine un an, nous avons ouvert, à Edmonton, un bureau d'approvisionnement régional desservant l'Ouest du Canada. En octobre 1973, j'ai eu le plaisir d'inaugurer un nouveau centre d'approvisionnement régional du Québec, à l'Île-des-Soeurs, en banlieue de Montréal. A la fin du mois d'avril, le Centre d'approvisionnement régional (Atlantique) a été officiellement inauguré à Dartmouth (N.-É.). Et un peu plus tard, le mois prochain, on prévoit l'ouverture officielle d'un bureau d'approvisionnement régional (Pacifique), à Vancouver.

L'administration des Approvisionnements a pris des dispositions pour mieux se faire connaître de plus grand nombre possible d'industries canadiennes. Nos efforts ont porté sur une campagne de publicité mettant à contribution la presse canadienne des affaires et un certain nombre de quotidiens à grand tirage. Nous avons fait valoir le fait qu'il est facile en réalité de faire affaire avec notre Ministère et que c'est là un droit fondamental de toute entreprise canadienne compétente. Trois publications avaient été préparées pour répondre aux questions éventuelles: «Le Ministère et ses fonctions», description de toutes les activités du MAS couchée dans un style facile à lire; «Le Guide du fournisseur du ministère des Approvisionnements et Services», compte rendu sous forme de questions et de réponses expliquant la manière dont les petites entreprises peuvent se faire inscrire sur nos listes de fournisseurs et notre façon de traiter les affaires; enfin, une brochure encore plus spécialisée, «L'Administration fédérale et les marchés d'imprimerie».

En passant, j'aimerais mentionner que près de 60% des travaux d'impression de l'État sont impartis à des imprimeurs du secteur privé par voie d'appels d'offres, et que plus de 60% de ces contrats sont passés à l'extérieur de la région de la capitale.

On December 19 last, in the House, I announced a new bid solicitation policy. I stated that this progressive policy could bear comparison with those of any other political jurisdiction, bar none. Response to date supports this evaluation of the new policies and guidelines, including those of public tender openings.

We are also issuing a weekly bulletin entitled DSS Business Opportunities, replacing a semi-monthly "Contracts Awarded" list. By timeliness, we seek to foster an awareness of the existence of sub-contracting opportunities. This purpose is served by a deliberate effort that puts the weekly into circulation within eight days of the time that the data for publication is closed out.

To summarize: we have continued to increase our emphasis in support of government programs dealing with regional, industrial, and trade development. Paramount in our minds is the contribution of procurement to the realization of national objectives.

With this, Mr. Chairman, I come to the end of this presentation. The accompanying Supplementary Data amplifies on the foregoing. I shall be most pleased to answer any questions the Committee may have.

Le 19 décembre dernier, j'ai annoncé à la Chambre des communes une nouvelle politique régissant les appels d'offres. J'ai déclaré que cette politique expérimentale pouvait soutenir la comparaison avec celle de tout autre pouvoir public, sans exception. Les réactions à ce jour confirment cette évaluation des mesures et des principes nouveaux régissant notamment le dépouillement public des soumissions.

Nous publions également un bulletin hebdomadaire des «Marchés publics du MAS» qui remplace la liste bimensuelle des «Contrats adjugés». Grâce à ce bulletin, nous essayons de faire connaître les possibilités de sous-traitance. Et pour atteindre ce but, nous nous efforçons de le distribuer dans les huit jours de la date limite de remise des données à publier.

En résumé, nous avons continué d'augmenter notre apport aux programmes du gouvernement qui œuvrent dans les domaines de l'expansion régionale, industrielle et commerciale. Nous pensons que le rôle que jouent les achats dans la réalisation des objectifs nationaux est primordial.

A ce qui précède s'ajoutent les «Données complémentaires» qui accompagnent le présent exposé. Après ce tour d'horizon, Monsieur le président, je répondrai volontiers aux questions des membres du Comité.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Monday, October 21, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le lundi 21 octobre 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1974-75
under Supply and Services:

Vote 15 Canadian Arsenals Ltd.
Vote 20 Canadian Commercial Corp.

CONCERNANT:

Budget principal 1974-1975
sous la rubrique
Approvisionnement et Services:

Crédit 15 Les Arsenaux canadiens, Limitée
Crédit 20 Corporation commerciale canadienne

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
Trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Clermont
Côté
Demers
Flynn
Francis

Gauthier (*Roberval*)
Herbert
Huntington
Lachance

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Martin
O'Connell
Reynolds
Ritchie
Saltsman

Schumacher
Stevens
Wenman
Whittaker—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, October 21, 1974:

Mr. Clermont replaced Mr. Guilbault
Mr. Francis replaced Mr. Côté
Mr. Reynolds replaced Mr. Alexander
Mr. Bussières replaced Mr. Demers
Mr. Côté replaced Mr. Béchard
Mr. Demers replaced Mr. Bussières

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 21 octobre 1974:

M. Clermont remplace M. Guilbault
M. Francis remplace M. Côté
M. Reynolds remplace M. Alexander
M. Bussi res remplace M. Demers
M. Côté remplace M. Béchard
M. Demers remplace M. Bussi res

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, OCTOBER 21, 1974

(7)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:07 p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Langlois presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussière, Clermont, Côté, Demers, Flynn, Francis, Gauthier (*Rober-val*), Herbert, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Martin, O'Connell, Reynolds, Stevens and Whittaker.

Other Members present: Messrs. Maine and McCleave.

Witnesses: From the Department of Supply and Services: Mr. J. M. DesRoches, Deputy Minister (Supply); *from Canadian Arsenals Limited and the Canadian Commercial Corporation:* Mr. J. Glassford, President of each.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 3, 1974 relating to the main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1975. (*See Minutes of Proceedings, Monday, October 7, 1974, Issue No. 1*).

The Vice-Chairman called Vote 15—Canadian Arsenals Limited and Vote 20—Canadian Commercial Corporation, of the main Estimates under Supply and Services.

The witnesses answered questions.

On motion of Mr. Reynolds, it was agreed,—That this Committee requests the Canadian Arsenals Limited to supply a list of all companies and countries that it had dealings with and what it has sold these companies and countries, and that the Canadian Commercial Corporation supply this Committee with a list of companies that it has had dealings with and to what countries goods have been sold, for the year 1973-74, \$10,000 and over only.

At 10:01 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 21 OCTOBRE 1974

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 h 07, sous la présidence de M. Langlois (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Bussièrès, Clermont, Côté, Demers, Flynn, Francis, Gauthier (*Roverbal*), Herbert, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Martin, O'Connell, Reynolds, Stevens et Whittaker.

Autres députés présents: MM. Maine et McCleave.

Témoins: Du ministère des Approvisionnements et Services: M. J.-M. DesRoches, sous-ministre (Approvisionnements); *des Arsenaux canadiens, Limitée, et de la Corporation commerciale canadienne:* M. J. Glassford, président des deux.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 3 octobre 1974 ayant trait aux prévisions budgétaires principales pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (*Voir le procès-verbal du lundi 7 octobre 1974, fascicule n° 1*).

Le vice-président met aux voix le crédit 15—Les Arsenaux canadiens, Limitée, et le crédit 20—La Corporation commerciale canadienne, des prévisions budgétaires principales concernant les Approvisionnements et Services.

Les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Reynolds, il est convenu,—Que ce Comité demande aux Arsenaux canadiens, Limitée, de fournir une liste de toutes les sociétés et pays avec lesquels ils ont fait affaire et de ce qu'ils ont vendu à ces sociétés et pays, et que la Corporation commerciale canadienne fournisse à ce Comité une liste des sociétés avec lesquelles elle a fait affaire et des pays auxquels de la marchandise a été vendue, pour l'année 1973-1974, en ce qui concerne les montants de \$10,000 et plus seulement.

A 22 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, October 21, 1974.

• 2007

[Text]

The Vice-Chairman: Good evening, gentlemen. As you all know, we have a ruling in this Committee that we can hear witnesses and print evidence as long as we have five members present and tonight we have many more than five.

It is my pleasure to introduce the witnesses for tonight: Mr. DesRoches, Deputy Minister of Supply, who is substituting for the Minister who is ill and cannot be with us tonight. We also have Mr. Glassford who is the Chairman of both Canadian Arsenals Ltd. and Canadian Commercial Corporation.

Do you have an opening statement, Mr. DesRoches, or do you want to go to questions right away?

Mr. J. M. DesRoches (Deputy Minister (Supply), Department of Supply and Services): I think we can go to questions right away, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Then the meeting is open for questions. Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: Can we talk about Canadian Arsenals first? That is the first vote on the agenda.

The Vice-Chairman: Yes, sir.

Mr. Reynolds: Could the Deputy Minister advise the Committee to which nations Canadian Arsenals Ltd., sold small weapons, ammunition, weapons parts—spare or otherwise—tools, gauges or other military hardware?

Mr. DesRoches: If you want the full list we will have to compile this for you. However, perhaps Mr. Glassford has some names of some countries that he could cite.

Mr. Jack Glassford (President, Canadian Arsenals Ltd., and Canadian Commercial Corporation, Department of Supply and Services): In what time period?

Mr. Reynolds: In the last two years; whatever you have on your list. I am not particular. If it is agreeable to the Committee, if you have a list there we could append it.

Mr. Glassford: I have a very informal list; I would have to prepare something to be appended. In 1973-74 we sold small-arm parts to the U.K. and we also sold a few in 1972-73. There were some very minor sales, less than \$1,000 to Malaysia, Luxembourg, and New Zealand. These were small-arm sample parts; there were no small arms sold.

Mr. Reynolds: Would the idea of selling these small-arm parts to those countries be to build up possible future sales?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 21 octobre 1974

[Interpretation]

Le vice-président: Bonsoir, messieurs. Comme vous le savez déjà, nous avons ici un Règlement stipulant que nous pouvons écouter les témoins et imprimer les témoignages, en autant que nous ayons 5 membres, et nous sommes bien plus que 5 ce soir.

Il me fait plaisir de vous présenter les témoins de ce soir: M. DesRoches, le sous-ministre des Approvisionnements, qui remplace le ministre, absent pour cause de maladie. Avec nous se trouve aussi M. Glassford, le président des Arsenaux canadiens, Limitée, et de la Corporation commerciale canadienne.

Avez-vous un premier commentaire à faire, monsieur DesRoches, ou voulez-vous commencer avec les questions tout de suite?

M. J. M. DesRoches (sous-ministre (Approvisionnement), ministère des Approvisionnements et Services): Je crois que nous pouvons procéder avec les questions immédiatement, monsieur le président.

Le vice-président: Alors la réunion se prête immédiatement aux questions. Monsieur Reynolds.

M. Reynolds: Pouvons-nous tout d'abord parler des Arsenaux canadiens? C'est le premier article à l'ordre du jour.

Le vice-président: Oui, monsieur.

M. Reynolds: Le sous-ministre pourrait-il dire au Comité à quel pays les Arsenaux canadiens, Limitée, vendent des armes portatives, des munitions, des pièces d'armes—de rechange ou autres—des outils, des calibres ou d'autres instruments militaires?

M. DesRoches: Si vous voulez la liste complète, nous la rédigerons pour vous. Cependant, M. Glassford pourrait peut-être vous donner les noms de quelques pays.

M. Jack Glassford (président des Arsenaux canadiens, Limitée, et de la Corporation commerciale canadienne, ministère des Approvisionnements et Services): A quelle période cela s'applique-t-il?

M. Reynolds: Aux deux dernières années; tout ce qu'il y a sur votre liste. Je ne demande rien en particulier. Si le Comité est d'accord, si vous avez une liste avec vous, nous pourrions l'annexer.

M. Glassford: J'ai une liste tout à fait officieuse; il me faudrait préparer quelque chose qui puisse être annexé. En 1974, nous avons vendu des pièces d'armes portatives au Royaume-Uni, nous en avons vendus quelques-unes en 1972-1973 aussi. Nous avons eu de très petites ventes, moins de \$1,000 à la Malaysia, au Luxembourg, et à la Nouvelle-Zélande; il s'agissait là de pièces-échantillons pour armes portatives; il n'y a pas eu de ventes d'armes portatives.

M. Reynolds: Quelle est l'idée maîtresse derrière les ventes de ces pièces d'armes portatives à ces pays? Serait-ce afin de former un terrain propice à des ventes futures?

[Texte]

Mr. Glassford: I doubt it. In these cases they are simply parts that we happen to have available, or happen to have in production, for a common weapon.

Mr. Reynolds: Do you sell any of your military hardware or parts to companies, either in Canada or in the U.S., or to other countries that would in turn resell them, or do you just sell directly to countries?

Mr. Glassford: There are certain components that are sold and have been sold to companies as part of an over-all weapon production.

• 2010

Mr. Reynolds: Could we get the list of the names of the companies, and the countries they reside in, that you sell these weapons to?

Mr. Glassford: I do not believe there were any in the last two years.

Mr. Reynolds: Could you tell us when the last sale was made to a company?

Mr. Glassford: I believe it would be in 1971-72, and I do not have the name of the company here.

Mr. Reynolds: All right. There is just one thing that I cannot understand. One of our people was talking to you today and was trying to get some of this information in advance. I am referring to Mr. Glassford who was quoted as saying that you did not want to be putting ammunition in our hands. What is the secret about some of this information? If it is available I would like to get it from your Department. I do not see any reason I cannot, unless the Deputy Minister can give us some confidential reason why the opposition cannot have the names of companies or countries that these weapons are being traded into. But it would suffice right now if you could tell me whether, if I wrote you a letter tomorrow asking for this information, it would be made available to us.

Mr. Glassford: Certainly. I was asked after four o'clock this afternoon to provide this and I simply could not provide it in that time.

Mr. Reynolds: Fine. As long as I can write you a letter and get the information, I will be happy.

Mr. DesRoches: Would you write? We are not raising the question specifically, are we?

Mr. Reynolds: No; I will write you a letter tomorrow and ask you for the names, and the information so far is fine.

I have another question here, on the annual report. I find it really hard to understand that your sales for the fiscal year ending March 31, 1974, are listed at \$4,622,447 and the cost of these sales is listed as \$6,560,738, which is considerably higher than the sales for the period. There is an even more drastic change if you go back; these figures for 1974 are only forecast. If you go back to 1972-73 you have sales of \$2,623,504, yet your payroll amounts to over \$3.7 million.

With the government's statements in the Throne Speech debate that they plan to make sure that governments do not overspend and that we should cut back in areas, a number of questions come to light. One is, why do we have a company making munitions, why do we not just buy from private sources, if we have to spend more to operate it than we get back from it? Could you explain this to us?

[Interprétation]

M. Glassford: J'en doute. Dans ces cas-là, il s'agit tout simplement de pièces que nous avons en stock ou que nous produisons, en vue d'une arme commune.

M. Reynolds: Vendez-vous votre équipement militaire ou des pièces d'équipement à des sociétés, soit au Canada soit aux États-Unis, ou à d'autres pays qui les revendent, ou bien les vendez-vous directement aux pays?

M. Glassford: Certaines pièces sont vendues et puis sont revendues à des compagnies, en tant que pièces de la production générale d'artillerie.

M. Reynolds: Pourrions-nous avoir la liste des compagnies auxquelles vous vendez ces armes, avec indication des pays où elles sont situées?

M. Glassford: Je ne pense pas qu'il y en ait eu au cours des deux dernières années.

M. Reynolds: Pourriez-vous nous dire à quelle date la dernière vente a été faite à une société?

M. Glassford: Peut-être en 1971-1972, mais je n'ai pas le nom de cette société ici.

M. Reynolds: Très bien. Il y a quelque chose que je ne comprends pas bien. Quelqu'un de chez nous essayait, aujourd'hui, d'obtenir cette information auprès de vous, à l'avance. Je veux parler de M. Glassford qui a déclaré ne pas vouloir nous donner d'argument. Pourquoi ces renseignements sont-ils si secrets? S'ils sont disponibles, j'aimerais les recevoir de votre ministère. Je ne vois pas pourquoi, à moins que le sous-ministre n'y attache un caractère confidentiel, l'opposition ne peut pas avoir le nom des sociétés ou des pays auxquels ces armes ont été vendues. J'aimerais simplement savoir, au cas où je vous envoie une lettre demain pour vous prier de m'envoyer ces renseignements, si vous accédez à ma requête.

M. Glassford: Très certainement. On m'a demandé cela, à 4 heures cet après-midi, et j'ai simplement répondu que je ne pourrais pas les avoir à temps.

M. Reynolds: Très bien. Si je peux vous écrire et obtenir ces renseignements, c'est tout ce que je veux.

M. DesRoches: Allez-vous écrire? La question ne suffit-elle pas?

M. Reynolds: Non, je vous enverrai une lettre dès demain et vous prierai de me faire parvenir les noms et les renseignements correspondants.

Je voudrais vous poser une autre question à propos du rapport annuel. J'ai du mal à comprendre que le montant inscrit pour les ventes que vous avez effectuées pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1974 soit de \$4,622,447, alors que le coût de ces ventes est de \$6,560,738; ce dernier chiffre est bien supérieur à celui des ventes, pour la même période. La différence est encore plus grande si vous revenez en arrière; ces chiffres pour 1974 ne sont que des prévisions. Si vous revenez à 1972-1973, les ventes représentent \$2,623,504, alors que les dépenses totales s'élèvent à plus de \$3.7 millions.

Pourtant, le gouvernement a déclaré, dans le débat du Discours du Trône, qu'il allait veiller à ce que les ministères et le gouvernement ne dépensent pas trop et, même, réduisent leurs dépenses dans certains domaines. Cela a fait surgir un certain nombre de questions. Par exemple, pourquoi nous faut-il une société pour fabriquer des munitions, alors que nous pourrions acheter directement à des sources privées, étant donné qu'il faut plus d'argent pour

[Text]

Mr. DesRoches: I think on behalf of the Minister I should say that we are working on a plan to rationalize and to ensure that there is adequate support for our own requirements in Canada. The Canadian Arsenals up to now, in the last few years since there has been a heavy phase-out to private industry, has been in a losing position because of the stand-by capability that is required to maintain this capacity in two plants. However, there is a plan being developed now within the Department and in co-operation with other departments. We have had government approval, Cabinet approval, to move ahead on a plan to try to rationalize this production, at the same time maintaining enough capability to meet requirements in Canada.

Mr. Reynolds: Right now your financial statement shows that you have 508 employees, which include 115 short-term employees so you are really down around the four hundred mark—and that you have two separate plants. I wonder why? Perhaps it is part of your program to consolidate everything into one operation in one spot in Canada to cut down your costs. Obviously, if your costs are higher than sales, if you were a private company you could not even stay in business.

Mr. DesRoches: I think I had better let Mr. Glassford explain. There are two separate plants. It is not a matter of consolidating the two plants. It is not a matter of consolidating the two plants but more of determining exactly what these plants should do in the future.

The Vice-Chairman: Mr. Glassford.

• 2015

Mr. Glassford: The two plants are quite different in character. One is a small-arms manufacturing operation, which is basically a machining activity, metal working activity; precision machinery, I guess one could say. The other is a shell-filling and explosive-handling plant. The two operations really do not fit very well together. Our biggest problem, of course, is that these plants were built for very large volume production during the war and just afterwards, and they are not economic to run on a very small basis in such as the peace time conditions that now exist.

Mr. Reynolds: If the government decided to get out of this business of manufacturing guns and the other operations, would there be enough sources in Canada in the private sector to the government needs or that the armed services need?

Mr. DesRoches: This is what we are exploring now. There are other factories now providing munitions for the government. Several of these factories stem from old plants of Canadian Arsenals. There was quite a bit of phasing out some years back, and the study which is going on now is to determine what should be the total pattern between private clients and the existing Canadian Arsenal plant to make a total facility for all the needs of the government.

Mr. Reynolds: How soon do you think we can get something? I cannot help looking at a company that only has sales this year of roughly a little over \$4 million and last year it was only \$2 million, and we are employing 500 people. It is obviously quite a drain on the taxpayer. How soon can we look at the Minister's maybe announcing in

[Interpretation]

faire fonctionner cette société que ce qu'on en tire? Pourriez-vous nous expliquer cela?

M. DesRoches: Je voudrais dire, au nom du ministre, que nous étudions actuellement un plan de rationalisation du système afin de nous assurer que nos propres besoins seront satisfaits au Canada. L'industrie privée ayant acquis de l'importance au cours des dernières années, les arsenaux canadiens se sont trouvés dans une position défavorable, car ils devaient assurer la capacité nécessaire à deux usines. Cependant, le Ministère élabore actuellement un plan à ce sujet, en collaboration avec les autres ministères. Sur l'approbation du gouvernement et du Cabinet, nous allons essayer de rationaliser cette production et, en même temps, de maintenir une capacité suffisante pour satisfaire les besoins au Canada.

M. Reynolds: Selon votre rapport financier, vous avez actuellement 508 employés, dont 115 employés temporaires; vous avez donc, en fait, un peu moins de 400 employés répartis dans deux usines. Pourquoi? Cela fait peut-être partie de votre programme de réunir toutes les opérations dans une seule usine, au Canada, afin de réduire vos frais. Vos dépenses étant supérieures à vos ventes, vous iriez sûrement à la faillite si vous étiez dans le secteur privé.

M. DesRoches: Je vais laisser la parole à M. Glassford. Nous avons deux usines distinctes, et il n'est pas question de les réunir; nous voulons plutôt déterminer exactement ce que feront ces usines à l'avenir.

Le vice-président: Monsieur Glassford.

M. Glassford: Ces deux usines sont de nature très différente. La première est une usine de fabrication d'armes portatives, et on y travaille essentiellement le métal à l'aide d'instruments de précision, si l'on peut dire. L'autre est une usine de fabrication d'obus et d'explosifs. Ces deux activités ne se correspondent donc pas tout à fait. Notre plus grand problème, évidemment, c'est qu'on a construit ces usines pour un volume de production très important pendant la guerre, mais elles ne sont pas très rentables avec une production réduite en période de paix, comme à l'heure actuelle.

M. Reynolds: Si le gouvernement décide de laisser tomber la fabrication de fusils et les autres opérations connexes, existerait-il assez de sources dans le secteur privé au Canada pour fournir la machinerie dont le gouvernement ou les Forces armées ont besoin?

M. DesRoches: Nous sommes en train d'étudier cette question. Il y a d'autres usines qui fournissent des armements au gouvernement. Plusieurs de ces usines ont été fondées dans les anciennes usines des Arsenaux canadiens. Il y a quelques années, on a graduellement fermé certaines parties de leur exploitation, et l'étude en cours vise à déterminer quelle serait l'orientation globale entre les clients privés et l'usine existante des Arsenaux canadiens afin d'avoir une exploitation totale qui répondrait à tous les besoins du gouvernement.

M. Reynolds: Quand pourrions-nous nous attendre à ce que quelque chose soit fait? Je ne peux pas m'empêcher de considérer une société dont les ventes cette année dépassaient à peine 4 millions de dollars et n'étaient que de 2 millions de dollars l'année dernière, alors qu'elle a 500 employés. Évidemment, cela est un fardeau pour les contri-

[Texte]

the House either that he is closing this operation down totally and phasing the people that are there into the private operation or doing something with the operation that will not be such a drain on the taxpayer?

Mr. DesRoches: I think within the current fiscal year these plants should resolve the problem, we hope.

Mr. Reynolds: All right. Thank you. How much time?

The Vice-Chairman: Ten minutes. Are you through for the first round?

Mr. Reynolds: For the first round that is fine.

The Vice-Chairman: All right. Do you want to be on for a second round?

Mr. Reynolds: Yes.

Le vice-président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Je passe pour le moment, mais gardez mon nom sur la liste.

Le vice-président: M. Clermont passe.

Mr. Whittaker: Do you have questions right now?

Mr. Whittaker: You mean nobody else has?

The vice-Chairman: No, no. Mr. Reynolds wants to go back on, so we will put him.

Mr. Clermont: We did not call the meeting, you did.

Mr. Whittaker: It is very nice of Mr. Clermont to decide at this time that he has no questions.

Mr. Clermont: I did not say I...

Mr. Whittaker: ...and we do not have the Minister here.

M. Clermont: Monsieur le président, c'est un rappel au Règlement.

The Vice-Chairman: A point of order, Mr. Clermont.

Mr. Whittaker: You made the decision that you had no questions. Mr. Chairman, you came to me, are you going to let... Am I on or is he on?

The Vice-Chairman: He is on a point of order right now.

M. Clermont: Monsieur le président, je fais un rappel au Règlement. J'ai dit que pour le moment, je passais, mais je vous ai demandé de garder mon nom. Alors les commentaires de mon préopinant ne sont que le fruit de son imagination.

The Vice-Chairman: Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: Well...

The Vice-Chairman: Mr. Whittaker, do you want to go on?

Mr. Whittaker: Yes, sure.

The Vice-Chairman: Okay, Mr. Whittaker, ten minutes.

[Interprétation]

buables. Quand pourrions-nous attendre une déclaration du ministre à la Chambre à l'effet soit qu'il ferme l'usine complètement, tout en transférant les employés à l'exploitation privée, soit qu'il fasse quelque chose pour alléger le fardeau des contribuables?

M. DesRoches: Nous espérons que les usines vont résoudre ce problème au cours de l'année financière courante.

M. Reynolds: D'accord. Merci. Combien de temps me reste-t-il?

Le vice-président: Dix minutes. Avez-vous terminé pour le premier tour?

M. Reynolds: Oui, cela va, pour le premier tour.

Le vice-président: D'accord. Voulez-vous que je vous inscrive pour le deuxième tour?

M. Reynolds: Oui.

The Vice-Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I will pass for the time being, but please keep my name on the list.

The Vice-Chairman: Mr. Clermont passes.

Monsieur Whittaker. Avez-vous des questions à poser maintenant?

M. Whittaker: Vous voulez dire que personne d'autre ne veut poser des questions?

Le vice-président: Non, non. M. Reynolds veut poser d'autres questions, donc nous allons lui donner la parole.

M. Clermont: Nous n'avons pas convoqué cette réunion, c'est vous qui l'avez fait.

M. Whittaker: M. Clermont est très gentil d'avoir décidé en ce moment qu'il n'a pas de questions à poser...

M. Clermont: Je n'ai pas dit que...

M. Whittaker: ...et nous n'avons pas le ministre ici.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order.

Le vice-président: M. Clermont invoque le Règlement.

M. Whittaker: Vous avez décidé de ne pas poser de questions. Monsieur le président, vous m'avez donné la parole; ai-je la parole, oui ou non?

Le vice-président: Il a invoqué le Règlement.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order. I said that I would pass for the time being, but I asked you to keep my name on the list. The comments of my colleague are nothing more than the fruit of his own imagination.

Le vice-président: Monsieur Reynolds.

M. Reynolds: Eh bien...

Le vice-président: Monsieur Whittaker, voulez-vous continuer?

M. Whittaker: Oui, bien sûr.

Le vice-président: D'accord, monsieur Whittaker, vous avez dix minutes.

[Text]

Mr. Whittaker: At this time, the decision is made that you want to pass to the two of us. We do not have the Minister here although I see a very impressive array of people in the room, probably half a million dollars worth of staff but we do not have any Minister present. So I am not going to pass my time as Mr. Clermont has decided that he would.

Mr. Clermont: Up to now, your comments are not very bright, so you may continue.

The Vice-Chairman: Order, please. Order, Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: It is the same old stuff. It is no different than it ever has been.

Mr. Clermont: I do not think you have any questions; you are trying to pass the time.

Mr. Whittaker: The Minister of Supply and Services announced in February that he was spending some \$800,000 on a contract in Montreal for a project in conjunction with France to build—I do not know what the whole total was for, but they were going to put a deal in Hawaii together. This project at one time was destined for an area in my riding, a telescope, this type of project on Mount Prévost. As I understand it, there was a telescope built and ready for this project and it was washed out.

Where is this telescope now, how much did it cost, and what are you going to do with it?

• 2020

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, I do not have all the data on the telescope. It is an international arrangement between France and Canada, and there may be other countries participating in the installation of this telescope. The contract has been let. I am not sure if it covers the installation or if it just covers some of the development phase, and I would have to go back and get more information on the precise nature. I know the contract has been let, as you say, to install this telescope.

I should explain that we respond to customer departments, such as Energy, Mines and Resources in this case, who would direct the policy on the decision as to where the telescope would be placed. So we are just responding as a contracting agency to place the contract and to complete the arrangements. As to the policy issues, I think questions on these would have to be directed to the department that has made this decision not to build in your constituency but to install this in Hawaii. I am not too familiar with the policy issues there.

Mr. Whittaker: Is there nobody here to help you? Mr. Chairman, I would like to go back to my question. I mentioned there was an \$800,000 contract let in Montreal for the project in Hawaii. This is not the one that I am pursuing. It is the one that had gone on before, the project that was supposed to go on Mount Prévost in my constituency. I understand there has been a telescope made and I am asking now where it is and what you are going to do with it.

Mr. DesRoches: I appreciate the question, Mr. Chairman, but this is not within the purview of this department. The decision as to a change in that type of program or policy belongs to, I believe, Energy, Mines and Resources. They are in charge of technical surveys and they would be the people making the policy decisions involved.

[Interpretation]

M. Whittaker: Vous avez donc décidé de nous passer la parole à nous deux. Le ministre n'est pas ici ce soir, bien que je voie une rangée impressionnante de témoins dans cette salle, qui représentent probablement un demi-million de dollars en personnel, mais néanmoins le ministre n'est pas présent. Je vais donc passer comme M. Clermont l'a fait.

M. Clermont: Jusqu'ici, vos commentaires ne sont pas très intelligents, donc vous pouvez continuer.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. A l'ordre. Monsieur Whittaker.

M. Whittaker: Ce sont les mêmes vieilles histoires. Rien n'a changé.

M. Clermont: Je ne pense pas que vous ayez des questions; vous essayez de faire passer le temps.

M. Whittaker: Le ministre des Approvisionnements et Services a annoncé au mois de février qu'il avait l'intention de dépenser quelque \$800,000 sur un contrat à Montréal dans le cadre d'un projet conjoint avec la France pour la construction d'une affaire à Hawaï, mais je ne sais pas à quelles fins le montant entier était destiné. A un moment donné, ce projet devrait être construit dans ma circonscription, et il s'agissait d'un télescope qui devait se dresser sur le mont Prévost. Si je comprends bien, un télescope était prêt à être utilisé pour ce projet et il a été supprimé.

Où se trouve ce télescope maintenant, combien a-t-il coûté et qu'allez-vous en faire?

M. DesRoches: Monsieur le président, je ne suis parfaitement au courant de cette affaire. Il s'agit d'un accord international conclu entre la France et le Canada, et d'autres pays ont peut-être participé à la fabrication de ce télescope. Le contrat a été signé et je ne sais pas s'il couvre la fabrication du télescope ou seulement certaines étapes; il me faudrait obtenir des renseignements plus précis pour vous répondre. Je sais qu'un contrat a été signé, pour comme vous dites, monter le télescope.

Je dois ajouter que nous sommes responsables devant les ministères clients, comme celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources, qui influenceraient alors la décision à prendre quant à l'emplacement de ce télescope. Nous ne sommes donc qu'un organisme contractuel et avons la responsabilité de faire signer le contrat et de conclure les arrangements. En ce qui concerne la politique toute question à ce sujet devrait être posée au ministère qui a pris la décision de le monter à Hawaï et non pas dans votre circonscription. Je ne suis pas très au courant de ces questions de politiques.

M. Whittaker: Y a-t-il quelqu'un pour vous aider? Monsieur le président, je voudrais en revenir à ma question. J'ai dit qu'un contrat de \$800,000 avait été signé à Montréal pour le projet d'Hawaï. Mais ce n'est pas de celui-ci que je parle. En effet, il y avait eu un autre projet auparavant, qui devait être réalisé sur le Mont Prévost dans ma circonscription. Je sais qu'un télescope a été fabriqué et je demande maintenant où il se trouve et ce qu'on va en faire.

M. DesRoches: Je comprends bien la question, monsieur le président, mais cela ne relève pas de ce ministère. Toute décision de changement de programme ou de politique relève du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. C'est en effet ce ministère qui effectue les enquêtes techniques et qui prend les décisions de politiques nécessaires.

[Texte]

Mr. Whittaker: If there is in fact a telescope somewhere in Canada, and I can tell you where it is, and you are now going out and building another one, do you do this without taking the responsibility for the one that is already there?

Are we not in the Committee of Supply and Services? I had better ask Mr. Clermont that.

The Vice-Chairman: No I am sure we are assembled tonight to study the credits of Canadian Arsenals Ltd. and Canadian Commercial Corporation. I let you go for a little while because I thought, with the telescope, we could see better. But it is very possible the officials that would have anything to do with the telescope would not be here tonight.

Mr. Whittaker: There must be somebody here.

The Vice-Chairman: Well, I personally do not know all those gentlemen and ladies.

Mr. Whittaker: You mean there are more somewhere?

The Vice-Chairman: I hope there are more somewhere.

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: A point of order, Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: It might be said that it could be another department, but it was the Minister of Supply and Services that made the press release. There is no date on it but it was in February, 1974 the agreement was signed that it was going to be built in Hawaii.

The Vice-Chairman: But that is not the point I was making, Mr. Reynolds. The point is we are not studying Supply and Services tonight. We are studying, in particular, Canadian Arsenals Ltd. and Canadian Commercial Corporation. Supply and Services were here last week with the Minister and his officials and at that time it would have been maybe a good question to put to them. But tonight, with the reference we have, I think we will have to stick to Canadian Arsenals and the Canadian Commercial Corporation.

If somebody has a ready answer I am not going to filibuster this, but I think they have a good reason not to have a ready answer, not having been advised that they were supposed to be here tonight.

• 2025

Mr. DesRoches: I just have some supplementary information here. It says that the contract was awarded for the design and construction management of the dome and building of an astronomy observatory to be erected on top of Mauna Kea in Hawaii. I have no information as to what telescope will, in fact, be installed. This is information that you are asking for and I do not have this. Whether they will transfer ...

Mr. Whittaker: That is not the one I am interested in. The one I am interested in is the one that is in storage in Vancouver. What are you going to do with that?

[Interprétation]

M. Whittaker: S'il existe déjà un télescope quelque part au Canada, et je peux vous dire exactement où, allez-vous maintenant en construire un autre sans assumer la responsabilité de l'autre qui existe déjà?

Notre Comité n'est-il pas celui des Approvisionnements et Services? Je ferais peut-être mieux de poser la question à M. Clermont.

Le vice-président: Non, ce soir, nous sommes réunis pour examiner les crédits des Arsenaux canadiens et de la Corporation commerciale canadienne. Je vous ai laissé parler pendant un moment car je pensais que cette histoire de télescope nous permettrait d'y voir un peu plus clair, mais il y a peu de chances pour que les fonctionnaires responsables du télescope soient ici ce soir.

M. Whittaker: Il doit bien y avoir quelqu'un.

Le vice-président: Je ne connais pas personnellement tous les témoins ici présents.

M. Whittaker: Vous voulez dire qu'il y en a d'autres ailleurs?

Le vice-président: J'espère qu'il y en a d'autres ailleurs.

M. Reynolds: Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement.

Le vice-président: M. Reynolds voudrait invoquer le Règlement.

M. Reynolds: Peut-être cela relève-t-il d'un autre ministère, mais c'est le ministre des Approvisionnements et Services qui a publié ce communiqué. Il ne portait aucune date, mais c'est en février 1974 que l'accord a été signé pour que le télescope soit fabriqué à Hawaï.

Le vice-président: Ce n'est pas du tout ma question, monsieur Reynolds. Ce soir, nous n'examinons pas la question des Approvisionnements et Services, mais celle des Arsenaux canadiens et de la Corporation commerciale canadienne. Le ministre et les fonctionnaires des Approvisionnements et Services étaient devant nous la semaine dernière et vous auriez dû leur poser cette question à ce moment. Ce soir, nous devons nous limiter aux Arsenaux canadiens et la Corporation commerciale canadienne.

Si quelqu'un a une réponse rapide à donner, je ne voudrais pas faire de l'obstruction systématique mais je pense que les témoins ont de bonnes raisons de ne pas avoir de réponse à donner, étant donné qu'ils n'avaient pas été prévenus qu'ils seraient ici ce soir.

M. DesRoches: J'ai quelques renseignements supplémentaires. On affirme ici que le contrat a été accordé pour la gestion de la conception et de la construction du dôme et de la construction d'un observatoire astronomique, devant être érigé sur le mont «Mauna Kea» à Hawaï. Je n'ai cependant aucun renseignement quant au type de télescope qu'on y installera. Puisque c'est ce que vous me demandiez, je dois vous dire que je ne puis vous répondre. Quant à savoir si on transférera ...

M. Whittaker: Ce n'est pas celui-là qui m'intéresse. Celui qui m'intéresse est en dépôt à Vancouver. Qu'allez-vous en faire?

[Text]

Mr. DesRoches: I cannot answer that, Mr. Chairman. All I can answer is that...

Mr. Whittaker: Throw it away?

Mr. DesRoches: ... there is a contract for design and construction of a building to house a telescope. Now, which telescope will go inside I do not know at this stage, but we would be quite prepared to contact the other department and answer the question as fully as we can in writing.

The Vice-Chairman: Is that all? Mr. Reynolds.

An hon. Member: Over on the other side again?

Mr. Reynolds: Under the Canadian Commercial Corporation, in the financial statement, note 1, this is a loan to supplier, \$280,000. It says under Note 1:

The full recovery of loan to supplier is dependent on the contractor solving his present financial difficulties.

What type of loan was this and who was it made to?

Mr. DesRoches: I think I will ask Mr. Glassford to reply. Did we have a page reference?

Mr. Reynolds: Page 12.

The Vice-Chairman: Page 12. Mr. Glassford.

Mr. Glassford: This was a contract that was placed by the U.S., in Canada through Canadian Commercial Corporation and the contractor got into financial difficulties and was overextended financially.

Mr. Reynolds: An American contractor?

Mr. Glassford: No, he is a Canadian contractor in B.C. Because we had an obligation to complete the contract we provided assistance over and above the contract price on a loan basis to complete the contract. Had we not done so we would have had to default on the contract and pay damages to the U.S., or else find another contractor and start all over again. It was equipment of this particular contractor's design and it would have been difficult to find somebody else to perform the contract.

Mr. Reynolds: Who was the contractor and what type of equipment are we talking about?

Mr. Glassford: The contractor is Maritime Industries in B.C. and the equipment is a propulsion unit that can fit on a number of craft such as barges and so on. It was a rather unique design of equipment. The man was assisted in designing it. It was sold abroad to a few countries and the U.S. Marine Corps particularly were interested in it because it solved some of their problems with landing barges.

Mr. Reynolds: What are the chances of recovering that money? Is the company still solvent?

Mr. Glassford: I am afraid the chances are not very good. We have had some recovery.

[Interpretation]

M. DesRoches: Je ne puis répondre à cette question, monsieur le président. Tout ce que je puis dire, c'est que...

M. Whittaker: Vous allez le jeter?

M. DesRoches: ... il existe un contrat pour la conception et la construction d'un édifice devant recevoir ce télescope. Quant à savoir quel télescope sera installé, je ne le sais pas pour l'instant, nous sommes tout à fait disposés à prendre contact avec l'autre ministère et à vous donner la réponse la plus complète possible, par écrit.

Le vice-président: Est-ce tout? Monsieur Reynolds.

Une voix: Encore de l'autre côté?

M. Reynolds: Je trouve à la note 1 du bilan de la Corporation commerciale canadienne un prêt de \$280,000 à un fournisseur. Voici ce qui est indiqué après:

Le remboursement complet du prêt au fournisseur dépend de la solution que l'entrepreneur aura trouvée pour résoudre ses difficultés financières actuelles.

De quel prêt s'agit-il, et qui en a bénéficié?

M. DesRoches: Je demanderais à M. Glassford de vous répondre. A quelle page ceci figure-t-il?

M. Reynolds: A la page 12.

Le vice-président: Monsieur Glassford.

M. Glassford: Il s'agit d'un contrat signé avec une entreprise américaine, par l'intermédiaire de la Corporation commerciale canadienne. L'entrepreneur a eu des problèmes financiers du fait que ses ressources propres étaient insuffisantes.

M. Reynolds: Il s'agit d'un entrepreneur américain?

M. Glassford: Non, il s'agit d'un entrepreneur canadien de Colombie-Britannique. Puisque nous avions l'obligation de terminer le contrat, nous avons accordé une aide supérieure au prix du contrat, par un prêt. Si nous n'avions pas agi ainsi, nous aurions dû payer des indemnités aux États-Unis ou trouver un nouvel entrepreneur pour reprendre toute l'opération. Il s'agissait là de matériel conçu par cet entrepreneur et qu'il aurait été difficile de faire réaliser par un autre.

M. Reynolds: Qui était l'entrepreneur et de quel type de matériel s'agit-il?

M. Glassford: L'entrepreneur était la société *Maritime Industries*, de Colombie-Britannique, et le matériel était une unité de propulsion pouvant être adoptée à un certain nombre de navires tels que péniches et autres. Il s'agissait d'un matériel assez unique de conception qui fut réalisé à l'aide d'une aide spéciale. Il fut ensuite vendu à un certain nombre de pays étrangers et le *U.S. Marine Corps* s'y intéressait particulièrement vu qu'il répondait à ses besoins.

M. Reynolds: Sera-t-il possible de récupérer cet argent? Cette société est-elle solvable?

M. Glassford: Je crains qu'il ne soit impossible de récupérer la totalité du prêt. Nous en avons récupéré cependant une partie.

[Texte]

Mr. Reynolds: The company is still solvent then?

Mr. Glassford: No, the company is not solvent, but there have been continuing operations and we made some recovery through the arrangements. I doubt that we will recover the full amount.

Mr. Reynolds: Okay. Dealing with note 2 on the same page, Contract Cost overrun \$2,371,365. The note below says:

A large contract negotiated on a ceiling price basis with a foreign government resulted in a cost overrun of \$2,371,365 at March 31, 1974, then that overrun may be affected by the outcome of the claims and counter-claims presently under litigation between Her Majesty and the aircraft designer.

Again, I wonder which company that was and is it not a fact that this figure is probably going to run closer to the \$5 million range?

Mr. Glassford: The company is the Northrop Corporation. I hesitate to predict the outcome of the litigation that is going on.

Mr. Reynolds: So you think that is another sum of money you are probably not going to be able to recover?

Mr. Glassford: There will be some money that we cannot recover. I would say there will be a loss on that contract.

Mr. Reynolds: In excess of what is reported right now in the financial statement? Do you think it will be closer to the \$5 million?

• 2030

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, this case is now before the Supreme Court in Ontario. We have been advised by the Department of Justice that it would be preferable not to discuss any of the parts of this case while the case is before the courts. The details, of course, will become available through the proceedings or after.

Mr. Reynolds: Maybe we could get a brief explanation of how the Canadian Commercial Corporation got into this position where it could lose that much money. What type of contract was signed that could lead to this type of deficit?

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, again I think this would be prejudicial to any proceedings before the court at this stage.

Mr. Reynolds: If you cannot answer, then you cannot answer.

Is it a practice of the Minister and his department to make purchases from corporations whose executives are members of advisory boards or committees to the various government departments? Would the Minister in any way consider such cases definite examples of patronage, favouritism or conflict of interest?

I will give you an example. Such a practice involves the Canadian Fuel Marketers Limited whose marketing manager is a member of the Technical Advisory Committee on Petroleum for the Department of Energy, Mines and Resources, and a purchase by the Minister from the said corporation of 5,000 gallons of Roumanian heating oil.

[Interprétation]

M. Reynolds: La société est donc solvable?

M. Glassford: Non, elle ne l'est pas, mais les opérations se sont poursuivies dans le cadre d'un cas particulier qui nous a permis de récupérer une partie du prêt. Je ne pense cependant pas que nous puissions tout récupérer.

M. Reynolds: Très bien. Je constate maintenant que ce contrat dépassait \$2,371,365. Je lis en outre en note 2 à la même page:

Un contrat important, négocié à un prix plafond avec un gouvernement étranger a entraîné un déplacement des coûts de \$2,371,365, au 31 mars 1974; cet excédent pourra être affecté par le résultat des poursuites et contre-poursuites actuellement en litige entre le gouvernement de Sa Majesté et la société ayant conçu l'avion.

J'aimerais savoir de quelle société il s'agit et si ce chiffre ne risque pas plutôt d'atteindre les 5 millions de dollars?

M. Glassford: Il s'agit de la société *Northrop*. J'hésite cependant à prédire le résultat final du litige.

M. Reynolds: Vous pensez donc qu'il s'agit là d'une autre somme d'argent que vous ne pourrez pas récupérer?

M. Glassford: Il y en aura une partie dont nous ne serons pas remboursés. Je puis affirmer qu'il y aura une perte à l'égard de ce contrat.

M. Reynolds: Supérieure à ce qui figure maintenant au bilan? Pensez-vous qu'il s'agira plutôt de 5 millions de dollars?

M. DesRoches: Monsieur le président, la Cour suprême de l'Ontario est actuellement saisie de cette affaire. Aussi bien le ministère de la Justice nous a fait savoir qu'il serait préférable de ne pas discuter de cette affaire tant que le tribunal s'en occupe. Bien entendu, les détails seront publiés par la suite dans les comptes rendus.

M. Reynolds: Y aurait-il néanmoins un moyen de savoir comment la Corporation commerciale canadienne a fait pour perdre tellement d'argent? Quel accord a-t-on bien pu signer qui ait entraîné pareil déficit?

M. DesRoches: Monsieur le président, je dois à nouveau répéter qu'il m'est impossible de répondre.

M. Reynolds: D'accord.

Est-ce que le ministre et son ministère ont l'habitude d'effectuer des achats auprès de sociétés dont les cadres supérieurs occupent en même temps les fonctions de membres de comités consultatifs ou de comités auprès de ministères du gouvernement? Est-ce que pareils cas seraient selon l'avis du ministère des exemples de patronage, de favoritisme ou de conflit d'intérêt?

Je vais vous citer un exemple, celui, notamment, de la société Canadian Fuel Marketers Limited, dont le directeur des ventes est un membre du Comité consultatif technique pour le pétrole auprès du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources; or le ministre a effectué auprès de cette société un achat de 5,000 gallons de mazout en provenance de Roumanie.

[Text]

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, I am not sure. The question does not bear on Canadian Commercial Corporation. The oil was bought by the department. We do not know all the directors on all corporate bodies, and I am not sure what the connection is. I think this was explained the last time the Minister was here, that the committee that advised the Minister of Energy, Mines and Resources included most of the representatives of the industry. So it would be difficult to get any purchase of oil that did not involve some party in the oil industry at the time who would be represented on that particular committee.

Mr. Reynolds: Would your department not check into these things to see if it was possible to buy from a company whose directors or principals were not involved?

Mr. DesRoches: In that particular case, all the principals in the oil industry were involved in the advisory committee. That is about all I can say on this.

The Vice-Chairman: A point of order, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, I realize you already said you were letting the questioners have quite a bit of freedom. But I think we have gone a way beyond the scope of the subject for discussion tonight. I request that you bring this meeting back to the two subjects before us; Vote 15, Canadian Arsenals Limited, and Vote 20, Canadian Commercial Corporation.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, on a further point of order.

The Vice-Chairman: A point of order.

Mr. Whittaker: I am very surprised at this request. In the other committees I have sat on in this past few days, no one has ever brought up a point of order on any questions that have been asked. The Chairman has been allowing questions on a full range of subjects. In the last session I think this was the order in committees. I am very surprised when an embarrassing question comes before us in this session and in committees that this type of tactic is taken.

The Vice-Chairman: I think Mr. Herbert has a very valid point of order. To clarify the situation a little, Mr. Whittaker, this Committee handles estimates for many departments. Most of the other committees handle estimates from one department. When those estimates are open, of course, you can feel free to ask any question in any part of the department.

We had meetings at the beginning and we decided that we would hear on such a date such a department, or part of the department. The meeting for tonight was asked by people from your party. They wanted especially to go in depth into Canadian Commercial Corporation and Canadian Arsenals. So having advised everybody that these would be the topics for tonight, we asked the Minister to come. He could not come because he is ill. The Deputy Minister is here. Mr. Glassford, is here who is the President of those two corporations, and I really believe we will have to stick to what we have in front of us to study tonight.

[Interpretation]

M. DesRoches: Monsieur le président, je ne sais pas exactement. De toute façon cette question n'a rien à voir avec la Corporation commerciale canadienne. Le mazout avait été acheté par le ministère. Nous ne connaissons pas tous les administrateurs de toutes les sociétés. J'ignore donc quels sont les rapports. Le ministre, je crois, avait déjà expliqué, lors de la dernière session, que le comité consultatif auprès du ministre de l'Énergie des Mines et des Ressources comprend des représentants de la plupart des sociétés pétrolières du pays, ce qui fait qu'il serait difficile de faire un achat de mazout ou de pétrole sans que soit impliqué un cadre supérieur de ce secteur qui occuperait en même temps un poste au sein de ce comité.

M. Reynolds: Mais est-ce que votre ministère ne pourrait pas vérifier pour voir s'il n'y aurait pas un moyen d'acheter auprès d'une société dont les administrateurs ne font pas partie de ce comité?

M. DesRoches: Dans le cas que je viens d'invoquer, tous les administrateurs principaux de l'industrie pétrolière ont participé au comité consultatif, c'est tout ce que je puis vous dire à ce sujet.

Le vice-président: M. Herbert invoque le Règlement.

M. Herbert: Monsieur le président, je sais que vous avez laissé une certaine latitude aux députés pour poser des questions. J'estime néanmoins que nous nous sommes parfois éloignés de l'objet de la discussion de ce soir. Je vous demanderais donc de bien vouloir ramener la discussion sur les deux sujets dont nous avons été saisis, notamment le crédit 15, les Arsenaux canadiens, Limitée et le crédit 20, la Corporation commerciale canadienne.

M. Whittaker: Monsieur le président, moi aussi j'invoque le Règlement.

Le vice-président: Allez-y.

M. Whittaker: Cette demande me surprend énormément. Personne au cours des séances de comités où j'ai siégé ces derniers jours n'a invoqué le Règlement concernant les questions qui ont été posées. Le président a autorisé que l'on pose des questions sur n'importe quel sujet. C'était d'ailleurs la règle, je crois, lors de la dernière session. Je suis donc vraiment étonné qu'on adopte pareille tactique lorsqu'un député pose une question embarrassante.

Le vice-président: A mon avis, M. Herbert a parfaitement raison d'invoquer le Règlement. Pour votre gouverne, monsieur Whittaker, ce Comité est appelé à examiner les prévisions budgétaires de divers ministères. La plupart, par contre, examinent uniquement les prévisions d'un seul ministère. Lorsque nous serons saisis de ces prévisions, vous serez évidemment libres de poser n'importe quelle question.

Dans nos réunions préliminaires, il avait été décidé que nous examinerions les budgets de tel ministère à telle date. Or, la réunion de ce soir a été convoquée à la demande de membres de votre parti qui voulaient étudier en détail les budgets de la Corporation commerciale canadienne et des Arsenaux canadiens, Limitée. Nous avons donc invité le ministre ce soir pour discuter de ces deux questions. Or il s'est trouvé dans l'impossibilité de venir pour cause de maladie. Le sous-ministre est ici. M. Glassford qui est le président de ces sociétés est également présent et je pense qu'il nous faudra vraiment nous en tenir à ce dont nous sommes saisis ce soir.

[Texte]

[Interprétation]

• 2035

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, I think the only question that you could say did not relate to the Canadian Development Corporation would be on some of the oil matters we are studying, but I wonder if we could be enlightened by these gentlemen. Sometimes you do not know because this department is so large, but I am under the assumption—and I ask this question—that the Canadian Commercial Corporation's executives or people on their staff may have had some involvement in the purchase or guaranteeing of some of these oil purchases—or have they had nothing to do with them whatsoever?

Mr. DesRoches: I think it should be quite clear, Mr. Chairman, that advice was given to the Minister of Energy, Mines and Resources but that that committee was not a committee advising us. The committee advised the Minister of Energy, Mines and Resources. All I was pointing out is that out of that committee you had full representation of the industry.

Mr. Reynolds: What committee are you talking about?

Mr. DesRoches: You were speaking of the Advisory Committee, that there was representation from the Canadian Fuel Marketers on the committee advising the Minister of Energy, Mines and Resources.

Mr. Reynolds: Yes. I am getting back to the point made by the gentleman over there that we were talking about, something that did not fall within the Canadian Commercial Corporation. I was under the assumption that the Canadian Commercial Corporation may have had something to do, either through advising or through some of its officials, on these purchases.

Mr. DesRoches: Not in the case of oil, Mr. Chairman. This was handled by the department itself.

Mr. Reynolds: But nobody in your department has anything whatsoever to do?

The Vice-Chairman: That will be your last question for this round.

Mr. Reynolds: I have just one more.

Mr. DesRoches: I think the name of the Canadian Commercial Corporation was mentioned in connection with the oil purchase and this was reported in the press but in point of fact the department handled the purchase of oil under the revolving fund.

Mr. Reynolds: Maybe that is the confusing part to members of the Opposition, who are trying to ask questions which we think are in order yet which we are told by the government are not in order. We understood that the Canadian Development Corporation did have something and we are trying to find some answers in this area. If the Minister were here it would be a lot easier, possibly, to get some of the answers.

Mr. Herbert: That is when you base your questions on press reports.

Mr. Reynolds: We did not raise our questions on press reports. We are here to ask them of the Minister and his staff. They are all here but we cannot seem to get the answers we are looking for.

M. Reynolds: Monsieur le président, la seule question qui ne se rattache pas vraiment à la Corporation commerciale canadienne porte sur certaines des questions touchant au pétrole que nous étudions, mais ces messieurs pourraient peut-être m'éclairer. Ce ministère est si vaste que parfois on se perd un peu mais il me semble, et c'est la question que je pose, que certains directeurs ou personnel de la Corporation commerciale canadienne ont joué un rôle dans l'achat ou la garantie de certains de ces achats de pétrole. Est-ce bien cela ou me trompais-je complètement?

M. DesRoches: Il faudrait qu'il soit bien clair, monsieur le président, que ce comité a conseillé le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources dans son action mais que quant à nous il ne nous a fait part d'aucun de ses conseils. C'est le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources que ce comité a avisé. Tout ce que je voulais dire c'est que ce Comité était plainement représentatif de l'industrie.

M. Reynolds: De quel comité parlez-vous?

M. DesRoches: Vous avez parlé du comité consultatif, vous avez dit que les *Canadian Fuel Marketers* avaient fait des représentations auprès du comité consultant le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

M. Reynolds: J'en reviens à ce qu'on a dit tout à l'heure à savoir que cela n'avait rien à voir avec la Corporation commerciale canadienne. Je pensais que la Corporation commerciale canadienne avait pu jouer un rôle dans ces achats, un rôle de conseiller ou un rôle plus direct.

M. DesRoches: Pas pour ce qui est du pétrole, monsieur le président. Le ministère s'en est occupé tout seul.

M. Reynolds: Mais personne dans votre ministère n'a à y voir quoi que ce soit?

Le vice-président: Ce sera votre dernière question pour ce tour.

M. Reynolds: Je n'en ai plus qu'une.

M. DesRoches: Les journaux ont mentionné la Corporation commerciale canadienne au moment de ces achats de pétrole, mais en fait c'est le ministère qui s'est occupé de cet achat de pétrole à partir du fond renouvelable.

M. Reynolds: C'est peut-être ce qui trouble les membres de l'opposition qui essaient de poser des questions qu'ils croient recevables et dont le gouvernement leur dit pourtant qu'elles ne les sont pas. Nous avons compris que la Corporation commerciale canadienne avait joué un rôle dans cette affaire et nous essayons d'avoir certaines réponses. Si le ministre était présent, il serait peut-être beaucoup plus facile d'avoir certaines réponses.

M. Herbert: C'est ce qui arrive quand on prend ses sources dans les journaux.

M. Reynolds: Ce ne sont pas ces articles de journaux qui nous fait poser nos questions. Nous sommes ici pour les poser au ministre et à ses collaborateurs. Ils sont ici et pourtant nous semblons ne pas pouvoir obtenir les réponses que nous voulons.

[Text]

We questioned the Minister of Energy, Mines and Resources today in the House of Commons regarding the purchase of this oil and the fact that we have been told by some oil companies that this oil has been bought back from the government at 15 cents a gallon. The Minister of Energy, Mines and Resources assured us that that is not the case, that it is all being used within government departments. We are trying to get to the bottom of that issue and find out if in fact all that oil is being used by government departments, and if it is, I think it does fall within the scope of what we are talking about. Or was some of it in fact sold back to oil companies at a very low price because it was useless oil?

The Vice-chairman: Mr. DesRoches.

Mr. DesRoches: If the Chairman entertains this question as being your specific question rather than the question we were discussing before, of the involvement of the committee in the purchase, the answer is that this oil has not been sold back to any private companies.

Mr. Reynolds: Where is it in storage?

Mr. DesRoches: It is stored at different places. I will have to go through the details of the storage of this oil.

The Vice-chairman: That is the Canadian Commercial Corporation.

Mr. DesRoches: No, it has nothing to do with the Canadian Commercial Corporation, Mr. Chairman.

The Vice-chairman: Then it would go in Supply and Services, and there we go again.

Mr. Reynolds: That is where we were under the misunderstanding because the press reported the Canadian Development Corporation involvement. That is why we are trying to get the answers at this stage instead of last week.

The Vice-chairman: So now we know that. Thank you, Mr. Reynolds.

Mr. Martin.

Mr. Martin: Mr. Chairman, I wonder if through you I might be able to direct a couple of questions to Mr. Glassford as the chief executive officer of the two companies.

I gather that in the case of Canadian Arsenals that what is being requested in the way of government funding is \$1.3 million, roughly. Is that correct for 1974-75? Presumably those funds are being required in order to make up the difference between what you can realize from revenues and what your costs of operations will be.

Do you, in the course of your sales, take into account any value for sales or work that you do for government departments? Or do your sales simply reflect dollars that are sold outside the Canadian government area completely?

Mr. Glassford: No, most of our sales are to the Canadian government. Most of our sales are actually articles used by National Defence.

Mr. Martin: Are those figures reflected in your sales, arriving at a net operating loss of \$1.3 million?

[Interpretation]

Nous avons posé des questions au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources aujourd'hui à la Chambre concernant l'achat de ce pétrole parce que certaines compagnies pétrolières nous ont dit que ce pétrole avait été racheté au gouvernement à 15c. le gallon. Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources nous a dit que ce n'est pas vrai, que tout ce pétrole est allé aux ministères du gouvernement. Nous essayons d'aller jusqu'au fond du problème et de déterminer si en fait ce pétrole est vraiment utilisé par les ministères du gouvernement, et si tel est le cas, cela entre dans le cadre de nos discussions de ce soir. Ou bien, en fait, une partie de ce pétrole a-t-elle été revendue à des compagnies pétrolières à un prix très bas parce qu'il ne servait à rien?

Le vice-président: Monsieur DesRoches.

M. DesRoches: Si le président veut considérer cette question plutôt que la question précédente concernant la participation du comité à l'achat, la réponse est que ce pétrole n'a jamais été revendu à aucune compagnie privée.

M. Reynolds: Où est-il entreposé?

M. DesRoches: Il est entreposé à différents endroits. Il faudrait que je me renseigne sur les détails de l'entreposage de ce pétrole.

Le vice-président: Il s'agit de la Corporation commerciale canadienne.

M. DesRoches: Non, cela n'a rien à voir avec la Corporation commerciale canadienne, monsieur le président.

Le vice-président: Il s'agit donc des Approvisionnements et Services et nous voilà encore repartis.

M. Reynolds: C'est là qu'est le malentendu car les journaux ont parlé de la participation de la Corporation commerciale canadienne. C'est pourquoi nous essayons d'avoir des réponses maintenant plutôt que la semaine dernière.

Le vice-président: Nous savons donc cela maintenant. Je vous remercie, monsieur Reynolds.

Monsieur Martin.

M. Martin: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions à M. Glassford dans sa capacité de président de ces deux sociétés.

Je suppose que dans le cas des Arsenaux canadiens on demandait environ 1.3 million de dollars de financement de la part du gouvernement. Est-ce que c'est bien cela pour 1974-1975? Apparemment ces fonds sont demandés pour combler la différence entre les recettes et les frais d'exploitation.

Pour les ventes est-ce que vous tenez compte de la valeur des ventes ou du travail effectué pour des ministères? Est-ce que les chiffres des ventes représentent uniquement celles faites entièrement à l'extérieur du gouvernement canadien?

M. Glassford: Non, nous vendons surtout au gouvernement canadien. La plupart de nos ventes portent en fait sur des articles utilisés par la Défense nationale.

M. Martin: Est-ce que ces chiffres se retrouvent dans vos ventes et donnent un déficit d'exploitation de 1.3 million de dollars?

[Texte]

Mr. Glassford: Yes, they are.

Mr. Martin: So, in effect, that operating loss is simply by virtue of the fact that all your operations do not bring you in enough money to meet your expenditures.

Mr. Glassford: Yes, the current volume is too low to pick up the cost of the large plants we are operating.

Mr. Martin: Mr. Glassford, in the case of Canadian Commercial Corporation, does the same thing apply there? Do your sales figures there represent sales to the Canadian government, to the government departments as such, or revenues to the government departments? I am thinking of a charge-back system. You do in some way, do you?

Mr. Glassford: A portion of our sales is done for Canadian government departments, in particular the Department of External Affairs through CIDA, and we do recover money from them, approximately \$2 million for the work we do on their behalf. The remainder of the sales are made to foreign governments or foreign government agencies. As a policy decision, we do not make any charge for the work we perform on those sales. That is done to assist the export of Canadian goods to those countries.

Mr. Martin: In this case it is \$6.2 million, mainly to support the work you are doing towards enhancing the export programs of Canadian industries. Is that it?

Mr. Glassford: It is entirely for that purpose.

Mr. Martin: I see. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, maybe we could follow that line introduced so ably by my colleague on the other side.

Could you tell us who the main exporters receiving this benefit are? I would be interested to know their names.

Mr. DesRoches: There are 400 companies.

Mr. Stevens: Could you list the top 10?

Mr. DesRoches: We could supply that to you, yes.

Mr. Stevens: Can you give it to us this evening?

Mr. DesRoches: I doubt if we have this at hand, unless Mr. Glassford has it.

Mr. Glassford: They vary year by year.

Mr. Stevens: In the year under review.

Mr. Glassford: No, I could not. I would not like to give it offhand. I would like to review it.

Mr. Stevens: Who is No. 1? Can you name one in the top five?

[Interprétation]

M. Glassford: Oui.

M. Martin: Alors, en fait, le déficit d'exploitation résulte simplement du fait que toute votre exploitation ne vous fournit pas suffisamment d'argent pour couvrir vos frais.

M. Glassford: Oui. Le volume actuel est trop bas pour couvrir le coût des grandes installations que nous faisons fonctionner.

M. Martin: Monsieur Glassford, est-ce que la même situation s'applique dans le cas de la Corporation commerciale canadienne? Est-ce que vos chiffres de ventes représentent les ventes au gouvernement canadien, aux ministères proprement dits, ou les recettes pour les ministères? Je songe à un système de facturation réciproque. C'est ce que vous faites, en un sens?

M. Glassford: Une partie de nos ventes se fait à des ministères du gouvernement canadien, en particulier le ministère des Affaires extérieures par l'intermédiaire de L'ACDI et nous recouvrons environ 2 millions de dollars pour le travail que nous faisons en leur nom. Le reste des ventes vont à des gouvernements étrangers ou à des organismes gouvernementaux étrangers. Notre principe est de ne pas faire d'imputation pour le travail effectué pour ces ventes. Cela se fait pour faciliter l'exportation de produits canadiens à ces pays.

M. Martin: Dans ce cas il s'agit de 6.2 millions de dollars utilisés essentiellement pour appuyer vos efforts de soutien aux programmes d'exportation des industries canadiennes. N'est-ce pas?

M. Glassford: C'est exactement le but.

M. Martin: Je vois, merci monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Stevens

M. Stevens: Monsieur le président peut-être pourrions-nous poursuivre sur la question si bien amenée par mon collègue de l'autre côté.

Est-ce que vous pourriez nous dire quels sont les exportateurs principaux qui bénéficient de ces avantages? Cela m'intéresserait de savoir leurs noms.

M. DesRoches: Il y a 400 compagnies.

M. Stevens: Est-ce que vous pouvez indiquer les 10 principales?

M. DesRoches: Oui nous pouvons vous donner ces renseignements.

M. Stevens: Est-ce que vous pouvez nous les donner ce soir?

M. DesRoches: Cela m'étonnerait que nous ayons ces données, à moins que M. Glassford les ait.

M. Glassford: Cela varie d'une année à l'autre.

M. Stevens: Pour l'année que nous étudions.

M. Glassford: Non, je ne peux pas dire. Je ne voudrais pas fournir ces renseignements comme cela. Je voudrais revoir les chiffres.

M. Stevens: Quelle est la principale? Est-ce que vous pouvez indiquer les 5 principales?

[Text]

Mr. Glassford: I think Canadair is one. Certainly deHavilland have been. We have had a large volume of grain exports.

Mr. DesRoches: There are 400 names on the list. Would it be suitable if they supply you with a list of the first 20 or the first 10?

Mr. Stevens: I think part of our difficulty, as you can well understand, Mr. Chairman, is that we are under the guillotine. These estimates are going to go through this week, and we really do not get an opportunity to question the witnesses again. When they do not have these answers, in spite of all their assistance here, it really hamstrings us very badly.

I would have expected that even if they do not have them in the right order, the witnesses would have known generally who were in the top 10. Even if they could name five of them . . .

• 2045

I am very interested that you mention deHavilland, that you mention Canadair. The Canadian government has been extremely co-operative with those two companies. You have bought out deHavilland now, and I understand you are trying to negotiate to buy out Canadair in spite of the tremendous assistance you are apparently giving them to try to compete in international markets. This is certainly a very benevolent government to certain foreign-owned corporations.

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, just as a point of clarification: there are in fact 4,000 contracts and 3,000 additional amendments passed by the corporation in a year in this kind of business. It is very difficult, offhand, to give you this kind of information unless we know in advance, but we would be quite willing to supply it.

Mr. Stevens: That in itself alarms me a little, Mr. Chairman. Here we have a corporation operating, subsidized by the Dominion of Canada to the extent of \$5 to \$6 million per year, and the officials do not have it at their fingertips exactly who they are benefitting. I am talking about the main ones.

Mr. Glassford: I can give you the names of several of the other major ones.

Mr. Stevens: Good.

Mr. Glassford: CAE Electronics Limiteds . .

Mr. Stevens: Now, that is foreign-controlled, too.

Mr. Glassford: No.

Mr. Stevens: CAE? Not foreign-owned?

Mr. Glassford: CAE Electronics of Montreal is a Canadian-owned company, to the best of my knowledge.

Mr. Stevens: Not more than 51 per cent owned in the United States?

Mr. Glassford: Not that I am aware of.

Mr. Stevens: Okay.

[Interpretation]

M. Glassford: Je pense que Canadair en fait partie. De Havilland a certainement figuré sur la liste. Nous avons eu une grande quantité d'exportation de céréales.

M. DesRoches: Il y a 400 noms sur la liste. Est-ce que cela vous conviendrait que je vous fournisse une liste des 20 principales ou des 10 principales?

M. Stevens: Je pense qu'une partie des difficultés, comme vous pouvez bien le comprendre monsieur le président, tient au fait que nous sommes sur la guillotine. Ces prévisions vont passer cette semaine et nous n'avons vraiment pas une autre occasion d'interroger les témoins. Lorsqu'ils n'ont pas la réponse malgré toute l'aide disponible, cela nous lie vraiment les mains.

J'aurais pensé que même s'ils n'ont pas ces données, les témoins auraient pu savoir dans l'ensemble quelles sont les 10 plus importantes. Même s'ils pouvaient donner les 5 noms les plus importants . . .

J'ai été très intéressé de vous entendre mentionner de Havilland et Canadair. Le gouvernement canadien a beaucoup aidé ces deux compagnies. Vous avez parlé de De Havilland et je suppose que vous essayez de négocier l'achat de Canadair malgré l'aide considérable que vous leur fournissez apparemment pour essayer d'atteindre une position concurrentielle sur les marchés internationaux. Voici un gouvernement qui est très charitable vers certaines sociétés qui appartiennent à des étrangers.

M. DesRoches: Monsieur le président, j'ai un point à mettre au clair: Dans ce genre d'affaires, la société passait 4,000 contrats et 3,000 changements additionnels par année. Il est évidemment très difficile de vous donner ce genre d'information à moins que nous ne sachions d'avance, mais nous sommes prêts à vous la donner.

M. Stevens: Voilà qui me tracasse déjà un peu, monsieur le président. Nous avons une société qui fonctionne avec des subventions du gouvernement du Canada au rythme de 5 à 6 millions de dollars par année, et les officiels ne savent pas exactement à qui ils viennent en aide. J'ai fait évidemment fait référence aux sociétés principales.

M. Glassford: Je puis vous donner les noms de plusieurs des grandes compagnies.

M. Stevens: Très bien.

M. Glassford: CAE Electronics Limited—

M. Stevens: Voilà une société qui relève d'étrangers aussi.

M. Glassford: Non.

M. Stevens: CAE n'appartient pas à des étrangers?

M. Glassford: CAE Electronics de Montréal est une société canadienne, au mieux de ma connaissance.

M. Stevens: Les États-Unis ne possèdent pas plus de 51 p. 100 des actions?

M. Glassford: Pas que je sache.

M. Stevens: D'accord.

[Texte]

Mr. Glassford: United Aircraft of Canada . .

Mr. Stevens: Foreign-owned?

Mr. Glassford: Yes.

Orenda . .

Mr. Stevens: Foreign-owned?

Mr. Glassford: Yes.

Niagara Foods . . .

Mr. Stevens: That is a new one to me.

Mr. Glassford: They are in a number of rapeseed contractsts . .

Mr. Stevens: Are they foreign- or Canadian-owned?

Mr. Glassford: Canadian-owned, I am told.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I would be very pleased if the witnesses could supply us with the top ten, together with the actual number of sales that you facilitated on their behalf, broken down company by company, in that I think it would be interesting for the Committee to know, pro rata, just how much of this subsidization went to what company.

Coming back to what my colleague, Mr. Reynolds, was referring to, namely this action that is pending between Northrop and the Government of Canada, I take it that while you may not wish to comment on the action, you could file us with your pleadings concerning the action.

Mr. DesRoches: We have filed; we are counterclaiming before the court.

Mr. Stevens: Could you give the Committee the benefit of that counterclaim, just so that we can see your argument?

Mr. DesRoches: I do not think it would be proper to do this.

Mr. Stevens: With all due respect, I know of no reason why it is not proper. It is a public document. It is a court document.

Mr. DesRoches: We do not have it at hand.

M. Clermont: En rappel au Règlement, monsieur le président, ce témoin devrait au moins avoir la chance de répondre. Si une question lui est posée, ou à ceux qui sont en avant, nous devrions au moins leur donner la possibilité de répondre.

Le vice-président: D'accord, monsieur Clermont.

M. Clermont: M. Stevens adopte peut-être la façon de procéder à la cour ou quelque chose, mais qu'on laisse aux témoins la possibilité de répondre.

Le vice-président: Alors votre rappel est pris en bonne note, monsieur Clermont. I think it would be very proper if we leave thets . .

Mr. Whittaker: Why do you not put him in the chair?

The Vice-Chairman: Please, Mr. Whittaker, do not make things any more . .

[Interprétation]

M. Glassford: United Aircraft of Canada—

M. Stevens: Elle appartient à des étrangers?

M. Glassford: Oui.

Orenda—

M. Stevens: Elle appartient à des étrangers?

M. Glassford: Oui.

Niagara Foods—

M. Stevens: Voilà qui est nouveau.

M. Glassford: Cette société fait partie de plusieurs contrats de colza—

M. Stevens: Appartient-elle à des Canadiens ou à des étrangers?

M. Glassford: A des Canadiens, je pense.

M. Stevens: Monsieur le président, il me ferait plaisir que les témoins nous fournissent les dix sociétés principales ainsi que le nombre véritable de ventes que vous avez arrangé pour elle, réparti par sociétés; je crois qu'il serait très intéressant que le comité sache quelle part de la subvention a été accordée à quelle société au pro rata?

Pour en revenir à ce que disait mon collègue, M. Reynolds, c'est-à-dire qu'on avait un litige entre Northrop et le gouvernement du Canada, je comprends que bien que vous ne vouliez pas faire de commentaires sur cela, vous pourriez nous donner vos revendications à ce sujet.

M. DesRoches: Nous avons présenté nos demandes et nous faisons des réclamations devant les tribunaux.

M. Stevens: Pourriez-vous dire au comité en quoi consiste votre réclamation, afin que nous puissions comprendre votre argument?

M. DesRoches: Je ne crois pas qu'il soit de mon ressort de le faire.

M. Stevens: Avec tout le respect qui vous est dû, monsieur, je ne vois pas pourquoi cela ne serait pas acceptable. Il s'agit d'un document public, d'un document de tribunal.

M. DesRoches: Nous ne l'avons pas ici.

Mr. Clermont: On a point of order, Mr. Chairman. This witness should at least be entitled to answer. If a question is asked of him or anyone else who is in front, we should at least allow them to answer.

The Vice-Chairman: Very well, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Stevens probably is using methods used in court, but he should at least let the witnesses answer.

The Vice-Chairman: Your point of order has been very well taken, Mr. Clermont. Je crois qu'il serait bien de laisser le . . .

M. Whittaker: Pourquoi ne pas le nommer président?

Le vice-président: Je vous en prie, monsieur Whittaker, ne rendez pas les choses plus . . .

[Text]

M. Clermont: Monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Laissez-le parler, cela entre par une oreille et sort par l'autre, ce n'est pas important.

The Vice-Chairman: I think we should let the witness express himself and then you can go on. There will be lots of time until 10 o'clock for questions anyway.

Mr. DesRoches.

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, the court action is being processed by the Department of Justice and of course we could get the counterclaim. I do not have it at hand here, so I cannot speak off the cuff on the counterclaim. I think if you would like a copy, it has been deposited in the court and you could make...

Mr. Stevens: That is all I am asking for.

If we could come to this other note that the Auditor General has put in, I think, before, which concerns the disposition of the \$39,563,810 that the Auditor General feels should have been turned over to the Consolidated Revenue Fund. Have you any explanation as to why you seem to be having this running battle with the Auditor General? I believe, in previous certificates, he made this comment, that he thinks you wrongfully kept money out of the Consolidated Revenue Fund. Can you advise the Committee as to why you cannot either work this out with the Auditor General or do what he wants?

The Vice-Chairman: Mr. DesRoches.

• 2050

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, I have no personal knowledge of this debate. As a point of fact, I think the issue has not been discussed in the Public Accounts in the last few years, so these observations are still outstanding...

Mr. Stevens: It was in your last year's certificate.

Mr. DesRoches: Yes, but they have not been raised in the Public Accounts Committee.

Mr. Stevens: Does it not concern you that it is in your certificate? It is very rare that an auditor would give such a damning certificate?

Mr. DesRoches: Indeed, it does concern us, but we cannot resolve the point raised by the Auditor unless we have a meeting at the Public Accounts Committee. Our position is that we were doing this quite legally and without any problems. He has now raised the observation and I think he is the one who should explain the point he is making, and he should explain this to the Public Accounts Committee.

Mr. Stevens: On the \$697,000 that he says you have lost as the result of the decline of the United States dollar, do you agree that you have lost this amount with respect to the transactions he is referring to?

Mr. Glassford: Yes, taking the exchange rate as of the date of closing of the statement, that is correct.

Mr. Stevens: As of today have you been able to minimize that loss or have you been able to recover it from any of your customers?

[Interpretation]

Mr. Clermont: Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Let him speak, it goes in one ear and comes out the other; it is not important any way.

Le vice-président: Je crois que nous devrions permettre au témoin de s'exprimer, et puis vous pourrez continuer. Nous disposons d'assez de temps avant dix heures.

Monsieur DesRoches.

M. DesRoches: Monsieur le président, le ministère de la Justice s'occupe de l'action juridique devant les tribunaux, et il se pourrait fort bien que nous puissions avoir notre réclamation. Je ne l'ai pas ici, alors je ne peux pas en parler. Si vous en voulez une copie, nous l'avons déposé en cours et vous pourriez...

M. Stevens: Voilà tout ce que je demandais.

Si nous pouvions étudier l'autre point que le solliciteur général a inscrit, concernant la disposition de \$39,563,810, qui d'après le solliciteur général aurait dû être inscrit au revenu consolidé. Pourriez-vous m'expliquer pourquoi vous avez cette bataille continue avec le solliciteur général? Je crois que dans le certificat passé, il a fait ce commentaire: Il croyait que vous aviez retenu l'argent du revenu consolidé dans cause. Pourriez-vous dire au Comité pourquoi vous ne pouvez pas vous arranger avec le solliciteur général ou faire ce qu'il veut?

Le vice-président: Monsieur DesRoches.

M. DesRoches: Monsieur le président, je n'ai pas une connaissance personnelle de ce débat. En fait, je pense que la question n'a pas été discutée au sein du Comité des comptes publics pendant ces quelques dernières années, et ces remarques son donc...

M. Stevens: Cela figurait dans votre certificat de l'an dernier.

M. DesRoches: Certes, mais la question n'a pas été soulevée par le Comité des comptes publics.

M. Stevens: N'êtes-vous pas préoccupé du fait que ceci figure dans votre certificat? Il est très rare qu'un vérificateur comptable accorde un certificat aussi dommageable.

M. DesRoches: Certes, ceci nous préoccupe mais nous ne pouvons résoudre la question soulevée par l'Auditeur tant qu'il n'y aura pas eu une réunion du Comité des comptes publics. Pour l'instant, nous agissons de manière très légale et sans problème. Cependant, il a maintenant soulevé le problème et je pense qu'il lui revient d'expliquer sa position devant le Comité des comptes publics.

M. Stevens: En ce qui concerne les \$697,000 qu'il prétend que vous avez perdus à la suite du déclin du dollar américain, reconnaissez-vous que vous avez perdu cette somme dans le cadre des transactions dont il fait état?

M. Glassford: Oui, en tenant compte du taux de change en vigueur à la date de cet état.

M. Stevens: Avez-vous été en mesure de minimiser cette perte ou d'en récupérer une partie auprès de vos clients?

[Texte]

Mr. Glassford: No, we will not recover that from our customers but through other exchange fluctuations, and that of course varies from year to year depending on the amount of money we have in use and the exchange rate at that time.

Mr. Stevens: Was there a particular contract that that \$697,000 was lost on?

Mr. Glassford: No. Maybe I could explain why we hold American funds. We tend to take the American contracts in American dollars, as we must do for the U.S., and we pay our Canadian contractors in American dollars, so we hold a fair bit of our working capital in American dollars at all times. This varies depending on the volume of business for that particular month or the payments due for that month. This was done to avoid exchanging money and the consequent loss in a very rapid exchange problem, or a problem of exchanging money each time we had to make a payment.

Mr. Stevens: But despite the fact there was this loss on March 31, you felt it was quite all right not to reflect it in your earnings statement and ask for an additional appropriation to cover that?

Mr. Glassford: I think the loss is a known thing and it has been reported. It is a question whether we should recover the money, because we have not in fact incurred the loss by converting to Canadian dollars. I think it is a point that is debatable.

Mr. Stevens: What were the gross sales of Canadian Commercial Corporation in the year under review.

The Chairman: Mr. Glassford.

Mr. DesRoches: The gross sales were \$227 million.

Mr. Stevens: And that is the total? In other words, to facilitate those sales the government of Canada spent about 2 per cent of the sales?

Mr. Glassford: Approximately, yes.

Mr. Stevens: To what extent do you co-ordinate your activity with the Export Development Corporation?

Mr. Glassford: We use the Export Development Corporation for financing on certain contracts. We also use them for advice on financial affairs in dealing with the various countries. They provide us with advice on the risk of dealing with the many countries that we deal with. We have quite a close working relationship with them.

Mr. Stevens: Do they use your services at any time?

Mr. Glassford: No, there would be no occasion for them to use our services.

Mr. Stevens: In the current year, or the year under review, how much financing did you obtain through Export Development?

Mr. Glassford: I do not believe there were any sales in this year that Export Development financed.

[Interprétation]

M. Glassford: Non, nous ne récupérerons pas cela par nos clients mais par d'autres situations des taux de change, qui varient d'une année à l'autre; et en fonction des sommes d'argent que nous utilisons à tout moment.

M. Stevens: Ces \$697,000 ont-ils été perdu à l'occasion d'un contrat particulier?

M. Glassford: Non. Peut-être devrais-je vous expliquer la raison pour laquelle nous détenons des fonds américains. Les contrats américains que nous acceptons sont libellés en dollars américains, et nous payons nos entrepreneurs canadiens en dollars américains; nous devons donc détenir une part assez importante de notre capital d'exploitation en dollars américains en permanence. Évidemment, cette somme dépend de notre volume d'activités pendant le mois concerné, où des paiements devant être effectués pour ce mois. Ceci a été fait pour éviter d'avoir à changer des fonds, ce qui nous a causé certaines pertes, mais si nous n'avions pas fait cela, nous devrions changer des fonds chaque fois que nous effectuons un paiement.

M. Stevens: Cependant, bien que cette perte existât au 31 mars, vous avez considéré qu'il était tout à fait normal pour vous de ne pas l'indiquer dans votre état de revenus et de demander des fonds supplémentaires pour la couvrir?

M. Glassford: Je pense que cette perte est connue et a été signalée. Il s'agit maintenant de savoir si nous devrions récupérer cet argent, car nous n'avons pas subi cette perte du fait de la conversion en dollars canadiens. C'est donc là une question discutable.

M. Stevens: Quelles ont été les ventes brutes de la Corporation commerciale canadienne pendant l'année en question?

Le président: Monsieur Glassford.

M. DesRoches: Elles s'élevaient à 227 millions de dollars.

M. Stevens: C'est là un chiffre total? En d'autres termes, pour faciliter ces ventes, le gouvernement fédéral a dépensé environ 2 p. 100 de leur montant total?

M. Glassford: Environ.

M. Stevens: Coordonnez-vous vos activités avec la Corporation de développement des exportations?

M. Glassford: Nous utilisons cette dernière pour le financement pour certains de nos contrats. Elle nous donne également des conseils en matière de problèmes financiers lorsque nous traitons avec tel ou tel pays. Elle nous informe des risques qu'il y aurait à traiter avec certains pays. Je dois donc dire que nous avons des rapports de travail assez étroits.

M. Stevens: Fait-elle usage de vos services?

M. Glassford: Non, elle n'en a pas l'occasion.

M. Stevens: Pendant l'année dont nous parlons, quelle somme avez-vous obtenue par son intermédiaire?

M. Glassford: Je ne pense pas qu'elle ait financé aucune de nos ventes de cette année.

[Text]

Mr. Stevens: Was there any in the previous year?

Mr. Glassford: In 1972-73? I would have to look that up.

The Vice-chairman: Is it all right, Mr. Stevens, if it is provided to you as soon as possible?

Mr. Stevens: All right, they may pick it up before 10 o'clock.

The Vice-chairman: They may pick it up before 10 o'clock or while we are here.

Mr. Stevens: And while they are picking up information...

The Vice-chairman: That will be your last question on this round, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Did you give me time for my friend's interruptions?

The Vice-chairman: We will give you 30 seconds more.

Mr. Stevens: All right, thank you. That will give me two questions then.

While you are looking up the export development position, I would be interested if you could also tell us the interest rate that they set with respect to the financing in the previous year.

Dealing with Canadian Arsenals Ltd., could one of the witnesses tell us whether any study has been undertaken to determine whether in fact this company should carry on. What purpose is it serving in that it seems to lose money constantly and I am just wondering if at some point it should not be liquidated and hopefully you would recover some of your money. I guess your real estate is worth quite a bit more than you show on your books.

So could you answer two questions: has there been any study undertaken as to whether Canadian Arsenals Ltd. could be wound up and hopefully we would save this loss that we are running into every year, and second, if it were wound up, what would you anticipate the net worth to be including some evaluation of current real estate?

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, I indicated earlier before Mr. Stevens came in that there was a study and in fact we are working actively on a plan to restructure the whole munitions industry including former plants of Canadian Arsenals. There are only two plants left with the Arsenals now. I do not know how many there were before but many plants were sold to the private sector during the past 10 years. We are now in the last stage of a study to complete the balancing between the requirements of National Defence and the industry's capability to meet these needs. This of course involves some reconsideration of the future of Canadian Arsenals as an operating unit.

Mr. Stevens: Yes. Mr. Chairman, just to be clear, it is your last point that I am really interested in. Has there been any study on the winding up of Arsenals itself? I am not talking about the restructuring of your over-all setup.

[Interpretation]

M. Stevens: En avait-elle financé l'année précédente?

M. Glassford: En 1972-1973? Je devrais vérifier.

Le vice-président: Accepteriez-vous, monsieur Stevens, que ceci vous soit fourni aussitôt que possible?

M. Stevens: Très bien, nous pouvons y revenir avant 22 heures.

Le vice-président: C'est parfait.

M. Stevens: En attendant...

Le vice-président: Ce sera votre dernière question pour ce tour, monsieur Stevens.

M. Stevens: Avez-vous tenu compte des interruptions de mon ami?

Le vice-président: Nous vous donnerons 30 secondes supplémentaires.

M. Stevens: Très bien, je vous en remercie. Ceci me permettra de poser deux questions.

Pendant que vous cherchez ces renseignements sur la Société de développement des exportations, pourriez-vous également me dire quel taux d'intérêt cette dernière a fixé pour son financement, l'année dernière?

En ce qui concerne, maintenant, les Arsenaux canadiens Ltée, l'un des témoins pourrait-il nous dire si une enquête a été entreprise afin de déterminer si cette Société devrait être maintenue en activité? En effet, j'aimerais savoir quelle est sa raison d'être puisqu'elle semble constamment en déficit. Peut-être conviendrait-il tout compte fait, de décider sa liquidation, ce qui vous permettrait peut-être de récupérer certaines sommes. Je suppose, en effet, que vos biens immobiliers valent beaucoup plus que l'évaluation qui en est fait dans vos livres.

Pourriez-vous donc répondre aux deux questions suivantes: une enquête a-t-elle été effectuée pour savoir si les Arsenaux canadiens Ltée pourraient être liquidés, ce qui nous permettrait d'éviter certaines des pertes encourues chaque année et, deuxièmement, si elle était liquidée, quelle en serait la valeur nette, en tenant compte de ses biens immobiliers?

M. DesRoches: Monsieur le président, j'ai dit plus tôt, avant l'arrivée de M. Stevens, qu'une enquête était en cours et que nous étions en train d'élaborer un plan de restructuration de toute l'industrie des munitions, y compris, par conséquent, d'anciennes usines des Arsenaux canadiens, qui n'en ont d'ailleurs plus que deux. Je ne sais pas combien ils en avaient auparavant, mais un grand nombre ont été vendues à des entreprises du secteur privé au cours des dix dernières années. Nous en sommes maintenant à la dernière étape d'une étude devant permettre d'équilibrer les besoins de la Défense nationale et d'une industrie destinée à y répondre. Évidemment, ceci devra entraîner un réexamen de l'avenir des Arsenaux canadiens en tant qu'unité opérationnelle.

M. Stevens: Très bien. Monsieur le président, j'aimerais faire préciser cette dernière remarque. Avez-vous effectué une étude sur la liquidation des Arsenaux eux-mêmes? Je ne parle pas ici de la restructuration de l'ensemble de l'industrie des munitions.

[Texte]

Mr. DesRoches: I think we are not prepared at this stage to speak of winding up because the work that Canadian Arsenals does is of course work that has to be carried out. Exactly what form this will take once the study is completed, we do not know as yet. It may be a retrenchment of operations, it may be passing it on to the private sector; it depends on what opportunities there will be.

The Stevens: How many acres do you own?

Mr. DesRoches: Mr. Glassford knows the acreage. There are two sites. Do you know the acreage of the two sites?

Mr. Glassford: The plant at Saint-Paul-l'Ermite is approximately 1,200 acres.

Mr. Stevens: 1,200?

Mr. Glassford: Yes. Some of that land actually is being sold at the present time, a small piece of it. Of the other land, we have approximately 45 acres left.

Mr. Stevens: Do you know roughly, based on present sales, how much it might be worth?

The Vice-Chairman: Mr. Stevens, that was your last, last, last question on this 10-minute round. Mr. O'Connell, please. Do I put you down for another round?

Mr. Stevens: Martin, you ask that, you would be interested.

Mr. O'Connell: I am sorry I did not hear.

Mr. Stevens: How much is their real estate worth?

Mr. O'Connell: I might come back to that question if I have time.

Mr. Chairman, I would like to ask for an explanation, if I might, of what is described in the Canadian Commercial Corporation's annual report expenses as estimated cost of administrative services, \$7.5 million.

I am asking that really to get at the nature of the Vote that is being asked from us here, \$6,225,000. It seems to me, looking at the statement here, that almost 90 per cent of all the expenditures or expenses of this Corporation are administrative services.

Are these nonrecoverable? On whose behalf are they incurred? Could we have a little more explanation of what they are?

Mr. DesRoches: As Mr. Glassford indicated earlier, the expenses are about eight million in total and about two million are recovered from CIDA for purchases made on their behalf in Canada for aid programs. The other \$6 million represent administrative expenses primarily of the Department of Supply and Services in performing contractual work, sourcing work and contract administration.

I can give you some figures as to the type of activities the Department handles. For this particular segment, the export branch, they handled 12,000 inquiries from other countries to source in Canada during the past year. This resulted in about seven thousand contractual undertakings on behalf of 400 companies. The total value of business was about \$227 million in sales. So it is administrative in the sense that it is an instrument to assist in the sales of Canadian products.

[Interprétation]

M. DesRoches: Je ne pense pas pouvoir, pour l'instant, de parler de liquidation, puisque le travail des Arsenaux canadiens doit évidemment être fait d'une manière ou d'une autre. De même, nous ne pouvons pas vous dire, pour l'instant, comment s'effectuera la restructuration, puisque l'étude n'est pas terminée. Il se peut que certaines activités soient réduites, ou qu'elles soient transférées au secteur privé; tout dépendra des circonstances.

M. Stevens: Combien d'acres possédez-vous?

M. DesRoches: M. Glassford pourrait répondre à cette question. Connaissez-vous la superficie occupée par les deux usines?

M. Glassford: Celle de Saint-Paul l'Ermite couvre à peu près 1,200 acres.

M. Stevens: 1,200?

M. Glassford: Oui. Une partie de ces terrains est actuellement en vente, mais elle est très réduite. Pour l'autre, il reste environ 45 acres.

M. Stevens: Quelle en est la valeur actuelle, sur la base des prix en vigueur?

Le vice-président: Monsieur Stevens, c'était là votre toute dernière question, pour ce tour de 10 minutes. Je puis vous inscrire pour le second tour; si vous le désirez. Monsieur O'Connell.

M. Stevens: Martin, voulez-vous poser cette question, c'est très intéressant?

M. O'Connell: Je regrette, je n'ai pas entendu.

M. Stevens: Quelle est la valeur de leurs biens immobiliers?

M. O'Connell: J'y reviendrai si j'ai le temps.

Monsieur le président, j'aimerais avoir une explication de ce que la Corporation commerciale canadienne décrit dans son rapport annuel comme étant des frais d'administration de 7,5 millions de dollars.

Je tiens à obtenir plus de précisions au sujet du crédit de \$6,225,000 qu'on nous demande d'approuver. D'après la déclaration, il semblerait que près de 90 p. 100 des dépenses de ces sociétés sont affectés à des services administratifs.

S'agit-il de montants non recouvrables et au nom de qui dépense-t-on cet argent? Y aurait-il moyen d'obtenir plus de détails?

M. DesRoches: Ainsi que M. Glassford l'a expliqué tantôt, les dépenses globales s'élèvent à environ 8 millions de dollars dont 2 millions sont recouverts par l'ACDI au titre d'achats effectués par cette dernière au Canada en vue de programmes d'aide. Le solde de 6 millions est constitué essentiellement de dépenses administratives du ministère des Approvisionnements et Services pour des travaux divers.

Je puis vous donner des chiffres référant aux diverses activités du ministère. Pour ce qui est de la direction des exportations, elle a dû traiter 12,000 demandes en provenance de pays étrangers au cours de l'année écoulée, ce qui s'est soldé par environ 7,000 affaires aux noms de 400 sociétés. Le montant global des ventes ainsi effectué s'est monté à environ 227 millions de dollars. Il s'agit donc de services administratifs en ce sens qu'ils sont destinés à faciliter la vente de produits canadiens à l'étranger.

[Text]

Mr. O'Connell: Apparently there is a recovery of some of these costs from one Canadian government agency, CIDA. Is there any recovery from National Defence if supplies are contracted for on behalf of National Defence?

Mr. DesRoches: Well, CCC does not contract on behalf of National Defence. It contracts on behalf of foreign governments to contractors in Canada.

Mr. O'Connell: All right. Then I will put the question this way. Is there a fee or a service charge for foreign governments who are asking the CCC to acquire goods in Canada?

Mr. DesRoches: No, there is not. It is strictly an aid to export business.

Mr. O'Connell: I am not sure if I heard one of the previous questioners, Mr. Stevens, correctly, but he seemed to be speaking of a subsidy to foreign-owned Canadian corporations, and I would like to get a little closer into that. Is there a subsidy in these administrative costs to foreign-owned Canadian corporations?

Mr. DesRoches: Well, all these costs are in support of export by businesses operating in Canada. Whether they are foreign-owned or not is another question, but they are all in support of Canadian trade.

Mr. O'Connell: But they seem to be incurred on behalf of foreign purchasers rather than—foreign corporations.

Mr. DesRoches: Foreign purchasers. But beyond that, it depends on which side of the equation you are on. Here are foreign governments purchasing in Canada, so they can be seen as in support of foreign governments. But basically they are in support of Canadian manufacturers who export to these governments.

Mr. O'Connell: Do you go out soliciting to Canadian manufacturers for foreign sales?

Mr. DesRoches: Yes.

Mr. O'Connell: What agents do you have abroad that do that for you?

Mr. DesRoches: The Department of Industry, Trade and Commerce does the basic marketing, or companies themselves. We do not handle the marketing. The marketing is done either by the company itself or by Trade and Commerce in their missions abroad.

Mr. O'Connell: I am a little confused. The way I thought you were operating is that you are contacted by a foreign buyer, and that trips off your work.

Mr. DesRoches: It could happen this way. A foreign government could come to us, and indeed that is a large part of the business. But the actual marketing, if there is any to be done, could be done by Industry, Trade and Commerce. If there is no marketing—that happens quite often—then the foreign government comes directly to us, or the foreign government agency. We provide the service of working out the sourcing and the contract administration on behalf of Canadian industry. I think that is a better way of looking at the subsidy, if you like, or at the administrative expenses.

[Interpretation]

M. O'Connell: Donc l'ACDI semble recouvrer une partie de ces frais. Est-ce que le ministère de la Défense nationale recouvre également une partie lorsque les contrats sont conclus au nom de ce ministère?

M. DesRoches: La Corporation commerciale canadienne ne conclut pas d'affaires au nom du ministère de la Défense nationale, mais uniquement aux noms de gouvernements étrangers voulant faire des affaires avec des sociétés canadiennes.

M. O'Connell: Est-ce que l'on facture les gouvernements étrangers qui demande à la Corporation commerciale canadienne de leur acheter des marchandises au Canada?

M. DesRoches: Non, ces services sont gratuits et destinés uniquement à promouvoir l'exportation.

M. O'Connell: Je n'ai peut-être pas bien entendu une question qui a déjà été posée, monsieur Stevens, mais il me semble que le député avait mentionné que les subventions accordées à des sociétés canadiennes contrôlées par des groupes étrangers. J'aimerais donc savoir si ces frais administratifs comprennent les subventions accordées à des sociétés canadiennes contrôlées par des groupes étrangers?

M. DesRoches: La totalité de ces frais sont affectés à l'aide à l'exportation pour les sociétés opérant au Canada. Nous ne faisons pas de distinction entre les sociétés appartenant à des Canadiens et celles appartenant à des étrangers. Nous cherchons uniquement à promouvoir le commerce canadien.

M. O'Connell: Mais il semblerait que cet argent soit dépensé au nom d'acheteurs étrangers plutôt qu'aux noms de sociétés étrangères?

M. DesRoches: D'acheteurs étrangers. Tout dépend de votre point de vue. Étant donné que des gouvernements étrangers achètent au Canada, on peut l'envisager comme une aide aux gouvernements étrangers. Mais il s'agit essentiellement d'appui aux fabricants étrangers exportant vers ces pays.

M. O'Connell: Est-ce que vous sollicitez des ventes à l'exportation auprès des fabricants canadiens?

M. DesRoches: Oui.

M. O'Connell: Quels sont vos agents qui font ce travail pour vous à l'étranger?

M. DesRoches: L'étude des marchés se fait essentiellement soit par le ministère de l'Industrie et du Commerce, soit par les sociétés elles-mêmes. Nous ne nous occupons pas de cette question.

M. O'Connell: J'avais cru comprendre que ce sont les acheteurs étrangers qui se mettent en rapport avec vous et que c'est ainsi que l'opération est lancée?

M. DesRoches: C'est une façon, en effet. Il arrive en effet que des gouvernements étrangers nous contactent directement. Mais le titre du marché à proprement parler est effectué par des représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce. Sinon, c'est le gouvernement étranger ou une agence de celui-ci qui nous contacte directement. Nous nous occupons de trouver des sources canadiennes et du côté administratif des négociations à effectuer au nom de l'industrie canadienne. Voilà comment sont imputés les dépenses administratives et les subventions.

[Texte]

Mr. O'Connell: Now, would these sales take place without your intervention?

• 2105

Mr. DesRoches: Well, it is a purely voluntary mechanism, so our feeling is that the sales would not take place unless the conditions which CCC could bring into the transaction were present. Otherwise, there is a free market. But, wherever a foreign government finds it to its advantage, or a contract is intended, to get the services or the protection of CCC, then this facilitates trade.

Mr. O'Connell: So what is being called a subsidy, in effect, is a service provided free of cost to a foreign government...

Mr. DesRoches: Yes, I think that is it.

Mr. Stevens: That is a good way to put it.

Mr. O'Connell: ... in order to produce export sales. What percentage of the sales are these administrative costs, in round figures?

Mr. DesRoches: They are from two to three per cent. Of course, I do not have the figures over the long haul, but since 1946 there have been \$6 billion of sales over the total period that CCC has been in existence.

Mr. O'Connell: Do some foreign governments insist in dealing government to government?

Mr. DesRoches: Yes.

Mr. O'Connell: That would be the only way in which the sales would take place, is that correct?

Mr. DesRoches: That is a large part of the sales, yes.

Mr. O'Connell: Have you ever contemplated charging the foreign governments for services so that your books would look a little different?

Mr. DesRoches: I am not aware of any such measure but Mr. Glassford might remember if this has ever been considered.

Mr. Glassford: I was not connected with the corporation then but at one time there was a charge for the sales. When the drive to large exports came on, it was a policy decision made at that time to forgo the percentage charged by the corporation to assist in making the sales.

Mr. O'Connell: That was a policy decision; was that taken in the department?

Mr. Glassford: I cannot speak from personal knowledge but I believe it was a broader decision than a departmental one, but I am not certain.

Mr. O'Connell: It just strikes me as a little strange, if I may so, Mr. Chairman, that the recoveries are made by an organization which is basically supplying foreign aid as part of Canada's aid program, but they are not made in the case of, say, military procurement. Is that a fair statement?

Mr. DesRoches: Well, I think the latter part of your statement would suggest that all the sales are military. First of all, I should point out that 40 per cent of the sales are nonmilitary. Of course, that would include CIDA. But, in any event, your statement is fair; there is a recovery from a government agency but no recovery from foreign governments.

[Interprétation]

M. O'Connell: Ces ventes peuvent-elles avoir lieu sans votre intervention?

M. DesRoches: Eh bien, il s'agit d'un mécanisme purement bénévole; nous estimons donc que ces ventes ne peuvent avoir lieu si les conditions de la CCC ne sont pas respectées au cours de la transaction. Autrement, il existe un marché libre. Chaque fois qu'un gouvernement étranger s'aperçoit qu'il a avantage à obtenir les services ou la protection de la CCC, ou chaque fois qu'un contrat est prévu, le commerce en est facilité d'autant.

M. O'Connell: Donc, ce que l'on appelle subvention est, en fait, un service offert gratuitement au gouvernement étranger...

M. DesRoches: Oui, c'est cela, en effet.

M. Stevens: C'est bien trouvé.

M. O'Connell: ... pour promouvoir les ventes à l'exportation. Quel pourcentage des ventes représente ces frais d'administration, en chiffres ronds?

M. DesRoches: Ils vont de 2 à 3 p. 100. Évidemment, les chiffres que j'ai ne portent pas sur une longue période mais, depuis 1946 pendant toute la période d'existence de la CCC, il y a eu 6 milliards de ventes.

M. O'Connell: Certains gouvernements étrangers insistent-ils pour traiter directement de gouvernement à gouvernement?

M. DesRoches: Oui.

M. O'Connell: Ce serait alors la seule façon d'effectuer les ventes, n'est-ce pas?

M. DesRoches: Dans la majeure partie des cas, oui.

M. O'Connell: Avez-vous jamais envisagé de faire payé ces services aux gouvernements étrangers ce qui modifierait un peu vos comptes?

M. DesRoches: Je ne suis au courant d'aucune mesure de ce genre, mais M. Glassford se souviendra peut-être si cela a jamais été envisagé.

M. Glassford: Je n'étais pas à la Corporation à cette époque, mais, il faut un temps où l'on faisait payer ces services. Au moment où ont commencé les grosses exportations, on a pris la décision de faire payer un pourcentage à la Corporation qui donnait son aide lors des ventes.

M. O'Connell: Il s'agissait d'une décision de politique; venait-elle du ministère?

M. Glassford: Je ne connais pas la question directement, mais je pense que cette décision dépassait le cadre d'un ministère; je n'en suis pas sûr.

M. O'Connell: Si vous le permettez, monsieur le président, je trouve un peu étrange que les recouvrements soient faits par un organisme dont la principale activité est d'offrir son aide à l'étranger dans le cadre du programme d'aide canadien; or, ces recouvrements ne se font pas dans le cas de subventions militaires. Est-ce exact?

M. DesRoches: D'après ce que vous venez de dire, on pourrait penser que toutes les ventes sont d'ordre militaire. En premier lieu, je souligne que 40 p. 100 des ventes ne sont pas de nature militaire. Évidemment, cela comprend l'ACDI. Mais de toute façon, ce que vous avez dit est juste; le recouvrement se fait pour un organisme gouvernemental et non pas pour un gouvernement étranger.

[Text]

I think this is part of our revenue dependency. The whole department operates on a recovery from within the government organization. Now, whether we should extend the concept to foreign governments is something that would have to be considered.

Mr. O'Connell: Well, I would just like to leave the thought with you that it might be worth reviewing that policy decision. I can understand why you would seek recovery from Canadian government agencies but it just might be appropriate to recover it from abroad.

Mr. DesRoches: It could be a logical extension.

Mr. O'Connell: One other question.

The Vice-Chairman: This will be your last question, Mr. O'Connell, on this round.

Mr. O'Connell: All right. Mr. Chairman, has the CCC actually put together consortia of Canadian corporations to tender on major export opportunities?

Mr. DesRoches: Not recently, but Mr. Glassford knows of some that have been put together, I think, in the past few years.

Mr. Glassford: Yes, for example, the rather large sale to the Netherlands' government of the NF-5 aircraft. The CCC put together, not really a consortia but we acted as the supplying contractor to put together the large number of Canadian suppliers necessary to build that aircraft.

Mr. O'Connell: As a principal?

Mr. Glassford: We were a principal.

Mr. O'Connell: Could you mention one in the industrial as opposed to the military?

Mr. Glassford: No, we have not been engaged in industrial.

• 2110

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. O'Connell. Mr. Clermont, 10 minutes.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. M. DesRoches a mentionné que Corporation commerciale canadienne avait reçu 12,000 demandes d'information, en 1973 ou 1974.

M. DesRoches: C'est sous l'année financière 1973-1974.

M. Clermont: Il en est résulté combien de commandes?

M. DesRoches: Environ 4,000 commandes et 3,000 amendements c'est-à-dire, 7,000 transactions.

M. Clermont: 7,000 transactions. Réparties dans environ 400 compagnies?

M. DesRoches: C'est cela.

M. Clermont: Mon collègue, M. Stevens, vous a demandé une liste de 10 compagnies qui, selon votre estimation auraient reçu le plus de commandes. Je crois que vous avez mentionné 400 compagnies mais est-ce qu'il n'y a pas plus de compagnies avec lesquelles vous faites affaires?

[Interpretation]

Cela provient de notre dépendance financière. Tout le service fonctionne grâce au recouvrement par un organisme gouvernemental. Maintenant, pour ce qui est de savoir si nous devrions étendre le principe aux gouvernements étrangers, cela reste à étudier.

M. O'Connell: Je pense que cela vaudrait peut-être la peine de revoir cette politique. Je comprends pourquoi vous cherchez à effectuer des recouvrements d'organismes gouvernementaux canadiens mais il serait peut-être bon de faire la même chose à l'étranger.

M. DesRoches: Cela pourrait être logique, en effet.

M. O'Connell: Une autre question.

Le vice-président: Ce sera la dernière monsieur O'Connell, pour ce tour.

M. O'Connell: Très bien, monsieur le président. La CCC a-t-elle vraiment créé un consortium de sociétés canadiennes qui puissent faire des offres pour les grosses affaires d'exportation?

M. DesRoches: Pas récemment, mais M. Glassford en connaît qui ont été créés au cours de ces dernières années.

M. Glassford: Oui, par exemple, une vente importante d'appareils NF-5 au gouvernement des Pays-Bas. La CCC n'a pas vraiment mis sur pied un consortium mais nous avons joué le rôle d'un fournisseur réunissant le nombre important de fournisseurs canadiens nécessaire à la construction de cet avion.

M. O'Connell: Vous étiez fournisseur principal?

M. Glassford: Effectivement.

M. O'Connell: Pouvez-vous nous donner un exemple dans le secteur industriel puisque vous venez de citer le secteur militaire?

M. Glassford: Non, nous n'avons pas participé à des transactions industrielles.

Le vice-président: Merci, monsieur O'Connell. Monsieur Clermont, vous avez 10 minutes.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Mr. DesRoches mentioned that the Canadian Commercial Corporation had received 12,000 requests for information in 1973 or 1974.

Mr. DesRoches: It was during the 1973-74 fiscal year.

Mr. Clermont: How many orders resulted from this?

Mr. DesRoches: About 4,000 orders and 3,000 amendments, that is to say 7,000 transactions.

Mr. Clermont: 7,000 transactions. Distributed among some 400 companies?

Mr. DesRoches: That is correct.

Mr. Clermont: My colleague, Mr. Stevens, asked you for a list of 10 companies which in your opinion received the largest number of orders. I believe that you mentioned 400 companies, but do you not do business with a larger number of companies?

[Texte]

M. DesRoches: Vous voulez dire tout le ministère?

M. Clermont: Non, non. Je ne parle pas du ministère, mais de la Corporation commerciale canadienne.

M. DesRoches: 400 compagnies est le chiffre que nous avons ici, c'est...

M. Clermont: Alors vous vendez des produits canadiens?

M. DesRoches: Exactement.

M. Clermont: Est-ce que vous pouvez mentionner un certain nombre de produits que la Corporation commerciale canadienne a vendus? A mon avis, la Corporation commerciale canadienne sait acheter à bon compte à des entreprises canadiennes des biens, des services destinés à des gouvernements étrangers.

M. DesRoches: C'est cela, mais je crois que la liste des produits couvre à peu près tous les produits du Canada. Environ 60 p. 100 sont des articles militaires...

M. Clermont: Vous avez mentionné *The Avalon* puis *Canadair*. Êtes-vous au courant si ce sont des Américains qui travaillent dans ces usines-là ou des Canadiens?

M. DesRoches: Enfin, c'est la même réponse que je donnais à M. Stevens l'autre jour. La question d'appartenance ou d'*ownership* américain ou étranger n'entre pas dans notre...

M. Clermont: Oui, mais c'est très important.

M. DesRoches: ... c'est la production au Canada qui est le facteur important, c'est-à-dire que ces achats-là sont dirigés à l'industrie canadienne.

M. Clermont: Oui, mais c'est très important. Je répète, c'est très important, car, comme mon collègue, M. O'Connell, l'a mentionné, ce serait un genre de subside qu'on accorderait à des compagnies détenues en majorité par des capitaux étrangers. Alors, on laisse entendre que c'est seulement ces compagnies-là mais, je crois aussi qu'on doit prendre en considération que cela donne du travail à des Canadiens.

M. DesRoches: Oui, je suis d'accord, c'est la base de production qui est canadienne.

M. Clermont: Bien entendu, ce serait peut-être préférable dans certains cas que ce soit des compagnies à 100 p. 100, mais d'un autre côté avant de perdre une vente, je crois qu'on devrait prendre cela en considération. Voici, monsieur le président, je suggérerais qu'en plus des 10 noms, la liste que M. Stevens a demandée devrait en contenir au moins 50 pour avoir un éventail de... En outre, auriez-vous, pour le Comité, la liste des 400 compagnies qui ont fait affaires avec la Corporation commerciale canadienne que vous pourriez déposer auprès du secrétaire qui, à son tour, pourrait le faire parvenir aux membres de ce Comité ou si les membres du Comité acceptent qu'elle soit imprimée en appendice aux procès-verbaux de cette séance?

M. DesRoches: Monsieur le président, je ne sais pas combien de temps cela pourrait prendre, mais je vais sûrement fournir ces renseignements-là.

[Interprétation]

Mr. DesRoches: Do you mean the department as a whole?

Mr. Clermont: No. I am not speaking about the department but rather about the Canadian Commercial Corporation.

Mr. DesRoches: The figure that we have here is 400 companies, that is...

Mr. Clermont: So you sell Canadian products?

Mr. DesRoches: Exactly.

Mr. Clermont: Could you tell us the names of some of the products which the Canadian Commercial Corporation has sold? In my opinion, the Canadian Commercial Corporation is adept at buying cheaply from Canadian enterprises, goods and services destined for foreign governments.

Mr. DesRoches: That is correct, but I believe that the list of products covers almost all types of products in Canada. About 60 per cent of these are military items...

Mr. Clermont: You mentioned De Havilland and then Canadair. Do you know whether the people who work in these plants are Americans or Canadians?

Mr. DesRoches: My answer to that question is the same as that which I gave to Mr. Stevens the other day. The question of American or foreign ownership does not enter into our...

Mr. Clermont: Yes, but that is very important.

Mr. DesRoches: ... it is production in Canada which is the important fact. That is to say, that these purchases are directed towards Canadian industry.

Mr. Clermont: Yes, but that is very important. I repeat, it is very important, because, as my colleague, Mr. O'Connell, mentioned, that would be a type of subsidy granted to these foreign companies, the majority of whose capital is foreign owned. So it is implied that it is only those companies, but I also believe that we have to consider the fact that that is giving jobs to Canadians.

Mr. DesRoches: Yes, I agree, it is the production basis which is Canadian.

Mr. Clermont: Of course, it might be preferable perhaps in some cases that they be 100 per cent companies, but on the other hand before losing a sale, I think that that should be taken into consideration. Mr. Chairman, I would suggest that in addition to the 10 names, the list for which Mr. Stevens has asked should include at least 50 so that we might have some idea of the range of companies... Moreover, could you supply for the Committee the list of the 400 companies who do business with the Canadian Commercial Corporation; you may give this to the clerk who will in turn pass it on to the members of the Committee or if the Committee members so agree, it will be printed as an appendix to the Proceedings of this meeting?

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, I do not know how long it will take but I shall certainly provide that information.

[Text]

M. Clermont: Non, non, je vous ai demandé si la liste était disponible. Si la liste n'est pas disponible et que vous êtes obligé de faire un travail additionnel alors, je vais m'en tenir à 50 noms de compagnies qui, à votre avis, ont reçu dans l'ensemble le plus de commandes par l'entremise de la Corporation commerciale canadienne.

M. DesRoches: Nous pourrions sûrement fournir la liste totale si elle est requise selon le temps...

M. Clermont: Si cela occasionne du travail, monsieur DesRoches, je préfère les 50 noms, parce que nous ne voulons pas retarder l'impression des témoignages donnés ce soir et ils pourront être demandé par les membres lorsque nous étudierons en Chambre...

M. DesRoches: Alors, monsieur le président, nous allons inscrire 50 noms et 400 si possible.

M. Clermont: Voici, monsieur le président, je me demande comment il se fait à la page 26-43 on voit que le fonctionnement, toutes autres dépenses, 8,325 mille, moins 2,100 mille de recettes à valoir, comment se fait-il que dans le Livre bleu on n'a pas le nombre de personnes qui travaillent pour cette Corporation? Parce que dans le cas de tous les autres ministères, j'admets que ce n'est pas un ministère, on a le nombre de personnes qui étaient à l'emploi en 1972-1973, 1973-1974, 1974-1975. Doit-on se référer au Rapport annuel pour obtenir cela? Et je me demande s'il est dans le rapport annuel.

M. DesRoches: La pratique normale pour les sociétés de la Couronne est de ne pas fournir le nombre d'employés. De toute façon, les employés sont des employés du Ministère, à part le président qui, lui, est membre du Ministère. Alors les employés apparaissent au compte du Ministère, plutôt qu'au compte de la Corporation. Mais nous pouvons vous fournir le nombre...

M. Clermont: Non, non, non. En un mot, vous dites que la grande majorité des personnes qui travaillent pour Corporation commerciale canadienne sont des personnes qui apparaissent comme membres du personnel du ministère des Approvisionnements et Services?

M. DesRoches: Exactement, oui.

M. Clermont: Si je me reporte à votre rapport annuel 1973-1974, vous donnez comme comptes à recevoir, la somme de \$37,895,724. Ce sont des comptes à recevoir de gouvernements étrangers ou de compagnies étrangères? Pour de la marchandise qui a été vendue pour des compagnies canadiennes?

M. DesRoches: Oui, ce serait de gouvernements étrangers, oui.

M. Clermont: Est-ce que vous auriez la liste de gouvernements étrangers auxquels on a vendu en 1973-1974?

M. DesRoches: Environ 40 pays, je crois, puis j'ai certains détails ici. Je ne sais pas si vous voulez avoir la liste au complet. Nous pourrions vous fournir la liste des noms et des ventes qui ont été faites...

M. Clermont: Disons, est-ce que vous auriez la liste des dix pays auxquels on a le plus vendu par l'entremise de cette Corporation?

M. DesRoches: Les pays au-dessus d'un million, il y aurait la Grande-Bretagne, le Chili, l'Allemagne, l'Iran, l'Italie, la Jamaïque, la Libye, la Hollande, la Norvège et puis la Tanzanie. Alors, cela, c'est au-dessus d'un million.

[Interpretation]

Mr. Clermont: No, no. I asked you whether the list was available. If the list is not available and you are obliged to do additional work, then I will only ask for 50 names of companies which, in your opinion, have received most of the orders through the intermediary of the Canadian Commercial Corporation.

Mr. DesRoches: We will certainly be able to provide the complete list if it is required depending on the time...

Mr. Clermont: If that is going to create more work for you, Mr. DesRoches, I prefer to have the 50 names because we do not want to hold up the printing of the Proceedings of this evening's meeting and the members may ask for them when we are studying the matter in the House...

Mr. DesRoches: Very well, Mr. Chairman, we shall provide you with 50 names and with 400 if possible.

Mr. Clermont: Well, Mr. Chairman, I wonder how it is that on page 26-43, we can observe operating and all other expenses, to \$8,325,000 less \$2,100,000 receipts; how is it that in the Blue Book there is no mention of the number of persons working for this company? I must admit this is not a department, but for every other department, we had the number of employees for 1972-73, 73-74 and 74-75, must we refer to the annual report to get these figures? I wonder whether they appear in the annual report.

Mr. DesRoches: The normal practice for Crown Corporations is not to provide the number of employees. In any case, employees are department employees, except for the chairman who is a member of the department. Naturally, employees will then appear as departmental employees, rather than corporation employees. But we cannot provide you with the number...

Mr. Clermont: No, no, no. You are therefore stating that most of the people working for Canadian Commercial Corporation are persons who figure as staff of the Department of Supply and Services?

Mr. DesRoches: That is it, in a nutshell.

Mr. Clermont: If I refer to your annual report for 1973-74, you gave as accounts receivable, the amount of \$37,895,725. Are those accounts receivable from foreign governments or from foreign companies? And was it for goods sold on behalf of Canadian companies?

Mr. DesRoches: Yes, it was to foreign governments.

Mr. Clermont: Do you have the list of foreign governments whom we sold to in 1973-74?

Mr. DesRoches: There are approximately 40 countries, I believe, I have more information here. I do not know whether you wish to have the whole list. We could provide you with the list of names and of sales which were made.

Mr. Clermont: Could you please give me the name of 10 countries, for instance, to which the corporation sold most?

Mr. DesRoches: Amongst those countries, for which sales were above the million mark, are Great Britain, Chile, Germany, Iran, Italy, Jamaica, Lybia, Holland, Norway and Tanzania. These are above the million dollar mark.

[Texte]

M. Clermont: Vous nous avez donné une liste de dix pays sur une quarantaine.

M. DesRoches: Une quarantaine de pays.

M. Clermont: Pourriez-vous dire ce que vous entendez par acomptes aux fournisseurs? Vous avez, pour 1974, une somme de \$88,004,409.

M. DesRoches: Acomptes aux fournisseurs, c'est dans le rapport cela?

M. Clermont: Oui.

Le vice-président: Quelle page, monsieur Clermont?

M. Clermont: C'est la page 12, version française.

Le vice-président: 12, version française du rapport annuel.

M. Clermont: Vous avez, aussi à la même page, avances aux fournisseurs de \$12,427,580.

M. DesRoches: Ce sont des avances qui sont payées aux fournisseurs au fur et à mesure que la production progresse.

M. Clermont: Alors ce serait des sommes avancées aux compagnies canadiennes?

M. DesRoches: Ce sont des sommes payées en avance sur la production de certains articles. Alors cela fait partie de l'actif du Ministère tant que la livraison n'a pas lieu, ces paiements-là sont faits à l'avance.

M. Clermont: A la banque? A l'avance?

M. DesRoches: Ils sont faits à l'avance aux compagnies.

M. Clermont: A l'avance aux compagnies; aux compagnies canadiennes?

M. DesRoches: Oui, oui. Ce sont des compagnies qui nous fournissent des...

M. Clermont: Alors d'où proviennent ces sommes-là? Vous dites que vous faites des avances; est-ce que cela veut dire, monsieur DesRoches, que les gouvernements étrangers vous ont payé un montant en avance?

M. DesRoches: Oui, exactement. Cela fait partie du contrat avec le pays étranger. C'est-à-dire que nous agissons comme agent entre le pays étranger et la compagnie.

M. Clermont: Alors dans ces contrats avec les pays étrangers, quel pourcentage d'avance demandez-vous 10 p. 100, 20 p. 100, 50 p. 100 pour protéger votre contrat s'il y avait un changement d'idée?

• 2120

Mr. Glassford: There are two types of payments. One is an advance payment on which we very often get 10 per cent down, sometimes 20 per cent down, on occasion a little more. We also get progress payments depending upon the progress of the physical work and expenditures made by the company. So we may get almost the total cost of the contract paid to us before the articles are delivered; usually there will be a holdback of 10 or 20 per cent to ensure final performance.

[Interprétation]

Mr. Clermont: You have given us a list of 10 countries out of 40.

Mr. DesRoches: Approximately 40 countries.

Mr. Clermont: Could you tell us what you mean by suppliers' accounts? You gave a sum of \$88,004,409 for 1974.

Mr. DesRoches: Does such an item as accounts for suppliers appear in the report?

Mr. Clermont: Yes.

The Vice-Chairman: On what page, Mr. Clermont?

Mr. Clermont: On page of the 12 version.

The Vice-Chairman: Page 12, French version of the annual report.

Mr. Clermont: On the same page, you also had advance money to suppliers \$12,427,580.

Mr. DesRoches: Those are money advances paid to suppliers as production increases.

Mr. Clermont: So those are amounts given to Canadian companies?

Mr. DesRoches: Those are amounts paid in advance for the production of some items. It is part of the department's money, until delivery has taken place; those payments are made in advance.

Mr. Clermont: To a bank? In advance?

Mr. DesRoches: They are made in advance to the companies.

Mr. Clermont: In advance, to the companies? To Canadian companies?

Mr. DesRoches: Yes. They are companies which supply us with...

Mr. Clermont: So where do these amounts come from? You stated that you paid out advance moneys; does that mean, Mr. DesRoches, that foreign governments have paid you an amount in advance?

Mr. DesRoches: Yes, that is it. This is part of the contract written out with the foreign country. That is, we act as an agent between the foreign country and the company.

Mr. Clermont: So in these contracts with foreign countries, what percentage of advance moneys do you ask for: 10 per cent, 20 per cent or 50 per cent, in order to protect your contract if there is a change?

M. Glassford: Il y a deux types de paiements. Il y a d'une part le paiement anticipé sur lequel nous obtenons souvent une mise de fonds de 10 p. 100, parfois 20 p. 100 et même davantage. Nous obtenons également des paiements au fur et à mesure du déroulement des travaux d'après le type des travaux effectués et les dépenses de la société. Ce qui fait que la presque totalité de l'argent nous est versée avant la livraison de la marchandise, 10 ou 20 p. 100 étant retenus normalement pour garantir la bonne exécution du contrat.

[Text]

M. Clermont: Alors, cette balance . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Clermont.

M. Clermont: Très bien, Alors, quand cette balance de 10 à 15 p. 100 devient-elle échue?

M. DesRoches: C'est-à-dire que ces avances-là sont échues quand le contrat est terminée, quand les livraisons se font.

M. Clermont: On vient de nous dire qu'on garde une balance de 10 à 15 p. 100. Alors, ce 10 à 15 p. 100 est-il payable sur livraison de la marchandise ou après un an, deux ans ou six mois?

M. DesRoches: Sur livraison, pourvu que le matériel soit en bonne condition, sujet à inspection.

M. Clermont: Vous dites sujet à inspection, mais à quelle date le paiement devient-il dû? Est-ce que cela veut dire qu'après l'inspection, le gouvernement étranger ou les gouvernements étrangers ont un an, deux ans ou trois ans pour payer ce 10 ou 15 p. 100 de retenue ou quoi?

M. DesRoches: Cela doit être payé dans un délai de trente jours ou 60 jours après livraison.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Clermont.

Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, I have just a short question.

The Deputy Minister explained why the estimated operating expenditures have doubled to just in excess of \$8 million from just over \$4 million in the last fiscal period for the Canadian Commercial Corporation. Where are these increases coming? Are they coming from increased employees or rent, etc.?

Mr. DesRoches: I think the comparison we should make is between \$4 million and \$6 million, the other \$2 million we would be recovering from CIDA this year just as we did last year; so we have been on cost recovery. I do not have the exact recovery figure but if we make the comparison \$4 million and \$6 million I think the main increase has been in salary cost because these are our main costs.

Mr. Reynolds: Is it basically the same number of employees and you have increased your salaries the 50 per cent, or have you increased the number of employees?

Mr. DesRoches: It is really a division of the costs of the Department based on volume. These are departmental employees and depending on the volume of business, a greater share has gone to Canadian Commercial Corporation so there would be a factor of volume as well as salary costs.

Mr. Reynolds: I do not really understand what you are talking about.

Mr. DesRoches: We have 4,000 employees in the Department or some such number and there would be perhaps 60 to 100 people working directly in the work of CCC at different times. There could be people involved at different times; the number would vary because we would have our experts in different product branches contributing to different contracts.

[Interpretation]

Mr. Clermont: Therefore this balance . . .

The Chairman: This will be your last question, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Very well. When does this balance of 10 or 15 per cent come due?

Mr. DesRoches: These amounts are due when the contract expires and the deliveries are made.

Mr. Clermont: We have just been told that you pulled back a balance of 10 or 15 per cent. Is this balance payable upon delivery of the goods, six months later, or one year or what?

Mr. DesRoches: Upon delivery of the goods providing the material is in good condition and subject to inspection.

Mr. Clermont: You say subject to inspection. But on what date is the payment due? Does that mean that after inspection the foreign governments have one year, two years, three years to pay this balance of 10 or 15 per cent?

Mr. DesRoches: The balance can be paid within 30 to 60 days after delivery.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

Monsieur Reynolds.

M. Reynolds: Monsieur le président j'ai une brève question à poser.

Le sous-ministre nous a expliqué pourquoi les prévisions des dépenses d'exploitation de la Corporation commerciale canadienne étaient passées de 4 à 8 millions de dollars, doublant ainsi depuis le dernier exercice fiscal. A quoi est attribuable cette augmentation? A l'augmentation du personnel, la hausse des loyers etc.?

M. DesRoches: Il faut parler de 4 et 6 millions de dollars, les deux autres millions de dollars étant remboursés par l'ACDI. Comme je n'ai pas le chiffres exacts des montants recouvrés si l'on compare les 4 millions de dollars aux 6 millions de dollars, l'augmentation est due essentiellement aux salaires.

M. Reynolds: Est-ce les salaires qui ont augmenté ou avez-vous augmenté les effectifs?

M. DesRoches: Il s'agit d'employés du Ministère, la Corporation commerciale canadienne étant facturée selon le volume des affaires; donc cette augmentation est imputable aussi bien au volume des affaires qu'à l'accroissement des salaires.

M. Reynolds: Je ne vous comprends pas du tout.

M. DesRoches: Sur les 4,000 employés travaillant au Ministère, il y en a de 60 à 100 qui travaillent directement pour la Corporation commerciale canadienne. Ces chiffres varient toutefois selon la matière des contrats.

[Texte]

There is one group that does nothing but export work and then there is a number of people throughout the Department who contribute to different contractual undertakings. We separate these shares and charge the amount to the Corporation.

Mr. Reynolds: What you are saying is that some of the gentlemen, some of whom may be here, are working for the Department of Supply and Services one day and the next day may be working for another one.

Mr. DesRoches: Yes, they are being tasked to do work on behalf of the Corporation as well as other customer departments.

Mr. Reynolds: How do you keep track of that type of operation? How does a fellow know who he is working for today and who he is working for tomorrow?

Mr. DesRoches: This is part of the business of the Department. We have over 100 customer departments so our accounting system is structured in such a way to capture this information.

Mr. Reynolds: It is \$8 million but you say we will use the figure of \$6 million, what percentage of that \$6 million in expenditures is related to these types of employees, the ones who are floating in and out all the time?

Mr. DesRoches: I would have to do some arithmetic. I think the basic number of people fully employed in this activity is somewhere around 50 or 60. One would have to divide the \$6 million by an average salary and net it out. We could do this for you in terms of man-years. In terms of number of employees, I do not know. I think there would be a great number of people in the various branches contributing to the work of the corporation. We could give you a figure in man-years.

• 2125

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, with all respect, I do not think it is too much for the Committee to ask to know exactly, if there are 60 or 80 employees, what the number are that work full-time in this Corporation, and what their salaries are and then what percentage of that increase. We are talking about a fair amount of money here. We are talking about money in the millions of dollars and the government is talking about restraint and I think we should know the details.

Mr. DesRoches: We do not have them here, Mr. Chairman. My recollection is about 60 at this stage in this particular branch.

Mr. Reynolds: Full-time.

Mr. DesRoches: Full-time. But beyond this, the number of people who contribute could run into the hundreds. They might contribute one week and not contribute the next. The only way to express this is in man-years.

Mr. Reynolds: I think, Mr. Chairman, if we are on a road as the government says of restraint and watching our own expenditures, this is a department the Minister should get these types of figures on if we are going to conquer inflation. Certainly, in any private corporation that I know of the president of that corporation and his employees would certainly have these figures at their fingertips to know exactly where the money was going, and who it was going to, and if some of it was being paid to outsiders, how much was being paid to outsiders. I do not see how we can ask

[Interprétation]

Nous avons un groupe qui s'occupe exclusivement des ventes à l'exportation tandis que d'autres employés du Ministère s'occupent de différents contrats. Tous ces frais sont imputés à la Corporation commerciale canadienne.

M. Reynolds: Vous voulez dire que certains de ces employés travaillent un jour pour le ministère des Approvisionnements et des Services et un autre jour pour un autre ministère?

M. DesRoches: C'est exact. Ils peuvent travailler un jour pour la Corporation commerciale canadienne et un autre jour pour un autre ministère.

M. Reynolds: Mais comment faites-vous pour suivre ce que font toutes ces personnes?

M. DesRoches: Comme nous avons plus de 100 ministères-clients, notre service de comptabilité est organisé pour obtenir tous ces renseignements.

M. Reynolds: Il y a le montant de 8 millions de dollars, mais vous dites que nous allons utiliser 6 millions de dollars. Quel pourcentage de ces 6 millions de dollars est attribuable à ce type d'employés qui travaillent pour différents ministères?

M. DesRoches: Je crois qu'il en a en tout une soixantaine. Il faudrait donc diviser les 6 millions de dollars par le salaire moyen pour obtenir le chiffre exact. Nous pourrions vous calculer ce chiffre en termes d'années-hommes. En ce qui concerne le nombre d'employés, je ne sais pas. Je pense qu'un grand nombre d'employés dans diverses directions contribuent au travail de la Corporation. Nous pourrions vous donner un chiffre en années-hommes.

M. Reynolds: Monsieur le président, avec tout le respect que je dois aux témoins, je ne pense pas que ce soit exagéré de demander un chiffre exact, qu'on nous dise s'il y a 60 ou 80 employés qui travaillent à temps plein dans cette corporation, quels sont leurs salaires et quel est le pourcentage d'augmentation. Il s'agit là d'une somme importante qui se chiffre en millions de dollars et en cette époque où le gouvernement parle toujours de modération, il est important que nous connaissions ces détails.

M. DesRoches: Je n'ai pas les chiffres ici, monsieur le président. Dans ce service, je pense qu'il y a environ 60 employés.

M. Reynolds: A plein temps.

M. DesRoches: A plein temps. Mais, à part ceci, il y a peut-être une certaine d'autres personnes qui apportent une contribution. Ils peuvent travailler pour nous une semaine et ne plus le faire la semaine suivante. La seule façon d'exprimer cela est en termes d'années-hommes.

M. Reynolds: Je pense, monsieur le président, que si nous voulions faire preuve de modération et surveiller nos dépenses, c'est précisément ce genre de choses-là qu'il nous faudrait surveiller si nous voulons combattre l'inflation. Dans toute entreprise privée que je connaisse, le président connaîtrait ces chiffres par cœur et serait exactement où va l'argent, et si des salaires sont payés à des gens à l'extérieur, combien. Je ne vois pas comment nous pouvons demander aux citoyens et aux hommes d'affaires canadiens de se contraindre si nous ne savions pas nous même ce qui

[Text]

the Canadian citizens to have some restraint and ask Canadian businessmen to know what they are doing if we cannot get the Canadian government and some of its corporations to do exactly the same thing.

The Vice-Chairman: Mr. DesRoches.

Mr. DesRoches: I think the corporation does this. The only comment I can make is that the total staff of the Department has certainly not increased very much, if at all, in the last few years.

Mr. Reynolds: But the salaries rose 50 per cent in one year.

Mr. DesRoches: The salaries have increased, yes.

Mr. Reynolds: In one year, 50 per cent? I can just relate, Mr. Chairman. . .

Mr. DesRoches: Yes, but there have been volume increases, so there have been more man-years devoted to these activities. One has to look at the volume increase either in dollars of contracts or number of transactions completed. I think this is what perhaps I can throw some light on. I do not know if I have the comparative years. In terms of contracts awarded, we had 47 contractual actions in 1970-71; 5,000 in 1971-72; 7,400 in 1972-73; and 7,495 in 1973-74. The inquiries, which is another form of activity, went up from 10,793 in 1972-73 to 12,044 in 1973-74. So there have been increases in activity, which account as well for part of the increase plus the salary increases which have been granted to the employees.

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, again with respect, I just have to think, we had as witnesses the President of Loblaw's and the President of Safeway from western Canada on the stand and we were asking them questions relating to their products and why they were being increased. We demanded to know the finest details of their corporations and where their money was going and what they were spending it on, and why they were having price increases. We demand it and we get it. We put them to great expense. But we get our own government corporations here and I honestly must say, with respect, that we have just not had the answers we have been looking for.

Even your own members have asked for a list of companies and that list is not available. I do not think anybody today has been unfair, we have just been asking very legitimate questions about the companies that the corporations deal with. We want to find out if they are foreign controlled, if we are giving a lot of aid to foreign-controlled companies. I sincerely think that information should be at the fingertips of the gentlemen there and it should have been prepared and brought to this Committee. That is all I have to say.

The Vice-Chairman: I am very sorry, about the situation, but it is like that. I do not have the figures, they have, but they do not have them here tonight. They will provide them for you. Maybe I should not talk like this as a Chairman, but I think we should make a difference between the corporations selling groceries and the corporations doing the kind of business that CDC is doing.

[Interpretation]

se passe au sein du gouvernement et de certaines de ces corporations.

Le Vice-président: Monsieur DesRoches.

M. DesRoches: La Corporation le fait. La seule chose que je puisse dire, c'est que le personnel total du ministère n'a certainement pas augmenté de beaucoup dans les dernières années, pour autant qu'il l'ait fait.

M. Reynolds: Mais les salaires ont augmenté de 60 p. 100 en une seule année.

M. DesRoches: Les salaires ont augmenté, oui.

M. Reynolds: De 50 p. 100 en une seule année? Je ne vois pas, monsieur le président. . .

M. DesRoches: Oui, il y a eu des augmentations du volume de travail, si bien que l'on a consacré davantage d'années-hommes à ces activités. Il faut se baser sur l'augmentation du volume du travail, soit en termes de valeurs des contrats signés, soit en termes du nombre de transactions effectuées. Je vais peut-être pouvoir vous éclairer là-dessus. Je n'ai pas les chiffres comparatifs sur plusieurs années, mais en ce qui concerne les contrats, nous avons eu 47 actions contractuelles en 1970-1971; 5,000 en 1971-1972; 7,400 en 1972-1973 et 7,495 en 1973-1974. Les enquêtes, qui sont une autre forme d'activité, ont passé de 10,793 en 1972-1973 à 12,044 en 1973-1974. Il y a donc eu augmentation du volume du travail qui est à l'origine d'une partie de l'augmentation de la masse salariale, les augmentations de salaires étant une autre partie.

M. Reynolds: Monsieur le président, nous avons entendu ici même le président de Loblaw's et celui de Safeway de l'Ouest du Canada et nous leur avons posé des questions au sujet de leurs produits et des raisons de leurs augmentations de prix. Nous leur avons posé des questions sur les détails les plus insignifiants de leur fonctionnement et leur on demandé où passaient leurs profits et pourquoi les prix augmentaient. Nous avons obtenu réponses à toutes nos questions. Tandis qu'ici, les corporations dépendant de notre propre gouvernement ne peuvent pas répondre à nos questions.

Même les députés de la majorité ont demandé une liste des compagnies et n'ont pas pu l'obtenir. Toutes les questions que nous avons posées aujourd'hui sont parfaitement légitimes, notamment celles sur les compagnies qui font affaires avec les corporations. Pour savoir si elles sont sous contrôle étranger, si nous versons une aide importante à des compagnies étrangères. Ces messieurs devraient avoir tous ces renseignements sur le bout des doigts, auraient dû les préparer et apporter les documents nécessaires ici. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le Vice-président: Je regrette, mais les choses sont ce qu'elles sont. Je n'ai pas les chiffres, ils les ont, mais pas ce soir. Ils vous les communiqueront. Peut-être ne devrais-je pas dire cela, étant donné que je suis président, mais je pense qu'il y a une différence à faire entre les sociétés vendant des produits d'épicerie et une corporation comme la CCC.

[Texte]

Mr. Whittaker: Why?

The Vice-Chairman: You can make your own judgment and draw your own conclusions, but I think it is two different kettles of fish.

• 2130

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, with due respect to the point, I think we should have more information available from government corporations at our fingertips than we can expect to get from rival corporations.

The Vice-Chairman: I agree with you. They told you they would supply the figures. I am sorry they are not here tonight. I will be glad to hear them myself.

Mr. Stevens.

Mr. Stevens: First of all, Mr. Chairman, for the benefit of the Committee I think it would be helpful if you could clarify why in your mind there is a distinction between a grocery company and the CBC.

Mr. Clermont: You are the witness now.

The Vice-Chairman: Well, I was not planning to be a witness tonight, but I think the difference is in the fact that they are not an autonomous body but are within the department, and one day Stevens works for them and the next day Stevens is back at his old job. It makes for a very awkward operation—or maybe it is a good thing as otherwise it might cost double if they had to be in their own building. And in case they needed somebody for a week or a year, they would have to have him on hand and all that. This way it saves taxpayers' money, but I agree with you that it is very troublesome to be here and not be able to pinpoint very easily what we would like to pinpoint.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, we may expand on that later, but may I come back to the question that I thought we were on the verge of asking a short time ago. Could you put a value based on any sales that you have been able to complete or any real estate appraisals of the land that you own at the two main locations? I am talking about Canadian Arsenals.

The Vice-Chairman: Mr. Glassford.

Mr. Glassford: I will put a very tentative value basically on the land. I believe that we could get approximately \$6 to \$7 million for the land holdings.

Mr. Stevens: Which is about \$4 million higher than your book value. If you did sell your land, do you anticipate that you could realize your book value for the buildings and the machinery—about \$30 million?

Mr. Glassford: That would be really selling the land and buildings for the highest and best use, so I think you would discount the buildings, certainly in the case of Toronto. The machinery might be worth something over \$1 million on a sale basis.

Mr. Stevens: So \$16 million worth of machinery on your books you feel might be worth on a resale only \$1 million, roughly. You would lose \$15 million if you tried to clear out the machinery?

[Interprétation]

M. Whittaker: Pourquoi?

Le Vice-président: Vous pouvez former votre propre opinion et tirer vos propres conclusions, mais je pense qu'il s'agit de deux choses entièrement différentes.

M. Reynolds: Monsieur le président, avec tous mes respects, je pense que nous devrions avoir plus de renseignements des compagnies gouvernementales à notre disposition que nous pouvons compter recevoir des compagnies concurrentes.

Le vice-président: Je suis d'accord avec vous. Elles vous ont dit qu'elles vous fourniraient les chiffres. Je suis désolé qu'elles ne soient pas là ce soir. Je serais heureux de les entendre moi-même.

Monsieur Stevens.

M. Stevens: Tout d'abord, monsieur le président, pour l'information du Comité, je pense qu'il serait utile que vous précisiez pourquoi dans votre esprit il y a une distinction entre une épicerie et Radio-Canada?

M. Clermont: Vous êtes le témoin maintenant.

Le vice-président: Eh bien, je ne pensais pas être un témoin ce soir, mais je pense que les différences tiennent au fait qu'elles ne sont pas autonomes mais qu'elles sont au sein du ministère, et un jour Stevens travaille pour l'une et le lendemain il est de retour à son ancien emploi. Cela donne un fonctionnement très bizarre—ou peut-être c'est un avantage, car autrement cela pourrait coûter le double s'il devait être dans leur propre bâtiment. Et si on a besoin de quelqu'un pour une semaine ou un an, il faudra qu'il soit disponible, etc. De cette manière il y a une économie pour le contribuable, mais je suis d'accord avec vous qu'il est très gênant d'être ici et ne pas pouvoir souligner ce que nous voudrions souligner.

M. Stevens: Monsieur le président, nous pourrions nous étendre là-dessus plus loin, mais je voudrais revenir à la question que je croyais que nous allions poser il y a un moment. Est-ce que vous pourriez placer une valeur d'après les ventes que vous avez pu réaliser ou d'après des expertises immobilières des terrains qui vous appartiennent aux deux emplacements principaux? Je parle des Arsenaux canadiens.

Le vice-président: Monsieur Glassford.

M. Glassford: Je vais essayer de donner une valeur très approximative au terrain. Nous pourrions obtenir, je pense, environ 6 à 7 millions de dollars pour les terrains.

M. Stevens: Ce qui est environ 4 millions de plus que votre valeur comptable. Si vous vendiez les terrains est-ce que vous pourriez, pensez-vous, réaliser la valeur comptable pour les bâtiments et les machines—environ 30 millions de dollars?

M. Glassford: Il faudrait alors vendre les terrains et les bâtiments pour leur meilleure utilisation, et il faudrait donc écarter les bâtiments, certainement dans le cas de Toronto du moins. Les machines pourraient valoir un peu plus d'un million de dollars pour la vente.

M. Stevens: Vous considérez donc que les 16 millions de dollars de machines qui apparaissent aux livres pourraient valoir seulement 1 million à la revente approximativement. Vous perdriez donc 15 millions de dollars si vous essayiez de liquider les machines.

[Text]

Mr. Glassford: Yes. You must recognize that that machinery is held at acquisition cost and has never been depreciated. Some of it is now almost 40 years old.

Mr. Stevens: Would it not be a more normal accounting practice to have depreciated that machinery over the years in order to have avoided ending up in this position of where, if you did wind up, you would have a \$15 million write-off?

Mr. Glassford: I would be inclined to agree with you but it is not government practice to account for it in that way. It is a commercial practice, certainly.

Mr. Stevens: And how much do you think the building would have to be written down?

Mr. Glassford: As I said, if you sold the land for its highest and best use, I think it would involve demolishing the buildings, so I am really giving you a figure on land and buildings; but probably the buildings would not be retained.

Mr. Stevens: So there would probably be about a \$20 million write-off if... no, it is higher than that—a \$25 million write-off, I guess, if you attempted to liquidate the \$32 million that you are showing on your books.

Mr. Glassford: From the acquisition cost, yes.

Mr. Stevens: Correct. At one point we discussed the salaries but I believe you were unable to give my colleague, Mr. Reynolds, a breakdown on salaries. What are the senior salaries and how much do you as President obtain?

• 2135

Mr. Glassford: Nothing.

Mr. Stevens: Pardon?

Mr. Glassford: Nothing.

Mr. Stevens: Where do you get your pay from, then?

The Vice-Chairman: I told you it was not a regular corporation like it used to be.

Mr. Stevens: The subsidization keeps increasing. Are none of the executives paid in the Canadian Commercial Corporation?

Mr. Glassford: No, not by the Corporation directly. There are no personnel on the strength of Canadian Commercial Corporation, none whatsoever.

Mr. Stevens: In the administrative charges that Mr. O'Connell referred to, would your salaries be included in that?

Mr. Glassford: Yes.

Mr. Stevens: Then let us take a run at it that way. If your salaries are included in that \$8 million, to what extent are they included? One hundred per cent?

Mr. Glassford: No.

Mr. DesRoches: No, just a share.

Mr. Stevens: What share? What per cent of your time is devoted to Canadian Commercial Corporation?

[Interpretation]

M. Glassford: Oui. Il faut tenir compte du fait que les machines sont détenues au coût d'acquisition et n'ont jamais été amorties. Certaines d'entre elles ont déjà 40 ans.

M. Stevens: Est-ce qu'il ne serait pas plus normal du point de vue comptable d'amortir ces machines au cours des années pour éviter de se trouver dans la situation où en cas de liquidation il y aurait une radiation de 15 millions?

M. Glassford: J'aurais tendance à être d'accord avec vous, mais ce n'est pas l'habitude de faire ce genre de comptabilité au gouvernement. C'est certainement une pratique employée dans la comptabilité des affaires.

M. Stevens: Et de combien faudrait-il diminuer le prix du bâtiment d'après vous?

M. Glassford: Comme je l'ai dit, si on vendait le terrain pour sa meilleure utilisation, je pense qu'il faudrait démolir les bâtiments et le chiffre que je vous donne est donc celui du terrain et des bâtiments. Probablement les bâtiments ne seraient pas conservés.

M. Stevens: Il y aurait donc encore probablement une radiation de 20 millions de dollars si... non... plus que ça—25 millions, je pense, si vous essayiez de liquider les 32 millions qui sont inscrits dans vos registres comptables.

M. Glassford: A partir du coût d'acquisition, oui.

M. Stevens: C'est exact. A un moment donné nous avons discuté des salaires, mais je pense que vous n'avez pas pu fournir à mon collègue M. Reynolds la répartition des salaires. Quels sont les traitements les plus élevés et quelle est votre rémunération de président?

M. Glassford: Rien.

M. Stevens: Pardon?

M. Glassford: Rien.

M. Stevens: Par qui avez-vous été payé, alors?

Le vice-président: Je vous ai dit que ce n'était pas une corporation très régulière, comme avant.

M. Stevens: Étant donné que les subventions augmentent sans cesse, les directeurs de la Corporation commerciale canadienne sont-ils payés?

M. Glassford: Pas directement par la Corporation. Ils ne font pas partie du personnel.

M. Stevens: Vos salaires sont-ils compris dans les frais administratifs dont a parlé M. O'Connell?

M. Glassford: Oui.

M. Stevens: Nous allons donc aborder la question sous cet aspect. Si vos salaires sont compris dans ce montant de 8 millions de dollars, dans quelle mesure le sont-ils? A 100 p. 100?

M. Glassford: Non.

M. DesRoches: Seulement une partie.

M. Stevens: Quelle partie? Combien de votre temps consacrez-vous à la Corporation commerciale canadienne?

[Texte]

Mr. DesRoches: I do not know exactly.

Mr. Glassford: In my particular case I suppose 10 per cent.

Mr. Stevens: And what does that represent in a dollar amount?

Mr. Glassford: It is not charged that way.

Mr. Stevens: When you say it is not charged that way, in what way is it charged?

Mr. Glassford: The Department of Supply and Services, which does all the work for this Corporation, charges on the basis of a charging rate per contract and this is a composite charge which it charges all customers—not only CCC, but all other departments it does work for. So, it is a cost per contract and it is a variable cost, depending on the size of the contract. The costs of the Department of Supply and Services are all lumped together and broken down to give a composite charge; that is, the acquisition part of the Department of Supply and Services.

Mr. Stevens: Then it is a very discretionary thing, the estimated cost of administrative services that in 1973 was \$5 million and in 1974 is \$7.5 million. Is that what I should take from your remarks?

Mr. DesRoches: It actually reflects the volume of contracts issued by the department at rates that are pre-set in negotiations with the Treasury Board. To the extent that the department does work for CCC, these are charged the same as we charge any other department or any other agency and these rates are pre-set depending on the value of the contract, primarily.

Mr. Stevens: What contract?

Mr. DesRoches: The contractual work that is performed by CCC.

Mr. Stevens: For whom?

Mr. DesRoches: Between a foreign government and a private contractor.

Mr. Stevens: What is the formula that is followed?

Mr. DesRoches: I could give you the rates. They are the regular departmental rates, and these are based on what we call the value/class interval of the size of the contract. A contract between, let us say, zero dollars to \$200,000 we would charge a rate of 6.55 per cent, \$200,000 to \$1 million, 2.50 per cent; \$1 million plus, 1.25 per cent, and we have various rates of this type which reflect the charges which accrue from the work we perform.

Mr. Stevens: Do I understand correctly from your previous testimony—and let us say you facilitate the sale of Canadian goods to the extent of \$1 million—are you suggesting that that little formula will be applied to the \$1 million sale and that the Department of Supply and Services will make a charge down to Canadian Commercial Corporation.

Mr. DesRoches: Yes.

Mr. Stevens: In that amount.

[Interprétation]

M. DesRoches: Je ne sais pas exactement.

M. Glassford: Dans mon cas particulier, peut-être 10 p. 100.

M. Stevens: Combien cela représente-t-il en dollars?

M. Glassford: Ce n'est pas ainsi que l'on calcule.

M. Stevens: Alors, de quelle façon procédez-vous?

M. Glassford: Le ministère des Approvisionnements et Services, qui se charge de toute l'administration de la Corporation, fait ce calcul à partir d'un certain taux indiqué dans le contrat, et il applique ce taux composite à tous les clients, non seulement à la CCC, mais à tous les autres ministères pour lesquels il travaille. C'est donc un coût par contrat et, par là même, variable, puisqu'il dépend de l'importance du contrat. Les dépenses du ministère des Approvisionnements et Services sont ventilées pour donner un coût composite, c'est-à-dire la part d'acquisition du ministère des Approvisionnements et Services.

M. Stevens: Ces chiffres sont donc très aléatoires, je veux parler des dépenses prévues pour les services administratifs qui, en 1973, étaient de 5 millions de dollars. Est-ce ce que je dois conclure de vos remarques?

M. DesRoches: Ce chiffre reflète en fait l'importance de contrats délivrés par le Ministère à des taux établis préalablement avec le Conseil du Trésor. Lorsque le Ministère travaille pour la CCC, ceci est facturé au même taux que pour les autres ministères ou organismes, ces taux étant fixés préalablement, selon la valeur du contrat.

M. Stevens: Quel contrat?

M. DesRoches: Le travail effectué sous contrat par la CCC.

M. Stevens: Pour quoi?

M. DesRoches: Entre un gouvernement étranger et un entrepreneur privé.

M. Stevens: Quelle formule applique-t-on?

M. DesRoches: Je vais vous indiquer ces taux. Il s'agit des taux normaux du Ministère, basés sur ce que l'on appelle le rapport valeur/classe de l'importance du contrat. Pour un contrat de zéro à \$200,000, nous appliquerions un taux de 6.55 p. 100; de \$200,000 à un million de dollars, 2.50 p. 100; un million de dollars et plus, 1.25 p. 100.

M. Stevens: Si je comprends bien, dans le cas où vous facilitez la vente de biens canadiens pour une valeur de 1 million de dollars, cette formule sera appliquée à la vente de 1 million de dollars et le ministère des Approvisionnements et Services en donnera la facture à la Corporation commerciale canadienne.

M. DesRoches: Oui.

M. Stevens: Pour tout ce montant.

[Text]

Mr. DesRoches: That is our method of charging, yes.

Mr. Stevens: And when I earlier mentioned that it would appear it runs around 2 per cent—the subsidization, anyway—I take it that on average that is simply applying this little formula that you have.

• 2140

Mr. DesRoches: Exactly.

Mr. Stevens: In the over-all Supply and Services then what is the salary structure? What does the most senior person under the Minister obtain in salary?

Mr. DesRoches: I guess that would be myself. It is government policy to state these in ranges and I am afraid I cannot even state you the range.

Mr. Stevens: Do you know how much you get?

Mr. DesRoches: I do not know the range offhand.

Mr. Leblanc (Laurier): Mr. Chairman, I think it is custom that they give only the range. We do not ask a witness directly how much he earns. I do not think it is very nice of people to do that. You might ask in what range he is. There is no problem there.

Mr. Stevens: In what range are you, as the senior employee of Supply and Services?

Mr. DesRoches: Unfortunately, Mr. Chairman, I do not remember the range. I know where I am in the range but I do not remember the exact limits of the range.

Mr. O'Connell: On a point of order, Mr. Chairman, I think those figures could be obtained, if the witness does not have them in mind, by a question on the Order Paper.

Mr. DesRoches: The ranges are available; it is just that I do not remember offhand.

Mr. O'Connell: They are reported quite frequently.

The Vice-Chairman: I am sorry, but we had them when we examined the President of the Privy Council. It is all there.

Mr. Martin: Mr. Chairman, on a point of order, I am not entirely clear on how that really relates to the operation of these two companies which we are now examining. It is an interesting question but I am not too clear how it relates to these companies.

The Vice-Chairman: I think you have a very valid point, Mr. Martin.

Your 10 minutes has risen to 12 minutes, so I will have to go to the next speaker, Mr. Stevens. Thank you very much.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, with all due respect, because we have had all this private conversing among the Liberal members to try to justify that we not get this information, I do not think you should charge that time up to me. Surely it is the most elementary thing in the world, when we are reviewing two corporate statements, to simply ask how much the senior executives are paid who are running these two companies. If, for their own good reasons, the Department of Supply and Services have these complicated formulae to determine how this is carried out, I do not think that is our fault. Surely we are entitled to a pretty simple answer, when men are shown as presidents of these compa-

[Interpretation]

M. DesRoches: C'est notre méthode de facturation.

M. Stevens: Comme je l'ai déjà dit avant, la moyenne est donc de 2 p. 100.

M. DesRoches: Exactement.

M. Stevens: Pour l'ensemble des Approvisionnements et Services quelle est dans ce cas la structure de salaire? Quel est le traitement de la personne la plus haut placée sous la responsabilité du ministre?

M. DesRoches: C'est moi, je crois bien. La politique du gouvernement veut que l'on indique ces salaires par tranches et je regrette mais je ne peux même pas vous indiquer la tranche.

M. Stevens: Est-ce que vous savez quel est votre traitement?

M. DesRoches: Je ne sais pas quelle est la tranche.

M. Leblanc (Laurier): Monsieur le président, je pense qu'il est l'habitude de ne nous donner que la tranche. Nous ne demandons pas directement à un témoin quel est son salaire. Je ne pense pas que c'est très gentil de le faire. Vous pouvez lui demander quelle est la tranche dans laquelle il se situe. Il n'y a aucun problème à cela.

M. Stevens: Dans quelle tranche est-ce que vous vous situez en tant que haut fonctionnaire du ministère des Approvisionnements et Services?

M. DesRoches: Malheureusement, monsieur le président, je ne me rappelle plus des données de la tranche. Je sais où je me situe dans la tranche, mais je ne me rappelle pas les limites exactes de la tranche.

M. O'Connell: Un rappel au Règlement, monsieur le président, je pense que l'on peut obtenir ces chiffres, si le témoin ne les a pas à l'esprit, en inscrivant une question au *Feuilleton*.

M. DesRoches: Ces chiffres sont disponibles mais c'est simplement que je ne les ai pas en tête.

M. O'Connell: Ils sont indiqués assez fréquemment.

Le vice-président: Je regrette mais nous les avons quand nous avons interrogé le président du Conseil privé. Tous les renseignements sont là.

M. Martin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne suis pas tout à fait certain du rapport de cela avec le fonctionnement de ces deux compagnies dont il est maintenant question. La question est intéressante mais je ne vois pas très bien le rapport avec ces deux compagnies.

Le vice-président: Je pense que votre argument est très valable, monsieur Martin.

Vos dix minutes en ont déjà duré douze, aussi je passerai au nouvel orateur, monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, avec tout le respect, étant donné que nous avons déjà discuté en privé parmi les députés libéraux pour essayer de justifier de ne pas obtenir ces renseignements, je ne crois pas que vous devriez m'imputer ce temps. Il est tout à fait simple lorsque l'on examine deux états de compagnies de demander aux membres de la haute direction qui dirigent les compagnies quel est leur salaire. Si, pour des raisons particulières le ministère des Approvisionnements et Services a ces formules compliquées pour déterminer l'application de cette question, je ne pense pas que c'est notre faute. Il est certain que nous avons le droit de nous attendre à une réponse assez simple

[Texte]

nies, as to what exactly they are paid. Frankly, I am surprised that the most senior man in Supply and Services cannot even tell us what his own salary range is that he is paid.

The Vice-Chairman: I suppose he is like everyone else, he looks very carefully at the cheque he receives but he does not care when he receives it what range he is in. You wanted a yes or no answer. I think Mr. Glassford told you a while ago that, as Chairman of those two corporations, he is not being paid for that specific job. You may think it is not a valid answer, you may think it is not the right way to have the accounting system work, and that is fine.

A point of order?

M. Clermont: Monsieur le président, un rappel au Règlement. M. DesRoches a peut-être la réponse maintenant.

Mr. DesRoches: I am sorry, Mr. Chairman, it is just that I do not want to give information on range because I just do not remember the two end limits.

Mr. Stevens: Could you supply it then to the Committee?

Mr. DesRoches: Yes, I certainly could.

The Vice-Chairman: Okay.

Monsieur Demers, s'il vous plaît.

M. Demers: Merci, monsieur le président. Avant de commencer, je voudrais faire remarquer qu'à la page 13 des états financiers, section française, il y a une erreur d'addition, quoique cela m'apparaisse plutôt comme une erreur d'impression. Au milieu de la page 13, vous avez 10 millions d'avances et prêts portant intérêt, article 8-2: 3,300 mille dollars, ils ont fait l'addition \$3,300 mille dollars. Au milieu de la page. Il faudrait peut-être avertir l'imprimeur.

Une voix: Ou le Vérificateur général?

M. Demers: De toute façon cela me semble bien une erreur d'impression et cela n'a pas plus d'importance que cela.

• 2145

Le vice-président: C'est sûrement une erreur d'impression.

M. Demers: Le voyez-vous?

M. DesRoches: L'erreur apparaît en français mais pas en anglais. C'est une erreur d'impression.

M. Demers: Voici ma première question, monsieur le président; je remarque que sur l'état financier à l'actif, on a: «prêts aux fournisseurs» pour \$280,000. Quelle est la raison pour laquelle on a consenti un prêt à un fournisseur?

Une voix: Il y a une note à ce sujet.

M. Demers: Oui, il y a une note mais elle n'est pas très explicite.

M. DesRoches: Je crois que M. Glassford a déjà fourni des renseignements au sujet de la compagnie Maritime... C'est une compagnie de Colombie-Britannique qui était en faillite, elle avait eu un prêt qui n'a pas pu être recouvré. C'est donc toujours à l'actif du bilan.

[Interprétation]

pour ce qui est du salaire exact des noms qui figurent à la présidence de ces compagnies. Vraiment il est surprenant que la personne la plus haut placée aux Approvisionnement et Services ne puisse même pas nous dire l'échelle de salaire dans laquelle il se trouve.

Le vice-président: Je suppose qu'il est comme tout le monde; il examine de près les chèques qu'il reçoit mais il lui importe peu de savoir dans quelle échelle de salaire il se trouve. Vous vouliez une réponse catégorique. M. Glassford vous a dit, je pense, il y a un moment, qu'à titre de président de ces deux compagnies il n'était pas payé pour ce travail particulier. Vous pouvez considérer que la réponse n'est pas valable, vous pensez peut-être que ce n'est pas le système de comptabilité le plus approprié et c'est votre droit.

Une objection?

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order. Maybe Mr. DesRoches has the answer now.

M. DesRoches: Je suis désolé, monsieur le président, c'est simplement que je ne veux pas indiquer l'échelle parce que je ne me souviens pas du seuil et du plafond.

M. Stevens: Est-ce que vous pouvez donner ces renseignements au Comité?

M. DesRoches: Oui, certainement.

M. le vice-président: D'accord.

Mr. Demers, please.

Mr. Demers: Thank you, Mr. Chairman. Before I start I would like to note that on page 13 of the financial statement of the French version, there is an adding error although this seems to me to be rather a printing error. In the middle of page 13 there are 10 million advances and interest bearing loans, Section 8-2: \$3,300,000, they have added \$3,330,000. In the middle of the page. Maybe the printer should be informed.

An hon. Member: Or the Auditor General?

Mr. Demers: In any case this seems to be a printing error and it is not very important.

The Vice-Chairman: It must be a printing error.

Mr. Demers: Can you see it?

Mr. DesRoches: The error only appears in the French version; it is a printing error.

Mr. Demers: This is my first question, Mr. Chairman; I have observed that on the financial statement, on the receipt side, there is an item called "Loans to suppliers, \$280,000". Why was such a loan granted to a supplier?

An hon. Member: There is a note explaining it.

Mr. Demers: Yes, there certainly is a note although it is not very explicit.

Mr. DesRoches: I think that Mr. Glassford has already provided information as concerns the Maritime companies. It is a British Columbia company which was failing, they gave it a loan, but it was not recovered. So it still appears as a receipt.

[Text]

M. Demers: A-t-il répondu à cette question devant ce comité?

M. DesRoches: Oui.

M. Demers: Ce prêt apparaît bien dans l'actif. Espérez-vous éventuellement le recouvrer?

M. DesRoches: Je ne crois pas. On ne devrait pas y songer car la compagnie est en faillite présentement et les possibilités de recouvrement sont assez minces.

M. Demers: Très bien.

Ma deuxième question concerne toujours l'actif. Vous avez:

Montant excédentaire du contrat dont le recouvrement est en négociation, Remarque 2. Et puis, ils disent: 2. Un important contrat à prix plafond négocié avec un gouvernement étranger s'est traduit par un excédent de \$2,371,365 au 31 mars 1974. L'excédent net peut différer suivant le règlement du litige entre l'État et le concepteur de l'appareil.

Il y a donc eu un contrat à prix fixe et celui qui construit la machine a dépassé ce coût de 2,300 mille dollars. La Corporation commerciale canadienne s'engage-t-elle à payer lorsqu'il y a un excédent même si ce n'est pas un contrat à prix fixe? La compagnie concernée n'est pas obligée de respecter le contrat même si elle doit subir une perte de 2,300 mille dollars.

M. DesRoches: Oui, ce cas est en litige devant la Cour suprême de l'Ontario. Il serait donc préférable de ne pas entrer dans les détails, nous sommes en litige avec le fournisseur dans ce cas précis, nous espérons donc pouvoir recouvrer le montant de cette façon-là.

M. Demers: Vous poursuivez présentement le fournisseur canadien?

M. DesRoches: C'est un fournisseur américain et il nous poursuit.

M. Demers: Vous vous défendez.

M. DesRoches: C'est ça.

M. Demers: Vous avez sous Revenus, dans les recettes:

Intérêts sur les placements

Je ne vois pas de placements comme tels. Il s'agirait probablement d'intérêts sur les avances aux fournisseurs ou d'acomptes aux fournisseurs. Il s'agit d'un montant de \$320,063.

Mr. Glassford: Mr. Chairman, from time to time we have money that is surplus to our immediate requirements. This is invested in short-term deposits and we recover the interest on that.

Mr. Demers: I asked the question because I do not see any investment either in 1973 or 1974. So it just happened at the end of those two years; those short-term investments were paid out, as you said.

M. DesRoches: A l'actif, nous avons des montants en caisse à différents moments. Ces montants donneraient un intérêt.

[Interpretation]

Mr. Demers: Did he answer this question before this Committee?

Mr. DesRoches: Yes.

Mr. Demers: This loan does indeed appear in the receipts. Did you hope that you would eventually recover it?

Mr. DesRoches: I do not think so. We should not even think of it since the company has gone bankrupt and chances of recovering it are very slim.

Mr. Demers: Thank you.

My second question also concerns assets. You have

"Contract costs over run Note 2 and then on Note 2, a large contract negotiated on a ceiling price basis with a foreign government resulted in a cost over run of \$2,371,365 at Marche 31, 1974. The net over run may be effected by the outcome of claims and counterclaims presently under litigation between Her Majesty and the aircraft designer."

Therefore, there was a fixed-price contract and the person who built the machine went over this amount by some \$2,300,000. Does the Canadian Commercial Corporation enter into contracts to pay when there is an excess even if it is not a fixed-price contract? The company involved is not obliged to respect the contract, even if it is obliged to undergo a loss of \$2,300,000.

Mr. DesRoches: Yes, this case is in litigation before the Supreme Court of Ontario. It might be preferable not to go into details; we are in litigation with the supplier in this case, and we hope that we will be able to recover the amount in that manner.

Mr. Demers: You are prosecuting the Canadian supplier?

Mr. DesRoches: It is an American supplier, and he is prosecuting us.

Mr. Demers: You are defending yourself.

Mr. DesRoches: That is the case.

Mr. Demers: Under revenues, in the income:

"Interest earned on investments".

I cannot see any investments as such. It might be a case of interest on advances to suppliers or perhaps progress payments to suppliers. That was an amount of \$320,063.

M. Glassford: Monsieur le président, de temps en temps, nous avons de l'argent en surplus de nos besoins immédiats. Nous l'investissons en dépôts à court terme et nous recouvrons l'intérêt de ces dépôts.

M. Demers: J'ai posé la question parce que je voyais pas d'investissement soit pour 1973 ou pour 1974. Alors, à la fin de ces deux années, les investissements à court terme ont été payés, comme vous l'avez dit.

Mr. DesRoches: On the asset side, we have cash amounts at different times. These amounts produce interest.

[Texte]

M. Demers: Des certificats de dépôts?

M. DesRoches: C'est ça. Il y a différents placements temporaires.

M. Demers: Merci beaucoup, monsieur le président.

• 2150

Le vice-président: Merci monsieur Demers. Monsieur Clermont?

M. Clermont: Merci monsieur le président. Au sujet de la valeur de l'équipement, M. Glassford nous a dit que la valeur aux livres était de 15 millions de dollars mais que cet équipement datait d'au moins 40 ans. Puis vous avez répondu à M. Stevens que si c'était dans le secteur privé vous conviendriez que cet équipement-là aurait dû être déprécié à tous les ans et que la valeur courante serait d'à peu près 1 million de dollars. Alors il ne faut pas laisser de sous-entendus. Si on avait suivi la procédure normale du secteur privé, l'équipement, qui date de 40 ans et qui a une valeur aux livres de la Corporation de 15 millions de dollars, n'aurait aucune valeur dans les livres après 40 ans, dans le secteur privé.

M. DesRoches: Fort probable que l'équipement aurait été déprécié en grande mesure sur cette période de temps.

M. Clermont: Est-ce que ce sont vos vues, monsieur Glassford?

Mr. Glassford: Previously I said some of the equipment was up to 40 years old, some of it is much more recent than that. It would be depreciated in a commercial accounting practice, depending on the type of equipment.

M. Clermont: Vous dites qu'il y en a qui date de 40 ans, mais il y en a d'autre de date plus récente. Qu'est-ce que vous entendez par date récente, est-ce dans les 10 ou 15 dernières années ou quoi?

Mr. Glassford: Some of the equipment certainly is within the last 10 to 15 years.

M. Clermont: Encore là, si on suit la formule régulière pour la dépréciation sur l'équipement, après 10 à 15 ans ce serait complètement déprécié aussi?

Mr. Glassford: Depending on the class of equipment, yes. Some of it would be totally depreciated, some would still have some residual value.

M. Clermont: A la suite de la question que M. Stevens vous a posée concernant la valeur du terrain, vous avez donné un chiffre entre 5 et 6 millions de dollars. Sur quelle base avez-vous établi cette valeur-là? Est-ce que c'est une réponse personnelle ou une évaluation d'expertise ou quoi?

Mr. Glassford: We have had an expert assessment on both lands. The one is not recent, the one is about three years old, and I have brought that up to date. I also have had an offer for the land which I have taken into account in arriving at that value.

M. Clermont: En ce qui a trait à vos responsabilités comme président des deux compagnies dont nous étudions les crédits ce soir, est-ce que la distribution de votre temps est la même pour les Arsenaux canadiens Limitée et la Corporation commerciale canadienne? Est-ce que c'est le même pourcentage que M. DesRoches a exprimé, jusqu'à 1 million c'était le pourcentage, etc., est-ce que c'est le même pourcentage qui opère pour les deux compagnies ou si c'est seulement pour la Corporation commerciale canadienne?

[Interprétation]

Mr. Demers: Deposit certificates.

Mr. DesRoches: Yes. There are various types of temporary deposits.

Mr. Demers: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Demers. Mr. Clermont?

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. With reference to the value of equipment, Mr. Glassford told us that the book value was \$15 million but that this equipment was at least 40 years old. You then replied to Mr. Stevens that if it were in the private sector you would agree that the equipment should have been depreciated every year and the current value would be about \$1 million. So we must not leave any implications. If the normal procedures of the private sector had been followed, the equipment, which is 40 years old and is valued at \$15 million in the corporations's books, it would be without value in a private enterprise after 40 years.

Mr. DesRoches: It is quite likely that the equipment would have been depreciated to a large extent over such a period of time.

Mr. Clermont: Is that your, opinion, Mr. Glassford?

M. Glassford: J'ai dit tantôt qu'une partie du matériel datait d'il y a 40 ans, mais certains équipements sont beaucoup plus récents. L'investissement est calculé dans la comptabilité commerciale selon la nature du matériel.

Mr. Clermont: You say that some of the equipment is 40 years old, but that some of it is much more recent. What do you mean by more recent, is it 10 or 15 years old for example?

M. Glassford: Une partie du matériel date certainement de 10 ou 15 ans.

Mr. Clermont: That is if the regular depreciation practices were followed, the equipment would be completely depreciated after 10 or 15 years?

M. Glassford: Selon le genre d'équipement, oui. Une partie serait complètement amortie mais une autre partie aurait une certaine valeur résiduaire.

Mr. Clermont: In answer to a question put to you by Mr. Stevens concerning the value of the land, you gave a figure of between \$5 and \$6 million. On what basis did you establish this value? Was it your personal opinion or was it an evaluation carried out by experts?

M. Glassford: L'évaluation des deux terrains a été faite par un expert. L'une n'est pas récente, l'autre a été faite il y a trois ans, et je l'ai mise à jour. J'ai également reçu une offre pour le terrain dont j'ai tenu compte en estimant la valeur.

Mr. Clermont: With regard to your responsibilities as president of the two companies whose estimates we are studying tonight, is your time equally divided between Canadian Arsenals Limited and the Canadian Commercial Corporation? Is the percentage the same as stated by Mr. DesRoches, which was up to one million, etc., is it the same percentage for both companies or is it only for the Canadian Commercial Corporation?

[Text]

Mr. Glassford: The amount of time varies with the problems that arise but I would say I spend more time with Canadian Arsenals. I also spend most of my time with Crown Assets Disposal Corporation.

M. Clermont: Alors votre salaire serait distribué entre un ministère et 3 agences?

Mr. Glassford: I would have to ask Mr. DesRoches to answer that.

Mr. DesRoches: Yes.

Il y a une division qui se fait entre ces différentes agences selon la ...

M. Clermont: En un mot le ministère de l'Approvisionnement et Services, les Arsenaux canadiens Limitée, la Corporation commerciale canadienne puis la Corporation des dispositions des biens de la Couronne?

M. DesRoches: Exactement.

M. Clermont: Merci monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Clermont.

Mr. Reynolds.

• 2155

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, I have just a comment on requesting the salaries of these gentlemen. I am surprised the Liberals would seem shocked. Mr. O'Connell said it would be a good question for the Order Paper. I can only say that if we put a question like that on the Order Paper, it would cost the government a lot more to answer it than if it were answered here tonight by the two witnesses.

I think the question of what his salary is, is a proper question to be put to any government employee at any time in a committee session. Certainly the salaries of members of Parliament and members of provincial legislatures are well known, and most areas of government salaries are asked on the Order Paper quite often. I always think that is quite a waste of time because anybody should be able to find that out just by picking up the phone, and certainly by asking in a committee. That is what I find strange—I do not think we should put questions like that on the order paper.

I would like to put a motion, Mr. Chairman, one which I hope the members on the opposite side will look at with some favour because Mr. Clermont has asked certain questions regarding lists of company names, etc., and so has Mr. Stevens, besides myself. I think we are all in agreement and I do not think it is asking too much. The motion would read that this Committee requests the Canadian Arsenals Ltd. to supply a list of all companies and countries that it has had dealings with and what it has sold to these companies and countries; and that the Canadian Commercial Corporation supply this Committee with a list of companies that it has had dealings with and to what countries goods have been sold.

Speaking to it, Mr. Chairman, that is basically what has been promised to us; but I would like to move that so that we can get it with the utmost haste. I would hope that the members on the other side would ...

[Interpretation]

M. Glassford: Le temps varie selon les problèmes qui se posent mais je dirais que je passe plus de temps avec les Arsenaux canadiens. En plus, je passe la plupart de mon temps avec la Corporation de disposition des biens de la Couronne.

Mr. Clermont: Your salary would therefore be distributed between one department and three agencies?

M. Glassford: Il faudrait que M. DesRoches réponde à cette question.

M. DesRoches: Oui.

It is divided up between the various agencies, according to ...

Mr. Clermont: That is to say the Department of Supply and Services, Canadian Arsenals Limited, the Canadian Commercial Corporation and the Crown Assets Disposal Corporation?

Mr. DesRoches: Precisely.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

Monsieur Reynolds.

M. Reynolds: Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire sur la demande d'avoir les salaires de ces messieurs. Je suis un peu surpris de voir que les députés libéraux paraissent étonnés. M. O'Connell a dit que ce serait une bonne question pour le Feuilleton. Tout ce que je puis dire c'est que si pareilles questions étaient inscrites au Feuilleton, cela coûterait beaucoup plus cher au gouvernement d'y répondre que si nos deux témoins de ce soir y répondaient maintenant.

A mon avis il est tout à fait normal que l'on demande à un employé du gouvernement lors d'une séance de Comité à combien s'élève son salaire. Les salaires des députés tant fédéraux que provinciaux sont connus de tous et on trouve très souvent au Feuilleton des questions relatives aux salaires des différents ministères du gouvernement. Or à mon avis c'est une perte de temps car c'est un renseignement qu'on obtient facilement soit par téléphone soit en posant la question en Comité. C'est pourquoi je ne trouve pas que ces questions devraient être inscrites au Feuilleton.

J'aimerais donc déposer une motion laquelle je l'espère sera appuyée par les députés d'en face. Étant donné que M. Clermont a posé des questions concernant des listes de noms de sociétés etc., de même que M. Stevens sans parler de moi-même. Nous sommes donc tous d'accord, je ne pense pas que ce soit une question exagérée. Ma motion serait donc libellée comme suit: «Que le Comité invite les Arsenaux canadiens, Limitée à fournir une liste de toutes les sociétés de tous les pays avec lesquels elle a traité ainsi que la liste des marchandises vendues à ces sociétés et pays; et que la Corporation commerciale canadienne fournisse également au Comité une liste des sociétés avec lesquelles elle a traité ainsi qu'une liste de pays auxquels elle a vendu des marchandises.

C'est essentiellement ce qu'on nous a promis monsieur le président, je voudrais donc déposer cette motion afin d'obtenir les renseignements dès que possible. J'espère que les députés d'en face ...

[Texte]

Mr. Francis: Mr. Chairman, could I ask the witness, through you, if any difficulty is anticipated in replying to this question.

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, as long as I understand this to mean 1973-74, I do not think there should be.

Mr. Reynolds: I am talking about this year.

Mr. DesRoches: It should not be too difficult, then.

The Vice-Chairman: Well, would you put 1973-1974 in?

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, it might simplify the work if we were to cut off a number of contracts at some low figure.

Mr. Francis: There should be some cut-off point. I presume you do not want to know \$25 worth of bales, or something.

The Vice-Chairman: To save time, would you agree that there be a cut-off figure—let us say for all contracts over \$50,000 or \$100,000, or \$25,000 or something—so that they do not have to go through all that jazz of \$15 and \$73?

Mr. Reynolds: Yes.

Mr. Stevens: Perhaps the member would settle for the top 10. But I take it that it is understood you will show the companies and the amounts?

Mr. DesRoches: Yes.

Mr. Reynolds: What amount would be agreeable with the members—\$50,000?

Mr. Francis: I think they should try to give as much detail as possible. When you have the paper, you would know what the cut-off is.

Mr. Reynolds: I would be quite prepared to accept it if they will state that they have not listed 74 companies under \$50,000—or 25, or whatever they find is the amount where it drops down.

The Vice-Chairman: Mr. DesRoches.

Mr. DesRoches: Should we settle at \$10,000, and we will try and do that?

Mr. Reynolds: They know better than we. If they are happy with \$10,000, then I am.

The Vice-Chairman: Do you still need the motion?

Mr. Reynolds: I would like the motion to pass, just so that it is on the record and that we get the information as quickly as possible.

The Vice-Chairman: Okay.

Mr. Clermont: Is “\$10,000” shown there?

Mr. Reynolds: I will show it on the bottom here.

Mr. Clermont: And put in “1973-74”.

[Interprétation]

M. Francis: Croyez-vous qu'il sera difficile de répondre à cette questions.

M. DesRoches: Non à condition qu'il s'agisse de l'exercice 1973-1974

M. Reynolds: Qu'il s'agisse justement de cette exercice-là?

M. DesRoches: Dans ce cas ce ne sera pas trop compliqué.

Le vice-président: Dans ce cas-là vous allez ajouter exercice 1973-1974.

M. DesRoches: Monsieur le président, cela faciliterait notre tâche si on éliminait les contrats pour de petits montants.

M. Francis: Oui effectivement il faut fixer un minimum car c'est inutile de parler d'une affaire de \$25 par exemple.

Le vice-président: Prenons donc un minimum de \$50,000, \$100,000 ou \$25,000 de façon à ne pas devoir perdre notre temps avec de petits montants.

M. Reynolds: D'accord.

M. Stevens: Le député accepterait peut-être le chiffre pour les dix plus grosses affaires. Mais il est bien entendu que vous nous fournirez la liste des sociétés ainsi que les montants?

M. DesRoches: D'accord.

M. Reynolds: Quel montant va-t-on choisir \$50,000?

M. Francis: A mon avis il doit donner autant de détails que possible. Lorsque nous aurons la liste nous fixerons nous-mêmes le minimum.

M. Reynolds: Pour ma part je suis tout à fait d'accord s'ils déclarent qu'ils n'ont pas mentionné 74 sociétés ayant traité pour moins de \$50,000 ou \$25,000 selon le cas.

Le vice-président: Monsieur DesRoches.

M. DesRoches: On est d'accord pour un minimum de \$10,000.

M. Reynolds: S'ils acceptent \$10,000 moi aussi.

Le vice-président: Est-ce que vous voulez toujours votre motion.

M. Reynolds: J'aimerais que l'on vote sur ma motion de façon à ce que tout soit officiel et que l'on obtienne les renseignements aussi tôt que possible.

Le vice-président: D'accord

M. Clermont: Est-ce que le montant de \$10,000 y figure?

M. Reynolds: Je l'ai inscrit au bas.

M. Clermont: Et ajouté aussi 1973-1974.

[Text]

Mr. Reynolds: That is in here.

An hon. Member: We need a seconder.

An hon. Member: Maybe Mr. Clermont is going to second it.

Mr. Clermont: I would not argue against that. I did ask for the same information.

Mr. Reynolds: I think we have all asked for this. I am just trying to get something together that we should have had to start with.

An hon. Member: That is right. No problem there.

• 2200

The Vice-Chairman: So here is the motion; it is the same motion. At the end, we say:

For the year 1973-74—\$10,000 and over only.

Is there a seconder to the motion?

An hon. Member: We do not need one.

The Vice-Chairman: We do not need one so we will do without.

Everyone agrees with the motion?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: D'accord.

Motion agreed to.

It being 10 o'clock, on your behalf I would like to thank Mr. DesRoches, Mr. Glassford and all the officials of the Department.

The meeting is now adjourned to the call of the Chair.

Thank you very much.

[Interpretation]

M. Reynolds: Ca y est déjà.

Une voix: Nous avons besoin de quelqu'un pour appuyer la motion.

Une voix: M. Clermont pourrait le faire.

M. Clermont: Peut-être, étant donné que moi aussi j'ai demandé des renseignements.

M. Reynolds: Nous en avons tous demandés. C'est simplement de lancer cette opération.

Une voix: Parfait.

Le vice-président: Voici donc la motion; c'est la même motion. A la fin, nous disons:

Pour l'année 1973-1974—\$10,000 et plus seulement.

Quelqu'un appuie-t-il la motion?

Une voix: Nous n'en avons pas besoin.

Le vice-président: Nous n'en avons pas besoin; nous allons donc nous en passer.

Tout le monde est d'accord avec la motion?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-chairman: Agreed.

(La motion est adoptée.)

Il est 10 h. J'aimerais, en votre nom, remercier M. DesRoches, M. Glassford et les hauts fonctionnaires du ministère.

La séance est maintenant levée, jusqu'à nouvel ordre.

Merci beaucoup.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, November 28, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 28 novembre 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1974-75:

Agriculture: Department.

Urban Affairs: Ministry of State;
and Central Mortgage and Housing
Corporation.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1974-1975:

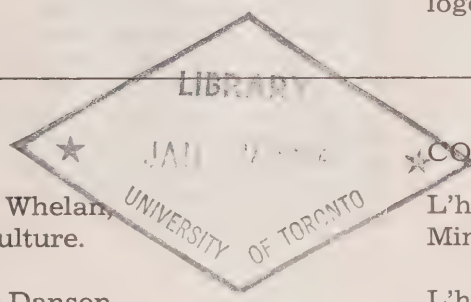
Agriculture: ministère.

Affaires urbaines: Département d'État
et Société centrale d'hypothèques et de
logement.

APPEARING:

The Hon. Eugene Whelan,
Minister of Agriculture.

The Hon. Barnett Danson,
Minister of State for Urban
Affairs.



COMPARAISSENT:

L'hon. Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture.

L'hon. Barnett Danson,
Ministre d'État chargé des Affaires
urbaines.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
Trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Béchard
Darling
De Bané
Demers
Flynn

Francis
Gauthier (*Roberval*)
Hnatyshyn
Holmes
Joyal

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Lachance
Marshall
Martin
Neil

O'Connell
Reynolds
Saltsman
Woolliams—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, November 28, 1974:

Mr. McCain replaced Mr. Wenman
Mr. Towers replaced Mr. Huntington
Mr. Wise replaced Mr. Ritchie
Mr. La Salle replaced Mr. Stevens
Mr. Holmes replaced Mr. Schumacher
Mr. Neil replaced Mr. Whittaker
Mr. Hnatyshyn replaced Mr. Reynolds
Mr. Corriveau replaced Mr. Clermont
Mr. Côté replaced Mr. Herbert
Mr. Douglas (*Bruce*) replaced Mr. Francis
Mr. Joyal replaced Mr. Corriveau
Mr. Francis replaced Mr. Côté
Mr. De Bané replaced Mr. Douglas (*Bruce*)
Mr. Woolliams replaced Mr. Wise
Mr. Darling replaced Mr. McCain
Mr. Marshall replaced Mr. Towers
Mr. Reynolds replaced Mr. La Salle

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 28 novembre 1974:

M. McCain remplace M. Wenman
M. Towers remplace M. Huntington
M. Wise remplace M. Ritchie
M. La Salle remplace M. Stevens
M. Holmes remplace M. Schumacher
M. Neil remplace M. Whittaker
M. Hnatyshyn remplace M. Reynolds
M. Corriveau remplace M. Clermont
M. Côté remplace M. Herbert
M. Douglas (*Bruce*) remplace M. Francis
M. Joyal remplace M. Corriveau
M. Francis remplace M. Côté
M. De Bané remplace M. Douglas (*Bruce*)
M. Woolliams remplace M. Wise
M. Darling remplace M. McCain
M. Marshall remplace M. Towers
M. Reynolds remplace M. La Salle

ORDER OF REFERENCE

Friday, November 22, 1974

Ordered,—That the Supplementary Estimates (B), 1974-75, Tabled this day, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 22 novembre 1974

Il est ordonné,—Que le budget supplémentaire (B), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, déposé aujourd'hui, soit déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1974

(8)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:46 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Corriveau, Côté, Demers, Douglas, Flynn, Hnatyshyn, Holmes, Lachance, Langlois, La Salle, Leblanc (*Laurier*), Martin, McCain, Neil, O'Connell, Towers and Wise.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. S. B. Williams, Deputy Minister; Mr. K. F. Wells, Veterinary Director General, Health of Animals Branch; Mr. J. Thibaudeau, Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Friday, November 22, 1974 relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1975.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as follows:

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates met on Monday, November 25, 1974 at 8:30 p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Subcommittee present: Messrs. Clermont, Herbert, Lachance, Leblanc (*Laurier*), Stevens.

In relation to the Committee's Order of Reference dated Friday, November 22, 1974—dealing with the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1975—the Subcommittee considered future business of the Committee.

It was noted that, at the latest, the Committee shall report or shall be deemed to have reported the Supplementary Estimates (B), to the House, not later than Thursday, December 5th next, this pursuant to Standing Orders 58(5) and 58(15).

After debate, it was agreed to recommend to the Committee that, subject to arrangements as they may be possible for the availability of the Ministers concerned:

a) priority be given to considering, among the twenty-six (26) Departments listed, the following ten (10):

Treasury Board—Department;
Energy, Mines and Resources—Department;
Finance—Department;
Transport—Department;
Urban Affairs—Ministry of State, and Central Mortgage and Housing Corporation;
National Defence—Department;
Agriculture—Department;
Industry, Trade and Commerce—Department;
Solicitor General—Department and Correctional Services;
National Health and Welfare—Department;
(as an alternate: Canadian International Development Agency).

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1974

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 46 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Corriveau, Côté, Demers, Douglas, Flynn, Hnatyshyn, Holmes, Lachance, Langlois, La Salle, Leblanc (*Laurier*), Martin, McCain, Neil, O'Connell, Towers et Wise.

Comparait: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. S. B. Williams, sous-ministre; M. K. F. Wells, directeur général des services vétérinaires, Direction de l'hygiène vétérinaire; M. J. Thibaudeau, vice-président, Commission canadienne du lait.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 22 novembre 1974, portant sur le budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

Le président présente le Deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure comme il suit:

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des prévisions budgétaires en général s'est réuni le lundi 25 novembre 1974 à 20 h 30, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (*président*).

Membres du sous-comité présents: MM. Clermont, Herbert, Lachance, Leblanc (*Laurier*), et Stevens.

Relativement à l'ordre de renvoi du Comité du vendredi 22 novembre 1974, portant sur le budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, le Sous-comité étudie les prochains travaux du Comité.

On signale que le Comité doit faire rapport ou doit être censé avoir fait rapport du budget supplémentaire (B) à la Chambre au plus tard le jeudi 5 décembre prochain, et cela conformément aux articles 58(a) et 58(15) du Règlement.

Après débat, il est convenu de recommander au Comité que, sous réserve de la disponibilité des ministres en question:

a) La priorité d'étude soit accordée, parmi les vingt-six (26) ministères inscrits, les dix (10) ministères suivants:

Conseil du Trésor—Ministère;
Énergie, Mines et Ressources—Ministère;
Finances—Ministère;
Transports—Ministère;
Affaires urbaines—Secrétariat d'État et Société centrale d'hypothèques et de logement
Défense nationale—Ministère;
Agriculture—Ministère;
Industrie et Commerce—Ministère;
Solliciteur général—Ministère et Services correctionnels;
Santé nationale et Bien-être social—Ministère;
(comme alternative: Agence canadienne de développement international).

b) the Committee's meetings be planned as follows:

Tuesday, November 26	3:30 p.m. 8:00 p.m.
Wednesday, November 27	3:30 p.m.
Thursday, November 28	9:30 a.m. 3:30 p.m. 8:00 p.m.
Friday, November 29	9:30 a.m.
Monday, December 2	8:00 p.m.
Tuesday, December 3	9:30 a.m.
At 9:00 p.m., the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.	

On motion of Mr. Lachance, it was agreed,—That the Subcommittee's Report be adopted.

The Chairman called the following Supplementary Estimates (B) under Agriculture: A—Department.

The Minister gave an opening statement.

Agreed,—That the following document, provided by the Treasury Board, be printed as an appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

EXPLANATION OF ONE DOLLAR ITEMS IN
SUPPLEMENTARY ESTIMATES (B) 1974-75 (see
Appendix "C").

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to later this day.

EVENING SITTING
(9)

The Committee reconvened at 8:10 p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Darling, De Bané, Demers, Flynn, Francis, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Marshall, Martin, O'Connell, Reynolds and Woolliams.

Appearing: The Honourable Barnett Danson, Minister of State for Urban Affairs.

Witnesses: From the Ministry of State for Urban Affairs: Mr. A. Saumier, Assistant Secretary, Coordination; *From the Central Mortgage and Housing Corporation:* Mr. W. Teron, President; Mr. A. E. Coll, Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 22, 1974 relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1975.

The Chairman called the following Supplementary Estimates (B) under Urban Affairs: A—Department; and B—Central Mortgage and Housing Corporation.

b) Que les séances du Comité soient prévues comme suit:

Le mardi 26 novembre	15 h 30 20 heures.
Le mercredi 27 novembre	15 h 30
Le jeudi 28 novembre	9 h 30 15 h 30 20 heures.
Le vendredi 29 novembre	9 h 30
Le lundi 2 décembre	20 heures
Le mardi 3 décembre	9 h 30
A 21 heures, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.	

Sur motion de M. Lachance, il est convenu,—Que le rapport du sous-comité soit adopté.

Le président met en délibération le budget supplémentaire (B) sous la rubrique Agriculture: A—Ministère.

Le ministre fait une déclaration préliminaire.

*Il est convenu,—*Que le document suivant, produit par le conseil du Trésor, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour.

EXPLICATION DES POSTES D'UN DOLLAR DU
BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (B) 1974-1975. (*Voir*
appendice «C»).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 54, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard aujourd'hui.

SÉANCE DU SOIR
(9)

Le Comité reprend ses travaux à 20 h 10 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Darling, De Bané, Demers, Flynn, Francis, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Marshall, Martin, O'Connell, Reynolds et Woolliams.

Comparaît: L'honorable Barnett Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Du ministère d'État des Affaires urbaines: M. A. Saumier, secrétaire adjoint, coordination; *de la Société centrale d'hypothèques et de logement:* M. W. Teron, président; M. A. E. Coll, président, secrétariat des corporations et intergouvernemental.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 19 novembre 1974 portant sur le budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

Le président met en délibération le budget supplémentaire (B) suivant sous la rubrique Affaires urbaines: A—Ministère; B—Société centrale d'hypothèques et de logement.

The Minister gave an opening statement, and he and the witnesses answered questions.

At 10:12 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions ainsi que les témoins.

A 22 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 28, 1974

[Texte]

The Chairman: Order. As mentioned in the notice of meeting that you received, this meeting was called for 3.30 this afternoon and we are examining the Supplementary Estimates (B) 1974-75.

As we have now a quorum I will present the second report of the Subcommittee on Agenda and Procedure to be carried, amended, or whatever you want to do with it. It is up to you.

(See Minutes of Proceedings)

The Chairman: We move now to the order of Business for this afternoon which is the Department of Agriculture. The votes to be looked at in your Supplementary Estimates (B) for the Fiscal Year Ending March 31, 1975 start on page 6.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Research Program

Vote 5b—Research—Operating expenditures—To Authorize the transfer of \$405,000 from Agriculture Vote 10—\$316,300

Production and Marketing Program

Vote 20b—Production and Marketing—Contributions—\$169,395,000

Production and Marketing Program

Vote 25b—Production and Marketing—Payments, in accordance with agreements entered into by the Minister—\$14,441,500

Health of Animals Program

Vote 35b—Health of Animals—Program expenditures and contributions—To authorize the transfer of \$558,000—\$5,090,700

The Chairman: We have the pleasure to have with us this afternoon the Minister of Agriculture, Eugene Whelan, who will have an opening statement and after that we will carry on with the questioning.

Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, the 1974-75 Supplementary Estimates "B" requirement for Agriculture amounts in total to \$198 million represented by net budgetary expenditures of \$189.2 million and an increase of \$8.8 million in statutory payments under the Crop Insurance Act. Offset funds are provided in the Administration Vote 1b by a reduction of \$558,000 under the Small Farm Development activity and in the Research Program Vote 10b by a reduction of \$405,000 in capital expenditures.

Included in the budgetary figures is an amount of \$169.4 million required in Vote 20b, Production and Marketing, to cover an increase in the net operating loss of the Agricultural Stabilization Board on account of both dairy and beef subsidies. Additional funds of \$125.6 million are required for dairy subsidies which, together with the \$125.5 million in Main Estimates 1974-75, will provide funds amounting to \$251.1 million to the Canadian Dairy Commission in support of the 1974-75 Dairy Policy. The policy provided direct subsidy payments to industrial milk shippers at

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 novembre 1974

[Interprétation]

Le président: A l'ordre. Ainsi que mentionné dans la convocation que vous avez reçue, nous nous réunissons cet après-midi à 15 heures 30 pour étudier le Budget supplémentaire (B) 1974-1975.

Puisque nous avons maintenant quorum, je vais présenter le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui doit être adopté, modifié, ou traité comme bon vous semble. C'est à vous d'en décider.

(Voir procès-verbal)

Le président: Nous allons maintenant passer à l'ordre du jour de cet après-midi, soit le ministère de l'Agriculture. Les crédits à étudier se trouvent à la page 7 du Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Programme de recherches

Crédit 5b—Recherches—Dépenses de fonctionnement—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$405,000 du crédit 10 (Agriculture)—\$316,300

Programme de la production et des marchés

Crédit 25b—Production et marchés—Versements aux offices . . . , dans le cadre des accords conclus entre le ministre—\$14,441,500

Programme d'hygiène vétérinaire

Crédit 35b—Hygiène vétérinaire—Dépenses du programme et contributions—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$558,000—\$5,090,700.

Programme de la production et des marchés

Crédit 20b—Production et marchés—Contributions—\$169,395,000

Le président: Nous avons le plaisir d'accueillir cet après-midi le ministre de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, qui fera un exposé préliminaire; nous passerons ensuite aux questions.

L'hon. Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture): Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, les prévisions supplémentaires «B» de l'Agriculture pour 1974-75 s'élèvent à 198 millions de dollars comprenant des dépenses budgétaires nettes de 189.2 millions de dollars et une augmentation de 8.8 millions au poste des paiements statutaires sous le régime de la Loi sur l'assurance-récolte. Des fonds de compensation sont prévus au crédit 1^b de l'administration grâce à une réduction de \$558,000 au poste des activités du Programme de développement des petites exploitations agricoles, et par une réduction de \$405,000 provenant du crédit 10^b au poste des immobilisations du programme de recherches.

Parmi les chiffres qui figurent au budget se trouve un montant de 169.4 millions de dollars au titre du crédit 20^b de la production et des marchés pour couvrir une augmentation de la perte nette encourue par l'Office de stabilisation des prix agricoles à l'égard des subventions sur le lait et le bœuf. Des fonds additionnels de 125.6 millions de dollars sont prévus pour les subventions sur le lait et, avec les 125.5 millions de dollars du budget des dépenses 1974-75, ils formeront un total de 251.1 millions que la Commission canadienne du lait utilisera pour soutenir les prix sous le

[Text]

\$2.30 per hundred pounds effective April 1, 1974 and for a 26-cent increase to \$2.56 per hundred pounds from June 1, 1974.

Beef producers have faced serious problems during the past year and the government implemented a program last March to provide subsidy payments on slaughter cattle, to protect producers from adverse conditions of the market and to provide an incentive to maintain existing levels of beef production. Included in the Agricultural Stabilization figure is an amount of \$46.4 million to cover expenditures under this program.

Additional funds of \$14.4 million are being requested in Vote 25b, Production and Marketing, to cover payments under the Consumer Fluid Milk Subsidy program which provided support at 5 cents a quart to enable a rollback of prices approaching 4 cents under the federal/provincial agreements. This supplementary request includes the estimated cost of the phase-out program covering a period of approximately four months from the expiry date of existing agreements and for continuation of consumer skim milk powder subsidies at 24 cents a pound. It is anticipated that this current forecast may increase further before the end of the fiscal year.

The additional request for Crop Insurance funds reflects the growing popularity of this important program. The \$8.8 million statutory requirement is an update of the amount in Main Estimates and included here as part of normal budget procedures.

Supplementary funds of \$2.6 million have been requested to provide additional resources for brucellosis eradication under the Animal Contagious Diseases Act. The maximum rates for compensation were increased from \$150 to \$200 per head for grade cattle and from \$300 to \$450 per head for purebred cattle, effective March 26, 1974. In addition, we have experienced local outbreaks of brucellosis in certain areas of the country and additional funds, made up of \$2 million for compensation payments and \$615,000 for operating costs, have been included as part of the resources requested in Vote 35b, Health of Animals Program.

To offset the growing shortage of qualified veterinarians we have recently announced and implemented a program to assist the three Canadian veterinary colleges to expand their facilities and the number of students they can handle. Agreements have been entered into with the Provinces of Ontario, Quebec and Saskatchewan regarding the expansion of veterinary teaching facilities. The University of Guelph and the University of Montreal have estimated expenditures at \$4.8 million during the fiscal year 1974-75 and accordingly an amount of \$2.4 million, representing a 50 per cent contribution by the federal government, has been included as part of the additional resources requested in the Health of Animals Program, Vote 35b.

Finally, with regard to budgetary expenditures, this supplementary request includes an amount of \$277,000 and 32 man-years in the Research Program and the Health of Animals Program to finance general operations, maintenance and repair projects carried over for completion in April and May 1974 as part of the Federal Labour Intensive

[Interpretation]

régime de la Politique laitière de 1974-75. Cette politique assure des subventions directes aux expéditeurs de lait de transformation à raison de \$2.30 les 100 livres à partir du 1^{er} avril 1974 et une augmentation de 26¢ à \$2.56 les 100 livres à partir du 1^{er} juin 1974.

Les producteurs de bœuf ont eu à faire face à de graves problèmes depuis un an et le gouvernement, en mars dernier, a mis en place un programme prévoyant des subventions sur les bovins d'abattage afin de protéger les producteurs contre un marché défavorable et offrir un stimulant destiné à maintenir la production de bœuf à son niveau actuel. Un montant de 46.4 millions de dollars attribué à la stabilisation des prix agricoles servira à couvrir les dépenses qu'occasionnera ce programme.

Le crédit 25b pour la production et les marchés comprend des fonds additionnels de 14.4 millions de dollars pour couvrir les paiements versés au titre du Programme de subventions au lait de consommation, soit 5c. la pinte, ce qui a permis une réduction des prix d'environ quatre cents en vertu d'un accord fédéral-provincial. Ce montant complémentaire comprend le coût estimatif du programme d'abandon par étapes de cette subvention qui durera à peu près quatre mois après l'expiration des accords en vigueur, ainsi que les subventions qui seront continuées pour la poudre de lait écrémé de consommation à raison de 24c. la livre. On s'attend que les prévisions présentes augmentent encore avant la fin de l'année financière.

La demande de nouveaux fonds pour l'assurance-récolte indique la vogue croissante de cet important programme. Les besoins statutaires de 8.8 millions de dollars sont destinés à remettre au point le montant du budget général et sont inclus ici comme partie de la procédure budgétaire normale.

Une demande de fonds supplémentaires de l'ordre de 2.6 millions de dollars a été présentée afin de fournir d'autres ressources pour lutter contre la brucellose en vertu de la Loi sur les épizooties. Le taux maximum d'indemnisation est passé de \$150 à \$200 pour chaque bovin croisé et de \$300 à \$450 pour chaque bovin de race le 26 mars 1974. En outre, il s'est manifesté des foyers locaux de brucellose dans certaines régions du pays et des fonds supplémentaires, soit 2 millions de dollars à titre de paiements d'indemnisation et \$615,000 à titre de frais de fonctionnement, ont été ajoutés aux ressources demandées au Crédit 35b du Programme d'hygiène vétérinaire.

Pour compenser la pénurie croissante de vétérinaires qualifiés nous avons récemment annoncé et mis en œuvre un programme d'aide aux trois écoles canadienne de médecine vétérinaire afin qu'ils agrandissent leurs installations et accroissent le nombre de leurs étudiants. Des ententes ont été conclues à cet effet avec les provinces de l'Ontario, du Québec et de la Saskatchewan. Pour l'année financière 1974-1975, les dépenses estimatives de l'université de Guelph et de l'université de Montréal s'élèvent à 4.8 millions de dollars et, par conséquent, on a ajouté un montant de 2.4 millions représentant 50% de la contribution du gouvernement fédéral aux ressources supplémentaires demandées au Crédit 35b du Programme de l'hygiène vétérinaire.

Finalement, en ce qui a trait aux dépenses budgétaires, cette demande de fonds supplémentaires faisant partie du Programme fédéral de main-d'œuvre visant à encourager l'emploi au cours de l'hiver dernier comprend un montant de \$277,000 et 32 années-homme pour le programme de recherches et celui de l'hygiène vétérinaire afin de finan-

[Texte]

Program to stimulate employment during last winter; additional operating funds of \$500,000 for the Research Program to cover economic cost increases in feed, fuel, utilities, et cetera; and a \$558,000 item in the Meat Inspection activity, Health of Animals Program, in support of the government's decision not to recover overtime from the meat packing plants for time worked between 37½ and 40 hours in any one week.

Mr. Chairman, this concludes my opening remarks.

• 1555

I have with me today the Deputy Minister, Mr. S. B. Williams; Mr. D. H. Costley, in charge of Finance; Mr. J. Thibaudeau, from the Dairy Commission, and Dr. A. E. Lewis, from the Health of Animals Branch.

We are prepared and shall be glad to try and answer the questions that the Committee may have at this time.

Thank you.

Le président: Merci monsieur le ministre.

Avant de céder la parole à M. Towers, je voudrais attirer votre attention sur le fait qu'à la suite des demandes de l'opposition, depuis quelque temps déjà, le Conseil du Trésor nous fait parvenir, par l'entremise du secrétaire, les explications des postes de \$1 qui figurent dans le budget supplémentaire B pour 1974-1975. Je pense qu'il serait approprié que nous déposions ces explications et qu'elles soient annexées comme appendice au compte rendu d'aujourd'hui. C'est d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

Mr. Towers, 10 minutes.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, this \$46.4 million that is on page 2 in the first paragraph, is that included in the \$169 million on page 8 in Vote 20b? It is in "Contributions—Farm Income Maintenance" Agricultural Commodities Stabilization Account.

Mr. Whelan: Yes, I am informed it does.

Mr. Towers: Up to the present time, how much do you anticipate that this program has cost you, if anything?

Mr. Whelan: The beef subsidy?

Mr. Towers: Yes.

Mr. Whelan: Approximately \$46,420,588.95.

Mr. Towers: That would be the subsidy program of last year, would it not?

Mr. Whelan: Yes. Quality Premium Program, part of this year.

Mr. Towers: When did the final payment go out under this subsidy?

Mr. Whelan: We discontinued the subsidy payments in—

[Interprétation]

cer les travaux d'ordre général, les travaux d'entretien et de réparation devant être achevés en avril et en mai 1974. La demande comprend également d'autres fonds de fonctionnement de l'ordre de \$500,000 pour le programme de recherche afin de couvrir les hausses de coût des aliments du bétail, du carburant, des services, etc., ainsi qu'un montant de \$558,000 pour le programme de l'hygiène vétérinaire ayant trait à l'inspection des viandes afin d'appliquer la décision du gouvernement de ne pas exiger des abattoirs une rémunération pour le surtemps effectué entre 37½ et 40 heures au cours d'un semaine.

Monsieur le président, ceci met fin à mon exposé.

Je suis accompagné aujourd'hui du sous-ministre, M. S. B. Williams de M. D. H. Costly, responsable des Finances, de M. J. Thibaudeau, de la Commission du lait, et de M. A. E. Lewis, de la Direction de l'hygiène vétérinaire.

Il nous fera plaisir d'essayer de répondre aux questions que les membres du Comité voudront bien poser.

Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Before giving the floor to Mr. Towers, I would like to draw your attention to the fact that following requests from the opposition, Treasury Board has been sending us for some time now, through the clerk, explanations on \$1 items in the supplementary estimates B for 1974-75. I think it might be appropriate to see these explanations tabled and have them appended to the proceedings of today. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Towers, 10 minutes.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, ces 46.4 millions de dollars qui figure à la page 2, premier paragraphe, est-il inclu dans les 169 millions de dollars à la page 9, crédit 20b? Est-il compté dans les «contributions—maintien du revenu agricole», le compte de stabilisation des produits agricoles.

M. Whelan: Oui, on me dit que c'est le cas.

M. Towers: Jusqu'à maintenant, combien ce programme vous a-t-il coûté, d'après vous?

M. Whelan: La subvention pour le bœuf?

M. Towers: Oui,

M. Whelan: Environ \$46,420,588.95.

M. Towers: Ce serait le programme de subventions de l'année dernière, non?

M. Whelan: Oui, le programme de première qualité, une partie de cette année.

M. Towers: Quand le paiement final a-t-il été fait de cette subvention?

M. Whelan: Nous avons discontinué les paiements de subventions en...

[Text]

Mr. Towers: August, was it?

Mr. Whelan: Of 1974.

Mr. Towers: Yes, I recognize when the program stopped. But I think the last time that we had either you, sir, or Mr. Williams here, there were still some payments going out under that program.

Mr. Whelan: That is probably true. Mr. Williams or Mr. Costley could explain what we have been doing as far as auditing accounts, etc., is concerned, and they could give you a more complete breakdown of the actual position of subsidies, how they were handled. If you are so desirous of that, they could do that probably right now.

Mr. Towers: It does not really matter. I was just wondering if there was still any outstanding payments under that program or if it is all cleared up.

Mr. Whelan: Mr. Williams tells me they are still receiving claims of about 50 a week. These would be mostly from producers, small producers.

Mr. Towers: And what about your program that you have in effect now, Mr. Minister, until next August?

Mr. Whelan: There are no funds being paid out and no funds to be paid out until the year ends and then it will have to be tabulated on the whole year's operation for those grades that are involved in that stabilization program.

Mr. Towers: Yes. And I presume then that the question that you answered today in the House of Commons relating to hog programs would be handled in the same way, if you come in with any type of program.

Mr. Whelan: I would not want you to be too presumptuous at all, but we are reviewing the whole program and any way that we can improve it to make it more realistic will be done. And this is mainly because of the emergency situation we find ourselves in today because of the low cost that they are receiving for certain grades of cattle, especially the canner cows, the cutter cows, bulls and some of the heifer cows.

Mr. Towers: You suggested that there might be some type of program to take care of the surplus that might be forthcoming in certain categories...

• 1600

Mr. Whelan: I did not know if I suggested; I said we are looking at...

Mr. Towers: Yes.

Mr. Whelan: ... ways and means of trying to see if there could be the possibility of a program and we are doing that, whether or not we will come up with anything that is practical because it is very difficult.

Mr. Towers: I am sure, Mr. Minister, you recognize the importance of that program if you are going to maintain some type of stability in the industry during, shall we say, the next weeks because this is a very, very crucial time and I am sure that you are aware of.

[Interpretation]

M. Towers: Août, n'est-ce pas?

M. Whelan: De 1974.

M. Towers: Oui, je sais quand le programme s'est terminé. Toutefois, je crois que lors de votre dernière comparution, monsieur, ou de celle de M. Williams, il y avait encore des paiements faits dans le cadre du programme.

M. Whelan: C'est probablement vrai. M. Williams, ou M. Costley, pourrait expliquer ce que nous avons fait au niveau de la vérification des comptes, etc.; il pourrait vous donner tous les détails quand à la situation actuelle des subventions, à la façon de les régler. Si vous le voulez, il pourrait sans doute le faire maintenant.

M. Towers: Ce n'est pas vraiment important. Je voulais simplement savoir s'il y avait encore des paiements à faire dans le cadre du programme, ou si tout était fini.

M. Whelan: M. Williams me dit qu'ils reçoivent une cinquantaine de réclamations par semaine. Il s'agirait surtout de producteurs, de petits producteurs.

M. Towers: Que ce passe-t-il avec le programme qui est maintenant en vigueur, monsieur le ministre, jusqu'en août prochain?

M. Whelan: Aucun paiement n'a été fait et aucun paiement ne sera fait avant la fin de l'année; il faudra alors faire un calcul pour l'ensemble des activités de l'année, pour les catégories qui font partie du programme de stabilisation.

M. Towers: Oui. Je suppose, dans ce cas, que la question à laquelle vous avez répondu à la Chambre des communes à propos du programme des porcs, recevra le même traitement, si vous créez un programme quelconque.

M. Whelan: Je ne voudrais pas me montrer trop présomptueux, mais nous réexaminons l'ensemble du programme et nous allons apporter toutes les améliorations possibles afin de le rendre réaliste. Nous le faisons surtout à cause de la situation de crise dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui suite aux bas prix que les agriculteurs obtiennent pour certaines catégories de bovins, surtout les vaches destinées à la conserve, les vaches et taureaux de rebus et certaines génisses.

M. Towers: Vous avez dit qu'il pourrait y avoir un titre de programme qui réglerait la question des surplus dans certaines catégories...

M. Whelan: Je ne savais pas si j'ai dit que nous étions en train d'étudier...

M. Towers: Oui.

M. Whelan: ... la possibilité de trouver un programme et c'est ce que nous faisons et nous ne savons pas si nous trouverons une solution pratique parce que c'est très difficile.

M. Towers: Je suis sûr, monsieur le ministre, que vous admettez l'importance de ce programme si vous voulez maintenir une certaine stabilité dans l'industrie pendant par exemple les semaines à venir parce que c'est un moment tout à fait crucial et je suis sûr que vous en êtes conscient.

[Texte]

Mr. Whelan: Yes, we are and we are very concerned about it. We did discuss it very briefly with the provincial ministers when they were here Monday, when they held their other meeting concerning another product. I must say that we did not get any really new or exciting suggestions from them at that meeting. There were some suggestions but they were things that we had discussed either by mail or person to person earlier in the year.

Mr. Towers: Do you anticipate that some of this surplus might be used in the FAO program that Canada has embarked upon?

Mr. Whelan: We are not very optimistic to tell you the truth. The countries that we discussed it with personally when we were there—and I probably should have said that in the House—were Bangladesh and India, because of religious beliefs as I suggested, find it very difficult to have anything to do with beef at all. There is such a small percentage of their population that consumes beef that it would be very difficult to administer such a program, very difficult to transport the product even in the countries. We have had experiences with canned beef before that has been anything but good. We could not use it in food aid and we ended up selling it, I believe if the information I have is correct, and then not getting paid for it. So it was not a very happy occasion but we still are exploring this and whether some of the countries in Africa or some of the countries in South America or Asia may be able to use our beef, we are not in a position to say yet. But we are exploring the possibility of sales, of using it in aid and in any way that we can use it. We still think there is ample storage in Canada that will take care of some of it but if it were all rushed to the market we would be in a difficult position to handle it; there is no doubt about that.

Mr. Towers: Of course, Mr. Chairman, I am sure you will agree with me that one of the worst situations that could happen to the government and to the industry would be for too much of it to be placed in storage. I think we all recognize the fact that there is going to be a continuing supply in view of the regulations that now exist between Canada and the United States.

With regard to countries like Japan where they have had to cut back on their importation of meat because of the high cost and the fact that they have had to transfer some of those dollars to energy, is there not an area there which Canada could use to its advantage and perhaps put some of this product in, even on credit? I am sure that you would agree with me that it would be better to sell on credit, perhaps the same way as we do with grain, any portion that might be declared surplus.

Mr. Whelan: I want to make it very clear that the main reason that the beef was stopped being imported into Japan was to protect their own producers. It was not solely because of high costs. I do not think high costs have had much to do with it because they could certainly get it very cheap from Australia and they stopped the imports from Australia, the United States and New Zealand. They were buying, I believe, only a very limited amount from Canada at that time. We did discuss it with the Japanese delegation when they were here earlier in the year. I met with the Minister of Agriculture from Japan when we were at Rome, too, and with his officials and discussed it again. But I think what I am in essence saying is we explored

[Interprétation]

M. Whelan: Oui, et nous nous en préoccupons énormément. Nous en avons discuté brièvement avec les ministres provinciaux lorsqu'ils étaient ici lundi et qu'ils ont eu une autre réunion au sujet d'un autre produit. Je veux dire qu'ils n'ont rien proposé de nouveau ou de très fantastique lors de la réunion. Certaines propositions ont été faites mais il s'agissait de questions qui avaient déjà été discutées par correspondance ou en personne plus tôt dans l'année.

M. Towers: Est-ce que vous prévoyez qu'une partie de ce surplus peut être utilisé pour le programme FAO dans lequel s'est lancé le Canada?

M. Whelan: A vrai dire nous ne sommes pas très optimistes. Les pays avec lesquels nous en avons discuté personnellement quand nous étions là—et probablement j'aurais dû le dire à la Chambre—étaient le Bangladesh et l'Inde et pour des raisons religieuses comme je l'ai dit il serait difficile d'avoir quoique ce soit à faire en matière de bœuf. Il y a un pourcentage si faible de leur population qui consomme du bœuf qu'il serait très difficile d'administrer un tel programme et très difficile de transporter le produit même dans ces pays. Nos expériences avec le bœuf en conserve ont été loin d'être brillantes. Nous n'avons pas pu nous en servir dans l'aide alimentaire et nous avons dû le vendre si mes renseignements sont exacts, nous n'avons pas été payés pour ce produit. Ce n'est donc pas une expérience très fructueuse mais nous l'étudions encore et nous ne pouvons pas dire encore si certains des pays d'Afrique ou d'Amérique du Sud ou d'Asie pourront utiliser le bœuf produit au Canada mais nous étudions la possibilité de le vendre, de nous en servir dans l'aide étrangère et de toute autre manière possible. Nous pensons encore qu'il y a suffisamment d'entrepôts au Canada pour en conserver une partie mais si tout ce produit est envoyé sur le marché en même temps nous aurions des difficultés; il n'y a pas de doute là-dessus.

M. Towers: Bien sûr, monsieur le président. Vous serez d'accord qu'une des situations la plus défavorable pour le gouvernement et pour le secteur se produirait s'il y avait trop de bœuf entreposé. Je pense que nous reconnaissons tous qu'il y aura une offre continue étant donné les règlements qui existent actuellement entre le Canada et les États-Unis.

Pour ce qui est des pays comme le Japon où ils ont dû restreindre leur importation de viande à cause du coût élevé et qu'ils ont dû transférer certains de leurs revenus à l'acquisition d'énergie, est-ce que le Canada ne pourrait pas en tirer partie et offrir une partie de son produit même vendre à crédit? Je suis sûr que vous serez d'accord avec moi qu'il vaudrait mieux vendre à crédit peut-être comme nous le faisons pour les céréales toute portion pouvant constituer un surplus.

M. Whelan: Je veux qu'il soit très clair que la raison essentielle pour laquelle le Japon a cessé d'importer du bœuf est la protection de leur propre producteur. Ce n'est pas uniquement le coût élevé, je ne crois pas que les coûts aient joué un rôle important parce qu'ils peuvent certainement obtenir le produit à très bon marché de l'Australie, ils ont cessé d'importer de l'Australie, et des États-Unis de Nouvelle-Zélande. Ils achetaient je crois bien que des quantités très restreintes au Canada. Nous en avons discuté avec la délégation japonaise lorsqu'ils étaient ici au début de l'année. J'ai rencontré le ministre de l'Agriculture du Japon lorsque j'étais à Rome aussi et ses fonctionnaires et nous en avons encore discuté. Ce que j'essaie de dire,

[Text]

every opportunity we could, and still are doing that, to try to find a home for some of their beef. But they are saying there is a surplus problem in Australia; a surplus problem in New Zealand, a surplus problem in the countries that make up the community in Europe. They have tons and tons of it, hundreds of thousands of tons there. They just put it in storage. It is a worldwide phenomenon.

• 1605

And one of the developing countries in Africa, when they were talking about trade at the World Food Conference, suggested that they sell us beef. We know that it would be very difficult to trade in beef with some of those countries because of the hoof and mouth disease that is prevalent in most of them. But that was the one product that he thought his country would be in a position to export and trade for other commodities that they need to develop their country. I told him that one thing Canada did not need was more beef at the present time.

Mr. Towers: In your forthcoming negotiations with the United States, I hope that you make your presence known on behalf of both Canadians and the industry to try to get a settlement that would be, shall we say, as nearly adequate as possible, and fair, with our neighbours south of the border. I know this is a big undertaking. Nevertheless, I think we do have a few things on our side, such as the exportation of oil. I think they should realize that negotiations and equitable agreements are of the utmost importance.

Do you foresee that there is a possibility that the production of livestock on the North American Continent will not be as large as has been reported? I saw a report not so long ago that in the United States they anticipated that they would have overestimated their cattle population.

Mr. Whelan: Do you mean, is the total livestock population as large as some people are saying?

Mr. Towers: Yes.

Mr. Whelan: We go by our marketing, etc. Not until lately has it shown that we are . . . For instance, last month, until last year, we were actually marketing fewer cows until about a month ago than we were for the year. I am just going by memory with the figures.

If the people of the United States of America had consumed as much meat as they normally do, I do not think we would have the problem that we have today, not to the extent that we have it. When they had their boycotts, when they had their price freeze and this type of thing in the United States, they cut back their consumption much more per capita than we did in Canada. Again, I am going by memory, but I think they cut back their consumption by between six and seven pounds per person in the United States. Over a population of approximately 220 million that amounts to quite a sizable amount of meat in a year.

Mr. Williams just reminds me that they consumed more than 3 million head of cattle less than they normally would have consumed in the United States. So that has created a problem in the North American market.

[Interpretation]

c'est que nous avons étudié toutes les possibilités et que nous le faisons encore pour trouver des débouchés pour une partie du bœuf. Mais ils disent qu'il y a un problème de surplus en Australie, en Nouvelle-Zélande, dans les pays de la communauté européenne. Ils en ont des tonnes et des tonnes, des centaines de milliers de tonnes. Ils l'entreposent. C'est un phénomène mondial.

Et un pays d'Afrique en voie de développement a proposé de nous vendre du bœuf lors de discussions commerciales à la Conférence mondiale sur l'alimentation. Nous savons qu'il serait très difficile de faire du commerce de bœuf avec certains de ces pays à cause de la fièvre aphteuse qui est généralisée dans la plupart de ces pays. Mais c'est le produit qu'il pensait pouvoir exporter et échanger contre d'autres denrées qui sont insuffisantes dans leur pays. Je lui ai dit qu'une chose dont le Canada n'avait pas besoin c'est de plus de bœuf à l'heure actuelle.

M. Towers: Dans vos prochaines négociations avec les États-Unis, j'espère que vous ferez peser votre présence tant au nom des Canadiens que de l'industrie pour essayer d'obtenir un règlement qui soit aussi satisfaisant que possible et aussi équitable avec nos voisins de l'autre côté de la frontière. Je sais que c'est une affaire délicate. Cependant j'estime que nous avons pas mal d'éléments de notre côté comme par exemple l'exportation de pétrole. Ils devraient se rendre compte que les négociations sont de la plus haute importance et que des accords équitables s'imposent.

Est-ce que vous prévoyez qu'il est possible que la production de bétail dans le continent Nord-américain ne serait pas aussi importante qu'on l'a dit? J'ai lu un rapport qui a indiqué qu'il n'y a pas si longtemps aux États-Unis ils prévoyaient qu'ils avaient surestimé le nombre de leur troupeau.

M. Whelan: Est-ce que vous voulez dire que le nombre total de tête de bétail n'était pas aussi élevé que certains le disent?

M. Towers: Oui.

M. Whelan: Nous nous basons sur notre commercialisation etc. Ce n'est que récemment que l'on a montré que nous sommes . . . par exemple le mois dernier nous avions placé moins de vaches sur le marché jusqu'à il y a un mois que pour l'année précédente. Je me fie simplement à ma mémoire quand je vous donne ces chiffres.

Si la consommation de viande aux États-Unis avait été la même que la normale, je ne crois pas que le problème actuel se présenterait ou du moins pas dans une envergure analogue. Lors des boycotts du gel des prix et de ce genre de situation aux États-Unis ils ont réduit leur consommation par habitant beaucoup plus qu'au Canada. Là encore je vous cite des chiffres de mémoire mais je crois qu'ils ont réduit leur consommation d'entre 6 et 7 livres par personnes aux États-Unis. Soit une population d'environ 220 millions d'habitants cela fait une grande différence en un an.

M. Williams vient de me rappeler qu'ils ont consommé plus de 3 millions de têtes de bétail de moins qu'ils ne l'auraient fait normalement aux États-Unis. Il en est donc résulté un problème sur le marché nord-américain.

[Texte]

As far as the population figures, by countries, are concerned these were compiled because of a meeting that took place in Washington with the beef-producing countries of Canada, the United States, North America, South America, the Community countries, Australia and New Zealand. The figures for the percentage of change from 1971 to 1973 are: Canada, up 6 per cent; U.S.A., up 5 per cent; North America, the total up 5 per cent; South America, a total of 3 per cent; EEC, up 5 per cent; Australia, up 8 per cent; and New Zealand up 1 per cent.

So it does appear that there is an increase in population of cattle. As far as our figures are concerned, there is. But we have a world population increase, too, that is quite substantial. So unless people are just eating less meat all over it is obvious, possibly, as you say, because of some of the conditions in Japan and some of the other countries, that some of the higher quality meats that they were importing they discontinued, but mainly most of these countries are out to make sure their own industry is healthy.

• 1610

For instance, in Australia—maybe you are aware but I am sure a lot of the other members are not—when the market is not good in their country they just leave them on pasture and their steers are maybe as high as five years old sometimes when they are marketed because the land is cheap and the grazing is cheap. They are in a different position than we are in Canada in marketing cattle because of our climatic conditions.

The Chairman: I think your time is up.

It has been suggested that we move to room 308 because this room seems too small.

Some hon. Members: No, it is all right.

The Chairman: Then we will carry on with Mr. Béchar.

Mr. Flynn: On a point of clarification, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Flynn.

Mr. Flynn: I heard the Minister mention the name of Mr. Thibaudeau.

Mr. Whelan: That is correct.

Mr. Flynn: Is this the Mr. Thibaudeau that I have been talking about every Wednesday and Friday morning in the Confederation Building?

Mr. Whelan: I do not think so. I do not know what you have been saying about him. We could clarify that.

Mr. Flynn: Anybody else taking French?

An hon. Member: That is Mr. Thibault.

Mr. Whelan: You are learning slow.

Mr. Flynn: Mr. Chairman, if we go into French again I cannot hear.

Le président: Il y a un problème de traduction.

[Interprétation]

Pour ce qui est du nombre de tête de bétail par pays ces chiffres ont été calculés pour les besoins d'une réunion de pays producteurs de bœuf qui a eu lieu à Washington: le Canada, les États-Unis, l'Amérique du Nord, l'Amérique du Sud, les pays de la communauté, l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Voici les chiffres pour les changements de 1971 à 1973 au Canada, augmentation de 6 p. 100. aux États-Unis augmentation de 5 p. 100. en Amérique du Nord augmentation totale de 5 p. 100, CEE augmentation de 5 p. 100, Amérique du Sud total de 3 p. 100, Australie augmentation de 8 p. 100 et Nouvelle-Zélande augmentation de 1 p. 100.

Par conséquent il semble qu'il y ait une augmentation du nombre de tête de bétail. C'est du moins ce qu'indiquent nos chiffres. Mais la population mondiale aussi augmente de manière assez considérable. Comme vous avez dit, c'est possible qu'au Japon et dans d'autres pays, les importations de viande de qualité aient cessé et la plupart des pays ont l'intention ferme d'améliorer leurs propres production.

Par exemple, vous ne le savez peut-être pas, mais en Australie, quand nos marchés intérieurs ne sont pas bons, on laisse les bœufs au pâturage parfois pendant cinq ans avant de les mettre en marché parce que les pâturages sont abondants et peu chers. Évidemment les conditions climatiques sont bien plus favorables qu'au Canada.

Le président: Je crois que votre tour a pris fin.

On a proposé que nous passions à la pièce 308, parce qu'il paraît que cette pièce est trop petite.

Des voix: Non, cela va très bien.

Le président: Alors, ce sera le tour de M. Béchar.

M. Flynn: Une précision, monsieur le président.

Le président: Monsieur Flynn.

M. Flynn: J'ai entendu prononcé par le ministre le nom de M. Thibaudeau.

M. Whelan: C'est cela.

M. Flynn: S'agit-il du même M. Thibaudeau dont j'entends parler dans mes cours de français, tous les mercredis et vendredis matin, à l'Édifice Confédération?

M. Whelan: Je ne le crois pas. Je ne sais pas ce que vous dites à son propos.

M. Flynn: Y a-t-il quelqu'un autre qui suit ce cours?

Une voix: Celui-là s'appelle M. Thibault.

M. Whelan: Vous n'apprenez pas vite.

M. Flynn: Monsieur le président, si on se met à parler français encore une fois, je ne pourrai pas entendre.

The Chairman: There is a problem of translation.

[Text]

Mr. Flynn: The translation, yes.

Le président: Avez-vous maintenant la traduction anglaise sans problème? Do you now hear the translation in French too? Is it all organized? Apparently it is working very well.

Merci. Monsieur Béchard, vous disposez de dix minutes.

M. Béchard: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, j'aimerais partager mes dix minutes avec un autre s'il me reste suffisamment de temps.

Monsieur le président, monsieur le ministre, on mentionne à la page 2 de votre déclaration:

Le crédit 25^b pour la production et les marchés comprend des fonds additionnels de 14.4 millions de dollars... de subventions au lait de consommation, soit 5¢ la pinte,...

Il semble, monsieur le ministre, qu'on abandonne progressivement cette politique qui consiste à payer un subside de 5¢. J'aimerais savoir pour quelle raison? I would like to know the reason why.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, how long does the honorable member have? I can give you so many reasons for it that it is liable to take...

The basic reason for it, Mr. Chairman, is that the program was for one year. This money is the phasing out money that we are requesting here for the program.

When we initiated the program we did not have all the other social services programs into force that we do have into force now. They had not been passed by Parliament at that time. We did not have, for instance, a family allowance increase; we did not have the indexing of the pensions; we did not have the improvement in all the pension plans—veterans, senior citizens, disabled pensions; we did not have the reduction in income tax in force at that time—many of these programs—and we had said it was for one year. Rather than cause a tremendous cut-off all at once the option was given to the provinces if they wanted it phased out one cent per month or in two different programs, or they did not have to accept it if they did not want to. We phased it out over a period of—what is it, five months, four months?

It depends on when their contract was signed, what time of the year it was signed. They were not all signed at the same time so I should say "agreement", not "contract".

M. Béchard: Merci pour ces renseignements. Mais monsieur le ministre... It was said in the House in answer to a question on that specific program that it was at the request of the provinces that it was made only for or abandoned.

• 1615

Mr. Whelan: Well the news release from the meeting that we held with the provincial ministers earlier in the year, I am sure every member has it, I am again going by memory, was that they thought the total amount as much as possible should be gained from the market place and not be in the form of a subsidy to the producers. Some of them had certain reservations about that later in the year when organizations made representations to them, but the Government of Canada made this decision basically on the things that I have already stated, plus the fact that many labour contracts had been negotiated with indexing clauses in them to take care of the extra increase in cost of living.

[Interpretation]

M. Flynn: Oui, c'est la traduction.

The Chairman: Are you now able to hear the English translation without any difficulty? Est-ce que vous entendez aussi la traduction vers le français? Tout marche bien? Apparemment cela fonctionne comme il le faut.

Thank you. Mr. Béchard, you have ten minutes.

Mr. Béchard: Thank you, Mr. Chairman. If I have any time left over, I would like to give it to one of my colleagues.

Mr. Chairman, Mr. Minister, on page two of your statement, I read:

Additional funds of \$14.4 million are being requested in Vote 25b... to cover payments under the consumer fluid milk subsidy program which provided support at five cents a quart...

It would seem, Mr. Minister, that it is this five cent subsidy is being slowly phased out. I would like to know what is the reason for this? J'aimerais en savoir la raison.

M. Whelan: Monsieur le président, pendant combien de temps l'honorable député veut-il bien m'entendre? Je peux vous citer tant de raisons que cela pourrait prendre 10 heures.

Principalement, c'était parce que le programme devait durer seulement une année. Les fonds que nous demandons doivent s'appliquer à l'abandon progressif de ce programme.

Lorsque nous avons créé ce programme, tous les autres programmes de services sociaux n'existaient pas. Entre temps, le Parlement les a adoptés. Il n'y avait par exemple ni l'augmentation des allocations familiales, ni l'indexation des pensions, ni l'amélioration apportée aux différents régimes de pension, c'est-à-dire pour les anciens combattants, les personnes âgées et les invalides. Il n'y avait pas non plus à cette époque la réduction des impôts. Plutôt que d'arrêter brusquement ce programme, nous avons donné aux provinces le choix d'un abandon par étapes à raison d'un cent par mois. Cette période d'abandon doit durer 5 ou 4 mois.

Selon la date de signature de chaque province. Elles n'ont pas toutes signé cet accord au même moment.

Mr. Béchard: Thank you for the information. But Mr. Minister... on a dit à la Chambre, en réponse à une question concernant ce programme précis, que c'était à la demande des provinces que vous avez décidé d'abandonner le programme.

M. Whelan: Dans notre communiqué de presse, après la rencontre avec les ministre provinciaux, nous avons précisé qu'il fallait que le marché finance autant que possible la production sans qu'il soit nécessaire de donner des subventions. Certaines provinces ont exprimé des réserves plus tard à la suite de pressions exercées par d'autres organismes mais le Gouvernement du Canada a fondé sa décision essentiellement sur les critères que j'ai mentionnés tantôt, et sur le fait également que beaucoup de conventions collectives comportent maintenant des dispositions d'indexation tenant compte de l'augmentation du coût de la vie.

[Texte]

M. Béchard: Je vous remercie de cette réponse, monsieur le ministre, elle me satisfait.

Je passe maintenant à la politique américaine, je ne sais si c'est pertinent, mais on a parlé tout à l'heure de la politique de restriction sur les ...

Le président: Si c'est en relation ...

M. Béchard: Oui, oui, c'est en relation avec le bœuf.

Le président: ... avec le crédit que nous étudions ...

M. Béchard: En relation avec l'embargo sur l'importation de bœuf canadien aux États-Unis. Le gouvernement canadien a protesté, cependant, il y a quelque chose qui m'échappe: est-ce que nous n'avons pas nous-mêmes une telle politique d'embargo sur les importations de bœuf au Canada, ou un contingentement quelconque?

Mr. Whelan: We did protest through the usual government channels and through External Affairs concerning their actions.

Mr. Béchard: Yes, but Mr. Minister I am asking you, maybe it is not true but I want to know, whether we have the same policy against the United States.

Mr. Whelan: You mean the quota system that we are using?

Mr. Béchard: Yes.

Mr. Whelan: You mean, do they have the same as we do?

Mr. Béchard: No, no, I mean Canada. Does Canada have the same policy banning beef from the United States here?

Mr. Whelan: No, we do not, not at all. They have a completely different program. Our quota was announced on a full five-year average of imports into Canada, not only from the United States but from Argentina, New Zealand and Australia, the other countries that exported meat here. It was a non-discriminatory policy that we used to stabilize our beef industry because we could see that these other markets they were supplying were being cut off. Japan was a big user of Australian meat and so on. We could see Canada becoming the dumping ground for the surplus problems that these other countries had developed because of world conditions. We have developed a program and we are initiating it, maybe not as fast as some people would like, I would like to see it initiated even faster, but it is a proper stabilization program for our farm producers of those commodities at least that we are most capable of producing in Canada. Beef is one of those things. We have many hundreds of thousands of acres that cannot produce anything else. It cannot produce cereal grains and so on, and it is an industry that both the provinces and the federal government have invested millions and millions of dollars in, and we still feel very strongly that we must have some stability to it and our program is what we feel is a fair and equitable type of program.

I do not know whether that answers your question.

Mr. Béchard: Yes, that is all right.

Monsieur le ministre, avez-vous déjà demandé une enquête dans l'industrie du commerce de la viande? Êtes-vous encore d'avis qu'il devrait y avoir une enquête?

[Interprétation]

Mr. Béchard: Thank you, Mr. Minister. I am satisfied with your answer.

I now would like to discuss American policy. I do not know if it is in order but reference was made awhile ago to their restrictions on ...

The Chairman: If it relates to ...

Mr. Béchard: Yes, it relates to beef.

The Chairman: The vote which we are studying ...

Mr. Béchard: With respect to the embargo on the importing of Canadian beef to the United States. The Canadian government protested yet there is something which I do not quite understand. Did we not have the same sort of embargo on beef imports to Canada or a quota of some sort?

M. Whelan: Nous avons transmis nos protestations par les voies normales notamment le ministère des Affaires extérieures, en ce qui concerne ces actions-là.

M. Béchard: Oui, mais monsieur le ministre, je vous demande si nous n'avons pas eu la même politique contre les États-Unis.

M. Whelan: Vous voulez parler des quotas?

M. Béchard: Oui.

M. Whelan: Vous voulez savoir si leur système est le même que le nôtre?

M. Béchard: Non, je parle du Canada. Est-ce que le Canada a la même politique restrictive sur l'importation de bœuf des États-Unis?

M. Whelan: Non, pas du tout. Le programme américain est tout à fait différent. Notre quota se base sur la moyenne des importations pendant cinq années au Canada, non seulement en provenance des États-Unis mais aussi de l'Argentine, de Nouvelle-Zélande et d'Australie et de tous les autres pays exportateurs de viande. C'était une politique non discriminatoire ayant pour but de stabiliser notre production de bœuf puisqu'il était évident que des marchés nous seraient bloqués. Le Japon notamment commençait à s'approvisionner en Australie. Nous avons constaté que le Canada pourrait avoir des problèmes de dumping à cause des excédents survenus dans ces pays en raison des conditions mondiales. Nous avons mis au point un programme que nous commençons à appliquer, peut-être pas aussi vite que certains le voudraient, et dont l'objectif est la stabilisation des prix pour les producteurs agricoles des denrées les plus importantes au Canada. Le bœuf compte parmi celles-là puisque nous avons des centaines de milliers d'acres où il est impossible de produire autre chose. C'est un secteur où le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ont investi des millions de dollars et nous croyons qu'il est essentiel d'y introduire une certaine stabilité et c'est le but de notre programme.

Je ne sais pas si cela répond à votre question.

M. Béchard: Oui, c'est très bien.

Mr. Minister, you have already asked for an investigation to be held into the meat industry. Do you still want such an investigation to take place?

[Text]

Mr. Whelan: Yes, I am.

Mr. Béchard: You are.

• 1620

Mr. Whelan: I just want to give you some of these figures. You know, ours is 100 per cent of the five year average on live cattle, live swine, beef and veal and pork, but the United States on live cattle, it would be 7.6 per cent on a five-year average; live swine, it would be 74.6 per cent; beef and veal per pound, 27.6 per cent on a five-year average; and pork per pound, 54.1 per cent on a five-year average. We have no restrictions, Mr. Williams reminds me, on live swine or pork. You can have these figures for the Committee.

Mr. McCain: Mr. Chairman, may I have a clarification, please?

The Chairman: Maybe you could ask the clarification after, Mr. McCain. You will be on.

Mr. McCain: He has made a statement, I wish he would clarify it.

The Chairman: You can ask him whenever you are on, no problem there.

Le président: Monsieur Béchard, votre dernière question.

M. Béchard: Monsieur le ministre, peut-être ne devrais-je pas poser cette question-là mais je vois à la page 11, sous le Crédit 35b, au poste, inspection des viandes—\$558,000.

Ne prévoyez-vous pas d'augmentations de salaire pour les inspecteurs de viandes qui sont sur le point de faire la grève, s'ils ne la font pas présentement?

Mr. Whelan: If there are more funds included there will have to be another submission made.

Mr. Béchard: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Hnatyshyn.

Mr. Hnatyshyn: Mr. Chairman, through you to the Minister, I appreciate the opportunity of maybe getting some clarification and carrying on some of the questions raised by Mr. Béchard. In the House today, there was a suggestion made to the Prime Minister that the United States Agriculture Department has in fact refused to discuss the matter of the beef quotas and the Prime Minister seemed to suggest that the basis of that contention was not accurate. I was wondering whether the Minister was able to confirm or, in fact, to deny the fact that these negotiations are being carried on?

Mr. Whelan: The negotiations were carried on yesterday. Today is the American Thanksgiving and there are no negotiations today. Whether there will be others next week, I am not in a position to say at this time, but they did discuss the beef problem, the import-export problems. I have not received a full report back from the officials, but there were officials there from Industry, Trade and Commerce, Agriculture and External Affairs.

[Interpretation]

M. Whelan: Oui.

M. Béchard: Vous le voulez.

M. Whelan: Je voudrais simplement vous donner certains de ces chiffres. Vous savez, chez nous, c'est 100 p. 100 de la moyenne pour le bétail sur pied comme les porcs, le bœuf, le veau et la viande de porc, mais aux États-Unis pour le bétail sur pied c'est de 7.6 p. 100 sur une moyenne de cinq ans; pour les porcs sur pied ce serait de 74.6 p. 100; le bœuf et le veau par livre, 27.6 p. 100 sur une moyenne de cinq ans; et pour la viande de porc, la livre, 54.1 p. 100 pour une moyenne de cinq ans. Nous n'avons pas de restrictions, me rappelle M. Williams, pour le porc sur pied ni pour la viande de porc. Vous pouvez prendre ces chiffres pour le comité.

M. McCain: Monsieur le président, est-ce que je pourrais demander un éclaircissement?

Le président: Peut-être que vous pourrez demander cet éclaircissement après, monsieur McCain. Vous aurez la parole.

M. McCain: Il a dit quelque chose sur laquelle je voudrais un éclaircissement.

Le président: Vous pourrez le lui demander lorsque ce sera votre tour, pas de problème.

The Chairman: Mr. Béchard, your last question.

Mr. Béchard: Mr. Minister, maybe I should not ask such a question but I can see in page 11 under credit 35b under the item, meat inspection . . . \$558,000.

Do you not plan any increase in salary for the meat inspectors who are about to go on strike if they are not already on strike?

M. Whelan: S'il y a d'autres fonds inclus, il faudra faire un autre rapport.

M. Béchard: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Hnatyshyn.

M. Hnatyshyn: Monsieur le président, je voudrais demander au ministre certains éclaircissements faisant suite à certaines des questions de M. Béchard. À la Chambre aujourd'hui on a dit au premier ministre que le ministre américain de l'agriculture a refusé de discuter la question des quotas de bœuf et le premier ministre a semblé contredire fait. Je me demandais si le ministre pourrait confirmer ou affirmer le fait que ces négociations sont en cours?

M. Whelan: Des négociations ont eu lieu hier. Aujourd'hui c'est le Jour d'actions de grâces aux États-Unis et il n'y a pas de négociations. Je ne saurais dire si il y en aura d'autres la semaine prochaine, mais on a discuté du problème du bœuf et des problèmes d'importation et d'exportation. Je n'ai pas encore reçu un rapport complet de la part des fonctionnaires, mais il y avait là des fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce, de l'Agriculture et des Affaires extérieures.

[Texte]

Mr. Hnatyshyn: I see. Would the Minister be able to give us some assurance that in the event the negotiations are not concluded before the Prime Minister's visit with the President, the Minister will exercise his influence with the Prime Minister to bring up this particular matter in the course of those discussions or is he in a position to do that at this time?

Mr. Whelan: The Minister of Agriculture has always been able to exercise his influence with the Prime Minister.

An hon. Member: Sometimes it is more noticeable than others.

Mr. Whelan: Sometimes, and as a good Prime Minister he makes up his own mind what should be done. We had discussions as late as today concerning these problems and they are problems. We would rather see them negotiated in a proper fashion. We have said that we are willing to talk about them at any time and the United States made an official statement that they were open for consultation. There was a press release that had come out of Washington that said they did not have anything to consult, I think at the end of last week, but they did have a meeting with our officials yesterday. So they are talking and, I again repeat, whether it will be discussed with the Prime Minister and the President of the United States when they are there, I am not in a position to say at this time because I know they have many topics they want to discuss.

Mr. Hnatyshyn: I, of course, would like to put in a plug and I hope the Minister will in fact use his influence with the Prime Minister which is well known . . .

Mr. Whelan: I see the CP press sitting at the back and I am sure they will have it in all the papers tomorrow that you suggested. So if I do not get it to him, they will.

• 1625

Mr. Hnatyshyn: I hope that is the case.

Mr. Whelan: I am sure the reporter with CP has no vested interest but he does come from Saskatchewan.

Mr. Hnatyshyn: He probably can pronounce *Hnatyshyn*.

Also with respect to the fact that in your statement you give recognition to the fact that beef producers are facing serious problems now, I understand that there was some allusion made to this as well in the House earlier on this afternoon, that you received representations from the National Farmers' Union with respect to the three-point program they are suggesting. I was not quite sure the Minister dealt with that particular submission or in fact had received the representations. To refresh the Minister's memory, they are the question of creation of a national meat authority; secondly, a question or urging the Minister to give consideration to a stabilization program on all commodities indexed to the cost of production and, finally, the matter that was raised by the member for Red Deer with respect to canners and cutters being used in the nature of food aid within and without Canada. I was wondering if the Minister has received this presentation and if he would, for the benefit of this Committee, give us his comments with respect to the suggestions.

[Interprétation]

M. Hnatyshyn: Est-ce que le ministre pourrait nous assurer que si les négociations ne sont pas conclues avant la visite du premier ministre au président, le ministre usera de son influence auprès du premier ministre pour soulever la question au cours de ces discussions. Est-ce qu'il est à même de le faire en ce moment?

M. Whelan: Le ministre de l'Agriculture a toujours pu faire valoir son influence auprès du premier ministre.

Une voix: Parfois cela se remarque davantage.

M. Whelan: Parfois, en bon premier ministre il décide lui-même ce qui doit être fait. Nous avons discuté aujourd'hui même de ces problèmes. Nous préférons que la négociation se fasse en bonne et due forme. Nous avons dit que nous sommes prêts à en discuter n'importe quand et les États-Unis ont déclaré officiellement qu'ils étaient prêts à toute consultation. Un communiqué de presse de Washington indiquait qu'ils n'avaient aucun sujet de consultation à la fin de la semaine dernière, je pense, mais ils se sont réunis hier avec nos fonctionnaires. Les discussions ont donc lieu, et je le répète encore, je ne peux pas dire actuellement si la question sera discutée par le premier ministre et le président des États-Unis lorsqu'ils se rencontreront, parce que je sais qu'ils ont beaucoup de choses à discuter.

M. Hnatyshyn: J'insiste aussi car j'espère que le ministre pourra utiliser son influence auprès du premier ministre.

M. Whelan: Je vois qu'il y a des représentants de la presse canadienne au fond et je suis sûr que tous les journaux de demain indiqueront que vous en avez parlé.

Par conséquent, je ne sais pas moi-même si c'est eux qui le feront.

M. Hnatyshyn: J'espère que c'est le cas.

M. Whelan: Je suis sûr que le reporter de la PC n'a pas d'intérêt acquis mais il vient de la Saskatchewan.

M. Hnatyshyn: Il peut probablement prononcer *Hnatyshyn*.

Vous avez dit que vous tenez compte des graves problèmes auxquels doivent faire face actuellement les éleveurs de bovins et je crois qu'une allusion y a été faite aussi plus tôt cet après-midi à la Chambre, allusion au fait que l'Association nationale des agriculteurs vous a soumis un triple programme. Je n'étais pas tout à fait sûr que le ministre s'était occupé de ce rapport ni même qu'il l'avait reçu. Pour rafraîchir la mémoire du ministre il s'agit premièrement de la création d'une autorité nationale sur la viande, deuxièmement d'inviter le ministre à envisager de toute urgence un programme de stabilisation pour toutes les denrées indexées sur le coût de la production et finalement la question soulevée par le député de Red Deer au sujet de l'utilisation des bêtes destinées à la découpe et à la mise en conserve pour l'aide alimentaire à l'intérieur et à l'extérieur du pays. Je me demandais si le ministre avait reçu ce rapport et s'il pourrait commenter ces propositions devant le comité.

[Text]

Mr. Whelan: Some of the things that they are asking, the food aid program that they are suggesting, I have explained that to the extent that we have gone to, and I have not got an up-to-date report on it, if they have found any price, that they can use it in food aid. But we are not very optimistic that we will be able to find a price for that kind of program. The adequate stabilization program for cattle is their number two request.

Mr. Hnatyshyn: All commodities.

Mr. Whelan: Yes, our over-all stabilization program. But they say in their brief that a more adequate stabilization program for cattle...

Mr. Hnatyshyn: My information was commodities but maybe they...

Mr. Whelan: This is the one they gave us last Friday...

Mr. Hnatyshyn: Oh, I see. Fine.

Mr. Whelan: ... when we met the Executive of the Farmers' Union. So our program, when it is brought in, will be basically for named commodities, but it could be used for all commodities, but a national meat authority established to bring order and stability to the meat industry in Canada. A national meat authority sounds good, it is easy to say, but I do not think it would be so easy to implement. As far as I am concerned, I do not intend to enforce any national meat authority on the producers of Canada and I will not be recommending that kind of a thing to the government. If the farmers themselves, the beef producers of Canada themselves want that kind of program, it will be up to them to say so.

Mr. Hnatyshyn: Mr. Chairman, I wanted to turn, if I might, to the reference in the opening statement by the Minister on page 3 with respect to brucellosis eradication. The Minister makes reference to the increase in compensation with respect to compensation for brucellosis eradication. I wonder if the Minister is in a position to indicate to us whether or not he has received any representations from people who have had the opportunity to claim as to the sufficiency of the...

Mr. Whelan: Out of most of the people that I heard direct representations from, not too many of them complain about the kind of compensation they are receiving at the present time, but there have been some complaints about the slowness of it. Now, that is a two-way street. Sometimes it can be our fault, but more than often it is the producer's fault as far as the cleanup program, etc., that we demand, and it has to be done before we make final payment. Generally the initial payment of over 50 per cent of the value that we are responsible for is paid to them. But very rarely is it more than six weeks. Lots of time it is less, if they immediately follow the cleanup plan and our inspection is carried out. We do not have as many complaints as you would believe according to the correspondence I get, according to checking with Dr. Lewis and Dr. Wells. They are both here and if they have any comments they could—Dr. Wells, do you have anything to add to that? I do not think with all those complaints we are stepping up the program this winter. In the areas where brucellosis is, where the cattle will be in some kind of enclosures in the winter, they will be easier to test and we hope to have all those areas where brucellosis seems to be

[Interpretation]

M. Whelan: Pour ce qui est de certaines revendications, notamment le programme d'aide alimentaire qu'ils proposent, j'ai déjà expliqué qu'étant donné les démarches que nous avons engagées, et je n'ai pas encore de rapport à jour, s'ils ont trouvé un prix ils peuvent s'en servir pour l'aide alimentaire. Mais nous ne sommes pas très optimistes pour ce qui est de trouver un prix pour ce genre de programme. Leur deuxième demande concerne le programme de stabilisation pour le bétail.

M. Hnatyshyn: Toutes les denrées.

M. Whelan: Oui notre programme de stabilisation générale. Mais ils indiquent dans leur mémoire qu'un programme de stabilisation plus approprié pour le bétail...

M. Hnatyshyn: Mes renseignements indiqueraient qu'il s'agit de denrées mais peut-être qu'ils...

M. Whelan: C'est ce qu'ils nous ont dit vendredi dernier...

M. Hnatyshyn: Oh, je vois très bien.

M. Whelan: ... lorsque nous avons rencontré le dirigeant des agriculteurs. Par conséquent notre programme lorsqu'il sera établi portera essentiellement sur les denrées indiquées mais il pourra s'appliquer à toutes les denrées. Il s'agirait d'un organisme national créé dans le but d'apporter l'ordre et la stabilité dans l'industrie des viandes au Canada. L'idée d'un organisme national est facile à exprimer mais je ne crois pas qu'elle serait facile à mettre en pratique. Pour ma part, je n'ai pas l'intention d'imposer une autorité nationale en matière de viande aux producteurs du Canada et je ne recommanderais pas ce genre de programme au gouvernement. Si les agriculteurs eux-mêmes, les éleveurs, veulent un tel programme ce sera à eux de le dire.

M. Hnatyshyn: Monsieur le président, je voudrais revenir si possible à l'allusion faite par le ministre à la page 3 sur la lutte contre la brucellose. Le ministre mentionne l'augmentation des indemnités relatives à la lutte contre la brucellose. Je me demande si le ministre pourrait nous dire si des gens qui ont eu l'occasion de demander ces indemnités lui ont dit qu'elles étaient suffisantes...

M. Whelan: La plupart des gens qui ont fait part directement de leur opinion ne se sont pas plaints du montant des indemnités qu'ils reçoivent à l'heure actuelle mais ils se sont plaints parfois de la lenteur. Le système fonctionne dans les deux sens. Parfois c'est notre faute mais le plus souvent c'est la faute du producteur pour ce qui est du programme de suppression que nous demandons et il faut que ce travail se fasse avant que nous n'accordions le paiement final. Généralement nous leur versons un paiement initial de 50 p. 100 de la valeur que nous devons leur fournir. Mais très rarement il faut plus de six semaines. Très souvent, cette période est bien plus brève s'ils suivent le programme immédiatement et que l'inspection se fait. Nous n'avons pas autant de plaintes qu'on le penserait d'après les lettres que je reçois et d'après les vérifications faites auprès des Dr Lewis et Wells. Ils sont tous les deux présents et voudraient peut-être faire des observations là-dessus. Est-ce que vous avez quelque chose à y ajouter, monsieur Wells? Malgré toutes ces plaintes, je ne crois pas que nous ayons l'intention d'intensifier ce programme cet hiver. Dans les régions où la brucellose constitue un problème, c'est-à-dire là où les bovins passeront l'hiver dans

[Texte]

the most prevalent inspected by spring. The tests will be run.

Mr. Hnatyshyn: I will move to something of interest to me on page three as well if I can just have . . .

• 1630

The Chairman: One minute.

Mr. Hnatyshyn: One minute is all I will spend to get a statement from the Minister respecting some of the details covering the current reference to increased assistance to Canadian veterinary colleges to expand facilities. I was particularly interested, Mr. Chairman, in the content of the agreement with the province of Saskatchewan, the western Canadian veterinary college located in the great city of Saskatoon.

There is no reference specifically later on in the paragraph to the college at Saskatoon, so could the Minister give me some details of the agreement with respect to the western Canadian veterinary college and the amount we might expect in Saskatchewan and Western Canada out of these particular funds.

Mr. Whelan: I want to say first of all, Mr. Chairman, that I agree that Saskatoon is a great city and that the agreement for the university at Saskatoon between the Province of Saskatchewan and the Government of Canada is quite similar to the ones we have with the other provinces of Ontario and Quebec. Dr. Wells, could you elaborate a little bit on the agreement we signed with Saskatchewan, just how that works?

The Chairman: Maybe the agreement itself could be sent to the Clerk. Then it could be circulated to all the members and they could have it. Is it a confidential document?

Mr. Whelan: One minute will do it.

The Chairman: Okay. Fine.

Dr. K. F. Wells (Veterinary Director General, Health of Animals Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, the agreement with Saskatchewan is an exactly similar agreement as with Ontario and Quebec, with one minor exception. In Saskatchewan, the agreement is to increase the graduate students per year by 40, which means an increase of student population by 160 because it takes one student in each year to come out at the end. The estimated cost for capital construction to do that, increased teaching facilities, is \$5,650,000. The agreement provides that the federal government will pay 50 per cent and the province will pay 50 per cent of that which means that the federal government will pay \$2,880,000 and the province \$2,880,000. This is for capital construction, which includes the provision of building and some permanently fixed equipment in those buildings but not teaching equipment of that sort.

Mr. Hnatyshyn: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Gentlemen, in all fairness to all the members, if you carry on and if the witnesses carry on replying, the other members will not have a chance to ask questions.

Mr. Hnatyshyn: I apologize, Mr. Chairman, It is a matter of great importance.

[Interprétation]

un genre d'étable, ce sera plus facile de réaliser nos tests et nous espérons avoir inspecté les régions les plus affectées par cette maladie d'ici le printemps.

M. Hnatyshyn: Je vais passer à quelque chose d'autre qui m'intéresse à la page 3, s'il me reste le temps.

Le président: Il vous reste une minute.

M. Hnatyshyn: C'est tout ce qu'il me faudra pour obtenir le renseignement que je veux concernant l'augmentation d'aide au Collège vétérinaire canadien, leur permettant une expansion de leurs installations. Je m'intéresse particulièrement, monsieur le président, à l'accord conclu avec la province de la Saskatchewan concernant le Collège vétérinaire canadien situé dans la grande ville de Saskatoon.

Aucune mention précise n'est faite de ce collège dans votre déclaration, alors je demanderais au Ministre de me fournir des détails sur l'accord et aussi le montant de ces fonds qui serait alloué à la Saskatchewan et à l'Ouest du pays en général.

M. Whelan: Permettez-moi de dire d'abord, monsieur le président, que je partage l'opinion du député concernant la ville de Saskatoon et que l'accord entre la province de la Saskatchewan et le Gouvernement du Canada ressemble assez à ceux que nous avons conclus avec les deux autres provinces, l'Ontario et le Québec. Monsieur Wells, pourriez-vous nous parler un peu plus des modalités de cet accord?

Le président: Peut-être pourrait-on envoyer l'accord au greffier afin qu'il soit distribué à tous les membres. S'agit-il d'un document confidentiel?

M. Whelan: Une minute suffira pour qu'on vous donne une réponse orale.

Le président: D'accord.

Le docteur K. F. Wells (Vétérinaire, Directeur général, Hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, l'accord avec la Saskatchewan est tout à fait analogue à celui avec l'Ontario et le Québec, à part une exception mineure. En Saskatchewan, l'accord prévoit une augmentation du nombre d'étudiants diplômés de 40 par année. Ce qui veut dire une augmentation de la population estudiantine de 160 puisqu'il faut un étudiant dans chaque année du cours pour produire un diplômé à la fin. Le coût prévu de cette expansion est de \$5,650,000. L'accord prévoit que le gouvernement fédéral et la province paieront respectivement la moitié, c'est-à-dire \$2,880,000 versés par chacune des parties. Cette somme est destinée à la construction et comprend de l'équipement permanent dans les immeubles nouvellement bâtis mais pas des aides didactiques comme telles.

M. Hnatyshyn: Monsieur le président . . .

Le président: Messieurs, pour être juste envers tous les membres, vous devez reconnaître que si vous continuez à poser des questions et à monopoliser les témoins, les autres membres n'auront pas l'occasion de poser des questions.

M. Hnatyshyn: Je m'excuse, monsieur le président, il s'agit d'une question importante.

[Text]

The Chairman: In all fairness to the other members, they are here, they want to ask questions and you have had an answer. At one time you can meet him and discuss the matter with him if you have other arguments.

Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Ma première question a trait au Crédit 25b qui prévoit des versements à l'industrie laitière. Peut-être monsieur le ministre pourra-t-il se faire aider, s'il n'a pas la réponse à ma question, par M. Thibodeau.

Les 15 cents par 100 livres de lait qui étaient prévus pour la commercialisation, sont-ils suffisant pour couvrir le coût de la commercialisation du lait ou s'il faut aller chercher d'autres crédits ailleurs?

Une voix: Une bonne question.

M. Whelan: Monsieur Thibodeau.

Le président: Monsieur Thibodeau.

M. Thibodeau: Oui, d'après nos prévisions actuelles, la retenue du 15 cents va nous apporter suffisamment d'argent pour couvrir nos frais d'exportation.

• 1635

M. Côté: Merci. Voici ma deuxième question. Nous n'avons pas vendu une livre de fromage à l'Angleterre depuis le 13 février, soit depuis l'entrée de l'Angleterre dans le marché commun. Voyez-vous un débouché possible pour les produits qu'on vendait à l'Angleterre?

Mr. Whelan: Yes. I can answer that, I think. This is still under negotiation with GATT in Brussels.

M. Côté: Il est actuellement question d'un négociation d'ensemble relative à la vente conjointe de fromage, et de blé à des prix fixés, la Communauté européenne aimerait qu'on sépare les deux opérations et serait prête à faire une offre pour le fromage, si l'on s'en tient à notre négociation d'ensemble croyez-vous qu'on trouvera un autre marché pour écouler ce fromage?

Mr. Whelan: If I understand correctly what you are talking about, it is not a package deal. It is within the negotiations. They are talking about this, but it is not settled as far as Canada is concerned. There have been some offers made concerning cereal grains, etc. but so far Canada has said they are not satisfactory to them.

M. Côté: Si aucun accord de vente est signé, quelle quantité de fromage restera invendue selon vous? Nos ventes variaient entre 20 millions et 32 millions?

M. Thibodeau: Même si l'Angleterre voulait aujourd'hui nous acheter du fromage cheddar, nous n'aurions aucune provision car ce fromage destiné à être vendu à l'Angleterre doit être mûri d'avance et nos fabricants canadiens au courant de la situation actuelle n'en ont pas fabriqué à cette fin.

M. Côté: On n'a pas de problème pour écouler le fromage cheddar frais?

M. Thibodeau: Absolument pas car nos réserves actuelles de fromage compte tenu de l'augmentation de la consommation sont inférieures à ce qu'elles étaient il y a sept ans. On peut avoir un surplus d'environ cinq millions de livres de fromage en stock, mais c'est une réserve normale pour répondre à la demande canadienne.

[Interpretation]

Le président: Vous avez déjà eu une réponse et les autres membres n'ont pas eu leur tour de question. Si vous avez d'autres aspects à soulever, vous pouvez parler au témoin plus tard en privé.

Monsieur Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

My first question refers to Vote 15b which provides for payments to the dairy industry. If the Minister does not have the answer to my question, perhaps he could ask Mr. Thibodeau.

Are the 15 cents per 100 pounds of mil sufficient to cover the cost of marketing this product, or will you be needing additional funds?

An hon. Member: A good question.

Mr. Whelan: Mr. Thibodeau.

The Chairman: Mr. Thibodeau.

Mr. Thibodeau: Yes, according to our present estimates, the retention of 15 cents will provide us with sufficient money to cover our exporting costs.

Mr. Côté: Thank you. This is my second question. We have not sold a pound of cheese to England since February 13 when she entered the Common Market. Do you see any possible outlet for the products which where sold to England?

M. Whelan: Oui, je crois que je peux vous répondre. Cette question fait toujours l'objet de négociations à Bruxelles dans le cadre du GATT.

Mr. Côté: Mention has been made of a package deal relating to cheese and wheat at set prices and it seems that the European community would be ready to make an offer for our cheese if we stick to this package deal. Do you think that we will find another market to dispose of this cheese?

M. Whelan: Si je vous comprends bien, il ne s'agit pas d'une négociation d'ensemble dans le sens que cela ne constitue qu'une partie des négociations. Cet aspect fait l'objet de discussions mais il n'a pas encore été réglé en ce qui concerne le Canada. Nous avons déjà reçu des offres, concernant les céréales mais nous ne les avons pas trouvées à notre satisfaction.

Mr. Côté: If no agreement is signed, how much cheese will remain unsold in your opinion? We used to sell between 20 million and 32 million.

Mr. Thibodeau: Even if the U.K. wanted to buy cheddar cheese from us now, we would not have enough since the cheese intended for the English market must be ripened ahead of time and our Canadian manufacturers are aware of this present situation and have not set aside any of their products for this market.

Mr. Côté: We do not have any difficulty in disposing of French cheddar cheese?

Mr. Thibodeau: None at all since our present cheese reserves are lower than seven years ago in view of the increased consumption. We may have stocks of around 5 million pounds but this is a normal reserve to apply to the Canadian demand.

[Texte]

M. Côté: Cela répond à ma question, monsieur le ministre, et vous pouvez continuer à négocier si cela a pour but d'aider mes collègues de l'ouest qui veulent vendre leur grain.

J'ai une autre question à poser sur le bœuf. On a contrôlé les entrées de viande de bœuf pour ne pas nuire à notre production domestique, ce point fait suite à la question posée par M. Bécharde. A la suite des restrictions imposées à l'entrée des viandes, les États-Unis ont bloqué la semaine dernière l'entrée de toutes les viandes désossées qui sont les quartiers de devant du bétail laitier produit dans l'Est du pays et cette semaine les prix ont baissé de 5c. pour la bête debout, soit environ 10c. à 11c. par quartier de devant; pour le porc, ou plutôt les verrats il y a eu une baisse de 15c. parce qu'il s'agissait du marché de Boston, et de New-York qui sont complètement bloqués; le prix du veau a baissé de 15c. aussi. Voici ma question. Dans les prévisions de 46.4 millions, pour en arriver à un équilibre en ce qui a trait au bœuf, ... Est-il possible de prévoir un montant pour les producteurs de vaches laitières, qui sont obligés de vendre? En vue de protéger le bœuf rouge, que nous n'avons pas, c'est la catégorie «A» et «D» que nous avons en partie, et elle n'est pas couverte, ne serait-il pas possible de couvrir cette catégorie de façon à aider les producteurs de bœuf, les producteurs laitiers qui sont obligés de vendre leurs animaux parce qu'ils n'ont pas de grain pour les hiverner? De ce fait, ces producteurs sont pénalisés pour protéger la viande rouge.

Mr. Whelan: We are considering programs that we think should help the over-all beef industry, but I hope you are not suggesting that we should open the border immediately and let the top grades of beef that are selling approximately, on the hoof, from 15 cents to 18 cents a pound higher than in the United States all crash to the bottom.

Mr. Côté: No.

• 1640

Mr. Whelan: Just take off our quotas.

Mr. Côté: Right.

Mr. Whelan: All right. Generally, if your top grades of beef sell fairly reasonably, and the markets have shown this in the past and, say, if we were on a five-year average for selling to the United States, the same as we put them on to us, the lower grades of cattle, which are the predominant kind of cattle that go to the United States' canners and cutters, the market would be guided by what your top grades of cattle were bringing. That is not happening at the present time because of their import restrictions. I think it had some bearing on the price we received for the culled dairy cattle, the culled beef cattle, because of the scare that did exist there before the actual action that was taken by the United States took place. Some of the action they said they were contemplating, as far as I am concerned, certainly has hurt our beef industry; the action they have taken has made it more difficult, but I am sure if we have to, we can live with it, and it would be less costly than doing what they are suggesting at the present time to the total industry.

M. Côté: D'accord. Merci, monsieur le ministre.

Mr. Whelan: I should say something about the \$46 million about which you talked, that has already been spent. There are no provisions in here for new money for new programs that we may be initiating for the beef industry.

[Interprétation]

Mr. Côté: That is what I wanted to know. You can continue to negotiate, Mr. Minister, if your efforts will be of any help in enabling my western colleagues to sell their grain.

I now have a question relating to beef. Controls have been put on beef importation to protect our domestic market and I would like to follow up in a question asked by Mr. Bécharde. In response to our restrictions on beef imports, the United States put an embargo last week on all boned meat, that is the front quarters of dairy cattle, produced in Eastern Canada and this week the price dropped 5 cents for the cow on the hoof, that is approximately 10 to 11 cents per front quarter; for hogs there was a drop of 15 cents since the Boston and New York market are completely blocked off; veal prices also went down 15 cents. Here is my question. In your 46.4 million estimates for the beef stabilization program. Would it be possible to allocate an amount of money for producers of dairy cows who are obliged to sell? In order to protect red-brand beef, which we do not have, since we have category "A" and "D" beef in part which is not covered, would it not be possible to make provisions for this category in order to come to the aid of beef producers and dairy cow producers who are obliged to sell their animals because they do not have sufficient grain to keep them during the winter? It seems to me that the aforementioned producers are penalized for protecting red-brand beef ...

M. Whelan: Nous étudions en ce moment les programmes visant à aider ce secteur, mais j'espère que vous ne suggérez pas d'ouvrir les frontières immédiatement et ainsi faire baisser le prix des catégories de bœuf supérieur qui se vendent, sur pied, approximativement entre 15c. et 18c. la livre de plus qu'aux États-Unis.

M. Côté: Non.

M. Whelan: Il suffit de supprimer les quotas.

M. Côté: C'est exact.

M. Whelan: Très bien. Si les catégories de bœuf supérieur se vendent assez bien et, dans le passé, le marché l'a indiqué et si, par exemple, nous établissons une moyenne des ventes sur une durée de cinq ans avec les États-Unis et qu'ils faisaient la même chose avec nous, les catégories de bœuf inférieur, la majeure partie de notre exportation aux conserveries et aux boucheries américaines, le marché se baserait sur le prix des catégories de bœuf supérieur. Ce n'est pas ce qui se passe actuellement puisqu'il y a des restrictions d'importation. Je ne crois pas que cela ait affecté le montant que nous avons reçu pour les vaches laitières puisqu'il y avait quelques craintes à ce sujet avant même que les mesures en question aient été prises par les États-Unis. A mon avis, quelques-unes des mesures envisagées par les États-Unis ont affecté notre secteur; la situation est certes plus difficile mais je suis certain que nous pouvons nous en tirer et que cela nous coûtera moins cher que d'agir de la façon qu'ils proposent en ce qui concerne tout le secteur.

Mr. Côté: I agree. Thank you.

M. Whelan: Je devrais ajouter quelque chose au sujet des 46 millions de dollars, auxquels vous avez fait allusion et qui ont déjà été dépensés. Il n'existe pas de dispositions là-dessus pour d'autres fonds visant la création de nouveaux programmes dans cette industrie.

[Text]

M. Côté: Alors, seulement une mise en garde. Il serait peut-être bon de surveiller si, pour protéger la viande rouge, notre client sur «l'autre bord» s'oppose et bloque une partie de la viande de catégorie inférieure, et qu'une partie du Canada soit ainsi défavorisée. Je suis d'accord qu'on continue à négocier sur le fromage pour vendre le blé, mais il ne faudrait pas que les animaux de l'Est soient bloqués à cause des viandes rouges, bien que nous en fassions nous aussi dans l'Est, mais très peu. Le problème a trait à la vache laitière qu'il faut vendre parce qu'on ne peut pas l'hiverner. Alors, je voudrais garder les contingentements, mais prévoir la baisse que cela occasionne aux producteurs laitiers.

Mr. Whelan: Yes, it is a very difficult problem. We realize, at least, some of the unfair things that are taking place and this is why we are still considering very seriously a total inquiry into the beef industry, because of the tremendous price range that exists between the price paid for these cattle and the price consumers are paying for the product that is made from those types of animals.

Le président: Merci. Monsieur McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I still think we could have clarified that item a little more quickly at the moment and we can now.

You quoted some figures, Mr. Whelan, and you referred to the United States, 6.7 per cent, et cetera. What did you mean by those? Were those the ...

Mr. Whelan: What I said was, we were using ...

Mr. McCain: You used a five-year average.

Mr. Whelan: ... 100 per cent of a five-year average. Their figures are only a small percentage, in some cases, of a five-year average and some were up as high as 74 per cent of a five-year average, but we use 100 per cent of a five-year average.

Mr. McCain: Are you having any results whatsoever in trying to negotiate a comparable deal with them?

• 1645

Mr. Whelan: I have said from the beginning if they are as fair to us as we have been to them we would have no complaints, so we are still talking and how far the talks are going to go I am in no position to say at this time. Whether there will be any compromise on one side or the other I am not in a position to say.

Mr. McCain: In general, are our markets more open to American agricultural products than American markets are open to our agricultural products?

Mr. Whelan: We are a much bigger customer of theirs than they are of ours.

Mr. McCain: In the food industry, that is right. In general, is our market not more readily available in respect to duty and artificial restraints of trade, than their market is available to us?

Mr. Whelan: I think I would be safe in saying yes that ours is a freer market.

[Interpretation]

Mr. Côté: Now, a word of caution. It would perhaps be advisable to keep a close watch on red-brand beef in order to ensure that our customer on the other side of the border does not impose a blockade of a part of our production of inferior-quality beef because a part of Canada would thus be treated unfairly. I agree that we should continue negotiations on cheese in order to sell wheat but we must ensure that animals from the eastern part of Canada can still be sold despite restrictions for red-brand beef, which is also produced in the East but in very limited quantity. We are faced with a problem of the obligatory sale of dairy cows because farmers are unable to keep them through the winter. As a result, I am in favour of retaining quotas but we must make some provisions for the reduction which will necessarily affect dairy producers ...

M. Whelan: Oui, voilà un problème très difficile. Du moins, nous sommes au courant de quelques injustices et voilà pourquoi nous envisageons une enquête portant sur toute l'industrie parce qu'il y a un éventail de prix incroyable entre le coût des bêtes et le coût à la consommation des produits dérivés.

The Chairman: Thank you. Mr. McCain.

M. McCain: Monsieur le président, il me semble que nous aurions pu apporter quelques précisions beaucoup plus rapidement et nous devrions le faire dès maintenant.

Monsieur Whelan, vous avez cité quelques chiffres et vous avez mentionnée les États-Unis, 6.7 p. 100 etc. Qu'entendez-vous par là? Est-ce là ...

M. Whelan: Ce que j'ai dit c'est que nous employon ...

M. McCain: Vous avez parlé d'une moyenne de cinq ans.

M. Whelan: ... 100 p. 100 d'une moyenne de cinq ans. Dans quelques cas, leurs chiffres n'indiquent qu'un pourcentage minime de la moyenne de cinq ans; par contre, quelques chiffres indiquaient jusqu'à 74 p. 100 de la moyenne de cinq ans. Cependant, nous employons 100 p. 100 de la moyenne de cinq ans.

M. McCain: Avez-vous obtenu des résultats quelconques lors de vos négociations avec les États-Unis?

M. Whelan: Je l'ai dit depuis le début, s'ils étaient aussi honnêtes avec nous que nous le sommes avec eux, nous n'aurions pas eu de plaintes. Nous sommes toujours en pourparlers et je ne peux pas dire à ce moment-ci quand les choses se régleront. Je ne puis pas dire s'il y aura un compromis ou non.

M. McCain: Nos marchés sont-ils en général plus ouverts aux produits agricoles américains que les marchés américains le sont aux nôtres.

M. Whelan: Nous sommes un client beaucoup plus important pour eux qu'ils le sont pour nous.

M. McCain: Dans l'industrie de l'alimentation, c'est vrai. Notre marché n'est-il pas plus disponible en matière de droits et de restrictions commerciales artificielles que le leur ne l'est pour nous?

M. Whelan: Je pense qu'on peut dire que notre marché est beaucoup plus ouvert.

[Texte]

Mr. McCain: Have they not established more quotas or have they not established more variable duties subject to quotas than we have ever established on agricultural products coming to us?

Mr. Whelan: I think I would be safe in saying that Canada has the most liberal agricultural trade policy of almost any country in the world.

Mr. McCain: Is this of any use to you in negotiating with the United States in trying to obtain a fairer deal in this particular situation of meat?

Mr. Whelan: I think it should be a strong arguing point in our favour.

Mr. McCain: It is rather unfortunate, I think, that the basic relations between these two countries has sort of become, if not a direct confrontation, at least an element of unfriendly approach. It is of great concern to the people in my area because I live very close to the border. We have relatives on both sides of the border and a very amicable and very friendly situation exists there, and they are concerned about the fact that perhaps we should try to maintain a little better level in agriculture, and its trade in agriculture has sort of emphasized this position to people in our area. They just are not satisfied with it at all.

Mr. Whelan: Pardon me, I just want to make one comment. I live on an American border too, but there is a big river in between us called the Detroit River. I used to be able to swim it. The border is only half a mile way and I have brothers who live in Detroit, but that does not give my brothers any right to destroy my farm operation.

Mr. McCain: No.

Mr. Whelan: I just want to make it plain that no matter how close you are with your relatives in some instance distant relatives, and the greater the distance the better, you know.

Mr. McCain: That is a rather callous statement.

Mr. Whelan: I think you know what I mean, that even with your brother you have the right to negotiate a proper program and your cousin or your uncle or whoever it is and that is all I am asking, that we develop a proper, fair program. That is the stand I have taken from the beginning and that is what I will continue to stand for as long as I am Minister and that is all the Canadian government will be demanding—a fair and equitable program that is dealt with on the same basis as we are. Consider Canada, a country with not quite 23 million people and if we are going to provide stability programs for our agriculture, how can we take products that are surplus for a country that has 220 million people without—I have already said we have less controls than they do in their country. We buy three times as much from them as they buy from us.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I want a couple of extra minutes if the Minister is going to take that long to answer these questions.

Mr. Whelan: I want to make sure they are properly answered.

Mr. McCain: I want to make sure I get mine in, too.

[Interprétation]

M. McCain: N'ont-ils pas fixé plus de contingentements ou de droits variables soumis à des contingentements que nous ne l'avons fait pour les produits agricoles qu'ils nous envoient?

M. Whelan: A mon avis, le Canada a une politique commerciale agricole beaucoup plus libérale que n'importe quel autre pays au monde.

M. McCain: Cela vous aide-t-il pour négocier avec les États-Unis et pour tenter de conclure de meilleures affaires au sujet de ce marché particulier de la viande?

M. Whelan: C'est un argument qui joue en notre faveur.

M. McCain: Il est dommage, à mon avis, que les relations fondamentales entre ces deux pays ait changé, même s'il n'y a pas de confrontation directe, il y a quand même une approche moins amicale. Les gens de ma région s'en inquiètent, étant donné qu'ils vivent près de la frontière. Nous avons des parents des deux côtés de la frontière, et les gens sont très amicaux les uns envers les autres. Ils aimeraient que l'agriculture soit placée sur un pied plus égalitaire, le commerce agricole ne fait que souligner ces problèmes dans notre région. La population n'est pas du tout satisfaite.

M. Whelan: Excusez-moi, je voulais faire une remarque. Je vis moi aussi près de la frontière américaine, mais il y a une grande rivière qui nous sépare, c'est la rivière Détroit. J'avais l'habitude de nager dans cette rivière. La frontière n'est qu'à un demi-mille de chez moi, et j'ai aussi des frères qui vivent à Détroit. Cela ne donne quand même pas à mes frères le droit de détruire mes exploitations agricoles.

M. McCain: Non.

M. Whelan: J'aimerais que ce soit bien compris, même si on est très près de ses parents, même des parents éloignés, plus il y a distance, mieux c'est.

M. McCain: C'est une déclaration un peu dure.

M. Whelan: Vous savez ce que je veux dire, même avec votre frère, vous avez le droit de négocier un programme, avec votre cousin ou votre oncle, ou quelqu'un d'autre, tout ce que je demande c'est que nous puissions appliquer des programmes justes et honnêtes. C'est ma position, celle que j'ai adoptée depuis le début, et je continuerai à y croire tant que je serai ministre. C'est tout ce que le gouvernement canadien m'a demandé, un programme juste et équitable qui est accepté des deux côtés, de la même façon. Prenons le Canada, un pays qui ne compte pas 23 millions d'habitants. Si nous voulons offrir des programmes agricoles stables, comment pouvons-nous accepter des produits qui sont excédentaires pour un pays, qui compte 220 millions d'habitants sans... j'ai déjà dit que nous avons moins de contrôle qu'ils en ont dans leur pays. Nous achetons trois fois plus chez eux qu'ils ne le font chez nous.

M. McCain: Monsieur le président, j'aimerais que vous m'accordiez quelques minutes supplémentaires si le ministre me donne de longues réponses.

M. Whelan: Je veux être bien certain de vous donner les bonnes réponses.

M. McCain: Je veux aussi avoir l'occasion de poser mes questions.

[Text]

The Chairman: We will give you an extra minute.

Mr. McCain: It seems to me, Mr. Chairman, that we are on the subject which has a great deal to do with the health of agriculture on both sides of the line. There is one other question I would like to ask in this regard. I was under the impression that we had some kind of an agreement some time ago, maybe not at the moment, whereby when a government, provincial or federal, were supporting a particular agricultural commodity, that it was within our trade relations with the United States to implement some restriction on trade in that commodity. I know it certainly applies in respect of potatoes, for instance, where they can overnight change grade requirements, et cetera, and make movement of that product across the line more difficult as soon as the federal government steps into the picture to support that particular commodity.

Mr. Whelan: Under supply management programs etc., and under the terms of GATT we can initiate support programs, but if they do damage any other country's industry, they have the right to seek compensation direct from that country or through GATT.

• 1650

Mr. McCain: Even though the government is already trying to maintain an industry which is in trouble because of low prices, we may still be required to pay retribution of some kind if we restrict trade under that program?

Mr. Whelan: Yes. It is like trading horses.

Mr. McCain: When did this particular facet of our trade agreement come into effect? This has not always been in effect, has it?

Mr. Whelan: Mr. Williams says since the last GATT in 1967.

Mr. McCain: All right. Now, Mr. Chairman, this is exactly what I want to make very clear. In the negotiations which have been taking place on an international basis, agriculture has been the pawn for too, too long. Now prior to that 1967 situation—I think the Deputy Minister will agree with me—when the Government of Canada or the United States interfered to maintain an agricultural commodity and production, or subsidized its production, trade could be restricted without retribution within either country to protect that commodity and its producers. Am I not correct in that, Mr. Chairman?

Mr. Whelan: Mr. Williams could probably answer that, but if I understand this correctly, if the producers themselves are running a supply management program and there is no government money in it, they are pretty safe in controlling their own program—you know as with a national marketing program with that kind of commodity, you do not have to worry so much.

Mr. McCain: There is no problem on eggs. Then you can restrict their importation.

Mr. Whelan: I am not saying there is no problem on eggs...

Mr. McCain: Well, no problem of trade control.

[Interpretation]

Le président: Nous allons vous donner une minute supplémentaire.

M. McCain: Il me semble, monsieur le président, que nous traitons d'un sujet concernant la santé, l'agriculture des deux pays. Il y a une question que j'aimerais poser à ce sujet. J'avais l'impression que nous avions conclu une sorte d'accord il y a quelque temps, peut-être pas actuellement, par lequel lorsqu'un gouvernement fédéral ou provincial supporte une denrée agricole particulière, que nos relations commerciales avec les États-Unis nous permettent d'appliquer des restrictions commerciales sur ce produit. Je sais que cela se fait par exemple pour les pommes de terre et qu'ils peuvent changer au cours de nuit, par exemple, et rendre son transport au-delà de la frontière plus difficile dès que le gouvernement fédéral décide d'aider cette denrée particulière.

M. Whelan: En vertu notamment des programmes d'approvisionnements, et en vertu du GATT, nous pouvons créer des programmes de soutiens, mais s'ils nuisent à un autre pays, ce pays a le droit de demander une compensation directement au pays en cause ou par l'intermédiaire du GATT.

M. McCain: Même si le gouvernement essaie déjà de maintenir un secteur en difficulté à cause des prix peu élevés, faudrait-il quand même verser des sommes d'argent si nous restreignons le commerce en vertu de ce programme?

M. Whelan: Oui. C'est du maquignonnage.

M. McCain: Quand cet aspect de notre entente commerciale est-il entré en vigueur? Cela n'a pas toujours été le cas?

M. Whelan: D'après M. Williams, depuis les dernières ententes du GATT en 1967.

M. McCain: Très bien. Monsieur le président, c'est exactement ce que je voulais préciser. Dans les négociations internationales, l'agriculture a souvent été le parent pauvre. Avant 1967, le sous-ministre sera d'accord avec moi, lorsque le gouvernement du Canada ou celui des États-Unis intervenait pour maintenir un produit ou une production agricole, ou pour subventionner sa production, le commerce pouvait être restreint sans qu'il y ait de versements effectués soit à un pays ou à un autre, pour protéger cette denrée et ses producteurs. N'ai-je pas raison, monsieur le président.

M. Whelan: M. Williams pourrait probablement vous répondre, mais je crois comprendre que si les producteurs eux-mêmes dirigent un programme d'approvisionnements et qu'il n'y a pas d'argent gouvernemental d'impliqué, ils peuvent très bien contrôler leur propre programme, vous savez, comme c'est le cas pour les programmes nationaux de commercialisation, et de ce genre de denrées, vous n'avez pas à vous inquiéter beaucoup.

M. McCain: Il n'y a pas de problème pour les œufs. A ce moment-là, vous pouvez en restreindre l'importation.

M. Whelan: Je ne dis pas qu'il n'y a pas de problème pour les œufs...

M. McCain: Eh bien, il n'y a pas de problème de contrôle commercial.

[Texte]

Mr. Whelan: Not as much. Mr. Williams could elaborate on that, please.

Mr. Williams: Well, of course, in respect of the last part of the question...

Mr. McCain: Prior to 1967.

Mr. Williams: No, I was answering the last part in respect of the eggs. The question raised by other countries is: do we in fact have an effective supply management program? And the onus of burden of proof is upon us to show that we do have effective supply management.

Having said that, however, it is still quite clear that if a country is damaged and if it can prove damage, it can seek compensation for that damage. Now whether it will be paid or not depends on the circumstances.

Mr. McCain: And the leverage is: so you apply for payment.

Mr. Williams: Exactly.

Mr. McCain: I mean they can apply some pretty indirect leverage, can they not? They may go into another commodity altogether.

Mr. Williams: Theoretically they are not supposed to move except through channels and that includes GATT. In other words, theoretically they are supposed to seek recompense through GATT.

However, you asked about prior to 1967. I do not think it is possible to give a categorical answer to that because there were many waivers in position previous to 1967 that went back to previous GATT discussions. So it depends quite a bit on what commodity was intended. But the question you raised was covered by a general clause in 1967. It applies to all types of commodities, it does not just apply to agricultural commodities.

Mr. McCain: All right, then let us put the question in general. In general, as we have negotiated in GATT, have we lost the opportunity to protect our individual agricultural products through government aid or national marketing structures, at least a degree of that opportunity, as compared with what we had prior to 1967 or other GATT negotiations?

Mr. Williams: In general I would say no. We have not lost anything.

Mr. McCain: We never had control of them then?

Mr. Williams: Well as I say, we had certain waivers and positions, some other countries had different waivers and positions, but in general anything that we may have lost, we gained in respect of other countries.

Mr. McCain: Well, have these other countries given us market advantages which we did not have before, and if so, what are they?

Mr. Williams: No, but I am just saying that they are signatories to the same sort of agreement, namely, if they move to restrict our trade through protecting a support program within their own country, we have the same opportunity of recourse.

[Interprétation]

M. Whelan: Pas autant. M. Williams va vous donner des détails.

M. Williams: Au sujet de la dernière partie de votre question...

M. McCain: Avant 1967.

M. Williams: Non, je voulais répondre à la dernière partie concernant les œufs; la question que soulèvent d'autres pays est la suivante: avons-nous en fait un programme efficace de gestion des approvisionnements? Nous portons le fardeau de la preuve et c'est à nous de prouver que nous avons cette gestion est efficace.

Cela dit, il est évident que si un pays a subi des torts et que ce soit prouvé, ce pays cherchera à être indemnisé. Quant à savoir s'il va être payé ou non, cela dépend des circonstances.

M. McCain: Par des moyens de pression, c'est de demander le remboursement.

M. Williams: C'est cela.

M. McCain: Autrement dit, ils peuvent s'assurer de moyens de pression indirects, n'est-ce pas? Ils peuvent par exemple, passer à une autre denrée.

M. Williams: En théorie, ils ne sont pas supposés le faire sauf pour ou par l'intermédiaire de GATT. Autrement dit, ils doivent chercher à obtenir cette compensation par l'intermédiaire de GATT.

Toutefois, vous m'avez demandé ce qui s'est passé avant 1967. Je ne pense pas qu'il soit possible de vous donner une réponse précise car il y avait avant cette date, de nombreux désistements qui remontent aux discussions du GATT. Cela dépend beaucoup du genre de denrées en cause. La question que vous avez soulevée s'applique à une clause générale de 1967. Elle s'applique à toutes les denrées, et non pas seulement aux denrées agricoles.

M. McCain: Très bien, posons la question de façon générale. Comme nous avons négocié avec le GATT, avons-nous perdu l'occasion de protéger nos produits agricoles individuels dans des statuts ou des structures gouvernementales ou des marchés internationaux, avons-nous perdu une partie de cette occasion si on compare la situation actuelle avec celle d'avant 1967 ou d'avant les négociations du GATT?

M. Williams: Je dirais non, en général. Nous n'avons rien perdu.

M. McCain: Nous n'avons jamais eu le contrôle?

M. Williams: Comme je l'ai déjà dit, nous avons certains désistements de certaines positions; d'autres pays avaient les leurs, mais en général, ce que nous avons perdu nous l'avons gagné par rapport à d'autres pays.

M. McCain: Ces autres pays nous ont-ils donné des avantages sur leur marché, que nous n'avons pas précédemment? Dans l'affirmative, quels sont ces avantages?

M. Williams: Non, je dis tout simplement qu'ils sont signataires de ce même genre d'accord c'est-à-dire que s'ils restreignent notre commerce pour protéger un programme de soutien dans leur propre pays, nous avons le même recours.

[Text]

Mr. McCain: All right. Here we have pork, eggs, beef and some vegetables which are going to come on the market this year in surplus and they are going to be in trouble. If the Government of Canada takes action to restrict importation from the U.S. or any other country, and if in turn they can show damage, then we have to compensate them in some way and they might say, as I understand it: we are not going to take your steel or your automobiles or we are not going to take something else because you will not take our eggs. Is this correct?

Mr. Williams: That is correct, and we have exactly the same rights with other countries.

Mr. McCain: Have we exercised them, in agriculture or any other item?

Mr. Williams: I do not know of any country until now that has exercised them in either direction.

Mr. Williams: I do not know of any country, until this particular episode, that has exercised its rights in either direction. In other words, I do not know of any circumstances where a country has gone to GATT for any commodity to seek compensation for a restriction of trade due to a domestic support program.

Mr. McCain: In other words, we have negotiated ourselves into the position that we are relatively helpless, without compensation, to protect agricultural producers of any commodity in this country unless some foreign country wishes to take action.

Mr. Williams: I think I should say this, Mr. Chairman. We have negotiated ourselves in the position where other countries cannot do that to us as well. I think you have to take this in the context of the statement that has been made earlier, namely, that our country has a relatively free trade. It has relatively few subsidies and protective measures compared with many other countries. It is a question of balance of benefit.

Mr. McCain: Would you give us examples of where benefit has accrued to us by virtue of the fact that other countries have the same rights as we have?

Mr. Williams: No, I cannot . . .

The Chairman: Do think that is a fair question, Mr. McCain?

Mr. McCain: Yes, I do, because it is the . . .

The Chairman: Is it regarding agriculture? I would like you to stick to agriculture as much as possible, and to the vote we are examining. I am having a hard time now tying in your question . . .

Mr. McCain: All right. You are paying a beef subsidy. You have paid a beef subsidy. You have money in here for this. We have tried to control the beef flow. We are internationally incapable. We are going to have to pay more beef subsidy.

Mr. Whelan: No, no. On a point of order. He says we are internationally incapable.

[Interpretation]

M. McCain: Très bien, nous avons du porc, des œufs, du bœuf et des légumes qui sont placés sur le marché, cette année, en surplus, et qui causeront des difficultés. Le gouvernement du Canada restreint les importations venant des États-Unis ou d'un autre pays, et si ceux-ci subissent des torts, nous devons donc les indemniser de quelque façon. Si je comprends bien ils peuvent rétorquer; "Nous n'accepterons pas votre acier ou vos automobiles, puisque vous ne voulez pas de nos œufs." Est-ce bien cela?

M. Williams: C'est juste, mais nous avons les mêmes droits que les autres pays.

M. McCain: Avons-nous exercé ces droits en matière de produits agricoles ou pour d'autres produits?

M. Williams: Je ne connais pas de pays qui ait jusqu'à maintenant exercé ce droit.

M. Williams: Je ne connais pas de pays, jusqu'à ce que ces incidents se produisent, qui ait exercé ses droits dans une direction ou l'autre. Autrement dit, je ne suis pas au courant qu'un pays soit adressé au GATT pour une denrée afin de demander des compensations pour une restriction commerciale imposée à la suite d'un programme domestique de soutien.

M. McCain: Autrement dit, nous nous sommes placés nous-mêmes dans cette situation inconfortable, sans indemnisation, pour protéger les producteurs agricoles d'une denrée, à moins qu'un pays étranger décide d'agir.

M. Williams: Je pourrais répondre, monsieur le président, que nous nous sommes placés dans cette situation, alors que d'autres pays ne peuvent pas nous mettre dans cette position. Il faut songer dans le contexte de la déclaration qui a été faite précédemment, que notre pays a un commerce relativement libéral. Nous avons peu de subventions et de mesures protectrices comparativement à bien d'autres pays. C'est une question d'équilibre des bénéfices.

M. McCain: Voulez-vous nous donner des exemples où nos bénéfices seraient accrus par le fait que d'autres pays ont les mêmes droits que nous?

M. Williams: Non, je ne peux pas . . .

Le président: Croyez-vous que ce soit une question équitable, monsieur McCain?

M. McCain: Oui, je le crois, parce que . . .

Le président: Est-ce que cela concerne l'agriculture? J'aimerais que vous vous en teniez à l'agriculture autant que possible et au crédit que nous étudions. J'ai beaucoup de difficultés à relier votre question . . .

M. McCain: Très bien. Vous payez une subvention pour le bœuf. Vous l'avez faite. Vous avez de l'argent dans ce crédit à cette fin. Nous avons tenté de contrôler l'entrée du bœuf. Nous en sommes incapables au niveau international. Il va nous falloir payer des subventions plus élevées pour le bœuf.

M. Whelan: Non, non. J'invoque le Règlement. Il a dit que nous étions incapables au niveau international.

[Texte]

Mr. McCain: Without retribution.

Mr. Whelan: We are very capable of taking the same procedure that is open to us, the same as is open to any other country that belongs to GATT. Or we can take any other actions that we feel necessary, even if they are outside GATT, and let them sue us, or ask for compensation directly, or go through GATT. We have other agreements that we have worked out in Canada for commodities that are not agriculture commodities that have worked out fairly satisfactorily for Canada. I am thinking of the auto pact, where we share the North American market.

Mr. McCain: Ah, we are getting into the auto pact. That is fine.

Mr. Whelan: No, we do not want to get into it. I was just using it as an example.

Mr. McCain: What I want to point out, Mr. Chairman, is that basically, and I am not accusing one government or another, from the agricultural point of view, over the years we have failed to negotiate ourselves into a position where, without being subject to claim from other countries, we can as a government look after a particular commodity in agriculture without international expense accruing to us in one form or another.

Mr. Williams: All I can say is the shoe is on both feet.

The Chairman: Please, gentlemen.

Mr. McCain: You have not cited a single example where benefit has accrued to Canada in the agricultural field as a result of these negotiations.

The Chairman: This will be the . . .

Mr. Williams: I have not cited a single example because I have not had an opportunity to . . .

The Chairman: Mr. Williams, please. This will be the last comment, and this will be your last comment, too, in reply to Mr. McCain. Then we will move to another member.

Mr. Williams: My comment is that it is impossible to quantify the benefit because we do not know how many countries have refrained from taking action against Canada simply because they knew that they might have to pay compensation. We do, however, have one case against the EEC that at present is in front of GATT, where we believe they have taken action that is detrimental to our exports of barley to the U.K., and we are seeking compensation.

Mr. McCain: But can you give me a particular product where we have gained? That is what I want.

The Chairman: Mr. Holmes. I am sorry. Mr. Holmes.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I . . .

Mr. Whelan: Can you give me a particular product where we have lost?

[Interprétation]

M. McCain: Sans rétribution.

M. Whelan: Nous pouvons adopter le même procédé qui nous est offert, le même que pour tout autre pays qui appartient au GATT. Ou alors nous pouvons prendre des mesures, et si nous les croyons nécessaires, même à l'extérieur du GATT, et si les autres pays nous poursuivent pour nous demander des indemnités directement ou par l'intermédiaire du GATT. D'autres accords ont été conclus au Canada pour les autres produits qui ne sont pas des denrées agricoles et, ces accords sont assez satisfaisants pour le Canada. Je pense par exemple au pacte de l'automobile par lequel nous partageons le marché nord-américain.

M. McCain: Nous y voilà au pacte de l'automobile. C'est bien.

M. Whelan: Non, nous ne voulons pas en discuter. Je ne fais que le citer en exemple.

M. McCain: Ce que j'aimerais souligner, monsieur le président, c'est que fondamentalement et je n'accuse pas le gouvernement ou l'autre, du point de vue agricole nous n'avons plus depuis des années négocié nous-mêmes notre position qui nous aurait permis, sans être soumis à la réclamation d'autres pays, de produire une denrée agricole particulière, en tant que gouvernement, sans que nos dépenses internationales s'accroissent sous une forme ou sous une autre.

M. Williams: Tout ce que je puis dire, c'est qu'on a les deux pieds dans la même botte.

Le président: Messieurs, je vous en prie.

M. McCain: Vous n'avez pas cité un seul exemple prouvant que le Canada aura retiré des bénéfices accrus dans ce domaine agricole à la suite de ces négociations.

Le président: Ce sera . . .

M. Williams: Je n'ai pas cité d'exemple parce que je n'ai pas eu l'occasion de . . .

Le président: Monsieur Williams, je vous en prie. Cela sera votre dernière remarque, vraiment votre dernière, en réponse à M. McCain. Nous allons ensuite donner la parole à un autre député.

M. Williams: Ma remarque est la suivante, il est impossible de voir quel bénéfice nous avons retiré, car nous ne savons pas combien de pays se sont abstenus de poursuivre le Canada simplement parce qu'ils savaient qu'ils avaient à payer une indemnisation. Nous avons toutefois une cause devant GATT contre la CEE, car nous croyons que la CEE a pris les mesures surtout au détriment de nos exportations d'orge au Royaume-Uni, c'est pourquoi nous demandons des indemnités.

M. McCain: Pouvez-vous me citer un produit qui nous a apporté des profits? C'est ce que je veux.

Le président: Monsieur Holmes. Excusez-moi. Monsieur Holmes.

M. Holmes: Monsieur le président, je . . .

M. Whelan: Pouvez-vous me nommer un produit qui nous a occasionné des pertes?

[Text]

The Chairman: Mr. Minister, please.

Mr. Whelan: That is the only one and we are seeking compensation.

The Chairman: Let us have some order here, please.

Mr. Holmes:

Mr. Holmes: Yes. Mr. Chairman, on a point of order. Will my name be at the top of the list at the next meeting? I have another appointment at 5 o'clock.

Mr. Whelan: There will be no other meeting.

The Chairman: We will not have another meeting with Agriculture. We are having a meeting tonight with another department.

Mr. Holmes: All right. I will try to ask one or two supplementary questions to an earlier one.

I am referring specifically to page 3 of the Minister's statement, through you, Mr. Chairman, to the Minister. I would like to ask whether the entire amount of the supplementary funds of \$2.6 million request for the brucellosis eradication program is directed towards brucellosis or whether part of those funds will be for eradication of other diseases within the cattle herd?

Mr. Whelan: Mr. Williams says that is for eradication of all diseases—or do we say brucellosis? The main item is brucellosis.

• 1700

Mr. Holmes: Mr. Chairman, through you again, sir, to the Minister, I would like to ask specifically what information the Minister or his officials could provide with respect to the problem of John's disease, which is of considerable concern in our area. I know of at least four herds within my riding afflicted with that particular problem and I would like to know whether or not the Minister or his officials could comment with respect to that particular problem; if they have any statistics regarding the incidence of that particular problem, certainly in Southwestern Ontario, in my particular riding of Lambton-Kent.

The Chairman: Do you have an answer?

Mr. Whelan: Dr. Wells.

Dr. K. F. Wells (Veterinary Director General, Health of Animals Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, we do not have national statistics with respect to John's disease and in fact we do not have a national program with respect to John's disease. It is a voluntary program. Where a herd is known to be infected or becomes infected and the owner wishes it cleared up, the department has an individual herd program where we are prepared to step in, as we have in the case you cite, to eradicate the disease from the herd for the benefit of the owner and to pay compensation in the normal manner in which it is paid.

Mr. Holmes: Again through you, Mr. Chairman, with respect to that particular problem, I have reviewed with great interest the act that will be coming before Parliament and which in principle I believe is a very sound act. I noticed that that particular disease has not been listed. I wonder whether you might give explanations as to why it is not included as one of the diseases within the infectious group that you have listed, as I recall, on page 1 of that particular act.

[Interpretation]

Le président: Monsieur le ministre, je vous en prie.

M. Whelan: C'est le seul cas, et nous cherchons à obtenir des indemnités.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Monsieur Holmes.

M. Holmes: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Mon nom sera-t-il au premier rang de votre liste à la prochaine réunion? J'ai un autre rendez-vous à 17 heures.

M. Whelan: Il n'y aura pas d'autre réunion.

Le président: Nous n'aurons pas d'autre séance avec le ministère de l'Agriculture. Nous en avons une ce soir mais avec un autre ministère.

M. Holmes: Très bien. Je vais poser une ou deux questions supplémentaires à une question soulevée précédemment.

Je parle plus précisément du sujet soulevé à la page 3 de la déclaration du ministre. J'aimerais savoir si la somme totale des fonds additionnels de 2,600 mille dollars demandés pour le programme de lutte contre la brucellose sera appliqué à cette fin ou si une partie de ces fonds seront engagés à faire disparaître d'autres maladies affectant les troupeaux?

M. Whelan: M. Williams me dit que c'est pour lutter contre toutes les maladies et en particulier contre la brucellose.

M. Holmes: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre des renseignements à lui ou ses hauts fonctionnaires, peuvent-ils nous fournir concernant la maladie John's qui inquiètent beaucoup les gens de ma région. Je sais par exemple qu'il y a au moins quatre troupeaux qui en sont affligés et j'aimerais savoir si le ministre ou ses hauts fonctionnaires ont des remarques à faire à ce sujet. S'il y a des statistiques concernant l'incidence de cette maladie, par exemple pour la partie sud-ouest de l'Ontario et ma circonscription en particulier Lambton-Kent?

Le président: Avez-vous une réponse?

M. Whelan: Docteur Wells.

M. K. F. Wells (directeur des services vétérinaires, hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, nous n'avons pas de statistiques nationales concernant la maladie de John's, ni de programme national. Il s'agit d'un programme bénévole. Lorsqu'un troupeau est affecté ou le devient et que son propriétaire veut le faire soigner, le Ministère a un programme pour les troupeaux individuels qu'ils peuvent appliquer et pour enrayer la maladie, comme dans le cas que vous venez de citer, et le propriétaire est indemnisé de la façon habituelle.

M. Holmes: J'ai étudié avec soin la loi qui sera présentée au Parlement et, en principe, je crois que cette loi est bien fondée. Je remarque que cette maladie n'a pas été inscrite. Je me demande si vous ne pourriez pas nous donner des explications à ce sujet et nous dire pourquoi cette maladie ne fait pas partie du groupe des maladies infectieuses nommées à la première page de cette loi.

[Texte]

Dr. Wells: Mr. Chairman, in accordance with the provisions of the Animal Contagious Diseases Act, all infectious and contagious diseases are reportable. However, the specific list of diseases that are in the act and listed as main diseases are those for which we have national programs such as brucellosis, tuberculosis, hog cholera, foot and mouth disease, where action is taken to eradicate the disease from the country. In the case of John's disease, it is an infectious and contagious disease, and therefore reportable, and if the owner wishes to have the infection cleared up, we are prepared to provide the program to that owner.

If and when the time comes that a better system of eradicating the disease comes about, and when we can clear some of the other problems facing the department with respect to disease, it may be possible to move into a national program with respect to John's.

Mr. Holmes: I wonder, Mr. Chairman, whether Dr. Wells might be good enough to outline the type of program or the manner in which John's disease is handled. In other words, what program do you recommend to eradicate this particular problem from herds?

Dr. Wells: There is in fact only one way that it can be eradicated, Mr. Chairman, and that is the test and slaughter of the infected animals. Unfortunately, John's disease is a very slow and insidious disease to develop, and the difficulty of picking up reactors in the very early stages is much more difficult than with other diseases. In fact, we use two tests: one for younger animals and one for older animals—the intradermal test in the case of older animals and the complement-fixation laboratory test in the case of younger animals. Because of its slow and insidious development, it is an extremely difficult disease to eradicate. But in particular herds where owners have asked for the program, we have been successful. But in some of the cases, it has been a long and difficult process.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, to the Minister or one of his officials, what type of communication exists between the department and veterinarians with respect to John's disease, brucellosis, or others—the type of contact that you have in informing the veterinarians in general practice within the area? What information is supplied to them regarding any herds that are infected with these contagious diseases? Could you comment on the type of communication that exists?

Dr. Wells: Normal communication with respect to this kind of thing takes place from our veterinary officers working in the various districts of the country to the practitioners who are working in the various districts of the country. We are, however, developing now and we hope to have out very shortly the first issue of a publication which will go forward from the Health of Animals Branch, to all practising veterinarians in the country and this will list areas in which these diseases are found. We cannot publish the names of individuals who have diseased animals because this is a confidential matter between the Department and the owner. In other words, if we were to test your herd and found it had John's disease we would not be in a place to publish to the world that your herd is infected.

[Interprétation]

Dr Wells: Monsieur le président, conformément aux dispositions de la Loi sur les épizooties, toute maladie infectueuse ou contagieuse doit être rapportée. Toutefois, la liste des maladies qui fait partie de la loi ne comprend que les principales, celles pour lesquelles nous avons des programmes nationaux par exemple la brucellose, la tuberculose, le choléra des porcs, la fièvre aphteuse, pour lesquels de mesures précises sont prises afin de lutter à ces maladies au pays. Pour le cas de la maladie de John, il s'agit d'une maladie infectueuse et contagieuse qui doit être rapportée, et si le propriétaire désire l'enrayer, nous sommes disposés à offrir un programme à cette fin.

Un jour viendra peut-être où un meilleur système de lutte contre les maladies sera instauré et nous pourrions alors résoudre d'autres problèmes au Ministère et adopter peut-être un programme national relativement à la maladie de John.

M. Holmes: Je me demande, monsieur le président, si le docteur Wells aurait l'obligeance d'expliquer le genre de programme concernant la maladie de John et la façon dont il est appliqué. Autrement dit, quel programme recommandez-vous pour lutter contre cette maladie chez les troupeaux?

Dr Wells: Il n'y a qu'une seule façon, monsieur le président, on fait des tests et on abat les animaux malades. Malheureusement, la maladie de John est très lente et insidieuse et il nous est très difficile dans ses débuts de déceler le symptôme. Nous avons deux tests, un pour les animaux plus jeunes et un pour les animaux plus vieux. Le test intradermique dans le cas des animaux plus âgés est la fixation du complément en laboratoire pour les animaux plus jeunes. Étant donné son développement lent et insidieux, il est difficile de lutter contre cette maladie. Nous avons eu du succès avec certains troupeaux lorsque le propriétaire a demandé l'aide du programme. Dans d'autres cas cela a été long et difficile.

M. Holmes: Monsieur le président, je veux demander au ministre ou à un de ses hauts fonctionnaires quel genre de communication existe entre le Ministère et les vétérinaires au sujet de la maladie John, le brucellose ou les autres maladies. Quelle est la façon dont vous procédez pour informer les vétérinaires qui pratiquent dans une région? Les informe-t-on par exemple des troupeaux qui ont des maladies contagieuses?

Dr Wells: Nous communiquons normalement ce genre de renseignement par l'intermédiaire de nos agents vétérinaires dans les divers districts. Ils visitent les vétérinaires praticiens qui travaillent un peu partout au pays. Nous sommes en train de mettre au point le premier fascicule d'une publication qui procèdera du service de la santé des animaux, que nous espérons faire parvenir à tous les vétérinaires pratiquant au pays. On trouvera dans ce document une liste de régions où on a détecté certaines maladies. On ne peut publier les noms des personnes ayant des animaux malades parce qu'il s'agit d'un renseignement confidentiel entre le Ministère et le propriétaire en question. En d'autres mots, si à la suite de certaines expériences, nous déterminions que votre troupeau était atteint de la maladie de John, nous ne serions pas autorisés à en faire part à tout le monde.

[Text]

Mr. Holmes: Again, Mr. Chairman, Dr. Wells . . .

• 1705

Mr. Langlois: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Langlois, on a point of order.

Mr. Langlois: At what time were you planning to adjourn the meeting? We usually meet from 3.30 p.m. to 5.00 p.m. We have a very hard schedule to follow for the next few days. We are sitting again tonight at 8 o'clock, tomorrow morning at 9.30 a.m. and Monday evening at 8 o'clock. After this last question by Dr. Holmes I think we should call it quits.

The Chairman: I am in the hands of the Committee because this Committee has not passed any regulation regarding the time of sitting. If you agree that we should adjourn, we will adjourn.

Mr. Neil: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: On a point of order, Mr. Neil.

Mr. Neil: Yes, I think there is a number of members who still would like to ask questions.

The Chairman: Yes. I have five members on my list.

Mr. Neil: As long as the Minister is prepared to stay I think there is no reason why we should not have the opportunity. If this is the only time we are able to ask questions on these miscellaneous estimates, surely we should not be cut off at the end of an hour and a half. It would be unfair, I think.

The Chairman: Are there any further comments? Mr. Hnatyshyn.

Mr. Hnatyshyn: Just the one point. I think it should be taken into account by the Chair that we did start a little late and possibly that would be a consideration . . .

Mr. Whelan: It was not the Minister's fault. He was on time.

An hon. Member: Of course.

The Chairman: Mr. La Salle.

Mr. Whelan: Did Dr. Holmes finish his questioning?

Mr. Holmes: No, not quite.

Mr. Whelan: I think this is an important line of question that Dr. Holmes was on.

The Chairman: Will you let me handle the chairing of this Committee, please, Mr. Minister?

Mr. Whelan: For the Chairman's information, I thought it might be a very important thing; it means the health of animals for this nation and that is very important. It is one of the biggest industries; it is bigger than the wheat industry.

[Interpretation]

M. Holmes: Encore une fois, monsieur le président, le docteur Wells . . .

M. Langlois: Monsieur le président, une question de Règlement.

Le président: Monsieur Langlois. Une question de Règlement.

M. Langlois: A quelle heure devons-nous ajourner cette séance? Nous nous rencontrons habituellement de 15 h. 30 à 17 h. 00. Nous avons un horaire assez chargé dans les jours à venir. Nous siégeons encore ce soir à 20 h. 00, demain matin à 9 h. 30, et lundi soir à 20 h. 00. Accordons encore une question à M. Holmes et ensuite ajournons la séance.

Le président: Je m'en tiens aux membres du Comité parce que le Comité n'a aucun règlement au sujet de la durée des séances. Si vous êtes tous d'accord pour ajourner la séance, nous le ferons.

M. Neil: Monsieur le président, une question de Règlement.

Le président: Une question de Règlement, monsieur Neil.

M. Neil: Oui, il me semble qu'il y a encore quelques membres qui désiraient poser des questions.

Le président: Oui, j'ai encore cinq membres du Comité sur ma liste.

M. Neil: Aussi longtemps que le ministre restera parmi nous, je ne vois pas pourquoi nous n'en profiterions pas. Si c'est la seule fois que nous pouvons poser des questions au sujet des prévisions budgétaires en général, il ne faudrait certainement pas s'en limiter à une heure et demie. Il me semble que cela serait assez injuste.

Le président: D'autres commentaires? Monsieur Hnatyshyn.

M. Hnatyshyn: Seulement un commentaire. Le président devrait prendre en considération que la séance a commencé assez tard et que . . .

M. Whelan: Ce n'est pas la faute du ministre. Il était à temps.

Une voix: Bien entendu.

Le président: Monsieur La Salle.

M. Whelan: Est-ce que M. Holmes a fini de poser ses questions?

M. Holmes: Non, pas tout à fait.

M. Whelan: A mon avis, les questions de M. Holmes étaient très intéressantes.

Le président: Je vous prierai, monsieur Whelan, de laisser au président le soin de prendre de telles décisions.

M. Whelan: Monsieur le président, je m'excuse, mais il me semblait que la question de la santé des animaux était très importante. La production de viande de bœuf est l'une de nos plus grandes industries, encore plus importante que l'industrie du blé.

[Texte]

Le président: M. La Salle en appelle au Règlement.

M. La Salle: Oui, je veux simplement demander d'abord au ministre s'il est disposé à continuer à répondre aux questions, et à partir de là nous aurons notre réponse.

Mr. Whelan: We will continue for a reasonable length of time. I think it is important. I did not ask the officials but we can stay a reasonable length of time.

The Chairman: Dr. Holmes, you still have a few minutes.

Mr. Whelan: But the Committee is its own judge here, not the Minister of Agriculture; you have already told me.

The Chairman: That is quite true.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I am sure there will be opportunities for me to discuss this later, but let me ask two more quick questions and that will accommodate you in that fashion by taking less than the 10 minutes allotted to me. Dr. Wells—again through you, sir, to Dr. Wells—did point out earlier the difficulties involved with handling this problem of yeonies disease. I am just wondering if those in the Department have looked carefully at the eradication of this disease. As I understand it, it is not infrequent to find three or four cattle affected in a herd. Those cattle will be eradicated and as you implied it is difficult to recognize those that may well become infected at a later date. If in fact the Department has considered the possibility of looking at such a herd and if there is a certain number of animals present in a sense to eradicate that entire herd rather than going on with a very lengthy type process, I am just wondering if the Department is considering new regulations with respect to this particular problem. I have just one short question after that, sir.

Dr. Wells: Yes. Mr. Chairman, if in fact a herd becomes heavily infected and extremely difficult to handle and the owner is willing to enter into a depopulation arrangement, which means total elimination of the herd, then the Department has both the power and the authority and is willing to do so.

Mr. Whelan: Because, Doctor, that is a voluntary program.

Dr. Wells: Yes, it is.

The Chairman: Mr. Holmes.

• 1710

Mr. Holmes: One last question and it may or may not be under the Minister of Agriculture, but I think it is important. Was the Minister of Agriculture well knows when we see eradication of herds, at the present time compensation that is paid is considered as a capital gain for that year. There are a number of us who are quite concerned, that is, where a particular farmer is interested in re-establishing that herd but the compensation is being paid; has there been any correlation with the Department of National Revenue and the Department of Agriculture to see whether or not there could be a roll-over effect of these funds to re-establish the herd rather than considering it for income tax purposes?

Mr. Whelan: I am sure that if I had known that question were coming up, I would have had correspondence with the Department of National Revenue and with the Department of Finance.

[Interprétation]

The Chairman: Mr. La Salle, on a point of order.

Mr. La Salle: Yes, I would just like to ask the Minister if he wishes to continue answering questions. Then we shall have our answer.

M. Whelan: Nous resterons pour une période raisonnable. Il me semble que cela est assez important. Je n'ai pas demandé aux représentants mais je suis certain que nous pouvons rester assez longtemps.

Le président: Monsieur Holmes, vous avez encore quelques minutes.

M. Whelan: Mais le Comité exerce son propre jugement ici, non pas le ministre de l'Agriculture; vous me l'avez déjà dit.

Le président: C'est vrai.

M. Holmes: Monsieur le président, nous pourrions certainement discuter de cette affaire, plus tard, mais permettez-moi de poser deux questions rapides qui prendront moins de temps que la limite de 10 minutes qui m'est imposée. M. Wells, encore une fois, monsieur, par votre entremise, ... a traité des difficultés que présente la maladie de Johne. Je me demandais si les responsables au Ministère ont examiné l'extirpation de cette maladie. Si je comprends bien, il n'est pas rare que l'on trouve trois ou quatre bêtes infectées dans un troupeau. Ces bêtes doivent être extirpées et, comme vous l'avez souvent entendu, il est très difficile de reconnaître celles qui seront victimes de cette maladie plus tard. Si le Ministère a pris cette possibilité en considération d'examiner un troupeau et, s'il y a un certain nombre de bêtes infectées, d'extirper tout le troupeau au lieu de s'en tenir à un processus très long. Je me demande si le Ministère compte établir de nouveaux règlements à ce sujet. Je n'ai qu'une brève question après cela, monsieur.

M. Wells: Oui. Monsieur le président, lorsqu'un troupeau est sensiblement affecté et que le propriétaire est d'accord pour prendre les mesures nécessaires, c'est-à-dire un genre de dépeuplement, qui implique l'élimination totale, le Ministère a le pouvoir et l'autorité de le faire.

M. Whelan: Alors, c'est un programme volontaire.

M. Wells: Oui, purement volontaire.

Le président: Monsieur Holmes.

M. Holmes: J'aimerais poser une dernière question qui relève peut-être du ministre de l'Agriculture, mais de toute façon c'est une question importante. Comme le sait le ministre de l'Agriculture quand le troupeau est détruit, à l'heure actuelle l'indemnisation versée est considérée comme un gain en capital pour l'année. Plusieurs parmi nous s'inquiètent sur cette question, c'est-à-dire un agriculteur veut peut-être rétablir son troupeau mais on lui verse une indemnisation à la place: a-t-il de la collaboration entre le ministère du Revenu national et le ministère de l'Agriculture afin de voir si oui ou non on pourrait créer un roulement de ces fonds afin de rétablir un troupeau plutôt que de considérer ces fonds comme imposables?

M. Whelan: Je vous assure que si je m'avais attendu à cette question, j'aurais communiqué avec le ministère du Revenu national et le ministère des Finances.

[Text]

The principle involved or the reason we pay compensation is that we hope he stays in the business; you know, we want him to buy back again if he can within that year. If he does, of course, within that year he does not have all that capital gains tax involved. Again, I am going by memory but all I can say is that I will review it again with our officials and with the Department of Revenue and if possible, Mr. Chairman, get an answer for the Committee within the next week.

Mr. Holmes: I would appreciate it because that is not my understanding as the law exists at the moment. So I would appreciate that because I think it does create a hardship for some of our farmers.

Mr. Whelan: We will try to clarify it.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Holmes. Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I am wondering at the time we put the quota on U.S. cattle and beef, whether your Department gave any prior notice to the United States authorities?

Mr. Whelan: The Department of Agriculture does not give the notice; the Department of External Affairs gives the notice.

Mr. Neil: Did the Department of External Affairs, in this instance, give prior notice to the U.S. or did it have any prior discussion with the U.S. that we were putting on these quotas?

Mr. Whelan: My understanding is that they did.

Mr. Neil: I was rather disappointed, quite frankly, with the response given by the Department of External Affairs as distributed to our offices regarding the action of the United States in putting on their quotas.

My understanding is that at the present time our government is in preliminary draft negotiations. Is this not correct?

Mr. Whelan: Discussions.

Mr. Neil: Discussions.

Mr. Whelan: I do not think "negotiations" is correct.

Mr. Neil: I am wondering what input, either you, Mr. Minister, or your Department have with respect to these discussions?

Mr. Whelan: I would think quite a bit. We have even asked and the farm organizations have asked to have some input and they have been in on preliminary discussions with our officials about what they thought about GATT, what they thought we should be doing at GATT. We have also had some discussions with the provincial governments. I do not think this has been done to that extent before either.

Mr. Neil: I would assume that the discussions are a continuing thing and that probably there has been a group set up as far as the federal government is concerned. Does the Department of Agriculture have a permanent representative on our governmental committee?

[Interpretation]

Le principe invoqué ici et la raison pour laquelle nous payons cette indemnisation est le fait que nous espérons que l'agriculteur restera agriculteur; on aimerait bien qu'il rachète avant la fin de l'année. S'il le fait avant la fin de l'année, évidemment, il n'y a pas question d'impôt des gains capitaux. Encore une fois, si mémoire me sert, je ne peux que dire que je vais étudier cette question avec les responsables de mon ministère et avec le ministère du Revenu et si possible, monsieur le président, j'essaierai d'obtenir une réponse pour ce Comité avant la fin de la semaine prochaine.

M. Holmes: Cela serait très apprécié car il me semble que ceci n'est pas le cas avec la loi actuelle. J'aimerais bien cela parce que je crois que ceci impose un fardeau pour certains de nos agriculteurs.

M. Whelan: On essaiera de clarifier cette situation.

M. Holmes: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Holmes. Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Je me demandais, monsieur le ministre, si quand nous avons appliqué des contingents sur le bœuf venant des États-Unis, votre ministère a donné un préavis aux autorités américaines.

M. Whelan: Ce n'est pas au ministère de l'Agriculture de donner ce préavis: cela est une responsabilité du ministère des Affaires extérieures.

M. Neil: Alors, dans ce cas, est-ce que le ministère des Affaires extérieures a donné un préavis aux États-Unis ou a-t-il eu des discussions préalables avec les États-Unis leur faisant savoir que l'on appliquera ces contingents?

M. Whelan: D'après mes connaissances, ils l'ont fait.

M. Neil: Franchement, j'ai été très déçu avec la réponse fournie par le ministère des Affaires extérieures à nos bureaux par rapport aux mesures prises par les États-Unis en ce qui concerne leurs contingents.

D'après mes connaissances, à l'heure actuelle notre gouvernement participe à des négociations d'étude d'un projet de rapport. Est-ce vrai?

M. Whelan: Des discussions.

M. Neil: Des discussions.

M. Whelan: Je ne crois pas que le mot «négociations» soit le bon mot.

M. Neil: Je me demande de quelle façon, que ce soit vous, monsieur le ministre ou votre département participe par rapport à ces discussions?

M. Whelan: On a un rôle très important, je crois. On a demandé, et les organisations d'agriculteurs ont aussi demandé d'y participer et ils ont eu des discussions préliminaires avec nos fonctionnaires sur leurs opinions de GATT, sur le rôle qu'ils croyaient que nous devrions adopter dans le GATT. On a aussi eu des discussions avec les gouvernements provinciaux. Je ne crois pas que l'on fait ceci dans la même mesure qu'on le fait actuellement.

M. Neil: Je présume que ces discussions ont lieu d'une façon permanente et qu'on a probablement établi un groupe particulier en ce qui concerne le gouvernement fédéral. Le ministère de l'Agriculture a-t-il un représentant permanent sur ce comité gouvernemental?

[Texte]

Mr. Whelan: As soon as discussions do start we will have a full time agriculture person. When official discussions do start he will be there all the time and other people will be moving back and forth from Agriculture Canada at all times when the discussions are going. If there are special things that come up which a person feels he is not fully capable of dealing with, there will be other people sent from Agriculture Canada to advise him besides the other Canadian officials taking part in the official discussions.

Mr. Neil: As at this moment in time, is there a committee of this government set up to consider the tack that we will take in our negotiations and do you have a permanent member on that committee?

Mr. Whelan: Yes, I have an Assistant Deputy Minister on that committee.

Mr. Neil: I see. Now getting into the estimates themselves, Mr. Minister, you indicate that there is an increase of \$8.8 million as far as your payments under the Crop Insurance Act are concerned. Is this as a result of other provinces coming into the program or is it as a result of increased participation by farmers in the various provinces?

Mr. Whelan: It is increased numbers and increased coverage also. For the last three years the numbers participating have gone from 49,000 to 84,000; Coverage has gone from 164 million to 662 million.

• 1715

Mr. Neil: Now, there is another question I would like to ask. The Minister in charge of the Wheat Board when he was West a month or so ago announced that a grain stabilization bill will be presented to Parliament. Could you tell me, Mr. Minister if this is your bill or is it the bill of the Minister of Justice, the Minister in charge of the Wheat Board?

Mr. Whelan: It is our bill.

Mr. Neil: It is your bill.

Mr. Whelan: Ours, I said, his and mine.

Mr. Neil: Slightly.

A week after the House sat, he was going to introduce it.

Mr. Whelan: Oh, yes, Mr. Lang, though will be entering that bill in the House of Commons as the Minister in charge of the Wheat Board.

Mr. Neil: In preparing this bill was any thought given to utilization of the crop insurance program as a type of stabilization program?

The Chairman: This is a future bill which will be discussed in the House. I do not see how you can tie that in with Estimates right now.

[Interprétation]

M. Whelan: Aussitôt que les discussions commencent pour de vrai, on aura un représentant permanent pour l'agriculture. Quand les discussions officielles commencent il y participera en tout temps et d'autres gens communiqueront constamment avec le ministère de l'Agriculture au Canada au fur et à mesure que ces discussions ont lieu. S'il y a des situations ou des questions spéciales qui sont soulevées, qu'un individu ne se croit pas capable de traiter complètement, on enverra d'autres personnes du ministère de l'Agriculture du Canada pour lui conseiller en outre que les autres représentants canadiens qui participent aux discussions officielles.

M. Neil: A l'heure actuelle, a-t-on établi un comité gouvernemental afin de considérer notre orientation dans le cadre de ces négociations et avez-vous un membre permanent sur ce comité?

M. Whelan: Oui, un de mes sous-ministres adjoints participe à ce comité.

M. Neil: D'accord. Maintenant pour revenir aux prévisions budgétaires, monsieur le ministre, vous indiquez qu'il y a une augmentation de 8,8 millions de dollars en ce qui concerne les paiements versés sous la Loi sur l'assurance-récolte. Est-ce que ceci est à cause de la participation d'autres provinces au programme ou le résultat d'un accroissement de participation de la part des agriculteurs dans les diverses provinces?

M. Whelan: Il y a eu une augmentation de participation et aussi une augmentation des biens assurés. Pour les 3 dernières années, le nombre de participants a augmenté de 49,000 à 84,000; la valeur des biens assurés a augmenté 164 millions à 662 millions.

M. Neil: Maintenant j'ai une autre question que j'aimerais poser. Le ministre responsable de la Commission du blé a annoncé qu'un projet de loi sur la stabilisation des prix du grain serait présenté au Parlement quand il a visité l'Ouest du Canada il y a à peu près un mois. Pourriez-vous me dire, monsieur le ministre, si ce projet de loi est le vôtre ou celui du ministre de la Justice, le ministre responsable de la Commission du blé?

M. Whelan: Ce projet de loi est le nôtre.

M. Neil: C'est votre projet de loi.

M. Whelan: Le nôtre, j'ai dit, le sien et le mien.

M. Neil: Plus ou moins.

Une semaine après que la Chambre a siégé, il était prêt à l'introduire.

M. Whelan: Oh oui, M. Lang va présenter ce projet de loi à la Chambre des communes car c'est lui le ministre responsable de la Commission du blé.

M. Neil: Quand on a préparé ce projet de loi, est-ce qu'on a songé à l'utilisation du programme d'assurance-récolte pour servir comme genre de programme de stabilisation?

Le président: Ceci touche un projet de loi qui sera discuté à la Chambre. Je ne sais pas comment vous pouvez relier cela avec les prévisions à l'heure actuelle.

[Text]

Mr. Neil: Well, crop insurance . . .

The Chairman: Well, yes, all right, but this is for the time being. You are speaking about the new bill. I do not believe that I can allow discussion of a bill that will be introduced at one time in the House. I think you probably could rephrase your questions, Mr. Neil. I do not accept the question, Mr. Minister.

Mr. Neil: Mr. Chairman, I bow to your ruling. I will go on to the small farm development program in which there is a reduction, according to your statement, of \$558,000. Why the reduction? Has the program not turned out to be successful or is it a result of similar types of programs operating in the provincial field?

Mr. Whelan: You mean why we are not spending that much money?

Mr. Neil: Is there no demand for it?

Mr. Whelan: It is an estimating error and I think general economic conditions made it possible for more people to sell their land, you know, they had a greater opportunity to sell it than to go through this program.

Mr. Neil: Now, getting to the Health of Animals, I think Mr. Hnatyshyn asked several questions I was going to put in connection with the Saskatchewan program in particular, but one item that has been brought to my attention by one or two veterinary surgeons in the province and particularly in my constituency is the fact that many of the students who graduate from these veterinary colleges do not end up in the agricultural area, but end up in the small animal field. The complaint I heard from these people was that the Department of Agriculture which is concerned about agriculture, is, in effect, subsidizing these people who are not getting involved in the agricultural veterinary field where there is a great need for them.

Mr. Whelan: I do not think we can control them. You are talking about their going into the domestic pet field?

Mr. Neil: That is right.

Mr. Whelan: Dr. Wells may be able to give us more figures on that, but I do not know if we have them. It is an easier job and we have no way really of saying you shall be integrated or indentured into taking care of productive livestock or poultry, fowl of any kind. I do not know if we have the figures. Dr. Wells of how many are going into the domestic pet industry. We must remember also that people who have pets are taxpayers, too, and they contribute to the over-all revenue of the nation. We do pay out of the national Treasury 50 per cent of all administration costs besides 50 per cent of the capital costs of these schools that we are talking about here. They have some rights to say if they do not have enough money to pay for a dozen eggs, but if they have enough money to take care of their dog or cat and spend perhaps ten times that much on it; that is still their right in our country, sir.

Mr. Neil: I appreciate there are difficulties. I just throw this out as a recommendation given to me by a veterinary surgeon.

[Interpretation]

M. Neil: Alors, l'assurance-récolte . . .

Le président: Oui d'accord, mais parlons de l'instant. Vous parlez ici du nouveau projet de loi. Je ne crois pas qu'une discussion sur un projet de loi qui sera introduit à l'avenir à la Chambre est recevable. Je crois que votre question pourrait être mise d'une façon différente, monsieur Neil. Je trouve cette question non recevable, monsieur le ministre.

M. Neil: Monsieur le président, j'accepte votre décision. J'aimerais maintenant parler du programme de développement des petites fermes où on trouve une réduction, selon votre déclaration, de 558,000 dollars. Pourquoi cette réduction? Est-ce que le programme a échoué ou est-ce parce que des programmes semblables existent dans les provinces?

M. Whelan: Vous me demandez pourquoi nous ne dépensons pas autant d'argent que prévu?

M. Neil: N'a-t-il pas de demande pour cet argent?

M. Whelan: C'est une erreur de prévision, et je crois que les conditions économiques rendent possible pour les gens de vendre leur terre, vous savez, ils courent de meilleure chance de vendre leur terre que de s'inscrire à ce programme.

M. Neil: Maintenant, en ce qui concerne le programme d'hygiène vétérinaire, je crois que M. Hnatyshyn a posé plusieurs questions que j'étais pour vous demander par rapport au programme en Saskatchewan en particulier, mais une question particulière a été portée à mon attention par un ou deux chirurgiens vétérinaires dans cette province et en particulier dans ma circonscription et cela est le fait que plusieurs des étudiants qui sont diplômés par les collèges vétérinaires ne se retrouvent pas le domaine de l'agriculture, dans le domaine des petites bêtes. Les plaintes que j'ai reçues de ces gens étaient que le ministère de l'Agriculture qui se préoccupe de l'agriculture, en effet, subventionne ces gens qui ne participent pas dans le domaine vétérinaire agricole quand il existe un grand besoin.

M. Whelan: Je ne crois pas qu'on peut les contrôler ainsi. Vous dites qu'ils s'occupent des animaux favoris?

M. Neil: C'est juste.

M. Whelan: Peut-être docteur Wells peut nous fournir avec des chiffres sur cela, mais je ne sais pas si nous les avons. Ce domaine est plus facile et on n'a aucune façon de les obliger de s'occuper de bétail ou de la volaille, ou d'aucun animal dans le domaine agricole. Je ne sais pas si on a les chiffres, docteur Wells, sur le nombre de ces étudiants qui se lancent dans l'industrie des animaux favoris. Il faut se souvenir que les gens qui ont des animaux favoris sont aussi des contribuables, et qu'ils contribuent à l'économie générale du pays. Le Trésor national paie 50 p. 100 de tous les coûts administratifs en plus que 50 p. 100 des coûts capitaux de ces écoles que nous discutons ici. Ils ont le droit de se plaindre qu'ils n'ont pas assez d'argent pour payer pour une douzaine d'œufs, mais s'ils ont assez d'argent pour s'occuper d'un chien ou un chat et s'ils dépensent peut-être dix fois de plus sur cet animal; cela est un droit qui existe dans notre pays, monsieur.

M. Neil: Je peux apprécier qu'il existe des difficultés. Je vous propose ceci en guise de recommandation qui m'a été apportée par un chirurgien vétérinaire.

[Texte]

Mr. Whelan: Dr. Wells, do you want to make a comment?

• 1720

Dr. Wells: Mr. Chairman, may I make one very short comment. In so far as I am aware there is no subsidization of the Department of Agriculture to any specific or particular individual or group of veterinary students. You indicated in your question that the Department of Agriculture was in fact subsidizing some of these students who ultimately enter what is now known as the companion animal business, and the answer to that, sir, is no, there is no subsidization by the Department of Agriculture to these people.

Mr. Neil: I appreciate that. I think he was looking at it from the point of view of capital expenditures on facilities to train veterinary people.

I guess my time is almost up. I have one last question or comment, and that has to do, do with a comment by Dr. Holmes dealing with the income tax aspect of the moneys received, say, from people who have herds destroyed as a result of brucellosis. I have had a number of people approach me in this regard. If they do not turn around and replace their herds in the same calendar year, then the money they get from the government or from the sale of their herd, is, in effect taxed. I was going to ask if you would talk to the Minister of National Revenue from the point of view of perhaps allowing a farmer whose herd had to be destroyed on account of brucellosis, to set this money aside in a capital account for a period say, of one year or two years to build up his herd, because sometimes, particularly in dairy herds, the replacement animals of the type the farmer wants, are not readily available at the time.

Mr. Whelan: I told Dr. Holmes I would take that up with the Revenue and Finance people. We are having ongoing talks with them at the present time, we are trying to negotiate this very thing with them at the present time.

Mr. Neil: Do I have time for one more question or is my time up?

The Chairman: No, one more question.

Mr. Neil: One more. In connection with your research program, do these funds that are available in the research program, include research as far as cereal crops are concerned or is this strictly to do with animal research?

Mr. Whelan: Mr. Williams can answer that.

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: This particular supplementary estimate deals with increased costs of all kinds, but the major portion of it is associated with increased costs of feed. However, it does cover items such as fertilizer and things of that nature.

Mr. Neil: The program announced here a few days ago, I think it stated some \$1 million was being set aside for crop research, is that included in here?

[Interprétation]

M. Whelan: Docteur Wells, avez-vous aucune remarque à faire?

Dr Wells: Monsieur le président, j'ai qu'une brève remarque. Au mieux de mes connaissances il n'existe aucune subvention de la part de... le ministre d'Agriculture à aucun individu ou groupe particulier d'étudiants vétérinaires. Vous avez indiqué par votre question que le ministère d'Agriculture subventionnait en fait certains de ces étudiants qui se lancent dans ce qu'on appelle l'industrie des animaux compagnes, et ma réponse à cela, monsieur, est non, il n'y a aucune subvention fait à ces gens de la part du ministère d'Agriculture.

M. Neil: J'apprécie votre réponse. Je crois qu'étudier cette question du point de vue des dépenses en capitaux pour la formation des vétérinaires.

Je crois que mon temps est presque écoulé. J'ai une dernière question ou remarque, qui fait suite à la déclaration du D^r Holmes concernant l'impôt sur les sommes reçues par exemple, par les agriculteurs qui ont été obligés de détruire leurs troupeaux à cause de la brucellose. Beaucoup m'ont parlé de cette question. S'ils ne remplacent pas leurs troupeaux dans la même année, l'argent perçu du gouvernement ou l'argent reçu pour la vente du troupeau, est en effet imposable. Je vous demanderais alors si vous avez l'intention de discuter avec le ministre du Revenu national afin de permettre à l'agriculture qui a détruit un troupeau à cause de la brucellose, de déposer cet argent dans un compte pour une période d'une année ou deux afin de rétablir son troupeau. Souvent, en effet, surtout en ce qui concerne les troupeaux laitiers, les animaux que l'agriculteur recherche, ne sont pas toujours disponibles.

M. Whelan: J'ai répondu au D^r Holmes que j'en discuterais avec le responsable du Revenu et des Finances. Des discussions permanentes ont lieu avec eux à l'heure actuelle pour essayer de négocier cette question particulière.

M. Neil: Ai-je le temps pour une autre question ou est-ce que mon temps est écoulé?

Le président: Non, je vous permets une autre question.

M. Neil: Une dernière question. Par rapport au programme de recherches, est-ce que le fonds disponible dans le programme de recherches comprend la recherche sur les grains ou est-ce que cette recherche touche seulement la recherche sur les animaux.

M. Whelan: M. Williams pourrait vous répondre.

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Ce budget supplémentaire comprend la hausse des coûts de toutes sortes, mais ce budget supplémentaire est surtout lié à la hausse du coût des provendes. Néanmoins, les engrais y sont aussi inclus.

M. Neil: Est-ce que le programme annoncé ici il y a quelques jours et en vertu duquel un million de dollars serait affecté à la recherche sur les récoltes, serait inclus ici?

[Text]

Mr. Williams: No.

Mr. Whelan: That is a different program.

Mr. Neil: Is that coming out of the research budget?

Mr. Williams: No, it is a separate \$1 million.

Mr. Neil: Where would that come out of then? What . . .

Mr. Williams: It is in Industry, Trade and Commerce.

Mr. Neil: Industry, Trade and Commerce. I see. Thank you, very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil. Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you, very much, Mr. Chairman. Many of the questions I have written here on my notes were already posed by other members. I appreciate the hour, and I am sure the Minister is very anxious to leave, but now that we know what the Minister thinks of his United States' relatives, we wish him well in his negotiations with them.

Mr. Whelan: Just as much as I do my Canadian ones. I treat them the same.

Mr. Wise: We wish him well and others who will be negotiating on our behalf with the Canadian-U.S. situation at the present time, because it is a very sensitive area, it is a very important one, particularly as it relates to the future of Canadian producers.

Mr. Whelan: I treat my American brothers no differently than I do my Canadian brothers, and that is all I ask in return.

Mr. Wise: I directed a question to the Minister in the House today. I regret I did not have opportunity to give him notice. It dealt with that conflict, and the information I have is that the quarter quota, as it relates to hogs, will be used up at the end of this week. Am I correct in assuming that because that quarter quota will be used up this week, all Canadian exports of hogs will, in fact, cease.

Mr. Whelan: Mr. Williams can explain it in greater detail, but as I said in the House, we think we will have less problem with pork than we will with beef, if the program the Americans have imposed is left in force. Mr. Williams can explain how that system works. I believe it will close on December 16 and . . .

Mr. Wise: Then on December 16 we will start a new quota.

Mr. Whelan: Is that right?

Mr. Williams: Yes, when the United States announced their quota system, they stated that for the first 30 days, not more than one-twelfth of the annual quota would be allowed in. They have not yet made any announcement as to whether they will continue it on a monthly basis after that or whether they will throw open the whole quota. That was part of the discussions held yesterday. No final decision was made, but presumably the quota will open again on December 16.

[Interpretation]

M. Williams: Non.

M. Whelan: C'est un programme différent.

M. Neil: Est-ce que cela fait partie du budget sur les recherches?

M. Williams: Non, c'est un autre million de dollars.

M. Neil: D'où vient cet argent alors?

M. Williams: De l'industrie et du Commerce.

M. Neil: Du ministère de l'Industrie et du Commerce. D'accord. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Neil. Monsieur Wise.

M. Wise: Merci beaucoup monsieur le président. Plusieurs des questions que j'ai écrites ont été posées par d'autres membres. J'aimerais et je me rends compte qu'il est tard, et je suis sûr que le ministre a très hâte de partir, mais maintenant que nous avons son opinion sur nos amis américains, je lui souhaite bonne chance dans ces négociations avec eux.

M. Whelan: J'ai la même opinion d'eux que j'ai de mes amis canadiens. Je les traite de la même façon.

M. Wise: On lui souhaite bonne chance ainsi qu'à tous les autres qui vont négocier dans la présente situation Canada-États-Unis, car c'est un domaine très sensible, très important, surtout en ce qui concerne l'avenir des producteurs canadiens.

M. Whelan: Je traite mes frères américains de la même façon que mes frères canadiens, et c'est tout ce que je leur demande.

M. Wise: J'ai posé une question au ministre à la Chambre aujourd'hui. Je regrette de ne pas avoir pu le prévenir. Ma question portait sur ce conflit et selon les renseignements qu'on m'a fournis il semble que le quart du quota concernant le porc, serait écoulé d'ici à la fin de la semaine. Ai-je raison de constater que lorsque ce contingent sera écoulé à la fin de la semaine, toute exportation de porcs canadiens cessera.

M. Whelan: M. Williams peut vous fournir de plus amples détails, mais comme je l'ai dit à la Chambre aujourd'hui, on estime qu'il y aurait moins de problèmes avec le porc qu'avec le bœuf, si le programme établi par les Américains restait en vigueur. M. Williams peut vous expliquer comment le système fonctionne. Ce système de quota cessera le 16 décembre et . . .

Mr. Wise: Et le 16 décembre il y aura un nouveau quota.

M. Whelan: Est-ce vrai?

M. Williams: Oui, quand les États-Unis ont annoncé leur système de quota, ils ont déclaré que pour les 30 premiers jours, ils permettraient au maximum qu'un douzième du contingent annuel entre aux États-Unis. Ils n'ont fait aucune déclaration par rapport à la continuité de ce système, de façon mensuelle après cette date ou s'ils laisseront tomber ce système. Nous en avons discuté hier. Aucune décision n'a été prise, mais il semble que les quotas reprendront le 16 décembre.

[Texte]

Mr. Wise: Thank you very much, Mr. Williams.

• 1725

Could we turn to the phase out, Mr. Whelan, of the 5 cents a quart subsidy program? Is it true that we had all 10 provinces participating?

Mr. Whelan: All 10 provinces were, but all agreements were not the same.

Mr. Wise: Would you be in a position to tell the Committee how many provinces actually protested the phasing out of this program? I know that some requested and others...

Mr. Whelan: Do you mean at what stage of the game did they protest? They protested with me when we put it on, they did not want it, and then later in the year they said if we were going to have any kind of program for milk it should come from the marketplace, the bulk of the fund. Then later in the year they said if you are going to phase it out, phase it out over a longer term than we phased it out. So if you could call those protests—I think every one of them took some position on it, but they were not in all cases similar positions. Maybe Mr. Williams, who did the direct negotiations with them, could elaborate on it.

Mr. Williams: I do not think I can add anything to what the Minister said. It depends on what period of time you take and what the nature of the protest was.

Mr. Whelan: Some of them did not want it phased out at 1 cent a month, they wanted it over six months, if I remember correctly, and some of them wanted it over two years. At a provincial meeting that we held in July with them in Winnipeg they wanted it over a much longer period of time than we were suggesting to them at that time. We had suggested we just cut it right off, but then we decided to phase it out over an adjustment period, as we called it, from four months from the time their contracts ran out.

Mr. Wise: Were there any provinces that actually clearly indicated to you that they opposed, absolutely opposed, to the phase out of this program?

Mr. Whelan: I would think there were at the later stages, yes. I think the Premier of Manitoba wrote a direct letter to the Prime Minister and suggested a whole new program, that we had our subsidies in the wrong place, that they were not, if I remember correctly, in the area where they should be. We have asked him to give us the right to table that letter, but I do not know if we have received permission to do that as yet.

We have asked all the provinces for their permission. We have followed the general procedure in tabling all correspondence we have had with them because the leader of the New Democratic Party, Mr. Broadbent, has asked for that. I do not know if we have had a response from them all to this date or not, or from any of them, but we wrote them three weeks ago, I guess, or maybe longer, and asked them for permission to table all the correspondence we had with them.

Mr. Wise: Thank you Mr. Whelan.

Mr. Chairman: I am happy to see Dr. Wells and Dr. Lewis here today. Somebody has picked up my notes here, but I think in your opening statement you indicated that there was an amount of \$4.8 million allocated for the promotion of veterinary studies at Guelph and Montreal. Do we take

[Interprétation]

M. Wise: Merci beaucoup, monsieur Williams.

Pourriez-vous nous parler de l'expiration du programme des subventions de 5c. la pinte sur le lait, monsieur Whelan? Est-ce vrai que les 10 provinces y participent?

M. Whelan: Oui, les 10 provinces y participaient, mais les accords ne sont pas tous les mêmes.

M. Wise: Pourriez-vous dire au Comité combien de provinces se sont opposées à la suppression de ce programme? Je sais qu'il y en a certains qui ont demandé et d'autres...

M. Whelan: Me demandez-vous à quel niveau du programme ils se sont opposés? Ils s'y sont opposés dès la création, ils n'en voulaient pas, et plus tard cette année ils m'ont dit que s'il devait exister un programme pour le lait, ce programme devrait être dicté par le marché d'où provient la grande majorité des fonds. Plus tard cette année, ils m'ont dit que si l'on devait supprimer graduellement ce programme, on devrait le faire sur une période plus longue. On peut considérer que ce sont là des objections; je crois que tout le monde avait une position sur cette question, mais ce n'était pas la même dans tous les cas. Peut-être que M. Williams, qui était responsable des négociations avec eux, pourrait expliciter ma réponse.

M. Williams: Je ne crois pas que je pourrais ajouter quelque chose à ce qu'a dit le ministre. Cela dépend de la période dont vous parlez et du caractère de la plainte.

M. Whelan: Certains parmi eux ne voulaient pas d'une réduction de 1c. par mois; ils voulaient une période de six mois, si j'ai bonne mémoire, et certains autres voulaient une période de deux ans. A la réunion provinciale convoquée au mois de juillet à Winnipeg ils voulaient une période beaucoup plus longue que celle que nous leur avons suggérée à ce moment-là. On a suggéré que ce programme prenne fin immédiatement, mais ensuite on a décidé de le supprimer graduellement sur une période d'ajustement qui durerait 4 mois, à partir de la date d'expiration de leur contrat.

M. Wise: Y a-t-il des provinces qui se sont opposées clairement, absolument, à la suppression graduelle de ce programme?

M. Whelan: Je crois qu'il y en avait vers la fin, oui. Le premier ministre du Manitoba a écrit directement au premier ministre du Canada pour lui proposer un nouveau programme, en lui indiquant que nos subventions étaient mal placées, qu'elles n'étaient pas dans le domaine où elles devraient être. On lui a demandé le droit de déposer cette lettre mais je ne sais pas si on a déjà reçu la permission de le faire.

On a demandé l'autorisation de toutes les provinces. C'est la procédure générale qu'on suit par rapport à toute correspondance qu'on a avec elles lorsque le leader du Nouveau parti démocratique, M. Broadbent, l'a demandé. Je ne sais pas si on a reçu une réponse de toutes les provinces à l'heure actuelle, mais il y a trois semaines ou peut-être plus, qu'on leur a demandé la permission de déposer toutes les communications entre nous.

M. Wise: Merci, monsieur Whelan.

Monsieur le président, je suis très heureux de voir les Dr Wells et Lewis avec nous aujourd'hui. J'ai perdu mes notes mais je crois que dans votre déclaration d'ouverture vous avez indiqué qu'on affectait un montant de 4.8 millions de dollars afin de promouvoir les études vétérinaires à Guelph

[Text]

from that \$4.8 million that \$2.4 million is allocated to Guelph and \$2.4 million to Montreal?

Mr. Whelan: Dr. Wells could explain that in detail.

Dr. Wells: Mr. Chairman, no. The amount shown here, the \$2.42 million, is just that amount which the schools expect to spend, and that would be Ontario and Quebec, during this present fiscal year. The money is not paid until the university has, in fact, spent the money, and this would be needed toward the money they are spending this year.

Mr. Wise: Okay, that clarifies that.

Mr. Whelan: Ontario is well underway.

Dr. Wells: Well underway, yes, and most of this is Ontario.

Mr. Wise: Yes, I appreciate that.

I think I would like to join with my colleague who has departed for another meeting in complimenting the Health of Animals Branch for bringing forth Bill C-28, and I would hope the Minister could have some influence in moving that bill along to the House.

Mr. Whelan: Yes, you see the Department has done the work, but I have to bring it forward.

Mr. Wise: That is right.

An hon. Member: Too modest, too modest, you are too modest.

• 1730

Mr. Wise: I want to ask Dr. Wells if he and the officials of his Department are reassessing their position as it relates to the calfhood vaccination program, the compulsory calfhood vaccination program. I am well aware of the problems and the ramifications of the re-introduction of that program. However, I seem to be receiving quite a number of representations from some of the better dairy farmers in my own constituency and they have always followed the practice of continuing on their own, but these people get pretty upset when they look down the road and find other producers who are not vaccinating—are having some difficulties. I think these isolated cases, as the Department refers to them, and indeed as I would refer to them, are getting quite numerous from the information that I have.

Mr. Whelan: Can I ask the member, Mr. Chairman, do we have any doctor in Elgin County at the present time?

Dr. Wells: Oh, yes.

Mr. Wise: Dr. J.C. Dancey one of the most capable members on your staff, and it might be of interest if you do not know, Dr. Wells, that he will be retiring at the end of December.

Dr. Wells: Mr. Chairman, the policy of the Department with respect to cattle vaccination is not one of discontinuing it entirely, it is one of de-emphasizing it. If, in fact, we are ultimately to eradicate brucellosis we must eliminate vaccination, because we cannot eradicate the disease with continued vaccination. Vaccination has gone all the way from 1.5 million calves done in 1960 down to 26,000 done in the past year. As you have indicated, sir, we are experiencing some considerable difficulty today with these isolated cases, and it is a serious situation. But basically it is

[Interpretation]

et à Montréal. Pourra-t-on constater de ces 4.8 millions de dollars il y en a 2.4 millions de dollars affectés à Guelph et 2.4 millions de dollars affectés à Montréal?

M. Whelan: Le docteur Wells pourrait vous expliquer cela plus en détail.

M. Wells: Monsieur le président, non. Le montant indiqué ici, les 2.42 millions de dollars, représentent le montant que les écoles prévoient de dépenser, et cela comprend l'Ontario et le Québec, pendant l'année fiscale actuelle. L'argent n'est pas versé tant que l'université n'a pas dépensé l'argent, et ils en ont besoin pour les dépenses de cette année.

M. Wise: D'accord, cela répond à ma question.

M. Whelan: L'Ontario est en bonne position actuellement.

M. Wells: Oui, en bonne position, la plupart de cet argent est destiné à l'Ontario.

M. Wise: Oui, je comprends très bien.

J'aimerais me joindre à mon collègue, qui est maintenant parti pour une autre réunion, en félicitant le département de l'hygiène vétérinaire pour avoir présenté le Bill C-28, et j'espère que le ministre se servira de son influence afin que ce projet de loi soit adopté rapidement à la Chambre.

M. Whelan: Oui, comme vous voyez le ministère a fait le travail, mais je suis responsable de sa présentation à la Chambre.

M. Wise: C'est vrai.

Une voix: Trop modeste, trop modeste, vous êtes trop modeste.

M. Wise: J'aimerais demander au Dr Wells si lui et le responsable dans son ministère révisent leur position par rapport au programme de vaccination des veaux? Je suis au courant des problèmes et des ramifications de la réintroduction de ce programme. Cependant, un bon nombre des meilleurs producteurs de produits laitiers de mon propre comté m'ont fait part de leur opinion à ce sujet. Ils ont toujours continué de leur propre chef, mais ils n'apprécient pas du tout le fait que d'autres producteurs ne vaccinent pas leurs animaux et doivent donc faire face à certaines difficultés. Selon le ministère, il s'agirait de cas exceptionnels; à mon avis, ces cas exceptionnels sont de plus en plus nombreux.

M. Whelan: Monsieur le président, puis-je poser une question aux membres du Comité? Est-ce qu'il y a un docteur du ministère dans le comté d'Elgin actuellement?

M. Wells: Oui.

M. Wise: Le Dr J. C. Dancey, un des membres des plus capables qui fait partie de votre personnel, et il faudrait peut-être vous informer, docteur Wells, qu'il prendra sa retraite à la fin de décembre.

M. Wells: Monsieur le président, la politique du ministère en ce qui concerne la vaccination des animaux n'implique pas la discontinuation de cette pratique, plutôt, de ne pas insister outre mesure sur la vaccination. S'il est vrai que nous allons venir à bout de la brucellose, il faut éliminer la vaccination parce que nous ne pouvons pas éliminer la maladie avec une vaccination continue. En 1960, 1.5 million de veaux avaient été vaccinés et au cours de cette année, on ne compte que 26,000 vaccinations. Comme vous l'avez déjà indiqué, nous avons quelques

[Texte]

eliminating the vestiges of infection which on a national basis today is 0.062 per cent if we take the total number of reactors last year against the total cattle population.

We are going through withdrawal symptoms when vaccination is gradually being eliminated, and withdrawal symptoms are always extremely difficult. If, in fact, we go back into multi-million vaccination program today, it is merely putting off the evil day when we must go through these symptoms to finally eliminate the disease. Therefore, we have said all along that we are not attempting in any sense to prohibit vaccination, or discourage it, but we are saying that it should be de-emphasized in order that the disease may ultimately be eradicated. All countries who have irradiated brucellosis have had this same experience, have had an increase in infection when the infection rate is down low enough to get out the last vestiges of infection, because we are in fact living now with a practically totally susceptible population. We are confident that the disease can be licked, sir.

Mr. Whelan: Can you answer a question, Dr. Wells? Some of them talk about the possibility of dogs, wild dogs, and deer spreading brucellosis.

Dr. Wells: Yes, that was discussed this morning with a number of our scientific colleagues, both in Ottawa and across the provinces. Brucellosis is not considered to be a serious matter with respect to wildlife and deer, Mr. Chairman. It is serious in buffalo in the northern parts where buffalo are, in fact, domesticated, but in wildlife it is not considered to be serious. We have tested and continue to test in many areas the blood of deer, caribou and moose, when we can get a hold of it, and we have not found any prominent level of infection. Dogs can carry the brucella abortus the causative agent of brucellosis, and where we get difficult herds, in any herd, we include testing of the dogs.

The Chairman: Thank you, Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you very much, Mr. Chairman, at the risk of being overcomplimentary, I must say that it has been my experience to work very closely with the branch and I have always found them to be most capable in exercising good judgment.

Mr. Whelan: Dr. Wells will sleep well tonight.

M. La Salle: Ma question s'adresserait à M. le ministre. Parmi les chiffres qui figurent au budget, on trouve un montant de quelque 169 millions qui correspond aux subventions aux industries du lait et du bœuf. Considérant les chiffres qui nous sont présentés aujourd'hui, est-ce que le ministre considère qu'il n'y aura aucun changement des subsides sur le lait d'ici la prochaine campagne laitière, c'est-à-dire d'ici le premier avril, par exemple?

• 1735

Mr. Whelan: Mr. Chairman, Mr. La Salle said the beef subsidy, maybe through the translation there was an omission, but there are dairy subsidies also for the amount of money you are talking about, \$169 million in dairy and beef subsidies. You are asking now whether the government is going to change the subsidies for dairy production before the end of the fiscal dairy year?

[Interprétation]

difficultés aujourd'hui avec ces cas exceptionnels et cela pose un problème sérieux. Il faut surtout éliminer les vestiges de cette infection qui aujourd'hui sont de l'ordre de 0.062 p. 100 si l'on s'en tient au pourcentage compilé l'an dernier sur tous les troupeaux du pays.

A la suite de l'élimination graduelle de la vaccination, nous sommes aux prises avec des symptômes de retranchement, ce qui pose toujours des problèmes. Si nous revenons à un programme de vaccination de l'ordre de plusieurs millions, nous ne faisons que retarder le jour auquel nous devrions vaincre ces symptômes de retranchement afin d'éliminer complètement la maladie. Nous soulignons que nous ne tentons pas d'interdire la vaccination ou de la décourager de quelque manière que ce soit, mais il ne faut pas trop insister là-dessus si nous voulons enrayer la maladie complètement. Tous les pays qui ont réussi à enrayer la brucellose ont eu une expérience analogue, c'est-à-dire, une augmentation dans le taux d'infection lorsque ce même taux d'infection est suffisamment bas pour éliminer les derniers vestiges de l'infection puisque toutes les bêtes sont maintenant susceptibles au microbe. Cependant, nous sommes certains que cette maladie peut être enrayerée.

M. Whelan: Docteur Wells, pourriez-vous répondre à une question? Il y en a qui disent que des chiens, des chiens sauvages, ainsi que des cerfs peuvent répandre cette maladie.

M. Wells: Oui, on a discuté à ce sujet ce matin avec quelques savants collègues, tant d'Ottawa que du reste du pays. Il ne semble pas que cette maladie soit d'un danger sérieux en ce qui concerne la faune et les cerfs, monsieur le président. Cela cause un problème sérieux parce qu'il s'agit de bisons domestiqués habitant les régions du Nord; cependant, cela ne cause aucun danger chez les animaux à l'état sauvage. Nous avons examiné et nous continuons de le faire des échantillons du sang de cerf, de caribou ainsi que d'original dans plusieurs régions et nous n'avons pas trouvé de niveau significatif d'infection. Les chiens peuvent répandre la maladie, c'est-à-dire *brucella abortus* qui cause la brucellose, et lorsque nous rencontrons des troupeaux rétifs, nous examinons aussi les chiens.

Le président: Merci, monsieur Wise.

M. Wise: Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à souligner que j'ai travaillé avec ce service d'assez près et que je les ai toujours respectés pour leurs capacités d'exercer un bon jugement.

M. Whelan: M. Wells dormira bien ce soir.

Mr. La Salle: I would like to address my question to Mr. Whelan. In the budget figures, there is an amount of some \$169 million granted in subsidies to the dairy and beef industry. Taking into consideration the figures that are submitted to us today, what assurances can the Minister give us that there will be no changes in subsidies on milk from now until the next dairy campaign, that is, from now until April 1, for example?

M. Whelan: Monsieur le président, M. La Salle a parlé de subsides pour le bœuf, il y a peut-être eu une omission dans la traduction, mais il y a également des subsides pour l'industrie laitière de compris dans la somme dont vous parlez, \$169 millions de subsides pour l'industrie laitière et l'industrie du bœuf. Vous demandez maintenant si le gouvernement va modifier les subsides pour la production laitière avant la fin de l'année financière laitière?

[Text]

Mr. La Salle: Yes.

Mr. Whelan: I am meeting the dairy farmers tomorrow morning at 10 o'clock and if they can present an authentic statement that their costs have reached the extent that they may be forced out of business, we have considered such representations in a fair and equitable manner in the past and that same procedure will be followed. I would remind you that we have underway at the present time—Mr. Thibaudeau is here and I understand they are making progress—development of a new dairy policy that has to be in force as far as I am concerned by the new dairy year. It will be something different from what we have had for quite some time or we even have had, I should say.

M. La Salle: L'an dernier, je me souviens très bien que la Commission de surveillance des prix, qui est une création du gouvernement, avait trouvé très justes les coûts de production établis par la Fédération des producteurs de lait. A la suite de cela, vous vous souvenez fort bien qu'ils demandaient un subside supérieur à celui que la Commission canadienne du lait a annoncé au 1^{er} avril. Cet organisme qui, je pense est un organisme sérieux, doit posséder suffisamment d'experts pour analyser un coût de production et je sais que vous êtes fort intéressé à l'agriculture. Pourriez-vous me dire si c'est votre ministère ou la Commission canadienne du lait qui décide que ces analyses ne sont pas aussi justes que M^{me} Plumptre l'avait fait savoir? Vous nous dites que vous êtes très intéressé, non seulement à la survie de l'industrie laitière, mais à sa continuité et à son progrès, mais comment pouvons-nous anticiper de maintenir une industrie laitière progressiste, si cette industrie a prouvé, ou ses producteurs ont prouvé qu'ils produisaient à perte depuis janvier 1974, je pense?

Mr. Whelan: We try to make sure the figures presented are as real as possible, as authentic as possible. Our people in the dairy division of the Department of Agriculture, the Dairy commission, go over them. We have had many conflicting figures presented to us by different groups who claim they represent the dairy farmers of Canada. The Dairy Farmers of Canada claim they represent them; the UPA in la belle province claim they represent them; the Canadian Federation of Agriculture and the NFU claim they represent them. All of them have presented some very good figures but they are not all the same, and we have asked farmers to give us their own confidential figures. Some of them can show you different cost sheets, and there is every reason for this because some of them are on different feeding programs and different climatic conditions exist. It is a very difficult thing to develop an over-all national program that is going to be fair, but we have tried to do this.

I suggest to you, Mr. La Salle, that we have done quite a bit for dairy farmers in Canada in showing our seriousness and our concern for the dairy industry in the last year. They have been very appreciative of this in letters I have received from different dairy groups across Canada. Some of them express some disappointment that we did not reach the \$10 per hundredweight figure that they had suggested to us, but others—I met some in Napanee, Ontario, one night this week—are not all that unhappy. Some of them are producing more than enough grain, et cetera to feed their own herds and are selling grain. Those who are producing their own feed are, naturally, in a better

[Interpretation]

M. La Salle: Oui.

M. Whelan: Je rencontre demain matin à 10 heures les producteurs laitiers et s'ils peuvent me prouver que leurs frais sont tels qu'ils vont être obligés d'abandonner, nous referons ce que nous avons déjà fait par le passé, nous étudierons leurs revendications avec justice et équité. Je vous rappellerai que nous mettons au point à l'heure actuelle, M. Thibaudeau est d'ailleurs là, et il me dit que les travaux sont très avancés, nous mettons au point une nouvelle politique laitière dont j'attends personnellement l'entrée en vigueur, au début de la nouvelle campagne laitière. Cela diffèrera quelque peu de ce que nous avons eu pendant un certain temps, ou de ce que nous avons jamais eu, devrai-je dire.

Mr. La Salle: Last year, I do remember that the Food Price Review Board, a government creation, had concluded that the cost of production established by the Dairy Producers Federation were very fair. Subsequently, you will certainly remember that they were asking for a subsidy higher than the one that was announced April 1 by the Dairy Commission. This organization which, I think is very serious, must have the necessary expertise to analyze the costs of production and I know that you are much interested in agriculture. Could you tell me whether it is your department or the Dairy Commission that decides that these analyses are not as correct as Mrs. Plumptre told the public? You are telling us that you are very interested not only in the survival of the dairy industry, but in its continuity and in its improvement. However, how can we anticipate maintenance of a progressive dairy industry if this industry has shown, or its producers have shown, that they were producing below cost since January, 1974?

M. Whelan: Nous essayons de nous assurer que les chiffres présentés sont aussi vrais que possible et aussi justes que possible. Nos fonctionnaires de la Division du lait du ministère de l'Agriculture, la Commission du lait, les vérifient. Nous avons eu beaucoup de chiffres contradictoires qui nous ont été présentés par différents groupes affirmant représenter les producteurs laitiers du Canada. Les producteurs de lait du Canada affirment les représenter; l'UPA de la belle province l'affirme aussi; la Fédération canadienne de l'agriculture et l'Association nationale des agriculteurs l'affirment également. Tous ces groupes nous ont présenté de très bons chiffres, mais ils ne concordent pas, et nous avons demandé aux agriculteurs de nous fournir leurs propres chiffres confidentiels. Certains d'entre eux peuvent vous montrer des chiffres de frais différents, et c'est tout à fait normal car certains d'entre eux ont des programmes d'alimentation différents, et les conditions climatiques sont également différentes. Il est très difficile de mettre au point un programme national global qui soit juste, mais c'est ce que nous avons essayé de faire.

J'affirme, monsieur La Salle, que nous avons beaucoup fait pour les producteurs laitiers du Canada, en leur montrant combien nous prenions au sérieux et combien l'industrie laitière nous intéressait au cours de la dernière année. Ils m'ont fait part de leur satisfaction dans des lettres que j'ai reçues émanant de différents groupes laitiers à travers le Canada. Certains nous ont dit leur déception que nous n'ayions pas atteint les \$10 les 100 livres qu'ils nous avaient suggéré, mais d'autres, j'en ai rencontré à Napanee, Ontario, un soir, cette semaine, ne sont pas si mécontents. Certains produisent des céréales plus que suffisamment pour alimenter leurs propres troupeaux et en vendre. Bien

[Texte]

position than some of the others, but I discussed it with several good dairy farmers in that area when I was there Tuesday night of this week.

• 1740

M. La Salle: D'accord, monsieur le ministre. Je comprends que vous recevez beaucoup d'études faites par différents organismes et que ces études-là ne vous donnent peut-être pas les mêmes chiffres, mais est-ce que vous seriez prêt à contester les chiffres qui ont été donnés par la Commission Plumptre? La Commission Plumptre a fait des analyses et reconnaissait comme justes les coûts de production présentés par la Fédération des producteurs agricoles du Québec.

Mr. Whelan: The Plumptre figures are another set of figures. They are being and have been considered. We have no reason to believe they are any more authentic than any of the others and we have no reason to believe they are less authentic than any of the others.

M. La Salle: Je suis bien d'accord que vous n'êtes pas obligé d'écouter M^{me} Plumptre. De toute façon, je vais passer à une autre question, monsieur le ministre. Tantôt il y a eu deux questions sur la subvention de 5 cents la pinte de lait et, pour être bien précis, est-ce le gouvernement fédéral qui a suggéré aux provinces ou si ce sont les provinces qui ont demandé l'abolition de ces 5 cents?

Mr. Whelan: I answered earlier that at one time the provinces said, when we first initiated the program, that it was wrong and so did practically every farm organization and dairy organization, the Dairy Farmers of Canada, etcetera. Early in the year of 1974 the provincial ministers said that the place to get the money was from the marketplace and they did not think it was a very good idea.

We told them that we would warn them if we were going to phase it out earlier in the year, and in July we told them our plans for phasing it out. They suggested that we phase it out over a longer period, some suggested that we do not phase it out. We had announced when we put it into effect it was for one year and one year only. So we did agree to phase it out over a longer period of time than we had intended in the first place.

M. La Salle: Une dernière question, monsieur le président. J'ai remarqué dernièrement dans un communiqué que des recherches se faisaient pour la culture de la pistache, je pense, sur des terres qui seraient situées en Ontario. Je pense que c'est une expérience que le Ministère veut tenter, compte tenu du fait que les terres à tabac seraient apparemment propices à la culture de la pistache.

Étant donné qu'il existe également dans la province de Québec certaines terres fertiles, je me demande si les analyses qui seront faites en Ontario pourraient être faites aussi sur les sols du Québec? Ou les expériences, plutôt.

Mr. Whelan: I am not sure at this stage, but it is a question of temperatures, that is the main thing, your heat units that will make it possible for the plants to reach maturity. Whether you could have that amount of heat, the amount of heat units, sunlight et cetera in the Province of Quebec, I am not in a position to say. I talked to some of the people just the other day about this—they are quite optimistic in some areas of Ontario about peanut produc-

[Interprétation]

entendu, ceux qui produisent leurs propres grains sont en meilleure position que certains des autres, mais j'en ai discuté avec plusieurs bons producteurs laitiers dans cette région lors de mon passage mardi soir.

Mr. La Salle: All right, Mr. Minister. I understand that you receive many studies made by different organizations and that these studies may not show the same figures, but would you be prepared to question the figures given by the Plumptre Board? The Plumptre Board conducted analysis and accepted as fair the costs of the production presented by the Fédération des producteurs agricoles du Québec.

M. Whelan: Les chiffres de la Commission sont une autre chose. Nous les étudions et nous les avons étudiés. Nous n'avons aucune raison de croire qu'ils sont plus justes que les autres et nous n'avons aucune raison de croire qu'ils sont moins justes que les autres.

Mr. La Salle: I agree with you that you do not have to listen to Mrs. Plumptre. Anyway, I will turn to another question, Mr. Minister. Two questions have been asked earlier on the five cent per dairy quart subsidy and, I would like to know whether it is the federal government that suggested its abolition to the provinces, or the provinces that asked for the abolition of the five cents?

M. Whelan: J'ai déjà répondu qu'à un moment donné les provinces ont dit, dès le début du programme, que c'était une erreur et pratiquement toutes les organisations d'agriculteurs et de producteurs laitiers, les producteurs de lait du Canada etc., ont été du même avis. Au début de 1974, les ministres provinciaux ont dit que c'était sur le marché qu'on devait trouver l'argent et qu'ils ne pensaient pas que cela soit une très bonne idée.

Nous leur avons dit que nous les préviendrions si nous décidions de l'abandonner au début de l'année et en juillet nous leur avons communiqué nos plans relatifs à son abandon. Ils nous ont suggéré une abolition progressive courant sur une longue période, mais certains nous ont suggéré de ne pas l'abolir du tout. Nous avions annoncé lors de sa mise en place que cela ne serait que pour une année et que pour une année seulement. Nous avons donc convenu de l'abolir en une période de temps plus longue que nous n'en avions eu l'intention en premier lieu.

Mr. La Salle: One last question, Mr. Chairman. Recently I noticed in a press release that research was being conducted on pistachio growing in Ontario, I think. I think it is an experiment the Department wants to make in view of the fact that the tobacco lands would be apparently good for that kind of growing.

In view of the fact that there is also good land in the Province of Quebec, I wonder whether the analysis that will be made in Ontario could be made also in Quebec? Or rather the experiment.

M. Whelan: Il est trop tôt pour se prononcer mais c'est une question de température, c'est ce qui importe le plus pour que ces plantes aient la possibilité de parvenir à maturité. Quant à savoir si on pourrait avoir ce degré de chaleur, cet ensoleillement dans la province de Québec, je ne peux le dire. J'en ai parlé à ces personnes justement l'autre jour, elles sont très optimistes pour certaines régions de l'Ontario quant à la production de cacahuètes et

[Text]

tion—and whether it is a feasible thing for us to get into or not at this stage because this is one of the things the developing countries do an excellent job of producing. They think we should stay out of those things, that they can produce and produce in tremendous quantity and should be trading their product with us for things they need to develop their countries.

M. La Salle: Merci. Merci monsieur le président.

The Chairman: Mr. Towers, second round.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. One of the things of which I have a fear, Mr. Whelan, is the fact that when we hear of a delegation going to the United States do you always have a representative on that delegation when they are going to a trade conference.

Mr. Whelan: If it has anything to do with agriculture, you can bet your bottom dollar.

• 1745

Mr. Towers: The thing that really concerns me, and my colleague, Mr. McCain, touched on it, is whether there could be a trade-off with some other industry, for instance the auto pact. This is the danger, I think, as far as the Department of Agriculture is concerned.

Mr. Whelan: The government has taken a strong stand, on food production in Canada and stabilizing the agricultural industry of Canada. We have not changed that stance at the present time, and I do not foresee that we will change it.

Mr. Towers: Could you go so far as to give your commitment that these import quota regulations from the United States as they now stand will not be changed?

Mr. Whelan: If the import quotas are changed, it will be to our benefit.

Mr. Towers: Thank you very much.

I would like to turn to Dr. Wells for just a moment. Is there any regulation within the Department of without, or in the Department of Justice, whereby it is illegal to sell a permit under the research program for exotic cattle? Do you know, Dr. Wells?

Dr. Wells: Mr. Chairman, we have inquired as to the possibility of taking action if in fact it can be proven that a permit has been sold, and we are advised by the legal authorities that there is no authority under which we could take such action. However, I add further, Mr. Chairman, the real problem is to prove that it has been sold. We have heard many, many rumours, we have searched and attempted to ascertain, but we have never got proof that such did take place. That does not say that it has not been done.

Mr. Towers: No, I appreciate that, and I am not trying to be difficult.

Dr. Wells: No, no, I know.

Mr. Towers: But when people come to you and say that they were denied a permit and yet can go down into the United States and, for possibly three times what it would cost to get an animal in, buy a permit, it does make you wonder whether either the Department of Agriculture or the Department of Justice should not look at this aspect of the industry. I was wondering what your reaction would be to that.

[Interpretation]

quant à savoir si cela représente un intérêt pour nous car les pays en voie de développement en font une production excellente. Ils pensent que nous ne devrions pas nous mêler de ce genre de production, ils peuvent produire d'énormes quantités et les échanger avec nous contre des produits dont ils ont besoin pour développer leur pays.

Mr. La Salle: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Towers, deuxième tour.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Il y a une chose qui m'inquiète, monsieur Whelan. Lorsqu'une délégation se rend aux États-Unis, avez-vous toujours un représentant de présent lorsqu'il s'agit d'une conférence sur les échanges commerciaux?

M. Whelan: Si cela a quoi que ce soit à voir avec l'agriculture, vous pouvez parier votre fortune.

M. Towers: Ce qui m'inquiète vraiment, et mon collègue, M. McCain, en a parlé, c'est la possibilité d'un marché avec une autre industrie, par exemple, un pacte automobile qui se ferait sur le dos de l'Agriculture. A mon avis, c'est le danger que nous courons.

M. Whelan: Le gouvernement a adopté une position forte pour ce qui est de la production alimentaire au Canada et de la stabilisation de l'industrie agricole au Canada. Nous n'avons pas modifié cette attitude pour le moment, et je ne prévois pas que cela changera.

M. Towers: Pourriez-vous aller jusqu'à vous engager à ce que les règlements relatifs au contingent des importations des États-Unis resteront les mêmes?

M. Whelan: Si les contingents à l'importation sont modifiés, cela sera à notre profit.

M. Towers: Je vous remercie infiniment.

J'aimerais m'adresser pendant un instant à M. Wells. Y a-t-il un règlement au ministère ou ailleurs, ou un ministère de la Justice, qui rend illégal la vente d'un permis dans le cadre du programme de recherche pour le bétail exotique? Savez-vous, monsieur Wells?

M. Wells: Monsieur le président, nous nous sommes enquis de la possibilité de prendre des mesures s'il peut être prouvé qu'un permis a été vendu, et les autorités juridiques nous ont dit que rien ne nous autorisait à prendre de telles mesures. Cependant, j'ajoute, monsieur le président, que le véritable problème est de prouver qu'il a été vendu. Nous avons entendu beaucoup de rumeurs, nous avons fait des enquêtes et essayé de trouver des preuves, mais nous n'avons jamais pu avoir la preuve que cela n'a pas été fait.

M. Towers: Non, je le comprends, et je ne veux pas demander plus qu'il n'est possible.

M. Wells: Non, je sais.

M. Towers: Mais lorsque des personnes viennent voir et vous disent qu'on leur a refusé un permis et que pourtant elles peuvent se rendre aux États-Unis et acheter un permis, parfois trois fois supérieur au montant de ce qu'il coûterait pour acheter un animal, on se demande si le ministère de l'Agriculture ou le ministère de la Justice ne devrait pas se pencher sur cet aspect de l'industrie. Je voulais savoir ce que vous en pensiez.

[Texte]

Dr. Wells: Mr. Chairman, people have come to us with respect to this problem indicating that they have been offered a permit, and they refused to give us the name of course, of the person by whom it has been offered. We have promised them that if they will put \$50 down, get a receipt for it and a guarantee that the permit will be sold to them for an additional amount of money, if they will provide us with the evidence that they in fact have been able to buy the permit, we will cancel the permit to the original owner and give it for nothing to the man who could have purchased it, providing he is a Canadian. We have yet to have anyone take us up on it.

Mr. Towers: In other words, you do not think it happened.

Dr. Wells: I would be naive if I suggested that it had not happened, sir. I do say that we have attempted to track every rumour and we have offered to cancel permits if the man will give us proof that he has had an opportunity to buy it, to cancel it to the original man who was willing to sell it, and give it to the individual, turn it over to him. And that has not happened.

Mr. Towers: Do you think it is deserving of an investigation and, if you could find any suggestion that it is happening, of a request to the Department of Justice to bring in some regulations whereby it would be an offence to do this? I think it would probably clear the whole matter up, clear your Department up, and it would certainly resolve our problems. I was just wondering what your reaction would be to that. Would the Department of Agriculture be prepared to initiate an investigation?

Dr. Wells: By all means, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: I think, Dr. Wells, we would have to be careful and assure him that we are going to initiate an investigation if there is some very strong evidence presented to us that some highly irregular things are taking place concerning this. We want to see that it is run right and run in a proper fashion and that everybody is treated as fairly as possible.

Mr. Williams wants to add something.

Mr. Williams: I would just like to add this. We have had the opinion of Justice that we have no laws within the Department of Agriculture that could make it an offence. The offence that is created at the present time, if one is created, is a question of making a false statement, if in certain cases we could prove that a false statement had been made. That is the only offence to date that Justice has been able to indicate to us that is punishable under the statutes of Canada at the present time.

Mr. Towers: If names and places were given to you in confidentiality, would you be prepared to initiate an interim investigation anyway into this?

• 1750

Mr. Williams: I think that I could say this, that if we have names and dates and places and so forth, we are quite prepared to refer to the Department of Justice to seek their opinion as to whether or not it is capable of being carried any further.

In other words, we have to seek their opinion. There is no argument about that. We cannot give a legal opinion at the present time or at any time. If names and dates and places were provided to us, I could give you my personal assurance that we would refer them to the Department of Justice for their views as to whether it should be carried any further or not and whether it would be useful to carry it any further or not.

[Interprétation]

M. Wells: Monsieur le président, des gens sont venus nous voir à ce sujet, en nous disant qu'on leur avait offert un permis, ils ont refusé de nous donner le nom, bien entendu, de la personne qu'ils leur avait offert. Nous leur avons promis que s'ils peuvent faire un dépôt de \$50, obtenir un reçu et la garantie que ce permis leur sera vendu pour une somme supplémentaire, que s'ils nous fournissent la preuve qu'ils ont en fait eu la possibilité d'acheter ce permis, nous annulerons le permis du possesseur original et le donnerons pour rien à la personne qui aurait pu l'acheter à condition qu'elle soit canadienne. Il nous faut toujours trouver quelqu'un.

M. Towers: En d'autres termes, vous ne pensez pas que cela soit arrivé.

M. Wells: Il serait naïf de ma part de suggérer que cela n'est pas arrivé, monsieur. Je dis que nous avons essayé de matérialiser les rumeurs et nous avons offert d'annuler les permis si la personne peut nous donner la preuve qu'elle a eu l'occasion de l'acheter, de l'annuler pour le possesseur original qui était désireux de le vendre, et le donner à la deuxième personne. Et cela n'est pas arrivé.

M. Towers: Pensez-vous que cela mérite une enquête, et, si vous pouviez prouver son existence, une demande auprès du ministère de la Justice pour qu'il introduise certains règlements rendant cette opération délictueuse? A mon avis, cela réglerait cette question, faciliterait les choses pour votre ministère et cela résoudrait certainement nos problèmes. Je me demandais simplement ce que vous penseriez d'une telle suggestion. Le ministère de l'Agriculture serait-il prêt à faire une enquête?

M. Wells: Tout à fait, monsieur le président.

M. Whelan: Monsieur Wells, nous devrions être prudents et assurer que nous ouvrirons une enquête si on peut nous prouver que des grandes irrégularités sont faites à ce sujet. Nous voulons veiller que cela est bien fait et que chacun est traité aussi justement que possible.

M. Williams veut ajouter quelque chose.

M. Williams: J'aimerais ajouter que selon le ministère de la Justice, nous n'avons aucune loi du ministère de l'Agriculture qui puisse faire un délit de ceci. Le délit à l'heure actuelle, s'il y a un délit, est celui de fausses déclarations, si dans certains cas nous pouvions prouver qu'une fausse déclaration a été faite. Jusqu'à présent, c'est le seul délit que le ministère de la Justice a pu nous indiquer comme pouvant être sanctionné par les statuts du Canada.

M. Towers: Si on vous communiquait confidentiellement des noms et des endroits, seriez-vous quand même disposé à ouvrir une enquête intérimaire?

M. Williams: Je dirais ceci. Si on nous communique des noms, des dates, des endroits, etc. etc., nous sommes tout à fait disposés à en référer au ministère de la Justice pour savoir si oui ou non on peut faire quelque chose de plus.

En d'autres termes, nous devons lui demander son avis. Il n'y a pas à y revenir. Pour le moment, nous ne pouvons rien dire du point de vue juridique. Si on nous fournissait des noms, des dates et des endroits, je peux vous assurer personnellement que nous en référerions au ministre de la Justice pour savoir si on doit faire quelque chose de plus ou non et si cela présenterait une quelconque utilité.

[Text]

Mr. Towers: Then getting back to the trade relationship with the United States, it is my understanding that they now are trading the exotic cattle on the same basis and under the same agreement that they are commercial cattle. Is this correct?

Mr. Williams: That is correct at the present moment, although at the present moment the quota is full, so nothing is happening. But this was one of the matters that were discussed yesterday, and we hope to have clarification so that cattle that are recordable in Canada will be considered as purebreds and not subject to the quota.

Mr. Towers: Do you have any hope that this will...

Mr. Williams: I was not present at the negotiations or the discussions myself yesterday, but the report that I have is that the people are reasonably hopeful.

They have a problem with their law, incidentally, in the tariff structure, in their tariff item, but they agreed that they would look into it.

Mr. Towers: Yes. This is a very important matter because there are cattle, as you are aware, that are recorded in Canada and already listed for sale in the United States, and if there is not provision made for them somehow, for some way for them to get down there, it is going to be a great loss to the individual and to Canada.

Mr. Whelan: These are not some of those cattle that you are talking about that may be they bought the permit for...

Mr. Towers: No, they would not move them that way this year.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: In your name, gentlemen, I wish to thank the Minister and his officials for being with us this afternoon and for such a long time. This meeting will stand adjourned until this evening at 8 o'clock, with the Minister of State for Urban Affairs.

Meeting adjourned. Thank you.

EVENING SITTING

The Chairman: Order. As you are probably aware, this Committee may sit without a quorum as long as we have five members with government and opposition represented. We have that situation now.

The order of the day is the Supplementary Estimates (B) 1974-75.

• 2010

This evening we are considering Urban Affairs, namely, Ministry of State and Central Mortgage and Housing Corporation, which begin at pages 150 and 151 of the blue book entitled "Supplementary Estimates (B) for the Fiscal Year Ending March 31, 1975". I am now going to call Votes 1b, 10b and 12b.

URBAN AFFAIRS

A—Ministry of State

Vote 1b—Urban Affairs—Operating expenditures—\$1

[Interpretation]

M. Towers: Pour en revenir aux échanges commerciaux avec les États-Unis, je crois comprendre qu'il en va de même à l'heure actuelle quant aux arrangements pour le bétail exotique que pour le bétail commercial. Est-ce exact?

M. Williams: C'est exact à l'heure actuelle, bien que pour le moment le contingent est rempli et que donc rien n'arrive. Mais c'est une des questions dont on a discuté hier et nous espérons avoir des éclaircissements afin que le bétail enregistrable au Canada soit considéré comme du bétail de race pure et non soumis au contingent.

M. Towers: Avez-vous l'espoir que...

M. Williams: Je n'étais pas présent lors des négociations ou des discussions hier, mais selon le rapport en ma possession on a des raisons d'espérer.

Soit dit en passant, leur loi leur pose un problème pour ce qui est de la structure tarifaire, mais ils ont convenu d'étudier la question.

M. Towers: Oui. C'est une question très importante car il y a du bétail comme vous le savez qui est enregistré au Canada et qui figure déjà sur les listes de vente aux États-Unis, et s'il n'y a pas de dispositions de prises pour lui d'une quelconque manière pour qu'ils puissent parvenir là-bas, cela représentera une grosse perte pour le particulier et pour le Canada.

M. Whelan: Il ne s'agit de ce bétail dont vous parlez pour lequel ils ont acheté le permis...

M. Towers: Non, ils ne l'expédieront pas de cette manière cette année.

Je vous remercie infiniment, monsieur le président.

Le président: En votre nom, messieurs, je souhaite remercier le ministre et ses fonctionnaires d'être venus cet après-midi et d'être restés aussi longtemps. Cette réunion est ajournée jusqu'à ce soir 8 heures, où nous recevrons le ministre d'État aux Affaires urbaines.

La réunion est ajournée. Je vous remercie.

SÉANCE DU SOIR

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Comme vous le savez sans doute, nous pouvons siéger lorsqu'il n'y a pas de quorum si cinq membres sont présents, dont des représentants du gouvernement et de l'opposition.

Aujourd'hui nous allons étudier le Budget supplémentaire (B), 1974-1975.

Ce soir nous étudions le budget du ministère d'État des Affaires urbaines et de la Société centrale d'hypothèques et de logement qui commence aux pages 150 et 151 au livre bleu intitulé «Budget supplémentaire (b)» pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. Je mets maintenant en délibération les crédits 1b, 10b et 12b.

AFFAIRES URBAINES

A—Ministère d'État

Crédit 1b—Affaires urbaines—Dépenses de fonctionnement—\$1

[Texte]

B—Central Mortgage and Housing Corporation

Vote 10b—To reimburse Central Mortgage and Housing Corporation—\$1

Vote 12b—Home Buyer Grant payments—\$8,000,000

I am pleased to introduce the Honourable Barnett Danson, Minister of State for Urban Affairs, who will make a few remarks regarding those votes and will probably introduce some of the witnesses who are with us tonight. Mr. Minister.

Hon. Barnett Danson (Minister of State for Urban Affairs): Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, as you know, "Urban Affairs" covers the Ministry of State for Urban Affairs, the Central Mortgage and Housing Corporation, and the National Capital Commission; and tonight we deal with two of those elements: the Ministry and Central Mortgage and Housing Corporation.

The vote dealing with the Ministry estimates deals primarily with the estimates for the Harbour Front Park in Toronto, which was announced in 1972 and opened to the public in 1973, as an open area with access by the public and a walk-way built in—simply to open the grounds for the first time to the public.

In 1974, a much more extensive and expanded series of programs was instituted at the Harbour Front Park and some 500,000 people, mostly from the region, but from all over, visited the site. This is preliminary development; there is a great deal of participation by all levels of government; there is an intergovernmental waterfront park Committee on which I am the federal representative. Mr. John White is the representative of the Province of Ontario, and there are representatives from Metro Toronto and the city of Toronto itself. In effect, it is high level officials meeting regularly to determine progress—to carry out what has been determined for the Park.

This has been an exceptional success and is just the beginning of a long-range commitment to this development. It is something new, something that has not really happened in Canada before: taking the strategic area of the central core of a major city and turning it back to the people. Previously, the waterfront was hidden from the people—it still is: there are still many large buildings there, some of which will be removed and some which may remain, depending on how the plans go. But it is saving the precious asset of a shore-line and a recreation area for the people of one of our major cities.

So far as Central Mortgage and Housing Corporation is concerned, you all know through your questions in the House that this is the housing arm—the social housing arm—of the government. I am pleased to say, incidentally, that I have with me officials from both the Ministry and CMHC. I will not attempt to introduce them all to you unless the occasion arises, but Mr. Saumier, on my immediate right, is Assistant Secretary to the Ministry, and Mr. William Teron is President of Central Mortgage and Housing Corporation, both of whom I believe you have met before.

[Interprétation]

B—Société centrale d'hypothèques et de logement

Crédit 10b—Pour rembourser la Société centrale d'hypothèques et de logement—\$1

Crédit 12b—Subventions aux acquéreurs d'une maison—\$8,000,000

Je suis heureux de vous présenter l'honorable Barnett Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines, qui va nous dire quelques mots à propos de ces crédits et, probablement, va également nous présenter certains des témoins qui sont parmi nous ce soir. Monsieur le ministre.

L'hon. Barnett Danson (ministre d'État chargé des Affaires urbaines): Merci, monsieur le président. Comme vous le savez, la rubrique «Affaires urbaines» couvre le ministère d'État des Affaires urbaines, la Société centrale d'hypothèques et de logement ainsi que la Commission de la capitale nationale; nous parlerons du ministère et de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Le crédit se rapportant au budget du ministère porte principalement sur le budget du parc Harbour Front à Toronto, dont la création avait été annoncée en 1972 et qui a été ouvert au public en 1973; il s'agit d'une région verte ouverte au public ainsi que d'une promenade donnant pour une première fois à un excès au terrain.

En 1974, une série de programmes beaucoup plus larges et complets ont été lancés pour ce parc et quelques 500,000 personnes provenant principalement des environs, mais aussi de l'ensemble du pays, ont visité le parc. Voilà pour l'évolution préliminaire; tous les paliers de gouvernement y participent de manière considérable; nous avons un comité sur le parc Waterfront au sein duquel je fais office de représentant fédéral. M. John White est le représentant de l'Ontario et le comité compte également des représentants du Toronto métropolitain et de la ville de Toronto elle-même. Il s'agit en fait d'un groupe de hauts fonctionnaires qui se réunit régulièrement afin de définir les progrès (et voir comment évoluent les réalisations prévues pour le parc).

Il s'est agi d'une réussite exceptionnelle et ce n'est que le tout début d'un engagement à très long terme dans ce domaine. Il s'agit de quelque chose d'entièrement nouveau, d'une première à l'échelle du Canada: nous prenons une région stratégique au centre même d'une grande ville et nous la rendons aux habitants. Auparavant, la rive du lac était cernée et elle l'est encore: elle compte de nombreux grands bâtiments dont certains seront détruits et d'autres resteront, selon l'évolution des plans. Mais nous conservons ce capital précieux que représente le rivage et nous en faisons une zone récréative pour les habitants de nos grandes villes.

Pour ce qui est de la Société centrale d'hypothèques et de logement, vous savez tous, par le billet des questions que vous posez à la Chambre qu'il s'agit de l'organisme gouvernemental chargé des questions de logement social. Je suis très heureux de vous indiquer ceci, soit dit en passant, que je suis accompagné de cette sorte de fonctionnaires du ministère et de la SCHL. Je ne vais pas essayer de vous les présenter tous sauf si l'occasion s'en présente, mais vous trouverez à ma droite M. Saumier, secrétaire adjoint du ministre, ainsi que M. William Teron, président de la Société centrale d'hypothèques et de logement, que vous avez je crois tous deux déjà rencontrés.

[Text]

I do not have a long, planned statement and I apologize for not having copies of what I am saying in your hands and in both languages before the meeting starts. Having sat on the Committee many times myself before, I recall that I preferred to have these statements. I do not have them this time but, in the future, I will have them.

So far as the estimates are concerned, they are intended to provide for certain expenditures which, for a number of reasons, have become necessary since the main estimates were compiled.

Vote 10b is supplementary to Vote 10 of the main estimates, which reimburses the Corporation for certain expenditures incurred in 1974 for which recovery is provided under the National Housing Act; and it sets out some supplementary items for which CMHC is to be reimbursed: one, losses in the operation of real estate in instances where housing has been rented to low income people at less than market rates. Two, the cost of subsidizing interest rates, the wide range of programs, in most of our programs, where the rates charged are less than the rates at which we borrow from the Department of Finance.

• 2015

There are also certain deferred payments—tax payments, I should say—related to Cité du Havre in Montreal, known as Habitat, and its environs, and expenditures for financial assistance in training connected with the Rural and Native Housing Program. In addition to these items, Vote 10b covers payment to the Corporation for administering the new \$500 Home Buyer Grant program, the first-time homeowner grant program which was announced on November 1.

I am advised, however, that because expenditures for other activities were somewhat less than originally estimated, there is a surplus available which is more than sufficient to cover these new expenditures. You are asked, however, to approve a nominal vote of \$1 to authorize CMHC to reallocate these surplus funds for the purposes set out here.

The second Vote, 12b, is a new one intended to give CMHC the legislative authority and the funds to distribute the \$500 Home Buyer Grant under the terms and conditions set out here, and this is what I was being questioned about in the House the other day by Mr. Woolliams and his seatmate.

We calculate that these grants will amount to \$10 million in the period from November 1, 1974 to March 31, 1975. You recall I mentioned a few moments ago that the surplus under Vote 10b was more than enough to cover the new supplementary estimates listed there. In fact, there is an additional \$2 million available under that vote.

Vote 12b now proposes that this \$2 million be transferred and applied to the cost of the homeowner grant, and that \$8 million in new funds be approved, making up the total of

[Interpretation]

Je n'ai pas de déclaration longue et bien préparée et je vous prie de m'excuser si je ne vous ai pas distribué mes notes dans les deux langues avant le début de la réunion. J'ai déjà plusieurs fois siégé au Comité et je me souviens bien que moi aussi j'aimais aussi disposer de ces déclarations à l'avance. Je ne les ai pas cette fois-ci mais, à l'avenir, je prendrai les dispositions nécessaires.

Pour ce qui est du budget, il est prévu pour couvrir certaines dépenses qui, pour l'une ou l'autre raison, se sont révélées nécessaires depuis l'établissement du budget principal.

Le crédit 10b est un crédit qui vient compléter le crédit 10 du budget principal et qui est destiné à rembourser la Société centrale pour certaines dépenses qu'elle a engagées en 1974 et dont le remboursement est prévu par la Loi nationale sur l'habitation; il regroupe quelques postes supplémentaires pour lesquels la SCHL doit être remboursée: premièrement, les pertes subies dans l'exploitation des biens immobiliers de la Société, dans le cas de logements loués à des gens à faible revenu à un prix inférieur aux prix du marché. En deuxième lieu, le coût du soutien des taux d'intérêt, pour toute une gamme de programmes est en fait, la majorité de nos programmes, lorsque les taux d'intérêt que nous imposons sont inférieurs aux taux auxquels nos emprunteurs ont au ministère des Finances.

Il y a également certains paiements reportés, des paiements fiscaux pourraient-ils être, relatifs à la Cité du Havre à Montréal qu'on connaît mieux sous le nom de Habitat '67, et à ses environs immédiats, et les dépenses d'aide financière pour la formation dans le cadre du programme d'habitation rurale et autochtone. En outre, le crédit 10(b) porte également sur le remboursement à la Société des frais d'administration de la nouvelle subvention de \$500 aux acquéreurs d'une maison, programme qui a été annoncé le premier novembre.

On me dit toutefois, que les dépenses prévues pour les autres activités ont été légalement légèrement inférieures à ce que nous avions pensé à l'origine, nous disposons d'un excédent qui est plus que suffisant pour couvrir ces nouvelles dépenses. Nous vous demandons toutefois d'adopter un crédit nominal de \$1 autorisant la Société centrale à répartir une nouvelle fois ces crédits supplémentaires dans le but que je vous ai évoqué.

Le second crédit, le 12b est un nouveau crédit qui vise à donner à la SCHL le pouvoir législatif et les crédits nécessaires afin qu'elle puisse distribuer la subvention de \$500 aux acheteurs d'une maison en vertu des modalités et des conditions qui sont précisées ici et c'est à ce sujet d'ailleurs que M. Williams et son voisin avaient posé l'autre jour des questions à la Chambre.

Nous estimons que ces subventions s'élèveront à 10 millions de dollars pour la période allant du premier novembre 1974 au 31 mars 1975. Vous vous rappellerez que j'ai mentionné il y quelques instants le fait que les excédents au titre du crédit 10b étaient plus que suffisants pour couvrir le nouveau budget supplémentaire dont les postes sont énumérés ici. En fait, nous prévoyons pour ce crédit 2 millions de dollars supplémentaires.

Le crédit 12b propose donc que cette somme de 2 millions de dollars soit transférée afin qu'elle puisse servir à éponger le coût des subventions aux acquéreurs d'une maison et

[Texte]

\$10 million which will be needed between now and March 31, 1975.

The item headed "Statutory" also deals with contributions made for urban renewal. As members of the Committee are aware, the urban renewal program is now virtually defunct. But as it is phased out some funds continue to be required, although at a diminishing rate. The explanation of this item is that CMHC was voted \$20 million for this purpose but did not require all of it. The item is reduced to \$13,600,000.

The net effect, Mr. Chairman, is this: a nominal \$1 vote under 10b for reimbursing the Corporation for certain losses and authorizing reallocation of its surplus under this item. A requirement of \$8 million, which together with a \$2 million surplus from Vote 10, makes up the funds required from now until March 31 for the homeowners, grant.

From this \$8,000,001 we deduct the \$6.4 million—I hope you are all following this carefully—not required for urban renewal and the net requirement in the supplementary estimates is \$1,600,001. This all makes very good sense, and that is why we did not put it on paper for you.

That is essentially a sketch of the arithmetic involved. Mr. Teron and Mr. Saumier are here to assist me, and we would be delighted to have your questions on these matters and other matters relating to the Corporation and the Ministry.

The Chairman: Mr. Woolliams, you have 10 minutes.

Mr. Woolliams: I would like to ask the Minister a few questions and I hope when he answers these questions—I am not speaking in reference to AHOP or that program, or even the joint program that has been worked out with Ontario of 4,000 units. I think the concern in the nation is a concern in reference to the fall-off of housing starts. The Minister knows and I know, because he has heard me and others in the House ask questions—he has dealt with housing starts last year, and I think in housing starts last year and the year before, looking at the economic report, we are about average.

We are now in a different cup of tea. I would like to ask the Minister—and I am going to come to it abruptly—has the government, forgetting about AHOP—I am talking about that large group of Canadians in the middle income—has the government any serious plans? I listened to the budget and I am well aware of the \$1,000, which spread over 10 years is \$10,000, and which, of course, I criticized and I see some of my friends sitting around the table who supported it. They wiped out the right of people on average income or small businessmen where they could invest in apartments and use that as a side issue in reference to the development of apartment blocks which meant housing units.

[Interprétation]

que cette somme de 8 millions de dollars en crédits nouveaux soit adoptée, ce qui nous donne le total de 10 millions de dollars qui nous sera nécessaire d'ici au 31 mars 1975.

A la rubrique intitulée «service voté» nous trouvons également les contributions au titre de la rénovation urbaine. Comme le savent bien les membres du comité, le programme de rénovation urbaine a maintenant pratiquement vécu. Mais au fur et à mesure de son élimination programmée, nous avons néanmoins besoin de certains crédits, de moins en moins importants, faut-il le dire. L'explication de ce poste est que la SCHL a obtenu un crédit voté de 20 millions de dollars à cette fin sans toutefois avoir besoin de la totalité de cette somme. Le poste est donc réduit à 13 millions.

La conséquence nette de ceci, monsieur le président, est la suivante: un crédit nominal de dollar au crédit 10b pour rembourser la somme de la Société qui était une perte qu'elle a subie, et pour autoriser une nouvelle affectation des excédents au titre de ce poste. Nous demandons un crédit de 8 millions de dollars, qui ajouté à l'excédent de 2 millions de dollars qui provient du crédit 10, constituera la somme dont nous aurons besoin d'ici au 31 mars au titre du programme de subventions aux acquéreurs de maisons.

De cette somme de 8 millions de dollars plus 1 dollar nous déduisons les 6.4 millions de dollars—j'espère que vous suivez tous attentivement—qui ne sont plus nécessaires pour le programme de la rénovation urbaine, ce qui fait que nous demandons comme budget supplémentaire, la somme nette de 1,600,001 dollars. Tout ceci est extrêmement logique et c'est pour cette raison que nous ne vous l'avons pas présenté noir sur blanc.

Il s'agit essentiellement d'un indice des calculs auxquels nous avons procédé. M. Teron et M. Saumier sont ici pour m'aider et ils seraient tout à fait enchantés de répondre aux questions que vous auriez à poser, à ce sujet et aux autres questions qui portent sur la Société et le ministère.

Le président: Monsieur Williams, vous avez la parole pour 10 minutes.

M. Woolliams: J'aimerais poser quelques questions au ministre et j'espère que lorsqu'il y répondra—et je ne parle pas ici du PLAO ou de ce programme, ni même du programme mixte qui a été établi avec l'Ontario et qui portait sur 4,000 unités. Je pense que le pays s'inquiète beaucoup du ralentissement des mises en chantier. Le ministre sait comme moi, vu qu'il m'a entendu, ainsi que d'autres poser mes questions à la Chambre, il a évoqué l'an dernier la question des mises en chantier, l'année d'avant aussi, et si nous étudions le rapport économique, nous sommes plus ou moins dans la moyenne.

Mais maintenant, les cartes ont changé, j'aimerais demander sans détour au ministre—si le gouvernement a oublié le PLAO, et je parle ici du grand nombre de Canadiens dont les revenus se situent dans la fourchette moyenne—et j'aimerais savoir si le gouvernement a des plans sérieux à ce sujet? J'ai pris connaissance des prévisions budgétaires et je sais bien que les \$1,000, répartis sur une période de dix ans, aboutissent à \$10,000 et, bien entendu, j'ai critiqué ce système mais je vois quelques-uns de mes amis assis autour de la table qui l'ont appuyé. A mon avis, ils ont annulé le droit des gens ayant un revenu moyen ou les petits commerçants d'investir leur argent dans des immeubles à appartements et de s'en servir comme référence au lotissement d'immeubles-appartements, c'est-à-dire des unités d'habitation.

[Text]

• 2020

So, I say, has the government any plans? Apart from that and I listened carefully to the budget, has the government any plans to solve the housing crisis,—we can deal with major cities such as Vancouver, with my own city, and Edmonton, Winnipeg, Toronto—in light of the fact that in the economic report the vacancy rate in some of those cities is less than 2 per cent for rental accommodations and the Conference Board of Canada which is a pretty respectable body of economists has predicted the housing starts may be as low as 175,000 per year? Has the government an answer to the question in building houses so that the average person on an average income—the majority of Canadians—can afford to buy houses? What is the plan?

Mr. Danson: Mr. Chairman, I appreciate the question because it gives me an opportunity to reiterate some of the things I mentioned on Monday in the House.

Mr. Woolliams: I hope you do not get into the 4,000 units or AHOP because I am not dealing with that.

Mr. De Bané: On a point of order, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur De Bané, en rappel au Règlement.

Mr. De Bané: The member for Edmonton asked a question of the Minister. I think if he has any comment, he should let the Minister answer first, and afterwards he might then comment. But please, I think we should do that in an orderly way.

Mr. Woolliams: I am doing it in order, Mr. Chairman.

Mr. De Bané: Well, let the Minister answer.

Mr. Woolliams: I am just prefacing it. I do not want to hear about AHOP and I do not want to hear about the 4,000 units. I have great respect for you and I want to make my question very clear. I want to know if the government has a program to deal with the average Canadian—that is the block of Canadians on average income—concerning the purchase of housing. What is your program in that regard?

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. Danson: Mr. Chairman, I have to admit before the Committee that we do not have a program which solves the housing problem for Canada. We have many programs.

Mr. Woolliams: That is what I thought.

Mr. Danson: And we cannot talk about them without talking about AHOP, or talking about the 4,000 units because every 4,000 unit project helps. Four thousand Canadian families are pretty important to me.

Mr. Chairman, I do not think we, as Canadians, will ever be satisfied. We are used to a very high standard of housing in our country although about 20 per cent of our population is living in substandard housing who we have to be concerned about too—very much more, maybe more concerned than about anyone else.

[Interpretation]

Est-ce que le gouvernement a des projets? Comme je l'ai dit, je suis au courant des prévisions budgétaires et il semble qu'il n'y ait que cette disposition qui ait été prise par le gouvernement afin de résoudre la crise du logement. On peut examiner la situation par rapport aux grandes villes telles que Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto ainsi que ma propre ville. Le rapport économique souligne que le taux de vacances dans quelques-unes de ces grandes villes est de l'ordre de moins de 2 p. 100 par unité d'habitation et le Conseil des conférences du Canada, qui réunit bon nombre d'économistes, prévoit que les mises en chantier seront de l'ordre de 175,000 par année. Qu'est-ce que le gouvernement entend faire afin que le Canadien moyen qui a un revenu moyen—c'est-à-dire, la majorité des Canadiens—puisse se procurer une maison? Quels sont ces projets?

M. Danson: Monsieur le président, je suis heureux de répondre à cette question parce que cela m'accorde la possibilité de revenir sur quelques sujets dont j'ai parlé lundi en Chambre.

M. Woolliams: J'espère que nous ne parlerons pas de 4,000 unités ou du Programme d'assistance d'épargne-logement parce que ce n'est pas cela auquel je me réfère.

M. De Bané: Question d'ordre, monsieur le président.

The Chairman: Mr. De Bané on a point of order.

M. De Bané: Le député d'Edmonton a posé une question au ministre. Je crois que s'il a quelques commentaires à faire, il devrait laisser la parole au ministre tout d'abord, et ensuite il pourrait faire son commentaire. Mais je vous en prie, suivons les règlements.

M. Woolliams: Monsieur le président, je crois que je m'en tiens au Règlement.

M. De Bané: Dans ce cas-là, laissez la parole au ministre.

M. Woolliams: Je lui indiquais tout simplement que je ne voulais pas qu'il me parle des 4,000 unités d'habitation ou du Programme d'épargne-logement. Je respecte votre opinion mais je voulais préciser ma question. Je veux savoir si le gouvernement a un programme axé aux Canadiens moyens—c'est-à-dire la majorité des Canadiens ayant un revenu moyen—ayant trait à l'achat d'une maison?

The Chairman: Mr. Minister.

M. Danson: Monsieur le président, je dois admettre aux membres du Comité que nous n'avons pas de programme qui résout tous les problèmes d'habitation au Canada. Nous avons instauré plusieurs programmes.

M. Woolliams: C'est exactement ce que j'avais pensé.

M. Danson: Et nous ne pouvons pas en parler sans parler du Programme d'épargne-logement ou sans parler des 4,000 unités d'habitation parce que tous les projets de ce genre visent à améliorer la situation. J'attache beaucoup d'importance à 4,000 familles canadiennes.

Monsieur le président, je ne crois pas que nous ne soyons jamais satisfaits, en tant que Canadiens. Nous avons l'habitude d'un niveau supérieur d'habitation en dépit du fait qu'à peu près 20 p. 100 de la population canadienne vit actuellement dans des habitations de qualité inférieure. Il faut faire quelque chose pour eux aussi, peut-être beaucoup plus que pour les autres.

[Texte]

I try not to repeat AHOP. I know, Mr. Woolliams, you asked me not to but I do not know how one can take the most successful housing program that has ever been embarked upon in this country and not mention it. I appreciate as an opposition member you would not want us to, maybe, but I am terribly proud of it.

An hon. Member: Let us hear about it.

Mr. Woolliams: Excuse me. On a point of order. My friend said: let us hear about it. I am appreciative of that program and I commend you for that program—maybe I will not get the answer and maybe my friends do not want me to put the question—but what I am asking is this. Housing starts have dropped to 175,000. That is more than 50,000; it might be more than 75,000. I am dealing with high interest rates, 10, 12 per cent, but what program is available and planned either through the budget or planned through your department? I know you are fenced in with the Minister of Finance. But have you a program in which you will build units for the average man at a reasonable rate of interest? That is what I am asking. If you do not have an answer say so and I will be through with my ten minutes.

Mr. Danson: I do not know if we have time. That is the problem.

Mr. Woolliams: I do not think it takes long. Have you a program?

Mr. Danson: If we have . . .

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, on the point of order raised by Mr. De Bané.

The Chairman: Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: He raised it as a point of order on his last intervention. I want to speak to that point of order and say I think the AHOP program fits into the answer. It is for the average Canadian and I do not think he should set up a situation like that in front of this Committee that excludes us from hearing from the Minister the whole range of programs in the area of housing.

Mr. De Bané: On that same point of order.

Le président: Monsieur De Bané, sur le rappel au Règlement.

Mr. De Bané: I find the way of the member for Calgary North very silly. If the Minister has 15 plans, programs, to enumerate and explain, he is going to explain them, without interruption. It is up to the Minister to frame his answer the way he wants to, it is not up to a member to tell him, "I want to hear about this or that." If the Minister has many programs, whether for land assembly, rehabilitation of houses, subsidy reductions—as many as he has, if it takes two hours for the President of CHMC to enumerate all the programs and what he is doing in every one, he is going to deliver that. It is not a member of Parliament who is going to say what he is going to hear from the Minister. This is what I have to say.

[Interprétation]

Il n'est pas de mon intention de répéter l'expérience du Programme d'épargne-logement. Je sais, monsieur Woolliams, que vous m'avez prié de ne pas en parler mais je ne sais pas comment on ne pourrait pas du moins mentionner un des programmes les plus réussis dans le secteur de l'habitation. En tant que membre de l'Opposition, je suppose que notre fierté à ce sujet vous met mal à l'aise.

Une voix: Parlez-nous en donc.

M. Woolliams: Excusez-moi, en appel au Règlement, quelqu'un a dit: «Parlez-nous en donc». J'apprécie le succès de ce Programme et je tiens à vous féliciter de son succès mais là n'est pas la question. Plutôt, je tiens à vous demander ce que vous entendez faire maintenant que les mises en chantier seront de l'ordre de 175,000 seulement. Voilà qui est plus de 50,000; c'est peut-être encore plus que 75,000. Je parle des taux d'intérêt, c'est-à-dire, 10, 12 p. 100. Mais y a-t-il un programme à ce sujet, prévu au Budget ou par le Ministère? Je sais qu'il y a quelques limites imposées par le ministre des Finances. Mais y a-t-il un programme par lequel vous entendez construire des unités d'habitation pour l'homme moyen à un taux raisonnable d'intérêt? Voilà tout ce que je veux savoir. Si vous ne pouvez apporter de réponse à ma question, dites-le et il en sera fait de mon dix minutes.

M. Danson: Je ne sais pas si nous en avons le temps. Voici le problème.

M. Woolliams: A mon avis, cela ne prendra pas trop de temps. Y a-t-il un programme?

M. Danson: S'il y en a . . .

M. O'Connell: Monsieur le président, en rappel au Règlement tel qu'énoncé par M. De Bané.

Le président: Monsieur O'Connell.

M. O'Connell: Au cours de sa dernière intervention, il a soulevé une question de règlement, je tiens à éclaircir cette question de règlement en précisant, qu'à mon avis, le Programme d'épargne-logement fait partie de la réponse. Ce Programme est axé au Canadien moyen et je ne crois pas qu'il devrait créer une situation qui interdit au ministre de nous faire part de toute la gamme des programmes qui existent dans le domaine de l'habitation.

M. De Bané: En rappel au même Règlement.

The Chairman: Mr. De Bané, on the point of order.

M. De Bané: Je trouve idiot le comportement du député d'Edmonton. Si le Ministre a 15 plans et programmes à énumérer et à expliquer, il va le faire et sans interruption. C'est au Ministre de décider de sa réponse et le député n'a pas à lui dire qu'il veut entendre ceci ou cela. Si le Ministre a beaucoup de programmes, qu'il s'agisse du remembrement, de la rénovation des logements, des réductions de subventions etc., et même s'il faut deux heures au président de la SCHL à les énumérer tous, il va le faire. Ce n'est pas un député qui va décider ce dont parlera le Ministre. Voilà ce que j'avais à dire.

[Text]

Mr. Woolliams: May I just get back on the ...

The Chairman: May I ...

Mr. Woolliams: Certainly sir.

The Chairman: Thank you. First of all, I will not charge that against your time ...

Mr. Woolliams: Thank you, very much, Mr. Chairman.

The Chairman: We are taking that for ...

Mr. Woolliams: I know that is obstructionist, because there is not a program in this regard.

The Chairman: Will you let me go on please, Mr. Woolliams? I do not see any point of order in that. But I would say that a member who is questioning may question whatever way he wants to, as long as he is within the credit of this subject.

Mr. De Bané: He is not to interrupt.

The Chairman: Let me complete this please, Mr. De Bané. Secondly, the witness may answer whatever way he wants to, that is up to him too.

Mr. Minister.

Mr. Danson: Thank you, Mr. Chairman. I am certainly the servant of the Committee, if not the butt of it.

If we may start off about the average Canadian, I must say that AHOP was not really for the average Canadian, it was mainly for lower-income Canadians. The average family income, if I recall correctly, was \$6,800 and change, and 30 per cent of the people who benefited from AHOP programs were under a \$6,000 family income. That is a liberal program, not an average person's program, I admit.

Then we go on with the limited-dividend rental program. Again this is aimed at rental accommodation, where there is a very serious situation, as close to a critical situation as exists in housing in this country. In many of our major and medium-size cities, vacancy rates are under 2 per cent. I consider this an extremely high priority. The Corporation and myself feel that a great deal of our emphasis this coming year must be in this area. We approach that through the limited dividend, Section 15 program, whereby mortgage money is lent to builders at an 8 per cent rate, a subsidized rate, in return for proposals for the best accommodation that can be provided at the lowest possible cost. On this they accept rent control for the first 15 years, and longer; it only comes off if they can pay off their loans, in the 15 years, then they are on the open market.

We have put out proposals hoping to get about 2,000 units across the country. This is for the last few weeks of this year, incidentally, \$50 million in the last few weeks of this year. We had something like 6,685 units proposed, which shows that this is a program under which the builders can afford to build, and which can be successful. We intend to expand that very much in the coming year.

We have our full range of programs, of course, which I know you are aware of, Mr. Woolliams: nonprofit housing, co-operative housing, rural and native housing, rehabilitation programs, senior-citizens housing, student housing—we could go on with a long, long list as I did on Monday.

[Interpretation]

M. Woolliams: Puis-je en revenir au ...

Le président: Permettez-moi ...

M. Woolliams: Certainement, monsieur.

Le président: Je vous remercie. Tout d'abord, je ne déduira pas cela de votre temps de parole.

M. Woolliams: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Nous considérerons cela comme ...

M. Woolliams: Je sais que c'est de l'obstruction car il n'y a pas de programme à ce sujet.

Le président: Voulez-vous me permettre de poursuivre, monsieur Woolliams? Je ne vois là lieu de faire un rappel au règlement. Un député peut poser toutes les questions qu'il veut, aussi longtemps qu'il s'en tient au sujet.

M. De Bané: Il n'a pas à interrompre la réponse.

Le président: Permettez-moi de terminer, monsieur le président. Deuxièmement, le témoin peut répondre de la façon qu'il veut, c'est à lui d'en décider.

Monsieur le Ministre, vous avez la parole.

M. Danson: Je vous remercie, monsieur le président. Je suis à la disposition du Comité, mais ne tiens pas à être son souffre-douleur.

Si vous me permettez de commencer avec le Canadien moyen, je dirais que le programme AHOP ne lui est pas destiné mais plutôt aux Canadiens à faible revenu. Si je me souviens bien, le revenu moyen des familles était de \$6,800 et 30 p. 100 des bénéficiaires de ce programme gagnaient moins de \$6,000. Ce n'est donc pas un programme destiné aux classes moyennes, je l'admets.

Ensuite, nous avons le programme de location à dividendes limités. Encore une fois, il porte sur les logements locatifs où la situation est très grave, presque critique. Dans la plupart de nos villes, grandes et moyennes, le taux des logements libres est inférieur à 2 p. 100. C'est là une des toutes premières priorités, et c'est là-dessus que notre effort principal doit porter pendant l'année à venir. Nous agissons au moyen du programme de l'article 15 par lequel nous accordons des prêts hypothécaires aux constructeurs à un taux de 8 p. 100, c'est-à-dire à un taux d'intérêt subventionné, en échange de propositions pour la construction de meilleurs logements possibles au prix le plus bas possible. En échange, les constructeurs acceptent le contrôle des loyers pendant les 15 premières années et plus; ils ne sont libérés de leurs engagements que s'ils remboursent le prêt en 15 ans, auquel cas ils reprennent leur liberté.

Nous avons fait des propositions en vue de la construction de 2,000 logements dans tout le pays pour un montant de \$50 millions qui seront payés au cours des dernières semaines de l'année. Nous avons construit ainsi, au total, 6,685 logements, ce qui montre bien que ce programme peut réussir et inciter les promoteurs à construire. Nous avons d'ailleurs l'intention de développer ce programme l'année prochaine.

Nous avons toute la série des autres programmes que vous connaissez bien, monsieur Woolliams: logements au prix coûtant, logements coopératifs, logements ruraux et pour indigènes, programmes de rénovation, logements pour personnes âgées, pour étudiants... on pourrait en dresser une longue, très longue liste, comme je l'ai fait lundi.

[Texte]

In addition to that, in the budget we had several provisions which were extremely helpful. The most dramatic, perhaps, was that of the reduction in sales tax, which would save an average of \$650 per home buyer. Further to that, we had the \$500 first-time home-owners' grant, which increases that to an average of \$1,150 per family. This is particularly helpful in the lower-income groups, because they are the ones who benefit from the \$500 program. Again, we are zeroing in on new accommodation to expand the housing stock to increase the supply, a priority we must have, I believe. It is not always equitable, because existing housing has an important part in the whole picture, but we can only really resolve this by increasing the delivery of low-cost housing in the country. So the reduction of sales tax I think was a good move. The one to which you specifically referred is the one we always called the tax shelter, the doctors' and lawyers' portion, which allows people, private individuals, to invest in rental real estate, multiple unit dwellings. We think of them as apartments, but it would be duplexes and fourplexes and triplexes—individuals or groups of individuals who invest in this type of property and take the capital cost allowance, the depreciation from that property and offset it against their other earned income.

• 2030

Mr. Woolliams: I dealt with that when I asked my question. With the greatest respect, Mr. Chairman, I am well aware of those programs. I have congratulated the Minister and tried to be very co-operative in that regard. I know that you have to mention them because what I am asking is that if we are going to build so many units, or we hope we are going to—and I am talking about single dwellings or apartment blocks—so as to improve what you have said, with the greatest respect through you, Mr. Chairman, we have got down to less than 2 per cent vacancy in rental accommodation in some cities.

I am asking you: what rate of interest—let us come to brass tacks—at what rate of interest are CMHC mortgages on single dwellings, what is the income that either of the two spouses or of one spouse must be before they can qualify to buy a new home built under that plan, or what other plans have you got in that regard for that class of income people? That is the worry in Canada. It is not AHOP. I know you have done a good for the people where they needed assistance. I am not complaining about that. I congratulate you, but I am asking you—and this is important—what program you have for the majority of Canadians who want to buy a single dwelling in Toronto which they cannot afford to buy, or in Vancouver or in Montreal. I am well aware of your programs. I know it, you know it, the press know it. Now, let us have it.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Woolliams.

Mr. Danson: Well, there are similar programs; there are just more of them and in some modified ways. To expand these several programs, more specifically that which helps a person buy a single-family dwelling and that which helps a person rent an apartment unit or buy a condominium unit or other types of regular housing units, we have been putting up the loan money, the equity, the mortgage money—the mortgagees under these programs—and under the AHOP it was \$450 million; under the limited dividends it was \$750 million for these past few weeks, and these sums will be added to in the coming year, but in addition

[Interprétation]

En outre, plusieurs dispositions très utiles figurent dans notre budget. La plus spectaculaire est peut-être la réduction de la taxe sur la vente qui représente une économie de \$650 pour les acheteurs des maisons. En outre, nous avons la subvention de \$500 aux acheteurs de leur première maison, ce qui porte notre aide à \$1,150 en moyenne par famille. Cela est particulièrement utile pour les acheteurs à faible revenu, car ce sont eux qui bénéficient de la subvention de \$500. Encore une fois, nos efforts sont concentrés sur la construction de logements neufs en vue d'accroître le nombre total des logements, notre principale priorité. Ce n'est pas toujours très équitable car les logements existants jouent un grand rôle dans le secteur du logement mais nous ne pourrions résoudre nos problèmes qu'en augmentant le nombre de logements à bas prix disponibles dans le pays. Je pense que la réduction de la taxe de vente a été une bonne décision. La mesure à laquelle vous faites allusion est celle que nous appelions toujours entre «l'abri fiscal», dont bénéficiaient surtout médecins et avocats et par laquelle des particuliers pouvaient investir dans des logements locatifs, des maisons à deux, trois et quatre appartements et déduire l'amortissement de cet investissement de leurs autres revenus.

M. Woolliams: C'est ce que j'avais dit lorsque je posais ma question. Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, de connais bien tous ces programmes. J'en ai félicité le Ministre et j'ai fait preuve de beaucoup d'esprit et de coopération à cet égard. Je sais qu'il vous faut les mentionner, car il nous faut construire beaucoup de logements, ou du moins nous espérons le faire, et je parle ici surtout d'immeubles, d'appartements et de maisons simples car nous avons un taux de logements libres de moins de 2 p. 100 dans certaines villes.

Quel est le taux d'intérêt des hypothèques de la SCHL sur les maisons unifamiliales, quels revenus doivent posséder les deux conjoints pour pouvoir en bénéficier et quels sont vos autres projets pour cette catégorie de salaire? C'est là le problème au Canada. Ce n'est pas la AHOP. C'est que vous avez fait beaucoup pour ceux qui ont besoin d'aide, ce n'est pas cela que je conteste. Je vous en félicite, au contraire, mais je vous demande quels programmes vous avez à l'intention de la majorité des Canadiens qui veulent s'acheter une maison unifamiliale à Toronto, Vancouver ou Montréal et qui ne peuvent se le permettre? Je connais vos programmes, vous les connaissez et la presse les connaît. Je vous écoute.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Woolliams.

M. Danson: Eh bien, ce sont des programmes similaires; il y en a plus et ils sont plus différents. En ce qui concerne les programmes de subvention à l'achat de maisons unifamiliales ou d'un appartement en condominium ou d'autres logements de type ordinaire, nous avons fourni 450 millions de dollars, dans le cadre du programme AHOP, sous forme de prêts hypothécaires; dans le cadre du programme des dividendes limités, nous avons payé 750 millions de dollars au cours des dernières semaines, et ces sommes seront augmentées au cours de l'année à venir. Nous espérons intensifier toutes ces mesures l'année prochaine. Voilà

[Text]

we feel we can get much more leverage for that money too. This helps get the broader constituency to which you are referring, Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, through you, I did ask a particular question.

Mr. Danson: I am in the process of answering.

Mr. Woolliams: I have asked this particular question; I have asked it: what income is necessary to qualify for a CMHC mortgage on a single dwelling either by one spouse or two spouses, and what is the rate of interest a day, and how many units do you project for the coming year in reference to—let us take single dwellings. Please answer that answer.

The Chairman: After the Minister has answered I will have to move to another . . .

Mr. Woolliams: I appreciate that.

The Chairman: . . . member, then I can put you down for another round, Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: It has been one round of nothing.

Mr. Danson: The income varies, as I mentioned. The incomes under AHOP are the lower income groups, and those are the groups we are particularly trying to help. This varies depending on the locality, because what we are trying to do is get at a percentage of a person's income, the maximum percentages they have to pay. This might be \$6,000 or \$8,000 in one part of the country, and it has been as high I guess as about \$13,000 to \$15,000 in other parts, and through the expanded programs we use the increase leverage, those which I mentioned on Monday. In some cities, that will reach as high as \$18,000 because costs are higher, incomes are higher, thus rents are higher and it takes higher incomes, which are usually made in those centres, to carry that sort of a dwelling unit.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, what cities require \$18,000? Let us have that. That would be at least one answer.

The Chairman: Your time is up, Mr. Woolliams.

Mr. Danson: I think that is Toronto and Vancouver.

• 2035

Mr. Woolliams: Toronto and Vancouver.

Mr. Danson: We had the most critical situations in rental on a large scale especially in the higher cost areas and those are the same areas in which the price per house which we help under other programs—and I am sorry to say it again, Mr. Woolliams, including AHOP—is \$44,915. That is considered a low-cost house in those areas.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, what the Minister is saying then is in places such as Vancouver and Toronto where you have a chronic condition, and I could add Calgary and Edmonton, you need an \$18,000 income to buy a single-family house. The solution that the Minister has mentioned tonight and tried to cover up by all this other verbiage, all of us have heard in the House and the Committee before.

[Interpretation]

ce que nous faisons pour les classes moyennes dont vous parlez, monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Monsieur le président, j'ai posé une question très précise.

M. Danson: Je suis en train d'y répondre.

M. Woolliams: J'ai posé la question suivante: quel revenu est nécessaire pour obtenir un prêt hypothécaire de la SCHL en vue de l'achat d'un logement unifamilial, quel en est le taux d'intérêt par jour et combien de logements pensez-vous subventionner ainsi l'année prochaine? Veuillez répondre.

Le président: Lorsque le Ministre aura répondu, je vais devoir donner la parole à un autre . . .

M. Woolliams: Je sais.

Le président: . . . député, et je pourrais inscrire votre nom pour un autre tour de questions, monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Jusqu'à présent, cela a été un tour pour rien.

M. Danson: Les revenus varient, comme je l'ai dit. Les programmes AHOP s'appliquent aux revenus faibles, et c'est cette catégorie que nous cherchons à aider surtout. Le maximum varie d'une ville à l'autre et nous nous basons surtout sur les pourcentages de revenus, les pourcentages maximums de revenus consacrés au logement. Le revenu maximum peut donc aller de \$6,000 à \$8,000 dans certaines parties du pays et atteindre un maximum de \$13,000 à \$15,000 dans d'autres. Dans certaines villes, ce chiffre va atteindre \$18,000 en raison des coûts élevés de la construction et des revenus qui entraînent des loyers importants et augmentent le prix d'un logement unifamilial.

M. Woolliams: Monsieur le président, dans quelles villes faut-il \$18,000 de revenu? Dites-le-nous, ce sera au moins une réponse.

Le président: Votre temps de parole est écoulé, monsieur Woolliams.

M. Danson: Je pense qu'il s'agit de Toronto et de Vancouver.

M. Woolliams: Toronto et Vancouver.

M. Danson: C'est dans la région où les prix sont les plus élevés que la situation est la plus grave, et c'est dans ces régions où le prix moyen des maisons que nous subventionnons dans le cadre de divers programmes—y compris le programme HHOP, excusez-moi de le répéter, monsieur Woolliams—est de \$44,915. C'est considéré comme une maison de bas prix dans ces régions.

M. Woolliams: Monsieur le président, ce que dit le ministre est que dans des villes comme Vancouver et Toronto le problème est chronique, et l'on pourrait inclure Calgary et Edmonton dans cette liste, où il faut un revenu de \$18,000 pour se permettre d'acheter une maison unifamiliale. La solution que le ministre a mentionnée ce soir est à chercher un noyer par tout ce verbiage, nous l'avons déjà entendu à la Chambre et en comité depuis longtemps.

[Texte]

Mr. Danson: You might be interested in knowing, Mr. Chairman, when this program was started how the prices were even higher and people said these could not be built as these were unrealistic prices. Well, we have sold out. We had \$300 million, we added another \$150 million which is \$450 million and just ran through that money so fast because people were able to buy them at lower prices than the builder said they could be built at. We came into a market—it was the same with the limited dividend rental—we had indications from the industry that this could not be done but we banked on something. We banked on the fact that there were many builders in business who had properties, who had plans, who had approvals but could not get mortgage money. When we provided the mortgage money at 8 per cent, they rushed to the 63 CMHC offices across the country, not all of them because it is only applied in certain areas, and we found they could build them at those prices and at rents which are below the rate at which they said they could do them.

It proves one point: the major single element in the housing situation today is the high cost of mortgage money and this is what we have to direct ourselves to. Mr. Chairman, this is what I was trying to get to when the questioning was pursued further in other directions; we are going to use funds from these programs and we will be introducing legislation to get greater leverage because we cannot possibly provide all the money that is required to mortgage houses for many more Canadians across this country.

We believe and we are led to believe that the mortgage funds are there in the private market, but we have to reach a level which is the lowest price at which a lender can economically lend the money, after he has borrowed it and has overhead and so forth, for those prices which he can lend . . . I will not quote interest rates specifically, and the highest—

Mr. Woolliams: What are they?

The Chairman: I am sorry, Mr. Woolliams . . .

Mr. Danson: At the highest rates . . .

Mr. Martin: On a point of order.

The Chairman: On a point of order, Mr. Martin.

Mr. Martin: In view of the fact that all members of this Committee are entitled to only 10 minutes and it has been twice mentioned to my colleague across the table that he had his last question, I think it is time that we move on.

Mr. Danson: If I could just finish that one answer—I will be very brief—the highest rate at which people can economically borrow and still get accommodation at a decent price. We are looking at bridging that gap in those mortgage rates to make it possible for many more Canadians to get accommodation this year.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président. Je voudrais m'attacher quelques instants au crédit 10b sous la rubrique c) où il s'agit du remboursement

[Interprétation]

M. Danson: Vous seriez peut-être intéressé d'apprendre, monsieur le président, que lorsque nous avons lancé ce programme les prix étaient encore plus élevés et que les gens disaient qu'il était impossible de construire à ce prix-là. Eh bien, nous avons quand même atteint nos objectifs. Nous avions prévu au départ \$300 millions de dollars, nous en avons ajouté 150 autres millions, là soit 450 millions et les gens se sont précipités pour acheter car les prix étaient beaucoup plus faibles que ce que les constructeurs disaient pouvoir offrir. Nous avons trouvé un marché—il en est de même avec le programme d'allocation à dividendes limités—car nous savions que beaucoup de promoteurs possédaient des terrains, avaient des projets, avaient des permis de construire mais ne pouvaient rien entreprendre car ils ne trouvaient pas de prêts hypothécaires à 8 p. 100, ils se sont précipités dans les 63 bureaux de la SCHL du pays, pas tous car le programme ne s'appliquait pas partout, et nous nous sommes aperçus qu'ils pouvaient effectivement construire moins cher et louer moins cher que ce qu'ils prétendaient auparavant.

Cela me prouve une chose: le facteur le plus important dans la construction de logements aujourd'hui est le coût élevé des prêts hypothécaires et c'est à cela que nous devons remédier. C'était cela que j'ai essayé de dire, monsieur le président, lorsque les questions m'ont entraîné dans d'autres domaines; nous allons distribuer des crédits dans le cadre de ces programmes et nous allons introduire une législation destinée à les rendre plus efficaces car nous ne pouvons évidemment pas fournir nous-mêmes des prêts hypothécaires à tous les Canadiens qui veulent acheter une maison.

Nous sommes persuadés que les crédits hypothécaires nécessaires peuvent être trouvés sur le marché privé mais il nous faut en maintenir les prix au niveau le plus juste, compte tenu du taux auquel les prêteurs doivent eux-mêmes emprunter leur argent et de leur frais généraux etc.—je ne citerai pas de taux d'intérêt en particulier, car . . .

M. Woolliams: Quels sont les taux d'intérêt les plus justes?

Le président: Je regrette, monsieur Woolliams . . .

M. Danson: Le taux le plus élevé . . .

M. Martin: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Martin invoque le Règlement.

M. Martin: Étant donné que chaque député n'a droit qu'à dix minutes dans ce comité et qu'on a dit deux fois à mon collègue d'en face que cela serait sa dernière question, je propose que nous passions à quelqu'un d'autre.

M. Danson: Si vous me permettez de terminer ma réponse, je m'efforcerai d'être très bref. Je disais que c'est le taux le plus élevé auquel les gens peuvent emprunter et se loger à un prix décent. Nous cherchons à combler cet écart dans les prêts hypothécaires de façon à permettre à beaucoup plus de Canadiens de se loger cette année.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman. I would like to deal a few minutes with Vote 10b, paragraph (c), dealing with

[Text]

Crédit 10b

c) de la perte subie dans l'exploitation de la Cité du Havre

Le montant ne paraît peut-être pas considérable, les pertes étant seulement de \$400,000, mais ce que je voudrais savoir c'est si le Ministère est présentement en pourparlers avec le Conseil des ports nationaux afin de se départir de ses avoirs dans la Cité du Havre et quel sera l'effet éventuel de cette échange avec le Conseil des ports nationaux?

Mr. Danson: Mr. Lachance, this \$400,000 is actually taxes to the City of Montreal, as I understand it, and there had not been agreement on what taxes should be paid. This was in abeyance for some time and this is a grant in lieu of taxes, actually. Mr. Teron, perhaps you would like to elaborate on that a little more.

Mr. William Teron (President, Central Mortgage and Housing Corporation): I think the question seems to go to the broader aspect of the site. We have been having discussions with the National Harbours Board about the rationalization of the lands around the Habitat. As you know, we own and operate the Habitat, the Autostade, and the Labyrinth, but there is also quite a large amount of vacant land there and we would like to see this land utilized. I think we are all aware of the great need of utilizing all urban land that is available. We find this is a very attractive piece of land and would like to resolve something with the National Harbours Board and put this land into production, so we have been very active there.

• 2040

M. Lachance: Voici la deuxième partie de ma question qui complète la première: la ville de Montréal construit présentement un stade olympique qui répondra aux besoins de la ville. Comme l'autostade de Montréal est considéré comme parfaitement inadéquat, qu'en adviendra-t-il en 1976, que vont en faire le Conseil des ports nationaux, si l'échange a lieu, ou la Société centrale d'hypothèques et de logement, lorsqu'on ne pourra plus le louer à quiconque?

Mr. Danson: As you know, Mr. Lachance, it is presently being rented for football purposes. For the Olympics in 1976 I understand it will be used until the middle of June or the middle of July. Is that correct, Mr. Teron?

Mr. Teron: We have made it available for the year 1976 to the City of Montreal for the Olympics. After that it will become part of the over-all planning of the whole Cité du Havre area and we will then take a look as to whether it is still required for other purposes. It is still a very attractive facility that can be used by other aspects than just, let us say, professional sports, but we will take a look at that time as to what we will do. However, we are committed until the latter part of 1976 in its present state.

Mr. Danson: I wonder whether I could just follow that up. Even though it might not be the ideal stadium for football, it turned out one hell of a football team this year.

M. Lachance: Comme tout le complexe de la cité du Havre est déficitaire de même que l'autostade, la Société centrale d'hypothèques et du logement a-t-elle l'intention, à plus ou moins long terme, de se départir des terrains et des avoirs immobiliers qu'elle possède dans ce secteur de Montréal?

[Interpretation]

Credit 10b (c)

loss incurred in operation of Cité du Havre.

The loss does not seem very significant, being only for \$100,000, but I would like to know if the department is presently discussing with the National Harbours Board in order to depart itself from its holdings in the Cité du Havre and what would the effect eventually be?

M. Danson: Monsieur Lachance, cette somme de \$400,000 représente en fait des impôts payés à la ville de Montréal et il n'y avait pas eu d'accords préalables conclus à ce sujet. Il s'agit là en fait d'une subvention destinée à payer les impôts. Peut-être M. Teron ne pourrait-il nous en parler plus en détail.

M. William Teron (président, Société centrale d'hypothèques et de logement): Le problème est celui du site de cette cité. Nous avons eu des pourparlers avec le Conseil des ports nationaux concernant l'aménagement des terrains aux alentours de Habitat. Comme vous le savez l'Habitat, l'Autostade et le Labyrinthe relèvent du ministère des Affaires urbaines, et il y a beaucoup de terrains non aménagés que nous aimerions utiliser. Je pense que nous sommes tous conscients du grand besoin qui se fait ressentir d'utiliser tous les terrains urbains à notre disposition. Nous aimerions en arriver à un accord avec le Conseil des ports nationaux afin de mieux pouvoir utiliser ce terrain, lequel est fort séduisant.

Mr. Lachance: The City of Montreal is now building an Olympic stadium which will serve the city's needs. Since the Montreal Autostade is not considered to be adequate, what will happen to it in 1976 when no one will want to rent it? What will the National Harbours Board or Central Mortgage and Housing Corporation do with it?

M. Danson: Comme vous le savez, on s'en sert actuellement comme terrain de football. Si je comprends bien, on s'en servira jusqu'au mi-juin ou au mi-juillet pour les Olympiques de 1976. Est-ce exact, monsieur Teron?

M. Teron: Nous l'avons mis à la disposition de la ville de Montréal pour les jeux olympiques de 1976. Par la suite, l'Autostade sera incluse dans la planification de l'ensemble de la région de la Cité du Havre, et nous allons considérer à ce moment-là si elle peut servir à d'autres fins. L'Autostade peut toujours être utilisé pour le sport professionnel, mais c'est une chose à décider plus tard. Cependant, elle doit rester comme telle jusque vers la fin de 1976.

M. Danson: Même si l'Autostade n'est pas idéal pour le football, elle a formé toute une équipe de cette année.

Mr. Lachance: Since the entire Cité du Havre is in the red, just like the Autostade, does CMHC intend to dispose of the land and real estate it owns in this part of Montreal, in the long run?

[Texte]

Mr. Danson: Certainly no such decision has been made, as such. I think there has to be some forward planning in full concert with the City of Montreal. Generally speaking, the policy is not to get rid of holdings, but to make the best use of them. They could be for federal government uses or for long-term leases, but Mr. Teron may like to comment further on that, too.

Mr. Teron: No, no, I think you have covered it. We have a federal lands management program right now to utilize land to its best advantage plus a second policy whereby we lease lands owned by the Crown right now rather than sell them. When you think in terms of the other lands that are available in the total Cité du Havre area we certainly would not want to sell out a small component that would, of course, affect over-all planning. I do not really think there is anything in the cards to sell it to private sectors. We would like to see it used by the public sector for public purposes.

Mr. Lachance: Les 400 milles dollars sont des taxes payées à la ville de Montréal, on indique ici que cette somme est un déficit d'exploitation?

Mr. Danson: It is not owed in taxes, it is a grant in lieu of taxes that is being paid. Could you give the status of that, Mr. Teron?

Mr. Teron: This is for the period May 1, 1969 to December 31, 1969. We are having discussions with Montreal about taxes for the following years.

M. Lachance: C'est justement le point que je veux soulever. Comme l'aménagement de ce secteur a fait l'objet d'une entente dans les années 1964, la Société centrale d'hypothèques et de logement n'est-elle pas copropriétaire des terrains avec la ville de Montréal?

• 2045

Mr. Danson: The City of Montreal is not a co-owner. I think they have every right to have a real interest in it. It is some of the most strategic land in Montreal, and the development of this land should be extremely important. As you know, Mr. Lachance, I have not been in this job very long, but I welcome suggestions and initiative from Members of Parliament from Montreal. More particularly I guess it is the business of the city itself for some really good use and, in a properly planned sense, for the best use of the people of Montreal, which is the consideration.

M. Lachance: Sauf votre respect, monsieur le ministre, je pense qu'il y a déjà eu une entente, en 1964, entre la ville de Montréal et la Société centrale d'hypothèques et de logement, entente, semble-t-il, qui n'a jamais été ratifiée d'une façon officielle par les parties, autrement dit, qui n'a jamais été enregistrée comme telle. Mais je voudrais savoir si vous avez rediscuté cette entente avec la ville de Montréal, et si le fait que vous ayez eu à payer \$400,000 en taxes ne serait pas l'effet d'une mésentente sur l'administration du territoire en question?

Mr. Danson: In my time I have not had any discussions. Mr. Teron, you might mention...

[Interprétation]

M. Danson: Aucune décision n'a été prise. Je pense qu'il faudrait planifier conjointement avec le reste de la ville de Montréal. De façon générale, notre politique n'est pas de nous débarrasser de nos biens immobiliers, mais de les exploiter le mieux que possible. Le gouvernement fédéral pourrait peut-être s'en servir à long terme. M. Teron aimerait ajouter quelque chose.

M. Teron: Non, je pense que vous avez bien répondu à la question. Il existe actuellement un programme de gestion de terrains fédéraux, lequel vise à exploiter le mieux que possible tous nos terrains, et il y a aussi une deuxième politique selon laquelle nous louons des terrains. Si on tient compte des autres terrains qui sont disponibles dans la région de la Cité du Havre, on se rend compte pourquoi nous n'aimerions pas vendre un terrain, puisque la vente pourrait avoir des répercussions sur le programme de planification générale. On n'envisage pas à l'heure actuelle la vente de ces terrains au secteur privé. Nous aimerions si le public pourrait en profiter.

Mr. Lachance: Is the operating deficit of \$400,000 indicated in the estimates made up of taxes paid to the City of Montreal?

M. Danson: Il ne s'agit pas d'impôt qu'on doit à la ville, c'est une subvention qui est payée au lieu des taxes. M. Teron a quelque chose à ajouter.

M. Teron: Cette somme couvre la période du 1^{er} mai 1969 au 31 décembre 1969. Nous avons des discussions actuellement avec la ville de Montréal concernant les impôts pour les années subséquentes.

Mr. Lachance: That was just the point I wanted to bring up. Since the development of this area was the subject of an agreement drawn up in 1964, is not CMHC the co-owner of these lands with the City of Montreal...

M. Danson: La ville de Montréal n'est pas copropriétaire. J'estime qu'elle a parfaitement le droit de s'y intéresser. C'est un site des plus importants qui se trouve à Montréal, et l'aménagement de ce terrain va avoir une importance très considérable. Comme vous le savez, monsieur Lachance, je n'occupe pas depuis très longtemps mon poste, mais j'invite volontiers les suggestions et les initiatives des députés de Montréal. Tout particulièrement, j'estime que la ville elle-même doit faire en sorte que ce terrain soit utilisé et planifié convenablement, au mieux des intérêts de la population à Montréal.

Mr. Lachance: With all due respect, Mr. Minister, I think that an agreement has already been reached in 1964 between the City of Montreal and the Central Mortgage and Housing Corporation, an agreement which has apparently never been officially ratified by the parties concerned, in other words, never placed on record. But I should like to know if you have had further discussion on this agreement with the City of Montreal, and whether your having to pay \$400,000 in taxes might not be the result of a misunderstanding in the administration of this land?

M. Danson: Je n'ai pas de discussion de ce genre moi-même, depuis que j'occupe ce poste. M. Teron pourrait peut-être parler...

[Text]

Mr. Teron: The situation with respect to Montreal land ownership is that they owned a urban renewal scheme adjacent to the Autostade, called Victoriaville, and the Autostade was partly built on our land and partly on city land, and we have reconciled that aspect of ownership there. No, there is no connection between the taxes and the land ownership. In fact, the land ownership has been reconciled and satisfied.

M. Lachance: Bon, à ce moment-là vous répondez à ma question: les \$400,000 ne s'appliquent pas à ce territoire-là, ils s'appliquent à un autre territoire qui appartient exclusivement à la Société centrale d'hypothèques et de logement. Bon.

Mr. Teron: We have reconciled the land situation. We now own all the land. There is one little piece for Harbours Board, and Victoriaville is quite separate.

M. Lachance: Monsieur le président, est-ce qu'il me reste un petit peu de temps?

Le président: Oui, allez-y, vous avez deux minutes.

M. Lachance: Bon. Ma deuxième question concerne le Crédit 12b. On y fait mention d'un budget de 8 millions de dollars pour le financement du nouveau programme de subventions de \$500 aux acquéreurs d'une maison. Maintenant, je remarque qu'on semble subventionner ce 8 millions de dollars avec un montant de 6,4 millions tiré des «contributions accordées à un programme de rénovation urbaine» déjà voté. Est-ce que ceci veut dire qu'on met moins d'emphasis sur la rénovation urbaine et qu'on se sert des montants consacrés à la rénovation urbaine pour financer les 8 millions de dollars? Comment vous organisez-vous pour le financement? Une fois les 6.4 millions enlevés à la rénovation urbaine, qu'est-ce qui va se passer avec la rénovation urbaine?

Mr. Danson: The urban renewal program is being phased out. I guess it was in 1968 when it really started to slow down and it was in 1973 when the real phasing-out process started, but there still are urban renewal projects that are winding down and it is necessary to have funds for those. As a matter of fact, one of the interesting things I found, Mr. Lachance, in this job is that we are dealing with rather substantial sums of money in CMHC, over a billion dollars a year which you deal with in one way or another,—actually it is \$1,350,000,000, or something in that range—and it is very difficult to be terribly precise on some of the programs. Urban renewal is being phased out. We are phasing in the Neighbourhood Improvement Programs and the Residential Rehabilitation Assistance Program, RRAP, and these have taken longer to get off the ground than we wanted, actually. We have NIP agreements with every province now and there are many RRAP agreements going. “Windup time” is a term that was used earlier this evening, and this is windup at the beginning to get these things going, have the provinces respond and get their signed agreements with us, get legislation in place to designate areas for neighbourhood improvement and then the rehabilitation programs themselves, so sometimes that money is not used up as quickly. That is why we were able to divert \$50 million and then another \$10 million, \$60

[Interpretation]

M. Teron: Pour ce qui est de la propriété territoriale à Montréal, la ville était propriétaire d'un projet de rénovation urbaine à côté de l'Autostade de Victoriaville, et l'Autostade a été construit en partie sur notre terrain et en partie sur celui de la ville, mais nous avons réglé toutes les questions de propriétés à cet endroit. Non, il n'y a aucun lien entre les impôts et la propriété territoriale. On a en fait réconcilié et satisfait toutes les exigences relatives à la propriété territoriale.

Mr. Lachance: Good, there you have answered my question: the \$400,000 do not apply to that land, but to another land that belongs exclusively to the Central Mortgage and Housing Corporation. Good...

M. Teron: Nous avons réglé la question du terrain. Nous sommes maintenant propriétaires de tout ce terrain. Il reste un petit enclos qui appartient au Conseil des ports, et puis Victoriaville est tout à fait à part.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, have I any time left?

The Chairman: Yes, go ahead, you have two minutes.

Mr. Lachance: Good. My second question concerns Vote 12b. This mentions an \$8 million budget for financing home-buyer grants payments. I note that these \$8 million seem to be made up of \$6.4 million from between “contributions made for an urban renewal scheme” already passed. Does this mean that less emphasis is being placed on urban renewal, and that sums allotted for urban renewal are being used to finance this \$8 million? How are you arranging the financing? When you have taken \$6.4 million from urban renewal, what will be happening to urban renewal?

M. Danson: On élimine progressivement le programme de rénovation urbaine. Ce programme a commencé à ralentir en 1968, et l'élimination progressive a commencé vraiment en 1973, mais il existe encore des projets de rénovation urbaine toujours en cours, et il faut encore leur fournir les fonds nécessaires. En fait, monsieur Lachance, parmi les découvertes intéressantes que j'ai faites en assumant ce poste, c'est que lorsqu'on a affaire aux montants très importants de la SCHL, c'est-à-dire plus d'un milliard de dollars par année, distribués sur les différents programmes—il s'agit plus précisément de \$1,350,000,000, ou à peu près—il est extrêmement difficile de fixer très précisément les sommes qui correspondent à certains programmes. On élimine progressivement la rénovation urbaine. Nous établissons en même temps progressivement les programmes d'amélioration des cartiers et de l'aide à la remise en état des immeubles résidentiels, qui ont démarré plus lentement que nous l'aurions souhaité. Nous avons maintenant conclu des accords avec toutes les provinces sur le programme d'amélioration des cartiers, et avec beaucoup d'entre elles sur l'aide à la remise en état des immeubles résidentiels. On a parlé plutôt ce soir du temps nécessaire à l'élimination des programmes, et je parle maintenant du temps nécessaire, au début, pour établir ces programmes, pour obtenir les réponses des provinces, et leur faire faire

[Texte]

million in total, of a limited dividend for some programs that were not taken up so quickly. So, it is not that we are slowing down, we are winding down and closing out the urban renewal program per se, but the process of urban renewal through NIP and RRAP is actually accelerating.

M. Lachance: Une dernière question, monsieur le président. Étant donné que, c'est vous qui le dites, vous avez beaucoup de difficulté à établir des budgets précis, sur quelles prémisses vous êtes-vous basés pour établir un budget de 8 millions de dollars pour la subvention—de \$500 aux nouveaux acheteurs d'une maison?

Une voix: Non, 8 millions.

• 2050

Mr. Danson: That is an estimate. I think \$2 million of that, if I am not mistaken, is between now and the end of the year and \$8 million estimated for next year which is \$10 million. That is 20,000 homes. No, I have got my dates wrong; that is until March 31. The Corporation's year ends on January 31 and the government fiscal year is March 31. That is \$10 million, and I think \$31 million—is that correct?—is estimated for the \$500 for the full year. I am having difficulty keeping all these in my head at one time and getting them out here accurately.

Mr. Francis: Could you repeat that, please, for the full year? How much?

Mr. Danson: It is \$31 million; we are talking about 62,000 homes. Is that right?

Mr. Teron: That is right.

Mr. Danson: And that can only be an estimate. We cannot be sure how many are going to come in. It might be more; it might well be more. Hopefully it will be. I just hope we hit targets that are right out of sight, you know, as was said earlier. The conference board and other reputable economic bodies are indicating a slower rate of starts this year even though we will end up with something like 220,000 to 230,000 starts in 1974. That sounds not bad. But it is based on the fact that we had an exceptionally good start in the early part of the year. For October, our latest figures indicate the rate at which we were starting dwelling units in Canada was 173,000 per year. So that is particularly disturbing to us.

If we let natural events take their course and we did not do things energetically that is precisely what would happen if we left it all to the private sector but we are not; we are intervening and intervening heavily. We feel 210,000 starts a year is the minimum we need to maintain the level of housing we have in this country. And we want to do better than that. That is why our interventions are going to be heavy. We do not want to see the drops go down to the levels we see them in other countries, even our

[Interprétation]

signer des accords avec nous, pour faire adopter les mesures législatives qui désignent les cartiers qu'on doit améliorer, ainsi que les immeubles qu'on doit remettre en état, de sorte que cet argent-là ne s'écoule pas toujours aussi vite que prévu. C'est ainsi que nous avons pu redistribuer \$50, millions et ensuite \$10 millions de plus, c'est-à-dire un total de \$60 millions d'une dividende limitée pour les programmes qui ont démarré assez lentement. Ce n'est pas donc que nous ralentissons ce programme, c'est plutôt que nous l'éliminons progressivement de programme de rénovation urbaine lui-même, bien que nous accélérions en fait le travail de rénovation urbaine par l'intermédiaire des programmes d'amélioration des cartiers et de l'aide à la remise en état des immeubles résidentiels.

Mr. Lachance: One last question, Mr. Chairman. Since you, yourself, say that you find it very hard to set fixed budgets, on what have you based your estimate of \$8 million for the \$500 grants to new home buyers?

An hon. Member: No, \$8 million.

M. Danson: Il s'agit là d'une estimation. Je crois que l'on prévoit les dépenses de 2 millions de dollars, si je ne me trompe, d'ici la fin de l'année, et de 8 millions de dollars l'année prochaine, ce qui fait 10 millions de dollars. Cela représente 20,000 maisons. Non, je me suis trompé sur les dates; cela, c'est d'ici le 31 mars. L'exercice financier des corporations se termine le 31 janvier, et celui du gouvernement le 31 mars. Voilà donc 10 millions de dollars, et je crois que l'on prévoit 31 millions de dollars—c'est bien cela?—en subventions de 500 dollars pendant toute l'année. Cela m'est assez difficile de retenir tous ces chiffres en même temps, et de vous les fournir de façon cohérente.

M. Francis: Voulez-vous bien répéter le chiffre prévu pour toute l'année? Combien?

M. Danson: Il est de 31 millions de dollars; cela représente 62,000 maisons. Est-ce exact?

M. Teron: C'est exact.

M. Danson: Il ne peut s'agir que d'une estimation. Nous ne pouvons pas savoir exactement combien nous aurons de demandes. Il peut y en avoir plus; c'est même assez vraisemblable. D'ailleurs, nous l'espérons bien. J'espère bien que nous atteindrons des cibles apparemment impossibles, savez-vous, comme on le disait plus tôt. Le Conseil des conférences et d'autres organismes économiques respectés, indiquent que le rythme des mises en chantier est assez long cette année bien qu'à la fin de 1974, il y aura eu environ 220 ou 230,000 mises en chantier. Cela n'a pas l'air trop mal. Mais nous devons cela au taux exceptionnel des mises en chantier dans la première moitié de l'année. D'après nos derniers chiffres, ceux d'octobre, le taux des mises en chantier d'unités résidentielles au Canada était de 173,000 par année, ce qui ne manque pas de nous inquiéter.

Voilà ce qui se passerait si nous laissions faire sans intervenir de façon énergique. Voilà ce qui se passerait si nous laissions faire le secteur privé. Mais nous ne le laissons pas faire; nous intervenons avec beaucoup de force. A notre avis, il faut un minimum de 210,000 mises en chantier par an pour maintenir le niveau actuel du logement canadien. Et nous souhaiterions faire mieux que cela. C'est pourquoi nos interventions vont se faire sentir. Nous voulons éviter que la baisse atteigne le taux de celles des

[Text]

best trading partners, all these countries we have always envied so much. We have our own problems. Thank goodness they are not as great as theirs, but we have to address ourselves to our problems and increase those starts in the coming year.

We cannot be sure precisely what it will be. I would find anything under the 200,000 intolerable and we are going to aim for much more. But at the same time we live in the real world and subject to many pressures from international events which affect our interest rates but to the extent that we can affect them here at home we are doing our best to do just that.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, it is a small area for the amount of money but that is the area outside, with due respect to my colleagues from Calgary and Toronto and Montreal and Vancouver. Many of us are reasonably interested in the rural part of Canada and what CMHC and your Department will do. And septic tanks, yes; probably septic tanks in certain cases, my honourable friend. And Mr. Minister, you are the M.P. for an urban but also a rural riding so we would hope that with your two hats you will certainly look towards that.

Mr. Danson: And, as you know, my summer place is in a very beautiful part of your riding.

Mr. Darling: That is right. I wonder if this should be directed to Mr. Teron. If you have an application to CMHC and it is approved, what is the current interest now?

Mr. Teron: Under AHOP it is 8 per cent and in nonprofit it is 8 per cent; and in the remote areas where there is no lender of ordinary course our rate is 11.25 per cent.

Mr. Darling: That is the one.

• 2055

Mr. Teron: That is for a person in the rural areas. I should like to point this out: in the rural area people of incomes higher than those that qualify under AHOP pay 11.25 per cent. But most people in fact qualify under AHOP and therefore get a subsidized rate which takes them down to 8 per cent under AHOP and another \$600 is available below that which brings it into the slightly more than 5 per cent rate. And most rural people get advantage of that.

Mr. Darling: I appreciate that; we have that out in black and white. Now, Mr. Minister, we are all agreed that one of the worst things of all is the cost of land and land assembly. There are areas where land is, to be facetious, dirt cheap, compared to cities. Could we not get a lot of people out of the great cities, Toronto, for example, retired people, get them to come up into that fabulous area where you summer, Mr. Minister, and provide housing in those areas? If more housing could be provided in those areas, would this not take the load off the great cities where the vacancy is minus nothing, you say?

[Interpretation]

autres pays, celles-mêmes de nos meilleurs partenaires commerciaux, celles de tous ces pays que nous avons toujours tellement enviés. Nous avons nos problèmes à nous. Dieu, merci, ils sont moins importants que les leurs, mais il faut nous concentrer sur nos propres problèmes, et donc faire augmenter les taux des mises en chantier au cours de la prochaine année.

Nous ne pouvons pas estimer précisément ce taux. Pour moi, je trouve intolérable qu'il soit inférieur à 200,000 mises en chantier, et nous allons viser bien plus haut. Nous ne nous fions pas à ce que nous vivons à Montréal, où bien des pressions internationales se font sentir, par exemple en changeant nos taux d'intérêt, mais nous allons faire tout ce que nous pouvons chez nous pour les corriger.

M. Lachance: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, c'est une petite région, étant donné la somme d'argent, que la région extérieure, sauf le respect que je dois à mes collègues de Calgary, de Toronto, de Montréal et de Vancouver. Beaucoup d'entre nous nous intéressons passablement à la partie rurale du Canada, et aux actions de la SCHL et de votre ministère. Mais les fausses sceptiques, oui; sans doute les fausses sceptiques dans certains cas, mon honorable ami. Et monsieur le ministre, vous êtes le député d'une circonscription urbaine en même temps que rurale, nous espérons donc bien que vous mettez de temps en temps chacune de vos 2 vestes.

M. Danson: Et, comme vous le savez, mon chalet d'été se trouve dans un coin délicieux de votre circonscription.

M. Darling: C'est exact. Je me demande si je ne devrais pas m'adresser à M. Teron. Quel est le taux d'intérêt actuel de la SCHL?

M. Teron: Dans le programme de l'Aide à l'accession à la propriété, il est de 8 p. 100, et sous le régime d'Aide aux sociétés sans but lucratif, il est également de 8 p. 100; et dans les régions éloignées, où on ne trouve pas de prêteur ordinaire, notre taux est de 11.25 p. 100.

M. Darling: C'est celui-là.

M. Teron: Celui-là s'applique aux habitants des régions rurales. Mais laissez-moi apporter cette précision: dans les régions rurales, les gens dont le revenu est trop important pour qu'ils reçoivent l'aide à l'accession à la propriété, paient 11.25 p. 100. Mais en fait, la plupart des gens sont admissibles à l'accession à la propriété, et reçoivent en conséquence un taux subventionné qui les ramène à 8 p. 100, et ils peuvent recevoir \$600 de plus, ce qui ramène le taux à un peu plus de 5 p. 100. Et la plupart des habitants ruraux bénéficient de cela.

M. Darling: Je le comprends bien; ceci figure noir sur blanc, monsieur le ministre. Nous sommes tous d'accord pour dire que le pire de tout c'est le prix de la terre et du remembrement de la terre. Dans certaines régions, la terre se vend, pourrions-nous dire, de façon facétieuse, pour des cacahuètes, par comparaison à ce qui se passe dans les villes. Ne pourrions-nous pas faire sortir les gens des villes, de Toronto, par exemple, ou nous pourrions faire en sorte que les retraités aillent s'établir dans cette région merveilleuse où vous passez l'été, monsieur le ministre, et nous pourrions ainsi prévoir un programme de logement? Si nous pouvions fournir davantage de logements dans ces régions, ne parviendrions-nous pas à désengorger les grandes villes où, comme vous le dites si bien, le taux des logements disponibles est inférieur à zéro?

[Texte]

The Chairman: Mr. Darling, I am sorry. We have a technical problem. Would you come nearer to this microphone here, because there is one out of order, to make sure that you are recorded for the printed record? Mr. Darling, would you repeat your question? We could end up with an answer without a question.

Mr. Darling: Mr. Chairman, very rarely am I ever asked to repeat a question because they cannot hear me.

I am stating that if more housing could be available in rural Canada it would take the load off the cities because land is so much cheaper. I want to commend your department and the provincial government for the low-rental housing, for senior citizens housing, but would it not be an excellent idea to provide even more funds for this? There are a great many senior citizens, yes, couples, or sometimes a man or woman living alone, who would move into these small one-room apartments and sell their houses which would then be available if there were more of these senior citizens apartments available.

Mr. Danson: I think you have hit upon a really important area, Mr. Darling, and the one of land use too, which I would like to deal with, but may I start by talking about senior citizens housing?

As we all know, we have a long way to go, but in the last 10 years the change for our senior citizens has been really dramatic, both in income and in housing. I think we all, in our constituencies, get a special, real pleasure when we go to the opening of a senior citizens home and see the facilities that are available now that, when we were younger our parents did not have access to and as we get older, we will have access to. So we are looking after our own interests really. We might even get our reservations in early.

Nevertheless, there is still a great deal to be done. There are a number of senior citizens, as you stated, Mr. Darling, who are living in homes that they have spent their lives in and raised their families in; three-, four-, five-bedroom homes, sometimes more, in the smaller towns around the country. In a sense they are over-housed, but they have a natural attachment to these places and they do not want to be moved. We do not live in a society where you force people to do those things so we think in terms of attractive options.

One of the most dramatic—and I do not say it is the best thing that will ever come along—but one, is somewhere between my riding and your riding on Lake Simcoe, a place called Sandy Cove Acres south of Barrie, where there are manufactured homes. Some people call them mobile homes. They are built in two halves and put together. They have built an absolutely delightful community there.

[Interprétation]

Le président: Excusez-moi, monsieur Darling, mais nous avons un petit problème technique. Voudriez-vous vous rapprocher de ce micro-ci car il y en a un qui ne fonctionne pas et nous tenons à ce que votre intervention soit consignée au procès-verbal? Pourriez-vous donc répéter votre question, monsieur Darling? Sinon, il se pourrait fort bien que nous ayons au procès-verbal une réponse sans question préalable.

M. Darling: Monsieur le président, c'est très rare qu'on me demande de répéter une question parce qu'on ne m'a pas entendu.

Je dis que si nous fournissions davantage de logements dans les régions rurales nous pourrions désengorger les villes car dans les régions rurales, la terre est bien meilleur marché. Je tiens à féliciter votre Ministère ainsi que le gouvernement provincial qui a réalisé un programme de logements à loyer modéré pour les citoyens âgés, mais ne serait-ce pas une excellente idée d'y consacrer davantage de crédits? Il y a bien sûr beaucoup de personnes âgées, il y a des couples parfois, des célibataires qui pourraient occuper ces petits appartements d'une pièce après avoir vendu leur maison en les mettant ainsi à la disposition des autres si toutefois nous avions davantage de ces appartements pour personnes âgées.

M. Danson: Vous avez, je crois, mis l'accent, monsieur Darling, sur une question extrêmement importante, de même que sur celle de l'utilisation du sol que j'aimerais également aborder, mais j'aimerais toutefois commencer par le logement pour les personnes âgées.

Comme nous le savons tous, il nous reste beaucoup de chemin à parcourir mais, au cours des dix dernières années, l'évolution ressentie par les personnes âgées a été extrêmement marquée, dramatique même, tant sur le plan du revenu que sur celui du logement. Je pense que nous avons tous énormément de plaisir dans nos circonscriptions respectives à assister à l'inauguration d'un foyer pour personnes âgées et à nous rendre compte des installations qui sont maintenant disponibles et qui ne l'étaient pas pour nos parents lorsque nous étions plus jeunes alors que nous nous en disposerons lorsque nous serons vieux. En fait, nous agissons pour notre propre intérêt. Nous pourrions même faire très vite une réservation pour nous-mêmes.

Quoi qu'il en soit, il reste beaucoup à faire. Comme vous l'avez dit, monsieur Darling, nombreuses sont les personnes âgées qui habitent dans des maisons dans lesquelles elles ont passé leur vie et élevé leur famille, des maisons de trois, quatre ou cinq chambres à coucher, et parfois plus, dans des petites villes de notre pays. Dans une certaine mesure, ces personnes n'ont pas vraiment besoin de tant de place mais elles se sont attachées à leur maison et ne tiennent pas à déménager. Nous ne vivons pas dans une société qui nous permet d'obliger les gens à faire certaines choses et il nous faut donc plutôt penser à présenter des solutions de rechange attrayantes.

Il y a un exemple absolument fantastique—et je ne veux pas dire par là qu'on ne pourra faire mieux—quelque part entre ma circonscription et la vôtre, au Lac Simcoe, à un endroit qui s'appelle Sandy Cove Acres au sud de Barrie, il s'agit d'une collectivité composée de maisons préfabriquées. Certains appellent ces maisons des maisons mobiles. Ce sont des maisons qui sont contruites en deux parties, qui sont montées sur place et, à cet endroit, on a créé un village absolument ravissant.

[Text]

I visited it a few Saturdays ago and the people are very active and satisfied; it is really quite incredible. They have one nightclub going and two under construction. I will tell you, I do not know if you or I could keep up the pace they do, what with shuffleboard and golf courses and dancing classes and bridge games and bingo games. There is something going on all the time and they just love it.

These people moved mostly out of cities like Toronto where they had homes which were much too large for them. They probably received about \$50,000 to \$60,000 or \$80,000 for that home they bought one of these in the \$25,000 to \$30,000 range. Yet they have a pleasant place to live with people who share their interests and they have anywhere from \$30,000 to \$50,000 left over after this transaction. I understand that the bank has the largest per capita deposit rate of any bank in Canada, and it is a whole new lifestyle for these people.

• 2100

I agree. We must continue not only in the senior citizens homes, which have a special priority, because perhaps these people when they have finished living in this type of community will want to get into a senior citizen home when they cannot look after it themselves so well. This is a place where an older couple can look after their place. It is a well controlled development. They have their own small gardens and all this activity. But they have freed up big houses for younger families who need those homes to raise their families today. So it works out well for everyone, and I think that is a good way to move.

How do we develop more of these? You talked about land use, having people live in Burks Falls, or Huntsville or Bracebridge or Parry Sound or Nobel and all those beautiful places in your riding. We have land assembly programs, as you know, with one program of half a billion dollars over a period of five years for land assembly, for land servicing. We have land servicing programs. We have new sewer programs. As you know, I will be re-introducing my predecessor's legislation, which was Bill C-34, in its first incarnation. We are expanding the services we are providing now, extending the forgiveness provisions on the sewer program for the sanitary sewers, and adding to that storm sewers which are very important.

This is not very sexy sounding stuff, I will admit, but it is very essential in building housing. So I would look forward to a community such as Burks Falls being involved, developing a plan, helping assemble land—this is done through the provinces in most cases—and having

[Interpretation]

Je l'ai visité un samedi il y a quelques semaines et je me suis rendu compte que les gens y étaient tellement actifs que cela semblait presque incroyable. Il y a une boîte de nuit et deux autres sont en voie de construction. Je vous dirais franchement que je ne sais pas si vous ou moi nous pourrions vivre au rythme où ces gens vivent, il y a des terrains de golf, des jeux de palets, des cours de danse, on y joue au bridge et on y joue au bingo. Il y a tout le temps quelque chose à faire et les gens adorent vraiment ces activités.

Toutes ces personnes viennent principalement de villes comme Toronto où ils avaient des maisons beaucoup trop grandes pour eux. Ils ont probablement reçu entre \$50,000 et \$60,000, voire \$80,000 en vendant leur maison et ils ont acheté ces maisons préfabriquées pour \$25,000 ou \$30,000. Il s'agit d'un endroit extrêmement agréable où ils peuvent vivre avec d'autres personnes qui partagent leurs intérêts et, même après avoir réalisé cette transaction, il leur reste encore de \$30,000 à \$50,000 de côté. Je crois savoir que la banque locale qui enregistre le taux de dépôt par habitant le plus élevé au Canada, et il s'agit pour tous ces gens d'un mode de vie entièrement nouveau.

Je suis d'accord avec vous. Nous devons poursuivre, non seulement dans le domaine des foyers pour personnes âgées, qui ont bien sûr une priorité particulière, peut-être parce que ceux qui ne vivent plus dans une collectivité de ce genre veulent peut-être entrer dans un foyer pour personnes âgées lorsqu'ils ne pourront plus pourvoir suffisamment à leurs propres besoins. Mais c'est dans des endroits de ce genre qu'un couple âgé peut chercher sa place. Il s'agit d'un projet d'aménagement bien contrôlé. Chacun y a son petit jardin et peut profiter de toutes les activités. Mais ils ont également libéré de grosses maisons pour des familles plus jeunes qui ont besoin d'une maison de ce genre pour élever leurs familles. Tout est donc pour le mieux pour tout le monde et je pense que c'est une formule avantageuse pour tous.

Comment créer davantage de collectivités de ce genre? Vous avez parlé de l'utilisation du sol; vous avez proposé de faire venir les gens à Burks Falls, à Huntsville, à Bracebridge, à Parry Sound ou à Nobel et dans tous ces endroits merveilleux de votre circonscription. Nous avons des programmes de remembrement, comme vous le savez, et notamment un programme portant sur un demi-milliard de dollars et une période de cinq ans pour le remembrement des terres et la création des services nécessaires. Nous avons également des programmes d'implantation de services publics. Nous avons de nouveaux programmes de construction d'égouts. Comme vous le savez, je vais représenter le projet de loi qui avait été déposé par mon prédécesseur et qui portait alors le n° C-34. Nous élargissons les services que nous fournissons déjà à l'heure actuelle, nous élargissons les dispositions en matière de prêts à fonds perdus pour les programmes de construction d'égouts et de réseaux d'écoulement sanitaire, et nous élargissons également le programme de construction d'égouts de ruissellement qui est tellement important.

Tout cela ne semble pas très ragoûtant, je vous le concède, mais c'est essentiel lorsqu'on parle de la construction de maisons. Je suis donc très impatient d'assister à la création de collectivités comme celle de Burks Falls, avec la mise au point d'un plan, le remembrement des terres—ce

[Texte]

services put in and attracting people to live in those communities.

I was astounded at this recent survey in Toronto.

Mr. Darling: Well, Mr. Minister, I . . .

Mr. Danson: It showed a large per cent would rather live somewhere else and I bet 10 per cent of those would like to live in Burks Falls.

Mr. Darling: I appreciate that very much, and I also appreciate this community you mention. But that community is an income sector of the population who do not have to worry. I am talking about the lower income ones, and another thing many of us are well aware of is that many municipalities look down their noses at anything that even mentions mobile homes, and will not even let them into the municipality. This is an unfortunate thing for which certainly your department cannot be blamed.

I am thinking of the lower income senior citizens who can get into a smaller town, and it does not have to be one of these palatial things where they have to line up to get their investments in the bank or anything. They are lucky if they can have their cheques cashed there. But it is where they will be able to buy a low income home or an apartment.

Getting back to senior citizens, not necessarily the senior citizens' home, but an individual apartment that is their own and at a nominal rent, and again for the families, low-rent housing for the younger people, those are things we have to zero in on, or your department and Mr. Teron as the President of CMHC. If additional funds can be put into that kind of housing, it is going to release existing big homes.

I am talking now of senior citizens and it is going to provide homes cheaper.

Mr. Danson: Exactly. That is why I could not answer Mr. Woolliams in saying what single program we have. Mr. Woolliams is concerned about the broad income range, as we are. But they have to be handled differently, and you are concerned about the lower income group. The senior citizens are in the lower income groups, and of course our senior citizens housing is moving along and does help those people very specifically.

Those same people are helped to a large extent under our limited dividend rental accommodation and under our AHOP programs. They all participate in those.

Then we have the area of non-profit housing. I am sure Mr. Teron can expand on that.

Mr. Teron: I am going to add one element that has not received very much publicity. In the rural area— we have put a tremendous emphasis on the rural area, not only to make sure that a good proportion of AHOP money is available there, but when we looked at public housing, low income families, in the city circumstances we normally go under what we call section 43, which is public housing, rent to income.

[Interprétation]

sont les provinces qui s'en chargent le plus souvent—et l'implantation des services publics, de manière à ce que nous puissions y attirer les gens.

L'étude qui a été effectuée récemment à Toronto m'a vraiment abasourdi.

M. Darling: Eh bien, monsieur le ministre, je . . .

M. Danson: Elle révélait qu'un pourcentage important de gens préféreraient vivre ailleurs et je suis bien sûr que 10 p. 100 d'entre eux préféreraient vivre à Burks Falls.

M. Darling: Je le comprends très bien et je connais également la collectivité dont vous avez parlé. Mais il s'agit d'une collectivité de personnes dont la fourchette de revenus est telle qu'elles n'ont pas à se préoccuper. Moi je parle plutôt des gens à faibles revenus et, comme nous sommes nombreux à le savoir, de nombreuses municipalités se bouchent les oreilles quand on mentionne les maisons mobiles et interdisent leur implantation chez elles. C'est très malheureux mais votre ministère n'est certainement pas à blâmer.

Je pense plutôt aux personnes âgées à faibles revenus qui peuvent aller s'établir dans une petite ville sans que ce soit obligatoirement dans ces palaces où ils doivent faire la queue pour pouvoir toucher leurs intérêts. Ils ont bien de la chance si on accepte d'y encaisser leurs chèques. Je parle plutôt d'un endroit où ils seraient en mesure d'acheter un appartement ou une maison à bon marché.

Pour en revenir aux personnes âgées, et non pas nécessairement aux foyers pour personnes âgées, mais au concept des appartements individuels dont ils pourraient être propriétaires pour un loyer modique, pour en revenir aux logements à loyers modiques pour les familles et pour les jeunes, c'est par là qu'il faut commencer, c'est par là que votre ministère et M. Teron, président de la SCHL, doivent commencer. Si on pouvait consacrer davantage de crédits aux logements de ce genre, cela libérerait davantage de maisons déjà construites.

Je parle ici des personnes âgées et un programme de ce genre permettrait la construction de maisons moins chères.

M. Danson: En effet. Et c'est d'ailleurs pour cette raison que je ne pouvais répondre à M. Woolliams en lui parlant d'un seul programme. M. Woolliams s'inquiète de la fourchette de revenus au sens large, tout comme nous d'ailleurs. Mais les cas doivent être traités différemment et, quant à vous, vous vous intéressez surtout au groupe à plus faibles revenus. Les personnes âgées font partie de ce groupe et, de toute évidence, le programme de logement qui leur est destiné évolue dans ce sens et est destiné à les aider eux.

Ils sont également aidés dans une grande mesure par notre programme de logement à loyers limités et nos programmes d'aide à l'acquisition d'une maison. Tous y participent.

Il y a également le secteur du logement sans but lucratif. M. Teron pourrait, j'en suis sûr, vous en dire davantage.

M. Teron: Je voulais ajouter un élément qui n'a pas souvent été évoqué. Dans les régions rurales—nous avons énormément mis l'accent sur les régions rurales, non seulement pour veiller à ce qu'une partie importante des crédits du PAAM y soit injectée, mais également dans l'optique du logement public et des familles à faibles revenus, en régions urbaines, nous appliquons généralement ce que nous appelons l'article 43, c'est-à-dire le logement public et les loyers faisant office de revenus.

[Text]

In the rural area, we accepted and recognized that people in the rural areas do not think about renting their house. They believe in owning it, and under rural and native, we went under section 40, which is a federal-provincial partnership in which people pay a rent. It is an income-to-purchase scheme. And where they can get a home within the price of the area, and they can get as low as \$30 a month depending on their income, they have ownership of that house. This is something we have done only for the rural area, because we have recognized the rural area as a particular kind of circumstance. We are very proud of that.

The Chairman: This will be your last question.

• 2105

Mr. Darling: The CMHC standards are wonderful, but possibly in the rural areas where there is lots of space they are a little too strict and therefore the houses are too expensive. Could not certain building standards be relaxed a bit? You were a most successful builder, Mr. President, and you should know. Of course, we do not want houses that will catch fire, but could they not be built a little cheaper and still be a reasonably safe house?

Mr. Teron: We have financed log houses, sir.

Mr. Darling: Oh yes, you can build a log house that is worth \$100,000.

Mr. Teron: I think you know the ones I mean. But we are studying what we call indigenous housing standards for the rural area in which the standards would be appropriate to the rural circumstance. I completely agree with you.

Mr. Darling: Thank you.

The Chairman: Mr. Béchard is next.

M. Béchard: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, d'abord je voudrais vous avouer franchement que j'ai été étonné du ton partisan qu'a adopté mon collègue de Calgary-Nord, M. Woolliams. C'est un de mes bons amis, je me suis toujours bien entendu avec lui, et j'espère que cela va continuer, mais franchement je l'ai trouvé un peu partisan. D'abord, il ne veut pas savoir ce que le gouvernement a fait et ce que vous avez fait, monsieur le ministre. Incidemment, je tiens à vous féliciter, vous et votre prédécesseur pour l'allure que vous avez donnée à la Société centrale d'hypothèques et de logement. Je vais poser une question et je voudrais bien que M. Woolliams lise la réponse lorsqu'elle sera donnée. Je sais que je ne pourrai pas l'avoir ce soir, mais je voudrais que, pour sa honte et sa confusion, ce soit publié et qu'il en ait une copie lui aussi.

Il a dit, ils en parlent souvent en Chambre et c'est vrai, qu'il y a eu une diminution des mises en chantier; il y a certaines circonstances qui font cette situation actuelle. Mais je voudrais savoir de monsieur le ministre et des représentants de la Société centrale d'hypothèques et de logement, s'il leur serait possible de me fournir le nombre des mises en chantier durant la période de 1958 à la fin de l'année financière 1962-1963, pour chaque année, et le nombre des mises en chantier à partir de la fin de l'année financière 1962-1963 jusqu'au au mois d'octobre ou de septembre 1974. Je crois que lorsque ces chiffres seront

[Interpretation]

Dans les régions rurales, nous avons reconnu et accepté le fait que les gens ne pensent pas à louer leurs maisons. Ils veulent en être propriétaires et en vertu du programme de logement pour les régions rurales et les autochtones, nous avons appliqué l'article 40 et mis en œuvre un programme fédéral-provincial permettant aux gens de payer un loyer pour devenir propriétaires. C'est un programme qui relie le revenu à l'achat. Lorsqu'on trouve une maison au prix fixé pour la région, on peut payer aussi peu que \$30 par mois, selon son revenu, et on est propriétaire. Ce programme ne s'applique qu'aux régions rurales, en reconnaissance des circonstances particulières des régions rurales. Nous en sommes très fiers.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Darling: Les normes de la SCHL sont merveilleuses mais elles sont peut-être un peu trop strictes dans les régions rurales, où il y a beaucoup de place, ce qui fait que les maisons sont trop chères. Ne serait-il pas possible de baisser un peu certaines des normes de construction? Vous, monsieur le président, qui avez eu beaucoup de succès comme entrepreneur, vous devriez comprendre. Il va sans dire que nous ne voulons pas des maisons qui vont prendre feu, mais ne serait-il pas possible de les construire d'une façon un peu moins coûteuse sans que le risque soit trop grand?

M. Teron: Nous avons déjà financé des maisons en rondins, monsieur.

M. Darling: Ah, oui, on peut construire une maison en rondins qui vaut \$100,000.

M. Teron: Je crois que vous savez de quelles sortes de maisons je parle. Mais en fait, nous étudions ce que nous appelons des normes de logements autochtones dans les régions rurales, dont les normes tiendraient compte des conditions rurales. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Darling: Merci.

Le président: M. Béchard a maintenant la parole.

Mr. Béchard: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I should first like to say quite frankly that I was amazed at the partisan tone of my colleague from Calgary North, Mr. Woolliams. He is a good friend of mine, and I have always got on well with him, and hope I always will, but frankly I found him rather partisan. Firstly, he just does not want to know what the government has done and what you have done, Mr. Minister. Incidentally, please accept my congratulations to you and your predecessor for the way you have developed the Central Mortgage and Housing Corporation. I wish to ask one question, and sincerely hope Mr. Woolliams will read the reply that you give. I know I shall not have it this evening but I hope that it will be published to his shame and confusion and that he will have a copy too.

As is frequently said in the House and it is true, he mentioned the reduction in housing starts; there are various elements responsible for the present situation. But, I should like the Minister and the representatives of the Central Housing and Mortgage Corporation to tell me if they can how many starts there were from 1958 to the end of 1962-63, for each year and the number of starts for each year from the end of the financial year 1962-63 up until October or September 1974. When published I think these figures will demonstrate the evolution and liberalization of the CMHC's policy.

[Texte]

publiés on verra l'évolution et la libéralisation de la politique de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Seulement dans mon comté, durant la période en question, de 1952 à 1963, la Société centrale d'hypothèques et de logement a prêté pour un montant, je vais être libéral en disant, entre \$100,000 et \$200,000; et depuis 1963, ce sont des millions qui ont été investis par la Société centrale d'hypothèques et de logement dans l'habitation, dans mon comté et en Gaspésie, ce qui ne se faisait pas autrefois. Alors, serait-il possible de me fournir ces renseignements-là, pas demain matin, pas tout de suite, je sais que vous ne pouvez pas me les fournir tout de suite, mais j'aimerais les avoir et j'aimerais qu'ils soient publiés officiellement et distribués à tous les membres du Comité.

Mr. Danson: I think we have those figures here now, if you would like to have them.

Mr. Béchard: You have them right now?

Mr. Danson: Yes, we have them. Where are your totals?

Mr. Teron: Here they are, Canada from 1951.

Mr. Danson: 1951, 45,926 starts.

Mr. Danson: Mr. chairman, just so that I could get some indication without going down the whole list.

Mr. Woolliams: On a question of privilege, my good friend said he was not going to be partisan. I probably could answer this quicker than the Minister. He is trying to prove that there have been more housing starts under the Liberals than there were under the Diefenbaker government.

Mr. Béchard: If you want to be partisan, we can be too.

Mr. Woolliams: Just let me finish my question of privilege. I assume that is probably correct. But I do not think he will ever find that the interest was 12.5 per cent. And I do not think you will find during the time of Bob Winters of the Liberal Party or in the Diefenbaker time there ever was a housing crisis. So let us get on with it and not be so partisan.

Mr. Danson: We have not had a housing crisis since either, Mr. Chairman. We have exceeded 200,000 starts per year each and every year by a very handsome margin, each year being a record over the last year up until last year when we had 268,000 starts. We have problems but hardly a crisis. But we could get into one...

Mr. Woolliams: Well, you admitted there was one, in the paper.

Mr. Danson: Oh, well of course, they always have them in...

The Chairman: Gentlemen please let us have some order.

• 2110

M. Béchard: Monsieur le président, je comprends que le ministre soit impatient de donner ses chiffres mais je ne voudrais pas perdre mes dix minutes pour autant. Je serais satisfait si la liste était publiée et annexée au procès-verbal de l'assemblée de ce soir.

Le président: On pourrait peut-être faire photocopier pour tous les membres présents ce soir et pour l'inclure au dossier, la feuille où figurent les chiffres, un messenger pourrait aller immédiatement au service de photocopie, on pourrait distribuer des exemplaires à tout le monde et continuer avec d'autres questions.

[Interprétation]

In my riding alone, during the period I mentioned from 1962-63, the CMHC loaned a total of between \$100,000 and \$200,000, at a liberal estimate; since 1963 the Corporation has invested millions of dollars in housing in my riding and in the Gaspé; that used not to be the case. Would it be possible, therefore, to let me have this information, not now or tomorrow morning, I realize you cannot provide it immediately, but I should like to have it, and have it officially published and distributed to all members of the Committee.

M. Danson: Je crois que nous avons ces chiffres ici entre nos mains, si vous aimiez les entendre.

M. Béchard: Vous les avez ici maintenant?

M. Danson: Oui, nous les avons. Où sont les totaux?

M. Teron: Les voici; pour le Canada à partir de 1951.

M. Danson: En 1951, 45,926 mises en chantier.

M. Danson: Je veux seulement avoir une idée approximative, sans repasser toute la liste.

M. Woolliams: Question de privilège, monsieur le président. Mon collègue a dit qu'il se garderait de tout chauvinisme. Je pourrais probablement répondre à cette question plus rapidement que le ministre. Il essaie de démontrer que plus d'unités de logement ont été commencées sous les Libéraux que sous le gouvernement de M. Diefenbaker.

M. Béchard: Nous pouvons être chauvins nous aussi.

M. Woolliams: Permettez-moi d'achever ma question de privilège. Ce que vous dites est probablement exact, mais le taux d'intérêt n'a jamais été de 12.5 p. 100. Il n'y a pas eu non plus une crise du logement à l'époque de Diefenbaker ou de Bob Winter du parti libéral. Ne soyons donc pas si chauvins.

M. Danson: Nous n'avons pas eu de crise du logement depuis cette époque non plus. Tous les ans, on a commencé la construction de plus de 200,000 unités de logement, et on a largement dépassé ce chiffre chaque année, jusqu'à l'an dernier lorsqu'il y en avait 268,000. Nous avons eu des problèmes, mais il ne s'agit pas d'une crise.

M. Woolliams: Vous avez cependant dit qu'il y en avait une, dans les journaux.

M. Danson: Eh bien, ils en parlent toujours dans...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mr. Béchard: I understand how much the Minister wants to give us these figures, but I do not want to spend all of my 10 minutes on this question. I would be happy if the list were published and annexed to the Minutes of this evening's meeting.

The Chairman: We could perhaps have photocopies of this list and the accompanying page of figures distributed to the members this evening. A messenger could go down to the photocopy service right away, the photocopies could be handed out to everyone and we could carry on with the questioning.

[Text]

Une voix: Je suis bien d'accord.

M. Bécharde: Vous m'avez déjà dit, monsieur le président, que je pouvais utiliser mes dix minutes comme je le voulais. Il est bien beau de s'entendre dire qu'on ne veut pas prendre parti, mais quand on le fait, il faut s'attendre à ce que les politiciens de l'autre parti le fassent aussi. Je me suis bien gardé de mentionner un des noms des chefs du pays, mon interlocuteur par contre l'a fait.

Monsieur le ministre, vous avez annoncé le 12 septembre 1974 trois importants accords fédéraux-provinciaux signés avec la province de Québec:

Construction de logements sociaux—\$97,000,000

Logements sociaux et programmes d'amélioration des quartiers et d'aménagement de terrains...

Vous avez annoncé un autre accord peu après, au mois d'octobre.

Dans une lettre que vous nous avez adressée, monsieur le ministre, vous faisiez allusion à de nouveaux principes en vigueur. Autrefois, la Société centrale d'hypothèques et de logement prêtait de l'argent à la société d'habitation du Québec qui elle le prêtait aux municipalités. On procède différemment maintenant en prêtant directement de l'argent à l'intéressé qui entreprend le projet; est-ce à dire que la Société centrale d'hypothèques et de logement prêtera directement aux municipalités, dans le cadre d'une entente avec la Société d'habitation du Québec, je me demande s'il y aura un changement car dans la province de Québec, ce sera encore la société d'habitation qui prêtera de l'argent à la municipalité. J'aimerais avoir des éclaircissements à ce sujet.

Mr. Danson: There will be some through the Quebec Housing Corporation which can now build directly, which it could not do before. If I understand it, there is a mechanism of a non-profit housing corporation in there as well. Is there not, Mr. Teron?

Mr. Teron: The public housing will be done through the Quebec Housing Authority, as the principal agent, and they in turn will be putting the housing into the municipalities by arrangements with the municipalities. But they will be the principal. Under neighbourhood improvement sewerage treatment loans will be arranged directly with the municipality.

The non-profit section will be done in two ways, one with the Department of Social Affairs, who are going to have a very important senior citizens program, they are planning about 2,400 units right now, and then there will be the normal other type of non-profit organizations. So public housing used to be with the municipalities, with the Quebec Housing Authority acting as the agent, but now the Quebec Housing Authority will be the principal.

Mr. Bécharde: They will be the owner.

• 2115

Mr. Teron: They will be the owner, but we visited them in the last week, and they had some 64 proposal calls out, because they were the principal, they could act, they could go out and buy the land, et cetera, all with the co-operation of the municipalities and they have some 3,815 units under tender right now for public housing.

[Interpretation]

An hon. Member: Agreed.

Mr. Bécharde: Mr. Chairman, you told me I could do what I wanted with my 10 minutes. It is fine to say that we should not play at party politics, but when one party begins, it is only natural for the other one to follow suit. I took care not to mention the names of the leaders of this country, but they were mentioned by the other speaker.

Mr. Minister, on September 12, 1974 you announced three important federal-provincial agreements signed with the Province of Quebec:

Public Housing Projects—\$97,000,000

Public Housing Projects and Land and Neighbourhood Development...

You announced another agreement in October.

In a letter which you sent to us, you referred to the new principles which were being applied. Before, Central Mortgage and Housing lent money to the Quebec Housing Corporation, which organization loaned it to the municipalities. Now, money is lent directly to the person in charge of the project. Does this mean that Central Mortgage and Housing is now going to lend money directly to the municipalities, under the terms of an agreement with the Quebec Housing Corporation? Would there be any change, since in Quebec, it would still be the Quebec Housing Corporation which would lend out money to the municipalities. Could you clear this up for me?

M. Danson: Des fonds seront prêtés par la Société d'habitation du Québec, laquelle peut entreprendre des projets directement maintenant, ce qu'elle n'a pas pu faire avant. Si je comprends bien, il y a un mécanisme régissant une société d'habitation à but non lucratif. N'est-ce pas, monsieur Teron?

M. Teron: La construction d'habitations sera faite par l'entremise de la Société d'habitation du Québec, laquelle, à son tour, va signer des accords avec les municipalités. Mais la Société sera l'agent principal. Des prêts accordés pour l'amélioration des canalisations d'égout seront négociés directement avec les municipalités.

La partie du programme d'aide à but non lucratif sera mise en œuvre de deux manières: une partie sera faite en collaboration avec le Ministère des Affaires sociales, lequel entreprend un programme important d'aide aux personnes âgées, dans le cadre duquel 2,400 unités seront construites; et il y aura l'autre partie consacrée aux sociétés à but non lucratif. Le logement public dépendait autrefois des municipalités, mais maintenant la Société d'habitation de Québec sera le responsable principal.

M. Bécharde: C'est eux qui seront propriétaires.

M. Teron: C'est eux qui seront propriétaires, mais nous leur avons rendu visite la semaine dernière, et ils avaient émis quelque 64 appels d'offres, car ils étaient le propriétaire principal, avec droit d'agir, d'aller acheter le terrain, etc., tout cela avec la collaboration des municipalités, et ils ont actuellement environ 3,815 unités de logements publics au stade des appels d'offres.

[Texte]

Mr. Danson: I might say, in addition, that I think the action of Quebec has been most commendable and especially the increase in the sewer programs in the past year—I do not know whether you have the figures there—but this is always a basic indicator of the emphasis that is being given to housing and the land being made available has increased very dramatically in Quebec in the past year, far surpassing anything that has been done previously.

Le président: Monsieur Béchard.

M. Béchard: En vertu du Programme d'amélioration des quartiers, pourriez-vous me dire s'il est venu plusieurs demandes de la province de Québec, si plusieurs ont été acceptées et refusées depuis la signature de l'entente avec la province de Québec?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Béchard.

M. Béchard: C'est la dernière? Merci, monsieur le président.

Mr. Danson: A NIP agreement has been signed with Quebec. I do not have the details in front of me. Do you have them, Mr. Teron, the number of NIP areas.

Mr. Teron: Under the NIP areas they have some 18 municipalities now designated for allocation and the municipalities are now involved in the process of designating the actual areas. Although we first had an amount of \$4.5 million in our agreement, we increased that to \$12 million for this year, 1974, for Quebec, for those 18 municipalities which the Quebec Housing Authority has designated.

M. Béchard: Pour terminer, une courte question. Serait-il possible d'obtenir les noms de ces municipalités qui ont fait des demandes?

Mr. Danson: Do you have the actual names of the municipalities where the NIP agreements have been signed.

Mr. Béchard: If you do not have it tonight, you can provide me with it later on.

Mr. Danson: Oh, we can provide it to you, Mr. Béchard.

Mr. Béchard: That is fine. Thank you very much.

The Chairman: You will have to provide that to provide that to the Clerk so that it can be circulated to all the members present tonight. Mr. Flynn.

Mr. Flynn: Thank you, Mr. Chairman. You promised me a complete education as a member of this particular Committee and my colleagues are certainly providing me with that. As a change of pace for the Minister, I would like to sidetrack him completely, and ask him, besides the Harbour Front Park in Toronto, what general programs do you have for the rest of Canada?

Mr. Danson: Well, I mean, we have gone through quite a range. Of course, we could not possibly cover all the housing programs, but if you are talking about the harbour front and the Ministry programs themselves, the Ministry is not a program agency per se. Our role is supporting the municipalities and the provinces in their task of developing better communities, in co-ordinating to a very large extent, working with other departments in the federal government, and the other levels of government. The tri-level meetings which we have on a national level, the provincial level, and what we call a metropolitan level,

[Interprétation]

Mr. Danson: Je dois dire, également, que je trouve très recommandable l'action du Québec pendant la dernière année, surtout en ce qui concerne les projets de traitement d'eau d'égouts (et je ne sais pas si vous avez les chiffres ici), mais cela sert toujours d'indice de l'importance que l'on accorde au logement, et on a rendu disponible beaucoup plus de terrains au Québec au cours de la dernière année, bien plus que par le passé.

The Chairman: Mr. Béchard.

Mr. Béchard: Could you tell me if you have had NIP applications from Quebec, and if many have been accepted or turned down since the agreement was signed with Quebec?

The Chairman: That is your last question, Mr. Béchard.

Mr. Béchard: The last? Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Danson: On a signé un accord sur le programme d'amélioration des quartiers, avec le Québec. Je n'ai pas les détails en main. Les avez-vous, monsieur Teron, les chiffres relatifs aux régions du PAQ?

M. Teron: Quelque 18 municipalités sont actuellement désignées en vertu du PAQ, et ces municipalités s'occupent actuellement à désigner les régions précises. Bien que le montant initial prévu par notre entente était de 4.5 millions de dollars, nous l'avons augmenté à 12 millions de dollars pour l'année en cours, pour 1974, pour le Québec, pour ces 18 municipalités désignées par la Société du logement du Québec.

Mr. Béchard: Just to finish, one brief question. Would it be possible to have the names of these municipalities that applied?

Mr. Danson: Avez-vous les noms des municipalités où les accords du pacte ont été signés?

M. Béchard: Si vous ne les avez pas ici ce soir, vous pouvez me les fournir plus tard.

Mr. Danson: Oh, on peut vous les donner tout de suite, monsieur Béchard.

M. Béchard: Très bien, merci beaucoup.

Le président: Vous devrez les donner au greffier pour qu'on puisse les distribuer à tous les membres ici présents. M. Flynn a la parole.

M. Flynn: Merci, monsieur le président. Vous m'avez garanti qu'en tant que membre de ce Comité, je recevrais une formation complète, et c'est en effet ce que je reçois, grâce à mes collègues. Pour changer les idées du ministre, j'aimerais passer à un tout autre sujet, pour lui demander quels sont les programmes généraux qu'il envisage pour le reste du Canada, en dehors du Harbour Front Parc de Toronto?

Mr. Danson: Eh bien, c'est-à-dire qu'il y en a toute une gamme. Il nous serait évidemment impossible de vous citer tous les programmes de logement, mais puisque vous parlez des programmes du ministère même, tel que celui du port, je dirais que le ministère ne s'occupe pas essentiellement des programmes. Notre rôle est d'aider les municipalités et les provinces à créer de meilleures collectivités, très souvent en collaboration avec d'autres ministères du gouvernement fédéral, et des autres paliers du gouvernement. Les réunions tripartites que nous tenons, au niveau national, au niveau provincial, et à ce que nous appelons le

[Text]

have been extremely successful operating in many provinces and municipalities or metropolitan areas across the country. In a program sense, perhaps the most dramatic is the Railway Relocation and Grade Crossing Act which has great potential for those communities with old railway lines running through them—the way our country has been built by railways, railways and rivers—by removing those tracks, diverting them, and bringing back the central cores of many cities and towns across the country. But as I said, we also grew along waterways too, and while we have the Harbour Front Park in Toronto, we are working on a major program in the City of Halifax for the restoration or the revitalization of the waterfront area in that really great historic city. We are working on another, a longer-range program—not longer-range, it has reached a different stage of development—in Vancouver at Granville Island, and at Quebec City as well. These are programs on which we work with communities, usually on a tri-level basis through the provinces. It is having a major effect on these cities' rethinking of their roles. In many cases they are turning themselves around as I mentioned earlier, to take advantage of their harbours. They would even be blighted areas but they are areas where people can live and play and they form a whole core for dynamic regrowth in these communities. Saint John, New Brunswick, is another one, which I forgot to mention.

• 2120

They are done in different ways, and I really have not thought of harbour-front development as something for which they could write a relocation-act scheme, although sometimes that works in concert. If you took a city like Windsor, where you have the river and, the railway tracks running right along, you would be revitalizing a river and dealing with railway relocation as well. I saw plans in the City of Kamloops the other day on railway relocation, there is a river there too.

Taking a core area of a community, you can see the same impact; giving it focus, to begin with, bringing it to life and making it something people can be proud of in their cities bringing a whole new sense of being. I think this is terribly important, along with what Mr. Darling said about people's wanting to live in the smaller communities. If you can make these cities more attractive they will attract more people. But in my view, you need a sort of critical mass of facilities in the core, the cultural activities, sports activities, municipal activities that really make a city or town come alive. Once you have that it attracts industry, it attracts residents and they can get into these plans and develop further. We have transportation infrastructure to put in.

As I started to say, a survey, I think it was a Gallup poll, recently said that 32 per cent of the people in Toronto—a city which I love very much—would rather live in a smaller community, if they had reasonable access to economic opportunity. There is this amazing change in values taking place, of which I think we have to be aware: kids who used to look for jobs and are upwardly mobile, in seeking careers had to go to the cities; now they are looking for careers and satisfaction in their work. This can mean a totally different life style.

[Interpretation]

niveau métropolitain, ont vu un très grand succès, dans les provinces, les municipalités ou les régions métropolitaines de tout le Canada. Pour ne parler que des programmes, le succès le plus spectaculaire est peut-être celui de la Loi sur la relocation des chemins de fer et des passages à niveaux, ce qui ouvre de grandes possibilités aux collectivités traversées par de vieilles voies de chemins de fer (comme c'était autrefois l'habitude, les chemins de fer et les rivières), en enlevant ces voies en les faisant dévier, en vue de recréer les centre-ville de bien des collectivités canadiennes. Mais comme je l'ai dit, notre expansion a également suivi les voies d'eau, et tout comme nous avons le projet du *Harbour Front Park* de Toronto, nous étudions un important programme de rénovation du fond de mer de la grande ville historique d'Halifax. Nous sommes à élaborer actuellement un programme à plus long terme, non pas vraiment, puisque l'expansion a atteint un autre stade pour Vancouver, Granville Island et Québec. Ce sont des programmes que nous établissons en étroite collaboration avec les localités, habituellement avec la participation des provinces. Les villes ainsi sont amenées à revoir leur rôle. Dans plusieurs cas, elles font volte-face et décident de tirer avantage de leurs installations portuaires. Ce sont des quartiers gris, mais quand même des quartiers où les gens peuvent vivre et s'amuser, et qui forment des centres à partir desquels il est possible de reconstruire. Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, est un autre exemple que j'ai oublié de mentionner.

C'est fait d'une façon différente, je n'ai jamais pensé qu'un développement du port doit être simplement un projet de relocalisation, même si parfois c'est implicite. Prenez le cas de Windsor, où les rails de chemin de fer suivent la rivière, il faudrait assainir la rivière et ainsi relocaliser les rails. J'ai vu des plans pour la cité de Kamloops qui prévoient la relocalisation de rails également.

Pour ce qui est des quartiers du centre des villes, il faut les revitaliser, en faire quelque chose dont les gens peuvent être fiers et qui leur permette de mieux vivre. C'est absolument important et cela rejoint ce que M. Darling a dit tout à l'heure concernant la préférence des gens pour les petites localités. Si les villes peuvent devenir plus attrayantes, elles attireront plus de gens. Mais, à mon avis, il faut pour cela avoir les installations nécessaires dans les centres, prévoir des activités culturelles, sportives, municipales qui fassent que la ville soit vivante. Si vous y parvenez, vous attirez l'industrie également, vous attirez des résidents, et la roue continue de tourner. Nous pouvons à ce moment-là établir l'infrastructure pour le transport.

Comme je l'ai dit, une étude, je pense que c'est un sondage d'opinion de Gallup, indiquait récemment que 32 p. 100 des résidents de Toronto, une ville que j'aime beaucoup, préféreraient vivre dans une petite localité s'ils pouvaient avoir les mêmes chances du côté économique. C'est un changement d'attitude assez important dont il faut tenir compte. Les jeunes, anciennement, se tournaient vers les villes pour pouvoir trouver de l'emploi; maintenant, ils sont devenus plus exigeants pour leur carrière, plus exigeants pour ce qui est de leur propre satisfaction. Ce qui veut dire un mode de vie complètement différent.

[Texte]

I am rather optimistic that with the initiatives taken by the Ministry and CMHC, we will see not just the big cities become more attractive places in which to live—which they must—but also that there are available the attractive options we spoke about before in relation to senior citizens, in smaller communities, with a different life style—perhaps a better life-style. Out in your area, Mr. Flynn, around Kitchener along No. 7 highway there are such communities, and there are those delightful communities as you get to Stratford with all those good creameries along the way where you get good cheese. This repeats itself right around the country. We have such a diverse country. When I think of your area, Mr. Darling, I think of Tapiola, a sort of new community outside of Helsinki in Finland, with a somewhat similar climate to ours, similar topography. They have done beautiful things there. We want to do those things in this country. I think we have a lot going for us and our options are still very much open.

The Chairman: Mr. Minister, could I suggest that you be more brief in your answers.

Mr. Danson: I get carried away.

The Chairman: Just to give a chance to the member. He has only 10 minutes and he has many questions to ask. If you take his entire 10 minutes...

Mr. Danson: I am sorry. You should take that off my time, Mr. Chairman, not the questioner's time.

The Chairman: Mr. Flynn.

Mr. Flynn: Mr. Chairman, I am glad that you mentioned particularly railway relocation in urban renewal. Western Ontario right through from Toronto to Windsor very much requires...

An hon. Member: What a farce.

Mr. Flynn: Are you talking to me or are you talking to the Minister?

An hon. Member: I am talking to the whole...

Mr. Flynn: Sometimes you are talking resembles...

The Chairman: Address yourself to the Chair all the time, Sir.

Mr. Flynn: I wish you would keep this other colleague a little quiet while I talk to the Minister.

The Chairman: Mr. Flynn, please.

• 2125

Mr. Flynn: It is very important for all of Western Ontario, from Toronto through to Windsor, that we do something now about the railroads going through the cities because of the great growth that is taking place in the cities, and give us a chance to grow undisturbed. Has there been any particular program planned in that particular regard, on a small or large scale?

Mr. Danson: Under railway relocation?

Mr. Flynn: Yes.

Mr. Danson: Actually, there have not been any announcements made as yet but there are some that are reaching close to the state of fruition. There has been immense interest from right across the country but it is one of those programs which, again, is rather complex as there are a lot of steps to go through. Actually, if it were not complex, we would not need the legislation to help to assemble land and make the economic trade-offs and develop the plan.

[Interprétation]

Je suis optimiste devant les mesures prises par le Ministère ainsi que la SCHL; les grandes villes deviendront certainement plus attrayantes, mais encore il se présentera de nouvelles possibilités, par exemple, pour les personnes âgées, qui penchent vers les petites localités où elles pourront mieux vivre. Dans votre région, monsieur Flynn, près de Kitchener, le long de la route 7, il y a de ces localités tout à fait charmantes, et ce jusqu'à Stratford; on peut voir des fromageries tout près de là. Et c'est la même chose partout au pays. Le pays est tellement varié. Lorsque je songe à votre région, monsieur Darling, je revois Tapiola, une nouvelle localité un peu à l'extérieur d'Helsinki, en Finlande, où le climat et la topographie sont un peu comme chez vous. On a pu réaliser des choses merveilleuses à cet endroit. C'est ce qu'il nous faut ici au pays. Nous avons certainement toutes les possibilités d'agir.

Le président: Monsieur le ministre, puis-je vous demander d'être plus bref dans vos réponses.

M. Danson: Je m'emporte.

Le président: Chaque membre n'a que dix minutes pour poser ses questions et il y en a un grand nombre. Si vous prenez dix minutes...

M. Danson: Je m'excuse. Vous ne devriez pas compter le temps que je prends pour répondre, monsieur le président.

Le président: Monsieur Flynn.

M. Flynn: Monsieur le président, je suis heureux que vous ayez parlé de relocalisation des chemins de fer au chapitre du renouvellement urbain. Tout l'ouest de l'Ontario, de Toronto à Windsor, a un grand besoin...

Une voix: Quelle farce.

M. Flynn: Vous vous adressez à moi ou au ministre?

Une voix: Je m'adresse à l'ensemble...

M. Flynn: Je me demande parfois...

Le président: Adressez-vous au président, je vous prie.

M. Flynn: J'aimerais que vous fassiez taire ce monsieur pendant que je m'adresse au ministre.

Le président: Monsieur Flynn, je vous en prie.

M. Flynn: Il est très important pour tout l'Ouest de l'Ontario, de Toronto à Windsor, que l'on fasse quelque chose au sujet des voies de chemins de fer qui traversent les villes, du fait de l'expansion très importante de ces dernières, qui risquent d'être désordonnées si l'on n'agit pas. A-t-on prévu quelque chose à cet égard?

M. Danson: Au sujet du déplacement des voies ferrées?

M. Flynn: Oui.

M. Danson: Nous n'avons encore rien annoncé à ce sujet, mais certains projets seront bientôt tout à fait prêts. C'est une question qui intéresse tout le pays mais, ici encore, c'est une question très complexe, qui ne peut se réaliser que par étapes. En fait, si elle ne l'était pas tant, nous n'aurions pas besoin de loi s'aidant à procéder au rassemblement des terrains, à faire des concessions sur le plan économique, et à réaliser nos projets.

[Text]

First of all, in making a submission, the municipality has to have a plan. There is no point in just saying, "Just move tracks". And it has to be an urban plan, and then has to be approved by the province.

Maybe Mr. Saumier would like to expand on that.

Mr. Saumier: Yes, Mr. Chairman, I can expand on that, quickly. It is, as the Minister has said, a very complex process, in Ontario particularly. We have had, so far, about 14 senior-level meetings with the various Ontario officials. The Minister discussed that with his Ontario and municipal counterparts in Sudbury some weeks ago and this involved a whole, very complex, integration of the railway relocation legislation and processes into the Ontario municipal planning process.

The Ontario municipal planning process is in itself a very complex thing, as you well know, and we have to be sure that, as this legislation is brought to bear on that Ontario planning process, it will not only be respectful of that process but will support and enhance it. We have now reached a point, I believe, where we are beginning to see our way through these complexities, so that the two, the legislation and the ongoing Ontario planning process, will be integrated in a way which will be much more effective than any sudden-rush activities would have made it to be.

Mr. Flynn: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Flynn.

Mr. Reynolds:

Mr. Reynolds: Thank you, Mr. Chairman. I would like to talk a little bit about land assembly. The word has come up quite often in a lot of the questions so far. To hear the Minister say that there was not any housing crisis sort of surprised me because I think if my party had been fortunate enough to win the election, his party would be asking my party what we were doing to solve the housing crisis in the country—because I think there is one, and most people realize that there is one.

One thing that I would like to ask the Minister is whether he would agree that one of the major housing problems we have in Canada is the lack of serviced lots—and I mean serviced lots for single-family dwellings, serviced lots for high rise apartment buildings and condominiums.

Mr. Danson: Yes, it is one of the fundamental problems that we have to face: the growth of that land—and the trade-offs we have to meet to acquire it, also. We have, as you know, massive programs in land assembly and servicing; but I think it is correct to say, Mr. Chairman, that we have never rejected a sewer program.

Mr. Teron: We have not rejected a single sewage-treatment application. We hear, sometimes, in the media, etc., that what we should be doing is more servicing rather than land assembly but we, in fact, are satisfying all the requests made by the municipalities and the provinces.

[Interpretation]

Quoi qu'il en soit, lorsqu'une municipalité nous présente un projet de ce genre, il faut qu'il soit assez détaillé. Il ne suffit pas de nous dire: «déplacez-moi des voies de chemins de fer». Il faut que cela se fasse dans le cadre d'un programme d'urbanisation, qui doit être approuvé par la province.

M. Saumier pourrait vous donner des détails à ce sujet.

M. Saumier: Oui, monsieur le président. Comme l'a dit le ministre, il s'agit là d'un processus très complexe, surtout en Ontario. Jusqu'à présent, nous avons organisé 14 réunions au plus haut niveau, avec les divers responsables ontariens. Le ministre a discuté de ce problème avec ses collègues de l'Ontario et des niveaux municipaux à Sudbury, il y a quelques semaines, et l'on a constaté que ce programme exigerait une intégration globale, très complexe, de toutes les lois concernant le déplacement des voies ferrées, ainsi que des procédures de planification municipale en Ontario.

Comme vous le savez sans doute, la procédure de planification municipale en Ontario est en elle-même très complexe, et nous devons nous assurer, lorsque ce projet de loi, qui aura une influence sur la planification en Ontario, sera présenté, non seulement qu'il respectera cette procédure mais qu'il l'appuiera et la renforcera. Selon moi, nous en sommes maintenant à un point tel que nous commençons à voir clair, dans toute cette masse de problèmes, et qu'il nous paraît possible d'intégrer la législation à la procédure de la planification en Ontario, de manière à ce que le programme soit réalisé de manière plus positive, en évitant les coups.

M. Flynn: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Flynn.

Monsieur Reynolds.

M. Reynolds: Merci, monsieur le président. J'aimerais dire quelques mots au sujet du rassemblement des terrains. C'est une expression qui a souvent été mentionnée, dans les questions qui ont déjà été posées. J'ai été quelque peu surpris d'entendre le ministre affirmer qu'il n'y avait pas de crise du logement, car je suis certain que, si mon parti avait eu la bonne fortune de gagner les dernières élections, son parti n'aurait cessé de nous demander ce que nous faisons pour résoudre la crise du logement, dans notre pays; en effet, à mon avis il y a une crise du logement, et la plupart des gens s'en rendent compte.

L'une des choses que j'aimerais donc demander au ministre c'est s'il est d'accord pour reconnaître que l'un des problèmes fondamentaux dans ce secteur, provient du manque de parcelles équipées, pour la construction d'habitations unifamiliales, d'immeubles à appartements, en location ou en copropriété.

M. Danson: En effet, il s'agit là de l'un des programmes fondamentaux auxquels nous devons faire face, du fait des difficultés que nous avons à acquérir ce genre de terrain. En outre, comme vous le savez, les programmes importants de rassemblement de terrains et d'équipement sont assez complexes à réaliser; il convient cependant d'affirmer ici, monsieur le président, que nous n'avons jamais rejeté de propositions d'équipement d'égouts.

M. Teron: Nous n'avons jamais rejeté une demande quelconque de construction d'installations de traitement des eaux. Nous entendons parfois les media affirmer que nous devrions nous occuper plus de l'équipement des terrains que de leur rassemblement, mais, en fait, nous devons répondre aux demandes formulées par les municipalités et les provinces.

[Texte]

Mr. Danson: We are not the big daddy—this government works differently. We respond to needs in the municipalities and we provide the programs. We take the initiative and provide the funds; but we cannot force people to take them. The high interest rate is our real immediate problem. But in the long range, the fundamental problem is the provision of serviced land in the right places and in the context of good planning, too, in bringing down housing costs and creating a decent life style.

Mr. Reynolds: I think we agree then, that serviced lots are one of the problems. The two major problem areas, as far as I am concerned, are Montreal and Vancouver—or, say, the lower mainland and the Metropolitan Toronto area. Could you tell us how many serviced lots are needed per year in, say, the lower mainland to keep the market at a level where there are more serviced lots available than there are people to build on them? I realize servicing is not your problem and your department is supplying all the money that you get requests for. The point I am trying to get at, if you were publishing figures in the lower mainland of British Columbia, saying that this area needs 12,000 new serviced lots a year to maintain a reasonable housing market, then the people of that area might understand a little better what the problem was and be able to put a little bit more pressure on the municipal councils to make sure that this land is released. I live in an area that has something like 1,800 lots siting there ready for building. The municipality will not release them because they say, there are not enough roads, there is not enough this—they have always got a good excuse but I know darned well they could release 1,200 of them tomorrow and it would not have a major impact on that area. In fact, it would benefit the area because we could use the tax money. So it is the municipalities that are holding up. I wonder if you have those figures available. Do you know how many serviced lots are required in the lower mainland of British Columbia to maintain a reasonable housing market?

Mr. Danson: That is a very good question. It is one which I have asked and I do not know if we have those figures yet. We are working on it. I asked for them recently.

• 2130

Mr. Teron: We are working on the very major mapping operation of the 23 major urban centres in Canada, and the main aspect is going to be the land in various stages of process, so we could plot what the land market place is going to be like over a number of years ahead. We plot all the infrastructure, the piping that is available to see what should be done, and to that is plotted the absorption rate that has been characteristic in those areas and that is what determines our priorities as to where land assemblies moneys have a priority. So it is based on absorption and on what in fact is onstream by the prime actors already. We want to see in each market area a supply over demand.

Mr. Reynolds: You have to have that. You can talk about the big problem being interest rates but I know in my area reasonably priced homes are selling as fast as people can build them. If they are reasonably priced, the interest rates are not bothering the people as much as the fact that there is a shortage of houses. There is a shortage of apartment

[Interprétation]

M. Danson: Nous ne sommes pas dictateurs, notre gouvernement fonctionne différemment. Nous répondons aux besoins des municipalités en leur fournissant certains programmes. Nous prenons certaines initiatives et fournissons des fonds, mais nous ne pouvons pas obliger les gens à les accepter. A cet égard, les taux d'intérêts élevés représentent un problème immédiat. A long terme, cependant, le problème fondamental sera de trouver des terrains équipés dans des lieux adéquats, et de formuler des programmes de planification suffisamment acceptables pour faire baisser les coûts de la construction domiciliaire et créer des milieux de vie décents.

M. Reynolds: Vous reconnaissez donc que l'équipement des parcelles représente l'un des problèmes. A mon avis, c'est à Montréal et à Vancouver que le problème est le plus aigu, ou, si l'on veut, dans le bas du pays et toute la zone de Toronto métropolitain. Pourriez-vous nous dire quels sont les besoins annuels de parcelles équipées, dans le bas du pays, pour maintenir l'existence d'un marché sain et continuer à offrir aux gens la possibilité de construire? Je comprends bien que l'équipement des terrains n'est pas votre problème direct, et que votre Ministère n'a qu'à fournir les fonds qui lui sont demandés. Cependant, si l'on publiait des chiffres pour le bas de la Colombie-Britannique, en indiquant que cette zone a besoin de 12,000 nouvelles parcelles équipées par année, pour maintenir l'existence d'un marché sain, les gens de cette région comprendraient peut-être un peu mieux la portée du problème, et seraient peut-être mieux en mesure de faire pression sur les conseils municipaux, pour obtenir la libération de ces terrains. Je vis dans une région où il y a quelque chose comme 1,800 parcelles prêtes à être construites. La municipalité ne les libère pas car elle affirme qu'il n'y a pas suffisamment de routes, qu'il n'y a pas suffisamment de ceci ou de cela, bref, elle trouve toujours une bonne excuse, mais je sais parfaitement bien qu'elle pourrait en libérer 1,200 demain matin, et que cela n'aurait pas d'effet fondamental sur la région, si ce n'est peut-être, sur le plan fiscal. Ce sont donc les municipalités qui bloquent le processus. Avez-vous donc des chiffres à cet égard? Pourriez-vous nous dire combien de parcelles équipées sont nécessaires dans le bas de la Colombie-Britannique, pour maintenir le marché?

M. Danson: C'est une excellente question, que j'ai déjà posée, mais je ne sais pas si nous avons obtenu des chiffres. J'ai demandé récemment qu'on les calcule.

M. Teron: Nous effectuons un recensement des 23 centres urbains les plus importants au Canada, portant sur les terrains, à leurs divers niveaux d'équipement, afin de comprendre comment évoluera le marché du terrain d'ici quelques années. Nous calculons toute l'infrastructure nécessaire, à laquelle nous ajoutons le taux d'absorption caractéristique pour ces régions, ce qui nous permettra de définir nos priorités quant aux besoins de rassemblement de terrain. Il s'agit là d'un problème d'absorption, et des possibilités d'action des acheteurs principaux. En effet, nous tenons à ce qu'il y ait un excédent de l'offre sur la demande, dans chaque marché.

M. Reynolds: C'est nécessaire. Vous pouvez affirmer que le problème fondamental est celui des taux d'intérêt, mais je sais que dans ma région, les maisons à prix raisonnables se vendent comme des petits pains. En effet, si les prix sont abordables, les taux d'intérêt n'ont pas tellement d'importance, mais c'est plutôt le manque de maisons qui en a. En

[Text]

buildings in British Columbia, as you know. It is the most severe case in Canada and we have a case today where the landlord association is saying they are not even going to rent the vacancies now until they can force the provincial government to allow them larger increases in their rents this year. So the problem in my province is going to be acute in a very short period of time because the very small number that are vacant now have no vacancy signs on them and the landlords are refusing to rent them.

Mr. Danson: I think there is another aspect of your question too, which is to plot the required number of lots that need to be brought on the market each year in each of these areas and that is part of what Mr. Teron is working for, those figures that I have asked for. It is taking time to develop them, but then by stating those figures, municipalities know if they do not know themselves already what is expected of them to bring on the market each year to maintain their housing standards and to keep those prices down. These are the figures we want and are trying to get.

Mr. Teron: I might add that when we do a land assembly, our new guidelines demand that the public land developer at least show leadership in pricing et cetera and our guidelines for the use of our money imposes that it must be nonprofit and that it must be quick start and that there must be lands available for the full spectrum of housing. That is a prerequisite of a loan, so that we hopefully can start to shape the kind of land prices relative to cost.

Mr. Reynolds: You are talking about public housing and I am not as worried about that as I am about your being able to tell me right now, which I think you should be able to, although you are working on it and I will grant that—but six months from now you should be able to tell me how many serviced lots are available on the lower mainland right now for housing; how many are required and what you are doing to make sure you bring it up to the required number because...

Mr. Teron: You have the right to know now. We have been plotting them over the years and the absorption rates are rather consistent and there is the usual incremental kind of growth type of thing. What we are plotting right now is not only the lots that are registered and available, but we want to know how many are in the pipe and we can put a plot as to when they will come onstream so if we anticipate that in 1977 or 1978 in a particular area there is going to be a shortage, we can do something about it now. So we are plotting the various stages of the pipeline.

Mr. Reynolds: You say it is available but if it is available why have we got such a serious problem? I cannot get the figures from anybody. Tell me how many serviced lots are available in British Columbia right now for housing on the lower mainland and how many we should have to maintain a reasonable market.

Mr. Teron: We know what we should have. We are now plotting what we have at various stages. This is what we are doing right now.

[Interpretation]

Colombie-Britannique, comme vous le savez, il y a un manque d'immeubles à appartements. C'est dans notre province que la situation est la plus grave, à cet égard, ce qui a amené l'Association des propriétaires à affirmer qu'elle refuserait de louer les appartements libres, tant qu'elle n'aura pas réussi à obliger le gouvernement provincial à lui accorder des augmentations de loyer plus importantes cette année. Le problème deviendra donc très critique, d'ici peu, du fait du faible nombre d'appartements libres que les propriétaires acceptent de louer.

M. Danson: Votre question soulève un autre problème, qui est celui de calculer le nombre de parcelles devant entrer sur le marché chaque année, pour chacune de ces régions, et M. Teron s'occupe actuellement de cette question. Cependant, le calcul de ce genre de choses ne se fait pas du jour au lendemain, mais, lorsque nous aurons ces chiffres, les municipalités sauront, si elles ne le savent pas déjà, ce que l'on attend d'elles pour maintenir la construction à un certain niveau de qualité et réduire les prix.

M. Teron: Je pourrais ajouter que lorsque nous effectuons un rassemblement de terrains nos nouvelles lignes directrices exigent que l'entrepreneur public fasse au moins preuve de *leadership*, dans le domaine des prix, et dans d'autres secteurs, et nos principes d'utilisation des fonds exigent que nous ne fassions pas de profit, que la construction se fasse rapidement, et que l'on puisse construire une grande variété de maisons. Ce sont là les conditions minimales de prêts, et nous espérons, par ce bien, atteindre nos objectifs en matière de prix des terrains, par rapport au coût.

M. Reynolds: Vous parlez ici de logements publics, et cela ne me préoccupe pas tellement; par contre, pourriez-vous me dire immédiatement, et je pense que vous pourriez devoir le faire, même si vous y travaillez actuellement, si, dans six mois, vous serez en mesure de me dire combien il y a de parcelles équipées dans le bas de la Colombie-Britannique pouvant être immédiatement construites; combien seront nécessaires et qu'avez-vous l'intention de faire pour atteindre ce chiffre, car...

M. Teron: Vous avez droit de le savoir maintenant. Nous avons fait les calculs sur un certain nombre d'années et avons constaté que les taux d'absorption sont relativement stables, ainsi que le facteur habituel de croissance. Actuellement, nous calculons non seulement les parcelles enrégistrées et disponibles, mais celles qui seront bientôt libérées, afin de savoir s'il y aura une pénurie en 1977 ou 1978 et de savoir ce qu'il faudra faire pour y remédier.

M. Reynolds: Vous dites que ces chiffres existent, mais, dans ce cas, pourquoi y a-t-il de tels problèmes, moi je n'arrive pas à les avoir. Dites-moi combien il y a, actuellement, de parcelles équipées en Colombie-Britannique, pouvant être construites immédiatement, et combien il faudrait y en avoir pour maintenir l'existence d'un marché sain.

M. Teron: Nous savons quels sont les besoins. Nous calculons actuellement ce que nous aurons, aux diverses étapes du processus.

[Texte]

• 2135

Mr. Danson: We can get those figures for you, Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: The GVRD in our area seem to be running around in circles, the municipalities are running their own little kingdoms and there is no housing being built. It is causing unemployment problems, too.

Mr. Danson: I might mention that I am meeting, on a trilevel with Vancouver on Monday, December 9.

Mr. Reynolds: I hope this is something you might make more public because that is what the average Canadian wants: average housing. That is something they could relate to—how many serviced lots are available in an area. It would then make them put pressure on the municipal councils to make sure that their municipality was doing their fair share of putting lots on the market. You know, in the municipalities of Richmond, Surrey, Langley, all those areas, there is lots of vacant land. It is a matter of getting it zoned and serviced with proper road systems and rapid transit systems put in.

There is very little co-ordination, as I see it, between all three levels of government. You are doing your best, they are doing their best, but nobody is working together. I know you are, but from a public-appearance standpoint, the public are not accepting it that way—especially from the letters I am receiving from my area.

I just have one final question on a totally different matter. I wonder whether you could bring us up to date on Rochdale College in Toronto and what is happening in that situation—and maybe Pestalozzi College.

Mr. Danson: It is in the hands of the courts; it is going through legal procedures. We are the mortgage holders. And it has been in the courts—what? two years? three years? in the case of Rochdale. Regrettably, it is a long and tedious process. Above all, I would like to see those situations resolved because it is holding good housing, or what could be good housing, off the market for people who could really use it. I must say, I am terribly impatient about it. I used to bug the previous minister all the time and now he asks me how I am doing with it.

Mr. Reynolds: You are not going to build any more in his riding now?

Mr. Danson: No. But it is rather unfortunate, too, that those two particular units got off to a bad start because I think it gives all co-op student housing a bad name and it is rather unfortunate. That is why we are very anxious to make certain, particularly about co-op housing generally, not just co-op student housing. We make certain it is being well managed and that there is continuity of management. We think there is a great deal of scope in the co-op housing movement. It is not the answer; there is no one single answer. But it is one of the elements in a good housing policy, an important one.

[Interprétation]

M. Danson: Nous pourrions vous donner ces chiffres, monsieur Reynolds.

M. Reynolds: Dans notre région, le «GVRD» semble tourner en rond, des municipalités sont autocratiques et rien n'est construit. Ceci crée d'ailleurs des problèmes de chômage.

M. Danson: Je pourrais vous signaler que j'aurai une réunion à Vancouver jeudi 9 décembre, avec des responsables aux trois niveaux.

M. Reynolds: J'espère que l'on en parlera, car les besoins du Canadien moyen sont assez clairs, il veut des maisons moyennes. Vous devriez donc savoir combien il y a de parties équipées dans la région. De cette manière les gens pourraient faire pression sur le conseil municipal, pour s'assurer qu'ils font leur part pour libérer des terrains. Vous savez dans les municipalités de Richmond, Surrey, Langley et autres, il y a beaucoup de terrains vacants. Il s'agit simplement de les réglementer et de les équiper de routes, etc.

A mon avis, les travaux des trois niveaux de gouvernement ne sont pas suffisamment coordonnés. Vous faites de votre mieux, ils font de leur mieux, mais vous ne travaillez pas ensemble. Je sais que vous faites votre possible, mais pour le public, cela ne paraît pas suffisant si j'en crois les lettres que j'ai reçues.

J'aimerais poser une dernière question sur un problème tout à fait différent. Pourriez-vous nous dire où en est la situation au collège Rochdale de Toronto et du collègue Pestalozzi.

M. Danson: La question a été portée devant les tribunaux; il s'agit donc maintenant d'une procédure juridique. Nous sommes les détenteurs de l'hypothèque, et, pour Rochdale les tribunaux sont responsables depuis deux ou trois ans, je crois. Évidemment, c'est un processus long et pénible. Quoiqu'il en soit j'aimerais que ces situations trouvent une solution car ces délais bloquent des logements très intéressants, ou qui pourraient l'être. En effet, il y a beaucoup de gens qui pourraient s'en servir. Je dois dire que je deviens quelque peu impatient à ce sujet. Je ne cessais de poser des questions à l'ancien ministre, sur ce problème, et maintenant, c'est lui qui me demande ce que je fais.

M. Reynolds: Vous n'allez pas en construire d'autres dans sa circonscription, maintenant?

M. Danson: Non. Cependant, il est regrettable que ces deux projets aient démarré de manière aussi négative car je pense que la réputation de toutes les coopératives de logement étudiantes en a été endommagée, ce qui n'était vraiment pas nécessaire. C'est pourquoi nous souhaitons que cela se règle très vite, non seulement pour l'intérêt des coopératives étudiantes, mais pour toutes les coopératives de logement. Nous voudrions nous assurer que ce genre de projet est parfaitement géré. En effet, nous pensons que ce genre de mouvement, à savoir les coopératives de logement, est porteur de beaucoup d'espoir. Ce n'est peut-être pas la réponse, mais il n'y a pas de réponse unique. C'est cependant l'un des éléments d'une politique.

[Text]

The Chairman: Thank you.

Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, I would like to go back to the AHOP program and seek some clarification of the breadth of that program and the income groups that it reaches. In the main cities that are having some housing problems—Vancouver, Calgary, Edmonton, Winnipeg, Toronto, and so on—what is the highest income in round terms that may apply under the Assisted Home Ownership Plan?

Mr. Danson: Toronto and Vancouver are the highest cost areas where the maximum price of the house that will qualify under AHOP is \$44,915. In terms of income, I believe I gave the average family income that qualified under AHOP as \$6,800 and 30 per cent of those who qualified had incomes under \$6,000. But I wonder Mr. Teron and Mr. Coll, if you could indicate in a more precise way by community what the...

Mr. Teron: Which communities would you like to have figures on, Mr. O'Connell?

Mr. O'Connell: Excuse me?

Mr. Teron: On which community would you like the figures of the income levels. I would not like to recite every one of them.

Mr. O'Connell: Well, all right: Vancouver, Calgary, Winnipeg and Toronto. I am asking for the highest income that can get into the plan.

Mr. Teron: In Vancouver, the AHOP is operative from incomes of \$11,000 to \$18,000.

Mr. O'Connell: \$11,000 to \$18,000.

Mr. Teron: In Winnipeg, from \$7,400 to \$13,600; in Montreal, from \$9,700 to \$15,000; in Halifax, from \$9,000 to \$15,000...

Mr. O'Connell: Toronto?

Mr. Teron: In Toronto, it is from \$11,000 to \$17,600...

Mr. O'Connell: Calgary?

Mr. Teron: Ottawa, \$10,000 to \$16,000; Regina, \$7,000 to \$13,000; Calgary, \$8,000 to \$14,000.

• 2140

We were looking at our 1973 figures, because we were able to work on the total figures, and it was quite surprising that almost 50 per cent of all AHOP loans in 1973 were for families making less than \$7,000, and well over 90 per cent were for families making under \$10,000. I understand in 1974, as we are going to close now, that the average for all AHOP loans comes slightly under \$10,000, so that the \$450 million has helped with the families with an average of \$10,000.

Mr. O'Connell: Fine. There is a point I want to make clear, though, because I do not think it is any service to Canadians to leave the impression that persons of average incomes are not covered by the program. This is definitely a program under which people, I notice, from \$13,000, \$14,000, \$15,000, \$18,000, may indeed apply, and the average possibly is moving up. I do not argue with the fact that the program has operated around the \$10,000 range, but let me ask now, do you know what is the average family income in Canada?

[Interpretation]

Le président: Merci.

Monsieur O'Connell.

M. O'Connell: Monsieur le président, j'aimerais avoir des précisions sur le programme d'aide à la propriété substantielle et savoir particulièrement, quelle en est la portée, et quels sont les groupes de revenus qui peuvent en profiter. Pour les principales villes faisant face à des problèmes de logement, soit de Vancouver, de Calgary, Edmonton, Winnipeg, Toronto, etc., quels sont les revenus les plus élevés, en chiffres ronds qui peuvent en profiter du programme d'aide à la propriété résidentielle?

M. Danson: Toronto et Vancouver sont les deux zones de coûts les plus élevés, et le prix maximum d'une maison dans le cadre de ce programme y est de 44,900 Dollars. En terme de revenu je crois que le revenu moyen d'une famille pouvant profiter du programme est de 6,800 dollars et 30 p. 100 de ceux d'entre eux qui en ont bénéficié, avaient des revenus inférieurs à 6,000 dollars. Cependant, MM. Teron et Coll pourront peut-être vous donner des précisions...

M. Teron: Pour quelles collectivités voudriez-vous avoir ces chiffres, monsieur O'Connell?

M. O'Connell: Vous dites?

M. Teron: Pour quelles villes voudriez-vous avoir ces chiffres de revenu? Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de vous donner des chiffres de toutes les villes canadiennes.

M. O'Connell: Eh bien, Vancouver, Calgary, Winnipeg et Toronto. Je voudrais connaître le revenu le plus élevé pouvant profiter de ce programme.

M. Teron: A Vancouver, le programme s'applique aux revenus de 11,000 à 18,000 dollars.

M. O'Connell: De 11,000 à 18,000 dollars.

M. Teron: A Winnipeg de 7,400 à 13,600 dollars; à Montréal, 9,700 à 15,000 dollars; à Halifax, de 9,000 à 15,000 dollars...

M. O'Connell: Toronto?

M. Teron: A Toronto, de 11,000 à 17,600 dollars.

M. O'Connell: Calgary?

M. Teron: A Ottawa, de 10,000 à 16,000 dollars; à Regina de 7 à 13,000 dollars; à Calgary de 8,000 à 14,000 dollars.

Nous avons étudié nos chiffres de 1973, puisqu'on avait les chiffres totaux, et nous avons été surpris de constater que près de 50 p. 100 de tous les prêts AHOP effectués en 1973 ont été octroyés à des familles gagnant moins de \$7,000, et 90 p. 100 étaient octroyés à des familles gagnant moins de \$10,000. Étant donné que nous approchons de la fin de 1974, la moyenne du revenu des familles ayant reçu un prêt de AHOP sera sans doute légèrement inférieure à \$10,000; ainsi ces 450 millions de dollars ont aidé des familles ayant un revenu moyen de \$10,000.

M. O'Connell: Bien. Je voudrais toutefois obtenir une précision car il ne serait pas bon de laisser l'impression aux Canadiens que des personnes ayant des revenus moyens ne sont pas couvertes par le programme. Ce dernier s'adresse également aux personnes ayant un revenu de \$13,000, \$14,000, \$15,000 et \$18,000; la moyenne des revenus va donc sans doute augmenter. Ce n'est pas cette moyenne actuelle de \$10,000 qui me préoccupe, mais plutôt la moyenne du revenu au Canada.

[Texte]

Mr. Teron: It is between \$11,000 and \$12,000.

Mr. O'Connell: So if we were asking whether there is a program for average incomes, the broad range . . .

Mr. Teron: AHOP covers \$10,000 to \$18,000. We would hope that this covers a good segment of what we call average Canada.

Mr. O'Connell: That is the point I want to make very clear to Canadians, and I think it is sort of pulling the wool over their eyes to say that there is not a plan, quite a recent plan, that has had considerable expansion, that can reach them.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. O'Connell: Now with this plan, if the average family income is \$10,000 to \$12,000, but people with incomes up to \$18,000, \$15,000 . . .

Mr. Teron: Qualify and get our loans.

Mr. O'Connell: . . . can qualify, then surely this goes close to 50 per cent above the family income that they can get assistance under. That means, surely, that an 8 per cent interest rate is the highest they will pay. Am I right?

Mr. Teron: No, they can pay as high as 11.25 per cent, and it goes down from there. We start off at 11.25 per cent and the rule is that they should not pay more than 22 per cent of their income, and our subsidy is geared to that 22 per cent. We will allow some families, if they wish, to go above the 22 per cent to the 25.7 per cent, but there is no subsidy involved then. But we control it as we feel that a fair share should not exceed 22 per cent.

Mr. O'Connell: Twenty-two per cent of the income.

Mr. Teron: And we will assist them down. Our first assistance comes by interest reduction down to the 8 per cent preferred rate. If that is not sufficient to get them down to 22 per cent, we start in on the \$600.

Mr. O'Connell: Fine, all right. I think that is the main point I wanted to try to bring out, because I gained the impression from an earlier question that this is for low-income people.

Mr. Danson: I think when you get into your deep subsidy it certainly is, but the subsidy down to 8 per cent in some of these cities, depending on the housing prices, goes up to \$18,000.

Mr. O'Connell: Yes. I think it is important that Canadians of average income know they can reach for this program. That is the important thing.

Mr. Danson: It will be expanded this year, too, with the leverage provision bringing in the private mortgage market. So it will reach a broader spectrum as well.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, may I ask this question: do any provinces subsidize the mortgage rate on housing?

[Interprétation]

M. Teron: Elle se situe entre \$11,000 et \$12,000.

M. O'Connell: Donc, à la question de savoir s'il y a un programme pour les revenus moyens, vous répondriez que la gamme s'étend . . .

M. Teron: Le programme AAP s'adresse aux familles ayant un revenu de \$10,000 à \$18,000. Nous estimons que cela englobe la majorité des familles à revenu moyen.

M. O'Connell: C'est ce que je voulais, que les Canadiens sachent, et on ne doit pas leur cacher l'existence d'un programme très vaste, dont ils peuvent bénéficier.

Une voix: Bravo!

M. O'Connell: Si le revenu moyen se situe entre \$10,000 et \$12,000, ce plan permet, même à des familles ayant un revenu de \$18,000 ou de \$15,000 . . .

M. Teron: De pouvoir obtenir un prêt.

M. O'Connell: . . . d'être admissibles, d'obtenir un prêt. Cela signifie que 8 p. 100 sera le taux d'intérêt le plus élevé qu'elles auront à payer. Ai-je raison?

M. Teron: Non, elles auront peut-être à payer jusqu'à 11.25 p. 100, mais ceci est le maximum. Nous partons de 11.25 p. 100, la formule étant qu'elles ne doivent pas payer plus de 22 p. 100 de leur revenu; c'est à partir de cette formule que nous calculons notre subvention. Nous permettons à certaines familles, si elles le désirent, de dépasser ces 22 p. 100, jusqu'à un maximum de 25.7 p. 100; dans ce cas, il n'y a aucune subvention. Mais nous veillons à ce qu'une fraction adéquate ne dépasse pas 22 p. 100.

M. O'Connell: 22 p. 100 du revenu.

M. Teron: Et nous leur accordons une aide jusqu'à ce maximum. Elles bénéficient tout d'abord d'une réduction du taux d'intérêt jusqu'au taux préférentiel de 8 p. 100. Si cela ne suffit pas pour leur permettre de descendre à 22 p. 100, nous partons de \$600.

M. O'Connell: Très bien. C'est ce que je voulais savoir, car certaines réponses précédentes m'avaient laissé l'impression qu'il s'agissait d'un rogramme pour les familles à revenu modeste.

M. Danson: Cela est vrai pour les subventions les plus importantes, et dans certaines villes, une subvention à 8 p. 100 peut aller jusqu'à \$18,000, selon le prix des logements.

M. O'Connell: Bien, Il est donc important que les Canadiens à revenu moyen sachent maintenant qu'ils peuvent bénéficier de ce programme. C'est ce que je voulais souligner.

M. Danson: Ce programme va être élargi cette année, avec la disposition fiscale, ce qui permettra d'incorporer le marché des hypothèques privées. Ce programme aura donc alors une portée beaucoup plus vaste.

M. O'Connell: Monsieur le président, puis-je poser la question suivante? Certaines provinces subventionnent-elles le taux d'hypothèque des logements?

[Text]

Mr. Danson: Yes, Ontario does. I believe British Columbia does. I think Quebec does, in various programs. You may have the details of those.

Mr. Teron: And we encourage provinces to, what we call, stack. They can stack their program with ours. We encourage this because this means that you can get down to deeper and deeper help where it is required.

Mr. Danson: Also, some of them are coming in with matching-type programs as well. Nova Scotia has one—actually they were in it before we were—with a \$500 home owners grant. Combined with ours that gives \$1,000. British Columbia has its own program, which I think goes up to \$1,000. Ontario joined with us in the limited-dividend rental accommodation program with their \$50 million. Our \$50 million, of course, is just for a few weeks—I do not know how long theirs is for—but we welcome that initiative.

Mr. O'Connell: Could you name the provinces that do not make an effort to subsidize the interest rates?

• 2145

Mr. Teron: B.C. has a home owner grant similar to our \$500. Who else?

The Chairman: Mr. Coll.

Mr. A. E. Coll (Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat, Central Mortgage and Housing Corporation): Alberta supports AHOP; Manitoba is also providing assistance; Ontario is now joining us in the LD program...

The Chairman: Yes.

Mr. Coll: ... and they are providing 10 per cent grants for nonprofits, but they are not in the subsidizing of home ownership as yet. In the Atlantic region we have special arrangements with Newfoundland, Nova Scotia and New Brunswick, I understand—my memory is not very good there—has a program beamed mainly at the whole area, but it is a subsidized program.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, may I leave the question. I would appreciate being provided with a list of the provinces that subsidize the interest rate and at what income ranges they are doing it in the housing field. Thank you.

Mr. Danson: It might be helpful too, Mr. O'Connell, if we are putting together a package of all of our programs to include with that the complementary provincial programs.

Mr. Coll: May I add, Mr. Chairman, that we have approached all the provinces in Canada to prepare a compendium of all the housing programs available throughout Canada. The provinces have responded sympathetically and are going to give us their help. We are also circulating other departments of the federal government to see what facilities they have. We are going to have a book that will contain the total of all the programs in Canada directed at housing.

[Interpretation]

M. Danson: Oui, l'Ontario le fait. Je crois qu'il en va de même pour la Colombie-Britannique, ainsi que pour le Québec, au moyen de différents programmes. Vous pouvez obtenir des détails de ces programmes.

M. Teron: Et nous encourageons les provinces à incorporer leurs programmes au nôtre. En effet, cela permet d'accorder des subventions plus importantes lorsque cela est nécessaire.

M. Danson: Certaines provinces proposent également des programmes adaptés au nôtre. La Nouvelle-Écosse en a lancé un, en fait bien avant le nôtre, prévoyant une subvention de \$500 pour les propriétaires de maisons. Celle-là et la nôtre, cela fait une subvention de \$1,000. La Colombie-Britannique a son propre programme qui permet une subvention allant jusqu'à \$1,000. L'Ontario s'est joint à nous dans le programme d'habitations à dividendes limités, et a fourni une contribution de 50 millions de dollars. La nôtre est également de 50 millions, mais elle ne s'applique que pour quelques semaines, et je ne sais pas la durée de leur contribution. Toutefois, nous accueillons favorablement cette initiative.

M. O'Connell: Pourriez-vous nommer les provinces qui subventionnent les taux d'intérêt?

M. Teron: La Colombie-Britannique verse également une subvention de \$500 aux propriétaires de maison. Qui d'autres?

Le président: Monsieur Coll.

M. A. E. Coll (président du secrétariat inter-gouvernemental de la Société centrale d'hypothèques et de logement): L'Alberta soutient le programme AHOP, et le Manitoba accorde également une aide dans ce domaine; l'Ontario vient de se joindre à nous dans l'application du programme LD.

Le président: Bien.

M. Coll: ... et verse des subventions de 10 p. 100 à des fins non lucratives, mais cette province ne subventionne pas encore les propriétaires de maison. Dans la région de l'Atlantique, nous avons conclu des accords spéciaux avec Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick lequel, si je me souviens bien, a lancé un programme destiné à couvrir tout ce domaine, mais ce programme n'est pas un programme de subvention.

M. O'Connell: Monsieur le président, je voudrais passer à une autre question. Toutefois, j'aimerais que l'on me fournisse une liste des provinces qui subventionnent les taux d'intérêt et quelle gamme de revenus ce genre de programme couvre. Merci.

M. Danson: Nous pourrions également ajouter une liste de nos programmes fédéraux qui s'ajoutent aux programmes provinciaux complémentaires.

M. Coll: Je voudrais ajouter, monsieur le président, que nous avons consulté chaque province afin de faire un inventaire de tous les programmes de logements existant dans le pays. Les provinces ont accueilli favorablement cette suggestion et sont prêtes à nous aider. Nous avons également contacté d'autres ministères fédéraux afin de voir ce qui y existait dans ce domaine. Nous allons donc publier un livre contenant tous les programmes de logements appliqués au Canada.

[Texte]

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Danson: We are not going to wait for that project for the information on our own programs.

Mr. O'Connell: Will you have the federal and the provincial all in the one book?

Mr. Danson: All in one book, yes.

Mr. O'Connell: That will be very helpful.

Mr. Coll: It will be in looseleaf form so they can change it when changes are made.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman.

The Chairman: This will be your last question.

Mr. O'Connell: Pardon.

The Chairman: Last question.

Mr. Danson: It is pretty difficult. There is such a broad range of programs, it is necessary to do it this way.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, I want to turn to the land assembly. It is one question, but it has a few parts.

It operates, as I understand it, only through a partnership arrangement, either with a province or with a municipality. Is that correct? Does the federal government assemble land itself?

Mr. Danson: Yes, we do it in co-ordination with the province and the municipalities or programs where we are the owners. Mr. Teron.

Mr. Teron: We have two prime sections. Section 40 is our partnership arrangement, 75-25 with any province or municipality if the province so agrees. Section 42 is a straight loan operation of a 90 per cent loan to the province where they are masters, where they are the principals, and we are strictly the mortgage company and provide 90 per cent loans.

Mr. O'Connell: Only to a province?

Mr. Teron: A province or a municipality, if they...

Mr. O'Connell: So any city, as the ones we have been discussing that are under some strain, could undertake land assembly with 90 per cent of the financing federally. Am I right?

Mr. Teron: Yes. Toronto has just received \$9 million for the Parliament Street area as the first land assembly and the first one in Ontario that was sanctioned by the province for a municipality to go ahead. They have already done it.

Mr. O'Connell: So Toronto has responded. Has Vancouver asked for funds to assemble land?

Mr. Teron: We have been talking to Vancouver about funds, yes.

Mr. O'Connell: Have any other cities?

[Interprétation]

Des voix: Bravo.

M. Danson: Mais nous n'allons pas attendre la réalisation de ce projet pour informer le public de nos propres programmes.

M. O'Connell: Allez-vous réunir tous les programmes fédéraux et provinciaux dans un seul livre?

M. Danson: Oui.

M. O'Connell: Cela sera très utile.

M. Coll: Ce livre aura la forme d'un classeur de sorte qu'on pourra changer certaines feuilles lorsque des modifications seront intervenues.

M. O'Connell: Monsieur le président,

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. O'Connell: Pardon.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Danson: C'est assez difficile. Il y a tellement de programmes qu'il est nécessaire de procéder ainsi.

M. O'Connell: Monsieur le président, je voudrais maintenant passer à la question du remembrement de la terre. Cette question se divise en plusieurs points.

Si je comprends bien, on ne peut procéder que par accord entre deux partenaires, que ce soit avec les provinces ou avec les municipalités. Est-ce exact? Le gouvernement fédéral procède-t-il lui-même au remembrement de la terre?

M. Danson: Oui, en coopération avec la province et les municipalités. Monsieur Teron.

M. Teron: Il y a deux articles importants à ce sujet. L'article 40 concerne cet accord de partenaires, selon un rapport de 75-25 avec toute province ou municipalité, sur l'accord de la province. L'article 42 concerne le prêt de 90 p. 100 à la province lorsque celle-ci est le propriétaire, et nous servons donc uniquement de société d'hypothèques en fournissant des prêts sur 90 p. 100 du montant.

M. O'Connell: Seulement à une province?

M. Teron: A une province ou à une municipalité, si elles...

M. O'Connell: Donc, n'importe quelle ville ayant des problèmes dans ce domaine pourrait procéder au remembrement de la terre, tout en recevant une aide fédérale de 90 p. 100. Ai-je raison?

M. Teron: Oui. Toronto vient juste de recevoir \$9 millions pour le quartier de la rue du Parlement; il s'agissait là de la première mesure de remembrement des terres effectuée en Ontario et pour laquelle une municipalité avait reçu l'approbation de la province.

M. O'Connell: La ville de Vancouver a-t-elle demandé des fonds pour remembrer les terres?

M. Teron: Nous avons déjà discuté de cela avec Vancouver.

M. O'Connell: D'autres villes ont-elles manifesté leur intérêt?

[Text]

Mr. Teron: Yes, we gave \$10 million on False Creek actually...

Mr. O'Connell: In Vancouver.

Mr. Teron: ... but we are talking about other areas and a total urban land strategy. I spent over a week with them and now the Minister is going again to further more talks, that type of thing.

Ottawa, as you know and the newspapers have been indicating, wants to take the kind of route that Toronto has and are looking into the situation of their getting the provincial authority to go ahead and have land assembly.

The only time the federal government unilaterally buys a piece of land is when it wants to do a demonstration project where its purposes are to develop attractive alternatives to land development techniques et cetera, which is more of a research kind of approach, but in real housing demonstrations.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, I do not know whether the members would want to indulge in...

The Chairman: I have five other members.

Mr. O'Connell: All right.

The Chairman: Thank you. Mr. Marshall.

• 2150

Mr. Marshall: There is something further I wanted to say arising out of the questions from Mr. O'Connell. You might think I am slanting, but I am surprised at the information that is coming out here. Everyone is asking questions and you are telling us that all these programs are available. Why do not the people know about them?

Mr. Danson: You know, it is like many things we do...

Mr. Marshall: You say that you are putting out a booklet. You should give copies to the members of Parliament so that when the people write to us, instead of my sending out booklets on all the various programs, somebody should be relaying this message. I am not blaming CMHC; I think there is a breakdown in communications. You should brag about these good programs. I am saying this as a member of the Opposition. However, that is just a comment.

Mr. Béchard: Mr. Chairman, on a point of order. We received that last year.

Mr. Marshall: Yes, but the people are not hearing about it.

The Chairman: On a point of order, Mr. Marshall?

Mr. Marshall: Yes, just one point. On page 154, Rural and Native Housing Program, there is an amount of \$9,300,000. Am I right in assuming that there was \$100 million allocated eight months ago under rural and native housing?

Mr. Danson: I wish it were \$100 million.

[Interpretation]

M. Teron: Oui, nous avons accordé \$10 millions à False Creek...

M. O'Connell: A Vancouver.

M. Teron: ... mais nous parlons d'autres secteurs et d'une stratégie qui ne concerne que les quartiers urbains. J'ai passé plus d'une semaine là-bas et le Ministre va lui-même s'y rendre pour entreprendre d'autres discussions.

Ottawa, comme vous l'avez sans doute appris par les journaux, veut suivre le même chemin que Toronto et cherche donc à obtenir l'autorisation de la province pour procéder au remembrement des terres.

Le gouvernement fédéral ne peut acheter des terres unilatéralement que lorsqu'il veut lancer un projet-pilote visant à découvrir d'autres possibilités intéressantes d'aménagement des terres, etc.; il s'agit surtout d'un projet de recherches, mais de recherches dans l'habitat.

M. O'Connell: Monsieur le président, je ne sais pas si les députés aimeraient...

Le président: Cinq autres députés veulent prendre la parole.

M. O'Connell: Très bien.

Le président: Merci. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Je voudrais approfondir quelque peu les questions soulevées par M. O'Connell. Vous m'accuserez peut-être d'avoir mauvais esprit, mais je suis quelque peu surpris des réponses que nous venons d'entendre. On nous dit, en effet, que tous ces programmes sont offerts aux Canadiens, mais pourquoi les intéressés ne le savent-ils pas?

M. Danson: Vous savez, il y a beaucoup de choses...

M. Marshall: Vous avez dit que vous alliez publier une brochure. Vous devriez en distribuer des exemplaires aux députés et ainsi, lorsque les gens nous écrivent, quelqu'un pourrait leur transmettre immédiatement le message et cela nous éviterait de leur renvoyer ces brochures sur les différents programmes. Je n'en fais pas le reproche à la SCHL; toutefois, il semble que la communication ne se fait pas. Vous devriez vous vanter un peu plus de tous ces beaux programmes. Et je dis cela en tant que membre de l'Opposition. Mais ce n'était qu'un commentaire.

M. Béchard: Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement. Nous avons reçu cela l'année dernière.

M. Marshall: Oui, mais le public n'en entend pas parler.

Le président: Vous voulez invoquer le Règlement, monsieur Marshall?

M. Marshall: Oui. A la page 154, à propos du programme de logement rural et autochtone, il est indiqué un montant de \$9,300,000. N'a-t-on pas alloué, il y a 8 mois, 100 millions de dollars dans le cadre du même programme?

M. Danson: J'aurais bien aimé que ce soit 100 millions de dollars.

[Texte]

Mr. Marshall: Well, the release said \$100 million.

Mr. Teron: Rural and native housing has a much larger program than that actually, some 50,000 units to be done over five years.

Mr. Marshall: Right, 50,000 units and the figure was \$100 million. Why do you need another \$9 million? Where has all that money gone? I do not see any in Newfoundland.

Mr. Teron: When you are talking of the estimates of \$9 million, that is the winter warmth program we have had over the last year where we spent \$2 or \$3 million in sending blankets, polyethylene and tarpaper—you name it, things like that—the core funding to the rural and native groups so that they can assess the needs of their people. This is what the \$9 million that we are talking of in there was for.

Mr. Marshall: All right. Where are these 100,000 homes? Am I right in assuming that people under the rural and native housing program could qualify for the rehabilitation assistance program?

Mr. Teron: Qualify for it? Yes.

Mr. Marshall: So where has it gone? I have not seen one in Newfoundland.

Mr. Teron: Well, the rural and native program came in in the latter part of this year. In most of these areas the rehab is tied in with the province and with designation of areas; you see, they have to designate the rural areas.

Mr. Marshall: I realize that.

Mr. Teron: We have put out about \$19 million so far in the rural and native program in this short period, but it takes a leadup time.

Next year's is going to be pushing the kind of figures you are talking about. Next year will be the first full year during which we will have had the leadup time to talk to each of the provinces and each of the municipalities and to talk to the various rural and native associations that are assisting us as delivery agents.

Mr. Marshall: Yes.

Mr. Teron: We are training native people in cadres. We have them in our offices; we have them right across Canada in our branch offices. We are training native people to deal with their own people.

Mr. Marshall: Has the Province of Newfoundland designated the rural areas that would qualify within that? Forget about the native housing for a moment.

Mr. Teron: No, they have not.

Mr. Marshall: In other words, it is the province's fault.

Mr. Coll: The only areas designated in Newfoundland have been related to the neighbourhood improvement program.

Mr. Marshall: Yes, that is Corner Brook and St. John's, I know.

[Interprétation]

M. Marshall: C'est ce qu'on a dit.

M. Teron: Il s'agit d'un programme beaucoup plus important que cela, en fait, puisque 50,000 unités doivent être construites d'ici 5 ans.

M. Marshall: Oui, c'était 50,000 unités et 100 millions de dollars. Pourquoi avez-vous besoin de 9 millions de dollars supplémentaires? Comment ces fonds ont-ils été dépensés? Sans doute pas à Terre-Neuve.

M. Teron: Lorsque vous parlez de prévisions de 9 millions de dollars, ceci s'applique au programme de protection contre l'hiver que nous avons organisé l'année dernière et pour lequel nous avons dépensé 2 ou 3 millions de dollars à envoyer des couvertures, du polyéthylène, du carton goudronné, etc., aux groupes autochtones et ruraux afin qu'ils puissent évaluer les besoins de leur peuple. Les 9 millions de dollars dont nous parlons sont alloués à ce programme.

M. Marshall: Très bien. Où sont ces 100,000 logements? Est-il exact que les bénéficiaires du programme de logement des autochtones et des ruraux peuvent être admissibles au programme d'aide à la réparation des maisons?

M. Teron: Oui, ils peuvent être admissibles.

M. Marshall: Alors, où cela est-il passé? Je n'ai rien vu à Terre-Neuve.

M. Teron: Ce programme a été lancé à la fin de l'année. Dans la plupart de ces régions, ce programme dépend de la province et de la désignation des secteurs; en effet, il faut que les zones rurales soient désignées.

M. Marshall: Je comprends.

M. Teron: Jusqu'à présent, nous avons dépensé environ 19 millions de dollars dans ce programme.

L'année prochaine, ces chiffres vont certainement augmenter. Mil neuf cent soixante-quinze sera la première année complète où nous pourrions discuter avec les provinces, les municipalités et les différentes associations d'autochtones et de ruraux qui nous aident en tant qu'agents de prestation de service.

M. Marshall: Bien.

M. Teron: Nous donnons actuellement aux autochtones des cours de formation, et nous les plaçons dans nos bureaux où ils sont encadrés; cela se fait dans toutes nos succursales du Canada. Nous formons les autochtones pour qu'ils puissent eux-mêmes s'occuper de leur propre peuple.

M. Marshall: La province de Terre-Neuve a-t-elle désigné les zones rurales qui pourraient être admissibles dans le cadre de ce programme? Je ne parle pas du logement pour les autochtones.

M. Teron: Non, pas encore.

M. Marshall: En d'autres termes, c'est la faute de la province.

M. Coll: Les seuls secteurs désignés à Terre-Neuve l'ont été dans le cadre du programme d'amélioration des quartiers.

M. Marshall: Oui, il s'agit de Corner Brook et Saint-Jean.

[Text]

Mr. Coll: And you know what they are: Mundy Pond and Corner Brook. We have talked to the province about getting into the hinterland and implementing this kind of program.

Mr. Teron: The rule there is that a small community is any community less than 2,500 inhabitants; 2,500 and up is a small town.

Mr. Marshall: Yes. I have to say that the residential rehabilitation is the best program you ever produced but no one is getting the advantage of it. It is going to save millions of dollars in fuel if the people are allowed to insulate their homes. Proper wiring is going to save the lives of children. It is going to provide heating equipment. Why are we not acting on it?

Mr. Danson: We have the agreements with the provinces under the neighbourhood improvement program which is where you have to start. This has been slow in getting off the ground. Then we have to get the draft agreements and once they have done those—it has been a slow process; we have not been at it a full year.

Mr. Teron: Newfoundland is the only area where we have picked one particular community, I believe it is Peterfield...

Mr. Marshall: No, no. St. John's and Corner Brook.

• 2115

Mr. Teron: No, a small rural community which we have gone into and have put in a program of doing rehabilitation because we wanted to test; what were the kind of needs; was it the kind of help we were giving it; was it the right kind of help. Our most important rural research program in rehabilitation is being done in small community in Newfoundland.

Mr. Marshall: In the few minutes I have let us forget NIP and RAP and that area. I am talking about rural and native housing.

Mr. Teron: I am talking of rural areas.

Mr. Marshall: I say again it is the best program you have ever produced. Am I right in assuming new from the answers that...

Mr. Teron: We are getting in gear.

Mr. Marshall: ... it is the province's fault that they have not designated the area.

Mr. Teron: That is right.

Mr. Marshall: I discussed it with them and I said, "Designate all Newfoundland."

Mr. Teron: They cannot designate all Newfoundland.

Mr. Marshall: Why?

Mr. Teron: It is a matter of rationing, that is all. They must designate the rural areas, those communities with less than 2,500 persons and...

[Interpretation]

M. Coll: Oui, et plus précisément de Mundy Pond et de Corner Brook. Nous avons déjà contacté la province pour appliquer ce genre de programme dans l'arrière-pays.

M. Teron: Dans cette province, une petite collectivité est une collectivité de moins de 2,500 habitants; à partir de 2,500 habitants vous avez une petite ville.

M. Marshall: Je sais. Je dois dire que le programme de réparation des maisons est sans doute le meilleur programme que vous ayez jamais lancé, mais qu'il est d'autant plus regrettable que personne n'en bénéficie. On pourrait économiser des millions de dollars de mazout si les gens pouvaient isoler leur maison. Des installations électriques adéquates pourraient sauver les vies de milliers d'enfants. Ce programme va-t-il fournir des installations de chauffage? Pourquoi ne prenons-nous pas des mesures dans ce domaine?

M. Danson: Il faut d'abord commencer par le programme d'amélioration des quartiers et nous avons reçu, à ce sujet, l'accord des provinces. Cela a été assez long et il faut maintenant rédiger des projets d'accord... Comme je vous l'ai dit, c'est un processus assez long et nous l'avons entamé il y a à peine un an.

M. Teron: Terre-Neuve est la seule région où nous avons sélectionné une localité, et je pense qu'il s'agit de Peterfield...

M. Marshall: Pas du tout. Il s'agit de Saint-Jean et de Corner Brook.

M. Teron: Non, il s'agit d'une petite communauté rurale où nous avons établi un programme de réhabilitation pour voir ce que cela donnait; pour savoir quels étaient les besoins et si c'était la bonne façon d'aider. Notre programme important de recherches rurales en habitation est pratiqué dans une petite communauté de Terre-Neuve.

M. Marshall: Pour les quelques instants qui me restent le programme d'amélioration communautaire et le RAP c'est de même. Je parle de logements ruraux et pour les autochtones.

M. Teron: Je parle des zones rurales.

M. Marshall: Je dirais à nouveau qu'il s'agit du meilleur programme que vous ayez fourni et ai-je droit de supposer d'après les réponses que...

M. Teron: Nous voici au fait.

M. Marshall: ... c'est à cause de la province que l'on n'a pas désigné cette région.

M. Teron: C'est exact.

M. Marshall: J'en ai discuté avec elle et l'on m'a dit: «désigné tout le Terre-Neuve».

M. Teron: On ne peut pas transformer en zone désignée tout Terre-Neuve.

M. Marshall: Pourquoi?

M. Teron: C'est une question de rationnement: il faut désigner les régions rurales, les communautés qui ont moins de 2,500 personnes et...

[Texte]

An hon. Member: They have all less than that.

Mr. Teron: You have no trouble.

Mr. Marshall: Mr. Minister, in my questioning the other day in the House you mentioned there were 65 NIP areas already designated. Could I get a list from your office? I think you mentioned 65, I may be wrong.

Mr. Danson: I forget the figures precisely, but we can get them for you, there is no problem.

Mr. Teron: We have them here, all NIP areas.

Mr. Marshall: Moving along to AHOP, as a result of the fact that there were limited funds, you eliminated the ability to purchase an existing home. One of the restrictions which I find strange is where the young couple that wants to get a home has to have one child or more. Now that there seems to be an exertion to provide more funds, is it going to come back into effect that they can buy an existing home?

Mr. Danson: That is not my thinking at the present time, Mr. Marshall; that used something like half of the funds and a basic answer. We would love to be able to help each and every case but to get the most leverage for the money spent, to really come to grips with our housing problem so that it does not become a crisis is to increase that supply. This is a fundamental approach of the government and when the funds are rationed as they must be, as we all realize—we would like to have more to spend for everything we can—we are concentrating on adding to the housing starts. Only in that way will we ultimately bring prices down.

The service to a couple that is buying an existing house is just as great and that is a tough decision. It is a tough decision but we have to determine how we are going to get the best effect to help relieve the housing situation and that is by increasing supply. For the time being anyway, we are concentrating on the new housing. We will see how the program continues to go. I do not think we want to get locked into any position; I would like to retain my options.

Mr. Marshall: All right. What about the young family that has to have a child? In other words, the fellow is supposed to knock up his wife and wait for nine months and then he is going to get a home. In the meantime he is a burden on his parents or somebody else. What does that do for family planning?

Mr. Danson: I guess it is not family planning; It is urban planning, I guess. It is difficult to resolve each individual situation. I think this is the best approach that we can take to increase our stock both in rental and accommodation home buyers.

Mr. Marshall: It is a matter of priorities and money, right?

Mr. Danson: That is right.

Mr. Teron: Priorities.

Mr. Marshall: That is all. I have to go to the House to talk to the Minister.

[Interprétation]

Une voix: Partout il y a moins d'habitants que ce chiffre.

M. Teron: C'est facile.

M. Marshall: Monsieur le ministre, lorsque j'ai posé mes questions en Chambre vous avez indiqué qu'il y avait 65 zones de programmes d'amélioration communautaires ou de voisinages qui étaient déjà désignées. Pouvez-vous m'en fournir une liste: j'ai cru que vous aviez mentionné 65?

M. Danson: J'ai oublié les chiffres mais il sera facile pour nous de vous les fournir.

M. Teron: Nous les avons ici, toutes les zones en vertu de ces programmes d'amélioration et de voisinage.

M. Marshall: Pour passer au programme AHOP, vu qu'il y avait des fonds très limités, vous avez éliminé la possibilité d'acheter une maison qui existait déjà. Une des restrictions que je trouve curieuse c'est dans le cas où un jeune couple veut acquérir une maison et qu'on impose qu'il ait un enfant ou plus. Vu que maintenant on fait un effort pour fournir plus de fonds, est-ce qu'alors ces personnes pourront acheter une maison existant déjà?

M. Danson: Ce n'est pas mon impression à l'heure actuelle, monsieur Marshall, nous serions très heureux d'aider dans chaque cas, mais pour utiliser au maximum l'argent dépensé et améliorer ce programme de logement afin qu'il n'y ait pas de crise, il s'agit d'augmenter cette source. Il faut donc rationner les fonds et se concentrer sur les possibilités d'augmenter la construction de nouveaux logements. Ce sera la seule façon d'abaisser les prix.

Il est naturellement malheureux de ne pouvoir aider un couple qui veut acheter une maison qui existe déjà et nous voulons améliorer au mieux la situation du logement. Pour l'instant tout au moins, nous nous concentrons sur les nouveaux logements mais nous ne voulons pas nous figer dans une situation donnée et j'aimerais garder mes choix.

M. Marshall: Très bien. Qu'en est-il de cette condition d'avoir un enfant? Donc le mari doit attendre neuf mois avant d'avoir cet enfant pour obtenir sa maison et cet enfant reste un fardeau pour ses parents ou pour quelqu'un d'autre. Qu'en est-il au point de vue de planification familiale?

M. Danson: Il s'agit de planification urbaine, je dirais; il est difficile de résoudre les cas individuels et nous avons pris là la meilleure option soit d'augmenter le nombre de logements à louer et à acheter.

M. Marshall: C'est une question de priorité et d'argent?

M. Danson: Oui.

M. Teron: Une question de priorité.

M. Marshall: C'est tout. Je dois aller à la Chambre pour parler au ministre.

[Text]

The Chairman: Mr. Martin.

Mr. Woolliams: Just before you do that, on the documentation that you promised on last year's housing starts, when the Minister circulates the material, I wonder if he would give us the number of housing starts that were created by insured loans and those that were created by other programs? I think when you receive that the Committee will know the import of my question, Mr. Chairman.

Mr. Danson: It is a matter of information; there is no problem.

Mr. Martin: Mr. Chairman, just before beginning, do we have a time at which we are terminating?

The Chairman: It is up to you people; it is up to the members of the Committee.

Mr. Martin: I only have one or two questions and should not take very long. On this over-all matter of increasing the supply of housing for Canadians and perhaps even improving some of the existing supply.

• 2200

I would like to move away for a moment from some of the larger grandiose plans which obviously are going to be essential, always have been and will be in the future for perhaps the preponderance of the housing, the something on a little smaller frame. I would like to come back to a matter that I think is very important in one of the budget recommendations, that the capital cost allowance provision be restored to investors who care to invest their money in housing situations.

It seems to me that there are a number of pools of investment funds available among professional people and perhaps many other Canadians who have limited or large capital resources available for investment right now. We know that they are not pouring hoards of money into the stock market and other places more recognized perhaps in the past as normal forms of investment, and I am wondering if there is not some way that perhaps these funds could be marshalled and people in this area could be encouraged to put their money into formal plans or to go out themselves and arrange to build two or three houses or a small apartment block, or buying one that is built.

Again, I would like to bring in the matter of the smaller towns, because it seems to me that you have the other factor today, where there is a disenchantment now with some of these larger apartment blocks in your major cities. We are seeing it in the Toronto area certainly, and I think we are going to see more of it generally. Coming back to a point made by Mr. Darling and others, I think of the smaller towns. I am thinking at the moment of around the Toronto area—it certainly could be applied there and I am sure elsewhere in the country—with improved commuter facilities within a radius of, say, 50 or 75 miles, I think there are all kinds of possibilities for people to go out and build small places either for themselves or as an investment that they might in turn rent or sell elsewhere. I am just wondering if this is being looked at. It is a smaller area, and I do not know how many over-all housing or accommodation starts it might be responsible for in a year, probably a small percentage of the 200,000 we are talking about. But even if it were 5 or 10 or 15,000 is this not something that could be more heavily emphasized? We talked about an ignorance on the part of people in respect of the various programs available and I think there is an

[Interpretation]

Le président: Monsieur Martin.

M. Woolliams: Un instant, au sujet de cette documentation que vous avez promis sur le nombre de logements commencés l'an passé lorsque le ministre a distribué ces documents, je me demande s'il pourrait nous donner le nombre de ces logements qui ont été créés par des préassurés et le nombre de ceux créés par d'autres programmes? Je suis certain que le Comité se rendra compte de l'importance de ma question.

M. Danson: C'est une question d'information, c'est facile.

M. Martin: Monsieur le président, avant de commencer peut-on établir quand nous terminerons?

Le président: C'est à vous de décider.

M. Martin: Il me reste une ou deux questions et cela ne devra pas prendre longtemps. Pour cette question d'augmenter le nombre des logements pour les Canadiens et pour cette question d'améliorer les sources existantes de logements je voudrais maintenant poser des questions.

J'aimerais quitter pour l'instant certains de ces plans grandioses qu'on a toujours établis pour les logements pour passer à quelque chose de moins important. Je voudrais en revenir à cette question que je considère comme très importante dans le cadre des recommandations budgétaires, soit cette question des dispositions de location pour coût d'immobilisation qu'il faudrait rendre aux investisseurs qui veulent mettre leur argent dans le logement.

Il me semble qu'il y a un certain nombre de pools de fonds d'investissement qui sont disponibles chez les professionnels et qu'il y a beaucoup d'autres Canadiens qui ont peut-être d'importantes ressources de capital ou des ressources limitées de capital qui sont disponibles tout de suite pour être investies. Je sais que ces gens ne mettent pas beaucoup d'argent actuellement dans le marché des valeurs ou dans ces endroits qui, dans le passé, étaient des formes normales d'investissement et je me demande si l'on ne pouvait pas canaliser cet argent vers des plans qui leur permettraient d'acheter 2 ou 3 maisons ou un petit édifice à logements soit construit soit à construire.

Je parlerai à nouveau des petites villes, car de nos jours on est moins intéressé par les immenses édifices à logements des grandes villes. C'est le cas de Toronto et je crois que cela se généralisera mais pour revenir au point indiqué par M. Darling et d'autres, dans les petites villes, aux alentours de Toronto, je crois que si les installations du transport étaient améliorées dans un rayon de 50 à 75 milles, il y aurait toutes sortes de possibilités pour les gens de s'acheter des petits endroits soit pour eux-mêmes soit à titre d'investissement. Je me demande si l'on a examiné cette question dans ces petits endroits et je ne sais pas combien de logements on pourrait créer dans une année; peut-être un petit pourcentage des 200,000 dont nous parlons. Et même s'il s'agissait de 5 ou 10,000 ou 15,000 maisons, est-ce que cela ne vaudrait pas la peine de s'en occuper plus? Nous parlons de ce que les gens ne connaissent pas des différents programmes disponibles mais je crois que les gens ne savent pas non plus comment certains de ces fonds d'investissement pourraient être mis à profit.

[Texte]

equal ignorance about the manner in which some of these investment funds could be used.

Would you have any comment, Mr. Minister, on what could be done there? Or is CMHC thinking along these lines at all?

Mr. Danson: First of all, in so far as the capital cost allowance is concerned, that seemed to be pretty self-generating. It was an important factor, particularly in some parts of the country, particularly in smaller communities, and particularly amongst professional people. It is a major factor in the market in British Columbia, for instance. I think it is a greater factor around Montreal than it is around Toronto, interestingly enough. But then, as far as generating mortgage funds is concerned, the mortgage investment corporations which were authorized by the last Parliament offer a very interesting vehicle for mortgage investment funds. I remember I was on that Committee at the time it was passed. I think Mr. Darling was, too. We spoke of this making it possible for people in smaller communities to get together with their own mortgage investment corporation to get going in those smaller communities and generate greater sources of mortgage funds. I think essential to that will be the establishment of the federal mortgage exchange corporation; I do not mean essential but a very important backup for it which will give it a great deal of encouragement.

As far as other encouragement, Mr. Teron, do you have any further comments?

Mr. Teron: I think we at Central Mortgage and Housing see both the economic and social attraction in smaller units being sprinkled through the community. Guy Legault, who is the head of the Montreal housing and planning area there, has an entire program on that. In our LD Program that came out in Victoria we chose three projects, one of 13 units, one of 15 units and one of 62 units. We are delighted to see this kind of blended social marketplace. So we like it socially and economically.

Mr. Martin: I guess what I am saying, Mr. Chairman, is that I think there is perhaps a need to somehow or other encourage the small potential investors to get directly involved in the housing business in some way or other, in some more direct investment than perhaps has been possible in the past.

• 2205

Mr. Danson: Mr. Chairman, that is just what the budget did with the capital cost. There are many other features in there too.

Mr. Martin: That is right. The budget has done it. All I am saying is that that amount needs to be moved to a point where the funds would actually be marshalled.

Mr. Danson: I think you have a good point.

Mr. Martin: Is there a program available for the person—maybe there are fewer and fewer of these today although I think that in some of the smaller centres people are more anxious to do it—the person who wants to get out, even today, and build his own home? Is there an encouragement still of this kind of thing? And would it amount to numbers which would be meaningful?

Mr. Danson: I think what you mean is someone who physically or . . .

[Interprétation]

Voudriez-vous donner vos commentaires monsieur le ministre? Est-ce que la Société centrale d'hypothèques et de logement songe à ces questions?

M. Danson: Tout d'abord, en ce qui concerne l'allocation du coût d'immobilisation il semble que ceci se renouvelle automatiquement. Il s'agissait d'un facteur important particulièrement dans certains endroits du pays, dans les collectivités les plus petites et particulièrement chez les professionnels. Il s'agit d'un facteur essentiel dans le marché de la Colombie-Britannique et je crois que c'est très important autour de Montréal ainsi qu'à Toronto. Mais quant à la création de fonds d'hypothèques, les sociétés d'investissement hypothécaire qui ont été autorisées par le dernier Parlement fournissent un instrument fort intéressant où placer des investissements d'hypothèques. Je me souviens que j'avais participé au Comité et je crois que M. Darling aussi lorsque ces mesures ont été adoptées et on avait indiqué que ceci permettrait aux petites collectivités de rencontrer leur propre société hypothécaire d'investissement afin de lancer ces logements et de créer des sources plus importantes de fonds hypothécaires. Je crois qu'une étape importante dans ce sens sera l'établissement d'une société fédérale d'échange hypothécaire qui encouragera beaucoup ce genre d'opération.

Mais comme autre incitation, monsieur Teron, avez-vous d'autres remarques à apporter?

M. Teron: Je crois que nous à la Société centrale d'hypothèques et de logement nous sommes attirés par les petites unités des points de vue économiques et social et M. Guy Legault, qui est le chef de notre zone de planification du logement de Montréal a prévu un programme à ce sujet. Dans notre programme LD qui a été présenté à Victoria, nous avons choisi 3 projets, l'un de 13 unités, l'autre de 15 unités et le dernier de 62 unités. Nous aimons ces implications sociales sur le marché.

M. Martin: Ce que je veux dire, monsieur le président, c'est que je crois que peut-être on devrait encourager les petits investisseurs éventuels à s'occuper directement des affaires de logement d'une façon ou d'une autre, et d'une façon plus intensive que par le passé.

M. Danson: C'est ce que le budget a fait avec le coût d'immobilisation. Il y a toutes sortes d'autres choses incluses là.

M. Martin: C'est exact. Tout ce que je veux dire c'est qu'il faudrait que les montants soient suffisamment importants pour être canalisés.

M. Danson: Je crois que ceci est très pertinent.

M. Martin: Existe-t-il un programme qui permettrait à une personne, il y en a peut-être de moins en moins de nos jours bien que je crois que dans certains de ces petits centres il y aurait des personnes qui voudraient bien s'en prévaloir, qui voudraient construire elles-mêmes leur propre maison? Encourage-t-on ces gens à une telle initiative? Et y en aurait-il suffisamment?

M. Danson: Je crois que vous parlez de quelqu'un qui matériellement . . .

[Text]

Mr. Martin: No, be his own entrepreneur, arrange his own contract, etc., and build his home.

Mr. Danson: Yes. The shell housing, which really began in Nova Scotia. As far as I know, that is the only place it is on any scale now, but I would hope this would expand.

The question of the person sort of designing and subcontracting his own home, I do not know if that is getting any special encouragement. It is certainly done in a lot of the rural areas. I would not suggest it as a solution in the urban centres. I would think that professional builders can probably do that job better than the individual can himself and not get in as much trouble as long as he watches his cost and watches his builder.

Mr. Teron: I think where AHOP is terribly important is that public housing, urban renewal, had a tendency of doing it on a large scale, mass scale, and you just had to take your suite in a highrise building. At least AHOP meant that you could buy half a double or you could buy a single somewhere. You could live next to your mother-in-law rather than having to go to a public housing area. So AHOP gave a tremendous importance to private initiative and people could go where they wanted to go and our assistance was available.

Mr. Martin: Just a parting comment, Mr. Chairman. I think the other important thing that this re-institution of the capital cost allowance is going to do is to encourage these professional people or others who have some capital available to go back down into your older sections of the city and buy some existing housing once again and fix it up and make it available for housing, which I think there has tended to be a discouragement to do of recent date because of the nonavailability of capital cost allowance. I think that is a very important point.

Mr. Danson: I should point out, though, properly this only applies to new housing and until the end of 1975. What we are trying to encourage is new starts. As you see, the whole thrust of the program is new starts. There may be a decision by the government by the Minister of Finance to extend it beyond that but certainly...

Mr. Martin: At the present time, it does not cover existing investment and existing houses even if they are improved?

Mr. Danson: No, it is in new housing. The whole emphasis is to get new housing built. There is something to be said for your point because that sometimes can release other housing for other purposes, but it is getting the most leverage for the money, and right now our object is to increase supply.

The Chairman: Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I will keep my questions short in view of the hour. I would personally hope that AHOP could still be available for renovation of older homes. I know that your present policy is strictly new homes but in many cases, especially outside the urban centres, renovation of an existing older structure is often really just a net addition of a unit.

Mr. Danson: It was not a renovation program, although that might have been a consequence of it.

Mr. Francis: But where there is substantial rebuilding of an older house. One of my constituents came to me recently and I looked at it and I had to say I did not think it would qualify, but it seemed to me that a structure which was—in this case he had to spend something like \$20,000 rebuilding it to bring it up to standard, but it was an older home.

[Interpretation]

M. Martin: Non, il établirait son propre contrat etc., et bâtirait sa maison.

M. Danson: Oui. Les maisons shell en Nouvelle-Écosse sont un seul exemple de ce genre mais j'espère qu'il y en aura plus.

Quant à la personne qui dessine et fait un sous-contrat pour sa propre maison, je ne sais pas s'il existe des encouragements spéciaux en ce sens. On le fait très certainement beaucoup dans des régions rurales mais je ne pense pas que ce serait une solution dans les centres urbains. Je pense que les constructeurs professionnels peuvent faire mieux que les particuliers à condition que ces derniers surveillent les coûts et le constructeur.

M. Teron: Je crois que ce programme d'aide à l'accession de la propriété est extrêmement important car les logements publics, la rénovation urbaine travaillent sur une grande échelle et tout ce que vous pouvez faire c'est prendre votre appartement dans un centre immeuble. Le programme d'accession à la propriété vous permet d'acheter un duplex ou une maison particulière quelque part. Donc, ce programme a aidé énormément l'initiative privée et a permis aux gens d'aller où ils voulaient.

M. Martin: Un dernier commentaire, monsieur le président. Cette réinstitution de l'allocation au coût d'immobilisation encouragera ces professionnels et d'autres qui ont du capital à acheter des maisons dans les anciennes sections de la ville et à les rénover et en faire des logements ce qui n'était pas possible récemment du fait qu'on manquait de capitaux.

M. Danson: Je ferai remarquer, que ceci ne s'applique qu'aux nouveaux logements et jusqu'à la fin de 1975. Ce que nous cherchons à encourager c'est le lancement de nouvelles constructions; il se peut que le gouvernement, le ministre des Finances veuillent aller au-delà mais certainement...

M. Martin: Pour l'instant, ceci ne touche pas les investissements existants et les maisons qui existent même si on les améliore?

M. Danson: Non, il s'agit des nouveaux logements. On veut faire construire des nouveaux logements. Cependant ceci peut permettre quelquefois de libérer des logements pour d'autres buts mais notre objectif pour l'instant est d'augmenter le nombre des logements au maximum comparativement aux fonds disponibles.

Le président: Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, mes questions seront courtes vu l'heure. J'aurais aimé personnellement que ce programme d'accession à la propriété puisse être fourni pour la rénovation des anciennes maisons mais dans bien des cas, particulièrement en dehors des centres urbains, la rénovation d'une ancienne structure existante constitue un rajout net d'unités.

M. Danson: Il ne s'agissait pas d'un programme de rénovation bien que cela a pu en être une conséquence.

M. Francis: Mais lorsqu'il y a une reconstruction importante d'une ancienne maison qu'en est-il? Un de mes commentants est venu récemment me trouver et j'ai dû lui dire qu'il ne pouvait profiter de ce programme cependant qu'il me semblait qu'une structure de ce genre où il a dépensé \$20,000 pour la moderniser et la rendre conforme aux normes devrait être admissible.

[Texte]

Mr. Danson: It is another major area and as a matter of fact, as the Economic Council pointed out, there is a lot of substandard housing in Canada that has to be brought up. This is being done to the rural and native housing, of course, or the RAP program, but it is one that I want to look at.

Mr. Francis: It does not touch the fringes of the urban areas.

Mr. Danson: Not really. Well, the RAP does.

Mr. Francis: But it has to be in a designated area, does it not?

Mr. Danson: In a NIP area, yes—a Neighbourhood Improvement Program area.

Mr. Teron: Designated, nonprofit or rural.

• 2210

Mr. Francis: Yes. It seems to me there are some that fill that that might be worth looking at, that is all.

My second question is are the regulations for the Home Buyer Grant Program available?

Mr. Danson: No. Of course, the legislation has not yet been introduced.

Mr. Francis: But is it hoped that they will be available as soon as there is legislation? I do not know whether you are at liberty answer this, but I am curious because I have had a lot of people asking me about whether or not things would qualify, and in the absence of regulations it is very difficult to answer.

Mr. Danson: We are hoping to have the regulations immediately following the legislation, and you cannot do the regulations until the legislation is through. You do not know on what basis it gets through.

Mr. Francis: On one very specific point, as I understood the question a minute ago of someone who builds his or her own house, building a new house, it was my understanding it would qualify for this program.

Mr. Danson: Yes. We have tried to give some specific guidelines.

Mr. Francis: I do not know whether that was here a minute ago or not.

Mr. Teron: Basically it is the occupancy of a new home.

Mr. Francis: And then there is the old question of condominiums and the effective date.

Mr. Danson: Again, it is a question of occupancy. If they have an agreement that they can purchase, as we discussed before. You have the problem where someone moves into a condominium and they have an agreement, but I believe they are really not owners until 80 per cent of the tenants...

Mr. Francis: Until it is closed.

Mr. Danson: And it is closed, but now we will accept the occupancy along with the agreement, even though it is not closed.

[Interprétation]

M. Danson: Il s'agit d'un autre domaine important et, en fait, le Conseil économique a indiqué qu'il y avait beaucoup de maisons qui n'étaient pas conformes aux normes et ceci se fait dans les logements ruraux et des autochtones ou en vertu du programme RAP, programme d'aide à la rénovation et c'est un domaine que je voudrais examiner.

M. Francis: Ceci ne touche pas les limites des zones urbaines.

M. Danson: Non, pas réellement. Le RAP lui touche à ces limites.

M. Francis: Mais il faut qu'il s'agisse d'une zone désignée?

M. Danson: Dans le cas d'une zone du programme d'amélioration des quartiers, oui.

M. Teron: D'une zone désignée, non lucrative ou rurale.

M. Francis: Oui. Il me semble qu'il y en a qui répondent à ce critère et qu'il serait intéressant de les examiner.

Ma deuxième question est de savoir s'il y a des règlements disponibles dans le cas du programme de subvention à l'achat des maisons?

M. Danson: Non, naturellement, la loi n'a pas encore été présentée.

M. Francis: Mais on espère les avoir dès qu'il y aura une loi? Je ne sais pas si vous pouvez répondre à cette question mais j'aimerais le savoir car bien des gens me posent des questions pour savoir s'ils sont admissibles et, sans règlement, il est difficile de répondre.

M. Danson: Nous espérons obtenir ces règlements dès que la loi sera adoptée, car cette dernière condition est nécessaire.

M. Francis: Si j'ai bien compris la question posée il y a une minute c'est que la personne qui construit sa propre maison, une nouvelle maison, serait admissible à ce programme.

M. Danson: Oui, nous avons essayé de donner des directives définies.

M. Francis: Je ne sais pas si c'est ce qu'on a dit il y a une minute.

M. Teron: Fondamentalement il s'agit de l'occupation d'une nouvelle maison.

M. Francis: Puis il y a cette ancienne question des condominiums et de la date de mise en vigueur.

M. Hanson: Il s'agit là à nouveau d'une question d'occupation. S'il y a accord d'achat comme nous l'avons dit précédemment, il y a ce problème qui se pose, quelqu'un entre dans un condominium et dispose d'un accord mais cette personne n'est pas réellement propriétaire jusqu'à ce qu'il y ait 80 p. 100 des personnes qui aient acheté dans l'immeuble...

M. Francis: Jusqu'à ce que l'opération soit terminée.

M. Danson: Nous allons maintenant accepter l'occupation de même que l'accord même si l'opération n'est pas terminée.

[Text]

Mr. Francis: I defer, Mr. Chairman, in the interests of the hour.

The Chairman: Thank you. Mr. Demers.

M. Demers: Je vais passer, monsieur le président. Je poserai mes questions personnellement à M. Danson, ce serait assez long.

The Chairman: Again I wish to thank the Minister and his officers for being with us tonight.

This meeting stands adjourned until tomorrow morning at 9.30 a.m., when the President of CIDA, the Canadian International Development Agency, will be with us.

[Interpretation]

M. Francis: Je passe, monsieur le président, vu l'heure.

Le président: Merci. Monsieur Demers.

Mr. Demers: I will refer, Mr. Chairman, I will put my question personally to Mr. Danson, it would be rather long.

Le président: Je veux remercier à nouveau le ministre et ses hauts fonctionnaires pour avoir comparu ici ce soir.

La séance est levée jusqu'à demain matin à 9 h. 30 où nous recevrons le président de l'Agence canadienne de développement international.

APPENDIX "C"

EXPLANATION OF ONE DOLLAR ITEMSINSUPPLEMENTARY ESTIMATES (B), 1974-75SUMMARY

The One Dollar Items included in these Estimates have been grouped in the attached schedules according to purpose:

- A. One Dollar items authorizing transfers from one vote to another - 13 items.
- B. One Dollar items authorizing grants - 6 items.
- C. One Dollar item authorizing the deletion of debts due the Crown - 1 item.
- D. Miscellaneous - 5 items.

November 22, 1974
Estimates Division

APPENDICE « C »

EXPLICATION DES POSTES D'UN DOLLARDUBUDGET SUPPLEMENTAIRE (B), 1974-1975RESUME

Les postes d'un dollar compris dans ce Budget ont été regroupés dans les annexes d'après leur objet:

- A. Postes budgétaires d'un dollar autorisant des virements d'un crédit à un autre - 13 postes.
- B. Postes budgétaires d'un dollar autorisant des subventions - 6 postes.
- C. Postes budgétaires d'un dollar autorisant la radiation de dettes envers la Couronne - 5 postes.
- D. Divers - 5 postes.

SCHEDULE A

ONE DOLLAR ITEMS AUTHORIZING TRANSFERS
FROM ONE VOTE TO ANOTHER - 13 items

ANNEXE A

POSTES BUDGETAIRES D'UN DOLLAR AUTORISANT
DES VIREMENTS D'UN CREDIT A UN AUTRE - 13 postes

JUSTICE

Vote 1b - Amount of transfer to this vote \$378,000.

Explanation - A major part of these additional funds are requested to provide for the cost of language and judicial training for judges.

Source of Funds - Vote 10 - Funds are available as contributions provided for legal aid systems and for compensation to victims of violent crime will be less than originally forecast.

NATIONAL DEFENCE

Vote 10b - Amount of transfer to this vote \$2,299,999.

Explanation - This additional amount is required to cover an increase in the contribution to NATO Infrastructure and military budgets. This increase is required to meet a carry-over of \$1.5 million of unpaid accounts from the 1973-74 fiscal year plus Canada's share of an unanticipated special payment to settle a claim from the NATO Air Defence Ground Environment Consortium.

Source of Funds - Vote 5 - Funds are available because of the slowdown or deferral of certain capital projects within the Defence Services Program.

Vote 15b - Amount of transfer to this vote \$569,999.

Explanation - It is proposed to use the funds to cover part of the accelerated construction cost of improving the deep diving research facility at the Defence and Civil Institute of Environmental Medicine at Downsview, Ontario.

Source of Funds - Vote 5 - Funds are available because of the slowdown or deferral of projects within the Defence Services Program.

NATIONAL DEFENCE - DEFENCE CONSTRUCTION (1951) LTD.

Vote 25b - Amount of transfer to this vote \$364,999.

Explanation - A major part of these additional funds will be required to cover salary adjustments. In addition because of the number and dispersion of construction and maintenance projects, additional supervisory personnel are required.

Source of funds - Vote 5 - Funds are available because of slowdown or deferral of certain capital projects within the Defence Services Program.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

Vote 30b - Amount of transfer to this vote \$1,697,999.

Explanation - The additional funds will be allocated as follows.

JUSTICE

Crédit 1b - Virement au présent crédit: \$378,000.

Explication - Une bonne part des fonds supplémentaires iront à la formation linguistique et judiciaire des juges.

Source des fonds - Les fonds sont disponibles du fait que les subventions à l'aide juridique et à l'indemnisation des victimes d'actes criminels violents n'atteindront pas les prévisions.

DEFENSE NATIONALE

Crédit 10b - Virement au présent crédit: \$2,299,999.

Explication - Ce supplément servira à relever la contribution canadienne à l'infrastructure et aux budgets militaires de l'OTAN. Le Canada doit accroître sa subvention pour couvrir le report de comptes non réglés en 1973-1974 et totalisant 1 million et demi de dollars, plus la part du Canada d'un paiement spécial imprévu destiné à régler une réclamation de l'Organisation de l'Otan pour l'infrastructure électronique de la défense aérienne.

Source des fonds - Crédit 5 - Les fonds sont disponibles du fait que certaines immobilisations du programme ont été ralenties ou reportées.

Crédit 15b - Virement au présent crédit: \$659,999.

Explication - Le Ministère couvrira avec ces fonds une partie de l'augmentation du coût des travaux d'amélioration de l'installation de recherche en plongée en eau profonde, de l'Institut militaire et civil de médecine environnementale, situé à Downsview (Ontario).

Source des fonds - Crédit 5 - Les fonds sont disponibles en raison du ralentissement ou du report de certains travaux du Programme des services de défense.

DEFENSE NATIONALE - CONSTRUCTIONS DE LA DEFENSE (1951) LTEE

Crédit 25b - Virement au présent crédit: \$364,999.

Explication - La plus grande part de ce supplément servira à couvrir les ajustements salariaux. Il faut en outre embaucher de nouveaux surveillants à cause du nombre et de la disposition des activités de construction et d'entretien.

Source des fonds - Crédit 5 - Les fonds sont disponibles en raison du ralentissement ou du report de certains travaux d'investissement du Programme des services de défense.

SANTE NATIONALE ET BIEN-ETRE SOCIAL

Crédit 30b - Virement au présent crédit: \$1,697,999.

Explication - Le supplément de fonds servira à:

- (1) To cover increased construction costs, particularly in northern locations and to meet a carry-over of construction costs from 1973-74. (Due to the short season for building in the north, projects sometimes cannot be completed as scheduled and must be carried forward to the next fiscal year). \$1,571,000
- (2) To cover the cost of additional instrumentation and equipment required by the technical support unit which carries out studies in Occupational Health matters. \$ 120,000
- (3) To provide for the purchase of equipment for the Prosthetic Activity for which funds were included in error under Vote 25. \$ 7,000

Source of Funds - Vote 25 - Funds are available due to the reallocation of priorities within this operating vote.

Vote 50b - Amount transferred to this vote \$1,229,999.

Explanation - Prior to 1974-75 certain payments under the Fitness and the Amateur Sports Act were made from a statutory item. In 1974-75 the vote structure for this program was revised and the statutory item was replaced by a new grants and contributions vote which was meant to include all previous statutory payments. In reviewing the legislation, it was found that certain payments must be made from the operating vote rather than from the new vote thus requiring a transfer.

Source of Funds - Vote 55 - Funds were originally provided within this vote in error and therefore are available for transfer.

SECRETARY OF STATE

Vote 5b - Amount transferred to this vote \$274,999.

Explanation - No provision was included in the 1974-75 Main Estimates for the Bilingual District Advisory Board. It is proposed to provide \$275,000 to this Board to complete its work and to produce a final report for the Government's consideration.

Source of funds - Vote 10 - Contributions in respect to programs relating to bilingualism in areas of provincial competence will be less than originally forecast.

SOLICITOR GENERAL

Vote 1b - Amount of transfer to this vote \$411,541.

Explanation - The additional funds will be used to provide for the cost of a Commission established last June to investigate public complaints, internal discipline and grievance procedures within the Royal Canadian Mounted Police. This Commission, consisting of a Chairman, three commissioners and a support staff, will operate for a period of approximately twelve months and will report its findings to the Solicitor General of Canada.

Source of Funds - Vote 10 - Funds are available for transfer due to delays in the construction of new institutions.

- (1) couvrir l'augmentation des frais de construction, en particulier dans le Nord et un report de frais de construction de 1973-1974. A cause de la brièveté de la saison de la construction dans le Nord, il arrive qu'on ne puisse achever des travaux comme prévu et qu'il faille les reporter à l'année financière suivante. \$1,571,000
- (2) acheter du matériel et des instruments supplémentaires dont le service de soutien technique a besoin pour poursuivre ses travaux sur la santé professionnelle. \$ 120,000
- (3) acheter pour les services de prothèse des matériels qui figuraient par erreur au crédit 25. \$ 7,000

Source des fonds - Crédit 25 - Les fonds sont disponibles du fait que les priorités de ce crédit de fonctionnement ont été redéfinies.

Crédit 50b - Virement au présent crédit: \$1,229,999.

Explication - Avant 1974-1975, certains paiements prévus par la Loi sur la santé et le sport amateur étaient imputés à un poste voté. Cette année, on a réorganisé les crédits du programme et remplacé le poste voté par un nouveau crédit de subventions et de contributions qui comprend tous les paiements votés antérieurs. A l'occasion du réexamen de la Loi, on s'est rendu compte que certains paiements de fonctionnement doivent être tirés du crédit de fonctionnement, et non du nouveau crédit; c'est pourquoi le virement s'impose.

Source des fonds - Crédit 55 - Les fonds avaient d'abord été affectés à ce crédit par erreur; ils peuvent donc être virés.

SECRETARIAT D'ETAT

Crédit 5b - Virement au présent crédit: \$274,999.

Explication - Le Budget de 1974-1975 ne prévoit aucuns fonds à l'intention du Conseil consultatif des districts bilingues. Le Ministère se propose d'accorder \$275,000 au Conseil pour qu'il termine son travail et présente son rapport à l'étude du gouvernement.

Source des fonds - Crédit 10 - Les contributions aux programmes de bilinguisme dans les domaines de compétence provinciale n'atteindront pas les prévisions.

SOLLICITEUR GENERAL

Crédit 1b - Virement au présent crédit: \$411,541.

Explication - Le supplément de fonds défraiera la Commission établie en juin dernier pour faire enquête sur les plaintes du public, la discipline interne et la procédure de règlement des griefs au sein de la Gendarmerie royale du Canada. La Commission, formée d'un président, de trois commissaires et d'employés de soutien, travaillera pendant environ douze mois et fera part de ses conclusions et de ses recommandations au Solliciteur général du Canada.

Source des fonds - Crédit 10 - Les fonds peuvent être virés en raison de retards dans la construction de nouveaux établissements.

SOLICITOR GENERAL - ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

Vote 20b - Amount of transfer to this Vote \$1,103,699
(Authority is also requested for the payment of a grant
of \$25,000).

Explanation - These additional funds will be used for the
following purposes.

- | | |
|--|-----------|
| (1) To cover a carryover of orders placed in 1973-74
but which were not delivered until the current
year. | \$767,000 |
| (2) To provide for unforeseen items such as the
purchase of uniforms, identification badges and
epaulets in bilingual form. | \$187,000 |
| (3) To provide an additional grant of \$25,000 to the
Canadian Association of Chiefs of Police. (A
grant of \$25,000 was provided in the Main Estimates
for 1974-75). | \$ 25,000 |
| (4) To cover the cost of additional staff required for
Electronic Data Processing Security Branch. | \$151,000 |

Source of Funds - Vote 10 - \$1,103,699 - Funds are available
for transfer due to delays in initiating the construction
of new institutions on the Prairies, in Ontario and in
the Atlantic Provinces caused by difficulties in locating
sites and in reaching agreements with the Provinces.

- Vote 20 - \$25,000 - Terminal and line rental
charges utilized by the National Police Services
Activity will be less than originally forecast.

Vote 25b - To authorize a transfer to this vote of \$1,247,999.

Explanation - These additional funds will be used to cover a
carry-over of \$428,000 from 1973-74 for construction
projects which were delayed due to construction strikes
and material delays. An additional \$127,000 will be
used to cover the price increase in communications
equipment and the balance to finance unforeseen expen-
ditures in connection with the Canadian Police College,
Rockcliffe and the Depot Training Centre.

Source of Funds - Vote 10 - Funds are available for transfer
due to delays in initiating the construction of new
institutions on the Prairies, in Ontario and in the
Atlantic Provinces caused by difficulties in locating
sites and in reaching agreements with the Provinces.

TRANSPORT - CANADIAN TRANSPORT COMMISSION

Vote 75b - Amount of transfer to this vote \$914,999.

Explanation - It is proposed to provide the following
contributions.

SOLICITEUR GENERAL - GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Crédit 20b - Virement au présent crédit: \$1,103,699 (Le Ministère demande aussi l'autorisation de faire une subvention de \$25,000).

Explication - Le supplément de fonds servira à:

- (1) couvrir le report de commandes passées en 1973-1974, mais livrées dans l'exercice en cours. \$767,000
- (2) couvrir des dépenses imprévues, comme l'achat d'uniformes, de plaques d'identité et d'épaulettes bilingues. \$187,000
- (3) octroyer une subvention supplémentaire de \$25,000 à l'Association canadienne des chefs de police. (Le Budget général des dépenses de 1974-1975 prévoyait déjà une subvention égale). \$ 25,000
- (4) couvrir l'embauche de nouveaux employés nécessaires au Bureau de sécurité (informatique). \$151,000

Source des fonds - Crédit 10 - \$1,103,699 - Les fonds virés sont ceux qui avaient été affectés à la construction de nouveaux établissements dans les Prairies, en Ontario et dans les provinces de l'Atlantique; les travaux ne commenceront pas à temps parce qu'on n'a pas arrêté les emplacements conclu les ententes avec les provinces.

- Crédit 20 - \$25,000 - La location des terminaux et des lignes de communication qu'emploient les Services nationaux de police coûtera moins cher que prévu.

Crédit 25b - Pour autoriser un virement de \$1,247,999 au présent crédit.

Explication - Ce supplément de fonds couvrira le report de \$428,000 affectés à des constructions qui n'ont pu avancer comme prévu à cause de grèves des employés de la construction et du retard dans la livraison des matériaux en 1973-1974. \$127,000 supplémentaires combleront le renchérissement du matériel de communication et le reste servira à des dépenses relatives au Collège canadien de police de Rockcliffe et au Centre de formation de la Division des "Dépôts".

Source des fonds - Crédit 10 - Les fonds virés sont ceux qui avaient été affectés à la construction de nouveaux établissements dans les Prairies, en Ontario et dans les provinces de l'Atlantique; les travaux ne commenceront pas à temps parce qu'on a pas arrêté les emplacements ni conclu les ententes avec les provinces.

TRANSPORTS - COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS

Crédit 75b - Virement au présent crédit: \$914,999.

Explication - La Commission se propose de faire les contributions suivantes:

- (1) To the Canadian Pacific Express Limited since provision was omitted within the current fiscal years budget for the payment of a contribution covering the 1974 calendar year to this Company under the Maritime Freight Rates Act. \$150,000
- (2) To provide for the payment under the Steamship Subventions for Coastal Services program of further contributions to cover additional costs incurred by three subsidized coastal shipping services:
- | | |
|--|------------------|
| Northumberland Ferries Limited | \$200,000 |
| Co-operative de Transport Maritime et Aerien | \$105,000 |
| Newfoundland Transportation Company Limited | \$460,000 |
| | <u>\$765,000</u> |

Source of Funds - Vote 70 - Funds are available due to delays in recruitment of staff.

TREASURY BOARD - NATIONAL RESEARCH COUNCIL

Vote 30b - Amount of transfer to this vote \$499,999.

Explanation - These additional funds will be used to cover the cost of preliminary studies and definition stage of a project to develop a Remote Manipulator System for use in a space vehicle.

Source of Funds - Vote 35 - Grants to be paid under the Industrial Research Assistance program will be less than originally forecast.

URBAN AFFAIRS

Vote 1b - Amount of transfer to this vote \$1,536,999.

Explanation - The Federal Government acquired property on the Toronto Waterfront in 1972. The additional funds will provide for the support of activities conducted with a view to achieving public participation in planning the future use of the property; and to establish an on-site project office and for salaries of project personnel.

Source of Funds - Vote 5 - Funds are available as forecast contributions for urban development purposes will be less than originally forecast.

- (1) Canadian Pacific Express Limited - La Commission a oublié d'inscrire au budget de l'exercice en cours la contribution versée, pour l'année civile 1974, à la compagnie en vertu de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces maritimes.
- (2) En vertu du programme des subsides aux services de cabotage par navires à vapeur, de nouvelles contributions couvriront l'excédent des dépenses engagées par trois services subventionnés de navigation cotière:

Northumberland Ferries Limited	\$200,000
Coopérative de Transport Maritime et Aérien	\$105,000
Newfoundland Transportation Company Limited	\$460,000
	<u>\$765,000</u>

Source des fonds - Crédit 70 - Les fonds sont disponibles en raison des retards dans le recrutement du personnel.

CONSEIL DU TRESOR - CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES

Crédit 30b - Virement au présent crédit: \$499,999.

Explication - Ce supplément de fonds défraiera les études préliminaires et la définition d'un projet d'élaboration de système de télémanipulation pour véhicule spatial.

Source des fonds - Crédit 35 - Les subventions octroyées en vertu du programme d'aide à la recherche industrielle n'atteindront pas les prévisions.

AFFAIRES URBAINES

Crédit 1b - Virement au présent crédit: \$1,536,999.

Explication - En 1972, le gouvernement fédéral s'est porté acquéreur d'une propriété en bordure du Lac Ontario à Toronto. Les fonds supplémentaires serviront à appuyer des activités publiques destinées à faire participer les gens à la planification de l'usage futur de la propriété; ils serviront aussi à construire un bureau sur place et à rémunérer le personnel.

Source des fonds - Crédit 5 - Les fonds sont disponibles, car les contributions au développement urbain n'atteindront pas les prévisions.

SCHEDULE B

ONE DOLLAR ITEMS AUTHORIZING
GRANTS - 6 items

ANNEXE B

POSTES BUDGETAIRES D'UN DOLLAR AUTORISANT
DES SUBVENTIONS - 6 postes

EXTERNAL AFFAIRS - CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY

Vote 30b - To authorize grants totalling \$1,048,718.

Explanation - It is proposed to increase the grants to the Commonwealth Fund for Technical Cooperation by some \$49,000 to cover the final adjustment for their 1973-74 fiscal year and to increase the advance for their 1974-75 fiscal year by \$1,000,000. A contribution of \$2,400,000 was provided in the Main Estimates for 1974-75.

Source of Funds - Vote 30 - Funds are available from the provision for International Development Assistance grants.

JUSTICE

Vote 10b - To authorize grants totalling \$165,000.

Explanation - These funds are to be used to provide for the following grants:

- (1) Service de Documentation Juridique Inc. - Assistance is requested on a one-time basis to meet part of a project deficit. Future deficits, if any, will be covered by the Government of Quebec, which now provides a major part of the Corporation's financial assistance. (\$70,000)
- (2) Centre of Criminology, University of Toronto - It is proposed to provide a grant to this Centre to assist in financing Canadian criminological research. Previously the Centre has carried out research for foreign countries. Due to a major cut back in foreign research funds, this new assistance is required to finance projects now in progress. (It is planned to also provide a contribution from the Department of the Solicitor General of \$50,000). (\$50,000)
- (3) Centre International de Criminologie Comparée, University of Montreal - It is proposed to assist in the establishment of a unit to conduct criminological research. This study involves an analysis of the legal process in its legal as well as socio-cultural framework. This research will be of assistance to the Department in the future and will also provide a training pool from which the Department may draw. (A sustaining contribution of \$50,000 is also provided by the Department of the Solicitor General). (\$25,000)
- (4) Faculty of Law, University of Manitoba - A grant is requested to assist the National Conference on the Law and Women to be held in Winnipeg early in the new year. This grant will be used to pay the transportation costs of legal students and to pay for simultaneous translation services during the Conference. (\$20,000)

Source of Funds - Vote 10 - Funds are available as contributions provided for legal aid systems and for compensation to victims of violent crimes will be less than originally forecast.

AFFAIRES EXTERIEURES - AGENCE CANADIENNE DE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL

Crédit 30b - Pour autoriser des subventions qui totalisent \$1,048,718.

Explication - L'Agence se propose d'accroître la subvention suivante:

- (1) Fonds pour la coopération technique du Commonwealth. L'ACDI veut accroître de \$49,000 la subvention de l'année en cours afin de couvrir la rectification finale de la subvention que le Canada verse au Fonds dans son exercice 1973-1974 et d'augmenter de \$1,000,000 l'avance de notre subvention pour son exercice 1974-1975. Le Budget général des dépenses de 1974-1975 prévoit une contribution de \$2,400,000.

Source des fonds - Crédit 30 - Les fonds sont tirés du poste des subventions de l'Aide au développement international.

JUSTICE

Crédit 10b - Pour autoriser des subventions qui totalisent \$165,000.

Explication - Ces fonds serviront aux subventions suivantes:

- (1) Service de documentation juridique Inc. - Le ministère demande pour la première et la dernière fois de couvrir une partie du déficit d'une entreprise. En 1968, l'Université de Montréal a créé le DATUM, Service de consultation et d'information juridiques qui dispose d'une banque de données juridiques sur ordinateur. Le Service de documentation juridique Inc., société à but non lucratif, a été créé en 1971. Il est entendu qu'il s'agit là d'une contribution unique et que les déficits éventuels seront couverts par le gouvernement du Québec, qui finance en bonne part les deux organismes. (\$70,000)
- (2) Centre de criminologie, Université de Toronto - Le ministère veut accorder au Centre une subvention destinée à financer la recherche en criminologie au Canada. Etant donné que les fonds de recherche provenant de l'étranger ont beaucoup diminué, il faut entretenir le Centre. Les fonds demandés financeront des entreprises en cours. Il est aussi envisagé de donner une subvention de \$50,000 par l'entremise du ministre du Solliciteur général. (\$50,000)
- (3) Centre international de criminologie comparée, Université de Montréal - Le ministère veut contribuer à la création d'un service qui fera de la recherche en criminologie, et plus particulièrement en sociologie du droit et en politique pénale. L'étude a trait à la procédure judiciaire sous l'angle juridique et socio-culturel. Non seulement cette recherche servira plus tard au Ministère, mais elle contribuera à former des personnes que le Ministère pourra employer. Le ministère du Solliciteur général donnera aussi une subvention de \$50,000. (\$25,000)
- (4) Faculté de droit, Université du Manitoba - Le Ministère désire participer au financement de la Conférence nationale sur le droit et la femme, qui aura lieu à Winnipeg début 1975. Cette subvention défraiera le transport des étudiants en droit et les services de traduction simultanée pendant la conférence. (\$20,000)

Source des fonds - Crédit 10 - Les fonds sont disponibles du fait que les subventions à l'aide juridique et à l'indemnisation des victimes d'actes criminels violents n'atteindront pas les prévisions.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE - MEDICAL RESEARCH COUNCIL

Vote 65b - To authorize grants and scholarships totalling \$2,500,000. (Authority is also requested to transfer \$2,499,999 to this vote).

Explanation - It is proposed to provide additional assistance in aid of research through the payment of further grants and the awarding of additional scholarships. The additional funds will be used to initiate a limited number of new research projects, to reinstate a number of projects now slated for termination this year, to provide additional development grants and to purchase essential items of research equipment.

Source of funds - Funds are available in the following votes because:

- Vote 15 - \$94,999 - salaries will be less than originally forecast
- Vote 20 - \$105,000 - contributions to the Health Services Improvement Program will be less than originally forecast
- Vote 25 - \$1,450,000 - reallocation of priorities within this operating vote
- Vote 35 - \$850,000 - delays in recruitment of qualified professional staff.

SECRETARY OF STATE

Vote 10b - To authorize grants totalling \$62,000.

Explanation - It is proposed to provide grants to the Manitoba Association for Equality in Education and the Federation of Independent School Associations of British Columbia to assist in the development of bilingualism with respect to students enrolled in language programs in independent or separate schools in British Columbia and Manitoba: Both associations administer independent schools to which provincial governments do not pay school grants. However, such schools operate language programs which qualify for Federal grants. Provincial authorities have requested that such grants be paid directly to the responsible associations in the two Provinces.

Source of funds - Vote 10 - Present forecast indicates that not all of the funds provided for contributions in respect of programs relating to bilingualism in areas of provincial competence and for language bursaries will be required.

SANTE NATIONALE ET BIEN-ETRE SOCIAL - CONSEIL DES RECHERCHES MEDICALES

Crédit 65b - Pour autoriser des subventions et des bourses d'étude qui totalisent \$2,500,000. (Le Ministère demande aussi l'autorisation de virer \$2,499,999 au présent crédit).

Explication - Le Ministère veut accroître son aide à la recherche par de nouvelles subventions et bourses d'étude. Les fonds permettant d'entreprendre certaines nouvelles recherches, d'en prolonger d'autres auxquelles on devait mettre fin cette année, d'accorder de nouvelles subventions de perfectionnement et d'acheter du matériel essentiel aux recherches.

Source des fonds - Les fonds sont disponibles dans les crédits suivants parce que:

- Crédit 15 - \$94,999 - les traitements n'atteindront pas les prévisions.
- Crédit 20 - \$105,000 - Les contributions au Programme d'amélioration des services sanitaires n'atteindront pas les prévisions.
- Crédit 25 - \$1,450,000 - il y a eu redéfinition des priorités de ce crédit de fonctionnement.
- Crédit 35 - \$850,000 - il y a eu des retards dans le recrutement de membres qualifiés de professions libérales.

SECRETARIAT D'ETAT

Crédit 10b - Pour autoriser des subventions qui totalisent \$62,000.

Explication - Le Secrétariat d'Etat se propose d'accorder à la Manitoba Association for Equality in Education et à la Federation of Independant School Associations of British Columbia, une subvention destinée à accroître le bilinguisme des étudiants inscrits aux programmes de langue des écoles indépendantes ou séparées de la Colombie-Britannique et du Manitoba; les deux associations exploitent des écoles indépendantes auxquelles le gouvernement provincial ne verse aucune subvention. Ces écoles offrent cependant des programmes de langue qui les rendent admissibles aux subventions fédérales. Les deux gouvernements provinciaux ont demandé au gouvernement fédéral de verser directement les subventions aux associations.

Source des fonds - Crédit 10 - Selon les prévisions actuelles, on ne dépensera pas tous les fonds réservés à des subventions aux programmes de bilinguisme dans les domaines de compétence provinciale ainsi qu'à des bourses de formation linguistique.

SECRETARIAT D'ETAT - MUSEES NATIONAUX DU CANADA

Crédit 90b - Pour autoriser une subvention de \$100,000.

Explication - Le Secrétariat se propose d'accorder une subvention d'entretien à l'Association des musées canadiens, société à but non lucratif constituée en Ontario. Le Secrétariat d'Etat veut par cette subvention financer une partie du Programme général de l'exercice en cours. Cette Association reçoit une aide depuis deux ans.

SECRETARY OF STATE - NATIONAL MUSEUMS OF CANADA

Vote 90b - To authorize a grant of \$100,000.

Explanation - It is proposed to provide a sustaining grant to the Canadian Museums Association to assist with the current fiscal year requirements for the General Program. Assistance has been provided to this association in the previous two fiscal years.

Source of funds - Vote 90 - Forecast contributions to museums and other institutions and organizations in Canada for the purpose of training and development of persons in the Museum fields will be less than originally forecast.

SOLICITOR GENERAL - CORRECTIONAL SERVICES

Vote 5b - To authorize grants totalling \$74,000.

Explanation - It is proposed to provide additional grants totalling \$74,000 to After-Care Agencies to compensate them for the continuing growth in the cost of living (8.6%) and the increase in the population (1,000). A grant of \$350,000 was included in the 1974/75 Main Estimates. This increase will be allocated on a pro-rata basis to the agencies now receiving grants.

Source of funds - Vote 5 - Due to delays in the construction of new medium security institutions, funds will be available from salary and other operating costs provided for in the Main Estimates.

Source des fonds - Crédit 90 - Les contributions versées aux musées et aux autres établissements et organismes canadiens en vue de la formation et du perfectionnement des personnes s'occupant d'un domaine relatif à la muséologie n'atteindront pas les prévisions.

SOLLICITEUR GENERAL - SERVICES CORRECTIONNELS

Crédit 5b - Pour autoriser les subventions qui totalisent \$74,000.

Explication - Le Ministère veut accorder aux organismes d'assistance postpénale des subventions supplémentaires de l'ordre de \$74,000, pour compenser la hausse persistante du coût de la vie (8.6%) et l'augmentation du nombre des assistés (1,000). Le Budget général des dépenses de 1974-1975 prévoyait au départ une subvention de \$350,000. L'augmentation sera répartie entre les organismes au prorata de la subvention qu'ils reçoivent actuellement.

Source des fonds - Crédit 5 - A cause des retards dans la construction d'établissements à sécurité moyenne, les fonds affectés aux traitements et aux autres coûts de fonctionnement ne seront pas entièrement dépensés.

SCHEDULE C

ONE DOLLAR ITEMS AUTHORIZING THE DELETION
OF DEBTS DUE THE CROWN - 1 item

ANNEXE C

POSTES BUDGETAIRES D'UN DOLLAR AUTORISANT
LA RADIATION DE DETTES ENVERS LA COURONNE
- 1 poste

VETERANS AFFAIRS

Vote 5b - Authority is requested to delete debts totalling \$95,811.52.

Explanation - Prior to the April 1, 1973 amendment of the War Veterans Allowance and the Civilian War Pensions and Allowance Acts, no allowance was payable to applicants, otherwise qualified, owning personal property in excess of \$2,500.00. Where payments had been inadvertently made, debts were incurred by the recipients in the amount of the allowances paid during the period that property in excess of \$2,500.00 was owned. Since no clause applying to the removal of property restrictions retrospectively was included in Bill C-148, it is proposed to delete such debts on the grounds of expediency.

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Crédit 5b - Le Ministère demande l'autorisation de raider des dettes qui totalisent \$95,811.52.

Explication - Avant que la Loi sur les allocations aux anciens combattants et la Loi sur les pensions et les allocation de guerre pour les civils ne soient modifiées le 1^{er} avril 1973, les requérants qui étaient par ailleurs admissibles, mais qui possédaient des biens immobiliers de plus de \$2,500 n'avaient pas droit aux allocations. Les personnes qui ont reçu des allocations par erreur ont accumulé des dettes égales aux allocations versées au moment où ils possédaient des biens immobiliers d'une valeur supérieure à \$2,500. Etant donné que le Bill C-148 ne prévoyait pas de donner un effet rétroactif à la suppression de cette restriction, il est proposé de radier ces dettes pour raisons de convenance.

SCHEDULE D

MISCELLANEOUS

Write-off of losses in working capital
advances, loan guarantees and amendments
to previous appropriation acts - 5 items

ANNEXE D

DIVERS,

Amortissement de pertes dans les avances
de fonds de roulement, garanties de prêts
et modifications de lois antérieures portant
affectation de crédits - 5 postes

POST OFFICE

Vote 1b - To authorize the reimbursement of the Administrative Services Working Capital Advance Account in the sum of \$3,055.04 for stores that have become obsolete.

Explanation - A major portion of this requested reimbursement results from a change in the type of fabric used in the manufacture of part of the postman's winter uniform. The obsolete material has been declared surplus and has been turned over to the Crown Assets Disposal Corporation.

REGIONAL ECONOMIC EXPANSION - CAPE BRETON DEVELOPMENT CORPORATION

Vote 40b - To authorize the guaranteeing of a loan.

Explanation - Parliamentary authority is requested to guarantee a loan to the Sydney Steel Corporation of \$70,000,000 plus interest. This guarantee, including interest, and other guarantees made by the Corporation are not to exceed the \$100,000,000 limit established in the Cape Breton Development Corporation Act.

TRANSPORT

Vote L31b - Authority is requested to extend the vote wording so as to include authority within the Self-Supporting Airports and Associated Ground Services Revolving Fund to:

- (1) provide for the operation and development of the Vancouver International Airport;
- (2) finance the acquisition of land and construction of connecting bridges and arterial roads as required in connection with the Vancouver International Airport
- (3) credit that portion of the receipts from the Air Transportation Tax which pertains to the Airports to the Fund; and
- (4) credit to the fund any loans which may be made by the Minister of Finance in connection with (1), (2), or (3) above.

Explanation - The present Revolving Fund does not include the Vancouver International Airport nor the financing and construction of bridges including the acquisition of land and the construction of connecting arterial roads to improve transportation in respect to this Airport. It has now been agreed that this Fund should be expanded to include these expenditures.

In addition, authority is also requested to permit:

- (1) the deposit to the Revolving Fund of that portion of the Air Transportation Tax which pertains to it; and
- (2) the depositing to the Fund of any monies loaned by the Minister of Finance to the Revolving Fund, to finance the construction, operation or development of the Vancouver International Airport and arterial roads and bridges.

MINISTERE DES POSTES

Crédit 1b - Pour autoriser le remboursement de Compte d'avances de fonds de roulement des Services administratifs de \$3,055.04, ce qui représente la valeur de fournitures maintenant désuètes.

Explication - Une bonne part du remboursement demandé est attribuable à l'adoption d'un nouveau tissu qui sert à la confection de l'uniforme d'hiver des facteurs. L'étoffe désuète a été déclarée excédentaire et remise entre les mains de la Corporation de disposition des biens de la Couronne.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE - SOCIETE DE DEVELOPPEMENT DU CAP-BRETON

Crédit 40b - Le Ministère demande au Parlement le pouvoir de garantir un prêt de \$70,000,000, plus les intérêts, consenti à la Sidney Steel Corporation. Cette garantie, qui comprend les intérêts, et les autres garanties consenties par la Société ne doivent pas dépasser le plafond de 100,000,000 de dollars imposé par la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton.

TRANSPORTS

Crédit L31b - Le Ministère demande l'autorisation d'élargir le libellé du crédit afin d'inclure dans le Fonds renouvelable des aéroports autonomes et des services au sol connexes le pouvoir:

- (1) d'assurer l'exploitation et l'amélioration de l'aéroport international de Vancouver;
- (2) de financer l'acquisition de terrains et la construction de ponts et d'artères de raccordement destinés à faciliter l'accès à l'aéroport international de Vancouver;
- (3) de verser au Fonds la partie du produit de la taxe de transport aérien qui correspond aux aéroports; et
- (4) de créditer le fonds de tous les prêts que peut consentir le ministre des Finances dans le cadre des alinéas (1), (2) et (3) ci-dessus.

Explication - Le Fonds renouvelable ne comprend pas actuellement l'aéroport international de Vancouver ni le financement et la construction de ponts (y compris l'acquisition de terrains et la construction d'artères de raccordement) destinés à faciliter l'accès à l'aéroport. Il est maintenant convenu que le Fonds doit être élargi et inclure ces dépenses.

Le Ministère demande de surcroît l'autorisation de:

- (1) verser au Fonds renouvelable la partie de la taxe de transport aérien à venir qui lui appartient; et
- (2) verser au Fonds renouvelable les deniers que le ministre des Finances lui prête pour financer la construction, l'exploitation et l'amélioration de l'aéroport international de Vancouver ainsi que des routes et des ponts d'accès.

TREASURY BOARD

Vote 20b - To authorize the Treasury Board to receive contributions from certain designated boards, commissions and corporations towards the cost of all medical and hospital insurance plans.

Explanation - The present vote wording, adopted in 1960, authorizes the President of the Treasury Board to collect from designated boards, commission and corporations for payments it may make as the employer's share in respect of the Group Surgical Medical Insurance Plan on behalf of employees of boards, commissions and corporations. It is now proposed to extend this authority so that it will apply to the employers share so paid relative to any insurance plan.

URBAN AFFAIRS - CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Vote 10b - To reimburse CMHC for certain expenditures.

Explanation - It is proposed to amend the present wording of the vote to apply available funds to losses in the operation of real estate holdings (\$5 million), the subsidization of interest rates to borrowers (\$4.6 million), back taxes on the Cité du Havre property (\$400 thousand); expenditures under the rural and native housing program (\$9.3 million); and for administration fees under the Home Buyer Grant Program (\$100 thousand).

CONSEIL DU TRESOR

Crédit 20b - Pour autoriser le Conseil du Trésor à recevoir de certains offices, conseils, bureaux, commissions, sociétés et corporations désignés des contributions au titre de tous les régimes d'assurance-maladie et d'assurance-hospitalisation.

Explication - Etabli en 1960, le libellé du crédit autorise actuellement le président du Conseil du Trésor à recouvrer des offices, conseils bureaux, commissions, sociétés et corporations désignés les paiements que le Conseil fait, au nom de leurs employés au Régime d'assurance collective chirurgicale-médicale et qui représentent la quote-part de l'employeur. Il est maintenant proposé d'élargir ce pouvoir de sorte qu'il s'appliquera à la quote-part de l'employeur ainsi versée au titre de tous les régimes d'assurance.

AFFAIRES URBAINES - SOCIETE CENTRE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT

Crédit 10b - Pour rembourser la Société de certaines dépenses.

Explication - Le Ministère propose de modifier le libellé actuel du crédit afin que les fonds disponibles puissent servir à éponger les pertes d'exploitation de biens immeubles (\$5 millions), à subventionner les taux d'intérêts consentis aux emprunteurs (\$4.6 millions), à régler les taxes arriérées sur la propriété de cité du Havre (\$00,000); à couvrir les dépenses engagées au titre du Programme de logement des populations rurales et autochtones (\$9.3 millions) et les frais d'administration du Programme de subventions aux acheteurs de maisons (\$100,000).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Friday, November 29, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le vendredi 29 novembre 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1974-75:

External Affairs: Canadian International
Development Agency (CIDA).

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1974-1975:

Affaires extérieures: Agence canadienne
développement international (ACDI).

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Béchar
Brisco
Bussiè
Clermont

Côté
Fairweather
Flynn
Francis
Gauthier (*Roberval*)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Joyal
Lachance
Macquarrie
Martin
McKenzie

Munro (*Esquimalt-
Saanich*)
Roche
Saltsman
Stevens—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, November 29, 1974:

Mr. Bussiè
Mr. Clermont replaced Mr. Demers
Mr. Côté replaced Mr. De Bané
Mr. Fairweather replaced Mr. Neil
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Hnatyshyn
Mr. Brisco replaced Mr. Woolliams
Mr. Roche replaced Mr. Darling
Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Mr. Marshall
Mr. Macquarrie replaced Mr. Reynolds
Mr. McKenzie replaced Mr. Clark (*Rocky Mountain*)
Mr. Stevens replaced Mr. Holmes

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 29 novembre 1974:

M. Bussiè
M. Clermont remplace M. Demers
M. Côté remplace M. De Bané
M. Fairweather remplace M. Neil
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Hnatyshyn
M. Brisco remplace M. Woolliams
M. Roche remplace M. Darling
M. Clark (*Rocky Mountain*) remplace M. Marshall
M. Macquarrie remplace M. Reynolds
M. McKenzie remplace M. Clark (*Rocky Mountain*)
M. Stevens remplace M. Holmes

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 29, 1974

(10)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:35 a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Brisco, Bussièrès, Clark (*Rocky Mountain*), Clermont, Côté, Fairweather, Flynn, Francis, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Macquarrie, McKenzie, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Roche and Stevens.

Other Member present: Mr. Towers.

Witness: from the Canadian International Development Agency: Mr. P. Gérin-Lajoie, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 22, 1974 relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1975.

The Chairman called the following Supplementary Estimates (B) under External Affairs: B—Canadian International Development Agency.

The witness gave an opening statement and answered questions.

At 11:03 a.m., the Committee adjourned to the Call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 29 NOVEMBRE 1974

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 35 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Brisco, Bussièrès, Clark (*Rocky Mountain*), Clermont, Côté, Fairweather, Flynn, Francis, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Macquarrie, McKenzie, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Roche et Stevens.

Autre député présent: M. Towers.

Témoin: De l'Agence canadienne de développement international: M. Paul Gérin-Lajoie, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 22 novembre 1974, portant sur le budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

Le président met en délibération le poste suivant du budget supplémentaire (B) sous la rubrique «Affaires extérieures»: B—Agence canadienne de développement international.

Le témoin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 11 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, November 29, 1974.

• 0935

[Text]

The Chairman: Order. As you know, this Committee is authorized to sit when there are five members as long as we have the government and the official opposition represented. This is what we have now, so we can get started.

The orders of the day are the Supplementary Estimates (B) 1974-75, and this morning it is under External Affairs, Canadian International Development Agency, on pages 42 and 43 of the Blue Book of the Supplementary Estimates (B).

Vote 30b—Canadian International Development Agency—\$1

Vote L36b—To extend the purposes of Loans, Investments and Advances Vote L36a, Appropriation Act—\$20,653,590.

The Chairman: We have the pleasure to have with us . . .

. . . M. Paul Gérin-Lajoie, le président de l'Agence qui, je pense, va nous dire quelques mots expliquant en résumé les Crédits 30 b et L36 b. Par la suite nous commencerons à poser des questions.

Monsieur Gérin-Lajoie.

M. Paul Gérin-Lajoie (président de l'Agence canadienne de développement international): Merci, monsieur le président. La demande de budgets supplémentaires est relativement simple, elle ne comporte que deux crédits, l'un de 20 millions de dollars, ou un peu plus, destinés à des actions à souscrire au capital de la Banque de développement des Caraïbes. Je me dois d'insister sur le fait qu'il ne s'agit pas de sommes d'argent qui seraient versées cette année ou l'année prochaine mais qu'il s'agit simplement pour le moment de la souscription de capital-actions qui ne seraient payables que sur réclamation de la Banque. Cette somme de 20 millions de dollars, en chiffres ronds, s'ajoute à une somme de 10 millions de dollars que nous avons souscrite lorsque cette institution a commencé de ces opérations en 1969, une souscription de 10 millions de dollars dont aucun montant n'a été réclamé, et par conséquent aucun montant versé.

Le deuxième crédit dans cette demande de budgets supplémentaires, monsieur le président, est constitué d'une subvention proposée aux programmes multilatéraux de l'assistance internationale, notamment le Fonds pour la coopération technique du Commonwealth. Nous participons au *Commonwealth Fund For Technical Cooperation* depuis quelques années maintenant, la formule de la participation canadienne a été modifiée l'an dernier, de sorte qu'aujourd'hui le Canada fournit 2 dollars pour chaque dollar qui est fourni par les pays en voie de développement membres du Commonwealth. Alors, pour nous permettre de faire face à cette contribution augmentée du Canada, nous faisons une demande d'un budget supplémentaire d'un million de dollars qui s'ajoute à la somme d'environ 2 millions de dollars qui se trouvait déjà dans le budget principal.

Alors voilà monsieur le président, très résumée, évidemment, la nature des demandes qui sont actuellement devant le Comité.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 29 novembre 1974.

[Interpretation]

Le président: A l'ordre. Comme vous le savez, ce Comité peut siéger lorsqu'il y a cinq députés si le gouvernement et l'opposition officielle sont représentés. Nous les avons maintenant, donc nous pouvons commencer.

A l'ordre du jour, nous avons le Budget supplémentaire B 1974-1975, et ce matin nous étudions les Affaires extérieures: Agence canadienne de développement international, aux pages 42 et 43 du Budget supplémentaire B.

Crédit 30b—Agence canadienne de développement international—\$1

Crédit L36b—Pour étendre la portée du crédit L36a, (Prêts, placements et avances) de la Loi portant affectation de crédits—\$20,653,590

Le président: Nous avons le plaisir d'accueillir . . .

Mr. Paul Gérin-Lajoie, President of CIDA who, I think, is going to give us a few explanatory words to summarize votes 30b and L36b. Following this, we will begin our questioning period.

Mr. Gérin-Lajoie.

Mr. Paul Gérin-Lajoie (President, Canadian International Development Agency): Thank you, Mr. Chairman. The request for supplementary estimates is relatively simple. It only includes two votes; one of \$20 million, or a bit more, intended to underwrite capital for the Caribbean Development Bank. I must insist on the fact that the money will not be spent this year or next year, but, for the moment, we are only dealing with an additional subscription of stock which will only be payable on the bank's request. The sum of \$20 million, in round figures, is added to a sum of \$10 million that we subscribed for when this institution began operating in 1969, a subscription of \$10 million of which no amount has been claimed and consequently no amount paid.

The second vote in the request for supplementary estimates, Mr. Chairman, is made up of a proposed grant for Multilateral International Assistance Programs, in particular, the Commonwealth Fund for Technical Co-operation. We have been participating in the Commonwealth Fund for Technical Co-operation for several years now. The formula of Canadian participation was changed last year so that, today, Canada supplies \$2 for every dollar that is supplied by other developing countries who are members of the Commonwealth. So, to allow us to face up to this increased Canadian contribution, we are requesting a supplementary estimate of \$1 million which would be added to the sum of approximately \$2 million which you find in the main estimates.

There you have it, Mr. Chairman. Quite briefly, these are the requests that we have put before the Committee.

[Texte]

Le président: Merci, monsieur Gérin-Lajoie. Monsieur Clermont, dix minutes.

M. Clermont: Monsieur le président, est-ce que nos questions doivent porter seulement sur les deux crédits demandés ou bien si nous pouvons poser des questions à M. Gérin-Lajoie sur la politique générale de l'Agence canadienne de développement international.

Le président: Je pense que nous pouvons étendre la portée de notre examen, ce matin. Vous n'avez pas d'objection monsieur Gérin-Lajoie à ce que nous sortions un peu des prévisions.

M. Gérin-Lajoie: Je suis entre les mains de votre Comité, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Clermont: Voici, monsieur le président. Monsieur Gérin-Lajoie, vous mentionnez que le montant demandé pour la Banque de développement des Caraïbes est de \$20,653,590, et qu'il s'ajoute à un montant de 10 millions de dollars. Est-ce que le Canada est le seul pays qui contribue à cette Banque de développement des Caraïbes, ou bien s'il y a d'autres pays industriels qui, disons depuis deux ans, ont connu une certaine augmentation de revenu?

M. Gérin-Lajoie: Alors, il faut dire, monsieur le président, que les membres de cette Banque sont en nombre relativement restreint et qu'elle a été fondée à l'instigation de la Grande-Bretagne et du Canada au moment où à la suite de l'accession à l'indépendance des pays des Caraïbes.

• 0940

Alors, ni les membres ni les contributions ne viennent des quatre coins du monde, mais la Grande-Bretagne contribue substantiellement à cette banque, le Canada également et puisque M. le député réfère à d'autres pays nouvellement riches, le Venezuela a indiqué son intention de contribuer à la Banque de développement des Caraïbes. De mémoire, je ne connais pas les autres pays qui contribuent.

M. Clermont: Monsieur Gérin-Lajoie, quelle a été la participation financière de la Grande-Bretagne à l'établissement de cette banque?

M. Gérin-Lajoie: En dollars, je ne peux malheureusement pas donner ce renseignement de mémoire. Je pourrais le lui fournir à un autre moment.

M. Clermont: Bien voici, voulez-vous faire parvenir ce renseignement à notre secrétaire?

Une autre question, monsieur. J'ai parlé de pays qui, depuis un couple d'années, ont des revenus additionnels. En général y a-t-il de ces pays qui bénéficient présentement de l'assistance du Canada et, si oui, est-ce que le Canada ou bien votre organisme a l'intention de réviser ses politiques à cet égard? Je crois que le Canada apporte son assistance à l'Algérie, à l'Indonésie et au Nigeria. Est-ce l'intention de votre organisme de faire une révision de cette assistance, si elle existe, étant donné que le prix du pétrole a plus que quadruplé sur les marchés internationaux? Avez-vous l'intention de continuer votre assistance sur le plan des prêts, sur le plan d'aide technique, etc.?

M. Gérin-Lajoie: Monsieur le président, monsieur le député, en effet le Canada a un programme d'assistance qui fonctionne actuellement avec l'Algérie, l'Indonésie et le Nigeria. Ce programme comporte des déboursés d'argent cette année et les prévisions sont à l'effet qu'il y aura encore des déboursés qui se feront dans un avenir assez immédiat. Mais toute la question de la coopération canadienne avec ces pays est actuellement à l'étude. Nous

[Interprétation]

The Chairman: Thank you, Mr. Gérin-Lajoie. Mr. Clermont, ten minutes.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, must our questions only deal with the two votes requested or can we ask Mr. Gérin-Lajoie questions about the general policy of the Canadian International Development Agency?

The Chairman: I think that we can extend the scope of our consideration, this morning. You do not have any objections, do you Mr. Lajoie, if we go a little farther than just the estimates?

Mr. Gérin-Lajoie: I am in the hands of your Committee, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, thank you. Mr. Lajoie, you mention that the amount you are requesting for the Caribbean Development Bank is \$20,653,590 and that it will be added to \$10 million. Is Canada the only country that contributes to the Caribbean Development Bank, or are there other industrialized countries that, for the past two years, have had a certain increased revenue?

Mr. Gérin-Lajoie: Mr. Chairman, first of all, I must say that the members of this bank are relatively few and that the bank was established at the request of Great Britain and Canada when, or shortly after, the Caribbean countries became independent.

Thus, neither the membership nor the contributions come from the four corners of the world; however, Great Britain does contribute substantially to this bank, as does Canada. Since the honourable member referred to other newly rich countries, Venezuela has indicated its intention to contribute to the Caribbean Development Bank. I do not know the other contributing countries by heart.

Mr. Clermont: Mr. Gérin-Lajoie, what was Great Britain's financial participation in the creation of this Bank?

Mr. Gérin-Lajoie: In dollars, I unfortunately cannot give you the information from memory. I would have to supply it to you later.

Mr. Clermont: Could you send the information to our clerk?

Another question, sir. I talked about countries who, for the past couple of years, have had increased revenue. Generally speaking, are there any of these countries that presently enjoy assistance from Canada and, if so, does Canada, or your organization, intend to review this policy in this respect? I think that Canada has been sending aid to Algeria, Indonesia and Nigeria. Does your organization intend to review this aid, if it does exist, in view of the fact that the price of oil has more than quadrupled on international markets? Do you intend to continue providing assistance such as loans or technical aid, *et cetera*?

Mr. Gérin-Lajoie: Mr. Chairman, sir, in fact Canada does have an assistance program that is presently operating with Algeria, Indonesia and Nigeria. This program includes expenditures for this year, and the estimates indicate that there will be further expenditure that will be made in the immediate future. However, all the question of Canadian co-operation with these countries is presently under consideration. Within CIDA, we are making what

[Text]

sommes, à l'intérieur de l'Agence, à faire ce que nous appelons la revue annuelle de nos programmes avec chacun des pays partenaires, et non pas seulement ces trois-là, c'est un exercice annuel que nous faisons au sujet de tous nos programmes avec les pays. Le résultat de ce travail interne de l'Agence sera soumis au secrétaire d'État aux Affaires extérieures au cours des toutes prochaines semaines de sorte que d'ici deux ou trois mois, certaines décisions devraient avoir été prises.

Il y a un élément que je devrais ajouter à cette explication, c'est que ce processus de révision annuelle de nos programmes de coopération avec les différents pays partenaires du monde en voie de développement n'est pas quelque chose que nous faisons à vase clos à l'intérieur de l'Agence.

Au contraire, c'est un processus mené en coopération avec nos partenaires du Tiers-Monde et c'est par conséquent une négociation qui se poursuit sur quelques semaines, quelques mois, et voilà déjà un certain temps que nous avons été en consultation avec chacun des trois pays en question comme avec les autres pays partenaires. Et c'est le résultat de ce travail en commun avec nos partenaires du monde en voie de développement qui sortira de l'ACDI dans les prochains jours ou les prochaines semaines pour être soumis à notre ministre.

M. Clermont: Si j'ai bien compris, il y a différentes sortes d'assistance; il y a des prêts, des dons et de l'aide technique. En ce qui regarde les prêts et les dons, je crois que les trois pays que nous avons mentionnés, étant donné les revenus annuels plus importants que ces pays retirent depuis au moins novembre 1973, mon opinion personnelle est que les sommes qu'on leur accorde comme dons et même comme prêts devraient être dirigées vers d'autres pays qui en ont beaucoup plus besoin.

• 0945

M. Gérin-Lajoie: C'est en effet l'orientation de l'Agence, monsieur le député. Si le Canada, par l'intermédiaire de notre Agence, continue à fournir de l'aide à ces trois pays, c'est en raison du fait que nous avons déjà pris des engagements. Comme on le comprend aisément, la réalisation de projets dans les pays en voie de développement se planifie au cours des années, certains de nos engagements ont une valeur juridique comme les contrats signés, d'autres constituent un engagement moral quand il s'agit de projets qui en sont déjà à un stade avancé de planification, nous ne pouvons donc pas renier nos engagements.

Monsieur le président, je me permets de souligner que l'on devrait envisager cette question dans un contexte plus large, on parle de la coopération canadienne avec trois pays exportateurs de pétrole qui ont des revenus financiers considérables par rapport au passé. D'autre part, notre Agence contribue très activement sur le plan international à la mobilisation des nouvelles ressources financières des pays exportateurs de pétrole. Dans le contexte international: les banques mondiales les fonds monétaires, les banques régionales de développement ou autres organismes, font des efforts en vue d'assurer le recyclage des pétrodollars, dans un cadre commercial, mais aussi en vue d'une aide au développement. Le Canada a entrepris une démarche particulière et différente de celle adoptée sur le plan international. Depuis quelques mois, notre Agence est en contact avec un certain nombre de pays membres de l'OPEP, en vue d'examiner la possibilité d'une coopération tripartite dans le cadre de laquelle les pays exportateurs de pétrole seraient appelés à fournir certaines sommes d'ar-

[Interpretation]

we call the annual program review with each of the partner countries, and not only with the three countries; it is an annual exercise that we carry out concerning all our programs with these countries. The results of this internal work by CIDA will be submitted to the Secretary of State for External Affairs during the next few weeks so that, within two or three months, some decision will have to be made.

There is one factor that I should add concerning this explanation; it is that the process of annual review of our co-operation programs with the different developing countries who are our world partners, is not something that we do in a vacuum in CIDA.

On the contrary, it is a process that is carried out in co-operation with our Third World partners and, consequently, the negotiations are carried out over a period of several weeks or months. We have been consulting with each of the three countries in question, as well as with other partner countries, for a certain period of time. The result of this work in co-operation with our developing world partners will be produced by CIDA personnel within the next few days or weeks to be submitted to our Minister.

Mr. Clermont: If I have understood correctly, there are different kinds of assistance; there are loans, gifts and technical aid. With respect to loans and gifts, I think that those granted to the three countries that we mentioned, in view of their increased annual revenue since November 1973, should be restricted. In my personal opinion, the money that is given to them as gifts and loans should be directed to other countries who need it more.

Mr. Gérin-Lajoie: Indeed, Mr. Clermont, that is CIDA's thrust. If Canada, through CIDA, continues to supply aid to these three countries, it will be because we have already made commitments. It is easy to understand that projects in developing countries are planned over a period of years, and some of our commitments have the same legal value as signed contracts. Others are only a moral commitment, when it is not a question of projects that have already been brought to a rather advanced stage of planning. We, therefore, cannot renege on our commitments.

Mr. Chairman, I should like to point out that one should envisage this question in a more general context. You talk about Canadian co-operation with three oil exporting countries that have considerably increased financial revenue with respect to the past. On the other hand, CIDA contributes very actively on the international level to the mobilization of new financial resources of these oil exporting countries. In the international context, the World Bank, the International Monetary Fund, regional development banks or other organizations are making efforts to try to ensure that petro-dollars will be recycled within the framework of trade and development aid. Canada has undertaken a rather special measure which is somewhat different from that adopted on the international level. For several months, CIDA has been in contact with a certain number of the OPEC countries to consider the possibility of a tri-partite co-operation, within the framework of which oil-exporting countries would be called on to supply a certain amount of money to contribute to the carrying

[Texte]

gent pour contribuer à la réalisation de projets dans des pays pauvres en voie de développement, ces projets seraient identifiés et réalisés sur le plan technique par le Canada. Si cette formule aboutit à des résultats concrets, comme j'ai toutes raisons de le croire, les fonds accordés par le Parlement canadien pour venir en aide aux pays en voie de développement les plus démunis, auront un double effet en mobilisant des fonds actuellement entre les mains des pays exportateurs de pétrole.

Dans une quinzaine de jours, je serai à la tête d'une petite mission canadienne qui doit visiter trois de ces pays exportateurs de pétrole qui ne reçoivent pas d'aide de l'ACDI mais qui ont de vastes ressources à utiliser. Le but de cette mission est de poursuivre avec ces pays des discussions engagées depuis quelques semaines ou quelques mois. J'ai toutes les raisons de croire qu'à la suite de cette mission, les pétrodollars seront mis à la disposition de pays parmi les plus démunis, dans le cadre de projets identifiés et réalisés par le Canada.

M. Clermont: Est-ce que mon temps est écoulé?

Le président: Il vous reste une minute.

M. Clermont: Monsieur Gérin-Lajoie j'aimerais avoir des précisions sur l'expression que vous avez employée: «on doit poursuivre notre aide dans un avenir immédiat.» Qu'entendez-vous par un avenir immédiat?

M. Gérin-Lajoie: Je ne peux pas répondre de façon précise monsieur le député, car nous sommes en train d'élaborer un projet qui sera soumis à notre Ministre et à la suite de sa décision, nous aurons une ligne de conduite définie qui pourra être communiquée au Parlement. Cependant je peux dire déjà que notre orientation de travail tend vers un désengagement plus ou moins rapide sur une période de cinq ans. Cela ne répond pas exactement à votre question, ce désengagement peut se faire en grande partie dès l'année prochaine mais cela peut prendre plus longtemps, c'est une des questions à l'étude et au sujet de laquelle nous formulerons une proposition à notre Ministre au cours des prochaines semaines.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Lajoie.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, Monsieur le président.

Mr. Gérin-Lajoie, I want to pursue some questions that I have raised in the House of Commons, particularly in relation to Mr. René Manthawho, as you would recall was mentioned in the inquiry of the Police Committee in Quebec and was summoned to appear before that Commission; I gather he was working directly for Sintec which was under contract to CIDA in Zaïre. I wonder if you could tell us what qualifications Mr. Mantha had that led to his employment by Sintec and by CIDA?

Mr. Gérin-Lajoie: Sir, I can answer this question in a fairly general manner. Mr. Mantha was to be used and has been used, I am told, in Zaïre by the Sintec firm as a storekeeper. He had had, we were told, some experience in this particular respect. Perhaps, Mr. Chairman, I should explain in a nutshell more or less the procedure that is followed by CIDA in such cases. We contract out the work to be done through a firm like Sintec. It is a condition of our contract with such firms that they submit to CIDA on a no-objection basis the list of the individuals who will be called upon to work on the project either in the developing country or in Canada in some cases and to some extent. In

[Interprétation]

out of projects in poorer developing countries. The projects would be identified and carried out on the technical level by Canada. If this formula has any concrete results, and I have every reason to feel that it will, the funds voted by the Canadian Parliament to provide aid to the most unfortunate developing countries will have a double effect by mobilizing funds that are presently in the hands of the oil exporting countries.

Within two weeks, I will be heading a small Canadian mission which is to visit three of the oil-exporting countries not receiving aid from CIDA but which have vast resources to be used. The goal of this mission is to follow up discussions that have already been begun with these countries some several months or weeks ago. I have every reason to believe that, following this mission, petro-dollars will be put at the disposal of the least fortunate countries in the framework of projects identified and carried out by Canada.

Mr. Clermont: Has my time expired?

The Chairman: You have one minute left.

Mr. Clermont: Mr. Gérin-Lajoie, I should like to have some details on the expression that you used: "We should continue our aid in the very near future..." What do you mean by "very near future"?

Mr. Gérin-Lajoie: I cannot reply precisely, Mr. Clermont, since we are in the process of setting up a project which will be submitted to our Minister. Further to his decisions, we will have a precise guideline which will be communicated to Parliament. However, I might say right now that our work orientation tends towards more or less rapid disengagement over a period of five years. That does not exactly answer your question; this disengagement can be carried out in a large part as of next year; however, that might take a little longer. This is one of the questions presently under consideration and concerning which we will submit a proposal to our Minister during the next few weeks.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Gérin-Lajoie.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur Gérin-Lajoie, je voudrais revenir à quelques-unes des questions que j'ai déjà soulevées à la Chambre des communes, notamment sur la personne de M. René Mantha qui a été cité au cours de l'enquête du Comité de la police au Québec et qui a été invité à comparaître devant cette Commission. J'imagine qu'il a directement travaillé pour la Sintec qui travaillait au Zaïre pour le compte de l'ACDI. Pour quelles raisons la Sintec et l'ACDI l'ont-ils recruté?

M. Gérin-Lajoie: Je ne peux que vous répondre d'une manière très générale. La Sintec a employé M. Mantha au Zaïre comme magasinier. Je devrais peut-être brièvement vous expliquer la procédure que l'ACDI suit dans de tels cas. Nous passons des contrats avec des firmes telles que la Sintec pour faire faire ce genre de travail. Nous y exigeons que ces firmes nous soumettent la liste des noms des personnes qui participeront au projet ou bien dans le pays en développement en question, ou bien, parfois, et dans une certaine mesure, au Canada. Dans ce cas, on nous a soumis le nom de M. Mantha accompagné de son *curriculum vitae* et nous n'y avons pas élevé d'objections, ce qui

[Text]

this particular case the name of Mantha with a *curriculum vitae* was submitted to CIDA on a no-objection basis and no objection was raised. I must mention, Mr. Chairman and Mr. Member, that there was no mention in the *curriculum vitae* of the dossier judiciaire of that person.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Sir, do you conduct any kind of security checks of people who are working under contract to CIDA abroad? What puzzles me is that there was not some procedure on your part more exhaustive than simply reading the dossier provided by Sintec that would have caught the criminal record of Mr. Mantha and raised questions in your mind about his suitability to be working overseas for Canada? Is there no procedure?

Mr. Gérin-Lajoie: To my knowledge, subject to correction, Mr. Chairman, we do not undertake security investigation in the case of persons who work for firms with whom we have contracts. We have the contracts with the firm and we do not pursue any in-depth investigation.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Does that apply all the way up and down the line. In other words, Mr. Mantha was not overlooked simply because he was a storeman? Had he been going over under contract to a firm in some more senior capacity, he still would not have been subject according to your procedures to any kind of security examination.

Mr. Gérin-Lajoie: According to our procedure, we start with an examination of the members of a firm with whom we plan to have a contract; the partners or senior members and the principal professional persons in the firm are the subject of an examination but to my knowledge we do not go more in depth than what I reported.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I simply offer the opinion that you are leaving yourself open for difficulties more severe than the incidental difficulty involved in the Mantha case.

I would like to turn now to the question of the principals of Sintec. You said it has been the practice of CIDA to investigate the companies with whom you have contracts. Who are the principals of Sintec? Do you know offhand?

Mr. Gérin-Lajoie: I do not know the list, offhand. I know that the person with whom we deal principally is someone by the name of Bergeron, Gilles Bergeron.

• 0955

Mr. Clark (Rocky Mountain): He is the former Deputy Minister of Social Services in Quebec.

Mr. Gérin-Lajoie: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is Mr. André Déom, the member of the National Assembly of Quebec for Laporte, still a principal of Sintec?

Mr. Gérin-Lajoie: I do not have that information offhand, sir. I could supply it if it is required.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes, I think that would be helpful along, perhaps, with a full list of the principals of Sintec. Do you recall when CIDA began to deal with Sintec?

Mr. Gérin-Lajoie: Speaking from memory, it would be two or three years ago, sir.

[Interpretation]

n'est pas notre rôle. Je dois ajouter que ce *curriculum vitae* ne contenait aucune allusion au casier judiciaire de cette personne.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que vous effectuez normalement une enquête sur les personnes qui vont travailler pour l'ACDI à l'étranger? Je m'étonne du fait que vous vous soyez contentés de la simple lecture du dossier présenté par la Sintec et que vous n'ayez rien fait pour savoir si M. Mantha pouvait être envoyé à l'étranger sans crainte. Rien de tel n'est prévu?

M. Gérin-Lajoie: A mon avis, mais je peux me tromper, nous ne faisons pas de telles enquêtes au sujet des personnes qui travaillent pour les entreprises avec lesquelles nous avons conclu des contrats. Nous ne faisons pas d'enquête approfondie, nous passons tout simplement des contrats avec ces sociétés.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce valable pour l'ensemble du personnel? Autrement dit, ce n'est pas parce que M. Mantha était simplement employé comme magasinier qu'on a oublié de le faire. Il n'y aurait pas eu d'enquête non plus s'il avait été employé à un travail plus important, n'est-ce pas?

M. Gérin-Lajoie: Normalement, nous commençons par examiner les membres des sociétés avec lesquelles nous avons l'intention de conclure un accord. Nous faisons une enquête au sujet des responsables, mais jamais plus en profondeur.

M. Clark (Rocky Mountain): A mon avis, vous vous exposez ainsi à des difficultés qui pourraient être plus graves que dans ce cas-ci.

Parlons maintenant des responsables de la Sintec. Vous dites que l'ACDI a l'habitude de faire une enquête sur les sociétés avec lesquelles elle travaille. Qui sont les responsables de la Sintec, le savez-vous?

M. Gérin-Lajoie: Je n'ai pas les noms en tête. Je sais que la personne avec laquelle nous avons surtout affaire s'appelle Gilles Bergeron.

M. Clark (Rocky Mountain): Il est l'ancien sous-ministre des Services sociaux du Québec.

M. Gérin-Lajoie: C'est cela.

M. Clark (Rocky Mountain): Le député québécois de Laporte, M. André Déom, occupe-t-il encore des fonctions importantes dans la Sintec?

M. Gérin-Lajoie: Je pourrais vous fournir la réponse, mais je ne le sais pas comme cela.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui, je pense que ce serait très utile, de même que nous obtenir la liste de tous les responsables de la Sintec. Vous souvenez-vous à quel moment l'ACDI a commencé à travailler avec la Sintec?

M. Gérin-Lajoie: Je pense que cela date de deux ou trois années.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): And was Mr. Bergeron a principal of the company at that time?

Mr. Gérin-Lajoie: To the best of my knowledge, yes, sir.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. Perhaps, Mr. Gérin-Lajoie, you would also provide us with an indication of the principals of Sintec, not simply now but also at the time that arrangements between CIDA and Sintec were commenced.

Do you have any idea of the extent of the dealings between Sintec and CIDA? How many contracts do they have with CIDA and what would the annual value of these be in the last fiscal year?

Mr. Gérin-Lajoie: I do not have that dollar figure, sir. I know of two contracts they have with CIDA, but I do not have any more precise information as to the dollar value of the total contracts or the annual value for last year, this year and next year.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Could you provide that information to the Committee as well?

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, sir.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Could you tell us what parts of the world the contracts with Sintec concern now, the two with which you are acquainted?

Mr. Gérin-Lajoie: They are both in West Africa; one in Zaïre and one in Dahomey.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What is the nature of both of those contracts?

Mr. Gérin-Lajoie: In Dahomey it is a public health development project, which involves helping the local people develop health units across the country. It is not in the cities but in the rural areas. That involves some basic education, basic training of the population. That is basically the project in Dahomey. As to Zaïre, I do not have details at this stage.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I would be very interested in knowing the details of the project in Zaïre.

I understand that when those parts of Mr. Mantha's past which were not included in his dossier became known that Mr. Bergeron was despatched to Africa to bring Mr. Mantha back, or to accompany him back, to appear before the Cliche Inquiry. Did Mr. Bergeron go there on your instructions?

Mr. Gérin-Lajoie: No, sir.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Was Mr. Mantha called back on your instructions?

Mr. Gérin-Lajoie: No, sir.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That was entirely a decision taken by Sintec?

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, sir.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Were you advised?

Mr. Gérin-Lajoie: Yes.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): M. Bergeron était-il un dirigeant de cette entreprise à l'époque?

M. Gérin-Lajoie: Je crois que oui.

M. Clark (Rocky Mountain): Bien. Pouvez-vous également nous parler des arrangements entre l'ACDI et la Sintec à cette époque?

Les liens entre les deux sont-ils très importants? Combien de contrats ont-ils conclus et quelle en a été la valeur au cours du dernier exercice?

M. Gérin-Lajoie: Je ne connais pas le montant exact. Je suis au courant de deux contrats, mais je n'en connais pas la valeur précise ni pour l'année dernière, ni pour cette année-ci, ni pour l'année prochaine.

M. Clark (Rocky Mountain): Pouvez-vous nous fournir ce renseignement?

M. Gérin-Lajoie: Oui, monsieur.

M. Clark (Rocky Mountain): Pouvez-vous nous dire quels sont les pays concernés par ces deux contrats avec la Sintec.

M. Gérin-Lajoie: Il s'agit du Zaïre et du Dahomey.

M. Clark (Rocky Mountain): Quel est l'objet de ces deux contrats?

M. Gérin-Lajoie: Au Dahomey, il s'agit d'un projet sanitaire. Il s'agit d'aider les résidents à créer des unités sanitaires à travers le pays. Ces centres seront créés à la campagne mais non pas en ville. Une partie du projet comporte un programme de formation des gens sur place. Voilà, en résumé, le projet au Dahomey. Pour ce qui est du Zaïre, je n'ai pas encore les détails.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aimerais bien les connaître.

Apparemment, on a envoyé M. Bergeron en Afrique pour qu'il remène M. Mantha lorsqu'on a su ces détails qui n'étaient pas compris dans son dossier, pour qu'il compare devant la Commission Cliche. Était-ce sur votre directive?

M. Gérin-Lajoie: Non.

M. Clark (Rocky Mountain): A-t-on rappelé M. Mantha sur votre instruction?

M. Gérin-Lajoie: Non.

M. Clark (Rocky Mountain): C'était la décision de la Sintec uniquement?

M. Gérin-Lajoie: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): En avez-vous été informé?

M. Gérin-Lajoie: Oui.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): In advance?

Mr. Gérin-Lajoie: Yes. We were told that Mr. Bergeron was going. The attitude our Agency took in this matter was that until we heard from the commission of inquiry sitting in Montreal, all the provincial government, the provincial Attorney-General, or whoever else, that Mantha was required to be back in Canada, that until we received that information officially we would not take any action. The only knowledge we had of that whole affair was through newspaper reports or informal information that my staff may have had, but never have I had any request from the provincial government or the commission to have Mantha brought back to testify before the commission.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Did you consider requesting Sintec to withdraw Mantha after it became known to you, through informal means, that he had a criminal record and there was reason to have him appear before the Cliche Inquiry? You indicated earlier that the dossier you received made no mention of these factors, and consequently there was no reason to question him then, but when the information came available, albeit informally, why did you not then consider withdrawing or having Mr. Mantha withdrawn?

• 1000

Mr. Gérin-Lajoie: For two reasons joined together we decided not to ask for his return at the moment we learned informally of the situation. One reason was that we had no official information and no information of which we could be sure in any way, so as not to commit an injustice to anyone. That was one aspect.

The other aspect is that we were told by the Bergeron people that Mantha was doing his work well over there, that there had been no complaint either from members of the team or from government people in the country over there, and that in any case he was to terminate his contract within a period of two or three months. So under those circumstances together, we decided not to act unless we were to have a formal request from the Government of Quebec or the Commission of Inquiry.

Mr. Clark (Rocky Mountain): As a last question, given the obvious importance of having Canada represented abroad, whether directly by CIDA or under CIDA contract by people about whom there should be no question, is it going to be the intention of CIDA in the future to examine more thoroughly the background of personnel who will be working on Canadian projects and spending Canadian funds under contract to CIDA? Or will you continue the same procedure that allowed Mr. Mantha to go to Africa?

Mr. Gérin-Lajoie: The intention is to make a more thorough examination. To what extent, in what form, that is the subject under consideration. There is a procedure in the Government of Canada for investigating any civil servant or a candidate for becoming a civil servant. The procedure for outside people would have to be different, and this will be the subject of thorough examination and reporting to me and eventually to the Minister, and a decision taken.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I realize it will be some time down the line. Could we be advised in this Committee of the new procedure that is adopted?

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): D'avance?

M. Gérin-Lajoie: Oui, on nous avait avertis du voyage de M. Bergeron. L'agence a pris la décision de ne rien faire avant d'être officiellement informée par la Commission d'enquête de Montréal, le gouvernement du Québec, son procureur général ou quelqu'un d'autre du retour de M. Mantha au Canada. Notre seule source de renseignements était les journaux et les échanges privées avec notre personnel, mais ni le gouvernement du Québec ni la Commission ne nous ont invités à rappeler M. Mantha au Canada pour qu'il puisse comparaître devant la Commission.

M. Clark (Rocky Mountain): Avez-vous envisagé la possibilité d'exiger de la Sintec de rappeler M. Mantha au moment où vous avez su, d'une manière informelle, qu'il avait un casier judiciaire et qu'il devait comparaître devant la Commission Cliche? Vous nous avez dit que le dossier ne faisait aucune allusion à ce fait et que, par conséquent, vous n'aviez aucune raison de le questionner, mais une fois que vous étiez en possession de ces renseignements, même si c'était par voie officielle seulement, vous n'avez pas songé à le faire rappeler?

M. Gérin-Lajoie: Pour deux raisons, nous avons décidé de ne pas demander le rappel de M. Mantha à ce moment-là. D'abord, nous ne disposons d'aucune information officielle dont nous aurions pu être sûrs de manière à éviter de commettre un acte injuste.

Ensuite, les employés de M. Bergeron nous ont assurés que M. Mantha faisait du bon travail et que ni ses collègues ni les fonctionnaires du pays en question ne s'étaient plaints à son sujet, et que son contrat allait de toute façon prendre fin dans deux ou trois mois. Pour ces raisons, nous nous sommes décidés à ne pas agir, à moins d'y être formellement invités par le gouvernement du Québec ou bien la Commission d'enquête.

M. Clark (Rocky Mountain): Une dernière question. Il est absolument évident que les personnes qui représentent directement ou indirectement le Canada à l'étranger doivent être des personnes irréprochables. Pour cette raison, j'aimerais savoir si l'ACDI a l'intention d'examiner d'une manière un peu plus approfondie le passé des personnes qui seront recrutées pour réaliser à l'étranger des projets financés par le Canada, ou bien allez-vous maintenir la procédure qui a permis que M. Mantha soit envoyé en Afrique?

M. Gérin-Lajoie: Nous avons l'intention d'effectuer une enquête plus approfondie. Nous ne savons pas encore comment nous allons procéder. Le gouvernement canadien applique une telle procédure pour toutes les personnes qui veulent travailler dans la Fonction publique. Il faudra que la procédure soit différente pour des personnes qui travailleront à l'extérieur, et ceci va faire l'objet d'un examen approfondi dont je ferai rapport au ministre, qui prendra la décision.

M. Clark (Rocky Mountain): J'imagine que cela prendra un certain temps. Allez-vous nous mettre au courant de cette nouvelle procédure?

[Texte]

Mr. Gérin-Lajoie: I am wondering if I could suggest, sir, that when I appear again on the main estimates for 1975-76, the question could be put to me and I could reply as much at length as would be required. I am not quite sure what will be put in writing in terms of new regulations. Certainly there will be something in writing, but if I were to produce any such document it might be insufficient. So if there were agreeable, I would be ready to answer any questions next time I appear.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well let me put the question now for answer when you next appear.

Mr. Gérin-Lajoie: Thank you, sir.

The Chairman: Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I would first like to associate myself with the remarks of my colleague, Mr. Clermont, concerning aid programs to the countries that are now rich in petrodollars. It would be my sincere hope that this would be reviewed. While I can appreciate that some commitments are not easily terminated, I hope it would be a policy to terminate such commitments as soon as it is possible to do so in an orderly way.

Mr. Chairman, I was following the remarks of the witness concerning liaison with the petrodollar countries and assisting them in channelling their aid to the Third World. I was interested in the remarks of the witness in this area. Is it the intention to develop a special liaison staff working in this area? Is there any budgetary item proposed for your agency in this area?

Mr. Gérin-Lajoie: No, there is no special budgetary item. That would be part of our—should I call it—normal operations, of people involved in CIDA mainly with the bilateral program but also other parts of our program. The multilateral dealing with international organizations would be involved as well. It is our regular staff who will be doing this work.

• 1005

Mr. Francis: I can understand where we might be helpful, but I would have some hesitation about developing a special agency or any special relationships or program in this area. I hope we stay in the general original lines of our program and not be too closely involved with other countries which will probably have other objectives closely tied with their aid.

Mr. Chairman, in connection with the aid program in Morocco, I had a couple of questions. Is there a program called the Cadastre Program in Morocco?

Mr. Gérin-Lajoie: That is correct, sir.

Mr. Francis: How much money has been spent on this program?

Mr. Gérin-Lajoie: I could supply the precise figure at a later stage, sir, but it is close to \$5 million.

Mr. Francis: All right. Is the program completed?

Mr. Gérin-Lajoie: The program is nearly completed in the sense that a first phase has been completed. It is not the total Cadastre of Morocco, much to the contrary, but the first phase of it is now completed or nearly completed, and I have asked actually, I must say, for information from my staff on where that project stands at the present time. I do not have full information yet, but this will be submitted to me.

[Interprétation]

M. Gérin-Lajoie: Permettez-moi de vous proposer de poser cette question au moment de l'étude des prévisions budgétaires pour l'exercice 1975-1976. Nous pourrions y consacrer autant de temps que vous le voudrez. Je ne sais pas dans quelle mesure on va définir de nouveaux règlements par écrit. Il y aura certainement quelque chose d'écrit, mais ce serait peut-être insuffisant si je rédigeais un simple document. Si vous le voulez bien, nous allons donc y revenir lors de ma prochaine comparution devant ce Comité.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vous avertis donc dès maintenant que je vais vous poser cette question.

M. Gérin-Lajoie: Merci.

Le président: Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je souscris aux remarques faites par mon collègue, M. Clermont, au sujet des programmes d'aide aux pays qui sont maintenant riches en pétro-dollars. J'espère très sincèrement que l'on va réviser ces programmes. Je sais qu'il n'est pas facile de rompre certains engagements, mais j'espère quand même qu'on va trouver le moyen de nous en retirer aussi rapidement que possible.

Le témoin a parlé de la possibilité de se lier avec les pays qui possèdent beaucoup de pétro-dollars afin de les aider à aider le Tiers-Monde. Le témoin nous a dit des choses très intéressantes à cet égard. Avez-vous l'intention de former un personnel de liaison spécial pour ce travail? Est-ce que vous avez mis un budget de côté pour cela?

M. Gérin-Lajoie: Non, il n'y a pas de budget spécial pour cela. Cela va faire partie de nos opérations normales, surtout dans le cadre de nos programmes bilatéraux, mais également dans celui de nos contacts multilatéraux avec les organisations internationales. Ce travail sera effectué par notre personnel actuel.

M. Francis: Je sais que nous avons un rôle à jouer, mais je ne voudrais pas qu'un organisme spécial soit créé ou que des rapports plus étroits se développent. J'espère que nous nous en tiendrons aux grandes lignes qui avaient été fixées pour le programme et que nous ne nous lierons pas trop aux pays qui pourraient avoir d'autres objectifs dans leur programme d'aide.

Au sujet de l'aide au Maroc, j'ai quelques questions. Y a-t-il un programme appelé Cadastre qui s'applique au Maroc?

M. Gérin-Lajoie: En effet.

M. Francis: Combien coûte-t-il?

M. Gérin-Lajoie: Je puis obtenir les chiffres précis pour vous, je pense que c'est près de 5 millions de dollars.

M. Francis: Le programme est-il terminé?

M. Gérin-Lajoie: Le programme est presque terminé en ce sens que la première phase est achevée. Je ne veux pas dire par là que tout le programme Cadastre a pu déjà être appliqué au Maroc, bien au contraire, la première phase seulement est achevée ou presque achevée. De toute façon, j'ai demandé plus de renseignements sur ce sujet. Je n'ai pas encore toutes les données en main.

[Text]

Mr. Francis: Is it intended to spend further money on this program? Is there anything in these estimates? I do not suppose there is anything before us today that relates to it. Is it the intention to recommend further sums of money on the program?

Mr. Gérin-Lajoie: I am waiting until I have the recommendation of my staff, sir. We have taken no decision on this question.

Mr. Francis: I would like to have for the record the names of the companies that had contracts under this program and the total amount of money paid to them and the dates that were intended for commencement and completion of the program. Could this be made available as part of the record?

Mr. Gérin-Lajoie: It could, sir. I would like to bring in a precision regarding the last part of your question, the date when it started, and you mentioned the date when it was intended to be completed.

Mr. Francis: Yes, obviously this is in a part of the world where petro dollars presumably are available, and in line with the original questioning I had, I would like to know what our intentions are with this program. I will say frankly, I would not like to see a prolonged drawing out of a program. If it has not achieved its full original objections, I would be reluctant to see major commitments in this area for new target dates and new phases, but maybe I am wrongly informed about the program. I do not know.

Mr. Gérin-Lajoie: I will supply the information, sir.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Francis. Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): There is one question, it is probably even a matter of order, I would like to raise, and that is the late notice we received of this meeting, which came to our attention sometime about 7 o'clock last evening. This is between the Chair and ourselves. I do not think CIDA is in any way involved in this, but I wonder how this all came about. There was such short notice. There was no notice yesterday during the afternoon at all, and I think we would all have preferred to have had a little extra notice in order to gather together our papers. Some people did not even know about it until this morning.

Le président: Monsieur Munro, pour répondre à votre commentaire, je dirai que parmi les priorités qui avaient été établies avec le représentant de votre parti, l'ACDI ne devait être convoquée que s'il y avait une soirée de libre ou une séance de libre et qu'il n'y avait pas de ministre disponible. Or pour ce matin, il était impossible de trouver un seul ministre disponible...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je comprends bien.

Le président: ... et nous l'avons appris seulement hier, vers la fin de l'après-midi. Par conséquent, comme M. Gérin-Lajoie avait eu la gentillesse de dire: «Si, à la dernière minute, vous avez besoin de moi, je suis à votre disposition,» et comme il devait quitter le pays pour quelques temps la semaine prochaine, nous avons pensé qu'il serait opportun de l'entendre ce matin et c'est ainsi que vous avez reçu les avis un peu à la dernière minute. Mais ne soyez pas surpris, avec le Comité des prévisions budgétaires en général c'est à peu près toujours ce qui arrive, les convocations sont faites à la dernière minute parce que nous ne travaillons pas seulement avec un ministère, nous travaillons à l'heure actuelle avec 26 ministères, et ceci crée des difficultés à la présidence et au secrétaire qui

[Interpretation]

M. Francis: Est-il prévu d'affecter d'autres fonds au programme? Y a-t-il quelque chose de prévu dans le présent budget supplémentaire? Je suppose que non. Mais il y aura sûrement d'autres argentés affectés au programme.

M. Gérin-Lajoie: J'attends la recommandation de mon personnel. Nous n'avons pas encore pris de décision à ce sujet.

M. Francis: Je voudrais que puissent figurer au compte rendu des délibérations les noms des compagnies qui ont obtenu des contrats aux termes du programme ainsi que le montant total des argentés qui leur ont été versés; également la date du début du programme et la date prévue pour son achèvement. Est-ce que ce sera possible?

M. Gérin-Lajoie: Je puis obtenir ces renseignements pour vous. Je voudrais obtenir une précision cependant. Vous avez parlé de la date du début du programme et de la date prévue d'achèvement. C'est exact?

M. Francis: Oui, c'est une région du monde où les pétrodollars sont disponibles et devant ce nouveau fait, je voudrais bien savoir quelles sont vos intentions maintenant vis-à-vis du programme. Je le dis en toute franchise: je ne serais pas en faveur d'un prolongement. Si le programme n'a pu atteindre encore ses objectifs du départ, je verrais d'un mauvais œil que d'autres engagements soient pris relativement à de nouvelles phases, mais je suis peut-être mal informé au sujet du programme. Je ne sais pas.

M. Gérin-Lajoie: J'obtiendrai les renseignements pour vous.

M. Francis: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Francis. Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il y a un point que j'aimerais soulever et qui a trait au Règlement. Je veux parler de l'avis de la réunion qui nous est parvenu très tard hier soir, soit vers 7 heures. C'est une question entre le président et les membres du Comité. Je ne crois pas que l'ACDI ait quelque chose à y voir, mais je voudrais bien obtenir des précisions là-dessus. Le préavis a été très court. Il n'y a rien eu tout au cours de l'après-midi et je pense que bon nombre d'entre nous aurions préféré avoir un peu plus de temps pour nous préparer. Il y a même des gens qui n'ont pas su qu'il y avait une réunion avant ce matin.

The Chairman: In answer to your comment, Mr. Munro, let me state that it had been agreed with your party's representative that CIDA would only be asked to appear if there was a free night or a free slot and if no minister could be available. So, as it was impossible to find a single minister available this morning...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I understand.

The Chairman: ... and we were aware of the fact only yesterday, toward the end of the afternoon, the decision was taken. Since Mr. Gérin-Lajoie had been kind enough to tell us that if we needed him at the last minute he would be at our disposal and since he was scheduled to leave the country only next week, we thought that it would be appropriate to hear him this morning and this is the reason why you were advised only at the last minute. You must not be surprised, since this often happens with the Miscellaneous Estimates Committee. The convocations are drawn up at the last minute because we are working with 26 departments, not just one. This creates problems for the Chairman and the secretary, who have the difficult task of co-ordinating all the meetings.

[Texte]

doivent faire un gros travail pour essayer de coordonner toutes les séances.

[Interprétation]

• 1010
Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci bien.

M. Leblanc (Laurier): Je vous en prie.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Deuxièmement, c'est également une question d'ordre général mais dirigée plutôt vers l'ACDI. J'ai l'impression que toutes les prévisions budgétaires ici inscrites dans le Budget supplémentaire (B) auraient dû être prévues il y a plusieurs mois, et qu'elles auraient pu, à mon point de vue du moins, être inscrites dans le budget principal.

Comment cette situation s'est-elle développée? Les fonds prévus pour la Banque de développement des Caraïbes par exemple, sont de 20 millions de dollars et ce n'est pas une nouvelle banque. Notre participation à la banque est connue depuis longtemps ainsi que notre cotisation au Fonds pour la coopération technique du Commonwealth, et je me demande si le président pourrait expliquer comment cette situation s'est développée.

M. Gérin-Lajoie: Monsieur le président, vous connaissez évidemment le processus de préparation des budgets qui sont présentés au Parlement. Le budget principal 1974-1975 a été finalement accepté par l'ACDI avec l'approbation du Conseil du Trésor à la suite de négociations entre les deux, à l'automne 1973; il a été soumis au Parlement au début de 1974. Or c'est au cours de l'année 1974 que les négociations dans le cadre de la Banque de développement des Caraïbes se sont poursuivies et qu'elles ont abouti à une entente entre les membres de cette banque pour assurer une nouvelle souscription de capital.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous voulez dire que le montant de cette souscription a été négocié?

M. Gérin-Lajoie: Oui, négocié parce qu'il ne s'agit pas seulement d'une contribution canadienne, il y a la contribution du gouvernement du Royaume-Uni et de celui d'autres pays également; est-ce que les États-Unis fournissent à cette banque? Non. Ce sont les pays du Commonwealth seulement qui fournissent. Alors cela s'est négocié depuis que le budget principal a été mis au point et c'est la même chose pour le Fonds pour la coopération technique du Commonwealth. Ce fonds, il en a été question à la Conférence des chefs de gouvernements ou chefs d'État du Commonwealth qui s'est tenu à Ottawa au mois d'août 1973, et les négociations se sont poursuivies par la suite sur une période trop longue pour que ces nouvelles prévisions soient incluses dans le budget principal.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. I think this clears the matter up because one is entitled at least to suspect that the provisions of this sort are left to one side, a \$1 vote in main estimates, in order to keep the main estimates down to a level which will prove to be more acceptable than if this particular provision were in. Now, that the main estimates have been approved, we come along with a supplementary vote of this sort which I admit was less than one-tenth of the total requirement of CIDA under this particular head.

Mr. Gérin-Lajoie: Would the member allow me to draw the attention of the Committee to the fact that it is a non-budgetary vote, and it does not involve any cash flow. That is all for this year or future year unless capital is being called which is not the plan at the present time. So it does not involve any cash flow at all, except the Commonwealth Fund, but the \$20 million does not.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you.

Mr. Leblanc (Laurier): You are welcome.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Secondly, this is a general question involving CIDA. I have the impression that all the miscellaneous estimates appearing in the Supplementary Estimates (B) could have been provided for several months ago, and, as I see it, could even have been entered in the main budget.

Now how did this situation come about? For example, some \$20 million was provided for the Caribbean Development Bank, and this is not a new bank. It has long been known that we are a supporter of this bank and of the Commonwealth Fund for Technical Co-operation. I wonder of the President of CIDA explain to me how this situation came about?

Mr. Gérin-Lajoie: You are obviously aware of the way in which budgets are presented to Parliament. The main budget for 1974-75 was finally accepted by CIDA with the approval of the Treasury Board following negotiations between the two organizations in the autumn of 1973. This budget was submitted to Parliament at the beginning of 1974. But it was during 1974 that the negotiations concerning the Caribbean Development Bank took place, and they resulted in an agreement between the members of this Bank to assure a further commitment of financial support.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Do you mean to say that the amount of this support was negotiated?

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, because the contributions made by the United Kingdom and other countries were also being negotiated. The United States does not support this Bank, only Commonwealth countries. This agreement was therefore negotiated since the main budget was presented, and the same goes for the Commonwealth Fund For Technical Co-operation. Our participation in this latter fund was dealt with during the Commonwealth Prime Minister's Conference in Ottawa in August 1973. The negotiations which took place afterwards went on too long for these new estimates to be included in the main budget.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Cela répond à ma question. Des fois, on a l'impression que ce genre de prévisions sont mises de côté pour que le budget principal soit plus acceptable. Maintenant que le budget principal a été approuvé, on arrive avec des prévisions supplémentaires, lesquelles, je dois le reconnaître, représentent moins d'un dixième du besoin de l'ACDI sous ce chapitre.

M. Gérin-Lajoie: Me permettriez-vous d'attirer l'attention du Comité sur le fait qu'il s'agit ici d'un crédit non budgétaire qui ne représente pas de dépenses. C'est tout pour cette année, ou pour les années à venir, à moins de besoins imprévus. Le Fonds pour la coopération technique du Commonwealth mis à part, il n'y a pas de dépenses.

[Text]

• 1015

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That being so, would it not have been possible in the main estimates to have put in a round sum of, say, \$20 million or \$25 million under this heading in the main estimates?

Mr. Gérin-Lajoie: I do not think so before the negotiations had come to maturity, and indeed when one is negotiating with other parties one does not publish the figure that one may be eventually willing to contribute.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): So the president then is satisfied with the \$1 contribution, at least indicating the intent to contribute something.

If I could turn to another area, I was interested to hear the comments about the Cadastre project in Morocco which, if I am not mistaken, was within the ambit of a visit which a number of parliamentarians, including myself, made with the President of CIDA about a year ago. The Cadastre project, if I am not mistaken, was also connected with a reforestation project in that area. Or was I just confused by a hasty trip through Morocco?

Mr. Gérin-Lajoie: Those are two different projects, sir. They are not related to each other.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): They are not related in any sense.

Mr. Gérin-Lajoie: No, sir.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The consultant who was carrying forward the reforestation project was not in any way related to the consultant who was carrying forward the Cadastre project.

Mr. Gérin-Lajoie: The answer is no, sir. And when Mr. Munro speaks of the reforestation project, I suspect this is the DERRO in Tétouan.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes.

Mr. Gérin-Lajoie: And that is an entirely different firm. Actually it is an entirely different arrangement, because the DERRO in Tétouan project is contracted out, with some control by ourselves, to the Quebec government, not to a private firm.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The Quebec government is doing the DERRO in Tétouan.

Mr. Gérin-Lajoie: Yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Could we have for the record a notion of the size of that particular project?

Mr. Gérin-Lajoie: The DERRO in Tétouan?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, in dollar terms. Is it hundreds of thousands?

Mr. Gérin-Lajoie: It is a project of some million dollars.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Some million.

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, I could supply the precise figures.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That would be of interest.

[Interpretation]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Dans ce cas, n'aurait-il pas été possible d'indiquer la somme globale de 20 millions de dollars ou de 25 millions de dollars à ce chapitre dans le budget principal?

M. Gérin-Lajoie: Je ne crois pas que c'eût été une bonne idée au moment où les négociations se poursuivaient encore; quand on négocie avec quelqu'un, on ne publie pas les montants qu'on est prêt à contribuer en fin de compte.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Le président donc doit être satisfait de la contribution d'un million de dollars, qui est déjà quelque chose.

Pour changer de sujet, il a été question tout à l'heure du projet Cadastre, au Maroc, qui a déjà fait l'objet en partie d'une visite de certains parlementaires y compris moi-même, en compagnie du président de l'ACDI il y a environ un an. Le projet Cadastre, si je ne m'abuse, est un projet de reforestation dans cette région du monde. Ou est-ce que j'aurais confondu avec un autre lors de ce rapide voyage au Maroc?

M. Gérin-Lajoie: Il s'agit de deux projets différents. Ils ne sont pas liés.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): D'aucune façon.

M. Gérin-Lajoie: Non.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Le conseiller qui s'occupait du projet de reboisement n'avait aucun contact avec le responsable du projet Cadastre.

M. Gérin-Lajoie: Non. Lorsque M. Munro parle d'un projet de reboisement, je pense qu'il veut faire allusion au projet DERRO à Tétouan.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): En effet.

M. Gérin-Lajoie: Et c'est quelque chose d'entièrement différent. En fait, le projet DERRO à Tétouan a été cédé par contrat au gouvernement du Québec et non pas à une compagnie privée. Nous gardons un certain contrôle, cependant.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est donc le gouvernement du Québec qui s'occupe de ce projet.

M. Gérin-Lajoie: En effet.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Puis-je savoir ce que ce projet implique?

M. Gérin-Lajoie: Vous voulez parler du projet DERRO à Tétouan?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, je voudrais savoir ce qu'il en coûte.

M. Gérin-Lajoie: C'est un projet de plusieurs millions de dollars.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Quelques millions.

M. Gérin-Lajoie: En effet, et je peux obtenir les chiffres précis pour vous.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ce serait intéressant.

[Texte]

Does CIDA know the contracting agent—because I am sure it is not a group of the members of the National Assembly that are carrying out the project—undertaking the DERRO in Tétouan project?

Mr. Gérin-Lajoie: Actually I should be more precise.

We have a contract, we have a convention with the Quebec Department of Intergovernmental Affairs and under the terms of the arrangement we have with the Department of Intergovernmental Affairs in Quebec staff are drawn from the Quebec Department of Agriculture and possibly the Laval University Faculty of Forestry and Agriculture to work on the project. There is a leader of the team appointed by the Quebec Department of Intergovernmental Affairs, and CIDA also has a person on the project. I believe the Quebec team leader is called the director and the CIDA representative is called the co-ordinator, or vice versa. It is not a contracting out as complete, from a legal standpoint, as we may have with private firms. There remains a pretty close association between CIDA staff and the Quebec government staff but the work in the field is done by the Quebec Agriculture Department or Laval University staff under the leadership of a person appointed by the Government of Quebec.

• 1020

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): If I could again ask the President of CIDA, the headquarters for the reforestation project, again, if I am not mistake, was in Tétouan. This was visited by the group, and we interviewed a number of the people who were working on that reforestation project. That was the DERRO.

Mr. Gérin-Lajoie: Correct, sir.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is it known in Morocco as a project being undertaken by CIDA or by the Quebec Government?

Mr. Gérin-Lajoie: By CIDA with the Quebec Government participating, but it is a CIDA project indeed. The contracting relationship between Canada and the Government of Morocco is one that is made through CIDA for the Government of Canada, and it is strictly between the Government of Canada and the Government of Morocco.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): One might have thought that with a reforestation project as distinct from a Cadastre project, the roles might have been reversed because of the land survey being very much a provincial operation. The province might have been interested in that and been able to execute it more beneficially than, say, a technical project of reforestation, which is normally thought of as being one that private industry would be involved in.

However, that is not the way it worked out. Could the President provide the dollar figures—we have already asked for the dollar figures on the Cadastre project—again, with the time frame in mind within which it is to be completed and the area that is envisaged as being reforested? We saw part of it, I agree. I do not know how vast it was.

Mr. Gérin-Lajoie: May I supply an additional detail? It is not, strictly speaking, a reforestation project; it is a total rural development project, which includes a part of reforestation, but also other elements. I should also mention that the day we visited the project—three members of Parliament and my staff—the project was at the study and planning stage. The contract we had with the Government of Morocco was not one for implementing a plan but to

[Interprétation]

Est-ce que l'ACDI sait qui est l'entrepreneur, je suppose que ce ne sont pas les députés de l'Assemblée nationale qui s'occupent eux-mêmes du projet?

M. Gérin-Lajoie: J'aurais dû être un peu plus précis.

Nous avons une entente avec le ministère québécois des Affaires intergouvernementales. Aux termes de l'entente, le personnel qui doit s'occuper du projet est choisi au ministère québécois de l'Agriculture et peut-être aussi au département des forêts et de l'agriculture de l'Université Laval. Le directeur du projet est nommé par le ministère québécois des Affaires intergouvernementales, mais l'ACDI a un représentant également. Je crois que le Québec nomme donc le chef d'équipe, le directeur, et l'ACDI, le coordonnateur du projet, ou c'est l'inverse. Ce n'est pas un contrat comme nous en avons avec les compagnies privées pour certains projets. La collaboration entre le personnel de l'ACDI et le personnel du gouvernement du Québec est excellente, mais le travail est effectivement fait par des représentants du ministère québécois de l'Agriculture ou de l'Université Laval sous la direction d'une personne nommée par le gouvernement du Québec.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je m'adresse à nouveau au président de l'ACDI, lequel a indiqué que le centre du projet de reboisement est établi à Tétouan. C'est bien cet endroit que le groupe de parlementaires a visité et ce sont bien les préposés à ce projet qu'ils ont rencontrés. C'est le projet DERRO.

M. Gérin-Lajoie: En effet.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Au Maroc, est-ce qu'on considère que c'est un projet mené par l'ACDI ou par le gouvernement du Québec?

M. Gérin-Lajoie: Par l'ACDI, avec la participation du Québec. Il n'y a aucun doute que c'est un projet de l'ACDI. L'accord qui lie le gouvernement canadien et le gouvernement du Maroc a été négocié par l'intermédiaire de l'ACDI. L'accord vaut entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Maroc.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Les responsabilités pour le projet de reboisement et le projet Cadastre auraient pu être inversées puisque l'arpentage est certainement une question intéressant le gouvernement provincial. La province aurait certainement pu jouer un rôle plus efficace à ce niveau-là plutôt que dans un projet de reboisement qui est normalement l'affaire de l'industrie privée.

Ce n'est pas la façon dont on a procédé cependant. Je demande à nouveau au président de l'ACDI s'il sait quel montant a été nécessaire pour ce projet jusqu'à présent, quelle est la date limite prévue pour l'achèvement du projet et sur quelle superficie il porte? Nous n'avons vu qu'une partie des travaux. Je n'ai pas idée de son ampleur.

M. Gérin-Lajoie: Puis-je apporter une précision? Il ne s'agit pas d'un projet de reboisement au sens strict du terme; il s'agit d'un projet de développement rural où interviennent d'autres éléments. J'ajoute que le jour de la visite des trois parlementaires et de mon personnel, le projet n'en était qu'au stade des études et de la planification. Notre contrat avec le gouvernement du Maroc nous demandait d'établir un plan et non pas de l'appliquer.

[Text]

develop a plan, although that involved some specific actions.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I think that is all. Thank you, very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Munro.

I would like to add that any information that was asked for today by any member should be given to the Clerk of the Committee so that it is circulated to all the members who are present this morning.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And placed on the record.

The Chairman: Yes, later on.

Mr. Francis: It will go on the reported transcript of the Committee. Is that right?

The Chairman: Yes. Well, later on, whenever we have them. If we are still sitting for the consideration of those estimates we can have them printed.

Mr. Fairweather: They should be part of the record. We would like to be sure they are part of the record; otherwise this is all meaningless.

An hon. Member: Definitely.

The Chairman: If we get them soon enough, Mr. Fairweather, because this Committee will end its work on the sixth, on the fifth evening.

Mr. Fairweather: But the Miscellaneous Estimates Committee is a standing committee and can be convened, so this can be made part of its record; otherwise, this will just float around government offices. This is an important series of questions and we need the answers on the record.

The Chairman: It is a good suggestion, Mr. Fairweather. Thank you.

Mr. Fairweather: You know, our descendants may read this and I am an archivist. I want my children to know what we did this morning.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Monsieur Gérin-Lajoie, vous connaissez sans doute la nature de l'aide économique et technique fournie par le Canada à Haïti, par l'entremise de l'ACDI, ces derniers temps, dans les milieux politiques et journalistique cette aide a donné lieu à des critiques plus ou moins acerbes. Pourriez-vous donner quelques précisions sur la nature des investissements réels en capitaux et en équipement dans ce pays?

M. Gérin-Lajoie: Le programme d'aide à Haïti, est en voie d'élaboration et de réalisation depuis très peu de temps, nous sommes en contact avec le gouvernement d'Haïti sur le plan bilatéral depuis un an et demi ou deux ans seulement. Par ailleurs depuis un bon nombre d'années nous accordons des subventions à des organisations non-gouvernementales canadiennes qui ont des activités à Haïti. Un accord bilatéral a été signé entre le Canada et le gouvernement d'Haïti en été 1973, j'ai dirigé moi-même une mission canadienne au mois de février 1974 et à la suite des divers contacts établis par mon personnel, nous avons un programme qui comprend trois grandes secteurs d'activités.

[Interpretation]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est tout. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Munro.

J'aimerais que les renseignements qui ont été demandés ce matin par les autres membres du Comité soient donnés au greffier du Comité pour qu'il puisse les faire circuler à tous ceux qui étaient présents pour cette réunion.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il faudrait également qu'ils figurent au compte rendu.

Le président: En effet.

M. Francis: Ils figureront dans les délibérations du Comité, n'est-ce pas.

Le président: Oui. Mais plus tard. Si nous siégeons encore pour l'étude du budget supplémentaire, nous pouvons les publier.

M. Fairweather: Il faut qu'ils figurent au compte rendu des délibérations. C'est absolument essentiel.

Une voix: Absolument.

Le président: Si nous les obtenons suffisamment tôt, monsieur Fairweather, parce que le Comité doit avoir terminé son travail le sixième, le cinquième soir.

M. Fairweather: Mais le Comité des prévisions budgétaires en général est un comité permanent et peut être convoqué; c'est la seule façon d'éviter que ces renseignements ne se perdent. Il s'agit de questions importantes.

Le président: Votre suggestion est excellente, monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Nos descendants voudront lire tout cela; je suis archiviste. Je veux que mes enfants sachent ce qui s'est passé ce matin.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gérin-Lajoie, you are no doubt aware of the nature of the economy and technical aid afforded by Canada to Haiti through CIDA. Recently, in political and journalistic circles, this aid has drawn rather severe criticism. Could you give us an idea of the nature of investments in capital and in equipment in that country?

Mr. Gérin-Lajoie: The aid program for Haiti has been in the making for only a short time; we have contacts with the Haiti government on a bilateral basis since only a year and a half two years. Also for a good number of years, we have been giving grants to non-governmental Canadian organizations that have activities in Haiti. A bilateral agreement was signed between Canada and the Haitian government in the summer of 1973. I headed a Canadian mission in February, 1974, and, further to the setting up of various contracts by my staff, we have a program that includes three major sectors of activity.

[Texte]

[Interprétation]

• 1025

Premièrement, le développement agricole régional. A la demande du gouvernement d'Haïti, nous avons nommé une équipe canadienne d'ingénieurs-conseils chargée de l'identification d'un territoire et de l'élaboration d'un programme de développement régional qui comprendra l'analyse et l'utilisation des sols, l'irrigation la formation du personnel pour faire le travail, certains services d'hygiène de base, et autres choses déterminées au cours de l'élaboration du projet. Ce projet dépassera le million de dollars mais il sera réalisé sur une période d'au moins deux ou trois ans. Les fonds canadiens utilisés pour ce projet seront consacrés presque entièrement aux services d'experts canadiens, à l'équipement canadien envoyé sur place, et à certains frais dont le contrôle sera effectué par l'équipe canadienne sur place.

Deuxième titre de projet: enseignement professionnel. Il y avait déjà une école professionnelle dirigée par des frères du Sacré-Cœur canadiens, cette école donnait de bons résultats et il y a eu un projet d'expansion de cette école, l'ACDI a alors accepté de contribuer à l'agrandissement des bâtiments, à la fourniture d'équipement de laboratoires en particulier, et au paiement de certains salaires canadiens.

Troisième titre de projet: inventaire des ressources hydrauliques du pays. Haïti a de grandes ressources hydrauliques inutilisées, nous avons donc accepté de fournir des services canadiens pour faire l'inventaire des ressources disponibles, sur le plan hydraulique, ces ressources pourront être utilisées pour l'irrigation, et par conséquent les travaux agricoles, et pour une production hydro-électrique.

Mr. Lachance: Vous avez fait état d'échanges bilatéraux entre Haïti et le Canada. Pourriez-vous nous donner un court aperçu de la nature de ces échanges. Vous avez parlé de programmes relatifs au développement du pays et à l'inventaire des ressources. Que retire le Canada de ces échanges bilatéraux?

Mr. Gérin-Lajoie: Je ne suis pas sûr de comprendre la question du député.

Mr. Lachance: Pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendez par le mot "bilatéral"?

Mr. Gérin-Lajoie: Ce sont des accords signés entre l'ACDI, au nom du gouvernement canadien et le gouvernement d'Haïti. L'accord de l'été 1973 est une espèce d'accord-parapluie, si je peux dire, qui fixe les conditions générales des relations entre le Canada et Haïti dans le cadre des projets et programmes de coopération. Par la suite, quand arrivent des projets particuliers, nous pouvons souvent procéder par échange de lettres ou autres arrangements moins formels qu'un accord ou une convention inter-gouvernementale officielle, sauf lorsqu'il s'agit bien sûr de prêts qui comportent des conditions de versements, de remboursements, d'utilisation, car dans ces cas, il y a un accord spécifique qui intervient dans chaque cas particulier.

• 1030

Mr. Lachance: Bon dans ce domaine, vous répondez à ma question.

Maintenant, le deuxième volet de ma question est le suivant. On a parlé tantôt de la Banque de développement des Caraïbes et vous nous avez dit que les États-Unis ne faisaient pas partie de l'administration ou du financement de cette Banque de développement des Caraïbes. Je vou-

First of all, there is regional agricultural development. At the request of the Government of Haiti, we set up a Canadian team of consultants who were entrusted with identifying a territory and setting up a regional development program that will include analysis and use of the soil, irrigation, training of staff to do the work, certain basic hygienic services and other things that will be outlined during the setting up of the projects. This project will exceed the million dollar mark but it will be carried out over a period of at least two or three years. The Canadian funds used for this project will be spent almost entirely to pay for the services of Canadian experts, for Canadian equipment sent to the work sites and for certain costs which will be monitored by the Canadian team on the site.

The second project title: Professional teaching. There was already a professional school which was staffed by Canadian Brothers of the Sacred Heart. This school had good results and there was a project to extend this school. Therefore CIDA agreed to contribute to the expansion of buildings, to the supply of laboratory equipment in particular, and to the payment of some Canadian salaries.

The third project title: Inventory of the Country's Hydraulic Resources. Haiti has large, untapped hydraulic resources. We therefore agreed to supply Canadian services to draw up an inventory of the available resources, hydraulically speaking. These resources can be used for irrigation, and consequently, for farm work and for hydro-electricity.

Mr. Lachance: You talked about bilateral exchanges between Haiti and Canada. Could you give us a brief idea of the nature of these exchanges. You mentioned programs for developing countries and for resource inventories. What does Canada get from these bilateral exchanges.

Mr. Gérin-Lajoie: I am not sure if I understand the hon. member's question.

Mr. Lachance: Could you explain what you mean by the word "bilateral"?

Mr. Gérin-Lajoie: I mean agreements that are signed between CIDA, on behalf of the Canadian government, and the Government of Haiti. The agreement signed in the summer of 1973 is a type of umbrella agreement if I may say so, which sets general conditions for Canada Haiti relations within the framework of co-operation projects and programs. Subsequently, when special projects come along, we can often proceed by correspondence or using other arrangements which are less formal than an agreement or an official inter-governmental convention, except of course in the case of loans involving conditions of payment, repayment, and usage, for in such cases a specific agreement is signed for each particular case.

Mr. Lachance: Thank you. That answers that aspect of my question.

However, the second part of my question is as follows. Mention was made earlier of the Caribbean Development Bank and you told us the United States plays no part in administering for funding the Caribbean Development Bank. I would like to know above all who administers the

[Text]

drais savoir premièrement qui administre les fonds détenus par cette Banque, et deuxièmement, je voudrais savoir si cette Banque offre des services strictement aux pays des Caraïbes qui font partie du Commonwealth britannique ou si elle offre aussi des services aux autres pays des Caraïbes?

M. Gérin-Lajoie: Bien premièrement, la Banque a sa structure administrative, c'est un corps constitué comme une compagnie, qui a donc son président, son conseil d'administration et son personnel au complet.

M. Lachance: Est-ce une émanation de la Grande-Bretagne?

M. Gérin-Lajoie: Non, c'est une émanation d'un accord international auquel ont participé la Grande-Bretagne, le Canada et certains États membres indépendants, et il y a des pays des Caraïbes, de même que les îles Sous-le-vent et les îles du Vent qui ne sont pas indépendantes...

M. Lachance: Les îles dans le Vent aussi?

M. Gérin-Lajoie: Pardon?

M. Lachance: Et les îles dans le Vent, non?

M. Gérin-Lajoie: On essaie d'être dans le vent autant que possible, là-bas.

Alors, tout cela a donné lieu à un accord international entre les différentes parties en question et puis a engendré tout le corps administratif normal d'une institution. Alors le Canada participe au Conseil des gouverneurs qui se réunit en général une fois par année, sauf s'il y a une réunion spéciale. Le Canada participe également à ce qu'on appelle le conseil exécutif ou le conseil d'administration qui s'occupe des affaires courantes de la Banque. Ce conseil d'administration se réunit trois ou quatre fois par année, nous y avons toujours un représentant, soit l'un de mes vice-présidents ou un autre membre du personnel de l'ACDI à Ottawa, ou, à l'occasion, notre haut commissaire sur place. Le siège de la Banque est situé à la Barbade et c'est un personnel de ces pays qui assure le fonctionnement de la Banque. Et je dois dire à cet égard-là que la Banque s'est acquis très rapidement une bonne réputation sur le plan administratif. Elle a eu comme chef de l'administration une personnalité internationalement reconnue, Sir Arthur Lewis qui en a été le fondateur, l'artisan pendant les cinq premières années de fonctionnement. À la fin de son terme, il a été remplacé par un ministre des Finances d'un des pays des Caraïbes, et la Banque poursuit son travail.

Maintenant, je pourrais ajouter qu'en plus des contributions qui viennent de pays membres du Commonwealth comme la Grande-Bretagne et le Canada, en plus de la possibilité d'une contribution directe du Venezuela, comme je viens de le mentionner, la Banque interaméricaine de développement a également considéré, je ne sais pas si la décision est prise, la possibilité d'accorder une contribution à la Banque de développement des Caraïbes. Et la Banque mondiale est actuellement à étudier la même possibilité parce que ces institutions assez grosses comme la Banque mondiale, la Banque interaméricaine de développement se rendent compte qu'elles peuvent difficilement aller faire des interventions dans chacune de ces petites îles, il y en a une quinzaine, de façon efficace pour mettre en œuvre des projets qui sont petits relativement aux projets dont s'occupe généralement la Banque mondiale à travers le monde. Et c'est une indication de la haute réputation administrative que cette Banque s'est acquise auprès des autres grandes banques.

[Interpretation]

funds of the bank, and secondly, whether the bank offers services solely to Caribbean countries who are members of the British Commonwealth or whether it also offer services to other Caribbean countries?

Mr. Gérin-Lajoie: First of all, the bank has its own administrative structure, and it takes the form of a company with a president, a board of directors and its own staff.

Mr. Lachance: Was it set up by Great Britain?

Mr. Gérin-Lajoie: No, it was set up on the basis of an international agreement reached between Great Britain, Canada and certain independent member states, among them some Caribbean countries as well as the Leeward Islands and the Windward Islands which are not independent...

Mr. Lachance: Did you say the Windward Islands as well?

Mr. Gérin-Lajoie: Sorry?

Mr. Lachance: What about the Windward Islands?

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, and we always try to be with it as much as possible.

Nevertheless, this all gave rise to an international agreement between the various parties involved, following which the usual administrative body of any institution was set up. Canada therefore participates in the Board of Governors which usually meet once a year, except if there are special meetings. Canada also participates in what is known as the executive council of the Board of Directors which deals with the bank's current affairs. This Board of Directors meets three or four times annually. We always send a representative to these meetings, whether one of my vice-presidents or another member of the CIDA staff here in Ottawa or on occasion our High Commissioner in the area. The Bank's headquarters is located in Barbados and the staff of the bank consists of people from that country. I might also add that the bank has very rapidly achieved a good reputation for its administrative capabilities. It first had as its chief administrator an internationally known personality, Dr. Lewis, who was the founder of the bank and who guided it through its first five years. At the end of his term of office, he was replaced by a finance minister of the one of the Caribbean countries under whose direction the bank continues its work...

I would also like to add that in addition to the contributions that come from members countries of the Commonwealth such as Great Britain and Canada in addition to the possibility of a direct contribution from Venezuela as I mentioned earlier, the Inter-American Development Bank has also considered the possibility of contributing to the Caribbean Development Bank, though I do not know whether the decision has yet been taken. The World Bank is also studying this possibility at the present time, because institutions as large as the World Bank and the Inter-American Development Bank realize how difficult it is to participate directly in each of these small islands, of which there are some 15, in order to carry out in an efficient manner, projects which are relatively small in comparison as to those funded by the World Bank in countries around the globe. This is one indication of the excellent reputation which the management of this bank has gained for itself among the other large banks.

[Texte]

M. Lachance: Mais est-ce que la Banque de développement des Caraïbes fait des investissements ou des études concernant des pays des Caraïbes qui ne sont pas membres du Commonwealth britannique?

M. Gérin-Lajoie: Ce sont uniquement les pays du Commonwealth...

M. Lachance: Seulement les pays du Commonwealth.

M. Gérin-Lajoie: ... qui en sont membres et qui bénéficient de cette Banque.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Lachance.

M. Lachance: D'accord, merci monsieur le président. Est-ce que cette Banque de développement des Caraïbes ne fait pas en quelque sorte double emploi avec ce qu'il est convenu d'appeler le Fonds pour la coopération technique du Commonwealth?

• 1035

M. Gérin-Lajoie: La réponse est non, monsieur le président, mais avec la nuance suivante, c'est que, souvent, plusieurs institutions remplissent des fonctions un peu parallèles; le fonds pour la coopération du Commonwealth à ce compte là, ferait double emploi avec les activités bilatérales que le Canada peut avoir avec tel ou tel pays du Commonwealth. Alors, je ne pense pas qu'il faille appeler cela double emploi. Il faut appeler cela des fonctions qui sont partiellement identiques, mais qui se complètent les unes les autres, en offrant, généralement, des contributions financières, soit pour fins de bourses d'études, formation ou autrement, qui ont des caractéristiques différentes, et qui sont complémentaires les uns des autres.

M. Lachance: Merci, monsieur Gérin-Lajoie.

Le président: Merci. Monsieur Macquarrie.

Mr. Macquarrie: Thank you, Mr. Chairman. I will begin by saying I am quite delighted with the items, because I think CIDA is doing a splendid job in the Caribbean. These small communities with their big problems are also doing a fine job and they appreciate our aid, so the more you are doing the better we like it.

I will try to compress my question to save time. I am interested in the international emergency relief part of your responsibility. I remember when you were here before you talked about streamlining your whole operation. Are you and your people giving some thought to so structuring things that when an emergency arises, such as in Honduras or in Bangladesh, this country, through you, can move as quickly as possible? I think there is a general compassion in the country, but there is a long time, seemingly, before things can be structured. Are you looking into and giving leadership in the matter of transportation, and making sure that if there is a need for urgent quick action and all the channels of communication are open so that planes are available.

Second to this, at a time when food has become, as it should always have been, of the most vital consideration, do you have research people looking into the question of the preservation of foodstuffs? I am told by my scientific friends that with our modern technology, through atmospheric control and temperature control and so on, it is totally unnecessary for any foodstuff to be lost or destroyed. I am wondering whether under CIDA, which would be the logical place, there is any research going forward so that no longer must eggs rot or potatoes freeze or what have you, so that the techniques for preservation

[Interprétation]

Mr. Lachance: Does the Caribbean Development Bank make investments or carry out studies of the Caribbean countries that are not members of the British Commonwealth?

Mr. Gérin-Lajoie: Only the Commonwealth countries...

Mr. Lachance: Only the Commonwealth countries.

Mr. Gérin-Lajoie: ... who are members and who benefit from this bank.

The Chairman: This is your last question, Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman. Does the Caribbean Development Bank not overlap with what is usually called the Commonwealth Technical Co-operation Fund?

Mr. Gérin-Lajoie: The answer is no, Mr. Chairman, although it does happen that a number of institutions carry out more or less parallel functions; so that the Commonwealth Co-operation Fund overlaps more or less the bilateral activities which Canada entertains with certain of the Commonwealth countries. People should not call this overlapping. It is rather functions which are to a certain extent similar but which are nevertheless complementary in that they are for financial help either for study grants, training, etc.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Gerin-Lajoie.

The Chairman: Thank you. Mr. Macquarrie.

M. Macquarrie: Je vous remercie monsieur le président. Pour commencer je tiens à signaler que je suis tout à fait enchanté que nous examinons ce poste car à mon avis l'ACDI fait un excellent travail dans les Antilles. Ces pays qui ont à faire face à ces problèmes graves ont également un excellent travail et ils apprécient notre aide. Donc, nous vous engageons à poursuivre dans cette voie.

Je vais essayer d'être bref. Je m'intéresse plus particulièrement aux fonds de secours international qui fait partie de vos responsabilités. Je me souviens que lors de votre dernière comparaison vous aviez dit qu'il fallait rationaliser le travail dans ce domaine. Avez-vous envisagé la possibilité de faire en sorte que lorsqu'une crise se présente, ainsi qu'il est arrivé au Honduras et au Bengla Desh, le Canada puisse apporter son aide aussi rapidement que possible. Dans l'ensemble la population canadienne est généreuse mais beaucoup de temps s'écoule avant que les choses ne soient structurées. Est-ce que vous vous êtes occupé du problème des transports de façon à ce qu'en cas d'urgence on puisse éventuellement utiliser des avions.

A une époque où l'alimentation est une de nos principales préoccupations, avez-vous donné ordre à des chercheurs d'étudier diverses possibilités de conserver les produits alimentaires? Avec le niveau actuellement atteint par la technologie, les produits alimentaires ne devraient être ni perdus ni détruits, grâce à des procédés de contrôle de la température et de l'humidité. J'aimerais savoir donc si l'ACDI fait des recherches dans ce domaine de façon à ce que nous n'ayons plus des œufs qui se gâtent et des pommes de terre qui gèlent et afin qu'il n'y ait plus de gaspillage de produits alimentaires?

[Text]

will be so developed that no single source of the vital food supply will be lost? Are you giving leadership on that? Are you giving thought to it through resources?

I have a final observation that I would like your counter-observation on. Is there not a continuing need for trained people, even in these oil-rich countries? Is there not some obligation there? No matter how rich a country becomes through its oil wealth, may it still not need the trained personnel to meet such great problems as Nigeria has?

Mr. Gérin-Lajoie: Mr. Chairman, those are three fairly wide questions.

On the first one I should say that, although we wish to be as efficient and as quick as possible in responding to the needs of countries that are the victims of disasters of any kind, we are not trying to duplicate the work of other organizations that can be more efficient than Canada can be bilaterally at a much lower cost.

To be specific, the International Red Cross has a worldwide network of people always on the spot. The bulk of the people on the spot are local, national Red Cross people and, of course, occasionally and in much smaller numbers, people are sent by the International Red Cross in Geneva.

That type of organization is really in a position to answer fast to any particular situation arising in the world. Canada, CIDA particularly, has taken the attitude that the best way for Canada to achieve that objective of efficiency and fast answer is to act first through the Red Cross system. The Canadian Red Cross is in direct contact with the international network. As soon as an event happens in any particular country in the world the Canadian Red Cross gets the information as fast as we get it through our own mission, and with more technical details, because they are professionals in that kind of situation and operation.

• 1040

CIDA responds to the calls of the Canadian Red Cross in such situations within a matter of days, and often within a matter of hours. Actually, some people, particularly some of my own people, have indicated to me on occasion their disappointment that after the Honduras disaster, for instance, within 48 hours we hear over the radio in Canada the news that the Canadian Red Cross is supplying so much money to help on the spot when in all cases part of that money comes from CIDA. So we may have some streamlining to do on our information and public relations aspects, because that is the Government of Canada, of course, of which CIDA is the arm for that kind of activity.

Then, as a second phase, Mr. Chairman, CIDA does indeed develop a bilateral relationship operation. We usually send to the spot, within a week, I should say, of a disaster of the nature of, let us say the Honduras one, one person or a small team of persons from our bilateral branch to examine the situation on the spot by getting in touch with local government representatives and international organization representatives to determine, first, the needs, and second, the kind of contribution, Canada can best offer, taking into account what other donor countries and organizations are themselves planning to do. The help that Canada may supply on a bilateral basis as a result of those missions will take a number of weeks to reach those people. It would take weeks for some emergency relief like food, like trucks, like clothing, like material to build shelter and so on, and it would take months for helping in restoring, let us say, the communications system of the country and participating in infrastructure operations of that nature.

[Interpretation]

Enfin ne pensez-vous pas que même dans les pays possédant beaucoup de pétrole, le besoin se fasse toujours sentir d'un personnel spécialisé, je pense au Nigéria par exemple.

M. Gérin-Lajoie: Monsieur le président, ce sont là trois questions très vastes.

Pour ce qui est de votre première question, et bien que nous tenions à répondre aussi rapidement que possible aux pays ayant subi des désastres d'un genre ou d'un autre, nous ne voulons néanmoins pas faire double emploi avec d'autres organisations dont l'aide est beaucoup plus efficace et moins coûteuse que la nôtre.

Ainsi la Croix rouge internationale possède un vaste réseau de personnel sur place. La majorité de son personnel se trouve donc sur place, mais il arrive dans certains cas que du personnel soit envoyé par le siège central de la Croix rouge internationale à Genève.

Cette organisation est à même de donner une suite rapide à des demandes d'aide n'importe où dans le monde. Le Canada, et plus spécialement l'ACDI, sont d'avis que la meilleure manière pour nous d'atteindre cet objectif d'efficacité et de rapidité consiste à agir d'abord par l'entremise de la Croix-Rouge. La section canadienne de la Croix-Rouge est en contact directe avec l'organisation internationale. Dès qu'il y a un désastre, la Croix-Rouge canadienne en est informée, c'est-à-dire aussi rapidement que nous pourrions le faire à travers nos missions et avec davantage de détails techniques puisqu'elle possède des spécialistes pour ce genre de situation.

L'ACDI réagit à l'appel de la Croix-Rouge canadienne dans l'espace de quelques jours ou heures. Certaines personnes, et surtout quelques-uns de mes employés m'ont parfois parlé de leurs déceptions. Quarante-huit heures après le désastre du Honduras la radio a parlé de l'argent envoyé par la Croix-Rouge canadienne, sans y ajouter qu'il venait en partie de l'ACDI. Il faudrait peut-être améliorer nos relations avec le public et notre bureau d'information, car il s'agit ici du gouvernement du Canada, dont l'ACDI n'est qu'un instrument.

L'ACDI est également en train de créer des relations bilatérales. Lorsqu'il y a eu un désastre, comme, par exemple, celui du Honduras, nous envoyons normalement dans l'espace d'une semaine une personne ou une petite délégation de notre direction des relations bilatérales pour évaluer la situation sur place et contacter les représentants du gouvernement et des organisations internationales, et pour voir comment le Canada pourrait le mieux être utile, en tenant compte de projets d'aide des autres pays et organismes. L'aide accordée ensuite sur une base bilatérale à la suite de telles missions prendra un certain nombre de semaines. Il faut des semaines pour envoyer des aliments, des camions, des vêtements ou des matériaux de construction d'abris, etc., il faut des mois pour la reconstruction des réseaux de communication et de l'infrastructure, etc.

[Texte]

The reason for relying on the Red Cross system in the first stage is not only that the Red Cross system is organized to respond quickly because it has, on a permanent basis, people on the spot, but also to avoid duplication and confusion. It is easily understandable, I believe, that within the eight or fifteen days following a disaster like the Honduras one, the local government cannot manage with all the people from 25 countries and many organizations who would like to come on the spot. So we believe very firmly, as a result of international conversations, that we have to operate for some time after the early days or early hours of a disaster through the Red Cross system, and sometimes the United Nations.

Does this answer the first part of the question?

Mr. Macquarrie: Thank you.

Mr. Gérin-Lajoie: The second part was about food preservation. To answer in a positive manner before mentioning the reservations and the lack, if it should be called that way. I should mention that we are in very close association and touch with the FAO of the World Food Program that operates all over the world, has staff permanently on the spot and is in the position, first of all, to identify needs for co-ordination among donor institutions and to look, to a significant extent, after the transportation system, after the warehousing aspects as well as local distribution. Distribution has two aspects, of course, the long haul, and then distribution within the country itself to reach the destination of suffering human beings. That is the main source of our expertise, the expertise we can rely on for the supplying of food aid.

• 1045

Bilaterally, strictly speaking, we operate on an ad hoc basis and I am not aware of the use of modern methods, as you referred to them, sir, for preservation against rotting, against any other intervention of weather which might provoke the destruction of food. I do not know, sir, if the modern techniques or modern technology you have in mind are applicable in developing countries at this very moment with the kind of warehousing or storage organization they have. I have in mind at this stage the Intervention of Burma, the Director General of FAO, in order to establish a world system of storage for food for security purposes. Since this does not exist, I do not know to what extent modern techniques would exist in those developing parts of the world.

Mr. Macquarrie: I will send you a memo, Mr. President.

Mr. Gérin-Lajoie: I certainly will appreciate this, Mr. Chairman. With regard to the needs of OPEC countries, newly-rich countries in terms of technical assistance for training their own people, I must say that I am very conscious of this aspect, sir, and when I referred a moment ago to the phasing out of our programs with the newly-rich countries, indeed, the phasing-out period will include still much more technical assistance for that kind of help and objective as compared to capital assistance.

[Interprétation]

Si nous nous adressons d'abord à la Croix-Rouge, ce n'est pas seulement parce qu'elle est organisée de manière à pouvoir réagir immédiatement, ayant des représentants sur place, mais également afin d'éviter le gaspillage et la confusion. Vous comprenez qu'après un désastre comme celui que le Honduras a connu, le gouvernement local ne peut pas coordonner dans l'espace de 8 ou 15 jours l'activité des représentants de 25 pays ou organisations. Nous sommes fermement convaincus que nous devons agir dans les premiers jours ou les premières heures qui suivent un désastre par le truchement de la Croix-Rouge ou parfois, des Nations Unies, et notre conviction est confirmée par les discussions que nous avons menées au niveau international.

Est-ce que cela répond à la première partie de votre question?

M. Macquarrie: Merci.

M. Gérin-Lajoie: La deuxième partie concerne la conservation des aliments. Pour répondre de façon positive avant de parler de conservation et de lacunes, si on peut s'exprimer ainsi, je devrais dire que nous avons des relations très étroites avec la FAO, du Programme alimentaire mondial, qui fonctionne partout au monde, et qui a du personnel permanent sur place et qui est donc en mesure, tout d'abord, d'identifier les besoins de coordination entre les organismes donateurs, et de s'occuper, en grande mesure, du système de transport, d'entreposage et de distribution au niveau local. Bien sûr, il y a deux aspects à la question de distribution; tout d'abord, le transport au pays même et ensuite la distribution au sein du pays même et ensuite la distribution au sein du pays afin d'atteindre les êtres humains qui souffrent. Telle est en effet la source princi-

pale de la compétence sur laquelle nous comptons afin que nous puissions fournir de l'aide alimentaire.

En ce qui concerne les relations bilatérales, nous fonctionnons selon les possibilités, et je ne suis pas conscient de l'utilisation de méthodes modernes comme vous les avez nommées, monsieur, de conservation contre la putréfaction, ou contre toute intempérie qui pourrait provoquer la destruction des denrées. Je ne sais pas, monsieur, si les techniques modernes dont vous parlez peuvent être appliquées dans les pays en voie de développement à l'heure actuelle, étant donné le genre d'installations d'entreposage qu'ils ont actuellement. Je pense en effet à l'intervention de Burma, et du Directeur général de la FAO, afin d'établir un système mondial d'entreposage de produits alimentaires pour des fins de sécurité. Puisqu'un tel système n'existe pas, je ne sais pas dans quelle mesure les techniques modernes existent dans ces pays en voie de développement.

M. Macquarrie: Je vous enverrai un mémoire à cet égard, monsieur le président.

M. Gérin-Lajoie: Je serais très heureux de le recevoir, monsieur le président. En ce qui concerne les besoins des pays de l'OPEP, qui sont des pays nouveaux riches en terme d'assistance technique pour la formation de leurs propres citoyens, je dois dire que je suis très conscient de cet aspect, monsieur, et quand j'ai parlé il y a un instant de la réduction progressive de nos programmes dans ces pays nouveaux riches, cette période comprendra, certes, beaucoup plus d'aide technique en fait d'appui et d'objectifs que la simple assistance en capitaux.

[Text]

Mr. Macquarrie: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Macquarrie. Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Monsieur Gérin-Lajoie, vous avez parlé tout à l'heure de certains investissements consacrés au développement agricole régional de Haïti. Est-ce que les possibilités de production agricole de cette île se situent à Port-au-Prince ou bien dans la partie du sud?

M. Gérin-Lajoie: Monsieur le président, c'est dans les deux parties de l'île, mais je ne veux pas me poser en expert sur la configuration géologique et topographique du pays.

M. Côté: Quelle est la production agricole prévue? Est-ce qu'il s'agit de céréales, de légumes? Je pense que l'année passée il était question d'un barrage pour faire l'irrigation de l'île. Prévoyez-vous une culture spéciale qui n'existe pas actuellement?

M. Gérin-Lajoie: Tout d'abord, monsieur le président, je dois dire qu'un projet est actuellement à l'étude; on a désigné un territoire et le premier travail de l'équipe d'ingénieurs-conseils canadiens consistera précisément à identifier les cultures existantes ou possibles en fonction de la nature du sol.

• 1050

Un des éléments de l'étude qui sera faite sera l'analyse des sols et en fonction des cultures possibles. Évidemment, on n'a pas la réponse maintenant puisque une étude s'impose.

M. Côté: D'accord, merci. Alors, je fais vite pour donner la chance à d'autres.

Lorsque l'ACDI entreprend certains travaux comme ceux-là, elle engage probablement des résidents des différents pays où elle apporte son aide. De quelle manière ces personnes-là sont-elles payées? Sont-elles payées en fonction des salaires qui, normalement se paient dans ce pays-là ou bien suivant une moyenne des salaires ayant cours dans les pays qui viennent aider?

M. Gérin-Lajoie: D'abord, nous ne les employons pas directement. Le plus souvent nous employons, nous, des firmes canadiennes ou des individus canadiens qui, sur place, font évidemment appel à du personnel local.

De façon générale, monsieur le président, nous payons les salaires locaux sauf exceptions. Je ne sais pas si cela s'applique à Haïti—le député me pose la question de façon générale. Il nous arrive de payer des salaires de niveau international, et je sais que cela s'est appliqué en Amérique latine. J'ai à l'esprit un cas en particulier où nous payons à quelqu'un d'Amérique latine le salaire international qui est plus élevé que les salaires qui se paient dans ce pays d'Amérique latine, parce que l'expert en question est utilisé par des organismes internationaux et que si nous ne sommes pas disposés à lui payer le salaire qui se paie internationalement, nous ne pourrions pas retenir ses services. Mais cela demeure des cas exceptionnels d'experts assez spécialisés.

Dans le cas d'Haïti, je ne pense pas que cela se pose et dans le cas particulier du développement régional que nous avons en vue, il s'agira, très probablement de façon exclusive de personnel local qui sera payé le salaire du milieu.

[Interpretation]

M. Macquarrie: Merci.

Le président: Merci, Monsieur Macquarrie. Monsieur Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Gérin-Lajoie, you spoke earlier of certain investments made in Haiti for the purpose of regional agricultural development. Are the areas in which agricultural production is possible on the island located around Port-au-Prince or in the southern part of the island?

Mr. Gérin-Lajoie: Mr. Chairman, there are possibilities in both part of the island, but I do not claim to be an expert on the geological or topographic formation of the country.

Mr. Côté: What type of agricultural production is being considered? Will grain or vegetables be produced? I think that last year there was discussion of a dam which would provide irrigation facilities for the island. Do you foresee any special type of cultivation which does not exist at the present time?

Mr. Gérin-Lajoie: First of all, Mr. Chairman, I must say that a project is now being studied; a territory has been designated and the preliminary work being done by a team of Canadian consulting engineers will consist precisely in identifying existing or possible types of cultivation, depending on the nature of the soil.

One aspect of the study to be done will be the analysis of soil in relation to possible cultivation. Of course, I cannot give you an immediate answer since this study must first be completed.

Mr. Côté: Thank you. I am going to proceed quickly to leave some time for other questions.

When CIDA undertakes certain projects such as those, the agency probably hires residents of the various countries which it is assisting. How are these people paid? Are they paid on the basis of the salary scales in those countries or rather according to the salary scales of the countries which provide assistance?

Mr. Gérin-Lajoie: First of all, we do not do any direct hiring. We generally hire Canadian firms or individual Canadian citizens, who of course in turn hire local staff in the particular country.

Generally speaking, Mr. Chairman, we pay local salaries without exception. I do not know whether that applies to Haiti since the honourable member has asked me a general question. We sometimes do pay salaries of international level and I know that that does apply in Latin America. I have in mind one particular case in which we pay someone in Latin America the international salary that is much higher than salaries paid in this Latin American country, because the expert involved is used by international agencies and if we were not prepared to pay him a salary at the international level we would not be able to retain his services. However this is only done in exceptional cases such as those specially qualified experts.

In the case of Haiti, I do not think that that would arise and in this particular case of regional development that we are considering, it will quite probably make use exclusively of local personnel who will be paid according to local salary scales.

[Texte]

M. Côté: Merci. Ma dernière question, monsieur le président. Vous pourriez la déclarer irrecevable si elle l'est.

A la suite des spéculations des journaux et de différentes parties, sur l'avenir des Haïtiens qui sont actuellement au Canada et qui, s'ils retournaient, pourraient subir certaines représailles, est-ce que, d'après ce que vous connaissez, les ententes Canada-Haïti permettraient à votre organisme de voir si réellement cela peut se faire ou bien si, c'est impossible et qu'il n'y a là que spéculation pure et simple?

M. Gérin-Lajoie: Bien, tout ce que je peux dire c'est que, de façon bien générale, le personnel de l'ACDI ou les gens qui vont là en vertu d'un contrat de l'ACDI, ont l'occasion de voir autour d'eux puis de nous faire part de ce qu'ils constatent. Mais je ne voudrais pas donner l'impression qu'il s'agit de personnes qui peuvent faire une étude systématique de la situation, et je pense qu'il ne faut pas confondre les diverses fonctions gouvernementales; il y a divers ministères, diverses agences pour accomplir diverses choses et l'ACDI se limite à son secteur de responsabilités.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Roche.

Mr. Roche: Mr. Chairman, Mr. Gérin-Lajoie, I should like to relate our discussion this morning to the speech that you made to the University of Ottawa on May 29 of this year, a speech that was entitled: "Not Enough Aid, And Aid is Not Enough", in which you said:

... lasting peace in the world can only come with a more just distribution of resources.

You also went on to say that:

We should ... be disposed to favour the establishment of a new international order which will help to reduce the present imbalance among nations—an order that will assure a more equitable sharing of existing wealth—an order that includes new rules for commercial and monetary relations favouring an equalization of opportunity among people.

I can give you my opinion of your speech by telling you that I have been shamelessly plagiarizing from you since you made that speech, and I notice that you have built it into your report which was recently issued to members of Parliament. It indicates to me not only that you and I are on the same track with regard to the future of our relationships internationally but that you have made a certain commitment in your report, that you want not only to identify these new horizons but to move the Canadian government into a more participatory role internationally, changing over from reliance on aid to structural change. And of course, we know that since you made your speech the United Nations has passed and advocated the establishment of a new international economic order. Also, our distinguished Canadian colleague and your predecessor, Maurice Strong went before the second committee of the United Nations about two or three weeks ago to give his report, the report in which he said with reference to the new international economic order that it was not a pious dream but a compelling necessity. So I want to ask you, sir, what you are doing to communicate this to the Canadian government in an effort to begin the shift of our policy from reliance on aid to the need for participating in structural change. We do not have very much time. If you could

[Interprétation]

Mr. Côté: Thank you. I have one final question, Mr. Chairman. You may rule it out of order if you think it is.

There has been much speculation in the press and by various persons about the future of Haitians who are now in Canada and who, were they to return there, might suffer reprisals; do you know whether the existing Canada-Haiti agreement would enable your agency to determine whether such a thing would happen or whether it is impossible and the whole matter has been nothing but speculation?

Mr. Gérin-Lajoie: The only answer I can give is that generally speaking the staff of CIDA or the persons who go there under contract to CIDA, have the opportunity to look around them and to inform us of what they see going on. But I would not like to give the impression that these are people qualified to make a systematic study of the situation, and I think that we must not confuse the various governmental functions. There are different departments and agencies with different purposes and CIDA restricts itself to its sector of responsibilities.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Roche.

M. Roche: Monsieur le président, monsieur Gérin-Lajoie, j'aimerais faire un rapport entre nos discussions de ce matin et le discours que vous avez fait à l'Université d'Ottawa le 29 mai dernier, qui avait comme titre: «Plus d'aide oui, mais plus que de l'aide». Dans ce discours, vous avez dit:

«La paix permanente dans le monde ne peut exister qu'à la suite d'une distribution plus équitable des richesses naturelles.»

Vous avez dit également:

«Aussi devrions-nous être tout disposés à favoriser l'établissement d'un ordre international nouveau qui contribuera à réduire les inégalités actuelles entre les nations, un ordre qui assure un partage plus équitable des richesses existantes, un ordre qui comporte de nouvelles règles de relations commerciales et monétaires favorables à un égalisation des chances entre les peuples.»

Je peux vous donner mon opinion sur votre discours en vous disant que depuis que vous avez prononcé votre discours, je n'ai pas cessé de le plagier, et j'ai constaté que vous l'avez inclus dans le rapport qui a été distribué récemment aux membres du Parlement. Cela me montre que nous sommes du même avis quant à nos relations internationales à l'avenir, et que vous vous êtes engagé dans votre rapport, non seulement à identifier ces nouveaux objectifs mais également à pousser le gouvernement canadien à jouer un rôle de participant actif au niveau international, en changeant de système d'aide pour apporter des changements de structure. Bien sûr, nous savons que depuis que vous avez prononcé votre discours, les Nations Unies ont adopté l'établissement d'un nouveau système économique international. En plus, notre éminent collègue canadien et votre prédécesseur, Maurice Strong, a comparu il y a deux ou trois semaines devant le deuxième comité des Nations Unies afin de soumettre son rapport, dans lequel il a dit, en parlant du nouvel ordre économique international, qu'il ne s'agissait pas de vœux pieux mais plutôt d'une nécessité absolue. Par conséquent, monsieur, je voudrais vous demander ce que vous faites pour indiquer cela au gouvernement canadien, afin que l'on puisse commencer à changer notre politique d'aide et participer ensuite aux change-

[Text]

answer briefly I would appreciate it because I do want to move to another subject.

• 1055

Mr. Gérin-Lajoie: Briefly I could say that it is a very modest role. It involves the participation of CIDA, CIDA representatives of interdepartmental committees of the government dealing with those particular questions. It is a new development of the past year or two, that we do participate in committees like this. That means that we have in-house in CIDA a very small staff studying these questions, let us say, from our point of view and the point of view of the developing countries.

In addition, we are now not only developing but coming to maturity with the proposed strategy for the years 1975, 1980. I expect the document representing that CIDA proposal to be ready for our Minister within a matter of weeks or maybe days.

Mr. Roche: Are you advising the Canadian government, sir, on your reaction to the Canadian role in a new international economic order?

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, in a very modest way through the participation we have in various committees.

Mr. Roche: Do you believe, sir, development education among Canadians should be a priority item with regard to CIDA funding; by that I mean projects and organizations in Canada that are receiving funding such as Canadian Council for International Cooperation and the various provincial spinoffs we now have, for example, in Alberta, should be allowed to use certain amounts of money 5 per cent to 8 per cent of the money they raise and that you fund for education of Canadians to the realization of this international change?

Mr. Gérin-Lajoie: The answer is yes, sir. Although I must mention that there are difficulties in implementing that decision because when private organizations in Canada have activities of that nature public education and so forth which have a direct political connotation for Canada itself, we feel that we are more or less on the tight rope and we judge each individual case on what we consider to be its own merit.

Mr. Roche: But it is clearly your policy to favour this public education and the use of funds for that?

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, indeed.

Mr. Roche: May I ask you now, sir, about the speech made by the Minister of External Affairs at the Rome Conference on Food. There was a very straightforward paragraph but the implementation of this paragraph has caused a lot of confusion. I want to read it:

As an earnest of Canada's commitment to the solution of the world food problem, I am pleased to announce that the Canadian government has decided to allocate at once the sum of \$50 million of Canada's development assistance to be used in ways which will make an effective impact on the present critical situation.

[Interpretation]

ments structurels. Il ne nous reste pas beaucoup de temps. Si vous pouvez nous donner une réponse brève je vous en saurai gré car je veux passer à un autre sujet.

M. Gérin-Lajoie: En bref, je pourrais dire que notre rôle est fort modeste. Cela comprend la participation de l'ACDI des représentants de l'ACDI à des comités interministériels gouvernementaux qui s'occupent de ces questions précises. Ce n'est que depuis un an ou deux que nous participons de cette façon au sein de ce comité. Cela veut dire que nous avons à l'ACDI un personnel assez restreint qui étudie ces questions, disons, de notre point de vue aussi bien que du point de vue des pays en voie de développement.

En plus nous sommes en train de mettre au point la stratégie prévue pour les années 1975 à 1980. Je pense que le document dans lequel l'ACDI fera des recommandations sera soumis à notre ministre d'ici à quelques semaines, ou même quelques jours.

M. Roche: Conseillez-vous le gouvernement canadien, monsieur quant à vos opinions sur le rôle du Canada dans le nouvel ordre économique international?

M. Gérin-Lajoie: Oui, de façon très modeste par le moyen de participations dans les divers comités sur lesquels nous sommes représentés.

M. Roche: Croyez-vous monsieur que l'une des priorités en ce qui concerne le financement par l'ACDI devrait être l'instruction sur le développement pour les Canadiens? Autrement dit, croyez-vous que les projets et les organismes au Canada qui reçoivent des fonds par exemple, le Conseil canadien pour la coopération internationale et les divers conseils provinciaux qui existent actuellement, par exemple, en Alberta, devraient être permis d'utiliser certains montants, disons entre 5 ou 8 p. 100 de l'argent qu'ils se procurent ou que vous fournissez, pour éduquer les Canadiens sur ces changements de portée internationale?

M. Gérin-Lajoie: Oui, monsieur. Cependant, je dois dire qu'il y a des difficultés quant à la mise en application de ces décisions car lorsque les organismes ont de telles activités dans le domaine de l'éducation publique, etc., qui ont une signification politique directe au Canada même, la situation devient très délicate et nous jugeons chaque cas particulier sur ses propres mérites.

M. Roche: Néanmoins, votre politique est en faveur de l'éducation du public et de l'utilisation de fonds à ces fins?

M. Gérin-Lajoie: Oui, en effet.

M. Roche: J'aimerais maintenant vous poser une question, monsieur, à propos du discours prononcé par le ministre des Affaires extérieures à la Conférence de Rome sur l'alimentation. Dans son discours, il y a eu un paragraphe assez clair, mais la mise en application de ce paragraphe a provoqué pas mal de confusion. J'aimerais le lire:

... des garanties du Canada de contribuer à la solution du problème mondial de l'alimentation, je suis heureux d'annoncer que le gouvernement canadien a décidé d'affecter dès maintenant 50 millions de dollars à des projets d'aide au développement visant à aider et à réduire l'ampleur de la crise actuelle.

[Texte]

I want to ask you, sir, your interpretation of that commitment made by Mr. MacEachen of \$50 million. Is it in existing funds that are already allocated to CIDA; have these funds been committed; have they been designated; in what precise manner can that \$50 million be applied to an alleviation of the food crisis?

Mr. Gérin-Lajoie: First point, to answer your question, it is \$50 million out of the 733 already allocated to CIDA for this year.

Mr. Roche: It is old money; it is not new money.

Mr. Gérin-Lajoie: It is old money, if we consider it in isolation but over an 18-month period it will become new money because it is understood within the government that an additional \$50 million will be included in the next year's budget or allocation.

Mr. Roche: Sir, we are not talking about \$100 million are we?

Mr. Gérin-Lajoie: \$50 million, I am sorry.

Mr. Roche: What I am trying to find out is, can that \$50 million be used immediately for the buying and transporting of food to those emergency areas this winter?

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, sir.

Mr. Roche: Have any plans been made for the implementation of it in this manner?

• 1100

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, sir; proposals are now before the Minister, who expects to take a decision shortly.

Mr. Roche: Would Bangladesh be prominent in those proposals in which that \$50 million would be used this winter?

Mr. Gérin-Lajoie: It is being considered permanently, Mr. Roche.

Mr. Roche: You say the proposal is before the Minister. If the money has been allocated to CIDA and you are in control of the CIDA budget, is it not possible that you could allocate this money yourself as it has already been provided to you by the Canadian government? Why must it go back, for what we might term a policy decision?

Mr. Gérin-Lajoie: Under the existing system, a total budget is allocated to CIDA to be used in accordance with rules and regulations determined by the Governor in Council. Under those rules and regulations, specific allocations of funds have to be approved by the Minister, the Secretary of State for External Affairs, except when the amounts are relatively small—under \$25,000.

Mr. Roche: Mr. Gérin-Lajoie, do the proposals that you have put before the Minister for the use of this \$50 million, add up to the full \$50 million?

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, sir.

Mr. Roche: When did those proposals go before the Minister?

[Interprétation]

Je veux vous demander, monsieur, quelle est votre interprétation de l'engagement fait par M. MacEachen pour le montant de 50 millions de dollars. S'agit-il de fonds existants qui ont déjà été alloués à l'ACDI; ces fonds ont-ils été engagés; ont-ils été désignés; de quelle manière précise ces 50 millions de dollars peuvent-ils être appliqués à l'amélioration de la crise de l'alimentation?

M. Gérin-Lajoie: Tout d'abord, il s'agit de 50 millions de dollars, des 733 millions déjà alloués à l'ACDI pour l'année financière en cours.

M. Roche: Il ne s'agit pas d'une allocation nouvelle.

M. Gérin-Lajoie: Non, non pas si nous l'envisageons tout seul, mais au cours d'une période de dix-huit mois cela deviendra une nouvelle allocation puisqu'il est compris au sein du gouvernement que 50 millions de dollars de plus seront ajoutés au budget de la prochaine année.

M. Roche: Nous ne parlons pas de 100 millions de dollars, j'espère?

M. Gérin-Lajoie: 50 millions de dollars, je suis désolé.

M. Roche: Ce que j'essaie de déterminer c'est si le montant de 50 millions de dollars peut être utilisé tout de suite pour l'achat pour le transport de produits alimentaires aux régions qui auront besoin en cas d'urgence cet hiver?

M. Gérin-Lajoie: Oui, monsieur.

M. Roche: Avez-vous préparé des plans pour la mise en application de ce programme?

M. Gérin-Lajoie: En effet le ministre est actuellement en train d'étudier des suggestions et il devrait prendre une décision à ce sujet prochainement.

M. Roche: Est-ce que le Bangladesh occupe une place de choix pour l'attribution de ces 50 millions de dollars d'aide au cours de l'hiver?

M. Gérin-Lajoie: La question est à l'étude monsieur Roche.

M. Roche: Vous dites que le ministre examine cette possibilité. Si cet argent avait été attribué à l'ACDI et vu que le budget de l'ACDI est toujours de votre compétence, n'avez-vous pas pu dégager ces fonds vous-mêmes ainsi qu'il a été prévu par le gouvernement canadien? Pourquoi faut-il revenir sur cette question pour une décision de politique.

M. Gérin-Lajoie: Dans le cas du système actuellement en vigueur un budget global est attribué à l'ACDI, budget qui doit être utilisé conformément aux règlements prévus par le Gouvernement en conseil. Or d'après ces règlements les attributions de fonds doivent être approuvées par le ministre, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, sauf lorsqu'il s'agit d'un montant inférieur à \$5,000.

M. Roche: Est-ce que les suggestions que vous avez soumises au ministre portent bien sur l'utilisation de la totalité de ce 50 millions de dollars?

M. Gérin-Lajoie: Oui.

M. Roche: Quand ces propositions ont-elles été soumises au ministre?

[Text]

Mr. Gérin-Lajoie: In recent days.

Mr. Roche: Since the Rome Food Conference?

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, indeed.

Mr. Roche: Have you attached an urgency and a priority? Can you say when you would expect the decision to be made?

Mr. Gérin-Lajoie: I cannot state for the Minister, but I can say that the Minister is considering this question on an urgency basis. I know from personal conversations that he considers this to be an urgent matter.

Mr. Roche: The final question, just to clarify it: is it absolutely clear that that \$50 million is going to be used for food and on the transportation of food, as distinct from research projects on how to grow more food, even if that is spent in developing countries?

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, sir.

Mr. Roche: Thank you.

Mr. Gérin-Lajoie: It may include fertilizers, in addition to food itself. I say, it may.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: For clarification, just for half a minute. Mr. Gérin-Lajoie has just been saying that he needs the Minister's approval. Do you not also need Treasury Board approval?

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, indeed.

Mr. Langlois: Thank you, sir.

Le président: Merci, messieurs. Ceci termine l'examen des prévisions de ce matin. En votre nom, je tiens à remercier M. Paul Gérin-Lajoie, le président ainsi que les agents qui l'accompagnaient ce matin, ce comité va être ajourné jusqu'à lundi soir 8 heures, nous étudierons alors les prévisions budgétaires du Conseil du Trésor.

La séance est levée.

[Interpretation]

M. Gérin-Lajoie: Il y a quelques jours.

M. Roche: Depuis la conférence de Rome sur l'alimentation?

M. Gérin-Lajoie: Oui.

M. Roche: Avez-vous indiqué qu'il s'agit d'un problème urgent? Quand croyez-vous qu'une décision soit prise?

M. Gérin-Lajoie: Je ne peux pas parler au nom du ministre, mais je sais qu'il traite ce problème en priorité et qu'il le considère comme une question urgente.

M. Roche: Est-ce bien certain que ces 50 millions de dollars seront utilisés exclusivement pour des produits alimentaires ainsi que leur transport et non pas pour des projets de recherche sur la façon d'accroître les récoltes, même si cet argent devait être dépensé dans les pays en voie de développement?

M. Gérin-Lajoie: Oui.

M. Roche: Je vous remercie.

M. Gérin-Lajoie: Ce montant pourrait, je dis bien pourrait, comprendre des engrais outre les produits alimentaires.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: M. Gérin-Lajoie vient de dire qu'il lui faut l'approbation du ministre. Le Conseil du trésor doit-il également approuver?

M. Gérin-Lajoie: Certainement.

M. Langlois: Je vous remercie.

The Chairman: Thank you, gentlemen. This concludes the examination of this morning's estimates. In your names I thank Mr. Gérin-Lajoie and the officers who accompanied him this morning. This Committee stands adjourned until Monday evening at 8 p.m. when we shall examine Treasury Board Estimates.

The meeting is adjourned.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Monday, December 2, 1974

Le lundi 2 décembre 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1974-75:
Treasury Board: Department.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1974-1975:
Conseil du Trésor: Ministère.

APPEARING:

The Honourable Jean Chrétien,
President of the Treasury Board.

COMPARAÎT:

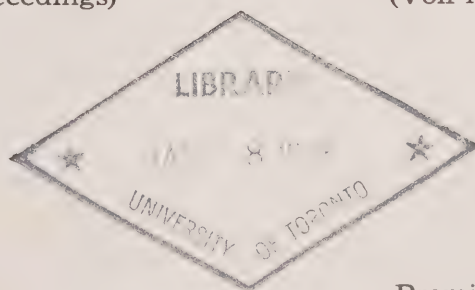
L'honorable Jean Chrétien,
Président du Conseil du Trésor.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la

trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

Président: M. Fernand E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Vice-président: M. Paul Langlois

Messrs.

Messieurs

Béchar
Bussièr
Clermont
Demers

Flynn
Forrestall
Gauthier (*Roberval*)
Gillies

Joyal
Lachance
Maine
McKenzie
McKinley

Saltsman
Smith (*Churchill*)
Smith (*Saint-Jean*)
Stevens
Towers—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

On Monday, December 2, 1974:

Le lundi 2 décembre 1974:

Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Fairweather.
Mr. Towers replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*).

M. Smith (*Churchill*) remplace M. Fairweather.
M. Towers remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Mr. Forrestall replaced Mr. Brisco.
Mr. Gillies replaced Mr. Macquarrie.
Mr. Maine replaced Mr. Francis.
Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Côté.
Mr. Demers replaced Mr. Martin.
Mr. McKinley replaced Mr. Roche.

M. Forrestall remplace M. Brisco.
M. Gillies remplace M. Macquarrie.
M. Maine remplace M. Francis.
M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Côté.
M. Demers remplace M. Martin.
M. McKinley remplace M. Roche.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 2, 1974

(11)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8.09 p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchar, Clermont, Demers, Flynn, Forrestall, Gauthier (*Roberval*), Gillies, Lachance, Leblanc (*Laurier*), Maine, McKinley, Smith (*Churchill*), Smith (*Saint-Jean*) and Stevens.

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, President of the Treasury Board.

Witness: From the Treasury Board: Mr. D. Morely, Deputy Secretary, Official Languages Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 22, 1974 relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1975.

The Chairman called the following Supplementary Estimates (B) under Treasury Board: A—Department.

The Minister gave an opening statement, and he and the witness answered questions.

At 10.07 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 2 DÉCEMBRE 1974

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui, à 20 h 09, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchar, Clermont, Demers, Flynn, Forrestall, Gauthier (*Roberval*), Gillies, Lachance, Leblanc (*Laurier*), Maine, McKinley, Smith (*Churchill*), Smith (*Saint-Jean*) et Stevens.

Comparaît: L'honorable Jean Chrétien, président du Conseil du Trésor.

Témoin: Du Conseil du Trésor: M. D. Morely, sous-secrétaire, direction des Langues officielles.

Le Comité reprend l'étude de l'ordre de renvoi du vendredi 22 novembre 1974, concernant le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

Le président met en délibération le Budget supplémentaire (B) suivant, sous la rubrique Conseil du Trésor: A—Ministère.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions ainsi que le témoin.

A 22 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, December 2, 1974

• 2008

[Text]

The Chairman: Order, please. As you know, this committee is authorized to sit with only five members, for the purpose of hearing evidence, as long as we have government and official opposition represented, which we have now.

Mr. Béchard: We have seven members on our side, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Béchard.

As you know, today we are examining the Supplementary Estimates (B), 1974-75, Treasury Board, pages 146 and 147 of the Blue Book.

We have the pleasure of having with us l'honorable Jean Chétien, qui est le président du Conseil du Trésor qui a une déclaration d'ouverture à nous faire et qui voudra peut-être également présenter les témoins qui l'accompagnent.

Monsieur Chretien.

L'hon. Jean Chretien (président du Conseil du Trésor): Monsieur le président, il me fait plaisir de répondre à l'invitation du Comité et d'être présent ici ce soir. J'ai avec moi, pour m'aider dans mon travail, M. Bruce A. MacDonald et aussi M. D. Morley, deux des directeurs de mon ministère qui m'aideront à vous donner des réponses aussi adéquates que possible.

• 2010

Monsieur le président, le Budget supplémentaire (B) est le deuxième de l'exercice en cours. Il demande au Parlement d'approuver de nouveaux crédits de 1,749 millions de dollars pour l'année financière 1974-1975, dont 802 millions constituent des dépenses statutaires et 801 millions des postes budgétaires qui figurent dans la prochaine «Loi portant affectation de crédits» et 146 millions de postes non budgétaires.

Ce Budget supplémentaire est très élevé et c'est principalement dû à l'inflation. D'une façon ou d'une autre, plus de 1,200 millions de dollars, c'est-à-dire près des $\frac{3}{4}$ du budget sont le résultat de pressions inflationnistes. Certains des postes constituent de nouvelles charges créées par l'inflation mais la plupart couvrent les dépenses que le gouvernement a choisi d'accroître pour adoucir le choc de l'inflation sur les Canadiens.

Cela s'inscrit dans le droit fil de la politique bien établie selon laquelle le gouvernement prend des mesures correctives sélectives pour atténuer les répercussions graves que l'augmentation rapide des prix peut avoir sur certains groupes sociaux. For example, the government has doubled the provision made for subsidies on manufacturing milk and cream from the \$125 million that was in the main estimates. These supplementaries add another \$125 million. In the same item in the estimates, which takes the form of a payment into the agricultural stabilization account, money is included for the beef quality premium program which operated until August 1974, and which has now been replaced by a price stabilization program.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 2 décembre 1974

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Comme vous le savez, ce Comité a le droit d'entendre des témoignages s'il y a au moins cinq membres, pourvu que le gouvernement et les membres de l'opposition soient représentés, comme c'est maintenant le cas.

M. Béchard: Il y a sept membres de notre côté, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Béchard.

Nous étudions aujourd'hui le Budget supplémentaire (B), 1974-1975, Conseil du Trésor, aux pages 146 et 147.

Nous avons le plaisir de recevoir ce soir the honourable Jean Chretien, President of the Treasury Board, who will be making an opening statement and introducing the witnesses accompanying him.

Mr. Chretien.

Hon. Jean Chretien (President of the Treasury Board): Mr. Chairman, I am pleased to reply to the invitation of the Committee and be present this evening. Accompanying me are Mr. Bruce A. MacDonald and Mr. D. Morley, who are directors in my Department and will help me to give you as adequate replies as possible.

Mr. Chairman, these are the second set of Supplementary Estimates for this year. They seek Parliamentary approval of an additional \$1.749 million for the fiscal year 1974-75, consisting of \$802 million in statutory expenditures, \$801 million in budgetary items to be included in the next appropriation act, and \$146 million in non-budgetary authorities.

The Supplementary Estimates are quite large and the main reason for this is inflation. One way or another, over \$1,200 million of these items are the result of inflationary pressure, which is almost three quarters of the total supplementaries. Some are new costs created by inflation, but a large portion cover increased expenditures chosen by the government to ease the impact of inflation on Canadians.

This is consistent with our established policy of selective counter measure to alleviate the severe effects that can be caused in some sectors of our society by rapidly rising prices. Par exemple, le gouvernement a doublé l'affectation de \$125 millions prévue dans le Budget général des dépenses au titre de la subvention du lait et de la crème de fabrication. Le Budget supplémentaire ajoute donc 125 millions. Le même poste du budget, qui prend la forme d'un versement au compte de stabilisation des produits agricoles, contient les fonds nécessaires du programme de prime à la qualité du bœuf, qui a fonctionné jusqu'en août dernier et que remplace maintenant un programme de stabilisation des prix.

[Texte]

These supplementaries also contain \$202 million in additional payments to the provinces under the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act. These additional payments are the result of increased tax yields in certain provinces which are largely attributable to the effects of inflation.

There is an item for \$118 million to compensate the railways for the freeze on the level of freight rates throughout this year.

Because hospitals and universities are experiencing higher costs, \$125 million is included for additional contributions to the provinces under shared-cost programs affecting hospital insurance and university education.

Une autre partie du budget supplémentaire a trait au développement économique et à l'approvisionnement. Il y a, à ce chapitre, 18 millions de dollars de plus en subventions d'équipement à la construction de navires commerciaux et de pêche, un prêt de 20 millions de dollars en vue de l'achèvement de l'usine d'eau lourde de Glace Bay et 55 millions de dollars en prêts consentis aux Chemins de fer nationaux et, enfin, 19 millions de dollars affectés à des projets hydroélectriques de la Commission d'énergie du Nord canadien.

On trouve aussi dans le budget de nouvelles mesures sociales, dont 30 millions de dollars au développement économique des Indiens et à d'autres besoins de nos populations indiennes et inuit ainsi qu'environ 90 millions de dollars consacrés au Programme d'initiatives locales de la saison en cours et de la précédente.

L'explication des postes d'un dollar vous a déjà été communiquée, je crois, monsieur le président. Avant de renvoyer le Budget supplémentaire à la Chambre, vous aurez le loisir de discuter en détail certaines des propositions de dépenses avec quelques-uns de mes collègues et je crois que vous en avez déjà rencontré quelques-uns. Pour le moment, toutefois, mes fonctionnaires et moi-même répondrons avec plaisir à vos questions d'ordre général.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, vous avez mentionné que nous avions reçu les explications des postes de \$1. Vous-même, au Conseil du Trésor, monsieur le ministre, vous avez un poste de \$1. Est-ce que vous pourriez nous donner plus de détails que dans le rapport?

CONSEIL DU TRÉSOR

B—Conseil national de recherches du Canada

Crédit 30b—Virement au présent crédit de \$499,999.

Explication: Ce supplément de fonds défraiera les études préliminaires et la définition d'un projet d'élaboration de système de télémanipulation pour véhicule spatial.

Source des fonds: Crédit 35, etc.

M. Chrétien: Monsieur Clermont, je ne suis pas particulièrement familier avec ce programme parce que le Conseil national de recherches du Canada se trouve toujours sous la responsabilité de M. Drury qui est le ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie et si vous voulez poser des questions précises concernant ce crédit-là, je pense qu'il serait plus approprié de demander à M. Drury de donner l'explication.

[Interprétation]

Le Budget supplémentaire prévoit aussi de verser encore 202 millions aux provinces en vertu de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Cette hausse est attribuable à l'augmentation des recettes fiscales de certaines provinces, augmentation dont l'inflation est en grande partie responsable.

Un poste de 118 millions servira à dédommager les compagnies ferroviaires du blocage des tarifs de transport des marchandises durant l'année en cours.

Étant donné que les hôpitaux et les universités ont à faire face à des dépenses accrues, le Budget comprend de nouvelles contributions de 125 millions aux provinces en vertu des programmes d'assurance-maladie et d'enseignement universitaire à coûts partagés.

Another portion of the supplementaries relate to economic development and supply. There are \$18 million more in capital subsidies for the construction of commercial and fishing vessels, \$20 million for a loan toward the completion of the heavy water plant at Glace Bay, \$55 million in loans to the CNR and \$19 million to the Northern Canada Power Commission for hydro projects in the north.

Additional social measures include \$30 million for Indian economic development and other needs of our Indian and Inuit population and about \$90 million related to the local initiatives program for this season and last season.

The usual explanation of \$1 items has been provided to you. Before you report to the House on these estimates, you will have discussed with a number of my colleagues some of these expenditure proposals in considerable detail. At this time, however, you may have some concerns of a more general nature and I and my officials will be pleased to answer your questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, you mentioned that we have received an explanation of \$1 items. You yourself, for Treasury Board, Mr. Minister, have a \$1 item. Could you perhaps give us more information than is in the report?

TREASURY BOARD

B-National Research Council of Canada

Vote 30B—Transfer of \$499,999 from Treasury Board Vote 35 . . .

Explication: This supplement will defray the costs of preliminary studies and the setting up of a development project for a remote control system for space vehicles.

Source of funds: Vote 35, etc.

Mr. Chrétien: Mr. Clermont, I am not really familiar with this program because the National Research Council of Canada is now under the jurisdiction of Mr. Drury, who is Minister of State for Science and Technology. If you want to ask specific questions concerning this particular vote, I think it might be more appropriate to ask Mr. Drury for the explanation.

[Text]

• 2015

M. Clermont: Monsieur le ministre, comme vous êtes chargé de préparer le Budget supplémentaire (B), êtes-vous satisfait, dans l'ensemble, des explications qui nous sont données par les différents ministères au sujet des crédits de \$1? C'est toujours un sujet de controverse, pour certains, ce transfert de fonds devrait se faire d'une autre manière.

M. Chrétien: Je crois que je suis satisfait, c'est une manière pour les membres de cette Chambre de ratifier des transferts effectués à l'intérieur des budgets votés par le Parlement. J'insiste auprès des ministres, les invitant à examiner leurs budgets; à cause des pressions causées par l'inflation ou par d'autres problèmes d'ordre administratif, ils sont obligés de faire des transferts de fonds et cette technique permet aux députés de questionner les ministres concernés sur certains changements importants, c'est pour la Chambre une méthode de contrôle des activités ministérielles; et à mon sens, à date, cette méthode est satisfaisante.

M. Clermont: Vous demandez un gros crédit pour le Conseil du Trésor, soit une somme de \$171,811,663.

Crédit 7b—Éventualités du gouvernement—Augmentations des salaires en raison du coût de la vie...

Monsieur le ministre, où en sont rendus les négociations entre le Conseil du Trésor et les inspecteurs de grains ou de viande?

M. Chrétien: Le Vote 7b de \$171 millions est la prime que nous avons versée à tous les employés du gouvernement fédéral qui n'étaient pas soumis à des conventions de travail ouvertes aux négociations et ce total était le montant.

En ce qui a trait aux inspecteurs de grain et aux autres inspecteurs de produits primaires, comme vous le savez, cette unité comporte 2,300 membres. Environ 900 de ces membres sont exclus, car il est dans l'intérêt public qu'il ne fassent pas la grève.

M. Clermont: Quel est ce groupe, monsieur le ministre?

M. Chrétien: En général, ce sont des inspecteurs qui relèvent du ministère de l'Agriculture et qui s'occupent, pour des raisons sanitaires, de l'inspection des animaux et des inspections relatives à la santé publique et à la protection du public. Quant aux autres 1,400, ils ont le droit de faire la grève; 200 ou 250 sont en grève présentement, ce sont les inspecteurs des grains, particulièrement dans les ports de Vancouver, de Thunder Bay et de Montréal. Les autres qui bénéficient de cette convention collective n'ont pas opté pour la grève mais, ont le droit de grève. Comme vous le savez, ces employés ont choisi la grève, ils ont eu recours à conciliation, il y a eu un rapport majoritaire et un rapport minoritaire, ils ont rejeté le rapport majoritaire et nous avons engagé jeudi dernier un médiateur, il s'agit de M. Tom O'Connor qui est spécialiste en la matière, il a été nommé par M. Finkelman et les négociations se poursuivent à l'heure actuelle. Nous avons fait certains progrès, plusieurs points qui ont été réglés, il reste les questions monétaires qui sont toujours les plus difficiles.

M. Clermont: Monsieur le ministre, vous avez répété à quelques reprises en Chambre que ces fonctionnaires avaient le droit de grève accordé par le Parlement, vous êtes au courant de la situation. Le directeur général d'une coopérative de ma région qui fournit des grains de provende dans quatre comtés m'a informé qu'ils ont des stocks en entrepôt pour dix jours seulement. J'admets qu'ils peu-

[Interpretation]

Mr. Clermont: Mr. Minister, since it is your responsibility to prepare these Supplementary Estimates (B), are you satisfied, generally speaking, with the explanation that the different departments gave us concerning these \$1 items? It is always a controversial subject, for some people, in that they feel this transfer of funds should be carried out differently.

Mr. Chrétien: I think that I am satisfied; it is a way for the members of this House to ratify transfers that are made in the budgets voted by Parliament. I do insist upon this with the ministers; I invite them to review their budgets in view of the pressures caused by inflation and by other administrative problems. Therefore, they are obliged to transfer funds. This technique allows the members to ask the ministers concerned, questions about certain important changes. It is the way in which the House can monitor departmental activities, and, in my opinion, to date this method has proven satisfactory.

Mr. Clermont: You are asking for a large vote for the Treasury Board, that is, \$171,811,663.

Vote 7b—Government contingencies—Cost of Living Salary Increase—

Mr. Minister, at what stage are the negotiations between Treasury Board and the grain inspectors or meat inspectors right now?

Mr. Chrétien: Vote 7b for \$171 million is a premium that we paid all employees in the federal government that were not subject to labour agreements open to negotiation. The total was this amount.

With respect to grain inspectors and inspectors of other primary products, as you know, this unit includes 2,300 members. About 900 of these members are excluded, since it is in the public interest that they do not go on strike.

Mr. Clermont: What is this group, Mr. Minister?

Mr. Chrétien: Generally, they are inspectors who come under the Department of Agriculture and who, for health reasons, deal with inspecting animals and carry out other inspections for public health and protection. As for the other 1,400, they are entitled to strike; 200 or 250 are presently on strike. They are the grain inspectors, particularly in the ports of Vancouver, Thunder Bay and Montreal. The others covered by this collective agreement have not opted for strike, but they do have the right to strike. As you know, these employees chose the strike route. They had recourse to conciliation; there was a majority report and a minority report; they rejected the majority report. Last Thursday we appointed a mediator, Mr. Tom O'Connor, who is a specialist in this area. He was appointed by Mr. Finkelman, and negotiations are presently going on. We have made some progress; certain questions have been settled. The monetary clauses still have to be settled, and they are the most difficult to settle.

Mr. Clermont: Mr. Minister, on several occasions in the House, you reiterated the fact that civil servants have the right to strike given to them by Parliament. You are aware of the situation. The director general of a co-operative that supplies feed grains to the four counties in my region, informed me that they only have ten days stocks in their warehouse. I know that the merchandise can be transport-

[Texte]

vent transporter les marchandises par camions, mais selon l'information fournie par le directeur général de cette coopérative, si la grève dure encore dix jours, la situation sera très sérieuse, monsieur le ministre.

• 2020

M. Chrétien: Je vous remercie de faire ces remarques. Comme vous le savez, je suis au courant des dangers qu'implique cette grève. C'est certainement le prix à payer pour donner à nos employés le droit de grève, mais si ce droit occasionne trop de problèmes à la nation entière et à certains secteurs de l'économie, le Parlement pourrait peut-être prendre des mesures mais il n'en est pas question pour l'instant. On pourrait peut-être employer d'autres méthodes pour contourner la difficulté mais je ne crois pas qu'il soit approprié de parler d'alternatives à un moment aussi crucial des négociations.

M. Clermont: La situation que l'on m'a rapportée ce soir, monsieur le ministre, existe dans l'Est du pays et je ne parle pas seulement de la région de l'Outaouais. J'espère que tous ceux qui participent aux négociations, employeurs et employés, vont prendre sérieusement en considération les conséquences d'une grève prolongée en ce qui a trait aux soins à apporter aux animaux dans l'Est du pays. Il est question aussi de la farine destinée à la fabrication du pain, on pourrait avoir des problèmes si la situation présente persiste pendant un certain nombre de semaines. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Clermont. Monsieur Forrestall. You have 10 minutes.

Mr. Forrestall: Mr. Chairman, I join in welcoming the Minister to his new portfolio and advise him he is about to catch hell from time to time in undertaking his responsibilities. I will ask him if he could in a specific way enlarge upon the commitments and the undertakings to the Public Service of Canada. I am trying to find some rationale in the Treasury Board and the Minister's own area of responsibility, and I can find it only in terms of salary increases. Perhaps with your permission I could expand that to talk for a minute or two, or ask a few questions, with respect to expansion of the size of the Public Service of Canada in the context of the comments of the Minister of Finance in the House with respect to cutbacks or freezing of the level of the numbers of people in the employ of the Government of Canada.

That is the general parameter, but I will specifically ask the Minister what guidelines have been accepted by Treasury Board with respect to the enrolment of new people into the various departments, whether or not there are specific guidelines with respect to areas of government service probably the social sciences, the humanities, the social welfare areas, and whether there have been freezes specifically in that area or whether expansion is permitted there as opposed to freezes in research, for example, or some of the other areas. Could the Minister interpret for us the intent of the comments of the Minister of Finance to the House the other night?

Mr. Chrétien: You know, I am responsible, as the employer, for the number of civil servants.

Mr. Forrestall: Like, all of them?

• 2025

Mr. Chrétien: Yes, I am the employer of all the civil servants—but I think there is some misunderstanding.

[Interprétation]

ed by truck, but according to information I receive from the Director General of the Co-operative, if the strike lasts another ten days, the situation will become very serious, Mr. Minister.

Mr. Chrétien: I thank you for your remarks. As you know, I am fully aware of the dangers brought on by this strike. It is the price we have to pay to give our employees the right to strike; however, if this strike causes too many problems to the whole nation and to certain sectors of the economy, Parliament can take action, although there is no question of that now. Other methods certainly could be used to get around the difficulty, but I do not think it is appropriate to talk about alternatives at such a crucial state of the negotiations.

Mr. Clermont: As of tonight, in the eastern part of the country and I am not only speaking of the Outaouais region. I can only hope that all those who are participating in the negotiation, employers and employees, will give serious thought to the possible effect of a prolonged strike for the feeding of animals in the east. There is also talk that flour for the making of bread could also become a problem if the situation drags on for a number of weeks. I thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont. Mr. Forrestall. Vous avez dix minutes.

M. Forrestall: Monsieur le président, je tiens aussi à souhaiter la bienvenue au ministre dans ses nouvelles fonctions et je lui signale tout de suite qu'il doit s'attendre à faire face à la musique de temps en temps. Je vais demander au ministre de donner plus de détails sur les engagements qu'il doit tenir en ce qui concerne la Fonction publique du Canada. J'essaie de voir quelle ligne de conduite suivent le Conseil du Trésor et le ministre et je ne vois que des augmentations de salaire. Avant de poser mes questions, je vais parler un peu de l'expansion que prend de plus en plus la Fonction publique du Canada à la lumière des déclarations du ministre des Finances à la Chambre concernant la diminution ou le gel du nombre des employés du gouvernement du Canada.

C'est un paramètre général. Aussi, je vais demander au ministre quelles directives ont été acceptées par le Conseil du Trésor concernant l'engagement de nouveaux fonctionnaires pour les divers ministères, s'il y a des lignes de conduite bien précises visant les secteurs du service public, probablement les sciences sociales, les humanités, le bien-être social et s'il y a eu gel du nombre des employés dans ces mêmes secteurs ou si le contraire s'est produit et ces secteurs continuent de grandir. Le ministre peut-il nous dire ce que signifie exactement la déclaration du ministre des Finances à la Chambre?

M. Chrétien: Comme vous le savez, en tant qu'employeur, c'est moi qui décide du nombre de fonctionnaires.

M. Forrestall: De tous?

M. Chrétien: Oui, je suis employeur de tous les fonctionnaires... mais je crois qu'il y a malentendu.

[Text]

I do not know exactly which terms Mr. Turner used but the policy is this: we have decided to slow down the rate of increase in the civil service. There is no talk of a freeze or cutback; our goal is that we would like—and we will achieve this, if God permits, and if there is not too much pressure from members of Parliament to increase, as one of the problems—and will try to keep the rate of increase at a slower pace than in the last two or three years.

That does not mean a freeze. What the Treasury Board is doing at this time is this. Every submission put forward to us in terms of new man-years is scrutinized by the staff with the view in mind that we would like to slow down the rate of increase. So that means that the total numbers will be greater than this year, but the percentage of increase over this year will be less than was the percentage of increase this year over the previous year. But there was no mention, as far as I am concerned, of a cutback.

It could be that, within one ministry, that department will decide to cut back one service in order to be able to increase another service: it could be that we will do that sort of thing; but I am telling you that the growth will be lower, but that we are not freezing.

Mr. Forrestall: I am pleased to hear—perhaps I should not say that I am pleased to hear but rather than I am startled to hear—that the actual numbers, if I understand the Minister correctly, Mr. Chairman, to be taken on in this coming year will be greater than the actual numbers last year but, in fact, percentage-wise, will be less.

Mr. Chrétien: That is correct.

Mr. Forrestall: Let me say as an aside, Mr. Chairman, that I wish to God you would extend that to the Canadian Armed Forces so as to expand them a little bit, instead of killing them—cutting them down.

But let me ask you . . .

Mr. Chrétien: The military is not part of the civil service and they do not want to be considered so.

Mr. Forrestall: But you control the dollars and cents strings, sir.

Mr. Chrétien: I have something to say about it, yes.

Mr. Forrestall: Do you? I wish you would.

Mr. Chrétien: I am telling you, yes.

Mr. Forrestall: You would like to see them expand it?

Mr. Chrétien: No, I control their budget.

Mr. Forrestall: Yes I know, but would you expand it if I asked you to?

Mr. Chrétien: No.

Mr. Forrestall: Can I ask the Minister now Mr. Chairman, what guidelines have been set down with respect to hiring practices and the various disciplines of government? Are there any guidelines or is it just a general acceptance in terms of your review of the requested increase in manpower requirements by departments? Do you have any specific areas that you will be permitting to expand more rapidly than others or is it just a general quieting that you are seeking to achieve?

[Interpretation]

Je ne sais pas quels sont les mots qu'a employés M. Turner mais notre politique est celle de ralentir le taux d'accroissement de la fonction publique. Il ne s'agit pas d'un gel ou d'une réduction; nous aimerions, si Dieu le permet, qu'il n'y ait pas trop de pressions de la part des députés pour accroître le nombre des fonctionnaires, nous aimerions avoir un taux d'accroissement moins élevé que les deux ou trois dernières années.

Il ne s'agit pas là d'un gel; en fait, le Conseil du Trésor examine chaque soumission qui nous est fournie en termes d'années-hommes dans l'optique d'une diminution du taux d'accroissement. Donc, la totalité des fonctionnaires sera plus élevée que cette année, mais le pourcentage d'accroissement sera moindre. Il n'est pas question cependant de réduction.

Il se pourrait que dans un ministère particulier on réduise un service afin d'en augmenter un autre: la croissance sera moins élevée, mais il n'y aura pas de gel.

M. Forrestall: Je suis heureux, plutôt je suis étonné d'entendre le ministre dire que le nombre de fonctionnaires sera plus élevé dans l'année à venir que l'an passé, mais que le pourcentage en sera moins élevé.

M. Chrétien: C'est exact.

M. Forrestall: J'aimerais que vous appliquiez cette façon de procéder aux forces armées du Canada aussi, afin de les augmenter un peu au lieu de les détruire.

Mais permettez que je vous demande à nouveau . . .

M. Chrétien: Les militaires ne font pas partie de la Fonction publique et ne veulent pas être considérés à ce titre.

M. Forrestall: Mais vous contrôlez les cordons de la bourse.

M. Chrétien: Oui j'ai quelque chose à dire à ce sujet.

M. Forrestall: Est-ce vrai? Je souhaiterais qu'il en soit ainsi.

M. Chrétien: Je vous dis que oui.

M. Forrestall: Vous aimeriez un accroissement des forces militaires?

M. Chrétien: Non, je contrôle leur budget.

M. Forrestall: Oui, je sais, mais est-ce que vous feriez une expansion si je vous le demandais?

M. Chrétien: Non.

M. Forrestall: Puis-je demander à M. le ministre quelles sont les directives qui sont établies pour engager le personnel des fonctionnaires? S'agit-il de directives ou simplement du fait général que vous révisiez les demandes d'accroissement de main-d'œuvre des ministères? Est-ce que vous permettez à un secteur de s'accroître plus rapidement qu'un autre ou est-ce simplement un ralentissement général que vous recherchez?

[Texte]

Mr. Chrétien: The technique I would like to follow in circumstances like these is that, as I cannot be the expert in every department, I will tend to ask each department to control its man-years. It could be that within one department the Minister and his staff will decide to cut some areas in favour of increasing another branch or division of the ministry. Of course, all that is submitted to us for approval and I have to try to find out what will be the long term consequences. Whenever it is possible, I will tend to limit the department, as such on its man-years; it will be up to the Minister and the deputy ministers of that department to make the allocation within their department. But all of that will be subject to approval by the Treasury Board.

Mr. Forrestall: In other words, then, you are leaving the decision with respect to growth up to the individual Minister, in terms of his direction to his own staff?

Mr. Chrétien: It is all subject to approval by the Treasury Board.

• 2030

Mr. Forrestall: And you are saying that you have no specific criteria.

Mr. Chrétien: Yes, I have a criterion, that the percentage should be lower than last year.

Mr. Forrestall: And you do not give a damn where, just cut back and stay under the percentage . . .

Mr. Chrétien: Do not speak about cut back. It is a slowing down of the growth.

Mr. Forrestall: A slowing down of the growth.

Mr. Chrétien: Yes, but of course . . .

Mr. Forrestall: Have you established the percentage? Can you rationalize of quantitate for me the degree of slowdown that you require in order to hire more people this year than you did last year and yet have a lower percentage?

Mr. Chrétien: I cannot speak in terms of real numbers tonight because I am preparing the main estimates for 1975-76.

Mr. Forrestall: Oh, are you?

Mr. Chrétien: And in limiting the increase in the dollar within a department inevitably it has the effect of limiting the growth of manpower. Of course when the ministry comes with a request for money they always attached to it the manpower or man-years required, and we have to look into that. It could be that in some areas of great priorities for the government we will maintain an increase while in others of less priority it could be a kind of freeze, much less growth.

Mr. Forrestall: I have one final question on the first round and then I would ask to be put down on the second round.

Can the Minister identify those departments of government that he now considers to be areas of permissible growth?

Mr. Chrétien: There are some that are inevitable. As the population of Canada grows we have to permit more employees in the Post Office, for example, because it is a public service. If we need some *facteur*—I do not know the word in English but . . .

[Interprétation]

M. Chrétien: J'aimerais, dans ces circonstances, vu que je ne puis être un expert pour tous les ministères, demander à chaque ministère de contrôler ses années-hommes. Il se peut qu'un ministre et son personnel décident de faire des réductions dans certains secteurs afin d'apporter des accroissements dans d'autres. Naturellement, tout ceci nous est soumis pour approbation et je dois essayer d'en trouver les répercussions à longue échéance. Chaque fois que c'est possible, j'essaierai d'apporter des limites à la croissance dans un ministère au point de vue années-hommes, mais ce sera au ministre et au sous-ministre du ministère de faire les attributions, les affectations au sein de leur ministère. Mais tout ceci sera sujet à l'approbation du Conseil du Trésor.

M. Forrestall: En d'autres termes, vous laissez la décision quant à la croissance d'un ministère particulier à son propre personnel?

M. Chrétien: Tout doit être approuvé par le Conseil du Trésor.

M. Forrestall: Et vous dites que vous n'avez pas de critères précis.

M. Chrétien: Si, j'ai un critère, et c'est que le pourcentage soit inférieur à celui de l'année dernière.

M. Forrestall: Et vous vous moquez pas mal de savoir où l'on fait des diminutions, le tout est de ne pas dépasser ce pourcentage . . .

M. Chrétien: Ne parlez pas de diminution. Il s'agit de ralentissement de la croissance.

M. Forrestall: D'un ralentissement de croissance.

M. Chrétien: Oui, mais il va de soi . . .

M. Forrestall: Avez-vous établi quel serait ce pourcentage? Pouvez-vous quantifier ce degré de ralentissement qui devrait vous permettre d'engager cette année plus de personnes que l'année dernière tout en maintenant un pourcentage inférieur?

M. Chrétien: Je ne peux pas vous donner des chiffres exacts ce soir, car je suis en train de préparer le budget de 1975-1976.

M. Forrestall: Oh, vraiment?

M. Chrétien: Il est bien certain qu'en limitant la hausse des dépenses dans un ministère on limite l'augmentation de la main-d'œuvre. Il est évident que lorsqu'un ministère vient demander de l'argent, il indique le personnel ou les années-hommes requises et nous devons en tenir compte. Il est possible que dans certains domaines très prioritaires nous acceptons une augmentation alors que dans d'autres il pourrait s'agir d'un gel, d'une croissance bien inférieure.

M. Forrestall: Il me reste une question à ce premier tour et j'aimerais reprendre la parole lors du second tour.

Le ministre peut-il nous dire dans quel ministère il considère actuellement qu'il y ait des secteurs où une croissance soit admissible?

M. Chrétien: Il y en a certains où c'est inévitable. Comme la population canadienne croît il nous faut plus d'employés aux postes, par exemple, car il s'agit d'un service public. Si nous voulons un *facteur*—je ne sais pas quel est le mot anglais . . .

[Text]

An hon. Member: Yes, that is right.

Mr. Chrétien: You understand?

Mr. Forrestall: Yes.

Mr. Chrétien: For example, certain growth in air traffic controllers could be one. There have been manpower requests for the RCMP because of the provincial and municipal policy and federal activities, and that is another area where there will be some growth. There will be less growth than what they are requesting of me, of course, but more than in other departments.

Mr. Forrestall: May I be put down for a second round, because I would like to pursue this?

Mr. Chrétien: I would like to comment on your first remark, Mr. Forrestall. I will get some hell, but I have been trained for that in Indian Affairs.

Mr. Forrestall: I knew you would appreciate it, Mr. Minister. I was being a little bit facetious.

The Chairman: Thank you, Mr. Béchard.

M. Béchard: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, d'abord une question, que mon collègue m'a soufflée ou suggérée. Vous dites «me» moi, en parlant du Conseil du Trésor, mais est-ce que vous êtes seul dans le...

M. Chrétien: Non, je ne suis pas seul. Le Conseil du Trésor, c'est un comité du Cabinet où siègent six ministres.

M. Béchard: Six ministres. Merci, monsieur.

Maintenant, vous mentionnez au début de votre déclaration préliminaire, que dans le budget supplémentaire, il y a 1,200 millions qui résultent de l'inflation, en particulier. Pourriez-vous, monsieur le ministre, nous dire combien a coûté l'inflation au gouvernement en ce qui a trait par exemple à l'indexation des salaires, etc?

Mr. Chrétien: Bien, voici, vous avez tout le Livre bleu. Il s'agit de disséquer le livre bleu. Prenez chaque crédit et vous allez pouvoir vous rendre compte facilement...

M. Béchard: Mais cela, c'est le Livre bleu de...

M. Chrétien: Le Budget supplémentaire B.

M. Béchard: Mais avant ces prévisions supplémentaires B, c'est cela que je veux savoir pour ajouter à ce chiffre de 1,200 millions.

M. Chrétien: Il y a eu l'augmentation des allocations familiales, l'indexation des pensions de vieillesse. Ce sont des dépenses qui ont considérablement augmenté le budget. Il y a eu aussi, par exemple, le fait que la province de l'Alberta, à cause des revenus considérables qu'elle reçoit à la suite de l'augmentation de la production du pétrole et du prix du pétrole, a obligé le gouvernement fédéral à augmenter ses paiements en vertu de son programme de péréquation, vis-à-vis certaines provinces. Et à ce chapitre-là, les provinces les plus démunies ont reçu, je crois,...

M. Béchard: Il n'est pas utile d'aller plus loin, monsieur le ministre. Ce que je voudrais, savoir, si dans votre ministère il y a moyen de savoir...

[Interpretation]

Une voix: Oui, d'accord.

M. Chrétien: Vous comprenez?

M. Forrestall: Oui.

M. Chrétien: Par exemple, une certaine augmentation du nombre de contrôleurs du trafic aérien. La GRC demande également une augmentation de personnel du fait des politiques provinciales et municipales et de certaines activités fédérales et c'est encore un domaine où nous autoriserons une certaine croissance. Elle sera toutefois inférieure à ce qui m'est demandé, mais supérieure à ce que j'autoriserais dans d'autres ministères.

M. Forrestall: Pouvez-vous me mettre sur la liste pour le deuxième tour, car j'aimerais poursuivre cette question?

M. Chrétien: Je voudrais faire une observation sur votre première remarque, monsieur Forrestall. On va m'en vouloir, mais je connais cela depuis que je suis passé par les Affaires indiennes.

M. Forrestall: Je savais que cela vous plairait, monsieur le ministre. Je plaisantais un peu.

Le président: Merci. Monsieur Béchard.

Mr. Béchard: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, this first question was suggested to me by my colleague. He keeps saying "me" when speaking of the treasury Board, but are you the only one in the...

Mr. Chrétien: No, I am not the only one. The Treasury Board is a cabinet committee consisting of six ministers.

Mr. Béchard: Six ministers. Thank you, Sir.

Now, you said in your opening statement that there are in the Supplementary Estimates \$1200 million due especially to inflation. Mr. Minister, could you tell us how much the inflation has cost the government with regard, for instance, to salary adjustments, etc.?

Mr. Chrétien: Well, you have the whole Blue Book. Each vote has to be taken separately so that one can easily realize...

Mr. Béchard: But this is the Blue Book for...

Mr. Chrétien: Supplementary Estimates (B).

Mr. Béchard: But what I want to know is before these Supplementary Estimates (B), this figure of \$1,200 million.

Mr. Chrétien: Well, there have been the increases in family allowances, the adjustment of old age pensions. Also, for instance, the fact that the province of Alberta got enormous revenues due to the increase in oil production and prices, led the federal government to increase its payments to some provinces under its equalization program. In this respect, I think the poorest provinces have received...

Mr. Béchard: There is no point in giving further details, Mr. Minister. I wanted to know whether there is any way of finding out if your Department...

[Texte]

M. Chrétien: Il y a 202 millions de dollars qui sont allés aux provinces moins riches, parce que l'Alberta faisait de l'argent avec son pétrole. Alors ce sont des dépenses presque incontrôlables, parce que nous sommes obligés, de par la loi de faire ces paiements. Il y a eu aussi le ministère des Finances qui, dans un de mes budgets supplémentaires, m'a demandé, des sommes additionnelles pour payer les taux d'intérêt aux détenteurs d'obligations du gouvernement.

M. Béchard: Oui. Monsieur le ministre, il y a aussi 19 millions pour la Commission d'énergie du Nord canadien. Est-ce que vous avez des projets spéciaux pour...

M. Chrétien: Nous n'avons pas de projets spéciaux, seulement il y a de nouveaux projets et des coûts pour leur construction. Il y a le Snare Forks Hydro Projets, au Yukon, et le Aishihik River Hydro, (excusez-moi, mon indien ne s'est pas amélioré au cours des années). Ce sont des coûts additionnels pour le développement de ces projets-là qui ont requis des déboursés additionnels, au montant que vous avez mentionné.

M. Béchard: Monsieur le ministre, on mentionne aussi 90 millions pour les initiatives locales.

Ma question est la suivante: Je comprends que vous voulez compresser le plus possible, mais s'il y avait des représentations faite pour augmenter le montant prévu pour cette année, verriez-vous cela d'un œil favorable?

M. Chrétien: Je vois toutes les choses d'un œil favorable; le problème c'est que je regarde dans la caisse pour savoir s'il y a encore de l'argent, et parfois mes aspirations ne rencontrent pas l'argent qui est disponible.

M. Béchard: Oui, les députés aussi regardent dans la caisse, mais ils ne voient pas aussi loin que vous dans le fond de la caisse.

Une autre question. Vous avez parlé des Inuits et des Indiens. Quelle est la participation fédérale, s'il y en a une, dans l'entente signée récemment entre la province de Québec et les Indiens?

M. Chrétien: Et le gouvernement fédéral, parce que nous sommes partie à l'entente.

M. Béchard: Et le gouvernement fédéral, oui.

M. Chrétien: Suivant l'entente, la contribution du gouvernement fédéral sera de \$32,758,000 au montant de 150 millions retenu par les négociateurs.

M. Béchard: Monsieur le ministre, je voudrais vous poser une autre petite question, l'avant-dernière, au sujet des employés fédéraux sur la Côte nord. Est-ce qu'il y a des développements au sujet de l'allocation que les syndicats et le gouvernement sont tombés d'accord pour leur enlever?

M. Chrétien: Non, il n'y a pas rien de nouveau à ce moment-ci.

M. Béchard: Maintenant je veux faire miens les propos de mon collègue, M. Clermont, au sujet des inspecteurs de grains, parce que l'Est du pays ne comprend pas seulement, comme il l'a si bien dit, la région de l'Outaouais, cela comprend tout ce qu'il y a à l'Est et y compris évidemment le Bas-St-Laurent, la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine. J'espère que cette situation-là sera réglée le plus tôt possible et qu'on va essayer de les ramener à la raison. Même s'ils ont le droit de grève, ils ne sont pas obligés de faire mourir tout le monde durant cet hiver.

[Interprétation]

Mr. Chrétien: \$202 million were transferred to the poorer provinces because Alberta was making money with its oil. There is almost no way of controlling these expenditures since we are obliged by the legislation to make these payments. There is also the Department of Finance which asked for additional sums to pay the interest rates to holders of government bonds.

Mr. Béchard: Yes. There is also mention of \$19 million for the Northern Canada Power Commission. Do you have any specific plans for...

Mr. Chrétien: We do not have any special plans but we do have some new ones which involve construction costs. There is the Snare Forks Hydro Project and also the Aishihik River hydro project, please excuse my pronunciation. Additional costs on these projects made these disbursements necessary.

Mr. Béchard: There is also a sum of \$90 million earmarked for the LIP program.

I realize that you are trying to make your budget as tight as possible, but if you were to receive representations to have the present estimates for this program increased, would you look on them favourably?

Mr. Chrétien: I look on everything favourably but I have to check the cash to see if there is enough money and at times the available money is not sufficient to satisfy the many valid objectives.

Mr. Béchard: We members also have to take a look in the cash, but we do not get to look as deep down as you.

You referred to the Inuits and Indians. Could you tell me to what extent the federal government is participating, if at all, in the recent agreement signed by the Province of Quebec and the Indians?

Mr. Chrétien: The federal government was also party to the agreement.

Mr. Béchard: Yes, and the federal government.

Mr. Chrétien: According to this agreement, the federal government's contribution will be \$32,758,000 out of the \$150 million settled on by the negotiators.

Mr. Béchard: Mr. Minister, I would like to ask you another small question, my second last, concerning federal employees on the North shore. Have there been any developments relating to the allowance which the unions and the government agreed to eliminate?

Mr. Chrétien: No, nothing new to date.

Mr. Béchard: I would like to echo the remarks of my colleague, Mr. Clermont, concerning grain inspectors for it is obvious that the East of the country does not only include the Ottawa region, but the entire eastern portion including the Lower St. Lawrence, the Gaspé Peninsula and the Magdalen Islands. I hope that this situation will be corrected as soon as possible and that reason will prevail. Even if they are entitled to strike, there is no need for them to have everyone starving over the winter.

[Text]

M. Chrétien: Bien voici, c'est un des inconvénients du droit de grève, et je crois qu'ils ont choisi un temps assez inopportun. Il y a eu des ralentissements causés par le secteur privé dans le transbordement des grains durant tout l'été, le gouvernement n'était pas partie au litige. C'est la seule grève concernant les grains où le gouvernement est directement une partie au litige et notre responsabilité comme gouvernement se limite aux dix derniers jours, depuis que la grève est commencée. Nous avons fait du progrès. Je comprends que la navigation doit se terminer très bientôt, auquel cas il va falloir trouver d'autres moyens pour acheminer les grains. Il n'y a pas eu de décision prise à cet effet-là à l'heure actuelle. Mais le gouvernement fera tout son possible pour acheminer les grains vers les entrepôts de l'Est comme de l'Ouest en temps et lieu.

• 2040

M. Béchard: C'est peut-être un moment inopportun, comme vous dites si bien, pour la population mais très opportun pour eux.

M. Chrétien: Nous leur avons donné le droit de grève et je ne suis pas responsable; mon point de vue à ce sujet est très simple: quand on accorde le droit de grève, il faut être particulièrement sévère avec les gens qui font des grèves illégales. On a assez de problèmes avec les grèves légales c'est extrêmement délicat et nous espérons par des négociations aboutir à un résultat concret.

M. Béchard: Je ne veux pas enlever le droit de grève à ces employés, monsieur le ministre, mais un mécanisme devrait exister afin de régler facilement ces conflits.

M. Chrétien: Ils ont choisi la voie de la conciliation et de la grève. Ils auraient pu choisir la voie de l'arbitrage obligatoire; ils sont libres de choisir, comme je l'ai dit souvent, à la Chambre des communes. Mais, vous comprenez qu'en ce moment, il serait très inopportun pour moi de faire des commentaires plus élaborés.

M. Béchard: Monsieur le ministre, je vous remercie beaucoup et vous souhaite bonne chance.

M. Chrétien: Merci, j'ai besoin de beaucoup de chance, monsieur.

Le président suppléant (M. Smith (Saint-Jean)): Merci, monsieur le ministre; merci, monsieur Béchard. The next questioner will be Mr. Gillies.

Mr. Gillies: Thank you very much, Mr. Chairman. In the preparation of the Supplementary Estimates, Mr. Minister, is there an application of the general cost benefit analysis to these figures?

Mr. Chrétien: I do not know what you mean by ...

Mr. Gillies: A few years ago the Treasury Board developed a program budgeting system that they expected great things from in order to analyse the expenditures in a more significant and sophisticated fashion. I wondered if that applied to the Supplementary Estimates as well as the original Estimates?

Mr. Chrétien: Yes, the same technique is applied.

Mr. Gillies: On the general development of the aggregate amount of estimates, what sort of input comes from the Treasury Board?

[Interpretation]

Mr. Chrétien: This is one of the disadvantages of the right to strike and I think that they have chosen a rather inopportune moment. There were slow downs in the loading of grain during the entire summer brought about in the private sector, the government not being involved in the matter under dispute. This is the only strike relating to grain where the government is a direct party in the matter of contention and our responsibility as a government is limited to the last ten days since the beginning of the strike. We have made some progress. I realize that the shipping season will soon be finished and that other ways will have to be found of shipping grain. But we have taken no decision in that respect at the present time. But the government will do everything it can to ship grain in due time from warehouses in the east and in the west.

Mr. Béchard: As you say this is maybe the wrong time for the people, but the right time for them.

Mr. Chrétien: They were given the right to strike and I am not responsible; my point of view is very simple. Once the right to strike is granted we must be very severe with those who go on illegal strikes. We have already enough trouble as it is with legal strikes. It is a very delicate problem and we hope that present negotiations will lead to positive results.

Mr. Béchard: I do not want to deprive these employees from the right to strike, Mr. Minister, but a mechanism should exist in order to settle these conflicts easily.

Mr. Chrétien: They have opted for conciliation and strikes. They could have opted for compulsory arbitration but they are free to choose as I have repeated many times in the House. But you will understand that this is not a appropriate time for me to make more elaborate comments.

Mr. Béchard: Mr. Minister I thank you and I wish you good luck.

Mr. Chrétien: Thank you and I need it.

The Acting Chairman (Mr. Smith (Saint-Jean)): Thank you, Mr. Minister and thank you, Mr. Béchard. La parole est maintenant à M. Gillies.

M. Gillies: Je vous remercie, monsieur le président. Est-ce qu'une analyse des coûts par rapport aux bénéfices a été utilisée pour ces chiffres lors de l'élaboration du budget?

M. Chrétien: Je ne sais pas ce que vous entendez par ...

M. Gillies: Il y a quelques années, le Conseil du Trésor a mis au point un système budgétaire qui devait produire des résultats extraordinaires en ce qui concerne l'analyse plus élaborée des dépenses. J'aimerais savoir si ce système a été utilisé pour le budget supplémentaire aussi bien que pour le budget général?

M. Chrétien: Nous utilisons la même technique.

M. Gillies: Dans quelle mesure le Conseil du Trésor participe-t-il à l'élaboration du budget?

[Texte]

Mr. Chrétien: Every request for Supplementary Estimates has to be approved by the Treasury Board, any new money has to be approved by the Treasury Board, so we have an input from the beginning. The technique is that when a department feels it needs some supplementary estimates in order to keep their department improving, and so on, they have to submit a submission to the Treasury Board. It is analysed by the staff. If it involves new expenditures it is referred to the President of the Treasury Board, who in turn submits it to the members of the Committee if he feels he has to submit it. I must say that probably 95 per cent of the cases that involve new money reach the Board as formed by Ministers.

Mr. Gillies: I apologize because I am sure that many other members are more familiar than I am with the system, but I am trying to determine if you as the President of the Treasury Board start with an aggregate figure that you do not want to spend more than, if I can put it in those simple terms?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Gillies: Then when the Supplementary Estimates come in . . .

Mr. Chrétien: Sometimes I break my ceiling, and I am mad that day, but sometimes I have no choice. Sometimes I am not. I think most of those Supplementary Estimates were approved before I was the President of the Treasury Board, and I think I have tried to be tougher since August.

Mr. Gillies: Given the statement that you made, that two thirds of these increases in expenditures are to deal with inflation, was a study made in your department of how in fact inflationary these estimates and these expenditures are by themselves?

Mr. Chrétien: Yes, but some are quite difficult to control. If you analysed them, say, for example, the péréquation, the fiscal transfer, as I explained in French earlier, because Alberta is making more money, the péréquation—I do not know if that is the right term in English—equalization payments, and we have to transfer a certain amount of money, the cost of which was \$202 million, so that is a law of Parliament. I have no control over it, and there are many things like that.

• 2045

Take the increase of family allowances or the indexing of old age pensions. I cannot stop it; I have to mail the cheques. It is you people in the House of Commons who have given instructions to the government to increase the old age pension every three months. Fifty-six per cent of the budget comes under legislation of Parliament where I just write the figures as they come in. There are the supplementary funds that we have to pay to the provinces because of the cost of hospitalization. We pay 50 per cent of the program; they just send the bill and I have to pay them. I have no real control over that.

Mr. Gillies: What you are really saying then is that if the people of Canada are looking for some sort of reduction or slowdown of the rate of increase in government expenditures, they do not have much chance.

Mr. Chrétien: When I look at the real expenditures of this year over last year and the previous year, the average was between 20 and 25 a year. With the help of God I hope to maintain it at around 15 per cent next year. It is going to be tough because everyone in the House of Commons wants me to cut expenditures but I get hell when I do not approve a new program for your riding or his riding, and so on.

[Interprétation]

M. Chrétien: Toute demande pour crédits supplémentaires doit être approuvée par le Conseil du Trésor. Donc, dans ce sens, nous participons à toutes les étapes d'élaboration du budget. Lorsqu'un ministère estime qu'il a besoin de crédits supplémentaires pour améliorer son fonctionnement, etc., il doit soumettre une demande au Conseil du Trésor qui procède à l'analyse de cette demande. S'il s'agit de nouvelles dépenses, la demande est soumise au président du Conseil du Trésor qui peut, le cas échéant, la soumettre aux membres du comité. Les 95 p. 100 environ des cas exigeant des crédits nouveaux sont examinés par le Conseil du Trésor.

M. Gillies: Je m'excuse auprès de ceux de mes collègues qui sont plus au courant de ce système que moi, mais j'aimerais savoir si, en votre qualité de président du Conseil du Trésor, vous partez d'un plafond que vous ne comp- tez pas dépasser?

M. Chrétien: Oui, c'est juste.

M. Gillies: Donc, lorsque le budget supplémentaire entre . . .

M. Chrétien: Il arrive parfois que l'on dépasse le maximum, lorsque l'on n'a pas le choix. La plupart de ces crédits supplémentaires ont été approuvés avant que je ne devienne président du Conseil du Trésor, mais j'ai essayé d'appliquer une politique plus ferme depuis le mois d'août.

M. Gillies: Étant donné que vous avez dit que les 2/3 de l'augmentation de dépenses sont attribuables à l'inflation, votre ministère a-t-il effectué une étude en vue de déterminer dans quelle mesure ces dépenses elles-mêmes contribueront à l'inflation?

M. Chrétien: Oui, mais, certaines d'entre elles sont très difficiles à contrôler. Ainsi, en ce qui concerne la péréquation, l'Alberta touchant plus de revenus, des fonds doivent être transférés, ce qui nous a coûté 202 millions de dollars. Mais ceci se fait en application d'une loi votée par le Parlement. Ceci ne dépend donc pas de ma volonté.

Prenez l'augmentation des allocations familiales et l'indexation de la pension de vieillesse; je ne puis pas en retourner les chèques; ce sont les députés qui ont donné les directives au gouvernement d'augmenter les pensions de vieillesse tous les trois mois. Cinquante-six pourcent du budget tombent sous la législation parlementaire et je ne fais qu'écrire les chiffres qui me sont donnés. Il y a les fonds supplémentaires qu'il faut verser aux provinces pour les coûts de l'hospitalisation. Nous payons 50 p. 100 des programmes et on nous envoie la facture. Je n'ai pas de contrôle effectif sur ces opérations.

M. Gillies: Vous nous dites en fait que les Canadiens qui s'attendent à quelque réduction ou au ralentissement du taux d'accroissement des dépenses gouvernementales seront déçus.

M. Chrétien: Lorsque je compare les dépenses de cette année à celles des deux années précédentes, la moyenne s'établissait entre 20 et 25 p. 100 par an; et j'espère maintenir l'augmentation à 15 p. 100 l'an prochain. Ce sera difficile car tout le monde à la Chambre des communes veut réduire les dépenses, mais on veut que j'approuve les nouveaux programmes dans les circonscriptions, etc.

[Text]

Mr. Gillies: I have never asked for a program for my riding.

Mr. Chrétien: No, you are very fortunate to be from Don Valley, but some members have serious economic problems in their ridings.

Mr. Gillies: I do not want to get away from the main point that I am trying to develop. There is no question that inflation is an incredible problem in the nation.

Mr. Chrétien: I agree.

Mr. Gillies: If you increase government expenditures next year by 15 per cent when the increase in output in the economy is going to be zero, you know that we are going to have a great deal of inflation. How do we come to grips with that problem?

Mr. Chrétien: I cannot give you a precise figure or what will be the end result because if there is a lot more inflation or a lot less inflation, there will be a wide fluctuation in my expenditures, so I have to forecast. I cannot tell you exactly how much of the 15 per cent could be the result of inflation, but there will be, I am sure, probably as much as 10 per cent in the scaling-down of the expenditures from this year, and that is a big improvement.

You say that the last two years it was 24 per cent every year; to go down to 15 per cent in increase is a big difference. I hope, by holding the reins tightly, it will help to diminish the inflation psychology, but at the same time there are some programs of Parliament where I just have to write the cheques and I have to take that into account in my forecast.

Mr. Gillies: I appreciate that, Mr. Minister. Of these supplementary estimates, by your own figures, you estimate that 66 per cent of them are because of the inflation that has taken place.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Gillies: This is obviously a fool's game that we are engaged in because we will never get inflation under control if we keep increasing our expenditures at this particular rate.

Mr. Chrétien: Yes, but I would like you to give me a specific example. You have probably read Supplementary Estimates (B). Give me the program that you have in mind because I need your advice. You are here to give me advice too.

Mr. Gillies: I appreciate the problem that you have but what I want to know is, as President of the Treasury Board, what is your input on economic policy? I think, in the economy, it is now quite clear that trying to solve inflation through increasing supply has failed, because we are not increasing supply and inflation is going on even further. What sort of input are you having in the making of economic policy to try to get inflation under control?

Mr. Chrétien: You are familiar with the budget of the Minister of Finance. He said that to give a stimulus to the economy he had decided to cut taxes so as to put some cash in the hands of the taxpayers. He also said that although we are turning over some money to the taxpayer we will try to control the level of expenditures. But at the same time, within the control of expenditures, we have some programs that will help those who are most affected by inflation; and this is my part of the job, to control expenditures at that level of 15 per cent.

[Interpretation]

M. Gillies: Je n'ai jamais demandé de programme dans ma circonscription.

M. Chrétien: Non, vous avez la chance de venir de Don Valley, mais certains députés ont des problèmes économiques très sérieux dans leur circonscription.

M. Gillies: Je ne voudrais pas m'écarter du sujet principal: il est certain que l'inflation est un problème immense.

M. Chrétien: Je suis d'accord.

M. Gillies: Si vous augmentez de 15 p. 100 les dépenses gouvernementales l'an prochain alors que l'augmentation du rendement de l'économie sera de zéro, vous savez qu'il y aura beaucoup d'inflation. Comment résoudre ce problème?

M. Chrétien: Je ne puis vous donner un chiffre précis ou le résultat d'un accroissement ou d'une diminution d'inflation: il y aura beaucoup de variantes dans mes dépenses, par conséquent il me faut faire des prévisions. Je ne sais pas quel sera le facteur d'inflation dans ces 15 p. 100; probablement 10 p. 100 d'après l'examen des dépenses de cette année et ce sera là une belle amélioration.

Vous avez indiqué que ces dernières années il y avait eu 24 p. 100 d'augmentation et descendre à 15 sera une nette amélioration. J'espère que ceci aura une influence psychologique pour l'inflation mais il y a cependant les programmes du Parlement où il me faut fournir les chèques et il faut que j'en tienne compte dans mes prévisions.

M. Gillies: Je le comprends, monsieur le ministre. Estimez-vous que dans ce budget supplémentaire 66 p. 100 résulte de l'inflation?

M. Chrétien: Oui.

M. Gillies: Si nous continuons à augmenter nos dépenses à ce taux, il est évident que nous ne pourrions pas juguler l'inflation.

M. Chrétien: C'est vrai, mais j'aimerais que vous me fournissiez un exemple précis. Vous avez probablement vu les prévisions budgétaires supplémentaires (B). Citez-moi votre exemple. J'ai besoin de vos conseils; vous êtes ici pour me fournir des conseils.

M. Gillies: Je comprends votre problème, mais j'aimerais savoir quel est votre apport à la politique économique à titre de président du Conseil du Trésor? Il est clair, semble-t-il maintenant, qu'essayer de résoudre l'inflation en augmentant les approvisionnements a été un échec puisque nos approvisionnements ne s'augmentent pas et que l'inflation est encore plus poussée. J'aimerais donc savoir qu'est-ce que vous pouvez faire au point de vue économique pour juguler l'inflation?

M. Chrétien: Vous connaissez le budget du ministre des Finances; il a indiqué que pour stimuler l'économie il réduirait les impôts afin de laisser des disponibilités dans les mains des contribuables. Il a ainsi indiqué que même si nous remettons de l'argent dans les mains du contribuable, nous contrôlerons le niveau des dépenses. Mais en même temps, faisant partie du contrôle des dépenses, il y a certains programmes qui sont destinés à aider ceux qui sont le plus touchés par l'inflation; une partie de mon travail consiste à faire en sorte que les dépenses se maintiennent à ce niveau de 15 p. 100.

[Texte]

[Interprétation]

• 2050

You can say it is too much, you know, but I am telling you that in going from 24 per cent to 15 per cent, I think I have set myself very, very difficult goals, and this policy does not make my life very happy. I was in the position to say, on the night of the budget when you guys and the people on my side were applauding the tax cuts: "Yes, but you are giving me a hell of a problem for next year."

Mr. Gillies: It is always easier to spend than to cut; there is no question about that.

Mr. Chrétien: So I am doing my best, and I need your support.

Mr. Gillies: But what I am really driving at is, now that the government's general economic policy of trying to stop inflation or slow down inflation by increasing supply is out the window, and we still have run-away inflation, what will your input be, as President of the Treasury Board trying to do something about the inflationary situation in terms of government thrust? You say that you cannot...

Mr. Chrétien: I tell you that my input in that is to try to control the level of expenditures: that is my responsibility. But if you want me to admit that the fiscal and monetary policies of government are not good, I will tell you that we have some problems in Canada but I would not exchange our problems with the problems of any country in the world today. But we still have to work...

Mr. Gillies: It is interesting that the inflation rate in Germany is 6.8 per cent and the unemployment rate 2 per cent, and...

Mr. Chrétien: Yes, but you know we do not import labour and we do not ship back home when...

Mr. Gillies: ... and they do not have to pay for their oil.

Mr. Chrétien: Yes, but there is a difference, because, in Canada, we do not have the Spaniards, the Italians, the Turks and so on, coming in by the millions and then, when there is a kind of recession, having them shipped back. We do not do that in Canada. That is why they keep the level of unemployment to a minimum: when there is unemployment, they ship the unemployed back. We do not do that in Canada; we keep them.

Mr. Gillies: Well, how do you account for their low inflation rate? It is half the Canadian rate.

Mr. Chrétien: I do not know what it is at this moment. We have done better: perhaps we are doing worse now. But I am not familiar with that percentage.

Mr. Gillies: It is 6.8 per cent.

Mr. Chrétien: Perhaps it is, but I do not know. I have not checked it lately.

Mr. Gillies: Well, your contention is that there is nothing we can do in this country except to accept inflation and increase our government expenditures and transfers along with it.

Mr. Chrétien: You are putting words in my mouth. You said to me that to cut is tough, and I am glad that you said that. So, when members of your party ask me for more money, I will ask them to talk to you.

Vous direz peut-être que c'est encore trop; cependant, je vous signale que de passer de 24 p. 100 à 15 p. 100 est un travail extrêmement difficile et un objectif difficile à réaliser. Je n'ai pas la vie facile. Le soir de l'annonce du budget, quand vous et les gens de mon côté de la Chambre applaudissaient aux réductions d'impôt, je me disais que j'aurais un problème de taille pour l'année prochaine.

M. Gilles: Il est plus facile de dépenser que de se restreindre, c'est certain.

M. Chrétien: Je fais mon possible et j'ai besoin de votre appui.

M. Gillies: Mais maintenant que le gouvernement s'est débarrassé de sa politique économique visant à freiner ou à ralentir l'inflation par l'augmentation de l'approvisionnement et que l'inflation est toujours trop forte, quel est le rôle du président du Conseil du Trésor? Vous dites que vous ne pouvez...

M. Chrétien: Je vous dis que mon rôle consiste à contrôler les dépenses. Si vous voulez que j'admette que les politiques fiscales et monétaires du gouvernement ne sont pas utiles, je vous dirais qu'il y a des problèmes au Canada, mais que je ne les échangerais pas pour ceux de n'importe quel pays au monde. Il y a beaucoup de travail encore à faire...

M. Gillies: Il est à noter que l'inflation en Allemagne se maintient à un taux de 6.8 p. 100 et que le taux de chômage est de 2 p. 100...

M. Chrétien: Mais nous n'importons pas la main-d'œuvre et nous ne la renvoyons pas quand la situation...

M. Gillies: ... et on ne paie pas le pétrole.

M. Chrétien: Mais il y a une différence; le Canada ne fait pas venir d'Espagnols, d'Italiens, de Turcs par millions, pour les renvoyer chez eux plus tard lorsqu'il y a une récession. Le Canada ne procède pas ainsi. Voilà pourquoi le chômage est tellement faible: lorsqu'il y a un chômage, on renvoie les chômeurs chez eux. Ce n'est pas la façon dont nous procédons ici.

M. Gillies: Comment expliquer le faible taux d'inflation dans ce cas? Il est deux fois moins élevé qu'au Canada.

M. Chrétien: Je ne sais pas où il en est actuellement. Nous nous en tirons peut-être mieux. Mais je ne sais pas quel est le pourcentage.

M. Gillies: il est de 6.8 p. 100.

M. Chrétien: C'est peut-être vrai; je ne sais pas. Je n'ai pas vérifié dernièrement.

M. Gillies: Vous dites que tout ce que nous avons à faire ici c'est d'accepter l'inflation et l'augmentation des dépenses du gouvernement et les transferts qui sont nécessaires.

M. Chrétien: Vous me faites dire quelque chose que je n'ai pas dit. Vous avez signalé qu'il était difficile de faire des coupures et j'ai été bien heureux de vous l'entendre dire. Lorsque les membres de votre parti me demanderont plus d'argent, je les référerai à vous.

[Text]

Mr. Béchard: Do that.

Mr. Chrétien: Like your neighbour who wanted me to put more money into national defence.

Mr. Gillies: I am not suggesting that . . .

Mr. Chrétien: And Family Allowances, Old Age Pensions . . .

Mr. Gillies: But surely . . .

An hon. Member: You cannot have it both ways.

Mr. Chrétien: No, you cannot have it both ways, Mr. Gillies.

Mr. Gillies: Of course not.

Mr. Chrétien: You tried that during the election and it did not work very well.

Mr. Gillies: You know, I always find these comments amusing. My own particular viewpoint is that the world is probably in the worst economic situation that it has been in since the war, but every country has to do everything it can to try to solve the inflation problem.

We have had a government policy, for four budgets, to beat inflation by increasing supply and the result of that policy has been what we have seen: no growth in the economy for two quarters; a 25 per cent decline in housing starts; a decline in export sales and manufactured products; and a 3 per cent decline in retail sales. Now, I am asking you: what is the government's policy for dealing with inflation?

Mr. Chrétien: As I told you, we had a debate of six days on the budget; and what you suggested to the country, to freeze everything from bananas to wages, the people of Canada have rejected.

Mr. Forrestall: That is not true.

Mr. Chrétien: I do not know. We had an election, and that is what I read from that.

Mr. Forrestall: That is not true.

Mr. Gillies: But what are we going to do? You are the government. You are supposed to have some policies but inflation is increasing.

Mr. Chrétien: We do. We are cutting the rate of expenditures from 24 per cent to 15 per cent and we are giving back to the taxpayer a billion dollars in cuts. Perhaps you disagree with this but I am saying that it is quite a good policy.

Mr. Gillies: And your prediction as President of the Treasury Board is that, because of this policy, next year Canadians can expect less inflation and less unemployment?

Mr. Chrétien: I am not the Minister of Finance. It is up to my colleague to discuss the economic policy of the government. I am telling what my goals are, and I am trying to keep the level of expenditures of this government 15 per cent above what they would be this year. It is 10 per cent less than the increase of the previous year and the year before. So that is my contribution, and I need you help for that.

[Interpretation]

M. Béchard: Faites-le.

M. Chrétien: votre voisin m'a déjà demandé de prévoir plus de fonds pour la Défense nationale.

M. Gillies: je ne dis pas . . .

M. Chrétien: Et il y a les allocations familiales, les pensions de vieillesse . . .

M. Gillies: Il y a sûrement . . .

Une voix: Vous ne pouvez jouer sur tous les tableaux.

M. Chrétien: C'est certain, monsieur Gillies.

M. Gillies: Je suis bien d'accord.

M. Chrétien: Vous avez essayé aux dernières élections et vous n'avez pas très bien réussi.

M. Gillies: Je trouve toujours ce genre de remarque amusante. J'estime personnellement que le monde fait face actuellement à sa pire crise économique depuis la guerre. Chaque pays doit faire quelque chose pour essayer de résoudre ce problème de l'inflation.

Le gouvernement, sur 4 budgets de suite, a préconisé comme politique pour vaincre l'inflation l'accroissement de l'approvisionnement; le résultat est bien connu: aucune croissance économique sur deux trimestres, diminution de 25 p. 100 des mises en chantier pour les habitations, diminution des exportations et des produits manufacturés, baisse de 3 p. 100 dans les ventes au détail. Je vous le demande: quelle est la politique du gouvernement face à l'inflation?

M. Chrétien: Le débat sur le budget a duré six jours; et vous avez déjà proposé au pays le gel complet, des bananes aux salaires, les gens ont refusé.

M. Forrestall: C'est faux.

M. Chrétien: Je ne sais pas. Il y a eu des élections et c'est ce que j'en ai déduit.

M. Forrestall: C'est faux.

M. Gillies: Qu'avez-vous l'intention de faire? C'est vous qui formez le gouvernement. Vous êtes censés avoir des politiques. Malgré tout, l'inflation continue de se faire plus forte.

M. Chrétien: Nous réduisons le taux des dépenses de 24 p. 100 à 15 p. 100 et nous remboursons aux contribuables des milliards de dollars. Vous pouvez ne pas être d'accord avec cette politique, mais moi je vous dis qu'elle est excellente.

M. Gillies: Et en tant que président du Conseil du Trésor vous prédiriez qu'à cause de cette politique les Canadiens l'an prochain peuvent s'attendre à une inflation moindre et à un taux de chômage plus bas?

M. Chrétien: Je ne suis pas ministre des Finances. C'est à mon collègue de discuter les politiques économiques du gouvernement. Je vous dis quels sont mes objectifs et que j'essaie de maintenir les dépenses de ce gouvernement à un niveau de 15 p. 100 plus élevé de ce qu'aurait été le niveau de cette année. Déjà l'augmentation est inférieure de 10 p. 100 de celle de l'année précédente et l'année d'avant. C'est ça ma contribution et j'ai besoin de votre aide pour que ce but se réalise.

[Texte]

[Interprétation]

• 2055

Mr. Gillies: I have one final question, and I am really going full circle. As President of the Treasury Board, do you start out with a figure that you give to the Minister of Finance that you think the economy can sustain? Is that the way you start on this?

Mr. Chrétien: There is very close communication between the Minister of Finance and myself and our two departments, and we have looked at the forecast of expenditures together for next year. And I told the Minister at which level I was hoping to keep it.

Mr. Gillies: I am sorry to press but I am very curious about this. Is that decision made more on the basis of what you feel the departments need, or is that an aggregate figure as to what the economy can support in terms of getting down to less inflation?

Mr. Chrétien: What the economy can support is my colleague's problem. I am telling him what the government needs.

Mr. Gillies: All right. That is what I want.

Mr. Chrétien: I am telling him A, B, C, and D, and he chooses among the four. I gave him some advice on that. And we have chosen a course that will make life difficult for me. As your neighbour told me before, I was to catch hell. But I am paid for that.

Mr. Gillies: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gillies.

Mr. Forrestall: I hope we are going to be better paid in a few weeks.

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Chrétien: I am very happy with what Mr. Gillies told me about the level of expenditures. So I will have a good reply for you, Mr. Forrestall, later on.

Mr. Forrestall: I am going to . . .

The Chairman: Mr. Gauthier has the floor.

M. Gauthier (Roberval): Je voudrais revenir sur la question du 90 millions consacrés au Programme d'initiatives locales. Je ne sais pas si le ministre pourrait me dire si, dans le premier Livre bleu, le montant de cette année était compris.

M. Chrétien: Voici, le problème des dépenses du programme PIL revient toujours dans les Budgets supplémentaires parce que ce n'est pas un programme permanent appuyé sur une loi, et qu'il est renouvelé d'année en année. Ces 90 millions comprennent 30 millions pour finir les paiements dans l'année financière 1974-1975, c'est-à-dire du 1^{er} avril au 30 juin, et 60 millions pour les derniers mois, du mois de décembre à la fin de mars de l'année financière 1974-1975.

M. Gauthier (Roberval): Voici ce que je veux savoir. Les programmes pour 1974-1975, dont nous sommes en train d'étudier les crédits . . .

M. Gillies: J'ai une dernière question qui fera un tour complet. Comme président du Conseil du Trésor, est-ce que vous proposez au ministre des Finances un chiffre qui, selon vous, peut être compatible avec le rendement de l'économie? Est-ce que vous commencez de cette façon?

M. Chrétien: Il y a une communication très étroite entre le ministre des Finances et moi-même et nos deux ministères. Et nous avons examiné ensemble les prévisions des dépenses de l'année prochaine. J'ai dit au ministre à quel niveau j'espérais maintenir ces dépenses.

M. Gillies: Excusez-moi si je semble insister trop, mais c'est un aspect qui m'intéresse beaucoup. Est-ce que vous prenez cette décision plutôt en fonction des besoins des ministères ou déterminez-vous le chiffre global en tenant compte de ce que peut soutenir l'économie, si nous voulons réduire l'inflation?

M. Chrétien: C'est à mon collègue de déterminer ce que peut soutenir l'économie. Je lui explique les besoins du gouvernement.

M. Gillies: C'est ça. C'est ce que je voulais savoir.

M. Chrétien: J'explique les différentes situations, et c'est lui qui choisit. Je lui offre bien sûr des conseils et nous avons choisi une voie qui me rendra la vie difficile. Comme a dit l'honorable député, on devait m'en faire voir, mais ça fait partie de mon travail.

M. Gillies: Merci.

Le président: Merci, monsieur Gillies.

M. Forrestall: J'espère que notre salaire va augmenter d'ici quelques semaines.

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Chrétien: Je suis très content de ce que m'a dit M. Gillies sur le niveau des dépenses. J'aurai une bonne réponse à vous donner, monsieur Forrestall, tantôt.

M. Forrestall: Je vais . . .

Le président: La parole est à M. Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): I would like to return to the question of \$90 million to be used for the LIP program. Could the Minister tell me whether the first estimates contained the sum allocated for this year?

Mr. Chrétien: The LIP expenditures always come in the supplementary estimates since it is not a permanent program based on a law, but is renewed each year. This \$90 million includes \$30 million to finish payments for the financial year 1974-75, that is from April 1 to June 30, and \$60 million for the last months, from December to the end of March of the fiscal year 1974-75.

Mr. Gauthier (Roberval): I am referring to the 1974-75 program, the estimates of which we are studying . . .

[Text]

M. Chrétien: Oui.

M. Gauthier (Roberval): ... est-ce que ça va dépasser 60 millions?

M. Chrétien: Probablement, parce que, chaque année, à partir du 1^{er} avril, on vote une somme additionnelle dans le budget de l'année suivante, cette fois-ci 30 millions. Les premiers 30 millions c'est pour payer la fin du programme de l'an dernier.

M. Gauthier (Roberval): Cela veut dire que le programme de cette année peut coûter 90 millions: 60 millions au départ, puis après ça 30 millions.

M. Chrétien: Il y a 50 millions qui sont prévus cette année, ensuite on verra. Je ne peux pas prévoir, moi, ce que le gouvernement et le Parlement vont faire l'an prochain. A ce moment-ci vous autorisez, ce soir, les paiements jusqu'au 31 mars 1975. Si nous avons besoin d'argent le 1^{er} avril, nous devrons revenir avec des prévisions supplémentaires additionnelles l'an prochain. Nous ne pouvons pas inclure ces montants dans les budgets réguliers parce que ce n'est pas un programme qui est appuyé sur une loi.

M. Gauthier (Roberval): Maintenant, pour ce qui est des 200 millions remis aux provinces en vertu des arrangements fiscaux, vous disiez tout à l'heure que c'est à cause de la taxe sur l'huile?

M. Chrétien: C'est à dire que la péréquation est un système par lequel il ne doit pas y avoir entre la province la plus pauvre et la province la plus riche plus qu'un certain écart de revenus. Comme la province la plus riche à l'heure actuelle est l'Alberta à cause des rentrées nouvelles dans ses coffres, puisque les prix du pétrole sont montés de \$3.50 à \$6.50, l'écart entre l'Alberta et les provinces pauvres s'était agrandi pour dépasser la limite permise. Or le fédéral est obligé de prendre 200 millions de dollars pour les transmettre aux provinces les plus pauvres qui sont le Manitoba, le Québec, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve et un peu aussi pour la Saskatchewan.

• 2100

M. Gauthier (Roberval): Je me demandais de quelle manière les provinces administrent cet argent-là en vue de la réduction des prix du gaz et de l'huile à chauffage...

M. Chrétien: Non, ça c'est un autre programme. Cela c'est la péréquation. Ça va dans le Fonds du revenu consolidé de la province.

M. Gauthier (Roberval): Oui.

M. Chrétien: Le programme que vous voulez soulever mais que je n'ai pas mentionné, c'est celui par lequel le prix du pétrole étant de \$6.50 à travers tout le Canada alors que nous vendons aux États-Unis ce pétrole-là à \$11.50.

M. Gauthier (Roberval): Oui.

M. Chrétien: Ce qui fait que le fédéral impose une taxe à l'exportation de \$5 le baril. Cette taxe de \$5 le baril rapporte environ \$1,5 milliard par année et il est redistribué aux compagnies de pétrole qui sont à l'intérieur de la ligne Borden c'est-à-dire dans l'Est de l'Ontario, le Québec, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve, lesquelles régions importent leur pétrole du Venezuela ou du Moyen-Orient et qui paient \$11.50. Alors supposons qu'*Imperial Oil* acquiert un baril de pétrole à \$11.50 du Moyen-Orient nous lui donnons \$5 ce qui réduit le prix à \$6.50 soit le même prix que le pétrole en Alberta. C'est un programme différent.

[Interpretation]

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Gauthier (Roberval): Will this amount exceed \$60 million?

Mr. Chrétien: Probably, since every year, following April 1, we vote an additional sum in the estimates of the following year, this time amounting to \$30 million. The first \$30 million is to pay for the end of last year's program.

Mr. Gauthier (Roberval): This means that this year's program can cost \$90 million. That is \$60 million at the outset and later \$30 million?

Mr. Chrétien: \$50 million is allocated this year and provisions will be made later on if necessary. I am not in a position to say what the government and Parliament will decide to do next year. At the present time you are authorizing payments until March 31, 1975. If we need money on April 1, we will have to come back with additional supplementary estimates next year. We cannot include such an amount in the regular estimates since this program does not have its bases in an act.

Mr. Gauthier (Roberval): As for the \$200 million paid to the provinces under the fiscal arrangements, did you say that this was because of the oil tax?

Mr. Chrétien: Under the program of equalization grants, the gap in revenue between the richest and poorest province is not to exceed a certain amount. As at the present time Alberta is the richest country because of these new finds and because the prices of oil have gone from \$3.50 to \$6.50 there is a bigger gap between Alberta and the poor provinces. Now the federal government has to spend \$200 million to compensate poor provinces like Manitoba, Quebec, Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island, Newfoundland and a bit also for Saskatchewan.

Mr. Gauthier (Roberval): I was wondering how the provinces do manage this money so as to reduce the prices of oil, gasoline...

Mr. Chrétien: No, this is another program. This is an equalization program; it goes into the Consolidated Revenue Fund of the province.

Mr. Gauthier (Roberval): Yes.

Mr. Chrétien: The program you want to talk about which I have not mentioned is the one by which the oil price would be \$6.50 for all Canada when we are selling this oil at \$11.50 to the States.

Mr. Gauthier (Roberval): Yes.

Mr. Chrétien: The result is that the federal government is putting an export tax of \$5 a barrel and this tax produces \$1 billion a year and is redistributed to the oil companies that are inside the border line, that is in Eastern Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland which region do import their oil from Venezuela or from the Middle East and they pay \$11.50. So let us suppose that *Imperial Oil* buys an oil barrel for \$11.50 from the Middle East, we are giving \$5 which reduces the price to \$6.50 that is the same price as the oil in Alberta. This is a different program.

[Texte]

M. Gauthier (Roberval): Vous le remettez au niveau de la transformation.

M. Chrétien: C'est cela.

M. Gauthier (Roberval): Mais cela donne-t-il le droit au gouvernement fédéral de surveiller le prix au consommateur?

M. Chrétien: C'est-à-dire que nous contrôlons la façon dont c'est utilisé à l'intérieur de l'industrie mais nous ne fixons pas le prix au consommateur.

M. Gauthier (Roberval): Et vous n'avez pas de droit de regard non plus.

M. Chrétien: Nous ne pouvons pas contrôler le prix au niveau du consommateur.

M. Gauthier (Roberval): Je vous demande cela parce que vous avez dû en recevoir vous aussi, des demandes de ma région à cause des prix de détail excessifs.

M. Chrétien: Oui mais nous ne sommes pas un gouvernement qui fixe les prix de détail. Nous croyons que le prix de détail est fixé par la demande du marché.

M. Gauthier (Roberval): Mais il y a une Commission quelconque, provinciale ou fédérale, de fixation des prix pour surveiller les prix.

M. Chrétien: C'est un problème qui se trouve dans la même catégorie que celui de la fixation de tous les prix à l'intérieur de l'économie canadienne. Il y a la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires de M^{me} Plumptre qui regard ce qui se passe dans l'alimentation. Mais il n'y a pas de commission qui examine les prix des automobiles, ou du pétrole, ou du caoutchouc, ou du bois; c'est l'offre et la demande qui établissent ces prix.

M. Gauthier (Roberval): Alors si quelqu'un qui nous demande si le fédéral peut faire quelque chose on dit: «Non». Puis le provincial non plus.

M. Chrétien: Bon. Écoutez. Si nous ne payions pas \$5 de subside par baril de pétrole, le coût au consommateur serait peut-être \$1 le gallon d'essence. Prenez en Angleterre, le prix du gallon est de \$1.55, et en France il est de \$2.

M. Gauthier (Roberval): Je comprends, mais ce que je veux vous faire dire c'est que si une telle chose se produit par exemple dans nos régions, est-ce de responsabilité fédérale ou provinciale!

M. Chrétien: La fixation des prix au consommateur?

M. Gauthier (Roberval): C'est provincial.

M. Chrétien: Non, c'est fait par l'offre et la demande. Dans votre magasin, qui vous dit de fixer votre prix?

M. Gauthier (Roberval): Oui, mais...

M. Chrétien: C'est vous. Si vous chargez trop cher les gens n'achèteront pas.

M. Gauthier (Roberval): Oui.

M. Chrétien: Alors c'est la même chose pour eux autres.

M. Gauthier (Roberval): Je croyais qu'il pouvait y avoir, par exemple au niveau provincial, une Commission responsable. Je cherche, je suis à la recherche du responsable.

[Interprétation]

Mr. Gauthier (Roberval): You give it back at the processing level?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Gauthier (Roberval): But does this give the right to the federal government to control the price for the consumer?

Mr. Chrétien: That means that we are controlling the way in which it is used inside industry that we do not set the consumer's price.

Mr. Gauthier (Roberval): And you do not control it either?

Mr. Chrétien: We cannot control the price at the consumer level.

Mr. Gauthier (Roberval): I am asking you this question because you must receive requests also from my region due to the excessive retail prices?

Mr. Chrétien: Yes, but we do not set the government the retail prices. We believe that the retail prices are set by the demand in the market.

Mr. Gauthier (Roberval): But there is a commission either provincial or federal to set the prices, to monitor the prices.

Mr. Chrétien: It is a problem of the same kind of the one of the setting of all the prices inside the Canadian economy. You have the Food Prices Review Board of Mrs. Plumptre which examines what happens in the food field, but there is no board to examine prices of cows, oil or rubber or wood. This is a law of demand and supply.

Mr. Gauthier (Roberval): So if somebody asks us if the federal can do something we will tell him: No. The same applies to the provincial.

Mr. Chrétien: Well if we do not subsidize \$5 an oil barrel the consumers price would be maybe \$1 for the gas a gallon. In England, for instance, the price of a gallon is \$1.55 and in France it is \$2.

Mr. Gauthier (Roberval): I understand, but I want you to tell us if this situation happens in our regions for example, if it is a federal or provincial responsibility?

Mr. Chrétien: The setting of the consumer price?

Mr. Gauthier (Roberval): It is a provincial matter.

Mr. Chrétien: No, it is the law of demand and supply. In your shop, who tells you to set your price?

Mr. Gauthier (Roberval): Yes, but...

Mr. Chrétien: It is you. If you set your price too high, people will not buy.

Mr. Gauthier (Roberval): Yes.

Mr. Chrétien: So it is the same for them.

Mr. Gauthier (Roberval): I was believing there would be maybe at the provincial level a responsible board. I am looking for the responsible people.

[Text]

M. Chrétien: Il n'y en a pas. C'est l'offre et la demande comme dans votre magasin.

M. Gauthier (Roberval): Si c'est juste le jeu de l'offre et de la demande, eh bien...

• 2105

M. Chrétien: Dans les régions éloignées, les prix sont toujours un peu plus élevés car le transport de la raffinerie au marché influe sur le prix que vous payez.

M. Gauthier (Roberval): Mais une augmentation de 10c. le gallon pour un parcours de 35 milles est exagérée.

M. Chrétien: C'est parce qu'il n'y a pas de concurrence dans le village.

M. Gauthier (Roberval): Il faut créer cette concurrence.

Elle existe mais toutes les stations offrent les mêmes prix.

M. Chrétien: Que voulez-vous faire?

M. Gauthier (Roberval): Une dernière question relative aux 125 millions versés aux provinces dans le cadre des programmes d'assurance-maladie, c'est sans doute dû à la hausse des salaires mais est-ce que cela a trait aussi à la construction d'hôpitaux, le fédéral fournit une aide d'environ 50 p. 100 pour l'assurance maladie? En est-il de même pour la construction d'hôpitaux?

M. Chrétien: Nous finançons 50 p. 100 des coûts d'opération de l'assurance-maladie. Mais nous ne finançons pas 50 p. 100 du coût de la construction d'un hôpital.

M. Gauthier (Roberval): Pourriez-vous me donner un pourcentage approximatif? On fournit certainement une aide pour la construction.

M. Chrétien: On ne participe pas aux coûts de construction d'un hôpital.

M. Demers: Le programme est terminé.

M. Chrétien: Oui, le programme est terminé.

M. Gauthier (Roberval): Merci.

Le président: Merci monsieur Gauthier. Monsieur Lachance.

M. Lachance: Merci monsieur le président.

A propos de l'inflation, je voudrais d'abord souligner à mon collègue M. Gillies, que le président Nixon, il y a environ un an, avait fait venir les plus grands économistes américains pour qu'ils trouvent une solution miracle à l'inflation et ces économistes avaient répondu: Monsieur le président, on ne peut rien faire. On ne demande donc pas au président du Conseil du Trésor de faire des miracles, on lui demande simplement de faire de son mieux.

M. Chrétien: Même si mon nom est Chrétien, vous ne me demandez pas de faire des miracles?

M. Lachance: Exactement. Je voudrais revenir un instant aux problèmes des crédits supplémentaires de \$1. L'utilisation fréquente du système de redistribution des fonds au sein des ministères grâce à la ratification par la chambre des crédits supplémentaires de \$1 ne risque-t-elle pas monsieur le ministre d'entraîner à l'avenir des problèmes sérieux de contrôle des dépenses ministérielles? Je m'explique: Prenons l'exemple d'un programme gouvernemental qui doit entraîner des dépenses aléatoire; vu l'impossibilité de déterminer le montant exact qui sera dépensé, les ministères n'ont-ils pas tendance à gonfler indûment le budget principal pour attribuer ensuite les fonds nonutilisés à d'autres programmes? Cela aurait pour

[Interpretation]

Mr. Chrétien: There are none. It is the law of offer and demand like in your shop.

Mr. Gauthier (Roberval): So if it is only this law then...

Mr. Chrétien: In remote areas, prices are always somewhat higher, since transportation from the refinery to the market has some influence on the price which is paid.

Mr. Gauthier (Roberval): However, an increase of 10 cents per gallon over 35 miles is somewhat high is it not?

Mr. Chrétien: It is because there is no competition in the village.

Mr. Gauthier (Roberval): We must give rise to this competition.

It does exist, but all gas stations offer the same prices.

Mr. Chrétien: What do you want to do?

Mr. Gauthier (Roberval): One last question concerning the \$135 million paid to the provinces within the framework of health insurance programs; it is doubtless due to the increase of salaries, but could that also be a factor influenced by the building of hospitals, since the federal government provides approximately 50 per cent of that cost in order to help out health insurance plans? It is the same factor for the building of hospitals?

Mr. Chrétien: We finance 50 per cent of the operating costs for health insurance. However, we do not finance 50 per cent of the building cost of the hospital.

Mr. Gauthier (Roberval): Could you please give me an approximate percentage? There is certainly some help being given for construction purposes.

Mr. Chrétien: We do not participate in the costs of building a hospital.

Mr. Demers: The program has ended.

Mr. Chrétien: The program has ended.

Mr. Gauthier (Roberval): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier. Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

As concerns inflation, I would first of all like to state to my colleague, Mr. Gillies, that President Nixon, approximately a year ago, convened all the most important American economists so that they could find a miracle solution for inflation. The economists' answer: Mr. President, you can do nothing. We are not therefore asking the President of the Treasury Board to do any miracles. We are just asking him to do his best.

Mr. Chrétien: Even if in French my name means Christian, surely you do not expect me to do any miracles.

Mr. Lachance: You are quite right. I would like to come back to a moment over the supplementary \$1 votes. The frequent use of the reallocation system for funds within departments, under the \$1 supplementary vote given by the House might bring about serious problems of control over departmental expenses, might it not? I shall explain my question further: Let us say a government program must bring about unknown expenses; in view of the impossibility of determining the exact amount which will be expended, do departments not tend to uselessly inflate the main budget and then distribute the unused funds to other programs? This has the direct effect of removing from Parliament part of the required controls for the allocation

[Texte]

effet direct d'enlever au Parlement une partie du contrôle requis pour l'allocation des fonds. Le ministère des Affaires urbaines a par exemple attribué un montant de 6,400 mille dollars préalablement prévu pour un programme de rénovations urbaines afin de financer le nouveau programme de subventions de \$500 aux acquéreurs d'une maison à prix modique. Je ne suis pas contre la redistribution, mais dans le cas d'un programme déjà existant, ne serait-ce pas une façon détournée de redistribuer des fonds, sans passer par le Parlement.

M. Chrétien: Nous essayons de contrôler les dépenses et je pourrais peut-être vous expliquer la façon dont les budgets sont préparés. Chaque ministère soumet son budget pour l'année à venir. Nous évaluons en ce moment les budgets de chaque ministère. Les crédits de chaque ministère sont analysés par les agents du Conseil du Trésor et s'il y a des problèmes, par les ministres qui forment le Conseil du Trésor. Il est très difficile d'exagérer l'importance d'un programme avec la perspective de pouvoir transférer plus tard l'argent vers un autre. Mais parfois pour des raisons étranges, certains projets n'avancent pas, ce sont souvent des programmes conjoints avec les provinces et les priorités changent, il peut arriver que des surplus d'argent ne soient pas dépensés, dans ces cas, certains ministères font des transferts. D'autre part, en un an les priorités peuvent changer. Si ce mécanisme n'existait pas, on aurait des surplus dans certains secteurs et l'impossibilité de s'en servir pour résoudre des problèmes urgents.

M. Lachance: Est-ce que le Conseil du Trésor contrôle la répartition de ces fonds?

M. Chrétien: Je dois vous dire que chaque ministère se plaint du contrôle excessif du Conseil du Trésor.

M. Lachance: C'est une très bonne chose d'ailleurs.

• 2110

M. Chrétien: Ah bien, je vous remercie du compliment. C'est un fait.

Chaque dépense d'un ministère, même à l'intérieur des cadres de son budget, doit toujours être vérifiée par le Conseil du Trésor.

M. Lachance: Dans tous les cas?

M. Chrétien: Dans tous les cas. Evidemment, on ne va pas vérifier la paye de chaque fonctionnaire toutes les semaines, mais chaque dépense d'une certaine nature doit être approuvée par les fonctionnaires du Conseil du Trésor et si c'est à l'extérieur des cadres prévus, c'est soumis au ministre, à moi-même, qui décide si oui ou non il faut référer cela au comité siégeant comme Conseil du Trésor.

M. Lachance: Toujours dans la même optique, quels sont moyens utilisés par votre Ministère afin d'inciter les autres départements à resserrer leurs dépenses? Est-ce que ce sont des moyens incitatifs ou des moyens coercitifs?

M. Chrétien: Nous déterminons le niveau de leurs dépenses et ils font des représentations. Et supposons qu'il y a désaccord à un moment donné, c'est le Conseil du Trésor qui détermine le montant d'argent. Un ministre soumet son budget et généralement, quand il en a fini avec le Conseil du Trésor, il a perdu des plumes.

M. Lachance: Vive le gendarme! Merci, monsieur le ministre.

[Interprétation]

of funds. The Department of Urban Affairs, for instance, reallocated the amount of \$6,400,000 which had been voted previously for an urban renewal program in order to finance the new \$500 subsidy program for purchasers of low cost housing. I am not against reallocating funds, but in the case of a program which was already set up, would this not be a case of evading parliamentary channels?

Mr. Chrétien: We try to control expenses and I might explain to you the manner in which the estimates are drawn up. Each department submits its budget for the coming year. We then evaluate each department's budget. The votes for each department are analyzed by Treasury Board officers and if there are any problems by the Ministers making up the Treasury Board. It is very difficult to exaggerate the importance of a program, bearing in mind the possibility of transferring the money to another program at another date. However, for strange reasons certain projects do not get anywhere. They are often joint programs with the provinces and priorities change; it can happen that surplus money is not spent and in those cases, some departments make transfers. On the other hand, priorities can change in a year. If this possibility did not exist, there would be surpluses in certain areas and it would be impossible to use them in order to solve urgent problems.

Mr. Lachance: Does the Treasury Board control the allocation of those funds?

Mr. Chrétien: I must state that each department complains of Treasury Board excessive control over things.

Mr. Lachance: It is an excellent control anyway.

Mr. Chrétien: Thank you for the compliment, it is a fact.

All departmental expenditures have to be approved by the Treasury Board, even inside the limits of the budget.

Mr. Lachance: Always?

Mr. Chrétien: Yes, sir. This does not mean, of course, that every public servant's salary is verified every week, but all expenditures of a certain nature have to be approved by the officers of the Treasury Board, and if they go beyond the budgeted amount, the decision whether this has to be referred to the committee sitting for the Treasury Board is taken by the minister, by myself.

Mr. Lachance: What does your Department do in order to encourage the other departments to exercise more restraint? Do you use stimulating measures or rather coercion?

Mr. Chrétien: We determine the level of their expenditures and they make representations. If, at any moment, there is a difference of opinion, it is the Treasury Board which sets the amount of money. The department presents it budget and once it comes out of Treasury Board, it is generally a little slimmer.

Mr. Lachance: Long live the police. Thank you, Mr. Minister.

[Text]

Le président: Merci, monsieur Lachance. Monsieur Smith.

Mr. Smith (Churchill): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, having seen you up in Northern Manitoba quite often, I know that you are a man who can be tough and you are also a man who has a kind spot in his heart. As I look at your report, I see that the main concern you have is inflationary pressures, and inflationary pressures, of course, mean that somehow we have to cut back some of our programs and some of our spending.

Mr. Chrétien: To limit the growth.

Mr. Smith (Churchill): Right. In my particular case, in the area I represent, I am not too much in favour of serious cutbacks that might take place in housing.

Mr. Chrétien: Pass the word to Mr. Gillies.

Mr. Smith (Churchill): But I wish that you would give serious consideration to a crash program that is in existence and is going to be affecting Northern Manitoba in 1976, and that is the accelerated communications program to bring French television and FM into Western Canada. I feel that is going to affect many of our communities. I can cite two particular cases, Flin Flon and The Pas, where 3 and 5 per cent of the population, respectively, have French as their mother tongue. This type of accelerated communications program is not a one-shot deal, because you still have your annual costs of operation of the program. And, seeing that it is a crash program, I think serious consideration should be given to slowing it down or discontinuing it until the country gets back on to a more stable base. The program was to be run only when moneys could be extended and be available for it. I do not feel at this particular time that we have sufficient moneys available, even though the hearings are going to take place very shortly. I think it is something to which we should give serious consideration.

Mr. Chrétien: I cannot comment on that program, because I am not the Minister responsible for it. On the principle of the programs, I do think the two official languages should be heard if it were in Canada.

I am a bit disappointed by your comment. I was going to tell you that 35 people, all French-speaking, were going from my riding to work in Flin Flon, because there is a shortage of labour there and there is no shortage of labour at home. I was quite happy that some people from Quebec, speaking only French, were willing to go and work in Flin Flon. I was delighted by that prospect. I think in all parts of Canada the two mother languages of this country should be available. Those French TV or radio programs are not only for the Francophones. Many young Canadians all over Canada complain because they learn French at school and they have no way of hearing French. So I think a little bit of TV and radio in many parts of Canada where the people can pick up some French is quite good.

• 2115

I invite you to check the number of Anglophones in Vancouver who drive their cars in the morning listening to the French radio. Perhaps Mr. Gillies can tell you about the number of Anglophones in Toronto who take great pleasure in listening to the French news on the radio. I know that by experience.

[Interpretation]

The Chairman: Thank you, Mr. Lachance. Mr. Smith.

M. Smith (Churchill): Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je vous ai vu suffisamment souvent au Nord du Manitoba pour savoir que vous pouvez être difficile, mais que vous avez également de la gentillesse. Je vois que les principales préoccupations de votre rapport sont les pressions inflationnistes, ce qui signifie que nous devons réduire les dimensions de nos programmes et de nos dépenses d'une manière ou d'une autre.

M. Chrétien: Nous devons limiter la croissance.

M. Smith (Churchill): C'est cela. Dans l'intérêt de la région que je représente, je ne peux pas être trop en faveur de réductions sérieuses dans le domaine du logement.

M. Chrétien: Parlez-en à M. Gillies.

M. Smith (Churchill): Je voudrais, au contraire, que vous aidiez au programme urgent qui existe déjà et qui va affecter le Nord du Manitoba en 1976. Il s'agit du programme accéléré de communications qui a été mis au point afin d'apporter la télévision française et la modulation de fréquence à l'Ouest du pays. A mon avis, cela va affecter bon nombre parmi nos communautés. Je citerais, en particulier, les villes de Flin Flon et de Le Pas, dont respectivement 3 et 5 p. 100 de la population ont le français comme langue maternelle. Avec ce genre de programme, les choses ne sont, évidemment, pas faites d'un seul coup, parce qu'il faut encore payer tous les ans les frais opérationnels. Puisqu'il s'agit d'un programme accéléré, je pense qu'il faudrait sérieusement réfléchir à la nécessité de le ralentir ou de le discontinuer jusqu'à ce que nous ayons des bases un peu plus stables. Ce programme devait se réaliser seulement lorsqu'on en aurait les moyens. A mon avis, nous n'avons pas suffisamment d'argent à l'heure actuelle, même si les auditions vont démarrer sous peu. A mon avis, c'est un problème auquel il faudra réfléchir très sérieusement.

M. Chrétien: Je ne peux pas vous parler de ce programme, puisque je n'en suis pas responsable. A mon avis, il faudrait respecter le principe des programmes émis dans les deux langues officielles, partout au Canada.

Vos observations déçoivent quelque peu. J'allais vous dire que 35 personnes francophones vont quitter ma circonscription pour aller travailler à Flin Flon parce qu'il y a une pénurie de main-d'œuvre, ce qui n'est pas le cas chez nous. Et j'étais très heureux de savoir que les gens du Québec, qui ne parlent que le français, étaient prêts à aller travailler à Flin Flon. Cette perspective m'avait enchanté. Parce que dans toutes les régions du pays les deux langues maternelles devraient être entendues. Les émissions de radio ou de télévisions en français ne sont pas destinées uniquement aux francophones. Il y a beaucoup de jeunes Canadiens qui se plaignent du fait qu'ils apprennent le français à l'école sans pouvoir l'entendre jamais. Je pense qu'un peu de télévision et de radio en français dans certaines régions du Canada est un bienfait.

Je vous invite à essayer de déterminer le nombre d'anglophones qui conduisent leur voiture vers Vancouver en écoutant la radio en français. M. Gillies peut peut-être nous dire quel est le nombre d'anglophones à Toronto qui écoutent avec plaisir les nouvelles en français à la radio. Je sais par expérience qu'il y en a.

[Texte]

Perhaps you can laugh at it, but Canada for me is an important country to preserve. There are Francophones all over Canada, and I wish they would receive the same services as those asked for by Alexandre Cyr, the member for Gaspé, and Albert Bécharde from the Magdalen Islands. They are asking for their anglophones constituents who want to have anglophone radio and TV in their areas and I believe they should get it, just like the French in the West.

I am speaking from experience. My mother is from Alberta and I have 25 first cousins in Alberta—it is too bad they are not all in the same riding; perhaps we could have won one—and they have lost their French language because there is no way to hear any French in some parts of Alberta. But my cousins who have remained in Edmonton, because there is a French radio network there, they still speak French.

Mr. Smith (Churchill): Well, thank you for the lecture. However, do you honestly think that program takes precedence over some other program, or that money could be put towards something else or cut back? I really feel that has to be seriously considered, because that is a crash program.

Mr. Chrétien: I do not know the specifics of this program. I cannot comment on that. I am just speaking about the principle. I do not think that involves a very big expenditure, but I am not in a position to speak about a specific crash program. Perhaps you should ask the responsible minister. I just want to make sure the two official languages are better understood in the country. Certainly that is a great stride in keeping our country together.

Mr. Smith (Churchill): Yes, it is a great stride. Thanks again for the lecture, but in most of the high schools in the western part of the country, you no longer require French for university entrance, and in a place like Thompson with 20,000 people where we did have five French teachers at one time, now we are not even utilizing one and one half teachers.

Mr. Chrétien: I think that is very bad. But as I said earlier about Quebec, when the people in my own riding were trying to push the English classrooms out of Shawinigan, I gave them hell for that. I think the children in Quebec should learn English and I think the children in Alberta should learn French.

Mr. Forrestall: Could I ask a supplementary question, Mr. Chairman?

The Chairman: That will be charged to your colleague, Mr. Smith.

Mr. Forrestall: Then I will ask Mr. Smith.

Mr. Smith (Churchill): Go ahead.

Mr. Forrestall: Under the Secretary of State, Vote 5b, they request \$274,999. It seems they find the source of funds in Vote 10, and I quote:

Contributions in respect to programs relating to bilingualism in areas of provincial competence will be less than originally forecast.

Why can we go into the one area where we understand they can bring money to bear in the provinces to promote the exact thing you have been talking about, Mr. Minister? Why is it we are taking money away from that, and why the conflict?

[Interprétation]

Vous pouvez rire, mais pour moi il est important que le Canada soit préservé. Il y a des francophones partout au Canada et je tiens à ce qu'ils reçoivent les mêmes services que ceux qu'on demandé M. Alexandre Cyr, député de Gaspé, et M. Albert Bécharde, député des Îles-de-la-Madeleine. Ils tiennent à ce que leurs électeurs anglophones aient les services de radio et de la télévision en anglais dans leur région; je pense qu'ils devraient les obtenir, au même titre que les francophones de l'Ouest.

Je parle par expérience. Ma mère vient de l'Alberta et j'ai 25 cousins au premier degré en Alberta il est bien malheureux qu'ils ne soient pas tous dans la même circonscription, nous aurions peut-être pu en apporter une; ils ont perdu leur français parce qu'ils ne sont pas exposés à la langue dans certaines parties de l'Alberta. Mes cousins qui sont restés à Edmonton, il y a une station de radio qui diffuse en français, parlent toujours la langue.

M. Smith (Churchill): Merci pour le discours. Mais vous croyez que ce programme doit avoir la préséance sur les autres et qu'il n'y a pas moyen d'utiliser les fonds ailleurs ou de réduire? J'estime qu'il faut y songer parce qu'il s'agit là d'un programme intensif.

M. Chrétien: Je ne suis pas au courant des détails. Je ne puis en parler. Je vous ai dit quel était le principe. Je ne crois pas que les dépenses soient considérables, mais je le répète, je ne connais pas suffisamment le programme pour en parler. Il faudrait peut-être soulever la question auprès du ministre responsable. Je tiens simplement à ce que les deux langues officielles au pays soient mieux comprises partout. C'est essentiel si nous voulons que le pays reste uni.

M. Smith (Churchill): C'est essentiel,—merci du discours, mais dans la plupart des écoles secondaires de l'Ouest du pays, le français n'est plus considéré comme nécessaire pour entrer à l'université; à Thompson qui compte 20,000, et où il y a déjà eu jusqu'à 5 professeurs de français, il n'y en a plus qu'un et demi.

M. Chrétien: Je trouve que c'est malheureux. Lorsque certaines personnes de ma circonscription au Québec ont essayé d'éliminer des classes en anglais, je me suis élevé contre elles, j'estime que les enfants du Québec doivent apprendre l'anglais et que les enfants de l'Alberta doivent apprendre le français.

M. Forrestall: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

Le président: Ce sera imputé au temps de parole de votre collègue, monsieur Smith.

M. Forrestall: Je vais demander la permission à M. Smith.

M. Smith (Churchill): Je vous en prie.

M. Forrestall: Au chapitre du secrétariat d'État, Crédit 5(b), il y a \$274,999. Il semble que la source des fonds et le Crédit 10, et je cite:

les contributions à l'égard des programmes ayant trait au bilinguisme dans les domaines de juridiction provinciale seront moindre que prévus.

Pourquoi aller justement dans ce domaine où il est possible d'aider les provinces pour amener ce que vous souhaitez, monsieur le ministre? Pourquoi retirer ces sommes d'argent et pourquoi y a-t-il conflit?

[Text]

Mr. Chrétien: You read the explanation I provided to you.

Mr. Forrestall: I read it.

Mr. Chrétien: It reads:

Contributions in respect to programs relating to bilingualism in areas of provincial competence will be less than originally forecast.

Mr. Forrestall: That is why I asked why.

Mr. Chrétien: It is because the provinces do not use the occasion. They run the programs. We are not running the programs for them.

Mr. Forrestall: I ask you why.

Mr. Chrétien: I do not know . . .

Mr. Forrestall: To use the Minister's own argument, Mr. Chairman, this is exactly what we should be doing, not cutting back and not making errors in the forecast. Why do we not force the provinces into spending money in the lower classes in respect to bilingualism?

Mr. Chrétien: I am telling you it is because I cannot give you . . .

Mr. Forrestall: Why do we have bill 22 in Quebec and why do we have this type of thing when this is exactly what we want? I am on your side.

Mr. Chrétien: Great, but I cannot tell you . . .

Mr. Forrestall: Why let them chicken out?

Mr. Chrétien: I am telling you this is contributions that were not used by the provinces, and I think it is a shame that they do not use that opportunity.

Mr. Forrestall: So do I, and . . .

Mr. Chrétien: Thank you very much.

Mr. Forrestall: I wish you would be a bit more forceful about it, instead of having items like that appear, for heavens sakes!

Mr. Chrétien: If you want to discuss that you . . .

Mr. Forrestall: In terms of a \$345 million program, that is disgraceful. Let us spend the money where it is going to be useful in terms of achieving what you want to achieve.

Mr. Chrétien: I thank you for your support.

M. Clermont: En rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le ministre, il ne vous appuie pas, il dit que c'est une honte de dépenser \$345 millions.

M. Chrétien: Non, non. Il dit qu'on devrait presser la province d'utiliser cet argent-là . . .

M. Clermont: J'ai bien compris cela, monsieur le ministre. Mais en dernier, ce n'est pas cela qu'il a dit. Il dit que c'est une honte de dépenser \$345 millions.

[Interpretation]

M. Chrétien: Vous avez lu l'explication que je vous ai donnée.

M. Forrestall: Je l'ai lue.

M. Chrétien: Je lis:

Les contributions à l'égard des programmes ayant trait au bilinguisme dans des domaines de juridiction provinciale seront moindre que prévus initialement.

M. Forrestall: C'est pourquoi je vous pose la question.

M. Chrétien: Les provinces ne saisissent pas l'occasion. Elles appliquent les programmes elles-mêmes. Ce n'est pas nous qui le faisons.

M. Forrestall: Je vous demande pourquoi.

M. Chrétien: Je ne sais pas.

M. Forrestall: Pour employer l'argument du ministre lui-même, monsieur le président, voici ce que nous devrions faire, il ne s'agit pas de restreindre, il ne faut pas faire d'erreur dans les prévisions. Pourquoi ne forçons-nous pas les provinces à dépenser de l'argent dans les classes inférieures, pour le bilinguisme?

M. Chrétien: Je vous ai dit que c'est parce que je ne peux pas vous donner . . .

M. Forrestall: Pourquoi avons-nous le bill 22 au Québec et pourquoi ce genre de chose lorsque c'est ce que nous voulons? Je suis de votre côté.

M. Chrétien: Bon, je ne peux pas vous dire . . .

M. Forrestall: Pourquoi est-ce que vous les laissez s'évader?

M. Chrétien: Il s'agit de contributions qui n'ont pas été employées par les provinces, je crois qu'il est malheureux qu'elles ne sautent pas sur l'occasion.

M. Forrestall: Moi aussi, et de plus . . .

M. Chrétien: Merci beaucoup.

M. Forrestall: J'aimerais que vous serriez un peu l'étrier, au lieu d'avoir des problèmes comme ceux-là.

M. Chrétien: Si vous vouliez en discuter . . .

M. Forrestall: Il s'agit d'un programme de 345 millions de dollars, je crois que c'est honteux. Dépensons l'argent où il sera utile, où vous pouvez en arriver à quelque chose.

M. Chrétien: Merci de votre appui.

Mr. Clermont: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Minister, he is not supporting you, he thinks it is shameful to spend \$345 million.

Mr. Chrétien: No. He said we should pressure the provinces into using that money . . .

Mr. Clermont: I did understand that, Mr. Minister. However, at the end, that is not what he said. He said that it was shameful to spend \$345 million.

[Texte]

Mr. Forrestall: Mr. Chairman, on a question of privilege. For years I have sat and listened to the impertinent comments of my colleague with respect to this question. I have a right to be as much in favour of Canadians receiving services from this government in their own language as you do, and your constant bickering and accusations of prejudice make me just a bit sick and nauseated.

Mr. Clermont: So what?

Mr. Forrestall: So what? So what? Let us spend the money where it is most useful and do the job that has to be done in order to achieve what the Minister has just finished lecturing us about. Stop lecturing your colleagues in committee. They are not prejudiced. We are not nearly as prejudiced as some of you would make us out to be from time to time, and I resent it.

The Chairman: All right, gentlemen, the points were well made. Mr. Smith, unfortunately your time is up.

Mr. Forrestall: Put him on the list and he can have the rest of my time.

The Chairman: So, I will have to move to Mr. Maine. Mr. Maine has left. Mr. Flynn.

Mr. Flynn: I am sorry, I do not have a question at the moment.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Clermont: If I misunderstood you, I am sorry.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, through you to the Minister.

M. Clermont: Monsieur le président, en rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Si j'ai mal saisi la pensée de mon collègue, M. Forrestall, je retire mes paroles.

Le président: Merci, monsieur Clermont. Monsieur Stevens.

Mr. Stevens: I hope my time begins now.

The Chairman: Yes, it does.

Mr. Stevens: We now have estimates to within a whisker of \$26 billion and, as has been pointed out several times, when the Trudeau government first took power the total estimates were somewhere around the \$10 billion level.

I wonder if the Minister could indicate to us if his department has done any projections with respect to ongoing programs—call them what you may—to give us some guidance as to where the Canadian estimates may be, say, in five years' time from now. I notice you come to these meetings and you tell us that because of inflationary pressures or departmental needs automatically the estimates are such and such and we more or less, by inference, have to accept them. I think in fairness you should give us some guide as to what they will be five years from now, using that type of reasoning and assuming the government does not institute any new programs. It just simply maintains the momentum they have at present, but has to have the programs adjust for the increase in population and the general growth in the economy.

[Interprétation]

M. Forrestall: Monsieur le président, sur une question de privilège. J'ai passé des années à écouter les commentaires méchants de mon collègue en ce qui a trait à cette question. J'ai le droit d'appuyer l'encouragement canadien dans la participation des services offerts par le gouvernement dans la langue de leur choix, comme vous leur faites, et vos insinuations et vos accusations de préjudice m'écoeurent quelque peu.

M. Clermont: Et puis après?

M. Forrestall: Et puis après? Dépensons l'argent où il peut être le plus utile et où il faut faire un travail afin d'en arriver à ce dont nous a parlé le ministre. Cessez de faire des remontrances à vos collègues au Comité; ils n'ont pas de préjugés. Nous sommes loin d'être aussi préjugés que vous ne semblez le croire; je n'aime pas vos accusations.

Le président: Messieurs, messieurs, c'est assez. Monsieur Smith, votre temps est écoulé.

M. Forrestall: Mettez son nom sur la liste pour employer le temps qu'il me reste.

Le président: Alors, c'est au tour de M. Maine. Mais il nous a quitté. Monsieur Flynn.

M. Flynn: Je regrette, je n'ai pas de question pour l'instant.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Clermont: Si je vous avais mal compris, je m'excuse.

M. Stevens: Monsieur le président, je voudrais poser une question au ministre.

M. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: If I misunderstood my colleague, Mr. Forrestall, I withdraw what I said.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont. Mr. Stevens.

M. Stevens: J'espère que je commence maintenant.

Le président: Oui.

M. Stevens: Nous avons maintenant des prévisions qui sont près de l'ordre de 26 milliards de dollars, et comme on l'a indiqué plusieurs fois, lorsque le gouvernement Trudeau a pris le pouvoir, les prévisions étaient de l'ordre de 10 milliards de dollars.

Je me demande si le ministre pourrait nous indiquer si son ministère a fait des projections en ce qui a trait aux programmes permanents—nommez-les comme vous voulez—afin de nous indiquer quelles pourraient être les prévisions pour le Canada dans 5 ans. J'ai remarqué que vous venez à ces réunions et vous nous dites qu'étant donné les pressions inflationnistes ou les besoins du ministère, les prévisions deviennent automatiquement les sommes que vous mentionnez et vous nous affirmez plus ou moins qu'il nous faut les accepter. En toute justice, je crois que vous devriez nous donner certaines indications afin de nous dire quelles sommes pourraient être comprises dans 5 ans, d'après ce genre de raisonnement, supposant toujours que le gouvernement ne commence pas de nouveaux programmes. Il s'agirait, plus ou moins, de l'envergure présente, mais il faut ajuster les programmes et les faire coïncider avec l'augmentation de la population et la croissance générale de l'économie.

[Text]

Mr. Chrétien: I do not think it is an exercise that can be done very easily. We are asking departments to present to the Treasury Board regularly their five-year programs, capital expenditures and so on. But I think it would be very presumptuous for someone to try to give you the precise numbers that it will be in five years' time. It could be misleading, too. In some areas it is possible but, as you understand, we are always confronted with new programs.

• 2125

Mr. Stevens: No, no. I thought, Mr. Chairman, I made that clear. I am not talking about new programs. I am simply saying that surely, as a prudent Treasury Board, you would have put a pencil to what the ongoing programs are going to cost in, say, five years' time, and I just want to have the benefit of that knowledge.

Mr. Chrétien: Yes. I can present figures to you showing, with the increase of population, the level of expenditures with the actual programs. We probably have it, and we can tell you that. But I do think anyone should guess what the inflation rate will be three or four years from now. You would need a lot of guts to make such a prediction.

Mr. Stevens: Especially with this government.

Mr. Chrétien: It takes a lot of guts to make it for one year, because sometimes you have to swallow some of your own predictions.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, could the Minister indicate for one year then what he would see the estimates for, say, 1975-76?

Mr. Chrétien: I said that for 1975-1976, when the books will be closed at the end of the year, there will be another set of supplementary estimates coming from the period now until the end of the year, and we will have a level. For next year I said earlier that the increase would be 15 . . .

Mr. Stevens: Mr. Chairman, on a point of clarification, is there still another supplementary estimate to come before the end of . . .

The Chairman: There is always a final supplementary in the last month.

Mr. Stevens: But we have had two. We are going to get three now?

Mr. Chrétien: There will be three, and I will tell you why. It is because there were some moneys voted by governor general's warrants during the time that Parliament was not around because you guys called an election.

Mr. Stevens: How much do they amount to?

Mr. Chrétien: The law required us to come in the House to get those things approved right at the beginning. So we came right away in October, after agreement between the House leaders, with the first set to cover those moneys that were voted by governor general's warrants. There is a regulation about it. So those were the first supplementaries, and that is why we will have a series of three of them. They were the supplementaries but they were very specialized supplementaries because of the reason I mentioned to you and the special problems of oil payment.

[Interpretation]

M. Chrétien: Je ne crois pas que ce soit là un exercice que l'on puisse faire facilement. Nous demandons aux ministères de présenter régulièrement au Conseil du Trésor leurs programmes quinquennaux d'investissement en équipement, etc. Mais je pense que ce serait très présomptueux si quelqu'un voulait vous exposer les montants qui seront dépensés d'ici cinq ans. Ce serait même trompeur. C'est possible dans certains domaines, mais vous savez que nous devons constamment intégrer de nouveaux programmes.

M. Stevens: Non, je croyais m'être clairement exprimé, monsieur le président. Je ne parle pas de programmes nouveaux, je dis simplement que le Conseil du Trésor, prudent comme il est, a certainement dû évaluer ce que vont nous coûter les programmes actuels dans cinq années, disons, et je vous demande simplement de nous en parler.

M. Chrétien: Oui, je peux vous montrer des chiffres qui tiennent compte de l'augmentation démographique et du niveau des dépenses des programmes existant. Je pense que nous avons de telles statistiques, mais je pense que personne ne peut anticiper quel sera le taux d'inflation d'ici trois ou quatre années. Il faut pas mal de culot pour faire une telle prévision.

M. Stevens: Surtout avec ce gouvernement.

M. Chrétien: C'est déjà suffisamment difficile pour une année d'avance, parce que parfois il faut ravalier ces propres prévisions.

M. Stevens: Le ministre peut-il nous indiquer de quoi aura l'air le budget pour l'exercice 1975-1976, disons?

M. Chrétien: Je vous ai dit que lors de la fermeture des livres à la fin de l'année, il y a aura une autre série de prévisions supplémentaires couvrant la période allant de maintenant jusqu'à la fin de l'année et nous aurons un niveau. Pour l'année prochaine, je vous ai déjà dit que l'augmentation sera de 15 . . .

M. Stevens: Monsieur le président, pouvez-vous nous dire s'il y aura encore une autre série de prévisions supplémentaires avant la fin de . . .

Le président: Au dernier mois, il y a toujours un dernier budget supplémentaire.

M. Stevens: Nous en avons eu deux. Nous en aurons donc trois dans l'ensemble?

M. Chrétien: Il y en aura trois et je vous dirai pourquoi. La raison en est que le gouverneur général a dû approuver des dépenses quand le Parlement ne siégeait pas parce que vous avez déclenché des élections.

M. Stevens: De quel montant?

M. Chrétien: La loi exige que nous présentions ces comptes à la Chambre afin d'en obtenir l'approbation. Nous avons, par conséquent, présenté dès le mois d'octobre avec l'accord des leaders à la Chambre une première série de dépenses qui avaient été approuvées par le gouverneur général. Cela fait l'objet d'un règlement. C'était les premières prévisions supplémentaires, et voilà la raison pour laquelle nous en aurons trois. C'était des prévisions supplémentaires, mais elles avaient un caractère très spécial, à cause de ce que je viens de vous dire et à cause des problèmes particuliers liés au paiement du pétrole.

[Texte]

Now that would be the normal supplementaries, the (B) supplementaries that we are studying at this moment, and there are always the final supplementaries at the end of the fiscal year.

Mr. Stevens: What would you estimate that these final supplementaries will be?

Mr. Chrétien: I do not know, because I have received some bills that I have no choice but to pay. For instance, we were discussing a minute ago the contribution that we have to make to the provinces for Medicare. So the provinces just say to us: here is the bill.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, through you, can the Minister not even give us an estimate as to what these final supplementaries will be?

Mr. Chrétien: I will come and tell you what the supplementaries are, when they come.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: On a point of order, Mr. Langlois.

Mr. Langlois: I thought this Committee had a reference to study Supplementary Estimates (B). We are now trying to find out what is going to happen in three years and five years. I just cannot accept that after Mr. Stevens, in particular, told us in the House many times we pushed through in ten days, seven, eight or nine meetings of this Committee, \$1 billion, \$1.5 billion and \$2 billion worth of estimates and they did not have time to study them. Well, we are here just for that, and you are not even putting one question on it. You are trying to get information on what the estimates will be five years from now.

So I think, Mr. Chairman, we should stick to our point, which is to study the Supplementary Estimates (B) that we have before us.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I hope that time does not come out of my time allotment. It is the usual Liberal orangutan talk.

• 2130

An hon. Member: Come on now.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, Could I put that question again? Can you give us some estimate, keeping in mind the supplementary estimates we have now, as to what we might anticipate in the final sups?

Mr. Chrétien: No, I cannot tell you. I will tell you that when I have them. It will be more than \$1.

Mr. Stevens: And less than?

Mr. Chrétien: Than many dollars.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, it may sound smart...

Mr. Chrétien: I do not want to be smart. You are asking me—question hypothétique—and there are rules in the House which say the Minister is not obliged to reply to hypothetical questions. Really, at this moment I cannot tell you. Tomorrow there could be a flood somewhere that will cost \$10 million and I will have to pay the bill. If the ceiling of this room falls on us, there will be other expenses that I will have to pay. Do not ask me to tell you what will happen in Canada in the next three months because I cannot.

[Interprétation]

Le budget supplémentaire (B) que nous sommes en train d'étudier constitue le supplément normal et à la fin de l'année il y a toujours un budget supplémentaire final.

M. Stevens: De combien sera le budget supplémentaire final, à votre avis?

M. Chrétien: Je l'ignore, car j'ai reçu quelques factures que j'ai dû payer, que je le veuille ou non. Nous venons de parler de la contribution que nous obligeons d'effectuer pour le Medicare au nom des provinces. Elles nous présentent tout simplement une facture.

M. Stevens: Monsieur le président, le ministre peut-il même pas nous donner des prévisions quant à ce budget supplémentaire final?

M. Chrétien: Je vous en parlerai au moment de sa présentation.

M. Langlois: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: M. Langlois invoque le Règlement.

M. Langlois: Je croyais ce Comité chargé d'étudier le Budget supplémentaire (B). Nous sommes en train d'essayer de savoir ce qui va se passer d'ici trois ou cinq années. Les députés, et surtout M. Stevens, se plaignent à la Chambre que nous faisons adopter à la va vite des montants de \$1, \$1.5 ou de deux milliards, au cours de huit ou de neuf séances de Comité, et qu'ils n'ont pas le temps d'étudier ces prévisions. Je trouve cela inacceptable, surtout qu'ils ne posent même pas une seule question là-dessus. Vous essayez d'obtenir des renseignements sur les prévisions qui seront présentées dans cinq ans.

Pour cette raison, il faudrait que nous revenions à l'étude des prévisions supplémentaires (B), dont nous sommes saisis.

M. Stevens: Monsieur le président, j'espère que vous n'allez pas déduire le temps de cette intervention de mon tour. C'est encore une fois le baratin libéral habituel.

Une voix: Voyons! Voyons!

M. Stevens: Puis-je poser la question encore une fois monsieur le président? Est-ce que vous pourriez nous donner une prévision quant aux montants du dernier Budget supplémentaire, compte tenu des dépenses actuelles?

M. Chrétien: Non, je ne puis pas vous dire. En tout cas ce sera plus de \$1.

M. Stevens: Moins que combien?

M. Chrétien: Moins que beaucoup de dollars.

M. Stevens: Cela sonne très malin, monsieur le président.

M. Chrétien: Je ne cherche pas à faire le malin. Vous me posez une question hypothétique; or, selon le Règlement de la Chambre, les ministres ne sont pas tenus de répondre à pareilles questions. Il ne m'est pas possible de vous répondre pour le moment, car une inondation pourrait arriver demain et cela pourrait nous coûter 10 millions de dollars. Si le plafond de cette salle s'effondre, il va falloir régler la facture. Donc, ne me demandez pas ce qui va se passer au Canada au cours des 3 mois à venir, car je ne puis vous répondre.

[Text]

Mr. Langlois: With questions such as those we are getting now, the ceiling might just fall.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, then what the Minister is saying, in effect, is that you really have no budgetary control.

Mr. Chrétien: There is some control.

Mr. Stevens: Very little.

Mr. Chrétien: No doubt about it, but I am telling you that I cannot give you the precise figures.

Mr. Stevens: I am not asking for the precise figure; I am saying: can you give us a ballpark figure?

Mr. Chrétien: I provided the Minister of Finance with some answers and if you have read the budget you will have seen them.

Mr. Stevens: But you do not care to give it to this Committee?

Mr. Chrétien: If you wish I can tell you. It is between \$700 and \$900 million dollars.

Mr. Stevens: It is \$700 to \$900 million?

Mr. Chrétien: Yes. It could be more and it could be less. If I am lucky it will be less and if I am unlucky it will be more.

Mr. Stevens: So the total spending in this current year then will be \$26.751 billion, in that range?

Mr. Chrétien: The \$25.951 billion represents both expenditures plus loans. That is the total outlay: \$25.951 billion. The total budget is \$24.500 billion.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, to get the total outlay though, including loans or anything else, taking my almost \$26 billion figure, if I understand you correctly, we may anticipate another \$700 to \$900 million on top of that figure?

Mr. Chrétien: Yes, it was mentioned in the budget.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, could the Minister indicate what ongoing apparatus they have to analyse departmental expenditures to see where they can be cut down? I can well understand your problem. You are confronted with expenditures in a certain department and you may feel that you have to ride along with them. But have you any kind of counter force by which you go through departments and say that, in your view, there is a section or an activity that does not seem to be productive? Perhaps it is something that could be merged with some other branch of the department or with another department and in that way save some money?

Mr. Chrétien: Yes, I have done something about it. I have discussed that with my colleagues in the Cabinet and there will be studies conducted in 10 different areas of the government to see where cuts can be made. Those studies will involve many departments; some will be headed by my department; some by PCO, to try to achieve the goals that you outline.

I have also been very tough on new programs in the last four months. I have approved almost no new money. I think I have approved, as new expenditures, something like \$25 million of new money in four months. So far there is about \$120 million that has been approved by the Treasury Board over which we have almost no control. Perhaps Mr. MacDonald can elaborate on that.

[Interpretation]

M. Langlois: Des questions comme celles qu'on vient de poser pourraient effectivement provoquer l'effondrement du plafond.

M. Stevens: Cela revient à dire qu'il n'existe pas de contrôle budgétaire.

M. Chrétien: Si, il y a une mesure de contrôle.

M. Stevens: Très peu.

M. Chrétien: Cela ne fait pas de doute, mais je vous dis que je ne suis pas vous citer de chiffres exacts.

M. Stevens: Je ne vous demande pas de chiffres exacts mais une approximation.

M. Chrétien: J'ai donné au ministre des Finances des chiffres que vous pourrez trouver dans le budget.

M. Stevens: Mais vous ne voulez pas les donner au Comité.

M. Chrétien: Ce sera entre 700 et 900 millions de dollars.

M. Stevens: Vous dites de 700 à 900 millions de dollars?

M. Chrétien: Oui. Cela pourrait être plus ou moins. Si c'est moins, j'aurais de la chance, et si c'est davantage, j'aurai de la malchance.

M. Stevens: Donc les dépenses globales pour l'année en cours s'élèveront à \$26,751,000,000.

M. Chrétien: C'est \$25,951,000,000. Cela comprend les dépenses ainsi que les prêts. Les dépenses globales s'élèvent donc à \$25,951,000,000, tandis que le budget global est de \$24,500,000,000.

M. Stevens: Donc si on prend les dépenses globales, y compris les prêts, cela nous mène à près de 26 milliards de dollars. Ce qui fait qu'on doit prévoir de 700 à 900 millions de dollars supplémentaires, n'est-ce pas?

M. Chrétien: Oui, ainsi qu'il est dit dans le budget.

M. Stevens: Que faites-vous pour analyser les dépenses des ministères de façon à les réduire éventuellement? Je comprends vos difficultés. Un ministère vous présente des dépenses et vous êtes parfois obligé d'accepter. Mais avez-vous la possibilité, par contre, de refuser telle ou telle dépense qui vous paraît non productive? On pourrait, par exemple, procéder à des fusions avec d'autres directions du ministère ou avec un autre ministère, afin d'économiser de l'argent.

M. Chrétien: Oui, j'ai déjà pris des mesures. J'en ai parlé avec mes collègues du Cabinet et des études vont être faites dans dix domaines différents du gouvernement en vue de chercher à réaliser des économies. Ces études porteront sur de nombreux ministères et certaines d'entre elles seront dirigées par mon ministère ou par le BCP.

Par ailleurs, j'ai été très dur avec les nouveaux programmes au cours des 4 mois écoulés. Pratiquement aucun crédit nouveau n'a été approuvé. 25 millions de dollars de crédits nouveaux environ ont été approuvés au cours des 4 derniers mois. Jusqu'à présent 120 millions de dollars ont été approuvés par le Conseil du Trésor mais ce montant échappe à notre contrôle. M. MacDonald pourrait vous donner plus de détail à ce sujet.

[Texte]

• 2135

In the \$25 million there is a first-time home owner's \$500, and items like that.

Mr. Forrestall: What about the \$500 million printed by the Bank of Canada the other day?

Mr. Chrétien: And so on. We are trying to cut. Most of the departments have turned back their supplementary estimates, they have been obliged to live within their budgets and they are making some reductions, internally. I think that is still the most efficient way to control expenditures, to try to limit their maximum money and stick to it.

I do not want to be apologetic, but if you read them, most of those things were approved in some way before I came. I have approved very few new expenditures in four months, those are votes that were decided from January until August.

Mr. Stevens: Have you ever, or did your predecessor ever, set actual ceilings for a department? Instead of saying, "live within your budget", which they set, do you ever go back the other way?

Mr. Chrétien: Oh yes. It is what I am doing right now.

Mr. Stevens: But in the past?

Mr. Chrétien: Yes. Every year the departments submit their budgets for the next year. These are analysed by Treasury Board officials and they make recommendations to the Treasury Board. In almost every case we cut their demands to a lower level.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, could the Minister indicate to us what guideline he is using to set the ceilings for the individual departments, bearing in mind that he must have some estimate in mind for the coming year? We are up to \$26.75 billion; you must have some mental estimate you are trying to stay within for the 1975-76 year. Could you indicate to us what it is, so that we can have some indication as to what is the ceiling you are setting for these departments?

Mr. Chrétien: I mentioned earlier tonight that next year, rather than have an increase—From 1971-72 to 1972-73 there was an increase of around 23 per cent; from 1972-73 to 1973-74 there was another 24-per cent increase; between 1974-75, next year 1975-76 there will be no 24-per cent increase.

Mr. Stevens: What per cent will it be?

Mr. Chrétien: It will be around 15 per cent.

Mr. Stevens: So you are really reflecting inflation plus real growth of 4 per cent, 11 per cent inflation and real growth of 4 per cent?

Mr. Chrétien: Yes, but if you compare...

Mr. Stevens: That is hardly countering...

Mr. Chrétien: If you compare that with what happened the last two years...

Mr. Stevens: That is your mistake though.

Mr. Chrétien: ... my life will be tougher than it would have been during the last two years.

[Interprétation]

Les 25 millions de dollars comprennent une prime de \$500 aux personnes achetant leur première maison, etc.

M. Forrestall: Qu'est-ce qui arrive avec les 500 millions de dollars imprimés l'autre jour par la Banque du Canada?

M. Chrétien: Oui, nous cherchons à réduire tous ces frais. La plupart des ministères ont réduit leurs budgets supplémentaires en procédant à certaines compressions intérieures. C'est à mon avis la meilleure façon de contrôler des dépenses, c'est-à-dire de faire respecter le plafond.

Sans chercher à m'excuser, la plupart des crédits approuvés l'ont été avant ma nomination au poste de président du Conseil du Trésor. Pour ma part, j'ai approuvé très peu de crédits au cours des quatre mois écoulés. Il s'agit essentiellement de crédits approuvés entre janvier et août.

M. Stevens: Est-ce que vous-même ou votre prédécesseur avez fixé des plafonds pour les ministères plutôt que les inviter à ne pas dépasser leurs budgets?

M. Chrétien: C'est justement ce que je fais en ce moment.

M. Stevens: Et dans le passé?

M. Chrétien: Chaque année les ministères soumettent leurs budgets pour l'an prochain. Ceux-ci sont analysés par les fonctionnaires du Conseil du Trésor, qui présentent leurs recommandations au Conseil. Dans pratiquement tous les cas, les demandes sont réduites.

M. Stevens: Le ministre pourrait-il nous indiquer selon quels critères il fixe les plafonds des différents ministères? Pour le Budget actuel nous atteignons déjà 26.75 milliards de dollars et vous devez déjà avoir une idée approximative quant au Budget pour l'exercice 1975-1976. Pourriez-vous nous donner une idée de ce que seront ces plafonds?

M. Chrétien: Il y a eu une augmentation de 23 p. 100 de 1971-1972 à 1972-1973, et une augmentation de 24 p. 100 de 1972-1973 à 1973-1974; or, il n'y aura pas d'augmentation de 24 p. 100 en 1975-1976 par rapport à 1974-1975.

M. Stevens: L'augmentation sera de quel ordre?

M. Chrétien: De 15 p. 100 environ.

M. Stevens: Ce qui veut dire 11 p. 100 pour l'inflation et une croissance réelle de 4 p. 100.

M. Chrétien: Oui, mais si vous comparez...

M. Stevens: Mais cela ne revient pas à...

M. Chrétien: Si vous comparez avec ce qui s'est passé au cours des deux dernières années.

M. Stevens: C'est là que vous vous trompez.

M. Chrétien: Ma vie sera plus dure que ce qu'elle aurait été les deux dernières années.

[Text]

Mr. Stevens: Who sits on the Treasury Board?

Mr. Chrétien: Six ministers sit on the Treasury Board. The problem I have is that—I am not sure, Cabinet committees are not public knowledge, I am told.

Mr. Stevens: Sure they are.

Mr. Chrétien: But the Treasury Board is.

Mr. Stevens: Sure.

Mr. Chrétien: It is right in the *Gazette*, it is known. There are six ministers.

Mr. Stevens: Who are they?

Mr. Chrétien: There is myself, there is the Minister of Finance,

An hon. Member: There is a free spender.

Mr. Chrétien: There is Mr. Drury.

An hon. Member: There is a tightwad.

Mr. Chrétien: There is Mr. Basford, from Western Canada.

Mr. Stevens: Is he still in the Cabinet?

Mr. Chrétien: He is sick, and when one of our colleagues is sick, I do not make jokes about it.

Mr. Stevens: I do not mean it that way, I just—come on.

Mr. Chrétien: He is sick, and I do not like—He is a very hard-working minister, and very useful in the Treasury Board.

Mr. Stevens: Fine.

Mr. Chrétien: Mr. MacDonald from Prince Edward Island who represents the Maritimes, and Mr. Goyer from Montreal. I am from Shawinigan Falls, Quebec.

Mr. Stevens: How often do they meet?

Mr. Chrétien: We meet at least once a week and at this time of the year, sometimes three times a week.

The Chairman: You know that your time is up, Mr. Stevens, it has been up for about six minutes.

Mr. Stevens: Can I put one further question?

The Chairman: Yes.

• 2140

Mr. Stevens: In your report on the status of bilingualism—through you, Mr. Chairman, to the Minister—I believe you said that about 93 per cent of the executive positions were designated as a bilingual category?

Mr. Chrétien: Yes, 93 per cent.

Mr. Stevens: There are 93 per cent. I think there are 900 and some odd executives in that category. Could you give us an indication of what the aggregate salary would be for those executives, or at least what their salary range is?

[Interpretation]

M. Stevens: Qui fait partie du Conseil du Trésor?

M. Chrétien: Il y a six ministres au Conseil du Trésor. Il n'y a pas de comptes rendus des réunions des comités du Cabinet.

M. Stevens: Certainement.

M. Chrétien: Alors que c'est le cas avec le Conseil du Trésor.

M. Stevens: Évidemment.

M. Chrétien: C'est publié dans la *Gazette* du Canada. Six ministres en font partie.

M. Stevens: Qui sont-ils?

M. Chrétien: Moi-même, le ministre des Finances.

Une voix: En voilà un qui dépense largement.

M. Chrétien: Il y a M. Drury.

Une voix: Celui-là est radin.

M. Chrétien: Il y a M. Basford, de l'Ouest du pays.

M. Stevens: Il fait toujours partie du Cabinet?

M. Chrétien: Il est malade, ce qui n'est pas un sujet de plaisanterie.

M. Stevens: Ce n'est pas ce que je voulais dire.

M. Chrétien: Il est malade et il travaille très dur et se rend très utile au Conseil du Trésor.

M. Stevens: D'accord.

M. Chrétien: Il y a M. MacDonald de l'Île-du-Prince-Édouard qui représente les Maritimes, et M. Goyer, de Montréal. Moi-même je représente Shawinigan Falls, dans la province de Québec.

M. Stevens: Quelle est la fréquence des réunions?

M. Chrétien: Nous nous réunissons une fois par semaine, mais à cette époque de l'année, plutôt trois fois par semaine.

Le président: Cela fait six minutes déjà. Votre temps de parole est écoulé, monsieur Stevens.

M. Stevens: Puis-je poser une dernière question?

Le président: Allez-y.

M. Stevens: Dans votre rapport sur le statut du bilinguisme, monsieur le président, monsieur le ministre, je crois que vous avez dit qu'à peu près 93 p. 100 des postes de cadres étaient désignés comme étant dans la catégorie bilingue.

M. Chrétien: Oui, 93 p. 100.

M. Stevens: Il y en a 93 p. 100. Je crois qu'il y a quelque 900 cadres dans cette catégorie. Pourriez-vous nous donner une idée du total des salaires qui seraient versés pour ces cadres, vous pourriez nous dire, du moins, quel est le barème de salaire?

[Texte]

Mr. Chretien: I do not know. Their range will probably be between \$25,000 to \$60,000 a year.

Mr. D. Morley (Deputy Secretary, Official Languages Branch, Treasury Board): It is \$25,000 to \$45,000.

Mr. Chrétien: Yes, but do you include in that the Deputy Ministers? No, they are governed by us. So, it is between \$25,000 and \$45,000. Those who go up to \$60,000 are the Deputy Ministers, and they are not in that category because they are Order in Council appointments.

Mr. Forrestall: They must be M.Ps.

Mr. Chrétien: The M.Ps are too low, as far as I am concerned.

Mr. Stevens: What might be helpful on that, Mr. Minister, is if you could give us the letter designations for the people who are included in that executive category, the SX or whatever designation you are giving to them. I did not realize the Deputy Minister would not be in there.

The Chairman: Mr. Morley.

Mr. Morley: If I may ask for clarification of the question, Mr. Chairman. Is it the letter designations?

Mr. Stevens: Yes, SX1, SX2 . . .

Mr. Morley: The Senior Executive Category 1, 2, 3 and 4 are included in the Executive category. That is the 93 per cent that you referred to.

The Chairman: So, that is SX1, SX2, SX3 and SX4.

Mr. Morley: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Stevens: Right, and are all the Deputy Minister categories bilingual? Are they all designated bilingual?

Mr. Morley: This falls within the responsibility of the Governor in Council to determine the language requirements of their positions, and they are excluded from these figures.

The Chairman: Thank you, Mr. Stevens. Mr. McKinley.

Mr. McKinley: I thought maybe I would have to raise this on a point of order, but it is a procedural matter. Tonight I am interested in the fact that the Department of Health and Welfare was supposed to be before this Committee tomorrow, and I understand that the motion to be debated in the House of Commons put forward by the Creditiste Party has to do with people that we would normally have involved in Health and Welfare affairs. I wonder if there is any possibility of having the procedure of this Committee changed to take some other department tomorrow rather than Health and Welfare?

The Chairman: Mr. Forrestall made that request earlier this evening, and we have been working on it, but I do not know where it stands. However, the Clerk has been looking at it and Mr. Clermont, the Parliamentary Secretary, has been looking at it too. We are trying to see what we can do about it, but we cannot promise anything. We are going to try, that is for sure, and the Clerk has already been working on it, as well as Mr. Clermont.

[Interprétation]

M. Chrétien: Je ne sais pas. La gamme serait probablement entre \$25,000 jusqu'à \$60,000 par an.

M. D. Morley (secrétaire intérimaire, Division des langues officielles, Conseil du Trésor): C'est entre \$25,000 et \$45,000.

M. Chrétien: Oui, mais est-ce que les sous-ministres sont compris là-dedans? Non, ils dépendent directement de nous. Par conséquent, il s'agit d'un montant entre \$25,000 et \$45,000. Ceux qui gagnent jusqu'à \$60,000 sont des sous-ministres, et ils ne sont pas compris dans cette catégorie parce que leur nomination dépend d'un ordre en conseil.

M. Forrestall: Ils doivent être députés.

M. Chrétien: A mon avis, les salaires des députés sont trop bas.

M. Stevens: Monsieur le ministre, vous pourriez nous aider si vous pouviez nous donner les désignations en sigle pour ces personnes qui sont comprises dans cette catégorie de cadres, les SX ou l'autre désignation dont vous vous servez pour les indiquer. Je ne savais pas que le sous-ministre n'y serait pas compris.

Le président: Monsieur Morley.

M. Morley: Si je peux demander des renseignements sur cette question, monsieur le président. Vous voulez avoir les sigles?

M. Stevens: Oui, SX 1, SX2 . . .

M. Morley: Les catégories de SX 1, 2, 3 et 4 sont comprises dans la catégorie des postes exécutifs. Il s'agit des 93 p. 100 que vous avez mentionnés.

Le président: Donc, il s'agit de SX 1, SX 2, SX 3, et SX 4.

M. Morley: Oui, monsieur le président.

M. Stevens: Très bien, et est-ce que toutes les catégories de sous-ministre sont bilingues? Est-ce qu'elles sont toutes désignées bilingues?

M. Morley: Il relève de la compétence du gouverneur conseil de fixer les exigences linguistiques de leurs postes. Ils ne sont pas compris dans ces chiffres.

Le président: Merci, monsieur Stevens. Monsieur McKinley.

M. McKinley: J'ai cru que je devrais peut-être invoquer le Règlement, mais il s'agit d'une question de procédure. Ce soir, je m'intéresse au fait que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social était censé comparaître devant ce comité demain. Mais je comprends que la motion qui sera discutée à la Chambre des communes, motion proposée par le parti créditiste, va impliquer les gens qui devraient normalement comparaître devant nous concernant les questions de santé et de bien-être. Je me demande s'il serait possible de modifier la procédure de ce comité afin d'entendre un autre ministère demain, un ministère autre que celui de la Santé et du Bien-être?

Le président: M. Forrestall a fait cette demande tout à l'heure ce soir, et nous avons fait notre possible là-dessus. Je ne sais pas ce que sont les résultats. Cependant, le greffier a étudié la question et M. Clermont, le secrétaire parlementaire, l'a étudiée également. Nous essayons de voir ce que nous pouvons faire à cet égard, mais nous ne pouvons pas vous faire des promesses. Nous allons essayer, certes, et le greffier travaille déjà là-dessus, tout comme M. Clermont.

[Text]

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Monsieur le président, le secrétaire est venu me voir à ce sujet pour voir s'il serait possible que le ministre de l'Industrie et du Commerce assiste à notre séance de 15 h 30 au lieu de 20 h 00. M. McKinley m'a fait la même demande. Je suis allé au bureau du ministre de l'Industrie et du Commerce. Il n'était pas présent, mais je connais une partie de son programme pour demain, et je doute beaucoup, beaucoup, monsieur le président, que le ministre de l'Industrie et du Commerce puisse être ici à 15 h 30 au lieu de 20 h 00. Mais comme je l'ai dit à notre secrétaire et, à M. McKinley, dès demain matin, je m'enquerrai auprès de M. Gillespie pour voir s'il y avait possibilité. Mais j'en doute beaucoup connaissant son programme pour demain.

An hon. Member: We will all go in the House.

Mr. McKinley: Yes. Thank you very much, Mr. Chairman and Mr. Clermont. If the Department of Industry, Trade and Commerce cannot appear, maybe there is another department that could appear before the Committee tomorrow in order to release people interested in the debate in the House. My interest is to keep people in the House as well as to keep people in the committee.

• 2145

The Chairman: We understand the problem that was mentioned. When that schedule was made, of course, we did not know what would be discussed in the House tomorrow.

Mr. McKinley: That is exactly why I raise the issue tonight, Mr. Chairman.

The Chairman: We are now trying to rearrange the schedule and we will see what we can do, because we have to complete our work, as you know, by December 5, which is this week.

Mr. McKinley: May I ask another question now?

The Chairman: Yes, of course.

Mr. McKinley: It is a question to the Minister that I asked some time ago in the House, and it was never satisfactorily resolved before the estimates had to be passed in the House. It is with regard to having his department issue instructions to other departments of government that they are not to dispose of any federal government buildings, properties or lands until it is ascertained that no other department of government would have any use for them. I would like to ask him this with regard to the Post Office building in the Town of Exeter.

Mr. Chrétien: I told you the last time that this is a problem that comes under my colleague, the Minister of Public Works. I know the procedure. This building has to be offered to other departments, and if no department needs it they usually offer it to the municipal government or to the provincial government, and if nobody wants it at that level they have to transmit it to Crown Assets Disposal Corporation, who offer it for bids.

Mr. McKinley: Apparently they have had plenty of time to follow through with that procedure, but that procedure does not seem to have been followed. The municipal officials of the Town of Exeter, who would like to purchase the building, have not to this day been given an opportunity to make a bid on the building, except from the standpoint of leasing it on a long-term basis, which is unsatisfactory because of the renovations that would be required and because of the price that is being asked for the lease.

[Interpretation]

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, the clerk came to see me concerning this to see whether or not it would be possible for the Minister of Industry, Trade and Commerce to attend our meeting at 3:30 instead of 8 o'clock in the evening. Mr. McKinley asked me the same thing. I went to the office of the Minister of Industry, Trade and Commerce. He was not there; however, I know a part of his program for tomorrow and I have very grave doubts, Mr. Chairman, that the Minister of Industry Trade and Commerce would be able to be here tomorrow at 3:30 instead of 8 o'clock at night. However, as I said to our clerk and to Mr. McKinley, tomorrow morning I will ask Mr. Gillespie to see if it will be possible. However, I do doubt it, since I know his program for tomorrow.

Une voix: Nous allons tous à la Chambre.

M. McKinley: Oui. Merci beaucoup, monsieur le président et monsieur Clermont. Si le ministère de l'Industrie et du Commerce ne peut pas comparaître, peut-être y aurait-il un autre ministère qui pourra comparaître devant le comité demain afin de libérer tous ceux qui s'intéressent au débat à la Chambre. Ce que je veux c'est que l'on garde du monde à la fois à la Chambre et au comité.

Le président: Nous comprenons le problème. Lorsque le programme a été préparé, il est évident que nous ne savions pas ce qui serait débattu à la Chambre demain.

M. McKinley: C'est exactement le point que je veux soulever ce soir, monsieur le président.

Le président: Nous essayons maintenant de réorganiser le programme et nous verrons ce que nous pouvons faire, car nous devons terminer, comme vous le savez, notre travail d'ici le 5 décembre, c'est-à-dire cette semaine.

M. McKinley: Puis-je poser tout de suite une autre question?

Le président: Oui, bien sûr.

Mr. McKinley: C'est une question que j'ai posée au ministre il y a quelque temps à la Chambre et je n'ai jamais reçu de réponse satisfaisante avant l'adoption du budget par la Chambre. Il s'agissait que son Ministère interdise aux autres ministères de vendre des immeubles, propriétés ou terrains du gouvernement fédéral avant de s'être assuré qu'aucun autre ministère ne peut s'en servir. Je voudrais qu'il précise ce qui s'est passé dans le cas de l'immeuble des Postes à Exeter.

M. Chrétien: Je vous ai dit la dernière fois que ce problème relevait du ministre des Travaux publics. Je connais le système. Cet immeuble doit être offert à d'autres ministères et si aucun d'entre eux n'en a besoin il est normalement offert à la municipalité ou au gouvernement provincial et si ni l'un ni l'autre n'est intéressé il doit être transmis à la Corporation de disposition des biens de la Couronne qui le mettra aux enchères.

M. McKinley: Apparemment il y avait tout le temps voulu pour suivre cette procédure, mais il semble que la municipalité d'Exeter qui voudrait acheter l'immeuble n'a pas jusqu'ici été autorisée à faire une offre sinon pour un bail à long terme. Cette solution ne convient pas étant donné les renovations nécessaires et le loyer demandé.

[Texte]

Mr. Chrétien: Unfortunately . . .

Mr. McKinley: Let me ask you this. Are you sure this policy that has been put forward by your department is being followed by departments, or are they lagging behind in proceeding with this type of arrangement because of inflation, in the hope that the government will make money on the price of property going up as time goes on?

Mr. Chrétien: I cannot reply to that, Mr. McKinley. The only thing I can do for you is to put the problem to the officials and try to get a satisfactory answer. I did not follow that up after you asked me a question about it the last time, but I will inquire and write to you about it.

Mr. McKinley: I would appreciate that very much, because the answer I got in the House does not seem to be taking place.

Mr. Chrétien: I will be very happy to try to get a more satisfactory answer for you, sir.

Mr. McKinley: Thank you, sir.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: I wanted to come back, Mr. Chairman, if I may, to again ask the Minister if he could expand on what he was saying. You cut me off, and rightly so, at the point when the Minister was expanding on those areas of government that he sees now. He mentioned the RCMP, the Post Office and other services to people that cannot easily be restrained in terms of growth, and I would like to know whether or not he could expand a bit more on this, and particularly in terms of meeting his growth parameters of approximately 15 per cent and whether he could expand on that area a bit by way of identification of those areas and other areas which he perceives will have to expand and those which he knows he can constrain?

• 2150

Mr. Chrétien: It would be a bit imprudent at this moment for me to speak specifically about it because I am now analysing the budgets of other departments with my colleague in the Treasury Board. We are in this process right now, there is a battle going on, and I should not expose publicly my ammunition. I do think, as I explained, that some services have to grow and we have no choice, and I gave you some more evident examples. But there are some departments where those things are quite marginal. I cannot elaborate much more than that. Of course, expenditures must include room for some unavoidable supplementaries next year, because there are some. For example, we were talking today about this program that is not controlled by legislation, the LIP program which comes up every year. So even if it is not included in next year's estimates it will be considered as a supplementary next year. We know already it probably is going to be there, so we make provision for it. Of course if the government decides not to proceed that will be that much saved for me. There are some such areas where it is unavoidable that you have supplementaries.

For example, a lot of things are based on forecasts, such as servicing the debt of Canada. Your neighbour knows a lot about the variation in interest rates and so on that results in big changes in the forecasts. It is difficult to tell you how much money we will have to pay to service the national debt next year. So there are some aspects of it where we have to make some modification. But keeping in

[Interprétation]

M. Chrétien: Malheureusement . . .

M. McKinley: Permettez-moi de vous poser encore une question. Êtes-vous certain que ce principe établi par votre Ministère est suivi par les autres ou est-ce qu'on retarde le processus dans l'espoir qu'avec l'inflation le gouvernement gagnera plus s'il attend pour vendre ses propriétés?

M. Chrétien: Je ne peux répondre à cette question, monsieur McKinley. La seule chose que je puisse faire pour vous, c'est de soumettre le problème aux autorités concernées en essayant de leur demander de vous répondre. Je n'ai pas suivi le problème depuis que vous l'avez soulevé la dernière fois, mais je me renseignerai et vous écrirai à ce sujet.

M. McKinley: Je vous en serais très reconnaissant, car la réponse que j'ai obtenue à la Chambre ne semble pas vérifiée.

M. Chrétien: Je serai très heureux d'essayer d'obtenir une réponse plus satisfaisante, monsieur.

M. McKinley: Merci, monsieur.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Je voulais revenir, monsieur le président, si vous me le permettez, à ce que disait le ministre. Vous m'avez justement coupé tout à l'heure lorsque le ministre expliquait dans quels domaines du gouvernement il envisageait actuellement une augmentation du personnel. Il a parlé de la GRC, des Postes et d'autres services publics dont la croissance n'est pas facile à arrêter, et j'aimerais savoir s'il peut ou non préciser un peu cela, et particulièrement comment il entend respecter ses paramètres de croissance d'environ 15 p. 100. Peut-il donc nous dire dans quels domaines il compte autoriser une augmentation et dans quels autres il pense pouvoir ralentir la croissance?

M. Chrétien: Je crois qu'il serait imprudent si je vous en parlais déjà en détail, parce que je n'ai pas encore terminé l'analyse des budgets des autres ministères avec mon collègue du Conseil du Trésor. L'examen n'est pas encore terminé, il y a un conflit et je ne devrais pas montrer mes armes en public. Encore une fois, je pense que certains services doivent croître, nous n'avons pas le choix, et je vous ai donné des exemples évidents. Dans certains ministères, ces choses sont relativement marginales. C'est tout ce que je peux vous en dire. Il faut évidemment laisser une certaine marge pour des dépenses supplémentaires inévitables l'année prochaine, parce qu'il y en aura très certainement. Aujourd'hui, nous avons, par exemple, parlé du programme d'initiatives locales qui n'est pas soumis à la législation et qui est renouvelé tous les ans. Même s'il n'est pas compris dans les prévisions de l'année prochaine, il va revenir au titre des prévisions supplémentaires. Calculant avec cette probabilité, nous faisons donc nos prévisions en conséquence. Si jamais le gouvernement décidait de le discontinuer, ce sera pour nous autant d'économie. Dans certains domaines, il est inévitable d'avoir des dépenses supplémentaires.

Beaucoup de choses reposent sur des prévisions, comme par exemple, le paiement de la dette de l'État. Votre voisin se connaît bien dans les fluctuations des taux d'intérêt et qui provoquent des changements considérables dans les prévisions. Il est difficile d'indiquer le montant exact qui sera nécessaire pour payer l'intérêt sur la dette nationale l'année prochaine. Nous devons donc procéder à certaines

[Text]

mind that we will have some supplementaries we will try, with the supplementaries, to maintain it at 15 per cent. Perhaps it will be a shocking failure, I do not know. Perhaps I am setting my goals too high, but Mr. Gillies will argue that my goal is still too much.

I would like to have the experience of some of the provincial governments on it. I was talking with the Minister of Finance of Quebec the other day, Mr. Garneau, and he was talking about that kind of problem. As you know, in Quebec the Minister of Finance is acting as the president of the Treasury Board. I was explaining to him what I was trying to do and, if the provinces do likewise, perhaps 15 per cent is better than... there is no doubt, that it is better than 24 per cent.

Mr. Forrestall: You still have some intention of permitting expansion within...

Mr. Chrétien: In some areas.

Mr. Forrestall:... some areas. Well, I will not get into it. I will leave that up to...

Mr. Chrétien: Yes, perhaps you should give me advice on how much more money I should give to the armed forces for example.

Mr. Forrestall: If you want to know specifically, I think they require very, very close to \$3 billion, not the \$2.68 or \$2.67 that you will finally settle on.

Mr. Chrétien: But you know that \$300 million more is a lot of money.

Mr. Forrestall: Yes, I am very much aware of that.

Mr. Chrétien: That makes more than a full print difference in the figures...

Mr. Forrestall: Yes, I am very very much aware of the cost of sustaining the armed forces at its present level.

Mr. Chrétien: I will do my best not to be too tough, but tough enough.

Mr. Forrestall: I might say that I wish you were the Minister of National Defence and not your esteemed colleague from Winnipeg, because I think you have demonstrated to Canadians that you are prepared to fight for them, which is something that Mr. Richardson is not prepared to do.

Mr. Chrétien: I think Mr. Richardson has fought very well for that lately. In fact the last hour before coming here was spent with him.

Mr. Forrestall: And he could not persuade you. I think you could persuade him.

Mr. Chrétien: More than I wanted and less than he wanted.

Mr. Forrestall: Did he get a little bit more out of you? I can think of 60,000 or 70,000 people who will be thankful for that tomorrow morning.

Mr. Chrétien: But not your colleague to your left.

Mr. Forrestall: Staying in this same general area, with respect to growth, do you anticipate that on a relative basis the growth, say, from the "SX" to the "XM" through the "AAM" level will be sustainable by yourself in terms of the requests made of you by the various departments? Will you be able to restrain the growth in the senior...

[Interpretation]

modifications. Nous essaierons néanmoins de maintenir la progression à 15 p. 100. Peut-être allons-nous échouer totalement, je ne sais pas. Peut-être mom but est-il trop exigeant, quoique M. Gillies persiste à croire que c'est encore trop.

Je voudrais que les gouvernements des provinces me parlent de leur expérience en la matière. J'ai discuté avec le ministre des Finances du Québec, M. Garneau, qui m'a parlé de ce problème l'autre jour. Vous savez qu'au Québec le ministre des Finances agit comme président du Conseil du Trésor. Je lui ai expliqué ce que j'essayais de faire et, pensant que les provinces feraient peut-être de même, je lui ai demandé si 15 p. 100 ne valait pas mieux que 24 p. 100.

M. Forrestall: Avez-vous néanmoins encore l'intention de permettre de l'expansion dans...

M. Chrétien: Dans certains domaines.

M. Forrestall:... dans certains domaines. Eh bien, je laisserai à quelqu'un d'autre le soin d'en parler...

M. Chrétien: Oui, vous devriez peut-être me conseiller sur le montant qu'il faudra encore donner aux forces armées, par exemple.

M. Forrestall: Je pense qu'elles ont besoin de 3 milliards plutôt que de \$2.68 ou \$2.67 que vous accepterez finalement.

M. Chrétien: Vous savez que ce supplément de 300 millions est très lourd.

M. Forrestall: Oui, j'en suis tout à fait conscient.

M. Chrétien: Vous savez que cela fait déplacer les chiffres de plus d'un point.

M. Forrestall: Oui, je connais le prix que nous coûte le maintien des forces armées à leur niveau actuel.

M. Chrétien: J'essaierai de ne pas être trop dur, mais c'est tout.

M. Forrestall: Je souhaiterais que ce soit vous le ministre de la Défense, et non pas votre collègue estimé de Winnipeg, car je pense que vous avez montré aux Canadiens que vous êtes prêt à lutter pour eux, ce qui n'est certainement pas vrai pour M. Richardson.

M. Chrétien: Je pense que M. Richardson s'est très bien battu récemment. En fait, j'ai discuté avec lui pendant une heure avant de venir ici.

M. Forrestall: Il n'a pas réussi de vous convaincre, c'est plutôt vous qui l'avez persuadé, n'est-ce pas?

M. Chrétien: Plus que j'aurais voulu et moins qu'il n'avait souhaité.

M. Forrestall: A-t-il réussi à vous soutirer un peu plus? Je connais 60,000 ou 70,000 personnes qui vous en seraient gré demain matin.

M. Chrétien: Le collègue sur votre gauche n'en ferait certainement pas partie.

M. Forrestall: Parlons, encore une fois, de la croissance. Pensez-vous que vous serez en mesure de répondre aux demandes des ministères tout en respectant le taux de croissance que vous vous êtes fixé? Croyez-vous qu'il vous sera possible de freiner la croissance aux échelons supérieurs?

[Texte]

• 2155

Mr. Chrétien: Yes. I do not have the figure here. I do not know if you have it but I had a chart. Perhaps the next time I come to the Committee I can bring it. We have reduced, very much, the rate of growth in the SXs. I think they were growing too fast in the last three years and I am trying to limit them. In fact, the government has set some goals about the growth of SXs and I am now lower than the ceiling permitted.

Mr. Forrestall: And would they carry that through? Is there a describable difference between the SX and the XM? I would understand the administrative one to be sort of...

Mr. Chrétien: The SXs are the senior executives, the 900 top civil servants. That class has been growing very fast in the last few years.

Mr. Forrestall: Is the XM also an executive administrative group?

Mr. Chrétien: The senior level is the SX. What you are referring to is another group. I think Mr. Morley can explain.

Mr. Forrestall: But they are not in the senior group?

Mr. Chrétien: They are not in that category.

Mr. Forrestall: What about the Assistant Deputy Ministers, or do we have those any more?

Mr. Chrétien: The Assistant Deputy Minister, yes. They are still there, yes. They are the top senior executives.

Mr. Forrestall: But they are not subject to Governor in Council appointments?

Mr. Chrétien: The Assistant Deputy Minister, no. They are not appointed by Order in Council. They are appointed by the Civil Service Commission.

Mr. Forrestall: Then you anticipate virtually zero growth in that area?

Mr. Chrétien: I will not say zero growth but much lower growth than the last few years.

Mr. Forrestall: All right.

Mr. Chrétien: Are you recommending zero growth there?

Mr. Forrestall: No. I want to be careful here of what I say, and deliberate about what I say, because I am concerned about the program that purports to extend, and I hope will eventually extend to all Canadians, services of government in their own languages. I am wondering about your restrictions. Where there are requests from departments and where requirements for increases by departments call for parallel services to the public, or the meeting of existing policy criteria under the bilingualism program within the Public Service, will there be any restrictions in that or will that be encouraged to expand to meet the over-all and general goals of government?

Mr. Chrétien: I think there is one very encouraging sign concerning the people who have seen their jobs identified as bilingual. I believe there are 17,000 of them that are filled by unilinguals at this time.

[Interprétation]

M. Chrétien: Oui. Je n'ai pas les chiffres avec moi. Je ne sais pas si vous l'avez, mais j'avais une carte. La prochaine fois que je viendrai au Comité, je peux peut-être l'apporter avec moi. Nous avons réduit de beaucoup le taux de croissance chez les SXs. Leur croissance était trop rapide pendant les trois dernières années, et j'essaie de limiter leur nombre. De fait, le gouvernement a établi certaines directives sur la croissance des SXs, et je me situe maintenant à un niveau plus bas que le niveau permis.

M. Forrestall: Est-ce qu'ils poursuivraient cette ligne de pensée? Y a-t-il une différence tangible entre les SXs et les XMs? Je crois comprendre que les administrateurs sont...

M. Chrétien: Les SXs sont les 900 fonctionnaires supérieures. C'est un domaine qui s'est beaucoup accru pendant les quelques dernières années.

M. Forrestall: Le XM est-il aussi un groupe d'administration et d'exécution?

M. Chrétien: Le niveau supérieur comprend les SXs; ce à quoi vous faites allusion représente un autre groupe. Je crois que M. Morley pourra vous expliquer.

M. Forrestall: N'appartiennent-ils pas au groupe supérieur?

M. Chrétien: Ils ne font pas partie de cette catégorie-là.

M. Forrestall: Et les sous-ministres adjoints, en avons-nous encore?

M. Chrétien: Les sous-ministres adjoints sont encore là. Il s'agit de fonctionnaires supérieurs les plus élevés.

M. Forrestall: Ne sont-ce pas là des nominations du gouverneur en conseil?

M. Chrétien: Non, pas les sous-ministres adjoints; ils sont nommés par la Commission de la Fonction publique.

M. Forrestall: Alors vous vous attendez à une croissance zéro dans ce domaine?

M. Chrétien: Je ne dirais pas croissance zéro, mais une croissance bien plus lente que par le passé.

M. Forrestall: Bon, d'accord.

M. Chrétien: Recommandez-vous une croissance zéro dans ce domaine?

M. Forrestall: Non. Je vais faire attention à ce que je dis, je veux en délibérer, étant donné que je voudrais savoir ce qui se passe, et j'espère que tous les services du gouvernement canadien pourront être disponibles dans les deux langues. Je me posais des questions sur vos restrictions. Là où il y a des demandes faites par les ministères pour des augmentations et pour des services parallèles au public, ou en raison des programmes de bilinguisme dans la Fonction publique, y aura-t-il des restrictions dans ces domaines, ou est-ce qu'on encouragera leur expansion afin de satisfaire les besoins du public et les objectifs du gouvernement?

M. Chrétien: Je crois qu'il a été très bien d'établir des positions comme étant bilingues. Je crois qu'il y en a 17,000 qui sont comblées par des gens unilingues à ce moment-ci.

[Text]

Mr. Morley: It is 19,000.

Mr. Chrétien: It is 19,000 and only 1,000 of them . . .

Mr. Forrestall: Nineteen out of how many?

Mr. Chrétien: There are 54,000 jobs that will be bilingual. There are 19,000 of those jobs that are already occupied by unilingual Anglophones or Francophones, but mostly Anglophones. Of them, only 1,000 said that they were not interested in learning the other language. The 18,000 others said: we want to learn it. In the report I made to the House the other day, there are a certain number who tried and quit for all sorts of reasons; some because they found other jobs or they have been transferred.

Mr. Forrestall: Or your aptitude test rules them out.

Mr. Chrétien: No. A very significant point is: I found that there are very few who failed. Those who will stay more than six or eight weeks and decide to stay there. It was the same level between the Francophones and the Anglophones, and very low. But that surprised me.

There is another thing that surprised me very much, too. I asked the directors of the programs to give me some statistics on age. Some persons say that it is difficult to learn when you are older. The rate of failure is the same in the young and the older students. I was very surprised because I found learning a new language so tough. As you know, Mr. Forrestall, when I came here I could not say a word of English. I found it very difficult.

There is no difference between the ages, as far as the statistics are concerned. The only problem is for people who have a kind of difficulty with their hearing; but you can have that, young or old, though it is probably more with the older. But in the statistics that did not show up at all and I was quite surprised.

Mr. Forrestall: So there will be no impairment that you can see, in terms of . . .

• 2200

Mr. Chrétien: So there will be very little double banking.

Mr. Forrestall: There will be some double banking?

Mr. Chrétien: There could be in some areas, but very little of it.

Mr. Forrestall: You say "very little". Could you identify how little?

Mr. Chrétien: I think that, by the end of 1978, there will be none. In theory at least.

Mr. Morley: That is correct at the moment, Mr. Minister.

Mr. Chrétien: Mr. Morley is the specialist.

Mr. Morley: There was, in certain Customs posts, primarily in Western Canada, some double banking, which started off at 90 positions two years ago. This is now down to 67, I think. As the people in those Customs posts become bilingual, hopefully in two years' time, that will be eliminated—as people are phased into language training.

[Interpretation]

M. Morley: Il s'agit de 19,000.

M. Chrétien: Il s'agit de 19,000, et seulement 1,000 d'entre eux . . .

M. Forrestall: 19 sur combien?

M. Chrétien: Il y aura 54,000 postes bilingues. 19,000 de ces emplois sont déjà comblés par des unilingues anglophones ou francophones, surtout anglophones. 1,000 d'entre eux ont dit qu'ils n'étaient pas intéressés à apprendre une autre langue; les 18,000 autres ont dit qu'ils voulaient apprendre. Dans le rapport que j'ai présenté à la Chambre il y a quelques jours, plusieurs personnes ont tenté le programme et ont dû l'abandonner; il y en a qui avaient trouvé d'autres emplois ou qui avaient été mutés ailleurs.

M. Forrestall: Il est possible que votre test d'aptitude les élimine.

M. Chrétien: Non; j'ai constaté qu'il y en avait très peu qui avaient échoué. Ceux qui restent six ou huit semaines restent là. Le niveau est à peu près le même chez les francophones et les anglophones, il s'agissait d'un niveau faible; cela m'a surpris.

Un autre point m'a bien surpris; j'ai demandé au directeur de programme de donner des statistiques sur l'âge. Il y a des gens qui disent qu'il est plus difficile d'apprendre quand vous vieillissez, mais le taux de faillite est le même chez les jeunes que chez les gens plus âgés. Cela m'a surpris, parce que j'ai trouvé cela très difficile que d'apprendre une autre langue. Comme vous le savez, monsieur Forrestall, quand je suis arrivé ici, je ne pouvais pas parler anglais. J'ai trouvé cela très difficile.

D'après les statistiques, il n'y a pas de différence entre les catégories d'âge. Le seul problème, c'est pour les gens qui entendent mal; mais cela arrive aux jeunes comme aux vieux, même si c'est plus fréquent avec l'âge. J'ai été très surpris car les statistiques ne le montrent pas du tout.

M. Forrestall: Il n'y aurait donc pas à votre avis de danger . . .

M. Chrétien: Il y aura donc très peu de doublement.

M. Forrestall: Mais il y en aura?

M. Chrétien: Peut-être dans un certain secteur, mais très peu.

M. Forrestall: Vous dites «très peu». Pouvez-vous préciser?

M. Chrétien: Je pense que d'ici la fin 1978, il n'y en aura plus. Théoriquement du moins.

M. Morley: C'est exact pour le moment, monsieur le ministre.

M. Chrétien: M. Morley est le spécialiste en la matière.

M. Morley: Il y avait en effet quelques doublements à certains postes douaniers, surtout dans l'Ouest du Canada. Cela représentait il y a deux ans 90 postes et je crois qu'il n'y en a plus aujourd'hui que 67. Au fur et à mesure que le personnel devient bilingue, d'ici deux ans probablement, il n'y en aura plus puisque le personnel suivra des cours de langue.

[Texte]

So, to meet the requirements of the Official Languages Act, to provide the service you were referring to earlier, there is a limited amount at this point in time.

Mr. Forrestall: That is encouraging.

Mr. Chrétien: I am very happy with it because I did not expect that when I started to look into the problem. I must tell you that a lot of people were sceptical about the programs—and I am referring especially to my own province—and were speaking about window-dressing and that sort of thing; but reading the press last week, it was good all over Canada. I found only one negative comment. I think it is gratifying to see that.

The Chairman: It is now 10 o'clock. I need the unanimous consent of this Committee to continue beyond 10 o'clock.

Mr. Forrestall: Can I have just one final supplementary and then the Minister, as far as I am concerned, can go?

Mr. Chrétien: All right.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed.

Mr. Forrestall: Mr. Chairman, I was wondering about the one-dollar items in the Supplementary Estimates, at page 148—the two items under the Minister's own direct responsibility, at page 148 under the title "National Research Council"—and why these one-dollar items appear without an explanation.

Mr. Chrétien: I explained earlier that this research aspect is under Mr. Drury. I do not know if he will appear before the Committee. Perhaps Mr. MacDonald could make a comment about that.

The item relative to the Treasury Board, of \$171 million, is the item related to inflation and the \$500 bonus for civil servants.

Mr. Forrestall: That was my other question. Is that what it covers, the \$500?

Mr. Chrétien: Yes, it is to cover that specific program, where we decided to give \$500 to every civil servant whose labour contract was not open for negotiation at that time.

Mr. Forrestall: This is why they buried arbitration at the door of Mr. Finkelman—in effigy.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I was just wondering if I could squeeze in a supplementary question with respect to your vote 30b—your one-dollar explanation appearing on page A4. You speak about almost \$500,000 for a remote manipulator system for use in a space vehicle.

M. Clermont: J'ai posé la question au début de la séance mais M. Stevens n'était pas ici, il pourrait peut-être s'informer à moins que l'on puisse avoir rapidement une autre réponse.

[Interprétation]

Ainsi, pour satisfaire aux exigences de la Loi sur les langues officielles, pour fournir le service dont vous parliez tout à l'heure, il y a pour le moment un doublement assez limité.

M. Forrestall: C'est encourageant.

M. Chrétien: J'en suis très heureux car je ne m'attendais pas à cela quand j'ai commencé à étudier le problème. Je dois vous dire que beaucoup étaient très sceptiques quant à nos programmes, et je parle surtout de ma propre province, et disaient qu'il s'agissait uniquement d'apparences; mais en lisant les journaux la semaine dernière, je me suis aperçu que la situation était satisfaisante dans tout le Canada. Je n'ai trouvé qu'une critique négative. Je pense que l'on a de quoi être satisfait.

Le président: Il est maintenant 22 heures. Je dois avoir le consentement unanime du Comité pour que nous prolongions.

M. Forrestall: Pourrais-je seulement poser une dernière question supplémentaire avant que le ministre ne s'en aille?

M. Chrétien: D'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord.

M. Forrestall: Monsieur le président, à la page 148, ces postes de \$1 au Budget supplémentaire, les deux postes qui relèvent directement du ministre, page 149, sous le titre «Conseil national de recherches du Canada», pourquoi ces postes de \$1 sans explication?

M. Chrétien: J'ai déjà expliqué que cet aspect recherche relevait de M. Drury. Je ne sais pas s'il comparaitra devant votre Comité, mais peut-être que M. MacDonald pourrait faire une observation à ce sujet.

Le poste relatif au Conseil du Trésor, 171 millions de dollars, reflète l'inflation et la prime de \$500 aux fonctionnaires.

M. Forrestall: C'était là l'objet de mon autre question. Cela couvre donc les \$500?

M. Chrétien: Oui, et pour honorer la décision que nous avons prise de donner \$500 à chaque fonctionnaire dont la convention collective ne faisait pas alors l'objet de négociations.

M. Forrestall: C'est pourquoi on a en effigie enterré l'arbitrage à la poste de M. Finkelman.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, je me demandais seulement si je pouvais également poser rapidement une question supplémentaire à propos de votre poste 30b, votre explication de \$1 est à la page A.4. Il s'agit de presque \$500,000 pour un télémanipulateur destiné à un véhicule spatial.

Mr. Clermont: I asked that question at the beginning but Mr. Stevens was not here. He might inquire later on unless we could have a quick answer.

[Text]

The Chairman: The question was already asked right at the beginning of this sitting and you will find that in Votes and Proceedings.

M. Clermont: Monsieur le président du Conseil propose de poser la question à M. Drury, ministre responsable du Conseil national de recherches du Canada.

Mr. Chrétien: The National Research Council of Canada.

Mais pour votre gouverne et celle de M. Stevens . . . , I can give you the explanation that I have received. This \$500,000 is for preliminary studies and definition stage of a project to develop a remote manipulator system. Subject to approval of the project, the remote manipulator system will be developed by a Canadian industrial team headed by Spar Aerospace in Toronto and will be used by NASA as part of the space shuttle program. The remote manipulators will permit astronauts and experimenters within the space vehicle to manipulate and assemble experimental packages in orbit. That is the explanation I have. If you understand something—I understand a bit, but not that much.

• 2205

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

In your name I wish to thank the Minister and his officials who were with us this evening. The meeting stands adjourned until tomorrow at 11.00 a.m. when we meet with the Honourable Donald Macdonald, Minister of Energy, Mines and Resources.

[Interpretation]

Le président: La question a déjà été posée au début de la séance et vous la retrouverez donc au procès-verbal.

Mr. Clermont: The President of the Treasury Board suggested you ask that question to Mr. Drury, the Minister responsible for the National Research Council of Canada.

M. Chrétien: Le Conseil national de recherches du Canada.

But for your information and that of Mr. Stevens . . . Je peux vous donner l'explication que j'ai reçue. Ces \$500,000 sont destinés aux études préliminaires et à l'élaboration d'un projet de construction d'un télémanipulateur. Le projet approuvé, ce télémanipulateur sera construit par une équipe d'industriels canadiens dirigée par Spar Aerospace de Toronto, et sera utilisé par la NASA dans le cadre de son programme spatial. Ces systèmes permettront aux astronautes et aux chercheurs se trouvant dans le véhicule spatial de manipuler et d'assembler en orbite des ensembles expérimentaux. C'est l'explication qui m'a été fournie. Si cela peut vous aider, moi je n'y comprends pas grand-chose.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

En votre nom à tous, je souhaite remercier le ministre et son personnel d'être venus ici ce soir. Le Comité s'ajourne jusqu'à demain 11 heures, alors que nous recevrons l'honorable Donald Macdonald, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, December 3, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 3 décembre 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1974-75:
Energy, Mines & Resources: Department.
Industry, Trade & Commerce: Department.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1974-1975:
Énergie, Mines et Ressources: Ministère.
Industrie et Commerce: Ministère.

APPEARING:

The Honourable Donald Macdonald,
Minister of Energy,
Mines & Resources.

The Honourable Alastair Gillespie,
Minister of Industry,
Trade & Commerce.

COMPARAISSENT:

L'honorable Donald Macdonald,
Ministre de l'Énergie,
des Mines et des Ressources.

L'honorable Alastair Gillespie,
Ministre de l'Industrie
et du Commerce.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Béchar	Côté
Bussiè	Demers
Carter	Flynn
Clermont	Forrestall
	Gauthier (<i>Roberval</i>)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Hamilton (<i>Swift</i>	McKenzie
<i>Current-Maple Creek</i>)	Murta
Hees	Neil
Lachance	Roy (<i>Laval</i>)
Martin	Saltsman—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, December 3, 1974:

Mr. Ritchie replaced Mr. Smith (*Churchill*).
 Mr. Bawden replaced Mr. Towers.
 Mr. Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)
 replaced Mr. Forrestall.
 Mr. Wenman replaced Mr. Gillies.
 Mr. Balfour replaced Mr. McKinley.
 Mr. Andre replaced Mr. McKenzie.
 Mr. McKenzie replaced Mr. Andre.
 Mr. Côté replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*).
 Mr. Gillies replaced Mr. Balfour.
 Mr. Hees replaced Mr. Wenman.
 Mr. Forrestall replaced Mr. Hamilton
 (*Qu'Appelle-Moose Mountain*).
 Mr. Murta replaced Mr. Bawden.
 Mr. Crouse replaced Mr. Ritchie.
 Mr. Neil replaced Mr. Stevens.
 Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).
 replaced Mr. Crouse.
 Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Maine.
 Mr. Martin replaced Mr. Joyal.
 Mr. Carter replaced Mr. Gillies.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 3 décembre 1974:

M. Ritchie remplace M. Smith (*Churchill*).
 M. Bawden remplace M. Towers.
 M. Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)
 remplace M. Forrestall.
 M. Wenman remplace M. Gillies.
 M. Balfour remplace M. McKinley.
 M. Andre remplace M. McKenzie.
 M. McKenzie remplace M. Andre.
 M. Côté remplace M. Smith (*Saint-Jean*).
 M. Gillies remplace M. Balfour.
 M. Hees remplace M. Wenman.
 M. Forrestall remplace M. Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*).
 M. Murta remplace M. Bawden.
 M. Crouse remplace M. Ritchie.
 M. Neil remplace M. Stevens.
 M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
 remplace M. Crouse.
 M. Roy (*Laval*) remplace M. Maine.
 M. Martin remplace M. Joyal.
 M. Carter remplace M. Gillies.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 3, 1974

(12)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 11:10 a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Balfour, Bawden, Béchard, Bussièrès, Clermont, Côté, Demers, Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*), Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Maine, McKenzie, Ritchie, Wenman.

Other Member present: Mr. Smith (*Churchill*).

Appearing: The Honourable Donald Macdonald, Minister of Energy, Mines and Resources.

Witnesses: from the Department of Energy, Mines and Resources: Mr. G. M. MacNabb, Senior Assistant Deputy Minister; Mr. W. H. Hopper, Assistant Deputy Minister, Energy Development; Mr. C. H. Smith, Assistant Deputy Minister, Science and Technology; *from Atomic Energy of Canada Ltd.:* Mr. L. R. Haywood, Vice President, Heavy Water Projects; *from the Atomic Energy Control Board:* Mr. P. Hamel, Director, Material and Equipment Control Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 22, 1974 relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1975.

The Chairman called the following Supplementary Estimates (B) under Energy, Mines and Resources: A—Department.

The Minister gave an opening statement, and he and the witnesses answered questions.

At 12:33 p.m., the Committee adjourned to later this day.

EVENING SITTING

(13)

The Committee reconvened at 8.13 p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Bussièrès, Carter, Clermont, Côté, Flynn, Forrestall, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hees, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Murta, Neil and Roy (*Laval*).

Other Member present: Mr. Gillies.

Appearing: The Honourable Alastair Gillespie, Minister of Industry, Trade and Commerce.

Witnesses: from the Department of Industry, Trade and Commerce: Mr. B. Hammond, General Director, Financial Services Branch; Mr. C. Schwartz, Director, MACRO Economic Analysis Group; Mr. G. Hughes-Adams, Director, Transportation Industries Branch; Mr. T. Ward, Director, Forest Products Group, Resource Industries and Construction Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 22, 1974 relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1974

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Balfour, Bawden, Béchard, Bussièrès, Clermont, Côté, Demers, Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*), Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Maine, McKenzie, Ritchie et Wenman.

Autre député présent: M. Smith (*Churchill*).

Comparaît: L'honorable Donald Macdonald, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Témoins: du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: M. G. M. MacNabb, sous-ministre adjoint principal; M. W. H. Hopper, sous-ministre adjoint, Exploitation de l'énergie; M. C. H. Smith, sous-ministre adjoint, Science et Technologie; *de l'Énergie atomique du Canada Ltée:* M. L. R. Haywood, vice-président, Projets-Eau lourde; *de la Commission de contrôle de l'énergie atomique:* M. P. Hamel, directeur, Direction du contrôle des matériaux et matériel nucléaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 22 novembre 1974 portant sur le budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

Le président met en délibération le crédit suivant du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: A—Ministère.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et les témoins et lui-même répondent aux questions.

À 12 h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à plus tard dans la journée.

SÉANCE DU SOIR

(13)

Le Comité reprend ses travaux à 20 h 13, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Bussièrès, Carter, Clermont, Côté, Flynn, Forrestall, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hees, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Murta, Neil et Roy (*Laval*).

Autre député présent: M. Gillies.

Comparaît: L'honorable Alastair Gillespie, ministre de l'Industrie et du Commerce.

Témoins: Du ministère de l'Industrie et du Commerce: M. B. Hammond, directeur général, Direction des services financiers; M. C. Schwartz, directeur du Groupe chargé de l'analyse macro-économique; M. G. Hughes-Adams, directeur, Direction des industries du transport; M. T. Ward, directeur, Groupe des produits forestiers, Direction des industries des ressources et de la construction.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 22 novembre 1974, portant sur le budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

The Chairman called the following Supplementary Estimates (B) under Industry, Trade and Commerce: A—Department.

The Minister gave an opening statement, and he and the witnesses answered questions.

At 10:02 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président met en délibération le crédit suivant du budget supplémentaire (B) du ministère de l'Industrie et du Commerce: A—Ministère.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et les témoins et lui-même répondent aux questions.

A 22 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 3, 1974

[Texte]

The Chairman: Order. As you know, this Committee is entitled to sit without a quorum for the hearing of evidence as long as there are five members with the government and Official Opposition represented, which is the fact right now. There are more than five anyway.

• 1105

As those who were sitting with us last evening remember, Mr. McKinley and Mr. Forrestall requested, on account of a debate going on in the House today, that the Department of National Health and Welfare be cancelled today and that they come before us at another date. So we have succeeded in cancelling this afternoon's meeting at 3.30 p.m. with the Department of National Health and Welfare. The Minister and his officials will be with us next Thursday afternoon at 3.30 p.m. instead of this afternoon.

• 1110

This being said, as you know we are studying the Supplementary Estimates (B) 1974-75. This morning we are examining in particular the Department of Energy, Mines and Resources. You will find those estimates in your Blue Book on pages 16 and 17.

We have the pleasure to have with us the Honourable Donald Macdonald, Minister of Energy, Mines and Resources, with some of his officials. Mr. Macdonald will make an opening statement. Then he will probably introduce his other witnesses.

Monsieur le ministre.

M. Béchard: Un rappel au règlement...

Le président: Monsieur Béchard.

M. Béchard: ... Monsieur le président.

Pour sauvegarder le principe du bilinguisme, j'aimerais avoir la traduction française de la déclaration du ministre. Cette attitude m'étonne de la part du ministre qui est bilingue. J'aimerais que certains de ses fonctionnaires puissent nous donner le texte français.

M. Clermont: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Clermont, un rappel au Règlement.

M. Clermont: J'appuie la demande de M. Béchard, mon collègue de Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine; monsieur le ministre, je suis très surpris que l'on n'ait pas distribué le document dans les deux langues.

L'hon. Donald S. Macdonald (ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources): Monsieur Clermont, monsieur Béchard, nous aurons la version française de ce document à 11 h 30. J'ai reçu la version anglaise à 11 heures seulement. Je regrette que nous n'ayons pas le document dans les deux langues. Si vous le voulez nous pouvons attendre les exemplaires en français.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 décembre 1974

[Interprétation]

Le président: Messieurs, la séance est ouverte. Comme vous le savez, ce comité peut siéger sans quorum pour entendre les témoignages à condition que cinq députés du gouvernement et de l'opposition officielle s'y trouvent présents, ce qui est le cas. De toute façon il y en a plus que cinq.

Les personnes qui étaient présentes hier soir se souviendront que M. McKinley et M. Forrestall ont demandé qu'étant donné qu'il y a un débat à la Chambre aujourd'hui que la réunion d'aujourd'hui avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social soit annulée, et que ce ministère comparaisse à une autre réunion future. Nous avons donc réussi à annuler la séance qui devrait avoir lieu à 15 h 30 aujourd'hui avec le ministère de la Santé et du Bien-être. Le ministre et ses hauts fonctionnaires seront ici jeudi prochain à 15 h 30.

Ceci dit, vous savez que le budget supplémentaire (B) 1974-1975 est à l'étude. Ce matin nous étudions surtout le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Les crédits en question se trouvent dans votre Livre bleu, pages 16 et 17.

Nous avons aujourd'hui parmi nous l'honorable Donald Macdonald, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et le ministre a avec lui certains de ses fonctionnaires. M. Macdonald fera une déclaration d'ouverture et ensuite il présentera ses autres témoins.

Mr. Minister.

Mr. Béchard: On a point of order.

The Chairman: Mr. Béchard.

Mr. Béchard: ... Mr. Chairman.

In order to uphold the principle of bilingualism, I would like to have the French translation of the Minister's statement. This attitude on the Minister's part astonishes me, because he is bilingual. I would like some of his officials to give us the French text.

Mr. Clermont: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clermont, on a point of order.

Mr. Clermont: I wish to support the request made by Mr. Béchard, my colleague from Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine; Mr. Minister, I am very surprised that his document has not been distributed in both official languages.

Hon. Donald S. Macdonald (Minister of Energy, Mines and Resources): Mr. Clermont, and Mr. Béchard, we will be getting the French version of this document at 11:30. I only received the English version at 11 o'clock. I regret that we do not have the document available in both languages. If you wish, we can wait until the French copies arrive.

[Text]

M. Clermont: Monsieur le ministre, vous saviez que vous seriez appelé à témoigner devant ce Comité au sujet des crédits supplémentaires de votre Ministère. Je suis donc très surpris comme mon collègue de Bonaventure que ce document n'ait pas été déposé ce matin dans les deux langues officielles. Vous vous excusez mais ce n'est pas la première fois qu'une telle chose arrive. Cela me surprend de la part d'un ministère et aussi de la part du président de notre Comité.

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Clermont, hier j'ai apporté des changements au texte; si vous le desirez, je peux en parler plus tard au moment où nous aurons le texte français. Mais ce contretemps est dû aux changements apportés au texte.

Le président: Monsieur Béchar.

M. Béchar: ... nous n'avons pas l'intention de parler de ce sujet avant d'avoir le texte français mais c'est un avertissement pour l'avenir.

Le président: Monsieur le ministre. On peut continuer.

• 1115

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Chairman and Committee members, I welcome the opportunity to open the discussion of Supplementary Estimates (B) before the Committee because of the several initiatives which the Department will carry out at a projected cost of \$2,620 million in the current fiscal year, and also the number of the agencies for which I am responsible, in particular the Atomic Energy Control Board, Atomic Energy of Canada Limited, and the Energy Supplies Allocation Board.

Members of the Committee and the public in general are able to gauge the effectiveness of the government's response to current challenges in resource management through the examination of priorities which are implicit in the funding process.

Turning firstly then to the Department, let me mention two items which concern the organization and functioning of the Department. One of these is a request for \$172,000 and 10 man-years to complete the establishment and staffing of the Planning and Evaluation group of the Department. A small unit under the leadership of an Assistant Deputy Minister co-ordinates the approach to key problems facing this rather large and diversified Department. A total strength of 19 people is envisaged for this Department in which there is a total strength of nearly 4,000.

On the question of conservation, our new office of Energy Conservation will explore ways in order to improve efficiency and to reduce waste as a more efficient means of bringing about a realistic balance of the supply and demand for energy commodities. Some experts suggest that the increasing cost of new energy supplies makes conservation more productive. The office of Energy Conservation will carry out research, make recommendations to the government and to the public on ways to save energy as part of Canada's quest for self-sufficiency in uncertain times. And the funds and manpower requested provide for the establishment and operation of this new office for the current fiscal year.

The second group of items consists of items arising from the Western Economic Opportunities Conference and others that are closely related to the development of western resources and the western economy. Very briefly these are: firstly, my Department's share of a program sponsored jointly by the Province of Saskatchewan, the Department of Regional Economic Expansion and my own Department

[Interpretation]

Mr. Clermont: Mr. Minister, you knew that you would be called on to testify before this Committee on the Supplementary Estimates for your department. I am thus very surprised, as is my colleague from Bonaventure, that this document was not tabled this morning in both official languages. You have apologized for this, but it is not the first time that such a thing has happened. It does surprise me, coming from a department and also the fact that the Chairman of our Committee allowed it to happen.

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Clermont, I made some changes to the text only yesterday, and if you wish, I can speak about that later on, when we obtain the French text. This unfortunate occurrence has occurred because of changes made in the text.

The Chairman: Mr. Béchar.

Mr. Béchar: We do not intend to discuss this matter any further before receiving the French text, but this is a warning for the future.

The Chairman: Mr. Minister, we may continue.

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur le président et mes- sieurs les membres du Comité, je suis heureux de discuter aujourd'hui du budget supplémentaire B avec le Comité, vu ces divers projets que le Ministère va faire appliquer pour un total de 2,620,000 de dollars pour l'année financière et vu que je suis responsable de ces organismes tels que la Commission de contrôle de l'énergie atomique, l'Énergie atomique du Canada Limitée, et l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie.

Les membres du Comité et le public pourront juger de l'efficacité des actions gouvernementales pour répondre au défi que pose la question des ressources en examinant les priorités données dans le processus de financement.

Premièrement, pour parler du Ministère, il y a deux points concernant l'organisation et le fonctionnement: tout d'abord, nous demandons \$172,000 et 10 années-hommes pour compléter l'établissement du groupe de dotation de personnel et de planification et d'évaluation dans le Ministère. Une petite unité sous la direction d'un sous-ministre adjoint coordonne la façon d'aborder les problèmes essentiels dans notre Ministère relativement important et varié. Nous envisageons un effectif de 19 personnes et l'effectif total du Ministère est de près de 4,000.

En ce qui concerne la conservation, notre nouveau bureau de conservation de l'énergie cherchera à améliorer l'efficacité et à réduire les pertes pour obtenir un équilibre réaliste entre l'offre et la demande des produits énergétiques. Certains prétendent que l'accroissement du coût des nouveaux approvisionnements d'énergie rendent la conservation plus productive. Cet office fera des recherches et présentera des recommandations au gouvernement et au public afin d'économiser l'énergie au Canada pour qu'en des temps incertains le Canada devienne autonome dans ce domaine. Et les fonds ont été prévus pour cette création de l'office.

Le deuxième groupe d'articles résulte de la Conférence sur les perspectives économiques de l'Ouest et des autres questions qui sont étroitement liées à l'expansion des ressources et de l'économie de l'Ouest. Brièvement, il s'agit tout d'abord de la part du Ministère dans ce programme parrainé par la province de la Saskatchewan, le ministère de l'Expansion économique régionale et dans mon propre

[Texte]

on behalf of the federal government. This program will seek to identify and to measure the potential of mineral resources in Northern Saskatchewan. A total cost of some \$4.350 million over four years will be shared equally by the Province and by the Government of Canada, and my Department will support one quarter of the total program. For the current year the amount required is \$286,000 and three man-years.

With regard to Patricia Bay, ever since the Bedford Institute of Oceanography was established in Dartmouth, Nova Scotia in the early 1960's the government has had the intention of establishing a similar institute on the Pacific Coast. The Department of the Environment is now moving ahead with its plan to open a Pacific Oceanographic Institute at Patricia Bay near Victoria, British Columbia. The Department of Energy, Mines and Resources will locate marine geologists and geophysicists at this new Pacific Oceanographic Institute. A small nucleus of existing activity will expand with the present request for additional funds and manpower to build a centre of recognized competence on the Pacific Coast of Canada.

With regard to programs in Alberta, Canada and the Province of Alberta have undertaken a joint program to study the problems of processing iron ore from the Peace River District of Alberta. This is a three-year project which is expected to cost some \$513,000, of which Canada's share is \$270,000. The amount required by the Department to begin the work in the current year is \$65,000 and three man-years.

The area of the Athabasca Oil Sands in Alberta has not been adequately surveyed and mapped. Financial provision must be made at this time for an anticipated agreement between the Department and the Government of Alberta to undertake a program to establish position control and aerial mapping of the area in two years at a total cost of some \$768,000 which would be shared equally between the two governments. The present request is for \$100,000 to commence the work in 1974-75. I might add that the project has been temporarily delayed pending resolution of a difference of opinion regarding procedures to be followed in contracting with private companies. It is not clear at this point when these questions will be settled, and therefore at the moment there is no agreement with the Province of Alberta, but what we are really doing is taking action to make financial room so that we will be able to act if the arrangement goes ahead.

• 1120

In the same way, financial arrangements must also be made for the support of an institute at the University of Calgary, which would have the purpose of doing research pertinent to energy policy questions. The institute would be similar in form and function to the one which was established at Queen's University to work on matters of mineral resource policy, that is, hard rock minerals. The intention of the Government of Canada is to support the institute to the extent of some \$125,000 a year, with comparable amounts to be provided by the province and by the private sector when an arrangement is completed with the Province of Alberta for this program.

[Interprétation]

Ministère au nom du gouvernement fédéral. Ce programme s'efforcera d'établir et de mesurer des possibilités au point de vue ressources minières dans le Nord de la Saskatchewan. Le coût total de quelque 4,350 millions de dollars réparti sur quatre ans sera partagé également entre les provinces et le gouvernement du Canada et mon Ministère s'occupera d'un quart du programme. Pour l'année en cours, le montant demandé est de \$286,000 et trois années-hommes.

En ce qui concerne Patricia Bay, depuis que l'Institut océanographique de Bedford a été créé à Dartmouth, en Nouvelle-Ecosse, au début des années 60, le gouvernement a toujours eu l'intention d'établir quelque chose de semblable sur la côte du Pacifique. Le ministère de l'Environnement s'est donc lancé dans ces plans de création d'un institut Pacifique océanographique à Patricia Bay, près de Victoria en Colombie-Britannique. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources fournira des géologues de la marine et des géophysiciens pour cet institut. Le petit noyau va s'agrandir grâce aux fonds supplémentaires que nous vous demandons et à la main-d'œuvre supplémentaire afin que l'on ait un centre de compétence reconnu sur la côte Pacifique.

En ce qui a trait au programme en Alberta, le Canada et la province d'Alberta ont entrepris un programme conjoint afin d'étudier les problèmes qui se posent au point de vue raffinage du minerai de fer du district de la rivière de la Paix en Alberta. Il s'agit d'un projet qui s'échelonne sur trois ans et qui coûtera probablement quelque \$513,000 de la part du Canada, étant de \$70,000. Le montant requis par le Ministère pour commencer les travaux pour l'année courante est de \$65,000 et trois années-hommes.

En ce qui a trait aux sables bitumineux de l'Athabasca en Alberta, la région n'a pas encore été l'objet de suffisamment de relevés et de cartographie. Des fonds doivent aussi être prévus pour l'instant pour cet accord prévu entre le Ministère et le gouvernement de l'Alberta afin de lancer un programme d'établissement de contrôle de repère et de cartographie aérienne de la région sur deux années, un coût total de \$768,000 partagé également entre les deux gouvernements. Pour l'instant, la demande est de \$100,000 pour lancer les travaux en 1974-1975. J'ajouterai que le projet a été retardé temporairement en attendant que soit résolu un différend existant en ce qui a trait aux procédures à suivre dans le cas des contrats attribués à des sociétés privées. En ce moment, on ne sait pas précisément quand ces questions seront réglées ou et, en conséquence, il n'existe pas d'entente avec la province de l'Alberta pour l'instant. A vrai dire, ce que nous sommes en train de faire c'est de préparer le terrain du point de vue financier de sorte que nous puissions agir si jamais une entente était conclue.

De même, on doit aussi prendre des dispositions afin de financer un institut à l'Université de Calgary dont la mission serait de poursuivre des recherches en matière de politique énergétique. Dans sa forme et sa fonction, l'institut ressemblerait à celui qui a été mis sur pied à l'Université Queen's et qui s'intéresse aux politiques sur les ressources minérales; il s'agit ici du minerai dur. Le gouvernement canadien a l'intention de fournir à cet institut jusqu'à \$125,000 par année alors que la province et le secteur privé fourniraient des sommes équivalentes lorsqu'un accord à cet effet sera conclu avec la province de l'Alberta.

[Text]

In Saskatchewan, Canada and the Province of Saskatchewan have reached an agreement to undertake jointly an appraisal of the high-ash lignite resources of the province. The program will be conducted by the province and Canada will contribute a total of \$75,000, of which \$40,000 is required in 1974-75 and \$35,000 in 1975-76.

Turning to uranium, the department has plans for a major program concerned with the uranium resources of Canada. As we all know, the demands for uranium to fuel the nuclear energy power plants of Canada and the rest of the world will grow spectacularly in coming decades. Canada will meet its own needs and it will have a considerable amount for export. Brisk world demand will force us to make hard decisions about the level of these exports, however. Much depends on the country's resource potential, on exploration and on the technical obstacles to realizing that potential. Canada contemplates substantial support of this program in the coming five years. Some \$200,000 and ten man-years are requested for the current fiscal year to supplement the substantial effort which is already being devoted to it within the department's current present resources.

On electrical energy there are two items concerned with this field. Earlier this year the government approved the principle of sharing with the provinces up to 50 per cent of the cost of studies related to the interconnection of regional electrical power grids. The present request is for \$220,000 to complete the payments to Newfoundland and to Prince Edward Island for studies which are nearing completion. The government has already paid some \$390,000 for the same two studies out of last year's budget. In the case of Newfoundland and Labrador, a further study has been undertaken and there will probably be a requirement for an additional contribution in the future.

The second item in the estimates under electrical energy is a contribution of \$280,000 to the Canadian Electrical Association for research on various major problems associated with the generation and the transmission of electricity. This is a program which is shared on a fifty-fifty basis with the participating electrical utilities.

Under the heading of *Remote Sensing*, since the inception of the remote sensing program it has been the government's intention to transfer viable stages of the technology to industry. Included in these supplementary estimates is the initial funding of \$365,000 for 1974-75 to transfer to industry the routine production work of airborne remote sensing via long-term contracts for the government's requirements. The program will cost an additional \$650,000 and five man-years in 1975-76. Canada has taken a significant lead in some aspects of remote sensing. By moving to transfer some of this expertise to the industrial sector, we will place Canadian private enterprise in a commanding position in world markets for services which could grow spectacularly in years to come.

In the last group of items is a miscellaneous collection, including a number of small grants, expenses incurred under the Federal Labour Intensive Program and an amount of some \$23,000 to cover losses incurred in a fire when a small building and some seismographic equipment was destroyed on May 2, 1974, in northern Quebec.

[Interpretation]

En Saskatchewan, le Canada et la province de la Saskatchewan sont parvenus à une entente pour évaluer conjointement les ressources en lignite riches en cendre dans la province. C'est la province qui mènera l'entreprise à bien et le Canada fournira \$75,000 au total, c'est-à-dire \$40,000 en 1974-1975 et \$35,000 en 1975-1976.

Par ailleurs, le ministère a un projet d'envergure en ce qui a trait aux ressources canadiennes en uranium. Personne n'ignore que la demande en uranium pour servir de combustible aux usines d'énergie nucléaire du Canada et du reste du monde croîtra de façon spectaculaire au cours des prochaines décennies. Le Canada pourra satisfaire à ses propres besoins et disposera d'une quantité considérable d'uranium à exporter. Cependant, la demande mondiale élevée nous obligera à prendre des décisions importantes au sujet du niveau de ces exportations. Tout dépendra des ressources potentielles du pays, de l'exploration et des obstacles techniques empêchant la réalisation de ce potentiel. Au cours des 5 prochaines années, le Canada prévoit devoir affecter des sommes substantielles à ce programme. Pour l'année financière en cours, on demande en plus des sommes déjà prévues à cette fin dans les présentes ressources du ministère, environ \$200,000 et 10 années/hommes.

Il y a deux postes budgétaires en ce qui a trait à l'énergie électrique. Plus tôt cette année, le gouvernement s'est dit d'accord en principe pour partager avec les provinces jusqu'à 50 p. 100 des frais engagés pour des études traitant de l'interconnection des réseaux électriques régionaux. La somme de \$220,000 demandée ici servira à défrayer Terre-Neuve et l'Île-du-Prince-Édouard du coût d'études qui tirent à leur fin. Le gouvernement a déjà versé environ \$390,000 pour ces deux études et il a tiré cette somme du budget de l'année dernière. A Terre-Neuve et au Labrador, on a entrepris une autre étude et on demandera sans doute une nouvelle contribution prochainement.

Le deuxième poste des prévisions budgétaires sous le titre énergie électrique constitue une contribution de \$280,000 à la Canadian Electrical Association pour fin de recherches sur divers problèmes d'envergure se rattachant à la production et à la transmission de l'électricité. Il s'agit là d'un programme dont les frais sont partagés à part égale avec les compagnies d'électricité qui y participent.

Nous parlerons dont maintenant de la télé-détection. Dès le début du programme de télé-détection, le gouvernement avait l'intention de faire profiter l'industrie des découvertes technologiques utilisables. Ce budget supplémentaire inclut une somme de \$365,000 pour 1974-1975; cette somme a servi à transmettre à l'industrie le travail courant des levés aériens selon des contrats à long terme pour répondre aux besoins du gouvernement. En 1975-1976, le programme coûtera \$650,000 supplémentaire et 5 années/hommes. Le Canada a pris une avance appréciable pour certains aspects de la télé-détection. En transmettant une part des connaissances acquises au secteur industriel, nous placerons l'entreprise privée canadienne dans une position dominante sur les marchés mondiaux de services qui pourraient croître de façon spectaculaire au cours des prochaines années.

Le dernier groupe de postes constitue un ensemble composite comportant de petites subventions des dépenses attribuables au programme fédéral de travail intensif et une somme d'environ \$23,000 pour compenser la perte d'un petit édifice et de matériel séismographique détruit dans un incendie survenu le 2 mai 1973 dans le nord de la province de Québec.

[Texte]

So much for the Department of Energy, Mines and Resources. Turning to the three agencies which I have already mentioned, firstly, with regard to the Atomic Energy Control Board, there are two items required by the board. The first is \$100,000 and five man-years necessary to maintain the current level of safety assessment of nuclear power stations in view of the growing program of nuclear power in Canada.

• 1125

The second is an amount of \$3 million to cover a cost over-run incurred in construction of the large cyclotron called TRIUMPH, which is nearing completion at the University of British Columbia. This project, which is a joint undertaking of three British Columbia universities and the University of Alberta, is being strongly supported by the federal government. The cost over-run has been occasioned by technical design changes, as well as a rate of cost escalation in excess of that original anticipated.

Turning to Atomic Energy of Canada Limited, there have been some delays in the rehabilitation of the Glace Bay Heavy Water Plant which, together with rising material cost, has resulted in an increase in cost of some \$20 million. The present request is for funds to cover this amount. The project has encountered a number of difficulties, as the members of the Committee are aware. I am confident that these problems are now in hand and that the project can be brought to completion in good time. It will be an important addition to our national capability to equip nuclear generating stations of the CANDU type.

Finally, referring to the Energy Supplies Allocation Board, the board was established following passage of the Energy Supplies Emergency Act in January of 1974, and has been financed to date by funds drawn from the contingency vote. The present request for supplementary estimates of \$900,000 and 23-man years is to cover the operating costs for the current fiscal year and to repay the amount drawn from the contingency vote.

In conclusion I would like to commend the programs to the attention of the Committee and the country as integral components of our effort to build a strong position in all forms of energy for Canada.

Mr. Chairman, I am sure there will be detailed questions on these Estimates. I have with me on my right the Senior Assistant Deputy Minister, Mr. Gordon MacNabb. With him and on his right, is Mr. Jean-Paul Drolet, the Assistant Deputy Minister, Minerals, and Mr. Bill Hopper, the Assistant Deputy Minister, Energy, is sitting to the side, along with Dr. Charles Smith, the Assistant Deputy Minister, Science and Technology, and Dr. Al Prince, the Assistant Deputy Minister, Planning and Evaluation. Representatives are also present from the Atomic Energy Control Board, Atomic Energy of Canada and the Energies Supplies Allocation Board, so we can entertain questions on all of these particular agencies referred to in the Estimates.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Balfour, 10 minutes.

[Interprétation]

Et voilà pour ce qui est du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Quant aux trois organismes que j'ai déjà mentionnés, commençons par la Commission de contrôle de l'énergie atomique. La Commission demande deux postes. Dans le premier cas, il s'agit de \$100,000 et de 5 années/hommes de sécurité dans les stations d'énergie nucléaire étant donné la croissance que connaît le programme d'énergie nucléaire au Canada.

Le deuxième montant en est un de 3 millions de dollars destiné à couvrir le dépassement des coûts qui s'est produit dans la construction d'un important cyclotron appelé TRIUMPH en voie de réalisation à l'Université de la Colombie-Britannique. Ce projet, qui est un projet conjoint des universités de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, est appuyé dans une large mesure par le gouvernement fédéral. Le dépassement des coûts a été occasionné par des changements dans la conception technique de même que par un taux d'escalade des coûts qui a dépassé ce qui avait été prévu.

Pour en revenir à l'Énergie Atomique du Canada Limitée, il y a eu quelques délais dans la remise en état de l'usine d'eau lourde de Glace Bay, ce qui, avec l'augmentation des coûts des matériaux, a amené des dépenses supplémentaires de l'ordre de 20 millions de dollars. La présente demande vise à couvrir ce montant. Le projet a été confronté par certaines difficultés, et les membres du Comité le savent. Je suis à peu près certain que les problèmes ont pu être résolu maintenant et que le projet pourra être terminé en temps. Il sera une addition importante à notre capacité nationale d'équiper des stations nucléaires du type CANDU.

En ce qui concerne l'Office de répartition des approvisionnements en énergie, qui a été créé par la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie de janvier 1974, il a été financé jusqu'à présent par des fonds tirés du crédits pour les dépenses imprévues. La présente demande de crédits supplémentaires de l'ordre de \$900,000 pour 23 année-hommes vise à couvrir les frais d'exploitation pour la présente année financière et à rembourser le montant tiré à même les crédits pour les dépenses imprévues.

En terminant, je tiens à signaler à l'attention du Comité et du pays en général l'importance de ces programmes qui sont à la base même de notre tentative de nous constituer une position forte pour toutes les formes d'énergie au Canada.

Monsieur le président, je suis sûr qu'il y aura des questions détaillées sur ces prévisions budgétaires. M'accompagnent aujourd'hui, M. Gordon MacNabb, principal sous-ministre adjoint. Également, MM. Jean-Paul Drolet, sous-ministre adjoint, Exploitations minérales, Bill Hopper, sous-ministre adjoint, Exploitation de l'énergie, Charles Smith, sous-ministre adjoint, Sciences et technologie, et Al Prince, sous-ministre adjoint, Planification et évaluation. Il y a également ici des représentants de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, de l'Énergie atomique du Canada Limitée et de l'Office de répartition des approvisionnements en énergie. Nous sommes donc en mesure de répondre à toutes les questions qui portent sur ces organismes mentionnés dans le budget supplémentaire.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. M. Balfour pour dix minutes.

[Text]

Mr. Balfour: Thank you, Mr. Chairman. Turning first to your statement, Mr. Minister, are you in a position this morning to be more specific with respect to the department's plans to support programs for uranium exploration over the five-year time frame that you referred to?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. MacNabb, would you like to refer to that?

Mr. MacNabb: Mr. Chairman, the program which was originally announced by the Minister at the First Minister's Conference last January has a number of parts to it. The first, and most expansive, relates to airborne surveys in co-operation with the provinces, and Dr. Smith could elaborate on that part of the program.

Another part relates to technology in the whole field of finding and developing uranium resources. The last part relates to the resource evaluation program which we have embarked upon to get a much better assessment of the crude reserves and the potential reserves of uranium in Canada. This information is critical to the new export policy for uranium that the Minister announced on September 5 of this year. So, it will be this input that will go into the consideration of new export contracts.

The first report on the evaluation of our resources is expected by February of 1975. If you would like to have further elaboration on the airborne work, Dr. Smith could comment.

Mr. Balfour: No, that is fine. Thank you.

Mr. Macdonald (Rosedale): All right. Perhaps I could just add that another agency for which I am responsible, Eldorado Nuclear, has been put in funds by Treasury Board for exploration and is now engaged in looking at possibilities in Quebec, Saskatchewan and the Northwest Territories in line with the recent increase in the price of uranium.

Mr. Balfour: Thank you. I just have a couple of general questions on the petroleum products compensation program. I wonder, Mr. Chairman, whether the Minister or one of his officials could tell me to what extent federal government revenues have been expended to November 1, 1974, to subsidize the cost of importing into Eastern Canada petroleum products that have been processed offshore?

• 1130

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Balfour, since that item was not in the Supplementary Estimates I do not think we have anyone here who has been directly administering that. Mr. Hopper, can you respond to that?

Mr. Hopper: I cannot respond directly, Mr. Chairman. Perhaps to refresh your memory, there is an item in Supplementary Estimates (A) of \$470 million to...

The Chairman: Yes, but we are studying Supplementary Estimates (B).

Mr. Macdonald (Rosedale): I thought we were studying these estimates this morning and since there was nothing in them with regard to the program we did not ask anyone to come. I do not know, Mr. Hopper, if you have the information at hand.

[Interpretation]

M. Balfour: Monsieur le ministre, pour en revenir à votre déclaration, êtes-vous en mesure ce matin de donner plus de détails au sujet des intentions de votre ministère concernant les programmes d'exploration pour l'uranium au cours de la période des cinq prochaines années à laquelle vous avez fait allusion?

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur MacNabb, êtes-vous prêt à répondre à la question?

M. MacNabb: Monsieur le président, le programme annoncé par le ministre au cours de la Première conférence des ministres en janvier dernier était fait de plusieurs éléments. Le premier, et le plus coûteux, a trait aux études par voie des airs en collaboration avec les provinces et M. Smith pourra en traiter plus en détail.

Un autre élément avait trait à la technologie nécessaire à la découverte et au développement des ressources en uranium. Le dernier portait sur l'évaluation des ressources, et c'est déjà en cours de sorte qu'il sera possible d'avoir une meilleure évaluation des réserves brutes et possibles en uranium au Canada. Ces données sont de la plus haute importance pour notre nouvelle politique d'exportation d'uranium annoncée par le ministre le 5 septembre dernier. Il en sera tenu compte dans l'étude des nouveaux contrats d'exportation.

Le premier rapport sur l'évaluation de nos ressources est attendu en février 1975. Si vous voulez plus de détails sur les relevés par avion, M. Smith est en mesure de vous en donner.

M. Balfour: Non, je vous remercie.

M. Macdonald (Rosedale): J'ajoute qu'il y a un autre organisme pour lequel je suis responsable, Eldorado Nucléaire Limitée, qui a reçu des crédits du Conseil du Trésor pour l'exploration et qui examine actuellement les possibilités au Québec, en Saskatchewan et dans les Territoires du Nord-Ouest, à la suite des augmentations récentes du prix de l'uranium.

M. Balfour: Je vous remercie. J'ai quelques questions au sujet du programme de compensation pour les produits du pétrole. Je me demande, monsieur le président, si le ministre ou un de ses hauts fonctionnaires pourrait me dire dans quelle mesure le gouvernement fédéral a participé au 1^{er} novembre 1973, au subventionnement des coûts d'importation dans l'Est du Canada des produits de pétrole transformés à l'extérieur?

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Balfour, comme la question n'est pas couverte dans le présent budget supplémentaire, il n'y a personne ici qui est chargé directement d'administrer ce programme. Monsieur Hopper, êtes-vous en mesure de répondre?

M. Hopper: Pas directement, monsieur le président. Je vous signale qu'il y a un article du Budget supplémentaire (A) de 470 millions qui...

Le président: Mais nous étudions le Budget supplémentaire (B).

M. Macdonald (Rosedale): Je pensais que nous nous en tiendrions à ce budget ce matin de sorte que je n'ai demandé à personne directement concerné avec ce programme d'être présent. Je ne sais pas si vous avez quelque chose, monsieur Hopper.

[Texte]

Mr. Hopper: I do not have this specific information at hand. It certainly can be made available to the Committee.

Mr. Balfour: Right, just in a memorandum.

What I am concerned about, Mr. Minister, quite frankly, is that information has come to me that suggests that we may have a problem with respect to the dumping in Eastern Canada of petroleum products that are being processed in the Caribbean. As a result of the dumping practice they are highly competitive, to the point of being almost ruinous to Canadian processing of petroleum products in Halifax and elsewhere in Eastern Canada. Would you care to comment?

Mr. Macdonald (Rosedale): Yes, I have heard these suggestions. They were made specifically by Golden Eagle and by Gulf. I pointed out to the companies at the time that we have under our arrangements and under the General Agreement on Tariffs and Trade a well established procedure under the law in Canada for dealing with dumping. I recommended to them that they should follow that procedure if they felt they had evidence that would support antidumping action.

Mr. Balfour: I am sure you would share my concern if revenues that are in fact being generated by an export tax levied on Canadian crude oil going out of the country are to any substantial extent being utilized to subsidize offshore processing activities of crude oil that in turn is being brought into the country.

Mr. Macdonald (Rosedale): I suppose the question is, is there dumping or not? We have taken the position with regard to the compensation program that it should be neutral as between the importation of crude oil and the importation of products. If it is competitively possible for a Canadian customer to import refined products from abroad that are not being sold below the cost of production, which therefore would not be dumping, then we have been paying compensation in that regard. In effect, we have been giving the Canadian customers, the consumers, the advantage of the rather more competitive international situation than has existed previously.

The two refiners I have referred to pressed for a specific change in the compensation regime so that they would be given, in effect, a form of tariff protection, but one running far beyond the tariffs that formerly existed here. Basically, the government felt that as between the two interests, the interests of the two refiners and the interests of Canadian consumers generally, the latter should bear.

Mr. Balfour: Is there in fact no monitoring mechanism within your Department to...

Mr. Macdonald (Rosedale): Oh, indeed there is, in the Energy Supplies Allocation Board. As I say, since this was not on the agenda for today we have not asked the officials responsible to come.

Mr. Balfour: But within your own knowledge, through the mechanism you referred to have any conclusions, either positive or negative, been drawn by the Board with respect to the complaint I referred to?

Mr. Macdonald (Rosedale): Of dumping?

[Interprétation]

M. Hopper: Je n'ai pas les données en main. Je puis les obtenir pour le Comité.

M. Balfour: D'accord, sous forme de mémoire.

Le point qui me préoccupe, monsieur le ministre, est que j'ai reçu des renseignements selon lesquels il serait possible qu'il y ait du dumping dans l'Est du Canada de produits pétroliers transformés aux Antilles. Ce dumping ferait que ces produits seraient très concurrentiels, même au point de nuire considérablement à l'industrie de transformation des produits du pétrole à Halifax et ailleurs dans l'Est du Canada. Quel est votre avis?

M. Macdonald (Rosedale): J'ai eu vent de ces objections. Elles sont soulevées par Golden Eagle et Gulf. J'ai fait remarquer à ces compagnies, quand elles m'ont fait part de l'affaire, qu'aux termes de nos accords spéciaux et du GATT il y a une procédure juridique bien établie au Canada qui vise à éliminer le dumping. Je leur ai recommandé de suivre cette procédure si elles avaient des preuves pour étayer leurs accusations.

M. Balfour: Je suis sûr que vous craignez autant que moi que des revenus tirés de taxes imposées sur l'exportation du pétrole brut canadien sont utilisés dans une certaine mesure pour subventionner l'industrie étrangère de la transformation des produits pétroliers destinés à être importés au pays.

M. Macdonald (Rosedale): Il s'agit de savoir s'il y a dumping ou non. Nous avons décidé que le programme de compensation devait être neutre et s'appliquer à l'importation du pétrole brut comme à l'importation des produits transformés. S'il peut être avantageux pour un client canadien d'importer de l'étranger des produits raffinés qui ne soient pas vendus sous le coût de production, il n'y a pas dumping et nous considérons que nous sommes justifiés de verser la compensation. Nous avons voulu que les clients canadiens, que les consommateurs canadiens bénéficient davantage de la concurrence qui joue sur le plan international.

Les deux compagnies que j'ai mentionnées ont demandé des changements au programme des compensations de sorte qu'elles puissent bénéficier d'une protection tarifaire qui dépasse tout ce qu'il y a eu jusqu'ici. Le gouvernement a décidé que des deux, des intérêts de ces compagnies et des intérêts des consommateurs canadiens en général, c'était ces derniers qui devaient être protégés.

M. Balfour: N'y a-t-il pas de système de surveillance au sein de votre ministère...

M. Macdonald (Rosedale): Certainement, au niveau de l'Office de répartition des produits en énergie. Mais comme il n'était pas prévu que la question soit abordée aujourd'hui, nous n'avons pas demandé aux responsables d'être présents.

M. Balfour: Mais ce système de surveillance auquel vous venez de faire allusion a-t-il donné des résultats d'une façon ou d'une autre concernant la plainte des compagnies?

M. Macdonald (Rosedale): Au sujet du dumping?

[Text]

Mr. Balfour: Yes.

Mr. Macdonald (Rosedale): Under the federal law it is the Antidumping Tribunal that has this responsibility...

Mr. Balfour: I recognize they would have the jurisdiction to make a determination, but...

Mr. Macdonald (Rosedale): I do not know that we can say determine, without having had a full-scale inquiry, whether the products are being sold below the cost of production or not. I think it is very hard to determine that.

Mr. Balfour: Would you agree, Mr. Hopper?

Mr. Hopper: The situation that you refer to became critical for those companies about two months ago, in October and November. At that time, Caribbean refiners were selling heavy fuel oil on world markets at fairly depressed prices. They were able to do that because gasoline and No. 2 oil—light fuel oil—prices were quite high. That is a normal situation in the Caribbean: when the market turns around, normally in the winter time, and gasoline demand declines, gasoline prices normally are reduced and heavy fuel oil prices are increased. That is a seasonal pattern that has been happening in the Caribbean ever since they have been refining there.

• 1135

The neutrality that the department has sought, and has been continued by the Energy Supplies Allocation Board, has really been designed not to use the compensation program as a protective mechanism, as a tariff, but really to pay the same compensation on crude as on products. Both those plants are operating and I think their situation today is healthier than it was a month ago.

Mr. Macdonald (Rosedale): I think a further comment to be made is that it is not without significance that only two of the refineries complained and that was really because the refineries in question were ones which, partially at least, were designed for re-export business, for selling heavy oil into the United States market. In both cases the situation in the United States market had become very much more competitive for them as well as in Canada, for the same reasons and it seemed to us that the implication of their request for special treatment on the compensation program was really to say: "We want you to give us some of the customers of our competitors because our United States market has for the moment atrophied". It was a balance that I think we had to hold but because of the interest of the consumers in getting lower-cost products, we decided not to accede to their request.

Mr. Balfour: Changing the subject, there is evident, in Canada, I think it would be fair to say, a good deal of concern regarding the very substantial decline in exploration activity in the domestic petroleum industry, estimates being as high as approximately \$1 billion. I was wondering if your department had under consideration any new initiatives which might reverse this alarming trend, and, if so, what they might be.

[Interpretation]

M. Balfour: Oui.

M. Macdonald (Rosedale): Aux termes de la Loi fédérale, c'est le tribunal anti-dumping qui a la responsabilité...

M. Balfour: Je sais que c'est au tribunal de décider, mais...

M. Macdonald (Rosedale): Je ne sais pas si nous sommes en mesure de juger, sans une enquête complète, s'il y a oui ou non des produits qui sont vendus ici sous le coût de production. C'est une question extrêmement difficile à juger.

M. Balfour: Vous êtes d'accord, monsieur Hopper?

M. Hopper: La situation à laquelle vous faites allusion est devenue critique pour les deux compagnies au mois d'octobre ou de novembre. A ce moment là, les raffineries des Antilles vendaient le fuel oil lourd sur les marchés mondiaux à des prix assez bas. Elles pouvaient le faire parce que l'essence et le fuel oil n° 2, le fuel oil léger, se vendaient à des prix fort élevés. C'est une situation qui est normale aux Antilles: lorsque le marché change de direction, normalement au cours de l'hiver, et que la demande d'essence diminue, les prix de l'essence baissent et les prix du fuel oil lourd augmentent. C'est un phénomène saisonnier qui est courant aux Antilles et qui existe depuis que les raffineries s'y sont installées.

La neutralité que le ministère a préconisée et que l'Office de répartition des approvisionnements en énergie continue d'appliquer n'a pas été prévue comme barrière tarifaire, mais bien pour que la compensation soit versée à l'égard du pétrole brut comme des produits raffinés. Les deux raffineries auxquelles vous avez fait allusion continuent d'exploiter et leur situation aujourd'hui s'est beaucoup améliorée comparativement à il y a un mois.

M. Macdonald (Rosedale): Il est intéressant de noter que seulement deux des raffineries se sont plaintes et que ce sont justement celles-là qui ont été conçues, du moins pour une bonne part, pour la réexportation, surtout du fuel oil lourd, sur le marché américain. Pour les deux compagnies, la concurrence est devenue très forte tant aux États-Unis qu'au Canada. Il nous a semblé que la demande de ces deux compagnies visant à obtenir un traitement spécial aux termes du programme de compensation revenait à dire: «Nous voulons que vous nous donniez des clients pris à nos concurrents parce que le marché américain temporairement s'est atrophie.» Nous voulons bien maintenir l'équilibre, mais nous tenons à ce que les consommateurs canadiens obtiennent des produits peu coûteux, de sorte que nous avons refusé de donner suite à la demande de ces compagnies.

M. Balfour: Pour changer de sujet, je pense qu'il commence à se manifester au Canada passablement d'inquiétudes devant la diminution considérable de l'exploration par les compagnies canadiennes de pétrole, diminution qui est peut-être de l'ordre de 1 milliard de dollars actuellement. Je me demande si votre ministère songe à prendre de nouvelles mesures qui pourraient renverser la tendance et quelles seraient ces nouvelles mesures.

[Texte]

Mr. Macdonald (Rosedale): I think that one of the reasons for decline has clearly been the fact that, with the new oil regime in the United States, it is possible to get a larger return per barrel on new oil that might be developed down there. This has naturally been attractive to a number of the companies, which have been withdrawing exploration funds from Canada for the purpose of operating in the United States.

As you know, we have a program that seeks a single price, below the international price level, and at the moment we do not propose to change that price.

Mr. Balfour: Would you care to identify for us, Mr. Minister, any other factors which you or your officials might consider are having an effect on the level of exploration activity in Canada.

Mr. Macdonald (Rosedale): I think it is fair to say that the relative maturity of the Western Canada sedimentary basin, the feeling that there is not the same prospect of having a major find there, has been something of a disincentive. In fact, if I am right, that that was the point that Premier Lougheed made himself in one of his presentations to the Alberta legislature, that that is a more mature area and that, therefore, people are inclined to try some of the areas, particularly in the United States, that have not been as thoroughly explored as Alberta has been.

I also think there is no doubt about the fact that companies have been concerned about the question of the high level of provincial royalties and the debate that has been going on with the federal government concerning corporate taxation.

The Chairman: I am sorry, Mr. Balfour, but your time is up.

Mr. Balfour: Thank you.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, où en sont rendus les développements concernant le prolongement du pipe-line de Sarnia à Montréal? Selon les renseignements que vous aviez donnés devant ce Comité à l'occasion, je crois, de l'étude de vos prévisions budgétaires 1973-1974, il y avait des possibilités que ce pipe-line soit prolongé jusqu'à Montréal, à l'automne 1975 ou au début de 1976.

• 1140

M. Macdonald (Rosedale): Le Cabinet étudie en ce moment une meilleure recommandation au ministre au sujet de ce pipe-line, mais nous n'avons pas encore pris une décision. A vrai dire, c'est une question de mécanisme financier pour encourager la compagnie *interprovincial* à construire l'oléoduc. Et je m'attends à une décision sur cette question d'ici quelques jours.

M. Clermont: Monsieur le ministre, si la compagnie que vous venez de mentionner ne veut pas aller de l'avant à cause de la crainte d'un manque d'approvisionnement dans les années 1980, quelle va être la décision du Cabinet ou du gouvernement? Vous allez me dire que c'est une question très hypothétique, mais c'est aussi une question que la population de l'Est du pays, dont celle de Montréal, se pose, surtout à la suite de développements observés aux États-Unis. On y voit que 17 sénateurs ont signé une pétition au Secrétaire d'État, M. Kissinger, pour qu'il établisse un droit d'exportation sur le pétrole qui nous vient des États-Unis par le pipe-line de Portland et aussi sur celui qui vient de l'Ouest jusqu'à Sarnia, mais par un pipe-line qui passe aux États-Unis sur une distance de 50 ou 60 milles.

[Interprétation]

M. Macdonald (Rosedale): Une des raisons de la diminution est certainement le fait qu'avec la nouvelle situation aux États-Unis il est maintenant possible pour les compagnies d'obtenir dans ce pays un meilleur rendement par baril de nouveau pétrole. Bon nombre de compagnies se laissent attirer et retirent leurs fonds d'exploration du Canada pour les investir aux États-Unis.

Vous savez que nous avons un programme qui prévoit un prix unique, sous le prix international; pour le moment, il n'est pas question de le changer.

M. Balfour: Pouvez-vous nous dire, monsieur le ministre, quels sont les autres facteurs qui peuvent contribuer à la diminution de l'exploration au Canada?

M. Macdonald (Rosedale): Je pense que l'on peut dire que la maturité relative du bassin sédimentaire de l'Ouest du Canada, l'opinion selon laquelle il n'y a pas là les mêmes chances d'une découverte importante, décourage les compagnies. Je crois même que le premier ministre Lougheed en a parlé à l'Assemblée législative de l'Alberta lorsqu'il a dit que la région avait atteint un certain stade de maturité qui faisait que les compagnies voulaient essayer d'autres endroits, situés surtout aux États-Unis, qui n'ont pas été explorés aussi à fond que l'Alberta.

Aussi, les compagnies s'inquiètent au niveau des redevances provinciales qui sont exigées et du débat qui a cours avec le gouvernement fédéral concernant l'imposition des corporations.

Le président: Je regrette, monsieur Balfour, votre temps de parole est écoulé.

M. Balfour: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, what is the situation concerning the pipeline extension from Sarnia to Montreal? According to the information that you gave to this Committee at the time, I think, when it studied your 1973-74 estimates, there was the possibility that the pipeline might be extended as far as Montreal by fall 1975 or early 1976.

Mr. Macdonald (Rosedale): The Cabinet is now studying a recommendation to the Minister about this pipeline, but we have not yet taken any decision. In fact, it is a matter of financial measures to encourage the Interprovincial company to build the pipeline. I expect a decision to be made on the matter in the next few days.

Mr. Clermont: Mr. Minister, if the company that you have just mentioned did not wish to go ahead with the project because of the fair shortage of supplies in the 1980's, what will the Cabinet or the government decide to do? You will say that this question is hypothetical, but it is a question which the population of Eastern Canada, including Montreal, is asking particularly as a result of the developments we have seen occurring in the United States. Some 17 senators have signed a petition to the Secretary of State, Mr. Kissinger, requesting an export tax on petrol coming to us from the United States through the Portland pipeline as well as on Western petrol pumped to Sarnia through a pipeline which passes through United States territory for a distance of some 50 or 60 miles.

[Text]

M. Macdonald (Rosedale): Oui, vous avez posé deux questions.

Je ne peux pas dire quelle sera la décision du Cabinet avant que le Cabinet ne la prenne, et je l'attends dans quelques jours. Il y aura une annonce par la suite. Au sujet du défi de quelques sénateurs américains sur la question d'une taxe sur les oléoducs canadiens, c'est peut-être une des questions que monsieur le premier ministre aura l'occasion de toucher avec le président Ford demain. Mais je crois que la position de l'administration américaine contrairement à celle de la législature américaine, va à l'encontre d'une telle imposition de taxes.

M. Clermont: Monsieur le président, monsieur le ministre, lorsque vous aviez annoncé en Chambre le prolongement du pipe-line, vous aviez mentionné aussi pour dans les années futures, la possibilité de la construction d'un pipe-line en territoire canadien, de Winnipeg à Montréal. Avec les développements que nous connaissons depuis quelques semaines, est-ce que cette possibilité ne devient pas une plus grande priorité?

M. Macdonald (Rosedale): Vraiment, monsieur Clermont, c'est la raison pour laquelle nous étions confiants: nous avions un pipe-line totalement canadien, nous serions libres de toute intervention américaine. Mais d'après les rapports de l'Office national de l'énergie, il est évident pour le moment, qu'il n'y aura pas assez de pétrole brut d'ici aux années 1980 pour justifier la construction d'un oléoduc totalement canadien. Mais s'il y a des défis ou des actions qui vont à l'encontre des intérêts canadiens au sujet du pipe-line qui passe par le territoire américain, naturellement que le gouvernement devra considérer cette décision. Je dois dire que nous avons préféré négocier avec les États-Unis un accord formel sur les pipe-lines sur le territoire de chaque pays pour nous protéger et pour protéger l'Américain contre de telles interruptions.

M. Clermont: Monsieur le président, monsieur le ministre la Gazette de Montréal, évoque la possibilité d'un accord entre la province de Québec et le gouvernement français pour l'exportation d'uranium enrichi Est-ce que votre ministère a entamé avec le ministère des Richesses naturelles du Québec des négociations relatives à un accord éventuel entre la France et la province de Québec pour l'exportation d'uranium enrichi vers la France ou vers d'autres pays d'Europe?

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Clermont, mes fonctionnaires ont parlé de ce projet aux fonctionnaires de Québec mais on ne peut pas qualifier ces discussions de négociations. Monsieur le premier ministre a évoqué le même sujet avec M. Bourassa mais présentement il n'y a aucun accord entre la province de Québec et le gouvernement du Canada au sujet d'une usine d'enrichissement à Québec.

M. Clermont: Selon cet article et une déclaration attribuée au premier ministre de la province de Québec, M. Bourassa, le rôle du gouvernement fédéral dans un tel accord serait très secondaire.

M. Macdonald (Rosedale): Un rôle de douanier je crois.

M. Clermont: Oui.

M. Macdonald (Rosedale): Il me faut évoquer le rôle du gouvernement fédéral, on ne peut pas au Canada construire une telle usine ou faire l'importation ou l'exportation d'uranium sans le consentement de la Commission de contrôle de l'énergie atomique. En effet il incombe au

[Interpretation]

Mr. Macdonald (Rosedale): Yes, you have in fact asked two questions.

I do not know what Cabinet will decide beforehand, but I expect the decision to be made in the next few days. An announcement will then be made. As far as the challenge made by some American senators on the matter of taxing Canadian pipelines, this is perhaps one of the questions which the Prime Minister will have the opportunity to discuss with President Ford tomorrow. However, I believe that the position of the American government, contrary to that of the American Legislature, is that it opposes any such form of taxation.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Minister, when you announced in the House that the pipeline would be extended, you also mentioned that in future years it was possible that a pipeline would be built on Canadian territory between Winnipeg and Montreal. In view of the recurrences of recent weeks, is greater priority not being given to this possibility?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Clermont, this is indeed the reason why we were confident: if we had a pipeline that was wholly Canadian, we would be free from any American intervention. But according to the report of the National Energy Board, it is clear that there will not be enough crude oil by the 1980's to justify the construction of a totally Canadian pipeline. However, if there are any challenges or if action is taken which go against Canadian interests, with regard to the pipeline that crosses American territory, the government will of course have to reconsider this decision. I must say that we have preferred to negotiate a formal agreement with the United States on the matter of pipelines in each other's territories, in order to protect ourselves and to protect the Americans against any such interruptions.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, through you to the Minister, the Montreal Gazette has brought up the possibility of an agreement between the Province of Quebec and the French government for the export of enriched uranium. Has your department begun negotiations with the Quebec department of Natural Resources concerning a possible agreement between France and Quebec for the export of enriched uranium to France or other European countries?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Clermont, my officials have had discussions with Quebec officials about this project but these discussions could not be termed negotiations. The Prime Minister has also discussed the matter with Mr. Bourassa but at the present time there is no agreement between Quebec and the Government of Canada for setting up such a plan in Quebec.

Mr. Clermont: According to this article and according to a statement attributed to the Premier of Quebec, Mr. Bourassa, the federal government would play a secondary role in such an agreement.

Mr. Macdonald (Rosedale): That of a customs officer, I believe.

Mr. Clermont: Yes.

Mr. Macdonald (Rosedale): I must here emphasize what the federal government's role is in such a matter; no such factory can be built in Canada and no imports or exports of uranium can take place without the consent of the Atomic Energy Control Board. In fact, the federal government is

[Texte]

fédéral de contrôler ces transactions et on exige son consentement pour une telle usine ou l'importation et l'exportation d'uranium du Canada.

M. Clermont: Monsieur le ministre, quelle est la situation des approvisionnements dans l'est du pays pour cet hiver pour ce qui est de l'huile à chauffage ou de la gasoline?

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Clermont, les approvisionnements répondent aux demandes de l'est du Canada. Il n'y a pas le même défi qu'il y a un an.

M. Clermont: Monsieur le ministre, d'après les renseignements dont vous disposez, les approvisionnements seront-ils suffisants jusqu'au mois d'avril. Il ne faudrait pas qu'il y ait pénurie vers la fin du mois de février ou le début de mars, car cela permettrait à certaines personnes de se servir de cette excuse pour augmenter les prix.

Mr. Macdonald (Rosedale): What justification would there be for a price increase because of short supply reasons? I can think of none off-hand.

Mr. Hopper: Mr. Chairman, I can say at this point that stock levels for gasoline, heating fuel oil and heavy fuel oil are very satisfactory from our point of view and that refiners will continue to operate and turn out more products throughout the winter. Unless we face another Middle East embargo of some sort, we feel that we will be in a very comfortable position from a supply point of view.

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Clermont, si vous avez des exemples d'une telle hausse de prix je vous serais très reconnaissant de me donner des renseignements à ce sujet pour que nous prenions des mesures.

M. Clermont: Vous pouvez être assuré monsieur le ministre que si je constate de telles situations, j'attirerai immédiatement votre attention pour la protection du consommateur canadien.

M. Macdonald (Rosedale): Bon, merci.

The Chairman: Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Mr. Chairman, I do not know how to address the Minister this morning—as Minister of Customs or not—but my questions are not in connection with Dominion/Provincial relations.

• 1150

I would like to get down to the vote connected with Atomic Energy of Canada and the \$20 million going into the Nova Scotia heavy water plant. As I read the votes, these are loans to Atomic Energy of Canada to share in the construction of the... I am reading the vote about the Quebec plant, when actually my question has to do with Nova Scotia.

My question on the Nova Scotia plant is: does anyone have the roundhouse figures on the total cost of this plant?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Hamilton, I have asked Mr. Les Haywood, the Vice-President of...

An hon. Member: For heavy water?

Mr. Macdonald (Rosedale): ...Atomic Energy of Canada Limited to move up to the table. I do not know, Mr. Haywood, if you can respond to the question.

[Interprétation]

responsible for controlling any such transaction and its approval must be sought for any such factory in Canada or for the import and export of uranium.

Mr. Clermont: Mr. Minister, what is the situation in Eastern Canada this winter as far as supplies of heating oil and gasoline are concerned?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Clermont, there are sufficient supplies to meet demand in Eastern Canada. There is not the same problem that existed a year ago.

Mr. Clermont: Mr. Minister, according to the information which you have, will there be sufficient supplies to last until April? There must not be any shortage towards the end of February or early March, because that would give some people an excuse to raise prices.

M. Macdonald (Rosedale): Comment pourrait-on justifier une augmentation de prix à cause d'un manque d'approvisionnement? Je ne pense pas qu'il y en a.

M. Hopper: Monsieur le président, je peux vous dire qu'à l'heure actuelle les stocks d'essence, de mazout et de carburant lourd sont très satisfaisants de notre point de vue et les raffineries vont continuer à fabriquer plus de produits cet hiver. Nous pensons que nous serons dans une position d'approvisionnement très confortable, à moins qu'il n'y ait un autre embargo au Moyen-Orient.

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Clermont, if you have any examples of price hikes I would be very grateful if you gave me that information so that we could take the necessary corrective measures.

Mr. Clermont: You can be sure, Mr. Minister, that if I note any such situations, I shall immediately draw them to your attention so that the Canadian consumer may be protected.

Mr. Macdonald (Rosedale): Good. Thank you.

Le président: Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Monsieur le président, je ne sais comment m'adresser au Ministre ce matin, comme Ministre des Douanes ou non, mais mes questions n'ont pas trait aux relations fédérales-provinciales.

Je voudrais parler de l'Énergie atomique du Canada Ltée, et des 20 millions de dollars destinés à l'installation de traitement d'eau lourde en Nouvelle-Écosse. D'après les crédits ici, il y a des prêts pour l'Énergie atomique du Canada Ltée afin de participer à la construction de... Je lis le crédit qui se rapporte à l'installation de Québec alors qu'il s'agit en fait pour ma question de la Nouvelle-Écosse.

En ce qui a trait à l'installation pour la Nouvelle-Écosse, est-ce que quelqu'un dispose ici des chiffres en gros du coût définitif de cette installation?

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Hamilton, j'ai demandé au vice-président de, M. Les Haywood...

Une voix: En ce qui concerne l'eau lourde?

M. Macdonald (Rosedale): ... l'Énergie atomique du Canada Ltée veut-elle bien s'approcher de la table. Je ne sais pas si vous pouvez répondre à la question, monsieur Haywood.

[Text]

The Chairman: Mr. Haywood.

Mr. L. R. Haywood (Vice-President, Atomic Energy of Canada): I would expect that the total final cost, including work in process and the credit for revenue from water sold before capitalization, would exceed a couple of hundred million dollars.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Two hundred million. What proportion of that has been put in by the Province of Nova Scotia?

Mr. Haywood: None. That does not mean that the Province of Nova Scotia has no equity in the plant. That is the cost of rehabilitation, and we inherited from the province some value in the plant to be rehabilitated.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Is there any investment by the private enterprise company there?

Mr. Haywood: No, sir.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): So in effect, then, because the assets have been transferred over to Atomic Energy...

Mr. Haywood: No, the assets have not been transferred to Atomic Energy. Atomic Energy is in the position of leasing the plant from the Province of Nova Scotia, and would lease it until such time as this incremental investment was recovered out of revenue, along with...

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): What is the expected cost per pound of the heavy water?

Mr. Haywood: In about 1979, when the plant is in a mature state of operation, it will be around \$135 a kilogram, expressed in today's dollars.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): I will have to translate that. I can do that. Would you offhand have an estimated total cost of the plant you are putting in at Gentilly?

Mr. Haywood: For comparison purposes?

Mr. Macdonald (Rosedale): This would be an estimate at this point, would it not?

Mr. Haywood: Yes. It would be an estimate. It would exceed \$500 million.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): What is the capacity in pounds per...

Mr. Haywood: Seven hundred and twenty metric tons per year.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): What is the capacity of the one in Nova Scotia?

Mr. Haywood: Three hundred and sixty metric tons per year.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Is there any explanation of the tremendous variation in the capital costs of these two plants, in view of the fact that one has a scale of 360 metric tons and the other 720 metric tons? One is half the size and is costing one quarter as much—\$200 million as opposed to \$750 million.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Haywood.

M. L. R. Haywood (vice-président, l'Énergie atomique du Canada, Ltée): Je suppose que le coût définitif y compris la transformation et le crédit pour les bénéfices résultant de l'eau vendue avant la capitalisation dépasserait quelques centaines de millions de dollars.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Deux cents millions. Quelle est la proportion de ce chiffre qui a été fourni par la Nouvelle-Écosse?

M. Haywood: Rien. Ceci ne veut pas dire que la Nouvelle-Écosse n'a pas d'actions dans cette installation; il s'agit du coût de la réhabilitation et nous avons hérité de la province certaines valeurs dans l'installation à réhabiliter.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Est-ce que l'entreprise privée a fait des investissements dans ce cas?

M. Haywood: Non, monsieur.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Donc, vu que les avoirs ont été transférés à l'Énergie atomique...

M. Haywood: Non, les avoirs n'ont pas été transférés à l'Énergie atomique. L'Énergie atomique est en mesure de louer l'installation à la Nouvelle-Écosse et la louerait jusqu'à ce que l'investissement accumulé soit récupéré à partir des bénéfices ainsi que...

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Quel serait le coût prévu par livre d'eau lourde?

M. Haywood: Vers 1979, lorsque l'installation sera en pleine exploitation, ce coût s'établira à environ \$135 le kilo, en dollars d'aujourd'hui.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Il me faut réfléchir à ceci: est-ce que d'emblée vous pourriez nous donner la totalité du coût évalué de l'installation que vous créez à Gentilly?

M. Haywood: Aux fins de comparaison?

M. Macdonald (Rosedale): Pour l'instant ce ne serait qu'une évaluation?

M. Haywood: Oui. Une évaluation; évaluation qui s'établirait au-dessus de 500 millions de dollars.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Quelle est la capacité en livres par...

M. Haywood: Sept cent vingt tonnes métriques par année.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Quelle est la capacité de l'installation de Nouvelle-Écosse?

M. Haywood: Trois cent soixante tonnes métriques par année.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Peut-on expliquer pourquoi il y a tant de variations de coût de capital entre ces deux installations respectives du fait que l'une est à l'échelle de 360 tonnes métriques et l'autre 720 tonnes métriques? L'une est de la moitié de la grandeur de l'autre et coûte un quart, cependant du prix: 200 millions de dollars comparé à 750 millions de dollars?

[Texte]

Mr. Haywood: I did not give you \$750 million, sir. I gave you \$500 million.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): I am sorry. It is \$500 million.

Mr. Haywood: Many matters come into the comparison of such a cost and such an estimate, and I am sure you realize one of them would be the time the expenses were experienced. Another would be the residual value in the Nova Scotia plant when we took it over on a lease basis. Another would be the differential cost of energy for the operation of the plant prior to capitalization. There are a great many factors that one would need to discuss.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): I am going to come back to that cost of energy in a moment. Could you give me an estimated cost per kilogram for the plant at Gentilly?

• 1155

Mr. Haywood: I would suggest \$127—I am sorry I do not have a figure in 1974 dollars. In 1979 dollars it would be about \$160 a kilogram.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): One hundred and sixty dollars a kilogram. That is in 1979 dollars.

Mr. Haywood: Yes, estimated.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Could you give me the comparative cost of energy for the plant in Nova Scotia as opposed to the plant at Gentilly?

Mr. Haywood: Thermal energy or all energy and power?

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): In one case you are using coal power and the other case is nuclear, is it not?

Mr. Haywood: For thermal energy but for electrical energy it comes from the respective grids.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Yes. I am talking about the input of power into the making of heavy water so that it would be a combination of the two.

Mr. Haywood: Yes.

Mr. Macdonald (Rosedale): Is it a question of steam or of all power? Some of the energy at Glace Bay is to create steam and some of the additional energy is to operate apart from steam.

Mr. Haywood: In what year?

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): We are talking in roundhouse figures; these are just estimates.

Mr. Haywood: If it is a good enough answer there is no question that the cost of thermal energy at Gentilly is going to be considerably less than the cost of thermal energy at Glace Bay per unit production.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): So it is going to be less at Glace Bay.

[Interprétation]

M. Haywood: Je ne vous ai pas dit 750 millions de dollars, mais 500 millions.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Je m'excuse; c'est 500 millions de dollars.

M. Haywood: Dans le coût et l'évaluation, il y a toutes sortes de facteurs qui entrent en jeu et je suis sûr que vous vous rendez compte que l'un de ces facteurs c'est celui du moment où les dépenses ont eu lieu. Il faut tenir compte aussi de la valeur résiduelle de l'installation en Nouvelle-Écosse sur la base du bail lorsque nous l'avons repris. Un autre facteur est aussi le coût différentiel de l'énergie pour exploitation de l'installation avant la capitalisation.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Je vais en revenir dans un instant au coût de l'énergie. Pourriez-vous nous donner l'évaluation d'un coût par kilo pour l'installation de Gentilly?

M. Haywood: Je dirais \$127... Je regrette de n'avoir pas un chiffre en dollars de 1974. En 1979 ceci représenterait à peu près \$160 par kilo.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Cent soixante dollars par kilo, de 1979.

M. Haywood: Oui.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Pourriez-vous me donner le coût comparatif d'énergie pour l'installation de Nouvelle-Écosse par rapport à celle de Gentilly?

M. Haywood: En énergie thermique ou pour toute l'énergie et la puissance?

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Dans un cas vous utilisez le pouvoir du charbon et dans l'autre cas la puissance nucléaire n'est-ce pas?

M. Haywood: En ce qui a trait à l'énergie thermique mais pour l'énergie électrique ceci découle de la grille respective.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Oui. Je parle de l'apport de puissance utilisée pour la fabrication de l'eau lourde donc c'est une combinaison des deux.

M. Haywood: Oui.

M. Macdonald (Rosedale): S'agit-il d'une question de puissance de vapeur ou de toute l'énergie? Une partie de l'énergie à Glace Bay est utilisée pour créer de la vapeur et une partie de l'énergie sert à l'exploitation indépendante de la vapeur.

M. Haywood: En quelle année?

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Nous parlons simplement de chiffres bruts; d'évaluation.

M. Haywood: Si cela vous suffit, je vous dirais que le coût de l'énergie thermique à Gentilly sera beaucoup moins élevé que le coût de l'énergie thermique à Glace Bay par unité de production.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Donc à Glace Bay, le coût sera moindre.

[Text]

Mr. Haywood: Less at Gentilly.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Less at Gentilly.

Mr. Haywood: It will be nuclear steam there.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): You do not have any mill rates that you are planning on.

Mr. Haywood: Fossil fuel in Nova Scotia—you are aware oil runs at x dollars a barrel and uranium costs 1 mill per kilowatt hour in the form of electrical energy. Obviously it is several times less for nuclear steam.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Thank you very much. That is the bulk of the questions I wanted to ask. Now, I have one question for the Minister. Atomic Energy of Canada has a need for four more of these plants. We have one being re-established at Nova Scotia and that should be on stream by 1979, do you figure?

Mr. Macdonald (Rosedale): No. It should be on stream this year, should it not?

Mr. Haywood: It will be operating next year.

Mr. Macdonald (Rosedale): Believe it or not it should be in operation in 1975.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): When will Gentilly come on stream?

Mr. Haywood: At the end of 1978 or early 1979.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): The question to the Minister: is the next one going to Saskatchewan, a heavy water plant?

Mr. Macdonald (Rosedale): I think at the moment there is not a next one immediately contemplated; it really depends on the CANDU sales operation. At the time we decided in favour of the LaPrade Plant at Gentilly we indicated that the next one should go either to Manitoba or Saskatchewan.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Is it a fair question to ask: is the Korean application accepted yet?

Mr. Macdonald (Rosedale): That one is still before the government and this morning I cannot answer that, I am afraid.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Thank you very much. May I have a moment then to make a suggestion? On your first Vote 1b you are adding three people to your planning and evaluation group.

The Chairman: On page 16?

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Yes, jump back to Vote 1b.

The Chairman: Yes.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): This is not a question—I am certainly in favour of building up the group—my proposal is that in view of the number of industry personnel that are free and looking for new jobs in Western Canada, would the Minister consider what terms of conflict-of-interest regulations you could put in to recruit some of these people that are surplus and have all this experience in the oil and gas industry? I am making the proposal on the grounds that it has been very difficult for governments to bring people in from industry because the Minister and the department are suspect that this person will be giving advice in the interest of the industry.

[Interpretation]

M. Haywood: Qu'à Gentilly.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Moindre qu'à Gentilly.

M. Haywood: S'agit-il de vapeur en partie d'énergie nucléaire là.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Pouvez-vous nous indiquer vos prévisions en taux par millièrme.

M. Haywood: Les combustibles possibles de Nouvelle-Écosse... Vous savez que le pétrole est à X dollars le baril et l'uranium à un millièrme par kilowatt heure sous forme d'énergie électrique. De toute évidence, c'est beaucoup moins élevé que la vapeur à partir de l'énergie nucléaire.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Merci beaucoup. C'est l'essentiel des questions que je voulais poser et j'aimerais maintenant poser une question au ministre: l'Énergie atomique du Canada aurait besoin de quatre installations supplémentaires de ce genre, nous sommes en train d'en établir une en Nouvelle-Écosse qui devrait fonctionner en 1979, qu'en pensez-vous?

M. Macdonald (Rosedale): Non. N'est-ce pas cette année qu'elle devrait être en exploitation?

M. Haywood: L'an prochain.

M. Macdonald (Rosedale): Que vous le croyez ou non elle devrait fonctionner en 1975.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Qu'en est-ce que l'usine de Gentilly fonctionnera?

M. Haywood: A la fin de 1978 ou au début de 1979.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Je voudrais demander au ministre si la prochaine installation d'eau lourde sera établie en Saskatchewan?

M. Macdonald (Rosedale): Je ne pense pas que pour le moment on envisage de créer une nouvelle usine, cela dépendra des ventes de CANDU. À l'époque, nous avions décidé de créer l'installation LaPrade à Gentilly et que la suivante serait soit au Manitoba soit en Saskatchewan.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Me permet-on de demander si la demande pour la Korean a été acceptée?

M. Macdonald (Rosedale): Cette demande est encore à l'étude auprès du gouvernement et je crains de ne pouvoir répondre à cette question ce matin.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Merci beaucoup. Me permet-on de faire une proposition? Dans votre premier crédit 1b vous ajoutez trois personnes à votre groupe de planification et d'évaluation.

Le président: A la page 17?

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Oui, revenons-en au crédit 1b.

Le président: Oui.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Il ne s'agit pas d'une question, je suis en faveur très certainement de l'établissement de ce groupe, et je propose que vu le nombre de personnes dans le domaine industriel qui sont libres et qui cherchent des emplois dans l'Ouest du Canada est-ce que le ministre pourrait nous dire s'il envisage d'établir des règlements permettant de recruter certaines de ces personnes excédentaires qui ont l'expérience dans le domaine du pétrole et du gaz? Je propose ceci car le gouvernement a eu beaucoup de difficulté à recruter ce genre de personnel car le ministre et le ministère craignent que ces personnes donneront des conseils dans l'intérêt de

[Texte]

But in view of the fact that there is quite a gap between the knowledge that is available in the industry and the knowledge that is available by the advisers to the Minister, I was just asking the Minister, would he consider that as a possible type of personnel group that he could recruit from.

• 1200

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Hamilton, I think you put your finger on a critical question and one that we have had difficulties with. In effect I think I am right in saying that the conflict of interest rules as they apply to the public service would make it extremely difficult for someone to be recruited in this capacity. In effect what we have done is to recruit people such as Mr. Hopper, for example, from the private sector as full-time public servants. It may be possible on contract to do it. The question is whether there will be adverse comment if someone comes to us from Gulf or Imperial and then their suggestion is that he may be tending his own garden back at home instead of looking after the general public interest.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): As a minimum he would have to cut all connections and put all his holdings in some sort of arrangement where his interests would be cut off. This is the point I am making: there is a big reservoir developing of men in their fifties who are going to be a great loss to Canada if we cannot corral some of them possibly for government service. I put that forward as a suggestion.

Mr. Macdonald (Rosedale): Yes. I appreciate that.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Do I have any more time?

The Chairman: It is up. Thank you, Mr. Hamilton.

Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Mes premières questions vont sans doute paraître «ambiguës» parce que je n'ai pas pu lire le texte en anglais, n'ayant pas votre avantage, monsieur le ministre, d'être bilingue. Alors la traduction vous a fait dire que vous vouliez réduire le gaspillage, ce serait à peu près à la page 2. Pourriez-vous me donner plus de détails: où y a-t-il eu du gaspillage et de quelle façon pouvez-vous le réduire?

Mr. Macdonald (Rosedale): Monsieur Côté, il m'est difficile de vous donner ces détails en ce moment, naturellement c'est une question très générale. Mais je peux dire que dans l'ensemble, notre pays possède des approvisionnements d'énergie et peut se les procurer à très bon marché et dans le passé, nous avons pris l'habitude de les gaspiller. L'un des programmes de cet Office visait à la conservation de l'énergie et à créer, en premier lieu, un bureau de conservation de l'énergie et ensuite établir des programmes pour encourager les consommateurs canadiens, les industries canadiennes, même les gouvernements, à être plus diligents en ce qui a trait à nos ressources énergétiques. Par exemple, le citoyen peut, en isolant bien sa maison, épargner l'huile à chauffage et, par le fait même, épargner de l'argent. Ceci peut s'appliquer aussi à l'industrie au moyen de programmes industriels en vue d'épargner l'énergie. Il est très difficile de donner des détails, cela serait vraiment un programme très général pour encourager les gens à éteindre les lumières, par exemple, lorsqu'ils quittent une pièce.

[Interprétation]

l'industrie et par conséquent il faudrait régler ces conflits d'intérêt. Mais du fait qu'il y a tout un fossé qui sépare les connaissances qui sont disponibles dans l'industrie et celles que fournissent les conseillers au ministre, je demanderais au ministre s'il songe à quelque groupe éventuel de personnel auprès duquel il pourrait faire ce recrutement.

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Hamilton, je pense que vous avez mis les doigts sur une question fondamentale et c'est une question qui nous a créé beaucoup de problèmes. En effet, je pense que j'avais raison en disant que les règles sur les conflits d'intérêt telles qu'elles s'appliquent à la Fonction Publique, créent un système dans lequel il serait difficile d'engager quelqu'un de cette manière. En effet, ce que nous avons fait, c'est d'engager une personne comme M. Hopper, qui nous vient du secteur privé, en tant que fonctionnaire à plein temps. Il pourrait être possible de le faire sous contrat. La question était de savoir s'il y aura des commentaires adverses si quelqu'un vient de Gulf ou de Imperial à l'effet que ces personnes s'occupent de leurs propres affaires au lieu de s'occuper des intérêts du public en général.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): L'existence de base serait qu'il coupe tous ces liens et qu'il mette en fiducie tous ses biens. Ce que j'essaie de dire c'est que nous avons un grand réservoir d'hommes qui ont 50 ans mais que nous allons les perdre si nous n'avons pas la possibilité de les engager comme fonctionnaires. C'est une suggestion que je vous offre.

M. Macdonald (Rosedale): Oui, j'en suis reconnaissant.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Ai-je plus de temps?

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Hamilton.

Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. My first question will undoubtedly seem ambiguous because I have not read the English text since I do not have the advantage you have, Mr. Minister, of being bilingual. According to the translation you wish to reduce waste and this is mentioned on page 2. Could you give me further details on this matter. Where does this waste occur and how do you plan to reduce it?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Côté, it is difficult for me to give you any further details at the present time, as naturally, this is a very general question. I can say, however, that on the whole our country has energy supplies which it can procure at very low cost and in the past we have been in the habit of wasting them. One of the Board's programs is to conserve energy and to create, first of all, an energy conservation office and subsequently to establish programs to encourage Canadian consumers, industries and even governments to be more diligent with regard to our energy resources. For example, a citizen can by insulating his house properly save fuel oil and thus money. This can also apply to industry through industrial programs aimed at saving energy. It is very difficult to give details since it will truly be a very general program to encourage people, for example, to switch off lights when they leave a room.

[Text]

M. Côté: D'accord. Je pense que je comprends mieux maintenant. J'ai remarqué à une page suivante que des montants sont destinés à la Transcanadienne. Je ne sais pas si j'ai bien compris? D'après moi, la Transcanadienne cela pourrait être quelque chose qui ferait partie des crédits du ministère des Transports. Est-ce que parce que votre ministère utiliserait la Transcanadienne à un certain moment donné pour développer certaines régions riches en ressources énergétiques et que vous êtes obligé de compenser pour ces montants d'argent que vous avez mentionnés. Je pense que c'est à la troisième page. Je donne toujours la page de votre mémoire.

• 1205

Je parle toujours de votre mémoire.

Le président: Monsieur Côté, vous parlez de la route Transcanadienne?

M. Côté: Bien, il y a toujours le problème de la traduction. Je pourrais peut-être m'expliquer mieux si je pouvais lire le texte en français, mais comme je ne peux pas le lire, automatiquement je me fie à la traduction qui a parlé d'un montant d'argent qui serait consacré...

M. Macdonald (Rosedale): A la page 3 de mon discours, il n'y a pas de référence à la Transcanadienne.

M. Côté: Oui, c'est possible. Je vous ai dit au départ que mes questions seraient peut-être ambiguës. Moi, j'ai été obligé de prendre ce que la traduction donnait. Parfois, avec le bilinguisme que nous connaissons, c'est cela que ça nous laisse. Mais moi j'ai entendu dire par la traduction qu'un certain montant allait à la Transcanadienne, soit pour des réparations ou quelque chose du genre. Si c'est une erreur, eh bien, ...

M. Macdonald (Rosedale): Non, je crois que peut-être c'est une erreur, un malentendu.

M. Côté: Alors si c'est une erreur, je vais passer à une autre question que M. Clermont a développée tout à l'heure, celle de l'uranium. D'abord, la Province de Québec parle de vendre de l'uranium à la Communauté économique européenne. Combien le Canada fabrique-t-il actuellement d'uranium? D'abord, est-ce qu'on en fabrique amplement pour nos besoins? Quelles sont nos prévisions pour les années à venir, d'ici 1980, quant au pourcentage de notre production que nous pourrions vendre à l'étranger? Vingt-cinq, 30, 40 p. 100?

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Côté, je passerai vos questions à M. Gordon MacNabb, le Sous-ministre adjoint principal.

M. Côté: D'accord.

Le président: Monsieur MacNabb.

Mr. MacNabb: Mr. Chairman, the production of uranium in Canada has been at a lower ebb in the last few years than we would normally have projected because of depressed market conditions in the world. However, it is now improving, and I would expect the production in this calendar year would be approximately 5,000 tons. Relating that to the domestic needs in this calendar year, it would be about 10 times the domestic needs. The present requirements for uranium for the Canadian nuclear program would be about 500 tons, whereas our production in 1974 will be 5,000 tons. We expect that production rates will exceed domestic needs for some time in the future, but the export control policy announced by the Minister in September has factors in it that relate to assurance that at all times there will be enough production capacity at Canadian mines to meet domestic requirements before exports are approved.

[Interpretation]

Mr. Côté: Thank you. I think that that is clearer now. I notice that on the next page there is mention of the amount allocated to the Trans-Canadian. I am not sure that I understood this correctly. As I see it, the Trans-Canadian might be included in the budget of the Ministry of Transport. Is that because your department would use the Trans-Canadian at one stage in order to develop certain regions which have rich energy resources and which you would be obliged to compensate for these amounts of money that you mentioned. I think it is on page 3. I am still referring to your brief.

I am still speaking about your brief.

The Chairman: Mr. Côté, are you speaking about the TransCanada highway?

Mr. Côté: Of course, there is always the problem of translation. I might be able to explain myself but since I am unable to do so, I have naturally been relying on the translation which mention a sum of money that would be devoted to...

Mr. Macdonald (Rosedale): On page 3 of my speech there is no reference to the TransCanada.

Mr. Côté: Yes, that is possible. I said at the beginning that my questions might be ambiguous. I have to depend on the translation. Sometimes, with the bilingualism situation as it is that sort of thing happens. But I understood from the translation, that a certain amount was going to the TransCanada whether for repairs or for some other purpose. That is a mistake, well...

Mr. Macdonald (Rosedale): No, I believe that that was an error, a misunderstanding.

Mr. Côté: Since it was a mistake, I am going to pass on to another matter that Mr. Clermont brought up earlier, that is, uranium. First of all, the Province of Quebec is discussing the sale of uranium to European Economic Community. How much uranium does Canada manufacture at the present time? Do we manufacture enough to meet our own needs? What are the forecasts for future years from now until 1980, what percentage of our production can we sell abroad? 25, 30 or 40 per cent?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Côté, I will ask Mr. Gordon MacNabb, Senior assistant Deputy Minister to answer your question.

Mr. Côté: Very well.

The Chairman: Mr. MacNabb.

M. MacNabb: Monsieur le président, depuis quelques ans, la production d'uranium au Canada est à un niveau très bas que l'on aurait attendu, à cause des conditions déprimées du marché mondial. Cependant, la situation s'améliore et j'imagine que la production pour l'année en cours sera d'environ 5,000 tonnes. Cela serait l'équivalent de 10 fois nos besoins domestiques. Les exigences actuelles d'uranium pour le programme nucléaire canadien seraient d'environ 500 tonnes, tandis que notre production en 1974 sera de 5,000 tonnes. Nous nous attendons à ce que le taux de production dépasse nos besoins domestiques à l'avenir, mais la politique de contrôle sur les exportations annoncée par le ministre en septembre, contient certains facteurs à l'effet qu'il faut s'assurer que les mines canadiennes puissent répondre aux besoins domestiques avant l'approbation d'exportation.

[Texte]

M. Côté: D'accord.

Mr. MacNabb: At the present time it is not a worry, but in the future it may well be.

M. Côté: L'avenir est menaçant et, actuellement, on semble être en pourparlers, suivant ce que les journaux nous rapportent, pour négocier des contrats de vente avec la France surtout, et la Communauté économique européenne. Et ce sont des questions qui nous étaient posées il y a quelque temps, lorsque j'ai eu l'avantage de participer à la rencontre du gouvernement européen. Le principal produit canadien auquel la Communauté économique européenne semble intéressée, c'est justement l'uranium. Et s'il y avait vente d'uranium canadien à la Communauté économique européenne avec quelle sorte de devises nous paierait-elle? Normalement ça ne doit pas être de l'argent comptant. Mais est-ce qu'on attend, en retour, certains produits européens? Est-ce que c'est de l'argent? Quelle sorte de devises étrangères accepterons-nous contre l'uranium que nous leur vendrons?

M. Macdonald (Rosedale): Vraiment je crois, monsieur Côté, qu'il est question de le vendre pour de l'argent, non de faire un échange de produits contre d'autres produits. Dans ce sens, c'est une compensation monétaire que nous cherchons pour notre uranium.

M. Côté: D'accord.

M. Macdonald (Rosedale): Il est vrai qu'il y a un marché pour les produits nucléaires canadiens. En effet, nous avons des contrats de vente d'uranium avec l'Espagne, la Suisse, l'Allemagne de l'Ouest, la Grande-Bretagne et aussi un important contrat avec le Japon. Si tout va bien, dans l'avenir nous aurons des contrats avec d'autres pays européens.

• 1210

M. Côté: Merci, monsieur le ministre. Une dernière question, je vais essayer d'être bref, monsieur le président. Je tiens à remercier M. Hamilton d'avoir donné des précisions sur la rentabilité ou l'efficacité du plan de Gentilly, avez-vous des prévisions au sujet de Gentilly III?

M. Macdonald (Rosedale): L'Hydro-Québec devrait faire de telles prévisions pour Gentilly III. Gentilly I relève de la Commission de contrôle de l'Énergie atomique, et Gentilly II relève de l'Hydro-Québec avec un financement fédéral. Gentilly III doit être financé entièrement par la province comme les prochaines centrales nucléaires en Ontario.

M. Côté: Au sujet de l'usine d'eau lourde qui est actuellement en voie d'expropriation, pour quand prévoyez-vous la remise en exploitation de cette usine? On pensait que ce serait en 1978-1979, mais actuellement il y a des difficultés techniques et ce sera retardé jusqu'en 1980, peut-être 1982. Avez-vous une opinion à ce sujet?

M. Macdonald (Rosedale): M. Haywood a parlé de 1978-1979. Je ne crois pas qu'il y ait des difficultés techniques; peut-être une pénurie de matériaux de construction et peut-être des difficultés sur le plan du travail.

To Les Yawwood, I see no technical difficulties involved in the Gentilly Heavy Water Plant.

Il n'y a pas de difficultés techniques pour l'usine d'eau lourde de Gentilly, mais, en ce moment, il est très difficile de réaliser un tel projet à cause de la pénurie de matériaux et des problèmes de construction au Québec.

[Interprétation]

Mr. Côté: Thank you.

M. MacNabb: A l'heure actuelle cela n'est pas un problème, mais cela pourrait devenir inquiétant.

Mr. Côté: The future is uncertain and according to newspaper reports, discussions are underway with a view to negotiating sales contracts with the European Economic Community and above all with France. Questions were put to us on this matter some time ago, when I had the opportunity to participate in meetings with the European authorities. The major Canadian product in which the European Economic Community seems to be interested, is in fact uranium. If Canadian uranium were sold to the European Economic Community, with what sort of currency would we be paid? Normally it would not be in cash. But would we expect to obtain certain European products in exchange? Would it be in money? What foreign currency would we accept in exchange for the uranium we would sell to them?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Côté, I do believe that we would be selling the uranium for money, and not exchanging it for other products. So I think that we would be seeking a monetary return on our uranium.

Mr. Côté: Thank you.

Mr. Macdonald (Rosedale): It is true that a market does exist for Canadian nuclear products. In fact, we have sales contracts for the sale of uranium to Spain, Switzerland, West Germany and Great Britain and we also have an important contract with Japan. If everything goes well, we will have other contracts with European countries in the future.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. I have one last question and I will try and be brief, Mr. Chairman. First of all, I would like to thank Mr. Hamilton for giving us details on the viability and the efficiency of the Gentilly plant; do you have any estimates for Gentilly III?

Mr. Macdonald (Rosedale): Hydro-Quebec would be the one to give estimates for Gentilly III. Gentilly I is under the Atomic Energy Control Board and Gentilly II is under Hydro-Quebec, financed by the federal government. Gentilly III is to be financed entirely by the province, as the next nuclear plants in Ontario will be.

Mr. Côté: As concerns the heavy water plant for which the land is now being expropriated, when do you think that this plant will start operating once more? It was thought that it would be 1978 or 1979, but there seem to be technical problems and it might be postponed until 1980 and even 1982. Do you have any comment on that matter?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Haywood mentioned 1978-1979. I do not think there are any technical problems; there might be a lack of building materials and there might be labour problems.

Je ne vois pas de difficultés techniques pour l'usine d'eau lourde de Gentilly.

There are no technical problems with the Gentilly heavy waterplant, but it is very difficult to build a large plant now, since there is a lack of building materials and there is also construction problems in Quebec.

[Text]

M. Côté: D'accord.

M. Macdonald (Rosedale): Et pas seulement à Québec mais dans tout le Canada.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Côté. Nous avons maintenant les notes en français sur l'allocation de l'honorable Macdonald dont nous avons parlé au début de la séance.

Monsieur Wenman?

Mr. Wenman: You have mentioned here that the demand for uranium is growing spectacularly. You indicate some concern about supply when you talk in terms of hard decisions about the level of exports and you talk in terms of already considerable price increases. Would you say, then, that the effect of this supply and demand will be an escalation in the cost to consumers for this particular type of power?

Mr. Macdonald (Rosedale): I think there probably would be an impact on the mill rate of higher prices for uranium. My recollection from Mr. MacNabb is that if you increase the cost of uranium from \$6 a pound to \$50 a pound, the impact is about 2 mills. I wonder whether you could comment on that.

Mr. MacNabb: I have a more current comparison, Mr. Macdonald.

At the present, the price for uranium would be in the neighbourhood of \$13 a pound to \$15 a pound. If you were a Toronto residential consumer of electricity that cost of uranium translated into your electricity bill would be about two to three cents on the dollar. So if the price of uranium were to double to \$30 a pound, it would still only represent four, to five, to six cents on each dollars of your electrical bill. So the cost of nuclear energy is quite insensitive to the cost of the fuel itself. Its largest cost is, of course, the capital cost of the generating plant that uses the fuel.

• 1215

Mr. Wenman: On the nuclear power again, are you, as the Minister, personally convinced and committed to the expansion of nuclear electric power in Canada?

Mr. Macdonald (Rosedale): Yes, indeed, and that is the reason the government has a program of financing the first nuclear station in any province and in the past has put close to \$1 billion into the Canadian nuclear program.

Mr. Wenman: The government of British Columbia has expressed some reservations about nuclear power relative to public safety and disposal of waste products and so forth. Do you have any comment on that?

Mr. Macdonald (Rosedale): I think the reservations that have been expressed have not been made in the full knowledge of the existing program. I suppose that the best response to that is by comparing the British Columbia program with the Ontario program, whereby Ontario Hydro is going to be building all its additional construction in the next decade after the plants now under construction in the nuclear area. They are going to be putting in 8,000 megawatts. So whether one talks of safety of existing sites or disposal of waste products, there is a conviction on the part of Ontario Hydro that these can be managed. And we share that conviction.

[Interpretation]

Mr. Côté: Very well.

Mr. Macdonald (Rosedale): Not only in Quebec, but throughout Canada.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. We now have the French text of the speech made by Mr. Macdonald, to which we referred at the beginning of this meeting.

Mr. Wenman?

M. Wenman: Vous avez mentionné que la demande d'uranium croît de façon spectaculaire. Vous avez fait preuve d'une certaine anxiété dans l'approvisionnement quand vous avez parlé de décisions draconiennes pour le niveau des exportations, et vous avez mentionné les augmentations de prix considérables. Diriez-vous que les résultats de cette offre et de cette demande seront une exaltation dans le coût au consommateur pour ce genre d'énergie?

M. Macdonald (Rosedale): Il pourrait y avoir un impact sur le taux par mille pour les prix accrus de l'uranium. Ce que j'ai compris, de la conversation avec M. MacNabb, c'est que si on augmente le coût d'uranium de \$6 la livre à \$50 la livre, le résultat est d'environ 2 milles. Je me demande si vous pourriez ajouter quelque chose là-dessus?

M. MacNabb: J'ai des chiffres, plus récents, monsieur Macdonald.

A ce moment-ci, le prix de l'uranium est d'environ \$13 à \$15 la livre. Si vous résidez à Toronto, et vous employé de l'électricité, le coût de cet uranium réduit en électricité, représente de 2c. à 3c. le dollar. Alors si le prix de l'uranium doublait à \$30 la livre, cela ne représenterait que 4c. ou 6c. sur chaque dollar de votre facture d'électricité. Le coût de l'énergie nucléaire n'est pas véritablement rattaché au coût de la matière-même. Le coût principal est évidemment le coût de l'usine génératrice qui emploie le matériel.

M. Wenman: Une autre question sur l'énergie nucléaire, en tant que ministre, êtes-vous convaincu qu'il faut une expansion dans la croissance de l'énergie atomique au Canada?

M. Macdonald (Rosedale): Assurément, et c'est la raison pour laquelle le gouvernement a un programme de financement de la première génératrice nucléaire dans toutes les provinces; nous avons déjà investi près d'un milliard dans le programme nucléaire du Canada.

M. Wenman: Le gouvernement de la Colombie-Britannique a fait preuve de certaines réserves en ce qui a trait à l'énergie nucléaire, pour la sécurité des citoyens et pour la disposition des détritux nucléaires, etc. Pourriez-vous ajouter quelque chose là-dessus?

M. Macdonald (Rosedale): Je crois qu'on a fait ces réserves sans connaître à fond le programme qui est déjà sur pieds. Je suppose que la meilleure réponse c'est la comparaison du programme de la Colombie-Britannique au programme de l'Ontario, et on voit que Hydro-Ontario va construire tous ces autres centres, toutes ces autres centrales dans la prochaine décennie selon le même modèle que les génératrices qui se construisent maintenant dans le domaine nucléaire. Ils vont ajouter 8,000 méga-watts; alors qu'on parle de sécurité sur les sites déjà en existence ou bien de la disposition des détritux nucléaires, l'Ontario-Hydro est convaincu qu'il est possible d'y arriver, et nous partageons leur conviction.

[Texte]

Mr. Wenman: All right. On the question of the level of exports perhaps having to be curtailed . . .

Mr. Macdonald (Rosedale): Exports of?

Mr. Wenman: Uranium.

Do you anticipate in any way an export tax or a two-price system, or something like that, similar to your policy regarding oil?

Mr. Macdonald (Rosedale): A two-price system on uranium is certainly conceivable. The most important single fact, however, that causes uranium to be in a different position than that of oil or natural gas is the figure already cited by Mr. MacNabb, that the impact on the individual consumer is so slight that you do not have the situation where, for example, if you had an increase of \$2 a barrel on the price of oil that would mean one point on the consumer price index. I think it is fair to say that doubling the price of uranium would not even show up on the consumer price index at all. So to a degree the situations are not comparable.

Mr. Wenman: But you might consider an export tax, or two prices.

Mr. Macdonald (Rosedale): I think it is certainly conceivable that at a certain time one might have a two-price system, which is the initiating factor, and that on the basis of the two-price system it might be appropriate to take some part of the revenue by way of an export tax.

Mr. Wenman: Relative to the contracts that you will be establishing, undoubtedly when you establish them there must be some guarantee relating to supply over certain terms. Recently you have signed that amounts to a continental energy sharing with the United States. Would you anticipate the demand or . . .

Mr. Macdonald (Rosedale): What are you referring to in that regard?

Mr. Wenman: A guarantee of supply . . .

Mr. Macdonald (Rosedale): What guarantee of supply?

Mr. Wenman: . . . contract . . .

Mr. Macdonald (Rosedale): Which one?

Mr. Wenman: . . . between the United States and Canada, should certain factors take place, that was signed very recently, about a month ago.

Mr. Macdonald (Rosedale): No, I know of no such contract

Mr. Wenman: No contract but . . .

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Treaty.

Mr. Wenman: . . . treaty.

Mr. Macdonald (Rosedale): Nor do we have a treaty with the United States.

Mr. Wenman: You know the one I mean.

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): The OECD treaty on sharing the wealth.

[Interprétation]

M. Wenman: Merci. En ce qui a trait au niveau des exportations, il faudra peut-être les réduire.

M. Macdonald (Rosedale): Les exportations de quoi?

M. Wenman: Les exportations d'uranium.

Prévoyez-vous une taxe à l'exportation ou au système de deux prix, ou quelque chose de semblable à votre politique sur le pétrole?

M. Macdonald (Rosedale): Un système de deux prix pour l'uranium est concevable, certainement. Le fait le plus important, cependant, la cause pour laquelle l'uranium est dans une situation différente du pétrole ou du gaz naturel, c'est les chiffres déjà cités par M. MacNabb, à l'effet que l'impact sur le consommateur individuel est si léger que vous n'avez pas la situation dans laquelle, par exemple, une augmentation de \$2 le baril au prix d'huile signifie un point sur l'indice des prix à la consommation. Je crois qu'il est juste de dire que doubler le prix de l'uranium ne se reflèterait même pas sur l'indice des prix à la consommation. Alors qu'à un certain point les situations sont incomparables.

M. Wenman: Mais vous étudiez peut-être la possibilité de mettre une taxe de l'exportation, ou bien d'instaurer un système à deux prix.

M. Macdonald (Rosedale): Il est certainement concevable qu'à un moment donné, on est un système à deux prix; il s'agit du facteur d'initiation, et sur la base du système de deux prix, il est possible qu'on tire un certain revenu en imposant une taxe à l'exportation.

M. Wenman: En ce qui a trait au contrat que vous donnerez, il n'y a pas de doute que lorsque vous le donnerez il doit y avoir une garantie pour l'approvisionnement. Vous avez récemment signé ce qui est plus ou moins une participation énergétique continentale avec les États-Unis. Anticipez-vous une certaine demande . . .

M. Macdonald (Rosedale): Vous faisiez allusion à quoi au juste?

M. Wenman: A une garantie de l'approvisionnement . . .

M. Macdonald (Rosedale): Quelle garantie d'approvisionnement?

M. Wenman: . . . de contrats.

M. Macdonald (Rosedale): Quelle?

M. Wenman: Entre les États-Unis et le Canada, il y avait certains facteurs mis en cause, on l'a signé très récemment, il y a environ 1 mois.

M. Macdonald (Rosedale): Je ne connais point le tel contrat.

M. Wenman: Il ne s'agit pas d'un contrat mais . . .

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Un traité.

M. Wenman: Un traité, voilà.

M. Macdonald (Rosedale): Nous n'avons pas de traité avec les États-Unis non plus.

M. Wenman: Vous savez ce que je veux dire.

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Le traité de l'OCDE sur les partages de la richesse.

[Text]

Mr. Macdonald (Rosedale): Oh, the international energy...

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Yes.

Mr. Macdonald (Rosedale): ... program in relation to the interruption...

Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Yes.

Mr. Macdonald (Rosedale): ... in the event of a foreign blockade.

Mr. Wenman: That is right.

Mr. Macdonald (Rosedale): Well, that is hardly a continental energy policy. It is certainly an international agreement in the event of interruption, but it really commits Canada to no level of exports at all to the United States.

Mr. Wenman: You would not anticipate moving in this direction at any time in the future with the United States, relative to uranium or other energy products?

Mr. Macdonald (Rosedale): No, indeed, and I never have thought, nor do I think, that it is advantageous to make an umbrella agreement of that kind with the United States. I think that on commodity by commodity and situation by situation we should negotiate on commercial terms the best situation for Canada. An umbrella agreement really, as far as I am concerned, has no advantages at all in terms of the selling back and forth across the border of energy commodities.

Mr. Wenman: Relating to energy as it relates to water, will one of the 19 new members of your staff have some competence and expertise in this relationship between water and energy, be it nuclear or gasification of coal or any of these areas?

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. MacNabb, can you comment on that?

• 1220

The Chairman: Mr. MacNabb.

Mr. MacNabb: Mr. Chairman, I am not aware that any of the specific increases in staff called for by these supplementals are in that area. We do, of course, have this competence in the Energy sector of the department, and in the Science and Technology sector: people who are actively working on hydro-electric proposals at the present time and on the possibilities of the gasification of coal.

Mr. Wenman: Is there co-operation, an exchange of information, with the United States—with particular reference to the western United States?

Mr. MacNabb: I will have to ask Dr. Smith, the Assistant Deputy Minister of the Science and Technology sector, whether he is having any current discussions.

Dr. C. H. Smith (Assistant Deputy Minister, Science and Technology, Department of Energy, Mines and Resources): Mr. Chairman, there are continuous discussions going on at the technical level between the various technical institutions in Canada and the United States, the Bureau of Mines in Canada and the Bureau of Mines in the United States, the geological survey in Canada and the geological survey in the United States, and so on. These are on general scientific and technical information, as is common amongst the technical fraternity.

[Interpretation]

M. Macdonald (Rosedale): Ah, le système international de partage d'énergie...

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Oui.

M. Macdonald (Rosedale): ... un programme en relation à l'interruption...

M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain): Oui.

M. Macdonald (Rosedale): S'il y avait un blocus étranger.

M. Wenman: Voilà.

M. Macdonald (Rosedale): Il ne s'agit pas là d'une politique énergétique à l'échelle continentale. Il s'agit d'un accord international s'il y avait une interruption, mais il n'y a pas du tout de contrat entre les États-Unis et le Canada en ce qui a trait au niveau d'exportation.

M. Wenman: Vous n'anticipez pas prendre cette direction à un moment donné à l'avenir en ce qui a trait aux États-Unis, pour l'uranium ou les autres produits énergétiques?

M. Macdonald (Rosedale): Non, je n'ai jamais pensé, et je ne pense pas non plus qu'il serait avantageux de faire un accord parapluie de ce genre avec les États-Unis. Je crois que denrée par denrée et situation par situation, il nous faut négocier en termes commerciaux ce qui se résoudra être la meilleure situation pour le Canada. En autant que cela me regarde, un accord parapluie n'a pas l'avantage pour la revente de denrées énergétiques.

M. Wenman: En qui a trait à l'énergie et à l'eau, est-ce qu'un de vos 19 nouveaux membres ont la compétence et l'expertise pour l'étude de l'eau dans l'énergie, que ce soit l'énergie nucléaire ou la gazification du charbon, ou un domaine connexe quelconque?

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur MacNabb, pourriez-vous ajouter quelque chose à cela?

Le président: Monsieur MacNabb.

M. MacNabb: Monsieur le président, je ne sais pas si les augmentations précises dans le personnel sont dans ce domaine là. Nous avons cette compétence dans le secteur énergétique du ministère, dans le secteur science et technologie; il y a des gens qui travaillent sur les propositions hydro-électriques à ce moment ici et sur les possibilités de gazification du charbon.

M. Wenman: Y a-t-il une corporation, un échange de renseignements avec les États-Unis (en ce qui a trait à l'Ouest des États-Unis surtout)?

M. MacNabb: Il me faudra le demander à M. Smith, le sous-ministre adjoint à la science et à la technologie, pour savoir s'il y a des discussions à ce moment-ci.

M. C. H. Smith (Sous-ministre adjoint, Sciences et Technologie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources): Monsieur le président, il y a des discussions permanentes au niveau technique entre les diverses institutions techniques au Canada et aux États-Unis, le Bureau des mines au Canada, le Bureau des mines aux États-Unis, les relevés géologiques au Canada et aux États-Unis, etc. Il s'agit de renseignements scientifiques et techniques généraux, et c'est un phénomène courant dans la fraternité technique.

[Texte]

Mr. Wenman: The United Nations report suggested that the demand for fresh water supplies will increase 240 per cent over the next five years but that there were several rivers in the world whose resource was depleted, basically. One of those mentioned, and the only one in North America, was the Colorado River.

I have also heard that the gasification of coal in this area, and its relationship with shale coal, is being slowed down or prevented partially because of the lack of water, a source of fresh water. Do you have any discussion or knowledge of this, as it relates to energy supplies for the United States, and the demand it might have on Canada?

Dr. Smith: Mr. Chairman, we have not been involved in any discussions with the United States on the question of their water supplies. There is the same limitation on the development of coal resources in Western Canada, as you know. The question of development is being looked at by the provinces of Saskatchewan and Alberta, in relation to the available water there.

Mr. Wenman: But that does not relate to the federal department in any way?

Dr. Smith: At the present time, we do not have water specialists who are involved in this examination.

Mr. Wenman: You do not have water specialists in your department?

Dr. Smith: The principal expertise in water resources is in the Department of the Environment—the Inland Waters Branch. I might just add that Dr. Prince, who is our Assistant Deputy Minister for planning, is the former Director General of that branch.

Mr. Wenman: Would you agree then that energy and water are inseparable items for discussion?

Dr. Smith: We continually operate in that respect, but I must add that the scientists involved in water resources are not within the Department of Energy, Mines and Resources.

The Chairman: I am sorry to interrupt you, Mr. Wenman, but your time is up.

Mr. Wenman: All right. Fine.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

J'ai simplement deux points de clarification sur un sujet dont nous avons déjà discuté et sur lequel M. Clermont vous a déjà interrogé, à savoir l'oléoduc Sarnia-Montréal.

Alors, supposant que les pourparlers avec l'*Interprovincial Pipelines* achoppent quant aux modalités de réalisation du projet d'oléoduc, est-ce que votre ministère a envisagé des alternatives et est-ce que d'autres groupes financiers se sont dits intéressés au projet?

M. Macdonald (Rosedale): En ce moment, monsieur Lachance, c'est une question hypothétique et je ne peux pas répondre.

[Interprétation]

M. Wenman: Le rapport des Nations Unies a suggéré que la demande de provision en eau fraîche va s'accroître de 240 p. 100 au cours des prochaines années, mais on a aussi ajouté que plusieurs des rivières et des fleuves du monde ont perdu une bonne partie de leur ressource. La seule rivière qu'on ait mentionnée en Amérique du Nord était la Colorado.

On m'a aussi entretenu de la gazification de charbon dans cette région, ses relations avec le charbon à gaz, on sait que le manque d'eau empêche l'exploitation, du moins en partie, de ces strates de charbon. Avez-vous eu des entretiens à cet égard, pour l'approvisionnement en énergie aux États-Unis et pour la demande qu'on pourrait avoir au Canada?

M. Smith: Monsieur le président, nous n'avons pas eu de discussion avec les États-Unis en ce qui a trait à leur approvisionnement en eau. Il y a évidemment la même limitation sur l'exploitation des ressources en charbon dans l'Ouest du pays, comme vous le savez. La Saskatchewan et l'Alberta étudient la possibilité d'exploitation, en relation aux sources d'eau disponible.

M. Wenman: Mais cela a-t-il trait au ministère fédéral, de quelque façon que ce soit?

M. Smith: A ce moment-ci, nous n'avons pas de spécialistes en eau qui s'occupent de cet examen.

M. Wenman: Vous n'avez pas de spécialistes en eau dans votre ministère?

M. Smith: L'expertise en ressource hydrologique se retrouve au ministère de l'Environnement, dans la direction des eaux territoriales. M. Prince, notre sous-ministre adjoint à la planification est le directeur général sortant de cette direction.

M. Wenman: Vous êtes d'accord pour dire que l'énergie et l'eau sont inséparables en discussion?

M. Smith: Nous fonctionnons toujours en ce sens, mais il me faut ajouter que les scientifiques qui s'intéressent aux questions de la source hydrologique ne se retrouvent pas à l'intérieur du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Le président: Je regrette d'avoir à vous interrompre, monsieur Wenman, mais votre temps est écoulé.

M. Wenman: Bon, d'accord.

Le président: Merci.

Monsieur Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

I have two points which need clearing up; they deal with a matter that we have already discussed and on which Mr. Clermont has already asked some questions, to wit, the Sarnia-Montreal pipeline.

Supposing that talks with Interprovincial Pipelines fall through as to the building of this pipeline project, has your department studied any alternatives and have other financial groups expressed any interest in the project?

Mr. Macdonald (Rosedale): At this time, Mr. Lachance, it is a highly hypothetical question and I cannot answer.

[Text]

M. Lachance: Vous n'êtes pas en mesure de répondre.

M. Macdonald (Rosedale): Les discussions avec la compagnie *Interprovincial Pipelines* ne sont pas terminées et nous espérons avoir une décision d'ici quelques jours. Si un accord n'est pas conclu, nous devons envisager d'autres possibilités.

M. Lachance: Maintenant, est-ce qu'à ce stade-ci des négociations avec l'*Interprovincial Pipelines*, vous croyez que nous pourrions respecter l'échéancier de début 1977 pour la réalisation de l'oléoduc?

M. Macdonald (Rosedale): Répétez, s'il vous plaît.

M. Lachance: Est-ce que l'échéancier de 1977 sera respecté pour la réalisation de l'oléoduc?

M. Macdonald (Rosedale): Nous espérons pouvoir respecter le *dead-line*, si je peux employer ce mot, et ce, à la fin de 1976. Mais, naturellement, cela dépend de la date de la conclusion de l'accord avec *Interprovincial Pipelines*.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lachance.

• 1225

Mr. Ritchie: Thank you, Mr. Chairman. First, do you do any work on exotic solar power and wind power in your department, or is that done outside, or do you support it in any way?

Mr. Macdonald (Rosedale): It is under the Speaker's jurisdiction, I think. In terms of wind power and solar power, in general terms we have an assessment going on of the research work being done at the federal level in the energy field, but I do not know if Dr. Smith can respond to that.

Mr. C. H. Smith: Mr. Chairman, there is interest by the federal government in solar power and wind power—solar energy—but the actual level of activity is very small, as it is across Canada. The question at the moment is what agency should fund and to what extent should money be made available for this purpose. The existing work on wind power has been carried out in the National Research Council, and they have made some significant progress in that regard. Central Mortgage and Housing has been supporting some work on solar power. It is really the use of solar energy as a supplement to house heating. However, in both these cases the amount of money going into this work is very small and is currently under review. I could not say at this moment to what extent the National Research Council will expand its existing program in wind power or in solar power.

Mr. Ritchie: Thank you. Mr. Minister, speaking of uranium, newspapers and reports suggest that Canada contributed to the explosion of the India bomb or the Indian nuclear explosion. I believe the Canadian Government has always tried to assume that their exports of uranium were in the interest of what they considered to be peaceful purposes. Is it of such a nature that the export of uranium of any kind could be used for the manufacture of nuclear devices?

Mr. Macdonald (Rosedale): With respect to nuclear explosive devices, I would have to say, Dr. Ritchie, that there seems to be pretty strong evidence that the Indians used the Cirrus research reactor supplied by Canada, the technology from Canada and heavy water from the United States in the nineteen-fifties as the technological basis for

[Interpretation]

Mr. Lachance: You cannot answer?

Mr. Macdonald (Rosedale): Discussions with *Interprovincial Pipelines* are not over yet, and we still hope to get a decision within a few days. If we do not reach an agreement, we will have to study other possibilities.

Mr. Lachance: At this stage of the negotiations with *Interprovincial Pipelines*, do you believe we can stay within the 1977 deadline for the completion of that pipeline?

Mr. Macdonald (Rosedale): Would you please repeat your question?

Mr. Lachance: Would the 1977 deadline be respected as concerns the pipeline?

Mr. Macdonald (Rosedale): We hope to be able to end the project by late 1976, and thus forward the deadline, but of course, this depends on the date an agreement is reached with *Interprovincial Pipelines*.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lachance.

M. Ritchie: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, est-ce que vous faites des études dans votre Ministère sur l'énergie solaire exotique et la puissance du vent, ou est-ce qu'il y a des travaux qui sont faits à ce sujet à l'extérieur ou est-ce que vous apportez un soutien en ce sens?

M. Macdonald (Rosedale): Ceci dépend de l'Orateur, je le crois. En ce qui concerne l'énergie solaire et des vents, pour le moment, au niveau fédéral il y a des travaux d'évaluation qui sont faits et je me demande si M. Smith pourrait vous donner plus de détails.

M. C. H. Smith: Monsieur le président, le gouvernement fédéral s'intéresse à cette énergie solaire, l'énergie venant des vents aussi, mais il n'y a pas beaucoup de travail fait en ce sens au Canada. Il s'agit de savoir pour l'instant quel sera l'organisme qui devra financer ces travaux et jusqu'à quel point on y fournira de l'argent. Jusqu'ici, les travaux en ce sens ont été faits par le Conseil national de recherche, qui a fait des progrès importants dans ce secteur. La Société centrale d'hypothèques et de logement a aussi aidé à des travaux sur l'énergie solaire; mais le domaine était surtout de suppléer le chauffage des domiciles. Toutefois, l'argent fourni en ce sens n'est pas très important et on réexamine présentement ce financement. Je ne pourrais dire jusqu'à quel point le Conseil national de recherche accroîtra ses travaux dans ce secteur de l'énergie solaire et des vents.

M. Ritchie: Merci. Monsieur le ministre, pour parler de l'uranium, les journaux et rapports ont indiqué que le Canada avait contribué à cette explosion de la bombe indienne nucléaire. Je crois que le gouvernement canadien s'est toujours efforcé d'exporter l'uranium à condition que celui-ci soit utilisé à des fins pacifiques. Est-ce que cet uranium a pu être utilisé pour la fabrication d'engins nucléaires?

M. Macdonald (Rosedale): En ce qui concerne ces engins explosifs nucléaires, je devrais vous dire, monsieur Ritchie, qu'il y a des témoignages très importants indiquant que l'utilisation des réacteurs de recherche Cirrus fournis par le Canada et de la technologie canadienne ainsi que de l'eau lourde des États-Unis ont servi à développer

[Texte]

developing the capacity to produce a nuclear explosive device. I do not think it is clear as to the extent to which Canadian uranium may have been used in that. I think it was plutonium from uranium of other than Canadian origin that was used for that purpose. I would have to say, with regard to the Cirus reactor, that that was made available to the Indians at a time when the international thrust was in favour of putting alternative energy sources in the hands of the less developing nations, and before the safeguards program, the safeguards regime, developed. Since the safeguards regime has developed, whether it is the sale of a CANDU reactor or the sale of uranium itself, they are fully subject to the International Atomic Energy Agency safeguards.

Mr. Ritchie: If a country signs these safeguards, what agency or what things make them obey them?

Mr. Macdonald (Rosedale): The International Atomic Energy Agency does a periodic inspection of either the reactor or the uranium for the purpose of determining the extent to which the safeguards undertakings have been honoured.

Mr. Ritchie: Once a CANDU reactor, or anything, is available it could be used to help in exploding a nuclear device.

Mr. Macdonald (Rosedale): If a country broke its safeguards, that would be possible. That is right.

Mr. Ritchie: Under the International Agreement there is really no power other than the goodwill or the bond of the country involved, is there?

Mr. Macdonald (Rosedale): What else is there in international affairs?

Mr. Ritchie: Not very much. I agree.

Mr. Macdonald (Rosedale): Yes.

Mr. Ritchie: This International Atomic Agency, do you know of any occasions where a country ...

Mr. Macdonald (Rosedale): Of the misuse of ...

Mr. Ritchie: Yes.

• 1230

Mr. Macdonald (Rosedale): I have a representative from the Atomic Energy Control Board. I wonder if he would like to comment on any evidence from anywhere.

You will have to sit at the table. Whether there is any evidence from anywhere of—Mr. Paul Hamel.

Mr. Paul E. Hamel (Director, Material and Equipment Control Directorate, Atomic Energy Control Board): The answer is no. There is no evidence of any misuse of uranium supplied under international agency agreement.

Perhaps in answer to the previous question we might add that under the NPT, the Non-Proliferation Treaty, if a country happens to be breaking its agreement, of course this would terminate automatically any subsequent shipment of fuel or equipment or components to keep the reactor going.

Mr. Ritchie: Does the sale of a reactor carry with it the technology to improve substantially a country's ability to make a—does it automatically in the reactor itself?

[Interprétation]

cette capacité de l'Inde de produire un engin nucléaire. Il n'est pas clair, je le crois, de savoir jusqu'à quel point l'uranium canadien a été utilisé en ce sens; je crois qu'il s'agissait de plutonium-uranium qui n'était pas d'origine canadienne. En ce qui a trait au réacteur Cirus qui a été fourni aux Indes à l'époque où l'on voulait fournir des sources d'énergie autres aux pays en voie de développement, on a fourni ces réacteurs à l'époque avant qu'on ait établi des mesures de sauvegarde. Mais, depuis, dans la vente des réacteurs CANDU et de l'uranium, on respecte les sauvegardes établies par l'Agence internationale d'énergie atomique.

M. Ritchie: Lorsqu'un pays signe ces sauvegardes, quel organisme les fait respecter?

M. Macdonald (Rosedale): L'Agence de l'énergie atomique fait une inspection périodique soit des réacteurs, soit de l'uranium pour établir jusqu'à quel point on a respecté les sauvegardes établies.

M. Ritchie: Une fois qu'on dispose un réacteur CANDU ou quelque chose de ce genre, on peut l'utiliser pour l'explosion d'un engin nucléaire.

M. Macdonald (Rosedale): Si le pays ne respecte pas ces garanties, c'est possible.

M. Ritchie: En vertu de l'accord international, ce n'est que la bonne volonté ou l'engagement du pays qui peuvent faire respecter les sauvegardes?

M. Macdonald (Rosedale): Qu'existe-t-il d'autre en matière d'affaires internationales?

M. Ritchie: Pas grand-chose, je suis d'accord.

M. Macdonald (Rosedale): Oui.

M. Ritchie: Est-ce que vous avez eu connaissance de cas où l'Agence internationale de l'énergie atomique a ...

M. Macdonald (Rosedale): En cas de non respect ...

M. Ritchie: Oui.

M. Macdonald (Rosedale): J'ai un représentant de la Commission de contrôle de l'énergie atomique. Je me demande s'il voudrait ajouter des commentaires.

Vous avez à siéger avec nous; avez-vous des preuves, des évidences—je vous présente M. Paul Hamel.

M. Paul E. Hamel (directeur, direction de contrôle de matériel et d'équipement, Commission de contrôle de l'énergie atomique): La réponse est non. Il n'y a pas d'évidence de mauvais emploi d'uranium fourni par accord d'agence internationale.

Il est possible qu'en réponse à la question précédente, nous pourrions ajouter qu'en vertu du Traité de non-prolifération nucléaire, si un pays ne respecte pas cet accord, il est évident que les exportations de matière atomique ou d'équipement ou bien d'instruments pour faire fonctionner les réacteurs cesseraient automatiquement.

M. Ritchie: La vente de réacteurs comprend-elle la technologie d'améliorer substantiellement la capacité qu'a un pays de faire un—est-ce que c'est automatiquement compris avec la vente du réacteur?

[Text]

Mr. Macdonald (Rosedale): This has been the international pattern. Most of the reactors sold abroad have been sold by the Americans, their light water reactors, and they have been sold not only with the hardware for the system itself but also carrying with it the access and training and the technology of the nuclear process. And indeed in the case of some major U.S. customers like West Germany, France and Japan, the Americans have in effect licensed the purchaser to engage in sales to third countries. So indeed the technology has gone with it.

In the case of the CANDU being made available abroad, whether to India, Pakistan, or the contract with Argentina, this does carry with it the right to technology because in effect it is needed to be able to service the reactor as time goes on.

Mr. Ritchie: Is this technology enough that a relatively small nation could carry forward?

Mr. Macdonald (Rosedale): I would have to appeal to Mr. Hamel.

Mr. Hamel: The technology by itself would not be sufficient because you need materials as well. The kind of technology we are talking about to keep the reactor going, repairing it and so on, does not necessarily cover the manufacture of the critical components.

Mr. Ritchie: It is all very complicated.

Mr. Macdonald (Rosedale): I agree.

Mr. Ritchie: Are you going to stop now? Okay. It is 12.30 p.m.

Le président: Merci, docteur Ritchie. En votre nom je désire remercier M. le ministre et ses fonctionnaires qui sont venus ce matin pour témoigner. Les travaux de ce Comité seront ajournés jusqu'à 20 h.00 ce soir, alors que nous aurons devant nous le ministre de l'Industrie et du Commerce, l'honorable Alastair Gillespie.

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur le président, encore une fois, à mes collègues de langue française, je présente mes excuses pour le retard à leur fournir la version française de mon exposé.

Le président: La séance est levée.

EVENING SITTING

The Chairman: Order. As you know gentlemen, this Committee is authorized to hear evidence without a quorum as long as there are five members, with the government and the Official Opposition represented, which is more than the case at the time being.

• 2015

The Order of the Day is the Supplementary Estimates (B) 1974-75, and this evening we are going to examine in particular the Department of Industry, Trade and Commerce. You can find those estimates in your Blue Book at pages 62 and 63.

DEPARTMENT OF INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

A—Department—Trade-Industrial Program

Vote 1b—Trade-Industrial—Operating expenditures—To extend the purposes of Industry, Trade and Commerce Vote 1, Appropriation Act, No. 3, 1974—\$2,832,300

[Interpretation]

M. Macdonald (Rosedale): Il s'agit là de la tendance internationale. La plupart des réacteurs qui ont été vendus outremer ont été vendus par les Américains, il s'agit d'un réacteur d'eau légère, et on les a vendus avec l'équipement et aussi la technologie et l'entraînement dans les processus nucléaires. Quelques-uns des grands clients des États-Unis tels que l'Allemagne de l'Ouest, la France et le Japon, les Américains ont donné la permission à l'acheteur de vendre à des tierces parties. Évidemment, la technologie les a accompagnés.

En ce qui traitait au réacteur CANDU, disponible, soit aux Indes, au Pakistan ou le contrat avec l'Argentine, il y a aussi le droit à la technologie, étant donné qu'on en a besoin afin de réparer ou d'améliorer le réacteur selon le cas.

M. Ritchie: Cette technologie est-elle dans le genre que même un petit pays peut employer?

M. Macdonald (Rosedale): Il me faudrait le demander à M. Hamel.

M. Hamel: La technologie ne serait pas suffisante, étant donné que vous avez aussi besoin de matériaux. La technologie dont nous parlons fait fonctionner le réacteur, le répare, etc., mais n'en couvre pas la fabrication des composantes principales.

M. Ritchie: C'est très compliqué.

M. Macdonald (Rosedale): Je suis tout à fait d'accord.

M. Ritchie: Allez-vous arrêter maintenant? Il est 12 h 30

The Chairman: Thank you, Dr. Ritchie. On your behalf, I wish to thank the Minister and his senior officers who came to be heard this morning. This Committee's work is adjourned until 8.00 p.m., at which time we will have the Minister of Industry, Trade and Commerce, the Honourable Alastair Gillespie.

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Chairman, I wish to apologize once again to my French-speaking colleagues for submitting them the French version of my text so late.

The Chairman: This meeting is adjourned.

SÉANCE DU SOIR

Le président: A l'ordre. Comme vous le savez messieurs, le Comité est autorisé à écouter des témoins en l'absence de quorum pourvu qu'il y ait cinq membres présents et qu'il y ait des représentants du gouvernement et de l'Opposition officielle ce qui est amplement le cas actuellement.

A l'ordre du jour se trouve l'étude du Budget supplémentaire (B) 1974-1975 et ce soir nous allons examiner en particulier les crédits relatifs au ministère de l'Industrie et du Commerce. Vous trouverez ces prévisions aux pages 62 et 63 du Livre bleu.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

A—Ministère—Programme commercial et industriel

Crédit 1b—Commercial et industriel—Dépenses de fonctionnement—Pour étendre la portée du Crédit 1 (Industrie et Commerce) de la Loi n° 3 de 1974 portant affectation de crédits—\$2,832,000

[Texte]

Vote 10b—Trade-Industrial—The grants listed in the Estimates and contributions—\$18,000,000

We have the pleasure of having with us tonight, the Minister of Industry, Trade and Commerce, the Honourable Alastair Gillespie—the honorable Alastair Gillespie, qui voudra sans doute nous expliquer brièvement les objectifs des crédits de son ministère et également nous présenter les témoins qui l'accompagnent. Monsieur le ministre.

L'hon. Alastair Gillespie (ministre de l'Industrie et du Commerce): Merci, monsieur le président. The Supplementary Estimates of the Department of Industry, Trade and Commerce concern assistance to industry in the fields of shipbuilding, industrial design, printing and publishing and standards. They relate as well to increases in charges made by the Department of Supply and Services, regular contracting services, and lastly they involve funding to meet expenses for the administration of the Foreign Investment Review Act and the inquiry into the increases in the prices of primary iron and steel.

• 2015

With me this evening is the Senior Assistant Deputy Minister of Industry, Mr. Barrow on my immediate right; Mr. G. Howarth, Deputy Commissioner of the Foreign Investment Review Agency is with us this evening and, as you can see, we are well supported by senior officials of the Department of Industry, Trade and Commerce.

I thought it might be helpful if I gave you a brief rundown; it is a capsule, no more, on each of those votes that I have already mentioned.

With respect to the Department of Supply and Services and their charges, they charge other departments of government for the contracts they negotiate on the individual department's behalf. An amount of \$300,000 is included in these supplementary estimates to cover increased costs incurred by DSS in contracting on behalf of IT and C. It is not an amount that I think I can argue, it is an amount which DSS should properly argue before you. It appears that the initial rate base established by DSS did not cover the costs of contracting, and adjustments are, therefore, required.

With respect to the steel prices inquiry in May of this year, the Governor in Council ordered that an inquiry be made into recent increases in the price of primary iron and steel products to determine their effect on profits. The Honourable Mr. Justice Estey was appointed as commissioner to conduct the inquiry, and an amount of \$335,000 is required to cover the expenses of this inquiry. Mr. Justice Estey retained the services of legal counsel, technical advisers, and other professional and clerical staff. A report of the commission's findings was published in November. I should also indicate to you that this amount, while we are providing it and we assume it to be adequate, is not the final figure on the costs of that inquiry, because that statement has yet to be submitted to us.

As to the book publishing vote, an amount of \$500,000 is included in these estimates for assistance in establishing a large-scale international book fair in Montreal. The objective of the fair is to attract to Canada representatives of more than 400 firms from 50 countries to establish contact with Canadian printers and publishers. It is expected that

[Interprétation]

Crédit 10b—Commercial et industriel—Subventions inscrites au Budget et contributions—\$18,000,000

Nous avons l'honneur d'avoir parmi nous ce soir le ministre de l'Industrie et du Commerce, l'honorable Alastair Gillespie—the Honourable Alastair Gillespie who will no doubt want to explain briefly to us the objectives of his department's votes and present to us the witnesses who have come with him. Mr. Minister.

Hon. Alastair Gillespie (Minister of Industry, Trade and Commerce): Thank you, Mr. Chairman. Le Budget supplémentaire du ministère de l'Industrie et du Commerce porte sur l'aide à l'industrie dans la construction navale, le dessin industriel, l'impression et la publication ainsi que les normes. Il porte également sur l'augmentation des imputations faites par le ministère des Approvisionnement et Services, les services réguliers d'octroi de contrats et finalement les fonds pour couvrir les frais d'administration de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger et l'enquête sur les augmentations du prix du fer brut et de l'acier.

Avec moi ce soir se trouve le sous-ministre adjoint principal de l'Industrie, M. Barrow, immédiatement à ma droite; M. G. Howarth, sous-commissaire de l'Agence d'examen de l'investissement étranger, se trouve également ici ce soir, et comme vous pouvez le voir, nous avons un bon soutien de hauts fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce.

J'ai pensé qu'il serait peut-être utile que je vous donne un bref aperçu de chacun des crédits que j'ai déjà mentionnés.

Pour ce qui est du ministère des Approvisionnements et Services, et de leurs imputations, il impute aux autres ministères les montants relatifs aux contrats qu'il négocie au nom de chaque ministère. Une somme de \$30,000 est incluse dans ce budget supplémentaire pour couvrir l'augmentation des coûts subie par le MAS au nom du ministère de l'Industrie et du Commerce. Je ne peux pas discuter de cette somme, mais c'est plutôt le MAS qui pourrait le faire. Il semble que le taux établi initialement par le MAS ne couvrirait pas les coûts des contrats, et des ajustements sont donc nécessaires.

Pour ce qui est de l'enquête sur le prix de l'acier au mois de mai cette année, le gouverneur en conseil a ordonné qu'une enquête soit effectuée pour examiner les augmentations récentes dans les prix du fer brut et des produits de l'acier, pour déterminer les répercussions pour les bénéficiaires. L'honorable juge Estey a été nommé commissaire pour mener cette enquête, et une somme de \$335,000 est nécessaire pour couvrir les frais de cette enquête. M. Estey a obtenu les services d'un conseiller juridique, de conseillers techniques et d'un personnel d'experts et d'employés de bureau. Un rapport des conclusions de la Commission a été publié en novembre. Je devrais dire aussi que ce montant, bien que nous le fournissions et que nous estimions qu'il y est suffisant, n'est pas un chiffre final pour les coûts de cette enquête, parce que cet état n'a pas encore été signé.

Pour ce qui est du crédit sur la publication de livres, une somme de \$500,000 est incluse dans ces prévisions pour aider à établir à Montréal un salon international du livre de grande envergure. L'objectif du salon est d'attirer au Canada les représentants de plus de 400 entreprises de 50 pays pour établir des contacts avec les imprimeurs et les

[Text]

Canadian firms will be able to negotiate rights and contracts for printing and marketing foreign literary works in Canada. Similar book fairs have taken place in Europe and they have been highly successful. The Canadian fair will be the first major book fair in North America and should bring substantial advantages to Canadian publishers. Costs of the fair will be shared by the federal, provincial and municipal governments and the industry.

The Foreign Investment Review Act was given Royal Assent on December 12, 1973 and Part I of the act was proclaimed on April 9. These supplementary estimates provide \$1,697,300 for the operation of the foreign investment review agency.

An additional amount of \$18.5 million is required for assistance to Canadian shipbuilders. This additional assistance will raise the total to \$45 million for the year, and will generate approximately \$250 million of business in Canadian shipyards. Most of the yards benefiting are in slower-growth regions of Canada, and are one of the main sources of employment in these regions. The supplementary is required because of cost escalations and a greater volume of activity than originally forecast.

To assist small manufacturers in utilizing better industrial design, the department is sharing on a fifty-fifty basis the cost of certain provincial product-design programs. A pilot program in Manitoba, for example, has been highly successful and, with the funding available in this supplementary estimate, could be extended to other provinces. The sum required was \$150,000.

Lastly, an amount of \$56,000 is required to cover salary increases for the Standards Council staff negotiated after the main estimates were submitted.

That is a brief run-down, Mr. Chairman, on the votes before you.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Hees, 10 minutes.

• 2020

Mr. Hees: Thank you very much, Mr. Chairman. The two main items that the official Opposition are interested in discussing tonight are the shipbuilding grants and the grains and oilseeds program. I have my able colleagues in large numbers on my left, who have turned out because of their keenness and interest in these matters. My two colleagues on the left will start questioning the Minister on the shipbuilding program, followed by my able colleague further to the left who will be dealing with the oilseeds program. I hand over now to them.

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, may I just make this comment and seek your advice? I have not come here this evening prepared to discuss the grains and oilseeds part of the Estimates; as honourable members will understand, the Minister in charge of the Wheat Board is the man whose responsibilities lie in this area rather than mine.

[Interpretation]

éditeurs canadiens. On prévoit que des entreprises canadiennes pourront négocier des droits et des contrats, menant à l'impression et à la commercialisation d'ouvrages littéraires étrangers au Canada. Des salons de livres ont été organisés en Europe, et ils ont connu un grand succès. Le salon canadien sera le premier grand salon du livre en Amérique du Nord, et il pourrait fournir des avantages considérables aux éditeurs canadiens. Les gouvernements, fédéral, provinciaux et municipaux ainsi que les secteurs concernés se partageront les coûts de cette exposition.

La loi sur l'examen de l'investissement étranger a reçu la sanction royale le 12 décembre 1973, et la Partie I de la Loi a été proclamée le 9 avril. Ce budget supplémentaire prévoit \$1,697,300 pour le fonctionnement de l'Agence d'examen de l'investissement étranger.

Une somme supplémentaire de 18.5 millions est nécessaire pour venir en aide aux armateurs canadiens. Cet appui supplémentaire portera le total à 45 millions pour l'année et entraînera environ 250 millions d'affaires dans les chantiers de construction navale canadiens. La plupart des chantiers qui en bénéficient se trouvent dans des régions du pays où la croissance est lente, et constituent une des principales sources d'emploi dans ces régions. Si des crédits supplémentaires sont nécessaires, c'est à cause de l'augmentation des coûts et du volume d'activité par rapport à ce qui avait été prévu initialement.

Pour aider les petits fabricants à tirer profit d'une meilleure esthétique industrielle, le ministère partage moitié-moitié le coût de certains programmes provinciaux d'esthétique des produits. Un programme pilote au Manitoba, par exemple, a connu un grand succès et a avec le financement disponible, grâce à ce budget supplémentaire, ce programme pourrait être généralisé dans d'autres provinces. La somme nécessaire est de \$150,000.

Finalement, \$56,000 sont nécessaires pour couvrir les augmentations de salaires du personnel du Conseil des normes négociées après la présentation du budget principal.

Voilà, monsieur le président, un bref aperçu des crédits dont le Comité est saisi.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Hees, 10 minutes.

M. Hees: Merci, monsieur le président. L'opposition officielle désire avant tout discuter ce soir des prêts aux chantiers navals et des programmes des graines oléagineuses. J'ai à ma droite des collègues compétents qui sont venus en très grand nombre parce qu'ils s'intéressent tout particulièrement à ces questions. Les deux collègues qui se trouvent à ma gauche commenceront à poser des questions au ministre à propos du Programme de construction navale; ils seront suivis par mon excellent collègue à l'extrême gauche qui traitera du programme des oléagineux. Je leur cède maintenant la parole.

M. Gillespie: Monsieur le président, je voudrais commencer par vous demander votre opinion. Je ne pensais pas que nous parlerions ce soir des grains et les oléagineux et les honorables députés comprendront que cette responsabilité appartient beaucoup plus au ministre chargé de la Commission du blé qu'à moi-même.

[Texte]

Mr. Hees: Mr. Chairman, what about the shipbuilding program then? Is the Minister not prepared to discuss that?

Mr. Gillespie: Oh, yes, certainly.

Mr. Hees: What about oilseeds? When will Mr. Lang be here?

The Chairman: Well, when we had the subcommittee meeting the 10 priorities put forward by your party did not include the oil seeds program, so we did not schedule the hearing of Mr. Lang and not it is too late to schedule him because we are already all booked until the end of our procedures.

Mr. Hees: You mean there is nobody here that can answer oilseeds questions?

The Chairman: Well, it was not requested and that is why we do not have anyone here.

Mr. Hees: Well, it seems highly extraordinary, Mr. Chairman, to have Supplementary Estimates and nobody here. Who was our representative at the meeting, Mr. Chairman?

The Chairman: The members who were representing your party at the subcommittee meeting apparently did not insist on that at all.

Mr. Hees: Who was the member?

The Chairman: We are checking that right now. There was no mention made of that particular program at all and so we did not organize a meeting regarding the grains and oilseeds program.

Mr. Hees: Well, I do not think we can let that item go through.

The Chairman: The member was Mr. Stevens. He was the only one from your party. I had Mr. Clermont, Herbert, Lachance, Leblanc and Stevens.

Mr. Hees: He said definitely that we did not . . .

The Chairman: No. Do not put words in my mouth. He asked that priority be given to considering among the 26 departments listed the following 10: Treasury Board,—the department; Energy, Mines and Resources—the department; Finance—the department; Transport—the department; Urban Affairs, Ministry of State and Central Mortgage and Housing Corporation; National Defence—the department; Agriculture—the department; Industry, Trade and Commerce—the department. So that does not include the oilseeds program. Is that sufficient for you?

Mr. Hees: Well, this seems a very strange way to have these things done and I am sure Mr. Stevens would not say that he had felt for a moment that we were not going to question this large expenditure on oil and oilseeds.

The Chairman: Furthermore, that subcommittee report was submitted to the entire Committee here at one time and it was accepted.

Mr. Hees: Well, my suggestion is that we start on the shipbuilding program; then our three members who are very keen about this question of oil and oilseeds will pose their questions and make their observations. I would suggest that at the next meeting then you can have Mr. Lang here, who would come prepared to answer their questions. How is that?

[Interprétation]

M. Hees: Monsieur le président, qu'en est-il du programme de construction navale? Le ministre ne veut pas en parler non plus?

M. Gillespie: Oui, avec plaisir.

M. Hees: Les oléagineux? Quand convoquerons-nous M. Lang?

Le président: Eh bien, lors de la réunion du sous-comité, votre parti a dégagé dix priorités, à l'exclusion du programme des oléagineux. Par conséquent, nous n'avons pas prévu de convoquer M. Lang. Il est maintenant trop tard pour le faire car notre calendrier est complètement rempli.

M. Hees: Vous voulez dire que personne ne pourra répondre à nos questions sur les oléagineux?

Le président: On ne nous l'a pas demandé, c'est la raison pour laquelle nous n'avons convoqué personne.

M. Hees: Monsieur le président, il semble parfaitement extraordinaire que nous puissions être saisis d'un crédit supplémentaire sans que personne ne soit convoquée. Qui était notre représentant à cette séance, monsieur le président?

Le président: Apparemment, les députés qui ont représenté votre parti à la réunion du sous-comité n'ont absolument pas insisté sur ce point.

M. Hees: Qui était-ce?

Le président: Nous sommes en train de vérifier. Ce programme n'a absolument pas été mentionné, et nous n'avons donc pas organisé de réunion à propos du Programme sur les grains et les oléagineux.

M. Hees: Eh bien, je ne pense pas que nous puissions les laisser passer.

Le président: Il s'agissait de M. Stevens. C'était le seul représentant de votre parti. Étaient également présents, MM. Clermont, Herbert, Lachance et Leblanc.

M. Hees: Il a dit nettement que nous ne . . .

Le président: Non, ne me faites pas dire ce que je n'ai pas dit. Il a demandé que l'on donne la priorité aux dix ministères suivants choisis parmi les 26 qui figurent sur la liste: le Conseil du Trésor, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, le ministère des Finances, le ministère des Transports, les Affaires urbaines, le Secrétariat d'État, la Société centrale d'hypothèques et de logement, le ministère de la Défense nationale, le ministère de l'Agriculture, ainsi que le ministère de l'Industrie et du Commerce. Vous voyez que le Programme des oléagineux n'y figure pas. Est-ce que cela vous suffit?

M. Hees: Cela m'apparaît comme étant une façon très bizarre de procéder et je suis certain que M. Stevens n'a jamais pensé qu'il était possible que nous approuverions d'importantes dépenses dans le secteur des oléagineux sans en discuter.

Le président: De plus, ce rapport du sous-comité a déjà été soumis à ce comité dans son ensemble et approuvé.

M. Hees: Bon, eh bien commençons par le Programme de construction navale. Les trois députés qui s'intéressent tout particulièrement à cette question des oléagineux poseront ensuite leurs questions et feront leurs observations. Peut-être pourriez-vous convoquer M. Lang à une date ultérieure pour qu'il puisse répondre à leurs questions. Qu'en pensez-vous?

[Text]

The Chairman: That will not be during this period because we have to end our work by the fifth.

An hon. Member: Of December.

The Chairman: Yes, according to the rules that we have now. I did not make those rules, Mr. Hees, they were made by Parliament, and I have to abide by them. So we have a meeting tomorrow afternoon which is scheduled, we have one Thursday morning, one Thursday afternoon and one Thursday evening, if it is legal to sit at that time.

Mr. Hees: Well, we will go ahead on the shipbuilding program and I would suggest that my colleagues, if they would like to, express their views on the question of oil and oilseeds. And that is the best we can do.

• 2025

The Chairman: You can express any views you wish, but I cannot receive any questions regarding that field because I do not have anyone to answer.

Mr. Murta: Mr. Chairman, if I could make a comment, am I correct in understanding that you are going to have a steering committee meeting tomorrow?

The Chairman: No, that is not what I said at all. I said that we have to end our sittings by Thursday, December 5. I said tomorrow we are having the Solicitor General of Canada and Thursday we have already booked three meetings and out of those three meetings, two may not be legal. We are discussing the legality of the afternoon meeting and the evening meeting, so I do not see how we can have the Minister, Mr. Otto Lang, come in front of us, perhaps tomorrow night, I do not know.

Mr. Murta: Yes, but I would assume that tomorrow night is out of the question. I would submit then, if that is the case, and if the Minister responsible for the Canadian Wheat Board is not here and is not planning on being here, there is not too much point in our posing questions to the Minister of Industry, Trade and Commerce, unless he is prepared to give us some answers. Just for the fact of sort of getting on the record with them, I think we would probably be merely wasting our time and everybody else's time, too.

The Chairman: I just want to correct something. You said the Minister does not intend to be here. It is not that. He was not requested to be here. Had he been requested, maybe he would have found time to come. I do not know, but we cannot say that he did not come.

Mr. Neil: Mr. Chairman, if I may ask a question, as I recall, when you read the minutes of the steering committee, you mentioned the estimates of the Department of Industry Trade and Commerce as a whole. You did not exclude any part of it. Is this not correct? It would seem to me that these estimates are part of the Industry, Trade and Commerce estimates.

Mr. Hees: That is as I see it.

The Chairman: I am sorry, that is not the way it works. Whenever you see department, that concerns a department. Whenever you want to hear sittings on a program, you mention something else, such as Urban Affairs, it was mentioned, and Central Mortgage and Housing Corporation, so we had the department and Central Mortgage and Housing Corporation.

[Interpretation]

Le président: Pas pendant cette série de séances car nous devons terminer nos travaux avant le 5 décembre.

Une voix: Décembre?

Le président: Oui, d'après nos règlements actuels. Nous ne sommes pas responsables de ces règlements, monsieur Hees ils sont l'œuvre du Parlement et je dois les respecter. Nous nous réunissons donc demain après-midi, jeudi matin, jeudi après-midi, puis jeudi soir si toutefois il est légal de siéger à ce moment-là.

M. Hees: Eh bien nous allons passer au Programme de construction navale, et mes collègues pourront peut-être en profiter pour exprimer leur point de vue sur les oléagineux s'ils le jugent utile. Nous ne pouvons guère faire mieux.

Le président: Vous pouvez exprimer tous les points de vue que vous voulez, mais je ne peux accepter de questions concernant ce domaine car je n'ai personne pour y répondre.

M. Murta: Monsieur le président, est-il exact que vous allez réunir le comité directeur demain?

Le président: Non, je n'ai pas dit cela du tout. J'ai dit que nous devons terminer nos travaux jeudi 5 décembre. J'ai dit que demain nous entendrions le Solliciteur général du Canada et jeudi nous avons déjà prévu 3 séances dont 2 peuvent très bien ne pas être légales. Nous discutons de la légalité de la séance de l'après-midi et du soir et je ne vois donc pas comment nous pourrions convoquer pour demain soir le ministre, M. Otto Lang.

M. Murta: Oui, mais je suppose que c'est hors de question pour demain soir. Si tel est le cas, et puisque le ministre responsable de la Commission canadienne du blé n'est pas ici et ne prévoit pas de venir, il ne sert à rien que nous posions des questions au ministre de l'Industrie et du Commerce, à moins que ce dernier soit prêt à nous répondre. Si c'est simplement pour les faire figurer au procès-verbal, je pense que nous perdons notre temps et faisons perdre celui de tout le monde.

Le président: Je dois rectifier une chose que vous avez dit. Vous avez dit que le ministre n'a pas l'intention de venir. Ce n'est pas cela. On ne lui a simplement pas demandé de venir. Si on le lui avait demandé, il aurait peut-être trouvé le temps de le faire. Je ne sais pas, mais nous ne pouvons pas dire qu'il ne veut pas venir.

M. Neil: Monsieur le président, si vous me permettez de poser une question, je me souviens que, lorsque vous avez donné lecture du compte rendu du comité directeur, vous avez mentionné le budget du ministère de l'Industrie et du Commerce dans son ensemble. Vous n'en avez exclu aucune partie, n'est-ce pas? Il me semble que ces postes budgétaires font partie du budget du ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Hees: C'est également comme cela que je vois les choses.

Le président: Je regrette, ce n'est pas ainsi que nous procédons. Lorsque vous voulez entendre des témoins sur un programme relevant d'un ministère tel que les Affaires urbaines ou la Société centrale d'hypothèques et de logement, nous en convoquons les représentants et vous avez tout le loisir de les interroger.

[Texte]

Mr. Neil: I think we are splitting hairs, Mr. Chairman, quite frankly.

The Chairman: I think you should have a meeting or caucus between yourselves and whenever we have other Supplementary Estimates make sure that you get exactly what you want, because there is no problem with us. I mean that is open, whatever you want to hear, it is there.

An hon. Member: It is not very open, Mr. Chairman.

The Chairman: Oh, I am sorry, you cannot say that. It was open when we had the meeting, and we had the meeting as soon as the estimates were tabled in the House. Those priorities were then established, not by anyone else but Mr. Stevens, and we agreed to it. It is not our fault if Mr. Stevens was the only representative of your party.

Mr. Hees: No, Mr. Chairman, but Mr. Stevens said the items that come under the Department of Industry, Trade and Commerce. Oil and oil seeds come under that department. He did not think he had to spell out every single item that came under it. He said Industry, Trade and Commerce, and that meant oil seeds included.

The Chairman: Why did he spell out Central Mortgage and Housing Corporation?

Mr. Langlois: Mr. Chairman, on the same point of order, if it is a point of order, Mr. Stevens knows very well how we allocate spaces on those Miscellaneous Estimates and when we want a Canadian Commercial Corporation, we do not ask for the Minister or the department, we ask for that particular body, the same as with other bodies, and it applies to this one here. Mr. Stevens has been doing that with us for many years now and we have gone through this exercise four or five times with him. Just to clarify so that nobody will think Mr. Stevens does not know his business, he knows very well the business of this Committee, and if he did not ask particularly for the ones you would like to be here tonight, it is because nobody told him about it at that time, I presume, or he forgot about it.

Mr. Hees: I think it is very slipshod and very unsatisfactory. However, there is obviously nothing can be done tonight, so we better get on with the shipbuilding program.

The Chairman: Mr. Carter.

• 2030

Mr. Carter: Mr. Chairman, in the supplementary estimates, \$18,500,000 has been allocated for capital subsidies for the construction of commercial and fishing vessels, and to provide assistance to the shipbuilding industry. That makes a total amount for the fiscal year ending March 31 of \$45 million because, as you know, \$26.5 million were allocated in the Main Estimates 1974-75.

I am wondering whether the Minister or one of his officials will tell the Committee how this money is being disbursed: what portion of it, for example, has gone into the construction of fishing vessels and what portion of that \$45 million has been allocated for commercial construction.

[Interprétation]

M. Neil: Il me semble que nous sommes en train de couper les cheveux en quatre, monsieur le président, pour vous parler franchement.

Le président: Je pense que vous devriez réunir un caucus de votre parti et décider ce que vous voulez faire dans l'étude des budgets supplémentaires à venir, nous n'y ferons pas d'objection. Il est toujours possible de s'arranger, si vous voulez un ministère donné, vous le pouvez.

Une voix: Vous ne nous facilitez pas les choses autant que cela, monsieur le président.

Le président: Non, je regrette, vous n'avez pas le droit de dire cela. J'étais ouvert à toutes les suggestions lorsque nous avons eu cette réunion immédiatement après le dépôt du budget à la Chambre. Nous y avons fixé des priorités, en accord avec M. Stevens, et nous les suivons. Ce n'est pas de notre faute si M. Stevens était le seul représentant de votre parti.

M. Hees: Non, monsieur le président, mais M. Stevens pensait que les postes budgétaires seraient abordés lors de la venue du ministère de l'Industrie et du Commerce. L'huile et les graines oléagineuses dépendent de ce ministère. Je ne pensais pas qu'il fallait préciser chaque poste budgétaire individuel, il s'est contenté de demander la comparution du ministère de l'Industrie et du Commerce, ce qui pour lui englobait les graines oléagineuses.

Le président: Pourquoi a-t-il précisé qu'il voulait entendre la Société centrale d'hypothèques et de logement?

M. Langlois: Au sujet de ce rappel au Règlement, si c'en est un, M. Stevens sait très bien comment nous répartissons le travail du comité des Prévisions budgétaires et lorsque nous voulons entendre une société commerciale canadienne, nous ne demandons pas la convocation du ministre mais de cette société en particulier, et cela s'applique ici. M. Stevens nous joue cette comédie depuis de nombreuses années, cela fait bien la quatrième ou la cinquième fois que nous butons sur la même difficulté. Je tiens à préciser pour que personne pense que M. Stevens ne connaît pas la procédure, il connaît très bien la procédure du comité et s'il n'a pas demandé la comparution de ces témoins en particulier ce soir c'est que personne ne lui avait demandé de le faire ou qu'il a oublié.

M. Hees: Tout cela relève d'une négligence grossière et est très peu satisfaisant. Toutefois, comme il est évident que nous ne pourrions rien y changer ce soir, nous ferions mieux de continuer avec le programme de construction navale.

Le président: Monsieur Carter.

M. Carter: Monsieur le président, dans le budget supplémentaire on a alloué un montant de 18,500,000 dollars en tant que subsides à la construction de vaisseaux commerciaux et de vaisseaux de pêche et en tant qu'aide à l'industrie de la construction de navires. Pour l'année financière qui se terminera le 31 mars, cela représente une somme totale de 45 millions parce que, vous ne l'ignorez pas, 26,500,000 de dollars avaient été alloués dans le budget des dépenses de 1974-1975.

Je me demande si le ministre ou un de ses hauts fonctionnaires pourrait dire comment cet argent a été déboursé; quelle portion, par exemple, a été affectée à la construction de bateaux de pêche et quelle portion de ces 45 millions de dollars a été affectée à la construction de navires marchands?

[Text]

I presume that the fishing vessels you are talking about are trawlers. This of course would not apply to small mid-water and inshore type fishing vessels: it would apply, I presume, to the large stern-trawlers and side-trawlers that fish on the Grand Banks. So can the Minister give us that information, Mr. Chairman.

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, I am going to ask Mr. Hughes-Adams, who is the director of the shipbuilding division, to give you the precise figures. Just let me say by way of general statement that this covers the domestic program, which has to do with shipbuilding, assistance to the fishing vessels produced in Canada, and the subsidies with respect to the Shipbuilding Temporary Assistance Program concerned with exports. So we have all three in this particular vote.

Mr. Hughes-Adams, can you give a breakdown as between those three categories?

Mr. Hughes-Adams (Director, Transportation Industries Branch, Department of Industry, Trade and Commerce): Mr. Chairman, in the 1974-75 disbursements, it is estimated that approximately \$17.7 million will be in the domestic commercial shipbuilding and \$27.5 million in the export or the Shipbuilding Temporary Assistance Program part of the program.

Mr. Gillespie: And can you give a breakdown within the domestic as to what portion could be allocated to fishing vessels, in answer to Mr. Carter's question?

Mr. Hughes-Adams: In 1973-74, \$4.4 million was allocated to fishing trawlers. I do not have a precise figure for this fiscal year. It will be somewhat higher, something over \$5 million.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I wonder if one of the officials can tell the Committee whether this amount of \$4.4 million has been sufficient. Has that been adequate to meet the applications from the fishing industry for the construction and, I suppose, the improvement of fishing trawlers—fishing boats?

Mr. Hughes-Adams: Yes, sir, it has. That was the amount under application—for vessels under application.

Mr. Carter: Mr. Chairman, there seems to be an inconsistency here in that we are talking about making \$45 million available for commercial and fishing vessel construction when, by the same token, the Minister of Fisheries last year, in announcing the government's fishing boat licensing program, put an embargo on the construction of new fishing trawlers. We are saying that there is money available, we are telling the fishing industry that we have money available for them up to \$45 million in total, but yet, in another breath, we are telling them that they cannot build fishing boats, under the new policy of the government as announced last year by Mr. Davis. What is the point in making money available, what is the point in the Government of Canada saying that we have \$45 million available to build fishing vessels, if the government comes up with another policy whereby fishing companies are not allowed to build new fishing vessels? They will not get a licence to operate, except to replace existing vessels.

[Interpretation]

Je présume que les bateaux de pêche dont vous parlez sont des chalutiers. Ceci bien sûr ne pourrait s'appliquer à de petits bateaux de pêche tels que les bateaux qui vont en eaux mi-profondes ou ceux qui font du cabotage: il s'agirait plutôt, je présume, de gros chalutiers qui pêchent dans les Grands Bancs. Le ministre peut-il nous donner ces renseignements, monsieur le président?

M. Gillespie: Monsieur le président, je vais demander à M. Hughes Adams qui est le directeur de la construction de navires de nous donner les chiffres exacts. A titre de commentaires généraux, je dirais tout simplement qu'il s'agit là du programme interne, qui concerne la construction navale, deuxièmement, de l'aide à la production de bateaux de pêche au Canada, et troisièmement, des subsides donnés dans le cadre du programme d'aide temporaire de la construction navale, programme qui intéresse surtout les exportations. Ainsi donc, les trois éléments se trouvent contenus dans ce crédit particulier.

Monsieur Hughes-Adams, pouvez-vous nous donner la ventilation de ces trois catégories?

M. Hughes-Adams (Direction des industries de transports ministère de l'Industrie et du Commerce): Monsieur le président, en 1974-1975, on a évalué que les paiements s'élèveraient à 17,7 millions de dollars pour ce qui est de la construction navale commerciale interne et à 27.5 millions de dollars pour la construction navale destinée à l'exportation, c'est-à-dire cette partie du programme que constitue l'aide temporaire à la construction navale.

M. Gillespie: Et pour répondre à la question de M. Carter, pouvez-vous nous dire en ce qui a trait à la construction domestique, quelle sera la portion allouée à la construction de bateaux de pêche?

M. Hughes-Adams: En 1973-1974, une somme de 4.4 millions de dollars a été allouée pour des chalutiers de pêche. Je n'ai pas ici le chiffre exact pour l'année financière en cours. Il serait un peu plus élevé, c'est-à-dire un peu plus de 5 millions.

M. Carter: Monsieur le président, je me demande si l'un de vos fonctionnaires peut dire au comité si ce montant de 4.4 millions de dollars a suffi. A-t-il permis de répondre aux demandes provenant de l'industrie de la pêche pour la construction et je suppose l'amélioration des chalutiers et des bateaux de pêche?

M. Hughes-Adams: Oui, monsieur, le montant a été suffisant.

M. Carter: Monsieur le président, il semble qu'il y ait aussi une incohérence car nous voulons offrir 45 millions pour la construction de vaisseaux commerciaux et de bateaux de pêche alors que, du même coup, le ministre des Pêches l'année dernière en annonçant le programme gouvernemental en ce qui a trait aux permis de pêche a mis un embargo sur la construction de nouveaux chalutiers de pêche. Nous disons que l'argent est disponible; nous disons à l'industrie de la pêche que nous disposons d'une somme totale de 45 millions mais cependant d'un autre côté, nous leur disons que nous ne pouvons construire de bateaux de pêche en vertu du la nouvelle politique gouvernementale qui a été annoncée l'année dernière par M. Patrick Davis. A quoi sert-il de mettre cet argent à leur disposition, à quoi sert-il que le gouvernement du Canada dise qu'il y a 45 millions disponibles pour la construction de bateaux de pêche, si le gouvernement énonce une autre politique en vertu de laquelle les compagnies ne sont pas autorisées à

[Texte]

• 2035
Mr. Gillespie: I think perhaps there is a distinction here, Mr. Carter, between those involved in fishing and those building vessels.

My understanding is that the sum Mr. Hughes-Adams has mentioned of close to \$5 million or thereabouts—it was somewhat over that in 1974—is to those who are building, the shipbuilders, and not to the fishermen. Is that correct, Mr. Hughes-Adams?

Mr. Hughes-Adams: That is correct.

Mr. Carter: I presume the subsidy would be eventually passed on to the owners, the eventual owners of that ship. Would it not?

Mr. Hughes-Adams: That would be between the owner and the builder. Our payments are to the shipbuilder.

Mr. Carter: Yes, but what is the point in making money available if there is a policy of the government saying that no new licence will be issued and that no new fishing trawlers will be built?

Mr. Gillespie: I can only assume that by providing these funds to the shipbuilders, they in fact are going to be able to offer vessels to fishermen at a lower price than they would otherwise be able to offer them, and presumably at a competitive price to that which they would be able to buy similar vessels or equipment made abroad.

Mr. Carter: Mr. Chairman, the Minister is missing the point. There is no point for the shipbuilders to build ships and offer them to fishing companies if that company is unable to obtain a licence from the Department of Fisheries to fish.

Mr. Hees: How silly can you be?

Mr. Carter: So surely there must be a better dialogue between your Department, Mr. Minister, and the Department of Fisheries.

Mr. Hees: I think you have to hang your clothes on a hickory limb and do not go near the water, that sort of thing. That is the sense of the thing.

Mr. Gillespie: I think clearly there are two areas of responsibility. One is that which you have indicated, the area policy with respect to fishing fleets, and which is not the responsibility of this Department.

Our responsibility is to respond and to ensure that those involved in the shipbuilding side of the industry those who supply the fishermen, can offer those vessels at a competitive rate to what they would have to pay if they were to buy them abroad.

Mr. Carter: Yes, but I think, Mr. Chairman, the fact that only \$4.4 million was spent on the construction of fishing trawlers out of a total of, I think he said, \$17.5 million for the domestic-type vessel indicates the conflict that exists between your Department, Mr. Minister, and the policy of the Department of Fisheries.

[Interprétation]

construire de nouveaux bateaux de pêche? On ne pourra pas obtenir de permis pour l'exploitation sauf pour remplacer des bateaux qui existent déjà.

M. Gillespie: Je crois, monsieur Carter, qu'il y a peut-être une distinction à tracer ici entre les pêcheurs et les constructeurs de bateaux de pêche.

Je crois comprendre que la somme mentionnée par M. Hughes-Adams, de l'ordre de 5 millions de dollars, cette somme était légèrement supérieure à celle de 1974, est destinée aux constructeurs et non pas aux pêcheurs. Est-ce exact, monsieur Hughes-Adams?

M. Hughes-Adams: En effet.

M. Carter: Je suppose que cette subvention se traduit en fin de compte au niveau des futurs propriétaires des navires, n'est-ce pas?

M. Hughes-Adams: Oui, entre le propriétaire et le constructeur. Mais nos paiements sont destinés aux constructeurs des navires.

M. Carter: En effet, mais pourquoi libérer des crédits si le gouvernement a pour politique de ne pas octroyer de nouveaux permis et de ne pas faire construire de nouveaux seigneurs?

M. Gillespie: Je ne puis que supposer qu'en mettant ces crédits à la disposition des constructeurs de navires, on permet à ces derniers d'offrir aux pêcheurs des navires à un prix inférieur au prix qu'ils seraient normalement en mesure d'offrir, et on peut supposer qu'il s'agit d'un prix concurrentiel par rapport à celui des navires où des équipements semblables construits à l'étranger.

M. Carter: Monsieur le président, le ministre passe à côté de la question. Il ne sert à rien de faire construire des navires par les chantiers navals ni d'offrir ces navires aux sociétés de pêche si la société ne peut obtenir de permis de pêche du ministère des Pêches.

M. Hees: Vous devez vraiment être borné.

M. Carter: Il doit certainement pouvoir y avoir un meilleur dialogue entre votre ministère, monsieur le ministre, et le ministère des Pêches.

M. Hees: Il vous faut raccrocher et laisser tomber la pêche, voilà tout.

M. Gillespie: Il y a, à mon avis, très nettement, deux secteurs de responsabilité. Le premier, que vous avez mentionné, la politique en matière de flottes de pêche, qui est du ressort de notre ministère.

Nous devons agir en fonction de cette responsabilité et veiller à ce que les constructeurs, ceux qui fournissent les pêcheurs, puissent leur offrir des navires à des prix concurrentiels par rapport aux prix des bâtiments construits à l'étranger.

M. Carter: Oui, monsieur le président, mais je crois que le fait que seuls 4.4 millions de dollars ont été dépensés pour la construction de seigneurs sur un total de 17.5 millions de dollars, c'est le chiffre qui a été mentionné je crois, consacrés à la construction navale intérieure, met bien l'accent sur le conflit qui existe entre votre ministère, monsieur le ministre, et la politique du ministère des Pêches.

[Text]

Mr. Gillespie: It is not a conflict, I do not think, Mr. Carter, although I understand what you are getting at. Clearly licences are being issued. There obviously is some indication of activity here because as I have indicated, close to \$5 million worth of subsidies will be paid out in 1974.

Mr. Carter: I think, Mr. Chairman and Mr. Minister, you will find that the bulk of the money that has been spent has been spent on the modification of existing vessels and not the construction of new vessels. Is this the case?

Mr. Hughes-Adams: That is not the case. The subsidies I am speaking of are for the construction of new vessels. They do not include conversions.

Mr. Carter: Is any part of that vote, that \$45 million or that \$17.5 million or any part of that being spent on the improvement of existing vessels, modifications and so on?

Mr. Hughes-Adams: No, sir.

Mr. Carter: There is not.

The Chairman: Speak louder. It is being recorded, you know.

Mr. Hughes-Adams: It is new construction only.

Mr. Carter: That \$4.4 million represents x number of ships. How many ships?

Mr. Gillespie: That was the 1973 figure. It is estimated this year at about \$5 million.

Mr. Carter: How many new ships would that represent?

Mr. Gillespie: Do you want to do a bit of calculating and provide the answer later?

Mr. Hughes-Adams: I will have to work back from the price of . . .

Mr. Carter: Mr. Chairman, if you wish, I can pass and maybe we can get back to my answer later.

The Chairman: Yes, we will do it that way, if you want to carry on. Mr. Côté.

• 2040

Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Je voudrais continuer sur le même crédit, mais pas tout à fait dans le sens que mon collègue, M. Carter, je ne voudrais pas le voir ministre de l'Industrie et du Commerce, je serais mal pris avec mes chantiers maritimes.

L'accord STAP, à mon avis, était pour une période d'années définie. Les crédits dont on a parlé, qui sont accordés aux chantiers maritimes, se terminent à la fin de mars. Monsieur le président, puis-je poser la question que voici? Suivant une décision de votre ministère, advenant le cas où on ne continuerait pas ce programme, quel montant d'argent serait économisé à ces crédits-là?

[Interpretation]

M. Gillespie: Il ne s'agit pas d'un conflit, je ne le crois pas, monsieur Carter, bien que je comprenne ce à quoi vous voulez en venir. De toute évidence, des permis sont bel et bien octroyés. Il semble de toute évidence qu'il y ait là une activité quelconque car, comme je l'ai indiqué, près 5 millions de dollars de subsides seront versés en 1974.

M. Carter: Vous découvrirez, monsieur le président, et vous aussi, monsieur le ministre, que le total des crédits dépensés l'ont été pour modifier des navires existants et non pas pour construire de nouveaux bâtiments. N'est-ce pas vrai?

M. Hughes-Adams: Non. Les subventions dont je parle portent sur la construction de nouveaux bâtiments et non sur les conversions.

M. Carter: Y a-t-il une partie de ce crédit de 45 millions de dollars ou de 17.5 millions de dollars qui sont consacrés à l'amélioration des bâtiments existants, aux modifications, et ainsi de suite?

M. Hughes-Adams: Non, monsieur.

M. Carter: Non.

Le président: Parlez plus fort. Vous êtes enregistré, au cas où vous ne sauriez pas.

M. Hughes-Adams: Il s'agit uniquement de la construction de nouveaux bâtiments.

M. Carter: Les 4.4 millions de dollars représentent donc X bâtiments, alors combien?

M. Gillespie: Il s'agissait du chiffre de 1973. Ce chiffre est estimé pour cette année à 5 millions de dollars environ.

M. Carter: Combien de nouveaux bâtiments cela représenterait-il?

M. Gillespie: Voulez-vous calculer et nous donner la réponse plus tard?

M. Hughes-Adams: Je vais devoir me baser sur le prix . . .

M. Carter: Monsieur le président, si vous le désirez, je puis passer mon tour, quite à revenir ultérieurement à cette réponse.

Le président: Oui, nous allons procéder de la sorte, si vous voulez poursuivre. Monsieur Côté.

Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. I would like to continue on the same subject, but not in the same sense as my colleague Mr. Carter. I would certainly not like to see him as Minister of Industry, Trade and Commerce since I would be in hot water with my shipping yards.

It was my understanding that the STAP agreement was for a definite duration of time. The credits which we mentioned earlier are awarded to shipping yards and come to an end at the end of March. Mr. Chairman, may I ask the following question? According to the decision of your department with respect to cases where the program would not be continued, what amount of money will have been economized with regard to those credits?

[Texte]

Si vous aimez me faire connaître les chiffres, par écrit ou en les inscrivant au compte rendu, cela ne me serait égal.

Mr. Gillespie: I am not sure at the moment I can give you precise figures but this might help to provide an answer for you.

If a decision were taken, that is to say, to discontinue at the end of March the orders that have already been booked until the end of March, they would be carried through until October, 1978—I believe the date is—so that payments would be made on all of those in process until October, 1978.

M. Côté: D'accord. Je pense que pour attirer les armateurs chez nous, c'est 17 p. 100 qui est donné à des chantiers maritimes de façon à concurrencer la main-d'œuvre étrangère. Mais supposons que le ministère des Transports de la province de Québec veut faire construire un traversier sur le Saint-Laurent ou ailleurs au Canada, est-ce que c'est le même pourcentage qui est versé si l'armateur comme tel ou la personne qui fait construire, si c'est à l'intérieur du Canada, si c'est le gouvernement d'une province, est-ce le même taux, 17 p. 100, comme c'est le cas lorsqu'il s'agit d'un bateau construit pour des armateurs étrangers?

Mr. Gillespie: Mr. Hughes-Adams.

Mr. Hughes-Adams: The answer to that is: Not precisely the same; they are worked on a different base. In approximate terms the shipbuilder gets the same amount for a ship built for a foreign or a domestic buyer.

M. Côté: Merci. Ma dernière question, monsieur le président. Je sais que par l'*Export Development*, le service de votre ministère qui s'occupe de cette subvention aux chantiers maritimes, on finance jusqu'à un pourcentage de 90 p. 100 l'armateur qui veut faire construire chez nous; et, à l'intérieur du Canada, on ne peut pas faire cela. Alors, est-ce qu'on peut penser que les contrats qui sont dans la limite du temps qui va se terminer suivant l'accord de STAP, est-ce qu'on peut penser qu'advenant le cas où ce 17 p. 100 serait enlevé, ceux qui sont à l'intérieur du Canada pourraient bénéficier à ce moment-là, puisqu'il n'y a pas d'octroi, du financement qu'on fait aux armateurs étrangers? Cela impliquerait des contrats assez sérieux, actuellement.

Mr. Gillespie: I am not sure if I understood your question, Mr. Côté. These grants are to the shipbuilder. Mr. Hughes-Adams has pointed out that the amounts which are paid to the shipbuilders for a domestic order, that is to say, for a ship to be put into Canadian service, is essentially the same as that paid to a shipbuilder for a vessel built by a Canadian yard but purchased by a foreign buyer.

M. Côté: Ce n'est pas tout à fait la question que j'avais posée. J'ai peut-être mal «navigué». La question est celle-ci: pour le moment, je ne parle pas de la subvention de 17 p. 100, mais de l'aide qu'on apporte au financement des armateurs; on finance un armateur étranger qui serait prêt à venir faire construire chez nous, dans un de nos chantiers maritimes. Mais on ne finance pas un armateur local à l'intérieur du Canada, on ne le finance pas, lui, parce que, justement, on accorde un octroi de 17 p. 100. Alors, si l'octroi est enlevé, avec la fin de l'accord de STAP, est-ce que les armateurs du Canada auront la chance de pouvoir bénéficier du financement? En ce moment, ils ne l'ont pas.

[Interprétation]

It does not matter to me if you prefer to transmit the figures to me in writing or by making them part of the record.

M. Gillespie: Je ne suis pas certain de pouvoir vous apporter des chiffres précis à l'heure actuelle mais cela peut peut-être répondre en partie à votre question.

Si une telle décision était prise, c'est-à-dire, la discontinuation à la fin du mois de mars des commandes qui ont déjà été prises jusqu'à la fin du mois de mars, les commandes seront en vigueur jusqu'au mois d'octobre 1978. Les paiements seraient effectués sur toutes les commandes en cours jusqu'au mois d'octobre 1978.

Mr. Côté: Very well. I think that in order to attract shipowners, 17 per cent is granted to naval yards in order to allow them to compete with foreign labour. However, let us suppose that the Department of Transport of the Province of Quebec wishes to build a ferry boat having the St. Lawrence as its route or any other waterway in Canada, is the same percentage granted to the shipowner or to the person who has the ferryboat built, as long as it is in Canada, or if a provincial government has it built? Is it the same rate 17 per cent, as is the case when we are dealing with foreign shipowners?

M. Gillespie: Monsieur Hughes-Adams.

M. Hughes-Adams: La réponse est comme suit: pas exactement les mêmes pourcentages; on les calcule à partir d'une base différente. En termes approximatifs, l'armateur reçoit le même montant pour un navire construit pour usage à l'étranger ou au pays même.

Mr. Côté: Thank you. My last question, Mr. Chairman. I am aware that export development as well as a division of your department, whose task is subsidizing naval yards, finances a shipowner up to 90 per cent if he wishes to have the shipbuilding carried out in Canada; yet, it seems that outside of Canada the same situation does not occur. Does that mean that the contracts which are effective within the time limit stipulated by the STAP agreement would benefit Canadian shipbuilders, were the 17 per cent removed, since there are no subsidies or financing available for foreign shipbuilders? That would imply quite a lot of very serious contracts, I believe.

M. Gillespie: Je ne sais pas si j'ai bien compris votre question, monsieur Côté. Ce sont les constructeurs de navires qui reçoivent les subventions. M. Hughes-Adams a fait remarquer que les montants accordés aux constructeurs de navires qui construisent des navires destinés au marché canadien, sont les mêmes que ceux accordés aux constructeurs qui font des bateaux pour l'exportation.

Mr. Côté: That was not the question I asked. I was not referring to the 17 per cent grant but to financial help extended to foreign shipbuilders. Canadian shipbuilders do not receive such financing because they have this 17 per cent grant. If these grants are done away with, would Canadian shipbuilders receive this kind of financial help? They do not at the present time.

[Text]

Mr. Gillespie: Mr. Côté, I wonder if we could replace this one. It is being discontinued. But, if I understood your question, it had to do with the Export Development Corporation financing which is available to the foreign buyer of a Canadian-built ship. Your question as I understand it is: if the staff assistance were to be discontinued, would that Export Development Corporation financing be continued? The answer would be yes. The Export Development Corporation financing is available to assist the Canadian shipbuilding industry to be competitive when competing for a foreign business. But Export Development Corporation financing is not available to finance the purchases of Canadian-built ships by Canadian owners for use in Canadian waters.

M. Côté: Merci.

Le président: Merci monsieur Côté.

Monsieur Forrestall.

Mr. Forrestall: Mr. Chairman, along the same lines, the Auditor General has raised on a number of occasions... Are you nondiscontinuous now?

Mr. Gillespie: I am plugged in.

Mr. Forrestall: The Auditor General has raised on a number of occasions certain anomalies that have arisen with respect to tax rebate or tax-holdback positions offered to our Canadian shipbuilding industry. I wonder whether the Minister can give us some assurance that the 40 per cent of this \$40 million of the \$45 million available does not in any way wind up as an additional lump of money in the back pocket of the Canadian shipbuilding industry.

Mr. Gillespie: If you want to deal with the particular Auditor General's report, fine; Mr. Barrow would be pleased to comment on that. But the point I would want to make is that these subsidies are paid to the shipbuilders.

Mr. Forrestall: I am very much aware of that, Mr. Minister.

Mr. Gillespie: They go to the shipbuilders whether they go into their back pocket, their side pocket or whatever pocket. They are there to assist them to be competitive and to be able to offer a price which is competitive to foreign buyers as well as domestic buyers.

Mr. Forrestall: That is a question of a sort of double subsidy here. We have been into this before and I just throw it out as a starting question. It seems to me that the entire program is not aimed at effecting any real impact on our local fishing fleets at all. If it is for new construction, it is for construction ordered prior to the 73-74 year and they have crept in the back door somewhere. In fact, what my colleague has said happens to be the situation that pertains today.

• 2050

Without getting into that, my concern is that the failure of the Canadian shipbuilding industry to modernize so as to remain competitive has forced government into other programs to assist it. I am all in favour of that. If we want, for example, to ratify the code of ethics for the lines conferences, Canada could have within 10 years or as quickly as we could accommodate it, a substantial foreign ocean going merchant-fleet again. So anything you do for the shipyards is good. It is just that I do not like the idea of certain people putting all kinds of bucks in their back pockets, and it has never been satisfactorily explained to me. Could we have your assurance, Mr. Minister, that this

[Interpretation]

M. Gillespie: Si j'ai bien compris votre question, vous faites allusion au financement accordé aux constructeurs de navires étrangers, accordé par la Société pour l'expansion des exportations. Vous me demandez si le financement de la Société leur sera toujours accordé si les octrois sont supprimés avec la fin de l'accord de STAT. La réponse est oui. La Société pour l'expansion des exportations vise à encourager l'industrie du navire canadien pour qu'elle soit concurrentielle sur le marché international. Mais le financement accordé par cette société n'est pas disponible pour l'achat par des Canadiens de vaisseaux construits au Canada et qui seront utilisés dans des eaux canadiennes.

Mr. Côté: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté.

Mr. Forrestall has the floor.

M. Forrestall: L'Auditeur général a soulevé le point plusieurs fois... L'écouteur marche-t-il maintenant?

M. Gillespie: Oui.

M. Forrestall: L'Auditeur général a soulevé maintes fois les anomalies qui se sont produites concernant les remboursements d'impôts. Je me demande si vous pouvez nous dire si les 40 p. 100 de ces 40 millions de dollars sur les 45 millions de dollars disponibles n'entrent pas dans les caisses des constructeurs de bateaux canadiens.

M. Gillespie: Si vous voulez parler de ce rapport particulier de l'Auditeur général, tant mieux. Mais j'ai voulu dire surtout que ces subventions sont accordées aux constructeurs de navires.

M. Forrestall: Je me rends fort bien compte.

M. Gillespie: Ce sont les constructeurs de navires qui les reçoivent, pour qu'ils puissent vendre leurs navires à des prix qui font concurrence avec les acheteurs étrangers et domestiques.

M. Forrestall: Il s'agit d'une sorte de double subvention. Ce n'est pas la première fois que nous abordons cette question. Il me semble que le programme ne vise pas à avoir une influence véritable sur la situation de nos flottes de navires de pêche. S'il s'agit de nouvelle construction, il s'agit de construction commandée avant l'année 1973-1974, et nous n'avons rien pu y faire. En fait, la situation décrite par mon collègue existe aujourd'hui.

Sans vouloir entrer dans les détails, je dois vous dire que ma préoccupation concerne l'échec de l'industrie maritime canadienne à se moderniser, ce qui ne la rend pas concurrentielle; cet échec a obligé le gouvernement à lui accorder certains programmes d'aide, que j'accepte parfaitement. Par exemple, si nous voulons ratifier le code d'éthique des conférences sur les paquebots, d'ici 10 ans, ou le plus vite possible, le Canada pourrait disposer à nouveau d'une flotte marchande internationale importante. Donc, tout ce que l'on fera pour les chantiers maritimes sera possible. Mon problème vient du fait que je n'aime pas que certaines personnes se mettent de l'argent dans les poches, principe

[Texte]

is not just a reward to the industry to, "stay alive until you can manage to be competitive for yourself"?

For example, I would sooner see the \$40 million or—\$40 million? \$400 million—put into a modernization program for Canadian shipyards, so that in fact the yards themselves could be competitive and the industry could be competitive on its own.

Mr. Gillespie: Your concerns and interest on that point. Mr. Forrestall, I think are very similar to our own. Indeed the STAP program, for example, was extended for two years this time. On the previous occasion it was made very clear to the shipbuilding industry that it would be continued only if there were evidence of specialization, rationalization and modernization within the shipbuilding yards in Canada. It was made very clear by myself when we extended it, in March of 1973, that in considering any further extension beyond the two-year period that the plan for the industry and the performance of the industry over that two-year period would be very important considerations when we came to take our decision.

Now we have under review whether or not the STAP program should be continued. We are looking very closely and carefully at the various yards to see whether, in fact, they have taken advantage of this particular assistance in modernizing.

Mr. Forrestall: Are we, in fact, monitoring it?

Mr. Gillespie: Yes, indeed.

Mr. Forrestall: We are doing so on the ground, in the field...

Mr. Gillespie: Through consultations with industry representatives, on a regular basis, we are monitoring it. I myself have visited a number of the yards, and met with many of the senior members of the industry just to drive that point home.

Mr. Forrestall: Over in Montreal.

Have you no good news for us? Are Canadian shipyards modernizing, are they getting into computers, are they getting into—you used the term "rationalization." I always use those terms of rationalization, modernization as being...

Mr. Gillespie: I am not going to say I am fully satisfied.

An hon. Member: That is good, give him hell!

Mr. Gillespie: But I think there have been a number of progressive steps taken, a number of new production techniques have been introduced in Canadian yards which have made them more competitive.

Mr. Forrestall: All or some? For example, is your ongoing review demonstrating that the river yards are progressing more rapidly than the east coast yards or...

Mr. Gillespie: I think the important thing is that there has been a greater tendency towards specialization on the part of the industry, for the separate yards really to take stock of what their distinctive competence is and say, "Okay, with our facilities and our particular place in the geographic scheme of things, this is the sort of yard we should be and this is the kind of potential market..."

[Interprétation]

qui ne m'a jamais été expliqué de manière satisfaisante. Pourriez-vous donc nous assurer, monsieur le ministre, que ceci n'est pas simplement une récompense accordée à l'industrie, afin qu'elle puisse rester en vie, jusqu'à ce qu'elle redevienne concurrentielle.

Par exemple, je préférerais de beaucoup que les 40 ou 400 millions de dollars servent à lancer un programme de modernisation des chantiers maritimes canadiens, afin qu'ils redeviennent concurrentiels et que cette industrie soit capable de se débrouiller toute seule.

M. Gillespie: Vos préoccupations, à cet égard, monsieur Forrestall, sont semblables aux nôtres. En fait, le programme STAP par exemple, a été prolongé de deux ans. Antérieurement, il avait été clairement expliqué aux responsables de l'industrie de construction maritime, que le programme ne serait prolongé que s'il pouvait nous prouver qu'ils avaient réussi à spécialiser, à rationaliser et à moderniser leurs activités. Ainsi, lorsque nous avons prolongé ce programme, en mars 1973, il avait été clairement signifié que toute prolongation au-delà de la période de 2 ans, serait basée sur les résultats de cette industrie.

Le problème qui nous est maintenant soumis est de savoir si nous allons poursuivre ce programme ou non. Nous effectuons donc une enquête très approfondie des divers chantiers maritimes, afin de voir s'ils ont profité de l'aide qui leur a été accordée pour se moderniser.

M. Forrestall: Exercez-vous un contrôle à cet égard?

M. Gillespie: Absolument.

M. Forrestall: Nous le faisons sur le terrain...

M. Gillespie: Nous le contrôlons par le moyen de consultation, régulière, avec les représentants de cette industrie, et j'ai moi-même, visité un certain nombre de chantiers et rencontré un certain nombre de hauts responsables de cette industrie, pour qu'il n'y ait aucun doute à ce sujet.

M. Forrestall: A Montréal.

N'avez-vous pas de bonnes nouvelles à nous donner? Les chantiers maritimes canadiens se modernisent-ils, adoptent-ils des systèmes d'informatique, se rationalisent-ils? J'ai toujours l'impression que ces mots de rationalisation, de modernisation...

M. Gillespie: Je ne peux dire que je sois tout à fait satisfait.

Une voix: Parfait, restez sur leur dos!

M. Gillespie: Mais je pense que certaines mesures positives ont été prises, comme, par exemple, l'introduction dans nos chantiers maritimes de nouvelles techniques de production qui les rendent plus concurrentielles.

M. Forrestall: Tous ou certains? Par exemple, votre enquête révèle-t-elle que les chantiers fluviaux se modernisent plus rapidement que les chantiers de la côte est ou...

M. Gillespie: Je pense que le facteur important à considérer est qu'il y a eu une tendance plus marquée vers la spécialisation, vers une définition plus claire des secteurs particuliers de compétence de chaque chantier; sur cette base, et sur la situation géographique de chacun d'entre eux, ils ont pu définir leur marché potentiel...

[Text]

Mr. Forrestall: What happens to the Halifax shipyards when the bottom falls out of the oil-drilling...

Mr. Gillespie: I think that is a very good example. The Halifax shipyard is a particular shipyard which has seen a particular opportunity in oceangoing drilling rigs. I think they have developed a very high degree of expertise and distinct competence in this area. There is every reason to believe, if they continue along the way they are going they will be quite one of the best.

• 2055

Mr. Forrestall: How much money, for example, have we poured into that under this program?

Mr. Gillespie: I will try to get you that number. There is a good example of the specialization in the Halifax shipyards, and the Navy in the Saint John's yards, for example, have been specializing in tankers. The marine industry's yards have been specializing in cargo.

Mr. Forrestall: Where are orders coming from in terms of offshore orders? Are they pretty diversified or are they coming from particular sources?

Mr. Gillespie: Nearly \$14 million for Halifax shipyards since 1961.

Mr. Forrestall: Nobody heard of offshore oil drilling rigs in 1961.

Mr. Hughes-Adams: I am sorry, sir. I was reporting on the company, not on drill rigs.

Mr. Forrestall: I meant under this existing program.

Mr. Gillespie: 1969. This schedule goes over a period from 1961, but they received nothing until 1969.

Mr. Forrestall: So between 1969 and 1974 they received \$14 million.

Mr. Gillespie: Right. In the past year it was a little under \$3.5 million.

Mr. Forrestall: Is there a good regional balance of these funds? Are we getting some funds into the West Coast, some into the rivers, some into the East Coast? There is not a concentration of this, is there?

Mr. Gillespie: Would you like me to provide this schedule? We could attach this, if you like.

Mr. Forrestall: Perhaps, rather than go through it.

Mr. Gillespie: It will set forth...

Mr. Hughes-Adams: It is the estimate of 1974-75, providing these supplements are passed.

Mr. Gillespie: You got that?

Mr. Forrestall: Yes. I got the message.

Mr. Gillespie: If the supplementaries are passed, this particular schedule I have in my hand breaks down the \$45 million between the domestic program of \$17,780,000 and the export of \$27,500,000. Then it allocates it between these locations: British Columbia, the western provinces, Ontario, Quebec and the Atlantic provinces.

[Interpretation]

M. Forrestall: Que se passera-t-il dans les chantiers maritimes de Halifax lorsque les recherches pétrolières auront coulé?

M. Gillespie: C'est un exemple parfait. Les chantiers de Halifax se sont lancés dans un secteur spécifique de construction maritime, du fait du besoin de plates-formes pour la recherche pétrolière océanique. Ces chantiers sont devenus parfaitement compétents dans ce domaine. Tout nous porte donc à croire que s'ils poursuivent dans cette voie, ils deviendront les plus compétents.

M. Forrestall: Combien d'argent avez-vous investi dans ce programme?

M. Gillespie: Je tenterai de vous trouver la réponse. Il s'agit cependant d'un exemple parfait de spécialisation, et, pour vous en donner un autre, les chantiers de Saint-Jean se sont spécialisés dans la construction de pétroliers. Les chantiers maritimes se sont spécialisés dans la construction de cargos.

M. Forrestall: D'où proviennent les commandes étrangères? Sont-elles diversifiées ou proviennent-elles de quelques sources précises?

M. Gillespie: Près de \$14 millions pour les chantiers d'Halifax, depuis 1961.

M. Forrestall: Personne n'avait entendu parler de recherches pétrolières océaniques en 1961.

M. Hughes-Adams: Veuillez m'excuser, monsieur Forrestall, mais je parlais ici de l'entreprise, non pas des plates-formes de recherches pétrolières.

M. Forrestall: Je voulais parler du programme actuel.

M. Gillespie: De 1969. Ce programme devait démarrer en 1961 mais les chantiers n'ont rien reçu avant 1969.

M. Forrestall: Ils ont donc reçu \$14 millions de 1969 à 1974?

M. Gillespie: C'est cela. L'année dernière, c'était un peu moins de \$3.5 millions.

M. Forrestall: Assurez-vous une répartition régionale de ces fonds? En donnez-vous aux chantiers de l'Ouest, aux chantiers fluviaux, aux chantiers de l'Est? J'espère qu'il n'y a pas de concentration, à cet égard?

M. Gillespie: Voudriez-vous que je vous donne tout le programme? Nous pourrions l'annexer au procès-verbal, si vous le voulez.

M. Forrestall: Cela serait peut-être préférable.

M. Gillespie: Cela expliquera...

M. Hughes-Adams: Il s'agit du budget 1974-1975, à condition que le budget supplémentaire soit adopté.

M. Gillespie: Vous avez compris?

M. Forrestall: Oui, j'ai reçu le message.

M. Gillespie: Si le budget supplémentaire est adopté, ce programme particulier permettra de répartir les \$45 millions entre un programme national, de \$17,780,000, et un programme à l'exportation de \$27,500,000. Ensuite, vous trouverez une répartition entre la Colombie-Britannique, les provinces de l'Ouest, l'Ontario, le Québec et les provinces Atlantiques.

[Texte]

Mr. Forrestall: Is there a reasonable balance as you look at it?

Mr. Gillespie: I will give the totals: British Columbia, \$10 million; the western provinces, \$230,000 . . .

Mr. Forrestall: When the hell was that?

Mr. Gillespie: . . . Ontario, \$4 million; Quebec, \$14 million; Atlantic provinces, \$17,000,050.

Mr. Forrestall: That is a good balance.

Mr. Gillespie: Is that, in your view, a good balance?

Mr. Forrestall: I cannot for the life of me imagine where you spent a quarter of a million on the prairies.

Mr. Langlois: I was in Halifax and I think it is a God damn good balance.

Mr. Forrestall: It is not bad. I suppose we got a little bit more out of it than K.C. Irving did. But as long as there is a balance, that was really what I was after.

I have a final question at this point in time. Do you consider these supplementary estimates to be the final estimates or do you anticipate that later on you might bring forward a final estimate that might be in excess of this.

Mr. Gillespie: I am told that we expect this to be the final.

Mr. Forrestall: You expect this to be the final estimate. Then there are no \$1 items in your supplementaries at this point in time?

Mr. Gillespie: No.

Mr. Forrestall: I will pass for now.

The Chairman: Thank you, Mr. Forrestall. Mr. Béchard.

Monsieur Béchard.

M. Béchard: Merci, monsieur le président. Dans le même ordre d'idées, les chantiers maritimes et les subsides, monsieur le ministre, pourriez-vous me dire quel est exactement le pourcentage de subsides donnés pour la construction de bateaux de pêche?

Mr. Gillespie: It is 35 per cent.

M. Béchard: C'est parce que j'ai entendu dire tout à l'heure 17 p. 100 et . . .

Une voix: Oui.

Mr. Gillespie: Seventeen per cent, of course, is the other level. The fishing is roughly double.

Mr. Béchard: Yes.

Ce 35 p. 100, pourriez-vous nous assurer que c'est le propriétaire du bateau qui bénéficie de ce 35 p. 100? Je comprends que c'est donné aux chantiers maritimes, mais est-ce que ce subside, ce montant-là est passé en partie au propriétaire du bateau par la suite?

[Interprétation]

M. Forrestall: La répartition vous paraît-elle raisonnablement équilibrée?

M. Gillespie: Je vais vous donner les totaux. Pour la Colombie-Britannique, \$10 millions; pour les provinces de l'Ouest, \$230,000; . . .

M. Forrestall: Quand diable avons-nous reçu cela?

M. Gillespie: . . . pour l'Ontario, \$4 millions; pour le Québec, \$14 millions; pour les provinces Atlantique \$17,000,050.

M. Forrestall: Cela me paraît équilibré.

M. Gillespie: Cela vous paraît-il satisfaisant?

M. Forrestall: J'ai vraiment toutes les misères du monde à deviner où vous avez pu dépenser \$250,000 dans les Prairies.

M. Langlais: J'étais à Halifax et je pense qu'il s'agit-là d'un sacrement bon équilibre.

M. Forrestall: Ce n'est pas mal. Je suppose que nous en avons tiré un peu plus que K. C. Irving. Quoi qu'il en soit, puisqu'il y a un certain équilibre, je suis satisfait.

J'aimerais poser une dernière question. Considérez-vous que ce budget supplémentaire sera le dernier ou prévoyez-vous en proposer un autre?

M. Gillespie: On me dit que cela devrait être le dernier.

M. Forrestall: Devrait? Il n'y a pas de chapitre de \$1 dans votre budget supplémentaire?

M. Gillespie: Non.

M. Forrestall: J'arrêterai là pour l'instant.

Le président: Merci, monsieur Forrestall. Monsieur Béchard

Mr. Béchard.

Mr. Béchard: Thank you, Mr. Chairman. To follow this line of questioning, could you tell me, Mr. Minister, what is the exact amount of subsidies given for the building of fishing boats?

M. Gillespie: 35 p. 100.

Mr. Béchard: A while ago I heard 17 per cent and . . .

An hon. Member: Yes.

M. Gillespie: Les 17 p. 100 s'appliquent à un autre niveau. Pour la pêche, c'est à peu près le double.

M. Béchard: Bien.

Could you assure us that this 35 per cent benefits the owner of boat? I understand that this is given to the shipyards, but is it later on transferred down the line to the owner of the boat?

[Text]

• 2100

Mr. Gillespie: I guess it boils down to this, Mr. Béchard; it is a question of bargaining power between the buyer and the seller, the buyer knowing what the alternative sources are and the seller, the shipyard, equally knowing what the going rates are.

M. Béchard: Maintenant, monsieur le ministre, «Conseil canadien des normes», pourriez-vous me dire si cela couvre le système métrique? Non?

Le président: Quel crédit est-ce, «Conseil canadien des normes?»

M. Béchard: 45B

Mr. Gillespie: There is no question that they are very closely involved in the metric conversion system. They work very closely with the Metric Commission itself.

If you would like to ask further questions on the operations of the Standards Council, Mr. Price is here . . .

M. Béchard: Non, je n'ai pas d'autres questions sur le *Standard Council*. Ma question ne sera peut-être pas pertinente, mais j'aimerais savoir où on en est rendu avec le système métrique au Canada. Quand prévoit-on le mettre en vigueur, au pays?

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, I think we are well along in the planning and preparatory phases of metric conversion in Canada. I hope to introduce a resolution a joint resolution in both the House of Commons and the Senate in this session, which would set forth the guidelines for target dates, if you like, for the conversion of Canada to the metric system. The first and quite visible change will be on temperature conversion from Fahrenheit to Celsius and that, I believe, is planned for the end of this coming winter or early spring.

M. Béchard: Mais, vous ne pouvez pas donner de date précise pour le reste.

Mr. Gillespie: In very round terms, we hope that the conversion will be substantially complete by 1980.

M. Béchard: Merci, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Béchard.

The Chairman: Mr. Carter, do you wish to come back on the second round? Mr. Forrestall? Mr. Gillies.

Mr. Gillies: I just want to ask one question, because I do not quite understand it. It is in Vote 1b, to authorize a gift of shelving not exceeding a value of \$500,000 . . .

Mr. Gillespie: Right. Mr. Gillies, that has to do with the Book Fair which I alluded to in my introductory remarks, a contribution which is part of a three-government contribution, municipal and provincial, the Book Fair to take place in Montreal. It provides support to the Montreal Book Fair through the purchase of 700 display stands from Information Canada for a donation to the Book Fair Corporation.

Mr. Gillies: For my information, is the donation for \$500,000.

[Interpretation]

M. Gillespie: Je suppose, monsieur Béchard, que cela revient au poids relatif du vendeur et de l'acheteur dans leur négociation, si l'acheteur est au courant des autres sources possibles, et le vendeur c'est-à-dire le chantier naval, au courant des taux du marché actuel.

Mr. Béchard: Now, Mr. Minister, the Canadian Standards Council, could you tell me if this covers the metric system? Does it?

The Chairman: Which vote is the Canadian Standards Council?

Mr. Béchard: Vote 45B.

M. Gillespie: Il va sans dire que ce conseil collabore très étroitement en matière de système métrique. Il collabore très étroitement avec la Commission métrique elle-même.

Si vous avez d'autres questions sur le travail du Conseil canadien des normes, M. Price ici présent . . .

Mr. Béchard: No, I have no further questions on the Standards Council. My question may seem somewhat irrelevant, but I should like to know what stage has been reached with bringing the metric system to Canada. When is it to be put into force in this country?

M. Gillespie: Monsieur le président, je suis content des progrès réalisés dans la planification et les premières étapes de la métrification au Canada. J'espère présenter une résolution conjointe aussi bien à la Chambre des communes qu'au Sénat au cours de cette session, pour établir le cadre des dates limites, si vous voulez, relativement à la conversion du Canada au système métrique. Le premier changement, très visible celui-là, sera la conversion des températures de Fahrenheit en Celsius, ce qui doit avoir lieu, je crois, à la fin de cet hiver ou au début du printemps.

Mr. Béchard: But you cannot give any precise date for the rest.

M. Gillespie: D'une façon très approximative, nous espérons que l'essentiel de cette conversion sera complète d'ici 1980.

Mr. Béchard: Thank you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Béchard.

Le président: Monsieur Carter, voulez-vous revenir au deuxième tour? Monsieur Forrestall? M. Gillies a la parole.

M. Gillies: J'aimerais poser une seule question, car il y a quelque chose que je ne comprends pas. Il s'agit du Crédit 1b, qui autorise le don d'étagères pour un montant ne dépassant pas \$500,000 . . .

M. Gillespie: C'est exact. Eh bien, monsieur Gillies, ceci relève de la Foire du Livre dont j'ai parlé au début de mes remarques, et représente la part fédérale d'une affectation de fonds aux trois niveaux de gouvernement, avec le municipal et le provincial, pour cette Foire du Livre qui doit avoir lieu à Montréal. Cette somme vise à encourager cette Foire du Livre à Montréal au moyen de l'achat à Information Canada de 700 étagères qui seront donnés à la Book Fair Corporation.

M. Gillies: A titre de renseignement, ce don est de \$500,000.

[Texte]

Mr. Gillespie: That is correct.

Mr. Gillies: Yes. It seems like a lot of money for book shelves.

Mr. Gillespie: It is a very large fair. As I indicated, there will be representatives from some 50 countries and over 400 companies. It is the fair of that particular industry.

Mr. Gillies: Under the same vote, do I read correctly that the administration—I may be misunderstanding this—\$11.594 million? That is the fourth figure down in the Supplementary Estimates (B), 1974-75 under A-Department-Trade-Industrial Program.

The Chairman: Is it on the same page, Mr. Gillies?

Mr. Gillies: Yes, I am sorry, under the same activity be supplemented—this figure \$11,594,000 ...

Mr. Gillespie: I am looking for that figure, I have not spotted it yet, Mr. Gillies, can you give me a reference?

Mr. Gillies: On the Supplementary Estimates, page 62, previous estimates, fourth figure down, \$11,594,000.

Mr. Gillespie: Oh, administration, right.

Mr. Gillies: Is that the figure for the administration of the Industrial Development program?

Mr. Gillespie: Mr. Hammond, Director of Financial Services.

The Chairman: Mr. Hammond.

Mr. B. Hammond (General Director, Financial Services Branch, Department of Industry, Trade and Commerce): That figure is the figure for the administration activity within the Trade Industrial Program in the Main Estimates. There are three activities in the Trade Industrial Program. One is international trade development; one is industrial development, and one is administration. So for display in the estimates we are required to show the activity arrangement and that relates to the initial figure in the Main Estimates.

Mr. Gillies: Is the supplement \$2,300,000?

Mr. Hammond: That is right.

Mr. Gillies: What is that supplement for?

Mr. Hammond: The \$2,832,000 is composed of \$300,000 for the increased cost for Department of Supply and Services contracting services; \$335,000 for the cost of the steel profits inquiry; \$500,000 for the support for the book fair, and \$1,700,000-odd for the operating cost for the Foreign Investment Review Agency.

The Chairman: I think it is confusing the way it is presented here. You have that \$20,832,300 after Vote 10b in the Supplementary Estimates, then they take back that figure and split it in other figures. It is being broken down afterward under objects of expenditure, operating, salaries and wages and so on. So that would be all the details referring to the \$20 million in which is included the \$2 million to which you were referring.

[Interprétation]

M. Gillespie: C'est exact.

M. Gillies: Oui. Cela semblerait une dépense assez importante pour des étagères.

M. Gillespie: Cette foire sera très grande. Comme je l'ai dit, il doit y avoir des représentants d'environ 50 pays, et de plus de 400 sociétés. C'est la première foire en importance dans le contexte de ce commerce-là.

M. Gillies: Sous le même crédit, permettez-moi si j'ai mal compris, est-ce qu'il s'agit bien de 11.594 millions de dollars pour l'administration? Il s'agit du quatrième chiffre du Budget supplémentaire B 1974-1975, paragraphe A—Ministère—Programme commercial et industriel.

Le président: C'est à la même page, monsieur Gillies?

M. Gillies: Oui, je suis désolé, sous la même rubrique il y a ce chiffre de \$11,594,000 ...

M. Gillespie: Je cherche encore où se trouve ce chiffre, monsieur Gillies. Pouvez-vous me renseigner?

M. Gillies: Il se trouve dans le Budget supplémentaire, à la page 62, du budget précédent, le quatrième chiffre à partir du bas. \$11,594,000.

M. Gillespie: C'est exact, cela correspond à l'administration.

M. Gillies: Cela correspond-il aux frais d'administration du programme de développement industriel?

M. Gillespie: M. Hammond, directeur des Services financiers.

Le président: Monsieur Hammond.

M. B. Hammond (directeur général des Services financiers, ministère de l'Industrie et du Commerce): Ce chiffre représente les activités d'administration effectuées dans le cadre du Programme commercial et industriel, selon le budget principal. Ce programme comporte trois activités: le développement du commerce international, le développement industriel et l'administration. Nous sommes tenus de répartir ces trois activités et de mentionner le chiffre initial du budget principal.

M. Gillies: Le supplément est-il de 2,300 mille dollars?

M. Hammond: C'est exact.

M. Gillies: Ce supplément servait à quoi?

M. Hammond: Sur ces 2,832 mille dollars, \$300,000 ont été absorbés par une augmentation des coûts des services contractuels du ministère des Approvisionnements et Services; \$330,000 représentent le coût de l'enquête sur les bénéfices des aciéries; \$500,000, représentent le soutien financier accordé à la foire du livre, et environ 1,700 mille dollars représentent le coût d'exploitation de l'Agence de surveillance des investissements étrangers.

Le président: Cela est si mal présenté dans le budget qu'on s'y perd. Vous avez ce chiffre de \$2,832,000 après le Crédit 10b, dans le Budget supplémentaire, et vous reprenez ce chiffre pour le diviser en plusieurs autres. Il est ensuite ventilé, selon la nature des dépenses, les activités, les salaires, etc. Cela représente donc tous les détails de ces 20 millions de dollars, qui comprennent les 2 millions dont vous parlez.

[Text]

Mr. Gillies: I was just curious why the need for 20 per cent supplementary estimate on administration, which I would have thought would have been pretty clearly defined, but I think that explanation is satisfactory.

The Chairman: Thank you Mr. Gillies. Mr. Forrestall, you wanted to come back for another round?

Mr. Forrestall: I wanted to come back, Mr. Chairman, to the question again of the modernization of our shipyards, the bringing of them to a capacity where we can compete. He indicated, Mr. Chairman, that he had had discussions with a number of the leaders in the industry, and I am wonder whether in forecasting, the Minister in his discussions, informal or otherwise, started to seek out or expressed an interest in advice from the industry as to what it would cost us to effect a modernization program of our yards, a rationalization of the type of industry they are getting into, the type of work they are doing, and an ability of the industry to compete competitively. Did you get into any areas approaching these conclusions?

Mr. Gillespie: It is a hit of a moving target, Mr. Forrestall, because each company has its own assessment of its own opportunity. Each company revising from time to time its own assessment of what its capital needs are. They may vary anywhere from a drydock to a floating dock to new shoreside facilities. I do not have any over-all figure, but I would expect the industry itself to be providing...

• 2110

Mr. Forrestall: Again I ask these, they are not really hypothetical questions because it hinges very, very closely on an ability that is now within our view and within our grasp if we want to move in any kind of an efficient manner. If we do not let the existing vested interests sell us down the river, we can capture 40 per cent of all of the movement of all of the goods out of Canada and of all of the movement of all of the goods into Canada to and from offshore points. We now have within our grasp—mind you, it is not entirely up to us but it is within our grasp—to go out and fight for a substantial capability of moving our own goods in and out of the country. We cannot do this unless two or three prerequisite conditions are met, or seem to be in the process of being met, and it is against this background—and one of them, of course, is the capability of building our own ships—that we are soon going to be flying our own flag by Canadian law in coastal waters. We are doing a lot of things. We are moving very slowly. We could not accommodate the movement of 40 per cent of our goods in Canadian bottoms because we simply do not have them, and we will never have them if we do not have a capacity to do it efficiently. It was toward that end and against that background that I was wondering whether the Minister or his departmental people are beginning to make representations to the industry to find out generally what time parameters and what dollar parameters we are talking about to achieve a situation in which we could, with some reasonableness, some economic rationalization, approach with some confidence the rebirth of not only a Canadian merchant fleet, but the ability to control a sizeable amount of traffic in and out of Canada. If you are not, then please do it.

Mr. Gillespie: I cannot be as precise as I know you would like me to be, and I would like to be, on this particular question. We have been asking the shipyards to forward plans four or five years ahead to indicate what they see their opportunity to be. I think it probably varies very greatly between yards. I think in some cases the more

[Interpretation]

M. Gillies: Je voulais simplement savoir pourquoi il était nécessaire d'augmenter de 20 p. 100 les prévisions budgétaires relatives à l'administration; je pense que l'explication est satisfaisante.

Le président: Merci, monsieur Gillies. Monsieur Forrestall, vous vouliez prendre à nouveau la parole?

M. Forrestall: Je voulais en effet revenir à la question de la modernisation des chantiers navals afin qu'ils puissent faire face à la concurrence. Le témoin a dit, monsieur le président, qu'il avait consulté un certain nombre de chefs d'entreprise, et je me demande s'il a abordé la question de savoir combien nous coûterait un programme de modernisation de nos chantiers navals afin de rationaliser ce type d'industrie et de lui permettre de faire face à la concurrence. Avez-vous discuté de cette question avec les industriels que vous avez rencontrés?

M. Gillespie: C'est une cible très mobile, monsieur Forrestall, car chaque société a sa propre opinion de ses possibilités personnelles. Chaque société révisé de temps en temps ses propres évaluations quant à ses besoins en capitaux. Cela peut aller d'une cale sèche à de nouvelles installations portuaire. Je n'ai pas de chiffre global, mais je pense que l'industrie elle-même...

M. Forrestall: Ce ne sont pas des questions que je pose à la légère et tout dépend de notre capacité à évoluer dans la bonne direction. Si nous ne nous laissons pas étouffer par ces intérêts acquis existants, nous pouvons nous assurer 40 p. 100 du transport de toutes les marchandises en dehors du Canada, et la totalité du transport de toutes les marchandises au Canada. Cela est à notre portée, tout ne dépend pas de nous, mais nous pouvons le faire; nous pouvons tout au moins lutter pour prouver que nous ne sommes capables. Il faut pour cela que deux ou trois conditions préalables soient remplies ou soient sur le point de l'être; c'est ainsi que nous pourrions construire nos propres bateaux qui battraient pavillon canadien le long des côtes. Nous faisons beaucoup de choses, mais nous allons toujours très lentement. Nous ne pourrions pas activer le transport de 40 p. 100 de nos marchandises dans des bateaux canadiens sans la simple raison que nous ne les avons pas; or, nous ne les aurons jamais si nous n'avons pas la capacité de les construire de façon efficace. C'est pourquoi j'ai demandé au ministre si ses fonctionnaires allaient consulter des représentants de l'industrie pour déterminer le temps et l'argent nécessaire à l'aboutissement d'une situation où par quelques rationalisations économiques nous assisterons avec confiance à la renaissance non seulement, d'une flotte marchande canadienne, mais aussi de notre capacité à contrôler une fraction importante du trafic à l'intérieur et à l'extérieur du Canada.

M. Gillespie: Je ne vous donnerais pas la réponse précise que vous attendez et que j'aimerais vous donner. Nous avons demandé aux sociétés des chantiers navals de faire des plans pour les quatre ou cinq années suivantes et de nous indiquer les possibilités qu'elles en prévoyaient. Cela varie beaucoup d'un chantier naval à l'autre. Les plus

[Texte]

ambitious yards might be thinking of capital expenditures of up to \$10 million a year over a period of four or five years, which would be very considerable when compared with investments in prior years. I think as a group they have collectively probably invested more on the order of \$10 million in capital equipment over the past few years.

I guess one of the problems which they are trying to assess and we are trying to assess is how buoyant the international market is now. At the moment I think it is fair to say that virtually all Canadian yards are booked with business. There is not a dearth of business, and I think we can say that that is the result of two things, the market itself and the effectiveness of the subsidy programs, and indeed of the industry itself in modernizing and rationalizing over a period of time. There are not as many yards now as there were a few years ago. If world trade, though, diminishes in physical volume over the next few years, as it may well do, . . .

Mr. Forrestall: Is that right?

Mr. Gillespie: Yes, indeed, If you will look at the forecast of the GNP for our major trading partners you will see that they are looking at about zero growth for this coming year.

Mr. Forrestall: That still gives us an opportunity to grasp 40 per cent of the work.

Mr. Gillespie: That is bound to have an effect on the goods and services that are transported and it is bound to have an effect on the industry as to its plans. Quite clearly the higher cost of money at the present time will have an effect.

Mr. Forrestall: Finally, Mr. Chairman, may I make this representation. Accepting what you say, and I am aware of that, although I think I tend to be less pessimistic with respect to bulk cargo. For example, the movement of some of our extractive resource out of the North. I think we are on the threshold of one of the greatest potential boons to the Canadian shipbuilding industry that we have ever known, going all the way back to the days of wooden ships.

• 2115

I admonish you to get on with the job, get the industry cracking, get them to tell you what they need, get them to tell you whether or not they can accept the burden of Canada's ratifying—which I hope we will—the ethics for the liner conferences so that we can in fact grab for ourselves something that we should never have lost, and that is 40 per cent of the movement of traffic in and out of our country that is destined for offshore points and destined from offshore points back into Canada. Get after them. Get them to tell you what they need so that we can get it out in the open and talk about it and do those things that will be of tremendous assistance to Canadians, and particularly in some of the disparate regions where our shipbuilding industries are located because they are on coastal waters. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gillespie: I can assure you that we are prepared to support and assist the aggressive, the efficient and the entrepreneurial.

[Interprétation]

ambitieux envisagent des dépenses en capital allant jusqu'à 10 millions de dollars par année, pendant une période de 4 à 5 ans, ce qui représente une somme considérable en comparaison des investissements antérieurs. Ce groupe dans son ensemble, a investi plus de 10 millions de dollars en biens d'équipement au cours des dernières années.

Le problème qui les préoccupe maintenant et qui nous préoccupe également consiste à évaluer l'activité du marché international. A l'heure actuelle, pratiquement tous les chantiers navals canadiens ont des carnets de commande pleins. Il y a deux raisons à cela: le marché lui-même et l'efficacité des programmes de subventions; l'industrie a par ailleurs réussi à se moderniser et à rationaliser des activités. Il y a en effet aujourd'hui beaucoup moins de chantiers navals que quelques années auparavant. Si le volume physique du commerce mondial diminue au cours des prochaines années, comme cela est fort probable . . .

M. Forrestall: Est-ce exact?

M. Gillespie: Oui, si vous examinez les prévisions de PNB chez nos principaux partenaires commerciaux, vous constaterez qu'on y parle de croissance zéro pour l'année prochaine.

M. Forrestall: Cela nous donne encore la possibilité de nous assurer 40 p. 100 du trafic.

M. Gillespie: Cela aura certainement des effets sur les marchandises et les services qui sont transportés ainsi que sur l'industrie elle-même. De plus, le coût élevé de l'argent aura également des conséquences.

M. Forrestall: Monsieur le président, je voudrais dire ceci pour terminer. J'accepte ce que vous venez de dire, même si j'ai tendance à être un peu moins pessimiste que vous en ce qui concerne le volume physique du commerce mondial. Je cite à titre d'exemple, le transport de certaines de nos ressources du Nord.

Allez les secouer, faites-leur dire ce dont ils ont besoin afin que nous puissions sortir de l'obscurité, en parler et faire ce qui représentera pour les Canadiens une assistance énorme, et tout notamment dans certaines des régions disparates dans lesquelles se concentre notre industrie navale à cause de la présence d'eaux côtières. Merci, monsieur le président.

M. Gillespie: Je puis vous assurer que nous sommes tout disposés à soutenir et à assister ceux qui seront agressifs, efficaces, ainsi que ceux qui feront preuve d'esprit d'entreprise.

[Text]

Mr. Hees: That sounds like a testimonial.

The Chairman: Mr. Hees.

Mr. Hees: I would just like to ask the Minister this question. I know he would like the Canadian people to have the proper information regarding how things are going regarding our export-import industry. I have noticed, and it has been pointed out to me on a number of occasions, the information that goes out to weekly newspapers all across the country for inclusion in their news columns, sent out by the Liberal headquarters. Among the things that go out are the export trade figures.

Of course the figures that go out give a completely misleading picture because they are in current dollars. They are very much inflated dollars, and the Minister knows very well that the volume of exports is actually down over a year ago, even though the dollar value is away up. The real figure which I think the people should get is the volume of exports so that they can know what the picture is.

The other thing is this, that never is there any mention about imports and as the Minister knows, although exports in volume are considerably down over a year ago, the imports in volume, which is the honest picture, are up very considerably. I wonder if the Minister would see to that in the interest of getting the proper information out to the people, and not misleading the people of Canada. Would he see that his Liberal headquarters, when sending out this information, send out the export and the import figures in actual volume and not in dollar value? Is that too much of a request to make in the interest of honesty?

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, we are providing that information on a regular basis all the time.

Mr. Hees: In current dollars, though. Is it not? The way you used to give the answers till I got on to you in the House.

Mr. Gillespie: If you read carefully, Mr. Hees, as I assure you are quite capable of doing, you will note that the figures as of mid-year by Statistics Canada are clearly distinguishing between volume and value of Canadian exports and Canadian imports.

Mr. Hees: I noticed that quite recently after I got after you in the House and pointed this out, when you were trying to tell us that your exports were up 26 per cent and I had to point out the fact that the inflation figure applied to those exports was up about 39 per cent. So it shows that at that particular time your exports were down in volume 6 per cent, and of course that was the truth and you could not deny it. And I noticed it was just about then that the answers started to come a little more honestly. But that honesty has not transferred itself yet to the Liberal propaganda that goes out to all the weekly newspapers. So I wonder if you would get in touch with your Liberal headquarters and ask them to follow your good example and give the figures in honest volume, and mention the imports to show just what is coming into the country in excess of what was coming in before, taking jobs away from Canadians. It is just a simple request.

[Interpretation]

M. Hees: On voit là des lettres de créance.

Le président: Monsieur Hees.

M. Hees: J'aimerais simplement poser au Ministre la question suivante. Je sais qu'il aimerait que les Canadiens soient bien informés au sujet de l'évolution de notre industrie d'import-export. J'ai remarqué, et cela a été porté à mon attention à plusieurs reprises, les renseignements envoyés par l'administration du Parti libéral aux hebdomadaires canadiens aux fins de publication. Parmi ces renseignements figurent les chiffres des exportations.

Bien sûr les chiffres ainsi publiés donnent une image totalement déformée car ils sont exprimés en dollars courants. Il s'agit de dollars assujettis à une inflation très forte et le Ministre sait très bien quel volume des exportations a en fait diminué par rapport à l'an dernier, même si la valeur du dollar a augmenté. Le chiffre réel qu'il faudrait à mon avis communiquer aux gens est le volume des exportations, ce qui leur permettrait de savoir exactement où nous en sommes.

Il y a également le fait qu'on ne mentionne jamais les importations et, comme le Ministre le sait, bien que les importations exprimées en volume aient considérablement baissé par rapport à l'an dernier, les importations exprimées en volume, ce qui représente l'image réelle de la situation, ont augmenté considérablement. Le Ministre pourrait-il veiller à transmettre à la population des renseignements qui soient exacts, de manière à ce que les Canadiens ne soient plus abusés? Pourrait-il veiller à ce que l'administration du Parti libéral qui transmet ces données exprime les chiffres des exportations et des importations en les exprimant en volume et non pas en dollars? Est-ce là trop demander que l'honnêteté soit respectée?

M. Gillespie: Monsieur le président, ce sont là les données que nous communiquons tout le temps.

M. Hees: Mais exprimées en dollars, n'est-ce pas? C'était d'ailleurs là les réponses que vous donniez jusqu'à ce que je m'en prenne à vous, à la Chambre.

M. Gillespie: Si vous lisiez attentivement, monsieur Hees, et vous êtes je crois tout à fait capable de le faire, vous vous rendrez compte que les chiffres communiqués pour le premier semestre par Statistique Canada font clairement la distinction entre le volume et la valeur des importations et des exportations du Canada.

M. Hees: Je l'ai fait remarqué il y a peu de temps après m'en être pris à vous à la Chambre et après vous l'avoir justement fait remarquer; vous tentiez en effet de nous dire que les exportations avaient augmenté de 26 p. 100 et j'avais dû souligner le fait que l'inflation avait augmenté de 39 p. 100, ce qui nous permettait à l'époque d'en arriver à la conclusion que les exportations avaient diminué, en volume, de 6 p. 100. Bien entendu, c'était là la vérité vraie et vous n'aviez pas pu la nier. Et j'ai d'ailleurs remarqué que c'est à peu près à cette époque que les réponses ont commencé à être un peu plus honnêtes. Pourtant cette honnêteté n'a pas encore contaminé la propagande libérale qui inonde tous les hebdomadaires. J'aimerais donc savoir si vous ne pourriez pas prendre contact avec l'administration du Parti libéral et lui demander de suivre votre exemple en communiquant les chiffres exprimés, honnêtement, en volume et en mentionnant les importations de manière à montrer quelle est l'augmentation des importations, augmentation qui supprime certains emplois pour les Canadiens. C'est une simple demande que je vous adresse là.

[Texte]

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, Mr. Hees cannot have it both ways.

Mr. Hees: I just want it the one, just in volume and just be honest.

Mr. Gillespie: We have been providing that information, and it is quite correct that imports have, in value terms, increased more rapidly than exports in value terms.

• 2120

Mr. Hees: In volume, too.

Mr. Gillespie: Yes, I will also admit that—in volume terms, as well; and for one very good reason, because the Canadian economy is a stronger economy...

Mr. Hees: We have heard all this before.

Mr. Gillespie: ...than the economies of our customers. As Mr. Hees knows perfectly well, when our economy is running stronger than the economies of our customers, Canadians will be buying more than our customers will be buying from us. This surely stands to reason. Even he would admit that.

Mr. Hees: Mr. Chairman, I was not asking for Speech 3A. I have heard that in the House so often. All I ask you to do, very simply, is ask your Liberal headquarters to send out the honest figures, so that the weeklies across the country can get the proper picture. Is that a simple request? Will you do that?

Mr. Gillespie: Would you like the figures on how our economy compares with other economies?

Mr. Hees: I have heard it from you and the Minister of Finance about a dozen times.

Mr. Gillespie: Then I would think you would want to take some pride in the fact that your country's economy is moving ahead more rapidly than the economies of other countries.

Mr. Hees: I just want you, Mr. Minister, to tell the people through the weekly papers of Canada what the honest export and import picture is. That is all. A simple request.

Mr. Roy (Laval): Could we have those figures, Mr. Minister?

Mr. Gillespie: I would be very pleased to provide them. If you look at the real output in Canada for the first nine months of 1974, we had an over-the-year increase of 4.7 per cent. This increase compares with zero growth expected for the OECD countries as a group in 1974 and with a negative growth rate for the United States. Now, surely that is a very, very significant factor, when you compare the business economy of this country with that of other countries...

Mr. Hees: On a point of order, Mr. Chairman. I will give you a more significant figure. You know perfectly well, Mr. Minister, that in the last six months, which are the important six months, we have had a less-than-zero growth in this country. You talk disparagingly about the United States having a zero growth but we have had less than zero growth in this country for the past six months. The Minister of Finance admits it; you know that.

[Interprétation]

M. Gillespie: Monsieur le président, M. Hees ne peut obtenir les deux.

M. Hees: Je tiens simplement à ce que les données soient exprimées en volume et à ce qu'elles soient honnêtes.

M. Gillespie: Nous fournissons déjà ces données et il est tout à fait exact de dire que les importations exprimées en valeur ont augmenté plus rapidement que les exportations exprimées elles aussi en valeur.

M. Hees: En volume également.

M. Gillespie: Oui, je l'admets; il y a à cela une excellente raison, le fait que l'économie canadienne soit plus forte...

M. Hees: Nous avons déjà entendu tout cela.

M. Gillespie: ...que les économies de nos clients. Comme M. Hees le sait bien, lorsque notre économie tourne plus vite que celles de nos clients, le Canada va leur acheter davantage qu'ils ne vont nous acheter. Tout cela est parfaitement logique, même lui devra l'admettre.

M. Hees: Monsieur le président, je n'essayais pas de provoquer le discours numéro trois A. Je l'ai déjà entendu trop souvent à la Chambre. Tout ce que je vous demande de faire c'est de demander au quartier général libéral de publier les chiffres véritables, de façon à ce que les hebdomadaires du pays puissent se faire une idée exacte. Est-ce trop demander? Allez-vous le faire?

M. Gillespie: Voulez-vous les chiffres comparatifs sur notre économie et celles des autres pays?

M. Hees: Je vous ai entendu et le ministre des Finances les citer une douzaine de fois.

M. Gillespie: Je pense que vous éprouvez donc une certaine fierté à ce que l'économie de votre pays progresse plus rapidement que celles des autres.

M. Hees: Monsieur le ministre, je veux simplement que vous communiquiez aux hebdomadaires canadiens des chiffres honnêtes sur les exportations et les importations. C'est tout, et c'est très simple.

M. Roy (Laval): Allez-vous nous donner ces chiffres, monsieur le ministre?

M. Gillespie: Avec plaisir. Si vous prenez la production réelle du Canada au cours des 9 premiers mois de 1974, on constate un accroissement de volume de 4.7 p. 100 sur l'année. Ce chiffre est à comparer avec la croissance zéro prévue pour les pays de l'OCDE dans leur ensemble en 1974 et avec le taux de croissance négatif des États-Unis. C'est quand même là un facteur important si on compare notre situation avec celles des autres pays...

M. Hees: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je vais vous citer un chiffre plus important. Vous savez parfaitement bien, monsieur le ministre, qu'au cours des 6 derniers mois, qui sont 6 mois très importants, la croissance économique du pays a été nulle. Vous dites avec condescendance que la croissance des États-Unis est nulle mais notre production a régressé au cours des 6 derniers mois. Le ministre des Finances l'admet lui-même, vous le savez.

[Text]

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, I think that Mr. Hees should go back to his books and just take a look at the figures.

Mr. Hees: I do not have to go back to the books. I simply have to go back to Statistics Canada.

Mr. Gillespie: I am just putting the figures on the record for his edification.

Mr. Hees: I know those figures. But do you deny the fact that, in the past six months, we have had less than zero growth?

Mr. Gillespie: Yes, I do.

Mr. Hees: Well, the Minister of Finance does not. He admitted it in the House the other day.

Mr. Gillespie: I think, Mr. Hees, if you read Mr. Turner's remarks in speeches in the House, you will see that what I have said and what he has said are perfectly consistent, and that yours are inconsistent.

Mr. Hees: I will just ask you once again. The past second and third quarters, added together: do they not show a less-than-zero growth? It is a minus growth in real production.

Mr. Gillespie: In GNP terms, no.

Mr. Hees: I am talking about real production.

Mr. Gillespie: Well, I am giving you the official figures.

Mr. Hees: I am telling you about the figures that were produced by your own department, Statistics Canada.

The Chairman: Well, it would seem that you . . .

Mr. Hees: Mr. Minister, I just hope that you will get the Liberal headquarters to send out the honest figures in future.

Mr. Gillespie: If you would like the volume of industrial output, it has increased by 4.1 per cent and the volume of manufacturing output by 4.5 per cent. How does that compare with the United States' economy, for example? Well, the United States' comparable figures are 0.6 per cent and 0.8 per cent respectively.

Mr. Hees: Yes, but what about the figures for the last six months? Let us have those.

Mr. Gillespie: I have given you the first nine months.

Mr. Hees: Of course you have, and everybody knows the first three months were pretty good. Since then, they have been lousy. You know it.

Mr. Gillespie: They have not been as good as the first but they have been better than anybody else's.

Mr. Hees: They have not been as good? Less than zero is lousy. Let us talk honestly.

Mr. Gillespie: They have been better than anybody's else's, Mr. Hees. I would have thought you would want to take some pride in that fact.

[Interpretation]

M. Gillespie: Monsieur le président, je pense que M. Hees devrait se replonger dans ses statistiques et bien regarder les chiffres.

M. Hees: C'est inutile, il me suffit de demander à Statistique Canada.

M. Gillespie: Je cite ces chiffres pour son édification.

M. Hees: Je les connais. Niez-vous le fait que au cours des 6 derniers mois, notre production a baissé?

M. Gillespie: Oui, je le nie.

M. Hees: Le ministre des Finances ne le nie pas. Il l'a admis à la Chambre l'autre jour.

M. Gillespie: Monsieur Hees, si vous relisez les remarques de M. Turner à la Chambre vous verrez mes déclarations et les siennes sont parfaitement conformes et que les vôtres ne le sont pas.

M. Hees: Je vais répéter encore une fois ma question. Si l'on ajoute les deuxième et troisième trimestres, n'obtient-on pas un chiffre de croissance négatif? Il y a une baisse de la production réelle.

M. Gillespie: Il n'y a pas de baisse du produit national brut, non.

M. Hees: Je parle de la production réelle.

M. Gillespie: Je vous ai donné les chiffres officiels.

M. Hees: Je vous parle des chiffres qu'a calculés votre propre ministère, Statistique Canada.

Le président: Eh bien, il me semble que vous . . .

M. Hees: Monsieur le ministre, j'espère que vous exigerez que le quartier général libéral publie les chiffres exacts à l'avenir.

M. Gillespie: Si vous voulez connaître le volume de la production industrielle, celui-ci a augmenté de 4.1 p. 100 et le volume de la production de l'industrie de fabrication de 4.5 p. 100. Comment ces chiffres se comparent-ils avec ceux des États-Unis, par exemple? Eh bien, ces chiffres étaient respectivement aux États-Unis de 0.6 p. 100 et de 0.8 p. 100.

M. Hees: Oui, mais quels sont les chiffres pour les 6 derniers mois? Donnez-les nous.

M. Gillespie: Je vous ai indiqué les chiffres pour les 9 premiers mois.

M. Hees: Bien sûr, et tout le monde sait que les 3 premiers mois ont été plutôt bons. Depuis, la situation s'est détériorée, vous le savez.

M. Gillespie: Les mois suivants n'ont pas été aussi bons que les 3 premiers mais ils restent meilleurs que ceux de tous nos concurrents.

M. Hees: Ils n'ont pas été aussi bons? Ils sont très mauvais; voulez-vous dire, soyez honnête.

M. Gillespie: Ils sont meilleurs que ceux de tous les autres pays, monsieur Hees. J'aurais pensé que vous en tireriez une certaine fierté.

[Texte]

Mr. Hees: I would take pride if you had some figures that I can take pride in. Less than zero growth, nobody can take pride in. You ought to be ashamed of this performance for the last six months. If you did, you might get around to doing something about it.

Mr. Roy (Laval): What about the situation in 1960, Mr. Hees?

Mr. Lambert (Edmonton West): Would you like to go back to 1960?

The Chairman: Well, we have heard you now, Mr. Hees.

Mr. Hees: Yes, sure. The Minister has been doing most of the talking.

The Chairman: Mr. Gillies.

Mr. Gillies: I would like to pursue these figures a little bit. What is the official figure for the rate of real growth in the GNP for the third quarter?

Mr. Gillespie: It is pretty flat.

Mr. Gillies: Pretty flat? I will say it is flat.

Mr. Gillespie: I am not pretending it is not, or was not, flat.

Mr. Gillies: Well, do I understand from the position that you are taking, Mr. Minister, that you feel very satisfied with this performance of the Canadian economy?

• 2125

Mr. Gillespie: No, I am just pointing out that when you look at import performance and export performance at a time when your economy is moving more rapidly than that of your major customers then you can expect a relatively greater increase in your imports than you can in your exports. That is all I am saying and that is what I made quite clear to Mr. Hees a moment ago.

Mr. Hees: All I am saying is tell the public instead of trying to kid them.

Mr. Gillies: There is another possible explanation too, namely that if you leave out our raw material exports and look at manufacturing exports, you will find that our manufacturing exports are not growing at the same rate as they were. An equally valid explanation may well be that we have become a high-cost producer. That is the first point.

The second point that I would bring to your attention—I am sure you are aware of it—and certainly deeply disturbs me is that historically, since 1946, the lag is almost perfectly predictable between the change and the rate of growth in the American economy and the Canadian economy. What would be astonishing is not that the Canadian economy is able to sustain its situation vis-à-vis the American economy for the first quarter but that the government does not realize that we are in the middle, that we are started into a serious recessionary situation and that the comparison with the United States is simply an indication of the six-month lag.

Mr. Gillespie: One of the most reassuring things about Canadian export performance in the nine-month period that I have been referring to is that if you look at the volume which Mr. Hees was looking at a moment ago and you compare the volume index, you will find that in a number of our crude materials, oil is a very good example, it was down even though the dollar amounts are up. We

[Interprétation]

M. Hees: Je serais fier si vous me donniez des chiffres justifiant cette fierté. Personne n'a à être fier d'une baisse de production. Vous devriez avoir honte des résultats que vous avez enregistrés au cours des 6 derniers mois. Ainsi, vous feriez peut-être quelque chose pour y remédier.

M. Roy (Laval): Quelle était donc la situation en 1960, monsieur Hees?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Voudriez-vous revenir à 1960?

Le président: Eh bien, nous vous avons entendu maintenant, monsieur Hees.

M. Hees: Oui, certainement. C'est le ministre qui a surtout parlé.

Le président: Monsieur Gillies.

M. Gillies: J'aimerais revenir quelque peu sur ces chiffres. Quel est le chiffre officiel de la croissance réelle du PNB au troisième trimestre?

M. Gillespie: La courbe de croissance est plutôt plate.

M. Gillies: Plate? Je dirais qu'elle est tout à fait plane.

M. Gillespie: Je ne dis pas le contraire.

M. Gilles: Dois-je déduire de ce que vous avez dit ce soir, monsieur le ministre, que vous êtes parfaitement satisfait de la performance de l'économie canadienne?

M. Gillespie: Non, je remarque simplement que si l'on compare les réalisations dans le domaine des importations et des exportations et si l'on considère que notre économie évolue plus rapidement que celle de nos clients principaux, on peut s'attendre à une augmentation relativement plus élevée de nos importations que de nos exportations. Je n'ai dit que cela et c'est ce que j'ai expliqué assez clairement à M. Hees tout à l'heure.

M. Hees: Et moi je vous dis qu'il faut avertir le public au lieu d'essayer de le tromper.

M. Gillies: Une autre explication est possible, c'est que si vous laissez de côté nos exportations des produits bruts pour considérer nos exportations de produits manufacturés, vous constaterez que nos exportations de produits manufacturés n'ont plus le même rythme de croissance qu'auparavant. Et il est possible que nous soyons devenus un producteur à coûts très élevés, c'est une explication aussi valable. Voilà pour la première chose.

En second lieu, et je suis certain que vous le savez, c'est un problème qui me trouble très fort, depuis 1946, il est possible de prévoir presque à la perfection l'écart entre un changement et ses répercussions sur le taux de croissance dans l'économie américaine et dans l'économie canadienne. Il serait renversant, non pas de constater que l'économie canadienne est capable de maintenir sa situation vis-à-vis de l'économie américaine pendant le premier trimestre, mais que le gouvernement ne se rend pas compte que nous sommes en plein milieu d'une situation de récession grave et que la comparaison avec les États-Unis ne prouve qu'un retard de 6 mois.

M. Gillespie: Une des caractéristiques les plus rassurantes de la situation des exportations canadiennes au cours des 9 mois dont j'ai parlé, c'est que si vous comparez le volume des exportations dont M. Hees a parlé à l'indice du volume vous constaterez qu'un grand nombre de nos produits bruts, le pétrole en est un excellent exemple, ont été en baisse bien que les recettes correspondantes aient aug-

[Text]

can expect our volume in crude to continue diminishing for the reasons that are well known to you.

The same thing happened with some of our other materials such as wheat, such as lumber, such as copper, such as zinc. However, prices compensated for that drop in physical volume that reflected a softness in the markets of our major customer-nations. If you look at Canadian exports in automotive products, you will find that on a physical-volume basis they are down too and that would not surprise any of us here because of the drastic slowdown in the United States market. But if you look at the other manufactured products you would find that in physical volume they are off. Now, I think that is a reassuring fact when you see a decline in the physical-volume index for our crude materials.

Mr. Gillies: I take it then that the position you are putting forth is that all is well in the export trade in the Canadian economy.

Mr. Gillespie: I am saying that our position is strong relative to that of other countries. I am not suggesting that we are not moving into more difficult export markets in the coming year than we have had in the last year and a half; in fact, I have made it very clear that I think we are. I also used the words that there could be heavy weather ahead; there is no question of that. But I am saying that on a day-to-day rate Canadian exporters particularly in the manufactured section have shown themselves fully competitive with that of other countries.

Mr. Gillies: Do I understand from your observations, Mr. Minister, that in analyzing policy and in analyzing performance the government is taking the position that absolute standards of performance are really not significant any more. Are we only interested in relative standards of performance?

Mr. Gillespie: No, but I think you would recognize that our economy is interdependent with that of other economies; we cannot isolate ourselves from the economies of our major trading partners. Quite clearly if their performance diminishes significantly, that is going to affect our export performance and relative to imports it will be a smaller increase or gain than that which we have enjoyed on the import side.

Mr. Gillies: On the Autopact question what is your Department saying the likely situation is going to be in the automobile industry in Canada in the second quarter of 1975, for example.

• 2130

Mr. Gillespie: If you can give me any kind of clue as to what the second quarter of 1975 in the United States is going to be, I would be grateful to you. I think the automobile manufacturers in the United States would be grateful to you. I think the automobile manufacturers in Canada and the parts manufacturers in Canada would be grateful to you. I think the industry in the United States, which is clearly the major market, is still very unsure.

Mr. Gillies: I will put the question another way. How far ahead does your department make forecasts of strategic market areas, such as the automobile industry?

[Interpretation]

menté. Nous pouvons nous attendre à ce que notre volume d'exportations brutes continue à diminuer pour les raisons que vous connaissez bien.

La chose s'est produite également dans le cas d'autres produits, le blé, le bois, le cuivre, le zinc, par exemple. Pourtant, les prix ont compensé cette baisse du volume qui répercute un adoucissement des marchés de nos clients les plus importants. Si vous considérez les exportations canadiennes dans le secteur de l'automobile, vous vous apercevrez que le volume de ces exportations a baissé également et cela ne peut pas nous surprendre à cause du terrible ralentissement du marché américain. Mais, prenez les autres produits manufacturés, vous voyez que le volume des exportations a diminué. Je vois dans ce déclin de l'indice du volume de nos produits bruts un fait tout à fait rassurant.

M. Gillies: Vous prétendez donc que tout va pour le mieux dans le monde de l'exportation de l'économie canadienne.

M. Gillespie: Je prétends que notre position est forte si on la compare à celle des autres pays. Je ne veux pas dire que nous n'allons pas aborder l'année prochaine des marchés d'exportation plus difficiles que ceux que nous avions depuis 1 an et demi. Mais je crois avoir expliqué clairement que c'était précisément le cas. J'ai dit également que nous pourrions fort bien rencontrer du gros temps; cela ne fait pas de toute. Mais le rythme au jour le jour des exportateurs canadiens, en particulier dans le secteur des produits manufacturés, s'est avéré parfaitement concurrentiel avec celui d'autres pays.

M. Gillies: Dois-je déduire de vos observations que le gouvernement, lorsqu'il analyse ses politiques et ses réalisations, estime qu'il n'existe plus aujourd'hui de moyens significatifs de mesurer ses réalisations? Nous nous intéressons à un système de mesures relatif des réalisations ou bien à ses réalisations.

M. Gillespie: Non, mais vous devez reconnaître que notre économie dépend d'autres économies, que nous ne pouvons nous isoler de l'économie de nos principaux partenaires commerciaux. Si leurs réalisations diminuent de façon notable, cela affectera forcément nos exportations, et, quant aux importations cela se traduira pas des augmentations des gains moindres que par le passé.

M. Gillies: A propos de l'autopacte comment votre ministère voit-il la situation de l'industrie automobile au Canada pendant le deuxième trimestre de 1975 par exemple?

M. Gillespie: Si vous pouvez m'informer de ce que sera le deuxième trimestre de 1975 aux États-Unis, je vous en serais reconnaissant et les fabricants d'automobile aux États-Unis aussi. A mon avis les fabricants d'automobile aux États-Unis et les fabricants de pièces au Canada vous en seront très reconnaissants. La situation aux États-Unis où se trouve sans aucun doute le marché principal est encore très incertain.

M. Gillies: Je poserai la question d'une autre manière. Sur combien de temps est-ce que votre ministère fait des prévisions sur des domaines du marché stratégique comme l'industrie de l'automobile?

[Texte]

Mr. Gillespie: We are working with the industry and their projections on a very close and continuing basis. I have not any figure I can give you with respect to what the automobile industry should be next year, other than the information transmitted to us by the major companies in the industry. They started out the year, not very many months ago, with a pretty optimistic assessment of what that market would be in the U.S. There has been a significant turn down in the first 10 weeks of that new model year. They are in the process right now of trying to assess whether this is just a temporary situation, as far as the United States is concerned, or whether it is likely to persist.

At the present time, I do not think they have any very clear view as to what that will be, so any longer-term projection at the present time, I think, would very likely be a misleading one, and highly theoretical.

Mr. Gillies: I know this is a hypothetical question, but what does the department see that it can do if, for example, the current decline in automobile production in the United States continues and, let us say, sales are 40 per cent less than last year? What would that mean to employment in Southern Ontario?

Mr. Gillespie: So far, you see, we have been able to compensate—I should say the Canadian industry has been able to compensate—for a turn down in the United States by very buoyant sales in Canada and production for the Canadian market. If that Canadian market continues to be buoyant, we will continue to be fortunate in the sense that we will not experience the kind of drastic slow-down that the United States has had and the effects on that industry. The current position of the industry—this is based on conversations I have had with the senior officers of the Canadian companies within the last few days—is still one of cautious optimism with respect to the Canadian industry.

Mr. Gillies: Even with the United States losses?

Mr. Gillespie: Even with. That is not putting down the fact that the effects of the United States' situation are not going to overlap into Canada. Clearly, they already have, with the kind of layoffs that have been announced by the Canadian companies. But, generally speaking, they are shallow in terms of the effects on production and unemployment compared with the United States' experience.

Mr. Gillies: I have one final question. Does the department keep a running record, or a running forecast, of the relationship between percentage decline, say, in the U.S. GNP and decline in export sales from Canada in that economy, in the manufacturing sector?

Mr. Gillespie: Mr. Schwartz, would you like to comment on that?

• 2135

Mr. C. Schwartz (Director, MACRO, Economic Analysis Group): To answer your question, sir, there is a continuing review of the progress of all of Canada's major trading partners, not just the United States. Also there are short-term forecasting sessions that which go on all the time, either formally or informally, and we are always relating our export performance against the actual performance and the anticipated performance of our major trading partners. As far as sort of getting an idea of an exact correlation, no set of statistics really works that well

[Interprétation]

M. Gillespie: Nous collaborons avec l'industrie et nous participons à leur prévision d'une manière très étroite et continue. Je n'ai pas de chiffre que je puisse vous donner quant à la situation de l'industrie de l'automobile l'an prochain si ce n'est des renseignements que nous ont fournis les principales compagnies dans l'industrie. Ils ont commencé l'année, il n'y a pas tellement de mois, par une évaluation tout à fait optimiste du marché à venir pour les États-Unis. La situation a été assez différente au cours des 10 premières semaines des nouveaux modèles. Actuellement, ils essaient de déterminer si ce n'est qu'une situation temporaire pour ce qui est des États-Unis ou si elle a des chances de persister.

A l'heure actuelle je ne crois pas qu'ils aient une idée très claire de ce qui se produira et toute projection à long terme risquerait donc, à mon avis, d'induire en erreur ou d'être tout à fait théorique.

M. Gillies: Je sais que c'est une question hypothétique mais qu'est-ce que le ministère estime qu'il peut faire par exemple si la diminution actuelle de la production d'automobile aux États-Unis se maintient et si par exemple les ventes sont de 40 p. 100 de moins que l'an dernier? Qu'est-ce que cela entraînerait pour l'emploi dans le Sud de l'Ontario?

M. Gillespie: Jusqu'à maintenant vous voyez que nous avons pu compenser—je devrais dire l'industrie canadienne a pu compenser—le retournement aux États-Unis par des ventes très élevées au Canada et la production pour le marché canadien. Si le marché canadien continue d'être soutenu nous aurons toujours de la chance puisque nous ne subissons pas le genre de ralentissement considérable qu'ont connu les États-Unis et ces répercussions sur cette industrie. Actuellement dans l'industrie—et je base cette déclaration sur des conversations que j'ai eues avec les hauts dirigeants des compagnies canadiennes ces quelques derniers jours—on craint encore un optimisme prudent pour ce qui est de l'industrie canadienne.

M. Gillies: Même malgré les pertes aux États-Unis?

M. Gillespie: Même ainsi. Et sans négliger le fait que les répercussions de la situation aux États-Unis se refléteront au Canada. Elles l'ont déjà fait comme le prouvent les mises à pied qui ont été annoncées par les compagnies canadiennes. Mais en termes généraux les répercussions sur la production et l'emploi sont assez faibles comparé à ce qui se passe aux États-Unis.

M. Gillies: J'ai une dernière question. Est-ce que le ministère tient des registres permanents ou fait des prévisions permanentes sur le rapport entre la diminution en pourcentage par exemple dans le PNB aux États-Unis et la diminution dans les ventes d'exportation du Canada dans cette économie dans le secteur de la fabrication?

M. Gillespie: Monsieur Schwartz, est-ce que vous voudriez y répondre?

M. C. Schwartz (Directeur du Groupe de l'analyse MACRO économique): Pour répondre à votre question, monsieur, la situation vis-à-vis de tous les principaux partenaires commerciaux du Canada et pas seulement des États-Unis fait continuellement l'objet d'un indice. Il y a également des séances de prévision à court terme qui se déroulent sans arrêt où nous comparons nos prévisions de performance avec la performance effective accomplie et la performance prévue de nos principaux partenaires commerciaux. Maintenant s'il s'agit d'obtenir une corrélation

[Text]

because the past is not always a very good guide to the future. For example, the past relationships on wheat, petroleum or aircraft and a number of commodities will not all reflect the future. So what we try to do is correlate where the relationships are fairly valid and estimate forward-looking projections where we are getting into an irregular factor, but in general, there is a very close relationship that we find in the totality of our basic exports and U.S. economic activity, either U.S. GNP in current dollars, U.S. index of industrial production or U.S. demand for goods as distinct for services. We find very good correlation.

Mr. Gillies: Through you, Mr. Chairman.

The Chairman: Your last question, Mr. Gillies.

Mr. Gillies: Right. I take it then really your basic work is sort of on sectorial analysis, but can you say, for example, that a decline of 5 per cent in the U.S. GNP or a decline of 5 per cent in the index of industrial production in the United States means a decline of X in Canadian exports to the United States within a range?

Mr. Schwartz: Unfortunately not because the U.S. index of industrial production is a volume index and there is a price element to be taken into account. Generally speaking, I find there is a good correlation when U.S. economic activity, as measured either by the index of industrial production or U.S. real GNP, is proceeding at or near their normal pace or near potential. When the U.S. economic activity in real terms is proceeding well above potential there is an unusually fast rise in propensity to import. In other words, if U.S. economic activity—assuming that their potential is around 4.25 per cent—is running around 6 per cent there is a very marked surge in U.S. propensity to import. Conversely, and this is a generalization again, in years where U.S. economic activity is well below their longer-run potential their drop off in import demand is much more marked. This is the general relationship we have found over long periods of time. Unfortunately, as I say, there are so many special areas such as the auto area, the oil area and so on where it is very, very difficult to make any correlations because of these things and also the vast variations in prices which are very extraordinary by historical standards. As you well know, sir, we have had tremendous increases in energy prices, in food prices and in many industrial materials which for a long, long time were fairly stable.

Mr. Gillies: I would conclude from what you said, and thank you very much, that because there seems to be an accelerating effect on the down side that the slow down in the growth of the U.S. economy for the Canadian export industry is a very grave matter.

Mr. Schwartz: It certainly is, sir.

The Chairman: Thank you. Mr. Béchard.

[Interpretation]

exacte, aucun système statistique ne fonctionne aussi bien que cela car le passé n'est pas toujours le meilleur guide de l'avenir. Par exemple, les rapports de forces passés concernant le blé, le pétrole ou l'aviation, ainsi qu'un certain nombre d'autres produits, ne reflètent pas du tout la situation telle qu'elle sera à l'avenir. Ce que nous essayons de faire c'est d'établir des corrélations lorsque les rapports semblent relativement sûrs et projetons des estimations lorsqu'apparaît un facteur d'irrégularité; mais en général, la relation est très étroite entre l'ensemble de nos exportations de base et l'activité économique américaine, mesurée soit par le PNB américain en dollars actuels, soit par l'indice de la production industrielle, soit par la demande américaine de biens, par opposition aux services. On y relève une excellente corrélation.

M. Gillies: Monsieur le président, ...

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Gillies.

M. Gillies: Bien. Je suppose que votre travail consiste donc en une sorte d'analyse sectorielle, mais pouvez-vous dire, par exemple, qu'une baisse de 5 p. 100 du produit national brut américain ou une baisse de 5 p. 100 de l'indice de la production industrielle aux États-Unis, va entraîner une réduction de X p. 100 des exportations canadiennes vers les États-Unis dans un délai donné?

M. Schwartz: Malheureusement non, car l'indice américain de la production industrielle porte sur des volumes et il faut donc tenir compte de l'évolution des prix. En général, la corrélation est bonne lorsque l'activité économique américaine, telle que mesurée par l'indice de la production industrielle ou le PNB réel, se poursuit à son rythme normal ou près de sa pleine capacité. Lorsque l'activité économique américaine réelle excède sa capacité de production, on assiste à une augmentation rapide et inhabituelle des importations. Autrement dit, si le potentiel de croissance de l'économie américaine est de 4.25 p. 100 et que la croissance réelle soit aux environs de 6 p. 100, les importations ont tendance à croître soudainement. À l'inverse, et c'est là encore une généralisation, lorsque l'activité économique américaine est inférieure à son potentiel à long terme, on assiste à une baisse marquée des importations. Voilà la relation générale qui se dégage des chiffres de périodes prolongées. Malheureusement, comme je l'ai dit, il y a tellement de secteurs spéciaux, tels que l'automobile, le pétrole etc., où il est extrêmement difficile d'établir des corrélations en raison des facteurs mondiaux et des grosses variations de prix qui atteignent actuellement un niveau tout à fait extraordinaire. Comme vous le savez, monsieur, nous connaissons des augmentations énormes du prix de l'énergie, des denrées alimentaires et de beaucoup d'autres produits industriels qui étaient restés très stables pendant longtemps.

M. Gillies: Je peux donc conclure de ce que vous avez dit que la chute de la croissance aux États-Unis, en raison de son effet multiplicateur, est un phénomène très grave pour les entreprises canadiennes qui exportent.

M. Schwartz: Certainement, monsieur.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Béchard.

[Texte]

M. Béchard: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je ne sais pas si vous avez ce soir ces chiffres-là, sinon, vous pourriez peut-être les faire parvenir au secrétaire du Comité. Je voudrais savoir en dollars, le produit national brut, pour faire plaisir à M. Hees, depuis 1958, jusqu'à l'année 1973, 1974. Cela pourrait nous donner une idée de la performance de l'économie canadienne à diverses périodes et sous diverses administrations, monsieur Hees.

Mr. Hees: I can give you a thumbnail...

The Chairman: Mr. Hees, you are not a witness tonight.

Mr. Hees: I thought I would make things a little simpler, Mr. Chairman.

Mr. Gillespie: If I understood Mr. Bechard's question, he was asking us to prepare a schedule which might be annexed to the minutes.

Mr. Bechard: Yes, that would be all right, and I will send a copy to my friends.

Mr. Gillespie: We will be pleased to do so.

Mr. Hees: I would like to ask another question. Would you put me down?

The Chairman: Yes.

M. Béchard: Monsieur le ministre, comment se comporte actuellement notre commerce de bois avec les pays étrangers, et notamment, d'abord avec les États-Unis? Est-ce qu'il y a de l'amélioration ou est-ce que cela demeure stable?

Ce que j'avais en vue, c'est surtout le bois de construction, mais je ne sais pas si on pourrait me fournir pour l'an dernier jusqu'à la fin de décembre 1973, le pourcentage de nos exportations de bois de construction qui va aux États-Unis, en Europe, en Afrique, puisqu'on en exporte en Afrique, certains de mes électeurs font du commerce avec les pays africains. S'il est impossible de les avoir ce soir, je serais satisfait qu'ils soient publiés dans les procès-verbaux de la séance d'aujourd'hui, si les renseignements arrivent en temps au bureau du secrétaire.

Mr. Gillespie: In our export of lumber?

Mr. Béchard: Yes.

Mr. Gillespie: Mr. Ward, who is Director of the Forest Products Group, Mr. Chairman, might be able to provide an up-to-date prospective. Quite clearly the strength of our lumber exports depend upon the United States market, and in that connection, while Canadian housing starts are down some 12 per cent in the first nine months of this year, new housing starts in the United States are off one-third.

The second point I would make in that connection is that the United States market for our lumber exports is about two-thirds of the total market for Canadian lumber. So when there is such a drastic reduction, as there has been in the United States market, it cannot help but have a very serious effect upon Canadian industry. And that is compounded of course by the drop-off in both the United Kingdom market and the Japanese market, both occasioned by decelerating economies and by high interest rates in those two countries.

[Interprétation]

Mr. Béchard: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I do not know if you have these figures with you tonight but if not maybe you could send them to the Clerk of this Committee. In order to please Mr. Hees, I would like to get the GNP figures, in dollars, from 1958 up to 1973 and 1974. This would give us an idea of the performance of the Canadian economy at various periods and under various administrations, Mr. Hees.

M. Hees: Je peux vous donner un chiffre...

Le président: Monsieur Hees, ce n'est pas vous qui êtes le témoin ce soir.

M. Hees: Je tenais simplement à simplifier les choses, monsieur le président.

M. Gillespie: Si j'ai bien compris la question de M. Béchard, il nous demande de préparer un document qui pourrait être annexé au procès-verbal.

M. Béchard: Oui, ce serait très bien, et j'en enverrais une copie à mes amis.

M. Gillespie: Nous nous ferons un plaisir.

M. Hees: J'aimerais poser une autre question. Voulez-vous inscrire mon nom?

Le président: Oui.

Mr. Béchard: Mr. Minister, what is at the present time the situation of our lumber exports, mainly towards the United States? Is there an improvement or do they remain stable?

What I have in mind is mainly construction lumber and I would like to get the figures for last year up to the end of December, 1973, the percentage of our lumber exports to the United States, Europe, Africa because we do export some to Africa and a few of my constituents trade with African countries. If you cannot provide these figures tonight I would like to have them published in today's minutes, if that information reaches the clerk in time.

M. Gillespie: Nos exportations de bois de construction?

M. Béchard: Oui.

M. Gillespie: Monsieur Ward, qui est le directeur du groupe des produits de la forêt, connaît peut-être ces chiffres. Nos exportations de bois de construction se font surtout vers les États-Unis et, à cet égard, tandis que le nombre de mises en chantier de maisons individuelles a diminué de 12 p. 100 au cours des neuf premiers mois de l'année au Canada, ce chiffre a diminué d'un tiers aux États-Unis.

Je dois dire ensuite que nos exportations de bois de construction vers les États-Unis représentent environ deux tiers de nos exportations totales. Lorsqu'il règne une crise aussi grave que celle que connaît actuellement le marché américain dans ce secteur, cela peut qu'avoir des conséquences très graves sur l'industrie du bois canadienne. A cela s'ajoute, bien sûr, la crise sur les marchés britannique et japonais, crise occasionnée par le ralentissement économique et les taux d'intérêt élevés en vigueur dans ces pays.

[Text]

The Chairman: Mr. Ward, would you like to add something.

Mr. T. Ward (Director, Forest Products Group, Department of Industry, Trade and Commerce): Mr. Chairman, I think this generally outlines the case. What we are seeing is continuing strength basically in pulp and paper, and while there has been some softening in shipments of lumber, on balance, the industry over-all looks to be in good shape. But there is this soft situation on lumber, occasioned largely by the decline in housing in the United States. And this has been accompanied of course by a softening in all our major markets abroad, which is about the first occasion we have seen this happen since the war.

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, in order to provide the information in an orderly scheduled way I would prefer to provide you with a schedule which breaks down our export markets according to the list that Mr. Béchard sought and an indication of what the Canadian market is as well, if that would interest him.

Mr. Béchard: All right.

Mon autre question porte sur les poids et mesures: est-ce que vous possédez différents bureaux d'inspection, partout au Canada, qui tombent sous cette Loi sur les poids et mesures? Et où sont-ils?

Mr. Gillespie: I think, Mr. Chairman, those bureaux are in another department.

Mr. Béchard: Thank you, very much.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, on a point of clarification, the Minister just said that we were shipping less wood to Great Britain and Japan on account of high interest rates in those countries. Could he elaborate on the type of rates these people would be paying in these countries.

Mr. Gillespie: I do not think I have at my finger tips the exact rates, but what I was referring to was that high interest rates have affected the level of housing construction in those markets in exactly the same way of course that they have here and in the United States.

Le président: M. Roy, suivi de M. Hees.

• 2145

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Puis-je suggérer que M. Hees prenne la parole après moi. J'ai seulement une question pour le ministre, qui ne relève peut-être pas directement des crédits que nous sommes à étudier, mais qui relève tout de même d'un des services du ministère, à savoir Statistique Canada. Ma question a trait à la conférence économique nationale organisée sous l'égide du Conseil économique du Canada. Comme on le sait, cette réunion permet d'évaluer les perspectives des divers secteurs économiques du pays au cours des cinq prochaines années. Et, lors de cette conférence, un conférencier du nom de M. Kenneth Strand, de l'Université Simon Fraser, de la Colombie-Britannique, a mentionné que le taux de chômage canadien était gonflé artificiellement de 1.5 p. 100. Il donnait comme raison les modifications qui ont été apportées en 1971 à la Loi sur l'assurance-chômage, les entrées et sorties considérables de la population féminine qui font que l'utilisation continuelle du taux global de chômage n'est plus pertinente.

Ma question, monsieur le ministre, est la suivante: est-ce que le ministre a l'intention de réviser la procédure d'échantillonnage pour déterminer un taux de chômage beaucoup plus adéquat ou reflétant beaucoup mieux la situation du chômage au Canada?

[Interpretation]

Le président: Monsieur Ward, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. T. Ward (directeur, groupe des produits forestiers, ministère de l'Industrie et du Commerce): Monsieur le président, cela résume très bien la situation. Nous constatons un marché soutenu pour la pâte et le papier parallèlement à un certain recul des exportations de bois de construction mais, dans l'ensemble, la situation de ce secteur était plutôt favorable. Elle l'est moins pour le bois de construction où le recul est dû à une baisse du nombre de mises en chantier au États-Unis. Cela s'accompagne d'un recul dans tous nos principaux marchés étrangers pour la première fois de l'année.

M. Gillespie: Monsieur le président, afin de vous donner les informations les plus complètes possibles, je vais vous donner le détail de nos exportations par pays ainsi que la consommation intérieure, si cela intéresse M. Béchard.

M. Béchard: Bien.

I have another question dealing with weights and measures. Do you have inspectors throughout Canada under the Weights and Measures Act? Where are they located?

M. Gillespie: Je pense, monsieur le président, que ces bureaux d'inspection dépendent d'un autre ministère.

M. Béchard: Je vous remercie.

M. Langlois: Monsieur le président, j'aimerais une précision. Le Ministre vient de dire que nous exportons moins de bois vers la Grande-Bretagne et le Japon en raison du taux d'intérêt élevé dans ces pays. Quels sont les taux d'intérêt qui y sont pratiqués?

M. Gillespie: Je ne connais pas les chiffres exacts par cœur, mais je disais que les taux d'intérêt élevés affectent la construction de logements dans ces pays exactement de la même façon que chez nous et aux États-Unis.

The Chairman: Mr. Roy, followed by Mr. Hees.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. Might I suggest that Mr. Hees address the Chair after me. I only have one question to put to the Minister which is perhaps not directly concerned with the credits we are now studying, but which does deal with one of the divisions of the department, that is, Statistics Canada. My question deals with a national economic conference organized by the Economic Council of Canada. As you are well aware, this meeting allows for the evaluation of projections of the country's various economic sectors during the next five years. At this conference, Mr. Kenneth Strand of Simon Fraser University in British Columbia mentioned that the unemployment rate in Canada would artificially swell by 1.5 per cent. He indicated that the reasons for this were the modifications brought about in 1971 to the unemployment insurance law as well as the considerable entrances and departures on the labour market by the feminine segment of the population; therefore, the continual utilization of the global unemployment rate is no longer pertinent.

Mr. Minister, my question is the following: does the Minister have the intention of revising the sampling procedure in order to determine a more adequate unemployment rate which would reflect the true unemployment situation in Canada?

[Texte]

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, I think it is most important in considering the operations of Statistics Canada that the professional approach of Statistics Canada be fully supported. I think the last thing that I would want to do, for example, would be to do more than suggest to them that they should examine what appears to be an anomaly, that is to say that there are frequently long lists of persons looking for jobs in regions where Statistics Canada reports that there is significant unemployment, perhaps in some cases 6 per cent, and yet large numbers of persons looking for work. And we know that job-vacancy figures published recently, I think, were close to 130,000 across Canada which makes one wonder at times whether in fact the unemployment figures are a true reflection of the unemployment situation in Canada.

I have drawn this, what I consider to be an anomaly, to the attention of the Chief Statistician but I have not in any way given instructions to Statistics Canada or the Chief Statistician to change or alter in any way their procedures, which are based on the best professional advice that is available.

Mr. Roy (Laval): Monsieur le ministre, c'est extrêmement important, je pense...

Le président: Je comprends, monsieur Roy, mais disons que cela n'a rien à voir avec...

Mr. Roy (Laval): Je m'excuse, monsieur le président, mais...

Le président: ... les prévisions budgétaires...

Mr. Roy (Laval): ... Statistique Canada relève du ministère de l'Industrie et du Commerce.

Le président: Oui, oui, je comprends, mais à l'heure actuelle, nous n'étudions pas les prévisions budgétaires de Statistique Canada. Je pense que toutes ces questions-là peuvent être très bien posées lorsque Statistique Canada viendra devant un comité de la Chambre pour expliquer ses prévisions budgétaires. À ce moment-là, nous pourrions peut-être entamer des discussions d'ordre technique avec les représentants de Statistique Canada pour voir si leur façon de compiler leurs statistiques concernant le chômage est adéquate et si la personne dont on a parlé a raison ou non. Mais je ne pense pas que nous puissions continuer dans le même sens, ce soir.

Mr. Roy (Laval): Je n'abonde pas dans votre opinion, monsieur le président, mais je l'accepte quand même.

Le président: Merci, monsieur Roy. Monsieur Hees.

Mr. Hees: I would like to finish up by asking the Minister a question, and that is this. In view of the fact that any falling off in exports that we have experienced at any time since this Minister has been in charge of the department, has ever been explained by any lack of effort, any lack of quality of product, any lack of delivery, any lack of direction on the part of the government or anything of that kind, but it has simply been blamed 100 per cent on the economy in the countries concerned having fallen. Nothing is our fault, nothing is the department's fault, nothing is the Minister's fault; everything is the fault of the GNP of the country concerned having dropped.

I want to ask the Minister if, when the GNP of these countries with which we deal starts picking up and expanding and developing, he intends to be just as intent when he gives his figure on explaining the reason our exports are going up is because the GNP in countries A, B, C and D are going up, and give the full credit for any

[Interprétation]

M. Gillespie: Monsieur le président, il me semble qu'il est très important, lorsqu'on considère les opérations de Statistique Canada, que l'on appuie le point de vue professionnel de cet organisme. Je ne tiens pas du tout à suggérer aux statisticiens de Statistique Canada qu'ils devraient examiner ce qui semble une anomalie, à savoir qu'il y a de longues listes de personnes à la recherche d'un emploi dans des régions que Statistique Canada décrit comme étant des régions de faible chômage, peut-être de l'ordre de 6 p. 100, bien qu'il y ait un bon nombre de personnes à la recherche d'un emploi. D'après les chiffres publiés récemment sur les vacances d'emplois, on apprend qu'il y a 130,000 vacances à travers le pays ce qui ne fait que souligner que les chiffres relatifs au chômage n'exposent peut-être pas la situation telle qu'elle existe au Canada.

J'ai attiré l'attention du premier statisticien sur cette anomalie mais je n'ai fait aucune recommandation à Statistique Canada ou au premier statisticien quant au changement dans leur façon de procéder, qui se fonde sur les avis des meilleurs experts...

Mr. Roy (Laval): Mr. Minister, it is extremely important, in my opinion...

The Chairman: I understand, Mr. Roy, but let us say that this has nothing to do with...

Mr. Roy (Laval): I am sorry, Mr. Chairman, but...

The Chairman: ... the budgetary estimates...

Mr. Roy (Laval): ... Statistics Canada depends on the Department of Industry, Trade and Commerce.

The Chairman: Yes, yes, I understand, but we are not studying the budgetary estimates for Statistics Canada at the present time. I think that all of these questions can well be asked when representatives of Statistics Canada will appear before a House committee in order to explain its budgetary estimates. At that time, you will perhaps be able to initiate discussions of a technical nature with the representatives of Statistics Canada in order to consider whether or not their manner of compiling statistics relating to unemployment is adequate. We can thus ascertain when the person of which we have spoken is right or wrong. But I do not think that we can pursue in this sense, tonight.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, our opinions differ but I accept your opinion nevertheless.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. Mr. Hees.

M. Hees: J'ai une dernière question à adresser au ministre. La diminution du taux d'exportation que nous avons constatée depuis que le ministre a pris la direction du ministère n'a jamais été expliquée par un manque d'effort, un manque de qualité du produit, une livraison inadéquate ou un manque de direction de la part du gouvernement, ou n'importe quel autre élément de ce genre; on a plutôt dit que cette situation était le résultat de l'effondrement de l'économie des pays concernés. Rien est de notre faute, rien n'est de la faute du ministre, rien est de la faute du ministre; tout est de la faute de la baisse du PNB du pays en cause.

Lorsque PNB de ces pays commencera à remonter, à croître et à se développer, le ministre a-t-il l'intention de nous expliquer avec tout autant d'enthousiasme que si nos exportations augmentent c'est que PNB des pays A, B, C, et D augmente; a-t-il l'intention d'attribuer à ces pays le crédit de l'augmentation de nos exportations, et j'espère

[Text]

export increases which we may experience, and I hope we start increasing very soon because we are in a sad state now—does he intend to deal with the matter equally honestly in that way, as he has been intent on explaining every failure and every drop in exports on the drop in the GNP of the countries concerned.

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, I am sure that Mr. Hees, as a former minister, recognizes that you need two things when it comes to making a sale. The first is an interest in the climate and in the ability on the part of your buyer to buy and, secondly, an aggressive effort on the part of the seller to sell. If it had not been for the very aggressive selling and the very aggressive efforts of the trade commissioner service, the very aggressive efforts of the Export Development Corporation and the very aggressive efforts of this department and this Minister—I might point out to him that we have mounted more trade missions in the last 18 months than in the whole period that he was Minister, we have made more loans for purposes of purchasing Canadian equipment and we have covered more transactions of Export Credit Insurance than at any time in the past. If it had not been for these sorts of efforts and the efforts of Canadian manufacturers and exporters, our exports would not have been up as much as they are.

The second point I want to make is that if things turn around, as we hope they will on the part of our customers, that is, that their economies will improve, I expect that Canadian exports will reflect that, but I think as well we have a chance of gaining more than their economies just through the kind of aggressive support which this department is giving to Canadian exporters.

Mr. Hees: Mr. Chairman, the Minister does not have to sell his department to me because I know the people around him, and I have known them for a long time, are absolutely first-class people. They have made this department the best department of government. They give great leadership. They have great energy and they do a wonderful job. All I say to him is that if he will follow them and not impede them, then our efforts will be very, very good and quite a bit better than they are at the present time.

I would say to him in closing that he is a member of a very, very celebrated threesome, the most celebrated that I have run into since I came to Parliament 25 years ago. There have been only three ministers that I have ever known that have never ever made a mistake and have never done anything wrong, the Hon. Booke Claxton, the Hon. Donald Fleming and the hon. Minister himself.

Some hon. Members: Oh, oh.

Mr. Hees: No, no, I made lots of mistakes. I did a few things pretty well too, but I made a hell of a lot of mistakes, but this Minister has never made a mistake. Congratulations, Mr. Minister, it is a very, very select company you belong to. The three of you never made a mistake in your lives. You are great.

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Hees would also like to . . .

Mr. Hees: And I include Mr. Lang . . .

Mr. Gillespie: I would like to observe that he is impressed by the fact that our increase in exports in the last two years was greater than the total exports when he was minister.

[Interpretation]

que cela viendra vite car pour l'instant la situation est assez triste, sera-t-il assez honnête lorsqu'il nous explique chaque échec, chaque diminution des exportations par la baisse du PNB des pays en cause.

M. Gillespie: Monsieur le président, je suis certain que M. Hees, ancien ministre lui-même, reconnaîtra que pour faire une vente deux facteurs sont nécessaires. D'une part, une certaine conviction que l'acheteur éventuel est en mesure d'acheter et, d'autre part, le ferme désir de vendre de la part du vendeur. Sans les efforts sincères du service des commissaires au commerce, les efforts très sincères de la Société d'expansion et des exportations et les efforts très sincères de ce ministère et de son ministre, . . . et je lui ferais remarquer que nous avons mis sur pied plus de missions commerciales au cours de ces derniers 18 mois que pendant tout son mandat de ministre, nous avons fait plus de prêts pour l'achat de matériel canadien et nous avons servi de couverture à un plus grand nombre de transactions d'assurance des crédits à l'exportation que jamais par le passé. Sans ces efforts et les efforts des manufacturiers et des exportateurs canadiens, nos exportations n'auraient pas augmenté dans une si large mesure.

En second lieu, si la tendance se renverse, c'est que nous espérons surtout de la part de nos clients, c'est que leur économie se sera améliorée, ce qui se répercutera certainement sur les exportations canadiennes; mais je pense que nous devons attendre plus du ferme soutien qu'accordent ces ministères aux exportateurs canadiens que de l'économie de ces pays.

M. Hees: Monsieur le président, le ministre n'a pas besoin de me vanter son ministère car je connais ceux qui en font partie et je les connais depuis longtemps, ce sont des collaborateurs hors pairs. Ils ont fait de ce ministère le meilleur ministère du gouvernement. Ils ont un grand sens des responsabilités, ils ont de l'énergie et accomplissent une tâche magnifique. Mais pour que nos efforts soient vraiment excellents, et en particulier meilleurs qu'à l'heure actuelle, il importe qu'il ne les retienne pas, qu'au contraire il suive la voie qu'ils lui ouvrent.

Avant de terminer, je dirais au ministre qu'il fait partie d'un trio très illustre, le plus illustre que j'ai connu en 25 ans de parlement. Je n'ai connu que trois ministres qui n'ait jamais, jamais fait la moindre erreur, jamais rien fait de condamnable: l'honorable Brooke Claxton, l'honorable Donald Fleming et monsieur le ministre.

Des voix: Oh, oh!

M. Hees: Non, non, j'ai fait des tas d'erreurs. J'ai fait plusieurs choses avec pas mal de bonheur, mais j'ai fait une sacrée quantité d'erreurs aussi, par contre, ce ministre n'a jamais fait d'erreurs. Je vous félicite, monsieur le ministre, vous appartenez à une société d'élites. Aucun de vous trois n'a jamais fait d'erreurs, vous êtes formidables.

M. Gillespie: Monsieur le président, M. Hees aimerait peut-être également . . .

M. Hees: Et je pense également à M. Lang . . .

M. Gillespie: Je pense qu'il a été impressionné par le fait que l'augmentation de nos exportations au cours des deux dernières années a dépassé le total des exportations lorsqu'il était ministre.

[Texte]

Mr. Hees: I would say this, Mr. Chairman, and I do not like to have to talk about . . .

Mr. Gillespie: Surely you want to complete the record, do you not?

• 2155

Mr. Hees: I can tell you this. In the first year we took over, in 1960, as he will find out, we reversed 10 years of Liberal trade deficits. We turned it into a trade surplus the first year which continued from that time until now. It is being built on a good and sound foundation. They had nowhere to go but up and they went up continually. Thank you very much.

Mr. Forrestall: On that note, for God's sake could we give the man . . .

The Chairman: Mr. Clermont.

An hon. Member: Let us give his estimates.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, pour l'information du Comité, pourriez-vous nous donner le programme pour terminer l'étude des crédits supplémentaires B, en un mot, quelles séances sont prévues avec différents ministères?

Le président: Les séances prévues à l'heure actuelle: demain à 15 h. 30 avec le Solliciteur général du Canada; jeudi, à 9h30 ou 11h00 . . .

Une voix: 9h30 . . .

Le président: . . . 9h30, Finances; jeudi à 15 h 30, Santé et jeudi soir, Transports.

M. Clermont: Eh bien voici, monsieur le président, je respecte la source d'information qui vous a donné l'avis que ce Comité peut siéger après 14 h 00 jeudi, le 5. Alors, je me permettrais une suggestion, monsieur le président, c'est que vous alliez à d'autres sources que celles que vous avez présentement. Je veux vous citer quelques passages des Règlements de la Chambre des communes. Je me réfère à l'article 58(5) page 53:

(5) Dans la période se terminant au plus tard le 10 décembre . . .

au plus tard, monsieur, pas le . . .

. . . cinq jours de séance seront réservés aux affaires relatives aux subsides.

Maintenant, je me reporte à la page 58—15:

Une voix: Beauchesne?

M. Clermont: Non, pas Beauchesne, c'est le Règlement de la Chambre, monsieur Roy . . .

(15) Un budget supplémentaire doit être renvoyé à un ou plusieurs comités permanents dès sa présentation à la Chambre.

Le président: C'est l'article 58(15) non pas la page 58.

M. Clermont: Les deux, monsieur le président. L'article 58(15) est à la page 58 version française . . .

[Interprétation]

M. Hees: Je dirais, monsieur le président, et je n'aime pas devoir parler . . .

M. Gillespie: Vous voulez sans doute préciser pour le procès-verbal, n'est-ce pas?

M. Hees: Lorsque nous avons pris le pouvoir en 1960, nous avons fait marche arrière et nous avons transformé les déficits libéraux pour en faire des excédents. A partir de cette année, il y a eu des excédents commerciaux, lesquels se sont produits tous les ans jusqu'à aujourd'hui. Les bases sont solides, et on ne pouvait aller en avant. Merci.

M. Forrestall: Pour l'amour de Dieu, pourrait-on lui donner . . .

Le président: Monsieur Clermont.

Une voix: Donnez-lui la chance de parler.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Could you tell the Committee what the schedule of meetings will be to finish up our study of the Supplementary Estimates? How many meetings will there be, and which Ministers will be coming?

The Chairman: There will be a meeting tomorrow at 3:30 p.m. with the Solicitor General of Canada; a meeting on Thursday at 9:30 a.m. or 11 a.m..

An hon. Member: It is at 9:30 a.m.

The Chairman: A meeting at 9.30 a.m. dealing with the Finance Estimates; and meetings on Thursday at 3.30 p.m. for the Health Estimates and on Thursday evening for the Transport.

Mr. Clermont: With all due respect to whomever told you that the Committee could sit after 2 p.m. on Thursday, December 5, I would suggest that you check your sources. I would like to quote the Standing Orders of the House. I refer to Section 58(5) on page 53:

(5) For the period ending not later than December 10,

Not later than" sir, . . .

. . . five sitting days shall be allotted to the business of Supply.

On page 58(5) paragraphh . . .

An hon. Member: Is this Beauchesne?

Mr. Clermont: I am quoting the Standing Orders of the House and I quote:

(15) Supplementary Estimates shall be referred to a standing committee or committees immediately they are presented in the House.

The Chairman: This is Section 58 (15), and not page 58.

Mr. Clermont: Section 58(15) is on page 58

[Text]

Le président: 58(15) à la page 58?

Une voix: A la page 58.

M. Clermont: Version française, monsieur le président.

Le président: Oui, j'ai la version française, ici.

M. Clermont: Eh bien, laissez-moi terminer et cherchez la page, s'il vous plaît.

Le président: J'ai la page 56, moi.

M. Clermont: Eh bien voici, vous devez avoir un livre de Règlement qui n'est pas à jour, monsieur.

A tout événement, je cite celui que j'ai en main, monsieur. C'est peut-être le mien qui n'est pas à jour, mais je cite celui que j'ai en main.

... et en faire rapport, ou est censé en avoir fait rapport à la Chambre au plus tard trois jours avant la dernière séance ou le dernier jour désigné ...

... pas le jour avant, monsieur le président.

... désigné de la période en cours.

La dernière date c'est le 10. Alors, pour moi, le 10 ne compte pas monsieur, parce que le Règlement dit avant.

Maintenant je considère le 9, le 6 et le 5, monsieur le président. J'estime que le mandat que nous avons reçu de la Chambre des communes se termine à 14 h 00 jeudi lorsque l'orateur pourra recevoir un rapport à la Chambre des communes et si nous siégeons jeudi après-midi et jeudi soir pour entendre des témoins pour l'étude de crédits supplémentaires, monsieur le président, je crois que nous allons créer des précédents. Mais je vous ai dit que je respecte la source d'information qui vous avait donné un tel avis. Vous n'avez pas convoqué le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure pour décider d'aller après 14 h 00 le 5. Alors, en terminant, de nouveau, je vous suggère, monsieur le président, humblement, que vous alliez à d'autres sources d'information avant de faire siéger ce comité, jeudi après-midi et jeudi soir. Merci.

• 2200

Le président: Merci, monsieur Clermont. Tout à l'heure, quand je discutais avec les membres de l'opposition, concernant l'audition possible de M. Otto Lang, j'ai mentionné que si c'était légal, nous pourrions peut-être siéger jeudi après-midi et jeudi soir, parce qu'à l'heure actuelle, un groupe de membres interprètent l'article comme vous l'interprétez; c'est-à-dire que nous devrions arrêter de siéger au plus tard à 14 h 00, jeudi, un autre avis, qui n'est pas le même, dit que si aucun rapport n'est fait à la Chambre des communes à 14 h 00, jeudi, nous pouvons siéger jusqu'à 22 h 00. Alors il s'agit de clarifier la situation.

Je vous remercie des renseignements que vous m'avez fournis, des renseignements additionnels et j'irai à une autre source, le greffier de la Chambre des communes, qui est une autorité en la matière et qui pourra peut-être me donner l'interprétation du Règlement, pour régler ce problème qui existe à l'heure actuelle.

[Interpretation]

The Chairman: Section 58 (15) on page 58.

An hon. Member: Yes, on page 58.

Mr. Clermont: I am quoting the French version.

The Chairman: Yes, I have the French version before me.

Mr. Clermont: I shall take a moment to check.

The Chairman: It is page 56 in my book.

Mr. Clermont: Your copy cannot be up-to-date.

At any rate, I shall quote the edition I have before me, whether it is up to date or not:

... and shall report or shall be deemed to have reported to the same House not later than three sitting days before the final sitting or the last allotted day in the current period.

Not the day before, Mr. Chairman. It reads,

or the last allotted day in the period.

That would be December 10. As I understand it the 10th would not count here since the Standing Orders say that it must be before.

I therefore feel that the terms of reference we received from the House expires at 2 p.m. on Thursday, at which time the Speaker may receive a report. If we sit Thursday afternoon and evening to hear witnesses concerning the Supplementary Estimates, I believe we shall be creating a precedent. But, as I said, I do respect whomever told you we could meet at those times. You did not convene the subcommittee on Agenda and Procedure to decide to sit after 2 o'clock on December 5. I would therefore most respectfully suggest that you check your sources before having us sit on Thursday afternoon and evening.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont. Earlier, when I was discussing with several members of the opposition the possibility of hearing Mr. Otto Lang, I brought up the matter of whether or not it was legal for us to sit on Thursday afternoon and evening, since a number of members interpret the section of the Standing Order in the same fashion as you do. That means that we should stop sitting at 2 p.m. on Thursday at the latest. Another source says that if no report has been presented to the House by 2 p.m. on Thursday, we have the right to sit until 10 p.m.

I thank you for the additional information you have given us, and I shall check with the Clerk of the House, since he is an authority on the matter. He could perhaps suggest to me the proper interpretation of the Standing Orders and thereby settle the matter.

[Texte]

M. Béchard: Mais, monsieur, est-ce que . . .

Le président: Et en votre nom . . . Monsieur Béchard.

M. Béchard: Vous avez mentionné tout à l'heure l'autre source qui interprète ce Règlement en disant que lorsqu'il n'y a pas eu de rapport de fait . . . mais le Règlement est bien clair, il dit que le président doit faire rapport ou le rapport est censé avoir été fait.

Alors, si il est censé avoir été fait, nous ne pouvons pas siéger le 5 en l'occurrence. Le 10, c'est le dernier jour, il ne compte pas, c'est bien mentionné dans le Règlement, avant le 10; et si on recule, parce qu'en anglais on dit: «sitting days». En français, ce n'est pas marqué cela, c'est marqué «jours». Alors c'est «sitting days». Et puis le premier jour avant, c'est le 5, le troisième jour.

Alors, nous ne pouvons pas siéger avant, il est censé avoir été fait avant ce jour-là s'il n'a pas été fait.

Le président: Merci, monsieur Béchard.

En votre nom, je remercie le ministre et ses hauts fonctionnaires, qui sont revenus devant nous ce soir, et les travaux de ce Comité sont suspendus jusqu'à demain à 15 h 30, avec le Solliciteur général du Canada.

The meeting is adjourned.

[Interprétation]

Mr. Béchard: Yes, but . . .

The Chairman: Mr. Béchard, you have the floor.

Mr. Béchard: You said that someone else interpreted the Standing Orders by saying that if no report was filed with the House before 2 p.m., we could sit until 10. p.m. But the Standing Orders are quite clear. They say that the Chairman has to make a report or that the report is supposed to have been made.

If therefore the report is supposed to have been made, we cannot sit on the 5th. The 10th is the last day, but it does not count, since the Standing Orders say, in the English version, "sitting days". The French version just says "jours." We are therefore speaking of sitting days. This means that the 5th is the last sitting day.

Which means that the report is supposed to have been made before that date.

The Chairman: Thank you, Mr. Béchard.

On your behalf, I thank the Minister and his officials for coming this evening. We shall be meeting tomorrow at 3.30 p.m. with the Solicitor General of Canada.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, December 5, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 5 décembre 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1974-75:
Finance: Department.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1974-1975:
Finances: Ministère.

APPEARING:

The Hon. John Turner,
Minister of Finance.

COMPARAÎT:

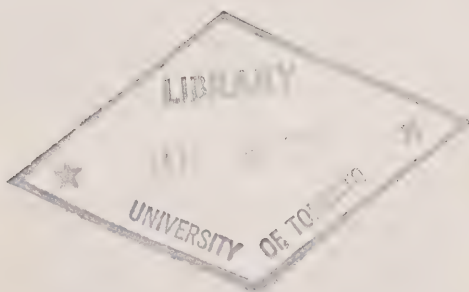
L'hon. John Turner,
Ministre des Finances.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Alkenbrack	Cullen
Béchar	Demers
Clermont	Dick
Côté	Flynn
	Gauthier (<i>Roberval</i>)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Gillies	Martin
Hees	McKenzie
Lachance	Pinard
Lambert (<i>Edmonton</i> <i>West</i>)	Saltsman
	Stevens—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, December 4, 1974:

Mr. Stevens replaced Mr. Neil
Mr. Dick replaced Mr. Carter
Mr. Hnatyshyn replaced Mr. McKenzie
Mr. Fairweather replaced Mr. Hees
Mr. Towers replaced Mr. Forrestall
Mr. Huntington replaced Mr. Murta
Mr. Alkenbrack replaced Mr. Hamilton
(*Swift Current-Maple Creek*)

On Thursday, December 5, 1974:

Mr. Cullen replaced Mr. Roy (*Laval*)
Mr. MacKenzie replaced Mr. Towers
Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced
Mr. Huntington
Mr. Pinard replaced Mr. Bussièrès
Mr. Gillies replaced Mr. Hnatyshyn
Mr. Hees replaced Mr. Fairweather

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 4 décembre 1974:

M. Stevens remplace M. Neil
M. Dick remplace M. Carter
M. Hnatyshyn remplace M. McKenzie
M. Fairweather remplace M. Hees
M. Towers remplace M. Forrestall
M. Huntington remplace M. Murta
M. Alkenbrack remplace M. Hamilton
(*Swift Current-Maple Creek*)

Le jeudi 5 décembre 1974:

M. Cullen remplace M. Roy (*Laval*)
M. MacKenzie remplace M. Towers
M. Lambert (*Edmonton Ouest*) remplace
M. Huntington
M. Pinard remplace M. Bussièrès
M. Gillies remplace M. Hnatyshyn
M. Hees remplace M. Fairweather

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 5, 1974
(14)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:45 a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Clermont, Côté, Cullen, Demers, Flynn, Lachance, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), McKenzie, Pinard, Stevens.

Appearing: The Honourable John Turner, Minister of Finance.

Witness: from the Department of Finance: Mr. C. O'Hara, Official, Debt Management.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 22, 1974 relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1975.

The Chairman called the following Supplementary Estimates (B) under Finance: A—Department.

The Minister gave an opening statement, and he and the witness answered questions.

STATEMENT BY MR. CHAIRMAN

[Translation]

Mr. Chairman: You are aware that during the current supply period ending December 10, on the occasion of the study of Supplementary Estimates (B) by this Committee, doubts were expressed about the interpretation of Standing Orders 58(15) and 58(5) of the House of Commons, October 1969, amended October 14, 1971.

I was advised that if the Committee was not reporting back to the House, it could sit all day on the third working day before December 10, namely today.

Acting upon this notice, and as Chairman of the Committee, I decided that we meet today at 3:30 and 8 o'clock with the Ministers of National Health and Welfare and of Transport, since the steering committee indicated that these two departments had priority. The report of the steering committee had been accepted by the Committee as a whole.

I felt it appropriate to examine this decision to see if it respected the Standing Orders of the House. It was with this in mind that I gave the following answer to Mr. Hees at Tuesday's meeting, when we were hearing the Minister of Industry, Trade and Commerce:

[Text]

We have one Thursday afternoon and Thursday evening, if it is legal to sit at that time.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1974
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 45, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Clermont, Côté, Cullen, Demers, Flynn, Lachance, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), McKenzie, Pinard et Stevens.

Comparait: L'honorable John Turner, ministre des Finances.

Témoin: Du ministère des Finances: M. C. O'Hara, fonctionnaire, gestion de la dette.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 22 novembre 1974, concernant le budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

Le président met en délibération le budget supplémentaire (B) sous la rubrique Finances: A—Ministère.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et lui-même et le témoin répondent aux questions.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

[Texte]

Le président: Vous savez que pendant la période actuelle des subsides qui se termine le 10 décembre, à l'occasion de l'examen des prévisions budgétaires supplémentaires (B) par ce Comité, on a remis en cause l'interprétation des articles 58(15) et 58(5) du Règlement de la Chambre des communes, d'octobre 1969, modifié le 14 octobre 1971.

On m'avait donné l'avis que si le Comité ne faisait pas de rapport à la Chambre, il pouvait siéger toute la journée du troisième jour ouvrable avant le 10 décembre, soit aujourd'hui.

Basé sur cet avis reçu, j'ai décidé, à titre de président de ce Comité, que des réunions de ce Comité soient convoquées aujourd'hui à 15 h 30 et à 20 h 00 avec le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministre des Transports, puisque ces deux ministères avaient été indiqués comme étant prioritaires par le Comité directeur lequel rapport a d'ailleurs été accepté par le Comité en général.

J'ai pensé qu'il était approprié de réviser cette prise de position pour en examiner la validité selon l'interprétation des règlements. C'est dans cet état d'esprit d'ailleurs que, mardi, lors de la réunion avec le ministre de l'Industrie et du Commerce, à une question de l'honorable Hees j'ai répondu ceci et je vais citer à même le brouillon des procès-verbaux de cette assemblée.

[Traduction]

Nous nous réunissons ... jeudi après-midi puis jeudi soir si toutefois il est légal de siéger à ce moment-là.

[Translation]

Further on, I said:

[Text]

Tomorrow we are having the Solicitor General of Canada and Thursday we have already booked three meetings, and out of those three meetings, two may not be legal. We are discussing the legality of the afternoon meeting and the evening meeting, so I do not see how we can have the Minister, Mr. Otto Lang...

and so on.

[Translation]

Mr. Clermont and Mr. Béchard brought up the same point, and Mr. Clermont said the following:

With all due respect to whomever told you that the Committee could sit after 2 p.m. on Thursday, December 5, I would suggest that you check your sources. I would like to quote the Standing Orders of the House....

Mr. Clermont was referring to S.O. 58(15) and 58(5).

I realize that you were also present at that meeting, Mr. Béchard, and, drawing upon your experience as former Vice-Chairman of the Committee of the House and your knowledge of the Standing Orders of the House, you completely agreed with Mr. Clermont.

I then examined the minutes of this Committee since I was Chairman of it, that is, since 1968.

And I realize that the Committee has always stopped sitting when the supplementary estimates were being debated within a three-day period, without counting the last day, and that the last sitting took place on the day before this three-day period, or at the latest, at 12.30 the next day, at which time the Committee has presented reports to the House.

I have also consulted a House of Commons officer who has been a member of the Clerk's staff for several years and is a recognized authority in interpreting the Standing Orders of the House. He is often called upon to advise the Speaker in his decisions.

I reviewed the Subcommittee on Agenda and Procedure's Report, unanimously adopted by this committee on Thursday, November 28, 1974, and read the following paragraph:

It was noted that, at the latest, the committee shall report or shall be deemed to have reported the Supplementary Estimates (B), to the House, not later than Thursday, December 5th next, this pursuant to Standing Orders 58(5) and 58(15).

[Texte]

Et un peu plus loin, je dis ceci, encore dans la même argumentation:

[Traduction]

Demain nous entendrons le solliciteur général du Canada et jeudi nous avons déjà prévu trois séances dont deux peuvent très bien ne pas être légales. Nous discutons de la légalité de la séance de l'après-midi et du soir et je ne vois donc pas comment nous pourrions convoquer le ministre, M. Otto Lang...

et le reste

[Texte]

A cette même réunion, MM. Clermont et Béchard ont soulevé le même point et M. Clermont dit ceci:

Eh bien, voici, monsieur le président, de nouveau, je soumets respectueusement monsieur le président, que... et je respecte la source d'information qui vous ont donné l'avis que ce Comité peut siéger après 2 heures ce jeudi, le 5. Alors, je me permettrais une suggestion, monsieur le président, c'est que vous alliez à d'autres sources que celles que vous avez présentement. Je veux vous citer quelques passages des règlements de la Chambre des communes...

Et, évidemment, M. Clermont s'est référé aux articles 58(15) et 58(5).

Monsieur Béchard, vous-même étiez présent à cette assemblée et comme vous avez déjà agi à titre de vice-président du Comité à la Chambre, je sais que vous avez acquis une expérience indiscutable dans l'interprétation des règlements de la Chambre et, à cette même occasion, vous abondiez dans le même sens que M. Clermont.

A la suite, j'ai examiné les procès-verbaux de ce Comité depuis que j'en suis le président soit depuis 1968.

Et j'ai constaté que le Comité a toujours cessé de siéger alors qu'il débattait les prévisions budgétaires supplémentaires dans un délai de trois jours sans compter le dernier jour, et que la dernière séance était ou la veille du jour de ce délai ou au plus tard à 12 h 30 le lendemain alors que des rapports avaient été faits à la Chambre par ce Comité.

J'ai aussi consulté un agent de la Chambre des communes, qui fait partie du bureau du greffier depuis de nombreuses années et qui est très compétent dans l'interprétation des Règlements de la Chambre puisqu'il est souvent appelé à conseiller l'Orateur dans ses décisions.

J'ai examiné le rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, adopté unanimement par ce Comité, jeudi le 28 novembre et j'ai lu le paragraphe suivant:

On signale que le Comité doit faire rapport ou doit être censé avoir fait rapport du budget supplémentaire (B) à la Chambre au plus tard le jeudi 5 décembre prochain, et cela conformément aux articles 58(5) et 58(15) du Règlement.

In view of this, I have instructed the Clerk of the Committee to inform the members that the meetings scheduled for 3:30 and 8:00 o'clock today to be cancelled.

As you know, the members of the committee can, if they so desire, appeal the decision of the Chairman.

[Text]

At 11:10 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

En fonction des points précités, j'ai donné des instructions au greffier du Comité pour qu'il informe les membres que les séances d'aujourd'hui jeudi à 15 h 30 et à 20 h 00 sont annulées.

Comme vous le savez, les membres du Comité peuvent s'ils le désirent contester la décision du président.

[Traduction]

A 11 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 5 décembre 1974.

• 0944

[Text]

Le président: A l'ordre.

As you are aware, we are authorized to hear evidence as long as there are five members present with government and official opposition represented, which we have right now.

Today the order of the day is Supplementary Estimates (B) 1974-75, and in particular Finance. You can find those votes on pages 46 and 47 of the Blue Book.

• 0945

Hon. John N. Turner (Minister of Finance): And 48.

The Chairman: And page 48. There are two statutory votes. They are not votes as a matter of fact, they are items, two statutory items.

We are pleased to have with us this morning...

L'honorable John Turner, ministre des Finances, qui nous expliquera brièvement les crédits que nous allons étudier et nous présentera les fonctionnaires de son ministère qui l'accompagnent ce matin.

Monsieur le ministre.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, je vous remercie. J'ai avec moi le sous-ministre adjoint et d'autres représentants du ministère: M. Bill Hood, sous-ministre adjoint, responsable des analyses économiques, de la politique fiscale et des finances internationales, et M. M. A. Cohen, sous-ministre adjoint, dont les responsabilités relèvent de la politique de taxation et des relations fédérales-provinciales. Il y a d'autres fonctionnaires dont je vous laisse la liste, monsieur le président, mais ils sont tous présents.

Le président: Monsieur Lambert. Un appel au Règlement?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non, non, non, de temps à autre vous voyez une main levée, quand le ministre finit, mais ça va.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Alors, j'ai avec moi un groupe de fonctionnaires compétents qui sont toujours à la disposition du Comité.

Mr. Chairman, I would like to make some brief comments about the items. The first is a statutory item which you find on page 46, Public Debt Program. It relates to interest and annual amortization of bond discount, premiums and commissions and it is in the amount of \$195 million.

The reason for the \$195 million increase in the cost of financing the public debt is, in large part, due to three main factors. First, interest rates have increased rather sharply during the fiscal year until now, while the size of the outstanding market bonds and treasury bills has increased by \$730 million and \$725 million respectively. The major portion of the additional cost in carrying the public debt is due to the higher interest charges on both Canada marketable bonds and treasury bills. Cash bonuses payable on Canada Savings Bonds, which were introduced subsequent to the main estimates, are the third significant factor that has substantially increased the public-debt interest charges during recent months.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 5, 1974

[Interpretation]

The Chairman: Order, please.

Comme vous le savez, nous sommes autorisés à entendre des témoignages tant que cinq députés représentant le gouvernement et l'Opposition officielle sont présents, et c'est le cas.

Aujourd'hui notre ordre du jour concerne le Budget supplémentaire (b) 1974-1975 et plus particulièrement celui du ministère des Finances. Vous trouverez ces crédits aux pages 46 et 47 du Livre bleu.

L'honorable John Napier Turner (ministre des Finances): Et 48.

Le président: Et page 48. Il s'agit de deux crédits statutaires. En fait, ce ne sont pas des crédits, mais des postes, deux postes statutaires.

C'est avec plaisir que nous accueillons ce matin...

the Hon. John Turner, Minister of Finance, who will explain briefly the votes we are going to study and who will introduce the officers of his department who have accompanied him this morning.

Mr. Minister.

The Hon. John N. Turner (Minister of Finance): Thank you, Mr. Chairman. I have with me the Assistant Deputy Minister and other officials of the Department: Mr. Bill Hood, Assistant Deputy Minister in charge of economic analysis, fiscal policy and international finance, and Mr. M. A. Cohen, Assistant Deputy Minister, who is responsible for tax policy and federal-provincial relations. There are other officials of which I give you a list, Mr. Chairman, but they are all present.

The Chairman: Mr. Lambert. A point of order?

Mr. Lambert (Edmonton West): No, no, no. From time to time you see a raised hand, when the Minister has finished, but it is all right.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I have with me a group of competent officials who are always at the disposal of the Committee.

Monsieur le président, j'aimerais faire quelques brefs commentaires sur ces services. Il y a tout d'abord le service voté de la page 47, soit le programme du Service de la dette publique. Il porte sur l'intérêt et l'amortissement annuel d'escomptes, primes et commissions, sur les obligations; il s'agit au total de 195 millions de dollars.

Cette augmentation de 195 millions du coût du financement de la dette publique est en grande partie attribuable à 3 facteurs principaux. Premièrement, les taux d'intérêt ont augmenté très fortement au cours de l'année financière, alors que la valeur des obligations et bonds du Trésor en circulation s'accroissaient respectivement de 730 millions de dollars et 725 millions de dollars. La majeure partie des frais additionnels de Service de la dette publique provient des frais plus élevés d'intérêt pour les obligations du Canada et les bonds du Trésor. Les bonis payables en espèces sur les obligations d'épargne du Canada, qui ont été offerts suite au dépôt du budget principal, constituent le troisième grand facteur d'augmentation substantielle des frais d'intérêt au cours des derniers mois.

[Texte]

The next item is also a statutory item under Fiscal Transfer Payments Program. You find that, again, on page 46 and it carries over on page 48 or, in the French version, page 47 over to 49. There are three items I would like to deal with. Those relate first of all to an additional payment under equalization of \$162.5 million, a payment of \$40 million under the revenue-guarantee provisions of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and, finally, a payment to the provinces of \$112.5 million as provided under the Oil Export Tax Act.

Breaking them down for you, Mr. Chairman, those are the three items we are talking about as part of the statutory items under the Fiscal Transfer Payments Program. Perhaps the Committee would be interested if I were to give a short explanation of each.

The Chairman: If you please.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Because we are talking about a lot of money here.

Let us talk about the equalization. You will see that \$162.5 million is a supplementary estimate of equalization for 1974-75. It is a large amount, and I thought it might be helpful if I were to give the Committee a brief explanation of how it was derived.

This supplementary estimate represents the difference between two calculations of equalization, one which we made last January for the main estimates and which appeared in the main estimates, and a second made at the end of September for the purpose of determining the monthly payments for the balance of the fiscal year. The September estimate \$1,732,800 exceeded the main estimate of \$1,570,300 by \$162.5 million, which is the figure that you have before your Committee, Mr. Chairman.

• 0950

Much the largest part of this increase relates to oil royalties where an increase of \$125 million in equalization payment derived from the additional oil royalties resulting from higher prices. The higher equalization of oil royalties is accounted for by the very large increase in provincial revenues from this source following the lifting of the price freeze on oil on April 1. However, only part of this increase in revenues is being included in equalization. The September estimate of equalization was based upon our interpretation of the March understanding of First Ministers concerning the equalization of oil revenue.

I dealt with this in some detail in the House in answer to questions and the Prime Minister dealt with it fully in his speech to the House last week. But under this interpretation approximately one-third of these additional revenues would be allocated by the producing provinces to general funds and would qualify for inclusion in equalization. This September calculation resulted in equalization for oil royalties of \$245.5 million. The earlier main estimate had included an amount of only \$120.5 million for oil royalties. The main estimate was substantially lower because at the time it was made the domestic price of oil was frozen at \$3.80 a barrel. There was no agreement respecting oil prices for 1974-75 at that time and, of course, there was a great deal of uncertainty at the time the main estimates were filed.

[Interprétation]

L'article suivant est aussi un service voté dans le cadre du programme des Paiements de transfert fiscal. Il se trouve à la page 46 et à la page 48, ou en français, aux pages 47 et 49. Il y a 3 choses dont j'aimerais parler. Il y a, en premier lieu, un paiement additionnel, aux fins de péréquations, de 162.5 millions de dollars, un paiement de 40 millions aux termes des dispositions de garantie du revenu de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et, enfin, un paiement de 112.5 millions de dollars aux provinces suivant les dispositions de la Loi sur la taxe d'exportation du pétrole.

Voici donc, monsieur le président, les 3 articles qui font partie des services votés dans le cadre du programme Paiements de transfert fiscal. Le Comité serait peut-être intéressé à entendre une brève explication de chaque article.

Le président: S'il vous plaît.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Car nous parlons là de beaucoup d'argent.

Parlons tout d'abord de la péréquation. Ce montant de 162.5 millions de dollars est une prévision supplémentaire de péréquation pour 1974-1975. Il s'agit d'un montant important et je pensais qu'il serait peut-être utile d'expliquer brièvement au Comité comment il a été calculé.

Cette prévision supplémentaire représente la différence entre 2 calculs de péréquation, le premier fait en janvier dernier lors du budget, et y a paru dans le budget, le second fait à la fin de septembre afin d'établir les paiements mensuels pour le reste de l'année financière. La prévision de septembre, \$1,732,800, excédait de 162.5 millions de dollars le budget de \$1,570,300; c'est ce chiffre qui est devant vous, monsieur le président.

La majeure partie de cette augmentation fait suite à la hausse de 125 millions de dollars des paiements de péréquation, suite aux redevances de pétrole obtenues par l'augmentation des prix. La plus forte péréquation des redevances du pétrole est attribuable à la très forte augmentation des revenus provinciaux après la levée du blocage des prix du pétrole le 1^{er} avril. Toutefois, seulement une partie de cette augmentation des revenus est incluse dans la péréquation. La prévision de septembre des paiements de péréquation était fondée sur notre interprétation de l'entente survenue en mars entre les premiers ministres sur la péréquation des revenus du pétrole.

J'en ai parlé assez longuement à la Chambre en réponse à des questions et le premier ministre est allé au fond des choses dans son discours à la Chambre la semaine dernière. Toutefois, d'après cette interprétation, à peu près un tiers de ces revenus additionnels seraient attribués par les provinces productrices aux fonds généraux et seraient admissibles aux fins de péréquation. Le calcul de septembre a entraîné le paiement de 245.5 millions de dollars pour la péréquation des revenus du pétrole. Le budget principal prévoyait seulement 120.5 millions de dollars pour les redevances du pétrole. Le budget principal était nettement inférieur dû au fait qu'au moment où il a été préparé, le prix intérieur du pétrole était bloqué à \$3.80 le baril. Il n'y avait pas d'accord sur les prix du pétrole pour 1974-1975 à l'époque et, évidemment, la situation était très incertaine au moment où le budget a été déposé.

[Text]

Under these circumstances, it was decided to calculate equalization with reference to the revenues which the provinces might anticipate from oil priced at the existing price-freeze level. That is what we did for the main estimates. Of course, after the March agreements, we did it on the basis of one-third coming into general revenues, two-thirds being allocated into capital funds and based on the higher price agreed to by First Ministers.

Members of the Committee will know that I announced in the November 18 budget, a modification to equalization which will be applicable to 1974-75. This modification will require legislation and therefore is not reflected in the supplementary estimates. I will have to come before the House of Commons in the spring on an amendment to the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act. However, since the modification is simply another way of arriving at the result produced by the March understanding of First Ministers based on the one-third and two-thirds rate, it should not lead to any significant change in the amount of equalization payable for 1974-75.

I would like to deal with the revenue guarantee supplementary payment of \$40 million. Perhaps I could just refresh members' recollection of what the revenue guarantee is. As you see, it is itemized on page 48 and page 49 as a payment under Part IV, *Paiements en vertu de la Partie IV*; that is Part IV of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act.

You will recall that subsequent to tax reform, because the provinces at that time were concerned that the reform of the federal tax system was going to involve them in diminished provincial revenues, my predecessor, Mr. Benson, offered to guarantee the productivity of provincial income taxes in the immediate post-tax reform period if the provinces met two conditions: firstly, if they adopted the main features of the post-tax reform federal tax structure; and secondly, if they converted their pre-reform tax rates to those specified as being equivalent tax rates in the post-reform period. This revenue guarantee applied to both income tax fields and to all provinces whether or not they were currently partners to a tax-collection agreement. In other words, the revenue guarantee protects Ontario and Quebec even though they are not party to any tax-collection agreement.

As a matter of interest, nine provinces met the conditions in such a manner as to become eligible to receive the guarantee. Nova Scotia, however, raised its tax rate above the conversion level and became ineligible. Subsequently, Nova Scotia brought its tax rate back into confirmation with all other respects of the new federal tax structure and I restored its eligibility for the guarantee for the last four years of the five-year guarantee period under the current Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act. You will recall that I talked about that at a past meeting of this Committee, Mr. Chairman.

In March 1974, an interim payment to the revenue guarantee entitlement of the provinces for the 1972 taxation year was paid to the provinces. Information will become available at the end of December as to the final entitle-

[Interpretation]

Dans ces circonstances, il a été décidé de calculer la péréquation à partir des revenus que les provinces pouvaient prévoir tirer du pétrole au prix fixé à l'époque. C'est ce que nous avons fait pour le budget principal. Évidemment, après les accords de mars, nous avons calculé sur la base d'un tiers en revenus généraux, deux tiers en fonds d'investissement, à partir du prix plus élevé convenu par les premiers ministres.

Les membres du comité savent certainement que j'ai annoncé dans le budget du 18 novembre une modification des paiements de péréquation pour 1974-1975. Cette modification requiert l'adoption d'une loi et elle n'est donc pas prévue dans le budget supplémentaire. Je devrais présenter au printemps à la Chambre des communes une modification à la loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Toutefois, étant donné que cette modification n'est qu'une autre façon d'arriver au résultat obtenu par l'entente de mars des premiers ministres, fondée sur un taux un tiers/deux tiers, il ne devrait pas y avoir de changement important dans les montants de péréquation payables pour 1974-1975.

J'aimerais maintenant passer au paiement supplémentaire de 40 millions de dollars pour la garantie du revenu. Je pourrais peut-être rappeler aux députés ce qu'est exactement la garantie du revenu. Cette question figure à la page 48 et à la page 49, *Payment under Part IV*, paiement en vertu de la partie IV; c'est-à-dire la partie IV de la loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Vous vous rappellerez que suite à la réforme fiscale, étant donné que les provinces craignaient alors que la réforme du système d'impôt fédéral entraîne une diminution des revenus provinciaux, mon prédécesseur, M. Benson, a offert de garantir la productivité des impôts provinciaux dans la période suivant immédiatement la réforme fiscale si les provinces remplissaient deux conditions: premièrement, si elles adoptaient les caractéristiques principales de la structure d'impôt fédéral postérieure à la réforme fiscale et, deuxièmement, si elles convertissaient leurs taux d'imposition antérieurs à la réforme aux taux indiqués comme équivalents dans la période postérieure. Cette garantie du revenu s'applique aux deux champs d'impôt et à toutes les provinces, qu'elles soient ou non actuellement parties à un accord sur la collection des impôts. En d'autres termes, la garantie du revenu protège l'Ontario et le Québec, même si elles ne sont pas parties à un tel accord.

Il faut noter que neuf provinces ont satisfait aux conditions de façon à être admissibles à la garantie. La Nouvelle-Écosse, pour sa part, a augmenté son taux d'imposition au-delà du niveau de conversion et est devenue inadmissible. La Nouvelle-Écosse a ultérieurement abaissé son taux d'imposition pour qu'il se conforme à tous les autres aspects de la nouvelle structure d'impôts fédéraux et elle est redevenue admissible à la garantie pour les quatre dernières années de la période de garantie de cinq ans aux termes de la loi actuelle sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Vous vous rappellerez que j'ai déjà discuté de cette question lors d'une réunion antérieure du comité, monsieur le président.

En mars 1974, un paiement intérimaire des droits de garantie du revenu des provinces pour l'année d'imposition 1972 a été fait aux provinces. Les renseignements seront disponibles à la fin de décembre quant aux droits finaux de

[Texte]

ment for the 1972 taxation year and the final adjustment will be paid. But preliminary information indicates that an additional payment in the vicinity of \$40 million will be required to fulfil our statutory requirement for the 1972 taxation year.

• 0955

So the disbursement of the interim payment made in March, 1974 and an estimate of the final payment are reflected, of course, in that \$40 million figure. In other words, to be more specific I am only dealing with the final interim payment of \$40 million. It may be varied by a few millions one way or the other when the final estimates of the guarantee are due for the 1972 taxation year.

The final amount of \$112,500,000, Mr. Chairman, is found on page 48 or 49 depending on the language referred to. It is entitled "Payments to provinces as provided under the Oil Export Tax Act". Mr. Chairman, I think I had better just refresh the members' memory there.

You will recall that in January, 1974 of this year, the federal government introduced and Parliament passed legislation imposing a tax on each barrel of crude oil exported. Under that legislation the federal government was to share with the oil-producing provinces one half of the oil export tax payable in respect of exports during the six months period, October, 1973 to March, 1974.

Now, what happened was, of course, that no provision for payment of the oil export tax to the provinces was made in the main estimates for 1974-75 because those main estimates were prepared last year, December, 1973, and at that time the oil export tax receipts were not initially to be shared with the provinces beyond January, 1974. During the process of legislation in the House, the oil export tax legislation was amended as a result of debate in the House of Commons so that the sharing arrangements were extended two months to the end of March, 1974 and because of that extension of those additional two months, we have this additional payment in supplementary estimates, Mr. Chairman. So the \$112,500,000 is divided among the four producing provinces and just for the information of the Committee, \$500,000 goes to Manitoba, \$12,400,000 goes to Saskatchewan, \$96,500,000 goes to Alberta and \$3,100,000 goes to British Columbia.

Thank you very much, Mr. Chairman. I hope I have put some basic facts before the Committee on those payments.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Lambert, vous disposez de dix minutes.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Merci, monsieur le président.

Mr. Chairman, the other day when the Minister tabled these supplementary estimates, he will recall that I queried the reconciliation of the figures that appeared in the summary and other figures which were indicated to me as to what seemed to be the total of the estimates for 1974-75 and that these estimates were within the parameters generally of what was foreseen for 1974-75.

But I think we are all familiar with what are called final estimates which will be tabled some time next March. At times some of these final estimates are almost as great as the amount of these Supplementary Estimates (B) which total \$1.75 billion. Now, can the Minister give us any indication of how high final estimates may be? What are those parameters for end of fiscal year rather than six

[Interprétation]

l'année d'imposition 1972 et le paiement final sera fait. Mais les renseignements préliminaires indiquent qu'un paiement supplémentaire d'environ 40 millions serait nécessaire afin de satisfaire aux exigences statutaires de l'année d'imposition 1972.

Le déboursement d'un paiement intérimaire fut fait au mois de mars 1974, et le chiffre de 40 millions comprend les prévisions du paiement final. En d'autres termes, je ne parle que du paiement intérimaire final de 40 millions. Il se peut que cela varie de quelques millions d'un côté ou de l'autre lorsqu'on repasse les prévisions finales pour l'année d'imposition 1972.

Le montant final de \$112,500,000 se trouve à la page 49 de la version française du Budget supplémentaire. L'en-tête est comme suit: «Paiements aux provinces suivant les dispositions de la Loi sur la taxe d'exportation du pétrole».

Vous allez vous rappeler qu'au mois de janvier 1974, le gouvernement fédéral a présenté devant la Chambre une loi qui imposait une taxe sur chaque baril de pétrole brut destiné à l'exportation et ce bill fut adopté. En vertu de ce bill, le gouvernement fédéral devait partager avec les provinces productrices du pétrole la moitié de cette taxe d'exportation pour la période du temps commençant au mois d'octobre 1973 et se terminant au mois de mars 1974.

Évidemment, les prévisions budgétaires principales pour 1974-1975 ne faisaient aucune mention du paiement de cette taxe aux provinces parce que ces provisions furent préparées au mois de décembre 1973, et à cette époque-là, les taxes d'exportation sur le pétrole ne devaient pas être partagées avec les provinces après le mois de janvier 1974. La Loi sur la taxe d'exportation du pétrole fut amendée à la Chambre pour que les dispositions régissant le partage de la taxe étaient prolongées jusqu'à la fin de mars 1974. C'est à cause de cette extension que ce paiement supplémentaire figure au budget supplémentaire. Cette somme se \$112,500,000 est répartie parmi les quatre provinces productrices de pétrole et le Manitoba reçoit \$500,000, la Saskatchewan \$12,400,000, l'Alberta, \$96,500,000, et la Colombie-Britannique \$3,100,000.

Merci, monsieur le président. J'espère avoir fourni au Comité quelques renseignements utiles.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Lambert has ten minutes.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you, Mr. Chairman.

L'autre jour, lorsque le Ministre a déposé le budget supplémentaire, je lui ai posé des questions concernant la réconciliation des chiffres qui figurent au résumé et ceux qui m'ont été indiqués. Il paraît que les prévisions pour l'année 1974-1975 respectent les prévisions qui ont été faites pour cette année.

Nous connaissons tous ce qu'on appelle le budget final qui sera déposé au cours du mois de mars prochain. Ces budgets finals comprennent des montants aussi considérables que le Budget supplémentaire (B) qui se chiffre à 1.75 milliard. Le Ministre pourrait-il dire le total du budget final? Quelles sont les limites régissant la fin de l'année financière comparées à celles des premiers six mois de

[Text]

months after the commencement of the current year? Are we going to see something in the nature of final estimates for 1974-75 of something like \$27 billion? \$28 billion?

The Chairman: At one time we had Mr. Chrétien here, Mr. Lambert, and that question was answered.

• 1000

Mr. Lambert (Edmonton West): However, Mr. Chairman, you will appreciate that my exchange is with the Minister of Finance.

The Chairman: I just wanted to point that out. It is up to you, you know, to ask questions on whatever you wish, as long as it is pertinent.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I always go on the assumption, Mr. Chairman, subject to your rulings, that everything Mr. Lambert says is pertinent.

Mr. Béchard: Not always.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I cannot give Mr. Lambert any prediction of what the final estimates are going to be for this fiscal year; I can anticipate, in view of the very large Canada Savings Bond sales, that there will be an additional \$100 million interest charges on that, relating to these statutory items now before the Committee, but I really would hesitate to go beyond that.

Mind you, I did make some estimate of the expenditures in the budget for the 1974-75 year, and Mr. Lambert is aware of that.

Mr. Lambert (Edmonton West): I recall though, Mr. Chairman and Mr. Minister, that the figure in those parameters that you and I were discussing was somewhat less than the \$25.950 billion indicated in the summary, and you rightly pointed out that it is a question of interpretation and that some of these items actually include some non-budgetary items, and that is acceptable.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes.

Mr. Lambert (Edmonton West): But we are now up to \$26 billion roughly with regard to filed estimates. Now, as we know, there are still the final estimates, and I am just trying to get a look at what may be the total expenditures at this time of 1974-75. Most people are expressing a great deal of concern that we have already gone up to somewhere between \$25 billion and \$26 billion. Perhaps they might express more concern if the figures were really in perspective at \$27 billion or \$28 billion, which is what we are going to have to provide for and what I suggest to you is going to be the figure.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Well, I am not going to argue with Mr. Lambert's figures because with our total published estimate so far on the Supplementary Estimates (A) and (B), when you take the budgetary and nonbudgetary items you get up to about \$25,951 billion, and I think that is the figure you have.

Mr. Lambert (Edmonton West): That is right. I am prepared to make some concession within that figure of really nonbudgetary items. What I am concerned about though is the size of final estimates, and are we going to get any rather nice surprises, you know, things that were not included in main estimates because of particular cir-

[Interpretation]

cette année? Le budget final va-t-il se chiffrer à 27 ou à 28 milliards, comme celui pour 1974-1975?

Le président: M. Chrétien a déjà comparu comme témoin devant nous et il a répondu à cette question.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Vous remarquerez toutefois, monsieur le président, que je m'adressais au ministre des Finances.

Le président: Je voulais justement vous le faire remarquer. Comme vous le savez, c'est à vous à poser vos questions à qui il vous semble bon, aussi longtemps que ces questions sont pertinentes.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je suis toujours parti du principe, monsieur le président, sous réserve, bien sûr, de vos décisions, que tout ce que dit M. Lambert est pertinent.

M. Béchard: Pas toujours.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je ne puis communiquer à M. Lambert de prévisions quelconques quant au budget définitif pour cette année financière; compte tenu toutefois de la quantité importante d'obligations d'épargne du Canada qui ont été vendues, je pourrais prévoir, dans le cadre des postes budgétaires statutaires dont est saisi le Comité, une somme supplémentaire de 100 millions de dollars à titre d'intérêts; cependant, j'hésiterais à m'engager davantage.

Ne vous en déplaise, j'ai procédé à une évaluation des dépenses dans le budget de 1974-1975, et M. Lambert le sait d'ailleurs.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je crois pourtant me rappeler, monsieur le président et vous aussi monsieur le Ministre, que le chiffre dont nous discutons vous et moi dans l'optique de ces paramètres était quelque peu inférieur à la somme de 25.950 milliards de dollars qui figure au résumé, et vous aviez tout à fait à propos fait remarquer qu'il s'agissait là d'une question d'interprétation et que certains de ces postes regroupaient en fait des postes non budgétaires, ce qui est tout à fait acceptable.

M. Turner (Ottawa-Carleton): En effet.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Mais nous en sommes maintenant, pour ce qui est des prévisions budgétaires présentées, à une somme de l'ordre de 26 milliards de dollars. Comme nous le savons, il y a toujours le budget définitif et j'essayais d'avoir une idée du montant possible des dépenses totales de 1974-1975. Nombreux sont ceux qui s'inquiètent du fait que nous en soyons déjà arrivés à un montant qui oscille entre 25 et 26 milliards de dollars. Ils s'inquiéteraient peut-être davantage si ce chiffre était susceptible d'arriver à 27 ou à 28 milliards de dollars, chiffre qui, selon moi, va bel et bien se matérialiser.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je ne vais pas discuter des chiffres avancés par M. Lambert, car jusqu'à présent, les prévisions d'ensemble des budgets supplémentaires A et B, c'est-à-dire les postes budgétaires et non budgétaires, donnent un total approximatif de 25.951 milliards de dollars et c'est là je crois le chiffre que vous avez sous les yeux.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est exact. Je suis tout prêt à faire quelques concessions pour ce chiffre qui porte sur des postes non budgétaires. Ce qui m'inquiète pourtant, c'est le montant total qu'atteindra le budget définitif et je puis vous dire que nous allons avoir quelques jolies surprises dans la mesure où certains éléments ne

[Texte]

cumstances, such as you have in this particular instance, a fair amount under transfer to provinces of oil export tax shares which were not included and could not be included in the main estimates.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): As of this date, of course, there are no surprises in these figures because they were forecast generally in the budget speech.

Mr. Lambert (Edmonton West): Would I be far out if I were to say that you may exceed \$27 billion.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I just would hesitate to confirm or deny that, although I think you are heavy.

• 1005

Mr. Lambert (Edmonton West): All right. Now, the one part that I do want to go to—there are a lot of things here that we might ask about percentages—but I think I will go into the money supply and what efforts you are actually making in light of the change in the growth that is reported by Statistics Canada. Those reports indicate no growth in the last two quarters, and the Minister has spoken of a growth rate in the economy for the coming year of something like 3½ per cent to 4 per cent. What efforts are being made in controlling inflation or what steps are being taken of a monetary nature regarding the money supply?

I have tables in front of me here, taken from official sources, which indicate that the change in the money supply over the past three years has gone from a high of 18.6 to a low of 14.7, which was in 1972. In 1973 it was 15.9 and the cumulative, to the second quarter of 1974, was 15.1.

Is the Minister able to tell us of anything that is to be done to lower this rate in the money supply? What was the reason for the change in the secondary reserves requirements of the chartered banks?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, first of all I will just make some general remarks and then if the Committee wants more detail on the exact money supply figures, Dr. Hood, Assistant Deputy Minister, has those figures.

Generally speaking, the Governor of the Bank of Canada has been seeking an expansion of the money supply sufficient only to accommodate the expansion of the economy. What we would like to see is an expansion of the money supply that was somewhat less than the nominal growth in the economy, and by that I mean the real growth taken together with the component of inflation.

You will notice when you go over those figures for the year, whether you are talking about narrowly-defined money supply, so-called M 1, cash and bank deposits or if you are looking at M 2 and M 3, wider definitions of the money supply, that there has been some variation on a month-to-month basis. So I would ask the Committee to look at the general trend because often the abrupt variation on those figures reflects movement in and out of the banking system into the other credit-granting institutions in the country.

[Interprétation]

figurent pas dans le budget des dépenses à cause de certaines circonstances particulières, comme ici par exemple où nous avons à transférer aux provinces une somme rondelette au titre du partage des taxes à l'exportation du pétrole, somme qui n'a pas été et n'aurait pas pu être incluse dans le budget principal des dépenses.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Jusqu'à présent bien sûr, ces chiffres ne représentent aucune surprise, car ils ont été dans l'ensemble prévus dans le discours du budget.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Serais-je très loin de la vérité si je disais qu'on pourrait en arriver à dépasser les 27 milliards de dollars?

M. Turner (Ottawa-Carleton): J'hésiterais à le confirmer ou à l'affirmer, mais je pense toutefois que ce serait un peu beaucoup.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Parfait. Il y a maintenant une autre partie que je désire aborder—on pourrait poser énormément de questions à propos des pourcentages—mais je pense que je vais évoquer la question de l'encaisse et des efforts que vous consentez dans l'optique de l'évolution de la croissance économique dont fait mention Statistique Canada. Les rapports montrent qu'aucune croissance n'a été enregistrée au cours des deux derniers trimestres et le ministre a parlé pour l'an prochain d'un taux de croissance de notre économie de l'ordre de 3½ à 4 p. 100. Quels sont les efforts consentis par le gouvernement pour endiguer l'inflation ou, si vous le préférez, quelles sont les mesures prises sur le plan monétaire en ce qui concerne l'encaisse?

J'ai sous les yeux des tableaux officiels qui indiquent qu'au cours des trois dernières années l'encaisse a évolué en passant d'un plafond de 18.6 à un plancher de 14.7, ce dernier en 1972. En 1973 nous étions à 15.9 et le montant cumulatif jusqu'au deuxième trimestre de 1974 s'établissait à 15.1.

Le ministre pourrait-il nous dire si des mesures sont prises afin de faire diminuer ce taux d'encaisse? Pourquoi a-t-on modifié les conditions des réserves secondaires pour les banques à charte?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Tout d'abord, monsieur le président, je vais vous communiquer quelques observations générales et si le Comité désire ensuite davantage de détails quant aux chiffres exacts de l'encaisse, M. Hood, mon sous-ministre adjoint, a tous les chiffres nécessaires.

Dans l'ensemble, le gouverneur de la Banque du Canada a tenté de susciter une expansion suffisante de l'encaisse afin de suivre l'expansion de l'économie. Nous aimerions assister à une expansion de l'encaisse qui soit quelque peu inférieure à la croissance nominale de l'économie, et j'entends par là la croissance réelle rajustée en tenant compte de l'inflation.

En étudiant les chiffres de l'année, vous remarquerez qu'il y a eu certaines variations mensuelles, que ce soit au niveau de l'encaisse au sens étroit, qu'on appelle M 1, c'est-à-dire l'encaisse en liquidités et les dépôts bancaires, ou au niveau de l'encaisse au sens large, que nous appelons M 2 et M 3. Je demanderais donc au Comité d'envisager la tendance globale car, très souvent, une évolution radicale de ces chiffres traduit un mouvement d'entrée et de sortie à partir du système bancaire en direction des autres institutions nationales de crédit.

[Text]

Mr. Lambert mentioned the action of the Bank of Canada on November 29 in reducing the minimum secondary reserve ratio of the chartered banks from 8 per cent to 7 per cent, effective December, 1974. The Governor has stated, of course, that he did not want to keep the secondary reserve requirement any higher than necessary; that circumstances have become favourable for a reduction in it by virtue of the large increase in the bank balances of the Government of Canada arising from sales of Canada Savings Bonds. In other words, because of the very strong net sales of over \$4 billion of Canada Savings Bonds, net after redemptions, there will be less requirement for the Government of Canada to go to the market in the 1975 calendar year. On the other hand, to allow for some reasonable expansion of the banking system to meet the ordinary expansion of the economy there has to be a certain number of government securities available to add to the liquidity requirements of the banking system.

So the secondary reserves are lowered 1 per cent to free more securities onto the market but the Bank of Canada will use those securities to provide necessary liquidity for the banking system in the coming year because there will not be the ordinary increase in marketable securities because of our very high cash balances. In other words, we are really drawing down the assets and liabilities of the banking system. That is why the Governor stated in his press release . . .

Mr. Lambert (Edmonton West): That still does not answer my question.

• 1010

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): That is why the Governor stated in his press release that the action of reducing the secondary reserve ratio should not be interpreted as a significant move—I am using his words:

... in the direction of easing monetary policy. While the immediate effect will be an increase in the free liquid asset holdings of the chartered banks, the Governor noted that the impact of today's action on bank liquidity is being substantially offset to the Bank of Canada's cash reserve management and open market operations.

This is describing just what I have said to the Committee.

Le président: Une dernière question, monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, Mr. Chairman. That still does not answer the question, Mr. Chairman. Bearing in mind what the Minister claims is his estimate for the net growth rate for the coming year, and as indicated by the Governor of the Bank of Canada of really, shall we say, a zero growth rate in the money supply, the differential between the Minister's anticipated growth and the cumulative growth of the money supply in 1974 would appear to be even above the true rate of inflation—a double-figure inflation—of about 11 per cent. Whether that is one of the contributing factors or merely a symptom of the inflationary pressures today would be interesting to speculate upon, but I am not going to do that.

[Interpretation]

M. Lambert a parlé du fait que la Banque du Canada avait réduit le 29 novembre le taux minimum des réserves secondaires des banques à charte de 8 à 7 p. 100 à partir de décembre 1974. Le gouverneur avait bien entendu déclaré qu'il ne tenait pas à ce que les réserves secondaires fussent rester plus élevées que nécessaire; les circonstances favoriseraient à ce moment-là une réduction de cette encaisse compte tenu de l'augmentation considérable des soldes bancaires du gouvernement du Canada suite aux ventes d'obligations d'épargne du Canada. En d'autres termes, vu que les ventes nettes d'obligations d'épargne du Canada ont été très vigoureuses et ont dépassé 4 milliards de dollars, somme nette après amortissement, le gouvernement canadien devra beaucoup moins chercher des fonds sur le marché au cours de l'exercice civil 1975. D'autre part, si nous voulons assurer une expansion raisonnable du système bancaire de manière à répondre à l'expansion normale de l'économie, il faut qu'il y ait sur le marché un certain nombre de valeurs du gouvernement qui viennent ainsi s'ajouter aux besoins en liquidités du système bancaire.

Ainsi donc, nous diminuons les réserves secondaires de 1 p. 100 afin d'assurer un écoulement plus important des valeurs sur le marché, mais la Banque du Canada utilisera ces valeurs pour donner les liquidités nécessaires au système bancaire pour l'année prochaine vu qu'il n'y aura pas cette augmentation normale des valeurs mises sur le marché à cause de nos soldes en liquidités extrêmement élevés. En d'autres mots, à vrai dire nous réduisons l'actif et le passif du système bancaire. C'est pourquoi le Gouverneur a déclaré dans son communiqué de presse . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Mais cela ne répond toujours pas à ma question.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Voilà pourquoi le Gouverneur a déclaré dans son communiqué de presse que l'on ne devait pas interpréter le fait de réduire le taux du fonds de réserve secondaire comme une mesure importante—ici je reprends ses paroles: . . .

«en vue de rendre la politique monétaire plus souple.» Le Gouverneur a fait remarquer que bien que l'effet immédiat de cette mesure serait d'accroître l'actif liquide des banques à charte, ils seraient compensés fortement par les opérations bancaires de la Banque du Canada de même que par son administration des réserves en espèces.

Ce confirme ce que j'ai dit au Comité.

The Chairman: This is your last question, Mr. Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, monsieur le président. Mais cela ne répond toujours pas à ma question, monsieur le président. Si l'on tient compte de ce que le ministre prétend être son estimation de ce que sera le taux de croissance net au cours de l'année qui vient et les indications du Gouverneur de la Banque du Canada à savoir, devrais-je dire, une croissance zéro dans la masse monétaire, la différence entre le chiffre du ministre et la croissance cumulative de la masse monétaire en 1974 serait même supérieure aux véritables taux d'inflation, 11 p. 100, un taux à deux chiffres. Il serait intéressant de tenter de déterminer si c'est là un des facteurs qui contribuent à la poussée inflationniste ou si ce n'est là qu'un symptôme, mais je ne vais pas m'attarder à cela.

[Texte]

I do not have enough time here, Mr. Chairman, to go into this business but by reason of the very heavy purchases by the public of Canada Savings bonds due to a coupon rate that was slightly higher than the market warranted, this so reduced the savings balances in the chartered banks and so tightened up their liquidity position that the Governor was forced to move on the secondary reserves. That was just a compensating factor because it is all traceable to the very heavy sales of the Canada Savings Bonds, and incidentally, removed all that money, so far as new purchases are concerned, from the money supply.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Well, speaking to that, Mr. Chairman, banks still handle the deposits. We are really talking about the technical requirements of the reserve ratio here.

Mr. Lambert mentioned the interest rate of the Canada Savings Bonds. When that interest rate was set, it was a rate that reflected the market. The campaign, of course, goes over a period of two months or so. In that time the federal reserve system in the United States induced some relaxation in the supply of money there and there was quite a sharp decline in short-term interest rates in the United States, which reflected in our own short-term rates and as a result made the Canada Savings Bond a very attractive investment for Canadians.

Mr. Lambert will recall that he went after me last time on the rather flat CSB campaign of the previous year when the interest rates in the United States, after our campaign had been launched, moved the other way and made the Canada Savings Bonds a less attractive investment. Because we have come into the market with a savings program for Canadians, it does not mean that interest rates around the world will remain static until we collect the money we want, and that has not happened. This time, I think Canadians in purchasing Canada Savings Bonds so heavily got one of the best investments that have been available in this country for many, many years.

Frankly I am gratified with the increase in the savings ratio on the part of the average Canadian family, reflected in the heavy purchase of these savings bonds and particularly through payroll deductions. I think it is a good sign.

Now, on the remark that Mr. Lambert made about zero growth of the money supply, I do not accept that at all. If he wants ...

Mr. Lambert (Edmonton West): That is what you effectively are looking for.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): No, that is not.

Mr. Lambert (Edmonton West): If you are increasing your money supply to take care of your expansion in the economy, it is an effective zero growth, is it not?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): No, it accommodates the expansion in the economy, but no more. It accommodates the inflationary component of that expansion and the real component of that expansion. If the Committee wanted further details on the exact movement of the money supply, without predicting how fast it is going to

[Interprétation]

Monsieur l'Orateur, je ne dispose pas d'assez de temps pour examiner cette question, mais il y a eu des achats importants d'obligations d'épargne du Canada. Ceci est dû à un taux de coupon légèrement plus élevé que celui qu'offrait le marché; il s'en est suivi d'une diminution de la masse d'épargne dans les banques à charte et ceci a réduit leur actif liquide de telle sorte que le Gouverneur s'est obligé d'avoir recours aux réserves secondaires. Il ne s'agit là que d'un facteur de compensation et tout remonte à des ventes importantes d'obligations d'épargne du Canada qui en l'occurrence ont eu pour résultat, en ce qui a trait aux nouveaux achats, de retirer cet argent de la masse monétaire.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Eh bien, monsieur le président, les banques s'occupent toujours des dépôts. A vrai dire nous parlons ici des exigences techniques du taux de réserve.

M. Lambert a parlé du taux d'intérêt des obligations d'épargne du Canada. Quand un taux a été fixé, il s'agissait d'un taux qui reflétait le marché. La campagne, bien sûr, s'étend sur une période d'environ 2 mois. Pendant ce temps, la Federal Reserve aux États-Unis a augmenté la masse monétaire là-bas et il s'en est suivi une baisse soudaine du taux d'intérêt à court terme aux États-Unis qui s'est reflété sur notre taux d'intérêt à court terme. En conséquence, les obligations d'épargne du Canada sont devenues un investissement fort intéressant pour les Canadiens.

M. Lambert se souviendra que la dernière fois il s'en est pris à moi parce que la campagne de vente des obligations d'épargne du Canada de l'année précédente avait été un demi-échec quand les taux d'intérêts aux États-Unis, après le début de notre campagne, avaient pris un tour tel que les obligations d'épargne du Canada n'étaient plus un investissement aussi intéressant. Ce n'est pas parce que nous offrons sur le marché un programme d'épargne pour les Canadiens que les taux d'intérêt dans le monde vont demeurer fixes jusqu'à ce que nous ramassions l'argent que nous voulons et cela ne s'est pas produit. Cette fois je crois que les Canadiens en achetant les obligations d'épargne du Canada en quantité, ont fait un investissement qui compte parmi les meilleurs qu'a connus ce pays depuis plusieurs années.

Pour ma part je dois dire que je me réjouis du taux d'épargne de la part de la famille canadienne moyenne, augmentation qui se reflète par un achat plus important d'obligations d'épargne et plus particulièrement par des déductions à la source. Je crois que c'est un bon signe.

Maintenant, je désire m'inscrire en faux contre la remarque de M. Lambert en ce qui concerne la croissance zéro de la masse monétaire. S'il veut ...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est ce que vous cherchez effectivement.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Non, c'est faux.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Si vous augmentez votre masse monétaire pour tenir compte de l'expansion économique, c'est en fait la croissance zéro, n'est-ce pas?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Non, cela convient à l'expansion qui se produit dans l'économie, mais sans plus. Cela convient à la composante inflationniste de cette expansion et à la composante réelle de cette expansion. Si le Comité désire plus amples détails sur le mouvement exact de la masse monétaire, à l'exception des prévisions

[Text]

expand, if we do not get into that game, Dr. Hood of course is quite willing to get into that detail.

Mr. Lambert (Edmonton West): All right. Thank you, Mr. Chairman.

• 1015

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci monsieur le président. A mon collègue M. Lambert, vous avez dit, monsieur le ministre, que la vente des obligations d'épargne à rapporté un montant net de 4 milliards. Pourrions-nous savoir quel montant les banques ont été appelées à racheter, de vieilles obligations d'épargne? Vous savez qu'à l'occasion de chaque campagne de vente, un certain nombre de personnes détiennent des obligations et le dernier programme était plus alléchant au point de vue rentabilité.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui, je crois que...

M. Clermont: Voici, quelques personnes ont communiqué avec moi en manifestant certaines inquiétudes qu'il m'a fait plaisir de calmer. Toutefois, elles ont acheté des obligations d'épargne, mais jusqu'à maintenant, elles ne les ont pas encore reçues alors, elles se demandent ce qui arrive. Je leur ai dit qu'il n'y a aucun danger, sans doute la vente des obligations d'épargne a dépassé les prévisions, c'était là peut-être une des raisons. J'aimerais avoir le montant d'obligations d'épargne que vous avez rachetées de l'émission précédente.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, au cours de la période de la campagne de vente d'obligations d'épargne du Canada, comme je l'ai dit, le montant net de la vente est de 4.1 milliards. La vente brute se chiffrait à 6 milliards. Donc il y a eu remboursement d'obligations pour un montant de 1.9 milliard.

M. Clermont: Est-ce que vous pouvez me donner une réponse aussi sur le retard à faire parvenir ces obligations d'épargne à ceux ou celles qui en auraient achetées avant la date limite du 15 novembre?

Monsieur le ministre, cette semaine, j'ai eu quelques appels de personnes qui ont payé à leur banque les obligations d'épargne qu'on ne leur a pas encore remises et elles se demandent ce qui arrive. Est-ce que vous manquez d'obligations ou quoi?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Par suite de la vente record d'obligations, il y a du retard dans l'émission des certificats. Et à cet égard, un représentant du ministère m'avise qu'il n'y avait pas assez de certificats, donc, il y aura un certain délai dans l'émission des certificats. Mais il est évident que le taux d'intérêt de cette obligation assumé par le gouvernement du Canada date de l'émission de cette obligation et le délai dans l'émission du certificat n'aura aucun effet sur les droits de la personne qui a acheté cette obligation.

M. Clermont: Alors, ma présomption et la réponse que j'avais donnée à ces personnes-là était bonne; c'est la conclusion à laquelle j'étais arrivé.

• 1020

M. Turner (Ottawa-Carleton): Vous aviez raison, monsieur Clermont, vous avez donné un bon conseil à vos électeurs.

[Interpretation]

sur son débit d'expansion, si on exclut cette question, docteur Hood serait très heureux de vous répondre en détail.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): D'accord. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, messieurs.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. In answer to a question from my colleague, Mr. Lambert, Mr. Minister, you answered that sales of Canada Savings Bonds returned a net amount of \$4 billion. Could you tell us the dollar value of previously issued bonds which were cashed in at the banks? As you know, with each new publicity campaign to sell savings bonds, some people who presently hold bonds and, the last issue was certainly very attractive from the point of view of the interest involved.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, I think that...

Mr. Clermont: Well, several persons have gotten in touch with me expressing certain concerns which I was very pleased to assuage. It seems that they have purchased savings bonds, but have not yet received the actual certificate and they were wondering when these would arrive. I informed them that there was no danger, but undoubtedly the fact that sales of savings bonds have surpassed all expectations was probably one of the main reasons for this delay. I would like to know how many savings bonds of previous issues were cashed in.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, during the last Canada Savings Bonds sales campaign, as I mentioned a while ago, the net sale was \$4.1 billion. Gross sales were \$6 billion. Therefore \$1.9 billion worth of bonds were cashed in.

Mr. Clermont: Could you also tell me why there has been a delay in sending out the savings bonds to those people who have purchased them before the deadline of November 15?

Mr. Minister, this week I received calls from people who have purchased their savings bonds from banks, have not yet received them, and they are were wondering what is going on. Are the savings bonds in short supply, or what?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Following the record sales of savings bonds, there is a delay in issuing the certificates. And in this regard, a representative from the Department advises me that there was actually not enough certificates, therefore, there will be a certain delay before these are issued. Obviously, however, the interest rate of these bonds guaranteed by the Canadian government are applicable from the date of purchase and a delay in the issuing of the certificate will have absolutely no effect on the interest gained by the persons having purchased these bonds.

Mr. Clermont: Therefore, my assumption, and the answer which I gave to these people was valid; that is the conclusion I must come to.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): You are absolutely correct, Mr. Clermont. You gave your constituents judicious advice.

[Texte]

M. Clermont: Dans un autre domaine, monsieur le ministre, vous avez annoncé dans votre budget de mai 1974, et de nouveau dans celui du 18 novembre 1974, que les personnes pourraient contribuer à une caisse d'épargne-logement jusqu'à concurrence de \$10,000. Sera-t-il possible à ces personnes-là de participer à ce plan d'épargne-logement ou de logement-épargne dans une caisse populaire ou dans une banque?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui. Monsieur le président, la loi prévoira la nécessité d'un fiduciaire pour accepter l'argent et pour le réinvestir, j'espère, dans le marché des hypothèques. Mais de toute façon, il dépend de la loi provinciale qu'une caisse populaire ou une caisse de dépôt soit éligible comme fiduciaire. Si elle est éligible, elle pourra alors participer, d'après la loi fédérale des impôts.

M. Clermont: Un tel plan peut ne pas être de grande envergure, mais il peut avoir certains effets sur les dépôts dans les caisses populaires ou les banques, comme vous le savez. Les banques ou les caisses populaires, je crois, n'ont pas le droit d'établir de plans de retraite. Ce programme pourrait s'ajouter aux plans de retraite, c'est l'inquiétude qui m'a été rapportée par certains directeurs de caisses populaires.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Nous avons cherché à insérer dans les propositions du budget une certaine protection pour ceux qui investiraient dans un tel plan. Après tout, ils vont consacrer des montants jusqu'à \$1,000 par année pour une période maximum de dix ans, pour un montant maximum de \$10,000, il faut qu'ils aient une certaine protection, n'est-ce pas? C'est pourquoi le plan est assujéti aux lois qui régissent les fiduciaires.

Si, d'après la loi provinciale, une institution se qualifie comme fiduciaire, il n'y a pas de problème.

M. Clermont: Dans un autre domaine, monsieur le président, monsieur le ministre, celui du programme des paiements de transfert fiscal, au titre de la péréquation, vous ajoutez un certain montant qui va porter le total pour l'année financière 1974-1975 à \$1,972,092,000. Et à la page 49, vous nous indiquez la distribution de l'augmentation couverte par le crédit supplémentaire. Auriez-vous la distribution pour l'année complète?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui.

M. Clermont: Une autre question, monsieur, vous serait-il possible de faire parvenir au secrétaire de notre Comité ces chiffres pour les cinq dernières années? S'ils ne sont pas disponibles, ils ne sont pas disponibles...

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oh non, nous avons tout ce qu'il faut, monsieur...

M. Clermont: Alors donnez-les moi pour l'année courante, monsieur le ministre.

M. Turner (Ottawa-Carleton): D'accord. Est-ce que vous voulez les chiffres pour chaque province ou seulement pour la province de Québec?

M. Clermont: Pour chaque province. Je sais que c'est la province de Québec qui reçoit le montant le plus élevé, mais ça ne veut pas dire que c'est la province qui reçoit le plus *per capita*.

[Interprétation]

Mr. Clermont: In another field, Mr. Minister, you announced in your May budget, and again in the budget of November 18, that people could contribute to a registered home ownership savings plan up to a maximum of \$10,000. Would it be possible for these people to participate in such a plan in a credit union as well as in a bank?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes. Mr. Chairman, the law requires that the money be held in trust so that the money may be registered, in order to reinvested, I would hope on the mortgage market. But in any case, it is a matter of provincial law which would determine whether or a credit union or caisse populaire would be considered as an eligible fiduciary. If such an institution is eligible, it could well participate in the plan according to the federal Income Tax Act.

Mr. Clermont: Such a plan is perhaps not a very large scale, but it could have certain ramifications on deposits made in credit unions and in banks, as you well know. Banks or credit unions, I think, do not have the right to establish repayment plans. This program could be tied into these retirement plans, and this is a concern which was drawn to my attention by certain bank managers.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): We have tried to include certain protective measures in the budget for people investing in such a plan. After all, they are going to put aside as much as \$1,000 a year for a maximum of 10 years, or a maximum of \$10,000, and it is obvious that they should be given a certain amount of assurances, is that not so? This is why this plan comes under those laws governing trust companies.

If, according to the provincial law, an institution qualifies as a trust company, then there is no problem at all.

Mr. Clermont: In another area, Mr. Chairman, that of the fiscal transfer payments program, and in the area of equalization payments, you have added a certain amount which will bring the total for the fiscal year 1974-75 to \$1,972,092,000. On page 38, a break-down of this increase covered by the supplementary vote is given. Do you have the break-down for the entire year?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes.

Mr. Clermont: One further question, sir, could you supply the Clerk of this Committee with the figures of the five preceeding years? If they are not available, well, they are not available...

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Oh no, we have all that you require, sir.

Mr. Clermont: In that case, can you give me the figures for the present year, Mr. Minister.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Gladly. Would you like the figures for each province or only for Quebec?

Mr. Clermont: For each province. I realize that Quebec receives the greatest amount, but this does not necessarily mean that this province receives the most *per capita*.

[Text]

M. Turner (Ottawa-Carleton): Alors je vais donner au Comité, avec votre permission, monsieur le président, pour l'année 1974-1975, les chiffres les plus récents pour chaque province. Et si le Comité le veut bien, je peux déposer les chiffres pour chaque province et pour les cinq années précédentes.

M. Clermont: J'apprécierais cela, monsieur le ministre.

Le vice-président: Est-ce que le Comité accepte?

Des voix: D'accord.

M. Turner (Ottawa-Carleton): D'accord. Pour cette année, voici la plus récente estimation: Terre-Neuve, 182 millions de dollars; l'Île-du-Prince-Édouard, 41 millions de dollars. Je donne seulement les millions parce que...

M. Clermont: Très bien.

• 1025

M. Turner (Ottawa-Carleton): La Nouvelle-Écosse, 208 millions de dollars; le Nouveau-Brunswick, 178 millions de dollars; le Québec, 903 millions de dollars; l'Ontario n'est pas éligible; le Manitoba, 118 millions de dollars; la Saskatchewan, 101 millions de dollars; ni Alberta ni la Colombie-Britannique ne sont éligibles.

M. Clermont: Dans un autre domaine, monsieur le ministre, vu que...

M. Turner (Ottawa-Carleton): Ces chiffres nous donnent un total, monsieur Clermont, excusez-moi, de \$1,733 millions, ce qui représente un pourcentage pas mal substantiel de notre budget total.

M. Clermont: Ma dernière question et j'espère que vous allez être aussi libéral pour moi que vous pouvez l'être pour d'autres personnes, monsieur le président. Monsieur le ministre, à différentes reprises dans le passé, j'ai attiré votre attention sur les paiements que le gouvernement fédéral fait en lieu et place de taxes municipales et scolaires, et à chaque fois vous me dites qu'une nouvelle formule est à l'étude et qu'elle sera mise en vigueur. Est-ce que cette nouvelle formule-là a éclos?

Une voix: Oui.

M. Clermont: Les autres contribuables canadiens ont vu leurs taxes municipales et scolaires augmentées, est-ce que le gouvernement fédéral a aussi augmenté ses contributions aux municipalités et villes pour compenser le non-paiement de taxes scolaires et municipales? Je crois que la formule que vous aviez l'année dernière existait depuis plusieurs années.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, pour clarifier la question, M. Clermont ne parle plus de péréquation, n'est-ce pas?

M. Clermont: Non, non.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Vous parlez des subsides en lieu de taxes. Oui, il est évident que quand les municipalités réévaluent leurs propriétés et leurs taxes foncières, nos subsides reflètent aussi l'augmentation de ces valeurs-là. Donc c'est proportionnel. Dans plusieurs provinces maintenant les réévaluations ne sont plus faites par les municipalités mais par le gouvernement provincial d'après une loi provinciale. C'est le cas, par exemple, dans la province souveraine de l'Ontario. Et parce que ces réévaluations sont pas mal en retard, il est évident que nos subsides en lieu de taxes ne reflètent pas leur évaluation réelle mais leur évaluation jusqu'à ce que la province réévalue les propriétés.

[Interpretation]

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): With your permission, Mr. Chairman, I will give the Committee the most recent figures for each province for the fiscal year 1974-75. If the Committee wishes, I can also table the figures for each province for the last five preceeding years.

Mr. Clermont: That would be greatly appreciated, Mr. Minister.

The Vice-Chairman: Does the Committee agree?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Very well. For this year, here are the most recent estimates: Newfoundland, \$182 million; Prince Edward Island, \$41 million. I am only giving you the million dollar figures because t. .

Mr. Clermont: Very well, very well.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Nova Scotia, \$208 million; New Brunswick, \$178 million; Quebec, \$903 million; Ontario is not eligible; Manitoba, \$118 million; Saskatchewan, \$101 million; and neither Alberta nor British Columbia are eligible.

Mr. Clermont: In another area, Mr. Minister, given that...

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): These figures give us a total, Mr. Clermont, if you will allow me, of \$1.733 billion, which represents substantial percentage of our total budget.

Mr. Clermont: One last question, and I hope you will be as generous with me as you have been with other speakers, Mr. Chairman. Mr. Minister, on several occasions in the past, I have brought your attention to the grants in lieu of municipal taxes and school taxes which the federal government grants, and on each occasion you have informed me that a new formula was being studied and would be applied shortly. Has this new formula now been developed?

An hon. Member: Yes.

Mr. Clermont: Canadian ratepayers have witnessed a continuous increase of their municipal and school taxes; has the federal government also increased its contributions to municipalities and cities in order to compensate them for the nonpayment of school and municipal taxes? If I am correct the formula which was used last year has been in existence for several years.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, just to be quite clear on this question, Mr. Clermont is no longer talking about equalization?

Mr. Clermont: No, no.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): You are now talking about grants in lieu of taxes. Yes, it is obvious that when the municipalities assess properties and revise the real estate taxes that our grants will reflect the increases as well. Therefore it is a proportional thing. In several provinces at the present time the assessments are no longer made by the municipality but rather by the provincial government according to provincial law. This is actually the case, for example, in the sovereign province of Ontario. And because these revisions are often quite late, it is evident that our grants in lieu of taxes do not reflect the actual evaluation but the evaluation most recently made by the province.

[Texte]

M. Clermont: Vous avez employé une expression: la «province souveraine de l'Ontario» pourriez-vous expliquer ce que vous avez voulu dire.

M. Bécharde: Est-ce que René Lévesque est rendu là?

M. Turner (Ottawa-Carleton): La «province souveraine», c'est un terme d'art. Toutes les provinces sont souveraines dans leur juridiction.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

M. Turner (Ottawa-Carleton): D'après la constitution d'un État fédéral.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur McKenzie? Monsieur Stevens?

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

M. Bécharde: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Un rappel au Règlement, monsieur Bécharde?

M. Bécharde: Je ne sais pas si vous vous en souvenez mais quand je suis arrivé ici j'étais seul avec le secrétaire parlementaire du ministre, et je vous ai dit d'inscrire mon nom. Depuis, j'ai été assez courtois pour laisser ma place à M. Lambert qui est arrivé à 09 h. 45 et c'est maintenant M. Stevens qui est arrivé à 09 h. 50. Tout ce monde-là est passé avant moi, même mon collègue M. Clermont à qui j'ai cédé volontier ma place, mais je me demande si mon tour viendra en dernier ou si jamais il viendra.

Le président: Monsieur Bécharde, vous savez qu'à ce Comité, nous avons pris l'habitude d'avoir la courtoisie de commencer par l'opposition, puisque nous étudions les prévisions supplémentaires, et que nous alternons ensuite entre un membre de l'opposition et un libéral, etc. C'est ce que je suis en train de faire, indépendamment de l'heure à laquelle les gens sont arrivés. . . . et on alterne un membre de l'opposition et un libéral, et c'est ce que je suis en train de faire. Indépendamment de l'heure à laquelle les gens arrivent.

• 1030

M. Bécharde: Monsieur le président, il me semble qu'on a poussé la courtoisie assez loin depuis le début. On a donné la parole à M. Lambert à M. Clermont, vous dites qu'on étudie les crédits supplémentaires, cela intéresse-t-il seulement l'opposition. J'en suis surpris. On va laisser la parole au député de York-Simcoe . . . M. Stevens.

Le président: Vous m'avez fait dire quelque chose que je n'ai pas dit, monsieur Bécharde.

Une voix: Par courtoisie toujours.

Le président: . . . par courtoisie, vu que nous étudions les prévisions budgétaires et à l'occasion, les prévisions supplémentaires, la coutume, à ce comité veut que l'on commence avec un membre de l'opposition pour continuer avec un libéral et je procède ainsi. Si vous êtes frustré c'est sans doute parce que j'ai fait appel à un autre libéral que vous en premier lieu.

[Interprétation]

Mr. Clermont: You used an expression: the «sovereign province of Ontario». Could you please explain what you meant by that?

Mr. Bécharde: Has René Lévesque moved to Ontario?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): The expression «sovereign province» is simply a literary term. All provinces are sovereign in their respective jurisdictions.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): At least according to the constitution of the federal state.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McKenzie? Mr. Stevens?

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Mr. Bécharde: Mr. Chairman, point of order please.

The Chairman: Point of order, Mr. Bécharde?

Mr. Bécharde: I do not know if you will recall but when I arrived here I was alone with the Minister's Parliamentary Secretary, and I asked you to put my name on your list. Then, I was courteous enough to allow Mr. Lambert who arrived at 9.45 this morning to have my turn and now Mr. Stevens, who came in at 9.50, has the floor. All these people were allowed to ask their questions before me, and even my colleague Mr. Clermont to whom I have quite voluntarily given my turn, and I am wondering if I am back on the bottom of your list or if I even get a turn.

The Chairman: Mr. Bécharde, you know that within this Committee, we respect the tradition of allowing the opposition to ask the questions first, while the supplementary estimates are under discussion, and that we alternate the questioning between a member of the opposition, a Liberal, etc. This is what I am presently doing, regardless of the time of arrival of the various members . . . and one member of the opposition and one member of the Liberal party is given the floor in turn, and that is what I am doing, whatever is the time at which the people have arrived.

Mr. Bécharde: Mr. Chairman, it would seem to me that we have shown much courtesy since the beginning. Mr. Lambert was recognized and then Mr. Clermont. You say that we are studying the supplementary estimates, is it of interest only to the opposition? That is news to me. We are going to give the floor to the member for York Simcoe . . . Mr. Stevens.

The Chairman: You have put words in my mouth, Mr. Bécharde, . . .

An hon. Member: Always for courtesy's sake.

The Chairman: . . . for courtesy's sake, in view of the fact that we are studying the estimates and as a matter of fact the supplementary estimates, it is customary for this Committee that the first speaker be a member of the opposition followed in turn by a Liberal, and I am just complying to that procedure. If you are frustrated it is no doubt because I recognized another Liberal in your stead in the first place.

[Text]

M. Béchard: Non, ce n'est pas cela.

Le président: J'ai toujours commencé avec un membre de l'opposition et je continue à le faire.

M. Béchard: Monsieur le président, je vais faire preuve de courtoisie et laisser la parole à M. Stevens.

Le président: Merci, monsieur Béchard, Mr. Stevens, ten minutes.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, to show you how co-operative I am I will follow along some of the questions that were first raised by Mr. Clermont.

Mr. Clermont was interested in the gross and net increase in your Canada Savings Bond issue and, as I recorded it, I believe the Minister said that you had gone up \$6 billion in sales as far as the new issue is concerned and that the net increase is 4.1, which means there is a \$1.9 billion turnover or refinancing or refunding. I believe that is correct, Mr. Minister.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, sir.

Mr. Stevens: I wonder if you could go further and indicate the extent to which the entire Canada Savings Bond has been refunded? While you have given us the figures for the last \$6 billion, I believe in previous issues there has also been quite a turnover. I think it would be helpful if you could indicate over the last two to three years to what extent the \$13 billion plus that you now have on your books is relatively new sales.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I have the figures here, because we try to anticipate these questions. Perhaps Mr. O'Hara from the department could try to deal with these figures. If Mr. Stevens wants further clarification, I will speak to it.

Le président: ... officiel de la gestion de la dette publique.

M. Turner (Ottawa-Carleton): C'est cela.

Le président: Monsieur O'Hara.

Mr. C. O'Hara (Officiel, Debt Management, Department of Finance): The net figure that Mr. Turner gave you of \$4 billion during the campaign, if you consider over the fiscal year from April 1 to date the encashment of bonds which we experienced and which was quite substantial, in the period from April until the beginning of the campaign on October 1 net redemptions during that period were \$1,200 billion, so if you take that away from the \$4 billion net that was raised during the campaign you will have a figure of about \$2.8 billion.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Are we talking about fiscal year or calendar year?

Mr. O'Hara: Fiscal year to date.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): If you take the entire fiscal year to date the redemptions, as Mr. Stevens will recall, were running rather high at \$1.2 billion; the campaign starts, we pick up a gross of \$6 billion; we have further turnovers for new financing on those Canada Savings Bonds of \$1.9 billion, so you get a net figure during the campaign of \$4.1 billion but you have to subtract the previous redemptions of \$1.2 billion, so you get a net figure of \$2.9 billion for the fiscal year to date.

[Interpretation]

Mr. Béchard: No, that is not what I mean.

The Chairman: I have always given the floor first to a member of the opposition and I am following that practice.

Mr. Béchard: Mr. Chairman, I will be courteous and leave the floor to Mr. Stevens.

The Chairman: Thank you, Mr. Béchard. Monsieur Stevens, dix minutes.

M. Stevens: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le président, pour vous montrer combien je suis coopératif, je vais poursuivre certaines des questions qui ont été évoquées par M. Clermont.

C'est l'augmentation brute et nette de votre émission de bons d'épargne du Canada qui intéressait M. Clermont, et, si je ne m'abuse, le ministre a dit que les ventes avaient augmenté de 6 milliards de dollars pour ce qui est de la nouvelle émission, et que l'augmentation nette est de 4.1 milliards, ce qui veut dire que \$1.9 milliard ont été remboursés ou convertis. C'est bien cela, monsieur le ministre?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui, monsieur.

M. Stevens: Pourriez-vous alors nous indiquer dans quelle mesure tous les bons d'épargne du Canada ont été convertis? Vous nous avez donné les chiffres pour les derniers 6 milliards de dollars, mais je pense que pour les émissions précédentes, le mouvement avait également été assez important. A mon avis, il serait utile que vous nous indiquiez ce qu'ont représenté les nouvelles ventes au cours des deux ou trois dernières années dans ces 13 milliards de dollars qui figurent maintenant dans vos livres.

M. Turner (Ottawa-Carleton): J'ai ces chiffres avec moi, car nous essayons de prévoir ces questions. M. O'Hara pourrait peut-être essayer de vous répondre. Si M. Stevens veut d'autres explications, je les lui donnerai.

The Chairman: ... official, Debt Management.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): That is correct.

The Chairman: Mr. O'Hara.

M. C. O'Hara (Officiel, Gestion de la dette publique, ministère des Finances): Le chiffre net de 4 milliards de dollars donné par M. Turner pendant la campagne, si on considère l'année financière allant du premier avril jusqu'à aujourd'hui, étant donné l'encaissement de bons que nous avons connu, encaissement qui a été assez considérable, donc, d'avril jusqu'au début de la campagne le premier octobre, correspond à des recouvrements nets, pendant cette période de 1.2 milliard de dollars. Par conséquent, si on retire ces 4 milliards de dollars nets recueillis pendant la campagne, on se retrouve avec un chiffre d'environ 2.8 milliards de dollars.

M. Turner (Ottawa-Carleton): S'agit-il de l'année financière ou de l'année civile?

M. O'Hara: De l'année financière jusqu'à aujourd'hui.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Si on prend l'année financière courante, les recouvrements, comme M. Stevens s'en souviendra, étaient relativement élevés aux alentours de 1.2 milliard de dollars; la campagne démarre, nous recueillons un brut de 6 milliards de dollars; nous avons d'autres débits pour de nouveaux financements à partir de ces 1.9 milliard de dollars de bons d'épargne du Canada, et on obtient un chiffre net pendant la campagne de 4.1 milliards de dollars mais il faut soustraire les recouvrements précédents de 1.2 milliard de dollars, ce qui fait que le chiffre net pour l'année financière jusqu'à aujourd'hui est de 2.9 milliards.

[Texte]

Mr. Stevens: Would it be fair to say that in this fiscal year this issue is really only a net gain of \$3 billion, then.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): If you take it to date on the fiscal year.

Mr. Stevens: Yes, and presumably there will be more redemptions.

Mr. O'Hara: That is correct.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): That is correct.

Mr. Stevens: So, it is really not as dramatic a success as perhaps the Minister is indicating. I wonder if you could give us an indication as to what it is now going to cost the Government of Canada to have moved people from the interest they were getting on the \$3 billion that they cashed in up to your new interest level?

• 1035

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Stevens loves to play games, you know, with these figures. When you look at the gross figures of \$6 billion, they surpass the previous figures for a Canada Savings Bonds campaign, which was 1969-70, of \$4.5 billion. It was a tremendous sale and justifies the confidence that Canadians have in their country, a good deal more so than some of the rather depressing comments that Mr. Stevens, and particularly his colleague, Mr. Gillies, were making about that campaign during the course of it.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, at this Committee we are just trying to get the facts, not political speeches.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Well, we were speaking to the facts, Mr. Chairman, until Mr. Stevens got us on to a political...

Mr. Stevens: Mr. Chairman, could the Minister give us the previous high of total Canada Savings Bonds outstanding?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): It was \$11.2 billion in 1972. That is the total amount of Canada Savings Bonds outstanding.

Mr. Stevens: Correct, and currently it is \$13.2 billion.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): It is \$13.2 billion.

Mr. Stevens: Yes, so really you have gone \$2 billion over your previous high.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, and as a matter of fact, there are pros and cons to that.

Mr. Stevens: Well, let us get on to the cons.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): All right. There are pros and cons to that, depending on how you look at debt management, so I would be very interested in Mr. Stevens' view.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, let us take those two figures: you have \$11 billion plus as your previous high and you now have \$13.2 billion. Assuming that the \$11.2 billion had run for a year and assuming the \$13.2 billion runs for a year, what is the total interest cost to the federal government?

[Interprétation]

M. Stevens: Pourrait-on dire alors que pour cette année financière, l'émission ne représente qu'un gain net de 3 milliards de dollars alors?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Sur l'année financière en cours.

M. Stevens: Oui, et vraisemblablement il y aura plus de recouvrements.

M. O'Hara: C'est exact.

M. Turner (Ottawa-Carleton): C'est cela.

M. Stevens: Par conséquent, ce n'est pas un succès aussi spectaculaire que le ministre semble vouloir le faire croire. Pourriez-vous nous dire ce que va coûter au gouvernement du Canada le passage du taux d'intérêt encaissé par les détenteurs de ces 3 milliards de dollars de bons au nouveau taux?

M. Turner (Ottawa-Carleton): M. Stevens adore jouer avec les chiffres. Ces chiffres bruts de 6 milliards de dollars surpassent les chiffres bruts précédents de la campagne d'émission de bons d'épargne du Canada de 1969-1970, qui était de 4.5 milliards de dollars. La vente a été énorme et elle justifie la confiance que les Canadiens ont dans leur pays, beaucoup plus que certains commentaires plutôt déprimants de M. Stevens et en particulier de son collègue, M. Gillies, pendant cette campagne.

M. Stevens: Monsieur le président, dans ce Comité, ce qui nous intéresse ce sont les faits et non pas les discours politiques.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Nous parlions de faits, monsieur le président, jusqu'à ce que M. Stevens nous amène sur le terrain politique...

M. Stevens: Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous indiquer le maximum précédent des bons d'épargne du Canada totaux non remboursés?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Il était de 11.2 milliards de dollars en 1972. Il s'agit du montant total de bons d'épargne du Canada non remboursés.

M. Stevens: Exact, et à l'heure actuelle il est de 13.2 milliards de dollars.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Il est de 13.2 milliards de dollars.

M. Stevens: Oui, si bien qu'en réalité vous dépassez votre maximum précédent de 2 milliards de dollars.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui, et à ce sujet il y a du pour et du contre.

M. Stevens: Parlons du contre.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Très bien. Il y a du pour et du contre selon la conception que vous vous faites de la gestion de la dette publique et il m'intéresserait vivement de connaître le point de vue de M. Stevens à ce sujet.

M. Stevens: Monsieur le président, prenons ces deux chiffres: le maximum précédent est d'environ 11 milliards de dollars et maintenant il est de 13.2 milliards de dollars. En supposant que ces 11.2 milliards de dollars aient couru sur une année mais en supposant que ces 13.2 milliards de dollars courent sur une année, quel est le coût total en intérêt pour le gouvernement fédéral?

[Text]

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): The total interest cost?

Mr. Stevens: Well, could we put it this way: Do you know what the average interest rate was on the previous \$11 billion level and what is the current average interest rate that you have to pay on your \$13 billion level?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, I want to give Mr. O'Hara a chance to work on these figures to try to bring them up. I think Mr. Stevens should not try to give the impression that the increase in interest rates, or the charges payable by the Canadian public as a debt charge, reflect merely the proportion of Canada Savings Bonds against the total debt outstanding. The change in the debt charge, in the public debt amortization and premiums and commissions and interest paid, really depends over a period of years on the rate of the interest structure. The significant figure, the one that interests me, in terms of debt management...

Mr. Stevens: Or, the one you like.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): No, no. The one that interests me and concerns me in terms of debt management—because I said there are some pros and cons here. The pros are that there have been very strong individual Canadian investments in Canada Savings Bonds at a rate of interest which, taken with the budgetary proposals of eliminating the first \$1,000 from income tax, will be very useful for Canadian savings for the average Canadian family.

From a debt management point of view, I have to watch the percentage of Canada Savings Bonds against the total debt outstanding. In 1972, when we had the previous high outstanding of \$11.2 billion in Canada Savings Bonds, the percentage of total debt represented by Canada Savings Bonds was 38 per cent. Now, we have a total number of Canada Savings Bonds outstanding of \$13.2 billion and the percentage against the total debt is 39 per cent. Frankly, that is higher than I would like to see it.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, could I have an answer to my question now concerning the actual cost in interest at the two levels.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Of the total debt?

Mr. Stevens: Oh, no, the Canada Savings Bonds debt.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): That might be a little harder to break down, but I will ask Mr. O'Hara if he can do it.

• 1040

Mr. O'Hara: The rate of average yield on the previous outstanding high of \$11.2 billion, I believe, was 7.75 per cent. Because of the cash bonuses which have recently been changed, I believe the weighted yield now would be just under 10 per cent. But these bonds are of course cashable on demand. A large portion of the outstanding bonds, which I believe is close to \$9 billion, are not in the recent issue, they are old issues which have cash bonuses on, and those bonuses are not payable until 1979 and/or at maturity of the bond. So the government would not be exposed to having to pay those cash bonuses unless the investors of those particular bonds hang onto them until those specified cash bonus payment dates.

[Interpretation]

M. Turner (Ottawa-Carleton): Le coût total en intérêt?

M. Stevens: Je vais poser ma question de manière différente. Savez-vous quel était le taux d'intérêt moyen pour les 11 milliards de dollars et quel est le taux d'intérêt moyen qu'il vous faut verser pour les 13.2 milliards d'aujourd'hui?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, je veux laisser la possibilité à M. O'Hara de travailler sur ces chiffres. Je crois que M. Stevens ne devrait pas essayer de donner l'impression que l'augmentation des taux d'intérêt ou des charges de la dette publique payables par la population canadienne, de la dette publique totale, est due simplement aux bons d'épargne du Canada. Une modification des charges de la dette publique, de l'amortissement de la dette publique, des primes, des commissions et de l'intérêt versé, repose en réalité sur la structure du taux d'intérêt au cours de plusieurs années. Le chiffre significatif, celui qui m'intéresse, en termes de gestion de la dette publique...

M. Stevens: Ou celui qui vous convient.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Non, non, celui qui m'intéresse et qui me préoccupe en termes de la gestion de la dette publique... car j'ai dit qu'il y avait du pour et du contre. Du côté du pour il y a le fait que des investissements canadiens individuels très importants sont faits dans les bons d'épargne du Canada à un taux d'intérêt qui, compte tenu des propositions budgétaires d'exemption d'impôt des \$1,000 premiers dollars, sera très utile pour le Canadien moyen épargnant pour sa famille.

Du point de vue de la gestion de la dette publique, il me faut surveiller le pourcentage de bons d'épargne du Canada par rapport à la dette publique totale non remboursée. En 1972, les 11.2 milliards de dollars de bons d'épargne du Canada représentaient 38 p. 100 de la dette publique totale. Aujourd'hui, nous avons un nombre total de bons d'épargne du Canada de 13.2 milliards de dollars, ce qui représente 39 p. 100 de la dette publique totale. Franchement, je vous dirais que je préférerais que cela soit inférieur.

M. Stevens: Monsieur le président, pourrais-je avoir une réponse à ma question relative aux frais d'intérêt correspondant à ces deux chiffres.

M. Turner (Ottawa-Carleton): De la dette publique totale?

M. Stevens: Oh, non, de la dette des bons d'épargne du Canada.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Cela sera peut-être un peu plus difficile, mais je vais demander à M. O'Hara s'il peut le faire.

M. O'Hara: Le taux moyen pour les 11.2 milliards de dollars précédents était, sauf erreur, de 7.75 p. 100. Récemment, on a changé les indemnités en espèce, voilà pourquoi je crois que le rendement proportionnel est maintenant un peu inférieur à 10 p. 100. Cependant, ces obligations sont bien sûr réalisable sur demande. Une grande partie des obligations encore non remboursées qui je crois, s'élèvent à une valeur d'environ 9 milliards de dollars, ne font pas partie de l'émission la plus récente. Elles font partie d'émissions antérieures qui comportent des indemnités en espèce et ces indemnités ne sont pas payables avant 1979 et ou à l'échéance de l'obligation. Cela veut dire que le gouvernement n'aura pas payer à ces indemnités à moins que les investisseurs conservent leurs obligations jusqu'à la date précisée pour le paiement de ces indemnités.

[Texte]

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): What you are saying, Mr. O'Hara, is that it makes it a little hard to calculate the interest...

Mr. O'Hara: Yes.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): ... because the cash bonus is only payable if the bond is held to its redemption date.

Mr. Stevens: But, giving the government the benefit of the doubt, you have indicated a spread of roughly 2.25 per cent. Let us assume it is, say, 2 per cent. Would you say then that the extra cost to the taxpayers of Canada of the refunding, if you like, of the Canada Savings Bonds is about \$260 million per year?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I am going to put that in proper perspective because...

Mr. Stevens: I am just asking the facts.

The Chairman: That will be your last question.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): If I can put this in proper perspective, undoubtedly there are extra interest charges due because of the total interest rate structure. I am not sure whether Mr. Stevens' extra interest figure is correct, but obviously it is an increase in the burden on the budget against the public debt. But it is not due merely to a heavier proportion of Canada Savings Bonds because, as I say, the proportion has gone up from 38 to 39, and over a period of years we have looked at the relative cost factors as between medium-long term and the short-term Canada Savings Bond on the basis of interest cost and there is not much in it.

So my answer to Mr. Stevens is yes, there is a heavier debt burden but it does not result from a heavier outstanding issue of Canada Savings Bonds; it results from a heavier outstanding debt which has not risen as against the total GNP, as a matter of fact, but reflects mainly against the heavier interest charges. So I can see Mr. Stevens' point if he says, yes, we are paying more interest and it is costing more money, but it does not reflect primarily against the Canada Savings Bond issue.

On the other hand, a lot of Canadians are getting a good savings investment now at \$1,000 tax-free.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I am talking about just one special section of the national debt and that is the Canada Savings Bond side. It is a rather obvious thing that I am saying, that if you take 2 per cent of \$13 billion it is \$260 million of extra interest charge, and I would like confirmation or otherwise of this. Also, how many years is it likely that that issue will be outstanding and, if you multiply by that number of years, what will be the total cost to the government of this refunding and refinancing that has gone on in the Canada Savings Bond issue.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Stevens.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, I think Mr. O'Hara explained that we will not know the total interest component until we know, in 1978 or 1979, whichever the year was, how many of those bonds are held until their redemption date. I should not say redemption date

[Interprétation]

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur O'Hara, ce que vous voulez dire, c'est que cela rend le calcul de l'intérêt un peu compliqué.

M. O'Hara: Oui.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Car l'indemnité en espèces n'est payable que si l'on détient l'obligation jusqu'à l'échéance.

M. Stevens: Mais donnons au gouvernement le bénéfice du doute: vous avez relevé un écart d'environ 2.25 p. 100. Disons 2 p. 100. Vous avez dit alors que le remboursement des obligations d'épargne du Canada coûte environ 260 millions supplémentaires par année aux contribuables canadiens?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je vais préciser le contexte parce que...

M. Stevens: Donnez-moi les faits seulement.

Le président: Cela sera votre dernière question.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Permettez-moi d'expliquer le contexte. Nul doute qu'il y a un montant d'intérêt supplémentaire en raison de la structure d'ensemble des taux d'intérêt. Je ne peux pas dire si les chiffres de M. Stevens sont exacts mais, de toute évidence, il y a une augmentation dans le budget qui vient s'ajouter à la dette publique. Mais cela n'est pas causé entièrement par une plus forte proportion d'obligations d'épargne du Canada, parce que leur proportion est passée de 38 à 39. De plus, pour une période donnée, nous avons comparé les coûts en intérêt pour les obligations d'épargne du Canada à moyen-long terme et les obligations à court terme, et on ne peut pas dire que ce soit énorme.

Ma réponse à M. Stevens est donc oui, la dette est alourdie mais cela ne provient pas d'une forte émission d'obligations d'épargne du Canada encore non remboursées. En fait la dette accrue encore non remboursée n'a pas augmenté comparativement au produit national brut mais comparativement à des coûts en intérêt plus élevés. Je comprends donc pourquoi M. Stevens dit que oui, nous payons plus d'intérêt et cela coûte plus cher, mais cela n'est pas causé principalement par l'émission d'obligations d'épargne du Canada.

D'un autre côté beaucoup de Canadiens bénéficient d'un bon investissement d'épargne dont \$1,000 sont exemptés d'impôt.

M. Stevens: Monsieur le président, je n'ai fait allusion qu'à un secteur en particulier de la dette nationale et il s'agit des obligations d'épargne du Canada. Ce que je dis est assez évident: si vous calculez 2 p. 100 de 13 milliards de dollars, vous obtenez 260 millions de dollars en intérêt supplémentaire et j'aimerais qu'on me le confirme ou qu'on me l'infirme. De plus, pouvez-vous me dire pendant combien d'années cette émission demeurera non remboursée et en multipliant cette somme par le nombre des années, quel sera pour le gouvernement le coût total de ces remboursements pour cette émission des obligations d'épargne du Canada?

Le président: Ceci est votre dernière question monsieur Stevens.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, je crois que M. O'Hara a expliqué que nous ne connaissons pas la nature de la totalité de l'intérêt jusqu'à ce que nous sachions, en 1978 ou en 1979, je ne sais plus, combien parmi ces obligations sont détenues jusqu'à la date de leur rachat.

[Text]

because they can be redeemed at any time—until the maturity date.

The Chairman: Thank you.

Mr. Stevens: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, on a point of order, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: I really did not get an answer to my rather simple question. What is the estimated extra interest cost with regard to the Canada Savings Bond refinancing, if you like, or refunding?

The Chairman: Do we have that figure?

• 1045

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I am just saying to Mr. Stevens that his question, under the guise of simplicity, is not a simple question and I cannot give him a simple answer because of the total mix of the debt, because of the fact that Canada Savings Bonds will pay only the higher interest rate, those outstanding, until they are redeemed, and I cannot give him a simple answer to his so-called simple question.

The Chairman: Thank you.

Mr. Stevens: I think your assessment . . .

The Chairman: Thank you. Mr. Béchard is next.

M. Béchard: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le ministre, le premier article des prévisions supplémentaires a trait à la dette de 195 millions de dollars. Pourriez-vous nous dire, monsieur le ministre, quelle est la dette, *per capita* actuellement?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Le montant *per capita* de notre dette publique?

M. Béchard: A quelle date? Actuellement.

M. Turner (Ottawa-Carleton): On va faire le calcul pour M. Béchard . . .

M. Béchard: Très bien.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Il s'agit de diviser le montant de la dette par le nombre d'habitants.

M. Béchard: Comme le signale mon distingué collègue, M. Clermont, nous avons les dernières statistiques de Statistique Canada.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui.

Le président: Pour éviter toute complication.

M. Béchard: Il s'agira de la population en 1971? Dans la péréquation, vous avez mentionné que le montant a augmenté en raison des royautés versées aux provinces productrices de pétrole. Est-ce le seul élément en cause?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Non ce n'est pas la seule raison. Il y a trois raisons principales pour lesquelles les prévisions supplémentaires pour la péréquation de 1974-1975, ont augmenté d'un montant global de 162.5 millions de dollars. Il s'agit tout d'abord de l'augmentation des versements de péréquation dus aux royautés du pétrole d'un montant de 125 millions de dollars; en second lieu de l'augmentation des versements de péréquation dus aux impôts des corporations d'un montant de 32 millions de dollars; ce qui reflète deux facteurs, les revenus corporatifs pour l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Alberta étaient beaucoup plus élevés que prévu et les profits des corporations, même s'ils reflètent une certaine influence

[Interpretation]

Je ne devrais pas dire date de rachat parce qu'elles peuvent être remboursées n'importe quand jusqu'à la date de leur échéance.

Le président: Merci.

M. Stevens: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, un rappel au Règlement, monsieur Stevens.

M. Stevens: A vrai dire, je n'ai pas reçu de réponse à ma question, qui était relativement simple. A combien a-t-on estimé le coût en intérêt supplémentaire pour ce qui est du refinancement des obligations d'épargne du Canada ou si vous préférez, de leur remboursement?

Le président: Avons-nous ce chiffre?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je dis tout d'abord à M. Stevens que sa question, quoiqu'elle paraisse simple, ne l'est pas et je ne peux pas lui donner une réponse simple étant donné la nature complexe de cette dette, étant donné qu'on ne paie le taux d'intérêt le plus élevé que sur les obligations d'épargne du Canada, celles qui sont en circulation, qu'au moment où elles sont rachetées; et je ne suis pas en mesure de lui donner une réponse simple à sa question.

Le président: Merci.

M. Stevens: Je pense que votre évaluation . . .

Le président: Merci. M. Béchard a la parole.

Mr. Béchard: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, the first item in the supplementary estimates deals with a debt of \$195 million. Could you tell us, Mr. Minister, what the debt now is on a per capita basis?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): The per capita amount of our public debt?

Mr. Béchard: The date? Up to the present time.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): We will have the figure calculated for Mr. Béchard.

Mr. Béchard: Very well.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): The amount of the debt must be divided by the number of inhabitants.

Mr. Béchard: As my learned colleague, Mr. Clermont, points out, we have the most recent figures from Statistics Canada.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes.

The Chairman: So that we can avoid any complications.

Mr. Béchard: Are we using the census figures for 1971? When speaking about equalization payments you mentioned that the amount had been increased because of royalties paid into the oil producing provinces. Is that the only factor involved?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): No that is not the only reason. There are three major reasons for having increased the 1974-75 supplementary estimates for equalization by some \$162.5 million. Firstly, there is the increase in equalization payments caused by oil royalties to the tune of \$125 million; secondly, there are increased equalization payments due to corporation taxes amounting to \$32 million; that reflects two factors, namely that corporate revenues for Ontario, British Columbia and Alberta were much higher than forecasted and that corporate profits were also much higher than forecasted, even though they reflect some inflationary influence in the inventory or in the calculation of depreciation.

[Texte]

inflationniste dans leur inventaire, ou dans le calcul de leur dépréciation, étaient plus élevés que prévu.

Troisième raison principale, les versements de péréquation dus aux taxes scolaires ont augmenté de 25 millions de dollars, ce qui reflète des revenus plus prospères que prévu et surtout en Alberta, en Ontario et en Colombie-Britannique.

M. Béchard: Merci, monsieur.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Ces deux éléments s'ajoutent à une augmentation de 182 millions de dollars. Je crois bien que M. Béchard et M. Clermont ont leurs calculs maintenant.

D'autres éléments ont subi une diminution. Quelques autres éléments dans la péréquation des prévisions antérieures, influent sur les revenus du gaz naturel et du pétrole où il y a eu une baisse de 25 millions de dollars. Cette baisse fut le résultat des mesures prises par l'Alberta pour supprimer les taxes pour ses réserves de pétrole. Quand vous considérez le chiffre total de 182 millions de dollars, en calculant les autres diminutions, vous arrivez à un montant de 162.5 millions de dollars.

M. Béchard: Que signifie le montant entre parenthèses, pour la Saskatchewan? Quarante et un million, neuf-cent mille, à la page 49?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Le montant entre parenthèses représente une réduction.

M. Béchard: Maintenant, au sujet des:

Paiements aux provinces suivant les dispositions de la Loi sur la taxe d'exportation du pétrole—\$112,500,000

est-ce que les revenus de la taxe d'exportation aux États-Unis sont déposés dans un compte à part?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Non, ces revenus font partie du Fonds du revenu consolidé, et les dépenses sont tirées du même fonds.

M. Béchard: Il y a un crédit du Budget supplémentaire (B) qui a trait au vérificateur général, monsieur le ministre, et on...

Le président: Vous ne pouvez pas poser une question à ce sujet au ministre des Finances...

M. Béchard: C'est parce que je vois ce crédit sous son ministère.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je ne sais pas. D'habitude, bien que le vérificateur général est un homme indépendant qui fait rapport directement au Parlement, pour qu'il puisse y avoir quelqu'un pour le représenter, pour répondre aux questions en Chambre, je suis nommé d'après la loi. Donc, peut-être M. Béchard a-t-il raison de me poser cette question.

Le président: Monsieur Béchard, c'est le même problème qui a été soulevé, je pense, par M. Hees, mardi soir, quand il a demandé que nous passions à l'étude du Programme des grains. Or nous n'avions pas convoqué le ministre responsable, parce que ce n'était pas dans les priorités établies par le comité directeur, donc par des membres de l'opposition; c'est pour cela d'ailleurs que le vérificateur général n'a pas été convoqué.

[Interprétation]

The third major reason is that equalization payments due to school taxes have increased by \$25 million, which reflects the fact that incomes have been more prosperous than foreseen, especially in Alberta, Ontario and British Columbia.

Mr. Béchard: Thank you, sir.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): These two factors add up to an increase of \$182 million and I believe this gives Mr. Béchard and Mr. Clermont the calculations they desired.

Certain other factors have moved downwards. Some other aspects of equalization of previous estimates have influenced natural gas and oil revenues which fell by some \$25 million. This decline occurred because of certain measures taken by Alberta to put an end to taxes on its oil reserves. If one considers the total figure of \$182 million, while calculating the other decreases, one arrives at the sum of \$162.5 million.

Mr. Béchard: What is the meaning of the amount in brackets on page 48, for Saskatchewan, that is \$41,900,000?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): The amount in brackets is a reduction.

Mr. Béchard: Now, with reference to:

Payments to provinces as provided under the Oil Export Tax Act—\$112,500,000

are the revenues from the tax on exports to the United States recorded in a separate account?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): No, those revenues are included in the Consolidated Revenue Fund and expenditures are also withdrawn from that fund.

Mr. Béchard: Mr. Minister, there is, in the Supplementary Estimates (B), a vote relating to the Auditor General, and...

The Chairman: You are not entitled to question the Minister of Finance on such a matter...

Mr. Béchard: I did so because this vote appears under his department.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I do not know. Although the Auditor General is independent and reports directly to Parliament, in order to have a representative who can answer questions in the House, I am appointed to do so under the existing legislation. It is, therefore, possible that Mr. Béchard is entitled to question me on this matter.

The Chairman: Mr. Béchard, this is the same problem that was raised, I believe, by Mr. Hees last Tuesday evening when he requested that we study the grains program. We had not invited the minister responsible to the meeting because this was not one of the priorities set by the steering committee, and thus by the Opposition members; incidentally it was for this reason that the Auditor General has not been invited to attend.

[Text]

M. Béchard: Je me conforme à votre décision, monsieur le président, bien que j'aurais aimé...

Le président: Monsieur Lambert, même si c'est une erreur, elle a été faite par M. Stevens aussi, qui est un membre du sous-comité qui a établi ces priorités. Alors vous pourrez peut-être lui faire la leçon et à partir de ce moment-là...

M. Béchard: Il est parti, d'ailleurs.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oh, non, non, non...

Le président:... il saura qui inviter en priorité.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Écoutez, on demande au ministre des Finances de répondre à des questions portant sur un crédit du ministère des Finances. Examinez le sommaire et vous allez voir qu'il y a là deux sections, soit le ministère et le vérificateur général. C'est bien simple, nous invitons les représentants de deux départements.

Le président: Alors, je vous donnerai la même réponse que j'avais donnée à M. Hees quand il a soulevé une question identique: Lorsque, dans nos priorités, nous indiquons un ministère, nous ne convoquons pas les sociétés de la Couronne ou les agences ou d'autres fonctionnaires, nous convoquons le ministère seulement. Et lorsque nous avons voulu convoquer une agence de la Couronne, nous avons indiqué le ministre des Affaires urbaines et la Société centrale d'hypothèques et de logement. Cette fois-ci, nous avions indiqué comme priorité le ministère des Finances et nous avons convoqué le ministre avec des fonctionnaires du ministère des Finances et non pas l'Auditeur général.

M. Béchard: Monsieur le président, comme je l'ai dit tout à l'heure, je me conforme à votre sage décision, bien que j'aurais aimé poser certaines questions sur le vérificateur général. Maintenant, puisqu'il me reste encore quelque temps, je voudrais vous demander, monsieur le président, quel est votre programme d'ici à ce que le rapport soit présenté.

Le président: M. le ministre était prêt à répondre à vos questions concernant le vérificateur général, mais personnellement, je pense qu'à titre de président que je ne peux pas les accepter.

M. Béchard: Je suis trop respectueux des règlements, monsieur le président, pour...

Le président: Monsieur le ministre, je regrette de ne pas pouvoir vous donner l'occasion de répondre.

Pour ce qui est de votre deuxième question qui a été soulevée plusieurs fois au Comité, vous savez que pendant la période actuelle des subsides qui se termine le 10 décembre, à l'occasion de l'examen des prévisions budgétaires supplémentaires (B) par ce Comité, on a remis en cause l'interprétation des articles 58(15) et 58(5) du Règlement de la Chambre des communes, d'octobre 1969, modifié le 14 octobre 1971.

On m'avait donné l'avis que si le Comité ne faisait pas de rapport à la Chambre, il pouvait siéger toute la journée du troisième jour ouvrable avant le 10 décembre, soit aujourd'hui.

[Interpretation]

Mr. Béchard: I will abide by your decision, Mr. Chairman, though I would have like to...

The Chairman: Mr. Lambert, even if this was a mistake, it was also made by Mr. Stevens, who is a member of the steering committee which drew up this list of priorities. You might, therefore, point this out to him and from then on...

Mr. Béchard: He has left anyway.

Mr. Lambert (Edmonton West): Oh no, no...

The Chairman: He will know whom to invite first.

Mr. Lambert (Edmonton West): The Minister of Finance is asked to answer questions on a vote for the Department of Finance. If you examine the summary, you will see that there are two sections, namely, the department and the Auditor General. It is quite simple, we will invite representatives from both departments.

The Chairman: My answer to you will be the same one that I gave to Mr. Hees when he brought up an identical question; when we indicate a department on our list of priorities, we do not summons Crown corporations or agencies or other officials, but only that particular department. And when we wished to invite a Crown corporation, we indicated the Minister of Urban Affairs and the Central Mortgage and Housing Corporation. On this occasion, we had indicated that we would be dealing with the Department of Finance and we therefore invited the minister and officials of the Department of Finance and not the Auditor General.

Mr. Béchard: Mr. Chairman, as I said earlier, I will abide by your wise ruling, although I would have liked to ask some questions about the Auditor General. Since I do have some time left, I would like to ask you, Mr. Chairman, what your program is from now until the report is tabled.

The Chairman: The Minister was prepared to answer your questions about the Auditor General, but as Chairman, I do not think that I can allow this.

Mr. Béchard: I have too great respect for the regulations, Mr. Chairman, to...

The Chairman: Mr. Minister, I regret that I cannot allow you to answer.

With regard to your second question which has been raised several times in this Committee, you are aware that during the current supply period ending December 10, on the occasion of the study of Supplementary Estimates (B) by this Committee, doubts were expressed about the interpretation of Standing Orders 58(15) and 58(5) of the House of Commons, October 1969, amended October 14, 1971.

I was advised that if the Committee was not reporting back to the House, it could sit all day on the third working day before December 10, namely today.

[Texte]

• 1055

Basé sur cet avis reçu, j'ai décidé, à titre de président de ce Comité, que des réunions de ce Comité soient convoquées aujourd'hui à 15 h. 30 et à 20 h. 00 avec le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministre des Transports, puisque ces deux ministères avaient été indiqués comme étant prioritaires par le comité directeur, lequel rapport a d'ailleurs été accepté par le Comité en général.

Or, à la suite de représentations qui m'ont été faites privément par des membres du Comité, j'ai pensé qu'il était approprié de réviser cette prise de position...

M. Clermont: En public aussi, monsieur le président. En public, pas seulement privément, en public.

Une voix: Ici même.

Le président: Bien je vais y venir.

M. Clermont: Ah, très bien!

Le président: J'ai pensé qu'il était approprié de réviser cette prise de position pour en examiner la validité selon l'interprétation des règlements. C'est dans cet état d'esprit d'ailleurs que, mardi, lors de la réunion avec le ministre de l'Industrie et du Commerce, à une question de l'honorable Hees j'ai répondu ceci et je vais citer à même le brouillon des procès-verbaux de cette assemblée:

What are we dealing with tomorrow?

M. Hees me pose la question, je réponds:

We have one Thursday afternoon and Thursday evening, if it is legal to sit at that time.

Et un peu plus loin, je dis ceci, encore dans la même argumentation:

I said:

Tomorrow we are having the Solicitor General of Canada and Thursday we have already booked three meetings, and out of those three meetings, two may not be legal. We are discussing the legality of the afternoon meeting and the evening meeting, so I do not see how we can have the Minister, Mr. Otto Lang...

and so on.

A cette même réunion, MM. Clermont et Béchard ont soulevé le même point et M. Clermont dit ceci:

Eh bien, voici, monsieur le président, de nouveau, je salue respectueusement monsieur le président, que... et je respecte la source d'information qui vous ont donné l'avis que ce Comité peut siéger après 2 heures ce jeudi, le 5. Alors, je me permettrais une suggestion, monsieur le président, c'est que vous alliez à d'autres sources que celles que vous avez présentement. Je veux vous citer quelques passages des règlements de la Chambre des communes...

Et, évidemment, M. Clermont s'est référé aux articles 58(15) et 58(5).

Monsieur Béchard, vous-même étiez présent à cette assemblée et comme vous avez déjà agi à titre de vice-président du Comité à la Chambre, je sais que vous avez acquis une expérience indiscutable dans l'interprétation des règlements de la Chambre et, à cette même occasion, vous abondiez dans le même sens que M. Clermont. Et je cite ce que vous me disiez à cette occasion:

[Interprétation]

Acting upon this notice, and as Chairman of the Committee, I decided that we meet today at 3.30 and 8 o'clock with witnesses from the Department of National Health and Welfare and the Ministry of Transport, since the steering committee indicated that these two departments had priority. The report of the steering committee had been accepted by the Committee as a whole.

But, as a result of representations made to me in private by members of the Committee, I felt it appropriate to revise my decision.

Mr. Clermont: These representations were also made in public, and not only in private.

An hon. Member: Here in this Committee room.

The Chairman: I was coming to that.

Mr. Clermont: Fine.

The Chairman: I felt it appropriate to examine this decision to see if it respected the Standing Orders of the House. It was with this in mind that I gave the following answer to Mr. Hees at Tuesday's meeting, when we were hearing witnesses from the Department of Industry, Trade and Commerce:

Qu'étudions-nous demain?

Mr. Hees directs the question to me, and I answer:

Nous nous réunissons... jeudi après-midi, puis jeudi soir si toutefois il est légal de siéger à ce moment-là.

Further on, I said:

J'ai dit:

Demain nous entendrons le solliciteur général du Canada et jeudi nous avons déjà prévu trois séances dont deux peuvent très bien ne pas être légales. Nous discutons de la légalité de la séance de l'après-midi et du soir et je ne vois donc pas comment nous pourrions convoquer pour demain soir le ministre, M. Otto Lang...

et le reste.

Mr. Clermont and **Mr. Béchard** brought up the same point, and **Mr. Clermont** said the following:

With all due respect to whomever told you that the Committee could sit after 2 p.m. on Thursday, December 5, I would suggest that you check your sources. I would like to quote the Standing Orders of the House. I refer to S.O. 58(5) on page 53.

Mr. Clermont was referring to S.O. 58(15) and 58(5).

I realize that you were also present at that meeting, **Mr. Béchard**, and, drawing upon your experience as former Vice Chairman of the Committee of the House and your knowledge of the Standing Orders of the House, you completely agreed with **Mr. Clermont**. You said on that occasion:

[Text]

M. Béchard: ... Le règlement est bien clair.

Le président: ... Il dit que:

Le président doit faire rapport ...

M. Béchard: Très clair.

Le président: ...

... ou le rapport est censé avoir été fait.

Alors, s'il est censé avoir été fait, on ne peut siéger après, on ne peut pas siéger le 5 en l'occurrence. Parce qu'on est le 10, c'est le dernier jour, le 10 ne compte pas, c'est bien mentionné dans le règlement avant le 10;

Enfin! Et vous continuez à discuter du même problème.

A la suite, j'ai examiné les procès-verbaux de ce Comité depuis que j'en suis le président, soit depuis 1968.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Wow!

Le président: Et j'ai constaté que le Comité ...

Une voix: Est-ce une expérience indiscutable?

• 1100

Le président: ... a toujours cessé de siéger alors qu'il débattait les prévisions budgétaires supplémentaires dans un délai de trois jours sans compter le dernier jour, et que la dernière séance était ou la veille du jour de ce délai ou au plus tard à 12 h. 30 le lendemain alors que des rapports avaient été faits à la Chambre par ce Comité.

J'ai aussi consulté un agent de la Chambre des communes, qui fait partie du bureau du greffier depuis de nombreuses années et qui est très compétent dans l'interprétation des Règlements de la Chambre puisque il est souvent appelé à conseiller l'Orateur dans ses décisions.

J'ai examiné le rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, adopté unanimement par ce Comité, jeudi le 28 novembre et j'ai lu le paragraphe suivant:

On signale que le Comité doit faire rapport ou doit être censé avoir fait rapport du budget supplémentaire (B) à la Chambre au plus tard le jeudi 5 décembre prochain, et cela conformément aux articles 58(a) et 58(15) du Règlement.

En fonction des points précités j'ai donné des instructions au greffier du Comité pour qu'il informe les membres que les séances d'aujourd'hui jeudi à 15 h. 30 et à 20 h. 00 sont annulés.

Comme vous le savez, les membres du Comité peuvent s'ils le désirent contester la décision du président.

Une voix: Sage décision.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): ... Je n'ai pas consulté le Règlement actuel mais je suis étonné que l'on puisse imposer une restriction 3 jours avant la date limite de présentation d'un rapport. Je sais bien que pour l'étude de crédits, les autres comités siègent beaucoup plus tard et, presque à la veille de la date fixée. M. Stevens avait donc toutes les raisons de protester contre ces restrictions imposées à la Chambre des communes, par la présentation de ces crédits à cette date étant donné que la date fixée pour la prise en considération de ces crédits en Chambre des communes était connue. Ce qui permet à ce Comité de prendre en considération un milliard trois-quarts de millions, 750 millions de crédits pendant un nombre restreint de séances. Cela va à l'encontre du contrôle des dépenses; c'est un scandale ... Je ne conteste pas votre Règlement mais je critique la date de dépôt par le gouvernement de ces crédits supplémentaires, car des restrictions sont imposées.

[Interpretation]

Mr. Béchard: ... The Standing Orders are quite clear.

The Chairman: ...

He says that the Chairman has to make a report.

Mr. Béchard: Quite clear.

The Chairman: ...

or that the report is supposed to have been made.

If therefore the report is supposed to have been made, we cannot sit on the 5th. The 10th is the last day, but it does not count, since the Standing Orders say, in the English version, ...

And you went on in the same vein.

I then examined the minutes of this Committee since I was Chairman of it, that is, since 1968.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Oh! la! la!

The Chairman: And I realize that the Committee ...

An hon. Member: Is this indisputable?

The Chairman: ... has always stopped sitting when the supplementary estimates were being debated within a three-day period, without counting the last day, and that the last sitting took place on the day before this three-day period, or at the latest, at 12.30 the next day, at which time the Committee had presented reports to the House.

I have also consulted a House of Commons officer who has been a member of the Clerk's staff for several years and is a recognized authority in interpreting the Standing Orders of the House. He is often called upon to advise the Speaker in his decisions.

I reviewed the Subcommittee on Agenda and Procedures Report, unanimously adopted by this committee on Thursday, November 28, 1974, and read the following paragraph:

It was noted that, at the latest, the committee shall report or shall be deemed to have reported the Supplementary Estimates (B), to the House, not later than Thursday, December 5, the next, this pursuant to Standing Orders 58(5) and 58(15).

In view of this, I have instructed the Clerk of the Committee to inform the members that the meetings scheduled for 3:30 and 8:00 o'clock today be cancelled.

As you know, the members of the committee can, if they so desire, appeal the decision of the Chairman.

An hon. Member: It is a good decision.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): I have not consulted the present Standing Order, but I am surprised that a restriction such as this can be imposed three days before the deadline for the submission of the report. I know that the other committees examining Estimates sit much later, almost up to the evening before the deadline. Therefore, Mr. Stevens is perfectly justified in protesting the imposition of these restrictions on the House of Commons, since the date set for considering these Estimates in the House of Commons was already known. This would enable the committee to examine \$750 million worth of votes in a very limited number of meetings. The present procedure is completely contrary to the principle of parliamentary control of expenditures and is scandalous in my opinion. I am not contesting your ruling, but I am criticizing the date set by the government for the filing of these Supplementary Estimates, since it imposes a very definite restriction. When

[Texte]

sées. Si l'on considère le nombre de ministères à choisir, les comités ont commencé à siéger lentement c'était comme une valse pour l'hiver, mais c'est devenu soudain un tango et ce n'était comme le dernier tango à Paris de ce comité.

Le président: Merci, monsieur Lambert pour vos commentaires. Monsieur Clermont.

M. Clermont: M. Lambert connaît très bien le paragraphe 15 de l'article 58.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je ne conteste pas du tout l'interprétation.

M. Clermont: ... Cet après-midi, on devait entendre le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable Marc Lalonde. Mais on prévoyait la venue de ce ministre devant ce Comité mardi après-midi à 15 h 30 et c'est à la demande de l'opposition officielle que cette séance a été annulée.

Une voix: Il vient cependant cet après-midi.

• 1105

M. Clermont: Il est très important de faire l'étude des crédits supplémentaires. Mais je le croirais davantage s'il y avait plus que deux députés de l'opposition officielle ici présents pour étudier les crédits présentés par le ministre des Finances, un ministère-clé, parce que j'aurais cru que d'autres députés de l'opposition officielle seraient venus pour demander au ministre des Finances quelle planification son Ministère fait pour étudier les mesures à prendre relativement à l'augmentation de l'inflation, etc., tout comme nous avons fait lors de la venue du président du Conseil du Trésor. Alors, je crois, monsieur le président, que le Comité n'a pas la choix. S'il y a eu un retard pour déposer les crédits supplémentaires B à la Chambre, on ne doit pas en imputer la faute à ce Comité. J'ai fait les représentations, mardi dernier, à la suite d'une étude approfondie de l'article 58 paragraphes 5 et 15. Merci.

Le président: Merci, monsieur Clermont.

Je pense que plusieurs députés doivent assister à une séance d'un autre comité à 11 h 00. Alors est-ce qu'il y a d'autres remarques brèves? Monsieur Langlois?

M. Côté: Monsieur le président, moi je crois ...

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président ...

M. Turner (Ottawa-Carleton): Avec la permission du Comité, je voudrais répondre à M. Béchar, qui s'occupe de plusieurs domaines à la Chambre des communes, un député des plus actifs, pas seulement en Gaspésie, mais ici à la Chambre des communes, avant qu'il soit obligé de partir. La dette par habitant, qui inclut toutes les obligations, soit directes, soit sous garantie; au Canada, actuellement, est \$1,510 par personne.

Le président: Faites votre chèque, monsieur Béchar.

[Interprétation]

we consider the number of departments involved and the choices which had to be made, and the fact that the committees were very slow in beginning, it looks like we started off the winter waltzing, speeding up with a tango and finding ourselves in this committee, witnessing the Last Tango in Paris.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert, for your comments, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Lambert is very well aware of paragraph 15, of Section 58.

Mr. Lambert (Edmonton West): I am not at all contesting the interpretation.

Mr. Clermont: This afternoon we were supposed to be hearing the Minister of National Health and Welfare, the Hon. Marc Lalonde. The Minister was scheduled to appear before this committee on Tuesday afternoon at 3:30 and it was at the request of the Official Opposition that this meeting was cancelled.

An hon. Member: He will be coming this afternoon, nonetheless.

Mr. Clermont: It is very important to study these Supplementary Estimates. But I would be more inclined to believe him if there were more than two members of the Official Opposition present in order to study the votes submitted by the Minister of Finance, who heads a key department, because I would have imagined that other members of the Official Opposition would have been present to ask the Minister of Finance what plans his Department has made to study anti-inflationary measures, for example, just as we did when the President of the Treasury Board appeared before the Committee. I therefore believe, Mr. Chairman, that the Committee has no choice. If there has been a delay in tabling Supplementary Estimates (B) in the House, it has certainly not been the fault of this Committee. Last Tuesday, I myself made representations, after studying in detail Section 58, subparagraphs 5 and 15. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

I think that several of our members have to attend another Committee meeting at 11 a.m. Are there any other brief remarks? Mr. Langlois?

Mr. Côté: Mr. Chairman, I believe that ...

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman ...

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): With the Committee's permission, I would like to answer Mr. Béchar before he has to leave, for he is concerned with several areas of activity in the House of Commons, and is one of the most active members of Parliament, not only in the Gaspé peninsula but also here in the House of Commons. The current per capita debt in Canada, including all bonds, whether direct or under guarantee, is \$1,510.

The Chairman: You may write out your cheque, Mr. Béchar.

[Text]

M. Béchard: Merci, monsieur le ministre.

M. Côté: Un rappel au règlement, monsieur le président.

Le président: M. Langlois avait la parole, monsieur Côté.

M. Côté: J'ai un rappel au règlement.

Le président: Non. Il y a un rappel au règlement à l'heure actuelle, on ne peut en avoir deux en même temps.

M. Côté: D'accord.

M. Langlois: Alors, monsieur le président, je veux tout simplement dire que j'abonde dans le sens des paroles de M. Lambert, qu'il y a réellement scandale dans l'étude du Budget supplémentaire B. D'abord, il y a un premier scandale quand M. Lambert se dit surpris que nous devrions cesser trois jours avant. Je suis à peu près sûr que M. Lambert était un de ceux qui ont aidé à rédiger les règlements, et je ne comprends pas qu'il ait cette fuite de mémoire ce matin. Un scandale aussi sur le peu de questions, monsieur le président, que l'opposition a posées à tous les ministres qui ont comparu ici, des questions qui étaient relatives et qui s'adressaient exactement au Budget supplémentaire B qui était référé à ce Comité. On a essayé de parler de toutes sortes de choses, d'impliquer le Ministère dans toutes sortes d'autres choses, et il y a eu très peu de questions. J'invite M. Lambert, en particulier, à relire les procès-verbaux des séances de ce comité, depuis que nous étudions le Budget supplémentaire B et vous allez vous apercevoir que vous avez très peu d'étoffe pour appuyer votre argumentation que nous accordons 1,750 millions d'argent sans pouvoir en discuter ou en faire une analyse. Vous allez vous apercevoir que les gens, même de votre parti, ont posé toutes sortes de questions qui avaient très peu ou absolument rien à faire avec le 1,750 millions. Alors on peut vouloir faire de la politique avec cela, je comprends que vous êtes un bon politicien depuis de nombreuses années, seulement, il faut à un moment donné, devant la population canadienne, séparer la politique et les faits-véridiques. C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le président: Monsieur Côté, un autre rappel au règlement? Est-ce qu'il y a d'autres commentaires sur ce rappel au règlement.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): On pourrait en faire, on pourrait en faire, monsieur, mais...

Le président: Je comprends.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): ... mais des «niaiseries», on les laisse passer!

Le président: Monsieur Côté, un autre rappel au règlement?

M. Côté: Oui. Par mon rappel au règlement, je veux rappeler que l'heure avance. Il y a des discussions de part et d'autre, mais une personne du côté de l'opposition accapare la moitié du temps. Nous avons des questions à poser au ministre, mais il sera trop tard, le temps sera écoulé. Nous serons obligés de sortir et nous n'aurons pas posé nos questions. Et pourtant, comme M. Béchard, j'avais donné mon nom au tout début pour poser des questions au ministre, qui peut-être ne sont pas plus importantes qu'il ne faut, mais pour moi, elles l'étaient.

[Interpretation]

Mr. Béchard: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Côté: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Langlois has the floor, Mr. Côté.

Mr. Côté: On a point of order.

The Chairman: No. There has already been a point of order, and we cannot have two at the same time.

Mr. Côté: Very well.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, I would simply like to say that I heartily agree with Mr. Lambert that the study of Supplementary Estimates (B) is a veritable scandal. The first scandal is when Mr. Lambert claims to be surprised that we have to stop three days before. I am almost certain that Mr. Lambert was among those who helped draw up the regulations, so I fail to understand why he has suffered this loss of memory this morning. Another scandal, Mr. Chairman, has been how few questions have been put by the opposition to all the ministers who have appeared here, for few of their questions have been pertinent or have been connected to the Supplementary Estimates (B) which this Committee is studying. They have tried to discuss all sorts of things, and to involve the departments in all sorts of other things, but very few questions have been asked. I would invite you, and Mr. Lambert above all, to reread the proceedings of our Committee meetings since we began studying Supplementary Estimates (B), and you will see that you have very little basis for your argument that we are passing \$1750 million without being able to discuss it or to analyse it. You will see for yourself that the members of your party have asked all kinds of questions which had very little or absolutely nothing to do with the sum of \$1750 million. You may wish to play politics with that, and I know that you have been a good politician for many years, but the time comes when one must draw the line between politics and fact, in full view of the Canadian public. That is all I have to say, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Côté, on another point of order? Are there any other comments on this point of order?

Mr. Lambert (Edmonton West): We might do so, sir, but...

The Chairman: I understand.

Mr. Lambert (Edmonton West): ... but we will let such nonsense pass!

The Chairman: Mr. Côté, on another point of order?

Mr. Côté: Yes. My point of order is to the effect that time is going by. All kinds of discussions are going on but one member of the opposition has used up half the time. We have questions to put to the Minister, but it will be too late since our time will be up. We will be obliged to leave without having asked our questions. And yet, I put my name down at the very beginning, as did Mr. Béchard, so that I could ask the Minister some questions, which might not be as important as they should be, but they are important to me.

[Texte]

Alors, pour respecter votre amabilité envers les conservateurs, eh bien, je pense que vous êtes devenu complètement à droite aussi, la plupart des députés de ce côté-ci de la table n'ont pas pu prendre la parole, et ces deux députés ont maintenu le temps. J'avais des questions, mais si vous devez lever la séance, bientôt, je serai obligé de blâmer et de trouver scandaleux de venir ici simplement pour écouter quelqu'un faire de la politique.

Le président: Merci, monsieur Côté.

In your name I wish to thank the Minister and his officials.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

It is my opinion that in showing such regard for the Conservatives, you yourself have gone completely to the right, and most of the members on this side of the table have not been able to take the floor since those two members have used up most of the time available. I wanted to ask several questions, but if you are going to have to adjourn the meeting soon, I am forced to say that I find it scandalous that we should come here just to listen to political bandstandings.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté.

En votre nom j'aimerais remercier le ministre et ses officiers.

La séance est levée jusqu'à la prochaine convocation de la présidence.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, December 19, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 19 décembre 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-38, An Act respecting the office
of the Secretary to the Cabinet for Federal-
Provincial Relations and respecting
the Clerk of the Privy Council.

CONCERNANT:

Bill C-38, Loi concernant le poste du
secrétaire du Cabinet pour les relations
fédérales-provinciales et celui du
greffier du Conseil privé.

INCLUDING:

The First Report to the House.

Y COMPRIS:

Premier rapport à la Chambre.

APPEARING:

The Honourable Jean Chrétien,
President of the Treasury Board.

COMPARAÎT:

L'honorable Jean Chrétien,
Président du Conseil du Trésor.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la

trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Baker (*Gander-
Twillingate*)

Béchar
Clermont
Côté

Demers
Dick

Flynn
Gauthier (*Roberval*)
Hees

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Kempling
Lachance
Lambert (*Edmonton
West*)
Lawrence

Martin
McKenzie
O'Connell
Saltsman
Stevens—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, December 6, 1974:

Mr. O'Connell replaced Mr. Cullen

On Tuesday, December 17, 1974:

Mr. Kempling replaced Mr. Alkenbrack

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr.
Côté

Mr. MacGuigan replaced Mr. Pinard

On Thursday, December 19, 1974:

Mr. Côté replaced Mr. MacGuigan

Mr. Lawrence replaced Mr. Gillies

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 6 décembre 1974:

M. O'Connell remplace M. Cullen

Le mardi 17 décembre 1974:

M. Kempling remplace M. Alkenbrack

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Côté

M. MacGuigan remplace M. Pinard

Le jeudi 19 décembre 1974:

M. Côté remplace M. MacGuigan

M. Lawrence remplace M. Gillies

ORDER OF REFERENCE

Thursday, December 19, 1974

Ordered,—That Bill C-38, An Act respecting the office of the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations and respecting the Clerk of the Privy Council, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 19 décembre 1974

Il est ordonné,—Que le Bill C-38, Loi concernant le poste du secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales et celui du greffier du Conseil privé, soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

ATTESTÉ

Le greffier de la Chambre des communes

Alistair Fraser

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, December 19, 1974

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Thursday, December 19, 1974, your Committee has considered Bill C-38, An Act respecting the office of the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations and respecting the Clerk of the Privy Council, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 11*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

Fernand-E. Leblanc

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 19 décembre 1974

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du 19 décembre 1974, le Comité a étudié le Bill C-38, Loi concernant le poste du secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales et celui du greffier du Conseil privé et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 11*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 19, 1974
(15)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:13 p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Clermont, Côté, Demers, Flynn, Lachance, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), Martin, and O'Connell.

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, President of the Treasury Board.

Witness: From the Privy Council Office: Mr. F. Carter, Deputy Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations.

The Committee proceeded to consider Bill C-38, An Act respecting the office of the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations and respecting the Clerk of the Privy Council.

The Chairman called clause 1 of the Bill.

The President of the Treasury Board and the witness answered questions.

Clauses 1 to 5 inclusive carried.

After a question, the title carried.

The Bill carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-38, to the House, without amendment.

At 8:41 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 DÉCEMBRE 1974
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 h 13, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Clermont, Côté, Demers, Flynn, Lachance, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), Martin et O'Connell.

Comparait: L'honorable Jean Chrétien, président du Conseil du Trésor.

Témoin: Du Conseil privé: M. F. Carter, sous-secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales.

Le Comité entreprend l'étude du bill C-38, Loi concernant le poste du secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales et celui du greffier du Conseil privé.

Le président met l'article 1 du projet de loi en délibération.

Le président du Conseil du Trésor et le témoin répondent aux questions.

Les articles 1 à 5 inclusivement sont adoptés.

Après une question, le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté.

Il est ordonné:—Que le président fasse rapport du bill C-38, sans modification, à la Chambre.

A 20 h 41, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 19, 1974.

• 2013

[Text]

The Chairman: Order. As mentioned in the notice of meeting you have received, tonight we are considering Bill C-38, which was referred this afternoon to this Committee. As you know, we already have an understanding or a motion, which was agreed by everyone, that we can sit and hear evidence provided that at least five members are present and that both the government and the official opposition are represented.

On Clause 1.

The Chairman: I call Clause 1 of Bill C-38, for questioning only. I cannot carry that clause, of course, because I do not have a quorum.

Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: I assume you will entertain general questions, then, on Clause 1, Mr. Chairman. Thank you very much.

First of all, this is a bill standing in the name of the Prime Minister. The Prime Minister is not going to be here tonight, I gather. Is that it?

Hon. Jean Chrétien (President of the Treasury Board): No, he will not be here.

Mr. Lawrence: This sets up the office of a new post of Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations. I was wondering what salary classification this office will fall into?

• 2015

Mr. Chrétien: The salary will be set by the appointment of Mr. Robertson. The Prime Minister has indicated that he will be the head of this office. Mr. Robertson is a public servant in the category of DM-3.

Mr. Lawrence: DM-3.

Mr. Chrétien: DM-3. And the category of DM-3 carries with it a salary in the range of \$50,000 to \$60,000.

Mr. Lawrence: And it opens up or clarifies the position of Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet. What will be the salary classification of that individual?

Mr. Chrétien: I think it is the same.

Mr. Lawrence: It will be the same.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Lawrence: So Mr. Pitfield and Mr. Robertson then will be in the same salary classification.

Mr. Chrétien: Yes sir.

Mr. Lawrence: Can you tell me concerning the Secretary to the Cabinet where federal-provincial relations are concerned how many employees or staff there will be? What is the complement?

Mr. Chrétien: My information is that it is around 60 people, including Mr. Robertson when he will be there and his secretary.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi, 19 décembre 1974

[Interpretation]

Le président: A l'ordre. Ainsi que mentionné dans l'avis de convocation que vous avez reçu, nous étudions ce soir le Bill C-38, qui a été renvoyé au Comité cet après-midi. Vous savez également qu'il y a une entente, ou plutôt une motion, qui a été adoptée à l'unanimité, pour que nous puissions siéger et entendre des témoignages à condition qu'au moins cinq membres soient présents et que le gouvernement et l'Opposition officielle soient tous deux représentés.

Article 1.

Le président: Je mets en délibération l'article 1 du Bill C-38, pour les questions seulement. Je ne peux évidemment pas mettre l'article aux voix, puisque je n'ai pas quorum.

Monsieur Lawrence.

M. Lawrence: Je suppose donc que vous acceptez des questions générales sur l'article 1, monsieur le président. Merci beaucoup.

Pour commencer, ce Bill est parrainé par le premier ministre. Je crois que le premier ministre ne sera pas présent ce soir. Est-ce exact?

L'hon. Jean Chrétien (président du Conseil du Trésor): Non, il ne sera pas présent.

M. Lawrence: Ce Bill crée le poste de Secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales. Je me demandais dans quelle fourchette de salaires ce poste va-t-il se situer.

M. Chrétien: Le salaire sera établi lors la nomination de M. Robertson. Le premier ministre a révélé qu'il sera le chef de ce bureau. M. Robertson est fonctionnaire au niveau DM-3.

M. Lawrence: DM-3

M. Chrétien: DM-3. Le traitement au niveau DM-3 va de \$50,000 à \$60,000...

M. Lawrence: Le bill ouvre également, ou plutôt clarifie le poste de greffier du Conseil privé, et secrétaire du Cabinet. Quelle sera l'échelle de salaire du titulaire?

M. Chrétien: Je crois que c'est la même chose.

M. Lawrence: Ce sera la même chose.

M. Chrétien: Oui.

M. Lawrence: Donc, M. Pitfield et M. Robertson recevront un traitement similaire?

M. Chrétien: Oui, monsieur.

M. Lawrence: Pouvez-vous me dire combien d'employés seront sous les ordres du secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales? Comment se composera le personnel?

M. Chrétien: D'après mes renseignements, il s'agit d'environ 60 personnes, y compris M. Robertson une fois qu'il sera en poste, et son secrétaire.

[Texte]

Mr. Lawrence: Will these be mainly taken out of the present office of the Secretary to the Cabinet?

Mr. Chrétien: Yes, there is already a division for federal-provincial relations in the PCO and all will be transferred under that new secretariat.

Mr. Lawrence: What is the present complement of the Clerk of the Privy Council?

Mr. Chrétien: Complement?

Mr. Lawrence: What I am really getting at is what new positions are being opened up under both setups?

Mr. Chrétien: This bill will open up only two new positions. In fact we are splitting Mr. Robertson's former operation because he was more or less the director of what was not an official secretariat and for his secretary. There will be only two new positions.

Mr. Lawrence: Well, this is probably going to sound very odd to your ears, Mr. Chairman, but I...

Mr. Chrétien: I can give you the answer: the total number of employees for the PCO is 430. It is 335 in the PCO, and 95 in the PMO.

Mr. Lawrence: So, all of this is merely a rejuggling of existing civil servants in a fashion?

Mr. Chrétien: No, there is the creation of a new job, an entirely new job, because the way the government sees the job is that Mr. Robertson will be able to devote his full time to the very sensitive area of federal-provincial relations.

Mr. Lawrence: Yes, but I am talking about the staff positions being opened up here. There will be no other new staff positions except really the Secretary to the Cabinet for federal-provincial relations.

Mr. Chrétien: Not at this moment, no new positions.

Mr. Lawrence: Right.

Mr. Chrétien: But there will be a full-time secretary there who will be Mr. Robertson.

Mr. Lawrence: This is not going to be the dawn of any new age as far as federal-provincial relations are concerned.

Mr. Chrétien: It will be in the sense that very senior people will devote full time at the job. I do not have to tell the members of this Committee how experienced Mr. Robertson is. He has been Deputy Minister for a long time, and in that office for a long time. He is a very respected public servant and we feel we are very lucky that he has accepted this new responsibility. He will be in a position to spend much more of his time to go into the provinces, meet the people there and get acquainted with the local situation. We do hope it will improve substantially the relations between the provincial governments and the federal government.

Mr. Lawrence: You will have no new staff, no more staff than exists at present.

Mr. Chrétien: I cannot say that there will never be new staff.

[Interprétation]

M. Lawrence: Ces employés viendront-ils surtout du bureau actuel du secrétaire du Cabinet?

M. Chrétien: Oui, il existe déjà une division des relations fédérales-provinciales au bureau du Conseil privé et tous les employés seront mutés au nouveau secrétariat.

M. Lawrence: Quel est l'effectif actuel du greffier du Conseil privé?

M. Chrétien: Effectif?

M. Lawrence: En fait, je voudrais savoir quels nouveaux postes sont créés dans ces deux bureaux?

M. Chrétien: Le bill ne crée que deux nouveaux postes: un pour M. Robertson, un pour son secrétaire. En fait, nous divisons son ancien service car il était plus ou moins le directeur de ce qui n'était pas officiellement un secrétariat. Il n'y aura que deux nouveaux postes.

M. Lawrence: Eh bien, ceci va sans doute sonner étrangement à vos oreilles, monsieur le président, mais je...

M. Chrétien: Je puis vous donner la réponse: le nombre total d'employés du bureau du Conseil privé est de 430. Il y a 335 employés au BCP, et 95 au CPM.

M. Lawrence: Dans une certaine mesure, il ne s'agit donc que d'une redistribution de fonctionnaires actuels?

M. Chrétien: Non, il y a création d'un nouveau poste, d'un poste tout à fait nouveau, car le gouvernement considère que le poste qu'occupera M. Robertson lui permettra de consacrer tout son temps à la question très délicate des relations fédérales-provinciales.

M. Lawrence: Oui, mais je parle des postes créés au niveau du personnel. Il n'y aura pas de nouveaux postes au niveau du personnel, exception faite du secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales.

M. Chrétien: Aucun nouveau poste pour l'instant.

M. Lawrence: D'accord.

M. Chrétien: Il y aura toutefois un secrétaire à temps plein qui sera M. Robertson.

M. Lawrence: Il ne s'agira certainement pas là du début d'un temps nouveau en matière de relations fédérales-provinciales.

M. Chrétien: Ce le sera dans la mesure où des gens d'une très grande expérience vont consacrer tout leur temps à ce travail. Je n'ai pas à dire aux membres du Comité quelle est l'expérience de M. Robertson. Il a été sous-ministre pendant longtemps et il travaille à ce bureau depuis longtemps aussi. C'est un fonctionnaire très respecté et nous estimons avoir eu beaucoup de chance qu'il ait accepté cette nouvelle responsabilité. Il sera en mesure de consacrer beaucoup plus de temps à visiter les provinces, à rencontrer les gens sur place, et à se familiariser avec la situation locale. Nous espérons sincèrement qu'il s'ensuivra une amélioration notable des relations entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral.

M. Lawrence: Vous n'aurez pas plus de personnel qu'à l'heure actuelle?

M. Chrétien: Je ne puis affirmer qu'il n'y aura jamais de nouveaux employés.

[Text]

Mr. Lawrence: No.

Mr. Chrétien: As the President of the Treasury Board these days, I am a bit tough on that side.

Mr. Lawrence: Yes, the foreseeable future, okay.

Now, the other thing is the old dominion provincial secretariat: if my memory serves me right, that did not fall under the Prime Minister's Office.

Mr. Chrétien: I do not know, but perhaps Mr. Carter who has a lot of experience in that field could reply to that question.

Mr. Frank Carter (Deputy Secretary to Cabinet for Federal-Provincial Relations): I am the Deputy Secretary to Cabinet for Federal-Provincial Relations.

The Chairman: Could you identify yourself for the record.

Mr. Carter: I am Frank Carter, the Deputy Secretary to Cabinet for Federal-Provincial Relations. Mr. Robertson will become the Secretary to Cabinet for Federal-Provincial Relations. In my present capacity I am heading off, under Mr. Robertson's direction, that division of the Privy Council Office which devotes itself to federal-provincial relations. Under the new organization that division will come under Mr. Robertson and form his new office.

Mr. Lawrence: All right. Now the old Dominion Provincial Secretariat—I have forgotten the name of the gentleman who used to head that up—it was not you. This was the joint organization, about 50 or 60 per cent of the employees of which were actually provincial government employees. This was the group that was disbanded when the Prime Minister went off in a huff after the Victoria Conference.

The Chairman: Mr. Carter.

Mr. Lawrence: In form it is still in existence somewhere within the bureaucracy of government. Whereabouts is it?

Mr. Carter: This is correct, if I might answer.

Mr. Chrétien: I do not know anything about it.

Mr. Carter: This is the organization of which at one time Edgar Gallant was the Secretary.

Mr. Lawrence: Right, yes.

Mr. Carter: Henry Davis is the present secretary. This is in a sense an intergovernmental secretariat. It is still very much in existence. It serves all formal meetings of first ministers.

Mr. Lawrence: Whereabouts is it?

Mr. Carter: Physically?

Mr. Lawrence: Well, under whose jurisdiction is it?

Mr. Carter: Well, technically speaking it is under the jurisdiction of the 11 first ministers. In practice Mr. Davis reports to the Prime Minister, but in his capacity as Chairman of the Conference of First Ministers.

[Interpretation]

M. Lawrence: En effet.

M. Chrétien: En ma qualité de président du Conseil du trésor, je suis très strict sur cette question ces derniers temps.

M. Lawrence: Oui, pour un avenir prévisible d'accord.

Il y a aussi la question de l'ancien secrétariat provincial du Dominion. Si j'ai bonne mémoire, il ne relevait pas du Cabinet du premier ministre.

M. Chrétien: Je ne sais pas, mais M. Carter qui a beaucoup d'expérience dans ce domaine pourra peut-être vous répondre.

M. Frank Carter (sous-secrétaire auprès du cabinet pour les relations fédérales-provinciales): Je suis le sous-secrétaire du cabinet pour les relations fédérales-provinciales.

Le président: Pouvez-vous vous nommer?

M. Carter: Je suis Frank Carter, sous-secrétaire auprès du cabinet pour les relations fédérales-provinciales. M. Robertson doit devenir secrétaire auprès du cabinet pour les relations fédérales-provinciales. A l'heure actuelle, je dirige, sous la direction de M. Robertson, cette division du Bureau du Conseil privé qui s'occupe des relations fédérales-provinciales. Après la nouvelle organisation, cette division passera sous la direction de M. Robertson qui mettra sur pied un nouveau bureau.

M. Lawrence: Très bien. L'ancien secrétariat provincial du Dominion—j'ai oublié le nom de l'ancien directeur—n'était pas vous. Il s'agissait d'un organisme mixte dont environ 50 ou 60 p. 100 des employés appartenaient aux gouvernements provinciaux. Après la conférence de Victoria, le premier ministre décida de mettre fin à l'existence de ce groupe.

Le président: Monsieur Carter.

M. Lawrence: Mais en principe il existe toujours dans l'appareil gouvernemental; où se trouve-t-il?

M. Carter: C'est exact, je vais vous répondre.

M. Chrétien: Je ne sais rien de tout cela.

M. Carter: C'est l'organisme dont M. Edgar Gallant fut secrétaire.

M. Lawrence: Parfaitement.

M. Carter: Henry Davis est le secrétaire actuel. C'est un peu un secrétariat intergouvernemental. Il existe toujours et s'occupe de toutes les réunions officielles de premiers ministres.

M. Lawrence: Où se trouve-t-il?

M. Carter: Dans quel immeuble?

M. Lawrence: Non, de qui relève-t-il?

M. Carter: Techniquement parlant, il relève des onze premiers ministres. En pratique, M. Davis est responsable devant le premier ministre, mais ce en tant que président de la Conférence des premiers ministres.

[Texte]

Mr. Lawrence: Is this going to be under the technical supervision, if not the actual supervision of the new Secretary—what is the terminology?

Mr. Carter: The Secretary to Cabinet for Federal Provincial Relations. The Secretary of this organization of which you are speaking reports to the Prime Minister directly in practice, because there are a number of things which he has to deal with which perhaps would not warrant in his view the attention of the Prime Minister personally, certainly Mr. Robertson has helped with those things in the past. I rather imagine that Mr. Robertson would continue to have some role to play there in helping the Prime Minister, Not in the sense of controlling.

Mr. Lawrence: Do you people not have a departmental chart or something along this line showing the breakdown of the various responsibilities in the Prime Minister's office and what is now going to be shot off to the right or the left or wherever you want to shoot it for this thing and what is going to fall under this?

The Chairman: Monsieur le président du Conseil du Trésor.

Mr. Chrétien: This Committee that you are talking about that was headed by Ed Gallant before and now by Henry Davis is a secretariat for all the premiers and the Prime Minister. He does not report to anybody but the 11 of them. Of course, when he deals with the federal government he reports directly to the Prime Minister, but of course he does not call the Prime Minister to find out some technical answer and he will ask Mr. Robertson to deal with some daily operations, but he will not be under Mr. Robertson.

Mr. Carter: And that group does not deal with substance at all. It is simply a group that helps to organize meetings, provides the facilities for meetings and so forth.

Mr. Lawrence: Well, you know, there is a current television ad on right now—I do not know what the French is, but the English is—"Is this any way to run a brewery?"

Mr. Chrétien: It could be, yes, depending on the kind of beer you want to produce.

The Chairman: I would like to point out that we now have a quorum. Shall Clause 1 carry?

Mr. Lawrence: I cannot help commenting that I really do not think you know what you are doing here.

The Chairman: Thank you, Mr. Lawrence. Now Mr. Clermont, followed by Mr. Lambert.

M. Clermont: Je vais passer, monsieur le président. J'avais donné mon nom en attendant que nous ayons atteint le quorum; maintenant que c'est fait, je vais céder ma position à M. Lambert.

Le président: Merci, monsieur Clermont. Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, je ressens un petit peu les mêmes sentiments que M. Lawrence, c'est-à-dire qu'actuellement, j'ai l'impression qu'on n'a pas une idée bien précise de ce que sera l'organisation de ce secrétariat.

[Interprétation]

M. Lawrence: Y aura-t-il surveillance technique, sinon effective, du nouveau secrétariat, comment dit-on?

M. Carter: Le secrétariat du cabinet pour les relations fédérales-provinciales. Le secrétariat de cet organisme dont vous parlez est en pratique directement responsable auprès du premier ministre car il doit s'occuper d'un certain nombre de choses qu'il serait inutile de porter à l'attention personnelle du premier ministre; M. Robertson a été très utile dans ce domaine par le passé. Je suppose que M. Robertson continuera à aider le premier ministre, je ne parle pas de contrôle.

M. Lawrence: Ne possédez-vous pas un organigramme ministériel, ou un document de cet ordre, qui montre les diverses responsabilités du bureau du premier ministre ainsi que celles d'entre elles qui seront redistribuées à droite et à gauche?

Le président: Monsieur le président du Conseil du Trésor.

M. Chrétien: Le comité qui était dirigé par Ed Gallant et qui l'est maintenant par Henry Davis sert de secrétariat à tous les premiers ministres. Il est uniquement responsable devant les onze premiers ministres. Bien sûr, lorsqu'il s'agit d'affaires fédérales, il s'adresse directement au premier ministre mais, d'autre part, il ne dérangera pas le Premier ministre pour des questions d'ordre technique et demandera à M. Robertson de s'occuper des affaires courantes sans toutefois relever de ce dernier.

M. Carter: Et ce groupe ne s'occupe d'aucune question de fond. Il se contente d'aider à organiser des réunions, de fournir des installations, etc.

M. Lawrence: Vous savez, il y a en ce moment une publicité à la révision, je ne sais comment cela se dit en français, mais en anglais cela ressemble à: Comment peut-on diriger une brasserie de cette façon?

M. Chrétien: C'est possible, évidemment, cela dépend de la bière que vous voulez fabriquer.

Le président: Je signale que nous avons maintenant le quorum, l'article 1 est-il adopté?

M. Lawrence: J'ai malheureusement vraiment l'impression que vous ne savez pas ce que vous êtes en train de faire.

Le président: Merci, monsieur Lawrence. Monsieur Clermont, suivi de M. Lambert.

Mr. Clermont: I will pass, Mr. Chairman. I had given my name while we were waiting for a quorum but now that we have it I will yield to Mr. Lambert.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont. Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, my feelings are akin to Mr. Lawrence's; I mean that right now we have not been given a very precise idea of the organization of this secretary.

[Text]

• 2025

M. Chrétien: Nous avons une très bonne idée de ce que sera l'organisation de ce secrétariat. C'est M. Robertson, qui en sera le directeur, et il pourra consacrer tout son temps aux relations fédérales-provinciales, chose qu'il ne pouvait faire qu'à temps partiel, parce qu'il agissait en même temps comme secrétaire général du Cabinet. Maintenant, il pourra travailler à plein temps, et il rendra compte directement au premier ministre.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Pour continuer ce que demandait M. Lawrence, est-ce que M. Davis et sa section vont être absorbés dans ce secrétariat?

M. Chrétien: Non . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Parce que je prévois, et vous, vous êtes bien sûr de l'efficacité du personnel, mais les conférences des premiers ministres n'ont pas lieu à temps fixes, et il se peut bien qu'il n'y en ait pas pendant 15 mois. Ces gens-là, qu'est-ce qu'ils feront, entre temps, est-ce qu'ils se tourneront les pouces?

M. Chrétien: Bien voici, il y a des conférences au niveau des premiers ministres mais il y a souvent aussi des conférences au niveau des ministres. Et de toute façon, ce fonctionnaire, M. Davis, n'est pas le fonctionnaire qui rend compte au premier ministre du Canada. C'est un fonctionnaire qui occupe un poste qui a été créé par les dix premiers ministres des provinces, et le premier ministre du Canada, et il est responsable devant les onze. Si le premier ministre du Canada et les dix autres premiers ministres des provinces ne lui donnent pas de travail à faire, bien, on pourra dire que le premier ministre du Canada et les dix premiers ministres des provinces occasionnent des pertes d'argent, mais jusqu'à maintenant, j'ai l'impression que M. Davis est un homme assez occupé. Et le prédécesseur de M. Davis avait montré son utilité à toutes les provinces au point que les provinces maritimes, Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard, et le Nouveau-Brunswick l'avaient emprunté. Probablement parce qu'il avait été capable de se montrer à la hauteur de ses fonctions, on a voulu l'emprunter pour organiser la conférence des premiers ministres des provinces maritimes.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, c'était à cause de son expérience toute particulière dans l'organisation de ces conférences intergouvernementales. Mais j'ai une certaine idée du bureau qui fonctionne sous la direction du ministre albertain chargé des relations intergouvernementales et là nous avons un sous-ministre et peut-être une demi-douzaine de personnes. C'est tout. C'est un petit bureau.

M. Chrétien: On m'informe qu'il y a environ vingt personnes dans l'organisation de M. Getty.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Vingt?

M. Chrétien: Oui.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Cela inclut les secrétaires, et toute l'administration.

M. Chrétien: Ah, bien, monsieur, ici, il y en a 60.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je me demande si on n'en arrive pas, par un certain processus d'évolution à une concrétisation de nouveaux palliers du gouvernement. Même du côté des banquettes ministérielles, nous entendons des plaintes à l'effet que bien souvent ce n'est pas le Parlement du Canada ou les parlements des provinces qui ont à considérer quelque chose, mais que c'est à un nouveau pallier, entre les premiers ministres, et à des conférences des premiers ministres que se prennent des décisions. Vous établissez peut-être la base et la situation pour

[Interpretation]

Mr. Chrétien: We have a very good idea of what the organization of that secretariat will be. Mr. Robertson will be the Director and he will be able to give his full-time attention to federal-provincial relations, which he could only do part-time before because he was at the same time Secretary-General of the Cabinet. Now he will be able to work full-time in that position and he will report directly to the Prime Minister.

Mr. Lambert (Edmonton West): To follow up on what Mr. Lawrence has said, will Mr. Davis and his section be integrated into that Secretariat?

Mr. Chrétien: No.

Mr. Lambert (Edmonton West): I have no doubt about the efficiency of the staff but the federal and the provincial prime ministers do not meet at rigid dates and it could well happen that there is no conference during 15 months. What are these people going to do in the meantime, are they going to twiddle their thumbs?

Mr. Chrétien: Well, there are the prime ministers conferences but also conferences at the ministers level. Anyhow, this official, Mr. Davis, does not report to the Prime Minister of Canada. This official is in a position which has been established by the ten provincial prime ministers and the Prime Minister of Canada and he is responsible to all of them. If they do not give him any work to do, so well, people will be able to say that they waste money but up to now I think Mr. Davis is a very busy man. Mr. Davis' predecessor has demonstrated his usefulness to all provinces, so that the Atlantic Provinces, Newfoundland, Nova Scotia, Prince Edward Island and New Brunswick borrowed him. Most likely, it was because he demonstrated his efficiency, they wanted to borrow him to organize a conference of the prime ministers of the Atlantic Provinces.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, it was because of his very high expertise in organizing these intergovernmental conferences. But I have some knowledge of the office which comes under the minister responsible for intergovernmental relations of Alberta and there we have only a deputy minister and maybe half a dozen people. That is all. It is a small unit.

Mr. Chrétien: I am told that there are roughly 20 people in Mr. Getty's organization.

Mr. Lambert (Edmonton West): Twenty?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Lambert (Edmonton West): Including clerks, and other support staff?

Mr. Chrétien: If you include those, you get 60 employees.

Mr. Lambert (Edmonton West): I wonder if this evolutionary process does not lead us to the establishment of new levels of government. We often hear the complaint, even from the Ministers' bench that very often it is not the Parliament of Canada or the provincial legislatures who are in a position to make decisions upon some subjects but that those decisions are made at a new level, at the prime ministerial level, during their conferences. I think you are maybe establishing a basis for that evolution, benefiting the Prime Minister of Canada. This secretariat will be its

[Texte]

que cela arrive, pour le premier ministre du Canada. Ce secrétariat va être son armée. Et comment prévoyez-vous que se passeront les relations, disons entre les ministres de l'Agriculture? Ne vont-ils pas passer par ce secrétariat?

M. Chrétien: Non, ils ne passeront pas...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Comment établir maintenant des lignes de division pour faire la différence entre les relations qui seront promues par ce nouveau secrétariat, et les relations directes comme nous les avons connues depuis 75 ans, entre les ministres du gouvernement fédéral avec leurs homologues des provinces.

M. Chrétien: Il y aura toujours des conférences et des possibilités de relations bilatérales ou multilatérales entre le fédéral et les provinces, au niveau ministériel. Seulement le secrétariat va être là pour faire la coordination, pour assurer que, à une conférence des ministres de l'Agriculture, il ne se décide pas quelque chose qui aille complètement à l'encontre d'une décision des ministres des Affaires des consommateurs provinciaux et fédéral. Alors il faut un organisme pour vérifier ce que la main gauche fait, et tenir la main droite au courant. C'est le rôle de ce secrétariat et je ne trouve pas que le nombre est exagéré, s'ils sont 60 quand, en Alberta, ils sont 20 pour la province de l'Alberta. Le fédéral doit faire affaire avec 10 provinces et aussi, pour certains aspects avec les Territoires du Yukon et du Nord-Ouest. Bien, je trouve que la proportion est assez raisonnable.

• 2030

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui bien sûr. Je ne me plains pas du nombre des employés, mais je me demande s'il n'y aura pas bien des gens qui croiront que c'est un service des affaires domestiques. Par opposition à celui des affaires étrangères et que toute relation avec le fédéral doit passer par ce tuyau. C'est faux, cela.

M. Carter: Oh, c'est faux. Absolument faux.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Bon.

M. Carter: C'est impossible avec une petite équipe comme celle-là.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, mais je ne sais pas, cela dépend des personnalités et de l'évolution des shows. Peut-être sera-t-on tenté... Je sais qu'il y a eu bien des difficultés entre le secrétariat d'État aux Affaires extérieures les ministères, surtout avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui a des branches en outre-mer; il y a eu un temps où le secrétariat d'État aux Affaires extérieures exigeait que toute relation entre l'étranger et un ministère, à Ottawa passe par ses employés.

Mais d'un autre côté, si vous voulez que votre ambassadeur à l'étranger soit, comme ils disent, le directeur général pour tout le gouvernement canadien, disons, à Londres, alors toutes les affaires des divers ministères doivent passer par son bureau.

M. Chrétien: Oui.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Alors, il y a deux philosophies qui s'affrontent.

M. Chrétien: Mais je puis vous dire, et vous avez été vous-mêmes ministres tous les deux, vous le savez, que les divers ministres qui ont des responsabilités que ce soit dans les domaines du travail de la santé ou des affaires indiennes ou du Nord canadien, ne voudront probablement jamais qu'on leur refuse le droit de parler à leurs collègues qui occupent un poste semblable au niveau provincial et

[Interprétation]

army. In what way the relations take place, say, between the Ministers of Agriculture? Are they not going to use this office?

Mr. Chrétien: No, they will not.

Mr. Lambert (Edmonton West): How will they be able to draw a line between relations promoted by this new office and the traditional direct relations between federal ministers and their provincial colleagues as we have known them for 75 years?

Mr. Chrétien: There will always be conferences and bilateral relations or multilateral meetings between the federal and provincial governments at the ministerial levels. The only difference will be that this secretary will ensure co-ordination so that no decision be taken at a Ministers of Agriculture meeting, which would be contrary to a decision made by the Consumers Affairs Ministers. Therefore, some kind of organization is necessary in order to check what the left hand is doing and to make sure that the right hand knows what, too. This is the role of this secretariat and I do not find their number excessive; they are 60, when for the only Province of Alberta they are 20. The federal deals with 10 provinces and also in certain cases with the Yukon and Northwest Territories. I believe the proportion to be quite reasonable.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, or course. I am not complaining about the number of employees but I was wondering if many people will not believe that it is in fact a service for domestic affairs, that it is to be compared with that of foreign affairs and that any relation with the federal must pass through this channel. And this is wrong.

Mr. Carter: Oh, yes, it is wrong. Definitely.

Mr. Lambert (Edmonton West): Good.

Mr. Carter: Anyway, it would be impossible with such a small group.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, but I do not know, it all depends on persons and on the development of things. We may be tempted... I know that there are many difficulties between the Secretary of State for Foreign Affairs and the department, above all with the Department of National Health and Welfare which has branches overseas. There was a time when the Secretary of State for Foreign Affairs insisted on controlling all relations between the department and foreign countries.

But on the other hand, if you want your ambassador to be the general director, as they say, on behalf of the whole Canadian government, for example, in London, then all the dealings of the departments must be channelled through his office.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thus, we have two conflicting philosophies.

Mr. Chrétien: But I can say, and since both of you have been ministers you know it also, that all the ministers who have some responsibilities in the fields of manpower, of health or Indian Affairs, will never refuse the right to talk to their colleagues at the provincial level and will not always want to give a place by an agent of the federal-provincial relations secretariat.

[Text]

qu'ils n'accepteront pas de toujours déléguer un agent du secrétariat des relations fédérales-provinciales pour les remplacer.

Je pense bien qu'on n'est pas à la veille de voir cela. Je vois mal, par exemple, qu'on s'objecte à ce que le ministre de l'Agriculture du Canada rencontre le ministre de l'Agriculture de l'Alberta. Et lui-même en Alberta, voudrait pas toujours que M. Getty parle en son nom, connaissant M. Horner. Alors, je ne suis pas inquiet pour cela.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Bon d'accord. Je vais céder mon temps à M. Lawrence.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

Mr. Lawrence, any more questions?

Mr. Lawrence: Yes, just a few more.

I must say that I came over here with every intention of just having this thing go through quite quickly, but the more questions you ask, the more one is coming to the conclusion that this is just a little bit of a facade of musical chairs to open up a position for somebody. There is no great opening up of new positions, no new staff members. It is just shifting one very senior and experienced civil servant into another position to open up another vacancy for someone else. That is not right?

Mr. Chrétien: No, it is not right. It is absolutely false. I think that you could not find a better man in all the Public Service than Gordon Robertson to do the federal-provincial relations job.

Mr. Lawrence: Okay, but he is still going to have the same staff, basically, that he had in his present position.

Mr. Chrétien: Yes, but that is one organization on a full time basis. You are not diminishing that organization.

Mr. Lawrence: All right. In the press release issued by the Prime Minister on October 4, 1974, he said:

The purpose of establishing the new office for federal-provincial relations is to strengthen the resources available to the government in dealing with the increasing scope and complexity of federal-provincial questions.

"The purpose of establishing the new office for federal-provincial relations is to strengthen the resources available to the government—other than the changeover of one man, who is now going to have this as his exclusive full-time jurisdiction, how is this strengthening the resources of government?

Mr. Chrétien: Mr. Carter is there and was working under Mr. Robertson. Perhaps it would now be difficult for him to tell you what he expects by having Mr. Robertson full-time there, but I have confidence he will give you a very good answer.

The Chairman: Mr. Carter.

• 2035

Mr. Carter: If I could give you what I think would be a very good example, it would be to compare the Ontario situation, if I might, with our own.

[Interpretation]

I do not believe we shall see this happening tomorrow. I do not see, for example, how we could object to the Minister of Agriculture of Canada meeting with the Minister of Agriculture of Alberta. And himself, in Alberta, will not always want Mr. Getty to talk on his behalf, knowing Mr. Horner. This is far from worrying me.

Mr. Lambert (Edmonton West): Very well. I will yield the remainder of my time to Mr. Lawrence.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

Monsieur Lawrence, avez-vous d'autres questions?

M. Lawrence: Oui, quelques-unes.

Je dois reconnaître que je suis venu ici dans l'intention d'adopter cela très rapidement, mais, plus vous posez de questions, plus j'en arrive à la conclusion que, sous prétexte de créer un poste pour quelqu'un, nous jouons aux chaises musicales. Il n'y a pas vraiment de nouveaux postes, pas de nouveaux membres du personnel. Il s'agit uniquement de faire passer un fonctionnaire de longue date possédant beaucoup d'expérience à un autre poste ce qui mettra un poste vacant pour une autre personne. N'ai-je pas raison?

M. Chrétien: Non, pas du tout. C'est absolument faux. Je pense qu'il serait difficile de trouver dans toute la Fonction publique un meilleur choix que Gordon Robertson pour les relations fédérales-provinciales.

M. Lawrence: D'accord, mais il va tout de même garder le même personnel, à peu de chose près.

M. Chrétien: Oui, mais cet organisme travaillera maintenant en permanence. Nous ne réduisons pas ses activités.

M. Lawrence: Très bien. Le Premier ministre a déclaré dans un communiqué daté du 4 octobre 1974:

En créant un nouveau Bureau des relations fédérales-provinciales, nous désirons renforcer les ressources mises à la disposition du gouvernement pour faire face aux questions fédérales-provinciales de plus en plus nombreuses et complexes.

«En créant un nouveau Bureau des relations fédérales-provinciales on cherche à renforcer les ressources mises à la disposition du gouvernement»... Mis à part le déplacement d'un seul homme dont cela va devenir le domaine exclusif, comment cela renforce-t-il les ressources du gouvernement?

M. Chrétien: M. Carter est ici, il a travaillé sous les ordres de M. Robertson. Il aura peut-être du mal à vous expliquer quel avantage il pense tirer du fait que M. Robertson travaillera maintenant à temps plein dans ce service mais je sais qu'il vous donnera une excellente réponse tout de même.

Le président: Monsieur Carter.

M. Carter: Pour vous donner ce qui à mon avis est un très bon exemple, il faudrait comparer la situation telle qu'elle est en Ontario et ce qui se passe chez nous.

[Texte]

Mr. Lawrence: Where they have a Minister.

Mr. Carter: Right. Don Stevenson—I am sure you know Don well—is my opposite number. To bring Gordon Robertson on to our organization and being able to spend his full-time instead of a just part-time guiding of the work, which I am doing and my group is doing, to have him there as a full-time guide in this would be much the same as if, in Ontario, you had sprung loose Ian Macdonald to devote his full time to working for federal-provincial relations.

Mr. Lawrence: There you have a ministry of inter-governmental relations, not only in Ontario, but in Alberta and in two or three of the other provinces. You have a single Minister and a Deputy Minister and a whole department under them to look after the so-called increasing complexity of dominion-provincial relations. We are not doing that here.

Mr. Carter: No, here we have the Prime Minister.

Mr. Lawrence: All right, okay, but to get back to you, if there is no increase in the Civil Service complement, if there is no increased capacity of civil servants working on it, staff members or anything like that, I still ask you—if you do not know, say so—how is this strengthening the resources available to the government?

Mr. Chrétien: You gave me the impression that you would be very much impressed if we were to come on with 100 new jobs to strengthen this. Sometimes you strengthen by cutting jobs. I have seen that. It is not only by increasing the number but I think in having a very senior civil servant devote his full time to that job, and not on a part-time basis, we are sure it is going to strengthen that organization. I do not know what will be the result in a year from now. We will see. Perhaps, we will have asked for some new people.

Of course, in the process, you will have to come to me as President of the Treasury Board—and I am tough on man-years these days—and you are going to have to make a good case for it. But I do think the fact that he will be there is going to strengthen the organization. I was very impressed when Mr. Carter said that in Ontario, if you had been able to put Ian Macdonald on a full-time basis, it would have been a good improvement. A very good improvement.

Mr. Lawrence: All right, in his speech yesterday, the Prime Minister said there were four purposes: one to assist consultation—I suppose Mr. Robertson could certainly fit into that; second, he said: to provide research facilities; third, to assist the Prime Minister personally in Dominion-Provincial challenges; and fourth, to assist the Cabinet. All right, really one, three, and four are just about the same; he is saying the same thing. He has a very verbose speech writer, I may suggest.

[Interprétation]

M. Lawrence: Eux, ils ont un ministre.

M. Carter: C'est exact. Don Stevenson, et vous le connaissez très bien j'en suis sûr, est mon *alter ego*. Faire en sorte que Gordon Robertson se joigne à notre organisation et puisse y travailler à plein temps et non pas à temps partiel pour orienter les travaux, ce que je fais d'ailleurs à l'heure actuelle avec mon groupe, et lui faire assumer à plein temps un rôle de guide, reviendrait à peu près à ce qui se passerait si en Ontario vous parveniez à libérer Ian Macdonald de manière à ce qu'il puisse se consacrer entièrement aux relations fédérales-provinciales.

M. Lawrence: Il existe, non seulement en Ontario, mais également en Alberta et dans deux ou trois autres provinces, un ministère des relations intergouvernementales. Il y a un ministre et un sous-ministre et tout un ministère qui dépend d'eux et qui s'occupe de ce qu'on appelle la complexité croissante des relations fédérales-provinciales. Mais nous ne le faisons pas.

M. Carter: Non, nous avons quant à nous le Premier ministre.

M. Lawrence: Parfait, d'accord, mais pour en revenir à votre cas, si on n'augmente pas le cadre supplémentaire de la fonction publique, si on n'augmente pas le potentiel d'effectif de la fonction publique qui s'occupe de ces questions, c'est-à-dire les membres du personnel si vous voulez, je vous demande à ce moment-là—et si vous ne le savez, n'hésitez pas à le dire—comment le gouvernement peut arriver à resserrer ses ressources.

M. Chrétien: Vous m'avez laissé l'impression que si nous renforçons ces ressources en prévoyant 100 nouveaux emplois, cela vous impressionnerait très fort. Parfois on parvient au même résultat en diminuant le nombre d'emplois. Je m'en suis déjà rendu compte moi-même. Ce n'est pas uniquement en augmentant l'effectif qu'on y arrive mais plutôt en faisant en sorte qu'un très haut fonctionnaire consacre tout son temps à la tâche, et non pas seulement une partie de son temps, et dans ces conditions nous parvenons à coup sûr à renforcer l'organisation. Je ne sais pas quels seront les résultats obtenus dans un an. Nous verrons bien. Nous aurons peut-être demandé à ce moment-là davantage d'employés.

Bien entendu, en cours de route, il vous faudra venir me voir puisque je suis le président du Conseil du Trésor—et je ne lâche pas facilement les années/hommes tous ces temps-ci—et vous devrez me présenter des arguments solides. Mais je pense que le fait même de sa présence va renforcer l'organisation. J'ai été très impressionné lorsque M. Carter a dit qu'en Ontario, si vous aviez été en mesure d'affecter M. Ian Macdonald à plein temps à cette tâche, vous auriez abouti à une amélioration marquée, très marquée même.

M. Lawrence: Parfait, mais dans le discours qu'il a prononcé hier, le Premier ministre a dit qu'il y avait 4 objectifs: aider la consultation—et je suppose que M. Robertson pourrait certainement y trouver sa place—en second lieu il a parlé de prévoir des dispositifs de recherche, en troisième lieu d'aider le Premier ministre lui-même à relever les défis fédéraux-provinciaux et en quatrième lieu d'aider le Cabinet. Tout cela est parfait, mais en fait le premier, le troisième et le quatrième objectifs sont à peu près les mêmes et le Premier ministre a répété à peu près la même chose. Son rédacteur est selon moi assez diffus.

[Text]

But we get down to number two: provide increased and additional research facilities. Where are these increased and additional research facilities going to be available? Are you just using the same personnel but they are now going to be under Mr. Robertson?

Mr. Chrétien: We will try to get some new help if needed. For example, there is one new person who has been there a few days, but they will be the kind of people that Gordon Robertson can persuade to come back and work for the government. Bob Bryce has been hired to do some work; if there is anyone who has had a lot of experience in that field too, it is Mr. Bob Bryce. I would rather have Mr. Bob Bryce work on that than have him retired at home. I think he would be more useful to Canada working there than smoking his pipe at home. Probably it was Mr. Gordon Robertson who has been able to get him there. I do not think I would have been able to get him there. I do not know.

Mr. Lawrence: Mr. Minister, the only moral I am trying to get across here, is: do not put out extravagant press releases and for God's sake cut down your verbose speeches in the House on the same thing when they do not mean anything.

Mr. Chrétien: Okay, we will be very glad to do that and you should follow that advice too.

Mr. Lawrence: Okay.

Mr. Chrétien: It would be very useful to you.

Clauses 1, 2 and 3 carried

• 2040

Clauses 4 and 5 inclusive agreed to.

The Chairman: Shall the title carry?

Mr. Lawrence: Well, I was just wondering, are you sure you do not want to call it the Pitfield Act?

Mr. Chrétien: There is a good title there; I do not know why I should change it.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Committee adjourned to the call of the Chair.

Thank you.

[Interpretation]

Mais passons au numéro deux: prévoir un élargissement des dispositifs de recherche et des dispositifs supplémentaires. Mais où va-t-on aller les chercher? Le personnel sera le même mais il sera désormais placé sous les ordres de M. Robertson, n'est-ce pas?

M. Chrétien: Nous allons essayer de secourir à une aide supplémentaire si nécessaire. Il y a par exemple quelqu'un qui a travaillé avec nous pendant quelques jours et ce sont des gens comme celui-là que Gordon Robertson pourrait persuader de revenir parmi nous et de travailler pour le gouvernement. Bob Bryce a été engagé pour certaines tâches; et s'il y a ici quelqu'un qui a énormément d'expérience dans ce domaine, c'est bien M. Bryce. Je préférerais voir M. Bryce travailler dans ce domaine que le voir à retraite chez lui. Je pense qu'il serait plus utile pour le Canada dans un bureau que chez lui en train de fumer la pipe. C'est probablement M. Gordon Robertson qui a pu l'y faire venir. Je ne pense pas que j'aurais pu moi-même y parvenir. Je ne sais pas.

M. Lawrence: Monsieur le ministre, la seule morale que j'essaie de faire émerger ici est la suivante: abstenez-vous de publier des communiqués de presse extravagants et pour l'amour du ciel élaguez les discours redondants que vous faites à la Chambre si en fait ils ne signifient rien.

M. Chrétien: Parfait, nous serons très heureux de procéder de la sorte mais vous auriez intérêt à suivre vous aussi le même procédé.

M. Lawrence: D'accord.

M. Chrétien: Cela vous serait très utile.

Les articles 1, 2 et 3 sont adoptés.

Les articles 4 et 5 sont adoptés.

Le président: Le titre est-il adopté?

M. Lawrence: Eh bien, je me demandais êtes-vous sûrs que vous ne voulez pas l'appeler la Loi Pitfield?

M. Chrétien: Nous avons déjà un bon titre; je ne vois pas pourquoi on le changerait.

Le titre est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du bill à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Merci.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, March 6, 1975

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 6 mars 1975

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (D) 1974-75:
Treasury Board: Department.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (D) 1974-1975:
Conseil du Trésor: Ministère.

APPEARING:

The Honourable Jean Chrétien,
President of the Treasury Board.

COMPARAÎT:

L'honorable Jean Chrétien,
Président du Conseil du Trésor.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

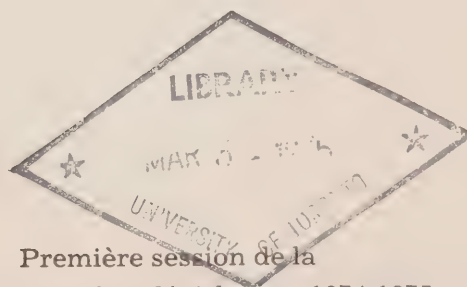
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Béchar
Clermont
Côté
Demers
Dick

Flynn
Gauthier (*Roberval*)
Huntington
Kempling
Lachance

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Lambert
(*Edmonton West*)
Martin
McKenzie
O'Connell

Pinard
Ritchie
Saltsman
Stevens—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, January 23, 1975:

Mr. Pinard replaced Mr. Baker (*Gander-Twillin-
gate*).

On Wednesday, March 5, 1975:

Mr. Ritchie replaced Mr. Lawrence
Mr. Huntington replaced Mr. Hees.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 23 janvier 1975:

M. Pinard remplace M. Baker (*Gander-Twillin-
gate*).

Le mercredi 5 mars 1975:

M. Ritchie remplace M. Lawrence
M. Huntington remplace M. Hees.

ORDERS OF REFERENCE

Friday, February 7, 1975

Ordered—That Bill C-26, An Act to amend the Civil Service Insurance Act, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Monday, February 24, 1975

Ordered—That Finance Vote 15, Governor General and Lieutenant-Governors Vote 1, Parliament Votes 1, 5 and 10, Privy Council Votes 1, 5, 15 and 25, Science and Technology Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40, Secretary of State Vote 115, Supply and Services Votes 1, 5, L10, 15, 20 and 25 and Treasury Board Votes 1, 5, 10, 15 and 20, for the fiscal year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Monday, March 3, 1975

Ordered—That Finance Votes 1d, 16d, 17d, L18d and 20d, Governor General and Lieutenant Governors Vote 1d, Parliament Vote 5d, Privy Council Votes 5d and 20d, Supply and Services Votes 1d, 4d, L5d, L6d, 15d and 20d, Treasury Board Vote 5d, Industry, Trade and Commerce Votes 1d, L26d and L27d and National Revenue Votes 1d and 5d, for the fiscal year ending March 31, 1975, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 7 février 1975

Il est ordonné—Que le Bill C-26, Loi modifiant la Loi sur l'assurance du service civil, soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le lundi 24 février 1975

Il est ordonné—Que le crédit 15, Finances, le crédit 1, Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs, les crédits 1, 5 et 10, Parlement, les crédits 1, 5, 15 et 25, Conseil privé, les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40, Science et Technologie, le crédit 115, Secrétariat d'État, les crédits 1, 5, L10, 15, 20 et 25, Approvisionnements et Services, et les crédits 1, 5, 10, 15 et 20, Conseil du Trésor, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, soient renvoyés au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le lundi 3 mars 1975

Il est ordonné—Que les crédits 1d, 16d, 17d, L18d, et 20d, Finances, le crédit 1d, Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs, le crédit 5d, Parlement, les crédits 5d et 20d, Conseil privé, les crédits 1d, 4d, L5d, L6d, 15d et 20d, Approvisionnements et Services, le crédit 5d, Conseil du Trésor, les crédits 1d, L26d et L27d, Industrie et Commerce, et les crédits 1d et 5d, Revenu national, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, soient renvoyés au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 6, 1975

(16)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:45 a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Côté, Flynn, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Martin, Ritchie and Saltzman.

Other Member present: Mr. Cullen.

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, President of the Treasury Board.

Witness: from the Treasury Board: Mr. B. A. MacDonald, Deputy Secretary, Program Branch.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975 relating to Supplementary Estimates (D) for the fiscal year ending March 31, 1975.

The Chairman called the following Supplementary Estimates (D) under Treasury Board: A—Department.

The President of the Treasury Board gave an opening statement, and he and the witness answered questions.

Agreed,—That the following be printed as an appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

EXPLANATION OF ONE DOLLAR ITEMS IN SUPPLEMENTARY ESTIMATES (D), 1974—75 (*See Appendix D*).

At 11:17 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 MARS 1975

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Côté, Flynn, Lambert, (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc, (*Laurier*), Martin, Ritchie et Saltzman.

Autre député présent: M. Cullen

Comparait: L'honorable Jean Chrétien, président du Conseil du Trésor.

Témoin: du Conseil du Trésor: M. B. A. MacDonald, sous-secrétaire, Direction des programmes.

Le Comité entreprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Budget supplémentaire (D) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

Le président met en délibération les crédits du budget supplémentaire (D) figurant à la rubrique du Conseil du Trésor: A-Ministère.

Le président du Conseil du Trésor fait une déclaration préliminaire et répond aux questions ainsi que le témoin.

Il est convenu:—Que le document suivant soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:

EXPLICATIONS DES POSTES BUDGÉTAIRES D'UN DOLLAR DANS LE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (D), 1974-1975 (*Voir appendice D*).

A 11 h 17, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 6, 1975

[Texte]

• 0943

The Chairman: Order, please. I see now that we have five members, including one from the official Opposition, so we have the authorization to start proceedings. We are resuming our debate and today it is on the Supplementary Estimates (D) 1974-75. I would like to point out that the Minister was here at 9.25 a.m. and we were waiting for enough members to get started. Now, you will have distributed to everyone the explanation of the \$1 items which you can find in the Supplementary Estimates (D) 1974-1975.

Is there anyone here who could distribute those?

The Clerk: I have a few extra. They went out to the members last night around 5.15 p.m.; they were distributed as soon as humanly possible.

The Chairman: As I mentioned this morning we are going to examine the Supplementary Estimates (D) 1974-1975. We have the pleasure to have the Treasury Board Department, with the Honourable Jean Chrétien, who is the President of the Treasury Board, and Mr. Osbaldeston, Secretary, Mr. MacDonald, Deputy Secretary, Mr. Richardson, Assistant Secretary, Program Branch.

Mr. Minister has an opening statement and then we will carry on with the questioning.

• 0945

Mr. Minister.

Hon. Jean Chrétien (President of the Treasury Board): Mr. Chairman, members of the Committee, I am pleased to respond to your invitation to appear before this Committee. It may be helpful to offer a few general observations and then try to answer any questions of the Committee.

These Supplementary Estimates seek approval from Parliament for those additional authorities required to complete the fiscal year 1974-1975 and to meet statutory costs which have exceeded earlier estimates.

Il se peut, monsieur le président, que le total de 1,917 millions de dollars surprenne les membres du Comité. Le Budget général des dépenses pour 1975-1976 comprenait une prévision du dernier Budget supplémentaire de 1974-1975 qui s'élevait à 1,085 millions de dollars. Cette prévision faite au 31 décembre 1974 ne comprenait pas les postes budgétaires sans décaissement effectif qui s'élèvent à 860 millions de dollars, dont en particulier, les 700 millions de dollars nécessaires pour balancer la caisse de sécurité de la vieillesse.

Lorsque je me suis présenté devant ce Comité pour discuter du Budget supplémentaire (B), vous vous souvenez sans doute qu'une grande partie de ces dépenses servait à faire face au problème de l'inflation. Dans ce dernier Budget supplémentaire, la plupart des postes sont ceux qui surviennent à la fin de l'année pour couvrir l'augmentation non prévue des coûts des services votés et pour permettre de faire des rajustements aux comptes.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 mars 1975

[Interprétation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je constate qu'il y a maintenant cinq membres présents, dont l'un fait partie de l'opposition officielle; nous pouvons donc commencer nos délibérations. Nous reprenons le débat, et aujourd'hui, il sera question du budget supplémentaire (D) 1974-1975. J'aimerais faire remarquer que le ministre est arrivé à 9 h 25, et qu'avant de commencer, nous aurons dû attendre qu'un nombre suffisant de membres arrivent. Nous allons maintenant distribuer des notes explicatives concernant les postes budgétaires de \$1., lesquels se trouvent dans le budget supplémentaire (D) 1974-1975.

Pourrait-on distribuer ces documents?

Le greffier: J'en ai quelques exemplaires en surplus. On les a fait parvenir aux députés hier soir à 17 h 15; aussitôt qu'on l'a pu.

Le président: Comme je le disais, ce matin, nous allons étudier le budget supplémentaire (D) 1974-1975. Nous accueillons ce matin les représentants du Conseil du Trésor, dont l'honorable Jean Chrétien, président du Conseil du Trésor, et M. Osbaldeston, secrétaire, M. MacDonald, sous-secrétaire, M. Richardson, secrétaire adjoint, Direction des programmes.

Le ministre fera une déclaration d'ouverture, après quoi il répondra aux questions.

Monsieur le ministre.

L'hon. Jean Chrétien (président du Conseil du Trésor): Monsieur le président, je suis heureux de répondre à l'invitation que vous m'avez faite de me présenter devant ce comité. Il serait peut-être utile de faire quelques observations d'ordre général d'essayer ensuite de répondre à toutes les questions que pourrait soulever le Comité.

Le budget supplémentaire demande au Parlement d'approuver les autorisations supplémentaires nécessaires pour terminer l'année financière 1974-1975 et donne des renseignements sur les services votés dont les coûts ont dépassé les prévisions initiales.

The total of \$1,917 million may appear larger than expected by members of the Committee. The Main Estimates 1975-1976 included a forecast of final supplementary estimates for 1974-1975 of \$1,085 million. This forecast made as of December 31, 1974 did not include the non-cash budgetary items which amount to \$860 million, in particular the \$700 million to balance the Old Age Security Fund.

When I appeared before this Committee earlier to discuss Supplementary Estimates B, you may recall that a major portion of those expenditures were to meet the problem of inflation. In these final supplementary estimates, the majority of items are those which arise at year end to meet revisions to statutory costs, to provide adjustments to account and for transfers between votes within departments.

[Text]

Les services votés s'élèvent à 588 millions de dollars et ajoutés aux 860 millions de dollars nécessaires aux ajustements des comptes, interviennent pour 1,448 millions du total.

Il y a en outre plusieurs postes qui découlent d'engagements établis du gouvernement dont:

le déficit de 40 millions de dollars des chemins de fer nationaux;

Les déficits de 33 millions de dollars des services de traversier de la côte est.

D'autre part, certains postes résultent de programmes ou de politiques adoptés au cours de l'année:

Le Bill c-4 visant à augmenter les allocations aux anciens combattants, (20 millions de dollars), Programmes spéciaux de subvention du lait, (4 millions de dollars).

Stabilisation des prix du poisson de fond, (5 millions de dollars).

Le seul poste non budgétaire d'importance concerne les 138 millions de dollars investis dans les sables bitumineux de l'Athabaska. La plupart des autres postes non budgétaires ont pour but d'autoriser l'augmentation des fonds de roulement de plusieurs ministères qui ont dû traiter un plus grand nombre d'affaires à des prix plus élevés au cours de l'année.

Given the higher level of inflation in 1974-75 than expected, the actual operating costs in excess of previous estimates have been absorbed in whole or in part in a number of departments by exercising restraint across a department so that overruns in one program or vote could be met by transfers from another vote. These have been explained in a separate handout which you have under the heading of \$1 items.

There is a \$10 million item in these Supplementary Estimates for the Treasury Board. The additional \$10 million is required in Vote 5, the government contingencies vote, to cover additional salary costs beyond that provided in the departmental estimates and previously available in the contingencies vote, \$90 million.

As members are aware, the contingencies vote is to provide for unforeseen immediate cash requirements which are subsequently recouped through supplementary estimates with the exception of salary allotments.

• 0950

Provision is made in departmental estimates for possible salary cost increases in the knowledge that some additional amounts are likely to be required by year end. These additional amounts are met through the contingency vote. The demands on the contingency fund for additional salary costs have exhausted the vote, and an additional \$10 million is required to ensure that all salary costs to the year end can be met.

You will no doubt wish to examine particular items with individual ministers, but I hope these few remarks provide you with some over-all perspective of the contents of these final supplementary estimates. I will be happy to answer any general questions you may have, Mr. Chairman.

[Interpretation]

The additional statutory items amount to \$588 million which, along with \$860 million for adjustment to account, make up \$1,448 million of the total, leaving \$469 million.

Within that \$469 million are several items which arise from established commitments of the government such as, the CNR deficit of \$45 million;

deficits on East Coast Ferry Services of \$33 million.

Some items arise from programs or policies adopted during the year such as:

Bill C-4 to extend veterans allowances (\$20 million); special programs for milk subsidies (\$4 million)

and groundfish stabilization \$5 million).

The only major item on the non-budgetary side is \$138 million for investment in the Athabaska tar sands. The other items are to authorize increases in working capital funds within several departments required to handle a larger volume of business at higher prices during the year.

A cause du niveau d'inflation plus élevé que prévu en 1974-1975, certains ministères ont absorbé tout ou une partie de l'augmentation prévue des frais de fonctionnement réel en pratiquant des restrictions dans l'ensemble de leur organisation de sorte que les dépassements d'un programme ou d'un crédit, puissent être couverts par des virements d'un autre crédit. Un document séparé donne une explication de ces virements sous la rubrique intitulée «Postes de \$1.»

Ce budget supplémentaire comprend un poste de 10 millions de dollars, pour le Conseil du Trésor. Cette somme est nécessaire au crédit 5, qui est le crédit des éventualités du gouvernement, pour couvrir les frais salariaux supplémentaires autres que ceux qu'ont tout d'abord prévus les ministères, et qu'ils pouvaient déjà obtenir du crédit des éventualités (90 millions de dollars);

Les membres du Comité savent que le crédit des éventualités a pour but de satisfaire aux besoins urgents et imprévus de trésorerie qui sont récupérés par la suite dans le budget supplémentaire et de renflouer les crédits du ministères aux fins de la rémunération.

Dans les prévisions budgétaires des ministères, il se trouve des dispositions pour tenir compte des augmentations éventuelles des salaires, puisqu'on sait que des montants supplémentaires seront nécessaires avant la fin de l'année. Ces fonds supplémentaires sont puisés dans le crédit des éventualités. Les augmentations de salaire ont épuisé ce fonds, et il nous faut 10 millions de dollars de plus pour satisfaire à ces exigences salariales.

Vous allez sans doute vouloir étudier certains articles avec les ministres concernés, mais j'espère que ces quelques remarques vous donneront une idée générale de la teneur de ce budget supplémentaire. Il me ferait plaisir de répondre aux questions du Comité.

[Texte]

Le président: Merci, monsieur le ministre. Vous trouvez le vote 5-D, dont a parlé le ministre, à la page 128, version anglaise, et 129 version française du Livre bleu intitulé «Budget supplémentaire (D) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975». Je tiens également à faire remarquer aux membres de ce Comité que nous avons établi cette année une nouvelle procédure qui et la suivante: les prévisions budgétaires supplémentaires seront référées à 16 comités au lieu d'un, afin de répondre à la demande de l'opposition qui pensait qu'on ne consacrait pas assez de temps à l'examen de toutes les prévisions budgétaires.

Monsieur Lambert vous avez dix minutes, s'il vous plaît.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, lorsque vous avez fait vos remarques explicatives, tout à l'heure, vous avez confirmé un soupçon que j'avais déjà, lors de la présentation du budget par M. Turner, le 18 novembre, il indiquait son intention de restreindre les dépenses budgétaires d'environ 24.45 milliards de dollars pour l'année financière 1975. Mais comme vous avez déposé, il y a quelques jours, un budget supplémentaire d'environ 1.6 milliard de dollars, soit une augmentation d'environ 6.8 p. 100 depuis le mois de novembre, ce fait indique soit la que la déclaration du ministre des Finances ne se conformait pas aux faits, ou bien qu'il essayait de dissimuler le total des dépenses budgétaires pour l'année 1975.

Je croirais plutôt à la deuxième hypothèse, puisque vous venez de déclarer, après avoir examiné les chiffres, qu'il nous fallait presque 40 p. 100 pour le programme de pensions.

Personne, ni même le ministre des Finances ne me fera croire que ce n'était pas prévu. On ne peut pas prévoir le chiffre exact, mais depuis le 18 novembre, il n'y a pas eu d'augmentation statutaire pour le programme de pensions, et on pouvait prévoir qu'une augmentation serait nécessaire, entre 10 et 20 millions de dollars, selon les demandes.

Il en est de même pour l'augmentation des pensions des anciens combattants.

• 0955

Ensuite le programme de subventions du lait, tout ça. On ne peut pas bâcler les livres, ça je le comprends bien, mais on ne peut pas dire cependant que le ministre des Finances n'était pas au courant de cela.

M. Chrétien: Bien je dois dire, monsieur Lambert, que le ministre des Finances savait que ce montant de 700 millions de dollars devrait être transféré de non-budgétaire à budgétaire. Dans les calculs qu'il a faits pour le budget du mois de novembre, il avait prévu que ce 700 millions de dollars serait transféré de non-budgétaire à budgétaire avant la fin de l'année. Alors il n'y a rien de surprenant dans ce domaine, c'était prévu d'ailleurs et il a fait une déclaration dans ce sens à la Chambre, je pense en 1973, en vertu de l'article ajouté à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, selon lequel l'augmentation surviendrait automatiquement avec l'augmentation du coût de la vie, il a dit qu'il fallait un jour changer la législation parce que les taxes qui sont perçues à ce moment-ci pour remplir le fonds sont insuffisantes pour rencontrer les sorties de ce fonds-là.

[Interprétation]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Vote 5d is on page 128 of the English version of the Blue book entitled "Supplementary Estimates"(D) for the fiscal year ending March 31, 1975, and on page 129 for the French version. I would also like to point out to the members of the Committee that we have adopted a new way of proceeding this year. The supplementary estimates will be referred to 16 committees and not just to one committee, in answer to the request of the Opposition which felt that we were not spending enough time on the supplementary estimates.

Mr. Lambert, you have ten minutes.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Minister, in your opening remarks you confirmed a suspicion which I had already had when Mr. Turner brought down his budget on November 18. He made known his intention to limit government expenditures to approximately 24.45 billion dollars for the 1975 fiscal year. However, a few days ago you brought down a supplementary budget of about \$1.6 billion, which represents an increase of 6.8 per cent since November. This means one of two things: either the Finance Minister's earlier statement was not in agreement with the facts, or he was trying to conceal the real total estimates for 1975.

I would be inclined to accept the second hypothesis, since you have just told us that, after going over the figures again, you came to the conclusion that an increase of almost 40 per cent was necessary for the Old Age Security Fund.

Not even the Minister of Finance could make me believe that this was not foreseen. It is impossible to forecast the exact figures, but there have not been any statutory increases in the Old Age Security Fund since November 18, and it would have been possible to see in advance that an increase of between \$10 and \$20 million was necessary.

The same thing goes for the increase in the Veterans' Allowance.

Then there is the matter of the milk subsidy. I know that the preparation of the estimates takes time, but no one can tell me that the Minister of Finance was not aware of that.

Mr. Chrétien: The Minister of Finance knew that this sum of \$700 million had to be transferred from a non-budgetary item to a budgetary item. In the calculations he made for the November budget, he provided for the transfer of this \$700 million from a non-budgetary to a budgetary item before the end of the year. There is nothing surprising in that. This was foreseen, and he made a statement to this effect in the House in 1973, I think, with respect to the section added to the Old Age Security Act, according to which section the increase would automatically take effect with the increase in the cost of living. He said that the law would have to be changed sooner or later because the taxes being collected to make up this fund were insufficient for its purposes.

[Text]

Mr. Chrétien: There is the personal income tax; you know the points.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes.

Mr. Chrétien: Last year we had to transfer this amount from nonbudgetary. This money is inscribed in the books at the beginning of the year as nonbudgetary and at the end of the year, because the law forces us to balance the books, we have to transfer it to budgetary expenditures. In the budget of Mr. Turner that \$700 million was predicted. The money is already spent; it is not a new expenditure. It is something that we were ordered to do by the House of Commons and we have to do this transaction at the end of the year to balance the books.

There is only one item of actual cash disbursement for 1974-75 mentioned in this book. It is a substantial one that was not predicted.

Mr. Lambert (Edmonton West): Syncrude.

Mr. Chrétien: No, no, for Syncrude there is not much; we are seeking the authority to spend the money but we will not spend much this year. We will need the authorization for next year. The statutory payments to provincial governments under the British North America Act and the Federal-Provincial Fiscal Arrangement Act come under the Department of Finance. We are disbursing more money there than predicted and because we had some complaints by the provinces that we were paying our commitment to them too late, we decided to pay it earlier.

Le président: Messieurs, le ministre des Finances va être avec nous jeudi prochain, s'il y a plusieurs questions que vous voulez lui poser...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Bien, écoutez, monsieur le président, peut-être, mais vous ne pouvez pas prévoir mes questions...

Le président: Non, non.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): ... et je sais exactement ce que je veux établir ici, sur un point, en ce qui concerne actuellement l'ampleur des crédits supplémentaires. Pour ma part, je veux savoir du président du Conseil du Trésor si, cette demande de crédits est dans le cadre des prévisions budgétaires prévues par le ministre des Finances dans son budget?

M. Chrétien: Exactement.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Et c'est pour ça que je le demande.

M. Chrétien: Ma réponse c'est oui, sauf pour la somme que j'ai mentionnée concernant les paiements aux gouvernements provinciaux; cette requête de paiements plus ou moins anticipés a été présentée au ministre des Finances et je crois que vous pourrez l'interroger un peu plus à ce sujet. Lors de la dernière conférence des ministres des Finances on a décidé d'accélérer le processus de paiement des provinces, ce qui nous a occasionné une dépense additionnelle; et c'est la seule dépense de substance qui fait varier le 24,850 millions, tel que prévu dans le budget de M. Turner au mois de novembre. C'est la seule substance. Évidemment, il y a aussi *Syncrude*, que vous avez justement mentionné, mais *Syncrude* n'intégrera pas le gouvernement substantiellement d'ici la fin de l'exercice financier 1974-1975. Dans le crédit que nous recherchons à ce moment-ci, c'est l'autorité pour dépenser, surtout au cours

[Interpretation]

M. Chrétien: Il s'agit de l'impôt sur le revenu des particuliers. Vous êtes au courant de ce système.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui.

M. Chrétien: L'an dernier nous avons dû transférer ce montant d'un poste non-budgétaire à un poste budgétaire. Au début de l'année, cette somme était inscrite à un poste non-budgétaire, et puisque la Loi nous oblige à régler nos livres, il nous fallait la transférer à un poste budgétaire à la fin de l'année. Ces 700 millions de dollars font partie du budget de M. Turner. L'argent est déjà dépensé, et il ne s'agit pas de nouvelles dépenses. C'est la Chambre des communes qui nous a dit d'agir de cette façon, et cette transaction est nécessaire à la fin de l'année pour le règlement de nos livres.

Il n'y a qu'un crédit des dépenses important mais imprévu pour l'année 1974-1975 dont on fait mention dans ce livre.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Syncrude.

M. Chrétien: Non, il n'y a pas beaucoup de fonds qui vont à Syncrude. Nous cherchons à obtenir l'autorisation de dépenser l'argent, mais nous n'allons pas dépenser beaucoup cette année. Il nous faudra l'autorisation pour l'an prochain. Les paiements statutaires aux gouvernements provinciaux se font en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, et cela se fait par le ministère des Finances. Nous déboursions plus d'argent que prévu; puisque quelques-unes des provinces se sont plaintes de recevoir nos paiements trop tard, nous avons décidé de les verser plus tôt.

The Chairman: The Minister of Finance will be with us next Thursday, should you have questions you would like to ask.

Mr. Lambert (Edmonton West): You could not foresee the questions I was going to ask.

The Chairman: No, that is true.

Mr. Lambert (Edmonton West): I know exactly what I am trying to find out here, and it deals with the size of the supplementary estimates. I would like to know if the President of the Treasury Board could tell me if this request for additional votes falls within the framework of the estimates brought forward by the Minister of Finance in his budget?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Lambert (Edmonton West): That is what I am trying to find out.

Mr. Chrétien: And my answer is yes, with the exception of the sum of money I mentioned concerning provincial government payments. The Minister of Finance was asked to make these payments early, and I think he is the one you should ask. At the last Finance Minister's conference, it was decided to accelerate the process by which these payments are made to the provinces. This was a source of additional expense, and it is the only important expenditure which calls for a change in Mr. Turner's November budget amounting to \$24,850 million. There is also the matter of Syncrude, but Syncrude will not require any important government expenditure before the end of the 1974-75 financial year. We are now trying to obtain the authorization to make expenditures, especially during the fiscal year 1975-76, pending the formation of the Petro Canadian Corporation. The expenditures will be made

[Texte]

de l'année 1975-1976, jusqu'au moment où la Société Petro-Canada aura été formée, et c'est à ce moment que les dépenses seront faites et ne seront pas inscrites dans le budget de la façon dont elles se présentent à l'heure actuelle.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est parce que je voulais éclaircir ce point et puisque nous avons eu ces chiffres c'est bien. Peut-être le problème est-il venu de la difficulté qu'a eue M. Turner de s'exprimer très clairement. Le 6 de mai lorsqu'il a présenté son budget, il a déclaré tout nettement son intention de contenir les dépenses budgétaires à 24.4 millions de dollars. Maintenant, au mois de novembre, il les a à 24,850 millions de dollars ce qui fait avec vos crédits supplémentaires, s'ils n'étaient pas prévus, inclus dans ces chiffres, une expansion de 2 milliards de dollars en moins d'un an. Si ces prévisions supplémentaires n'avaient pas été incluses dans les chiffres de M. Turner...

M. Chrétien: Elles étaient incluses.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ah, bon. Alors vous me fournissez l'explication. Vous me dites qu'elles étaient incluses.

M. Chrétien: Oui.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Bon, les demandes n'ont pas été augmentées de 2 milliards de dollars depuis le 6 mai l'année dernière? Non.

What I want to make clear...

Mr. Chrétien: Rather than 24.85 it is going to be 25.2 and I gave the explanation because this expenditure was not predicted in the May or November budget for the transfer payments to the provinces.

Mr. Lambert (Edmonton West): All right. Fine. This is the clarification I want.

Mr. Chrétien: The other expenditures were predicted by Mr. Turner.

Mr. Lambert (Edmonton West): The idea is that if you come in with a Minister saying he intends to hold his budgetary expenditure line at a figure, subsequently he has to raise it again six months later, and then you come in with end of year supplementary estimates. It is conceivable that those had not been included and technically he could say that. One could skate within that narrow line and I am wondering whether he was attempting to do so.

You have given me an explanation from the point of view of the President of the Treasury Board putting together all the estimates. Therefore the total will be \$25.2 billion and not \$26.53 billion if one went through the simplistic arithmetic. That is correct? That is sure from both the Minister and the Deputy Minister?

Mr. Chrétien: Yes. The budgetary expenditure for 1974-75 at the end of this month would have been \$25,200,000,000. Perhaps there would be a variation of a few cents. I do not guarantee there will not be. A million or two... I do not want to say that because I do not want to make the kind of remark one of my predecessors made.

Mr. Lambert (Edmonton West): That clears up the major point I had to make, Mr. Chairman. Now I want to get into Treasury Board itself.

[Interprétation]

only at that time, and will not be entered in the budget in the way in which expenditures are set forth at the present time.

Mr. Lambert (Edmonton West): I wanted to clarify this and since we have the figures everything is well. Maybe the problem arose from the fact that Mr. Turner could not express himself clearly enough. On May 6, when he presented his budget, he stated flatly that he wanted to limit budgetary expenses to \$24.4 million. In November, he raised the figure to \$24.850 million, which means that with your supplementary estimates, if they were not already included in the amount, there is an increase of \$2 billion in less than a year. If these supplementary estimates were not included in the figures given by Mr. Turner...

Mr. Chrétien: But they were.

Mr. Lambert (Edmonton West): Fine. You are giving me the explanation. You are telling me that they were included.

Mr. Chrétien: Yes

Mr. Lambert (Edmonton West): So the demand has not raised by \$2 billion since May 6 of last year? No.

Ce que je veux éclaircir...

M. Chrétien: Ce sera 25.2 plutôt que 24.85, et je vous dis que c'est dû au fait que les présentes dépenses n'ont pas été prévues dans le budget de mai ou de novembre, au chapitre des transferts aux provinces.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): D'accord. C'est le point que je voulais éclaircir.

M. Chrétien: Les autres dépenses avaient été prévues par M. Turner.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): On a entendu le ministre dire qu'il voulait limiter ses dépenses budgétaires à tel niveau, puis il a augmenté le montant six mois plus tard, puis il y a maintenant le budget supplémentaire. Il est possible que ces derniers chiffres n'aient pas été inclus et que le ministre fait cette déclaration quand même. Il a peut-être voulu marcher sur la corde raide et c'est ce que j'essaie de déterminer.

Vous êtes le président du Conseil du Trésor et c'est vous qui devez réunir tous les budgets. Vous m'avez donné votre explication. Le total sera de 25.2 milliards de dollars et non pas de 26.53 milliards de dollars en additionnant simplement tous les chiffres. Et le ministre et le sous-ministre l'affirment?

M. Chrétien: Oui. Les dépenses budgétaires pour 1974-1975 à la fin de ce mois, auront été de 25.2 milliards de dollars à quelques cents près. Je ne vous garantis pas qu'il n'y aura pas une différence de quelques millions... Je me garderai bien de terminer cette phrase parce que je ne veux pas tomber dans le même piège qu'un de mes prédécesseurs.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est là une des explications que je voulais obtenir, monsieur le président. Je passe au Conseil du Trésor lui-même.

[Text]

In the original estimates for this year I find Item 5d called for \$90 million and we are up to \$100 million with this request. Shall we say the nomenclature for this particular item is a little unfortunate when you call it a contingency fund. It is a pretty big contingency and we have had a good deal to say in the past about the unfairness of hiding and using this item as a general catch bag. Now what has been the experience this year? You are going to need this \$100 million for, shall we say, salary adjustments? Is it entirely for salary adjustments?

Mr. Chrétien: It is my understanding.

• 1005

Mr. Lambert (Edmonton West): I do not have my new book, but perhaps, off the top of your head, you could remember what the contingency vote for 1975-1976 is?

The Chairman: What is provided for next year?

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes. What I am at is a general trend.

Mr. Chrétien: \$120 million.

Mr. Lambert (Edmonton West): You are going back to the \$120 million, \$125 million range.

Mr. Chrétien: Yes; we usually take a percentage of the total. It is always less than one per-cent.

Mr. Lambert (Edmonton West): I want to see what the trend has been; your predecessor had, I think, on occasion indicated that they were going to try to drive this down, to work out some system to keep this figure realistic.

Mr. Chrétien: In 1969-1970 it was 1 per-cent; it went down in 1970-1971 to .8; after that it went up to 1 per-cent; it went down to .7; it went up to .9; and has stabilized at .8.

Mr. Lambert (Edmonton West): Would it be fair to ask what percentage of this vote is used for salary adjustments, and what is for what you would call nonsalary contingencies?

Mr. Chrétien: It is serving two purposes.

Mr. Lambert (Edmonton West): You know the nonsalary contingencies used to be a vote of about \$3 or \$4 million in the past.

Mr. Chrétien: I will ask Mr. MacDonald to reply to that question.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, the word is used for two purposes: to compensate for shortfalls in salary provisions, and to provide temporary financing for nonsalary items. The nonsalary items are subsequently recovered through the supplementary estimates. For instance, in these supplementaries there would be about \$50-million worth of recoveries to reinstate the contingencies vote to its original \$90 million.

Mr. Lambert (Edmonton West): Recoveries from what?

Mr. MacDonald: If an amount of money is allowed for a nonsalary item out of the contingencies vote.

[Interpretation]

Dans le budget principal pour l'année, il y a un crédit 5 qui prévoit 90 millions de dollars, et nous en sommes à 100,000 millions de dollars avec le présent budget. J'estime que les termes sont mal choisis lorsqu'on parle de crédit des éventualités. Il s'agit d'éventualités fort importantes; ici intervient toute cette question de l'opportunité d'utiliser ce genre de crédit général pour cacher certaines choses. De quelle façon avez-vous procédé cette année? Vous allez avoir besoin de ces 100 millions de dollars pour porcéder à des rajustements de salaires? Seulement pour cette raison?

M. Chrétien: C'est ce que je crois comprendre.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je n'ai pas le nouveau budget, mais peut-être pouvez-vous me dire de mémoire quel est le crédit des éventualités pour 1975-1976.

Le président: Ce qui est prévu pour l'an prochain?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui. Je cherche à découvrir la courbe générale.

M. Chrétien: 120 millions de dollars.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Vous revenez à 120 millions de dollars, une tranche de 125 millions de dollars.

M. Chrétien: Oui; nous déterminons d'habitude le pourcentage du total. C'est toujours moins d'un pour cent.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je veux savoir ce qu'a été la tendance; votre prédécesseur a eu l'occasion, me semble-t-il, d'indiquer l'intention de l'abattre, de concevoir un système capable de maintenir ce chiffre à un niveau réaliste.

M. Chrétien: En 1969-1970, le chiffre était de 1 p. 100; il a baissé en 1970-1971 à 0.8; ensuite il a monté à 1 p. 100; baissé à 0.7 p. 100; remonté à 0.9 p. 100; et s'est stabilisé à 0.8 p. 100.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Serait-il juste de demander quel est le pourcentage de ce crédit ayant servi aux ajustements de salaires et la partie s'appliquant aux éventualités autres que salariales?

M. Chrétien: Cela sert à deux fins.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Vous savez que les éventualités autres que salariales représentaient autrefois un crédit de 3 à 4 millions de dollars.

M. Chrétien: Je vais demander à M. MacDonald de répondre à cette question.

M. MacDonald: Monsieur le président, l'expression vise deux objectifs: l'élément compensateur des traitements et le financement provisoire d'éléments ne touchant pas aux salaires. Les postes autres que celui des traitements sont ensuite couverts par les crédits du budget supplémentaire. Par exemple, dans ces crédits supplémentaires on prévoit quelque 50 millions de dollars de recouvrements pour rétablir le crédit des éventualités à son niveau original de 90 millions de dollars.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Recouvrements de quoi?

M. MacDonald: Si une somme est votée pour un poste autre que celui des traitements à même le budget des éventualités.

[Texte]

Mr. Chrétien: Suppose we decide during the year—and that happened this year—to provide a subsidy, say, for a product and we do not have the authority to do it. The government will decide to pass the item, distribute the money, but we do not have the authority to do so. So we take the money from the contingency fund and, eventually, this subsidy is approved in the supplementaries. Suppose it is \$10 million: the money taken to pay the subsidy, or to cover the emergency, is recovered by the funds and it is paid through the supplementaries—officially, the authority is there. So the \$10 million is authorized by Parliament, and we regain in our contingency fund the \$10 million.

Mr. Lambert (Edmonton West): To me, if I may say so, that introduces a sort of looseness in practice that had not been there before. It actually . . .

Mr. Chrétien: It has been there forever.

Mr. Lambert (Edmonton West): I beg to differ, Mr. Minister, in that the amounts used to be much smaller. And the contingency was a real contingency, in the event that, say, there was a flood or a disaster, and there had to be a relatively small payment. But, at the present time, this is being used as a rotating or revolving fund. It is not a contingency fund, it is a revolving fund. This aspect has grown up. There is an argument in favour of it, I will concede that. But, on the other hand, it removes from Parliament the greater control on expenditure, because it allows the government to announce and take on a program, or add to a program, or one thing and another. It is not a contingency, it is a contingent; the real meaning of a contingency, is an emergency. And that has not arisen in these cases. A different philosophy has crept in, and I want to clearly establish it. If that is going to be the policy, let us clearly understand it.

Mr. Chrétien: I explained the type usage and every vote, that when we are taking out any money during the year from that fund to cover expenditures, this Committee, and the House eventually, is aware of it and is called upon to vote on expenditures. And if the House rejects that, we will have to readjust and collect back the money.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, I know, but precisely though, it goes back to the time that Mr. Benson, I think, was able through reutilizing the funds in the contingency account and in a couple of other places to prevent a withholding of supply.

Mr. Chrétien: I do not not know.

• 1010

Mr. Lambert (Edmonton West): I put it to you that it is now impossible for Parliament to withhold supply beyond the 15th of the month as it used to be, and have effective control of the government because of this large contingency fund.

Mr. Chrétien: I can give the members of the Committee an example. You will find in those supplementaries that there is \$5 million in assistance to the groundfish industry. We had a very difficult situation; we had no legal authority to give that money; we had to move quickly. It was an emergency and we took the \$5 million out of it. Now the Committee will be called upon to approve or disapprove the actions of the government. But we have used that money, and if Parliament approves that \$5 million expen-

[Interprétation]

M. Chrétien: Supposons que nous décidions au cours de l'année—et cela s'est produit cette année—d'accorder une subvention disons pour un produit, sans être autorisés à le faire. Le gouvernement décidera de passer ce crédit, de répartir la somme, sans que nous ayons l'autorité pour le faire. Nous prenons donc la somme du fonds des éventualités et, plus tard, la subvention est approuvée dans le budget supplémentaire. Disons, par exemple, 10 millions de dollars. La somme est retirée pour couvrir la subvention ou pallier à une situation d'urgence; elle est récupérée par le fonds et versée au moyen de crédits supplémentaires qui sanctionnent officiellement la transaction. Le Parlement autorise donc le paiement de 10 millions de dollars, que nous récupérerons à notre fonds des éventualités.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): A mon avis, cela autorise une pratique lâche qui n'existait pas précédemment. C'est à vrai dire . . .

M. Chrétien: Cela s'est toujours passé ainsi.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Permettez que je vous contredise, monsieur le ministre, car les montants étaient beaucoup moins importants. L'éventualité était réelle, soit une inondation ou un désastre, et la somme à verser était relativement minime. Mais, présentement, cela se fait au moyen de fonds renouvelables. Ce n'est pas un fonds des éventualités, mais c'est un fonds renouvelable. Ceci s'accroît. Je reconnais qu'on peut arguer en faveur du système. D'autre part, cela amoindrit le contrôle du Parlement sur les dépenses car cela permet au gouvernement d'annoncer et d'instituer un programme ou d'y ajouter de-ci et de-là. Ce n'est pas un imprévu, c'est de l'imprévoyance; le sens précis du mot «éventualité» est celui de l'urgence et ce n'est pas le cas ici. Les principes ont été sabotés et je tiens à le souligner nettement. Si cela doit être érigé en principe, je veux que cela soit explicite.

M. Chrétien: J'ai expliqué l'usage qu'on faisait de chaque crédit; si au cours de l'année on puise de l'argent dans ce fonds pour couvrir certaines dépenses, le comité le sait et la Chambre par la suite est mise au courant et la dépense est passée au vote. Dans l'hypothèse où la Chambre n'accorde pas son autorisation, nous devons faire des ajustements et recouvrer l'argent.

M. Lambert (Edmonton Ouest): Oui, je sais bien, et précisément cela remonte à l'époque où M. Benson, je crois, pouvait tirer des fonds de ce crédit des éventualités et d'un peu partout afin de contourner la difficulté si la Chambre retenait les subsides.

M. Chrétien: Je n'en sais rien.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je vous dis qu'en raison de l'importance de ce fonds des éventualités le Parlement ne peut plus refuser de voter des subsides comme c'était le cas auparavant jusqu'à ce que le 15 du mois soit passé, et exercer ainsi un contrôle efficace sur le gouvernement.

M. Chrétien: Puis-je donner un exemple aux membres du comité? Ce budget supplémentaire contient un crédit de 5 millions pour venir en aide à l'industrie du poisson de fond. Nous étions en mauvaise posture, car nous n'avions aucune compétence pour accorder cet argent. Il fallait cependant agir rapidement. Il s'agissait d'un cas d'urgence et nous avons puisé 5 millions à même le fonds des éventualités. Le comité devra maintenant approuver ou désapprouver le geste du gouvernement. Nous avons donc utilisé

[Text]

future, the money will come back into the contingency fund.

It is for that kind of situation. Perhaps you say that we have had the use of it. I am telling you I do not think so. We need some flexibility in a government. With the complexity of the House of Commons and so on, if we did not have any contingency funds like that, we could not be in a position to make some decisions that usually the House approves happily.

Mr. Lambert (Edmonton West): My last remark is that precisely that is a contingency. I am not disagreeing with the Minister that that is so. But I am asserting that this large size contingency fund allotment of \$25 million, or this year \$100 million, can be used by the government to defeat the question of withholding of supply. And to that extent I find that the wrong reasons are being used to raise the contingency fund. It is a beautiful cushion, and I know how it was discovered.

Mr. Chrétien: I have to explain to the members that this is not just to play games. For example, I may need some money. I cannot predict exactly how much money I will have to disburse in the collective bargaining. So I need some flexibility. If you want me to establish ahead of time how much money we will put in the collective bargaining, you will make a farce of the bargaining because it will be known ahead of time how much money we have. So I will have no flexibility. There would be no reality in the negotiations. It will be just that Parliament gave me that, and you take it and to hell with the negotiations.

I do not think that so far. We are trying to negotiate and we know that some unions can make a case for themselves that is justifiable. So we have a fund from which we can pay them. Otherwise the employees after a negotiation could be forced to wait a year before receiving the retroactivity and so on. To have this money available to settle those questions is, in my judgment, very appropriate.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes. And they know that a percentage of this account is part of your bag in negotiations, so the demands are just that much higher.

Mr. Chrétien: They do not know how money we have.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, on a point of order, I would like to know how Mr. Lambert can say we put too much money in the contingency fund when we are asking for \$10 million extra because the fund was not big enough last year.

The Chairman: That is not a point of order. Mr. Martin.

Mr. Langlois: It might be a good point.

Mr. Martin: Je me trouve, aujourd'hui, dans une situation à peu près identique à celle où je me trouvais lors de la première réunion du Comité des prévisions budgétaires en général auquel j'ai assisté l'automne passé. Le ministre de la Justice, responsable de la Commission canadienne du blé, était alors parmi nous et, on demandait au Comité d'approuver un montant de \$90 millions. On ne donne pas beaucoup d'explication au sujet de ce montant: deux ou trois lignes seulement dans le livre; j'ai essayé de poser quelques questions, mais il était bien difficile en tant que membre du Comité de poser des questions même intelligentes. Today we are being asked to approve a round

[Interpretation]

cet argent et si le Parlement approuve cette dépense de 5 millions, l'argent sera remis au fonds d'urgence.

Cet argent sert dans ces cas-là. Peut-être me direz-vous qu'il va de soi que le gouvernement disposait de l'argent nécessaire. Je ne pense pas. Le gouvernement a besoin d'une certaine souplesse. La procédure parlementaire est complexe et si nous ne disposions pas d'un fonds d'éventualités nous ne pourrions pas prendre des décisions que la Chambre approuve d'habitude volontiers.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je dirais en terminant qu'il s'agissait précisément d'une éventualité. Je suis d'accord avec vous, monsieur le ministre, mais je maintiens que ce fonds d'éventualités pour lequel on a alloué 25 millions, ou plutôt 100 millions cette année, peut servir au gouvernement dans les cas où la Chambre refuse de voter les subsides. Voilà pourquoi on utilise le fonds d'éventualités à mauvais escient. Il s'agit là d'une bouée et je sais comment on l'a découverte.

M. Chrétien: Je me dois de dire qu'il ne s'agit pas là d'un jeu. Il se peut par exemple que j'aie besoin d'argent. Je ne peux pas prédire combien l'issue d'une négociation collective va me coûter. J'ai donc besoin de souplesse. S'il me faut déterminer à l'avance le montant en jeu dans une négociation collective, celle-ci devient une vaste blague, car nous saurons d'avance de quel montant d'argent nous disposons. Je n'aurais donc aucune souplesse et les négociations ne rimerait à rien. Je devrais dire que le Parlement m'a alloué tel montant, prenez-le et tentez ce que vous pouvez pour les négociations.

Pour le moment, ce n'est pas le cas. Nous tentons de négocier et nous savons que les revendications de certains syndicats sont justifiées. Nous disposons donc d'un fonds auquel nous pouvons puiser. Autrement, à l'issue d'une négociation, les employés seraient peut-être forcés d'attendre une année avant de recevoir leur salaire rétroactif, etc. Il est donc très importun de disposer de cet argent dans des cas de ce genre.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui. Et les syndicats savent bien qu'au moment des négociations, vous disposez d'un pourcentage de l'argent inscrit à ce compte. Leurs demandes en sont d'autant plus élevées.

M. Chrétien: Ils ne savent pas de combien d'argent nous disposons.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'aimerais savoir comment M. Lambert peut prétendre que le fonds d'urgence contient trop d'argent si nous demandons 10 millions de dollars supplémentaires parce que le fonds n'était pas assez important l'année dernière.

Le président: Votre question n'a rien à voir avec le Règlement. Monsieur Martin.

M. Langlois: C'est peut-être une bonne question.

Mr. Martin: Today I find myself in a situation almost identical to the one in which I was in last fall when I attended the first meeting of the Committee on Miscellaneous Estimates. The Minister of Justice, responsible for the Canadian Wheat Board, was then with us and the Committee was asked to approve the amount of \$90 million. Not much explanation is given in the two or three sentences to be found in the Blue Book under this vote. I tried to find questions to ask, but it was difficult as a member of the Committee to find intelligent questions to ask. Aujourd'hui on nous demande d'approuver la dépense de 10 millions de dollars, et il me semble que les raisons qu'on nous

[Texte]

amount of \$10 million, Mr. Chairman, and I think the estimations that we have been given are fair and reasonable. Yet I wonder if there is any major corporation in North America that could look at its budget and handle its budget in this manner, where in effect you are given one quarter of a page with a paragraph of explanation and simply asked to approve an amount of \$10 million to add to another amount of \$90 million, without any real knowledge as to whether the \$90 million has been spent to this point, how far we have gone along in its spending, or how much of it we really need. I guess I am really speaking about the system, Mr. Chairman. I realize it is a very broad subject and I know there is much being done in the way of budgeting and accounting systems within the government, but I find it very difficult to come to grips with it and come up with intelligent questions when looking at such sparse information.

Le président: Monsieur le ministre, avez-vous des commentaires?

• 1015

M. Chrétien: Je n'ai pas de commentaires à faire. Il est impossible pour chaque vote de 5 ou 10 millions de dollars, soit d'un budget supplémentaire, soit d'un budget ordinaire, de donner des explications aux députés.

Il nous est impossible pour chaque vote de vous donner toutes les explications, les noms des personnes qui vont recevoir ces montants, comme on le ferait peut-être dans une organisation plus petite. Il s'agit de toutes les descriptions pour les années financières 1974-1975 et 1975-1976 qui sont de même nature que la description du vote de 10 millions de dollars.

Ce vote de 10 millions de dollars que nous vous demandons aujourd'hui, servira à pallier aux imprévues. On discute plus tard de chaque item imprévu payé avec cette somme, comme je l'ai expliqué pour les 5 millions de dollars qui constituent un subside pour le poisson.

Le Comité pourrait demander au ministre des Pêches d'expliquer quelle est la situation des pêcheurs de ce poisson dans l'Est et pourquoi il est obligé de prendre des mesures. En ce qui me concerne, j'ai besoin de ces 10 millions de dollars en ce moment car nous avons dépassé nos prévisions quant aux conventions collectives dans la Fonction publique. Ce qui n'est pas surprenant compte tenu du taux des accords intervenus dans tout le pays en ce moment.

En général, le gouvernement a accepté, des conventions collectives moins généreuses que le secteur privé. Mais on subit la même pression que tous les autres secteurs de l'économie, et il faut accorder une compensation partielle ou totale à nos employés à cause de l'inflation qui n'avait pas été prévue dans les prévisions budgétaires de 1974-1975.

J'ai donc besoin de 10 millions de dollars. Je pourrais si vous voulez le savoir, vous donner le nombre des employés concernés, mais je ne suis pas en mesure de le faire ce matin.

Le président: Monsieur le ministre, je pense que M. MacDonald voudrait ajouter quelque chose au sujet de l'analyse du compte des éventualités tel qu'il existe dans les comptes publics.

[Interprétation]

a données pour cette dépense sont justes et raisonnables. Je me demande cependant s'il existe une société importante en Amérique du Nord qui pourrait procéder de cette façon en établissant son budget. On nous donne quelques phrases d'explications seulement pour justifier la dépense de 10 millions de dollars, laquelle somme s'ajoute aux prévisions précédentes de 90 millions de dollars, et nous ne savons ni combien de cet argent a été dépensé ni le montant qui s'avère nécessaire. Je suppose que c'est le système auquel j'en veux, monsieur le président. Le sujet est vaste et je sais qu'on fait beaucoup pour améliorer les systèmes de comptabilité dans le gouvernement. Néanmoins il m'est difficile de vous poser des questions intelligentes lorsque nous avons si peu de renseignements à notre disposition.

The Chairman: Mr. Minister, do you have any remarks to make?

Mr. Chrétien: I have no remarks to make. It would be impossible to provide members of parliament with detailed information about every vote for \$5 million or \$10 million which appears in the budget proper or in the supplementary estimates.

It would be quite impossible for us to give you the names of the people who are going to receive these funds, along with various other bits of information, as perhaps could be done in a smaller organization. The descriptions of all the votes appearing under the 1974-75 and 1975-76 fiscal years have the same format as Vote 5d.

This \$10 million vote, the approval of which we are asking today, is meant to provide for unforeseen expenditures. We go into detail as to how this sum is to be spent later on, as I said earlier, in reference to the \$5 million ground fish subsidy.

The Committee could always ask the Minister of Fisheries to describe the situation of the ground fish fishermen in the East and why such steps are necessary. This additional sum of \$10 million is necessary because we have gone beyond our collective agreement forecasts within the Public Service. This is hardly surprising if one considers the rates involved in the various settlements arrived at throughout Canada.

Generally speaking, the government has accepted less generous collective agreements than in the case in the private sector. But we have to deal with the same pressures as the other sectors of the economy, and a partial or complete compensation has to be given to our employees because of the rate of inflation, which had not been provided for in the 1974-75 estimates.

That is why I need this extra \$10 million. I could tell you how many employees are involved, but I am not in a position to do so this morning.

The Chairman: I think Mr. MacDonald would like to say something about the contingency vote in the framework of the public accounts.

[Text]

Monsieur MacDonald.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, as I said earlier, all the sums that are provided—other than for salary purposes—are eventually recovered through supplementary estimates, and all the sums that are transferred to other votes basis in the public accounts for that year. For instance, I have a vote here for the Public Service Commission that received \$278,000 in the year 1973-74 from the contingencies vote. It is accounted for in detail in that way.

The Chairman: Mr. Martin.

• 1020

Mr. Martin: Mr. Chairman, just one other question. Perhaps this is directed more to the members of the permanent staff who are here.

If we were looking at this similar kind of vote, let us say, ten or fifteen years ago, would the format have been pretty well identical to what we are looking at now or has there been any improvement in our sophistication in methods of presenting the budgets to the committees.

Mr. Chrétien: No, it has been the same.

The Chairman: The format has changed in the presentation of the estimates.

Mr. Chrétien: Yes, but the description of the votes have been more or less...

The Chairman: No, they have changed too.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I think, in particular, the contingencies vote has remained very much the same. The supporting detail in the main estimates, has become much greater but the supplementary estimates assume a reference with respect to that supporting detail to the main estimates.

The Chairman: Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would like to ask a question or two on the Vancouver grain strike involving the settlement with the grain inspectors. I understood, when I asked about this in the House the other day, that you have made a settlement with the Vancouver grain inspectors.

Mr. Chrétien: Yes, as you know there were many incidents in the Port of Vancouver in the last year. There was a grain handlers strike during the summer in which I was not involved. In the fall the grain inspectors were on strike for nine or ten days and eventually we settled with them. We came to an agreement.

I do not have with me the exact percentage. I think we signed a contract for 15 months at 18 percent, more or less, subject to some correction, and we gave them two cash payments of around \$400.

One of the problems was that the level of their pay had fallen back considerably from that of some of the people who were working alongside of them. There was a question of catching up. We settled that.

The strike situation in Vancouver involves the people under the GLT in Vancouver and are related to the grain movement. We call them the *peseurs*.

[Interpretation]

Mr. MacDonald, you have the floor.

M. MacDonald: Comme je l'ai dit plus tôt, toutes les sommes prévues, sauf les salaires, sont recouvrées éventuellement dans le budget supplémentaire, et toutes les sommes virées à d'autres crédits pour fins de salaires sont inscrites à un crédit individuel aux Comptes publics de cette année-là. Par exemple, j'ai ici un crédit pour la Commission de la fonction publique qui a reçu \$278,000 en 1973-1974 au moyen du crédit des éventualités. On tient compte de tout en détail.

Le président: Monsieur Martin.

M. Martin: Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question aux membres du personnel permanent qui sont ici.

Le même genre de crédit, il y a 10 ou 15 ans, disons, aurait-il été à peu près identique à celui que nous avons maintenant, ou y a-t-il eu amélioration dans nos méthodes plus complexes de présentation des budgets aux comités?

M. Chrétien: Non, c'est là même chose.

Le président: Le format a changé pour la présentation du budget.

M. Chrétien: Oui, et les descriptions des crédits sont plus ou moins...

Le président: Non, elles ont aussi changé.

M. MacDonald: Monsieur le président, je pense en particulier au crédit concernant les éventualités, qui est resté sensiblement le même. Le détail du budget principal est devenu plus important, mais le budget supplémentaire se reporte au détail du budget principal.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Monsieur le président, j'aimerais poser une question ou deux au sujet de la grève des céréales de Vancouver, où il est question de règlement avec les inspecteurs des céréales. Si j'ai bien compris lorsque j'ai posé une question à la Chambre l'autre jour, vous avez conclu un accord avec les inspecteurs de céréales de Vancouver.

M. Chrétien: Oui, vous savez qu'il y a eu plusieurs incidents dans le port de Vancouver l'année passée. Il y a eu une grève des manutentionnaires des céréales au cours de l'été, mais je n'étais pas impliqué. Au cours de l'automne, les inspecteurs de céréales ont fait la grève pendant 9 ou 10 jours et éventuellement nous avons réglé cette grève. Nous en sommes venus à un accord.

Je n'ai pas ici le pourcentage exact, mais nous avons signé un contrat de 15 mois à 18 p. 100, plus ou moins, sous réserve de correction, et nous leur avons accordé 2 paiements en espèces d'environ \$400.

Un des problèmes que nous avons eus, c'est que leur niveau de salaire accusait un décalage considérable en comparaison de ceux payés aux employés travaillant avec eux. Il fallait rattraper l'écart. Nous avons réglé cela.

La grève à Vancouver englobe des gens de la GLT et elle se rapporte au mouvement des céréales. Elle touche des gens que nous appelons des *peseurs*.

[Texte]

Mr. MacDonald: Weighers, grain weighers.

Mr. Chrétien: The *peseurs*, anyway. They are on strike with the GLT but there are very few of them involved. What happened is that the other members of the trade, the different other employees refused to cross the picket line and since the beginning of the week the longshoremen have been on strike. I have nothing to do with the longshoremen.

Mr. Lambert (Edmonton West): Why do you not say they are all on strike.

Mr. Chrétien: Not everyone is on strike but some are. No, they are not all on strike. The grain inspectors and the grain handlers are not crossing the picket line; they are not legally on strike.

Mr. Lambert (Edmonton West): That is the same as being on strike.

Mr. Chrétien: There is a technical difference. The one who does not work and is entitled to strike is legally on strike. The others who do not cross the picket line are illegally on strike. The longshoremen are legally on strike. I make a difference between the two. I have to know the difference.

Mr. Ritchie: The settlement the government made with the grain inspectors still seems to be far below what the grain handlers received in the legislative settlement. The grain inspectors are considered to be considerably more skilled and responsible people. They have a responsible position: on them rides our quality throughout the sales world. It seems to be an area where we can expect trouble in a short time. Now, my understanding of the differential is...

Mr. Chrétien: This time in the contract we have not imposed a settlement on them. They have agreed to that level.

• 1025

Mr. Ritchie: For 15 months.

Mr. Chrétien: A 15-month contract with 18 per cent, plus a bonus.

Mr. Ritchie: What was the grain handler?

Mr. Lambert (Edmonton West): About 60.

Mr. Chrétien: I do not know. There is a lot of controversy about the figure, Mr. Lambert, as you know.

Mr. Ritchie: So you maintain that the grain inspectors are receiving the equivalent of or more than the grain handlers.

Mr. Chrétien: No, if we have the base for the salaries of the people who work for the Civil Service it is not only the guy who is next to him. We try to pay our civil servants as comfortable a pay level as the people who do more or less the same job in the private sector, or the public provincial sector across the land. It could be that two people work alongside but that does not mean they should have the same salary. We work alongside and I make a bit more money than you do, and my Deputy makes more money than I and we work alongside.

[Interprétation]

M. MacDonald: Des peseurs, des peseurs de céréales?

M. Chrétien: Des peseurs, de toute façon, sont en grève avec la GLT, mais il y en a très peu. Ce qui s'est passé, c'est que d'autres membres de ce métier, les différents employés, ont refusé de traverser la ligne de piquetage, et depuis le début de la semaine les débardeurs sont également en grève. Mais je n'ai rien à voir avec les débardeurs.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Pourquoi ne dites-vous pas qu'ils sont tous en grève?

M. Chrétien: Ils ne le sont pas tous, mais certains le sont. Les inspecteurs de céréales et les manutentionnaires ne traversent pas les lignes de piquetage, ils ne sont pas en grève légalement.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est la même chose qu'être en grève.

M. Chrétien: Il y a une différence technique. Celui qui ne travaille pas et a droit de faire grève est légalement en grève; les autres qui ne traversent pas les lignes de piquetage sont en grève illégalement. Les débardeurs eux font la grève légalement. Il y a une différence entre les deux, et je dois faire cette différence.

M. Ritchie: L'accord qu'a conclu le gouvernement avec les inspecteurs de céréales semble toujours bien au-dessous de ce que les manutentionnaires de céréales ont reçu dans l'accord selon la loi. Les inspecteurs de céréales sont considérés comme des gens beaucoup plus spécialisés et responsables. Ils occupent un poste responsable, et sur eux repose la qualité des céréales au marché des ventes. C'est certainement un domaine où on peut s'attendre à des difficultés avant longtemps. Si je comprends bien, la différence...

M. Chrétien: Cette fois-ci, ce n'est pas nous qui avons imposé le Règlement. Ils ont été d'accord avec ce niveau.

M. Ritchie: Pour 15 mois?

M. Chrétien: Un contrat de 15 mois prévoyant 18 p. 100, plus un boni.

M. Ritchie: Quel était le règlement en ce qui concerne les manutentionnaires?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Environ 60.

M. Chrétien: Je ne sais pas. Le chiffre a donné lieu à beaucoup de controverses, comme vous le savez, monsieur Lambert.

M. Ritchie: Vous dites que les inspecteurs de céréales touchent autant sinon davantage que les manutentionnaires.

M. Chrétien: Non, pour établir les bases, dans la Fonction publique, on ne tient pas nécessairement compte de ce que touchent les gens qui se côtoient. On essaie de donner aux gens qui travaillent dans la Fonction publique à peu près la même chose que ce qu'ils obtiendraient dans le secteur privé pour le même travail. Le simple fait que deux personnes travaillent côte à côte ne signifie pas qu'elles doivent toucher le même salaire. Nous travaillons côte à côte et je suis mieux rémunéré que vous; mon sous-ministre est encore mieux rétribué que moi, même si nous travaillons très près l'un de l'autre.

[Text]

Mr. Ritchie: Well, you have upset the traditional differential that rose between the two groups.

Mr. Chrétien: I must say that we should pay him more than he is getting.

Mr. Ritchie: I am saying that with the legislative strike settlement of last fall, once you have made the settlement you have created the differential. The differential previously, as I understand it, went the other way, with the grain inspector, because he had a more responsible job generally. He would receive somewhat more than the handler. What about the weighmen? In the scale, are they lower than the grain inspector?

Mr. Chrétien: I am not aware, but I can provide you with the answer. I cannot tell you if the weighers are making less than the inspectors. I presume that would be the case, but I have no firm figure with me. We did not expect to have that kind of question this morning.

Mr. Ritchie: The meat inspectors who are in the same union, I understand, as grain inspectors, and so on, are considered essential. And we are having so many small groups of people that can stop the flow of grain. We have to put up with railway strikes, we have to put up with longshoreman strikes, but there seems to me to be 10, 15 or 50 people that are stopping for days the flow of grain.

Have you investigated the possibility of these small groups being put in an essential category or a special category? No one likes to take away their right to strike but, on the other hand, if we are going to have a strike every two weeks, of 15 unions or 15 small groups, perhaps we should put them in one union.

Mr. Chrétien: We are looking into that possibility. I think a good place for you to let your views be known on that would be to go to the Senate and House of Commons Committee on the Finkelman Report where they are looking at all aspects of collective bargaining with the Public Service. As you know, this system was established in 1968 and now they are just beginning really to opt on the strike routes and perhaps we will have to reorganize the units. I do not know.

So far, the certification of the units is not done by the government. It is done by the PSSRB and the Finkelman Board and the members themselves who have formed themselves in association, and it turned out that the certification has been given that way. We in the government do not choose the units ourselves. It is made by the unions, more or less. Anyway, they have to get the approval of Mr. Finkelman to form a unit. So perhaps the unit should be formed differently.

I think this could be looked into by this committee that I referred you to. I am preoccupied by the fragmentation of the union in relation to one trade like the grain movement, and it could be the same thing for other operations. Perhaps the airport should be in one union rather than have 20 unions.

I really do not know what the answer is. But sometimes there is always overlapping. If you want to put all the grain people together you will eventually have to put the railway with them if you want to be in a position of having only one strike once in a while. So that is the kind of problem with which we are faced. We are very much preoccupied with the situation of the grain movement at

[Interpretation]

M. Ritchie: Il reste que vous avez réduit cette différence qui avait toujours existé entre les deux groupes.

M. Chrétien: En ce qui me concerne, il pourrait toucher encore davantage.

M. Ritchie: Je dis qu'avec le règlement imposé par la loi l'automne dernier, vous avez dérangé l'équilibre qui existait. En fait, auparavant, c'était le contraire, c'était l'inspecteur de céréales qui était payé davantage parce qu'il assumait de plus grandes responsabilités. Et les peseurs? Dans l'échelle des salaires, sont-ils moins payés que les inspecteurs de céréales?

M. Chrétien: Je ne sais pas; je puis obtenir les chiffres, si vous le désirez. Je suppose que les peseurs obtiennent moins que les inspecteurs, mais je n'en suis pas sûr. Je ne m'attendais pas à ce genre de question ce matin.

M. Ritchie: Si je comprends bien, les inspecteurs des viandes, qui appartiennent au même syndicat que les inspecteurs des céréales, sont considérés comme essentiels. Il y a tellement de petits groupes de travailleurs qui peuvent arrêter le mouvement des céréales. Il y a les grèves des chemins de fer, les grèves des débardeurs, il me semble que certains groupes de 10, 15 ou 50 personnes peuvent arrêter à tout moment le transport des céréales.

N'avez-vous pas envisagé la possibilité de faire en sorte que ces petits groupes soient considérés comme essentiels ou soient réunis dans une catégorie spéciale? Il ne s'agit pas de leur enlever le droit de grève, mais s'il y a grève toutes les deux semaines, s'il y a jusqu'à 15 syndicats ou 15 petits groupes qui peuvent en tout temps cesser le travail, il faut voir s'il ne conviendrait pas de les réunir en un seul syndicat.

M. Chrétien: C'est une possibilité que nous examinons. Là où vous trouveriez un forum pour émettre vos idées serait le Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes, qui examine le rapport Finkelman. Tous les aspects de la négociation collective au sein de la Fonction publique y sont discutés. Comme vous le savez, le système existe depuis 1968; les divers syndicats ne font que commencer d'opter pour la procédure de grève. Il conviendrait peut-être de réorganiser les unités de négociation.

Jusqu'à présent, ce n'est pas le gouvernement qui a accrédité les diverses unités de négociation. C'est la CRTFP qui l'a toujours fait, la Commission Finkelman et les employés eux-mêmes. C'est la procédure qui avait été établie. Ce n'est pas le gouvernement qui a choisi les unités de négociation. Ce sont les syndicats eux-mêmes qui se sont occupés de le faire. De toute façon, il a toujours fallu l'approbation de M. Finkelman. Il se peut qu'il y ait des changements à faire.

C'est au Comité mixte d'examiner la possibilité de le faire. Personnellement, je suis inquiet de la fragmentation des syndicats dans le domaine des céréales; c'est vrai pour d'autres secteurs. Les aéroports, par exemple, devraient peut-être former un seul syndicat plutôt que d'être répartis en 20 organisations.

Je ne connais pas la solution. Il y a toujours la possibilité de chevauchement. Si tous les travailleurs des céréales doivent être regroupés, il faut peut-être leur adjoindre les cheminots pour éviter qu'il n'y ait des grèves trop souvent. Voilà le problème auquel nous devons faire face. Nous sommes extrêmement préoccupés par la situation des céréales à ce stade-ci, mais nous ne pouvons pas enlever à

[Texte]

this moment but, as you said, we cannot take lightly the right to strike from the people who have received it from Parliament. And, if we have to reorganize our system, we will reorganize it, but so far I am inclined to live with the system that you members in the House of Commons have provided to me. We will not change it immediately.

Mr. Ritchie: It would seem in a small way, for instance in this specific case, that the grain inspectors, the weigh men and the samplers, the last two being out, might well be bargained together rather than presumably bargaining with them a month apart, while they each have a two-week strike.

• 1030

Mr. Chrétien: I recognize this difficulty and I am annoyed with it because I was involved with the inspectors in November and three months later I am involved with the people who weigh the grain—and perhaps in two months time it will be another group. That is a preoccupation of the government and we are looking into that.

Mr. Ritchie: What about the \$90 million you have spent? What are some of the areas it went into?

Mr. Chrétien: In fact, at the end of the year all that money would have been used for the makeup of the salary payments. Suppose we use the \$5 million from the ground-fish program. When this money is voted by the House at the end of this month it will go back to the contingency fund and the only money that will have been spent from that fund at the end of the fiscal year will have been used for the makeup of the salaries of the civil servants.

Mr. Ritchie: Do you know how much that is going to be?

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, do you mean the total salaries or the total requirement out of the contingency ...

Mr. Ritchie: The contingency ...

Mr. MacDonald: We think it is going to be somewhere between \$97 million and \$100 million out of the contingency ...

Mr. Ritchie: For the unexpected extra salaries?

Mr. MacDonald: That is right.

Mr. Ritchie: Which were not budgeted for at the beginning of the year.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, they are budgeted for; that is, we assumed there was going to be more than the departments had in their appropriations required for salary purposes but we did not assume enough; that is, the contingency vote did contain a provision or was deliberately set up to meet some of this requirement when we found ourselves \$10 million short.

Mr. Ritchie: Where did the unexpected come from?

Mr. Chrétien: Of course when we have a firm contract with a group we know exactly within the year how it is going to pass. But we ourselves have been settling some cases. We have received many arbitration awards that we have to live with. It is binding arbitration so we have to pay the bills as they come and all that has been added to our expenditures—\$97 million at the end of the year.

[Interprétation]

la légère le droit de grève à des gens qui l'ont acquis du Parlement. Si nous devons tout refaire le système, nous sommes prêts à le faire, mais pour le moment, nous sommes prêts à l'accepter tel qu'il est, tel qu'il a été prévu par la Chambre des communes. Nous ne voulons pas le changer maintenant.

M. Ritchie: Il reste que dans le cas qui nous occupe, celui des inspecteurs des céréales, des peseurs et des échantillonneurs, les deux derniers groupes étant en grève actuellement, la négociation devrait se faire en même temps plutôt qu'à des intervalles d'un mois avec grève de deux semaines pour chacun.

M. Chrétien: Je connais bien le problème mais j'en suis aussi préoccupé que vous; j'ai dû m'occuper de la grève des inspecteurs en novembre, trois mois plus tard, ce sont les peseurs qui sont en grève. Peut-être que dans deux mois, ce sera un autre groupe. C'est une question sur laquelle le gouvernement se penche certainement.

M. Ritchie: Que penser des 90 millions de dollars que vous avez dépensés jusqu'à présent? Dans quel secteur ont-ils été répartis?

M. Chrétien: A la fin de l'année, toutes les sommes prévues auraient été utilisées au poste des traitements et des salaires. Supposons que nous utilisons les 5 millions de dollars du programme de la pêche au poisson de fond. Lorsque les crédits seront approuvés par la Chambre des communes à la fin du mois, ils seront versés au compte des éventualités et les seuls argents qui auront été dépensés à même ce montant, à la fin de l'année financière, l'auront été au poste des salaires des fonctionnaires.

M. Ritchie: Quel sera le montant?

M. MacDonald: Vous voulez dire le total des traitements et salaires ou le total nécessaire à même le compte des éventualités ...

M. Ritchie: Je parlais du compte des éventualités ...

M. MacDonald: Ce sera entre 97 millions et 100 millions de dollars à même le compte des éventualités ...

M. Ritchie: Le montant des salaires qui n'avaient pas été prévus?

M. MacDonald: C'est exact.

M. Ritchie: Qui n'avaient pas été prévus au début de l'année.

M. MacDonald: Ils sont prévus en ce sens que nous savons au début qu'il faudrait attribuer au poste des salaires plus que ce que demandent les ministères dans leur budget, mais cette fois-ci, nous n'avons pas été assez loin; en d'autres termes, le crédit des éventualités devait pouvoir couvrir ce besoin, mais il nous manque quand même 10 millions de dollars.

M. Ritchie: Quels ont été les secteurs où se sont produites les surprises?

M. Chrétien: Évidemment, lorsqu'un groupe a un contrat de travail, nous savons exactement ce qu'il faudra pour l'année. Mais nous avons dû régler certains cas nous-mêmes. Il y a eu également les décisions arbitrales, qui ont dû être respectées, de sorte qu'il a fallu payer la facture et ajouter tout cela à nos dépenses qui s'élevaient à 97 millions de dollars à la fin de l'année.

[Text]

Mr. Ritchie: What groups of employees and in what government areas?

Mr. Chrétien: All across the board—the economists, the public relations people in the departments, grain inspectors and so on.

Mr. G. F. Osbaldeston (Secretary): I can provide you with a list.

Mr. Chrétien: Every week we have a new settlement or a new arbitration, and we can provide you with a list of all the settlements for a year. Suppose that we predicted that it was to be six or seven per cent last year? When we started the year, because of inflation and the nature of the settlements provided, most of the arbitration awards for the first year have been 11, 12, 13 or 14 and we have predicted something like 7 or 6.

The Chairman: Thank you, Mr. Ritchie.

Mr. Martin: Mr. Chairman, on a point of information relating to Dr. Ritchie's questionings...

The Chairman: We do not usually allow that, Mr. Martin, because it is not fair to the other members.

Mr. Martin: It is a very simple one.

The Chairman: Well, a short one.

Mr. Martin: Do the main estimates of each of the departments contain provision for salary increases each year?

• 1035

Mr. Chrétien: Yes. It is a very delicate operation. If you pass too much and it is known—I have to keep some flexibility; I cannot put all my cards on the table, because the guys would grab it quick. It is very delicate: if I put too high a figure you will say that I am predicting too much inflation; if I put too low a figure you say I am bad at predicting. It is kind of a tricky operation.

The Chairman: Thank you.

Mr. Saltzman.

Mr. Saltzman: Thank you Mr. Chairman.

Mr. Minister, I am having some trouble reconciling a statement you are making today with previous statements you have been making. Publicly, you have been stating that you are going to be hanging tough on negotiations with the Public Service, and in the reply to Mr. Lambert you say you have to leave a large contingency fund to show your good faith in the collective bargaining process. It seems to me that one is contradicting the other: if you are going to hang tough, it seems to me that you should not be allowing that money around.

Mr. Chrétien: Some would say to be tough means a zero increase; and to some union people, 40 per cent in a year is nothing. You know, all things are a bit relative. I am trying to have a prediction, and I need some cash because, at the same time, I am a reasonable guy. If the union were as reasonable as I, there would be no problem.

[Interpretation]

M. Ritchie: Mais quels groupes, quels secteurs du gouvernement ont été impliqués?

M. Chrétien: Il y a eu toute une série de groupes: les économistes, les relationnistes au sein des ministères, les inspecteurs de céréales et bien d'autres.

M. G. F. Osbaldeston (secrétaire): Je peux vous donner la liste.

M. Chrétien: Il y a de nouveaux règlements et de nouvelles décisions arbitrales toutes les semaines. Je puis vous donner la liste de tous les règlements pour l'année. Supposons que nous ayons prévu 6 ou 7 p. 100 l'année dernière. Au début de l'année, à cause de l'inflation et de certains règlements qui sont intervenus, la plupart des décisions arbitrales ont accordé des augmentations de 11, 12, 13 ou 14 p. 100, quand nous avions anticipé 6 ou 7 p. 100.

Le président: Je vous remercie, monsieur Ritchie.

M. Martin: J'aimerais avoir quelques éclaircissements au sujet d'une question qu'a posée M. Ritchie.

Le président: Nous ne permettons pas habituellement ce genre de chose, monsieur Martin; ce n'est pas juste pour les autres membres du Comité.

M. Martin: C'est une question très simple.

Le président: D'accord, mais je vous prie d'être bref.

M. Martin: Les prévisions des ministères tiennent-elles compte de la possibilité d'augmentations de salaires au cours de l'année?

M. Chrétien: Oui. C'est très délicat, car si l'on approuve un montant trop élevé et que cela se sait... je dois garder une certaine souplesse; je ne peux pas montrer mon jeu car les autres parties sont trop avides. C'est très délicat: si je donne un chiffre trop élevé, on me dira que je prévois que l'inflation va s'aggraver; si en revanche mon chiffre est trop modeste, on me dira que je ne sais pas prévoir. Cela demande du doigté.

Le président: Merci.

Monsieur Saltzman.

M. Saltzman: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, selon moi, la teneur de votre déclaration d'aujourd'hui ne correspond pas à celle de déclarations précédentes que vous avez faites. Vous avez déclaré en public que vous alliez être ferme dans les négociations avec la fonction publique et vous venez tout juste de dire à M. Lambert que vous devez prévoir un fonds d'éventualités important afin de prouver que vous faisiez confiance au processus de négociation collective. J'estime qu'il y a là une contradiction. Si votre intention est d'être ferme, vous ne devriez pas approuver ce montant au départ.

M. Chrétien: Pour certains, pour être ferme, il ne faut consentir à aucun augmentation. Pour certains syndicats, même une augmentation de 40 p. 100 au cours d'une année ne signifie rien. Tout est relatif. J'essaie de prévoir et j'ai besoin d'argent comptant, car je suis également raisonnable. Si les syndicats étaient aussi raisonnables que moi, nous n'aurions aucun problème.

[Texte]

Mr. Saltsman: You are saying that you may, in fact, turn out to be more reasonable than some of your tough statements would lead the unions to believe, because you are allowing the money to be there in case you decide to become more reasonable.

Mr. Chrétien: I am always afraid that people will tell me that, because I have accepted the conciliation report—for example in the GLT—I am too generous, because it is more than I had predicted and I was willing to do it.

Mr. Saltsman: You are worried about looking like a Santa Claus, are you?

Mr. Chrétien: No. The problem is that the economy of Canada is in a very delicate position at this time, and we are asking people to be reasonable. The situation in the settlements, for example: in 1974, wage settlements in Canada have almost been double those in the United States. For the last quarter of 1974, it was a ratio of from 19.2 per cent for the Canadians to 10.4 for the Americans, for the first year of a contract. We cannot do that forever. It could be an economic disaster for Canada.

But, at the same time, I recognize that some people deserve a bigger settlement than others. One of the problems is that, when you just look at the percentage, sometimes it is a bit misleading. I will be willing to give to people who really do not receive what they should receive, what they deserve, whatever the level is. Some civil servants in some areas—I will not tell you where, because that could also make a problem in collective bargaining—are making too much for the production they are doing for the government.

Mr. Saltsman: Mr. Minister, you have been making these general statements: some too little, some too much, we need restraint. These are not very useful statements, unless you can tell us, in somewhat more specific terms, what your conception is of a reasonable increase. Do you have some guidelines as to what you think the wage increases should be kept to? Some specific figures, some general figures?

Mr. Chrétien: I will not fall into that trap, for a very obvious reason. If I say, across the board they should receive 10 per cent, it is too much for the people who are making too much money. For example, I will tell you the hockey players are making too much money; they should not have an increase.

Mr. Saltsman: How many hockey players do you have in the federal civil service?

Mr. Chrétien: No, no, I am talking in general terms.

Mr. Langlois: That is why he is using that.

• 1040

Mr. Chrétien: We play hockey but we are not paid for it. I played in Yellowknife the other day. I scored three goals, and you know, I had my picture in the paper, but that was all. No prize for that. It was in Yellowknife, and I have no voters there.

That is one of the problems. When you are asking us to give you a general statement, I am telling you that some sectors in the economy are making too much and others are not making enough. For the guy who is not making enough, 10 per cent is not enough, but for the guy who is making too much, 10 per cent is too much. That is why I am

[Interprétation]

M. Saltsman: Autrement dit, vous seriez en fait plus raisonnable que certaines de vos déclarations les plus fermes le portent à croire, car vous voyez à ce que l'argent soit disponible au cas où vous décidiez de devenir plus raisonnable.

M. Chrétien: Je crains toujours qu'on me taxe d'être trop généreux parce que j'ai accepté le rapport du tribunal de conciliation, dans le cas du groupe des manœuvres et métiers, par exemple. Cela dépassait mes prévisions, mais j'étais disposé à l'accepter.

M. Saltsman: Vous avez peur qu'on dise de vous que vous êtes un Père Noël, n'est-ce pas?

M. Chrétien: Non. L'économie canadienne est pour l'instant dans une situation très délicate, et nous demandons aux Canadiens d'être raisonnables. Voyons quelles ont été les ententes récemment: en 1974, au Canada, les ententes salariales ont été près du double de ce qu'elles ont été aux États-Unis. Pour le dernier trimestre de 1974, l'augmentation au Canada s'élevait à 19.2 p. 100 pour la première année de contrat, alors qu'elle ne s'élevait qu'à 10.4 p. 100, aux États-Unis. Cela ne peut durer indéfiniment. Ce serait le marasme économique au Canada.

Tout à la fois, j'admets que certaines personnes méritent une augmentation plus élevée que d'autres. Si l'on s'en tient au pourcentage, cela peut parfois paraître déroulant. Je suis disposé à donner ce qu'ils méritent à ceux qui ne reçoivent pas encore ce qu'ils devraient recevoir. Certains fonctionnaires—je ne vous dirai pas lesquels car cela entraînerait des problèmes lors de la négociation collective—dans certains secteurs, certains fonctionnaires gagnent trop quand on examine leur contribution aux affaires de l'État.

M. Saltsman: Monsieur le ministre, vous avez parlé en général: certains reçoivent trop peu, certains reçoivent trop, il nous faut appliquer des restrictions. Vos déclarations ne sont pas très utiles si vous ne nous dites pas en termes précis ce que vous entendez par une augmentation raisonnable. Croyez-vous que les salaires ne devraient pas dépasser certaines limites? Avez-vous des chiffres précis, des chiffres d'ensemble?

M. Chrétien: Je ne vais pas tomber dans ce panneau-là, et pour une raison très évidente. Si je dis que l'augmentation devrait être une augmentation générale de 10 p. 100, cela serait trop pour ceux dont les salaires sont trop élevés. Je vous dirai, par exemple, que le salaire des joueurs de hockey est trop élevé. On ne devrait pas les augmenter.

M. Saltsman: Combien y a-t-il de joueurs de hockey dans la Fonction publique fédérale?

M. Chrétien: Non, non, je parle en termes généraux.

M. Langlois: Voilà pourquoi il se sert de cet exemple-là.

M. Chrétien: Nous jouons au hockey, mais nous ne sommes pas payés pour le faire. J'ai joué l'autre jour à Yellowknife. J'ai compté trois buts et vous savez que j'ai eu droit à ma photo dans les journaux, mais c'est tout. Il n'y a pas eu de compensation. Et c'était à Yellowknife, où je n'ai pas de commettants.

C'est un des problèmes. Vous nous demandez de vous donner une idée générale; je vous dis que certains secteurs de l'économie sont trop bien rémunérés par rapport à d'autres. Pour l'employé qui n'a pas un salaire suffisant, 10 p. 100 c'est bien peu, mais pour celui qui est surpayé, 10 p. 100 c'est beaucoup trop. Cependant, nous sommes prêts à

[Text]

telling you that for those who are not making enough in the civil service, I am willing to consider giving them what they deserve.

I cannot name them, but some sectors in the civil service are making too much money. They have been very lucky going to binding arbitration. They had a couple of good binding arbitration awards and they are making too much for what they deserve. But there are other groups who went to binding arbitration who did not receive what they should have received, perhaps. So, I cannot give you an across-the-board. I have some problems, for example ...

Mr. Saltsman: I was not asking for an across-the-board. I was asking for some figures in some specific way about what you consider. The reason I ask ...

Mr. Chrétien: I think with inflation, for most of the people it is a reasonable request.

Mr. Saltsman: If you are going to have wage restraint in Canada and make it stick, or any restraints and make them stick, you must really coalesce public opinion around certain figures. You are not giving the public any kind of chance to make a judgment on what your policies are when you are talking in these generalities that nobody is going to disagree with, that there have to be restraints. We all agree there have to be restraints, but where and for whom?

If you want some public support on this, then surely you have to be more specific and tell us what the philosophy of the government is. For instance, are people above a certain level going to be restrained? Do you have a policy that says that anyone who is earning more than \$15,000 should take less? Those earning below \$15,000 or below \$10,000 should get more? These are the things we do not know.

Mr. Chrétien: We are having preliminary discussions at this time with the various groups in the country on that, all over the place. I have been present at four or five of those meetings so far to discuss that in general. We hope we can come up with some sort of guideline later in the spring. But it is too easy, because I explained to you the complexity of the problem.

When groups come to negotiate with me, I say that I want to be a very good employer, that I want to give the federal employees pay comparable to that of people who are outside the public service, in the private sector. But you have to compare people in the same occupation, and this is one of the problems. Sometimes the union and the government do not use the same basis for comparison, and that could lead to some misinterpretation of the situation.

Mr. Saltsman: Yes, but I still do not know what you mean by any of your statements. I am going to conclude at this point because apparently I am not able to get these figures from you.

Mr. Chrétien: You tell me that I should not give you an across-the-board figure.

Mr. Saltsman: No, I do not think there should be an across-the-board figure, nor am I suggesting that. But by not asking you for an across-the-board figure, I think you should be translating those generalities you have been stating, about getting tough or putting contingency in.

[Interpretation]

accorder à ceux qui ne sont pas suffisamment payés au sein de la Fonction publique ce qu'ils méritent.

D'autre part, sans les nommer, je sais qu'il y a des secteurs de la Fonction publique qui sont trop bien rémunérés. Ils ont eu assez de chance jusqu'à présent en ce qui concerne les décisions arbitrales. Il y a quelques décisions qui ont été en leur faveur et ils continuent d'être trop bien payés pour ce qu'ils méritent. A l'opposé, il y a des groupes qui n'ont pas obtenu suffisamment des décisions arbitrales. Je ne puis vous répondre de façon générale. Par exemple, j'ai certains problèmes ...

M. Saltsman: Je ne vous demande pas une déclaration générale. Je vous demande des chiffres bien précis. La raison pour laquelle ...

M. Chrétien: Avec l'inflation, je pense que dans la plupart des cas la demande est justifiée.

M. Saltsman: Mais si vous voulez demander aux gens de se serrer la ceinture et être compris, vous devez produire certains chiffres pour mettre de votre côté l'opinion publique. Vous ne donnez aucune chance au public de se faire une opinion sur vos politiques lorsque vous parlez en termes généraux que personne ne peut contester. Vous dites simplement qu'il faut de la modération. Nous sommes tous d'accord, mais à quel niveau?

Si vous voulez obtenir l'appui du public, vous devez être beaucoup plus précis et dire exactement quelle est votre ligne de conduite. Par exemple, les gens qui se trouvent au-dessus de tel niveau doivent-ils faire preuve de plus de modération? Avez-vous une politique voulant que quiconque touche plus de \$15,000 par année soit tenu de se limiter? Ceux qui touchent moins de \$15,000 ou \$10,000 par an doivent-ils obtenir davantage? Voilà ce qu'il faut savoir.

M. Chrétien: Nous tenons actuellement des discussions préliminaires avec plusieurs groupes partout au pays. J'ai assisté moi-même à quatre ou cinq réunions où le sujet était discuté de façon générale. Nous espérons pouvoir établir certaines directives plus tard au printemps. Mais comme je vous l'ai dit, le problème n'est pas facile.

Lorsque je négocie avec les groupes, je leur dis que je veux être un bon employeur et que le gouvernement fédéral est prêt à accorder à ses employés à peu près le salaire qu'ils toucheraient en dehors de la Fonction publique, dans le secteur privé. Mais l'analogie doit se faire avec les gens qui font le même travail et c'est tout un problème. Les syndicats et le gouvernement n'utilisent pas toujours les mêmes points de comparaison, ce qui complique passablement les choses.

M. Saltsman: Mais je ne sais toujours pas où vous voulez en venir avec vos déclarations. Je laisse ce sujet, parce que je vois bien que je ne vais pas pouvoir obtenir de chiffres.

M. Chrétien: Vous m'avez dit que vous ne vous attendiez pas à des chiffres pour toute la Fonction publique.

M. Saltsman: Je ne crois pas qu'il devrait y en avoir; ce n'est pas ce que j'ai dit. Mais sans donner des chiffres pour toute la Fonction publique, je pense que vous devriez aller au-delà des généralités que vous nous avez soumises sur la nécessité de ne pas reculer, ou de faire face aux éventualités.

[Texte]

What is the government policy? Does the government in fact have a policy regarding salaries? Do they have a philosophy regarding salaries in the Public Service, and how does that philosophy get translated into specifics?

Mr. Chrétien: It is very simple. It is comparability with the people who work outside the government. I have said very often that the federal government is spending 14 per cent of its total budget for salary. So even if I overspend my salary budget by 10 per cent, it is going to cost only 1.4 per cent more to the federal government.

We will not go bankrupt, but I have said that I do not think the federal government should use its privileged position—because there are very few organizations in the land that spend only 14 per cent of their budget on salaries—to solve easily our problem and create a problem for someone else. That is what I say.

The easy answer for me is to say, yes. I will be a hero for one day, but I would be a zero forever after that probably because I have been irresponsible, and I am trying to be responsible. My philosophy is that we should be a very good employer, we should give our employees comparable pay with the private sector. This is a philosophical approach. I do not think we should pay the highest salary in the land, and I will defend that position anywhere. We could do that and not go bankrupt, but you can imagine what the consequences to the economy would be afterwards. So this is a very straightforward statement on our policy.

How do you apply it? There is some argument that the base for comparison is not always acceptable to the other party. We can argue about it, and I am willing to argue. If I am wrong I will correct my base on specifics, but the philosophy is comparability with the other sectors of the economy.

The Chairman: Thank you.

Mr. Saltsman: Thank you, Mr. Chairman.

• 1045

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Ma première question est complémentaire à celle de M. Martin. En somme, si j'ai bien compris, ce qu'on voit dans le budget supplémentaire, c'est ce qu'on retrouvera dans les dépenses budgétaires de l'année 1975-1976, détaillé pour chaque ministère.

M. Chrétien: Substantiellement oui, c'est ça. Vous allez retrouver ces montants-là, parce qu'on en ajoute pour 1975-1976.

M. Côté: D'accord. Alors, ça veut dire que lorsque le budget pour l'exercice financier 1975-1976 a été préparé, celui-là était déjà connu et l'on prévoyait cette dépense supplémentaire.

M. Chrétien: C'est cela.

M. Côté: Ma deuxième question: vous avez mentionné un montant pour le lait de consommation. Quel était le montant? Je n'ai pas saisi.

[Interprétation]

Quelle est la politique du gouvernement au juste? Le gouvernement en a-t-il seulement une concernant les traitements et les salaires? A-t-il une ligne de conduite concernant les salaires dans la Fonction publique et de quelle façon cette ligne de conduite s'applique-t-elle?

M. Chrétien: C'est très simple. C'est la comparabilité avec les gens qui travaillent en dehors de la Fonction publique. J'ai souvent dit que le gouvernement fédéral ne dépensait que 14 p. 100 de son budget total au chapitre des salaires. Donc, si je dépasse mon budget de 10 p. 100 à ce poste, il ne va en coûter que 1.4 p. 100 de plus au gouvernement fédéral.

Ce n'est pas ce qui entraînera le gouvernement fédéral à la faillite, mais je dis qu'il ne doit pas profiter de sa situation privilégiée, parce qu'en fait il y a très peu d'organismes au pays qui dépensent aussi peu que 14 p. 100 de leur budget au chapitre des salaires, pour régler son problème d'une façon qui soit nuisible pour les autres.

Il serait très facile pour moi de répondre oui à toutes les demandes. Je deviendrais du jour au lendemain un héros, mais je serais vite déchu parce que je n'aurais pas pris mes responsabilités. Notre ligne de conduite est la suivante: nous voulons être un bon employeur, nous voulons accorder à nos employés un niveau de rémunération qui se compare avec celui du secteur privé. Je suis d'accord avec cette approche. Je ne pense pas que nous devrions payer les plus hauts salaires au pays et je suis prêt à défendre mon opinion. Il serait facile pour nous de le faire, mais vous savez quelles en seraient les conséquences pour l'économie. Il me semble que c'est une politique qui est parfaitement claire.

Comment l'appliquons-nous maintenant? La partie adverse ne considère pas toujours comme acceptables les points de comparaison. C'est discutable et je suis prêt à en discuter. Si je me suis trompé, je suis prêt à réparer mon erreur, mais ma ligne de conduite reste la comparabilité avec les autres secteurs de l'économie.

Le président: Je vous remercie.

M. Saltsman: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Côté

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. My first question is a supplementary to one of Mr. Martin. If I understood you well, you said that what appears now in the Supplementary Estimates will show up again in the Main Estimates for the year 1975-76 under the heading of each department.

Mr. Chrétien: Generally speaking, yes. You will be able to trace back these amounts because 1975-76 will be added.

Mr. Côté: This means that when the Estimates for the fiscal year 1975-76 were prepared, the figures we have now were known and the extra spending was known.

Mr. Chrétien: Exactly.

Mr. Côté: My second question is this: you have mentioned an amount for fluid milk. What was that amount? I did not get it.

[Text]

M. Chrétien: C'était ...

M. Côté: Cinq millions?

M. Chrétien: Je crois que c'est cinq millions.

In this sup there is another \$4 million for ...

Il y a un nouveau 4 millions de dollars pour les subsides au lait industriel.

M. Côté: Ah oui, oui, mais ...

M. Chrétien: Oh, excusez-moi, c'est pour terminer, il y a eu une désescalade du subside pour le lait de consommation. Comme vous le savez, on a établi, à un moment donné, un subside, et on l'a enlevé graduellement pour finir le paiement, parce qu'on n'a pas voulu l'enlever subitement.

M. Côté: Maintenant, est-ce qu'on retrouvera ce subside-là dans les dépenses budgétaires du ministère de l'Agriculture? Où se trouve-t-il, pour quel ministère?

M. Chrétien: Celui-là, c'est un cas d'exception, c'est un subside qui disparaît, qui ne reviendra pas. C'est un subside momentanément pour aider l'industrie du lait. Mais comme vous le savez, le lait de consommation n'est pas une responsabilité fédérale, c'est une responsabilité provinciale. À un moment donné, pour aider, nous avons accordé ce subside, mais les provinces s'y étaient opposées et nous avons convenu que c'était un subside temporaire qui, éventuellement, disparaîtrait. Et ça, c'est la fin de ce subside-là. Vous ne le reverrez pas dans les prévisions budgétaires de 1975-1976.

M. Côté: Si je devais le revoir dans les prévisions ou dans des chiffres déjà passés, est-ce que ce serait sous la rubrique du ministère de l'Agriculture ou celui du ministère de la Consommation et des Corporations que je le retracerais?

M. Chrétien: Ce serait le ministère de l'Agriculture.

M. Côté: Bon. C'est là ma question. Pourquoi, le subside est-il donné strictement aux consommateurs?

M. Chrétien: Oui.

M. Côté: Les budgets qui apparaissent au niveau du ministère de l'Agriculture sont des budgets qui sont considérés par les associations agricoles comme étant un effort que le gouvernement fait pour aider l'agriculture. Je deviens un petit peu plus quêtueux lorsque des montants sont inscrits pour un ministère et qu'ils ne servent aucunement à aider les agriculteurs, ils bénéficient surtout aux consommateurs. J'aimerais mieux voir ces budgets inscrits plutôt au niveau du ministère de la Consommation. Cela n'a pas aidé l'agriculteur du tout, cela a tout simplement aidé le consommateur, alors il me semble qu'il serait normal d'inscrire ces crédits au chapitre du ministère de la Consommation. Il y a peut-être d'autres explications que vous pouvez me donner, mais pour ne pas trop retarder, je vais vous poser mon autre question. Lorsque ces montants-là ont été distribués par les Offices de mise en marché des provinces, l'ont-ils été directement aux transformateurs, aux personnes qui font l'emballage, ou bien aux détaillants?

M. Chrétien: Cela a été donné aux agences de mise en marché.

[Interpretation]

Mr. Chrétien: It was ...

Mr. Côté: Five million?

Mr. Chrétien: I think it was \$5 million.

Dans le présent budget supplémentaire, il y a un autre montant de \$4 millions pour ...

There is another \$4 million in subsidies to industrial milk.

Mr. Côté: Yes, but ...

Mr. Chrétien: I am sorry, it is to phase out the subsidy; there has been a decrease in the subsidy for fluid milk. As you know a subsidy was awarded at one point, and it was ended gradually. It was not done abruptly.

Mr. Côté: Will I be able to trace the subsidy in the Department of Agriculture's budget? Or is it under another department?

Mr. Chrétien: This is an exceptional case since the subsidy is ended and will not reappear. It was a temporary measure to help the milk industry. As you know fluid milk is not under federal jurisdiction; it is a provincial responsibility. When we decided to grant subsidy, the provinces opposed it and we had to agree that it was to be temporary and was to disappear eventually, so this is the end of the subsidy. You will not find it again in the 1975-76 Estimates.

Mr. Côté: If I wanted to trace it back in the previous estimates, would I be looking under the Department of Agriculture or under the Department of Consumer and Corporate Affairs?

Mr. Chrétien: It would be under the Department of Agriculture.

Mr. Côté: But why is this since the subsidy was awarded directly to the consumer?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Côté: The votes that come under the Department of Agriculture are votes that are considered by the farm organizations as an effort by the government to help the agricultural industry. But I do not like to see votes that come under the Department that are not used in any way to help the producers; since they benefit the consumers, I would much rather see those amounts under the heading of the Department of Consumer and Corporate Affairs. The producer did not benefit at all from that; it all went to the consumer, so that it would seem normal to show the vote under the Department of Consumer and Corporate Affairs. Maybe you have other reasons to do it this way, but I do not want to prolong the debate. I will then ask you another question. When they were distributed, were these amounts given by the provincial marketing boards directly to the processors, the packagers, or were they given to the retailers?

Mr. Chrétien: The money was given to the marketing agencies.

{Texte]

• 1050

M. Côté: Aux agences de mise en marché. D'accord, merci.

Le président: Merci, monsieur Côté.

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Thank you, Mr. Chairman. I heard you earlier, in reply to Mr. Lambert, say that the Minister of Finance would be here. I thought you said *jeudi*, but I understood it was to be *mardi*.

An hon. Member: It is *mardi*.

The Chairman: So it is, yes.

Mr. Cullen: I just wanted to make sure my French was correct and that the Minister...

M. Chrétien: Pour nous autres les Français... Tuesday and Thursday. We mix that up all the time.

The Chairman: It is *mardi*.

Mr. Cullen: I might say, Mr. Minister, you will probably get more sympathy from the Official Opposition this year than other years. I notice that they have difficulty even predicting when their leadership race is going to be held. Now it is the spring and then the summer and the fall, and now I see it is next winter maybe 1976. So you can understand the difficulty of predicting, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): There is no relationship, and you even misread the article. Have another cup of coffee before you start reading your morning paper.

Mr. Cullen: Well, I was just looking at what your President said. Mr. Chairman, first of all, in this collective bargaining, approximately how many collective bargaining units that you have to deal with are involved—in round figures? Are we looking at a couple of hundred or 50 or what?

Mr. Chrétien: We bargain with 70 units; we have 70 different units.

Mr. Cullen: Of those 70 units, how many have opted for compulsory arbitration? Here again, I do not want an exact number.

Mr. Chrétien: I would say that this year, for 1975, the majority have opted for conciliation and the strike route rather than arbitration. That is probably...

Mr. Cullen: Is that done on an annual basis, or once they opt for the conciliation-strike route are they locked into that?

Mr. Chrétien: They are locked into that...

Mr. Cullen: Once they make that decision...

Mr. Chrétien: No, but in the case of the Mint, for example, they decided after seven weeks of strike to opt back for binding arbitration.

Mr. Cullen: So there is that flexibility there.

Mr. Chrétien: We were not obligated to accept it, but we have accepted it to resolve the difficulty.

[Interprétation]

Mr. Côté: To the marketing agencies. Fine, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté.

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Merci, monsieur le président. En réponse à M. Lambert, vous avez dit plus tôt que le ministre des Finances allait être avec nous. Je croyais que vous aviez dit «jeudi», mais j'avais compris «mardi».

Une voix: C'est mardi.

Le président: C'est juste.

M. Cullen: Je voulais tout simplement m'assurer que j'avais bien compris ce qu'on avait dit en français et que le ministre...

Mr. Chrétien: For us French people—we confondons toujours *Tuesday* et *Thursday*.

Le président: C'est bien mardi.

M. Cullen: Monsieur le ministre, peut-être que cette année l'Opposition officielle sera plus compatissante que les années passées. En effet, je remarque que ses membres ont du mal même à prévoir le moment où se tiendra leur congrès de leadership. Un jour c'est au printemps, le lendemain c'est cet été ou cet automne, et pour l'instant c'est l'hiver prochain peut-être en 1976. Vous comprenez donc, monsieur Lambert, les affres des prédictions.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Cela n'a rien à voir et vous avez mal lu. Je vous conseille de prendre une tasse de café avant de lire votre journal du matin.

M. Cullen: Non, je lisais simplement ce que le président du Conseil du Trésor a dit. Monsieur le président, tout d'abord j'aimerais savoir combien il y a d'unités de négociations environ dans les négociations collectives que vous poursuivez—en chiffres ronds? S'agit-il d'une centaine ou de deux cents ou de cinquante, combien y en a-t-il?

M. Chrétien: Nous négocions avec 70 unités, 70 unités distinctes.

M. Cullen: Combien d'entre elles ont choisi l'arbitrage obligatoire? Ici encore je me contenterai d'un chiffre approximatif.

M. Chrétien: En 1975, la plupart ont choisi l'option grève-conciliation plutôt que l'arbitrage. Probablement...

M. Cullen: Peut-on renouveler son choix chaque année ou bien doit-on s'en tenir à la conciliation-grève, une fois qu'on l'a choisie?

M. Chrétien: On doit s'en tenir...

M. Cullen: Une fois que la décision est prise...

M. Chrétien: Non, mais dans le cas de l'Hôtel de la monnaie, par exemple, après 7 semaines de grève, les syndicats ont décidé d'avoir recours à l'arbitrage.

M. Cullen: C'est donc assez souple.

M. Chrétien: Nous n'étions pas obligés d'accepter leur seconde option, mais nous l'avons acceptée pour que le problème soit résolu.

[Text]

Mr. Cullen: My Minister had a public meeting last night and there was one individual there from the trades section of the GLT. I note that they are in one particular unit, and yet the feeling I got from his representation—I do not know if it is for the trades in total—was that they would like to be divorced or separated from the GLT, in other words, have their own collective bargaining unit. Who would decide that? Would they be able to opt for that themselves by applying to the PSSRB or . . .

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Cullen: Now that they are in the unit, are they able to withdraw from that unit? They represent about 5,000 of the 19,000.

Mr. Chrétien: I do not know. There is a board that looks into the certification, so they have to ask the board to be decertified from that union and certified in another one, and they have to make a case.

Of course we would argue that one of the problems—and this was raised earlier in the debate—is the numbers of unions and so on. If everyone is to form his little union you could end up with the electricians one day, the next day the plumbers, and the day after the grain inspectors and the grain *peseurs* and the grain this and that. You could have a strike forever. This is one of the problems. So possibly we would argue before the PSSRB that we do not favour that multiplication of unions. But it is not up to us to decide, it is the PSSRB.

Mr. Cullen: But the government would have the option to argue against that . . .

Mr. Chrétien: Yes, as any employer has.

Mr. Cullen: Yes.

The point at issue, then, is that until 1967 or 1968 they followed pretty well the private sector in so far as wage scales were concerned and now they have fallen behind the private sector, and they have indicated that this is the first time that they have opted for a strike.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Cullen: I just wondered how this happened. There was a sort of a procedure whereby they pretty well followed the private sector. I am not saying that they should have got as much—they themselves are talking 90 per cent—but where did it start falling off? Through their opting for arbitration?

Mr. Chrétien: This started last year. There were very few who chose, before last year, the route of conciliation and strike. It is a new development.

• 1055

As you know, until the end of last year 97 per cent of collective agreements in the Public Service had been done without . . . I have a table here that I can read. Since 1967 to the end of January this year there were 223 agreements settled at the table, 47 by arbitration; 27 following conciliation, and following a strike out of 303. So the percentage is, agreements settled at the table, 73.6 per cent; by arbitration, 15.5; following conciliation, 8.9, and after a strike 2 per cent.

[Interpretation]

M. Cullen: Hier soir mon ministre a tenu une réunion publique et il y avait quelqu'un qui fait partie de la section des métiers du groupe des manuels et des métiers. Si je comprends bien, il s'agit d'une unité distincte et j'ai eu l'impression, quoique je ne sache pas si c'est le cas pour tous les métiers, qu'ils aimeraient se dissocier du GLT, c'est-à-dire constituer une unité de négociations distincte. A qui reviendrait-il de prendre une décision? Pourraient-ils décider de cela eux-mêmes en faisant une demande à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique ou . . .

M. Chrétien: Oui.

M. Cullen: Une fois qu'ils font partie d'une unité peuvent-ils s'en retirer? Ils représentent environ 5,000 des 19,000 membres.

M. Chrétien: Je ne sais pas, il y a une commission chargée de l'accréditation, donc il faudrait qu'ils demandent à la commission de leur permettre de se dissocier d'une unité pour se constituer en une autre unité.

Bien sûr on pourrait dire que l'un des problèmes est le nombre des syndicats, etc., on a d'ailleurs fait allusion à ceci plus tôt au cours du débat. Si chacun devait constituer son propre petit syndicat, nous aurions un jour les électriciens, le lendemain les plombiers, le surlendemain les inspecteurs des grains, les peseurs, que sais-je? La grève durerait indéfiniment. C'est là l'un des problèmes. Il est possible que nous fassions valoir devant la Commission des relations de travail dans la Fonction publique que nous ne sommes pas en faveur d'une multiplication des syndicats. Ce n'est pas à nous que revient la décision cependant, c'est à la Commission.

M. Cullen: Mais le gouvernement aurait la possibilité de s'opposer . . .

M. Chrétien: Oui, en tant qu'employeur.

M. Cullen: Oui.

La question est la suivante. Avant 1967 ou 1968, l'échelle des salaires était tout à fait comparable à celle du secteur privé, et maintenant elle ne l'est plus. Ils ont du reste souligné que c'est la première fois qu'ils ont recours à la grève.

M. Chrétien: Oui.

M. Cullen: Je me demande comment cela a pu se produire. Il était d'usage de suivre l'évolution du secteur privé. Je ne dis pas qu'ils auraient dû recevoir tout ce qu'ils demandaient—they parlaient de 90 p. 100. Mais à quel moment la situation a-t-elle commencé à se détériorer? Est-ce lorsqu'ils ont choisi l'arbitrage?

M. Chrétien: Cela a commencé l'année dernière. Jusqu'à ce moment-là, très peu choisissaient l'option conciliation-grève. C'est un nouvel élément.

Comme vous le savez, jusqu'à l'année dernière, 97 p. 100 des conventions collectives dans la Fonction publique avaient été signées sans—J'ai ici un tableau que je puis vous lire. Depuis 1967 jusqu'à la fin de janvier de cette année, 223 conventions ont été signées à la table des négociations, 47 après l'arbitrage; 27 l'ont été à la suite d'une conciliation, et sur 303, 6 l'ont été à la suite d'une grève. Voici donc les pourcentages: 73.6 p. 100 des conventions sont signées à la table des négociations; 15.5 p. 100 sont conclues par arbitrage, 8.9 p. 100 après la conciliation, et 2 p. 100 après la grève.

[Texte]

Perhaps I see too many strikes, it may be a problem in my mind, but I was wrong in my answer. At the present time there are 20 bargaining units consisting of 89,000 employees who have chosen the conciliation strike route, 60 units consisting of 142,000 employees are on the arbitration route, and these are the 80 units that we are bargaining with at this moment.

Mr. Cullen: I have one other point. I think the point made by Mr. Lambert is a good one, that in this contingency fund there is some concern about its being maybe a little bit too large. There is a kind of a common thread running through. Do you find that whether it is \$90 million, \$100 million or \$120 million, there is this common thread that every year you have a disaster, a flood or a subsidy?

Mr. Chrétien: Yes, and as I explained earlier, in the Blue Book of last year it really did not forecast the kinds of expenditures we would have to put out for salary purposes. As I explained to you, if I put too much money in the Blue Book for salaries...

Mr. Cullen: I was thinking more about the other end of the scale...

Mr. Chrétien: Oh, there is always something, but at the end of the year the money is paid back to the fund.

Mr. Cullen: Is there a kind of common thread running through that particular area for contingencies?

Mr. Chrétien: Yes, I must say that every year we have situations like that. I do not see anything very unusual this year. Do you have a different point of view?

Mr. MacDonald: No, Mr. Chairman, except if it were very common, of course, it could be predicted and then you would not have to have a contingencies vote. It does seem that operating at eight-tenths of 1 per cent to nine-tenths of 1 per cent of all the non-statutory items in the estimates, is to a degree sort of walking a tightrope in terms of the demands that are received.

Mr. Cullen: I have just one general question. It would seem to me that your position is that the government's policy would be to opt for fewer bargaining units. On that basis the tendency—you cannot say that on each specific one—you think, would be to opt for arguing against some-one once they are in a bargaining unit...

Mr. Chrétien: I cannot prejudice our position because every demand to the PSSRB will be analysed and we will look at what the consequences will be for the employer. In general terms, the fewer unions we have the easier is our task, but at the same time it is a very complex operation when you have 240,000 employees who are unionized across the land in 10 different provinces and 2 territories. If you opt for one kind of union, you have a certain kind of problem; if you go for the other route, you have another type of problem. You could end up where a man working in one unit as a carpenter, because he is in one specific unit, could receive—because he does not have the same union—less than the guy who is a carpenter in a different unit. So, it could create other types of problems. There is also the problem that we like to pay our people comparable pay in the regions. In some areas our employees are making too much money in comparison to the local employees. In other regions it is the contrary; our people are underpaid in comparison to the people who do the same job.

[Interprétation]

Peut-être que je vois la grève partout, c'est peut-être un problème que j'ai toujours à l'esprit, mais j'ai eu tort tout à l'heure. Pour l'instant, il y a 20 unités de négociation qui représentent 89,000 employés qui ont choisi l'option conciliation-grève; 60 unités représentant 142,000 employés ont recours à l'arbitrage et ce sont là les 80 unités avec lesquelles nous négocions en ce moment.

M. Cullen: J'ai une autre question. Je crois que l'argument de M. Lambert est bon. Le fonds d'éventualités est peut-être un petit peu trop important. On peut établir un lien. Qu'il s'agisse de 90 millions de dollars, de 100 millions de dollars, ou de 120 millions de dollars, doit-on faire face chaque année à un désastre quelconque, une inondation ou un subsidence?

M. Chrétien: Oui, comme je l'ai dit plus tôt, le budget de l'année dernière ne prévoyait pas le genre de dépenses auxquelles nous aurions à faire face relativement aux salaires. Ainsi que je vous disais, si je prévois trop d'argent dans le Livre bleu pour les salaires...

M. Cullen: Je pensais plutôt au cas contraire...

M. Chrétien: Oh, mais il survient toujours quelque chose; cependant, à la fin de l'année, l'argent est remis au fonds.

M. Cullen: Existe-t-il un genre le leitmotiv dans le domaine des éventualités?

M. Chrétien: Oui, je vous dirai que chaque année nous faisons face à des situations analogues. Cette année-ci n'a rien de particulier. N'êtes-vous pas du même avis?

M. MacDonald: Non, monsieur le président, si c'était une chose très courante, on pourrait la prévoir et l'on aurait pas besoin du crédit des éventualités. Il semble que si la marge est de 0.8 p. 100 ou 0.9 p. 100 de tous les postes non budgétaires dans les prévisions, on s'engage dans une voie périlleuse relativement aux demandes qui seront présentées.

M. Cullen: Je n'ai qu'une question d'ordre général. Il me semble que selon vous, le gouvernement préconiserait qu'il y ait moins d'unités de négociation. Même si ce n'est pas vrai dans tous les cas, la politique du gouvernement serait de décourager quelqu'un lorsqu'il fait déjà partie d'une unité de négociation...

M. Chrétien: On ne peut pas généraliser, car chaque demande présentée à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique sera étudiée et nous en examinerons les conséquences pour l'employeur. En règle générale, moins il y a de syndicats plus notre tâche est facile mais tout à la fois, l'exercice est très complexe lorsqu'il s'agit de 240,000 employés syndiqués, à travers le pays, dans dix provinces différentes et deux territoires. Chaque type de syndicat entraîne un certain genre de problème; un autre genre de problème surgit lorsque l'on opte pour une autre forme de syndicat. A la limite, un menuisier travaillant dans une unité peut toucher moins qu'un menuisier travaillant dans une autre unité parce que l'un et l'autre ne font pas partie du même syndicat. Cela pourrait donner lieu à d'autres problèmes. En même temps, nous aimons payer à nos employés régionaux des salaires qui se comparent favorablement avec les salaires régionaux. Dans certaines régions, nos employés gagnent plus d'argent que les employés non gouvernementaux. Dans d'autres régions, c'est l'inverse qui se produit, et les employés gouvernementaux gagnent moins que leurs homologues régionaux.

[Text]

Take the firefighters in Vancouver . . .

The Chairman: Mr. Chrétien, we still have two people to hear from and we have to finish at 11 o'clock. Mr. Langlois, and Mr. Lambert.

• 1100

Mr. Langlois: Mr. Chairman, I would like to address myself to two particular questions. One is the Ottawa March stampede, which has nothing to do with Mr. Lambert's stampede in Alberta, and then I would like to address myself to the question by Mr. Cullen on the GLT strike. I am very happy . . .

Je suis très heureux, monsieur le président, que vous réaffirmiez encore que le gouvernement veut bien payer ses employés, et veut les payer sur une base régionale à un salaire comparable à celui que les gens gagnent dans leurs régions.

Dans la présente grève des GLT, j'ai été appelé à rencontrer les grévistes il y a une dizaine de jours et, depuis ce temps, j'ai étudié leurs problèmes. Les gens du Saguenay-Lac Saint-Jean sont dans le moment, les seuls du GLT en grève, depuis le début de la grève, d'une façon permanente à la base de Bagotville et le principal problème pour ce qui est de cette unité en particulier, me semble venir du fait que les gens du Saguenay-Lac Saint-Jean sont considérés comme appartenant à la grande zone du Québec. Les zones apparemment diminuent de négociation en négociation. Je ne voudrais pas vous blâmer, vous, monsieur le président, ou le Conseil du Trésor, pour la situation, seulement j'aimerais que vous pourriez m'éclairer en ce sens. Comment se fait-il qu'aujourd'hui, dans la province de Québec, nous avons trois zones: la première, c'est la ville de Montréal, la deuxième, c'est la ville de Québec, et d'une façon arbitraire, on a décidé que le reste de la province ne constituait qu'une seule zone et que le pourcentage des salaires payés aux GLT, dans toute cette grande zone, soient basés sur les salaires qui sont payés dans toutes les industries, petites, moyennes ou grosses, de toute la province de Québec. Alors, quand on sait, et je suis sûr que vous êtes au courant, monsieur le président, pour avoir visité ma région à plusieurs occasions, qu'au Saguenay-Lac Saint-Jean (la Côte-Nord aurait probablement le même problème) nous avons des zones qui sont très fortement industrialisées avec plusieurs usines de pâtes et papier, d'usines de sciage et surtout les grosses usines d'aluminium qui paient des salaires de beaucoup supérieurs aux salaires payés dans l'industrie dans la province de Québec d'une façon générale. Et, je ne peux pas faire accepter à mes gens qu'ils soient dans une zone qui paie moins que la zone de la ville de Québec. Toute notre organisation tarifaire, au point de vue salaires, dans le Saguenay-Lac Saint-Jean est de beaucoup supérieure à ce que les gens de Québec reçoivent et là, nous sommes dans une position où les employés GLT de la zone de Québec reçoivent plus que ceux de la zone du Saguenay-Lac Saint-Jean, et c'est tout à fait inacceptable.

M. Chrétien: Bien, voici. J'ai expliqué tantôt, et l'illustration pourrait servir d'exemple, quoique je n'aime pas à ce moment-ci discuter trop du GLT, à cause de la situation assez délicate, ils sont en grève et nous voudrions la régler, mais je peux faire la comparaison avec ce qui arrive dans le cas des taux nationaux que l'Union recherche. C'est qu'ils cherchent à obtenir un taux uniforme partout au Canada. Nous voulons payer suivant la moyenne canadienne, mais il faut tout de même avoir une base de comparaison, ainsi, à Vancouver au printemps dernier, les

[Interpretation]

Prenons le cas des pompiers à Vancouver.

Le président: Il nous reste deux orateurs, et on doit lever la séance à 11 heures. Monsieur Langlois, vous avez la parole. Puis ce sera M. Lambert.

M. Langlois: Deux questions particulières m'intéressent. Tout d'abord, celle du stampede d'Ottawa qui a lieu au mois de mars, lequel n'a rien à faire avec celui de M. Lambert en Alberta. Ensuite, j'aimerais parler de la question soulevée par M. Cullen au sujet de la grève des cols bleus.

Mr. Minister, I am glad to hear that the government wants to see its employees well paid and that it wants to have regional employees getting salaries comparable to those being earned by non-government employees in those regions.

With respect to the present GLT strike, I was called upon to meet with the striking workers a week or so ago, and I have been giving careful consideration to their problems since that time. Perhaps the only GLT's on strike at the moment are those in Bagotville, and they have been on strike from the very beginning. The biggest problem these employees in the Saguenay-Lac Saint-Jean region have to contend with is the fact that they are considered to be included in the Quebec City zone. It appears that these zones decrease in size at each round of negotiations. I am not blaming the President of the Treasury Board, but I would live to have some light thrown on the situation. Why are there only three zones in Quebec today? That is, Montreal, the City of Quebec and a third zone arbitrarily made up of the rest of the province. The wages which the GLT workers in this third zone receive are based upon the wages being paid out by small, medium-size or big businesses throughout Quebec. The Chairman has visited my region on several occasions, and I am sure he is aware that the Saguenay-Lac Saint-Jean region (the North Shore probably has the same problem) contains heavily industrialized areas in which there are pulp and paper mills, saw mills and aluminum plants which pay their workers wages much higher than the regular industrial wages elsewhere in the province. I cannot make the striking workers swallow the fact that they are in a zone which pays less than the Quebec City zone. We are in a position in which the GLT employees in the Quebec region receive more than the same workers in the Saguenay-Lac Saint-Jean region, and this is not acceptable.

Mr. Chrétien: I do not like to talk too much about the GLT workers, because they are on strike and we are trying to settle the strike. It is a delicate situation. I could make a comparison by referring to the national rates the union is seeking to obtain. The union wants to have a uniform rate of pay throughout Canada. We would like to have wages based upon a Canadian average, but we must have some basis for comparison. Last spring in Vancouver, the federal firemen who were being paid the national average wage, were earning \$2,000 less than the firemen working for the

[Texte]

pompiers du gouvernement fédéral à Vancouver, qui étaient payés suivant le taux national, gagnaient \$2,000 de moins que les pompiers de la ville de Vancouver. Nous, au Conseil du Trésor, nous étions prêts à payer un taux régional pour les pompiers à Vancouver et l'Union ne le voulait pas, parce qu'elle veut maintenir le taux national et le taux national est basé sur la moyenne nationale. Ce qui arrive, c'est que les employés dans les zones où les salaires sont élevés, qui travaillent pour nous, gagnent moins que leurs confrères dans l'industrie voisine.

Par contre dans les zones où les salaires sont moins élevés au Canada, nos employés payés suivant les taux nationaux gagnent plus que le taux moyen de la région. Et c'est que nous cherchons à établir des taux régionaux plutôt qu'un taux national parce que le taux national nous crée des difficultés dans certains secteurs où la main-d'œuvre est plus chère que dans d'autres, mais seulement le syndicat veut avoir un taux national, c'est sa politique.

M. Langlois: Cela je comprends que s'ils en venaient à obtenir un taux national, les gens de chez nous se considéreraient assez bien payés, si c'est possible.

• 1105

M. Chrétien: Non, il est possible que dans les aluminières et dans les papeteries les salaires des gens occupant des postes comparables soient plus élevés que la moyenne nationale.

M. Langlois: Alors, monsieur le président, est-ce que vous seriez prêt à proposer aux GLT présentement à la table des négociations présentement ouvertes, l'établissement d'une zone pour le Saguenay—Lac-Saint-Jean—Côte-nord?

M. Chrétien: Voici, pour les GLT, il y a trois zones au Québec, et vingt-cinq à travers le pays. C'est un secteur où il y a des zones. Peut-être que les zones à l'intérieur de la province de Québec ont été mal conçues, c'est un problème qui peut être négocié effectivement à la table des négociations, mais je pense que ces points-là ont déjà été réglés avant la grève.

M. Langlois: Oui, mais cela peut se renégocier. Si on ne les négocie pas pendant les négociations on ne pourra jamais les négocier.

M. Chrétien: Cela peut toujours se négocier, je pense.

M. Langlois: Alors je vais porter cette bonne parole-là à mes gens là-bas, et je suis sûr qu'eux feront des pressions auprès de leur syndicat pour essayer d'en arriver à une solution.

Maintenant, il y a une autre question qui revient tous les printemps et qui me chicote passablement c'est ce qu'il est convenu d'appeler le «Ottawa March Stampede»; quand arrive le mois de mars et la fin de l'année financière, on entend parler, et c'est pour cela que je voudrais que vous m'en disiez quelques mots, de la course aux achats. Les ministères se pressent de dépenser ce qu'il reste de leurs budgets: on change les meubles, on achète des machines à écrire, des duplicateurs, on change les rideaux, les tapis, et ainsi de suite. J'aimerais savoir, monsieur le président, si cette rumeur est fondée ou si c'est pas fondé. Est-ce que ces dépenses-là, de toute façon, sont vérifiées par le Conseil du trésor avec autant de minutie dans la dernière semaine de mars que cela l'était dans la première semaine du mois d'avril.

[Interprétation]

City of Vancouver. The Treasury Board was prepared to pay the Vancouver firemen a regional level but the union did not want to accept this, because it wants to maintain the national rate which is based upon the national average. This means that employees working in zones in which the salaries are high, earn less than their colleagues next door.

On the other hand, in those zones where wages are not as high, government employees being paid the national rate earn more than regional workers. We are trying to establish regional rates rather than a single national rate because the national rates create problems for us in those sectors where labour is more expensive. But, it is the policy of the union not to have a national rate.

Mr. Langlois: If a national average were established, our employees would consider themselves well paid.

Mr. Chrétien: It is possible that the wages being paid in aluminum plants and paper mills are higher than the national average.

Mr. Langlois: Would you be prepared to sit down at the negotiating table and propose to the GLT workers that a separate zone be established for the Saguenay-Lac-Saint-Jean North Shore region?

Mr. Chrétien: There exist three zones in Quebec for GLT workers and there are 25 such zones throughout Canada. Maybe the zones in Quebec were not drawn up properly. It is a problem which could be negotiated, but I believe these points were already cleared up before the strike.

Mr. Langlois: Yes, but it could always be renegotiated. If such points are not negotiated during the negotiations, they will never be negotiated.

Mr. Chrétien: I think it would still be open to negotiation.

Mr. Langlois: I will tell the workers the good news, and I am sure they will exert some pressure on their union to reach a solution.

There is one other matter which comes up every spring and which has always disturbed me. It is what people call the Ottawa March stampede. Towards the end of the fiscal year, in the month of March, there is much talk of the great rush to buy. Government departments hurry to spend the thousands or hundreds of thousands of dollars remaining in their budgets and they buy up furniture, typewriters, duplicators, curtains, rugs, and so forth. I would like to know how much truth there is in such talk. Are these end-of-March expenditures audited with as much care by the Treasury Board as those expenditures made in the first week of April?

[Text]

M. Chrétien: Voici, Je ne crois pas que ce soit cette course à la dépense soit aussi excitante que la description que vous en faites. A la fin de l'année, il reste toujours 2 p. 100 du total de toutes les dépenses prévues du gouvernement, et dans nos budgets nous en tenons compte. Cette année nous aurons 500 millions de dollars qui n'auront pas été dépensés. Et quand nous faisons d'année en années, nos prévisions de dépenses, nous déduisons toujours 2 p. 100 de nos prévisions pour ce qu'on appelle en anglais, les "laps", les surplus. Et il a été prouvé, d'année en année, qu'il y a toujours 2 p. 100 des montants prévus qui ne sont pas dépensés. Il peut y avoir des courses contre la montre parfois aux mois de mars ou de février, mais le mécanisme de vérification des dépenses du conseil du Trésor est le même pour les mois de février ou de mars que pour les mois de mai ou de juin, c'est-à-dire que lorsque l'autorité du Conseil du Trésor est requise pour dépenser de l'argent, il faut qu'ils suivent exactement le même mécanisme, que ce soit en février ou en mars, que dans les mois de juin ou de juillet.

M. Langlois: Une dernière question, monsieur le président. Si un ministère achète des meubles au mois de mars, est-ce qu'il faut que cette dépense reste en deçà du budget approuvé d'avance pour l'achat de meubles pour l'année financière dans laquelle le mois de mars est inclus?

M. Chrétien: Évidemment.

M. Langlois: On ne peut pas transférer des sommes d'autres postes qui aient été surévalués comme les salaires ou les équipements?

M. Chrétien: Non, parce que les transferts d'un crédit à l'autre ne se font que sur approbation ici même, devant le Comité.

M. Langlois: Devant le Comité.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Langlois: Merci, monsieur le président.

M. Chrétien: Écoutez, je ne peux pas jurer qu'il ne s'en fait pas d'une façon marginale ici ou là, mais le vérificateur général vérifie tous les comptes et si cela ne rebondit pas ici, cela va rebondir éventuellement dans le rapport du vérificateur général.

M. Langlois: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ça dépend aussi de l'importance de la description du crédit.

M. Chrétien: Ça peut arriver.

• 1110

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je tiens à évoquer le même point que M. Langlois; les différences régionales dans les salaires dans les hôpitaux, mais je me demande si dans ce que vous considérez comme la comparaison de salaires, vous faites aussi la comparaison des conditions de travail, de la sécurité de l'emploi? Il me semble, que si quelqu'un veut avoir le droit de grève, il perd son droit à la sécurité d'emploi. C'est bien simple il y a un échange, c'est toujours dans les moments d'inflation comme en ce moment-ci qu'on considère simplement le salaire, et non pas les autres conditions de travail liés au poste.

[Interpretation]

Mr. Chrétien: I do not think that this rush to buy is quite as dramatic as you make it out to be. At the end of the fiscal year, there always remains 2 per cent of those funds provided for total government expenditures. We take this into account in our budget. This year, some \$500 million will not have been spent. When we make our annual expenditure forecasts, we always deduct 2 per cent from our forecasts for these laps. It has been proved that there is always 2 per cent of the budget which is not spent. Maybe there is a race against time in March or February, but the Treasury Board auditing mechanism used to check on these expenditures is the same for any month in the year. This means that whenever Treasury Board authorization is needed to spend money, the same procedure applies, whatever the month, be it February, March, June or July.

Mr. Langlois: This is my last question. If a department buys furniture in March, does such an expenditure have to remain within the budget approved for the purchase of furniture during that fiscal year?

Mr. Chrétien: Obviously.

Mr. Langlois: Money cannot be transferred from items, like salaries or equipment, in which there might be an excess?

Mr. Chrétien: No, because transfers from one item to another require the approval of the Committee.

Mr. Langlois: It is done before the Committee.

The Chairman: Mr. Lambert, you have the floor.

Mr. Langlois: Thank you.

Mr. Chrétien: I cannot swear that it is not done a little bit here and there, but the accounts are audited and if it does not come up here, it turns up eventually in the Auditor General's Report.

Mr. Langlois: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lambert, you have the floor.

Mr. Lambert (Edmonton West): That also depends on how much explanation accompanies the vote.

Mr. Chrétien: That can happen.

Mr. Lambert (Edmonton West): I would like to bring up the same point as Mr. Langlois, that is, regional differences in hospital wages. When you compare salaries, do you also compare working conditions, employment security and other such factors? It seems to me that if someone wants to have the right to strike, he loses his right to security of employment. It is a single exchange. It is also during inflationary times, such as at present, that only wages are taken into consideration and not other working conditions as well.

[Texte]

M. Chrétien: C'est un argument que j'évoque régulièrement et auquel les agents de négociation ont recours aussi, la sécurité d'emploi accordée par le gouvernement fédéral n'est pas comparable à la sécurité d'emploi d'un mécanicien qui travaille dans le garage du coin. Les syndicats reconnaissent généralement que la meilleure sécurité d'emploi au Canada est donnée par le gouvernement fédéral.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Mais ils demandent l'équivalence des salaires.

M. Chrétien: Pas nécessairement, ils reconnaissent que c'est un des facteurs, mais au cours des négociations c'est un élément qui est toujours évoqué et si vous travaillez pour le gouvernement fédéral, vous accumulez une pension qui ne se compare à celle d'aucun autre secteur de l'économie canadienne. Souvent l'industrie privée se plaint de perdre des employés au profit du gouvernement fédéral à cause du programme de pensions que le gouvernement fédéral est en mesure d'offrir à ses employés.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Mon dernier point, monsieur le président, un des griefs les plus fréquents de la part du public a trait au temps interminable consacré à négocier un contrat avec les syndicats dans la Fonction publique; les employés et le gouvernement en subissent les conséquences c'est pour cette raison que vous avez ces grèves-éclair et ces grèves roulantes.

M. Chrétien: Mais je dois dire, monsieur, qu'on ne peut pas toujours blâmer le gouvernement.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): J'en demande la raison au sein du système.

M. Chrétien: Souvent les plus grands syndicats ont leur propre stratégie et ils préfèrent que ce soit tel groupe qui vienne au bâton, comme dans un club de baseball, en troisième ou quatrième position, et parfois ils ont intérêt à retarder les négociations dans certains secteurs parce que leur pouvoir de négociation avec ce groupe est moins fort que l'autre. Alors ils envoient, comme on dirait en terme de baseball, au bat, avec trois hommes sur les buts, ils aiment mieux avoir Joe Blow plutôt qu'un autre. Les membres de ce syndicat se plaignent des délais et au lieu d'admettre que ça fait partie de leur stratégie les syndicats blâment le gouvernement; c'est normal, ça ne me surprend pas, le gouvernement est habitué à se faire blâmer à gauche et à droite...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je veux parler du système.

M. Chrétien: Il y a des clauses sur les conditions de travail qui sont difficiles, les gens veulent réfléchir et ces situations ont des conséquences pour nous dans d'autres ministères, les syndicats nous disent que nos négociateurs n'ont pas toujours un mandat de notre part, mais quand le négociateur du Conseil du Trésor fait une déclaration, il a l'autorité pour ce faire, et les syndicats, après avoir consulté leurs membres, prétendent avoir changé d'avis car leurs membres ne sont pas d'accord; chacun essaie de tirer le meilleur parti de la situation et on ne peut pas faire d'erreur, alors les deux parties sont généralement plutôt prudentes dans de telles situations.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Justement, mais je porte plainte au nom de cette grande partie du peuple qu'on appelle «Jean Narrache».

[Interprétation]

Mr. Chrétien: This is an argument which I bring up quite regularly, and one used by bargaining agents as well. The kind of security of employment offered by the federal government cannot be compared to security of employment of a mechanic working at a corner garage. The unions also recognize that the best security of employment to be found in Canada is granted by federal government.

Mr. Lambert (Edmonton West): But they are asking for equal wages.

Mr. Chrétien: Not necessarily. They realize that it is one of the factors. One point which is always brought up during negotiations is the fact that, if you work for the federal government, you contribute to a pension plan better than in any other sector of the economy. Private industry often complains of losing employees to the federal government because of the pension plan the federal government offers its employees.

Mr. Lambert (Edmonton West): My last point concerns one of the grievances most frequently made by the public. It has to do with the enormous amount of time needed to negotiate a contract with unions within the Public Service. Both employees and the government suffer the consequences, and this is why you have sudden strikes and revolving strikes.

Mr. Chrétien: Yes, but you cannot always blame the government.

Mr. Lambert (Edmonton West): The fault is within the system itself.

Mr. Chrétien: The more important unions have their own strategy. They prefer to have a certain group of employees at bat, just like in a baseball game, and sometimes it is in their interests to delay the negotiations because their negotiating power with that group is less than with another. And so they send one fellow up to bat, with the bases loaded, but still prefer to have Joe Blow doing the negotiating than other. The unions which complain because of delays in the negotiating process blame the government instead of admitting that it is part of their strategy. This is hardly surprising, and the government is used to being blamed by all and sundry.

Mr. Lambert (Edmonton West): The fault is therefore in the system itself.

Mr. Chrétien: There are sections dealing with working conditions which are difficult to understand and people want to have time to think of the consequences. The unions tell us that our negotiators do not always have the necessary authority, but when a Treasury Board negotiator makes a statement, he is authorized to do so. The unions consult their members and pretend to change their minds because the members of the union are not in agreement. Each party tries to get the best bargain, and that is why everyone is so careful.

Mr. Lambert (Edmonton West): Precisely, but I always represent Mr. Everybody, the man in the street.

[Text]

M. Chrétien: Jean Narrache, oui.

Le président: Messieurs, merci.

Pour consultation future j'ai demandé à ce qu'on mette en appendice les explications des postes budgétaires de \$1, aux procédures d'aujourd'hui, et en votre nom je tiens à remercier le ministre ainsi que ses agents, et la prochaine réunion aura lieu dans l'Édifice de l'Ouest, dans la pièce 308, lundi soir, 8 h 00, avec le ministre des Approvisionnement et Services.

[Interpretation]

Mr. Chrétien: I understand.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

I asked that the explanatory notes for the \$1 budgetary items be annexed to today's minutes. On your behalf, I would like to thank the Minister and his officials. The next meeting of our Committee will take place in Room 308 in the West Block at 8 o'clock on Monday evening. The Minister of Supply and Services will be appearing.

APPENDIX "D"

EXPLANATION OF ONE DOLLAR ITEMSINSUPPLEMENTARY ESTIMATES (D), 1974-75SUMMARY

The one dollar items included in these Estimates have been grouped in the attached schedules according to purpose.

- A. One Dollar items authorizing transfers from one vote to another - 21 items.
- B. One Dollar items for grants - 10 items.
- C. One Dollar items authorizing the deletion of debts due the Crown and the reimbursement of certain working Capital Advance Accounts - 7 items.
- D. One Dollar items which authorize amendments to previous appropriation acts - 3 items.
- E. Miscellaneous - to authorize a guarantee, to increase the financial limits in other legislation, and to extend the interpretation of certain legislation - 6 items.

March 3, 1975
Estimates Division

SCHEDULE A

ONE DOLLAR ITEMS AUTHORIZING TRANSFERS FROM
ONE VOTE TO ANOTHER - 21 items.

AGRICULTURE

Vote 5d - Amount of transfer to this Vote \$189,299.

Explanation - This additional amount is required to cover price increases for livestock feeds, fuel oil, electricity, etc.

Vote 20d - Amount of transfer to this Vote \$346,118.

Explanation - The additional funds will be required to provide for the following:

- (1) To provide for contributions of \$96,119 to the Province of Quebec to cover a portion of the administrative expenses and premiums paid under an Experimental Crop Insurance Program during the period April 1, 1973 to March 31, 1974.
- (2) To provide \$250,000 for the federal share of payments to producers in accordance with an agreement with the Province of Manitoba for the purchase and transportation of hay required as a result of crop losses due to adverse weather.

Source of Funds - Vote 1 - (\$535,417) - Administration expenditures for the Small Farm Development - Adjustment activity will be less than originally forecast.

CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

Vote 1d - Amount of the transfer to this Vote \$706,999.

Explanation - The additional funds will be allocated as follows:

- (1) To cover the cost of furnishings and equipment for the departmental headquarters at Place du Portage, Hull, and also price increases for certain contracts awarded. The delivery of these furnishings and equipment was delayed resulting in a carry-over of the account to the current fiscal year. (\$164,000)
- (2) To provide for the cost of projects contracted out by the Policy Analysis Division. Due to difficulties in recruiting economic and policy analysis staff, work was commissioned to start required studies and a small research program. (\$100,000)
- (3) To establish the Office of the Assistant Deputy Registrar General to administer the Conflict of Interest Guidelines. (\$193,000)
- (4) To cover the cost of the transfer of the Registration Division from the Corporate Affairs Program. (\$50,000)
- (5) To supplement the cost of a general advertising campaign involving T.V., radio and newspaper, to inform the public of services and programs provided by the Department. (\$200,000)

Source of Funds - Vote 5 - (\$656,999) - Funds are available due to a late start in the expansion of the Consumer Fraud and Consumer Consulting activities and difficulties in staff recruitment.

- Vote 10 - (\$50,000) - Funds are available due to transfer of the Registration Division from the Corporate Affairs Program.

Vote 15d - Amount of transfer to this Vote \$239,999.

Explanation - The additional funds are required to cover a carry-over of legal accounts and to cover fees and expenses incurred in the prosecution of sugar refineries under the Combines Investigation Act.

Source of Funds - Vote 5 - Funds are available due to a late start in the expansion of the Consumer Fraud and Consumer Consulting activities and difficulties in staff recruitment.

ENERGY, MINES AND RESOURCES

Vote 1d - Amount of transfer to this Vote \$147,999.

Explanation - These additional funds are required to meet increased costs of Department of Supply and Services services, regular stocked items and freight charges, costs relating to the purchase of equipment and material, and printing charges.

Vote 15d - Amount of transfer to this Vote \$627,999.

Explanation - These additional funds will be required as follows:

1. To cover the increase in aircraft operating costs and additional summer students hired under the airborne survey program. (\$277,000)
2. To provide for the substantial increase in cost of lithographic materials. (\$154,000)
3. To meet the cost of additional staff required to carry out special Terrain Analysis studies. (\$103,000)
4. To meet increased costs for service charges for services provided by Department of Supply and Services, commissionaire salaries, etc. (\$94,000)

Source of Funds - Vote 5 - (\$775,998) - Funds are available within the program due to delays in the recruitment of qualified staff.

ENVIRONMENT

Vote 1d - Amount of transfer to this Vote \$82,999.

Explanation - The additional funds are required to provide for increases in Department of Supply and Services service charges (\$50,000), Department of National Health and Welfare nursing services (\$8,000) and Commissionaire Contract increases (\$25,000).

Vote 5d - Amount of transfer to this Vote \$1,958,444.

Explanation - The additional amounts will be used as follows:

- (1) To provide \$1,159,445 for a deficit in salary funds arising from the requirement to hire Wardens and Guardians in the Fisheries Protection and Conservation Activity.
- (2) To provide \$400,000 to cover the deficit for the operation of the Newfoundland Bait Service.

- (3) To provide \$188,000 for the additional contributions required to meet Canada's share of increased costs of operations incurred by international fisheries commissions.
- (4) To provide \$210,999 for increases in service charges announced by the Department of Supply and Services.

Vote 20d - Amount of transfer to this Vote \$856,763.

- Explanation - Additional funds are required to meet unforeseen increased costs in the operation of weather forecasting and weather reporting services.

Vote 30d - Amount of transfer to this Vote \$659,999. In addition, authority, is requested for the payment of a grant of \$1,000.

Explanation - Additional funds are required to cover the increased Federal share of losses by farmers for crops eaten by migrating waterfowl. The Main Estimates for the current year includes contributions to the Prairie provinces of \$490,000 for this program. The increase is due to the late harvesting of cereal crops consequent upon the late spring and the crops being available to the migrating birds for a longer period.

It is proposed to provide a grant of \$1,000 to assist with the cost of a national symposium on the problems and opportunities generated by wildlife in urban areas.

Source of Funds:

<u>Votes Transferred</u>	<u>Votes Transferred from</u>	
<u>To</u>	<u>Vote 10</u>	<u>Vote 25</u>
Vote 1d	\$ 82,999	
Vote 5d	1,958,444	
Vote 20d		\$856,763
Vote 30d		659,999
	\$2,041,443	\$1,156,762

Vote 10 - Funds are available due to delays in certain major capital projects

Vote 25 - Expenditures for various major capital projects within this program will be less than originally forecast.

JUSTICE

Vote 15d - Amount of transfer to this Vote \$114,999.

Explanation - These additional funds are required to cover printing costs of reports and informational material, salaries and other operating expenditures.

Vote 25d - Amount of transfer to this Vote \$288,999.

Explanation - Additional Funds are requested to cover the increased printing costs resulting from greater demands for Commission publications and the publishing of papers and studies which have been completed ahead of schedule.

Source of Funds - Vote 10 - (\$303,998) - Payments to the provinces to assist in the operation of legal aid systems will be less than was originally forecast.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

Vote 25d - Amount of transfer to this Vote of \$499,999.

Explanation - Additional funds are requested to cover increased costs for goods and services including medical evacuations, drugs and good.

Source of Funds - Vote 45 - Funds are available because of delays in project implementation and slow billings under the Guaranteed Income Experimental project.

PRIVY COUNCIL - CANADIAN INTERGOVERNMENTAL CONFERENCE SECRETARIAT

Vote 5d - Amount of transfer to this Vote \$399,999.

Explanation - During 1974-75 there was a substantial increase in the demand for administrative support services which are provided by the Secretariat to various intergovernmental meetings. Additional funds are required to meet the cost of these services.

Source of Funds - Vote 1 - Grants to the Institute for Research on Public Policy will be less than originally forecast.

PUBLIC WORKS

Vote 1d - Amount of transfer to this Vote \$795,999.

Explanation - These additional amounts will be used as follows:

- (1) To provide \$180,000 for the costs of a Commission to review the present and future needs relative to the amount and type of accommodation and facilities that Parliament requires to operate.
- (2) To provide \$616,000 to cover higher costs in the Administration Program to support the operational programs of the Department.

Vote 5d - Amount of the transfer to this Vote of \$279,999.

Explanation - To meet the cost of the development and maintenance of the Government of Canada Master Specifications system for government departments.

Vote 25d - Amount of transfer to this Vote \$485,999.

Explanation - It is proposed to carry out remedial work (shore protection) on the St. Lawrence River at Ste. Anne de Sorel, Matane and Champlain.

Source of Funds -

<u>Votes Transferred</u>		<u>Votes Transferred From</u>	
<u>To</u>	<u>Vote 10</u>	<u>Vote 15</u>	<u>Vote 35</u>
Vote 1d	\$179,999	\$339,000	\$277,000
Vote 5d	279,999		
Vote 25d		485,999	
	\$459,998	\$824,999	\$277,000

Vote 10 - Funds are available due to the receipt of higher than forecast revenues in the Accommodation Program.

Vote 15 - Funds are available due to delays in starting a number of capital projects.

Vote 35 - Funds are available in the Transportation and Other Engineering Services Program because greater use was made of central support services in the Departmental Administration and the Professional and Technical Services Programs.

REGIONAL ECONOMIC EXPANSION - CAPE BRETON DEVELOPMENT CORPORATION

Vote 30d - Amount of transfer to this Vote \$12,099,999.

Explanation - Funds are required to cover operating losses in the Coal Division of the Cape Breton Development Corporation due to an increase in operating costs and a reduction in coal production in relation to forecast levels.

Source of Funds - Vote 10 - Contributions under this program will be less than originally forecast.

SECRETARY OF STATE - COMPANY OF YOUNG CANADIANS

Vote 60d - Amount of transfer to this Vote \$549,999.

Explanation - The Company of Young Canadians in preparing its current budget did not provide for the Cost-of-Living increase nor for an increase in the number of volunteers. It is proposed to provide for these increased costs through a transfer of funds from the Arts and Culture Program of the Department.

Source of Funds - Vote 15 - Due to delays in the Massey Hall project the total amount of the grant for this purpose will not be required.

TRANSPORT

Vote 45d - Amount of transfer to this Vote \$310,748.

Explanation - It is proposed to provide contributions to the Algoma Central Railway and the Toronto, Hamilton and Buffalo Railway Company as compensation to these two railway companies for freight rate increases foregone in 1973. These companies applied too late for payment to be made out of 1973-74 funds.

Source of Funds - Vote 40 - Funds are available due to delays in initiating several ferry service projects and in the site selection for the Motor Vehicle Test Centre.

Vote 55d - Amount of transfer to this Vote \$1,531,999.

Explanation - The additional funds are required for the operating deficit and related expenses incurred by the STOL Demonstration Service.

Source of Funds - Vote 1 - Funds are available due to delays in the design and construction of the Transport Training Institute.

SCHEDULE B

ONE DOLLAR ITEMS FOR GRANTS - 10 items.

CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

Vote 5d - To authorize grants totalling \$225,000.

Explanation - It is proposed to provide assistance to consumer associations to enable them to provide a consumer advocacy role before federal regulatory and administrative tribunals.

Source of Funds - Vote 5 - Anticipated expenditures will be less than originally forecast since some of the funds originally allotted to the Consumer Help Office Project will not be required.

Vote 25d - To authorize a grant of \$15,000.

Explanation - An additional grant is required for the World Intellectual Property Organization due to fluctuating foreign exchange rates. A grant has already been provided of \$75,000 to this Organization.

Source of Funds - Vote 25 - Printing costs under this program will be less than originally forecast.

EXTERNAL AFFAIRS

Vote 10d - To authorize a grant of \$50,000.

Explanation - As a result of increased costs for goods, services and utilities for La Maison canadienne of Paris will require a grant to meet its operating and maintenance deficit.

Source of Funds - Vote 10 - A portion of the grant of \$268,000 to the St. Malo Cathedral will not be required in the current year.

JUSTICE

Vote 10d - To authorize a grant of \$500.

Explanation - It is proposed to provide an additional grant of \$500 to l'Institut international de droit d'expression française. The Main Estimates for the current fiscal year provided a grant of \$1,500 to l'Institut; the additional amount is required to cover the cost of the annual review to be published by l'Institut.

Source of Funds - Vote 10 - Payments to the provinces for the operation of legal aid systems will be less than was originally forecast.

LABOUR

Vote 1d - To authorize grants totalling \$50,000.

Explanation - It is proposed to provide additional grants of \$10,000 and \$40,000 respectively to assist workers under the Transitional Assistance Benefits and Adjustment Assistance Benefits Programs. These additional grants will be used to meet increased demands for assistance due to a high level of unemployment. The original Estimates for the current year provided a sum of \$50,000 for Transitional Assistance Benefits and \$375,000 for Adjustment Assistance Benefits.

Source of Funds - Vote 1 - Forecast expenditures for administration will be less than originally expected.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

Vote 45d - To authorize grants totalling \$15,000.

Explanation - It is proposed to provide family assistance grants to children of immigrants and settlers on a retroactive basis. The new Family Allowance Act provides assistance to these children from January 1974. Some applications have been received for benefits prior to that date and authority is now being sought to make these payments.

Source of Funds - Vote 45 - Funds are available because of delays in project implementation and slow billings under the Guaranteed Income Experimental project.

SECRETARY OF STATE

Vote 15d - To authorize grants totalling \$285,000.

Explanation - The additional funds will be used for the following purposes:

- (1) To provide a further sustaining grant of \$125,000 to the Fathers of Confederation Building Trust, Charlottetown, P.E.I. The original Estimates for the current fiscal year provided a grant of \$500,000 for this purpose.
- (2) To provide a grant of \$160,000 to the Canadian Publishers Project Coordinating Committee for the purpose of assisting in the promotion and distribution of Canadian books.

Source of Funds - Vote 15 - Forecast requirements for the Cultural Statistics Program will be less than was originally expected.

Vote 20d - To authorize a grant of \$150,000.

Explanation - It is proposed to make a grant to support the work of the Canadian Studies Foundation. This grant is to be matched by an equal grant from the Canadian Council of Education Ministers. It will be used to develop curriculum material for the teaching of Canadian studies for use in elementary and secondary schools.

Source of Funds - Vote 20 - Funds are available due to delays in the recruitment of qualified staff for Policy Analysis Division and from research grants which will not be required in the current year.

Vote 35d - To authorize grants totalling \$481,000 as well as a transfer of \$480,999 to this Vote.

Explanation - The additional funds will be used for the following purposes:

- (1) To increase the grants allocated for the International Women's Year Program in order to assist organizations with the financing of projects or cultural events. (\$415,000)
- (2) To increase the grants to the Institut canadien pour l'Education des adultes and the Canadian Association of Adult Education to \$75,000 and \$50,000 respectively in support of their activities for the promotion of adult education and citizenship. (\$66,000)

Source of Funds - Vote 30 - Funds were originally provided for the International Women's Year Program under the Operating Vote. It is now proposed to provide this assistance in the form of grants. In addition, a further \$66,000 is also available due to under-expenditures for professional and special services.

SECRETARY OF STATE - NATIONAL MUSEUMS OF CANADA

Vote 90d - To authorize a grant of \$4,000,000.

Explanation - It is proposed to provide a grant to the Art Gallery of Ontario to assist in the construction of the next stage of their building program so as to enhance the education and information services to the public.

Source of Funds - Vote 90 - Funds will be available under the National Museums Policy Contribution Program because payments formerly paid in advance are now made on a progress basis.

SCHEDULE C

ONE DOLLAR ITEMS AUTHORIZING THE
DELETION OF DEBTS DUE THE CROWN
AND THE REIMBURSEMENT OF CERTAIN
WORKING CAPITAL ADVANCE ACCOUNTS
- 7 items.

PUBLIC WORKS

Vote 20b - Authority is requested for the deletion of certain debts totalling \$8,982.41 and for the transfer to this vote of \$349,999.

Explanation - Additional funds are required for the repair of a ferry terminal wharf at Tadoussac, P.Q.

It is proposed to write-off debts incurred by a shipbuilding company which has gone into receivership without sufficient resources to meet its outstanding debt. These services were provided in 1970 and the write-off of this debt has been approved by the Interdepartmental Committee on Uncollectable Debts.

Source of Funds - Vote 15 - Funds are available due to delays in the commencement of a number of projects.

REGIONAL ECONOMIC EXPANSION

Vote 1d - To authorize the reimbursement of the Prairie Farm Rehabilitation Stores Working Capital Advance Account in the amount of \$10,342.

Explanation - Authority is requested to reimburse the Working Capital Advance Account for the value of stores which have been declared obsolete and transferred to the Crown Assets Disposal Corporation for disposal.

SOLICITOR GENERAL

Vote 5d - To authorize the reimbursement of certain Working Capital Advance Accounts for the value of stores which have become obsolete, unserviceable, lost or destroyed.

Explanation - It is proposed to reimburse the Industrial and Stores Working Capital Advance Account in the amount of \$1,023.12 for the value of stores lost by fire or declared as obsolete to the Crown Assets Disposal Corporation.

It is also proposed to provide a reimbursement of \$13,787.11 to the Operational Stores Working Capital Advance Account to cover the value of stores declared as obsolete to the Crown Assets Disposal Corporation, lost by fire or otherwise certified by Departmental Boards of Enquiry as being unserviceable, lost or destroyed.

SOLICITOR GENERAL - ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

Vote 20d - To extend the purposes of this vote so as to reimburse the Royal Canadian Mounted Police Clothing and Kit Working Capital Advance Account in the amount of \$4,488.

Explanation - It is proposed to reimburse the Clothing and Kit Working Capital Advance Account for the value of unilingual shoulder badges which have become obsolete.

VETERANS AFFAIRS

Vote 5d - Authority is requested to delete debts totalling \$78,294.91.

Explanation - The Interdepartmental Committee on Uncollectable Debts has recommended the deletion of these debts classified as uncollectable. The debts arose mostly from overpayments resulting from undeclared income or the failure to advise of changed marital status. Of the twelve cases involved, two debtors have died with no known estate and the balance are indigent.

Vote 30d - Authority is requested to delete debts totalling \$65,309.32.

Explanation - It is proposed to delete debts which are considered to be uncollectable for some eight pension recipients. Of these cases, three of the debtors died with no known estate, two are indigent, one case is classified as a liability not admitted and successful collection proceedings are unlikely and the balance are cases where the existence of an enforceable debt cannot be readily established. These debts have been reviewed by the Interdepartmental Committee on Uncollectable debts and certified as being uncollectable by the Canadian Pension Commission. The debts have resulted mostly through overpayments resulting from undeclared income or the failure to advise of changes in marital status.

Vote 45d - Authority is requested to delete debts totalling \$61,192.33.

Explanation - It is proposed to write-off the uncollectable portion of a debt for a veteran confined to mental hospitals from the time of his discharge from the Army in 1919 until his death in 1973. The Department has recovered wherever possible and it is now proposing with the approval of the Interdepartmental Committee on Uncollectable Debts to write-off the balance. The veteran was not eligible for treatment because the condition pre-existed his enlistment.

SCHEDULE D

ONE DOLLAR ITEMS WHICH AUTHORIZE AMENDMENTS
TO PREVIOUS APPROPRIATION ACTS - 3 items.

AGRICULTURE

Vote L26d - To extend the authority of the Racetrack Supervision Revolving Fund.

Explanation - It is proposed to extend the activities within the Revolving Fund to include the carrying out of chemical research relating to the use of drugs on horses and for the development of improved techniques for race surveillance.

INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

Vote 1d - To extend the vote wording so as to insure loans by private lenders to Canadian manufacturers until January 1, 1979 and to transfer an amount of \$299,999 to this vote.

Explanation - It is proposed to extend the authority under the General Adjustment Assistance Program from January 1, 1976 to January 1, 1979, to insure loans by private lenders to Canadian manufacturers. These loans provide for the restructuring and modernization of facilities.

In addition, a transfer of funds is requested to help meet the legal, accounting and appraisal fees incurred in negotiating the option agreements with Canadair and de Havilland of Canada. These expenditures were not anticipated when the Main Estimates were prepared.

Source of Funds - Vote 35 - Funds are available due to delays in certain transportation studies.

MANPOWER AND IMMIGRATION

Vote 10d - To extend the time limit for capital expenditures on Occupational Training facilities from 1975-76 to 1980-81 inclusive.

Explanation - It is proposed to extend the Capital Assistance Phase-Out Program for a further five years. This extension will permit the provinces and territories to account for funds provided to them under the program for the phase-out of federal payments following the termination in 1967 of the Technical and Vocational Training Act.

SCHEDULE E

MISCELLANEOUS - to authorize a guarantee,
to increase the financial limits in other
legislation, and to extend the interpretation
of certain legislation - 6 items.

ENERGY, MINES AND RESOURCES

Vote 5d - To authorize the entering into of an agreement with the Interprovincial Pipe Line Limited.

Explanation - Authority is requested to enter into a Deficiency Payments Agreement with Interprovincial Pipe Line Limited related to the construction and operation of the Montreal extension of the Interprovincial Pipe Line system and to ensure that any tolls or tariffs allowed or prescribed by the National Energy Board in respect to this agreement shall be deemed not to make, contain or result in unjust discrimination within the meaning of the National Energy Board Act.

FINANCE

Vote 1d - To amend the Canada Student Loan Act and to authorize the deletion of debts totalling \$75,087.18.

Explanation - It is proposed to seek authority for the following purposes:

- (1) To increase the annual loan limit under the Canada Student Loans Act from \$1,400 to \$1,800 (from \$700 to \$900 for a semester). This increase is recommended in order to provide more aid to needy students to help cover increased educational costs. The current overall borrowing limit of \$9,800 is not being changed.
- (2) To increase the basic loan provision so as to provide adequate funds to cover the increased borrowing which will follow the loan limit change. Under the current formula the basic loan provision plus the Supplementary Loan Provision for 1975-76 is estimated at \$143,000,000, whereas, projections on the new loan limits indicate requirements of up to \$175,000,000. The Estimates assume no change in current provincial practice respecting the loan to grant "mix" of provincial student aid plans.
- (3) To delete eight debts totalling \$75,087.18 which have been approved as uncollectable by the Standing Interdepartmental Committee on Uncollectable Debts. Three of these relate to Farm Improvement Loans and five to Small Business Loans.

Vote 17d - Authority is requested to provide for the transfer of certain Canada Savings Bonds between a trust governed by a Registered Retirement Savings Plan, a Pension Fund or Plan or a Profit-Sharing Plan and a Beneficiary thereof, and for the registration of the bond in the name of the Trust.

Explanation - Provision does not exist for the transfer of Canada Savings Bonds to a Trustee of a Registered Retirement Savings Plan, Profit Sharing Plan or Pension Fund Plan. On February 7, 1975 the Minister of Finance announced that this restriction would be eliminated from those issues now outstanding and that any such bonds purported to have been paid at any time by a taxpayer as a premium under a Registered Retirement Savings Plan shall be deemed to have been acquired as a qualified investment by the Trust. This proposed vote wording will provide for the implementation of this announcement.

Vote L18d - Authority is requested through this vote wording to clarify the meaning of the term "United States dollars" as it applies under section 5 of the Bretton Woods Agreements Act and under Finance Vote L37d, Appropriation Act No. 1, 1970.

Explanation - Under the Articles of Agreement of the International Monetary Fund, Canada's quota is stipulated in terms of Special Drawing Rights Units of Account. Until 1971, one Special Drawing Rights Unit was equal in value to one United States dollar. As a result of the formal devaluations of the United States dollar, this identity was lost and the value of the Special Drawing Rights Unit in terms of United States dollars was increased, requiring Canada to make "maintenance of value" payments to keep the Fund's holdings of Canadian dollars consistent with their value in Special Drawing Rights Unit.

This obligation was met in 1972 and again in 1973 through the use of special votes in Appropriation Act. It is intended that the vote wording will clarify the technical definition of Canada's International Monetary Fund obligation so that further maintenance of value payments can be made when required.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Vote 30d - To extend the purpose of this Vote so as to amend the Canada Mining Regulations in respect of the number of mineral claims staked by an individual and to authorize the deletion of debts totalling \$76,802.14.

Explanation - Authority is requested to amend the Canada Mining Regulations or any lease thereof so as to ensure that any claim shall not be held to be invalid by reason only that there are in excess of 36 mineral claims located within an area shown on a mineral claim staking sheet in a licence year by a person or someone on his behalf.

In addition, authority is requested for the deletion from the Accounts of Canada of the Crown's claim against a mining company which is now defunct. The debt amounting to \$76,802.14 has been approved by the Interdepartmental Committee on Uncollectable Debts.

NATIONAL DEFENCE

Vote 1d - To authorize an extension to the present Vote wording and to authorize the transfer of \$6,999,999 to this Vote.

Explanation - Authority is requested to extend the National Defence Act so as to provide for the inclusion of girls under the Cadet Training Program for 1975 and thereafter and to provide them with the same allowances as boys.

In addition authority is requested to transfer \$6,999,999 to cover increased operating expenditures to the Defence program.

Source of Funds - Vote 5 - Capital expenditures will be less than originally forecast due to the deferral of certain projects and delays in others.

APPENDICE "D"

EXPLICATIONS DES POSTES BUDGETAIRES D'UN DOLLAR

DANS LE

BUDGET SUPPLEMENTAIRES DES DEPENSES (D), 1974-75RESUME

Les postes budgétaires d'un dollar compris dans le présent Budget des dépenses ont été groupés dans les annexes ci-jointes conformément à leur objet.

- A. Postes budgétaires d'un dollar autorisant des virements d'un crédit à une autre - 21 postes.
- B. Postes budgétaires d'un dollar autorisant des subventions - 10 postes.
- C. Postes budgétaires d'un dollar autorisant la radiation de dettes envers la couronne et le remboursement de certains comptes d'avances de fonds de roulement - 7 postes.
- D. Postes budgétaires d'un dollar autorisant des modifications de Lois antérieures portant affectation de crédit - 3 postes.
- E. Divers - Pour autoriser une garantie, hausser les plafonds financiers d'autres lois, et élargir l'interprétation de certaines lois - 6 postes.

le 3 mars 1975
Division du budget
des dépenses

ANNEXE A

POSTES BUDGETAIRES D'UN DOLLAR AUTORISANT DES
VIREMENTS ENTRE CREDITS - 21 postes.

AGRICULTURE

Crédit 5d - Le montant viré au présent crédit est de \$189,299.

Explication - La somme supplémentaire est nécessaire pour couvrir les augmentations de prix de la moulée pour le bétail, du carburant, de l'électricité, etc.

Crédit 20d - Le montant viré au présent crédit est de \$346,118.

Explication - Les fonds supplémentaires seront affectés aux fins suivantes:

- (1) Verser une contribution de \$96,119 à la province de Québec pour couvrir une partie des dépenses administratives et des primes relatives au Programme expérimental d'assurance récolte au cours de la période comprise entre le 1^{er} avril 1973 et le 31 mars 1974.
- (2) Fournir \$250,000 à titre de contribution du Fédéral aux paiements versés aux producteurs conformément à un accord conclu avec la province du Manitoba pour l'achat et le transport du fourrage dont on aura besoin par suite des insuffisances de récolte causées par les mauvaises conditions climatiques.

Source des fonds - Crédit 1 - (\$535,417) - Frais d'administration pour le Programme de développement des petites fermes - L'activité d'adaptation sera inférieure aux premières prévisions.

CONSOMMATION ET CORPORATIONS

Crédit 1d - Le montant viré au présent crédit est de \$706,999.

Explication - Les fonds supplémentaires seront affectés aux fins suivantes:

- (1) Couvrir les frais d'aménagement et d'équipement des bureaux de l'Administration centrale du ministère à Place du Portage, à Hull ainsi que les augmentations de coût de certains marchés déjà adjugés. La livraison des aménagements et des équipements a été retardée, ce qui a donné lieu au report des comptes à l'année financière courante. (\$164,000)
- (2) Financer les projets sous-traités par la Division de l'analyse des politiques. En raison des difficultés de recrutement de personnel qualifié en analyse économique et politique, le travail a été sous-traité et comprendra les études nécessaires et un petit programme de recherche. (\$100,000)
- (3) Créer un bureau chez le Régistraire général adjoint pour appliquer les Lignes directrices sur les conflits d'intérêt. (\$193,000)
- (4) Couvrir le coût de la séparation de la Division de l'enregistrement du Programme des corporations. (\$50,000)
- (5) Augmentation du coût d'une campagne générale de publicité à la télévision, à la radio et dans les journaux, visant à informer le public au sujet des services et des programmes offerts par le ministère. (\$200,000)

Source des fonds - Crédit 5 - (\$656,999) - Les fonds sont disponibles à cause de l'expansion tardive des activités concernant les fraudes à la consommation et la consultation des consommateurs et à cause des difficultés de recrutement de personnel.

- Crédit 10 - \$50,000) - Les fonds sont disponibles à cause de la séparation de la Division de l'enregistrement du Programme des corporations.

Crédit 15d - Le montant viré au présent crédit est de \$239,999.

Explication - Les fonds supplémentaires sont nécessaires pour couvrir le report de comptes de service juridique et pour couvrir les honoraires et les dépenses engagés dans les poursuites des raffineries de sucre en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Source des fonds - Crédit 5 - Les fonds sont disponibles à cause de l'expansion tardive des activités concernant les fraudes à la consommation et la consultation des consommateurs et à cause de difficultés de recrutement du personnel.

ENERGIE, MINES ET RESSOURCES

Crédit 1d - Le montant viré au présent crédit est de \$147,999.

Explication - Les fonds supplémentaires sont nécessaires pour faire face à l'augmentation des coûts des services du ministère des Approvisionnement et Services, des articles d'usage courant en magasin, des frais de transport, des frais relatifs à l'achat d'équipement et de matériel et des frais d'imprimerie.

Crédit 15d - Le montant viré au présent crédit est de \$627,999.

Explication - Les fonds supplémentaires seront affectés aux fins suivantes:

1. Couvrir l'augmentation des frais de fonctionnement des avions et l'augmentation et du nombre des étudiants embauchés aux termes du programme des levés aériens. (\$277,000)
2. Couvrir l'augmentation considérable des coûts du matériel de lithographie. (\$154,000)
3. Faire face aux frais entraînés par l'engagement d'un plus grand nombre de personnes pour faire des études spéciales d'analyse du terrain. (\$103,000)
4. Faire face à l'accroissement des frais de service du ministère des Approvisionnement et Services, des traitements des commissionnaires, etc. (\$94,000)

Source des fonds - Crédit 5 - (\$775,998) - Les fonds sont disponibles dans le programme à cause des retards à recruter le personnel qualifié.

ENVIRONNEMENT

Crédit 1d - Le montant viré au présent crédit est de \$82,999.

Explication - Les fonds supplémentaires sont nécessaires pour couvrir les augmentations de frais de service du ministère des Approvisionnement et Services (\$50,000), les services infirmiers du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social (\$8,000) et les augmentations des contrats de commissionnaires (\$25,000).

Crédit 5d - Le montant viré au présent crédit est de \$1,958,444.

Explication - Les montants supplémentaires seront affectés aux fins suivantes:

- (1) Pour dégager la somme de \$1,159,445 destinée à combler le déficit du Fonds des salaires causé par la nécessité d'engager des gardes-pêches et des gardiens pour l'Activité de protection et de conservation des pêches.
- (2) Pour dégager la somme de \$400,000 pour combler le déficit d'exploitation du Newfoundland Bait Service.

- (3) Pour dégager la somme de \$188,000 qui sera versée comme contribution supplémentaire du Canada aux commissions internationales des pêches par suite de l'accroissement des frais d'exploitation.
- (4) Pour dégager la somme de \$210,999 en prévision des augmentations de frais de service annoncées par le ministère des Approvisionnements et Services.

Crédit 20d - Le montant viré au présent crédit est de \$856,763.

Explication - Les fonds supplémentaires sont nécessaires pour faire face à des augmentations imprévues des frais d'exploitation des services de prévision et de communications météorologiques.

Crédit 30d - Le montant viré au présent crédit est de \$659,999. De plus, une autorisation est demandée pour le paiement d'une subvention de \$1,000.

Explication - Les fonds supplémentaires sont requis pour couvrir les subventions accrues du gouvernement fédéral aux agriculteurs en compensation des pertes de récoltes causées par les oiseaux aquatiques migrateurs. Le Budget général des dépenses pour l'année courante prévoit des contributions de \$490,000 aux provinces des Prairies dans le cadre de ce programme. Cette augmentation est causée par un retard dans la récolte des céréales par suite d'un printemps tardif et par le fait que les récoltes ont été exposées aux oiseaux migrateurs pour une plus longue période.

Il est proposé de fournir une subvention de \$1,000 pour défrayer le coût d'un colloque national sur les problèmes et les possibilités relatives à la faune dans les régions urbaines.

Source des fonds:

<u>Fonds virés</u>	<u>Fonds provenant du</u>	
<u>Au</u>	<u>Crédit 10</u>	<u>Crédit 25</u>
Crédit 1d	\$ 82,999	
Crédit 5d	1,958,444	
Crédit 20d		\$ 856,763
Crédit 30d		659,999
	\$2,041,443	\$1,156,762

Crédit 10 - Les fonds sont disponibles en raison des retards de certains grands projets d'immobilisation.

Crédit 25 - Les dépenses concernant divers grands projets d'immobilisation seront inférieures aux premières prévisions.

JUSTICE

Crédit 15d - Le montant viré au présent crédit est de \$114,999.

Explication - Ces fonds supplémentaires sont demandés pour payer les frais d'impression de rapports et de documents d'information, les salaires et les autres dépenses de fonctionnement.

Crédit 25d - Le montant viré au présent crédit est de \$288,999.

Explication - Ces fonds supplémentaires sont demandés pour défrayer l'augmentation des coûts d'impression découlant de la demande accrue de publications de la Commission et de la publication de documents et d'études terminés avant le temps prévu.

Source des fonds - Crédit 10 - (\$303,908) - Les paiements aux provinces pour aider au fonctionnement des systèmes d'aide juridique seront inférieurs aux prévisions.

SANTE NATIONALE ET BIEN-ETRE SOCIAL

Crédit 25d - Le montant viré au présent crédit est de \$499,999.

Explication - Les fonds supplémentaires sont demandés pour défrayer l'augmentation des coûts des biens et des services, y compris les évacuations, les remèdes et les marchandises.

Source des fonds - Crédit 45 - Les fonds sont disponibles en raison des retards dans la réalisation de projets et dans la facturation relative au Projet expérimental de revenu garanti.

CONSEIL PRIVE - SECRETARIAT DES CONFERENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

Crédit 5d - Le montant viré au présent crédit est de \$399,999.

Explication - Au cours de l'année 1974-1975, les demandes de services de soutien administratif dispensés par le Secrétariat aux différentes réunions intergouvernementales a sensiblement augmenté. Les fonds supplémentaires sont demandés pour défrayer ces services.

Source des fonds - Crédit 1 - Les subventions versées à l'Institut de recherches politiques seront inférieures aux prévisions.

TRAVAUX PUBLICS

Crédit 1d - Le montant viré au présent crédit est de \$795,999.

Explication - Ces montants supplémentaires sont destinés aux fins suivantes:

- (1) Pour dégager \$180,000 destinés à défrayer les travaux d'une commission chargée d'étudier les besoins actuels et futurs en locaux et services nécessaires au fonctionnement du Parlement, du double point de vue de leur importance et de leur nature.
- (2) Pour dégager \$616,000 destinés à défrayer l'augmentation de coût du programme administratif afin de soutenir les programmes opérationnels du ministère.

Crédit 5d - Le montant viré au présent crédit est de \$279,999.

Explication - Pour défrayer le coût de la mise au point et la tenue à jour du Devis-type du gouvernement du Canada à l'intention des ministères.

Crédit 25d - Montant du virement à ce crédit: \$485,999.

Explication - Le ministère se propose de réaliser des ouvrages de protection (protection des rives) sur le Saint-Laurent à Sainte-Anne-de-Sorel, Matane et Champlain.

Source des fonds -

<u>Fonds virés au</u>	<u>Crédit provenant du</u>		
	<u>Crédit 10</u>	<u>Crédit 15</u>	<u>Crédit 35</u>
<u>Au</u>			
Crédit 1d	\$179,999	\$339,000	\$277,000
Crédit 5d	279,999		
Crédit 25d		485,999	
	\$459,998	\$824,999	\$277,000

Crédit 10 - Des fonds sont disponibles à cause des revenus plus importants que prévus du Programme de logement.

Crédit 15 - Des fonds sont disponibles du fait qu'un certain nombre de projets d'investissement sont retardés.

Crédit 35 - Des fonds sont disponibles dans le Programme de transport à cause d'une plus grande utilisation des services de soutien centraux dans l'Administration du ministère et dans les Programmes de services professionnels et techniques.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE - SOCIETE DE DEVELOPPEMENT DU CAP BRETON

Crédit 30d - Le montant viré au présent crédit est de \$12,099,999.

Explication - Des fonds sont nécessaires pour couvrir les pertes d'exploitation de la Division des charbonnages de la Société de développement du Cap Breton qui sont attribuables à une augmentation des frais d'exploitation et à une réduction de la production de charbon par rapport aux niveaux prévus.

Source des fonds - Crédit 10 - Les contributions en vertu de ce programme seront inférieures aux premières prévisions.

SECRETARIAT D'ETAT - COMPAGNIE DES JEUNES CANADIENS

Crédit 60d - Le montant viré au présent crédit est de \$549,999.

Explication - La Compagnie des jeunes canadiens n'avait pris en considération ni l'augmentation du coût de la vie ni l'augmentation du nombre des volontaires au moment de l'établissement de son budget actuel. Il est proposé de couvrir ces frais supplémentaires par un virement de fonds du programme des arts et de la culture du ministère.

Source des fonds - Crédit 15 - A cause des retards du projet Massey Hall, cette subvention ne sera pas utilisée en entier.

TRANSPORTS

Crédit 45d - Le montant viré au présent crédit est de \$310,748.

Explication - Il est proposé d'accorder des subventions à l'Algoma Central Railway et à la Société Toronto, Hamilton and Buffalo Railway en contrepartie de la non augmentation de leurs taux de transport de marchandises en 1973. Ces sociétés ont fait leur demande trop tard pour obtenir ce paiement sur les fonds de 1973-1974.

Source des fonds - Crédit 40 - Des fonds sont disponibles à cause des retards dans la mise à exécution de plusieurs projets de services de traversier et dans le choix de l'emplacement du Centre d'examen des véhicules à moteur.

Crédit 55d - Le montant viré au présent crédit est de \$1,531,999.

Explication - Des fonds supplémentaires sont nécessaires pour couvrir le déficit de fonctionnement et les frais connexes supportés au titre du service de démonstration ADAC.

Source des fonds - Crédit 1 - Des fonds sont disponibles à cause des retards dans l'établissement des plans et la construction du Transport Training Institute.

ANNEXE B

POSTES BUDGÉTAIRES D'UN DOLLAR AUTORISANT
DES SUBVENTIONS - 10 postes

CONSOMMATION ET CORPORATIONS

Crédit 5d - Pour autoriser des subventions totalisant \$225,000.

Explication - Le ministère se propose d'aider les associations de consommateurs à prendre la défense des consommateurs devant les tribunaux judiciaires et administratifs du gouvernement fédéral.

Source des fonds - Crédit 5 - Les dépenses envisagées seront moins élevées que prévu parce que certains fonds d'abord affectés au Projet de bureau d'aide aux consommateurs ne seront pas nécessaires.

Crédit 25d - Pour autoriser une subvention de \$15,000.

Explication - A cause de fluctuations des taux de change étrangers, il faut verser une subvention supplémentaire à l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle qui en a déjà reçu une de \$75,000.

Source des fonds - Crédit 25 - Les frais d'impression supportés par ce programme seront inférieurs aux prévisions.

AFFAIRES EXTERIEURES

Crédit 10d - Pour autoriser une subvention de \$50,000.

Explication - Par suite de la hausse des coûts des biens, des services et des services publics, la Maison canadienne de Paris aura besoin d'une subvention pour combler son déficit d'exploitation et d'entretien.

Source des fonds - Crédit 10 - Une partie de la subvention de \$268,000 accordée à la cathédrale de Saint-Malo ne sera pas nécessaire pendant l'année en cours.

JUSTICE

Crédit 10d - Pour autoriser une subvention de \$500.

Explication - Le ministère se propose d'accorder une subvention supplémentaire de \$500 à l'Institut international de droit d'expression française, auquel le budget général de l'année financière courante accorde une subvention de \$1,500. Le supplément est nécessaire pour défrayer le rapport annuel que doit publier l'Institut.

Source des fonds - Crédit 10 - Les versements faits aux provinces pour le fonctionnement des systèmes d'aide juridique seront inférieurs aux prévisions.

TRAVAIL

Crédit 1d - Pour autoriser des subventions totalisant \$50,000.

Explication - Le ministère se propose d'accorder des subventions supplémentaires pour aider les travailleurs dans le cadre du Programme d'allocations d'aide à la transition et le Programme de prestations d'aide à l'adaptation. Il leur accorderait respectivement \$10,000 et \$40,000 en subventions supplémentaires devant servir à répondre aux demandes d'aide croissantes résultant du niveau élevé de chômage. Le budget initial de l'année en cours accorde \$50,000 au Programme d'allocations d'aide à la transition et \$375,000 au Programme de prestations d'aide à l'adaptation.

Source des fonds - Crédit 1 - Les dépenses d'administration ne seront pas aussi élevées que prévu.

SANTE NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

Crédit 45d - Pour autoriser des subventions totalisant \$15,000.

Explication - Le ministère se propose d'accorder, avec effet rétroactif, des subventions d'aide familiale aux enfants d'immigrants et de colons. La nouvelle Loi sur les allocations familiales prévoit l'aide à ces enfants à compter de janvier 1974. Certaines demandes de prestations ont été reçues avant cette date et le ministère cherche à obtenir l'autorisation de faire ces paiements.

Source des fonds - Crédit 45 - Les fonds sont disponibles en raison des retards à réaliser ce projet et de la lenteur de la facturation en vertu du projet expérimental de revenu garanti.

SECRETARIAT D'ETAT

Crédit 15d - Pour autoriser des subventions totalisant \$285,000.

Explication - Les fonds supplémentaires serviront à:

- (1) Accorder une nouvelle subvention de \$125,000 de soutien au fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération à Charlottetown (I.-P.-E.). Le budget initial de l'année financière courante prévoit une subvention de \$500,000 à cette fin.
- (2) Accorder une subvention de \$160,000 au Comité de coordination du projet des éditeurs canadiens afin de favoriser la promotion et la distribution des livres canadiens.

Source des fonds - Crédit 15 - Les besoins prévus pour le Programme de statistique culturelle seront inférieurs aux prévisions.

Crédit 20d - Pour autoriser une subvention de \$150,000.

Explication - Le ministère se propose d'accorder une subvention pour soutenir le travail de la Fondation des études canadiennes. Le Conseil canadien des ministres de l'éducation versera une subvention égale. Elle servira à élaborer la matière d'un programme d'études canadiennes à l'usage des écoles primaires et secondaires.

Source des fonds - Crédit 20 - Les fonds sont disponibles en raison des retards dans le recrutement de personnel qualifié pour la Division de l'analyse de la politique et proviennent également de subventions à la recherche qui ne seront pas nécessaires pendant l'année en cours.

Crédit 35d - Pour autoriser des subventions totalisant \$481,000 ainsi qu'un virement de \$480,999 au présent crédit.

Explication - Les fonds supplémentaires serviront à:

- (1) Augmenter les subventions accordées au Programme de l'année internationale de la femme afin d'aider des organismes à financer les projets ou les événements culturels (\$415,000).

- (2) Porter les subventions accordées à l'Institut canadien pour l'éducation des adultes et à la Canadian Association of Adult Education à \$75,000 et à \$50,000 respectivement en vue d'appuyer leurs activités axées sur la promotion de l'éducation des adultes et du civisme (\$66,000).

Source des fonds - Crédit 30 - Les fonds ont d'abord été accordés au Programme de l'année internationale de la femme en vertu d'un crédit de fonctionnement. Il est maintenant proposé de fournir cette aide sous forme de subventions. Un autre montant de \$66,000 est en outre disponible en raison des dépenses moins élevées que prévu au titre des services professionnels et spéciaux.

SECRETARIAT D'ETAT - MUSEES NATIONAUX DU CANADA

Crédit 90d - Pour autoriser une subvention de \$4,000,000.

Explication - Le ministère se propose d'accorder une subvention à la Galerie des arts de l'Ontario afin de favoriser l'exécution de la phase suivante de leur programme de construction devant permettre d'accroître les services d'éducation et d'information des besoins.

Source des fonds - Crédit 90 - Les fonds seront disponibles en vertu du Programme de contribution à la politique des musées nationaux étant donné que les paiements autrefois versés par anticipation sont maintenant versés au fur et à mesure des besoins.

ANNEXE C

POSTES BUDGÉTAIRES D'UN DOLLAR AUTORISANT LA RADIATION
DE DETTES ENVERS LA COURONNE ET LE REMBOURSEMENT DE CERTAINS
COMPTES D'AVANCES DE FONDS DE ROULEMENT - 7 postes

TRAVAUX PUBLICS

Crédit 20d - Le Ministère demande l'autorisation de radier des dettes qui totalisent \$8,982.41 et de virer \$349,999 au présent crédit.

Explication - Les fonds supplémentaires sont nécessaires pour réparer un quai du traversier de Tadoussac (Québec).

Le ministère propose de radier les dettes contractées par une compagnie de construction maritime placée sous administration judiciaire pour ne pas avoir eu de ressources suffisantes pour faire face à ses créances exigibles. Ces services ont été fournis en 1970 et la radiation de cette dette a été approuvée par le Comité interministériel des dettes irrécouvrables.

Sources des fonds - Crédit 15 - Les fonds sont disponibles du fait du retard de la mise en oeuvre d'un certain nombre de projets.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

Crédit 1d - Pour autoriser le remboursement du compte d'avances du fonds de roulement des fournitures du rétablissement agricole des prairies de \$10,342.

Explication - Le ministère demande l'autorisation de rembourser le compte d'avances du fonds de roulement de la valeur de fournitures déclarées désuètes et remises entre les mains de la Corporation de disposition des biens de la Couronne en vue de leur liquidation.

SOLLICITEUR GENERAL

Crédit 5d - Pour autoriser le remboursement de certains comptes d'avance de fonds de roulement de la valeur de fournitures qui sont devenues désuètes, qu'il est impossible de faire réparer ou qui ont été perdues ou détruites.

Explication - Le ministère propose de rembourser le compte d'avances du fonds de roulement industriel et des fournitures de \$1,023.12 pour la valeur des fournitures perdues par suite d'incendies ou déclarées désuètes à la Corporation de disposition des biens de la Couronne.

Il propose également d'assurer le remboursement de \$13,787.11 au compte d'avances du fonds de roulement des fournitures d'exploitation pour couvrir la valeur des fournitures déclarées désuètes à la Corporation de dispositions des biens de la Couronne, perdues par suite d'incendies ou autrement certifiées par les commissions d'enquêtes du ministère comme étant impossibles à faire réparer, perdues ou détruites.

SOLLICITEUR GENERAL - GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Crédit 20d - Pour élargir l'objet du présent crédit de façon à rembourser le compte d'avance du fonds de roulement des vêtements et accessoires de la Gendarmerie royale canadienne de \$4,488.

Explication - Le ministère propose de rembourser le compte d'avance du fonds de roulement des vêtements et accessoires pour la valeur des insignes d'épaule unilingues qui sont devenues désuètes.

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Crédit 5d - Le ministère demande l'autorisation de radier des dettes totalisant \$78,294.91.

Explication - Le Comité interministériel des dettes irrécouvrables a recommandé la radiation de ces créances classées comme irrécouvrables. Les créances découlent principalement de paiements en trop en raison de revenus non déclarés ou de l'omission de déclarer un changement de la situation de famille. Deux des douze créanciers sont décédés sans laisser de succession connue et les autres sont indigents.

Crédit 30d - Le ministère demande l'autorisation de radier des dettes totalisant \$65,309.32.

Explication - Le ministère propose de radier des créances considérées comme irrécouvrables de quelque huit pensionnés. Parmi ceux-ci, trois des créanciers sont décédés sans laisser de succession connue, deux sont indigents, l'un ne reconnaît pas sa créance et la réussite de poursuites en recouvrement est improbable; dans les autres cas, l'existence d'une créance exigible ne peut pas être facilement établie. Ces créances ont été étudiées par le Comité interministériel des dettes irrécouvrables et ont été déclarées irrécouvrables par la Commission canadienne des pensions. Ces créances découlent principalement de paiements en trop en raison de revenus non déclarés ou de l'omission de déclarer un changement de la situation de famille.

Crédit 45d - Le ministère demande l'autorisation de radier des dettes totalisant \$61,192.33.

Explication - Le ministère propose de radier la partie irrécouvrable de la créance d'un ancien combattant interné dans un hôpital psychiatrique au moment de sa libération de l'armée en 1919 jusqu'à son décès en 1973. Le ministère a recouvré tout ce qu'il était possible de recouvrer et propose maintenant, avec l'approbation du Comité interministériel des dettes irrécouvrables, de radier le solde de cette créance. Cette personne n'avait pas droit aux traitements du fait que sa maladie était antérieure à son engagement.

ANNEXE D

POSTES BUDGETAIRES D'UN DOLLAR AUTORISANT
DES MODIFICATIONS DE LOIS ANTERIEURES PORTANT
AFFECTATIONS DE CREDITS - 3 postes

AGRICULTURE

Crédit L26d - Pour élargir la portée du Fonds renouvelable de la surveillance des champs de course.

Explication - Le ministère propose d'élargir le champ d'activité du Fonds renouvelable afin d'inclure la conduite de recherches chimiques concernant l'administration de drogues aux chevaux et à la mise au point de meilleures techniques de surveillance des courses.

INDUSTRIE ET COMMERCE

Crédit 1d - Pour élargir le libellé du crédit afin d'assurer les prêts consentis par des prêteurs privés à des fabricants canadiens jusqu'au 1^{er} janvier 1979 et virer la somme de \$299,999 au présent crédit.

Explication - Il est proposé de prolonger du 1^{er} janvier 1976 au 1^{er} janvier 1979 le pouvoir accordé en vertu du Programme d'aide générale de transition d'assurer les prêts consentis par des prêteurs privés aux fabricants canadiens.

De plus, le ministère demande un virement de fonds pour aider à payer les frais juridiques, de comptabilité et d'évaluation subis pendant la négociation des règlements d'option avec Canadair et la société de Havilland du Canada. Ces dépenses n'avaient pas été prévues au moment de la préparation du budget général.

Source des fonds - Crédit 35 - Les fonds sont disponibles en raison des retards accusés par certaines études sur le transport.

MAIN D'OEUVRE ET IMMIGRATION

Crédit 10d - Prolonger, de 1975-1976 à 1980-1981 inclusivement, le délai relatif aux dépenses de capital relatives aux installations de formation professionnelle.

Explication - Le ministère propose de prolonger le Programme d'abandon progressif d'aide financière pour cinq autres années. Ce délai permettra aux provinces et aux territoires de rendre compte des fonds qui leur ont été octroyés en vertu du Programme d'abandon progressif des paiements fédéraux suivant l'abrogation en 1967 de la Loi sur l'assistance à la formation technique et professionnelle.

ANNEXE E

DIVERS - Pour autoriser une garantie,
hausser les plafonds financiers d'autres lois,
et élargir l'interprétation de certaines lois - 6 postes

ENERGIE, MINES ET RESSOURCES

Crédit 5d - Pour autoriser le ministère à inclure un accord avec la Société Interprovincial Pipe Line.

Explication - Le ministère demande l'autorisation de conclure un accord de versements de compensation avec la Société Interprovincial Pipe Line, à l'égard de la construction et de l'exploitation du prolongement vers Montréal du réseau interprovincial d'oléoduc et pour garantir que tout droit ou tarif autorisé ou prescrit par l'Office national de l'énergie au titre dudit accord ne sera pas réputé faire, contenir ou entraîner une discrimination injuste au sens de la Loi sur l'Office national de l'énergie.

FINANCES

Crédit 1d - Pour modifier la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants et autoriser la radiation de créances totalisant \$75,087.18.

Explication - Le ministère demande l'autorisation

- (1) De porter de \$1,400 à \$1,800 (de \$700 à \$900 pour un semestre) le plafond annuel des prêts prévu par la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants. Le ministère recommande cette augmentation afin d'accorder une aide plus substantielle aux étudiants dans le besoin pour les aider à faire face aux coûts croissants des études. Le plafond global actuel des emprunts demeure inchangé à \$9.800.
- (2) D'augmenter le montant de base affecté aux prêts afin de se doter de fonds suffisants pour permettre d'accorder les prêts plus élevés qui résulteront de la modification du plafond des prêts. En vertu de la formule actuelle, le montant de base affecté aux prêts ainsi que le montant supplémentaire pour 1975-1976 sont estimés à 143 millions de dollars alors que les prévisions des besoins en fonction des nouveaux plafonds s'élèvent à 175 millions de dollars. Les prévisions présument que les provinces ne modifieront pas leur pratique en ce qui a trait au rapport entre les prêts et les bourses des régimes d'aide aux étudiants.
- (3) De radier huit créances totalisant \$75,087.18 qui ont été déclarées irrécouvrables par le Comité interministériel permanent des créances irrécouvrables. Trois de ces créances ont trait à des prêts destinés aux améliorations agricoles et cinq aux prêts aux petites entreprises.

Crédit 17d - Le ministère demande l'autorisation de transférer certaines obligations d'épargne du Canada entre une société de fiducie régie par un régime d'épargnes-retraite, un fonds ou un régime de pension ou un régime de participation aux bénéfices enregistré et un bénéficiaire de celui-ci et d'enregistrer l'obligation au nom de la société de fiducie.

Explication - Aucune disposition ne prévoit le transfert d'obligations d'épargne du Canada au fiduciaire d'un régime d'épargnes-retraite, d'un régime de participation aux bénéfices ou d'un régime de fonds de pension enregistré. Le 7 février 1975, le ministre des Finances a annoncé que cette restriction serait supprimée en ce qui concerne les émissions non remboursées et que ces obligations réputées avoir été souscrites à une date quelconque par un contribuable comme prime en vertu d'un régime d'épargnes-retraite enregistré seront réputées avoir été acquises par le fiduciaire comme placement admissible. Le projet de libellé du crédit donnera effet à cette annonce.

Crédit L18d - Le ministère demande l'autorisation, par le libellé de ce crédit, d'éclaircir le sens de l'expression "dollars des Etats-Unis visée à l'article 5 de la Loi sur les accords de Bretton Woods et au Crédit L37d des Finances, Loi n° 1 de 1970 portant affectation de crédits.

Explication - En vertu des statuts du Fonds monétaire international, la quote-part du Canada est stipulée sous forme d'unités de compte de droits de tirage spéciaux. Jusqu'à 1971, une unité de droit de tirage spécial équivalait à un dollar des Etats-Unis. A la suite des dévaluations officielles du dollar des Etats-Unis, cette équivalence est disparue et la valeur des unités de droits de tirage spéciaux, en dollars américains, a été augmentée, ce qui oblige le Canada à effectuer des paiements afin de maintenir la valeur des avoirs du Fonds en dollars canadiens conforme à leur valeur en unités de droits de tirage spéciaux.

Nous avons rempli cette obligation en 1972 et de nouveau en 1973 en recourant à des crédits spéciaux de lois portant affectation de crédits. Le libellé du crédit devrait éclaircir la définition technique de l'obligation du Canada à l'égard du Fonds monétaire international afin que les paiements de maintien de la valeur puissent être faits lorsqu'il a lieu dans l'avenir.

AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

Crédit 30d - Pour élargir l'objet du crédit afin de modifier le Règlement régissant l'exploitation minière au Canada en ce qui a trait au nombre de claims miniers jalonnés par une personne et d'autoriser la radiation de dettes totalisant \$76,802.14.

Explication - Le ministère demande l'autorisation de modifier le Règlement régissant l'exploitation minière au Canada ou les amodiations de ce dernier, afin de garantir qu'aucun claim ne sera tenu pour non valable du seul fait que, dans la région indiquée sur la feuille de jalonnement du claim minier, une personne ou quelqu'un d'autre en son nom détient plus de 36 claims miniers au cours d'une année de licence.

Il demande en outre l'autorisation de radier des Comptes du Canada les créances de la Couronne à l'égard d'une compagnie minière maintenant disparue. La dette qui s'élève à \$76,802.14 a été reconnue par le Comité interministériel des dettes irrécouvrables.

DEFENSE NATIONALE

Crédit 1d - Pour autoriser l'élargissement du libellé actuel du crédit et le virement de \$6,999,999 au présent crédit.

Explication - Le ministère demande l'autorisation d'élargir la portée de la Loi sur la défense nationale afin de donner aux jeunes filles l'accès au programme de formation des cadets de 1975 et des années subséquentes et de leur accorder les mêmes allocations qu'aux garçons.

Il demande en outre l'autorisation de virer \$6,999,999 afin de faire face aux coûts croissant de fonctionnement du Programme de la Défense.

Source des fonds - Crédit 5 - Les dépenses d'immobilisation seront inférieures aux prévisions du fait du report de certains projets et du retard de certains autres.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Monday, March 10, 1975

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES *Government Publication*

Fascicule n° 13

Le lundi 10 mars 1975

Président: M. Fernand E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (D) 1974-75:
Supply and Services: Department;
Canadian Arsenal Limited;
Canadian Commercial Corporation.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (D) 1974-1975:
Approvisionnement et Services: Ministère;
Les Arsenaux canadiens, Limitée;
Corporation commerciale canadienne.

APPEARING:

The Hon. Jean-Pierre Goyer,
Minister of Supply and Services.

COMPARAÎT:

L'hon. Jean-Pierre Goyer,
Ministre des Approvisionnements et Services.



WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Béchar	Flynn
Clermont	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Côté	Huntington
Demers	Kempling
Dick	Lachance

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Lambert	Reynolds
(<i>Edmonton West</i>)	Ritchie
Martin	Saltsman
O'Connell	Whittaker—20
Pinard	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, March 7, 1975:

Mr. Reynolds replaced Mr. McKenzie
Mr. Whittaker replaced Mr. Ritchie
Mr. Forrestall replaced Mr. Dick

On Monday, March 10, 1975:

Mr. Dick replaced Mr. Forrestall
Mr. Ritchie replaced Mr. Stevens

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 7 mars 1975:

M. Reynolds remplace M. McKenzie
M. Whittaker remplace M. Ritchie
M. Forrestall remplace M. Dick

Le lundi 10 mars 1975:

M. Dick remplace M. Forrestall
M. Ritchie remplace M. Stevens

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 10, 1975

(17)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:08 p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Côté, Demers, Dick, Kempling, Lachance, Lambert (*Edmonton West*), Leblanc (*Laurier*), Reynolds, Ritchie, Saltsman and Whittaker.

Appearing: The Honourable Jean-Pierre Goyer, Minister of Supply and Services.

Witnesses: From the Department of Supply and Services: Mr. J. M. DesRoches, Deputy Minister (Supply) and President of Canadian Commercial Corporation; Mr. E. A. Booth, Assistant Deputy Minister (Science Engineering Procurement) and President of Canadian Arsenals Limited; Mr. J. G. Threader, Comptroller.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975 relating to the Supplementary Estimates (D) for the fiscal year ending March 31, 1975.

The Chairman called the following Supplementary Estimates (D) under Supply and Services: A—Department; B—Canadian Arsenals Limited; C—Canadian Commercial Corporation.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 9:38 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 10 MARS 1975

(17)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 h 08, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Côté, Demers, Dick, Kempling, Lachance, Lambert (*Edmonton Ouest*), Leblanc (*Laurier*), Reynolds, Ritchie, Saltsman et Whittaker.

Comparaît: L'honorable Jean-Pierre Goyer, ministre des Approvisionnements et Services.

Témoins: Du Ministère des Approvisionnements et Services: M. J. M. DesRoches, sous-ministre (Approvisionnements) et président de la Corporation commerciale canadienne; M. E. A. Booth, sous-ministre adjoint (Approvisionnement scientifique et technique) et président des Arsenaux canadiens Limitée; M. J. G. Threader, contrôleur.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le budget supplémentaire (D) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

Le président met en délibération les prévisions supplémentaires (D) suivantes du ministère des Approvisionnements et Services: A—Ministère; B—Les Arsenaux canadiens, Limitée; C—Corporation commerciale canadienne.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 21 h 38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, March 10, 1975.

[Text]

The Chairman: Order.

As you know, this Committee is legally entitled to sit if we have five members in attendance, with government and Official Opposition represented. We now have five members and I am calling the order of the day, Supplementary Estimates (D) 1974-75, which can be found in your Blue Book on pages 108 and 109.

Department of Supply and Services

A- Administration Program

Vote 1d—Administration—Program Expenditures—\$774,000
Supply Program

Vote 4d—Supply—To reimburse the Defence Production—\$882,486

Vote Ld5—Advances in accordance with terms and conditions—\$207,000

Vote L6d—To increase from \$40,000,000 to \$75,000,000—\$35,000,000

B- Canadian Arsenals Limited

Vote 15d—Canadian Arsenals Limited—Program expenditures—\$259,000

C- Canadian Commercial Corporation

Vote 20d—Canadian Commercial Corporation—Program expenditures—\$200,000

The Chairman: Tonight we have the pleasure of having with us the Minister responsible for the Department of Supply and Services who is accompanied by a number of officials from his department. Perhaps Mr. Goyer would like to make an opening statement and introduce his officials. Mr. Goyer.

The Hon. Jean-Pierre Goyer (minister of Supply and Services): Mr. Chairman, it was not my intention to make an opening statement. I would prefer to introduce our officials and then answer any questions the members of the Committee may have.

I would like to introduce Mr. J. M. DesRoches, who is Deputy Minister, (Supply); Mr. G. A. Berger, Assistant Deputy Minister, (Commercial Supply); Mr. G. A. Booth, Assistant Deputy Minister (Science Engineering Procurement) and President of Canadian Arsenals Limited; Mr. J. G. Threader, who is the Comptroller of the department; and Mr. R. C. Laughton, Assistant Deputy Minister, (Corporate Management).

This is the team of officials I have with me to answer questions on the different vote numbers, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Lambert, 10 minutes.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 10 mars 1975

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Vous savez sans doute que le comité est autorisé à siéger en présence de 5 députés à la condition que le gouvernement et l'opposition officielle soient représentés. Comme 5 de nos membres sont effectivement présents, je vais mettre en discussion les points à l'ordre du jour, que vous trouverez aux pages 108 et 109 du Livre bleu du budget supplémentaire (D) pour 1974-1975.

Ministère des Approvisionnements et Services

A—Programme d'administration

Crédit 1d—Administration—Dépenses du programme—\$774,000
Programme des Approvisionnements

Crédit 4d—Approvisionnements—Pour rembourser au fonds renouvelable de la production de défense—\$882,486.

Crédit L5d—Avances, selon les conditions approuvées par le Conseil du Trésor—\$207,000

Crédit L6d—Pour porter de \$40,000,000 à \$75,000,000—\$35,000,000

B—Les Arsenaux canadiens, Limitée

Crédit 15d—Les Arsenaux canadiens, Limitée—Dépenses du programme—\$259,000

C—Corporation commerciale canadienne

Crédit 20d—Corporation commerciale canadienne—Dépenses du programme—\$200,000

Le président: Nous avons l'honneur d'avoir parmi nous, ce soir, le ministre chargé du ministère des Approvisionnements et Services, qui est venu avec plusieurs hauts fonctionnaires de son ministère. Monsieur Goyer, auriez-vous l'amabilité de nous faire une déclaration d'ouverture et de nous présenter vos collaborateurs.

L'hon. Jean-Pierre Goyer (Ministre des Approvisionnements et Services): Monsieur le président, je n'avais pas l'intention de faire une déclaration d'ouverture. Je préférerais simplement vous présenter mes collaborateurs, après quoi je répondrai aux questions qui me seront posées par les membres du comité.

Il y a d'abord, M. J. M. DesRoches, sous-ministre (Approvisionnements); M. G. A. Berger, sous-ministre adjoint (Approvisionnement commercial); M. E. A. Booth, sous-ministre adjoint (Approvisionnement scientifique et technique) et également président des Arsenaux canadiens, Limitée; M. J. G. Threader, contrôleur du ministère; et M. D. C. O. Laughton, sous-ministre adjoint (Gestion intégrée).

Ces collaborateurs m'ont accompagné pour répondre aux questions qui seront posées au sujet des différents crédits.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Monsieur Lambert, vous avez dix minutes.

[Texte]

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais tout d'abord vous demander quel est le but du crédit L6D. Vous demandez une augmentation de \$35 millions, un fonds roulant, pour donner une traduction très littérale. Vous modifiez la Loi n° (1, 2, 3, etc.) portant affectation de crédits, mais effectivement vous changez une loi de 1969. Est-ce qu'un de vos fonctionnaires pourrait nous indiquer quel en est le but; est-ce par suite de l'inflation que le montant de 40 millions que vous avez en main à ce moment-ci n'est pas suffisant?

• 2010

M. Goyer: En fait, monsieur le président, c'est que nous avions un fonds de roulement pour les opérations du service des approvisionnements du ministère de 40 millions de dollars et nous avions également un fonds de roulement pour les opérations de l'imprimerie, de 18 millions de dollars. A la suite d'une autorisation du Conseil du trésor, nous avons amalgamé les deux fonds, soit approvisionnement et imprimerie, en faisant ainsi disparaître 18 millions de dollars d'un fonds de roulement. Afin de le faire réapparaître au poste approvisionnements, nous demandons donc 18 millions de dollars, ce qui fait 58 millions de dollars, plus 17 millions de dollars pour atteindre 75 millions de dollars.

Pour répondre à la deuxième partie de votre question, si nous demandons 17 millions de dollars additionnels pour approvisionnements, c'est parce que d'abord nous devons faire face à des comptes recevables beaucoup plus élevés qu'auparavant. Alors que nous prévoyions en 1973-74 des comptes recevables de l'ordre de 33 millions de dollars, nous prévoyons en 1974-1975, 50 millions de dollars, ce qui est largement dû comme vous l'avez mentionné, monsieur Lambert, à l'inflation. La deuxième raison, c'est que nous devons faire face à des inventaires plus élevés. A cause de notre politique de décentralisation, nous avons ouvert un bureau à Halifax et un bureau en Colombie-Britannique et nous devons aussi faire face à un chiffre d'affaires accru en 1974-1975 par rapport à 1973-1974, de 20 p. 100. Ce sont les différentes raisons qui font que nous devons demander 35 millions, non pas d'argent nouveau, mais 17 millions de nouvel argent, et un montant de 18 millions qui disparaît de l'imprimerie et réapparaît à approvisionnements.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ceci aurait dû être porté au poste des crédits en général, n'est-ce pas? C'est-à-dire pour 1975-1976 plutôt qu'à la fin de l'exercice de 1974-1975. Est-ce que cette augmentation de 17 millions avait été prévue et indiquée au ministre des Finances à temps pour son budget du 18 novembre?

M. Goyer: Non, pour deux raisons: c'est qu'à l'époque nous n'avions pas prévu le 17 millions. Le 18 millions, vous comprenez que c'est simplement une question de...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Le 18, c'est simplement une question de livre.

M. Goyer: D'accord. Pour ce qui est du 17 millions, nous n'avions pas prévu un montant aussi élevé, nous avions prévu un montant un peu plus élevé que ce qu'on prévoyait dans les prévisions budgétaires du début de l'année, mais ce qui était difficile à prévoir, c'était nécessairement le coût de l'inflation et le chiffre d'affaires que nous avons réalisé en Colombie-britannique a dépassé ce que nous prévoyions au début. Nous ne prévoyions pas réaliser un volume d'affaires aussi important en Colombie-britannique par suite de l'ouverture de notre nouveau bureau régional.

[Interprétation]

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I should first of all like to ask you what is the purpose of Vote L6d, for which you are asking for an increase of \$35 million under the Supply revolving fund? What in fact, you are doing is amending an appropriation act (i.e. Nos. 1, 2, 3, etc.) which goes back to 1969. Could one of the officials explain the purpose of this; is it because of inflation that the \$40 million which you already voted is not sufficient?

Mr. Goyer: Mr. Chairman, we had a \$40 million revolving fund for the supply side of the department's operations as well as an \$18 million revolving fund for our printing operations. Following authorization from Treasury Board, we combined these two funds and thus eliminated \$18 million from a revolving fund. In order to have this amount relocated under the supply program, we are including \$18 million along with the previous \$40 million as well as \$17 million for a total of \$75 million.

As for the second part of your question, the need for an additional \$17 million can be explained by a noticeable increase in our accounts receivable. While our 1973-1974 Estimates of accounts receivable amounted to approximately \$33 million, our 1974-1975 Estimates come out to \$50 million, an increase which is largely attributable to inflation, as you mentioned, Mr. Lambert. We also have to deal with greater inventories. Carrying out our policy of decentralization, we have opened an office in Halifax and one in British Columbia and our 1974-1975 turnover will have increased 20 per cent in respect to that of 1973-1974. For these reasons, we are asking you to approve our request concerning this \$35 million, \$17 million of which is a new appropriation and the remaining \$18 million being transferred from printing to supply.

Mr. Lambert (Edmonton West): Should this not have been done in the general Estimates for 1975-1976 rather than at the end of the financial 1974-1975? Was this increase of \$17 million provided for and announced to the Minister of Finance in time for his November 18 budget?

Mr. Goyer: This was impossible for two reasons. At the time we had not yet foreseen the need for the additional \$17 million. As for the remaining \$18 million, you realize that it is just a matter of...

Mr. Lambert (Edmonton West): ... making readjustments in your books.

Mr. Goyer: Yes. Although we realized that we would be requiring funds in excess of those provided for in the Estimates at the beginning of the year, we did not expect as high a sum as \$17 million. Inflation, of course, if a factor and our turnover in British Columbia exceeded our initial Estimates. We did not expect to be handling such a volume of business after the opening of our regional office in British Columbia.

[Text]

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Quoiqu'il en soit, je vais laisser cela, je voulais tout simplement aborder cette question, parce qu'il me semble que de temps à autre, nous pouvons trouver que dans le cas de certains crédits, le gouvernement se crée un coussin pour ensuite arriver avec des transferts de fonds qui ne sont pas utilisables, c'est en sorte une faute de la part du Parlement, et s'il y a une crise, eh bien, le gouvernement peut en sortir. Si toutefois, le Parlement refusait les crédits, si cela pouvait se faire, le gouvernement pourrait alors, pêchant dans ce petit coin-ci, dans ce coin-là, rassembler toute une bourse pour en sortir. Actuellement, je ne suis pas intéressé à créer cela.

• 2015

Maintenant, pourrions-nous passer au crédit 4d, s'il vous plaît. Il s'agit d'une question de remboursement d'un fonds de roulement, pour des pertes sur les dispositions de matériaux qui avaient été stockés de la part du ministère de la Défense nationale. Est-ce que ceci a déjà passé par les comptes publics? Ou est-ce quelque chose de nouveau qui ensuite sera le sujet de commentaires par le Vérificateur général?

M. Goyer: En fait, monsieur le président, c'est un inventaire que nous traînons dans le ministère depuis l'acquisition du quartz, en 1951. Ce quartz avait été acheté à l'époque de la guerre de Corée, alors qu'on prévoyait une possibilité de pénurie, étant donné que c'est un élément stratégique au point de vue communication. A l'époque, on se servait du quartz dans la fabrication des postes de radio et des appareils de transmission. Et le gouvernement à l'époque avait décidé d'entreposer une grande quantité de quartz, en fait, environ 375,306 livres.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Eh mon Dieu! Assez pour un demi-million de postes de radio.

M. Goyer: Oh, je ne sais pas combien! Comme vous le savez, par suite des développements technologiques, tout se fait maintenant par circuits intégrés, etc., de sorte que le quartz n'est plus nécessaire.

Alors, nous avons traîné cet inventaire pour différentes raisons; le ministère de la Défense n'a pas voulu s'en défaire très rapidement, de crainte d'avoir à faire face à un besoin immédiat, et qu'à ce moment-là on doive compter sur des réserves. Et lorsqu'est venu le temps d'en disposer, les lois du marché ont fait que les offres n'étaient pas très intéressantes, et ce n'est que récemment que nous avons pu finalement être convaincus qu'il n'y aurait aucune demande pour ce quartz-là.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, mais quelle était la valeur d'inventaire aux livres et quels en étaient les chiffres?

M. Goyer: En fait, la valeur de l'inventaire au mois de mars 1969, était de \$6,109,298. Il y a eu des réductions de la valeur de cet inventaire, compte tenu de la valeur du marché, et aussi de certaines ventes minimales qui ont été faites au cours des années, et nous en arrivons finalement à un inventaire au 31 décembre 1974, de \$872,484.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Mais maintenant qu'est-ce que vous allez faire, vous allez rembourser? Après tout, vous aviez un inventaire de 6 millions de dollars, qui a été légèrement touché pendant les années, et ensuite il y a eu une perte de valeur. Vous avez pu disposer de ce stock pour quel montant donc?

[Interpretation]

Mr. Lambert (Edmonton West): Whatever the case may be, I will now discuss another aspect of the question. It seems to me that the government's intention, in having certain votes approved, is to create a sort of reserve fund, so that, should the need arise and some crises occur, a transfer fund is possible and a solution easily found. If Parliament were to refuse to vote funds in such a case, the government would always be able to gather together a tidy sum of money for a particular requirement. I do not think that such a practice is to be recommended.

I should like to turn to Vote 4d now. This vote is to reimburse the defence production revolving fund for losses on disposal of stocked materials. Has this matter already passed through public accounts? Or would it provide substance for another series of remarks on the part of the Auditor General?

Mr. Goyer: Mr. Chairman, this stock remained in our possession from the moment when we acquired it in 1951. This quartz was bought during the Korean War when the possibility of a shortage existed and this strategic material was an important element in the manufacturing of radio sets and transmission apparatuses. The government of the time decided to store a large quantity of quartz which amounted to approximately 375,306 pounds.

Mr. Lambert (Edmonton West): Good Heavens! Enough for a half-million radio sets.

Mr. Goyer: I could not say how many. In any case, technological developments and solid state circuits have obviated the need for quartz now.

We kept this stock in storage for different reasons. The Department of Defence did not want to get rid of it very quickly for fear of an immediate need arising, in which case that reserve would be important. When the time came to dispose of it, the market situation was not very favourable and only recently have we been convinced that there will be no demand for this type of quartz.

Mr. Lambert (Edmonton West): What is the recorded value of the stock in your books?

Mr. Goyer: The value of this stock as of March 1969 was \$6,109,298. Because of the decreasing market price and the very small amounts which were sold throughout the years, the inventory as of December 31, 1974, was evaluated at \$872,484.

Mr. Lambert (Edmonton West): You had \$6 million worth of stock which was hardly touched but underwent a decrease in value. For what amount were you able to dispose of this?

[Texte]

M. Goyer: Nous avons finalement pu effectuer la vente à \$508,684, faisant face ainsi à une perte de \$368,800.

• 2020

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Vous me disiez il y a quelques instants qu'en 1966, je crois, il y avait une valeur de 6 millions de dollars. Ensuite vous avez disposé de petites quantités dans l'intervalle, ce qui laisserait il me semble un inventaire, une valeur d'inventaire entre 5 et 6 millions de dollars. Si vous ne disposez que de \$500,000, qu'est-ce qui arrive donc des autres 4.5 ou 5 millions de dollars?

M. Goyer: C'est que par des prévisions budgétaires supplémentaires, en 1969-1970, nous avons réduit la valeur de l'inventaire de 5 millions de dollars.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ah bon, c'est en 1969 que la pilule a passé.

M. Goyer: En grande partie.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Bon, très bien.

Maintenant ma dernière question, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'ai toutes sortes de plaintes de part et d'autre, surtout d'anciens fonctionnaires, à l'effet que cela prend tant de temps pour émettre leur chèque de pension. Disons qu'un pensionnaire est mort alors qu'on lui a envoyé son chèque. La succession doit renvoyer le chèque pour qu'un autre soit émis au nom de la succession, et cela prend une éternité. Est-ce qu'il n'y a pas un système pour raccourcir ces délais?

M. Goyer: En fait, monsieur Lambert, nous faisons face à un retard considérable dans les règlements relatifs à l'émission des premiers chèques de pension. Ce que nous avons fait, à l'époque, c'est que nous avons émis des chèques sujets à ajustement pendant environ une année pour reprendre un rythme plus normal, pour effacer les retards considérables qui étaient accumulés. Cela a causé quelques problèmes, parce que parfois nous avions émis des chèques d'un montant un peu trop plus élevé, parfois un peu trop bas, mais d'une façon générale, je pense que cela a été apprécié par les pensionnés. Aujourd'hui nous répondons d'une façon plus normale à la situation. Ce n'est pas encore parfait, mais au moins tous les retards qui étaient accumulés sont effacés.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est parce qu'il y a des successions souvent où surtout les veuves sont en état de pénurie en attendant. Elles attendent les chèques de succession pour elles-mêmes, ainsi que le chèque de pension de leur mari qui doit être ajusté. Et bien souvent, j'ai eu connaissance de cas où cela prenait de 3 à 4 mois. Maintenant nous sommes rendus à quel point? Est-ce que vous en êtes à 3 ou 4 semaines?

M. Goyer: Je ne pourrais pas vous dire exactement, mais j'ai connu des cas il y a un an où nous étions en retard de 6 à 8 mois.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Chez vous, c'est encore pire que chez moi.

M. Goyer: Cela a sûrement diminué de beaucoup. Maintenant je dois vous dire, sans vouloir critiquer d'une façon générale la profession, qu'il y a des notaires ou des avocats qui eux-mêmes retardent l'envoi de documents juridiques, ce qui fait que nécessairement, nous devons prendre certains risques calculés, en émettant des chèques à une personne qui n'est pas toujours la personne qui sera la bénéficiaire de la pension. Mais nous prenons ce risque calculé précisément pour ne pas retarder la grande majorité des gens qui agissent de bonne foi et qui ont droit au versement.

[Interprétation]

Mr. Goyer: We were finally able to sell it at \$508,684, incurring a loss of \$368,800.

Mr. Lambert (Edmonton West): A few minutes ago, you told me that in 1966, the value was approximately \$6 million. Then you disposed of some small quantities in the intervening period, which would leave a stock with value between \$5 million and \$6 million, it seems to me. If you only have \$500,000 left, what has happened to the other \$4.5 million or \$5 million?

Mr. Goyer: In the 1969-1970 supplementary estimates, we reduced the stock value by \$5 million.

Mr. Lambert (Edmonton West): Oh, they gave it the axe in 1969.

Mr. Goyer: Most of it.

Mr. Lambert (Edmonton West): Very well.

This is my last question, Mr. Chairman. Mr. Minister, I have received many complaints, especially from former civil servants, stating that their pension cheque is very long in being issued. In fact, one of the pensioners was dead before his cheque was sent to him. His inheritors must send the cheque back so that another one can be issued to the inheritors, and that takes ages. Is there no system to shorten this delay?

Mr. Goyer: Mr. Lambert, we do indeed have to face considerable delay in settling the first issues of pension cheques. What we did, was to issue cheques, subject to adjustments, for approximately one year, in order to knit a more normal flow and erase the accumulated delay. This gave rise to certain problems, because we sometimes issued cheques for too high an amount, sometimes to low an amount, but I believe, generally, it was appreciated by the pensioners. Our response is now much more normal; it is not yet perfect, but the delay has been erased.

Mr. Lambert (Edmonton West): But widows sometimes lack money, while waiting for the cheque. They wait for the inheritance cheques for themselves, as well as their husband's cheque, which must be adjusted. I have often been apprised of cases where the delay was three to four months. What is the delay you have now reached? Are you talking in terms of three to four weeks?

Mr. Goyer: I could not tell you exactly, but a year ago, we were six to eight months late.

Mr. Lambert (Edmonton West): Your area is worse than mine yet.

Mr. Goyer: The delay has been shortened. Without criticizing the profession unduly, I must state that some notaries or lawyers themselves delay legal documents, which makes us take some calculated risks, for issuing cheques to a person who is not always the person who should benefit from the pension. However, we take this calculated risk, just so as not to slow down the majority of people who act in good faith and who are entitled to the cheque.

[Text]

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Bon, très bien, c'est tout, j'ai épuisé mes dix minutes.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Merci bien.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Voici je voudrais m'intéresser quelques instants au crédit 15d concernant les arsenaux canadiens et particulièrement à la somme de \$259,000 des prévisions supplémentaires (D). Je voudrais savoir en quoi consiste exactement ce crédit supplémentaire là de \$259,000.

M. Goyer: Les \$259,000 des arsenaux canadiens...

• 2025

M. Desroches, ou plutôt M. Booth pourrait répondre à cette question. M. Booth est président de la compagnie Les Arsenaux canadiens, Limitée.

Mr. E. A. Booth (Assistant Deputy Minister (Science Engineering Procurement), Department of Supply and Services, and President, Canadian Arsenals Limited): Mr. Chairman, Mr. Minister, the explanation for the \$259,000 is as follows.

The Small Arms Division of Canadian Arsenals during the period 1974-75, the fiscal year 1974-75, has had an operating cost in excess of earnings in the total amount of \$543,000. This is due to the lack of work volume to support the facility we have to maintain in order to be able to service fully any requirement that the Department of National Defence may come forward with.

At the same time, however, if I may follow through the calculations, we achieved a net reduction of costs on our head office and Filling Division operations, the Filling Division being in the Province of Quebec and our head office here in Ottawa, of \$132,000, giving us a net balance of \$411,000 of costs in excess of operating budget.

At the same time, the Treasury Board, through its Contingency Vote 7b, had provided for an allowance for cost of living adjustments that occurred during 1974. You may recall the \$500 per person allowance...

Mr. Lachance: This was for your employees, was it?

Mr. Booth: Yes. This allotment came to a total of \$227,000 and was voted and therefore provided. The difference between \$227,000 and \$411,000 is \$184,000, which is therefore the actual net excess of operating costs.

To make up the \$259,000, we also incurred during 1974-75 expenditures of a capital nature necessary for bringing two new product lines into the main Filling Division plant, consisting of production of a 155-millimetre shell for the Department of National Defence and the beginning of manufacture of camouflage nets, also for the Department of National Defence, under licence from one of the NATO countries.

The additional capital expenditure required over and above that provided in our original budget is \$75,000. So \$184,000 plus the \$75,000 comes to the over-all total in the supplementary of \$259,000.

[Interpretation]

Mr. Lambert (Edmonton West): Very well, that is all, my ten minutes are over.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to talk about Vote 15d, on Canadian Arsenals, and especially the amount of \$259,000 in Supplementary Estimates (D). I would like to know what this supplementary vote of \$259,000 is for?

Mr. Goyer: The \$259,000 for Canadian Arsenals Limited...

Mr. Desroches, or rather Mr. Booth, could answer that question. Mr. Booth is the President of Canadian Arsenals Limited.

M. E. A. Booth (sous-ministre adjoint (Approvisionnement scientifique et technique), ministère des Approvisionnements et Services, et président des Arsenaux Canadiens, Limitée): Monsieur le président, monsieur le ministre, voici ce qu'il en est pour les \$259,000.

Durant l'exercice financier 1974-1975, la Division des armes portatives des Arsenaux canadiens a dû faire face à un coût d'exploitation supérieur au montant total de ses recettes, soit \$543,000. Ceci s'explique en raison du faible volume de travail par rapport aux installations que nous devons maintenir afin de pouvoir répondre aux demandes éventuelles du ministère de la Défense nationale.

Tout à la fois, les chiffres indiquent également que nous avons réduit de \$132,000 les coûts pour ce qui est de notre bureau principal, à Ottawa, et pour ce qui est de notre Division du chargement des munitions située dans la province de Québec. Notre budget d'exploitation indiquait donc un excédent de coût net s'élevant à \$411,000.

Par ailleurs, le Conseil du Trésor, par le biais du crédit des éventualités 7b, a fourni une indemnité de vie chère pour l'année 1974. Il s'agit du \$500 par personne...

M. Lachance: A l'intention de vos employés, n'est-ce pas?

M. Booth: Oui. Cette allocation se chiffrait à \$227,000; on a voté l'argent, qui a donc été obtenu. La différence entre \$227,000 et \$411,000 s'élève à \$184,000, montant qui représente l'excédent net des coûts d'exploitation.

Ces \$259,000 représentent également des dépenses d'équipement qu'exigeait en 1974-1975 la production de deux nouveaux produits à l'usine principale de notre Division du chargement des munitions, à savoir, pour le ministère de la Défense nationale, un obus de 155 millimètres, et pour le même ministère, en vertu d'une licence émise par un des pays de l'OTAN, la fabrication d'un dispositif de camouflage.

La mise de fonds supplémentaire requise en sus de notre budget de départ s'élève à \$75,000. C'est donc l'addition des \$184,000 et des \$75,000 qui forme le total du crédit supplémentaire de \$259,000.

[Texte]

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Could you tell me, through you, Mr. Chairman, what exactly is the task of the Small Arms Division?

Mr. Booth: The Small Arms Division, as I suppose its name implies, manufactures parts and can manufacture complete small weapons such as rifles, and automatic weapons of one form or another. By and large, at the present time it is manufacturing replacement parts, repair parts, new gun barrels for national defence, various mechanical elements which make up the small arms which the services use.

Mr. Lachance: And you said that the facilities could provide for more service but that you had small demand from National Defence.

• 2030

Mr. Booth: That is correct.

Mr. Lachance: And by law, you are obliged to keep up to certain requirements?

Mr. Booth: We are responsible and obliged to ensure the full supply of whatever the Department of National Defence needs. The problem this engenders is that you need a necessary mix of the skills required and also the machinery required. But unless you can fully load all of the machinery and fully deploy all the personnel, you cannot get the optimum performance from the business. And this has been our problem with the small arms unit for some years now. What we have tried to do is to provide some commercial fill-in. By that I mean that where there is undercapacity elsewhere in the machine parts industry, particularly in the Mississauga area, in Southwestern Ontario, we have offered our services on a competitive basis and have in fact acquired a number of contracts, which has helped smooth it out but it is not sufficient. We avoid competing with the private sector if at all possible unless there is a clear undercapacity in this particular field.

Mr. Lachance: Combien d'usines les Arsenaux canadiens Limitée sont-ils chargés d'administrer et de garder ouverts?

How many plants are you now operating?

Mr. Goyer: En fait, on en a deux. A Mississauga, pour les petites armes, et aussi à Saint-Paul-l'Ermite pour le remplissage, les explosifs.

Mr. Lachance: D'accord. Il y a une question que je me pose, monsieur le président. Étant donné la situation internationale actuelle, les Arsenaux canadiens, Limitée devraient-ils conserver une capacité de production comme celles qui est la leur en ce moment quitte à fonctionner à perte? Est-ce qu'on doit garder cette société dans son état de fonctionnement actuel? Est-ce que des études ont été faites sur la possibilité de se contenter du niveau de production possible dans l'entreprise privée, quitte à garder peut-être une usine des Arsenaux canadiens, Limitée en cas d'urgence et au besoin?

Mr. Goyer: Oui, en fait, c'est précisément une question qu'on s'est posée et ça fait partie des crédits supplémentaires que nous demandons. Nous demandons des crédits de \$274,000 cette année pour conduire une étude en profondeur sur une rationalisation de nos opérations afin de garder une capacité de production pour répondre aux besoins du ministère de la Défense nationale. Comme vous les savez, vous l'avez indiqué vous-même, la loi nous oblige à garder une certaine capacité de production. Maintenant

[Interprétation]

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Monsieur Booth, pourriez-vous me dire quelles sont les tâches de la Division des armes portatives?

M. Booth: La Division des armes portatives, comme son nom le laisse entendre, fabrique des pièces et peut fabriquer des armes portatives, comme par exemple des fusils ou des pistolets-mitrailleurs de tous genres. Dans l'ensemble, on y fabrique des pièces de rechange, des pièces destinées aux réparations, des nouveaux canons de fusée pour la défense nationale et diverses parties mécaniques utilisées pour les armes légères de nos Forces armées.

M. Lachance: Vous avez ajouté que ces installations auraient pu produire davantage mais que la Défense nationale y faisait peu appel?

M. Booth: C'est exact.

M. Lachance: Est-ce que la loi vous oblige à faire certaines fournitures?

M. Booth: Aux termes de la loi nous sommes tenus de satisfaire tous les besoins du ministère de la Défense nationale. Ceci exige bien entendu les qualifications et l'équipement nécessaires. Mais pour obtenir un rendement optimum il faut que les machines ainsi que le personnel travaillent à plein. Or c'est justement la difficulté à laquelle nous nous sommes heurtés dans la section des armes légères, et ce depuis quelques années. Nous avons cherché à obvier à la difficulté en prenant des commandes commerciales. C'est-à-dire que lorsque la section des machines-outils ne travaillait pas à plein rendement, particulièrement dans la région de Mississauga, dans le sud-ouest de l'Ontario, nous avons fait des offres de services à des prix concurrentiels et avons réussi à décrocher des contrats, mais pas encore suffisamment. Nous ne faisons pas concurrence au secteur privé dans toute la mesure du possible, sauf lorsque nous manquons de travail dans tel ou tel domaine.

Mr. Lachance: How many plants are Canadian Arsenals Limited administering and operating?

Combien d'usines faites-vous fonctionner?

Mr. Goyer: We have two, one in Mississauga for the production of small arms, and one at Saint-Paul-L'Ermite for production of explosives.

Mr. Lachance: Okay. I was wondering, in view of the existing international situation, whether Canadian Arsenals Limited should maintain their existing production capacity even if they have to be in a deficit to do so? Should not this company continue to operate? Maybe we could make do with the production capacity of the private sector and keep one plant operating under Canadian Arsenals Limited in case of an emergency?

Mr. Goyer: Yes, this is a question which we have examined and which comes under the Supplementary Votes which we are asking. We are asking for \$274,000 to make an in-depth study on the rationalization of our operations so as to keep a production capacity sufficient to meet the requirements of the Department of National Defence. As you know, we are obliged by law to maintain a certain production capacity. This capacity could be based either on increased exports or on a minimum required to satisfy the

[Text]

cette capacité de production pourrait être basée sur une exportation accrue ou sur un minimum que nous devons garder, compte tenu des besoins que nous prédit le ministère de la Défense nationale. Alors la politique du gouvernement, ce n'est pas de développer d'une façon active des marchés extérieurs, au contraire c'est d'essayer de répondre à des besoins minimaux au Canada et de répondre simplement à des demandes de marchés extérieurs lorsque ça répond aux politiques énoncées par le ministère de l'Industrie et du Commerce et aux politiques énoncées par le Secrétariat d'État aux Affaires extérieures. Maintenant pour essayer de réduire le coût d'opération, nous cherchons à rationaliser notre production en développant quatre centres d'expertise. Déjà nous avons transféré au secteur privé la production des obus, à Valcartier. Nous faisons affaires avec le secteur privé à Winnipeg pour ce qui est de la production des fusées. Nous envisageons présentement les possibilités de faire affaires avec le secteur privé pour ce qui est des deux opérations qui se font à Mississauga et à Saint-Paul-L'Ermite.

• 2035

Toutefois, nos études ne nous permettent pas encore de savoir exactement le résultat de nos négociations avec le secteur privé mais, dans un avenir rapproché, nous comptons avoir progressé suffisamment pour nous diriger vers des solutions qui soient plus économiques à long terme; ce qui ne veut pas dire que cela n'entraînera pas des déboursés immédiats mais, à long terme, nous pourrions, et garantir une capacité de production, et réduire les déficits d'opération.

M. Lachance: Une dernière question, monsieur le président, si vous me le permettez.

Quel ministère est responsable de l'étude en question? Est-ce que c'est le vôtre?

M. Goyer: Oui, nous jouons le principal rôle mais, par ailleurs, notre étude se fait en étroite collaboration avec le ministère de la Défense nationale et avec le ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Lachance: Merci.

Le président: Merci, monsieur Lachance.

Mr. Saltsman, do you have a question?

Mr. Saltsman: No.

The Chairman: Mr. Reynolds:

Mr. Reynolds: Yes. I want to talk about the same department, the Canadian Arsenals Corporation. I asked you a question in the House on November 8. I will just read it to you. My question is for the Minister of Supply and Services. It concerns a Crown corporation known as Canadian Arsenals Limited. As it costs the Canadian taxpayer about \$3.5 million to keep it alive, will the Minister advise the House if he plans to close down the Corporation?

Your answer was:

Mr. Speaker, I shall soon be in a position to inform the House of the steps we intend to take to re-organize completely Canadian Arsenals Limited, in order to increase our efficiency and to be able to reduce, and perhaps do away with our deficit.

[Interpretation]

needs forecast by the Department of National Defence. The government policy therefore is not to develop actively foreign markets, but to try and meet minimal requirements in Canada, while working for export markets only in response to the policies of the Department of Industry, Trade and Commerce or the Department of External Affairs. In order to reduce our operating costs, we are trying to rationalize our production by developing four centres of expertise. We have already transferred to the private sector the production of shells at Valcartier. For the production of rockets, we do business with the private sector in Winnipeg. We are presently studying the possibility of doing business with the private sector for the operations of Mississauga and Saint-Paul-L'Ermite.

However, our studies do not yet allow us to know exactly what will be the result of our negotiations with the private sector, but, in a not too distant future, we expect to have made sufficient headway to be able to move towards cheaper solutions, in the long run; this does not mean that we will not have to incur some immediate expenses, but, in the long run, we could both guarantee our production capacity and reduce our operational deficits.

Mr. Lachance: One last question, Mr. Chairman.

Which is the department responsible for that study? Is it yours?

Mr. Goyer: Yes, we are responsible for the study, but it is being conducted in close co-operation with the National Defence Department and the Department of Industry, Trade and Commerce.

Mr. Lachance: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lachance.

Monsieur Saltsman, avez-vous des questions à poser?

M. Saltsman: Non.

Le président: Monsieur Reynolds.

M. Reynolds: Je voudrais également parler de la société des Arsenaux canadiens. Le 8 novembre, je vous ai posé une question à ce sujet, en Chambre. Cette question était adressée au ministre des Approvisionnements et Services et portait sur une société de la Couronne nommée Arsenaux canadiens, Limitée. Puisque la survie de cette société coûtait 3.5 millions de dollars aux contribuables canadiens, j'avais demandé au ministre de nous dire quand il avait l'intention de la liquider.

Votre réponse fut la suivante:

Monsieur l'Orateur, je pourrai bientôt indiquer à la Chambre les mesures que nous avons l'intention de prendre pour réorganiser complètement Les Arsenaux canadiens, Limitée, afin d'en améliorer l'efficacité et de réduire, et peut-être même d'éliminer, son déficit.

[Texte]

I know you have just talked a little bit about it, but when will you be in a position to bring forward a program that you will show us what you are doing, step by step, to totally reduce the deficit? We are talking of putting another \$259,000 into a losing operation, and the way things are going, I just cannot see why that is necessary. There must be some way the company can pare down its expenses, cut down on its employees or something to cut down these losses or even basically keeping it alive because you have to keep people employed in that area.

Mr. Goyer: You have noticed from my previous answer that we have made some progress since the beginning of the year, and in the very near future we hope we will be able, for the Mississauga operation, to explore the possibility of doing business with the private sector. We would prefer, of course, to couple our operation or our needs with those of the private sector and then to be able to share the overhead costs with a corporation doing civilian work. It would be possible at Mississauga, for example, to use our tooling capacity and some of our expertise to develop civilian markets, but we believe it is not our role to compete with the private sector. So this is why we would rather prefer to transfer that to the private sector to a responsible corporation with the assurance that if there is a need to produce, they can satisfy our needs and the needs of our client department, the Department of National Defence.

For our Saint-Paul-l'Ermite operation, we are exploring also the possibility of developing a common approach with a corporation of the private sector. We have negotiations going on at the moment. They are still at the exploratory stage and I do not want to put in jeopardy the success of those negotiations, but I hope in the near future to be in a position to answer, with more details, about the success or non-success or our negotiations.

Mr. Reynolds: Last year, I think, the Canadian Arsenals lost about \$3.5 million. I think your financial statements last year came out on March 31, and I presume you are going to have one out this year on the same date. How much will we be looking forward to in a loss position?

• 2040

Mr. Goyer: It is really a question of being able to develop another approach. I cannot tell you how rapid we will be in our negotiations. But for us it is a priority in the department to be able to activate our negotiations with the private sector.

We have had to slow down the solution at Mississauga because we are still negotiating with the union and we do not want to put in jeopardy our labour relations with the union there. It would be preferable to open up negotiations outside with the private sector if we were assured of a contract for our workers. We do not want to put in jeopardy the future of our workers there. So this is the only thing which has slowed down the process of our explorations.

Mr. Reynolds: How much are you going to lose? In your financial statement that will come out this year, what do you estimate your losses?

Mr. Goyer: We expect to lose this year about \$2 million.

[Interprétation]

Je sais que vous venez d'en parler un peu aujourd'hui, mais j'aimerais savoir quand vous pourrez nous donner un programme détaillé définissant clairement les mesures que vous avez l'intention de prendre pour éliminer le déficit de cette société. En effet, on parle maintenant de réinvestir \$259,000 dans une entreprise qui fonctionne à perte, ce dont je ne vois pas la nécessité. Il devrait être possible à cette société de réduire ses frais, de diminuer son personnel ou de faire quelque chose pour diminuer ses pertes, car je ne sais pas ce que l'on ferait de son personnel si elle était liquidée.

M. Goyer: Vous aurez remarqué, en analysant ma réponse précédente, que nous avons fait certains progrès depuis le début de cette année et que nous espérons commencer très bientôt les négociations avec le secteur privé, pour Mississauga. Évidemment, nous préférons lier nos activités, ou nos besoins, à ceux du secteur privé afin de pouvoir partager nos frais généraux avec une société civile. Par exemple, à Mississauga, il serait possible d'utiliser nos équipements et certaines de nos expertises pour exploiter des marchés civils, mais nous pensons que notre rôle n'est pas de faire concurrence au secteur privé. C'est pourquoi nous préférons transférer ce type d'activités au secteur privé, les confier à une société responsable, en ayant l'assurance que celle-ci répondra à nos besoins, si nous en avons, et aux besoins de notre ministère client, à savoir le ministère de la Défense nationale.

Pour Saint-Paul-l'Ermite, nous examinons également la possibilité d'œuvrer en commun avec une société du secteur privé. Les négociations sont en cours. Elles n'en sont qu'au niveau exploratoire, et je ne tiens pas à les mettre en danger; toutefois, j'espère pouvoir vous donner très bientôt des détails supplémentaires au sujet de ces négociations.

M. Reynolds: L'an dernier, si je ne me trompe, Les Arsenaux canadiens ont perdu environ 3.5 millions de dollars. Le bilan de cette société étant publié le 31 mars, je suppose qu'il y en aura un autre, au 31 mars de cette année. Avez-vous déjà une idée de l'étendue des pertes qui y seront enregistrées?

M. Goyer: Il s'agit en effet de trouver une autre façon d'aborder le problème. Mais, au ministère, notre priorité est de mettre en marche des négociations avec le secteur privé.

Nous avons dû ralentir le progrès de la solution adoptée pour Mississauga parce que nous négocions encore avec le syndicat et nous ne voulons pas mettre en danger nos relations de travail avec les syndiqués. Il serait préférable d'engager des négociations en dehors, avec le secteur privé, si nos ouvriers devaient avoir une convention. Nous ne voulons pas mettre en jeu l'avenir de nos travailleurs à cet endroit. Voilà donc la seule considération qui a fait ralentir le progrès de nos tentatives.

M. Reynolds: Combien allez-vous perdre? A combien estimez-vous les pertes qui figureront sur votre état financier de cette année?

M. Goyer: Nous nous attendons à perdre environ 2 millions de dollars cette année.

[Text]

Mr. Reynolds: So you will have reduced your losses by a million and a half approximately from last year.

Mr. Goyer: Yes.

Mr. Reynolds: How soon? In November you said you expected soon to make it available to us. How soon do you think you will be able to tell us exactly what you are going to do with the corporation? Is it going to be a year, two years, six months?

Mr. Goyer: No, definitely within the coming year.

Mr. Reynolds: So by next year we will be able to have a solution to the problem.

Mr. Goyer: Yes. Whether it will be the best solution, I do not know. Again, it will depend largely on the answer of the private sector. The answer is with them. If the private sector cannot satisfy our needs, then they will not be in a position to criticize us. To stay in business and to reduce our deficit, perhaps we will look at other types of work in order that we can use this tooling equipment and put to work our employees on a full-time basis.

Mr. Reynolds: Who are you selling arms to? Are there any foreign governments? Are you giving arms to Israel, to Cuba, or any countries like that, any countries that would be considered in a war-type zone?

Mr. Goyer: I think the question should be put to the Minister of Industry, Trade and Commerce and/or the Secretary of State for External Affairs. When we do business, when we have defence contracts with foreign governments, we must go through the usual consultations with the policy department, and the policy departments in this instance are the Secretary of State for External Affairs and the Department of Industry, Trade and Commerce. We cannot do business with countries on our own volition.

Mr. Reynolds: I am not interested in what you do in your own volition. I am just interested in Canadian Arsenals Limited as a company. Are they making guns? Are they making rifles? Are they making parts that could be sold? Maybe you are selling or supplying parts to the United States and maybe in turn they are supplying them to somebody else.

Mr. Goyer: Mr. DesRoches may answer.

Mr. J. M. DesRoches (Deputy Minister, Supply, and President of Canadian Commercial Corporation): We did submit to you, Mr. Reynolds, a list of sales of Canadian Arsenals Limited over \$10,000. The only sales of weapons there are to the British Ministry of Defence, nine-millimetre pistols for \$138,000. All other sales of the corporation—then there is a small sale here, KDI Precision Products, Cincinnati, for a plastic powder container. But the only finished products are nine-millimetre pistol spare parts for the British Ministry.

Mr. Reynolds: I know that was the one you gave us. I am just wondering since we got that answer if you have gone into any new contracts with people.

[Interpretation]

M. Reynolds: Il vous faudra donc réduire vos pertes d'environ un million et demi sur l'année dernière.

M. Goyer: Oui.

M. Reynolds: Et quand? En novembre, vous disiez pouvoir nous le rendre disponible bientôt. Dans combien de temps croyez-vous pouvoir nous dire exactement ce que vous envisagez de faire de la corporation? Doit-il s'agir d'un an, de deux ans, de six mois?

M. Goyer: Non, en tout cas au cours de l'année qui vient.

M. Reynolds: Nous pourrions donc adopter une solution à ce problème d'ici l'année prochaine.

M. Goyer: Oui. Je ne sais pas si nous trouverons la meilleure solution. Là encore, cela va dépendre en grande mesure de la réaction du secteur privé. C'est lui qui va en décider. Si le secteur privé ne peut pas satisfaire à nos besoins, il ne pourra donc plus nous critiquer. Pour pouvoir continuer nos opérations en réduisant notre déficit, nous envisagerons peut-être d'autres genres de travaux auxquels serviraient nos d'outillages ainsi que nos employés à plein temps.

M. Reynolds: A qui vendez-vous des armes? Est-ce que certains gouvernements étrangers font partie de vos clients? Fournissez-vous des armes à Israël, à Cuba, ou à d'autres pays de ce genre, à des pays à proximité d'une zone de guerre?

M. Goyer: J'estime qu'il faudrait poser cette question-là au ministre de l'Industrie et du Commerce ou au secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Avant de faire des affaires, d'avoir des contrats de défense avec des gouvernements étrangers, il nous faut passer par les consultations d'usage avec le ministère responsable de la politique en question, en l'occurrence le secrétaire d'État aux Affaires extérieures et le ministre de l'Industrie et du Commerce. Nous ne pouvons pas décider par nous-mêmes des pays avec lesquels nous pouvons faire ces affaires.

M. Reynolds: Je ne m'intéresse pas à ce dont vous pouvez décider par vous-mêmes, mais aux activités de la société *Canadian Arsenals Limited*. Cette société fabrique-t-elle des fusils? Fabrique-t-elle des canons? Fabrique-t-elle des pièces qui pourraient être vendues? Vous vendez peut-être des pièces détachées aux États-Unis qui les revendent peut-être ailleurs.

M. Goyer: M. DesRoches pourra vous répondre.

M. J. M. DesRoches (sous-ministre, Approvisionnement, président de la Canadian Commercial Corporation): Nous vous avons fourni, monsieur Reynolds, la liste des ventes de la *Canadian Arsenals Limited* qui dépassaient \$10,000. La seule vente d'armes s'est faite au profit du ministère de la Défense britannique, et cela a été une vente de pistolets de neuf millimètres au montant de \$138,000. Quant aux autres ventes de la corporation, il y a aussi une petite vente ici, à la *KDI Precision Products*, à Cincinnati, pour un contenant à poudre en plastique. Mais les seules produits finis, ce sont les pièces détachées du pistolet neuf millimètres destinées au ministère britannique.

M. Reynolds: Je me rappelle que vous nous aviez dit cela. Je me demandais si vous n'aviez pas signé de nouveaux contrats ailleurs depuis ce moment-là.

[Texte]

Mr. DesRoches: No, sir.

Mr. Reynolds: All right. I have a question on the Canadian Commercial Corporation. I asked you some questions in the House one time also about the way you were doing business across Canada and the way Canadian Commercial Corporation is splitting up. Eight of the 10 provinces received less than 15 per cent of the over-all business. I think your answer in the House was that you were going to Vancouver to open up a new office of the Department of Supply and Services which would help spread some of that business around the country. I wonder if you have done anything in the last year with the Canadian Commercial Corporation to help spread that business more evenly across the country. I had somebody doing some research on many of the companies where the business is going, and it certainly is generated in central Canada, in Ontario and Quebec.

• 2045

Mr. Goyer: Would you share the views of those who would favour a more active role for CCC and in fact develop new markets to help private enterprise in Canada to develop foreign markets? Would that suit you?

Mr. Reynolds: Yes.

Mr. Goyer: This is one consideration under study now on the part of the government, to activate Canadian Commercial Corporation, to give a more active role to this corporation, since the law provides a vast authority, as a matter of fact, to do business with any foreign government on behalf of any person, with "person" being in the legal term, the legal definition.

Up to now we have been responsive and most of our business has been directed to the United States. Most of our business has been in the defence area. Now our civilian contracts are increasing. We do business with different countries and this has developed over the years, more in recent years.

We do business on behalf of CIDA, for example. I can give you the breakdown of our business. In 1974-75 we expect to do business—this is an estimate—with the U.S. for \$95 million, other governments and agencies for \$45 million, and CIDA for \$60 million. This indicates clearly that the volume of our business for civilian work is now more than half of our business.

I would like to increase the civilian role of CCC. In doing so, what we can do is not only help big corporations, but if we can develop other types of approach to international trade, then perhaps we can go into packaging and come up with multi-items ordered to help medium-sized businesses and small businesses. Then we can surely help different regions of Canada, more than if we concentrate our business into big corporations, of which more are located in central Canada. This is the approach we would like to develop. It is still not the policy of the government, but it is at a stage of discussion.

Mr. Reynolds: I think that is one of the problems you have. Of the fifteen leading firms, you have four companies in the aircraft industry, and they are all in Eastern Canada. We have an aircraft industry in British Columbia that is struggling to get off the ground. They have one in Manitoba struggling to get off the ground. That is why I am wondering if you are doing a good enough job in getting into these areas to help those firms out.

[Interprétation]

M. DesRoches: Non, monsieur.

M. Reynolds: Très bien. Je voudrais vous poser une question sur la *Canadian Commercial Corporation*. Je vous ai également posé une question là-dessus à la Chambre, sur votre commerce au Canada et la désintégration de la *Canadian Commercial Corporation*. Huit sur les 10 provinces ont reçu moins de 15 p. 100 de toutes les ventes. Je crois que vous avez répondu à la Chambre que vous partiez à Vancouver pour ouvrir un nouveau bureau du ministère des Approvisionnements et Services, et que cela contribuerait à répartir un peu vos ventes au Canada. Je me demande également si la Corporation commerciale canadienne a essayé l'année dernière de répartir le volume des affaires un peu plus également sur l'ensemble du pays. Un de mes chercheurs a trouvé que la plupart des initiatives viennent de l'Ontario et du Québec.

M. Goyer: Êtes-vous d'accord avec ceux qui plaident en faveur d'un rôle plus actif, disant que la CCC devrait également essayer de créer des débouchés nouveaux pour que le secteur privé puisse exporter davantage?

M. Reynolds: Oui.

M. Goyer: Le gouvernement est justement en train d'étudier la possibilité de faire jouer à la Corporation commerciale canadienne un rôle plus actif, surtout puisqu'elle a déjà la possibilité légale de traiter avec des gouvernements étrangers au nom de n'importe quelle personne, et j'utilise ce terme dans son sens juridique.

A l'heure actuelle, nous répondons simplement aux demandes qui nous sont adressées et nous traitons surtout avec les États-Unis. Nous avons surtout été actifs dans le domaine de la production pour la défense. Le volume des autres contrats est néanmoins en train d'augmenter. Depuis quelques années, nos échanges avec d'autres pays augmentent.

Nous agissons, par exemple, pour le compte de l'ACDI. Je peux vous montrer nos statistiques. Pour l'année 1974-1975, nous avons prévu un chiffre d'affaires de 95 millions de dollars pour nos échanges avec les États-Unis et de 45 millions de dollars pour les autres pays et agences, et de 60 millions de dollars pour l'ACDI. Ces chiffres montrent clairement que les contrats civils représentent maintenant plus de la moitié de notre chiffre d'affaires.

Je voudrais que cette tendance s'accroisse encore. Ce faisant, nous pourrions non seulement aider les grandes sociétés, mais, en trouvant des méthodes nouvelles d'échanges extérieurs, entrant sur le marché de la transformation, celle de taille moyenne ou même petite. Cette solution nous permettra d'aider davantage de régions canadiennes que nous ne pourrions le faire en concentrant nos efforts sur les grandes sociétés qui se trouvent surtout dans l'Ontario et le Québec. Ce n'est pas encore une politique officielle du gouvernement, mais il en discute.

M. Reynolds: Je crois que c'est là un de vos problèmes. Quatre sur les quinze sociétés les plus importantes produisent du matériel aéronautique et elles se trouvent toutes dans l'est du pays. L'industrie aéronautique est en train d'essayer de démarrer en Colombie-Britannique et la même chose est valable pour le Manitoba. Voilà la raison pour laquelle je vous demande si vous faites vraiment suffisamment d'efforts pour aider ces entreprises.

[Text]

I know there are many contracts we looked over here where there were certainly suppliers in other parts of Canada, either in the Maritimes or the Prairies or British Columbia. They could have supplied those products, but they do not seem to have the contacts with your people.

M. Goyer: If we compare the role of CCC to the role of DSS, we realize that in DSS we do business much more with Canadian corporations than we do with CCC. Perhaps it is largely due to the fact that CCC in the past has been developed as a defence contractual agency more than a civilian one. This is why I am looking forward to the possibility of developing the civilian role of CCC. And then, to help our trade balance, to give more opportunity not only to big corporations—again to develop outside markets—but to medium-size and small-size enterprises.

Mr. Reynolds: How fast do you think that will happen?

• 2050

Mr. Goyer: Hopefully, in a matter of weeks.

Mr. Reynolds: So by next year we could look at a much bigger percentage, if we take this corporation's total business, and say that a bigger percentage—more than 15 per cent—has gone to the other eight provinces?

Mr. Goyer: Yes. Hopefully the percentage will increase. That does not mean that the big corporations will lose ground: I hope not. But I hope that our volume of business will increase, and that this increase will be reflected outside central Canada and for the benefit of medium-size and small-size businesses.

Mr. Reynolds: Let me just put an example to you. If you were looking for a small airplane, for sale outside the country, would you consider, under your new program, going to a small aircraft manufacturer—not Canadair, United Aircraft or DeHavilland but one of the smaller companies, like there is in Manitoba or British Columbia—saying that the government would be willing to help. And these are Canadian corporations, whereas the others you are talking about are multinational corporations. So would you consider going to such a wholly-owned Canadian company and saying, "We have this kind of business and we, as a government, may be willing to help you get into this or finance the production of an airplane"—if they could do it.

Mr. Goyer: There is no doubt but that IT&C is looking into those opportunities. What we would like to do is to sustain the work of IT&C and to be more aggressive in indicating to foreign governments what is available on the Canadian market; and if there are aircraft, other than the ones you mentioned, that we can help to market, this surely we will do.

What I have in mind, though, is that the fragmentation and balkanization of trading organization, perhaps by the appearance of provincial trading corporations, is not the best solution for hitting the foreign market. What surely you have noticed and we have noticed is the fact that, often, we find Canadian corporations fighting each other outside Canada, and facing one Japanese corporation, one German corporation, one French corporation or one U.K. corporation. That it is not the best way to achieve better business for Canadians and a better return on their investment.

[Interpretation]

Nous aurions certainement pu trouver des fournisseurs pour les contrats nombreux que nous avons passés en revue dans d'autres régions du Canada, que ce soit dans les Maritimes, les Prairies ou la Colombie-Britannique. Ils auraient pu fournir les produits demandés, mais ils ne semblent pas être en contact avec vous.

M. Goyer: Si vous comparez la CCC et le MAS, vous allez constater que ce dernier traite beaucoup plus avec les sociétés canadiennes que la première. Cela s'explique en grande partie du fait que la CCC a surtout servi d'organisme de transmission pour les contrats militaires. Voilà pourquoi j'envisage avec plaisir la possibilité de développer le rôle civil de la CCC. Ensuite, pour aider notre balance commerciale et pour fournir plus d'opportunité, non seulement aux grandes corporations, mais aussi aux petites et moyennes entreprises, de développer des marchés extérieurs.

M. Reynolds: Et combien de temps croyez-vous qu'il faudra pour faire cela?

M. Goyer: J'espère en quelques semaines.

M. Reynolds: Ainsi, nous pouvons nous attendre à ce que, d'ici l'année prochaine, une plus grande part des ventes de cette corporation seront destinées aux huit autres provinces?

M. Goyer: Oui. On espère que ce pourcentage va augmenter. Cela n'implique pas que les grandes corporations vont perdre du terrain. J'espère bien que non. Mais j'espère que notre chiffre d'affaires va augmenter, et que cette augmentation se fera sentir en dehors de centre canadien, au profit des petites et moyennes entreprises.

M. Reynolds: Permettez-moi de vous citer un exemple. Si vous cherchiez un petit avion que vous puissiez vendre à l'étranger, envisageriez-vous en vertu de votre nouveau programme, de vous adresser à une petite usine de constructions aéronautiques—non pas Canadair, United Aircraft, ni DeHavilland, mais une des petites sociétés comme il en existe au Manitoba ou en Colombie-Britannique—en leur assurant que le gouvernement serait prêt à les aider. Et il s'agit maintenant de sociétés canadiennes, alors que les autres dont vous parliez étaient des sociétés multinationales. Envisageriez-vous donc de vous adresser à une telle société entièrement canadienne en disant, «il existe cette demande, et en tant que gouvernement, nous serions peut-être prêts à vous aider à financer la construction d'un avion»—si cela était possible.

M. Goyer: Sans aucun doute, le ministère de l'Industrie et du Commerce recherche de telles opportunités. Ce que nous voudrions faire c'est d'appuyer le travail de ce ministère, et de jouer un rôle plus dynamique pour informer les gouvernements étrangers de ce qu'ils pourraient trouver sur le marché canadien; et s'il existe des avions autres que ceux dont vous avez parlé, que nous pourrions introduire sur ce marché, c'est assurément ce que nous ferions.

Je n'oublie pas, néanmoins, que la meilleure façon de nous introduire sur les marchés étrangers n'est peut-être pas de permettre la fragmentation des organismes commerciaux, éventuellement par la création de corporations commerciales provinciales. Vous aurez déjà remarqué comme nous qu'on trouve souvent les sociétés canadiennes en train de se faire concurrence en dehors du Canada, en même temps qu'aux sociétés japonaises, allemandes, françaises ou britanniques. Ce n'est assurément pas là la meilleure façon de promouvoir le commerce canadien et la recherche d'un meilleur rendement.

[Texte]

The Chairman: Mr. Reynolds, I suppose you would like a second round?

Mr. Reynolds: No. I have just one question . . .

The Chairman: You have the time.

Mr. Reynolds: . . . which is really a statement. There are a lot more questions I could ask the Minister but in the last month, I have drafted up some 281 questions for the Order Paper. I have just delivered them to the Clerk today so I am not going to go into those. Most of them deal with these two corporations and part of your department; so I will just leave them lie until you get a chance to look at them when these questions hit the Order Paper. If you answer those, that will solve all my problems.

The Chairman: Thank you, Mr. Reynolds.

Monsieur Demers.

M. Demers: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir pour quelques questions, monsieur le ministre, à la compagnie Les Arsenaux canadiens, Limitée. Est-ce que cette compagnie a été formée durant la deuxième guerre mondiale?

M. Goyer: Oui.

M. Demers: Maintenant, lorsqu'on regarde au budget on voit que sur un total de \$1,580,000, il y a \$325,000 qui seront consacrés à des dépenses de capital. Le solde, soit \$1,255,000, est-ce que cela équivaut au déficit que cette compagnie va subir durant l'année courante?

M. Goyer: Oui, c'est pour l'année courante.

M. Demers: C'est pour combler son déficit.

M. Goyer: C'est pour combler le déficit d'opération.

M. Demers: Plus tôt, M. Booth mentionnait que vous vendiez une bonne partie de votre production au ministère de la Défense nationale. Est-ce que ce ministère paie cette marchandise plus cher que si elle l'achetait de compagnies canadiennes ou de compagnies américaines et si oui, est-ce que cela peut même excéder 10 p. 100 de plus? Normalement, on va accepter que le coût des achats effectués au Canada puisse être de 10 p. 100 plus élevé que ceux faits en pays étranger. Est-ce que cela va se limiter au 10 p. 100 ou si cela peut être plus que 10 p. 100?

• 2055

M. Goyer: Cela peut être plus que 10 p. 100. Comme question de fait, la Loi nous oblige à conserver une certaine capacité de production. C'est nécessairement la considération fondamentale que nous devons garder à l'esprit. Maintenant, la pratique du gouvernement a été de ne pas développer de marché extérieur dans le domaine des armements et ce n'est sûrement pas mon intention de déroger à cette pratique-là. Cela veut dire que cela restreint nos possibilités d'opérer au moins sans perte ou à profit. Nous gardons certains contrats au Canada que nous exécutons pour le ministère de la Défense nationale, mais il y a d'autres contrats que nous pourrions éventuellement accorder à la compagnie. Les Arsenaux canadiens, Limitée, mais l'écart de prix quand on les compare à ceux que nous offre le marché extérieur est trop élevé et à ce moment-là nous préférons aller à l'extérieur. Vous allez me demander pourquoi ce n'est pas possible d'être plus concurrentiel? Bien, la raison, je vous l'ai indiquée au début; notre intention n'est pas nécessairement de développer une compagnie qui va faire des profits; c'est simplement de garder une capacité de production et d'essayer d'opérer avec le moins

[Interprétation]

Le président: Je suppose, monsieur Reynolds, que vous aimeriez un deuxième tour de questions?

M. Reynolds: Non. Je n'ai qu'une seule question à poser . . .

Le président: Vous avez le temps.

M. Reynolds: . . . qui est en fait une déclaration. J'aurai beaucoup de questions à poser au Ministre, mais au cours du dernier mois j'ai rédigé environ 281 questions pour le Feuilleton. Je les ai livrées au greffier aujourd'hui, et je ne vais donc pas les sortir ici. La plupart ont trait à ces deux sociétés et au rôle de votre Ministère; je vous laisserai donc le temps d'en prendre connaissance lorsqu'elles apparaîtront inscrites au Feuilleton. Y répondre serait résoudre tous mes problèmes.

Le président: Merci, monsieur Reynolds.

Mr. Demers.

Mr. Demers: Thank you, Mr. Chairman. I should like to come back for a few questions, Mr. Minister, on the Canadian Arsenals Company Limited. Was this company set up during the Second World War?

Mr. Goyer: Yes.

Mr. Demers: Looking at the Estimates, we see that, from a total of \$1,580,000, \$325,000 are to be allocated to capital expenditure. The balance is \$1,255,000; does this represent the deficit that this company expects to have in the current year?

Mr. Goyer: Yes, in the current year.

Mr. Demers: So it is to write off its deficit.

Mr. Goyer: It is to write off its operating deficit.

Mr. Demers: Mr. Booth was saying that you sold a large part of your production to the Department of National Defence. Does this department pay more for these goods than if it were to buy from Canadian companies or from American companies, and if so, would the excess exceed 10 per cent? Normally, we accept the fact that the cost of purchases made in Canada can be 10 per cent higher than purchases made in foreign countries. Would this be limited to 10 per cent, or could it be higher than 10 per cent?

Mr. Goyer: It could be higher than 10 per cent. As a matter of fact, the act obliges us to keep certain production capacity. That is the basic consideration which we must bear in mind. The practice of government has been not to develop the external market for armaments, and I certainly do not intend to depart from this practice. This means that our possibility of operating without loss or at a profit is restricted. We keep certain contracts in Canada, which are done for the Department of National Defence, but there are other contracts which could eventually be awarded to Canadian Arsenals Limited, but the difference in prices, when compared to the same items as offered on the outside market is too high, and so we prefer purchasing outside the country. You were wondering why it is not possible to be more competition-minded? I gave you the reason earlier: We do not necessarily intend to develop a profitable company; we must maintain some production capacity and try to operate at minimum loss. Once again, we do not wish to develop the outside market, and the best solution is to transfer those operations to the private area in similar operations, for contracts which are not armament con-

[Text]

de pertes possible. Encore une fois, nous ne voulons pas développer le marché extérieur et la meilleure solution, c'est précisément de transférer ces opérations-là au secteur privé dans des opérations similaires, pour des contrats qui ne sont pas des contrats d'armement et ainsi répartir le coût de gestion, de la compagnie Les Arsenaux canadiens, Limitée, à travers d'autres contrats que des contrats purement militaires.

Alors de cette façon-là, nous pourrions épargner de l'argent. C'est ce que nous étudions actuellement depuis un certain nombre de mois et nous entendons, au cours de l'année prochaine, pouvoir améliorer les choses.

M. Demers: Monsieur le ministre, est-ce que cette compagnie fait beaucoup de recherches pour trouver de nouvelles armes? ou se limite-t-elle seulement à la production d'armes déjà existantes?

M. Goyer: Non, elle se limite à la production d'armes existantes. Le ministère de la Défense nationale a ses propres laboratoires de recherche.

M. Demers: Maintenant, combien avez-vous d'employés au total? Il n'est pas nécessaire d'avoir un chiffre très précis, mais j'aimerais avoir un aperçu.

M. Goyer: A Saint-Paul-l'Ermite, en tout et partout, nous avons 455 employés en moyenne. Cela comprend Saint-Paul-l'Ermite, Mississauga et les quartiers-généraux ou le siège social.

M. Demers: Quel est votre chiffre d'affaires ou votre chiffre de ventes pour la dernière année?

M. Goyer: Le chiffre d'affaires a été de \$5,259,000. Nous avons eu des revenus pour \$7 millions; nous avons eu des coûts d'opération de \$7,390,000; ce qui nous a donné une perte de \$1,482,000.

M. Demers: De ce chiffre total de ventes, quel pourcentage environ de ces ventes sont faites à l'Armée canadienne, à la Défense canadienne?

M. Goyer: Ah, à peu près tout. Disons, 90 p. 100.

M. Demers: Bon. Merci. C'est tout pour Les Arsenaux canadiens, Limitée. Je ne sais pas, j'aurais peut-être une ou deux questions concernant d'autres services.

Le président: Allez, monsieur Demers.

• 2100

Allez, monsieur Demers.

M. Demers: Au Crédit 1d—vous demandez, monsieur le ministre, un budget supplémentaire de \$774,000. Cela équivaut grosso modo, à peu près à 20 p. 100 d'augmentation sur les prévisions budgétaires précédentes. De prime abord, cela semble assez élevé; est-ce que vous auriez des commentaires ou enfin une explication quelconque à nous donner?

M. Goyer: Oui, à 1d, j'ai mentionné déjà à M. Lachance, en réponse à sa question, un coût de \$274,000 pour une étude sur la rationalisation de la production de la défense, reste un coût de \$500,000 qui était une dépense non prévue, à cause d'une poursuite judiciaire que nous avons eue de la part *Northrop Corporation* à propos d'un contrat de fabrication d'avions le CF-5 et le LF-5. La compagnie prétend que nous lui devons un montant de 19 millions de dollars et nous, nous prétendons qu'elle nous doit environ 26 millions de dollars. Alors nécessairement, ce sont des procédures légales qui entraînent des frais qui sont très élevés et qui étaient imprévus.

[Interpretation]

tracts, thereby dividing the management costs of Canadian Arsenals Limited amongst contracts other than purely military contracts.

In that manner, we might save some money. That is what we have been studying for some months and we intend to improve things during the next year.

Mr. Demers: Mr. Minister, does this company do a lot of research to discover new weapons or does it limit itself solely to the production of existing weapons?

Mr. Goyer: No, it limits itself to the production of already existing weapons. The Department of National Defence has its own research laboratories.

Mr. Demers: How many employees do you have altogether? The exact figure is not necessary, I want a general idea.

Mr. Goyer: We have 455 employees in Saint-Paul-l'Ermite, altogether. This comprises employees in Saint-Paul-l'Ermite, Mississauga and the headquarters.

Mr. Demers: What is your business or sales figure for the past year?

Mr. Goyer: The business figure was \$5,259,000. We had a \$7 million revenue and operating costs of \$7,390,000, which gave us an over-all loss of \$1,482,000.

Mr. Demers: Of this total sales figure, what is the approximate percentage of sales made to the Canadian Army, to Canadian defence?

Mr. Goyer: Almost everything, let us say, 90 per cent.

Mr. Demers: Very well, thank you. That is all I had for Canadian Arsenals Limited; I might have one or two more questions on other services.

The Chairman: Go ahead, Mr. Demers.

Mr. Demers, you have the floor.

Mr. Demers: Mr. Minister, Vote 1d asks for an additional \$774,000. This represents an increase of around 20 per cent over the previous Estimates. It seems rather high at first glance; could you give any comments or explanation to this Committee as to why this is so?

Mr. Goyer: Yes. As I mentioned answering Mr. Lachance's question, Vote 1d includes \$274,000 for a study on rationalization of defence production and \$500,000 which represents an unforeseen expenditure incurred because of a court suit on the part of *Northrop Corporation* regarding the production contract for planes, mainly the Cf-5 and LF-5. The company claims that we owe them \$19 million and we claim that they owe us approximately \$26 million. So this automatically brings legal procedures which are extremely costly and were unforeseen.

[Texte]

M. Demers: Donc, si je comprends bien, ce ne sont pas des dépenses additionnelles causées, disons par l'inflation. Votre budget original était bien établi, mais ce sont des faits nouveaux qui sont arrivés en cours de route et qui nécessitent cette augmentation.

M. Goyer: Exactement, monsieur Demers.

M. Demers: Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Demers. Monsieur Saltsman.

Mr. Saltsman: Mr. Chairman, I was going to pass, but after listening to the Minister, Mr. Chairman, I am getting a little worried that he is going to give public ownership a bad name the way he is running Canadian Arsenals Ltd. Yes, we are kind of getting the worst of both worlds. You are tying your hands behind your back. You have a unit there that you say you have to maintain for purposes of Canadian defence, and yet you will not go out and compete in the private sector.

The other thing is that, you are worrying about the people. I presume most of the people at Canadian Arsenals Ltd. are pretty highly-skilled machinists. Even now, somebody would give their eyeteeth for a machinist. Despite all the unemployment, machinists are still in tremendous demand. Has it not been possible for you to make agreements in the private sector to have your needs fulfilled, or is it not possible to do that?

Mr. Goyer: This is exactly what we are looking for. If we have a slowdown in our negotiations or in our search with in the private sector, then it is because we are negotiating with the union and we do not want to use that at all in our bargaining position. It could be interpreted by the union that we are ready to shut down our operations if they are not ready to come across with an agreement.

Mr. Saltsman: Yes, but...

Mr. Goyer: We do not want to use that as blackmail.

Mr. Saltsman: Yes. You are perfectly in the clear. I am the one who raised the question, not you, and therefore you can explain to the union that you were merely responding to my question, which you did not initiate.

I will let it go at that, but I think you get my point. If you were going to stay in business, then stay in business. We socialists have a vested interest in not letting the Liberals give public ownership a bad name.

Mr. Goyer: In our search to find agreement with the private sector we do not expect it will be done overnight. We want to keep our operation alive and, if we have to bridge our operation with the private sector, we want to do it in an orderly fashion and over the period of time which will be requested.

Mr. Saltsman: I have some very fine companies in Cambridge that I will recommend to you highly as soon as you are ready to make any kind of transfer.

Mr. Goyer: I know there are many players, but not too many have the aces to play with.

• 2105

Mr. Saltsman: I would like to move on to something else, which has always been a source of wonder to me. Listening to you explain the powers of the Canadian Commercial Corporation, I fully agree they can virtually do anything they want to by their terms of reference. The question that arises in my mind is, why have they not?

[Interprétation]

Mr. Demers: So I take it that these are not additional expenditures caused by, let us say, inflation. Your original budget was well balanced and these are new factors which came along and require this increase.

Mr. Goyer: That is exactly it, Mr. Demers.

Mr. Demers: I thank you very much, Mr. Minister, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Demers. Mr. Saltsman.

M. Saltsman: Monsieur le président, j'avais l'intention de sauter mon tour mais après avoir entendu les propos du ministre, je crains, en voyant la façon dont il administre les Arsenaux canadiens, que les sociétés de la Couronne aient mauvaise presse. Oui en effet, il semble que nous soyons affublés de tous les maux. Vous vous mettez des bâtons dans les roues. Vous dites que vous devez maintenir une unité pour la défense canadienne et tout à la fois, vous refusez de faire concurrence au secteur privé.

D'autre part, vous craignez des problèmes de personnel. Je suppose que la majeure partie du personnel des Arsenaux canadiens est constituée de machinistes très qualifiés. Même maintenant, le machiniste n'a pas de prix. Malgré le chômage, la demande en est très grande. N'avez-vous pas pu vous entendre avec le secteur privé pour répondre à vos besoins? Vous est-il possible de faire cela?

M. Goyer: Voilà précisément ce que nous cherchons à faire. Si nous piétons dans nos négociations ou nos contacts avec le secteur privé, c'est dû au fait que nous négocions avec le syndicat, et nous ne voulons pas affaiblir notre position en nous servant de cet argument. Le syndicat pourrait croire que nous sommes prêts à stopper nos opérations s'il n'était pas prêt à conclure une entente.

M. Saltsman: Oui, mais...

M. Goyer: Nous ne voulons pas faire de chantage.

M. Saltsman: Oui, je sais bien. C'est moi qui ai soulevé la question, non pas vous, et vous pouvez donc expliquer aux syndicats que par là vous ne faisiez que répondre à ma question.

Je m'en tiendrai là car je crois que vous me comprenez. Si vous restez dans la course, eh bien restez-y. Les socialistes ont tous intérêt à ne pas laisser les libéraux faire une mauvaise réputation à l'entreprise publique.

M. Goyer: Nos efforts pour en venir à une entente avec le secteur privé ne sont pas l'affaire d'un jour, nous le savons bien. Nous voulons maintenir nos activités et s'il faut fusionner avec le secteur privé, nous le ferons dans l'ordre en y mettant le temps voulu.

M. Saltsman: Je connais de très bonnes compagnies à Cambridge, que je vous recommanderais quand le moment sera venu pour vous d'effectuer les transferts.

M. Goyer: Je sais bien qu'il y a beaucoup de joueurs mais très peu d'entre eux sont à la hauteur de la situation.

M. Saltsman: Permettez-moi de passer à un sujet qui m'étonne depuis toujours. Vous venez de nous dire que le mandat de la Corporation commerciale canadienne lui donne théoriquement la possibilité de faire tout ce qu'elle veut, et je suis d'accord avec vous. Pourquoi ne le fait-elle alors pas?

[Text]

I will give you two examples of what I mean. Over the years, there have been a number of incidents where would-be purchasers of goods manufactured in Canada were apparently prevented from purchasing those goods in Canada because they were with branch plants of foreign corporations and therefore subject to Trading With The Enemy Laws of the United States. Most recently, I think there was an example of a business machine contract with an order that Cuba wanted to purchase in Canada. There was a tremendous fuss in this country—will they? Will they not? will the Americans let them sell? Will they not? It seems to me that all we have to do is to say to the Cuban government, we have the Canadian Commercial Corporation, so we are prepared to purchase on your behalf. Give us the order. You walk into the business machine company and say, we are placing an order with you. I dare any company to refuse the government of Canada to honour an order of that kind. Have you ever done that on behalf of a foreign country to get around the Trading With The Enemy Law of the United States?

Mr. Goyer: As I mentioned, up to now the role of CCC has been strictly a responsive role and we are not aggressive in search of developing new opportunities. Your suggestion is a very interesting one.

Mr. Saltsman: It would have been quite clear. We go through all this fuss of saying we have to pass laws about extraterritoriality, we have to change the Combines Law, when in fact we have a marvellous instrument at our disposal which we have not even used.

Mr. Goyer: I take serious note of your remarks.

Mr. Saltsman: Yes. The other thing is, for instance, why do we need PetroCan if we have the Canadian Commercial Corporation? Obviously, during the emergency of last year, you made some purchases to head off what looked like a shortage. I am not one of those people who are going to criticize you because it did not turn out the way you had hoped. I think there would have been a lot more screaming had you not done that and we had run into a shortage. Nevertheless, it obviously has the power to act in this behalf. The Canadian government has for number of years said that the Venezuelan government wanted to make a country-to-country deal with this country, and one of the reasons given for setting up a Canadian petroleum corporation was that we are going to be able to do this. Or you can certainly do it with the Canadian Commercial Corporation, can you not? You already have an organization in existence without having to set up another one; simply put them in the oil business.

Mr. Goyer: I can follow your logic, but I think the question should be asked of the Minister of Energy, Mines and Resources.

Mr. Saltsman: He will no doubt refer me back to you.

The Chairman: Do you think he would do that?

Mr. Saltsman: He might very well do that. As a matter of fact, I did ask him the question. I think he did refer me to you or to somebody else. At least, he said it was not his problem and since we can never get the entire Cabinet in one piece before us for examination, we are stuck with it and we are left with making statements. But it is quite clear that you have not used the Canadian Commercial Corporation in any imaginative way. Mr. Chairman, I cannot hold the Minister directly responsible for that

[Interpretation]

Je vais me servir de deux exemples pour vous expliquer mon propos. Il est arrivé à plusieurs reprises dans les dernières années que des clients potentiels ont été empêchés d'acheter des produits canadiens parce qu'ils étaient fabriqués par des succursales de sociétés étrangères relevant de la législation américaine sur le commerce avec l'ennemi. Ce problème s'est posé très récemment avec Cuba qui a voulu acheter des machines au Canada. On en a fait tout un plat chez nous, chacun se demandant si oui ou non la transaction allait avoir lieu et si les Américains donneraient leur permission. A mon avis, il aurait suffi de parler au gouvernement cubain de l'existence de notre Corporation commerciale canadienne qui aurait pu faire la transaction en son nom. Vous auriez tout simplement pu placer la commande de machines, et je défierais n'importe quelle société de s'y opposer. Vous est-il déjà arrivé d'agir ainsi pour le compte d'un gouvernement étranger, afin de ne pas tomber sous le coup de la législation américaine sur le commerce avec l'ennemi?

M. Goyer: Je viens de vous expliquer que la CCC s'est contentée de réagir aux demandes qui lui ont été adressées, sans chercher à trouver de nouveaux débouchés. Votre suggestion est néanmoins très intéressante.

M. Saltsman: Je ne comprends pas toute cette histoire que l'on fait au sujet de la nécessité de modifier votre conception de l'extraterritorialité ou la loi sur les coalitions puisque nous pourrions tout simplement nous servir de ce merveilleux instrument dont nous disposons déjà. Cela me paraît très simple.

M. Goyer: Je vais sérieusement réfléchir à vos remarques.

M. Saltsman: Oui, mais je voudrais également vous demander la raison pour laquelle nous aurions besoin de PetroCan puisque nous avons la CCC? L'année dernière, au moment de la crise, vous avez fait certains achats afin de ne pas souffrir de ce qui avait l'air de devenir une pénurie. Je ne veux pas vous critiquer du fait que les événements n'aient pas pris la tournure espérée. Je pense, au contraire, que l'on se serait plaints bien davantage si vous n'aviez pas agi ainsi et s'il y avait eu une pénurie. Cela montre néanmoins que la CCC a le pouvoir d'agir ainsi. Depuis plusieurs années déjà, le gouvernement canadien déclare que le gouvernement du Venezuela désire passer un contrat entre les deux pays et c'est en partie dans cet objectif que l'on a pensé à la création d'une société pétrolière canadienne. Il me semble que la CCC pourrait le faire aussi bien, n'est-ce pas? Vous avez déjà les structures en place, il suffirait de passer au commerce du pétrole.

M. Goyer: Je vous comprends, mais vous feriez néanmoins mieux d'adresser cette question au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

M. Saltsman: Qui me renverra certainement à vous.

Le président: Le croyez-vous vraiment?

M. Saltsman: C'est tout à fait possible. En fait, je lui ai déjà posé cette question. Je crois qu'il m'a envoyé à vous ou à quelqu'un d'autre. Il m'a, en tout cas, répondu que ce n'était pas son problème et puisqu'il ne nous est jamais possible d'inviter tous les ministres à la fois, nous n'obtenons jamais de réponse et sommes limités à faire des constatations. Nous voyons au moins très clairement que vous ne vous êtes pas servis de la Corporation commerciale canadienne avec beaucoup d'imagination. Je ne peux évi-

[Texte]

because I do not know to what extent it is government policy not to use it. But we go through an awful charade in this country setting up little corporations all over the place to handle specific problems, when in fact we have this magnificent instrument which you could have used in any number of cases yet have not done it at all.

Even now, have you gone to various foreign governments, to all foreign governments, and said to them, you will have no problems buying whatever you want to buy as long as it is manufactured in Canada. We are prepared to act as your agents. If you have any doubts about this being a foreign corporation that may not wish to deal with you or trade with you, you place your order with the Canadian Commercial Corporation and we will see to it that you are going to get supplies.

Mr. Goyer: Even if we have not been very aggressive in the past, nevertheless over a period of years we have developed agreements with 90 countries to do business with them. As a matter of fact, last year we did business with 60 different countries, so we have a vast experience.

• 2110

Now, to what extent can we better use this instrument? This is a very highly valuable instrument. We have the skill, we have the experience and I can see a need for it; and I am very happy, Mr. Chairman, to see that my friends from the Conservative Party and the NDP do consider the possibility of an extensive role to be played by the Canadian Commercial Corporation.

Mr. Saltsman: I think it is pretty clear that you should have played a very important role, even a role that would have made the Canada Development Corporation unnecessary—although that is a slightly different role, an investor's role. But the Canadian Commercial Corporation could have been enlarged over the years to have solved all kinds of problems that we are only just starting to deal with now. The government has always said, "We do not have the authority; we do not have the corporation; we do not have this, we do not have the other;" when in fact they had this instrument. I do not know to what extent you can comment on why there has been this reluctance to use the Canadian Commercial Corporation this way.

Mr. Goyer: I will take serious note of what you have just said.

Mr. Saltsman: Just as a footnote, too. I notice that the initials CCC are very similar to the initials of a boyhood club I belonged to—there were four of us—except that the initials stood for the Casanova Canoe Club Corporation.

Mr. Goyer: You know CCC is very useful in Latin American countries because they see that as being *oui, oui, oui*, or: yes, yes, yes.

Mr. Saltsman: I see. Anything you want, you get.

The Chairman: Thank you, Mr. Saltsman. Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, ma question porte sur le Crédit 4d qui concerne la défense nationale. Il s'agit de rembourser au fonds renouvelable de la production de défense établi aux termes du paragraphe (1) de l'article 16 de la Loi... On voit une dépense ou une perte de \$872,484. Est-ce que c'est une évaluation considérant la valeur marchande, ce que cela a coûté au ministère de la Défense nationale ou ce que votre Ministère a tiré de la vente en question, parce que c'est une vente à perte, ça.

[Interprétation]

demment pas en accuser le ministre directement puisque j'ignore s'il a l'intention d'utiliser cet instrument d'une manière plus démoniaque ou si le gouvernement tient à ne pas le faire. Le Canada assiste néanmoins à une mise en scène terrible. Des petites sociétés sont créées un peu partout pour s'occuper de tels ou tels problèmes et, pourtant, nous avons cet instrument magnifique dont on ne se sert pas.

Avez-vous au moins averti tous les gouvernements étrangers de la possibilité d'acheter n'importe quel bien par son entremise, pourvu qu'il soit fabriqué au Canada? Leur avez-vous dit que vous pouvez agir pour leur compte et que la CCC veillera à la réalisation des transactions, même s'il s'agit de sociétés étrangères qui ne voudraient peut-être pas entrer en contact avec eux?

M. Goyer: Nous avons quand même conclu des contrats avec 90 pays, même si nous n'avons pas été très agressifs dans le passé. L'année dernière, nous avons traité avec 60 pays différents, ce qui vous montre que nous avons quand même beaucoup d'expérience dans ce domaine.

Dans quelle mesure y aurait-il moyen de mieux utiliser la société? Nous avons les capacités ainsi que l'expérience et le besoin se fera certainement sentir; je suis heureux de constater que mes collègues du parti conservateur et du Nouveau parti démocratique envisagent également la possibilité de faire jouer un rôle très important à la Corporation commerciale canadienne.

M. Saltsman: Il est clair que vous auriez dû jouer un rôle important, ce qui aurait rendu superflue la création de la Corporation commerciale canadienne, bien que votre rôle soit d'investir. Au cours des années la Corporation commerciale canadienne aurait pu prendre de l'expansion de façon à être à même de résoudre toutes sortes de problèmes que nous ne faisons qu'aborder maintenant. Le gouvernement s'est toujours abrité derrière des excuses alors que le moyen existait. Pourriez-vous nous dire pourquoi le gouvernement a tellement hésité à utiliser la Corporation commerciale canadienne?

M. Goyer: Je ne manquerai pas de prendre bonne note de ce que vous venez de dire.

M. Saltsman: J'ai remarqué que le sigle de la Société, c'est-à-dire la CCC, ressemble de très près à un club auquel j'appartenais dans mon enfance et qui s'appelait la *Casanova Canoe Club Corporation*.

M. Goyer: Le sigle CCC est très utile dans les pays de l'Amérique latine où il veut dire oui, oui.

M. Saltsman: On l'interprète donc comme on veut.

Le président: Je vous remercie, monsieur Saltsman. Monsieur Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, my question deals with Vote 4d relating to National Defence. The object of this vote is to reimburse the Defence Production revolving fund that was established by Subsection 16(1) of the Defence Production Act. There was a loss there of \$872,484. Is this an estimate of its selling cost or does this correspond to the amount paid by the Department of National Defence because the Blue Book mentions losses on trading operations?

[Text]

M. Goyer: C'est strictement, monsieur le président, la valeur marchande au moment de la vente. C'est donc dire que nous avons fait une vente à perte.

M. Côté: Sous quel crédit pourrais-tu trouver la valeur au moment de l'achat? Ce n'était certainement pas la même que lors de la vente à perte. Est-ce que la différence paraîtrait dans les crédits du ministère de la Défense nationale?

M. Goyer: A l'origine c'est le ministère de la Production de défense qui a fait l'achat. C'était le fonds de roulement du ministère de la Production de Défense et ce ministère est devenu le ministère des Approvisionnements et Services. C'est donc dire que cela a toujours apparu dans notre inventaire comme nous appartenant.

M. Côté: D'accord, merci.

Maintenant, je vais vous poser une question qui va vous apparaître pareille à celle d'un membre de l'Opposition. Du total de \$882,486, il y a \$10,002 pour des pertes résultant d'opérations commerciales. Cela voudrait dire qu'à la suite d'une perte de \$872,484 votre Ministère a été obligé de faire une autre perte de \$10,002 pour faire cette vente-là?

M. Goyer: C'est-à-dire que non. Il y a des pertes qui ont été occasionnées lors d'opérations commerciales en 1972-1973 et en 1973-1974 qui ont totalisé \$10,000? Maintenant c'est un crédit qui entre dans les méandres de la comptabilité et peut-être devrais-je demander à M. Threader, notre contrôleur, de répondre de façon plus précise et plus détaillée.

Le président: Monsieur Threader, will you come to the table.

M. Goyer: Entre-temps, je dois vous dire que nos opérations se font tellement à ciel ouvert que nous acceptons que même les membres du parti ministériel posent les questions les plus difficiles et les plus détaillées.

Le président: Monsieur Threader.

M. Côté: Donc cela ne peut pas dépasser \$10,000 parce que c'est tellement ouvert que cela doit être réel.

M. Goyer: Cela ne peut pas dépasser la vérité.

Le président: Nous allons avoir la réponse de M. Threader, s'il vous plaît.

Mr. J. G. Threader (Comptroller, Department of Supply and Services): Thank you, Mr. Chairman. As the Minister has indicated, this represents actual commercial sales that were carried out during the years 1972-73 and 1973-74. This is a further indication of the low value placed on raw quartz during these last three or four years because of the lack of market value.

I can give you some details, in terms of the volume of sales, of those two years. During 1972-73, the Corporation sold approximately 4,900 pounds of raw quartz for a value of \$16,100. The cost of sales in that year of that value was \$19,800 with a resulting loss of \$3,721. In 1973-74, 8,560 pounds of raw quartz were sold at an average value of \$3 a pound. That valuation was \$25,700 approximately. The cost of sales of that raw quartz was approximately \$32,000, with a loss in that year of about \$6,300. So the loss of those two years was approximately \$10,000, and that is the item shown in the vote wording of \$10,002.

[Interpretation]

Mr. Goyer: It is strictly the commercial value at the time of the sale. We have, therefore, lost money on this operation.

Mr. Côté: Under what vote could I find the value of this item at the time of the purchase? Surely it was not the same as the one you lost money on. Would I find it under the votes for the Department of National Defence?

Mr. Goyer: Originally, the purchase was made by the Department of Defence Production which Department later became the Department of Supply and Services. Which means that this amount has always appeared in our inventory as belonging to us.

Mr. Côté: Thank you.

I will now ask a question which may look similar to one already asked by a member of the Opposition. Of the total of \$882,486, there are \$10,002 for losses on trading operations, which would seem to mean that after a loss of \$872,484 your Department made a further loss on this operation of \$10,002?

Mr. Goyer: No, that is not quite correct. Some losses occurred during commercial operations, in 1972-73 and 1973-74, totalling \$10,002. This vote is lost in the labyrinth of accounting and Mr. Threader our comptroller, might be able to answer in a more complete manner.

The Chairman: Mr. Threader. Voulez-vous, s'il vous plaît, venir à la table.

Mr. Goyer: In the meantime, our operations are performed so openly that we even accept the most difficult and the most exacting questions from the government members.

The Chairman: Mr. Threader.

Mr. Côté: So, it can not be higher than \$10,000, since your operation is so open; your figures must be accurate.

Mr. Goyer: It can not go any further than the truth.

The Chairman: We will have Mr. Threader's answer. Mr. Threader, if you please.

M. J. G. Threader (contrôleur, ministère des Approvisionnements et Services): Merci, monsieur le président. Comme le ministre l'a indiqué, ces chiffres représentent les ventes commerciales réelles effectuées durant les années 1972-1973 et 1973-1974. C'est une indication plus poussée de la faible valeur qu'on donne au quartz à l'état brut depuis trois ou quatre ans, étant donné son absence de valeur commerciale.

Je puis vous donner les renseignements pour le volume total des ventes de ces deux années. Pendant 1972-1973, la société a vendu environ 4,900 livres de quartz à l'état brut, pour une valeur \$16,100. Le coût des ventes pour cette année était de \$19,800, et nous avons donc une perte de \$3,721. En 1973-1974, on a vendu 8,560 livres de quartz à l'état brut, pour une valeur moyenne de \$3 la livre. L'évaluation fut donc d'environ \$25,700. Le coût de vente de quartz à l'état brut était d'environ \$32,000, et notre perte pour cette année fut d'environ \$6,300. Les pertes subies pendant ces deux années furent donc de l'ordre de \$10,000, et c'est l'article qu'on voit au crédit de \$10,002.

[Texte]

The Chairman: Mr. Côté.

M. Côté: Voici ma deuxième question, monsieur le ministre. Elle porte sur l'ACDI. Lorsque cette agence relevant du...

The Chairman: Stay there, Mr. Threader, if you want to, in case you have other questions to answer.

M. Côté: Lorsque l'ACDI reconnaît le bien-fondé d'un placement de la part du Canada dans un pays en voie de développement, par exemple pour acheter des perforieuses pour donner de l'eau courante là où on manque d'eau courante, est-ce qu'à ce moment-là l'ACDI doit passer par le ministère des Approvisionnement et Services pour l'achat de ces matériaux-là, ou bien, si c'est une idée conçue au niveau des Nations Unies et que l'ACDI y participe, est-ce que l'achat est laissé à un organisme des Nations Unies?

M. Goyer: Je ne voudrais pas m'immiscer dans les pratiques d'achat de l'ACDI ni dans ses politiques générales d'opération, mais si je comprends bien la façon d'opérer de l'ACDI, lorsqu'il s'agit d'un prêt à un pays étranger, le pays est libre d'acheter de qui il veut. Lorsqu'il s'agit d'un don, de plus en plus l'ACDI fait appel aux services de mon Ministère ou de la Corporation commerciale canadienne, pour que nous effectuions les achats. La consolidation des achats de l'ACDI n'est pas encore totalement complétée.

• 2120

M. Côté: D'accord. J'ai vu, dans certains pays du Moyen-Orient que ce sont les Nations Unies qui prennent position au niveau de la défense, comme en Israël. Et le Canada participe pour une partie. Dans le budget de la défense des Nations unies, est-ce que votre ministère a le droit de soumissionner ou de voir aux dépenses qui se font, puisque le Canada y participe par le ministère de la Défense nationale?

M. DesRoches: Je ne crois pas que les Nations Unies s'occupent de faire des achats de défense comme tels, mais pour les groupes de maintien de paix tels que les Forces canadiennes au Moyen-Orient, les dépenses encourues par le gouvernement canadien pour les troupes militaires sont au compte du ministère de la Défense nationale qui lui, obtient la marchandise par l'entremise de notre ministère. Il n'y a pas de transaction directe avec les Nations Unies, c'est-à-dire que la contribution du Canada se fait par l'envoi de troupes ou de matériels qui sont achetés par le ministère de la Défense, c'est-à-dire au compte du ministère de la Défense nationale par le ministère des Approvisionnement et Services.

M. Côté: D'accord.

M. DesRoches: C'est la façon dont cela fonctionne.

M. Côté: Je reviens maintenant chez nous, dans ma propre région. Les gouvernements qui font partie du Commonwealth font des tests d'essai dans le domaine de la défense. On a posé plusieurs questions au ministre, mais peut-être que la mienne va ouvrir de nouvelles avenues. Lorsque le Commonwealth fait faire des essais de poudre à canon, poudre à fusil, cela se fait dans ma région, c'est le poste de défense nationale qui est à Nicolet et assez souvent il y a des pertes qui sont dues à une foule de facteurs qu'il serait trop long d'énumérer. Est-ce que ces dépenses passent au niveau des dépenses de la Défense nationale ou des Approvisionnement et Services? Chez nous, votre ministère, monsieur le ministre, est obligé de contribuer dans les approvisionnements, de contribuer même dans des

[Interprétation]

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: My second question concerns CIDA. When this agency...

Le président: Restez ici, monsieur Threader, au cas où il y aurait d'autres questions auxquelles vous pourriez répondre.

Mr. Côté: When CIDA recognizes a good basis for a Canadian investment in a developing country, for instance, in order to purchase drills, in order to provide running water where there is none, must CIDA go through the Department of Supply and Services in order to purchase those materials or, since this idea originated in the United Nations, of which CIDA is a participant, is the purchase left up to an organization of the United Nations?

Mr. Goyer: I do not want to interfere in the purchasing policies of CIDA. Neither would I want to interfere in its general operation or policies, but I am given to understand that when the CIDA grants a loan to a foreign country, that country can purchase where-ever it wants to do so. Where a gift is concerned, CIDA calls upon our department or the Canadian Commercial Corporation for us to do the purchasing. However, we have not finished consolidating CIDA purchases.

Mr. Côté: Yes. In certain countries, in Israel to be more specific, the United Nations assumes a peacekeeping role and Canada takes part in its activities. Is your department entitled to make submissions for items in the United Nations defence budget in view of the fact that the Canadian Department of Defence participates in its programs?

Mr. DesRoches: I do not think United Nations make defence purchases as such but, as far as the Canadian peacekeeping forces in the Middle East are concerned, certain expenses are involved for the Department of National Defence which obtains its supplies through our department. There are no direct dealings with the United Nations. The Canadian contribution consists of the provision of troops or materials which are bought by the Department of National Defence through the Department of Supply and Services.

Mr. Côté: Yes.

Mr. DesRoches: This is the way it works.

Mr. Côté: I would like to return to my own area now. Certain defence tests of Commonwealth countries are carried out in my riding. I would like to introduce this new subject for discussion. This testing of equipment which takes place in Nicolet involves on various occasions certain losses which are due to a series of factors which would be too long to enumerate. Would these expenditures be dealt with by the Department of National Defence or the Department of Supply and Services? Your department is involved to some extent in supplying the defence base in Nicolet and I have personally observed that various losses take place. Does the Department of Supply and Services come into the picture?

[Text]

crédits du ministère de la Défense à des achats d'approvisionnement pour la base de Nicolet et j'ai pu me rendre compte des pertes qui sont encourues. Cela se fait au niveau du Commonwealth, même si c'est au Canada et je m'imaginais tout de suite que cela relève du ministère de la Défense nationale, mais est-ce que le ministère des Approvisionnements et Services entre en ligne de compte?

M. DesRoches: Tout dépend des ententes des divers programmes. Alors, si le programme engage un développement conjoint entre un pays et le ministère de la Défense, le ministère de la Défense du Canada va fournir certaines ressources au programme et les matériaux qui découlent de ces ressources-là sont obtenus par notre ministère. Mais le pays qui coopère en vertu de cette entente de formation, par exemple, peut très bien apporter des fournitures, des matériaux d'outre-mer pour contribuer au programme. Alors, c'est ce qui est fait à Shilo, entre les Allemands par exemple, il y a la formation de troupes allemandes. Alors, je crois que les Allemands apportent certains matériaux, tels que les tanks, ils apportent leurs propres tanks et certaines fournitures, la nourriture, par exemple, tout ce qu'il faut pour répondre aux besoins journaliers des troupes sont obtenus par notre ministère par l'entremise du ministère de la Défense nationale.

M. Côté: Merci.

M. DesRoches: Peut-être que M. Booth pourrait ajouter...

Le président: Monsieur Booth.

Mr. Booth: There is also a reverse process here with many of these countries. We have the opportunity to do certain tests in their environment as well which is for the benefit of the Department of National Defence if it wishes to test equipment and weapons in the European or in desert environments. It is possible to exchange programs and there are a variety of military organizations such as the so-called ABCA—America-Britain-Canada-Australia—which engages in these types of mutual testing programs. They contribute and support one another in each other's country when such tests are carried out.

• 2125

M. Côté: Merci. En terminant, je veux simplement dire au ministre qu'en fin de semaine j'avais l'avantage de recevoir une personne de l'ouest du Canada qui me demandait de féliciter le ministre d'avoir facilité les procédures de soumission à l'intérieur du ministère des Approvisionnements et Services, chose qu'on ne voyait pas il y a quinze ou vingt ans, alors qu'aujourd'hui, lui de l'ouest du Canada semble heureux de participer à l'approvisionnement du gouvernement du Canada.

M. Goyer: Si cela vient de l'Ouest c'est bienvenu.

Le président: Merci, monsieur Côté. Monsieur Kempling.

Mr. Kempling: Thank you, Mr. Chairman. I was very interested, Mr. Goyer, to hear you expand a little bit on what you are planning for the Canadian Commercial Corporation. I think it is a move in the right direction. We have had the Export Development Corporation before our Committee on numerous occasions and we have pressed them to do something for the small business people. They have told us year after year that they are only interested in transactions of a million dollars and over, and finally this year they said they were going to look at the smaller transactions as well. I hope this is all going to be coordinated because prior to that we had a very ambitious

[Interpretation]

Mr. DesRoches: This would depend on the type of agreement which was concluded. If it is a joint development program between a particular country and the Department of National Defence, this department provides certain resources for use in the program and such material would be procured by our department. But a country participating in a training program could very well provide its own material. This is what is taking place in Shilo where the Germans have a training program. I believe the Germans provide their own tanks and some of the food provisions while the daily needs of their troops are looked after by our department in co-operation with the Department of National Defence.

Mr. Côté: Thank you.

Mr. DesRoches: Perhaps Mr. Booth could add something.

The Chairman: Mr. Booth.

M. Booth: Ce genre de programme peut revêtir une autre forme. Nous avons l'occasion d'effectuer certains essais dans d'autres pays, notamment en Europe ou dans un milieu désertique. Il est possible d'échanger des programmes et il existe plusieurs groupements militaires comme, par exemple, celui qu'on appelle ABCS—c'est-à-dire l'Amérique, la Grande-Bretagne, le Canada et l'Australie—qui organisent des programmes d'essais dans les différents pays, avec l'apport de chaque membre.

Mr. Côté: Thank you. To finish with, I should simply like to tell the Minister that at the weekend I had the honour to receive a visit from someone from the West of Canada who asked me to congratulate the Minister on having set up easier tender procedures within the Department of Supply and Services, which would not have happened 15 or 20 years ago, and this Westerner seemed very happy to be contributing to Canadian government supplies.

Mr. Goyer: If this is from the West, it is very welcome.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. Mr. Kempling.

M. Kempling: Merci, monsieur le président. J'ai été très content, monsieur Goyer, de vous entendre parler de vos projets relatifs à la Corporation canadienne commerciale. J'estime que c'est un progrès dans le bon sens. La Corporation pour l'encouragement aux exportations a comparu plusieurs fois durant notre Comité, et nous lui avons demandé de faire quelque chose pour les petits commerçants. Maintes et maintes fois, cette Corporation nous a dit qu'elle ne s'intéresse qu'aux transactions dépassant un million de dollars, jusqu'à cette année-ci, où finalement elle a consenti à s'occuper des petites transactions. J'espère bien que tout cela va être coordonné car auparavant, nous

[Texte]

program in Industry, Trade and Commerce where business operations in Canada recorded with the Department the products they had available for sale, the services they had available. It was all supposed to go on a computer, and when an inquiry came in it was all supposed to come back out and the company was to be contacted, but it all went down the drain.

I noticed as well that when we have trade shows of Canadian products outside the country, Canadian banks are not represented, the Export Development Corporation is not represented, and I would hope that the CCC would be represented at these trade shows. I have travelled in about 34 or 35 countries, seen quite a bit of trade go on, and when I go to Europe to a trade show, aside from the people's trying to sell you things, the bankers over there and the corporations, such as CCC, in France, in Germany and in Britain are over you like a cloud trying to encourage you to buy, which, it seems is something that is lacking in our approach. I would sincerely hope that whatever you are going to do, you are going to co-ordinate it with the others so that we can get the advantage of this because I know there are just thousands of small and medium-sized businesses in Canada who do have an export capacity, but they have no vehicle.

I was very encouraged to hear you make those remarks, and I certainly hope that you will carry them through because it is a definite need that we have for the small corporation in this country to get involved in export business. If you are going to do it, I will be your greatest supporter.

The Chairman: Right.

Mr. Goyer: Thank you.

Mr. Kempling: Having said that, we have a very ambitious, I think, metric program going on. What is your Department doing in this regard?

Mr. Goyer: Mr. DesRoches will answer this.

Mr. DesRoches: One unit of the Department, the Canadian Government Specifications Board, has the job of developing standards. It is one of the agencies, private and public, that develops standards for different products across the country. The CGSB, the Canadian Government Specifications Board, is working quite closely with the Metric Commission in developing metric standards. This is one of the things we are doing, and I suppose eventually as the products become metricated, the Department will take a lead in ensuring that specifications are converted to metric units and customer departments use metric units as the plans unfold for various products in various industries.

• 2130

Mr. Kempling: Do you have any time schedule for this?

Mr. DesRoches: I think our time schedule would be the one that the various committees are setting for various products and lines, so we would have to follow suit. I do not think we can take the lead, for example, in changing paper until there is a consensus within the industry and within the various parties represented on paper that metrication will come in at a certain date. At that point we will have a job to ensure that we smooth the way for customer departments to make the conversion.

[Interprétation]

avons été mis au courant d'un programme très ambitieux du ministère de l'Industrie et du Commerce, selon lequel les entreprises canadiennes enregistreraient auprès du Ministère tous les produits qu'elles ont en vente et les services qu'elles fournissaient. Tout cela est censé être enregistré par un ordinateur en vue de répondre à toutes les demandes qu'on adresserait au Ministère, mais tout cela est tombé à l'eau.

J'ai remarqué également que lorsque nous avons des foires commerciales de produits canadiens à l'étranger, les banques canadiennes ne sont pas représentées, ni la Corporation d'encouragement aux exportations non plus, mais j'espère bien que la CCC est représentée à ces foires commerciales. Moi-même, j'ai voyagé dans 34 ou 35 différents pays, où j'ai vu bien des aspects du commerce, et j'ai noté que lorsqu'on assiste aux foires commerciales en Europe, les banquiers et les sociétés telles que la CCC, en France, en Allemagne et en Grande-Bretagne, se joignent à ceux qui essaient de vous vendre quelque chose, à la foule qui vous harcèle, et cela semblerait être quelque chose qui nous manque. J'espère donc sincèrement que quoique vous fassiez, vous le ferez en collaboration avec les autres pour que nous puissions en tirer le meilleur profit, car je sais pertinemment qu'il existe au Canada des milliers d'entreprises, petites et moyennes, qui ont une capacité d'exportation qu'elles ne peuvent exploiter en ce moment.

J'ai été très encouragé par vos remarques, et j'espère que vous mènerai à bien vos projets, car il serait certainement temps que les petites entreprises canadiennes aient leur place sur les marchés d'exportation. Si vous le réalisez, je vous soutiendrai.

Le président: Bien.

M. Goyer: Merci.

M. Kempling: Cela dit, nous avons lancé un programme très ambitieux, à mon avis, celui de la conversion au système métrique. Que fait votre Ministère dans ce domaine?

M. Goyer: M. DesRoches va vous répondre.

M. DesRoches: Une division du Ministère, le Conseil des normes du gouvernement canadien est chargé de l'élaboration des normes. C'est une des agences publiques et privées qui élabore les normes gouvernant les différents produits canadiens. La CGSB, le Conseil des normes du gouvernement canadien, collabore très étroitement avec la Commission métrique à l'élaboration des normes métriques. Voilà une de nos activités, et je suppose qu'au fur et à mesure que les produits seront convertis, le Ministère verra à ce que les normes le soient également, et que les ministères clients se servent d'unités métriques à mesure que les projets relatifs aux divers produits des différentes industries seront appliqués.

M. Kempling: Avez-vous un calendrier pour cela?

M. DesRoches: Je pense que notre calendrier dépendra de celui défini par les divers comités, pour les différents types de produits. Ainsi, je ne pense pas que nous puissions lancer le mouvement pour la modification du papier, par exemple, tant qu'il n'y aura pas eu un consensus au sein de l'industrie, et au sein des diverses parties représentées, pour lancer l'adoption du système métrique à partir d'une certaine date. Lorsque cela aura été fait, notre travail sera d'assurer une adaptation souple et rapide des ministères clients.

[Text]

Mr. Kempling: It seems to me that we are half-way down the road. The program was started in 1970 and it is supposed to be completed by 1980, and we are half-way down the road. In talking with people, not in the American Government but in American industry, they seem to be quite a bit ahead of us. From talking with people in Canada I know we have sector committees set up for various industries, but it seems to me that everybody seems to be waiting for some department of the government to do something to back up what the Metric Commission are trying to do.

Mr. DesRoches: Mr. Kempling, I cannot speak for the Metric Commission, but...

Mr. Kempling: I appreciate that, sir.

Mr. DesRoches: ... the Americans do not have the legislative base which we have in this country.

Mr. Kempling: Yes, I know that, but they are still ahead of us. Their industry is moving faster than ours.

Mr. DesRoches: I think industry is moving along with the government; it is not a unilateral type of operation. The Metric Commission's job has been to set up these various committees across both governments and private industry, both the consumer side and the producer side, so there is a pace set for each product and each industry, and within that framework I take it that the 1978 target to begin metrication will be met, or to have most of the products going into metrication at that point, but it will take many years following that to achieve the ultimate.

Mr. Kempling: I hope you are right. I hope you are right. Mr. Minister, through the Chairman, can you expand a bit on this Vote 1d, \$744,000, Administration. What do you have in there? That is a large sum of money with a few words in front of it; Administration covers a...

Mr. Goyer: Yes. There are two parts. One part is \$274,000 to prepare a report on defence production capability, and then to shift to the private sector...

Mr. Kempling: Yes.

Mr. Goyer: ... most of our operation. The other part is \$500,000 which is a legal action between Canada and Northrop Corporation for the CF-5 and NF-5 aircraft for the Netherlands. We could not achieve agreement to allow a settlement out of court. We were too far apart. They claim approximately \$19 million from the Canadian government and we claim back \$26 million. So we are still at the stage of discovery, but we expect to be in a position by June to re-assess our position and to decide whether to pursue the case or to agree to a settlement. We do not know at this stage because it is a highly technical dispute. We have called for expertise from outside the government. This is a large amount of this expense. Also, as we are operating in the department on a cost-recovery basis, we have to account for the time of civil servants and the department to work with our lawyers and to work with outside experts in this litigation. So, we count everything in this; what we spent in the department and outside the Department. I can give you a breakdown. For industrial consultants, \$375,000; outside legal counsel, \$35,000; travel and accommodation, because we had to go to the United

[Interpretation]

Mr. Kempling: Il me semble que nous ayons déjà fait la moitié du chemin. Le programme a été lancé en 1970 et doit se terminer, selon les prévisions, en 1980; Nous sommes donc arrivés à mi-chemin. Lors de discussions avec des représentants d'entreprises américaines, j'ai pu constater que les États-Unis semblent être plus en avance que nous. Au Canada, j'ai pu constater que nous avons créé certains comités sectoriels, pour divers types d'industries, mais il me semble que tout le monde attend que tel ou tel ministère du gouvernement se lance, pour prendre des mesures efficaces d'adoption du système métrique.

Mr. DesRoches: Monsieur Kempling, je ne peux pas parler au nom de la Commission métrique mais...

M. Kempling: Je comprends bien.

M. DesRoches: ... les Américains ne travaillent pas dans le même cadre législatif que nous.

M. Kempling: Certainement, mais ils sont quand même en avance. Leurs entreprises avancent plus vite que les nôtres.

M. DesRoches: Je pense que les entreprises suivent le mouvement lancé par le gouvernement; il ne s'agit pas d'une activité unilatérale. Le travail de la Commission métrique a été de créer ces divers comités, à la fois au sein des gouvernements et des entreprises privées, chez les consommateurs et chez les producteurs, et ceci a lancé une certaine procédure, pour chaque produit et chaque industrie; c'est dans ce cadre que je pense pouvoir affirmer que l'objectif de 1978 sera atteint, et que la plupart des produits, sinon la totalité, auront commencé à être adaptés au système métrique; il faudra cependant attendre plusieurs années avant que le programme total ne soit réellement achevé.

M. Kempling: J'espère que vous avez raison. Monsieur le ministre, pourriez-vous nous donner certains détails sur le Crédit 1d, concernant \$774,000 au titre de l'administration? Il me semble que cela représente une somme très importante, et que nous avons eu peu d'explications; l'administration concerne...

M. Goyer: Il s'agit de deux choses. D'une part, il y a \$274,000 qui seront consacrés à la préparation d'un rapport sur les capacités de production de la défense, puis au transfert vers le secteur privé...

M. Kempling: Certes.

M. Goyer: ... de l'essentiel de nos activités. D'autre part, il y a \$500,000 concernant des problèmes juridiques entre le Canada et la Société Northrop pour les avions CF-5 et NF-5 des Pays-Bas. Nos positions étaient trop éloignées pour que nous puissions parvenir à un accord à l'amiable. Northrop réclame approximativement 19 millions au gouvernement fédéral alors que nous réclamons 26 millions à cette société. Nous en sommes encore à l'étape de l'exposition des faits mais nous espérons, pour le mois de juin, être en mesure de réévaluer notre position et de décider si nous poursuivons l'affaire en justice ou si nous acceptons un accord à l'amiable. Il ne nous est pas encore possible de le dire, pour l'instant, car il s'agit d'un conflit extrêmement technique. Nous avons dû faire appel à des experts du secteur privé, ce qui coûte beaucoup d'argent. En outre, comme notre ministère fonctionne sur le principe de la récupération des coûts, nous avons dû prendre en compte les journées de travail consacrées par nos fonctionnaires à la mise au point du dossier, avec nos avocats et avec des experts extérieurs. Tout ceci est donc pris en considération; il s'agit de ce que nous avons dépensé à l'intérieur et à l'extérieur du minis-

[Texte]

States to explore the possibility also to sue the company in the United States, etc., \$50,000; document preparation and departmental administration costs, \$40,000. So altogether for this year, \$500,000. It is a large amount but I figure that after extensive review of the case and many briefings on the part of my officials that it was impossible to settle that and to give a full guarantee to Canadian taxpayers that the settlement was the right one. The doubts were so serious that I finally decided that the court should look into the matter, and this is it. We are at that stage. It is unfortunate. We do not like it, but . . .

Mr. Kempling: You were saddled with it. It fell on your shoulders.

• 2135

Mr. Goyer: Yes. That is right.

Mr. Kempling: That is fine, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Lachance.

M. Lachance: Le ministre a répondu à ma question. Je voulais savoir quelle était l'explication du \$500,000, je ne comprenais pas comment les avocats pouvaient demander si cher. On m'a répondu, merci.

M. Goyer: Les avocats ne sont pas aussi exigeants.

The Chairman: On your behalf I wish to thank the Minister and his officials.

This meeting will stand adjourned until tomorrow morning at 9.30 with the Minister of Finance in Room 308, West Block.

Meeting adjourned.

[Interprétation]

tère. Les montants se répartissent comme suit: \$375,000 pour les conseillers industriels, \$35,000 pour les conseillers juridiques externes, \$50,000 pour les frais de voyage et de logement parce que nous avons dû étudier sur place la possibilité de faire un procès contre la société aux États-Unis et \$40,000 de frais administratifs. Il s'agit, par conséquent d'un total de \$500,000 c'est beaucoup d'argent, mais après avoir soigneusement étudié le cas avec les fonctionnaires de mon Ministère, j'ai conclu qu'il est impossible de garantir aux contribuables canadiens que l'arrangement était acceptable. Finalement, j'ai eu des doutes tellement sérieux que j'ai décidé d'en appeler à un tribunal, voilà où nous en sommes. C'est malheureux mais . . .

M. Kempling: Ce n'est pas votre faute.

M. Goyer: C'est vrai.

M. Kempling: Très bien, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Lachance.

Mr. Lachance: The Minister already answered my question. I wondered how the legal counsels could have been paid \$500,000. Now I know. Thank you.

Mr. Goyer: Legal counsels are not this demanding.

Le président: Permettez-moi de remercier en votre nom le ministre et les fonctionnaires de son Ministère.

Nous allons nous retrouver demain matin à 9 h 30, salle 308, édifice de l'Ouest pour discuter avec le ministre des Finances.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, March 11, 1975

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mardi 11 mars 1975

Président: M. Fernand E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (D) 1974-75:
Finance: Department.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (D) 1974-1975:
Finances: Ministère.

APPEARING:

The Honourable John Turner,
Minister of Finance.

COMPARAÎT:

L'honorable John Turner,
Ministre des Finances.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Clermont

Côté

Demers

Dick

Flynn

Gauthier (*Roberval*)

Mrs. Holt

Kempling

Lachance

Lambert

(*Edmonton West*)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Martin

O'Connell

Pinard

Reynolds

Ritchie

Saltsman

Stevens

Whittaker—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday March 11, 1975:

Mr. Stevens replaced Mr. Huntington

Mrs. Holt replaced Mr. Béchard

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 11 mars 1975:

M. Stevens remplace M. Huntington

M^{me} Holt remplace M. Béchard

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 11, 1975

(18)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:38 a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clermont, Côté, Demers, Flynn, Mrs. Holt, Messrs. Kempling, Lachance, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), O'Connell, Ritchie, Stevens and Whittaker.

Other Members present: Messrs. Cullen, Gillies and Kaplan.

Appearing: The Honourable John Turner, Minister of Finance.

Witness: from the Department of Finance: Mr. A. S. Rubinoff, General Director, Tax Policy and Federal-Provincial Relations Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975 relating to the Supplementary Estimates (D) for the fiscal year ending March 31, 1975.

The Chairman called the following Supplementary Estimates (D) under Finance: A—Department.

The Minister gave an opening statement and answered questions.

Agreed,—That the following be printed as an appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

ESTIMATED REVENUE GUARANTEE

PAYMENTS IN FISCAL YEAR 1974-75 (*See Appendix "E"*).

Questioning, of the Minister and the witness, continued.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 MARS 1975

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 38 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Clermont, Côté, Demers, Flynn, M^{me} Holt, MM. Kempling, Lachance, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), O'Connell, Ritchie, Stevens et Whittaker.

Autres députés présents: MM. Cullen, Gillies et Kaplan.

Comparaît: L'honorable John Turner, ministre des Finances.

Témoin: Du ministère des Finances: M. A. S. Rubinoff, directeur général, Direction de la politique fiscale et des relations fédérales-provinciales.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Budget supplémentaire (D) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

Le président met en délibération le Budget supplémentaire (D) suivant, sous la rubrique Finances: A—Ministère.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le document suivant soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:

PAIEMENTS ESTIMATIFS AU TITRE DU REVENU GARANTI

POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 1974-1975 (*Voir Appendice «E»*).

L'interrogatoire du ministre et du témoin se poursuit.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 11, 1975.

• 0938

[Text]

The Chairman: Order. As you know, this Committee is entitled to hear evidence when there are five members present, with government and Official Opposition represented. This is what we have now; we have a little more than five.

The Orders of the Day are the Supplementary Estimates (D) 1974-75. This is under Finance, page 36 in your blue book called *Supplementary Estimates (d) for the Fiscal Year Ending March 31, 1975*. The votes are 1d, 16d, 17d and L18d.

Department of Finance

Financial and Economic Policies Program

Vote 1d—Financial and Economic Policies—Program expenditures—\$1

Special Program

Vote 16d—Special Program—\$73,692

Other Special Programs

Vote 17d—Canada Savings Bonds—\$1

Vote L 18d—Equivalence of United States dollar—\$1

The Chairman: We have the pleasure to have with us the Honourable John Turner, Minister of Finance, who will probably make an opening statement and introduce his witnesses.

Mr. Minister.

Hon. John Turner (Minister of Finance): Mr. Chairman and members of the Committee, I have with me the Assistant Deputy Minister, Mr. Bill Hood. I also have with me Jack Young, the Assistant Deputy Minister, Economic Programs and Government Finance Branch; A. S. Rubinoff, General Director of the Tax Policy and Federal-Provincial Relations Branch; David Levin, the Director of the Federal-Provincial Relations Division; E. P. Neufeld, Director of the International Finance Division; J. A. Macpherson, the Director of the International Economic Relations Division; Joe Loomer, the Director of the Tariffs Division; Col. Wostenholme, the Acting Director of Capital Markets Division; F. C. Passy, Chief of the Guaranteed Loans Administration; and Messrs. Monk, Clark and Garner.

I would like to say just a few words, if I could have the courtesy of the Committee, to explain the votes for which authority is being asked from Parliament.

The first item I would like to discuss is the proposed increase in the annual loan limit under the Canada Student Loans Plan. As you know, the Canada Student Loans Act currently provides for the guaranteeing of loans made to students up to \$1,400 per year, subject to an over-all maximum of \$9,800. The annual loan limit has not been raised since July 1, 1972, despite a substantial increase in educational costs since that time. It is now proposed that the annual loan limit be raised to \$1,800 effective July 1, 1975.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 mars 1975

[Interpretation]

Le président: A l'ordre. Comme vous le savez, ce Comité est habilité à entendre des témoignages lorsque cinq membres sont présents, le parti gouvernemental et l'opposition officielle étant tous deux représentés. C'est le cas maintenant puisque nous sommes plus de cinq.

A l'ordre du jour nous avons l'étude du Budget supplémentaire (d) 1974-1975, chapitre des Finances, page 36 de votre Livre bleu, intitulé *Budget supplémentaire (D) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975*. Les crédits en question portent les numéros 1d, 16d, 17d et L18d.

Ministère des Finances

Programme des politiques financières et économiques

Crédit 1d—Politiques financières et économiques—Dépenses du programme—\$1

Programme spécial

Crédit 16d—Programme spécial—\$73,692

Autres programmes spéciaux

Crédit 17d—Obligations d'épargne du Canada—\$1

Crédit L18d—Équivalence des dollars américains—\$1

Le président: Nous avons le plaisir d'avoir avec nous aujourd'hui l'honorable John Turner, ministre des Finances, qui va certainement nous faire des remarques préliminaires et présenter ses témoins.

Monsieur le ministre.

L'hon. John N. Turner (ministre des Finances): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, j'ai avec moi le sous-ministre adjoint, M. Bill Hood. Sont présents également M. Jack Young, sous-ministre adjoint, programmes économiques et direction financière du gouvernement; M. A. S. Tubinoff, directeur général de la politique fiscale et des relations fédérales-provinciales; David Levin, directeur de la division des relations fédérales-provinciales; E. P. Neufeld, directeur de la division des finances internationales; J. A. Macpherson, directeur de la division des relations économiques internationales; Joe Loomer, directeur de la division des tarifs; Col. Wostenholme, directeur adjoint de la division des marchés et des capitaux; F. C. Passy, chef de l'administration des prêts garantis, et MM. Monk, Clark et Garner.

Je vais dire quelques mots, si le Comité le permet, au sujet des crédits dont nous demandons l'autorisation au Parlement.

Le premier point est l'augmentation de la limite annuelle des prêts accordés en vertu du Régime canadien des prêts aux étudiants. Comme vous le savez, la Loi sur les prêts aux étudiants prévoit actuellement la garantie de prêts à des étudiants jusqu'à un montant de \$1,400 par an, avec un maximum total de \$9,800. La limite supérieure annuelle des prêts n'a pas été augmentée depuis le 1^{er} juillet 1972, en dépit d'une hausse sensible des coûts de l'enseignement depuis ce moment. On envisage maintenant de faire passer cette limite annuelle à \$1,800 à compter du 1^{er} juillet 1975.

[Texte]

[Interprétation]

• 0940

The proposal to raise the annual loan limit from \$1,400 to \$1,800 on July 1 is in accordance with views of the provinces, who have examined this problem jointly with federal officials. Mr. Chairman, I believe that the Canada Student Loans Plan has, over the years, contributed substantially to the provision of equality of educational opportunity in Canada and has done so with relatively modest cost. As a matter of fact, when I was first taken into the government by Mr. Pearson the first job I had was to introduce the first bill from which the act was passed by parliament.

I should also note that the volume of loans which may be made in any one year is determined by a formula in the Act. Under the current formula the volume of loans available for 1975-76 would be about \$145 million. It is proposed that this figure be increased to \$175 million for 1975-76 in order to accommodate the increased anticipated demand for loans resulting from the proposed increase in the annual loan limit.

I would like to say a few words, sir, about the increased costs incurred under the public debt program. The \$55 million net increase in the cost of servicing public debt reflects, in large part, the successful 1974 Canada Savings Bonds sales campaign. There were over \$6 million in gross sales of the 1974 series of CSB's, which offered a 9% per cent interest rate for each of the nine years to maturity. As a result of these sales, the stock of outstanding CSBs has risen from \$10.4 billion on March 31, 1974, to nearly \$13 billion as of now. Offsetting in part the increase in interest costs related to Canada Savings Bonds were declines in interest costs relating to marketable bonds and treasury bills. These estimated costs have been reduced to reflect both declines in money market rates this year to date and less reliance on this form of financing than had been assumed earlier.

I would like to comment next on a number of statutory items related to federal transfers to the provinces. The total increase, some \$478 million, is made up of the following five components:

- (1) Subsidies to the provinces under the British North America Act—\$16,000.
- (2) Prior years, adjustment for equalization—\$15 million.
- (3) Provincial share of federal tax on pre-1972 undistributed income of corporations, which is a negative adjustment—\$178,000.
- (4) Revenue guarantee payments—\$435 million.
- (5) Contracting-out arrangements—\$29,644,000.

For a total of \$478,482,000.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to comment on each of these in turn.

First, the British North America Act requires that the per capita grant paid to the Prairie provinces be adjusted on the basis of their populations as estimated midway between the five-year and ten-year censuses. Because of minor adjustments to recent population estimates an addition, \$16,000 is required to cover the payments to Manitoba, Saskatchewan and Alberta.

Cette proposition est conforme au point de vue des provinces qui ont examiné le problème conjointement avec les fonctionnaires fédéraux. Monsieur le président, je crois que le Régime des prêts aux étudiants a contribué, au cours des années, de façon très sensible à l'égalité de l'éducation au Canada, et ce à un coût relativement modeste. De fait, lorsque je suis entré pour la première fois au gouvernement de M. Pearson, mon premier travail fut d'introduire ce projet de loi au Parlement.

J'ajouterais que le volume des prêts qui peuvent être accordés au cours d'une année donnée est déterminé par une formule stipulée dans la Loi. D'après la formule actuellement en vigueur, le volume des prêts disponibles pour 1975-1976 serait d'environ 145 millions de dollars. Nous proposons de porter ce chiffre à 175 millions pour 1975-1976, de façon à tenir compte de la demande accrue découlant de la hausse de la limite des prêts.

J'ajouterais quelques mots au sujet des coûts encourus en vertu du programme de la dette publique. L'augmentation nette de 55 millions de dollars du coût du service de la dette publique reflète en grande partie la campagne de vente des obligations d'épargne du Canada 1974 qui a rencontré beaucoup de succès. Cette série 1974 a rapporté plus de 6 millions de dollars bruts à un pourcentage d'intérêt de 9% p. 100 pour chacune des neuf années jusqu'à maturité de l'obligation. Il en résulte que les obligations en circulation sont passées de 10,4 milliards au 31 mars 1974 à près de 13 milliards aujourd'hui. L'augmentation des coûts d'intérêt des obligations d'épargne a été compensée en partie par une baisse du taux d'intérêt des obligations commerciales et des bons du Trésor, à la suite de la baisse des taux d'intérêt sur le marché monétaire cette année, ce qui a entraîné une émission moins faible que prévue de ces valeurs.

Je parlerai maintenant d'un certain nombre de postes statutaires ayant trait aux transferts fédéraux vers les provinces. L'augmentation totale, d'un montant de 478 millions de dollars, se compose des cinq éléments suivants:

- (1) Subventions aux provinces en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique—\$16,000.
- (2) Ajustement pour les années précédentes—\$15 millions.
- (3) Part provinciale sur les impôts fédéraux non distribués antérieurs à 1972, ajustement négatif—\$178,000.
- (4) Paiements de revenu garanti—\$435 millions.
- (5) Accords de contrats extérieurs—\$29,644,000.

Soit un total de \$478,482,000.

Avec votre permission, monsieur le président, j'expliquerai brièvement chacun de ces éléments.

Tout d'abord, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique exige que la subvention per capita payée aux provinces des Prairies soit ajustée sur la base de leur population, telle qu'estimée à mi-chemin entre les recensements quinquennaux et décennaux. Étant donné de faibles ajustements aux estimations de population, \$16,000 de plus sont nécessaires pour couvrir les paiements au Manitoba, à la Saskatchewan et à l'Alberta.

[Text]

Second, equalization payments to the provinces in a given fiscal year are based on estimates of provincial population, tax bases and revenue. When the final information on these factors becomes available, equalization entitlements have to be recalculated and adjusting payments or recoveries made. Data have become available to determine the final equalization entitlement to the provinces for the fiscal year 1972-73 and to make an interim adjustment to their entitlement for the fiscal year 1973-74. The prior years' adjustments are now forecast to be \$50 million rather than the earlier anticipated figure of \$35 million. Hence, an additional \$15 million will be required.

Third, the item relating to the provincial share of federal tax on pre-1972 undistributed corporate income is a technical one, so I will try to explain it as briefly as I can.

Under the pre-reform income tax act, corporations could, in lieu of paying normal taxable dividends to their shareholders, elect to prepay their shareholders tax on such dividends at a fixed rate of 15 per cent. On such tax payment the dividends could be distributed free of further tax to their shareholders. The reformed Income Tax Act under Part IX continues this provision for income earned prior to the 1972 tax reform. The federal government has undertaken under Part V of the 1972 Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act to pay to the provinces 20 per cent of the federal tax paid under the provisions of Part IX of the Income Tax Act of Canada.

The 1974-75 main estimates provided \$18 million to cover the share to be paid to the provinces in the current fiscal year. The actual data show that the provincial 20 per cent share payable in 1974-75 is \$16,822,000, which is \$1,178,000 less than that originally estimated.

4. The largest item here has to do with revenue guarantee payments. The Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, Part IV, provides for revenue guarantee payments to the provinces. These payments are made to meet a commitment made to the provinces by the federal government at the time of the reform of the federal income tax system. In order to maintain a common income tax structure, the federal government offered to guarantee the productivity of the provincial income taxes in the immediate post tax reform federal tax structure, if the provinces (a), adopted the salient features of the post tax reform structure and (b), converted their pre-reform tax rates to their equivalent post tax reform rates.

A guarantee applies to both the personal and the corporate income tax fields and to all provinces whether or not they are parties to a tax collection agreement. The revenue guarantee has been extended to protect the provinces from revenue reductions arising from post-reform federal income tax changes other than indexation.

The final supplementary estimates for 1974-75 reflect both the revenue reductions resulting from federal tax reductions and also the effort to make payments on a more current basis. I gave a commitment to the provinces that I would speed up these payments as much as possible on the basis of information that could be considered reliable. I did this in response to the provincial Ministers of Finance who for the last two or three years have been complaining that

[Interpretation]

Ensuite, les paiements de péréquation aux provinces au cours d'une année financière donnée sont basés sur les estimations de population, l'assiette fiscale et les revenus. Lorsque les données finales sur ces facteurs seront connues, il faudra recalculer les paiements de péréquation et les ajuster ou bien percevoir des recouvrements. Les données sont maintenant disponibles pour calculer le paiement final de péréquation pour l'année financière 1972-1973 et pour effectuer des ajustements intermédiaires aux paiements pour l'année 1973-1974. On prévoit maintenant que les ajustements pour l'année précédente se montent à 50 millions de dollars, plutôt que le chiffre prévu de 35 millions. Par conséquent, il faut 15 millions de dollars supplémentaires.

Troisièmement, la part provinciale de l'impôt fédéral sur les revenus des sociétés antérieurs à 1972 est un élément technique, et je vais essayer de l'expliquer aussi brièvement que je peux.

Selon la loi de l'impôt sur le revenu antérieure à la réforme, les sociétés pouvaient, au lieu de payer des dividendes imposables normaux à leurs actionnaires, choisir de prépayer l'impôt des actionnaires sur les dividendes à un taux fixe de 15 p. 100. Dans ce cas, les dividendes pouvaient être distribués libres d'impôt aux actionnaires. La nouvelle Loi de l'impôt sur le revenu, à la Partie IX, maintient cette disposition pour les revenus gagnés avant la réforme de 1972. Le gouvernement fédéral a entrepris, à la Partie V de la Loi sur les arrangements fiscaux fédéraux-provinciaux de 1972, de payer aux provinces 20 p. 100 de la taxe fédérale perçue en vertu des dispositions de la Partie IX de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada.

Le budget principal 1974-1975 prévoyait 18 millions destinés à couvrir la part à payer aux provinces dans l'année financière en cours. Les données effectives montrent que la part provinciale de 20 p. 100 payable en 1974-1975 est de 16,822 mille dollars, soit 1,178 mille de moins que prévu à l'origine.

4. Le principal poste a trait aux paiements de revenu garanti. La Loi sur les accords fiscaux fédéraux-provinciaux, partie IV, prévoit des paiements de revenu garanti aux provinces. Ces paiements sont faits pour respecter l'engagement fait aux provinces par le gouvernement fédéral au moment de la réforme de la Loi sur l'impôt sur le revenu. De façon à préserver une structure fiscale commune, le gouvernement fédéral a offert de garantir la productivité de l'impôt provincial sur le revenu dans la nouvelle structure fiscale fédérale si les provinces (a) adoptaient les principaux éléments de la nouvelle fiscalité et (b) convertissaient leurs taux fiscaux antérieurs à la réforme à leur équivalent après la réforme.

La garantie s'applique aussi bien à l'impôt sur le revenu des personnes qu'à celui sur le revenu des sociétés et à toutes les provinces, qu'elles soient ou non parties à un accord de perception d'impôt. Le revenu garanti a été étendu de façon à protéger les provinces contre des baisses de recettes découlant de modifications fiscales fédérales postérieures à la réforme autre qu'une indexation.

Le budget supplémentaire final pour 1974-1975, reflète aussi bien les réductions de revenu découlant des réductions fiscales fédérales et également de l'effort qui est fait pour actualiser les paiements. Je me suis engagé vis-à-vis des provinces à accélérer ces paiements autant que possible sur la base de données que l'on pourrait considérer comme fiables. Je l'ai fait en réponse aux ministres provinciaux des Finances qui, depuis deux ou trois ans, se plaignent

[Texte]

the payments have not been as current as they might be, although we had difficulty, of course, in calculating these, and that their own financing problems were complicated by the delay in payments.

The data required to determine the provincial revenue reductions due to tax reform and post-reform tax changes are not available until two years after the termination of a tax year. Thus provinces have had to wait two years to be reimbursed for revenue reductions sustained because they have kept their income tax structure in conformity with the federal law.

The present supplementary estimate provides for an additional expenditure during 1974-75 of \$435 million, which, with the \$40 million provided in Supplementary Estimates (B), will involve federal expenditures of \$475 million in the fiscal year 1974-75 to cover revenue guarantee payments with respect to the taxation years 1973 and 1974.

5. With respect to the contracting-out arrangements, I should note that these are the result of negotiations with Quebec in the mid-1960's on the financing of certain shared-cost programs. The federal share of program costs did not change although the form of compensation did. The Province of Quebec received compensation in the form of a mix of personal income tax points and cash adjustment payments rather than in the form of an all-cash payment. Sixteen points are presently abated for the hospital insurance program and five points for the special welfare Canada Assistance Plan Program.

The increase of \$29,644,000 over the main estimates under the contracting-out arrangements is due to an increase in the estimated federal share of the hospital insurance program and the special welfare Canada Assistance Plan Program.

The cost escalation in the hospital insurance programs reflects the sharp increase in costs occasioned by the recent salary and wage settlements with interns, nurses and nonmedical hospital employees. The cost escalation and the special welfare program reflects principally the recently announced higher levels of social aid benefits shared under the Canada Assistance Plan.

Finally, Mr. Chairman, I would like to comment on the deletion of the seed grain advance made to Saskatchewan farmers in 1908.

The loan originated in 1908 when a severe frost in the fall of 1907 rendered the 1907 grain crop unsuited for seed in a large area of eastern Saskatchewan. The federal Parliament appropriated \$1,825,000 to be advanced to the Province of Saskatchewan to provide seed grain loans to farmers. The moneys were to be advanced at 5 per cent interest and be repayable at the end of the 1908 crop year. The time schedule of the repayment of the loans was not adhered to. Since the last payment made was received in 1959-60, it would appear that no further repayments may be expected. Further, when it is considered that over 60 years have passed since the loans were made, it is unlikely that any recipients of the loans are now living. Hence it is proposed to write off the outstanding balance of \$73,691. Mr. Chairman, thank you for your courtesy.

[Interprétation]

que les paiements ne sont pas faits aussi rapidement qu'ils le pourraient, du fait des difficultés que nous avons à calculer leur montant exact, ce qui compliquait les problèmes financiers des provinces.

Les données nécessaires pour déterminer la réduction des recettes des provinces du fait de la réforme fiscale et des autres changements postérieurs ne sont disponibles normalement que deux années après la fin de l'année financière. Ainsi, les provinces ont dû attendre deux ans pour se faire rembourser les pertes de revenu qu'elles ont encouru du fait qu'elles ont maintenu leur structure fiscale conforme à la structure fédérale.

Le présent budget supplémentaire prévoit des dépenses supplémentaires de 435 millions de dollars en 1974-1975 ce qui, avec les 40 millions inscrits au Budget supplémentaire (B), représente une dépense fédérale de 475 millions au cours de l'année financière 1974-1975 afin de couvrir les paiements de revenu garanti s'appliquant aux années financières 1973 et 1974.

5. En ce qui concerne les accords de contrats à l'extérieur, ceux-ci résulte de négociations avec le Québec au milieu des années 1960 au sujet du financement de certains programmes à frais partagés. La part fédérale des frais n'a pas changé bien que la forme de compensation, elle, se soit modifiée. La province de Québec a reçu des compensations sous forme d'un mélange de points d'impôt sur le revenu et de paiements en espèces plutôt que sous forme d'un paiement forfaitaire en espèces. Ainsi 16 points ont été déduits du programme d'assurance-hospitalisation et 5 points du programme spécial de bien-être dans le cadre du Régime d'assistance du Canada.

L'augmentation de 29,644 mille dollars par rapport au budget principal dans ce poste est due à une augmentation de la part fédérale du programme d'assurance-hospitalisation et du programme du Régime d'assistance du Canada.

L'augmentation des coûts du programme d'assurance-hospitalisation reflète la hausse brutale des coûts qu'entraînent les récentes augmentations de salaires des internes, des infirmières et du personnel hospitalier non médical. L'augmentation du coût du programme spécial de bien-être reflète principalement l'augmentation des prestations versées et dont le coût est partagé conformément au Régime d'aide du Canada.

Enfin, monsieur le président, je tiens à expliquer la suppression des avances pour l'achat de graines de semence accordées aux agriculteurs de la Saskatchewan en 1908.

Le prêt eût son origine en 1908 lorsqu'un gel désastreux à l'automne de 1907 a rendu la récolte de céréales de 1907 inapte à l'ensemencement dans une vaste zone de l'est de la Saskatchewan. Le parlement fédéral a affecté 1,825 mille dollars à titre d'avance à la province de Saskatchewan pour permettre aux agriculteurs d'acquiescer des graines de semence. Cet argent fut prêté au taux de 5 p. 100 d'intérêt et devait être remboursé à la fin de l'année-récolte de 1908. Le calendrier de remboursement n'a pas été respecté. Étant donné que le dernier paiement effectué a été reçu en 1959-1960, il semble qu'il ne faille plus en attendre d'autre. En outre, si l'on considère que plus de 60 années se sont écoulées depuis que ces prêts ont été accordés, il est peu probable que des débiteurs soient encore vivants. Par conséquent, nous proposons de renoncer au recouvrement du solde de \$73,691. Monsieur le président, merci de votre courtoisie.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Stevens, 10 minutes.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, if I may deal with Vote 1d in a general way to begin with, at page 33 of your budgetary speech of November 18 you indicated that the expenditures for 1974-75 would be \$24,850 million. In the Main Estimates which were tabled by your colleague, the President of the Treasury Board, the forecast expenditures for that period were \$25,453 million with an explanatory note as to how he reconciled that \$25,453 million with your \$24,850 million figure. But now that we have received supplementary (d) that we are reviewing today, according to my arithmetic the total budgetary estimates are now up to \$26,520 million, and I was wondering if you could indicate why there appears to be this gap, almost \$1.7 billion between what you said on November 18 and what we are now faced with in these supplementary (d) estimates.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, I think it is first important to note that the difference between the Main Estimates, to which Mr. Stevens referred on the one hand, and the forecast budgetary expenditures as contained in the November 18 budget speech on the other hand, is easily explainable. The Main Estimates cover only authorizations for expenditures of programs known at that point in time. The forecast of budgetary expenditures in the November 18 budget made provision for future supplementary estimates as well as for the normal lapsing of authorization.

It was noted in the November 18 budget speech that outlays—outlays—that is to say, budgetary expenditures, payments under OAS and GIS and loans, investments and advances, were expected to increase in 1975-76 by 15 per cent as compared with 25 per cent in 1974-75. This is still expected to be the case. In other words, one has to look at the difference between total outlays or total expenditures, budgetary, nonbudgetary, loans, investments and payments under OAS and GIS, for the proper comparison.

The supplementary estimates call for budgetary votes totalling \$1,649 million for total tabled estimates of \$26,530 million, I think, instead of \$26,520 million as calculated by...

Mr. Stevens: I was giving you the benefit...

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): You were \$10 million out, which is a large sum, but not a large sum I suppose in relative terms, but they also call for loan authority amounting to \$268 million, for a total in the fiscal year of \$1,703 million, which is the figure I think Mr. Stevens roughly referred to.

My colleague, the President of the Treasury Board, was before this Committee and explained that. He explained to the Committee that several votes in the proposed estimates are of a noncash nature. The noncash votes include a \$700 million budgetary transfer to the Old Age Security Fund, and the President of the Treasury Board explained why that had to be done under Parliamentary legislation. The noncash votes also include a \$144 million vote with respect to the transfer of Mirabel peripheral lands around the airport from the Department of Transport to the Department of Public Works. That is a transfer, an accounting vote.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Stevens, vous avez 10 minutes.

M. Stevens: Monsieur le président, je voudrais aborder le crédit 1d d'une façon générale. Tout d'abord, à la page 33 de votre discours de présentation du budget, le 18 novembre dernier, vous avez indiqué, monsieur le ministre, que les dépenses prévues pour 1974-1975 s'élèveraient à 24,850 millions de dollars. Dans le Budget principal présenté par votre collègue, le président du Conseil du Trésor, les dépenses prévues pour la même période s'élevaient à 25,453 millions de dollars, avec une note expliquant cette différence. Maintenant que nous avons reçu le budget supplémentaire (D), si mes calculs sont exacts, les prévisions budgétaires totales s'élèvent à 26,520 millions de dollars. Pourriez-vous donc justifier cette différence de près de 1.7 milliard de dollars entre le chiffre que vous avez annoncé le 18 novembre et celui qui figure maintenant dans le budget supplémentaire (D)?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, cette différence entre le Budget principal et les prévisions budgétaires exposées le 18 novembre est facilement explicable. Le Budget principal couvre uniquement les crédits des programmes connus à l'époque. Les prévisions budgétaires du 18 novembre tenaient compte d'un budget supplémentaire, ainsi que du délai normal amenant la désuétude.

J'avais dit le 18 novembre que les débours, c'est-à-dire les dépenses budgétaires, effectués dans le cadre des programmes SV et SRG, ainsi que les prêts, les investissements et les avances, allaient augmenter en 1975-1976, de 15 p. 100, par rapport à 25 p. 100 en 1974-1975. Si l'on veut faire une bonne comparaison, il faut donc calculer la différence entre les débours totaux, c'est-à-dire les dépenses budgétaires, non-budgétaires, prêts, investissements et paiements effectués dans le cadre des programmes SV et SRG.

Le budget supplémentaire prévoit des crédits budgétaires d'un montant total de 1,649 millions de dollars, pour un total de 26,530 millions de dollars, au lieu de 26,520 millions de dollars comme l'avait calculé...

M. Stevens: Je pensais que c'était vous justement...

M. Turner (Ottawa-Carleton): Vous vous trompiez de 10 millions de dollars, ce qui est une somme importante en valeur absolue, mais non en valeur relative. Ce budget supplémentaire prévoit également un montant de prêts de 268 millions de dollars, pour un total de 1,703 millions de dollars au cours de l'année financière; il s'agit là, je pense, du chiffre mentionné par M. Stevens.

Mon collègue, le président du Conseil du Trésor, est venu devant ce Comité pour expliquer cette différence. Il a en effet déclaré au Comité que plusieurs crédits du budget sont fictifs. Ce type de crédit comprend un transfert budgétaire de 700 millions de dollars au Fonds de sécurité-vieillesse, et le président du Conseil du Trésor a expliqué pourquoi ceci avait été fait lors de la législature précédente. Les crédits fictifs comprennent également un crédit de 144 millions de dollars représentant le transfert des terrains situés en bordure de l'aéroport Mirabel, transfert qui a été effectué du ministère des Transports au ministère des Travaux publics.

[Texte]

The additional loan authority is not likely to give rise to any significant cash outlays in this fiscal year. As I said, the supplementary estimates will show increases in some statutory programs. I have talked this morning about the increases in public debt charges and payments to provinces. These are votes which were predictable and which had already been taken into account in arriving at our current forecast of expenditures.

Certain expenditure votes which we had expected would materialize in the current fiscal year are not included in the final supplementary estimates. We therefore expect that total outlays will exceed those implied in the November 18 budget by a smaller amount than that carried in previous forecasts.

• 0955

We estimate at this stage that total financial requirements this fiscal year will not exceed those forecast in the November budget by more than \$100 million out of \$26.5 billion.

Mr. Stevens: Mr. Minister, the consensus discussions that you have been having with the private sector, the labour unions and the business community, are they financed out of your department or are they financed out of some other department?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I will have to check that one out, Mr. Chairman, to find out how those meetings are paid for. I will find that out for Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Just for clarification then, you are saying that you have been attending these meetings—the ones that you have attended—and you have been unaware to date as to who actually has been paying for the shot?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Well, I would say that the people of Canada are paying for the shot, as you put it. How that money is accounted, in which departments, I do not have that at hand. I will give it to you.

Mr. Stevens: Do you recall, Mr. Minister, attending one of these meetings at the Toronto club on Tuesday, December 3, 1974? The meeting commenced about 6.30 p.m. when something over 100 were in attendance?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): That was a meeting tendered and chaired by my old friend, the former provincial treasurer of Ontario, the Honourable Charles MacNaughton. It was not part of the consensus process; it was a dinner that Mr. MacNaughton wanted to tender for me and for some of the Toronto business community recognizing the association we have had over many years in dealing with the funds of the Province of Ontario and the federal government.

Mr. Stevens: Again, although it is probably not part of a consensus program, do you recall attending a Harvard Business School dinner in Toronto more recently?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, I was at a dinner...

Mr. Langlois: What hour?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): No, no, my goings on are all public. Even Mr. Stevens is bound to find out about them.

[Interprétation]

Les autres prêts autorisés ne devraient pas entraîner des débours importants au cours de cette année financière. Comme je l'ai déjà dit, le budget supplémentaire indiquera une augmentation des services votés. J'ai parlé ce matin d'une augmentation de la dette publique et des paiements effectués aux provinces. Ce sont des crédits tout à fait prévisibles et dont on a donc tenu compte pour calculer les prévisions budgétaires actuelles.

Le budget supplémentaire ne comprend pas certains crédits qui devaient être utilisés au cours de l'année financière actuelle. Nous pensons donc que les débours totaux dépasseront un peu moins le montant indiqué le 18 novembre.

Nous estimons pour le moment que les fonds nécessaires pour cette année financière ne dépasseront pas nos prévisions de novembre de plus de 100 millions de dollars sur un total de 26.5 milliards de dollars.

M. Stevens: Monsieur le ministre, les discussions que vous avez pu entretenir avec le secteur privé, les syndicats, et certains hommes d'affaires, sont-elles financées par votre ministère ou par un autre?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Il faudrait que je vérifie cela, monsieur le président. Je vous dirai monsieur Stevens, comment ces réunions sont financées.

M. Stevens: Juste une précision, alors, vous déclarez que vous avez assisté à ces réunions—lorsque vous y avez assisté—et que vous ne savez pas qui a payé la facture?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Eh bien, je dirais que c'est évidemment le peuple canadien. Comment cela est comptabilisé, quel ministère en est responsable, je ne puis vous le préciser immédiatement.

M. Stevens: Vous souvenez-vous, monsieur le ministre, d'avoir assisté à une de ces réunions au *Toronto Club* le mardi 3 décembre 1974? Cette réunion a débuté vers 18 h 30 et il y avait environ 100 personnes?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Cette réunion avait été offerte et présidée par mon vieil ami, l'ancien trésorier provincial de l'Ontario, l'honorable Charles MacNaughton. Cela ne faisait pas partie des pourparlers habituels; il s'agissait d'un dîner organisé à mon intention et à celle de certains hommes d'affaires de Toronto par M. MacNaughton, qui considérait que d'un côté et de l'autre nous étions concernés depuis des années par le trésor public de l'Ontario et celui du gouvernement fédéral.

M. Stevens: D'autre part, cela ne faisait probablement pas partie non plus de vos pourparlers habituels, vous souvenez-vous avoir assisté plus récemment à un dîner de l'École de commerce de Harvard à Toronto?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui, j'étais à ce dîner...

M. Langlois: A quelle heure?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Non, non, mes déplacements sont tous publics. Même M. Stevens peut se renseigner.

[Text]

I was invited by the Harvard Business School Club in Toronto a couple of years ago. We had to cancel an earlier meeting because of the election. The dinner was held at the National Club in Toronto last Thursday night.

Mr. Stevens: Mr. Minister, what I would like to get your reaction on is that at both of those meetings you were reported to have stated, when you have been pressed as to why you have not been more successful in restraining government spending, that those at the meeting should understand that when anyone suggests spending money on something new in the Cabinet, other Cabinet ministers support him because they want their own budget accepted.

If Trudeau sides with two, meaning yourself and either the President of the Treasury Board or an unnamed minister, we do not spend the funds; if he agrees with the 28 others, we spend them. Is this correct?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I think we had better invite you to some of these meetings, Mr. Stevens, so you will know exactly what goes on.

I said, there is quite a natural political process around the Cabinet table where one's colleagues all have legitimate programs for Canadians and the duty of the Minister of Finance and the President of the Treasury Board is to try to reconcile and orchestrate those programs, to persuade one's colleagues to orchestrate those programs within the ability of the Canadian economy to digest them.

Sometimes we are successful and sometimes we are not. I think it is quite clear that because of the nature of the economy at the moment and because it is imperative to restrain additional government expenditures at the federal level, provincial level and municipal level, the impetus now behind the government is to control and orchestrate these expenditures within the limits set forth in the budgetary forecast. But the Cabinet process is a consensus process.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Stevens.

• 1000

Mr. Stevens: Mr. Chairman, perhaps the Minister could elaborate on that. With government spending going up approximately 43 per cent in the last two years alone, as is reflected in the November 18 budget, and if you take the whole period that our Minister has been Minister of Finance we find they have gone up 95 per cent, this consensus that has been apparently taking place in Cabinet has been obviously a consensus where the big spenders are getting their way. Has he secured any assurance from the Prime Minister that in future the Prime Minister will side more with him in his attempts to get restraint than he has in the past?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, one of the first men I talked to after having been sworn into this portfolio was Dr. John Deutsch, then the Principal of Queen's University and the former Chairman of the Economic Council of Canada, and a good friend of mine. He indicated—and it was not the first time I had heard this view—that in democracies today there are no such things as economic cycles, there are political cycles, depending on the pressures of public policy and depending on the parliamentary or congressional process at the time. One may tend to see this operating now in the United States where you have a Republican President and a Democratic Congress. Certainly we were under political imperatives where

[Interpretation]

J'ai été invité par le Harvard Business School Club de Toronto il y a environ deux ans. Nous avions dû annuler une rencontre du fait des élections. Le dîner a donc eu lieu au *National Club* jeudi dernier à Toronto.

M. Stevens: Monsieur le ministre, lors de ces deux réunions vous auriez déclaré quand on vous a demandé pourquoi vous n'aviez pas mieux réussi à limiter les dépenses du gouvernement, que les participants devraient comprendre que lorsque quiconque suggère au Cabinet de dépenser de l'argent sur quelque chose de nouveau, les autres ministres l'appuient pour que leurs propres budgets soient acceptés.

Si M. Trudeau prend le parti de deux ministres, vous-même et le président du Conseil du Trésor ou un autre, ces fonds ne seront pas octroyés; s'il est d'accord avec les vingt-huit autres, ils le seront. Est-ce exact?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je pense que nous ferions mieux de vous inviter à certaines de ces réunions, monsieur Stevens, vous verriez comment cela marche exactement.

J'ai dit qu'il était tout à fait naturel qu'au Cabinet où nos collègues présentent tous tout à fait légitimement des programmes à l'intention des Canadiens, on essaie de persuader le ministre des Finances et le président du Conseil du Trésor, dont c'est la tâche, d'harmoniser et d'orchestrer ces divers programmes de façon à ce que l'économie canadienne puisse les soutenir.

Parfois nous réussissons, parfois nous échouons. Je pense qu'il est tout à fait évident qu'étant donné la situation économique actuelle et la nécessité de limiter toutes autres dépenses gouvernementales aux niveaux fédéral, provincial, et municipal, la tâche du gouvernement est aujourd'hui de contrôler et d'harmoniser ces dépenses dans les limites fixées par les prévisions budgétaires. Mais au Cabinet, les décisions se prennent avec l'accord général.

Le président: Votre dernière question, monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, peut-être le ministre pourrait-il donner plus de détails. Étant donné que les dépenses du gouvernement ont augmenté d'environ 43 p. 100 au cours des deux dernières années, comme le montre le budget du 18 novembre, et que pour la période du mandat de l'actuel ministre des Finances, elles ont augmenté de 95 p. 100, il semble le consensus au sein du Cabinet semble évidemment favorable aux grands dépenses. Le premier ministre lui a-t-il donné l'assurance qu'il l'appuiera plus que par le passé dans ses efforts d'imposer ces restrictions?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, tout de suite après ma nomination à ce poste j'ai parlé au Dr. John Deutsch, à l'époque président de Queen's University et ancien président du Conseil économique du Canada, qui est aussi un très bon ami. Il m'a dit, et cela n'était pas la première fois que j'avais entendu exprimer cette opinion, que dans les démocraties d'aujourd'hui il n'existe pas des cycles économiques, mais plutôt des cycles politiques, dépendant des politiques suivies et du processus parlementaire du moment. Cette tendance se voit très clairement de nos jours aux États-Unis où on trouve un président républicain et un congrès démocrate. Sans doute, nous avons fait face à des impératifs politiques plus grands

[Texte]

the pressures were stronger in a minority rather than a majority Parliament. Those happen to be facts of life.

Mr. Stevens: You wanted to be re-elected.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Those happen to be facts of life. The parliamentary structure at the time reflected the types of expenditures that were approved. When you look at the expenditures over the last three or four years, which the honourable gentleman likes to put in total terms, a good many of them were transfer payments to the provinces and to people to protect Canadians from the erosion of their dollar. The tripling of the family allowance and the adjustment of that family allowance against the cost of living, raising the old age pension and its adjustment against the cost of living, subsidies on meat, milk and bread, the indexing of the tax system, the oil subsidy which, although it is an accounting item, appears as an additional \$1,500 million as an expenditure against the export tax on the one hand and approximately \$1,400 million as an expenditure of the subsidy transfer to Eastern Canadians on the other hand, and yet it is really a pass-through not involving an extra claim against the federal fiscus. That is all in those figures to which the honourable gentleman referred and which he does not itemize. It is quite clear that most of those expenditures are to protect Canadians, especially those least able to protect themselves, those Canadians on fixed incomes, the unemployed, pensioners, those with families, but those expenditures were unanimously approved by parliamentary appropriation or changes to the legislation in the last two Parliaments. So, I think there was unanimous response by the members of the House of Commons that we should not fight inflation, as I put it, on the backs of those unable to protect themselves, and a good deal of the increase in expenditures over the past few years has been the result of that.

One final point. The government has been affected in its own expenditure programs by inflation, just as any private business or any private corporation, and a good deal of the increases in government expenditures over the last two to three years has reflected the increase in costs provoked by inflation itself. I would hope that when the honourable member for York-Simcoe, Mr. Stevens, puts those figures together he will break them down into those components and, as he is using it so often, I think I will do it for him on an appropriate occasion.

The Chairman: Thank you. Mr. Clermont.

Mr. Stevens: Put me down for another round.

The Chairman: Yes, sure.

Mr. Stevens: I would like to have my question answered.

Le président: Monsieur Clermont.

• 1005

M. Clermont: Monsieur le ministre, pour le crédit 1D page 37, version française vous employez la formule... poste budgétaire d'un dollar pour faire passer de quatorze cents à dix-huit cents par semestre les prêts aux étudiants. Le Québec est la seule province qui a un programme à part et chaque année le gouvernement fédéral lui rembourse des intérêts au chapitre des prêts aux étudiants. Y-a-t-il des négociations à ce sujet entre la province de Québec et et

[Interprétation]

quand nous étions dans une situation minoritaire que dans une situation majoritaire au Parlement. C'est un fait inéluctable.

M. Stevens: Vous cherchiez à vous faire réélire.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Ce ne sont que de simples faits. La structure parlementaire à l'époque reflétait le genre de dépenses qui ont été acceptées. Si vous étudiez les dépenses faites au cours des trois ou quatre dernières années, que l'honorable député aime citer en chiffres globaux, beaucoup d'entre elles étaient des paiements de transfert aux provinces et à la population afin de protéger les Canadiens contre l'érosion du pouvoir d'achat. On a triplé les allocations familiales pour l'indexer au coût de la vie, on a augmenté les pensions aux vieillards et on les a indexés au coût de la vie, on a accordé des subventions pour la viande, le lait et le pain, on a indexé la fiscalité, il y a les subventions pétrolières qui, malgré qu'elles ne soient qu'un jeu d'écritures, apparaissent comme une dépense supplémentaire de 1,500 millions de dollars par rapport aux taxes d'exportation d'une part et environ 1,400 millions de dollars dépensés pour des transferts de subventions aux Canadiens de l'Est du pays d'autre part, tout ceci est simplement une réaffectation des fonds et ne sont pas de dépenses nouvelles fédérale. Tout cela se trouve dans les chiffres cités par l'honorable député et qu'il n'a pas voulu énumérer. Il est très clair que la plupart de ces dépenses visent à protéger les Canadiens, surtout ceux qui sont le moins capables de le faire, ces Canadiens qui ont des revenus fixes, les chômeurs, les retraités, les familles, mais toutes ces dépenses ont reçu l'approbation unanime du Parlement qui a soit affecté ces fonds supplémentaires, soit changé les lois au cours des deux dernières législatures créant ainsi une demande de nouveaux fonds. C'est la volonté unanime des députés de la Chambre des communes de ne pas lutter contre l'inflation, comme je l'ai dit, sur le dos de ceux qui ne peuvent pas se protéger et, en conséquence, il y a eu une augmentation importante des dépenses du gouvernement au cours des dernières années.

Enfin, le gouvernement a senti l'effet de l'inflation dans ses propres programmes, au même titre qu'une société privée, et une partie importante des dépenses gouvernementales des deux ou trois dernières années reflète l'augmentation des coûts provoquée par l'inflation. J'espère que quand l'honorable député de York-Simcoe, M. Stevens, rassemble ces chiffres il analysera ces «éléments», dit le sinon je le ferai pour lui.

Le président: Merci. Monsieur Clermont.

M. Stevens: Voulez-vous inscrire mon nom pour un autre tour de questions?

Le président: Oui, certainement.

M. Stevens: J'aimerais avoir des réponses à mes questions.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Minister, throughout vote 1d on page 36, English version, you used the post-budgetary formula of \$1 to get from \$1,400 to \$1,800 per semester for student loans. Quebec is the only province with its own individual program and each year the federal government repays the interest to the province stemming from these student loans. Are there presently negotiations underway on this topic between the province of Quebec and your depart-

[Text]

votre ministère pour savoir si le Québec va faire passer son plafond de quatorze cents à dix-huit cents pour chaque étudiant?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, il est évident que la province de Québec a son propre programme d'aide aux étudiants; au lieu de recevoir des prestations du fédéral, la province de Québec préfère recevoir des montants appropriés selon le nombre de ses étudiants au niveau post-secondaire. Par exemple, au cours de l'année 1973, 1974, la province de Québec a reçu comme paiement optionnel, le montant de \$10,698,000 qui permet une certaine flexibilité pour couvrir le intérêts et les frais d'administration.

M. Clermont: Monsieur le ministre voici ma question: avec ce crédit d'un dollar, le plafond du programme fédéral va passer de quatorze cents à dix-huit cents. Mais est-ce le même plafond de 9,800 dollars pour la province de Québec de 9.800 dollars...

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président. Dans la province de Québec le reste encore à quatorze cents. Ils ne l'ont pas encore augmenté à dix-huit cents.

M. Clermont: Si la province décide de l'augmenter à dix-huit cents dollars, on disposera des montants requis pour couvrir ces dépenses supplémentaires.

M. Turner (Ottawa-Carleton): C'est cela.

M. Clermont: Dans l'augmentation des dépenses, monsieur le ministre, auriez-vous des chiffres concernant l'augmentation de crédits pour la sécurité sociale et les traitements payés dans la Fonction publique? Je crois que ces deux crédits représentent un pourcentage assez élevé de l'augmentation budgétaire annuelle. D'une part on voit des députés d'un parti de l'Opposition demander au gouvernement de restreindre ses dépenses budgétaires et autre part, des députés du même parti recommander au gouvernement d'augmenter ses dépenses.

• 1010

Peut-être pourrait-il suggérer au gouvernement, un système comme il en existe un dans un pays d'Europe: quand un député recommande une augmentation, par exemple au chapitre de la sécurité sociale, il a le choix d'indiquer où le gouvernement doit aller chercher les revenus, soit par la voie fiscale, soit par une autre, ou alors quel programme du gouvernement doit être arrêté ou coupé. Moi, si j'en avais la possibilité avec mon personnel, j'aimerais faire une étude des coûts qu'entraîneraient pour le gouvernement les suggestions faites par les députés de l'opposition. Bien entendu ils n'ont pas la responsabilité d'établir les budgets. C'est facile et cela paraît bien dans la presse et dans la population de recommander une augmentation des allocations familiales, une augmentation des traitements des fonctionnaires, une augmentation des allocations aux personnes âgées, c'est de bonne presse cela. Mais ils ne disent pas au gouvernement où trouver les revenus additionnels.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Alors en principe...

M. Clermont: Monsieur le ministre, est-ce que vous avez des pourcentages ou des chiffres concernant l'augmentation des coûts au chapitre de la sécurité sociale et à celui des traitements payés dans la Fonction publique?

[Interpretation]

ment? That is, will Quebec increase its ceiling of \$1,400 to \$1,800 for each student?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, it is obvious that the province of Quebec has its own student aid program; rather than receiving benefits directly from the federal government, the province of Quebec prefers to receive appropriate funds based on the number of post-secondary students. For example, for the year 1973-1974, the province of Quebec received the sum of \$10,698,000 as an optional payment, giving them a certain amount of flexibility to cover interest costs and administrative expenses.

Mr. Clermont: Mr. Minister, my question is as follows: using this budgetary \$1 vote, the ceiling for the federal program is increased from \$1,400 to \$1,800. However does this same maximum, \$1,800 apply in the province of Quebec?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, in the province of Quebec the ceiling is at present \$1,400. They have not yet raised it to \$1,800.

Mr. Clermont: If the province itself decides to increase the ceiling to \$1,800, will funds be made available to cover these additional costs?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes.

Mr. Clermont: With these increased expenditures, Mr. Minister, would you have any figures in regard to the increase of votes for social security and for salaries paid within the civil service? I think that these two votes represent a very significant proportion of the annual budgetary increases. On the one hand we witness members of the Opposition party requesting the government to restrain its budgetary expenditures and on the other hand, members of the same party will recommend to the government that it should increase its expenditures.

Perhaps he could recommend to the government a system similar to that found in some European countries; when a member recommends an increase, for example, in the area of social security, he may choose to tell the government where it should find these funds, either by proposing some new form or another of fiscal policy, or indicate which government program has to be cut back or discontinued. If it were possible for me to do so, given my limited staff, I would like to undertake a study of how much it costs the government to study recommendations made by members of the Opposition. It would soon become evident that they are not responsible for the budget. It is a very easy matter and certainly creates a lot of good publicity among the media and the population to recommend an increase in family allowances, an increase in salaries, an increase in pensions; there is a lot of good press in all that. But it does not tell the government where it will find the additional funds.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Therefore in principle...

Mr. Clermont: Mr. Minister, do you have the percentages or figures in regards to the increased costs in the areas of social security and salaries in the public service?

[Texte]

M. Turner (Ottawa-Carleton): On va trouver de tels chiffres pour M. Clermont aussitôt que possible, monsieur le président.

Le président: Peut-être pourriez-vous faire parvenir les chiffres au secrétaire afin qu'ils soient distribués aux membres par la suite.

M. Clermont: Un autre point sur lequel, chaque fois que j'ai l'occasion de vous questionner sur vos crédits, monsieur le ministre, est celui-ci: quand le gouvernement va-t-il déposer un projet de loi pour augmenter les subventions que le gouvernement fédéral paie en lieu de taxes municipales? Cela fait plusieurs années et vous savez que dans la région de l'Outaouais c'est très important pour la ville d'Ottawa, pour la ville de Hull et pour d'autres municipalités. Quand avez-vous l'intention de déposer un projet de loi pour augmenter ces subventions? J'ai l'impression qu'elles sont inférieures aux taxes municipales que les autres contribuables canadiens paient.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, les subventions en lieu de taxes foncières sont calculées d'après les barèmes suivant lesquels les taxes sont calculées. Bon. Et quant aux amendements possibles à la Loi sur les subventions aux municipalités et nous avons fait dernièrement une revue en profondeur de cette loi et il y a d'autres complications, surtout dans la région de la Capitale nationale. C'est que Douglas Fullerton, dans son rapport sur la régie de la Capitale nationale, a recommandé l'adoption d'une loi spéciale pour régler les subventions dans toute la région de la Capitale nationale. Et vu que ce rapport a déjà été déposé devant ce Parlement, et comme nous prévoyons l'établissement d'un comité spécial soit de la Chambre, soit de la Chambre et du Sénat, pour analyser le rapport Fullerton et le rapport de la Commission de la Capitale nationale, il faut bien attendre maintenant les réactions des députés de tous les côtés de la Chambre à la suggestion Fullerton avant de continuer avec nos projets de loi à ce sujet-là.

M. Clermont: Monsieur le ministre, chaque fois que je vous pose une telle question, vous apportez des arguments "rentables" mais vous savez très bien que le rapport que M. Fullerton a déposé auprès du premier ministre doit être étudié par un comité qui n'a pas été encore établi, alors il peut se passer quelques années avant que le Parlement donne suite d'une manière concrète au rapport. Mais dans l'intervalle, j'ai l'impression, monsieur le ministre, que les villes de la région de l'Outaouais, du côté québécois comme du côté ontarien, ne reçoivent pas autant qu'elles devraient recevoir.

• 1015

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur Clermont, je ne suis pas d'accord au sujet de cette dernière déclaration, mais quand même je me trouverai dans une situation délicate, une fois déposé le rapport Fullerton devant un comité de la Chambre. Il y a les privilèges des députés, les privilèges de la Chambre et si je suis autorisé par les députés à présenter un projet de loi pendant que le sujet est déjà à l'étude devant un comité parlementaire, je le ferai avec plaisir. Mais après plusieurs années, j'éprouve quelques hésitations envers la Chambre et je crois que pour le moment je dois attendre la réaction des députés.

[Interprétation]

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): We will find these figures for Mr. Clermont as soon as possible, Mr. Chairman.

The Chairman: Perhaps you could send these figures to the Clerk so that we may distribute them to the members of this committee.

Mr. Clermont: I would like to bring up another point which I raise every time I have the opportunity to ask you about your credits, Mr. Minister, and it is as follows: when will the government present a bill to increase the grants in lieu of taxes which the federal government pays to the municipalities? It has been several years since this question first arose and you know that in the Outaouais region this is a very important question for the city of Ottawa, the city of Hull and other municipalities. When do you intend to present a bill to increase these grants? I am under the impression that they are inferior to the municipal taxes paid by other Canadian rate-payers.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, grants in lieu of taxes are calculated according to certain formula similar to those used to calculate income tax. Okay. As for possible amendments to the Municipalities Grants Act, detailed studies of this law, which we have recently undertaken, has brought to light other complications, especially in the National Capital region. Douglas Fullerton, in his report on the National Capital region has recommended the legislation of a special law dealing with all grants throughout the National Capital region. And given that this report has already been tabled in Parliament, and that we expect to establish a special committee either of the House, or of the House and Senate, to study the Fullerton report and the report of the National Capital Commission, we must now wait for the reaction of the members of both sides of the House to Fullerton's suggestions before proceeding with a bill on this matter.

Mr. Clermont: Mr. Minister, every time I ask you this question, you present us with valid arguments but you know very well that Mr. Fullerton's report, which has been presented to the Prime Minister must be studied by a committee which has not yet been struck, and it may well be a few years before Parliament follows up on this report in any concrete fashion. In the interval, however, I have the distinct impression, Mr. Minister, that the municipalities in the Outaouais region, both on the Quebec and the Ontario sides of the river, will not be receiving as much as is their due.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Clermont, I do not agree with your last statement, however I find myself in a rather delicate situation, since the Fullerton report has been tabled before a Commons committee. There is the question of the member's privileges, the privileges of the House and if I am authorized by the members to propose a bill while this subject is being studied by a parliamentary committee, I will do so gladly. But after several years of experience, I feel that the House is rather hesitant to do so and I feel that for the time being I should wait for some response on the part of the members.

[Text]

M. Clermont: Monsieur le ministre, je regrette de ne pas partager votre opinion, mais si vous attendez un rapport de la Chambre concernant le rapport Fullerton, cela veut dire que cela peut prendre quelques années, je le regrette beaucoup. Nous en sommes maintenant au mois de mars, la commission mixte ou une commission de la Chambre des communes n'a pas été établie, alors cela veut dire qu'un rapport ne pourra pas être présenté avant la fin de l'automne ou au début de 1976, alors il va se passer encore une couple d'années avant que vous soyez en position, si vous attendez ce rapport-là, d'apporter des modifications à ce chapitre.

A la page 39, monsieur le ministre, vous indiquez une somme de 435 millions. Est-ce que vous auriez une répartition de ce montant par province?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui, monsieur le président, nous allons donner cela tout de suite au Comité.

M. Clermont: Pour gagner du temps ces informations-là pourraient peut-être être déposées auprès du secrétaire, monsieur le président.

Le président: Nous allons les imprimer en appendice aux procès-verbaux de la séance d'aujourd'hui.

M. Clermont: Merci.

Le président: Voulez-vous remettre cela au secrétaire?

M. Clermont: Voici, monsieur le ministre, vous demandez une somme de 56 millions . . .

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je vais déposer cela auprès du secrétaire.

M. Clermont: Vous demandez une somme additionnelle de 56 millions au poste—Intérêt et amortissement annuel, etc. Est-ce que c'est suite au grand succès que vous avez obtenu l'automne dernier à la suite de la vente des obligations d'épargne?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui, monsieur le président et par contre, cela reflète aussi une réduction dans le taux d'intérêt payé actuellement sur les comptes du Trésor, sur les obligations à long terme, qui reflètent la diminution dans les taux d'intérêt au cours des trois derniers mois.

M. Clermont: Merci.

Le président: Merci monsieur Clermont.

Thank you, Mr. Clermont.

Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: Thank you, Mr. Chairman.

I have been approached by students about the age bracket in the student loan plan. They say that at 19, they cannot get a loan at a maximum. They are told to go back to their parents and get help from them. Is there an age limit in the program?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Perhaps Mr. Rubinoff should speak to that. Our problem here is that once the money is allocated under the federal plan, according to the statute set by Parliament, then it is administration and is provincially handled. Perhaps, with the permission of the Committee and that of Mr. Whittaker, Mr. Rubinoff, who deals with this more directly under the general purview of programs responsible to him, could answer.

[Interpretation]

Mr. Clermont: Mr. Minister, I regret not being able to share your opinion, however if you are waiting for a report from the House on the topic of the Fullerton report, quite regretfully I must admit that this may take a few years. We are presently in the month of March, a joint commission or a commission of the House of Commons has not yet been established, and this would indicate that a report could not possibly be presented before the end of autumn or the beginning of 1976, therefore it may be a few years before you would be in a position, if you feel you must wait for such a report, to propose any amendments in this area.

On page 38, Mr. Minister, a sum of \$435,000,000 is indicated. Would you have the breakdown of this amount by province?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, Mr. Chairman, we will give that to the committee right away.

Mr. Clermont: In order to save time that information could be tabled with the Clerk, Mr. Chairman.

The Chairman: We will print it as an appendix to the Minutes of today's meeting of this committee.

Mr. Clermont: Thank you.

The Chairman: Would you please give those to the Clerk?

Mr. Clermont: Here, Mr. Minister, you request some \$56,000,000 . . .

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I will table this information with the Clerk.

Mr. Clermont: You are requesting an additional \$56,000,000 under the item Interest and Annual Amortisation, etc. Does this follow from the great success of last autumn's sales campaign of Canada Savings Bonds?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, Mr. Chairman and by the way, this also reflects a reduction in the present interest rates paid on Treasury bills, on long-term bonds, which reflects the reduction of interest rates during the last three months.

Mr. Clermont: Thank you.

The Chairman: Thank you Mr. Clermont.

Merci, monsieur Clermont.

Monsieur Whittaker.

M. Whittaker: Merci, monsieur le président.

Certains étudiants ont communiqué avec moi par rapport au critère d'âge qui se trouve dans le régime des prêts aux étudiants. Ils me disent qu'à l'âge de 19 ans, ils ne peuvent pas recevoir le prêt maximum. On leur dit de retourner chez leurs parents afin de chercher de l'aide. Y a-t-il un critère d'âge dans ce régime?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Peut-être M. Rubinoff pourrait vous répondre. Le problème est celui-ci: Une fois que les fonds sont affectés au terme du régime fédéral, selon les règles établies par le Parlement, ceci devient une question d'administration et une responsabilité provinciale. Peut-être, avec la permission du Comité et celle de M. Whittaker, M. Rubinoff, qui s'intéresse plus directement aux programmes de ce genre, pourrait répondre.

[Texte]

The Chairman: Mr. Rubinoff.

Mr. A. S. Rubinoff (General Director, Tax Policy and Federal-Provincial Relations Branch): Thank you, Mr. Chairman. Am I getting through?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, you are being heard. Whether you are getting through, Syd, is another matter.

The Canada Student Loan Plan provides for loans based on need. Need, however, is not specified in the Act as such, but it has been worked out by a federal-provincial committee of officials.

Basically, there are two types of students identified for purposes of administration: the so-called independent student, who is required to provide from his own resources and not from those of his family; and the dependent student who is required on the basis of certain criteria to have a parental contribution involved.

• 1020

Basically, an independent student is one who is married, who has completed four years of university or has indicated that he has participated in the labour force on a full-time basis for two consecutive 12-month periods. Any of these criteria, which have been worked out over the years with the provinces, is an indication that the student is or is deemed to be dependent on his own resources rather than on those of his parents. Other students are deemed to be dependent on their parents and there is a parental contribution involved. There is no age...

Mr. Whittaker: If his father kicked him out, that would not qualify?

Mr. Rubinoff: In terms of administration it would. It depends on the administration. If the provincial administrators are given proof, as I understand it, sir, that a parent absolutely refuses to support the child, then the student will be given assistance. But the administrators want to ensure that the transaction, so-called, is at arm's length and that a rather wealthy parent does not simply say that he is not supporting or prepared to support a child.

Mr. Whittaker: Fine. On the government annuities, Mr. Minister, at 4 per cent, a lot of people in Canada feel that they have probably been subsidizing the government just too long. Have you any plans to do something about this?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): This calls into play the whole problem of people who have invested in government obligations, whether annuities under contract or medium or long-term obligations of the government where the interest rate in current terms moves up and renders the earlier interest rate not as marketable as it was. It works the other way, of course, too. It is now on the short-term market and it is in the medium-term market.

The difficulty in the government's intervening to readjust the contract would involve us with repercussions well beyond the annuity field. In letters to members of all sides and to citizens of the country I have had to say that there is no intention to review this matter.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Rubinoff.

M. A. F. Rubinoff (Directeur-général, direction de la politique fiscale et des relations fédérales-provinciales): Merci, monsieur le président. Est-ce qu'on m'entend?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui, on vous entend. De là à savoir si on vous comprend, c'est une autre question.

Le régime canadien de prêts aux étudiants affecte des fonds selon le besoin. Le besoin, toutefois, n'est pas défini précisément dans la loi même, mais est déterminée par un comité mixte de fonctionnaires fédéraux et provinciaux.

Essentiellement, il y a deux catégories d'étudiants qu'on identifie à des fins administratives: ledit étudiant indépendant, qui subvient à ses propres besoins et ne dépend plus de sa famille; et l'étudiant dépendant qui, selon divers critères, doit être à la charge de ses parents d'une façon ou d'une autre.

Essentiellement, un étudiant indépendant est un étudiant qui est marié, qui a terminé quatre années d'études universitaires ou qui a travaillé à temps plein pour deux périodes consécutives de douze mois. Aucune de ces critères, critères qui ont été établis au cours des dernières années avec les provinces, n'est une indication que l'étudiant est ou semble être dépendant de ses propres ressources plutôt que de celles de ses parents. Tous les autres étudiants sont considérés comme étant dépendants de leurs parents qui sont censés apporter une contribution. Il n'y a pas de critère d'âge...

M. Whittaker: Si son père le mettait à la porte, ne serait-il pas admissible?

M. Rubinoff: Par rapport à l'administration du programme, oui. Cela dépend de l'application. Si j'ai bien compris si les administrateurs provinciaux reçoivent des preuves, qu'un parent refuse absolument de payer pour l'enfant, alors l'étudiant peut recevoir de l'aide. Toutefois, les administrateurs veulent s'assurer que cette transaction est fondée et la parole d'un parent plutôt riche qui déclare simplement ne pas financer les études de son enfant n'est pas suffisante.

M. Whittaker: D'accord. En ce qui concerne les rentes sur l'État, monsieur le ministre, à 4 p. 100, beaucoup de gens au Canada sont de l'opinion qu'ils ont subventionné le gouvernement déjà trop longtemps. Avez-vous l'intention de faire quelque chose à ce sujet?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Cette question touche tout le problème des gens qui ont investi dans des obligations du gouvernement, soit sous forme de rentes contractuelles, soit d'obligations gouvernementales à long ou à moyen terme où le taux d'intérêt actuel augmente et rend le taux d'intérêt préalable moins rentable. Ce processus fonctionne dans les deux sens, évidemment. Cet effet se voit actuellement sur le marché de valeurs à court et à moyen terme.

L'intervention du gouvernement afin de rajuster les contrats pose un problème car ceci aurait des conséquences sur d'autres domaines que les rentes. Dans des lettres que j'ai envoyées aux membres de tous les partis et aux citoyens du pays, j'ai déclaré que le gouvernement n'avait aucune intention de réviser cette question.

[Text]

Mr. Whittaker: But surely at the 4 per cent level it is not going to work or has not worked the other way for some number of years.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I understand the difficulty. The solution, of course, would bring into focus a government's obligation to revise interest rates continually on all sorts of government obligations or government-guaranteed commitments, and I cannot foresee our doing that.

Mr. Whittaker: I would like, Mr. Chairman, to ask the Minister how many consensus meetings have been held and where they have been held.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I can give the honourable member a complete list. They are announced publicly by the ministers involved before the meetings are held, but I can table a complete list with the Committee.

The Chairman: Will you please do that?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes.

Mr. Whittaker: Has the Minister attended all these meetings?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): No, I have not been able to attend all of them. There have been two or three a week in some weeks. Some have been in the Atlantic Provinces, some in Western Canada and so on. I have attended two or three with leaders of the business community. I have attended two or three with leaders of the labour movement. I have attended the one with the Canadian Federation of Agriculture and the National Farmers Union. I am attending four or five more in the next two or three weeks. What happens is that three or four ministers, sometimes more, attend each meeting. The Minister of Trade and Commerce is always there with the Minister of Labour, the Minister of Consumer Affairs, the Minister of Agriculture and the Minister responsible for the Wheat Board. Those are supplemented by other ministers as their timetables allow and I try to get to as many as possible.

Mr. Whittaker: When do you anticipate you might arrive at a consensus?

• 1025

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I might say I have had to dovetail my responsibilities for that process with my obligations before the House. The House examined the three budgetary bills very thoroughly and I was there . . .

Mr. Stevens: Not thoroughly enough.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): . . . afternoon and evening for five weeks, which made it a little harder for me to get away, but I know where my priorities lie and I stayed in the House of Commons.

Mr. Whittaker: As a result of these meetings, when do you think you will arrive at a consensus?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I would think within the next month or so, whatever consensus appears to be evolving, will have to be converted by the government into some propositions. As I have said to Mr. Stanfield, we want to try to achieve this as quickly as possible, but we also want to do it in a way which reflects a voluntary and mutually acceptable evolving of that consensus.

[Interpretation]

M. Whittaker: Toutefois, avec 4 p. 100 d'intérêt, les porteurs ne bénéficieront pas de la fixité du taux avant de nombreuses années.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je comprends le problème. La solution évidemment, serait que le gouvernement revise les taux d'intérêt d'une façon continue de toutes les obligations gouvernementales et je ne prévois pas qu'il puisse faire cela.

M. Whittaker: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre combien de réunions de consensus ont été convoquées et où elles ont eu lieu.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je peux en donner une liste complète au député. Ces réunions sont annoncées au public auparavant mais je peux déposer une liste complète auprès du greffier.

Le président: Voulez-vous le faire?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui.

M. Whittaker: Est-ce que le ministre a participé à toutes ces réunions?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Non, je n'ai pas pu participer à toutes ces réunions. Il y en a deux ou trois par semaine, mais pas toutes les semaines. Il y en a eu dans les provinces de l'Atlantique, et aussi dans l'Ouest du Canada. J'ai assisté à deux ou trois de ces réunions avec des chefs de file du patronnat. J'ai participé à deux ou trois réunions avec des chefs syndicaux. J'ai assisté à une réunion avec la Fédération canadienne de l'Agriculture et avec le Syndicat national des agriculteurs. Je vais assister à quatre ou cinq réunions de plus d'ici deux ou trois semaines. Ce qui se passe c'est que trois ou quatre ministres, des fois plus, participent à chaque réunion. Le ministre de l'Industrie et du Commerce est toujours là avec le ministre du Travail, le ministre de la Consommation, le ministre de l'Agriculture et le ministre chargé de la Commission canadienne du blé. Des fois d'autres ministres participent si leur horaire le leur permet et j'essaie d'assister au plus de réunions possible.

M. Whittaker: Quand croyez-vous arriver à un consensus?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Il faut dire que je suis obligé de chevaucher mes responsabilités pour ces réunions avec mes responsabilités à la Chambre. La Chambre a étudié trois bills budgétaires en détail et j'étais là . . .

M. Stevens: L'étude n'était pas assez détaillée.

M. Turner (Ottawa-Carleton): . . . chaque après-midi et chaque soirée pendant cinq semaines, alors qu'il était très difficile pour moi de partir, mais je sais quelles sont mes priorités et je suis resté à la Chambre des communes.

M. Whittaker: A la suite de ces réunions, quand croyez-vous arriver à un consensus?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je crois que d'ici un mois, environ, le consensus qui va se faire, devrait être traduit par le gouvernement sous forme de recommandations. Comme je l'ai dit à M. Stanfield, on veut y arriver aussitôt que possible, mais on veut le faire d'une façon qui reflète l'évolution volontaire et mutuelle de ce consensus.

[Texte]

Because of the difficulty of scheduling all the ministers involved and all the leaders of labour, business and agriculture involved, it has taken somewhat longer than we had anticipated.

Mr. Whittaker: Are you offering these groups any guidelines?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): At this stage I am stating the problem, asking them what their views are towards the solution of that problem and seeing whether I can elicit from them—and when I say “I”, my colleagues are doing the same thing—what part they feel that their particular sector of the economy can contribute towards that consensus.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman I thought I heard the Minister say in the transfer of payments section \$478 million on two occasions, and in the book it is \$448 million. Is it \$448 million or \$478 million?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): The Blue Book says \$448 million. We get the \$448 million in the book from page 38, Mr. Chairman, which is the transfer payments and if you add up the contracting out-payments of \$29 million—odd you get the total of \$478 million.

Mr. Whittaker: It does not appear in the book anywhere.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Oh, yes, sure. Take a look at the book at page 38, the second item under Grants and Contributions, then you will see Transfer Payments and the total there is \$448.838 million. Are you with me there? Then go farther down to the next one, Department—Contracting—Out Payments Program, Supplementary Estimate \$29.644 million. The total transfers to the provinces are the addition of those two amounts. That gives you...

Mr. Whittaker: There is another slight difference with page 40. You said \$73,691 and it is \$73,692. It is not very big, that one. I just wondered whether your figures...

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I think we rounded it out one way in the book and we rounded it out the other way in my remarks. I will find out how many cents there are.

Mr. Whittaker: All right.

• 1030

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes. As a matter of fact the book rounds it out the wrong way. It is \$73,691.12, but I guess they round up instead of rounding down. I round it down.

The Chairman: Eighty-eight cents.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): It puts a better image on the estimates.

The Chairman: Thank you, Mr. Whittaker. Mr. Demers.

Monsieur Demers.

M. Demers: Monsieur le président, je voudrais profiter de l'occasion pour remercier le ministre de la bonne attention qu'il a apportée lorsque d'autres députés et moi-même voulions apporter un amendement à l'article 70 du bill C-49, relativement au \$1,000 d'intérêt. Je voudrais le remercier, non seulement pour avoir fait le changement que nous demandions, mais surtout pour avoir apporté une attention très particulière à nos commentaires. Je pense que le ministre a été très réceptif et a écouté nos commentaires, il

[Interprétation]

A cause des problèmes de coordination de tous les horaires de tous les ministres impliqués et de tous les chefs de syndicats, du commerce et de l'agriculture, cela a pris plus longtemps qu'on avait prévu.

M. Whittaker: Offrez-vous à ces groupes des lignes directrices?

M. Turner (Ottawa-Carleton): A cette étape je définis seulement le problème, en leur demandant leur opinion sur la solution du problème afin de voir si je peux tirer d'eux, quand je dis «Je», je parle pour moi et mes collègues, comment leur secteur de l'économie pourrait contribuer à ce consensus.

M. Whittaker: Monsieur le président, je crois que le ministre a répété, par rapport au transfert des paiements, le chiffre 478 millions de dollars à deux reprises, et dans le Livre on cite 448 millions. Est-ce que le chiffre est 448 millions ou 478 millions?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Le chiffre de 448 millions est cité dans le Livre bleu. Le chiffre de 448 millions provient de la page 39 du Livre, monsieur le président, qui est la somme des paiements de transfert et si on ajoute les paiements de retrait qui sont de l'ordre de 29 millions de dollars, on a une somme globale de 478 millions.

M. Whittaker: Cela n'est pas donné dans le Livre.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Mais si. Regardez à la page 39 du Livre, le deuxième poste sous la rubrique des Subventions et contributions, puis voyez Paiements de transfert et le total est de 448.838 millions de dollars. Vous me suivez? Continuez au prochain poste, Ministère—Programme de paiements de retrait, Prévision supplémentaire 29,644 millions de dollars. Le transfert global aux provinces se fait en additionnant ces deux montants. Cela vous donne...

M. Whittaker: Il y a aussi une autre différence à la page 41. Vous avez dit 73,691 et le chiffre donné dans le Livre est 73,692. Ce n'est pas une différence très importante, celle-là. Je me demandais tout simplement si vos chiffres...

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je crois qu'on a donné les chiffres approximatifs d'une façon dans le Livre et d'une autre façon dans mes remarques. Je vais essayer de découvrir combien de cents manquent.

M. Whittaker: D'accord.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui. En fait le calcul est mal fait dans le Livre bleu. Le chiffre est \$73,691.12, mais j'imagine que leur approximation est supérieure plutôt qu'inférieure. Moi je préfère l'abaisser.

Le président: 88c.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Cela met les prévisions dans une meilleure lumière.

Le président: Merci, monsieur Whittaker. Monsieur Demers.

Mr. Demers.

Mr. Demers: Mr. Chairman, I would like to take this occasion to thank the Minister for the attention he paid when some members and myself wished to present an amendment to article 70 of Bill C-49, concerning the \$1,000 interest. I would like to thank him, not only for effecting the change which we requested, but especially for the diligent attention he paid to our remarks. I feel that the Minister was very receptive and listened attentively to our remarks; he might have arrived at the conclusion that our

[Text]

aurait pu arriver que ces commentaires ne soient pas valables, ne pèsent pas très lourd dans la balance, mais je veux lui donner le crédit d'avoir été très attentif et avoir étudié la question avec ses fonctionnaires. Je le remercie beaucoup, en mon nom et au nom des autres députés.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Mais ...

M. Demers: Il n'y a pas de mais! Il pensait recevoir le pot après les fleurs.

Les informations de ce matin, nous apprenaient que le chômage au Canada, au cours du mois de février, a augmenté de 1/10 p. 100. Je voudrais demander au ministre s'il pourrait commenter ce chiffre en le comparant aux autres pays, en particulier aux États-Unis, et s'il pourrait également comparer ce chiffre en regard des nouveaux emplois qui ont été créés au Canada pendant le même mois.

Le président: Vous reliez cela à votre idée, je suppose, monsieur Demers ...

M. Demers: C'est cela, monsieur le président.

Le président: Il me semble que cela ne fait pas partie des prévisions budgétaires.

M. Demers: C'est un peu comme M. Stevens qui parlait des dîners-bénéfices, je ne vois pas quel vote ...

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, il est évident que les chiffres de ce matin reflètent encore un ralentissement dans la croissance de l'économie canadienne. Je dois dire que techniquement, cela rejette aussi une participation de la masse des travailleurs, qui accroît toujours, c'est-à-dire la participation des femmes et des jeunes, et la participation globale est de 58.9 p. 100 et .7 p. 100 plus élevée qu'il y a une année. Donc, il y a encore des gens, des femmes, des jeunes qui entrent sur le marché du travail et, à cause de cela, en dépit du chiffre croissant du chômage de 1/10 p. 100, le total des employés avait augmenté de 8,000 au mois de février, comparativement au mois de janvier. Le chiffre qui reflète le chômage des adultes, chefs de famille, reste à peu près le même. Si vous comparez le nombre de nouveaux emplois en février 1975 aux chiffres de février 1974, vous voyez une augmentation dans les nouveaux emplois au Canada de 2.3 p. 100, ce qui se compare à une diminution de 2.1 p. 100 dans les emplois aux États-Unis. Vous devriez comparer aussi l'augmentation de la masse des travailleurs. Les nouveaux venus sur le marché du travail pour la même période est de 4.4 p. 100 comparable au chiffre aux États-Unis de 1.1, c'est-à-dire notre force de travail augmente énormément plus rapidement que celle des États-Unis, c'est-à-dire quatre fois plus vite.

Donc, c'est un ralentissement de l'économie canadienne, qui avait été prévu dans le Budget du 18 novembre.

• 1035

Mr. Stevens: Is the quantum greater than anticipated?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): The factors that play in the American economy are more severe than we anticipated, but we have to analyse and continue to analyse how the stimulus injected into our own economy as of January 1, reflecting the November 18 budget, operates in terms of new employment, in terms of growth, in terms of resisting the drag on our exports to the United States and to Europe and Japan. We have to take that, together with the stimulus to be injected when the administration and the congress work out finally the mix of tax reductions, corporate

[Interpretation]

remarks were not very valid, or perhaps not very forceful in the balance of things, but I must credit him with having been very attentive and with having studied the question together with his officials; I wish to thank him very much, both for myself and on behalf of other members.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): But ...

Mr. Demers: No buts about it! We have thrown you the bouquet but we will not throw you the pot.

This morning the news informed us that unemployment in Canada for the month of February had increased by 1/10 of 1 per cent. I would like to ask the Minister to comment on this figure, by comparing it to other countries, particularly the United States, and perhaps he could also comment on this figure in light of the new jobs which have been created in Canada for the same month.

The Chairman: You are getting back to your other notion, I suppose, Mr. Demers ...

Mr. Demers: Precisely, Mr. Chairman.

The Chairman: It would seem to me that this is not directly involved with our consideration of the supplementary estimates.

Mr. Demers: It would seem similar to Mr. Stevens remarks on the consensus meetings, I could not deduce which credit that ...

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, it is evident that the figures given this morning reflect once again a slow-down in Canada's economic development. I must add that, technically, this also reflects a greater participation in the work force, which is continuously expanding, that is the participation of women and young people, representing a 58.9 per cent and a .7 per cent increase respectively over their participation rate last year. Therefore, more people are entering the labour force, women, young people, and because of this, despite the figure which shows an increase of 1/10 of 1 per cent in unemployment, the total of those employed has actually increased by 8,000 for the month of February in comparison to January. The figures for unemployment of adults who are heads of families is about the same. If you compare the number of new jobs for February, 1975 to the figures for 1974, you will find an increase of 2.3 per cent of new jobs in Canada, compared to a decrease of 2.1 per cent in jobs in the United States. You should also compare the increase in the actual labour force itself. The percentage of newcomers to the labour force in Canada for the same period is 4.4 per cent compared to 1.1 per cent in the United States, that is our labour force has increased much more rapidly than that of the United States, four times as rapidly.

It was then a slow-down in the Canadian economy which had been foreseen in the November 18 Budget.

M. Stevens: Sur anticipation, était-il plus considérable que vous ne l'aviez prévu?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Les facteurs qui entrent en jeu dans l'économie américaine avaient des répercussions plus étendues que nous n'avions prévu. Cependant, il nous faut analyser les différentes façons dont à compter du 1^{er} janvier, le budget du 18 novembre a stimulé notre économie, surtout en ce qui concerne la création de nouveaux emplois, la croissance économique, et les exportations aux États-Unis, à l'Europe et au Japon. Il nous faut peser tous ces facteurs en même temps que les mesures prises par le gouvernement américain lorsqu'il a choisi une

[Texte]

and personal, and their energy mix within the next short time. That is one of the subjects I will be discussing with the United States Secretary of the Treasury, who arrives here from Washington in about three hours.

Le président: Monsieur Demers.

M. Demers: Une autre question, monsieur le ministre. C'est une question d'ordre général. Si jamais vous ne pouviez pas me répondre tout de suite, je serais prêt à ce que vous m'écriviez.

La semaine passée, un député de la Grande-Bretagne est venu nous donner une conférence. Il parlait un peu de l'économie de son pays et puis, en Grande-Bretagne, l'inflation, comme il nous le disait, est de 19 p. 100. Maintenant c'est aussi le cas d'autres pays européens qui ont un taux d'inflation assez semblable. Maintenant, il y a quand même quelque chose que je trouve assez surprenant; certains pays européens avec un taux d'inflation de 15 ou 19 p. 100, voient leur monnaie se dévaluer peu comparativement au dollar américain, en termes de pourcentage. Les résultats de cela sont que ce qu'on importe pour les Canadiens coûte plus cher, en particulier, pour donner un exemple assez concret, il y a les automobiles japonaises ou même Volkswagen qui ont de la difficulté à se créer un marché canadien. Est-ce que ce fait-là ne va pas amener l'inflation canadienne à continuer, peut-être à un rythme beaucoup moindre? J'en suis rendu à me demander s'il ne serait pas avantageux que l'inflation canadienne continue un peu plus vite pour rattraper l'inflation de ces autres pays, parce que ce qu'ils nous vendent devient très cher pour nous. Je comprends que cela nous avantage dans le sens de notre exportation où nous sommes en très bonne posture, mais peut-être qu'à un moment donné l'écart devient trop grand. Comme je vous le disais, c'est une question pas mal générale, je ne sais pas si vous préférez ne pas commenter à ce moment-ci.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui, le cours des changes reflète les forces du marché à un certain moment. D'un côté, la perspective d'un déficit du compte courant est de 4 milliards de dollars pour l'année courante, ce qui indique une diminution des exportations. Par contre, les investissements de capital étranger au Canada se font dans les obligations d'épargne provinciales ou dans les obligations des sociétés provinciales d'hydro-électricité et dans le secteur privé de l'économie canadienne.

Il est évident que plus basse est la valeur de notre dollar, plus concurrentielles seront nos exportations. Mais par contre plus elle est basse, plus nous sommes vulnérables pour nos importations. Donc, nous devons mesurer les effets de l'emploi d'un côté et de l'inflation de l'autre. C'est une question de jugement, mais pour le moment, comme nous l'avons fait depuis 1970, nous laissons flotter le dollar.

Le président: Je pense qu'on s'éloigne de nos prévisions budgétaires de ce matin.

Mr. Ritchie. Oh, he has left. **Mr. Kempling.**

• 1040

Mr. Kempling: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, I noticed that CIDA Vote 26d is a vote to release the Export Development Corporation of its obligation for payment to the Minister of Finance, of the total principal and interest accruing thereunder on loans made by the Minister to the Export Development Corporation on account of agreements dated November, and so forth.

[Interprétation]

solution qui se compose de réductions d'impôt sur le revenu des grandes sociétés et des particuliers, ainsi que la répercussion de la crise de l'énergie au cours des années à venir. C'est un des sujets dont je vais parler avec le secrétaire du Trésor des États-Unis qui arrive à Ottawa d'ici environ 3 heures.

The Chairman: Mr. Demers.

Mr. Demers: I have a general question to ask. If you could not answer it now, you could always send me this information in writing.

Last week, a member of parliament from Great Britain gave a conference here. He spoke about the economy of his country, and told us that inflation there had reached 19 per cent. The same thing is happening to other European countries, which have a comparable rate of inflation. But there is one thing here which I find somewhat surprising: some of these European countries, even with an inflation rate of 15 or 19 per cent, do not devalue their currencies as much as the American dollar, percentage-wise. This means that goods imported by Canada are more expensive. For example, Japanese cars or even Volkswagens have difficulty finding a market in Canada. Does this not mean that the rate of inflation in Canada is not going to increase as much as it has in the past? I am starting to wonder if it would not be to the advantage of Canada if our inflation rate were not greater so as to catch up to these other countries, since imports from these countries cost us more. I realize that such a situation is good for our exports, but the difference might become too great. As I said, my question is of a fairly general nature. Perhaps you would prefer not to answer here and now.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, foreign rates of exchange reflect market conditions at the moment. On the one hand, there is the perspective of a \$4 billion deficit in current accounts for the current year, which indicates a decrease in our exports. On the other hand, foreign capital investment is being made through provincial savings bonds or provincial hydro-electric companies, as well as in private industry.

It is obvious that our exports become more competitive the more the Canadian dollar is devalued. But our imports become more vulnerable for the same reason. We therefore have to take into account both the effects of employment and inflation. It is largely a question of judgment, but for the moment, we intend to let the Canadian dollar float, just as we have done since 1970.

The Chairman: I think we are getting too far from the Miscellaneous estimates under study this morning.

Monsieur Ritchie. Oh, il est parti. **Monsieur Kempling.**

M. Kempling: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'ai remarqué que le crédit 26d de l'ACDI vise à décharger la Société pour l'expansion des exportations de l'obligation de payer au ministre des Finances l'ensemble du principal et des intérêts à l'égard de prêts consentis par le ministre des Finances à la Société pour l'expansion des exportations en vertu d'accords datés du 23 novembre 1962 etc.

[Text]

The Chairman: What page would that be?

Mr. Kempling: Page 34.

The Chairman: We are not studying page 34.

Mr. Kempling: I knew you were going to say that. But this vote refers to the Minister of Finance, and what it...

The Chairman: No, External Affairs.

Mr. Kempling: No, just a minute. If you read the vote, Mr. Chairman, you will see it. I want to know where this appears in the Minister's supplementary estimates. The figure is \$16,466,208 and it is asking the Minister to write off an account through the Export Development Corporation for debts by Pakistan and Bangladesh. Where does this appear? Under what vote does this appear in your estimates?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): It does not because it is written off under the heading of External Affairs. If I wrote it off under mine as well, I would be writing it off twice.

Mr. Kempling: All right, but the point is I am wondering why are you writing off these debts by Pakistan—I can understand Bangladesh—for \$16 million? Why would this not appear as a write-off to Export Development Corporation, under Industry, Trade and Commerce? I mention it because your department is mentioned in here.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): The recommendation to write off the obligation is proposed by CIDA, reinforced by the Department of External Affairs and needing my consent, but the primary responsibility rests with the Department of External Affairs.

This brings me to when I was before this committee—I guess it was Transport—on the guarantee bill for the CNR and Air Canada. You know, the Ministry of Finance is involved in payment of moneys and receipt of moneys all over the place, but that does not mean that I have got to answer questions or should answer questions except on a global basis for every department. However, I am involved in a lot of these guarantees and loans, and I have to agree to them.

I can only say that it was the judgment of the Minister of External Affairs on this vote, because of the current situation in Bangladesh and Pakistan—the problem of famine there, the problem with their foreign exchange, the problem with their ability to repay—that we write this off as part of our aid program to those countries. It was on the recommendation of these organizations.

Mr. Kempling: Fair enough. Can we get back to this consensus. I know you have answered many questions on it in the House and at committee. You are going around the country having meetings with these people and I just wonder what reaction you are getting back from labour, from industry, from the people you have talked to? Do you go to them all with the same story? What reaction are you getting? Do they accept what you say? I know you do not hold their hand, or they do not hold your hand, but we find it very difficult when all we get back from you is, well we are having consensus meetings. We do not know what you are saying, what they are saying, what you are discussing, what your approach is. Can you expand on it at all?

[Interpretation]

Le président: A quelle page en êtes-vous?

M. Kempling: Page 35.

Le président: Nous n'en sommes pas à l'étude de la page 35.

M. Kempling: Je savais que vous alliez me dire cela. Mais ce crédit touche le ministre des Finances et ce qui...

Le président: Non, les Affaires extérieures.

M. Kempling: Non, un instant. Si vous lisez le crédit, monsieur le président, vous comprendrez. Je voudrais savoir où cela figure dans le Budget supplémentaire du ministre. Il s'agit de \$16,466,208 et l'on demandera au ministre d'amortir une créance du Pakistan et du Bangladesh au profit de la Société pour l'expansion des exportations. Où cela apparaît-il dans votre Budget?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Cela n'en fait pas partie car c'est amorti sous le titre «Affaires extérieures». Si je l'amortissais également dans le Budget des Finances, ce serait l'amortir deux fois.

M. Kempling: Très bien, mais je me demande pourquoi vous amortissez ces dettes du Pakistan—je peux comprendre pour le Bangladesh—de 16 millions de dollars? Pourquoi cet amortissement de la Société pour l'expansion des exportations n'entrerait-il pas dans le Budget de l'Industrie et du Commerce? Si j'en parle c'est qu'il est question de votre ministère ici.

M. Turner (Ottawa-Carleton): La recommandation en question est proposée par l'ACDI, appuyée par le ministère des Affaires extérieures et doit ensuite être approuvée par moi. Il n'en demeure pas moins que cela relève essentiellement du ministère des Affaires extérieures.

Cela me ramène à une autre fois où j'ai comparu devant votre Comité—ou plutôt celui des Transports—à propos du projet de loi sur les garanties pour le CN et Air Canada. Vous savez, le ministre des Finances verse et reçoit des fonds partout, mais cela ne veut pas dire que je doive répondre aux questions autrement que de façon générale pour chacun des ministères. Toutefois, j'ai mon mot à dire pour beaucoup de ces garanties et prêts et je dois les approuver.

Je puis simplement vous dire que le ministre des Affaires extérieures a jugé à ce propos qu'étant donné la situation actuelle au Bangladesh et au Pakistan, le problème de la famine, de leur balance de paiements, de leurs possibilités de remboursement, nous devons amortir ces dettes dans le cadre de notre programme d'aide. Ceci sur la recommandation desdits organismes.

M. Kempling: D'accord. Peut-on revenir à cette question des réunions. Je sais que vous avez déjà été interrogé à plusieurs reprises là-dessus à la Chambre et au Comité. Vous vous déplacez dans tout le pays, rencontrez tout ce monde et je me demande ce que vous racontent les syndicats, l'industrie, tous ceux avec qui vous avez parlé? Est-ce que vous leur racontez tous la même histoire? Quelles sont leurs réactions? Acceptent-ils ce que vous leur dites? Je sais que vous ne leur donnez pas la main, ou plutôt qu'ils ne vous la donnent pas, mais nous regrettons qu'à votre retour vous ne puissiez jamais nous donner quelque chose de plus précis que le fait d'avoir tenu ce genre de réunions. Nous ne savons ni ce que vous y dites ni ce qu'ils disent enfin rien. Pouvez-vous nous le préciser?

[Texte]

[Interprétation]

• 1045

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): That it is a legitimate question and I tried to deal with it in some detail one afternoon in the House of Commons, on the Committee of the Whole on the tax bill, in response to Mr. Stanfield. I refer Mr. Kempling to that exchange, but let me just say a few things here.

In order for this process to succeed, if it does, I believe that it is essential that it be done in an informal, evocative, evolving way, without fixed positions being taken at too early a stage. At a certain stage, of course, the propositions that are drawn from this become public and subject to scrutiny by Parliament, or by a committee.

I have been saying, basically, that we have a situation with a slowing down of the economy, with a falling off of our exports; I have been saying that despite that, inflation is hanging up there so far, although there has been certain easing, certainly at the wholesale level, which will work its way through the markets; but that there has been a transfer in real terms from every Canadian's budget to food producers and to energy producers because of the food prices over the last 24 months and because of the quadrupling of oil prices, reflected also in the market relationship of other energy prices; that the average Canadian budget will be able to make this up over a period of years by reason of growth in the economy if we do not retard it by each sector of the economy simultaneously reaching for more than the total economy can bear. This is the reason for moderating our respective demands on that economy until our growth makes it up to us all in terms of real income.

For some countries of the world that is going to be difficult. The United States is not looking forward to a period of growth in 1975, and perhaps to only moderate growth in 1976. The nine finance ministers in the European Common Market have told the 300 million Europeans for whom they are responsible that there can be no anticipated increase in real income for Europeans until about 1980, because of the transfer of real resources to energy and food producers.

Now we have a better opportunity here if we exercise moderation under a mutually acceptable consensus. I have said to the people we have been talking to, in this same language: "What are our alternatives? Deflate the economy, squeeze inflation out of it by provoking massive unemployment?" I think we have rejected that.

Price and wage controls? There may be some differences around the table here but Canadians had something to say about it; and it might adversely affect our growth, which we need as well.

The third alternative is trying to see if there is available some sort of mutually acceptable approach. I said I have been concerned, and I think that concern has been shared by everybody we have been talking to, that in a justifiable response to price increases, the working man and woman has been trying to catch up—fair ball. But in the catch-up process, because of concern over continued rates of inflation, some settlements have been based on the assumption that the 1974 rate will continue into 1975 and 1976, or get worse; and that would become a self-fulfilling prophecy in the terms that then costs and wages would carry on the

M. Turner (Ottawa-Carleton): J'ai essayé de répondre à cette question un après-midi à la Chambre des communes, au comité plénier, lors de l'étude du projet de Loi sur l'impôt. Je répondais à M. Stanfield. Vous pourriez donc vous reporter à cet échange mais, si vous voulez, je pourrais ici ajouter quelques mots.

Afin que cette méthode réussisse, je crois qu'il est essentiel que cela se passe en toute simplicité, selon les événements, sans que l'on prenne véritablement de position trop tôt. Il va de soi qu'après un certain temps les propositions que l'on pourra en tirer seront rendues publiques et seront soumises à l'examen du parlement ou d'un comité.

J'ai dit pour ma part, en gros que nous connaissions un ralentissement de l'économie, que nos exportations diminuaient et que malgré cela l'inflation se poursuivait même si l'on avait pu constater un certain ralentissement au niveau de la vente en gros qui devrait se répercuter sur les marchés; qu'il était certain que le budget des canadiens avait été plus fortement grevé par les producteurs d'alimentation et d'énergie du fait du prix de l'alimentation ces deux dernières années et du prix du pétrole qui a quadruplé. J'ai déclaré que le budget canadien moyen pourrait après quelques années remédier à cela avec la croissance de son économie si nous ne retardons pas le processus en essayant de faire supporter à chaque secteur économique plus que ne peut supporter l'économie en général. C'est pourquoi il nous fallait modérer nos besoins respectifs tant que notre croissance ne nous aurait pas permis d'augmenter notre revenu réel.

Pour certains pays, cela va être difficile. Les États-Unis ne s'attendent pas à une période de croissance pour 1975 ils n'envisagent qu'une croissance modérée pour 1976. Les neuf ministres des Finances du marché commun ont déclaré aux 300 millions d'Européens dont ils sont responsables que l'on ne pouvait s'attendre à une augmentation du revenu réel des Européens avant 1980 étant donné le transfert des ressources réelles vers les producteurs d'énergie et d'alimentation.

Or, c'est plus facile pour nous si nous faisons preuve de modération par consentement général. J'ai dit aux personnes que j'ai rencontrées: «Quelle solution avons-nous? La déflation, l'étranglement de l'inflation en provoquant un chômage massif?» Je pense que nous avons rejeté ces solutions.

Contrôles des prix et salaires? Tout le monde n'est peut-être pas d'accord ici mais les canadiens ont eu leur mot à dire là-dessus; et cela risquerait d'enrayer notre croissance.

La troisième solution est d'essayer d'arriver à une sorte d'entente mutuelle. J'ai déclaré m'inquiéter du fait que pour répondre, et c'est justifié, à la hausse des prix, les travailleurs avaient essayé de se rattraper d'un autre côté. Tous ceux à qui j'ai parlé m'ont fait part de cette même inquiétude. Car dans ce processus de rattrapage, dû à l'inquiétude suscitée par la persistance du taux d'inflation, certaines décisions ont été prises en supposant que le taux de 1974 se poursuivrait en 1975 et 1976 ou augmenterait encore; et nous arriverions là à un cercle vicieux puisque les prix et salaires supporteraient ainsi l'inflation; or au

[Text]

thrust of inflation; and that in the fourth quarter of 1974, the figures, in comparative terms, deteriorated as between Canada and our closest competitor and best customer, the United States.

Our fourth-quarter settlements, taking the first contract year of contracts, signed, provided for wage settlements at an increase of 19.8 per cent compared to 10.8 in the United States. Everyone realizes that if that trend continues, we are going to have great difficulty competing. So that is the general framework, and I hope to be more specific as the consensus evolves.

Mr. Kempling: Talking to both industry and labour, have you given them any commitment as to restraint on government expenditures, either in general terms or in specific terms?

• 1050

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I have said to them that government has three roles to play. One is leadership in trying to bring this process about. Second is some moderation in our own commitments against the economy, some restraint on expenditures at all levels. Thirdly, we have already made some contribution towards disposal income by reason of tax reductions, personal, corporate, and in terms of capital cost allowance, cash flow, and sales tax, and we had hoped that these are taken into consideration by both sides as we work out this process.

Mr. Kempling: What about incentives?

The Chairman: Mr. Kempling, your time is up, unfortunately. I must remind the members that we will have to vacate the room by 11 o'clock because another committee is coming in at that time. Dr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, thank you for calling me. I had to leave when my turn came, I believe.

I would like to mention the seed grain deal. That is when the East sent out all the wild oats that Mr. Weston had. Whenever you read the history of weeds in western Canada, they mention the seed grain that came from Ontario and Quebec the following year.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): There might be a little harvest of that wild oats around the table.

Mr. Stevens: You are looking at your own members.

Mr. Ritchie: Mr. Barrett of British Columbia has given a budget nearly 50 per cent higher than the last one. There is some discussion about it being a true budget, actually reflecting what the province will spend, the implication being that in some way it is different from what we have been accustomed to. Would you care to comment on it, Mr. Minister?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I cannot recall whether the Premier of British Columbia comments on my budgets, but I do not plan at this stage to comment on his.

Mr. Ritchie: I gather you will not have any supplementals, that it is all included for the whole year in one budget. It would be a lot easier for us if we had no supplementals.

[Interpretation]

quatrième trimestre de 1974, comparativement parlant, les chiffres canadiens accusent une perte par rapport à notre concurrent le plus proche et à notre meilleur client, les États-Unis.

Les négociations du quatrième trimestre, si l'on considère la première année des conventions signées, prévoyaient une hausse de salaire de 19.8 p. 100 comparative-ment à 10.8 p. 100 aux États-Unis. Chacun comprend que si cette tendance continue, nous aurons beaucoup de mal à les concurrencer. C'est en terme général ce qu'il en est. J'espère pouvoir être plus précis au fur et à mesure que nos discussions avanceront.

M. Kempling: Dans vos entretiens avec l'industrie et le syndicat, leur avez-vous promis de limiter les dépenses gouvernementales de façon générale ou plus précise?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je leur ai dit que le Gouvernement avait trois rôles à jouer. Tout d'abord de prendre la tête de ce processus. Deuxièmement de modérer nos propres engagements économiques, de limiter nos dépenses à tous les niveaux. Troisièmement, nous avons déjà contribué par certaines réductions fiscales, au niveau individuel ou sociétaire, à accroître le revenu disponible. Nous avons également dans cette optique et en espérant que chacun se rende compte de l'effort accompli, prévu des dispositions spéciales relatives aux allocations pour frais de premier établissement, aux capacités de financement et aux taxes de vente.

M. Kempling: Et les encouragements?

Le président: Monsieur Kempling, c'est malheureusement terminé. Je dois rappeler aux députés que nous devons quitter cette salle à 11 h 00 car un autre comité se réunit ici à cette heure. Dr. Ritchie.

M. Ritchie: Monsieur le président, merci de m'avoir appelé. J'avais dû quitter la salle lorsque mon tour est venu.

Je voudrais parler de l'affaire des grains de provende. Lorsque l'Est a envoyé toute l'avoine sauvage qu'avait M. Weston. Chaque fois qu'on lit l'histoire des mauvaises herbes dans l'Ouest du Canada, il est question des grains de provende arrivés de l'Ontario et du Québec l'année suivante.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Peut-être pourrions-nous récolter un peu de cette avoine sauvage autour de la table.

M. Stevens: Vous parlez de vos propres députés.

M. Ritchie: M. Barrett de la Colombie-Britannique a préparé un budget presque de 50 p. 100 supérieur au dernier. On se demande s'il est réel, s'il reflète vraiment les dépenses à venir de la province, étant donné qu'il semblerait qu'à certains égards il soit différent de ce que nous connaissons en général. Voulez-vous nous dire quelque chose à ce sujet, monsieur le ministre?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je ne sais pas si le premier ministre de Colombie-Britannique fait des observations sur mes budgets, mais je n'ai pas l'intention pour le moment d'en faire sur les siens.

M. Ritchie: Je pense qu'on n'aura plus de budget supplémentaire, tout entre dans le budget de l'année. Ce serait beaucoup plus facile pour nous s'il n'y en avait pas.

[Texte]

I would like to ask what success you are having—the Department of Health, I believe, is negotiating or attempting to negotiate certain areas in the shared cost, particularly as to hospital, medicare and social assistance programs. What is the input of the Department of Finance in these negotiations?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I went across the country at one stage on a number of matters, but also in the company of the Deputy Minister of Health, at that time Dr. LeClair, in an attempt to work out with the provinces some expansion of what was then called the Munro formula, and later the Lalonde formula, for capping the escalation on health costs, and indeed at the same time, post-secondary education costs administered by the Secretary of State.

To be brief about it, the Lalonde formula did not meet sufficient agreement to implement. So the Minister of Health at the moment is reconstituting the analysis of the problem, contemplating perhaps some widening of the sharing formula by the federal government as an inducement to more discipline in expenditures. I was involved on a review of the situation, as of December 9 and 10, with provincial Ministers of Finance and provincial treasurers and brought them up to date. I have not, frankly, been in touch with the situation in any detail since then.

• 1055

Mr. Ritchie: In the matter of philosophy, it seems to me that, particularly in health, there is no end of good programs and good things we can do, but there comes a point at which the fiscus cannot stand it. There may well be a lack of liaison between these two disciplines, or two attempts. Have you any specific goals in mind? Have you any ideas as to what the federal government can stand, and what the country, collectively, can stand in dealing with this problem?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): You can never really put it in absolute terms, in a percentage of the gross national product and so on. At the moment, of course, we spend more on health, as compared to our gross national product, than any other country around. Mr. Rubinoff says he thinks that is right.

In postsecondary education we tried a formula that would limit it to 15 per cent per year. I think, generally speaking, we are still within the ball park there on post-secondary education.

On health, we were willing, at that time, to throw in a thrust fund of \$640 million to be spent over five years to help the provinces move into para-medical services, move into clinics, move into home care and try to ease off some of the hospital costs. That is still a thrust of the government. In general terms, we recognize that we have to bring health costs for Canadians under some sort of discipline and control. The leverage we have with the provinces is that they are in for 50-cent dollars on the shared cost programs. What we have to do is work out a formula that gives them enough inducement to meet goals and to modernize their facilities, in para-medical clinical terms, to achieve over the next 10 or 15 years a narrower ratio of increase on those costs.

[Interprétation]

Je voudrais savoir quelle est la participation du ministère des Finances dans les négociations menées actuellement par le ministère de la Santé, je crois, dans le cadre de programmes d'assistance sociale relativement au partage des coûts au niveau de l'hôpital et de la sécurité sociale.

M. Turner (Ottawa-Carleton): J'ai circulé dans le pays à maintes reprises mais notamment en compagnie du sous-ministre de la Santé qui était alors le D^r Leclerc, pour essayer d'élaborer avec les provinces l'élargissement de la formule Munro, devenue formule Lalonde pour essayer de faire face à l'escalade des coûts dans le domaine de la Santé et, en même temps, des coûts de l'enseignement post-secondaire relevant du Secrétariat d'État.

Bref, la formule Lalonde n'a pu être appliquée. Ainsi, le ministre de la Santé a repris l'analyse du problème, en envisageant peut-être d'élargir quelque peu la formule de partage du gouvernement fédéral pour essayer d'imposer plus de discipline dans les dépenses. J'ai participé à un examen de la situation, les 9 et 10 décembre, avec les ministres des Finances et les trésoriers provinciaux. J'avoue franchement ne pas avoir examiné la situation en détail depuis lors.

M. Ritchie: En théorie, il y aurait toujours d'excellentes choses à faire, de bons programmes à lancer, et particulièrement dans le domaine de la santé; mais il arrive toujours un moment où les fonds manquent. Peut-être y a-t-il un manque de communication entre ces deux disciplines? Avez-vous une idée des mesures que le gouvernement fédéral peut se permettre de prendre en ce qui concerne ce problème particulier?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Il est difficile de parler en termes absolus et de donner un pourcentage précis du produit national brut. A l'heure actuelle, nous consacrons au domaine de la santé un pourcentage beaucoup plus important de notre produit national brut que les autres pays. M. Rubinoff estime que c'est là une bonne chose.

En ce qui concerne l'enseignement supérieur, nous avons essayé d'adopter une formule qui limiterait les fonds accordés à ce secteur à 15 p. 100 par an. C'est ce que nous faisons actuellement.

En ce qui concerne la santé, nous étions prêts, à cette époque, à constituer un fonds de 640 millions de dollars pour 5 ans, afin d'aider les provinces à organiser des services paramédicaux, des cliniques et des services de soins à domicile, et à atténuer les coûts hospitaliers. C'est toujours un objectif du gouvernement. De façon générale, nous estimons que les frais médicaux payés par les Canadiens devraient être soumis à une certaine discipline et à un certain contrôle. Nous avons convenu avec les provinces de se partager équitablement les programmes de coûts. Il nous reste cependant à trouver une formule qui les encourage à atteindre les objectifs fixés et à moderniser leurs installations, plus précisément dans les domaines des services paramédicaux, afin d'atténuer l'augmentation de ces coûts au cours des dix à quinze prochaines années.

[Text]

Mr. Ritchie: Under the present arrangement, are the federal people obligated on a 50-50 basis regardless of the expenditure, so long as it fits within the involvement and the definition? You cannot, say, veto a project?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): No. So long as the expenditure meets the formula, and follows the criteria, we are in for 50-cent dollars.

Mr. Ritchie: In what areas did you try to negotiate with the provinces? Did you offer them more income tax points?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Some of the provinces, namely, Ontario and Alberta, wanted more income tax points, and then said, "Leave it to us, we will discipline our costs." There were two difficulties with that. First of all, with the growth in the economy the income tax points were liable to increase faster than the costs, and it would be not only covering the costs of health—and postsecondary education for that matter—but it would really be another transfer of income to Ontario and Alberta. They would be getting more than the anticipated increase in costs.

The other difficulty was that those provinces without the growth and the tax base of Ontario and Alberta did not find the transfer of tax points nearly so attractive until the then Provincial Treasurer of Ontario suggested that those transfers of tax points ought to be equalized. As far as the provinces were concerned, that was "heads I win, tails you lose."

The Chairman: Gentlemen, I am sorry to interrupt these very interesting proceedings.

Mr. Lambert (Edmonton West): On a point of order, Mr. Chairman. Have you been able to determine precisely what is the meeting on Thursday?

The Chairman: I was going to mention that.

In your name I wish to thank the Minister and the officials. This meeting will adjourn until Thursday at 9.30 a.m. in Room 209, West Block, when we will have the Minister of Industry, Trade and Commerce.

[Interpretation]

M. Ritchie: Selon les accords actuels, le gouvernement fédéral est-il obligé d'assumer la moitié des frais, quelle que soit la nature de la dépense, du moment qu'elle répond aux modalités de l'accord? Pouvez-vous vous opposer à un projet?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Non. Tant que la dépense répond aux exigences de la formule et aux critères établis, nous devons assumer la moitié des coûts.

M. Ritchie: Dans quel domaine avez-vous essayé de négocier avec les provinces? Leur avez-vous offert un plus grand nombre de points fiscaux?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Certaines provinces, notamment l'Ontario et l'Alberta, voulaient plus de points fiscaux, de sorte qu'elles pourraient contrôler elles-mêmes leurs coûts. Deux difficultés se posaient. Tout d'abord, en raison de la croissance de l'économie, les points fiscaux allaient augmenter beaucoup plus rapidement que les coûts, et cela ne couvrirait plus seulement les coûts relatifs à la santé et à l'enseignement supérieur, mais nécessiterait en fait un autre transfert de revenu vers l'Ontario et l'Alberta. Ces deux provinces toucheraient alors davantage que les augmentations de coûts prévues.

L'autre difficulté était que les provinces qui n'ont pas le système fiscal et le taux de croissance de l'Ontario et de l'Alberta n'étaient pas très intéressées au transfert de points fiscaux jusqu'au moment où le trésorier provincial de l'Ontario a suggéré que ces transferts devraient faire partie du système de péréquation. En ce qui concerne les provinces, c'était vraiment un jeu de pile ou face.

Le président: Messieurs, je suis désolé de vous interrompre.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président. Pourriez-vous nous dire sur quoi portera la prochaine séance de jeudi?

Le président: C'est justement ce que j'allais dire.

Au nom du Comité, je voudrais remercier le ministre et ses fonctionnaires. La séance est levée jusqu'à jeudi, à 9 h 30, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest; comparaitra alors devant nous le ministre de l'Industrie et du Commerce.

APPENDIX "E"

ESTIMATED REVENUE GUARANTEE PAYMENTS IN
FISCAL YEAR 1974-75

(\$ million)

	Payments in December 1974	Estimated Payments in March 1975 (Pursuant to supplementary estimates)	Estimated Total Payments
Nfld	1.0	10.	11.0
P.E.I.	.2	2.	2.2
N.S.	—(1)	15.	15.0
N.B.	1.3	15.	16.3
Que.	8.0	101.	109.0
Ont.	27.0	175.	202.0
Man.	2.5	28.	30.5
Sask.	2.2	20.	22.2
Alta.	.5	44.	44.5
B.C.	1.3	21.	22.3
Total	44.0	431.	475.0

(1) Nova Scotia was excluded from the revenue guarantee for the guarantee year 1972-73.

APPENDICE «E»

PAIEMENTS ESTIMATIFS AU TITRE DU REVENU GARANTI
POUR L'ANNÉE 1974-1975

(\$ millions)

	Paielements Décembre 1974	Paielements estimatifs Mars 1975 (conformément au budget supplémentaire)	Total des paiements estimatifs
T.N.	1.0	10.	11.0
Î.-P.-É.	.2	2.	2.2
N.-É.	—(1)	15.	15.0
N.-B.	1.3	15.	16.3
Qué.	8.0	101.	109.0
Ont.	27.0	175.	202.0
Man.	2.5	28.	30.5
Sask.	2.2	20.	22.2
Alb.	.5	44.	44.5
C.-B.	1.3	21.	22.3
Total	44.0	431.	475.0

(1) La Nouvelle-Écosse n'est pas comprise dans le revenu garanti pour l'année 1972-1973.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 15

Fascicule n° 15

Thursday, March 13, 1975

Le jeudi 13 mars 1975

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

CONCERNANT:

Supplementary Estimates (D) 1974-75:
Industry, Trade and Commerce: Department.

Budget supplémentaire (D) 1974-1975:
Industrie et Commerce: Ministère.

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Alastair Gillespie,
Minister of Industry, Trade and
Commerce.

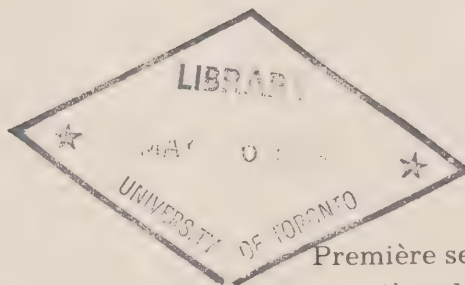
L'honorable Alastair Gillespie,
Ministre de l'Industrie et du
Commerce.

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Bawden	Flynn
Clermont	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Demers	Hees
Dick	Herbert

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Mrs. Holt	O'Connell
Kempling	Pinard
Lachance	Ritchie
Lambert (<i>Edmonton West</i>)	Saltsman
Martin	Stevens—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 12, 1975:

Mr. Hees replaced Mr. Whittaker

On Thursday, March 13, 1975:

Mr. Herbert replaced Mr. Béchard

Mrs. Holt replaced Mr. Côté

Mr. Bawden replaced Mr. Reynolds

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 12 mars 1975:

M. Hees remplace M. Whittaker

Le jeudi 13 mars 1975:

M. Herbert remplace M. Béchard

M^{me} Holt remplace M. Côté

M. Bawden remplace M. Reynolds

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 13, 1975

(19)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:38 a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bawden, Clermont, Demers, Flynn, Hees, Herbert, Mrs. Holt, Messrs. Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Martin, O'Connell and Saltsman.

Appearing: The Honourable Alastair Gillespie, Minister of Industry, Trade and Commerce.

Witnesses: From the Department of Industry, Trade and Commerce: Messrs. B. G. Barrow, Senior Assistant Deputy Minister Industry; R. M. Hammond, Financial Services Branch, General Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975 relating to the Supplementary Estimates (D) for the fiscal year ending March 31, 1975.

The Chairman called the following Supplementary Estimates (D), under Industry, Trade and Commerce: A—Department—Trade—Industrial Program.

The Minister made an opening statement and he and the witnesses answered questions.

At 10:43 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MARS 1975

(19)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit à 9 h 38 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Bawden, Clermont, Demers, Flynn, Hees, Herbert, M^{me} Holt, MM. Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Martin, O'Connell et Saltsman.

Comparait: L'honorable Alastair Gillespie, ministre de l'Industrie et du Commerce.

Témoins: Du ministère de l'Industrie et du Commerce: MM. B. G. Barrow, premier sous-ministre adjoint, Industrie; R. M. Hammond, Direction des services financiers, directeur général.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, portant sur le Budget supplémentaire (D) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

Le président met en délibération le Budget supplémentaire (D) suivant, sous la rubrique intitulée Industrie et Commerce: A—Ministère—Programme commercial et industriel.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions avec l'aide des témoins.

A 10 h 43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 13, 1975

• 0939

[Text]

The Chairman: Order. As you know, we may sit to hear witnesses with only five members present, as long as both the government and the official opposition are represented.

The order of the day is the Supplementary Estimates (D) 1974-75. This morning we are examining estimates 1d, L26d, L27d of the Department of Industry, Trade and Commerce which can be found in your Blue Book on page 54 in English and page 55 in French.

Vote 1d—Trade-Industrial-Operating expenditures—
To extend the purposes of Industry, Trade and Commerce Vote 1—\$1

Vote L26d —Loan, without interest, to Canadair Limited in accordance with terms and—\$3,350,000

Vote L27d—Loans to Canadair Limited in the current and subsequent fiscal year—\$26,000,000

The Chairman: I do not, of course, have to introduce the Minister, whom you all know very well, but maybe the Minister would like to comment on his estimates and introduce the witnesses who are with him this morning.

Monsieur le ministre.

L'hon. Alastair Gillespie (ministre de l'Industrie et du Commerce): Merci, monsieur le président.

• 0940

Mr. Chairman, I would very much like to introduce to you the members of my staff, Mr. Bert Barrow beside me, Senior Assistant Deputy Minister, Industry; beside him, Mr. Hammond, Financial Services Branch, General Director; Mr. Gerry Conger, Program Office, Director; Mr. Doug Arthur, Transportation Industries Branch; and Mr. Paul Barker. In reserve is Mr. Schwartz. That is our team. We will do our best to answer your questions. I am not going to make a long statement; I just want to make a couple of comments and then turn it over to you.

There are four votes in the Supplementary Estimates (D) concerning the Department of Industry, Trade and Commerce. The first Vote I draw your attention to is Vote 1d (b), a Vote to extend by three years the authority to insure loans to Canadian industry for purposes of modernization and expansion. That is the GAAP program, the General Adjustment Assistance Program.

The second Vote, which is Vote 1d (a) at the top of the page, is to provide financing through re-allocation of resources for the evaluation and consulting work which was done with respect to the purchase of de Havilland and the acquiring of the options at Canadair.

The third Vote is a short-term loan to Canadair Limited for a period not to exceed the expiry date of the option agreement to purchase the shares of Canadair. This in effect was the price of the option.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 mars 1975

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Comme vous le savez, nous pouvons entendre des témoignages si cinq membres sont présents, pourvu que la majorité et l'opposition soient représentées.

Nous avons pour mandat d'étudier le budget supplémentaire (D) de 1974-1975. Ce matin, nous allons examiner les crédits 1d, L26d et L27d du ministère de l'Industrie et du Commerce; ces crédits figurent dans le Livre bleu, à la page 54 en anglais et 55 en français.

Crédit 1d—Commercial et industriel—Dépenses de fonctionnement—Pour étendre la portée du Crédit 1^e—\$1

Crédit L26d—Prêt sans intérêt à Canadair Limitée selon les conditions approuvées—\$3,350,000

Crédit L26d—Prêts à la Société Canadair Limitée pendant l'année financière en cours et les années subséquentes—\$26,000,000

Le président: Je n'ai, bien sûr, pas besoin de vous présenter le ministre, que vous connaissez tous très bien, mais il a sans doute des commentaires à faire sur ce budget supplémentaire; il va d'abord vous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent ce matin.

Mister Minister.

The Hon. Alastair Gillespie (Minister of Industry, Trade and Commerce): Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur le président, je voudrais vous présenter les membres de mon personnel: à ma droite, M. Hammond, directeur général des Services financiers; M. Gerry Conger, directeur du Bureau des programmes; M. Doug Arthur, Direction des industries de transports; et M. Paul Barker. M. Schwartz se trouve en arrière. Toute notre équipe essaiera de répondre au mieux à vos questions. Je ne veux pas faire une longue déclaration, je me contenterai de quelques commentaires avant de vous céder la parole.

Le budget supplémentaire du ministère de l'Industrie et du Commerce comporte quatre crédits. Le premier est le crédit 1d (b), crédit destiné à proroger de trois ans la date avant laquelle des prêts analogues à ceux qui y figurent doivent avoir été consentis pour devenir admissibles à l'assurance accordée à ces prêts pour la modernisation et l'expansion. Il s'agit du programme général d'aide à l'ajustement.

Le second crédit, c'est-à-dire le crédit 1d (a), qui figure au sommet de la page, concerne le financement, par transfert de fonds, des services d'évaluation et de consultation qui ont été requis pour l'achat de de Havilland et des options de Canadair.

Le troisième crédit concerne un prêt à court terme octroyé à Canadair Limitée, pour une période n'excédant pas la date d'expiration prévue dans l'accord concernant une option d'achat des actions et billets de Canadair Limitée. Il s'agit, en fait, du prix de l'option.

[Texte]

And the fourth Vote, a loan to Canadair to finance a further production of water bombers. That is the \$26,000,-000 Vote.

We believe that these changes will ensure support for Canadian jobs and the growth of a more healthy, more viable, more competitive Canadian industry. That concludes my remarks, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Hees, 10 minutes.

Mr. Hees: Thank you, Mr. Chairman. The Minister mentioned money being spent for the purchase of de Havilland. Could he be a little more detailed on that? Does the government own de Havilland now? How does the thing operate or what is the situation?

Mr. Herbert: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of order, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Just for clarification because I am somewhat confused, Supplementary Estimates (D)?

The Chairman: Yes.

Mr. Herbert: ... which list Vote L26d and Vote L27d on pages 54 and 55?

The Chairman: Yes.

Mr. Herbert: To what was the Minister referring in his opening remarks?

Mr. Gillespie: I was referring to both of those.

Mr. Herbert: Which refer to Canadair.

Mr. Gillespie: Yes.

Mr. Herbert: But you referred also to de Havilland and the questioning is starting on de Havilland.

Mr. Gillespie: I referred to de Havilland in my second comment. There is provision in Vote 1d(a) for a transfer of \$199,999.

Mr. Herbert: That is the \$1 Vote.

The Chairman: Yes.

Mr. Gillespie: That is not a \$1 Vote. That is a ...

The Chairman: Yes, it is a \$1 Vote.

Mr. Gillespie: I see. I stand corrected, Mr. Chairman.

The Chairman: The explanation of all the \$1 Votes was given by the Treasury Board and is being printed here in Issue 12 as an appendix. You have the explanation of what that \$1 Vote is.

Mr. Herbert: The introduction of de Havilland is under the \$1 Vote.

Mr. Gillespie: When I mentioned de Havilland, I was referring to the consulting fees and the evaluations that were undertaken with respect to the assets of de Havilland and the evaluation with respect to the acquiring of the option of Canadair.

[Interprétation]

Le quatrième crédit concerne un prêt octroyé à Canadair pour financer la production additionnelle d'avions largueurs d'eau. Ce crédit est d'un montant de 26 millions de dollars.

Nous pensons que ces modifications permettront de créer des emplois et de rendre l'industrie canadienne plus prospère et plus compétitive. J'en ai terminé, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Hees, vous avez 10 minutes.

M. Hees: Merci, monsieur le président. Le ministre a parlé de fonds qui ont été dépensés pour l'achat de de Havilland. Pourrait-il nous donner davantage de détails? Le gouvernement possède-t-il de Havilland? Comment tout cela fonctionne-t-il?

M. Herbert: Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Je voudrais simplement une précision; s'agit-il bien du Budget supplémentaire (D)?

Le président: Oui.

M. Herbert: ... où figurent, aux pages 54 et 55, les crédits L26d et L27d?

Le président: Oui.

M. Herbert: De quoi parlait le ministre dans les remarques qu'il vient de faire?

M. Gillespie: Je parlais des deux.

M. Herbert: Ce qui concerne Canadair.

M. Gillespie: Oui.

M. Herbert: Mais vous avez également parlé de de Havilland, et une question vient d'être posée à ce sujet.

M. Gillespie: J'ai parlé de de Havilland par la suite. Le crédit 1d(a) prévoit un transfert de \$199,999.

M. Herbert: Il s'agit d'un crédit de \$1.

Le président: Oui.

M. Gillespie: Non. C'est ...

Le président: Si, il s'agit d'un crédit de \$1.

M. Gillespie: Vous avez raison.

Le président: Le Conseil du Trésor a déjà donné l'explication de tous ces crédits de \$1; cette explication sera imprimée dans le numéro 12, comme appendice.

M. Herbert: Cette question de de Havilland est donc incluse dans le crédit de \$1.

M. Gillespie: Quand j'ai parlé de de Havilland, je faisais allusion aux honoraires des consultants qui ont été engagés pour évaluer l'actif de de Havilland, en ce qui concerne l'achat de l'option de Canadair.

Text]

[Interpretation]

• 0945

Mr. Herbert: Excuse me, Mr. Chairman. I did not want to get into questioning, I just wanted a clarification.

The Chairman: I will not charge that time to Mr. Hees. That is for sure.

Mr. Herbert: Oh, good.

The Chairman: We will start all over again, Mr. Hees.

Mr. Hees: All right. We will go back to square one and away we go.

Mr. Chairman: I would like to ask Mr. Gillespie, just briefly, what the situation is with regard to de Havilland, how the government operates now with it and also, very briefly, with regard to Canadair. I am not familiar with those two and I am very interested to know.

Mr. Gillespie: The government owns de Havilland. I think we effected the purchase some time during May of last year, and it has been run by a board of directors since. At that time a new chairman was appointed, Mr. Herb Smith, formerly with Canadian General Electric. There were some changes made in the outside directors at that time. My deputy minister, Mr. Grandy, was added to the board and that company has continued to operate as a board enterprise. Does that answer your question?

Mr. Hees: Almost. Is the company making money, losing money? How is it doing? What is the situation with regard to getting orders? Can you give us a very brief rundown on now we are making out in this venture?

Mr. Gillespie: I do not have the last ...

Mr. Hees: I just want a rough idea.

Mr. Gillespie: I think one can say that it is proceeding satisfactorily. It has completed the prototype work on the two Dash 7's, in the sense that there has been a rollout. There is now a prototype aircraft ready to fly and seek a certificate of air worthiness.

Mr. Hees: This is a new type of aircraft?

Mr. Gillespie: This is the new 50-seat STOL-type aircraft, the new generation. We hope it will be replacing in service the Twin Otter on intercity types of STOL service and, very likely, as a new generation aircraft it will develop a market in foreign countries where the Twin Otter has been so successful. There are some 400 of those flying around the world, indeed the company, de Havilland, is continuing to build them and sell them around the world. As to the Dash 7, there have been orders placed by Interprovincial Airlines in the Maritimes by AirWest for Vancouver-Victoria service.

Mr. Hees: Is this a jet?

Mr. Gillespie: No, it is a four-engine turbo, using the UACL-developed motors. There have been orders placed by Norway for several of these aircraft, and the company is beating the bushes right now for more orders.

Mr. Hees: What about Canadair? Can you give us a rundown on what is going on there?

M. Herbert: Excusez-moi, monsieur le président. Je ne voulais pas poser de questions, je voulais simplement avoir quelques précisions.

Le président: Je ne compterai donc pas le temps que vous avez utilisé. Monsieur Hees.

M. Herbert: Merci.

Le président: Reprenons au début, monsieur Hees.

M. Hees: Très bien. On repart donc à zéro.

Monsieur le président, j'aimerais que le ministre m'expose brièvement la situation en ce qui concerne la société de Havilland; quelle est la relation du gouvernement avec cette société ainsi qu'avec Canadair? Je ne suis pas très au courant et j'aimerais avoir des précisions.

M. Gillespie: Le gouvernement possède la société *De Havilland*. Nous avons procédé à cet achat en mai dernier, et depuis lors, cette société est dirigée par un conseil d'administration. Après l'acquisition de cette société, un nouveau président a été nommé, soit M. Herb Smith, qui était auparavant à la *Canadian General Electric*. Certains changements ont également été faits parmi les autres administrateurs. Mon sous-ministre, M. Grandy, s'est intéressé au conseil d'administration et cette société a continué de fonctionner comme entreprise commerciale. Cela répond-il à votre question?

M. Hees: Presque. La compagnie fait-elle des bénéfices ou non? A-t-elle des commandes? L'aventure dans laquelle nous nous sommes lancés est-elle positive?

M. Gillespie: Je n'ai pas les derniers ...

M. Hees: D'une façon approximative.

M. Gillespie: Tout ce que je puis dire, c'est que cette société fonctionne de façon satisfaisante. Deux prototypes Dash 7 ont été terminés. Un prototype est maintenant en état de voler, il ne manque plus qu'un certificat.

M. Hees: S'agit-il d'un nouveau type d'appareil?

M. Gillespie: Il s'agit d'un nouvel appareil de type ADAC de 50 places; c'est la nouvelle génération. Nous espérons qu'il remplacera le Twin Otter pour des déplacements interurbains, soit le type de service de l'ADAC. Ce nouvel appareil se vendra très certainement sur les marchés étrangers où le Twin Otter a été très populaire. Il y en a en effet 400 dans le monde, et la société De Havilland continue à les fabriquer et à les vendre dans le monde entier. En ce qui concerne le Dash 7, des commandes ont été faites par les compagnies interprovinciales des Maritimes, et par Air West pour la liaison Vancouver-Victoria.

M. Hees: S'agit-il d'un avion à réaction?

M. Gillespie: Non, c'est un turbo réacteur quadrimoteur utilisant les moteurs perfectionnés UACL. La Norvège a commandé 4 de ces appareils, et la société est actuellement à la recherche de nouvelles commandes.

M. Hees: Et Canadair? Pouvez-vous nous exposer la situation?

[Texte]

Mr. Gillespie: Canadair's backlog has been shortening. That is one of the reasons for supporting the water bomber.

Mr. Hees: When you say the backlog has been shortening, you mean they are running out of orders?

Mr. Gillespie: Sure, the order backlog has been shortening quite considerably, and water bombers have been one of their things.

Mr. Hees: In business you say you are running out of orders.

Mr. Gillespie: Well, use your own words, Mr. Hees. I do not disagree with that.

Mr. Hees: I just wondered. So to back them up, what is going on now, to try to build up this business?

Mr. Gillespie: I think this inventory loan for a new batch of Water Bombers.

Mr. Hees: How many are they going to build?

Mr. Gillespie: I cannot be precise on that. I do not think they have necessarily made their decision, but this would cover 13 aircraft out of a batch.

Mr. Hees: All right, fine.

The Chairman: Thank you, Mr. Hees. Mr. Demers.

• 0950

M. Demers: Merci monsieur le président. Monsieur le ministre, lorsqu'au crédit L26d, vous parlez d'acheter les actions et les billets de la compagnie Canadair Limitée, s'agit-il de 100 p. 100 des actions?

Mr. Gillespie: The option is drawn up so that the government purchases 100 per cent of the shares, or it could assign the option to another purchaser who would acquire 100 per cent of the shares.

M. Demers: Alors, ce ne sera pas nécessairement le gouvernement qui sera propriétaire des actions, il va les détenir peut-être temporairement, quitte à les revendre à une autre compagnie s'il y a des acheteurs éventuels.

Mr. Gillespie: The whole purpose in drawing the option is not that the government should be the permanent owner of Canadair. The agreement was made to really tie down one of the main players in the aerospace industry. It was originally an option negotiated for the purchase of deHavilland, and some two years later that option was exercised—that is, last May. At that time I made it quite clear that it was not the government's intention to operate deHavilland. The whole purpose of exercising our option was to try to stabilize the situation, rather than getting a handful of deHavilland and getting a handful of Canadair, so private interests in Canada could come forward with a proposal and the government would resell its interests in those one or two companies.

It was possible, for example, that the government would never actually take possession of Canadair, it would assign its option to a private company in Canada.

M. Demers: Selon vos prévisions, combien de personnes la compagnie Canadair va-t-elle employer d'ici un an, deux ans ou cinq ans?

[Interprétation]

M. Gillespie: Les retards de productions de Canadair se sont amenuisés. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons lancé ce programme d'avions largueurs d'eau.

M. Hees: Lorsque vous dites que le retard de production s'est amenuisé, voulez-vous dire que la société n'a plus de commandes?

M. Gillespie: Oui, et sa production a diminué considérablement, en autres celle des avions largueurs d'eau.

M. Hees: En d'autres termes, le carnet de commandes de cette société est vide.

M. Gillespie: Si vous voulez.

M. Hees: C'est ce que je voulais savoir. Vous avez maintenant décidé de relancer les activités de cette société. Comment vous y prenez-vous?

M. Gillespie: D'abord, nous lui avons octroyé un prêt pour la fabrication d'avions largueurs d'eau.

M. Hees: Combien va-t-elle en fabriquer?

M. Gillespie: Je ne pourrais pas vous le dire. D'ailleurs, je ne pense pas qu'elle ait prise de décision à ce sujet; peut-être s'agira-t-il de 13 appareils par lot.

M. Hees: Très bien.

Le président: Merci, monsieur Hees. Monsieur Demers.

Mr. Demers: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, under Vote L26d we can see that the government might buy shares and notes in Canadair Limited. Would the government acquire 100 per cent of those shares?

M. Gillespie: Soit le gouvernement, soit un autre acheteur qui pourrait acheter 100 p. 100 des actions si le gouvernement lui cédait l'option.

Mr. Demers: So the government will not necessarily own the shares, it could keep them for a while and then possibly resell them to potential buyers.

M. Gillespie: Cette option ne vise pas à rendre le gouvernement propriétaire de Canadair pour toujours. En fait, on voulait simplement immobiliser un des joueurs principaux de l'industrie aérospatiale. À l'origine l'option avait été négociée en vue de l'achat de la société de Havilland et c'est en mai dernier, deux ans plus tard, que la compagnie est passée entre les mains du gouvernement. À cette époque, j'ai expliqué clairement que le gouvernement n'avait pas l'intention d'exploiter de Havilland, mais simplement de stabiliser la situation, plutôt que d'acheter quelques actions de de Havilland, et quelques autres de Canadair; de cette façon, l'industrie privée nous ferait des propositions et le gouvernement pourrait revendre ses intérêts dans l'une ou l'autre de ces compagnies.

Il aurait été possible, par exemple, que le gouvernement ne prenne jamais possession de Canadair mais revende son option à une compagnie privée.

Mr. Demers: According to the estimates how many employees will be working for the company within the next year, the next two or five years?

[Text]

Mr. Gillespie: Mr. Barrow tells me that the present level at Canadair is about 1,500 employees, and with the new water bomber production run there could be an increase in employees of up to 400.

Mr. Demers: During World War II, or during the 1950s, while Canada was producing at almost 100 per cent of its capability, do you know how many employees were employed at that time?

Mr. Gillespie: The wartime peak was 11,000.

Mr. Demers: Does that mean there were three shifts?

Mr. Gillespie: Three shifts, I am told.

Mr. Demers: So we can assume that one shift's full production of eight hours would involve about 3,000 or 4,000 people?

Mr. Gillespie: That is just about it.

Mr. Demers: So you would be at about half the full capability, between 50 and 75 per cent?

Mr. Gillespie: If you are going to use that kind of a yardstick, it was probably about 60 per cent of the previous maximum one shift of the complement, but I would think there would have been some changes with respect to the layout, with respect to the kinds of planes made and the kinds of equipment used, so those comparisons might not be altogether valid.

The Chairman: Mr. Barrow, would you like to add a comment?

Mr. B. G. Barrow (Senior Assistant Deputy Minister, Industry, Department of Industry, Trade and Commerce): Perhaps I could be helpful, Mr. Chairman. Some of the facilities that were used during World War II are now being used for other purposes. For instance, General Motors is building buses in what was once called the Norduyn facility, which is a very large building of about 600,000 square feet, and they will be employing several hundred people there in the production of buses.

In addition to that, General Dynamics, which is the parent company of Canadair, said that they would like to use some of the major facilities for the production of other equipment, other than normal aerospace, and it is envisaged that that work will probably employ several hundred people. So, if you add the total employment in the whole complex, there is probably close to 2,500 or 3,000 people, if you add the water bombers in. There would be up to the equivalent of one full shift in all of the complex.

Mr. Demers: I see. Does the building of Canadair, and the landing ground, belong to Canadair Limited?

The Chairman: Mr. Barrow, would you care to answer?

• 0955

Mr. Barrow: The company, Canadair, owns the buildings, sir. They also own about 100 acres of land. There also are several hundred acres of land that are owned by the Ministry of Transport on that site. That is adjacent to and immediately behind the Canadair facility. The land is owned by the Ministry of Transport. That land, sir, that is owned by the Ministry of Transport is mostly used by Canadair. There is an air strip on it and it is largely used by Canadair.

[Interpretation]

M. Gillespie: M. Barrow me dit qu'à l'heure actuelle Canadair emploie environ 1,500 employés et la production de nouveaux avions largueurs d'eau pourrait nécessiter 400 employés supplémentaires.

M. Demers: De combien était l'effectif au cours de la Deuxième guerre mondiale ou au cours des années 1950 lorsque le Canada avait une production maximum?

M. Gillespie: L'effectif s'élevait à 11,000 pendant la guerre.

M. Demers: Y avait-il alors trois équipes?

M. Gillespie: Oui.

M. Demers: Ainsi les équipes, sur la période de 8 heures, se composaient de 3,000 ou 4,000 employés?

M. Gillespie: Approximativement.

M. Demers: Ainsi donc vous travaillez avec la moitié de l'effectif, entre 50 et 75 p. 100?

M. Gillespie: Si vous voulez faire ce genre de comparaison, cela serait vraisemblablement 60 p. 100 du maximum de l'équipe, mais il me semble qu'on aurait apporté des modifications aux schémas de montage suivant les genres d'avions fabriqués et d'équipements utilisés, alors le parallèle ne serait peut-être pas tout à fait valable.

Le président: Monsieur Barrow, voulez-vous faire une observation?

M. B. G. Barrow (premier sous-ministre adjoint de l'Industrie, ministère de l'Industrie et du Commerce): Certaines des installations qui ont servi pendant la guerre remplissent de nouvelles fonctions. Par exemple, General Motors construit des autobus dans l'usine Norduyn, une bâtisse d'environ 600,000 pieds carrés, et il y a plusieurs centaines d'employés qui travaillent à la fabrication de ces autobus.

En outre, General Dynamics, dont Canadair est une succursale, a indiqué son désir d'utiliser quelques-unes des installations pour la production d'autres équipements et on prévoit plusieurs centaines d'employés là aussi. Donc, si vous tenez compte de l'ensemble des employés, vous arrivez à un chiffre se situant entre 2,500 ou 3,000 employés, en tenant compte des avions de lutte contre les incendies. Ceci représente l'équivalent d'un groupe complet dans tout le complexe.

M. Demers: Très bien. L'édifice de Canadair et la piste d'atterrissage appartiennent-ils à la Société Canadair Limitée?

Le président: Monsieur Barrow, voudriez-vous répondre?

M. Barrow: L'édifice appartient à la Société. Celle-ci possède également environ 100 acres de terrain. Il faut également signaler que ce site comprend plusieurs centaines d'acres, appartenant au ministère des Transports, situés immédiatement derrière l'édifice de Canadair. Ces terrains, qui renferment également une piste d'atterrissage, sont utilisés surtout par Canadair.

[Texte]

Mr. Demers: The plane that you are talking about here is called in English, the water bomber. Is my term correct?

Mr. Barrow: Yes.

Mr. Demers: Two or three years ago, they were demonstrating this plane in a few countries and especially in Spain. Is there much potential for that plane?

Mr. Gillespie: I will ask Mr. Barrow to answer that in a moment, or expand on this answer.

There appears to be a good deal of interest. I am told that 45 have already been sold. There are four or five in inventory. A number of countries are interested at present, including Venezuela, which I hope to visit shortly. The Japanese are impressed with this particular aircraft and there is a good chance that they may try to copy it with their own version. I hope that explains that the particular concept and technology of a water bomber is a viable one and there is an international market for it.

Mr. Demers: I think this water bomber is a 100 per cent Canadian concept.

Mr. Gillespie: Yes, and the important thing is that it was designed as such. There are other water bombers in service but they were older aircraft which were modified for water-bombing purposes. This one was designed as a water bomber from the outset.

Mr. Demers: You were saying that Japan may try to copy this type of plane. Are any other countries building a plane similar to it, or, are we the only country in the world.

The Chairman: Mr. Barrow.

Mr. Barrow: We are the only country in the world that is building a specialized plane like the water bomber. Now, other countries are taking older aircraft and converting them for fire fighting. They are not nearly as efficient as the water bomber. The Japanese sent a technical delegation to see the Canadair facility and the water bomber and were so impressed with it that about a month or two after their visit here, they announced that they were going to produce a water bomber in Japan. I might say that disappoints us because we had hoped to sell them our own water bomber, and we still are hopeful we will sell them several.

Mr. Demers: How come you let the Japanese come into Canada? Look at these water bombers. I think it would be wise to try to keep it secret, almost like it was during the war.

The Chairman: Is that what they call industrial spying?

• 1000

Mr. Barrow: In order to sell a plane, you have to show it to your customers. It is normal commercial practice to give a potential customer all the specifications of the plane. It is done all the time. This plane so impressed the Japanese that I am afraid they have taken our specifications and they are going to modify them, for their own use. We understand they do not intend to export the plane. This is what they say, anyway.

[Interprétation]

M. Demers: L'avion dont vous parlez s'appelle, si je ne me trompe, un avion de lutte contre les incendies de forêt. Est-ce bien cela?

M. Barrow: Oui.

M. Demers: Il y a deux ou trois ans, cet avion faisait l'objet de démonstrations dans plusieurs pays, dont l'Espagne. Existe-t-il un potentiel commercial pour cet avion?

M. Gillespie: Je demanderais à M. Barrow de vous donner des précisions, mais je ferai auparavant quelques remarques d'ordre général.

Cet avion semble susciter un intérêt indéniable, puisque 45 exemplaires en ont déjà été vendus. Il y en a en ce moment 4 ou 5 en stock. Un certain nombre de pays sont intéressés par cet avion, dont le Venezuela, où j'espère pouvoir me rendre très bientôt. De même, le Japon semble très intéressé à le fabriquer, suivant nos modèles. Il me semble donc que ce type d'avion, tout à fait original, correspond à un certain segment du marché international.

M. Demers: Il me semble qu'il a été conçu, en totalité, par des Canadiens.

M. Gillespie: Oui, il a été spécialement conçu pour lutter contre les incendies de forêt. D'autres avions, plus vieux, ont été transformés pour assumer les mêmes fonctions mais celui-ci a été spécialement conçu pour cela.

M. Demers: Vous dites que le Japon semble intéressé à le copier. Y a-t-il d'autres pays qui construisent un avion semblable ou sommes-nous les seuls au monde?

Le président: Monsieur Barrow.

M. Barrow: Nous sommes le seul pays au monde qui construise ce type d'avion. Il y en a toutefois certains qui transforment d'anciens avions pour répondre aux mêmes besoins. Ceux-ci ne sont cependant pas aussi efficaces que le nôtre. Les Japonais nous ont envoyé une délégation de techniciens, pour examiner les usines de Canadair et les avions qu'elles produisent; leur visite les a tellement impressionnés qu'environ un ou deux mois après leur visite, ils annonçaient qu'ils avaient l'intention de produire le même type d'appareil. Je dois dire que ceci a été une déception pour nous, puisque nous avions espéré pouvoir leur vendre le nôtre; nous espérons d'ailleurs toujours réussir à leur en vendre un certain nombre d'exemplaires.

M. Demers: Comment se fait-il que vous ayez laissé les Japonais venir examiner ces avions? Il me semble qu'il aurait été très sage de garder cela secret, comme on le faisait pendant la guerre.

Le président: Est-ce là ce qu'on appelle l'espionnage industriel?

M. Barrow: Si vous voulez vendre quelque chose, vous devez bien le montrer au client éventuel. Les pratiques commerciales courantes veulent que vous donniez à vos clients éventuels toutes les spécifications techniques des avions. Nous le faisons toujours. Cependant, les Japonais semblent avoir été suffisamment impressionnés pour tenter de reprendre nos spécifications, afin de les modifier pour leur propre usage. Selon ce qu'ils nous ont dit, ils n'ont pas l'intention d'en construire pour l'exportation.

[Text]

Mr. Gillespie: I think the point we want to make is that this was not a government decision. It was a corporate decision.

Le président: Monsieur Demers, une dernière question?

Mr. Demers: When you buy that kind of plane—maybe it is very hard to do—do you not register the parts, the way it is made, the plans. So for 17 years, or whatever it is, you will be the only one able to produce that kind of plane.

Mr. Barrow: Certain parts are patentable and are patented. If another company or country wishes to produce a plane, they can modify the design sufficiently so that there is no patent infringement in a case like this.

You cannot patent the basic design or the general design of an airplane. You can patent engines or parts for engines, and so forth, but it is not possible to patent the basic design. The Japanese have already indicated that they would make certain changes. I am afraid it would be very difficult to say they are infringing our patents.

The Chairman: Mr. Saltzman.

Mr. Saltzman: Mr. Chairman, I would like to ask a couple of questions which are fairly important, it seems to me, and which I could relate to rationalization or industrialization if necessary. I hope the Minister will answer.

I want to ask a question about the Canada - U.S. auto agreement. I ask this question because it seems to me the reason we are having the kind of recession in Canada that we are experiencing now is because of the Canada - U.S. auto agreement.

Most elements of our economy seem to be quite healthy, but the one element that is very unhealthy is the automobile industry. I know we have benefited in the past from being able to export more than we have imported under the Canada - U.S. auto agreement, a situation which has now reversed itself. But it has become more serious than that. The American market demand for automobiles has fallen off very substantially. There has been virtually no fall-off in demand for automobiles in the Canada market, at least not domestically produced, or North American automobiles. I think the figures are something like 2 per cent lower than last year for domestic consumption of North American automobiles in Canada.

The Chairman: Mr. Saltzman, we are having a hard time to reconcile your question with the item we are now examining. I think that question can very well be asked to the Minister, but maybe under the main estimates where the entire department would be open. We are now examining Vote 1d and that does not concern the Canada-U.S. auto pact at all, nor Votes L26d and L27d.

Mr. Saltzman: That is why I was asking for some latitude on the thing.

The Chairman: If the Minister is willing to answer...

Mr. Saltzman: I think he may be willing to do so, rather than use my time on the other, because of its importance to Canada at this particular time. Eighty per cent, or roughly that, of our production is going to the United States. So it means that any measures the government takes to stimulate the economy in Canada are not going to help the automobile industry.

[Interpretation]

M. Gillespie: Il me paraît important de signaler ici qu'il ne s'agissait pas là d'une décision gouvernementale, mais simplement d'une décision de la société.

The Chairman: Mr. Dermers, this will be your last question.

M. Demers: Lorsque quelqu'un vous achète ce genre d'avion, est-ce que vous en enregistrez les pièces, les plans, etc.? Ne disposez-vous pas d'une sorte de protection, pendant 17 ans, ou plus longtemps, je ne sais plus, qui fait que vous seriez les seuls à le fabriquer?

M. Barrow: Certaines pièces sont couvertes par des brevets d'invention. Toutefois, si un autre pays, ou une autre entreprise désirent les reproduire, ils peuvent le faire, en se contentant d'en modifier la conception, afin qu'il n'y ait pas de vol de brevets.

Il n'est toutefois pas possible de faire breveter la conception générale d'un appareil. Vous pouvez le faire pour des moteurs, pour des pièces, mais il n'est pas possible de le faire pour l'ensemble du projet. Les Japonais nous ont d'ailleurs déjà dit qu'ils avaient l'intention de modifier l'appareil. Dans ce cas, il me paraît très difficile d'affirmer qu'ils nous ont volé notre brevet.

Le président: Monsieur Saltzman.

M. Saltzman: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions très importantes, me semble-t-il, concernant la rationalisation des activités. J'espère que le ministre pourra y répondre.

Je voudrais tout d'abord m'intéresser au pacte automobile canado-américain. Ceci me préoccupe car j'ai l'impression que la seule raison pour laquelle nous subissons une récession économique c'est que nous devons respecter le pacte automobile canado-américain.

La plupart des secteurs de notre économie semblent être très sains, à l'exception du secteur automobile qui semble être vraiment mal en point. Je sais que, dans le passé, nous avons profité du pacte automobile, puisque nous avons pu exporter plus que nous n'avons importé, mais la situation semble maintenant être renversée. Ce n'est d'ailleurs pas le seul phénomène qui la rend préoccupante. La demande du marché américain s'est effondrée, en ce qui concerne les automobiles. Ceci n'a toutefois pas eu de résultat catastrophique pour le marché canadien, puisque les chiffres de l'an dernier, si je ne me trompe, signalent une baisse de 2 p. 100 des ventes au Canada d'automobiles fabriquées en Amérique du Nord.

Le président: Monsieur Saltzman, il nous est très difficile de voir en quoi cette question concerne l'objet de notre réunion. Évidemment, cette question peut fort bien être posée au ministre, mais je pense qu'il conviendrait de la réserver lorsque nous examinerons le Budget principal. Nous en sommes pour l'instant aux crédits 1d, L26d et L27d, qui ne me semblent rien avoir à faire avec le pacte automobile canado-américain.

M. Saltzman: C'était précisément pourquoi j'avais demandé de bénéficier d'une certaine latitude.

Le président: Si le ministre accepte de répondre...

M. Saltzman: Je pense que ce sera le cas, du fait de l'importance de ce problème pour notre pays. Environ 80 p. 100 de notre production étant vendue aux États-Unis, toutes les mesures que pourrait prendre le gouvernement pour stimuler l'économie canadienne ne seront d'aucun effet pour l'industrie automobile.

[Texte]

Mr. Flynn: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Flynn.

Mr. Flynn: I think what Mr. Saltsman is bringing up is a very important subject, certainly to the rest of the country. But it is not very important at this meeting. We are discussing Votes 1d, L26d, and L27d, and I do not see the pertinent nature of it at all. We could go on allowing Mr. Saltsman to solve his own little personal problems at the moment, and yet not get on with the government business of satisfying the Department of Industry, Trade and Commerce, and this particular item on the miscellaneous budgets.

Mr. Saltsman: Mr. Chairman, on that point of order, unemployment in Canada does not happen to be a personal problem for me at this moment, at any rate, and I think it is of somewhat greater concern than to me personally. I think it is a terribly important question and...

Mr. Flynn: I think we should stick to the subject at hand, Mr. Chairman.

• 1005

Mr. Saltsman: If the Minister is willing to answer that question, and if I may be permitted to use my time for the purposes of that question, I would very much appreciate it.

Mr. Flynn: Mr. Chairman, if you give him permission to talk about that subject, I would like to talk about the Irish difficulties for March 17 as they are related, and that is the height of stupidity, and that is what he is trying to do.

Mr. Saltsman: If unemployment is a matter of stupidity...

Mr. Flynn: No, I did not say it was. Do not put words in my mouth.

Mr. Saltsman: It is the kind of snide inferences you are making.

Mr. Flynn: I just said you are taking advantage, in front of the Chairman and the Minister, in an area that you should not be.

Mr. Saltsman: Mr. Chairman...

Mr. Flynn: You have been around for a long time and you are going to tell me that I am a neophyte and a novice like Mr. Hees, and I do not know what I am doing, but I am perfectly entitled to make my interjection at this moment.

Mr. Saltsman: I would never say that to you. I am sure you are much more aware of that than I am.

Mr. Chairman, in opening my comments I pointed out that there was a tenuous connection, and I gave as my reason for raising this matter at this time is because of its importance. I want to ask a question of the Minister which has some bearing on some of the serious problems we are facing at this moment. Of course, if you want to follow the advice you are being given by members about strict relevance on this sort of thing, you can, of course, rule me out of order, but I would appreciate it if I did have this opportunity of addressing this question to the Minister.

[Interprétation]

M. Flynn: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Flynn.

M. Flynn: Je pense que M. Saltsman soulève un problème très important, pour tout le pays. Il ne correspond toutefois pas du tout à l'objet de la réunion d'aujourd'hui. En effet, nous sommes censés traiter des crédits 1d, L26d et L27d du Budget supplémentaire. Je ne sais pas s'il est normal que nous permettions à M. Saltsman de régler ses propres petits problèmes personnels en ce moment, ce qui nous empêchera de traiter des affaires normales dont nous devons nous occuper, c'est-à-dire des affaires du ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Saltsman: Monsieur le président, sur le même rappel au Règlement, je dirais que le chômage qui sévit dans notre pays n'est pas l'un de mes petits problèmes personnels et qu'il dépasse largement mes propres préoccupations. Cela me paraît constituer un problème très grave et...

M. Flynn: Je pense que nous devrions respecter l'ordre du jour, monsieur le président.

M. Saltsman: Si le ministre accepte de répondre à cette question et si l'on me permet d'utiliser mon temps de parole pour la poser, j'en serais très heureux.

M. Flynn: Si vous lui donnez l'autorisation de parler de cette question, monsieur le président, j'aimerais, pour ma part, traiter, le 17 mars, des problèmes irlandais, dans la mesure où ils nous concernent; ce sera sans doute là atteindre un nouveau record dans le domaine de l'idiotie, mais c'est précisément ce que l'orateur tente de faire actuellement.

M. Saltsman: Si le chômage est une question idiote...

M. Flynn: Ce n'est pas du tout ce que j'ai dit.

M. Saltsman: C'est ce que vous avez laissé entendre.

M. Flynn: J'ai simplement dit que vous tentiez de soulever un problème dont nous ne sommes pas censés discuter aujourd'hui.

M. Saltsman: Monsieur le président...

M. Flynn: Je sais que vous êtes ici depuis longtemps et que vous allez me répondre que je suis un novice, un néophyte, comme M. Hees, et que je ne sais pas ce que je fais; toutefois, mes remarques sont parfaitement justifiées.

M. Saltsman: Je ne parlerai jamais de cette manière. Je suis certain que vous êtes beaucoup plus conscient de certains problèmes que je ne puis l'être.

Monsieur le président, lorsque j'ai commencé mes remarques, j'ai signalé que le rapport n'était peut-être pas évident pour tout le monde, mais j'ai donné les raisons pour lesquelles je voulais soulever cette question en ce moment. Il me paraît en effet qu'elle concerne directement certains des problèmes graves auxquels nous devons actuellement faire face. Évidemment, si vous voulez respecter les conseils qui vous sont donnés par les membres du Comité et adopter une attitude d'adhésion au Règlement, vous pouvez le faire; je vous serais cependant très reconnaissant si vous me laissez la possibilité de poser cette question au ministre.

[Text]

The Chairman: Personally I would not mind if you asked that question, although it is not relevant to the matters we are studying. Maybe the Minister and his officials are not ready on that part with respect to their department this morning. They have prepared everything in order to discuss those three estimates.

Mr. Saltzman: I think it is a matter of . . .

The Chairman: I think we should see what the Minister has to say regarding that.

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, I want to help you to use your time in the best possible way. I certainly will not refuse to answer that question, if I know what the question is. I have not heard the question yet.

Mr. Saltzman: I was just getting to it.

Mr. Martin: May I speak on a point of order?

The Chairman: Mr. Martin on a point of order.

Mr. Martin: I am a little concerned, Mr. Chairman, that in the event we permit this digression from the subject matter at hand, do we not open up the potential for future meetings of this Committee to really speak on matters that are completely unrelated to the job we are trying to do in the hour and a half we have? It seems to me that it might be an interesting precedent, and many of us might like to take advantage of it in the future, but I wonder if it will make our job as a committee somewhat more difficult, and perhaps even very difficult for us to attain definite objectives from meeting to meeting.

Mr. Saltzman: Mr. Chairman, on a point of order. If we are looking at precedents in committees, it seems to me that over the years there has generally been an understanding in the committees that questions can be asked fairly freely, and I think questions have been allowed on that basis rather than being narrowly restricted. This is particularly so on estimates, when there are so few opportunities to really raise certain matters. The idea behind having estimates come to a committee is to permit a reasonably broad discussion of a department's . . .

The Chairman: As a matter of fact, this Committee in particular has been examining the supplementary estimates since 1968 since I have been the Chairman, and we have been rather lenient regarding the development of some questions, but I want to put a caveat on it because maybe at times the witnesses are not ready to answer questions other than those that are called for. If the Minister wants to speak about freight rates, I do not mind.

Mr. Saltzman: Thank you, Mr. Chairman. I am sure the Minister is ready on this question. It is a question he is very familiar with.

The Chairman: Let us have your question.

Mr. Saltzman: All right. The question I want to ask the Minister is this. Since it looks as though the Canada-U.S. auto agreement is really going to tie us to a rate of unemployment over which government policy can do very little about in Canada, is the Minister preparing, or has he prepared, or has he been looking at alternatives for our automobile industry, as an alternative to the Canada/U.S. Auto Agreement. Now, this is a question that has been asked in the past.

[Interpretation]

Le président: Personnellement, il m'importe peu que vous posiez cette question, même si elle ne concerne pas directement notre ordre du jour. Il se peut cependant que le ministre et ses hauts fonctionnaires ne se soient pas préparés en vue de cette question. En effet, nous leur avons dit que nous discuterions de ces trois crédits et c'est sans doute là-dessus qu'ils se sont préparés.

M. Saltzman: Il me paraît . . .

Le président: Je pense que nous devrions demander au ministre ce qu'il pense de tout cela.

M. Gillespie: Monsieur le président, j'aimerais vous accorder toute l'aide possible. Je ne refuserai certainement pas de répondre à la question, mais je ne l'ai toujours pas entendue.

M. Saltzman: J'allais y arriver.

M. Martin: Puis-je faire un rappel au Règlement?

Le président: Monsieur Martin.

M. Martin: Monsieur le président, si nous permettons cette digression, je crains que nous n'accordions la possibilité à tous les membres du Comité, lors des réunions futures, de traiter de choses qui n'auront vraiment rien à voir avec ce que nous sommes censés faire. Cela constituera sans doute un précédent très intéressant, dont beaucoup d'entre nous voudront profiter; je doute toutefois que cela nous rende la tâche plus facile à l'avenir.

M. Saltzman: Monsieur le président, un rappel au Règlement. Si l'on veut parler de précédents, je dois dire que je pensais avoir compris qu'il était possible, au sein du Comité, de poser des questions de manière relativement libre; il me semblait que c'était la règle dans le passé. Ceci est particulièrement vrai pour le budget, puisque nous avons rarement l'occasion de soulever certains problèmes. Le fait de faire examiner le budget par un comité est de permettre aux députés d'analyser l'aspect général des activités d'un ministère.

Le président: En fait, ce Comité examine les budgets supplémentaires depuis 1968, depuis que je suis président, et nous avons toujours été très souples à l'égard des sujets soulevés; ceci reste toutefois soumis à une condition, car les témoins n'ont pas toujours eu la possibilité de se préparer pour pouvoir répondre adéquatement à des questions. Si le ministre désire parler des taux de fret, je ne l'empêcherai pas.

M. Saltzman: Merci, monsieur le président. Je suis certain que le ministre est suffisamment prêt pour répondre à ma question, puisque c'est un sujet qu'il connaît très bien.

Le président: Posez donc votre question.

M. Saltzman: Très bien. Puisqu'il semble que le pacte automobile canado-américain va nous imposer un taux de chômage que le gouvernement aura peu de possibilité de contrôler, le ministre est-il prêt à examiner d'autres solutions pour résoudre les problèmes de notre industrie automobile dans le but de remplacer le pacte automobile? Cette question a d'ailleurs été posée dans le passé.

[Texte]

• 1010

Mr. Gillespie: Mr. Saltzman, I would like to make a couple of points. The first one is that the North American market, in our view, is a market which is an inter-dependent market, and the rationalization which started in 1965 under the Auto Pact has been a successful rationalization. It has given Canada a much more efficient, a much more internationally competitive, a much more specialized automobile industry.

As you pointed out, we have suffered in the last year with the significant turn-down of the US market. It is quite possible that there will be a new and lower level of automobile consumption in the United States for some years to come. I am not prepared to hazard a guess as to how long and what the eventual new level of stability might be, but quite clearly, when there has been this massive re-allocation of resources from the United States economy to energy intensive pursuits, and re-allocation as well to the agricultural sector, higher costs, from the point of view of gasoline, and a greater awareness of the need to conserve energy, it is likely that the automobile industry in the United States, I would think, will have to strike a new sort of balance.

It may well be that fewer automobiles will be purchased in the United States and fewer built; very likely smaller automobiles and more energy-conserving automobiles; and this is a process which will work itself out over a period of some years.

I would expect that similar sorts of things, that is to say in terms of the style of automobiles, the kind of automobiles, the size of automobiles, energy-using automobiles, could take place in Canada and I think they are clearly inter-dependent. If we are going to sell into that market, then clearly we have got to be able to build automobiles that will sell in that market.

I would say that there is likely to be a new and developing and, still at the moment, imprecise rationalization of the North American market, built on market forces.

Mr. Saltzman: But have you made any plans, or are you looking at any plans, in case you get this kind of permanent or, let us say, long-run down-turn of the American market that we are so heavily dependent upon with the Canada-U.S. Auto Agreement? Are you making any plans for an alternative arrangement in the marketing of automobiles or the production of automobiles in Canada?

Mr. Gillespie: The second point I would want to make is that, in fact, the trade balance on passenger vehicles, for example, was an improved one last year, as far as Canada was concerned. The change from 1973 was up \$65 million in Canada's favour.

Where there was a deterioration in the trade balance was on the truck side, and in the export of parts and import of parts. On the truck side, I think the measures that Chrysler have taken, for example, of building a new truck plant in Windsor, which should come on-stream this year, will moderate that one. There has been a significant increase in the ratio of truck sales to passenger vehicles, and I think measures that have been taken there to encourage Chrysler to put its truck plant in will help there.

[Interprétation]

M. Gillespie: Monsieur Saltzman, j'aimerais faire quelques prévisions. La première est que le marché nord-américain, selon nous, est un marché interdépendant et que la rationalisation lancée en 1965, grâce au pacte automobile, a eu des résultats très positifs. Elle a permis au Canada de se constituer une industrie automobile plus efficace, plus concurrentielle, et plus spécialisée.

Comme vous l'avez dit, l'année dernière nous avons assisté à un effondrement du marché américain. Il est fort possible que cette situation se poursuive dans les années futures. Je ne suis toutefois pas disposé à tenter de deviner pendant combien de temps elle pourra durer, et quel pourrait être le nouveau niveau de vente des automobiles; toutefois, il me paraît évident que l'industrie automobile devra parvenir à un nouveau type d'équilibre du fait des mesures prises aux États-Unis pour détourner vers les problèmes énergétiques et le secteur agricole des sommes très importantes, perçues entre autres, sur le prix de l'essence; de plus, il faudra tenir compte de la nécessité d'économiser l'énergie.

Il se peut donc fort bien que les États-Unis construisent moins d'automobiles et en achètent moins; de même, il est fort possible qu'il s'agira essentiellement de petites automobiles, consommant beaucoup moins d'essence, toutes choses qui apparaîtront au cours des années prochaines.

Je pense que le même genre de phénomènes, concernant les types d'automobiles à construire, leur taille, leur consommation, se développeront au Canada, puisque nos marchés sont manifestement interdépendants. Si nous voulons continuer à vendre sur le marché américain, nous devons manifester adapter nos automobiles aux besoins de ce marché.

Je terminerai en disant que je crois percevoir, en ce moment, une sorte de rationalisation du marché nord-américain, visant à un ré-équilibre des forces du marché.

M. Saltzman: Mais avez-vous ou examinez-vous des plans quelconques, pour le cas où se révéleraient exactes vos prévisions quant à la transformation permanente du marché américain, ce qui affecterait évidemment le pacte automobile, dont nous somme actuellement si dépendants? Examinez-vous d'autres possibilités pour la production et pour la commercialisation des automobiles dans notre pays?

M. Gillespie: Ceci m'amène à ma seconde remarque, à savoir que l'équilibre de notre balance commerciale, en ce qui concerne les automobiles de tourisme, par exemple, s'est amélioré l'an dernier. En effet, par rapport à 1973, nous avons progressé de \$65 millions.

S'il y a eu une détérioration de l'échange, elle a surtout porté sur les camions et sur les exportations et importations de pièces détachées. En ce qui concerne les camions, je pense que les mesures prises par la société Chrysler, par exemple, c'est-à-dire de construire une nouvelle usine de production de camions à Windsor, qui entrera en activité pendant l'année réduiront la gravité du problème. Le rapport des ventes entre camions et aux automobiles de tourisme ayant augmenté de manière importante, Chrysler a été encouragé à prendre cette décision, qui ne pourra avoir que des effets positifs.

[Text]

It is the parts area that is the most difficult one and really the most intractable one. We have been trying to work out ways with the parts manufacturers to develop new markets for Canadian-made auto parts, markets outside the United States. We have made some progress. But the major parts market for the parts manufacturers in Canada is still the U.S. market, and that is a very difficult problem.

Mr. Saltsman: Thank you, Mr. Chairman.

• 1015

The Chairman: Thank you, Mr. Saltsman. Mr. Flynn.

Mr. Flynn: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get back to the subject at hand, despite the fact that in my particular area where there are many parts and car manufacturers that subject is a very important one.

In the building of the new generation you have completed at least the unfolding of it, if not the test run. How soon will there be areas ready where the new generation can be in use? How many STOL ports will be able to accept these areas, and how much money are we talking about at the moment for the new generation?

Mr. Gillespie: I cannot give you any numbers on how much money we are talking about for the new generation, the Dash 7; that is to say, future money.

As to the question on the number of STOL ports, at the present time there are not all that many STOL ports, as STOL ports, in Canada. There is, as you know, the demonstration system between the Ottawa Rockcliffe Airport and the downtown airport in Montreal. I think the point I want to make is that the runway length for a STOL aircraft of the Dash 7 type is about 650 meters. It is quite a short runway and therefore obviously a major opportunity. I do not know how many airports there are in Canada with runways of that kind. There would be hundreds, I suspect, even thousands, but that is a bit of a guess.

Mr. Flynn: Right. Has there been a full projection of the new generation to route areas that these might be used in other than the present test areas of STOL ports?

Mr. Gillespie: Is there what?

Mr. Flynn: Is there a planned route area that might take place other than the present test areas?

Mr. Gillespie: There have been a number of suggestions made that a STOL-type service, using what is called, I think, the hub-and-spoke approach, might serve parts of Southern and Southwestern Ontario, perhaps to replace in some cases, bus or rail transportation.

Mr. Flynn: Right.

The Chairman: Are there any further comments from the officials?

Mr. Gillespie: Mr. Barrow.

Mr. Barrow: The other point, sir, I might make, which the Minister mentioned, is that one of the main uses of this new airplane will not necessarily be just in STOL application. As a matter of fact, the consultants who have done market studies say that it will be an excellent plane as a light utility plane for second and third-tier carriers. In other words, it is a plane that is highly competitive with existing light jets and so forth, and the developing countries in particular will have a very considerable need for this type of plane. So that the STOL use of it is just one

[Interpretation]

C'est le problème des pièces détachées qui est le plus difficile à résoudre. Nous avons tenté, avec les fabricants, de trouver de nouveaux marchés, à l'extérieur des États-Unis, pour les pièces détachées fabriquées au Canada. Même si nous avons eu certains résultats à cet égard, notre marché essentiel pour les pièces détachées se trouve aux États-Unis, ce qui nous cause des problèmes.

M. Saltsman: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Saltsman. Monsieur Flynn.

M. Flynn: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir à l'ordre du jour, bien que ma circonscription renferme de nombreux fabricants d'automobiles et de pièces détachées, pour lesquels ce sujet est fondamental.

J'aimerais savoir, en ce qui concerne la nouvelle génération qui vient d'être lancée, combien de secteurs pourront en profiter? Combien d'aéroports ADAC pourront accepter ces secteurs et quelles seront les dépenses entraînées par cette nouvelle génération?

M. Gillespie: Pour le Dash 7, il m'est impossible de vous donner une évaluation financière, pour l'avenir.

En ce qui concerne les aéroports ADAC, vous savez qu'il n'y en a pas encore beaucoup dans notre pays. En fait, il n'existe que ceux de Rockcliffe et de Montréal. Évidemment, la longueur de piste nécessaire pour un avion ADAC du type Dash 7 est d'environ 650 mètres, ce qui est très court et représente manifestement un avantage. Je ne sais pas combien d'aéroports canadiens ont des pistes de ce type. Je suppose, cependant, qu'il doit y en avoir des centaines ou même des milliers.

M. Flynn: Parfaitement. Avez-vous effectué des prévisions quant aux routes qui pourront être utilisées par ces nouveaux appareils, à l'extérieur des zones actuelles de test?

M. Gillespie: Que voulez-vous dire par là?

M. Flynn: Avez-vous prévu d'autres routes autres que les routes actuelles, sur lesquelles sont effectués les essais?

M. Gillespie: Certaines propositions pour des services de type ADAC, en saut de puce, si vous me permettez d'utiliser cette expression, concernaient le sud et le sud-ouest de l'Ontario, pour y remplacer, éventuellement des services d'autobus ou de train.

M. Flynn: Très bien.

Le président: Les hauts fonctionnaires ont-ils quelque chose à ajouter à cela?

M. Gillespie: Monsieur Barrow.

M. Barrow: Je pourrais préciser, monsieur le président, que ce nouvel avion aura beaucoup d'autres usages que les services ADAC. En fait, les études de marché qui ont été effectuées montrent qu'il s'agira d'un excellent avion de transport léger, pour des besoins de seconde ou troisième catégorie. Je veux dire par là que c'est un avion très concurrentiel par rapport aux avions à réaction légers existant déjà et qui conviendrait parfaitement aux besoins manifestes de certains pays en voie de développement. En conséquence, le service ADAC n'est que l'un des usages

[Texte]

possible use of that plane. There are very large markets outside of the STOL concept where the plane can be marketed.

Mr. Flynn: Thank you. I am very glad you mentioned that because especially in the secondary and tertiary areas, and in the developing countries of the world, that is where our market is for it and therefore the importance of this program.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Langlois.

• 1020

Mr. Langlois: Could I have a minute on a point of clarification, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Flynn did not use up all his time.

Mr. Langlois: The Minister just said, through you, Mr. Chairman, that the strips needed are 650 metres. I know he is in charge of metrification in Canada but I think he is a little ahead of many of us. To me it is about 2,000 feet. Now, that does not mean that the plane actually needs or uses 2,000 feet but according to MOT regulations you would need a strip of 2,000 feet to operate the plane but the plane actually may use only 600, 700, 800 feet, or whatever it is. Am I correct?

Mr. Gillespie: You are quite correct.

Mr. Langlois: Thank you, sir.

Mr. Gillespie: Mr. Barrow could elaborate on the air certification requirement, perhaps, and the safety factor which is built into the 2,000 feet.

Mr. Barrow: Those 2,000 feet, sir, are for the worst conditions of weather and load. Let us say you have a very hot day in the summer and you have a full load in the plane or in very bad weather in the wintertime, fog and so forth, then you might need more footage than you would in an ideal condition. Even with that there is a large margin of safety in that 2,000 feet. You are quite right, normally the plane can land or take off in a much shorter space than that.

The Chairman: Thank you.

Mr. Martin.

Mr. Martin: Thank you, Mr. Chairman.

Regarding Vote 1d, am I correct in assuming that the amount of \$300,000 is really to provide a contingency fund in the event that these loans by private lenders need to be backed up by government makeup in the event of default?

Mr. Gillespie: The \$300,000, Mr. Martin, is for professional and special services associated with the purchase of de Havilland and the option of Canadair. It covers land appraisal and financial analysis, accounting, audit and legal.

Mr. Martin: I am sorry, I must be looking at the wrong description.

[Interprétation]

possibles de cet avions qui pourrait répondre aux besoins d'autres marchés très importants.

M. Flynn: Merci. Je suis très content que vous ayez fait remarquer cela, car, surtout dans les secteurs secondaires et tertiaires, et dans les pays en voie de développement, nous avons un marché potentiel, d'où l'importance de ce programme.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Puis-je poser une question dans le but d'obtenir certaine précision, monsieur le président?

Le président: Oui, M. Flynn n'a pas utilisé tout son temps.

M. Langlois: Le ministre vient de dire qu'il fallait des pistes de 650 mètres. Je sais qu'il est responsable de la conversion au système métrique, mais il va un peu trop vite. Pour moi, cela représente encore 2,000 pieds. Toutefois, cela ne signifie pas que l'avion a réellement besoin de ces 2,000 pieds; en fait, selon les règlements du ministère des Transports, la piste doit avoir 2,000 pieds de long pour permettre à l'avion de se déplacer, mais celui-ci n'utilise en fait que 600 ou 800 pieds. Ai-je raison?

M. Gillespie: Vous avez raison.

M. Langlois: Merci.

M. Gillespie: M. Barrow pourrait peut-être vous donner des détails sur ces exigences de l'aviation, et vous expliquer pourquoi on a fixé la longueur de la piste à 2,000 pieds.

M. Barrow: Ces 2,000 pieds ont été calculés en fonction de conditions atmosphériques extrêmement défavorables et en fonction d'une charge maximum. Ceci s'applique, par exemple, à une chaude journée d'été où l'avion est absolument plein, ou bien à des conditions hivernales extrêmement mauvaises avec du brouillard, etc. Dans ce genre de situation, l'atterrissage se fait sur une plus grande longueur. Toutefois, cette norme de 2,000 pieds laisse une grande marge de sécurité. Vous avez tout à fait raison de dire qu'en temps normal, l'avion peut atterrir ou décoller sur une distance bien moins grande.

Le président: Merci.

Monsieur Martin.

M. Martin: Merci, monsieur le président.

En ce qui concerne le Crédit 1d, est-il exact que le montant de \$300,000 sert en fait à constituer un fonds d'urgence au cas où les prêts octroyés par des prêteurs privés devraient être garantis par le gouvernement?

M. Gillespie: Ce montant de \$300,000 représente le coût des services professionnels et spéciaux qui ont été rendus nécessaires par l'achat De Havilland et l'option de Canadair. Ces services comprennent des analyses financières, des évaluations, des travaux de comptabilité, de vérification et des conseils juridiques.

M. Martin: Je dois alors me tromper.

[Text]

Mr. Gillespie: You may be looking at the loan. Are you?

Mr. Martin: The \$299,999 transfer?

The Chairman: Credit Vote 1d, \$1?

Mr. Martin: Yes.

Mr. Gillespie: That is for consultants and professional fees.

Mr. Martin: Is it in connection then with the Canadair matter?

Mr. Gillespie: Perhaps Mr. Hammond could elaborate for you. Mr. Hammond?

The Chairman: Mr. Hammond.

Mr. R. M. Hammond (Financial Services Branch, General Director, Department of Industry, Trade and Commerce): As far as the way it is presented, Vote 1d (a) is to provide authority for \$300,000 worth of professional services in connection with the de Havilland and Canadair purchases. There is no money required because we are asking to transfer it from another vote in the departmental estimates. So that is the (a) item.

The (b) is to request authority to extend insurance authorization under our GAAP program.

Mr. Martin: Oh I see, I misread the explanation. In other words the authority to extend the insurance is not related to the \$299,999 transfer.

Mr. Hammond: Yes.

Mr. Martin: I see.

Just one question in connection with the availability of this \$299,999. It is indicated that the funds are available due to delays in certain transportation studies. Could that be elaborated upon? In other words, you have found a credit of \$300,000 in your over-all estimates, presumably, that is now available.

Mr. Hammond: That is right. The \$300,000 comes from the Grains and Oilseeds Program. I am afraid I am not prepared to speak to the specific delays in the transportation study that they were undertaking under that vote but I could obtain an explanation and table it.

It is a separate program from the Trade-Industrial Program that we are addressing program that we are addressing here.

• 1025

Mr. Martin: The point I was trying to make was that I thought it was simply of interest to the Committee to know what did not go on in some other program in order to enable this money to be re-allocated.

The Chairman: Mr. Martin, in Issue No. 12 at page 12.46, the explanation of that particular \$1 vote was given by the Treasury Board and this explanation was printed as an appendix to Issue No. 12, in addition to the explanation given by the witnesses this morning.

[Interpretation]

M. Gillespie: Vous regardez peut-être le chiffre des prêts?

M. Martin: Le transfert de \$299,999?

Le président: Le Crédit 1d est de \$1, n'est-ce pas?

M. Martin: Oui.

M. Gillespie: Il s'agit des honoraires des consultants et des professionnels que nous avons dû engager.

M. Martin: Pour cette question de Canadair?

M. Gillespie: M. Hammond va vous donner des détails.

Le président: Monsieur Hammond.

M. R. M. Hammond (Directeur général des Services financiers du ministère de l'Industrie et du Commerce): Le Crédit 1d(a) prévoit un montant de \$300,000 pour des services professionnels engagés pour l'achat De Havilland et de Canadair. Aucun montant n'est demandé puisqu'il s'agit d'un transfert d'un autre crédit.

Passons maintenant au Crédit 1d(b); il s'agit d'une demande de prorogation des affections de crédit d'assurance dans le cadre de notre programme fédéral d'aide à l'ajustement.

M. Martin: Je comprends, j'avais mal lu. En d'autres termes, cette demande de prorogation de l'assurance n'a rien à voir avec le transfert de \$299,999.

M. Hammond: Si.

M. Martin: Je comprends.

Je voudrais poser une autre question en ce qui concerne ces \$299,999. Vous avez dit que ces fonds étaient disponibles parce que des études de transport étaient en retard. Pourriez-vous nous donner des détails? En d'autres termes, vous avez certainement découvert un excédent de \$300,000 dans vos prévisions générales.

M. Hammond: C'est exact. Ces \$300,000 viennent du programme des céréales et des oléagineux. Malheureusement je ne puis vous donner de détails quant au retard des études de transport qui ont été entreprises dans le cadre de ce crédit, mais je pourrais vous transmettre ces renseignements.

Il s'agit d'un programme distinct du programme commerce et industrie.

M. Martin: Je pensais qu'il serait certainement utile que le Comité sache ce qui n'a pas marché dans un programme afin que ces fonds puissent être transférés.

Le président: Monsieur Martin, dans le numéros 12, à la page 12.46, le Conseil du Trésor donne une explication de ces crédits de \$1, et cette explication a été imprimée en annexe à ce numéro. En plus de l'explication donnée par les témoins ce matin.

[Texte]

Mr. Martin: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Hammond: The \$300,000—there is a \$2 million vote in the grains program for their operating expenditures. The \$300,000 comes from that particular vote as a transfer for this purpose. In general it is because of some studies that were not carried on. I do not have that specific information here today, but I can obtain it if you wish.

Mr. Martin: That is fine. Thank you, Mr. Chairman. Just one last question. Under Vote L27d, the \$26 million, what is the rate of interest that is applicable?

Mr. Gillespie: Interest-free.

Mr. Martin: That portion is interest-free as well?

Mr. Gillespie: The \$3,350,000?

Mr. Martin: No. The \$26 million.

Mr. Gillespie: The \$26 million is interest-free too.

Mr. Martin: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Any further questions? Mr. Bawden.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if the new four-engine aircraft that de Havilland is producing is pressurized?

Mr. Gillespie: Yes.

Mr. Bawden: It is pressurized. I have a further question. There seems to be a very great demand, or a shortage of another brand of aircraft that was built by de Havilland, that was the turbo Beaver. Can you tell me if they have any plans to go back into perhaps even limited production with that type of aircraft?

Mr. Gillespie: You mentioned turbo Beavers?

Mr. Bawden: Yes.

Mr. Barrow: As a matter of fact, I saw one, sir, in Vancouver just a couple of weeks ago, and that was a relatively new plane. I suspect they make them only on order now, that they would not be a production line item. But it still is available.

Mr. Bawden: I suspect that that may not be correct. I do not think you can even order one, which was the reason for my question as to whether they might be prepared to produce more of those, because they are in short supply. They are quite sought after.

Mr. Barrow: The reason I answered that way, sir, is that I did see a new one or what purported to be a new one in Vancouver airport with a turbo engine on it. But we will make an inquiry and let you know whether they could supply one from the production line.

Mr. Gillespie: Would you like to place an order, Mr. Bawden?

Mr. Bawden: I just sold one.

Mr. Minister: I would like to ask you about the future plans for de Havilland and the collection of aircraft companies now under your direction, as to whether it is intended that these, in the near future, will be perhaps dealt with so that stock can be made available to Canadian investors, and if this was done, how you would see the timing and what sort of percentages might be sold.

[Interprétation]

M. Martin: Merci, monsieur le président.

M. Hammond: Le programme des céréales a un crédit de 2 millions de dollars pour ses dépenses d'exploitation. Les \$300,000 mentionnés ont été transférés de ce crédit particulier. Ceci est dû au retard apporté à certaines études. Je n'ai pas des renseignements précis à ce sujet, mais je pourrais vous les transmettre si vous le voulez.

M. Martin: Très bien. Merci, monsieur le président. Je voudrais poser une dernière question. Je voudrais connaître le taux d'intérêt appliqué aux 26 millions de dollars du crédit L27d.

M. Gillespie: Il n'y a pas d'intérêt.

M. Martin: Ce montant aussi?

M. Gillespie: Lequel, les \$3,350,000?

M. Martin: Non les 26 millions de dollars.

M. Gillespie: Il n'y a pas d'intérêt non plus sur ses 26 millions de dollars.

M. Martin: Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Bawden.

M. Bawden: Monsieur le président, je voudrais savoir si le nouveau quadrimoteur fabriqué par de Havilland est pressurisé?

M. Gillespie: Oui.

M. Bawden: Bien. Je voudrais poser une autre question. Il semble qu'il y ait une grande demande, ou une pénurie, d'un autre type d'avion fabriqué par de Havilland, à savoir le turbo-réacteur Beaver. Pouvez-vous me dire si cette compagnie a l'intention de reprendre sa production, même de façon limitée, de ce type d'appareil?

M. Gillespie: Vous parlez des turbo-réacteurs Beaver?

M. Bawden: Oui.

M. Barrow: En fait, j'en ai vu un à Vancouver, il y a deux semaines environ, et c'était un avion relativement moderne. Je pense que cette société n'en fabrique plus que sur commande. Mais il est toujours possible d'en avoir.

M. Bawden: Je ne le pense pas, monsieur le ministre. Je ne pense même pas qu'on puisse en commander un et c'est la raison pour laquelle j'ai posé cette question. Je voudrais en fait savoir si cette société serait prête à fabriquer un plus grand nombre de ce type d'appareil car il y en a une pénurie à l'heure actuelle.

M. Barrow: Je vous ai dit tout à l'heure que j'en avais vu un récemment, flambant neuf, mais je me trompe peut-être; en tout cas, ce appareil avait un turbo-réacteur. Nous ferons donc une enquête et nous vous ferons savoir par la suite si cette société en fabrique toujours.

M. Gillespie: Vous voulez faire une commande, monsieur Bawden?

M. Bawden: Je viens juste d'en vendre un.

Monsieur le ministre, je voudrais savoir quels sont les plans de la Société de Havilland et des nombreuses autres qui relèvent de votre ministère. Avez-vous l'intention, dans un proche avenir, de leur demander de constituer des stocks que les investisseurs canadiens pourraient acheter? Si oui, quand cela se fera-t-il et quel pourcentage d'appareil sera vendu?

[Text]

Mr. Gillespie: We hope that between now and October 15 we will have a proposal, or more than one proposal, from interested groups. The October 15 date is the option date on Canadair so it really has to be put together before that. As to whether or not Canadian private interests will be offering shares to the public, I really cannot speculate on that at this time. That is one of their options.

Mr. Bawden: But you are saying that your principal option is to sell out the entire enterprise.

Mr. Gillespie: That is right.

Mr. Bawden: Is the government seeking proposals now, then, to purchase these interests?

Mr. Gillespie: Yes, it is.

• 1030

Mr. Bawden: How are these proposals being sought? Is this by way of a competitive bid?

Mr. Gillespie: There will be competitive proposals in the sense that the proposals themselves will be evaluated in terms of the objectives for an internationally competitive Canadian-controlled air space-air frame industry.

Mr. Bawden: So you are saying that the proposals will be more or less broad and general proposals in which price, along with the objectives, will be considered?

Mr. Gillespie: That is correct.

Mr. Bawden: Recognizing the guidelines in the Foreign Investment Review Act, I would assume that virtually only 100 per cent Canadian-owned companies need apply. Is that correct?

Mr. Gillespie: I would not rule out the possibility that a proposal or two might not come forward with some minority foreign participation, but not controlling; in which case, it would not be screenable.

Mr. Bawden: What percentage would you deem to be acceptable, then, in this case?

Mr. Gillespie: I do not think that at this particular moment I want to state a figure. I could visualize, I think, a situation where a minority interest would be acceptable and were not controlling, particularly if that minority interest provided technology expertise or making assistance.

Mr. Bawden: Mr. Minister, at the present time, do you appoint all of the directors of De Havilland Aircraft?

Mr. Gillespie: I think the short answer is, yes.

Mr. Langlois: Interested Peter?

Mr. Bawden: No. But I would be interested in knowing who your nominees have been since you purchased the company.

Mr. Gillespie: The present board, Mr. Bawden, I think is the same in number as the previous board. Three members dropped off the previous board: two British citizens associated with Hawker Siddeley and Mr. Alec MacIntosh, a Canadian lawyer. They were replaced by Mr. Ralph Barford of Toronto, by Mr. Herb Smith of Toronto as Chairman and Mr. James Grandy, Deputy Minister, Industry, Trade and Commerce. The others that stayed on were, I think, mostly senior officers or vice-presidents of the corporation, plus Mr. Bundesman, plus Mr. Douglas Kendall.

[Interpretation]

M. Gillespie: Nous espérons recevoir des propositions de groupes intéressés d'ici le 15 octobre. En effet, cette date correspond à la date d'option de Canadair, de sorte que tout doit être arrangé d'ici là. Quant à savoir si les investisseurs canadiens offriront des actions au public, je n'en sais rien. C'est à eux de décider.

M. Bawden: Mais vous venez de dire que votre option principale est de vendre complètement l'entreprise.

M. Gillespie: C'est exact.

M. Bawden: Le gouvernement a-t-il suscité certaines propositions d'achat de ces intérêts?

M. Gillespie: Oui.

M. Bawden: Comment suscitez-vous ces propositions? Par voix d'appel d'offre?

M. Gillespie: Ces propositions seront compétitives en ce sens qu'elles seront évaluées en fonction des objectifs d'une industrie aéronautique canadienne compétitive sur le plan international.

M. Bawden: J'en conclus donc que ces propositions auront une portée plus ou moins générale, et que leur prix et leurs objectifs entreront en ligne de compte.

M. Gillespie: C'est exact.

M. Bawden: Conformément aux directives de la loi sur l'examen de l'investissement étranger, seules les entreprises à 100 p. 100 canadiennes pourront faire une proposition. Est-ce exact?

M. Gillespie: Je n'élimine pas les propositions qui pourraient émaner de sociétés par des entreprises ayant une minorité d'intérêts étrangers.

M. Bawden: Dans ce cas, quel pourcentage serait-il acceptable?

M. Gillespie: Je ne pense pas que le moment est venu de vous donner un chiffre précis. Je pense simplement à une entreprise qui aurait une minorité d'intérêts étrangers mais qui serait admissible si elle est en mesure de fournir une technologie spécialisée ou une aide à la commercialisation.

M. Bawden: Monsieur le ministre, à l'heure actuelle, nommez-vous tous les administrateurs de la Société de Havilland?

M. Gillespie: Je vais vous répondre brièvement:

M. Langlois: Tu es intéressé, Peter?

M. Bawden: Non. Mais j'aimerais connaître le nom de ceux qui ont été nommés depuis que cette société a été rachetée.

M. Gillespie: Le conseil d'administration actuel compte autant de membres qu'avant; trois membres ont démissionné de l'ancien conseil: il s'agit de deux citoyens britanniques associés à «Hawker Siddeley» et de M. Alec MacIntosh, avocat canadien. Ils ont été remplacés par M. Ralph Barford de Toronto, par M. Herb Smith de Toronto, qui fait fonction de président, et par M. James Grandy, sous-ministre de l'Industrie et du Commerce. Les autres membres font toujours partie du conseil, la plupart étant de hauts fonctionnaires ou des vice-présidents de la corporation, plus M. Bundesman et M. Douglas Kendall.

[Texte]

Mr. Bawden: So really, Mr. Barford, Mr. Smith and Mr. Grandy were your representatives on that board, then—or appointments?

Mr. Gillespie: I am not sure that I would say that they were our representatives on the board; they are the new appointments. They all have responsibility for the corporation, and for the corporation to the shareholder.

Mr. Bawden: Could you tell me, just very, very briefly, what background these people have, and why they were chosen? I am thinking of the three appointments that were made by your office.

Mr. Gillespie: Mr. Herb Smith, I think, you would recognize as a man who has had very considerable experience in running a major Canadian enterprise, the Canadian General Electric Company. He not only had experience in running a large company but it was a company that clearly was involved in technological development; and this company, of course, is that kind.

Mr. Ralph Barford is a successful, an entrepreneurial businessman. He is the chairman or president of General Steel Wares Ltd., the senior officer, and Mr. Grandy is, as you know, the Deputy Minister, with very considerable responsibilities. I think, technically, the ownership of the corporation is held by the Minister of Industry, Trade and Commerce for the Crown.

Mr. Bawden: Mr. Minister, I would like to move briefly into another area that partially ties in with the interests of de Havilland. Can you tell me what percentage of the engines being utilized on this new STOL aircraft are made in the Canadian plant of United Aircraft?

• 1035

Mr. Gillespie: The engines are entirely UACL engines. Some of the parts are made in Canadian plants other than the UACL plant itself in Longueuil and, undoubtedly, some parts would be made in the United States when there are not Canadian suppliers available.

Mr. Bawden: But you do not have information as to whether any significant percentage is made outside of Canada? The reason I ask...

Mr. Gillespie: Yes, I think it is fair to say that the Canadian content in UACL engines of the PT-6 family is running around 70 per cent.

Mr. Bawden: I ask because for quite some period of time in the past year it was necessary for UACL to shift a certain portion, in fact, I believe a significant portion of their production to the United States so they could meet their delivery commitments. I am wondering whether it has become a significant percentage of the engines for this aircraft.

Mr. Gillespie: Mr. Barrow, would you deal with the detail of that?

The Chairman: Mr. Barrow.

Mr. Barrow: The engines used in the Dash 7, sir, are a special type of PT-6 engine. They have been developed at Longueuil, and the prototype engines have been made in the Longueuil plant. They have been made there, not as a production run, but really in the machine shops as a special development project. They are entirely made in Canada in Longueuil. Once the engines go into production, they will be made entirely and assembled in the Longueuil plant. But the engines made to date, to go on to the two prototype planes, have been made as developmental engines in the Longueuil plant, and they are not production-run engines at all, at this stage.

[Interprétation]

M. Bawden: Ainsi, MM. Barford, Smith et Grandy sont vos représentants dans ce conseil d'administration?

M. Gillespie: Je ne sais pas bien ce que vous entendez par représentants; ce sont les derniers nommés, c'est tout. Ils sont responsables de la corporation devant le gouvernement et devant leurs actionnaires.

M. Bawden: Pourriez-vous me dire quelques mots sur ces personnes qui ont été nommées, et pourquoi elles l'ont été?

M. Gillespie: Vous admettez que M. Herb Smith a énormément d'expérience puisqu'il a dirigé une entreprise canadienne importante à savoir la «Canadian General Electric Company». Non seulement cette société était-elle importante, mais elle s'occupait beaucoup de technologie.

M. Ralph Barford est un industriel très connu. Il était président de «General Steel Ware Ltd». M. Grandy est, comme vous le savez, sous-ministre du Commerce et de l'Industrie; il assume donc des responsabilités considérables. Techniquement, la corporation appartient au ministre de l'Industrie et du Commerce.

M. Bawden: Monsieur le ministre, je voudrais aborder une autre question en partie reliée aux intérêts de la société de Havilland. Pourriez-vous me dire quel pourcentage des moteurs utilisés sur ce nouvel appareil ADAC est fabriqué dans l'usine canadienne de la «United Aircraft»?

M. Gillespie: Tous les moteurs sont des moteurs UACL. Certaines pièces sont fabriquées dans des usines canadiennes autres que l'usine UACL, à Longueuil; des pièces sont sans doute fabriquées aux États-Unis, lorsqu'il n'y a pas de fournisseur canadien.

M. Bawden: Mais vous ne savez pas si un pourcentage important de ces pièces sont fabriquées en dehors du Canada? Je pose cette question parce que...

M. Gillespie: Je pense que 70 p. 100 des pièces des moteurs UACL, de type PT-6 sont fabriquées au Canada.

M. Bawden: Je pose cette question car depuis un certain temps, la UACL a dû transférer une partie importante de sa production vers les États-Unis afin de satisfaire les commandes qui avaient été faites. J'aimerais donc savoir si un pourcentage important de pièces de ces moteurs sont fabriquées en dehors du Canada.

M. Gillespie: Monsieur Barrow, voudriez-vous répondre à cette question?

Le président: Monsieur Barrow.

M. Barrow: Les moteurs utilisés pour l'appareil Dash 7 sont du type spécial PT-6. Le prototype en a été mis au point à l'usine de Longueuil. Ils ont donc été fabriqués dans cette usine, non pas en série, mais dans les ateliers, dans le cadre d'un projet spécial. Ces moteurs sont faits entièrement au Canada, à Longueuil. Lorsqu'ils seront produits en série, ils seront entièrement fabriqués et assemblés à l'usine de Longueuil. Mais jusqu'à ce jour, les moteurs fabriqués à l'usine de Longueuil pour deux prototypes d'avion sont eux-mêmes des prototypes; ils ne sont donc pas encore fabriqués en série.

[Text]

Mr. Bawden: Turning to the other production by United Aircraft, could you tell me what it is they did shift to the United States, and what portions of that production have not been shifted, or perhaps, will not be shifted, back to Canada? As I understand it, a fair portion of their PT-6 production, as well as their production of the second generation jet engines, were moved to the United States during the problems in their producing Canadian plant.

Mr. Gillespie: I think it is fair to say that virtually all of the work that was shifted to the United States on the PT-6 family of engines either has been repatriated to Canada or will be within a matter of a couple of months. Indeed, the plant is now employing more people than it was employing at the time they went on strike. I think there are well over 5,000 people at the Longueuil plant itself right now.

On the other developmental engines, the JT-15 series, that work will be returned to Canada, I think, during the course of this year and 1976. It will not be fully...

Mr. Bawden: These are the small jet engines. Is there a commitment to bring that back to Canada?

Mr. Gillespie: Yes indeed, there is.

• 1040

Mr. Bawden: What form does that commitment take, and to whom?

Mr. Gillespie: It is in writing, given by the President to myself.

Mr. Bawden: Could you tell me what the present level of investment or advances to UACL is by the Government of Canada, and what form these have taken?

M. Clermont: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Vous avez permis à M. Saltsman d'explorer un secteur qui n'était pas couvert par le Budget supplémentaire (D), et de nouveaux les questions qui sont posées au Ministre ne portent pas sur le Budget supplémentaire (D). Alors c'est cela qui arrive lorsqu'on ouvre la porte à des questions qui ne sont pas en discussion devant nous.

Le président: Merci de vos remarques, monsieur Clermont.

Mr. Gillespie: In answering this question, I do not have precise up-to-date information. However, I can give you ballpark figures now, and we can provide you with more accurate information in the form of a letter, if that is what you would like.

I think it is fair to say that roughly \$72 million of assistance is being provided by the federal government, a large part of which is repayable, and indeed we anticipate a repayment on part of that very shortly. That should be seen alongside an investment by the company itself in the order of I think \$250 million, plus other moneys from the United States government and from the Quebec government.

Mr. Bawden: Could you say then, just in summary, what the terms are on this \$72 million? In other words, how much is repayable, and what rate of interest.

[Interpretation]

M. Bawden: Pour en venir à l'autre secteur de fabrication de la «United Aircraft», pourriez-vous me dire quelle partie de sa production cette société a transférée aux États-Unis? On m'a dit qu'une fraction importante de la production de PT-6, ainsi que de la production des moteurs réacteurs de la seconde génération, avaient été transférée aux États-Unis en raison du problème que connaît cette usine canadienne.

M. Gillespie: On peut dire que, pratiquement, toute la production qui avait transférée aux États-Unis en ce qui concerne les moteurs de type PT-6 a été rapatriée au Canada, ou le sera d'ici quelques mois. En fait, l'usine emploie maintenant davantage de travailleurs qu'au moment où la grève s'était déclenchée. À l'heure actuelle, je pense que les effectifs sont bien supérieurs à 5,000 employés.

En ce qui concerne les autres prototypes de moteurs, les séries JT-15, leur production sera rapatriée au Canada d'ici 1976. Cela ne sera pas terminé...

M. Bawden: Il s'agit de petits moteurs. Quelqu'un s'est-il engagé à les ramener au Canada?

M. Gillespie: Oui.

M. Bawden: De quelle façon, et à qui?

M. Gillespie: Cet engagement m'a été fait par écrit par le président.

M. Bawden: Pourriez-vous me donner une idée du montant actuel des investissements ou des avances faites à l'UACL par le gouvernement du Canada?

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: You allowed Mr. Saltsman to touch upon a field which was not covered in the Supplementary Estimates (D). Again, the questions which are being asked to the Minister do not deal with the Supplementary Estimates (D). This is what happens when you allow questions which do not deal with the matter before us.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

M. Gillespie: Pour répondre à votre question, je n'ai pas de renseignement précis. Je peux toutefois vous citer des chiffres approximatifs et nous vous ferons parvenir, par lettre des chiffres plus précis, si vous le désirez.

De façon générale, le gouvernement fédéral fournit une aide de \$72 millions, dont la majorité est remboursable à court terme. La société a fait elle-même un investissement de \$250 millions, auquel il faut ajouter d'autres fonds provenant du gouvernement américain et du gouvernement québécois.

M. Bawden: Pourriez-vous me décrire brièvement les conditions de ce prêt de \$72 millions? En d'autres termes, comment sera-t-il remboursé et à quel taux?

[Texte]

Mr. Gillespie: I do not have the figures with me. I did not come prepared to provide answers on that question today.

Mr. Bawden: Thank you.

The Chairman: Are there any further questions? If not, in your name I will thank the Minister and his officials. This meeting will stand adjourned to the call of the Chair, because this afternoon we are having a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The meeting is adjourned.

[Interprétation]

M. Gillespie: Je n'ai pas ces chiffres ici. Je ne pensais pas devoir répondre à une question de ce genre aujourd'hui.

M. Bawden: Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Dans ce cas, je vais remercier, en votre nom, le ministre et ses fonctionnaires d'être venus aujourd'hui. La séance est levée à l'appel de la présidence, puisque nous devons avoir une réunion du sous-comité du Programme et de la Procédure.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, March 18, 1975

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 18 mars 1975

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-26, An Act to amend the Civil
Service Insurance Act.

CONCERNANT:

Bill C-26, Loi modifiant la Loi sur
l'assurance du service civil.

INCLUDING:

The Second Report to the House

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

APPEARING:

Mr. Bud Cullen, M.P.,
Parliamentary Secretary to the
Minister of Finance.

COMPARAÎT:

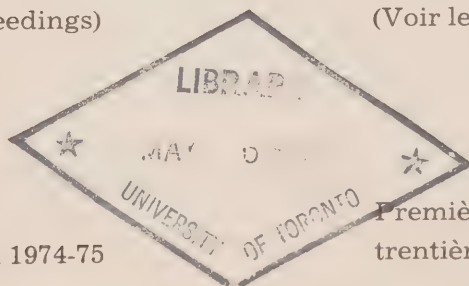
M. Bud Cullen, député,
Secrétaire parlementaire du
ministre des Finances.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Baker (<i>Grenville-Carleton</i>)	Côté
Béchar	Demers
Bussiè	Flynn
res	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Clermont	Hees

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Kempling	Pinard
Lachance	Saltsman
Lambert	Scott
(<i>Edmonton West</i>)	Stevens
Martin	Towers—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, March 17, 1975:

Mr. Towers replaced Mr. Dick
Mr. Baker (*Grenville-Carleton*) replaced Mr.
Bawden

On Tuesday, March 18, 1975:

Mr. Scott replaced Mr. Ritchie
Mr. Bussiè

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 17 mars 1975:

M. Towers remplace M. Dick
M. Baker (*Grenville-Carleton*) remplace M.
Bawden

Le mardi 18 mars 1975:

M. Scott remplace M. Ritchie
M. Bussiè

REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Friday, February 7, 1975, your Committee has considered Bill C-26, An Act to amend the Civil Service Insurance Act and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 16*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 7 février 1975, votre Comité a étudié le Bill C-26, Loi modifiant la Loi sur l'assurance du service civil et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 16*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 18, 1975

(20)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Grenville-Carleton*), Bussières, Côté, Demers, Flynn, Kempling, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Scott and Towers.

Appearing: Mr. Bud Cullen, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Finance.

Witnesses: From The Insurance Department: Messrs. R. Humphrys, Superintendent of Insurance; H. B. McDonald, Director, Legal Services.

The Committee proceeded to consider Bill C-26, An Act to amend the Civil Service Insurance Act.

The Chairman called clause 1 of the Bill.

The Parliamentary Secretary to the Minister of Finance and the witnesses answered questions.

Clauses 1 to 10 inclusive carried.

The Title and the Bill carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-26, to the House, without amendment.

Agreed,—That the Committee consider the Main Estimates on Thursday, March 20, 1975.

At 10:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 MARS 1975

(20)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui    9 h 42 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Grenville-Carleton*), Bussi res, Côté, Demers, Flynn, Kempling, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Scott et Towers.

Comparaît: M. Bud Cullen, député, Secrétaire parlementaire du ministre des Finances.

Témoins: Du Département des assurances: MM. R. Humphrys, Surintendant des assurances; H. B. McDonald, directeur, Services juridiques.

Le Comité entreprend l'étude du bill C-26, Loi modifiant la Loi sur l'assurance du service civil.

Le président met en délibération l'article 1 du bill.

Le Secrétaire parlementaire du ministre des Finances et les témoins répondent aux questions.

Les articles 1 à 10 inclusivement sont adoptés.

Le titre et le bill sont adoptés.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre du bill C-26 sans amendement.

Il est convenu,—Que le Comité étudie le budget principal des dépenses le jeudi 20 mars 1975.

A 10 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 18, 1975.

[Texte]

The Chairman: Order. As you know, this Committee is authorized to sit with five members present as long as the Official Opposition is represented, which is the case at the time being.

Mr. Kempling: I will get a medal for that.

The Chairman: The order of the day is to proceed with consideration of our order of reference, which was dated Friday, February 7, 1975, concerning Bill C-26. An Act to amend the Civil Service Insurance Act. Loi modifiant la Loi sur l'assurance du service civil.

Si nous avons retardé l'étude de ce projet de loi, c'est dû au fait que dans le cours du mois de février, la Chambre étudiait en comité plénier, le Bill C-49 et par conséquent, toutes les auditions des comités ont été suspendues jusqu'à ce que le Bill soit adopté. Entre-temps, nous avons eu à étudier les Prévisions budgétaires et nous avons maintenant le Bill C-26 pour étude.

I now call Clause 1 of the bill.

On Clause 1

The Chairman: As mentioned in your notice of meeting, we have appearing with us this morning Mr. Bud Cullen, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Finance, who will have some explanations to give us regarding this bill.

We also have the pleasure to have as a witness from the Insurance Department, the specialist, Mr. R. Humphrys, Superintendent of Insurance. Mr. Cullen.

• 0945

Mr. Bud Cullen (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance): Thank you, Mr. Chairman. As I look around I see at least two members of this Committee who had quite an input into the Income Tax bill, and favourable in so far as they are concerned, so I am sure that the gruelling cross-examination that we sometimes have to face will not take place.

Very briefly, I am advised that the bill, if adopted, first of all, will allow the designation of beneficiaries and the apportionment of insurance moneys to be made by means of a will. Second, it will modify the meaning of children for purposes of the act to include adopted children. Third, it will preserve for a woman who marries, her rights under a contract as a single woman and permit her to designate her husband as beneficiary. Fourth, it will allow for the fixing and updating of tables used in the calculation of annuities payable under the act.

I think all members would agree that the purpose of the bill is to benefit the remaining holders of policies issued under the act. That seemed to have won the support of the House, in that, it was really not debated but moved through the second reading stage directly to the committee.

I am very happy to say that Mr. Humphrys, the Superintendent of Insurance, is here this morning and would answer any questions, Mr. Chairman.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 18 mars 1975

[Interprétation]

Le président: A l'ordre. Comme vous le savez, le Comité a l'autorisation d'ouvrir la séance si cinq députés sont présents du moment que l'Opposition officielle est représentée et c'est le cas présentement.

M. Kempling: On me décernera une médaille pour cela.

Le président: Aujourd'hui nous poursuivons l'examen de notre ordre de renvoi en date du 7 février 1975 et nous étudierons le Bill C-26, Loi modifiant la Loi sur l'assurance du service civil. An act to amend the Civil Service Insurance Act.

If we have postponed consideration of this bill, it is due to the fact that during the month of February, the House went into Committee of the Whole in order to consider Bill C-49 and as a result all the committee hearings were postponed until the bill was adopted. In the meantime, we had to examine the estimates and now we have Bill C-26 for consideration.

Passons maintenant à l'étude de l'article 1 du bill.

L'article 1.

Le président: Vos convocations indiquent que ce matin M. Bud Cullen, député, secrétaire parlementaire du ministre des Finances, comparait devant nous et il nous fournira des explications quant à ce bill.

M. R. Humphrys, un spécialiste des assurances, surintendant du département des assurances, l'accompagne. Monsieur Cullen.

M. Bud Cullen (secrétaire parlementaire du ministre des Finances): Merci, monsieur le président. J'ai fait le tour de la table et je vois qu'au moins deux membres de ce Comité ont contribué au bill sur l'impôt sur le revenu et leur contribution était positive. Je suis certain que nous n'aurons pas à subir ce matin de pénibles contre-interrogatoires comme c'est parfois le cas.

En résumé, on me dit que si le bill est adopté, tout d'abord il sera possible de désigner des bénéficiaires et de léguer le fruit de l'assurance par testament. En second lieu, le bill modifie la définition du terme «enfants», de façon à comprendre les enfants adoptifs. En troisième lieu, si une femme se marie, elle conserve les droits qu'elle a acquis par contrat lorsqu'elle était célibataire et il lui est permis de désigner comme bénéficiaire, son mari. En quatrième lieu, la nouvelle loi permettra de mettre à jour les tables utilisées pour le calcul des rentes qu'elle prévoit.

Je crois que tous les députés conviendront que ce projet de loi est au profit des assurés en vertu de la loi. Il semble que la Chambre ait appuyé le projet de loi; il n'y a pas eu de débat mais le bill a été déféré au Comité tout de suite après la première lecture.

Je suis très heureux d'accueillir ici ce matin M. Humphrys, le surintendant des assurances; il répondra à vos questions, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Cullen.

Mr. Kempling.

Mr. Kempling: I have no questions, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président. J'ai simplement une question à préciser: si je comprends bien le projet de loi, il n'inclut pas les enfants issus d'un couple vivant sous le régime d'une union selon le droit commun.

Mr. Cullen: That is correct.

M. Lachance: Est-ce que je pourrais savoir si ce sont plutôt des raisons d'ordre économique que social ou moral qui ont empêché d'inclure dans le projet de loi les enfants nés d'une union selon le droit commun, ce qui se fait de plus en plus souvent à notre époque?

Mr. Cullen: No, I do not believe so. I think it was just a question that most of the policyholders, in effect, are closed out at this point in time. There have been no representations made by policyholders to this effect as there have been with other pieces of legislation. So it is really I suppose pragmatic. There just has not been any request.

M. Lachance: Donc, il n'y a pas de raisons, disons, précises et draconiennes, qui font qu'on restreint les bénéfices de ce régime pour les gens qui vivent sous le régime de droit commun. Autrement dit, vous envisagez peut-être qu'éventuellement il y aura lieu de recourir à une modification de la loi, afin d'inclure les enfants issus d'unions selon le droit commun dans le régime actuel.

Mr. Cullen: Maybe Mr. Humphrys could answer that more directly, Mr. Lachance.

Mr. R. Humphrys (Superintendent of Insurance): Mr. Chairman, this plan of insurance is closed. There have been no new policies issued since 1954, so I think the chance of any problems coming up with respect to the children of common-law marriages is now very remote.

Second, the present form of the act creates a vested interest in favour of the legal wife and the legal children. The plan has been in force so long that there are many cases where families have been counting on that vested interest. Perhaps the family has split up but the wife and the children have the policy and they may even be paying the premiums; their rights cannot now be taken away. If we were to change it now to permit children of a common-law marriage to be named as beneficiaries, this could perhaps interfere with the vested rights that some people have been counting on. I think if the plan were current and new policies were still being issued, perhaps a different solution would be sought.

M. Lachance: Vous dites que cela s'applique certainement, mais qu'aucune nouvelle police n'a été émise depuis 1954. Quel est le nouveau régime qui remplace celui-ci et contient-il des dispositions en vue de protéger les enfants issus d'unions auxquelles j'ai fait allusion précédemment?

M. Humphrys: Au moment où cette loi fut adoptée en 1943, il n'y avait pas de bénéfices pour les veuves, et les enfants, selon la Loi sur la pension de la fonction publique.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Cullen.

Monsieur Kempling.

M. Kempling: Je n'ai pas de questions, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman. I have only one question. I understand this Bill does not include the children of a common law marriage.

M. Cullen: C'est juste.

Mr. Lachance: Was the decision not to include the children of a common law marriage made for economic reasons rather than social or moral reasons because this type of provision is included more and more in this day and age?

M. Cullen: Non, je ne crois pas. Je crois que c'est parce que la plupart des assurés possèdent des polices fixes pour l'instant. Les assurés n'ont rien revendiqué de la sorte comme cela avait été le cas dans le cas d'autres projets de lois. Je suppose qu'à vrai dire c'est pour des raisons pratiques. Il n'y a pas eu de demande à cet effet.

Mr. Lachance: There are then no precise and drastic reasons why people living in a common law marriage are excluded from the benefits of this plan. In other words, you could eventually consider amending the law as to include in the present plan the children of a common law marriage.

M. Cullen: Peut-être que M. Humphrys peut répondre à cette question mieux que moi, monsieur Lachance.

M. R. Humphrys (surintendant des assurances): Monsieur le président, ce régime d'assurances est fixe. Depuis 1964, il n'y a pas de nouveaux assurés et je crois qu'il est très peu probable que des problèmes relatifs à des enfants d'une union libre se présentent.

Deuxièmement, la loi telle qu'elle existe présentement confère à la femme légitime et aux enfants légitimes des droits acquis. Le régime durera tant et aussi longtemps qu'il y aura des familles qui comptent sur ces intérêts acquis. Il se peut que la famille soit divisée mais la femme et les enfants ont la police et ils peuvent même payer les primes; on ne peut leur retirer leurs droits. Si maintenant on permettait aux enfants d'une union libre d'être bénéficiaires, cela pourrait entrer en conflit avec les droits acquis par certaines personnes. Je crois que si le régime était encore actif et si l'on délivrait de nouvelles polices, peut-être qu'on aurait cherché une solution différente.

Mr. Lachance: You are saying that this is certainly a relevant matter but that no new policy has been issued since 1954. What is the new plan replacing this one and does it contain any provision in order to protect the children of the type of marriage I referred to earlier?

Mr. Humphrys: In 1943, when this law was passed, there were no benefits for the widows and children in the provisions of the Public Service Pension Act.

[Texte]

Mais, plus tard, on a amendé cette Loi pour y inclure quelques provisions pour les veuves et les enfants et, en 1954, on a adopté un régime d'assurance avec la Loi sur la pension de la Fonction publique, et cette Loi a été abrogée et on n'y a plus émis de polices en vertu de ces lois.

M. Lachance: En vertu du nouveau régime, si je comprends bien, il y a possibilité d'une protection accrue pour les enfants issus d'une union selon le droit commun.

M. Humphrys: Oui, je crois que le régime de pension de la Fonction publique permet de reconnaître une telle union.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Lorsque le secrétaire parlementaire a expliqué la nouvelle table de paiement, il ne nous a pas donné plus de détails. Ce paiement va-t-il être fait par le travailleur ou partagé également entre l'employeur et le travailleur, ou bien si c'est seulement l'employeur, soit le Gouvernement, qui fera ce paiement.

Le président: Monsieur Humphrys.

Mr. Humphrys: The full cost of this plan was paid by the insured persons. There was no contribution by the government except the expenses. There was no charge for the expenses of administration. Si j'ai bien compris la question.

Le président: Est-ce que ça répond bien à votre question, monsieur Côté?

M. Côté: D'accord.

Le président: D'autres questions?

Monsieur Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes. It is really a detail. I am looking at page 4, the explanatory notes. There is in this scheme, as I understand it, as I read the bill, no differentiation now between a man or a woman who could be the insured under the policy with respect to what he or she might do within the terms of the law in so far as designating beneficiaries. Is that correct?

Mr. Humphrys: No. There is still a slight difference because the...

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Could you tell me what that is, sir?

Mr. Humphrys: ... classes of persons who could be named as beneficiary under a policy issued to a woman were wider through the years than for a man, and that has been retained because the original concept was that a policy would only be issued to a single woman, because in years gone by there were no married women in the public service. If a woman was working in the public service and she married, her employment was terminated. So policies were only issued to single women and the classes of beneficiaries included persons who might be dependents of the single woman which included father, mother, sister, brother and anyone else who might be her dependent, but for a man, the eligible beneficiaries were only his wife and children or his future wife and children, so that the...

[Interprétation]

But later on, that law was amended and provisions were made for the widows and children, and in 1954, an interim plan was adopted with the Public Service Pension Act. That Act was repealed and no other policy was issued.

Mr. Lachance: I understand that the new plan provides increased protection for the children of a common-law marriage.

Mr. Humphrys: Yes. I think that the Public Service Pension Plan recognizes such a marriage.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. When the Parliamentary Secretary explained a new table of payments, he did not provide many details. Would the payments be made by the employee or would it be divided between the employer and the employee or would it be only the employer, namely, the government, who will make the payment.

The Chairman: Mr. Humphrys.

M. Humphrys: Le coût total de ce régime est assumé par les assurés. Le gouvernement n'en verse aucune partie sauf pour ce qui est des dépenses administratives. L'assuré ne paie pas les dépenses administratives... If I understood your question.

The Chairman: Does that answer your question, Mr. Côté?

Mr. Côté: Fine.

The Chairman: Other questions?

Mr. Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui. Seulement un détail. Prenons à la page 4 les notes explicatives. En vertu de ce plan, si je comprends bien, on ne fera pas de différence entre un homme ou une femme, qui serait assuré en vertu d'une police et là où l'autre pourrait faire ce qu'il veut, dans la limite de la loi, quant à la désignation de bénéficiaires. Est-ce que je me trompe?

M. Humphrys: Non. Il y a quand même une petite différence car...

M. Baker (Grenville-Carleton): Quelle est-elle?

M. Humphrys: ... la catégorie de personnes qu'on pouvait nommer comme bénéficiaires aux termes d'une police délivrée à une femme était plus vaste au cours des dernières années qu'elle ne l'était pour un homme. On a conservé cette disposition car au départ, seules les femmes célibataires se voyaient délivrer des polices car au cours des années, il n'y avait pas de femmes mariées dans la fonction publique. Si une femme travaillait dans la fonction publique et se mariait, elle cessait de travailler. On ne délivrait donc des polices qu'aux femmes célibataires et la catégorie de bénéficiaires comprenait des personnes à la charge des femmes célibataires et cela pouvait être soit le père, la mère, la sœur, le frère ou tout autre personne à charge. Pour ce qui est des hommes, les bénéficiaires admissibles comprenaient sa femme et ses enfants ou sa future femme et ses futurs enfants de sorte que...

[Text]

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Even though he might be single.

Mr. Humphrys: That is correct. So he would name his future wife and children, and if he were unmarried when he died, the proceeds would fall into his estate and be disposed of in accordance with his will. So that little difference still remains: a little wider choice of beneficiaries for women.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you very much.

The Chairman: There do not seem to be any questions now and we do not have a quorum, so . . .

Mr. Langlois: We will have a quorum pretty soon, sir.

The Chairman: We need it now. Right now. Mr. Lachance.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Peut-être pourrions-nous ajourner pour cinq minutes et revenir, je ne sais pas. Est-ce que cela peut se faire?

Le président: Je pense qu'il est préférable, monsieur Lachance que nous restions ici pour discuter ce bill, car il est toujours assez difficile de faire revenir les membres alors que d'autres comités siègent à l'heure actuelle, comme le comité des Finances dont je suis membre de même que M. Kempling et aussitôt que nous aurons terminé, nous retournerons au comité des Finances. Je pense donc qu'il est plus sage que nous restions tous ici pour attendre d'avoir quorum.

M. Lachance: Je me rends à votre sagesse.

Le président: Ce ne sera pas tellement long dès que nous aurons quorum.

Monsieur Côté.

M. Côté: Je pense monsieur le président sans avoir lu le bill, qu'il donne des droits à des femmes mariées qui autrefois, n'étaient pas dans la Fonction publique. Aucun crédit n'est prévu sauf par l'administration faite par le gouvernement. Depuis plusieurs années, les femmes mariées font partie de la Fonction publique et on n'a jamais demandé que cette loi soit changée.

Mr. Humphrys: En attendant cette loi, il y a maintenant au moins cent polices pour les femmes.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: C'est seulement une question de terminologie. Je ne veux pas perdre du temps, mais il est dit:

... décision modifiant la Loi sur l'assurance du service civil . . .

qui a été remplacée par le régime de pension de la Fonction publique. Dans un régime d'assurance on peut normalement désigner les bénéficiaires. Si je comprends bien, le mot «assurance» n'est pas employé à bon escient. Ce serait plutôt un régime de pension collectif car si c'était réellement une assurance, on pourrait désigner le bénéficiaire qu'on veut. Après la lecture de ce bill, sans être un spécialiste, il me semble que seules les personnes à charge puissent bénéficier des prestations de cette assurance. Il s'agit plutôt d'un régime de pension.

[Interpretation]

M. Baker (Grenville-Carleton): Même s'il était célibataire.

M. Humphrys: C'est cela. Il pouvait nommer sa future femme et ses futurs enfants et s'il était célibataire au moment de sa mort, le produit de l'assurance était versé à sa succession ou distribué d'après son testament. La seule petite différence qu'on ait conservée est la suivante: les femmes jouissent de catégorie de bénéficiaires plus vaste.

M. Baker (Grenville-Carleton): Merci beaucoup.

Le président: Il semble qu'il n'y a pas d'autre question pour l'instant et nous n'avons pas le quorum . . .

M. Langlois: Vous en aurez un bientôt, monsieur.

Le président: Nous en avons besoin maintenant. Dès maintenant. Monsieur Lachance.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Maybe we can adjourn for five minutes and come back. I do not know. Could we do that?

The Chairman: Mr. Lachance, I think it is better that we stay here in order to discuss this bill. It is always rather difficult to have members come back since other committees are sitting right now, the Committee on Finance of which I am a member as well as Mr. Kempling. As soon as we are finished here, we are going back to the Finance Committee. I think it would be wiser to stay here and wait until we have a quorum.

Mr. Lachance: I respect your wisdom.

The Chairman: It will not be very long as soon as we have the quorum.

Mr. Côté.

Mr. Côté: Mr. Chairman, without having read the bill, I think that it concerns rights which married women in the public service did not have previously. It does not involve any subsidy except for the administration made by the government. Married women have been in the public service for many years and never have we received requests to modify this law.

Mr. Humphrys: No, because in the meantime there were less than 100 policies issued to women.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: It is only a question of semantics. I do not want to waste time but it is said:

... decision amending the Civil Service Insurance Act . . .

which has been replaced by the public service pension plan. In a regular insurance plan, one can designate the beneficiaries he wishes to. I understand that the word "insurance" is not used adequately. It is rather a collective pension plan because if it were really an insurance plan, one could designate the beneficiary he wished to. After reading this bill, without being an expert, it seems that only the dependants can benefit from the proceeds of this insurance. That makes it a pension plan rather.

[Texte]

Mr. Humphrys: The new plan adopted in 1954 was an addition to the pension plan, and in English it is called the death benefit plan. So, it was a special plan of group life insurance added to the superannuation plan. So, it was really quite the same as if it was life insurance payable on the death of a member of the public service to any beneficiaries he might designate.

Mr. Lachance: To any beneficiaries, the new plan.

Mr. Humphrys: Yes.

Mr. Lachance: This is what I wanted to know. So this one is not for any beneficiary, it has to be a . . .

Mr. Humphrys: This is for the wife and children.

Mr. Lachance: I see. This is what I meant.

Mr. Humphrys: Yes.

Mr. Lachance: It is not really national, it is . . .

Mr. Humphrys: Perhaps Mr. McDonald could confirm that the public service death benefit plan is that . . .

Mr. Lachance: In short, the new regime is much better than the old one.

The Chairman: Sir, will you come to the table, please.

An hon. Member: It is just . . .

The Chairman: Just make sure that you are recorded.

Mr. H. B. McDonald (Director, Legal Services, Department of Insurance): That is fine.

The Chairman: What is your name?

Mr. McDonald: Mr. McDonald.

Mr. Humphrys: Mr. McDonald is the legal advisor to the Department of Insurance.

The Chairman: Mr. McDonald.

Mr. McDonald: I think perhaps under Part 2 of the Public Service Superannuation Act a married man can only designate his wife as his beneficiary and a woman can only designate her husband.

Mr. Lachance: In the new system?

The Chairman: Mr. McDonald, please speak into the microphone to make sure we have it.

M. Lachance: Je vais tenter d'éclaircir la situation, on m'a dit que celui qui souscrit l'assurance peut avoir n'importe quel bénéficiaire, on me dit maintenant que c'est seulement le mari ou la femme.

• 1000

M. Humphrys: Je pense que je me suis trompé.

M. Lachance: Dans le nouveau système, les enfants ne bénéficient pas de la pension si le prestataire vient à décéder.

[Interprétation]

M. Humphrys: Le nouveau programme adopté en 1954 s'ajoutait au régime de pension et on l'appelait programme de prestations de décès. Il s'agissait d'un programme spécial d'assurance-groupe sur la vie qui constituait un complément au régime de pension. Cela revenait à une assurance-vie dont les bénéficiaires touchaient le produit à la mort du fonctionnaire qu'ils avaient désigné.

M. Lachance: En vertu du nouveau programme, n'importe qui peut être bénéficiaire?

M. Humphrys: Oui.

M. Lachance: Voilà ce que je voulais savoir. Dans le cas présent, il ne s'agit pas de n'importe quel bénéficiaire . . .

M. Humphrys: Il s'agit de la femme et des enfants.

M. Lachance: Je vois. C'est ce que je veux dire.

M. Humphrys: Oui.

M. Lachance: Ce n'est pas vraiment à l'échelle de la nation . . .

M. Humphrys: Peut-être que M. McDonald peut vous confirmer que le programme de prestations de décès de la Fonction publique est . . .

M. Lachance: En résumé, le nouveau régime est supérieur à l'ancien.

Le président: Monsieur, pouvez-vous approcher de la table, s'il vous plaît?

Une voix: C'est seulement . . .

Le président: C'est pour l'enregistrement.

M. H. B. McDonald (Directeur, Service juridique du département des Assurances): Très bien.

Le président: Quel est votre nom?

M. McDonald: Monsieur McDonald.

M. Humphrys: M. MacDonald est le conseiller juridique du département des Assurances.

Le président: Monsieur McDonald.

M. McDonald: Peut-être qu'en vertu de la deuxième partie de la Loi sur la pension dans la fonction publique un homme marié ne peut que désigner sa femme en tant que bénéficiaire et une femme ne peut désigner que son mari.

M. Lachance: Est-ce là le nouveau régime?

Le président: Monsieur McDonald, s'il vous plaît parlez dans le micro de façon à ce que nous puissions vous enregistrer.

Mr. Lachance: I will try to clarify this point because I was told that the policy holder could designate any beneficiary he wished to and now I am told it is only the husband or the wife that could be designated.

Mr. Humphrys: I think I made an error.

Mr. Lachance: Under the new system, children will not benefit from the pension if the beneficiary dies.

[Text]

M. M. McDonald: Les enfants partagent avec la mère et seule l'épouse peut bénéficier de l'assurance proprement dite.

M. Lachance: Pour quelle existe-t-il une telle dichotomie entre les deux systèmes, pourquoi permet-on aux enfants d'être bénéficiaires dans le cadre du régime de superannuation alors que dans le cadre du régime d'assurance, il ne sont bénéficiaires que par le truchement de l'épouse.

M. McDonald: Je ne suis pas vraiment au courant de la politique car je n'ai pas pris part aux discussions mais le système de pension est différent du système d'assurance qui sert essentiellement à payer les frais occasionnés à la suite du décès.

M. Lachance: Monsieur le président, le régime d'assurance est présentement un régime d'appoint par rapport au régime de pension. Est-ce que les membres du Service civil sont obligés de souscrire au régime d'assurance présentement?

M. McDonald: Oui.

M. Lachance: Ils sont donc obligés de participer au régime de superannuation et au régime d'assurance.

M. McDonald: Exactement.

M. Lachance: Dans le cadre de ce système, la loi sur l'assurance du Service civil a été divisée en deux parties. La loi sur la superannuation et le régime d'assurance collective.

Mr. Humphrys: No; I would say that this plan, the Civil Service Insurance, continued side by side with the Superannuation Plan until 1954. Then, there was added to the Superannuation Plan a new insurance program and that new insurance program replaced this one. Then the new insurance program was adopted, everyone in the public service had the choice of joining it or not. But after January 1, 1955 all new entrants into the public service were required to join the new insurance plan.

M. Lachance: Monsieur le président, voici ma dernière question que je m'adresse au secrétaire parlementaire, qui pourra peut-être m'informer au sujet de la politique, comment se fait-il que ce nouveau régime d'assurance soit plus restrictif dans son application et pour ce qui est des bénéficiaires que l'ancien régime qui permettait aux enfants adoptés ou futurs de bénéficier des prestations en cas de décès du prestataire. Je parle du point de vue strictement politique.

Mr. Cullen: Mr. Humphrys, who was in on the ground-work of this, will probably be better able to answer because he discussed it with the Minister.

Mr. Humphrys: I cannot speak authoritatively on the policy in the Public Service Superannuation Act. In general, the idea was that there would be a plan of group insurance added to the Superannuation plan to replace this, a plan that would provide approximately one year's salary for every person. I think the idea was that since it was attached to and made part of the general program of employee benefits, the death benefits should be paid to the same beneficiaries who would qualify for benefit under the superannuation plan; so that it would seem to be reasonable that since the superannuation plan provided for benefits, a pension to the widow or the widower and to the children, that any lump-sum payment on death of the employee would go to the same people.

[Interpretation]

Mr. McDonald: Children share with the mother and only the spouse can benefit from the insurance per se.

Mr. Lachance: Why is there such a dichotomy between the two systems? Why are children allowed to be beneficiaries under the terms of the superannuation plan, while, under the terms of the insurance plan, they are beneficiaries only through the spouse?

Mr. McDonald: I am not really aware of the policy considerations because I did not take part in the discussions, but the pension plan is different from the insurance plan, which is essentially used to pay the expenses incurred following the death of a person.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, the insurance program is actually a supplementary program to the superannuation plan. Are the members of the civil service required presently to participate in the insurance program?

Mr. McDonald: Yes.

Mr. Lachance: Thus, they are required to join the superannuation plan and the insurance program.

Mr. McDonald: Exactly.

Mr. Lachance: Within such a system, the Civil Service Insurance Act has been divided into two parts. The Superannuation Act and the group insurance program.

M. Humphrys: Non; je dirais que ce Régime d'assurance du Service civil a été maintenu en parallèle au régime de pension jusqu'en 1954. C'est à ce moment-là que l'on a ajouté au régime de pension un nouveau régime d'assurance, qui a remplacé l'ancien. Au moment de l'adoption du nouveau régime d'assurance, tous les fonctionnaires avaient le choix d'en faire partie, ou non. Toutefois, à compter du 1^{er} janvier 1955, tous les nouveaux fonctionnaires étaient obligés de participer au nouveau régime d'assurance.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, this is my last question and I put it to the Parliamentary Secretary. He may be able to inform me on the policy. How come is it that this new insurance program is more restrictive in its application, insofar as the beneficiaries of the old program included adopted or future children who could benefit from payments if the employee died. I am only talking about the policy aspect.

M. Cullen: M. Humphrys, qui a fait le travail préliminaire, pourrait sans doute mieux répondre, car il en a discuté avec le ministre.

M. Humphrys: Je ne puis répondre avec autorité sur les questions de politique de la Loi sur la pension du service public. En règle générale, l'idée était d'ajouter un régime d'assurance collective au régime de pension afin de remplacer le vieux régime. Ce régime devait fournir à peu près l'équivalent du traitement d'une année du fonctionnaire. Je pense que l'on voulait, étant donné que ce régime était intégré au régime général de prestations aux employés, que les prestations de décès soient payables aux mêmes personnes qui étaient admissibles à des prestations dans le cadre du régime de pension; il semblerait donc raisonnable que si le régime de pension prévoyait des prestations, une pension à la veuve, ou au veuf, et aux enfants, que le paiement d'une somme globale à la mort de l'employé soit fait aux mêmes personnes.

[Texte]

Mr. Lachance: That does not work now.

• 1005

Cela ne marche plus. Est-ce que je peux poser une dernière question pour fins de clarification, monsieur le président? Là vous venez de me dire que dans le plan d'assurance d'appoint, ce sont les mêmes bénéficiaires que dans le régime de pension, donc l'époux, ou l'épouse et les enfants, alors qu'on m'avait dit avant qu'il n'y avait que l'époux ou l'épouse du prestataire qui pourrait bénéficier du régime d'assurance. Pouvez-vous clarifier ce point là?

M. Humphrys: Je regrette, monsieur le président, je n'ai pas une copie de la loi sur la pension, alors je ne peux pas vous dire exactement qui, aux termes de cette loi peut être bénéficiaire de cette assurance. Mais je peux chercher le renseignement exact, si M. Lachance veut l'avoir.

M. Lachance: On pourrait l'annexer, je ne sais pas, au ...

Le président: Il pourra vous fournir le renseignement plus tard, monsieur Lachance, puisqu'il s'agit d'une toute autre loi. Alors le témoin n'est pas prêt, pour le moment, à discuter de l'autre loi.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, I wonder if we might turn to proposed Section 12 of the bill as, on the face of it, there could be an inconsistency.

Proposed subsection (1) talks about a document that is invalid as a will. Now, it could be invalid as a will, I suppose, because of some failure of execution of the document properly, etc. It could also, I think, be invalid as a will because a court had decided that a person did not have testamentary capacity or that there had been undue influence. There are those two different types of invalidity. But it then goes on to say that in those events—in the event that it is invalid as a will, and there is the possibility of two types of invalidity at least—the apportionment is not ineffective by reason of that.

Then if you go down into proposed subsection (3), it says:

Where an apportionment is contained in a will and the will is subsequently revoked by operation of law ...

The "operation of law" could very well be construed to be the exercise of the judgment of a court, perhaps.

Then the proposed subsection continues with: "the apportionment is thereby revoked", and that is carried on again in proposed subsection (4).

It seems in one case, that the apportionment is sustained and in the other, that the apportionment is revoked. Yet the things that could be encompassed within "invalid as a will" could also be encompassed or included within the terms of the phrase, "by operation of law"; so that there is a danger of an inconsistency there in the interpretation of this.

I just could not make head nor tail of that proposed section and I wonder if someone could tell me about that.

[Interprétation]

M. Lachance: Ce n'est pas le cas maintenant.

This does not work now. Could I ask a final question for clarification, Mr. Chairman? You have just said that in the supplementary insurance program, you have the same beneficiaries as in the superannuation plan; that is the spouse and the children; yet I was told earlier that only the spouse of the deceased employee could benefit from the insurance program. Could you clarify this?

Mr. Humphrys: I am sorry, Mr. Chairman, I have no copy of the Superannuation act; I cannot, therefore, tell you exactly who, according to this law can benefit from this insurance. I can however look up the information if Mr. Lachance wants it.

Mr. Lachance: We could print it as an appendix to ...

The Chairman: He could give you the information later, Mr. Lachance, since this is another act, the witness is not ready to discuss this other act at the present time.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, je me demande si nous ne pourrions pas passer au projet d'article 12, du Bill car, à première vue, il semblerait y avoir une incohérence.

L'alinéa (1) traite d'un acte qui est invalide comme testament. Je suppose que cet acte pourrait être invalide en tant que testament à cause d'une quelconque irrégularité dans l'exécution de l'acte. Je pense qu'il pourrait aussi être invalide suite à la décision d'un tribunal qu'une personne était incapable de faire un testament, ou qu'elle avait fait l'objet de pressions indues. Ce sont là deux types différents d'invalidité. Il est stipulé plus loin que, dans un tel cas, dans l'éventualité d'au moins deux types d'invalidité, le partage n'est pas nul du seul fait que cet acte est invalide.

Par ailleurs, il est dit, à l'alinéa (3):

Lorsqu'un testament prévoit un partage et que ce testament est pas la suite révoqué par l'effet de la Loi ...

«l'effet de la Loi» pourrait fort bien interprété comme un jugement rendu par un tribunal.

Cet alinéa se poursuit en ces termes: «le partage est de ce fait même révoqué»; la question est de nouveau abordée à l'alinéa (4).

Il me semble que, dans un cas, le partage est maintenu et, dans l'autre, il est révoqué. Or, les éléments que l'on pourrait inclure dans l'expression «acte est invalide» pourraient aussi être regroupés ou inclus, dans l'expression «effet de la Loi». Il y a donc un risque d'incohérence dans l'interprétation.

Je n'ai tout simplement pas pu comprendre cet article et je me demandais si quelqu'un pouvait m'éclairer.

[Text]

The Chairman: Mr. Humphrys.

Mr. Humphrys: Mr. Chairman, I would ask Mr. McDonald, our legal adviser, to comment on that.

The Chairman: Mr. McDonald.

Mr. McDonald (Director Legal Services, Insurance Department): Thank you, Mr. Chairman. I share your view on this and have had a problem with the same provision. We have adopted this provision from the Uniform Insurance Act of the provinces. It is word-for-word, as a matter of fact. But I have heard an explanation of this.

• 1010

In the first case, Mr. Baker, where the will is found to be invalid because of a technicality. For example, where one of the beneficiaries might sign as a witness, or where there were no witnesses—things of that kind—then it is a technicality that makes the will invalid. But the intention there was that in so far as the designation for purposes of the insurance is concerned, it should still be good. That is the first case.

If you come down to three, that is there to take care of a situation where the will is revoked by operation of law, where you have a valid will to begin with—when it was made at least, or something—but where the will may have been made in contemplation of marriage and the marriage did not take place before the testator died, there the will would be revoked by operation of law. In such a case the framers of the legislation adopted the position that that man would probably have wanted to change his designation as well if he had lived, because he might have changed his plans to marry. So in that particular type of situation the legislation says that the declaration in the will with respect to the insurance also falls.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I see the distinction. I can understand why it is, but what I am concerned about is the possibility of some difficulty. I wonder when you are looking at this statute again if you might consider changing that language a little. I realize it is going to take a bit more, but there is—it is not quite clear.

Let us take your first example. Using the technical aspect, the technicality execution, the beneficiary being a witness and the two things that you mentioned, that could conceivably be construed to be, by the operation of law, unless there is some other place where “by the operation of law” is defined or where “invalid as a will” is defined in terms of this section. There could be this kind of thing.

I am certainly not going to object to it, nor am I going to put an amendment, but I want to put in a caveat, that I could see some lawyers arguing about that.

Mr. Langlois: You do it every time anyway.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I know. I always find it very discouraging, especially since I came here.

Mr. McDonald: You have a valid point. Perhaps I can add something in answer to that. I think the distinction in the first place is in the first example where the will was a bad will to begin with, because of a technicality. But the second instance is where you had a valid will from the standpoint of form, but subsequently something happens to revoke the will by operation of law.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Humphrys.

M. Humphrys: Monsieur le président, je demanderais à M. McDonald, notre conseiller juridique, de répondre.

Le président: Monsieur McDonald.

M. McDonald (Directeur des services juridiques, Département des assurances): Merci, monsieur le président. Je partage votre opinion sur ce point et j'ai eu les mêmes problèmes avec cette disposition. Nous avons tiré cet article de la Loi des assurances uniformes des provinces. Mot pour mot, en fait. J'ai toutefois entendu une explication.

Dans le premier cas, monsieur Baker, le testament peut être déclaré invalide pour des raisons de détails. Par exemple, si l'un des bénéficiaires signe comme témoin, ou s'il n'y a aucun témoin, ou autre chose du genre, cette erreur technique rend alors le testament invalide. On voulait toutefois, dans la mesure où il y a désignation aux fins de l'assurance, que le testament soit encore valide. C'est le premier cas.

L'alinéa (3) prévoit le cas où un testament est révoqué par l'effet de la loi, lorsque le testament est valide au départ, c'est-à-dire au moment où il a été rédigé, mais que le testament a été fait par exemple, en prévision d'un mariage, lequel n'a pas eu lieu avant la mort du testataire. Le testament serait alors révoqué par l'effet de la loi. Dans un tel cas, les rédacteurs de la loi ont assumé que le testataire aurait sans doute voulu modifier son testament s'il avait vécu, étant donné qu'il avait changé ses plans de mariage. Dans ce genre de cas, la loi dit donc que la déclaration sur l'assurance qui était dans le testament est aussi révoquée.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je vois la distinction. J'en comprends la raison, mais je crains qu'il puisse y avoir des difficultés. Ne pensez-vous pas que vous pourriez, lors d'une prochaine révision de cette loi, envisager la modification du libellé. Je sais qu'il faudra un peu plus de travail, mais il y a... ce n'est pas clair.

Prenons votre premier exemple; le détail technique, l'exécution technique, le bénéficiaire qui est témoin et les deux autres cas dont vous avez parlé. On peut concevoir qu'ils soient interprétés comme un effet de la loi, à moins qu'il y ait ailleurs une définition de «l'effet de la loi»,—ou de «cet acte est invalide». Cela serait possible.

Je ne vais certainement pas m'y opposer, ni présenter un amendement, mais je veux faire cette mise en garde; je prévois des palabres d'avocats sur la question.

M. Langlois: Vous le faites chaque fois de toute façon.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je sais. Je trouve toujours que c'est très décourageant, surtout lorsque je viens ici.

M. McDonald: Votre argument est valide. Je puis peut-être répondre autre chose. Je crois que la distinction se situe dans le premier exemple, où le testament n'était pas valide au départ pour une raison technique. Toutefois, dans le second cas, le testament est valide du point de vue de la forme, mais un événement subséquent amène la révocation du testament par l'effet de la loi.

[Texte]

To answer the second part of the point, as far as making a change, that has occurred to us but we felt that it was desirable to have the same kind of provision as the provinces have with respect to insurance policies that have been issued by insurance companies.

The Chairman: I see now that we have a quorum.

Clauses 1 to 9 agreed to.

On Clause 10—*Act not to apply.*

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: In reading Clause 10(2) here—I am not a very learned lawyer.

• 1015

The Chairman: There is no Clause 10(2).

An hon. Member: There is a Clause 10.

Mr. Langlois: There is a Clause 10(1) and a Clause 10(2).

The Chairman: On what page are you, Mr. Langlois?

Mr. Langlois: I am on page 3. Oh, wait a minute, that is Clause 5.

The Chairman: That was Clause 5 that we carried.

Mr. Langlois: Okay, so it is too late.

Clause 10 agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I would like your authorization to sit this coming Thursday morning to start the hearings on the main estimates. I would suggest that as the Public Accounts Committee is not sitting at this time, maybe we could start with the Auditor General, if he is available. Would that be agreeable? If not, we will see who else is available instead of the Auditor General. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned until Thursday morning at 9.30 a.m.

[Interprétation]

Pour répondre à la deuxième partie de votre argument, quant à apporter une modification, nous y avons songé, mais nous pensions qu'il était souhaitable d'avoir le même genre de dispositions que toutes les provinces au sujet des politiques d'assurance émises par les compagnies d'assurance.

Le président: Je vois que nous avons maintenant un quorum.

Les articles 1 à 9 sont adoptés.

L'article 10—*Cas où la loi ne s'applique pas.*

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Je lis l'article 10 (2) ... je ne suis pas un avocat très savant.

Le président: Il n'y a pas d'article 10(2)

Une voix: Il y a un article 10.

M. Langlois: Il y a un article 10 (1) et 10(2).

Le président: A quelle page êtes-vous, monsieur Langlois?

M. Langlois: Je suis à la page 3. Oh, un instant, c'est l'article 5.

Le président: C'est l'article 5 que nous avons adopté.

M. Langlois: D'accord, il est donc trop tard.

L'article 10 est adopté.

Le titre est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du bill?

Des voix: D'accord.

Le président: J'aimerais avoir votre autorisation pour siéger jeudi matin afin d'entreprendre l'étude du budget principal. Étant donné que le comité des Comptes publics ne siège pas à l'heure actuelle, je proposerais que nous commencions par l'Auditeur général, s'il est disponible. Cela vous convient-il? Sinon, nous essaierons de savoir qui d'autre est disponible pour remplacer l'Auditeur général. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous ajournons nos travaux à jeudi matin, 9 h 30.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, March 20, 1975

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le jeudi 20 mars 1975

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1975-76
GOVERNOR GENERAL AND
LIEUTENANT-GOVERNORS

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1975-1976 sous le
titre GOUVERNEUR GÉNÉRAL ET
LIEUTENANTS-GOUVERNEURS

INCLUDING:

The Third Report to the House

Y COMPRIS:

Le troisième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Alkenbrack	Côté
Baker	Crouse
(Grenville-Carleton)	Cullen
Bussièrès	Demers
Clermont	Flynn

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Gauthier	Maine
(Roberval)	Martin
Hees	Saltsman
Kempling	Scott
Lachance	Towers—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 19, 1975:

Mr. O'Connell replaced Mr. Bussièrès

Mr. Alkenbrack replaced Mr. Lambert (Edmonton West)

On Thursday, March 20, 1975:

Mr. Crouse replaced Mr. Stevens

Mr. Cullen replaced Mr. O'Connell

Mr. Bussièrès replaced Mr. Pinard

Mr. Maine replaced Mr. Béchard

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 19 mars 1975:

M. O'Connell remplace M. Bussièrès

M. Alkenbrack remplace M. Lambert (Edmonton Ouest)

Le jeudi 20 mars 1975:

M. Crouse remplace M. Stevens

M. Cullen remplace M. O'Connell

M. Bussièrès remplace M. Pinard

M. Maine remplace M. Béchard

REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates has the honour to present its

THIRD REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Monday, February 24, 1975, your Committee has considered Vote 1 under Governor General and Lieutenant-Governors in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 17*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, votre Comité a étudié le crédit 1 sous la rubrique Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 17*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 20, 1975
(21)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussi res, Côté, Crouse, Cullen, Demers, Flynn, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Maine, Martin, Saltsman, Scott and Towers.

Witness: From Government House: Mr. D. C. McKinnon, Comptroller.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976.

The Chairman called the following Vote under GOVERNOR GENERAL and LIEUTENANT-GOVERNORS.

Vote 1—Governor General and Lieutenant-Governors—Program expenditures and the grants listed in the Estimates . . . \$1,661,664.

The witness was questioned.

Vote 1 carried.

Ordered,—That the Chairman report Vote 1 under Governor General and Lieutenant-Governors in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976.

At 10:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 MARS 1975
(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui   9 h 35, sous le présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Côté, Crouse, Cullen, Demers, Flynn, Lachance, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Maine, Martin, Saltsman, Scott et Towers.

Témoin: De la Résidence de Son Excellence le Gouverneur général: M. D. C. McKinnon, Contrôleur.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Le président met en délibération le crédit suivant sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL et LIEUTENANTS-GOUVERNEURS.

Crédit 1—Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs—Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget—\$1,661,664.

Le témoin est interrogé.

Le crédit 1 est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du crédit 1 sous la rubrique Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

A 10 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 20, 1975

[Texte]

The Chairman: Order. As you know, this Committee may sit with only five members, with government and Official Opposition represented, for the purpose of hearing evidence. This morning we are starting the debates on the Main Estimates 1975-76. I will now call Vote 1 on pages 9-2 and 9-3 of the Blue Book under the heading of Governor General and Lieutenant-Governors.

Governor General and Lieutenant-Governors
General Summary

Vote 1—Governor General and Lieutenant-Governors—Program expenditures—\$1,661,664

The Chairman: We have the honour and the pleasure of having with us the Comptroller, Col. D. C. McKinnon. Do you have an opening statement, Col. McKinnon?

Mr. D. C. McKinnon (Comptroller of the Household, Government House): No, sir. I am prepared to answer questions and inquiries.

The Chairman: You would prefer questioning right away.

Mr. McKinnon: Yes, I would prefer that.

The Chairman: Mr. Crouse, do you have any questions?

Mr. Crouse: Well, Mr. Chairman, as I am a new member of the Committee, duly sworn in and appointed as about five minutes ago, I must confess that I have not had an opportunity to study the budgetary estimates of the Governor General. I presume his salary and the salaries of the Lieutenant-Governors are all statutory.

One question I might ask, considering the present inflationary trend in the country, which I presume also affects the Governor General: What machinery is there in place to take care of his increased costs?

Mr. McKinnon: You are correct in stating that the salaries of the Governor General and Lieutenant-Governors are statutory. Indeed, they are. As far as I know, there is no movement under way now to increase the Governor General's salary from \$48,667. However, there is a bill before parliament now, Bill C-24, which has had first reading, which provides for increases in the salaries of Lieutenant-Governors.

At the moment, the Lieutenant-Governors' salaries vary by province. Bill C-24 would give them all the same salary, \$35,000 a year, irrespective of province. As I say, that bill has had first reading, but that is all.

Mr. Crouse: A further question, Mr. Chairman. The Governor General, of course, has been charged with the responsibility of administering the Order of Canada, the Order of Military Merit, and the Canadian Bravery Decorations Regulations. Could you explain to the Committee the procedure that is in place to assist the Governor General in determining who shall receive these awards? Is a special group set aside within his staff to take care of this, or is it handled by the Governor General himself?

TÉMOIGNAGES

(Recorded by Electronic Apparatus)

Le jeudi 20 mars 1975

[Interprétation]

Le président: A l'ordre. Comme vous le savez, nous pouvons siéger en présence de cinq membres seulement, le parti de la majorité et de l'opposition officielle étant représentés, en vue d'entendre des témoignages. Nous commençons ce matin l'étude du Budget principal 1975-1976, et plus particulièrement du Crédit 1, aux pages 9-2 et 9-3 du Livre vert, au chapitre du Gouverneur général et des Lieutenants-gouverneurs.

Gouverneur général et Lieutenants-gouverneurs
Sommaire général

Crédit 1—Gouverneur général et Lieutenants-Gouverneurs, dépenses du programme—\$1,661,664.

Le président: Nous avons l'honneur et le plaisir d'avoir avec nous aujourd'hui le contrôleur, le colonel D. C. McKinnon. Avez-vous des remarques préliminaires à faire, colonel McKinnon?

M. D. C. McKinnon (Contrôleur, Résidence du Gouverneur général): Non, monsieur. Je suis prêt à répondre à vos questions.

Le président: Vous préférez commencer tout de suite avec les questions.

M. McKinnon: Oui.

Le président: Monsieur Crouse, avez-vous des questions?

M. Crouse: Eh bien, en tant que nouveau membre du comité, ayant prêté serment et ayant été nommé il y a juste cinq minutes, je dois avouer que je n'ai pas eu l'occasion d'étudier le budget des dépenses du Gouverneur général. Je présume que son salaire, ainsi que ceux des Lieutenants-gouverneurs, sont fixés par voie législative.

Une question que j'aimerais poser, étant donné l'inflation qui sévit actuellement dans le pays et qui affecte certainement le Gouverneur général: quel mécanisme existe-t-il pour compenser l'augmentation des dépenses qui en résulte?

M. McKinnon: Il est exact que les salaires du Gouverneur général et des Lieutenants-gouverneurs sont fixés par la loi. Pour autant que je sache, on n'envisage nullement d'augmenter actuellement le salaire du Gouverneur général, qui est de \$48,667. Cependant, un bill a été introduit en première lecture au Parlement, le Bill C-24 qui prévoit des augmentations de salaire pour les Lieutenants-gouverneurs.

Actuellement, ces salaires varient d'une province à l'autre. Le Bill C-24 leur donnerait tous le même salaire, \$35,000 par an, quelle que soit la province. Le bill a été présenté en première lecture, mais c'est tout.

M. Crouse: Une autre question, monsieur le président. Le Gouverneur général, bien entendu est chargé de décerner les distinctions honorifiques, et notamment l'Ordre du Canada, l'Ordre du mérite militaire et les décorations canadiennes pour acte de bravoure. Pourriez-vous expliquer au comité le mécanisme mis en place en vue d'aider le gouverneur général à déterminer qui doit recevoir ces distinctions? Dispose-t-il d'un groupe particulier au sein de son personnel qui en est chargé, ou bien le Gouverneur général s'en occupe-t-il lui-même?

[Text]

Mr. McKinnon: There is a staff under an officer called the Director of Honours.

Mr. Crouse: How many are on that staff?

Mr. McKinnon: He now has 15 persons on his staff.

These people are employed in processing the large administrative workload connected with the honours system. Proposals are received from all across the country from anyone who wishes to make a proposal, excepting the Order of Military Merit, which is within the military only. From the time an application is received until all of the relative information can be gathered in, such as the accomplishments of the person and recommendations from others, there is a good deal of administrative work.

• 0940

When the papers are all gathered together, the committee meets and it is chaired by the Chief Justice of Canada—not the Governor General. It has been at Government House, at the bidding of the government, since the creation of the Order of Canada, in 1967. Administratively, it is looked after under the Secretary to the Governor General. The committee meets twice a year. Their recommendations, of course, are governed in the case of the Order of Canada by the limitation on the number of persons who can be given awards in each category each year. There is a limit. Applications, or recommendations, may come from anywhere; the Lieutenant-Governors keep abreast of affairs in their provinces, the Premiers also, and every Canadian citizen is urged to recommend people for these awards—and they do so. Sometimes Canadians serving outside of Canada are given the awards, but they must be Canadians at the moment to receive an award of this nature.

Mr. Crouse: I have no further questions, Mr. Chairman, but I would like to make a brief comment. In the past, as at present, I think Canada has been well served by the people appointed to hold this position. They have carried out their duties, as far as I can recall in the 18 years I have served in Parliament, with dignity, with honour, with fairness and in a manner of which all Canadians are justly proud. I would like to put that on the record as being my feelings towards the present holder of the office. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse.

Monsieur Martin.

Mr. Martin: Mr. Chairman, just one or two questions, through you, to Mr. McKinnon. I notice under the vote Program Expenditures that there is a fairly substantial increase over last year, it is about 15 per cent. Could you elaborate a little on that? The others are fairly static, but that particular one has a rather sharp increase.

Mr. McKinnon: The increase is spread throughout the whole of the budget, but the largest single increase in our budget is \$232,000, and that is in the services provided by other departments over which we have little control. For instance, the Department of Public Works that assists the National Capital Commission to maintain the grounds and gardens. The Department of Public Works maintains the residence itself and buys the furnishings. In addition, we have our payroll activities accomplished for us by the Department of National Defence through their computers. So we are charged for these services by other departments.

[Interpretation]

M. McKinnon: Il y a un personnel à cet effet, dirigé par un directeur des distinctions honorifiques.

M. Crouse: De combien d'employés se compose ce personnel?

M. McKinnon: Quinze personnes.

Elles assument le travail administratif relativement important qui est inhérent à ce système. Des propositions nous parviennent de tout le pays, de la part de quiconque souhaite proposer quelqu'un pour une décoration, sauf pour l'Ordre du mérite militaire qui relève uniquement des Forces armées. Il y a beaucoup de travail administratif à accomplir après réception d'une demande; ce travail qui consiste notamment en recherches sur les réalisations et les antécédents de la personne intéressée.

Une fois tous les documents rassemblés, le comité se réunit, sous la présidence du Juge en chef du Canada, et non pas du Gouverneur général. Ce comité se réunit à la résidence du Gouverneur général, depuis la création de l'Ordre du Canada en 1967, la partie administrative étant assurée par le secrétariat du Gouverneur général. Le comité se réunit deux fois par an et ses recommandations doivent, bien entendu, respecter les limites imposées par le Règlement sur l'Ordre du Canada quant au nombre de personnes décorées dans chaque catégorie. Les demandes, ou recommandations, nous parviennent de partout: des Lieutenants-gouverneurs, des premiers ministres des provinces, et l'on encourage également tous les citoyens canadiens à faire des recommandations. Parfois, les bénéficiaires sont des Canadiens qui résident à l'étranger, mais ils doivent dans ce cas avoir conservé leur citoyenneté canadienne.

M. Crouse: Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président, mais je tiens à faire une brève remarque. De tout temps, les gouverneurs généraux nommés ont très bien servi le Canada. Aussi loin que je me souviens depuis les dix-huit années que je suis député, ils ont rempli leurs fonctions avec une dignité, un sens de l'honneur et de la justice dont tous les Canadiens peuvent être fiers. Tel est également mon sentiment vis-à-vis du détenteur actuel de cette charge. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Crouse.

Monsieur Martin.

M. Martin: Monsieur le président, j'aimerais poser une ou deux questions à M. McKinnon. Dans le crédit intitulé «dépenses des programmes», on remarque une augmentation relativement importante par rapport à l'année précédente, de l'ordre de 15 p. 100. Pourriez-vous nous en expliquer les raisons? Les autres dépenses restent relativement stables, mais celle-ci augmente de façon assez sensible.

M. McKinnon: L'ensemble du budget croît à peu près régulièrement, l'augmentation la plus importante dans un même poste étant de \$232,000, et c'est celui des services fournis par d'autres ministères sur lequel nous n'avons guère d'influence. Par exemple, il y a le ministère des Travaux publics qui aide la Commission de la Capitale nationale à entretenir le parc et les jardins. Le ministère des Travaux publics assure l'entretien de la résidence elle-même et achète l'ameublement. En outre, le ministère de la Défense nationale établit nos listes de paye avec l'aide de ses ordinateurs. Tous ces ministères nous facturent les

[Texte]

The news this morning carried the information that the General Labour and Trades agreement had been reached; this will increase that expense in the future. We have no control over that. The only other single item is our own salaries and wages, which is up by \$200,000. The other increases are minimal and that, again, is because of the increases in salaries throughout the Public Service.

Mr. Martin: I would just like to continue that line of questioning for a moment. How are you billed? Let us take the Department of Public Works. Do they bill you monthly for services they have rendered on your behalf, and do you settle through some sort of accounts methods?

Mr. McKinnon: It is an internal accounting procedure, a transfer of funds, yes.

Mr. Martin: Do you have any say over the amount of that billing? Do you have any chance to challenge it if you feel it is too high?

Mr. McKinnon: Indeed, we do. They send a computer print-out to us every six months, which we check thoroughly. We do, often, have discussions about what we have been charged for certain services.

Mr. Martin: Normally, for any other charge from another government department that may come to you and go against your budget, you are quite satisfied, you satisfy yourselves as to the legitimacy of that charge?

• 0945

Mr. McKinnon: Yes, we are satisfied, and also each year when their budget is going through we have discussions in advance. We have already been discussing future fiscal years and programs with them so that they can provide funds to meet our commitments.

Mr. Martin: What provision is there in the case that you are charged, let us say in one particular month, for something that seems to you to be out of line? What provision is there for you to be able to have this reversed?

Mr. McKinnon: We can have discussions and very often it actually occurs that there are changes in their charge. They are certainly flexible in all discussions I have ever had with them. We have never had any difficulties whatsoever.

Mr. Martin: Col. McKinnon, how many regular staff people would be involved for the budget for this coming year as against the number of staff in the budget for the past year?

Mr. McKinnon: There is no change. Our financial section consists of two people only, and it has been that way...

Mr. Martin: I mean all staff covered by the budget allotment.

Mr. McKinnon: In the entire operation at Government House?

Mr. Martin: Yes.

Mr. McKinnon: In the previous fiscal year we had 80 man-years; this year we have 85 man-years. One of those employees was added to the press secretary's staff and another was added to our staff, not in the financial section, and the other three were added to the honours section.

[Interprétation]

services qu'ils nous rendent. On a annoncé ce matin qu'une nouvelle convention avait été signée avec les travailleurs manuels de la Fonction publique; cet accord va augmenter nos dépenses à l'avenir. C'est un poste sur lequel nous n'exerçons aucun contrôle. Le seul autre poste qui augmente est celui de nos propres salaires, qui s'accroissent de \$200,000. Les autres augmentations sont toutes minimales et sont dues, encore une fois, à l'augmentation générale des salaires dans la Fonction publique.

M. Martin: J'aimerais rester là-dessus encore quelques instants. Comment recevez-vous les factures? Le ministère des Travaux publics, par exemple, vous envoie-t-il une facture mensuelle pour les services qu'il vous a rendus et sinon, quelle est la méthode utilisée?

M. McKinnon: Il s'agit d'une procédure de comptabilité interne, un transfert de fonds.

M. Martin: Avez-vous votre mot à dire au sujet du montant de la facture? Pouvez-vous contester une facture si elle vous paraît trop élevée?

M. McKinnon: Certainement, et nous le faisons. Nous recevons tous les six mois un relevé d'ordinateur que nous vérifions soigneusement. Nous demandons souvent des explications sur les montants qui nous sont facturés.

M. Martin: Vous vérifiez donc toujours, de façon routinière, la légitimité des factures que vous adressent les autres ministères du gouvernement?

M. McKinnon: Oui, nous vérifions, et nous discutons chaque année à l'avance des prévisions budgétaires qui nous concernent dans ces ministères. Nous discutons déjà des programmes et des dépenses pour les années futures, de façon à ce que les ministères puissent prévoir les crédits nécessaires.

M. Martin: Quel mécanisme existe-t-il pour vous permettre de contester une facture qui vous paraît excessive? Pouvez-vous faire modifier cette facture?

M. McKinnon: Nous en discutons très souvent et il arrive que les factures soient modifiées. Les responsables ministériels se montrent toujours très accommodants, et nous n'avons jamais éprouvé de difficultés d'aucune sorte.

M. Martin: Monsieur McKinnon, combien de membres du personnel figurent au budget de cette année, par rapport à celui de l'année dernière?

M. McKinnon: Il n'y a aucun changement. Notre section financière comporte deux employés seulement, et ce depuis...

M. Martin: Je veux parler de tout le personnel couvert par le budget?

M. McKinnon: Pour l'ensemble de la résidence du gouverneur général?

M. Martin: Oui.

M. McKinnon: Au cours de la dernière année financière, nous avons 80 années-hommes; cette année nous en avons 85. Il y a un nouvel employé au secrétariat de la presse et un autre dans ma propre section; trois nouveaux employés sont venus s'ajouter à la section des distinctions honorifiques.

[Text]

Mr. Martin: I have no further questions, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Mr. Flynn.

Mr. Flynn: Thank you, Mr. Chairman. Col. McKinnon, I am a little confused with regard to the staff that are on for the honours. I personally think this is something very important in Canada, as we do not have any other type of honour roll, nor do we become involved in the knighthoods or any of the Queen's honours especially. Is the staff of 15 a permanent staff for the decision of the honours?

Mr. McKinnon: Yes.

Mr. Flynn: In order really to justify that staff of 15, when you are talking about the applications that might come in for the honour roll, what are we talking about in numbers?

Mr. McKinnon: I do not like to guess at that, but I could get the figure for you very quickly. It is at least 250 every six months. This would be about 500 each year, each one of which has to be researched. Very often we have to write to the person who is being put up for an award and ask for details of his background and accomplishments, for example, books he may have written or publications of a scientific nature. Very often these people are extremely difficult to contact because by the very nature of their success they are either working abroad or they are travelling a good deal or they are lecturing, or if they are artists or performers, they are busy. It is very difficult to get in touch with them.

Mr. Flynn: When these people are invited to receive an honour, are they asked particularly if they will accept the honour?

Mr. McKinnon: Oh, yes. When all the research has been completed and after the committee chooses him or her to receive an award, the person is written to and asked if he or she would be willing to accept this award, and the awards have not all been accepted. I think you perhaps know that.

Mr. Flynn: Yes. I have one other short question with regard to the household staff of the Governor General. As I understand it, the Governor General's home is open every day to the public.

Mr. McKinnon: Yes, it is.

Mr. Flynn: That really is a consideration we should be looking at in the Estimates to realize that all of your expenditures are not necessarily for the operation of the house. There is a double innuendo or meaning there, that we are inviting the public of Canada to come in and see his home. This, of course, would require more maintenance, more staff and more people on duty.

• 0950

Mr. McKinnon: That is correct. We encourage visits, in particular from schoolchildren. We have guided tours and we pay the guides, of course, and this does, indeed, increase maintenance. The maximum is four tours in the morning and four tours in the afternoon, and on a rainy wet day, for example, or in the winter when there is a lot of snow, these children and adults track up the house. We have to have a housemaid, two or three of them, come in right in between tours and vacuum all the public rooms and clean them up, because you naturally do not want to leave a bad impression on people who have come a long way, in particular, groups from afar. This adds, of course, to our maintenance costs.

[Interpretation]

M. Martin: Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Flynn.

M. Flynn: Je vous remercie, monsieur le président. Colonel McKinnon, j'aimerais quelques explications au sujet du personnel de la section des distinctions honorifiques. C'est là un aspect très important au Canada étant donné que nous n'avons pas d'autres décorations, pas de distinctions nobiliaires comme celles décernées par la reine. Est-ce que ce personnel de 15 employés est permanent?

M. McKinnon: Oui.

M. Flynn: Quel est son volume de travail, combien de demandes de distinction vous parviennent-elles?

M. McKinnon: Je ne connais pas le chiffre exact, mais je pourrais le rechercher. Nous recevons au moins 250 demandes tous les 6 mois, soit environ 500 par an, chacune devant faire l'objet de recherches. Très souvent nous devons écrire à la personne proposée et demander des détails sur ses antécédents et ses réalisations, par exemple, les ouvrages ou des publications scientifiques que la personne aurait pu rédiger. Très souvent, ce sont des personnes très difficiles à contacter, du fait même de leurs succès qui les amènent à travailler à l'étranger ou à voyager, à faire des conférences ou des représentations, etc. Il est souvent très difficile de contacter ces personnes.

M. Flynn: Lorsque l'on décide de leur décerner une décoration, leur demande-t-on au préalable si elles vont l'accepter?

M. McKinnon: Oui. Lorsque toutes les recherches sont faites et que le comité choisit une personne, on lui écrit et on lui demande si elle est prête à accepter la distinction, ce qui n'est pas toujours le cas comme vous le savez peut-être.

M. Flynn: Oui. Deux l'ont refusée. Une dernière question au sujet du personnel de la résidence du gouverneur général. Celle-ci est ouverte au public tous les jours, n'est-ce pas?

M. McKinnon: Oui.

M. Flynn: Il faut donc bien se rendre compte, en regardant le budget, que toutes les dépenses ne concernent pas uniquement le fonctionnement de la résidence mais découlent également de son caractère public. Cela entraîne, bien entendu, davantage de dépenses d'entretien, davantage de personnel etc.

M. McKinnon: C'est exact. Nous encourageons les visites, notamment celles des écoliers. Nous avons des visites guidées, les guides étant payés par nous-mêmes, ce qui augmente nos dépenses de personnel. Le maximum est de 4 visites le matin et 4 visites l'après-midi et par temps de pluie ou de neige, ces visiteurs salissent la résidence. Nous avons donc deux ou trois femmes de ménage qui viennent nettoyer entre chaque visite et passent l'aspirateur dans toutes les pièces ouvertes au public, car on ne veut pas donner une mauvaise impression à tous ces visiteurs. Tout cela augmente les dépenses d'entretien.

[Texte]

Mr. Flynn: Right. Some time would you congratulate the staff who perform this onerous task? I am sure that to them it may seem at times a bind, but it contributes to our national heritage and it is very important that children, especially, are able to go into this home. It is too bad that all Canadians could not see the home and see our Governor General and his beautiful wife in attendance there. Thank you very much, Colonel.

Mr. McKinnon: I am grateful to you for those remarks, and I would like to make one comment. Very often successful adults, parliamentarians, for instance, come to visit Government House on one occasion or another, and almost every one of them who had visited Government House as a schoolchild, or in his younger years, has recollections of certain specific things. For instance, one of the rooms is called the Tent Room, and so many adults remember having been there as children. They remember that room or they remember going out in the gardens or something like that. So that is the sort of image we hope the visiting schoolchildren will carry away.

Mr. Flynn: Especially when it adds so much to our own Canadian heritage. Thank you.

Mr. McKinnon: Yes, it supports the government's hope that this national capital will grow in stature in the eyes of Canadians forever.

Mr. Flynn: Thank you.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: I think Mr. McKinnon replied to a question at the very beginning, but I missed part of the answer. He said there was a bill that had had its first reading on salaries of Lieutenant-Governors, to make them even at \$35,000 a year. Is there something for the Governor General in that same bill, in that same line?

Mr. McKinnon: No, as far as I know nothing is in the planning process at the Privy Council Office or elsewhere to increase the Governor General's salary.

Mr. Langlois: Is it true that the Governor General is being paid so many thousand pounds a year and that is why he has a salary of \$48,600 and something instead of a round figure of \$48,000 or \$50,000.

Mr. McKinnon: Yes, you are correct. Mr. Massey was the first Canadian Governor General. Prior to that, the last British Governor General, Lord Alexander, received £10 thousand per annum, the equivalent in Canadian funds. When Mr. Massey commenced, as the first Canadian Governor General, they continued to pay £10 thousand. At that time the pound was worth \$4.87. It has remained that way ever since. You should bear in mind, of course, that this is a tax-free salary, and that is the full salary; there are no deductions from that.

Mr. Langlois: What about the Lieutenant-Governors' salaries? Are they tax-free also?

Mr. McKinnon: No, they are not. They are taxable.

Mr. Langlois: They are not. They are taxable.

[Interprétation]

M. Flynn: Oui. Voulez-vous transmettre mes félicitations au personnel qui remplit cette tâche difficile? Je suis sûr que cela doit souvent lui paraître fastidieux, mais la résidence du Gouverneur-général fait partie de notre héritage national et il est important que les visiteurs, et surtout les enfants, soient admis à la visiter. Il est dommage que tous les Canadiens ne puissent visiter la résidence et y voir notre Gouverneur général et sa merveilleuse femme. Je vous remercie, colonel.

M. McKinnon: Je vous remercie pour ces paroles. Très souvent des adultes ayant réussi, et notamment des parlementaires, viennent visiter la résidence du Gouverneur général et presque tous se souviennent d'un détail qui les a frappés quand ils étaient jeunes. Beaucoup d'adultes se souviennent, par exemple, d'avoir visité une pièce qui s'appelle la «Salle des draperies», ou bien d'être sortis dans le parc et ce genre de chose. C'est là le genre de souvenirs que nous espérons donner aux écoliers qui visitent la résidence.

M. Flynn: D'autant plus qu'il s'agit là d'une contribution tellement importante à notre héritage canadien. Je vous remercie.

M. McKinnon: Oui, et cela contribue à réaliser l'espoir du gouvernement que la Capitale nationale croîtra en envergure aux yeux de tous les Canadiens.

M. Flynn: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Je crois que M. McKinnon a déjà répondu à cette question au début mais je n'ai pas entendu toute la réponse. Il a dit qu'un projet de loi avait été présenté en première lecture, visant à porter les salaires des lieutenants-gouverneurs à \$37,000 par an. Ce bill contient-il une disposition similaire pour le Gouverneur général?

M. McKinnon: Non, pour autant que je sache le Conseil privé n'a nullement l'intention d'augmenter le salaire du Gouverneur général.

M. Langlois: Est-il vrai que le Gouverneur général est payé en livres et que c'est la raison pour laquelle son salaire est de \$48,600 et quelques, au lieu d'un chiffre rond comme \$48,000 ou \$50,000?

M. McKinnon: Oui, vous avez raison. M. Massey a été le premier Gouverneur général canadien. Avant lui, le dernier Gouverneur-général britannique, Lord Alexander touchait 10 mille livres par an, c'est-à-dire l'équivalent en devises canadiennes. Lorsque M. Massey devint le premier Gouverneur général canadien, on a continué à lui payer 10 mille livres. À l'époque la livre valait \$4.87. Les choses en sont restées là depuis. Il ne faut pas oublier, bien sûr, qu'il s'agit là d'un salaire libre d'impôt et qu'il n'y a donc aucune déduction.

M. Langlois: Qu'en est-il des salaires des Lieutenants-gouverneurs? Sont-ils également exemptés d'impôt?

M. McKinnon: Non. Ils sont imposables.

M. Langlois: Ils sont imposables

[Text]

Mr. McKinnon: Yes.

Mr. Langlois: How many acres would the government own in that property of Government House, within the gates?

Mr. McKinnon: There are 88 acres.

Mr. Langlois: There are 88 acres within the gates?

Mr. McKinnon: Yes.

Mr. Langlois: Is No. 7 Rideau Gate part of your property?

Mr. McKinnon: No, that is administered by the Department of External Affairs, directly under the control of the Chief of Protocol.

Mr. Langlois: I see. Now, I have one last question. You said earlier that some of the amounts shown here are administered by other departments, like Public Works, that provides, I presume, gardeners and staff to fix up the roads and what not, the trees and all that. What about the two railway cars that are in Ottawa at all times waiting for His Excellency if he needs them? Where would that be charged? Is that charged to you or does the railway have to provide that service for the Governor General at all times?

• 0955

Mr. McKinnon: The Governor General's railway cars, as they are referred to, belong to the Department of Transport. They maintain them and pay all costs excepting on tours when we provide the staff and the food and all the costs of entertainment. Other costs, maintenance and electrical costs, railway charges to transport the cars from, say, here to Toronto, and to shunt them into a siding are all borne by the Ministry of Transport.

Mr. Langlois: What happens to that personnel when they are not needed by the Governor General on a tour?

Mr. McKinnon: They are from our staff, at Government House.

Mr. Langlois: Or, they are from your regular staff?

Mr. McKinnon: That is right.

Mr. Langlois: So the Ministry of Transport does not provide staff for those two cars?

Mr. McKinnon: They provide a caretaker only. When the Governor General is not there, there is a man called the steward—and he has been there for many years—who goes down daily to make sure that the security of the cars is intact and he keeps them clean and dusted and ready to go at all times. He is a Ministry of Transport employee, not ours, but he is not employed solely for the Governor General's cars. He is used constantly for the other cars when Cabinet Ministers go, Car 100 and so on. He is free to be used as demands require; he is not just used for those cars.

Mr. Langlois: Thank you, sir.

[Interpretation]

M. McKinnon: Oui.

M. Langlois: Combien d'acres le gouvernement possède-t-il avec le parc de la résidence?

M. McKinnon: 88 acres.

M. Langlois: 88 acres sont contenues entre les grilles?

M. McKinnon: Oui.

M. Langlois: Est-ce que le numéro 7 Rideau Gate fait partie de la propriété?

M. McKinnon: Non, il appartient au ministère des Affaires extérieures et est placé directement sous le contrôle du chef du protocole.

M. Langlois: Je vois. J'ai une dernière question. Vous dites que certains des montants figurant dans ce budget vous sont facturés par d'autres ministères comme celui des Travaux publics, qui vous fournit probablement des jardiniers et du personnel pour entretenir les routes, les arbres etc. Et les deux voitures de chemins de fer qui sont en permanence à la disposition de son Excellence, à Ottawa? A qui cela est-il facturé? A vous ou bien appartient-il aux chemins de fer de fournir ce service au gouverneur général?

M. McKinnon: Les voitures de chemins de fer du gouverneur général, comme on les appelle, appartiennent au ministère des Transports. Il les entretient et paie tous les frais encourus sauf, lorsque le gouverneur est en déplacement, le personnel, la nourriture et le coût des divertissements. Tout le reste relève du ministère des Transports, qu'il s'agisse de l'entretien des voitures ou de l'électricité nécessaire, des frais d'acheminement de ces voitures d'ici à Toronto par exemple ou de garage sur une voie de service.

M. Langlois: Qu'arrive-t-il au personnel lorsque le gouverneur général n'en a pas besoin pour l'un de ses déplacements.

M. McKinnon: Ce personnel est pris sur le personnel de la résidence du gouverneur général.

M. Langlois: Fait-il partie de votre personnel régulier?

M. McKinnon: Oui, c'est cela.

M. Langlois: Ainsi le ministère des Transports ne fournit pas le personnel nécessaire à ces deux voitures?

M. McKinnon: Il ne fournit en effet qu'un gardien. Lorsque le gouverneur général n'est pas là, le steward, qui est en poste depuis de nombreuses années, va tous les jours s'assurer que les voitures sont intactes et en profite pour les nettoyer et les épousseter afin qu'elles soient prêtes à tout moment. C'est un employé du ministère des Transports mais il ne travaille pas seulement aux voitures du gouverneur général. Il sert constamment les autres voitures lorsque les ministres voyagent, voiture 100 etc... Il est utilisé en fonction des besoins et n'est pas réservé exclusivement à ces voitures.

M. Langlois: Merci, monsieur.

[Texte]

The Chairman: Mr. Saltzman.

Mr. Saltzman: No, thank you.

The Chairman: Mr. Martin.

Mr. Martin: Could I ask two other questions arising from some answers, if I could have the opportunity, Mr. Chairman? Is there no one else who wants to . . .

To clarify your response to one question Mr. Langlois raised, how much of your present budget, if any, is taken care of by the Government of Great Britain.

Mr. McKinnon: None whatever.

Mr. Martin: So that contribution that you were talking about, the £10,000, no longer comes?

Mr. McKinnon: No. There is no cost to the Government of Great Britain for Government House or any part of it at all.

Mr. Langlois: On a point of clarification, Mr. Chairman, that original £10,000 never came from Great Britain anyway. I think it was the duty of the Government of Canada to pay the Queen's representative while in Canada £10,000 a year. Am I correct?

Mr. McKinnon: That is correct, yes.

Mr. Martin: The other question, Mr. Chairman, through you to Col. McKinnon: what other types of services are provided by other departments, such as the railway coach cars, that would not be reflected at all in your budget and on which you would count as a service that is needed to keep your operation going?

Mr. McKinnon: There are some, indeed. For instance, the National Capital Commission does work for Government House, for which we are not charged. For example—and this is not a very appropriate time to mention this example—cleaning the snow from the roadways, which for the last two or three weeks has not been done. They do not only our roads, but they have machinery which we have the space to keep for them the year round so they start out their day from Government House with their road graders and their snow removal equipment. They do our roads generally first and then they carry on through the park and driveways, all through that part of the area. We are not charged our portion of the cost of snow removal on the main roads. I do not think we are being fully charged for some of the grounds work that is done because these gardeners are not for our use only; they are used all through the parks in that area, right down Sussex Drive and through Colonel By Drive. They may not come every day; we see them occasionally and that is all. But they have the mechanized equipment to handle far more than our areas, so we benefit by their being used at Government House for part of a day sometimes.

Mr. Martin: Is the National Capital Commission the only other body that provides services for which you are not actually billed?

Mr. McKinnon: In the case of the Department of Public Works, we do not have a full-time plumber because we do not need one; we call Plouffe Park downtown. Very often we have to call a second electrician for the odd occasion, but that is seldom. We do have the facilities of the emergency group of the Department of Public Works—it is called the trouble department—which we can call on, and we do very often during the silent hours.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Saltzman.

M. Saltzman: Non, merci.

Le président: Monsieur Martin.

M. Martin: Puis-je poser deux autres questions découlant des réponses qui viennent d'être données, monsieur le président? Personne ne veut prendre la parole?

Je voudrais revenir un instant sur votre réponse à l'une des questions de M. Langlois, à savoir quelle proportion de votre budget actuel est assumé par le gouvernement de Grande-Bretagne?

M. McKinnon: Aucune.

M. Martin: Ainsi cette contribution dont vous parliez, ces 10,000 livres, n'existent plus?

M. McKinnon: Non. Aucune charge n'incombe au Gouvernement de la Grande-Bretagne pour la résidence du gouverneur général ou autre chose le concernant.

M. Langlois: Je voudrais une précision, monsieur le président; ces 10,000 livres, de toute façon, n'ont jamais été payées par la Grande-Bretagne. Je crois qu'il appartenait au Gouvernement canadien de verser au représentant de la Reine au Canada la somme de livres 10,000 par an. Me tromperais-je?

M. McKinnon: Non, c'est bien cela.

M. Martin: L'autre question, monsieur le président, s'adresse au colonel McKinnon. Quels autres genres de services sont, comme les voitures de chemins de fer, fournis par d'autres ministères, et ne sont pas portés du tout à votre budget. Ce que vous estimeriez être un service nécessaire au déroulement de vos activités?

M. McKinnon: Il est vrai qu'il y en a quelques-uns. Par exemple, la Commission de la capitale nationale effectue certains travaux à la résidence du gouverneur général sans rien nous facturer. Prenons, si vous voulez, le déblaiement de la neige. Ce n'est pas le moment d'en parler car rien n'a été fait depuis deux ou trois semaines! La Commission ne dégage pas simplement nos routes mais entrepasse son matériel chez nous toute l'année de sorte que les ouvriers commencent leur journée à la résidence du gouverneur général et dégagent donc en général nos routes avant de poursuivre dans tout le parc et le long des promenades de tout le secteur. Elle ne nous facture pas de participation au coût de déblaiement sur les routes principales. Je pense d'autre part que les travaux effectués dans le parc ne nous sont pas intégralement facturés car les jardiniers prêtent leurs services dans tous les parcs du secteur, tout au long de la promenade Sussex et de la promenade du Colonel By. Ils ne viennent pas tous les jours; nous les voyons de temps en temps et c'est tout. Ils ont les machines nécessaires pour se livrer à bien d'autres activités et c'est pourquoi nous en bénéficions à la résidence du gouverneur général une partie de la journée de temps en temps.

M. Martin: La Commission de la capitale nationale est-elle le seul autre organisme qui fournit des services qui ne vous soient pas véritablement facturés?

M. McKinnon: Dans le cas du ministère des Travaux publics, nous n'avons pas de plombiers à plein temps car nous n'en avons pas besoin, nous avons recours à Plouffe Park, en ville. Il est rare qu'il nous faille appeler un autre électricien en cas d'urgence. Nous pouvons bénéficier du groupe d'urgence du ministère des Travaux publics, appelé Service des pépins. Nous sollicitons très souvent ses services lorsque tout est fermé.

[Text]

• 1000

Mr. Martin: Thank you.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott: I would like to ask Col. McKinnon about the greenhouse. He said he did not need a full-time plumber.

Do you have an engineer out there? I think the greenhouses are lovely and everything else; I am not finding fault, do not get me wrong. I certainly admire them and there is a need for them. But what about maintenance out there in the greenhouse and the outer buildings?

Mr. McKinnon: Yes, we have full-time engineers who are on duty 24 hours a day in the wintertime because the boilers are in use. They are provided by the Department of Public Works and we are charged for their services.

Mr. Scott: You are charged for the services?

Mr. McKinnon: Yes, and for the greenhouse also. We are charged only a portion of the greenhouse costs because the greenhouse at Government House is used to provide flowers and plants for other government departments, for example, the new External Affairs building, the Prime Minister's home, and No. 7 Rideau Gate. We provide flowers constantly to those people, and to the home of the Leader of the Opposition, to "Stornoway". So we do provide flowers for other than Government House, but ours is the main requirement.

Mr. Scott: I think it is wonderful. I am very proud of Government House and what it means to Canadian heritage and tradition. I would also like to congratulate you on your frankness and your knowledge in answering questions. I think it has been very educational.

I am sorry I was late. I would have liked to have been here earlier. However, I think you are very knowledgeable and you are right on top of the whole business transaction. Of all witnesses I have seen, there is no hesitation on your part, you know what you are talking about, and I want to congratulate you again on it, sir.

Mr. McKinnon: Thank you.

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: I have a couple of minor points—not minor—about pictures of the Governor General. What is the procedure on that with respect to schools? Do you automatically hand out on a mailing list, or do you wait for requests? What is the procedure? I have not seen many around, of course, and I am just . . .

Mr. McKinnon: There are photographs of the Governor General and his wife together, and of each of them alone, available to any school in Canada. We have lithographs for that.

It is rather surprising that the same schools seem to write in almost every year. A group in New Brunswick inundate us with letters every September and October. It must be a school teacher's project, probably. They are available to any Canadian schoolchildren who wish to write in.

[Interpretation]

M. Martin: Merci.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott: Je voudrais interroger le colonel McKinnon à propos des serres. Il a dit qu'il n'avait pas besoin d'un plombier à plein temps.

Avez-vous des ingénieurs? Je trouve ces serres très jolies; je n'y vois aucun inconvénient, ne vous méprenez pas. Je les admire beaucoup et elles sont nécessaires. Mais qui en assume l'entretien et qui se charge des autres bâtiments extérieurs?

M. McKinnon: Oui, nous avons des ingénieurs à plein temps, en fonction vingt-quatre heures sur vingt-quatre l'hiver, car les chaudières sont alors en marche. Celles-ci sont fournies par le ministère des Travaux publics qui nous les facture.

M. Scott: Elles vous sont facturées?

M. McKinnon: Oui, de même que la serre. On ne nous facture qu'une partie des coûts relatifs à la serre, car celle-ci fournit également des fleurs et des plantes à d'autres ministères, notamment au nouvel immeuble des Affaires extérieures, ainsi qu'à la résidence du premier ministre, et au 7 Rideau Gate. Nous leur envoyons constamment des fleurs. De même à la résidence du chef de l'opposition, à Stornoway. Il n'en reste pas moins que la résidence du gouverneur général en absorbe la majorité.

M. Scott: Je trouve cela merveilleux. Je suis très fier de la résidence du gouverneur général et de ce qu'elle représente pour le patrimoine national. J'aimerais également vous féliciter de la franchise et des connaissances dont vous avez fait preuve en répondant à nos questions. Je pense que tout cela a été très instructif.

Je suis désolé d'être arrivé en retard. J'aurais aimé pouvoir être là plus tôt. Je crois toutefois que vous connaissez très bien toutes ces questions. Il est indiscutable que vous savez de quoi vous parlez et je vous en félicite.

M. McKinnon: Merci.

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Je voudrais aborder deux détails—plutôt importants—à propos des photos du gouverneur général. Comment procédez-vous avec les écoles? Envoyez-vous ces photos automatiquement selon une liste de distribution ou attendez-vous qu'on vous les demande? Comment faites-vous?

M. McKinnon: Nous avons des photographies du gouverneur général et de sa femme séparément ou ensemble qui sont à la disposition de toute école canadienne. Il s'agit, dans ces cas, de lithographies.

Il est assez surprenant que les mêmes écoles semblent nous écrire presque tous les ans. Un groupe du Nouveau-Brunswick nous inonde de lettres chaque année en septembre et octobre. Il doit s'agir d'une idée des maîtres d'écoles. Ces photos sont à la disposition de tous les écoliers canadiens qui nous en font la demande.

[Texte]

However, for business institutions and military messes, they are available also, but they are expected to pay for their photographs. That is a different type of photograph from a lithograph, of course.

We also have at Government House photographs of members of the Royal Family, which are available to school children writing in, and there is quite a demand for those. The Press Secretary handles all the correspondence connected with photographs.

Mr. Cullen: Do you get much contrary—I do not like to call it hate mail—but do you get negative mail, asking what it costs, and whether it is worth it, and all that sort of thing? Or, is the mail mostly positive, asking for pictures and things of that nature?

Mr. McKinnon: Without any doubt, the bulk of it is asking for pictures and is of a complimentary nature. But we do get our share of letters we would rather not receive.

Generally speaking, they seem to come from the same source repeatedly. For example, there is one gentleman in Canada who sends us a telegram every month. It must cost him quite a bit because they are quite lengthy at times. But that seems to be his main interest in life. They are rather abusive, but we file them away and have them on hand, to keep us in...

Mr. Cullen: You might pass on to the Governor General, that he is very lucky that he gets only one. I can tell you that from one constituency I have received a few that come in about the same category.

Does the Governor General retain the prerogative of declaring school holidays, or is he trying to get off that particular right? Governor General Michener ran into some difficulty, I understand, where he would declare a holiday and the parents, being both working parents, were sometimes caught unawares. I think what he used to do was try to get there quite often a day in advance and let them off for half a day. Is that still followed?

Mr. McKinnon: I would not be able to say if it is going to be followed by the present Governor General because, as you are well aware, he has not been travelling throughout Canada at all. It just has not been put to the test. Mr. Michener did, indeed, continue with that prerogative. However, he was very understanding, too. If he consulted with people from school boards in advance and they said it was not convenient at that particular time, he would say, "I will leave it to you as to when you give them this half day, but please do so", and it was arranged later.

• 1005

Mr. Cullen: That is a great public relations move with the younger generation. That is one thing they do remember about a Governor General.

Mr. McKinnon: You are right.

Mr. Cullen: I might say, this being International Women's year, that I think we have been singularly fortunate at Government House in the calibre of the ladies who have graced that place. I think Madame Léger particularly, with the Governor General's recent ill health, and they way she just took over. I hope you will pass on this Committee's feelings of congratulations and, frankly, thankfulness that she was there to take up the slack. She has done a fantastic job.

[Interprétation]

Toutefois, elles sont également mises à la disposition du secteur commercial et des cercles militaires qui, eux, doivent les payer. Dans ce cas, il ne s'agit évidemment pas de lithographies.

Nous avons également des photographies des membres de la famille royale qui peuvent être distribuées aux nombreux écoliers qui nous les demandent. C'est le secrétaire de presse qui est chargé de toute la correspondance relative à ces photographies.

M. Cullen: Recevez-vous beaucoup de courrier défavorable—je ne voudrais pas dire de lettres d'insultes—vous demandant ce que cela coûte et si c'est vraiment nécessaire, etc.? Ou le courrier est-il en général favorable et limité à des demandes de photographies ou de choses du genre?

M. McKinnon: Sans aucun doute, la grosse majorité des lettres qui nous arrivent concerne les photographies et est très favorable. Mais il est vrai que nous recevons notre part de lettres dont on se passerait volontiers.

En général, elles semblent toujours venir des mêmes sources. Par exemple, il y a un monsieur qui nous envoie un télégramme mensuel. Cela doit lui revenir assez cher car ils sont parfois très longs. Mais cela semble être son principal intérêt dans la vie. Ils sont plutôt exagérés, mais nous les gardons au dossier pour les avoir sous la main afin de...

M. Cullen: Vous pouvez dire au gouverneur général qu'il a beaucoup de chance de n'en recevoir qu'un. Je puis vous dire que pour ma seule circonscription j'en reçois plusieurs dans la même veine.

Le gouverneur général a-t-il toujours la prerogative de l'établissement des vacances scolaires ou essaie-t-il de se débarrasser de ce droit particulier? Je crois que le gouverneur général Michener avait rencontré certaines difficultés en fixant un jour de vacance qui prenait quelquefois au dépourvu les parents tous deux occupés par leur travail. Je crois qu'il essayait souvent d'arriver là-bas un jour à l'avance et de leur donner une demi-journée de vacance. Est-ce toujours la même chose?

M. McKinnon: Je ne puis vous dire ce que fera le gouverneur général actuel, car comme vous le savez bien, il n'a pas encore entrepris de parcourir le Canada. Il est donc impossible de le savoir. M. Michener s'était en effet réservé cette prerogative. Je dois préciser toutefois qu'il était très compréhensif. Il en parlait au conseil scolaire à l'avance et s'il apprenait que cela serait gênant à cette date, il déclarait: «Je vous laisse libre de fixer le moment où vous leur accorderez cette demi-journée, mais je vous demande de le faire.» C'était donc réglé par la suite.

M. Cullen: C'est un geste de relations publiques extraordinaire aux yeux de la jeune génération. C'est bien une des choses dont ils se souviennent à propos d'un gouverneur général.

M. McKinnon: Vous avez raison.

M. Cullen: J'ajouterais, puisqu'il s'agit de l'année internationale de la femme, que nous avons à mon avis beaucoup de chance d'avoir des femmes aussi exceptionnelles auprès de nos gouverneurs généraux. Je pense particulièrement à M^{me} Léger qui a si bien su assumer les responsabilités de son mari pendant les moments difficiles qu'il vient de vivre. J'espère que vous lui ferez part des félicitations du Comité et je dirais de sa gratitude pour la façon merveilleuse dont elle s'est acquittée de ses fonctions.

[Text]

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. McKinnon: Rest assured that I will make that known to her, because she has been just tremendous.

Mr. Cullen: Merci.

The Chairman: Thank you. Are there any other questions? Mr. Towers.

Mr. Towers: Yes. Mr. Chairman, I wonder if we could find out why there is a discrepancy in the figures of the grants allotted to the Lieutenant Governors of the different provinces. How is this figure arrived at?

Mr. McKinnon: That question has been asked before and I have never been able to find out from anyone how they arrived at them. They have not been changed in a very long time. It was suggested by a Lieutenant Governor recently that it was based on the population of the province, but I cannot really say whether that is true. These grants are statutory and neither we nor anyone else at Government House has any control over them, nor do the Lieutenant Governors. I really do not know the basis for them.

I might point out that in this respect there is an additional fund of \$100,000, which is administered by the Secretary of State, for Lieutenant Governors to call on after they have provided entertainment outside their provincial capitals. In the provincial capitals these grants are provided to assist them in carrying out their duties. They have always had problems meeting their financial obligations when they travel outside the city of their residence. So, three years ago the government provided a fund of \$100,000 on which they can draw. In neither of the last two years has this fund been fully used up, but it has been very helpful to the Lieutenant Governors.

Mr. Towers: Who makes the decision on whether they can draw on this or not, and the amounts that are available to them if they do draw on it? Do they just make a request and it is available?

Mr. McKinnon: In fact, there is no limit, really, because Lieutenant Governors put in their expenses based on what they actually spend on their receptions and travel outside their cities of residence and, as far as I know, they have never been refused at any time. Some Lieutenant Governors use it more often than others, but they have never used the full allocation of \$100,000 in either of the last two years.

Mr. Towers: Are these funds audited at all?

Mr. McKinnon: Oh, yes, the Auditor General comes regularly. Oh yes, indeed.

Mr. Towers: Do the Lieutenant Governors all receive the same salary?

Mr. McKinnon: Not now, but they will if Bill C-24 goes through.

Mr. Towers: They will all be put on the same...

Mr. McKinnon: They will all be the same. They are different now.

Mr. Towers: Getting back to my original question, you said a question had been asked before with regard to the grants that were allowed to Lieutenant Governors, and you did not really know the answer. You suggested, perhaps, that it might be based on population, but when you consider that the Province of British Columbia received the same amount as the Provinces of Ontario and Quebec, it would almost suggest that it is not based on population, would it not?

[Interpretation]

Des voix: Bravo!

M. McKinnon: Soyez assuré que je les lui transmettrai, car elle a vraiment été extraordinaire.

M. Cullen: Thank you.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Towers.

M. Towers: Oui, monsieur le président. Je me demandais s'il serait possible de savoir pourquoi les sommes accordées aux Lieutenants-gouverneurs varient d'une province à l'autre. Comment aboutit-on à ces chiffres?

M. McKinnon: Cette question a déjà été posée et je n'ai jamais réussi à trouver quelqu'un pour me renseigner. Les chiffres sont les mêmes depuis longtemps. Un lieutenant-gouverneur a récemment dit que cela dépendait de la population de la province mais je ne puis vous affirmer que c'est vrai. Il s'agit de subventions statutaires sur lesquelles ni nous ni quiconque chez le Gouverneur général n'a de contrôle, pas plus d'ailleurs que les Lieutenants-gouverneurs. Je ne sais vraiment pas sur quoi cela repose.

J'ajouterais à cet égard qu'une somme supplémentaire de \$100,000, relevant du Secrétariat d'État, est mise à la disposition des lieutenants-gouverneurs pour leurs réceptions à l'extérieur de leur capitale provinciale. Dans les capitales provinciales, ces subventions doivent les aider à remplir leurs fonctions. Ils ont toujours eu des difficultés financières lorsqu'ils quittaient leur ville de résidence. C'est pourquoi, il y a trois ans, le gouvernement a mis à leur disposition cette somme de \$100,000. Ces deux dernières années, elle n'a jamais été utilisée en totalité mais elle a beaucoup aidé les lieutenants-gouverneurs.

M. Towers: Qui décide s'ils peuvent ou non y avoir recours et quelles sommes peuvent être mises à leur disposition? Est-ce qu'ils se contentent de la demander pour qu'on la leur procure?

M. McKinnon: Il n'y a en fait aucune limite car les lieutenants-gouverneurs font état des frais encourus pour ces réceptions et déplacements à l'extérieur de leur ville de résidence et, pour autant que je sache, on ne leur a jamais refusés. Certains lieutenants-gouverneurs y ont plus souvent recours que d'autres, mais les \$100,000 n'ont pas été complètement utilisés ni cette année ni l'an dernier.

M. Towers: Ce fonds fait-il l'objet de vérification?

M. McKinnon: Oh, oui! L'Auditeur général vient régulièrement.

M. Towers: Les lieutenants-gouverneurs reçoivent-ils tous le même traitement?

M. McKinnon: Pas actuellement, mais la situation changera si le Bill C-24 est adopté.

M. Towers: Ils seront tous mis sur le même...

M. McKinnon: Ils auront tous le même traitement. Ce qui n'est pas le cas aujourd'hui.

M. Towers: Pour revenir à ma première question, vous avez dit qu'on vous avait interrogé sur les subventions accordées aux lieutenants-gouverneurs et que vous n'aviez pas été en mesure de répondre. Vous avez indiqué que cela dépendait peut-être de la population mais si l'on considère que la Colombie-Britannique a reçu la même somme que l'Ontario et le Québec, cela tendrait à prouver qu'il n'en est rien, non?

[Texte]

Mr. McKinnon: Yes. I did say that was simply a guess, and it was a suggestion by a Lieutenant Governor, but I do not know whether there is any basis for it in fact at all.

Mr. Towers: Is there any way we could find out exactly how it is done?

Mr. McKinnon: I doubt it. It is lost in antiquity somewhere. Mr. Harry Stewart was present from Privy Council at the meeting last year and he did not know, and he is a very knowledgeable man in these fields. I do not know if there is any move afoot to change the allowance. I have not heard of any move to change the allowance. I could try to find that out for you. We have tried before, without success; but I really must confess to having not followed it up enthusiastically.

• 1010

Mr. Towers: Do you find that a Lieutenant-Governor's duties are more closely associated with population than geography?

Mr. McKinnon: I really could not answer that. I do not know.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any further questions?

Vote 1 agreed to.

The Chairman: Shall I report to the House?

Some hon Members: Agreed.

The Chairman: In your name, I wish to thank the Comptroller, Mr. McKinnon, for having been with us this morning; and I wish to advise that this meeting is adjourned until Monday, March 24, 8 p.m., when we are going to study the Department of Science and Technology, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40, and the Minister will be with us, together with the various officials concerned in the various programs included in those votes.

The meeting is adjourned.

[Interprétation]

M. McKinnon: Oui. J'ai dit que ce n'était qu'une suggestion faite par un lieutenant-gouverneur mais je ne peux vraiment pas vous affirmer qu'elle soit fondée.

M. Towers: Serait-il possible de se renseigner là-dessus?

M. McKinnon: J'en doute. Cela doit remonter extrêmement loin. M. Harry Stewart, du Conseil privé, était à la réunion l'année dernière et n'a pu répondre alors qu'il est très au courant de toutes ces questions. Je ne sais pas si l'on envisage de modifier ces allocations. Je n'en ai pas entendu parler. Je pourrais essayer de me renseigner au moins à ce sujet si vous le souhaitez. Nous avons déjà essayé mais sans succès; mais je dois vous avouer que je n'ai pas déployé à cet égard d'efforts extraordinaires.

M. Towers: Pensez-vous que les fonctions des lieutenants-gouverneurs dépendent plus directement de la population ou de la géographie?

M. McKinnon: Je ne peux vraiment pas répondre à cette question. Je ne le sais.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Crédit 1 adopté.

Le président: Dois-je faire rapport à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: En votre nom, je souhaite remercier le contrôleur, M. McKinnon, d'être venu ce matin. Je veux d'autre part vous informer que le Comité s'ajourne jusqu'au lundi 24 mars, à 20 h 00. Nous étudierons les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie. Le ministre sera là avec certains hauts fonctionnaires chargés des divers programmes dont il est question dans ces crédits.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Monday, March 24, 1975

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le lundi 24 mars 1975

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
under Ministry of State for Science
and Technology.

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1975-1976:
sous la rubrique Département d'État chargé
des Sciences et de la Technologie.

APPEARING:

The Hon. C. M. Drury,
Minister of State for Science
and Technology
and Minister of Public Works.

COMPARAÎT:

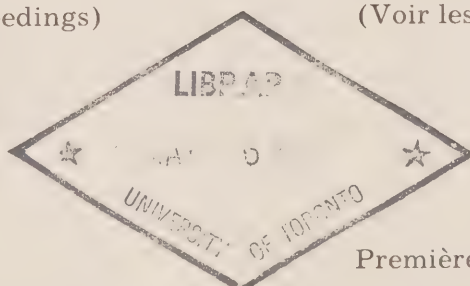
L'hon. C. M. Drury,
Ministre d'État chargé des Sciences
et de la Technologie, et ministre des
Travaux publics.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Andre
(*Calgary Centre*)
Beatty
Bussières
Clermont

Clark
(*Rocky Mountain*)
Côté
Cullen
Demers

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Flynn
Gauthier (*Roberval*)
Holmes
Kempling
Lachance

Maine
Martin
Saltzman
Scott
Towers—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

John Henry Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, March 24, 1975:

Mr. Andre replaced Mr. Crouse
Mr. Holmes replaced Mr. Hees
Mr. Beatty replaced Mr. Baker (*Grenville Carleton*)
Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Mr. Alkenbrack

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 24 mars 1975:

M. Andre remplace M. Crouse
M. Holmes remplace M. Hees
M. Beatty remplace M. Baker (*Grenville Carleton*)
M. Clark (*Rocky Mountain*) remplace M. Alkenbrack

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 24, 1975

(22)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:08 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andre (*Calgary Centre*), Beatty, Clermont, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Demers, Flynn, Leblanc (*Laurier*), Maine and Scott.

Other Member present: Mr. Turner (*London East*).

Appearing: Hon. C. M. Drury, Minister of State for Science and Technology and Minister of Public Works.

Witnesses: From the Ministry of State for Science and Technology: Dr. Maurice LeClair, Secretary of the Ministry. From the National Research Council of Canada: Dr. W. G. Schneider, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976.

The Chairman called the following Vote under SCIENCE AND TECHNOLOGY:

Vote 1—Program expenditures—\$4,676,000.

The Minister gave an opening statement and he and the witnesses answered questions.

At 10:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 24 MARS 1975

(22)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 h 08 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*), (président).

Membres du Comité présents: MM. Andre (*Calgary-Centre*), Beatty, Clermont, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Demers, Flynn, Leblanc (*Laurier*), Maine et Scott.

Autre député présent: M. Turner (*London-Est*).

Comparaît: L'honorable C. M. Drury, Ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie, et ministre des Travaux publics.

Témoins: Du ministère d'état aux Sciences et à la Technologie: Dr Maurice LeClair, secrétaire du ministre. Du Conseil national de recherches du Canada: Dr W. G. Schneider, président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Le président met en délibération le crédit suivant sous la rubrique SCIENCES ET TECHNOLOGIE:

Crédit 1—Dépenses du programme—\$4,676,000.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions avec l'aide des témoins.

A 22 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, March 24, 1975

• 2008

[Text]

The Chairman: As you know, this Committee may sit with only five members to hear evidence as long as we have the government and official Opposition represented, which we have right now.

The orders of the day are the Main Estimates for 1975-76. I now call Vote 1 under the Ministry of State for Science and Technology, on pages 23-3 and 23-4 of the Blue Book.

SCIENCE AND TECHNOLOGY

A—Ministry of State

Vote 1—Science and Technology—Program expenditures—\$4,676,000

The Chairman: Of course, I do not have to introduce the Minister responsible for Science and Technology, who is also responsible for Public Works, the Honourable C. M. Drury. I think he will have an opening statement and he will probably like to introduce the witnesses who are with him tonight.

Monsieur le ministre, la parole est à vous.

Hon. C. M. Drury (Minister of State for Science and Technology and Minister of Public Works): Mr. Chairman, thank you very much. I will give a brief introduction of our galaxy of stars, if I may. On my immediate right is Dr. Maurice LeClair, Secretary of the Ministry of State for Science and Technology; on his right is Mr. John Grant, Director of the Personnel, Finance and Administration Branch. In case there are difficult, specific questions, sitting on the side and available to respond to members we have Mme. Thur, Senior Assistant Secretary, Dr. Pierre Bourgault, Assistant Secretary of the Policy Branch, Dr. Gaetan Tremblay, Assistant Secretary of the Information Branch, and Mr. Dalton Cross, Acting Secretary of the Program Review and Assessment Branch.

• 2010

Mr. Chairman, because this is a relatively new ministry about which, perhaps, not too much is known, I might be rather longer in my introduction than I might be in the case of some other departments that are better known and have a long tradition of familiarity.

The total expenditures for 1975-76 by all federal government departments on scientific activities are expected, next year, to be in the order of \$1.4 billion. The Ministry of State for Science and Technology plans expenditures of \$5 million, on its own, in the next fiscal year.

I believe all members of the Committee are aware that the objective of the ministry is to ensure the optimum use of science and technology in support of national objectives, but I would like to spend a few moments, if I may, in discussing the concept of the Ministry of State. It is a broad concept designed to provide flexibility in policy development. It recognizes, I believe, that there are urgent priority problems that transcend the responsibilities and interests of any one agency or department of the federal government.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 24 mars 1975

[Interpretation]

Le président: Vous savez que notre comité peut siéger pourvu que 5 membres soient présents pour entendre les témoignages et que l'opposition officielle soit représentée et elle l'est en ce moment.

A l'ordre du jour, l'examen du budget principal de 1975-1976. Nous allons étudier le crédit 1^{er} du ministère pour les Sciences et la Technologie, à la page 23-3 et 23-4 du Livre bleu.

SCIENCES ET TECHNOLOGIE

A—Ministère d'État

Crédit 1^{er}—Sciences et Technologie—Dépenses du programme—\$4,676,000.

Le président: Il est superflu de présenter le ministre des Sciences et de la Technologie qui est également responsable des Travaux publics, l'honorable C. M. Drury. Je crois qu'il aura un exposé à faire au début et il désirera peut-être présenter lui-même les témoins qui l'accompagnent ici ce soir.

Honourable Minister, you have the floor.

L'honorable C. M. Drury (ministre d'État pour les Sciences et la Technologie et ministre des Travaux publics): Monsieur le président, merci beaucoup. Je ferai une brève présentation de notre aréopage, si vous le voulez bien. A ma droite, M. Maurice LeClair, secrétaire du ministère d'État pour les Sciences et la Technologie; à sa droite, M. John Grant, directeur du personnel, des finances et de l'administration; au cas où il se présenterait des questions difficiles et précises, modestement dans l'ombre mais prête à répondre aux questions, M^{me} Thur, sous-secrétaire principale; M. Pierre Bourgault, sous-secrétaire à la Direction de la politique; M. Gaetan Tremblay, sous-secrétaire à la Direction de l'information et M. Dalton Cross, secrétaire suppléant à la révision et de l'évaluation des programmes.

Monsieur le président, comme ce ministère a été créé assez récemment et qu'il n'est pas très bien connu, mon introduction sera peut-être un peu plus longue que celle d'autres ministères mieux connus et dont la tradition est familière.

Les dépenses globales des ministères du gouvernement fédéral pour les activités scientifiques durant l'exercice 1975-1976 se chiffreront, d'après les prévisions, à 1,4 milliard de dollars. Le ministère des Sciences et de la Technologie prévoit pour sa part des dépenses de l'ordre de 5 millions de dollars au cours de la prochaine année financière.

Je crois que tous les membres de votre comité savent que l'objectif du ministère est d'assurer l'utilisation optimale des sciences et des techniques en vue de réaliser des projets nationaux; mais j'aimerais consacrer quelques instants, si l'on me le permet, à définir ce qu'est un ministère d'État. Son but, très général, est d'assurer la souplesse nécessaire à l'élaboration des politiques compte tenu du fait qu'il existe des problèmes prioritaires qui dépassent les responsabilités et les intérêts de tout organisme, service ou ministère fédéral.

[Texte]

As you know, I had the honour to present to the House the text of the order in council that, effectively, created the Ministry of State for Science and Technology in 1971. The Ministry of State, as I see it, offers us the opportunity to look at the whole problem, suggest solutions, and then work with departments in the implementation of those solutions. In effect, the Ministry of State is a way for departments to work together. We are in business to help operating departments, not to direct them.

Quite naturally, the ministry has had its difficulties getting established, and some of these have been caused by lack of understanding of the true role of MOSST. The question of MOSST's influence is a complex one. The ministry does not have the traditional authority in government and does not have a large budget. It has no major program responsibilities and we do not administer any legislation. Instead, our influence rests in the provision of sound advice based on a broad perspective of government objectives and the potential contribution of science and technology to those objectives. Obviously, it is essential to know the science content of the federal budget. The break-out of science expenditures by government can be found in the booklet prepared by the Treasury Board "How Your Tax Dollar Is Spent" which was an introduction to the spending plans of the Government of Canada for the fiscal year 1975-76. I am pleased to report that this "breakout" was prepared by MOSST as one of its on-going activities.

This year, for example, the federal government will be spending some \$217 million in Canadian universities in support of scientific activities. It will spend approximately \$225 million in Canadian industry. A further \$915 million will be spent on scientific activities performed within the federal government.

The make-or-buy policy, an initiative of MOSST, is intended to increase the amount of mission-oriented research conducted in industry. In 1974-75 industrial contracts for mission-oriented research in industry are estimated to be \$53 million. This year we propose to increase our spending to \$74 million, or an increase of 40 per cent. This policy will increase the know how in Canadian industry, especially in the technological areas.

• 2015

Canada has, as you well know, been very fortunate that the sale of natural resources has been able to support the purchase of our high technology items. Since Canada has one of the most highly trained work forces in the world, and since our level of education expenditures is second only to the United States on a per capita basis, I believe that it is quite natural and proper for us to exploit to the fullest our research resources in people and to capitalize on our educational investment. Quite naturally, we will want to continue to be technological, but we also wish to develop a competitive position in technology-based products and services, thereby developing a better balance in our trade of goods.

Canada has not been as effective as other countries in achieving and maintaining a reasonable balance. This balance is difficult to achieve unless our exports of high value goods—and here I refer, of course, to high technology goods—can be increased. You are aware that the Canadian government is a large user of goods and services, not only high-technology goods, such as those related to fields of

[Interprétation]

Vous n'ignorez pas que j'ai eu l'honneur de présenter à la Chambre le texte du décret portant création du ministère d'État des Sciences et de la Technologie en 1971. Le ministère d'État, tel que je l'envisage, permet d'examiner le problème dans toute son étendue, il propose des solutions et travaille en collaboration avec les ministères à l'application pratique de ces solutions. En réalité, le ministère d'État sert de liaison entre les ministères. Nous aidons au fonctionnement des ministères, nous ne les dirigeons pas.

Naturellement, le ministère a éprouvé certaines difficultés à s'établir et cela a provoqué des malentendus concernant le rôle véritable du MEST. La question de l'influence exercée par le MEST est complexe. Le ministère ne dispose pas de l'autorité traditionnelle du gouvernement et n'a pas un budget important. Il n'a pas de grands programmes à réaliser et ne veille à l'application d'aucune loi. Notre influence s'exerce plutôt par des conseils judicieux touchant un grand éventail d'objectifs en perspective et l'apport potentiel de la science et des techniques qui permettront de réaliser ces objectifs. Il était évidemment indispensable de connaître le contenu scientifique du budget fédéral. La ventilation des dépenses scientifiques de l'État se trouve dans la brochure préparée par le Conseil du Trésor et intitulée: *Où va l'argent de vos impôts* qui annonce le programme des dépenses du gouvernement du Canada pour l'année financière 1975-1976. Je suis heureux de signaler en passant que c'est une initiative du MEST.

Cette année, par exemple, le gouvernement fédéral dépensera quelque 217 millions de dollars pour aider les activités scientifiques des universités canadiennes. Il dépensera près de 225 millions de dollars dans l'industrie canadienne. En outre, 915 millions de dollars seront dépensés pour les activités scientifiques des divers services du gouvernement fédéral.

La politique «fabrique-ou-achète», une initiative du MEST, vise à augmenter la recherche systématique dans l'industrie. Les contrats industriels adjugés en 1974-1975 pour la recherche systématique dans l'industrie se chiffrent par quelque 53 millions de dollars. Cette année, nous nous proposons d'augmenter nos dépenses jusqu'à 74 millions de dollars, soit une hausse de 40 p. 100. Cette politique contribuera à perfectionner la compétence dans l'industrie canadienne, surtout dans les secteurs techniques.

Le Canada a eu l'avantage grâce à la vente de richesses naturelles d'acheter du matériel technique d'une haute perfection. Comme le Canada a une des main-d'œuvre les mieux formées du monde, et comme le montant des dépenses consacrées à l'éducation ne le cède qu'à celui des États-Unis par habitant, il me semble très naturel et approprié que nous exploitions à fond nos ressources humaines et que nous tirions profit de notre investissement en matière d'éducation. Nous allons tenir à poursuivre ce perfectionnement technologique, mais nous désirons également être en position de concurrence vis-à-vis de la fabrication et des services afin d'établir un meilleur équilibre de nos ressources commerciales.

Le Canada n'a pas aussi bien réussi que d'autres pays à maintenir l'équilibre. Cet équilibre est difficile à maintenir sauf pour l'exportation de biens de haute valeur et je pense naturellement au matériel technique hautement perfectionné et qui peut l'être encore plus. Vous savez que le gouvernement consomme une grande quantité de biens et services non seulement de biens technologiques, comme

[Text]

communication, space, oceans, defence and others, but also a wide range of services, including research development and related scientific activities. The Ministry is attempting to utilize these government requirements to foster the development of a stronger technology base in Canadian industry to achieve both our trade objectives and our domestic needs.

Roughly one-third of all research and development performed in Canada is done in industry as compared to two-thirds in most other industrialized countries. One of the major objectives of the Make-or-Buy Policy is to increase that ratio in Canada.

I am pleased to report to the Committee that the service sector as represented by consultants has indicated that the impact of the Make-or-Buy Policy to date has been significant. At the same time, however, I recognize that we must continue our efforts to influence budgetary forecasts in favour of industry.

An interesting result of the Make-or-Buy Policy is that nongovernment sectors have become increasingly aware of the various missions in government departments and agencies. This awareness has fostered technological exchanges between the government and other sectors. Because of this, unsolicited proposals from industry, universities and non-profit institutions to undertake research and development have been received in increasing numbers.

At the beginning of my remarks I referred to the *raison d'être* of the establishment of the Ministry of State. It was designed to provide flexibility in policy development. Although simply stated, this task is not an easy one. Implicit in the statement is the identification of the specific objectives and priorities in Canadian science and the development of policy to achieve these objectives.

These policies must take into account the evolution of specific disciplines, the current state of technology and promote the participation of the different sectors of Canadian science: universities, government and industries. In addition to the Make-or-Buy Policy, the Ministry has been concerned with policies on oceans and space.

The Oceans Policy announced last July is a policy of development and control of the essential elements needed to exploit off-shore resources, and will naturally require the action and participation of private institutions as well as federal government departments. The policy is directed towards the development resources from the sea as an important part of Canada's future wealth and prosperity.

As a result of the policy, there has been much more concern for "Canadian content" in the engineering and construction of Canadian off-shore equipment and facilities. A program is being developed to give Canada a recognized competence in operating in and under ice-covered waters—this will have important implications for our capability to support Canadian responsibilities emanating from the Law of the Sea negotiations. The Ministry of the Environment has set up Requirements Boards to oversee two large research programs in the Gulf of St. Lawrence and the Strait of Georgia. The government is continuing to elaborate the policy.

[Interpretation]

dans les domaines connexes des communications, de l'espace, des sciences océanographiques, de la défense, mais aussi dans une grande variété de services y compris la recherche et le développement et les activités scientifiques qui s'y rattachent. Le ministère cherche à utiliser ces sources pour stimuler le développement d'une technologie plus fermement établie dans l'industrie canadienne en vue de réaliser nos objectifs commerciaux et de répondre à nos besoins intérieurs.

Près d'un tiers de la recherche et du développement effectués au Canada se font dans l'industrie contre deux tiers dans la plupart des autres pays industrialisés. Un des principaux objectifs de la politique «fabriquer-ou-acheter» est d'augmenter le rapport au Canada.

Je suis heureux de vous communiquer que le secteur des services, représentés par des experts-conseils, a indiqué que la politique fabriquer-ou-acheter a magnifiquement réussi jusqu'à présent. Toutefois, il faut en même temps reconnaître que nous devons continuer nos efforts pour influencer les prévisions budgétaires en faveur de l'industrie.

Un résultat intéressant de la politique fabriquer-ou-acheter est que les secteurs non gouvernementaux se rendent compte de plus en plus du systématisme qui s'impose dans les ministères et agences du gouvernement. Ceci a stimulé les échanges scientifiques entre le gouvernement et d'autres secteurs car des demandes libres nous sont parvenues de l'industrie, du monde universitaire et des institutions à but non lucratif, demandant d'encourager la recherche, et ces demandes sont de plus en plus nombreuses.

Au début de mes observations, j'ai parlé de la *raison d'être* du ministère d'État, qui vise à assouplir le développement des politiques. Quoi que décrète simplement, la tâche n'en est pas moins ardue. Le sens implicite de la déclaration est d'identifier les objectifs et priorités spécifiques intéressant la science et d'élaborer les politiques qui permettent de les réaliser.

Ces politiques doivent tenir compte de l'évolution des disciplines particulières, de l'état actuel des techniques, et stimuler la participation des différents secteurs scientifiques canadiens: État, universités et industrie. Outre la politique «fabriquer-ou-acheter», le ministère élabore les politiques océanographiques et spatiales.

La politique océanographique annoncée en juillet dernier est une politique de développement et de contrôle des éléments indispensables à l'exploitation des ressources maritimes et exigera naturellement l'action et la participation des institutions privées ainsi que des ministères fédéraux. Cette politique consiste à développer les ressources maritimes considérées comme un apport capital à la richesse et à la prospérité du Canada.

Cette politique a donné lieu à un surcroît d'intérêt pour le contenu canadien dans le domaine de l'ingénierie et de la construction d'équipement et de matériel destinés aux recherches en mer. Un programme est mis en œuvre en vue de faire reconnaître la compétence du Canada dans ses opérations sous les glaces et au milieu des glaces—ce qui doit révéler la possibilité pour le Canada d'assumer les responsabilités qui lui seront confiées au terme des négociations sur les droits de la mer. Le ministère de l'Environnement a créé des commissions d'études chargées de la réalisation de deux programmes majeurs de recherche dans le golfe du Saint-Laurent et le détroit de Georgie. Le gouvernement continue l'élaboration de cette politique.

[Texte]

The Space Policy is designed to promote the development of a Canadian capability in the design and manufacture of space systems hardware, as well as Canadian co-operation with the space programs of other nations when mutually beneficial.

• 2020

Recent developments in the space policy include the current negotiations of an agreement with NASA to supply the new shuttle space system with remote manipulators. Success for conclusion of this agreement would be a boost to the creation of a real capability in our industry in this field, and would also assure Canada of access to the shuttle to meet our future launch requirements.

The Communications Technology Satellite will be launched later this year—also Canada will be participating in the Aerosat Program, with ESRO and the United States. Through the Canada Centre for Remote Sensing, we continue to receive important benefits through our involvement in the ERTS Program of NASA.

Mr. Chairman, I have made reference to policies produced by MOSST. I would now like to turn the attention of the Committee to another objective of the federal government in relation to the support of scientific research. As I mentioned earlier, one important function of MOSST is to co-ordinate federal expenditures on science and technology in all sectors.

It is essential to know the science content of the federal budget, but not to have a separate science budget as such. Science and technology are supported by government, not only because they increase man's knowledge, but also because they contribute and contribute in a significant way to the achievement of national goals. By working within present structures, the Ministry, through arrangements made with the operating departments and the Treasury Board, can have a useful and regular input into the resource allocation process.

This has been the major objective of the Program Review and Assessment Branch of the Ministry. The Program Review Division is involved in the major steps that influence the general organization, broad program content and resource levels of science-based departments or agencies. Their objective is to ensure compliance with federal policy and maximum benefit from the dollar and human resources being expended. The main objective of the Program Assessment Division is to develop improved methods for and to assist departments in evaluating the effectiveness of science policies and programs. The division is also expected to promote the use of improved management techniques for scientific and technological activities.

Quite naturally, policies for science and technology can only be developed from a broad and firm base of information. The Ministry is continuing to gather information about the resources and activities comprising Canada's complex of science and technology.

Improved flows of information about policies, activities and related human and material resources will contribute to heightened awareness of the science capabilities of all sectors, thus promoting their optimum use in pursuit of national goals.

[Interprétation]

La politique spatiale vise à promouvoir le développement et la fabrication de matériel spatial ainsi que la collaboration canadienne aux programmes spatiaux d'autres nations et qui sont d'un bénéfice mutuel.

Les développements récents de la politique spatiale incluent les négociations qui ont lieu à l'heure actuelle avec la NASA et qui ont trait au nouveau système de navette spatiale télécommandée. Le succès de cet accord serait un apport important qui nous permettrait d'affirmer nos capacités dans ce domaine et nous assurerait l'accès à ce système afin de subvenir aux besoins futurs.

Le satellite de communications technologiques sera lancé plus tard au cours de l'année—le Canada prendra aussi part au programme Aerosat, de pair avec l'ESRO et les États-Unis. Par l'entremise du centre qui s'occupe de la télédétection, nous continuons à profiter de notre participation au programme ERTS de la NASA.

Monsieur le président, j'ai parlé des politiques du ministère d'État chargé des sciences et de la technologie. J'aimerais maintenant souligner un autre objectif du gouvernement fédéral et ayant trait à la recherche scientifique. Tel que je l'ai dit plus tôt, l'une des fonctions les plus importantes du ministère d'État chargé des sciences et de la technologie est de coordonner les dépenses fédérales au niveau de la science et de la technologie.

Il est essentiel de connaître la part du budget fédéral accordée aux sciences, mais cela ne signifie nullement qu'il faille consacrer un budget spécial à la science. Le gouvernement appuie les sciences et la technologie, non seulement parce que cela fait partie des connaissances toujours grandissantes de l'homme, mais aussi parce qu'elles contribuent d'une manière significative à la réalisation des objectifs nationaux. Si l'on s'en tient aux structures existantes, le ministère, grâce à des arrangements avec le ministère concerné et le Conseil du Trésor, peut jouer un rôle important dans la répartition des ressources.

Voilà l'un des objectif principaux de la Direction de la révision et de l'évaluation des programmes de ce ministère d'État. La Division de la révision des programmes s'occupe de l'organisation générale—du contenu général des programmes ainsi que des niveaux de ressources provenant de ministères intéressés aux agences gouvernementales. Il veille à ce que l'on se conforme à la politique fédérale et tente de rentabiliser au maximum les ressources financières et humaines impliquées. L'objectif principal de la Division de l'évaluation des programmes est de mettre au point de meilleures méthodes et d'aider le ministère à évaluer l'efficacité des politiques et des programmes scientifiques. La Division s'occupe aussi de promouvoir l'emploi de meilleures techniques de gestion ayant trait aux activités scientifiques et technologiques.

Bien entendu, les politiques scientifiques et technologiques ne peuvent être mises au point qu'à partir de renseignements à la fois généraux et cohérents. Le ministère continue à accumuler des renseignements au sujet des ressources et des activités qui font partie du complexe scientifique et technologique au Canada.

L'acheminement amélioré de renseignements au sujet des politiques, des activités et des ressources humaines et matérielles analogues contribueront certainement à la prise de conscience des capacités scientifiques dans tous les domaines, encourageant ainsi leur emploi optimal pour la réalisation des objectifs du pays.

[Text]

At the international level we have been involved in the promotion and co-ordination of Canada's co-operative activities in science and technology which involve other countries and international organizations such as OECD, the United Nations and NATO.

At home we continue to initiate and promote discussions on co-operative activities in science and technology, involving government bodies, other institutions, associations, industrial research and development units, and individuals.

In co-operation with Statistics Canada, we are working to improve the quality of the statistics available on over-all expenditures on research and development, and in respect of Canada's resources of highly qualified manpower. Results of the survey on highly qualified manpower are now being prepared for publication.

Speaking about the dissemination of information, I would like the permission of the Committee, Mr. Chairman, to briefly describe some of the other activities being conducted in the Ministry. In our technology assessment activity, we are dealing with the assessment of alternative technologies and their impact on society, and in particular, the concentration currently is on energy technologies. For example, a review of solar energy potential in Canada has been completed and submitted to the Interdepartmental Task Force on Energy Research and Development. Contact is maintained with the activities of trend analysis organizations, for example, the International Institute for Applied Systems Analysis, the Hudson Institute, and International organizations, such as the United Nations, OECD, and the International Energy Agency.

Work also has been going on on social indicators to be used in technology assessment. A report is being prepared on the methodology for the description of the social environment.

• 2025

The Industrial Science and Technology Policy Division is involved with other departments of government in reviews of other matters which affect the ability and desire of industry to innovate and to make the environment more conducive to indigenous technological innovation. For instance, such matters as intellectual and industrial property laws, the financial markets and licensing of technology are being reviewed and the effects on innovation of proposed changes in present laws or practices are being assessed.

The identification of technological opportunities and mechanisms for their exploitation are also under study.

Mr. Chairman, I think all members are aware that national goals and government objectives have to be constantly adjusted and revised in response to events, changing values, and changing needs of Canadians. Science and technology play a major role in this process. To meet increasingly complex problems in such areas as the environment, energy and resources, food and famine, the government must have a broad overview of the role of science and technology.

[Interpretation]

Au niveau international, nous avons participé à la promotion et à la coordination des activités de coopération du Canada dans le domaine scientifique et technique. Ces activités impliquent d'autres pays et d'autres organismes internationaux, tels que l'OCDE, les Nations Unies et l'OTAN.

Au Canada, nous continuons à inaugurer et à promouvoir les discussions au sujet des activités de coopération dans le domaine scientifique et technique, qui impliquent certains organismes gouvernementaux, d'autres institutions, associations, unités industrielles de recherche et de développement ainsi que certaines personnes.

De concert avec Statistiques Canada, nous tentons d'améliorer la qualité des statistiques fournies au sujet des dépenses globales ayant trait à la recherche et au développement au niveau des ressources en main-d'œuvre hautement qualifiée. Les résultats de telles enquêtes seront publiés très bientôt.

Au sujet de la diffusion de ces renseignements, je demande la permission au Comité, monsieur le président, de décrire brièvement quelques-unes des activités dont s'occupe le ministère d'État. Nos activités concernant l'évaluation technologique impliquent l'évaluation de techniques de remplacement et leurs effets sur la société. À l'heure actuelle, nous nous attardons surtout à l'étude des techniques énergétiques. Par exemple, nous avons terminé une étude sur le potentiel d'énergie solaire au Canada et nous avons soumis notre rapport au groupe d'étude interministériel sur la recherche énergétique et le développement. Nous assurons les contacts par l'entremise d'organismes d'analyse et d'orientation, par exemple, l'Institut international d'analyse des systèmes appliqués, l'Institut Hudson et autres organismes internationaux, tels que les Nations Unies, l'OCDE, et l'Agence internationale de l'énergie.

Nous poursuivons aussi des études ayant trait aux indicateurs sociaux qui enrichiront notre évaluation technologique. Nous préparons un rapport au sujet des méthodes de description de l'environnement social.

La division de la politique des Sciences et de la Technologie industrielle étudie conjointement avec d'autres ministères du gouvernement des sujets qui pourraient encourager l'industrie à innover et qui rendraient l'environnement plus propice aux innovations technologiques. Par exemple, on étudie actuellement des sujets tels les lois sur la propriété intellectuelle et industrielle, les marchés financiers et l'émission de brevets techniques pour voir quel effet les changements aux lois actuelles pourraient avoir en matière d'innovation.

Nous étudions aussi les mécanismes d'exploitation des phénomènes technologiques identifiés.

Monsieur le président, je crois que tous les députés savent que les objectifs nationaux et ceux du gouvernement doivent toujours changer pour répondre aux événements, aux changements de valeurs et aux besoins toujours nouveaux de tous les Canadiens. La science et la technologie jouent un rôle capital à ce chapitre. Pour trouver des solutions aux problèmes de plus en plus compliqués dans le domaine de l'environnement, de l'énergie, des ressources, de la nourriture et de la famine, le gouvernement doit avoir une vue globale du rôle de la science et la technologie.

[Texte]

The task of the Ministry of State for Science and Technology is to help provide Cabinet with this overview and policy development in selected areas as required. In this context it is obvious that MOSST cannot be a static organization and, as the task before it changes, so must the direction of the Ministry.

The role of MOSST should not and cannot be judged on the number of times that it is in the news. We are less interested with visible endeavours and more concerned with the provision of sound advice that can be provided to the government. In commending the Ministry's estimates to this Committee I will say in conclusion that within the developed methodology and techniques to provide sound advice to the Cabinet, we must always bear in mind the changing values of Canadian society. The role of MOSST is both difficult and complex, but at the same time it is both necessary and vital. In order to meet its objectives, the Ministry will spend \$1.5 million on the development of policies for science, about \$600,000 on the review and assessment of government scientific programs, and \$1.5 million on the acquisition and exchange of information on scientific activities. The remainder is allocated to statutory items and administration.

Mr. Chairman, I suggest that it is a modest budget but an important one; one which, I believe, will assist the aspirations of Canadians to achieve a more rational use of resources while remaining sensitive to the natural and human environment.

Now Mr. Chairman, where my ignorance is evident I will offer the services of the staff of MOSST. We will try to answer any questions the Committee may have.

The Chairman: I think Dr. Schneider should be here at the table to answer any questions on the National Research Council. Please, Dr. Schneider.

Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, allons-nous faire l'étude des chapitres A, B, et C, ou seulement du chapitre A? Parce que le ministre a fait un exposé seulement sur ses responsabilités comme ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie, non pas comme ministre responsable du Conseil national des recherches du Canada.

Le président: D'après l'avis de convocation, je pense que nous devons étudier aujourd'hui tout le budget principal pour 1975-1976 sous la rubrique Sciences et Technologie incluant les Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40.

M. Clermont: Oui, mais, monsieur le président, le ministre a fait des commentaires seulement sur le département d'État; il n'a fait aucun commentaire sur le Conseil national de recherches du Canada. Alors, c'est pour cela que...

Le président: Alors, nous avons le plaisir d'avoir avec nous le président du Conseil national de recherches du Canada, M. Schneider et M. Mullin qui est le sous-directeur général du Conseil des sciences du Canada. Alors si vous avez des questions à poser sur ces crédits-là, il n'y a aucun problème.

• 2030

M. Clermont: Je regrette d'insister, monsieur le président, mais est-ce que ces deux personnes que vous venez de mentionner vont nous faire un exposé de leurs dépenses? Parce qu'en fin de compte le ministre a pris un certain temps pour faire un exposé sur un budget de 5 millions, budget qui est très important; mais l'autre budget, celui du Conseil national de recherches du Canada est de plus de 180 millions.

[Interprétation]

Il revient au ministère des Sciences et de la Technologie de renseigner le Cabinet sur ces sujets, et les politiques s'élaborent dans chaque domaine au fur et à mesure des besoins. Étant donné ce contexte, il est évident que le Ministère ne peut jouer un rôle passif et qu'il doit suivre l'orientation que lui imposent les événements.

L'importance de notre rôle ne peut se calculer en fonction du nombre de fois qu'il fait la manchette. Nous ne cherchons pas à faire du bruit, nous préférons bien renseigner le gouvernement. En défendant le budget du ministre devant ce Comité, je tiens enfin à souligner que dans le cadre des méthodes et techniques adoptées pour bien renseigner le Cabinet, nous ne devons jamais oublier l'évolution des valeurs que connaît la société canadienne. Le rôle du ministère des Sciences et de la Technologie est à la fois difficile et compliqué, mais nécessaire et capital. Pour satisfaire à ces exigences, le Ministère devra dépenser un million et demi de dollars pour développer des politiques scientifiques, environ \$600,000 pour étudier et évaluer les programmes scientifiques du gouvernement sans oublier un million et demi de dollars pour se renseigner sur les différentes activités scientifiques. Le reste sera affecté à l'administration et aux autres postes statutaires.

Monsieur le président, il s'agit d'un budget modeste, mais important; il permettra aux Canadiens de se servir de leurs ressources de façon plus rationnelle tout en les sensibilisant à l'environnement naturel et humain.

Monsieur le président, mes collaborateurs répondront aux questions que le Comité pourra poser et auxquelles je ne pourrais trouver de réponse.

Le président: Je crois que M. Schneider devrait s'asseoir à la table pour répondre aux questions qu'on pourrait poser à propos du Conseil national de recherches du Canada. S'il vous plaît, monsieur Schneider.

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, are we going to discuss items A, B and C or only item A? Because the Minister has only made a statement on his responsibilities as Minister of State responsible for Science and Technology and not as the minister responsible for the National Research Council of Canada?

The Chairman: According to the notice of meeting we have here, I think that we are to discuss the main estimates for 1975-1976 under the title Science and Technology including Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40.

Mr. Clermont: Yes, Mr. Chairman, but the Minister has only commented on the ministry of state; he has made no comment on the National Research Council of Canada. So that is why...

The Chairman: So we have the pleasure of having with us the President of the National Research Council of Canada, Dr. Schneider, as well as Mr. Mullin, who is the executive director of the Science Council of Canada. So if you have any questions concerning those votes, there is no problem.

Mr. Clermont: I am sorry to insist, Mr. Chairman, but will the two persons whom you have just mentioned table their expenses for us? After all, the Minister took some time to outline the \$5 million budget, which is very important; however, the National Research Council budget is over \$180 million.

[Text]

Une voix: Cent quatre-vingt-sept.

Le président: Nous allons laisser M. Clermont exposer son rappel au Règlement.

M. Clermont: Ce budget est beaucoup plus important, je crois, monsieur. Alors c'est pourquoi je pose la question. Je n'ai pas d'objection mais je pose la question. Le ministre n'a fait aucun commentaire sur les dépenses du Conseil national de recherches du Canada.

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. Drury: Mr. Chairman, perhaps there may have been some confusion. It is my understanding that tonight we would be dealing with the Ministry of Science and Technology and tomorrow morning we would be dealing with the National Research Council. Dr. Schneider is here tonight and we could deal with both of them tonight and this probably would save the time of the Committee.

The Chairman: Mr. Maine, on a point of order.

Mr. Maine: It is my understanding What the National Research Council is Woming tomorrow morning. Are they not going to be here now tomorrow morning? In other words, do we have to ask our questions of the National Research Council tonight?

The Chairman: They will be here tonight and they will be here tomorrow morning too.

Mr. Maine: Will they be making a statement tomorrow morning?

The Chairman: Yes.

Mr. Maine: So we can reserve our questions until then.

The Chairman: Do you have a statement to make tomorrow morning?

Dr. W. G. Schneider (President, National Research Council): Tomorrow morning, yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Schneider will make a statement tomorrow morning.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order, Mr. Chairman. I would imagine, if questions arise relative to the NRC and if there are members here tonight who may not be here tomorrow, we could still ask those questions in advance.

The Chairman: Yes. I opened up all those credits to make sure everyone here could ask questions on all the credits under Science and Technology. But tomorrow morning will be more specialized.

Oui. Alors nous avons déjà réservé deux séances pour le département d'État chargé des Sciences et de la Technologie, et au cas où il y aurait eu des questions ce soir pour le Dr Schneider ou M. Mullin, ils sont ici tous les deux. Ils ne feront pas, je pense, de déclaration préliminaire, mais si des questions leur sont adressées, il n'y aura aucun problème, je pense.

[Interpretation]

An hon. member: \$187 million.

The Chairman: Let us allow Mr. Clermont to explain his point of order.

Mr. Clermont: I think that this budget is far more important; that is why I asked my question. I have not raised any objection, but I am asking this question anyway. The Minister has not made any comments on the expenses incurred by the National Research Council.

The Chairman: Mr. Minister.

M. Drury: Monsieur le président, il y a peut-être eu une certaine confusion. J'ai compris que nous traiterions du ministère des Sciences et de la Technologie ce soir et du Conseil national de recherches demain matin. M. Schneider nous accompagne ce soir, alors il nous sera peut-être possible de traiter des deux aujourd'hui, ce qui épargnerait le temps du comité.

Le président: Monsieur Maine, un rappel au Règlement.

M. Maine: J'ai bien compris que le Conseil national de recherches du Canada revenait demain matin, n'est-ce pas? En d'autres termes, nous faut-il poser les questions sur le Conseil national de recherches ce soir?

Le président: Le Conseil sera représenté ce soir, ainsi que demain matin.

M. Maine: Ses représentants feront-ils une déclaration demain matin?

Le président: Oui.

M. Maine: Alors nous pouvons réserver nos questions jusqu'à demain.

Le président: Avez-vous une déclaration à faire demain matin?

M. W. G. Schneider (président, Conseil national de recherches du Canada): Oui, monsieur le président, nous ferons une déclaration demain matin.

Le président: M. Schneider fera une déclaration demain matin.

M. Clark (Rocky Mountain): Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je suppose que si des questions surgissent qui ont trait au CNR et s'il y a des membres qui sont ici ce soir mais qui n'y seront pas demain, nous pourrions poser ces questions ce soir.

Le président: Oui. J'ai permis qu'on pose des questions sur tous les crédits, afin de m'assurer que tous les membres puissent poser des questions sur tous les crédits destinés à la Science et à la Technologie. Nous y reviendrons avec plus de précisions demain.

Yes. We have already reserved two meetings for the Ministry of State for Science and Technology; boty Dr. Schneider and Mr. Mullin are here this evening, in case there are any questions to be addressed to them. I do not think that they will be making any opening statement, but I do not foresee any problem if any questions are asked.

[Texte]

Alors, monsieur Andre, dix minutes, s'il vous plaît.

Mr. Andre: Thank you, Mr. Chairman.

First off, since this is the first opportunity to do so, I congratulate the Minister on his appointment as Minister of State for Science and Technology.

This is the third meeting of this Committee where I have sat and listened to an opening statement by the Minister of State for Science and Technology and they all follow the same pattern in that they are lengthy, verbose and not of very much substance. I just end up with a funny feeling that instead of substance we are getting ...

Mr. Drury: Ideas.

Mr. Andre: ... quantity. I suppose we should consider ourselves in the position of being members of a board of directors charged with approving a budget for a coming year, but on the record it would be very difficult to arrive at a positive decision in that regard.

Just looking at some of the history, I think the call for a Department of Science and Technology has been a long standing one in Canada. Although there have been many other such calls by independent groups, one of the first sort of governmental calls came from the Senate Committee on Science Policy in 1970 when they conducted extensive hearings and made extensive studies of Canada's posture in science and technology. If I could read just one sentence from that report; it said in the conclusions:

In other words, we are just beginning to realize that we have seriously neglected to support research and development activities in these crucial sectors. And it referred to many sectors of our society.

• 2035

In August of 1971 the government moved to establish the Ministry of State for Science and Technology. Its three main objectives, as indicated in this statement that year were:

a) the most appropriate means by which the Government of Canada may, through measures within its fields of jurisdiction, have a beneficial influence on the application and development of science and technology.

The Ministry of State for Science and Technology was to develop policies with respect to that;

b) the co-ordination of programs and activities regarding science and technology with other policies and programs of the Government of Canada and
c) the fostering of co-operative relationships with other aspects of our society.

Then in 1972 we had the first policy by this Department; it was about a year later, August 1972. It looked like the Department was going to get off to a decent start since they had at least identified the serious problems in Canada's science and technology efforts. As part of the background information to that announcement of the policy of contracting out, listed as factors in the government's decisions are:

1. The industry in Canada invested a much smaller share of the Gross National Product in research and development than most industrialized nations;

[Interprétation]

Mr. Andre, you have ten minutes.

M. Andre: Merci, monsieur le président.

Puis-je tout d'abord féliciter le ministre de sa nomination en tant que ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie.

C'est la troisième réunion de ce comité à laquelle j'assiste; à chaque fois, le ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie fait un discours long, prolixe et peu intéressant. J'en conclus qu'au lieu de la substance, nous obtenons ...

M. Drury: Des idées.

M. Andre: ... la quantité. Je suppose qu'il faut nous considérer comme les membres d'un conseil d'administration qui doit approuver un budget pour l'année à venir, mais il serait difficile d'en arriver à une décision positive.

Traditionnellement, le besoin d'un ministère de la science et de la Technologie s'est fait sentir longtemps au Canada. Bien que de nombreux autres groupes indépendants aient fait des demandes en ce sens, c'est le comité du Sénat sur la politique de la science qui, en 1970, a fait la première demande, lorsqu'il a fait des réunions et des études poussées sur la position du Canada dans le domaine de la science et de la technologie. On lisait, entre autres conclusions du rapport:

En d'autres termes, nous commençons tout juste à comprendre que nous avons négligé d'appuyer la recherche et le développement dans ces secteurs essentiels.

En août 1971, le gouvernement a créé le ministère d'État aux Sciences et à la Technologie, dont les trois objectifs principaux, d'après la déclaration faite cette année-là, sont:

a) les meilleurs moyens appropriés que le gouvernement du Canada peut, par des actions dans ses domaines de compétence, utiliser pour avoir une influence bénéfique sur l'application et le développement des sciences et de la technologie.

Le ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie devait élaborer des politiques à ce sujet;

b) la coordination des programmes et activités scientifiques et technologiques avec les autres politiques et programmes du gouvernement du Canada et
c) la promotion d'un esprit de coopération avec les autres secteurs de notre société.

Puis, en 1972, le ministère a annoncé sa première politique; c'était environ un an plus tard, en août 1972. On avait l'impression que le ministère allait partir du bon pied car il avait à tout le moins identifié les grands problèmes des efforts scientifiques et technologiques du Canada. La documentation fournie lors de l'annonce de cette politique de contrats donnait, entre autres, une liste des facteurs qui ont influencé la décision du gouvernement:

1. L'industrie canadienne a investi une plus petite proportion du produit national brut dans la recherche et le développement que la plupart des nations industrialisées;

[Text]

2. The federal government has contributed less proportionally to R and D performed in the business sector than some other industrialized countries;

3. Canada ranks far below Sweden, the United States, Germany, Belgium, Britain, Japan, the Netherlands and France in percentage of R and D carried out by business on its own behalf.

In other words, out of the total amount of money spent on R and D, we spent a greater proportion in-house than any other of these western industrialized nations.

So what has happened between 1971 and 1974? In 1971 industry in total spent 41/100 of 1 per cent of the GNP on R and D. In 1974 this had dropped to 33/100 of 1 per cent. Government expenditures on R and D in 1971, when MOSST was set up, spent 62/100 of 1 per cent of the GNP on research and development; in 1974, this had dropped to 51/100 of 1 per cent, or total expenditures on research and development in Canada, by industry and governments in 1971 when MOSST was set up, was a little bit better than 1 per cent of the GNP. In 1974, three years after it had been in operation, this had dropped down to 84/100 of 1 per cent. In fact, the situation has deteriorated.

All the problems identified by the Senate Science Committee, implicit in the statements of the government in setting up MOSST have in fact deteriorated. A situation that was bad in 1971 has gotten worse since that time. The purpose of the make-or-buy policy was to contract out government research, to put more R and D into the private sector rather than in-house. In 1971, of the total federal expenditures on scientific activities 62.9 per cent was spent in-house. With the development of the make-or-buy policy to contract out this research and development, that has gone up for 1975 to 65.1 per cent. So, far from, in fact, reducing the in-house proportion, the in-house proportion has grown.

Mr. Minister, when I look at all these figures to assess what has happened to Canada's R and D efforts since the Department was established, they have deteriorated; they have deteriorated. Far from this being a one-sided or a parochial or partisan observation, the Senate Science Committee was moved to bring out a third report which shows clearly throughout that MOSST has not succeeded, that the objectives as indicated in 1971 and 1972 have not been achieved. And in fact, one of the sentences—there are a number that could be quoted from in this report—in the conclusion reads:

After several years of analysis, the time has now come for decision and action. The Ministry of State for Science and Technology, the Science Council, the Committee has under different ways and within a broad consensus, helped to prepare the over-all design, the detailed blueprint. The government must now act as quickly as possible to eliminate uncertainty here, to provide Canada with the federal institutions and policies so badly needed to face the challenges posed by technology and science in the seventies and in the long-term future. Let us make 1973 the year of decision

[Interpretation]

2. Le gouvernement fédéral a moins contribué, en pourcentage, à la recherche et au développement effectués par le secteur commercial que la plupart des autres pays industrialisés;

3. Le Canada se place loin derrière la Suède, les États-Unis, l'Allemagne, la Belgique, l'Angleterre, le Japon, les Pays Bas et la France pour ce qui est du pourcentage de travaux de recherches et de développement exécutés pour son compte par le secteur commercial.

En d'autres termes, sur l'ensemble des fonds consacrés à la recherche et au développement, nous en dépensons en recherche *intra-muros* une plus grande proportion que tout autre pays industrialisé de l'Occident.

Que s'est-il donc passé de 1971 à 1974? En 1971, l'industrie a dépensé au total 41/100 de 1 p. 100 du PNB pour la recherche et le développement. En 1974, ce pourcentage était tombé à 33/100 de 1 p. 100. En 1971, lorsque le MEST a été créé, les dépenses du gouvernement en recherches et développement correspondaient à 62/100 de 1 p. 100 du PNB; en 1974, ce chiffre était passé de 1 p. 100 à 51/100. En d'autres termes, les dépenses totales consacrées à la recherche et au développement effectués au Canada, par l'industrie et le gouvernement en 1971, date de la création du MEST, dépassaient légèrement 1 p. 100 du PNB. En 1974, trois ans après la création du MEST, ce chiffre était tombé à 84/100 de 1 p. 100. En fait, la situation s'était détériorée.

Tous les problèmes identifiés par le Comité du Sénat sur les sciences, problèmes reconnus implicitement dans les déclarations du gouvernement lorsqu'il a créé le MEST, se sont en fait aggravés. Une situation mauvaise en 1971 a empiré. Le but de cette «politique de fabrication ou d'achats» était de faire effectuer sous contrat les travaux de recherches du gouvernement, de confier plus de travaux de recherches et de développement au secteur privé. En 1971, 62.9 p. 100 des dépenses totales fédérales pour les activités scientifiques étaient consacrés à des recherches *intra-muros*. Depuis l'établissement de cette politique de fabrication ou d'achats par la signature de contrats de recherches et de développement, ce chiffre est passé à 65.1 p. 100 en 1975. Donc, la proportion de recherches *intra-muros*, loin de diminuer, a en fait augmenté.

Monsieur le ministre, lorsque j'examine tous ces chiffres pour évaluer l'évolution des efforts de recherches et de développement au Canada depuis la création du ministère, je constate une détérioration. Loin de moi l'idée d'être chauvin ou sectaire en disant que le Comité du Sénat sur les sciences a été amené à publier un troisième rapport qui révèle clairement que le MEST est un échec, que les objectifs énoncés en 1971 et 1972 n'ont pas été atteints. En fait, l'une des phrases, il y en a plusieurs que l'on pourrait citer, de la conclusion se lit comme suit:

Après plusieurs années d'analyse, le temps des décisions et de l'action est maintenant venu. Le ministère d'État aux Sciences et à la Technologie, le Conseil des sciences, le Comité ont, à plusieurs égards et d'un consentement commun, aidé à préparer le programme général, le plan détaillé. Le gouvernement doit agir le plus rapidement possible pour dissiper l'incertitude qui existe ici et pour donner au Canada les institutions fédérales et les politiques nécessaires pour faire face au défi lancé par la science et la technologie dans les années 70 et dans un avenir à long terme. Que l'année 1973 soit une année décisive pour ce qui est des problè-

[Texte]

on the broad and vital issues of science policy—a year of action not reaction.

While two years later the situation, if anything, is worse.

• 2040

I should indicate at this time that as a chemical engineer, as a university professor, a scientist of sorts, I supported the establishment and lost, looked for it in fact to bring science and technology to the forefront because the comments you made in your opening remarks about the importance of science and technology to our society, to our economic future, certainly need underlining.

But looking at the record and looking at what has happened, the fact of the matter is you cannot reach any conclusion but that it has been a failure and on that basis I find myself in a quandary. I still support the involved purposes of this ministry when it was set up in 1971 but as a caretaker of the taxpayer's money I find it very difficult to vote in favour of this continued expenditure. When will we be seeing some concrete results? When will these policies that are apparently being worked on going to reach fruition? When are we going to see some results of this activity?

There has been a make-or-buy policy, there has been the oceans policy and supposedly, a space policy. Well, the make-or-buy has been implemented—not successfully, according to the figures. The oceans' policy and the space policy are admirable but I put it to you that the Science Council with half the budget has produced, I think it is 31 different policy statements now as opposed to three. So, are we getting our money's worth? I just do not think we are.

The Chairman: Mr. Andre, this will be your first and last question because you have talked exactly for 10 minutes. But, in all fairness I think I will have to give the Minister a chance to reply.

Mr. Andre: All right. I will ask one specific question.

The Chairman: I am sorry. Your time is over now. I will ask the Minister to reply and then we will move to another member of the Committee.

Would you like to reply, Mr. Minister?

Mr. Drury: It is rather difficult to produce a convincing reply. Generally speaking, the figures that Mr. Andre has produced are correct, but I would suggest that perhaps it is to some degree a careful selection of statistics. In my opening statement I mentioned that in the past year expenditures regarding contracting out the make-or-buy operation were 40 per cent higher in the current year than they were in the previous. This is at least progress. If one can go ahead at the rate of 40 per cent per year, even starting on a small base, this is progress.

Mr. Andre says there are no concrete results of the oceans policy. There are no immediate results but the foundations were laid in this policy for co-ordinated action by a number of federal government departments of which, by way of example, increased and rather more prudent offshore drilling is now getting under way.

[Interprétation]

mes cruciaux de la politique en matière de science, que ce soit une année d'action et non pas une année de réaction.

Deux ans plus tard, la situation n'en est que pire.

Je voudrais souligner qu'en tant qu'ingénieur chimiste, en tant que professeur d'université, en tant qu'homme de science, j'ai cherché un appui à l'avancement des sciences et de la technologie et vos remarques de même que votre déclaration préliminaire parlaient de l'importance de la science et de la technologie dans notre société et pour notre avenir économique mais ne le contenaient pas.

Je me tourne vers le passé et il est impossible de ne pas conclure à l'échec total; voilà pourquoi je me trouve en difficulté. J'appuie toujours les raisons d'être du ministère qui sont les mêmes que lors de sa création en 1971 mais en tant qu'administrateur de l'argent des contribuables, il m'est difficile de voter en faveur de la prolongation de ces dépenses. Quand pourrons-nous voir un résultat tangible? Quand les politiques auxquelles on travaille en ce moment porteront-elles fruit? Quand pourrons-nous constater les résultats de cette activité?

Il y a eu une politique fabrication-achat, une politique pour les océans et dit-on une politique pour l'espace. Eh bien, la première a été mise en œuvre, sans beaucoup de succès selon les chiffres. Les deux autres sont louables mais je vous dirai que le Conseil des sciences, disposant d'un budget deux fois moindre, a, à son actif, 31 déclarations de politiques alors que le ministère n'en a que trois. Je me demande donc si nous en avons pour notre argent? Je ne crois pas.

Le président: Monsieur Andre, cela sera votre première et dernière question car vous avez parlé pendant exactement 10 minutes. En toute justice, il faut cependant laisser au ministre la possibilité de répondre.

M. Andre: Très bien. Je poserai une question précise.

Le président: Excusez-moi, votre temps est écoulé. Je demanderai au ministre de répondre et nous devons donner la parole à un autre membre du Comité.

Voulez-vous répondre, monsieur le ministre?

M. Drury: Il est difficile de présenter des arguments convaincants. En général, les statistiques que M. Andre a données sont justes. Mais jusqu'à un certain point il s'agit d'un choix judicieux de statistiques. Dans ma déclaration d'ouverture, j'ai dit que cette année les dépenses pour des contrats dans le cadre de la politique fabrication-achat dépassait de 40 p. 100 les dépenses de l'année dernière. C'est un progrès. Si l'on peut avancer à ce rythme de 40 p. 100 par an, même si le chiffre de départ est faible, cela indique un progrès.

M. Andre dit que notre politique pour les questions océanographiques n'ont pas donné des résultats tangibles. Il n'y a pas de résultats pour le moment mais cette politique constitue le fondement d'une action concertée d'un certain nombre de ministères fédéraux et par exemple, il y a eu une augmentation et une systématisation des forages sous-marins.

[Text]

The conference at Caracas and now taking place in Geneva, which is going to be a significant determinant for our future claims to resource the ocean, is quite a long time in gestating. It cannot be expected to happen over night and for those who are seeking instant success, they are not likely to find it in the products of MOSST, and I would ask them to take a rather broader perspective, a longer look, at what this ministry is trying to do and not expect a quarterly reports on successes. It is quite true that we have been some time in responding to the specific recommendations of the Senate Committee on Science and Technology. Part of this is due to the gestation of sound ideas, and also partly due to the over-charging, in some instances, of the legislative timetable.

• 2045

One of the recommendations of the Senate Committee is a reorganization of the granting councils in respect of university support. This is, in a sense, where we are awaiting our place on the legislative calendar to bring this into operation. Perhaps one should not charge MOST with failure to perform in areas over which it does not have substantial control. It is true to say the Ministry has not been able to accomplish a revolution, but we vastly prefer evolution to the more spectacular revolution.

The Chairman: Mr. Maine, you have 10 minutes.

Mr. Maine: Mr. Chairman, it is not often that I find myself in agreement with the Opposition, but I find I am in total agreement with a lot of Dr. Andre's remarks, and certainly with the facts he portrayed. I do not necessarily agree with his conclusion that I cannot support further funding of the Ministry, but I am certainly disappointed with the results we have seen from the Ministry to date.

I would like to ask several questions and, as I only have 10 minutes, I will start right now. The Science Council recently issued a report on Canada's energy requirements, where they made several suggestions and recommendations. What action, if any, has been taken by MOST to implement some of these recommendations?

Mr. Drury: Mr. Chairman, the Science Council Report dealt in the main with areas that come under the direct responsibility of the Department of Energy, Mines and Resources, coupled to some degree with the activities of the National Fish Council. MOST's job or task in this grand design is to endeavour to see, in respect of findings and recommendations of a body such as the Science Council, that effect is given by government departments, and a variety of them, to appropriate action with respect to these recommendations and to see that there are neither overlapping duplications nor gaps or vacuums left. In respect of this particular report, as the Science Council found, action was being taken in research areas to a great degree and in the way and to the extent recommended by the Science Council.

There are some of the rather more esoteric fields—notably solar energy and geothermal energy—where development expenditures on the scale proposed by the Science Council have not yet been undertaken, or indeed provision made for them in next year's budget. This will be for rather later design. It will be recollected that in some other fields such as fusion the Science Council recommended a watching brief rather than an active developmental role or

[Interpretation]

La conférence de Caracas qui se poursuit en ce moment à Genève constitue un processus lent mais elle sera un point tournant pour nos futures revendications sur les ressources océanographiques. Les choses ne peuvent se faire du jour au lendemain et ceux qui cherchent des succès instantanés ne les retrouveront pas dans les réalisations du ministère d'État chargé des Sciences de la Technologie. Je les prierai d'examiner les réalisations du ministère dans un cadre plus large, à long terme, et de ne pas s'attendre à recevoir un rapport trimestriel des activités du ministère. Il est vrai qu'il nous a fallu du temps avant de répondre aux recommandations du Comité du Sénat des Sciences et de la Technologie. Cela s'explique partiellement par le fait qu'il faut un certain temps pour trouver des idées saines et partiellement par la surcharge de travail du Parlement.

Le comité du Sénat recommande entre autres la réorganisation des conseils responsables des programmes de bourses et de subventions d'aide à l'université. Nous attendons le moment de pouvoir présenter une mesure législative à ce sujet. Il ne faut pas accuser le ministère d'État des Sciences et de la Technologie d'avoir failli à sa responsabilité lorsqu'il s'agit d'un domaine qu'il ne contrôle que dans une mesure très limitée. Il est vrai que le ministère n'a pas réussi à déclencher une révolution, mais de toute manière, nous donnons la préférence à l'évolution.

Le président: Monsieur Maine, vous avez dix minutes.

M. Maine: Il ne m'arrive pas très souvent d'être en accord avec l'opposition, ce qui est le cas aujourd'hui, au moins pour ce qui est des faits que vient de mentionner M. Andre. Je ne suis pas nécessairement d'accord avec sa conclusion disant qu'il ne peut plus justifier le financement du ministère, n'empêche que je sois déçu des résultats que l'on nous a présentés.

J'ai plusieurs questions à vous poser et puisque je n'ai que dix minutes je vais commencer tout de suite. Le Conseil des sciences vient de publier un rapport sur les besoins énergétiques du Canada qui contient toute une série de propositions et de recommandations. Le ministère des Sciences et de la Technologie a-t-il pris des mesures à leur sujet et lesquelles?

M. Drury: Monsieur le président, le rapport du Conseil des sciences traite surtout de problèmes qui relèvent directement du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et, d'une certaine manière, du Conseil national des pêcheries. La contribution que le MEST apporte à ce grand projet consiste à veiller à ce que les ministères donnent suite à des recommandations du genre de celles du Conseil des sciences et qu'il n'y ait ni dédoublement ni oubli. Dans ce cas précis, le Conseil des sciences a pu se convaincre lui-même que les recommandations ont été suivies pratiquement tel que demandé.

Dans quelques domaines plus ésotériques comme celui de l'énergie solaire et géothermique nous n'avons pas encore approuvé le budget de développement tel qu'il avait été recommandé par le Conseil des sciences et nous ne l'avons pas non plus prévu pour l'année prochaine. Cela prendra encore un certain temps. Vous vous souviendrez que, pour certaines autres questions, comme la fusion, le Conseil des sciences a recommandé un rôle d'observation

[Texte]

research role. With this view we subscribe, and indeed we have put in place and hope shortly to be able to publish a rather in-depth study in this particular field.

Mr. Maine: You mentioned Project FC, Fusion Canada, which is a project being underwritten by MOSST. When are we likely to see that project surface?

• 2050

Mr. Drury: I am advised in two or three weeks. It is currently undergoing translation.

Mr. Maine: Another study is also in the final stages of preparation, I understand. That is the energy research and development done in government within the last 12 months MOSST has had an input into that report as well. Is that likely to be tabled in the near future?

Mr. Drury: I am not too clear to which particular study reference is being made.

Mr. Maine: The energy research and development done within government within the last 12 months.

Mr. Drury: I would imagine that this would be a survey conducted by the Department of Energy, Mines and Resources.

Mr. Maine: It is interdepartmental and covers several departments, including MOSST.

Mr. Drury: I do not think we are assuming responsibility for putting this out.

The Chairman: Mr. LeClair, would you like to add a comment?

Dr. Maurice LeClair (Secretary of the Ministry, Ministry of State for Science and Technology): No, Mr. Chairman. What the Minister said is right.

Mr. Drury: I will certainly inquire about this.

Mr. Maine: Science funding, as Dr. André reported, is down. The only increase you mentioned in your figures was in the Make-or-Buy policy where you had some 40 per cent or a \$21 million increase projected for the next fiscal year. Do you see any other increases for industry where the bulk of emphasis is supposed to be applied in the near future?

Mr. Drury: If one examines it, the amounts provided for industrial research within the National Research Council are higher. For research in industry, mission-oriented research on the part of Energy, Mines and Resources is higher. The sum made available to the granting councils for research purposes is considerably higher in 1975-76 than it was in 1974-75. Those are three areas that come to mind.

Mr. Maine: Some of my fellow scientists have made a suggestion which I think is worthy of consideration. I would like to pass it on to you. They feel that with statistics available from OECD countries of advanced societies, certain industries have a percentage of gross sales which they devote to research and development, and industry in Canada should be taxed at this rate and be allowed to deduct from tax any research and development they do. So if they are doing their fair share in research

[Interprétation]

plutôt qu'un rôle de recherche ou un rôle actif. Partant de cette idée, nous effectuons actuellement une étude de cette question, et espérons la publier dans un avenir assez proche.

M. Maine: Vous avez mentionné le projet FC, c'est-à-dire Fusion Canada, qui est financé par le ministère des Sciences et de la Technologie. Quand en publierez-vous les détails?

M. Drury: Dans deux ou trois semaines. Le texte est en cours de traduction.

M. Maine: Je crois savoir, également, que vous êtes en train de terminer une autre étude, concernant la recherche et l'exploitation dans le secteur de l'Énergie, étude effectuée depuis l'année dernière. Votre ministère y ayant participé, sera-t-elle bientôt publiée?

M. Drury: Je ne vois pas très bien de quelle étude vous voulez parler.

M. Maine: Il s'agit des recherches effectuées dans le domaine de l'énergie, par divers ministères et depuis douze mois.

M. Drury: Je suppose que cette étude relève du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

M. Maine: Elle concerne plusieurs ministères, dont celui des sciences et de la technologie.

M. Drury: Je ne pense pas que nous soyons responsables de sa publication.

Le président: Monsieur LeClair, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Maurice LeClair (secrétaire du Ministre d'État des Sciences et de la Technologie): Non, monsieur le président, ce qu'a dit le ministre est tout à fait juste.

M. Drury: Toutefois, je pourrais faire des recherches là-dessus, si vous le voulez.

M. Maine: Comme l'a signalé M. André, les fonds consacrés aux sciences ont diminué. La seule augmentation figurant dans votre budget concerne la politique de fabrication ou d'achat, pour laquelle vous prévoyez une augmentation de 40 p. 100, c'est-à-dire 21 millions de dollars, pour la prochaine année financière. Prévoyez-vous d'autres augmentations des budgets consacrés à la recherche industrielle, qui constituera sans doute le secteur d'expansion des prochaines années?

M. Drury: Si vous examinez bien le budget, vous constaterez que les sommes prévues pour la recherche industrielle, au sein du Conseil national des recherches, sont plus élevées. De même, la recherche industrielle spécifique, au sein du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, dispose de fonds supérieurs. De plus, les sommes mises à la disposition des conseils, pour effectuer des recherches, sont beaucoup plus élevées en 1975-1976 qu'en 1974-1975. Ce sont là les trois secteurs qui me viennent immédiatement à l'esprit.

M. Maine: Certains de mes collègues scientifiques ont fait des propositions qui me paraissent valables et que j'aimerais vous transmettre. Ils ont constaté, à partir des statistiques disponibles pour les pays industrialisés de l'OCDE, que certaines entreprises consacrent un pourcentage de leurs ventes brutes à la recherche et à l'exploitation; ils pensent donc que les entreprises canadiennes devraient avoir le droit de déduire de leurs revenus les sommes qu'elles consacrent à ce genre d'activités. Ainsi, si

[Text]

they pay no tax, but if they are not they will pay a tax which would then be a source of funds to support further research and development in industry in Canada. Is that a proposal the government is at present thinking about or one they would consider?

Mr. Drury: We have had in operation for some years a taxing arrangement whereby substantial tax benefits are provided to corporations engaging in research in respect of incremental or increased research. The object of this is to give an incentive for incremental or increased research rather than merely rewarding corporations for what they are doing and indeed should be doing. This seems to be rather more effective in raising the level, the increment, of new work than merely funding to companies the cost of research work at current levels.

Mr. Maine: This is the earlier program and it helps only as far as you mentioned, the incremental increase in research effort. This is a case of diminishing returns. As long as you are running faster and faster you get money, but if you maintain the same level you get no funding whatsoever as a tax deduction. What I am stating here is the reverse; that unless you do research up to a certain level that is prescribed for your industry, which is the average of other advanced technological societies, you are paying for it, either in taxes or by doing it yourself. Therefore you have an incentive to do it yourself because you are going to spend the money anyway. You would be supporting somebody else's research and development if you do not do it yourself. I think it is quite a different approach in concept altogether than the earlier one, which only encourages you to increase the level and gives you only a short term incentive.

Mr. Drury: Is not an increase what we want?

• 2055

Mr. Andre: That program has been cancelled, has it not?

Mr. Maine: No, it has not been, but it is of minimal use.

Mr. Drury: Part of the Canadian problem is that we are unique amongst industrialized countries in the world; we are in propinquity to the largest generator of innovative information—the United States. Not only are we right alongside, cheek by jowl, but Canada has an access to the innovative process in the United States that other countries do not have. Not only do they not have access, but, generally speaking, for them it is more expensive to acquire than it is for their affiliates—their agencies, their correspondents in Canada. This has operated really to our long-term disadvantage. While we have had access and could get the raw material of innovation cheaper and easier than could any other country, it has meant there is not the same kind of imperative, the same kind of necessity for Canadians to do their own work.

In a sense, the creation of research and development resources and facilities in Canada is, to some degree, uneconomic, or less profitable in the short run, than importing it. It is this particular barrier we have been trying to overcome, not because we cannot get the products of research and development, but because there is a distinct national feeling—which I support—that we will be healthier, more self-reliant, if we can learn to produce and mobilize the resources to do it for ourselves, rather than taking it—even for nothing—from somebody else.

[Interpretation]

elles font leur part en matière de recherche, elles paieront moins d'impôts; sinon, elles en paieront plus, ce qui constituera une source de fonds pour le financement des activités de recherche et d'exploitation d'autres organismes. Le gouvernement serait-il disposé à examiner cette proposition?

M. Drury: Il existe un accord fiscal, depuis plusieurs années, permettant aux entreprises effectuant des recherches de réaliser des économies fiscales très importantes pour ce que nous appelons la recherche ajoutée. Cette disposition a pour objectif d'inciter les entreprises à effectuer des recherches supplémentaires à celles qu'elles doivent normalement effectuer, dans le cadre de leurs activités. Ceci me paraît plus efficace qu'un simple système de financement des entreprises, pour la recherche simple.

M. Maine: Comme vous l'avez mentionné, ce programme ne favorise que la recherche supplémentaire. Toutefois, nous constatons une situation de rentabilité décroissante. En effet, plus vous faites de recherche, plus vous avez d'argent; par contre, si vous restez au même niveau, vous n'obtenez aucun financement, sous forme de déductions fiscales. Je maintiens l'inverse: à moins que l'on fasse le minimum de recherches requises pour son secteur industriel, c'est-à-dire la moyenne des recherches que font les autres sociétés technologiques avancées, on en paie les conséquences, soit sous forme d'impôt, soit en faisant la recherche soi-même. Par conséquent, on est encouragé à faire cette recherche, puisque l'on dépensera les fonds de toute façon. On subventionnerait cette recherche et ce développement ailleurs si on ne le fait pas soi-même. C'est un concept tout à fait différent du précédent, qui encourage uniquement à augmenter le niveau de recherche et ne constitue qu'un encouragement à court terme.

M. Drury: Est-ce que nous ne voulons pas justement un tel accroissement?

M. Andre: Ce programme-là a été annulé, n'est-ce pas?

M. Maine: Non, mais son utilisation est minimale.

M. Drury: Le Canada est dans une situation unique dans le monde puisqu'il est à proximité de la source d'innovation la plus importante: les États-Unis. En outre, nous avons plus d'accès que les autres à ses innovations. Pour les autres pays, il est en outre plus coûteux d'acquérir ces nouvelles connaissances que pour leurs filiales, leurs agences, leurs correspondantes au Canada. A long terme, cette situation est désavantageuse pour nous. Nous avons accès aux découvertes à moindres frais et plus facilement que tout autre pays, et il n'est donc pas aussi nécessaire pour le Canada de faire ses propres recherches.

En un sens, la création d'un potentiel et d'installations de recherche et de développement au Canada est peu économique ou du moins, moins rentable à court terme que l'importation des recherches. Nous avons essayé de franchir cette barrière, non pas parce que nous ne pouvons pas bénéficier des résultats de la recherche et du développement, mais parce que nous manifestons le sentiment national—que je partage—que notre pays aura une économie plus saine et plus autonome si nous pouvons nous doter des moyens de faire notre propre recherche plutôt que de prendre celle des autres, même gratuitement.

[Texte]

It is for this reason that we have tended to make grants and to adjust the taxation policies for increases in the relatively low level of research that is being done, rather than reward people for given levels of research. There are relatively few Canadian industries that are at the same level of research as that carried out in other countries that do not have the same kind of access we have.

Le président: Merci, messieurs. Monsieur Beatty.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman. I must first of all apologize to the Minister. It is the first opportunity I have had to sit in on the consideration of the estimates of his Ministry and I am not exactly aware of what the relationship is between his Ministry and the National Research Council. The Minister, I gather, is the person responsible for reporting to Parliament on behalf of the National Research Council?

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Beatty: Do you have responsibility for reporting for all of the NRC or do you split it with other Ministers? Do you have it all to yourself?

Mr. Drury: I am not sure that I would say that I have it all to myself. As far as I know, I am the only Minister with this responsibility of reporting to Parliament on behalf of the NRC. I cannot pass the buck.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, in the National Research Council's estimates, where is the item that would include the CBNRC?

The Chairman: The what?

Mr. Beatty: The CBNRC, the Communications Branch.

• 2100

Mr. Drury: I forget which Vote of the Department of National Defence's estimates it would be under.

Mr. Beatty: But you would be reporting for it?

Mr. Drury: I would not. It has been transferred from the National Research Council to the Department of National Defence.

Mr. Beatty: When was it transferred from NRC to the Department of National Defence?

Mr. Drury: What was the formal date, Bill?

Dr. Schneider: The first of April.

Mr. Beatty: The first of April this year?

Mr. Drury: The first of April coming.

Mr. Beatty: I see. Why is it being transferred?

The Chairman: You mean the new fiscal period.

Mr. Beatty: So, at the present time it is under you still?

Mr. Drury: I report to Parliament, yes, in respect of this activity.

Mr. Beatty: Was a public announcement made in respect of the transfer of the functions of CBNRC to the Department of National Defence?

[Interprétation]

C'est pour cela que nous avons accordé des subventions et modifié la politique fiscale en vue d'augmenter la recherche plutôt que de récompenser le peu de recherche qui se fait déjà. Il y a relativement peu d'industries canadiennes qui font autant de recherche que des industries analogues des pays qui n'ont pas accès comme nous à la recherche américaine.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Mr. Beatty.

M. Beatty: Merci, monsieur le président. Je dois d'abord présenter mes excuses au ministre. C'est la première fois que je viens au Comité pour l'étude du budget de son ministère et je ne suis pas certain du rapport entre ce ministère et le Conseil national de recherches. Si je comprends bien, c'est le ministre qui fait rapport au Parlement au nom du CNR?

M. Drury: C'est exact.

M. Beatty: Est-ce que vous avez toute la responsabilité de faire rapport pour le CNR ou est-ce que vous partagez cette responsabilité avec d'autres ministères?

M. Drury: Je ne peux pas vraiment dire que j'ai toute cette responsabilité moi-même. Mais je suis le seul ministre qui ait la responsabilité de faire rapport au Parlement au nom du CNR. Je ne peux pas passer la responsabilité ailleurs.

M. Beatty: Monsieur le président, sous quelle rubrique du budget du CNR est inclus la Direction des communications?

Le président: Quelle direction?

M. Beatty: La Direction des communications.

M. Drury: Je ne sais plus sur quel crédit du ministère de la Défense nationale cela figurerait.

M. Beatty: Mais vous le reportez?

M. Drury: Non. Il s'agit d'un transfert de la division des communications du Conseil national de recherches au ministère de la Défense nationale.

M. Beatty: Quand ce transfert a-t-il eu lieu?

M. Drury: A quelle date précise, Bill?

M. Schneider: Le 1^{er} avril.

M. Beatty: Le 1^{er} avril de cette année?

M. Drury: Le 1^{er} avril prochain.

M. Beatty: Je vois. Pourquoi effectue-t-on ce transfert?

Le président: Vous voulez parler de la nouvelle année financière.

M. Beatty: Donc, à l'heure actuelle, ceci relève encore de vous?

M. Drury: J'en fais rapport au Parlement, oui.

M. Beatty: Ce transfert de fonction de la DCCNR au ministère de la Défense nationale a-t-il été annoncé publiquement?

[Text]

Mr. Drury: I would question whether there was a public announcement made. This is part of the security apparatus of the country. It is not customary to advertise it.

Mr. Beatty: What is the reason that it is being transferred?

Mr. Drury: It is felt that it will be more effective under the aegis of the Department of National Defence as the basic military security of the country is the responsibility of the Department of National Defence.

Mr. Beatty: Could I ask you at the present time—until such time as the responsibilities are transferred to the Department of National Defence—does the CBNRC report directly to you or do they report to you via the head of the NRC?

Mr. Drury: Via the head of the NRC.

Mr. Beatty: Are you regularly involved and are you kept regularly informed as to the activities of the CBNRC?

Mr. Drury: To the extent that they think I could be useful.

Mr. Beatty: To the extent to which they think you could be useful?

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Beatty: But you have responsibility, as Minister, for their conduct?

Mr. Drury: To the extent that I, as Minister, am responsible for the conduct of a Crown corporation, and this is rather less direct responsibility than it is with a regular government department. The National Research Council is a Crown corporation.

Mr. Beatty: As the Minister reporting to Parliament on behalf of the NRC, you would be responsible for matters of government policy which would be implemented by the NRC and by the CBNRC.

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Beatty: The allegation was made on the CBC that the CBNRC systematically eavesdrops on the communications of all embassies in Ottawa. Is that correct?

Mr. Drury: I will take the advice of Dr. Schneider. Here we are entering in a field where, as it is a security matter, there is a reluctance to confirm or deny speculation, unless it can be demonstrated that such certainty is in the national interest.

Mr. Beatty: What check does Parliament keep over the activities of our security establishment and our intelligence establishment?

Mr. Drury: The check is perhaps not a very well informed one by the very nature of the operation, when dealing with security, it ceases to be effective and ceases to be secure if it is published.

Mr. Beatty: For the fiscal year, 1974-75, what was the budget of the CBNRC?

The Chairman: We are dealing with the 1975-76 estimates now.

[Interpretation]

M. Drury: Je ne pense pas car cela fait partie du système de sécurité instauré dans ce pays. En général, nous ne publions pas ce genre de transfert.

M. Beatty: Pour quelle raison avez-vous opéré ce transfert?

M. Drury: On estime que ces responsabilités seront beaucoup mieux assumées par le ministère de la Défense nationale puisqu'il s'occupe de la sécurité militaire de ce pays.

M. Beatty: Tant que ces responsabilités ne sont pas transférées au ministère de la Défense nationale, cette section du CNR est-elle responsable devant vous directement ou par l'intermédiaire du CNR?

M. Drury: Par l'intermédiaire du CNR.

M. Beatty: Êtes-vous régulièrement informés des activités de cette section?

M. Drury: Dans la mesure où elle estime que je puis leur être de quelque utilité.

M. Beatty: Ah bon?

M. Drury: Oui.

M. Beatty: Mais, en tant que ministre, vous êtes responsable de cette section?

M. Drury: Dans la mesure où un ministre est responsable de la conduite d'une société de la Couronne, ce qui constitue une responsabilité beaucoup moins directe qu'avec un ministère gouvernemental ordinaire. Le Conseil national de recherches est une société de la Couronne.

M. Beatty: En tant que ministre responsable devant le Parlement du CNR, vous êtes également responsable de toutes les mesures appliquées par le CNR et cette section.

M. Drury: C'est exact.

M. Beatty: On a prétendu, à Radio-Canada, que la DCCNR surveillait les conversations téléphoniques de toutes les ambassades d'Ottawa. Est-ce exact?

M. Drury: Nous abordons le domaine de la sécurité dont M. Schneider est beaucoup plus au courant que moi. De toute façon, j'hésiterais beaucoup à confirmer ou à démentir certaines allégations, à moins que l'on puisse prouver que cela sert l'intérêt du pays.

M. Beatty: Le Parlement exerce-t-il un contrôle sur les activités de nos organismes de sécurité et de surveillance?

M. Drury: Cela est difficile en raison même de la nature de ces activités; lorsqu'il s'agit de sécurité, les activités doivent demeurer secrètes, sinon il n'y a plus de sécurité.

M. Beatty: Quel était le budget de la direction des communications du CNR pour l'année financière de 1974-1975?

Le président: Nous traitons maintenant du budget de 1975-1976.

[Texte]

Mr. Beatty: Oh yes, but I am wondering about the Minister's activities.

The Chairman: It is not under the estimates we are studying now.

Mr. Beatty: Oh yes it is.

The Chairman: We do not have the comparison right now.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order, Mr. Chairman, it is clearly there by its absence in the estimates of this year as to last year's, and I would hope that the Chair would respect its neutrality...

The Chairman: I do respect neutrality. I recognize anyway...

Mr. Clark (Rocky Mountain): ... would begin to respect neutrality.

• 2105

The Chairman: ... my own neutrality as a Chairman. I have been Chairman of this Committee since 1968 and I have always respected everybody's opinion. I am respecting yours, Mr. Clark, but what I am saying is this. We are studying the estimates under Science and Technology...

Mr. Beatty: Fine.

The Chairman: ... and the estimates to which Mr. Beatty is referring are under National Defence. So I have a problem.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, let me put it this way to you.

The Chairman: Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Under Vote 1 we have the responsibility of the Minister, as I understand it. Before I vote any further money for this Minister I would be interested to know what is performance has been to date, whether or not he has in fact been aware of what has been going under his jurisdiction. I think this is a pretty germane question. Surely he can tell me whether he is informed of the activities of the NRC and the CBNRC, what the budget is of the CBNRC and what was it for this past year.

Mr. Drury: I am told, Mr. Chairman, that the precise budget is classified.

Mr. Beatty: It is classified. Have you any idea what item it will be appearing under with respect to the Department of National Defence when it is moved?

Mr. Drury: I do not know, Mr. Chairman.

Mr. Beatty: Just so that when National Defence comes up before us we would have the opportunity to speak to the Minister then with respect to the proper item in the estimates.

Mr. Drury: Under what particular item it appears in the Department of National Defence I do not know.

Mr. Beatty: Could I ask you where the change is this year? Where was it last year in the estimates? What vote was it?

[Interprétation]

M. Beatty: Oui, mais je voudrais avoir des détails sur les activités du ministre.

Le président: Cette question ne relève pas du budget que nous étudions actuellement.

M. Beatty: Mais si.

Le président: Nous n'avons pas ces chiffres ici.

M. Clark (Rocky Mountain): Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président; en effet, ce chiffre brille par son absence dans le budget de cette année, en comparaison de l'année dernière; j'espère que la présidence se montrera neutre.

Le président: Je m'y efforce, mais je reconnais cependant...

M. Clark (Rocky Mountain): Vous commencez à être neutre.

Le président: ... ma propre neutralité, en tant que président. Je suis président de ce Comité depuis 1968 et j'ai toujours respecté les points de vue de tout le monde. Je respecte le vôtre, monsieur Clark, et je dis que nous étudions le budget du ministère des Sciences et de la Technologie...

M. Beatty: Bien.

Le président: ... et le budget de la Défense nationale. J'ai donc un problème.

M. Beatty: Monsieur le président, laissez-moi vous expliquer.

Le président: Monsieur Beatty.

M. Beatty: La responsabilité du ministre est engagée au crédit 1, si je comprends bien. Avant de voter de nouveaux crédits pour ce ministre, j'aimerais savoir quelle a été sa performance jusqu'à ce jour, s'il est informé ou non de ce qui se fait dans son secteur de compétence. Là, c'est une question tout à fait fondamentale. Il doit bien pouvoir me dire quelles sont les activités du CNR et du CBNRC, et quel est leur budget exact pour l'année écoulée.

M. Drury: Je crains, monsieur le président, que cette information soit secrète.

M. Beatty: Secret? Avez-vous une idée à quel poste du budget du ministère de la Défense nationale il figure?

M. Drury: Je ne sais pas, monsieur le président.

M. Beatty: De façon à ce que lorsque le ministre de la Défense nationale comparaitra devant nous, nous puissions lui poser des questions qui conviennent.

M. Drury: Je ne sais pas à quel poste du ministère de la Défense nationale ce chiffre figure.

M. Beatty: Où était-il situé dans le budget de l'année dernière? Quel était le numéro du crédit?

[Text]

Mr. Drury: I hope it would have appeared in a number of votes.

Mr. Beatty: You hope that it would have appeared in a number of votes.

Mr. Drury: As is customary in security matters.

Mr. Beatty: What is the liaison between the CBNRC and the American NSA, National Security Agency?

The Chairman: I do not believe this is a fair question to the Minister. You are talking about security matters and the Department of National Defence, and . . .

Mr. Beatty: No, Mr. Chairman, I am wondering- . . .

The Chairman: . . . the Minister is responsible for Science and Technology and for Public Works.

Mr. Beatty: That is right; that is true.

The Chairman: We are now studying Science and Technology . . .

Mr. Beatty: At the present time the Minister is . . .

The Chairman: . . . and I do not see the pertinence of your questions.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, at the present time the Minister is also responsible for the CBNRC, and if he would like to decline to answer my question surely he can do it without your assistance.

The Chairman: I think at times the assistance of the Chairman is very important for ministers.

Mr. Beatty: Yes, it appears that way sometimes, quite important.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Drury: I will accept the invitation, Mr. Chairman, and decline to answer the question.

Mr. Beatty: Decline to answer as to the liaison between the CBNRC and the NSA.

Is there, to the best of your knowledge, Mr. Minister, an agreement referred to as the U.K.-U.S.A. agreement, which would affect the activities of the CBNRC?

Mr. Drury: There is an agreement, a security agreement, involving a number of countries including Canada and the U.S.A., but it is not a bilateral agreement solely.

Mr. Beatty: Would it include the United Kingdom as well? Is that what the U.K. in U.K.-U.S.A. is from?

Mr. Drury: You are correct.

Mr. Beatty: Is the function of that agreement to divide up responsibilities with respect to monitoring of communications among the various parties . . .

Mr. Drury: Perhaps I should say the purpose of the agreement is to ensure effective collaboration between these three countries in security matters.

Mr. Beatty: Is it the case that the CBNRC and the Canadian government have responsibility for the polar regions, and for a certain part of Europe as well, with respect to monitoring of communications?

[Interpretation]

M. Drury: J'espère qu'il aura figuré dans plusieurs crédits différents.

M. Beatty: Vous espérez qu'il aura figuré dans plusieurs crédits différents?

M. Drury: C'est coutumier lorsque les chiffres sont secrets.

M. Beatty: Quelle est la liaison entre le CBNRC et la *National Security Agency* américaine?

Le président: Je ne pense pas que cette question soit recevable. Vous parlez ici de questions de de sécurité et le ministère de la Défense nationale . . .

M. Beatty: Non, monsieur le président, je me demande . . .

Le président: Et le ministre est responsable pour la Science et la Technologie et les Travaux publics.

M. Beatty: C'est vrai.

Le président: Nous étudions actuellement le budget de la Science et la Technologie . . .

M. Beatty: Actuellement le ministre est . . .

Le président: . . . et je ne vois pas en quoi vos questions sont pertinentes.

M. Beatty: Monsieur le président, le ministre est également responsable du CBNRC et s'il veut refuser de répondre à mes questions, il peut le faire sans votre aide.

Le président: Parfois l'aide du président est indispensable au ministre.

M. Beatty: Oui, j'en ai bien l'impression.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Drury: J'accepte l'invitation, monsieur le président, et m'abstiens de répondre.

M. Beatty: Vous vous abstenez de répondre au sujet de la liaison entre le CBNRC et la NSA.

A votre connaissance, monsieur le ministre, existe-t-il un accord entre les États-Unis et le Royaume-Uni susceptible d'affecter les activités du CBNRC?

M. Drury: Il existe un accord de sécurité qu'ont signé plusieurs pays, y compris le Canada et les États-Unis, mais il ne s'agit pas uniquement d'un accord bilatéral.

M. Beatty: Le Royaume-Uni sera-t-il également signataire? Est-ce là pourquoi la mention au Royaume-Uni figure dans cet accord?

M. Drury: C'est exact.

M. Beatty: Est-ce que cet accord n'a pas pour objet de partager les responsabilités dans le domaine du contrôle des communications entre les divers signataires?

M. Drury: L'objectif de cet accord est plutôt d'assurer la collaboration effective entre ces trois pays en matière de sécurité.

M. Beatty: Est-il vrai que le CBNRC et le gouvernement canadien sont responsables des régions polaires et pour une partie de l'Europe en ce qui concerne le contrôle des communications?

[Texte]

Mr. Drury: I am afraid, Mr. Chairman, I cannot answer that.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, we seem to have hit a dry well here. I will be interested, if we get the opportunity, in following it up with the Minister of National Defence, who will now have responsibility for the activities of the CBNRC. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty.

Mr. Clermont:

M. Clermont: Monsieur le ministre, à mon préopinant, vous avez laissé entendre que vous étiez responsable pour le département d'État chargé des Sciences et de la Technologie, le Conseil national des recherches du Canada et le Conseil des sciences du Canada devant le Parlement, est-ce exact?

M. Drury: Je n'ai pas tout à fait compris.

• 2110

M. Clermont: Il ressort d'une question que mon préopinant vous a posée, que vous êtes responsable, devant le Parlement en tant que ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie, du Conseil national des recherches du Canada et du Conseil des sciences du Canada. Est-ce exact?

M. Drury: C'est exact.

M. Clermont: Alors, quel genre de collaboration existe entre ces trois services?

M. Drury: . . . services?

M. Clermont: Le ministère et les deux conseils.

M. Drury: Il y a une collaboration assez étroite, ils échangent des renseignements, des idées et ils voient à ce que dans leur domaine particulier, il n'y ait ni duplication, ni omission.

M. Clermont: Lorsque vous dites qu'il y a une collaboration assez étroite, est-ce qu'à certains moments, il y a des rencontres entre les fonctionnaires de ces trois organismes?

M. Drury: A plusieurs niveaux.

M. Clermont: Combien de fois par mois ou par année?

M. Drury: C'est un peu difficile à dire. Il y a des réunions officielles de temps à autre. Il y a des séminaires, des visites personnelles des conversations téléphoniques.

M. Clermont: Monsieur le ministre, à la page 2 de vos remarques, version anglaise, vous dites que votre ministère sert d'intermédiaire entre les différents ministères de l'administration fédérale. Vous êtes en affaires, là je fais de la traduction parce que c'est un texte anglais au début, vous êtes en affaires pour aider les différents ministères dans leurs responsabilités de sciences et technologie, mais vous ne pouvez pas leur donner de . . .

M. Drury: Pour les contrôler.

M. Clermont: . . . directives pour exercer un contrôle. De quelle manière pouvez-vous être un intermédiaire efficace entre les différents ministères du gouvernement? Au début, vous mentionnez que les dépenses dans le secteur d'activités scientifiques, se totalisent à environ \$1,400,000. Sans doute, est-ce réparti dans les différents ministères de l'administration.

[Interprétation]

M. Drury: Je crains, monsieur le président, de ne pouvoir répondre à cela.

M. Beatty: Monsieur le président, nous semblons avoir abouti dans une impasse. Je reviendrai sur ces questions avec le ministre de la Défense nationale qui prendra maintenant la responsabilité du CBNRC. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Beatty.

Monsieur Clermont, vous avez la parole.

Mr. Clermont: Mr. Minister, you gave the impression that you are responsible for the Science and Technology Department, for the National Research Council and for the Canadian Science Council. Is that correct?

Mr. Drury: I am sorry, I did not understand your question.

Mr. Clermont: It arises from a statement you made that you were responsible to Parliament, as Minister of State for Science and Technology, for the National Research Council and the Canada Science Council. Is that correct?

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Clermont: Therefore, what kind of co-operation exists among these three sectors.

Mr. Drury: . . . sectors?

Mr. Clermont: Yes, between the department and the two councils.

Mr. Drury: There exists a fairly close co-operation, there is an exchange of information and of ideas and an agreement as to areas of particular interest, there is neither duplication nor omission in any regard.

Mr. Clermont: When you say that there exists a close co-operation, does this simply that from time to time, the officials of these three organizations meet for discussion?

Mr. Drury: Yes, on several levels.

Mr. Clermont: How many times per month or per year?

Mr. Drury: That would be rather difficult to answer. Official meetings are held from time to time. There are also seminars, personal visits, and an exchange of telephone communications.

Mr. Clermont: Mr. Minister, on page two of the English version of your statement, you said that your department serves as an intermediary between the various departments of the federal administration. Your role, and this is how I would translate it, because I am reading from an English text, your role is to help the various departments fulfil their responsibilities in the area of science and technology, that you cannot give them . . .

Mr. Drury: We are there to control them.

Mr. Clermont: . . . any directives by which to exercise that control. In what way do you envisage the effective accomplishment of your role as an intermediary among these various departments of the government? Earlier, you mentioned that the expenditures in the area of scientific activity amounted to approximately \$1,400,000. Evidently, this money is distributed among the various administrative department.

[Text]

M. Drury: Monsieur le président, nous sommes motivés par l'idée que les scientifiques, ainsi que ceux qui s'occupent de la science, sont intelligents et rationnels. Que nous leur donnions de bons conseils, ils les acceptent! Alors, c'est la tâche de mon ministère de trouver de bonnes idées, leur offrir l'aide nécessaire pour que les autres scientifiques du gouvernement s'acquittent efficacement de leur tâche. Jusqu'à présent, nous avons constaté que les hommes de science du gouvernement sont assez intelligents, rationnels et ils acceptent les conseils et les mettent à profit.

M. Clermont: Mais, monsieur le ministre, si vous n'avez aucun pouvoir sur l'administration des différents ministères concernant les activités scientifiques et qu'à votre avis, ou celui de vos fonctionnaires, un ministère dépense les deniers publics d'une manière que vous jugez inadéquate, quel outil avez-vous en mains pour...

M. Drury: Surtout des questions...

M. Clermont: Quand vous étiez président du Conseil du trésor, vous aviez peut-être un outil très efficace, couper les vivres, mais maintenant vous n'avez plus cette responsabilité du président du Conseil du trésor.

M. Drury: Non, mais je suis dans un domaine assez particulier et j'ai constaté que quand les hommes de science comprennent qu'ils sont dans la mauvaise voie, ils en changent tout de suite, et il n'est pas nécessaire de faire émettre des ordres, des directives, les conseils sont suivis.

• 2115

M. Clermont: A une question que je vous ai posée, vous avez répondu qu'il n'y a pas double-emploi quant aux dépenses. De quelle manière en êtes vous venus à cette conclusion parce que, dans le passé, lorsque les crédits de ces différents agents ont été étudiés par le Comité des prévisions budgétaires, certains membres du Parlement considéraient que le Conseil des sciences du Canada et le Conseil national de recherches du Canada faisaient le même travail.

M. Drury: Alors, j'ai mentionné dans mes remarques, l'existence d'une division d'analyse des budgets des départements et des autres ministères. Par cette analyse, on peut voir où il y a double-emploi et où se trouvent les lacunes. On cherche à trouver des participants qui pourraient combler les lacunes et, par voie de consultation, on tente de faire cesser les situations de double-emploi.

Alors, on doit connaître exactement les domaines de travail des projets particuliers pour voir s'il y a ou non double-emploi.

M. Clermont: Vous savez que notre temps est limité à dix minutes, et qu'habituellement, monsieur le président, c'est dix minutes pour les questions et les réponses, mais cette règle n'a pas été appliquée au premier orateur.

Monsieur le ministre, je crois que votre département d'État en est à son troisième budget qui est présenté pour étude et adoption par le Parlement.

M. Drury: On m'informe que c'est le quatrième.

[Interpretation]

Mr. Drury: Mr. Chairman, we are motivated by the idea that scientists, and those involved in the sciences, are intelligent and rational beings. When we give them good advice, they accept it. Therefore it is the responsibility of my department to find good ideas, and to offer all necessary assistance, whereby other government scientists can properly fulfil their duties. Up to present, we have always held the opinion that the government's men of science were intelligent enough, were rational enough, to accept our advice and to put it to good use.

Mr. Clermont: But, Mr. Minister, if you have no authority over the administration of these various departments concerned with scientific activity, which according to you, or according to your officers, or over the activities of a department which is spending public funds in a manner which you find inadequate, what instrument is available to you to...

Mr. Drury: Particularly in regards to questions of...

Mr. Clermont: When you were the President of the Treasury Board, perhaps you had very efficient means of cutting off funds, but now you no longer have this responsibility to the Treasury Board.

Mr. Drury: No, but I do find myself in a very precise area, and it is my contention that when men of science realize that they are going in the wrong direction, they take measures to correct the situation immediately, and it is not necessary to resort to orders or directives; the advice is usually well-taken.

Mr. Clermont: In reply to the question which I had previously asked, you replied that there was no duplication of expenditures. How did you come to this conclusion, because, in the past, while discussing the votes granted to these various agencies within the Committee on Miscellaneous Estimates, certain members of Parliament were of the opinion that the Science Council of Canada and the National Research Council were doing the same work.

Mr. Drury: As I mentioned in my remarks, there exists a budget analysis branch for these departments and other Departments. With these analyses, we can determine if there is any duplication or any shortcomings. We try to find appropriate participants who could overcome these shortcomings and, in consultation, try to bring an end to the situations where any duplication exists.

Therefore, we must know exactly in what areas the particular projects are to be found in order to determine whether or not there is any duplication.

Mr. Clermont: I am sure you realize that we are allowed only 10 minutes each, and usually, Mr. Chairman, this 10 minutes is used for questions and answers, but this rule was not applied to the first speaker.

Mr. Minister, I think that your Ministry of State is presenting its third budget for consideration by Parliament.

Mr. Drury: I have been told that it is the fourth.

[Texte]

M. Clermont: Le quatrième.

M. Drury: En tout cas, c'est mon premier.

M. Clermont: Ici je remarque que pour les services professionnels et spéciaux, en 1973-1974, il s'est dépensé \$2,350,000 en 1974-1974 on s'attend de dépenser \$1,014,000 et pour 1975-1976, vous demandez \$823,000. Est-ce que cela veut dire, monsieur le ministre, que vous recourez de moins en moins aux services de professionnels de l'extérieur, mais plutôt que vous confiez plus de travail aux professionnels de votre département?

M. Drury: Je vais demander au docteur LeClair de répondre.

Le président: Docteur LeClair, s'il vous plaît.

M. LeClair: Monsieur le président, pour l'année 1974-1975, il y avait deux grands projets qui n'apparaissent pas pour l'année suivante, savoir Fusion Canada et puis cette étude exhaustive sur la main-d'œuvre hautement qualifiée. C'était deux grands projets qui se sont terminés cette année.

M. Clermont: Oui, mais ma question, monsieur le sous-ministre, était celle-ci: pour l'année financière 1973-1974 au poste «Services professionnels et spéciaux» vous avez dépensé une somme de \$2,350,000. Cette somme était, en 1974-1975, de \$1,014,000 et pour 1975-1976, les prévisions budgétaires sont de \$823,000. Est-ce que mon impression est correcte lorsque je crois que vous recourez de moins en moins aux services de professionnels de l'extérieur, mais que vous comptez plutôt sur le personnel du département d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie?

M. LeClair: En partie, monsieur le président. Mais la diminution est aussi due aux deux autres projets que je mentionnais tantôt et qui existaient également en 1973-1974.

M. Clermont: Avez-vous une idée du coût de ces deux projets-là?

M. LeClair: Pour Fusion Canada le coût était de \$250,000, et celui de l'enquête sur la main-d'œuvre hautement qualifiée, qui a duré trois ans, a été de l'ordre de \$1.9 million, en ce qui nous concerne.

• 2120

M. Clermont: Dans un autre crédit, à la page 23-11, vous demandez une somme de \$150,000 comme contribution destinée au soutien de l'Institut international d'analyse appliquée des systèmes. C'est un organisme international. Le Canada en fait-il partie?

M. Drury: Le siège social est à Vienne.

M. Clermont: A-t-on des représentants auprès de cet organisme international?

M. Drury: Oui, monsieur le président, le D^r Whitehead est notre représentant.

M. Clermont: Par quelle méthode arrivez-vous à une contribution de \$150,000? Cette contribution est-elle décidée par l'organisme international ou bien laissée au bon vouloir des gouvernements respectifs?

M. LeClair: C'est déterminé par l'organisme international.

[Interprétation]

Mr. Clermont: Okay, the fourth.

Mr. Drury: In any case, it is my first.

Mr. Clermont: I notice here that for Professional and Special Services, 1974-75, you foresee an expenditure of \$1,014,000 and for 1975-76, you are asking for \$823,000. Does this indicate, Mr. Minister, that you will be receiving less and less professional services from the outside, and that rather you foresee assigning a greater proportion of professional work within your department?

Mr. Drury: I will ask Dr. Leclair to answer that.

The Chairman: Dr. Leclair, please.

Mr. Leclair: Mr. Chairman, for the year 1974-75, there were two large projects which do not appear for the following year, namely Fusion Canada and an exhaustive study on highly-qualified manpower. These two large projects came to an end this year.

Mr. Clermont: Yes, but my question, Mr. Deputy Minister, was the following: for the fiscal year 1973-74 under the vote "Professional and Special Services" you spent \$2,350,000. The amount for 1974-75 was \$1,014,000 and for 1975-76, the budgetary estimates indicate \$823,000. Am I correct in assuming that you are using fewer and fewer professional services from the outside, and that you are depending to a greater degree on the personnel of the Ministry of State for Science and Technology?

Mr. Leclair: In part, yes, Mr. Chairman. But the decrease is also due to other projects which I mentioned a while ago and which were also underway in 1973-74.

Mr. Clermont: Do you have any idea of the cost of these two projects?

Mr. Leclair: For Fusion Canada the cost was \$250,000 and for the study on highly-qualified manpower, which lasted three years, the cost was \$1.9 million, as far as we are concerned.

Mr. Clermont: On another item, on page 23-11, you are requesting \$150,000 as a contribution towards the support of the International Institute of Applied Systems Analysis. This is an international organization. Is Canada a member?

Mr. Drury: Its headquarters is in Vienna.

Mr. Clermont: Do we have representation on this international body?

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman, Dr. Whitehead is our representative.

Mr. Clermont: How did you arrive at a contribution of \$150,000? Is not this contribution determined by the International agency or is it left to the discretion of the individual governments?

Mr. Leclair: It is determined by the international agency.

[Text]

M. Clermont: D'après quelle formule?

M. LeClair: C'est une formule spéciale. Il y a deux grands participants: les États-Unis et la Russie. Et d'autres comme le Canada, qui ne donnent que \$150,000 mais on est en train de réviser la formule pour adopter probablement celle des Nations Unies pour le financement de cet organisme.

M. Clermont: Si cet organisme adopte la formule des Nations Unies, notre contribution sera-t-elle moindre ou supérieure?

M. LeClair: Augmentée de beaucoup.

M. Clermont: Est-ce que les prix des services seront augmentés aussi?

M. LeClair: On ne reçoit pas de services comme tels de cet organisme mais, compte tenu de la contribution du Canada, quant on va visiter cet institut, il y a peut-être beaucoup plus de Canadiens qui participent à des études ou qui sont chefs de certains des grands projets que n'importe quel autre pays.

M. Clermont: Mais ces Canadiens qui font une étude de ces projets viennent-ils du secteur privé ou public?

M. LeClair: La plupart viennent des universités.

M. Clermont: Sur quelle base sont-ils envoyés par les universités?

M. LeClair: Soit en année sabbatique ou bien ils ont décidé de passer deux ou trois ans pour étudier la méthodologie de l'analyse par systèmes.

M. Clermont: Est-ce que le gouvernement fédéral ou un gouvernement provincial contribue à leur participation?

M. LeClair: Indirectement, peut-être, quand les universités paient une partie de leur salaire, s'ils sont en année sabbatique, par exemple, mais nous n'avons pas de prêt direct pour ces gens.

M. Clermont: Votre collaboration avec Statistique Canada est très active et vous vous efforcez d'améliorer la qualité des statistiques, vous dépouillez actuellement les résultats de l'enquête sur la main-d'œuvre hautement qualifiée. A quelle date ce rapport sera-t-il prêt pour le public?

M. LeClair: Au mois de juillet, monsieur le président, la première tranche du rapport qui est très volumineuse sera publiée vers le mois de juillet 1975.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Clermont. Monsieur Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much, Mr. Chairman. I had a number of questions I was going to ask on the Ministry of Science and Technology itself, but I will pass those with simply the observation that the Ministry seems to be a very top-heavy ministry in terms of executive people, looking at the staff allocations. Twenty-two of a total of 181 staff people are listed as "executive" under the Ministry of Science, whereas for NRC, the proportion is 6 out of 2,815; that seems to be a remarkable difference and a remarkable demonstration of top-heaviness.

[Interpretation]

Mr. Clermont: Using what formula?

Mr. Leclair: They use a special formula. There are two main participants, the United States and Russia. All the others, such as Canada, contribute about \$150,000, however, the present formula is under revision and it is hoped that the United Nations Formula will be adopted to finance this organization.

Mr. Clermont: If the United Nations formula is adopted, will our contribution increase or decrease?

Mr. Leclair: It will increase, by a significant amount.

Mr. Clermont: Will the price of services increase also?

Mr. Leclair: We do not receive any services as such from this organization, but, given the fact that Canada does contribute, when we visit this institute, we find that there are more Canadians participating in studies and research or heading certain large projects than any other nationality.

Mr. Clermont: Yes, but these Canadians who are doing research on these projects, do they come from the private or the public sector?

Mr. Leclair: The majority of them are from our universities.

Mr. Clermont: What basis do the universities use to send these people there?

Mr. Leclair: They are either there on sabbatical leave or have decided to spend two or three years to study the methodology of Applied Systems Analysis.

Mr. Clermont: Does either the federal or the provincial government contribute to their activities?

Mr. Leclair: Perhaps, indirectly, when, for example, the university pays a part of their salaries if they are on sabbatical leave, but we offer no loans directly to these people.

Mr. Clermont: You co-operate very closely with Statistics Canada and you are making every attempt to improve the quality of Statistical information and you are presently searching the results of the study on highly qualified manpower. When do you foresee a report being ready for the public?

Mr. Leclair: In July, Mr. Chairman, the first volume of this voluminous report will be published in the month of July, 1975.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont. Mr. Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup, monsieur le président. J'avais plusieurs questions que je voulais poser par rapport au ministère des Sciences et de la Technologie, mais je vais laisser ces questions de côté pour faire remarquer tout simplement que ce ministère semble avoir une proportion trop élevée de cadres supérieurs, d'après mon étude des affectations de personnel. Vingt-deux sur un total de 181, au sein du personnel, sont inclus dans la catégorie «direction» sous le ministère des Sciences, tandis que pour le Conseil national de recherches il n'y en a que 6 sur 2,815; voilà une différence remarquable et une illustration étonnante de ce manque d'équilibre.

[Texte]

I want to pursue, Mr. Chairman, the questions relating to the communications branch of NRC, since we have had tonight the quite startling revelation, which the government had not volunteered to tell the Canadian people about, regarding the movement of a security agency from the responsibilities of this Minister to another department. I think, just so that the matter might be closed, that there is no question but that this is a matter which it is perfectly proper to consider at these estimates because it reflects a major policy decision which has been taken, a major policy change, respecting the operations of the Department this year; and we certainly have the right and the responsibility to ask questions which would lead the Parliament and the people of Canada to understand better why that major policy decision was taken by the Minister of State responsible for Science and Technology and his colleagues.

• 2125

I want to say also, in passing, that I personally am very alarmed at the Minister's admission that there has been a deliberate policy followed of deliberately dispersing, throughout the estimates, the votes which covered this security arrangement. I presume that happens in other departments responsible for other security aspects and I, personally, as a member of Parliament, find it very alarming that the government should have been adopting a practice of dispersing votes deliberately to hide from Parliament and from the people facts as to what is going on.

I would like to ask the Minister, first of all, whether Mr. Kevin O'Neill is among the officials here tonight and whether he is still with the NRC.

Dr. Schneider: Mr. Kevin O'Neill is not here this evening. Until April 1, he is officially still on the staff of the National Research Council. This will be changed on April 1 of this year.

Mr. Clark (Rocky Mountain): So he will move to DND.

What will the name—this question to the Minister—what will the name of the new security agency be? It will no longer be CB/NRC.

Mr. Drury: I am not sure, Mr. Chairman, that it has been endowed with a new name.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well, it certainly would no longer be the Communications Branch of the National Research Council.

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Clark (Rocky Mountain): So it must have a new name?

Mr. Drury: Well, it may just be called the Communications Branch.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Can you tell us, Mr. Minister, whether it was transferred at the request of the NRC?

Mr. Drury: I, Mr. Chairman, would say that the government, taking into account all the considerations, decided to effect this transfer and it is not normal to divulge the advice given to the Cabinet by either various departments, various ministers, or various public officials.

[Interprétation]

Je voulais poursuivre les questions concernant la direction des communications du Conseil national de recherches car on a entendu ce soir des révélations étonnantes, que le gouvernement essayait de cacher aux Canadiens, par rapport au transfert d'autorité de ce ministre à un autre ministère. Il s'agit d'une agence de sécurité, je crois, de sorte que le dossier est clos en principe, cependant il me semble que c'est une question qui est très recevable et qu'on a le droit de discuter pendant l'étude des prévisions car cela reflète une décision politique qui a été prise, un changement de politique important, par rapport au fonctionnement de ce ministère cette année; et on a certainement le droit et la responsabilité de poser des questions qui permettront au Parlement et au peuple canadien de mieux comprendre pourquoi cette décision politique de première importance a été prise par le ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie, et ses collègues.

Je dirais, en passant, que je m'inquiète de ce que le Ministre a admis qu'on avait délibérément dispersé les crédits dans tout le budget, les crédits concernant cet accord de sécurité. Je suppose que cela se produit aussi pour certains autres ministères responsables d'autres aspects de la sécurité mais personnellement, à titre de député, je trouve qu'il est alarmant de voir que le gouvernement essaie de cacher délibérément au Parlement et aux personnes ce qui se passe.

Je demanderais au Ministre tout d'abord si M. Kevin O'Neill se trouve parmi les fonctionnaires qui sont ici ce soir, et s'il fait toujours partie du CNR.

M. Schneider: M. Kevin O'Neill n'est pas ici ce soir. Jusqu'au 1^{er} avril, il fait partie officiellement du personnel du Conseil national de recherches mais après cette date il y a modification.

M. Clark (Rocky Mountain): Donc, il va passer à la Défense nationale.

Quel va être le nom... je pose cette question au Ministre... de ce nouvel organisme de sécurité? Ce ne sera plus donc la Direction des télécommunications du Conseil national de recherches.

M. Drury: Je ne suis pas sûr, qu'on lui ait donné un nouveau nom.

M. Clark (Rocky Mountain): De toute façon, ce ne sera plus la Direction des télécommunications du Conseil national de recherches.

M. Drury: C'est exact.

M. Clark (Rocky Mountain): Il lui faudra donc avoir un nouveau nom?

M. Drury: On l'appellera peut-être la Direction des télécommunications.

M. Clark (Rocky Mountain): Pourriez-vous nous dire, monsieur le ministre, si c'est le CNR qui a demandé le transfert?

M. Drury: Je dirais que le gouvernement, tenant compte de toutes les considérations, a décidé d'effectuer ce transfert et il n'est pas habituel de divulguer les conseils donnés au Cabinet par différents ministères ou fonctionnaires.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): This whole affair, the Minister will agree, is highly abnormal and I will simply state my view that I would assume that it was the desire of the National Research Council to get rid of this thing as quickly as it could; and unless the Minister rebuts that, I suppose that will be the assumption that stands on the record.

Mr. Drury: In these matters, Mr. Chairman, as a matter of general security principle, one neither confirms nor denies allegations of this kind.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Then, can I ask the Minister whether this transfer of this particular security or spy operation from the NRC to the Department of National Defence is part of a larger policy in the government of co-ordinating security or spy operations; and have other security or spy operations been transferred to the Department of National Defence?

Mr. Drury: Mr. Chairman, the Government of Canada does not, either collectively or in any of its branches, engage in spy operations.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do they monitor communications and do they, in the words of the CBC program, eavesdrop on embassies in Canada?

Mr. Drury: Mr. Chairman, they do monitor Hertzian waves emanations.

Mr. Clark (Rocky Mountain): They monitor but they do not spy?

Mr. Drury: They monitor but they do not spy.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Does the CB/NRC, during the remaining weeks that it is under your jurisdiction, report to an assistant secretary for security and intelligence in the Privy Council Office?

Mr. Drury: The National Research Council, Mr. Chairman, reports to me.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Does the CB...

Mr. Drury: I do not report to, nor am I part of, the Privy Council Office.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Does the CB/NRC report to any official in the PCO?

• 2130

Mr. Drury: I would imagine that the CB/NRC has a number of communications with a number of people.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Let me return to an earlier question. Have other security aspects of the Government of Canada been transferred to the Department of National Defence and centralized in any one place?

Mr. Drury: From time to time, Mr. Chairman, there are transfers of both security and other functions from one department to another. This is part of the regular routine of trying to improve the organization and effectiveness of the various elements making up the Government of Canada.

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Vous admettez, monsieur le ministre, que cette question est fort anormale et j'indique simplement que, selon moi, c'est le Conseil national de recherches qui a voulu se débarrasser de cette affaire au plus vite; et, à moins que le Ministre n'affirme le contraire, voilà ce que je crois.

M. Drury: Dans ces questions, comme pour toute question où un principe de sécurité générale est en cause, on ne confirme ou on ne dénigre des allégations de ce genre.

M. Clark (Rocky Mountain): Puis-je alors demander au Ministre si le transfert de ce service de sécurité ou d'espionnage du CNR au ministère de la Défense nationale s'intègre à une politique plus vaste du gouvernement en ce qui a trait à la coordination de la sécurité ou des opérations d'espionnage et est-ce que d'autres opérations du même genre ont été transférées au ministère de la Défense nationale?

M. Drury: Le Gouvernement du Canada ne s'occupe, ni collectivement ni dans ses services, d'opérations d'espionnage.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce qu'il ne surveille pas les opérations et est-ce que, comme cela a été dit lors d'une émission de Radio-Canada, il n'espionne pas les ambassades au Canada?

M. Drury: Il surveille les émissions des ondes hertziennes.

M. Clark (Rocky Mountain): Il surveille mais il n'espionne pas.

M. Drury: Il surveille mais il n'espionne pas.

M. Clark (Rocky Mountain): Durant la période où la Direction des communications du CNR relèvera de votre compétence, fera-t-elle rapport à un secrétaire adjoint à la sécurité et aux renseignements auprès du Bureau du Conseil privé?

M. Drury: Le Conseil national de recherches, monsieur le président, me fait rapport.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que la Direction des télé-communications...

M. Drury: Je ne fais pas rapport auprès du Bureau du Conseil privé et je ne fais pas partie de ce dernier.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que la Direction des télé-communications du CNR fait rapport à un fonctionnaire du Bureau du Conseil privé?

M. Drury: Je pense que la direction des communications du CNR est en contact avec un certain nombre de personnes.

M. Clark (Rocky Mountain): Je voudrais revenir à une autre question. Est-ce que d'autres services de sécurité du gouvernement canadien ont été transférés au ministère de la Défense nationale et centralisés quelque part?

M. Drury: Il arrive de temps en temps, monsieur le président, qu'il y ait en effet des transferts de services entre les ministères. Cela fait partie de diverses tentatives visant à améliorer l'organisation et l'efficacité des divers éléments du gouvernement canadien.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Were aspects of other departments involved in the transfer of which the CB/NRC transfer was a part?

Mr. Drury: I cannot, nor indeed should I, report on the actions or the activities of other government departments.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What I am asking, Mr. Minister, as I had hoped was clear, was whether this policy decision affecting the estimates we are considering tonight is part of a larger government policy decision concentrating security—or spying or monitoring or whatever word you want to use—activities of the Government of Canada in one place? As a member of the Cabinet you should know that.

Mr. Drury: That is correct, Mr. Chairman, I should know it, but as a member of the Cabinet I am also bound by my oath.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Does your oath preclude your answering direct questions from members of Parliament in committee on estimates?

Mr. Drury: Relating to other government departments, yes, Mr. Chairman.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Relating to which?

Mr. Drury: Other government departments.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I would suggest, respectfully, that a question as to whether a change affecting your department was part of a general policy change of the Government of Canada does not fall into that excluded category. I would put the question again: Is it part of a general policy?

Mr. Drury: Mr. Chairman, I think Mr. Clark says that it does not, at least in his view, fall into the excluded category. I would beg to differ with him, I think it does. My indicating to you what other government departments do is no part of my administrative responsibility.

Mr. Clark (Rocky Mountain): As well as what you called monitoring, was there bugging activity carried out by the CBNRC?

Mr. Drury: Mr. Chairman, the answer to that is no.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Not at all, categorically?

Mr. Drury: Categorically.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Are the offices and all of the people now involved in CBNRC moving physically to DND? If so, when and to where, specifically, to what address?

Mr. Drury: Physically they will probably stay right where they are now.

Mr. Clark (Rocky Mountain): The people will stay where they are? In other words, there will simply be a paper change?

Mr. Drury: I suppose one might call it simply a paper change.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Are there public servants, reporting to other ministers, who are also in that building? Or will this be a precedent?

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Le transfert de cette direction des communications du CNR a-t-il touché certains services d'autres ministères?

M. Drury: Je ne puis ni ne dois me prononcer sur les activités ou actes d'autres ministères.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le ministre, je croyais que ma question était claire, je vous demande si cette décision reflétée dans le budget à l'étude ce soir fait partie d'un plan d'ensemble du gouvernement visant à regrouper les services de sécurité ou d'espionnage du gouvernement fédéral? Je pense qu'à titre de membre du Cabinet vous devriez être au courant.

M. Drury: C'est exact, monsieur le président, mais, également à titre de membre du Cabinet, j'ai prêté serment.

M. Clark (Rocky Mountain): Cela vous empêche-t-il de répondre à des questions directes posées par des députés étudiant le budget en comité?

M. Drury: Oui, monsieur le président, lorsqu'il s'agit d'autres ministères.

M. Clark (Rocky Mountain): De quoi?

M. Drury: D'autres ministères.

M. Clark (Rocky Mountain): Je me permettrais de dire qu'à mon avis cela ne vous empêche pas de répondre lorsqu'on vous demande si un changement intervenu dans votre ministère fait partie ou non d'un plan d'ensemble du gouvernement. Je vais reposer ma question: s'agit-il d'une politique générale?

M. Drury: Monsieur le président, je crois comprendre que M. Clark estime que je peux répondre à cette question. Je me permettrais de n'être pas d'accord avec lui là-dessus. Je ne suis pas chargé de vous dire ce que font les autres ministères.

M. Clark (Rocky Mountain): De même, lorsque vous parlez de récepteur-témoin, la direction des communications du CNR branchait-elle des tables d'écoute?

M. Drury: Monsieur le président, la réponse est non.

M. Clark (Rocky Mountain): Pas du tout?

M. Drury: Absolument pas.

M. Clark (Rocky Mountain): Tous les bureaux et les employés de l'actuelle direction des communications du CNR ont-ils déménagé à la Défense? Dans l'affirmative, quand déménagent-ils précisément et quelle sera leur adresse exacte?

M. Drury: Pour ce qui est des locaux, tout le monde restera probablement sur place.

M. Clark (Rocky Mountain): Les services resteront où ils sont? Autrement dit, le changement n'interviendra que sur papier.

M. Drury: Je crois que l'on peut dire qu'il ne s'agit que d'écritures.

M. Clark (Rocky Mountain): Y a-t-il des fonctionnaires relevant d'autres ministères dans ce même immeuble? Ou s'agira-t-il d'un précédent?

[Text]

Mr. Drury: I suppose the next question, Mr. Chairman will be: what is the address? I might as well stop this rather fruitless search by declining to answer the first question.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What is the address?

Mr. Drury: I decline to answer.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You decline to tell a member of Parliament, on estimates, what the address is of an agency for which we are expected, in the aggregate, to vote estimates?

Mr. Drury: As not being in the public interest.

Mr. Beatty: What is the address of the Sir Leonard Tilley building?

Mr. Drury: I do not know, Mr. Chairman. I do not have my Ottawa telephone directory here.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, this is an extraordinary demonstration of an attempt by the government to define the public interest in a way that suits its own purposes and that keeps from members of Parliament, who are asked to vote moneys, information that is perfectly proper for us to seek and is important for us to have if we are to make any kind of intelligent decision as to whether or not these estimates should be voted.

I would point out that it is also extraordinary on the continent because, while there have been similar attempts in other jurisdictions—notably in the United States—to hide this kind of activity behind a veil of secrecy. That has recently been penetrated by a society and a government, which is demonstrably more interested in democratic access to information in telling people what is going on than the Minister indicates, by his answers tonight, that his government is interested in. And I, as a Member of Parliament, indicate that it is simply an unacceptable means of proceeding now for the Minister to tell us without elaboration and without any flexibility that it is not in the public interest for Members of Parliament or the people of Canada to know on what public money is being spent.

The Chairman: Mr. Clark, that will be your last question.

• 2135

Mr. Drury: The hon. gentleman is perhaps unaware of a custom...

Mr. Clark (Rocky Mountain): Not at all.

Mr. Drury: ... which treats with discretion security matters involving the security of the state.

It has been the practice in Canada for a period predating the war to recognize the fact that security matters enjoy, if I can use that term, a certain degree of responsible approach from Parliament and on occasions where it has been necessary for members to learn details for reasons other than just straight curiosity or gossip then these are provided, and have been provided in the past, in camera. It has not been the custom, however, in the Parliament of Canada for these matters affecting the security of the state to be made public. It is recognized that security by its very nature can only be effective if it is not publicly known, not publicly discussed, and the information...

[Interpretation]

M. Drury: Je pense, monsieur le président, que la question suivante sera: quelle sera l'adresse? Je ferais mieux de couper immédiatement court à cette interrogatoire futile en refusant de répondre à la première question.

M. Clark (Rocky Mountain): Quelle est l'adresse?

M. Drury: Je refuse de répondre.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous refusez, au cours des études du budget, de donner à un député l'adresse d'un organisme qui entre dans les crédits que nous sommes tenus d'approuver?

M. Drury: Car ce n'est pas dans l'intérêt public.

M. Beatty: Quelle est l'adresse de l'immeuble Sir Leonard Tilley?

M. Drury: Je ne sais pas, monsieur le président. Je n'ai pas ici mon annuaire d'Ottawa.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, voici un exemple extraordinaire d'une tentative de définition de l'intérêt public selon le bon vouloir du gouvernement et au mépris des députés qui demandent des renseignements parfaitement pertinents sur les crédits qu'on leur demande de voter.

Je dirais également que c'est assez extraordinaire sur notre continent car, si certaines autres juridictions ont essayé de le faire, et notamment aux États-Unis, on ne cherche pas habituellement à donner à ce genre d'activité un caractère aussi confidentiel. Or ce secret a récemment été levé par un gouvernement qui tient manifestement à tenir la population au courant de ce qui se passe, contrairement à ce qui semble être le cas chez nous. Je trouve inadmissible de la part du ministre de nous dire que ce serait contraire à l'intérêt national d'informer les députés et le peuple canadien sur la façon dont cet argent a été dépensé.

Le président: Ce sera votre dernière question monsieur Clark.

M. Drury: Le député n'est peut-être pas au courant de la coutume...

M. Clark (Rocky Mountain): Pas le moins du monde.

M. Drury: En ce qui concerne la façon dont on traite les questions touchant à la sécurité de l'État.

Or il se fait que depuis avant la guerre déjà, il est généralement admis que les questions touchant à la sécurité de l'État font l'objet d'un traitement spécial, et lorsque des députés ont besoin de renseignements pour des raisons bien précises et non pas uniquement pour satisfaire leur curiosité, ces renseignements leur sont fournis à titre confidentiel. Nous n'avons pas au Canada l'habitude de rendre ces renseignements publics. Pour bien fonctionner, la sécurité ne peut être débattue sur la place publique.

[Texte]

Mr. Beatty: And not scrutinized by Parliament.

Mr. Drury: . . . not made available to those who, by reason of greater knowledge and greater intelligence, would contrive to defeat the very purposes which it is seeking to serve, the national purpose.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I point out to the Minister that that has been the custom . . .

The Chairman: I am sorry, Mr. Clark . . .

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of privilege.

The Chairman: Mr. Clark, on a point of privilege.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Since the Minister made allusions to my knowledge of the situation, I simply want to set the record straight. I am perfectly acquainted with the custom here, which has been the same custom as that practised in the United States, with whose nature we are all acquainted. But the United States has now decided, a nation much more involved in matters of international secrecy than we are, that it is in the public interest to have the veil taken away from the activities of the F.B.I. and the C.I.A. and they are legitimate subjects of scrutiny by responsible elected officials of that country, whereas in Canada, by a philosophy admirably articulated by the Minister, it is clear that it is spying as usual . . .

Mr. Clermont: That is not a question of privilege.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is clear that it is spying as usual and that Members of Parliament are to take it from the Minister that we . . .

Mr. Clermont: Mr. Chairman, that is not a question of privilege.

Mr. Clark (Rocky Mountain): . . . have no right at all to inquire into . . .

Mr. Clermont: That is not a question of privilege and I want you to deal with that.

Mr. Clark (Rocky Mountain): . . . the expenditure of public money.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, that is not a question of privilege. He uses the same means in the House of Commons.

The Chairman: I agree with that. It is not a question of privilege.

Mr. Andre: Mr. Chairman, on a point of order. There is related to this a question of order—it may be privilege but I think it is a quotation of order—in that the Minister, in his comments, indicated that it is the habit of the government to hide expenditures on security matters in other estimates. This is tantamount to saying that the veracity of every estimate and every vote here is questionable. The expenditures may not be for the indicated items shown here, and on that basis I ask if we can follow the Standing Orders and vote on any of these estimates if in fact they could be inaccurate, as stated in the document here, and in fact could include items reflecting some secret operation about which we know nothing and have no right to ask.

[Interprétation]

M. Beatty: Ni même être vérifiée par les députés?

M. Drury: Il ne faut pas que ces renseignements puissent être utilisés justement par ceux qui chercheraient à contrecarrer les objectifs nationaux.

M. Clark (Rocky Mountain): Je tiens à signaler au ministre que la coutume veut que . . .

Le président: Je regrette, monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Une question de privilège.

Le président: Allez-y, monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je tiens à faire une mise au point, étant donné que le ministre a fait allusion à mes connaissances. Je suis en effet parfaitement au courant de nos habitudes qui sont calquées sur celles des États-Unis. Or nos voisins ont justement décidé que l'intérêt national aurait tout à gagner à dévoiler les activités de la FBI et de la CIA, lesquelles activités peuvent légitimement faire l'objet d'enquêtes par les élus de la Nation alors qu'au Canada, d'après ce que le ministre vient de nous dire, l'espionnage reste à l'ordre du jour.

M. Clermont: Ce n'est pas une question de privilège.

M. Clark (Rocky Mountain): L'espionnage reste dont à l'ordre du jour et les députés doivent accepter ce que le ministre leur dit.

M. Clermont: Monsieur le président, ce n'est pas une question de privilège.

M. Clark (Rocky Mountain): Et les députés n'ont pas le droit de s'informer sur . . .

M. Clermont: Ce n'est pas une question de privilège.

M. Clark (Rocky Mountain): Les députés n'ont pas le droit de vérifier comment sont dépensés les deniers de l'État.

M. Clermont: Ce n'est pas une question de privilège. Il utilise la même tactique à la Chambre des communes.

Le président: Je suis d'accord, ce n'est effectivement pas une question de privilège.

M. Andre: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je pense que c'est bien une question de privilège, car le ministre vient d'expliquer que le gouvernement a l'habitude de faire passer sous d'autres rubriques des dépenses relatives à la sécurité. Ce qui revient à dire que nous pourrions à juste titre douter de la véracité de tous les crédits. Il se pourrait donc que les dépenses ne correspondent pas aux postes qui figurent dans le budget et dans ce cas je me demande si nous pouvons conformément aux Règlements voter ces crédits alors qu'ils peuvent ne pas très bien traduire la réalité et comporter des montants affectés à des opérations secrètes au sujet desquelles nous ne sommes même pas autorisés à poser des questions.

[Text]

The Chairman: Mr. Flynn.

• 2140

Mr. Drury: May I answer that, Mr. Chairman?

The Chairman: Well, shortly.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Perhaps you could indicate if these are honest answers.

Mr. Drury: I would not like to convey the impression that the estimates are inaccurate; that the estimates are dishonest. I was merely endeavouring to say that the appropriations made for security purposes within the government are recorded in the estimates in a way which would make it difficult for somebody who is hostile or antagonistic to Canada to ...

Mr. Clark (Rocky Mountain): Such as the Opposition!

Mr. Drury: He said that, not me. Who is hostile to Canada, through an analysis of the estimates, to get some notion of the size, shape and perhaps even the activities of our counter-subversive forces.

The Chairman: Mr. Flynn.

Mr. Flynn: Mr. Chairman, circumscribed by and caught in the oedematous river of intelligentsia, I wonder what the people of Canada, while intrigued with a spy story, might think about the dollars and cents that are being spent by the Minister? Further to an earlier remark he made about the President of the Treasury Board being responsible for issuing a booklet entitled "How Your Tax Dollar is Spent", I would like an explanation in simple detail, without the science and technology that you will be able to use to support it, for the amount of \$217 million for universities, \$225 million for industry and \$950 million for government. I think the people of Canada—the man on the street and in the vernacular of the street—unknown and unused to the scientific jargon, would like to know how their money is being spent. No matter how well he could understand NASA and space flights, and certainly could understand the trail of a spy, he might like to know how his money is really being used in the advancement of science and research.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Drury: Mr. Chairman, I rather gather you are asking me to translate this curious, high-flown language that I use into something that people who are perhaps less concerned, less day-to-day busy with it, can understand, at least in general terms, how and where these expenditures are being made. I would, rather than calling upon me for a translation, encourage the hon. member to read and give me his commentary on a relatively short chapter in the booklet entitled "How Your Tax Dollar is Spent". The purpose of this was to put into simple, comprehensible language the kind of information I seem to convey in incomprehensible terms. I read it and I thought I did it rather well and, rather than lean on this weak reed, I would commend the hon. gentleman to read for himself that effort, and I would be grateful for his commentary on it.

• 2145

The Ministry itself publishes a number of documents analyzing and trying to define some of these classifications which I have indicated is quite complex and not too widely understood. An example of such a document is one dated December, 1974 entitled *Natural and Human Sciences*. Here

[Interpretation]

Le président: Monsieur Flynn.

M. Drury: Puis-je répondre monsieur le président.

Le président: Oui, mais soyez bref.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous pourriez aussi nous dire si vos réponses sont honnêtes.

M. Drury: Je ne voulais pas dire que les prévisions budgétaires sont inexactes ou malhonnêtes mais simplement que les crédits affairant à la sécurité de l'État figurent dans le budget de telle façon qu'il soit difficile à un ennemi de l'État à ...

M. Clark (Rocky Mountain): Comme les membres de l'opposition par exemple.

M. Drury: C'est lui qui le dit, pas moi. Donc ces crédits sont inscrits de façon à ce que les ennemis de l'État ne puissent pas par une étude du budget supputer l'importance et les activités de nos services de contre-espionnage.

Le président: Monsieur Flynn.

M. Flynn: En dépit de la popularité des histoires d'espionnage, je me demande ce que les Canadiens pensent de la façon dont le ministre dépense ces crédits, le président du Conseil du Trésor s'étant déclaré responsable de la brochure intitulée comment sont dépensés vos impôts. J'aimerais notamment avoir quelques simples mots d'explication quant au montant de 217 millions de dollars prévu pour les universités, 225 millions de dollars pour l'industrie et 950 millions de dollars pour le gouvernement. Je pense en effet que l'homme de la rue aimerait bien savoir comment son argent est dépensé pour la science et la recherche, même s'il ne comprend pas très bien le fonctionnement de la NASA, les vols spatiaux et les diverses péripéties de l'espionnage.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Drury: Vous voudriez donc que je vous dise en termes clairs comment ces montants vont être dépensés. J'engagerais plutôt le député à lire et à me dire ce qu'il pense d'un court paragraphe de ladite brochure à laquelle il vient de faire allusion. En effet, ce paragraphe avait justement pour objet d'exprimer en termes clairs ce que j'ai dit moi d'une façon plutôt obscure. Peut-être que ce paragraphe est plus clair et c'est pourquoi j'engagerais le député à le lire lui aussi.

Le ministère dit même que des analyses tâchent de définir certaines de ces catégories, procédé assez compliqué comme je l'ai dit, et assez mal compris en général. Je vous citerai par exemple un document de décembre 1974 intitulé *Sciences naturelles et humaines*. Voici un classement et

[Texte]

is a categorization and analysis of federal government expenditures in very great detail. Perhaps, this suffers from a defect. There is so much information here, there is more than you want or need and to overcome that defect, a relatively summarized and simplified text was published in *How Your Tax Dollar is Spent*.

Between these two documents I would hope you will be able to get a fairly clear picture of the breakdown of these sums of money that have been mentioned: assistance to industry, assistance to universities and the accomplishment of the government's scientific missions.

The Chairman: Mr. Flynn.

Mr. Flynn: Thank you very much. Mr. Chairman, I was not suggesting that the Minister was unable to explain comprehensively what he was saying. I was saying the man of the street who is not exposed to the scientific jargon might not necessarily understand that you are going to spend such enormous sums of money with only a general explanation that it will be spent specifically in universities, industry and in government.

For instance, you go on to say, Mr. Minister, that this year there will be an increase of 40 per cent of your budget or another \$53 million at the industrial level. That to the man in the street might be difficult to understand, if he did not understand the first \$225 million that was spent. You did not really spend that much. You are spending \$74 million more in this budget.

Mr. Drury: The 40 per cent, Mr. Chairman, had relation to one specific element of the much larger figures, not the total budget and it was representative of the growth of expenditures mostly in manufacturing under what is known as the make-or-buy policy which is contracting out. The 40 per cent does not apply to the whole budget. I am sorry if I conveyed that impression.

Mr. Flynn: No, you did not give that impression. I said it wrongly. I realized that it was at the industrial level only.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Demers.

Mr. Demers: Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse au ministre. Je m'inquiète un peu lorsque je vois, dans les prévisions budgétaires, texte français à la page 23-9 au poste—Traitements et salaires, que les dépenses prévues pour l'année 1974-1975 étaient de 2,500 mille dollars et les dépenses réelles n'ont été que de 1,940 mille dollars et maintenant au budget de cette année... comment ce n'est pas cela?

Une voix: Non.

M. Drury: Non, je ne vois pas, monsieur le président, l'alinéa qui dit: dépenses réelles.

M. Demers: C'est 1973-1974.

M. Drury: Il y a les dépenses en 1973-1974, les dépenses en 1974-1975 et les prévisions pour 1975-1976.

[Interprétation]

une analyse très détaillée des dépenses du gouvernement fédéral. Il a peut-être un grand défaut. Il contient plus de données qu'on ne désire ou ne peut utiliser, et en vue de surmonter ce défaut, on en a publié un résumé simplifié intitulé *Où va l'argent de vos impôts*.

Je crois bien que ces deux documents vous permettent d'obtenir une très bonne idée de la ventilation des montants dont on a parlé: l'aide à l'industrie, l'aide aux universités et les missions scientifiques du gouvernement.

Le président: Monsieur Flynn a la parole.

M. Flynn: Merci beaucoup. Je ne voulais pas sous-entendre, monsieur le président, que le ministre était incapable de fournir des explications complètes. Je disais que le Canadien moyen qui ne connaît pas la terminologie scientifique risquait de ne pas comprendre que vous dépensiez des sommes si importantes en expliquant seulement qu'elles seront consacrées à des projets universitaires, industriels et gouvernementaux.

Par exemple, monsieur le ministre, vous dites par la suite qu'il y aura cette année une augmentation de 40 p. 100 de votre budget, ce qui représente \$53 millions de plus, au niveau industriel. Cela pourrait être assez difficile à comprendre, pour le Canadien moyen, s'il ne comprenait pas bien comment vous avez dépensé les premiers \$225 millions. En fait, vous n'avez pas dépensé autant que cela. Ce budget contient \$74 millions en dépenses supplémentaires.

M. Drury: Le chiffre de 40 p. 100, monsieur le président, portait sur un poste précis à l'intérieur des chiffres globaux, et non pas sur l'ensemble du budget; et ce chiffre exprime la croissance des dépenses dans le domaine de la fabrication, pour la plupart, en vertu de ce qu'on appelle la politique de la fabrication ou de l'achat dans le domaine des contrats. Les 40 p. 100 d'augmentation ne s'appliquent pas à l'ensemble du budget. Je regrette si je vous ai donné cette impression-là.

M. Flynn: Non, vous n'avez pas donné cette impression-là. C'est moi qui me suis mal exprimé. J'avais bien compris qu'il ne s'agissait que du niveau industriel.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Demers.

Mr. Demers: Thank you, Mr. Chairman. My question is directed to the Minister. I am somewhat uneasy when I see on page 23-8 under the item salaries and wages, that forecast expenditures for 1974-75 were \$2.5 million while real expenditure was only \$1,940,000, and now under this year's budget... what do you mean, I have got it wrong?

An hon. Member: No.

Mr. Drury: No, Mr. Chairman, I see no item that says real expenses.

Mr. Demers: I mean 1973-1974.

Mr. Drury: There is expenditure in 1973-74, 1974-75 expenditure, and the Estimates for 1975-76.

[Text]

M. Demers: Oui.**M. Drury:** Mais, je ne vois pas le mot «réelles».**M. Demers:** Oui, d'accord. En fait, les dépenses prévues pour 1974-1975, c'était le budget au début de l'année?

• 2150

M. Drury: Ce sont nos prévisions pour les dépenses de toute l'année jusqu'au 31 mars prochain.**M. Demers:** Ce sont les prévisions avec les derniers budgets supplémentaires.**M. Drury:** C'est exact, monsieur le président.**M. Demers:** Cela ne change pas la nature de ma question, je voulais principalement comparer les dépenses de 1973-1974, qui sont certainement réelles puisqu'il s'agit d'une année passée, avec les prévisions de 1975-1976 de \$3 millions et en deux (2) ans il y a eu une augmentation de 50 p. 100 des dépenses, en effet, les dépenses de 1973-1974 étaient de \$146,000 et les nouvelles prévisions budgétaires pour l'année en cours sont du double ou même un peu plus du double, soit \$318,000. Est-ce que le ministre pourrait expliquer cette augmentation?**M. Drury:** En termes généraux, monsieur le président, on a posé presque la même question quant à l'alinéa 4; les dépenses pour services professionnels ont diminué de façon assez marquée. Comme le docteur l'a mentionné tout à l'heure, au début des activités du ministère on avait recours au secteur privé pour les services professionnels. Cette année on est beaucoup mieux pourvus avec des fonctionnaires et on n'a pas autant recours au secteur privé. En 1973-1974, les dépenses totales pour le fonctionnement étaient de \$4,880,000 et pour l'année qui débute le 1^{er} avril, il s'agissait de \$4,755,000. On a changé de personnes mais on n'a pas beaucoup changé les dépenses.**M. Demers:** Vous avez diminué, cette partie du budget, parce qu'elle est moindre, selon vos prévisions de 1975-1976 que les dépenses de 1973-1974.**M. Drury:** On cherche toujours à dépenser moins et à être plus efficace.**M. Demers:** Le fait que la location passe de \$23,000 à \$84,000 est également lié du fait que vous avez plus d'employés et que vous donnez moins de travail à l'extérieur dans des groupes privés; vous devez donc loger vos employés.**M. Drury:** Non, monsieur le président; on vient d'installer, les différents ministères du gouvernement, et dans l'année à venir on doit payer les Travaux publics, et les prévisions des Travaux publics vont diminuer parce qu'il vont être payés par les ministères qui logent dans les édifices du ministère des Travaux publics. Les location sont payables par le ministère d'État au ministre des Travaux publics.**M. Demers:** En sera-t-il ainsi pour tous les autres ministères?**M. Drury:** Oui, monsieur le président.**M. Demers:** Pour la première année.

[Interpretation]

Mr. Demers: Yes.**Mr. Drury:** But I do not see the word "real".**Mr. Demers:** Yes, all right. The forecast expenditures for 1974-75 are, in fact, the figures for the start of the year?**Mr. Drury:** Those are our forecasts for expenditures up until March 31.**Mr. Demers:** Those are estimates that include the last supplementary estimates.**Mr. Drury:** That is correct, Mr. Chairman.**Mr. Demers:** That does not change my question; I wanted chiefly to compare 1973-74 expenditures, which must be real since it is a complete year in the past, with the estimates for 1975-76 which come to \$3 million, making a 50 per cent increase in expenditures for two years running, because those of 1973-74 came to \$176,000 and the new estimates for the current year are twice that, or a bit more, \$318,000. Could the minister explain this increase?**Mr. Drury:** In general terms, Mr. Chairman, we were asked almost the same question about paragraph 4. The reason is that expenses for professional services have gone down sharply. As my colleague said just now, the department at first obtained its professional services from the private sector. This year, we have a far superior departmental staff, and we do not need the private sector so much. Total operating expenses for 1973-74 were \$4,480,000 and for the year beginning on April 1, the figure is \$4,755,000. We have changed personalities, but the expenditures have not changed much.**Mr. Demers:** You have reduced this part of the budget, because judging by your estimates for 1975-76, it is less than the total for 1973-74.**Mr. Drury:** We are always trying to become less expensive and more efficient.**Mr. Demers:** And the fact that rentals have gone from \$23,000 to \$84,000 is also linked to the fact that you have more employees and are therefore giving out less work outside, to private groups; you have to find accommodation for your employees.**Mr. Drury:** No, Mr. Chairman, the various government departments have just been given accommodation and in the coming year they will have to pay for public works; the Public Works estimates will be less because that department will be receiving payments from the departments which use DPW buildings. The various departments will be paying rentals to the Minister of Public Works.**Mr. Demers:** Does this apply to all the other departments?**Mr. Drury:** Yes, Mr. Chairman.**Mr. Demers:** For the first year.

[Texte]

M. Drury: Oui.**M. Demers:** Après avoir discuté ce point, vous l'avez finalement adopté et je vous en félicite.

Une autre question, monsieur le ministre. Au bas de la page pour l'année 1975-1976. Je vois que l'«Effectif constant projeté au 31 mars 1976», est de 169 personnes, alors qu'il y a 181 «Années-hommes totales autorisées». Je me demande pourquoi ces deux chiffres ne sont pas tous les deux ou 181 ou 169?

M. Drury: Dans le calcul des années-hommes on considère les personnes engagées pour toute l'année, d'une façon permanente ou quasi-permanente, et celles qui sont employés comme, on dit en anglais «Casuals», en français...

• 2155

M. Demers: Temporaires.

M. Drury: Temporaires. Alors, il peut y avoir deux personnes pour remplir une année-homme. Alors les nombres sont différents à cause des employés temporaires.

M. Demers: Est-ce que cela peut vouloir dire que le personnel permanent est de 169 et que la différence entre 169 et 181, soit 12 personnes, serait du personnel à temps partiel?

M. Drury: C'est cela, monsieur le président.**M. Demers:** Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre.**Le président:** Monsieur Côté.**M. Côté:** Merci, monsieur le président, on a répondu à ma question.**Le président:** Monsieur Andre. Deuxième tour.

M. Andre: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Drury, in the Throne Speech of 1974 there were some very bold statements that indicated that finally the MOSST was going to get into operation and they were going to take four specific steps, adoption of a precise definition as the basis of science policy; improvements in the structure which make financial grants; provision for greater authority to the Minister of State for Science and Technology, and better definition of the roles of the National Research Council, the Science Council, and the Defence Research Board—that last one has been partially done in that the Defence Research Board has been abolished—but when, when are we going to see some action? When is there going to be a precise definition on the basis for science policies? When is there going to be a precise definition or something so that we can, at least, have the feeling that this top-heavy department, which has the highest proportion of executives to other staff of any department I have so far been able to discover by flipping through this book, is doing something?

M. Drury: Mr. Chairman, let me get equally passionate. When, oh, when will the obstructions of the Opposition cease and let us get ahead with the legislation? I spoke about it a little while ago. I would also...

Mr. Clark (Rocky Mountain): When will you stop funding the estimates?

[Interprétation]

Mr. Drury: Yes.

Mr. Demers: After much talk about it, you finally adopted that procedure, and I congratulate you for it.

One other matter, Mr. Minister. I refer you to the bottom of the page for the year 1975-76. I see that the number of "planned continuing employees on March 31, 1976" is 169, although the "total man-years authorized" amounts to 181. I wonder why these two figures are not the same?

Mr. Drury: In calculating the number of man-years, we take not only people employed throughout the year, on a permanent or a near permanent basis, but also those who are termed "casuals", in French...

Mr. Demers: "Temporaires."

Mr. Drury: "Temporaires." This means that two employees might make up one man-year. So, the figures are different because of the casual employees.

Mr. Demers: Might that mean that the permanent staff is 169, and that the difference between 169 and 181, in other words, 12 people, would make up your part-time staff?

Mr. Drury: That is correct, Mr. Chairman.**Mr. Demers:** Thank you very much Mr. Minister.**The Chairman:** Mr. Côté.**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman, my question has already been answered.**The Chairman:** Mr. Andre on the second round.

M. Andre: Merci, monsieur le président. Monsieur Drury, le discours du trône de 1974 contenait des indications très fermes pour que le ministère des Sciences et de la Technologie se mette en marche en prenant quatre mesures précises, à savoir l'adoption d'une définition précise comme base de sa politique en matière de science; l'amélioration de la procédure d'octroi des subventions; l'accroissement de l'autorité du ministre d'État des Sciences et de la Technologie, et une meilleure définition du rôle du Conseil national des recherches, du Conseil des sciences, et de la Commission de recherche sur la défense; cette dernière mesure a été prise en partie, étant donné qu'on a aboli la Commission de recherche sur la défense, mais quand, dites-nous quand, allons-nous vous voir à l'œuvre? Quand va-t-on définir la base des politiques en matière de sciences? Quand aurons-nous une définition précise, pour que nous puissions du moins avoir l'impression que ce ministère accomplit quelque chose, ce ministère dont le nombre d'administrateurs par rapport aux autres employés est le plus élevé de tous les ministères, d'après mes recherches dans ce livre?

M. Drury: Permettez-moi, monsieur le président, d'être tout aussi véhément. Quand, dites-moi quand, verrons-nous la fin de l'obstruction des députés de l'opposition, qui nous permettra d'adopter des mesures législatives? J'ai parlé de cela il n'y a pas longtemps. J'aimerais aussi...

M. Clark (Rocky Mountain): Quand finirez-vous de fausser les prévisions budgétaires?

[Text]

Mr. Drury: ... like to point out to Mr. Andre what he calls a "top-heavy department", should be so-called "top heavy" by its nature. The National Research Council not only contains a number of very highly qualified scientists, there are also a considerable number of people in lower classifications ...

Mr. Andre: Compare it with the Department of Justice then, any other department, any department, Information Canada.

Mr. Drury: ... who are engaged in relatively known technical services connected with any sort of fairly large operation. This provides for a completely different structure. A department which is largely engaged in operations will have the rather more classical pyramid of salary classifications, pay classifications, than a department which is not conducting operations whose principal product is cerebations, and consequently does not need the substaff—if I can use that term—that a department that is engaged in liaison operations does.

Mr. Andre: The second part, I guess, you are not going to answer.

• 2200

Mr. Drury: The second part, Mr. Chairman, was related to when or when. I have indicated that we are awaiting, with some impatience, to get on the effective legislative timetable a bill reorganizing the granting functions carried out within the federal government.

Mr. Andre: There are three other commitments made in that Throne speech: definition of a basis for science policy; improvements in the structures which make financial grants—I guess that is one of them; provision for greater authority for the Minister of State for Science and Technology. In at least two of those there has been no indication of movement and those are probably the most important two. Reshaping granting authorities really is not going to address itself to the more fundamental problems. These authorities are there; they are working. MOSST is not.

Mr. Drury: I would not look forward to any increase in the statutory authority for the Minister of State for Science and Technology. I am not persuaded that it is necessary.

Respecting a more precise definition of the role of science and technology in the federal government part of our problem has been to get a widely agreed system of classifications of expenditures. This really has reference to my earlier remarks on our work with Statistics Canada, to get common agreement as to what is called what, in relation to science and technology and in the particularly elusive field of science-related programs. There is a gray area between pure science and technology and those areas such as marketing analyses, which are partly technological and partly straight economics. Until such time as we get a more widely understood system of definition of classifications, I am afraid that we will be engaging in as perhaps sometimes we have in the past—a form of dialogue of the deaf.

Mr. Andre: So there will not be any muscle given to MOSST in the foreseeable future? They will continue to be an adviser of sorts.

[Interpretation]

M. Drury: ... faire remarquer à M. André que l'abondance des administrateurs découle de la nature même de ce ministère. Le conseil national de recherches n'a pas seulement un certain nombre de savants très hautement qualifiés, mais aussi beaucoup d'employés aux niveaux inférieurs ...

M. Andre: Vous n'avez qu'à comparer ce ministère avec le ministère de la Justice, ou avec tout autre ministre, avec Information Canada, par exemple.

M. Drury: ... qui s'occupent des services techniques assez peu connus, services qui sont nécessaires pour toute opération d'envergure. Il s'ensuit que ce Conseil a une structure tout à fait différente. Un ministère qui s'occupe pour la plupart des opérations mêmes aura tendance à présenter la pyramide traditionnelle des catégories de salariés et de salaires, alors qu'un ministère qui ne dirige pas directement les opérations et dont le principal produit c'est l'intelligence, l'organisation, n'a pas besoin de ce sous-personnel, pour ainsi m'exprimer, qui est si nécessaire pour le ministère qui s'occupe des opérations de liaison.

M. Andre: Je suppose que vous n'allez pas répondre à la deuxième partie.

M. Drury: La deuxième partie, monsieur le président, est de savoir quand et où. J'ai déjà dit que nous attendions avec impatience l'occasion de placer au programme législatif un projet de loi qui réorganiserait cette fonction dont s'acquitte actuellement le gouvernement fédéral, celui d'accorder des subventions.

M. Andre: Il y a trois autres engagements qui sont dans le discours du Trône: la définition de la base de la politique scientifique; les améliorations qui seraient apportées aux structures de subventions financières—je pense que cela en est une autre; et les dispositions accordant une plus grande autorité au ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie. Pour au moins deux de ces engagements, il n'y a pas eu de progrès; or, ce sont probablement les deux plus importants. On ne peut certainement pas avoir affaire à des problèmes plus fondamentaux; les autorités sont en place, elles fonctionnent, mais pas le ministère.

M. Drury: Je ne m'attends pas à ce que les statuts confèrent une plus grande autorité au ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie. Je ne crois pas que ce soit nécessaire.

Pour ce qui est d'une définition plus précise du rôle des sciences et de la technologie au gouvernement fédéral, une partie de notre problème a été d'obtenir une catégorisation des dépenses qui soit mieux acceptée. J'en reviens à mes remarques antérieures sur notre travail avec Statistiques Canada, pour obtenir une entente sur la définition dans le domaine de la science et de la technologie et dans ce domaine plus complexe des programmes ayant trait aux sciences. Il y a un secteur mal défini entre les sciences pures et les techniques s'appliquant à des domaines comme les analyses de marché qui sont en partie techniques et en partie des questions d'économie pure. Jusqu'à ce que nous ayons obtenu de meilleures définitions des catégories, j'ai bien peur que nous nous engageons, comme par le passé, dans un dialogue de sourds.

M. Andre: Par conséquent, ce n'est pas pour bientôt que le ministère se fera des muscles? Il continuera d'être, en quelques sorte, un conseiller.

[Texte]

Mr. Drury: Mr. Chairman, I just might observe that there is some value to intelligent advice. Muscle is useful, but muscle, especially above the neck, is not always productive.

Mr. Andre: Mr. Chairman, there was some demonstration that the advice was having some positive results, I would be more encouraged to agree. But all of the facts and figures indicate that the advice is either not being taken or is not good enough to move these people—who you say are moveable—on the sheer persuasiveness of the arguments that your department will present to them. The evidence is not there. The Science Committee unquestionably reached exactly the same conclusion; that without muscle, nothing will get done.

I have read patiently all of the annual reports of this department since they have been publishing annual reports. They share a similarity to the statement you read to the Committee this evening; they are fairly verbose with very little content.

There is an interesting item at the end of the Program Review and Assessment Branch indicating that writers in English and French joined Information Services to meet a growing need for publications and speeches. How many writers are there and for whom do they write speeches?

Mr. Drury: For 1974—Mr. Chairman, I am perhaps not as familiar as I should be with this document. If one looks at the beginning, the salutation is "Dear Madame Sauvé." It was not addressed to me.

Mr. Andre: I presume these are not on the executive branch so they would be down there with the Indians. Of the 159, how many are speech writers?

• 2205

The Chairman: Is there an official who could answer that? Because the Minister was not the Minister at that time.

Mr. Andre: But it is right here: a list of 181 man-years and an annual report indicating that some of these people are speech writers.

Mr. Drury: Mr. Chairman, currently, there is no one occupied as a fulltime speech writer either in English or in French in the Ministry.

Mr. Andre: I see. So not only might the estimates be fudged but the annual reports might be fudged.

Mr. Drury: Mr. Chairman, I am sorry the honourable member draws such faulty conclusions. My information related to the current state of affairs, not 1974.

Mr. Andre: Well, surely you did not hire them in 1974 and fire them in 1975? You know, that is the one concrete thing I saw. You would seem to indicate that you hired speech writers and that now they are doing something else.

The Chairman: You have to take into account that the Minister was not the Minister at that time with that department. He probably cannot answer for past expenditures that occurred but can answer for the estimates that we are examining now, for 1975-76.

[Interprétation]

M. Drury: Monsieur le président, j'aimerais souligner qu'un conseil intelligent a une certaine valeur. Des muscles, c'est bien, mais des muscles au-dessus du cou surtout, ce n'est pas très productif.

M. Andre: Monsieur le président, si nous avons des preuves que le conseil donne des résultats positifs, je pourrais être d'accord. Mais d'après les chiffres et les faits que nous avons, soit que ce conseil n'est pas suivi ou qu'il n'est pas suffisamment bon pour faire bouger les gens, peut-être que les arguments que présente votre ministère ne sont pas assez persuasifs. Les faits sont là. Le comité des sciences a certainement tiré les mêmes conclusions, sans muscle, rien ne peut être fait.

J'ai lu avec beaucoup de patience tous les rapports annuels du ministère depuis le début des publications. Ces rapports sont semblables à la déclaration que vous avez lue au Comité ce soir. Il y a beaucoup de mots mais peu de matière.

Il y a un point important vers la fin, la direction de l'étude et de l'évaluation des programmes indique que des rédacteurs français et anglais font maintenant partie des services de l'information pour répondre à une demande croissante de publications et de discours. Combien de rédacteurs avez-vous et pour qui écrivent-ils des discours?

M. Drury: Pour 1974, monsieur le président, je ne crois pas que l'on ait suffisamment de documents pour donner une réponse. Vous remarquez que M^{me} Sauvé est indiquée comme destinataire.

M. Andre: Je présume que ces personnes ne font pas partie de la direction. Sur les 159, combien y a-t-il de rédacteurs de discours?

Le président: Y a-t-il un fonctionnaire qui peut répondre à cette question? Le ministre n'avait pas ce portefeuille à l'époque.

M. Andre: Mais c'est clairement indiqué ici. Cent quatre-vingt-une (181) années-hommes dont certaines, selon le rapport annuel, pour des rédacteurs de discours.

M. Drury: Monsieur le président, actuellement personne au ministère ne remplit exclusivement cette fonction et cela pour des discours en français et en anglais.

M. Andre: Je comprends. Alors, ce n'est pas seulement les prévisions budgétaires mais aussi les rapports annuels qui ont pu être bâclés.

M. Drury: Monsieur le président, je regrette que le député ait tiré une conclusion aussi erronée. Ma réponse s'appliquait à la situation actuelle et non pas à celle de 1974.

M. Andre: Vous n'allez pourtant pas nous dire que ces gens engagés en 1974 ont été renvoyés en 1975? Il s'agit d'un des seuls postes précis que j'ai vu. Dois-je comprendre que ces personnes, qui ont été engagées comme rédacteurs de discours, font maintenant un travail différent?

Le président: Vous oubliez que le ministre n'avait pas ce portefeuille à l'époque. Il ne peut pas vous expliquer les dépenses qui se sont faites auparavant mais il peut vous renseigner sur les prévisions que nous examinons pour 1975-1976.

[Text]

Mr. Beatty: I wonder if the Minister might be able to give us...

The Chairman: Well, Mr. Andre still has the floor.

Mr. Andre: I will pass to Mr. Beatty.

The Chairman: We are now past our time. So in your name, I wish to thank the Minister who will not be able to be with us tomorrow morning.

We will still adjourn until tomorrow morning at 9.30 when we will continue with the same department that we are studying tonight, Science and Technology.

You have a point of order, Mr. Clark?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, relating to the future agenda of the Committee, on what date is it anticipated to call the estimates respecting the Privy Council Office?

The Chairman: To this time, there is no indication; but if you have a particular date, there is no problem. Just tell us and we will try to organize that to suit your own purpose.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What dates are open, Mr. Chairman?

The Chairman: All dates are open after Easter.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. May I indicate to the Chairman my very great hope that we will be able, when we are considering the estimates of the Privy Council, to have before us as a witness the new Clerk of the Privy Council, Mr. Michael Pitfield. I would hope that the Chairman would convey that request to the responsible minister since, as I am sure he will recall and Hansard will show, the answer was given to questions in the House of Commons that the only possible opportunity to deal with Mr. Michael Pitfield would be at a committee on estimates; but there was some doubt then that this government, with its peculiar view towards the rights of Members of Parliament, would allow the Clerk of the Privy Council to appear.

The Chairman: So, for the Privy Council, you suggest that we have Mr. Pitfield as well as Mr. Reid?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Oh, certainly; and certainly not Mr. Reid.

The Chairman: Thank you.

This meeting stands adjourned until tomorrow morning at 9.30.

[Interpretation]

M. Beatty: Le ministre pourrait-il nous donner...

Le président: C'est toujours M. Andre qui a la parole.

M. Andre: Je cède mon tour à M. Beatty.

Le président: Nous avons déjà dépassé la limite. En votre nom, je voudrais remercier le ministre qui ne pourra pas assister à notre séance de demain matin.

Nous allons reprendre demain matin à 09h30 et nous continuerons notre étude des prévisions du ministère d'État des Sciences et de la Technologie.

Vous invoquez le règlement, monsieur Clark?

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, quand prévoit-on l'étude du budget du Conseil privé?

Le président: Jusqu'ici, cette question n'a pas été décidée. Si vous avez une date particulière à proposer, nous essaierons de vous accommoder.

M. Clark (Rocky Mountain): Quelles dates ne sont pas déjà prises, monsieur le président?

Le président: Toute la période après Pâques est ouverte.

M. Clark (Rocky Mountain): Permettez-moi de dire que je compte beaucoup sur la présence du nouveau secrétaire du Conseil privé, M. Michael Pitfield, comme témoin à notre séance consacrée à l'étude du budget de cet organisme. J'espère que le président fera part de ce désir au ministre responsable, puisqu'il a été dit à la Chambre que la seule occasion de poser des questions à M. Michael Pitfield serait offerte au cours d'une séance d'un comité sur les prévisions budgétaires. Certains doutaient que le gouvernement, étant donné son attitude quelque peu particulière envers les droits des députés, permette au secrétaire du Conseil privé de comparaître.

Le président: Alors, pour notre examen du budget du Conseil privé, vous proposez M. Pitfield comme témoin aussi bien que M. Reid?

M. Clark (Rocky Mountain): Oh, ce n'est pas M. Reid qui nous intéresse mais l'autre.

Le président: Merci.

La séance est levée jusqu'à demain matin à 09 h 30.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, March 25, 1975

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 25 mars 1975

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
under Science and Technology—National
Research Council of Canada, Votes 5, 10,
15, 20, 25, 30 and 35.
Science Council of Canada, Vote 40.

CONCERNANT:

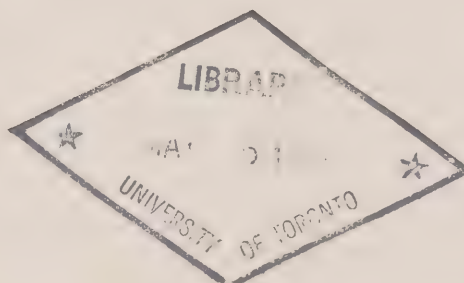
Budget des dépenses 1975-1976:
sous la rubrique Sciences et Technologie—
Conseil national de recherches du Canada,
Crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35.
Conseil des sciences du Canada, Crédit 40.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Andre
Beatty
Clark
(*Rocky Mountain*)
Clermont

Côté
Cullen
Demers
Flynn
Gauthier (*Roberval*)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Holmes
Kempling
Lachance
Maine
Martin

Saltsman
Stevens
Towers
Turner
(*London East*)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, March 25, 1975:

Mr. Turner (*London East*) replaced Mr. Bussièrès
Mr. Stevens replaced Mr. Scott

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 25 mars 1975:

M. Turner (*London-Est*) remplace M. Bussièrès
M. Stevens remplace M. Scott

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 25, 1975

(23)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:37 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andre, Clermont, Demers, Flynn, Gauthier (*Roberval*), Lachance, Leblanc, (*Laurier*), Maine, Martin, Saltsman and Turner (*London East*).

Witnesses: From the National Research Council of Canada: Dr. W. G. Schneider, President; Dr. G. L. Osberg, Chief Financial Advisor. From the Science Council of Canada: Mr. J. Mullin, Deputy Executive Director. From the Ministry of State for Science and Technology: Dr. Maurice LeClair, Secretary of the Ministry.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976.

The Chairman called the following Votes under SCIENCE AND TECHNOLOGY:

Vote 1 relating to Ministry of State for Science and Technology.

Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 relating to National Research Council of Canada.

Vote 40 relating to Science Council of Canada.

The President of the National Research Council and the Executive Director of the Science Council of Canada made opening statements and the witnesses were questioned.

Agreed,—That a statement presented by the President of the National Research Council entitled "NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA—The redefined Role and Policies of N.R.C." dated 19.3.75 be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "F")

It was also Agreed,—That the Clerk be instructed to arrange transportation for Members of the Committee for a tour of the National Research Council of Canada on Wednesday, April 9, 1975 at 3:30 o'clock p.m.

Questioning of the witnesses continuing;

It was Agreed,—That questioning of today's officials be continued on Thursday, April 10, 1975 at 9:30 o'clock a.m.

Questioning of the witnesses continuing;

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 MARS 1975

(23)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 37 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Andre, Clermont, Demers, Flynn, Gauthier (*Roberval*), Lachance, Leblanc (*Laurier*), Maine, Martin, Saltsman et Turner (*London-Est*).

Témoins: Du Conseil national de recherches du Canada: Dr W. G. Schneider, président; Dr G. L. Osberg, Conseiller financier en chef; Du Conseil des sciences du Canada: M. J. Mullin, sous-directeur général; Du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie: Dr Maurice LeClair, secrétaire du ministre.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Le président met en délibération les crédits suivants sous la rubrique SCIENCES ET TECHNOLOGIE:

Le crédit 1 ayant trait au ministère d'État aux Sciences et à la Technologie.

Les crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, et 35 ayant trait au Conseil national de recherches du Canada.

Le crédit 40 ayant trait au Conseil des sciences du Canada.

Le président du Conseil national de recherches et le directeur exécutif du Conseil des sciences du Canada font des déclarations préliminaires et les témoins sont interrogés.

Il est convenu: Qu'un rapport présenté par le président du Conseil national de recherches intitulé «CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA —Nouvelles définitions du rôle et des politiques du CNRC», daté du 19 mars 1975 soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir Appendice «F»).

Il est également convenu: Qu'on demande au greffier d'organiser le transport des membres du Comité pour visiter le Conseil national de recherche du Canada le mercredi 9 avril 1975, à 15 h 30.

L'interrogation des témoins se poursuit;

Il est convenu: Que l'interrogation des hauts fonctionnaires qui comparaissent aujourd'hui se poursuive le jeudi 10 avril 1975, à 9 h 30.

L'interrogation des témoins se poursuit,

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 25, 1975.

[Text]

The Chairman: Order, please. As you know, this Committee is authorized to sit with only five members, with the government and the official Opposition represented, just to hear evidence, of course.

This morning we will resume consideration of the Main Estimates 1975-76. I will now call the Main Estimates under Science and Technology, Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30, and 35 relating to the National Research Council of Canada, and Vote 40 relating to the Science Council of Canada, which can be found on Pages 23-10, 23-18, 23-24 and 23-30.

Science and Technology

B—National Research Council of Canada—Engineering and Natural Sciences Research Program

Budgetary

Vote 5—Engineering and Natural Sciences—\$63,486,000

Vote 10—Engineering and Natural Sciences—6,540,000

Vote 15—Engineering and Natural Sciences—22,548,000

Vote 20—Payment to Canadian Patents—250,000
Scientific and Technical Information Program

Vote 25—Scientific and Technical Information—
7,569,000

Scholarships and Grants in Aid of Research Program

Vote 30—Scholarships and Grants in Aid of—1,210,000

Vote 35—Scholarships and Grants in Aid of—81,693,000

C—Science Council of Canada

Vote 40—Science Council of Canada—Program—
2,020,000

We have the pleasure of having with us Dr. Schneider, President of the National Research Council of Canada, and Mr. J. Mullin, Deputy Executive Director of the Science Council of Canada. I understand that Dr. Schneider would like to make a few brief remarks, and also Mr. Mullin, before we start the questioning. Dr. Schneider.

Dr. W. G. Schneider (President of the National Research Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman. Honourable members, as the presentation of our estimates is in a new format this year, I thought it would be useful if I gave you some background, particularly since the National Research Council has just recently undergone a re-examination of its role and its policies and we have redefined this role and the policies, and I would like to describe them briefly to you. I think this will aid, Mr. Chairman, in the examination of the estimates. As you can see, there are a fair number of votes and I would like to give an explanation of this.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 25 mars 1975

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Ainsi que vous le savez, le comité est autorisé à siéger avec seulement 5 membres, pourvu que le gouvernement et l'opposition officielle soient représentés, aux seuls fins d'entendre des témoignages, évidemment.

Ce matin, nous reprenons l'étude du Budget principal 1975-1976. Je mets maintenant en délibération le budget des Sciences et de la Technologie, crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 du Conseil national de recherches du Canada, et le crédit 40 du Conseil des sciences du Canada; ces crédits se trouvent aux pages 23-11, 23-17, 23-25 et 23-31.

Sciences et Technologie

B—Conseil national de recherches du Canada—Programmes de recherches en ingénieries et en sciences naturelles

Budgétaire

Crédit 5—Ingénieries et sciences naturelles—
\$63,486,000

Crédit 10—Ingénieries et sciences naturelles—
\$6,540,000

Crédit 15—Ingénieries et sciences naturelles—
\$22,548,000

Crédit 20—Paiements à la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée—\$250,000

Crédit 25—Information scientifique et technique—
7,569,000

Programme des bourses et subventions d'aide à la
recherche

Crédit 30—Bourses et subventions d'aide à—1,210,000

Crédit 35—Bourses et subventions d'aide à—81.693.000

C—Conseil des sciences du Canada

Crédit 40—Conseil des sciences du Canada—Programme—2,020,000

Nous avons le plaisir d'accueillir M. Schneider, président du Conseil national de recherches du Canada, et M. J. Mullin, directeur exécutif adjoint du Conseil des sciences du Canada. Je crois que M. Schneider, ainsi que M. Mullin, aimeraient faire quelques brèves remarques avant que ne commencent les questions. Monsieur Schneider.

M. W. G. Schneider (président du Conseil national de recherches du Canada): Merci, monsieur le président. Honorables députés, étant donné que la présentation de notre budget suit une nouvelle formule cette année, j'ai pensé qu'il serait utile de vous donner certains renseignements de base, d'autant plus que le Conseil national de recherches a récemment procédé à un réexamen et à une redéfinition de son rôle et de ses politiques, ce dont j'aimerais vous entretenir brièvement. Je crois, monsieur le président, que cet entretien aidera à l'étude du budget. Vous pouvez constater qu'il y a un nombre imposant de crédits et j'aimerais les éplucher.

[Texte]

The National Research Council undertook an in-depth re-assessment of its role and its policies during the past year. This was motivated primarily for two reasons. Firstly, the Council had been trying to consolidate its programs particularly since 1968 when we had austerity which meant some reductions and also, accordingly, a considerable consolidation of our programs. At the same time, and in spite of these limitations, we have endeavoured to try to respond to the priority needs of the country and particularly to try to make best use of the scientific resources we have in this country. To this end we have tried to forge closer links between the various performing sectors in research, that is to say, industry, universities and government.

• 0940

In recent years, it has become even more evident that there are now some growing national problems, most of these I am sure of longer-term concern and we felt that new research responses were necessary. Secondly, last year in the Speech from the Throne the government announced its decision to separate the university granting function from the National Research Council, a function which the Council has carried on almost from its beginning. This, obviously, would mean considerable change as far as the National Research Council is concerned. In the past, the National Research Council has had a rather broad responsibility for science in Canada. This would clearly mean that now our role would become more focused and, indeed, as we see the role now, this will be centred largely on our laboratory research activities and what extramural research that we do will be closely linked to the particular programs that we see as priority activities within the National Research Council.

To summarize very briefly the kind of roles and activities that are to form the future role of the National Research Council, there are six main activities. The first is basic and exploratory research. This will be on-going, an activity we are now doing and this is essential for the National Research Council to maintain its scientific competence and also to maintain close contact with the advancing scientific frontier. We feel that the level of this activity within the total NRC programs should be anywhere from a quarter to one third of our total research activities.

The second main activity is longer-term research in selected areas of technology and particularly in areas of problems of on-going national concern, for example: energy, food, transportation, building and construction.

Thirdly, industrially oriented research and research support to industry. This again is an on-going activity but here we hope again to give this a greater priority.

Fourthly, research to provide technological support of social objectives and again there has been increasing activity in this direction within the National Research Council. These are areas such as public safety and security, protection of property, biomedical research, that is to say related to health, environment and so on.

Fifthly, we have operated a number of what we call national facilities, specialized research facilities, that are available to all researchers in Canada; these are one of a kind. The National Research Council has been operating

[Interprétation]

Le Conseil national de recherches a entrepris au cours de l'année dernière une réévaluation complète de son rôle et de ses politiques. Deux raisons principales ont motivé cette action. En premier lieu, le Conseil tentait de regrouper ses programmes, surtout depuis 1968, où nous avons connu une période d'austérité qui avait entraîné des réductions et, par conséquent, un regroupement important de nos programmes. Par ailleurs, en dépit de ces limitations, nous avons essayé de répondre aux besoins prioritaires de la nation et plus particulièrement d'utiliser le mieux possible les ressources scientifiques nationales. A cette fin, nous avons essayé de forger des liens plus étroits entre les divers secteurs d'exécution de la recherche, soit l'industrie, les universités et le gouvernement.

Au cours des dernières années, il était devenu de plus en plus évident que certains problèmes nationaux s'aggravaient; la plupart d'entre eux étaient, j'en suis convaincu, des préoccupations à long terme et nous pensions qu'il était nécessaire d'adopter une nouvelle orientation en recherches. Deuxièmement, l'année dernière, dans le Discours du Trône, le gouvernement a annoncé sa décision de retirer au Conseil national de recherches, la fonction de subvention des universités, fonction que le Conseil assumait depuis presque ses tout débuts. Il était évident qu'il s'en suivrait des changements considérables pour le Conseil national de recherches. Par le passé, le CNRC avait des responsabilités assez générales à l'égard de la science au Canada. Il était maintenant évident que nous serions appelés à jouer un rôle beaucoup plus localisé. A vrai dire, dans notre conception actuelle de ce rôle, nous allons surtout nous concentrer sur nos activités de recherches en laboratoire; les recherches exécutées à l'extérieur seront étroitement associées au programme d'activités prioritaires établi par le Conseil national de recherches.

Je résumerai très brièvement les divers rôles et activités qui composeront la base future du programme du CNRC; il y a 6 grandes activités. Premièrement, la recherche fondamentale et exploratrice, activité permanente que nous assurons maintenant et qui est essentielle si nous voulons que le CNRC maintienne sa compétence scientifique ainsi que son association avec les secteurs scientifiques de pointe. Nous pensons que ce genre d'activités au sein du CNRC devrait représenter entre un quart et un tiers de l'ensemble des activités de recherches.

Le deuxième grand secteur d'activités est celui de la recherche à long terme dans des domaines sélectionnés de la haute technologie et, plus particulièrement, dans les secteurs vitaux pour l'intérêt national, par exemple: l'énergie, l'alimentation, les transports, la construction.

Troisièmement, les recherches à orientation industrielle et les services à l'industrie en matière de recherches. Il s'agit à nouveau d'un programme permanent mais nous espérons en relever la priorité.

Quatrièmement, les recherches qui fournissent un soutien technologique aux objectifs sociaux. Le Conseil national de recherches a intensifié son activité dans les secteurs comme la sécurité publique, la protection de la propriété, les recherches bio-médicales, c'est-à-dire les recherches en matière de santé, d'environnement, etc.

Cinquièmement, nous maintenons un certain nombre d'installations dites «nationales» qui sont des installations majeures de recherches spécialisées mises à la disposition de tous les chercheurs canadiens; ces installations sont

[Text]

these and we can see perhaps further needs of this kind of facility in the future.

• 0945

For example, large telescopes, the Churchill rocket range, some large wind tunnels, various facilities of this kind which are unique in Canada, and finally physical measurements and standards. The National Research Council has been the country's main repository of primary physical standards and also secondary standards which are based on these where we also provide calibration services to industry, universities and others, and also developing new measurement techniques based on these standards.

Finally, there is one item I would like to mention—and this has been an ongoing activity of the National Research Council. Because of NRC's nonregulatory nature and independence as a research agency with broad scientific expertise, it is frequently called upon for consultation or to undertake investigations on specific matters. In some cases this amounts to a kind of scientific ombudsman's task and so NRC recognizes an obligation to provide within its competence independent investigation of scientific and technical issues that are in the national interest.

Of course, the National Research Council cannot be an island unto itself as far as research is concerned and we have to gear how its particular research programs are integrated within the national picture, the national R & D effort. Obviously there will be a number of interfaces where we will interact closely and co-operate closely with a number of other research agencies, notably government departments, of course, industry and universities and, I might mention, provincial research councils.

We have perhaps tried to make more explicit our policies in these areas. As far as industry is concerned we have endeavoured in the past not to try to be a substitute for industrial research in industry, but rather to complement and encourage scientific research industry. We feel that things such as product development or new services and so on are best developed in industry close to the marketplace, but we can give every assistance in those endeavours, back-up assistance, specialized assistance, and facilities to make this possible. So we see NRC's role, as far as industry is concerned, complementary but not endeavouring to be a substitute for industrial research in industry.

In our new role we would hope to give special emphasis to encourage industrial research to be done in industry, and also in our own laboratories, we would carry new technologies, new developments only to the point where technical feasibility or potential industrial application has been demonstrated, and at the earliest opportunity to try to interest industry to pick it up. In fact, we would help them to do it in industry, even with financial assistance.

So as far as possible we would like to encourage as much research as possible to be done in industry.

As far as government departments are concerned, there are, of course, many departments that do not have laboratories or R & D facilities of their own and depend on NRC for assistance, and with whom we are most happy to co-operate. Even departments that have R & D facilities of their own very often have need for the particular special-

[Interpretation]

uniques. Le CNRC administre ces centres et nous prévoyons que les besoins pour ce genre d'installations vont s'accroître à l'avenir.

Il y a par exemple, les grands télescopes, le centre de tir de Churchill, certains grands tunnels aérodynamiques, des installations qui sont uniques au Canada. Il y a enfin les mesures physiques et les étalons. Le Conseil national de recherches est le principal gardien des étalons physiques primaires et des étalons secondaires utilisés pour fournir des services de calibration à l'industrie, aux universités, etc., et nous élaborons de nouvelles techniques de mesure fondées sur ces étalons.

Il y a, pour terminer, une activité permanente du C.N.R.C. dont j'aimerais parler. A cause du caractère non réglementaire et de l'indépendance du C.N.R.C. en tant qu'organisme de recherches d'une grande compétence scientifique, le C.N.R.C. est fréquemment invité à offrir ses conseils ou à entreprendre des recherches sur des questions précises. Dans certains cas, ce rôle équivaut à celui d'une sorte d'ombudsman scientifique et le C.N.R.C. se reconnaît l'obligation de fournir, dans la limite de ses compétences, des travaux indépendants sur des questions scientifiques et techniques d'intérêt national.

Il est évident que le Conseil national de recherches ne peut être une île dans une mer de recherches et nous devons élaborer nos programmes de recherches de façon à les intégrer à la situation et à l'effort national de recherches et de développement. Il doit nécessairement y avoir un certain nombre de points de contact et de coopération avec les autres organismes de recherche, notamment les ministères gouvernementaux, l'industrie, les universités, et, je pourrais ajouter, les conseils provinciaux de recherche.

Nous avons dans une certaine mesure essayé de mieux expliciter nos politiques à cet égard. Quant à l'industrie, nous avons jusqu'à maintenant essayé de ne pas nous substituer à la recherche industrielle faite par le secteur privé; nous avons voulu plutôt compléter et encourager la recherche scientifique dans l'industrie. Nous estimons que c'est dans l'industrie, étroitement associée au marché, que la mise au point d'un produit ou d'un service nouveau se fait dans les meilleures conditions. Nous pouvons toutefois fournir toute l'aide possible à ces efforts; une aide de soutien, une aide spécialisée et les installations nécessaires. Nous estimons donc, qu'au niveau de l'industrie, le rôle du C.N.R.C. est de compléter la recherche industrielle sans essayer de s'y substituer.

Nous espérons que notre nouveau rôle nous permettra de mettre davantage l'accent sur la promotion de la recherche industrielle faite par le secteur privé; nos laboratoires travailleraient dans les secteurs nouveaux de la technologie, afin d'ouvrir la voie, et, une fois la faisabilité technique, ou le potentiel d'application industrielle démontré, nous passerions la main à l'industrie. En fait, nous aiderions l'industrie, même par une assistance financière, à réaliser ces projets.

Dans la mesure du possible, nous aimerions encourager l'industrie à faire le plus de recherches possible.

Quant aux ministères il y en a évidemment beaucoup qui ne disposent pas de laboratoires ou d'installations de recherche et de développement et qui dépendent donc de l'assistance du C.N.R.C.; c'est avec plaisir que nous coopérons avec eux. Même les ministères qui ont des installations de recherches et de développement ont très souvent

[Texte]

ized facilities or expertise that resides in NRC and here also we have very close co-operation.

Additionally, there are also areas that do not fall within any particular government mission where we feel NRC has a responsibility if there is a national need or opportunity to respond and undertake research in this area.

I think there are an increasing number of needed programs that encompass a number of departments that are seen to be of national concern and where we are endeavouring to develop integrated national programs in which, of course, NRC will be playing a part in co-operation with other departments concerned.

As far as the universities are concerned, research capability has been built up in the universities, through the assistance of the National Research Council, and we are of course most concerned to make sure that this activity continues and that the best use can be made of this capability. Of course, when the new Natural Sciences and Engineering Research Council is created, which will henceforth have responsibility for the support of university research, it is our hope that we will be able to work most closely and co-operatively with that Council. Also, I can see the requirement in the future for some of the programs that NRC has undertaken, where it would be desirable to have some assistance from university researchers in this program and, hopefully, we would also be able to at least partially fund these as part or an extension of programs that are going on in the National Research Council laboratories.

As far as the provincial research councils are concerned, many of these have broad objectives not unlike those of the National Research Council, but of course limited to a particular province. We feel it is most important for us to work very closely with these councils, but not try to be in competition with them. In other words, we should co-operate or work together in what I would call a "series mode" rather than a "parallel mode" that is duplicating. So, we do attempt to work very closely with these councils.

Where there are problems that they do not have the facilities to work with, they come to us, and certainly we hope that most of the local problems that they are able to deal with will be dealt with by them, because I think they do have an advantage in being close to a particular region and knowledgeable of the problems in that region.

Finally, as a result of this redefinition of the NRC role, we have now structured our activities in terms of three programs. The first program, which I have just described, relates to the work of the laboratories, and we call it the Engineering and Natural Sciences Research Program and this, as you can see, is separately displayed in the estimates forecast. The second program is Scholarships and Grants in Aid of Research Program. This, of course, is being continued by the National Research Council, but when the new Council is created this program will be essentially transferred in its entirety. The third program is a Scientific and Technical Information Program which has now been structured separately from the laboratory research program. One reason for this is that we wish to give greater emphasis to this program. We also now have a new facility which has recently been inaugurated, the Canada Institute for Scientific and Technical Information, which houses all our library activities, our technical information services and also a task group to develop or attempt to develop, as a result of a request made to us by the

[Interprétation]

besoin d'installations spécialisées, ou d'experts du C.N.R.C. et nous entretenons une très étroite coopération avec eux.

Le CNR s'occupe également de domaines qui ne relèvent pas d'une autorité gouvernementale particulière, lorsqu'il est dans l'intérêt national d'entreprendre certaines recherches.

Nous avons un besoin grandissant de programmes auxquels participent simultanément plusieurs ministères. Le CNRC s'efforce de créer des programmes intégrés qui seront réalisés au niveau national en collaboration avec les autres ministères.

Nous avons également contribué au développement de la recherche universitaire et nous tenons évidemment beaucoup à ce que celle-ci soit maintenue et utilisée de la meilleure manière possible. Nous espérons pouvoir travailler en collaboration étroite avec le futur Conseil de recherche des sciences naturelles et du génie qui sera responsable de l'aide à la recherche universitaire. Je prévois également que le CNR aura besoin de faire appel aux chercheurs universitaires pour quelques-uns de ces programmes. Nous espérons pouvoir financer, au moins partiellement, leur contribution au titre de programmes supplémentaires ou les intégrer aux activités de nos laboratoires.

Les conseils de recherches des provinces ont souvent des objectifs aussi vastes que le CNRC mais qui sont, contrairement aux nôtres, limités aux provinces en question. Il est extrêmement important que nous travaillions en collaboration étroite avec ces conseils afin d'éviter toute concurrence. Notre coopération doit prendre une forme de travail en série et non pas parallèle afin d'éviter tout chevauchement. Vous voyez que nous essayons de travailler en contact étroit avec ces conseils.

Ils nous contactent lorsqu'ils n'ont pas les installations nécessaires pour entreprendre certaines recherches, mais nous espérons qu'ils entreprennent eux-mêmes toutes les recherches nécessaires pour résoudre les problèmes d'ordre local puisqu'ils ont l'avantage de se trouver sur place et de mieux connaître les problèmes régionaux.

La redéfinition du rôle du CNRC nous a amenés à regrouper nos activités en fonction de trois programmes. Le premier, le Programme de recherches en ingénierie et en sciences naturelles englobe nos travaux de laboratoire. Vous voyez d'ailleurs que les prévisions nécessaires établissent la même distinction. Le deuxième est notre Programme des bourses et subventions d'aide à la recherche. Pour le moment, cela relève encore de la responsabilité du Conseil national de recherches, mais sera entièrement transféré au nouveau Conseil. Le troisième programme concerne l'information scientifique et technique qui ne relève plus du programme de recherche en laboratoire. Cette séparation a été faite parce que nous attachons une très grande importance à ce programme. Par ailleurs, nous venons d'ouvrir l'Institut canadien d'information scientifique et technique qui comprend toute notre bibliothèque ainsi que nos services d'information technique et un groupe de travail que le gouvernement fédéral nous a demandé de créer afin de développer un réseau de services d'information technique à l'échelle nationale, ce que nous

[Text]

federal government, a nation-wide technical information services network, and we are trying to build this on existing resources as far as possible, but to be able to provide access to scientific and technical information right across the country.

• 0955

In addition to this general role definition, we have also had an internal reorganization attempting to give effect to these new directions. In the document, which is available, there is an organization diagram. The main feature of this is that we have set up an internal management committee that is perhaps larger than the one we had previously but which we hope will act as an effective bridge between our governing Council and our laboratory personnel.

I might just make a few comments specifically to the estimates, since this is now, as you can see, a larger number of votes. They are organized, however, under the three programs that I have described, and I would just like to make a very few brief explanatory comments on these.

In the engineering and natural sciences research program there is an increase. This is largely an increase to cover salary increases and cost of materials and supplies, in other words, inflationary increases. There is also a small increase for new programs of \$1.5 million and 25 man-years. These will be devoted largely to the area I indicated, where we feel we need new research thrusts into ongoing problems of national concern, such as energy, food, building construction, transportation and so on.

The Communications Branch was mentioned in the discussion last evening. I would like, Mr. Chairman, to remark that this transfer of the Communications Branch from the National Research Council will be effective as of April 1. This was published in the *Canada Gazette* of February 12, 1975, if I may just read the entry here:

The Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act, a transfer of the Communications Branch of the National Research Council to the Department of National Defence.

This is a Privy Council order 1975-95, dated January 16, 1975:

His Excellency, The Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act, is pleased hereby to transfer from the National Research Council to the Department of National Defence the control and supervision of that portion of the Public Service in the National Research Council known as the Communications Branch, effective April 1, 1975.

Therefore, Mr. Chairman, the estimates you see before you do not contain any amounts relating to the Communications Branch. I wanted to clarify this point.

I do not think I need to provide further comments at this time on some of the other votes. Perhaps this will come out in questions. I did mention on the program of university grants and scholarships that it is the intent that this program will be transferred when the new Council is created. In the meantime, NRC will be administering this program. We were most concerned that there must not be any kind of interruption in this program, and that if the new Council is created there is a smooth transfer to it. I think, Mr. Chairman, that concludes my remarks.

[Interpretation]

essayons de faire dans la mesure du possible avec les ressources existantes.

En plus de cette définition générale, nous avons également cherché à réaliser une réorganisation interne de façon à mettre en œuvre ces nouvelles directives. Vous trouverez ici notre organigramme. La nouveauté consiste essentiellement dans la constitution d'un comité de direction interne plus important que celui qui existait auparavant et qui, nous l'espérons, servira de trait d'union entre notre conseil d'administration et notre personnel de laboratoire.

Si vous le permettez je vais vous dire quelques mots au sujet des crédits. Ceux-ci relèvent des trois programmes que je viens d'évoquer et au sujet desquels je vais vous donner quelques mots d'explication.

Il y a une augmentation dans le programme de recherche d'ingénierie et des sciences naturelles. Cette augmentation servira essentiellement à payer les augmentations de salaire, l'accroissement des coûts du matériel et des approvisionnements c'est-à-dire dans l'ensemble l'augmentation due à l'inflation. Il y a en outre une augmentation de \$1.5 million pour des nouveaux programmes ainsi que pour 25 années-hommes. Ces crédits seront utilisés essentiellement dans les domaines exigeant davantage de travaux de recherche et notamment l'énergie, l'alimentation, la construction, le transport etc.

On a parlé hier soir de la Direction des communications. A ce propos je tiens à vous signaler que le transfert de la Direction des communications entrera en vigueur le 1^{er} avril ainsi qu'il l'a été annoncé dans la *Gazette du Canada* en date du 12 février 1975 dont je vous lirai la citation suivante:

La Loi sur la réorganisation de la Fonction publique et sur le transfert des fonctions, transfert de la Direction des communications du Conseil national de la recherche au ministère de la Défense nationale.

Et voici le décret en conseil 1975-95, daté du 16 janvier:

Son Excellence le gouverneur en conseil sur recommandation du Premier ministre, et conformément à la Loi sur la ré-organisation de la Fonction publique et du transfert des fonctions, a l'honneur de transférer du Conseil de la recherche scientifique au ministère de la Défense nationale le contrôle et la surveillance de la section de la Fonction publique du Conseil de la recherche nationale connu sous l'appellation de Direction des communications à partir du 1^{er} avril 1975

C'est pourquoi les crédits que vous avez sous les yeux ne comportent aucun montant se rapportant à la Direction des communications. Je tenais à faire cette mise au point.

Je ne pense pas avoir quoi que ce soit à ajouter au sujet d'autres crédits. J'ai dit au sujet du programme des subventions et bourses aux universitaires que ce programme sera transféré au nouveau conseil en voie de création. Entre temps c'est le Conseil de la recherche qui sera chargé de l'administration. Nous tenons à ce que le transfert au nouveau conseil se fasse le plus harmonieusement possible. C'est tout, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Thank you.
Mr. Maine.

Mr. Maine: On a point of clarification, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Maine.

Mr. Maine: Last evening we were studying the Ministry of State for Science and Technology and we had not finished that. Are we going to continue with that first and then go to NRC? Or are we going to do NRC first and then those, or both at the same time?

The Chairman: Dr. LeClair is here. The Minister could not attend. Vote 1 is still on for today's program, as well as the National Research Council.

Mr. Maine: So we can do both at the same time.

The Chairman: And the Science Council of Canada. Yes, we can do that.

You have now received a complete text from the National Research Council of Canada on their redefined role and policies. I suppose we could print the text itself as an appendix to the proceedings for today.

Secondly, Dr. Schneider every year invites this Committee and many members to visit the laboratories they have which are very elaborate. I thought we could probably fix a day right now when we have a quorum. It could be Wednesday afternoon, April 9, at 3.30 o'clock, after we come back from the Easter holidays. Would that be agreeable?

All members are invited, of course, through the sponsorship of this Committee. The Clerk will send notices of this particular arrangement for that Wednesday. Does that suit you, Dr. Schneider?

Mr. Schneider: Yes. Would it be in the afternoon or morning?

The Chairman: In the afternoon. In the morning we have the caucuses, so it is pretty hard to get away from that.

Now for the transportation facility, I think you had better give your names to the Clerk so that he can arrange this with the officials of the National Research Council.

When we come back on Monday evening, we have scheduled the Library of Parliament with Mr. Spicer, if that is agreeable. We will carry on with that. The next morning, April 8, we could start with the Auditor General, the Main Estimates. Would that be alright?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Mullin.

Mr. J. Mullin (Deputy Executive Director, Science Council of Canada): Mr. Chairman, the Science Council is one of the smallest of the Crown corporations of the federal government. We are charged with conducting studies of the way in which Canada uses science and technology as it seeks its economic and social goals.

[Interprétation]

Le président: Merci.
Monsieur Maine.

M. Maine: J'aimerais avoir des précisions, monsieur le président.

Le président: Monsieur Maine.

M. Maine: Hier au soir nous examinions le budget du ministère d'État chargé des sciences et de la technologie et nous n'avions pas terminé quand nous avons levé la séance. Allons-nous poursuivre et passer ensuite au Conseil national des recherches? Ou allons-nous commencer par le Conseil national des recherches pour ensuite revenir au ministère ou allons-nous examiner les deux à la fois?

Le président: Monsieur LeClair est ici. Le ministre n'a pas pu venir. Nous avons toujours le crédit 1 à l'ordre du jour et le Conseil national des recherches également.

M. Maine: Nous pouvons alors examiner les deux à la fois.

Le président: Le Conseil des sciences du Canada également. Oui nous pouvons le faire.

Vous avez reçu un texte complet sur la redéfinition du rôle et des politiques du Conseil national des recherches du Canada. Je suppose que nous pouvons annexer ce texte au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui.

Chaque année, le docteur Schneider invite les membres du comité à visiter les vastes laboratoires du Conseil. J'aurais voulu que nous arrêtions une date dès que nous aurions un quorum. Nous pourrions convenir de mercredi le 9 avril à 15 h 30 au retour des vacances de Pâques. Êtes-vous d'accord?

Tous les députés sont invités bien sûr et c'est le comité qui parrainera cette visite. Le greffier enverra des invitations pour ce mercredi-là. Cela vous convient-il M. Schneider?

M. Schneider: Oui. Ce sera-t-il le matin ou l'après-midi?

Le président: L'après-midi. Le matin nous avons des caucus et il est difficile de s'absenter.

Pour ce qui est du transport je crois qu'il serait préférable que vous donniez vos noms au greffier afin qu'il puisse prendre les dispositions nécessaires avec les fonctionnaires du Conseil national des recherches.

Pour notre réunion de lundi, nous avons prévu l'étude de la bibliothèque du Parlement avec M. Spicer, si nous sommes d'accord. Nous poursuivrons donc avec cela. Le lendemain, le 8 avril, nous étudierons le bureau de l'Auditeur général, le budget principal. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Mullin.

M. J. Mullin (sous-directeur général, Conseil des sciences du Canada): Monsieur le président, le Conseil des sciences est l'une des plus petites sociétés de la Couronne du gouvernement fédéral. Nous faisons des recherches quant à la façon dont le Canada utilise la science et la technologie dans la poursuite de ses objectifs sociaux économiques.

[Text]

Our concerns can be grouped in three broad areas. We are concerned about policies for the support of science and technology in Canada. We are concerned with policies for the use of science and technology in Canada, and we are also interested more broadly in the consequences of scientific and technological developments and with the ways in which those developments interact with the whole range of public policies.

As I said, we are a very small organization. Our budget in the next fiscal year will for the first time exceed \$2 million. It contains in the estimates an almost 20 per cent increase, which is in part due to the meeting of this Committee last year when our Executive Director, Dr. McTaggart-Cowan, was at pains to explain the difficulties we had been experiencing owing to a lack of growth in many items in our budget. Thanks to the support of this Committee, at least in part, Treasury Board have had something of a change of heart, and we look forward to a more healthy financial year starting on April 1. So I would convey the thanks of the Council for the support we received.

The fiscal year about to start will be one of very significant change for the Science Council. On May 23 the terms of appointment of the Chairman, Dr. Roger Gaudry, and of the Vice-Chairman, Mr. A. E. Pallister, will end. When Dr. Gaudry leaves the Council, as he will, he will be the last of the original members, the last of those appointed in the summer of 1966, to leave. Also, on the last day of May, Dr. McTaggart-Cowan, our executive Director, retires from the Public Service of Canada, and will be replaced by Mr. John Shepard. The change-over at the top is very significant to a small organization, and we look forward to interesting and as yet, unknown, times.

In the fiscal year coming to an end, the Council has continued its policy of publishing reports.

• 1005

We published two major reports by the Science Council, one on health care and the other, most recently, on energy policy. We launched a new publication called *Issues in Canadian Science Policy* in which we have presented shorter essays on particular points that are outside the scope of our major studies, these having been offered by members of the Science Council or of its staff or groups involving both groups. We also published two background studies, one of them on the concept and operation of Ministries of State and the second on technology transfer in the construction industry.

We have, since the inception of the Science Council, been concerned with both the public visibility of the Science Council and with the degree to which our reports are seen and are read. Although the average man in the street feels that he can get something out of something from the Economic Council and feels that he knows enough to read a report on the state of the economy, the name "Science" in "Science Council" tends to turn most people off, to make them feel that they would be bound to find the report full of equations and sophisticated mathematics.

[Interpretation]

Nos activités couvrent trois secteurs. Le secteur de la politique pour l'aide aux sciences et à la technologie au Canada. Le secteur de la politique pour l'utilisation des sciences et de la technologie au Canada et de façon plus générale nous nous intéressons aux conséquences des réalisations scientifiques et technologiques et à leur incidence sur toute une série de politiques publiques.

Comme je l'ai dit, notre organisme est très petit. Notre budget pour la prochaine année fiscale dépassera pour la première fois les 2 millions de dollars. Les prévisions contiennent une augmentation de près de 20 p. 100 que nous devons en partie à l'intervention de ce comité, après qu'il ait entendu l'année dernière le directeur général de notre organisme le docteur McTaggart-Cowan, lequel a expliqué au comité que nos difficultés provenaient de la stagnation de plusieurs postes dans notre budget. L'appui des membres du comité a contribué à convaincre le Conseil du trésor et nous pouvons envisager une année financière plus prospère à partir du premier avril prochain. Je vous fais donc part des remerciements du Conseil pour l'appui que vous lui avez témoigné.

L'exercice financier qui est sur le point de commencer va être marqué par des changements d'importance pour le Conseil des sciences. Le 23 mai prochain, prendront fin les mandats du président, docteur Roger Gaudry et du vice-président, M. A. E. Pallister. M. Gaudry est le dernier membre du Conseil faisant partie de la première équipe, de l'équipe des gens qui ont été nommés en 1966. De plus, le 31 mai, le docteur McTaggart-Cowan, notre directeur général, prendra sa retraite de la Fonction publique du Canada et M. John Shepard le remplacera. Un tel changement au niveau de la direction prend beaucoup d'importance lorsqu'il s'agit d'un petit organisme. Cela présage une période intéressante quoiqu'encore inconnue.

Au cours de l'exercice financier qui s'achève, le Conseil a continué de publier des rapports.

Nous avons publié deux rapports importants du Conseil des sciences, dont l'un au sujet de la santé et l'autre, plus récemment, au sujet de la politique énergétique. Nous avons aussi lancé une nouvelle publication intitulée *Issues in Canadian Science Policy* dans laquelle nous présentons des articles relativement courts sur certains points qui ne font pas directement partie de nos études plus importantes, ces articles nous ayant été fournis par les membres du Conseil des sciences ou par le personnel des deux groupes en question. Nous avons aussi publié deux études de référence, l'une ayant trait aux concepts et à l'opération d'un ministère d'État et l'autre ayant trait au transfert technologique dans l'industrie de la construction.

Depuis la formation du Conseil des sciences, nous nous préoccupons de notre image aux sein du public et de la bonne diffusion des rapports du Conseil des sciences. Il semble que l'homme de la rue croit qu'il peut comprendre quelque chose à un rapport publié par le Conseil économique car il prétend qu'il en connaît assez long pour lire un rapport au sujet de l'économie. Toutefois, le mot « science » qui fait partie de l'expression « Conseil des sciences » semble effrayer une grande partie de la population. Il semble qu'ils s'attendent à un rapport farci d'équations et de mathématiques compliquées.

[Texte]

We have a constant problem in trying to increase the dissemination of the reports that we spend so much time and money preparing. We have instituted, then, a variety of follow-up activities to try to increase the consideration given to the views that we have published. During the year, we made available funds and facilities for the deans of agricultural and veterinary medicine to come together to prepare a statement on the objectives of the schools of agriculture and veterinary medicine as part of the agricultural research system in Canada. This was released quite recently. We conducted a survey, both by questionnaire and by interview, of the computer industry to find out how that industry reacted to the report we published on it just over 18 months ago. We were gratified to find that, by and large, most of the people surveyed were in favour of most of the recommendations that the Science Council had made.

The major departure in terms of following up on reports came in the area of health care. In association with the Canadian Public Health Association, we decided to stage a series of regional public seminars to discuss aspects of the report on health care that the Science Council had published. One of the big surprises we got was the reaction from the audience, who were absolutely surprised that a federal agency would actually go back out and talk about a report that it had published, and find out what people thought about it. We were very encouraged by the very high participation rate in our seminars. We expected criticism of some of the ideas we had put forward and we got it in full measure, but the opportunity of bringing people from different parts of the health care delivery system together seemed one that we could not afford to miss. We feel that just by sponsoring these discussions we have started discussions that will go on long beyond the time the Science Council is active in the area of health care.

On the on-going program for fiscal 1975-76, in the month of April the Science Council hopes to complete its work on a 2½ year study on the transfer of technology from governmental laboratories to the goods-producing sector of Canadian industry. We have already approved for publication an extensive background report on this subject. The Council will be debating in the month of April the possible text of its own report and its recommendations. So that we would hope this summer to publish on that subject.

We have three studies that occupied us during the present year and will continue into next year. One is on science and technology in northern development. One is a study on population trends and demographic trends inasmuch as they are influenced by or influence technological development. And we have been looking at the role of technology in the vertical integration of the natural resources industries in Canada. It is our hope that these three studies will come to an end during the fiscal year that is about to begin and will be followed by publication of the results.

We have, for some considerable time, been claiming that we were about to launch a study on the implications of a conservator society. We have managed, through this study, which is only now really getting under way, to generate perhaps more interest than in almost any other study we

[Interprétation]

Nous sommes aux prises avec ce problème constamment lorsque nous tentons d'augmenter la diffusion des rapports qui prennent une part considérable de notre temps et de nos fonds. Nous avons donc mis au point une série d'activités de relance afin d'augmenter la diffusion de nos publications. Au cours de l'année, nous avons mis à la disposition des doyens en agronomie et en médecine vétérinaire certains fonds et certaines installations afin qu'ils puissent se réunir pour préparer une déclaration sur les objectifs des écoles d'agronomie et de médecine vétérinaire en tant que partie importante du système de recherche en agronomie au Canada. Cette déclaration a été publiée récemment. Nous avons entrepris une enquête, par l'entremise de questionnaires et d'entrevues, au sein de l'industrie de l'informatique afin de découvrir les réactions de cette industrie au rapport que nous avons publié à ce sujet il y a environ 18 mois. Nous avons été très heureux de constater que la plupart des enquêtés étaient favorables aux recommandations proposées par le Conseil des sciences.

C'est surtout dans le domaine de la santé que nous avons pu mettre au point des examens de relance à la suite de la publication de nos rapports. De concert avec l'Association canadienne de la santé publique, nous avons décidé de mettre au point une série de séminaires régionaux auxquels pourrait participer le public afin de discuter de certains aspects d'un rapport sur la santé publié par le Conseil des sciences. L'une des plus grosses surprises fut de constater la réaction de la part du public, qui était ébahi de découvrir qu'une agence fédérale daignerait discuter d'un rapport qu'elle venait de publier afin de découvrir ce qu'en pensait le grand public. Nous avons été très encouragé par le niveau de participation élevé à ces séminaires. Nous nous attendions à des critiques de certaines de nos idées et nous avons été bien servis, mais il nous a semblé qu'il fallait saisir cette occasion de réunir les différents agents des services de santé. À notre avis, en parrainant ces discussions, nous avons fait le premier pas vers la mise sur pieds de discussions de ce genre.

En ce qui concerne le programme fiscal pour 1975-1976, le Conseil des sciences espère terminer une étude de deux ans et demi au mois d'avril; cette étude a trait au transfert de technologie des laboratoires gouvernementaux aux secteurs de production de l'industrie au Canada. Nous avons déjà autorisé la publication d'un rapport détaillant des références à ce sujet. Le Conseil discutera au mois d'avril du texte probable de son propre rapport et de ces recommandations. Nous espérons donc vous faire part d'une publication à ce sujet cet été.

Cette année, nous nous sommes consacrés à trois études qui nous occuperont aussi l'année prochaine. Il s'agit d'une étude sur la science et la technologie dans le développement du Nord; l'autre étudie les tendances démographiques et l'orientation de la population dans la mesure où elle est sujette à certaines influences ou dans la mesure où elle exerce quelque influence sur le développement technologique; nous étudions aussi le rôle de la technologie au sein de l'intégration verticale des industries et des ressources naturelles au Canada. Nous espérons que ces trois études seront achevées au cours de la prochaine année financière et que les résultats seront publiés dès lors.

Pendant un certain temps, nous avons prétendu que nous mettrions au point une étude au sujet des implications d'une société de conservation. Par l'entremise de cette étude, qui n'en est qu'à ses débuts, nous avons pu susciter beaucoup plus d'intérêt pour celle-ci que pour aucune autre

[Text]

have done. People are beginning to take notice of the diminishing availability of some resources, are beginning to ask questions about the proportion of waste in our society, are beginning to wonder whether or not a conscious effort has ever been made to use more efficiently all the resources, natural resources, human resources in our society.

• 1010

We have had enthusiastic response from a variety of provinces who think this is a worthwhile endeavour. Parts of the federal government are beginning to do studies along this line, as well as groups in the universities, and even now simply by suggesting that this is an area of necessary inquiry, we seem to have set in motion some very interesting activities.

We will, also, during this year try to organize a set of public discussions on the report which the Council printed and published in March entitled *Canada's Energy Opportunities*, a report which was an attempt to bring within one set of covers a look at all of the dimensions of energy policy, with particular emphasis on long range R & D policy in energy. We talked about energy supply policies and energy demand policies. We looked in considerable detail at a variety of options and tried to set out the courses of action which we believe should be followed if Canada is, in the very long term, to be self-sufficient in energy.

Having published this report we would like to see it very extensively discussed and debated, and it is our intention to run a set of 10 regional seminars, one in each province of the country, when we will bring together people interested or involved in the energy system, bring together groups who might not naturally come together on their own, because we find that the energy industry is very segmented—the coal people do not necessarily meet the hydro people, who do not necessarily meet all the nuclear specialists and none of them meet the solar energy people. We would like to bring unusual groups together to discuss the role of each of these energy forms in our future energy system, so that during the year a fair amount of effort will go into setting up, organizing and carrying through this set of seminars. With the energy study per se now finished and with the prospects of our finishing our work on the transfer of technology from government laboratories, the Council is faced with the opportunity of adding one more topic to its study program and faces yet again the usual dilemma of which topic to add.

There are very large numbers of possible topics. We started with a list of over 50 serious contenders this time and the list has been reduced to 5 very serious contenders, one of which will come on to our program. The five we are seriously considering are, first, a look at hazards in the human environment, particularly chemical hazards, looking at the way in which our structures assess potential hazards, how they set about to derive regulations and how they set about to enforce regulations.

There is a second area which would complement much of our past work on innovation in the industrial sector, so we are considering doing a study on the impact of technological change on labour. Most of our studies in the past have dealt with management and industry or with the universi-

[Interpretation]

étude entreprise auparavant. Les gens se rendent compte que les ressources naturelles diminuent et ils se posent des questions au sujet du gaspillage dans notre société. Ils se demandent si on a fait des efforts conscients visant à l'utilisation plus efficace des ressources, tant les ressources naturelles que les ressources humaines qui font partie de notre société.

Plusieurs provinces nous ont fait part de leur enthousiasme et à notre avis, il s'agit d'une tentative importante. Certains secteurs du gouvernement fédéral entreprennent à l'heure actuelle des études de ce genre, ainsi que certains groupes universitaires. En suggérant tout simplement qu'il s'agissait là d'un domaine d'examen, il semble que nous ayons mis en marche la machine.

Cette année, nous tenterons d'organiser une série de discussions publiques au sujet du rapport publié par le Conseil des Sciences au mois de mars et intitulé *Canada's Energy Opportunities*. Ce rapport tente de regrouper toutes les dimensions de la politique énergétique, en soulignant tout particulièrement la politique de recherche et de développement énergétiques à long terme. Nous avons discuté des politiques d'approvisionnement en énergie et des politiques de demande d'énergie. Nous avons considéré les options qui s'offraient à nous et nous avons tenté de délimiter certaines méthodes de procédés au Canada à long terme afin de se suffire au chapitre de l'énergie.

À la suite de la publication de ce rapport, nous nous attendons à des discussions et des débats considérables à ce sujet et nous entendons mettre au point 10 séminaires régionaux, c'est-à-dire un séminaire dans chaque province regroupant les intéressés d'un système énergétique. Nous allons essayer de réunir des groupes qui ne se réuniraient pas de leur propre chef, puisque nous avons découvert que l'industrie énergétique est partagée—les responsables de l'industrie du charbon ne rencontrent pas souvent les responsables de l'Hydro, qui eux ne rencontrent pas nécessairement tous les spécialistes nucléaires et aucun d'entre eux ne rencontre les responsables qui s'occupent de l'énergie solaire. Nous tenterons de réunir certains groupes inhabituels afin de discuter du rôle de chacun de ces groupes au sein du système énergétique futur. Il y aura donc des efforts considérables d'organisation et de mise au point d'une série de séminaires cette année. L'étude énergétique elle-même étant maintenant terminée et prévoyant la fin de notre étude au sujet du transfert de la technologie des laboratoires gouvernementaux, le Conseil des Sciences a maintenant la possibilité d'ajouter une autre question à son programme d'étude. Encore une fois, il s'agit d'effectuer un choix.

Il y a un bon nombre de questions auxquelles nous pourrions apporter notre attention. Nous avons établi une liste de 50 questions et nous l'avons réduite à 5 questions d'importance primordiale, qui font désormais partie de notre programme d'étude. Nous examinerons les dangers dans l'environnement humain, surtout les dangers chimiques et nous tenterons de déterminer de quelle façon les structures existantes évaluent les dangers possibles et la façon dont ils mettent au point certains règlements et l'application de ces règlements.

Il y a un autre domaine qui se rattache à leurs études antérieures ayant trait à l'innovation dans le secteur industriel; nous considérons la possibilité d'entreprendre une étude sur les effets des changements technologiques sur la main-d'œuvre. La plupart de nos études dans le

[Texte]

ties. We would like to add this other element to our program.

A third possibility is to look at the role of technology in the food supply system in Canada, bearing in mind Canada's desire to play an international role as a supplier of food.

A fourth candidate for consideration would be some of the contemporary problems of science in the universities. We are interested in problems such as the use of communications technology in science education and what it might do to improve that educational system.

A final topic to be considered is a look at the long range supplies and demands for water in Canada, a look which would perhaps be comparable to our look at our energy, where we look to the year 2000. It is suggested that we should consider looking at water supply and demand over the same kind of time scale.

These are the five contenders, one of which will be selected by the Council to add to the range of studies which are now underway. I think I would leave any other remarks to answers to questions, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Mullin. Monsieur Clermont, dix minutes.

M. Clermont: Monsieur le président, je vais laisser à d'autres le soin de commenter sur la nouvelle définition du rôle et des politiques du Conseil national des recherches du Canada et je vais m'en tenir aux sommes requises par le Conseil pour l'année financière 1975-1976. Monsieur Schneider, dans vos remarques vous avez mentionné une augmentation d'environ d'un million et quelque cent mille pour de nouveaux projets. Mais je remarque qu'en ce qui regarde le programme de recherche en ingénierie et en sciences naturelles, dans le secteur des subventions, constructions, contributions et autres, vous avez une augmentation de 5,543 mille de dollars.

• 1015

Avez-vous une liste pour connaître la manière dont ces sommes seront distribuées?

Dr. Schneider: Yes. The main priorities we have identified are in the area that I mentioned of long-range problems of national concern, and specifically energy. This is a program where we have only had modest activity and we now feel that it needs to be greatly expanded. Of course, I should mention that this is a program where a national energy research and development program is in the course of development, and this is really only a modest start on this. So far this program is still a proposal, it has not been finally approved, but there are clearly a number of elements that are of a high priority nature, such as energy conservation. One of the particular areas that we are immediately starting—and this is in the division of building research—is on energy conservation in residential and commercial buildings. This is already getting under way, and we hope to augment it next year. It is quite obvious this program will need additional effort.

[Interprétation]

passé avaient trait à la gestion et à l'industrie et aux universités. Nous aimerions ajouter cet autre élément à notre programme d'étude.

Nous pourrions aussi examiner le rôle de la technologie au sein du système d'approvisionnement d'aliments au Canada, en prenant en considération le rôle international de fournisseur auquel le Canada aspire.

Nous pourrions aussi examiner certains problèmes contemporains de science dans les universités. Des problèmes tels que l'emploi des communications technologiques dans les sciences d'éducation et l'effet que ce genre de technologie pourrait avoir sur le système d'éducation pourrait être à la base d'études fascinantes.

Nous pourrions aussi examiner l'approvisionnement et la demande de l'eau à long terme au Canada. Ce genre d'examen ressemblerait à l'examen des possibilités énergétiques. Dans une telle étude, nous envisageons les ressources existantes en l'an 2000 et nous ferions de même dans une étude ayant trait à l'approvisionnement et à la demande en eau.

Voilà les 5 questions que nous prenons en considération à l'heure actuelle. Le Conseil des Sciences en choisira une afin de l'ajouter à son programme d'étude. Voilà pour les remarques préliminaires. Nous sommes maintenant à votre disposition pour répondre à vos questions, monsieur le président. Merci.

Le président: Merci, M. Mullin. Mr. Clermont, ten minutes.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I will leave it up to other Committee members to comment on the redefinition of the role and policies at the National Research Council of Canada. My questions deal with the amounts required by the NRC for the fiscal year 1975-76. Mr. Schneider, you mentioned in your remarks an increase of over \$1 million devoted to new projects. However, upon examination, of the Engineering and Natural Sciences Research Program, I noted that grants, construction, contributions, and the like, were in an increase of \$5,543,000.

Could you provide us with a list of the way in which this money is distributed?

M. Schneider: Oui. Les priorités principales que nous avons identifiées dans ce domaine sont les problèmes à long terme des préoccupations nationales et plus précisément, l'énergie. Jusqu'à maintenant, les activités dans ce domaine ont été plutôt restreintes et à notre avis, il faut renforcer notre rôle de façon importante. Bien entendu, je tiens à souligner que le programme de recherche et de développement au sujet de l'énergie nationale n'en est qu'à ses débuts. Jusqu'à maintenant, ce programme n'a pas été mis en application puisqu'il n'a pas reçu l'approbation finale, mais il y a un bon nombre d'éléments qui constituent des priorités importantes, telles que la conservation de l'énergie. A l'heure actuelle, nous avons mis sur pied un programme de conservation de l'énergie, il s'agit d'une division de la recherche en construction, qui s'applique aux résidences et aux édifices commerciaux. Ce programme a déjà été mis sur pied et nous espérons prendre de l'expansion. Bien entendu, ce programme suscitera de nouveaux efforts.

[Text]

There are other areas, such as the food area, which of course are becoming of increasing concern, and particularly at the prairie regional laboratory, where a program is already well advanced on the cultivation of legume seeds for protein concentrate, notably field peas and fava beans. These are looking very promising and some of it may get into cultivation fairly soon, but then it is also to separate the protein from the starch to make protein concentrates and also to increase the protein content. They are now up to something like 20 per cent protein, and hopefully they can get up to 35, but this will require a lot more research. There are other areas in the energy conservation field related to power production and also to housing.

M. Clermont: Dr Schneider, je remarque que vos dépenses dans ce secteur pour 1973 et 1974 étaient de 11,936 dollars, ce qui voudrait dire que dans le même secteur pour 1975-1976, il y a une augmentation de près de 100 p. 100? Dans le secteur: subventions et contributions pour l'année 1975-1976, le Conseil demande une somme de 22,548 dollars mais si je me réfère aux dépenses de 1973-1974, vous avez dépensé pour les subventions, contributions et autres, 11,936 dollars, soit une augmentation d'environ 100 p. 100.

Dr. Schneider: This is in Vote 15. Is that correct?

Mr. Clermont: No. I mean it might be 15, but it covers credits for 5, 10, 15 and 20.

Dr. Schneider: I should have . . .

Mr. Clermont: You will find it on page 23-16 of the English version.

Dr. Schneider: Vote 15 covers grants and contributions . . .

Mr. Clermont: That was my question, too.

Dr. Schneider: . . . and this includes the industrial research assistance program. This is a program where we fund, under the joint sharing of costs with industry, research projects in Canadian industries. This is the IRAP program. In addition to that, all the funds necessary for the realization of the Canada-France-Hawaii telescope are also included in this vote.

M. Clermont: Pour les mêmes crédits, Docteur Schneider, vous avez mentionné que l'augmentation au poste des traitements et salaires est surtout due à l'augmentation courante des traitements. Je remarque, qu'entre les dépenses 1973-1974, et les prévisions pour 1975-1976 il y a une différence de \$9,314,000 pour les traitements et salaires alors qu'au secteur de la main-d'œuvre, il n'y a qu'une différence de 52, dans le domaine des années-hommes totales autorisées. Alors . . .

• 1020

Le président: A quelle page en êtes-vous monsieur Clermont, s'il vous plaît?

M. Clermont: A la page 23-17. J'ai dit que ma question portait, monsieur le président, sur le «programme de recherches en ingénierie et en sciences naturelles».

Alors, les \$9,314,000 représenteraient l'augmentation courante des traitements et salaires des fonctionnaires du Conseil national de recherches qui s'occupent du Programme de recherches en ingénierie et en sciences naturelles?

[Interpretation]

Il y a d'autres domaines, tel que le domaine de l'alimentation, qui suscite de plus en plus d'inquiétude, surtout au laboratoire régional des Prairies, qui a mis au point un programme de culture de graines de légume afin d'en extraire un concentré de protéine, notamment les pois des champs et les fèves favas. Jusqu'à maintenant, les résultats sont satisfaisants et il se peut que l'on mette en application cette étude bientôt, car il s'agit de séparer les protéines de l'amidon afin d'en préparer des concentrés de protéine et d'augmenter le contenu des protéines. Ils en sont maintenant à un niveau d'extraction de l'ordre de 20 p. 100 des protéines et nous espérons qu'ils seront à un niveau de 35 p. 100, mais cela nécessitera beaucoup plus de recherche. Il y a d'autres domaines de la conservation de l'énergie qui sont reliés à la production de pouvoir et aussi à l'habitation.

Mr. Clermont: Dr. Schneider, your expenditures in this area for the fiscal year 1973-74 amount to \$11,936,000, which would imply that in the same area for the fiscal year 1975-76, there is an increase of almost 100 per cent. I am talking about grants and contributions for the year 1975-76. The NRC requests an amount of \$22,548,000, but I am referring to the expenditures for the fiscal year 1973-74. You had spent \$11,936,000 for grants, contributions and the like. Therefore, this amounts to an increase of almost 100 per cent.

M. Schneider: Il s'agit du crédit 15, n'est-ce pas?

M. Clermont: Non. Il s'agit peut-être du crédit 15, mais cela recouvre les crédits 5, 10, 15 et 20.

M. Schneider: Je devrais savoir . . .

M. Clermont: Vous le trouverez à la page 23-16 de la version anglaise.

M. Schneider: Le crédit 15 comprend les subventions et les contributions . . .

M. Clermont: C'est là la question.

M. Schneider: . . . et cela comprend le programme d'aide à la recherche industrielle. Ce programme prévoit que nous partageons avec l'industrie le coût des projets de recherche au sein des industries canadiennes. Il s'agit du programme d'aide à la recherche industrielle. De plus, les fonds nécessaires à la réalisation du télescope Canada-France-Hawaï font aussi partie de ce crédit.

Mr. Clermont: Dr. Schneider, you said that the votes had registered an increase because of increases in salaries. I notice that there is between the 1973-74 expenditures and the 1975-76 estimates a difference of \$9,314,000 for salaries and wages, whereas in the manpower section there is only a difference of 52 man-years for the total authorized. In that case . . .

The Chairman: Which page are you looking at, Mr. Clermont, please?

Mr. Clermont: I am reading from page 23-16. My question is dealing with the research program for engineering and natural sciences.

This sum of \$9,314,000 would it not represent the current increase in the wages and salaries for the National Research Council staff working on the engineering and natural sciences research program?

[Texte]

Dr. Schneider, at Page 23-16, I look at the estimates for 1975-76, Salaries and Wages, \$45,251,000. If I compare that with the expenditure for 1973-74, I see \$35,937,000, a difference of \$9,314,000. If I look at manpower between those two years there are only 52 man-years. Does this mean that this is the normal increase in salaries and wages?

Dr. Schneider: You will recognize that in making this direct comparison, because of the transfer of the Communications Branch, these numbers will be different. The augmentation of salaries has been...

Dr. G. L. Osberg (Chief Financial Advisor, National Research Council of Canada): The comparison going from 1973-74 to 1975-76 does represent an increase of salaries, primarily owing to salary increases in the normal negotiation process. There is an increase here which involves some increase in staff, as you will notice, but it is relatively small. There is also an increase in 1975-76 of about half a million dollars moved from professional and special services up to salaries. This arises out of a change in the nature of our post-doctorate fellowship program which has been upgraded to a research associates program. So there are these other smaller factors which add into the difference. But the bulk of that is due to normal increases in salary costs.

Mr. Clermont: For the same votes, can you give an explanation why in the construction and acquisition of machinery and equipment you are asking for an increase of \$3,142,000?

Dr. Osberg: Yes, if you go to the table on capital items, on the following page, you will see the new major programs that are planned for the year. The projects you see are the sum of the capital items, which are the sum of eight and nine on that previous table to which you referred.

In addition I should point out that the sum of the major projects, which I think comes to \$2 million plus—there are two additional items which are contained in the estimates but which are not listed in the table. They were listed in the previous Supplementary Estimates (B) which were voted at the end of this current year, one on the teleoperator and one on the supervisory data system. These two total \$2.2 million, which should be added into this major. So we can account for it as the total of major items in minor caps.

M. Clermont: Monsieur le président, maintenant je me transporte à la page 23-19 au chapitre *Contributions* où pour les Recherches en appui direct de l'innovation et du développement industriel, vous demandez une somme de \$16,580,000.

Docteur Schneider, pourriez-vous nous donner des explications au sujet de cette demande? Est-ce encore une participation du Conseil avec l'industrie, et si oui, de quelle manière ces sommes-là sont-elles distribuées? Selon quels critères ou méthodes?

Dr. Schneider: This is the industrial research assistance program to which I referred earlier whereby industries submit to us research projects which have a high promise and which they wish to undertake under this program which, as I mentioned, is a shared-cost program. If these projects are approved, they are awarded and undertaken by industry and, as you can see, there is an increase for this program in the estimates here.

[Interprétation]

Monsieur Schneider, à la page 23-17, vous verrez que les prévisions de 1975-1976, pour les traitements et salaires, sont de \$45,251,000. Si je compare ce chiffre aux dépenses de 1973-1974, soit \$35,937,000, la différence est de \$9,314,000. Cependant, il y a une différence de 52 hommes-années au secteur de la main-d'œuvre. S'agit-il d'une augmentation normale de traitements et salaires?

M. Schneider: Si vous faites cette comparaison, les chiffres sont différents à cause du transfert de la direction des communications. Les augmentations de salaires ont été...

M. G. L. Osberg (conseiller financier en chef, Conseil des recherches du Canada): La comparaison que vous établissez entre 1973-1974 et 1975-1976 révèle une augmentation de salaires, qui est le résultat du processus normal des négociations. Il n'y a pas eu d'augmentation à cause de l'accroissement du personnel car, vous le remarquerez, cet accroissement est relativement peu élevé. Il y a eu également en 1975-1976 une augmentation d'environ un demi million de dollars pour le relèvement des salaires des services professionnels et spéciaux. Cette augmentation fait suite à un changement dans la nature de notre programme de bourses d'études aux candidats munis d'un doctorat, qui a été amélioré en un programme s'adressant aux adjoints à la recherche. Par conséquent, la différence s'explique par ces divers éléments. En général, l'augmentation est due au relèvement normal des salaires.

M. Clermont: Au sujet de ces mêmes crédits, pouvez-vous nous expliquer pourquoi vous demandez une augmentation de \$3,142,000 pour la construction et l'acquisition de machines et de matériel?

M. Osberg: Oui, regardez le tableau des immobilisations à la page suivante, vous verrez les nouveaux programmes importants prévus pour cette année. Ces projets représentent la somme des immobilisations, de 8 ou 9 projets qui figurent à la table précédente que vous mentionnez.

De plus, je dois souligner que la somme de ces projets importants, qui s'élève à plus de \$2 millions de dollars, comprend deux autres projets qui ne figurent pas à la liste. Ces projets sont inscrits au budget supplémentaire (B) et ils ont été adoptés à la fin de l'année courante, un a trait au téléopérateur et l'autre au système de contrôle des données. Ils représentent une somme totale de \$2,200,000 que l'on doit ajouter à ces dépenses. Nous pouvons donc les considérer comme des postes importants, dans ces sous-titres.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I am now on page 23-18 under contributions where you are asking for an amount of \$16,580,000 for research for direct support of industrial innovation and development.

Dr. Schneider, could you give us some details on this credit? Is the council participating once more with industry and if so, how are these funds distributed? What are the standards or methods used?

M. Schneider: Il s'agit du programme d'aide à la recherche industrielle dont j'ai fait état plus tôt en vertu duquel les industries nous présentent des projets de recherches très prometteurs et qu'ils veulent poursuivre en vertu de ce programme qui, comme je l'ai dit, est un programme de participation, si on approuve ces projets, les fonds sont accordés et l'industrie poursuit ses recherches et, comme vous pouvez le voir, il y a une augmentation du budget de ce poste.

[Text]

Le président: Une dernière question, monsieur Clermont?

M. Clermont: Monsieur le président, maintenant je passe au Crédit 35, à la page 23-25. Il s'agit de bourses et subventions d'aide à la recherche.

Vous avez mentionné dans vos remarques, et aussi à la page 7, que:

Le CNR continuera d'administrer ce programme jusqu'à ce que le Conseil de recherche des sciences naturelles que l'on envisage soit constitué...

Est-ce que ce sont des bourses que vous accordez directement aux particuliers ou bien si elles vont aux universités?

Dr. Schneider: Yes, this is a program of grants and scholarships to universities. I am very pleased that this year we do have an augmentation in this program largely because of inflationary costs. This program, in fact, had been decreasing over the past few years and it has become rather a hardship in the universities. We have had to raise the stipends for scholarships and fellowships, and also for research supplies. The increase which amounts to close to 17 per cent this year, I think, will go a long way towards alleviating the penalties of inflation in this program.

M. Clermont: Docteur Schneider, auriez-vous une ventilation des sommes qui ont été distribuées pour l'année 1973-1974 et pourriez-vous nous dire quelles universités au Québec ont bénéficié de ces bourses ou subventions?

Dr. Schneider: All of them.

M. Clermont: Mais pourriez-vous fournir au Comité une liste contenant le nom des universités et le montant que chaque université a reçu à ce chapitre, dans la province de Québec?

Dr. Schneider: Yes, we would be prepared to supply that information, but I do not have it here.

Mr. Clermont: No, no. I understand that.

Dr. Schneider: We would be glad to provide it to the Committee.

Mr. Clermont: Send the information to the Clerk and the Clerk will distribute this information to members of this Committee.

Dr. Schneider: Is this to be only to universities in the Province of Quebec?

Mr. Clermont: If it is available, I will accept it for all of Canada.

Dr. Schneider: All of the provinces.

Mr. Clermont: Thank you.

Le président: Merci, monsieur Clermont. Monsieur Andre.

Mr. Andre: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Schneider, you indicated in your opening remarks and part of this document that there has been, partially as a result of the change in terms of NRC's responsibility towards granting scholarships in support of universities, but also for another couple of reasons, a sort of rethinking of the policies and priorities of NRC. On page 3 of your document you listed six basic activities on the basis of NRC's future research program. To what extent is this different than what you have been doing?

[Interpretation]

The Chairman: A last question, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I am now at Vote 35 on page 23-24. It is the scholarships and grants in aid of research program.

In your remarks on page 6, you said that:

This program would continue to be administered by NRC until the proposed natural sciences research council is set up,...

Are these scholarships paid directly to individuals or do they go to universities?

M. Schneider: Oui, il s'agit d'un programme de bourses et de subventions versées aux universités. Je suis très heureux que nous ayons une augmentation à ce poste cette année surtout à cause de l'inflation. A vrai dire, les montants diminuaient d'année en année et cela créait des difficultés pour les universités. Nous avons dû augmenter les montants de bourses et de subventions ainsi que les montants consacrés au matériel de recherche. Je crois que cette augmentation de près de 17 p. 100 cette année réussira à pallier les inconvénients de l'inflation sur ce programme.

Mr. Clermont: Dr. Schneider, do you have an itemized account of the amounts granted for the year 1973-74 and could you tell us which Quebec universities benefited from these scholarships and grants?

M. Schneider: Toutes.

Mr. Clermont: But could you give the Committee a list with the names of the universities and the amounts that each university received under this program in the province of Quebec?

M. Schneider: Oui, nous pouvons vous donner ces renseignements, mais je ne les ai pas ici.

M. Clermont: Non, non. Je comprends cela.

M. Schneider: Nous serons heureux de les remettre au comité.

M. Clermont: Vous pouvez faire parvenir les renseignements au greffier et le greffier les fera parvenir aux membres du comité.

M. Schneider: Il ne s'agit que des universités de la province de Québec.

M. Clermont: Si vous les avez, vous pouvez nous donner les chiffres pour tout le Canada.

M. Schneider: Pour toutes les provinces.

M. Clermont: Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont. Mr. Andre.

M. Andre: Merci, monsieur le président. Monsieur Schneider, vous avez dit au début, et vous le dites dans ce document, qu'il y a eu une certaine réévaluation des politiques et priorités du CNR en partie parce que le Conseil a repensé sa responsabilité en ce qui concerne les subventions d'aide aux universités, mais aussi pour d'autres raisons. A la page 3 de votre document, se trouvent six activités de base du programme futur de recherche du CNRC. Jusqu'à quel point est-ce différent de ce que vous faisiez jusqu'ici?

[Texte]

• 1030

Dr. Schneider: Of course, I think the whole approach here is to build on existing strengths, but then to reorient it in the directions that now seem appropriate and of priority concern. I think, really, it amounts to not so much a revolutionary change as evolutionary, but with a considerable change of emphasis.

Mr. Andre: Your industrial research assistance program: that is the sort of main vehicle through which you get involved in industrial research and it is to remain the responsibility of the NRC. I see it has been increased but last evening I remarked on some figures which would tend to indicate that over the last few years—four or five years—the general level of activity in terms of research and development within industry has been decreasing, certainly in terms of the proportion of our GNP which we spend on research and development. This is a trend that is of considerable concern. I wonder if you are able to offer any suggestions or any evidence of what NRC is just one component. I recognize the responsibility is not solely that of NRC, but the rationale for IDAP initially was in fact to help stimulate industrial research. One can always make the argument that without it we would be in a worse position but nonetheless given IDAP, IRDIA, PAIT etcetera, MOSIT stimulus, NRC stimulus, somehow we just are not getting the level of research and development activity in industry that the country needs. I just wonder what your sort of reaction to that statement is.

Dr. Schneider: Generally, I must say that I wish we could move faster and certainly as far as IDAP is concerned we could very profitably and very beneficially use more funds. At the same time I should explain that IDAP is different from some of the others such as PAIT and perhaps when you get into the development—and this of course gets much more expensive—IDAP is directed mainly to assist companies at the initial research end, which is high risk. For small companies this is most important seed money; there are small companies trying to get off the ground and trying to get into a high technology area. This is where we have had tremendous success. Even though the amount of money is small, I think it has a very big impact.

In our experience with this program over the years, which was started in 1962, the trend in more recent years is that it is the smaller Canadian based companies that are making the main use of this and I think this is a very promising development because these are small companies trying to pick up some high technology in a specialized area. If they are successful, they will diversify and grow. I think this is a very necessary industrial base we have to build in this country to encourage innovators.

So, even though the program looks rather modest I think it is most effective. It has been very successful. Yes, we could use more money but I think it is important that this program is directed towards an area where it can do the most good.

Mr. Andre: I appreciate your comments and I certainly agree with them and certainly compliment the NRC in what it is trying to accomplish. I just somehow feel that I have this gnawing doubt in my mind that more money is going to cure the fundamental problem that seems to exist. How we are to go about solving that fundamental problem, I certainly do not have any simple solutions. I am frustrat-

[Interprétation]

M. Schneider: Bien sûr, je pense que la question est ici de construire à partir de ce qui existe et de modifier ensuite l'orientation selon les nouvelles priorités. Je crois qu'il s'agit plus d'évolution que de révolution mais c'est certainement un changement considérable.

M. Andre: Votre programme d'assistance à la recherche industrielle est votre principal véhicule en matière de recherche industrielle et reste sous la coupe du CNR. Je vois qu'on l'a développé mais je remarquais que certains chiffres tendent à indiquer que ces 4 dernières années, le niveau général d'activité en matière recherche et de développement a plutôt diminué dans l'industrie, et certainement quant à la politique que cela représente sur notre PNB. C'est une tendance qui me semble très inquiétante. Je me demande si vous auriez des commentaires à nous faire sur cette situation qui n'est pas propre au CNR. Je reconnais que la responsabilité n'en revient pas uniquement au CNR, mais le raisonnement qui a présidé à la mise sur pied du programme IDAP était de stimuler la recherche industrielle. On pourra toujours dire que sans lui, les choses seraient encore pires, cependant si l'on considère tous les programmes IDAP, IRDIA', PAIT, etc..., ceux du MST et du CNR, il faut reconnaître que nous n'avons pas atteint le niveau de recherche et de développement industriel nécessaires au pays. Je me demande simplement quelle serait votre réaction à ce sujet.

M. Schneider: Je répondrais en gros que j'aimerais que les choses puissent aller plus vite, et qu'en ce qui concerne le programme IDAP nous pourrions très bien utiliser à bon escient et très efficacement plus de fonds. Je dois également expliquer que ce programme diffère des autres, tel que le PAIT et peut-être que lorsqu'on parle de développement, cela devient bien sûr beaucoup plus coûteux. IDAP vise principalement à aider les sociétés dans leurs programmes de recherche initiaux qui sont très risqués. Pour les petites sociétés il s'agit d'une aide pécuniaire des plus importantes; elles essaient de démarrer dans un domaine hautement technologique. C'est là que nous avons remporté des succès extraordinaires. Même si les sommes sont assez réduites, les effets sont très importants.

Ce programme qui a démarré en 1962 a révélé que ce sont les plus petites entreprises canadiennes qui s'en servent et je crois que c'est là une tendance très prometteuse car ces sociétés essaient d'utiliser une technologie très avancée et dans un domaine spécialisé. Si elles réussissent elles seront en mesure de grandir et de se diversifier. Je pense que c'est une base industrielle très nécessaire pour encourager les innovateurs dans notre pays.

Bref, si le programme semble assez modeste, il n'en demeure pas moins à mon avis des plus efficaces. Il a jusqu'ici très bien réussi. Il est certain que nous pourrions utiliser plus de fonds mais j'estime qu'il est important d'orienter ce programme dans un domaine où il peut être aussi efficace.

M. Andre: Je vous remercie de ces observations et je suis tout à fait d'accord. Le NRC ne mérite que des félicitations pour ce qu'il essaie d'accomplir. La seule chose, c'est que je doute un peu qu'on puisse résoudre le problème fondamental en y consacrant des fonds supplémentaires. Je n'ai d'ailleurs pas de solution simple à vous proposer. Ce qui m'ennuie c'est qu'en fait toutes les initiatives que nous

[Text]

ed that all of the initiatives we seem to be taking really do not have that much of an impact. Maybe we are just doing the wrong things.

Returning to energy research that you are planning to undertake, this of course has a lot of immediate interest, and demonstrated by Energy, Mines and Resources increased activities, by one of the stated purposes of Petro Can which is to gauge research; the establishment of research institutes: University of Calgary; Hydrocarbon Institute of the University of Alberta; NRC. Is there any formal co-operation or consolidation? Is this part of a joint effort in which there will be co-operation to the extent of eliminating overlap. Or is the NRC really considering this a problem that comes within its responsibilities, its authority, and one which it is pursuing as a result of that authority? I should not say separate to the extent of recognizing a responsible group who would look at what other people are doing and try not to duplicate. Nonetheless, is it something you are doing on your own rather than under the direction, say, of Energy, Mines and Resources?

• 1035

Dr. Schneider: Perhaps I should say a little more about the proposed energy R & D program. This was started with a task group chaired by the Department of Energy, Mines and Resources, along with other departments that had an involvement in this. They have sorted this out and are trying to relate it to the country's energy needs, opportunities and our energy policies and to identify what R & D should be undertaking to support our efforts in energy. This has been developed as an integrated national program. Perhaps at this time I should say integrated federal program because there has not yet been extensive consultation beyond this. This is still a proposal and has yet to be approved. But the concept is that there are a number of R & D areas identified that are high of priority, both longer term and shorter term. The proposal is, in implementing this program, that there would be three lead agencies, the Department of Energy, Mines and Resources, the National Research Council and the Atomic Energy of Canada, Limited, the latter concerned mainly with the nuclear side, E, M, & R mainly with the fossil fuels and the National Research Council with all other energy sources and unconventional energy sources and new energy sources. There also of course, is the question of energy conservation, which again will be a part of each of these programs.

So this will be co-ordinated. And we hope also that the resources will be available to expand activities that now exist and also undertake new activities.

Mr. Andre: I have a question for Mr. Mullin.

It is gratifying to see the efforts of the Science Council have been recognized. I was at the meeting last year when Dr. McTaggart-Cowan presented his views and shared with other members of the Committee the view that they had in fact been doing a good job.

As you indicated in your opening remarks, I also share, as I suspect many of the members do, a concern that the contents of the reports do not receive the public attention and the public debate that possibly they should. You indicated a number of remedial activities, if you like, that the Science Council was planning to undertake or has undertaken and is planning to proceed with in the future to try to correct that. And these involved academics, people in industry across the country, in the form of seminars and so on. What is your input to government? Is there a formal

[Interpretation]

semblons prendre ne donnent pas grand-chose. Peut-être nous trompons-nous.

Pour revenir à la recherche que vous projetez d'entreprendre en matière d'énergie, c'est évidemment intéressant dans l'immédiat. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a accru ses activités, un des objectifs de Petro Can est d'évaluer la recherche; on crée des instituts de recherche à l'Université de Calgary par exemple; un institut d'hydro-carbone à l'Université d'Alberta; existe-t-il une coopération officielle? Cela fait-il partie d'un effort mixte qui pourrait permettre d'éviter que les différents programmes se recoupent? Est-ce que le CNR est vraiment d'avis que cela relève de sa responsabilité? Je ne vais pas jusqu'à dire qu'il s'agirait d'un organisme séparé qui surveille ce que font les autres afin d'éviter tout doublement. Vous agissez néanmoins indépendamment du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, par exemple?

M. Schneider: Je devrais peut-être vous parler un peu plus longuement de la recherche et du développement que nous nous proposons de faire dans le domaine de l'énergie. Au début, il y a eu un groupe de travail qui avait été créé sous les auspices du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources avec la participation d'autres ministères intéressés. Ils devaient d'abord faire le tri avant d'essayer d'adapter notre programme de recherche et de développement à nos besoins et à la situation de nos ressources. Il en a résulté un programme national intégré. Je devrais peut-être dire programme intégré fédéral parce qu'il n'y a pas encore eu beaucoup de consultations. Il ne s'agit que d'un projet qui doit encore être approuvé. Nous avons déjà identifié plusieurs domaines qui, à long et à court termes, seront prioritaires du point de vue de la recherche et du développement. Trois agences seront responsables de la réalisation de ce programme, c'est-à-dire le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, le Conseil national de recherche et l'Énergie Atomique du Canada Ltée, qui s'occupera surtout de l'énergie nucléaire, tandis que le MEMR s'occupera surtout de l'énergie fossile et le CNR de toutes les autres sources conventionnelles ou nouvelles d'énergie. Le problème de la conservation de l'énergie en fera également partie.

Vous voyez qu'il s'agira d'un effort coordonné. Nous espérons également avoir les ressources nécessaires pour l'expansion de nos programmes existants et pour pouvoir en lancer de nouveaux.

M. Andre: J'ai une question pour M. Mullin.

Je suis heureux de voir que le travail du Conseil des sciences a été couronné de succès. J'ai assisté à la réunion de l'année dernière au cours de laquelle M. McTaggart-Cowan nous a présenté ses vues nous faisant part de son impression d'avoir fait du bon travail.

J'imagine que bon nombre de députés sont d'accord avec l'inquiétude dont vous nous avez fait part au début disant que les rapports ne sont pas suffisamment débattus en public. Pour y remédier, vous suggérez entre autres, ce que le Conseil des sciences s'est déjà proposé de faire à cet égard. Vous voulez organiser des séminaires pour réunir les chercheurs universitaires et industriels. Quelle est votre influence au sein du gouvernement? Est-ce qu'il y a une procédure formelle qui permette au Conseil des sciences de présenter au gouvernement, à ses ministères et aux

[Texte]

procedure through which the Science Council, either on an annual basis or on the basis of when its reports or studies are available, can present in fact its findings to government, its departments and such Crown corporations as NRC and others?

Mr. Mullin: Mr. Chairman, there is both a formal mechanism and a much used informal mechanism. When the Council completes a report it arranges that this is presented formally to the minister responsible for activities, at the present time the hon. Mr. Drury, in a briefing session at which our chairman and vice-chairman present in detail the findings of the council and discuss in detail the findings of all the studies which led to the publication of the particular report. We also, at the time of release of the report, do make copies available to all members of the Cabinet and to interested members of Parliament. On the occasion of this report on energy we have just published, since there is wide interest in that topic we are arranging to mail to all members of this House, and of all of the provincial Houses, copies of our report.

• 1040

At the less formal level, Dr. LeClair, Secretary of the Ministry of State, is a regular invited guest at all the meetings of the Science Council. And, in the last year or so, we have taken to inviting senior officials of departments to sit in at discussions of the Science Council when the Council is about to reach conclusions germane to the operation of their departments. When the Council was having its major discussion on the report on energy, we had officials from the Department of Energy, Mines and Resources as guests.

At yet another level, many of the committees of the Council include officials of different government departments who have competence in the particular field that we are working in. So we use there an informal approach of having the opinions, as they are generated, available to people interested.

We look back constantly to find out the extent to which we can identify influences by the Science Council. We can point to some occasions when there is a very considerable overlap between what we have said and what, in fact, gets done. We hope that we have been a major contributor to those occasions, but sometimes we will admit that we have helped by saying publicly what groups in government had hoped to do privately.

When the Council's report on energy came out you will notice that the opinions there on energy conservation are very similar to the intentions expressed by the Minister of Energy, Mines and Resources on a wide number of fronts. We assume that the participation of some of his officials in some of the work on energy conservation of the Science Council had helped the opinions of the Science Council to be known as the government made its decisions on what it was going to do there.

So, if I can go back very quickly, we have a very formal mechanism, when the Chairman and Vice-Chairman of the Council meet with the Minister formally to present a report, to brief the Minister extensively on what is in the report and why the Council came to its various conclusions. Secondly, we have the continuing relationship with Dr. LeClair as a continuing guest. And then we have a variety of other informal relationships that allow the opinions of the Science Council to be spread through the federal government, and some of these, in our eyes, have borne fruit.

[Interprétation]

sociétés de la Couronne, telles que le CNR, ses rapports ou bien le faites-vous automatiquement tous les ans?

M. Mullin: Il y a un mécanisme formel et informel. Au moment de la publication d'un rapport, le Conseil s'arrange de manière à le présenter formellement au ministre responsable, qui, à l'heure actuelle est l'honorable M. Drury, en organisant une séance d'information au cours de laquelle notre président et vice-président expliquent les résultats en détail et discutent de toutes les études qui ont mené à la publication du rapport en question. Nous faisons également distribuer nos rapports à tous les membres du Cabinet et aux députés intéressés au moment de la publication. Puisque le rapport sur l'énergie que nous venons de publier suscite beaucoup d'intérêt, nous allons l'envoyer par courrier à tous les députés fédéraux et provinciaux.

Par ailleurs, le secrétaire du Département d'État, M. Leclair, est invité à toutes les réunions du Conseil des sciences. Je crois que c'était l'année dernière que nous avons commencé à inviter les hauts fonctionnaires des ministères à venir assister aux discussions du Conseil des sciences lorsqu'il s'agissait de questions importantes concernant leurs ministères. Lorsque le Conseil a mené son grand débat sur le rapport sur l'énergie, il avait invité des représentants du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Les comités du Conseil comprennent également très souvent des représentants des différents ministères intéressés. Vous voyez que nous informons les personnes intéressées d'une manière informelle du progrès de nos travaux.

Nous regardons constamment en arrière afin d'évaluer l'influence qu'exerce le Conseil des sciences. Il nous arrive de pouvoir constater une très grande coïncidence entre nos recommandations et les mesures qui ont effectivement été prises par la suite. Nous espérons évidemment en avoir été la cause, tout en devant admettre parfois que nous avons tout simplement exprimé ce que le gouvernement s'était déjà proposé de faire.

Vous constaterez que le rapport sur l'énergie que le Conseil vient de publier contient des idées très proches de celles que vient d'exprimer le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources en matière de conservation d'énergie. Il est possible que le fait que quelques-uns de ces fonctionnaires aient participé à notre travail dans ce domaine ait contribué à faire connaître nos vues au moment où le gouvernement a pris la décision au sujet des mesures qu'il comptait prendre.

Vous voyez, pour résumer rapidement, qu'il y a un mécanisme formel, c'est-à-dire que le président et le vice-président du Conseil soumettent officiellement un rapport au ministre afin de l'informer de tous les détails et de lui expliquer pour quelles raisons on est arrivé à telle ou telle conclusion. Ensuite, nous sommes constamment en contact avec M. Leclair. Nous avons également une série de contacts informels qui permettent au Conseil des sciences de faire connaître ses vues au gouvernement fédéral, ce qui aboutit très souvent à de bons résultats.

[Text]

Mr. Andre: Could I just make one last very short comment, Mr. Chairman, in that regard? I am pleased to see there is that sort of co-operation. I would just point something out, and this is not meant to be a negative criticism but a positive one. Specifically, I, as a member of Parliament, first became aware of the report on the conservation of energy, from reading the paper. Then I received my report. One of the effects of that sequence, rather than getting the report or the press release or being invited to the press conference when it was released, was that I was not in a position to question the Minister on it in the House. That may have been helpful or not helpful to the Minister. Nonetheless, it did prevent the possibility of some further discussion of and public attention to that report.

I feel that in a lot of ways, not just with the Science Council but in a lot of ways dealing with science and technology, there is far too little interaction between the councils and Crown corporations and agencies and members of Parliament. I think, in terms of stimulating public debate and public attention, of becoming aware of what is happening and what should happen, maybe this could and should be improved.

Mr. Mullin: Mr. Chairman, I recognize that the relationship we have had with members of Parliament has been very tenuous. We do try to distribute our reports and put them in bright enough colours so that they show up among the masses of mail that must arrive on your desks.

• 1045

On the question of having them in your hands at the point when they are publicly released, I think when I go back we should seriously consider having them delivered by hand on the day on which they are released to members, and not confer them to the mail service when the delivery date is uncertain at the present time. We usually do not have supplies very much in advance of the actual release date of copies. We have continuing discussions with our printers, and continuous nervous nights as the day of an announced press conference approaches and the text of the report has not yet arrived. However, let me see if we can undertake to make a hand delivery to members' offices on the day on which we are releasing the reports, to give you the same access that the press gets on the day on which they are released.

The Chairman: Thank you. Gentlemen, we have to vacate this room by 11 o'clock because another Committee is going to take over. It is evident we will not have time for all members to ask questions. So, I think it would be a good idea to have a third meeting with Science and Technology, which could be set right now for April 10 at 9.30 a.m. if the witnesses are available. That will be on Thursday morning at 9.30, Dr. LeClair, Mr. Mullin and Dr. Schneider.

Mr. Mullin: Yes.

The Chairman: I now yield to Mr. Saltsman. After that we will have to complete this morning's session. Then on April 10 I will carry on with the names that I have on my list, Mr. Maine, Mr. Gauthier and Mr. Flynn. Agreed? Mr. Saltsman.

Mr. Saltsman: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask some questions regarding policy formation on science in Canada.

[Interpretation]

M. Andre: Puis-je faire une dernière brève remarque, monsieur le président? Je suis heureux que vous ayez ce genre de collaboration. Permettez-moi néanmoins de formuler une critique qui n'est pas négative, mais plutôt positive. Ce sont les journaux qui m'ont, moi, député, appris l'existence de votre rapport sur la conservation de l'énergie. Je ne l'ai reçu qu'ensuite. Je n'ai donc pas pu poser de question en Chambre au ministre à ce sujet puisque je ne l'avais pas reçu d'avance et que je n'ai pas été invité à la conférence de presse qui avait été organisée lors de sa publication. Il se peut que cela ait été une bonne chose pour le ministre, n'empêche que cela a fait disparaître toute possibilité d'attirer davantage l'attention du public sur le rapport et d'en discuter plus longuement.

J'ai très souvent l'impression qu'il n'y a pas suffisamment d'échange en matière de science et technologie et cela ne se limite pas au Conseil des sciences, entre les conseils, sociétés de la Couronne, les agences et les députés. Je pense qu'il serait important d'améliorer cela afin de stimuler le débat public et d'attirer davantage l'attention des gens sur ce qui se passe et devrait se passer.

M. Mullin: Je sais que nous avons eu des rapports très tendus avec les députés. Nous essayons de leur faire distribuer nos rapports que nous publions d'ailleurs dans des couleurs suffisamment éclatantes pour qu'ils ressortent des tonnes de courrier que vous devez recevoir.

Quant à la question de vous en fournir un exemplaire au moment de la publication, je crois qu'il faut considérer sérieusement la possibilité de les faire livrer par messenger plutôt que par les postes, puisque la date de livraison reste incertaine par ces temps-ci. Généralement, nous n'avons pas les documents bien avant la date où ils deviennent officiellement disponibles. Nous sommes en contact régulier avec les imprimeurs et nous passons des nuits sans dormir quand approche le jour annoncé d'une conférence de presse et que le texte du rapport n'arrive pas. Je vais essayer de faire livrer les rapports par messenger aux bureaux des députés pour que vous en soyez informés le même jour que la presse.

Le président: Merci. Messieurs, nous devons quitter cette salle avant 11 h. 00 puisqu'un autre Comité doit siéger ici. Il est évident qu'il ne nous reste pas suffisamment de temps pour que tous les députés posent des questions. Pour cette raison, je crois qu'il serait bon de prévoir une troisième séance avec le département d'État des Sciences et de la Technologie pour le 10 avril à 9 h. 30 du matin, si les témoins peuvent venir. C'est à 9 h. 30 jeudi matin avec MM. LeClair, Mullin et Schneider.

M. Mullin: Oui.

Le président: Je vais donner la parole à M. Saltsman. Après son tour, ce sera la fin de notre séance d'aujourd'hui. Le 10 avril je vais continuer avec les noms sur ma liste, c'est-à-dire MM. Maine, Gauthier et Flynn. Êtes-vous d'accord?

M. Saltsman: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser quelques questions sur l'élaboration d'une politique scientifique au Canada.

[Texte]

Mr. Maine: On a point of order, Mr. Chairman, if I may interrupt. There was a list last night which was not completed, and we have not used that list at all today. Why has this happened?

The Chairman: It is because we had two witnesses today who had introductory statements.

Mr. Maine: Last night we said that M.O.S.T. would carry on this morning, and we had a list that was going to be carried on this morning. We have not used that list at all.

The Chairman: No, we have not, but we will. I will keep this one, that is for sure. Mr. Saltzman.

Mr. Saltzman: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask some questions with regard to how science policy is formulated in Canada. There is a lot of uncertainty in my mind that we are using our resources as well as we might. For instance, in your opening remarks you talked about responding to the priority needs of the country. Who determines that priority? How do you know what is a priority?

Dr. Schneider: First, as far as how a science policy is formulated, I think you will appreciate that there are many channels and we have an external council of our own, which is much like the Science Council, it has the same kind of people, if you like, with the same kinds of backgrounds and expertise, and they bring to bear quite a lot of background knowledge in their particular field.

I think, when it comes to national priorities that have been identified by Parliament, that these are fairly straightforward. Unfortunately, so often these are immediate crisis problems that perhaps are beyond the point where research can make a big impact. What is really important is to identify the problems further out, where I think research can help to solve the problem.

I mentioned problems of on-going national concern. We can see that a lot of these problems will continue, and I think the priority areas will really have to be identified where they can be identified within the policies of the country. This is where we look to you people to identify policy areas in particular areas. It is in this way, I think, that the scientific community can respond and try to come up with research proposals that will help to solve those problems.

The other avenue is where I think new opportunities are identified, and perhaps because of certain developments in science and technology we can see new opportunities for Canada. I think it is the responsibility of the scientific community to point out these opportunities to Parliament and to the government that might be important for Canada.

• 1050

Mr. Saltzman: Does the government come to you and say that there are certain things they are concerned about 10 years from now, 5 years from now and on which they want you to start work? For instance, in the field of energy, what sort of priorities have been set for you in things such as solar energy? What sort of instructions have you received from the government in terms of proceeding with studies on solar energy?

[Interprétation]

M. Maine: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Nous n'avons pas épuisé les noms sur la liste d'hier soir. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi?

Le président: Nous ne l'avons pas fait parce qu'aujourd'hui deux témoins voulaient présenter des déclarations préliminaires.

M. Maine: Hier soir, on avait dit que cette liste servirait aujourd'hui mais ce n'est pas ce que nous avons fait.

Le président: Vous avez raison mais je vais essayer de veiller à ce que celle-ci soit respectée.

M. Saltzman: Merci, monsieur le président. Je m'intéresse à la façon dont on formule une politique sur les sciences au Canada. Il ne me semble pas certain que nous utilisions nos ressources de la meilleure manière possible. Par exemple, dans vos remarques préliminaires, vous avez parlé de la nécessité de répondre aux besoins prioritaires du pays. Qui détermine ces priorités? Comment savez-vous ce qui constitue une priorité?

M. Schneider: Pour ce qui est de l'élaboration d'une politique scientifique, vous savez sans doute qu'il existe plusieurs voies et que notre département d'État a un conseil qui ressemble au Conseil des sciences. Il est composé d'experts dans différents domaines.

Je crois que les priorités nationales ont été déterminées par le Parlement et qu'elles sont clairement identifiées. Malheureusement, ces décisions sont souvent prises dans une situation de crise, quand on a dépassé le stade où les recherches peuvent avoir un impact considérable. Il est important de prévoir des difficultés et d'utiliser la recherche pour trouver des solutions possibles.

Je parlais de problèmes d'importance nationale. Beaucoup de ces problèmes vont persister et je crois qu'il faudra identifier des zones prioritaires en tenant compte de politiques nationales. Je crois que les savants peuvent proposer des projets de recherche visant à trouver des solutions à ces problèmes.

Certains développements scientifiques et technologiques créent de nouvelles possibilités pour le Canada. Je crois qu'il incombe aux savants de signaler au Parlement et au gouvernement certaines choses qui peuvent être d'importance nationale.

M. Saltzman: Est-ce que le gouvernement s'adresse à vous et vous indique son intérêt pour certaines questions qui se poseraient dans 5 ans d'ici, 10 ans d'ici et vous demande de commencer le travail? Par exemple, quelle est la priorité établie pour l'énergie solaire? Quelles sont vos directives pour des recherches en ce sens?

[Text]

Dr. Schneider: This is certainly one in the longer term that is identified and so far, these are only proposals. There have not yet been final instructions in this area.

Of course, I think we also have to recognize that a great deal more research will have to be done in this area, not necessarily as far as using solar heat for heating et cetera is concerned, but if you want to convert solar energy into electricity and so on, this is much further down the road.

Mr. Saltzman: In other words, you have received no terms of reference from the government at all then to proceed with a study on solar energy.

Dr. Schneider: Not in those specific terms, but as a result of this proposal that has been prepared, because this has not yet gone to Cabinet, we will expect to receive such instruction.

Mr. Saltzman: This is the part that bothers me in what I see about science in Canada. It seems as though scientists have to be second-guessing all the time, trying to anticipate governmental decisions because really it is the responsibility of government to establish priorities, to determine what areas we should be working in, rather than the scientific community. They may be very competent in their own fields, but they are not in touch with public opinion nor are they in a position to assess that public opinion to decide the direction the country should be going, and yet it seems that in the past, certainly, you have been left on your own to try to figure out what you should be doing, and this is the part that concerns me.

Dr. Schneider: I think you have touched on a very difficult problem because in the end this has to be an ongoing thing, an interface between the scientist and our decision makers, our government, because as things develop, and you know things are continually changing, it is very difficult for the government to be able to one day lay down a blueprint and say, "All right, this is how things are and now you go and do research" because the needs change, the priorities change and keep changing, but there are certainly broad areas that can be defined, and then I think it is really a question of decision makers' coming together with people who perhaps have some proposals to offer and can assist. This is the interface that I am very much concerned about and would like to see developed further.

Mr. Saltzman: How do you think . . .

The Chairman: Dr. LeClair, would you care to add something?

Dr. M. J. LeClair (Secretary of the Ministry of State for Science and Technology): Mr. Chairman, since this is a question on science policy in so far as MOSST is concerned, I think it is an excellent question and really this is the role of MOSST, but I think we have to realize that at this moment in this country, as in the U.S., as in many other countries, we do not have and probably will never have a science policy. We will have many science policies, but it is impossible to have a science policy that will encompass all the problems. Our approach in the past has been a pluralistic one, a multidimensional one, if you want, and to take the example that Dr. Schneider mentioned in solar energy, the energy task force, which was a group of approximately 15 to 20 departments getting together, has identified priorities in the field of energy. This is transmitted to agencies such as NRC which was a prominent member of that task force, but we have a long way to go and this is what we are working on at this time.

[Interpretation]

M. Schneider: Il s'agit très certainement d'une entreprise à très longue échéance et pour le moment il n'y a que des propositions de faites, les directives ne sont pas définitives.

Naturellement, il faut aussi reconnaître qu'il faudra effectuer bien d'autres recherches dans ce domaine pas nécessairement sur l'utilisation de l'énergie solaire pour le chauffage etc., mais, aussi sur la conversion d'énergie solaire en électricité; il y a encore bien à faire.

M. Saltzman: Donc, vous n'avez reçu aucun mandat pour vous lancer dans l'étude de l'énergie solaire.

M. Schneider: Non pas directement mais, d'après la proposition qui a été préparée, car ceci n'a pas encore été soumis au Cabinet, nous nous attendons à recevoir des instructions de ce genre.

M. Saltzman: C'est ce qui m'inquiète au sujet de la science en général au Canada. Il semble que les hommes de science doivent toujours deviner, anticiper quelles seront les décisions du gouvernement or, c'est au gouvernement d'établir les priorités, les domaines où il faut travailler. Car les savants peuvent être très compétents dans leur domaine, mais ils ne sont pas au courant de l'opinion publique et ils ne peuvent établir dans quelle direction le pays se dirige; or, il me semble qu'on vous a laissé décider ce que vous deviez faire et c'est ce qui m'inquiète.

M. Schneider: Je crois que vous avez abordé là un problème extrêmement complexe car il s'agit d'un problème continu, soit celui des rapports entre les hommes de science et ceux qui prennent les décisions, c'est-à-dire notre gouvernement. Or, dans ce contexte en changement continu, il est fort difficile au gouvernement de dire: «voilà la situation, lancez-vous dans les recherches» car les besoins changent et les priorités changent; cependant, il y a certainement des secteurs généraux qui peuvent être identifiés et où ceux qui prennent les décisions peuvent rencontrer ceux qui ont des propositions à offrir et fournir leur aide. Voilà le rapport qui m'inquiète au plus haut point.

M. Saltzman: Comment pensez-vous . . .

Le président: Monsieur LeClair, voudriez-vous ajouter quelque chose?

M. M. J. LeClair (secrétaire du ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie): Vu qu'il s'agit d'une question de politique scientifique, dans l'optique du ministère, je crois que la question est très pertinente mais il faut se rendre compte que dans notre pays comme aux États-Unis et dans bien d'autres pays, nous n'avons aucune et n'aurons probablement jamais de politique scientifique. Nous aurons beaucoup de politiques scientifiques mais aucune qui tiendra compte de tous les problèmes: Dans le passé nous avons abordé les questions sous un angle multidimensionnel et, par exemple, dans le domaine qu'a mentionné M. Schneider, de l'énergie solaire, nous avons établi un groupe d'études où étaient représentés environ 15 ou 20 ministères qui se réunissaient et établissaient des priorités dans le domaine de l'énergie. A leur tour, le résultat de ces études était transmis à des organismes tels que le Conseil national de la recherche mais il nous reste bien du chemin à parcourir et nous travaillons en ce sens.

[Texte]

Mr. Saltzman: How much money are you spending on things such as solar energy, investigating solar energy, experimenting with solar energy? How much of your budget has been allocated to that?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: I am not sure that I have an exact number, we can find it, but let me say, at the moment it is very modest and one, I think, that certainly is identified as needing more effort.

Mr. Saltzman: I agree with you, it is a very, very difficult problem to deal with. Who initiates it? Does the scientist initiate and then does the government respond and say that they like this plan, but do not like the other?

Does the government initiate it? But it seems to me that we have been musing around for an incredible number of years without really establishing priorities, without really knowing.

It is easy enough to say that it is an ongoing thing and it changes from year to year and we do not know. But the truth of the matter is that we always get caught short. We have a problem and nobody has anticipated it.

I know this calls for a tremendous amount of wisdom that perhaps we should not expect from humanity. Nevertheless, it seems we could have identified the energy problems long before we did. Even now when we do realize we have an energy problem, you are telling us that you are not doing as much as might be done perhaps on things like solar energy. How long do we wait until we really look into problems like that? Do we wait until all our oil is gone and all our gas is gone? This is the thing.

For instance, how much work are you doing on the tar sands? Do you do any work with regard to recovering oil from tar sands?

Dr. Schneider: We are doing some work. Again, it is modest. But this was not initially started with the objective of trying to develop a new process for tar sands. But a new process has come out—well, at least it is still a laboratory process—as a result of some other research which gave the idea that it could be applied here. This incidentally looks very promising, but it is still at the laboratory stage and there is still a long way to go.

Mr. Saltzman: What is this new process?

Dr. Schneider: It is essentially a solvent extraction process. But the way the solid material is handled is entirely new and this is the part, the key to it, and the part that has grown out of some other research we were doing.

Mr. Saltzman: How long will it be before this process will be understood sufficiently to be used?

Dr. Schneider: Hopefully—if it is successful it will be some years. It has just now been licensed and is going to a pilot plant stage in the private sector. It looks promising but we will not know until the pilot plant stage has been completed.

[Interprétation]

M. Saltzman: Combien d'argent dépensez-vous dans le domaine de l'énergie solaire, des recherches et des expériences dans ce domaine? Quelle part de votre budget est allouée à ce secteur?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Je ne pense pas pouvoir vous fournir un chiffre exact, mais, le chiffre est modeste et il faudrait faire plus d'efforts en ce sens.

M. Saltzman: Je suis d'accord, le problème est compliqué, mais, qui prend l'initiative? Est-ce que ce sont les hommes de science ou est-ce que c'est le gouvernement qui indique s'il préfère un plan à un autre?

Est-ce que c'est le gouvernement qui prend l'initiative? Selon moi, on a temporisé pendant plusieurs années sans vraiment établir un ordre prioritaire, sans savoir ce qu'il en était.

Il est facile de dire que c'est un processus continu, que cela change d'une année à l'autre et qu'on ne peut rien prévoir. Il n'en demeure pas moins que nous sommes toujours pris de court. Nous faisons face à un problème que personne n'a prévu.

Je sais que cela demande une sagesse surhumaine. Il semble que nous aurions pu néanmoins repérer les problèmes énergétiques bien avant. Même maintenant que nous en sommes bien conscients, vous nous dites qu'on ne fait pas autant que l'on devrait dans le domaine de l'énergie scolaire par exemple. Combien de temps allons-nous encore attendre avant de nous pencher sérieusement sur de tels problèmes? Attendrons-nous d'avoir épuisé nos ressources en pétrole et en gaz? Voilà la question.

Dites-moi par exemple quels sont les efforts qui sont faits dans le domaine des sables bitumineux? Tentons-nous d'extraire le pétrole contenu dans les sables bitumineux?

Dr. Schneider: Nous accomplissons un certain travail. Une fois de plus les efforts sont modestes. Au départ nous n'avions pas l'intention de mettre au point un nouveau procédé de traitement des sables bitumineux. On dispose toutefois d'un nouveau procédé—bien qu'il en soit toujours au stade des essais en laboratoire et c'est au cours d'une autre recherche qu'on a eu l'idée de s'en servir dans ce cas. Les prévisions sont très encourageantes, mais le procédé est encore mis à l'essai en laboratoire et il reste beaucoup à faire.

M. Saltzman: De quel nouveau procédé s'agit-il?

Dr. Schneider: Il s'agit essentiellement d'un procédé d'extraction par dissolution. C'est la manipulation de la matière solide qui est nouvelle, c'est cet aspect qui est crucial et qui découle d'une autre recherche que nous poursuivons.

M. Saltzman: Dans combien de temps prévoyez-vous que ce procédé pourra être suffisamment au point pour être utilisé?

Dr. Schneider: Si les recherches sont fructueuses, nous espérons que ce sera dans quelques années. Le procédé est maintenant breveté et l'entreprise privée se charge de l'étape de mise sur pied d'une usine-pilote. C'est prometteur mais nous ne serons pas fixés jusqu'à ce que le stade de l'usine-pilote soit terminé.

[Text]

Mr. Saltsman: Why were the allocation of grants to the universities taken away from the National Research Council?

The Chairman: Dr. LeClair.

Dr. LeClair: Mr. Chairman, I do not want to decline the answer. It was done before my arrival in MOSST. Perhaps this is a question you might ask the Minister if he is at the next meeting. It is a policy question, and it was done before my arrival at MOSST.

I have been told the same reasons you have, but I do not think I can comment on what was done at the time. I was not up there.

The Chairman: Maybe you could inquire, Dr. LeClair, for the next meeting.

Dr. LeClair: If the Minister cannot be here, I could have a statement by the Minister on this question.

The Chairman: The meeting will be held on Thursday morning. As you know, Cabinet is sitting Thursday morning.

Mr. Saltsman: While you are asking the Minister that, tell the Minister I would appreciate an explanation from him and also an evaluation on how well it is working now in comparison to the way it was being handled before.

Dr. LeClair: The changes have not happened yet, as you know. This is only a proposed change and we need new legislation. So we will not be able to answer the second part of your question.

Mr. Saltsman: Thank you.

The Chairman: In your name I wish to thank the Deputy Minister, Dr. LeClair, and also Dr. Schneider and Mr. Mullin for being with us this morning. We will see them again on the tenth.

This meeting stands adjourned until April 7 at 8 o'clock in the evening with the Library of Parliament.

Meeting adjourned.

[Interpretation]

M. Saltsman: Pourquoi a-t-on retiré au Conseil national des recherches la responsabilité de distribuer des subventions aux universités?

Le président: Docteur LeClair.

Dr LeClair: Monsieur le président, je ne veux pas esquiver la question mais cela s'est fait avant que j'entre en fonction au ministère d'État chargé des sciences et de la technologie. Peut-être pourriez-vous poser cette question au ministre s'il revient lors de votre prochaine séance. C'est une question de politique et cela s'est passé avant mon arrivée au ministère.

On m'a donné les mêmes raisons qu'à vous, mais je ne crois pas que je puisse faire des remarques au sujet de ce qui s'est fait à ce moment-là. Je n'étais pas là.

Le président: Pourriez-vous renseigner, monsieur LeClair, avant la prochaine séance.

Dr. LeClair: Si le ministre ne peut venir, je pourrai apporter une déclaration du ministre sur cette question.

Le président: La réunion aura lieu jeudi matin. Comme vous le savez le Cabinet se réunit jeudi matin.

M. Saltsman: Pendant que vous y êtes, dites au ministre que je lui serais très obligé s'il nous fournissait une explication et s'il nous donnait une évaluation du système actuel par rapport au système précédent.

Dr LeClair: Les changements n'ont pas encore été faits, comme vous le savez. Il s'agit d'une proposition et nous avons besoin d'une nouvelle loi. Nous ne pouvons donc pas répondre à votre deuxième question.

M. Saltsman: Merci.

Le président: En votre nom, messieurs, je remercie le sous-ministre, M. LeClair, M. Schneider et M. Mullin qui ont bien voulu se joindre à nous ce matin. Nous les retrouverons à nouveau le 10.

La séance est levée jusqu'au 7 avril à 20 h 00; il sera alors question de la Bibliothèque du Parlement.

La séance est levée.

APPENDIX "F"

THE NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADAThe Redefined Role and Policies of NRCI. Purpose

The purpose of this paper is to set out the redefined role of the National Research Council together with a modified policy framework and programs.

II. Background

The role of NRC within the overall Canadian research and development effort has been unique, and throughout the Council's long history this role has evolved continuously in response to new needs or opportunities. As an independent research agency with its own governing council, NRC was encouraged to develop a strong Canadian R & D capability and high quality scientific expertise available to governments, to the private sector and to Canadian citizens.

By the mid-sixties NRC had developed a highly competent group of laboratories and a multi-disciplinary research capability dedicated to national development. Through NRC leadership and support, university laboratories had developed strength in most scientific disciplines to the point where it was no longer necessary for Canadian students to seek high quality scientific training outside Canada. NRC had made substantial progress in promoting and assisting research in industry, although the development of high technology industry in Canada has been generally retarded for reasons that are well known and largely unrelated to science and technology.

Compared to its near colonial status of the forties, Canadian science and technology had reached a degree of maturity and of R & D capability where they could henceforth contribute more effectively to our national development. During the past decade NRC policies have shifted continuously toward greater and more effective utilization of this national research potential in support of Canadian needs and opportunities. Additionally, in order to adapt to static or declining budgets and to improve the effectiveness of Canadian research endeavors, continuing efforts were made to consolidate research programs and to promote closer research collaboration

between industry, university and government sectors. However further and more fundamental changes are now required.

In recent years it has been national policy to restrict growth of R & D activity in the government and in the university sectors and to accord higher priority to industrial R & D. The announced 'contracting-out' (make or buy) principle is a specific action in line with this policy. It is probable that these general policy directions will be continued for some time into the future. Additionally, a number of long-term problem areas are now of growing national concern and will clearly require expanded R & D effort.

Early in 1974 the federal government announced its decision to separate the University Grants and Scholarships Program from NRC and to set up a new granting Council to take over this function. In the past, NRC has from time to time 'spun off' major activities it had developed, e.g. AECL, DRB, MRC. However, the separation of the university grants function, which had been one of the cornerstones of NRC's broader science role in Canada, represents a more fundamental change. The present situation demands less emphasis on the general development of science and more emphasis on effective ways of using the demonstrated capability of NRC for our national development. In the future, NRC activities will be largely centered around its laboratory programs and such extra-mural programs as may be undertaken will be closely coupled so as to support or extend laboratory programs.

III. Redefined NRC Role and Policies

Although NRC's principal function is research in science and engineering, its specific research activities must nevertheless be well focussed and its overall role must be clearly defined within the total Canadian scientific research and development effort. As a guiding principle, NRC must build on its existing strengths and capabilities; it should concentrate on those things it can do best and on those things which are deemed highly important from a national standpoint but which, for various reasons, cannot be done by other agencies.

The following activities will form the basis of NRC's future research program:

- i) basic and exploratory research;
- ii) long-term research, including selected areas of advanced technology and research directed toward problems of on-going national concern;
- iii) industrially-oriented research and research services to industry;
- iv) research to provide technological support of social objectives;
- v) specialized major research facilities developed and operated as national facilities;
- vi) physical measurements and standards.

The following specific policies relate to the above activities:

- * In order to maintain its scientific and engineering competence and close contact with the advancing scientific frontier, NRC will continue to perform basic and exploratory research for the creation and application of new knowledge. The level of this effort will constitute from one-quarter to one-third of NRC operations.
- * NRC will place emphasis on research in selected areas of advanced technology of high promise and on research related to long-term problems of national concern, such as energy, food, building and construction, and transportation.
- * NRC's industrial research and development role will continue to complement and reinforce R & D in Canadian industry by the development and transfer of technology and by direct assistance to R & D projects in industry.
- * Within its competence, NRC will continue to provide research support toward social objectives such as public safety and security, protection of property, health, and environmental quality.

- * NRC will continue to establish and manage major scientific and technical facilities that serve a variety of users.
- * NRC will provide a national reference center for standards of measurement and performance standards.

Because of NRC's non-regulatory nature and independence as a research agency with broad scientific expertise, it is frequently called upon for consultation or to undertake investigations on specific matters. In some cases this amounts to a kind of 'scientific ombudsman' task. Accordingly:

- * NRC recognizes an obligation to provide, within its competence, independent investigation of scientific and technical issues that are in the national interest.

In addition to the primary role of NRC set out above, its research activities will necessarily interface with, and complement, those of other government laboratories, industries and universities. In order to clarify these interrelations, the following policy statements have been adopted:

a) Relations with Industry

Within its capabilities, NRC meets the research needs of industry in Canada through the research of its laboratories, staff consultations, information services, project grants or contracts, and other forms of assistance. NRC will complement and assist research in industry and will encourage and assist, where feasible, R & D projects to be carried out in industry.

New emphasis will be given to a closer coupling of NRC laboratory research and industrial R & D in selected projects. This will involve increased NRC initiatives in developing collaborative research projects with industry. Project proposals developed by NRC laboratories for collaborative work to be carried out in industry will be eligible for assistance through grants or contracts.

These and other approaches are directed toward a more effective transfer of technology from NRC laboratories to industry.

b) Relations with Government Departments and Agencies

Federal government departments with no laboratories of their own, or other departments with R & D programs specialized to a particular mission, frequently require assistance in areas in which NRC has expertise or facilities. In addition to continuing to supply such assistance, NRC also has a continuing responsibility to do work of importance to Canada which does not fall within existing departmental missions or which broadly encompasses a number of missions. Additionally NRC by specific agreement with government departments will continue to collaborate on particular research projects or integrated federal R & D programs.

c) Relations with Universities

To maximize the utilization of scientific and engineering research capability in Canadian universities which NRC has fostered over the years, it is desirable that strong interaction continue between NRC, industry, and the universities. Therefore, NRC wishes to assure the development of strong cooperative interfaces with the new university granting council.

NRC will continue to participate in cooperative and collaborative research programs with Canadian universities (through agreements or contracts) when the results of such research are considered to be a contribution to national research and development programs in which NRC has an identified responsibility.

d) Relations with Provincial Research Institutions

Since a number of provincial Research Councils and Foundations have objectives somewhat similar to NRC's national role, NRC's activities should, where possible, be related to those of provincial institutions in a series mode rather than in parallel.

- * It is considered desirable to have engineering and scientific R & D resources locally or regionally accessible to the need for such resources, It is therefore NRC policy to regard provincial institutions as having prior responsibility for the satisfaction of provincial needs within their capability. NRC will respond to requests that can not be thus satisfied.
- * NRC will be prepared to engage more actively in cooperative R & D with provincial agencies when the unique capabilities of both should be jointly employed to further a national R & D purpose.

IV. NRC Objectives and NRC Programs

The attached Appendices contain summaries of NRC objectives and program descriptions. These have been prepared for budgetary estimates. The same program format, with additional sub-division, will also be adopted for internal administrative purposes. Three separate NRC programs (in the Treasury Board sense) have been defined, and each will have a separate parliamentary vote:

A) Scientific and Engineering Research Program
(APPENDIX A)

It will be noted that this program has been broken down into the six major activities (discussed above) plus administrative services.

B) Scholarships and Grants in Aid of Research Program
(APPENDIX B)

This program will continue to be administered by NRC until the proposed Natural Sciences Research Council is set up, at which point it will be transferred to the new Council.

C) Scientific and Technical Information Program
(APPENDIX C)

This program will have a separate parliamentary vote and will not compete directly for resources with Program A.

W.G. Schneider
March 19, 1975

APPENDIX A

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA

Engineering and Natural Sciences Research Program

OBJECTIVE

To provide a national foundation upon which to build for the creation, application and use of knowledge derived from the natural sciences and engineering.

SUB-OBJECTIVES

- * To promote, assist and perform research for the creation of new knowledge derived from the natural sciences and engineering.
- * To apply knowledge derived from the natural sciences and engineering to the solution of problems of national concern.
- * The application and use of engineering and the natural sciences to assist industry in Canada with the development of new and improved processes, methods, products, systems, techniques and services.
- * To develop and maintain national standards and criteria based on the natural sciences and engineering.

PROGRAM DESCRIPTION

Basic and Exploratory Research in the Natural Sciences and Engineering - Development of engineering fundamentals; acquisition of new engineering technologies; discovery of new applications for engineering technologies; development of scientific competence; acquisition of new scientific knowledge; discovery of new applications of science.

Research on Long-Term Problems of National Concern - Application of engineering and scientific expertise to the solution of long-term problems of national concern such as transportation, energy, food, building and construction.

Research in Direct Support of Industrial Innovation and Development - Performance and promotion of exploratory and applied research in selected areas for the advancement of technology required for Canadian industrial development; through effective methods of technology transfer, financial assistance and selected co-operative projects on processes, systems, materials and products, to strengthen the research, development and innovative capacity of industry in Canada.

APPENDIX A

Page 2

Research to Provide Technological Support of Social Objectives - Application of scientific and engineering expertise in support of national objectives such as health, law, safety, environmental quality and quality of Canadian life.

National Facilities - Provision and management of common purpose national research and development facilities as a service to industry, governments and universities.

Research and Services Related to Standards - Research in the field of primary physical standards and provision of services in support of national and international standards activities.

Administration - Administrative support including financial and personnel services for this and other programs of the Council.

APPENDIX B

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA

Scholarships and Grants in Aid of Research Program

OBJECTIVE

To promote and support the development and maintenance of research and the provision of highly qualified manpower in the natural sciences and engineering.

SUB-OBJECTIVES

- * To support excellence in research for the creation of new knowledge in the natural sciences and engineering.
- * To promote and support the development of research in selected fields of regional and national importance.
- * To assist in the provision and development of highly qualified manpower.

PROGRAM DESCRIPTION

Peer-Adjudicated Grants - Grants for research expenses and equipment costs awarded to selected individuals and groups on the basis of peer adjudication.

Developmental Grants - Grants negotiated with individuals, groups (including multidisciplinary groups) and institutions for major research installations, research programs, special research projects and regional development of research capability, to meet needs or opportunities to contribute to the resolution of problems related to scientific, economic and resource development.

Highly Qualified Manpower Training and Development - Scholarships and fellowships awarded in national competitions to graduate students, postdoctorate fellows and senior scientists and engineers in universities and Canadian industry for advanced study or research and professional development; tenable in universities, industrial firms and other institutions in Canada and abroad.

National and International Activities - Grants to support national and international scientific and engineering conferences and studies, the exchange of scientists and engineers, and selected activities of scientific and learned institutions.

Administration - Administrative support services.

APPENDIX C

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA

Scientific and Technical Information Program

OBJECTIVE

To facilitate the use of scientific and technical information by the government and people of Canada.

SUB-OBJECTIVES

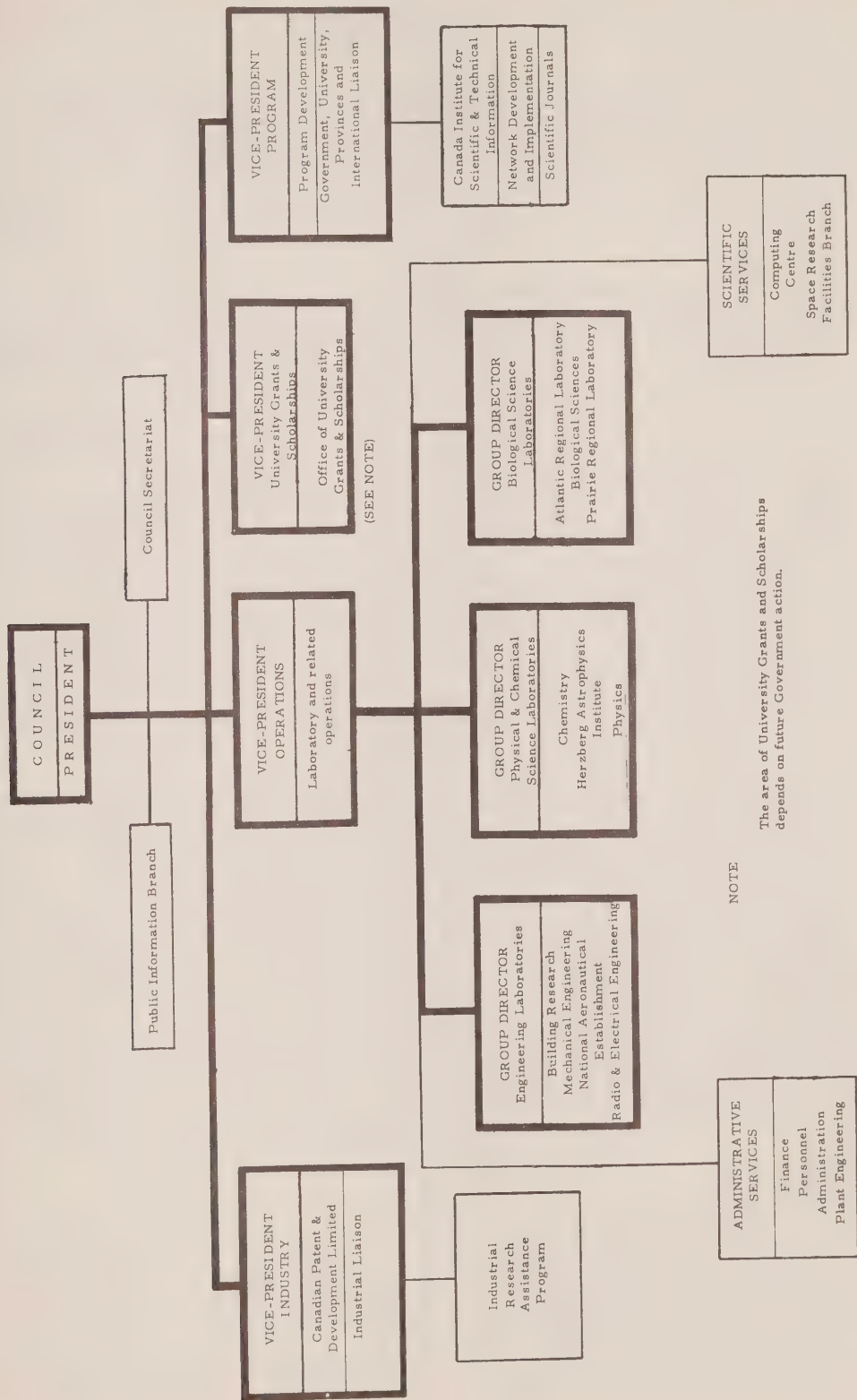
- * To provide and maintain services associated with scientific and technical information to meet the needs of the government and people of Canada.
- * To conduct research into the need for and methods of accomplishing the transfer of scientific and technical information in response to user needs.
- * To participate in the overall provision of library and information services for the government and people of Canada.

PROGRAM DESCRIPTION

Information Services - Operation and support of services to provide for the collection, storage, retrieval, analysis and transfer of scientific and technical information; support for the publication of journals of research in engineering and science.

Network Implementation - Implementation and maintenance of a Canadian network of scientific and technical information services and a referral service network including the establishment of links with other national and international networks and services.

Research and Development - Research into the requirements for collection, storage, retrieval, analysis and transfer of scientific and technical information; improvement of these and other related processes and development of new processes to meet the demonstrable needs of the users; development of standards, procedures and processes for inter-system exchanges of scientific and technical information through participation and agreement with other national and international organizations.



NOTE
The area of University Grants and Scholarships depends on future Government action.

APPENDICE "F"

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADANouvelles définitions du rôle et des politiques du CNRCI. Objet

L'objet de cette communication est de redéfinir le rôle du Conseil national de recherches du Canada et de présenter également le cadre modifié de ses politiques et de ses programmes.

II. Historique

Le rôle du CNRC, dans le cadre général de l'effort canadien de recherche et de développement, a été unique en son genre et, tout au long de l'histoire du CNRC, ce rôle a évolué continûment, en réponse à de nouveaux besoins et à de nouvelles occasions. On a encouragé le CNRC, en tant qu'organisme de recherche indépendant doué de son propre conseil d'administration, à mettre sur pied au Canada un solide potentiel de recherche et de développement et une expertise scientifique de haute qualité à la disposition des gouvernements, du secteur privé et des citoyens canadiens.

Vers le milieu des années soixante, le CNRC avait mis en place un groupe important de laboratoires doté de chercheurs compétents et développé une capacité de recherche multidisciplinaire au service du développement national. Grâce à l'initiative et au soutien du CNRC, les laboratoires universitaires s'étaient développés dans la plupart des disciplines scientifiques au point où il n'était plus nécessaire pour les étudiants canadiens d'aller chercher outre frontière un entraînement scientifique de haute qualité. Le CNRC avait fait des progrès substantiels dans l'aide apportée à la recherche et au développement industriels, même si notre développement industriel n'était pas aussi avancé qu'il aurait pu l'être, et cela pour des raisons qui sont bien connues et qui, généralement, n'ont rien à voir avec la science et la technologie.

Les sciences et la technologie, encore au statut presque colonial dans les années quarante au Canada, avaient atteint un certain degré de maturité et de potentiel en matière de recherche et de développement de sorte qu'elles pouvaient désormais contribuer efficacement au développement national. Au cours de la dernière décennie, les politiques du CNRC ont été orientées vers une utilisation plus grande et plus efficace de ce potentiel national de recherche afin

de satisfaire aux besoins canadiens et d'exploiter les circonstances favorables. De plus, pour adapter les entreprises canadiennes de recherche à des budgets soit statiques, soit en déclin, et pour améliorer leur efficacité, on a fait en permanence des efforts de consolidation des programmes de recherche et de promotion d'une collaboration plus étroite entre l'industrie, les universités et les secteurs gouvernementaux. Toutefois, il est maintenant nécessaire d'en arriver à des changements plus fondamentaux et plus étendus.

La politique nationale, ces dernières années, a voulu que l'on restreigne la croissance de la recherche et du développement gouvernementaux et universitaires pour accorder une priorité plus grande à la recherche et au développement industriels. Le principe de l'impartition (faire ou faire faire) est une conséquence spécifique de cette politique. Il est probable que ces tendances en matière de politiques générales vont se poursuivre pendant encore un certain temps. De plus, un certain nombre de problèmes à long terme prennent une importance nationale grandissante et devront faire l'objet d'un effort accru en matière de recherche et de développement.

Au début de 1974, le gouvernement a annoncé sa décision de séparer du CNRC le Programme des Subventions et Bourses universitaires et de créer un nouveau Conseil pour assurer cette fonction. Dans le passé, le CNRC a participé au lancement de plein pied de certaines fonctions majeures dont il était responsable, par exemple, l'Energie atomique du Canada limitée, le Conseil de recherches pour la défense, et le Conseil des recherches médicales. Toutefois, la séparation de la fonction subventions universitaires, qui était l'une des pierres angulaires du rôle plus général que jouait le CNRC dans les sciences au Canada, représente un changement plus fondamental. La situation présente demande moins d'emphasis sur le développement général de la science, et plus d'emphasis sur des méthodes efficaces d'utiliser le potentiel prouvé du CNRC au profit de notre développement national. A l'avenir, les activités du CNRC vont, en majeure partie, être centrées sur les programmes des laboratoires, et les programmes extra-muros qui pourraient être entrepris seront immédiatement couplés aux programmes des laboratoires de façon à les soutenir ou leur donner une extension accrue.

III. Nouvelle définition du rôle et des politiques du CNRC

Même si la principale fonction du CNRC est constituée par la recherche dans le domaine des sciences et des techniques, ses activités spécifiques de recherche doivent être clairement orientées et son rôle général clairement défini dans le cadre de l'effort total du Canada dans ce domaine. Comme principe directeur, le CNRC doit construire sur son expertise et ses capacités existantes, concentrer ses efforts dans les domaines où il excelle et sur ces projets qui sont considérés éminemment importants d'un point de vue national mais qui, pour diverses raisons, ne peuvent être entrepris par d'autres agences.

Les activités suivantes vont constituer la base du programme de recherches du CNRC:

- i) la recherche fondamentale et exploratrice;
- ii) la recherche à long terme, y compris des domaines sélectionnés de la haute technologie et des recherches s'attaquant à des problèmes d'intérêt national;
- iii) des recherches à orientation industrielle et des services à l'industrie en matière de recherche;
- iv) des recherches qui fournissent un soutien technologique aux objectifs sociaux;
- v) des installations majeures de recherche spécialisée, développées et exploitées comme installations nationales;
- vi) les mesures physiques et les étalons.

Les politiques spécifiques qui suivent ont trait aux activités décrites ci-dessus:

- * Afin de maintenir sa compétence dans les sciences et les techniques et rester en contact immédiat avec la recherche de pointe, le CNRC va poursuivre ses efforts en recherche fondamentale et exploratrice visant l'acquisition et l'application de nouvelles connaissances. Ces efforts constitueront du quart au tiers des activités du CNRC.
- * Le CNRC mettra l'accent sur la recherche dans des domaines choisis de la technologie de pointe à potentiel élevé et sur la recherche liée aux problèmes à long terme d'intérêt national comme l'énergie, les produits alimentaires, la construction et les transports.

- * Le rôle du CNRC en recherche et en développement industriel sera maintenu pour compléter et renforcer la recherche et le développement dans l'industrie canadienne par le développement et le transfert de la technologie et par une aide directe aux projets de recherche et de développement industriels.
- * Dans le cadre de sa compétence, le CNRC continuera de fournir une aide en matière de recherche pour atteindre des objectifs sociaux comme la sécurité publique, la protection de la propriété, la santé et la qualité de l'environnement.
- * Le CNRC continuera de mettre sur pied et de gérer d'importantes installations scientifiques et techniques au service d'une variété d'utilisateurs.
- * Le CNRC fournira un centre national de référence pour les étalons de mesure et les normes de performance.

La vocation du CNRC n'étant pas de légiférer et compte tenu du fait qu'il s'agit d'un organisme de recherche indépendant ayant des compétences scientifiques étendues, on y fait souvent appel pour le consulter ou pour entreprendre des recherches sur des questions spécifiques. Dans certains cas, cela équivaut au rôle que tiendrait une sorte d' "ombudsman scientifique". En conséquence:

- * Le CNRC reconnaît qu'il a le devoir de faire, dans les limites de sa compétence, des études indépendantes des problèmes scientifiques et techniques d'intérêt national.

En plus de sa mission principale définie ci-dessus, les travaux de recherches du CNRC auront nécessairement un lien direct avec ceux des autres laboratoires gouvernementaux, industriels et universitaires, en même temps qu'ils les compléteront. Afin de clarifier ces liens, les définitions de politiques suivantes ont été adoptées:

a) Relations avec l'industrie

Grâce à ses recherches dans ses propres laboratoires, aux conseils émanant de ses spécialistes, à ses services d'information, à ses subventions ou à ses contrats et à d'autres formes d'aide, le CNRC peut satisfaire aux besoins de l'industrie canadienne sur le plan de la recherche. Le CNRC complètera et aidera la recherche industrielle et il encouragera et aidera l'industrie à faire des recherches et du développement chaque fois que ce sera possible.

On mettra encore plus l'accent sur un couplage plus étroit entre la recherche dans les laboratoires du CNRC et la recherche et le développement industriels dans des projets déterminés. Il en résultera que le CNRC prendra plus d'initiatives pour développer des projets de recherche en coopération avec l'industrie. Des propositions d'études mises au point par les laboratoires du CNRC pour que des travaux collaboratifs soient entrepris par l'industrie pourront faire l'objet de demandes d'aide sous forme de subventions ou de contrats.

Cette nouvelle optique et d'autres manières d'attaquer les problèmes visent à assurer un meilleur transfert de la technologie des laboratoires du CNRC à l'industrie.

b) Relations avec les agences et ministères gouvernementaux

Il est souvent nécessaire que le Conseil national de recherches du Canada, dans ces domaines où il a la compétence et les installations requises, vienne en aide aux ministères du gouvernement fédéral qui n'ont pas leurs propres laboratoires ou qui mettent en oeuvre des programmes de recherche et de développement spécialisés en vue d'une mission particulière. En plus de continuer d'offrir cette aide, le CNRC doit accepter la responsabilité permanente de poursuivre des travaux d'importance pour le Canada qui ne tombent pas dans le cadre des missions actuelles des ministères, ou qui englobent plusieurs missions. De plus, le CNRC, en vertu d'ententes spécifiques avec les ministères gouvernementaux, continuera de collaborer à des projets spécifiques de recherche ou à des programmes intégrés de recherche et de développement.

c) Relations avec les universités

Pour utiliser au maximum le potentiel de recherche scientifique et technique dont disposent les universités canadiennes et que le CNRC a favorisé au cours des années, il est souhaitable que la forte interaction qui existe entre le CNRC, l'industrie et les universités soit maintenue. Le CNRC souhaite par conséquent veiller au développement d'une solide collaboration avec le nouveau conseil chargé des subventions universitaires.

Le CNRC continuera de participer à des programmes de recherche en collaboration avec les universités canadiennes, au moyen de contrats ou d'accords, chaque fois que les résultats de ces recherches seront considérés comme devant apporter une contribution aux programmes de recherche et de développement nationaux pour lesquels le CNRC a accepté une responsabilité spécifique.

d) Relations avec les organismes de recherche provinciaux

Compte tenu du fait qu'un certain nombre de Conseils de recherche et d'Instituts provinciaux ont des objectifs un tant soit peu semblables à ceux du CNRC sur le plan national, les travaux du CNRC, chaque fois que cela sera possible, devront être reliés à ceux des institutions provinciales, en série plutôt qu'en parallèle.

- * Il est souhaitable que l'on dispose des ressources scientifiques et techniques en matière de recherche et de développement sur le plan local ou régional pour répondre aux besoins locaux ou régionaux. Il s'ensuit que la politique du CNRC est de considérer qu'il en revient prioritairement aux institutions provinciales de satisfaire aux besoins provinciaux dans le cadre de leurs moyens. Le CNRC donnera suite aux requêtes restant à satisfaire.
- * Le CNRC sera disposé à prendre une part plus active à la recherche et au développement coopératif avec les organismes provinciaux lorsqu'il y aura avantage à utiliser conjointement les moyens uniques de chaque entité pour atteindre des objectifs de recherche et de développement d'envergure nationale.

IV. Les objectifs et les programmes du CNRC

Les annexes ci-jointes contiennent des résumés donnant la description des objectifs et des programmes du CNRC. Ces éléments ont été préparés en vue des prévisions budgétaires. Le programme sera également présenté dans le même format pour les besoins administratifs internes avec, toutefois, des subdivisions additionnelles. Trois programmes distincts (dans le sens où l'entend le Conseil du Trésor) ont été définis pour le CNRC et chacun d'eux fera l'objet d'un crédit parlementaire:

A) Programme de recherche scientifique et technique
(ANNEXE A)

On notera que ce programme a été subdivisé en six activités principales (discutées ci-dessus) auxquelles s'ajoutent les services administratifs.

B) Programme de bourses et de subventions de recherche
(ANNEXE B)

Le CNRC continuera d'administrer ce programme jusqu'à ce que le Conseil de recherche des sciences naturelles que l'on envisage soit constitué, après quoi le programme sera transféré à ce nouveau Conseil.

C) Programme de l'information scientifique et technique
(ANNEXE C)

Ce programme fera l'objet d'un crédit distinct et n'entrera pas en concurrence directe avec le programme A en ce qui concerne les ressources.

W.G. Schneider
le 19 mars 1975

ANNEXE A

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA

Programme de recherches dans les sciences naturelles et le génie

OBJECTIF

Fournir une fondation nationale qui permettra de créer, d'appliquer et d'utiliser les connaissances dérivées des sciences naturelles et du génie.

SOUS-OBJECTIFS

- Promouvoir, aider et faire des recherches en vue de créer des connaissances nouvelles dérivées des sciences naturelles et du génie;
- Appliquer les connaissances dérivées des sciences naturelles et du génie à la solution de problèmes d'intérêt national;
- L'application du génie et des sciences pour aider l'industrie canadienne à développer des procédés, des méthodes, des produits, des systèmes, des techniques et des services nouveaux et améliorés;
- Développer et conserver des étalons nationaux et des critères fondés sur les sciences naturelles et le génie.

DESCRIPTION DU PROGRAMME

Recherches fondamentales et exploratrices dans les sciences naturelles et le génie - Développement des techniques fondamentales; acquisition de nouvelles techniques; découverte de nouvelles applications de ces techniques; développement de la compétence scientifique; acquisition de nouvelles connaissances scientifiques; découverte de nouvelles applications des sciences.

Recherches sur des problèmes à long terme d'intérêt national - Application de l'expertise dans les sciences et les techniques à la solution de problèmes à long terme d'intérêt national comme les transports, l'énergie, les produits alimentaires et la construction.

Recherches pour aider directement l'innovation et le développement industriels - Exécution et promotion de la recherche exploratrice et appliquée dans des domaines déterminés pour faire progresser la technologie nécessaire au développement industriel canadien;

à l'aide de méthodes efficaces de transfert de la technologie, d'assistance financière et de projets coopératifs déterminés touchant les procédés, les systèmes, les matériaux et les produits, renforcer la recherche, le développement et la capacité innovatrice de l'industrie au Canada.

Recherches pour fournir un soutien technologique aux objectifs sociaux - Application de l'expertise scientifique et technique au soutien d'objectifs nationaux comme la santé, la loi, la sécurité, la qualité de l'environnement et la qualité de la vie canadienne.

Installations nationales - Provision et gérance d'installations nationales de recherche et de développement à buts communs comme service à l'industrie, aux gouvernements et aux universités.

Recherches et services liés aux étalons - Recherches dans le domaine des étalons physiques primaires et provision de services comme soutien des activités nationales et internationales dans le domaine des étalons.

Administration - Soutien administratif, dont les services financiers et les services du personnel, pour ce programme et pour d'autres programmes du Conseil.

ANNEXE B

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA

Programme des Bourses et Subventions d'aide à la recherche

OBJECTIF

Promouvoir et soutenir le développement et le maintien de la recherche et la provision d'un personnel hautement qualifié dans les sciences naturelles et le génie.

SOUS-OBJECTIFS

- Soutenir l'excellence dans la recherche afin de créer de nouvelles connaissances dans les sciences naturelles et le génie;
- Promouvoir et soutenir le développement de la recherche dans des domaines déterminés d'importance régionale et nationale;
- Aider à la provision et au développement d'un personnel hautement qualifié.

DESCRIPTION DU PROGRAMME

Subventions accordées par des pairs - Subventions couvrant les dépenses de recherches et le coût des équipements accordées à des individus ou à des groupes sélectionnés à partir du jugement des pairs.

Subventions de développement - Subventions négociées avec des individus, des groupes (dont des groupes multidisciplinaires) et des institutions visant l'établissement d'importantes installations de recherche, de programmes de recherche, de projets spéciaux de recherche et le développement régional du potentiel de recherche, pour faire face aux besoins ou pour saisir des occasions de contribuer à la résolution de problèmes liés au développement des sciences, de l'économie et des ressources.

Formation et développement d'un personnel hautement qualifié - Bourses et subventions accordées par l'intermédiaire de concours nationaux aux étudiants gradués, ou ayant obtenu leur doctorat, et aux scientifiques et ingénieurs dans les universités et l'industrie canadienne pour faire des études avancées ou pour se perfectionner dans la recherche ou sur le plan professionnel, valides dans les universités, les firmes industrielles et autres institutions au Canada et à l'étranger.

Activités nationales et internationales - Subventions pour soutenir les conférences et les études scientifiques et techniques, au Canada et à l'étranger, les échanges d'ingénieurs et de scientifiques et des activités sélectionnées d'établissements scientifiques et de sociétés savantes.

Administration - Services de soutien administratif.

ANNEXE C

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA

Programme de l'information scientifique et technique

OBJECTIF

Faciliter l'utilisation de l'information scientifique et technique par le gouvernement et le peuple canadiens.

SOUS-OBJECTIFS

- Fournir et maintenir des services associés à l'information scientifique et technique pour satisfaire aux besoins du gouvernement et du peuple canadiens.
- Faire des recherches sur les besoins en ce qui a trait au transfert de l'information scientifique et technique en réponse aux besoins des usagers, et sur les méthodes requises pour accomplir ce transfert.
- Participer à la provision globale de services de bibliothèque et d'information à l'intention du gouvernement et du peuple canadiens.

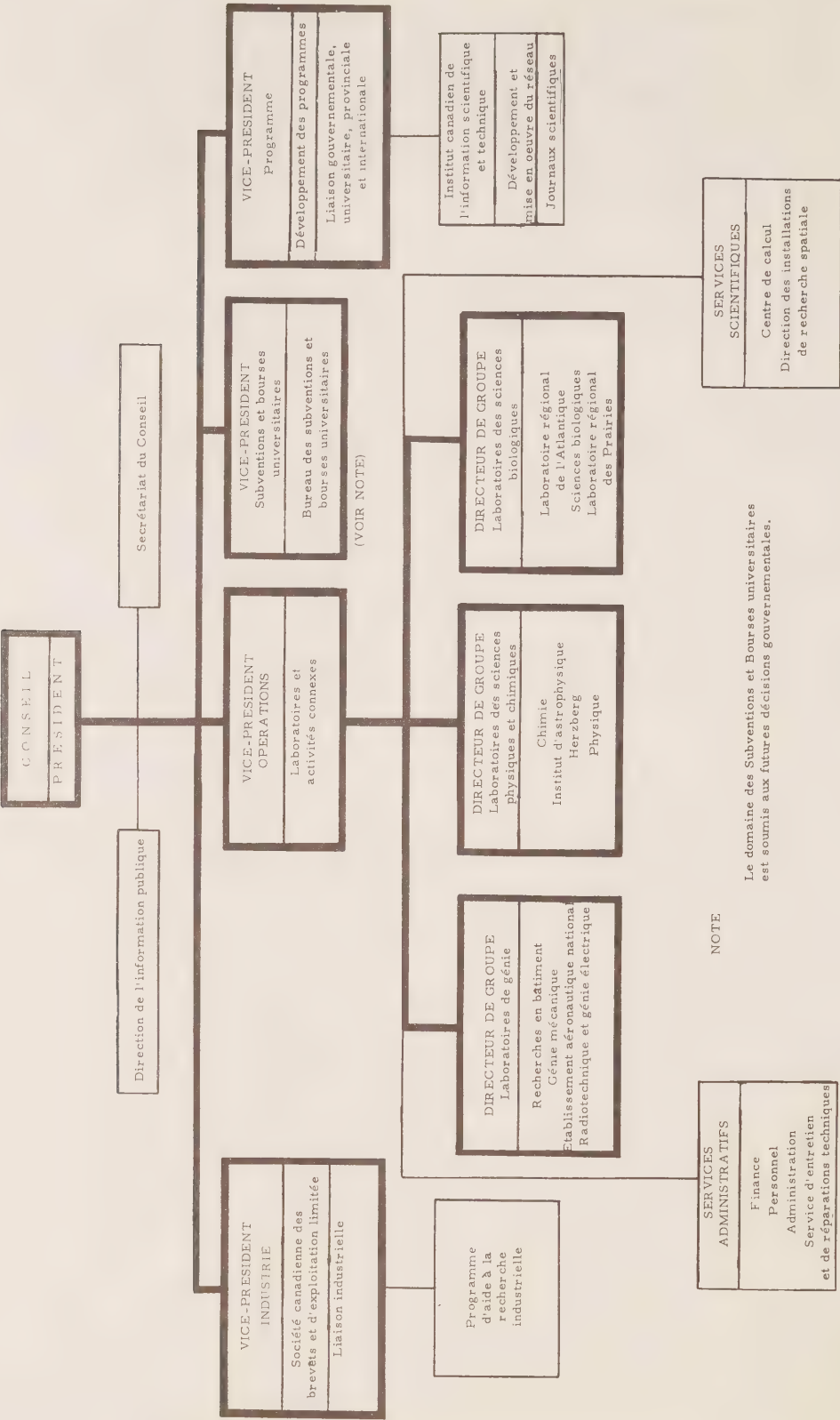
DESCRIPTION DU PROGRAMME

Services d'information - Exploitation et soutien de services pour pourvoir au collationnement, au stockage, à la récupération, à l'analyse et au transfert de l'information scientifique et technique; soutien à la publication de journaux de recherches techniques et scientifiques.

Mise en oeuvre d'un réseau - Mise en oeuvre et maintien d'un réseau canadien de services d'information scientifique et technique et d'un réseau de services de références comprenant l'établissement de liaisons avec d'autres services et réseaux nationaux et internationaux.

Recherche et développement - Recherches sur les conditions nécessaires au collationnement, au stockage, à la récupération, à l'analyse et au transfert de l'information scientifique et technique; amélioration de ces procédés

et d'autres procédés connexes et développement de nouveaux procédés pour satisfaire aux besoins prouvés des usagers ; développement de normes, de procédures et de procédés en vue d'échanges entre les systèmes d'information scientifique et technique grâce à la participation d'autres organismes nationaux et internationaux et à des accords conclus avec ces organismes.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Monday, April 7, 1975

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le lundi 7 avril 1975

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Gouvernement
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
under PARLIAMENT:
Library of Parliament Vote 10.

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1975-1976:
sous la rubrique PARLEMENT:
Bibliothèque du Parlement Crédit 10.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Clermont

Côté

Demers

Flynn

Gauthier (*Roberval*)

Johnston

Kempling

Lachance

Lambert

(*Edmonton West*)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Lumley

Martin

McCleave

Roche

Saltsman

Smith (*Saint-Jean*)

Stevens

Towers

Turner

(*London East*)—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 26, 1975:

Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr. Holmes.

On Monday, April 7, 1975:

Mr. McKenzie replaced Mr. Clark (*Rocky Mountain*)

Mr. Dick replaced Mr. Beatty

Mr. McCleave replaced Mr. McKenzie

Mr. Johnston replaced Mr. Dick

Mr. Roche replaced Mr. Andre (*Calgary Centre*)

Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Cullen

Mr. Lumley replaced Mr. Maine

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 26 mars 1975:

M. Lambert (*Edmonton Ouest*) remplace M. Holmes.

Le lundi 7 avril 1975:

M. McKenzie remplace M. Clark (*Rocky Mountain*)

M. Dick remplace M. Beatty

M. McCleave remplace M. McKenzie

M. Johnston remplace M. Dick

M. Roche remplace M. Andre (*Calgary Centre*)

M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Cullen

M. Lumley remplace M. Maine

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 7, 1975

(24)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8.12 p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clermont, Flynn, Johnston, Lachance, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lumley, McCleave, Roche, Smith (*Saint-Jean*), Stevens and Towers.

Other Member present: Mr. Bussièrès.

Witnesses: Mr. E. J. Spicer, Parliamentary Librarian; Mr. G. Frappier, Associate Parliamentary Librarian; Miss A. P. Hardisty, Assistant Parliamentary Librarian; Messrs. A. E. Luxton, Director, and J. J. Cardinal, Assistant Director, Administration and Personnel, Library of Parliament.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976.

The Chairman called the following Vote under PARLIAMENT:

C-LIBRARY OF PARLIAMENT Vote 10.

The witnesses answered questions.

*Agreed,—*That the following be printed as an Appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

Summary of Library of Parliament Main Estimates 1975-76 (*See Appendix G*).

Questioning continued.

Vote 10 carried.

*Agreed,—*That Vote 10 be reported to the House.

At 9.29 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LUNDI LE 7 AVRIL 1975

(24)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit à 20 h 12 aujourd'hui, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Clermont, Flynn, Johnston, Lachance, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lumley, McCleave, Roche, Smith (*Saint-Jean*), Stevens et Towers.

Autre député présent: M. Bussièrès.

Témoins: M. E. J. Spicer, bibliothécaire parlementaire; M. G. Frappier, bibliothécaire parlementaire associé; M^{lle} A. P. Hardisty, bibliothécaire parlementaire adjointe; MM. A. E. Luxton, directeur, et J. J. Cardinal, directeur adjoint, Administration et personnel, Bibliothèque du Parlement.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi, 24 février 1975 ayant trait au budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Le président met aux voix le crédit suivant sous la rubrique PARLEMENT:

C-BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT Crédit 10.

Les témoins répondent aux questions.

*Il est convenu,—*Que ce qui suit soit joint aux Procès-verbal et Témoignages de ce jour:

Résumé du Budget principal des dépenses de 1975-1976 de la Bibliothèque du Parlement (*Voir Appendice G*).

L'interrogatoire des témoins se poursuit.

Le crédit 10 est adopté.

*Il est convenu,—*Que le crédit 10 soit rapporté à la Chambre.

A 21 h 29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, April 7, 1975.

• 2011

[Text]

The Chairman: Order. As you know, this Committee is authorized to sit for the hearing of evidence as long as we have five members present with Government and Official Opposition represented. We have this now.

The order of the day is the Main Estimates 1975-76, and I now call Vote 10 under Parliament, on pages 18-14 and 18-15 of the Blue Book.

Parliament

C—Library of Parliament

Vote 10—Library of Parliament . . .

Program expenditures—\$3,294,871

We have the pleasure of having with us Mr. E. J. Spicer, Parliamentary Librarian, with many officers of the Library of Parliament whom Mr. Spicer will probably be glad to introduce.

Do you have an opening statement, Mr. Spicer?

Mr. E. J. Spicer (Parliamentary Librarian): No, Mr. Chairman.

The Chairman: Would you introduce the witnesses who are with you, please?

Mr. Spicer: Certainly. On my right is Mr. G. Frappier, Associate Parliamentary Librarian; then Mr. A. E. Luxton, Director of Administration and Personnel; Mr. J. J. Cardinal, Assistant Director of Administration and Personnel, and Miss Pamela Hardisty, Assistant Parliamentary Librarian. Also, we have Miss Chiasson, Director of the Reference Branch, keeping an eye on us.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. L'une des responsabilités de la Bibliothèque du Parlement est de fournir sur demande des travaux de recherche et les services de chercheurs aux comités parlementaires. Ma première question est celle-ci: combien de vos chercheurs sont attachés aux commissions parlementaires?

Mr. Spicer: This figure varies from day to day. We have 39 research officers and they serve committees when it is necessary. There may be three, say, at one committee meeting and none at another, so this varies.

M. Clermont: Mais présentement, combien de vos chercheurs sont attachés à différentes commissions et est-il possible de savoir les noms de ces commissions?

Mr. Spicer: Very few of our research officers are attached to a committee entirely.

M. Clermont: Je sais que vous en avez un qui est attaché en permanence au Comité des comptes publics, ou c'est ce qui se passait . . .

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 7 avril 1975

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Le Comité peut entendre des témoins s'il compte au moins cinq membres présents, y compris des députés du gouvernement et de l'opposition officielle.

L'ordre du jour prévoit l'étude du Crédit 10, sous la rubrique Parlement, pages 18-14 et 18-15 du Budget principal pour 1975-1976.

Parlement

C—Bibliothèque du Parlement

Crédit 10—Bibliothèque du Parlement . . .

Dépenses du programme—\$3,294,871

Nous avons le plaisir d'accueillir ce soir M. E. J. Spicer, bibliothécaire parlementaire, ainsi qu'une délégation de la Bibliothèque du Parlement dont les membres nous seront sans doute présentés par M. Spicer.

Vous avez une déclaration d'ouverture, monsieur Spicer?

M. E. J. Spicer (Bibliothécaire parlementaire): Non, monsieur le président.

Le président: Dans ce cas, voulez-vous nous présenter vos collègues, s'il vous plaît?

M. Spicer: Certainement. A ma droite, M. G. Frappier, bibliothécaire parlementaire associé, M. A. E. Luxton, directeur de l'administration et du personnel, M. J. J. Cardinal, directeur adjoint de l'administration et du personnel, et M^{lle} Pamela Hardisty, bibliothécaire parlementaire adjointe. Nous comptons également parmi nous M^{lle} Chiasson, directeur des renseignements et de la consultation.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. One of the responsibilities of the Parliamentary Library is to provide documentation and researchers' services to the Parliamentary Committees. My question is this: How many researchers do you have for the Parliamentary Committees Service?

M. Spicer: Le chiffre varie de jour en jour. Nous comptons en tout 39 documentalistes qui peuvent être aux comités au besoin. Ainsi, il peut y en avoir trois d'affectés à un comité un jour, et aucun à un autre moment.

Mr. Clermont: As of now, how many research officers do you have serving the Committees and which are these committees?

M. Spicer: Il y a très peu de nos documentalistes qui travaillent exclusivement pour les comités.

Mr. Clermont: I know that you have one working permanently for the Public Accounts Committee, or at least this has been the case . . .

[Texte]

M. Spicer: Oui, oui.

M. Clermont: ... lorsque j'étais membre régulier de ce Comité?

M. Spicer: Oui, oui. Mais il ne travaille pas seulement pour ce Comité?

M. Clermont: Non.

M. Spicer: Il travaille aussi pour des députés aussi ...

M. Clermont: Oui, je sais ...

M. Spicer: Il y en a un avec le Comité, let us say, the Standing Committee on Regulations and Other Statutory Instruments; we have one research officer there, a lawyer. We have one serving the Senate Committee on Finance. But in addition to serving these committees, they are doing other things, with the exception of that lawyer. We have Mr. Laundry who has served with the Committee on Procedure and Organization. We have Mr. Brower who is serving the Finance, Trade and Economic Affairs Committee. We have Mr. Adams who serves the Public Accounts Committee. One of our committee officers served the Special Committee on Egg Marketing.

• 2015

M. Clermont: La procédure à suivre pour qu'un de vos chercheurs soit attaché à une commission est que c'est au comité ou à la commission de décider si elle a besoin d'un chercheur ou non, puis elle vous en fait la demande à vous comme Bibliothécaire parlementaire, n'est-ce pas?

Mr. Spicer: The Committee asks if we can provide a research officer and we check to see if we have a person who is adequate to serve them. It depends what they are studying. They might be studying an area that we could not really properly handle.

We would normally provide the appropriate research officer, yes.

M. Clermont: Mais est-ce que vous encouragez les commissions parlementaires de recourir à vos chercheurs pour leur aider à faire leur travail?

M. Spicer: Oui, certainement.

M. Clermont: Voici une autre question: vous avez commencé à dire que vos chercheurs sont aussi attachés à des députés. Avez-vous remarqué si, depuis que chaque parti a des fonds disponibles pour la recherche, les députés ont diminué leurs demandes autres de vos chercheurs ou bien si la demande a augmenté?

Mr. Spicer: Yes, there is an increased demand by individual members and by committees on the research officers.

M. Clermont: On peut se procurer certains travaux que vos chercheurs ont préparés. Entre autres, j'ai ici devant moi le document intitulé: «Dégradation de la loi, de l'ordre et des valeurs sociales». Est-ce que ces travaux-là sont faits de votre propre initiative ou bien est-ce à la demande de députés?

Mr. Spicer: I am sorry I cannot tell you about that specific paper. I do not have the list of papers. We prepare some in advance, knowing that the topics will be useful. They are advertised at the beginning of each session and members can ask for those.

[Interprétation]

Mr. Spicer: Yes, of course.

Mr. Clermont: ... for as long as I have been a regular member of that Committee.

Mr. Spicer: But he does not work exclusively for the Committee.

Mr. Clermont: No.

Mr. Spicer: He also works for private members ...

Mr. Clermont: I know that ...

Mr. Spicer: There is one research officer working with the Committee ... des Règlements et autres textes réglementaires; il est en même temps avocat. Il y en a un autre qui travaille auprès du Comité sénatorial des finances. Mais ils font d'autres choses que du travail pour ces comités, à l'exception de cet avocat. M. Laundry a travaillé pour le Comité de la procédure et de l'organisation, M. Brower travaille actuellement pour le Comité des finances, du commerce et des questions économiques; M. Adams pour le Comité des comptes publics. Un de nos fonctionnaires au comité a travaillé pour le Comité spécial sur la commercialisation des œufs.

Mr. Clermont: In order for one of your researchers to be attached to a committee, the committee or a commission has to decide whether they need a researcher and then they make the request to you as Parliamentary Librarian; is that not so?

M. Spicer: Le comité nous demande de fournir un chercheur et nous essayons de voir si nous avons quelqu'un qui puisse faire ce travail. La réponse dépend de l'étude engagée par le comité. Il peut étudier un domaine que nous ne sommes pas à même d'aborder convenablement.

En général nous fournissons en effet le chercheur demandé.

Mr. Clermont: But do you encourage Parliamentary Committees to use your research officers to assist them in their work?

Mr. Spicer: Yes, certainly.

Mr. Clermont: I would like to ask another question: you started to say that your research officers are also attached to members of Parliament. Have you noticed whether, since each party has available funds for research, the members have made less or more demands on your researchers?

M. Spicer: Oui, les députés et les comités s'adressent davantage aux chercheurs.

Mr. Clermont: Certain works made by your research officers are available. For instance, I have here a document with the title, «*Dégradation de la loi de l'ordre et des valeurs sociales*». Are these works prepared on your own initiative or at the request of members?

M. Spicer: Je suis désolé de ne pas pouvoir vous renseigner sur ce document particulier. Je n'ai pas une liste des documents. Nous faisons certains de ces travaux à l'avance, en sachant qu'ils seront utiles. Ils sont annoncés au début de chaque session et les députés peuvent les demander.

[Text]

When the research officers are not working directly for a committee or working on a project for an individual member, they are usually preparing what we call background papers which can be made available and are listed, usually at the beginning of each session or whenever there are a number of papers ready.

M. Clermont: Oui, parce qu'ici devant moi j'en ai trois. J'en ai un qui s'intitule: «Étude comparative des indemnités et allocations versées aux parlementaires», vous savez que c'est un sujet très courant, ensuite l'autre c'est: *History of Canadian involvement in Parliamentary Associations*. Alors s'agit-il là de recherches qui auraient été demandées par des députés et qui sont offertes aux autres députés ou au Sénat, ou bien elles ont été faites de votre propre initiative?

Mr. Spicer: One of the areas we serve that we did not mention . . .

M. Clermont: Voici, ce n'est pas que je veuille critiquer cette habitude-là, parce que moi je la trouve très, très utile pour les parlementaires. C'était peut-être par curiosité que je demandais si l'initiative venait des chercheurs ou bien si c'est à la suite de demandes d'associations parlementaires ou de députés que ces études ont été faites.

Le président: C'est une question d'information, monsieur Clermont, plutôt qu'une question de critique.

M. Clermont: Ah non! J'espère que je ne vous donne pas l'impression que je critique cette procédure-là, loin de là, parce que je la trouve très, très utile.

Mr. Spicer: I think this is something we have discussed before. I do not know if you are aiming in this direction or not, but when a paper is prepared for an individual member, it is not automatically available to other members. If it is prepared for a committee or if it is prepared for a parliamentary association, it is available for others. If it is a background paper, it is available for others.

Le président: Monsieur Frappier, voudriez-vous ajouter quelque chose?

• 2020

M. Frappier (Bibliothécaire parlementaire associé): Bien, je voulais tout simplement ajouter le détail que M. Spicer vient de mentionner à l'effet qu'un document qui est préparé à la demande d'un député n'est jamais mis à la disposition d'aucun autre député à moins, évidemment, que nous n'obtenions la permission du député pour qui la recherche a été faite.

M. Clermont: Ce qui voudrait dire que ces travaux-là sont sans doute faits de votre propre initiative, ceux que j'ai ici.

M. Frappier: Il se peut, monsieur Clermont, étant donné que nous ne savons pas d'où est venue la demande, que ces documents-là aient été préparés de l'initiative du directeur des recherches en consultation avec ses chercheurs. Voici ce qui arrive lorsqu'il y a, par exemple, une période d'élection comme l'an passé où il y a eu une intersession de six mois: les chercheurs ont été tenus occupés à préparer des recherches qui étaient de nature à être utiles pour les parlementaires d'une façon générale. Alors à ce moment-là, durant la période d'intersession, le service de recherche a préparé plusieurs études qui ont été offertes aux députés au début de la session. Pour ce qui est des travaux auxquels vous faites référence, je ne sais pas s'ils ont été préparés de cette façon ou s'ils ont été préparés à la demande d'un député. S'ils ont été préparés à la demande

[Interpretation]

Lorsque les chercheurs ne travaillent pas directement pour un comité ou pour un projet destiné à un député, ils préparent des documents d'information dont la liste est fournie au début de chaque session ou au fur et à mesure qu'ils sont publiés.

Mr. Clermont: Yes, I have three such documents in front of me. One of them is: «*Étude comparative des indemnités et allocation versées aux parlementaires*», you know it is a very current issue. The other one is the: "History of Canadian involvement in Parliamentary Associations". Have these research papers been requested by members and made available to other members and to the Senate, or have they been made on your own initiative?

M. Spicer: Un des domaines pour lequel nous travaillons et que nous n'avons pas mentionné . . .

Mr. Clermont: I do not want to criticize such a practice, which I find very useful for Parliamentarians. It was maybe out of curiosity that I wanted to know if the research was conducted on your initiative or consequently to the request of Parliamentary Associations for Members of Parliament.

The Chairman: It is an information question rather than a criticism, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Oh, no, I hope I did not give you the impression that I was criticizing the procedure; on the contrary, I find it extremely useful.

M. Spicer: Je crois que nous en avons déjà parlé. Je ne sais pas si c'est là que vous voulez en venir, mais lorsqu'une étude a été effectuée pour un député, elle n'est pas mise d'office à la disposition des autres députés. Si l'étude est effectuée pour un comité ou pour une association parlementaire, elle est à la disposition des autres. S'il s'agit d'un document d'information, il est mis à la disposition des autres.

The Chairman: Mr. Frappier, did you wish to add anything?

Mr. Frappier (Associate Parliamentary Librarian): I would just like to add a comment on Mr. Spicer's observation that a document drawn up at the request of one member is never provided to another member unless, of course, we obtain the permission of the member for whom the research was originally undertaken.

Mr. Clermont: This means that this type of papers were undertaken on your own initiative.

Mr. Frappier: Mr. Clermont, since we do not know where the request came from, it might be that those documents were drawn up on the initiative of the research director, further to consultation with his researchers. That is what happens when there is an election, as there was last year, where the intersession lasted six months; the researchers worked on various subjects which might be useful to the members generally. During the intersession, the research section undertook several projects which were submitted to the members at the beginning of the session. As to the papers which you referred to, I do not know whether they were drawn up in that manner or whether they were drawn up pursuant to a member's request. If the latter was the case, they will not likely have been made available, since at that time they were the confidential

[Texte]

d'un député, il est très peu probable qu'ils aient été rendus disponibles, parce qu'à ce moment-là, ils demeuraient la propriété confidentielle du député pour qui le travail a été effectué.

M. Clermont: Dans un autre domaine, monsieur le président, celui des dépenses ou des crédits demandés par la Bibliothèque du Parlement, je remarque une somme de \$203,000, pour les «Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements». Est-ce que je pourrais avoir quelques détails sur ce que vous entendez par Services d'utilité publiques?

Le président: Monsieur Frappier.

M. Frappier: Voici, nous vous avons remis un petit résumé, qui est un supplément. Je ne sais pas si M. le président a distribué ce résumé.

Le président: Oui, monsieur.

M. Frappier: Bon. Alors, ce poste budgétaire de plus de \$203,000 couvre l'achat de livres, de journaux, de périodiques, de différents types de microformes, c'est-à-dire microfilms des journaux etc., y compris des services de reliure, machines et fournitures de bureaux coûtant moins de \$150. Cet article comprend aussi des crédits pour la reproduction du catalogue sur microfilm. Ce poste est peut-être un peu obscur à ce point-ci, mais étant donné que nous avons un problème d'espace à la bibliothèque principale, nous tâchons d'y trouver une solution et une de ces solutions-là serait de déménager les services techniques; et afin de déménager les services techniques, il faudra reproduire notre catalogue, notre fichier et le montant qui y sera consacré est compris dans les \$203,000. Principalement, il s'agit d'achat de livres, de journaux, de périodiques et de microfilms.

M. Clermont: En ce qui concerne le traitement du personnel, vous demanderez une somme de \$2,838,871 pour 184 années-hommes. Est-ce que les femmes vont s'objecter à ce que vous utilisiez le terme «années-hommes», vu que c'est l'année de la femme?

M. Frappier: Je pense que c'est un terme qui est reconnu par le Conseil du Trésor...

Le président: Il faudrait utiliser le terme «Années-personnes».

M. Frappier: «Années-personnes».

M. Clermont: Voici. En ce qui a trait à la main-d'œuvre, pour 1974-1975, vous aviez au 31 mars 1975, 167 années-hommes. Or, je remarque que vous demandez une augmentation des traitements, d'environ 25 p. 100. Est-ce qu'en plus du personnel plus nombreux, la différence représente l'augmentation de traitement du personnel?

M. Frappier: Peut-être M. Cardinal pourrait-il apporter des précisions.

M. Cardinal (Directeur adjoint, Administration et Personnel): Oui, sûrement. Il est vrai que l'an dernier, que l'augmentation a porté ce nombre à 167. Il faut tenir compte tout de même du fait que deux années-hommes sont nécessairement consacrées aux étudiants qui travaillent durant l'été, alors, on part avec une base de 169. L'augmentation est de onze années-hommes pour l'année financière 1975-1976. L'augmentation est due principalement aux onze années-hommes additionnelles pour l'année 1975-1976 et aussi aux augmentations de salaires, etc., dont les \$500 rétroactifs au premier octobre 1974. Il y a aussi un pourcentage qui est prévu pour la reclassification de certains postes, les augmentations statutaires et aussi

[Interprétation]

property of the member for whom the work had been undertaken.

Mr. Clermont: In another area, Mr. Chairman, that of expenses or votes for the parliamentary library, the amount of \$203,000 is allotted for utilities, materials and supplies. Could I get some information on this matter; what do you mean by utilities?

The Chairman: Mr. Frappier.

Mr. Frappier: We have a summary, which could be used as a supplement to that vote. I do not know whether it was handed out.

The Chairman: Yes, it was.

Mr. Frappier: Thank you; this estimate of \$203,000 covers the purchase of books, newspapers, periodicals and various types of microforms: microfilms of newspapers, etc., as well as binding services, machinery and office equipment costing less than \$150. This estimate also comprises votes for reproducing the catalogue on microfilm. It might be somewhat vague at this point, but since we have very little room in the main library, we are trying to find a solution to this problem; we might move the technical services section, and for this, it will be necessary to reproduce our catalogue, our filing index, and the amount spent therefor is part of this \$203,000. However, the amount mainly goes to purchase books, newspapers, periodicals and microfilms.

Mr. Clermont: As concerns salaries, you requested the amount of \$2,838,871 for 184 man-years. Since this is International Women's Year, will the ladies object to the term "man-year"?

Mr. Frappier: I think that the expression is the one recognized by the Treasury Board...

The Chairman: "Person-years" might be preferable.

Mr. Frappier: "Person-years".

Mr. Clermont: As concerns manpower for 1974-1975, on March 31, 1975, you had 167 man-years. I observe that you asked for an increase in salaries of approximately 25 per cent. Does this amount cover the salaries of your new personnel as well as the increase in salaries?

Mr. Frappier: Mr. Cardinal could perhaps add some comments on the matter.

Mr. Cardinal (Assistant Director, Administration and Personnel): Yes, certainly. It is true that last year's increases brought this figure up to 167. However, one must take into account the fact that two man-years are always given to students working their summers; so the base is really 169 man-years. For the fiscal year 1975-1976, the increase is really 11 man-years. The increase mainly goes to the extra 11 man-years for 1975-1976 and also for higher salaries, etc., part of which was the \$500 amount retroactive to October 1, 1974. Another percentage was provided for reclassification of certain positions, statutory increases and a pay increase of 7 per cent in the budget.

[Text]

une augmentation de traitement de l'ordre de 7 p. 100, dans le budget.

M. Clermont: Savez-vous quel est le pourcentage d'augmentation des traitements du personnel régulier?

M. Cardinal: C'est 7 p. 100.

• 2025

M. Clermont: Alors un autre point parce que mes 10 minutes doivent...

Le président: Vous en êtes pas mal à la fin, monsieur Clermont.

M. Clermont: Alors voici, vous demandez un montant de \$18,000 pour «Services professionnels et spéciaux». Dans quel secteur que vous avez besoin de ces services-là?

M. Frappier: Ces \$18,000, monsieur Clermont, couvrent surtout des services d'ordre temporaires. Il arrive souvent par exemple, si on a un projet qui doit être remis à court terme, qu'on a besoin de personnel surnuméraire. C'est une prévision que nous faisons pour nous permettre d'engager du personnel surnuméraire et de combler ce poste-là d'une façon temporaire pour satisfaire aux exigences de certains projets.

M. Clermont: Une question générale. Est-ce que vous avez eu de la difficulté pour 1975-1976 à faire adopter votre budget par le Conseil du Trésor?

M. Frappier: Je pense que non, aucune difficulté. Une fois que les prévisions ont été approuvées par, conjointement, les présidents, nous avons été informés par le Conseil du Trésor que l'argent serait à notre disposition.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Clermont.

Mr. Roche.

Mr. Roche: Mr. Chairman, I would like to ask two questions of Mr. Spicer and also make the comment that I cannot think of any service in Parliament that is more professional and given more courteously to the members of Parliament than the services of the Library. It has been a tremendous assistance to me as an M.P., and it is certainly with pleasure that I appear tonight to support the appropriation for the coming fiscal year. I have studied it and it seems to me to be entirely in accord with the services that he being offered by the Library.

I first want to pursue the question of research officers and ask Mr. Spicer a question. Some time ago he came before the Procedure and Organization Committee when his estimates were being considered by that Committee instead of by the Miscellaneous Estimates Committee to discuss the possibility of increasing the number of research officers. I now want to ask him if he has enough money in his budget to hire the number of research officers that he deems necessary, and whether or not there has been any real progress in connection with the idea put forth at that time that a research officer be attached to each standing committee. We heard a few moments ago of some committees that have a research officer attached to them, but I want to speak directly to the point of each standing committee having a research officer assigned to it at the beginning of a session of Parliament, and that officer keeping members of the Committee informed on the legislation, the estimates and the various points that come before the Committee. I say this because I think there is an expanding area of service possible by research officers to members of Parliament, and I would draw to your attention, Mr. Chairman, the work being offered to the World

[Interpretation]

Mr. Clermont: Do you know what is the percentage of increase in regular staff salaries?

Mr. Cardinal: It is 7 per cent.

Mr. Clermont: Going on to something else then, because I think my 10 minutes must be...

The Chairman: They are pretty well over, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Well, you are asking for \$18,000 for "Professional and special services". In which department do you need these services?

Mr. Frappier: These \$18,000, Mr. Clermont, mainly cover temporary services. It often occurs, for example, that we have a rush project that requires extra staff. This estimate is there to enable us to employ extra personnel on a temporary basis so as to meet the needs of certain projects.

Mr. Clermont: One general question. Have you had problems in getting your 1975-1976 budget approved by the Treasury Board?

Mr. Frappier: I do not think so, not at all. As soon as the estimates were passed jointly by the respective chairmen, the Treasury Board informed us that the money would be available to us.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

Monsieur Roche.

M. Roche: Monsieur le président, j'aimerais poser deux questions à M. Spicer, et dire en même temps que je ne connais au Parlement aucun service qui soit rendu aux députés d'une manière plus professionnelle et courtoise que celui de la Bibliothèque. Ce service m'a aidé énormément depuis que je suis député, et c'est donc avec grand plaisir que je donne mon appui ce soir au subside relatif à la prochaine année financière. J'ai étudié ce crédit et je l'ai trouvé parfaitement compatible avec les services que fournit la Bibliothèque.

Je voudrais d'abord poursuivre la question des chercheurs, en m'adressant à M. Spicer, qui a comparu il y a quelque temps devant le Comité de la procédure et de l'organisation lorsque ce comité-là étudiait ses prévisions budgétaires; il a été question ce jour-là d'augmenter le nombre des chercheurs. Je voudrais lui demander maintenant si son budget va lui laisser suffisamment d'argent pour embaucher le nombre de chercheurs qu'il trouve nécessaire et lui demander aussi où en est la proposition faite à ce moment-là de détacher un chercheur à chacun des comités permanents. Nous avons entendu parler il y a quelques moments de certains comités qui disposent déjà de leurs propres chercheurs, mais je voudrais revenir à l'idée de détacher un chercheur à chacun des comités permanents dès le début de chaque session du Parlement, pour qu'ils tiennent les membres des comités au courant des nouvelles mesures législatives, des prévisions budgétaires et des autres questions dont le comité va être saisi. Je remets cette proposition sur le tapis parce que je crois que le domaine des services éventuels rendus aux députés par ces chercheurs est en train de s'élargir continuellement, et j'attirerai à votre attention, monsieur le président,

[Texte]

Federalist Association by research officers, who have agreed to write position papers for the World Federalists, which serves all members of Parliament and which is now conducting a series of four or five seminars on global problems, which I do not need to say are so extremely complex today that there are very few M.P.s who are able to master them all.

In the years ahead I see expanding areas of direct service by research officers. I have given two examples, the World Federalists and perhaps other parliamentary associations that wish to conduct similar types of programs and standing committees, so I want to ask Mr. Spicer if there is enough in his budget to increase the staff in this manner?

Mr. Spicer: Mr. Chairman, as I said at the meeting to which Mr. Roche has referred, we would be happy to do this, but in 1973 I met with all the committee chairmen and some of the chairmen said that they did not need research officers. Obviously, if a chairman feels he does not need a research officer, there is no way we can say, "You are bloody well going to have a research officer whether you want one or not." I went before the Committee and asked for fourteen and I was told that that was too many. And I said, "Well, all right, we will do what we can with what we have".

If you ask for more than we can provide, we will tell you. We can always, presumably, go for supplementary estimates if there are firm demands, but we cannot now attach one research officer to each standing committee.

Mr. Roche: Are there any chairmen of standing committees that wish to have permanent officers assigned to them and who at this time cannot?

• 2030

Mr. Spicer: We have not yet had to refuse a committee chairman a research officer.

Mr. Roche: In this new parliament, Mr. Spicer, through you, Mr. Chairman, would there be anything to be gained by writing to the chairman of each standing committee restating your offer of permanent assistance?

Mr. Spicer: Well, if I wrote to each chairman now, offering something which I could not provide, our reputation would obviously suffer. If I wrote saying, "Would you like to have an officer—"

Mr. Roche: For next year.

Mr. Spicer: Well, it is too late for this year's budget. In other words, I would have to say: "If you want one, let me know in lots of time and I will budget for that next year".

Mr. Roche: Would that not be a reasonable thing to do, to write at the time the next estimates are being prepared asking if he wishes an officer assigned; then if you received an affirmative response, you would build that into your estimates.

Mr. Spicer: I think that is a very good idea and I would be very happy, especially if your Committee thinks it would be worthwhile doing, to pursue this and to write to the committee chairmen so that we could anticipate this. I had not thought of it, but it is a good idea.

[Interprétation]

les travaux que ces chercheurs ont proposés à l'Association mondiale des fédéralistes, car certains d'entre eux ont convenu d'écrire des mémoires pour l'Association mondiale, qui sert tous les députés et qui effectue actuellement une série de quatre ou cinq séminaires sur les problèmes d'intérêt mondial, et il serait inutile d'ajouter que cette catégorie de problèmes est déjà tellement complexe que très peu de députés arrivent à les maîtriser tous.

Je crois donc que le domaine des services directs fournis par les chercheurs doit s'élargir au cours des années à venir. J'ai donné deux exemples éventuels, celui des fédéralistes mondiaux, et peut-être d'autres associations de parlementaires qui voudront établir des programmes et des comités permanents similaires, et je veux donc demander à M. Spicer si son budget va lui permettre d'augmenter son personnel en fonction de ces exigences-là?

M. Spicer: Monsieur le président, comme je l'ai dit à la réunion dont M. Roche a parlé, nous serions très heureux de pouvoir le faire; mais en 1973, j'ai rencontré tous les présidents de comités, et certains d'entre eux ont prétendu n'avoir pas besoin de chercheurs. Il va sans dire que si un président de comité ne croit pas avoir besoin de chercheurs, nous ne pouvons guère lui répondre, «Eh bien, vous allez tout de même en avoir un, que vous le vouliez ou non». Je suis allé au Comité demander quatorze chercheurs, et on m'a répondu que c'était trop. J'ai dit, d'accord, nous nous contenterons de ce que nous avons.

Si vous nous en demandez plus que nous n'en avons, nous vous le dirons. En principe, nous pouvons toujours vous en fournir grâce au budget supplémentaire si vraiment c'est indispensable, mais pour l'instant, nous ne pouvons assigner un chercheur à chaque comité permanent.

M. Roche: Y a-t-il des présidents de comités permanents qui désirent les services d'un chercheur permanent et ne peuvent les obtenir?

M. Spicer: Jusqu'à présent, nous n'avons pas encore refusé de chercheur aux présidents de comités qui nous en ont demandé.

M. Roche: Monsieur le président, monsieur Spicer, à l'occasion de cette nouvelle législature vaudrait-il la peine d'écrire au président de chaque comité permanent pour renouveler votre offre d'aide permanente?

M. Spicer: Eh bien, si j'écrivais à chaque président pour offrir quelque chose que je n'ai pas, notre réputation en souffrirait certainement. Si je disais: Voulez-vous un chercheur...

M. Roche: Pour l'année prochaine.

M. Spicer: De toute façon, c'est trop tard pour le budget de cette année. En d'autres termes, je devrais dire: «Si vous en voulez un, dites-le très longtemps d'avance pour que cela soit prévu au budget de l'année prochaine.»

M. Roche: Ne serait-il pas bon d'écrire aux présidents de comités au moment où l'on préparera le prochain budget pour leur demander s'ils auront besoin d'un chercheur? Vous pourriez ensuite tenir compte des réponses pour la préparation de votre budget.

M. Spicer: L'idée me semble excellente et je le ferai avec plaisir surtout si votre Comité estime qu'il est bon de prévoir cela d'avance. Je n'y avais pas pensé, mais c'est une bonne idée.

[Text]

Mr. Roche: As one . . .**Mr. Spicer:** I was a little discouraged about the last meeting.**Mr. Roche:** Well, yes, I know; but chairmen come and go, MP's come and go, but the Librarian stays and the services stay; and I think that anything that we can do to deepen the services, to build them in structurally, Mr. Chairman, we should do. I am still convinced that there are, perhaps, many MP's who are not really conversant with the depth of the work you do.

Can I move on now to a second area? I want to talk about the . . .

The Chairman: I just want to mention, if you will allow me, Mr. Roche, that this Committee, for instance, would find it pretty difficult having only one researcher attached to it because we deal in too many areas. We would need about five or ten, and that would put a burden on them and a burden on all taxpayers. So we have to take that into consideration, too.**Mr. Roche:** I see your point, Mr. Chairman, but surely this Committee is an exception to the general rule.**The Chairman:** It is, yes.**Mr. Roche:** May I move to a second area? I would like to discuss the United Nations with Mr. Spicer for a moment.

In an effort to make a constructive suggestion for improvement of services by the Library, I would like to ask whether or not it would be possible for those members of Parliament who wish to receive it to get documentation from the United Nations in a rather quick way—and I will give you an example.

The Secretary-General of the United Nations, Mr. Waldheim, each year gives what is called the introduction to the annual report of the Secretary-General. Now it is the introduction to his annual report which is an especially valuable document because he takes an overview of the situation in the world and the tone of that document sets the tone for the assembly which is to follow. And last fall, I had some difficulty getting hold of that introduction at a time when I needed it.

Again, at the Law of the Sea Conference, which resumed two weeks or so ago in Geneva, Mr. Waldheim gave a rather important statement summarizing the situation so far in this very convoluted area. I put in a request for his statement and am still waiting for it.

I do not say that as a criticism at all, Mr. Chairman, as I know that these things may be very difficult to get. I only use these examples to illustrate my need to have documentation of important things quickly, but not everything that the United Nations turns out.

• 2035

I would repose my confidence in somebody who might be assigned by you to monitor very important documentation from the United Nations, as such, and then the speeches and position papers put out by the Canadian Mission at the United Nations, which has its own public relations system. If you are in New York you can get a copy of a speech made by any Canadian delegate, not only in the General Assembly but in a committee.

[Interpretation]

M. Roche: Moi qui . . .**M. Spicer:** La dernière réunion m'avait un peu découragé.**M. Roche:** Oui, je sais, mais les présidents changent, les députés changent, et le bibliothécaire et ses services demeurent; or, je pense que nous devons faire tout ce que nous pouvons pour améliorer les services, pour leur donner la meilleure structure possible. Je demeure convaincu qu'un grand nombre de députés ne connaissent pas bien l'importance de votre travail.

Vous me permettez de passer à un autre sujet? Je voudrais parler . . .

Le président: Si vous le permettez, monsieur Roche, je souligne le Comité aurait du mal à se contenter d'un seul chercheur à cause de l'étendue des sujets que nous abordons. Il nous en faudrait peut-être cinq ou dix, mais cela serait une lourde charge pour les contribuables et nous devons en tenir compte.**M. Roche:** Je vois ce que vous voulez dire, monsieur le président, mais je suis certain que ce Comité fait exception à la règle.**Le président:** Effectivement.**M. Roche:** Je passe à une seconde question? Je voudrais parler avec M. Spicer des Nations Unies.

Pour améliorer de façon constructive les services de la bibliothèque, je me demande s'il ne serait pas possible de faire parvenir très rapidement la documentation des Nations Unies aux députés qui le désirent; je vais vous donner un exemple.

Le secrétaire général des Nations Unies, M. Waldheim, publie chaque année ce que l'on appelle l'Introduction au rapport annuel du secrétaire général. Or, l'introduction à ce rapport annuel constitue un document particulièrement précieux puisqu'il donne une vue d'ensemble de la situation mondiale et donne le ton à l'assemblée qui suit sa publication. L'automne dernier, j'ai eu quelques difficultés à obtenir cette introduction au moment où j'en avais besoin.

Autre exemple, à la Conférence du droit de la mer, qui a repris il y a environ deux semaines à Genève, M. Waldheim a fait une déclaration importante comprenant un résumé de la situation dans ce domaine plutôt complexe. J'ai demandé un exemplaire de cette déclaration et je l'attends toujours.

Je précise qu'il ne s'agit pas d'une critique, monsieur le président, je sais qu'il est souvent difficile d'obtenir ces documents. Ces exemples démontrent simplement que nous avons parfois besoin d'obtenir des documents importants très rapidement mais non pas toutes les publications des Nations Unies.

Vous pourriez par exemple charger quelqu'un d'examiner les documents très importants émanant des Nations Unies, ainsi que les discours et les documents de base publiés par la Mission canadienne aux Nations Unies, laquelle a d'ailleurs son propre service de relations publiques. Lorsqu'on est sur place, à New York, on peut se procurer un exemplaire de toutes les interventions des délégués canadiens, non seulement à l'Assemblée générale mais également aux commissions.

[Texte]

I suggest, Mr. Chairman, that the quick relay of important UN documentation as well as all interventions made by Canadian representatives at either the General Assembly or in the committees would be extremely valuable, but it must be done with considerable speed. Could there be a system set up that would not be too involved or expensive that would make all this material available to those M.P.s whose names are on a list? They could be canvassed and if the member wished to receive it he would just get it automatically.

Mr. Spicer: Well, Mr. Chairman, we are a depository library for United Nations' documents. We also are a depository library for a number of other publishing agencies, and, of course, they do not move as quickly as the members would like to have the information. Normally, if we get a request for a specific document, then we can get on the phone and call someone in New York and have it sent up or, of course, we could call someone at External Affairs and get it.

We can check with Miss Hardisty but I do not think there has been any great use made of the bulk of our United Nations' documents. I do not think there have been a great many members who have thought of us as their primary source for those papers; presumably, they have used External Affairs. Perhaps Miss Hardisty could speak on this because she is closer to the scene than I am.

Miss A. P. Hardisty (Assistant Parliamentary Librarian, Library of Parliament): We do get all these things and it is true that sometimes they are delayed, but we can get them more quickly if we have a request. We can get them through External Affairs or by phoning directly to New York, and we would do that.

As Mr. Spicer has said, there is so little continuous use made of our UN material that it just piles up in our files. We get a great deal of this material in mimeographed form and it has really been used very, very little.

Mr. Roche: Yes. Mr. Chairman, I would like to suggest that the ultimate use by M.P.s of material of this nature might not be readily apparent. It might form the basis of a speech in the House or it might be used elsewhere and not come to anyone's attention around here. Nonetheless, your general point is probably valid, Mr. Chairman, that most M.P.s probably would not use this material and I am not suggesting that you should set up an operation just to please a minority. However I do suggest that the United Nations is trying to bring together a number of global problems that are becoming more critical and I think will become increasingly newsworthy. They are certainly becoming more important from the point of view of Canadian participation. There is an increasing number of members of Parliament who are interested in Canadian involvement in international affairs. I think it would be very useful to have a quick relay of important documentation from the United Nations to those M.P.s who want it and who will use it. Is this possible?

Miss Hardisty: May I make another comment?

The Chairman: Yes.

Miss Hardisty: I am quite sure we can do that if members will tell us what their particular interests are because we do look at the material as it comes in.

[Interprétation]

Je pense, monsieur le président, qu'il serait très utile que l'on nous transmette le plus rapidement possible les documents importants publiés par les Nations Unies, ainsi que toutes les interventions des représentants canadiens, à l'Assemblée générale ou en commission. Pourrait-on mettre sur pied un système, aussi économique que possible, permettant aux députés inscrits sur la liste d'obtenir ces documents? Les personnes qui se déclareraient intéressés pourraient ainsi les obtenir automatiquement.

M. Spicer: Monsieur le président, nous recevons et conservons tous les documents provenant des Nations Unies, ainsi que d'un grand nombre d'autres organismes; cependant, ces documents ne nous parviennent pas aussi vite que le souhaitent les députés. D'ordinaire, lorsqu'on nous demande un document précis, nous téléphonons à New York pour l'obtenir ou nous nous le procurons par le truchement du ministère des Affaires extérieures.

Je pense d'ailleurs que M^{lle} Hardisty confirmera que, toujours, ces documents ne sont guère utilisés. Sans doute les députés font-ils davantage appel au ministère des Affaires extérieures qu'à nos services. Mais je vais laisser la parole à M^{lle} Hardisty, elle suit les choses de plus près que moi.

Mlle A. P. Hardisty (Bibliothécaire adjointe du Parlement, Bibliothèque du Parlement): En effet, nous recevons tous ces documents, avec un certain retard, il est vrai, en général. Toutefois, lorsqu'on nous demande un document précis, nous pouvons l'obtenir plus rapidement en téléphonant à New York ou en faisant appel au ministère des Affaires extérieures.

Ainsi que l'indiquait M. Spicer, on nous demande si rarement ce genre de documents qu'ils s'accumulent dans nos tiroirs. Nous en faisons photocopier une grande partie, mais c'est le plus souvent inutile.

M. Roche: Je voudrais toutefois préciser, monsieur le président, que bien souvent, ces documents sont utilisés par les députés sans que l'on s'en rende compte. Ils peuvent par exemple servir à inspirer un discours à la Chambre ou ailleurs, sans que mention en soit faite. Cela dit, je conviens avec vous, monsieur le président, que la plupart des députés ne servent probablement pas de ces documents et qu'il serait peut-être inutile de mettre sur pied un service qui ne profiterait qu'à une minorité. Je voudrais également souligner que les Nations Unies essaient de rassembler une documentation sur un grand nombre de problèmes d'actualités qui touchent le Canada. De plus, étant donné qu'un nombre croissant de députés s'intéressent à la participation du Canada aux affaires internationales, je crois qu'il serait très utile de pouvoir leur transmettre rapidement les documents émanant des Nations Unies. Ce service peut-il être assuré?

Mlle Hardisty: Puis-je ajouter quelque chose?

Le président: Je vous en prie.

Mlle Hardisty: Étant donné que nous examinons ces documents au fur et à mesure qu'ils nous parviennent, je suis certaine que nous pouvons le faire, à condition que les députés nous précisent quels sont les points qui les intéressent.

[Text]

Mr. Roche: Yes. For myself, I do not want to be in the position of having to call up every three or four days when the General Assembly is in session and ask for this or that document. I would like to receive, on a regular basis, important documentation and have somebody do the monitoring for me. I cannot rely on the news stories; Mr. Waldheim makes some very important speeches which do not get reported. This is what I am talking about.

• 2040

Miss Hardisty: First of all, in some cases we might have to rely on newspaper reports. In most cases we get the newspaper report, say in the *New York Times*, much more quickly than the proper paper. But we should get the other.

Mr. Roche: I am not really getting through, and I want to pursue one more point. I do not think what I am suggesting is that somebody here should read the *New York Times* or read newspapers. I am suggesting that there ought to be a relay from parliament to the United Nations, through External Affairs; we ought to have somebody at the United Nations advising you on what is coming out, and have it systematized so we get it automatically in the overnight mail.

Miss Hardisty: I see. I did not understand.

The Chairman: Mr. Spicer. To conclude?

Mr. Spicer: That might be a very good idea, Mr. Roche, and I am sure Miss Hardisty will look into it. Perhaps we could improve our communications with our own External Affairs people in New York, and let them know that there is a definite and growing Parliamentary interest. We have always found them willing and they may be even more willing to help us, then we may be able to serve you better. I think it is fair to say that if we do not get the material quickly you are not going to use it; if we have it quickly, it will be used.

Mr. Roche: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Roche. Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, Mr. Chairman.

I want to turn to this question of research. As I recall, last year in the other committee—of which I think I was then Chairman—we had a discussion, and there had been other discussions also before the joint committee on the Library of Parliament with regard to this particular aspect. I have very grave doubts as to the feasibility of the attachment of a research man to the staff of a committee at the present time because of the way we have our committees constituted, in that there is rather a wide sweep of work that a man may have. For instance, the Finance, Trade and Economic Affairs Committee would have to have not only an economist but a lawyer and a whole—I think that committee would likely gut your staff, Mr. Spicer, or Mr. Laundry's staff, if you had them attached to a particular committee.

Beyond that, is it not a fact that, notwithstanding a fairly attractive salary schedule, there is considerable difficulty in maintaining researchers? Your Australian counterpart, when we were discussing this problem with him about a month ago, indicated that that was one of his problems and that when he was here last November he had gathered that from you.

[Interpretation]

M. Roche: Pour ma part, je ne veux pas être obligé, durant l'Assemblée générale, d'appeler tous les trois ou quatre jours pour obtenir tel ou tel document. J'aimerais recevoir régulièrement les documents importants et que quelqu'un fasse un contrôle pour moi. Je ne puis me fier à la presse; M. Waldheim fait parfois de très importants discours dont on ne parle pas. Voilà le problème.

Mlle Hardisty: D'une part, il nous faut parfois se fier à la presse. La plupart du temps, nous recevons l'article du journal, disons le *New York Times*, beaucoup plus rapidement que le texte proprement dit. Nous devrions toutefois recevoir l'autre.

M. Roche: On ne me comprend pas vraiment et j'aimerais souligner autre chose. Je ne pense pas que je veuille suggérer que quelqu'un ici lise le *New York Times*, ou les journaux. Je dis qu'il devrait y avoir une liaison entre le Parlement et les Nations Unies, par l'intermédiaire des Affaires extérieures. Nous devrions avoir quelqu'un, aux Nations Unies, qui vous informe sur ces documents; ce devrait être systématisé de façon à ce que nous les recevions automatiquement dans le courrier.

Mlle Hardisty: Je vois. Je n'avais pas compris.

Le président: Monsieur Spicer. Pour conclure?

M. Spicer: Cette idée est peut-être très bonne, monsieur Roche, et je suis convaincu que M^{lle} Hardisty l'étudiera. Nous pourrions peut-être améliorer nos communications avec les gens des Affaires extérieures à New-York afin de leur faire savoir que l'intérêt des parlementaires va en s'accroissant. Nous avons toujours pu compter sur leur coopération et ils sont peut-être prêts à collaborer encore plus avec nous; nous pourrions peut-être alors mieux vous servir. Je crois qu'il faut admettre que si nous ne recevons pas la documentation rapidement, vous n'allez pas l'utiliser; si nous l'obtenons rapidement, elle sera utilisée.

M. Roche: Merci.

Le président: Merci, monsieur Roche. Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, monsieur le président.

J'aimerais me tourner vers cette question de la recherche. Si j'ai bonne mémoire, l'année dernière, à l'autre comité, dont j'étais je crois président à l'époque, nous avons eu une discussion et il a eu aussi d'autres discussions au comité conjoint sur la bibliothèque du Parlement à ce propos. J'ai de très sérieuses réserves quant à la possibilité d'adjoindre un chercheur au personnel du comité à l'heure actuelle car, étant donné la constitution de nos comités, cette personne pourrait avoir un travail très étendu. Par exemple, le comité des Finances, du Commerce et des Questions économiques aurait non seulement besoin d'un économiste, mais aussi d'un avocat et de toute... je pense que ce comité décimerait votre personnel, monsieur Spicer, ou le personnel de M. Landy si vous l'affectiez à un comité.

Par ailleurs, n'est-il par vrai qu'en dépit d'une échelle salariale très intéressante, il est très difficile de conserver des chercheurs? Votre collègue australien, avec qui nous discutons de ce problème il y a environ un mois, m'a dit que c'était là un de ses problèmes et qu'il avait compris que c'était aussi le vôtre, lors de sa visite en novembre dernier.

[Texte]

Mr. Spicer: It is one of our problems only in certain fields. You have raised two points. We will deal with the staff retention first, if we may. We have not had major problems in staff retention except in the case of bilingual economists and we have had some difficulties in getting common-law lawyers. Those are our two weakest fields as far as the research branch is concerned. Generally speaking, our staff has stayed very well, the figures for staff turnover have been very very good from the point of view of getting good people and retaining them.

As far as serving committees is concerned, I share your concern. I do not think, at this stage, there is much point in attaching a research officer to each committee, nor am I eager to do it. It seems to be better to attach one to a committee that has asked to have one. Let us say the officer is an economist and he goes to the committee. When they are dealing with something that needs to have a lawyer, or a sociologist, they can come in to assist him then, and he can step back or he can stay there temporarily while he is needed.

I mentioned earlier, I think, before you came in, that in one case we had three different officers at a certain committee hearing. But that is not normal. If one officer is attached, it would not mean that he would be the only officer who could serve the committee. It would not be, say, that you attach an economist and, therefore, you lose him to everybody else and have no one else available. So I do not think it is at all likely, with 39 research officers now, and we are adding two more, that the research branch would be gutted in the sense that you suggest.

• 2045

Mr. Lambert (Edmonton West): I was just concerned that these people be kept very profitably occupied, bearing in mind the type of work that members of Parliament do require. There is the instant material, that which you needed yesterday, or is needed yesterday, which basically comes through the party research. They are geared for that rather than yourselves, for one reason or another. True enough, they will have recourse to a lot of your facilities, and I do not want to question that. The other is the longer term research work that may be required, the demands or requests of members of Parliament of a not so overtly partisan approach but there is a certain bias in the approach which you may find difficult to assign to your researcher. I know that some parliamentary libraries, in Australia for instance, in Canberra, they indicated that if a Labour member wanted to come up and ask for the material for a speech on a particular subject they got it from that party's point of view, because their reference service, clippings on the press and one thing or another worked that way. But that was up to the individual member. That is not what is done with you.

On the other hand, I do recall the very effective work done, for instance, when the Finance Committee had the Bank Act, which was every long-term project, and it undoubtedly will be coming forward before too long as well. That was most satisfactory. Having somebody assigned from the Department of Finance was less than useless because that person just did not have the freedom to express opinions, notwithstanding that person's, I sup-

[Interprétation]

M. Spicer: C'est là un de nos problèmes dans certains domaines seulement. Vous avez deux remarques. Si vous le permettez, nous allons tout d'abord parler de celui de la conservation du personnel. Nous n'avons pas eu de grands problèmes sauf en ce qui concerne les économistes bilingues et nous avons eu certaines difficultés à obtenir des avocats en droit commun. Ce sont là nos deux domaines les plus fiables à la direction de la recherche. Règle générale, notre personnel se maintient très bien; les taux de roulement du personnel sont très, très bons du point de vue de recrutement de gens compétents et de leur rétention.

Quant à desservir les comités, je partage votre inquiétude. Je ne pense pas qu'à l'heure actuelle, il soit vraiment utile d'affecter un agent de recherche à chaque comité; Je n'en ai d'ailleurs pas le désir. Il me semble qu'il vaudrait mieux affecter un agent à un comité qui en fait la demande. Supposons qu'il s'agit d'un économiste qui est affecté à un comité. Lorsque le comité discute d'une question qui nécessite un avocat, ou un sociologue, ces derniers pourraient lui venir en aide et cet agent pourrait se retirer, ou demeurer temporairement pendant qu'on a besoin de lui.

Ainsi que je le disais tout à l'heure, avant que vous n'arriviez, nous avions, dans un cas, déjà envoyé trois différents agents aux réunions d'un comité. Ce n'est toutefois pas la norme. Si un agent est ainsi affecté, il ne s'ensuit pas qu'il serait le seul agent à servir le comité. Cela ne signifierait pas, par exemple, que si l'on affecte un économiste, celui-ci est perdu pour tous les autres et le comité ne peut avoir personne d'autre. Je ne pense donc pas qu'il soit probable que, avec 39 chercheurs à l'heure actuelle, et nous allons en ajouter deux autres, la direction de la recherche soit décimée de la façon dont vous le laissez entendre.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je craignais simplement que l'on n'empêche ces gens de faire un travail très utile, compte tenu du genre de travail dont ont besoin les membres du Parlement. Il y a le document instantané, dont vous aviez besoin hier, ou qu'il vous faut hier, qui vient au fond de la recherche des partis. Ils sont adaptés à cela plus que vous, pour une raison ou une autre. Il est vrai qu'ils utilisent une bonne partie de vos services et je ne mets pas ce fait en doute. Il y a aussi la recherche à long terme dont on a besoin, les demandes ou les besoins des membres du Parlement d'une approche qui n'est pas si ouvertement partisane; il peut néanmoins y avoir un certain biais dans cette approche qui serait peut-être difficile pour un de vos chercheurs. Je sais qu'à certaines bibliothèques parlementaires, à Canberra, en Australie, par exemple, l'on m'a dit que si un membre du Parti Travailleiste vous demandait la documentation d'un discours sur une question, il la recevait en fonction du point de vue de son parti, à cause du système de références, de coupures de journaux et autres sources qui était agencé à cette fin. Le tout dépendait toutefois du député. Ce n'est pas le cas chez vous.

Par ailleurs, je me souviens du travail très efficace qui a été fait, par exemple, lorsque le Comité des finances a étudié la Loi sur les banques, qui était un projet à très long terme. Il reviendra sans doute avant longtemps. Le résultat fut très satisfaisant. L'affectation d'un fonctionnaire du ministère des Finances avait été moins qu'inutile car cette personne n'avait tout simplement pas la liberté d'exprimer des opinions, abstraction faite, je le suppose, des qualifica-

[Text]

pose, undoubted technical or professional qualifications. But there was no way that there were going to be any opinions expressed different from, shall we say, orthodox bible interpretation from the department.

You were talking about common law lawyers and bilingual economists. Undoubtedly it may be that lawyers, frankly, have a tendency to do one or two years' work and then go off. There is no salary scale that I think you can set up that would hold them. And it may be the same thing with bilingually qualified economists.

Mr. Spicer: I did not want to give the impression that we did not hold any of them.

Mr. Lambert (Edmonton West): No, but for any length of time.

Mr. Spicer: Yes, we have held a corps of them for quite a considerable length of time. And we have civil law lawyers, lawyers who have been trained in French civil law. We have retained those people, and those people are bilingual, which is, of course, of great advantage too.

Mr. Lambert (Edmonton West): Without knowledge of common law, however.

Mr. Spicer: It does not mean that they necessarily have no knowledge, they do not have the same background. Frequently they have taken courses in common law but their specialty is not common law. So it is only with one kind of lawyer that we are not as strong, and we would be very happy if anybody could turn up one now.

Mr. Lambert (Edmonton West): How much more time do I have, Mr. Chairman?

The Chairman: Your time is up.

Mr. Lambert (Edmonton West): There was one other thing, Mr. Chairman. Would the Librarian file a breakdown of his staff on a salary scale? On the parliamentary schedule that we had the other day there is no indication at all. If we look at page 18-16, yes, we do. Could you indicate the number of people and the typical type of positions they hold over \$30,000, between \$25,000 and \$30,000, \$20,000 to \$25,000, and \$15,000 and up? I am supposed to look after Treasury Board for our people, and these neutral nomenclatures and no identification titles that we find in the estimates are frankly less than useless. There is no point in my trying to assess Mr. Spicer's staff or salary requirements if somewhere in the House of Commons a lot of his people appear as Administrative 6 or Administrative 7, and Mr. Spicer is somewhere in the executive field, and Mr. Frappier is in the same field, and we have them scattered all over under some very neutral nomenclatures.

• 2050

On that basis I would like to be able to get a breakdown. I know we are getting it from other agencies, and I am hoping to get a move back so that there is clear identification. Certainly members of Parliament are very clearly identified, and I do not see that anybody else around here should not be reasonably clearly identified.

[Interpretation]

tions professionnelles ou techniques certaines de cette personne. Toutefois, il était impossible que celle-ci exprime une quelconque opinion différente de, si l'on peut dire, l'interprétation orthodoxe et biblique du ministère.

Vous avez parlé des avocats de droit commun et des économistes bilingues. Il est fort possible que les avocats, pour être franc, aient tendance à travailler pendant une année, ou deux, puis à partir. Je ne pense pas que vous puissiez établir une échelle de traitements de nature à les retenir. Il en va peut-être de même pour les économistes bilingues qualifiés.

M. Spicer: Je ne voulais pas donner l'impression que nous n'en avions conservé aucun.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non, mais pendant une longue période.

M. Spicer: Oui, nous en avons gardé un certain nombre pendant très longtemps. Nous avons aussi des avocats en droit civil, des avocats qui ont une formation en droit civil français. Nous avons gardé ces gens, qui sont bilingues, ce qui, évidemment, est un très grand avantage.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Sans aucune connaissance du droit commun, toutefois.

M. Spicer: Il ne s'ensuit pas nécessairement qu'ils n'ont aucune connaissance; ils n'ont simplement pas la même formation. Il est fréquent qu'ils aient suivi des cours en droit commun, mais ce n'est pas leur spécialisation. C'est donc dans une seule catégorie d'avocats que nous sommes un peu faibles et nous serions très heureux si quelqu'un pouvait nous trouver un avocat de cette catégorie maintenant.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

Le président: Votre temps est épuisé.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il y avait une autre chose, monsieur le président. Le bibliothécaire pourrait-il nous fournir une liste de son personnel en fonction de l'échelle des salaires? La liste parlementaire que nous avons reçue l'autre jour ne donnait aucune indication à ce sujet. Si l'on consulte la page 18-16, oui, nous l'avons. Pourriez-vous nous indiquer le nombre de gens et le type de postes que ces gens détiennent pour les catégories suivantes: plus de \$30,000, entre \$25,000 et \$30,000, \$20,000 et \$25,000, et \$15,000 et plus? C'est moi qui m'occupe des relations auprès du Conseil du Trésor et nos employés, et franchement, la nomenclature neutre et le manque de titres d'identification dans leurs prévisions sont complètement inutiles. Ça ne vaut pas la peine d'essayer d'évaluer les besoins de personnel ou de salaire du bureau de M. Spicer, si, à la Chambre des communes, plusieurs de ces employés sont classés comme administrateurs 6 ou administrateurs 7, tandis que M. Spicer lui-même et M. Frappier sont dans le domaine exécutif; nous les avons donc répartis sous des nomenclatures neutres.

J'aimerais obtenir un éventail à cet égard; je sais que nous l'obtenons d'autres bureaux, et j'espère pouvoir identifier clairement ce bureau aussi. Certains députés sont identifiés d'une façon très nette, et je ne vois pas pourquoi les autres ne le seraient pas également.

[Texte]

Le président: Est-ce que, monsieur Cardinal, vous auriez des renseignements pour le compte de M. Lambert?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Eh bien, il s'agirait peut-être de déposer cela tout simplement comme appendice au compte rendu de la séance de ce soir, parce que c'est un détail. Il n'est pas nécessaire que cela paraisse à ce moment-ci dans le texte, mais j'aimerais que nous ayons ce renseignement en appendice.

Le président: Si vous n'avez pas ces renseignements immédiatement vous pourrez toujours les faire parvenir au secrétaire pour qu'on puisse les imprimer.

M. Cardinal: D'accord, on s'occupera de faire parvenir le document en question.

Le président: Si vous l'avez actuellement, bien, vous pourrez le donner dès ce soir.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Bon, merci bien.

Le président: Maintenant, que nous parlons des appendices, je pense qu'on pourrait imprimer le sommaire du Budget des dépenses 1975-1976, de la Bibliothèque du Parlement, qui a été distribué à tous les membres ce soir, dans les deux langues. C'est une explication des prévisions budgétaires.

Une voix: D'accord.

Mr. Spicer: Mr. Chairman, may I have a clarification on that, please?

The Chairman: Yes.

Mr. Spicer: I am not sure. You want the librarian classes, but you do not necessarily want to know the names of the librarians in the classes.

Mr. Lambert (Edmonton West): Oh, gracious me, no. I do not want any particular person identified.

Mr. Spicer: No.

Mr. Lambert (Edmonton West): But for instance, representative people...

Mr. Spicer: I do not want to be accused of not giving you what you want. That is all.

Mr. Lambert (Edmonton West): For representative people say in the class of \$25,000 to \$30,000, what may we find there? It may be the head of a section, or it may be the head of the research library. Certainly I know you will get assistant research librarians somewhere over \$20,000.

Mr. Spicer: I just wanted to be clear in my own mind what you wanted so that we did get the right ones.

Mr. Lambert (Edmonton West): As an added interest to this, how many positions have you in the library that are subject to the bilingual bonus?

Mr. Spicer: Yes.

The Chairman: I presume that someone from your department will follow up on these matters.

Mr. Spicer: Yes. Mr. Cardinal and Mr. Luxton will.

[Interprétation]

The Chairman: Mr. Cardinal, do you have any information for Mr. Lambert?

Mr. Lambert (Edmonton West): Well, it might just be necessary to table these documents as an appendix to the minutes of this evening's meeting, since it is a small detail. It not necessary for it to appear in the text, but I would like this information to be appended.

The Chairman: If you do not have this information on hand, you might send it to the clerk, so that it can be printed.

Mr. Cardinal: Very well, we will send you that document.

The Chairman: If you have it now, you could table it this evening.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you.

The Chairman: Now we are speaking of appendices, I think that the summary of the Estimates for 1975-1976 for the Library of Parliament, which was distributed to all members this evening in both languages should be printed. It is an explanation of the budget estimates.

An hon. Member: Agreed.

M. Spicer: Monsieur le président, puis-je obtenir des renseignements supplémentaires à cet égard, s'il vous plaît?

Le président: Oui.

M. Spicer: Je ne comprends pas très bien; vous voulez les groupes de bibliothécaires, mais pas nécessairement les noms des bibliothécaires dans les différents groupes.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ma foi, non. Je n'ai pas besoin de l'identité de qui que ce soit.

M. Spicer: Non.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Cependant, les personnes représentatives...

M. Spicer: C'est tout simplement que je ne voulais pas qu'on m'accuse de ne pas vous avoir donné tous les renseignements que vous vouliez.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Que pourrions-nous obtenir pour les personnes représentatives du groupe salarial de \$25,000 à \$30,000? C'est peut-être un chef de section ou le chef de la bibliothèque des recherches. Je sais que vous avez des bibliothécaires-rechercheurs adjoints qui gagnent plus de \$20,000.

M. Spicer: Je voulais savoir précisément ce que vous vouliez, afin d'obtenir les renseignements que vous voulez.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): J'aimerais aussi savoir combien de postes à la bibliothèque bénéficient de la prime au bilinguisme.

M. Spicer: Très bien.

Le président: Quelqu'un de votre service s'occupera sans doute de ces questions.

M. Spicer: En effet, ce sera le rôle de M. Cardinal et Luxton.

Text]

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, in the estimates before us, if read them correctly, the Research Papers and Staff are broken out as covering 59 man-years and \$1,070,000. Is that correct?

Mr. Spicer: Yes, that is right. That is on page 18-14.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I was wondering if Mr. Spicer can give us any percentage figures as to who actually uses this research service. To what extent is it used by the House of Commons people? To what extent, first of all, is it used by the Senate?

Mr. Spicer: We have this in our annual reports. The latest annual report was for 1973-74. I think you have a copy there, Mr. Stevens. It is on pages 25 and 26. Do you have a copy there?

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Spicer: That shows it for the fiscal years 1973-74 and 1972-73. Those are not the up-to-date figures, but they are the most recent ones we have compiled for our report.

• 2055

Mr. Stevens: Good. My second question is this. Is anybody else entitled to use the Library generally or research specifically? Has the press any right to come in and use the library, for example?

Mr. Spicer: Oh, yes, Under the regulations, Mr. Chairman, we serve the Governor General, the Justices of the Supreme Court and the Federal Court of Canada, the Privy Councillors, Senators, members of Parliament, members of the Press Gallery and other persons authorized in writing by either the Speaker of the Senate, the Speaker of the House or the Parliamentary Librarian.

The Research Branch is only available to Senators and members and the committees or associations they serve. In other words, our research officers do not work for the Parliamentary Press Gallery. Perhaps we would have a letter press if they did, but they do not.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, to come back to the figures given by Mr. Spicer of page 25 of his annual report, this gives me partly what I am after, but to be more specific, you say there were 45 Liberals in the House of Commons who requested this and you completed a project for them. Would those 45 be 10 people asking for 4.5 projects?

Mr. Spicer: Excuse me.

Mr. Stevens: I am just interested in how many people among the 264 members of the House of Commons are actually using the service.

Mr. Spicer: This does not mean that 45 Liberals used it. It means that 45 papers were prepared for Liberals, so it could be that, and I am sorry I do not have those figures here.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, si je comprends bien les prévisions, les travaux de recherche et personnel sont répartis en 59 années-hommes, pour un montant de \$1,070,000; ai-je raison?

M. Spicer: Oui, il s'agit de la page 18-14.

M. Stevens: Monsieur le président, M. Spicer pourrait-il nous donner un pourcentage du nombre de gens qui emploient ce service de recherche. Jusqu'à quel point les gens de la Chambre des communes s'en servent-ils? Tout d'abord, jusqu'à quel point le Sénat s'en sert-il?

M. Spicer: Ces chiffres apparaissent dans le rapport annuel. Le dernier rapport annuel couvrait l'année 1973-1974. Je crois que vous en avez une copie, monsieur Stevens, et vous retrouverez ces renseignements aux pages 25 et 26. En avez-vous une copie avec vous?

M. Stevens: Oui.

M. Spicer: Vous avez les chiffres pour les années 1972-1973, et 1973-1974. Ce ne sont pas les chiffres mis à jour mais ce sont les chiffres les plus récents que nous ayons pu obtenir pendant notre rapport.

M. Stevens: Bien. Deuxièmement, est-ce que d'autres personnes sont autorisées à utiliser les services de la bibliothèque en général ou les services de recherche en particulier? Par exemple, la presse a-t-elle le droit de venir utiliser la bibliothèque?

M. Spicer: Certainement. En vertu des règlements, nous sommes à la disposition du gouverneur général, des juges de la Cour suprême et de la Cour fédérale du Canada, des membres du Conseil privé, des sénateurs, des membres du Parlement, des membres de la tribune des journalistes et des autres personnes autorisées par écrit soit par le président du Sénat, soit par l'Orateur de la Chambre, soit par le bibliothécaire parlementaire.

Les services de recherche sont uniquement à la disposition des sénateurs et des députés ainsi que des comités et des associations dont ils font partie. Autrement dit, nos chercheurs ne travaillent pas pour la tribune de la presse parlementaire. Nos journaux seraient peut-être meilleurs si c'était possible, mais ce n'est pas le cas.

M. Stevens: Monsieur le président, pour revenir aux chiffres donnés par M. Spicer à la page 25 de son rapport annuel, je voudrais quelques précisions; vous dites que 45 libéraux de la Chambre des communes ont fait appel à nos services et que vous avez mené à bien un travail de recherches pour ces personnes. Cela signifie-t-il que dix personnes ont demandé 4.5 projets de recherche?

M. Spicer: Pardon?

M. Stevens: Je veux simplement savoir quelle proportion des 264 députés de la Chambre des communes font effectivement appel aux services de la bibliothèque.

M. Spicer: Cela ne signifie pas que 45 libéraux ont fait appel à nos services. Cela signifie que 45 documents ont été préparés pour des libéraux; votre hypothèse est donc possible mais je suis désolé de n'avoir pas les chiffres sous les yeux.

[Texte]

Mr. Stevens: It could all have been one man.

Mr. Spicer: I am sure it was not, but theoretically it could be. I think it is fair to say, as it is true of most situations, the majority use is made by a minority.

Mr. Stevens: You have no more precise figures, though.

Mr. Spicer: Not with me, no. We could certainly give you figures, but I do not have them with me, no.

The Chairman: Do you insist that those figures be provided to the Committee, Mr. Stevens?

Mr. Stevens: No. I just felt if they were readily available they would be of interest.

Mr. Spicer: We would have to search back and get them. It is not an impossible job, but it is a question of whether or not you want them badly enough.

Mr. Stevens: I presume Mr. Spicer's answer is that the majority of the service is used by a minority of each House. Is there any way that he thinks we can get the members to use the service to better advantage, in order to get it reversed.

Mr. Spicer: I think we have to keep in mind that we are only one of the sources of information for Senators and members. You all had sources of information and sources of help before you came here, and you have not lost those just because you have become a Senator or a member of Parliament. It seems to me that probably the members who need our services most are using them. Some of the newer members may not understand what we can give and therefore are not using them, but we have tried. This little booklet entitled "This is your Library", "Voici votre bibliothèque", is the latest edition and it will be sent to all members. It just came off the press today, it just came into my office today, and we are going to send it to all members, so the new members will now have this. The older members have seen its predecessors. So, this will help to advertise the service.

We have also tried to get permission to speak to party caucuses. Sometimes we are not welcome and sometimes we are. Obviously this is a good way to advertise the service. We only need, say, ten minutes to tell the members briefly what we can do, and then they can ask questions, but if we cannot get into the caucus to say this, it is a handicap for us and it is a handicap for you.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I have a more general question. I wonder if Mr. Spicer could indicate the time lag between the Library receiving documents that are tabled in the House and his actually receiving them so that they are available for circulation or reference within the Library? I am specifically thinking of items that might be put out by Information Canada or the annual reports of Crown Corporations. Some librarians have told me that there is a surprising lag between the time that they are actually tabled or available and the time the Library is furnished with a copy. I wonder if you have anything to say on that?

[Interprétation]

M. Stevens: Il aurait pu s'agir d'une seule personne.

M. Spicer: Je suis certain que non, mais, en théorie, c'est possible. Comme cela arrive presque toujours, on peut dire que dans la plupart des cas, c'est une minorité qui fait appel à nos services.

M. Stevens: Vous n'avez pas de chiffres plus précis, pourtant.

M. Spicer: Pas sous la main, non. Nous pouvons assurément vous fournir les chiffres, mais je ne les ai pas ici.

Le président: Monsieur Stevens, voulez-vous vraiment qu'on vous soumette ces chiffres?

M. Stevens: Non, je pensais qu'ils pouvaient être intéressants si vous les aviez.

M. Spicer: Pour les obtenir, il nous faudrait les chercher dans nos dossiers. Ce n'est pas impossible, mais il s'agit de savoir si vous en avez suffisamment besoin pour que nous le fassions.

M. Stevens: M. Spicer veut dire, je pense, que dans la plupart des cas ces services sont utilisés par une minorité de chaque chambre. N'y aurait-il pas moyen d'encourager les députés à mieux utiliser ces services pour que cette proportion soit inversée?

M. Spicer: Il faut vous rappeler que pour les sénateurs et les députés nous constituons une source d'information parmi d'autres. Avant de venir ici, vous aviez tous des sources d'information et d'assistance que vous n'avez pas perdues en devenant un sénateur ou un député au Parlement. J'ai l'impression que les députés qui ont le plus besoin de nos services les utilisent. Il est possible que certains députés nouveaux venus ne comprennent pas bien ce que nous leur offrons et, par ignorance, ne font pas appel à nos services. Nous faisons pourtant des efforts; cette brochure intitulée «Voici votre bibliothèque» «This is your Library» est la dernière édition, et nous allons l'envoyer à tous les membres. Elle est sortie de presse aujourd'hui, je viens de la recevoir et nous allons l'envoyer à tous les membres du Parlement pour que les nouveaux membres en aient un exemplaire. Les anciens possèdent les éditions précédentes. Cela devrait aider à faire connaître nos services.

Nous essayons également d'obtenir l'autorisation de parler aux caucuses de partis. Il arrive que nous ne soyons pas les bienvenus, il arrive que nous le soyons. C'est bien sûr une excellente façon de faire connaître nos services. Il nous suffit d'une dizaine de minutes pour expliquer aux députés quel est notre rôle, ils peuvent ensuite nous poser des questions, mais, si on ne nous autorise pas à parler en caucus, c'est à votre détriment autant qu'au nôtre.

M. Stevens: Monsieur le président, une question plus générale. M. Spicer peut-il nous dire combien de temps s'écoule entre le moment où des documents sont déposés à la Chambre et le moment où la bibliothèque les reçoit et où ils sont vraiment disponibles pour prêt ou pour référence? Je pense plus précisément aux documents publiés par Information Canada ou aux rapports des Sociétés de la Couronne. Certains bibliothécaires m'ont dit qu'il pouvait s'écouler passablement de temps entre le dépôt des documents et le moment où la bibliothèque en reçoit un exemplaire. Avez-vous quelque chose à nous dire à ce sujet?

[Text]

Mr. Spicer: I think that is quite true, Mr. Chairman, that other libraries do have this difficulty. When they are tabled in the House, however, we do get them, normally, the same day. Sometimes we do have some extraordinary problems getting them, but we are fortunate because we are at the centre of the action as it were; and we have been around a lot longer than most of the other libraries. It is a real problem for some other libraries, I realize that.

Mr. Stevens: Have you any specific problem, though, in getting any of the reports that come out?

• 2100

Mr. Spicer: We have. I can tell you one horrifying story, if you want me to take the time.

When the last *Revised Statutes of Canada* were released, we did not get a copy. Now, we are entitled by Treasury Board minute to have five copies of everything published by any Crown corporation or agency—of any publication put out by public funds; and we found that we could not get a copy.

I wrote to the Minister of Justice saying how incredible it was that we could not have a copy—for the Library of Parliament, for heaven's sakes; and I got a reply saying that he was sorry but we did not qualify. You know, this is an extraordinary thing.

I believe it was Miss Chiasson who finally managed to get a copy, though I do not know how she managed it; but it is great to have an excellent sergeant-major. She got one set of the *Revised Statutes of Canada*.

Then I happened to be coming out of my office the evening after we put the set on the shelves and there was a member walking off with the copy! I stopped him and said: "Excuse me. I am sorry but you cannot take that out". And he said, "Well, I am just taking it to a committee meeting. I have got to have it". I said, "Well, what do you want? This is the only copy we have been able to get; and a copy has been sent to each senator and member". He said: "Yes, but I sent mine back to my law office". And I said: "Well, that is fine, but I cannot take the chance that you will lose something which we found so hard to get".

Anyway, to make a long story short, I went down and zeroxed the act he wanted, and he went off with it.

So even we have trouble getting things; yet that, it seems to me, was quite clearly something that should be in the Library of Parliament and which we should get immediately—and we should get five copies of the *Revised Statutes of Canada*, yet we have to fight for it. So the other libraries certainly have my sympathy.

That may not answer your question directly, but we do have trouble.

Mr. Stevens: How does the Library of Parliament rank in size with other Canadian libraries? I see you have a staff of 180, and 450,000 books and other items. Where do you rank among the libraries?

Mr. Spicer: We are no longer one of the largest libraries. Right after the Second World War, with about 700,000 volumes, we were one of the largest libraries in Canada. The University of Toronto had a little over one million, and I think McGill was next.

[Interpretation]

M. Spicer: Je pense en effet, monsieur le président, que les autres bibliothèques ont la même difficulté. Cependant, lorsque les documents sont déposés à la Chambre, nous les recevons normalement le jour même. Souvent, nous sommes favorisés par notre expérience et par le fait que nous sommes au cœur même de l'action; mais il est vrai que les autres bibliothèques ont souvent du mal.

M. Stevens: Est-ce qu'il vous a été parfois difficile d'obtenir les rapports qui sont publiés?

M. Spicer: Oui, et je vais d'ailleurs vous citer un exemple qui vous fera dresser les cheveux sur la tête.

Figurez-vous que lorsque les derniers statuts révisés du Canada ont été publiés, nous n'en n'avons pas reçu d'exemplaires. Or, en vertu d'une décision du Conseil du Trésor, nous avons droit à cinq exemplaires de toute publication émanant d'une société de la Couronne et de tout document publié aux frais de l'État.

J'ai écrit au ministre de la Justice pour lui faire part de ma stupéfaction—pensez donc, la Bibliothèque du Parlement!—et il m'a répondu que nous n'y avions pas droit, ce qui est pour le moins surprenant.

M^{lle} Chiasson a finalement réussi à en obtenir un exemplaire, par je ne sais quel subterfuge, ce qui prouve à quel point un bon sergent major peut être précieusement.

Et voilà que le lendemain, alors que les volumes venaient à peine d'être placés sur les étagères, je vois un député sortir de la Bibliothèque avec un exemplaire sous le bras! Je l'ai arrêté et je lui ai dit que ce livre ne devait pas quitter la Bibliothèque. Il m'a répondu qu'il en avait besoin pour une séance de comité. Je lui ai alors fait remarquer que c'était le seul exemplaire dont nous disposions et qu'on en avait fourni une série à chaque sénateur et à chaque député. Sur quoi il me répond: «C'est exact, mais j'ai envoyé les miens à mon cabinet juridique personnel.»

Quoi qu'il en soit, étant donné que je ne voulais pas risquer de perdre ces précieux ouvrages, je lui ai fait une photocopie de la loi dont il avait besoin.

Vous voyez donc que nous aussi nous connaissons ce genre de difficulté, alors que nous avons droit, en tant que Bibliothèque du Parlement, à cinq exemplaires des Statuts révisés du Canada. C'est pourquoi je compatis sincèrement avec les autres bibliothèques.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question, je voulais simplement souligner que nous avons parfois du mal.

M. Stevens: Quel rang la Bibliothèque du Parlement occupe-t-elle parmi les différentes bibliothèques canadiennes? Je crois que vous employez 180 personnes et que vous possédez 450,000 livres et autres documents. Quelle place occupez-vous?

M. Spicer: Nous étions l'une des plus grandes bibliothèques, mais ce n'est plus le cas aujourd'hui. A la fin de la Seconde guerre mondiale, nous avions environ 700,000 volumes et nous étions l'une des bibliothèques les plus importantes du Canada. A l'époque, l'Université de Toronto en possédait un peu plus d'un million et l'Université McGill venait en deuxième position.

[Texte]

Of the money spent on the universities right after the war, a lot of it, fortunately, was spent on building up the libraries. Now the University of Toronto Library has over two million volumes and the University of British Columbia, I think, has over one million. I am not quite sure what the figure is for McGill.

However, when the National Library moved into its new quarters, we gave them roughly half our collection—roughly 350,000 volumes which, in my opinion, were surplus to the requirements of the Library of Parliament. So our library, I think it is fair to put it, is adequate to do the job we have to do.

Incidentally, it is much larger than the Australian parliamentary library which is operating with about 50,000 volumes. But they are closer to their national library.

The Chairman: Mr. Spicer, would you give a chance to the translators, please.

Mr. Spicer: Oh, I am sorry.

The Chairman: I think you were speaking very fast and the translators were having difficulty.

Mr. Spicer: Excuse me.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: I notice that you solicit material from members and senators—books that they no longer need, speeches and this type of thing. If anybody gives to the Library, is this a deductible item for income tax purposes?

Mr. Spicer: It has not been, so far. I think it possibly could be if you made a really splendid gift. If you have anything in mind, we might discuss it after the meeting.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I do not want to delay others that might have a question to ask. I would certainly endorse what Mr. Roche has said. I think that we have a good library and that it is performing an excellent service; and I hope it will have the continued support of the members and that we will use it, especially on the government side.

The Chairman: Are there any other questions? Mr. McCleave?

Mr. McCleave: No.

The Chairman: Mr. Lambert?

• 2105

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, I have one last question. You brought out, through Mr. Lawford at one time, the question of a memory bank as to terminology and what have you. It was retrieval equipment with regard to what had appeared in Parliament. I know it was on an experimental use. Nothing came of that, I take it. I have not heard of its continuing use, or that you are able to—I know we tried out the machine and it blew a fuse, because we tried out the word “nugatory” and it came up with a zilch. It had never been used at all.

[Interprétation]

Après la guerre, des sommes importantes ont été affectées à l'enrichissement des bibliothèques et l'Université de Toronto possède à présent plus de deux millions d'ouvrages, et celle de la Colombie-Britannique plus d'un million, si je ne m'abuse. Je n'ai pas les chiffres concernant l'Université McGill.

Quoi qu'il en soit, lorsque la Bibliothèque Nationale a occupé ses nouveaux locaux, nous lui avons transféré environ la moitié de notre collection, soit près de 350,000 volumes, dont la Bibliothèque du Parlement n'avait pas, à mon avis, vraiment besoin. On peut dire, je crois, que la Bibliothèque possède aujourd'hui les ouvrages correspondant à sa fonction.

J'en profite pour signaler qu'elle est beaucoup plus importante que la Bibliothèque parlementaire australienne, qui possède environ 50,000 volumes, mais qui a plus facilement accès à la Bibliothèque nationale australienne.

Le président: Monsieur Spicer, je crains que vous n'aliez un peu vite pour les interprètes.

M. Spicer: Je vous prie de m'excuser.

Le président: A cette vitesse, il leur est difficile de travailler.

M. Spicer: Je suis navré.

Le président: Monsieur Stevens, vous avez la parole.

M. Stevens: Je vois que vous demandez aux députés et aux sénateurs de vous donner les livres, discours et autres documents dont ils n'ont plus besoin. Est-ce que ces dons peuvent donner lieu à déduction aux fins de l'impôt?

M. Spicer: Pas jusqu'à présent. Je crois que l'on pourrait envisager cette possibilité s'il s'agissait vraiment d'un don de grande valeur. Je suis à votre disposition pour en parler après la réunion, si vous le désirez.

M. Stevens: Je ne veux pas retarder les délibérations. Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec ce que dit M. Roche, à savoir que nous avons une excellente bibliothèque, très bien gérée et dont les services seront, je l'espère, largement utilisés par les députés, en particulier ceux de la majorité.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur McCleave?

M. McCleave: Non.

Le président: Monsieur Lambert?

M. Lambert (Edmonton Ouest): Oui. J'ai une dernière question. Vous avez soulevé, par l'intermédiaire de M. Lawford, la proposition d'établir une banque automatique de terminologie et autres renseignements. Il s'agissait d'un ordinateur qui enregistrerait tout ce qui s'était passé au Parlement. Je sais bien qu'il ne s'agissait que d'un essai expérimental. Je suppose que cela n'a rien donné. Je n'ai pas entendu dire qu'on l'avait continué, ou bien pouvez-vous me dire... Je sais que nous avons essayé la machine et qu'un fusible a sauté lorsque nous avons essayé le mot «nugatory», et cela n'a rien donné. C'était la première fois qu'on s'en servait.

[Text]

Mr. Spicer: We still have the cathode ray tube terminal, and it gives us access to the Supreme Court law reports, the Revised Statutes of Canada, the pollution information project at the National Science Library, Statutory Orders and Regulations—is there anything else?

What it does not give us access to is precisely the thing you mentioned, parliamentary information. This is something which is being developed separately by the House of Commons, based on their preparation of *Hansard* for printing. Our hope still is that that will be available to us through the terminal we have.

We also put on a demonstration, courtesy of Mr. Lawford—I am slowing down now, Mr. Chairman, thinking of the translators—we put on a demonstration of a section of the *New York Times* data bank. I think some of you have read about this in *Newsweek* or *U.S. News And World Report*. That is another thing we have investigated.

There are a number of information data bases available to us and being created, and we do hope that when they are sufficiently developed, and when we believe it will be useful enough to justify the expenditure, we will add them to our arsenal of information.

Mr. Lambert (Edmonton West): It had been my information that the legislative counsel in the Department of Justice were very interested in setting up some sort of access to a juridic memory bank, as to the words and their meanings, phrases and their meanings, and the formation of clauses and so forth, and reference to particular bills that had been prepared and so forth. This would serve not only for the Parliament of Canada but would serve for the Department of Justice and any of the legal sections of any of the departments, and would also be of assistance, because they are close and they might require it, to both Queen's Park and Quebec, which would justify the base of the cost of this.

It seems to me that if Mr. Roche, for instance, wanted to prepare a bill or have a bill prepared on a particular subject, he should be able to without having your research staff conduct a very exhaustive study of what bills had been prepared here. But perhaps in Queen's Park a similar type of bill had been prepared, or bills from year-to-year, or resolutions. What had been their fate, and what was the reference to them?

All of this, I understand, is available. It might be in Virginia, or there may be some other legislatures in the United States where simply by pressing such a button seeking that type of information—setting up the request—the computer or the memory bank comes up with the references.

We tested some words on Mr. Lawford's piece of equipment. I say it was his—he was demonstrating it. And it was remarkable, having limited, I should think, maybe the review to two or three years of *Hansard* and the number of times a particular word, that is, a technical term—let us take “therapeutic abortion”—would appear and the meanings attributed to it in *Hansard*. But then it goes beyond that, and this is the sort of thing I was hoping, on a genuinely co-operative basis, that such a bank could be set up. Obviously it has not because I must confess that I find

[Interpretation]

M. Spicer: Nous avons encore le terminal à tubes cathodiques, qui nous donne accès aux rapports de la Cour suprême, aux *Statuts révisés du Canada*, aux projets d'information sur la pollution à la Bibliothèque nationale des sciences, aux ordonnances et Règlements statutaires—est-ce que c'est tout?

Ce à quoi nous n'avons pas accès par ce moyen c'est précisément ce dont vous avez parlé, l'information parlementaire. Il s'agit là d'un projet indépendant de la Chambre des communes, fondé sur l'étape de l'impression du Compte rendu officiel des débats. Nous espérons encore qu'elle nous sera rendue disponible au moyen du terminal que nous avons.

Nous avons également effectué une démonstration, grâce à M. Lawford—je ralentis mon débit maintenant, monsieur le président, pour faciliter le travail des traducteurs—nous avons fait une démonstration d'une partie de la banque des données du *New York Times*. Je crois que certains d'entre vous en savent quelque chose par *Newsweek* ou par l'*U.S. News and World Report*. Voilà une autre idée que nous avons examinée.

Nous avons plusieurs possibilités pour le stockage des données, et d'autres en cours d'élaboration, et nous espérons bien pouvoir les ajouter à nos moyens actuels dès qu'elles seront arrivées à un stade rentable.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): J'ai appris que les experts juridiques du ministère de la Justice s'intéressaient beaucoup à l'établissement d'une banque de données juridiques qui contiendrait les termes et leur signification, les expressions et leur sens précis, ainsi que les données relatives à l'élaboration des différents articles, etc, et les renvois utiles aux différents projets de loi qui ont été préparés, et ainsi de suite. Un tel système desservirait non seulement le Parlement canadien mais aussi le ministère de la Justice et les divisions juridiques des autres ministères, et par surcroît, pour justifier les dépenses initiales, il pourrait desservir également Queen's Park et le gouvernement québécois, qui sont suffisamment proches pour pouvoir en bénéficier.

Il me semble bien que si, par exemple, M. Roche voulait préparer un projet de loi sur une question donnée, il devrait pouvoir le faire sans que vos chercheurs aient à effectuer une étude trop exhaustive sur les différents projets de loi antérieurs. Mais il n'est pas exclu qu'un projet de loi similaire puisse déjà exister à Queen's Park, ou puisse avoir déjà existé au fil des ans. Or, que sont devenus ces projets de loi-là; et comment faire pour trouver les renvois utiles?

Je crois savoir que des systèmes de ce genre existent déjà. C'est peut-être en Virginie, ou dans d'autres législatures des États-Unis, que l'on n'a qu'à appuyer sur un bouton pour obtenir tous les renseignements utiles à partir d'un ordinateur ou d'une banque de données.

Nous avons essayé certains termes avec la machine de M. Lawford. Je dis la sienne—car c'est lui qui faisait la démonstration. Pour une étude qui devait se limiter à deux ou trois années du *Hansard*, il est étrange de voir combien de fois on a pu utiliser certains termes, certaines expressions, comme «avortement thérapeutique». Mais l'étude aurait pu aller plus loin et prendre la forme d'une banque de données; c'est ce que j'aurais moi-même souhaité. Il est impossible de procéder ainsi, parce que je me suis aperçu que les lois aujourd'hui ne sont pas aussi bien faites qu'el-

[Texte]

the statutes are not nearly as well prepared as they used to be, or there are some rather strange innovations in . . .

Mr. McCleave: The Ten Commandments, Mr. Lambert.

• 2110

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes.

Mr. Spicer: Mr. Chairman, maybe they are having trouble with their common law lawyers, too.

Mr. Lambert (Edmonton West): They were struck by fire, were they not?

The Chairman: Is there any comment? Mr. Spicer.

Mr. Spicer: You mentioned some of the American states. They are more advanced in this area than we are because they introduce far more laws. The legislation does not come down from the executive, it comes from the legislators themselves. There has been a lot more work on this sort of thing in, say, the Library of Congress in Washington, and so forth, and in a number of the American states. But this field is being followed closely by Mr. Frappier and Miss Hardisty. I certainly think, if we could co-operate more closely with Mr. Lawford and the House of Commons, this would be a very useful facility for members.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you.

The Chairman: Do you have any further questions?

Mr. Lambert (Edmonton West): No.

The Chairman: Mr. McCleave.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, may I come back a second time without having come in the first time?

I can assure you, sir, that as the son of a librarian I will try to behave myself very much. However, looking at the future of the Library of Parliament, and perhaps more particularly the research facilities that are available to committees, I know that an excellent staff has been built up, and yet on the one hand he tells us that not so many people are willing to take advantage of it but, on the other hand, he would increase the number of bodies from 39 to 41. I think those are the figures he gave us earlier. I wonder if the concept of the Library with regard to help to committees, and the like, is perhaps being overtaken by the wishes of the committees themselves.

Could Mr. Spicer, Mr. Chairman, give us examples of how much this particular Committee, or other committees, wish the help of researchers from the Library of Parliament, or how much they wish the use of the book facilities, and the like, that are there, but not the bodies.

Mr. Spicer: This obviously varies with committee chairmen. I think Mr. McCleave is thinking of one particular joint committee.

Mr. McCleave: I am thinking of several, Mr. Chairman.

Mr. Spicer: But I think you are thinking particularly of the one of which you are Joint Chairman.

[Interprétation]

les l'étaient auparavant et qu'il y a certaines innovations assez surprenantes . . .

M. McCleave: Il s'agit des Dix Commandements, monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui.

M. Spicer: Il y a peut-être des problèmes au niveau des avocats de droit commun.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ils ont été frappés par l'éclair, n'est-ce pas?

Le président: Vous avez des observations, monsieur Spicer?

M. Spicer: Vous avez parlé de certains États américains. Ils sont plus en avance que nous ne le sommes, parce qu'ils introduisent plus de lois. Les lois ne viennent pas de l'exécutif, mais des législateurs eux-mêmes dans ces États. Le travail est beaucoup plus avancé en ce sens à la Bibliothèque du Congrès à Washington ou à celle de bon nombre d'États américains. De toute façon, c'est un domaine que suivent de très près M. Frappier et M^{me} Hardisty. Si nous pouvions collaborer encore davantage avec M. Lawford et la Chambre des communes, il est certain que les députés pourraient en tirer avantage.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je vous remercie.

Le président: Vous avez d'autres questions?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non.

Le président: Monsieur McCleave.

M. McCleave: Monsieur le président, puis-je lancer un second tour, sans avoir participé au premier?

En tant que fils de bibliothécaire moi-même, je ne vais certainement pas vous créer des difficultés. Cependant, en ce qui concerne l'avenir de la Bibliothèque du Parlement, et son utilité pour les comités en particulier, le témoin a déclaré qu'un excellent personnel avait pu être réuni, mais qu'il ne semblait pas être mis à contribution autant qu'il le devrait. Cependant, le nombre d'années homme va être porté de 39 à 41. Je pense que ce sont les chiffres qui ont été cités plutôt. Je me demande si on n'a pas voulu trop anticiper sur les besoins et les désirs des comités eux-mêmes, pour ce qui est de la Bibliothèque.

M. Spicer veut-il donner des exemples de la façon dont le présent comité, par exemple, ou d'autres comités, pourraient vouloir utiliser la Bibliothèque du Parlement c'est à dire ses moyens matériels plutôt que ses employés?

M. Spicer: Tout dépend du président du Comité. Je pense que M. McCleave veut faire allusion à un comité mixte en particulier.

M. McCleave: Je songe à plusieurs comités, monsieur le président.

M. Spicer: Mais vous songez surtout à celui dont vous êtes coprésident.

[Text]

Mr. McCleave: Yes, I am thinking of one, yes.

Mr. Spicer: We have always felt that the kind of research we would provide a committee would be the background of basic research done by people who are on the Parliamentary staff who are devoted to serving parliamentarians, and this is their full-time job.

We realize that some committees, of course, are set up to serve short-time purposes and some people may feel that this is a special job and we should bring in someone special, someone in whom we have confidence and we know beforehand; we will bring him in and he will do the job. We have never said that the committees should not be free to do what they want with the funds they have. We think you should have the best possible help you can get. We believe, however, that it is better for Parliament, and you will have better service, if you have a relatively large—nor overwhelming, but a relatively large—professional staff recruited by us to serve you, because we have had experience in this. It takes time to recruit good people and we can do it perhaps less expensively than you. You all have seen, and I do not want to mention any examples, how someone will be called in to do a job, and because it is theoretically a short-term job, he is paid \$2,000 or \$3,000 extra because, after all, it is not a permanent job. So he has to be paid extra. But very few of those people, having been brought in for that sort of job, ever go back to the salary they would have been paid if they had been on full-time staff. So you usually find that you have to pay such people more than you would if you had them on a continuing establishment.

We realize that we cannot cover all fields of expertise. So there is no reason a committee chairman cannot use, and this is in fact what frequently happens, our research officers, perhaps initially, and once they get established they may decide to hire someone else. But they can get started right away with our people. In the case of Senator Davey's committee, for example, on the mass media, we assigned two officers to start work for him right away. Then, as you know, he set up his own staff through the Senate and operated in that way.

You have asked for my opinion, and I...

• 2115

Mr. McCleave: I was asking for your forecast of the future, really.

Mr. Spicer: Oh, the forecast.

Mr. McCleave: Yes.

Mr. Spicer: But this is my opinion of course, too; they are inextricably entwined. I think what the committees need right now is improved committee staff to help plan. I am not referring directly to this committee. But I think, until the committees know definitely where they are going, they can hardly plan. In the meantime we can give them very satisfactory research. And I think that ultimately we can give them better research than they could have themselves.

Mr. McCleave: Well, I do not want to get in a fight about that with Mr. Spicer, Mr. Chairman. But let me put this question to him. Are the rules and the regulations and the modus operandi of the Library of Parliament sufficiently up-to-date so that they can assist the committee? If you want a specific example, the gentleman who is attached to the Committee on Regulations and other Statutory Instruments could not get the Orders-in-Council, the volumes and the documents that he needed until somehow it was figured out that if it was put in as three taxi trips between

[Interpretation]

M. McCleave: C'en est un.

M. Spicer: Nous avons toujours pensé que le travail de recherche que nous pouvions faire pour les comités est de base à partir des travaux des membres de notre personnel qui ont pour fonction de servir les parlementaires de façon régulière.

Nous savons que certains comités sont établis pour faire un travail à court terme,—et d'aucuns estiment que nous devrions dans ces cas affecter des personnes bien spéciales—en qui on pourrait avoir toute confiance; on saurait qui peut faire le travail. Evidemment, nous n'avons jamais prétendu que les comités ne devraient pas être libres de dépenser leurs fonds comme ils l'entendent. Nous pensons qu'il devrait avoir toute l'aide possible. Cependant, nous sommes d'avis qu'il est préférable pour le Parlement de pouvoir compter sur un personnel assez considérable, non pas trop considérable, recruté par nous; après tout, nous avons passablement d'expérience dans ce domaine. Nous croyons être en mesure de faire un meilleur travail de recrutement. Vous avez tous vu qu'on demande à quelqu'un de faire un travail qui est censé être à court terme et pour cela on lui paie deux ou trois mille dollars de plus parce qu'après tout ce n'est pas un travail permanent. Mais c'est très rare que les gens qui font ce genre de travail reviennent au salaire qu'ils auraient touché s'ils étaient employés à plein temps. Il faut donc leur payer un salaire plus élevé que s'ils travaillaient continuellement.

Nous ne pouvons pas être spécialistes dans tous les domaines. Il arrive donc souvent que le président d'un comité fasse appel à nos chercheurs et décide ensuite de faire appel à d'autres spécialistes. Nous avons tout de suite affecté deux chercheurs au Comité du sénateur Davey. Comme vous le savez, il a ensuite établi son propre effectif par l'intermédiaire du Sénat.

Vous m'avez demandé mon opinion et...

M. McCleave: Je vous demandais vos prévisions.

M. Spicer: Oh, les prévisions!

M. McCleave: Oui.

M. Spicer: Mais c'est aussi mon opinion; elles sont inextricablement liées. Les comités ont besoin d'un meilleur personnel pour planifier leurs travaux. Je ne fais pas allusion à ce Comité-ci. Mais si les comités ne savent pas exactement où ils vont, ils ne peuvent pas faire de plans. Nous pouvons entre-temps faire des recherches très satisfaisantes pour eux. Mieux qu'ils ne peuvent le faire eux-mêmes.

M. McCleave: Je ne veux pas discuter de cette question, monsieur Spicer. Mais je voudrais vous demander si les règles et les procédures utilisées à la Bibliothèque du Parlement sont suffisamment modernes pour venir en aide au comité. Par exemple, la personne qui travaille pour le Comité des règlements et autres textes réglementaires n'a pas pu obtenir les arrêtés du Conseil ainsi que les volumes et documents nécessaires jusqu'à ce qu'on se soit rendu compte qu'en inscrivant trois déplacements par taxi les volumes pouvaient être payés et remis pour servir à

[Texte]

here and somewhere else and back those documents could be paid for and given to him for his study. That was before I became chairman of that committee but, nonetheless, it was a fact. Of course, it was a scandalous fact and one that cannot be defended in any way, shape or form.

Mr. Spicer: I am not sure that is a fact. I will ask my officers.

Mr. McCleave: I can assure you that it is a fact, Mr. Chairman. I just simply say that I thought this was an example where the research facilities of parliament, excellent as they were, did not provide to one particular committee anything but frustration and a headache.

Mr. Spicer: Mr. Chairman, I do not think we should accept that as a fact. My financial officers can say whether or not it was paid for that way.

Mr. McCleave: Well, I will stake my seat on it in Parliament. Is that sufficient for the financial officers?

The Chairman: Let us have a comment from the officers.

Mr. McCleave: Yes, please.

Mr. Spicer: This is news to me. This sounds irregular to me.

Mr. Cardinal: I am not sure, Mr. McCleave, to what your are referring. All I can say is that we do not have any outstanding bills in our accounts department on anything that has been presented. Certainly a thing like this would have been paid. But I am not aware of the specifics of the case you mentioned, Mr. McCleave.

Mr. Spicer: Taxi fares?

Mr. Cardinal: Taxi fares would certainly be reimbursed.

Mr. McCleave: This was the recovery of \$10 for monies paid out for statutory instruments and these were covered in the guise of paying for three taxi trips that never took place.

Mr. Spicer: This is incredible because we have . . .

Mr. McCleave: I hope the Auditor General is not tuned in on the meeting, otherwise we are all apt to be in great difficulties.

Mr. Spicer: Mr. Chairman, I hope he is tuned in because if we are doing anything like that we should not be. It is certainly news to me—because we have money and we buy books.

• 2120

Mr. Cardinal: If a book is purchased it is paid as a book item.

The Chairman: Would you like to add something?

Mr. A. E. Luxton (Director, Administration and Personnel, Library of Parliament): Yes, Mr. Chairman. I recall this instance. He was not reimbursed by charging taxi fares; he was reimbursed when he presented a receipt for the documents he bought. I recall it.

[Interprétation]

l'étude. Cet incident s'est produit avant que je ne sois président de ce Comité, mais il s'est bien produit. C'était bien sûr scandaleux et inadmissible.

M. Spicer: Je ne suis pas sûr que ce soit un fait. Je me renseignerai auprès de mon personnel.

M. McCleave: Je peux vous assurer que c'est un fait, monsieur le président. Je voulais simplement citer cet exemple pour montrer que le Service de recherche du Parlement, malgré son excellence, n'a pas réussi à donner à un comité particulier autre chose que des difficultés et des maux de tête.

M. Spicer: Monsieur le président, je ne crois pas que nous puissions admettre que cela soit présenté comme un fait. Mes fonctionnaires chargés des finances pourront dire si le paiement s'est fait ainsi.

M. McCleave: Je suis prêt à parier mon siège au Parlement sur cette question. Est-ce que c'est suffisant pour vos fonctionnaires aux finances?

Le président: Je voudrais que les fonctionnaires puissent répondre à cela.

M. McCleave: Oui, s'il vous plaît.

M. Spicer: Je n'en ai jamais entendu parler. Cela me semble irrégulier.

M. Cardinal: Je ne suis pas sûr, monsieur McCleave, de ce à quoi vous faites allusion. Tout ce que je puis dire, c'est que nous n'avons pas de facture impayée. Certainement pour ce genre d'article c'aurait été réglé. Mais je ne suis pas au courant des détails du cas que vous mentionnez, monsieur McCleave.

M. Spicer: Les frais de taxi?

M. Cardinal: Il n'y a aucun doute que les frais de taxi seraient remboursés.

M. McCleave: C'était pour récupérer dix dollars versés pour l'achat de textes réglementaires et la somme a été payée comme s'il s'agissait de trois courses de taxi qui n'ont jamais eu lieu.

M. Spicer: C'est incroyable parce que . . .

M. McCleave: J'espère que l'auditeur général n'écoute pas nos délibérations, sinon nous risquerions tous d'être dans de beaux draps.

M. Spicer: Monsieur le président, j'espère qu'il nous écoute car si nous agissons de la sorte, nous avons tort. C'est la première fois que j'en entends parler; nous avons des fonds et nous achetons des livres.

M. Cardinal: Un livre qu'on achète est payé comme tel.

Le président: Voulez-vous ajouter quelque chose?

M. A. E. Luxton (directeur, Administration et Personnel, Bibliothèque parlementaire): Oui, monsieur le président. Je me souviens de cet exemple. On ne l'a pas remboursé de sa course en taxi; on l'a remboursé sur présentation d'un reçu pour les documents qu'il avait achetés.

[Text]

Mr. McCleave: Golly, I just lost my seat in Parliament today! He told me that he had done it by presenting the receipt from some taxi cab company in the City of Ottawa, but you tell me it was for the documents that he bought?

Mr. Luxton: No, sir. In no way, Mr. Chairman. I recall this very well. I know Mr. Eglington very well.

Mr. McCleave: Right.

Mr. Luxton: But I recall him coming for this. He came to explain to me that he had a problem in getting them and he said, "I bought them." I said, "All right. You normally do not do it this way, but in this case we pay you." I recall it.

Mr. Spicer: All I can say, and I think this may be the problem, is that obviously if you purchase something, if I go downtown and find a book that the Library must have and buy it, I have to present a bill in order to get my money back. If Mr. Eglington did not have a bill he may have handed something else in. I do not know, and if they accepted it as a bill for the books—we do not have expenses quite the way members have expenses. If we spend money we have to put a receipt in, so I do not think it is fair to say that this suggests that our methods are so peculiar that they cause difficulties to parliamentary committees. I think this is a little unfair.

Mr. McCleave: This was before my time and it is with regard to that particular committee, but I am still trying to push towards what I regard as the larger issue. The Library of Parliament can provide research assistance to members and also to parliamentary committees. The fact is that one can look around and see several committees that have preferred to go another route, and I am simply asking Mr. Spicer whether he thinks that the committees are wrong, whether there is a half-and-half approach or whether something different should be tried. If you are dealing with 40 researchers, then you are dealing with, I suppose, almost close to a million dollars, so this is a rather important question to have answered.

Mr. Spicer: I think it is a very worthwhile question. I am certainly not trying to avoid answering it. In fact, I am trying to provide an answer. I think it is quite clear that it should be flexible, but in order, though, to serve committees properly there should be a cadre of professionally recruited, capable, career parliamentary servants upon whom the committees can call. For example, the very committee you mentioned, it had other difficulties. The difficulties that particular committee had were not caused by us. You would not have had research officers at all if we had not had a research branch, and we immediately provided one lawyer and then a second lawyer and a secretary to that committee. Long before that committee could get money, we provided money so that one of the officers could go to Toronto. I think perhaps rather than proving that our having research officers was not a good idea, it seems to me that is a perfect example of the value of our people. You think that started because we had two people. The fact that later on you decided that you wanted to hire those two people that we had provided you with is another matter, but I think it is unnecessary. We have already proven that you would not have been working if we had not had the people on staff.

[Interpretation]

Mr. McCleave: Je viens de perdre mon siège! Il m'a dit que c'était sur présentation d'un reçu qui lui avait été délivré par une société de taxi d'Ottawa, mais vous me dites que c'était pour les documents qu'il avait achetés.

Mr. Luxton: Non, monsieur. Absolument pas, monsieur le président. Je m'en souviens très bien. Je connais très bien M. Eglington.

Mr. McCleave: C'est juste.

Mr. Luxton: Il m'a expliqué qu'il avait du mal à les obtenir et il a déclaré: «Je les ai achetés». Je lui ai répondu: «Ça ira. Ce n'est généralement pas ainsi qu'on procède, mais cette fois-ci on vous le permettra». Je m'en souviens.

Mr. Spicer: Quoi qu'il en soit, et je crois que c'est là où réside le problème, c'est que, lorsqu'on achète quelque chose, lorsque je vais en ville et que je trouve un livre que la bibliothèque devrait avoir et acheter, je dois présenter un reçu pour me faire rembourser. Si M. Eglington n'avait pas cette facture, il a pu produire autre chose, je l'ignore, et si on a accepté cela comme un reçu pour les livres... le remboursement de nos frais est différent de ce qu'il est pour les députés. Si nous dépensons de l'argent, nous devons produire un reçu; par conséquent, je ne pense pas qu'il soit honnête d'insinuer que nos méthodes soient si bizarres qu'elles puissent causer des difficultés aux comités parlementaires. Je crois que ce n'est pas tout à fait juste.

Mr. McCleave: J'essaie d'en venir au problème plus général. La Bibliothèque du Parlement peut aider les députés ainsi que les comités parlementaires dans leurs recherches. Le fait est que si l'on regarde autour de soi, on s'aperçoit que plusieurs comités ont préféré emprunter une autre voie et je demande simplement à M. Spicer s'il estime que les comités ont tort et s'il y aurait lieu d'adopter une autre méthode. L'existence de 40 documentalistes représente près d'un million de dollars; la réponse à cette question est donc des plus importantes.

Mr. Spicer: Je crois que c'est une question très importante. Je n'essaie sûrement pas de l'éluder. En fait, j'essaie d'y répondre. Selon moi, il est tout à fait clair que la méthode devrait être souple, mais pour pouvoir servir les comités comme il convient, il faudrait mettre en place un encadrement composé de professionnels compétents, ayant de par leur carrière une longue habitude du Parlement et sur lesquels les comités puissent s'appuyer. Par exemple, le comité que vous citez a connu d'autres difficultés. Or, les difficultés de ce Comité n'ont pas été provoquées par nous. Nous n'aurions pas eu de documentalistes du tout en l'absence d'un service consacré à la recherche et nous avons immédiatement fourni à ce comité un avocat, puis un autre, et une secrétaire. Bien avant que le comité ait pu se procurer l'argent, nous avons avancé les fonds de manière à ce que l'un des documentalistes puisse se rendre à Toronto. Au lieu d'essayer de prouver que ce n'est pas une bonne idée que nous ayons des documentalistes, il conviendrait peut-être davantage, semble-t-il, de considérer ce cas comme un exemple parfait de la valeur de nos gens. Le fait que plus tard vous ayez décidé d'engager ces deux personnes que nous vous avions fournies, est un tout autre problème, mais je crois qu'il n'est pas nécessaire d'y revenir. Nous vous avons déjà prouvé que vous n'auriez pas pu travailler si nous n'avions pas eu ces gens-là parmi notre personnel.

[Texte]

Mr. McCleave: Mr. Chairman, with great deference to Mr. Spicer, and first I tip my hat to him. He recruited, and he recruited well, in those particular cases. The thing is that I wonder whether one should tie personnel in particularly with the Library who are also doing work for parliamentary committees, and in this Mr. Spicer and myself obviously disagree. I do not quarrel with what he found, I quarrel with the system after he had found the help for this particular committee, and I suggest for other committees as well. I do not want to carry the quarrel on between...

Mr. Spicer: It is not a quarrel.

Mr. McCleave: Yes, I think in a sense it is a quarrel, Mr. Spicer.

Mr. Spicer: I am sorry, I did not realize it was a quarrel.

Mr. McCleave: Yes, it is a quarrel.

The Chairman: It seems to me that it is a difference of opinion.

Mr. Spicer: It takes two to quarrel.

Mr. McCleave: All right, we will call it a difference of opinion, then.

Mr. Spicer: I will meet you out behind afterwards.

• 2125

Mr. McCleave: But I am trying to get it on a long term basis really, because there is a tremendous amount of money involved in this and...

Mr. Spicer: I agree. But it is precisely because there is this amount of money involved that, in my opinion, it is better to have a central corps of professional researchers so they know where they will fit in, and they are available and they will be constantly used.

For example, if the committee to which a research officer is attached does not need his services for a certain period—and this happens; not all committees are working equally hard at all times—that research officer is then free to serve another committee. The Library of Parliament serves not only the House of Commons but also the Senate so the research officer can serve the House committee and when the bill goes to the Senate, the same research officer can go and serve the Senate committee.

It seems to me quite clear that for the basic research that Parliament needs to be done on a professional and continuing basis, it makes administrative sense and practical sense to have a good crew of trained officers right here instead of having to go out and look for officers when you suddenly find a problem. Now this does not mean that it is the complete answer to everything, because, as I have said before, we do not cover all areas. If you want someone who knows something about the subterranean reaches of the Pacific Northwest, you had better bring in somebody from outside—okay? We cannot cover everything.

But because we have a fairly large staff, we can cover a number of disciplines. If your Committee needs a lawyer, we can send one off to you; we can send you an economist; we can send you an environmental specialist. We have those three people when you need them and you will not have to ask: gee, does anybody know a chap who can give us a couple of weeks while we deal with such and such?

[Interprétation]

M. McCleave: Monsieur le président, avec le grand respect que je dois à M. Spicer, je voudrais d'abord lui tirer mon chapeau. Dans ce cas particulier, il a recruté, et il a bien recruté. Néanmoins, je me demande s'il faut attacher à la Bibliothèque en particulier un personnel qui travaille également pour les comités parlementaires; et c'est là que réside le désaccord entre M. Spicer et moi-même. Je ne conteste pas le personnel qu'il a trouvé, je conteste le système qui fait suite à l'engagement du personnel qu'il a trouvé pour ce comité en particulier et pour d'autres encore. Je ne veux pas faire porter le différend sur...

M. Spicer: Ce n'est pas un différend.

M. McCleave: Si, je crois qu'en un sens, il s'agit d'un différend.

M. Spicer: Excusez-moi, je n'en étais pas conscient.

M. McCleave: Oui, il s'agit d'un différend.

Le président: Il me semble qu'il s'agisse d'une divergence d'opinion.

M. Spicer: Un différend suppose qu'on soit deux.

M. McCleave: C'est d'accord. Appelons cela une divergence d'opinion.

M. Spicer: Je vous attendrai à la sortie.

M. McCleave: Mais j'essaie d'envisager le problème à long terme car la somme d'argent que cela représente est énorme...

M. Spicer: Je suis d'accord. Mais c'est précisément à cause de la somme que cela représente qu'à mon avis, il est préférable d'avoir un service central composé de documentalistes professionnels de manière à ce qu'ils sachent où ils doivent intervenir, qu'ils sont disponibles et qu'on aura recours à eux en permanence.

Par exemple, si pendant un certain temps, le Comité n'a pas besoin des services du documentaliste qui lui est attaché—et cela se produit; les comités ne travaillent pas tous en même temps de façon aussi intensive—ce documentaliste sera alors libre de se mettre au service d'un autre comité. La Bibliothèque du Parlement est à la disposition non seulement de la Chambre des communes mais également du Sénat, si bien que le documentaliste peut servir le comité de la Chambre et, s'il y a lieu, ce même documentaliste peut servir le comité du Sénat.

Il me semble parfaitement clair que devant la nature de la recherche dont le Parlement a besoin et qui doit être effectuée par des professionnels et de manière permanente, l'existence permanente d'une bonne équipe de documentalistes bien formés se défend du point de vue administratif et du point de vue pratique plutôt que d'être obligés soudain, lorsqu'un problème surgit, de se mettre à la recherche de ces fonctionnaires. Cela ne veut pas dire que tous les problèmes soient résolus pour autant, car, comme je l'ai dit auparavant, nous ne couvrons pas tous les domaines. S'il vous faut quelqu'un qui connaisse quelque chose aux gisements de la côte nord-ouest du Pacifique, mieux vaut faire appel à quelqu'un de l'extérieur, n'est-ce pas? Nous ne pouvons pas tout couvrir.

Mais étant donné que nous avons un personnel assez vaste, nous pouvons couvrir un certain nombre de disciplines. Si votre Comité a besoin d'un avocat, nous pouvons vous en fournir un; nous pouvons vous fournir un économiste; nous pouvons vous fournir un écologiste. Nous avons ces trois personnes si vous en avez besoin et vous n'aurez pas, soudain, à demander partout si quelqu'un ne

[Text]

In Parliament, you often deal with the same topics again and again. If you have a man who has done this a number of times, he builds up an expertise in it. If you bring in a university professor, he comes and serves a committee—to its satisfaction presumably—and then he leaves and he takes his expertise back to his university. If you have your career people here, the expertise remains in Parliament and you have the expert here. You have paid him and you have got him.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, I will be happy if I have planted even the slightest seed of doubt in Mr. Spicer's mind about the present system—just the slightest one—and I can pursue it next year.

The Chairman: Thank you, Mr. McCleave. Any further questions?

Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): I would be interested in having Mr. Clermont's views on the problems he had when he was Chairman of the Finance Committee in recruiting the advisory personnel of the Committee when the White Paper on Taxation came in. He may have an idea. I certainly never knew how much that cost.

Mr. Clermont: A few thousand dollars.

Mr. Lambert (Edmonton West): Three hundred dollars a day.

The Chairman: Thank you, very much, gentlemen.

Mr. Clermont: We had one from the Research Library.

The Chairman: Any further question? If not, shall Vote 10, Library of Parliament, carry?

Vote 10 agreed to.

The Chairman: Shall I report it to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: This meeting stands adjourned until tomorrow morning, Tuesday, April 8, at 9.30 a.m., when both the Speaker and the Clerk of the House of Commons will be before this Committee to discuss the Main Estimates of the House.

The meeting is adjourned.

[Interpretation]

connaîtrait pas un type qui puisse vous aider pendant deux semaines à travailler sur tel et tel problème.

Au Parlement, vous revenez souvent sur les mêmes sujets. Quelqu'un qui a effectué plusieurs fois le même travail finit par en avoir l'expérience. Si vous faites appel à un professeur d'université, celui-ci vient et vous aide—de manière satisfaisante, je suppose—puis il s'en va et remporte avec lui son expérience. Si vous avez sur place les gens dont vous avez besoin, la compétence reste au Parlement. Vous avez vos propres spécialistes sur place. Vous les avez payés mais vous les gardez.

M. McCleave: Monsieur le président, je serais heureux si j'avais réussi à provoquer chez M. Spicer ne serait-ce que le plus petit doute concernant le système actuel—et je pourrais y revenir l'année prochaine.

Le président: Merci, monsieur McCleave. Avez-vous d'autres questions?

Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): J'aimerais connaître le point de vue de M. Clermont sur les difficultés qui se sont présentées à lui, alors qu'il présidait le Comité des finances, pour recruter les conseillers de ce même Comité au moment du Livre blanc sur l'impôt. Il a peut-être une idée. En tout cas, je n'ai jamais su combien cela a pu coûter.

M. Clermont: Quelques milliers de dollars.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Trois cents dollars par jour.

Le président: Merci beaucoup, messieurs.

M. Clermont: Nous avons eu quelqu'un du Service de recherche de la Bibliothèque.

Le président: Avez-vous d'autres questions? Sinon, est-ce que le crédit 10 concernant la Bibliothèque du Parlement est adopté?

Le crédit 10 est adopté.

Le président: Dois-je en faire rapport à la Chambre?

Des voix: Adopté.

Le président: La séance est levée jusqu'à demain matin, mardi 8 avril, à 9 h 30; l'Orateur et le greffier de la Chambre des communes viendront discuter du Budget principal de la Chambre.

La séance est levée.

APPENDIX "G"

SUMMARY OFLIBRARY OF PARLIAMENTMAIN ESTIMATES 1975-76SALARIES AND WAGES

180 man-years	2,838,871
---------------	-----------

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Covers travelling expenses, freight, express and cartage, postage and telephones.	40,000
---	--------

INFORMATION

Includes printing of Debates of the Senate and the House of Commons for 1870 (centennial project) and advertising (recruitment of staff)	105,000
--	---------

PROFESSIONAL AND SPECIAL SERVICES

Provides for tuition fees, registration fees (conferences) and membership fees and the employment of temporary personnel.	18,000
---	--------

RENTALS

This is for the rental of office machines and equipment, and the rental cost of information retrieval systems.	35,000
--	--------

PURCHASED, REPAIR AND UPKEEP

For the maintenance of the Library vehicle, and the repairs of office furniture and equipment.	1,000
--	-------

UTILITIES, MATERIALS AND SUPPLIES

This is required for the purchase of books; newspapers, periodicals, etc., including binding and microforms. In addition, funds are provided for the reproduction of the Library's Catalogue; also the purchase of office machines and equipment under \$150.	203,000
---	---------

MACHINERY EQUIPMENT AND FURNISHINGS

Covers the purchase of furniture and furnishings for staff and funds are included to meet cost of additional equipment for the proposed move of the Technical Services Branch to another location. The purchase of office machines and the purchase of a new truck are also included.	51,000
---	--------

ALL OTHER EXPENDITURES

This provides for hospitality expenses for officials from Libraries and other institutions, Canadian and foreign. It also provides for miscellaneous expenditures not elsewhere classified.	3,000
---	-------

STATUTORY - Contributions to employee benefit plans.	255,000
--	---------

TOTAL PROGRAM	\$3,549,871
---------------	-------------

APPENDICE «G»SOMMAIRE DU BUDGET DES DEPENSES 1975-76BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENTTRAITEMENTS ET SALAIRES

180 années-hommes 2,838,871

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Frais de voyage, frais postaux, frais du transport de livres, etc.
et services de téléphones. 40,000

INFORMATION

Services d'impression des Débats du Sénat et de la Chambre des
Communes pour l'année 1870 (Projet du Centenaire) et la
publication d'annonces pour le recrutement du personnel. 105,000

SERVICES PROFESSIONNELS ET SPECIAUX

Frais de cours de formation, frais d'inscription pour les
colloques, etc., cotisations, et dépenses pour le personnel
temporaire. 18,000

LOCATION

Location de matériel de bureau et de services d'informatique. 35,000

ACHAT DE SERVICES DE REPARATION ET D'ENTRETIEN

Le coût d'entretien pour le camion de la Bibliothèque et les
travaux de réparation et d'entretien du matériel et du mobilier
de bureau. 1,000

SERVICES D'UTILITE PUBLIQUE, FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS

Achat de livres, journaux, périodiques, différents types de
microformes, etc., y compris des services de reliure.
Machines et fournitures de bureau, coûtant moins de \$150.
Cet article comprend aussi des crédits pour la reproduction
du Catalogue sur microfilms. 203,000

ACQUISITION DE MACHINES ET DE MATERIEL

Les machines, le matériel et le mobilier de bureau, y compris
l'achat d'un camion. Cet article comprend aussi des crédits pour
l'achat de matériel nécessaire à cause du déménagement de la
Division des Services Techniques dans un autre édifice. 51,000

TOUTES AUTRES DEPENSES

Frais d'hospitalité. Sont compris également des fonds pour
toutes autres dépenses diverses. 3,000

SERVICE VOTE - CONTRIBUTION AUX REGIMES DE PRESTATIONS DES EMPLOYES 255,000

TOTAL AU TITRE DU PROGRAMME \$3,549,871

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, April 8, 1975

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mardi 8 avril 1975

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Gouvernement
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
under PARLIAMENT:
House of Commons Vote 5.

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1975-1976:
sous la rubrique PARLEMENT:
Chambre des communes Crédit 5.

APPEARING:

The Hon. James Jerome,
Speaker of the House of Commons.

COMPARAÎT:

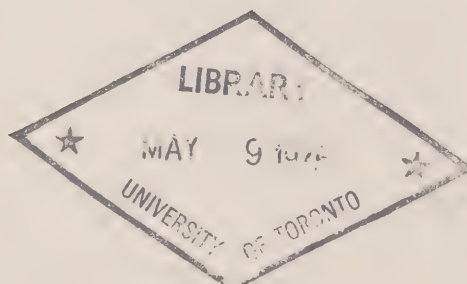
L'hon. James Jerome,
Orateur de la Chambre des communes.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc
Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Clermont	Gauthier
Côté	(Roberval)
Cullen	Johnston
Demers	Kempling
Flynn	Lachance

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc
Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Lambert (Edmonton West)	Roche
Martin	Saltsman
McCleave	Stevens
Parent	Towers
	Turner
	(London East)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Michael A. Measures
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 8, 1975:

Mr. Cullen replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*)
Mr. Parent replaced Mr. Lumley

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 8 avril 1975:

M. Cullen remplace M. Smith (*Saint-Jean*)
M. Parent remplace M. Lumley

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 8, 1975

(25)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:38 a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clermont, Côté, Cullen, Flynn, Lachance, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), McCleave, Parent, Roche and Saltsman.

Other Member present: Mr. Nowlan.

Appearing: The Honourable James Jerome, Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House of Commons; Lt-Col. D. V. Currie, Sergeant-at-Arms; Mr. G. A. St-Jacques, Director, Administration and Personnel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976.

The Chairman called the following Vote under PARLIAMENT:

B—HOUSE OF COMMONS Vote 5.

The Speaker gave an opening statement, and he and the witnesses answered questions.

*Ordered,—*That the following, provided by the House of Commons' Director of Administration and Personnel, be printed as an Appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

ESTIMATES 1975-76, Services to the House of Commons Provided Without Charge by Other Departments; HOUSE OF COMMONS, ESTIMATES 1975/76, Members of Parliament; HOUSE OF COMMONS STAFF, GENERAL SALARY REVISIONS BETWEEN JULY 1, 1970 AND APRIL 1, 1975; HOUSE OF COMMONS STAFF, CLASSIFICATION ANALYSIS (*See Appendix "H"*).

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 AVRIL 1975

(25)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 38 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Clermont, Côté, Cullen, Flynn, Lachance, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), McCleave, Parent, Roche et Saltsman.

Autre député présent: M. Nowlan.

Comparaît: L'honorable James Jerome, Orateur de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: M. Alistair Fraser, greffier de la Chambre des communes; Lieutenant-Colonel D. V. Currie, Sergent d'armes; M. G. A. St-Jacques, Directeur, Administration et Personnel.

Le Comité poursuit l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Le président met en délibération le crédit suivant sous la rubrique PARLEMENT:

B—Crédit 5—CHAMBRE DES COMMUNES.

L'Orateur fait une déclaration préliminaire et répond aux questions ainsi que les témoins.

*Il est ordonné,—*Que le document suivant fourni par le directeur de l'administration et du personnel de la Chambre des communes soit joint en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 1975-1976, Services assurés gratuitement à la Chambre des communes par des ministères; CHAMBRE DES COMMUNES, BUDGET DES DÉPENSES 1975/1976, Députés; PERSONNEL DE LA CHAMBRE DES COMMUNES, RÉVISIONS GÉNÉRALES DES TRAITEMENTS ENTRE LE 1^{er} JUILLET 1970 ET LE 1^{er} AVRIL 1975; PERSONNEL DE LA CHAMBRE DES COMMUNES, ANALYSE DES CLASSIFICATIONS (*Voir Appendice «H»*).

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 8, 1975.

• 0938

[Text]

The Chairman: Order, please. As you know, this Committee is authorized to sit with only five members with government and the official opposition represented. We have more than five members now, so we can hear evidence.

The order of the day is the Main Estimates, 1975-76, under Parliament, Vote 5, House of Commons.

PARLIAMENT

B—House of Commons

Vote 5—House of Commons—Program expenditures—\$34,962,825

It begins on page 18-8 et 18-9 version française, du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Nous avons l'honneur d'avoir avec nous, je pense que c'est une première d'ailleurs au Comité, l'Orateur de la Chambre lui-même, l'honorable James Jerome, assisté du greffier, Alistair Fraser et du lieutenant-colonel, du colonel D.V. Currie.

Monsieur l'Orateur, auriez-vous une déclaration préliminaire à faire?

M. James Jerome (Orateur de la Chambre des communes): Merci monsieur le président. Pas pour le moment, mais j'aurais quelques brèves remarques à faire. First of all may I say...

First, may I say, I am accompanied here this morning by people who are very familiar to all honourable members, I am sure: the Clerk of the House of Commons, Mr. A. Fraser; the Sergeant-at-Arms, Colonel D.V. Currie; and Mr. G.A. St-Jacques, the Director of Personnel.

I might say, as a general opening statement, and without starting out by being two flowery or too flattering, that their competence—perhaps I can say this, as a new incumbent—has made my job, particularly from the administrative point of view, much much easier than most people believe it to be. That is simply because they handle their responsibilities. To be specific about them, there falls to Mr. Fraser the general supervision of all aspects of the running of the House of Commons including, more recently, specific responsibility for legislative services because of somewhat of a change of command that is taking place amongst the officers who assist the Clerk at the Table. Lt-Col Currie, of course, is responsible for building services and the security services that are related to that, and George St-Jacques is the Director of Personnel and Administration.

• 0940

I might also say that the competence they have shown to me in this six-month period is reflected all the way down the line in all of the staff of the House of Commons. I will close that aspect by simply saying that I always had this impression, but it is confirmed more than ever now that the House of Commons of Canada is a first-class governmental operation and it is extremely well run, and a comparison with other governments leads me to confirm that view. Certainly our effort for the forthcoming year will be to do everything to make sure that the operation of the House of Commons continues at that very high level.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 8 avril 1975

[Interpretation]

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Comme vous le savez, notre comité peut siéger à condition qu'il y ait 5 députés représentant et le gouvernement et l'Opposition officielle. Il y a maintenant plus de 5 députés, nous pouvons donc entendre les témoignages.

À notre ordre du jour, nous avons le budget des dépenses, 1975-1976, au chapitre Parlement, crédit 5, Chambre des communes.

PARLEMENT

B—Chambre des communes

Crédit 5—Chambre des communes—Dépenses du programme—\$34,962,825

C'est à la page 18-8 and 18-9 in French in the estimates for the fiscal year ending March 31, 1976.

We have the honour of having with us, and I believe it is a first for this Committee, the Speaker of the House himself, the honourable James Jerome with the Clerk, Mr. Alistair Fraser and Lieutenant Colonel D. V. Currie.

Mr. Speaker, do you have a preliminary statement to make?

Mr. James Jerome (Speaker of the House of Commons): Thank you, Mr. Chairman, I have no statement for the moment, but I would like to make a few brief remarks.

J'aimerais d'abord dire que je suis accompagné ce matin par des gens qui sont connus de tous les députés: le greffier de la Chambre des communes, M. A. Fraser; le sergent d'armes le colonel D. V. Currie et le directeur du personnel, M. G. A. St-Jacques.

Sans vouloir jeter de fleurs à tort et à travers, je dois dire que leur aide me rend mon travail, surtout au point de vue administratif, beaucoup plus facile que l'on ne s'imagina. C'est tout simplement parce qu'ils ont le sens de leurs responsabilités. Plus précisément, M. Fraser s'occupe de la surveillance générale de tous les aspects de l'administration de la Chambre des communes et il est responsable, entre autres, des services législatifs puisqu'il s'effectue un certain changement au sein du personnel de soutien du greffier. Le lieutenant-colonel Currie est responsable des services à l'intérieur des édifices ainsi que des services de sécurité et Georges St-Jacques est le directeur du personnel et de l'administration.

Je dois dire que la compétence dont ils ont fait preuve pendant ces 6 derniers mois se retrouve chez tout le personnel de la Chambre des communes. J'ai maintenant la preuve que mes impressions étaient bonnes; la Chambre des communes du Canada est très bien administrée et se compare avantageusement à l'administration de bien d'autres gouvernements. Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour que cela se continue ainsi.

[Texte]

In order to answer questions, we have broken the figures down for our understanding into a number of categories that may assist you in directing questions. We have first broken them down in relation to expenses directly attributable to members of Parliament as opposed to support services; second, to the officers of the House; third, to our inter-parliamentary relationships; fourth, to administrative services; fifth, to legislative services; sixth, to building services; seventh, to capital expenditures and, eighth, superannuation. Those categories may assist you in directing your questions, but we have broken them down into those different categories for our own convenience and understanding.

By way of a general comment may I say that we have just installed new equipment in the Printing Bureau which can cut by 80 per cent the time required to meet the printing requirement of members. That equipment is working very well, with one small wrinkle that we had, but we are bearing up.

The constituency office operation is a subject, of course, of constant representation to us, as is, I might say, the question of parking. On the question of constituency offices, we had a commitment to the Standing Committee on Procedure and Organization that when that program was first established it would operate for about a year and a half, or so, or for a period of time. It was originally six months, but the timing of elections, and so on, has extended it considerably. We have a commitment to return to that Committee before taking any further steps in respect to that program and, of course, any further extensions in allowances must be a subject for consideration by the Commissioners. The salary allowance, of course, was extended from \$6,000 to \$7,200. The operating allowance is something that is constantly before the Commissioners, and I do not think I am divulging any secrets out of school when I say that consideration of that question is not necessarily dependent upon, but it is related to the disposition of the salary bill and its relationship to expense allowances for members. It is related to it simply because I believe the attitude is that if a decision has to be made about the tax-free expense allowance—not so much the salary, but the tax-free expense allowance—a philosophical position has to be taken as to whether or not some of that money ought not to be used in furtherance of the operation of a constituency office. If so, then that question ought to be decided or understood before the quality or calibre of a constituency office ought to be accepted in principle and funded or financed by an increase in the operating allowance. That is simply a consideration that I put to you. It is obviously not a question for debate here. I am not here to defend that position, I am simply here to tell you that the reason the salary allowances were changed, as opposed to other allowances, completely for the constituency office is twofold. First, we owe it to the Standing Committee on Procedure and Organization to come back with a report before action is taken and, second, the Commissioners are waiting on a decision to see what happens in other respects.

With respect to parking, there is constant representation about the shortage of facilities. Every member wants some sort of special consideration, whether he wants two parking spaces, one for his secretary and one for himself, or he wants his secretary's car on the Hill, or a number of things. It is a problem where we begin by giving out 500 spaces for 3,000 requests and then continue to say no to everybody for

[Interprétation]

Pour faciliter votre tâche, nous avons subdivisé les comptes en un certain nombre de catégories. Il y a d'abord les dépenses concernant directement les députés par opposition aux services de soutien; deuxièmement, les hauts fonctionnaires de la Chambre; troisièmement, les relations inter-parlementaires; quatrièmement, l'administration; cinquièmement, les services législatifs; sixièmement, les services d'entretien; septièmement, les investissements et huitièmement, la caisse de retraite. Cela peut vous aider à poser vos questions, mais ces subdivisions nous aident surtout à contrôler nos propres dépenses.

J'aimerais ajouter que le bureau d'imprimerie s'est vu doter d'un nouvel équipement qui permettra d'assurer cinq fois plus vite le service aux députés. Cet équipement fonctionne à merveille même si on tient compte d'un petit incident de parcours que nous avons eu.

Évidemment, on nous présente continuellement des demandes concernant les bureaux de circonscription et le stationnement. En ce qui concerne les bureaux des députés dans les diverses circonscriptions, nous nous étions engagés, envers le Comité permanent de la procédure et de l'organisation, à ce que le programme fonctionne pour environ un an et demi. Cela devait d'abord durer 6 mois, mais à cause des élections et de tout le reste, le programme a été prolongé. Nous devons retourner devant ce Comité avant de prendre d'autres mesures concernant ce programme et toute autre prolongation doit être étudiée par les commissaires. Les salaires, évidemment, sont passés de \$6,000 à \$7,200. L'indemnité de fonctionnement est toujours à l'étude et je ne crois pas dévoiler de lourds secrets en disant que tout cela sera tranché en fonction du Bill sur les salaires et les autres indemnités accordés aux députés. Cela s'y rapporte parce que je crois que si on doit prendre une décision au sujet de l'indemnité non imposable des députés, pas du salaire, mais de l'indemnité, on doit décider si une partie de cet argent ne devrait pas servir au fonctionnement d'un bureau de circonscription. Si tel est le cas, on devrait s'occuper de cette question avant même d'accepter le principe du bureau de circonscription et de le financer par une augmentation des indemnités d'opérations. Je vous fais tous simplement connaître mon avis à ce sujet. Il est évident que nous n'en discuterons pas ici. Je ne suis pas ici pour défendre cette idée, je veux tout simplement vous dire pourquoi les indemnités de salaire ont été changées, contrairement aux autres indemnités. D'abord, nous devons soumettre un rapport au Comité permanent des programmes et de l'organisation avant de prendre une décision et ensuite, les commissaires attendent notre décision pour voir quelles mesures ils prendront.

En ce qui concerne le stationnement on se plaint toujours qu'il y a un manque d'espace. Chaque député veut jouir d'un traitement de faveur que ce soit pour obtenir deux places de stationnement, une pour sa secrétaire et l'autre pour lui-même, soit qu'il veuille que sa secrétaire puisse stationner sur la Colline ou autre chose du genre. Le problème, c'est que nous avons 500 places et 3,000 deman-

[Text]

the rest of the Parliament. It is not a very satisfactory situation and I have, therefore, written to the house leaders of all parties—I am not sure but I think that letter went to the house leaders of all parties—containing a brief exposé of the formula that we have arrived at for allotting these parking spaces, with the request that each house leader encourage some discussion in his own caucus and let me have a representative from the caucus who could come to a meeting so that we could try to develop a new parking policy.

• 0945

The last thing I want to say to you is on the subject of members' offices. Of course, we have the constant problem of requests for additional secretarial staff. What was a shared secretary a few years ago became one secretary for each member, became one secretary plus some girls from the pool, became two secretaries plus drawing on the pool, now has been requested to become three secretaries plus drawing on the pool. There are two solutions to this. One of them is a clear designation that each member is entitled to so many staff or personnel, either two or three; another solution to it is one that all of us have taken some initiative in putting before the Commissioners for their consideration, to put members on an allowance system similar to that exempt allowance enjoyed by Cabinet ministers. This not would give the member the fund, but it would give him the power to hire people to use up a certain fund of money, thereby giving him authority over whom he hires and what kind of people. If he wants to have 30 people at \$1,000 a year or 1 person at \$30,000, it is his choice.

That suggestion, as I said, at our initiative has been put before the Commissioners and it is under active consideration. Mr. Chairman, that is as much as I have to say. If I can answer any questions in detail, I will be happy to do so.

Le président: Merci, monsieur l'Orateur. Avant de céder la parole à M. Lambert, je voudrais me faire faire l'interprète de 461 secrétaires qui veulent ce matin vous présenter une requête afin de mettre sur pied un programme de conditionnement physique pour les secrétaires. A la suite du souci exprimé par M. Lalonde, l'honorable ministre de la Santé, deux secrétaires de la Chambre ont pris l'initiative de demander aux secrétaires si elles étaient intéressées à mettre sur pied un tel programme; il s'agit de M^{me} Hélène Roy et de M^{me} Jacqueline Labelle. Alors, à la suite de cette lettre qui a été postée le 17 mars 1975, elles ont reçu exactement 461 réponses affirmatives. Alors, cela me fait plaisir de vous remettre le dossier complet, monsieur l'Orateur.

M. Jérôme: Merci monsieur le président. Nous avons discuté le sujet et je suis complètement prêt ce matin à vous expliquer que j'appuie complètement l'idée mais qu'elle pose, cela va sans dire un problème: Étant donné les conditions, les édifices, il n'y a pas beaucoup d'espace, mais nous acceptons le principe sans hésiter.

Le président: Merci. Monsieur Lambert. Dix minutes s'il vous plaît.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, monsieur le président. This is a rather singular occasion, I think, where we have a former speaker and as a witness, the present Mr. Speaker in the consideration of the estimates of the House and, of course, this is the first occasion when the Speaker has come before a committee.

[Interpretation]

des et que nous devons opposer des fins de non recevoir. Ce n'est pas une situation idéale et j'ai donc envoyé une lettre à tous les chefs de parti à la Chambre, me semble-t-il, en leur disant de quelle formule nous nous servons pour accorder les places de stationnement et en leur demandant ce qu'en pense chaque caucus puis de déléguer un représentant du caucus pour que nous puissions discuter d'une nouvelle politique de stationnement.

Enfin, il y a la question des bureaux des députés. Évidemment, on veut toujours augmenter le nombre de secrétaires. Il y a quelques années, les députés se partageaient leur secrétaire. Puis, chaque député a eu sa secrétaire tout en ayant droit à une secrétaire du service de secrétariat; puis deux secrétaires plus les services du secrétariat; et on veut maintenant avoir trois secrétaires avec un service de secrétariat. Il y a deux solutions à ce problème. D'abord, décider que chaque député a droit à un nombre fixe de secrétaires, soit deux ou trois; ou on pourrait se servir d'un système semblable à celui qui est en vigueur pour les ministres du Cabinet. On ne donnerait pas de fonds au député, mais il pourrait embaucher les gens jusqu'à ce qu'il ait épuisé les fonds qu'on lui accorde; il pourrait donc engager qui il veut. Il pourrait engager, disons, 30 personnes à \$1,000 par année ou une personne à \$30,000 selon ses désirs.

C'est une proposition que nous avons faite aux commissaires et elle est actuellement à l'étude. Monsieur le président, c'est tout ce que j'avais à dire. Je serai heureux de répondre aux questions qu'on pourrait me poser.

The Chairman: Thank you, Mr. Speaker. Before giving the floor to Mr. Lambert, I would like to speak on behalf of 461 secretaries who would like to set up a physical education program. Following the concern of the Honourable Minister of Health, Mr. Lalonde, two secretaries of the House took the initiative of asking the secretaries if they were interested in setting up such a program; these secretaries are Mrs. Helene Roy and Mrs. Jacqueline Labelle. Their letter, mailed on March 7, 1975, brought a total of 461 affirmative answers. I therefore have the pleasure, Mr. Speaker, of handing you the complete file.

Mr. Jerome: Thank you, Mr. Chairman. We have discussed the subject and I am quite ready to tell you this morning that I am completely in favour of the idea but that there is nevertheless a problem: In view of the circumstances, there is not much space available in the buildings, but we accept the principle without hesitation.

The Chairman: Thank you. Mr. Lambert. Ten minutes please.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, Mr. Chairman. Il s'agit d'un occasion spéciale puisque pour étudier le budget des dépenses de la Chambre des communes nous avons un ancien Orateur et que l'Orateur actuel est devant nous en qualité de témoin et c'est aussi la première fois que l'orateur témoigne devant un Comité.

[Texte]

Last year it would have been great if I had been sitting in that Chair, as Chairman of the Procedure Committee, and had the Speaker as the man next to me and under the grill. However, that is just one of those little facets of life around here, some of them interesting.

I do wish to come to some of the points that were raised by Mr. Speaker in his opening remarks as they dealt with constituency offices and the problems of members with their space and secretaries. However, first of all, I think in keeping, shall we say, with making the question topical, there was a breakdown given to members on the date of April 1 of the salary increases to staff throughout, but unfortunately the House of Commons has adopted a nomenclature that is, shall we say, more restrictive than revealing—in keeping with the rest of the Public Service, if I may say so.

• 0950

I asked this question of the library officials last night. Could we have a breakdown of the personnel in multiples of \$5,000, starting with \$15,000 to \$20,000; \$20,000 to \$25,000? For example, take an administrative officer 8.

Mr. Jerome: This is, Mr. Lambert, in relation to those personnel who serve directly members of the House of Commons?

Mr. Lambert (Edmonton West): Oh, yes, House of Commons staff. Also, could I have a breakdown of the total number of personnel, shall we say, support staff to members, legislative, Committee Branch, and so forth, and the number of personnel who are entitled to the bilingual bonus?

Mr. Jerome: I do not think there is any difficulty in compiling those figures. I am not sure that they are readily at hand, but...

Mr. Lambert (Edmonton West): Perhaps those figures could be supplied to the Clerk of the Committee. I doubt if they can be made an appendix to the report of this Committee if this Committee's report is to come out within 48 hours; but if that is possible, so much the better. If not, let Committee members be furnished with copies of that information.

Mr. Jerome: I would think that information might be available very shortly.

Mr. St-Jacques (Director of Personnel and Administration, House of Commons): I have before me here some examples of what you might like to know regarding an administrator 6...

Mr. Lambert (Edmonton West): No, no. I have just put in the request; we could spend 20 minutes discussing the pros and cons and some of the detail of it and it is not germane at present.

Mr. St-Jacques: I see your point.

Mr. Lambert (Edmonton West): Also, could I have an indication of the accumulative average increase in salaries in the House of Commons since October, 1970?

[Interprétation]

J'aurais bien aimé, l'an dernier, agir en qualité de président du Comité de la procédure et avoir l'Orateur sur la sellette à mes côtés. Cependant, c'est une de ces petites ironies intéressantes de la vie.

J'aimerais faire porter mes questions sur les bureaux de circonscriptions et les problèmes qu'ont les députés concernant leur bureau et leurs secrétaires. Cependant, pour ne pas trop m'écarter du sujet, j'aimerais dire que les députés ont reçu une liste ventilée datée du 1^{er} avril concernant les augmentations de salaire du personnel, mais malheureusement la Chambre des communes s'est servie d'une nomenclature qui semble en cacher beaucoup plus qu'elle n'en dévoile—c'est d'ailleurs tout à fait conforme à l'esprit de la Fonction publique, si vous me permettez le mot.

J'ai posé cette question aux fonctionnaires de la bibliothèque hier soir. Pourrions-nous avoir une ventilation du personnel en multiples de \$5,000 à partir de \$15,000 à \$20,000; \$20,000 à \$25,000? Par exemple, prenons le cas d'un fonctionnaire administratif 8.

M. Jerome: Monsieur Lambert, cela concerne le personnel directement lié aux députés?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, le personnel de la Chambre des communes. Pourrait-on aussi me donner la ventilation du personnel, disons, personnel de soutien des députés, du législatif, de la section des comités et ainsi de suite, ainsi que le nombre de gens qui ont droit à la prime au bilinguisme?

M. Jerome: Je ne crois pas qu'il sera difficile d'avoir ces chiffres. Je ne suis pas sûr que nous les ayons sous la main, mais...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Peut-être pourrait-on donner ces chiffres au greffier du comité et je doute qu'on puisse les apposer en annexe au rapport du comité si ce rapport doit sortir dans les 48 heures; cependant, si c'est possible, tant mieux. Sinon, que les membres du comité puissent avoir un exemplaire du document.

M. Jerome: Je crois qu'on pourra vous donner ces renseignements incessamment.

M. St-Jacques (Directeur du personnel et de l'administration, Chambre des communes): J'ai avec moi un exemple de ce que vous voulez concernant un administrateur de la classe 6.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non, non. J'ai tout simplement posé la question; nous pourrions passer 20 minutes à discuter des pour et des contre, mais cela ne donnerait rien à l'heure actuelle.

M. St-Jacques: Je comprends.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): On pourrait peut-être aussi me donner l'augmentation moyenne cumulative des salaires à la Chambre des communes depuis le mois d'octobre 1970?

[Text]

Mr. Jerome: I am sure that is available.

Mr. Lambert (Edmonton West): And what was the increase last April 1; the \$500 bonus, and the present 10 per cent?

Now, to come to the other question of the commissioners. Of course, Mr. Speaker is aware of what I have been endeavouring to do. I think the government has under consideration now a change in the composition of the commissioners so that they reflect more the House in general.

Mr. Speaker, how many meetings do you hold with commissioners? On what basis? Is it difficult to have meetings with commissioners?

I am drawing upon some of my own experience—some many years ago, I will admit—when, next to drawing horse teeth, getting commissioners to meeting was even more difficult.

Mr. Jerome: We set about very early in the game, understanding the general difficulty in organizing meetings of the commissioners of internal economy. At our first meeting we agreed to a fixed meeting every month; we meet the first Friday of every month. We have had no difficulty in getting good attendance on that basis; that is fixed and understood.

We had one meeting which was very heavy and the following meeting there were some items to be discussed but not of a very grave nature and we were able to avoid actually having a formal meeting by contacting the commissioners by telephone, getting a couple of decisions and postponing it for one other meeting. But we have had no difficulty in getting attendance.

I might say that I have suggested to the commissioners and to the parties as well that we might be supported in our work by an advisory committee on member services that would come from amongst the members of the House of Commons and preferably from members without any other particular status or capacity. This committee would be able to advise either the commissioners in their work or the Speaker in sort of interpreting what ought to be brought before the commissioners. There are quite a number of every thorny problems that do involve expenditures of money that come to my desk and, even if I did put them on the agenda for the commissioners, we never would get to them. I need some way of coming to a decision on those. If I were able to go to the commissioners' meetings with the report and recommendations from an advisory committee of members and say "look, we ought to do this and this, so may I have your approval to get it done", I think that might be a good way to operate. I am trying to get something like that. It has been a little slow coming but that is because of some difficulty in a couple of the parties coming to some decision.

Mr. Flynn: On a point of order, Mr. Chairman.

• 0955

Everybody is presuming that everybody in this room knows what they are talking about and I, for one, do not know what a commissioner is and how he functions.

Mr. Jerome: The Commissioners of Internal Economy, I should explain, are a group of four ministers consisting of the government house leader, the President of the Treasury Board, the current Minister of Public Works, and the current Secretary of State for External Affairs, headed by myself as Chairman and assisted by the Clerk of the

[Interpretation]

M. Jerome: J'en suis certain.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Et quelle était l'augmentation au premier avril dernier; le boni de \$500 et le 10 p. 100 actuel?

Venons-en maintenant aux commissaires. Évidemment, l'orateur sait bien ce que j'essaie de faire. Je crois que le gouvernement est en train d'étudier un changement dans le nombre des commissaires pour qu'ils reflètent mieux la composition de la Chambre en général.

Monsieur l'Orateur, combien de rencontres avez-vous avec les commissaires? Sur quelle base? Est-il difficile de rencontrer les commissaires?

Je me fie à ma propre expérience qui date déjà de quelques années, je l'avoue, mais il était peut-être plus difficile de rencontrer les commissaires que d'arracher une dent à un cheval.

M. Jerome: Nous nous y sommes pris très tôt pour résoudre les problèmes qu'on avait à rencontrer et les commissaires de l'économie interne. A notre première réunion nous avons convenu de nous réunir une fois par mois; nous nous rencontrons donc le premier vendredi du mois. Nous n'avons donc aucune difficulté à réunir nos gens en nous fondant sur ce principe; c'est entendu.

Une de nos réunions a été très chargée et la suivante concernait des choses moins importantes; nous avons donc pu nous entendre par téléphone pour prendre quelques décisions et remettre les autres à une autre réunion. Mais nous n'avons eu aucune difficulté concernant la présence aux réunions.

J'ai proposé aux commissaires et aux parties de nous faire appuyer par un comité consultatif sur les services aux députés et ce comité pourrait être composé de députés qui n'ont pas d'autres charges. Ce comité pourrait donner son avis aux commissaires ou à l'orateur qui pourrait décider ainsi ce qui devrait être porté à l'attention des commissaires. Je dois faire face à bon nombre de problèmes impliquant la dépense de fonds, et même si je les inscrivais à l'ordre du jour pour les commissaires, il serait impossible de les examiner tous. Il faut que je prenne une décision moi-même à l'égard de ces problèmes. Si je pouvais me présenter aux réunions de la Commission avec un rapport et des recommandations d'un comité consultatif, il me serait plus facile d'obtenir les approbations nécessaires. Il y a là peut-être un moyen de résoudre les difficultés actuelles. C'est le genre de proposition vers lequel je tends moi-même. Les progrès sont lents cependant à cause des hésitations de certains partis.

M. Flynn: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

On suppose que tout le monde dans la salle sait ce qu'est un commissaire et quelles sont ses fonctions.

M. Jerome: Les commissaires de la Régie intérieure forment un groupe de quatre ministres dont le leader du gouvernement à la Chambre, le président du Conseil du trésor, le ministre actuel des Travaux publics et le secrétaire d'État actuel aux Affaires extérieures; le groupe est présidé par moi-même, aidé du greffier de la Chambre. Les

[Texte]

House. The responsibilities of those commissioners is to make decisions bearing on the services provided for members of the House of Commons.

The Chairman: That was on a point of clarification, as a matter of fact, Mr. Flynn; it was not a point of order.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, no doubt Mr. Speaker will be seeing more of us over in the Committee on Privileges and Elections because there is my question of privilege that was raised at the beginning of the session with regard to this in the interpretation of the Senate and House of Commons Act. I know that the preparatory work has been done and all these matters are to be considered for the benefit of the members. It exists for the benefit of the members and the administration of the House.

The next point I wanted to consider was the matter of constituency offices the rentals therefore. I am not going to comment on the increase in the salary but the nature of the expenditures and some of the points that I think the commissioners must be reminded of. There is the question of kitting out an office. May I say that I do not think experience has shown that what arrangements had been provided for, that is by renting from the Department of Supply and Services or otherwise, are really satisfactory. The members who availed themselves of the offices within the first period were able to do all right by working it out. And I must say that it has worked out. However, there are certain things which I think the commissioners must look into. Whether a constituency office requires a full-time staff is one matter, and whether a secretary has to be paid at that full level is another. This varies. Certainly some constituencies could almost use two girls in such an office because of the very nature of the member. Some of the members are great wood choppers, if I may use that term, in they can generate an awful lot of work without really considering the costs and the involvement. And this happens up on the Hill as well. Therefore I welcome in many ways the consideration of the move that is being made to look at placing this whole question on an allowance basis. However, I think a lot of members would find that their offices could be manned on a part-time basis, which makes the recruitment of staff easier, if they were allowed for instance, either a telephone answering service or a 24-hour recording telephone, which I have used and found very satisfactory, because then this gives you 24-hour service into your office. Then it may allow you to dispense with the services of a local secretary on some mornings of the week or some afternoons and certainly the week-end.

• 1000

However, there is one point I wanted to raise with Mr. Speaker, this question of the commitment to the Procedure Committee. That was one that was made because we were considering estimates at the time. I am not sure that that necessarily should be a commitment to that Committee. Being Vice-Chairman of that Committee, I think it will be preoccupied mostly with the consideration of rule changes for quite some time. It might be that that should be part and parcel of this review. The unfortunate part of waiting quite some time is that landlords are not waiting.

This brings up the other point, the question of Bill C-44 and the increase in expense allowance. Unfortunately, all the other expenses have gone up, perhaps even more than demands on salary. Therefore, to say that part of whatever

[Interprétation]

commissaires ont pour tâche de prendre les décisions concernant les services qui doivent être fournis aux députés de la Chambre des communes.

Le président: Vous n'avez pas voulu invoquer le Règlement, mais demander des éclaircissements, monsieur Flynn.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur l'Orateur entendra sans doute parler de nous au comité des privilèges et élections puisque ma question de privilège, invoquée au début de la session et concernant l'interprétation de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, est toujours en suspens. Je sais que le travail préliminaire a déjà été fait et que toutes les questions seront traitées pour la plus grande satisfaction des députés.

Le point suivant que je veux aborder est celui des bureaux dans les circonscriptions et de la location de ces bureaux. Je veux insister non pas tellement sur la hausse des salaires comme sur la nature des dépenses et sur certains points qui doivent être portés à l'attention des commissaires. Il y a cette possibilité d'accumuler des fonds pour un bureau. Je dois dire que les dispositions qui ont été prises pour qu'il soit possible de louer par l'entremise du ministère des Approvisionnements et Services ou autrement n'ont pas tellement donné satisfaction. Les députés qui ont loué des bureaux pour la première période ont pu résoudre certains problèmes. Il y a eu cet aspect positif. Mais il est survenu également certaines difficultés qui doivent être examinées. Il faut voir s'il est nécessaire d'employer du personnel à plein temps, de payer une secrétaire à plein temps. Tout dépend des situations. Il y a des circonscriptions où un bureau peut employer deux secrétaires à cause du travail qui y est accompli par le député. Il y a des députés qui créent beaucoup de travail sans se soucier des coûts. C'est ce qu'on peut constater sur la Colline parlementaire également. J'estime bienvenue donc la proposition visant à établir des allocations fixes pour les bureaux de circonscription. Je pense qu'il y a beaucoup de ces bureaux qui peuvent fonctionner sur une base non régulière, ce qui pourrait faciliter le recrutement du personnel; il y a le service de réponse téléphonique et celui de l'enregistrement 24 heures sur 24 qui sont possibles. J'utilise moi-même ce service d'enregistrement à mon bureau. Ainsi, je puis me passer des services d'une secrétaire à mon bureau local certains matins, certains après-midi, certains week-ends.

J'aborde un autre point: celui de l'engagement qui a été pris auprès du comité de la procédure et qui avait trait à l'étude du budget. Je ne sais pas s'il doit être considéré comme ferme. Je suis vice-président de ce comité qui doit examiner encore un moment les changements au Règlement. La question pourrait être traitée en même temps. Le malheur est que s'il faut passablement de temps pour réexaminer la situation, les propriétaires, eux, n'attendent pas.

J'en viens maintenant au Bill C-44 et à l'augmentation des indemnités pour les dépenses personnelles. Malheureusement, toutes les autres dépenses ont augmenté, peut-être plus que la pression sur le salaire. Prétendre qu'une partie

[Text]

increase might come in the expense allowance under Bill C-44 might be dedicated to a constituency office is not responding to reality. Take expenses like your hotel bills in a constituency. Has anybody examined where hotel charges have gone in the last three years? And there are all these other matters.

To take a constituency office and meet the increases of landlords under leases, which we are now meeting, we are having designed, where there is a basic rent at the very beginning, then to be told that there is going to be an annual hike, due to changes in the municipal taxes, in the bill for cleaning the building which is shared on a per square foot basis and all these things, and then to say that that is going to be loaded down on to the member's expense allowance is, frankly, somewhat unfair.

Mr. Jerome: I do not think—If I may interject here, I want to make it clear that that is not the position the Commissioners have taken. In fairness to them, they are simply saying that before finalizing the concept there are several views about what a constituency office should be, whether it should be funded out of public funds, whether it should be a level A, a first class office suite and so on or level B, a more modest operation, whether it should be something of uniform design across the country or whether there should be a great deal of individual choice, whether it should in one constituency be a trailer that goes around a shopping centre and in yet another an office in Place des Arts. They have to come down with a sort of philosophic acceptance of what that operation should be or where that level is going to lie, and the decision on that principle relates to what sort of benefits the member receives by way of salary and by way of expense allowance.

It is not a question of saying, "Look, if the constituency office is going to get any better let the member pay for it himself. We will provide simply the basics and let the member pay for it." That is not the decision that is taken. If I have left that impression, that is the wrong way to say it. They are waiting for the finalization of what is . . .

Mr. Lambert (Edmonton West): It is too long to deal with in my question time and I want to bring this to an end. But I would like to make these points. First of all, rental rates vary so much across the country. In my own case I have had to get out of the premises I was in. We were up to the collar. It was announced that it was \$200 a month. Landlords have big ears, you know, and the only available space, whether it is an outhouse or the equivalent thereof, or reasonable space, seemed to be all on the . . . The only thing there was was \$200 a month. That is one consideration. I think these maximum amounts may have to be deferred.

Secondly, I would put it to you that the Commissioners do not have much experience in the problems of the operation of the constituency office in this way. This may be where your point about an advisory committee might be of greater help here.

• 1005

Thirdly, it seems to me that if the member wants a showplace, let him pay for it but put it within the allowance, the total salary, and the rental for this accommodation would be within the total allowance upon which he might draw. I do not think it is right to put a ceiling or state the ceiling of the rental he should get. I would prefer to follow what they do in Australia where the member is entitled to rent premises and they are approved providing it is reasonable under the circumstances. So in a rural

[Interpretation]

de l'augmentation prévue des indemnités aux termes du Bill C-44 pourrait être consacrée au bureau de circonscription ne correspond pas tellement à la réalité. Il suffit de voir l'augmentation des factures d'hôtel dans les circonscriptions. A-t-on bien examiné l'augmentation de ces factures depuis trois ans? Et il y a d'autres dépenses de ce genre.

Les bureaux de circonscription sont loués pour la plupart; il faut donc payer le loyer, le prix de base, puis faire face à des augmentations annuelles à cause de la hausse des taxes municipales, des frais de nettoyage des immeubles, par exemple, qui doivent être partagés entre les locataires, enfin toutes ces dépenses. Il n'est pas juste de dire que les députés sont aidés quelque peu à cet égard. Je ne crois pas . . .

M. Jerome: Permettez-moi, je dois dire ici que ce n'est pas l'attitude qu'ont adoptée les commissaires jusqu'à présent. Ils ont simplement dit qu'avant d'en venir à une décision finale il y avait plusieurs possibilités qui devaient être examinées à l'égard de ces bureaux de circonscription; il fallait déterminer s'ils devaient être subventionnés à même les fonds publics, s'ils devaient être du niveau A, c'est-à-dire être assez luxueux, ou du niveau B, soit un peu plus modestes dans leur présentation; il fallait voir s'ils devaient être uniformes par tout le pays ou être laissés au choix des députés eux-mêmes et prendre la forme d'une caravane se promenant d'un centre commercial à l'autre ou d'une suite luxueuse à la Place des Arts. Il faut établir certains principes quant à la forme que doivent prendre les bureaux de circonscription; c'est selon ces principes que seront déterminés les avantages que doit recevoir le député sous forme de salaire et des indemnités.

Il ne s'agit pas de dire: «Si le bureau de circonscription doit être amélioré, c'est au député lui-même de s'en occuper.» Et ce n'est pas la décision qui a été prise. Si c'est l'impression que j'ai donnée, je m'en excuse. On attend simplement qu'une décision finale soit prise . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est une question qui est trop complexe pour être traitée ici pendant mon temps de parole. De toute façon, il faut laisser ce sujet. Je vais aborder d'autres questions. D'abord, celle des loyers qui varient considérablement selon la région au pays. Personnellement, j'ai dû quitter le bureau que j'occupais. J'en avais par dessus la tête. Il avait été annoncé que la limite était de \$200 par mois. Et les propriétaires ont les oreilles fines; il semble que tout ce dont ils disposaient, raisonnable ou non, était aux environs de \$200 par mois. C'est donc une question qui a son importance. Il faudra réexaminer les maxima.

Deuxièmement, il faut bien admettre que les commissaires n'ont pas beaucoup d'expérience en ce qui concerne le fonctionnement des bureaux de circonscription. Et c'est là où le comité consultatif dont vous avez parlé tout à l'heure pourrait entrer en action.

Troisièmement, si un député veut un bureau luxueux, il peut le payer lui-même; toutefois, cela devrait être compté dans l'allocation à laquelle il aurait droit, dans le salaire total, et le loyer de ce bureau serait pris sur cette allocation. Je ne pense que nous ayons le droit de fixer le plafond quant au montant du loyer qu'un député doit payer. Je pense qu'il serait plus efficace d'adopter le système australien, dans lequel un député a le droit de louer des bureaux, qui sont approuvés s'ils paraissent raisonnables à la

[Texte]

constituency it is quite reasonable to have a mobile home, for instance, a motor have to be used; that, I think, makes eminent sense under the circumstances. I think the Australians have something on us there where they pay what is reasonable under the circumstances and the landlords are not there waiting with a fixed amount before their eyes. May I make that as a last suggestion.

Mr. Jerome: Mr. Chairman and Mr. Lambert, that does raise the importance again of going to some standing committee before making further changes. The importance is not so much in terms of a previous commitment to go back to that committee but really to give an opportunity for members to make some comments of this sort on the question. Making them now is only indirectly commenting on it because we are really talking about estimates, we are not getting directly at the subject. If we brought the subject of constituency offices before some standing committee then members who wanted to get in on the discussion could make those kind of suggestions. That is part of the reason for going back.

Mr. Lambert (Edmonton West): All right. If it could be done quickly because landlords are not waiting and people are just either facing terrible telephone bills or rental increases.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. Mr. Clermont.

Monsieur Clermont?

M. Clermont: Merci, monsieur le président. Monsieur le président de la Chambre des communes, dans vos remarques vous nous avez donné une analyse des dépenses. Si je me réfère à la page 18-8, c'est marqué:

Députés—\$21,220,000

Je crois que cela peut prêter à une mauvaise interprétation, monsieur le président, certaines personnes peuvent en déduire que c'est le traitement global des députés. Alors, je suggérerais qu'on donne une meilleure description que celle-là. Pour une partie de la population, cela peut vouloir dire que les traitements des 264 députés de la Chambre des communes se montent à \$21,220,000. Je crois qu'une description titrée différemment serait plus adéquate: Traitement des députés et dépenses aux postes de soutien, secrétaires, etc. J'ai fait un calcul assez rapide, monsieur le président de la Chambre, 264 fois \$18,000 c'est \$4,752,000; 264 fois \$8,000 c'est \$2,112,000, et pour les salaires des ministres à \$15,000, du président de la Chambre, du premier ministre j'ai ajouté \$600,000 pour un grand total de \$7,464,000. Cela représente le traitement des députés, du président de la Chambre et des ministres. Mais quand quelqu'un, qui n'est pas familier avec l'administration de la Chambre, voit dans le Livre bleu: Députés: \$21,220,000, il peut en tirer de fausses conclusions.

Le président: Je pense que M. St-Jacques voudrait commenter là-dessus.

M. St-Jacques: Lorsque nos prévisions budgétaires sont préparées et présentées au Conseil du trésor par l'intermédiaire du ministre des Finances, nous lui donnons toute cette information-là. Par exemple, pour arriver au chiffre de 21 millions, il faut compter les traitements des employés aux bureaux des députés, ceux des chercheurs qui sont affectés aux différents partis, cela représente \$8,800,000. Quant au transport pour les députés, cela représente

[Interprétation]

lumière des circonstances. Ainsi, dans une circonscription rurale, il pourrait être très raisonnable d'utiliser une maison mobile, par exemple; cela me paraîtrait tout à fait raisonnable, à la lumière des circonstances. Je pense donc que les Australiens ont un meilleur système que nous puisqu'ils acceptent de payer un loyer raisonnable à la lumière des circonstances et que les propriétaires ne doivent pas attendre de sommes fixes. Accepteriez-vous cela comme dernière suggestion?

M. Jerome: Monsieur le président, ceci nous ramène à l'importance qu'il y a à passer par un comité permanent, si l'on veut faire des changements. En effet, ceci doit permettre à tous les députés de faire les remarques qui leur paraissent pertinentes sur ce genre de problème. Les remarques que vous venez de faire ne sont en fait que des remarques indirectes, puisque nous traitons du budget et non pas de la question que vous avez mentionnée. Ainsi, si la question des bureaux de circonscriptions était soumise à un comité permanent, les députés intéressés pourraient faire leur suggestion.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Très bien. Il faudrait toutefois que cela se fasse rapidement car les propriétaires n'attendent pas et les députés doivent faire face à des notes de téléphone ou à des augmentations de loyer très importantes.

Le président: Merci, monsieur Lambert. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont?

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Speaker, you gave us an analysis of your expenses. If I refer to page 18-8, I see:

Members of Parliament—\$21,220,000

I believe this could lead to some wrong interpretation, Mr. Chairman, since some people could conclude that this amount represents the whole of the salaries of the members of Parliament. I think this amount should be better described. Indeed, some people could think that the 264 members of Parliament have a total of \$21,220,000 as salaries. This is why I believe you could use a better description, such as: salaries of the members of Parliament and expenses for support staff, secretaries, etc. I have done some quick calculations, Mr. Chairman, and I have seen that 264 times \$18,000 makes \$4,752,000 and 264 times \$8,000 makes \$2,112,000; adding to that the salaries of ministers, the Speaker, the Prime Minister, which roughly amounts to \$600,000, I got a grand total of \$7,464,000. This amount represents the exact salaries of members of Parliament, of the Speaker and of Ministers. However, if anybody not familiar with the administration of the House reads the Blue Book, he could conclude that the members of Parliament have \$21,220,000 as salaries.

The Chairman: I think Mr. St-Jacques would like to comment.

Mr. St-Jacques: When we prepare our estimates, and when we present them to the Treasury Board, through the Minister of Finance, all this information is given. For instance, to get to the figure of \$21 million you have to add the salaries of members employees, of the researchers working for each party, which amounts to \$8,800,000. Then you have to take into account the transportation expenses of members, for \$1,300,000, office furniture, for \$700,000,

[Text]

\$1,300,000; fournitures de bureaux, \$700,000. Les indemnités, comme vous disiez tantôt, cela représente \$4,700,000, etc., etc. En fin de compte, je pense que l'information est suffisamment détaillée pour qu'on puisse faire ces distinctions. Mais malheureusement, une fois que cette information est entre les mains du Conseil du trésor, c'est à lui que revient la responsabilité de le présenter dans le Livre bleu. Je ne pense pas que nous puissions, nous, faire beaucoup de changements à moins qu'ils ne soient adressés au Conseil du Trésor ou au ministre des Finances qui a la responsabilité de préparer le Livre bleu sous les étiquettes qu'il a définies.

• 1010

M. Clermont: Mais monsieur St-Jacques, vous conviendrez avec moi que les courtes explications que nous avons ici peuvent donner lieu à une mauvaise interprétation.

M. St-Jacques: Oui, ce que je voulais vous faire savoir, c'est que ce n'est pas nous qui avons préparé les prévisions budgétaires sous cette forme-là.

M. Clermont: Non, je peux comprendre que c'est la responsabilité du Conseil du Trésor, mais vous pouvez être assuré que pour ma part, je vais faire des recommandations...

M. Jérôme: Ce serait une bonne idée de séparer certains postes.

M. Clermont: Au moins les traitements, parce que quelqu'un qui n'est pas familier avec le Livre bleu se dit: "Mais quoi les députés sont payés, qu'ont-ils à se plaindre? 22 millions!"

M. Jérôme: Les traitements en général se présentent sous le crédit n° 5.

M. Clermont: J'ai remarqué qu'un certain député qui, pour savoir quelle est la moyenne des traitements à la Fonction Publique dit: "Vous êtes combien de fonctionnaires; ça coûte tant alors la moyenne des salaires, c'est 20, 25, 30 dollars". Je ne nommerai pas le député qui emploie cette méthode-là, mais on peut le faire dans...

M. Jérôme: Oui, oui, oui...

M. Clermont: Alors, le montant total divisé par 264 donne un résultat assez impressionnant. Vous, vous le savez, monsieur le président, nous le savons aussi, mais le public n'est pas familier avec l'administration de la Chambre des communes. Alors, je vais recommander au Conseil du Trésor que le traitement des députés devrait être indiqué séparément...

M. Jérôme: Si vous préférez, monsieur Clermont, ce sera passé, mais je vais préparer rapidement un exposé des chiffres sous...

M. Clermont: Oui, oui, pour aujourd'hui, j'apprécierais que les détails fassent partie des procès-verbaux de la séance d'aujourd'hui, c'est très important.

M. Lambert (Edmonton Ouest): Je partage l'inquiétude de M. Clermont, parce que ça paraît à telle page. Mais si vous regardez à la page 18-2, version française 18-3, sous le sommaire général, vous prenez le crédit 18-9 (5)—Députés—contribution aux pensions, etc.—non pas les traitements des fonctionnaires de la Chambre des communes, cela représente 11 millions de dollars. Alors c'est indiqué là...

[Interpretation]

and various allowances, for \$4,700,000, etc., etc. I believe that the information is sufficiently detailed for such distinctions to be made. Unfortunately however, once this information is in the hands of Treasury Board it is they who are responsible for including it in the Blue Book. I do not think that we could make many changes unless they were first submitted to the Treasury Board or to the Minister of Finance who is responsible for preparing the Blue Book under the headings which he has established.

Mr. Clermont: But Mr. St. Jacques, you must agree with me that the brief explanations we have here could easily be misinterpreted.

Mr. St. Jacques: Yes, what I wanted to point out was that we were not the ones who prepared the estimates in this form.

Mr. Clermont: No, I quite understand that this is the responsibility of Treasury Board, but you may rest assured that I for my part will make recommendations...

Mr. Jerome: It would be a very good idea to separate some of these items.

Mr. Clermont: At least the salaries, because someone who is not familiar with the Blue Book might say: "But what have the M.P.s got to complain about, they are paid \$22 million!"

Mr. Jerome: Salaries in general are included in Vote 5.

Mr. Clermont: I notice that one M.P. when trying to determine the average wage for public servants says: "There are so many public servants; that costs so much and therefore the average salary is \$20,000, \$25,000 or \$30,000." I will not name the M.P. who uses this method, but it could also be used in...

Mr. Jerome: Yes, yes...

Mr. Clermont: So the total amount divided by 264 gives rather an impressive result. Mr. Chairman, you know this, and we know this, but the public is not familiar with the way in which the House of Commons is administered. I am therefore going to recommend to Treasury Board that M.P.'s salaries be listed separately...

Mr. Jerome: If you prefer, Mr. Clermont, this will be done, but I am going to prepare very quickly a breakdown of the figures under...

Mr. Clermont: Yes, yes, for today I would appreciate it if the details could be included in the proceedings of today's meeting, because this is very important.

Mr. Lambert (Edmonton West): I share Mr. Clermont's misgivings, because it appears on such a page. But if you look at page 18-2, or 18-3 in the French version, under the general summary, there we see Item 18-9(S), members of the House of Commons, pension contributions and so on. This amounts to \$11 million which does not include the salaries of House of Commons employees. So it is indicated that...

[Texte]

M. Clermont: Même monsieur Lambert, 11 millions divisés par 264, ça représente plus que 26...

Une voix: Il y a des allocations...

M. Lambert (Edmonton Ouest): Il y a les allocations aux fonctionnaires de la Chambre qui sont comprises.

M. Clermont: Alors j'ai fait mes remarques monsieur le président. Pour attirer l'attention des fonctionnaires ou, comme le Livre bleu les désigne, les dignitaires de la Chambre des communes, je ne sais pas où ils ont pris la définition, mais...

Une voix: Les dignitaires oui!

M. Clermont: Oui, mais voici, en anglais on dit "*officers of the House of Commons*... les dignitaires puis «*officers*», à tout événement je ne suis pas un traducteur officiel. J'appuie aussi les remarques que M. Lambert a faites concernant les bureaux dans les comtés. Vous avez mentionné que les dépenses qui nous sont alloués dans le moment, soit \$8,000 pourraient être appliqués au loyer de notre bureau dans le comité, avant que vous apportiez une clarification, j'ai sursauté et mon collègue à droite a dit: "That is for the birds".

Mr. Clermont: That is for the birds.

• 1015

M. Lambert a parlé d'une ou d'un secrétaire à temps partiel ou à plein temps dans la circonscription; serait-il possible qu'il ou elle puisse bénéficier des mêmes avantages que les secrétaires à la Chambre des communes, à savoir l'assurance?

Une voix: Le fonds de pension?

M. Clermont: Bien, le fonds de pension, cela c'est peut-être un peu...

M. Jerome: J'accepte avec plaisir les recommandations que nous me faites ce matin, mais je préférerais, cela va sans dire, afin d'aider les députés qui ont quelques difficultés au sujet des bureaux dans les comtés, qu'ils fassent leur demande directement.

Ce matin, j'ai dit simplement qu'une décision sur le sujet attend deux choses: une présentation au Comité permanent de la procédure de l'organisation et aussi une décision quant au projet de loi sur les traitements. Évidemment, les députés ont beaucoup de choses à dire sur le sujet, et dès que ce sera possible, je présenterai un communiqué au Comité permanent de la procédure.

M. Clermont: Vous savez, dans le passé, avant que les députés aient l'autorisation d'avoir un secrétaire dans le comté, dans l'ensemble c'étaient les femmes des députés qui faisaient ce travail, sans rémunération. Mais, indirectement, elles pouvaient bénéficier de l'assurance de leur mari en cas de maladie ou d'hospitalisation. Je crois que c'est très important que le ou la secrétaire d'un comté puisse avoir les mêmes avantages. Mon collègue, à ma droite, M. Langlois, a mentionné la question de la pension. Bien cela peut être rattaché au temps où le député sera dans la vie politique. Mais le ou la secrétaire devrait pouvoir bénéficier des bénéfices de l'assurance-maladie, de l'assurance-accident.

[Interprétation]

Mr. Clermont: But Mr. Lambert, \$11 million divided by 264 is more than 26...

An hon. Member: There are allowances...

Mr. Lambert (Edmonton West): There are allowances to officers of the House which are also included.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I made my remarks in order to draw the attention of the officers or as the Blue Book calls them the members of the House of Commons, though I am not sure where they got hold of such a definition, but...

An hon. Member: Yes, the French text uses the word "dignitaires".

Mr. Clermont: Yes, but in the English version the expression is "officers of the House of Commons"... It says the officers and members, but in any case I am not an official translator. I quite agree with Mr. Lambert's remarks about constituency officers. You mentioned that the allowances which we now receive for expenses, amounting to \$8,000, can also be used to rent accommodation for our constituency office, and before you expanded on that, I jumped, and my colleague at my right said: "That is for the birds."

M. Clermont: Cela n'a pas de bon sens.

Mr. Lambert spoke about having a part-time or full-time secretary in the riding; would it be possible for he or she to benefit from the same advantages of the secretaries of the House of Commons, for example with regard to insurance?

An hon. Member: The pension fund?

Mr. Clermont: Yes, let us take the pension plan, that is perhaps the little...

Mr. Jerome: I am only too pleased to accept the recommendations you have made this morning, but in order to help members of Parliament who have problems with constituency offices, I would naturally prefer them to apply to me directly.

This morning, I simply said that a decision on the matter must await the outcome of two events, first, the presentation to the Standing Committee on Procedure and Organization and secondly a decision on the salary bill. Members of Parliament naturally have a great deal to say about the matter, and as soon as possible I intend to issue a statement to the Standing Committee on Procedure.

Mr. Clermont: You are aware that in the past, before members could obtain permission to have a constituency secretary, it was generally the member's wives who did the work, without pay. But they were able to benefit from their husband's insurance in the event of sickness or hospitalization. I believe it is very important for the constituency secretary to be given the same advantages. My colleague to my right, Mr. Langlois, mentioned the subject of pensions. These could be connected to the amount of time which the member of Parliament spends in politics. But the secretary should be able to benefit from health insurance and accident insurance plans.

[Text]

Monsieur le président de la Chambre, à quel crédit pouvons-nous trouver les montants qui sont alloués aux partis politiques pour avoir un bureau de recherche?

M. Jerome: Ceci est encore du ressort des chefs parlementaires de tous les partis.

M. Clermont: Non, à quel endroit puis-je le trouver, à quel crédit?

M. Jerome: Encore sous le crédit ayant trait aux députés de la Chambre.

M. Clermont: Députés de la Chambre. Voici, c'est encore...

Une voix: ... 21 millions de dollars ...

M. Clermont: Mais oui. Ensuite, est-ce que c'est le même montant que pour l'année financière 1974-1975 ou si ces montants-là ...

M. Jerome: Il y a un léger changement.

Mr. Jerome: It is almost the same; just some minor adjustments to tidy up the balances.

M. St-Jacques: En fin de compte, les changements ont été faits en date du 1^{er} janvier 1975, puis à ce moment-là les nouveaux chiffres étaient de \$250,000 pour le comité électoral libéral; \$225,000 pour le comité conservateur; \$75,000 pour le Nouveau parti démocratique et \$50,000 pour le Parti Crédit Social, pour un total de \$600,000.

M. Clermont: Ça, c'est inclus dans le 20,220,000.

M. St-Jacques: C'est exact.

M. Clermont: Alors, ensuite, est-ce que vous avez l'effectif du personnel qui apparaît aux «services législatifs»? Combien de personnes sont attachées aux commissions, comme interprètes, comme traducteurs? Est-ce que vous avez ce renseignement?

M. St-Jacques: Nous avons l'effectif total des services législatifs qui prévoit 310 années-hommes ou années-femmes en 1975-1976, mais ceci ne tient pas compte des services qui sont fournis par d'autres ministères tels que les services des interprètes et des traducteurs. Ces gens-là, bien qu'ils soient sur place, ici à la Chambre et qu'ils nous rendent de précieux services, ne font pas partie des cadres de la Chambre. Ils sont payés par le Secrétariat d'État.

M. Clermont: Est-ce que leurs salaires seraient pris en charge, services ou non, par d'autres ministères?

• 1020

M. St-Jacques: Oui.

M. Clermont: Est-ce que vous avez les prévisions pour 1975-1976?

M. St-Jacques: Je ne les ai pas à la portée de la main mais je pourrais trouver ces chiffres et vous les faire parvenir.

M. Clermont: J'espère que je ne serai pas limité à dix minutes. De quelle manière, établissez-vous les subventions destinées aux associations internationales de parlementaires? Je remarque une subvention au groupe canadien de l'Union interparlementaire pour 1975-1976 d'un montant de \$100,000 et pour 1974-1975 vous avez aussi \$100,000 mais si je me réfère à d'autres articles, je remarque une augmentation en 1975-1976. Pour l'association parlementaire du Commonwealth, je vois une augmentation d'environ \$9,000, pour l'OTAN une augmentation d'environ \$18,000; mon collègue, M. Paul Langlois pense que ce n'est pas suffisant. Il faudrait qu'il expose ses intérêts avant.

[Interpretation]

Mr. Speaker, under what vote can we find the amounts allocated to political parties for setting up research officers?

Mr. Jerome: This is still a responsibility of the Parliamentary leaders of all the parties.

Mr. Clermont: No, where can I find it, under what vote?

Mr. Jerome: It is also under the vote concerning members of the House of Commons.

Mr. Clermont: Members of the House of Commons. And that is ...

An hon. Member: ... 21 million dollars ...

Mr. Clermont: Precisely. Is the amount the same as for the 1974-1975 fiscal year, or have these amounts ...

Mr. Jerome: There has been a small change.

M. Jerome: C'est presque pareil, on l'a modifié légèrement afin d'organiser les chiffres.

Mr. St-Jacques: Some changes were made as of January 1, 1975, and at that time the new figures were \$250,000 for the Liberal Caucus; \$225,000 for the Conservative Caucus; \$75,000 for the New Democratic Party and \$50,000 for the Social Credit Party, for a total of \$600,000.

Mr. Clermont: And that amount is included in the \$20,220,000.

Mr. St-Jacques: That is correct.

Mr. Clermont: How many members of staff are there in the legislative services Section? How many people are attached to the Committees as interpreters or translators? Do you have the figures?

Mr. St-Jacques: In the Legislative Services we have a full complement of 310 man-years or woman-years in 1975-76, but this does not include services provided by other departments such as the interpretation and translation services. Although these employees work here at the House of Commons where they give invaluable service, they are not employees of the House. They are paid by the Department of the Secretary of State.

Mr. Clermont: Would their salaries be paid by other departments?

Mr. St-Jacques: Yes.

Mr. Clermont: Do you have the estimates for 1975-1976?

Mr. St-Jacques: I do not have them at hand but I could obtain the figures and send them to you.

Mr. Clermont: I hope that I will not be restricted to ten minutes. How do you go about giving grants to international parliamentary associations? I notice that for 1975-1976 the sum of \$100,000 is allocated to the Canadian Inter-Parliamentary Union group and for 1974-1975 you also granted them the sum of \$100,000, but when I look at other items, I notice that there has been an increase for 1975-1976. The Commonwealth Parliamentary Association has been given an increase of about \$9,000 while NATO gets an increase of \$18,000. My colleague, Mr. Paul Langlois, thinks that this is not enough, but he would first have to declare his interest.

[Texte]

M. Jerome: ... M. Langlois peut expliquer j'en suis certain, monsieur Clermont, les difficultés auxquelles font face les groupes organisés, les groupes interparlementaires. Chaque groupe interparlementaire a demandé, cela va sans dire, une amélioration de ses conditions financières...

M. Clermont: ... s'il est légitime pour ces associations parlementaires ou d'autres groupes d'obtenir des augmentations, ça l'est aussi pour les députés de la Chambre des communes.

M. Jerome: Cela va sans dire.

M. Clermont: Mais sur quelle base considérez-vous une demande quand une association du gouvernement canadien comme l'OTAN, demande une augmentation de ses crédits? Il n'arrive sans doute jamais que l'on demande une diminution.

M. Jerome: Ce n'est pas facile cela va sans dire, pour chaque groupe, chaque année, il est nécessaire de prendre une décision, chaque chef arrive dans les bureaux et il fait des revendications, il explique que les coûts de logement, de transport augmentent et il demande des subventions améliorées, il explique aussi que chaque groupe interparlementaire doit faire contribuer son association en général et chaque association centrale demande beaucoup, en plus de chaque association locale; pour toutes ces raisons, il est nécessaire de décider s'il est possible de présenter le cas aux députés pour qu'il prennent une décision.

M. Clermont: Appliquez-vous la même méthode pour les contributions relatives aux relations interparlementaires?

M. Jerome: Oui.

M. Clermont: Je remarque dans vos dépenses que vous demandez une somme de \$201,000 pour services professionnels et spéciaux. Est-ce pour couvrir les services professionnels dont un comité ou une commission peut avoir besoin?

Le président: Monsieur St-Jacques.

M. St-Jacques: Cela comprend différentes sommes requises par les différents services de la Chambre, ça comprend aussi de temps à autres les services professionnels qui pourraient être requis par un comité particulier, à un moment donné, à la suite d'une étude particulière.

M. Clermont: Vous avez demandé une augmentation de \$21,000, est-ce en raison des dépenses plus élevées prévues cette année? En un mot, monsieur le président du Comité, je tiens à souligner qu'il serait légitime que les députés obtiennent une augmentation de leur indemnité parlementaire.

Une voix: Tout le monde est d'accord.

Le président: Monsieur Roche.

• 1025

Mr. Roche: Thank you, Mr. Chairman.

It is a pleasure to welcome the Speaker and also to give my support to these estimates that have come before us. May I say in opening that there are so many questions I want to pose to Mr. Speaker, but I will try to confine myself too two or three areas. But may I say in preliminary that the help given to members of Parliament by his staff, the officers of the House, the administrators, the ones that I come in contact with, I find to be very Professional assistance and given with great courtesy. And I think that as a Speaker still in the early part of his tenure, which I hope will be a long one, I would like him to know how I feel as one member of Parliament about the great assistance given to me by a very competent staff that he has around him.

[Interprétation]

Mr. Jerome: Mr. Clermont, I am quite sure that Mr. Langlois can explain the difficulties faced by these inter-Parliamentary groups. Each of these groups has of course asked that its financial condition be improved.

Mr. Clermont: If it is legitimate for these parliamentary associations or other such groups to obtain increases, then this is also legitimate for the members of the House of Commons.

Mr. Jerome: Of course.

Mr. Clermont: But on what criteria do you judge a request from a Canadian government association such as NATO when it asks for an increase in funds? I am sure that no one ever asks for their funds to be reduced.

Mr. Jerome: This is not an easy situation, because one must make a decision every year, for each group; each leader comes forward to present his claims, to explain that accommodation and transport costs are increasing thus necessitating larger grants. He also explains that each inter-Parliamentary group must make a contribution to its association, and that each central association also requires a contribution from each local association. Thus for all these reasons a decision must be taken as to whether it is possible to present the case to members of Parliament so that they can decide on it.

Mr. Clermont: Do you use the same criteria for contributions involving inter-Parliamentary relations?

Mr. Jerome: Yes.

Mr. Clermont: I notice that in your estimates you ask for \$201,000 for professional and special services. Is this to cover the professional services which a committee or a commission might need?

The Chairman: Mr. St-Jacques.

Mr. St-Jacques: This includes various sums of money required by the various services of the House of Commons and it also includes the various professional services which might be required from time to time by a particular committee, for carrying out a particular study.

Mr. Clermont: You have asked for a \$21,000 increase; is this because costs are expected to be higher this year? In short, Mr. Chairman, I want to stress that it is fair and just for members of Parliament to obtain a salary increase.

An hon. Member: Everyone agrees with you.

The Chairman: Mr. Roche.

M. Roche: Merci, monsieur le président.

Je suis très heureux d'accueillir l'Orateur et de donner mon approbation au budget qui nous est soumis. Étant donné que mon temps est limité et que j'ai énormément de questions à poser, je tenterai de me restreindre. Je dois toutefois commencer par dire que l'aide qui nous est accordée par le personnel de l'Orateur, par les administrateurs, par les agents de la Chambre, etc., est toujours très professionnelle et donnée avec beaucoup de courtoisie. Puisque l'Orateur n'occupe son poste que depuis très peu de temps, et puisque j'espère qu'il l'occupera pendant très longtemps, je pense qu'il est important de lui faire savoir que je suis très satisfait de l'aide que je reçois de son personnel.

[Text]

I want to open with a discussion of television and I think it is relevant, Mr. Chairman, to draw the attention of the Committee to the appearance of the Speaker on two national television programs recently, and it is relevant in the respect which I will submit.

I watched both those programs on which the Speaker was the guest and I found them to be very helpful indeed. As a matter of fact, there were other people with me when I was watching and they got an insight into the House of Commons that they had not previously received. And so I want to commend the Speaker for bringing more visibility and a little higher profile on the work and personnel of the House of Commons out into the public because if there is anything that needs to be understood today, it is the Parliamentary process in order that people can bring to a higher level their respect for it. So I hope the Speaker will not stop with two television programs. I do not imagine he can become a guest star every week but perhaps there are other areas that he might give some consideration to to help raise the public understanding of how our Parliament works.

Now, in both of these programs, Mr. Chairman, the Speaker drew attention to the possibility of bringing television into the House here and he came out rather strongly for the beginning stages of television coverage of the House of Commons by going into committees, and in that context he said that the ordinary committee rooms that we are now sitting in are not set up for convenient television coverage. And I quite agree with him. If you bring a television camera here, it is going to disrupt the proceedings and I am sure that was the experience that the Senate underwent. The Speaker did say that he favoured setting up a special committee room for trial, perhaps trial and error, for television coverage. So I want to begin by asking if, in the present estimates, there is a provision for the construction or reconstruction of one or more committee rooms for the entry of television on a systematic way of coverage—not just once in a while but systematically certain rooms would be used for television coverage.

Mr. Jerome: Mr. Roche, may I welcome your comments in every respect. First of all, about the staff. I do not think enough can be said about the fine people who operate this House of Commons. As the person who occupies the lead chair on a sort of passing basis, you become more and more conscious of the calibre and the excellence of the people who run it when Speakers come and go. Your comments are certainly very well received as far as I am concerned.

May I also say I welcome your comments about taking the venture of going on to a television program. We had considerable discussion and reflection about it before I did it. I have a desire to do precisely that kind of thing, to attempt to talk about, explain, and discuss the House of Commons, not from a partisan point of view, but from the point of view of the House of Commons as a governmental institution of great relevance and importance to Canadians and, hopefully, one held in great respect. Certainly we need some refinements and some improvements but, in general, I feel we run a first class governmental operation here and I think more Canadian people should be aware of that.

• 1030

Even if I did want to do more of it the demand, I am sure, has now run out as far as being a television guest is concerned. We have used up that demand. But, during the

[Interpretation]

J'aimerais maintenant commencer par la question de la télévision en signalant aux membres du Comité, monsieur le président, que M. l'Orateur a récemment participé à deux émissions télévisées nationales, ce qui m'amènera plus tard à mes questions.

J'ai regardé ces deux programmes, que j'ai trouvé très intéressants. En fait, je les ai regardés avec d'autres personnes qui m'ont affirmé qu'elles en avaient tiré des informations très positives sur la Chambre des communes. Je voudrais donc féliciter M. l'Orateur pour avoir présenté la Chambre des communes de manière très responsable et digne, car je pense qu'il est très important que la population canadienne connaisse bien son Parlement si nous voulons qu'elle le respecte. J'espère donc que M. l'Orateur ne s'arrêtera pas en si bon chemin. Je sais bien qu'il ne pourra pas être invité toutes les semaines par les chaînes de télévision, mais je pense qu'il pourrait encore faire du travail très efficace à cet égard.

Au cours de ces deux émissions, monsieur le président, M. l'Orateur a mentionné la possibilité de téléviser les travaux de la Chambre des communes, et il a assez fermement recommandé que ceci commence par certains comités; de même, il a affirmé que les salles de comités ne sont actuellement pas équipées pour que l'on y fasse des émissions télévisées acceptables; ce avec quoi je suis parfaitement d'accord. Ainsi, l'arrivée d'une caméra de télévision dans notre salle troublera nos travaux, comme le Sénat a dû le constater. M. l'Orateur a dit qu'il préférerait plutôt qu'une salle de comité soit spécialement équipée pour la télévision. Je voudrais donc commencer par lui demander si le budget prévoit le financement de travaux d'aménagement d'une ou plusieurs salles de comité, pour l'installation permanente de matériel de télévision?

M. Jerome: Je commencerais par vous remercier, monsieur Roche pour les remarques que vous avez faites au sujet du personnel. Je pense en effet que l'on ne mentionne pas suffisamment la compétence des gens qui gèrent la Chambre des communes. A titre de président temporaire de cet organisme, j'ai pu en faire la constatation directe. Je suis donc très heureux que vous l'ayez mentionné.

En outre, je suis très heureux que vous approuviez l'initiative que j'ai prise en participant à des émissions de télévision. Je dois vous dire que je ne l'ai fait qu'après en avoir longuement analysé le pour le contre. C'est précisément ce que j'ai l'intention de faire, à savoir expliquer et préciser le travail de la Chambre des communes, non pas d'un point de vue partisan mais d'un point de vue impartial, montrer l'importance fondamentale que revêt cet organisme pour la direction du pays. Il est certain que nos opérations ont besoin d'être améliorées et affinées mais, sur un plan général, je pense que nos activités gouvernementales sont de première classe, et les Canadiens devraient en être informés.

En ce qui concerne les émissions télévisées, je pense avoir épuisé toutes les possibilités qui existaient dans ce domaine. Toutefois, pendant cette session parlementaire,

[Texte]

course of this Parliament, one of the projects we have in mind is to get to each of the provincial capitals, if possible to be there when those provincial legislatures are sitting. That presents an obvious problem, in that it is pretty much impossible for me to be in the Chair in the House of Commons in Ottawa and there even for one day. However, since there are only seven or eight of them that would require being away for one day, I am giving some consideration to asking members of the House of Commons whether they would approve an absence for a day by the Speaker and a presence of the Deputy Speaker, to permit me to be in a provincial capital. It would permit me to see their legislature in session and, somehow, to participate in discussions there about common problems. While there I could, perhaps, do something through the local communication media, and visit a university or something like that, get in an environment where we could talk about the House of Commons in a nonpartisan way and, hopefully, do some good. That is in furtherance of your idea.

Now, getting to television. First of all, no decision has been taken by the House of Commons in respect to television, therefore it would be most improper for us to provide anything for it in the estimates.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Jerome: Second, the idea of beginning with a standing committee is a personal one. It was not developed from a consensus of any group, it is simply my own view as a member of the House of Commons, having been on the Procedure Committee for at least part of the time when this subject was being studied—and I think, frankly, studied to death—by looking at the examples of other jurisdictions. I think we have learned all we can learn from other countries and other jurisdictions, and we know all about the pitfalls and the problems.

Before we try to do it in the Chamber of the House of Commons, I think it would be sensible for us to try to set up, in a dignified way, a studio that is a committee room. You would be televising the proceedings of a standing committee, or several standing committee, over the course of a period of months in conditions meant for it—like the United Nations, where they do it very successfully—instead of trying to do it on an ad hoc basis where the equipment, the technicians, the lights, the heat, the microphones, all of the problems, it seems to me, totally destroy the dignity of the meeting that is going on.

Let me restate that that is a personal view. If and when television comes into the House of Commons proceedings, whether it be in a standing committee, or in the Chamber itself, the decision will be taken by the Chamber. I was simply expressing a personal preference that we walk before we run, and that we try it in a standing committee first.

Mr. Roche: I appreciate your reference.

With respect to your possible travels to other legislatures, if, for example, you go to Alberta, I think you will find that the level of understanding of the public has been increased since television came into the Alberta legislature. In the City of Edmonton, for instance, the City Council of Edmonton is televised, the Alberta legislature is televised. I find in my travels around that there is somewhat more perception of what is going on in those two councils than there is of the Canadian Parliament.

[Interprétation]

l'un de nos projets est de nous rendre dans chacune des capitales provinciales, au moment où siègent les parlements provinciaux. Il est évident que ceci ne sera pas facile car je ne vois pas comment je pourrais être à la fois à Ottawa et ailleurs. Toutefois, puisqu'il n'y a que sept ou huit parlements en question, et que je ne serai absent à chaque fois que pour une journée, j'ai l'intention de demander aux députés s'ils accepteraient que je sois remplacé, à chaque fois, par l'orateur adjoint, ce qui me permettrait d'effectuer mes voyages. Ainsi, je pourrais discuter avec les membres des parlements provinciaux de problèmes qui nous sont communs. Je pourrais également sans doute en profiter pour prendre contact avec les organes d'information locaux, me rendre dans une université, c'est-à-dire, finalement, parler de manière positive et non partisane des travaux de la Chambre des communes. Vous voyez donc que ceci prolonge votre idée.

Je reviens maintenant à la télévision. Tout d'abord, aucune décision n'a encore été prise à cet égard et il n'y a donc absolument pas lieu de prévoir quoi que ce soit sous ce chapitre dans le budget.

Une voix: Bravo.

M. Jerome: Deuxièmement, l'idée de commencer avec un comité permanent est une idée qui m'est personnelle. Elle ne découle d'aucune discussion mais reflète simplement ma propre opinion, à titre de député et à titre d'ancien membre du comité de la procédure, à l'époque où ce dernier examinait cette question; en analysant ce qui se fait dans d'autres parlements; je puis d'ailleurs préciser que ce comité a étudié cette question en long, en large et en travers. Il me semble que nous sommes parfaitement conscients de ce qui se fait dans les autres pays, dans les autres parlements, et que nous connaissons tous les dangers et difficultés que représenterait cette entreprise.

C'est pourquoi, avant de se lancer dans la Chambre des communes, je pense qu'il serait très raisonnable de tenter d'installer une sorte de studio de télévision dans une salle de comité. Sur une période de plusieurs mois, il serait ainsi possible de téléviser des travaux d'un ou plusieurs comités permanents, dans des conditions appropriées, comme cela se fait aux Nations unies, plutôt que de le faire au hasard, de manière inorganisée, sans pouvoir résoudre les problèmes causés par l'apparition des techniciens, des lumières, des microphones, des appareils, etc.

Je tiens toutefois à vous répéter qu'il s'agit-là d'une opinion qui m'est personnelle. S'il est un jour décidé que la télévision entre à la Chambre des communes ou dans un comité permanent, cette décision sera prise par la Chambre elle-même. Ce que je vous ai dit ne reflétait que mon opinion à moi, qui est destinée à réaliser ce projet de manière organisée.

M. Roche: Je vous remercie d'avoir donné ces précisions.

Puisque vous avez l'intention de vous rendre dans d'autres parlements, vous pourrez constater, en Alberta, par exemple, que l'apparition de la télévision à la Chambre provinciale a eu des effets très positifs aux yeux du public. Ainsi, à Edmonton, par exemple, les séances du Conseil municipal et de la Chambre sont télévisées. Lors de mes déplacements dans la province j'ai pu constater que la population semble être plus au courant de ce qui se passe dans ces deux organismes qu'au parlement fédéral.

[Text]

I recognize that it is very contentious, and I do not want to use up all my time this morning pursuing the subject of television. I think you have made your opinion clear. I simply want, as one member, to encourage you, respectfully, to lead by the projection of your own view that television would enhance the public perception and understanding of the parliamentary process.

Mr. Jerome: Is it possible, Mr. Roche, to conclude that the further enlightenment engendered in Alberta by the televising of the proceedings of that legislature has reflected itself in the calibre of members of the House of Commons?

Mr. Roche: I think you would find great agreement in that on this side of the table.

An hon. Member: And in the Legislature of Alberta.

An hon. Member: You might find some diversity on that too.

• 1035

Mr. Roche: May I move to another area? The expenses of members of Parliament come under these estimates and there are so many interesting facets of the expenses of members of Parliament that could be discussed. I just want to bring one aspect to your attention, since you referred to your chairmanship of the Internal Commissioners a few moments ago. That is the subject of flying back and forth to our constituencies. I make this comment, Mr. Chairman and Mr. Speaker, not in the form of a complaint but simply in the form of a suggestion.

There is now provision that members of Parliament get airplane tickets from their constituency to Ottawa on the basis of one a week, and their wives are permitted six trips a year, and so on. May I suggest that there are several members of Parliament from areas of Canada fairly far removed from Ottawa that are suffering in their family life under the present rules. I realize that this is perhaps not something that can be greatly put forth to the public. After all, these are our own affairs.

But what I am coming to is this. Many of us, and I speak for myself, have teenage children, for instance, who are not entitled to air transportation back and forth to Ottawa. I am entitled to a trip a week. There are some weeks when I cannot go home and I do not use up my full allotment. I am sure that if the administrators checked my records since I have been in Parliament, they would find that I have not used up the full allotment to which I am entitled. I would simply like to have a system that says, "Here I am, coming from Edmonton to Ottawa, and it costs \$254 economy round trip." Could we not multiply that by 50 or 52 or by whatever you want to multiply it?

Supposing you multiply it by 50, it comes, Mr. Speaker, to \$12,700. That is to say, the government is appropriating \$12,700 for me, as one member of Parliament, to travel back and forth from Edmonton to Ottawa. I am only asking why you do not let me be the judge of how that \$12,700 should be spent. If, for example, I want to bring my 17-year-old son next week to Ottawa because I want him to start looking over universities and so on, I should be able to have that. My wife cannot use up the six trips a year because of her own commitments, I cannot use up mine because of various other commitments and yet our family life would be greatly helped were I able to bring my teenage children here at a time that I designate to be

[Interpretation]

Je sais toutefois qu'il s'agit-là d'un sujet très délicat et je ne voudrais pas consacrer tout mon temps de parole à parler de la télévision. Je pense en effet que vous avez exprimé clairement votre opinion. Je tiens toutefois à vous encourager, si cela m'est possible, à poursuivre cette idée car je pense avec vous que la télévision améliorerait la manière dont les travaux parlementaires sont perçus par le public.

Mr. Jerome: Pensez-vous pouvoir conclure, monsieur Roche, que les phénomènes politiques enregistrés en Alberta se sont traduits par l'apparition de députés plus compétents à la Chambre des communes?

Mr. Roche: Je pense que c'est là une conclusion que nous accepterions volontiers, de notre côté.

Une voix: Tout comme au parlement albertain.

Une voix: Il pourrait y avoir certains désaccords là-dessus.

Mr. Roche: Puis-je passer à un autre sujet? Les dépenses des députés relevant de ce chapitre du budget, je pense que nous pourrions lancer une discussion très intéressante sur cette question. Je voudrais toutefois me limiter à l'un de ces aspects, qui m'est suggéré par ce que vous m'avez dit au sujet de votre présidence de la régie interne. Il s'agit du problème des déplacements en avion entre Ottawa et nos circonscriptions. Ce que je vais dire à cet égard ne doit pas être interprété comme une plainte mais plutôt comme une suggestion.

Le système actuel permet aux députés d'obtenir des billets d'avion entre Ottawa et leur circonscription à raison d'un par semaine, à quoi s'ajoutent six voyages par an pour leurs épouses. Il me semble toutefois que l'on ne réalise pas suffisamment que certains députés représentant des circonscriptions très éloignées d'Ottawa ont une vie familiale très désorganisée du fait de ce système. Évidemment, je sais qu'il me serait très difficile d'avoir le public pour moi pour ce problème. Après tout, ce sont là des questions qui nous sont individuelles.

Quoi qu'il en soit, beaucoup d'entre nous, dont je suis, ont des enfants adolescents qui n'ont pas droit au transport aller et retour pour Ottawa. De plus, il m'est parfois impossible de rentrer chez moi, ce qui fait que je n'ai certainement pas utilisé tous les billets auxquels j'aurais eu droit. Si les administrateurs vérifiaient mon dossier, depuis mon arrivée au Parlement, il pourraient le constater sans aucune difficulté. Je me demande s'il ne serait pas possible de donner aux députés une somme identique au prix de chacun des voyages aller et retour, en classe économique, multipliée par 50 ou 52 semaines.

Ainsi, entre Edmonton et Ottawa, il s'agirait de \$254, cette somme multipliée par 50, c'est-à-dire \$12,700. En conséquence, le gouvernement m'accorderait, à titre de député, \$12,700 par an pour effectuer mes déplacements entre Edmonton et Ottawa. De cette manière, j'aurais la possibilité de juger moi-même comment cette somme devrait être dépensée. Par exemple, si je voulais faire venir mon fils de 17 ans à Ottawa, pour qu'il prenne des renseignements auprès des universités locales, je pourrais le faire. Ma femme ne peut pas utiliser ses six voyages par an, du fait de ses propres engagements et je ne peux pas utiliser tous les miens, du fait de mes responsabilités; le système que je propose nous permettrait cependant d'avoir une vie fami-

[Texte]

suitable. That is really of no great concern to anybody but me, but it is a terribly important thing to me with my family life and in helping me to be a better member of Parliament.

I only want to put that before you respectfully, because it would not cost the government one cent more than you are now willing to spend and that I am actually not even drawing.

Mr. Jerome: May I say that is a very worthwhile suggestion. It is consistent with the attitude that I have already expressed in respect of staff allowances for members. I personally favour getting over to a system of an allowance for members in respect to their office staff similar to that enjoyed by Cabinet Ministers. Let the member decide on how many employees or on what kind of employees that allowance should be spent.

In respect to travel, I have no reason to differ from that principle, and I might also add that that would open up another question, particularly. I have some considerable sympathy for members who travel long distances, some really unbearably long distances, to get back and forth from their constituencies to the House of Commons. They are under a stricture in the rules, that they fly economy class, and sometimes the available schedules means that they stay up all night on a plane. That is not an uncommon occurrence for members, for example, from the West Coast. I would think this idea would have another advantage in that it would enable them to decide once in a while, or all of the time if they want to, to fly first class. If a member wants to go home 10 times a year and fly first class because he has to fly for eight hours on an aircraft or has to take a flight from eleven o'clock at night to five o'clock in the morning, then he ought at least to have the comfort of a first class situation. Those are considerations that I think ought to be put before the Commissioners and we will certainly do so.

Mr. Roche: Can I take it, Mr. Chairman, that I will have an advocate in His Honour?

Mr. Jerome: You ought to have a better advocate but you have one...

Mr. Roche: I am pretty satisfied with that. May I have a brief final question?

The Chairman: A final one, yes.

• 1040

Mr. Roche: It concerns the appropriations to various parliamentary groups. I notice the listing on page 18-12 of the Inter-Parliamentary Relations groups, and the funding and so on. I do not see there the World Federalist Parliamentary Association. It is a group that is growing in quantity and, I think, in stature on Parliament Hill. If it is not in this estimate before us, I would respectfully ask that it be given consideration for regular funding so that it would be the same beneficiary as the other associations.

Mr. Jerome: The problem with the World Federalists Association is that we have treated it up to now on an *ad hoc* basis. When a conference of the World Federalists comes up which members of the Canadian Parliament want to attend, we fund it, we assist them with the money, and we did so this January for a couple of members to go. The distinguished chairman was a very able representative of Canada on that occasion.

[Interprétation]

liale plus acceptable puisque je pourrais faire venir mes enfants au moment où cela me conviendrait. Il se peut que cette question n'intéresse pas beaucoup les autres députés, mais pour ma part, je pense qu'elle est très importante et représente un facteur de mon efficacité comme député.

Je voudrais donc simplement vous faire cette suggestion, si vous me le permettez, puisqu'elle ne coûterait au gouvernement rien de plus que ce qu'il est déjà disposé à dépenser.

M. Jerome: Je pense qu'il s'agit d'une suggestion très intéressante. Elle correspond d'ailleurs à l'attitude que nous avons déjà adoptée quant au personnel des députés. Pour ma part, je suis en faveur d'un système d'allocation pour les députés, semblable à celui dont bénéficient les ministres. Ainsi, les députés pourraient décider personnellement du nombre d'employés qu'ils voudraient avoir.

Je n'ai aucune raison de refuser d'appliquer ce principe à la question des déplacements, qui soulève d'ailleurs un autre problème. Je sais que certains députés doivent faire de très longs voyages, souvent très fatigants, entre leurs circonscriptions et la Chambre des communes. Étant donné qu'ils n'ont droit qu'à des billets de classe économique, ceci exige parfois qu'ils passent une nuit complète dans un avion, du fait des horaires. Ce phénomène n'est pas rare pour les députés de l'Ouest. Je pense donc que votre suggestion aurait un autre avantage puisqu'elle permettrait aux députés d'effectuer leurs déplacements en première classe, si cela leur paraît plus avantageux. Si un député souhaite ne retourner chez lui que 10 fois par an, en première classe, cela devrait lui être possible, puisqu'il pourrait sans doute avoir ainsi un vol beaucoup plus court. Ce sont là des facteurs qui devraient être mentionnés aux commissaires, ce que nous ferons.

M. Roche: Puis-je donc considérer, monsieur le président, que j'ai trouvé un avocat en la personne de Votre Honneur?

M. Jerome: Vous auriez pu en trouver un meilleur, mais enfin vous en avez un.

M. Roche: J'en suis très heureux. Puis-je terminer avec une brève question?

Le président: Je vous en prie.

M. Roche: Cela concerne les affectations de crédits des différents groupes parlementaires. A la page 18-13 figure une liste des groupes relevant des relations interparlementaires, et leurs conditions de financement. Or, l'Association mondiale parlementaire des fédéralistes n'y figure pas, alors que ce groupe voit son importance croître chaque jour sur la colline parlementaire. Étant donné, donc, que cette association ne figure pas dans ce budget, je vous demanderais d'envisager à l'avenir de lui prévoir un financement régulier comme pour les autres associations.

M. Jerome: Jusqu'à présent, nous avons financé l'Association mondiale des fédéralistes au fur et à mesure des besoins. Lorsque cette association se réunit en conférence et que des membres du Parlement canadien veulent y assister, nous assumons une certaine partie du financement, comme nous l'avons fait en janvier dernier pour deux députés qui s'y sont rendus. A ce propos, l'honorable président était un représentant extrêmement distingué du Canada.

[Text]

The reason that we do not have it on a permanent basis is essentially that the World Federalists is not a parliamentary association. It is more than a parliamentary association. I understand there is some effort within that association to set up a parliamentary wing, but that has not been done and not been formalized and therefore it is not a parliamentary association in the true sense of the word. It is something more than that. It is a larger association which has a parliamentary section to it and it is attempting to formalize that. If and when it did formalize it into a proper parliamentary association, I think we would give some consideration then to looking at it, but it has not happened.

Mr. Roche: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Roche.

Mr. Lambert (Edmonton West): On a point of information.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): In Treasury Board regulations with regard to overnight travel of public servants and long-distance travelling, Mr. Roche's problem would be taken care of because over at Treasury Board they say that you can go first class if you are travelling overnight and travelling a certain distance.

The Chairman: We have to vacate the room by 11 o'clock because another committee is coming in to sit, the Veterans Affairs. Now, it is evident that we will not get through with the questioning this morning because I have Mr. Lachance, Mr. McCleave, Mr. Coté, Mr. Cullen, Mr. Nowlan and Mr. Saltsman. So would it be in order that we have a second sitting with the Speaker?

Mr. Jerome: Absolutely. I am at your disposal. The reason I am here is that I am anxious to discuss these estimates personally and to respond in whatever way I can to questions of members. I think I should be here for that purpose and I could meet any reasonable request so far as meetings are concerned this week or whenever.

The Chairman: We will see what we can arrange as a second meeting with the Clerk, Mr. Fraser, and Mr. Measures, the Clerk of the Committee. I now call Mr. Lachance, who will be the last questioner because the time will be up for us to leave the room. Mr. Lachance.

I am keeping those names in that order. So at the next meeting, Mr. McCleave will be first.

Mr. McCleave: Mine is only two minutes. If Mr. Lachance finishes well before 11 o'clock, perhaps I could make mine.

Mr. Jerome: While we are waiting for the quorum to arrive.

M. Lachance: Je voudrais simplement épiloguer un peu sur les remarques de M. Lambert concernant le fonctionnement de la Commission de la régie intérieure et la représentation des commissaires à la Commission de la régie intérieure. Quand je vous entends parler de la Commission de la régie intérieure, j'ai l'impression qu'il s'agit d'un organisme qui fonctionne, pratiquement, à huis clos avec des représentants du pouvoir exécutif, soit quatre ministres. Et je me demande si nous, députés de la Chambre des communes, en tant que membres d'un organisme législatif, ne devrions pas avoir un organisme, et là je vous demande votre opinion, par l'intermédiaire de monsieur le président, un organisme qui s'occuperait strictement d'entendre les

[Interpretation]

Cette Association ne figure pas en permanence dans ce budget parce qu'il ne s'agit pas d'une association parlementaire. C'est plus que cela. Je sais que certains membres de cette Association veulent constituer une aile parlementaire, mais cela ne s'est pas encore concrétisé et, en conséquence, il ne s'agit pas de l'association parlementaire au sens vrai du terme. En fait, il s'agit d'une association beaucoup plus large, qui essaie actuellement de faire reconnaître une section parlementaire. Lorsque cela sera fait, je pense que nous envisagerons de la faire figurer sur notre liste.

M. Roche: Merci.

Le président: Merci, monsieur Roche.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je voudrais avoir certaines précisions.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je pense que le problème soulevé par M. Roche pourrait être résolu en consultant les règlements du Conseil du Trésor qui s'appliquent lorsque des fonctionnaires voyagent de nuit sur de longues distances. Dans ce cas-là, les règlements vous autorisent à voyager en première classe.

Le président: Nous devons évacuer la salle pour 11 h. 00 car le Comité des Affaires des anciens combattants doit y siéger. Il est évident que nous ne pourrions pas en terminer aujourd'hui avec cette question car j'ai encore MM. Lachance, McCleave, Coté, Cullen, Nowlan et Saltsman sur ma liste. Êtes-vous d'accord pour que nous ayons une autre séance avec l'Orateur?

M. Jerome: Absolument, je suis à votre disposition. Je suis venu ici pour discuter moi-même avec vous de ces prévisions budgétaires et pour répondre de mon mieux aux questions que pourraient poser les députés. Je serai donc prêt à vous rencontrer un autre jour de cette semaine, ou plus tard.

Le président: Nous allons voir si nous pouvons convenir d'une autre séance avec le Greffier, M. Fraser, et M. Measures, le greffier du Comité. Je vais maintenant laisser la parole à M. Lachance qui sera le dernier à parler aujourd'hui. Monsieur Lachance.

Je garde ma liste dans le même ordre, et nous la reprendrons lors de la prochaine séance. M. McCleave sera donc le premier à prendre la parole.

M. McCleave: Deux minutes me suffiraient. Si M. Lachance finit un peu avant 11 h. 00, je pourrais peut-être poser ma question.

M. Jerome: Pendant que nous attendons le quorum.

Mr. Lachance: I would like to come back to Mr. Lambert's comments concerning the operation of the Committee of Internal Commissioners and their representation of commissioners to the Internal Commission. When you talk about the Internal Commission, you give the impression that it is a body that operates in camera with representation of the executive, that is four Ministers. I wonder whether members of Parliament could not, as members of legislative body, have their own body, and I ask you your personal opinion, through you, Mr. Chairman; it would be a body that would deal only with complaints or suggestions of members of Parliament, and that could be called, for example, the Committee of Parliamentary Services. That

[Texte]

doléances ou les suggestions des députés, un organisme qui pourrait s'appeler par exemple, Comité des services parlementaires. Ce genre de comité existe déjà au Sénat et au Congrès américain, où il donne des services innombrables et fort importants aux députés ou aux «congressmen» américains. Moi, j'ai beaucoup de difficulté à comprendre comment il se fait que dans un organisme aussi important que la Chambre des communes du Canada, nous n'ayons pas un organisme de la Chambre des communes même qui soit représentatif des députés et des besoins des députés. Cela n'existe pas. Vous avez le Comité permanent des Privilèges et Élections, vous avez la Commission de la régie intérieure mais nous n'avons pratiquement aucun apport à faire dans ces comités-là. La seule manière de faire des suggestions, c'est de passer par vous, monsieur le président.

• 1545

Voici un exemple: quand il a été question d'un abri pour les autobus à l'Édifice de l'Ouest, il a fallu qu'un député prenne l'initiative de vous écrire, de vous faire la suggestion et ensuite vous avez pris la décision, qui a été très sage, d'ailleurs, car cela nous aide beaucoup dans nos déplacements. Mais je pense qu'il aurait été beaucoup plus logique et beaucoup plus facile qu'une suggestion de ce type soit faite par l'entremise d'un comité des services parlementaires ou des services aux députés lequel comité ne serait pas obligé d'obtenir un ordre de la Chambre pour agir. Tout le problème vient de là avec le Comité permanent des privilèges et élections, c'est qu'il faut obtenir un ordre de la Chambre, alors qu'un comité de ce type pourrait entendre les doléances des députés sans avoir à obtenir un préalable un ordre de la Chambre et, éventuellement, faire rapport à la Chambre s'il y a unanimité des membres. Alors, je me demande si vous envisagez l'établissement de ce genre d'organisme et si vous verriez d'un bon œil le transfert des responsabilités actuelles des commissaires de la régie intérieure à un comité des services parlementaires comme il existe un comité de la bibliothèque, comme il existe un comité du restaurant ou des choses comme cela?

M. Jerome: Monsieur Lachance, j'accepte votre suggestion. De fait, j'ai commencé en octobre à suggérer la formation d'un comité ayant pour tâche au moins de conseiller, moi-même et mes hauts fonctionnaires sur le sujet des services aux députés. J'ai fait la suggestion et j'ai donné l'idée à certains députés de chaque parti, au «Whip» surtout et j'attends, depuis novembre au moins, la formation ou une réponse de tous les partis. Un tel comité, je crois, devrait être formé de députés ordinaires, ne jouissant pas d'un certain «status» spécial. Mais il s'agirait d'un comité consultatif, sans pouvoir de décision.

M. Lachance: Non, non. Je ne demande pas cela.

M. Jerome: Sauf le respect que je vous dois, je crois que ce serait impossible. Mais imaginez la différence s'il était possible d'organiser ce comité pour présenter des recommandations aux commissaires. Il y a plusieurs questions que je dois présenter chaque semaine, chaque mois aux commissaires. C'est impossible, on n'a pas le temps. De plus il m'est difficile de prendre une décision finale sans consultation avec les 4 partis au moins. Alors je cherche depuis novembre à former un comité de députés qui pourrait au moins m'aider à prendre certaines décisions et à faire des présentations sur des questions de moindre importance, pas sur de grandes questions d'opérations en

[Interprétation]

kind of Committee does exist in the Senate and in the American Congress, where it is very useful and very important to the American congressmen. Personally, I do not understand why a body so important as this House of Commons of Canada does not have a special body representing the members of Parliament and their needs, that does not exist here. There is a standing Committee on Privileges and Elections, there is an Internal Commission, but we do not have any input in those Committees. The only way to make suggestions, is to go through you, Mr. Chairman.

For example, when there was talk of building a shelter for the West Block bus, a Member of Parliament had to take the initiative of writing you, and it was only then that you acted. The shelter is most useful, since it is a great help to us in getting around. But I think it would have been much easier and more logical for such a suggestion to be made through a Parliamentary services committee or a member of Parliament services committee, one which would not have to get an order from the House in order to act. You have there the crux of the problem with the Standing Committee on Privileges and Elections. They have to obtain an order from the House in order to act. A committee of this kind should be able to hear the complaints of Members of Parliament without having to get an order from the House beforehand and make a report to the House if the committee comes to a unanimous decision. Do you plan to establish this kind of committee, and are you in favour of transferring the present duties of the Internal Economy Commission to a Parliamentary services commission such as the one which exists for the Library and the cafeteria?

Mr. Jerome: Last October I suggested that such a committee be established to advise me and my officials concerning services available for Members of Parliament. I made the suggestion, and I spoke of my plan to members of each party and to the Whips in particular. I have been waiting for answers from them since last November. I think such a committee should be made up of ordinary members of Parliament which would not have any special status. It would be an advisory committee which could not make any decisions on its own.

Mr. Lachance: That is not what I want.

Mr. Jerome: With all due respect, I do not think that would be possible. Think of the difference it would make if a committee could be organized to make recommendations to the commissioners. Every week, or every month at least, I have to bring up a number of matters with the Commissioners. We just do not have enough time. Besides, it is difficult for me to come to a decision without consulting the four parties in the House. I have therefore been trying since last November to establish a committee made up of Members of Parliament which at least could help me make certain decisions and make representations concerning matters which are of less importance, but not concerning

[Text]

général comme les bureaux dans les comtés. Je le répète encore, j'attends la participation des partis.

M. Lachance: J'apprécie beaucoup votre témoignage, monsieur l'Orateur, et, avant de passer à autre chose, je voudrais simplement clarifier que je ne voulais pas que ce comité-là ait un pouvoir de décision, mais qu'il serve simplement à entendre les doléances des députés et éventuellement faire rapport à la Chambre des discussions, pour que la Chambre décide, ensuite, par l'entremise des commissaires de la régie intérieure.

M. Jerome: J'ai bien compris mais je crois que c'est M. Martin O'Connell qui a pris cette responsabilité à l'intérieur du caucus libéral mais aussi celle d'assurer la liaison avec les autres partis.

M. Lachance: Nous ferons des représentations auprès de notre caucus.

Ma deuxième question, qui est très courte, monsieur le président, si vous me permettez, concerne ce qu'on offre aux députés dans le domaine des meubles. Et je me suis aperçu d'une chose, depuis que je suis ici: d'abord j'ai eu beaucoup de problèmes à obtenir mes meubles, mais cela est un détail et ce que je voudrais savoir c'est s'il serait possible...

M. Jerome: Ici, à Ottawa, ou dans votre comté?

• 1050

M. Lachance: Ici, à Ottawa. J'ai attendu mes meubles pendant trois mois, c'est un détail, cela n'est pas grave. Il paraît que c'est habituel pour un jeune député, cela ne fait rien.

Je me demande s'il serait possible que les députés obtiennent, lorsqu'on offre de nouveaux meubles, par exemple, il y a eu à un moment donné des fauteuils pour les bureaux, des lampes, et récemment, de nouveaux classeurs, je me demande donc s'il serait possible qu'on envoie un formulaire aux députés, pour les aviser de la chose. S'il y en a, moi, je n'en ai jamais reçu. Le formulaire en question pourrait indiquer les fournitures offertes et le nombre d'unités de chaque article, et il pourrait y avoir un bon de commande à retourner au responsable. Parce que moi, chaque fois que j'ai besoin de quelque chose, il faut que j'aille quêter le meuble en question et je trouve cela complètement anormal pour un député.

The Chairman: Col. Currie, would you care to answer?

Lieutenant-Colonel D.V. Currie (Sergeant-at-Arms, House of Commons): Well, it is difficult problem and it is a costly one. Over the years we have not built up too much of an inventory; we have no place to store it. We have to provide furniture for 265 members and the expansion in members' offices has created difficulties. Furniture is hard to get, but it is a question of spending money; if you want to spend the money...

M. Jerome: Monsieur Lachance, récemment, nous avons eu un problème. Nous avons beaucoup de problèmes d'ailleurs, mais récemment nous avons eu un problème plus important que d'autres. En bas, la salle 119-N est utilisée pour entreposer les chaises et les autres meubles pour les députés. Or je considère franchement cela comme un gaspillage de l'espace de la Chambre, parce qu'il y a plusieurs autres usages qu'on pourrait faire de l'espace dans l'Édifice du Centre. C'est toujours un problème, les demandes d'espace viennent des députés, des fonctionnaires, de la télévi-

[Interpretation]

general operating procedures, for example, decisions concerning offices in ridings. As I say, I am waiting to get an answer from the various parties which were contacted.

Mr. Lachance: I appreciate what you are saying, but before going on to something different, I would like to point out that I did not want such a committee to have a decision-making power. I wanted it simply to be able to hear complaints made by Members of Parliament and report them to the House, which would arrive at a decision through the Internal Economy Commission. It was not my intention to have such a committee make decisions instead of the Internal Economy Commission.

Mr. Jerome: I understood you, but I think Mr. Martin O'Connell assumed the responsibility of establishing a liaison between the Liberal caucus and the other parties.

Mr. Lachance: We shall be making representations within our caucus.

My second question concerns the kind of furniture members of Parliament are given. Since I have been here I have noticed one thing: first of all I had great difficulty obtaining furniture but that is a mere detail and what I would like to know is if it would be possible...

Mr. Jerome: Here in Ottawa, or in your riding?

Mr. Lachance: Here in Ottawa. I waited three months for my furniture but that is not really very important. It seems that that is the usual thing for new MP's, and it does not matter.

I wonder whether it would be possible for MP's to be told about new shipments of furniture, for example there have been armchairs, lamps and quite recently new filing cabinets. So I wonder whether it would be possible to send a form to a member telling him about it. If there are any forms I have never received any. They might list the items of furniture being offered and the quantity available. And there might also be an order form which could be returned to the person in charge. Whenever I need something, I have to go looking for the item of furniture I need and I consider this to be totally irregular for a member of Parliament.

Le président: Colonel Currie, voudriez-vous répondre?

Le lieutenant colonel D. V. Currie (sergent d'armes, Chambre des communes): le problème est très difficile et les coûts sont très élevés. Au cours des années nous n'avons pas mis beaucoup de meubles en stock, parce que nous n'avons pas l'espace nécessaire. Nous devons fournir des meubles pour 265 députés et le nombre accru de bureaux a créé des problèmes. Il est difficile d'obtenir des meubles, et en fin de compte il s'agit de dépenser de l'argent; si vous voulez dépenser l'argent...

Mr. Jerome: Mr. Lachance, we did have a problem recently. We have many problems, but recently we had one that was more serious than the others. Room 119N is used for storing chairs and other furniture for members of Parliament. Quite frankly I consider this to be a waste of space at the House because space in the Centre Block could be put to better use. It is always a problem, because requests for space keep coming from MP's, officials and the Press. It is an ongoing problem and it is impossible to accommodate everyone.

[Texte]

sion. Le problème existe toujours, il est impossible d'accommoder tout le monde.

M. Lachance: Juste pour clarifier, monsieur le président, j'apprécie encore une fois vos remarques monsieur l'Orateur, mais ma remarque ne concernait pas les fournitures elles-mêmes, ce qui nous est offert. Mon argument était que quand on nous offre quelque chose, nous devrions avoir la possibilité de savoir ce qu'on nous offre. Par exemple, les fauteuils des députés, moi je n'en ai pas besoin. Je sais que tous les députés de mon étage en ont reçu à un moment donné, mais je ne sais pas comment ils les ont obtenu. Je sais que c'est disponible, mais je ne sais pas comment. Est-ce qu'il serait possible qu'il y ait une formule disant qu'il y a des fauteuils disponibles et ce qu'il faut faire pour les commander. Et ensuite on pourrait les transporter par camion et les apporter au bureau. Il n'y aurait alors même pas besoin à ce moment-là d'inventorier les meubles. On pourrait dire: "On vous offre un fauteuil, est-ce que vous en avez besoin?" Si, je coche une case, et de même pour les classeurs.

M. Jérôme: Nous allons examiner votre suggestion, monsieur Lachance.

M. Lachance: Merci beaucoup. C'est ce que je voulais.

The Chairman: Gentlemen, I would like to remind you that we have a tour organized tomorrow afternoon, of the laboratories of the National Research Council. Transportation will leave the House of Commons, the west door & the centre Bloc, at :30. Some members have already indicated that they are going to be on that tour. Any member is invited, of course, even if he is not a member of this Committee. If you feel like coming, just advise the Clerk and we will provide the necessary accommodation.

Now, Mr. McCleave I think you have a few minutes if you want to...

Mr. McCleave: Thank you very much. I think I can do it well before 11 o'clock, Mr. Chairman.

It follows up what I had been discussing last night with the Parliamentary Librarian here and that is the difficulties faced by a relatively new committee, the joint committee between House and Senate on Regulations and Other Statutory Instruments. I think I am correct in saying that although there have been joint committees in the past, there has never been an agreed division between the two Houses as to how the costs of such a committee can be shared. Generally, the Senate will take the staffing side and the House will take the printing-of-reports side. This has been a division that has worked out in the past, but on the other hand, those joint committees in the past have simply been for a limited purpose, for example, in the case of a judge of the Ontario court, or something like that.

An hon. Member: Right.

• 1055

Mr. McCleave: This one is here forever and a day, I presume, because it has a statutory reference of all regulations, orders and the like, and it has, perhaps, the most generous form of reference that any Committee could hope for because you do not have to go around and crawl to House Leaders, it is simply there.

You, Mr. Speaker, know, you, Mr. Chairman, as a member of the Committee and a pillar of strength to Senator Forsey and me, know and you, Mr. Fraser, know the difficulties that the Committee has been having in trying to enter into staffing arrangements and in trying to get its work done properly.

[Interprétation]

Mr. Lachance: On a point of clarification, Mr. Chairman, I fully appreciate your comments, Mr. Speaker, but I was more concerned with the furniture that is provided to us. My argument was that when we are offered something we should have the opportunity of knowing what we are being offered. For example, I have no need of armchairs. I know that all the members on my floor received them at one stage, but I do not know how they got them. I know that they are available but I do not know how one obtains them. Would it be possible to distribute a form stating that armchairs are available and how that they can be ordered. They could then be brought in by truck and delivered to the offices. So there would not even be any need to take stock of furniture. One would simply say, "We are offering you an armchair, do you need it?" If I did, I would then indicate that I did and the same thing could be done for filing cabinets.

Mr. Jérôme: We will look into your suggestion, Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you. That is all I have to say.

Le président: Messieurs, je voudrais vous rappeler que nous aurons demain dans l'après-midi une visite guidée des laboratoires du Conseil national de recherches. Nous partirons de la Chambre des communes, de la porte ouest de l'Édifice du centre, à 15 h 30. Certains membres du Comité ont déjà indiqué qu'ils y seront. Tous les députés sont invités, bien sûr, même ceux qui ne sont pas membres du Comité. Si vous voulez venir, veuillez en informer le greffier qui fournira les places nécessaires.

Monsieur McCleave, nous avons quelques minutes si vous voulez...

M. McCleave: Merci beaucoup. Je pense que je peux le faire avant 11 h 00, monsieur le président.

Mes commentaires font suite aux discussions que j'ai eues hier soir avec le bibliothécaire parlementaire à propos des problèmes rencontrés par un comité récemment créé, c'est-à-dire le Comité mixte de la Chambre et du Sénat sur les règlements et autres textes réglementaires. Je crois que j'ai raison de dire que bien qu'il y a eu d'autres comités mixtes dans le passé, les deux Chambres ne se sont jamais mises d'accord sur la façon de partager les coûts d'un tel comité. En général, le Sénat s'occupe de la dotation en personnel tandis que la Chambre s'occupe de l'impression des rapports. Ce système a marché dans le passé, mais par contre, ces comités mixtes n'avaient qu'un but limité, par exemple, dans le cas d'un juge des tribunaux de l'Ontario.

Une voix: Très bien.

M. McCleave: Celui-ci figure ici en permanence car il fait référence à tous les règlements, décrets, etc. C'est sans doute le système de références le plus pratique pour le Comité car les députés n'ont plus à contacter les leaders de la Chambre.

Monsieur l'Orateur, et vous, monsieur Fraser, vous connaissez sans doute les difficultés auxquelles s'est heurté le Comité pour des questions de dotation en personnel, afin que le travail soit fait correctement.

[Text]

Because it is a continuing Committee, my suggestion is simply—I make it here because perhaps it is better to make it outside that particular Committee itself where other people can give their views—that sometime the Speakers decide, or the two Houses decide, on a division of costs in the case of a continuing Committee such as this, that the House, say, bears 60 per cent of the cost and the other place 40 per cent of the cost or something like that, and that the Committee submit its budget. I realize we are compartmentalized here. We have a House of Commons vote, we have the Senate vote and we have a Library of Parliament vote, but we do not have anything that bridges the two Houses or, because the Library of Parliament also gets into this, really in a sense the three votes. My suggestion is that we adopt some measure about being able to agree on the division, which seems to me to be the sensible one, and then the Committee submit its staff needs and the like, and, I suppose, report to both the Commissioners on Internal Economy, and the Senate Committee on Internal Economy. I think it would have to report really to both if both Houses are accepting the responsibility of dividing the costs of the Committee.

Mr. Jerome: Mr. McCleave, as you know, your Committee is a first, being a Special Committee, a Joint Committee and a continuing Committee. I guess it is no longer Special since it is now in business, but it is in business on a continuing basis and a Joint Committee of the two Houses. Therefore, it breaks new ground.

The sort of ad hoc toss of the coin formula that was adopted for financing it by saying that the Senate would pick up staff expenses and the House of Commons would pick up printing and other administrative expenses was convenient for the moment, but probably does not weather very well under continuing scrutiny and in difficult or different circumstances. I think we are most receptive to examining some basic formula that would have a little more sense to it and a little more regularity to it than that one and suggestions that could be made for establishing some formula for funding, staffing and operating Joint Committees, whether they be permanent or special. I think it would be very helpful in some neat and tidy way to bring the suggested expenses before perhaps a Standing Committee, I doubt that would be necessary, but to bring them before bodies such as the Commissioners and let them take care of the provision of the operating estimates of the Committee in whatever way they see fit.

That would be a most welcome idea if we could put it together in a much more sensible way than we do now.

Mr. McCleave: I thank you, Mr. Speaker. What I did intend, Mr. Chairman, was to submit a complete proposal to these two groups so they would know, at least, what we are proposing to spend and why we are proposing to spend it. Perhaps we can yet, not only solve our own problems, but set some kind of a...

Mr. Jerome: Absolutely.

Mr. McCleave: ... guide for Parliament for the next 100 years.

Mr. Jerome: Absolutely. It would be most welcome for both reasons.

The Chairman: Thank you, gentlemen. In your name, I wish to thank the Speaker and the other officers who were with him this morning.

[Interpretation]

Étant donné qu'il s'agit d'un comité permanent, je suggère simplement, et je juge le moment opportun, que les orateurs, ou les deux Chambres, puissent décider que la Chambre assure, par exemple, 60 p. 100 des coûts et le Sénat 40 p. 100, et que selon cette formule le Comité présente son budget. Je sais que notre système est très compartimenté. Nous avons des crédits de la Chambre des communes, des crédits du Sénat et des crédits de la Bibliothèque du Parlement, mais nous n'avons rien qui recouvre à la fois les deux Chambres, voire la Bibliothèque du Parlement. Je suggère donc que nous décidions de prendre certaines mesures permettant une répartition et que le Comité détermine ensuite ses besoins en personnel, lesquels seront ensuite communiqués aux commissaires de l'économie interne et au Comité du Sénat de l'économie interne. En fait, ceci devrait être communiqué aux deux si les deux Chambres acceptaient de partager les dépenses du Comité.

M. Jerome: Monsieur McCleave, comme vous le savez, votre Comité revêt un caractère particulier en ce qu'il est un comité mixte et un comité permanent à la fois. En fait, ce n'est même plus un comité spécial puisqu'il siège en permanence et de plus, il réunit des membres des deux Chambres. Par conséquent, il s'agit d'une situation tout à fait nouvelle.

La formule de financement qui avait été adoptée était la suivante: le Sénat assumerait les dépenses de personnel et la Chambre des communes se chargerait des frais d'imprimerie et autres dépenses d'ordre administratif. En fait, ce système est très aléatoire, tout dépend des circonstances. Nous serions tout à fait prêts à examiner une autre formule plus raisonnable et plus équilibrée, en quelque sorte; bref, nous sommes prêts à étudier toute suggestion qui pourrait être faite pour l'élaboration d'une formule de financement en ce qui concerne le personnel et le fonctionnement des comités mixtes, qu'ils soient permanents ou spéciaux. Il serait peut-être plus normal et plus régulier de rapporter ces dépenses devant un comité permanent, mais peut-être cela ne serait-il pas nécessaire; par contre, on pourrait les rapporter devant des organes tels que les commissaires pour que ces derniers examinent le budget d'exploitation du Comité en conséquence.

En fait, il serait très souhaitable de trouver une nouvelle formule plus équilibrée et plus globale.

M. McCleave: Merci, monsieur l'Orateur. En fait, monsieur le président, j'avais l'intention de faire une proposition globale à ces deux groupes afin de les informer des dépenses que nous projetons de faire. Ainsi, non seulement pourrions-nous résoudre nos propres problèmes, mais pourrions-nous...

M. Jerome: Absolument.

M. McCleave: ... définir une sorte de guide des procédures parlementaires pour les 100 prochaines années.

M. Jerome: Absolument. Je pense que ce serait une idée excellente, à la fois pour les deux Chambres.

Le président: Merci, messieurs. En votre nom, je voudrais remercier l'Orateur et les autres fonctionnaires qui étaient avec nous ce matin.

[Texte]

The next meeting will be on Thursday, April 10, at 9:30 a.m., when we will consider the Main Estimates under Science and Technology for a second round. As for the Secretaries who are here, the requests already have been tabled with the Speaker and he has mentioned that he is going to look into the matter.

• 1100

The meeting is adjourned.

[Interprétation]

Notre prochaine séance aura lieu le jeudi 10 avril à 9 h. 30, et nous examinerons, pour la deuxième fois, le Budget principal du ministère des Sciences et de la Technologie. En ce qui concerne les secrétaires ici présents, les requêtes ont déjà été présentées à l'Orateur et celui-ci nous a promis d'examiner cette question.

La séance est levée.

APPENDIX H

ESTIMATES 1975-76Services to the House of Commons Provided Without Charge by Other Departments.

Department of Public Works Accommodation	\$ 1,996,000
Department of Supply and Services Non-recoverable cost of Services	227,000
Employee Surgical-Medical Insurance Premium	696,000
Contribution to Canada Pension Plan and Québec Pension Plan
Department of Labour Employee Compensation Payments	3,000
Post Office Carrying of Franked Mail	779,000
Secretary of State Translation and Simultaneous Interpretation	1,643,000
	<hr/>
	\$ 5,344,000
	<hr/> <hr/>

APPENDICE H

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 1975-1976

Services assurés gratuitement à la Chambre des communes par des ministères.

Ministère des Travaux publics	
Logement	\$ 1,996,000
Ministère des Approvisionnements et Services	
Frais de services non récupérables	227,000
Prime d'assurance chirurgicale-médicale des employés	696,000
Contributions au Régime de pensions du Canada et au Régime des rentes du Québec
Ministère du Travail	
Versements compensatoires aux employés	3,000
Ministère des Postes	
Acheminement du courrier sans frais de port	779,000
Secrétariat d'État	
Traduction et interprétation simultanées	1,643,000

	\$ 5,344,000
	=====

HOUSE OF COMMONSESTIMATES 1975/76Members of Parliament

Salaries and Wages	\$ 8,800,900
Indemnities to Members	4,752,000
Allowances to Members	2,130,650
Transportation	1,300,000
Utilities, Materials and Supplies	700,000
Rentals	633,600
Government Contribution under MPRAA and SRBA	427,000
Salaries to Parliamentary Secretaries	112,000
Other Personnel	88,000
Professional and Special Services	1,000
	<u>21,220,150</u>
Acquisition of Machinery, Equipment and Furnishings	<u>75,000</u>
	<u>21,295,150</u>

CHAMBRE DES COMMUNES

PRÉVISIONS 1975-1976

Députés

Traitements et salaires	\$ 8,800,900
Indemnités aux députés	4,752,000
Allocations aux députés	2,130,650
Transport	1,300,000
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	700,000
Locations	633,600
Contributions du gouvernement au compte d'allocations de retraite des députés et au compte des prestations de retraite supplémentaires	427,000
Traitement des secrétaires parlementaires	112,000
Autre personnel	88,000
Services professionnels et spéciaux	1,000
	<hr/> 21,220,150
Construction et acquisition de machines, de matériel et fournitures	<hr/> 75,000
	<hr/> 21,295,150 <hr/>

HOUSE OF COMMONS STAFFGENERAL SALARY REVISIONS
BETWEEN July 1, 1970 AND April 1, 1975

July 1, 1970	-	5%
July 1, 1971	-	6%
April 1, 1972	-	5%
April 1, 1973	-	6.5%
April 1, 1974	-	10%
October 1, 1974	-	\$500 across the board revision
April 1, 1975	-	11.9%

Since July 1, 1970 salaries have therefore increased by 53.62%.

PERSONNEL DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

RÉVISION GÉNÉRALE

DES TRAITEMENTS

DU 1^{er} JUILLET 1970 AU 1^{er} AVRIL 1975

1 ^{er} juillet 1970	—	5%
1 ^{er} juillet 1971	—	6%
1 ^{er} avril 1972	—	5%
1 ^{er} avril 1973	—	6.5%
1 ^{er} avril 1974	—	10%
1 ^{er} octobre 1974	—	\$500 forfaitaires
1 ^{er} avril 1975	—	11.9%

Depuis le 1^{er} juillet 1970, les traitements ont donc augmentés de 53, 62 p. 100.

HOUSE OF COMMONS STAFFCLASSIFICATION ANALYSIS

Administrator 1	Despatcher, Messenger Service Assistant Chief, Press Gallery
2	Detective, Security Service
3	Maître d'hôtel Assistant Head, Typing and Transcribing Service Liaison Officer, Language School
4	Purchasing Agent Assistant Chief, Messengers Chief, Press Gallery
5	Postal Superintendent Head, Stationery Section Building Superintendent, Cleaning Service Head, Typing and Transcribing Service
6	Head, Printing Section Staffing and Classification Officer Manager, Cafeteria Assistant Manager, Parliamentary Restaurant Chef, Parliamentary Restaurant Chief, Messenger Service Chief, Maintenance Service Chief, Electronics Service Chief, Joint Parliamentary Distribution Office Head, Pay and Benefits (Personnel) Assistant Chief, Post Office Assistant Chief, Purchasing and Equipment Assistant Chief, Index and Reference (French) Assistant Chief, Index and Reference (English)
7	Chief, Post Office Chief, Security Service Language Program Coordinator Chief of Purchasing Chief, Index and Reference (French) Chief, Index and Reference (English) Head, Staffing and Classification (Personnel) Assistant Chief, Stationery, Printing and Office Machines Branch Program Officers, Inter-Parliamentary Relations Br. Financial Officer
8	Chief, Stationery, Printing and Office Machines Chief, Parliamentary Restaurant Assistant Chief, Committees and Private Legislation Assistant Chief, Committee Reporting Service Assistant Chief, Hansard (French) Assistant Chief, Hansard (English) Assistant Chief, Journals (French) Assistant Chief, Journals (English)

PERSONNEL DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

ANALYSE DES CLASSIFICATIONS

- | | |
|----------------|---|
| Administrateur | <ol style="list-style-type: none"> 1. Expéditionnaire, Service de messagers
Chef adjoint, Tribune de la presse 2. Détective, Services de sécurité 3. Maître d'hôtel
Chef adjoint, Service de dactylographie et de transcription
Agent de liaison, École de langues 4. Proposé aux achats
Chef adjoint, Messagers
Chef, Tribune de la presse 5. Maître de poste
Chef, Papeterie
Surveillant d'immeuble, Services d'entretien
Chef, Service de dactylographie et de transcription 6. Chef, Section des impressions
Agent de dotation et de classification
Gestionnaire, Cafétéria
Gestionnaire adjoint, Restaurant parlementaire
Chef, Restaurant parlementaire
Chef, Service de messagers
Chef, Services d'entretien
Chef, Service de l'électronique
Chef, Documents parlementaires conjoints
Chef, Paie et avantages sociaux (personnel)
Chef adjoint, Bureau de poste
Chef adjoint, Achats et matériel
Chef adjoint, Direction de l'index (français)
Chef adjoint, Direction de l'index (anglais) 7. Chef, Bureau de poste
Chef, Services de sécurité
Coordinateur de professeurs de langue
Chef des Achats
Chef, Direction de l'index (français)
Chef, Direction de l'index (anglais)
Chef, Dotation et classification (personnel)
Chef adjoint, Direction de la papeterie,
impression et machines de bureau
Agents de programme, Direction des relations
interparlementaires
Agents de finances 8. Chef, Papeterie, impression et machines de bureau
Chef, Restaurant parlementaire
Chef adjoint, Comité et législation privée
Chef adjoint, harsard (français)
Chef adjoint, harsard (anglais)
Chef adjoint, Journaux (français)
Chef adjoint, Journaux (anglais) |
|----------------|---|

Administrator	9	Chief, Committees and Private Legislation Chief, Committee Reporting Service Chief, Hansard (French) Chief, Hansard (English) Chief, Journals (French) Chief, Journals (English)
	10	Assistant Director of Administration and Personnel Third Clerk Assistants
Executive Officer	1	Director of Administration and Personnel Second Clerk Assistant Director of Legislative Services
	2	Executive Assistant to Leader of the Opposition
Parliamentary Publications Clerk	1	Reporting Secretary Trainee
	2	Reference Indexers Terminal Operators
	3	Reporting Secretaries
	4	Reference Analysts
	5	Senior Reporting Secretaries
	6	Editors
	7	Senior Editor Hansard Reporter
Legislative Clerk	1	Committee Clerk Trainee
	2	Junior Researcher
	3	Junior Committee Clerk
	4	Senior Committee Clerk Senior Researcher

Administrateur	9.	Chef, Comités et législation privée Chef, Service des compte-rendus des comités Chef, harsard (français) Chef, harsard (anglais) Chef, Journaux (français) Chef, Journaux (anglais)
	10.	Directeur adjoint de l'administration du personnel Troisième greffier adjoint
Agent exécutif	1	Directeur de l'Administration et du personnel Deuxième greffier adjoint Directeur du service législatif
	2	Adjoint exécutif auprès du chef de l'Opposition
Greffier des Publications parlementaires	1	Secrétaire Stagiaire des Compte-rendus
	2	Indexeurs de référence Opérateurs de terminal
	3.	Secrétaires des Compte-rendus
	4.	Analystes de référence
	5.	Secrétaires supérieures des comptes-rendus
	6.	Correcteurs d'épreuves
	7.	Premier correcteur d'épreuves Sténographe du Harsard
Greffier législatif	1	Greffier stagiaire-des Comités
	2	Recherchiste subalterne
	3	Greffier des Comités subalterne
	4	Premier greffier des Comités Recherchiste principal

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, April 10, 1975

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le jeudi 10 avril 1975

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
under SCIENCE AND TECHNOLOGY:
Ministry of State Vote 1; National
Research Council of Canada Votes 5, 10,
15, 20, 25, 30 and 35; Science Council
of Canada Vote 40.

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1975-1976:
sous la rubrique SCIENCE ET TECHNOLOGIE:
Département d'État Crédit 1; Conseil national
de recherches du Canada Crédits 5, 10, 15,
20, 25, 30 et 35; Conseil des sciences du
Canada Crédit 40.

APPEARING:

The Hon. C. M. Drury, Minister of
State for Science and Technology and
Minister of Public Works.

COMPARAÎT:

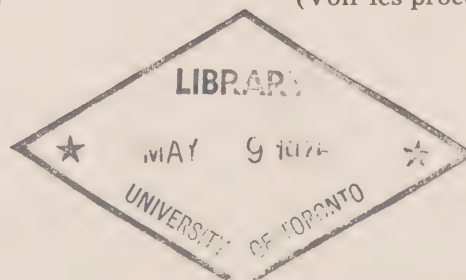
L'hon. C. M. Drury, Ministre d'État chargé
de la Science et de la Technologie, et
ministre des Travaux publics.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc
Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Clermont	Flynn
Côté	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Cullen	Johnston
Demers	Lachance
Fairweather	MacLean

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc
Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Martin	Roche
McCleave	Saltsman
Nielsen	Stevens
Parent	Turner
	(<i>London East</i>)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Michael A. Measures
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, April 10, 1975:

Mr. Nielsen replaced Mr. Towers
Mr. MacLean replaced Mr. Lambert (*Edmonton West*)
Mr. Fairweather replaced Mr. Kempling

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 10 avril 1975:

M. Nielsen remplace M. Towers
M. MacLean remplace M. Lambert (*Edmonton-Ouest*)
M. Fairweather remplace M. Kempling

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, April 9, 1975

Ordered,—That Bill C-44, An Act to amend the Senate and House of Commons Act, the Salaries Act and the Parliamentary Secretaries Act, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 9 avril 1975

Il est ordonné—Que le Bill C-44, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, la Loi sur les traitements et la Loi sur les secrétaires parlementaires, soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 10, 1975
(26)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:42 a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clermont, Flynn, Gauthier (*Roberval*), Lachance, Leblanc (*Laurier*), Martin, McCleave, Nielsen, Saltsman and Turner (*London East*).

Appearing: The Honourable C. M. Drury, Minister of State for Science and Technology and Minister of Public Works.

Witnesses: From the Ministry of State for Science and Technology: Dr. M. J. Leclair, Secretary; Mr. D. Cross, Acting Assistant Secretary, Program Review and Assessment Branch; *from the National Research Council:* Dr. W. G. Schneider, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976.

The Committee resumed consideration of the following Votes under SCIENCE AND TECHNOLOGY:

- A—MINISTRY OF STATE Vote 1;
- B—NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35;
- C—SCIENCE COUNCIL OF CANADA Vote 40.

The Minister and witnesses answered questions.

Ordered,—That the following be printed as an Appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

National Research Council of Canada, Program of Scholarships and Grants in Aid of Research, Expenditures (*See Appendix "I"*).

Questioning continued.

At 10:25 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 AVRIL 1975
(26)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 42, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) président.

Membres du Comité présents: MM. Clermont, Flynn, Gauthier (*Roberval*), Lachance, Leblanc (*Laurier*), Martin, McCleave, Nielsen, Saltsman et Turner (*London-Est*).

Comparait: L'honorable C. M. Drury, ministre d'État aux Sciences et à la Technologie et ministre des Travaux publics.

Témoins: Du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie: D^r M. J. Leclair, secrétaire; M. D. Cross, Secrétaire adjoint suppléant, Direction de la révision et de l'évaluation des programmes; *Du Conseil national de recherches:* D^r W. G. Schneider, président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Le Comité poursuit l'étude des crédits suivants sous la rubrique SCIENCES ET TECHNOLOGIE:

- A—Crédit 1, MINISTÈRE D'ÉTAT;
- B—Crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35; CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA;
- C—Crédit 40—CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Il est ordonné—Que le document suivant soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:

Conseil national de recherches du Canada—Programme de subventions et bourses d'aide à la recherche—dépenses (*Voir Appendice «I»*).

L'interrogatoire se poursuit.

A 10 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Le jeudi 10 avril 1975

[Texte]

Le président: A l'ordre. Tel qu'il a été convenu, ce Comité peut siéger sans qu'il y ait quorum, pour autant que les deux partis principaux de la Chambre des Communes soient représentés et qu'il y ait cinq membres. Ce matin, nous allons continuer à étudier le Budget principal 1975-1976, en particulier la rubrique Sciences et Technologie.

I am going to call Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 relating to the National Research Council of Canada, and Vote 40 relating to the Science Council of Canada.

Science and Technology

Ministry of State

Vote 1—Science and Technology—Program expenditures,—\$4,676,000

B—National Research Council of Canada—Engineering and Natural Sciences Research Program

Vote 5—Engineering and Natural Sciences Research—Operating expenditures and authority to spend revenue—\$63,486,000

Vote 10—Engineering and Natural Sciences Research Capital expenditures—\$6,540,000

Vote 15—Engineering and Natural Sciences Research Contributions and authority to make commitments for the—\$22,548,000

Vote 20—Payment to Canadian Patents and Development Limited—\$250,000

Scientific and Technical Information Program

Vote 25—Scientific and Technical Information—Program expenditures—\$7,569,000

Scholarships and Grants in Aid of Research Program

Vote 30—Scholarships and Grants in Aid of Research—Operating expenditures—\$1,210,000

Vote 35—Scholarships and Grants in Aid of Research—\$81,693,000

Science Council of Canada

Vote 40—Science Council of Canada—Program expenditures—\$2,020,000

You can find those votes on pages 23-2 and 23-3 in the Blue Book of Main Estimates.

We have the pleasure to have with us, for a second sitting, the Minister, Mr. Drury. I suppose Mr. Drury, you would like to say a few words before we start the questioning?

Hon. C. M. Drury (Minister of State for Science and Technology and Minister of Public Works): I am here, Mr. Chairman, particularly to answer a question asked by Mr. Saltzman at the last meeting on the reasons for the separation of the granting function hitherto performed by the National Research Council in relation to the natural sciences from an operation of the Council itself. I have a short statement on that, which I might read, if that would be satisfactory.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Thursday, April 10, 1975

[Interprétation]

The Chairman: Order, please. As was agreed upon, the Committee can sit without a quorum, as long as the two main parties are represented and that five members are present. This morning, we will pursue our study of the Main Estimates for 1975-1976 relating to Science and Technology.

Nous allons maintenant passer aux Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35, concernant le Conseil national de recherches du Canada et le Crédit 40 concernant le Conseil des sciences du Canada.

Science et technologie

Département d'État

Crédit 1 — Science et technologie—Dépenses du programme—\$4,676,000

B—Conseil national de recherches du Canada—Programme de recherches en ingénierie et en sciences naturelles

Crédit 5 — Recherches en ingénierie et en sciences naturelles—Dépenses de fonctionnement et autorisation de dépenser les revenus propres au Conseil—\$63,486,000

Crédit 10 — Recherches en ingénierie et en sciences naturelles—dépenses en capital—\$6,540,000

Crédit 15 — Recherches en ingénierie et en sciences naturelles—contribution et autorisation de prendre pour l'année financière en cours des engagements pour des subventions d'aide à la recherche industrielle de 19,500,000—\$22,548,000

Crédit 20 — Paiement à la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée—\$250,000

Programme d'information scientifique et technique

Crédit 25 — Information scientifique et technique—Dépenses du programme—\$7,569,000

Programme de bourses et subventions d'aide à la recherche

Crédit 30 — Bourses et subventions d'aide à la recherche—Dépenses de fonctionnement—\$1,210,000

Crédit 35 — Bourses et subventions d'aide à la recherche—\$81,693,000

Conseil des sciences du Canada

Crédit 40 — Conseil des sciences du Canada—Dépenses du programme—\$2,020,000

Ces crédits se trouvent dans le Budget, à partir de la page 23-3.

Nous sommes heureux d'accueillir avec nous, pour la seconde fois, le ministre responsable de ce secteur, M. Drury. Avez-vous quelques mots à dire avant de répondre aux questions, monsieur Drury?

L'hon. C.M. Drury (Ministre d'État des Sciences et de la Technologie et ministre des Travaux publics): Je dois dire, monsieur le président que je suis ici spécialement pour répondre à une question posée par M. Saltzman, lors de la dernière réunion, concernant les raisons pour lesquelles la fonction d'octroi de bourses, assumée par le Conseil national de recherches, pour les sciences naturelles, a été retirée au Conseil. Si vous me le permettez, je ferai une brève déclaration là-dessus.

[Text]

The Chairman: If you please.

Mr. Drury: The government's proposal to separate the National Research Council's granting function from the laboratories is in line with recommendations made during the past six years by a number of significant authorities on science policy and organization. Although these authorities differed to some extent in the detailed disposition that they proposed for the two functions subsequent to their separation, they clearly felt that separation was justified.

The granting function is sufficiently different from the laboratory function to require a different structure and style of management. While no one disputes the National Research Council's substantial achievements in past years in combining support for university research with the building up of a major in-house laboratory complex, it has become increasingly clear that neither of these functions will achieve its optimum effectiveness if they continue to be institutionally bound to each other.

The granting function is aimed at supporting and stimulating the creative scientist, maintaining a high level of academic scientific competence in universities and, in general, contributing to the welfare of science. Its clientele is the scientific community and its procedures and standards should be those recognized by that community.

The National Research Council laboratories, on the other hand, are powerful mechanisms for putting science to work for the benefit of Canadians. This is not to imply that the laboratories will abandon all pure curiosity oriented research and become simply government workshops, far from it. There will always be room for the high quality basic research and, in any case, the dividing line between basic and applied research, while theoretically definable, is seldom of practical concern. The point to be made is that while the granting function caters to the scientific community and aims at the welfare of science, laboratories should cater to the Canadian public, primarily through government departments and through industry, and the aim should be to help Canadians to make the best possible use of the scientific knowledge and competence available to them.

• 0945

There is another important aspect to this matter and that concerns the general organization of the granting function. Federal support of university research has been studied extensively and all studies have recommended organizational changes in the granting account system to correct certain perceived weaknesses. In brief, these weaknesses are that the councils as now constituted do not fully cover all recognized disciplines; that the mechanisms of support and the methods of adjudication differ from council to council and cause unnecessary confusion among university administrators and researchers; that interdisciplinary research is not sufficiently emphasized or co-ordinated.

[Interpretation]

Le président: Je vous en prie.

M. Drury: La proposition du gouvernement de séparer les fonctions d'octroi de bourses du Conseil national de recherches de ses laboratoires, correspond aux recommandations qui ont été faites, ces six dernières années, par un certain nombre d'organismes responsables de la politique scientifique. Si les détails des propositions de ces organismes variaient quelque peu, il n'en reste pas moins que tous recommandaient une séparation nette de ces deux fonctions.

En effet, l'octroi des bourses constitue une fonction suffisamment différente de celle qui est assumée par les laboratoires pour exiger une structure d'application différente et un type de gestion différent. Si personne ne conteste les réalisations importantes du Conseil national de recherches, ces dernières années, car le Conseil a réussi à combiner son soutien à la recherche universitaire à la mise en place d'un ensemble de laboratoires importants, il n'en est pas moins devenu évident qu'aucune de ces fonctions ne pourrait être assumée au maximum de ses possibilités si cette séparation n'intervenait pas.

En effet, l'octroi des bourses est destiné à appuyer et à stimuler les chercheurs, à maintenir un niveau de compétence scientifique élevé dans les universités et, sur un plan général, à contribuer au développement de la science. Cette fonction s'adresse donc essentiellement à la collectivité scientifique et ses procédures et normes doivent donc être celles qui sont reconnues par cette dernière.

Par contre, les laboratoires du Conseil national de recherches constituent un mécanisme efficace d'application des recherches scientifiques pour le bienfait de la population. Ceci ne signifie évidemment pas que les laboratoires abandonneront purement et simplement toutes leurs recherches pures pour ne devenir que des ateliers du gouvernement; loin de nous cette interprétation. En effet, ils auront toujours la possibilité de faire de la recherche fondamentale de haut niveau, car nous savons parfaitement qu'une séparation systématique de la recherche fondamentale et de la recherche appliquée, si elle est théoriquement possible, est rarement pratique. Ce qu'il convient de reconnaître c'est que les bourses sont accordées directement à la collectivité scientifique, pour le développement de la science, alors que les laboratoires doivent essentiellement répondre aux besoins de la population, surtout par l'intermédiaire des ministères et des entreprises; l'objectif est donc de permettre aux Canadiens de tirer le meilleur profit possible des compétences et connaissances scientifiques qui sont à leur disposition.

Un autre aspect important de cette question concerne l'organisation générale du système d'octroi des bourses. Le soutien de la recherche universitaire, par le gouvernement fédéral, a fait l'objet d'études détaillées, qui ont toutes recommandé que l'on modifie la structure du système de comptabilité des bourses, afin d'en corriger certaines faiblesses. Brièvement, celles-ci étaient les suivantes: les conseils, tels qu'il sont actuellement organisés, ne tiennent pas compte de l'ensemble des disciplines reconnues; les mécanismes de soutien et les méthodes d'attribution diffèrent d'un conseil à l'autre, ce qui est une source de confusion inutile pour les administrateurs et les chercheurs universitaires; la recherche multidisciplinaire n'est pas suffisamment aidée ou coordonnée.

[Texte]

For the above reasons, therefore, it is the government's intention to rationalize the support of university research by establishing a revised granting structure as announced in the Speech from the Throne, including the creation of a new national sciences and engineering research council, to take on the national research council's university grant function. It is anticipated the new council will be a worthy successor to the National Research Council grants organization.

The Chairman: Mr. Saltsman.

Mr. Saltsman: Mr. Chairman, I would like to direct some questions to the Minister along these lines. Organizations and how they are going to work out and how they are going to be co-ordinated is always a very difficult kind of thing and it is certainly difficult to try to anticipate how they would behave.

I am thinking, for instance, of the time we established the Department of Industry and separated that from Trade and Commerce in an effort to provide special expertise and a special thrust to industrial development and then had to put it back together again. We have gone through the same thing with the Unemployment Insurance Commission and the manpower areas. You know, problems arise, and instead of solving the problems in the institutional structures that are there we go out to create new kinds of structures. That is my worry. I am not suggesting that this is the case now, but it is the kind of worry I have.

Now, it seems to me that originally when the National Research Council was given the responsibility of making the grants to the university and to other people engaged in science it was felt that the National Research Council would be able to co-ordinate its own work with that of the work outside, and since it already had a body of experience and expertise that it could sort of adjudicate what work should be done in the universities as against what work should be done in its own laboratory.

Interpreting what you have said to us this morning, it sounds as though the National Research Council itself is going to change from being one of perhaps doing science research, which is not goal-oriented, to becoming a service to the public in the sense that it is going to become more technical and develop ideas that perhaps have originated elsewhere. I am not sure whether that is what you were saying, but I seem to get that impression. And this sort of pure research that was being done at the National Research Council is now going to be allocated more to the universities. That seems to be a kind of a reversal, because it seems to me the universities have been doing a lot of the practical work, particularly those universities that have engineering departments, like Waterloo's large and extensive engineering department, and the National Research Council has been engaged more in the pure research. I know they always have had the practical research as well, in building and things like that.

Is this some kind of shift? Am I misreading what you are saying?

Mr. Drury: Well, Mr. Chairman, perhaps it is rather more an institutional or organizational recognition of a shift that has been taking place than actually a new and startling departure.

[Interprétation]

Pour ces raisons, le gouvernement a l'intention de rationaliser le soutien qu'il accorde à la recherche universitaire, en élaborant une nouvelle structure d'octroi des bourses, comme l'annonçait le Discours du trône, ce qui impliquera la création d'un nouveau conseil national de recherche scientifique et d'ingénierie, qui assumera la tâche d'octroyer les bourses aux universités, tâche qui était précédemment assumée par le Conseil national de recherches. Selon nos prévisions, ce nouveau conseil remplacera efficacement l'organisation ancienne.

Le président: Monsieur Saltsman.

M. Saltsman: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions sur cette déclaration. Nous savons tous qu'il est très difficile de prévoir comment fonctionnera réellement un nouvel organisme, comment ses travaux seront coordonnés, ce qui rend difficile l'imposition de règles de départ.

Toutefois, je me souviens de ce qui s'est passé lorsque nous avons créé un ministère de l'Industrie, séparé de celui du Commerce, pour relancer le développement industriel; au bout d'un certain temps, il a fallu les réunir à nouveau. C'est la même chose avec la Commission d'assurance-chômage et le ministère de la Main-d'œuvre. C'est pourquoi vous n'ignorez sans doute pas que la création de nouvelles institutions, pour résoudre des problèmes particuliers, aboutit souvent à la création de nouveaux problèmes. Je n'affirme pas que ce sera manifestement le cas ici mais cela me préoccupe.

Lorsque l'on a attribué au Conseil national de recherches la responsabilité d'octroyer des bourses aux universités et aux chercheurs scientifiques, c'était parce que l'on croyait qu'il serait le mieux à même de coordonner son propre travail avec celui des organismes qui lui sont extérieurs et qu'il pourrait, de plus, mieux décider des travaux devant être effectués par les universités, puisqu'il aurait une connaissance directe de ses propres activités.

Si j'interprète bien votre déclaration de ce matin, il semblerait maintenant que les fonctions mêmes du Conseil national de recherches seront modifiées, pour passer d'une recherche pure, ou fondamentale, à une sorte de recherche appliquée puisque cet organisme deviendra un organisme de service, chargé de trouver et d'exploiter de nouvelles techniques qui peuvent provenir de l'extérieur. Je ne sais si c'est vraiment ce que vous avez dit mais c'est l'impression que j'ai retenue de votre déclaration. Ainsi, la recherche pure du Conseil national de recherches serait maintenant la responsabilité des universités. Ceci me paraît constituer une volte-face, puisque les universités perd déjà beaucoup de recherche appliquée, comme on peut le constater chez celles qui ont des départements d'ingénierie importants, comme Waterloo, alors que le Conseil s'occupait plus, jusqu'à présent, de recherche fondamentale. Je n'ignore pas, en disant cela, que le Conseil a fait jusqu'ici de la recherche appliquée également, en ce qui a trait aux immeubles par exemple.

Quoi qu'il en soit, cette réorientation existe-t-elle vraiment et mon interprétation est-elle correcte?

M. Drury: Je pense qu'il s'agit plutôt, monsieur le président, de la traduction, sur le plan structurel, d'une réorientation qui existe déjà dans les faits et non pas d'une volte-face radicale.

[Text]

• 0950

As I mentioned here, one of the problems of the university support program has been that a single client, a university, is dealing with three separate bodies under separate ministries and operating to some degree with both different philosophies and different procedures and perhaps not always a clearly well defined set of limits to make sure that there is neither duplication of effort, nor is the university or the university staff given the runaround from one of these councils to another saying it must be the other fellow's business, not ours. What is hoped here is that by putting these three granting councils together with the same client, a particular university or group of universities, these vacua or overlappings can be to some degree eliminated.

It is really in aid of assisting the research process in the universities that this is being done rather than implying any suggestion that the National Research Council has been doing an inadequate job on either the research or the granting side. They have been doing a first-class one. It is really with a view to helping the universities and making the federal government assistance in this field more effective than implying any suggestion that it is being inadequately done by any particular agency.

Mr. Saltzman: Can I put it this way: Is it because we now have a Ministry of Science and Technology, Mr. Minister, that those functions should be performed directly under the responsibility of the Ministry rather than the National Research Council which really was doing this job before we had a Ministry of Science and Technology?

Mr. Drury: No. I would put it this way: I think the implication of your question is that this is a sort of make-work job for this Ministry.

Mr. Saltzman: No; I am simply saying that we did not have any central science responsibility before and the National Research Council fulfilled that function before we had a Ministry.

Mr. Drury: This does provide a sort of convenient framework of expertise to bring these three bodies together which hitherto have had some very tenuous links.

Dr. Leclair points out that you may perhaps be assuming that these three councils will report to a single Minister or to the Ministry of Science and Technology. This is not the case. They will continue to report to the functional Minister. The Medical Research Council and the new Humanities Council will be reporting through the Secretary of State to ensure that there is a close liaison between the output of the universities in relation to the particular function of the functional ministry.

Mr. Saltzman: All right. What is going to be the difference for a university researcher now? If he wants a grant he applies to the granting council, does he . . .

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Saltzman: . . . this new body that is set up? He applies there rather than going to sound out the three other bodies that he might have applied to before.

Mr. Drury: No, there will still be three councils. The university researcher will be dealing with a particular council. In some areas, psychology and parapsychology, perhaps, is an example, there are some aspects of this which have been treated as a natural science and dealt with in the past by the National Research Council; some aspects of it dealt with by the Medical Research Council;

[Interpretation]

Comme je l'ai mentionné, l'un des problèmes du programme de soutien aux universités est qu'un client unique, à savoir l'université, doit traiter avec trois organismes différents, relevant de ministères différents et travaillant donc, dans une certaine mesure, en fonction de philosophies et de procédures différentes; ce système ne permet donc pas d'éviter tout chevauchement des efforts ni d'éviter que le personnel des universités ne fasse sans cesse la navette entre l'un et l'autre de ces conseils. En regroupant ces trois fonctions d'octroi de bourses dans une même organisme, nous espérons pouvoir supprimer ces désavantages ou lacunes.

Notre objectif est purement et simplement de mieux aider la recherche universitaire, plutôt que de faire croire que le Conseil n'a pas fait un travail satisfaisant en matière de recherche ou en matière d'octroi de bourses. En effet, le travail du CNR dans ces deux domaines a été de première classe. Je répéterai donc que notre objectif est simplement de mieux aider les universités et de rendre l'aide du gouvernement fédéral plus efficace.

M. Saltzman: Si je puis m'exprimer différemment, monsieur le ministre, je vous demanderai se ce n'est pas parce que nous avons maintenant un ministère des Sciences et de la Technologie que l'on veut regrouper ces fonctions au sein de ce ministère?

M. Drury: Non, car ceci laisserait croire que cette décision viserait en fait à créer du travail pour le ministère.

M. Saltzman: Ce n'est pas ce que je voulais dire; je voulais simplement affirmer qu'auparavant nous n'avions pas d'organisme central responsable des sciences et que ces fonctions devaient alors être assumées par le CNR.

M. Drury: Ce nouveau système nous permettra de regrouper très facilement trois fonctions qui n'avaient, jusqu'à présent, que peu de rapports pratiques.

M. Leclair me signale que vous faites peut-être une erreur en supposant que ces trois conseils dépendront directement d'un seul ministre, qui pourrait être le ministre des Sciences et de la technologie. Ce n'est pas du tout le cas car ils dépendront encore du ministre dont relèvent leurs fonctions. Ainsi, le Conseil de recherches médicales et le nouveau Conseil des humanités dépendront directement du Secrétariat d'État, afin d'assurer une liaison étroite entre les résultats des travaux effectués dans les universités en fonction des objectifs de ce ministère.

M. Saltzman: Très bien. En quoi cela affectera-t-il les chercheurs? Si l'un d'entre eux souhaitait une bourse, il fait maintenant une demande au Conseil et . . .

M. Drury: C'est cela.

M. Saltzman: . . . devra donc maintenant s'adresser à cet organisme unique? Ainsi, il évitera d'aller présenter trois demandes à trois organismes différents, c'est bien cela?

M. Drury: Non, les trois conseils existeront toujours. Les chercheurs s'adresseront donc directement à l'un d'entre eux. Dans certains domaines, et je prendrai comme exemple la psychologie et la parapsychologie, certains aspects ont été considérés comme appartenant aux sciences naturelles et traités dans le passé par le Conseil national de recherches; certains autres aspects de ce domaine ont été

[Texte]

and some areas not touched. Hopefully, by means of a closer relationship between these two councils, these kinds of gaps will be filled, and as the research efforts both in teaching and in function or performance at universities tend to be increasingly of a multidisciplinary or a team basis, there is increasing importance, in my view, to putting the granting authorities rather more closely in touch with each other to cover this kind of situation.

Mr. Saltsman: Will there be more money available to the universities under this arrangement?

• 0955

Mr. Drury: There is more money available to the universities this year than last and the level of support for university research will be determined on an annual base in line with the whole of the government's priorities.

Mr. Saltsman: What about the social science people who seem to be very much concerned that they are not going to get their fair share of some of the grants because of this change?

Mr. Drury: They should have, at least theoretically, a better opportunity to claim and argue for their so-called share than perhaps has been the case in the past, when they have been relatively on their own.

Mr. Saltsman: You say they should have a better chance to argue on their behalf but you are not saying that they are going to get very much.

Mr. Drury: In fact, the proportionate increase for the social sciences has, in the past couple of years, been rather larger than for the natural sciences. This is in recognition of the fact that, generally speaking, the hard research in the humanities has not made as much progress in this country, or indeed in most countries, as have the natural sciences.

Mr. Saltsman: Do you have any figures on what your cost of administration per dollar granted will be under the new arrangement as against the old arrangement? Cost effectiveness?

Mr. Drury: I have not got any such figures. The problem always is, in this curiosity-oriented research, to put a value on the product. The basic product is a trained scientist; that is the purpose of this operation: the training and production of qualified, competent Canadian scientists. The quality is difficult to measure in any kind of a statistical and numerical way. Consequently, the output is rather difficult to quantify other than just in pure numbers or statistical terms.

We have additionally the problem—in relation to grants—of how much of the moneys granted should go to the payment of the salaries and other personal expenses as against equipment; and finally, the relative contribution towards this educational process of the university through funds derived from provincial and federal sources in the educational stream and through the granting councils.

[Interprétation]

traités par le Conseil de recherches médicales; enfin certains domaines n'ont pas été touchés. Nous espérons établir un lien plus étroit entre ces deux conseils et pouvoir réparer ces erreurs; de plus, comme les efforts de recherches dans l'enseignement et dans les attributions où les résultats universitaires tendent de plus en plus à se faire par équipe et entre personnes de disciplines variées il est de plus en plus important, à mon sens, de mettre en contact très étroit les autorités qui accordent les subventions pour qu'elles puissent s'adapter à ce genre de situation.

M. Saltsman: Est-ce que, en vertu de cette entente, les universités recevront plus d'argent?

M. Drury: Les universités recevront plus d'argent cette année que l'année dernière et le niveau de l'aide accordée aux universités sera déterminé annuellement en accord avec l'ensemble des priorités du gouvernement.

M. Saltsman: Que se passe-t-il pour les représentants des sciences sociales qui semblent très préoccupés de ce qu'ils n'obtiendront pas une juste part de certaines subventions en vertu de ces changements?

M. Drury: Ils devraient, en théorie, avoir une meilleure chance de réclamer leur part et de faire valoir leurs droits que par le passé, lorsqu'ils étaient laissés à eux-mêmes.

M. Saltsman: Vous dites qu'ils auront plus l'occasion de faire valoir leurs droits mais, en somme, vous ne dites pas qu'ils recevront plus d'argent.

M. Drury: En fait, l'augmentation proportionnelle accordée aux sciences sociales a, ces quelques dernières années, été plus grande que pour les sciences naturelles. Et cela, en reconnaissance du fait, qu'en général, la recherche dans le domaine des humanités n'a pas autant progressé dans notre pays, ou même dans la plupart des pays, que les sciences naturelles.

M. Saltsman: Avez-vous des chiffres qui pourraient nous indiquer ce que le coût d'administration par dollar octroyé, sera à la suite de la nouvelle entente, par rapport à l'ancienne entente. C'est-à-dire le rendement par rapport au coût?

M. Drury: Je n'ai pas ces chiffres à la portée. Le problème est toujours, dans une recherche de ce genre où se pose la curiosité, d'évaluer le produit. Le produit de base est un homme de sciences formé; c'est là le but de ce programme: former et produire des hommes de sciences canadiens qualifiés et compétents. Il est difficile de numérotter statistiquement et qualitativement cet aspect. Par conséquent, le rendement est assez difficile à quantifier autrement qu'en chiffres et en terme de statistiques.

Il y a un autre problème, en ce qui concerne les subventions, et c'est de savoir quelle part de ces subventions devrait être consacrée au paiement des salaires et à d'autres dépenses personnelles par opposition, à ce qui est consacrée au matériel? Finalement, quelle est la contribution relative au processus d'éducation à l'université et de la part des fonds dérivés de sources provinciales et fédérale dans le domaine de l'éducation et de la part des conseils de subventions?

[Text]

There are, in this country, a whole gamut of different circumstances in universities and indeed in different disciplines, and this is a continuously evolving pattern, hopefully one which will produce better and better results.

Mr. Saltsman: Thank you.

• 1000

Le président: Lors de la dernière réunion, certains membres avaient indiqué qu'ils voulaient poser des questions. C'est pour cela d'ailleurs que nous nous réunissons une troisième fois avec le Conseil des sciences et technologie. M. Gauthier avait été laissé en plan. M. Maine n'est pas ici, alors, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Roberval): Je voudrais surtout me renseigner au sujet des octrois aux universités. Est-ce que vous avez dit que le contrôle des octrois aux universités est maintenant la responsabilité du ministère de l'Environnement ou s'il relève encore du Conseil des sciences et technologie?

M. Drury: Monsieur le président, il y a plusieurs formes d'octrois dans le sens du mot anglais «grant». En principe il y a l'octroi pour les fins de recherche en vue de former des scientifiques, des savants compétents. Les sommes nécessaires pour atteindre ce but sont en principe octroyées par trois conseils d'octrois, qui s'appellent le Conseil des arts du Canada, dans le domaine des sciences humaines; le Conseil de recherches médicales, dans le domaine de la santé, enfin, dans le domaine des sciences naturelles, y compris le génie, le Conseil national des recherches du Canada.

Nous sommes maintenant à préparer la législation afin de créer deux nouveaux conseils; un nouveau conseil d'octrois dans le domaine des sciences humaines, absorbant une partie du Conseil des arts du Canada, un nouveau conseil qui s'appellerait le Conseil des sciences naturelles et de génie, pour les sciences naturelles et le Conseil de recherches médicales, toujours sous son propre nom.

M. Gauthier (Roberval): Vous dites que le Conseil des sciences naturelles et médicales ne forment qu'un seul conseil?

M. Drury: Non, non. Le Conseil des sciences naturelles et génie fera le travail qui est fait à l'heure actuelle par le Conseil national des recherches du Canada et le Conseil de recherches médicales va rester tel quel et œuvrera dans le même champ d'action.

M. Gauthier (Roberval): Les deux nouveaux, ce sont le Conseil des sciences humaines, le Conseil de génie.

M. Drury: C'est cela. Les deux autres conseils dont nous parlons n'apparaissent pas à ces prévisions. Le Conseil de recherches médicales tombe sous la rubrique du Ministère de la Santé nationale, et le Conseil des arts du Canada sous celle du Secrétariat d'État.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Gauthier?

M. Gauthier (Roberval): Oui.

Le président: Merci, monsieur Gauthier.

Monsieur Flynn.

Mr. Flynn: Mr. Chairman, if I may ask the Minister, at the present time what programs are under way for which we are being assessed and which are being charged against administration? And what method of assessment might you use for these programs?

[Interpretation]

Dans notre pays, il existe tout une gamme de différents cas dans les universités, et bien sûr dans ces différences disciplines; ceci constitue un modèle qui évolue constamment, modèle qui, espérons-le, permettra d'obtenir des résultats meilleurs.

M. Saltsman: Merci.

The Chairman: At the last meeting, some members stated that they wanted to ask questions. That was the reason for this third meeting with the Science and Technology Council. Mr. Gauthier had not been able to finish his line of questioning; Mr. Maine is not here, so go ahead, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): I would like to get further information as concerns grants to universities. Did you state that the responsibility for these grants to universities reverts to the Department of the Environment, or is it the responsibility of the Science and Technology Council?

Mr. Drury: Mr. Chairman, there are several types of grants in the English meaning of the word. In principle, there is the research grant, in order to train scientists who will be competent. In principle, the necessary amounts to reach this goal is granted by three granting councils; the Canada Council, for humanities; the Medical Research Council, for health; and finally, for natural sciences, including engineering, the National Research Council.

We are now drawing up legislation in order to create two new councils, a new granting council for humanities, which would take over some of the responsibilities of the Canada Council, as well as a new council which would be called the Natural Science and Engineering Council, for natural sciences; furthermore, we still have the Medical Research Council, still under its former name.

Mr. Gauthier (Roberval): You stated that the Natural Science and Medical Science Council would become one council?

Mr. Drury: No, not at all. The Natural Science and Engineering Council will take over the duties of the present National Research Council, whereas the Medical Research Council will remain the same as it is and will retain its responsibilities.

Mr. Gauthier (Roberval): The two new councils are the Humanities Council and the Engineering Council?

Mr. Drury: Correct. The two other councils we have mentioned do not appear in these estimates. The Medical Research Council is part of the National Health and Welfare Department's budget and the Canada Council comes under the Department of the Secretary of State budget.

The Chairman: Is that all, Mr. Gauthier?

Mr. Gauthier (Roberval): Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier.

Mr. Flynn.

M. Flynn: Monsieur le président, puis-je demander au ministre quels programmes sont en voie d'acheminement à l'heure actuelle, parmi les programmes que nous discutons, et quels sont les frais qui sont imputables à l'administration? De plus, pourrais-je savoir quelle est la méthode d'évaluation qu'on emploie pour ces programmes?

[Texte]

Mr. Drury: Are we now talking of the National Research Council?

• 1005

Mr. Flynn: No, we are not, just generally.

Mr. Drury: If one speaks about what programs generally, this covers quite a wide range. The technique for evaluation for assessment, generally speaking, is known as the developing process of so-called technological assessment. This involves an analysis, taking into account not only the cost of inputs, but also the value of outputs. Perhaps in the past we have been, to some extent, guilty or short-sighted in looking only at the economic viability of the value of the outputs. Now, increasingly, the technological assessment will take into account not only on the input side social costs as distinct from purely economic costs, but also social values on the output side.

This makes the evaluation process rather more complex, rather more difficult to achieve and, in some degree, less precise, less hard but, in my view, rather more meaningful in that the real significance of these things—the solution of social problems—has, in the past, to some extent been overlooked. This kind of technological or technology assessment is being developed by the Ministry of State for Science and Technology with a view to introducing it to those departments that have scientific technological programs. It is still, to some degree, an evolving art.

Mr. Flynn: Are you going to focus primarily on a few particular programs so that you can look at this general assessment and evaluation and project some foreseeable results, which can be meaningful to a committee such as this?

Mr. Drury: In developing a process or technique, obviously you try the prototype rather than introduce the system across the board without any prior experience. Normally, in the first instance you choose one that is, perhaps, easier than might otherwise be the case. We do not yet have a particular program that has been through this still-developing technology.

Mr. Flynn: On Page 23-4, you show 20 man-years authorized for program review and assessment. What would the distribution of those people be?

Mr. Drury: I would ask Dr. Leclair if he would speak to this.

Dr. M. J. Leclair (Secretary, Ministry of State for Science and Technology): Mr. Chairman, could I ask Mr. Cross, who is in charge of that program, to give us the exact specifics?

The Chairman: Mr. Cross.

Mr. Dalton H.E. Cross (Acting Assistant Secretary, Program Review and Assessment Branch, Ministry of State for Science and Technology): The program review and assessment function is broken into two divisions, one for program review and one for program assessment. At present, the staffing level is 12 officers, of these 8 are in the program review side and 4 in program assessment. The program review function is concerned with the analysis of budgetary proposals in science and technology while the program assessment function is concerned with

[Interprétation]

M. Drury: Faites-vous allusion au Conseil national de recherches?

M. Flynn: Non, nous ne faisons pas allusion au Conseil national de recherches, nous ne parlons qu'en général.

M. Drury: Si vous parlez du programme en général, celui-ci couvre toute une gamme de domaines. La technique de l'évaluation, en général, est connue comme le processus de développement de l'évaluation dite technologique. Elle exige une analyse qui tienne compte non seulement du coût des intrants mais aussi de la valeur de la production. Peut-être, dans le passé, avons-nous commis une erreur ou fait preuve d'imprévoyance en n'examinant que la rentabilité économique de la valeur de la production. De plus en plus, l'évaluation technologique tiendra compte, pour ce qui est des intrants, des coûts sociaux qu'on séparera des coûts purement économiques, mais aussi des valeurs sociales pour ce qui est de la production.

Cela rend le processus d'évaluation plus complexe, plus difficile à accomplir et, dans une certaine mesure, moins précis, moins strict, mais, à mon sens, beaucoup plus significatif, parce que le vrai sens de ces problèmes, c'est-à-dire la solution des problèmes sociaux, a été dans le passé négligé dans une certaine mesure. Le ministre d'État aux Sciences et à la Technologie est en train d'élaborer cette évaluation technologique et a l'intention de la présenter à certains ministères qui ont des programmes scientifiques et technologiques. C'est, dans une certaine mesure, un art en évolution.

M. Flynn: Vous concentrerez-vous surtout sur quelques programmes en particulier, pour pouvoir examiner l'évaluation générale et faire la projection de résultats prévisibles pouvant être significatifs pour un Comité tel que le nôtre?

M. Drury: Il est évident que lorsqu'on élabore un processus ou une technique, on essaie d'abord le prototype avant d'introduire le système en général sans en avoir fait l'expérience au préalable. De prime abord, on choisit un système qui est peut-être plus simple que ce que l'on aurait voulu. Nous n'avons pas encore élaboré de programme particulier pour cette technologie encore en évolution.

M. Flynn: Aux pages 23 et 24, vous déclarez que l'on a prévu 20 années-hommes pour le programme de la révision et de l'évaluation. Quelle serait la répartition de ces personnes?

M. Drury: Je demande à M. Leclair de bien répondre à la question.

M. M. J. Leclair (secrétaire, ministère d'État aux Sciences et à la Technologie): Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Cross qui est en charge de ce programme de nous donner les détails précis?

Le président: Monsieur Cross.

M. Dalton H. E. Cross (adjoint suppléant au secrétaire, direction de la révision et de l'évaluation des programmes, ministère des Sciences et de la Technologie): La révision et l'évaluation d'un programme se divisent en deux fonctions: l'une est la révision du programme et l'autre est l'évaluation du programme. Pour l'instant, le personnel est constitué de douze fonctionnaires, huit d'entre eux appartenant à la révision des programmes et les quatre autres à l'évaluation des programmes. La fonction de révision des programmes s'occupe de l'analyse des

[Text]

developing these techniques for assessing the effectiveness of particular projects and programs.

The Chairman: Mr. Flynn.

Mr. Flynn: Thank you. That is all at the moment.

• 1010

The Chairman: I wish to apologize to Dr. Schneider for yesterday because we were supposed to visit his facilities and laboratories. Unfortunately, we had to stay here for a few votes. We are trying to organize a visit for next Wednesday afternoon at 3:30. So for those members who have given their names to Mr. Measures, please bear in mind that it could be next Wednesday afternoon. If nothing happens that day, the visit will be next Wednesday at 3:30 p.m.

Through his office the Clerk will get in touch with the various members who have expressed the opinion that they would like to be on that visit. However, I still wish to apologize to Dr. Schneider.

Mr. Clermont.

Mr. Drury: Mr. Chairman, in relation to that, I would like to express the hope that as many members as possible will avail themselves of this opportunity. The staff of the National Research Council are rather proud of the work they are doing—with justification—and would like members of the House to take an interest in it. They would like you to be there to see physically what they are doing. Apart from performing a useful public function in encouraging this, I think it will also be of interest to a number of members of the Council—if on nothing more than a curiosity basis. It is a fascinating place. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Voici, monsieur le président, pour faire suite aux commentaires de M. Drury, je le remercie de cette invitation mais je crois que cette invitation ne devrait pas être faite seulement pour une visite. Parce qu'en fin de compte, si on vide la Chambre et les comités, cela ne sera pas très pratique non plus. Alors, il faudrait que cela ne soit pas seulement une invitation mais plusieurs invitations pour que les visites soient distribuées d'une manière rationnelle.

Alors, monsieur le président, avant de poser quelques questions, j'aimerais faire une correction: on me rapporte à la page 21 du fascicule n° 18 que: le montant global d'activités scientifiques, les dépenses dans le secteur se totalisent à environ \$1,400,000. Mais je crois que c'est plutôt 1,4 milliard de dollars, tel que rapporté par l'honorable Drury à la page 4 du même fascicule.

J'avais demandé au docteur Schneider de nous faire parvenir les détails de la distribution des subventions et bourses d'aide à la recherche. J'ai les documents devant moi, monsieur le président, et peut-être que ce serait une bonne chose que ces documents-là soient annexés au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Mais, voici, . . .

[Interpretation]

propositions budgétaires dans le domaine des sciences et de la technologie, alors que la fonction d'évaluation des programmes s'occupe du développement de ces techniques pour évaluer l'efficacité des programmes et des projets particuliers.

Le président: Monsieur Flynn.

M. Flynn: Je vous remercie, c'est tout pour l'instant.

Le président: Je dois m'excuser auprès de M. Schneider pour hier, car nous étions censés visiter ses locaux et laboratoires. Malheureusement, nous avons eu à rester à la Chambre à cause de quelques votes. Nous essayons d'organiser une visite pour mercredi prochain à 3 h 30 de l'après-midi.

Donc, les députés qui ont donné leur nom à M. Measures sont priés de prendre note que la visite pourrait avoir lieu mercredi après-midi. Si ce n'est pas possible ce mercredi-ci, ce sera le mercredi suivant à 3 h 30 p.m. Le greffier contactera tous les députés qui se sont montrés intéressés. Je renouvelle encore une fois mes excuses à M. Schneider.

Monsieur Clermont.

M. Drury: Monsieur le président, à ce sujet, j'espère que le plus grand nombre possible de députés saisiront cette occasion. Le personnel du Conseil national des recherches est fier du travail qu'il accomplit, et ce à juste titre, il aimerait beaucoup voir les députés de la Chambre s'y intéresser, et pouvoir leur montrer ses réalisations. Je pense que ce devrait être très intéressant pour les députés, ne serait-ce que pour satisfaire leur curiosité. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: To follow up on Mr. Drury's remarks, I wish to thank him for his invitation but I do not think everybody should be on that visit because it would not be practical to empty completely the House and the committees. So I think he should extend not only one invitation but several invitations so that the tours would be spread out on a more rational manner.

Mr. Chairman, before asking questions I would like to correct a mistake. It is stated on page 21 of issue 18 of our proceedings that the total amount for scientific activities is approximately \$1,400,000. I believe that the figure is rather \$1.4 billion, as Mr. Drury stated on page 4 of the same issue.

I had asked Dr. Schneider to research for us the detailed distribution of subsidies and research scholarships. I have those documents before me, Mr. Chairman, and maybe it would be a good idea to append these to the proceedings to today's meeting.

[Texte]

Le président: Monsieur Clermont, est-ce le document que le secrétaire vous a fait parvenir le 8 avril?

M. Clermont: Oui. C'est un document officiel.

Le président: Il est intitulé: *Programme de subventions et bourses d'aide à la recherche*.

M. Clermont: Oui, monsieur.

Le président: Bon alors, il n'y a pas d'objection à ce que cela soit imprimé.

M. Clermont: Je crois que c'est très important parce que cela donne une idée à la population de la distribution qui est faite de ces subventions de recherche. Je remarque que depuis 1970-1971 jusqu'à 1974-1975, cela variait entre 62 et 65 millions. Puis là, vous demandez pour l'année 1975-1976 une somme de \$81,693,000.

De quelle manière ces subventions et bourses sont-elles distribuées? Dans les renseignements que vous nous avez donnés, vous nous donnez le nom des universités dans chaque province. Je vois entre autres que dans la province d'Ontario, pour l'année 1974-1975, on a distribué en subventions et en bourses une somme de \$28,319,000. J'admets dès le départ que la population étudiante de l'Ontario est supérieure à celle de Québec, mais quand je vois pour la province de Québec une somme de \$13,686,000 seulement, je me demande suivant quels critères ou quelles normes ces sommes-là sont partagées. Est-ce que cela voudrait dire que l'on manifeste moins d'intérêt au Québec dans ce secteur-là ou bien quoi? J'aimerais avoir des réponses à ces questions.

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. W. G. Schneider (President, National Research Council of Canada): Mr. Chairman, these disparities in the distribution also concern us a great deal. When you analyze the situation, it becomes very clear that the main reason—we are talking now about the university sector—is simply that there are fewer applications from universities in Quebec and there are fewer universities vis-à-vis Ontario. Recognizing this, the Council has set up a special program to assist particularly the new universities in Quebec to develop research. This is a program that attempts to increase the research capability.

Now, in many situations, of course, it needs new staff. Unless you have more researchers who can apply for these grants, the situation is not going to change. At present, the universities, of course, are not expanding very rapidly but in terms of population, the number of, say, research professors in Quebec universities is still well below that in Ontario. It is not that the success rate of the applicants for these grants is very different; it is simply that there are fewer numbers applying from Quebec because there are fewer in the Quebec universities.

M. Clermont: Pour bénéficier de ces bourses, faut-il que l'étudiant fasse une demande personnelle?

Dr. Schneider: There are individual applications both for student scholarships and for professors for research grants.

M. Clermont: La demande peut-elle venir des universités ou bien un étudiant qui se spécialise en recherche scientifique dans des domaines divers, doit-il adresser une demande personnelle?

[Interprétation]

The Chairman: Mr. Clermont, are these the documents that the Clerk sent you on April 8?

Mr. Clermont: Yes, it is an official document.

The Chairman: Its title is "Scholarships and Grants in Aid of Research Program".

Mr. Clermont: Yes.

The Chairman: Well. So, if nobody objects to this being printed.

Mr. Clermont: I believe it is quite important because this gives the people a good idea of how these research grants are distributed. I notice that from 1970-1971 to 1974-1975 the figure varied between \$62 and \$65 million. Now for the year 1975-1976 you ask for \$81,693,000.

How will these grants and scholarships be distributed? In the information you gave us you indicated the name of universities in each province. For example, in Ontario \$28,319,000 of grants and scholarships have been paid. Of course, we know that there are much more students in Ontario than in Quebec, but I notice that only \$13,686,000 have been paid and I wonder according to what criteria these amounts are shared. Does this mean that there is less interest in Quebec towards research, or what? I would like to have an answer to these questions.

Le président: Monsieur Schneider.

M. W. G. Schneider (Président, Conseil national des recherches du Canada): Monsieur le président, les disparités dans la distribution nous préoccupent également beaucoup. Lorsqu'on analyse la situation, il est évident que les demandes de bourses et de subventions provenant des universités du Québec sont moins nombreuses que celles de l'Ontario. Ayant conscience de cela, le Conseil a mis sur pied un programme spécial afin de venir en aide tout particulièrement aux nouvelles universités du Québec et de développer leur secteur de recherches. Il s'agit d'un programme qui vise à accroître la capacité de recherches.

Cela suppose, bien entendu, un plus grand nombre de chercheurs scientifiques. A moins d'avoir davantage de chercheurs qui peuvent présenter des demandes de subventions, la situation ne va pas changer. Le nombre de chercheurs dans les universités du Québec reste encore bien inférieur à ce qu'il est en Ontario. Ce n'est donc pas le taux de demandes approuvées qui varie d'une province à l'autre; c'est simplement qu'il nous parvient moins de demandes du Québec du fait que les universités y sont moins nombreuses.

Mr. Clermont: In order to benefit from these grants, does the student have to apply on an individual basis?

M. Schneider: Les demandes sont individuelles, aussi bien pour les bourses d'étude que pour les subventions de recherches des professeurs.

Mr. Clermont: Can the application be made by the universities or does the student who wants to do research have to apply on an individual basis?

[Text]

Dr. Schneider: It is either on the basis of individual researchers who make the applications, or groups of researchers. But their applications have to be vetted by the university and approved by the university before we will consider them.

M. Clermont: Vous avez mentionné dans vos remarques que cette différence vous inquiète mais avez-vous fait de la promotion auprès des universités, des étudiants ou des scientifiques pour les informer que de telles sommes sont disponibles pour la recherche?

Dr. Schneider: This special program is intended, as I say, to try to build a greater infrastructure for research and research capability. In the past two years we have spent over a million dollars annually on this. We sit down with the universities' heads of departments to discuss their problems and their priorities. Sometimes it is a lack of equipment; sometimes it is a lack of research assistants—technicians; sometimes it is simply a lack of having more fully qualified researchers.

We have recently instituted a program we call *Attaché de Recherches* who will do full time research in the university. There are no regular faculty positions available at the moment but the university is hopeful that there will be in future. These *Attaché de Recherches*, who are appointed for a period of years, I hope, will be absorbed by the university. But I think this disparity cannot be corrected in one or two years. It is going to take a period of years.

M. Clermont: Docteur Schneider, vous nous parlez de vos contacts fréquents avec les dirigeants des universités, mais votre organisme en a-t-il eu aussi avec les associations d'étudiants au niveau universitaire afin de leur faire connaître l'existence de ces bourses?

Dr. Schneider: If you are talking about students who are candidates for scholarships, normally all the applications are collected by the university and submitted to us.

Mr. Clermont: No, that was not my question. You said that they had meetings with the responsible universities but did you also have meetings with the students themselves?

Dr. Schneider: No.

Mr. Clermont: Why?

• 1020

Dr. Schneider: Normally, we are, as a research agency, attempting to support research. We are not essentially a department of education or attempting to assist education. When the student finishes his baccalaureate degree and wants to enter into a program of research, which he does with the professors of the university, then he essentially has to get the permission of the professor with whom he is going to do his research and he also has to have references from the university that will support his application for a scholarship. So this is the way the system works at present.

M. Clermont: Selon les prévisions de 1970-1971 à 1974-1975, cela varie entre 62 et 65 millions de dollars. Pour le montant supplémentaire de \$12,400,000 demandé pour 1975-1976 avez-vous réussi à convaincre les autorités du Conseil du trésor, dans ce secteur les coûts ont aussi augmenté, de quelle manière ce montant additionnel de \$12,400,000 sera-t-il réparti dans l'ensemble du Canada. Je crois qu'il n'y a presque aucune variation entre 1970-1971

[Interpretation]

M. Schneider: Ce sont soit des chercheurs individuels, soit des groupes de chercheurs qui présentent des demandes. Mais celles-ci doivent être approuvées par l'université avant que nous les prenions en considération.

Mr. Clermont: You mentioned in your remarks that this disparity concerns you and I would like to know if you tried to promote these programs among the university students and scientists in order to make them aware of the opportunities that exist?

M. Schneider: Comme je l'ai dit, ce programme spécial est destiné à développer l'infrastructure de recherches. Nous avons dépensé, ces dernières années, plus de 1 million de dollars par an à cet effet. Nous nous réunissons avec les doyens des facultés afin de discuter des problèmes qu'ils rencontrent et des priorités qu'ils se fixent. Parfois ils souffrent d'un manque d'équipement, parfois encore d'un manque de personnel scientifique et de techniciens, ou encore simplement de chercheurs suffisamment qualifiés.

Nous avons récemment mis sur pied un programme destiné à multiplier le nombre «d'attachés de recherches» qui feront de la recherche à temps plein dans les universités. Il n'y a pas encore de poste universitaire régulier qui ait été créé pour eux mais les universités espèrent que ce sera possible à l'avenir. Nous espérons que les attachés de recherches qui sont nommés pour plusieurs années finiront par être intégrés à l'université. Cependant, je pense qu'il faudra un an ou deux, ou même plus, avant de pouvoir remédier à cette disparité.

Mr. Clermont: Dr. Schneider, you say you have frequent contacts with the heads of universities, but do you also have them with the students organizations in the universities in order to inform them about the availability of those scholarships?

M. Schneider: Si vous parlez des étudiants qui se portent candidat à des bourses, normalement toutes les demandes sont rassemblées par l'université qui nous les transmet.

M. Clermont: Non, ce n'est pas ma question. Vous dites qu'il y a des réunions avec les doyens de faculté, mais en avez-vous également avec les étudiants eux-mêmes?

M. Schneider: Non.

M. Clermont: Pourquoi?

M. Schneider: Normalement, nous sommes un organisme de recherches et nous essayons d'aider la recherche. Notre rôle n'est pas de nous substituer aux autorités chargées de l'enseignement. Une fois que l'étudiant a passé son baccalauréat et qu'il souhaite participer à un programme de recherche, sous la direction des professeurs de l'université, il lui faut obtenir la permission de l'université, qui lui accorde également des références à l'appui de sa demande de bourse. Voilà comment fonctionne le système à l'heure actuelle.

Mr. Clermont: According to the estimates from 1970-71 to 1974-75, the figure varied between \$62 and \$65 million. As for the additional amount of \$12.4 million requested for 1975-76, did you manage to convince Treasury Board that costs had increased in that sector and how all of this additional amount of \$12.4 million be distributed among the various provinces. I believe there was almost no difference from 1970-71 to 1974-75 for the various universities

[Texte]

et 1974-1975 pour les différentes universités citées ici. Pour 1975-1976 il y a eu une augmentation très appréciable de \$12,400,000.

Dr. Schneider: As you have noticed, the amount available for the university grants and scholarships has been relatively stable for a number of years. Unfortunately, inflation has taken a heavy toll, which means in fact that the amount available in real terms has decreased. At the same time, we have had to raise the stipends of student scholarships because of inflation. And, of course, there are also technicians supported under research grants, and research assistants who also are paid salaries. A lot of these now have collective bargaining within the university. They have had increases just in this last year of anywhere from 15 per cent to 18 per cent. So the increase of \$12 million this year, which I think is close to 17 per cent, really just takes care of inflation for something like a year. In other words, there is not any real growth, new growth, in this.

M. Clermont: D'accord. Merci monsieur le président.

The Chairman: Mr. Schneider, what has been the actual result of the fact that all those amounts in the hands of the beneficiaries are now taxable?

Dr. Schneider: Yes, since—I do not know what the year was—under the new tax requirements . . .

The Chairman: I think it was 1972.

Dr. Schneider: . . . all scholarships are taxable. The students have to submit income tax returns.

The Chairman: Did you have to increase the amounts you were giving out? What happened? What was the effect? Was it a bad effect or a good effect? What is your assessment of the measure?

Dr. Schneider: Certainly the single student had to pay income tax. For the married student I think the situation was not as serious. But there is no doubt that it did affect the individual student, and we were not able to raise the stipend sufficiently to cover this total that they might have had to pay in income tax.

The Chairman: Any further questions? If not, in your name I will thank the Minister, and Dr. Leclair, Dr. Schneider and Mr. Mullin, and all the other officers who were with us this morning.

This meeting is now adjourned until this afternoon at 3:30 when we are going to start studying Bill C-44.

[Interprétation]

listed here. But now, for 1975-76, we have a substantial increase of \$12.4 million.

M. Schneider: Comme vous l'avez remarqué, le montant affecté aux subventions et bourses universitaires est resté relativement stable ces dernières années. Malheureusement, l'inflation a fait sentir ses effets, ce qui signifie que, dans la réalité, le montant disponible réel a diminué. En même temps, il nous a fallu augmenter le montant des bourses d'études du fait de la hausse des prix. Ensuite, il y a également les salaires des techniciens et des assistants de recherche qui ont maintenant la possibilité de négocier leurs salaires avec les autorités universitaires. L'année dernière, ils ont ainsi obtenu des augmentations de salaire de 15 à 18 p. 100. Aussi, en fait, l'augmentation de 12 millions de dollars cette année, soit près de 17 p. 100, ne fait que rattrapper les effets de l'inflation pour l'année, c'est-à-dire qu'il n'y a pas d'expansion réelle de ce programme.

Mr. Clermont: Fine. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Schneider, le montant des bourses est maintenant imposable au titre de l'impôt sur le revenu. Qu'en a-t-il résulté?

M. Schneider: Oui, depuis . . . je ne sais pas exactement depuis quand les bourses sont imposables . . .

Le président : Je pense que c'est depuis 1972.

M. Schneider: Toutes les bourses sont imposables et les étudiants doivent soumettre des déclarations d'impôt.

Le président: Vous a-t-il fallu augmenter le montant des bourses? Quelles ont été les conséquences de cette mesure? Qu'en pensez-vous, est-ce une bonne chose ou une mauvaise chose?

M. Schneider: L'étudiant célibataire doit payer l'impôt sur le revenu, mais je ne pense pas que ce soit le cas de l'étudiant marié. Il n'y a aucun doute que cela affecte les étudiants et nous n'avons pas pu augmenter suffisamment la bourse pour couvrir totalement le montant de l'impôt qu'ils doivent payer.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Sinon, je remercie en votre nom le ministre, ainsi que MM. Leclair, Schneider et Mullin d'être venus ce matin.

La séance est levée jusqu'à cet après-midi, 3 h 30, pour l'étude du bill C-44.

APPENDIX "I"

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA

PROGRAM OF
SCHOLARSHIPS AND GRANTS IN AID OF RESEARCH
EXPENDITURES

3 April 1975

PROVINCE University	1970-71	1971-72	1972-73	1973-74	F'CAST 1974-75
	\$000	\$000	\$000	\$000	\$000
PR BR COLUMBIA					
Br. Columbia	6,134	6,028	5,751	6,253	6,319
Notre Dame	7	16	2	1	5
Simon Fraser	1,141	962	982	954	950
Victoria	605	542	592	577	531
PR ALBERTA					
Alberta	4,042	4,570	4,500	4,385	4,672
Calgary	2,239	2,137	2,002	1,987	2,096
Calrose	5	5	5	-	-
Lethbridge	95	74	66	79	102
PR SASKATCHEWAN					
Regina	371	512	292	310	302
Saskatchewan	1,879	2,002	1,993	1,741	1,514
PR MANITOBA					
Manitoba	2,495	2,449	2,368	2,427	2,480
Brandon	16	22	29	31	27
Winnipeg	21	57	32	71	71
PR ONTARIO					
Brock	266	219	218	256	266
Carleton	1,274	1,497	1,371	1,395	1,560
Queen's	1,996	1,921	1,959	2,051	2,205
Lakehead	201	199	233	241	234
Laurentian	235	211	173	186	162
McMaster	3,542	3,673	3,974	3,975	3,940
Ottawa	1,165	1,332	1,110	1,180	1,229
Queen's	2,194	1,995	1,808	1,986	2,072
Toronto	8,689	8,877	8,519	8,168	7,994
Trent	158	136	98	99	102
Waterloo	3,538	3,444	3,584	3,840	3,941
West Ont	2,348	2,233	2,587	2,748	2,551
Wilfrid Laurier	4	-	1	6	13
Windsor	974	953	1,159	1,054	846
York	978	958	1,042	1,175	1,204
PR QUEBEC					
Bishop's	42	26	12	16	22
Concordia	462	504	408	558	666
Ecole Polytech	527	698	892	1,150	1,278
Inst Microbiol	-	-	8	8	8
Laval	2,569	2,819	2,806	2,774	2,367
McGill	4,453	4,612	4,382	4,091	4,157
Montreal	2,673	2,944	2,600	3,020	2,806
Quebec	353	619	892	1,012	1,408
Sherbrooke	733	805	848	919	974
PR NEW BRUNSWICK					
Moncton	113	273	240	243	227
Mount Allison	129	104	102	123	133
New Brunswick	861	1,099	944	1,011	1,002
PR NOVA SCOTIA					
Acadia	123	77	169	112	140
Dalhousie	1,477	1,391	1,132	1,474	1,442
Mount St. Vincent	4	-	14	19	35
Nova Scotia Tech	291	452	358	222	315
St. Francis Xavier	158	148	146	166	172
St. Mary's	43	38	57	58	76
PR PR EDWARD ISL					
Pr. Edward Island	71	92	72	73	67
PR NEWFOUNDLAND					
Memorial	774	922	1,029	1,180	1,112
	62,468	64,647	63,561	65,405	65,796
OTHER IN CANADA	1,058	1,764	1,918	2,124	2,397
OUTSIDE CANADA	1,268	1,132	1,064	1,064	1,100
	64,794	67,543	66,543	68,593	69,293

APPENDICE «I»

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA

le 3 avril 1975

PROGRAMME DE
SUBVENTIONS ET BOURSES D'AIDE À LA RECHERCHE
DEPENSES

PROVINCE Université	1970-71	1971-72	1972-73	1973-74	PRÉVUES 1974-75
	\$000	\$000	\$000	\$000	\$000
PR COLOMBIE-BRITANNIQUE					
Br. Columbia	6,134	6,028	5,751	6,253	6,319
Notre Dame	7	16	2	1	5
Simon Fraser	1,141	962	982	954	950
Victoria	605	542	592	577	531
PR ALBERTA					
Alberta	4,042	4,570	4,500	4,385	4,672
Calgary	2,239	2,137	2,002	1,987	2,096
Camrose	5	5	5	-	-
Lethbridge	95	74	66	79	102
PR SASKATCHEWAN					
Regina	371	512	292	310	302
Saskatchewan	1,879	2,002	1,993	1,741	1,514
PR MANITOBA					
Manitoba	2,495	2,449	2,368	2,427	2,480
Brandon	16	22	29	31	27
Winnipeg	21	57	32	71	71
PR ONTARIO					
Brock	266	219	218	256	266
Carleton	1,274	1,497	1,371	1,395	1,560
Guelph	1,996	1,921	1,959	2,051	2,205
Lakehead	201	199	233	241	234
Laurentian	235	211	173	186	162
McMaster	3,542	3,673	3,974	3,975	3,940
Ottawa	1,165	1,332	1,110	1,180	1,229
Queen's	2,194	1,995	1,808	1,986	2,072
Toronto	8,689	8,877	8,519	8,168	7,994
Trent	158	136	98	99	102
Waterloo	3,538	3,444	3,584	3,840	3,941
West Ont	2,348	2,233	2,587	2,748	2,551
Wilfrid Laurier	4	-	1	6	13
Windsor	974	953	1,159	1,054	846
York	978	958	1,042	1,175	1,204
PR QUÉBEC					
Bishop's	42	26	12	16	22
Concordia	462	504	408	558	666
École Polytech	527	698	892	1,150	1,278
Inst Microbiol	-	-	8	8	8
Laval	2,569	2,819	2,806	2,774	2,367
McGill	4,453	4,612	4,382	4,091	4,157
Montréal	2,673	2,944	2,600	3,020	2,806
Québec	353	619	892	1,012	1,408
Sherbrooke	733	805	848	919	974
PR NOUVEAU-BRUNSWICK					
Moncton	113	273	240	243	227
Mount Allison	129	104	102	123	133
New Brunswick	861	1,099	944	1,011	1,002
PR NOUVELLE-ÉCOSSE					
Acadia	123	77	169	112	140
Dalhousie	1,477	1,391	1,132	1,474	1,442
Mount St. Vincent	4	-	14	19	35
Nova Scotia Tech	291	452	358	222	316
St. Francis Xavier	158	148	146	166	172
St. Mary's	43	38	57	58	76
PR ILE-DU-PRINCE ÉDOUARD					
Pr. Edward Island	71	92	72	73	67
PR TERRENEUVE					
Memorial	774	922	1,029	1,180	1,112
	62,468	64,647	63,561	65,405	65,796
AUTRES AU CANADA	1,058	1,764	1,918	2,124	2,397
À L'EXTÉRIEUR DU CANADA	1,268	1,132	1,064	1,064	1,100

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Monday, April 14, 1975

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le lundi 14 avril 1975

Président: M. Fernand-E. Leblanc

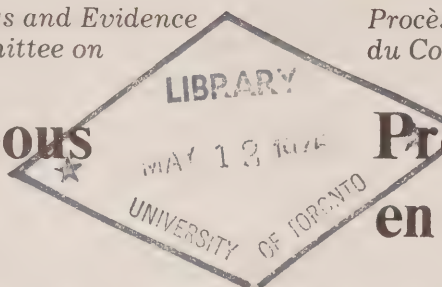
Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général



RESPECTING:

Bill C-44, An Act to amend the Senate and House of Commons Act, the Salaries Act and the Parliamentary Secretaries Act.

CONCERNANT:

Bill C-44, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, la Loi sur les traitements et la Loi sur les secrétaires parlementaires.

APPEARING:

The Honourable Mitchell Sharp,
President of the Privy Council

COMPARAÎT:

L'honorable Mitchell Sharp
Président du Conseil privé

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman:

Messrs.

Alkenbrack
Clermont
Condon
Côté
Demers

Douglas
(Bruce-Grey)
Fairweather
Flynn
Gauthier
(Roberval)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président:

Messieurs

Lachance
MacGuigan
MacLean
Neil
Nielsen
Reid

Reynolds
Saltsman
Stevens
Stewart
(Cochrane)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, April 10, 1975:

Mr. Stewart (Cochrane) replaced Mr. Turner (London East).

On Friday, April 11, 1975:

Mr. Alkenbrack replaced Mr. Roche;
Mr. Reynolds replaced Mr. McCleave;
Mr. Neil replaced Mr. Johnston.

On Monday, April 14, 1975:

Mr. Condon replaced Mr. Cullen;
Mr. MacGuigan replaced Mr. Langlois;
Mr. Douglas (Bruce-Grey) replaced Mr. Martin;
Mr. Reid replaced Mr. Parent.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 10 avril 1975:

M. Stewart (Cochrane) remplace M. Turner (London-Est).

Le vendredi 11 avril 1975:

M. Alkenbrack remplace M. Roche;
M. Reynolds remplace M. McCleave;
M. Neil remplace M. Johnston.

Le lundi 14 avril 1975:

M. Condon remplace M. Cullen;
M. MacGuigan remplace M. Langlois;
M. Douglas (Bruce-Grey) remplace M. Martin;
M. Reid remplace M. Parent.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 14, 1975
(27)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:07 p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Alkenbrack, Clermont, Condon, Côté, Demers, Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Flynn, Gauthier (*Roberval*), Lachance, Leblanc (*Laurier*), MacGuigan, MacLean, Neil, Nielsen, Reid, Reynolds, Saltsman and Stewart (*Cochrane*).

Other Members present: Messrs. Béchard, Darling, Forrestall, Lambert (*Bellechasse*), Parent.

Appearing: The Honourable Mitchell Sharp, President of the Privy Council.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Wednesday, April 9, 1975 relating to Bill C-44, An Act to amend the Senate and House of Commons Act, the Salaries Act and the Parliamentary Secretaries Act.

The Chairman called Clause 1 of the Bill.

The President of the Privy Council gave an opening statement and, during debate thereon, answered questions.

Clause 1 was allowed to stand.

At 9:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 14 AVRIL 1975
(27)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit à 20 h 07 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*), (président).

Membres du Comité présents: MM. Alkenbrack, Clermont, Condon, Côté, Demers, Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Flynn, Gauthier (*Roberval*), Lachance, Leblanc (*Laurier*), MacGuigan, MacLean, Neil, Nielsen, Reid, Reynolds, Saltsman et Stewart (*Cochrane*).

Autres députés présents: MM. Béchard, Darling, Forrestall, Lambert (*Bellechasse*), Parent.

Comparaît: L'honorable Mitchell Sharp, président du Conseil privé.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi daté du mercredi 9 avril 1975, portant sur le bill C-44, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, la Loi sur les traitements et la Loi sur les secrétaires parlementaires.

Le président met en délibération l'article 1 du bill.

Le président du Conseil privé fait une déclaration préliminaire et au cours du débat qui s'ensuit, répond aux questions.

L'article 1 est réservé.

A 21 h 30 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, April 14, 1975.

• 2008

[Text]

The Chairman: I now see a quorum. This evening the order of the day is Bill C-44. Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, la Loi sur les traitements et la Loi sur les secrétaires parlementaires. Nous avons le plaisir d'avoir ce soir parmi nous le ministre responsable du Conseil privé, l'honorable Mitchell Sharp, qui désire faire une déclaration préliminaire, qui fera l'objet des discussions par la suite et je vais immédiatement mettre l'article 1 du Bill aux voix. Monsieur Sharp.

Hon. Mitchell Sharp (President of the Queen's Privy Council for Canada): Thank you, Mr. Chairman.

On Wednesday last the House approved second reading of the bill that is now before us, Bill C-44. And it is clear, from the debate, that in so doing the House assumed that substantial amendments would be made in committee.

The bill, as presented to the House, envisaged the fixing of indemnities and allowances for members of Parliament and salaries for ministers, the Leader of the Opposition, the Speaker, Parliamentary Secretaries, and other members with special functions. It envisaged that all of these levels of remuneration would be for the duration of this Parliament; there was to be no change until the beginning of the next Parliament in indemnities, allowances or salaries.

For the next Parliament levels of remuneration were to be determined by a formula based upon changes that had taken place in the industrial composite index published by Statistics Canada from the beginning of the 30th Parliament to the beginning of the 31st Parliament and so on for each subsequent Parliament.

In the bill, as presented, indemnities and allowances for members of Parliament were to be fixed at \$27,000 and \$12,000 respectively, being 50 per cent above the present indemnity of \$18,000 and allowances of \$8,000. This was the recommendation of an informal group of private members of all parties and was accepted by the government and supported initially by the House Leader of the Official Opposition and the spokesman for the Social Credit Party.

• 2010

Mr. Chairman, when considering this matter of salaries and remuneration in general, the government took note of the fact that there had been no change in ministers salaries since 1954. So the government decided to include in the bill a new scale of salaries recommended by the Beaupré Commission in 1970 which had not been acted upon at that time. These salaries were to be fixed for the duration of this Parliament. That was the underlying structure proposed in the bill as presented.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 14 avril 1975

[Interpretation]

Le président: Nous sommes suffisamment nombreux pour avoir le quorum. Ce soir, nous avons à l'ordre du jour le Bill C-44. An Act to amend the Senate and House of Commons Act, the Salaries Act and the Parliamentary Secretaries Act. We have the pleasure to have with us tonight the Minister responsible for the Privy Council, the Hon. Mitchell Sharp, who is going to make a preliminary statement which we will be able to discuss later on, and I will call right away Clause 1 of the bill. Mr. Sharp.

L'hon. Mitchell Sharp (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada): Je vous remercie, monsieur le président.

Mercredi dernier, la Chambre a approuvé en deuxième lecture le Bill C-44 dont vous êtes maintenant saisis. Il ressort à l'évidence du débat à la Chambre que la majorité des députés s'attendent à ce que des amendements substantiels soient apportés en comité.

Le projet de loi tel que présenté à la Chambre porte sur la fixation des indemnités et allocations versées aux députés et des traitements versés aux ministres, au Chef de l'Opposition, à l'Orateur, aux secrétaires parlementaires ainsi qu'à d'autres députés occupant des fonctions spéciales. Il portait du principe que toutes ces rémunérations resteraient les mêmes pendant toute la durée de cette législature, qu'il n'y aurait pas de changement dans le montant des indemnités, allocations et traitements d'ici la prochaine législature.

Pour la législature suivante, le niveau des rémunérations devait être déterminé selon une formule basée sur l'évolution de l'indice composite des activités économiques tel que publié par Statistique Canada, depuis le début de la 30^e Législature jusqu'au début de la 31^e, et ainsi de suite à chaque nouvelle législature.

Dans le projet de loi tel que rédigé actuellement, les indemnités et allocations versées aux parlementaires étaient fixées respectivement à \$27,000 et \$12,000, soit 50 p. 100 de plus que l'indemnité actuelle de \$18,000 et l'allocation de \$8,000. Ces chiffres sont conformes aux recommandations d'un groupe officieux de députés de tous les partis et furent acceptés par le gouvernement et, au début, par le Chef en Chambre de l'Opposition officielle et par le porte-parole du parti du Crédit social.

Monsieur le président, en étudiant la question des traitements et des rémunérations en général, le gouvernement a tenu compte du fait que les traitements des ministres n'avaient pas changé depuis 1954. Aussi, le gouvernement a décidé d'inclure dans le bill une nouvelle échelle de traitements, tel que recommandé par la Commission Beaupré en 1970, recommandation qui n'avait pas reçu suite. Ces traitements devaient s'appliquer pendant la durée de la présente législature. Voici donc les fondements sur lesquels repose le bill dans sa forme actuelle.

[Texte]

Indemnities, allowances, and salaries were to be determined for the present Parliament and to be adjusted at the beginning of the next and subsequent parliaments to bring them into line with the general level of wages and salaries in outside industry.

I would draw to the attention of the Committee that the industrial composite index is what it is defined to be. It relates to wages and salaries in industry, it does not cover the public service, it does not cover teachers. It excludes that whole range. It relates only to what is happening in industry.

While this is, I believe, a fair approach, both the government and the Official Opposition found that it was misunderstood and in some places misrepresented. So on behalf of the government I proposed on December 19 on motions a different approach for indemnities and allowances, an approach that was supported by the Leader of the Opposition and by the spokesman for The Social Credit Party.

Basically this approach involved bringing indemnities and allowances up to date and adjusting them annually thereafter in accordance with changes in the industrial composite index beginning on January 1, 1976.

Between October 1970, which was the date of the last adjustment, and July 1974, which is the beginning of the present Parliament, calculations showed that the industrial composite index had risen by some 37 per cent. I have looked at the figures as they have been revised and, in fact, the increase is somewhat more than 37 per cent in the industrial composite index between those dates.

The government decided, however, in the interests of supporting a policy of restraint to recommend an upward adjustment of only 33-1/3 per cent in indemnities and allowances bringing them to \$24,000 and \$10,600 respectively.

I also recommended annual adjustments on the basis of the intervening changes in the industrial composite index, the first annual adjustment to take place at the beginning of 1976.

I would add, Mr. Chairman, that on December 19, I did not deal with the salaries of ministers and elected officials of Parliament. These, as I have explained, were to be fixed in the bill before us for the duration of the Parliament, just the same as indemnities and allowances.

If we are to bring into effect a comprehensive system dealing with all kinds of remuneration of M.P.s and avoid the kind of trauma that some of us have experienced every few years in bringing these levels of remuneration into line with prevailing community standards, then we should, I submit, deal with the salaries of ministers and elected officials of Parliament in the same way as we are dealing with indemnities and allowances.

It will be noted by those who have looked at the Beaupré Commission and at the bill that is now before us that the Beaupré Commission did not recommend a simple proportionate increase in the salaries of ministers and other elected officials. The Commission recognized that changes in the relationships were desirable and necessary. The Commission recommended, for example, more than doubling the salary of the Speaker of the Commons.

[Interprétation]

Les indemnités, les allocations et les traitements devaient être fixés au montant prévu pour la durée de la législature actuelle et être modifiés au début de la prochaine et des suivantes, conformément à l'évolution générale des salaires dans le pays.

Je tiens à attirer l'attention du Comité sur la définition de l'indice composite des activités économiques. Il porte sur les salaires et rémunérations dans l'industrie, et non sur les salaires dans la Fonction publique ou dans les milieux enseignants. Il exclut toute cette catégorie de salaires et ne s'intéresse qu'à ce qui se passe dans le monde industriel.

Bien que cela semble un procédé tout à fait valable, le gouvernement et l'opposition officielle se sont tous deux aperçus qu'il n'était généralement pas compris. Aussi, au nom du gouvernement, j'ai proposé le 9 décembre un procédé différent, le calcul des indemnités et allocations, procédé qui a reçu l'appui du chef de l'opposition et du porte-parole du parti du Crédit Social.

Ce procédé prévoit la mise à jour et l'ajustement des indemnités et allocations sur une base annuelle après la présente augmentation, conformément à l'évolution de l'indice industriel composite, à partir du 1^{er} janvier 1976.

D'octobre 1970, date du dernier ajustement, jusqu'en juillet 1974, date du début de la présente législature, les calculs montrent que l'indice industriel composite a augmenté de 37 p. 100. J'ai étudié les chiffres, qui ont été révisés depuis, et, dans la réalité, l'augmentation dépasse légèrement 37 p. 100 entre ces deux dates.

Cependant, le gouvernement a décidé, conformément à sa politique de restrictions, de recommander une augmentation de 33 1/3 p. 100 seulement des indemnités et allocations, ce qui les porterait à \$24,000 et \$10,600 respectivement.

Je recommande également des ajustements annuels sur la base de l'évolution de l'indice industriel composite, le premier ajustement annuel devant intervenir au début de 1976.

J'ajouterais, monsieur le président, que je n'ai pas parlé le 19 décembre des traitements des ministres et officiels élus du Parlement. Comme je l'ai expliqué, ces traitements seraient fixés par le bill pour la durée de la législature, de même que dans le cas des indemnités et allocations aux députés.

Si nous voulons adopter un système global en vue de déterminer les rémunérations de toutes sortes des députés et éviter le genre de traumatisme que certains d'entre nous doivent endurer à intervalles réguliers en vue de porter ces niveaux de rémunération à un niveau qui corresponde à celui des salaires dans le milieu économique, alors nous devons appliquer le même système aux traitements des ministres ou d'autres personnalités élues du Parlement qu'aux indemnités et allocations.

Ceux qui ont lu le rapport de la Commission Beaupré noteront que celle-ci n'a pas recommandé uniquement une augmentation proportionnelle des traitements des ministres et des autres détenteurs de fonctions élus. La Commission affirme que des changements d'échelles sont souhaitables et nécessaires. Par exemple, elle a recommandé de plus que doubler le traitement de l'Orateur de la Chambre des communes.

[Text]

It would be logical, I believe, in establishing the level of these salaries we should reflect the changed relationships recommended by the Beaupré Commission. Accordingly, the government would be prepared to support amendments which in general recommended that minister's salaries be increased from the beginning of this Parliament by 331/3 per cent, that is from \$15,000 to \$20,000 and that the salaries of other elected officials be fixed at levels which bear the same relationship to \$20,000 as their respective salaries recommended by Beaupré, and included in the bill before you, bear to \$25,000.

• 2015

To illustrate: Beaupré recommended that the salary of the Speaker be raised from \$9,000 to \$20,000. If the recommendations of Beaupré were to be followed at this time, as a whole, the Speaker's salary would be \$20,000 and a minister's \$25,000. In other words, the Speaker would receive four fifths of the salary of a minister. I therefore suggest that if we start ministers at \$20,000 the Speaker should start at four fifths of \$20,000, namely \$16,000.

I would like to be quite clear at this point, Mr. Chairman, that we do not have a fixed point of view on this question, speaking on behalf of the government. It is a very difficult and delicate subject, and there are ways of dealing with it other than by the particular structure I have suggested. There could, for example, be a simple across-the-board increase of one third, which would postpone the decision as to changes in relationships. If you simply increase everybody by one third the relationship between them remains as it is now. It would be possible, of course, for the Committee to recommend a change that did not accord with the Beaupré recommendations. Since the official opposition and ourselves do not feel it would be desirable to apply a different system of increases to ministers than is being applied to members of Parliament generally, we do change the basis upon which we must consider the issue, and I shall await with interest the views of the Committee.

Whatever the approach, all salaries should, in our opinion, be subject to annual adjustment beginning in January, 1976, on the same basis as indemnities and allowances.

Now, Mr. Chairman, I come to the adjustment formula itself. There has been a good deal of informal consultation about this matter among the leaders of the parties in the House, and particularly between representatives of the government and the official opposition. The concern has been that the adjustment formula should be thoroughly consistent with the need for restraint in prices and incomes during this period of inflationary pressures. As I have already pointed out, the government recommended that the level of indemnities and allowances should reflect a good deal less than the increase that had already taken place in industrial wages and salaries since the last change. Similarly, the adjustment formula that I put forward on December 19 involved a lag in point of time. The consultations between the parties have led the government to be prepared to support a further element of restraint which would make it quite evident that members of Parliament accept their responsibilities for leadership in the fight against inflation when dealing with the question of their own remuneration.

[Interpretation]

Il serait logique, en déterminant le niveau des traitements, de tenir compte des changements d'échelles recommandés par la Commission Beaupré. En conséquence, le gouvernement serait disposé à appuyer les amendements, qui recommandent généralement que les traitements des ministres soient augmentés de 33 1/3 p. 100, à partir du jour d'ouverture de la présente législature, c'est-à-dire qu'il passe de \$15,000 à \$20,000; il accepterait en outre que les traitements des autres élus occupant certaines fonctions officielles soient relevés dans des proportions identiques, comme l'a recommandé Beaupré, ce que prévoit le projet de loi, avec un maximum de \$25,000, dans certains cas.

Pour préciser, Beaupré a recommandé que le salaire de l'Orateur passe de \$9,000 à \$20,000, ce qui fait que le traitement des ministres passe à \$25,000. En d'autres termes, l'Orateur recevrait les 4/5 du traitement d'un ministre. Donc, si les ministres recevaient \$20,000, l'Orateur devrait recevoir les 4/5 de cette somme, c'est-à-dire \$16,000.

J'aimerais préciser, monsieur le président, que le gouvernement n'a toujours pas pris de décision définitive sur cette question. Elle est en effet très difficile à résoudre et il existe d'autres méthodes que les propositions que je viens de suggérer. Ainsi, il serait possible d'adopter une augmentation d'un tiers, qui retarderait donc les décisions à prendre quant au rapport existant entre les divers postes. En effet, une augmentation générale maintient les rapports actuels. Il serait également possible au Comité de recommander des modifications ne correspondant pas aux recommandations Beaupré. Puisque les membres de l'Opposition officielle et nous-mêmes ne pensons pas qu'il soit souhaitable d'appliquer aux ministres un système d'augmentations différent que celui qui est appliqué aux autres députés, nous modifions la base sur laquelle nous examinons ce problème et c'est avec grand intérêt que j'écouterai les opinions de divers membres du Comité.

Quel que soit notre choix en la matière, nous pensons que tous les traitements devraient être soumis à un relèvement annuel, à partir de janvier 1976, sur la même base que les indemnités et allocations.

Ceci m'amène donc, monsieur le président, à la formule de rajustement. Beaucoup de consultations officieuses ont été organisées sur cette question, entre les divers leaders en Chambre, et surtout entre les représentants du gouvernement et de l'opposition officielle. Leur préoccupation a été de parvenir à une formule de rajustement conforme aux principes de restriction des prix et des revenus, à une époque de fortes pressions inflationnistes. Comme je l'ai déjà signalé, le gouvernement a recommandé que les indemnités et allocations soient soumises à une augmentation bien inférieure à celle que l'on a pu constater en matière de salaires et traitements industriels, depuis la dernière modification. De même, la formule de rajustement que j'ai proposée le 19 décembre impliquait certains délais. Les consultations organisées entre les partis ont amené le gouvernement à accepter l'imposition de certaines autres restrictions, afin de montrer clairement que les députés sont disposés à assumer leurs responsabilités en matière de lutte contre l'inflation.

[Texte]

During these consultations various alternatives were examined. They were examined not only by the government but in consultations between representatives of the official opposition and the government. We looked at the possibility of taking a proportion of the industrial composite index and adjusting our remuneration in the future on the basis of a proportion of the change that took place. We looked at the alternative of reducing the industrial composite index by a certain number of percentage points, in that way showing that we were taking less than the rest of the community, and we looked at the question of placing a ceiling over the amount of the adjustment that could take place in a single year.

• 2020

After we had looked at all these alternatives, we came out with the view that in both the short run and the long run, a ceiling was probably most consistent with the approach that was being proposed in the community generally and it held out some hope that we might not have to change this formula in the future. It could be the kind of an adjustment factor that persisted for a long time and avoided the kind of problems that we have had from time to time in the last few years when the remuneration of members of Parliament has got so far out of line with the general trend of wages and salaries.

So, Mr. Chairman, on behalf of the government and with the support of the Leader of the Opposition, I therefore recommend that the annual adjustment be based on the percentage change in the industrial composite index as outlined in my statement of December 19 in the House of Commons, but subject to an annual ceiling of 7 per cent.

Mr. Chairman, as was pointed out when the bill was being debated in the House, there is no deputy speaker of the Senate and I understand there is no desire on the part of the Senate to establish such a position notwithstanding the recommendation in the Beaupré Commission that a salary should be paid to a deputy speaker. So the government, therefore, would hope that this item would be deleted in the amending bill.

Mr. Chairman, before concluding, I hope the Committee would not think me presumptuous if I made some recommendations about procedure in dealing with these very complicated issues that are before us.

The Chairman: Those can only be recommendations.

Mr. Sharp: Oh, yes. I have just some gentle comments I would like to make, because I have looked myself at the problem of the amendments that have to be brought forward. I speak on behalf of those who may have to draft these amendments, but it would be very helpful if there could be some direction given from the Committee so that you could have before you quickly, amendments upon which you could reach final decision.

It seems to me, Mr. Chairman, that you have three general types of amendments to consider. One of them is the level to be fixed now for indemnities and allowances which, with the support of the opposition, I recommended on December 19 should be \$24,000 and \$10,600.

The second general question is the formula for annual adjustment and there are two related aspects of the matter: first of all, the general rule and second, the application of the ceiling, if that is the procedure that is approved by the Committee, or whatever else may be approved, but some

[Interprétation]

Diverses solutions furent examinées, pendant ces consultations. Elles furent examinées à la fois par les ministériels et par les représentants de l'opposition officielle. C'est ainsi qu'ils ont analysé la possibilité de se baser sur une partie de l'indice industriel composite, en rajustant leur rémunération sur la base d'une portion seulement de l'augmentation de cet indice. Nous avons envisagé de réduire l'indice composite des activités économiques d'un certain nombre de percentiles, afin d'augmenter le traitement d'un pourcentage moindre que l'inflation, et nous avons également envisagé de fixer un plafond au rajustement qui pourrait être effectué chaque année.

Après avoir examiné toutes ces différentes solutions, nous en avons conclu qu'à court et à long terme, la solution du plafond était sans doute la plus cohérente car nous ne serions peut-être pas obligés de modifier cette formule à l'avenir. En effet, ce genre de rajustement pourrait nous permettre d'éviter le genre de problèmes que nous avons connus au cours des dernières années, alors que le traitement des députés était bien en retard par rapport à l'évolution générale des salaires et traitements.

Ainsi, monsieur le président, au nom du gouvernement et avec le soutien du Leader de l'Opposition, je recommande que le rajustement annuel soit basé sur l'augmentation en pourcentage de l'indice composite des activités économiques, comme je l'ai déjà annoncé dans ma déclaration du 19 décembre à la Chambre des communes, sous réserve d'un plafond annuel de 7 p. 100.

Monsieur le président, comme je l'ai fait remarquer à la Chambre, il n'y a pas de président suppléant au Sénat et je ne pense pas que cette Chambre a l'intention de créer un tel poste, nonobstant la recommandation de la Commission Beaupré selon laquelle un traitement devrait être versé à un président suppléant. Le gouvernement espère donc que cette disposition sera supprimée dans le bill.

Avant de conclure, monsieur le président, sans présomption, je voudrais faire quelques recommandations en ce qui concerne la procédure que nous allons adopter à propos de ces questions extrêmement complexes.

Le président: Il ne peut s'agir que de recommandations.

M. Sharp: Certes. J'ai personnellement examiné le problème des amendements qui seront présentés ultérieurement. Il serait très utile que les membres du Comité nous fassent part de leurs opinions afin que nous puissions vous présenter rapidement des amendements sur lesquels vous devrez prendre une décision définitive.

A mon avis, monsieur le président, il y a trois catégories générales d'amendements. L'une porte sur le niveau à déterminer pour les indemnités et les allocations, niveau qui s'élèverait, comme je l'ai recommandé le 19 décembre, à \$24,000 et à \$10,600.

La seconde catégorie concerne la formule de rajustement annuel, et cette question présente deux aspects: tout d'abord, il s'agit du principe général et, en second lieu, de l'application de ce plafond, si telle est la procédure adoptée par le Comité. Il faudrait cependant que les rédacteurs de

[Text]

general direction to the draftsmen so that they can bring forward the necessary amendment; third, the question of salaries, salaries of ministers and of other officials that are included in the bill now.

The reason I suggest that there should be an early agreement on some sort of procedure of this kind is that I have looked at the bill and I have realized that it would be very difficult, Mr. Chairman, for you to go through this bill clause by clause in the ordinary way because the interrelationship between these various questions is so complicated. Therefore, I suggest that it might be better for the Committee to decide upon directions for drafting, then the amendments might come forward in a form upon which you could take decisions. It might be that you would want alternate drafts, but at any rate, some direction that would enable you to deal with this bill in what I think is about the only way that it can be dealt with with any sort of expedition. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, I will raise a point of order, if I might say a word.

• 2025

The Chairman: Yes. I was going to thank the Minister for his comments regarding the principle that we may establish, and after that I was going to recognize the Official Opposition and the NDP and then the Créditistes and then a Liberal. So you are on, Mr. MacLean. Ten minutes, please.

Mr. Saltsman, on a point of order.

Mr. Saltsman: I want to point out to the Committee that while the Minister said there was some informal agreement amongst all parties, I want to make it very clear that there was no representation from the NDP. No one was authorized to speak on behalf of them. If any individual member did, he spoke for himself.

The other question I want to raise with you, Mr. Chairman, is on the matter of the escalator clause in the bill.

The Chairman: You will have your time to speak, Mr. Saltsman.

Mr. Saltsman: It is on a point of order, whether we can deal with it in this Committee. If it applies to another Parliament, then it seems to me we have to have different terms of reference than we have now.

The Chairman: You can say that when I recognize you.

Mr. Saltsman: I did not want to use up my time on a point of order.

The Chairman: Mr. MacLean.

Mr. MacLean: I just want to say first that I think the suggestions made by the Minister with regard to how we should proceed are good ones. I think we have to have a general discussion first to determine where we are.

I would like to express my appreciation to the Minister for his statement as the amendments he has proposed go a long way towards removing the objectionable features of the bill as it now stands. Most of them have been generally known for some time.

[Interpretation]

la loi aient une idée générale afin de présenter les amendements nécessaires. La troisième catégorie porte sur les traitements, les traitements des ministres et autres personnalités politiques couvertes par ce bill.

Je vous demande donc de vous mettre d'accord sur la procédure à suivre car j'ai déjà examiné ce bill, et je me suis rendu compte qu'il était extrêmement difficile, monsieur le président, de l'examiner article par article étant donné l'interpénétration complexe des différentes questions qui y sont soulevées. Il vaudrait donc mieux que le Comité décide des directives à donner aux rédacteurs afin que les amendements puissent être formulés. Peut-être voudrez-vous d'autres amendements, mais de toute façon, il faudrait vous mettre d'accord sur la procédure à adopter pour examiner ce bill le plus rapidement possible. Merci, monsieur le président.

M. MacLean: Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement.

Le président: D'accord. Je voulais remercier le ministre des commentaires qu'il vient de faire, et passer ensuite la parole aux critiques de l'opposition, du NPD et des créditistes, et enfin à un député libéral. Vous avez donc la parole, monsieur MacLean, pendant dix minutes.

Monsieur Saltsman, vous voulez invoquer le Règlement.

M. Saltsman: Je voulais faire remarquer aux membres du Comité que le ministre a dit qu'il y avait eu un accord officieux entre les différents partis; or, je veux qu'il soit bien clair que le NPD n'a fait aucune déclaration, et qu'aucun de ses membres n'a été autorisé à parler au nom du parti. Si un député a fait une déclaration, il l'a fait en son nom personnel.

Je voudrais maintenant soulever la question de la clause d'indexation prévue dans ce bill.

Le président: Vous pourrez prendre la parole quand ce sera votre tour, monsieur Saltsman.

M. Saltsman: Je voudrais invoquer le Règlement sur la question de savoir si nous pouvons examiner ce problème en comité. Si ce bill porte sur une autre législature, il me semble que nous devrions avoir d'autres attributions que celles que nous avons aujourd'hui.

Le président: Vous pourrez prendre la parole lorsque ce sera votre tour.

M. Saltsman: Mais je ne voulais pas prendre sur mon temps pour invoquer le Règlement.

Le président: Monsieur MacLean.

M. MacLean: Je voudrais tout d'abord dire que les suggestions faites par le ministre me semblent tout à fait valables. Nous devrions tout d'abord avoir une discussion générale pour savoir où nous en sommes exactement.

Je voudrais également féliciter le ministre de la déclaration qu'il a faite car les amendements qu'il a proposés contribuent grandement à supprimer les passages controversés du bill actuel.

[Texte]

Bill C-44, An Act to amend the Senate and House of Commons Act, the Salaries Act and the Parliamentary Secretaries Act, is a bill to adjust the indemnities and salaries of members of Parliament.

This bill is widely spoken of as a bill to increase indemnities of members of Parliament. I believe the intent of the bill is not that but rather to restore at least in part the value of members' indemnities as they were four years ago.

I believe it is essential that there should not be long periods of time over which members' indemnities are steadily eroded by inflation without adjustment. As a catch-up feature, most of the members of the party to which I belong will support the 33 ⅓ per cent increase now proposed by the government.

We in this party do not believe, however, that the increases proposed in the original bill for members, for the Leader of the Opposition, Parliamentary Secretaries and others, should be as great as those proposed in the original bill, and we welcome the statement of the government that the principle of the 33 ⅓ per cent increase should generally apply.

We recognize, however, that in some cases salaries conforming to this general principle should be paid where none were paid before. We would also take under consideration certain exceptions to the general rule where a special case can be made. By that I mean that I think the relationship as recommended by the Beaupré Commission is worthy of careful consideration.

I turn now to the thorny question of escalation of indemnities and salaries for future years—escalation in dollars but not necessarily in real value. It is clear that no escalation should be such as to allow Parliamentarians to benefit from an inflationary trend. On the other hand, no escalation over a long period causing the remuneration of Parliamentarians to be seriously eroded, thus forcing an abrupt and major adjustment at some future date, is also undesirable, an escalation so small as to produce that. I think it is clear that a course of action somewhere between these two extremes must be found.

• 2030

The government's suggestion that the escalation should be that of the industrial composite index, with a ceiling of 7 per cent and a built-in leg of a year at least, goes a long way towards meeting this desired end. However, we in this party may wish to give this further consideration with a view to further refining the proposed formula, and I think it is clear to everyone that there would be no escalation of this type for the calendar year 1975, as I believe, the Minister said.

We believe the Committee should give consideration to a mechanism for further restoring or adjusting the real value of indemnities and salaries paid to Parliamentarians in future Parliaments. We believe that consideration should be given to the setting up of an independent commission to be charged with this responsibility.

We will consider carefully the amendments put forward by the government with a view to producing a fair and equitable bill containing suitable restraints to undo escalation. Thank you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

Le Bill C-44 est une loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, la Loi sur les traitements et la Loi sur les secrétaires parlementaires.

On dit communément que l'objectif de ce bill est d'augmenter les indemnités des députés. Je sais que ce bill vise surtout à restaurer, au moins en partie, la valeur des indemnités versées aux députés au même niveau qu'il y a quatre ans.

A mon avis, il ne faudrait pas attendre que les indemnités des députés soient dépréciées par l'inflation pour prendre des mesures. Il s'agit donc en fait de rattraper le retard, et c'est la raison pour laquelle la plupart des députés de mon parti sont d'accord avec l'augmentation de 33 ⅓ p. 100 d'augmentation proposée par le gouvernement.

Cependant, nous ne pensons pas que les augmentations proposées dans le bill initial pour les députés, le leader de l'Opposition, les secrétaires parlementaires et autres personnalités politiques devraient être aussi élevées que cela. Nous sommes d'accord avec le gouvernement pour adopter le principe d'une augmentation générale de 33 ⅓ p. 100.

Nous reconnaissons cependant que dans certains cas, des traitements devraient être versés à certaines personnes qui n'en recevaient pas auparavant. Nous examinerons également toute exception à cette règle générale. Mais je pense que la relation recommandée par la Commission Beaupré mérite d'être examinée de plus près.

Je voudrais maintenant passer à la question délicate de l'indexation des indemnités et des traitements pour les années à venir; il s'agit d'une indexation en dollars et non pas nécessairement en valeur réelle. Il est évident que cette indexation ne devrait pas faire en sorte que les parlementaires bénéficieraient de cette tendance inflationniste. Par ailleurs, il ne faudrait pas qu'une telle indexation se fasse trop attendre car une trop grande dépréciation du traitement des parlementaires nous obligerait à procéder à un rajustement soudain et important, ce qui n'est pas du tout souhaitable. Il faut donc trouver une solution entre deux extrêmes.

Le gouvernement suggère que cette indexation soit calculée à partir de l'indice composite de l'activité économique, avec un plafond de 7 p. 100 par an. Notre parti a l'intention d'examiner cette proposition de plus près dans le but de raffiner éventuellement cette formule, et je pense qu'il est clair pour tous qu'aucune indexation de ce type ne sera calculée pour l'année 1975, comme le ministre l'a déclaré.

Le Comité devrait envisager un mécanisme permettant de restaurer ou de rajuster la valeur réelle des indemnités et des traitements versés aux parlementaires des législatures futures. Notre parti estime qu'il faudrait envisager la constitution d'une commission indépendante qui serait chargée d'assumer cette responsabilité.

Nous examinerons de très près les amendements qui seront présentés par le gouvernement afin que le bill soit aussi équitable que possible et qu'il contienne cependant certaines restrictions à l'indexation. Merci, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. McClean. Mr. Saltsman.

Mr. Saltsman: Thank you, Mr. Chairman. I want to make one comment on the Beaupré Commission because the Beaupré Commission has been brought into the argument on the basis that we took somewhat less than the Beaupré Commission suggested, whereas in fact there is a tendency to overlook the point that we took a great deal more than the Beaupré Commission recommended on MPs retirement pensions, where it was recommended that the pension not come into effect until age 55 and that was changed to come into effect on retirement regardless of age, which is a very substantial benefit.

I would like to ask the Minister why the industrial composite index is being used rather than the consumer price index that applies to the indexing of pensions generally in our society.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Sharp: Mr. Chairman, we considered very carefully this question when we were preparing the original proposal, and so did the committee of private members, which included members of all parties. I never suggested they were speaking for their parties; simply that they comprised members of all parties. We all came to much the same conclusion, that the purpose of the adjustment is not to compensate a member of Parliament for the increase in his cost of living, the purpose is to keep the remuneration of members of Parliament in line with community standards. One measure of this that has had fairly widespread acceptance is the industrial composite index of wages and salaries in private industry.

We looked at the possibility, for example, that we might relate our compensation to that of a civil servant of a certain grade, SX3 was the one I think we looked at. We said, "Should we keep our salaries in line with SX3?", which was determined as necessary to compete in the marketplace. We came to the conclusion that there might be a real conflict of interest involved; the government might have an interest in raising the salaries of civil servants in order to raise the remuneration of members of Parliament. But even when we were looking at that particular question we realized that what we were comparing was incomes with incomes. Then we looked at the possibility of relating it to some other group in the community, but finally we came to the conclusion it would be better to use a measure such as the industrial composite index.

Mr. Saltsman: Mr. Chairman, I am sorry to interrupt the Minister but I do have limited time.

• 2035

Mr. Sharp: I am sorry, I did not intend to cut into your time. I am very sorry.

Mr. Saltsman: Thank you.

The Chairman: You still have another five minutes.

Mr. Saltsman: Mr. Chairman, I think I had better make a statement rather than ask any more questions. If I am going to get anything said tonight. I would like to point out the position of the New Democratic Party.

We agree that some kind of an increase is necessary. We very strongly disagree, even with the amendments that are being proposed tonight, that the size is what it should be and the way it is being done, particularly so because of the obvious move that the government is making to set up

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur McClean. Monsieur Saltsman.

M. Saltsman: Merci, monsieur le président. Je voudrais faire un commentaire sur la Commission Beaupré, car le bill proposé ne va pas aussi loin que les suggestions de cette commission; par ailleurs, nous avons été bien plus loin qu'elle en ce qui concerne les pensions de retraite des députés, en ce sens qu'elle recommandait que la retraite ne soit pas versée avant 55 ans; en fait, la retraite sera dorénavant versée quel que soit l'âge du bénéficiaire, ce qui est un bénéfice important.

Je voudrais demander au ministre pourquoi on utilise l'indice composite de l'activité économique plutôt que l'indice des prix à la consommation, ce dernier étant la base de l'indexation des retraites en général.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Sharp: Monsieur le président, nous avons examiné cette question de très près lorsque nous avons rédigé notre proposition initiale; le comité qui était composé de députés de tous les partis a également examiné cette question de très près, et nous en sommes tous venus à la même conclusion, à savoir que le rajustement ne visait pas à compenser un député pour l'augmentation du coût de la vie, mais plutôt à maintenir le traitement des députés aux normes du pays. L'indice composite des salaires de l'industrie privée est généralement reconnu comme un indicateur assez précis de l'évolution économique.

Nous avons envisagé la possibilité de calculer cette compensation à partir du traitement d'un fonctionnaire d'un certain niveau, celui de SX3. Or, nous en avons conclu que des conflits d'intérêt pourraient surgir si le gouvernement avait intérêt à augmenter les traitements des fonctionnaires pour obtenir une augmentation des traitements des députés. Puis, en examinant cette question de plus près, nous nous sommes rendu compte que nous ne faisons que comparer des revenus avec d'autres revenus. Ensuite, nous avons examiné la possibilité de faire des comparaisons avec d'autres groupes, mais nous sommes finalement parvenus à la conclusion qu'il serait préférable de se référer à un paramètre tel que l'indice industriel composé.

M. Saltsman: Monsieur le président, je regrette d'interrompre le ministre, mais mon temps est limité.

M. Sharp: Veuillez m'excuser, je ne voulais pas utiliser votre temps de parole.

M. Saltsman: Merci.

Le président: Il vous reste cinq minutes.

M. Saltsman: Monsieur le président, si je veux réussir à dire quoi que ce soit, je pense que je ferais mieux de faire une déclaration que de poser des questions. Je voudrais donc maintenant définir la position du Nouveau parti démocrate.

Nous reconnaissons qu'une certaine augmentation s'avère nécessaire mais nous sommes fermement opposés aux propositions actuelles, et aux amendements qui nous sont soumis, puisque nous refusons une augmentation aussi importante et appliquée d'une telle manière, surtout

[Texte]

some kind of an income restraint program and to set up some kind of a mechanism for doing that.

We think the credibility of such a program will be seriously eroded by the particular action we are taking, and we think the best way of ensuring the public that we are being fair is to defer our action on salaries of M.P.'s until that formula and that program comes into effect—that M.P.'s salaries be the first item of business for that group to deal with. I think that is the only way of ensuring that what is being done is going to be fair rather than trying to do it ourselves.

I do not know whether the 7 per cent figure the Minister used was a tip-off as to what the future formula is going to be or what the future figure is going to be, but I do not think we should try to anticipate it in any way.

Now, the other point I want to make is that while we agree, some sort of an adjustment is necessary in the salary portion, we do not see any justification for increasing the expense allowance. I would like to ask the Minister if he has figures to justify why that increase in expense allowance should go through? It seems to me that some of the measures the government has taken and that most members of Parliament have agreed to, have in fact reduced the need for that expense allowance rather than enhance the need to have it increased. I would like to ask the Minister whether he can give me a detailed statement justifying the increase in expense allowances for M.P.'s.

Mr. Nielsen: I certainly cannot.

Mr. Saltzman: Well, I would like to see what the Minister has done in this direction and how he justifies increasing the expense allowance.

Mr. Sharp: We did not take a survey of all members of Parliament. When we received the recommendations from the group of private members who made the report to us, they said that their expenses had been rising at about the same rate as was indicated in the adjustment.

We looked at that question carefully. We looked back at Beaupre and we considered whether we might adopt the Beaupre approach. We came to the conclusion that it would not save the Crown very much because the members that we did talk to said they could fully justify the expenses they were asking for. Moreover, we knew that if we did make such a change, as we discovered when we looked at the Beaupre Commission Report earlier, we would have to take a different attitude towards the same practice which is followed in all other legislatures and in most city councils. We felt that it was undesirable to do that so we retained the present structure and we accepted the recommendation of the private members who know most about this.

[Interprétation]

à un moment où le gouvernement tient à élaborer une sorte de programme de compression des revenus, et à mettre en place un mécanisme correspondant.

Nous pensons que la crédibilité de ce programme risque d'être sérieusement minée si nous adoptons les mesures qui nous sont proposées et nous considérons que le meilleur moyen de montrer au public que nous sommes sérieux est de retarder toute augmentation des traitements des députés jusqu'à ce que cette formule et ce programme soient mis en vigueur; il se pourrait alors que la question des traitements des députés soit la première question à l'ordre du jour du groupe mis en place pour appliquer ce programme. Je pense que c'est là le seul moyen de nous assurer que nos augmentations seront justes, ce à quoi nous ne parviendrons pas si nous les fixons nous-mêmes.

Je ne sais pas si nous pouvons considérer que le chiffre de 7 p. 100 mentionné par le ministre reflète ses idées quant à la formule qui pourrait être appliquée à l'avenir, mais je pense néanmoins que nous ne devons pas tenter de faire de prévisions à cet égard.

Je voudrais également signaler que tout en étant d'accord pour reconnaître qu'un relèvement des traitements s'avère nécessaire, nous ne voyons aucune justification à l'augmentation des allocations de dépenses. J'aimerais donc demander au ministre s'il a des chiffres justifiant les augmentations qu'il propose. Il me semble en effet que certaines des mesures prises par le gouvernement, et acceptées par la plupart des députés, ont en fait réduit le besoin d'une augmentation des allocations de dépenses. J'aimerais donc demander au ministre s'il peut me justifier en détail les augmentations qu'il se propose d'apporter aux allocations de dépenses des députés.

M. Nielsen: Pour ma part, je ne pourrais pas le faire.

M. Saltzman: Je voudrais bien le savoir, si le ministre a fait des recherches sur ce sujet et s'il est en mesure de nous donner des justifications.

M. Sharp: Il est évident que nous n'avons pas fait une enquête auprès de tous les députés. Lorsque nous avons reçu les recommandations du groupe de députés qui se préoccupaient de la question, nous avons pu constater que, selon ce groupe, les dépenses avaient augmenté dans une proportion à peu près identique à celle qui est prévue dans le relèvement.

Nous avons examiné cette question avec le plus grand sérieux. Nous sommes revenus aux recommandations Beaupré en nous demandant s'il conviendrait d'adopter la même attitude. Nous en avons conclu que ceci ne représenterait pas d'économies importantes pour la Couronne, puisque les députés avec lesquels nous en avons parlé, ont affirmé qu'ils pouvaient parfaitement justifier les dépenses qu'ils réclamaient. De plus, nous savions qu'en faisant de tels changements, comme nous l'avons appris notre examen du rapport de la Commission Beaupré, nous devrions adopter une procédure différente de celle qui l'a été par d'autres assemblées législatives et par la plupart des conseils municipaux. Ceci ne nous paraissant pas souhaitable, nous avons conservé la structure actuelle et avons accepté les recommandations des députés les plus compétents en la matière.

[Text]

[Interpretation]

• 2040

Mr. Saltsman: Through you, Mr. Chairman, to the Minister, it seems to me that that is a very poor basis on which to make an argument for an increase, that you accepted some suggestions that were made to you and, with all the resources that the government had at its disposal, did not make any attempt to verify those suggestions that were being made to you. I think this is a pretty important part.

Certainly you have gone to a considerable length to indicate on what basis you think the salary should be increased but you have made no such attempt on the expense allowances; and until such an attempt is made, until some evidence is put before us, it seems to me that that should not be increased.

Mr. Sharp: I have heard these views. These are not views that have been put to me by other Members of Parliament, but I respect Mr. Saltsman's views.

Mr. Saltsman: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): Monsieur le président, je remercie le ministre pour l'exposé qu'il nous a fait ce soir et les amendements qu'il a suggérés. C'est bien entendu que nous ne pouvions accepter la première proposition du gouvernement, qui comportait une majoration 50 p. 100 des traitements et des dépenses. Mais je crois que la proposition qu'on nous fait ce soir, soit un tiers d'augmentation est tout simplement normale. Des règlements de conflits de travail sont intervenus récemment et on a accordé une augmentation de 29½ p. 100 pour deux ans à des travailleurs fédéraux, je crois donc que les députés doivent être, eux aussi, traités avec justice, en dépit du fait que certains prétendent que nous nous votons des traitements qui sont plus élevés que les autres. Mais je pense que la proposition que nous avons devant nous ce soir n'est que juste, d'ailleurs je pense qu'elle n'atteint même pas le pourcentage recommandé par la Commission Beaupré. J'entendais dire tout à l'heure qu'elle le dépassait, mais je pense qu'en lisant comme il faut le rapport de la Commission Beaupré, à ¼ p. 100 elle ne le dépasse même pas.

Maintenant, un mot parce que je veux être assez rapide, je veux dire un mot sur les dépenses dont on vient de parler. Je crois bien que le ministre disait tout à l'heure qu'il n'a pas fait d'évaluation des dépenses dans chacun des cas. Eh bien, je vais vous donner un petit aperçu de mes dépenses pour le comté de Roberval, parce que n'allez pas croire que, comme bien des députés, je suis dans la politique pour faire de l'argent, parce que si je n'avais pas un double revenu, cela ferait longtemps que je ne serais plus en politique. Mais mes dépenses, payer un loyer de...

Le président: Vous n'êtes pas obligé de faire une confession personnelle, monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): Comment?

Le président: Vous n'êtes pas obligé de faire une confession personnelle.

Mr. Gauthier (Roberval): Non, non, c'est pour...

M. Saltsman: Je vous remercie. Votre argument ne me paraît pas très convaincant. Vous avez simplement accepté les recommandations qui vous ont été faites sans le moindre effort pour en vérifier le bien-fondé.

Certes, vous avez donné beaucoup de raisons d'une augmentation de traitement, mais vous ne vous êtes aucunement efforcé d'expliquer pourquoi les allocations doivent être majorées. Je ne peux pas accepter cette augmentation tant que la nécessité n'en sera pas démontrée.

M. Sharp: J'ai déjà entendu ces opinions. Les autres députés ne sont pas du même avis mais je respecte les vues de M. Saltsman.

M. Saltsman: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): Thank you, Mr. Chairman, I should like to thank the Minister for the statement he made this evening and the proposed amendment. It is obvious that we were not able to accept the first proposal of the government for a 50 per cent increase in salary and expense allowance. But I am of the opinion that the 30 per cent raise suggested this evening is only normal. Recent wage settlements have granted a 29½ per cent increase over a two year period to a number of public servants and I think Members of Parliament should be treated just as fairly even though we can be easily reproached by voting ourselves a higher than average increase. However, the proposal made this evening seems to me to be only fair as it does not even reach the percentage recommended by the Beaupre Commission. I believe I heard one member saying tonight it exceeded this amount but this is just not so.

I would like to pass on now to the expense allowance. The Minister says that he has not assessed every individual case. I will just sketch briefly some of the expenses which I incur in connection with my riding and you can rest assured that I am not in politics to make money. It is only the fact that I have another revenue that has enabled me to keep on. First of all, there is the rent...

The Chairman: There is no need for you to make a personal confession, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): What?

The Chairman: There is no need for you to make a personal confession.

Mr. Gauthier (Roberval): It is to...

[Texte]

Le président: Mais si cela vous le dit . . .

M. Gauthier (Roberval): . . . c'est pour renverser ce qu'il vient de dire, le ministre n'a pas de raisons de donner une augmentation pour les dépenses, moi, je vais lui donner une raison. Je pense que c'est la meilleure affaire, je n'ai pas honte de mes dépenses du tout, du tout, en 1974, nous avions \$8,000 de dépenses, eh bien, le loyer: \$225 par mois plus l'eau, la lumière, les taxes du locataire, j'ai dépensé \$2,700, la nourriture \$2,000, cela m'a coûté à peu près \$2,100 pour mon comté, juste les sorties, les réceptions de mon comté, les mariages, si vous voulez voir mes livres, venez les voir, cela m'a coûté \$2,100. Et les voyages dans mon comté il faut parcourir notre comté d'un bout à l'autre pendant 12 mois, mes dépenses d'automobile se chiffrent à \$2,800, ce qui me fait \$9,700 sur mon \$8,000, \$9,700 de dépenses sur mon \$8,000 accordés.

Maintenant mon chèque du mois, il est à voir aussi, il est de \$1,029 par mois, cela vous donne une petite idée du ridicule de notre situation, quand un député fait 90 heures de travail par semaine. C'est justement cet argument-là que je voulais apporter pour réfuter, pour donner quelque chose de concret, pour parler sur quelque chose de concret. Eh bien tout cela pour dire, que l'allocation des dépenses dans la proportion d'un tiers est justifiée aussi? Parce que je calcule qu'un député qui n'a que cela pour vivre, eh bien il crève, il ne vit pas! Maintenant, pour les autres points, je trouve curieux qu'on parle toujours de salaires égaux entre sénateurs et députés. Cela m'ennuie un peu parce que les sénateurs ne sont pas obligés tous les deux ans de dépenser \$5,000, \$6,000 pour se faire réélire dans leur comté, alors que le député doit faire toutes ces dépenses. Je pense qu'il faudra y voir.

Maintenant, pour ce qui est du rajustement annuel . . .

• 2045

Le président: Monsieur Gauthier, les allocations des sénateurs sont plus basses que les allocations des députés.

M. Gauthier (Roberval): Oui, mais je parle du salaire, je ne parle pas des allocations.

Le président: Très bien.

M. Gauthier (Roberval): Je veux juste le mentionner au ministre en passant, parce que cela me surprend un peu.

Maintenant, pour ce qui est du rajustement annuel à partir du 16 janvier tel que le ministre nous l'a proposé, je pense qu'il sera basé sur l'indice des activités économiques avec plafond de 7 p. 100. Alors là ce sera plus difficile; il faudra faire une étude sérieuse, et de toute façon, ce ne sont que des propositions ce soir, mais cela vous indique à peu près les points où nous allons accrocher un peu.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Gauthier, vous avez encore un peu de temps. Est-ce que le niveau du tiers vous plaît?

M. Gauthier (Roberval): Oui, le tiers, cela va.

Le président: Cela va. Et pour la formule d'ajustement, vous êtes pas sûr.

M. Gauthier (Roberval): Pour l'ajustement, bien le plafond de 7 p. 100 me fait peur.

[Interprétation]

The Chairman: But if you feel like doing so . . .

Mr. Gauthier (Roberval): It is to refute the claim that there is no reason to have increased the expense allowance. I am in no way ashamed to set this matter clear. In 1974 our expenses amounted to \$8,000. The rent was \$225 a month and adding to this hydro, lighting and taxes, the total was \$2,700. Food bills were \$2,000, or to be more precise \$2,100 for different excursions, receptions and weddings. If you want to consult my books you can see it all marked down. And travelling expenses over a period of 12 months added up to \$2,800 as all of my constituency has to be crossed from one end to the other by car. This is a total of \$9,700 out of which \$8,000 is paid, leaving me to pick up the remaining \$1,700.

As for my monthly cheque, it is \$1,029 which only goes to show you how ridiculous the situation is when a Member of Parliament works 90 hours a week! Here are some concrete examples to refute previous allegations. There is ample justification for increasing the expense allowance by one-third. At the present time, most members of Parliament are just getting by. Now, on these other points, what I find curious is that we are always speaking of salary equity between senators and M.P.s. That bothers me a bit because senators are not obliged to spend \$5,000 or \$6,000 every two years to be re-elected in their ridings, whereas Members of Parliament have to spend this money. I think this should be looked at a little more closely.

In regards to the annual adjustment . . .

The Chairman: Mr. Gauthier, the senators allowance is less than that granted to Members of Parliament.

Mr. Gauthier (Roberval): Yes, but I am talking of salaries, not allowances.

The Chairman: Very well.

Mr. Gauthier (Roberval): I only wanted to mention it in passing to the Minister, because this does surprise me to some extent.

In regards to the annual adjustment beginning January 16, as proposed by the Minister, I think it will be based on the industrial composite index with a 7 per cent ceiling. That will be much more difficult; in any case, this will involve fairly serious study. Tonight we are but making suggestions, but it may well be indicative of the contentious issues.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Gauthier, you still have a little time left. Are you satisfied with the one-third?

Mr. Gauthier (Roberval): Yes, a third, that is acceptable.

The Chairman: Good. And in regards to the adjustment formula, you still have some hesitations.

Mr. Gauthier (Roberval): As for this adjustment, the 7 per cent ceiling worries me a bit.

[Text]

Le président: Bon, et puis le salaire des autres, des ministres?

M. Gauthier (Roberval): Le salaire des ministres, ça va, c'est seulement le salaire des sénateurs qui me surprend.

Le président: Bon.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I have a number of questions that I would like to put to members in order to give me some assistance in working with the draftsmen so we can have some specific motions to discuss tomorrow.

Since discussion has focussed on the formula for yearly adjustable, would I be correct in saying that an amending formula with a ceiling on it is generally acceptable to members? I am not interested in specific figures at this time but say the figures that the Minister has mentioned would be generally acceptable to members at this time, the concept of a formula with a ceiling, and is the index itself generally acceptable with a ceiling?

What we are talking of here is the ICI with a figure of perhaps 6 per cent, perhaps 10 per cent as a ceiling. The figures the Minister used were 7 per cent.

The Chairman: Let us have the other part of your comments and we will see what will be the discussion afterwards. Let us have it all in a package.

Mr. Reid: Yes, all right. The second question, then Mr. Chairman, would be that in addition to the escalation clause or the adjustment clause of indemnity and expenses, there is also general agreement to deal with Mr. Speaker, the Deputy Speaker, the Whips and the Leader of the Opposition and all the other elected officials in the House of Commons, including Ministers, to be included in the escalation clause.

The next one is, should the salaries of these same people be based on the relations that the Beaupré Commission worked out, or should they all get a standard one-third increase? I would like to have some guidance on that as well. Or should there be some modification of that? By some modification, for example, we might decide that Mr. Speaker deserves perhaps the full Beaupré formula without going down to the relationship, that we have had just an increase of one third.

Mr. MacLean mentioned a commission, and I would be concerned about when such a commission should be set up, how it should be reporting. I would also ask members to consider a dilemma which we have never satisfactorily solved, and that is the argument of how we get out from under the argument that we have to vote our own salary. Should we be looking at some formula to take the question of salaries and indemnities and what not out of the House of Commons to some other institution or group to look after it?

Mr. Saltsman: I suggested that.

• 2050

Mr. Reid: Well, I am glad I have one supporter on that. But I would like to know how far you want to go on these things, and I would like to be able to have some guidance on these points so that I would be able to submit to you tomorrow some drafts that you could begin to discuss precisely and exactly.

[Interpretation]

The Chairman: O.K., and what of the other salaries, that of Ministers?

Mr. Gauthier (Roberval): The Ministers' salaries are fine. I am only surprised with the salary for senators.

The Chairman: Very well.

M. Reid: Monsieur le président, j'ai plusieurs questions que j'aimerais poser aux membres de ce Comité qui pourraient peut-être fournir une aide à moi-même et mes rédacteurs, afin que nous puissions vous présenter des motions précises pour nos discussions de demain.

Comme je constate que nos discussions revenaient à plusieurs reprises sur cette question de rajustement annuel, serait-il juste de croire qu'une formule de rajustement comprenant une disposition sur le plafond serait acceptable aux membres de ce Comité? Je ne m'intéresse du tout aux chiffres précis à l'heure actuelle; disons pour l'instant que les chiffres proposés par le Ministre seront acceptables d'une façon générale aux membres de ce Comité à l'heure actuelle, alors que la notion d'une formule qui inclut un plafond, et l'indice lui-même semblent acceptables si on y inclut le plafond?

Je parle ici de l'indice composite d'activité économique et un chiffre d'environ 6 p. 100, peut-être 10 p. 100 étant le plafond. Le Ministre a parlé d'un plafond de 7 p. 100.

Le président: Continuez vos remarques et ensuite on discutera. Donnez-nous l'ensemble.

M. Reid: Oui, d'accord. La deuxième question, monsieur le président, serait l'addition de l'indexation ou d'une mesure de rajustement pour les dépenses; il semble y avoir un consensus qu'on devrait inclure dans cette disposition l'Orateur, l'Orateur suppléant, les whips et le chef de l'opposition et tous autres qui sont élus à la Chambre des communes, y compris les ministres.

La question suivante est de savoir si oui ou non les traitements de ces gens devraient être fondés sur le rapport établi par la Commission Beaupré, ou si tout le monde devrait recevoir une augmentation générale d'un tiers? J'aimerais avoir vos opinions sur cela. Peut-être devrait-on modifier cela un peu? Comme modification, par exemple, on pourrait décider que M. l'Orateur aurait droit à 100 p. 100 de la formule Beaupré sans avoir à satisfaire à toutes les exigences, avec augmentation d'un tiers.

M. MacLean a mentionné la formation d'une commission, et je me demande quand on pourrait former une telle commission, et comment elle devrait faire rapport. J'aimerais aussi que les membres de ce Comité se penchent sur un problème que l'on n'a jamais résolu d'une façon trop satisfaisante, c'est-à-dire le fait qu'il faut voter nous-mêmes nos propres augmentations de traitement. Devrait-on étudier une formule qui pourrait enlever la question des traitements et des allocations ou quoi que ce soit de la Chambre des communes, et permettre à une autre institution ou à un autre groupe de s'en occuper?

M. Saltsman: Je l'avais suggéré.

M. Reid: Je suis très heureux d'avoir un supporter. J'aimerais toutefois savoir jusqu'où vous voulez aller, afin d'avoir une certaine idée des propositions que je pourrais vous faire demain, ce qui vous permettrait de commencer à discuter de choses concrètes.

[Texte]

The Chairman: Merci, Mr. Reid.

Mr. MacGuigan, would you like to add something?

Mr. MacGuigan: No, I think Mr. Reid has put the questions before us. I would only say that my own feeling would be that on salaries for ministers and other officials it is probably desirable to make an exception as to the one-third figure only for the Speaker, who is completely nonpartisan but that is purely a personal feeling and not a representation on behalf of the people on this side generally. It is just to give an initial reaction to one of the questions raised by my colleague.

The Chairman: Thank you.

Mr. Alkenbrack is next.

Mr. Alkenbrack: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank the Minister for his summation of the situation up to the present.

I want to be satisfied that the industrial composite index is sufficiently qualified to be the indemnity barometer for members' salaries when it comes to future adjustments up or down, and for that reason I have a couple of questions I would like to ask him.

From what statistical information is this index composed? Could you give us a little more detail?

Mr. Sharp: I wonder if while I am looking that up if Mr. Alkenbrack might go on with whatever other comments he might like to make.

Mr. Alkenbrack: It is simply because, Mr. Chairman, I have heard . . .

Mr. Sharp: Oh, I am sorry; I have it here now.

Mr. Alkenbrack: . . . criticism that other criteria might better be used. I do not necessarily agree with that criticism, I just want the Committee to be enlightened about it. Someone recommended the cost of living, and the cost of living would not be a true criterion. That is why I ask for a little more detail about the industrial composite index.

The Chairman: It seems that the Minister is ready now to answer your question.

Mr. Alkenbrack: Fine.

Mr. Sharp: The figure that we have used is the average weekly earnings, unadjusted for seasonal variations, for the industrial composite. There is a definition given by Statistics Canada in the document *Employment Earnings in Hours*, and I have here the publication for September 1974 which says this as to coverage:

All industries are covered by the survey with the exception of agriculture, fishing and trapping, education and related services, health and welfare services, religious organizations, private households, public administration and defence.

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Reid.

Monsieur MacGuigan, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. MacGuigan: Non, je pense que M. Reid nous a renvoyé la balle. Je voudrais toutefois préciser qu'à mon avis, il conviendrait sans doute de faire une exception au principe d'augmentation des traitements des ministres et des autres hauts fonctionnaires, exception concernant le traitement de l'Orateur. Il s'agit toutefois là d'une opinion tout à fait personnelle, qui ne reflète sans doute pas l'avis de chacun des députés de mon parti. J'ai toutefois donné cette précision en réponse à l'une des questions soulevées par mon collègue.

Le président: Merci.

Monsieur Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier le ministre d'avoir bien résumé la situation actuelle.

Je voudrais toutefois être convaincu que l'indice industriel composite est un indice adéquat pour fixer le relèvement des salaires des députés et c'est ce qui m'amène à poser quelques questions.

Pourriez-vous nous donner des détails sur les informations statistiques à partir desquelles cet indice est calculé?

M. Sharp: Pendant que nous faisons des recherches, peut-être que M. Alkenbrack pourrait passer à la question suivante.

M. Alkenbrack: Il s'agit simplement du fait que j'ai entendu, monsieur le président . . .

M. Sharp: Veuillez m'excuser, j'ai la réponse sous la main.

M. Alkenbrack: . . . certaines critiques indiquant que l'on pourrait sans doute utiliser de meilleurs critères. Je ne partage pas nécessairement ces critiques mais je voudrais avoir des précisions. Quelqu'un a recommandé l'adoption de l'indice du coût de la vie, qui ne constituerait toutefois pas, me semble-t-il, un critère acceptable. C'est pourquoi je demande des détails sur le calcul de l'indice industriel composite.

Le président: Je pense que le ministre est maintenant prêt à répondre à votre question.

M. Alkenbrack: Parfait.

M. Sharp: Le chiffre que nous avons utilisé pour l'indice industriel composite est celui des gains hebdomadaires moyens, non corrigés en fonction des variations saisonnières. Statistique Canada en donne une définition, dans un document intitulé *Les gains horaires provenant d'un emploi*, et je pourrais en outre vous citer l'extrait suivant d'un document de septembre 1974:

L'enquête porte sur toutes les industries, à l'exception de l'agriculture, de la pêche et du piégeage, de l'éducation et des services connexes, des services de santé et de bien-être social, des organisations religieuses, des ménages privés, de l'administration publique et de la défense.

[Text]

Those are the exclusions.

Mr. Alkenbrack: Thank you. Now my second question was whether it represents salary and wage levels of all industrial workers and employees across Canada. Well, the Minister has explained that, with two or three exceptions, and some of those exceptions are public service really.

Mr. Sharp: Yes, they are. That is the main exception.

• 2055

Mr. Alkenbrack: Therefore it has very little relationship to salaries in the Public Service, except for those few exceptions. Some of them would be municipal, provincial or federal, would they not?

Mr. Sharp: That is right.

Mr. Alkenbrack: This being so, Mr. Chairman, I now think that it is quite in order for members' salaries to be so pro-rated.

The Chairman: Thank you, Mr. Alkenbrack. Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I said about all I ever wanted to say about this after December, but there are a couple of comments: one that Mr. Saltsman, Mr. Chairman, asked the Minister about the resources the government tapped for information about expenses. Surely the only resources the government could possibly have for expenses of MPs are sitting here and in the Chamber and in another committee tonight. We are the resources. I would suppose that there was a fairly comprehensive statement received by the government from the various people who were consulted. I do not know who else, other than one's banker—you know, they follow the cheques from issue to over-draft.

The other point is—and I would like to come to Mr. Reid's question and I wonder whether we could not quite quickly give Mr. Reid the answers to two of the three. He asked them in a different order than I want to answer them. One is that the level of indemnities and allowances as proposed by the Minister, from my point of view, seems reasonable. I have just copied them in a series of three as proposed by the Minister; that is salaries of Ministers and the officials of the House, and I would add one more exception to Mr. MacGuigan's. I certainly think the Speaker has to have a different relationship, but I also wonder whether there should not be a slight differentiation between the Prime Minister and other ministers. I do not know but I would think so. I myself am prepared, like Mr. Alkenbrack, to accept the ICI index. I am not sure whether it should be seven or what it should be. I do not know whether, Mr. Chairman, you have to go around the table for this, but I thought I would put in my word at this stage.

Mr. Sharp: May I just offer one comment, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Minister.

Mr. Sharp: The exceptions that Mr. Fairweather has put forward are reasonable enough. I hope it will be noted that I did not include the Prime Minister. He said, "You are not to mention my salary. If it is raised, that is all right, but you do not propose it." Therefore...

[Interpretation]

Ce sont là les industries exclues.

M. Alkenbrack: Merci. J'aimerais maintenant savoir si cet indice représente les niveaux de salaires et de traitements de tous les ouvriers et employés industriels du pays. En fait, si je comprends bien votre réponse, vous me dites qu'il n'y a que deux ou trois exceptions, concernant essentiellement la Fonction publique.

M. Sharp: C'est cela.

M. Alkenbrack: Donc, il n'y a guère de rapport avec les traitements de la Fonction publique, à quelques exceptions. Il y en a des municipales, provinciales et fédérales, n'est-ce pas?

M. Sharp: C'est exact.

M. Alkenbrack: Dans ce cas, je trouve qu'il n'est que juste que le traitement des députés soit majoré.

Le président: Je vous remercie, monsieur Alkenbrack.

M. Fairweather: M. Saltsman a demandé au ministre des questions concernant l'origine de l'information du gouvernement relative aux dépenses. Or, c'est les députés eux-mêmes, bien entendu, qui constituent les ressources pour ces renseignements. Je présume que le gouvernement a dû recevoir une déclaration complète de la part de toutes les personnes qui ont été consultées.

Je voudrais maintenant répondre aux questions posées par M. Reid. A mon avis, les indemnités et allocations proposées par le ministre sont raisonnables. Je viens de les copier en série de trois ainsi que le ministre l'a suggéré. C'est-à-dire le salaire des ministres et des fonctionnaires de la Chambre; je voudrais ajouter encore une exception à celle proposée par M. MacGuigan. Il faudrait établir notamment une différence pour l'Orateur, et je pense qu'il faudrait en faire de même entre le premier ministre et les autres ministres. Comme M. Alkenbrack, je suis disposé à accepter l'index de l'ICI. J'ignore, monsieur le président, si vous comptez donner la parole à tous les membres du Comité, mais j'ai, pour ma part, tenu à faire le point.

M. Sharp: Puis-je dire un mot, monsieur le président?

Le président: Certainement, monsieur le ministre.

M. Sharp: Les exceptions mentionnées par M. Fairweather sont très raisonnables. Vous remarquerez que je n'ai pas inclus le premier ministre. Il avait dit en effet de ne pas parler de son traitement. Si quelqu'un d'autre soulevait la question, d'accord. Ce n'était pas à moi d'en prendre l'initiative.

[Texte]

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I endorse what Mr. Fairweather said. I would draw your attention to the fact that there will probably have to be another clause in the bill amended, and that is Clause 4 (2) (b) (ii) which refers to the expenses of the member for the electoral district of the Northwest Territories. There are two members there and probably you will want to lump them all in Schedule III now that we have two ridings in the Northwest Territories.

Mr. Sharp: This bill was prepared before that eventful change was made.

The Chairman: That is a good point, so it is being taken into consideration, Mr. Nielsen. Mr. Saltzman.

Mr. Saltzman: Thank you, Mr. Chairman. I would like to return to the question I raised about the expense allowance. We have had three responses to my observations on that and each one of them points out a different kind of difficulty with the expense allowance.

In the case of Mr. Nielsen, I think he has a very good point. I do not want to see his expense allowance because it is not typical and the bill recognizes that it is not typical. This shows up the great difficulty.

• 2100

Some members, in fact, may require more than is now allowed. For instance, how does Mr. Nielsen compare with a member who lives in Ottawa in terms of expenses. There really is not any comparison; so that points out one of the great inherent difficulties in what we are trying to do.

The other difficulty arises from Mr. Gauthier's approach to the thing and it really raises the question to what extent is the public expected to pay for M.P.'s generosity. Can you really include things like gifts at a wedding or contributions to the UJA or anything like that in your expense allowance? Surely that is not a correct approach to say, "Well, we have to appear generous, so therefore we are going to take the taxpayer's moneys to give that impression of generosity."

I understood that generosity came from your own pocket rather than from a government allowance. I think that is one of the things that M.P.s tend to include when they say, "Well, you know I am an M.P.—I have responsibilities. I cannot go around saying no to a raffle ticket or saying no to the Red Cross, or no to this or no to the other." It may be that if we do not have the income, we are going to have to say "no"; but I do not think we have a right to come to the people of Canada and say, "Give us money so that we can be generous with your money." That I do not think we have a right to do.

The other point that gets raised by Mr. Fairweather's remark is that you go to the M.P.s to find out whether they need more money. It is like the continental income tax system. You go to the guy and say, "How much money did you make this year? Let us settle the thing." I do not think you can do it that way.

I was quite serious, Mr. Minister, when I asked you whether you had reviewed these requests as they come to you. I think it was incumbent upon you to say, "All right, you say you need more money; perhaps you do. Let us take a look at how you are spending your money and what you consider as the legitimate expenses of being an M.P."; and you might have come to a different conclusion.

[Interprétation]

M. Nielsen: Je suis d'accord avec ce que M. Fairweather vient de dire, monsieur le président. Je pense donc qu'il va falloir modifier l'article 4 (2) (b) (ii), qui fait allusion aux dépenses du député de la circonscription électorale des Territoires du Nord-Ouest. Or, les Territoires possèdent deux députés. Ils seront sans doute repris dans l'annexe III étant donné que les Territoires du Nord-Ouest possèdent maintenant deux circonscriptions.

M. Sharp: Le bill a été rédigé avant que ce changement n'intervienne.

Le président: On prendra note de votre remarque, monsieur Nielsen. Monsieur Saltzman.

M. Saltzman: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais revenir à la question des indemnités de dépenses. Trois réponses ont été faites suite à mes remarques, ces trois réponses faisant ressortir les difficultés causées par ces indemnités de dépenses.

Le cas de M. Nielsen est particulier et je ne tiens pas à connaître le montant de ses indemnités de dépenses, car son cas n'est nullement typique, et le bill en tient compte. Cela nous fait voir le problème le plus important.

De fait, il se peut que quelques députés aient besoin d'un traitement plus élevé que celui qu'ils reçoivent actuellement. Par exemple, comparons les dépenses de M. Nielsen avec un député qui vient d'Ottawa. On ne saurait faire une telle comparaison. Vous avez là une des difficultés inhérentes qui nous confrontent dans ce bill.

M. Gauthier a également soulevé un point litigieux. Jusqu'à quel point les contribuables devraient-ils payer les largesses des députés? Vos dépenses devraient-elles inclure des cadeaux de mariage ou des contributions à des organismes bénévoles? On ne peut pas se dire qu'on va se servir de l'argent des contribuables pour créer l'impression d'un homme généreux.

J'avais compris que vous payiez pour ces choses vous-mêmes. Je pense que les députés ont tendance à dire que ces dépenses font partie de leurs responsabilités en tant que députés. Vous dites que vous ne pouvez pas refuser d'acheter un billet de loterie ou de faire une contribution à la Croix-Rouge. Si on ne dispose pas des moyens, il se peut fort bien qu'on soit obligé de refuser. Je ne pense pas que nous ayons le droit de dire aux contribuables canadiens: «Donnez-nous de l'argent pour que nous puissions être généreux avec votre argent.» Je ne pense que nous l'ayons, ce droit.

M. Fairweather a également fait remarquer qu'on ne peut pas aller demander aux députés s'ils ont besoin de plus d'argent. C'est un peu comme le système d'impôt sur le revenu en Europe. On demande à quelqu'un combien d'argent il a gagné au cours de l'année, et on règle l'affaire. On ne peut pas procéder de la même façon.

J'étais sérieux lorsque je vous ai demandé, monsieur le ministre, si vous aviez étudié ces demandes au fur et à mesure. Je pense que vous aviez la responsabilité, avant d'arriver à une conclusion, d'étudier comment un député dépense son argent.

[Text]

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Gauthier?

M. Gauthier (Roberval): Monsieur le président, en réponse à cette question, je prétends que toutes ces dépenses font partie intégrante de la fonction du député et je crois bien que la plupart des députés partagent mon opinion. Etant donné la superficie des circonscriptions, vous avez parfois à parcourir de longues distances en fin de semaine. Heureusement qu'il y a le téléphone aujourd'hui, mais auparavant rien n'était payé. Nous travaillons toute la fin de semaine pour nos citoyens; toutes les dépenses que nous faisons le samedi et le dimanche, c'est parce que nous sommes députés, si nous ne l'étions pas, nous ne les ferions pas. C'est pour cette raison que je dis que ces déboursés-là sont absolument obligatoires et font partie de la fonction du député. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Fairweather, would you like to comment on Mr. Saltsman's remarks?

Mr. Fairweather: No.

The Chairman: Are there any other comments?

Mr. Reid: Mr. Chairman, I wonder if members would like to...

The Chairman: I think Mr. Stewart would like to interfere at this point.

Mr. Stewart (Cochrane): I have a short comment I would like to put forth for the consideration of the Committee and it touches on what Mr. Saltsman said. I thought the member for Yukon was going to mention that when he spoke about Clause 4.

I think it is pretty well known that those in far-flung, large constituencies have expenses which are very greatly over and above other members, particularly members who are in a city, and it seems to me that when the differential was made in 1970 in the expense allowance for these people—it was made for those 22 ridings, I think it was, or 21 ridings and a separate section for the Northwest Territories—that it was most inadequate, and therefore, I suggest that those two subparagraphs of the bill should not be amended. In other words, Clause 4(2) (b) (i) and (ii) should not be amended but should remain as they are in the bill. The reasons for that are many. I do not have to go into them all, but I am sure Mr. Saltsman will appreciate it because his colleague, who sits for the Northwest Territories, has spoken on this subject many times. The rental of a plane, even at subsidized rates of \$1 a mile, eats up more than that allowance just in one trip to the northern communities in any of the large ridings. Therefore, I do not think anyone would object, in that particular part of the bill, to those two subparagraphs being left as they are and not amended.

The Chairman: Would you care to comment, Mr. MacLean?

• 2105

Mr. MacLean: The point as taken by Mr. Stewart is well taken. I think I would look sympathetically on his suggestion.

[Interpretation]

Merci.

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): I feel that all these expenditures are an integral part of an M.P.'s responsibilities and I think that most Members of Parliament are of the same opinion. You sometimes have to cover long distances during the week-end because of the size of some of our ridings. Nowadays we have telephones but none of these expenses were paid before that. We work all week-end for the people we represent. We would not be spending the money we do on Saturday and Sunday if we were not Members of Parliament. This is why I say that such expenditures are necessary and are part of our job. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Fairweather, avez-vous des remarques à faire au sujet des observations de M. Saltsman?

M. Fairweather: Non.

Le président: Y a-t-il d'autres remarques?

M. Reid: Je me demande si les membres du Comité aimeraient...

Le président: Je pense que M. Stewart a quelque chose à dire.

M. Stewart (Cochrane): J'ai une observation assez brève à faire concernant les remarques de M. Saltsman. Je pensais que le député du Yukon allait en parler lorsqu'il a fait allusion à l'article 4.

Il est assez connu que les députés qui représentent des circonscriptions très étendues et lointaines ont des dépenses de loin supérieures à celles des autres députés, surtout à celles de ceux qui viennent d'une ville. On a fait le compte de ces différences dans les cas des dépenses qu'on a étudiées en 1970, pour les représentants de ces circonscriptions. Il me semble que 21 ou 22 circonscriptions étaient touchées. Mais cette disposition ne suffit pas. Je propose donc que ces deux sous-alinéas du bill ne devraient pas être amendés. En d'autres termes, l'article 4(2)(b)(i) et (ii) ne devrait pas être amendé. Il y a beaucoup de raison à cela. Il est inutile de les passer en revue toutes, mais je suis sûr que M. Saltsman en est au courant puisque son collègue qui représente les Territoires du Nord-Ouest en a parlé souvent. L'indemnité de frais de location d'un avion ne suffit pas à payer ne serait-ce qu'un seul voyage dans les communautés du Nord dans une grande circonscription, même au taux de subvention de \$1 le mille. Pour cette raison, je ne m'attends pas à ce que quelqu'un s'oppose à ce que ces deux alinéas restent tels quels.

Le président: Voulez-vous intervenir, monsieur MacLean?

M. MacLean: Je trouve que M. Stewart a tout à fait raison. Son idée m'a tout à fait convaincu.

[Texte]

The Chairman: Mr. Saltzman.

Mr. Saltzman: I would be very sympathetic as long as there is accounting.

Mr. Sharp: May I ask a question?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Sharp: Would it be the suggestion that if those figures were included as in the original bill, that they also would be escalated in the same way?

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: Mr. Reid, I think you wanted to interfere at one time. I am sorry if I cut you off.

Mr. Reid: Well, I would not want to say *interfere*.

I think I have an answer to most of the questions I was putting, except the escalation as it applies to the salaries of ministers and other elected officials—Mr. Speaker, etc. Could there be some comment on that?

The Chairman: Have you a comment, Mr. MacLean?

Mr. MacLean: Yes. I agree with the suggestion that the ratio of the Speaker's increase should be greater than for ministers so that his salary would bear the same relationship to the ministers' salaries as that recommended in the Beaupré Report. The amount may not be the same but the ratio would be the same.

One further point. I do not think it is being overlooked, but I would suggest, in the case where there is no salary paid now and it is proposed in the bill to raise it to a certain figure, that that ratio should be increased. The proposed new salary, where there was none, should—how shall I express it—should have the same reduction from the original proposal as the ones that already exist.

I would like to have another turn, Mr. Chairman.

The Chairman: You are on, Mr. MacLean. No problem.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, I just want to ask the Minister a question because there is an anomaly that exists. I would like to have some indication as to what extent this anomaly will be reduced or eliminated by the proposal. As is generally known, members of Parliament retirement allowance has been indexed in certain cases. Now this leaves certain members of Parliament in the rather odd position that, by remaining a member, their entitlement to a retirement allowance goes up at a slower rate—even when they are still contributing—than it would if they retired and started drawing the allowance, due to the indexing factor.

In most jobs, of course, a man who stays on has certain benefits; he is usually in a bracket and he would advance in that bracket with the passage of time. Second, he stands an opportunity for promotion, either in the civil service or the services. Neither of these things is open to members of Parliament. All members of Parliament are paid the same, regardless of length of service. Third, when you have a long period with no adjustment of the pay of members of Parliament, they are in the position of seeing people who have served for a lesser period than they have but who have already retired, drawing a larger retirement allowance than they can ever attain. They can never catch up unless the basic pay is adjusted upwards to restore its purchasing power as is suggested in the bill. This is outside the...

[Interprétation]

Le président: Monsieur Saltzman.

M. Saltzman: Je suis d'accord, tant qu'il y a une comptabilité.

M. Sharp: Puis-je poser une question?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Sharp: Est-ce que l'échelle mobile vaudra également pour ces montants si on laisse les choses telles quelles dans le projet de loi?

Des voix: Oui.

Le président: Monsieur Reid, j'avais l'impression que vous vouliez intervenir. Je m'excuse si je vous ai oublié.

M. Reid: Oui, et sans aucune ingérence.

Toutes mes questions ont trouvé une réponse, à l'exception de celle de l'augmentation du traitement des ministres et d'autres représentants élus comme l'Orateur, etc. Voulez-vous nous en parler?

Le président: Voulez-vous y répondre, monsieur MacLean?

M. MacLean: Oui. Je suis d'accord avec la proposition d'accorder une augmentation plus forte à l'Orateur qu'aux ministres pour que la relation qui existe entre les deux soit celle qui a été recommandée dans le rapport Beaupré. Le coefficient sera le même, mais non pas nécessairement le montant.

Autre chose encore. Il faudrait également augmenter le coefficient là où, à l'heure actuelle, on ne verse pas encore de traitement mais où il est question d'une certaine augmentation dans le projet de loi. Je ne sais pas très bien comment l'exprimer, mais je trouve que les traitements qui ne sont pas mentionnés dans l'ancien projet de loi devraient être réduits de manière analogue à ce qui a été fait dans le nouveau projet.

Voulez-vous m'inscrire pour un deuxième tour, monsieur le président?

Le président: La parole est à vous, monsieur MacLean. Allez-y.

M. MacLean: Il y a ici une anomalie et j'aimerais poser une question au Ministre. Je voudrais savoir si on a l'intention de la faire disparaître ou, au moins, de l'atténuer. Vous savez que dans certains cas on a indexé les allocations de retraite des députés. Il en résulte que les droits de pension des députés augmenteront moins rapidement s'ils continuent à exercer leurs fonctions que s'ils prenaient leur retraite et commençaient à recevoir les prestations.

Dans la plupart des professions, les gens qui continuent à travailler en retirent certains avantages. Ils avancent, que ce soit en raison de leur ancienneté ou grâce à une promotion. Pour les députés, il n'y a rien de tel. Ils reçoivent tous le même montant, peu importe leur ancienneté. Lorsque la rémunération des députés n'a pas été rajustée depuis un certain temps, il arrive que des gens avec moins d'ancienneté mais qui ont déjà pris leur retraite aient droit à une pension supérieure à tout ce qu'ils pourraient jamais espérer obtenir. Ils ne pourront rattraper leurs collègues qu'à condition de rajustement de la rémunération de base restaurant le pouvoir d'achat tel que proposé par le bill. C'est en dehors de...

[Text]

The Chairman: We have a problem here, Mr. MacLean. To what point is it receivable?

• 2110

Mr. MacLean: This is the question.

The Chairman: We are not discussing the pensions at all.

Mr. MacLean: No. I know.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, by agreement perhaps we could allow the House Leader to answer the question.

The Chairman: We already have a bill. I think it was tabled in the House, Bill C-52, which would take care of part of your anxiety there, I think.

Well, it is not in order, but do you agree that it could be discussed?

Mr. MacGuigan: I think if we all agree, Mr. Sharp could be allowed to answer.

The Chairman: Well, since we are going to agree that this point can be discussed, if other points are raised I will have to be lenient and accept them.

Mr. MacGuigan: No. The agreement is on this point alone.

The Chairman: That is very important for me. I am trying to abide by the rules.

Mr. MacGuigan: Yes, but this is by unanimous agreement rather than by your ruling.

The Chairman: All right. Is it by unanimous consent?

Mr. Clermont: Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Au moins, le ministre peut dire que les remarques qui ont été faites par M. MacLean seront prises en considération.

Le président: Oui, bien la réponse du ministre, ce n'est pas moi qui vais la faire, ni vous, monsieur Clermont, c'est monsieur le ministre lui-même.

M. Clermont: Non, là n'est pas l'idée, mais il n'a pas besoin de notre consentement s'il fait seulement cette déclaration-là.

Le président: Monsieur le ministre, s'il vous plaît.

Mr. Sharp: Mr. Chairman, I was going to follow Mr. Clermont's suggestion in any event. I would like to refresh my memory about what is in that bill which deals with superannuation. Perhaps I could make more exhaustive comments at our next meeting when I can give a full reply to this and refresh my memory on what is in the superannuation bill.

I would just like to say that this is a problem that applies not only to members of Parliament but it has even affected the civil service. Some very high-ranking officials have retired recently because it paid them to retire before the end of the year, so they would have a higher pension than if they had stayed on for another year. So it is a problem that is common throughout the whole of the public service.

[Interpretation]

Le président: Il y a un problème, monsieur MacLean. Est-ce que c'est acceptable?

M. MacLean: C'est la question.

Le président: Nous ne sommes pas en train de discuter des pensions.

M. MacLean: Non, j'en suis conscient.

M. MacGuigan: Nous pourrions peut-être permettre au leader de la Chambre d'y répondre.

Le président: Nous avons déjà un bill. Je crois qu'il a été présenté à la Chambre. Il s'agit du Bill C-52 qui couvre cet aspect de votre question.

Permettez-vous que nous en discussions, même si la question n'est pas recevable?

M. MacGuigan: Je pense que l'on pourrait permettre à M. Sharp d'y répondre, à condition d'être tous d'accord.

Le président: Puisque vous semblez être d'accord, il faudra que je sois aussi généreux pour toutes les autres questions qui seront soulevées.

M. MacGuigan: Non. Notre consentement vaut pour cette question-ci.

Le président: C'est très important pour moi. J'essaie de respecter les règles.

M. MacGuigan: Je vous comprends, mais dans ce cas précis, il ne s'agit pas d'une décision qui émane de vous, mais de nous.

Le président: Très bien. Êtes-vous tous d'accord?

M. Clermont: Monsieur le président.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: The Minister could at least say that he will consider Mr. MacLean's remarks.

The Chairman: Yes, Mr. Clermont, but the answer will neither be given by myself nor by yourself, but by the Minister himself.

Mr. Clermont: No, that is not the idea since he would not need our agreement for that.

The Chairman: Mr. Minister, please.

M. Sharp: Monsieur le président, j'allais exactement faire ce que vient de suggérer M. Clermont. Je voudrais d'abord rafraîchir ma mémoire au sujet de ce qui est dit dans le bill sur la retraite. Peut-être pourrais-je vous en parler lors de notre prochaine réunion de manière plus précise.

Ce problème concerne l'ensemble de la Fonction publique, et non seulement les députés. Plusieurs fonctionnaires qui occupaient des postes très élevés ont récemment pris leur retraite parce que cela leur permettait d'obtenir une pension plus élevée que celle à laquelle ils auraient droit s'ils étaient restés plus longtemps. Nous rencontrons ce problème par conséquent dans l'ensemble de la Fonction publique.

[Texte]

I would like to refresh my memory, as I say, Mr. Chairman, about what is in that bill and I will try to deal with it adequately at a later point.

The Chairman: The bill has been tabled by the President of the Treasury Board.

Mr. Neil.

Mr. Neil: I just want to have one point clarified. Mr. Stewart was talking about paragraph 4 and I am just wondering because Mr. Reid apparently agreed on it and so did Mr. MacLean. Were you including, Mr. Stewart, subsections (1), (2), and (3) or simply subsections (1) and (2)?

Mr. Stewart (Cochrane): Subsections (1) and (2).

Mr. Neil: Thank you.

Mr. Nielsen: Mr. Reid has gone.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I was going to suggest...

Mr. Fairweather: Mr. Reid is always somewhere else.

Mr. Nielsen: I am not going to say anything about Mr. Stewart's suggestion because I am rather biased, but whatever is done with respect to sub-sub-sub (2), I think the solution has to tie into the supposition that one of those electoral districts is going to be the western Arctic and one is going to be the eastern Arctic. If that supposition is correct, then you will no doubt want to treat the western Arctic electoral division as a Schedule III electoral division, and the eastern Arctic on the basis that it is the Northwest Territories riding, and there being no communications there to speak of, the allowance should be substantially greater than for the western Arctic.

Mr. Reid: Yes. We have a very real problem in doing that, because the act establishing the second seat in the Northwest Territories also provides for an independent commission to draw the boundaries.

Mr. Nielsen: I appreciate that.

Mr. Reid: I have been trying to think of a mechanism where we could anticipate any result they might have. It is very difficult to assume what kind of result they will be coming up with.

Mr. Nielsen: Your solution might be a reference to the electoral district of the Eastern Arctic, whatever its boundaries might be; it would come in for the higher allowance, not so the West...

• 2115

Mr. Reid: Yes. I quite agree with you on that. I must say that when I deal with Clause 4, I also have one of the Schedule III ridings, but I just want to raise with members the question of whether or not it is appropriate that Schedule III should be at the high level of \$12,000 per annum because that would represent a substantial increase in the premium that Schedule III ridings now receive, which is approximately \$800. It is my understanding that the one-third increase that was to be applied would also apply to the Schedule III ridings with the extra one-third. It may well be that we should look at that a little more closely because it does seem to me that that is an increase for Schedule III ridings that is somewhat greater than the increase that others are taking. I would like to have a closer look at that one because I can see all sorts of benefits flowing to myself and my colleagues here from Schedule III ridings. In order to be fair with everybody else we should look at it very closely before we make a final decision.

[Interprétation]

Je voudrais rafraîchir ma mémoire au sujet de ce qu'en dit le projet de loi et j'essaierai d'y répondre avec précision par la suite.

Le président: Le président du Conseil du Trésor a présenté le projet de loi en question.

Monsieur Neil.

M. Neil: Je vous demande une précision. M. Stewart vient de parler du paragraphe 4 sur lequel M. Reid et M. MacLean semblent être d'accord. Est-ce que vos remarques concernaient seulement les paragraphes (1) et (2) ou également l'alinéa (3), monsieur Stewart?

M. Stewart (Cochrane): Les paragraphes (1) et (2).

M. Neil: Merci.

M. Nielsen: M. Reid est parti.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'allais suggérer...

M. Fairweather: M. Reid est toujours ailleurs.

M. Nielsen: Je ne veux pas revenir à l'idée de M. Stewart puisqu'elle me concerne de très près, mais quoi qu'on fasse avec le paragraphe (2), il ne faudra pas oublier que nous aurons peut-être une circonscription électorale de l'Arctique de l'ouest, et une autre de l'Arctique de l'est. Dans ce cas, on considérera la division électorale de l'Arctique de l'ouest probablement comme relevant de l'Annexe III et la circonscription des Territoires du Nord-Ouest sera la circonscription électorale de l'Arctique de l'est, où il faudra accorder des indemnités considérablement plus élevées que dans l'Arctique de l'ouest puisqu'il n'y a pratiquement aucun moyen de communication.

M. Reid: Oui. Cela nous pose beaucoup de problèmes puisque la Loi établissant le deuxième siège pour les Territoires du Nord-Ouest prévoit également la création d'une Commission indépendante pour le traçage des frontières.

M. Nielsen: J'en suis tout à fait conscient.

M. Reid: J'ai essayé d'imaginer un mécanisme nous permettant d'anticiper sur les résultats. C'est très difficile à prévoir.

M. Nielsen: Votre solution pourrait être une référence à la circonscription électorale de l'Est de l'Arctique, quelles que soient les frontières. Elle recevrait l'allocation plus élevée, mais l'Ouest ne la recevrait pas...

M. Reid: Oui. Je suis tout à fait d'accord. Je dois dire que lorsque je lis l'article 4, j'ai également dans l'idée une des circonscriptions de l'Annexe III, mais je veux soulever la question suivante à savoir s'il est approprié que l'Annexe III soit au niveau élevé de \$12,000 par an, car cela représenterait une augmentation importante de la prime que reçoit actuellement les circonscriptions de l'Annexe III, ou un montant d'environ \$800. Je crois comprendre que l'augmentation d'un tiers qui devait être mise en application, s'appliquerait également aux circonscriptions de l'Annexe III, qui ont le tiers supplémentaire. Il se peut que nous devrions étudier de plus près cette situation, car il me semble que cela soit une augmentation pour les circonscriptions de l'Annexe IV et elle serait plus élevée que l'augmentation accordée aux autres. Il faudrait que j'étudie cela plus profondément car je prévois toutes sortes de bénéfices que recevrons mes collègues et moi-même, qui avons des circonscriptions de l'Annexe III. Si nous voulons être justes et équitables, envers tout le monde, nous

[Text]

Mr. Stewart (Cochrane): I think you should look at it closely, Mr. Reid. You will notice that the difference, which was \$850, will come to something like \$1,400 or \$1,500. It is really very little.

The Chairman: Mr. MacLean.

Mr. MacLean: I had another point which Mr. Reid raised, at least I think he did, on how the annual adjustment should be arrived at. We agree that there would be no annual increase greater than 7 per cent; that would be a ceiling. I would like to make a suggestion for consideration that to make the adjustment less abrupt in certain circumstances, the adjustment would be three quarters of the increase for the ICI or 7 per cent, whichever were the lesser.

Mr. Reid: If I may get that straight, what we would be saying is that when the ICC moved above 7 per cent there would be a 7 per cent adjustment; when the ICC moved below 7 per cent there would only be three quarters of it: that would be the net effect of your recommendations. In other words, what you say is if the ICC is at 8 per cent we take 7 per cent; if the ICC is at 6.9 we take three quarters of 6.9.

Mr. MacLean: That would not be quite true. If the increase were 4 per cent, we would take three quarters of that, that would be 3 per cent. If it were 8 per cent we would take three quarters of that . . .

Mr. Reid: We would take 7 per cent.

Mr. MacLean: . . . whichever is the lesser. The three quarters or the ceiling of 7 per cent.

The Chairman: Whichever is the lesser of the two.

Mr. MacLean: Yes.

• 2120

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I think there is a limit of complication beyond which we should not go in these formulas. I also think there would perhaps be even a general consensus with the suggestion that I believe Mr. MacLean made earlier about the appointing of a commission to review this whole process towards the end of this Parliament or the beginning of the next Parliament. I would hope that a commission of that kind could make these fine-tuning adjustments rather than our attempting to put in all these mathematical formulas here. Perhaps I might just add another thing, Mr. Chairman, not on this point but in fulfilment of a commitment to a colleague, Dr. Frank Maine, who is away. As he also had to be abroad on public business during second reading, he had undertaken that he would be bound by a survey which he took in his riding and on the basis of that he would have voted for the bill on second reading, but would have attempted to limit the escalation formula in committee. I think with the limitation that the government House Leader has already proposed, he will probably be quite satisfied with this. In any event I undertook to put that on the record of the Committee at this stage.

Mr. Sharp: May I make a comment on this?

[Interpretation]

devrions étudier cela soigneusement avant de prendre une décision définitive.

M. Stewart (Cochrane): Je pense que vous devriez l'étudier de très près, monsieur Reid. Vous constaterez que la différence, qui était de \$850, serait portée à environ \$1,400 ou \$1,500. Ce n'est pas grand-chose.

Le président: Monsieur MacLean

M. MacLean: J'ai un autre point à soulever, monsieur Reid, du moins je le pense, en ce qui concerne la façon de calculer le rajustement annuel. Nous sommes d'accord qu'il n'y aurait aucune augmentation annuelle au-delà de 7 p. 100; ce serait le plafond. J'aimerais suggérer qu'afin de rendre moins abrupt l'ajustement dans certains cas, qu'il se chiffre à trois quarts de l'augmentation pour le ICI ou 7 p. 100, soit le chiffre le plus bas.

M. Reid: Nous dirons donc que lorsque le ICI dépasse 7 p. 100, on aurait un ajustement de 7 p. 100. Quand le ICI tombe en-dessous de 7 p. 100, on n'en aurait que les trois quarts. Tel serait l'effet de vos recommandations. Autrement dit, vous dites que si le ICI se chiffre à 8 p. 100, nous prenons 7 p. 100; si le ICI est de 6.9 p. 100, nous prenons trois quarts de 6.9.

M. MacLean: Cela ne serait pas tout à fait exact. S'il y a une augmentation de 4 p. 100, nous en prendrions trois quarts, à savoir 3 p. 100; si elle est de 8 p. 100, nous en prendrions trois quarts . . .

M. Reid: Nous prendrions 7 p. 100.

M. MacLean: Soit le chiffre le plus bas. Les trois quarts ou ce plafond de 7 p. 100.

Le président: Soit le chiffre le plus bas.

M. MacLean: Oui.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je pense que ces formules ne devraient pas être trop compliquées. Je pense également que tout le monde serait peut-être d'accord avec la suggestion faite tout à l'heure par M. MacLean à propos de la nomination d'une commission pour revoir le processus vers la fin de cette législature ou vers le début de la prochaine. J'espère qu'une telle commission pourrait faire ces prévisions et nous ne devrions pas essayer d'ajouter toutes ces formules mathématiques ici. En plus, monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire au nom d'un collègue, le docteur Frank Maine, qui est absent. Étant donné qu'il a dû également s'absenter lors de la deuxième lecture, il a déclaré qu'il respecterait les données de l'enquête qu'il a faite dans sa circonscription, et il aurait alors voté en faveur du bill lors de la deuxième lecture. Il aurait cependant essayé de limiter la formule de l'indexation au comité. Je pense qu'il serait assez content, compte tenu des limitations déjà proposées par le leader à la Chambre. De toute façon, je tenais à ce que cela figure au compte rendu de cette séance.

M. Sharp: Puis-je dire quelque chose?

[Texte]

The Chairman: Mr. Sharp.

Mr. Sharp: We looked at the formula or a formula similar to the one now put forward by Mr. MacLean and it seemed to us not to have very much logic. The general purpose of adjusting our remuneration by the industrial composite index is to keep ourselves more or less in line with the general movement of wages and salaries throughout the community. If you do put in as a permanent feature of the legislation a factor such as three quarters of the change as revealed by the change in the industrial composite index, or some percentage points below that figure—we looked at both these formulae—it is rather illogical when the country is not under inflationary pressures that members of Parliament should not follow the general trend. For example, if the course of events is, what I think we all hope for, namely that the inflationary pressures will abate and in the first year the 7 per cent ceiling prevents us from keeping our salaries in line with an inflationary trend that produces increases in wages and salaries on the industrial composite index, say, above 10 per cent, we are giving leadership and example. If, however, the rate of increase in wages and salaries drops, say, to 5 per cent or 6 per cent, that would not, under ordinary circumstances, be considered anything more than a normal increase in the general level of wages and salaries. It would represent an increase in general standards of living, it would not be accompanied by inflation, and to build in a system under which we could take only a proportion of those lower figures would result inevitably in members of Parliament once again having to have an adjustment at some time to bring themselves back into line with community standards. So that is the reason we felt that the ceiling was an appropriate mechanism, but the other methods introduced a kind of artificiality that at some time we would have to get rid of.

If the proposal is adopted and we do adjust our remuneration in accordance with the changes in the industrial composite index, subject to this ceiling, and in fact we get over this very serious problem of inflationary pressures, I think it is desirable that we should keep in line and that we should not have embedded in our legislation a kind of an artificiality that we would wish we had not incorporated. This was the reasoning that led us to accept the ceiling principle rather than the principle of a proportion of that index. These possibilities and alternatives were examined very carefully and I examined them with Mr. Stanfield and with the Prime Minister, and after looking at them all we came to the conclusion that to be fair to members of Parliament and to give the kind of leadership that was needed at the present moment, the ceiling was the most logical and the most acceptable method. I give this explanation, Mr. Chairman, to illustrate that we did not reject this other proposal out of hand; we gave it the most serious consideration, and rejected it for what we considered to be very good reasons.

The Chairman: Mr. MacLean.

• 2125

Mr. MacLean: I thank the Minister for his explanation. My only worry is that I hope the ICI did not happen to come out at 7 per cent, because then we would be taking the whole lot at a rate that I feel is just a little high in those circumstances, but let that be as it may.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Sharp.

M. Sharp: Nous avons étudié la formule proposée par M. MacLean, ou une formule semblable, et elle ne nous a pas frappés comme étant très logique. Nous cherchons à ajuster notre rémunération en vertu de l'indice industriel composite afin de rester plus ou moins en harmonie avec le mouvement général des salaires et des traitements partout au pays. Le bill devrait inclure un facteur permanent tel que celui portant les trois quarts du changement tel que révélé par des changements dans l'indice industriel composite, ou sur un chiffre de quelques points moins élevé. Nous avons étudié les deux formules. Si le bill n'inclut pas un tel facteur permanent, il serait plutôt illogique pour les députés de ne pas suivre les tendances générales surtout lorsque le pays subit des pressions inflationnistes. Par exemple, si ces pressions inflationnistes baissent, ce que nous espérons tous, et si cette limite de 7 p. 100 nous empêche d'avoir un traitement qui tienne compte de la spirale inflationniste, laquelle fait monter les traitements et les salaires au-delà de 10 p. 100, à ce moment-là, nous donnons un exemple au reste du pays. Si, par contre, le taux d'augmentation des salaires et des traitements baisse jusqu'à 5 ou 6 p. 100, on le verrait comme une augmentation normale dans des circonstances ordinaires. Une telle augmentation traduirait une augmentation dans les normes générales de la vie, ce qui ne signifie pas des pressions inflationnistes. Si on adopte une formule selon laquelle on ne tient compte que d'une partie de ces chiffres, les députés auraient inévitablement à rajuster leur salaire afin de respecter les normes de la collectivité. C'est pour cela que nous avons adopté cette limite comme faisant partie d'un mécanisme convenable. Les autres méthodes auraient créé des circonstances artificielles dont nous aurions à nous débarrasser plus tard.

Si la proposition est adoptée, et que nous ajustions notre traitement en tenant compte des changements dans l'indice industriel composite, tout en respectant cette limite, nous évitons les pressions inflationnistes. Je pense qu'il est souhaitable de respecter ces tendances. On ne devrait pas inclure dans notre bill des dispositions artificielles qui nous occasionneraient des problèmes plus tard. C'est ainsi que nous avons adopté le principe d'un plafond plutôt que celui d'une proportion de l'indice. M. Stanfield, le premier ministre et moi-même avons étudié ces possibilités et ces alternatives, et nous sommes arrivés à la conclusion que cette limite était la méthode la plus acceptable et la plus logique si on voulait être juste envers les députés et leur donner le genre de leadership dont ils ont besoin à l'heure actuelle. Je vous dis ceci, monsieur le président, pour vous montrer que nous n'avons pas rejeté d'emblée l'autre proposition; nous l'avons examinée de très près et notre refus est, je pense, très justifié.

Le président: Monsieur MacLean.

M. MacLean: Je remercie le ministre des explications qu'il vient de nous donner. J'espère simplement que l'indice composite de l'activité économique ne s'élèvera pas à 7 p. 100 car, dans ce cas, nous serions obligés d'augmenter d'autant le traitement des députés, et à mon avis, ce serait trop élevé.

[Text]

I think the general principle is an important one from a symbolic point of view, but I think we would be kidding ourselves if it had any practical effect because, as we know only too well, members of Parliament have gone for long periods of time without any increase of any kind, and as far as I could ever determine this had no effect whatsoever on the demands of others on the economy.

Mr. Sharp: Just one final word, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Sharp: In the last three years the index has been above 7 per cent, so that we can expect that 7 per cent is going to represent real restraint, at least for a couple of years, and this is the period during which we should be exercising this restraint.

Mr. MacLean: I have no argument with that. I believe we should have a formula that does indicate restraint. I agree with that wholeheartedly. I do not want to be misunderstood on that point. I just wanted to be as sure as we possibly can be that we will be seen to be enforcing some restraint on ourselves under any foreseeable likely future circumstance.

The Chairman: Is there any further comment? If not, I think we could probably adjourn until tomorrow afternoon, when we will start discussing the amendments, unless you have some amendments already prepared. Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, some people have raised the question of commissions, and I just wanted to try out an idea with them. My proposal would be that within two months of a general election, the writs being returned and the government having had an opportunity to recover from the election, my proposal would require the government to create a commission to look into salaries, wages, etc. The commission would have from 6 to 10 months to bring down recommendations, and upon receiving the report it would have 15 days to table it before the House of Commons, and it would then have perhaps maybe a month, maybe two months, in order for it to consider it. If the government decided to accept any of the recommendations, or to vary any of the recommendations of the commission, it could do so by order in council, which would then amount to an amendment to this Act if we provided the legislative authority in it.

This is a proposal which I think would solve some of the difficulties. If an indexing formula is accepted by the Committee, it means that the adjustments ought not to be too severe. It means that those members who would prefer to see a commission would be satisfied, in that there would be an independent review body looking over the status of our wages and allowances on a periodic basis. It means that an adjustment could be made, and in this case the responsible body would be the Cabinet, that would do it through order in council.

I wonder if there is any comment on that proposal, or if members would like to consider it before I go to the trouble of drafting an amendment to make it a reality.

The Chairman: Mr. MacLean.

Mr. MacLean: I think it is certainly worthy of consideration. I would want to give it further consideration before I commit myself to it, but I think I can say now that it is an improvement over no provision at all.

[Interpretation]

Le principe général est, à mon avis, extrêmement important sur le plan symbolique. Toutefois, nous nous berçons d'illusions si nous pensons qu'une telle restriction aura des effets pratiques, car les députés ont dû attendre longtemps avant d'obtenir une augmentation de ce genre et, que je sache, une telle restriction n'a eu aucun effet sur l'économie.

M. Sharp: Je voudrais simplement dire quelques mots, monsieur le président.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Sharp: Au cours des trois dernières années, l'indice était supérieur à 7 p. 100; il y a tout lieu de croire que ce plafond de 7 p. 100 entraînera des restrictions assez importantes pendant deux ans au moins.

M. MacLean: Je n'ai aucune objection à cela. Peut-être devrions-nous avoir une formule qui tienne compte de cette restriction. Mais je voudrais être bien compris. Je voudrais que tout le monde constate que nous allons en fait observer le programme de restrictions lancé par le gouvernement.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? Sinon, nous pouvons lever la séance jusqu'à demain après-midi, où nous commencerons l'examen des amendements, à moins que vous en ayez déjà de prêts, monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, certains députés ont soulevé la question des commissions et je voudrais y revenir un peu plus. Je propose que dans les deux mois qui suivent une élection générale, le gouvernement soit tenu de créer une commission qui serait chargée d'examiner les traitements, les salaires, etc. Cette commission aurait six à dix mois pour faire des recommandations et pour présenter un rapport à la Chambre des communes, laquelle aurait un mois, peut-être deux, pour l'examiner. Si le gouvernement décidait d'accepter certaines des recommandations faites, ou de les modifier quelque peu, il pourrait le faire par décret du Conseil, ce qui reviendrait à amender la loi elle-même.

A mon avis, cette proposition peut résoudre certaines des difficultés qui se posent à nous. Si la formule d'indexation est acceptée par le comité, cela signifie que les rajustements ne devront pas être trop importants. Cette proposition satisfera également les députés qui voudraient voir la création d'une commission indépendante chargée d'examiner périodiquement nos traitements et nos allocations. Ainsi, un rajustement pourrait être fait régulièrement par le cabinet, par voie de décret du Conseil.

Avez-vous des commentaires à faire à propos de cette proposition, avant que je la mette sous forme d'amendement?

Le président: Monsieur MacLean.

M. MacLean: Cette proposition mérite sans doute d'être examinée de très près, c'est pourquoi je me garderais de m'engager dès maintenant. Toutefois, je peux dire que c'est toujours mieux que rien.

[Texte]

The Chairman: Mr. Saltsman.

Mr. Saltsman: I want time to look at it.

The Chairman: Mr. Gauthier. Are there any further comments? If not, with respect to Bill C-44 we will adjourn until tomorrow afternoon at 3.30. Tomorrow morning we will have the pleasure of discussing Estimates with the Auditor General, Mr. J. J. Macdonell at 9.30 a.m. The meeting is adjourned.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Saltsman.

M. Saltsman: Je voudrais examiner cette proposition avant de faire des commentaires.

Le président: Monsieur Gauthier. Avez-vous des commentaires à faire? Puisque vous n'en avez pas, nous allons lever la séance jusqu'à demain après-midi à 15 h 30, en ce qui concerne le Bill C-44. Demain matin, nous examinerons le budget de l'Auditeur général, M. J. J. Macdonell, à 9 h 30. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Tuesday, April 15, 1975

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le mardi 15 avril 1975

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
under FINANCE: Auditor
General Vote 15.
under SCIENCE AND TECHNOLOGY:

Ministry of State Vote 1; National
Research Council of Canada Votes 5, 10,
15, 20, 25, 30 and 35; Science Council
of Canada Vote 40.

INCLUDING:

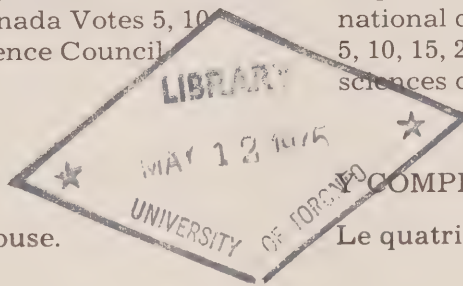
Fourth Report to the House.

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:
sous la rubrique FINANCES:
Auditeur général Crédit 15.
sous la rubrique SCIENCE ET
TECHNOLOGIE:
Département d'État Crédit 1; Conseil
national de recherches du Canada Crédits
5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35; Conseil des
sciences du Canada Crédit 40.

COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre.



WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman:

Messrs.

Clermont

Condon

Côté

Demers

Douglas

(Bruce-Grey)

Fairweather

Flynn

Gauthier

(Roberval)

Lachance

MacGuigan

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président:

Messieurs

MacLean

McCleave

Nielsen

Reid

Reynolds

Ritchie

Saltsman

Stevens

Stewart

(Cochrane)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 15, 1975:

Mr. Ritchie replaced Mr. Alkenbrack.

Mr. McCleave replaced Mr. Neil.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 15 avril 1975:

M. Ritchie remplace M. Alkenbrack.

M. McCleave remplace M. Neil.

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, April 15, 1975

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Monday, February 24, 1975, your Committee has considered Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under Science and Technology in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 18, 19, 22 and 24*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 15 avril 1975

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, votre Comité a étudié les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique Sciences et Technologie dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n^{os} 18, 19, 22 et 24*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 15, 1975
(28)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:39 a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clermont, Condon, Côté, Demers, Flynn, Gauthier (*Roberval*), Lachance, Leblanc (*Laurier*), MacGuigan, MacLean, McCleave, Nielsen, Ritchie, Saltsman and Stevens.

Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada: Mr. J. J. Macdonell, Auditor General; Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General; Mr. A. G. Cross, Director General, Planning, Reports and Public Accounts Committee liaison; Mr. M. H. Rayner, Director General, Professional Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976.

The Chairman called the following Vote under FINANCE:

B—AUDITOR GENERAL Vote 15.

Messrs. Macdonell and Chatelain gave opening statements.

The Committee resumed consideration of the following Votes under SCIENCE AND TECHNOLOGY:

A—MINISTRY OF STATE Vote 1;

B—NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35;

C—SCIENCE COUNCIL OF CANADA Vote 40.

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 carried, and it was agreed that they be reported to the House.

The Committee resumed consideration of the following Vote under FINANCE:

B—AUDITOR GENERAL Vote 15.

The witnesses answered questions.

Ordered.—That the following be printed as an Appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

AUDITOR GENERAL: Estimates for the five years Ending March 31, 1977; Comparison of Estimates for 1975-76 with those of 1974-75; Staff of the Office of the Auditor General; OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL OF CANADA: Proposed Organization Chart July 1975; Organization Chart February 1974; Organization Chart July 1973 (*See Appendix "J"*).

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 AVRIL 1975
(28)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 39 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Clermont, Condon, Côté, Demers, Flynn, Gauthier (*Roberval*), Lachance, Leblanc (*Laurier*), MacGuigan, MacLean, McCleave, Nielsen, Ritchie, Saltsman et Stevens.

Témoins: Du bureau de l'Auditeur général du Canada: M. J. J. Macdonell, Auditeur général; M. R. Chatelain, Auditeur général adjoint; M. A. G. Cross, directeur général, Planification, rapports et liaison avec le Comité des comptes publics; M. M. H. Rayner, directeur général, perfectionnement professionnel.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Le président met en délibération le crédit suivant sous la rubrique FINANCES:

B—Crédit 15, AUDITEUR GÉNÉRAL.

MM. Macdonell et Chatelain font des déclarations préliminaires.

Le Comité poursuit l'étude des crédits suivants sous la rubrique SCIENCES ET TECHNOLOGIE:

A—Crédit 1, DÉPARTEMENT D'ÉTAT;

B—Crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35—CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA;

C—Crédit 40—CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA.

Les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sont adoptés et il est convenu qu'il en soit fait rapport à la Chambre.

Le Comité poursuit l'étude du crédit suivant sous la rubrique FINANCES:

B—Crédit 15—AUDITEUR GÉNÉRAL.

Les témoins répondent aux questions.

Il est ordonné.—Que le document suivant soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:

AUDITEUR GÉNÉRAL: Budget des dépenses des cinq années se terminant le 31 mars 1977; tableau comparatif des dépenses budgétaires pour 1975-76 par rapport à celles de 1974-75; Personnel du bureau de l'Auditeur général; BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL DU CANADA: Projet d'organigramme pour juillet 1975; projet d'organigramme pour février 1974; organigramme de juillet 1973 (*Voir Appendice «J»*).

At 11:15 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 11 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael A. Measures

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 15, 1975

• 0939

[Text]

The Chairman: As you know, this Committee is authorized to sit with only five members, with government and official Opposition represented, to hear evidence. This morning the order of the day is the main estimates for 1975-76, Vote 15 under Finance on page 8-34.

DEPARTMENT OF FINANCE

Auditor General

Vote 15—Auditor General—Program expenditures—\$8,118,000.

• 0940

The Chairman: We have the pleasure of having with us, Mr. Macdonell, Auditor General of Canada, who will make an opening statement after introducing the witnesses who are with him.

I do not know if you were a member at that time but in 1974, at one sitting, we examined the Estimates of the Auditor General but could not finalize them because the general election came along. This year, I hope that we can examine all the estimates and have a few sittings with the Auditor General.

Mr. Macdonell.

Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce my colleagues who are with me this morning.

On my right is Mr. Rhéal Chatelain, Deputy Auditor General; on his right is Mr. Michael Rayner, Director General, Professional Practices and Development; and on his right are Mr. William Devine, Director of Personnel, and Mr. A. G. Cross, who is our Director General of Crown Corporations International work.

I might take the liberty, Mr. Chairman, to say that Mr. J. R. M. Wilson, who is Chairman of the Independent Review Committee whose report was tabled yesterday in the House, is also here this morning, as is Mr. Robert B. Dale-Harris who is heading up our Financial Management and Control Study. Those are the people who are with me, sir.

In terms of some opening remarks, with your permission I would like to mention two or three matters that have been of importance to us during the current fiscal year and are going to be of importance to us in the year ahead, since they are reflected in the estimates.

First of all I would like to talk about organization. A year ago, Mr. Chairman, when I was here, I reported upon the organization that had been introduced a few months earlier at the beginning of January 1974. That organization, I can now report, has served us well for the past year. We are now preparing, however, to introduce, what I might term, stage two of our reorganization and the objectives of this plan are essentially to broaden our arrangements for our senior people at the top.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 avril 1975

[Interpretation]

Le président: Comme vous le savez, notre Comité peut entendre des témoins même si cinq membres seulement sont présents, à condition que le gouvernement et l'Opposition officielle soient tous les deux représentés. Aujourd'hui nous allons étudier les prévisions budgétaires pour l'exercice 1975-1976, sous la rubrique Finances, le Crédit 15 à la page 8-34.

MINISTÈRE DES FINANCES

L'Auditeur général

Crédit 15—Auditeur général—Dépenses du programme—\$8,118,000

Le président: Nous avons le plaisir d'accueillir, ce matin M. Macdonell, Auditeur général du Canada, qui fera une déclaration préliminaire après avoir présenté les fonctionnaires qui l'accompagnent.

J'ignore si vous faisiez partie du comité en 1974; cette année-là, nous n'avons pu consacrer qu'une seule séance à l'étude du budget de l'Auditeur général, et nous n'avons pas pu l'approuver car les élections sont venues interrompre vos travaux. J'espère que nous aurons le temps, cette année, d'étudier toutes les prévisions budgétaires et de tenir plusieurs séances avec l'Auditeur général.

Monsieur Macdonell.

M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada): Merci, monsieur le président. Tout d'abord j'aimerais présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent ce matin.

A ma droite se trouve M. Rhéal Chatelain, Auditeur général adjoint; à sa droite se trouve M. Michael Rayner, Directeur général des Méthodes professionnelles et du développement; à sa droite se trouve MM. William Devine, Directeur du personnel et A. G. Cross, Directeur général chargé de la Vérification des sociétés de la Couronne et des organismes internationaux.

Sont également présents M. J. R. M. Wilson, président du Comité indépendant de révision, dont le rapport a été déposé hier à la Chambre, et M. Robert B. Dale-Harris, qui dirige l'étude sur la gestion et le contrôle financier.

Au cours de mes remarques préliminaires, j'aimerais faire mention de deux ou trois questions qui ont marqué l'année financière qui vient de se terminer et qui vont nous préoccuper au cours de l'année à venir. On en parle d'ailleurs dans les prévisions budgétaires.

J'aimerais tout d'abord parler un peu de l'organisation de mon bureau. Il y a un an, lors de ma dernière comparution, je vous avais parlé de la réorganisation de nos services, qui remonte à janvier 1974; je puis dire aujourd'hui qu'elle a porté ses fruits. Nous sommes maintenant sur le point de mettre en œuvre la deuxième étape de la réorganisation du bureau, et à ce niveau nous visons surtout à diversifier les responsabilités au niveau supérieur des cadres.

[Terte]

This is typical of any large professional organization. It recognizes such areas, for example, as professional practices and development, the people side of our activity; it recognizes the special audits inquiries group which we initiated a year ago, to which I would like to make some special reference; and a number of other areas of a functional nature which, we feel, are essential to doing an effective job in the kind of responsibilities that are associated with our office.

Now, if I may, sir, I would like to touch on one or two aspects that are reflected in the estimates and have been of great importance to us during the year.

First I would like to mention that the Independent Review Committee, which was appointed near the end of October, 1973, to examine the duties, responsibilities, scope and reporting relationships of the Auditor General for the first time since confederation, has completed its task, and the report was tabled yesterday, as I am sure the honourable members present here will know. So that is a task completed.

Forty-seven recommendations have been made and it will be our objective to pursue these recommendations, and to implement those. I can place myself on record, sir, as endorsing without reservation the recommendations that have been made. I feel this provides a platform that will enable us to do an even more effective job on behalf of Parliament.

Obviously, there are a number of them that will require legislation. That is, of course, beyond my province, but those that do not require legislation, I can assure you, sir, will be implemented in the course of the following year.

Secondly, I would like to refer to the first major project that we undertook under our Special Audits Inquiries Branch that we set up. This was—and is, I should say, as it is still in progress—the financial management and control study of all departments and agencies of government. It was launched in September 1974, with these main strikes coming from 34 chartered accountants who were borrowed under the Executive Interchange Section of the Interchange Canada Program to assist our office for a period of one year. The study has been in progress for six months. We have now covered 15 departments, we have completed our studies and our reports are in various stages of completion. We are now engaged in the second group of departments. Again, sir, these are reflected in the financial figures that are before your Committee for consideration. This will be a major feature of my annual report to be tabled in Parliament this fall.

• 0945

The program, from my standpoint, has been an extremely successful one. Frankly, we had anticipated that perhaps eight, or even 10 firms, might support us; in fact 16 firms have lent us a partner and a manager to help us. We have three or four young people who have qualified recently that will be going to these same firms for further training under the same program. I think Mr. Rayner might comment briefly on that. I think, sir, that I have perhaps taken all the time that is appropriate for an opening statement. There are one or two other things but they may come out in the questioning.

[Interprétation]

Ceci est typique de toute organisation professionnelle importante. On tient compte de l'importance de domaines tels que les pratiques professionnelles et le développement, ce qui touche les gens de plus près. On reconnaît l'importance du groupe qui fait des enquêtes sur les vérifications spéciales, qui a commencé ses travaux il y a un an, et dont j'aimerais parler plus loin. On tient également compte d'autres genres de travail qui jouent un rôle important parmi les diverses responsabilités de notre Bureau.

Je voudrais maintenant parler brièvement d'un ou deux points importants qui figurent dans les prévisions et qui étaient très importants au cours de l'année.

J'aimerais tout d'abord faire allusion au Comité indépendant de révision, lequel fut établi vers la fin d'octobre 1973, afin d'étudier les fonctions et l'envergure des responsabilités du Bureau de l'Auditeur général et ses rapports avec d'autres organismes depuis la Confédération. Ce comité a complété son étude et le rapport a été déposé hier, comme vous le savez tous. Voilà une tâche d'accomplie.

Quarante-sept recommandations ont été faites, et nous visons à les mettre en application. J'aimerais dire, aux fins du compte rendu, que j'accorde mon appui entier à toutes les recommandations que l'on a faites dans ce rapport. Elles serviront de base pour nous permettre de faire un travail plus efficace pour le gouvernement.

Évidemment, plusieurs de ces recommandations exigent des mesures législatives avant d'être mises en application. Cela n'est pas de mon ressort, mais je peux vous assurer que celles qui peuvent être mises en œuvre sans passer par la voie législative le seront au cours de l'année à venir.

Deuxièmement, j'aimerais vous parler du premier projet important que nous avons accompli dans le cadre de notre programme de vérification spéciale/enquête. Ce projet comprend l'étude de la gestion financière de tous les ministères et organismes gouvernementaux. On a commencé cette étude au mois de septembre 1974, avec le concours de 34 comptables agréés qui nous ont été prêtés pour une période d'un an, en vertu du programme d'échange Canada. On travaille sur cette étude depuis six mois. Jusqu'ici, nous avons examiné 15 ministères, des études sont terminées et on est en train de rédiger le rapport. Nous avons commencé l'étude d'un deuxième groupe de ministères. Tout cela se trouve dans le budget dont vous êtes saisis, et le projet sera un des points saillants de mon rapport annuel qui sera déposé devant la Chambre cet automne.

De mon point de vue, le programme a connu beaucoup de succès. Nous espérons que huit ou même dix sociétés nous accorderaient leur concours. En réalité, 16 sociétés nous ont prêté des partenaires et des gérants pour nous aider. Trois ou quatre jeunes employés qualifiés recevront une formation plus poussée en vertu de notre programme. M. Rayner pourrait vous en parler en passant. Je pense que ma déclaration préliminaire a été longue déjà. Il y a un ou deux points supplémentaires que j'aimerais soulever, mais j'en parlerai peut-être en répondant à vos questions.

[Text]

If I may be permitted, I would like to ask Mr. Chatelain, Mr. Chairman, to speak on the financial picture of our office. He looks after that side as well as the general operations of our office. If it meets with your approval, I think he could point to several things in the estimates that are important.

Le président: Monsieur Chatelain.

M. R. Chatelain (Auditeur général adjoint): Merci, monsieur le président. Pour faciliter l'étude des crédits du bureau de l'Auditeur général, nous avons fait distribuer, avec votre permission, des exemplaires des tableaux où les données sont présentées autrement que dans le Budget des dépenses. Ces tableaux contiennent des renseignements supplémentaires qui permettent, à notre avis, une meilleure appréciation de la demande de crédits budgétaires.

Le premier tableau fournit des prévisions de crédits pour une période de cinq ans couvrant les années 1972-1973 à 1976-1977 inclusivement. Pour cette dernière année, il s'agit de prévisions tout à fait préliminaires. Nous croyons que ce tableau indique l'orientation générale des dépenses du bureau de l'Auditeur général et tient compte de leur accroissement graduel. Ce premier tableau, indique simplement des prévisions de dépenses et non des dépenses réelles.

Pour les années 1972-1973 et 1973-1974, il s'agit de données déjà énoncées dans le Livre bleu du Budget des dépenses et modifiées en fonction des transferts de crédits du Conseil du Trésor à des fins de bilinguisme et pour satisfaire les augmentations de traitements découlant des conventions collectives.

Pour 1974-1975, sur le premier tableau, il s'agit du crédit budgétaire voté l'an passé, plus les deux budgets supplémentaires approuvés au cours de l'année et aussi les transferts provenant des crédits du Conseil du Trésor.

Quant à 1975-1976, le tableau n° 1 indique les prévisions des dépenses, soit la demande de crédits budgétaires apparaissant à la page 8-36 du Budget des dépenses de l'année en cours qui sont l'objet de la réunion du Comité ce matin.

Le premier tableau indique également le montant des crédits périmés pour les trois premières années. Nous ne pouvons évidemment pas encore prévoir les crédits périmés pour les années 1975-1976 et 1976-1977.

Le deuxième tableau distribué donne une comparaison des prévisions de dépenses pour l'année 1975-1976 par rapport à celles de 1974-1975. L'année de base est donc 1974-1975 et dans le cas du premier tableau, on trouve le montant des crédits de la demande originale, le crédit budgétaire de l'an passé, les deux budgets supplémentaires et les transferts de crédits du Conseil du Trésor. Ce tableau indique le pourcentage de chacune des dépenses par rapport au total, ainsi que le pourcentage d'augmentations ou de diminutions des crédits demandés pour la nouvelle année par rapport à l'an dernier.

Enfin, le tableau n° 2 indique également les dépenses réelles ou prévues de la manière la plus précise possible pour l'année 1974-1975. Les livres ne seront fermés que le 30 avril et nous avons inclus les prévisions des dépenses qui restent sur la vieille année.

Le Budget des dépenses présenté au Comité pour étude n'inclut que le premier budget supplémentaire, lorsqu'il se réfère aux crédits de 1974-1975, alors qu'il y en a eu deux en réalité, en plus des transferts du Conseil du Trésor. De plus, le montant des dépenses prévues pour 1974-1975, telles qu'elles apparaissent au Livre bleu du Budget des

[Interpretation]

Je vais demander à M. Chatelain de vous décrire l'état financier de notre bureau. Il s'occupe du côté financier en même temps que des activités générales de notre bureau. Si vous voulez bien, il pourrait faire allusion à plusieurs points saillants dans le budget.

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. R. Chatelain (Deputy Auditor General): We have, with your permission, handed out copies of tables which set forth in a different fashion the information contained in the Budget. These tables contain additional information which makes it possible to understand why we are asking for these votes.

The first table gives the vote forecasts for a five-year period for 1972-73 and 1976-77 inclusively. In the last instance, only a preliminary forecast is given. This table indicates the general trend of expenditures at the Auditor General's Office, and shows up the gradual increase. The first table simply gives forecast expenditures and not actual expenditures.

For 1972-73 and 1973-74, figures given already appear in the Blue Book, and they were modified to take into account the transfer of votes from the Treasury Board for purposes of bilingualism and for salary increases resulting from new collective agreements.

This first table gives the vote adopted last year for 1974-75, in addition to the two supplementary budgets approved that year, as well as transfers of funds coming from Treasury Board votes.

This same vote gives the forecast expenditures for 1975-76, that is, the votes requested on page 8-36 of the Blue Book.

The table shows out-dated votes for the first three years. Obviously, we cannot forecast the expired votes for 1975-76 and 1976-77.

The second table compares forecast expenditures for 1975-76 with those of 1974-75. Comparisons were therefore made with 1974-75, and like the first table, you will find here the original votes asked for, last year's votes, the two supplementary budgets and votes transferred from the Treasury Board. This table gives the percentages for each expenditures as compared to the total, as well as the percentage of increases or decreases of votes asked for in the new year as compared to the previous year.

This second table also gives actual and forecast expenditures as accurately as possible for 1974-75. Our books for that year will only be complete on April 30, and we included the expenditure forecast from last year.

The budget presented to the Committee only includes the first set of supplementary estimates, whereas reference is made to the votes for 1974-75. There are actually two sets of supplementary estimates in addition to Treasury Board transfers. Moreover, the expenditures forecasts for 1974-75 as they appear in the Blue Book were based on the six first

[Texte]

dépenses, était basé sur l'expérience des premiers 6 mois de l'année seulement, cependant qu'aujourd'hui, nous avons des données beaucoup plus complètes puisque nous sommes à faire les dernières entrées au Livre. Il me fera plaisir, ainsi qu'à M. Cross, de fournir tout renseignement additionnel que les membres désireront sur les différences qui peuvent exister entre les données apparaissant au Budget des dépenses et celles contenues dans les tableaux déposés.

• 0950

Si on jette un coup d'oeil sur le deuxième tableau, on note une augmentation de \$983,000 au poste «traitements et salaires» et une augmentation de \$116,000 pour l'article «Autres rémunérations». Il s'agit ici d'une augmentation totale de 16.9 p. 100 en 1975-1976 par rapport à 1974-1975. Cette augmentation représente également 96 p. 100 de l'augmentation totale de notre demande de crédit budgétaire global par rapport à l'année précédente. Cette augmentation aux postes «traitements et salaires» et «Autres rémunérations», augmentation qui se totalise à \$1,099,000 se résume comme ceci: Demande pour les ressources humaines additionnelles pour renforcer nos services de vérification ainsi que nos services de soutien, \$503,000; demande pour répondre aux augmentations générales de traitement \$388,000; crédit pour des postes et l'effectif pour l'administration du programme des langues officielles, \$22,000; crédit additionnel pour des promotions, reclassification des augmentations attribuées selon le mérite, \$70,000; contributions additionnelles au fonds de pension du Gouvernement \$116,000 ce qui fait un total de \$1,099,000 qui représente encore l'augmentation à ces deux articles de dépenses à notre budget.

Il n'y a pas d'augmentation considérable dans les autres crédits, qui semblerait mériter des précisions dans mes quelques remarques préliminaires. M. Cross, ainsi que mes autres collègues et moi-même, nous ferons un plaisir d'essayer de répondre aux questions des membres du Comité sur cette demande de crédit budgétaire et je vous remercie monsieur le président de m'avoir donné cette occasion.

Le président: Merci monsieur Chatelain.

Before I yield the floor to members, I would like to point out that we have had three sittings with Science and Technology, but at the end unfortunately we did not have a quorum so I could not call the votes. I would like now to call the votes for Science and Technology:

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, and 40 Agreed to.

The Chairman: Shall I report to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Now I have Mr. Clermont, followed by Mr. Stevens.

M. Clermont: Monsieur le président, je crois que nous ne pouvons pas discuter du rapport qui a été déposé à la Chambre des communes hier. Toutefois, rien ne m'empêche de demander au vérificateur général si les estimations des dépenses qu'il avait entrevues pour la préparation de cette étude se sont réalisées ou si les dépenses sont supérieures aux dépenses projetées. J'ai dit que nous ne pouvons pas discuter du rapport. Il a été déposé mais n'a pas été référé à ce Comité. Je crois que vous êtes membre, monsieur le président, du Comité permanent des comptes publics. Je crois que ce comité-là est très jaloux de ses prérogatives et, il doit en faire une étude.

[Interprétation]

months of the year only. These figures are more complete now, since we are nearing the end of this fiscal year. I would be glad to give the members of the Committee any additional information concerning variations between the figures in the Blue Book and those in the tables we handed out to you. The same goes for Mr. Cross.

The second table shows an increase of \$983,000 under "Salaries and Wages", and an increase of \$116,000 under "Other Personnel". This represents a total increase of 16.9 per cent in 1975-76 as compared to 1974-75. This increase also represents 96 per cent of the total increase we asked for in this year's credits as compared to last year. The increases under "Salaries and Wages" and "Other Personnel" come to a total of \$1,099,000 and can be broken down as follows: requests for additional personnel to provide auditing services and support services, \$503,000; general salary increases, \$388,000; positions and personnel for the administration of the official languages program, \$22,000; promotions, reclassification of increases granted under the merit principle, \$70,000; additional contributions to the government pension plan, \$116,000. This comes to a total of \$1,099,000 under the two above-mentioned headings in our present estimates.

There have not been any big increases concerning other votes which require further detailed information at this point. Mr. Cross and myself and our colleagues would be glad to try to answer any questions asked by the Committee with respect to our request for these funds. I thank you for giving me the chance to express myself.

The Chairman: Thank you, Mr. Chatelain.

Avant de passer aux questions, j'aimerais faire remarquer au Comité que nous avons déjà eu trois séances avec le ministère des Sciences et de la Technologie mais que n'ayant pas de quorum à la fin de la dernière séance, car nous n'avons pas pu adopter des crédits. J'aimerais maintenant mettre ces crédits au point.

Les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sont adoptés.

Le président: Dois-je en faire un rapport à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, messieurs. M. Clermont sera le premier orateur, suivi par M. Stevens.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I do not think we can discuss a report which was filed with the House only yesterday. However, nothing stops me from asking the Auditor General if this study costs more to carry out than was foreseen? I said we could not discuss the report, which has been filed with the House but not referred to this Committee. Mr. Chairman, I think you are a member of the Standing Committee on Public Accounts. They are jealous of their prerogatives, and should perhaps look into the matter.

[Text]

The Chairman: Mr. Macdonell.

• 0955

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, in response to the question asked by Mr. Clermont, I would say this that our original Estimates supplied to me by the Chairman of the committee amounted to \$123,000 including expenses, and that was for an estimated amount of time of nine months to complete the study. In fact, as Mr. Wilson I think would confirm, the size of the study was certainly somewhat larger than was originally contemplated, with the result that the study did take 18 months to complete, and the total expenditures are of the order of \$200,000—so there has been an overrun of approximately \$75,000, for which approval was obtained at the time the new estimate was given to me from the Treasury Board.

With me at this table this morning, Mr. Chairman, is Michael Rayner, who is the secretary of the committee and if there is anything that I have said that Mr. Rayner might care to supplement in response to Mr. Clermont's question, perhaps with your permission he could do so, sir.

Mr. Clermont: Monsieur l'Auditeur général il devra parler seulement de la question des coûts, le Comité ici n'a pas l'autorité de discuter de ce rapport-là parce que le rapport ne lui a pas été déféré.

The Chairman: As a matter of procedure, Mr. Clermont is right. This report has not been referred to us for study at this time, but if there are estimates relating to the report, we can always discuss the report in part but not as a report itself. The right for the financing is the report.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Macdonell has introduced this report in his statement to this Committee and I would think, surely, in view of Mr. Macdonell's reference to the report any question on the report would be quite in order.

The Chairman: Well, this is a very important matter. We do not usually study in committee items that were not referred by the House itself. The report has not been referred to the Committee but if there is something in the estimates that relates to the report or some questions, I cannot but accept them because we are studying the estimates.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order, the report deals with the function of the Department of the Auditor General and any questions dealing with the function of that department should be in order, whether they hit the report or not.

The Chairman: Well, that is not exactly what it deals with the future of the office because, as you know, we have a yearly report from the Auditor General which is always referred to the Public Accounts Committee.

Mr. Nielsen: But surely, Mr. Chairman, if for instance with respect to Schedule Number 3, one wished to ask questions concerning the year 1977-78, which is the next year on that schedule, there would be nothing out of order about it and that would obviously follow within the report. There would be nothing wrong with that.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Au début, le président du Comité d'étude m'a cité le chiffre de \$123,000 frais inclus, devant permettre de mener l'étude à bien en neuf mois. De fait, et M. Wilson pourrait confirmer ce que je vais dire, l'étude a pris plus d'ampleur que prévu, et il nous a fallu dix-huit mois pour la mener à bonne fin. Les dépenses totales se sont chiffrées à \$200,000, ce qui représente un supplément de \$75,000. Nous avons obtenu l'approbation du Conseil du trésor pour ces dépenses.

M. Michael Rayner, secrétaire du comité, se trouve ici ce matin, et s'il aimait ajouter quelque chose à ce que je viens de dire, il pourrait peut-être le faire maintenant.

Mr. Clermont: He should only speak of how much the study cost, since the Committee does not have the right to discuss a report which has not been referred to it.

Le président: Du point de vue de procédure, M. Clermont a raison. Le rapport ne nous a pas été renvoyé, mais nous pourrions toujours parler des prévisions qui se rapportent à ce document. Nous pourrions parler de financement de rapport.

M. Stevens: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: M. Macdonell a parlé de ce rapport dans sa déclaration préliminaire devant le Comité. Ainsi, toute question qui s'y rapporte devrait être recevable.

Le président: On fait bien de poser la question. D'habitude, on n'étudie pas en Comité des documents que la Chambre ne nous renvoie pas. Ce rapport n'a pas été renvoyé à ce Comité, mais s'il se trouve dans les prévisions budgétaires des allusions au rapport, je ne ferais qu'accepter toute question là-dessus, étant donné que nous étudions les prévisions budgétaires.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement. Le rapport s'occupe du fonctionnement du Bureau de l'Auditeur général, et toute question portant sur le fonctionnement de ce ministère devrait être recevable, qu'elle parle du rapport ou non.

Le président: Le rapport s'occupe de l'avenir du Bureau, et, comme vous le savez, tous les ans un rapport en provenance du Bureau de l'Auditeur général est renvoyé au Comité permanent des comptes publics.

M. Nielsen: Mais, par exemple, si on voulait poser des questions concernant l'année 1977-1978, en se rapportant au tableau 3, une telle question serait recevable. Il n'y aurait rien d'irrégulier.

[Terte]

The Chairman: Well, we will see as these questions arise.

M. Clermont: Monsieur le président, en rappel au Règlement, personnellement je vais m'objecter énergiquement à toute question qui pourrait porter sur ce rapport parce que ce rapport-là ne nous a pas été déféré. Si vous avez remarqué ma ligne de questions, je pose des questions sur le coût. Je crois que j'en ai le droit parce que c'est ce que nous étudions, mais je crois qu'il ne serait pas approprié pour ce Comité de faire l'étude du rapport. Ce rapport-là, je crois, doit être déféré par la Chambre des communes au comité des comptes publics et c'est ce comité qui va avoir la compétence de discuter du rapport. Mais ce Comité-ci, monsieur le président, n'a pas reçu l'ordre d'étudier ce rapport-là et je crois qu'il serait inapproprié d'en discuter le contenu.

The Chairman: Mr. Saltsman, on a point of order.

Mr. Nielsen: Schedule 3 must be out of order then.

Mr. Saltsman: Mr. Chairman, I do not know whether this is the appropriate committee or not to look at this report of the Independent Review Committee. I rather think it is. I certainly do not think it should be going to public accounts because the issues that are raised by this report really deal with the effectiveness of the Auditor General and with, perhaps, the effectiveness of that particular committee. They involved very broad policy considerations as to what the role of the Auditor General should be in the future and as such I think that goes beyond any reference to the Public Accounts Committee. It should properly be the concern of this Committee and perhaps some other committees as well. So I think it is quite appropriate for us to deal with it at this time.

M. Clermont: Monsieur le président, sur le rappel au Règlement de M. Nielsen, je crois aussi qu'il serait inapproprié de poser des questions sur les projections pour 1976-1977. Ces projections ne sont pas devant le Comité. Nous apprécions le travail qui a été fait par le bureau de l'Auditeur général mais nous avons devant nous les prévisions pour 1975-1976.

Monsieur le président, M. Saltsman sait très bien que le rapport de l'Auditeur général n'a jamais été étudié par le Comité des prévisions budgétaires en général. Il a toujours été étudié ou considéré par le Comité des comptes publics. Il le sait très bien.

The Chairman: I was going to mention to Mr. Saltsman that the appointment of the Independent Review Committee was made by the Public Accounts Committee. Even in the report they are making they mention that their appointment for the review is in accordance with the terms of reference established by this Committee—the Public Accounts Committee—so this report will, I think, be referred to the Public Accounts Committee. Right now it has not been referred to any committee. I have to entertain questions on the estimates relating to any costs in connection with the report, because they relate to the expenses we are studying right now.

[Interprétation]

Le président: On verra au fur et à mesure que l'on pose des questions.

Mr. Clermont: On a point of order, Mr. Chairman, I object most vehemently to questions being asked about this report because it has not yet been referred to us. My questions dealt with the cost of the study. I think I have the right to ask such questions because the miscellaneous estimates are what we are studying today. But I do not think it would be appropriate for the Committee to study the report itself. This report has to be referred by the House to the Public Accounts Committee, and they have the right to discuss it. We have not received instructions to do so, and I think it would be most inappropriate to do so.

Le président: Monsieur Saltsman, sur un rappel au Règlement.

M. Nielsen: Le tableau 3 est donc irrecevable.

M. Saltsman: Monsieur le président, j'ignore quel comité a le droit d'examiner le rapport du Comité indépendant de révision. J'ai cependant l'impression que c'est nous. Je ne pense pas que le Comité permanent des comptes publics doive s'en occuper parce que le rapport lui-même étudie l'efficacité du Bureau de l'Auditeur général ainsi que, peut-être, celle du Comité permanent des comptes publics. Ils ont étudié des questions de politique très générales quant au rôle du Bureau de l'Auditeur général et je pense que cela ne leur donne pas le droit d'étudier le rapport. Notre Comité, et d'autres encore, devraient avoir ce droit. Je pense donc qu'il serait tout à fait recevable pour nous de l'étudier maintenant.

Mr. Clermont: With respect to Mr. Nielsen's point of order, I think it would also be inappropriate to ask questions about the 1976-77 forecasts. These forecasts are not before us. We appreciate the work being done by the Auditor General, but we are dealing with the main budget for 1975-76.

Mr. Saltsman knows very well that the Auditor General's report has never been studied by the Miscellaneous Estimates Committee. He knows very well that this has always been left to the Public Accounts Committee.

Le président: J'allais justement dire à M. Saltsman que c'était bien le Comité permanent des comptes publics qui a établi le Comité indépendant de révision. Même dans le rapport que ce Comité a déposé, on fait mention du fait que la création du Comité indépendant de révision a été faite en conformité avec le mandat formulé par le Comité permanent des comptes publics. Pour ces raisons, je pense que le rapport en question sera renvoyé au Comité permanent des comptes publics. A présent, le rapport n'a pas été renvoyé à quelque comité que ce soit. Je suis obligé d'accepter toute question portant sur les prévisions budgétaires qui font état du coût de l'étude, parce que ces prévisions font partie des dépenses que nous étudions actuellement.

[Text]

Mr. Clermont.

• 1000

M. Clermont: Voici, monsieur le président, concernant l'étude sur la gestion et les contrôles financiers, le Vérificateur général nous a fait certains commentaires, il nous a informés qu'il a eu la coopération d'un certain nombre de comptables agréés, 34, je crois, il nous a mentionné que l'étude se poursuit depuis six mois et, qu'elle doit durer environ douze mois. Par la suite, il y a eu un échange avec des jeunes membres de son équipe qui ont été dirigés vers le secteur privé. Est-ce que dans cette étude ou ces changements, monsieur le Vérificateur général, un montant est prévu pour votre bureau? Ou si les 34 comptables agréés de l'extérieur viennent aux frais de leurs compagnies ou de leurs bureaux?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, under the provisions of the Interchange Canada program, the costs are borne by the borrowing organization. In other words, we are reimbursing the firms for the cost of the people borrowed by us and we will be reimbursed in turn for the salaries of the people who go to these firms at the time they are put on exchange. That is the way the program is set up and that is the way we are conforming to it, sir.

Is there anything further?

M. Clermont: Alors voici, le coût serait inclus dans les Services professionnels et spéciaux pour l'année 1975-1976 de 397 mille dollars?

Mr. Macdonell: This provides me with an opportunity to clarify a figure that appears on schedule No. 1. Because these people who have come to us from outside are treated as if they were employees of our office in every respect, they appear in the column 1974-75 in the salary column. It might be helpful to the Committee to point out that salaries are approximately \$1 million higher in 1974-75 than they were in 1973-74. I would like to direct the Committee's attention to a figure appearing at the very bottom of the 1973-74 column which says that \$788,000 lapsed in 1973-74. Substantially all of that figure related to salaries. To put it in the simplest terms, not being able to recruit up to authorized strength—we are approximately 100 people short, and these would have been university students whom we would have recruited—we have really traded off the money we would have spent had we been able to attract these people, and we have paid salaries to 34 very seasoned people who are doing a type of study that would not have been possible with the younger fellows if we had been able to get them. That is a very simple way of trying to define how that \$1 million increase came; it really is in the salaries column, sir, and it is not in the professional special services figure.

M. Clermont: Monsieur le Vérificateur général, dans les remarques que vous venez de faire au Comité, vous avez mentionné que 100 postes ne sont pas remplis. Alors, je vois pour la main-d'œuvre, Effectif constant projeté au 31 mars 1975, 381. Est-ce que cela voudrait dire que seulement 281 postes étaient remplis au 31 mars 1975? Je me réfère toujours au Livre bleu, page 8-37; pour vous, 8-36.

[Interpretation]

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: The Auditor General told us that he had had the help of some 34 chartered accountants in carrying out the Financial Management Control Study. He said the study had been going on for six months and that it would take about 12 months to finish. He also made mention of young members of his team being exchanged with the private sector. Were funds set aside to pay for the cost of these exchanges? Did the 34 chartered accountants from the private sector come to work for you at their company's expense?

M. Macdonell: Monsieur le président, en vertu des dispositions du programme d'échanges Canada, la société qui fait l'emprunt encourt les dépenses. En d'autres termes, nous payons à ces sociétés les frais encourus lorsque ces comptables viennent travailler chez nous, et nous serons remboursés à notre tour lorsque nous aurons du personnel qui ira travailler chez eux. C'est ainsi que le programme fonctionne, et nous respectons ces dispositions.

Avez-vous d'autres questions à ce sujet?

Mr. Clermont: The cost of these exchanges would therefore be included under "Professional Special Services" for 1975-76, and would be part of the \$397,000 quoted thereunder.

M. Macdonell: Vous me donnez l'occasion de donner plus de détails concernant un chiffre qui figure au tableau I, étant donné que les employés qui viennent de l'extérieur pour travailler chez nous sont traités exactement comme s'ils étaient des employés de notre bureau, il figure dans la colonne 1974-1975 où il est question de traitements. Il serait peut-être utile au Comité de savoir que le chiffre pour les traitements et salaires pour 1974-1975 était plus élevé de 1 million de dollars que le même chiffre de 1973-1974. J'aimerais également attirer l'attention du Comité sur un chiffre qui figure en bas de la colonne 1973-1974, lequel fait voir que le montant de \$788,000 ne s'applique plus à partir de 1973-1974. Tout cet argent représente des traitements. Puisque nous ne pouvons pas recruter assez de personnel—il nous manque environ 100 employés, et nous aurions recruté des étudiants universitaires—nous avons tout simplement échangé l'argent que nous aurions dépensé si nous avions pu engager ces personnes, et nous avons payé 34 employés qualifiés, lesquels font une étude que l'on n'aurait pas pu mener à son terme si l'on avait engagé les étudiants universitaires. Voilà une explication assez simple pour justifier cette augmentation de 1 million de dollars. Il s'agit vraiment de traitements et salaires et c'est pour cela qu'on ne l'a pas mis sous «Services professionnels et spéciaux».

Mr. Clermont: You say there are some 100 positions to be filled. Under the heading "Manpower" I see you give the figure of 381 for planned continuing employees as of March 31, 1975. Does this mean that only 281 positions were filled as of March 31, 1975? I refer to the Blue Book on page 8-36.

[Texte]

The Chairman: It is page 8-36 in English.

Mr. Macdonell: Right. Mr. Chairman, I was referring to the position literally a year ago when we realized that we were under strength seriously. With your permission, sir, I would like to ask Mr. Rayner, who is our new Director General for Professional Development and Mr. Devine, our Director of Personnel, to respond to that question. I think they can do it in more detail.

The Chairman: Mr. Rayner.

Mr. Michael H. Rayner, C.A. (Director General, Professional Development, Office of the Auditor General of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I am unclear as to Mr. Clermont's question in terms of 8-36, I do not have the number. Oh, it is page 8-36, the numbers. Fine.

Gentlemen, we have Schedule III which we have handed out to you today and you will see that we have columns comparing the authorized man-years according to the estimates and the strength as at the end of each fiscal year for the fiscal years beginning 1972-73, carrying across for four years to 1975-76. In addition, in the right-hand column of the schedule, we have given you a forecast for the man-years for 1976-77 as well as planned strength at March 31, 1977.

I might add that the planning that went into that right-hand column was based on the known situation in the Office prior to the tabling of the report of the Independent Review Committee and although the forecast represents the planning of the Office under its present operational mandate, that mandate could change with the committee's report and accordingly those numbers in the right-hand column could change.

At the end of the current year, 1974-75, as you can see in the third column from the left, we had authorized man-years for the fiscal year of 370 but the strength at the end of the year was 302 which represents approximately 82 per cent of the authorized man-years. Also you will note that in the estimates for this year we seek authorized man-years of 400. Granted that we receive that authorization, it will mean that we will be operating as of now with a strength of about 76 per cent of authority given to hire staff.

We had planned in the personnel administration area of the Office to undertake a very serious program of recruitment next year. For many years this Committee has heard of the difficulties that the Auditor General's Office has had in attracting the calibre, type and numbers of staff that are required to perform its professional functions. We compete, as you know, with large government departments including Revenue Canada Taxation and Revenue Canada Customs and Excise. We also compete with the Audit Services Bureau of the Department of Supply and Services and, of course, gentlemen, we compete with the private sector. In the private sector, as you may well know, there is a great shortage of professional accountants.

However, we plan in the next year to intensify our recruiting activities at the community colleges, the CGEPs and the universities of this country. We plan to conduct a nation-wide recruiting campaign for people beyond university graduation that are professional auditors. We have plans to develop new communications material with which to flood the country and make known the needs of the Auditor General for professional staff.

[Interprétation]

Le président: A la page 8-36.

M. Macdonell: Bien. Monsieur le président, je faisais allusion à la situation il y a un an lorsque nous nous sommes rendus compte que nous avions de graves problèmes d'effectif. Avec votre permission, monsieur, je vais demander à M. Rayner qui est notre nouveau directeur général du perfectionnement professionnel et à M. Devine, notre directeur du personnel, de répondre à cette question. Il doit pouvoir le faire plus en détail.

Le président: Monsieur Rayner.

M. Michael H. Rayner, C.A. (Directeur général, perfectionnement professionnel, bureau de l'Auditeur général du Canada): Je vous remercie, monsieur le président. Je ne vois pas très bien le rapport de la question de M. Clermont avec la page 8-36, je n'ai pas ce chiffre. Oh, il s'agit de la page 8-36, et des chiffres qui y figurent. Très bien.

Messieurs, nous vous avons distribué le tableau n° III où nous faisons la comparaison entre les années-hommes autorisées selon le budget et l'effectif à la fin de chaque année financière en commençant par 1972-1973 et ce jusqu'à 1975-1976. De plus, dans la dernière colonne à droite de ce tableau nous donnons les années-hommes prévues pour 1976-1977 ainsi que l'effectif prévu pour le 31 mars 1970.

J'ajouterai que nous avons fondé cette dernière prévision sur la situation telle que la connaissait le bureau avant le dépôt du rapport du Comité indépendant de révision et cette prévision reflétant le bureau sous sa forme actuelle, notre mandat pouvant être modifié par le rapport du Comité, il se peut que les chiffres de cette colonne de droite s'en trouvent modifiés.

A la fin de l'année courante, 1974-1975, comme vous pouvez le voir dans la troisième colonne à partir de la gauche, nous avions 370 années-hommes autorisées pour l'année financière mais l'effectif à la fin de cette année était de 302 ce qui représente environ 82 pour cent des années-hommes autorisées. Vous constaterez également que dans le budget de cette année nous demanderons 400 années-hommes autorisées. Si on nous l'accorde, notre effectif correspondra désormais à 76 pour cent de ce qu'on nous autorise à employer.

Nous avons prévu d'entreprendre un vaste programme de recrutement l'année prochaine au niveau de l'administration du personnel. Depuis des années vous entendez parler des difficultés du bureau de l'auditeur général à attirer le genre de personnel en qualité et en quantité nécessaires pour assumer les tâches qui nous incombent. Comme vous le savez, de grands ministères comme l'Impôt et les Douanes sont de rudes concurrents pour nous. Nous avons également comme concurrent le bureau des services de vérification du ministère des Approvisionnements et Services et, bien entendu, messieurs, il y a le secteur privé. Comme vous le savez peut-être, dans le secteur privé il y a pénurie de comptables professionnels.

Toutefois, nous envisageons l'année prochaine d'intensifier notre campagne de recrutement auprès des collèges communautaires, des CGEP et des universités. Nous envisageons de faire une campagne nationale de recrutement s'adressant aux vérificateurs professionnels. Nous avons en projet de nouveaux programmes d'information par lesquels nous ferons connaître aux quatre coins du pays les besoins en personnel professionnel de l'auditeur général.

[Text]

We believe the Office offers an ideal opportunity for young men with a professional background to learn not only about governments but to further their careers as accountants. We want to emphasize to them the opportunity that the Office offers to learn about government and then have a good opportunity for a career either within the Office or within government as a whole. By attracting young men and giving them this background in government accounting and auditing we think we may also be serving the private sector in the long run because it is inevitable that some of these men will go back to the private sector.

As part of our package to attract people, we expect to develop a comprehensive staff development program in the next year and already plans have been made to do this. We have two orientation programs in the planning stage now for new staff at both the university-graduate level and at the professional level. We have also planned programs in technical training in such areas as systems-based auditing, computer auditing, statistical sampling. We are planning to provide programs for our managerial and supervisory staff to assist them in fulfilling their responsibilities as part of our management team.

• 1010

We expect to take advantage of the Executive Interchange Program, as Mr. Macdonnell has mentioned, the Career Assignment Plan of the Public Service Commission, international exchange programs, all with the intent of demonstrating to potential recruits to this office that we do offer them a good opportunity to develop as professionals.

There is one other matter I would mention, Mr. Chairman, in connection with this. During the past year there has been operating within the office a task force headed by one of our audit directors, composed of four of our audit managers, four other members of the professional staff and two representatives of a firm of chartered accountants who have been, throughout the year, conducting a major review of our professional practices with the intent of developing a new and up-to-date professional practices manual. The manual is now almost complete and a program of implementation is being developed.

I comment on this, Mr. Chairman, only to point out that the office now has, as a result of this tremendous research activity, a manual that will enable us more quickly to take our new recruits and put them into the audit stream with an effective working document to guide them.

The Chairman: Thank you . . .

M. Clermont: J'espère que vous allez inscrire mon nom au deuxième tour.

The Chairman: Thank you. In future, if possible, you should reply briefly because members have only 10 minutes allocated to them. That could have been an opening statement.

Mr. Clermont.

M. Clermont: Je voudrais faire une seule remarque, monsieur le président, malgré les 68 postes à combler, cela n'a pas empêché le bureau de l'Auditeur général de déposer à temps son rapport pour l'année 1973-1974 devant la Chambre des communes.

[Interpretation]

Nous croyons que le bureau peut offrir une occasion unique aux jeunes ayant les compétences professionnelles, de se familiariser non seulement avec les gouvernements mais d'acquérir une expérience comptable. Nous voulons leur faire comprendre l'occasion que le bureau leur offre de se familiariser avec le gouvernement et ensuite l'excellente possibilité d'une carrière soit au bureau soit au sein du gouvernement. En attirant les jeunes et en leur offrant cette expérience de comptabilité et de vérification au gouvernement, nous pensons également servir le secteur privé à long terme car il est inévitable que certains d'entre eux y retourneront.

Dans cette perspective, nous espérons pouvoir mettre au point l'année prochaine un programme général de perfectionnement du personnel et des plans ont déjà été faits. Nous avons à l'heure actuelle deux programmes d'orientation à l'étude pour le nouveau personnel, à la fois au niveau universitaire et au niveau professionnel. Nous avons également prévu des programmes de formation technique dans des domaines comme la vérification par système, la vérification sur ordinateur et l'échantillonnage statistique. Nous prévoyons d'offrir des programmes à notre personnel de gestion et de surveillance pour les aider dans leur tâche.

Nous pensons pouvoir profiter du programme d'échanges en terme des cadres, comme M. Macdonnell vous l'a dit, du programme d'avancement des cadres de la Commission de la Fonction publique, des programmes d'échanges internationaux, tout cela pour pouvoir démontrer aux futures recrues que nous leur offrons une bonne possibilité d'acquérir de l'expérience professionnelle.

J'aimerais mentionner quelque chose en particulier à ce sujet, monsieur le président. Au cours de l'année passée, un groupe d'études dirigé par un de nos directeurs de vérification, composé de quatre de nos directeurs de vérification, de quatre autres membres du personnel professionnel et de deux représentants d'une firme de comptables agréés, s'est penché de très près sur nos pratiques professionnelles dans le but de mettre au point un manuel des pratiques professionnelles modernes. La rédaction de ce manuel est maintenant pratiquement terminée et un programme d'application est à l'étude.

Je le signale simplement, monsieur le président, pour indiquer que le bureau a maintenant, grâce à des normes d'activité de recherches, un manuel qui nous permettra de mettre plus rapidement nos nouvelles recrues dans le bain grâce à ce document de travail qui leur servira de guide.

Le président: Je vous remercie . . .

Mr. Clermont: I hope that you will put me down for the second round.

Le président: Je vous remercie. Pourriez-vous être un peu plus bref dorénavant dans vos réponses car les députés n'ont que 10 minutes de temps de parole. On aurait pu considérer cela comme une déclaration.

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: I just would like to make one comment, Mr. Chairman. Despite the fact that they had 68 vacancies, it did not prevent the Office of the Auditor General from tabling its report for the year 1973-74 in time before the House of Commons.

[Texte]

Le président: Merci, Monsieur Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, in directing ourselves to the Estimates, of which Mr. Macdonell has given us his own mimeographed copy, could he indicate to the Committee the process he has to go through for Cabinet or ministerial approval before his 1975-76 estimate gets included in the Blue Book as an estimate that we consider? Who, exactly, passes on your estimate; to what extent do they scrutinize what you are asking for; to what extent do they ask you to cut back on the amount that you are requesting?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, the procedure is the same as for any department of government. In other words, we are required to conform to the same formula in submitting estimates for approval by the Treasury Board and ultimately included in the Blue Book as we are seeing this morning.

In terms of cutbacks, I would like to comment that, in my personal experience, since July 1, 1973, there has been no occasion on which the money we have requested has in any way been cut back. Mr. Chairman, if Mr. Stevens wants a more detailed answer to his question, I would like to refer him to Mr. Chatelain.

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, just before we go to Mr. Chatelain, to be specific, is Mr. Macdonell stating that your original request to the Treasury Board was for \$8.759 million and that is exactly what you got?

Mr. Macdonell: We have not got it yet, sir, until it is approved by this committee. This is my understanding.

Mr. Stevens: No, but that is what you got as far as the Blue Book was concerned.

Mr. Macdonell: Yes, that is right, sir.

Mr. Stevens: They did not cut you down also?

Mr. Macdonell: No, sir.

The Chairman: Mr. Chatelain.

• 1015

Mr. Chatelain: Yes, Mr. Chairman, thank you. As Mr. Macdonell explained, there were no cutbacks in our request submitted to the Treasury Board for estimates. However, there is a practice followed by Treasury Board at the moment which provides for funds being requested for full establishments, whether the positions are vacant or not. We do not necessarily agree that this is a factual or logical approach to the preparation of estimates for, if you are aware that a certain number of positions will not be filled during the year, why, then, should you have these funds. Of course, the funds, once provided and voted, may be transferred to other objects of expenditure, and can be used for other purposes within the program.

So, because we felt this was unrealistic, insofar as our office was concerned, in view of the number of vacant positions we had, after presenting our submission to Treasury Board we did make a voluntary request to the effect that our estimates be cut back by approximately half-a-million dollars. Treasury Board did agree to this request; but it was voluntary, it originated with us really. We wanted to be more realistic.

[Interprétation]

Mr. Chairman: Thank you, Mr. Stevens.

M. Stevens: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le président, pour ce qui est du budget lui-même, dont M. Macdonell nous a donné sa propre copie au stencil, pourrait-il nous indiquer quelles modalités il doit suivre pour obtenir l'approbation ministérielle ou l'approbation du Cabinet avant que son budget pour 1975-1976 ne soit inclus dans le Livre Bleu? Qui, exactement, approuve votre budget; jusqu'à quel point étudie-t-on ce que vous demandez et arrive-t-il qu'on vous demande de rabattre vos prétentions?

M. Macdonell: Monsieur le président, il en va de même que pour les autres ministères du gouvernement. En d'autres termes, on nous demande de nous conformer à la même formule de soumission de budget pour approbation par le Conseil du trésor et inclusion finale dans le Livre Bleu sous la forme que vous pouvez voir ce matin.

Pour ce qui est des réductions, j'aimerais dire selon mon expérience personnelle, depuis le 1^{er} juillet 1973, il n'est jamais arrivé que l'on ait réduit les sommes que nous demandions. Monsieur le président, si M. Stevens veut une réponse plus détaillée, j'aimerais que M. Chatelain réponde.

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Stevens: Monsieur le président, avant de passer la parole à M. Chatelain, pour être précis, M. Macdonell dit-il qu'il a demandé \$8.759 millions au Conseil du trésor et que c'est exactement ce qu'il a obtenu?

M. Macdonell: Nous ne les avons pas encore, monsieur, il faut qu'ils soient approuvés par ce Comité, c'est du moins ce que je comprends.

M. Stevens: Non, mais c'est ce que vous avez obtenu en ce qui concerne le Livre Bleu.

M. Macdonell: Oui, c'est exact, monsieur.

M. Stevens: Ils n'ont pas réduit votre budget comme aux autres?

M. Macdonell: Non, monsieur.

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Oui, monsieur le président, je vous remercie. Comme M. Macdonell l'a expliqué, le Conseil du trésor nous a toujours accordé ce que nous demandions. Toutefois, pour le moment le Conseil du trésor accorde les sommes demandées pour les effectifs totaux que les postes soient remplis ou non. Cette méthode de préparation du budget ne nous semble pas tout à fait logique car si l'on sait qu'un certain nombre de postes ne seront pas remplis pendant l'année, pourquoi alors devrait-on avoir ces sommes? Bien entendu, ces sommes, une fois qu'elles sont offertes et créditées, peuvent être transférées à d'autres postes de dépense et peuvent être utilisées à d'autres fins dans le programme.

Par conséquent, étant donné que nous estimions que cela ne correspondait pas à la réalité, étant donné le nombre de postes vacants que nous avions, après avoir présenté notre soumission au Conseil du Trésor nous avons volontairement demandé à ce que notre budget soit réduit d'environ un demi-million de dollars. Le Conseil du Trésor a accepté cette demande, mais elle était volontaire, c'est nous qui l'avions faite. C'était une question de réalisme.

[Text]

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, it is very refreshing to hear that somebody takes it upon themselves to cut back. It leads me, though, to the next question.

I notice you have shown another column, "1976-77", in which your spending jumps, next year, by \$2.4 million. I think on the one hand, it is very helpful to show a year in advance and I wish all departments would start doing this—and not only just a year in advance but perhaps, even, two or three years. But could you give some indication of why are you jumping by \$2.4 million in the future year compared with a little better than \$1 million jump in this current year. Are you putting people on notice that you are coming after bigger money down the way—that this is a kind of a lever and that you want them to get conditioned to the proposition that there is a fair bite coming?

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, I agree with the member that this may seem to be in the back of our minds, or is part of our strategy, but this is not so, sir. We wanted to give the Committee an indication of the direction the Office is taking, really.

The largest portion of that increase is due to increase in salaries, which, in turn, is due to an increase in staff. We are talking here about program forecast figures which are very preliminary at this stage, as you will realize. At the same time, the figures for 1976-77 do not at the moment reflect the voluntary cut-back that I mentioned a while ago because we do not know what the situation will be a year from now regarding the possibilities of filling our vacant positions. So this may explain, in part anyway, the large increase.

Perhaps Mr. Cross from our office would like to add some remarks to this.

The Chairman: Mr. Cross.

Mr. Stevens: Oh, I think that gives me the information I wanted on that point, Mr. Chairman.

Mr. Chairman: I was wondering if we could have a salary range for the six executives that are listed. How much does the top man, and how much do the other five, get?

The Chairman: In the range?

Mr. Stevens: Whatever way they want to give it, though specific would be better.

The Chairman: It is in the range, usually, as you know.

Mr. MacDonell: While my colleagues are assembling their papers, Mr. Chairman...

The Chairman: Well, I think they are ready now.

Mr. Macdonell: I can at least start off with the Auditor General's salary because it is statutory—it is \$42,000. I think that the other five can be reported by my colleagues in answer to Mr. Steven's question.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, il est très réconfortant d'entendre quelqu'un dire qu'il a décidé de lui-même de pratiquer une réduction. Toutefois cela me mène à ma question suivante.

Je remarque que dans votre colonne pour 1976-1977, vos dépenses font un bond de 2.4 millions de dollars. Je reconnais qu'il est très utile de le faire une année à l'avance et je souhaiterais que tous les ministères le fassent également, et non pas simplement une année à l'avance mais peut-être même deux ou trois années à l'avance. Pourriez-vous nous expliquer la raison de ce bond de 2.4 millions de dollars alors que cette année il n'est que d'un peu plus de 1 million de dollars. S'agit-il d'un avertissement signalant une forte augmentation de vos prétentions, et le faites-vous dans le but de préparer qui de droit à ce genre d'exigences futures?

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Monsieur le président, je conviens avec le député qu'on peut le comprendre ainsi, qu'il s'agit de haute stratégie, mais il n'en est rien, monsieur. C'était simplement à titre indicatif.

La plus grande partie de cette augmentation est due aux augmentations de salaire qui à leur tour sont dues à une augmentation du personnel. Il s'agit ici de prévisions chiffrées pour des programmes qui en sont à un stade très préliminaire pour le moment, comme vous devez le comprendre. Simultanément, ces chiffres pour 1976-1977 ne tiennent pas compte pour le moment de la réduction volontaire dont j'ai parlée il y a un instant car nous ne savons pas quelle sera la situation d'ici un an au nouveau des postes qui sont vacants à l'heure actuelle. Cela peut donc expliquer, en partie du moins, cette forte augmentation.

M. Cross voudra peut-être ajouter quelque chose.

Le président: Monsieur Cross.

M. Stevens: Je crois que j'ai les renseignements que je voulais à ce sujet, monsieur le président.

Monsieur le président, pourrions-nous avoir l'échelle de salaire pour les six postes de haute direction mentionnés. Quel est le salaire pour le poste le plus élevé et celui pour les cinq autres?

Le président: L'échelle?

M. Stevens: Qu'ils répondent comme ils veulent, mais je préférerais qu'ils soient précis.

Le président: Généralement, on parle d'échelle, vous savez.

M. Macdonell: Pendant que mes collègues rassemblent leurs documents, monsieur le président...

Le président: Je crois qu'ils sont prêts maintenant.

M. Macdonell: Je peux au moins commencer avec le traitement de l'Auditeur général car il est statutaire. Il est de \$42,000. Mes collègues doivent pouvoir répondre à la question de M. Stevens concernant les cinq autres.

[Texte]

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Of the five positions indicated, there is one position at the Senior Executive 4 level, and the range for a Senior Executive 4 position is, at the moment, from \$38,000 to \$48,000.

There are four directors general at the Senior Executive 2 level, and the range for that level is from \$29,000 to \$37,000.

• 1020

Mr. Stevens: Mr. Chairman, if I may refer Mr. Macdonell to his opening statement, in which he reiterated what the *Globe and Mail* is reporting him as stating, he agrees fully with the study group's recommendations and said he is optimistic the government will support the measures. While I can see the Auditor General being in support of the committee recommendations, certainly in the context that something rather than nothing is helpful, would the Auditor General indicate if there is any further recommendation that he would like to have seen the committee make? Are there additional powers or is there something of an additional nature that he had hoped that the committee were going to recommend that in fact they have not included?

Mr. Flynn: Mr. Chairman, on a point of order, I am a little confused. Are we now discussing the report?

The Chairman: No, we are not discussing the report. In any questions relating to expenses due to the report there is no problem.

Mr. Flynn: I am sorry, Mr. Chairman, his question was on the report directly.

Mr. Stevens: On the point of order, if it is a point of order, Mr. Chairman, Mr. Macdonell in introducing his estimates specifically referred to this committee report as one of the important things that occurred in the year. He specifically said that he was in agreement with the recommendations. Now for the government members to cut off any further questioning to Mr. Macdonell as to why he made those two statements seems to be a very unusual practice. It is Mr. Macdonell who introduced the report. Surely, we have the right to ask him some questions.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: On ne peut pas empêcher M. Macdonell, l'Auditeur général, de commenter le rapport mais cela ne change pas les règlements. Le rapport du comité indépendant de révision n'a pas été déféré par la Chambre des communes pour être étudié par notre comité. On ne peut pas empêcher un témoin de venir devant ce Comité pour faire des déclarations ou des commentaires. Le rapport n'est pas devant ce Comité et je crois, monsieur le président, que vous devez suivre les règlements qui sont très clairs: on doit discuter de questions qui ont été déferées par la Chambre des communes et le rapport du Comité indépendant de révision ne l'a pas été, M. Stevens le sait très bien.

The Chairman: If you could relate that to the estimates, Mr. Stevens, there is no problem...

[Interprétation]

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Dans les cinq postes mentionnés, il y a un poste de haute-direction au niveau 4, et l'échelle est à l'heure actuelle de \$38,000 à \$48,000.

Il y a quatre directeurs généraux au niveau 2 et l'échelle est de \$29,000 à \$37,000.

M. Stevens: Monsieur le président, dans ses remarques préliminaires, M. Macdonell a dit que le *Globe and Mail* lui fait dire qu'il est tout à fait d'accord avec les recommandations du groupe d'études et qu'il est d'avis que le gouvernement va les appuyer. Je comprends que l'Auditeur général soit d'accord avec les recommandations faites par ce Comité, mais pourrait-il nous dire s'il aimerait faire d'autres recommandations? Aimerait-il que son Bureau ait des pouvoirs plus étendus?

M. Flynn: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je suis quelque peu perdu. Parle-t-on maintenant de rapport?

Le président: Non, on ne parle pas de rapport. Toute question portant sur les frais encourus à cause du rapport est recevable.

M. Flynn: Je vous en prie, mais la question de M. Stevens concerne le rapport lui-même.

M. Stevens: M. Macdonell en nous présentant les prévisions budgétaires de son bureau, nous a dit que son rapport était une des choses les plus importantes accomplies cette année. Il a dit qu'il appuyait toutes les recommandations. Il me semble très curieux que les membres du côté du gouvernement nous empêchent de poser d'autres questions à M. Macdonell pour savoir pourquoi il a fait ces deux déclarations. C'était bien M. Macdonell qui a présenté le rapport. Nous avons sûrement le droit de poser des questions à ce sujet.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: We cannot prevent Mr. Macdonell from commenting on the report, but that does not change our way of proceeding. The Independent Review Committee report has not been referred to us by the House. We cannot prevent a witness from coming before this Committee and making statements or remarks. But the report has not been referred to this Committee and, I believe, Mr. Chairman, that you have to follow the Standing Orders. They state quite clearly that we are to discuss matters which have been referred to us by the House, and the Independent Review Committee report has not been referred to us, as Mr. Stevens is well aware.

Le président: Si vous pouvez établir un rapport entre votre question et les prévisions budgétaires, monsieur Stevens, votre question sera recevable.

[Text]

Mr. Stevens: I told you that it is related to the estimates.

The Chairman: Mr. Saltsman.

Mr. Saltsman: Mr. Chairman, on a point of order, it seems that every time we have held a Committee meeting we have gone through this thing and you have generally and wisely resolved it by pointing out to the members of the Committee that there is considerable latitude and freedom in the kinds of questions that they are permitted to ask and if the witnesses before us are in a position to answer them, they should be permitted to be answered, but if the witnesses feel that they cannot answer them or they are not prepared to answer them, the Committee accepts that because we know that. Surely we have done enough of this. It seems that every meeting we go through this same kind of hassle with the same kind of members trying to cut somebody else off from asking questions. I think it should be resolved once and for all that there is considerable latitude. It has been a tradition on these committees regarding the asking of questions. The members should be permitted to ask their questions. A lot less time will be absorbed in just letting the questions be asked than arguing about whether they can be asked or they cannot be asked.

The Chairman: Theoretically, as you know, Mr. Clermont is right. But as you mentioned we have been rather lenient in this Committee in the case of some questions that were asked which were more or less related to the estimates. If the witness is ready to answer, there is no problem. If you prefer not to, you may not.

M. Clermont: Monsieur le président, vous dites qu'en théorie, j'ai raison, mais c'est conforme aux règlements. Ce n'est pas théorique, ce sont des faits. M. Saltsman le sait très bien car il est membre du Comité depuis plusieurs années. Les règlements sont établis comme les lois et ce n'est pas en vain. Monsieur le président, je n'en appellerai pas à votre décision, et si vous permettez toutes sortes de questions, on va aussi abuser de votre bonne volonté.

Le président: Très bien.

Mr. Macdonell, would you be ready to answer or would you prefer not to?

M. Clermont: Mais vous me surprenez beaucoup, en tant que membre du Comité permanent des comptes publics, vous laissez passer cela!

Le président: Monsieur Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I think perhaps I owe the Chair and the Committee an apology for introducing the subject of the Independent Review Committee. I did so because it has been a very important feature of our operations for this year and it seemed to me, sir, that I should at least make some reference to the fact that this to us has been a most important study. I also felt that perhaps it had not been reflected in the figure that we put before you this morning in the 76-77 column because we did not have the report.

In answer directly, sir, to Mr. Stevens question I would say the short answer is no, sir; there is nothing that the committee has not recommended that I wish they had considered. In other words, I consider that this is a well-rounded, deep study of the office and that the sections that do not require legislative action are bound to have a major impact, and if they are within my responsibility and power, sir, I can now state that I propose to implement them and they will certainly be reflected in new costs that

[Interpretation]

M. Stevens: Je vous ai dit qu'elle concerne les prévisions budgétaires.

Le président: Monsieur Saltsman.

M. Saltsman: J'invoque le Règlement. Il me semble que nous avons le même problème à chaque séance. D'habitude, vous réglez le problème avec sagesse en faisant remarquer aux membres du Comité qu'il y a une marge de liberté considérable quant aux questions qu'ils peuvent poser aux témoins. Si les témoins peuvent y répondre, on devrait leur donner l'occasion de le faire. Mais, s'ils sont d'avis qu'ils ne peuvent pas y donner réponse, ou s'ils ne sont pas en mesure de le faire, le Comité accepte ces explications. Nous l'avons fait assez souvent. Il me semble que nous avons toujours le même problème à chaque séance. Certains membres du Comité essaient d'empêcher d'autres membres de poser des questions. Je pense que l'on devrait établir une bonne fois pour toutes s'il existe une marge de liberté considérable quant aux questions que l'on peut poser. Cela fait partie des traditions de ce Comité. On devrait donner aux membres du Comité le droit de poser des questions et on économiserait du temps si on nous laissait poser des questions au lieu de discuter de la recevabilité d'une question.

Le président: En principe, vous savez, M. Clermont a raison. Mais nous avons toujours été assez généreux, au sein de ce Comité, quant aux questions qu'on posait au sujet des prévisions budgétaires. Si le témoin veut bien y répondre, je pense que nous pourrions procéder. S'il ne veut pas y répondre, il peut choisir de le faire.

Mr. Clermont: You say that I am right, theoretically. All I am doing is obeying the Standing Orders. It is a simple fact! Mr. Saltsman has been a member of this Committee for a number of years, and he knows very well this is true. Otherwise, what good are the Standing Orders? I shall not appeal your decision, Mr. Chairman, but if you let members of the Committee ask any kind of question, there will be abuses.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Macdonell, êtes-vous prêt à répondre ou préférez-vous attendre?

Mr. Clermont: But as member of the Standing Committee on Public Accounts, I am very surprised that you should allow this.

The Chairman: Mr. Macdonnell.

M. Macdonell: Monsieur le président, peut-être devrais-je prier le président et le comité de m'excuser d'avoir abordé le sujet de ce comité d'étude indépendant. Mais j'estime qu'il s'agit d'un élément très important de nos activités de cette année et je voulais donc au moins indiquer qu'il s'est agi pour nous d'une étude capitale. Je pensais d'autre part, qu'il ne figurait peut-être pas dans les chiffres dont vous êtes saisi ce matin à la colonne 76-77 car nous n'avons pu avoir le rapport à temps.

Pour répondre brièvement à la question de M. Stevens, je dirais que le comité n'a, à mon avis, rien omis dans ses considérations. Autrement dit, j'estime qu'il s'agit d'une étude approfondie et complète du bureau et que les sections n'exigeant pas d'opération législative auront certainement un impact important. Si elles relèvent de ma responsabilité et de mon autorité je puis vous déclarer que je me propose de les appliquer et de les considérer comme des nouveaux coûts qui devront être portés aux prévisions

[Texte]

will have to be reflected in estimates that ultimately will come before the Treasury Board, and I presume ultimately, sir, before this Committee, for approval. So, there is no question that I have been able to see, in the time I have had to examine this report, any major matter that has not been dealt with by the committee, sir.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, now that the Auditor General has had an opportunity to review the functioning of government, and especially the expenditures of government which have been rising so very rapidly, would the Auditor General feel it would be helpful if a Glassco-type commission sat again to review government expenditures to see where efficiencies might be introduced into the system and wasteful spending eliminated?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, that is probably, sir, the reason I wanted to comment on the financial management and control study. It is reported on in my annual report for 1974, which has been referred to the Public Accounts Committee. It would obviously be premature to disclose to anyone the results of that study because it is only half way through.

However, to put it in perspective, upon taking office on July 1, 1973, it seemed to me that a fundamental task would be to appraise what we call in accounting parlance the adequacy of internal control throughout the government, because that directly affects your ability to express an opinion on the statements of the government. So, this exercise, frankly, would have been impossible for us to contemplate with our then resources. It was for that reason that I turned to the interchange Canada plan and was able to borrow from the accountancy profession, from accountancy firms across Canada, the 34 people who have been engaged on this study since September. To that group we have added approximately the same number of our own people to gain a transfer of knowledge. So, specifically there have been nearly 70 people examining what I think could be referred to as project one of the Glassco Commission, which was the financial management section. So, in a sense we are within our own mandate, under Section 58 of the Financial Administration Act, conducting a review which I think it would be fair to say encompasses much of the same scope that was undertaken by the Glassco Commission in terms of financial management.

The Chairman: And the cost is less. Mr. Stevens, this will be your last question.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I hope you gave me ample time for all the points of order.

The Chairman: Yes,

• 1030

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I believe Section 62 of the Financial Administration Act empowers the Governor in Council and the Treasury Board to give you special assignments that they feel they would like to use your good office for. This alarms me a little. I wonder what your reaction is to this in that certainly the government succeeds very effectively in stifling our attempts to get at the facts and to review expenditures in a meaningful way, and you are one of the few bodies that hopefully does have some clout to find out what the government is doing, and if there is a practice that might start building up where the Cabinet diverts you into special studies on their behalf.

[Interprétation]

budgétaires soumises au Conseil du Trésor et je crois également à l'approbation de votre comité. Il est donc certain qu'en examinant ce rapport, je n'ai remarqué aucun point important que le comité d'étude n'aurait pas traité.

M. Stevens: Monsieur le président, maintenant que l'Auditeur général a la possibilité d'étudier les rouages du gouvernement et particulièrement ses dépenses qui ont crû si rapidement, pense-t-il qu'il serait utile de constituer une autre commission du type Glassco pour étudier la façon d'améliorer l'efficacité des dépenses et d'éliminer le gaspillage?

M. Macdonell: Monsieur le président, c'est probablement la raison pour laquelle je voulais dire quelques mots sur l'étude de la gestion et du contrôle financier. Il en est question dans le rapport annuel de 1974 déposé au Comité des comptes publics. Il serait évidemment prématuré de donner les résultats d'une étude qui n'est encore qu'à mi-chemin.

Toutefois, pour vous rappeler les principaux éléments, lorsque je suis entré en fonctions le premier juillet 1973, il m'a semblé qu'une des tâches fondamentales serait d'élaborer ce que nous appelons dans le jargon comptable l'efficacité du contrôle interne dans tout le gouvernement, car c'est ce qui permet d'exprimer une opinion sur les comptes de ce gouvernement. Nous n'aurions tout simplement pu envisager un tel exercice avec nos ressources d'alors. C'est pourquoi j'ai eu recours au programme Échanges Canada qui m'a permis d'emprunter des comptables à diverses sociétés canadiennes. Ce sont les 34 personnes qui se penchent sur cette étude depuis septembre. Nous avons ajouté à ce groupe un nombre à peu près équivalent de personnes sortant de nos rangs afin de pouvoir échanger nos connaissances. Ainsi y a-t-il près de 70 personnes qui étudient ce que l'on pourrait appeler le premier stade recommandé par la Commission Glassco à savoir la gestion financière. Donc, aux termes de l'article 58 de la Loi sur l'administration financière, nous ne dépassons pas les limites de notre mandat en effectuant une étude dont l'envergure est à vrai dire très semblable à celle de la Commission Glassco en matière de gestion financière.

Le président: Et elle coûte moins cher. Ce sera votre dernière question.

M. Stevens: Monsieur le président, j'espère que tous les rappels au Règlement n'ont pas empiété sur mon temps.

Le président: Non, pas du tout.

M. Stevens: Monsieur le président, je crois que l'article 62 de la Loi sur l'administration financière donne au gouverneur en Conseil et au Conseil du Trésor le pouvoir de vous confier ces tâches spéciales qu'ils souhaiteraient vous voir accomplir. Cela m'inquiète quelque peu. Je me demande ce que vous en pensez puisqu'il est évident que le gouvernement réussit très bien à anéantir toutes nos tentatives d'examen sérieux des dépenses. On peut espérer que vous êtes l'un des quelques malheureux organismes qui sont en mesure d'examiner ce que fabrique le gouvernement et il me semble alors dangereux que le Cabinet puisse vous distraire de vos occupations premières par ce genre d'études spéciales.

[Text]

This is certainly going to narrow down your ability, I would suggest, to properly review government expenditures and keep an arms's-length approach to what the government is doing, and I was wondering what your comments are. I know the Committee's recommendation concerning this matter but, on the other hand, I just question whether this might not be quite an infringement of your resources?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I think it is fair to say that the government has certainly not taken undue advantage of that provision over the last 20 years because, as far as I am aware, the first time that it ever happened occurred approximately a year ago in connection with the oil import compensation program. I was requested to undertake the audit, both of the payments and the price restraint features of that legislation, and I agreed to do so.

Certainly employees in our office whose service dates back 33 years—which I think is the maximum—have no previous recollection of any such request ever coming to us. We did not have the resources in-house to conduct that study and so it was necessary for me to go outside to obtain additional assistance.

I think, Mr. Chairman, the point that the honourable member has raised has been covered in the report but again, I am almost frightened now to refer to the report of the Independent Review Committee. It has been covered there, though—a recommendation that I have the right not to undertake such study if it would impair my ability to carry on with my regular work.

I think it is fair to inform the Committee, sir, that certainly the instruction I did receive has in no way hampered my operations simply because I was able to go out and obtain help to get the job done; but I can also see the possibility that, if too many of these requests came at one time, it might make it impossible for me to carry on. At the present time, I have no alternative except to accept instructions if they are given to me under Section 62.

The Chairman: I will put you down for a second round, Mr. Stevens.

Mr. Saltsman.

Mr. Saltsman: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a question on the estimates—the increase between 1975-76 and 1976-77, which appears fairly substantial. Does that include any personnel moving into the areas of the new responsibility suggested by the report of the Independent Review Committee or is it simply to carry out the terms of reference you now have?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, it is simply to carry out the terms of reference that we now have. We did not have the report of the committee at the time we were working out these figures.

Mr. Saltsman: You see how carefully, Mr. Chairman, I am relating it to the estimates?

I would like to ask you, therefore, if you decide on accepting some of the recommendations of the report, can you give any kind of an indication to this Committee as to the kind of staff that you are going to require and the kinds of moneys that are going to be involved to do that sort of thing?

[Interpretation]

Cela va certainement réduire vos possibilités d'examiner correctement les dépenses gouvernementales et j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Je connais la recommandation du comité à ce sujet mais je ne suis pas certain qu'il n'y ait pas là une tentative d'utilisation abusive de vos ressources?

M. Macdonell: Monsieur le président, je crois honnêtement que le gouvernement n'a certainement pas usé indûment de cette disposition dans les vingt dernières années car, à ma connaissance, il s'en est servi pour la première fois il y a environ un an à propos du programme d'indemnisation pour les importations de pétrole. On m'a demandé d'effectuer la vérification des paiements et des contraintes de ce projet de loi. J'ai accepté.

D'ailleurs, les employés de notre bureau qui sont là, pour certains, depuis 33 ans ne se souviennent d'aucune autre demande de service. Nous n'avions pas les ressources nécessaires pour effectuer cette étude et c'est pourquoi j'ai dû aller chercher de l'aide ailleurs.

Je pense, monsieur le président, que la question soulevée par l'honorable député a été traitée dans le rapport mais je répète que je préférerais éviter de parler du rapport du comité indépendant de révision. La question a toutefois été traitée. J'ai d'ailleurs le droit de ne pas entreprendre une telle étude si cela risque de gêner mon travail régulier.

Je pense, monsieur, qu'il est juste d'informer le comité que mes activités n'en ont absolument pas été ralenties car j'ai pu obtenir de l'aide pour effectuer ce travail; mais il est certain que si trop de demandes semblables arrivaient en même temps, il me serait impossible de poursuivre. A l'heure actuelle, je ne puis qu'accepter les instructions que l'on me donne aux termes de l'article 62.

Le président: Je vous redonnerai la parole au deuxième tour, monsieur Stevens.

Monsieur Saltsman.

M. Saltsman: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser une question à propos du budget. Il semble qu'il y ait une augmentation relativement importante entre les chiffres de 1975-1976 et ceux de 1976-1977. Cela comprend-il l'utilisation de personnel dans les nouveaux domaines dont parle le rapport du comité indépendant de révision ou s'agit-il simplement de votre mandat actuel?

M. Macdonell: Monsieur le président, cela ne touche que l'exécution de notre mandat. Nous n'avions pas le rapport du comité lorsque nous avons calculé ces chiffres.

M. Saltsman: Vous voyez, monsieur le président, que je fais bien attention à ne pas m'écarter de l'étude du budget.

Ainsi, si vous décidez d'accepter certaines des recommandations du rapport, pouvez-vous préciser au comité ce que cela représenterait du point de vue financier et en matière de dotation en personnel?

[Texte]

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I would like to answer Mr. Saltzman's question by saying that there are really two parts to such an estimate. There would be the part which is within my own, shall we say, authority or mandate—my present mandate stemming from the Financial Administration Act—and the way in which I think my responsibility to Parliament should be discharged.

In terms of this report, we intend, very promptly, probably within the next week or two, to detach our most senior Director General from all other duties to work directly with me in terms of developing a program where no legislation is required. That, of course, will be reflected in the estimates at the time they are to be submitted and I think there is no doubt whatever that the impact of the recommendations that have been made will cause a significant increase in the cost of our activities.

The other part of the increase would stem from the action that would be taken to implement those recommendations that do require legislative action. Those, sir, I would not propose to speculate on, and would not, in fact, make any provision for, until such time as they had been presented and acted upon, and I was in a position to realize in reasonably precise terms what the impact would be.

• 1035

Mr. Saltzman: I want to be clear about this. Are you suggesting that the present legislative authority, as given to the Auditor General, in fact would permit you to carry out some of the studies on value for money to which the report refers, rather than requiring new legislation to enlarge the powers of the Auditor General?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, that is a question I will give an answer to. I wish I had more time to consider my answer, but I will give the best answer I can.

Some years ago, quite a few years ago, the then Standing Committee on Public Accounts requested the then Auditor General to report on nonproductive payments. That request has never been rescinded and so far as I am concerned, sir, that request is still being followed by my office.

I think the report tabled yesterday uses the phrase "value for money". It relates it back to the nonproductive item category. It would seem to me in reading this report that this is a broadening of the present scope of the Auditor General. I would certainly interpret it as such. I think in the report the word "effectiveness" is used.

At the present time, sir, I do not interpret my mandate as including the responsibility of evaluating the effectiveness of government programs. In any event, sir, I certainly do not have at this time the resources to do so. But in all other cases, in any matters where we feel there have been non-productive expenditures, which I think could be fairly stated to be not having received value for money, we certainly do identify those and we do report on them, and will continue to do so.

Mr. Saltzman: I see. It is a most important question. Then I want to go to a specific matter from that. The principle being raised here is, who is supposed to make the judgment on government policies? You are really dealing with government policies rather than just the content. Is it the Opposition who is supposed to raise these questions? If it is the Opposition, should their staff be greatly enlarged in order to deal with these terribly complicated matters? Or should it become more technocratic in the sense that highly competent people under the authority of Parliament

[Interprétation]

M. Macdonell: Monsieur le président, je dirais que de telles prévisions devraient en réalité se diviser en deux parties. Il y aurait d'une part mon mandat actuel, qui découle de la Loi sur l'administration financière, et la façon dont j'estime devoir m'acquitter de mes responsabilités.

Pour ce qui est du rapport, nous entendons décharger très bientôt, probablement d'ici une semaine ou deux, notre premier directeur général de toutes autres fonctions afin qu'il puisse travailler directement avec moi à l'élaboration d'un programme n'exigeant aucune mesure législative. Cela serait évidemment porté aux prévisions budgétaires et je crois en effet que l'adoption des recommandations provoquera une hausse très importante du coût de nos activités.

L'autre volet de l'augmentation viendrait de l'application des recommandations nécessitant des mesures législatives. Là-dessus, monsieur, je ne voudrais faire aucune prévision tant qu'elles n'auront pas été présentées et adoptées et que je n'en aurai évalué précisément les répercussions.

M. Saltzman: Je voudrais que cela soit bien clair. Voulez-vous dire que les pouvoirs actuels de l'Auditeur général vous autoriseraient à effectuer certaines des études dont il est question dans le rapport sans qu'il soit nécessaire que vos pouvoirs soient élargis dans le cadre d'une nouvelle loi?

M. Macdonell: Monsieur le président, c'est une question à laquelle j'aimerais répondre mais j'aurais voulu avoir plus de temps pour y réfléchir.

Il y a quelques années le Comité permanent des comptes publics a demandé à l'Auditeur général de faire un rapport sur les paiements non productifs. Comme il n'a pas reçu de contre-ordre, mon bureau poursuit cette activité.

Je pense que dans le rapport déposé hier on parle de rentabilité. Cela renvoie la catégorie des postes non productifs. Il me semble que c'est là un élargissement du rôle de l'Auditeur général. Du moins, c'est ainsi que je l'interprète. Je crois que dans le rapport on parle d'efficacité.

Je ne pense pas qu'il soit question, dans mon mandat, d'évaluer l'efficacité des programmes du gouvernement. De toute façon, monsieur, je n'ai pas les ressources nécessaires pour le faire. Mais dans tous les autres cas, chaque fois qu'il nous semble que des dépenses ont été non productives, qu'elles n'ont donc pas été rentables, nous les dépis-tons et en faisons rapport.

M. Saltzman: Je vois. Il s'agit d'une question très importante. Je voudrais maintenant passer à quelque chose de très précis. Le principe en cause ici est de savoir qui peut juger des politiques gouvernementales? C'est bien ce dont il s'agit. Est-ce à l'Opposition de soulever ces questions? Dans l'affirmative, son personnel devrait-il être considérablement accru pour être en mesure de traiter de ces questions terriblement complexes? Vous devrez donc avoir recours à des technocrates de haut calibre que le Parlement chargerait des traditionnels interrogatoires politiques?

[Text]

carry out what has been essentially considered to be in the past political questioning?

For instance, let us take one program, the DREE program. What sort of approach would you take to that? Most of us have had—I will speak for myself. I have some great reservations about the effectiveness of the DREE program, the vast sums of money that have been expended in that program, as to what good they have done. The feeling you often get with a program like the DREE is that perhaps the chief justification is something vague called national interest or national unity. If they put that down as a term of reference as to what the program is supposed to accomplish, how would your department be able to deal with that? For instance, how would you deal with DREE now if you wanted to look at it from the viewpoint of whether we are getting value for money out of the DREE program?

Mr. Flynn: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Flynn.

Mr. Flynn: I think the witnesses would have to stretch their imaginations to relate that particular inquisition to a statement on the estimates. I am very interested in the ruling you are going to make at this moment.

Mr. Saltsman: On a point of order, I hope you noticed how carefully I have been relating my questions to the estimates...

Mr. Flynn: I did not hear it at all.

Mr. Saltsman: ... and then sort of showing how they relate to the estimates. If we are going to deal with these estimates, we certainly have to have some discussion along the lines I am suggesting.

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Flynn: You have not answered my point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: I think that was discussed about five minutes ago. I said those items were brought forward by the Auditor General himself, and they related to the estimates. We are studying the estimates, so I would allow that question. But the Auditor General is not obliged to answer any question anyway.

Mr. Macdonell: Shall I proceed, sir?

The Chairman: Yes.

• 1040

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, if I understand correctly the question asked by Mr. Saltsman, it related to, by way of illustration, the DREE program and the effectiveness of such a program and he did use the words, government policy. I would not interpret my mandate at present, nor do I interpret really the mandate that is suggested by the report that has just been submitted, as requiring the Auditor General either to investigate or comment upon government policy. It would seem to me that these are political matters and that the Auditor General, broadly speaking, should stay away from political matters.

If I can address myself, sir, to the question that I think Mr. Saltsman had in mind in terms of the DREE program, if in the course of our regular examinations it came to our attention that money that had been authorized by Parliament, under a specific vote and for a specific section of such a program had not been spent within the appropriate guidelines established for such expenditures, we would feel it our duty, sir, to bring this to attention in the course of our report. In terms of effectiveness, this is an extremely difficult word to interpret from an auditor's standpoint.

[Interpretation]

Prenons par exemple le programme du ministère de l'Expansion économique régionale. Comment vous y prendriez-vous? J'ai personnellement de grandes réserves quant à l'efficacité de ce programme, des sommes énormes qui y ont été consacrées et du résultat. On a souvent l'impression que la justification principale d'un tel programme est quelque chose d'assez vague appelé intérêt ou unité nationale. Si c'est là l'objectif d'un tel programme, comment votre Ministère peut-il effectuer son travail? Par exemple, que diriez-vous de l'Expansion économique régionale si vous vouliez évaluer la rentabilité des programmes?

M. Flynn: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Flynn.

M. Flynn: Je crois que les témoins devront faire preuve de beaucoup d'imagination pour parvenir à relier ce genre de questions à l'étude du budget. Je serais bien intéressé de connaître votre décision à ce sujet.

M. Saltsman: J'invoque le Règlement, j'espère que vous avez remarqué combien je me suis justement attaché à ce problème?

M. Flynn: Non pas du tout.

M. Saltsman: ...et comment j'ai relié ma question au budget. Si nous étudions ce budget, des discussions dans ce sens sont essentielles.

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Flynn: Vous n'avez pas répondu à ma question, monsieur le président.

Le président: Je crois qu'on en a parlé il y a cinq minutes. J'ai dit que ces questions avaient été soulevées par l'Auditeur général lui-même et qu'elles avaient trait à l'étude du budget. Nous devons donc les autoriser. Mais l'Auditeur général n'est de toute façon par obligé de répondre.

M. Macdonell: Puis-je poursuivre, monsieur?

Le président: Oui.

M. Macdonell: Monsieur le président, si je comprends bien la question de M. Saltsman, il s'agit de l'efficacité de la politique gouvernementale et plus précisément de l'exemple du programme du ministère de l'Expansion économique régionale. A mon avis, je ne suis pas tenu, aux termes de mon mandat, de faire enquête sur les politiques gouvernementales, ni d'émettre des observations à leur sujet. Il s'agit à mon avis de questions politiques qui ne devraient en général pas regarder l'Auditeur général.

Quant au programme de l'Expansion économique régionale, si au cours de non examens réguliers nous nous étions aperçus que les sommes autorisées par le Parlement dans le cadre d'un crédit précis n'avaient pas été dépensées conformément aux directives rétablies, nous aurions jugé opportun d'en parler dans notre rapport. Quant à l'efficacité, c'est un mot très difficile à interpréter pour un vérificateur. Autrement dit, il nous semble que beaucoup de programmes sont très difficilement quantifiables et qu'il ne serait pas facile de mesurer leur efficacité sur le plan

[Texte]

In other words, many programs, it would seem to us, would be difficult to quantify, or it would be difficult to establish a measurement in financial terms whereby we can do an effective job on behalf of Parliament. All I can say is that wherever we came across anything under our present mandate, which is the Financial Administration Act, where money was spent that we considered to be nonproductive, that would be an exercise of our judgment and we would certainly report that. To go beyond that and comment on government policy would be, in my own opinion, something that we are not called upon to do and should not in fact do.

Mr. Saltsman: Mr. Chairman, a final question to the Auditor General. How do you decide what is a political question? What is political and what is not? I know it is a very difficult question and I would have a great deal of difficulty answering it myself, but how do you go about deciding what is a political question and what is not?—because the whole controversy about the Auditor General has really hinged on the interpretation of what a political question is.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I made it a determined objective of mine never to duck a question or give an evasive answer to any committee in Parliament but I am afraid at this point I am going to have to back off that particular objective. I am afraid I am not qualified, frankly, to define what is a political question.

Mr. McCleave: That is a good political answer.

Mr. Macdonell: Yet you have to do this because your whole case really hinges on being able to separate what is political from what is an auditing question.

The Chairman: Mr. Saltsman, you have the answer. Mr. Gauthier.

Monsieur Gauthier. Pas de question.

Mr. MacLean.

Mr. MacLean: I have one question, referring to Schedule 1 under Vote 4. Over a period of five years, including the projection, it would appear that this amount is going to go up from \$8,000 to \$924,000 over that time period, which on the face of it looks like a horrendous more than hundred-fold increase. I would just like to have an explanation of this to enlighten the Committee.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I would like to give a broad explanation and I think we can answer the question in more specific terms in details supporting these figures. Faced with a shortage of staff, a perennial shortage of staff, which my predecessor certainly had to work with and I am working with, it seemed to me that our responsibilities to Parliament are such that it would be unwise for us to try to carry on at 25 per cent below our authorized strength, and for that reason I have already resorted to, and to the extent necessary in future will resort to, obtaining services under contract to help us until we can bring our strength up in our ordinary way to where it should be. I think that is the quick and broad answer to the question.

Mr. Chairman, I am sure that Mr. Chatelain or Mr. Rayner can supply a more detailed answer in support of the direct figures that are shown on the schedule here, if the honourable member would like that to be done, sir.

[Interprétation]

financier. Tout ce que je puis dire, c'est que dans le cadre de notre mandat actuel, à savoir de la Loi sur l'administration financière, lorsque nous avons estimé que des fonds avaient été dépensés de façon non productive, nous en avons toujours fait rapport. Aller plus loin et donner notre opinion sur la politique gouvernementale serait à mon avis dépasser nos attributions.

M. Saltsman: Monsieur le président, une dernière question à l'Auditeur général. Comment faites-vous la distinction entre ce qui est politique et ce qui ne l'est pas? Je sais que c'est une question très difficile et j'aurais beaucoup de mal à y répondre moi-même mais comment délimitez-vous ce qui relève de la politique? Car toutes les controverses qui entourent l'Auditeur général viennent en fait de la façon dont on interprète ce qui est politique ou non.

M. Macdonell: Monsieur le président, je m'étais fixé comme objectif de ne jamais omettre de répondre à une question d'un comité du Parlement mais je crains ici d'être obligé de revenir sur ma décision. Je ne suis vraiment pas qualifié pour définir ce qu'est une question politique.

M. McCleave: C'est une bonne réponse politique.

M. Macdonell: Et pourtant on est obligé de le faire car il faut savoir toujours distinguer ce qui relève de la politique et ce qui relève de la vérification.

Le président: Monsieur Saltsman, vous avez votre réponse. Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier. No question.

Monsieur MacLean.

M. MacLean: J'ai une question sur le crédit 4 au numéro 1. En cinq ans et en tenant compte de la projection, il semblerait que la somme soit passée de \$8,000 à \$924,000, ce qui représente plus de 100 fois la somme initiale. Je voudrais simplement que l'on donne une explication au Comité.

M. Macdonell: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord répondre en général et je pense qu'ensuite nous pourrions donner des détails plus précis quant à ces chiffres. Me heurtant à une pénurie de personnel à laquelle mon prédécesseur a certainement dû faire face également, il m'a semblé qu'étant donné les responsabilités que nous avons devant le Parlement, il ne serait pas sage d'essayer de fonctionner avec un effectif de 25 p. 100 inférieur à ce qui nous est accordé et c'est pourquoi j'ai pris la décision de recruter du personnel sous contrat tant que nous n'aurons pas obtenu l'effectif normal. Je pense que c'est là répondre en gros à votre question.

Monsieur le président, je suis certain que M. Chatelain ou M. Rayner pourraient donner plus de détails à ce sujet si l'honorable député le souhaite.

[Text]

• 1045

The Chairman: Mr. MacLean.

Mr. MacLean: I presumed that that was the explanation but I would like to be assured that this will not be taken as a precedent, that this is an unusual circumstance. And I would like to have some indication as to when this might level off or begin to fall.

Mr. Macdonell: Perhaps my answer was not complete in this respect, that there may be certain types of inquiries. For example, a year ago last January I quite deliberately set up a special audits and inquiries branch and I think this has been a very important feature of the organization of our department at this time. That branch has taken on as its first major project the financial-management-control study, but we have in mind other projects we wish to undertake, and they may require the kind of skills that would not normally be part of our strength. In that case it seems to me that it is cheaper and more effective to buy those skills at the time I need them.

Generally speaking, I would say that most of the increase will be related to this particular *modus operandi* that I have introduced. In other words, when you have to consider conducting an audit on an apparatus as large as the federal government it seems to me that you must resort to using probes in depth, but limited probes for specific purposes. I personally feel that Parliament, through my annual report to Parliament, that way will get far more information and at much less cost than if I were to try to build up the kind of strength we would need on a broad basis.

I am not sure whether that answers Mr. MacLean's question, but we can give you more detail.

Mr. MacLean: It does answer the important part of it, but if it is possible I would like you to give some indication as to the figure at which this might level out. Would it be \$1 million, where it is approximately, or do you expect that it will double again in the next two or three years?

Mr. Macdonell: I am a little hesitant about doing too much crystal-ball gazing. There is a limit I feel we should not exceed; on the other hand, this is a new area and a new approach to conducting the Office's operations. It certainly will level off but again, a principle of auditing is simply that if you keep on finding things you have a tendency and, I think, a requirement to expand the amount of work because there may be more things of a similar nature. Consistent with the application of that principle, if we find through various studies we propose to undertake that things are in good order it will level off; on the other hand, if we discover things that are not in good order we are more than likely to expand that part of our operations.

I am not sure if that is a fair answer but it is the best I can give, sir, at this point.

Mr. MacLean: I have one other question, Mr. Chairman, and it is somewhat related to this. With regard to the recruiting of personnel generally, which is your preference—if you have a preference, I know that it is difficult and you are pleased to get anyone who is qualified—would your preference be to recruit men who have had experience in private industry and so on or do you prefer to recruit

[Interpretation]

Le président: Monsieur MacLean.

M. MacLean: Je présume que c'est une explication mais j'aimerais qu'on m'assure que cela ne constituera pas un précédent, et que la circonstance est inusitée. Et j'aimerais avoir un indice du moment où cela commencera à baisser ou à tomber.

M. Macdonell: Ma réponse n'est peut-être pas complète; il pourrait y avoir certains types d'enquêtes. Par exemple, il y a un an en janvier dernier, j'ai délibérément institué une direction spéciale de vérifications et d'enquêtes et je crois que cela a été un trait important de l'organisation de notre service à l'époque. Cette direction a assumé comme premier projet important une étude du contrôle financier de la gestion mais nous avons d'autres projets en tête et nous devons peut-être recourir à des compétences qui ne feraient pas ordinairement partie de nos effectifs. Dans ce cas, il me semble que cela coûterait moins cher et serait plus efficace d'acheter ces compétences au moment où nous en avons besoin.

De façon générale, je dirais que la plupart des hausses auront rapport à ce *modus operandi* que j'ai introduit. Autrement dit, lorsque vous devez faire une vérification touchant un organisme aussi considérable que le gouvernement fédéral, il me semble nécessaire de recourir à des enquêtes approfondies mais limitées à des fins particulières. J'estime personnellement que le Parlement, au moyen de mon rapport annuel qui lui est soumis, obtiendra beaucoup plus d'informations et à un coût beaucoup moindre que si j'essayais d'établir mon objectif sur une base beaucoup plus large.

Je ne suis pas sûr que cela réponde à la question de M. MacLean, mais je pourrais donner plus de détails.

M. MacLean: Cela répond à une partie importante de ma question, mais si cela est possible, j'aimerais que vous me donniez une idée de ce que cela peut coûter. Est-ce que ce serait un million de dollars, approximativement, ou est-ce que vous prévoyez que le coût doublera au cours des deux à trois prochaines années?

M. Macdonell: J'hésite un peu à consulter les oracles; il y a une limite que nous ne devons pas dépasser je pense; d'autre part, c'est un nouveau domaine et une nouvelle façon d'aborder le fonctionnement du bureau. Les activités diminueront certainement mais, encore une fois, un principe de la vérification c'est tout simplement que si vous continuez à découvrir des petites bêtes noires, vous avez tendance et peut-être devez-vous poursuivre les travaux car il peut y avoir encore d'autres découvertes de même nature. Conformément à l'application de ce principe, si nous découvrons au cours de diverses études que nous devons entreprendre que tout est en bon ordre, l'activité diminuera; par contre, si nous découvrons du désordre, il est plus que probable que nous augmenterons nos activités.

Je ne suis pas sûr que ma réponse soit suffisante mais c'est ce que je peux faire de mieux présentement, monsieur.

M. MacLean: J'ai une autre question à poser, monsieur le président, et elle a plutôt rapport à ceci. Au sujet du recrutement du personnel en général, que préférez-vous—si vous avez une préférence, je sais qu'il est difficile d'y satisfaire et que vous êtes heureux d'obtenir les services de personnes qualifiées—est-ce que votre préférence serait pour le recrutement d'hommes ayant acquis de l'expérience

[Texte]

university graduates straight out of university and, as it were, bring them up in the way they should go?

I might say, as an aside, that I have a feeling that there is a tendency in the civil service to recruit students straight out of university. Their total life experience has been either in government or in university or in school and they live in a kind of unreal world, if I may say so. I think it would be very beneficial for civil servants generally if they were to have some experience in private business, or what one might call the outside world, and some of the realities of competition—this sort of thing.

Mr. Macdonell: I think what we hope to do is to strike a happy balance between the two. Generally speaking, as Mr. Rayner has said, we shall intensify our university recruiting programs, and when you bring in people at that level I think you must not destroy their initiative by bringing in too many people from outside to put above them. Ideally, let us say, we hope to have the best of both worlds. We hope to continue and intensify the influx of young people whom we can train and develop but, at the same time, we are not going to close our doors at all to the opportunity to recruit from outside because we think it is beneficial both ways.

• 1050

We think our students will gain through exposure. Furthermore, we are intending to continue this Interchange Canada Program and I am delighted to report to the Committee that, on the basis of the work that we have accomplished so far, I have decided that this program should be continued and will be continued until we have covered every government department, and every agency of government and every Crown corporation.

The results so far certainly justify that. We feel that the transfer of knowledge from these men that are coming to us from the profession to our younger people and, by the same token, what they will gain as we are able to send our students, when they qualify with professional degrees, to accounting firms to gain a year or eighteen months of experience in the private sector will round out their experience.

So this is part of our ongoing program, sir.

Mr. MacLean: Thank you very much.

The Chairman: Mr. McCleave.

Mr. McCleave: I have just one question for the Auditor General, Mr. Chairman. His salary is a statutory one. Is it tied in with the salaries of chief justices of the provincial superior courts? Am I correct in my understanding?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, it is tied into the salary of the Chief Justice of the Federal Court.

Mr. McCleave: Which, I think, would be the same. All right,

Now, if there is a change in the salary of the Chief Justice, does that automatically bring with it a change in the salary of the Auditor General?

[Interprétation]

dans le secteur privé et ainsi de suite ou préférez-vous recruter des diplômés des universités sortant des institutions et, les amener en quelque sorte à se conformer à vos principes?

Incidemment, je pourrais ajouter que j'ai le sentiment qu'il y a une tendance dans la Fonction publique à recruter des étudiants fraîchement sortis des universités. Toute leur expérience se résume à celle qu'ils ont acquise au gouvernement ou à l'université ou à l'école et ils vivent dans un monde irréel pourrais-je dire. Je pense qu'il serait avantageux pour les fonctionnaires en général d'acquérir de l'expérience dans le secteur privé ou dans le monde, comme nous disons, et avoir à lutter contre certaines réalités.

M. Macdonell: Nous espérons pouvoir maintenir l'équilibre entre les deux. En général, comme M. Rayner l'a dit, nous allons intensifier nos programmes de recrutement au niveau universitaire et il importe de ne pas détruire leur esprit d'initiative en recrutant un trop grand nombre de personnes de l'extérieur qui pourraient les écraser de leur compétence. Nous visons idéalement à fusionner les deux éléments. Nous espérons continuer ainsi et de plus renforcer le nombre de jeunes gens que nous pouvons former, mais, en même temps, nous ne voulons pas fermer nos portes aux recrues qui nous parviennent du secteur privé puisque leur expérience nous serait très profitable.

A notre avis, les étudiants acquérons de l'expérience par la force des choses. De plus, nous avons l'intention de prolonger ce programme d'échange au Canada, et je suis heureux de vous faire part que d'après le travail accompli jusqu'à maintenant, j'ai décidé que ce programme pourrait être prolongé et qu'il le sera jusqu'à ce que nous ayons vérifié les comptes de tous les ministères, de toutes les agences gouvernementales et de toutes les corporations de la Couronne.

Les résultats jusqu'à maintenant rendent cette opération tout à fait justifiable. A notre avis le transfert de connaissances qui s'effectue de ces hommes d'expérience aux dernières recrues, ainsi que ce qu'ils auront l'occasion d'apprendre à la suite des 12 à 18 mois que nos jeunes étudiants passeront dans les sociétés de comptables agréés se révélera une excellente expérience.

Il s'agit donc d'un programme permanent, monsieur.

M. MacLean: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur McCleave.

M. McCleave: Je n'ai qu'une question à adresser à l'auditeur général, monsieur le président. Son salaire est assez statuaire. Est-ce que son salaires est relié à ceux des juges en chef des cours supérieures provinciales? Ai-je raison?

M. Macdonell: Monsieur le président, mon salaires est relié au salaire du juge en chef de la Cour fédérale.

M. McCleave: Il s'agit donc de la même chose. Très bien.

Si toutefois le salaire du juge en chef subit quelque modification, est-ce que cela entraîne automatiquement des modifications dans le salaire de l'Auditeur général?

[Text]

Mr. Macdonell: That is my understanding, sir.

Mr. McCleave: So it does not require an act to deal with the salary of the Auditor General: it really requires an act to deal with the salaries of chief justices.

Mr. Macdonell: That is precisely my understanding at present, sir.

Mr. McCleave: Fine, thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Clermont.

M. Clermont: J'aimerais revenir sur la question soulevée par mon collègue, M. McCleave, l'Auditeur général adjoint a mentionné qu'un des directeurs pouvait avoir un traitement supérieur à celui de l'Auditeur général, je crois qu'il est assez difficile d'admettre une telle chose, qui ne doit pas se produire souvent dans des organisations ou des corporations, il est impensable qu'un des agents ait un traitement supérieur à celui du président ou du gérant général d'une corporation.

The Chairman: Mr. Cross would like to answer, I think.

Mr. Alexander G. Cross, C.A. (Director General, Planning, Reports and Public Accounts Committee liaison, Office of the Auditor General of Canada): I think I can answer on the basis of information that others have provided. The one man that was referred to as an SX-4 is Mr. Chatelain, the Deputy Auditor General. His range, as was given out earlier, was \$38,000 to \$48,000. So his salary is somewhere in there. Mr. Macdonell gave his salary earlier as \$42,000. So Mr. Chatelain could receive more than Mr. Macdonell.

M. Clermont: C'est pour cette raison que M. Chatelain hésitait à me donner une réponse. J'espère que le président du tribunal de la Cour fédérale va avoir une augmentation de traitement. Monsieur l'Auditeur général, je reviendrai sur une question que mon collègue, M. Stevens, vous a posée, depuis que vous êtes responsable du bureau de l'Auditeur général, vos budgets ont-ils été coupés? En ce qui concerne les budgets de l'Auditeur général, monsieur le président, j'ai posé une question à M. Long, qui a été auditeur général adjoint en 1974 il m'a donné une réponse que vous allez trouver à la page 19:19 du fascicule 19, du mercredi 21 mars 1973: «Nous avons toujours reçu l'argent que nous avons demandé. Le Conseil du Trésor n'a jamais coupé notre budget.» Monsieur l'Auditeur général, est-ce que c'est encore M. Long qui vous représente aux Nations Unies?

Mr. Macdonell: Yes, Mr. Chairman, Mr. Long was retained at the time of his retirement because of my newness in my job. I asked him if he would be willing to help me in the international responsibilities and he has done so; and he has indicated that he is willing to carry on for a second year.

I think he has done all that it would be reasonable to expect a retired person to do, but it has been of great assistance to me and has enabled me to spend my time on what the Canadian taxpayers are paying for.

[Interpretation]

M. Macdonell: C'est du moins ce que j'ai compris, monsieur.

M. McCleave: Donc, une telle modification n'exige pas une loi spéciale ayant trait au salaire de l'auditeur général: plutôt, une telle modification entraîne une loi ayant trait au salaire des juges en chef.

M. Macdonell: C'est du moins ce que l'on m'a laissé entendre à ce sujet, monsieur.

M. McCleave: Très bien, merci.

Le président: Merci.

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: I would like to pursue the same line of questioning as my colleague, Mr. McCleave. The Deputy Auditor General mentioned that one of the directors could receive a higher salary than that of the Auditor General; in my opinion, it is very difficult to admit such a thing. This type of situation certainly does not occur very often within organizations or corporations. It seems unthinkable that officers have a higher salary than the President or the Director-General of a corporation.

Le président: Je crois que M. Cross répondra à cette question.

M. Alexander G. Cross (comptable agréé, directeur général, Planification, Rapports et Liaisons avec le Comité des comptes publics, Bureau de l'Auditeur général du Canada): Je crois que je peux répondre à partir de renseignements que d'autres m'ont fourni. M. Chatelain occupe le poste désigné SX-4, c'est-à-dire le sous-auditeur général. L'échelle de traitements à ce niveau varie de \$38,000 à \$48,000. Donc, son traitement se situe à ce niveau. M. Macdonell nous a dit plus tôt que son salaire s'élevait à \$42,000. Donc M. Chatelain reçoit un traitement plus élevé que M. Macdonell.

Mr. Clermont: That is the reason why Mr. Chatelain hesitated before giving me an answer. I hope that the Chief Justice of the Federal Court will soon have an increase in salary, for your sake, Mr. Auditor General. I would like to bring up a question first mentioned by my colleague, Mr. Stevens. Since you have taken up your function as Auditor General, has your budget been cut back in any way? Concerning the budget of the Auditor General, Mr. Chairman, I asked Mr. Long, who was the Deputy Auditor General in 1974, a question relating to this. His answer may be found on page 19:19 of Issue 19, Wednesday, March 21, 1973; "we have always received the moneys that we requested. The Treasury Board has never imposed cuts on our budget." Mr. Auditor General, I would like to know whether or not Mr. Long still represents you at the United Nations?

M. Macdonell: Oui, monsieur le président, M. Long a remis sa retraite afin de m'aider un peu puisque je devais assumer de nouvelles fonctions. Je lui ai demandé de m'aider dans le domaine des responsabilités internationales, ce qu'il a fait; il a indiqué qu'il est tout à fait d'accord pour prolonger ses fonctions au cours d'une autre année.

A mon avis, il a fait tout ce dont on peut s'attendre d'une personne supposément à la retraite, et il m'a beaucoup aidé puisqu'il m'a permis de dévouer une grande partie de mon temps à la tâche qui est si chère aux contribuables du Canada.

[Texte]

• 1055

M. Clermont: Est-ce que son traitement est payé par votre bureau ou par les Nations Unies?

Mr. Macdonell: We recover his costs, sir, substantially all of the costs, from the United Nations.

M. Clermont: Voici, dans le cadre de l'article 62 de la Loi sur l'administration financière, le Gouvernement vous avait demandé de surveiller les transactions relativement à la «subvention du pétrole». Est-ce que vous avez un coût estimatif pour ce travail qu'on vous a demandé de faire?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, if I understood the question correctly, Mr. Clermont was inquiring how we were able to finance, we will say, this extra cost.

Mr. Clermont: No, my question was whether you had an estimated cost of that work you have done at the request of the government, according to Section 62 of the Financial Administration Act.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, we went to the Treasury Board and sought approval for the extra cost that we could not have anticipated, and that approval was given to us. So that it was a supplementary estimate—or at least I think we were able to cover it within our funds.

I think I would like to elaborate. Perhaps this is what Mr. Clermont may be driving at and what Mr. Stevens had in mind. We quite deliberately felt that when our track record was such that we were continually under our authorized establishment, we could hardly be critical of other departments if we ourselves did not try to operate on a lean basis. So that there have been supplementary estimates prepared for my department this year, for the first time in many years, I believe. I think that is the right way to proceed, if we operate on a lean basis and go back and ask for more money when we have a justification for it.

In the case of the request under Section 62 I must say that at the time I requested it I pointed out that I did not have the professional resources available to conduct such a fairly expert type of enquiry and there was certainly nothing in my budget that provided for it.

In both cases the Treasury Board recognized our situation; the funds were provided and I was able to acquire the resources.

Mr. Clermont: Yes, but you did not tell me, sir, the estimates up to now for that work.

Mr. Macdonell: I am sorry, Mr. Clermont. I did not understand the question, probably. Could I refer that question, Mr. Chairman, to Mr. Chatelain?

Le président: Monsieur Châtelain.

M. Chatelain: Merci monsieur le président. Oui, le coût à ce jour jusqu'à la fin de l'année financière qui vient de se terminer a été de 148 mille dollars.

M. Clermont: Monsieur Chatelain, vous continuez à surveiller ces transactions-là.

M. Chatelain: Oui, c'est exact monsieur le président.

M. Clermont: D'après une remarque que vous venez de faire, monsieur le Vérificateur général, il semble que vous, à titre de Vérificateur général, vous n'avez pas objection à demander un crédit supplémentaire. Dans certains milieux, on critique le crédit supplémentaire, parce qu'on prétend que les ministères devraient prévoir davantage les dépenses anticipées pour l'année financière en cours au lieu de revenir à la charge en demandant un crédit supplémen-

[Interprétation]

Mr. Clermont: Is his salary paid by your office or by the United Nations?

M. Macdonell: Nous recouvrons des Nations Unies l'essentiel des frais qui découlent de lui.

Mr. Clermont: Within the ambit of Section 62 of the Financial Administration Act, the government requested you to supervise the transactions involved in the "oil subsidy". Can you give us the approximate cost to you of compliance with this request?

M. Macdonell: Monsieur le président, si j'ai bien compris la question, M. Clermont voulait savoir comment nous avons pu financer ce que j'appellerais le coût supplémentaire.

M. Clermont: Non, je vous demandais le coût approximatif du travail effectué à la demande du gouvernement dans le cadre de l'article 62 de la Loi sur l'administration financière.

M. Macdonell: Monsieur le président, nous nous sommes adressés au Conseil du trésor pour obtenir l'approbation du coût supplémentaire imprévisible, approbation qu'on nous a accordée. Il s'agissait donc d'un article du budget supplémentaire—car je crois que nos crédits y ont suffi.

Je vais vous fournir quelques explications. Voici peut-être ce que M. Clermont et M. Stevens essayaient de savoir. Nous étions d'avis, étant donné que nous agissions toujours en fonction de notre établissement autorisé, que nous ne pouvions guère critiquer les autres ministères sans tâcher nous-mêmes d'effectuer des économies. Mon département a donc préparé un budget supplémentaire cette année, pour la première fois depuis assez longtemps, je crois. Je crois bien que c'est ainsi qu'il convient de procéder, à savoir de viser à faire des économies quitte à revenir ensuite demander des crédits supplémentaires lorsqu'ils sont justifiés.

Pour ce qui est de la demande en vertu de l'article 62, je dois dire que lorsque je l'ai faite, j'ai indiqué que je ne disposais pas des ressources professionnelles nécessaires pour effectuer une enquête aussi spécialisée, et qu'en tout cas, mon budget ne prévoyait pas de telles dépenses.

Dans les deux cas, le Conseil du trésor a compris notre situation. On nous a fourni les crédits nécessaires, et j'ai pu acquérir les ressources nécessaires.

M. Clermont: Oui, mais vous ne m'avez pas fourni, monsieur, l'estimation du coût du travail effectué à ce jour.

M. Macdonell: Excusez-moi, monsieur Clermont. Je n'avais pas très bien compris votre question, sans doute. Permettez-vous, monsieur le président, que je renvoie cette question à M. Chatelain?

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Thank you, Mr. Chairman. Yes, the cost to date, up until the end of the financial year that has just ended was \$148 thousand dollars.

Mr. Clermont: And, Mr. Chatelain, you are continuing to supervise these transactions?

Mr. Chatelain: Yes, that is right, Mr. Chairman.

Mr. Clermont: Judging by the remark you have just made, Mr. Auditor General, it would seem that, as Auditor General, you have no objection to asking for a supplementary estimate. Supplementary estimates have come under criticism in some circles because it is that departments should do a better job of predicting expenditure for the coming financial year, rather than coming back for supplementary funds. But you do not seem to have any objection

[Text]

taire. Alors vous ne semblez pas y avoir objection, pour autant, bien entendu que le crédit supplémentaire représente des dépenses nécessaires.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, if I gave the impression that we were going to be loose in the estimates that we submit for approval, I am sorry, sir. That was not my intention.

Mr. Clermont: That was not my question.

Mr. Macdonell: We will do the best we can in making good estimates.

Mr. Clermont: That was not my question.

Mr. Macdonell: I am sorry, sir. If there is a reason that comes along that we could not have anticipated, we would then go back and ask for more money for that reason. But I think the point that Mr. Chatelain originally dealt with is really a point of principle on which we feel rather strongly. That is that when it has been shown for a period of years that we have been operating below our authorized strength it is, I think the word used by the Deputy Auditor General was "unrealistic," to include in our estimates, in our submission for authorization, money that we are unlikely to use. I think it gives us, frankly, a feeling of too much comfort with our funds. I would rather see us operate tightly and operate on a lower budget. As Mr. Chatelain said, we deliberately and voluntarily went back and refunded money. It seems to me that it is a good philosophy to operate on a tight budget. Perhaps, Mr. Clermont, I am not explaining yet the question you are asking, sir, but...

• 1100

Mr. Clermont: Monsieur Chatelain, dans les annexes que vous nous avez fournies, vous avez mentionné à une couple de reprises que vous aviez joui d'un transfert de fonds venant du Conseil du Trésor. Lorsque le Parlement a accepté votre crédit supplémentaire, est-ce que ce transfert-là a été retourné au Conseil du Trésor ou bien si vous l'avez gardé?

Mr. Chatelain: Monsieur le président, il s'agissait d'un transfert de fonds pour d'autres fins.

Mr. Clermont: Oui.

Mr. Chatelain: Le Parlement nous a accordé des crédits supplémentaires pour deux fins, c'est-à-dire lors de deux budgets supplémentaires. Un était justement destiné à la vérification des paiements en compensation aux compagnies de pétrole et l'autre était pour les fins de l'étude sur la gestion et le contrôle financiers. Les transferts de fonds qui nous ont été accordés par le Conseil du Trésor étaient destinés aux dépenses inhérentes à l'application du Programme des langues officielles, c'est-à-dire pour fins de cours de langue et également pour des augmentations de traitements découlant de conventions collectives et des ajustements de traitements, reliées à l'augmentation du coût de la vie.

Mr. Clermont: Merci, merci, monsieur le président. Je ne prolongerai pas la séance, vu qu'il est 11 h 00.

[Interpretation]

to these, provided of course that the supplementary estimate is for essential expenditure.

M. Macdonell: Monsieur le président, je n'ai pas voulu vous laisser l'impression que nous comptions négliger les prévisions budgétaires que nous vous soumettons. Telle n'a pas été mon intention.

M. Clermont: Ce n'était pas cela ma question.

M. Macdonell: Nous allons faire de notre mieux pour vous soumettre des prévisions valables.

M. Clermont: Ce n'est pas là ma question.

M. Macdonell: Je regrette, monsieur. S'il se produit quelque chose d'imprévu, nous revenons pour demander les crédits supplémentaires nécessaires. Mais je crois que le point de vue exprimé par M. Chatelain est un principe auquel nous tenons assez fermement. A savoir qu'étant donné qu'il a été démontré que nous fonctionnons depuis quelques années sans disposer de tous les effectifs autorisés, j'estime qu'il est «peu réaliste», pour reprendre l'expression du vérificateur général adjoint, d'inclure dans le budget que nous vous soumettons des montants que nous n'allons vraisemblablement pas utiliser. Très franchement, je crois que cela nous inculque une fausse aisance à l'égard de nos crédits. Je préférerais nous voir fonctionner avec plus de justesse, et avec un budget moins important. Comme M. Chatelain l'a dit, nous sommes revenus exprès et de notre propre initiative, rendre des fonds qu'on nous avait accordés. Car il me semble très sain de vouloir fonctionner avec un budget restreint. Peut-être qu'il se peut, monsieur Clermont, que je ne sois pas encore arrivé à votre question, mais...

Mr. Clermont: Mr. Chatelain, in the annexes you have provided us with, you mention a couple of times that you have benefitted from a transfer of funds from the Treasury Board. When Parliament past your supplementary estimate, was this transfer of funds returned to the Treasury Board, or did you hang onto it?

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, it was a transfer of funds for a different purpose.

Mr. Clermont: Yes.

Mr. Chatelain: Parliament granted us supplementary funds for two purposes, that is, in two lots of supplementary estimates. One of these was for auditing compensation payments to the oil companies, and the other was for the study on management and financial control. The transfer of funds from the Treasury Board was for expenses involved in the implementation of the Official Languages Program, that is to say for language instruction and also for salary increases resulting from collective agreements and adjustments of salaries to the cost of living increases.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. I will not prolong the meeting, seeing that it is 11 o'clock.

[Texte]

Le président: Il reste seulement une personne, M. Stevens. Alors peut-être pourrions-nous entendre la dernière personne et l'Auditeur général ne sera pas obligé de revenir devant nous, peut-être seulement pour dix minutes. Cela pourrait compléter notre étude.

Une voix: D'accord.

Le président: D'accord. Monsieur Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I was wondering if the Auditor General could indicate how many of his personnel are actually in some type of foreign service as he uses that term?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I may ask our Director of Personnel, Mr. Devine, to supplement my answer. At this moment we have one person who is en route to Australia on the Interchange Canada Program—we have one man from the Office of the Australian Auditor General already in our Office—he is the only man that is really legitimately on foreign service as we would see it.

Having said that, Canada is a member of the United Nations Board of Audit and we devote approximately eight or nine man-years each year spread over a group of some twelve or fourteen people that spend different periods in different places, Geneva, Vienna and Europe mostly. But I would not define those people as being on foreign service inasmuch as they are carrying out a mandate for an international body.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, if I could shift to another question, is the Auditor General's reaction to what I think he would agree are accounting inconsistencies between showing, if you like, the consolidated accounts for the government and individual commission accounts or Crown corporation accounts? I am referring to the type of thing that appears to be happening to the unemployment insurance fund, for example. Because the act is worded in a way that the government is to reimburse the fund for certain shortfalls, it then ends up on the fund's books as appearing as an asset, the claim against the government in the one right or on the one hand and the net effect is that the government contends to show a surplus in its current account, which in reality is a deficit if it were reflected in what is regarded as usual accounting methods.

Have you any comment on that? In this current year undoubtedly the unemployment insurance fund is going to have another over-run and, as I understand it, rather than being reflected currently as an operating deficit of the government, it is likely going to end up showing as an asset and that is lowering the net liability position of the government.

The Chairman: Mr. MacGuigan:

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, it is not readily apparent to me how this question relates to the Auditor General's estimates. It seems to me that this is the type of question that he would be asking the Public Accounts Committee when his Annual Report is being considered.

The Chairman: Yes, it seems to me to be that way too but if Mr. Macdonell is ready to answer now . . .

• 1105

Mr. Macdonell: I will act according to the direction of the Chair, sir.

[Interprétation]

The Chairman: There is only one questioner left, Mr. Stevens. We could, perhaps, hear the last questioner and thus the Auditor General would not be obliged to come back before us, for a mere 10 minutes. This could enable us to finish with this topic.

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: Agreed. Mr. Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président. J'aimerais savoir, monsieur le président, si l'Auditeur général pourrait nous dire quelle partie de son personnel est consacré au service à l'étranger, selon son sens?

M. Macdonell: Permettez-vous, monsieur le président, que je demande à notre directeur du personnel, M. Devine, d'ajouter son commentaire à ma réponse. En ce moment, nous avons une personne en route pour l'Australie dans le cadre du programme des échanges, nous avons déjà chez nous un employé du bureau de l'Auditeur général australien, il s'agit donc là de la seule personne qui soit officiellement en service à l'étranger, à notre point de vue.

Cela dit, le Canada est membre du Conseil de vérification des Nations Unies, auquel nous consacrons chaque année environ 8 ou 9 années-hommes, partagées entre une douzaine ou quinzaine d'employés qui font des stages à différents endroits, à Genève, à Vienne, en Europe pour la plupart. Mais je ne dirais pas que ces employés sont en service à l'étranger, étant donné qu'ils accomplissent le mandat d'un organisme international.

M. Stevens: Pour passer à une autre question, monsieur le président, quelle est la réaction de l'Auditeur général devant les inconspicuités de comptabilité entre, d'un côté, les comptes réunis du gouvernement et ceux des différentes commissions où sociétés de la Couronne? Je parle, par exemple, de ce qui semble se produire dans le cas du fonds d'assurance-chômage. Étant donné qu'en vertu du libellé de la loi, le gouvernement doit rembourser le fonds pour certains manques, cela apparaît sur les comptes du fonds comme un élément d'actif, c'est-à-dire cette réclamation faite auprès du gouvernement, avec pour conséquence que le gouvernement essaie de montrer un excédent dans son compte courant qui serait en réalité un déficit si l'on appliquait les méthodes de comptabilité que l'on considère habituelles.

Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet? Dans l'année en cours, le fonds d'assurance-chômage va sans doute être à nouveau dépassé, et j'ai l'impression que ceci va apparaître, non pas comme un déficit d'exploitation de la part du gouvernement dans son compte courant, mais au contraire comme un élément d'actif, ce qui réduit le montant net des dettes gouvernementales.

Le président: M. MacGuigan a la parole.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je ne comprends pas bien le rapport qu'a cette question aux prévisions budgétaires du vérificateur général. Ce me semble plutôt le genre de question que lui-même devra poser au Comité des comptes publics lorsque son rapport annuel sera à l'étude.

Le président: Oui, je suis plutôt d'accord avec vous, mais si M. Macdonell veut bien répondre maintenant . . .

M. Macdonell: J'agirai conformément au vœu du président.

[Text]

The Chairman: Well, if you are ready to answer.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, we should follow the rules in the Committee.

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, in response to Mr. Stevens, I think he used the Unemployment Insurance Commission as an illustration, shall we say, of unusual accounting principles reflected in that type of transaction. For many years the reports of the Auditor General have commented on things that in the corporate world would not be considered to be good and sound accounting principles. On the other hand, they are certainly legal because the Financial Administration Act gives the Minister of Finance certain responsibilities in the presentation of the accounts of Canada.

I think the very encouraging thing is that a study of the public accounts of Canada was undertaken by the Treasury Board, the Department of Finance and the Deputy Receiver General of Canada. I think it is getting on now for nearly two years. There came into my possession within the past week an exposure draft of the results of this study, and we are starting to work on this now. It has been reported in the Public Accounts Committee that this study is in progress.

The particular point Mr. Stevens has referred to is, in fact, in the exposure draft given to me within the past week. We are taking it very seriously, and we will be working on it in the course of the next several weeks and probably the next several months before these questions are resolved.

I am not giving a specific answer to Mr. Stevens questions because I felt he used the Unemployment Insurance Commission situation as more illustrative than specific. I can only say that that is only one of the many points dealt with in this study.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I did refer to the position of the Unemployment Insurance Commission partly because I think the point is very effectively dealt with in the Committee review that we discussed earlier and partly because of the magnitude. We are talking of something over \$1 billion of accounting—I hesitate to use the words “illegal reflection”; it is certainly an unusual method of reflecting this type of deficit. I would like to get the Auditor General's comment on the habit of making these soft loans to foreign countries—50 years, no interest—and somehow having the nerve to then reflect them as an asset of the Government of Canada and again avoid reflecting the fact that it is really a current expense. I take it the Auditor General is referring to that when he says that the Unemployment Insurance Commission is just one example.

Mr. Macdonell: That has been commented on in past annual reports. Once the study was launched a statement was made as to which of the points we had commented on in prior years would be covered in this particular study. In my current report, the report for the year ending March 31, 1974, I again refer to this study. I went to monitor the progress of this study in August before our report was prepared and I am, shall we say, optimistic that the points to which the honourable member has referred will be dealt with. Obviously, it seems to me, they cannot be dealt with for the year ended on March 31, 1975, but I am optimistic

[Interpretation]

Le président: Si vous êtes prêt à répondre...

M. Clermont: Monsieur le président, nous devrions respecter le Règlement.

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Pour répondre à M. Stevens, monsieur le président, je dirai qu'il se sert de la Commission d'assurance-chômage pour illustrer certains principes inhabituels de comptabilité reflétés par ce type de transaction. Il y a longtemps que les rapports de l'Auditeur général mentionnent des activités que des entreprises privées ne considéreraient pas comme respectant les principes de comptabilité. Par contre, ces activités sont tout à fait légales, car la Loi sur l'administration financière donne au ministre des Finances certaines responsabilités dans la présentation des comptes du pays.

Il me paraît très encourageant que le Conseil du trésor, le ministère des Finances et le Receveur général adjoint du Canada se soient lancés, depuis deux ans, dans une étude des comptes publics. Nous avons d'ailleurs reçu la semaine dernière un projet de rapport concernant cette étude, que nous examinons actuellement. Si je ne me trompe, d'ailleurs, le Comité des comptes publics a été informé de l'évolution de cette étude.

Le point qu'a soulevé M. Stevens se trouve en fait dans le projet de rapport qui m'a été donné la semaine dernière. Nous le prenons d'ailleurs très au sérieux et nous avons l'intention de l'analyser pendant les semaines ou mois qui viennent, avant de proposer des réponses aux questions qui sont posées.

Je ne veux donc pas donner de réponse définitive à M. Stevens, car je pense que la situation de la Commission d'assurance-chômage, si elle permet d'illustrer un problème, n'est quand même pas très représentative. Tout ce que je puis dire, c'est qu'elle constitue l'un des nombreux problèmes que nous allons analyser dans le cadre de cette étude.

M. Stevens: Monsieur le président, j'ai mentionné le cas de la Commission d'assurance-chômage en partie parce que je pense qu'il a été parfaitement analysé dans l'enquête dont nous avons discuté et qu'il soulève un problème assez important. En effet, nous parlons ici d'un déficit de plus d'un milliard de dollars, comptabilisé d'une manière tout à fait inhabituelle, puisque je ne veux pas employer le mot illégal. J'aimerais donc que l'auditeur général me dise ce qu'il pense de notre habitude d'accorder ce type de prêt gracieux à des pays étrangers, sur 50 ans et sans intérêt, tout en ayant l'audace de les comptabiliser à l'actif du gouvernement, ce qui évite d'indiquer qu'il s'agit en fait d'une dépense courante. Je suppose que c'est ce à quoi voulait faire référence l'Auditeur général en disant que la Commission d'assurance-chômage ne représente qu'un exemple.

M. Macdonell: Cette situation a déjà été mentionnée dans les rapports passés. Lorsque l'étude a été lancée, une déclaration a été faite précisant les points sur lesquels elle porterait, du fait de nos remarques antérieures. Mon dernier rapport, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, mentionne à nouveau cette étude. Ayant contrôlé, au mois d'août dernier, les progrès réalisés par cette étude, avant la préparation de notre rapport, je puis vous dire que je suis relativement optimiste et que je pense que les problèmes que vous venez de soulever y seront examinés. Il me paraît toutefois évident qu'ils ne seront pas

[Texte]

that they will be dealt with and reflected properly in the accounts submitted in our public accounts for the year ending March 31, 1976.

Mr. Stevens: Does this study also cover a review or possible recommendations concerning the contingency liabilities the government is running up? I am referring to the \$42 billion deposit insurance possible liability, or at least a percentage of it; the guaranteeing of CMHC loans to another \$12 billion—or something like that? In addition to the stated federal debt of about \$56 billion, there is more than that in contingencies that the government seems rarely even to reserve for.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, this question is even further afield than the previous ones. He is now asking direct questions about a document which is not even yet public, let alone referred to the Public Accounts Committee, and I think some lines have got to be drawn, Mr. Chairman. We have been very tolerant over here this morning but I think this is going much too far.

• 1110

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman, members opposite, and twice now the member for Windsor-Walkerville, have raised points of order after having heard a question which they have urged you to rule out of order, when it became abundantly apparent from the answer of the Auditor General that it was extremely relevant to the estimates and the manner in which the function of his office is carried out—the purpose for which the estimates are being appropriated. And it seems to me that the answers, having illustrated the relevancy in abundance, should have disposed of the point of order as to relevance raised by the member now. I suggest we hear the answer of the Auditor General.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, my conclusion will be quite the contrary of the honourable member for the Yukon. I believe that the answers have shown the irrelevancy of the question.

Mr. Nielsen: Not at all.

Mr. MacGuigan: As before this Committee. Obviously it is a matter of some importance or will be before the Public Accounts Committee but the already irrelevant wedge question with which the honourable member began—I think he is now attempting to expand, pushing the wedge in farther. In fact, it is—I think this is a supplementary wedge which is going in a different direction, and this is the basis of my new objection.

Mr. Nielsen: On the basis of this objection, Mr. Chairman, my view is the same as the other one. The objection at the time of the first one that the member took was premature, and I urge upon you the extreme relevancy of the answer of the Auditor General to that question. The Auditor General was describing the manner in which his office treats a certain aspect of public accounting, and that is right on in so far as these estimates are concerned, and this other question, again citing an example as illustrative, is a question that is going to elicit the same kind of answer from the Auditor General, namely why Parliament is being asked to appropriate these moneys, and we were about to hear a description of one small facet of the function of the office of the Auditor General. Surely that is relevant.

[Interprétation]

totale­ment réglés pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975 mais j'espère qu'ils pourront avoir été résolus d'ici le 31 mars 1976.

M. Stevens: Cette étude portera-t-elle également sur les dettes d'urgence du gouvernement, qui ne cessent d'augmenter? Je veux parler ici d'un fonds de dépôt pour des assurances, pouvant se monter à 42 milliards de dollars ou tout au moins à une partie de cette somme; il s'agit également des garanties pour les prêts de la SCHL, représentant environ 12 milliards de dollars supplémentaires. Il paraît donc évident qu'outre la dette fédérale de 56 milliards de dollars, existent certaines dépenses qui pourraient s'avérer nécessaires pour lesquelles le gouvernement semble ne pas avoir constitué de provision.

M. MacGuigan: Monsieur le président, cette question est encore plus hors du sujet que les précédentes. Il pose maintenant des questions directes sur un document qui n'est pas encore publié ni même transmis au Comité permanent des comptes publics. Il y a certaines limites, monsieur le président. Vous avez été très tolérant ce matin, mais je pense qu'il dépasse les bornes.

M. Nielsen: Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président. Des membres de l'autre parti, ainsi que le député de Windsor-Walkerville à deux reprises, ont invoqué le Règlement après avoir entendu une question qu'ils vous avaient demandé de déclarer irrecevable; ensuite, il est devenu évident, d'après la réponse de l'Auditeur général, que cette question était tout à fait pertinente puisqu'elle portait sur les prévisions budgétaires que nous examinons aujourd'hui. Étant donné que la réponse donnée prouvait la pertinence de la question, je pense que l'on devrait annuler ce rappel au Règlement. Je suggère que nous entendions la réponse de l'Auditeur général.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je vais vous montrer comment j'arrive à une conclusion totalement contraire de celle du député du Yukon. Les réponses données prouvent que la question posée était tout à fait irrecevable.

M. Nielsen: Pas du tout.

M. MacGuigan: C'est une question très importante; tout au moins, elle le sera pour le Comité permanent des comptes publics. L'honorable député a posé une question tout à fait irrecevable, et il essaie maintenant d'élargir la mèche. Je pense que cette question aborde un autre domaine et c'est la raison pour laquelle je m'y oppose.

M. Nielsen: A mon avis, l'objection du député est prématurée, et je vous demande de considérer la réponse de l'Auditeur général comme tout à fait pertinente. Il nous décrivait en effet la méthode selon laquelle son Bureau examine certains aspects de la comptabilité publique, et cela concerne directement l'examen de ce budget. L'autre question va susciter le même genre de réponse de la part de l'Auditeur général puisqu'il s'agit de savoir pourquoi on demande au Parlement d'affecter des crédits. Nous étions sur le point d'avoir une description de certains aspects de la responsabilité du Bureau de l'Auditeur général. A mon avis, c'est tout à fait pertinent.

[Text]

The Chairman: As I mentioned before, those questions are far-fetched but it is up to the Auditor General to decide if he wants to answer or not. As other members have mentioned, this question will be repeated at the Public Accounts Committee for sure. But it is easy to relate that to the estimates because the expenses will be borne by the estimates.

Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I believe the question that was directed to me related to contingent liabilities that are not now reflected in our statement of assets and liabilities and whether or not these would be taken into account, or some portion of them. I think perhaps I could explain the manner in which we propose to address ourselves to this particular study to which I referred earlier, the study of the public accounts. We propose not only—not only—to deal with the matters that are contained in that study, but to ensure that any other relevant ways in which the presentation of financial information in our opinion could be improved upon will be dealt with. Again, this perhaps may add some substance to it. I made a comment at the annual meeting of the Order of Chartered Accountants of Quebec to the effect that the literature on government accounting in Canada and in fact throughout the world is by any standards extremely sparse. There is not really a common body of knowledge that has yet been developed for government accounting that would compare in any way to the kind of body of knowledge that exists for the corporate and private sector. And I appealed to the Institute of Chartered Accountants to take seriously some research into this very important matter which enables us, as taxpayers and citizens, to get a better appreciation of what is going on, and they have responded. So what I have now done is to invite several members of the Professional Accountants in Canada, including Mr. Ross Skinner, who is the author of one of the outstanding books on accounting principles in the last 25 years, to work with us in an evaluation of this particular study to which I refer. So I feel that in launching this, I think the point the honourable member has referred to will not only be covered but many other points as well that we feel as professional accountants should be covered.

• 1115

The Chairman: Some members have other commitments so if you wish to pursue this we will have to come back for another hearing with the Auditor General. I thought with another 10 minutes we would have been through. Mr. Stevens, you have had 15 minutes now.

Mr. Stevens: I do not want to impose on the Committee, Mr. Chairman, and if it is the Committee's wish to adjourn, by all means, let us adjourn.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned until this afternoon at 3:30 when we will resume the debate on Bill C-44.

[Interpretation]

Le président: A mon avis, ces questions extrapolent beaucoup trop, mais si l'Auditeur général accepte d'y répondre, je suis d'accord. Comme d'autres députés l'ont mentionné, cette question sera certainement reposée au Comité permanent des comptes publics. De toute façon, il est facile d'établir le lien entre cette question et le budget puisque les dépenses sont prévues dans le budget.

Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Monsieur le président, la question qui m'a été posée portait sur les passifs éventuels qui ne figurent pas dans notre bilan. Il s'agissait de savoir si ces dépenses entraient en ligne de compte. Je vais indiquer brièvement la manière selon laquelle nous nous proposons d'étudier ce problème particulier à propos duquel je vous ai parlé tout à l'heure de l'examen des comptes publics. Nous nous proposons, non seulement d'étudier les questions contenues dans cette étude, mais aussi de nous assurer que tous les moyens seront pris pour améliorer la présentation des données financières. Cela vous donne peut-être une idée plus précise. J'ai déclaré à l'assemblée annuelle de l'ordre des experts comptables du Québec que les documents comptables relatifs au gouvernement canadien ou à d'autres gouvernements étrangers étaient extrêmement rares, et qu'il n'y avait aucune comparaison avec la masse de documents qui existent pour les industries du secteur privé, et public. J'ai demandé à l'institut des experts comptables d'entreprendre des recherches très sérieuses dans ce domaine important à mon avis, afin que les contribuables canadiens puissent apprécier plus justement la situation. J'ai donc invité plusieurs membres de l'Association des comptables du Canada, dont M. Ross Skinner, auteur d'ouvrages très célèbres sur les principes de la comptabilité, à travailler avec nous pour évaluer cette étude dont je parlais tout à l'heure. J'estime donc qu'ainsi non seulement la question auquel l'honorable député a fait allusion sera couverte mais que beaucoup d'autres questions le seront également comme celles relatives aux comptables professionnels.

Le président: Certains députés ont d'autres engagements et si vous souhaitez poursuivre cette question il nous faudra recevoir de nouveau l'Auditeur général. J'avais pensé que 10 minutes de plus suffiraient. Monsieur Stevens, vous avez déjà eu 15 minutes.

M. Stevens: Je ne veux pas abuser, monsieur le président, et si les députés souhaitent ajourner, ajournons.

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est ajournée jusqu'à 15 h 30, heure à laquelle nous reprendrons l'étude du bill C-44.

APPENDIX "J"

APPENDICE «J»

AUDITOR GENERAL		AUDITEUR GENERAL		Schedule No. 1 Tableau no.	
Estimates for the five years Ending March 31, 1977		Prévisions pour cinq ans se terminant le 31 mars 1977			
Standard Object - Article courant		(thousands of dollars - en milliers de dollars)		1976-77 *	
		1972-73	1973-74	1974-75	1975-76
OPERATING - FONCTIONNEMENT					
Salaries and Wages - Traitements et salaires	(1)	4,146	5,100	6,190	7,173
Other Personnel - Autres rémunérations	(1)	--	373	517	633
Transportation and Communication - Transport et Communications	(2)	184	205	395	443
Information	(3)	25	30	40	32
Professional and Special Services - Services professionnels et spéciaux	(4)	8	50	431	397
Rentals - Location	(5)	4	8	12	18
Purchased Repair and Upkeep - Achats de services de réparation et d'entretien	(6)	3	5	5	8
Utilities, Materials and Supplies - Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	(7)	24	22	42	36
All other Expenditures - Toutes autres dépenses	(12)	13	20	28	19
		4,407	5,813	7,660	8,759
CAPITAL					
Construction and Acquisition of Machinery and Equipment - Construction et acquisition de machines et de matériel	(9)	15	20	20	34
		4,422	5,833	7,680	8,793
Estimated Direct Cost of Program - Prévision du coût direct du programme		4,181	5,045	7,540	8,793
Expenditures - Dépenses		241	788	140	--
Lapsed Funds - Crédits périmés					
Man-Years Authorized - Années-hommes autorisées		298	345	370	400
					434

* Preliminary Forecast - Prévisions préliminaires

Schedule No. 2
Tableau no.

AUDITOR GENERAL. --- AUDITEUR GENERAL.

Comparison of Estimates for 1975-76 with those of 1974-75
Comparaison des prévisions 1975-76 avec celles de 1974-75

Standard Object - Article courant	Estimates Prévisions 1975-76		Estimates Prévisions 1974-75		Change Différence	Expenditures forecast in March 1975 Prévision de dépenses préparée en mars 1975	
	(\$000)	%	(\$000)	%	(\$000)	%	(\$000)
OPERATING - FONCTIONNEMENT							
Salaries and Wages - Traitements et salaires	7,173	(79.1)	6,190	(77.0)	983	(15.9)	5,855
Other Personnel - Autres rémunérations	633	(7.0)	517	(6.9)	116	(22.4)	517
Sub-total	7,806		6,707		1,099	(16.4)	6,372
Transportation and Communications - Transports et Communications							
Information	443	(5.0)	395	(5.3)	48	(12.1)	467
Professional and Special Services - Services professionnels et spéciaux	32	(0.3)	40	(0.5)	(8)	(-20.0)	26
Rentals - Location	397	(4.4)	431	(5.7)	(34)	(-07.9)	470
Purchased Repair and Upkeep - Achat de services de réparation et d'entretien	18	(0.2)	12	(0.2)	6	(50.0)	25
Utilities, Materials and Supplies - Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	8	(0.1)	5	(0.1)	3	(60.0)	6
All Other Expenditures - Toutes autres dépenses	36	(0.4)	42	(0.5)	(6)	(-14.3)	75
	19	(0.2)	28	(0.4)	(9)	(-32.1)	14
	8,759	(96.7)	7,660	(96.6)	1,099	(14.3)	7,455
CAPITAL							
Construction and Acquisition of Machinery and Equipment - Construction et acquisition de machines et de matériel							
TOTAL	34	(0.4)	20	(0.3)	14	(70.0)	85
Cost of services provided by other departments less receipts credited to revenue - Coût des services fournis par d'autres ministères moins les produits portés en recettes	8,793	(97.1)	7,680	(96.9)	1,113	(14.5)	7,540
	264	(02.9)	232	(03.1)	32	(13.8)	232
Estimated cost of Program - Prévision du coût du programme	9,057	(100%)	7,912	(100%)	1,145	(14.5)	7,772
Lapsed Funds - Crédits périmés	---		140		---		---

Schedule No. 3
Tableau no.

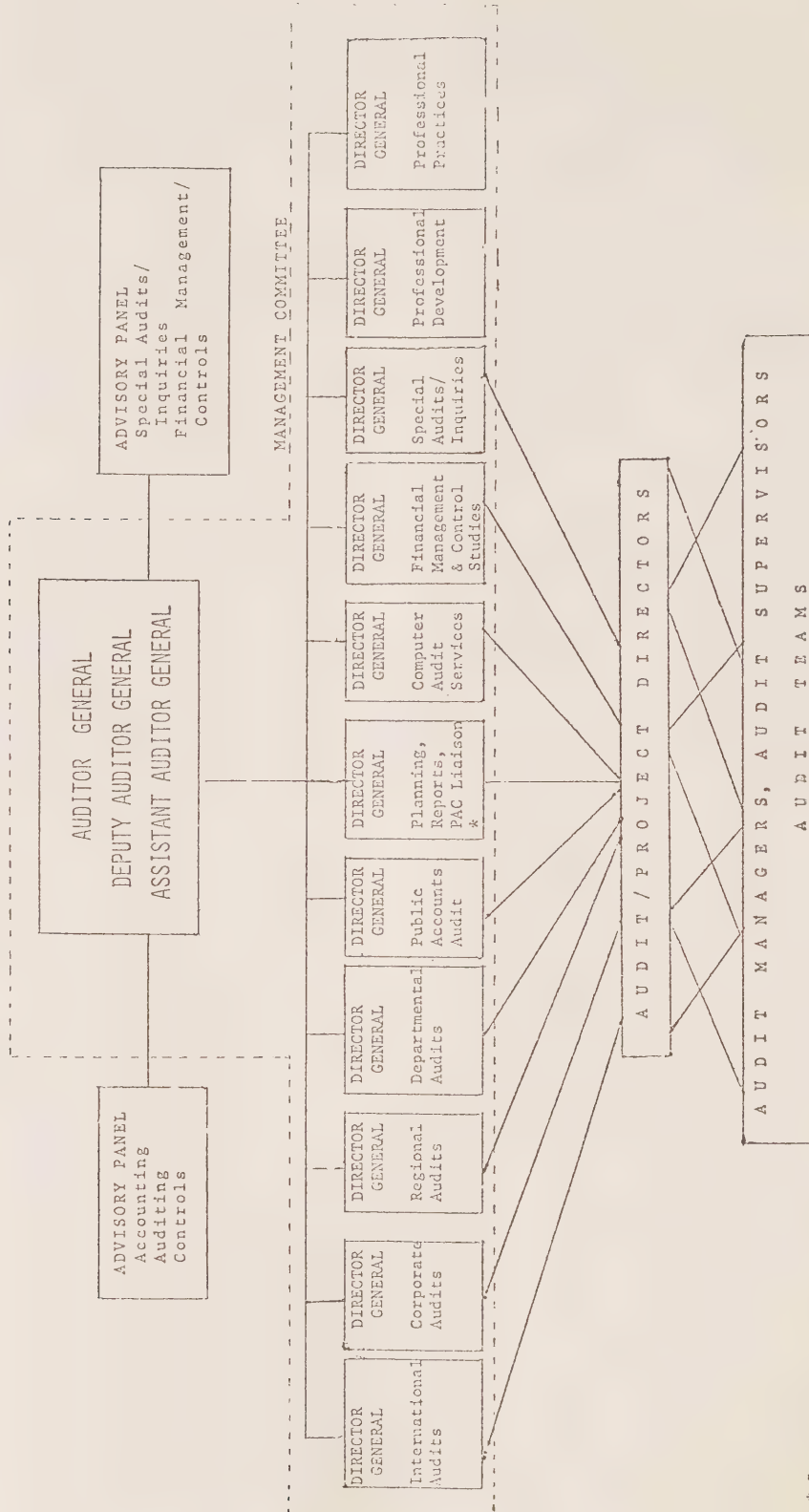
AUDITOR GENERAL - AUDITEUR GENERAL

Staff of the Office of the Auditor General
Effectif du Bureau de l'Auditeur Général

Category - Catégorie	1972-73		1973-74		1974-75		1975-76		1976-77	
	Authorized Strength Man-Years at 31/3/73 Années-Effectif au 31/3/73 hommes	Autorisées	Authorized Strength Man-Years at 31/3/74 Années-Effectif au 31/3/74 hommes	Autorisées	Authorized Strength Man-Years at 31/3/75 Années-Effectif au 31/3/75 hommes	Autorisées	Authorized Strength Man-Years at 31/3/76 Années-Effectif au 31/3/76 hommes	Autorisées	Authorized Strength Man-Years at 31/3/77 Années-Effectif au 31/3/77 hommes	Autorisées
Executive group - Haute direction	2	2	2	2	2	2	6	6	13	13
Scientific & Professional (Auditors) Scientifique et professionnelle (vérificateurs)	165	188	205	176	223	166	247	249	258	290
Administrative & Foreign Service (Audit assistants and administrative officers) - Administration et service extérieur (aide-vérificateurs et agents de l'administration)	95	58	97	63	102	83	97	102	110	101
Administrative support - Soutien administratif	33	35	39	33	41	45	47	49	50	50
Operational - Exploitation	3	2	2	2	2	3	3	3	3	3
TOTAL	298	285	345	279	370	302	400	409	434	457

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL OF CANADA

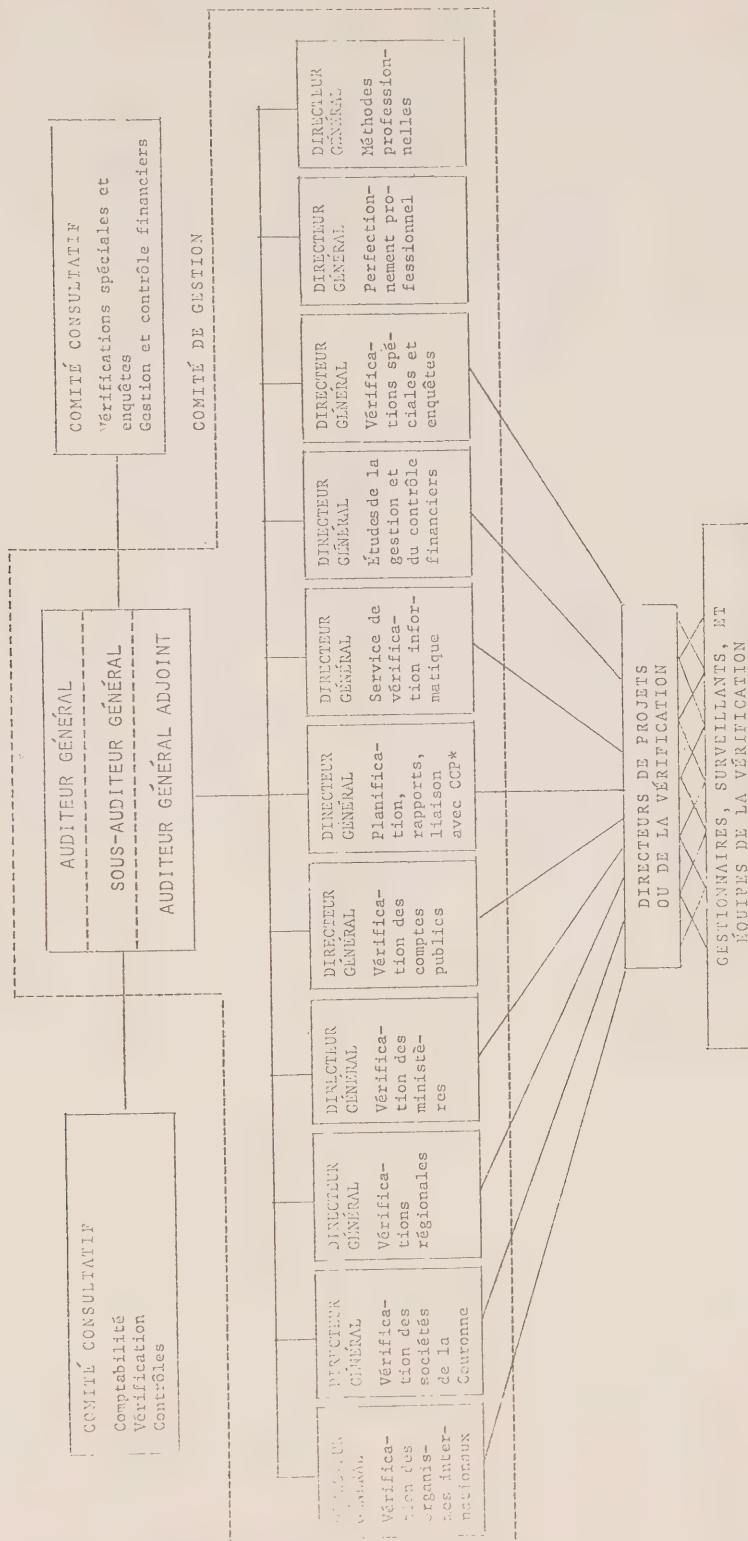
Proposed Organization Chart



* Secretary Management Committee
July 1975

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Organigramme prévue

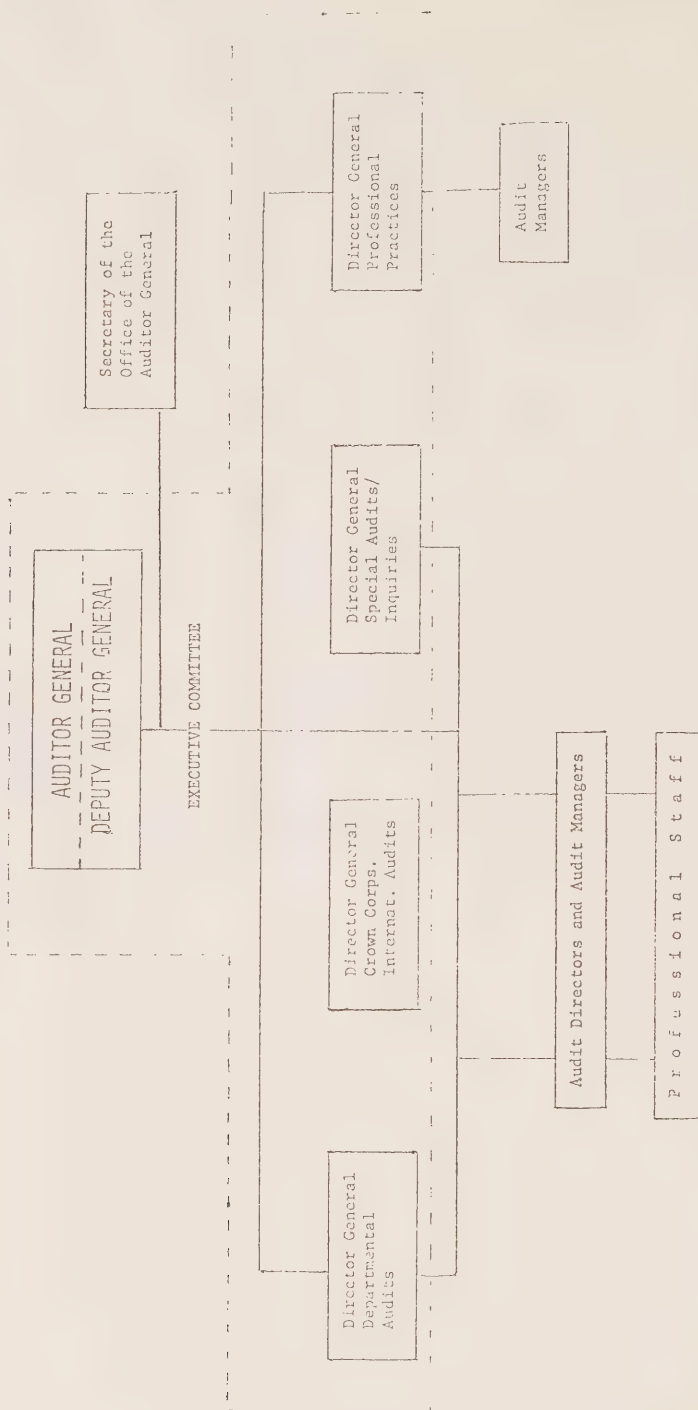


*Secrétaire, Comité de Gestion

15-4-1975

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL OF CANADA

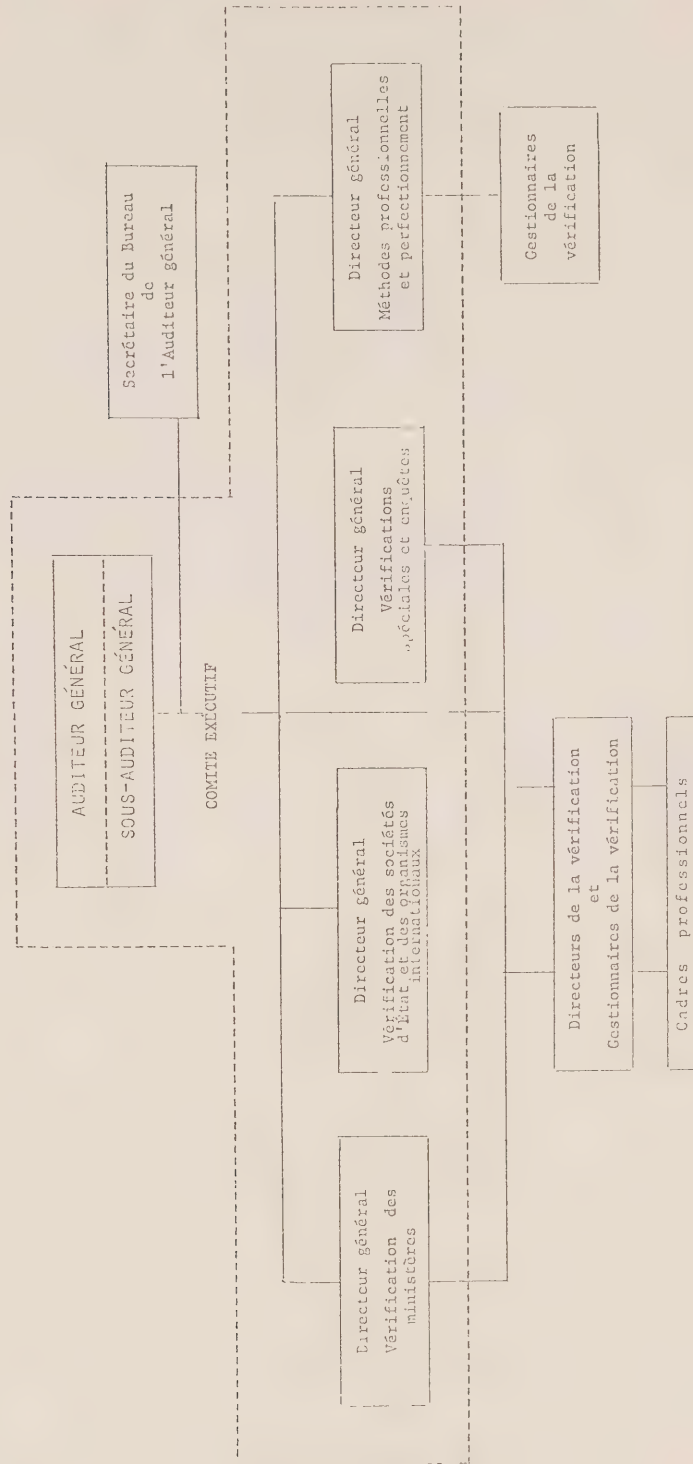
Organization Chart



February 1974

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL DU CANADA

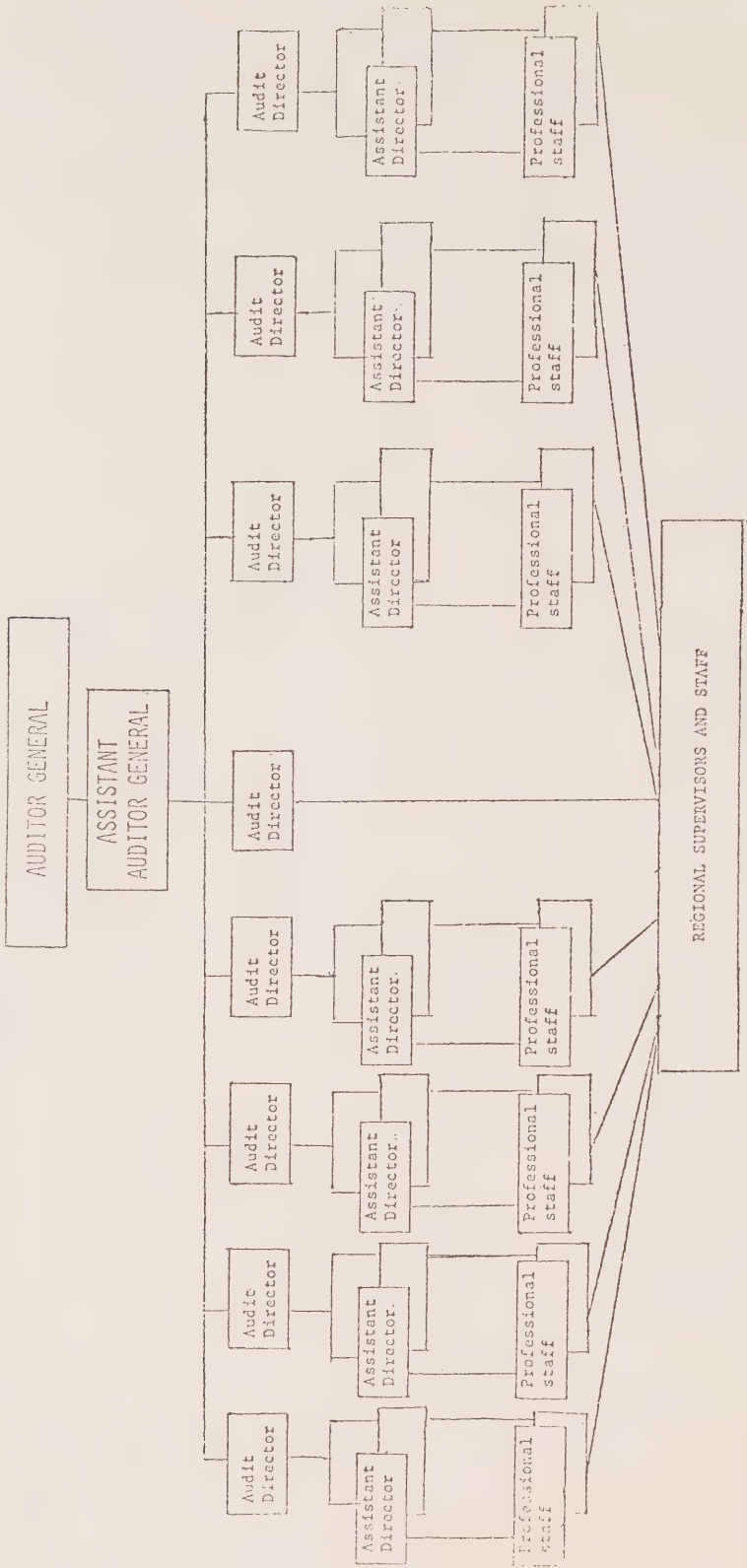
Organigramme



15, 1er 1974

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL OF CANADA

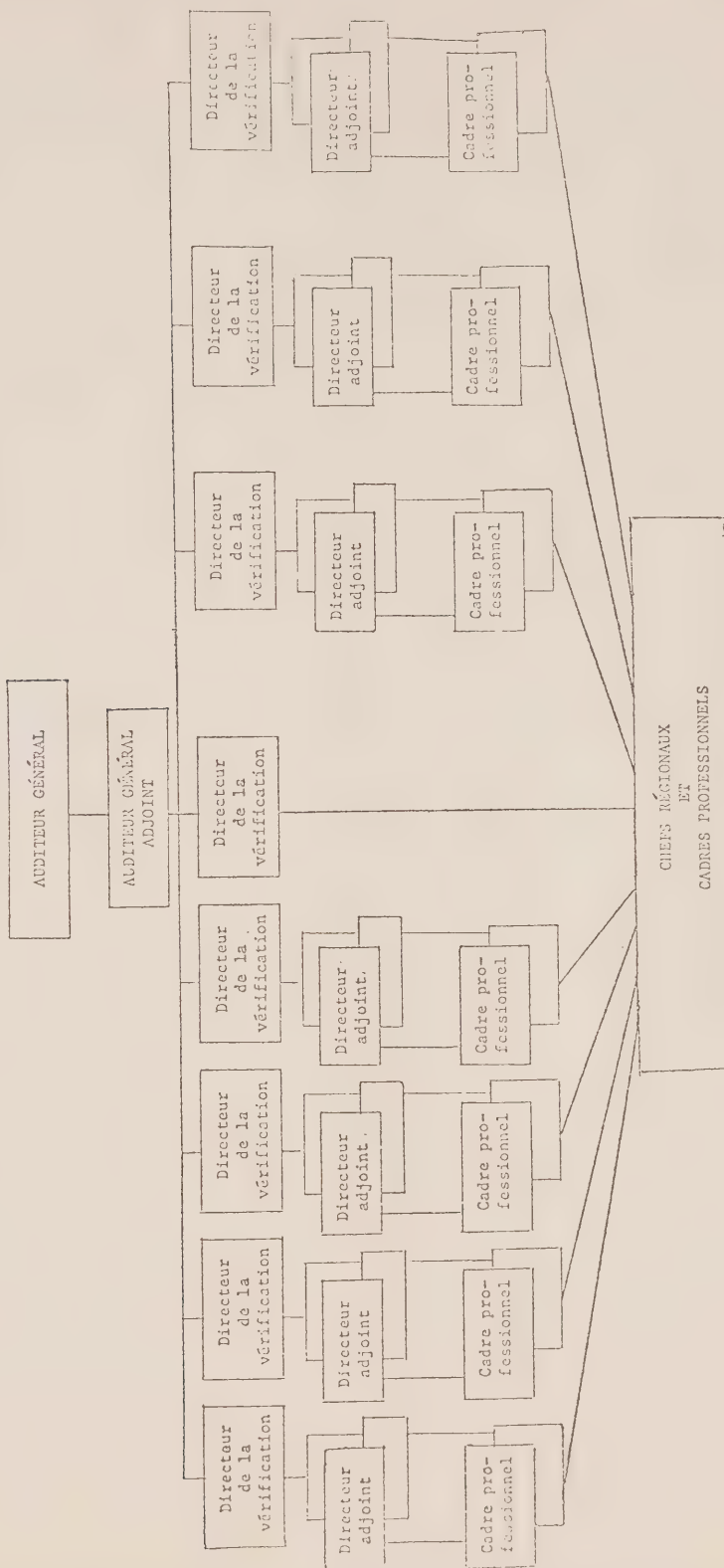
Organization Chart



July 1973

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Originalgründe



juillet 1973

Government
Publications

BINDING SECT. DEC 14 1979

Government
Publications

